

DAGBANI

DICTIONARY

Major Phase Print-out
24th. October 2014

compiled by Tony Naden (G.I.L.L.B.T.)

This version is the final stage of Tony Naden's involvement in compiling this Dictionary, having been asked to advise in 1977, and resumed detailed work since August 2004.

Acknowledgements and History

This is the ‘Dagbani Dictionary’ not the ‘GILLBT Dagbani Dictionary’ or the ‘Tony Naden Dagbani Dictionary’: a dictionary grows from the cooperative work of successive compilers.

There are 25 names on my list of data sources in the basic database (some represent groups or committees), many more are the names of those who have contributed to the on-going project by organisation, encouragement, finance or by adding, challenging or checking words, spellings and formatting and the technical aspects of production.

I usually refer mainly to those who have produced major stages of the Dictionary, from the foundational work of E. Foster Tamakloe whose material and schema still shapes the work, *via* John Chernoff (assemblage and keyboarding of early material), Fr. Maurice Pageault (list of verbs), Roger Blench, Knut Olawsky (field dictionary), and Ibrahim Mahama (printed dictionary).

My own development of the Dictionary has covered 4 main aspects:

- Bringing in content from the lists of Pageault, Blench, Olawsky and Mahama, and such minor sources as Irvine’s book on trees.
- Adding plentiful examples from the published literature to illustrate the forms and usage of each word for which they could be found. Many new words also came out of this process: I have attempted to ensure ‘closure’ (no word in an example which does not have an entry).
- Roughing out the outlines of distinguishing of similar words as separate homophonous entries (words that just accidentally sound the same), labelled with subscript numerals (*e.g. di₁ ‘don’t!*, di₂ ‘eat’, di₃ ‘it’), and within the entries between different numbered senses
- Adding numerous lexicographical features of a full dictionary as opposed to a wordlist or vocabulary – cross-references to words of similar meaning or form, expressions and collocations, etymologies and sources of borrowed words, scientific name of animal and plant species, and in the underlying database source of data, pictures, thesaurus keys and semantic indices.

The main repository is a full database which can be accessed by the TOOLBOX database program, or, because of the comparatively non-intrusive Standard Format markup tags, used in any text editor and adapted to your preferred database program.

There are fields there which are not present in this version, and the database softwares will make it possible for other selections from the data to be made to make dictionaries for specialist needs.

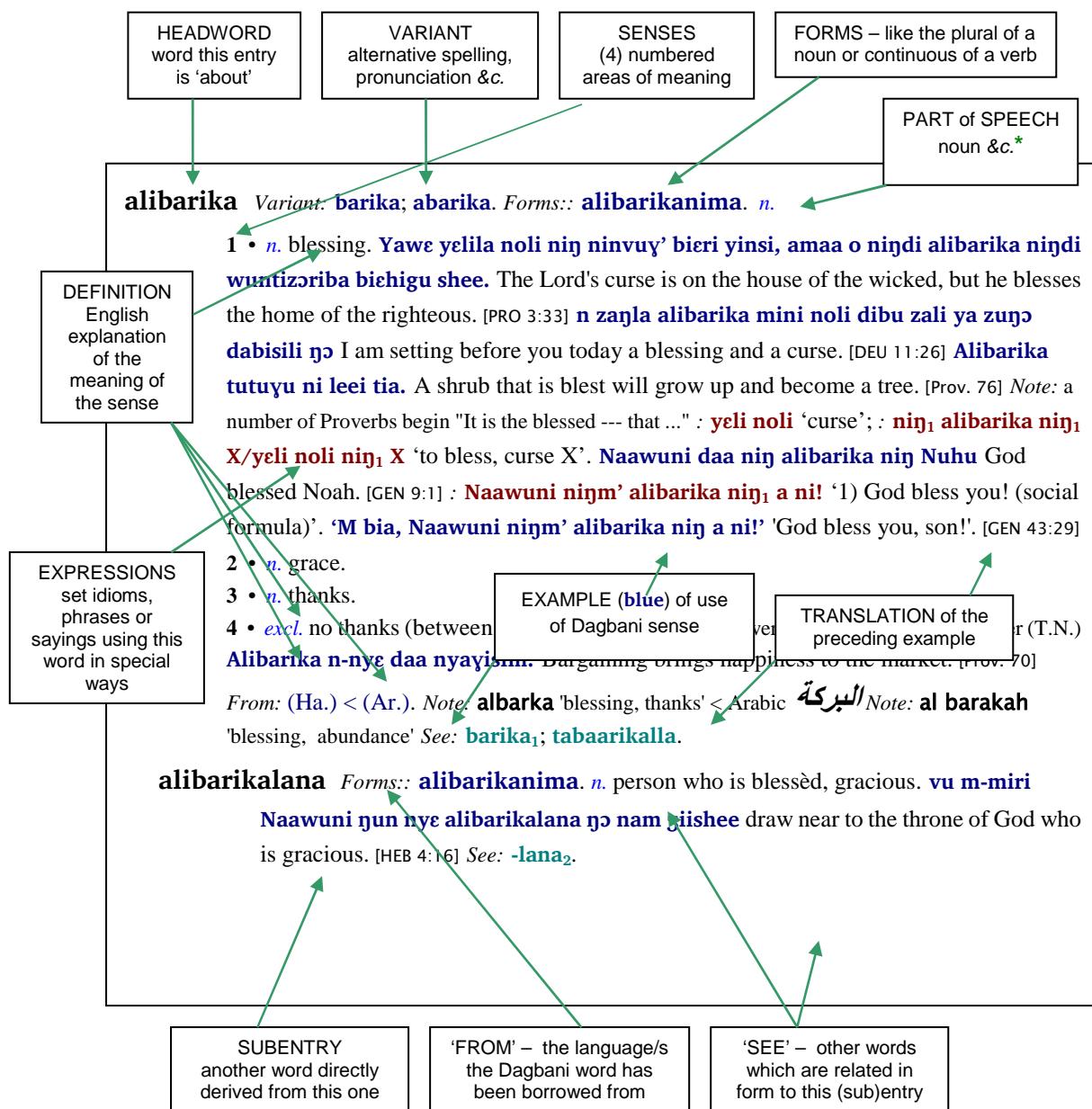
We encourage you to use and share this material freely, and parts may be quoted for normal purposes of scholarly research and debate, with acknowledgement. No charge may be made for sharing this Dictionary or any publication which is based wholly or in part on this Dictionary without consulting me

or Dictionary Dept. at

GILLBT, P.O.Box TL-378 Tamale, N/R, Ghana, email: dictionaries_gillbt@gillbt.org

[*Tony Naden : Pangbourne U.K. : 31st. October 2014*

Form of an Entry



* Parts of Speech:

These refer to the use of the word in Dagbani grammar, not the part of speech of its English translation.
 adj(eptive); adv(erb); aux(i)lary; cj [conjunction]; demonstrative; discourse particle); excl(amation); id(eophone); indefinite; interrogative [question]; loc(ative); n(oun); n.phrase; n.pr [proper noun, names of people and places]; n.st(em); num(erical); num.sx [numeral suffix]; pl(ural); pn [pronoun]; postpos(ition); pred[icator]; prep(osition); pron(oun); ptc [particle]; px [prefix]; qnt [quantifier]; rel(ative); sg [singular]; st(em); sx [suffix]; tmp [temporal]; v(erb); v.n [verbal noun]

The only really difficult ones are the descriptive words which are mostly adjectives in English. In Dagbani it may be an adjective which joins on to the stem form of the noun **yel' bieyu** “a bad matter” (full form of “matter” is **yelli**), or a verb (**Yelli maa bie.** “The matter is.bad.”), there may be a noun (**biem** “badness”). An adverb usually comes at the end and the sentence would be complete without it (**Di kparimi kirikiri.** “It is locked firmly.”). The ‘ideophone’ class needs more study in Dagbani: these words combine unusual form, often reduplicated, with usage as adverb (especially to emphasise another descriptive word), occasionally as adjective, or as predicative adjective (as in “He is good.” as opposed to “A good

Introduction

man is reliable.”) the meaning may be complex “long and flexible”, “round and big”. These words are uncommon and it is difficult to find all the uses exemplified with one word:

gbuu, jigijigi, dill, libib (unusual form)

o ni she kolikoli “S/He will sew it nicely.” (adverb)

paligi layilayi “become shining white” **sabigi libilibi** “become very dark” (emphasise another descriptive word)

nema nyayinyayi “fine clothes” (adjective)

luy' sheŋa din be gbirimagbirima “places which are rough” (predicative adjective)

Notes on Other Parts of the Entry:

Headword: Where possible the spelling is that recommended by the Orthography committee.

Variants: These may be frequently-found mis-spellings or older spellings still in print, or slightly-different forms of the word in different pronunciations or dialects.

Forms: Where possible the singular and plural of nouns are given. There may also be the form used in a phrase construction and the form used in compounds and with adjectives (the latter is given with a final hyphen):

bia *Forms:: bii. Forms:: bihi. Forms:: bi-*.

Definition: Where grammatical detail is mentioned it is enclosed in square brackets []

Notes: There are many different types of things noted. A double query ?? indicates that the preceding information is dubious and needs checking, a suggestion or explanation of the problem may follow.

Dagbani Examples: These are mostly drawn from the Dagbani Bible, the published collection of Dagbani Proverbs, and various published booklets. References to the sources are given in brackets. Further detail will be available on application, in the basic database and the more-detailed introductory material.

English Translations: If the translation is enclosed in single quotes: 1) If it is a scriptural quotation the text of an English translation of the same passage has been used. 2) If it is a proverb, an English proverb with the same application has been given.

English Used: The English is basically British English as used officially in Ghana. Where there are very common usages of Ghanaian or West African English which even educated people will use (*e.g.* ‘chop’ for “eat”) these forms are appended “chop” [Gh.], and similarly where American English is very different “trousers, ‘pants’ [Am.]”. In some cases I write as single words what may be hyphenated or two words in normal English punctuation where a single Dagbani word corresponds (“guineafowl”, “frontyard”); and in literal translations a full stop instead of a space indicates that what is a phrase in English is one word in Dagbani “**viala** ‘to.be.nice’”. While a Dagbani-speaker will learn quite a lot about English from frequent study of this Dictionary, it is not designed to help learners of English and specialist textbooks should be used for that purpose.

CONTENTS

Introductory Matter		<i>i – iv</i>
Dagbani – English		1 – 799
Idioms based on:		
bahi₂	“away”	29 – 30
di₁	“eat”	157
kpe₁	“enter”	339 – 340
kpi	“die” (<i>euphemisms</i>)	343
lo₁	“tie”	370 – 371
nini	“eye”	447
noli₁	“mouth”	456
ŋme	“hit”	498 – 499
soli₁	“way”	582 – 583
suhu	“heart”	592 – 593
zuyu₁	“head”	790 – 791
Dagbani Numbers		808
English – Dagbani Index		809 – 1018

Dagbani - English

A - a

- a₁** *pn.* you [sg.], your [second person pron. singular, neutral]. **A zumi.** You did steal. **O nyaŋ a.** He defeated you. **A baa yi zɔra, a bi mal' o kariti wɔbiri.** Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] **che ka a situra vieli sahakam** make sure your clothes are always clean. [DB Motherhood 03.009] *Sim:* **nyini₂** '[emphatic]'; **yi₁, ya₂** '[plural subject/possessive, object]'; **m₁, o** '[1st., 3rd. person]'.
- a₁** *pn.* you [sg.], your [second person pron. singular, neutral]. **A zumi.** You did steal. **O nyaŋ a.** He defeated you. **A baa yi zɔra, a bi mal' o kariti wɔbiri.** Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] **che ka a situra vieli sahakam** make sure your clothes are always clean. [DB Motherhood 03.009] *Sim:* **nyini₂** '[emphatic]'; **yi₁, ya₂** '[plural subject/possessive, object]'; **m₁, o** '[1st., 3rd. person]'.
- a₂** *excl.* 1 • wow! - exclamation of excitement or surprise. **A! a paaina!** Ah! You have arrived (then)!
2 • exclamation expressing disapproval. **A, di gbahi ba.** Oh, don't arrest them!
- a₂** *excl.* 1 • wow! - exclamation of excitement or surprise. **A! a paaina!** Ah! You have arrived (then)!
2 • exclamation expressing disapproval. **A, di gbahi ba.** Oh, don't arrest them!
- abada** *adv.* eternity, never. *Note:* Used final in negative sentence; nearly always with **hali** : Blair: "ever, used after negative sentence" **Lala ku niŋ, hali abada** That will never happen. **yun' kul ku nya ... hal abada** he will never get it at all. [MRK 3:29] **a ku lan wali wala hal abada!** you will never bear fruit again! [MAT 21:19] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **abada** < /ابدا/ *Note:* 'abda
- abarika** *See main entry:* **alibarika**. thanks.
- abaa** *Variant:* **abba**. *excl.* Oh! - exclamation of annoyance, disapproval. **Abba, chel vuri!** For goodness sake shut up! *From:* (Twi).
- abba** *See main entry:* **abaa**. oh!
- abe** *n.* palm-nut, palm nuts. *Note:* collective *Syn:* **kpakpa₁**. *Note:* sn 2 *Sim:* **aleji**. *From:* (Twi).
- abetia** *Variant:* **abie tia**. *Pl:* **abetihi**. *n.* 1 • oil palm. *Elaeis guineensis*. **Wuntizɔriba zoorimi kaman abie tia la** The righteous grow like an oil palm. [PSA 92:12] **be mali ... dukpina ka ŋme cherubnim' kɔtomsi mini abie tihi ni tipuma din yirigi ŋmahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29] *Syn:* **kpakpa₁**. *Note:* sn 1
2 • political party symbolised by palm tree (PNC). *Cpart:* **katayua, wɔbigu**. *See:* **abe; tia₁**.
- abinfuura** *n.* balloon. *Note:* KO *From:* (Ha.) *Note:* **abin** "something" + **hura** "to blow sth. up"
- abirima** *Variant:* **aberema**. *n.* panic, state of collapse brought on by fear. *Colloc:* **lu abirima** 'faint with fear'. **Benjamin zuliya lumiya abirima** 'Tremble in fear, O Benjamin!'. [HOS 5:8] **o che ka be lu abirima** he threw them into a panic. [EXO 14:24]
- aboboi** *n.* plantain. *Syn:* **ayaba, bɔrade, marjkani**.
- abuya** *n.* friend. *Note:* "female friend" (KO) *From:* (Ha.) *Note:* "A woman's or girl's female friend."
- achiama** *See main entry:* **alichiyama**. Judgement Day.
- Achiri** *n.pr.* rank of officer of Dagomba gunmen. **Adu** : "In the military set up of some towns the

holder of this title is the third in command ... after **Kambon-Naa** and Achiri. *Sim: Adu, Afum, Buachi, Buaru, Champɔŋ, Chirifo, Chomfo, Kambɔnnaa, Takoro.* Note: sn 2 From: (Twi).

- achiika** *excl.* that is true!, indeed! **Karimba, achiika!** **A yeli yelimanli** Truly, Teacher! You say the truth. [MRK 12:32] **Savuligu nyela Ya-Nabihi Tingahindili ni achiika.** Savelugu is indeed the town of choice for the sons of the Paramount Chief. [DB-Chieftships.105] **Buyim tɔbu piligu nyela binsheli Dagban' ninkura ni bi lahi mi ni achiika.** The origin of the Fire-throwing is something the old people of Dagbong no longer know for certain. [DB-Festivals.057] *Sim: achiikatim* '[emphatic form]'. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **hakika** < **حقيقة** Note: **haqiqah**
- achiikatim** *excl.* verily, truly, in fact. *Colloc: achiikatim yelimanli* 'verily verily, this is certainly true'. **Achiikatim yelimanli ka n yeri ya,** Verily, verily I am saying to you-all. [LUK 4:24] *Sim: achiika.* Note: emphatic form of **achiika** *Sim: ataa, yelimanli.* From: (Ha.) < (Ar.) Note: **hakika** < **حقيقة** Note: **haqiqah**

- adaka** *Pl:* **adakanima.** *n.* box, 'chop-box' [Gh.] **yi ti zaŋ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luya ni la ni n-kpuyiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] **Adaka bini bur' saa, kpalaŋ' bini di mal' karimbaani** The things that are in the box are being beaten by the rain, so the things in the sack should not be proud. [Prov. 22] *Colloc: kum₁ adaka* 'coffin, 'casket' [Am.]. **Yisifu daa ti kpi, ka be niŋ tim ze o niŋbuŋ n-zaŋ o niŋ kum adaka ni** 'Joseph died in ... and he was embalmed and laid in a coffin.'. [GEN 50:26] From: (Port.) < (Latin). Note: **arca**

- adakabila** *n.* ballot-box. Note: 'small box' See: **adaka;** **'bila₁**.

- adashi** Variant: **adaashi;** **adaasi.** *Pl:* **adashinima.** *n.* 1 • pledged amount, pledge-fund. collected sum of pledges from the members of a society, distributed in an accepted order until all have shared. **Man su adashi goli ŋo ni.** I received the pledge amount this month.
2 • greeting in acknowledgement of kindness.

- adata** *n.* cloth [type]. "fast dyed wax print" (IM).

- adaalisi** *n.* justice, equity. **Be niŋ adaalisi.** They acted/judged justly. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **adalci** "righteousness" < **عدالة** Note: 'daalah "justice, equity"

- adaam** *n.* a human being, humanity. *Syn: igunaadam, ninsala;* *Sim: nira* 'person'. From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) Note: **Adamu** < **אדם** Note: **Aadam(u)** < **אָדָם** Note: 'Adam' See: **igunaadam**.

- adiiku** Variant: **adiko;** **adiku.** *Pl:* **adiikunima.** *n.* bag, bundle, luggage. Note: cloth in which travellers carry their kit **o nya binsheli ka di kɔtomsi be kaman adiiku tital' la** he saw something which looked like a big travellers' bundle. [ACT 10:11] **kpuyimiya yi daadiikunim' tingban' ni** pick up your bundles from the ground. [JER 10:17] ?: **kpabi₂, vili₁, guri;** *Syn: bɔndiri;* *Sim: laja.* Note: sn 2 From: (Ha.) Note: **adiko** "handkerchief, headkerchief"

- adiini** *n.* religion. **ka daa che o chefiritali soli ka doli Yehudianim' daadiini sol' la** and had left his pagan way and followed the way of the Jews' religion. [ACT 6:5] **Adiini kam ni, be mali la wunsuhigu gahinda n-suhiiri tiri barinima.** In every religion they have special prayers for the sick. [DB AIDS 16.005] **Ninvuyu sheb ben mali HIV bee AIDS doro bi simdi ka be zɔri dabiem ni adiini baŋdiba sani chendi.** People who have HIV or AIDS should not be afraid to go to religious teachers. [DB AIDS 16.004] **adiini yila** religious songs. [COL 3:16] *Colloc: adiini karimba* 'religious leader, 'priest''. **Din ti yen niŋ niriba, dina nti yen niŋ adiini karimba** 'There will be the same fate for priest and people'. [ISA 24:2] *Lit:* What will happen to the people, that will happen to the religious leader. *Colloc: adiini chuyu* 'religious festival'. **Adiini Churi** Religious Festivals. [LEV 23:1 (heading)] *Colloc: adiini baŋsim* 'theology'; *Sim: maligumaana* 'priest' in Bible'. From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) Note: **addini** < **الذين** Note: **ad·din** < **دين** Note: **din**

- Adu** *n.* Adu, rank of officer of Dagomba gunmen. "In the military set up of some towns the holder of this title is the third in command ... after **Kambon-Naa** and Achiri. Sim: **Achiri, Afum, Chirifo, Daasu, Damankun, Kambɔnnaa, Takoro.** Note: sn 2

- adua₁** *n.* 1 • prayer. **Adua mi o lana.** The prayer offered to God knows to whom it applies. [Prov. 35]

adua2		ago
-------	--	-----

2 • prayers of intercession. **O suhi adua.** He offered prayer. (as an individual supplicating).

3 • formal prayer ceremony, Muslim prayer litany. **O ninj adua.** He offered prayer (as Muslim scholar).

Colloc: **suh1 adua** "to ask for God's blessing either or the living or the dead" (IM)'.

4 • "final obsequies" (IM), final funeral custom. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **addu'a** < ﺃدْعَاء Note: **ad·du' a'**

adua2	<i>Note:</i> ?? pl., sing. is aduli n. pigeon-pea. <i>Cajanus cajan.</i> Adua, tuya, salantuya, sima, gala, nimdi, zahim ni bihim Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.014] <i>From:</i> (Ha.) <i>Note:</i> ?? aduwa "desert date"
-------	---

afa	<i>Variant:</i> alifa. <i>Pl:</i> afanima. n. 1 • Muslim scholar, one versed in the Koran, mallam, 'Muslim' [Gh.] <i>Note:</i> In local English a 'Muslim' is a muslim scholar, ordinary muslims are 'people who pray (the muslim way)' Afa bi bɔhira alikalimi kɔŋko yela. The Muslim scholar does not only ask about the pen. [Prov. 38] Amaa a yi kpahim pumpɔɔjɔ Dagban' dabba n-kpaŋsiri li gari afanima. Bit if you consider the present time it is more a Dagomba festival than a Muslim one. [DB-Festivals.010] ŋariŋga vari maa gba nti pahi di ti pɔyiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afanima ni mali alikalimi n-suŋiri binsheli sabiri la. Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31] <i>Sim:</i> jiŋli 'prayer in the Muslim way'.
-----	--

2 • moths which swarm on animals' eyes, at dawn and dusk.

3 • pig (epithet). *Note:* not in Blair *From:* (Ar.) **مُوَلِّف** Note: **muwwallif** 'author' ? : "< Songhai" (Prost) or **الفقير** Note: **'al faqih** "the lawyer, expert in **fiqh**" (SB)

afi	<i>Pl:</i> afinima. n. a comb. <i>InvNinst:</i> safi. <i>Note:</i> sn 2 HIV bi loori niri ka di nyela afi layim sahi HIV is not caught by using the same comb. [DB AIDS 01.019]
-----	--

Afirika	<i>n.</i> Africa. <i>From:</i> (Eng.) <i>Note:</i> probably the source for Dagbani
----------------	--

afirima	<i>n.</i> a small snack before a meal, hors d'oeuvre.
----------------	---

afo	<i>Variant:</i> afo. n. disease (e.g. of the eyelid), swelling.
------------	--

afua	<i>n.</i> 1 • easiness, ease. Tuma maa mali afua. The work is easy, or, the work is not difficult. N suhu yiysiya pam bahi zuliya sheb' ben be afua ni la zuyu. I am angry at the nations who have it easy. [ZEC 1:15] 2 • slackening, abatement, easing off (of sickness). O doro maa niŋ afua. He is recovering from illness. 3 • recovery of health. <i>Sim:</i> soochi. <i>Note:</i> sn 2 <i>Sim:</i> chaai₂, kpaŋ₂. O nya afua. He has health, or, he has recovered. <i>Sim:</i> alaafee. 4 • reasonableness, moderateness of price. Guli daa mali afua. The price of kola nuts is reasonable. Di daa niŋ afua. It is moderate price. <i>Note:</i> Blair: recovery from illness; health; leisure <i>Sim:</i> alah₂, asama, bala₂. <i>Note:</i> sn 3 <i>Sim:</i> buyibuyi₂. <i>From:</i> (Ha.) <i>Note:</i> afuwa "restoration to health, clemency"
-------------	---

afulo	<i>excl.</i> 1 • exclamation to ward off witchcraft. Afulo?! n danj a. The curse be on you. <i>Lit:</i> I am free from your curses?! I am before you..
--------------	---

2 • exclamation rejecting accusation. **Afulo gba, n ku zu** Impossible, I will not steal. *Note:* Blair: only sense 1

Afum	<i>n.</i> "a title in the Dagomba military set up" (IM). <i>Sim:</i> Achiri, Adu, Chirifo, Daasu, Kambɔnnaa, Takɔro. <i>Note:</i> sn 2
-------------	---

agarigi	<i>v.</i> 1 • to 'mind', concern self with.
----------------	---

2 • to concern sb.

agažiel	<i>n.</i> 1 • hot season just after the rains. <i>From:</i> (Ha.) <i>Note:</i> agazaari
----------------	--

2 • fever contracted during this season. *Note:* ?? c.s.m. *From:* (Ha.) *Note:* **agazaari**

aget	<i>n.</i> agate, a type of jewel. ka zan jeesint mini aget ni ametisit m-pe taba kul' sheli din pahir' ata, ' in the third row a jacinth, an agate and an amethyst'. [EXO 28:19] <i>From:</i> (Eng.) < (Grk.) <i>Note:</i> Αχάτης Note: ahatees Note: bluestemstudio.wordpress.com
-------------	--

ago	<i>Pl:</i> agonima. n. cloth [type], velvet cloth. <i>Note:</i> "shiny local material" KO ŋun ni tooi karim sabbu ŋɔ ... n ni yel' o ago kparibu Whoever can read this writing ... I will dress him in a velvet robe. [DAN 5:7] N ni chan m
------------	--

mamanim' ben tiri ma bindirigu mini kom ni ago ni atampanima I will go to my boyfriends who give me food and water and 'velvets and silks'. [HOS 2:5] Note: not in Blair Gen: **chinchini**; Sim: **atampa**, **buyu₁** 'bark-cloth'; **bunu₁** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'; **kante** 'kente-cloth'. From: (Ha.) Note: ?? **agogi**

agogo *Pl: agogonima.* **n.** 1 • a watch, wristwatch. *Colloc: lo₁ agogo* 'put on a wristwatch'.

2 • clock. Note: Blair: "watch, clock; colloq. bicycle bell" From: (Yoruba) via (Ha.) Note: (or **vice versa**)

agufo Variant: **agufu**. *Pl: agufunima.* **n.** interpreter, translator. From: (Ha.) Note: ??

aguunadam See main entry: **igunaadom**. human.

agba Variant: **agbaa**. *Pl: agbanima*. Variant: **agbahi**. **n.** a cannon. **Jaamannim maa ben daa malila malifa kara sheja be ni booni agbahi ni sarimana la n-tuhira**. The Germans had big guns that they call cannons and ?? in battle. [DB-Bushfire.061] Colloc: **ŋme agba** 'fire a cannon'; Gen: **malifa**. From: (Yoruba).

agbadudo Variant: **agbadudu**. **n.** leaves [sp.] of an edible shrub having light pink flowers, used in broth. Note: (W.D.) SynD: **saapiriwa**. Note: (E.D.)

agbaa **n.** 1 • noon, twelve o'clock. **mbusim din paari na wuntaj' ni agbaa saha la** danger which comes at the noontime. [PSA 91:6] **Luy' shelikam zaa daa zibigimi agbaa dede zaŋ ti paa kurig' ata saha** everywhere went dark from exactly noon until three o'clock. [LUK 23:44] Syn: **wuntaj' zuyusaa saha**. Note: under zuyusaa₁ Sim: **wuntajzuyisaa**, **wuntajna**. Note: sn 4
2 • zenith.

ahalali **n.** Note: ? very own. **Naawuni daa ti ba be dahalali bihi** God let them have children of their own. [EXO 1:21] **Naawuni dahalali niriba** God's Own People. [DEU 7:1 (heading)] **di niŋ kamaata ni doo kam mal' o dahalali paya, ka pay' kam mi mal' o dahalali yidana** every man should have his own lawful wedded wife, and every woman her own husband. [ICO 7:2] Syn: **toli₂**; Sim: **maja₂** 'self'; **dini₂**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **halaaliya** "very own, lawful" < ?? **الحال** Note: 'al · halaal" "lawful" See: **alali₂**.

ai See main entry: **aai**. no.

akabiya *Pl: akabiyanim*. **n.** disease [type], scab. that causes rough patches in the skin of hands or feet : Blair: white patches in the skin accompanied by itching; not sores. **O mali akabiya. - Akabiya sabilli bee akabiya pielli?** He has **akabiya**. - Black patches or white patches?

akai Variant: **akaiya**. excl. "expression of dislike and annoyance usually used as an emphatic negative" (IM). **Akai! N je lala**. Hey! I don't like that! **Di saha n-nye o ŋme salim ka yeli, Akaiya!** That was when he gave a praise-name and said "Hey!" [DB-Chiefships.096]

akanza *Pl: akanzanim*. **n.** tribal-marks [type]. "short marks made on the upper part of the jaws" (IM).

akarima *Pl: akarimanima*. **n.** drummer (of talking drums). *Ninst: tumpani*.

akasia **n.** an acacia tree. Note: borrowed for Bible "acacia, shittim" **N ni che ka sida tihi mini akasia tihi ni mitil tihi ni olivi tihi ni sipires ni oki tihi ni gahi ti galisi mɔyu ni**. I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypress and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] **n daa zaŋ akasia dari mali adaka** I made a box from acacia-wood. [DEU 10:3] Sim: **goo₁**. From: (Eng.)

akoko *Pl: akokonima*. **n.** cloth [type]. "white light drill" (IM). From: (Ha.) Note: "The European-made cloth known as 'grey baft'." (Bargery)

aku excl. Ho, ho! - exclamation of amusement, astonishment, or mocking. **Aku! Gbɔŋlana di o ba yili** Ho, ho! The regent has succeeded his father. See: **akutaku**.

akunta Variant: **akanta**. **n.** an accountant. From: (Eng.) Note: or From: (Twi) < (Port.) Note: **akontaa** < **conta** See: **kunta₂**.

akutaku excl. Ho, ho, ho! - exclamation of amusement, astonishment, or mocking. See: **aku**.

akpayila

alahichi

akpayila Variant: **akpayira**. *n.* ague - fever accompanied by rigor, cold, shivering. **Di yi duy i du n gari lala 37 ọ**

dindina fiiba bee akpayila gbaai di lana. If it gets to be a temperature higher than this 37, then the person has a fever or ague. [DB-MATH3-12.088] Colloc: **lu akpayila** 'fall into a fever'. **Wari yi gbaar' o bee ka o yi luri akpayira**. If she has fever or ague. [DB Motherhood 06.003] Note: (W.D.) SynD: **kankpayila**. Variant: **kankpayila**. See: **kpayia**.

akpaaku *n.* the dock (in a courtroom).

al%C, alaC Note: see also aliC

ala *int.* 1 • how much? **Ka o bɔh' o, "Ka ala ka n lee yen yo a?"** And he asked him "How much should I pay you?" [GEN 30:31] Sim: **alala** 'how much each?'.

2 • how many? **Ka daba ala n-lee kpalmi ma?** How many days are left to me? [PSA 39:3] Colloc: **diba ala...?** 'how many (of them) ... ?'. **O ni daa paai chira ata la, o timsim daa nyela kilogram diba ala?** When he reached three months, his weight was how many kilogrammes? [DB-MATH3-12.106] See: **alala**.

alabalaayi *n.* distress.

alacheyu Pl: **alacheri**. *n.* bird [sp.] Note: large bird which feeds principally on grasshoppers From: (Ha.) Note: ??

alafie Variant: **alaafee₂**. Pl: **alafienima**. *n.* pineapple.

alaha₁ Variant: **araha**. *n.* cheap price. **Yi zaŋ yimaŋ' niŋ alaha n-chani ginda** You make yourselves cheap and wander about. [JER 2:36] **Alaha wɔhu (buŋa) bi duri zoli**. A cheap horse (donkey) cannot climb a hill. [Prov. 57] Syn: **asama**, **bala₂**. Note: sn 3 Syn: **buyibuyi₂**; Sim: **afua**. Note: sn 4 Cpart: **shaara₁, da' kpiɔŋ₃**. Note: daa₁ sn 2 **A zaŋ a niriba kɔhi alaha, a bi zali ba da' kpiɔŋ**. You sold your people cheaply, you did not set a high price for them. [PSA 44:12] From: (Ha.) > (Ar.) Note: **araha** < الرخص Note: **al·rufiş**

alaha₂ *n.* omen. Colloc: **alaha vielli** 'good omen'; **alaha bieyu** 'bad omen'; Sim: **anjko, alaamo**.

alahachi See main entry: **alahichi**. sin.

alahali Pl: **alahalinima**. *n.* red yarn. From: (Ha.) < (Ar.) Note: ?? **alakari** "a red material" "Ar." (Bargery)

Alahari Variant: **Alahiri**. *n.* Sunday. **vuhiri Asibiri ni Alahiri ni saha kam zaa wumsim yi ti gbaag' a** resting on Saturday and Sunday, and whenever you feel tired. [DB AIDS 06.015] **Bieyukam ni di kalinli m-bɔŋɔ; Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] Colloc: **Alahari dali** 'the day of Sunday'. **Alahiri dali bieyu daa ti neeri** Sunday was dawning. [LUK 24:1] **Alahiri dali asibaasi wuntampuhili saha ka be daa chaŋ siliga maa gbini.** 'Very early on Sunday morning, at sunrise, they went to the tomb.'. [MRK 16:2] From: (Ha.) < (Ar.) Note: **Lahadi** < ﻞھاد Note: **al·aħad** (from 'the first' (day of week))

alahaziba Note: 6x Variant: **alahiziba**. Note: (183x) Variant: **alahazibu; alahizibu**. Note: (2x) Variant: **lahazibu; lahizibu**. *n.* 1 • wonder, amazement. Colloc: **niŋ₁ X alahaziba** 'surprise X'. **Yalli maa niŋ ma alahaziba**. The matter amazes me. **di daa niŋ be zaa alahiziba** they were all amazed. [ACT 2:7] Sim: **gari₄** 'surprise sb.'.

2 • unnatural event, 'wonderful thing' [Gh.] **Motuka yiyirigu mali alahaziba pam**. The airplane is very wonderful. **zaŋ zahimbunim' mini shihira ni alahiziba tuma ni tɔbu** used testings and signs and wonderful deeds, and warfare. [DEU 4:34] **Ti na ʒi nya alahiziba tuuni ọ tatabo**. We have never seen a wonderful act like this. [MRK 2:12] Syn: **waagzibu₁**. Note: sn 4 Sim: **alebo**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **aalajaabi** < ﻷجاابي Note: **al·ħaazib** 'distressing event' See: **waagzibu₁**.

alahichi Variant: **alahachi**. *n.* sin, offence against God. **Ti daalahichi galisiya nyaŋ ti/ amaa ka a che li pan ti**. [PSA 65:3] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni**. call him Jesus because he will save his people from their sin. [MAT 1:21] **alahichi balibu kam tumu mini Naawuni mɔbu zaa** every kind of sin and blasphemy. [MAT 12:31] **Dinzuyu di yi niŋ ka nira nyo mɔyu, ɻun bom gaafara o Duuma Naawuni sani, dama alahachi zayititali ka o tum maa**. So if someone has set fire to the bush he should seek pardon from his Lord God, because

he has committed a great sin. [DB-Bushfire.118] **Taba bəbu ka di pa taba kpuyi kasi puuni nyaaja nyela alahachi.** The end of mutual desire if it is not in holy matrimony is sin. [DByouthsex 2.033] *Sim:* **bieribietali, dingalingam, taali, tumbieri, yolimyolim.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **الحق** *Note:* **al·haqq** 'rights' (?) (SB)

alahichilana *Pl:* **alahichinima.** *n.* a sinner. **N nyela alahichilana, amaa n ku lan tum lala yaha.** I am a sinner but I won't behave like that again. [JOB 34:31] **o be o ko ka che alahichinima** he is 'set apart from sinners'. [HEB 7:26] **Biehī kani, Yawe ku che alahichilana** tibili darigibu. No doubt about it, the Lord won't fail to punish a sinner. [NAM 1:3] **Naawuni zalgubañdib'** ben nye Farisiinim' ni daa nya ka **Yisa mini alahichinima ni farigudeeriba layim diri maa** when the scribes who were Pharisees saw that Jesus was joining with sinners and tax-collectors to eat. [MRK 2:16] *Syn:* **tuumbietumda;** *Sim:* **zaliguazisira, ninvuyubieyu.** *See:* **-lana₂, -nima₂.**

alahisari *See main entry:* **lahisari.** prayer time.

alaka *n.* 1 • trouble. **O nya alaka pam** He has had much trouble. **Di niŋdiya pakoli kam bee kpibiga alaka.** 'Do not mistreat any widow or orphan.'. [EXO 22:22] *Sim:* **barina, fitiina, muysisigu, nahiŋgu, wahala, yelli.** 2 • punishment. **Be niŋ o alaka** They punished him. 3 • persecution/s. **Muyisigu bee wahala bee alaka bee finfali bee gbinfin bee barina...?** trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger ...? [ROM 8:35] *Colloc:* **niŋ₁ alaka** 'to torture'. *Note:* sn 5 *From:* (Ha.) *Note:* ?? **alakusu** "mischief-making"

alala *int.* how much for each/ apiece? when quantities are on display. *See:* **ala.**

alali₁ *n.* 1 • cowardice. **O niŋ alali** He is cowardly. 2 • shameful lack of self control; shameful lack of self control. **Kum gariya ka alali ku gari. (Kum naai ka alali ku naai.)** Hunger has gone away, but the regret one feels for his failure to control himself will not go away. [Prov. 13:19] *From:* ?

alali₂ *adj.* 1 • pure. **ka zaŋ salima alali nam zuyupiligu pil' o** and crown him with a crown of pure gold. [PSA 21:3] **n ni ti tayi niriba yetɔya ka di leei alali yetɔya** I will change peoples speech to become pure speech. [ZEP 3:9] *Sim:* **kasi.** *Note:* sn 2 2 • real, genuine. **Doliŋo nye la anzinfā alali.** This is real silver. *Nabstr:* **alalitali.** 3 • lawful, legitimate. **O bi' alali** His legitimate child. *From:* (Ha.) *Note:* **halali** "that which a man holds honestly" < **حَلَالٌ** *Note:* **halaal** "lawful thing" *Note:* ??

alalitali *n.* genuineness. **di nyela din ni wuhi yi yeda niŋbu alalitali ni nye shem** "Their purpose is to prove that your faith is genuine.". [1PE 1:7] *InvNabstr:* **alali.** *See:* **-tali₂.**

alama *Variant:* **alaamo; alaama; alaamu.** *n.* a sign, indication, omen. *Note:* Usually considered bad omen, "calamity" unless designated **alaamo'surj** "good omen" **o yi ɻuhi yuuui kaman daba-ayi ka bia maa daalama bi wuhi** if she (woman in labour) 'groans' for a long time - like two days - and there is no sign of the child. [DB Motherhood 09.008] **Zajmi mɔrilih maa bee alaama sheli a ni nya bia maa niŋgbuna ni n wuhi Dɔyite** Take the swelling or indication which you have seen on the child's body and show a Doctor. [DB Injection 7.008] *Colloc:* **alaama' sun** 'a good sign, omen'; **alaama' bieyu** 'a bad sign, omen'; **Syn, alaha₂, alehi, aŋko.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **علامة** *Note:* 'alaamah "mark, sign, token"

Alamihi *Variant:* **Alaamih; Alamsi; Alaamishi.** *n.* Thursday. **Bieyukam ni di kalinli m-bɔŋɔ;** **Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **الخميس** *Note:* **al·fiāmis** (from'the fifth' (day of week))

alamyaalam *Variant:* **alam-yaa-lam.** *excl.* No one knows! 'whatever be the case' (JN) (you are going back on an agreement). used by itself. *Note:* ?? form

alangbo *Note:* **(sic)** *n.* musical instrument [type]. "small ... usually placed against the stomach and played with the fingers of both hands" (IM) :: 'sanka piano'.

Alarabu

aleepile

Alarabu Variant: **Alaaribu; Alaabu; Alaaba.** *n.* Wednesday. **Bieyukam ni di kalinli m-bəŋɔ;** **Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] From: (Ha.) < (Ar.) Note: **Laraba** < الاربعة Note: al·'arbi' a' (from 'the fourth' (day of week))

alasikaro *excl.* 'sorry' -- "usually uttered to a beggar. It conveys the information 'there is nothing for you'" (IM). From: (Ha.) Note: **Allah shi kawo** "may God bring (you something, I can't)"

alaafee₁ *n.* health, welfare. Note: glossed 'health' used in greetings and blessings as general "wellbeing", cf. Hebrew **shalom be bi nyari bierim**; **ka be ningbuna mal'** alaafee they don't experience pain; and their body is healthy. [PSA 73:4] **Ben mal'** alaafee bi bɔri dɔyite nayila ben biera. The healthy don't need a doctor, but rather the sick. [MAT 9:12] **Lala maa cherimi ka bia maa mini o ma zaa mali alaafee.** This will enable both the child and the mother to be healthy. [Bihili Mɔyisibu 1.002] Colloc: **alaafee tuuntumdi bandja. Di kpala talahi ni a chaŋ n-ti nya dokta (Alaafee tuuntumdi bandja) saha shełi kam a yi ti biera.** You should go to see a doctor (experienced health worker) whenever you are sick. [DB AIDS 04.003] Colloc: **alaafee₁ yili** 'health-centre, hospital, clinic'; **alaafee₁ yilinima** 'health-workers'. Note: i.e. people of the **alaafee yili Alaafee yilinima ni 'kawunsilanim' ni tooi soŋ a ka a nyaq tahima yihibu.** Healthworkers and 'counsellors' can help you to overcome despair. [DB AIDS 03.026] Syn: **dɔyite**; Sim: **afua** 'recovery of health'. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **Iafiya** < العافية Note: al·'aafiya

alaafeelana Pl: **alafeenima.** *n.* a healthy person. **Bindirigu nyayisil' alaafeelana nol' ni.** Food is tasty in the mouth of a healthy person. [Prov. 6:11] **Alaafeelana ningbuna tulum nyela selsius digrii 37.** The body-temperature of a health person is 37 degrees celsius. [DB-MATH3-12.087] **Alaafeelana bi lan bɔri tim.** The healthy person no longer needs medicine. [Prov. 56] See: **-lana₂**

alaafee₂ See main entry: **alafie.** pineapple.

alaakali *n.* Pl: **alaakaya.** last Wednesday in the month. it is thought to be bad day, that no journey should be made on that day, and that no business will prove profitable if begun on that day.

alaali *n.* a cry of distress, lament. Colloc: **nij₁ alaali** 'to lament'.

alaama See main entry: **alama.** sign.

Alaamiisi See main entry: **Alamihi.** Thursday.

alaamo See main entry: **alama.** omen.

alebo *n.* 1 • a disgraceful act. From: ??

2 • sth. very little, inadequate.

alegeeta See main entry: **alijeeta.** shawm.

alehi *n.* an omen, (sign of) fortune/fate. Colloc: **alehi bieyu₁** 'bad omen, bad misfortune, bad intention'; **alehi sunj** 'good omen, good fortune, good intention'; Syn: **alama, alaha₂, aŋko.**

alehibieri *n.* evil thoughts/intentions. Syn: **anifuberi.**

alehibierilana *n.* a person with evil thoughts/intentions. Syn: **anifuberilana.** See: **-lana₂**.

alehitama *n.* doubt,in a state of ~, doubtful. **O galibu nye la alehitma.** His survival is doubtful. Syn: **biehunj.**

aleji Variant: **aleej; alleeyi.** *n.* palm-oil, palm kernel oil. Sim: **abe.**

aleluyani *n.* Assemblies of God church. Note: **Halleluya! ni₁** (at) [TN] ; these people are **Halleluya·nima'** because of their characteristic style of worship Sim: **Baatiisinima.** See: **haliluya.**

aleefo Variant: **aleefu.** *n.* spinach. Note: a green vegetable From: (Ha.) Note: **alayyafo** Note: Caribbean Pot

aleepile Variant: **alepile; aleple.** *n.* plane, aeroplane [Br.], airplane [Am.] **Aleple niŋ pɔncha zuysaanim' yela m-balal!** The airplane's tire has a puncture; it is the concern of those in the air! [Prov. 64] Syn: **yiyirigu₂.** From: (Eng.)

alepile-paachi *n.* an airport. *From:* (Eng.) *Note:* aeroplane park

aleewa₁ *n.* candy, toffee, taffy [Am.] honey cooked until hard, cut in pieces and sold as a sweet.

Note: ?? also contains groundnut paste or chopped nuts [TN] *Colloc:* aleewa₁ nima₂ 'sweeties' - "girls dressed up in their best clothes" (IM'). *From:* (Ha.)

aleewa₂ *n.* 1 • a trick. **O niŋ ma aleewa** He played a trick on me.

2 • football dribbling.

Alfa₁ *n.* alpha. **N nyela Alfa mini Omega. Di gbinni nyela, n nye piligu ni bahigu.** I am Alpha and Omega, and that means the beginning and the end. [REV 21:6] *Correl:* Omega. *From:* (Grk.) ἀλφα

alfa₂ *n.* 'a god in Dagbon'. *Note:* ??

alfaani *See main entry:* anfaani. usefulness.

Alfaatiha *Variant:* Faatiha. *n.* the Fatiha, he opening surah of the Holy Qur'an. b'ismi · 'llaahu · 'rrahmaanu · 'rrahim

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (١) الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٢) الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ (٣) مَالِكُ يَوْمِ الدِّينِ (٤) إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ (٥) اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (٦) صِرَاطُ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْنَا مِنْ خَلْقِكَمْ وَلَا الضَّالِّينَ - (٧)

From: (Ha.) < (Ar.) *Note:* Fatiya < الفاتحة (سورة) Note: fv(suraat) 'al · faatiha "the opening (chapter)

See: suura.

ali%C *Note:* see also alC

aliba *See main entry:* alibasa. onion.

alibalaayi *n.* pestilence, epidemic, plague. *From:* (Ar.) ?? via (Ha.) *Note:* balai < البلايا Note: 'al · balaaya "misfortunes"

alibarika *Variant:* barika; abarika. *Pl:* alibarikanima. 1 • *n.*

1 • *n.* blessing. **Yawe yelila noli niŋ ninvuy' bieri yinsi, amaa o niŋdi alibarika niŋdi wuntizɔriba biehigu shee.** The Lord's curse is on the house of the wicked, but he blesses the home of the righteous. [PRO 3:33] **n zaŋla alibarika mini noli dibu zali ya zuŋo dabisili nɔ** I am setting before you today a blessing and a curse. [DEU 11:26] **Alibarika tutuyu ni leei tia.** A shrub that is blest will grow up and become a tree. [Prov. 76] *Note:* a number of Proverbs begin "It is the blessed --- that ..." *Cpart:* yeli noli 'curse'; *Colloc:* niŋ₁ alibarika niŋ₁ X/yeli noli niŋ₁ X 'to bless, curse X'. **Naawuni daa niŋ alibarika niŋ Nuhu** God blessed Noah. [GEN 9:1] *Colloc:* Naawuni niŋm' alibarika niŋ₁ a ni! '1) God bless you! (social formula)'. '**M bia, Naawuni niŋm' alibarika niŋ a ni!**' 'God bless you, son!'. [GEN 43:29]

2 • *n.* grace.

3 • *n.* thanks.

4 • *excl.* no thanks (between buyer and seller). *Note:* Lower your price / Raise your offer (T.N.) **Alibarika n-nye daa nyayisim.** Bargaining brings happiness to the market. [Prov. 70] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* albarka 'blessing, thanks' < Arabic البركة Note: al · barakah 'blessing, abundance' *See:* barika₁; tabaarkalla.

alibarikalana *Pl:* alibarikanima. *n.* person who is blessed, gracious. **vu m-miri Naawuni ɔun nye alibarikalana nɔ nam ɔishee** draw near to the throne of God who is gracious. [HEB 4:16] *See:* -lana₂.

alibasa *Variant:* alibarisa. *pl.* *Note:* [alibasili / alibasa?? TN] [NUM 11:5]

pl. 1 • onion. **Ti teei ti ni daa yi ɔubiri zahim sheli yoli Ijipti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabon alibarisa ni tafarinom la yela** We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic. [NUM 11:5] *Sim:* gabon, gabanyuli. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* albasa < البصل Note: al · batsal

alichebba *Variant:* alicheba. *Pl:* alichebanima. *n.* a type of cape with a hood. **Be ni yen she binyer' sheŋa maa n-nye: Nyolɔrigu mini binyeribil' din yeri pari zuyusaa ni alichebba ni be ni wuŋi zabba sheli ni bantabiga ni shelɔrigu.** These are the garments they are to make: a breastpiece, an ephod, a robe, a woven tunic, a turban and a

alichiyama

alikalami

sash. [EXO 28:4] **hal ti gili alichebba maa tiŋli zaa** to go all around the bottom edge of the robe. [EXO 28:34]

Sim: zabba, alikudon. From: (Ha.) < (Ar.) Note: < الجنّة Note: 'al·jubbah ? originally Berber (N.Afr. **jabba**)

alichiyama Variant: **achiama**. *n.* last day, resurrection day, judgement day. *Note:* also "heaven" **Takahi bi naara nayla achiama**. Problems never and until Judgement Day. [Prov. 25:33] **Din kam niŋ achiyama kum n-tahi li**. Whatever happens to people on judgment day is caused by death. [Prov. 8:95] *Colloc: chan alichiyama* 'to die [euphemism]'. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: (ranar) kiyaama < القيمة Note: al·qiyaama* "resurrection" See: **chiyama**.

alichiidiri *Pl:* **alichiidirinima**. *n.* bucket. *Syn:* **bokati**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **alkidiri** القدر *Note: 'al·qidr* "urn"

alifa See main entry: **afa**. muslim.

alifani See main entry: **anfaani**. usefulness.

alifoni See main entry: **anfooni**. picture.

alifuzaa *n.* a turncoat, hypocrite "person who secretly gives support to two opposing parties" (IM). *From:* (Ar.) ?? *Note: 'al·huzaa'ah* "scoffer, mocker"

aligaya Variant: **aligaaya**. *adv.* exceptionally, abundantly, very much. **Di viela aligaya** It is exceptionally beautiful. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note: algaaya < الغيّة Note: al·‘ayah* See: **aligayade**.

aligayade Variant: **aligaayade**. *disc.* even when, in spite of. **Aligaayade, ka o nye ma ka bi puhi ma**. Even when he saw me he did not greet me. *Sim: ataade*. See: **aligaya**.

aligum See main entry: **alimug**. 'almug'.

aliguso *n.* 1 • fraud. **O mali aliguso** He is a fraud. **O niŋ ma aliguso** He defrauded me.

2 • treachery.

3 • mischief (when used of actions of children). *From:* (Ha.) *Note:* **algushu** < "Ar." (Bargery) See: **aliguufu₁**.

aliguufu₁ Variant: **aligufu**. *n.* dishonesty. **Aliguufulana baa gbaarila gumachuyu** A dishonest person's dog catches a chameleon. [Prov. 7:7] *Colloc: niŋ₁ aliguufu₁* 'to cheat, be dishonest'. **O niŋdi aligufu**. "He is a fraudster." *Colloc: aliguufu₁ lana₁* 'a fraudulent person'. See: **aliguso**.

aliguufu₂ *adj.* little.

Aligbe *Note:* KO *n.pr.* Ewe.

alihaji Variant: **alahazi**. *Pl:* **alihajinima**. *n.* alhajji, pilgrim who has been to Mecca. *Sim:* **aʒi** 'pilgrim, pilgrimage'. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note: alhaji < الحجّ Note: al·haaj* 'person who has made the pilgrimage' See: **aʒi; aʒia₁**.

aliheeri *n.* 1 • gift.

2 • kindness. *Colloc: alieeri, daaliheeri* 'with good'. *Note:* usually used as response to statement, wishing one well : "an expression of good luck or well-wishes for one on a journey" (IM) *From:* (Ha.) *Note:* **alheri**

alihorima Variant: **alihorimo**. *n.* grace, honour. *From:* (Ar.) *Note: ?? < الحُرْمَة Note: 'al·hurmah* "reverence" ??

alijeeta Variant: **alegeeta; aligeeta**. *Pl:* **alijeeta**. Variant: **alegetanima**. *n.* musical instrument (? 'oboe', shawm, "flageolet" (IM)). **so ti ku lan wum moyilo ɻmeriba mini bana ni alijeeta piebribi na kika' piebribi damli a ni** no one will again hear the sound of harp players, or horn, oboe and trumpet players in it. [REV 18:22] **Ləŋgbəyulan' yi palo ka alijeeta piebribi wum zəra**. When a person who has a voice affected by a goitre comes out and speaks a trumpet blower hears and runs away. [Prov. 14:44] *Sim: bani, zabba, alikudon*. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note: algaita* "type of reed instrument" < ?? *Note:* SB 2005 : Q009 "algaita/algaita **aligeeta** (< AR)"

alikalami Variant: **alikaalimi; alikalimi; kalami**. *Pl:* **alikalaminima**. *n.* 1 • a pen (for writing). **Be zaŋla kurugu**

alikalimi sabi Judanim' daalahichi, ka zaŋ daamən chiriga n-chirigi li They write the sin of Judah's people with an iron pen, and use a diamond graver to engrave it. [JER 17:1] **n zaŋ alikalimi mini tadabo n-sab' li** I take pen and ink and write it. [3JN 1:13] **Afa bi bɔhira alikalimi kɔŋko yela**. The Muslim scholar doesn't only ask about the pen. [Prov. 3:8] **Iŋariŋga vari maa gba nti pahi di ti pɔyiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afanim ni mali**

alkalimi n-suyiri binsheli sabiri la. Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31]

2 • pencil. Note: or anything used for writing From: (Ha.) < (Ar.) Note: **alkalami** < **القلم** Note: **al-qalam** Note: orig. "reed" see also **kalamosi**

alikali *n.* **1** • judge. Colloc: **Pahi alikali ni Naawuni** ‘to give up the ghost’.

2 • soothsayer.

3 • literate person. Cpart: **zuyusabilli**.

4 • Muslim scholar. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **alkali** **القاضي** Note: **'al-qaaaz**(in)

alikama *n.* wheat. ... **m-pahi alikama mini yalim** ... and also wheat and salt. [EZR 6:9] **Arauna daa bela o kaboyili maa ni buri alikama** Arauna was at his threshing-floor threshing wheat. [1CH 21:20] **Rubin daa ti chaj moyu ni alikama chebu saha ti bo ɣmaankpihiga na ti ti o ma Liya** During wheat harvest, Reuben went out into the fields and found some mandrake plants, which he brought to his mother Leah. [GEN 30:14] Gen: **chi**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **alkama** < **القمح** Note: **al-qamh**

alikauli Variant: **alikaule**. *n.* a covenant, promise, bond, contract, pledge. **Yisa leeg' alikauli din so nyaanzaana** Jesus has become the guarantee of a better covenant. [HEB 7:22] **O daa bi biehim Naawuni daalikauli hal baabiela**. He didn't doubt God's promise one little bit. [ROM 4:20] Colloc: **lo₁ alikauli** ‘make a promise’. **Yawe ... daa lola alikauli din ka lorigibu** the Lord ... made a promise which cannot be annulled. [2CH 13:5] Colloc: **pali₁ alikauli** ‘to fulfil promise or pledge’. **Be lan neei be daalikauli** They reaffirmed their covenant. [EXO 34:9] Colloc: **ze₁ alikauli nyaanya** ‘be faithful, keep promise’; **sayim₂ alikauli** ‘break a promise’. **N ku sayim n ni lo o alikauli sheli** I will not break the promise that I gave him. [PSA 89:34] Colloc: **ku₁ alkauli** ‘to abrogate an agreement’; **lorigi alkauli** ‘to abrogate an agreement’. **N daa yeliya ni n ku lorigi alikauli sheli n ni lon ya maa**. I said I would never break my covenant with you.'. [JDG 2:1] From: (Ha.) < (Ar.) Note: Sokoto Hausa **alkaawali**, but nearer Arabic **القال** Note: **'al-qawl** “gossip”

alikaafi Pl: **alikaafinima**. *n.* a stirrup. Colloc: **X alikaafi** ‘X's offspring, posterity’. **Naawunni dolim' alikaafi**. God enlarge/bless your offspring. From: (Ha.) Note: **likkafa**

alikaalimi See main entry: **alikalami**. pen.

alikilana Note: ?? does **aliki** exist Pl: **alikinima**. *n.* a rogue, villain.

alikota *n.* helicopter. From: (Eng.)

alikudəŋj Variant: **alikundonj**. Pl: **alikudəŋnima**. *n.* **1** • grey baft fabric.

2 • long cassock. Sim: **zabba**, **alichebba**. From: (Ha.) Note: **alkudo** "unbleached calico"

Alikuraan Variant: **Kurani**. Pl: **Alikuraannima**. Variant: **dikuraani**. *n.* Qur'an. Colloc: **Alikuraan zuyu₁** ‘I swear by the Qur'an.’. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **Alkur'aŋ** < **القرآن** Note: **al-Qur'aan** See: **Kurani**.

alimaziri Pl: **alimazirinima**. *n.* student of the Koran. From: (Ha.) Note: **almajiri**: Ar. **al-muhajiri** ?? Note: **المهاجر** “companion of the Prophet on the Hijrah”

alimɔnd *n.* almond. Note: borrowed for Bible "almond" **Ka n yeli, "N nyala alimɔnd tiwulli."** And I answered "I can see the branch of an almond tree". [JER 1:11] From: (Eng.)

alimug Variant: **aligum**; **eligum**. *n.* tree [sp.], 'almug', "juniper". Note: Hebrew word, borrowed in Bible **so m-bi lan nya alimug dari maa tatabo hal ni zuŋj** nobody has seen such almug wood again up to the present day. [1KI 10:12] **naa Sulemaana daa zaŋ aligum dari maa mali Yawe jembu duu min' o yiŋ' dunədura** King Solomon used the almug wood to make entrance-steps for the Lord's temple and his own palace. [2CH 9:11] **Che ka be ɣma Lebanon sida mini sipires ni eligum dakuyiri ti ma na**. Send me also cedar, pine and aligm logs from Lebanon. [2CH 2:8] From: (Heb.) **אלמיגים / אלמג'ים** Note: **'algummim** / **'almuggim**

alingurima Pl: **alingurimanima**. *n.* horse of large size. SynD: **angarima**; Gen: **wahu₂**; Sim: **bajdari**, **bariba**, **chee₃**, **danda**, **gabiga₂**, **pielli₁**, **soriba**, . From: (Ha.) Note: ?? not in Abraham

alisahilana alabo

alisahilana See main entry: **asafilana**. joker.

aliwalla *n.* ablution. **Niŋmi aliwalla m-puhi jinli**. Do the ablution and perform the prayers. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **الوضوء** *اللّوْضُوعَ* < ?? Arabic is Note: 'al·wuḍū'

aliwumma *n.* people of, followers, faith-community. **Anabi Issa daaliwumma**. The followers of the Prophet Jesus. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **al'umma** *الْأُمَّةَ* Note: 'al ' ummah

aliwuriti *Pl:* **aliwura**. *n.* joker, comedian. *Sim:* **asafilana**.

alizama *n.* conversation. **be daa bi wum be daalizama maa** they (opponents) had not heard their conversation. [JER 38:27]

Colloc: **di₂ alizama** 'converse'. **Amaa di dabiem maa lee balimi di yi niŋ ka di bara ŋo mali ninvuyu so ŋun zaya be o ni ka o mini o tooi diri alizama**. But the fear of it can be eased if the patient has somebody who is concerned for him which whom he can talk about it. [DB AIDS 03.002] *Note:* 'meeting, party' *KO Colloc:* **chibi₁ alizama** 'to strike up a conversation'. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* ?? Hausa **azance** or < Arabic root **جَمَعٌ** *jm'* "gather" *cf.* **Azuma, zama**

alizanda *n.* heaven, paradise. **ti ni maani maligu tiri paya ŋun nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir' o** when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] **ti min' o layim ʒini o nam ʒiishee alizanda ni** we with him sit together in his throne in heaven. [EPH 2:6] *Lit:* ... chief sitting-place

Alizanda soli bili mɔri, wuntizɔriba n-kani. If heaven's path is grown over with grass, it means there are no good persons around. [Prov. 82] *Syn:* **tijsun**. *From:* (Ha.) > (Ar.) > (Heb.) *Note:* **aljanna** 'Paradise' < **الجَنَّةُ** *Note:* **al·jannah** < **جَنَّةً** *Note:* **gan** ('eden) "Garden (of Eden)"

Alizimba Variant: **Alizimma; Alizumba**. *n.* Friday. **Bieyukam ni di kalinli m-bɔŋɔ;** **Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] *Colloc:* **Alizimma-koofi** 'Friday which falls on a Yendi market day'. "It is considered a day of bad omen for people in Yendi. ... the Yaa-Naa does not come out or do anything of importance on that day." (IM). *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **الجمعة** *Note:* **al·juma'** ah "(day of) assembly" *See:* **zama**.

alizini *Pl:* **alizinnima**. *n.* 1 • a spirit, genie, ghost. **be yeri ni alizini m-bala** they thought that it was a spirit. [MAT 14:26] **Tabisimiya ma n-nya, dama alizini ka ningbuŋ mini kɔba** Touch me and see, a ghost hasn't got flesh and bones. [LUK 24:39] **Be daa zaŋ be bidibisi mini be bipuyinsi n-kɔri ba ti alizinnima**. They slaughtered their sons and daughters for demons. [PSA 106:37] *Colloc:* **alizin'bieyu** '1) evil spirit'. **Naawuni ni che ka alizin' bie' so kana ti muysisir'** a the evil spirit that God has allowed to come and trouble you. [ISA 16:16] **o kariti alizin' bieri bahiri** he is driving away evil spirits. [MAT 9:34] *Colloc:* **alizini boora/je₁** 'to violently want/hate'. **N alizini boor' o. / N alizini je o.** I totally love him/her. / I absolutely abhor him/her. *Sim:* **kɔyu₃, kpiinyihin**.
2 • disposition, mood. *Colloc:* **alizin'bieyu** '2) a bad mood'. **O d'alizin'bieyu n-yiysi**. He is in a bad mood. *Colloc:* **alizin'sun** 'a good mood'. **N chaŋmi tu o d'alizin'sun**. I met him in good disposition. *Sim:* **halli**. *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* **aljan, aljani** < **الجنى** *Note:* **al·jinni**

alizimbieyu Variant: **alizim' bieyu; alizin' bieyu**. *Pl:* **alizimbieri**. Variant: **alizin' bieri**. *n.* evil spirit. **Yawe daa che ka alizim' bieyu ʒini'** **Sool zuyu** the Lord let an evil spirit possess Saul. [ISA 16:14] **alizin' bieri maa daa balim Yisa pam ni o di kari ba kpehi bahiyoli shee** the evil spirits begged Jesus urgently not to send them to perdition. [LUK 8:31] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* aliziŋ- < Hausa < Arabic '<Jinn' + DB -bieyu '<bad' *Etym:* OV1 *BE; ; OVN *BE- + *-KO.

aliziifo Variant: **alizifu; aziifu**. *Pl:* **aziifunima**. *n.* pocket, 'packet' [Gh.] **yi mal' li (liyiri) n-surila aziifu sheŋa din mali voya ni la** you get it (money) only to put in a pocket with holes in. [HAG 1:6] *Sim:* **binsurigu, surigu**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **aljifu** < **الجَيْب** *Note:* 'aljayb' ?? or **الجَفْنُ** *Note:* 'aljifan' "sheath" (??)

alleeyi See main entry: **aleji**. palm-oil.

alobo Variant: **alobu; lɔbu**. *Pl:* **albonima**. Variant: **albunima; lobunima**. *n.* 1 • fortune, fate. **ŋunkam ʒiem o**

daaləbu kperila ganyina ni. Whoever despises his chance puts him/herself into trouble. [Prov. 20:57] *Colloc: X*
daaləbo 'X's due'; *Sim: azali, buri₄*.

2 • plague, epidemic, ill-fate, calamity. **aləbo din be zibisim ni** the plague in the dark. [PSA 91:6] **aləbo din daa lu Ijiptinim' zuyu la tatabo lu yi zuyu** the plague which fell on the Egyptians falls on you. [AMO 4:10] **Di simdi ka yi niŋ aləbo sheŋa mini jengbar' sheb' ben bahi yi tingbani nɔ yoli maa kɔtomsi** 'You must make these models of the tumours and of the mice that are ravaging your country'. *SynD: aləba*. *Note: (E.D.) aləbo n-lu n zuyu dabisi muni puuni zaa;* calamity falls on me all day, every day; [PSA 73:14] **Aləbənima n-doli taba** Calamities come one after another. [JER 4:20] *Sim: mbusim*.

3 • good luck. **Adaaləbo na be nyaanya.** Your good luck is still to come. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: annoba < ↗الوَبَّ*
Note: al-waba' ?

aləbulana *Pl: aləbunima.* *n.* a lucky person. *See: -lana₂; -nima₂*.

aloosi *n.* aloes. *Note: borrowed in the Bible for "aloes" Aquilaria allagocha.* **tulaale zin' sheŋa be ni booni meer mini aloosi ni kaasia** perfumed powder that they call myrrh and aloes and cassia. [PSA 45:8] **zaŋ meer maa mini aloo tia sum maa n-niŋ o** take myrrh and aloe tree sap and anoint him. [JHN 19:40] *Sim: firanki tulaale, meer, kaasia, sinnamən.* *From: (Eng.) < (Latin) < (Grk.) < (Heb.) ↗אַלְוָה נִילָּתָן*

aluura₁ *Pl: aluuranima.* *n.* teak tree.

aluura₂ *n.* reddish dye, "pink colour" (IM). *From: (Ha.) Note: ??*

amachia *n.* an enemy. *Sim: dataa, dima, dindana, duŋ(dunjaara), tuubaralana, yibala.* *From: (Ha.) Note: maKİyi*

amani *n.* small dried fish, "herring" (IM). *Note: ground up to add protein and flavour to soup*

amaŋja *See main entry: maŋja₂.* thyself.

amaŋka *Pl: amaŋkanima.* *n.* 1 • stretcher. **niriba daa ʒiri barinim' be bindɔhi zuyu mini be daamaŋkanim' ni** people were carrying the sick on their beds and stretchers. [ACT 5:15]
 2 • carriage [type]. *From: (Eng.) Note: hammock*

amaŋmaja *See main entry: maŋmaja.* thyself.

amashera *Variant: amazara; amasara. excl.* Thanks! - expression of thanksgiving. **N'a səha, amazara** Thank you for yesterday's favour (or hospitality).

amazara *See main entry: amashera.* thanks.

amaa *Variant: ma₄. cj.* but. **A yi di wahala mɔŋ Dagbana taali m-bala amaa a yi di bindirigu m-mɔŋ o din pa taali.** If you are suffering and do not include a Dagomba, he will blame you for it; but if you are eating and leave him out, he will not blame you. [Prov. 22:2] **Dagban' tinsi maa daa pun beni, amaa Tindaanim n-daa lee su ja.** the towns of Dagbong were already there, but the Earthpriests controlled them. [DB-Chiefships.086] **Ma o daa kana.** But he came. *Colloc: amaa ka₇* '1) but also, but at the same time'. **Lala saha kuli ʒəmi n-ti bia kam, amaa ka lee pa saha wɔyinli.** That stage sets in for every child, but it doesn't last long. [Bihili Mɔxibū 5.010] **(be) yi zayisi ma ka niŋ be buya yeda, amaa ka ka anabi maa sanna** if (they) reject me and put faith in their shrines, but yet come to a prophet. [EZK 14:7] **(Yawe daa yeli Musa, "...kamna ka n ti tim a Firawuna sani...") Amaa ka Musa yeli Naawuni ...** (The Lord said to Moses "... come and I will send you to Pharaoh...") But Moses said to God ... [EXO 3:(7-11)] **(be) bi bɔri ni be doli yelimaŋli soli, amaa ka dolila tuumbietali soli** (they) are unwilling to follow the way of truth, but rather follow the way of wickedness. [ROM 2:8] *From: (Ha.) < (Ar.) Note: amma < ↗لَهْ*
See: amadaa₂.

amaachakoo *excl.* well, thank you very much! *Note: "exclamation meaning 'thank you for your ungratefulness' this is said to someone who failed to acknowledge kindness rendered by another" (IM)*

amaada₁ *n.* Sahara desert. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: hamada* "desert" ? < ↗الصحراء *Note: haamid* "barren place"

amaada₂ *Variant: amade; amaabaa. disc.* but. *Note: "expressing surprise and usually followed by a negative opinion" (IM)*
See: amaa.

amaajiro

amiila

amaajiro *n.* dance [type]. Note: "dance of young boys and girls similar to the **simpa** dance" (IM) Sim: **simpa, jebə** 'leader of the dance'.

amaana *n.* 1 • trusteeship, holding, keeping, administering something for another. Colloc: **nij₁** **amaana** 'entrust'. Note: ?? From: (Ha.) < (Ar.) Note: **amaana** "trusting" **امنة** Note: a#amanah "good faith" 2 • embezzling, corruption. Colloc: **di₂ amaana** 'to embezzle'. Note: misappropriate trust funds Colloc: **amaana dira₁** 'embezzler'; **mali/di₂ JZ amaana** 'break confidence, defraud'.

amaasachina *Pl:* **amaasachinanim**. *n.* the poor, the weak, handicapped, small children. From: (Ha.) Note: **matsiyaci**

ametisit *n.* amethyst, a type of jewel. **ka zan jeesint mini aget ni ametisit m-pe taba kul' sheli din pahir' ata**, 'in the third row a jacinth, an agate and an amethyst'. [EXO 28:19] From: (Eng.) < (Grk.) **ἀπέθυστος** Note: a- ("not") + **methustos** ("intoxicated") (stone was thought to ward off drunkenness) Note: crystal-cure.com

ami *adv.* Amen. **Payimiya Yawe sahakam. Ami, ami.** Praise the Lord. Amen, amen. [PSA 89:52] **Ka sokam garigi yeli, 'Ami?** And everyone answered 'Amen!'. [DEU 27:15] From: (Eng.) or (Ha.) or (Ar.) < (Heb.) Note: amij < **أمين** Note: 'amiin < **amen** "truly" See: **amiinsi**.

amiliya Variant: **amaliya**. *n.* 1 • bride. Colloc: **amiliya paya** 'wedded wife'. **a golidi a daamiliya paya konko**, you should only have intercourse with the wife you have married. [DByouthsex 2.005] **paya** unqualified can be used for ones flirt, mistress, fiancée **&c**. **Di vieli ni nira wumdi niriba sayisigu a yi yen pii a daamiliya doo bee paya?** Isn't it good to listen to people's advice when you want to choose a marriage-partner? [DByouthsex 2.121] Cpart: **ango** 'bridegroom'. **amiliya ango min' o daamiliya** a bridegroom and his bride. [REV 18:23] **Ijun su amiliya n-nye ango; amaa ango zo so ɣun be o sani wumd' o yetɔya nyari suhupielli** The bride belongs to the bridegroom. The friend who attends the bridegroom waits and listens for him, and is full of joy. [JHN 3:29] Cpart: **amiliya yidana** 'bridegroom'. **Ben tu ni be beni ka lahabali ɣɔ ti n-nye amiliya yidana ...** Those who must be there to make this deposition are the bridegroom ... [DB-Marriage.198] 2 • marriage, wedding. **amiliya yilinim' maa wain daa ti pooli ba** the wedding household's wine was not enough for them. [JHN 2:3] **be yen malila suhusayingu ni yolitim be amiliya bebu puuni** they will have sorrow and regret in their married life. [DByouthsex 2.118] Colloc: **lo₁ amiliya** 'have a wedding - with Muslim or Christian ceremony'. **gbana din tiri ba yiko ni be lo amiliya** marriage license. [DB-Marriage.096] Lit: papers which give them authority to have a wedding. Colloc: **nij₁ amilia** 'get married'. **Doo yi na yoli njij amiliya** If a man has just recently got married. [DEU 24:5] Colloc: **lɔrigi amiliya** 'dissolve marriage, divorce'. **doo sabirila amiliya lɔrigibū gbaŋ** a man writes a divorce-certificate. [MRK 10:4] Sim: **yihî paya** 'divorce a wife'. **ɣun' tim' o amiliya lɔrigibū gbaŋ ka yih' o** he should give her a divorce certificate and send her away. [MAT 19:7] From: (Ha.) < (Ar.) Note: **amarya** "a bride" < ? **عورۃ** Note: ' awra 'pudenda, woman'

amiliyanima *n.* attendants at wedding, wedding-guests.

2 • the couple, bride and groom at a wedding. **Amiliya yi njij naai, di tu ni amiliyanim' ti ɣun su musulinsi pay' kpuyibo ni yihibu sabbu fukumsi be daamiliya maa lahabali ka bakɔi naanyi yayi**. When the wedding is over, the couple must report their marriage to the Registrar of Muslim Marriage and Divorce within a week. [DB-Marriage.197] See: **-nima₂**.

amiliya·zo *Pl:* **amilia zonima**. *n.* bridesmaid, 'friend of the bride'. Cpart: **ango zo**. See: **amiliya; zo₁**.

amii *int.* do you know?, I wonder if ...? Note: introductory particle used with double questions; introductory particle meaning "no one knows" or "who knows whether...?" (tentative suggestion, request, proposal) **Amii Yawe be ti sani bee o kani?** Is the Lord with us, or not? [EXO 17:7] **Amii n sa ni labna bee n ku labna?** Who knows whether I will return or not? **Amii a sa ni labna bieyu bee a ku labna?** Do you know, will you return tomorrow, or will you not return? Colloc: **di₃ pa₂/ka₃ la amii** "without doubt". **yi bi mi yil' yidan' ni ti yen kuna saha sheli, amii zaawuni bee yuntisua ...** you don't know when the landlord will come home, whether evening or midnight ... [MRK 13:35] **O yi njij amii ben gbaag' o.** Whatever he does they will arrest him. Sim: **de**. See: **mamii**.

amiila Variant: **amiiira**. *Pl:* **amiilanima**. *n.* a sword belt made with wool yarn. Note: "sword suspender made of red woollen

yarn. Two are normally worn, one on each shoulder as a decoration" (IM) :: but see gloss of Proverb example **Dokulziem mali waayo ku ɻmani amiila**. However beautiful red dawadawa flowers are they will never be like a red scarf (used on a horse and rider for decoration.) [Prov. 947.] *From:* (Ha.) *Note:* ?? **amaira** "a leather loin-cloth"

amiini *n.* trusted friend. *Sim:* zo₁, simo. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **امين** Note: 'amiin See: **ami**; **amiinsi**.

amiinsi *n.* 1 • secret agreement, covenant, contract. **M min'o mali amiinsi**. He and I have secret agreement. *Colloc:* lo₁ **amiinsi** 'to conclude an alliance'.

2 • charity, good will. **O mali amiinsi ni nirba**. He is charitable person. (a man of good will). *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **amince** Note: "trust(worthiness)" **امن** ✓ *Note:* 'mn See: **ami**; **amiini**.

amiira *See main entry:* **amiila**. swordbelt.

amoosi *Pl:* **amoosinima**. *n.* "a red strip of cloth used as a loin-cloth by women". *Sim:* **yaanemo** 'loincloth for men'.

ampe *n.* children's game. played by young girls, kicking ball of leaves. *Sim:* **anamiinimiina**. *From:* (Twi).

amsa *n.* answer. *From:* (Ha.) < (Eng.)

amunkai *adj.* new, young "young girl" (IM).

anabi *Pl:* **anabinima**. *Pl:* **anab'**. *n.* 1 • prophet. **M pala anabi, m mi pala anabi bia** I am not a prophet or the son of a prophet. [AMO 7:14] **Yinim' ben kuri anabinima** You people who killed prophets. [MAT 23:37] **a ni tuhi anab' bɔbili soli** you will meet a crowd of prophets. [1SA 10:5] *Colloc:* **anabi X** 'the prophet X'. *Note:* title applied to various Biblical figures, in Muslim style **Chimsi chuyu pilla anabi Ibrahim saha** Chimsi festival began in the time of the prophet Abraham. [DB–Festivals.013] **anabi Nuhu saha la ka kom daa yen di duniya**, when water was going to flood the world in the time of the prophet Noah. [DB–Festivals.064]

2 • the Prophet, Muhammad. **Di saha ka anabi bɔhi o ni ya ka kom be**. Then the Prophet asked him where there was water. [DB–Festivals.003] **Anabi chilitɔŋ, ban ka laamba m-banda** The prophet's eye powder is applied to the eyes of those girls who don't have parents. [Prov. 93] *From:* (Ha.) < (Ar.) < (Heb). *Note:* **annabi** > **أنبياء** Note: **annabi'** > **أنبياء** Note: **nabi'**

anabitali *n.* prophecy. *Colloc:* **(tɔyisi₁) anabitali (yetɔya)** 'to prophesy'. *Lit:* speak prophetic speech. **tɔyisim'** **anabitali yetɔya jendi Izrael pieguliba** prophesy about the shepherds of Israel. [EZK 34:2] **Dauda Jesi bia daanabitali yetɔya m-bɔɔja** this is David son of Jesse's prophetic word. [2SA 23:i] *See:* **-tali₂**.

anahi *num.* four. **mɔy' sheli din pah' anahi mi yuli booni Yufretiiz** the fourth river was called Euphrates. [GEN 2:14] *Lit:* which adds four. **Be niriba anahi ɻɔ daa nyela ben yi Gaat** Those four people were those who came from Gath. [2SA 21:22] **Daantalisi anahi bi duhiri nam**. Four supporting poles don't raise chieftaincy. [Prov. 774] The **zɔŋɔ** of an important chief is too large for unsupported rafters from wall to centre, and has four supporting poles in a square about the centre to provide bridging support. *Etym:* OV1 *NA: ; OV2 *NASI; vc1 *na ; vc4 *naasi.

anamiinimiina *n.* a children's game. *Sim:* **ampe**.

Anashaara *See main entry:* **Nasara₁**. European.

Anaago *Pl:* **Anaagonma**. *n.pr.* a Yoruba person.

anchiti *n.* handkerchief. **be daa yi zan anchitinima bee situra din shihi ɻun' Pool nti pa barinim' zuyu be nyarila alaafee** 'when handkerchiefs and scarves which had been in contact with his, Paul's, skin were carried to the sick, they were cured of their diseases'. [ACT 19:12] *From:* (Eng.)

andunia *See main entry:* **dunia**. world.

anfaani *Variant:* **alifani**; **alfaani**. *n.* 1 • usefulness. *Colloc:* **mali/nij₁ alifaani** 'to be useful.'

2 • benefit, dividend. [dividend] **ninvuy' sheb' ben kpalmi ɻɔ di binyara ɻɔ zaa daanfaani** the remaining people will enjoy the benefit of all these things. [ZEC 8:12] **Taanja ɻɔ mali anfaani pam n-ti Dagbamba, Dagbam' payaba**

nyari buni pam di ni. The shea tree is very useful to the Dagomba, and Dagomba women make a lot of money out of it. [DB-Trees.060] *Colloc:* **Naawuni daanfani.** **Tingban' sheli din mali anfaani mini atam** A land which has benefit and fertility. [JER 11:5] *Note:* Dagbani Bible translation of 'a land flowing with milk and honey'

3 • grace. **Naawuni daanfaani maa zuyu ka yi tiligi** by God's grace you are saved. [EPH 2:8]

4 • blessing. **Naawuni ni nin alifaani niq a bihi ni.** May God bless your children. *Sim:* **buchi, bukata.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **amfaani** < **لفعة** *Note:* **nafi'** ah "useful"

anfooni *Variant:* **anfoni; anfooni; alifoni; anfoni.** *Pl:* **anfɔnnima.** *Variant:* **alifɔnnima.** *n.* picture, image. **ɻun' daanfoni mini sabbu n-lee be di ni ɻɔ?** Whose picture and writing is on it here? [LUK 20:24] **Di daa nyela Babilɔnnim' anfooni ka be mali pa dukpina zuyu** It was a picture of the Babylonians that they had put on the walls. [EZK 23:14] **Añfooni din do zuyusaa ɻɔ wuhiri la bihi banim mini be bihi kalinli.** The table above shows the number of fathers and the number of their children. [DB-MATH3-12.031] **ninmoo tu' sheli yi ni nyari anfooni ɻɔ ni maa na sa tin' yuli booni Adiboo** the important baobab that you see in the picture is still growing in the place they call Adiboo. [DB-Bushfire.064] *InvPl:* **ɻjma₁**; *Colloc:* **yaai₃, ɻj mahi anfooni** 'take photos, draw pictures'. **be ni zañ dahima sheli n layisi lahabya ka ɻj mahi anfooni** they took time to collect the data and take photographs/draw pictures. [DB-Marks.076] *Colloc:* **ɻj mahi anfooni.** **Ti bi tam ka lam puhiri ... Abdulai Mohammed Gong ɻun soñ yaañ anfooni sheña dim be kalenda ɻɔ ni maa.** We won't forget to thank ... A.M.G. who made the pictures which are in this calendar. [DB-Headgear.056] **(o daa) ɻjme gbuyima mini nayilahi ni cherubimnim' anfɔnnim' pa dapay' sheña o ni daa zañ kpehikpehi firimnim' la ni zuyu** (he) made representations of lions, bulls and cherubs on the crossbars which he had fitted into the frames. [1KI 7:29] *Colloc:* **anfooni kahigirli** 'diagram, chart'. **Zajmi anfooni-kahigirili din do gburri ɻɔ n sabi a yiñnim' anfooni kaligirili** Use the chart below to enter a chart of your household. [DB-MATH3-12.045] **Anfooni kahigira (chaatinima)** illustrative graphics (charts). [DB-MATH3-12.004] *Sim:* **fɔto, kɔtɔmsi.** *Note:* compare 1KI 7:29 with 36

ango *Variant:* **ango.** *Pl:* **angonima.** *n.* bridegroom. **amiliya ango min' o daamiliya** a bridegroom and his bride. [REV 18:23] **kaman ango ɻun yi amiliya sampaa ni na** like a bridegroom coming out of his wedding-chamber. [PSA 19:5] **ɻun su amiliya n-nye ango; amaa ango zo so ɻun be o sani wumd' o yetɔya nyari suhupielli** The bride belongs to the bridegroom. The friend who attends the bridegroom waits and listens for him, and is full of joy. [JHN 3:29] **Ango zɔnim' ni tooi lo noli ango ni be be sani saha sheli?** Can the bridegroom's friends fast while the bridegroom is with them? [MRK 2:19] *Colloc:* **ango zo₁** 'groomsman, best man'. **Man' daa tehiya ni a lan je o mi, ka zañ o ti a daango zo la.** I thought you still hated her, so I gave her to your best man. [JDG 15:2] *Cpart:* **amiliya** 'bride'. *From:* (Ha.)

ango zo *Pl:* **ango zonima.** *n.* bridegroomsman, best man. [best man] *Pl:* **ango zonima.** **ɻun su amiliya n-nye ango; amaa ango zo so ɻun be o sani wumd' o yetɔya nyari suhupielli** The bride belongs to the bridegroom. The friend who attends the bridegroom waits and listens for him, and is full of joy. [JHN 3:29] **Ango zɔnim' ni tooi lo noli ango ni be be sani saha sheli?** Can the bridegroom's friends fast while the bridegroom is with them? [MRK 2:19] **do' so ɻun daa nye Samsin ango zo** the man who was Samson's best man. [JDG 14:20] *Cpart:* **amiliya:zo.** *See:* **ango; zo₁.**

ania *See main entry:* **nia.** effort.

anifu *n.* thought, intention (usu. "bad intention").

anifubieri *n.* evil thoughts/intentions. *Syn:* **alehiberi.**

anifubierilana *n.* a person with evil thoughts/intentions. *Syn:* **alehiberilana.** *See:* **-lana₂.**

aniwula *Variant:* **aninwula.** *Pl:* **aniwuliya.** *Note:* to plural addressees *excl.* salutation as an evening greeting. *From:* (Gonja).

aniya *See main entry:* **nia.** effort.

anii *num.* eight. **di ɻemni be niñ lala asiba kuriga anii mini zañ chaj zaawuni kuriga ayobu sunsuuni** it is laid down that this should be done between eight o'clock in the morning and six o'clock in the evening. [DB-Marriage.171] **Jehɔyachin o nam dibu yuma anii saha kuli Babilɔn.** Jehoiachin went to Babylon in the eighth year of his

aniini anyɔ

reign. [2KI 24:12] *Etym:* OV1 *NAN ; OV2 *NI(N) ; vc4 *nan.

aniini *Pl:* **aniinnima**. *n.* one tenth of penny. *Note:* obs.!! *From:* (Ha.)

ankali *See main entry:* **hankali**. care.

ankufo *Pl:* **ankufonima**. *n.* handcuff. *From:* (Eng.)

ansarisi *n.* mockery, ridicule. **che ka bə daansarisi maa ɔmaligi lu bə zuyu** let their insults turn back and fall on their own heads. [NEH 4:4] *Colloc:* **mali₂ ansarisi** ‘mock or ridicule’. **Be nyela ben kul maani ma ninzeensi ansarisi ka bi chera** They are people who just mock me disrespectfully and won’t stop. [PSA 35:16] **Karimbaannim’ maani ma la ansarisi ka di ka yetɔya** The proud hold me in utter contempt. [PSA 119:551] *Sim:* **asafi** ‘a joke’; **diem** ‘entertainment, joke’; **ziem₁** ‘despise’; **diem** ‘play, joke (wth/at)’; **la₁** ‘to laugh’; **kpeli₂** ‘to joke’.

ansarisimalibo *n.* abusing, derision. **Bɔzira ni leei dabiɛmzəbo mini ansarisimalibo tiŋa** 'Bozrah will become an object of horror and reproach'. [JER 49:13] *See:* **mali₂**.

ansarisimaana *Pl:* **ansarisimaaniba**. *n.* a mocker. **Yihimiya ansarisimaana yi kɔbili ni, ka zibili naai, ka naɔgbankpeeni mini turi che.** Drive out the mocker, and out goes strife; quarrels and insults are ended. [PRO 22:10] **Saha yuusim wula ka ansarisimaaniba kul yen be ansarisi malibu ni?** How long will mockers delight in mockery. [PRO 1:22] *See:* **mali₂**.

anshituu *excl.* hush! "be quiet! call for silence" (IM). *Sim:* **shini** ‘to be quiet’.

antire *n.* salutation as midday greeting. *From:* (Gonja).

antirinya *Pl:* **antirinyanima**. *n.* a cashew tree. *Anacardium occidentale*.

anu *num.* five. **di niŋ dabisili din pah’ anu.** it was the fifth day. [GEN 1:23] *Lit:* day which add five. **Ka Filistia nanim’ anu maa ni daa nya lala maa** And when the five chiefs of the Philistines saw that. [ISA 6:16] **Be ni niriba anu daa nyela yennima** Five of them were wise. [MAT 25:2] **Ghana bela tuuli tingbana anu shenja dunia yili alaafee yela naɔgbani yini layingu sheli be ni booni World Health Organisation (WHO) la nini ni tiyi.** Ghana was one of the first five nations to be approved by the World Health organisation. [DB Trachoma 01.007] *Etym:* OV1 *NU ; GS1 *NU² ; vc2 *nom ; vc4 *nu.

anuura *n.* worth, value, usefulness. *Note:* ??

anvuloku *Pl:* **anvulokunima**. *n.* envelope. *From:* (Eng.)

anzansi *n.* 1 • courage.

2 • persistence, "endurance" (IM). **Naawuni ɔun tiri ti anzansi ka kpɔnsiri ti suhuri ɔɔ ...** God who gives us endurance and encourages us ... [ROM 15:5] *From:* (Ha.) *Note:* **azanci** "sense, meaning"

anzinfa *n.* silver. **Nyama, n zaŋ anzinfa layibaligu tuhili ti a** Look, I'm giving you 1000 silver coins. [GEN 20:16]

Syn: **wɔya**; *Correl:* **salima (salinli₁)** ‘gold’. **Yi salima mini yi daanzinfa zahimya ka di zahimbu maa din ya shehira bieyu** Your gold and silver are covered with rust, and this rust will be a witness against you. [JAS 5:3] **Anzinfa daŋ duu ku kari salima (tahili)**. Silver entered the room first, but it won’t drive away gold (brass). [Prov. 135] *Sim:* **siliba** ‘enamelware’. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **azurfa** > **الصريف** *Note:* **al-ṣārif** “pure silver”

anyangbana *Variant:* **anyagbana**. *n.* maize. *Note:* "this is usually maize which women pound in mortar" (IM) *Note:* ??

Syn: **kawana, kariwani**. *Note:* JNJZ not known

anyibi *n.* unfaithfulness, untrustworthiness. *Colloc:* **mali anyibi** ‘to be unfaithful, untrustworthy’.

anyinsi *n.* 1 • laziness, ineffectuality. *Colloc:* **niŋ₁ anyinsi** ‘give up’. **di simdi ni niriba suhiri Naawuni sahakam ka di niŋdi anyinsi** people should always pray to God and not give up. [LUK 18:1] *Sim:* **gbinyayili, vinyayili, wawuluŋ, zinyayili**.

2 • injustice. **Ninvuy’ so ɔun doli anyinsi soli biri sheli ni ti kpuvila mbusim** Those who plant seeds of injustice will harvest disaster. [PRO 22:8]

anyɔ *n.* evildoing. *Colloc:* **di₂ anyɔ** ‘to do evil’.

anyɔyiti asama

anyɔyiti Variant: **anyɔgote**. Pl: **anyɔyitinima**. *n.* yam [cultivar]. Note: (E.D.) SynD: **sangalinjo**. Note: (W.D.) Sim: **alahali**, **chamba**, **chechito**, **dakpam**, **diyi₂**, **fuyurili**, **gunjumbo**, **gungunsalli**, **gunjuŋkpilli**, **gbilingbi**, **kalinchaŋ**, **kaŋbaringa**, **kulikuliga**, **kpahijo**, **kpina/kpinu**, **kpiriŋga**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuyila**, **nyeŋkpelinga**, **nyusoli**, **nyuwɔyipielli**, **nyuwɔyu**, **pakolzandee**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **wɔrilani**, **ziyilangbo**, **zɔŋ₃**.

an̄garima Pl: **an̄garimanima**. *n.* horse of large size. SynD: **aliŋgurima**; Gen: **wahu₂**; Sim: **baŋdari**, **bariba**, **chee₃**, **danda**, **gabiga₂**, **pielli₁**, **sɔriba**, . From: (Ha.) Note: not in Abraham

aŋkadi *n.* occult powers by which other powers may be bound. it may be used in binding the rain. From: (Ha.) Note: ?? : cf. Kabre

aŋko Variant: **hajko**. *n.* an omen. Colloc: **aŋko vielli** ‘good omen’; **aŋko bieyu** ‘bad omen’; Syn: **alaha₂**, **alaamo**. From: ??

aŋkɔra Pl: **aŋkoranima**. *n.* a barrel, drum (oildrum). From: ? <(Eng.) <(Dutch). Note: **anker**

apil *n.* apple. Note: borrowed for Bible "apple" **pumpɔrinchihhi tih*i* mini kpikpal' tih*i* ni apil' tih*i* ni tih*i* balibu kam zaa kuui**. pomegranate trees and palm trees and apple trees and trees of all sorts have dried up. [JOL 1:12] From: (Eng.)

apirim *n.* a machine-gun, "maxim gun" (K).

apolasa *n.* an operation, surgery. **Shigaari nyura yi chaŋ Asibiti ni o nyela ḥun diri liyiri pam zaŋ chaŋ tima dabu polo ni apolasa niŋbu zuyu**. If a smoker goes to hospital he will have to spend a lot for medications and operations. [DB Smoking 01.031] From: (Eng.)

asadachi *n.* dowry. "money paid by a man to the parent of a woman to seal a marriage contract" (IM).

asafi Variant: **asahi**; **alisahi**. *n.* 1 • joking, comical conduct; "person who uses a vulgar language" (IM). Colloc: **asafi kpema** ‘coarse joking’. **chanya yetɔy' yoya mini yetɔy' chɔyima tɔyisibu ni asahi kpema niŋbu** leave useless and worthless talk and rude joking. [EPH 5:4] Colloc: **niŋ₁ asafi** ‘make fun of’. **A yi bi zo m-barigi a bi niŋdi asahi**. If you haven't escaped from someone who is running after you, you don't say it's a joke.” [Prov. 201] **o ni daa boli ninvuy' sheb' maa zaŋ li niŋ asahi** the people he had invited make a joke of it. [MAT 22:5] Colloc: **bi niŋ₁ asafi** ‘take seriously, say 'it's no joke''. **Dauda min' o bia Absalom zaa daa yi bi zaŋd' o yeligu nind' asahi** both David and his son Absalom took his (Ahitophel's) advice seriously. [2SA 16:23] Sim: **ziem₁** ‘despise’; **diem** ‘play, joke (wth/at)’; **la₁** ‘to laugh’; **kpeli₂** ‘to joke’; **ansarsi** ‘mockery’; **asafihili** ‘humorous conversation’.

2 • a joker, comical person.

asafilana Variant: **asahilana**; **alsahilana**; **alisahilana**. Pl: **asafinima**. Variant: **alisahinima**. *n.* a comical person, joker, jester. See: **-lana₂**.

asafihili *n.* comical conversation. Sim: **asafi** ‘joke’.

asahi See main entry: **asafi**. joke.

asahilana See main entry: **asafilana**. joker.

asalaati *n.* salat, "a group reading of a portion of the Qur'an to ask for Allah's blessings" (INM). From: (Ha.) <(Ar.) Note: **salati** "Invoking blessings on Muhammad, as part of regular Moslem devotions" (IM) صلاة Note: / pl. صلوات Note: **ṣalāh** / **ṣalawat** "prayer"

asam *n.* "Muslim night prayers during Ramadan" (IM).

asama *n.* 1 • cheapness of price. **Di daa mali asama**. The market price is cheap. **Yi tehiya ni di nyela asama ni n leei naa deemba?** Do you think I could afford to become the king's son-in-law? [1SA 18:23] Syn: **alaha**, **bala₂**. Note: sn 3 Syn: **buŋibuyi₂**; Sim: **afua**. Note: sn 4

2 • ease, i.e. without difficulty. **Wɔribali mali asama n-gari buŋbali** Horse riding is easier than donkey riding.

Dimbɔŋɔ nyela din ni sɔŋ ka bihili mɔyisibu niŋ asama n-ti bia mini o ma zaa. These are things which will make breastfeeding easy for both the child and the mother. [Bihili Mɔyisibu 5.017] **Di gbibu be asama, ka di lahi**

yuura. It is easy to undertake and it is of lasting value. [DB-Hygiene.019] **biehigu ti ku niij asama tin ya** life won't be easy for you. [DEU 28:65] **Yela ayi ḥo sunsuuni, dini lee be asama ni nir' yeli ... ?** Between these two things, which is easy for someone to say ... ? [MRK 2:9] *Syn:* **bala₂**.

- asanza** *Pl:* **asanzanima.** *n.* 1 • exemplary character. *Note:* "helpfulness, steadfastness" (IM) **Di simdi ni a lan pii asanza niriba ben mali alaafee ka zori Naawuni** It is advisable that you choose capable people who are well and fear God. [EXO 18:21]
 2 • distinguished person. **Nashon ḥun daa nye Juda bidibisi ni asanza nir' la** Nahshon, who was a prominent man of the descendants of Judah. [1CH 2:10]
 3 • brave person. *From:* ?? (Ha.) *Note:* **asanci** (Katsina dialect) 'pagan' ??

asansalana *n.* a steadfast person.

- asare** *See main entry:* **kundunj.** *n.* hyæna, 'wolf' [Gh.] (epithet). *Syn:* **kundunj, dukpinbayisigu, dasanpukariga, nayinyili, nangbanponjana, sapili, tarigantti, yungorigu.**

asau [HAB 1:15,16]

n. 1 • fishing-net [type], dragnet. **Be dim' maa zaŋla ziŋgoo gbahi be zaa, ka zaŋ o laja n-vo ba na ti niij o daasau ni** Their enemy catches them all with a hook, and pulls them out with a cast-net to put in his keep-net. [HAB 1:15] *Sim:* **awule, laja, zani₂**. *From:* ??

- asaara** *See main entry:* **ashaara.** loss.

- asiba** *Variant:* **asisiba.** *n.* the morning. **Wuhim' ti a yurilim maŋli la asiba** Show us your true love in the morning. [PSA 90:14] **maligumaana niŋdi dari pahiri buyim maa ni asiba kam** the priests add wood to the fire every morning. [LEV 6:12] **Asiba gunqɔŋ n-chani katiŋa.** The sound of the morning drum will be heard far away. [Prov. 141] **Dagbankpamba yeliya, ni "asiba nari narila zaawuni."** The Dagomba elders say that "What should be prepared (done) in the morning is prepared during the previous evening." [DB-Marry.030] *Sim:* **bieyu₃, asibaasi.** *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* < ﴿صبح﴾ / *Note:* **al-ṣubḥ** (? to Dagbani **via** Gonja?) *See:* **bieyasiba; asibaasi.**

- asibaasi** *Variant:* **asibasi; asisibaasi.** *tmp.* in the early morning. **mɔri din puhiri yiri na asibaasi** grasses which spring up in the morning. [PSA 90:5] *Colloc:* **asibaasi ḥarajara** 'very early in the morning'. (o) **daa ti daŋ yiyisibu asibaasi ḥarajara** (she) got up early, very early in the morning. [RUT 3:14] **asibaasi ḥarajara saha zaŋ hal ti paai yuŋ saŋmarisi peebu saha** from the crack of dawn till the stars came out at night. [NEH 5:21] **be chanj ti kpe Naawuni jembu duu maa ni asisibaasi ti wuhiri niriba** they went into the Temple early in the morning and taught the people. [ACT 5:21] *Sim:* **asiba.** *See:* **asiba.**

- Asibiri** *n.* Saturday. **vuhibi Asibiri ni Alahiri ni saha kam zaa wumsim yi ti gbaag'** a resting on Saturday and Sunday, and whenever you feel tired. [DB AIDS 06.015] **Bieyukam ni di kalinli m-bɔŋɔ;** **Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* fvAsibiri < ﴿السابع﴾ / *Note:* **al-ṣaabī'** ('the seventh' (day of week))

- asibirr** *excl.* imperative, introductory particle asking for attention. **Asibirr! chel k'a wum di yelimanjli** Silence! Wait until you hear the truth.

- asibiti** *Variant:* **ashibiti; ashipiti.** *Pl:* **asibitinima.** *n.* hospital. **A yiŋa yi ka bara nira, a bi chen' asibiti** If there is no one sick in your house, you don't go to the hospital. [Prov. 270] **Shigaari nyura yi chanj Asibiti ni o nyela ḥun diri liyiri pam zaŋ chanj tima dabu polo ni apolasa niŋbu zuyu.** If a smoker goes to hospital he will have to spend a lot for medications and operations. [DB Smoking 01.031] **Bari maa yiŋnima tu ni be kpajṣ' o k'o chanj ashibiti maa** The sufferer's housepeople should encourage him/her to go to hospital. [DB Trachoma 07.020] *From:* (Eng.)

- asooma** *Pl:* **asoomanima.** *n.* 1 • plant [sp.] with bulbous roots used in dying skins yellow.

2 • yellow colour. *Sim:* **dɔzim.** *Read:* Naden, Tony 2007 Descriptives: adjectives in Mampruli. in Dakubu, Akanlig-Pare, Osam and Saah [eds.] :: 88-102.

- ashaala** *adv.* 1 • in reality. **N yeliya ni o ɿi ni ashaala o pun mi ni.** I said that he did not know there, in reality, he already

knew the place.

2 • not knowing. Note: interchangeable with **ashee?** Sim: **inshaala**. Note: sn 2

ashaara Variant: **asaara**. **n.** **1** • loss. **Paya ɲun bɔri o daashaara ɲuna n-kuni yokpiŋlana**. It is the woman who wants to suffer a loss that marries an impotent man. [Prov. 21:7]

2 • misfortune. **ashaara kul lurila ninvuy' bieri nyamma zuyu**. the gains of the wicked bring trouble. [PRO 15:6]

N daa na ɔi m-mali suhupielli ben je ma daashaara nyabu zuyu I have never been happy because those who hate me experience disaster. [JOB 31:29] **Ashaara yi doli Dagbambia o girila yalim chani Daboya ni o ti kɔhi**. If misfortune follows a Dagomba he carries salt to Daboya to sell there. [Prov. 14:9] Note: 'salt to Daboya' is "coals to Newcastle" Cpart: **toŋsim, toŋbu** 'success'. **Nyamiya, n zaŋla nyevili mini toŋsim ni kum mini ashaara n-zali yi tooni zuŋɔ dabisili ɔo**. 'See, today I have set before you life and prosperity, death and adversity.'. [DEU 30:15]

Syn: **toŋbu**. **Ashaara doli alahichinima, amaa toŋbu n-nye wuntizoriba laara**. Misfortune follows sinners, but success is the reward of the righteous. [PRO 13:21] From: (Ha.) > (Ar.) Note: **hasaara** < حصار Note: ?? **haşır** "hindrance, restriction"?

ashee Variant: **asheela**. Note: ?? **ashee la excl.** really!?, in reality, actually. **Ashee! O kpiya?** Really! Has he died? **N yeliya ni o ɔi ni, ashee, o pun mi ni** I said that he did not know there, in reality, he already knew the place. **Be yeri ni be nyela yemnima, ashee be nyela jera**. They say they are wise, but in fact they are fools. [ROM 1:22] **Ashee baa bi zayisi talla?** Is the Pope a Catholic? [Prov. 150] Lit: Does the dog not really refuse the small heaps of goods for sale?. **Jerigu baa kariti wɔbigu ashee o kum dali m-bala**. The foolish man's dog chases an elephant, not knowing that it is actually the day of its death. [Prov. 1120] **Jerigu yeliya ni mana chaaya ashee di na wandimi**. The fool says the okro has finished fruiting, but it is still bearing fruit. [Prov. 1161] **be chanj, asheela ninvuyu sheb' bay di yela n-chaj ti kurigi lala bini maa** they went, but in fact some people knew about it and had already gone to dig the thing up. [DB-Chiefships.134] From: (Ha.) See: **shee₄**; **faashee**.

ashiakomo **n.** "a floppy cake made of bean-dough" (IM).

ashili Variant: **ashiya**. **n.** a secret. **be daa na bi jendi bay o kpiɔŋ maa daashili** they had not yet managed to find out the secret of his strength. [JDG 16:9] **Naawuni ni ti yen kari ashiya din be ninsalinim' suhuri ni saria** God will judge the secrets which are in people's hearts. [ROM 2:16] **dabili bi mi o duuma daashili** a servant does not know his master's private business. [JHN 15:15] **Di ni mali a soŋsim pam - A yi mali ashili vienyelinga**. It (HIV test) will be a great help to you. -- You will have complete confidentiality. [DB AIDS 16.023] **Ashili bi veeni ka 'N-ku-ba' wum li**. It is not good for a person who kills people to hear about secrets. [Prov. 15:3] **Ashili zuyu ka kiŋkanya pumdi yuŋ**. It is because of its secret that the wild fig tree blossoms at night. [Prov. 15:4] Sim: **ashilɔni, yemsɔyirili, sɔyi** 'hide'. Note: sn 4 From: (Ha.) > (Ar.) Note: **asiiri** < السر Note: **al • sirr**

ashilo **adv.** secretly, privately. **Ashilo pielaa, zaŋ kayi yi kpajia**. A ram gotten secretly/secretly is taken aside secretly. [Prov. 15:6] Colloc: **ashilɔni** 'in secret'. Note: 54x Variant: **ashilo ni**. Note: 7x **Naa Zedikia daa po pɔri ashilo ni Jerimia sani** King Zedekiah swore an oath to Jeremiah secretly. [JER 38:16] **Cheli n daashilɔni taali**. Forgive my secret offence. [PSA 19:12] **ŋmalig' o nyaandaliba maa polo yeli ba ashilɔni** turned to his disciples and said to them privately. [LUK 10:23] **Johanan daa sɔyi yeli Gedalia ashilɔni** [JER 40:15] Note: Johanan said to Gedaliah privately **Gbib' satahins' ayopɔin maa ni yeli shem maa ashilɔni, ka di sab' li sɔŋ!** Hold what the 7 thunders have said secret, and don't write it down! [REV 10:5] **binsheyu din be zimsim ni bee ashilo ni** something which is in darkness or secrecy. [DB snake 2.009] **O mali ashiloni biem**. He harbours evil thoughts. Note: in sources as **aziloni** Sim: **ŋmuŋmuni, sɔyi**. Note: sn 4 See: **ashili**.

ashiya See main entry: **ashili**. secret.

Ata₁ **n.pr.** name of an elder male twin. Cpart: **Atawa** '(female)'. From: (Twi). See: **Atawa**.

ata₂ **num.** three. **Anabi Musa Litaafi Din Pahi Ata** The Third Book of (the Prophet) Moses. [LEV 1:0 (book title)] **a ni tuhi niriba ata soli** you will meet three men on the way. [1SA 10:3] **Naa Gbewaa bihi ata ben zuliya nye Dagbamba, Iŋmamprisi ni Nanumba la** the three sons of Naa Gbewaa whose descendants were the Dagomba, the Mamprusi and the Nanumba. [DB-Bushfire.027] **Damba wari la daba ata laasabu**. Damba is danced for a total of three days.

[DB-Festivals.042] *Etyms:* OV1 *TA ; GS1 *TO¹/I/A ; vc3 *ta(n). *See:* -ta₂.

Atalata *Variant:* Atalaata. *n.pr.* Tuesday. **Bieyukam ni di kalinli m-bɔŋɔ;** **Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < اللَّتْلَاتُ Note: aθθalaata' ('the third' (day of week))

atam *n.* 1 • farm produce, crop/s. **O kohi o puu atam n-da nahu.** He sold his farm produce and bought a cow. **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paai. Zajm' a gɔrigu maa n-tim di ni n-che.** Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] *Colloc:* **atam kpuyibu** 'harvesting, harvest-gathering'. **be lihari li hal ti kpuyi puu maa atam ti o ... Ka puu maa atam kpuyibu saha daa ti paai** to look after and eventually collect the produce of the farm for him... And the time to harvest the farm arrived. [LUK 20:9-10] **o bo tuntumdiba m-pahi ka be kpuyi puu atam maa na** he looks for additional workers to bring in the harvest. [MAT 9:38] *Sim:* **kacheyu** 'millet-harvest'. **Puu atam kpuyibu saha, kacheyu piligu ni** The time of harvest, the beginning of the cutting of the millet. [2SA 23:13]
2 • rich soil. **Palo maa mali atam.** The field has rich soil. **Tingban' sheli din mali anfaani mini atam** A land which has benefit and fertility. [JER 11:5] *Note:* Dagbani Bible translation of 'a land flowing with milk and honey'
See: tam₁.

atampa *Pl: atampanima. n.* cloth [type]. expensive, 'real wax print' (IM). **(n ni) dee n daago mini atampa** (I will) take back my 'velvets and silks'. [HOS 2:9] **N ni chaŋ m mamanim' ben tiri ma bindirigu mini kom ni ago ni atampanima** I will go to my boyfriends who give me food and water and 'velvets and silks'. [HOS 2:5] *Note:* ?? *Gen:* chinchini; *Sim:* **ago** 'cloth [type], velvet'; **buyu₁** 'bark-cloth'; **bunu₁** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'kente-cloth'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'.

Atani *n.pr.* Monday. **Bieyukam ni di kalinli m-bɔŋɔ;** **Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < الْثَّيْنُ Note: Arabic al-aθniin ('the second' (day of week))

ataninmieu *Pl: ataninmieri. n.* a lamp [type]. "a four-cornered dish used as a lamp. Shea butter is used as its oil and a rag" as a wick. *Sim:* firila, kania.

Atawa *n.pr.* name of an elder female twin. *Cpart:* **Ata** '(male)'. *From:* (Twi). *See:* Ata.

ataa *excl.* really, of truth. *Note:* (in explaining facts) **Ataa dee, o daa ka n yiŋ na, yuŋ** Of truth, he came to my house at night. *Sim:* **yelimaŋlı, achiikatim, laabira(ta), shiri₂** 'truth, truly'.

ataade *excl.* "Expression used to emphasise the seriousness or reality of a situation* (IM). **Ataade ka o nya ma ka bi puhi ma.** Even when he saw me he didn't greet me. *Sim:* **aligayade.**

atɔpusi *Pl: atɔpusinima. n.* a contentious person, stirrer (-up of strife), troublemaker "person who secretly promotes trouble among people of like thinking" (IM).

atužieyu *Pl: atuzieri. n.* shrub [sp.] the roots of which are used for medicine. *Note:* 'the red bush' (TN)
See: tutuyu; 'z̄ieyu₂'.

atuu *excl.* welcome! "(usually used for children") (IM). *Sim:* maraba; *Cpart:* **loolo.** *From:* (Twi).

Atuura *n.* the Old Testament, (Jewish) Law, Torah. *From:* (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) *Note:* **Attaura** < التُّورَاةُ Note: 'at.tawraah < תּוֹרָה Note: hattooraa "the Law, Torah, Bible (Old Testament)"

awa *Variant:* hawa. *Pl: hawa. n.* an hour (period of time). **(be) zaŋ awa muna ata kahigi be daalahichi wuhi** (they) spent three full hours confessing their sins. [NEH 9:3] **Yelimi ḥun kpay'a tuma ni maa, ka o filim hawa sheŋa o ni t' a ni a tumdi maa.** Tell the person in charge of your work (?) and he can reduce some hours from your workload. [DB AIDS 07.007] **Di yi niŋ ka paya walisi m-paai hawa pinaanyi pinaanahi** it is possible that a woman can be in labour for 12 or 14 hours. [DB Motherhood 09.008] **Wayisimli biela, kaman hawa pirigili saha.** Slacken it (tourniquet) a little, (after) about half an hour. [DB snake 3.012] *Gen:* saha 'time'; *Sim:* kurugu₁. *Note:* sn 2 *Sim:* tam

'time (length of, time to spare)'. *From: (Eng.)*

awazakari *n.* a lesbian, transvestite.

awei *Variant: awei; awai; awoi. num.* nine. *Note:* as numeral **Dabisili din pah' awei dali, Gidiong bia Abidan ...** On the eighth day Abidan son of Gideon ... [NUM 7:60] **Suura awei zaŋ hal ni suura pinaanahi ...** From Chapter nine to Chapter fourteen ... [ZEC 1:0 (Introduction)] **Awei bi wɔya ni pia.** Nine is not far away from ten. [Prov. 165] **Gbankɔyu Yim chira awei nyaanya.** First Measles (injection): after nine months. [DB Injection 6.013] *Etym:* OV1 *WA ; OVN *WAY.

nwei *See main entry: awei. num.* nine. *Note:* in counting ("one, two, three ... nine") **Sokam bela n-wei ni so bi paai pia.** Everyone is nine, nobody has reached to ten. [Prov. 2406]

-wei *num sx.* nine. *Note:* in compounds **ninvuy' kəbisita ni pihiwainaayi** 392 people. [EZR 2:58]

awule *Pl: awulenima.* *n.* a fishing net. *Sim:* **asau, laja, zani₂.**

awuraba *Pl: awurabanima.* *n.* an educated woman. *Gen:* **karachi** 'educated person'. *From: (Twi).*

awuriga *n.* confusion. **O kpe awuriga daa.** He enters the confused market. [Prov. 2146] *See:* **wurisi**.

aya *Variant: aaya.* *n.* a verse (of the Qur'an). *Colloc:* **vooi₂ aya** 'to quote from the Qur'an or Hadith'; *Sim:* **suura** 'chapter'. *Note:* Christians tend to use **suura** for both 'chapter' and 'verse' in Bible references *From: (Ha.) < (Ar.) Note: < ڦڻ* Note: 'aayah'

ayaba *n.* a plantain. *Syn:* **aboboi, borade, majkani.** *From:* **(Ha.)**

ayayoo *excl.* For shame! - expression used to arouse shame. cried out with hands raised and fingers extended. **Nyarimaja zuya, ayayoo!** The self-conceited one has stolen, for shame!

ayeи *excl.* For shame! - displeasure, regret or disappointment. *Colloc:* **nij₁ ayeи** 'exclaim 'Ayeи!'. **Judanim' ni ti nij ayeи, niriba maa ni daa bi tooi sɔŋ ba la zuyu.** 'the people of Judah will regret that they ever trusted that unreliable nation'. [ISA 30:5]

ayi *num.* two. **Samuel Litaafi Din Pahi Ayi** The Second Book of Samuel. [2SA 1:0 (Book title)] **be niriba ayi maa daa nij naqban' yini** the two of them were in accord. [1KI 5:12] **Niriba ayi yi mira mia di nyela mi' chihin.** If two people make a rope, it's a broken rope. [Prov. 89] **Lala dabsa ayi maa nyela dabsi timsa afanima zaa sani.** Those two days are the most important to the Muslims. [DB-Festivals.027] *Colloc:* **daba₁ ayi, dabaayi** 'a couple of days'. *Note:* lit. '2 days' - shortish or longish time depending on context **Che ka payisarili maa na kpelim be ti sani daba ayi kaman bieyu pia pahi** Let the girl stay with us another couple of days, like ten days more. [GEN 24:55] **Di nij dabaayi ka n bi nya a.** It's a long time since I saw you. **Zuŋo dabaayi ka n nya o.** I saw him two days ago. *Etym:* OV1 *LE ; OVN *YI, LE ; GS1 *LE/A ; vc3 *yi ; vc4 *de ; CG *lie, yii. *See:* **-ayika**.

ayigali *Variant: ayihali.* *Pl: ayigaya.* *Variant: ayihalinima.* *Note:* (seldom used in plural form) *n.* seeds [sp.] small seeds, imported from Nigeria, used for medicinal purposes.

-ayika *num.sx.* -minus-two. *Note:* used in numerals for 18, 28, 38 &c as 'twenty ... minus two **O daa kpuyla payiba pisaayika, ka daa mali mamanim' pihiyɔbu** He married 18 wives and had 60 concubines. [2CH 11:21] **ni be paai yum' pishiayika** that they should be at least 18 years of age. [DB-Marriage.124] *Lit:* reach years twenty-minus-two. *See:* **-yinika; ayi; ka₄.**

ayili *disc.* "as follows:-". **Be nema din nye ayili: Salima mini anzinfā ...** Their goods are as follows: gold and silver [(1) REV 18:12] **Bindi nye m-bahi yirig tiri ti ayili tiri ka nyera binsa ni fiiva.** Faeces lying around cause us the following: vomiting and diarrhoea and fever. [DB.816] **Daadam nyari ayodin la bindirigu ni. Ayili zahim mini zama ni naasanjera mali ayodin ŋɔ pam.** People get iodine from foods. Such as fish and shellfish which have a lot of iodine. [DB Iodine 1.024-5]

ayirmo *n.* 1 • commotion. *Colloc:* **to₂ ayirmo** 'to dance and chant in a commotion'.

2 • escape, flight ("to run away" (IM)).

ayiinsi *Variant: anyinsi; an-yinsi.* *n.* dishonesty, unreliability. **O nij ma ayiinsi** He was dishonest with me. **Ninvuy' so**

ŋun doli anyinsi soli biri sheli ni ti kpuvila mbusim 'Whoever sows injustice will reap trouble'. [PRO 22:8] *From: (Ha.) < (Ar.) Note: ?? ha'inci < ??*

ayɔbu Variant: **ayobu**. *num.* six. **Liya daa ti lan niŋ pua n-dɔyi bidibiga ŋun pah' ayɔbu ti Yaakubu** Leah again fell pregnant and bore a sixth child to Jacob. [GEN 30:19] **be daa nyela niriba ayɔbu.** they were six people. [1CH 3:22] **Ludubiikam mali la yaya ayɔbu.** Each die has six sides. [DB-MATH3-12.067] **chira ayɔbu din deeil kul paai ka a pili bindirigu dibu m pahi a ma bihili zuyu** after six months you can begin to eat food in addition to your mother's milk. [DB Iodine 3.035] **di 3emi ni be niŋ lala asiba kuriga anii mini zaŋ chaŋ zaawuni kuriga ayobu sunsuuni** it is laid down that this should be done between eight o'clock in the morning and six o'clock in the evening. [DB-Marriage.171] **Zaŋ chaŋ bakɔi ayobu nyaanya ka be lan ti o tim maa.** About six weeks later they must receive medicine again. [DB Injection 6.007] *Etym:* OVN *YOB ; GS1 *L/DO/E.

ayɔpɔin Variant: **ayopɔin; ayopoin; ayɔpoin.** *num.* seven. (**be**) **zaŋ o yo n-niŋ duu dabsa ayopɔin** (the patient) should be shut in a room for seven days. [DB-Marks.053] **ŋun' zaŋmi dab' ayopoin niŋ o dayiri ni yibu dabisa** 'he is to count seven days for his cleansing'. [LEV 15:13] **Kaman zuŋyu yuun' kɔbsiyi ni pihinii ni ayɔpɔin laasabu m-bɔŋɔ (kaman 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 287 years ago (about 1713) there was a battle there between the Gonjas and the Dagomba. [DB-Bushfire.002] **Zaŋ chaŋ dabisili din pahir' ayopɔin dali daa ti yen paai** 'by the seventh day'. [GEN 2:2] **be niriba ayopoin maa zaa daa kpuv' o mi** the seven of them had all married her. [MRK 12:23] **Kpini goli bieyu pisi ni ayopɔin dali** on the 27th. day of the month Kpini ('Guineafowls'). [DB-Festivals.007] *Etym:* OVN *YOP.WAY.

ayuyuba *Pl:* **ayuyubanima.** *n.* a transient worker "visitor (usually a girl or a woman) who stays in town or village to work for a short period during the farming season" (IM).

azafari *n.* Muslim prayer-time between noon and 3 o'clock p.m. *Sim:* **faziri, lahisari, mangariba, liisa.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **azahar, azuhur < الظهر (صلوة)** *Note:* (ṣalāt) az̄·zuhr "(prayer of) the noon"

azali *n.* 1 • fate, inevitable future, destiny. **A daazali na bi kana ka tim nyuri bara.** Your time has not come and medicine is proud. [Prov. 21] *Colloc:* **o daazali dɔro** 'his fated sickness'. **Tibiri' waayo ku tibi azali.** However good the doctor, he can't cure what is fated. [Prov. 2594] *Sim:* **alobo, buri₄.**
2 • fate, from the beginning of life. **Tum azali, nayıya nye o** He was thief from the beginning. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **azal < أزل** *Note:* 'azal "eternity"

azaaba *n.* trouble, woe. **Azaaba din ti yen kana** The Sufferings to Come. [MAT 24:15 (title)] *Colloc:* **nya azaaba** 'to suffer'. **n nyari azaaba pam buyim ŋɔ ni.** I am suffering a lot in this fire. [LUK 16:24] *Syn:* **muzaaba, muzaalim, nandahima;** *Colloc:* **niŋ₁ X azaaba** 'to torture X, punish physically'; **azaaba buyim** 'Hell-fire'. **Yinim' bahiyolinim' ŋɔ, wariya ti kpe azaaba buyim** You accursed ones, go and enter the fire of Hell. [MAT 25:41] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < أزب *Note:* 'azyab "adversity" (??) *See:* **muzaaba.**

azichi Variant: **arizichi.** *n.* treasure, riches. **be daa zaŋ Ijiptinim' maa daazichi pam pahi chaŋ** they took a lot of the Egyptians' wealth and went. [EXO 12:36] *Colloc:* **gbaai azichi** 'to be rich'; **tıngbani₁ azichi** 'natural resources'; *Syn:* **buni₂, niima.** *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* **azziki** (also **arziki**) < الرزق *Note:* al·rizq *See:* **muzaaba.**

azichitali *n.* wealthiness. **o kpansi yi suhuri o jilima azichitali puuni** 'out of his glorious riches he may strengthen you ... in your inner being'. [EPH 3:16] *See:* **-tali₂.**

azichilana *Pl:* **azichinima.** Variant: **azichilaannima.** *n.* wealthy person. **Lala ka azichilana gba ni ti kpaa i o tuma tumbu puuni.** In the same way the rich person also will fade away in the midst of his work. [JAS 1:11] **Ti tɔnyia, ti nyela azichilaannima ka bi lan bɔri sheli.** We have prospered, we are rich and have no need of anything else. [REV 3:17] **di che ka yi shiri yi niŋ azichinima** this will make you really wealthy. [REV 3:18] *Syn:* **bundana.** *See:* **-lana₂.**

azua *n.* food. *Syn:* **zuri.**

azi *n.* pilgrimage to Mecca. **Aʒi bi kayindi nira ni o tuma.** Being a pilgrim to Mecca does not hinder you from doing the (bad) things you previously did. [Prov. 334] *Sim:* **alihaji** 'pilgrim'. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **alhaji < الحج**

Note: al-ħaaġ 'person who has made the pilgrimage' *See:* alihaji.

azia₁ *Pl:* **azianima**. *n.* a female who goes on pilgrimage to Mecca. *From:* (Ar.) حاجة *Note:* haajiiyah *See:* azi; alihaji.

azia₂ *Pl:* **azianima**. *n.* belongings. **O d'azia be n sani** His belongings are with me.

Aa - aa

aa *excl.* 1 • Ah! - exclamation of disgust or censure. **Aa, niriba maa yorila vuri** Ah, the peoples are making noise. [ISA 17:12] **Aa! bɔzuyu ka a niŋ lala?** Ah! Why have you done this? *Note:* not Blair
2 • "Say 'aah'" 'made to children meaning "Open your mouth!" (IM).

aadalisi *n.* equity, justice. **Be niŋdi aadalisi.** They acted/judged justly.

aai *Variant:* aayi; ai; iiyi. *excl.* no. **Cheliya ka yi "Iin" kul nyela "Iin", ka yi "Aai" mi kul nyela "Aai"** Let your "Yes" just be "Yes" and your No" just be "no". [JAS 5:12] **be yel' o, "Aai, ti ku ku a ..."** they said to him "No, we won't kill you ..." [JDG 15:13] **"Bøhim' maligumaana m-baj...?"** Ka Maligumaana maa garigi yeli, "Aai." "Ask the priest and find out ...?" And the Priest answered "No." [HAG 2:12] **Aayi, O ku gbaai doro.** No, he won't catch the disease. [DByouthsex 2.048] **Aayi ka Ghana kɔ yela m-bala.** No, it is not just a problem for Ghana. [DB Iodine 3.016] *Sim:* m'm; *Cpart:* iin 'yes'.

aakai *n.* disapproval. *Note:* KO : ?? excl of ...

aayi *See main entry:* aai. no.

B - b

ba₁ *Pl:* **baya**. *Pl:* **bara**. *Pl:* **babu**. *v.* 1 • ride. **n daa nya do' so zii puuni yuŋ ka o bari wɔr' ɿeyu** I saw a man in a night-vision, and he was riding on a red horse. [ZEC 1:8] **Yentɔri daa shinimi ka yuŋ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zɔŋ ni ntí lɔrigi wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017]
2 • to mount, get on (cycle, horse). **M baya.** I have taken my place. (on the seat of motor bike). *Nact:* **bara₅**; *Caus:* **balisi₂**. *See:* **bayili₂**; **balisi₄**; **balisi₂**; **bara₅**; **bimbarigu₂**.

ba₂ *Pl:* **bara**. *Pl:* **babu**. *Pl:* **bali**. *v.* 1 • to shackle, fetter sb. *Colloc:* **ba₂ bandi** 'shackle with leg irons'. **Be ba o bandi.** They shackled him. **be ba ba bandi ɿili** they put them in fetters and sat them down. [PSA 107:10] *Sim:* **gbari₁**; *Cpart:* **baai₃** 'unfetter'.
2 • to peg sth. *Note:* e.g. put out a skin for drying *Note:* in various expressions for fixing, confirming, establishing sth./sb. *Serial:* **ba₂ n-ze/zani** '(1) stand firm'. **bamiya zani kaman døbba la n-tuhi ba** stand firm like men, and face them! [ISA 4:9] **o ni che ka yi suhuri ba n-zani** he will cause your hearts to stand firm. [1 TH 3:13] **Di nyela din kul ba n-ze alizanda ni sahakam.** It is what will just stand firm in heaven for ever. [PSA 119:89] **Ti ni mali tahima sheli ɿɔ nyela din bari ti suhuri zaana.** This hope we have is what fixes our hearts firmly. [HEB 6:19] **Ti ni mali tahima sheli ɿɔ nyela din bari ti suhuri zaana.** This hope that we have is what makes our hearts stand firm. [HEB 6:19] *Colloc:* **ba₂ sua/kpaŋa** 'to secure a knife/axe blade to its handle'; **ba₂ jila.** *Note:* or *Colloc:* **nyaya ba₂** 'be firmly rooted'. **di zayı kpi, di ni dii bi ba jila vienyelinga zuyu** it withered and died, because it hadn't put roots down well. [MRK 4:6] **Naawuni yeligu ... bi ba jila be suhuri ni vienyelinga.** God's word ... had not rooted well in their hearts. [LUK 8:13] **ti' sheli din nyaya ba tija** a tree that is firmly rooted. [2KI 19:30] *Colloc:* **ba₂ naba** 'stand firmly'; *Serial:* **ba₂ n-zani₁** 'to stand firm'; **ba₂ n-zali₂** 'cause to stand firm'. **Yawe n-che ka ti naba bari zaana** The Lord makes our feet stand firm. [PSA 37:23] **Yawe ni guli ba ka ba be nyeviya zali** The LORD will protect them and preserve their lives. [PSA 41:2] *Colloc:* **ba₂ zuyu₁** '1) lower head, bow down'. **man ... zaŋ n zuyu ba tiŋ**

suhiri Naawuni I ... bow down my head and ask God I prayed with my head bowed low. [PSA 35:13] **saa ni yi nyayisi di pilibu shee m-mali ti ba di naabu shee** lightning that will flash from its beginning-place and go on to 'be earthed' at its ending-place. [LUK 17:24] Note: ?? Colloc: **ba₂ daanja** 'to establish oneself as cook'. Note: "to cook food for the entire house for the first time in a polygamous marriage and continue to do so thereafter" (IM) **Abu paya ba daanja**. Abu's wife has done her first cooking for the household. Colloc: **ba₂ ɲmani₂** 'prepare gifts for a wife's first birth'. Note: "the preparation includes the provision of food ingredients, bedding, soap and other bathing materials" (IM) **Abu ba o paya ɲmani**. Abu has prepared towards his wife's bringing forth her first child. Sim: **gbari₁**.

3 • to secure sth./sb. (by magical means). Note: "apply black magic ... in the apparent belief that it will protect" (IM) **O ba o duu maa**. He put a charm on his room (to prevent it from falling). **O ba bara maa**. He put a charm on the sick man (to prevent him from dying).

ba₃ *Pl:* **banima**. *n.* 1 • father. Note: obligatorily possessed: includes father's brothers, and in the plural all relatives on the father's side, particularly those of his generation **doo ɲmaligir' o ba min' o ma sani** a man turns from his father and his mother'. [GEN 2:24] **A kpee ba teeja yi taai buyim, a mahigirila a ba dini kom**. If your friend's father's beard catches fire, you put water on your own father's beard. [Prov. 47] Colloc: **talima ba₃** 'person to whom a pledge is made'; Cpart: **dapala**. Note: sn 2 Cpart: **bidibiga**. **Bidibiga tir' o ba jilima, ka dabili mi tiri o dan' jilima**. A son gives his father respect, and a slave gives his master. [MAL 1:6] Sim: **ma₂** 'mother'; Cpart: **bia** 'child'. Note: sn 2 Etym: OV1 *TE ; OV2 *BA ; OVN *BA, SO(N) ; GS4 *NYI² ; GSe *ja ; vc4 *ca.

2 • title of respect. Colloc: **ba₃** 'Sir (polite address-term for an older person)'. **M ba, nyam' a binyerigu naɔgbambili n nuu ni**. Sir, here is the hem of your shirt in my hand! [ISA 24:11] Note: David to King Saul, who was no relation. Correl: **m bia**. **'M bia, Naawuni nijm' alibarika niŋ a ni!** 'God bless you, son!'. [GEN 43:29] Note: Joseph to Benjamin who was his junior brother Colloc: **M Ba Duyu**. Note: sn 3

3 • a patron, benevolent or important senior person. **o lee Jerusalemin' mini Judanim' ba** he will ba a 'father' to the people of Jerusalem and Judah. [ISA 22:21] See: **bapira**.

ba₄ *Pl:* **bara**. *Pl:* **babu**. *Pl:* **bali**. *v.* legitimize. Note: perform rite in the interest of another Colloc: **ba₃ daanja** 'perform the rite to establish legitimacy'; **ba₃ ɲmani** 'perform rite recognizing a wife as a mother'.

ba₅ *pn.* them [third person pronoun, animate, singular, neutral, object]. **ni o nya o ni yen boli ba yu' sheŋa** so that he (God) would see what names he (Adam) would call them (animals). [GEN 2:19] Sim: **be** '[subject]'; **o** '[sing.]'; **ban** '[relative]'; **ban₂** '[emphatic]'; **bana** '[contrastive]'. See: **ban₁**; **ban₂**; **bana₁**.

baba *Pl:* **babanima**. *n.* title of the second chief butcher. From: (Ha.) Note: "father"

babielifu *adv.* entirely nil, absolutely nothing. Syn: **baabi, fako, muylim, muylimuyi**; Sim: **babiela, sheli₁**. See: **bielifu**.

babila See main entry: **baa₁**. puppy.

babili₁ *Pl:* **baba**. *n.* featherless fowl.

babito *Pl:* **babitonima**. *n.* a half-brother, half-sister. born of the same father. See: **ba₄**; **bia**; **to₆**.

bachi *Pl:* **bachinima**. *n.* alphabet. Colloc: **bachi bia / bachi bihi** 'letter/s of the alphabet'. **Bachibibi ka Naawuni daa zaŋ sab' o fukumsi zaligu la pa kuyiparilana zuyu** It was letters that God used to write His Law on slabs of stone. [2CO 3:6] **zuyusaa mini dunia ŋɔ ni ti yiysi, amaa Naawuni fukumsi zaligunim' ŋɔ ni sabbu bachibi' fifinyiŋa gba ku yiysi** heaven and earth will disappear, but not the smallest letter will by any means disappear from the Law. [MAT 5:18] Note: LUK 16:17 **bachibia · fifiyiŋa** Colloc: **bachi kɔbili/kɔba₂** 'letter/s of the alphabet'; **bachi bolibu** 'pronunciation of words'. Note: ?? recitation of the alphabet [TN] From: (Eng.) Note: from 'a-b-c' (TN)

badirikoro *n.* a glutton.

bagalua *Pl:* **bagaluu**. *Pl:* **bagaluhi**. *n.* tree [sp.] *Acacia arabica* : used in tanning hides. *Acacia nilotica*. From: (Ha.) Note: **gabaruwa** or **bagaruwa**

baya₁ *Pl:* **bayisi**. *n.* a soothsayer, diviner. **Yi ni so miri ka o ti .. buyiri baya bee n-nye bɔha bee bukpaha** No one of you must ... consult any kind of diviner. [DEU 18:10] **N ni ti yihi bukpahigu yi kɔbili ni, ka bayisi ti ku lan beni**. I will remove divination from among you and there will be no more soothsayers. [MIC 5:12] **Baya bee mali yum,**

baya lebili n-che. A diviner has a sore on his leg; it is the diviner's hatchet that cut him. [Prov. 360] *InvNact*: **buyi₂**. **Bayo tooi buyira, bɔ n-ku baya bia?** The diviner is able to tell others the cause of things, but what has killed his own child? [Prov. 362] **Bayo yi buyi a, a buyirila a toli.** If a diviner is divining for you, you also divine for yourself. [Prov. 363] *Colloc*: **baya' bila** 'a newly-installed diviner'; **baya₁ jaangbee/doli₄** 'diviner's rod'; **baya₁ koligu** 'a soothsayer's bag'. leather bag containing diving apparatus. *Note*: ?? or "a soothsayer" *Colloc*: **baya₁ yalim** 'diviners' salt'. *Note*: "the salt will enable anyone who eats i to talk fluently for a long time without a sip of water" (IM) *Syn*: **bayibuyira**; *Sim*: **bihijmerra, bɔha, bukpaha, dodihira, jinwara, laasabuniñda, takatibinim**. **(o) daa buyiri bayisi, ka chani bukpahinim' mini takatibinim' ni jinwariba sani** 'He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.'. [2KI 21:6] *Etym*: OV1 *BO ; OVN *BAG-A/-BA. *See*: **bayibia**; **bayigbee**; **bayipee**; **bayiyelim**; **bayibuyira**; **buyi₂**.

bayitali *n.* divination. *Colloc*: **bɔhi bayitali** 'seek to divine'. **Di ti bɔhimya bayitali bee sotali.** 'Do not practice divination or sorcery.'. [LEV 19:26] *Sim*: **bayibuyiri**. *See*: **-tali₂**.

bayibuyibo *Variant*: **bayibuyiri**. *n.* divination, soothsaying, consulting a shrine. **be ku lan di o bayibuyibo maa nyɔri** they would no longer get profits from her divination. [ACT 16:19] **(be) daa zaŋ bayibuyiri liyiri chan Balaam sani** (they) took the fee for divination and went to Balaam. [NUM 22:7] *Sim*: **bayitali**; *Nact*: **baya₁** 'diviner'.

baya₂ *n.* attention, concern, interest. *Note*: this word seems more usually to be used with the negative **Be ni daa wum ni Yawe baya be Izraelnim' ni** When they saw that the Lord was concerned for the Israelites. [EXO 4:31] *Sim*: **(yela) muyisi**; *Colloc*: **baya ka₄/kaalinsi** 'negligence, not caring'. **ben baya daa ka Yawe yeligu maa ni** those who paid no attention to the Lord's word. **Di bi simdi ka a nya a mabia nahu bee o pieyu ni chaŋ yirigi ka a baya ka o ni** It is not right that you should see your brother's cow or sheep which is lost and have no concern for it. [DEU 22:1] **Be tibirila n niriba maa daŋa be baya ka tibbu** 'They dress the wound of my people as though it were not serious.'. [JER 6:14] **Wɔbigu baya ni gbani**. The elephant doesn't care about skin diseases. [2710] *Note*: often written in Bible as one word **bayaka** in: *Colloc*: **niŋ₁ X bayaka** 'X treats it with unconcern'. **Firawuna daa ɣmaligi kul' o yiŋa, ka zaŋ li niŋ o bayaka** Pharaoh turned and went home, and treated it with unconcern. [EXO 7:23] **Benkam zaŋ be ni wuhi ba sheli niŋ be bayaka ɣiemdila bemaja** Those who treat what they have been taught as of no importance despise themselves. [PRO 15:32] *Colloc*: **X baya ni Y** 'X has no interest in, need of Y'. *Note*: KO **Tandɔyu baya ni zoma**. The swish pit does not care about a blind person. [Prov. 2557] **Suhuyini baya ni andunia garibu (garigu)**. A single-hearted person is not concerned about the worries of the world. [Prov. 2482] *Note*: ?? pl. of bayiri₃ *Syn*: **kpayu₂, zaŋsim, zaya₁**; *Sim*: **kpini₁** 'to concern sb. [verb]'.

baya₃ *See main entry*: **bayili₁**. pregnancies.

bayabaya *n.* ant [sp.] **Bayabaya layim kɔbiga ku ɣmani paajia**. A hundred small sand ants gathered together cannot be as big as a cricket. [Prov. 359]

bayaka *See main entry*: **baya₂**. unconcern.

bayayuli *Pl*: **bayayuya**. *n.* a stone, pot or other object which is the focus of customs for the guardian power of a clan or family. *Note*: 'magical powers and practices, traditional customs in general' *Note*: traditional sacrifice KO *Note*: "the spirit of the dead which are believed to have control over the living." (IM) **Bayayuli yi guhi ɣim je, di nyimsirila bayayulilana**. If the god becomes angry in waiting for the blood sacrifice, it will warn its owner (the traditional priest.) [Prov. 364] *Colloc*: **maani bayayuli** 'offer sacrifices to ancestors'; **bayayuli n doli X** 'X you will get trouble'. *Lit*: the spirit of the dead is following X. *See*: **baya₁**; **yuli₁**.

bayayulilana *Pl*: **bayayulinima**. *n.* a traditional priest. **Bayayuli yi guhi ɣim je, di nyimsirila bayayulilana**. If the god becomes angry in waiting for the blood sacrifice, it will warn its owner (the traditional priest.) [Prov. 364] *See*: **-lana₂**.

bayi₁ *Pl*: **bayira**. *v.* be pregnant (animal). *Syn*: **lɔhi₅**. *See*: **bayili₁**.

bayi₂ *Pl*: **bayira**. *v.* 1 • be next to. **Di saha o paani daa ɣimi bay' o**. At that time his Queen was sitting beside him. [NEH 2:6] **O bin bayila naa difeli**. His ?? is next to the chief's cushion. **ti daa kpaŋ timaja ni ti lo ɣarin bil' din daa**

bayi ḥarin titali maa tabili with some difficulty we managed to make the ship's boat secure. [ACT 27:16] *Lit:* we [past] exerted ourself that we tie the small boat which was attached to the big boat and adhere it. *Colloc:* **bayi₂** ... **X zuyu₁** "to visit ones problem on" X'. *Note:* ?? *Sim:* **miri₁**.

2 • to touch. *Syn:* **shihi**.

3 • to wear (leaves, skins). **O bayila vari.** She is wearing leaves. *Note:* ?? = menstruating [TN]

4 • to lurk, skulk. **O yen' bayila ti yiŋa.** He's skulking round our house.

5 • to eavesdrop. **A bia je m-bay'o** Your child ?? and eavesdropped on him. *Sim:* **bayili₃, miri₁, tuyi**. *See:* **kumbayitia**.

bayi₃ *loc.* by the side of. *Note:* ?? or verb **cf. bayi** 2, MP **m-ba'ali** "go along the side of" : 57x in Bible all are verb

bayi₄ *Pl:* **bayira.** *v.* to tire sb. (impersonal), be tired. *Note:* "particularly of the feet or teeth" (IM) **Di bayi ma** It wearies me. **Nira yi niŋ kuya gari o kaŋubira puuni, o jira n-yen bayi.** It is your own jaws that will become tired if you mix stones with your millet. [Prov. 1821] **O ŋubi kawana ka o nyina bayi.** He ate maize and his teeth became weary. **O chaŋmi hal ka o naba bayi.** He walked until his feet are weary. *Sim:* **gbari₃, gbarigi, wum₂, je₂**.

bayi₅ *v.* to protect with a fence. **O bayi nanzua maa.** He fenced in his peppers.

bayibayi *id.* *Note:* ?? stinking, fishy, the smell of fish. *Sim:* **zaha, zahigi** 'to smell fishy'.

bayibia *Pl:* **bayibii.** *Pl:* **bayibihi.** *n.* item of diviner's apparatus. stone, twig, bead or other item manipulated in divination. *Note:* "bead" **Be ti ku lan mali wuni bee bayibihi.** 'without idols or images to use for divination'. [HOS 3:4] *See:* **baya₁; bia**.

bayibuyira *See main entry:* **baya₁**. *Pl:* **bayibuyiriba.** *n.* a diviner, soothsayer. **dabeenzɔriba mini ben ka yeda ni halibierinima ni ninvukuriba ni zinniŋdiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni ʒiŋmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] *Note:* list *Syn:* **baya₁**; *Sim:* **bihiŋmera, bɔha, bukpaha, dodihira, jinwara, laasabunijda, takatibinim.** *See:* **baya₁; buyi₂**.

bayibuyiri *See main entry:* **bayibuyibo**. divination.

bayigbee *n.* a soothsayer's stick, diviner's wand. *See:* **baya₁**.

bayili₁ *Pl:* **baya.** *n.* pregnancy in animals. *Colloc:* **dani₃ bayili₁** 'be (heavily) pregnant (animal)'. **A ni tooi kali be ni dandi be baya chira shem tariga?** Can you count the months of their gestation? [JOB 39:2] *Lit:* the limit of the months how they carry their pregnancy. *Colloc:* **mali₁ bayili₁** 'to be pregnant.'; **kpe₁ baya** 'become pregnant, reproduce'. **Che ka ti niyi kpe baya pam** 'May our cattle reproduce plentifully'. [PSA 144:14] *See:* **bayi₁**.

bayili₂ *Pl:* **bayinda.** *v.* to make/let sb. ride. *Note:* behind rider of horse or bicycle **Bayilim ma ka ti chaŋ.** Give me a lift so we can go (together). *See:* **ba₁; bali₄; balisi₂**.

bayili₃ *Pl:* **bayinda.** *v.* **1** • to recline. *Syn:* **dalim₁**.

2 • to lean sth. against anything. **O zaŋ o nyuli bayili buŋim ni.** He put his yam at the periphery of the fire.

3 • to be next to, near. **Zaŋmiya zaligu kundi ŋo ti səŋ bayili Yawe daalikauli adaka la** Take this volume and deposit it by the Lord's ... covenant box. [DEU 31:26] **Naa daa ʒini la o ʒiishee ... ka Abiner mi ʒini bayili Sool** The King sat in his place ... and Abner sat next to Saul. [ISA 20:25] **N sa ni doli m ba kana ntí zani bayil' o a ni sɔyi luy' sheli maa** Tomorrow I will come with my father and stand him near where you are hiding. [ISA 19:3] *Lit:* ?? make him eavesdroppable on (sn 4) ?? *Serial:* **daai bayili₃** 'to set aside, push aside (disdainfully)'. **Zaligu kurili la leela din daai bayili kpaja** The old commandment became something set aside. [HEB 7:18] **M bi daai Naawuni daalibarika bayili** 'I do not set aside the grace of God'. [GAL 2:21] *Cpart:* **'wɔyu₁**. *Note:* sn 3 **4** • to eavesdrop. *Sim:* **bayi₂, tayili**. *See:* **dukpimbayinda**.

-bayili₄ *adj.* pregnant (animals). **A yi ti nya bua bayili daa ni, yela bayili m-be yiŋa.** If you see a pregnant goat in the market, there are pregnant troubles at home. [Prov. 286] *See:* **bubayili**.

bayili₅ *v.* to winnow. *Note:* "separate chaff from grain by a special method" (IM) *Sim:* **yeli₂**.

bayimpicŋ Variant: **bayimpinq**. Pl: **bayimpima**. *n.* bird [sp.], Senegal coucal. *Centropus senegalensis*.

Bayimpinq nini yi zayisira, di yen doomi. If the coucal's eye itches, it will break open. [Prov. 368]

Syn: **kulinoolɔyu**. Note: commons.Wikimedia.org

bayimvɔyu Pl: **bayimvari**. *n.* leaf of the **bauhina alba**" (IM). See: **bayinga; vɔyu**.

bayinga Variant: **bayingu; barangu; bayangu**. Pl: **bayima**. *n.* hemp, fibre-plant. *Pileostigma thonningii* (Irv). *Bauhinia* spp. (IM). **A yi tɔhi bayinga mihi ni a lo firigma nyin' ka di yen wum** If you strip some fibres from the fibre plant to tie up round yams you will become tired. [Prov. 291] **Zuyusuplana mia lɔyu chirila bayinga gbinni**. The quiver of a lucky person breaks under the **bayinga-fibre** tree. [Prov. 2752] **Kpalisɔyu yi biera bayangu n-tibiri o**. If the **kpalisɔyu** thicket is ill, the **bayangu** tree will heal it. [Prov. 1385] Colloc: **bayingu manli** "true' bauhinia'. *Bauhinia alba*. Colloc: **tɔha₁ bayingu** "hunter's bauhinia". *Bauhinia papyrae*.

bayipee Variant: **bay'pee**. Pl: **bay'piehi**. *n.* diviner's object (type). "an object representing someone or something during divining; the one questioning the diviner" (FK). See: **baya₁**.

bayiri₁ *n.* mud. **O vooi ma yihi barina bɔy' zilinli ni na, ka firigi ma bayiri ni**. He pulled me out of a dangerous pit, out of the quicksand. [PSA 40:2] **Jerimia daa firi bayiri maa ni** Jeremiah sank in the mud. [JER 38:6] Sim: **batibati, bayayiti, gbiŋbeli**. See: **bayayiti**.

bayiri₂ *n.* soothsaying, divination. **di ni ti ŋmanila ɔiri bayiri**, it will be like false divination. [EZK 21:23] Colloc: **buyi₂ bayiri** 'practice divination'. **o ŋmaligi tahi kpilikpariga ɲun daa sɔndi bipuyiŋga maa ka o buyiri bayiri maa zuyu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18] Spec: **kubayiri**. See: **kubayiri**.

bayitali *n.* soothsaying, divination. **Ben daa su o daa diri kpilikparisi maa bayitali nyɔri pam**. Those who owned her got a lot of profit from the divination of the 'fairies'. [ACT 16:16] Syn: **laasabu**. Note: sn 5 See: **-tali₂**.

bayiri₃ See main entry: **bɔyu₁**. shoulders.

bayisi₁ Pl: **bayisira**. *v.* to grind. wet things, spices, tobacco, herbs; or groundnuts, shea nuts or beans. **Ka a ti bayisi di sheli ka di niŋ zim balli** And you should grind some of it to make a fine powder. [EXO 30:36] **Bayisimiya ...tia wala na nti ʒe o bintɔrigu maa ka o nya alaafee**. Make a paste of ... tree fruits (and bring) it here and put it on his ulcer and he will get well. [2KI 20:7] **Be yi chihi niri darimihi, wawa ka be bayisiri n-tari o** When they are making marks for a person's rheumatism, they grind wawa and smear it on him. [DB.582] Colloc: **bayisi₁ kuyili** 'grinding-stone'; Sim: **kayisi₁, marigi, merigi, meri, nem₁, nuysi₁, ŋmem, ŋmirim, yebi, yiligi₁, za₁**.

bayisi₂ Pl: **bayisira**. *v.* 1 • to go about/walk stealthily. **Piringa bayisiri gulinyaanja**. The policeman is walking cautiously behind the house. Syn: **guhim, momsi, puyisi₁**.
2 • to stalk, follow the movements of.
3 • to by-pass, go along the side of. **be daa bayisi Misia gari chaŋ Troas** they by-passed Misia and went on to Troas. [ACT 16:8] **Yisa daa ti bayisiri Galili Teeku chana** Jesus was walking along beside the Sea of Galilee. [MRK 1:16] **Dauda ... daa lu solɔyu chana, ka Shimeei daa be zo' lɔŋ ni m-bayisir' o luyili polo dol' o** David ... set off on the main road and Shimeei was going alongside in the valley ('on the other side of the valley'). [2SA 16:13] Syn: **lɔyi**; Sim: **miliyi** 'move around'. See: **bayi₂**.

bayisiwulana *n.* the chief deputy of a diviner. See: **baya₁; wulana**.

bayiyelim Variant: **bayi'yelim**. *n.* a 'medicine' used to make people talk. See: **baya₁; yeli₁**.

baheri See main entry: **bahiri**. bastard.

bahi₁ Pl: **bahira**. Pl: **bahindi**. Pl: **bahigu**. Note: **q.v. v.** 1 • terminate, finish, complete. **O chaŋ nti nya di ni yen bahindi shem** He went see how it would end. **(o) chaŋ ti ʒi yili maa ni dunoguliba sani ni o nya di bahigu** (he) went to sit with the house door-wardens to see how it would end. [MAT 26:58] **Di bahiya** It's finished.

Colloc: nyevili din ka bahigu ‘eternal life’. Note: Bible / Christian usage **Shehira maa n-nye ni Naawuni ti ti nyevili din ka bahigu** The evidence is that God has given us eternal life. [1JN 5:11] *Colloc: bahi yoli₃* ‘1. be lost, come to ruin, be doomed; ‘become useless’’. **be ni bahi yoli kaman o ni daa bahi yoli shem** they will be lost as he was lost. [JUD 1:11] **Ayuba bihi kpiya, ka o daazichi bahi yoli** Job's children died and his wealth was destroyed. [JOB 1:13 (title)] **zaŋ ba niŋ ben yen bahi ba yoli nuu ni** take them put in the hand of those who destroy them. [2KI 17:20] See: **bahiyali**. *Colloc: bahi nya yeli* ‘finish saying’. Note: ?? *Colloc: X bahi₁ X maŋa* ‘X tarnishes X's image, reduces prestige, neglects self’; **bahi₁ bihili** ‘wean, be weaned’. Note: ?? **bahi₂** *Colloc: bahi₁ bihim* “to perform the funeral of a baby” (IM). Note: ?? **bahi₂** Syn: **naai**.

2 • die. A bipuyinga maa bahiya Your daughter has passed away. [LUK 8:49] **Yisa daa kuhi pam ka naanyi bahi** Jesus gave a loud cry and passed away. [MAT 27:50] **N je ni n nini nya bia ŋɔ bahibu**. I can't bear to see the child die with my own eyes. [GEN 21:16] Syn: **kpi**. Note: **q.v.** for other euphemisms

3 • to do finally do ... Note: to ... finally - semantic auxiliary with another verb **m bahi dɔyi bia ti o, o ninkurilim ŋɔ ni** I have finally borne a child for him in this his old age. [GEN 21:7] Sim: **naai₁**. Note: order is **bahi** - [verb] but [verb] -- **naai** Sim: **naanyi**. Note: [pre-verbal particle] Note: MP, HG **baasi** (**cf./ct. bahi₂** -- MP,HG **basi**)

bahi₂ *Pl: bahira. Pl: bahindi. Pl: bahibu. v. 1 • to throw away, dispose of, to ... away. intentionally or not ; generally, with another verb, to ... away. Note: to ... away - semantic auxiliary with another verb "do (...) in the direction of away": not literally 'throw' **Bahimiya sayiri mini ko'bieri katiŋa dama di puuni ka zɔhi wɔyira**. Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed in them. [DB Trachoma 07.030] (**be**) **va be ni kayisi tankpa' sheli maa ti bahi tip' maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41] Serial: **zaŋ bahi₂** ‘1) dispose of, 'throw away' (without necessarily throwing)’; **lobi₂/labi₂ bahi₂** ‘hrow away (actually throw)’; **kpaai bahi₂** ‘spill, pour away’. **o daa zaŋ bimparilana ... maa bahi zoli maa gbini ka di ŋma** he threw the slabs down the mountain and they broke. [EXO 32:19] **niŋ ba kaman pɔhim n-ʒieri wurigu bahiri la** treat them like the wind blowing chaff away. [PSA 83:13] *Colloc: bahi₂ sa₂* ‘fend off, get rid of’; **kari bahi₂ sa₂** ‘chase away’. **Kum yi sɔyi paris' a, a mi sɔyirimi daag' o bahi sa**. If death touches you secretly, you will hide from it and push it away. [Prov. 13:27] Serial: **pirigi₂ bahi₂** ‘to strip, "remove all ones clothes like a mad person" (IM)’. **A yi ti nya ka nira pirigiri o neen' viela bahira, nyin' di bɔhi o ni bɔ lee tahi li**. If you see a person stripping off and throwing away his/her good clothes, don't ask him/her for the reason. [Prov. 28:5] Serial: **fa bahi₂** ‘set free, rescue’. **Fam' ma bahi!** Help me! **Fam ti bihi ni ti ningbuna bahi!** Save our children and our lives ('bodies')! **Nyini n-nye ŋun fari ben ka yaa kpiɔŋlaannim' nuu ni bahira** You rescue the poor from those too strong for them. [PSA 35:10] **Ndana, wula ka n lee yen niŋ n-tooi fa Izraelnim' bahi?** 'Pray, my lord, how can I save Israel?'. [JDG 6:15] Serial: **ti₇ bahi₂** ‘vomit up’. **A ni di biela sheli maa, a ni ti li bahi** The little that you have eaten, you will vomit it up. [PRO 23:8] Serial: **yooi bahi₂** ‘open into, open upon (door, entrance does)’. **luya ni duri maa dunoya daa yoori bahiri pal' sheli din daa kpalim polo** the doors of the side-rooms opened into remaining open space. [EZK 41:11] *Colloc: bahi₂ yoli₃* ‘become useless; be lost, come to ruin’. **Amaa be gba ni ti bahi yoli zaa**. But they too will all come to ruin. [NUM 24:24] **Naawuni yuri dunianim' hal ti zaŋ o Bi' gaŋa ti ba ni ŋunkam niŋ o yeda ti ku bahi yoli, amaa o ni ti nyala nyevili din ka bahigu**. God so loved the people of world that he gave them his only son, so that whoever put his faith in him should not be lost but get to get endless life. [JHN 3:16] *Colloc: bahi₂ X yoli₃* ‘to ruin X’. **zuliya sheb' ben bahiri ba yol' la** ‘the nation that almost destroyed them’. [ISA 10:20] **Di simdi ka yi niŋ alɔbo sheŋa mini jengbar' sheb' ben bahi yi tiŋgbani ŋɔ yoli maa kɔtomsi** ‘You must make these models of the tumours and of the mice that are ravaging your country’. Serial: **woligi X bahi₂ che Y** ‘separate X from Y’. **O ni daa woligi Izraelnim' bahi ka che Juda zuliya saha sheli maa** When he separated the Israelites from the tribe of Judah. [2KI 17:21] Serial: **booi₁ kom₁ bahi₂** ‘pour libation’. **ti ni maani maligu tiri paya ŋun nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir' o** when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] *Colloc: bahi₂ mɔni* ‘give out ration’. traditionally, the householder is in charge of the granary and gives a daily ration of grain (**mɔni₁**) to the woman who is due to cook t.z. ('stir' - **mɔni₂**) for the family that day. **yinbi' so ŋun yinjana zaŋ o yili fukumsi niŋ o nuu ni ni o bahiri moni moni bahibu saha** the servant that the master put in charge of the house, to issue the daily ration at the proper time. [MAT 24:45] Serial: **(pali₁) puuri bahira** ‘running over, overflowing’. **a***

nayikora tɔriko lɔyu pali bindira hal ti puuri bahira your carts overflow with abundance. [(10) PSA 65:11]

Lit: your plough-oxen cart 'wood' (box container for load) is full of food to overflow away. **m pipia pali hal ti puuri bahira** 'my cup runneth over'. [PSA 23:5] *Serial:* **che₁ ... bahi₂**. *Note:* or other 'cut' verb **Pita ḥun daa mali takob'** la joo li n-che n-sheligi maligumaaniba zuyulan' dabili nudirigu tibili bahi Peter who had a sword drew it and struck a servant of the High Priest and cut off his right ear. [JHN 18:10] *Serial:* **tuhi₂ bahi₂** 'spit out'. **Be kul tuhirila be karimbaan' yetɔya bahira** They just spit out their arrogance. [PSA 94:4] *Colloc:* **ka₁ X bahi Y zuyu** 'invoke X (god, power) against Y, curse Y 'by' X'. **o daa kar'o buya bahiri David zuyu** he was cursing David by his gods. [ISA 17:43] **A bɔriti la kom n-bahir' ma na** You dirty the water I drink. *Note:* MP basi (**cf.**/ct. bahi 1) *Colloc:* **X suhu yiysi bahi₂ Y zuyu₁** 'X becomes angry with Y'. **Balak suhu daa yiysi pam bahi Balaam zuyu, ka o zaŋ o nuhi kpahi taba** Balak got very angry with Balaam and struck his hands together. [NUM 24:10]

2 • to dismiss, let go (free). **Bahim ma ka n kuli** Let me go home.; Dismiss me so that I can go home. **O bahi zama maa.** He dismissed the crowd. *Colloc:* **bahi₂ paasi** 'grant holidays (to staff)'; **bahi₂ ... noli** 'permit, command'. **ti daa bahi ya noli ni ḥun je ni o tum tuma bi simdi ni o di** we gave you this rule: "If a man will not work, he should not eat." [2TH 3:10] **so ku tooi kpu'y o nuu zuyusaa bee n-vuug' o napɔŋ ..., ka pa ni nyini m-bah' o noli** no one will be able to lift up his hand or move his foot ... unless you give him permission. [GEN 41:44] *Colloc:* **bahi₂ tia₂/napɔŋ** 'run fast, run away'; **bahi₂ ningbun** 'to grow fat'; **bahi₂ kuŋa** 'to let out a cry'; **bahi₂ nintam** 'to weep'; **bahi₂ lari₁** 'to burst into laughter (one person)'.

3 • to miscarry. *Serial:* **zaŋ bahi₂** '2) miscarry'. **be nayinyama kul dɔyira, ka na ʒi n-zaŋ bahi** their cows keep on producing calves and never cast a calf. [JOB 21:10] **Dɔbba yi zabira nti zaŋ ḥyme pay' puulana, ka pay' puulan' maa zaŋ bahi** If men are fighting and they happen to hit a pregnant woman and she miscarries. [EXO 21:22]

4 • to throw underhand, toss, cast net. **Zaŋ bahi na!** Throw it down here! *Colloc:* **bahi₂ mihi** 'set out yarn'; **bahi₂ neŋu** 'cast a net'; *Sim:* **labi₂, lɔbi₁**.

5 • keep animals for breeding.

6 • to lose sth. **Bia maa zaŋ saafi maa bahi.** The child lost the key. *Cpart:* **pihi₁** 'lose'. **Ḥun pihī bi lara, ḥun bahimi bi kumda.** The person who found something lost should not laugh, and the one who lost something should not cry. [Prov. 2098] **A yi bi bahi a ku pihi.** If you don't lose you won't find. [Prov. 175] *Colloc:* **bahi₂ yilli₃** 'sing'. *See:* **bahiyoli; mɔbaha; zaŋbahī; ʒiebahiga**.

Expressions with **bahi₂**

O zaŋ li bahi₂.	'1) He disposes of it/throws it away.' (<i>without necessarily throwing</i>)
<i>Note:</i> O is "he/him/his" or "she/her" throughout	
O lɔbi₂/labi₂ li bahi₂.	'He throws it away. (<i>actually throw</i>)
O kpaa li bahi₂.	'He spills it/pours it away.'
O fa sɔ bahi₂.	'He sets sb. free/rescues sb..'
O ti₇ (li) bahi₂.	'He vomits (it) up/throws up.'
Di yooi bahi₂ ...	'It (<i>door, entrance</i>) opens into/upon.'
O woligi X bahi₂ che₂ Y.	'He separates X from Y.'
O booi kom₁ bahi₂.	'He pours libation.'
Di₃ (pali₁) puuri bahařa.	'It is running over/overflowing.'
O che₁ li bahi₂.	'He cut it off.' (che₁ – or other 'cut' verb)
O bahi₂ li sa₂.	'He fends it off/gets rid of it.'
O/Di bahi₂ yoli₃.	'He/It becomes useless/is lost/comes to ruin.'
O bahi₂ X yoli₃.	'He ruins X.' (<i>thing or person</i>)
O bahi₂ mɔni.	'He gives out a ration.'
O tuhi₂ (li) bahi₂.	'He spits (it) out.'
O zaŋ bahi₂.	2) 'She miscarries/aborts (involuntarily).'
O ka₁ X bahi sɔ zuyu.	'He invokes X (god, power) against sb./ curses sb. 'by' X.'

O suhu yiysi bahi ₂ so zuyu ₁ .	'He becomes angry with sb.'
O bahi ₂ paasi	'He grants holidays (to staff).'
O bahi ₂ ... noli ₁ .	'He permits/commands ...'
O bahi ₂ tia ₂ /napɔŋ.	'He runs fast/runs away.'
O bahi ₂ ningbuŋ.	'He grows fat.'
O bahi ₂ kuja.	'He lets out a cry.'
O bahi ₂ nintam.	'He weeps.'
O bahi ₂ mihi.	'He sets out yarn.'
O bahi ₂ neyu.	'He casts a net.'
O bahi yilli ₃ .	'He sings.'

bahi₃ *Pl:* **bahira**. *v.* stretch, as rope or thread.

bahi₄ *See main entry:* **baa₁**. dogs.

bahibamdi *Note:* ?? v-v cpd ? lexicalised *Variant:* **bahi bamdi**; **bahi bahindi**; **bamdi**. *v.* to be especially ..., chiefly, how much more so. **a nuu maa shiri mali kpiɔŋ, di bamdi a nudirigu** your hand truly has strength, especially your righthand. [PSA 89:13] *Colloc:* **di (bahi)bamdi**. **di bahibamdi ben nye saamba la** especially those who are strangers. [3JN 1:5] **Lala pay' kpuyibo soli ŋɔ ka ti niriba pam na kul doli n-kpuyiri payaba, di bahi bamdi ben be tingkpansi.** This type of marriage is still followed by many of our people in taking wives, especially those who are in the villages. [DB-Marriage.002] **Gaana tingbani ŋɔ puuni niriba pam zaŋla shigaari nyubo n-nip be kali di bahi bahindi bi-pola la.** In this country of Ghana many people have taken up the custom of smoking cigarettes especially the youth. [DB Smoking 01.003]

bahiga₁ *See main entry:* **bahigu₂**. puff.adder.

bahiga₂ *n.* confidence, overconfidence. *Colloc:* **bahi₂ yenbahiga** 'be well-set-up ??'. **A ni ti bahi yembahiga, dama tahima beni** You will be secure, because there is hope. [JOB 11:18] **Be lan ka yen bahiga be chandi ni** 'The vigour of his step is weakened'. [JOB 18:7] *Note:* ?? *See:* **bahi₂**.

bahigu₁ *Pl:* **bahi-**. *n.* ending. **o piligu ni hal ni o bahigu ni** from his beginning to his end. [2CH 12:15] *Cpart:* **piligu** 'beginning'; *Colloc:* **saha din ka bahigu** 'forever'. *Lit:* time which not.have ending. *Note:* used in Bible for 'eternity' (108x) *Colloc:* **bahi' bieyu** 'bad ending'; **bahi' sup** 'good ending'. *See:* **bahi₁**.

bahigu₂ *Variant:* **bahiga₁**. *Pl:* **bahisi**. [(1) ISA 11:8]

n. 1 • puff adder. Bitis arietans . **bia ŋun ŋmaai bihili ni ti zaŋ o nuu tim bahiga voli ni** a child who has been weaned will put his hand in an adder's burrow. [ISA 11:8] *Gen:* **wahu₁, tinvurigu**; *Sim:* **damakɔyu, dunduyu, gariŋga** 'viper'; **sapayu, wayimahili**. *Note:* Wikipedia

bahim₁ *See main entry:* **bɔhim**. learn. *Note:* (E.D.)

bahim₂ *Pl:* **bahinda**. *v.* to turn out, to eventuate. **ti nya o ni zahin' zahindi sheŋa maa ni yen bahindi shem** we will see how his dreaming turns out. [GEN 37:20] **A ziegimtali zaŋ chaŋ a zo maa sani ni bahindi shem m-balā?** Is this what comes of your faithfulness to your friend? [2SA 16:17] *Colloc:* **bahindi nyaaja** 'be left, remain'. *Note:* 114/120 x in SC **din bahindi nyaaja nyela** what finally remains (to be said) is: ... [2TH 3:1] *See:* **bahi₁**.

bahima *n.* "loose straw used in thatching a room" (IM. *See:* **bahi₂**. *Note:* ??

bahiri *Variant:* **baheri**. *Pl:* **bahirinima**. *n.* illegitimate child, bastard, person whose father is unknown. *Syn:* **sheje₁**. *See:* **bahi₂**.

bahiyoli *n.* *Note:* verb-+adverb used as noun doom, perishing. **Bahiyoli ni paag' a yim libig' a** Ruin will come on you suddenly. [ISA 47:11] *Colloc:* **bahiyoli shee** 'perdition'. *See:* **bahi₂, yoli₃**.

bahiyolilana *Pl:* **bahiyolinima**. *n.* a person destined to be lost, 'son of perdition'. **azichi pam puuni ka bahiyolilan'**

yen liri ba in the midst of great wealth 'marauders attack him'. [JOB 15:21] *InvNact: bahiyoli*. See: [-lana₂](#).

bahiyotali *n.* doom, perishing. **di zuyu ni che ka be bo bahiyotali ti beman'** *yomyom* because of this they will bring ruin upon themselves swiftly. [2PE 2:2] See: [-tali₂](#).

bakɔha *n.* a dog-seller. Note: ?? seller of dog-meat [TN] See: [baa₁](#); [kɔha](#).

bakɔi Variant: **bakwoi**. Pl: **bakɔinima**. *n.* week, seven-day week. **kalimiya dabisa hal ti paai bakɔi ayopain dede** count the days up to exactly seven weeks. [LEV 23:15] Colloc: **bakɔibakɔi/bakɔinima chuyu** 'Old Testament 'Festival of Weeks', Pentecost'. **di saha ka yi ti puhi bakɔinim'** *chuyu* at that time you will celebrate the Festival of Weeks. [DEU 16:10] **Dabindi Chuyu la mini bakɔibakɔi chuyu la** Unleavened Bread Festival and the weeks festival. [2CH 8:13] Sim: **dakulo** 'market-week'. From: (Ha.)

bakpema Note: and TN deduced from the system Pl: **bakpamba**. *n.* father's elder brother, 'senior father' [Gh.], uncle.

Sim: **mapira** 'mother's jr. sister'; **bapira** 'father's junior brother'; **piriba** 'father's sister'; **ŋahiba** 'mother's brother'. See: [ba₄](#); [kpema₅](#).

bala₁ *dem.* that (is). Note: Q/ "it" relation (KO) **"Ijuni n-lee bala, n Duuma?" ... "Man' Yisa ŋun nye a ni njidi so alaka maa bala. ..."** "Who's that, Sir?" .. "It's me, Jesus, that you are persecuting. ... ". [ACT 9:5] **o ku tooi be, amaa o bahigu yen bala** he can't continue, but his end is upon him. [MRK 3:26] Note: **m+bala** "is that" deictic predication, but not verb (TN) **Anduru mini Pita gba ya n-daa bala** that was Andrew and Philip's town. [JHN 1:44] **Ka n daa wum ka o yeri ben bala la mi ...** And I heard that he said to those others ... [EZK 9:5] Sim: **dini₄, bɔŋo**. See: [m-bala](#); [dimbala](#).

bala₂ *v.* 1 • to be soft, thin, flexible, "succulent" (IM). **sakom che ka di bala** rainwater softens it (the soil). [PSA 65:10] **Tam yi bali sheli, saa m-mi.** No smoke without fire. [Prov. 25:6] Lit: If the soil is soft somewhere; it means that it has rained.. **o buri ni bala** his punishment ('beating') will be a light one. [LUK 12:48] **o yetɔya bali gari kpam** his speech is softer than oil. [PSA 55:21]
2 • to be keen of hearing. **O tiba bala** He hears very well.
3 • to be cheap. **Di daa bala.** The market price is cheap. Syn: [alahā](#), [asama](#), [buyibuyi₂](#); Sim: [afua](#). Note: sn 4
4 • to be easier than. **Bɔhigu dimbɔŋo bala gari di kpee** This question is easier than that other. Syn: [asama](#).
5 • to be luxurious in living. **O bɔri dim bala.** He likes an easy place. **O diri din bala.** He is eating luxuriously.

bala₃ *int.* "go away and never come back!" (IM). See: [bali₃](#).

balante *ptc.* neither, or ... not. **Be puuni yino yi zo n-kuli luy' sheli nti beni ka ŋunla bi mi balante di ti nye o yeda ni** If one of them runs off somewhere and the other doesn't know where, or doesn't believe them (?) [DB-Marriage.170] Sim: [bee₁](#) 'or'.

balanja *n.* puberty. Colloc: **niŋ₁ balanja** 'reach puberty'.

balankɔn Pl: **balankɔna**. *n.* slit-drum. hollowed-out piece of wood beaten as instrument to frighten pests from the fields. **Kambɔn-waa ŋɔ ni daa pili, di binkumda n-daa nye balankɔna ni lebielima** When this Gunners' dance was started the instrumentation was slit-drums and adze-blades. [DB.306]

balati *n.* belt. **ka zaŋ binyeribil' din yeri pari zuyusaa yel' o, ka zaŋ balati lo o pari zuyusaa yel' o, ka zaŋ balati lo o.** 'clothed him with the robe and put the ephod on him. He also tied the ephod to him by its skilfully woven waistband; so it was fastened on him'. [LEV 8:7] Sim: [shelɔrigu](#), Sim, [gbani₃](#), [nyolɔrigu](#). From: (Eng.)

balenɔkan *n.* lizard [sp.] **Balenɔkan suli bi veeni o ka o ban̄ ko' duyira.** It is not good for the **balenɔkan** lizard to be angry with the one who knows how to swim. [Prov. 37:3]

bali₁ Pl: **balinda**. Pl: **baliya**. *v.* 1 • to remove stones, chaff.

2 • fan without stopping.

3 • "to mix big and small ones in order to get a fair division (yams and similar things)" (IM).

bali₂ Pl: **balinda**. *v.* 1 • to poison sth. Colloc: **bali₂ lɔyu₁** '2) be downcast, dejected'.

2 • to put on cosmetics. Colloc: **bali₂ chilo** 'apply mascara'. **Bɔzuyu ka a zaŋ salima nema niŋ amanya, ka bali**

chilo? Why do you put on gold jewellery and mascara. [JER 4:30] See: **nimbɔbaliga**.

bali₃ *Pl:* **balira**. *v.* 1 • to go away not to return. "go straight from point without coming back, run away without coming back" (KO). *Colloc:* **bali₃ sa₂** 'go back'. **Bali sa tooi kom mali ma**. Go back and fetch water for me. *Colloc:* **bali₃ yɔyu₂** "to go and not return" (IM); **naa baliya** 'the chief has died'. *Note:* for other euphemisms see **kpi**

2 • to pass over (as rain clouds). *See:* **bala₃**.

bali₄ *n.* -riding. used mainly in compounded words to differentiate the kind of riding. *Colloc:* **wɔribali** 'horse-riding'; **bunjbalı** 'donkey riding'; **chechebali** 'bicycle riding'. *See:* **ba₁**.

bali₅ *v.* to mix, associate, join with. **m mi bi zaŋ mmaŋ' bali duntaariba ni** as for me, I don't associate with rebels. [PSA 17:4] **benkam zaa daa zaŋ bəmaŋ' bali be ni** all those who had committed themselves to join them. [EZR 6:21] *Sim:* **layim**.

bali₆ *See main entry:* **bala₂**. soft.

balibali *id.* helter-skelter, all over the place, to and fro; swiftly. *Sim:* **biribbirib**.

balibu *Pl:* **balibunima**. *Pl:* **balı'**. *n.* variety, kind, species. **dɔro balibu kam ni mali ninvuy' sheb' pam** every sort of sickness that afflicted many people. [MRK 1:34] **Dɔri balibu-balibu pam gba tooi gbahiri niriba shinsheri ko' dayiri maa zuyu**. Many kinds of disease can also infect people from dirty bathroom/urinal water. [DB-Hygiene.045] **tihı din wala mali kpila balibu kam zaa** fruit trees of every kind that bear fruit with the seed in it. [GEN 1:11–12,29] **lala** (Antivenins) **ŋɔ gba nye bali' bɔbli** these 'antivenins' are of many types. [DB snake 3.027] **Chiha bali sheŋa Dagbamba ni chihira m-bɔŋɔ**. These are the various types of tribal-mark used by the Dagomba. [DB.547] *Colloc:* **balibu balibu** 'many kinds of things'; **yeltɔya balibu** 'dialect/s'. *See:* **baligu**.

baliga₁ *Pl:* **balisi**. *n.* animal [sp.] 'of the weasel family'. *Note:* MP 'skunk'? zorilla, civet, mongoose ?? (TN)

baliga₂ *Pl:* **balisi**. *adj.* slender, thin. **Mi' balisi la n-nye kambu**. Thin cords are **kambu** thread. [DB.398] *Sim:* **dani₁, falim, faai₂, ganjsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, kpayisili, nyuui** (sn 2), **pib, viebilunj, wab**; *Cpart:* **barilim, jinjini₂, karigi₁, kpabili, ŋmelim, tibigi**.

baliga₃ *Pl:* **balisi**. *n.* plant [sp.] the leaves are used for broth, the bark for making rope. *Note:* (E.D.) *SynD:* **bariga₂**. *Note:* (W.D.)

baligi *Pl:* **baligira**. *v.* Variant: **balgi**. *v.* 1 • to be/become soft. *Note:* to become soft - after having been hard, as leather **Kana ka di baligi zani ka di kpaj**. The presence of rain makes things soft and the absence of rain makes things hard. [Prov. 1203.] *Lit:* (It) comes and it is soft, stops and it is hard. *Sim:* **wɔyili₃**; *Ant:* **kpema₂, kpaj₂**; *Cpart:* **valima**.

2 • to slack off (as work). **Waawaayili, di kuri la lala dɔriti maa dɔri bira (binnema) ka baligi di yaa ka di lan ka niŋgbuna maa barina**. Often (an injection) can kill those diseases' infectious organisms and reduce their power so that they are no longer life-threatening. [DB Injection 1.003] **dindina a wumsim maa ni baligi** in this way your exhaustion will be reduced. [EXO 18:23] **A yi nya zama, nyin' baligim' a noli**. If you see a crowd of people, you should reduce your talking. [Prov. 265] **di che ka o baligi chandi nayıla mani nti yel' a ni a che ko baligi chandi**. don't let it (donkey) slacken its pace unless I tell you. [2KI 4:24]

3 • to improve in character, be tamed. **Ti daa ŋmanila nayisa' so be ni bi baligi**. We were like an untrained heifer. [JER 31:18] *Colloc:* **nini baligi** 'be tamed, subdued'. **Dauda daa chaŋ ti tuhi nyaŋ Filistianima, ka be nini baligi** David defeated the Philistines and subdued them. [2SA 8:1] *Colloc:* **baligi noli** 'speak softly'.

Ka-nyaanzaana ni baligi noli. The person who doesn't have supporters will keep quiet. [Prov. 1209]

4 • be clever. *See:* **bala₁**.

'baligu *Pl:* **'bala**. *adj.* assortment of small units of, small. **Sa baligu ni chib' tija**. Little drops of rain will penetrate the ground. [Prov. 2300] **Dokuyiri veeni ka dabala beni**. It is good to have small sticks among the logs. [Prov. 946] **(paya) mal' anzinfə lay' baligu pia** (a woman) has ten silver coins. [LUK 15:8] *Note:* always this phrase in the Bible *Ant:* **karili₂**. **Sheli ni ka nyin baligu maa gba bɔba pahi**. In some (snakebites) there are the marks of the small teeth as well. [DB snake 2.019] *Note:* contrasting with fvnyin•kara in the line above *See:* **balibu; layibaligu**;

biŋkɔbbaligu.

- balim₁** *Pl: balinda. Pl: balimbu. v.* 1 • to entreat, persuade. **Pool daa ti nya Masidənia do' so ʒii yuŋ ka o ʒeya m-balindi yun' Pool yera, "Kam' Masidənia na ti səŋ ti!"** Paul saw a Macedonian in a vision in the night, and he was standing there begging Paul "Come to Macedonia and help us!" [ACT 16:9] **o balim ti yeli, "Yi yi zahim ma n-nya ka n nyela yun ʒe yim n suhu ni ni ti Duuma, yin' kamiya na ti be n yiŋ."** she entreated us "If you have tested me and seen that I am someone who is sincere in her heart towards our Lord, come and stay in my house." [ACT 16:15] *Colloc: nam₁ balimbu* 'paying courtesies to the chief by drummers or others; reciting great deeds of the chiefs'.
2 • to console, soothe, lull to sleep. **Ka be balim o je.** For all their efforts they could not console him. [MAT 2:18] **Amaa di dabiɛm maa lee balimi di yi niŋ ka di bara ŋɔ mali ninvuyu so ɣun zaya be o ni ka o mini o tooi diri alizama.** But the fear of it can be eased if the patient has somebody who is concerned for him with whom he can talk about it. [DB AIDS 03.002] *See: balima₂.*
- balim₂** *Pl: balinda. Pl: balimbu. v.* to duplicate, copy.
- balima₁** *n.* shrub [sp.] the bases of which are used as an aphrodisiac.
- balima₂** *n.* entreaties. **wummi man ... suhigu mini m balima ŋɔ** hear my prayer and entreaties. [DAN 9:17] **yetɔya viela mi kparsiri balima.** 'kind speech increases persuasiveness'. [PRO 16:21] **A dima ka balima.** You can't negotiate with your enemy. [Prov. 30] **Bia ɣun ban balima n-dirí kpem' buni.** It is the child who knows how to serve who inherits an elder's possessions. [Prov. 539] *See: balim₁.*
- balim·balim** *adv.* slowly, quietly, carefully. *Sim: balim·balim, baalim, biela biela, fahi.* Note: sn 3 *Sim: fo, fɔhi₂, fooi₁, gbim₁, jun, nyamm, surim.* *See: baalim.*
- balimbieyu** *Pl: balimbieri. n.* a stink-bug.
- balimgbini** *Pl: balimgbina. n.* grass [sp.] *Sim: zalinzahi.*
- balimkpeyu** *Pl: balimkperi. n.* bed bug. **duunsi, balinkperi bee binnema mini biŋkɔbiri dimbu** the bite of mosquitos, bedbugs or insects or animals. [DB AIDS 01.019]
- balinayu** *Pl: balinari. n.* gown [type]. Dagbamba gown with large long sleeves.
- balinchɔn** *Pl: balinchɔna. n.* pepper [sp.] Note: species of long pepper
- balintee** Variant: **balinte. adv.** how much more ... ? **Paya so kaa ta, o bia yela balintee, Naawuni ku tam a yeltɔya maa** As a woman will not forget her child's affairs, how much more will God not forget your affairs. Note: ?? ku tam ? (TN) **Balinte a ti yeli ni a bi nyar' o** How much less when you say you don't see him. [JOB 35:14] *Syn: balle.*
- balinyiri** *n.* tree [sp.] Centaurea praecox.
- balisi₁** *Pl: balisira. v.* stare at. **Suligbɔŋ nya wɔbilaa zuli m-balisi gbe mɔyu ni.** The crested hawk sees the tail of the male elephant in the bush and stares at it the whole night. [Prov. 2487] **Wulli nyoo bini, ben balisi je ni nyayisi nyee.** Sour grapes. [Prov. 2747] *Lit:* Those who keep looking at what is on the tip of a branch can't get it and then they scorn it.. *Sim: lihi, vihi, kpahim.*
- balisi₂** *Pl: balisira. v.* 1 • to canter. **Yuri balisira, ka chechebunsi yiyiri tɔra!** Horses are cantering and chariots swaying as they drive forward. [NAM 3:2] *Colloc: zo₂ wɔribalisili* 'to let a horse gallop in a circle'; *Nact: wahu₂.*
2 • mount person on riding-beast. **(o) zaŋ o balisi omaŋman' buŋa** (he [Samaritan]) put him [wounded man] to ride on his [Samaritan's] own donkey. [LUK 10:34] **Be ni zaŋ ba balisi yuri** They will let them ride horses. [ISA 66:20] *Colloc: balisi X wɔhu₂* 'to assist X'. *Lit:* put on a horse. *InvCaus: ba₁.* *See: ba₁; bali₄; wɔribarisili.*
- balle** Variant: **balee. adv.** how much less/more, let alone. **Ben do yeliga (yelisi) bi nya Naawuni balle be m-pili be puya zuyu n-ni nya?** Those who lay flat on their backs cannot see God, how much more so those who lie on their stomachs. [Prov. 455] **N ka bua, balee nahu** I haven't a goat, how much less a cow. **be bi mi ma balle m-mi m Ba Naawuni** they don't know me, let alone know my Father God. [JHN 16:3] **Balle ti yi ti baj ni wayi' so ɣun mali lɔgu n dim so maa.** Especially if we know that the snake which has bitten somebody is a poisonous one. [DB snake

1.006] *Syn: balintee; Sim: tayitayı₂.*

balli₁ *n.* 1 • kind, type.

2 • tribe, ethnic group.

3 • language.

'balli₂ *adj.* 1 • thin, fine (of things). **ka di be kaman tankpa' balli Ijipti tingbɔŋ maa zaa ni** and it was like fine dust in the whole land of Egypt. [EXO 9:9]

2 • soft, gentle. **Buyim balli ni taai mɔri**. Even a gentle flame will set the bush afire. [Prov. 700] **Zilim' balli maari suhuyiyisili, amaa yetɔy' yoli yiyisirila nir' suhu**. A gentle answer turns away wrath, but a harsh word stirs up anger. [PRO 15:1] **Dagbambia ka liyiri n-tiri paya ka lee mali zilim' balli n-tiri paya**. The Dagomba has no money to give to a woman, but he has flattering words for her. [Prov. 805] **kukol' balli zay' bilifu** 'a still, small voice'. [1KI 19:12] *Lit:* voice'thin item'small.one. *Cpart:* '**diyinli, kpeeni**'.

3 • slim, thin (of a person). **paya balli** a slim woman. *See:* **zilimballi**.

balɔyu *See main entry:* **baa₁**. dog.

balɔrigu *adj.* ugly. **Maliga viel' pam ka be tiŋkpajə, juyu balɔrigu ka o be fɔŋ ni**. The starling is very beautiful and it lives in the bush; the vulture is ugly and it lives in the town. [Prov. 1456] *Sim:* **firimanyayima**. *Note:* sn 2
Cpart: '**vielli**'.

baluli *Pl:* **baluya**. *n.* dog's birthing-place. place where litter of pups is born. **Baluli ni baa bi ɔmansi ba' darigu**. A puppy that one buys from a litter is not like a puppy that one buys from the market. [Prov. 376] *Etym:* W.O/V *BA- + *LUL Grusi (GS1 *LU²/E(L)). *Note:* ?? *See:* **baa₁**.

bam₁ *Pl:* **bamda**. *v.* 1 • to sing to drum accompaniment, praise-sing. sing praises of patrons in return for (expected) gifts or favours. *Note:* "to 'make a song-and-dance' in the hope of receiving help" **Luŋa maa bamda**. The drummer chants.

2 • to act in such manner as to invoke pity, moan, groan. **n daa bamdi kaman ɔmansi la** I moaned like a dove. [ISA 38:14] **Nyam' biŋkobiri ni bamdi shem**. 'How the cattle moan!'. [JOL :18] **Kɔŋ ɔieri ka bamdi bira**. 'Make the best of a bad job.'. [Prov. 1282] *Lit:* It is because we don't have any (better) soup ingredients that we praise (make an excuse to use) rosella (to make the soup).. **O bamda ka di mali namboyu**. His actions are pitiful. *Sim:* **jari**. *Note:* sn 5 *Sim:* **namboyu**.

3 • to make a sham excuse. **Di pala yelimaŋli, o bamdimi**. It is not true, he is making sham excuse. *Sit:* **bama**.

4 • to try to do sth. when you feel weak. **O bamdimi** He is trying. *See:* **bama; banja₁; baŋja**.

bam₂ *n.* palm wine.

bam₃ *Variant:* **baam**. *Pl:* **bama**. *n.* odour. natural odour of animals and people. **Ninkurugu gbini ku kɔŋ bam**. The anus of an old person will always have a scent. [Prov. 1710]

bama *n.* a sham excuse, improbable explanation. **Bama m-balá**. That's a sham excuse. *See:* **bam₁**. *Note:* sn 3

bambali *See main entry:* **bimbali**. tributary.

bambo *n.* a person having least knowledge.

bambua *Pl:* **bambuu**. *Pl:* **bambuhi**. *n.* antelope [sp.], red-flanked duiker. *Cephalophus rufilatus*. **bambua suhu ...ye kulibɔŋ ni kozɔrim zuyu** a duiker's heart yearns for pools and streams. [PSA 42:1] **O nanim' ɔmānila bambu' dibisi ben bi nyari mɔri**. Her Kings are like (young male) antelopes who can't find grass. [LAM 1:6] *Note:* scienceviews/Calvin J. Hamilton *See:* **bua₂**.

bambudibiga *Variant:* **bambu'dibiga**. *Pl:* **bambudibisi**. *n.* (young) male red-flanked duiker. **O nanim' ɔmānila bambu' dibisi ben bi nyari mɔri**. Her Kings are like (young male) antelopes who can't find grass. [LAM 1:6]
See: **'dibiga₂**.

bambulaa *Pl:* **bambulahi**. *n.* antelope [sp.] red-flanked duiker, male. *Gen:* **bambua**; *Sim:* **bambudibiga**.
See: **-laa₂**.

bamdi See main entry: **bahibamdi**. especially.

bamkparima *n.* poisonous snake [sp.] *Syn:* **zomkpabisɔŋ**.

ban₁ *pn.* those who. *Note:* pronoun 3rd. person plural relative, not Object *Sim:* **be**, **ba₅** ‘[neutral subject/object]’; **ban₂** ‘[emphatic]’; **banla** ‘[demonstrative]’; **ŋun₁** ‘[sg.]’. *See:* **be**; **ba₅**; **ban₂**; **bana₁**.

ban₂ *pn.* they, them, their. *Note:* pronoun, 3rd. person plural, light emphasis *See:* **ba₅**; **be**; **ban₁**; **bana₁**.

bana₁ *pn.* those, these, them [pronoun, 3rd. person plural, emphatic/contrastive]. **Bee bi'sheba be ni dɔẙi ka HIV doro maa naan yi polo. Amaa ka di bi mali bana.** Or children that they bring forth when the HIV disease has affected them. But they don't get the disease. [DB AIDS 12.005–6] *Note:* not in the Bible *Sim:* **be** ‘[non-emph.]’; **tinima**, **yinima** ‘[1,2 pers.]’; **ŋuna** ‘[sg.]’; **ŋana** ‘[non-emph.]’. *See:* **be**; **ba₅**; **ban₁**, **ban₂**.

bana₂ See main entry: **banya₁**. musicians.

banakansilinli Variant: **banakansilinle**; **banakansili**. *Pl:* **banakansila**. Variant: **banakansilma**. *n.* a skink. *Note:* [E.D.] *SynD:* **baŋkalansilinli**. *Note:* [W.D.] *See:* **banya**.

banandɔyu *Pl:* **banandɔri**. *n.* scorpion [sp.] (large, black). *Pandinus imperator*. *Note:* ?? *Gen:* **nɔŋa**.

banchi₁ *Pl:* **banchinima**. *n.* cassava. **Bindiri sheŋa din pahiri yaa:** **banchi**, **nyuya**, **bɔrade**, **shinkaafa**, ... Other strength-building foodstuffs are: cassava, yams, plantain, rice ... [DB AIDS 05.014–5] *From:* (Twi).

banchi₂ Variant: **banki**. [MAT 25:27; LUK 19:23]

n. 1 • bank (financial). **bo n-daa lee niŋ ka a bi zaŋ n liyiri maa ti sɔŋ banchi ni?** why on earth didn't you deposit my money in the bank? [LUK 19:23] *Colloc:* **banchimanija** ‘bank-manager’; **Dunia Banchi** ‘the World Bank’. *From:* (Eng.)

banchiriga *Pl:* **banchirisi**. *n.* a knife, dagger, sabre. **(be) zaŋ kpan' titali din nyayisira mini banchiriga n-nyayil'** o (they) hang a big shiny spear at his side, and a sabre. [JOB 39:23] **Hiburuli ni yuli ŋɔ gbinni nyela**, “Banchirisi paloni” In Hebrew this name's meaning is 'Place of Blades'. [2SA 2:16 (fn.)] **Salinima kuriti kalana bandi, ka Naawuni pun kuri banchiriga**. Human beings are making leg irons for the poor and orphaned, but God has already made a dagger. [Prov. 2332] *Sim:* **basali**, **kɔrigu**, **piliŋ**, **subila**, **sutitali**, **takɔbi**.

Bandacheena *n.* Bandacheena. the fifth month of the Dagomba year.

bandi *Pl:* **banda**. *Note:* ?? **bandi** is plural (IM) *n.* a shackle, leg-iron. **dahinsheli ka yi dabitim bandi ni la** the day that you escaped from the fetters of captivity. [EXO 13:3] **sarika duu maa dunoya zaa dii yooi**, ka sokam bandi baai the prison-room doors all just opened and everyone's fetters came undone. [ACT 16:26] **ŋun baŋ balima ni tiligi bandi**. The one who knows how to be calm is freed from the control of fetters. [Prov. 2004] *Colloc:* **X ka₃ Y bandi** ‘X had no control over Y’. *See:* **banya₂**.

bandiri *n.* a boundary. *Sim:* **tariga**. *From:* (Eng.)

bandɔba *n.* plant [sp.] climbing plant, the leaves of which are used as purgative. **Yelimaŋli ŋumanila bandɔba, tom layilayı**. Truth is like the **bandɔba** climbing plant, very bitter. [Prov. 2800]

bandɔyu Variant: **baandɔyu**. *Pl:* **bandari**. Variant: **baandɔri**. *n.* male agama lizard. ... **ni sabisiga ni yuyu ni baandɔyu ni** ... and gecko and monitor and agama ... [LEV 11:30] **Nir' ni tooi gbaai baandɔyu niŋ o nuu ni** [PRO 30:28] **Bandɔyu yi mali kɔbiri o zuli ni be bi boon' o jeŋkuno**. Even if a lizard has hair on its tail, they don't call it a cat. [Prov. 382] **Bandɔyu ni o yi yi saazuyu n-chayisi lu tip' na, so yi bi payi o, ŋun' ni payi omaŋa**. The lizard says that if it jumps down from above and falls to the ground, it will praise itself if no one else does so. [Prov. 380] *Etym:* OVN *BAN-GA/SI. *See:* **banya₃**; **'lɔyu₃**.

banduyirigu *Pl:* **banduyirisı**. *n.* plant [sp.] bushy plants usually grown on or near compounds, effective against fever.

baneji *n.* a bandage. *Syn:* **tani**. *Note:* sn 2 *From:* (Eng.)

bangari Variant: **baŋiri**. *n.* a twisted bracelet of several metals. *Gen:* **banya₂**; *Sim:* **baŋjmelim**, **bangbeni**. *See:* **banya₂**.

- bani** *Pl:* **bana**. *n.* horn, bugle. musical instrument made from the horn of waterbuck (**gbeyu**). (**be**) **daa zaŋ Yawe daalikauli adaka maa kuli ni vuri yobu mini bana piebbu** (they) took the Lord's covenant box and went home with noise making and the blowing of horns. [2SA 6:15] *Sim:* **kikaa, alijeeta** 'oboe (?)'. **so ti ku lan wum mɔyilo ŋmeriba mini bana ni alijeeta piebiriba ni kika' piebiriba damli a ni** no one will again hear the sound of harp players, or horn, oboe and trumpet players in it. [REV 18:22]
- banima** *int.* who-all? plural form. who? **Ka banima n-lee bɔŋɔ?** So who on earth are these fellows? [GEN 48:8] **Banima mbala?** Who are they? *Sim:* **ŋuni₁** '[sing.]'.
- banjira** *Variant:* **banjida**. *Pl:* **banjiriti**. *Pl:* **banjiriti**. *Note:* KO *n.* a toilet, latrine. *Sim:* **bimbɔyili, mɔyuni**. *Note:* and note there *From:* (Ha.) *Note:* **bayan gida** 'behind the house'
- bankam** *n.* every one of them. *See:* **ban₂; kam₂**.
- bankani** *Variant:* **bankani**. *n.* cocoyam. *Colocasia esculenta*. *Note:* Wikimedia commons *From:* (Twi). *Note:* **amankani**
- bankanya** *See main entry:* **baŋkanya**. tick.
- bankɔyisi** *n.* a trick cyclist, "first class cyclist who can perform all kinds of antics with a bicycle" (IM).
- banla** *dem.* others. *Note:* plural form.: the others; those others **Bihi yi layindi gbera du'yindi ka dooni n miriti taba, ka so mali dɔro ŋɔ be puuni di ni tooi looi banla**. If children sleep together in one room and one of them has the disease it can infect the others. [DB Trachoma 05.009] *Note:* only example in Bible and text corpus *Sim:* **bala₁, dini₄**. *See:* **ban₁; la₂**.
- bannyaj** *Pl:* **bannyama**. *n.* female lizard. agama (TN). *See:* **baŋja₃; 'nyanj₂**.
- banŋmelim** *n.* twisted bracelet of a single metal. *Gen:* **baŋja₂**; *Sim:* **bangbeni, baniri**. *See:* **baŋja₂**.
- bantabiga** *Note:* 13x *Variant:* **baŋtabiga**. *Note:* 3x *Pl:* **bantabisi**. *n.* 1 • turban. **zaŋ tan' piel' vielli she bantabiga mini zuyupila** use fine white cloth to make a turban and some hats. [EXO 39:28] **be daa zaŋ bantab' vielli maa vil' o zuyu maa** they wrapped his head in the clean turban. [ZEC 3:5] **N yelimaŋli tuma daa ŋmanila zabba mini baŋtabiga**. My just actions were like a robe and turban (to me). [JOB 29:14] *Colloc:* **bɔbi₁ bantabiga** 'put on a turban'. *Note:* bobi₁ sn 4 *Colloc:* **vili bantabiga** '"to appoint someone a Muslim chief" (IM'). 2 • veil, head/face-covering. **bantabiga vil' o zuyu tabil' o ninni** a cloth was wrapped round his head and covered his eyes. [JHN 11:44]
- bantibo** *Pl:* **bantibonima**. *n.* animal [sp.] *Note:* ?? 'large black malodorous cat': ? civet, serval, mongoose :: "large black stinking ant" (FK)
- banyaj** *See main entry:* **baa₁**. bitch.
- banyini** *n.* bite by dog. *See:* **baa₁; nyini₁**.
- baŋ₁** *Pl:* **banda**. *Pl:* **baŋbu**. *Pl:* **baŋsim**. *v.* 1 • to know, recognize, understand. **(o) baŋ ni Yisa nyela Naa Herɔd sulinsi ni nira** (he) realized that Jesus came under Herod's jurisdiction. [LUK 23:7] **Di saha ka be nina neei ka be baŋ o, ka o daa dii bɔrigi ka che ba ka be bi lan nya o**. Then as their eyes were opened and they recognised him, he suddenly disappeared and left them and they no longer saw him. [LUK 24:31] **be daa lee baŋya ni Naawuni zaŋ lahibal' sun waazu yihibu fukumsi niŋ n nuu ni** but they recognised that God had given me the authority to preach the gospel. [GAL 2:7] *Colloc:* **baŋ ... gbinni** 'understand meaning'. **din di naan nye a neesim yi niŋ liti, dindina nyin' baŋmi ni di zibisim maa ku mali kpee!** if it should be that your light becomes darkness, then you must realise that its darkness is unequalled! [MAT 6:23] *Serial:* **baŋ₁ yay₁** 'claim to know too much, 'know(-it)-all'. 2 • to find out, get to know. **A gogaliga dali ka a baŋdi a zɔsimo**. You get to know your good friend during your hard times when you can't sleep at night. [Prov 40] **be daa na bi jendi baŋ o kpiɔŋ maa daashili** they had not yet managed to find out the secret of his strength. [JDG 16:9] **A ni kuli yeli shem a ni lahi baŋ li**. What you have just said you will also get to understand. [Prov. 100] *Colloc:* **bɔhindi m-baŋdi** 'learn and know'; **baŋ ka nya (ka)** 'notice, realize (that)'. *Note:* KO *Colloc:* **baŋ₁ doo₁ / paya** 'to have first sexual intercourse'; *Sim:* **mi₂** 'have (some)

knowledge of'. **m bɔri ni yi ti baŋ yi ni pun mi ti yela shem biela ŋɔ zaa** 'though you now understand us only in part, I hope that you will come to understand us completely'. [2CO 1:13-4] *Lit:* I want you to understand wholly, how you already know a bit about our matters. *Sim:* **luyi**. *Note:* sn 2 *Etym:* OVN *BAI.

3 • to be knowledgable. **M baŋ ka bi bɔhinda**. I know for certain. I am certain that. *Lit:* ... and am not feeling my way.

4 • to be skilful.

5 • to discriminate, tell the difference.

6 • to be careful, take care. **N yi bi baŋ, nam ŋɔ ni bahi lab' Dauda daŋ niriba ŋɔ sani**. If I am not careful, the kingship will revert to the people of David's clan. [1KI 12:26] **Baŋma!** Look out! **Amaa baŋmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m moyisi li**. But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020] *See:* **zaligubanđa**.

baŋ₂ *See main entry:* **baŋja₂**. bangle.

baŋja₁ *See main entry:* **baaŋja**. singer.

baŋja₂ *Variant:* **baŋ₂**. *Note:* ?? *Pl:* **bansi**. *Variant:* **bandi**. *n.* metal bangle, ring. **yi ti zaŋ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luya ni la ni n-kpuyiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] **Baja veeni nudirigu ka veeni nuzaa**. A bracelet looks nice on the right arm and it also looks nice on the left arm. [Prov. 384] **Nyini n-zaŋ bandi ba n naba** You fasten my feet in shackles. [JOB 13:27] **Salinima kuriti kalana bandi, ka Naawuni pun kuri banchiriga**. Human beings are making leg irons for the poor and orphaned, but God has already made a dagger. [Prov. 2332] **Luyuluyu yeli ni o ku dooi baŋja ka di lee bɔri bɔ maana yili?** The bottle says that it will not be used as a mould for making bracelets, but then what does the bottle want at the craft shop? [Prov. 1446] *Note:* 'shop' [Am.] = workshop - lit. "craftsman's house" *Etym:* OV1 *BA(:)N ; OVN *BAN-GA/SI. *See:* **bangari**; **banŋmelim**; **kabaja**; **soyikambaja**.

baŋja₃ *Variant:* **baŋli₁**. *n.* agama lizard. Agama agama . *Note:* The name is applied by convention to crocodiles in certain places **Baŋli niŋdi ka miri nela kpaliga**. The lizard proceeds and looks out for and sees the **kpaliga** tree. [Prov. 383] *SynR:* **nyebiga**. *See:* **bandɔyu**; **bannyar**; **zəbaŋja**.

baŋabanja *id.* unsteady, unsteadily.

baŋda *See main entry:* **baŋ₁**. *Variant:* **banda**. *Pl:* **baŋdiba**. *n.* knowledgeable person, able person. **Bɔhira n-nye baŋda**. The one who asks questions gets to understand things. [Prov. 659] **Naawuni nye Baŋda**. God knows everything. **birapu dibu nyela din che ka baŋda nina bi ne** a bribe blinds the eyes of the wise. [DEU 16:19] **pukpariba baŋdiba kpahi nya ti nya ka di wala maa ba mali anfaani pam**. knowledgeable farmers keep an eye out and see that its leaves have many uses (?) [DB-Trees.055] **baŋdititali** a very knowledgeable person. **Baŋdiba wuhiya ni niri jun mali HIV yi yuuni o daalaafee zuyu vienyelinga di ni yuui pam ka AIDS ti naanyi gbaag' o**. Specialists say that if someone with HIV takes care of his/her health it will be a long time before AIDS overcomes them. [DB AIDS 01.075] **Ninvuyu sheb ben mali HIV bee AIDS doro bi simdi ka be zɔri dabiem ni adiini baŋdiba sani chendi**. People with HIV or AIDS should not be afraid to go to religious experts/counsellors. [DB AIDS 16.004] **baŋda so be ni boli 'kawunsila' la ni tooi sɔŋ a** the specialist that is called a 'counsellor' can help you. [DB AIDS 02.016] **Dɔr' baŋda nye dɔr' tibira**. The one who knows what kind of disease it is, is the one who can cure it. [Prov. 968] *Sim:* **baŋtooya₁, yendana**. **Ijuni n-lee be yi ni n-nye yendana ni baŋda?** Who amongst you is a wise or knowledgeable person? [JAS 3:13] **a zaŋ dimbɔŋɔnima n-sɔyi yennim' mini baŋdiba, ka lee kahigi li wuhila bilieri** you hid these things from the wise and clever people and rather revealed them to babies. [MAT 11:25] *Sim:* **təhizilimalana**. *See:* **zaligubanđa**.

baŋdari *n.* a horse [type], dark bay coloured horse. *Gen:* **wahu₂**; *Sim:* **alingurima, angarima, bariba, chee₃, danda, gabiga₂, pielli₁, sɔribia**, .

baŋgele *Note:* ?? form: could be **gbaŋ- -ɛli, -ili** ... *n.* a conical bell with a clapper.

baŋgora *n.* "cooked leaves of black-eye bean plant" (IM). *See:* **baŋli₂**.

baŋgumaja *n.* dance [type]. dance of triumph, victory. 'know himself' : this word has become the title of Naa Sigili since the conquest of the Gonja people under Kumpatia.

baŋgbuni Variant: **bangbeni**. Pl: **bangbena**. *n.* a twisted bracelet with one or more knots "worn by men" (IM).

Gen: **baŋa₂**; Sim: **banŋməlim**, **baŋiri**. See: **baŋa₂**.

baŋkahiga See main entry: **baŋkaŋa**. flea.

baŋkalansilinli Variant: **baŋkalansilli**; **bankalansilli**. Pl: **baŋkalansilima**. *n.* a skink. *Trachylepis quinquetaeniata*. Note: ?? **yuyu ni baandɔyu ni bankalansilli ni gumachuyu** [LEV 11:30] Note: [W.D.]

SynD: **banakansilinli**. Note: [E.D.] Note: Merseyside Naturalists' Association See: **baŋa**.

baŋkanda *n.* a dirge played by drummers (**lunsi**).

baŋkaŋa Variant: **baŋkana**; **baŋkahiga**. Pl: **baŋkansi**. Variant: **baŋkahisi**. *n.* a tick (insect), flea. **Abu dabigi baŋkaŋa nahu bihili ni**. Abu removed a tick from the udder of a cow. See: **baŋkaŋfiŋa**.

baŋkaŋfiŋa *n.* a tick larva. a tick (insect) in its larva or half-developed state. See: **baŋkaŋa**.

baŋkarigu Variant: **baŋkariga**. Pl: **baŋkarisi**. *n.* bird [sp.], bustard. small species of bustard, commonly called 'bush turkey.'. **Bə n-lee ku baŋkariga ka namieŋ zəri o kuli?** What has killed the small **baŋkariga** bush turkey that the big **namieŋ** bush turkey is attending its funeral? [Prov. 669]

baŋkɔyu *n.* measles.

baŋkom₁ Variant: **bankom**. Pl: **baŋkoma**. *n.* greenish-blue colour. derived from the juice of the creeping pea plant, **bangli₂**. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. In Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

baŋkom₂ Variant: **bankom**. Pl: **baŋkoma**. *n.* a mamba. Note: "grass snake" IM -- (if "grass-snake" is a correct translation it is not technically a snake)

baŋlari *n.* grass [sp.] "shrub used in treating yaws" (IM). Sim: **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbiŋbaŋ**, **kayili₂**, **kɔrinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kunduŋpiem**, **kpaanɔwundigu**, **kpiŋkpaŋgɔŋ**, **laŋgirindoo**, **nayipuri**, **nayiyem**, **pirimpieligu**, **piriŋkpaj**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **kɔnyurili**, **kpamvɔyu**, **nayiyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'.

baŋli₁ See main entry: **baŋa₃**. agama.

baŋli₂ *n.* pea plant [sp.] (creeping). Note: KO 'leaves of bean' also **beŋ-** **Tarun nyela baŋli ka sokam gbemda**. A simple person is like the creeping pea plant and everyone plucks its leaves. [Prov. 2570] See: **baŋgora**; **baŋkom₁**; **wɔribanji**.

baŋnariga *n.* plant [sp.] (creeping vine).

baŋpali Pl: **baŋpaya**. *n.* sand-crack between the toes. Note: (W.D.) SynD: **gbaŋpali**. Note: (E.D.)

baŋsi *v.* to educate, teach somebody something, explain, inform. **Ninvuy'sheba ben niŋ a ɔim zahimbu ŋɔ ni tooi baŋsi a di yi simdi ni a niŋ zahimbu n-gari napɔŋ yini**. The people who administer your blood-test will be able to inform you if it is necessary for you to be tested more than once. [DB AIDS 01.045] **Sokam tim mi nuu zaŋ chaŋ be taba baŋsibu** Everyone should take responsibility for educating their peers. [DB Iodine 3.060] **Gɔmnanti mini ɔengama zuyunima ni tooi bo soya n baŋsiri be tuuntumdiba** Government and n.g.o. managers can find ways to inform their workers. [DB Smoking 01.050] Sim: **wuhi** 'teach'; Cpart: **bɔhim** 'learn'; InvCaus: **baŋ₁** '(come to) know'. See: **baŋ₁**.

baŋsim *n.* knowledge; craft; art. **M mali baŋsim gari n karimbanima** I am wiser than my teachers. [PSA 119:99] Sim: **yem** 'knowledge'. **ya polo ka nir' lee yen bɔ n-nya yem? Ka luy' dini ka baŋsim be?** where on earth can a person search to find wisdom. And which place is knowledge located? [JOB 28:12] **Yem nyandi kpiɔŋ**. Wisdom overcomes physical strength. [Prov. 2827] Note: quoted as **baŋsim • nyandi • yaa** in text DB.198 Sim: **tehizilima**;

Colloc: **nuu baŋsim** ‘art, craft (cunning of hand)’. *Note:* KO *See:* **baŋ₁**; **-sim₃**.

baŋtabiga *See main entry:* **bantabiga**. turban.

baŋtoona₁ *n.* a knowledgeable person, specialist (FK), expert. *Note:* 'too known fellow' *Note:* = 'very knowing' *Sim:* **banda**. *See:* **baŋna**.

baŋtoona₂ *Pl:* **baŋtoonsi**. *n.* a sparrowhawk. *Accipiter erythropus*. *Note:* Paul Gale Bird Photography

bapira *Pl:* **bapiranima**. *n.* 1 • father's younger brother, 'junior father' [Gh.], uncle. **Nebukadneza daa zaŋ Naa**

Jehoyachin bapira Matania n-leei naa zali ḥun' Jehoyachin zaani Nebuchadnezzar made King Jehoiachin's uncle Matthaniah king in his place. [2KI 24:17] *Sim:* **mapira** ‘mother's jr. sister’; **bakpema** ‘father's senior brother’; **piriba** ‘father's sister’; **ŋahiba** ‘mother's brother’. *Etym:* *BA "father" + *PIT- "junior sibling of same sex" **sibling** of opposite sex".

2 • 'Uncle' used as a title of respect for a senior man. **Ti bi tam bihi Bapira Adam ḥun be Gbungbaliga Gaa**

Naayili la gba yela We also must not forget children (??) Uncle Adam from Gbungbaliga Gaa Palace.

[DB-Marks.066] *See:* **ba₃**.

baptaizi *Pl:* **baptaiziri**. *Pl:* **baptaizibu**. *v.* to baptize. **ka o naanyi baptaizi ba Joođen moyili maa ni** and then he baptised them in the river Jordan. [MAT 3:6] **di chaj wula ka a baptaiziri niriba?** why are you baptising people? [JHN 1:25] **Yisa baptaizibu deebu yela** About Jesus' Reception of Baptism. [MAT 3:12 (heading)] *From:* (Grk.) via (Eng.)

baptaizira *See main entry:* **baptaizi**. *n.* Baptist. *Note:* in "John the ..." **Jon Baptaizira waazu molo molib yela** About John the Baptist's preaching. [MRK 1:1 (heading)] *Sim:* **Baatiisinima** ‘members of Baptist churches’. *See:* **baptaizi**.

bar *id.* stretched. *Sim:* **teei₂** ‘[verb]’. **Abu teei o maya bar**. Abu stretched himself out.

bara₁ *v.* 1 • to be big, large. **Di bara, be daa bɔrimi** It's big, they wanted it. *Sim:* **galisi₁, karigi₁, ŋmelim**. **Bee yi bara di ku tooi paai gbalkpini./Bee yi ŋmelim waayo di ku tooi paai gbalkpini./Bee na ʒi n-karigi gari gbalpini.** If the calf of the leg is big, it cannot become as big as the thigh. [Prov. 42:7] *Note:* three variants of the same proverb *Cpart:* **pib, viebilunj, wab**.

2 • to be fat, stout, 'tough' [Gh.] **Man' nubil' kpalinga bari gari m ba shee!** My little-finger will be fatter than my father's waist! [1KI 12:10] *Sim:* **barilim, jinjini₂, karigi₁, kpabili, ŋmelim, tibigi**; *Cpart:* **dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, kpaŋisili, nyuui (sn 2), pib, viebilunj, wab**. *See:* **barilim**.

bara₂ *n.* begging, alms. *Note:* **bara** is the 'spiel' or gimmick used by a professional beggar to request alms (TN) *Colloc:* **mali₂** **bara₂** ‘to beg (using 'spiel', gimmick)’. **O ni daa ti nya ka Pita mini Jon... saha sheli maa, ka o maani ba bara** When he saw Peter and John ... he begged from them. [ACT 3:3 (*cf.* 2,10)] *Colloc:* **bara₂ malibu** “the act of begging for alms” (IM’); *Cpart:* **mali₂ sara₂** ‘give alms’. *From:* (Ha.) *See:* **baramaana**.

bara₃ *n.* boasting, bragging, 'bluffing' [Gh.] *Colloc:* **nyu bara** ‘to boast, brag’. **A daazali ka na ka tim nyur' bara**. Your day has not come and medicine is proud. [Prov. 21] **Ijun yen da kul yerimi, “Di mali shaara, di mali shaara,” di nyaanya ka o chan ha ti nyuri bara.** The customer always complains that the price is too high, but then he goes off and brags (about the bargain he got). [PRO 20:14] **yin' miriya ka yi nyuri bara** don't be boasting. [IAS 3:14] **N yeli barinyuriba, “Di nyuriya bara.”** I say to the boastful "Don't you boast!" [PSA 75:4] **(a) nyuri bara a Naawuni milinsi zuyu** (you) boast of your knowledge of God. [ROM 2:17] *Note:* ?? = **bara₂**, basic sense 'make a public proclamation of ones situation' *Sim:* **filigi₁, fuhi₁, golisi** ‘boast’; **fɔhiri** ‘boasting’; **mayam**. *Note:* sn 2 *Sim:* **fahiru**.

baralana *Pl:* **baranima**. *n.* braggart, boaster. *See:* **-lana₂; nima₂**.

barinyubo *n.* boasting, bragging, 'bluffing' [Gh.] **Chel' barinyubo yetɔya tɔyisibu** 'Stop your loud boasting'. [1SA 2:3] **Yi barinyubo ka gbinni.** Your boasting is pointless. [1CO 5:6] *Syn:* **duhimajtali, karimbaani, nyarimajtali**. **Ti lan wum be duhimajtali mini be karimbaani ni be barinyubo mini be nyarimajtali yela.** We have heard how proud, arrogant, and conceited the people are, how much they think of themselves. [(1) JER 48:29]

bara₄ *Pl:* **barinima**. *n.* sick person, patient, invalid. **Dimbɔŋɔ tuyu ni nir' zaŋ lala bara tahi Astibiti yomyom** This makes it necessary to take that sort of patient to hospital quickly. [DB Motherhood 10.004] **tibimiya barinima, ka**

neemiya kpiimba heal the sick and raise the dead. [MAT 10:8] **din vieli pam nti wayi' bara** (antivenin) which is very good for a person suffering from snakebite. [DB snake 3.021] *Lit:* .. a snake-patient. **Sapayu dimi gbankoyu bara, sapayu je komahim, gbankoyu mi je kotulim.** The spitting cobra has bitten a person with measles; the cobra dislikes cold water and the person with measles dislikes hot water. [Prov. 2380] **Adiini kam ni, be mali la wunsuhigu gahinda n-suhiri tiri barinima.** In every religion they have special prayers for the sick. [DB AIDS 16.005] **Ka di yi pa ni Dagbanbila ḷun nij hankali bee tizun niri ḷun yuui Dagbanj ḷo, a ku tooi baj ni wayi bari yela ka be yeri maa.** And if it is not a Dagomba who takes care, or a foreigner who has spent a long time in Dagbong, you won't realise that they are talking about the effects of snakebite. **Nimbieralana kumdi woligu ka nyaribara kumdi wari.** One man's meat is another man's poison. [Prov. 1687] *Lit:* The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. *Etym:* ("illness") OV1 *BA/E/U ; OVN *BAD ; "sick person" BAD-A/BA. *See:* **barigu; barij₂; barikoyu.**

bara₅ *See main entry:* **ba₁.** *Pl:* **bariba.** *n.* a rider. *InvNact:* **ba₁.** *See:* **ba₁; wɔribara.**

baramaana *Variant:* **baramaanda.** *Note:* [E.D.] *Variant:* **barimaanga.** *Pl:* **baramaanba.** *Variant:* **baramaandiba; barimaansi.** *Note:* [E.D.] *n.* beggar. professional beggar with a 'spiel', praying blessings, singing &c. *See:* **bara₂; mali₂.**

barazim *Variant:* **barazum.** *Pl:* **barazima.** *n.* 1 • cat-o-nine-tails, leather whip. **M ba daa malila barazim fiebiri ya** My father used a whip to whip you. [1KI 12:11] *InvNinst:* **fiebi** 'to whip'; *Sim:* **fiebiga.**

2 • strokes of a whip. **Be fieb' o barazim pishi anahi** They whipped him with 40 strokes.

baraʒie *Pl:* **baraʒienima.** *n.* pantaloons. *Sim:* **jinem, kuriga₁, kpalaŋa₄.**

bari₁ *Pl:* **barita.** *v.* 1 • set (a trap). *Colloc:* **bari₁ tɔŋ₁** 'set a trap'. **Karimbaannim' bari ma la tɔŋ** Proud people set a trap for me. [PSA 140:5] **Zambalan' tɔŋ, bari ka di gbaag' o bia.** A wicked person sets a snare and it catches his/her own child. [Prov. 2901] *Colloc:* **bari₁ zana** 'to set up a snare'. **o ni tilig' a ben bariti zana nuu ni** he will save you from those who set hunting-nets. [PSA 91:3] **Nooŋa ni siyi zana ni ka be bi bari li?** Will a bird come down in a snare if they haven't set it? [AMO 3:5] **Hal ninvuy' bieri ni bara ma zana la zaa yoli** Even though wicked people will set traps for me. [PSA 119:61] *Note:* ?? **bara** mistake

2 • to tie a juju to keep people. *Colloc:* **bari₁ tim₁** 'trap medicine e.g. cowtail'; **Cpart, barigi₃.** *See:* **bimbarigu₁.**

bari₂ *Pl:* **barita.** *v.* rake together (as leaves or rubbish).

bariba *Pl:* **baribanima.** *n.* a small pony. *Gen:* **wahu₂;** *Sim:* **alingurima, aŋgarima, baŋdari, chee₃, danda, gabiga₂, pielli₁, sɔribा,** .

barichi *Pl:* **barichinima.** *n.* 1 • rest-house.

2 • barracks. *From:* (Eng.) *Note:* barracks

bariga₁ *n.* syphilis.

bariga₂ *Pl:* **barisi.** *n.* plant [sp.] the leaves are used for broth, the bark for making rope. *Note:* (W.D.) *SynD:* **baliga₃.** *Note:* (E.D.)

barigi₁ *See main entry:* **borigi.** *Pl:* **barigira.** *v.* 1 • to lose. *Sim:* **yirigi, birigi** 'err, deviate'. *Note:* sn 1

2 • to be lost. **O barigiya.** He lost his way. **Di barigiya.** It's lost (I mislaid it). **Nayinyili yi kuhi ka bua barigi be lan yen bɔhila so?** If the hyena howls when a goat is lost, are they going to ask anyone else about it? [Prov. 1601] *Syn:* **barisi.**

3 • to escape. **O zo m barigi.** he ran away and disappeared. **A yi bi zo m-barigi a bi ninjdi asahi** If you haven't escaped from someone who is running after you, you don't say it's a joke." [Prov. 201]

4 • to hide, disappear from sight. *Sim:* **limsi, milim, yirigi, yiyisi₂, yiyi.** *Note:* sn 3

barigi₂ *Pl:* **barigira.** *v.* 1 • rot (of meat). **Nimdi barigiya** The meat has gone bad. *Sim:* **barigi₂, kpayi₄, ɲuhum, paŋ₂, pooi₂, sayim₂.**

2 • over-boil until thing loses its form, to a mush.

- barigi₃** *v.* to unset a trap. *Note:* KO Serial: **barigi₃ zali** ‘set sth. going, drumming done at the start of a celebration of a durbar [FK]’; *Cpart:* **bari₁**.
- barigu** *Variant:* **bargu**. *n.* sickness, illness. **o bɔhi Yawɛ nya n ni kpaŋ m barigu ɳɔ ni?** he should enquire of the Lord whether I will recover from this sickness. [2KI 8:8] *See:* **bara₄; barɔŋ**.
- barika₁** *excl.* said after sb. sneezes "or when someone who is eating invites another to eat with him" (IM). *Sit:* **tihim, zuhi**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **albarka** 'blessing, thanks' < Arabic **البركة** Note: **al·barakah** 'blessing, abundance' *See:* **tabaarikalla**.
- barika₂** *See main entry:* **alibarika**. thanks, adjust price.
- barikɔyu** *Pl:* **barikɔri**. *n.* patient. *Note:* sick person , not-yet recovered, 'lean' (JN JZ) *See:* **bara₄; 'kɔyu₂**.
- barikpandaɑ** *n.* plant [sp.] *Note:* "for the treatment of yaws (IM) : ?? 'sickperson-strengthen-wood' *See:* **bara₄; 'kpeŋ; dɔyu₃**.
- barilim** *n.* fatness, thickness, largeness. **A yi fuhiri a baŋa barilim bansi yi ti layim a dini maa ni lebi nintua.** If you are boasting about the thickness of your bracelet when bracelets are being gathered together, yours will become a ring. [Prov. 226] **Wɔbigu bia suhurila nyevili wɔyinli ka pa ni barilim ɳuna.** The baby elephant prays for a long life, but not for becoming big. [Prov. 2711] **o daa zaŋ li buyisi gooni maa barilim mini di dubu** he used it to measure the thickness and height of the wall. [EZK 40:5] **Bihim chihi garila tab' barilim di bi gari tab' pielim.** Milk gourds vary in size, but not in whiteness. [Prov. 582] *Sim:* **bara₁, jinjini₂, karigi₁, kpabili, ɳmelim, tibigi; *Cpart:* **dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, kɔyi₁, kɔyu₂, kpayisili, nyuu (sn 2), pib, viebiluŋ, wab.** *See:* **bara₁; -lim₂**.**
- barimaanŋa** *See main entry:* **baramaana**. beggar.
- barimaaso** *Variant:* **barimaasu**. *Pl:* **barimaasonima**. *n.* gown [type]. divided gown worn when riding horses .
- barina** *Pl:* **barinanima**. *n.* 1 • danger, risk. **Muyisigu bee wahala bee alaka bee finfali bee gbinfini bee barina...?** trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger ...? [ROM 8:35] **Barinanim ɳɔ yiri zahara la saha kɔŋkɔba.** These dangers appear at different times. [DB Iodine 1.048] **Taba nyɔphi nyela dimma lɔyu ka mali barina pam n-ti ban nyuri li.** Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] **Chiha chihibu nyela dim bi kɔŋ barina.** The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] **N nyevili kul bela barina ni sahakam** My life is in danger all the time. [PSA 119:109] **Be nyela ben daa zaŋ be nyeviya zali barina shee n zuyu** They are people who risked their lives for me. [ROM 16:4] *Lit:* ... took their lives and stood them in a place of danger. *Colloc:* **zaŋ ... nyevili zali barina zaashee** 'risk one's life'. *Lit:* take ... life and put it in a place of danger. **ben nye ninvuy' sheb' ben zaŋ be nyeviya zali barina zaashee ti Duuma Yisa Masia tuma zuyu la** 'who have given up their lives to the cause of our Lord Jesus Christ'. [ACT 15:26] *Sim:* **varisigu**.
- 2 • accident. *Syn:* **naŋgbantom**. *Note:* sn 2
- 3 • harm, damage, destruction. *Colloc:* **ti₆ barina** 'hurt, give (cause) harm'; **niŋ₁ barina** 'to cause damage'; *Sim:* **alaka, fitiina, muysigu, nahinju, wahala, yelli.** *Note:* sn 5 *From:* (Ha.)
- barinalana** a saboteur, reckless person, evildoer. *Sim:* **daamachialana, barina(-lana), bibiee, chom₂, dingalingam (-lana), halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuyubieyu, 'yariga, yɔŋa.** *See:* **-lana₂**.
- barinyura** *See main entry:* **bara₃**. *Pl:* **barinyuriba**. *n.* braggart, boaster. **di bi simdi ni o nyela barinyura bee suhuiyisililana** he should not be boastful of bad-tempered. [TIT 1:7] **N yeli barinyuriba, "Di nyuriya bara."** I say to the boastful "Don't you boast!" [PSA 75:4] *Syn:* **baralana**. *See:* **bara₃; nyu**.
- bariŋ₁** *n.* fake, not so good, ersatz. *Note:* ?? adj *Note:* JNJZ not known
- bariŋ₂** *Variant:* **barɔŋ; baruŋ**. *n.* sickness, disease. **Yaa biela gba lan ka n ningbuna ni m bariŋ maa zuyu** There is no longer even a little strength in my body because of my disease. [PSA 38:8] **nirib' be baŋdi bariŋ sheli ni lala niri maa ni be** people can know what disease the person is in. [DB snake 3.004] *Syn:* **dɔro**. *See:* **bara₄**.
- bariŋgbuni** *Pl:* **bariŋgbuna**. *n.* tree [type]. thorny , see **e.g. Bariŋgbuna tuzuyu nya kariba kɔŋ ʒiriba.** The

- head-pad made of **bariŋbunga** thorn leaves has someone to make it, but no one to carry anything with it. [Prov. 399]
- barisi** *v.* 1 • lose. *Note:* ?? lose many *Syn:* **barigi₁**; *Sim:* **yirigi**, **birigi** ‘err, deviate’.
2 • lost (to get ~). *Note:* ?? plural subject *Syn:* **barigi₁**; *Sim:* **lili**, **yivisi₂** ‘disappear’. *See:* **barigi₁**.
- barɔŋ** *See main entry:* **bariŋ₂**. disease.
- basabasa** *Variant:* **basaa**. *Note:* KO *n.* disorder, "crude, uncouth, rough" (IM). *From:* (Ha.) *Note:* "also from Twi" (FK)
- basali** *Pl:* **basaya**. *n.* a curved 'Bassari' dagger. *Sim:* **banchiriga**, **payiriga₁**. *See:* **baasali**.
- bata** *Pl:* **batanima**. *n.* "a small tin or container (about the size of a cigarette tin) used for keeping money or tobacco" (IM). **Kerenhapuk mi gbinni nye**, “Nachiinsi batabila”. The meaning of Kerenhappuch is 'Cosmetics palette'. [JOB 42:14 footnote]
- bataliya** *n.* a battalion, regiment. *From:* (Eng.)
- batandali** *Pl:* **batandaya**. *n.* a field after the yam crop has been harvested. *Sim:* **bɔyu** ‘yam farm’; **kukɔyu** ‘second year after yams’; **gbansɔyu** ‘fourth year after yams’.
- batibati** *Variant:* **betibeti**. *n.* mud. **N daa burisi ba ka no n-taai ba kaman soli zuyu batibati la**. I pounded and trampled them like mud in the streets. [(1) 2SA 22:43] *Sim:* **bayiri₁**, **bayayiti**, **gbiŋgbeli**.
- batɔha** *Pl:* **batɔhanima**. *n.* hunting dog, dog with a good sense of smell. *Gen:* **baa₁**. *See:* **baa₁**; **tɔha₁**.
- batule** *n.* a white-person, European. *Syn:* **Nasara₁**, **Silimiŋja₁**. *From:* (Ha.) *Note:* **bature** *See:* **batuleyaayeri**.
- batuleyaayeri** *n.* second-hand clothes. *Note:* 'Europeans' cast-offs'? *See:* **batule**; **yaai₃**. *Note:* ?? *See:* **ye₂**. *Note:* ??
- batuuta** *Pl:* **batuutanima**. *n.* a false sign, deceptive trick. *Colloc:* **batuuta lana** ‘a conjuror, confidence trickster’.
- baula** *Pl:* **baulanima**. *n.* anvil. *Note:* ?? sp *Note:* JNJZ not know *Sit:* **macheli**.
- bawahiriga** *Pl:* **bawahirisi**. *n.* a barking dog. *See:* **baa₁**; **wahi₁**.
- bayayiti** *Variant:* **bayayiri**. *n.* clay, mud. **Ka be chechebunsi daa firi bayayiti ni n-kɔŋ chandi**. And their (Egyptians') chariots sank into the mud and they couldn't move. [EXO 14:25] *Syn:* **yayiri₂**; *Sim:* **bayiri₁**, **batibati**, **gbiŋgbeli**.
- bayaana** *Variant:* **bayana**. *n.* *Note:* ?? < or adv plentifulness, abundance. *Colloc:* **niŋ₁ bayaana** ‘1) to be plentiful’. **Naa daa che ka anzinfa niŋ bayaana Jerusalem kaman kuya la** The King made silver as abundant in Jerusalem as stone. [2CH 9:27] **To kpe ḥo maa ka zuyupilisi mini bɔbisi ni sariti balibu nim niŋ baayana Dagbɔŋ**. So, then, here in Dagbong hats and head-ties and different sorts of veils are very widely worn. [DB-Headgear.008] **Tinim gba niya ni nye sheli buku ḥo sabbu ni nyela ni ti niŋ baŋsim maa bayaana n-ti ti niriba ben mi Dagbani karij**. The reason we have taken the trouble to write this book is so that we make information freely available to people who know how to read Dagbani. [DB Iodine 1.006]
- bazinta** *adj.* indisputable, patent. **Ninneesim ni daa ti niŋ bazinta Dagbɔŋ ka kpaluhi da pili m-bahiri mi' sabila mini mi' piella n gabiri taba n wuyiri tana** When development began to make its mark in Dagbong, the weavers began to use indigo and white yarns and weave them together to make cloth. [DB-Headgear.020] *From:* (Ha.)
- baa₁** *Pl:* **bahi**. *n.* a dog. **baa bi yen ḥuhi be biŋkɔbigu gba bee daadam** not a dog will make a noise, nor any animal or human being either. [EXO 11:7] **Naa baa gbaai naa kpaj, di pa taali**. It is the chief's dog that catches the chief's fowl; it is not bad. [Prov. 1517] **A yi nya ka bihi zabiri kukɔyili zuyu, nyin' baŋmi ni bahi n-yen n-nyu li**. If you see children fighting over porridge, you can be sure that it is the dogs that will be eating it. [Prov. 260] **be kanimina ti chani gindi tiŋ' puuni ḥ-ŋuhiri kaman bahi la** they come to roam around the city growling like dogs. [PSA 59:6] *Spec:* **babila** ‘puppy’; *Spec*, **balɔyu** ‘male dog’; **banyan**. *Etym:* OV1 *BA/O/U ; OVN *BA-GA/SI ; GS3 *B²A (= [va]) ; vc1 *ba ; CG *bbaa. *See:* **bakɔha**; **baluli**; **bawahiriga**; **batɔha**; **zɔbaa**.
- balɔyu** *Variant:* **baalɔyu**. *n.* dog, male dog. *Gen:* **baa₁** ‘dog’; *Sim:* **babila** ‘puppy’; **banyan** ‘bitch’. *See:* **lɔyu₂**.
- banyan** *Pl:* **banyama**. *n.* a bitch, female dog. *Gen:* **baa₁** ‘dog’; *Sim:* **babila** ‘puppy’; **balɔyu** ‘male dog’. *See:* **-nyan₂**.
- babila** *Pl:* **babihi**. *n.* a puppy, young dog. *Gen:* **baa₁** ‘dog’; *Sim:* **balɔyu** ‘male dog’; **banyan** ‘bitch’. *See:* **bila₁**.

- baa₂** *Pl:* **bahi**. *n.* low, marshy ground, swamp. **kaman mo' sheŋa din ʒe baa din kom zɔri ni la** like grasses that stand in a wet valley whose water is running. [ISA 44:4] **Gbuluyu noli n-kuri o baa ni**. The mouth of the **gbuluyu** frog is what kills it in a marshy place. [Prov. 1072] *Sim:* **fadama, farileyu, saŋ**. *Etym:* OV1 *BO ; OVN *BO/A-GA/SI~GU/TI ; BOG-GU/TI~DI/A.
- baabaa** *id.* haltingly. *Colloc:* **tɔysi₁/yeli baabaa** 'speak haltingly'; *Cpart:* **yabiyabi**. **Abu tɔyisirila baabaa ka Awa mi tɔyisiri yabiyabi**. Abu speaks in a halting manner but Awa rattles.
- baabaatu** *n.* a champion. *Note:* "unequalled person, the most superior in strength, intellect, &c." (IM) *Etym:* ?? from Babatu the 19th. century slave-raider. *Note:* or ?? (or influenced by) *From:* (Ha.) *Note:* **ba, babu** "there is not" see 'unequalled' (IM)
- baabiela** *Variant:* **babiela**. *adv.* 1 • (not) in the least, at all. *Note:* mostly (always? - 20/20 in SC) after a negative **Judanim'** **nyela ben bi ʒe ma yim baabiela** the Judahites are those who are not faithful to me at all. [JER 5:11] *Colloc:* **hal baabiela** '(not) even one little bit'. **O daa bi biehim Naawuni daalikauli hal baabiela**. He didn't doubt God's promise one little bit. [ROM 4:20] **yelimanlı ka o ni hal baabiela** there is no truth in him at all. [JHN 8:44] **o naan ku nyela maligumaana hal baabiela** he wouldn't have been a priest at all. [HEB 8:4] *Sim:* **baabi, babielifu**.
- 2 • none at all. **mali ʒieyimtali ka ka bilikɔnsi baabiela** have faithfulness and have not hypocrisy at all. [JAS 3:17] *See:* **biela; baabi; babielifu**.
- baabi** *n.* nothing (used with negative verb). **O ka baabi**. He has nothing. *Syn:* **babielifu, fako, muyim, muyimuyi**; *Sim:* **baabiela, sheli₁** 'anything ('nothing' in negative context)'. *From:* (Ha.) *Note:* **babu** "there is not" *See:* **baabiela; babielifu**.
- baachali** *n.* gossipping, tale-bearing. *Syn:* **ŋumajuma**. *Note:* sn 4 *Syn:* **tikum**.
- baadaaikarō** *v.* insouciant person, "person who does not care about the consequence of his act". *From:* (Ha.) ? *Note:* phrase 'just not care'?
- baadee** *adv.* by day, payment 'by day'. *From:* (Eng.)
- baai₁** *v.* 1 • to lay, put sth. across gap.
2 • to cross over. *Serial:* **baai₁ yay₁, baai₁ gari₁** 'cross over sth.'. **Di simdi ka a daa bee cheriga gili zoli maa, ka di che ka so baai yay' li** You should mark a line round the mountain and don't let anyone cross over it. [EXO 19:12] **bɔyilos' titali ... so ku tooi yi ti sani m-baai yay' li ka yi sanna** a great gulf ... no one can come from our side and cross over it to your side. [LUK 16:26] *Colloc:* **baai du** 'cross over'. **yi yi ti yen baai du Jɔɔdɛn moyili dahin sheli ...** on the day that you are about to cross the Jordan River ... [DEU 27:2] **Saa maa ni daa ti baai, ka o mini o niriba yen du teeku yuŋ ka nyɔ buyim mokpala m-baai n-du**. When the rain eased off he (Noah) and his people wanted to cross the sea in the night so they lit torches and crossed. [DB-Festivals.066] **Che ka ti baai du n-chaj Filistianim' ŋɔ tɔbbih i ŋɔ** Let's go across to these Philistines. [ISA 14:6s] *Note:* crossing a valley or space of land, not a river
- baai₂** *Pl:* **baara**. *v.* 1 • to put up shoots. *Sim:* **bili₁, tiri₂**; *Syn:* **to₂**. *Note:* sn 4 *Sim:* **zooi**. *Note:* sn 2
2 • to take root. *Colloc:* **ba₂ jila** 'be firmly rooted'. **di zayi kpi, di ni dii bi ba jila vienyelinga zuyu** it withered and died, because it hadn't put roots down well. [MRK 4:6] **Naawuni yeligu ... bi ba jila be suhuri ni vienyelinga**. God's word ... had not rooted well in their hearts. [LUK 8:13] **O che ka baai m-puhi vari**. He let (?) take root and shoot leaves.
3 • to revive (of plants). **Saa kan' baai tia, ni baai mori**. The rain that falls and revives the transplanted tree will also revive the grass. [Prov. 2271]
4 • to grow. **Di ni baai?** Will it prosper? [EZK 17:9] **m moyi m ma bishim baai** I sucked my mother's milk and grew. [PSA 22:9] *See:* **ba₂**.
- baai₃** *Pl:* **baara**. *v.* 1 • slacken. unlock (fetters, etc.); come off the handle (e.g. hoe blades). *Note:* reversal of all **ba₂** senses **satahinsi maa mini sakuya maa daa che, ka saa maa baai** the thunder and hailstones stopped, and the rain slackened off. [EXO 9:33] **sarika duu maa dunoya zaa dii yooi, ka sokam bandi baai** the prison-room doors all just opened and everyone's fetters came undone. [ACT 16:26] *Cpart:* **ba₂** 'to fetter'.
2 • cease (rain). **Saa baaya**. It stopped raining. **saa ŋun kul yɔrīta ka bi baara** rain that keeps dripping and never

stops. [PRO 27:15] **Saa m-mi m-baai ka a lan yori karo?** Closing the stable door after the horse has bolted. [Prov. 2279] *Lit:* The rain has stopped falling; why do you close the door (put a mat over the doorway)? **Saa maa ni daa ti baai, ka o mini o niriba yen du teeku yun ka nyɔ buyim mokpala m-baai n-du.** When the rain eased off he (Noah) and his people wanted to cross the sea in the night so they lit torches and crossed. [DB-Festivals.066] **Bii maa yi moyi bihim baai be zaŋd' o mi ti doo so yun daa yma o nyuyu maa** When the child has suckled and is slacking off, they give it to the man that cut its navel. [DB-Marry.049]

baaji₁ *n.* 1 • bag, sack. **Kukolimahimlana ʒirila nayiya naa baaji.** The social parasite carries the bag of the chief thief. [Prov. 1304] *Sim:* **kpalaja₂**.
2 • a plastic/rubber bucket. *Sim:* **guuka, bɔkati**. *From:* (Eng.)

baaji₂ *n.* a barge. *Note:* ?? *From:* (Eng.)

baalim *adv.* quietly, slowly, gently, carefully. **Ka o neei tahi sanʒeyu maa zuyu ka yeli teeku maa, "Fom' baalim!"** Ka sanʒeyu maa daa che ʒebu, ka di zaa dii fo baalim. (Jesus) woke up, rebuked the wind and said to the waves, "Quiet! Be still!" Then the wind died down and it was completely calm. [MRK 4:39] *Colloc:* **che₂ X baalim** 'leave X in peace'. **Cheliya Naawuni jembu duu tuma maa baalim** Leave the work on God's temple in peace. [EZR 6:7] *Sim:* **balim·balim, biela biela, fahi**. *Note:* sn 3 *Sim:* **fo, fɔhi₂, fooi₁, gbim₁, jun̩, nyamm, surim, gooī**.

baalintali *n.* meekness. **N suhiri ya Masia tarintali min' o baalintali puuni** I am begging you in the humility and meekness of Christ. [2CO 10:1] *Syn:* **bieribaalintali**. *See:* **-tali₂; bieribaalintali**.

baalɔyu *See main entry:* **balɔyu**. dog.

baam *Variant:* **bam₃**. *n.* smell, scent. of animals incl. human beings. *Sim:* **tayı₃**. *See:* **zinibaam**.

baamaya *n.* a dance [type]. *Sit:* **sainsain** 'costume for this dance'.

baamaaya *Variant:* **baamaya**. *n.* dance [type]. *Note:* "by men shaking their waists" (IM) **Baamaaya nyela Dagbaj pul' ni wɔ' gahindili...** **Baamaaya** is the favourite dance in Dagbong ... [DB-Dance.001] ... **Gungɔŋ mini lum' bila ni sayelim n-nye di binkumda.** ... Cylinder-drum and small hourglass-drum and rattles are its instrumentation. [DB-Dance.011] *Note:* see note on **sayelim** *Sim:* **tuubankpulli**; *Sit:* **daanaa** 'leader of this dance'; **sainsain** 'costume for this dance'.

baamiyu *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuγurili, guŋgumbo, gungunsalli, guŋguŋkpilli, gbiliŋbi, kalinchaj, kaŋgbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuŋila, nyɛŋkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔŋipielli, nyuwɔŋyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrlani, ziylangbo, zoŋ₃**.

baanja *Variant:* **baŋa₁**. *Pl:* **baansi**. *Variant:* **bansi; bana₂**. *Pl:* **baan'**. *n.* singer. **Amaa bomiya baanja ti ma na pumpɔŋɔ.** But find me a musician now. [2KI 3:15] **Dinzuyu ka baansi yiini yila yera ...** Therefore the singers sing songs saying ... [NUM 21:27] **N ni tooi lan gbilisi tibili wum baan dɔbba mini baan' payiba yila?** Would I be able to listen carefully and hear the songs of male and female musicians? [2SA 19:35] **so ti ku lan wum moyilo ŋmeriba mini bana ni alijeeta piebiriba ni kika' piebiriba damli a ni** 'The sound of harpists and minstrels, flute-players and trumpeters, shall no more be heard in you'. [REV 18:22] *Sim:* **yiliyiina** 'song-singer'. *See:* **bam₂; zazabiribaanya**.

baantali *n.* praise-singing. *See:* **-tali₂**.

baarichi *n.* barracks. *From:* (Eng.)

baasali *n.* Bassari. *Note:* ony in: *Colloc:* **baasali sua** 'curved sword'. **takɔbi bee piema bee kpana bee baasali sua** sword or arrows or spears or scimitar. [JOB 41:26] *See:* **basali**.

baasikuri *n.* a bicycle. *Syn:* **cheche**. *From:* (Eng.)

baatiri *n.* a battery. *Note:* dry cell or car battery *Colloc:* **baatiri kom₁** 'battery acid'. *From:* (Eng.)

Baatiisinima *n.* Baptists. *Note:* members of a Baptist church *Sim:* **Baptaizira** '(John the) Baptist'; **aleluyani**. *From:* (Eng.)

baatɔha *See main entry:* **batɔha**. hunters dog.

baawaala *adj.* gentle, not troublesome.

- be** [bə] *Note:* pron. [bə] underlyingly {b} ? (TN) *pn.* 1 • they, their [third person pronoun, animate, plural, neutral, subject/possessive]. **Be bi sɔndi kpibisi be saria dibu ni They** don't help orphans in **their** law cases. [ISA 1:23] 2 • they, people - as impersonal "people in general", pseudo-passive. **be payiri ba be nasara dibu zuyu la** they are praised for their success. [PSA 49:18] *Lit:* **they** praise them **Naawuni daa ti ba be dahalali bihi** God gave them **their** own children. [EXO 1:21] **n-wuhi ba be ni yen zi neen' sheja** to show them what **they** should bring. [NUM 4:32] *Sim:* **ba₅** '[object]'; **ban₁** '[relative]'; **ban₂** '[emphatic]'; **bana** '[contrastive]'; **ben** '[relative]'; **o** '[singular]'; **ti₁, yi₁/ya₂** '[1st., second person]'. *See:* **ba₅; ban₁; ban₂; bana; ben.**
- be** *Pl: benya!* *Note:* 30x *Pl: benya!* *Note:* 4x (correct by orthography) *Pl: benibu.* *Note:* {presence, existence} *Pl: bebu.* *Note:* {state, destiny} *Pl: bieri*. *Note:* {habit; lifestyle, outward actions of person's life} *Pl: biehigu.* *Note:* {condition, nature} *Note:* these distinctions are not hard-and-fast, see examples *v.* 1 • to exist. **Yawe nyela ɔun be!** The Lord is the one who exists. [PSA 18:46] **ŋunkam chan Naawuni sani, di niŋ kamaata ni o niŋ yeda ni Naawuni beni** if anyone is to go to God, he has to believe that God exists. [HEB 11:6] **a fukumsi zaligunim' maa dolibu ni nye din ni che ka nir' be maa zaa yoli** although in the following of your commandments there is life. [NEH 9:29] *Ant:* **ka₄.** *Etym:* OVN *BE.
- 2 • to be somewhere, be present, be at/in a place. **o ni daa booi booli gili teeku zuyu, n daa beni** when he marked the boundary round the sea, I was there. [PRO 8:27] **ʒiʒiriba gbarigiya; ka sayiri pam mi beni** The carriers are weary, and there is also a lot of rubbish. [NEH 4:10] **O daa nam bula niŋ di biehigu shehi**. He created the oceans and put them in their places. [PSA 33:7] **a yihi n shia kpiimba biehigu shee** you take my soul from the place where the deads are. [PSA 86:13] **Naawuni daa lan yeli, "Binnema balibu kam, benya tingbani zuyu ..."** God again said "All kinds of creatures, be on the land ..."! [GEN 1:24] **o yi ti be ti sani o niŋgbuŋ biehigu** when he is actually present with us. [2CO 10:10] **di wuhi ba bieri kasi soli mini biehigu soli ni adiini soli zaligunim' sheja be ni yen doli** 'gave them moral, civil, and religious laws to live by'. [EXO 1:0 (Introduction)] *Colloc:* **be tooni** 'lead (lit.: be in front)'; **tooni benibu** 'leading'; **be mii₁ ni** 'be in trouble'. *Lit:* be on a string (**mia**). *Colloc:* **X be X (NP) ni₁** 'X is busy with, occupied in (NP)'. **Rut daa kul be o kayiha maa ni hal ka zaawuni ti paai** Ruth went on gathering corn in the field until evening. [RUT 2:13] *Lit:* was just there at her gleaning. *Colloc:* **be X polo** 'be on X's side'. **So be ti polo.** Someone is on our side. *Colloc:* **di be X sani** 'it depends on, is up to X'. **Di bela a sani.** It depends on you. *Ant:* **ka₄.** **Amii Yawe be ti sani bee o kani?** Is the Lord with us, or not? [EXO 17:7]
- 3 • to live, dwell in/at. **M mini a biehigu pala yilinga ka m pii waa ni.** Our relationship is not like the a jingle that I pick up at the dancing place. [Prov. 15:1] *Colloc:* **beb'shee, bebu shee, biehigu shee** 'dwelling place'. **Di bi simdi ka ti damdiri yɔyuni bee n-nyeri bindi yiriŋ ti behigu shee.** It is not right that we should squat in the bush or defecate carelessly in our living space. [DB-Hygiene.009] *Ant:* **ka₄.**
- 4 • to live, be alive. **O be o nyevil' ni./ O be ni** He is alive. **Be ni ti leei be ni ɔnme tɔbu di sheba ka be.** They will become survivors from the war. [JER 38:2] *Lit:* ... those that they defeat in war but they are (kept) alive. **A ba ni a ma yi be ni, nyin niŋim a yubu; ka be ti ka ni la, ka a lee shinsheyu dee bieri.** If your father and mother are still alive you do whatever you want and if they have died, then you allow the bath room to become dirty. [Prov. 2] **biehigu ti ku niŋ asama tin ya** life won't be easy for you. [DEU 28:65] **Ka bebu ku zali suhu yubu.** The person with a bad character can't command others to do what he/she desires. [Prov. 11:8] *Lit:* no.have (right) lifestyle won't **M pala ɔun biehigu pooi yi biehigu** I am not someone who is inferior to you. [JOB 12:3] *Lit:* ... whose state-of-being falls short of your state-of-being. *Colloc:* **be biehigu** 'to live a life, have a lifestyle'. **Be bela ɔiri biehigu o sani.** They live a deceitful life with him. [DEU 32:5] *Colloc:* **be dunia yili ni** 'be alive'. **a dunia yili bebu ni zaa** all your life long. [PSA 128:5] *Ant:* **ka₄, kpi.**
- 5 • to be sth. (nature, rôle). *Colloc:* **Di be m-be ka ...** 'It so happened that, and then, after that'. **Di bemi kaman tingban' kun din chayisi ka kom ka nimaani la** It is like a dry land which is exhausted and there is no water there. [PSA 63:1] **O nyela ɔun be kasi!** He is One who is holy! [PSA 99:3,5, cf. 9] **ti ni bemi kaman ɔuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [1JN 3:2] **di wuhi alahichi biehigu ni shiri nye shem** it should show the true nature of sin. [ROM 7:13] **"N nyala so shia ka di yiri tingban' ni na."** **Ka o bɔh' o, "O biehigu lee nyela wula?"** "I see someone's spirit coming out of the ground."

And he asked her "What is he like?" [ISA 28:13-14] **O bebu m-bala**. That's how he is. *Colloc: X yi di₅ be ka bo₁* 'whatever X may be like'. **Di bierim yi di be ka bo, n naan mali suhupielli** 'I would leap for joy, no matter how great my pain'. [JOB 6:10] *Ant: pa₂; Syn: nye₂.* *Note:* Normally absolute (sense 1,4) or with a locative complement (2-3) but may be used to predicate nominal or adverbial identifications or descriptions of the subject (5) [? especially if intrinsic or permanent/long-term properties]

be%, be, bie, bie *Note:* all interchangeable (TN) : spelling rule says *Note: ε after kp, gb, ŋm, t, l, r, ny, ch, g, j, m Note: ie after d, p, b, v, f, ʒ* *Note: e in CV verb except nye "be"*

bie₁ *Variant: bee.* *Note: ?? sp Pl: biera. v.* to smear, plaster, seal by besmearing. **O zaŋ la tandi maa m-bie duu maa.** He plastered the room badly. **O bie o pupuru.** He seals his granary. *Colloc: bie₁ zabila₁* 'to dye the palm or feet with henna'; **bie kədəriko** 'to make a bridge'; *Sim: ta₁.* *Note: sn 1*

bie₂ *Pl: biera. Pl: bierigu. Pl: bierim.* *Note: f:q.v v.* 1 • to feel pain, be sick, ill. **Dənim' a garo zuyu n-niŋ kaman a bierimi la** Lie on your bed and make as if you are sick. [2SA 13:5] **Ben mal' alaafee bi bəri dəyite nayila ben biera.** The healthy don't need a doctor, but rather the sick. [MAT 9:12]

2 • to pain sb., cause pain. **Di bieri a?** Is it paining you? **Di bieri bayiri ni shee.** It pains (me in the) arms and waist. *Colloc: puu bie₂ X zuyu* 'feel sorry for X'. **Yawə niŋmi alibarika niŋ yi ni; dama yi puu bieri n zuyu.** The Lord bless you because you have felt sorry for me. [ISA 23:21] **Shee bierigu ni nam guriga.** Waist pains can cause a person to become hunch-backed. [Prov. 2497] *Sim: zabi.* *Note: sn 2*

3 • to offend. **Naawuni tiri kalana pini di bieri yɔyunima ku tooi dee.** The gift that God gives to orphans pains those from the royal family and they cannot take it away from the orphans. [Prov. 1572] **Di ni ti bie be zuyu.** It'll go badly with them. *Note: ?? = bie₃ "be bad" See: bierigu; nimbiera; yelibierili.*

bie₃ *Variant: be. Pl: biera. v.* 1 • be bad. **a ni kariti ma shem ŋɔ n-lee bie n-gari a ni niŋ ma shem maa gba** how you are sending me away now is even worse than what you have done to me. [2SA 13:16] **Ijun bie ku sayi ni o bie.** The person who is bad doesn't agree that he/she is bad. [Prov. 2019.] **Dabisili maa ni ti bie pam!** The day will be very bad! [JOL 1:15] **o chanimi nti zaŋ alizin' bier' ayopɔin ben be n-gar' o m-pah' omaŋ zuyu na nti kpe m-be nimaani; ka dilan' maa biehigu ni be pam n-gari di ni daa pun be shem** he goes to get seven evil demons who are **bad** more than him to join him and go in and be (**be**) there; and the fellow's life will be **bad** more than how it was/was.bad. [MAT 12:45]

2 • be ugly. **A ba ni a ma yi be ni, nyin niŋim a yubu; ka be ti ka ni la, ka a leei shinsheyu dee bieri** If your father and mother are still alive, you do whatever you want for when they are no longer alive you will become a bathroom that receives all the dirt. [Prov. 2]

3 • be difficult. **Di kuli bie la di ti niŋ ŋmaabu.** It is hard to cut through. *Etym: OV1 *BE: ; OVN *BE.* *See: bieyu₁; biem.*

beba *See main entry: diba. Variant: beb'. pn.* ... of them. *Note:* numeral partitive plural animate: ?? better **be bayi &c.** [TN] **Be zaa beba ayiyi ni kpe a sanna** They all two by two **of each of them** shall come in with you. [GEN 6:20] **nay'kara beba ayopoin la** the fat cows, 7 of them, [GEN 41:23] *Sim: diba* '[singular/non-count]'. *See: diba.*

bebo *Variant: bebo. int.* ... or what. *Note:* interrogative tag put at end of utterance **Dinzuyu n-che ka yi zaa yi n nyaanya bebo?** Is this why you have betrayed me? [ISA 22:8] *Lit:* this caused you to betray me, or what?. *Note:* KO "not so" but **bee₁+bɔ₂** 'or what?' *See: bee₁; bɔ₂.*

bee *Variant: bee. n.* a bear. *Note:* borrowed for Bible "bear" **o naba mali nyinye' wɔyila, ka ŋmani be ni booni biŋkɔb' so bee la naba** his feet had long claws and were like the feet of the animal they call 'bear'. [REV 13:2] **ti ŋumdi kaman biŋkɔb' so be ni booni bee la** we growl like the animal they call 'bear'. [ISA 59:11] *From: (Eng.)*

beelli₁ *n.* mattress. *From: (Eng.)* *Note:* 'bed'

bieyasiba *Variant: biey' asiba.* *Note:* 18x *n.* early morning just after dawn. **Sa daŋmi yibu biey' asiba n-chaj ti chirigi Firawuna** Go out early tomorrow morning and go to meet Pharaoh. [EXO 8:20] *See: bieyu₃; asiba.*

'bieyu₁ *Pl: 'bieri. adj.* 1 • bad, wicked, malicious, mean. *Colloc: bɔ₁/bɔhi bieri.* *Note: bieyu₁ N ni bɔ a di bieri.* I will get revenge on you for this. **Yawə ŋun' dee ni bɔh' a dimnim' Ammɔnnim' bieri ti a ŋɔ** As the Lord has indeed

avenged you on your enemies the Ammonites. [JDG 11:36]

2 • ugly.

3 • dirty. *Colloc: kəbięyu / kəbieri* ‘dirty water’. **Bahimiya sayiri mini ko’bieri katija dama di puuni ka zhi wɔyira.** Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed in them. [DB Trachoma 07.030]

4 • severe, great, serious, excessive. **n-daa ku ba kuri bieyü** massacred them ('killed them a "bad" [serious] killing'). [JDG 11:33] **Mɔ'nyori bieyü maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na.** Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] *Colloc: nyevili bieyü₁* ‘blessed life’. Note: compare “bad, wicked” as English youth slang for good? ? See: **bibiee**; **bibitali**. Note: under **bibiee** See: **dabieyü**; **gambee**; **ninvuyubietali**. Note: under **ninvuyubieyü** See: **nimbieyü**.

bieyü₂ *Pl: bieri.* **n.** a two-stringed instrument. Note: “a musical instrument like a harp” IM (plectrum not bow) **Di simdi ni ti ŋme goonji mini mɔyilo pay’ a, ka ŋme bieyü pay’ a.** It is good that we play the harp and lute to praise you, and the harmony of the lyre. [PSA 92:3] **Iŋmemiya bieri payi Yawe, ka ŋme mɔyilənim’ ...** Play fiddles to praise the Lord, and play ‘harps’ ... [PSA 33:2] *Sim: goonji, mɔyilo.*

bieyü₃ *Pl: bieri.* **n.** 1 • tomorrow, next day. **sheli yi guui zani hal ni bieyü asiba, yin’ zaŋmiya li nyo buyim** if any is left till next morning, burn it. [EXO 12:10] **Dagɔr’ jerigu nya ŋmariga m-mi ni bieyü.** The foolish adulterer saw the morning star and thought it was daybreak. [Prov. 795] [(105) GEN 1:5] *Colloc: bieyüni* ‘on the morrow, tomorrow’. **Zuŋɔ bee bieyüni ti ni chaŋ tiŋ’ yaakaza** Today or tomorrow we will go to such-and-such a town. [JAS 4:13] **Yi nyela ben bi mi din sa yen niŋ yi nyeviya bieyüni** ‘You don’t even know what your life tomorrow will be!’. [JAS 4:14] *Sim: sa₃ ni₆* ‘[verbal particle]’; *Colloc: neei bieyü₃, kaaŋ₁ bieyü₃* ‘the next day (lit.: ‘when tomorrow brightens/ wakes up’). **Bieyü neeya.** Day has dawned. **bieyü daa ti neeri na nolɔyukukoli saha** as it was dawning next day, around cockcrow time. [(1) 1SA 11:11] *Colloc: Naawun’ ti bieyü!* ‘Good night! (greeting on leaving sb. in the evening)’. Lit: May God give tomorrow!. Etym: OV1 *SI/U/A; OVN *BE-GU ; GS1 *CE/U². 2 • dawn, early morning. **di daa niŋ zaawuni, di nyaala ka bieyü neei** there was evening, and there was morning. *Colloc: bieyü₃ mooya* ‘name of a children’s game’. Lit: dawn has reddened. *Sim: asiba, wuntampuhili, Cpart, zaawuni.*

3 • day (countable period). **o daa be mɔyu maa ni bieyü pihinahi** he was in the bush for forty days. [MRK 1:13] *Colloc: bieyü kam* ‘daily, every day’; **bie'sheli** ‘someday’. **daba ayi kaman bieyü pia** a couple of days, about ten days. [GEN 24:55] *Sim: dabisili, dahinli, dali₁.*

4 • tomorrow. *Sim: zuŋɔ* ‘today’. **Zuŋɔ bee bieyüni ti ni chaŋ tiŋ’ yaakaza nti be nimaani** Today or tomorrow we will go to such-and-such a place and stay there. [JAS 4:13] *Sim: dali₂ (la)* ‘day after tomorrow (before yesterday)’. **zuŋɔ ni bieyüni zaŋ chaŋ dali** today and tomorrow and on to the day-after-tomorrow. [LUK 13:33] *Sim: sɔha (la)* ‘yesterday’; **dantali** ‘day after tomorrow’. See: **bieyasiba**; **bieyunaayo**; **bienoli**; **bieŋmariga**.

bieyunaayo **n.** reveille, morning drum-signal. Note: “Monday or Friday” (IM) **Goonji mini mɔyilo, neemiya! / N ni ŋme bieyunaayo.** Fiddle and ‘harp’ awake! I will sound reveille. [PSA 57:8 = 108:2] *Syn: kunyiŋisili.* See: **bieyü₃**.

bieyüni See main entry: **bieyü₃**. tomorrow.

biehi₁ Variant: **behi**. Note: pre-typeset draft **behi-**, mostly corrected to **biehi-** in published version *Pl: biehira. Pl: biehibu.* *Pl: biehim!* Variant: **behim**. **v.** 1 • to follow sb.’s tracks. *Colloc: biehi X naba* ‘track, follow after X’. **ben daa biehi be naba la ti lab’ kuli** those who were to track them. [JOS 2:22] “... behimiya be naba yomyom; di pa sheli yi ni paai ba.” ... **Ka niriba maa daa yi n-gbaai be naba biehibu ... Ben daa biehiri be naba maa ...** (she said) “... follow after them immediately, perhaps you’ll catch up with them.” ... So the men started off after them ... As they were tracking them ... [JOS 2:5-7] *Sim: kari (naba).* **A yi yeli ni a ku bieli dabili yɔyuni, a lee n-ti biehi (kari) o bindi naba.** If you say you will not accompany a slave to go to toilet, you will rather trace the footprints of his faeces. [Prov. 296] **Barak daa ti behiri Sisera naba na** as Barak was following after Sisera. [JDG 4:22] **Bibee m-biehiri o kpee naba teringa (terun) zuyu.** Set a thief to catch a thief. [Prov. 559] Lit: A thief can follow his fellow thief’s footprints even on flat rocks.. *Sim: puyisi₁*. 2 • to trim, cut off the edges.

biehi₂ See main entry: **bee₂**. shins.

biehigu Note: 866x in SC **n.** 1 • character. inner character or disposition of the heart. Note: ?? v.n. of **be** or independent noun **N ni be Hanun Nahash bia ŋɔ yelimanli biehigu kaman o ba ni daa be ma yelimanli biehigu shem la.** I will show kindness to Hanun son of Nahash, just as his father showed kindness to me. [2SA 10:2] **Ninsalinim' biehigu ŋmanila mɔri.** Human life is like grass. [PSA 103:15] **O biehigu bi viela.** His way of life is not good. Colloc: **biehigu shee₁** 'home, living-place'. Note: 328x in SC **niriba ŋɔ zaa ni lab' be biehigu shee ni suhudo** these people can go back home in peace. [EXO 18:23] **Di bi simdi ka ti damdiri yɔyuni bee n-nyeri bindi yiriŋ ti behigu shee.** It is not right that we should squat in the bush or defecate carelessly in our living space. [DB-Hygiene.009] Colloc: **yelimanli biehigu** 'loyalty'. **N ni be Hanun Nahash bia ŋɔ yelimanli biehigu kaman o ba ni daa be ma yelimanli biehigu shem la.** I must show loyal friendship to Hanun, as his father Nahash did to me.'. [2SA 10:2] Colloc: **tayı₂ biehigu** 'to change ones behaviour, lifestyle'; Sim: **halli**.

2 • appearance, looks. Colloc: **tayı₂ biehigu** 'disguise self'. **tay' a biehigu ka so ku baŋ ni a nyela Jeroboam paya** disguise yourself so that nobody will know that you are Jeroboam's wife. [1KI 14:2]

3 • situation, things being as they are. **be zaa niriba mi li ka mi bi yina n-zayisi biehigu maa** both families are aware of it (cohabitation) and have not objected publicly to the situation. [DB-Marriage.030] See: **be**.

biehim Variant: **behim**. Pl: **biehinda**. Pl: **biehinj**. Note: 107 are **behiŋ kani** Variant: **biehimbu**. Note: both are headings **v.**

1 • to doubt, wonder about sth. **O biehim n je ŋun bala.** He wondered who this could be and could not (decide). **amaa ka be ni sheb' biehim o.** but some of them doubted that it was him. [MAT 28:17] **O biehim balisi din che ka o dol' ba.** He stared, wondering why she was following them. **yiyisim' siyi doli ba chaŋ ka di biehindi a suhu ni** get up and go downstairs and go with them, and don't worry about it. [ACT 10:20] **Iŋuni n-lee behindi n yem ni nye shem ... ?** Who is this that darkens my counsel ... ? [JOB 38:2] Sim: **bilisi₂**. Note: sn 3

2 • to doubt a person, fact, not trust. **O daa bi biehim Naawuni daalikauli hal baabiela.** He didn't doubt God's promise one little bit. [ROM 4:20] **O bi biehim o suhu ni.** He did not doubt in his heart. **Be ni daa ti nya o ka be jem o; amaa ka be ni sheb' biehim o.** 'When they saw him, they worshipped him; but some doubted.'. [MAT 28:17]

Ant: **niŋ₁ yeda** 'to trust, have faith'. **sheb' daa niŋ o ni yeli shem maa yeda, ka ben kpaliŋ mi biehim li** some believed what he said but the rest didn't believe it. [ACT 28:24] See: **biehinj**. Sim: **zilisi, birim, birisi, bilisi₂**. Note: sn 3

biehinj Note: 120 x in SC Variant: **behiŋ; biehun**. **n.** a doubt, doubtfulness. **Kpansimiya ninvuy' sheb' ben mali biehin la suhuri;** Encourage people who have doubts; [JUD 1:22] **di daa gar' o pam be biehiŋ maa zuyu** 'he marvelled at their unbelief'. [MRK 6:6] Colloc: **biehiŋ kani** 'without a doubt, assuredly'. **a yi di bi yeli sheli, behiŋ kani, n niriba ŋɔ naan kari doli be mabili maa hal ni bieyuni asiba** If you hadn't said anything, assuredly my men would have pursued their brethren until tomorrow morning. [2SA 2:27] Colloc: **che₂ biehiŋ** 'leave sth. in doubt'. **"Bə saha ka a yen che ka ti che biehin?** 'How long are you going to keep us in suspense?'. [JHN 10:24]

Sim: **alehitama**; Ant: **yeda**. See: **biehim**.

biehun See main entry: **biehiŋ**. doubt.

biekaali Pl: **biekaaya**. **n.** dawn, daybreak. **wuntizɔriba ben' soli ŋmanila biekaali neesim** as for righteous people, their way is like the light of dawn. [PRO 4:18] **Naawuni ni sɔŋ lala tiŋ' maa biekaali saha** God will help that city early in the morning. [PSA 46:5] Sim: **bienoli**. See: **kaai₁; bieyu₃**.

biela **adj.** Note: ?? adv small, a little, few. **Yaa biela gba lan ka n niŋgbuna ni m bariŋ maa zuyu** There is no longer even a little strength in my body because of my disease. [PSA 38:8] **Cheliya ka be niŋ kom biela tin ya na ka yi payi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] **ti daa nyela ninvuy' gbaliŋ, amaa pumpɔŋɔ, kulla ti niriba biela ŋɔ n-kpalim** we were a numerous people but now only we few are left. [JER 42:2] **Cheliya ka ti yi kpaŋa chaŋ luy' sheli ti vuhi biela.** Let's go aside and go somewhere to rest a little. [MRK 6:31] Cpart: **gbaliŋ** 'a lot'. See: **bielabiela**.

biela biela Variant: **bielabiela**. Note: only so in SC 17x **adv.** 1 • slowly, gradually, 'small-small' [Gh.] **kom maa daa gbaai nyuubu bielabiela** the water started to dry up little by little. [GEN 8:3] **Bielabiela ka kom kperi kuliga.** Water comes into the river little by little. [Prov. 572] **m mali biŋkɔbiri maa mini bihi maa chani bielabiela** I will take the animals and the children and be coming along slowly. [GEN 33:14] **be tiri ba liyiri bielabiela.** they gave them

money in small instalments. [DB-Trades.006] *Sim: balim·balim, baalim, fahi*. Note: sn 3 *Sim: fo, fɔhi₂, fooi₁, gvim₁, jun̄, nyamm, surim, looloo₁*.

2 • carefully. **A nuu yi be nira noli ni a njla bielabiela n-faai.** If your hand is in someone's mouth, you remove it carefully. [Prov. 126] **Cham' bielabiela ka mira boyili.** Proceed gradually and be careful of the pit in front of you. [Prov.747]

3 • quietly. *Sim: balim·balim, baalim, fahi*. Note: sn 3 *Sim: fo, fɔhi₂, fooi₁, gvim₁, jun̄, nyamm, surim*.

4 • a very little. **ka tir' o bɔrɔbɔrɔ bielabiela mini kom hal ka n ti labina** and be giving him a little bread and water until we return. [1KI 22:27] **di yelij nye mita ayiyi ni bielabiela** its width is two-and-a-bit metres. [2CH 6:13] *Ant: pampam. Yi biriti pampam, amaa ka ti cherila bielabiela.* You sow a lot, but only get to harvest a little. **Sheb' daa pihi pampam, ka sheb' mi pihi bielabiela.** Some collected a great amount and some collected only very little. [EXO 16:17] See: **biela**.

bielaa *Pl: bielahi. n.* a shin-bone. **A kpee yi tabig' a ka a bi tabig' o labisi a bielaa ni n-ka yaa .** If your neighbour kicks you and you don't kick him back, it means that your leg is not strong. [Prov. 53] *Sim: beenkɔbili. See: bee₂*.

bieli₁ *Pl: bieya. Variant: bieyanima. n.* elder sibling. Note: brother or sister [same sex as Ego] **Lət ɻun daa nye Ibram bieli bia la** Lot who was Abram's senior-brother's son. [GEN 14:12] **Rechel daa yeli, "N ni va m bieli val' sheli din kpem' pam la zuyu ka n di nasara ɻo"** Then Rachel said, "I have had a great struggle with my sister, and I have won." [GEN 30:8] **Subee daa bi garigi Shitobu sheli hali ka Shitobu ti guhi o je. Di saha ka o daa labi nti yeli o ba ni o bieli bi garigi o sheli.** Subee didn't give Shitobu any reply, though he waited for a long time in vain. Then Shitobu went back to tell his father (Naa Gbewaa) that his elder brother had given him no reply. [DB-Chiefships.053-4] **Ayuba bidibisi maa min' o bipuyinsi maa daa ti be be bielikpem' yiŋa** Job's sons and daughters were at their seniormost brother's house. [JOB 1:13] *Sim: tuzo* 'junior sib (same sex)'; **tuzədoo** 'girl's brother'; **tuzɔpaya** 'boy's sister'; *Magn: bielikpema* 'seniormost sibling'. *Etym:* OV1 *MA ; OVN *BE-DI/A.

bieli₂ *Pl: biena. Variant: beena. Pl: bielinda. Pl: bielibu. v.* 1 • accompany. **Niriba pia daa biel' o na** Ten people followed him here. **Be daa bieli kum maa** They escorted the corpse. **be daa biel' o tahi ɻarin gbini** they escorted him to the ship. [ACT 20:38] **Bam biel'o o gɔrim maa yuya mbɔŋɔ:-** The names of those in his party were as follows:-. **Jɛŋbariga yi di nam o ku tooi bieli jeŋkuno mɔyuni.** Even if the mouse becomes a chief, it will not accompany the cat (to the toilet) in the bush. [Prov. 1109] **Nyaandol' sheb' ben daa beeni Yisa tinsi ni** The Followers who Accompanied Jesus to the Towns. [LUK 8:1 (heading)] *Syn: doli₂*.

2 • show sb. the way. *Syn: zali₂ soli* 'see sb. off, set sb. on his way (when he is leaving)'. **Yiyisim' ka m biel' a zali soli.** Get up, and I'll see you off. [ISA 9:26]

bielifu *n.* infinitesimal quantity, a very little. Note: (emphasised by repetition) **Yi njndi puri atam pampam kpuŋibу tahima, amaa ka ti kpuŋiri la bielifu** You hope to harvest plenty from your farms but collect very little. [HAG 1:9] See: **biela; babielifu**.

bieligu *n.* population. **hal ka yi daadam bieligu ti nabi n-su tingboŋ maa zaa** until your population grows to be sufficient to control the whole country. [EXO 20:30] **daadam bieligu yuya sabbu saha** the time of the census. [ACT 5L37] See: **daadambieligu**.

Bielikulisi·dali *n.* nineteenth and last day of Damba. Note: KO ?? 'stand in line to be sent home'

bielikpema *n.* seniormost sib, eldest brother. **Ayuba bidibisi maa min' o bipuyinsi maa daa ti be be bielikpem' yiŋa** Job's sons and daughters were at their seniormost brother's house. [JOB 1:13] *Min: bieli₁. See: bieli₁; kpema₅*.

-bielim₁ *Pl: -bielima. n.* 1 • seed. **Binyera din bindi tingban' ni ka mali bielim mini tihi din wala mali kpila balibu kam zaa, bilimiya.** Things which grow in the earth and have seeds, and trees whose fruits have pips, of all sorts, grow! [GEN 1:11] *Syn: -bielinli.* Note: **g.v. Colloc: nimbil'bielim₁** 'eyeball, iris, pupil'. **Gbibí ma kaman nimbil' bielim la** 'Keep me as the apple of the eye'. [PSA 17:8]

2 • a naked instrument, blade.

3 • an element (in science). See: **yabielim**.

bielim₂ *v.* to plaster. *Syn: ta₁*.

- bielim₃** *Pl: -bielima.* *n.* blade of ... **Izraelnim' zaa daa lee chani Filistianim' maa sani nti tehiri be nayikora kubielima mini be lebielima ni kpambielima** all the Israelites had to go to the Philistines to sharpen their ploughshares and adze blades and axe-blades. [1SA 13:20] **Izraelnim' zaa daa lee chani Filistianim' maa sani nti tehiri be nayikora kubielima mini be lebielima ni kpambielima ni goriti zaa** "The Israelites had to go to the Philistines to get their ploughs, hoes, axes, and sickles sharpened". [1SA 13:20] *See:* **kubieim; kpambielim; lebielim.**
- bielinli** *Pl: -biel'.* *Note:* see **e.g.**, can't really be stem which shd. be **bielin'** *adj.* seed of ... **zabiliga tibiəl' sheli nir' ni zaŋ biri; ka di pɔri gari tibielinli kam la** a 'mustard' tree-seed someone will sow, and it is smaller than every (other) seed. [MRK 4:31] *Syn:* **-bielim.** **Zabiliga tibiəlim yela ŋahili** The Parable of the 'Mustard' seed. [MRK 4:31 (heading)] *See:* **-bielim; tibielinli.**
- 'bielli₂** *adj.* seed- (**e.g.** seed-millet). **faashee kabielli kpe tingban' ni pooi** unless a grain-seed goes into the ground and rots. [JHN 12:24] *Sim:* **birili₁**; *Syn:* **burili₂**. *Note:* sn 2 *See:* **biri₁; bielinli; bielim₁.**
- bem** *dem.* those, them. **m mini bem doli** my companions. [PSA 38:11] *Lit:* I and those follow ('hang out with', 'move with'). *Sim:* **bembəjo, bembala, bala₁, banla, bem, dini₄**. *See:* **bembəjo; bembala.**
- biem₁** *n.*
 - 1 • wickedness, badness, cantankerousness. **N kpee nya ma lari kasikasi ka biem pali puuni.** My neighbour sees me and laughs happily, but inside his/her heart is full of wickedness. [Prov. 1862] **Biem niŋbu nyayisa yili gari lɔyila zuyu.** Wickedness is enjoyable, but avoiding the house where one needs to pass is the problem. [Prov. 579] *Sim:* **halli, halibeyu, bibielim, bieribietali.**
 - 2 • malice. **O mali ashiloni biem** He has malicious designs. **A mini nir' yi be, nyin' di niŋ o biem, dama dahinsheli zuyu.** Because of what may happen in the future don't ill-treat someone who lives with you. [Prov. 88] **Tamsim ŋmani biem, yaalana ŋmani jerigu.** Forgetfulness is like wickedness; a strong person is like a fool. [Prov. 2548]
 - 3 • temper. **O biem bi viela** His temper is bad.
 - 4 • stinginess, greed. **Miriya ka yi ti zaŋ biem teha kpəhi yi suhu ni** Don't let miserly thoughts enter your heart. [DEU 15:9] **Doo maa mali biem** The man is stingy. **doo maa ŋun daa nye jerigu ka mali biem pam** the man was a fool and very tight-fisted. [1SA 25:3] **Salinsaa ŋun mali biem ni kuli ni nuzaŋa.** The small salinsaa ant that is greedy will go home with empty hands (with nothing). [Prov. 2338] **Miriya ka yi ti zaŋ biem teha kpəhi yi suhu ni** Don't have greedy thoughts in your hearts. [DEU 15:9] *Note:* 'badness' *See:* **bie₃.**
- biemlana** *Pl: biemnima.* *n.* a miser. **Biemlana yuri ii.** The stingy person likes to hear "Yes, take this." [Prov. 577]
 - Biemlana ʒi ni ŋun kpahiri o pooni maa ŋun pun di n-tiyi.** The greedy person doesn't know that the one knocking on his door has already eaten to his/her satisfaction. [Prov. 578]
 - 2 • cantankerous person. one who is motivated by malice or stinginess or ill will. *See:* **-lana₂; -nima₂.**
- biem₂** *See main entry:* **bim₁.** broth.
- biema** *See main entry:* **biɛŋ.** pools.
- beməŋmaja** *See main entry:* **məŋmaja.** themselves.
- bembala** *dem.* those. **nay' bembala maa** those cows. [GEN 41:3] *Syn:* **bembəjo;** *Sim:* **bala₁.** *See:* **m-bala; m-ɓəŋjə.**
- bembəŋjə** *See main entry:* **ŋumbəŋjə.** *Note:* **q.v.** *Pl: bembəŋjənima.* *Note:* double pluralization *dem.* those. **Bembəŋjə zaa n-nye Izrael zulyi** All those are the tribes of Israel. [GEN 49:28] **"Yawe bi pii ŋumbəŋjə gba."** ... **"Yawe bi pii ŋumbəŋjə gba."** ... **"Yawe bi pii bembəŋjə ni so."** "The Lord hasn't chosen this fellow either." ... "The Lord hasn't chosen this fellow either." ... "The Lord hasn't chosen any of these fellows." ... [1SA 16:8-9] **Bembəŋjən'im' zaa daa kpila yeda niŋbu puuni** 'All these people were still living by faith when they died.'. [HEB 11:13] **ninvuy' sheb' ... sheb' mi ... bembəŋjənim' ... ben' la** some people ... others ... the latter ... the former. [PHP 1:15-17] *Sim:* **bem, ŋumbəŋjə** '[sing.]'; **dimbəŋjə** '[non-person]'; **ŋuna** '[sing.]'; *Syn:* **bembala.** *See:* **ŋuna; ɓəŋjə.**
- bən** *See main entry:* **ŋun₁.** *[bən] pn.*
 - 1 • those who, when they, if they, as they ... [personal pronoun, third person plural,

dependent or relative]. **ben ni tooi chaj təbu ni** those who could go to war. [LEV 1:3] **Ben gbimisi ka lara ben' mi be yelli.** Those who are whispering together (plotting privately) and laughing know what it is all about. [Prov. 457] **Ba nye la zoomba ben vəri be taba. Ka zom'yi vəri zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la bɔyiri ni.** they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] **ninvuy' sheb' ... sheb' mi ... bembəŋɔnim'** ... **ben' la** some people ... others ... the latter ... the former. [PHP 1:15-17] **benkam** everybody who ... **be daa moliolo gili ... ni benkam zaa nye ben daa lab' kuli na la layimmi Jerusalem na.** they made a general proclamation ...that everyone who had come back home should come to a meeting in Jerusalem. [EZR 10:7]

2 • they, as for them [emphatic/contrastive third person plural pronoun]. **kpahimmi ... ninvuy' sheb' ben mali suhudo, be ni mali zulya ben dol' be nyaaja. Amaa alahichinim' ben' ni ti bahi yoli zaa** look at ... people who have peace, they will have descendants to come after them. But as for the sinners, **they** will totally come to perdition. [PSA 37:37-38] *Sim:* **be** ‘[neutral, subject/possessive]’; **ba₂** ‘[neutral, object]’; **ban₁** ‘[relative]’; **ban₂** ‘[emphatic]’; **bana** ‘[contrastive]’; **yun** ‘[sing.]’; **yin** ‘[2nd. person]’. *See:* **be**.

bena *Variant: ben'.* **pn.** **1 • they** [personal pronoun, third person singular, emphatic or contrastive]. **Bena n-ŋmah foto sheŋa dim be kalandə ŋɔ ni maa.** They took the photos which are in this calendar. [DB-Chiefships.004] **Bena ka m bu maa.** It is them that I beat. **Ben gbimisi ka lara ben' mi be yelli.** Those who are whispering together (plotting privately) and laughing know what it is all about. [Prov. 457] **Bena n ku o.** They killed him. **A daa darigi lala zulyanim' maa tibili, amaa ka che bera.** You punished the other nations except them. [PSA 44:2] **Bena n-nye ben darigiri gbabigiri kpibisi be manim' biha ni** They are the ones who snatch orphans from their mothers' breasts. [JOB 24:9] *Correl:* **sheba ... ben' la** ‘some ... the others’. **sheb' daa tahiri yera, ŋŋɔ nyela ŋŋɔ; ka ben' la mi yera, ŋŋɔ nyela ŋŋɔ;** some people shouted one thing and some another. [ACT 19:32] **Yisa mini Pita ni Jeensi ni Jɔn daa ti paai Yisa nyaandolib' ben' la sani** When Jesus, Peter, James and John reached the other disciples. [MRK 9:14] *Sim:* **yunə** ‘[plural]’. **Bena n-kani ŋɔ na sola ŋuni n-kani ŋɔ na.** “They are coming” is better than “He/She is coming.” [Prov. 439] *Sim:* **o** ‘[neutral]’; **dina** ‘[inanimate]’.

2 • as for ... Note: NP **bena**, ... “as for NP, ...” fronted focal topic **Amaa tinim' bera, Yawe n-nye ti Naawuni** But as for us, the Lord is our God. [2CH 13:10]

bienibu *See main entry:* **be.** existence.

benkam *pn.* all those who ... **Che ka benkam zaa jemd' a suhuri paligi** May all who praise you be joyful. [PSA 70:4] **benkam zaa wum o yeligu niŋ yeda o zuyu** everyone who heard his word would have faith because of him. [JHN 1:7] *See:* **ben**; **kam₂**.

'bienli *adj.* brave. *See:* **bibienli**.

bienoli *Pl:* **bienoya.** *n.* dawn. *Sim:* **biekaali.** *See:* **bieyu₃**; **noli**.

benzanga *n.* tree [sp.] Burkea africana.

bieŋ *Variant: bieŋ.* *Note:* 9x in last draft of SC before publication *Pl:* **biema.** *Pl:* **been'.** *Variant: been'.* *n.* pool, lake. **yi daa tayi kom sɔŋ di bieŋ din be tiŋli la ni** you led water down into the lower pool. [ISA 22:9] *Note:* last pre-publication draft had **bieŋ be kulibɔna mini be kosoya ni bieŋ kam ni be ko' purima zaa** all their rivers and streams and every pond and all their watercourses. [EXO 7:19] *Note:* appears to be avoiding forming a plural **A yi bi kaai bieŋ kuŋ, a ku kaai bieŋ mahali (mahili)** If you haven't visited a pond when it's empty, you won't visit it when it has water in it. [Prov. 186] **yi daa gbi kɔbɔyili sɔŋ ... ni been' kurili la ni kom zɔri na** you dug a reservoir in the ground so that the water of the old pool would run into it. [ISA 22:11] **Jakpiŋkpipiŋ' (Jakpuŋkpupŋ') lɔyiri biema.** The **jakpiŋkpipiŋ** puffer fish sneaks secretly along the ponds. [Prov. 1091] *Sim:* **biliga** ‘well, spring’; **kuliga** ‘water-source’; **kulibɔŋ, loko** ‘town waterhole’; **mɔyili** ‘dam, big river’. **Mɔyili paliya ka o biema pali, kulibɔŋ di jeri suli.** The river is full and its tributaries are also full; the stream should not be angry. [Prov. 1501] **Mɔyili di bieŋ.** A river beats a pond. *Sim:* **bimbali** ‘tributary’; **kosoli** ‘water-channel’; **kɔ'purima** ‘watercourses’.

bieŋmariga *Pl:* **bieŋmarisi.** *n.* morning-star. *Note:* Venus as ~ (TN) **Nyin' bieŋmariga ŋun ne pam ŋɔ** You morning-star who shone brightly. [ISA 14:12] **Che ka di bieŋmarisi leezi zibisim** Let its morning stars become dark. [JOB 3:9]

Gen: sanjmariga. See: bieyu₃; յmariga₁. Note: sn 4

biępujili *Pl: biępuja. n. calf of the leg. Sim: kanjampini; Gen: nabili₁, napoj. See: bee₂.*

biera *See main entry: bie₂. ill.*

bieri₁ *n. placenta. Syn: yoli₂, døyinto₂, na₁, tolana. Note: sn 2 Sim: zoli₂~zoligu₂ '(of animals)'.*

bieri-₄ *n.st. behaviour, lifestyle. Note: in compounds with adjectives Cheliya yi bieri yoli Leave your useless ways. [ZEC 1:4] yi leei ben mali bier' suj yedanijdiba ben zaa be Masidənia mini Akaia la sani 'you have become a model for all believers in Macedonia and in Achaia'. [1TH 1:7] Colloc: bieribaalimtali 'gentleness'. kpaj amaja m-malila bier' kasi mini ... bieribaalimtali do your best to have holiness and ... gentleness. [1TI 6:11] Syn: nirim; Colloc: bierisuntali 'goodness'. Di simdi ni o zaq o bierisuntali n-wuh' o tuma ni nye shem tarintali yem puuni. He should use his goodness to demonstrate how his actions are, in humble good sense. [JAS 3:13] Colloc: bieritibitali 'uprightness'. A daa yur' a dabili m ba Dauda pam, o ni daa dol' a ni զieyimtali mini wuntitali ni bieritibitali o suhu ni la zuyu You loved my father David greatly, because he followed you with faithfulness, righteousness and uprightness of heart. [1KI 3:6] Colloc: bieribietali 'badness'. nijm' tuuba a bieribietali յօ zuyu repent of your wickedness. [ACT 8:22] See: be. Note: notes and examples on verbal nouns*

bieribaalimtali *See main entry: baalim. n. peaceableness, having a quiet, unassertive lifestyle. kpaj amaja m-malila bier' kasi mini wuntitali ni yeda ni yurilim ni ania niqbni ni bieribaalimtali do your best to have a holy life, with righteousness faith, love, application and gentleness. [1TI 6:11] Syn: baalintali. See: bieri-₄; baalim; -tali₂.*

bieribietali *n. badness, wickedness. nijm' tuuba a bieribietali յօ zuyu repent of your wickedness. [ACT 8:22]*

Sim: alahichi 'sin'; yolimyolim, tumbieri, biem₁, bibielim; Cpart: bierisuntali, bierikasitali. See: bieri-₄; bie₃; -tali₂.

bieribohira *See main entry: bɔhi, bieyu₁. Pl: bieribohiriba. n. avenger. A che ka a dimnim' mini յոն nye bieribohira la fo be noya. 'to silence the foe and the avenger'. [PSA 8:2] See: bieyu₁; bɔhi.*

bierigi *Pl: bierigira. v. to overboil, overcook something.*

bierigu *Variant: bierigu. n. pain. Shee bierigu ni nam guriga. Backache ('Waist pains') can cause a person to become hunch-backed. [Prov. 2497.] Lit: ... cause a hump (guriga ~gurigu գ.v. is the characteristic, not the person. See: bie₂.*

bierikasitali *n. holiness of life. ti min' o layim mal' o bierikasitali we share in his holiness. [HEB 12:11] Sim: bierisuntali; Cpart: bieribietali 'wickedness of life'. See: bieri-₄; kasi; -tali₂.*

beril *n. beryl, a type of jewel. From: (Eng.) < (Grk.) Note: gemstones.pk*

bierim *Variant: bierim. n. illness, pain. be bi nyari bierim; ka be ningbuna mal' alaafee they don't experience pain; and their body is healthy. [PSA 73:4] Sim: niqbunzibili, nandahima. See: bie₂.*

bierisini *Pl: bierisina. n. an important person, 'big' person. Note: ?? variant of bilichini*

bierisuntali *Variant: bierisuntali. n. goodness, good behaviour. Di simdi ni o zaq o bierisuntali n-wuh' o tuma ni nye shem tarintali yem puuni. 'He should show his works by good conduct with wisdom's gentleness.'. [JAS 3:13] Sim: bierikasitali, nimmajtali. Nimmajtali mini berisuntali [EXO 23:1 heading] Cpart: bieribietali. See: bieri-₄; 'sun'; -tali₂.*

bierisun *Variant: bier' sun. n. good behaviour. o zaligu sheja n ni zaani ya zujo dabisili յօ yimajmaj' bierisun zuyu 'his statutes which I give you this day for your good'. [DEU 10:13] Daliri sheja din tiri døyiripay' pini n-nye suylo ni bierisun. The reasons for giving gifts to a new mother are patience and good character. [DB-Marry.019] Di (buku յօ) ni soq a ka a be bierisun di yi niq ka HIV mini AIDS doro gbaag' a. It (this book) will help you to appropriate behaviour if it should happen that HIV or AIDS disease infects you. [DB AIDS 00.007] See: bieri-₄; 'sun'.*

bieritibitali *n. uprightness, 'having a straight lifestyle'. Sim: wuntitali. A daa yur' a dabili m ba Dauda pam, o ni daa dol' a ni զieyimtali mini wuntitali ni bieritibitali o suhu ni la zuyu You loved my father David greatly, because he followed you with faithfulness, righteousness and uprightness of heart. [1KI 3:6] See: bieri-₄; tibi₂;*

-tali₂.

bietibieti Variant: **batibati**. *id.* muddy. Note: ??

bee₁ *cj.* or. **Adam gbinni nyela daadam bee ninsalinima** the meaning of 'Adam' is "people" or "humanity". [GEN 3:20] **n-lihir' o ni o nya Yawe che ka o dila nasara o chandi maa ni bee** to see whether the Lord had let him be successful in his journey or not. [GEN 24:21] Note: [Gh.] '..., or?' **Amii Yawé be ti sani bee o kani?** Is the Lord with us or not? [EXO 17:7] **Ka bee wun' so m-beni n-ni tooi yihi ya n nuu ni?** 'Then what god will be able to rescue you from my hand?'. [DAN 3:15] Colloc: ..., **bee(bɔ?)** '..., or (what)? :: tag question'. Note: spelled in Bible **bebo** (**bee** • **bɔ** only non-final) Sim: **wala, balante** 'neither, or ... not'.

bee₂ Variant: **biee; bie**. Pl: **biehi₂**. *n.* 1 • lower leg. **Be biehi daa kul tuhimi** Their legs were just straight. [EZK 1:7] **N ku kohiri kpam ka m biehi lan piela.** I will not sell sheabutter and allow my legs to remain white. [Prov. 1858] **Bee bi jiyitiri waa zuyu.** A leg is not anxious about dancing. [Prov. 426]

2 • calf of leg. Gen: **nabili₁, napɔŋ**; Sim: **biepuvili, kanjampini**. See: **biepuvili; bimbee**.

bee₃ See main entry: **bee₁**. cut across.

bee₁ Variant: **bee₃**. Pl: **beera**. *v.* 1 • to cut straight line (through grass or leather). Colloc: **bee₁ cheriga₁** 'to cut, mark a (boundary-)line'. **Di simdi ka a daa bee₁ cheriga gili zoli maa, ka di che ka so baai yay' li** You should mark a line round the mountain and don't let anyone cross over it. [EXO 19:12]

2 • to bridge a stream. Syn: **baai₁**. Note: sn 2

3 • to seal up. Note: ?? how many lexemes

beenkɔbili Variant: **bienkɔbili**. Note: ?? < **biɛkɔbili**. see bee₂, biepuvili Pl: **bienkɔba**. *n.* shin-bone. Sim: **biɛlaa**.

See: **bee₂; kɔbili₂**.

bi₁ See main entry: **bii**. mature.

bi₂ *ptc.* not. Note: used with past and present tenses of verbs **o daa bi baj o ni payitali** he did not have intercourse with her. [MAT 1:25] **A baa yi zɔra, a bi mal' o kariti wɔbiri.** Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] **Naa Gbewaa nijsim ḥɔ daa bi paligi Yentɔri suhu** this that Chief Gbewaa had done did not please Yentori. [DB-Chiefships.017] Sim: **ku₄, di₁** '[neg. command]'

bia Pl: **bii**. Pl: **bihi**. *n.* 1 • child, person of young age. **Be ɲmanila bihi ben ʒi daa ni** They are like children sitting in the market. [MAT 11:16] Colloc: **dɔyi bia** 'have a baby, 'bring forth'. **Ka Sool bipuyingga Mikal maa daa bi dɔyi bia hal ni o nyevili tariga.** And Saul's daughter Michal never had a baby. [2SA 6:23] Colloc: **yuun' (N) bia** 'a child (N) years old'. **o bipuyimbil' gaña ḥun daa nye kaman yuun' pinaayi bia** his only daughter who was about 12 years old. [LUK 8:41] Etym: OV1 *BI ; OVN *BI-GA/SI ; GS1 *BI¹/A¹/U¹; vc1 *bi.

2 • child of, offspring (relationship term). **Dauda daa fabili fabila ḥɔ Sool min' o bia Jɔnatan zuyu** David made this lament for Saul and his son Jonathan. [2SA 1:17] Colloc: **m bia** 'laddie/lassie (address-term for a young person)'. **'M bia, Naawuni njɔm' alibarika njɔ a ni!** 'God bless you, son!'. [GEN 43:29] Note: Joseph to Benjamin who was his junior brother Correl: **m ba₃**; Syn: **dapala**. Note: sn 2 Sim: **ba₃** 'father'; **ma₂** 'mother'; Colloc: **mapuuni bihi** 'own mother's children, full siblings'. **(yi) zaŋdi yimajmaj' mapuuni bihi taali** (you) take offence at your own brothers. [PSA 50:20]

3 • young, junior person (not an elder). **niriba maa zaa, bihi zaŋ tabili ninkura** all the people, from young to old. [JER 42:1] **ḥun bɔri ni o nye wɔyirili yi ni, ḥun' zaŋm' omaŋ' lee yi zaa ha bia** the one who wants to be a big man amongst you must become a servant to you all. [MRK 10:43] Sim: **tarima**; Cpart: **wɔyirili** 'notable person'. Note: sn 3 **Ḥun nye wɔyirili yi ni, ḥun' zaŋm' omaŋ' omaŋa n-leei yi zaa ha bia.** 'The greatest among you must be your servant.'. [MAT 23:11]

4 • gift, present. gift or present for a special occasion, from a journey. Colloc: **chuyu bia/chuyu bihi** 'festival present/s'; **daa₁ bia** 'present brought back from a shopping trip'.

5 • a small part, dependent element of ... Note: used in various compounds Colloc: **dumbia** 'kneecap'; **dundɔbia** 'doorstep'; **buribia** 'mallet used for beating cloth on a **burili** 1'; **tibibia** 'eardrum'; **bayibia** 'small piece of diviner's equipment'; **ludubia** 'die, dice (part of 'ludo' set)'.

6 • a doll. See: **biasani**; **bidibiga**; **bikpema**; **bipuyingga**; **bituuli**; **bidøyibo**; **bidøyira**; **bidøyiro**; **bidøyiligu**; **biyayiligu**; **Dagbambia**; **sambanbia**; **tibia**; **tindanbia**.

bitali *n.* sonship, status of being a child. **Be Naawuni bitali maa mi bi yila ninsalinim' ni dɔyi ba la ni na** Their status as children of God does not come from their being brought forth by human beings. [JHN 1:13] See: **-tali₂**.

biasani Variant: 'sani₄. *n.* a specific child in the family, youngest child (if not otherwise specified). "A **bidibisi maa zaa m-be kpe ḥo?**" - "Di kpalimla **biasani ...**" "Are all your sons here?" - "There remains the youngest ..." [ISA 16:11] **bikpem'** ni ti jem **bia sani** the elder son will serve the younger. [ROM 9:11] Note: but:- **bih' ayopɔin n-daa be ti ni, ka bikpem' sani ti kpuyi paya** there were seven sons and the eldest son took a wife. [MAT 22:25] **o bidib' kpem' sani n-daa nye Amnon** his eldest son was Amnon. [2SA 3:2] **o bipuyins' ayi mi yuya daa booni Merab, ḥuna n-daa nye o bipuyin' kpema, ka biasani mi yuli booni Mikal** These were the names of his two daughters: Merab the elder and Michal the younger. '. [ISA 14:49] Cpart: **bikpema**. See: **bia**.

bibiənli Variant: **bibielli**. *n.* a brave man. Note: ?? See: **bia**; **'bienli**.

bibi *n.* 1 • to seize, pounce upon. Sim: **gooi** 'restrain'; **gbaai, gbabi, gbahi, gbibi**.
2 • to accept with delight. See: **bibigi**.

bibiee Variant: **bibee**. Pl: **bibiehi**. *n.* pilferer, rascal. **Bibee puli piriya ka ben suhi Naawuni ni o kpi gari kɔbiga**. An evil person's belly has become bloated and those who pray to God for his death are more than a hundred. [Prov. 561] Sim: **barina(-lana)**, **dingalingam (-lana)**, **halibieri (-nima)**, **kpandaalana**, **ninvuyubieyu**, **'yariga**, **yɔŋa**. Note: sn 2 See: **bia**; **bie₃**.

bibielim *n.* injustice, wickedness. **lala naan nyela zay' bietitali di naan nyela bibielim tuuni** 'that would have been shameful, a sin to be judged'. [JOB 31:11] Sim: **biem₁**, **bieribietali**. See: **bia**; **'bieu₁**; **-lim₂**.

bietitali Variant: **bibilim**. *n.* mischief, naughtiness. Note: 'bad-child-ness' See: **-tali₂**.

bibigi Pl: **bibigira**. Pl: **bibigira**. v. 1 • to seize, catch, pounce upon. Note: ?? single instance?? **yiyi ti bibigi** jump and seize. Sim: **gooi** 'restrain'; **gbaai, gbabi, gbahi, gbibi**.
2 • to accept with delight. See: **bibi**.

bibilim *n.* mischief, rascality. See: **bia**; **bieu₂**; **-lim₂**.

bibili tutuyu Variant: **bibiritutuyu**. Pl: **bibili tuturi**. *n.* shrub [sp.] an annual, shrub putting forth new shoot each year. Cochlospermum tinctorium. See: **bibilim**; **tutuyu**.

bibili Pl: **bibila**. *n.* a grub, maggot. **Jun do garo zuyu ʒi ni bibila beni**. The person who sleeps on a bed doesn't know that there are maggots. [Prov. 2039]

bibirili *adv.* backwards in direction. Syn: **nyaambibirili**. See: **nyaambibirili**.

bidayiri *n.* dirty laundry. See: **bini**; **dayiri₂**.

bidibbila Pl: **bidibbihi**. *n.* a small boy. **N ni daa nye bidibbila ka na pɔra m-be m ba sani** When I was a small boy and still little and with my father. [PRO 4:3] **yi gundi yi bidibbihi Vuhim Dabisili dali** you circumcise your little boys on the Sabbath. [JHN 7:22] See: **bia**; **'bila₁**; **bidibiga**.

bidibbini Pl: **bidibbina**. *n.* weapon. Note: boys' equipment' **Cheliya ka ben gbib' bidibbina be Yawe Daalikauli Adaka maa tooni** Let those who are holding their weapons are in front of the Ark. [JOS 6:7] **ka macheli kuriti bidibbini din ni ku di bukaata** and the blacksmith forges a weapon fit for its work. [ISA 54:16] See: **bidibiga**; **bini**.

bidibiga Pl: **bidibisi**. *n.* 1 • a boy, young male. Cpart: **bipuyimbila** 'girl'.

2 • a son, sb.'s son. **a ku che ka o chan, dinzuyu n ni ku a bidib' kpema** you won't let them go, so I will kill your oldest sons. [EXO 4:23] **Ka be ni ti gbahi amajman' bidibisi sheba n-zaŋ ba chan ti leei namɔyilisi ka be be Babilɔn nayili**. And they will capture some of you own sons and take them to become eunuchs in the palace of the king of Babylon. [2KI 20:18] **Che ka ti bidibisi zoori kaman tipola** Let our sons grow like saplings. [PSA 144:12] Cpart: **ba₃**. **Bidibiga tir' o ba jilima, ka dabili mi tiri o dan' jilima**. A son gives his father respect, and a slave

gives his master respect. [MAL 1:6] *Gen: bia; Cpart: bipuŋiŋga* ‘girl, daughter’. See: **bidibbila**.

bidibilim *n.* bravery, courage. **o daa lan niŋ bidibilim n-tuhi nyaj Amaleknima** he also courageously defeated the Amalekites. [1SA 14:48] **Maliya suhukpeeni ka tum bidibilim tuma**. Be brave and act courageously. [2SA 13:28] **Dabiemlana ka bini ka niŋ bɔ?** **A yi kumda a bidibilim a ku tooi niŋ sheli?** You coward, you have nothing and so what can you do? If you shout about your strength, can you do anything? [Prov. 782] *Syn: suhukpeeni; Cpart: dabiem* ‘fear’. See: **bia; bidibbili; -lim₂**.

bidibiga

bidibilim *n.* bravery, courage. **o daa lan niŋ bidibilim n-tuhi nyaj Amaleknima** he also courageously defeated the Amalekites. [1SA 14:48] **Maliya suhukpeeni ka tum bidibilim tuma**. Be brave and act courageously. [2SA 13:28] **Dabiemlana ka bini ka niŋ bɔ?** **A yi kumda a bidibilim a ku tooi niŋ sheli?** You coward, you have nothing and so what can you do? If you shout about your strength, can you do anything? [Prov. 782] *Syn: suhukpeeni; Cpart: dabiem* ‘fear’. See: **bia; bidibiga; -lim₂**.

bidira *Pl: bidiriba.* *n.* an agent, servant. See: **bia; di₂**.

bidɔyibo *Variant: bidɔyibɔ.* *n.* birthing. **Yawe daa ɻarila Abimilek yiŋ' payiba maa bidɔyibo soya** the Lord had blocked the birth-canal of every woman in Abimelech's house. [GEN 20:18] **Bihi nyela bidɔyibɔ laara** Children are a reward (consisting) of fecundity. [PSA 127:3] *Sim: bidɔyiligu.* See: **bia; dɔyi**.

bidɔyiligu *n.* fecundity, bringing forth of children. **Yi bidɔyiligu yirila n kɔibili ni na.** 'your fruitfulness comes from me'. [HOS 14:8] **Kurimbuni ha be daa tehiya ni tia maa nyela din tahiri nama bee bidɔyiligu na. Dinzuyu di daa leeи tab' bɔbu tim.** In the old days they thought that the tree was something that brought offspring or birth. So it became an aphrodisiac. [GEN 30:14 (footnote)] *Sim: bidɔyibo.* See: **bia; dɔyi**.

bidɔyira *Pl: bidɔyiriba.* *n.* 1 • parent. *Note:* KO *Syn: lana₁, laamba; Cpart: bidɔyiro* ‘offspring’.

2 • a woman. *Note:* ?? See: **bia; dɔyi**.

bidɔyirisurigu *n.* womb. **di daa bi ɻari m ma bidɔyirisurigu noli** it did not close up the opening of my mother's womb. [JOB 3:10] *Note:* also 24:20 -- ?? **ad hoc** translation *Syn: pua.* *Note:* sn 2 *Syn: puli₁.* *Note:* sn 2 See: **surigu; bia; dɔyi**.

bidɔyiro *Pl: bidɔyirisi.* *n.* offspring, (own) born children. **so ɻun nye amajmaj' bidɔyiro** someone who is your own offspring. [1CH 17:11] **Yi ni ti ɻubirila yimanmaj' bidɔyirisu** You will eat your own children. [DEU 28:53] **Dabili ɻun mali yem ni ti su bidɔyiro ɻun tumdi vi tuma** 'A wise servant will rule over a disgraceful son'. [PRO 17:2] *Cpart: bidɔyira, laamba* ‘parents’. See: **bia; dɔyi**.

biee See main entry: **bee₂**. lower leg.

biganja See main entry: **'ganja**. only child.

bigbamdigu See main entry: **gbam**. *n.* a child that can crawl, 'creep' [Am.] See: **bia; gbam**.

bihī *Pl: bihira.* *v.* 1 • to boil pito the second day.

2 • to complete a yam mound. *Note:* ? "finish off completely" *Colloc: bihi soli₁* ‘to gravel a road’.

bihidɔsim *n.* colostrum, the first fluid produced by the mother before normal milk comes in. *Syn: samla.* **Bihidɔsim sheli ti ni booni samla n yi sɔŋ m payi bileyu puuni** The first milk which we call colostrum helps to clean out the baby's inside. [Bihili Moysisbu 1.005] **Wula ka Dagbamba lee booni bihidɔsim sheli din yirina paya yi na kuli tuui dɔyi?** What do the Dagomba call the first-milk that comes when a woman has just given birth? [Bihili Moysisbu 9.005] *See: bihim*.

bihigu₁ *n.* 1 • sand. *Note:* sea-sand, river-sand ; not [Gh.] 'sand' which is **tandi (o)** **daa ɻume n-ku Ijipti doo maa n-zan o pi bihigu ni** (he) killed the Egyptian and hid him in the sand. [EXO 2:12] *Sim: tandi* ‘sand’ [Gh.], soil, earth, mud (for building)’; **mɔyibihigu**. *Etym:* OV1 *BI ; OVN *BIS (often prefixed with *TAN., maybe reduplicated (titam-)) ; GSe *?a/?e ; CG *tana, bbii, taa.

2 • sand used in divination. *Colloc: ɻume bihigu* ‘practice divination (type)’. **Yi ni so miri ka o ti ... ɻumeri bihigu bee m-buyiri baya bee n-nye bɔha bee bukpaha (11) bee n-niŋdi shiriku bee n-nye dodihira bee**

kpukparisilana. Let no one be found among you who ... practices divination or sorcery, interprets omens, engages in witchcraft, or casts spells, or who is a medium or spiritist or who consults the dead. [DEU 18:10-11]

bihigu₂ *n.* udder of animals. See: **bihili; bihim**.

bihikpam *Variant:* **bihikpaam**. *n.* butter. **kaman nir' ni kahim bihim ka bihikpam yirina shem** as churning the milk produces butter. [(7) PRO 30:33] See: **bihim; kpam**.

bihili *Pl:* **biha**. *n.* 1 • breast (female). **Bihili ɿmanla Naawuni kobiliga.** The breast is like God's fountain. [Bihili Mɔyisibu 5.002] **Bena n-nye ben darigiri ghabigiri kpibisi be manim' biha ni** They are the ones who snatch orphans from their mothers' breasts. [JOB 24:9] **be payiba zaŋdi bahira, ka be biha nyuui** their women miscarry, and their breasts are dry. [HOS 9:14] *Colloc:* **ŋmaai bihili** 'wean, be weaned'. **bia maa daa ti zoot, ka be ŋmaag'o bihili** the child grew up and was weaned. [GEN 21:8] **bia ɿun ŋmaai bihili ni ti zaŋ o nuu tim bahiga voli ni** a child who has been weaned will put his hand in an adder's burrow. [ISA 11:8] *Colloc:* **bahi₁ bihili** 'wean, be weaned'. *Note:* ?? **bahi₂**

2 • 'breast' of an animal. *Note:* in Bible as literal translation of English *Note:* not everyday usage: JNJZ probably **nyɔbɔyili** -- check with butchers *Syn:* **bimbihili**. **be daa zaŋ biŋkpam maa pa bimbiha zuyu ... (21) biha maa** they put the fat 'on top of the breasts' ... the breasts. [LEV 9:20-21] **Abu dabigi baŋkaja nahu bihili ni.** Abu removed a tick from the udder of a cow. *Etym:* OV1 *BI:(S) ; OVN *BIS-DI/A ; GSe *yil ; vc1 *ŋid' ; CG *bbici, yil. See: **bihigu₂; bihim; bimbihili; ɿmanmabihili**.

bihim *n.* milk, mother's or animal's milk (fresh). **Bia ma bihim ... tayiri bia maa kum mini konyuri zaa** The child's mother's milk protects the child from both hunger and thirst. [Bihili Mɔyisibu 2.007] **"N cham' ti boli Hiburu pay' so ɿun mali bihim na ka o ti mɔyis' a bia maa bihim ti a?"** "Shall I go and call a Hebrew woman who has milk to come and nurse your child for you?" [EXO 2:7] **Bihim chihi garila tab' barilim di bi gari tab' pielim.** Milk gourds vary in size, but not in whiteness. [Prov. 582] **di simdi ni a nyuri kom pampam, tii, binwala, koko, bihim bee bindiri komkom** it is important that you drink plenty of water, 'tea', fruit, gruel, milk or liquid foods. [DB AIDS 05.006] *Colloc:* **bihim yooi** 'milk is 'let down', mother begins lactating'. **Bihim yooya ka nayıbila ban mɔyibu.** The milk is coming and the newborn calf knows how to suck to its fill. [Prov. 584] **tingban' sheli din mali bihim mini shiri pam,** 'a land flowing with milk and honey'. [EXO 3:8] **laakumnim' ben mali bihim pihita** 30 milch camels. [GEN 32:15] *Colloc:* **bahi₁ bihim** "to perform the funeral of a baby" (IM'). *Note:* ?? **bahi₂** *Sim:* **milichi** 'canned, bottled or dried'. See: **bihili; bihigu₂; bihikpam**.

bihinoli *Pl:* **bihinoya**. *n.* nipple, teat. See: **bihili; noli₂**.

bihijmera *See main entry:* **bihigu₁**. *Note:* sn 2 *Pl:* **bihijmeriba**. *n.* diviner (using divination with sand). **yi ni yen kari zuliya sheb' maa nyela ben doli bayisi mini bihijmeriba yeligu** the people you are about to drive out are those who follow soothsayers and sand-diviners. [DEU 18:14] *Sim:* **baya₁, bɔha, bukpaha, dodihira, jinwara, laasabuniŋda, takatibininm**. See: **bihigu₁; ŋme**.

biko *n.* biceps, the muscle of the arm. *Note:* ??

bikɔba *n.* 1 • loss of child by miscarriage or early death.

2 • conjugal separation period after miscarriage or the death of an infant.
3 • "the sexual state of a woman who miscarried or whose child died during the separation period after birth" (IM). *Colloc:* **wɔbi₁ bikɔba** "to have the first sexual intercourse with a woman who miscarried or whose child died during the separation period after birth" (IM'). *Note:* **wɔb** sn 3

bikɔbalana *Pl:* **bikɔbanima**. *n.* woman who has been bereaved by the loss of an infant by miscarriage or early death. See: **-lana₂; -nima₂**.

bikpayibu *n.* abortion. See: **kpayı₂**.

bikpamdigia *Pl:* **bikpamdisi**. *n.* pampered child. See: **bia; kpam₂**.

bikpema *Pl:* **bikpamba**. *n.* eldest child. **bikpem' ni ti jem bia sani** the elder son will serve the younger. [ROM 9:11] **Be ni zaŋ bikpamba ti Naawuni shem** How they should give all firstborns to God. [EXO 13:1 (title)] *Gen:* **bia** 'child';

Cpart: biasani 'youngest child'; *Sim:* pakpɔŋ 'firstborn daughter'. *See:* bia; 'kpema₅.

- bila₁** *Pl: 'bihī. adj.* 1 • little, small. **Di mi ku tooi niq ka a sɔŋ da'gān bee kuy' bila so ni pun sɔŋ o dini sheli.** Also, you can't put your twig or small stone where someone else has already put his. [DB-MATH3-12.077] **a pala tim' bila Juda nabihi sani** you are not a small town amongst the princes of Judah. [MAT 2:3] *Cpart: 'titali, 'karili₂. Miriya ka yi mali kuruwa balibu buyi din nye zay' karili mini zay' bila yi yinsi puuni.* 'Do not have two differing measures in your house--one large, one small.'. [DEU 25:14] *Etym:* OV1 *BIL ; OVN *BI(L)-A/SI ; CG *pii (~b,bb), jjika.
2 • small, i.e. young (child, animal). **Be zaa ni ti baj ma, bibihi zaŋ tabili ninkura zaa.** They will all know me, from small children to old people, all. [JER 31:34] **Be yi dɔyi nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niŋ dab' ayopɔin** When a calf, lamb or kid is born is should stay with its mother seven days. [LEV 22:27] *Ant:* kurili₂, kurigu₂ 'old'. *Note:* the whole Gur group lacks lexicalisation of specifically and in a general sense "young" in distinction to "old" *Sim:* polli.
3 • unimportant. *Colloc:* yetɔy'bihī 'unimportant matters, small cases'. **be daa zaŋdi yetɔy' kpema n-kani Musa sanna, amaa yetɔy' bihi dina, bemaŋmaja n-daa maani li.** they were bringing hard cases to Moses, but as for unimportant matters, they settled them themselves. [EXO 18:26 cf. 22] **anabi Ilaisha daa bol' anabbil' so na** Elishah called in a junior prophet. [2KI 9:1] *Cpart: 'karili₂.* *Note:* sn 2 **Dama Nabihi ben chani nimaani n-ti bɔri nama maa nyela samba, be mi pala saan bihi be nyela saan' kara.** Because the Princes who go there to get chiefdoms are strangers, but they are not any old strangers, they are important strangers. [DB-Chiefships.103] *Ant:* 'kpeeni/kpema, titali 'big'; *Syn:* bilifu; *Sim:* jia 'be short'; pɔra 'be small'; *Cpart:* wɔyu₂, wɔya 'long, tall'. *See:* adakabila; nambɔbila; subila; takɔrɔbila; tinzunbihi.
- bila₂** *n.* dance [type]. **Be yi dahim bila guŋgoŋ ka a yi wum a ni kuli ŋmeri mi ni a wa li.** They tune the **bila** drum so that you can hear it and play it and dance it. [DB-Dance.044] *Note:* ??
- bilaa** *Pl: bilahi. n.* 1 • slave, domestic serf. *Sim:* dabili₁, yiŋbia, wulifu, somanji; *Correl:* duuma, lana. *Note:* sn 3
2 • child born by slaves in their master's house, son or daughter of a witch, seized by chief.
3 • naturalised captive or slave.
4 • suffix attached to names of months preceding Chimsi, Damba.
- bileyu** *Variant:* bilieyu. *Pl:* bileri. *Variant:* bilieri. *n.* a baby, infant. *Note:* suckling (TN) etym. **Bilieyu ku lan kpi nimaani** A baby will no longer die there. [ISA 65:20] **(be) deeri nandaamba bilieri talima** (they) take the babies of the poor as pledges. [JOB 24:9] **miri ka a che ka so zaŋ kɔsurim n nyuhi a bileyu saha sheli o ni sur'o kɔm** don't let anyone give your baby bathwater to drink when bathing it. [Bihili Mɔyisibū 3.014] *See:* bia; le₁.
- bilierinima** *n.* *Note:* ?? sg. **bileyulana** nursing mothers ('those with suckling babies'). **payipuhinim' mini bilierinim'** **yela ni ti mali nambɔyu pam** 'How terrible it will be ... for women who are pregnant and for mothers with little babies!'. [LUK 21:23] *See:* nima₂.
- bileedi** *n.* razorblade, 'blade' [Gh.] **Bɔm' subili'vielli bee bileedi n chihi o ni dim luyi sheli maa buyi zuyu.** Get a clean small knife or a razorblade and make two cuts at the place where (the snake) bit. [DB snake 3.015] *Sim:* pilij 'razor'. *From:* (Eng.)
- bili₁** *Pl: binda.* *Variant:* bilinda. *Pl: bilimiya.* *v.* to grow, sprout, germinate, "grow rather fast (of human beings)" (IM). **Ka (bimbira) sheŋa lu teriŋ zuyu m-bil' na** And some (seeds) fell on stones and germinated. [LUK 8:6] **Binyera din bindi tingban' ni ka mali bielim mini tihī din wala mali kpila balibu kam zaa, bilimiya.** Things which grow in the earth and have seeds, and trees whose fruits have pips, of all sorts, grow! [GEN 1:11] **Be sari la guŋa, amaa ka sheŋa binda di tolitoli.** They do plant kapok trees, but some spring up of their own accord. [DB-Trees.007] **O bindila teeja.** He's growing a beard. **A yi bi yaai a bɔyu saazuyu so ku ban ni a bili kɔbiri.** If you don't lift up your arm, no one will get to know that you grow hair in your armpits. [Prov. 200] **Alizanda soli bili mɔri, wuntizɔriba n-kani.** If heaven's path is grown over with grass; it means there are no good persons around. [Prov. 82] **Di biliya. / na bi bili.** They (seeds) have germinated./ not yet germinated. *Colloc:* bili₁ nyina 'to teethe, cut ones teeth'. **Sambarigu bili nyini ka garinga wum n-che o tab' bihi.** The earthworm has developed teeth and the night adder hears it and stops being wicked to its neighbour's children. [Prov. 2347] *Sim:* baai₂. *Note:* sn 1

Sim: tiri₂; Syn: to₂. Note: sn 4 Sim: zoot. Note: sn 2 See: billi; bilinli; bimbilli; mobiligu.

bili₂ *Pl: binda. v.* 1 • attack suddenly. *Serial: bili₁ tum₂* ‘launch project or campaign’. **nimmoo tɔb’ daa bili dindali maa** a fierce battle broke out on that day. [2SA 2:17] *Colloc: bili₂ daa₁* “to start the plunder of a market”; *Syn: liri₂.* 2 • rape. **(be bi) 3e be yinsi nema, ka bili be payiba** (they will) loot the stuff in their houses and rape their wives. [ISA 13:16] 3 • to start suddenly, open up, “set in motion an event”. *Note:* “to shell maize, trigger, start a confusion” *Colloc: bili₂ tɔbu₂* “start a war, start shooting”; **bili₂ lari₁** ‘to start laughing, burst out laughing’.

bili₃ *Pl: biya. n.* meat portion. *Note:* consisting of the shoulder and wing of any bird

bili₄ *Pl: bilinda.* *Variant: bindi. v.* to wheel sth. (e.g. a bike). *Colloc: bili₄ cheche* ‘to wheel a bike’. **O bilindil’ o cheche n-kuli** He pushed his bicycle home. *Sim: biligi, bilim₁, gbili. See: bilim₁; biligi.*

bili₅ *Variant: billi. v.* thick, weak, ...?? **O zuyu billi.** He is stupid. *Note: ?? ?:? gbili or gbuli*

bilibili *id.* uprising ‘behaving disorderly’ JN ‘disorderly acting; strong action’ (FK). *Note: KO:* an ‘uprising’ is a riot (TN) ?? **bili₂** repeated **Be niqdila bilibili.** They behave in a disorderly fashion. *See: bili₂.*

bilichina *Variant: bilichini. Pl: bilichinnima. n.* 1 • a nobleman, aristocrat. *Cpart: tariq, ninvuy’ yoli.*

2 • fine, noble person. person of good deportment and free truth, patriot. *Cpart: ninvuy’ yariga. ninvuy’ yoya mini ninvuy’ yarisi ni daba mi be be ko ka che bilichinnima* commoners and bad people and slaves should be apart from noble people. [COL 3:11] *Note:* contrasted with the **Cparts** of all three senses!

3 • free person, freeman (not slave). *Cpart: dabili₁. o yi nyela dabili bee bilichina* whether he is a slave or a freeman. [EPH 6:8] **sokam zaa ben nye daba bee bilichinnima** everyone whether they are slaves or freeman. [REV 6:15] **BILICHINNIMA: Bembəŋənim’ daa nyela Yehudianim’ ben daa nye daba ka ti leei bilichnnima bee ka daa zaŋ liyiri da be bilichinsi la.** FREEDMEN: These were Jews who had been slaves and became free or bought their freedom with money. [ACT 6:9 (footnote)] *From: (Ar.) Note: ?? < بو رکن* *Note: bu rakin(a)* “en dialectal algérien: **burkina** ... ‘celui qui a droit au pilastre’ (indiquant sa qualité de chef, de notable) poteau sculpté ou orné qui se placé devant l’entrée de la tente, indiquant la qualité de la personne qui y réside” (Prost) [in dialectal Algerian: ... ‘someone rating a standard’ -- a carved or decorated pole placed before the entrance of his tent to indicate the rank of the owner]

See: bilichinisøyu.

bilichini *See main entry: bilichina.* noble.

bilichinisøyu *Pl: bilichinisori. n.* “a nobleman who has lapsed into bad habits, person who does things unbecoming of him” (IM). *See: bilichina; 'søyu₃.*

bilichinsi *n.* 1 • uprightness, nobility of character.

2 • nobility, aristocratic status. *Ant: tarima.*

3 • freedom, non-slave status. **BILICHINNIMA: Bembəŋənim’ daa nyela Yehudianim’ ben daa nye daba ka ti leei bilichnnima bee ka daa zaŋ liyiri da be bilichinsi la.** FREEDMEN: These were Jews who had been slaves and became free or bought their freedom with money. [ACT 6:9 (footnote)] *See: bilichina.*

bilichiisi *See main entry: bilichiisi.* bricks.

bilichiisi *Variant: bilichiisi. n.* bricks, blocks. **Bilichiisi duri luya** Rooms built with bricks have fallen down. [ISA 9:10] **Yi daa kali Jerusalem yiya, ka wurim yiya maa n-zaŋ di bilichiisi me di gooni zali.** You counted the houses of Jerusalem and knocked some down to use the bricks to strengthen the city wall. [ISA 22:10] **zaŋya bilichiisi ŋmarigu niŋ yi nuu ni** take the brick-mould in your hands. [NAM 3:14] *Colloc: ŋma bilichiisi* ‘mould bricks’. **Be daa che ka Izraelnim’ maa nɔrila tandi, ka ŋmari bilichiisi** They made the Israelites tread swish and mould bricks. [EXO 1:14] *Sim: bilooku, teruŋ.* *From: (Eng.)*

bilifu *adj.* small. **kukol’ balli zay’ bilifu** ‘a still, small voice’. [(1) 1KI 19:12] *Syn: bila₁.* *See: bila₁.*

biliga *Pl: bilisi. n.* well, spring. **ŋuni n-lee ni mali buja bee nahu ka o ti lu biliga ni Vuhim Dabisili dali ... ?** who would have a donkey or cow and it fell in a well on the Sabbath day ... ? [LUK 14:5] **Naansara chia lu biliga ni, be**

di yeri kajwa yela. The small tobacco gourd (that has salt peter mixed with the tobacco) fell into the well, not to mention the saltpetre. [Prov. 1529] **Sheyu ni kopalisilayim kɔbiga ka bilisi zaŋ nyu bɔbili.** When it rains in torrents the small springs drink all the water. [Prov. 2502] Note: these are all the examples in the Bible and texts corpus: preferred **kobiliga** (5x SC, 2x texts) ~ **kɔbiliga** (52x S, 7x texts) / **kobilisi** (1xSC) ~ **kɔbilisi** (17x SC) Sim: **kulibɔŋ, bieŋ, biaŋ** ‘pool’; **kuliga** ‘water-source’; **loko** ‘town waterhole’; **mɔyili** ‘dam, big river’; **bimbali** ‘tributary’; **kosoli** ‘water-channel’. Etym: OV1 *BU ; OVN *BUL-GA/SI ; GS1 *F²I¹/UL ; GS1 *B¹U² "rivière" ; GS3 *B¹U(L) "source". See: **bilisi₁**; **dumbiliga**; **kɔbiliga**.

- biligi** Variant: **bilgi**. Pl: **biligira**. v. 1 • to roll sth. **kuyili ni marigi ḥun biligi li** a rock will crush the one who rolls it. [PRO 26:27]
- 2 • to turn over, roll and shift a little. **nachimbil' maa daa zeei gom n-gbihi biligi lu tin' ha** the young man drowsed and fell asleep and rolled over and fell to the ground. [ACT 20:9]
- 3 • to turn sth. over, turn a page. **Be biligi kuyili nyo biliga noli** They rolled a stone to close the mouth of the well. **Di biligirimi.** It is rocking. Note: VW with a spoiled shock absorber, a board on the floor not balanced **Wuntanji yi biligiya** If the sun has ?? Note: KO Sim: **gbili**, **bili₄**, **bilim₁**. See: **bilim₁**.

bilikɔyino Variant: **bilikɔyuno**. Pl: **bilikɔyinnima**. Variant: **bilikɔyinonima**. Pl: **bilikɔyin'**. n. a hypocrite, villain. **di so ni o nye bundana ka nye bilikɔyino o tuma ni** it is better than that he is a rich man who is dishonest in his work. [PRO 28:6] **tuntumdi' kpeem' bilikɔyino ḥo dana maa daa pay' o pam** the boss of this dishonest supervisor praised him a lot. [LUK 16:8] **ninvuy' sheb' ben nye bilikɔyinnima** people who are hypocrites. [PSA 18:26] **Bilikɔyino gbini bi yaysir' viibu.** A hypocrite is soon discovered. Note: cf.: **Bilikɔyino gbinni ku yiysi (yayısi) baŋbu.** The secrets of a hypocrite are quickly/easily known. [Prov. 595] Note: translation of same as :- **ḥun doli bilikɔnsi soli, o gbini ni vii** 'the one who behaves perversely will be found out'. [PRO 10:9] Nabstr: **bilikɔnsi**, **bilikɔyintali**.

bilikɔyindana Pl: **bilikɔyinnima**. n. 1 • a hypocrite. **Yinim' bilikɔyinnim' ḥo** You hypocrites! [MAT 15:7]

- 2 • a rascal, evil doer. **Tumtumdi' kpeem' bilikɔyindana** The Dishonest Head-Steward. [LUK 16:1 (heading)] See: **bilikɔnsi**.

bilikɔyintali n. hypocrisy, "tricks; pretence; dishonesty; dishonourable act" (IM). **Amaa ka Yisa baŋ be bilikɔyintali maa** But Jesus was aware of their hypocrisy. [MRK 12:15] Syn: **bilikɔnsi**; Concr: **bilikɔyino**. See: **-tali₂**.

bilikɔyinsi See main entry: **bilikɔnsi**. hypocrisy.

bilikɔnsi See main entry: **bilikɔyino**. Variant: **bilikɔyinsi**. n. hypocrisy. **hal ni yi kul sɔy' o jelinsi maa o bilikɔnsi yetɔya ni ...** even though he conceals his hostility in his hypocritical talk ... [PRO 26:26] InvNabstr: **bilikɔyino**. **bilikɔyinnim' bilikɔnsi bahiri ba la yoli** hypocrites' hypocrisy brings them to ruin. [PRO 11:3] Syn: **bilikɔyintali**. See: **bilikɔyino**.

bilikpiija Pl: **bilikpiinsi**. n. water bird [sp.] Note: "a small brown water bird that usually goes in company with a small black bird with a crown --**kpilinkpi, kpilinko**" (IM) **Kpilinkpi mini o zo bilikpiija**. The black hook-bill bird and its friend the brown **bilikpiija** bird. [Prov. 14:11]

- bilim₁** Pl: **bilinda**. v. 1 • roll (roll sth. on ground, roll sth. up). **Be bilindi la gunjgun**. They were rolling a barrel along. Colloc: **bilim₁ nansara** ‘to roll tobacco’; **bilim₁ buyuli** “(of a woman) to visit a fetish in the belief that the fetish will bless her with a new baby” (IM); Sim: **bilisi₅**.
- 2 • to roll (self) along. **bɔrɔbɔrɔ kpilli bilim na ti kpe Midianim' sunsuuni** a 'round' of bread rolled into the middle of the Midianites here. [JDG 7:13] **o lu m-bilinda** he (epileptic boy) fell down and rolled about. [MRK 9:20] **O bilim n-lee na** He rolled down ?? here. **Kuyili din bilinda ku lim tandi.** A rolling stone cannot sink into the ground. [Prov. 1299] Etym: OV1 *BIL ; OVN *BIL.M.
- 3 • push a bike. See: **bili₄**; **biligi**; **gbili**; **bilimbiliŋ**; **bilisi₅**.

bilim₂ n. 1 • childishness. **N ni daa nye bia, n daa tɔysirila bilim yetɔya** When I was I child I spoke in childish speech. [ICO 13:11]

2 • childhood. **yi bilim ni ha ka yi pun nye duŋtaariba.** you were already rebels from your youth. [ISA 48:8] **m bilim ni hal ni wayo** from my childhood until now. [PSA 71:5] “**Bə saha ka di piligi niŋd' o lala.**” ... “**O bilim ni.**” “When did this start happening to him?” ... “(Since) his childhood.” [MRK 9:21] See: **bia; -lim₁**.

bilimbilin Variant: **bilinbilun**. Pl: **bilimbilima**. n. a roller, road-roller. road-building equipment. See: **bilim₁**.

bilinli Pl: **bilima**. n. seedling, sprout. Syn: **bimbilinli, bimbilli**. See: **bili₁; bimbilinli**.

bilisi₁ Pl: **bilisira**. Pl: **bilisira**. v. to well, spring up (of a liquid). liquid from ground, bottle. **Kobil' nin' yini ni tooi bilisi ko' nyayisili mini ko' ləŋolŋɔ?** Can one spring produce sweet water and bitter? [JAS 3:11] **Bihili Ȣmanla Naawuni kəbiliga.** **Bia ni kuli mɔyiri li pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** The breast is like God's water-spring. The more the child sucks it the more it flows well. [Bihili Mɔyisibu 5.002-3] Colloc: **bilisi₁ nintɔri** ‘spit (copiously?)’. **O bilisi nintɔri.** He spits. Serial: **bilisi₁ bilisi₁** ‘to be filled to the brim’. See: **biliga; kəbilisirim; bili₁**.

bilisi₂ Pl: **bilisira**. v. 1 • to make a futile effort, a despairing gesture. **Ben bilisi je ni nyayisi nyee.** Those who attempted to do something but didn't succeed will be angrily disappointed. [Prov. 445] Sim: **je₂**. Note: sn 2

2 • to challenge a soothsayer to divine correctly. **Baya! n ni bilis'a, banj n-ti ma.** Soothsayer, I challenge you. Show me the truth.

3 • wonder, debate internally. **O bilisil' o suhu ni din che ka ...** He was wondering in his mind why ... **O bilsimi n-je.** He is wondering fruitlessly. **Pita ni daa na kul mal' o ni nya sheli zii maa puuni yela bilisir' o suhu ni saha sheli maa** while Peter was still wondering about the things he had seen in the vision. [ACT 10:17] **Bua yino gbali bilisi ka pii.** People keep turning over the thigh of one slaughtered goat before they make a choice. [Prov. 691] Sim: **biehim, birisi, zilisi**. See: **birem**.

bilisi₃ Pl: **bilisira**. v. to show, point to, gesture. Colloc: **bilisi nuhi** ‘gesture with hands’. **Din ka yeligu ni bilisi nuhi.** Things that cannot be expressed in words are expressed with a gesture of the hands. [Prov. 898] Syn: **wuhi, buyisi₂**.

bilisi₄ See main entry: **biliga**. wells.

bilisi₅ Pl: **bilisira**. v. to roll sth., roll sth. up. **Bua yino gbali bilisi ka pii.** People keep turning over the thighs of a slaughtered goat before they select the one that they want to buy. [Prov. 691] Colloc: **bilisi₅ kulikuli** “to roll groundnut paste into balls or rings” (IM’); Sim: **bilim₁, puyi, kpilim (/kpulim₂)**. See: **bilim₁**.

bilisito Variant: **bilistom**. n. a 'blister'. **Nira yi yiini yila niŋdi ȣun mali suhugarigu, di Ȣmanila be ni niŋ bilisito pa yum ni la.** 'Like one who dresses a wound with vinegar, so is the sweetest of singers to the heavy-hearted.'. [PRO 25:20] Note: ?? 'brimstone' herbalist treatment. IM associates with English 'blue-stone' "used in treating sores" From: (Eng.) Note: 'blister' or 'blue stone' ??

billi Variant: **binli**. Pl: **bina**. n. a shoot, sprout. Note: plant that comes up from a seed **Naawuni n-nye ȣun tiri li billi kaman o ni bɔri shem; o tiri bimbielli kam la dimajmaj' billi.** God is the one who gives it a shoot according to how he wants; he gives each seed its own kind of shoot. [ICO 15:38] See: **bili₁; bimbilli**.

bilooku n. block (concrete building ~). Note: KO From: (Eng.)

bim₁ Variant: **biem₃**. n. essence of meat, broth (containing such essence). **(be) piebiri buya maligu nimdi bim** (they) drink broth made from meat offered in pagan sacrifices. [ISA 65:4] **Cheriga din dam kurchu bim dini ka be zaŋ dam nay' bim.** The ladle that is used to stir pig's broth is the same one that is used to stir cow's broth. [Prov. 756] **Yaa na' sɔ n-daa pii o bi' yino ni o cham yɔyu ni ti kuri valisi na ka o diri bim.** A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] **Yi lee zayisiri kɔyu biem, ka lee diri leligu biem.** You refuse to eat the broth of an antelope, but you eat the broth of a cockroach. [Prov. 2832]

bim₂ n. shrub [sp.] used to poison fish.

bimbago n. a bother, nuisance, problem. Sim: **yelli**. Note: sn 5

bimbali Variant: **bambali**. Pl: **bimbaya**. n. a tributary of a river, ox-bow, side-pond. **Bimbali (Bieŋ) din tabili mɔyili ku yayisi palibu.** A small stream near a river will quickly be filled. [Prov. 597] Cpart: **kulikpan** ‘mainstream’;

Sim: **bien**, **bien** 'pool'; **biliga** 'well, spring'; **kuliga** 'water-source'; **loko** 'town waterhole'; **moyili** 'dam, big river'; **kosoli** 'water-channel'; *Spec:* **kulidanaali** 'source of tributary'.

bimbarigu₁ *n.* 1 • a trap. *See:* **bari₁**.

2 • a magical 'trap', charm to "guard property against theft" (IM). *See:* **bini**; **bari₁**.

bimbarigu₂ *n.* a mount, anything that can be ridden. *See:* **bini**; **ba₁**.

bimbee *Pl:* **bimbiehi**. *n.* an animal's lower leg. **di simdi ka o ti zaŋ kom payi namanama mini bimbiehi** he should use water to wash the entrails and legs (of the sacrificed animal). [LEV 1:9] *See:* **bin-**; **bee₂**.

bimbihili *Pl:* **bimbiha**. *n.* 'breast' of an animal. *Note:* ?? in Bible as literal translation of English **O ti zaŋm'** **biŋkpam mini bimbihili na** 'he is to bring the fat, together with the breast'. [LEV 7:30] *Syn:* **bihili**. **be daa zaŋ biŋkpam maa pa bimbiha zuyu ...**(21) **biha maa** they put the fat 'on top of the breasts' ... the breasts. [LEV 9:20-21] *See:* **bin-**; **bihili**.

bimbilinli *Note:* guess from plural and entry **bilinli** *Pl:* **bimbilima**. *n.* crops. **di ni lu daadamnim' mini biŋkobiri ni bimbilima din be puri ni** they (hailstones) will fall on people and animals and the crops that are on the farms. [EXO 9:22] **bimbilima dɔriti** crop diseases. [2CH 6:28] *Syn:* **bilinli**, **bimbilli**. *See:* **bini**; **bili₁**.

bimbilli *Pl:* **bimbila**. *n.* a plant, crop, something sown. **bimbilli kam zoora** all the plants are growing. [(5) PSA 65:10] **tingbani zuyu bimbila lan niŋdi bindira yaha** the crops on the earth yielded produce again. [(1) JAS 5:18] *Syn:* **bimbilinli**, **bilinli**. *See:* **biri₁**; **bili₁**; **billi**.

bimbima *See main entry:* **'biija**. matured.

bimbini *Pl:* **bimbina**. *n.* dais, sleeping place, shrine, altar. 'earth bench', mound or dais used for altar, bed, seat, shrine. **Iŋun do bimbini zuyu m-mi o zuyu shee**. It is the person lying on the raised place for sleeping who knows where his head has to go. [Prov. 20:38] **Sulemaana daa che ka be zaŋla daanya mali bimbini ... ka du di zuyu** Solomon had had made a bronze platform ... and he climbed onto it. [2CH 6:13] *Colloc:* **sara₂ maligu₂ bimbini** '(usually used in SC for) altar'. **Nuhu daa me sara maligu bimbini zali Yawe** Noah built a sacrifice-altar for the Lord. [GEN 8:20] **sara maligu bimbini zuyu daŋja** the fire-hearth on the sacrifice-altar. [ISA 6:6] *Sim:* **sampaa**. *Note:* sn 2

bimbirili *Variant:* **binbirili**; **bimbilli**. *Note:* 5x, also **bimbirili** 2x *Pl:* **bimbira**. *n.* seed for planting. **Izraelnim' daa yi ti kul biri bimbirili kam ...** when the Israelites planted any type of seed ... [JDG 6:3] **O daa chaŋ n ti kori o puu, ka yayindi o bimbira**. He went to work on his farm, and was scattering his seed. **Be daa koya m-biri bimbira ka sa tihu, ka di daa ninj, ka tihu maa gba daa wali pam**. They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] *See:* **biri₁**.

bimbɔ *Variant:* **bim' bɔ**; **bimbo**. *int.* what? what thing? **bimbɔ ka n lee yen zaŋ a ŋmahindi m-maag' a suhu?** 'What can I say for you, to what compare you?'. [LAM 2:13] **Bim' bɔ ka n lee yen zaŋ ŋ-ŋmahindi ziemani ŋɔ niriba?** What can I use as a comparison for the people of this generation? [MAT 11:16] *Syn:* **bɔ₂**. *See:* **bini**; **bɔ₂**.

bimbɔyili₁ *Pl:* **bimbɔya**. *Variant:* **binbɔya**. *n.* cesspit, latrine, toilet. *Note:* 'faeces pit' **ka zaŋ nimaani leei bimbɔyili hal ni zuŋɔ** and turned (the temple) into a latrine—which it still is today. [2KI 10:27] *Sim:* **banjira**. *See:* **bindi**; **bɔyili₂**.

bimbɔyili₂ *n.* a pit, hole. **Bimbɔyili din bayili moyili ku yayisi palibu**. A hole near a river will soon be filled with water. [Prov. 59:7.] *Note:* ?? < **bimbɔyili₁** *Syn:* **bɔyili**; *Sim:* **bimbali**. *See:* **bini**; **bɔyili₂**.

bimbɔŋ ni₁ *See main entry:* **bumbɔni**. darkness.

bimbɔrigu *Variant:* **binbɔriga**. *Pl:* **bimbɔra**. *n.* requisites, useful/necessary things (especially ingredients of 'medicine'), valuables. *See:* **bini**; **bɔ₁**. *Note:* sn 4

bimbuysisirigu *See main entry:* **buyisi₁**. measurer.

bimburiginli *n.* a small piece. **Bɔ n-niŋ ka a nya bimburiginli a mabia ninni ... ?** Why do you notice a speck in your brother's eye ? [MAT 7:3] *Note:* ?? - N+A (Adj. is verbal participle) 'thing-**burigim-able**' *See:* **birigi**. *Note:* ?? **bim' buriginli** (q.v.) *See:* **'buriginli**.

bimoyiriga Variant: **bimoyisira**. Pl: **bimoyirisi**. *n.* a nurseling, suckling, child still feeding at the breast. **A nyari payibu bibibi mini bimoyirisi noya** You get praise from the mouths of small children and babies. [PSA 8:2] Note: N+A (Adj. is verbal particle) child-suck-AGENT-PL Gen: **bia**; Sim: **bileyu**. See: **bia**; **møyi**.

bimparigu Pl: **bimpara**. *n.* a cover, sth. put on top. **a zuyusaa bimparigu din nye zay' sabinli mini zay' zee la** 'your awnings were of blue and purple'. [EZK 27:7] Colloc: **garo bimpara** 'bedspreads, coverlets'. **O wuyir' omañmaj'** **garo bimpara**. She weaves her own coverlets. [PRO 31:22] See: **bini**; **pa₁**.

bimpielli Variant: **binpielli**. *n.* white cloth, shroud, calico used for burial. Note: 'something white', '(the) white thing' **Yisifu daa bo bimpielli chaj ti siyisi Yisa dapulli maa zuyu na zaŋ bimpielli maa niŋ o zaŋ o ti sɔyi** Joseph got a shroud and went and took Jesus down from the cross and put the shroud on him and took him to bury. [LUK 23:53] Sim: **kahingga**. Note: **bimpielli** used in LUK 23:53 for what is **kahingga** in 24:12 (**Firawuna daa**) **zaŋ bimpel' vielli kparibu yel' o** (Pharaoh) had him dressed in a fine white shirt. [GEN 41:42]

bimpuli Variant: **binpuli**. *n.* innards, 'pluck' of butchered animal, large intestine. **Ijunkam yen mali sara, ka di nyela nahu bee pieyu, di simdi ka o yihi bim bɔyigbini mini yeno ni bimpuli ti maligumaana**. 'This is the share due the priests from the people who sacrifice a bull or a sheep: the shoulder, the jowls and the inner parts'. [DEU 18:3] See: **bini**; **puli₁**.

bin- Variant: **bim-**; **bij-**. *n.* animal-. Note: used in the Bible to refer to **animal**- blood, fat, body-parts See: **bimbihili**; **bingbalipuyili**; **binneega**; **binsakpuyu**; **binyilli**; **bingim**; **binzuyu**; **bimbee**; **biŋkpam**.

binajayirigu Pl: **binajayira**. *n.* a dung beetle, scarab. **Binajayirigu ɿia n-guli bindilana ni o nye ka o jayi, bindilana bi nye, o ti gari jayi**. The dung beetle waited for the person to shit in order to cut the excrement and roll it up, but the person did not shit and so the dung beetle will have to come out and cut it. [Prov. 600] **Jaalambɔyu yi bi so so o sola binajayirigu**. If the **jaalambɔyu** beetle is not better than anyone, it is better than the tumble dung beetle. [Prov. 1084] Note: buffysilverman See: **bindi**; **jayi₁**.

binakpaa Variant: **binakpaali**. Pl: **binapkahi**. *n.* millipede, "centipede" (IM). Note: (W.D.) See: **gbinakpaa**. Note: (E.D.)

binbirli See main entry: **bimbirili**. seed.

binbɔriga See main entry: **bimbɔrigu**. need.

binbuysirigu See main entry: **bimbuyisirigu**. measure.

bincherili Pl: **binchera**. *n.* rag, torn pieces of cloth, tattered clothing. **so yi ti ye binyer' suma,... kpe yi layingu ni na, ka nandana ɻun ye binchera gba kpəna** someone who wears good clothes ... comes into your meeting, and a poor person wearing rags also comes in. [JAS 2:2] **Daadali binchera so zaŋ bahi ka so pihi ye**. The old clothes sold on a market day; one person throws them away and another picks them up and wears them. [Prov. 767] **Iuni mi (baŋ) sanda ɻuna n-dari di binchera**. The one who knows the value of the precious sanda cloth buys even a torn one. [Prov. 2046] Syn: **biŋkpiŋ**. See: **bini**; **che₁**.

bincherilana Variant: **bincheralana**. Pl: **bincheranima**. *n.* a raggedly-attired person. **Bincheralana yuri ti miilima ka o va n-yina**. A torn-clothes-person likes "Let's tie (put) on our clothes" so that she/he can get up and rush out. [Prov. 602] See: **-lana₂**; **-nima₂**.

binchɔyifu Variant: **bichɔyingu**. Pl: **binchɔyma**. *n.* useless stuff. See: **bini**; **'chɔyingu**.

binchunchuna *n.* a standing mass of stone. Note: ?? **be daa lan mela buya jembu shee mini binchunchuna zali** they built and established more pagan worship-places and 'sacred stone pillars'. [1KI 14:23;] **Gamadinim' mi daa ɣe a binchunchuna gbini** 'men of Gammad were posted on your 'towers'. [EZK 27:11]

bindana *n.* the owner. **biŋkɔbigu maa ti kpi bee n-nya daja, ka bindana maa kani** if the animal should die or be injured while its owner is not there. [EXO 22:14] Sim: **lana₁** 'owner' [Gh.], person characterised by/responsible for sth.'. See: **bini**; **-lana₂**.

bindarigu Pl: **bindara**. *n.* "a marketable commodity" (IM), 'sth. buyable'. Cpart: **biŋkɔhirigu**. See: **bini**; **da₃**; **'darigu₂**.

bindiemdi *n.* a plaything. *Pl:* **bindiema**. *Colloc:* **bihibindiemdi/bihibindiema** ‘doll’. *Note:* ‘children's play.thing’ *See:* **bini; diem**.

bindi *Pl:* **bina**. *n.* excrement, faeces, shit, dung. *Note:* also ‘gunge’ see **tibibindi** human or animal. **(n ni) zaŋ yi sara biŋkbiri bindi 3e yi nina ni** (I will) smear your faces with the dung of your sacrificial. [MAL 2:3] **(be yen) di bemaŋmaj' bindi ka nyu bemaŋmaj' dulim** (they will) eat their own excrement and drink their own urine. [2KI 18:27] **Di bi simdi ka ti damdiri yɔyuni bee n-nyeri bindi yiriŋ ti behigu shee.** It is not good to squat in the bush or pass faeces carelessly around our living space. [DB-Hygiene.009] **Di simdi ni yi bo kulagaa niŋ yi nema ni, ka yi yi ti yi kpaja ni yi ti damdi yɔyuni, ka yi zaŋ li gbi bɔyili pi yi bindi maa.** ‘As part of your equipment you are to have a trowel, and when you squat outside, you are to scrape a hole with it and then turn and cover your excrement’. [DEU 23:13] **(be daa) kɔhiri be ni daa boonī binsheli ɔ̄mani bindi la ... anzinfra layibaligu diba anu** (they) were selling something they called ‘pigeon droppings’ ... for 5 silver coins. [2KI 6:25] *Colloc:* **nye₁ bindi** ‘to defecate’. **Tiŋbia bi nyeri bindi niŋdi kɔbiliga ni.** The native of a place does not shit in his own drinking well. [Prov. 2621] **Baa nye bindi niŋ daaŋa ni.** A dog has shit in the fireplace. [Prov. 348] **Nira ku zaŋ nay' bindi n-labi nahu.** Don't send coals to Newcastle. [Prov. 1783] *Lit:* No one will take cow dung and throw it at a cow.. **Be ni tooi lahi nyayim bina nɔ ka zaŋ siyi ti kɔnyurima ni ka di ti ti dɔriti.** They (animals) can get befouled with faeces and go into our drinking water (sources) and it gives us diseases. [DB-Hygiene.015] **Be dulim, nintori, bindi bee tiri pala din ni tooi che ka HIV doro looi so.** Their urine, spittle, faeces or vomit can't pass HIV on to anyone. [DB AIDS 11.007] **Nin' pipililana ɔ̄jerila bim' bina.** A person who finds it hard to choose struggles for animal droppings. [Prov. 1696] *Etym:* OV1 *BIN ; GS1 *B¹E/A(N) ; vc4 *bin. *See:* **bimboyili₁; binajayirigu; binduyu; bijmaa; binsaa; dabindi; nɔbindi; tibibindi**.

bindilana *n.* a defecator, person shitting. **Binajayirigu ɔ̄ia n-guli bindilana ni o nye ka o jayi, bindilana bi nye, o ti gari jayi.** The dung beetle waited for the person to shit in order to cut the excrement and roll it up, but the person did not shit and so the dung beetle will have to come out and cut it. [Prov. 600] *See:* **-lana₂**.

bindibiga *n.* ‘toilet paper’. *Note:* ‘stick’, also corn-cob, leaves **&c Nira yun ni nɔŋ kom pali sija ka lahi zaŋ bindibiga n-timdi di ni damda?** Will someone fill a water pot with water and at the same time use a stick with shit on it to stir it? [Prov. 1799] *See:* **bindi; dibiga₁**.

bindili *Pl:* **binda**. *n.* calabash-drum. made of a large calabash: particularly associated with the Mossi who use it in the same way as Dagomba use the **luŋa**. *Etym:* OV1 *BEN/BIN ; OVN *BIN.D-DI/A.

bindimdigu *Pl:* **bindimda**. *n.* things which bite. **Bia yi ka yem ka yen gbaai bindimdigu, shini o ka o gbaai sa saai sɔha.** If a child doesn't have sense and is catching something that bites, let him/her do so and learn a lesson from it. [Prov. 551] *See:* **bini; dim₂**.

bindira₁ *See main entry:* **bindirigu**. food(s).

bindira₂ *Pl:* **bindiriba**. *n.* an heir. *Note:* ‘things-eater’, beneficiary of effects **ti yi nyela Naawuni bihi, dindina ti nyela o bindiriba** if we are God's children, then we are His heirs. [ROM 8:17] *Syn:* **falistira**; *Correl:* **falarita**. *See:* **bini; di₂; dira₁**.

bindiriduyira *Pl:* **bindiriduyiriba**. *n.* a cook. **Dinzuyu bindiriduyiriba, ben duyiri kɔhira, niŋmiya aniya zaŋ kpa binlunsi zaŋ pili bindir' duyira polo.** So cooks who cook food to sell should make an effort to make a roof over their cooking-place. [DB-Hygiene.065] *See:* **bindirigu; duy₁**.

bindirigu *Note:* 41 times in texts corpus *Pl:* **bindira**. *Note:* always plural in the Bible (213 times) 23x in texts (mostly when a number of different foodstuffs are in view) *n.* food. **Bia ma bihim nyela din mali bindirigu** The child's mother's milk is what contains nourishment. [Bihili Mɔ̄xisibu 2.001] **Di yi niŋ ka a duyiri yili maa zaa bindirigu** If you are cooking for the whole household. [Bihili Mɔ̄xisibu 7.006] **Bindirigu nyayisil' alaafeelana nol' ni.** Food is tasty in the mouth of a healthy person. [Prov. 611] **Daadam nyari ayodin la bindirigu ni.** People get iodine in food. [DB Iodine 1.024] **Be pakoya ni daa bi nyari be ni pirigiri bindir' sheja** Their widows weren't getting (anything) when they shared out some foodstuffs. [ACT 6:1] **bomiya bindira ti kuŋkɔyinzɔriba** find food for the refugees. [ISA 21:14] **Kpaŋmi**

amaŋ ka a diri bindira dibaata din doya ɲɔ ni zayı yini. Try to eat at least one of the foodstuffs listed here. [DB AIDS 05.008] *Degrad:* **bindir' burisa** ‘food-scrap’. **O daa bɔrimi ni o diri bundan' maa bindir' burisa din luri tiŋa** He wanted to eat the rich man's food-scrap which fell on the ground. [LUK 16:21] *Colloc:* **bindiri' tibisa** ‘solid food’. **Bindiri' timsa dibu yi niŋd'a tom** If eating solid food is difficult for you. [DB AIDS 04.017] *Syn:* **bindir' mapli**. [HEB 5:12,14] *Syn:* **sayim₁**. *Note:* sn 2 *Syn:* **dihili**. *Note:* sn 1 *See:* **bini**; **-dirigu₂**; **di₂**; **bindiripooli**; **bindiriduyira**.

bindiridirira *Pl:* **bindiridiriba**. *n.* an eater (-of-food). **bimbira ɔ̄ri yiri na n-zoori niŋdi bindira tiri bindiridiriba** seeds sprout and grow up and make food for eaters. [ISA 55:10] *Sim:* **dirili₂**.

bindirili *Pl:* **bindiriba**. *n.* "a good-for-nothing person" (IM). *See:* **bini**; **di₂**.

bindiripooli *n.* food-shortage, famine, insufficiency of food. **(n ni) che ka bindiripooli kul luri a zuyu mɔŋ a bindirigu** I will cause a famine to fall on you and deny you food. [EZK 5:16] *Sim:* **fufali**, **kum₃**. *See:* **bindirigu**; **pooi₁**.

bindoo *Variant:* **bundoo**. *n.* *Pl:* **bindɔhi**. *Variant:* **bundɔra**. a bed, sleeping-mat. **be daa zaŋ bindoo n-du pii zuyu ti yerigi sɔŋ Sool** they went up and spread a sleeping-mat on the flat roof for Saul. [ISA 9:25] **niriba daa ɔ̄ri barinim' be bindɔhi zuyu mini be daamajkanim' ni** people were carrying the sick on their beds and stretchers. [ACT 5:15] **Bindoo bi waya ka nir' ni tooi teeg' omaŋ' dɔni di zuyu** The bed is not long enough for him to stretch out and lie on it. [ISA 28:20] **Ti mali gumdi maa suri la difaya mini bindɔhi ni mafarisinima** We use kapok to stuff pillows, beds and mattresses. [DB-Trees.014] *Sim:* **sɔŋ₂** ‘(sleeping-)mat’. *See:* **bini**; **do₂**.

binduyu *Pl:* **binduyiri**. *n.* "a pot of excrement" (?? [also] chamber-pot [TN]). *Note:* also used as an abusive description of a person *See:* **bindi**; **duyu**.

bindurili *Pl:* **bindura**. *n.* a heap, mound, ramp. **(o daa) me bindura tabili di gooni gil' li ti tuui** (he) built siege-ramps against it. [2KI 25:1] *See:* **bini**; **du₂**.

binfam *Pl:* **binfama**. *n.* flatulence, anal wind, fart. *Colloc:* **nye₁ binfam** ‘to break wind, fart’. **A yi bi gberi nopoŋu ni a bi mi ni nɔhi nyeri binfam.** If you haven't slept in the hen's house, you won't know that hens fart. [Prov. 184] *Colloc:* **daai₁ binfam** ‘pass wind, fart’. *Note:* ‘fascination’ KO !!

bingari *n.* a mixture of cereals. *See:* **bini**; **gari₂**.

bingarili *Pl:* **bingara**. *n.* a button, fastener. **Dagɔrili kpalaŋa di ka bingarili, di mi ka ziifu, di nayi malila gbaagbini!** The womanizer's trousers do not have a zip or a button, but only a draw-string (“hold and knot”). [Prov. 799] *Sim:* **ziifu** ‘zip(per)’. *See:* **bini**; **ga₃**; **garili₄**.

bingoo *See main entry:* **biŋgo**. boil.

bingbalipuyili *Variant:* **bingbal' puyili**. *Pl:* **gbal' puŋa**. *n.* thigh, haunch (joint of meat). **o daa zaŋ binkpam ... ni binsabili yay' sheli din viela ... ni nudirigu bingbal' puyili** he took the fat ... and the good part of the liver ... and the right thigh. [LEV 8:25] **biha maa mini nudirigu gbal' puŋa dina Aduna daa zaŋ li mi gahigahi Yawe tooni** 'Aaron waved the breasts and the right thigh before the Lord as a wave offering'. [LEV 9:21] *See:* **bin-**; **gbalipuyili**.

bingbaŋ *Pl:* **bingbana**. *n.* 1 • animal skin.

2 • cow skin singed and cooked.

bingbaarigu *Pl:* **bingbaara**. *n.* a wild animal, dangerous beast. *See:* **bini**; **gbaai**.

bini **[bəni]** *Variant:* **buni**. *Pl:* **bina**. *Pl:* **bin-**. *Note:* see esp. sn 2 below *n.* 1 • thing. **Bin' yini ka n suhiri Yawe sani** One thing I am asking from the Lord. [PSA 27:4] *Note:* MP **bunni** : Nouns may be formed by prefixing ‘**bin'** to the present progressive tense and suffixing ‘**-gu'** (as in the usual formation of verbal nouns). e.g. **yìyi-ra**, v. to fly + **bin**, n. thing = **binyiyirigu** :: SC writes all compounds with **bin-** as single words without the apostrophe *Read:* Naden, Tony 2007. Descriptives: adjectives in Mampruli. **in** Dakubu M.E.K. / G. Akanlig-Pare / E.K.Osam / K.Saah [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin 4, Vol. 1: Nominal constructions. Legon : University of Ghana Linguistics

Department :: pp. 88-102. Sim: **buni₂**, **zaya₂** '[carrier for qualifiers, number 'one']'; **diba** '[carrier for numerals]'. **Mbusim be yi zuyu, yi zaŋ zay' bieyu boli zay' vielli, ka zaŋ zay' vielli boli zay' bieyu, ... ka zaŋ bintɔyu boli binnyayisili, ka zaŋ binnyayisili boli bintɔyu.** Woe betide those who call evil good and good evil, ... who make bitter sweet and sweet bitter.'. [ISA 5:20] **A lihiri katin' tia wala, suyulolana buni** If you can see the fruit on a distant tree, it belongs to a patient man'. [Prov. 7:8] Note: cf. compounds with **bim-**, **bin-**; **buni** 2 Etym: OVN *BUN ; GS1 *K¹O/E/A ; vc4 *bun/won.

2 • compounded with body-parts to indicate that an animal rather than human part/organ is intended (?? Biblical usage only or particularly) -- but see JOB example. **a ti yihi kpa' sheli din zaa be nayilaa maa binnyori ni mini binsaba ni yaannina** take out all the fat on the bull's innards, and the liver and kidneys. [EXO 29:13] **O puhigi m binsom bahi tiŋa.** he spilt my gall on the ground. [JOB 16:13] Note: normally **som** q.v. See: **biŋkɔbigu**; **bidibbini**; **bimbɔ**; **jiŋpuhiribini**; **kɔsuribini**. Note: under **kɔsurim** See: **kɔnyuribini**.

binjarigu Pl: **binjarisi**. n. a sieve. See: **bini**; **ja₁**. Note: ??

binjua Pl: **binjuu**. Pl: **binjuhi**. n. elephant (epithet). SynR: **wɔbigu**. See: **bini**.

binkɔbigu See main entry: **biŋkɔbigu**. animal.

binkparisi n. goods, possessions. **m bindira mini m binkparisi zaa** all my foodstuffs and goods. Note: ?? Sim: **malibu₁**. Note: sn 2 See: **bini**; **kpa₄**.

binkpindigu Variant: **binkpiŋ**. Lit: 'dead thing'. Pl: **binkpindisi**. n. a duster, rag. Sim: **bincherili**. See: **bini**; **kpili₂**.

Note: ??

binkpiŋ See main entry: **biŋkpiŋ**. carcase.

binlija Pl: **binlinsi**. n. a lid, cover. Note: ?? **Dinzuju bindiriduyiriba, ben duyiri kohira, niŋmiya aniya zaŋ kpa binlinsi zaŋ pili bindir' tuyira polo.** So cooks who cook food to sell should make an effort to make coverings over their cooking-place. [DB-Hygiene.065] See: **bini**; **liŋa**.

binmaŋli Pl: **binmaŋa**. n. "the best woven native cloth" (IM). Sim: **bin' maŋli** 'something genuine, 'regular'. See: **bini**; **'maŋli**.

binnamdalana n. creator. InvNact: **nam₂**; Syn: **namda₂**. See: **bini**; **nam₂**; **namda₂**; **binnamda**; **-lana₂**.

binnani Pl: **binnana**. n. 1 • an idol, fetish. Note: Bible term for "idol" Note: "object with spiritual power", can make it for yourself" **Dan niriba maa daa zaŋ dari binnani zali ni be jemdi li** The people of Dan made a wooden idol and set it up to worship it. [JDG 18:30] **Maika daa malila binnana jembu duu** Micah made an idol temple. [JDG 17:5] 2 • 'monster', deformed foetus, "deformed person" (FK). Note: ?? **Di ni tooi che ka paya ti dɔyi binnani bee n-dɔyi bia maa k'o pooi daadam.** It (iodine deficiency) can cause a woman to give birth to a deformed foetus or a handicapped child. [DB Iodine 2.001]

binneɔŋ Variant: **binniɔŋ**; **binnieŋ**. Pl: **binnema**. n. insect, living thing. **ninsal' ni daa boli binneɔŋ kam zaa yu' sheli, o yuli n-kul bala** whatever name the man called each animal, that was its name. [GEN 2:19] **O tiri binneɔŋ kam bindirigu.** 'He gives food to all things living.'. [PSA 136:25] **Binnema zaa ningbuŋ bela kɔŋkobakɔŋkoba** Every living being's body is different from the others. [ICO 15:39] Syn: **biineenja**. See: **ne**.

binneembila Pl: **binneembihi**. Variant: **binnenbihi**. n. 1 • an insect, small creature. **Kaman binneembila ni be situra ni** Like a moth in a garment. [PRO 25:20] **Binneembih zaa ben mali kpiŋkpama** All insects that have wings. [DEU 14:19] **Yaha, di kuri binneenbihi ben be tingbani puuni.** Again, it kills the micro-organisms in the soil. [DB-Bushfire.102] Syn: **binneenja**. Note: sn 2

2 • organism, germ, bacillus, virus, microbe. microscopic living matter -- in modern medical contexts. **HIV nyela binneembila ḥun pɔri pam ka niri ku tooi nya ni o nina.** HIV is a microscopic organism. [DB AIDS 01.002] Lit: a small-creature which is very small and a person can't see it with his eyes.

Binneembih sheba ninsali nini ni ku tooi nya ka be booni klamidia tirakomatis ... la n-tiri dɔrɔ ḥo. The microscopic organisms called Chlamydia trachomatis cause this illness. [DB Trachoma 03.003] **Binneenbih maa malila so'sheŋa be ni dɔli n-yiri ninvuy'yino ni n-loori o kpee.** The organisms have a way of passing from one person to infect another. [DB Trachoma 05.003] **HIV nyela binneembih ben che ka ninsal ningbuŋ doro tuhibu**

yiko gbarigira. HIV is a virus which weakens the body's resistance to disease. [DB AIDS 00.001] **3im puuni**
binneembihi sheba be ni booni 'White Blood Cells' In the blood there are cells called 'White Blood Cells'. [DB AIDS 01.006] See: **binneeqa**; **'bila₁**.

binneeqa Pl: **binneensi**. Pl: **binneen'**. Note: 26x always with adjective **n.** 1 • living thing. **binneen' so ɲun daa ɲmani ninsala** the living being who resembled a human. [DAN 10:]
2 • an insect. **Di lan kuri binneen' sheb'ben gba chibiri tingbani voya ka sa kom ni tooi nyu n-kpe tingbani' ni.** Stop killing the small creatures that make holes in the ground so that rainwater can soak in. [DB-Bushfire.104] Note: also **binniq q.v.** Syn: **binneembila**. See: **bini**; **ne**; **binneembila**.

binnyaq **n.** female animal, 'a female one'. See: **bini**; **'nyan₂**.

binnyara Variant: **binnyara**; **binyera₁**. **n.** things, stuff, possessions, utensils, gear, equipment. **Binyera din bindi tingban' ni ka mali bielim** Things which are sown in the soil and have seeds. [GEN 1:11] **(o) daa yihi anzinfra mini salima binyara ni chinchina ti Ribeka** (he) produced gold and silver things and gave them to Rebecca. [GEN 24:53] Note: jewellery **Aduna min' o bidibisi la zaŋ binyara pili Luy' kasi shee la** Aaron and his sons took the stuff and covered the Holy Place. [NUM 4:15] Note: sheets of fabric/leather (**be daa**) **nyeligi binyara malila nayibih ayi kɔtomsi** (they) melted stuff and made two likenesses of calves. [2KI 17:16] Note: metals **binyara din be pumpɔŋj bee binyara din ti yen kana** things that are now or things that are to come. [ROM 8:38] **salima din ni mali salima binyera, mini anzinfra din ni mali anzinfra binyera** gold which will make golden items and silver which will make silver items. [1CH 29:2] Note: used widely in SC as a dummy or maximally-vague noun Note: ?? sg. **binyarigu, binyarili :: ?? < binnyara** 'things (to be) gotten' (**nya₁** sn 3) Colloc: **binyara ni kore kpəbu** 'greed, avarice'. **Binyara ni kore kpəbu ɲmanila buyijembo.** 'greed is a form of idolatry'. [COL 3:5] Syn: **nema (neeni)**. See: **bini**; **nya₁**. Note: ??

binnyiringa Note: ?? or **binyiringa** from **bia** "child" Pl: **binnyirinsi**. **n.** a smallish or very small child. See: **bini**; **'nyiringa**.

binnyoma **n.** 'spices'. **niŋ binnyoma niŋ nimdi maa ni duyli li** put spices with the meat and cook it. [EZK 24:10] See: **nyom**.

binnyɔri **n.** (animal-)intestine, 'pluck'. **a ti yihi kpa' sheli din zaa be nayilaa maa binnyɔri ni mini binsaba ni yaannina** take out all the fat on the bull's innards, and the liver and kidneys. [EXO 29:13] See: **bini**; **nyɔyu₁**.

binnyurigu Variant: **binnyurili**. Pl: **binnyura**. Pl: **binnyuri'**. **n.** drink, sth. drinkable. **binnyurigu kam din yi duyli maa puuni** every drink that comes from the pot. [LEV 11:34] **a ni lan zaŋdi Firawuna pipia maa ni binnyura maa ti tir o** you will again be taking Pharaoh's cup and his drinks and serve them to him. [GEN 40:13] **n 3im mi nye binnyur manli.** my blood also is genuine drink. [JHN 6:55] **ka bi nyu wain bee binnyuri' kpema!** and not drink wine and strong drink! [ISA 29:9] Note: **binnyuri' kpema** lit. translation of English Bible 'strong drink' See: **bini**; **nyu**.

binŋmaa Pl: **binŋmahi**. **n.** a smock (with sleeves). **binŋmabayiri** smock with long sleeves. Sim: **dansiki, daliya**. See: **bini**; **'ŋmaa₁**.

binpuli See main entry: **bimpuli**. intestine.

binsabili Pl: **binsaba**. **n.** (animal-)liver. **yihi binsabili yay' sheli din viel'** take out the good part of the liver. [LEV 3:10] **a ti yihi kpa' sheli din zaa be nayilaa maa binnyɔri ni mini binsaba ni yaannina** take out all the fat on the bull's innards, and the liver and kidneys. [EXO 29:13] See: **bini**; **sabili₂**.

binsayinda **n.** perishables. See: **bini**; **sayim₂**.

binsakpuyu **n.** animals 'hip-joint', thigh. **Izraelnim' bi sayiri ɲubiri binsakpuyu zuyu nimdi** 'the descendants of Israel do not eat the muscle which is on the hip joint'. [GEN 32:32] See: **bin-**; **sakpuyu**.

binsaa **n.** diarrhoea. Note: "lit.: rain thing" KO -- No! **n-saai** is 'to have diarrhoea' : 'faeces-flow' (TN) **Binsaa bee doro balibu kam nyela din ni tooi gbaag' o.** Diarrhoea or various other diseases are something that can infect it (the baby). [Bihili Mɔyisibu 3.015] **Binsaa yi bieri gilindi (gɔri) yili ni, yili yidana shee ka di bɔra.** If diarrhoea is going around the house, it is searching for the house owner. [Prov. 628.] Colloc: **binsaa tim₁** 'diarrhoea medicine'. See: **bindi**; **sa₄**;

saai₃.

binsom *n.* gall(-bladder). **O puhibi m binsom bahi tija.** He squirted out my gall on the ground. [JOB 16:13] **di nangban'** **dirili maa pili yi be binsom ni** the arrowhead passes right through their gall-bladder. [JOB 20:25] *Note:* ?? *Sim:* **som**. *See:* **bini**. *Note:* sn 2 *See:* **som**.

binsurigu *Pl:* **binsuriti.** *n.* 1 • pocket, 'packet' [Gh.] *Sim:* **aliziifo, surigu.**

2 • sheath. *Syn:* **surigu**. *See:* **bini; su₃**.

binsheykam *See main entry:* **binsheyukam**. everything.

binsheyu *Variant:* **binshayu**. *Pl:* **binsheja**. *Variant:* **binzeri**. *Note:* ?? *n.* everything, anything. **Ti mali tamaha ni biehigu buku ḥo nyaanga yi ni tooi nya binshayu din yen sɔŋya yi Biehisun Biehigu puuni** We hope that after this lifestyle book you will be able to get something that will help you to a Healthy Lifestyle. [DB AIDS 16.031] *Sim:* **binsheli**; *Magn:* **binsheykam**. *See:* **bini; sheyu₂; binsheyukam**.

binsheyukam *Note:* if so, should be 2 words [TN] *Variant:* **binsheykam**. *n.* 1 • everything, all things. **ṇun daa tab'**

Naawuni binsheyukam nambu ni la the one who was associated with God in the creation of everything. [REV 3:14] **Payimi a nuhi mini binsheyukam a ni mali niŋdi a nina ni vienyela ni chibo.** Use soap to wash your hands and everything that you touch your eyes with very well. [DB Trachoma 07.026] **Be wuhirila zom' binsheyukam pa ni wari.** They teach the blind person everything, but not about the cold. [Prov. 497] *Sim:* **binsheyu, zaa**.

2 • anything. *See:* **bini; sheyu₂; binsheyu; kam₂**.

binsheli *Pl:* **binsheja**. *n.* something. **Miri ka a pirim o waa-waayili mɔyibu zuyu n nyuh'o kɔm bee n dih'o binsheli ka pa bihim maa kɔŋko.** Be careful not to prevent (the baby's) suckling frequently or give it water or feed it something which is not milk. [Bihili Mɔyisibu 5.012] **binsheli mi daa na bi bili yi tingban' ni na** and nothing had yet germinated from the ground. [GEN 2:5] **binsheli din ḥmaani buyim zilima puhi yina nti tamtam be zaa yinoyino zuyu ni ti kpa** 'what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them'. [ACT 2:3] *Sim:* **binsheyu**; *Magn:* **binshelikam**. *See:* **bini; sheli₁**.

binshelikam *n.* everything. **o daa lan zaŋ ʒim mihi tanti Naawuni jembu duu la mini binshelikam be ni daa mali tumdi Naawuni jembu tuma** he used blood to sprinkle the Tabernacle and everything used in the worship of God. [HEB 9:21] *See:* **binsheli; kam₂; binsheykam**.

bintabindili *Pl:* **bintabinda**. *n.* a seal, a sticker. **n daa nya litaafi ... ka be zaŋ bintabinda ayopɔin n-dih'i tabili di noli** I saw a book ... and they had used seven seals to press on and seal its opening. [REV 5:1 (and passim to 8:1)] **Bintabindili din pah' ayopɔin yela** The Seventh Seal. [REV 8:1 (heading)] *See:* **bini; tabili₂; tabigi₂**.

bintayindigu *See main entry:* **tayi₁**. setting.

bintayirigu *See main entry:* **tayi₁**. shield.

bintamdigu *Pl:* **bintamdisi**. *n.* a base. **O daa zaŋla anzinfu mali bintamdisi kɔbiga. Bintamdigu zay' yini kam** He used silver to make a hundred bases. Each individual base ... [EXO 28:27] *See:* **bini; tam₄**.

bintirili *Pl:* **bintira**. *n.* a bud, "the formative stage of fruits" (IM). **di mini di lahi ni bintira kɔtomsi mini tipum kɔtomsi zaa din be di ni ti nye zay' yini** its flowerlike cups, buds and blossoms shall be of one piece with it. [EXO 25:31] *Colloc:* **bintira wɔ̄ligu** "the warm season that prevails during the formative stages of fruits" (IM'). *See:* **bintiriwɔ̄la**.

bintiriwɔ̄la *n.* "fruits in their formative stage" (IM). *See:* **bintirili; walli**.

bintitɔ̄yu *n.* something big, giant. **Bintitɔ̄yu bia ku gari Wuni.** A mighty born person is not greater than God. [Prov. 642] **Tintiringa nye gala m-pali koligu bintitɔ̄yu ku tooi fa n-ṇuni.** [Prov. 2616 a/b] **Noombila tintiija nye gala m-pali koligu bintitɔ̄yu ku tooi fa n-ṇuni.** The tiny **tintiringa** bird lays a bag full of eggs and a big bird cannot steal and hatch them. *Sim:* **tiyaawumya** 'a giant'. *See:* **bini; 'titali**.

bintɔ̄rigu *Variant:* **bintɔ̄rili**. *Pl:* **bintɔ̄ra**. *n.* ulcer, boil. **Bayisimiya ...tia wala na nti ʒe o bintɔ̄rigu maa ka o nya alaafée.** Make a paste of ... tree fruits (and bring) it here and put it on his ulcer and he will get well. [2KI 20:7] **O daa**

che ka bintora tori bihi mini ninkura zaa. He caused boils to break out on all the children and adults. [ISA 5:9] **bintorili yi to so nti naai** when a boil has afflicted someone and it has finished. [LEV 13:18] *Sim:* **bingoo, goo₃, manja₁, norili, noripielli, sanjkpani₂, sanjkpangoo, yum, zigorigu. *See:* **bini; to₂. *Note:* sn 5 *See:* **torili₂**.****

binvili *Pl:* **binviya.** *n.* womb of animals.

binvhirigu *See main entry:* **vuhi.** creature.

binvurigu *Pl:* **binvura.** *n.* 1 • creepy-crawly, creeping thing, 'bug' [Am.]

2 • reptile. *Syn:* **bingbamdigu.** *See:* **bini; vu.**

binwalli *Pl:* **binwala.** *n.* fruit (in general), fruits. **di simdi ni a nyuri kom pampam, tii, binwala, koko, bihim bee bindiri komkom** it is important that you drink plenty of water, 'tea', fruit, gruel, milk or liquid foods. [DB AIDS 05.006] **Binwalli nyayisim bela di dibu ni.** 'The proof of the pudding is in the eating.'. [Prov. 643] *Lit:* A fruit proves its taste in the eating of it.. *See:* **bini; walli.**

binwoyinli *See main entry:* **'woyinli.** pillar.

binwolli *Pl:* **binwola.** *n.* a fruit, pod. *See:* **bini; walli.**

binyariga₁ *Pl:* **binyarisi₂.** *n.* sth. wicked. any wild or harmful animal; any harmful thing, animate or inanimate. *See:* **bini; yariga.**

binyariga₂ *Pl:* **binyaarisi₁.** *n.* 1 • a well-bucket, thing for drawing water. **zaŋ tabili be ko' niŋdi binyarisi din nye be ni zaŋ dari mali sheŋa mini be ni zaŋ kuya me sheŋa la zaa puuni** including what was in their wooden buckets and stone jars. [EXO 7:19] *Sim:* **guuka.**

2 • portion, part taken out, selected. **Ehud ni daa zaŋ be farigu binyarisi maa yo n-naai** When Ehud had finished paying their tribute. [JDG 3:18] *Note:* cash and kind? *See:* **bini; yaai₃.**

binyera₁ *n.* plants.

binyera₂ *See main entry:* **binyerigu.** garments.

binyera₃ *See main entry:* **binnyara.** things.

binyerigu *Pl:* **binyera.** *n.* garment covering the shoulders, upper body; clothes. **Be ... cheri ka be binyera nangbanzusa nye zay'wɔyila.** they ... make the fringes of their garments long. [MAT 23:5] **(o) daa gili Yisa nyaaja nti shih'** **binyerigu naqgbambili** (she) went round behind Jesus and touched the hem of his robe. [LUK 8:44] *Colloc:* **binyeribil' din yeri pari zuyusaa** 'used in Exodus for priestly 'ephod''. **Be ni yen she binyer' sheŋa maa n-nye: Nyolɔrigu mini binyeribil' din yeri pari zuyusaa ni alichebba ni be ni wuyi zabba sheli ni bantabiga ni shelɔrigu.** These are the garments they are to make: a breastpiece, an ephod, a robe, a woven tunic, a turban and a sash. [EXO 28:4] *See:* **bini; ye₂.**

binyerihayiri *n.* smock [type]. *Note:* ?? *Note:* unknown JNJZ *See:* **biŋŋmaa.**

binyiyirigu *See main entry:* **'iyirigu₁.** *Note:* under **yiyi** *Pl:* **binyiyira.** *n.* flying thing. **di pa sheli ka noona bee binyiyirigu kam ti zaŋ a ni yeli shem maa chaŋ ti yeli.** perhaps some bird or flying creature will take what you have said and go and tell. [ECC 10:20] **noonsi balibu kam ni binyiyira zaa n-daa kpe di ni** all kinds of birds and flying creatures went into it (the ark). [GEN 7:14] *See:* **bini; 'iyirigu₁.**

binyilli *Pl:* **binyila.** *n.* 'horns' of Biblical altar, animal horn. **ka mali binyila tam di tarisi bunahi zuyu** make horns' on top of its four extremities. [EXO 27:2] *See:* **bini; yilli.**

binyɔrigu *n.* a lid, cap, closure. **kpa li n-niŋ luyuluyu bee kuŋkɔŋ ni ka zaŋ di binyɔrigu n-yo di noli** pour it into a bottle or tin and use its lid to close its opening. [DB Iodine 4.008] *See:* **bini; yo₁.**

binzayi *n.* first horse of the Ya-Naa. *Colloc:* **Binzayi Naa** 'Binzagyi Naa'. elder appointed to look after the welfare of the Ya Naa' 's horses.

binzahindigu *Pl:* **binzahindisi.** *n.* measure, measuring-instrument, scales. **3iri sanianim' mini 3iri binzahindisi zaa nyela din chihiri Yawe sani.** False scales and measures are what is rejected by the Lord. [PRO 20:10] **be daa kali**

binshelikam zaa n-zaq binzahindigu zahim li, ka daa sabi binsheyukam tibisim ni nye shem səŋ di saha maa. they counted everything and weighed it and wrote down the weight of everything. *Syn:* **saniya**; *Sim:* **bimbuyisirigu**. *See:* **bini**; **zahim₂**.

binzaa *Pl:* **binzahi**. *n.* a stand, base. **Binzaa maa zuyusaa polo mini di bintayirisi ni di dapaya daa nyela zay' mundili yini.** The top part of a stand with its side-panels and crossbars was formed all in one piece. [1KI 7:35] **Huram daa lan zaq daanya mali binzahi pia** Huram used bronze to make ten stands. [1KI 7:27] *See:* **bini**; **3e₁**.

binzərigu *See main entry:* **zo₃**. awesome.

binzuyu *n.* the head of an animal. **Aduna bidibisi ... la zaq o ni ɣmahijmahim nim' sheŋa maa mini binzuyu ni biŋkpam** Aaron's sons ... take the meat he has cut up and the animal's head and fat. [LEV 1:8] *See:* **bin-**; **zuyu₁**.

binžia *Pl:* **binžihi**. *n.* seeds. *Note:* ?? *Sim:* **birili₁**.

binžim *n.* 1 • black pudding, blood cooked to coagulate. *Note:* ??

2 • animal blood. **miriya ka yi di binžim kam yi ni be luy' sheli zaa** mind you don't eat any animal's blood wherever you may be. [LEV 7:26] *See:* **bini**; **žim**.

biŋ₁ *v.* 1 • to miss, fail to hit a target.

2 • to divert from the main route.

biŋ₂ *adj.* *Note:* ?? id genuine, "real, not faked" (IM).

biŋgolingu *Pl:* **biŋgolinsi**. *Variant:* **biŋgolima**. *n.* a loop, 'bent bit'. **Di simdi ka yi niŋ biŋgolinsi pihinu niŋ pateesa tuuli la naŋgbambili** You should make 50 loops on the hem of the first curtain. [EXO 26:5] *See:* **bini**; **golim**.

bingoo *Variant:* **bingoo; goo₃**. *Pl:* **biŋgohi**. *n.* a sore, ulcer. **Biŋgohi yela** About the Sores. [EXO 9:8 9Heading] **Sapibo "kookoo" bee gbinchibili ni tooi mali a di nyela bingoo, ka be nyirivɔyuni.** 'Piles gruel' or enema can cause it to become an abscess in the anus. [DB Motherhood 05.008] *Sim:* **bintərigu**, **yum**. *See:* **bini**; **goo₃**.

biŋgulli *Pl:* **biŋgula**. *n.* livestock, 'something to be cared for'. *See:* **bini**; **guli₃**; **gulli**.

biŋgbahirigu *Pl:* **biŋgbahira**. *n.* predators. **m pieri leela biŋgbahira ni gbahiri sheba** my sheep have become prey for predators. [EZK 34:8] *See:* **bini**; **gbahi**.

biŋkəbbaligu *n.* small-cattle, sheep-and-goats. **Musa daa gulila o deembə Jetro ... biŋkəbbaligu maa** Moses was shepherding his father-in-law Jethro's sheep and goats. [EXO 3:1] **(o) wuhi ba soli mɔyu ni kaman biŋkəbbaligu n-nye ba la** (he) showed them the way in the wilderness as if they were (his) flocks. [PSA 78:52] *See:* **biŋkəbigu**; **baligu**.

biŋkəbigu *Variant:* **binkəbigu**. *Pl:* **biŋkəbiri**. *Variant:* **binkəbiri**. *Pl:* **biŋkəb'**. *Variant:* **binkəb'**. *n.* 1 • an animal. *Note:* used abusively of a person (IM) **o ni zu biŋkəb' so maa yi na ne m-be o sani...** if the animal he stole is still alive and in his possession... [EXO 22:4] *Colloc:* **mɔyu ni biŋkəbigu** 'wild animal'. *Lit:* bush.in animal. **mɔyu ni biŋkəbigu n-gbaag' o ɣubi** a wild animal has caught him and eaten him. [GEN 37:20] **pieri mini niyi zaa ni mɔyu ni biŋkəbiri gba** all sheep and cattle and also wild animals. [PSA 8:7] *Colloc:* **yiŋ' biŋkəbigu** 'domestic animal'. *Lit:* in.house animal. **noonsi mini yiŋ' biŋkəbiri ni mɔyu ni biŋkəbiri ni ni binnema balibu kam zaa** birds and domestic animals and wild animals and all kinds of creatures. [GEN 7:21]
2 • 'mammal', any animal with hair.
3 • 'small cattle' (sheep + goats). *Loc:* **bunzəŋ** 'cattleyard'. *Etym:* OV2 *BUN.KOB-GU/TI ; *DUN-GA/SI. *See:* **bini**. *Note:* sn 2 *See:* **kəbigu**; **biŋkəbbaligu**.

biŋkəbigula *Pl:* **biŋkəbiguliba**. *Note:* ?? **ad hoc** in SC *n.* animal-herder. **n nyela biŋkəbigula ni ɣun sari fiig tihi** I was a shepherd and planted fig trees. [AMO 7:14] **naŋgbankpeeni daa ti kpe Ibram biŋkəbiguliba mini Lɔt biŋkəbiguliba sunsuuni** quarrelling arose between Abram's herdsmen and the herdsmen of Lot. [GEN 13:7] *See:* **biŋkəbigu**; **-gula**.

biŋkəbigulibo *See main entry:* **biŋkəbigula**. *n.* animal-herding, shepherd-work. **Yawe daa yihi ma biŋkəbigulibo maa ni** 'the Lord took me from tending the flock'. [AMO 7:15] *See:* **biŋkəbigula**; **biŋkəbigu**; **guli₃**.

biŋkɔhirigu *Pl:* **biŋkɔhira**. *n.* saleable item/s, anything for sale. *Cpart:* **bindarigu** ‘something buyable’. *See:* **bini; kɔhi**.

biŋkumda *n.* *Note:* ? sg. **biŋkumdili** musical instruments. **Bila biŋkumda n-nye: guŋgɔŋ, yuhi, nti pahi lansi zuyu.**

The instrumentation for the Bila(-dance) is: bass drum, whistles and also hourglass-drums. [DB-Dance.043] **Baansi toondana n-zaj biŋkumda din mali mihi ŋme n-yili** The director of music plays stringed instruments and sings. [PSA 4:1] **(o) miri yiŋ' na wum dema biŋkumda kumsi** (he)came hear the house and heard the sound of the musical instruments at the party. [LUK 15:25] *See:* **bini; kum₂; biŋkumdiŋmera**.

biŋkumdiŋmera *Pl:* **biŋkumdiŋmeriba**. *n.* musician. **be bom' ... baansi mini biŋkumdiŋmeriba ben ni tooi ŋme biŋkumda pampam, kaman moyilɔnim' mini goonjenima ni guŋgombihi din mali chayisa** they should look for ... singers and musicians who can play instruments well, such as 'harps', fiddles and tambourines. [1CH 15:16] *See:* **biŋkumda; ŋme**.

biŋkpam *n.* the fat of an animal. **Aduna bidibisi ... la zaŋ o ni ŋmahijmahim nim' sheŋa maa mini binzuyu ni biŋkpam** Aaron's sons ... take the meat he has cut up and the animal's head and fat. [LEV 1:8] *See:* **bin-; kpam**.

biŋkpinj *Variant:* **binkpiŋ**. *Pl:* **biŋkpima**. *Variant:* **binkpima**. *n.* 1 • a corpse, carcase, sth. that died naturally. **A ŋme n-wurisi Rahab/ kaman biŋkpinj la** You crushed Rahab like one of the slain. [(1) PSA 89:10] **Yi ŋubirila biŋkpima, ka jemdi buya, ka kuri niriba** You eat meat with blood in it, you worship idols, and you murder'. [(1) EZK 33:25] *Sim:* **kum₁**. *Note:* sn 2 *Sim:* **jifa**.

2 • "an old rag" (IM). *Colloc:* **poora biŋkpinj** ‘a powder-puff’; *Syn:* **bincherili**. *See:* **bini; 'kpinj**.

biŋkpiŋia *Pl:* **biŋkpiinsi**. *n.* a small thing. *Note:* ?? adj **kpiŋia** *See:* **bini**.

biŋmaa *Pl:* **biŋmahi**. *n.* diarrhoea, watery stool. *Sim:* **binsaa**. *See:* **bindi; maai**.

biŋymahindili *n.* a statue, image. **biŋymahindli maa do garo zuyu, ka di zuyu kuyi bukɔbiri difeli** the statue lay on the bed and its head rested on the goat-hair pillow. [1SA 19:16] *Sim:* **jeduyu**. *See:* **bini; ŋmahim₂**.

biŋymaa *Variant:* **bingmaa**. *Pl:* **bingmahi**. *n.* smock [type]. **A ni kpab' li kaman biŋymaa la** You will fold it up like a smock. [(1) HEB 1:12] **Dagban nachimbila yi daa sayi nachimbila di simdi ni o mali biŋymaa, kurugu, nti pahi tuyiri zuyu.** When a Dagomba youth becomes a teenager he has to have a smock, pantaloons and also boots. [DB-Dance.062] *See:* **bini; ŋmaa**.

bio₁ *Note:* ?? sp *n.* ginger and pepper (KO) "a soft drink made with sugar and pepper or ginger" (IM), "ginger-beer" (TN). *From:* (Eng.) *Note:* "(ginger) beer"

bio₂ *Note:* ?? sp *n.* beer. *Sim:* **dam₁** ‘pito, local beer’; **bio₁** “ginger-beer”. *From:* (Eng.)

biɔŋ *See main entry:* **biɛŋ**. pool.

bipalitali *See main entry:* **bipali**. *n.* youth, youthfulness. **Cheli n ni daa tum alahichi sheŋa mini tuumbie' sheŋa m bipalital' ni la taali.** Forgive the offence of the sins of my youth and my rebellious ways.#. [PSA 25:7] *See:* **bipali; -tali₂**.

bipalli₁ *See main entry:* **bipolli**. youngman.

bipalli₂ *Variant:* **bi' palli**. *Pl:* **bipala**. *n.* a newborn baby, 'new child'. *Note:* In the dialects of Dagbani that use **-a-** where other dialects and related languages use **-ɔ-** there is confusion between '**palliz**' "new" and '**pallis** (= **pɔlli**) "young". Related languages show that this 'young' is not just a special sense of 'new' (also no Dagbani dialect would call a 'new disease' **dɔr' pɔlli** (see **palliz**, example). *See:* **bia; 'palli₂**.

bipolli *Variant:* **bipalli₁**. *Note:* In the dialects of Dagbani that use **-a-** where other dialects and related languages use **-ɔ-** there is confusion between '**palliz**' "new" and '**pallis** (= **pɔlli**) "young". Related languages show that this 'young' is not just a special sense of 'new' (also no Dagbani dialect would call a 'new disease' **dɔr' pɔlli** (see **palliz**, example). *Pl:* **bipola**.

Variant: **bipala**. *n.* a youth, young lad. *Note:* usu. **bipɔlli** is a boy just before puberty (**bilee > bibila > bipɔlli > nachimbile > dɔɔ**) : but includes girls see Job example **Rehɔboam ŋun daa na nye bipolli ka o yem na bi ziligi ... la** Rehoboam who was still a youth and not yet really streetwise experienced. [2CH 13:7] *Note:* in MP **bipolli** only a boy who is no longer a small child but hasn't reached puberty. In DB covers an older age-range: PSA 127:4 speaks of the

children fathered in ones youth. ?? what age/stage in life (**A bidibisi la min' a bipuyinsi la**) ... **pɔhim** ... **ze n-daai yili maa zaa luhi bipola maa zyu** (Your sons and daughters) ... wind ... blew and pushed the house and made it fall on the young people. [JOB 1:18-19] **Gaana tingbani ŋɔ puuni niriba pam zaŋla shigaari nyubo n -niŋ be kali di bahi bahindi bipola la.** In this country of Ghana many people are taking up smoking, including especially younger people. [DB Smoking 01.003] **o daa sayis' o mi o ni daa nye bipalli ... zyu** he 'advised' him because he was a young man ... [2TI (intro.)] **di wumdi bipala ka be gbarigira**, Even youths grow tired and weary, [ISA 40:30] **bipala ku tiri be kpamba jilima** juniors won't respect their elders. [ISA 3:5] *Sim:* **bisariŋga, nachimbila;** *Cpart:* **payisarili** 'young woman'.

bipolitali *Variant:* **bipalitali.** *n.* youth (time of life), youthfulness. **di che ka m bipolitali kpɔŋ labina** it makes the strength of my youth return. [PSA 103:5] *See:* **-tali₂**.

bipolitaba *Variant:* **bipalitaba.** *n.* fellow-youngsters. **(o) dolila o bipalitab' ben min' o layim zooi** (he) followed youthful peers who had grown up with him. [1KI 12:8] *See:* **-taba₂**.

bipɔŋ *Pl:* **bipoma.** *n.* a spoiled child. *See:* **bia; pooli₂**.

bipɔriŋga *Pl:* **bipɔrinsi.** *n.* a little child. *Gen:* **bia;** *Sim:* **bileyu.** *See:* **bia; pɔra.**

bipuyimbila *Pl:* **bipuyimbihi.** *n.* 1 • a small daughter. **Piesabil' maa daa ɻamanila o bipuyimbila.** The small she-lamb was like his little daughter. [2SA 12:3] **o bipuyimbil' ganja ... daa tarigi n-yen kpi** his only daughter ... was on the verge of dying. [LUK 8:42]
2 • a small girl. *Cpart:* **bidibiga.** **bidibibi mini bipuyimbihi ni doli Jerusalem solɔri diɛmda** boys and girls will play in the streets of Jerusalem. [ZEC 8:5] *See:* **bipuyingga; 'bila₁**.

bipuyingga *Pl:* **bipuyinsi.** *n.* 1 • a young female, maiden, small girl. *Colloc:* **tahi₂ X zyu** 'shout at X (in anger), rebuke him'. **O tah'o zyu n'o fooma.** He shouted to him to shut up. **o ɻimaligi tahi kpilikpariga ɻun daa sɔŋdi bipuyingga maa ka o buyiri bayiri maa zyu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18]
2 • daughter of sb. **bee bipuyingga bee a pay' yura bee a zo simo**, or a daughter or your beloved wife or your good friend. [DEU 13:6] **Sulemaana daa layi Ijipti Naa Firawuna ɣɔri o bipuyingga kpuyibu zyu.** Solomon made overtures of friendship to Pharaoh King of Egypt with an eye to marrying his daughter. [1KI 3:1] *Gen:* **bia** 'child'; *Sim:* **dapala** 'son'; **bipuyimbila** 'small girl/daughter'; *Cpart:* **bidibiga** 'boy, son'. *See:* **nabipuyingga; bipuyimbila.**

bira₁ *See main entry:* **birili₁**. seed.

bira₂ *See main entry:* **birili₂**. *Note:* sn 2 rosella.

birapu *n.* a bribe. **Be zaa yuri birapu dibu ni fayiri dibu.** They all love getting bribes and 'presents'. [ISA 1:23] **Ben diri zalinsi nyela ben bɔri yela tiri be yiŋnima, amaa ben je birapu dibu ni be.** Dishonest money brings grief to the whole family, but those who hate bribes will live. [PRO 15:27] **birapu dibu nyela din che ka bajda nina bi ne a bribe blinds the eyes of the wise.** [DEU 16:19] *Sim:* **fayiri** 'loot, free gift'. *From:* (Eng.)

birem *See main entry:* **birim**. panic.

bireechi *n.* a brake. *From:* (Eng.)

biri₁ *Pl:* **birita.** *Pl:* **biribu.** *v.* sow seed. **wuntaj' mini maligu ni sakuya kanna nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. [HAG 2:17] **Be daa koya m-biri bimbira ka sa tihi, ka di daa niŋ, ka tihi maa gba daa wali pam.** They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] *Cpart:* **che₁**. *Note:* sn 2 **noonsi ... bi birta waamaa n-chera; be mi ka kambɔna** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Yi biriti pampam, amaa ka ti cherila bielabiela.** You sow a lot, but only get to harvest a little. [HAG 1:6] **A yi biri chi, ka biri pa, wɔri mɔri ka a yen che.** If you sow millet and then sow more millet on top of it, it will be grass for horses that you will harvest. [Prov. 19:7] *Cpart:* **tulim₁** 'hot (season)'. **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaj' ni mini yuŋ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and

hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] *Sim*: **sa₁** ‘plant, transplant (seedling)’; **wari₁** ‘to nurse for transplanting’; *Res*: **bimbilli**, **bimbilima**. *Etym*: OV1 *BUD ; vc2 *di.

biri₂ *Pl*: **birita**. *v*. to turn away. *Colloc*: **lebi nyaaja biri** ‘ignore, draw back, conceal self’. *Note*: ?? always in this colloc. **o mi bi lebir' o nyaaja biriti ma** he did not hide his face from me. [PSA 22:24] **di leb' a nyaaja biri a ninvuy' gahindili** ŋɔ don't turn your back on your Chosen One. [2CH 6:42] **Di leb' a nyaaja biri ma**. Don't turn your back on me. [PSA 143:7] **(be) lebi be nyaansi biri taba n-dɔya chichi hal ka bieyu ti neei** (they) turn their backs and ignore each other until morning. [DB-Marry.070] **ka o leb' o nyaan̄ biri ba** and he turned back and abandoned them. [2KI 17:18] *Serial*: **ŋ̄maligi biri₂** ‘to turn ones back to sb.’. *See*: **birigi**.

biribbirib *id*. quickly. *Sim*: **balibali**.

birigi *Variant*: **birgi**. *Pl*: **birigira**. *Pl*: **birigginsim**. *Variant*: **birigibu**; **briginsim**. [EXO 34:7 and 44x] **Ti niŋ̄ lala .. dindina ti birigiya**. As we acted like that ... indeed, we were in error. [2CH 19:10]

v. 1 • to err, deviate, be deceived. **N kul dolila a soya vienyelinga ka na ɔi m-birigi**. I just follow your ways well and have never deviated. [PSA 17:5] *Sim*: **barigi₁**. *Note*: sn 1 *Sim*: **yirigi**. *Note*: sn 1 *Sim*: **chirim**. *Note*: sn 1 *Sim*: **tum₃**. 2 • to deceive, cause sb. to err. **Miriya ka yi ti che ka so birigi ya** Mind you don't let anyone deceive you. [LUK 21:8] **Birigginsim din ni kpehi nira alahichi ni ku che** Deception which brings a person into sin is unavoidable. [MAT 18:7] **ninvuy' yɔhindiba ben zaŋ̄ yenkiŋ̄kabina soli birigi niriba la ni zaŋ̄ yɔhiŋ̄gu wuhibu** 'deceitful people, who lead others into error by the tricks they invent'. [EPH 4:4] *Sim*: **chirim**. *Note*: sn 2

3 • to branch off, give way, step aside, take short cut. **Yawe ni daa nya ka Musa birigi kanna ni o ti nya li maa** when the Lord saw that Moses had turned aside to see it. [EXO 3:4] **Ti birigi n-kpe**. We turned aside and went in. [2CH 6:37,39] **Yi yi ti birigi kpa nudirigu polo bee nuzaa polo ka che soli** If you turn aside to the right or the left and leave the path. [ISA 30:21] *Sim*: **ŋ̄maligi** ‘turn, return’.

4 • to scandalize, offend sb. **Be daa bi tum m-birigi ti Duuma Naawuni**. They did not act so as to offend against our Lord God. **(be) daa ti tum birigi be dan' Ijipti naa maa** (they) had offended against their master the king of Egypt. [GEN 40:1]

5 • to break a law. **di zayisiy' o noli, dama yi yi birigi, o ku che yi taali** don't disobey his word, because if you break it, he will not forgive your fault. [EXO 23:21] *Colloc*: **birigi zaligu** ‘break a law’. **di che ka m birig' a zaligunima** don't let me break your commandments. [PSA 119:10] **Binsheyu kam bi sɔyi Naawuni sani ka o mi ni darigi ɔun kam birigi o zaligu**. Nothing is hidden from God and he will punish anyone who breaks his law. [DByouthsex 2.206]

7 • to desert, abandon sb.

birigginsim *n*. error, deviation, waywardness. **Ti birigginsim mini ti daalahichi tibisim marigi ti mi ka ti tarigi**. 'We are burdened with our sins and the wrongs we have done. We are wasting away. How can we live?'. [EZK 33:10] *See*: **birigi**; **-sim₃**.

birigu *Pl*: **biriti**. *n*. 1 • dumb person, deaf mute. **a ni leei birigu ku lan tooi tɔyisi yetɔya** you will become dumb and no longer be able to speak. [LUK 1:20] **Birigu sujee kpalmidila o puuni ni**. The anger of a deaf and dumb person remains in his (stomach) heart. [Prov. 6:46] **Birigu zomiya; yela jahiya**. The deaf and dumb person has become blind; everything is completely spoiled. [Prov. 6:47] *Sim*: **tikpira**, **tikpiralana** ‘deaf’; **zoma** ‘blind’.

2 • a stammerer, stutterer, person with speech impediment. **niriba ni niŋ̄ sheb' naani leeri biriti** the ones people relied on become stammerers. [JOB 12:20] **Payapuulana maa ni tooi dɔyi bikpiŋ̄ bee n-dɔy'o nye tikpura lana bee birigu** A pregnant woman can miscarry or give birth to a deaf or dumb baby. [DB Iodine 2.002] *Sim*: **birilim** ‘speech impediment’. *See*: **sabirigu**.

birili₁ *Pl*: **bira₁**. *n*. seed. any kind of seed saved for planting. **3iri wɔriti (kɔri) vuyisi ka yelimaŋ̄lı bɔri kabira shee**. A liar is hoeing up the first side of the ridges on his farm, but truth is looking for the seeds (to be sown on the ridges). [Prov. 30:25] *Sim*: **'bielli, biri₁, bingia**. *See*: **kabirili**; **nyubirili**.

birili₂ *Pl*: **bira₂**. *Pl*: **biri-**. *n*. 1 • plant from which string is made. Hibiscus cannabinus? *Syn*: **birimia**. 2 • 'rosella'. *Note*: the calices are stewed to produce sour seasoning **kananjun̄**, also seeds used Hibiscus

sabdariffa. **Puhiga zuri bira nyaaja, bira yi wum o larimi.** The tamarind speaks against the roselle and when the roselle hears it, it laughs. [Prov. 2255] *Colloc:* **birinimdi** ‘the edible flowering pods of rosella (**birili** 2 sn 2)’. **Koŋ զieri ka bamdi bira.** ‘Make the best of a bad job.’. [Prov. 1282] *Lit:* It is because we don’t have any (better) soup ingredients that we praise (make an excuse to use) rosella (to make the soup).. *Res:* **kananjun**. *See:* **bira**.

- birili₃** *n.* 1 • tribe, ethnic group. **yin' kpihimmiya Amaleknim' maa birili dunia յօ ni** you should exterminate the tribe of the Amalekites from the earth. [EXO 25:19]
- 2 • species. **biŋkəbiri mini biŋbamda ni noonsi birili** the whole species of animals, reptiles and birds. [GEN 6:7] **Ti wun' suhigu n-nyela ni ... Aids doro birili kpi dunia yaaja zuyu.** Our prayer is that ... things like the AIDS disease will die off from the face of the earth. [DByouthsex 1.021]
- 3 • party, followers. *Note:* always object of **kpihim, kpimsi** *Colloc:* **kpihim X birili₃** ‘extirpate X’. **Lala ka Jehu daa niŋ kpihim Baal birili zaa Izrael tingbəŋ ni.** This is what Jehu did to wipe out the whole party of Ba’al from the land of Israel. [2KI 10:28]

- birili₄** *adv.* forever, ever. *Note:* never' with negative **(be) bi lan jemd' o bee m-bohir' o binsheli yela la birili** (they) no longer worship him or ask him about things ever again. [ZEP 1:6] **Di saha Yawə յոն nye ti Duuma յօ ni ti kpihim kum birili** Then Yahweh our Lord will wipe out death forever. [ISA 25:8] *Note:* ??

- birilim** *n.* stammering, stuttering, speech-impediment. *Colloc:* **tɔ₂ birilim** ‘to stammer, stutter’. **tikpiralan' so յոն tɔri birilim** a deaf person with a speech-impediment. [MRK 7:32] *Sim:* **birigu** ‘person with impediment’. *See:* **birigu; -lim₂**.

- birim** *Variant:* **birem**. *Pl:* **birinda**. *Pl:* **birimbu**. *v.* 1 • to lose one's head, panic. **M birimmi zaa ka dabiem kpe ma.** I am in a panic and filled with fear. [ISA 21:4] **zuliya kam ti birim teeku kogbana vubu zuyu** 'nations will be in anguish and perplexity at the roaring and tossing of the sea'. [LUK 21:25]
- 2 • to be at a loss, be frustrated. *Note:* (before chief, begayen) **Yi ni tooi che ka nandaamba birim be nia ləbu ni** You may cause the poor to be frustrated in their plans. [PSA 14:6] **ti birinda, amaa ti suhuri bi sayinda** 'we are perplexed, but not driven to despair'. [2CO 4:8]
- 3 • to overawe sb., be overawed. **Sisera min' o chechəbunsi ni o többihi zaa birim Barak tooni** Sisera and all his chariots and warriors were thrown into a panic before Barak. [JDG 4:15] *Colloc:* **tɔysi birim** ‘silence sb’. **Be tɔysi birim o.** They silenced him. *Sim:* **zilisi, bilisi₂, birisi, biehim**.

- birimia** *Pl:* **birimii**. *Pl:* **birimihi**. *n.* shrub [sp.] used for making rope : ? hibiscus cannabinus. *Note:* ‘hemp-rope’ *Gen:* **mia**; *Syn:* **birili₂**. *See:* **birili₂; mia**.

- birini** *Pl:* **birininima**. *n.* 1 • high enclosing wall. **Իuni n-lee ni tahi ma be ni me birini gili tin' shel' la ni?** Who can bring me into a town they have built a big wall round? [PSA 60:9]
- 2 • a walled town, fortress, citadel. **be yiri be birininim' ni զօրինա** they come running out of their fortresses. [PSA 18:45] *From:* (Ha.)

- birisi** *v.* to doubt, be undecided. *Sim:* **biehim, bilisi₂**. *Note:* sn 3

- bisaringa** *Variant:* **bisaringa**. *Pl:* **bisarinsi**. [(2) ISA 17:42 LUK 1:0] [(1) LUK 2:43] [(1) NUM 16:27]

n. 1 • a youth, male teenager, ‘youngman’ [Gh.] **Filistia doo maa daa nya Dauda ka զiem' o, dama o daa kul nyela bisaringa** when the Philistine saw David he despised him because he was only a youth. [ISA 17:42] **Datan mini Abiram ni be payiba ni be bisarinsi ni be bibihi** Dathan and Abiram and their wives and older and younger children. [(1) NUM 16:27] **O ni daa ti paai yuun' pinaayi ... Yisa յոն daa na nye bisaringa la kpalm Jerusalem** When he was twelve years old ... the young man Jesus stayed in Jerusalem. [LUK 2:42-3] *Sim:* **bipali**; *Cpart:* **payisarili** ‘young woman’.

- biskeeti** *n.* a biscuit. *Sim:* **karakaa**. *From:* (Eng.)

- bishimilla** *disc.* by God!, **bismilla!** *Note:* exclamation of Muslim origin *From:* (Ar.)  *Note:* ‘bismi·llah’ “in the name of God”

- bituuli** *n.* firstborn child. **o daa bol' o bituuli Iso na** he called for his firstborn, Esau. [GEN 27:1] *Sim:* **bikpema** ‘eldest child’; **pakpəŋ** ‘firstborn daughter’. *See:* **bia; tuuli₂**.

biyayiligu See main entry: **yayili₂**. Note: sn 2 Note: ?? Pl: **biyayinda**. Variant: **biyayilima**. *n.* a child who is cared-for.

dama bilieri mini biyayilima tarigimi babies and toddlers are fainting. [LAM 2:11] See: **bia**; **yayili₂**.

biyariga Pl: **biyarisi**. *n.* a bad child, one ill-behaved, naughty. **O yi mali bidibiga ka o nye biyariga, ka kuri niriba** If he has a son who is a bad boy and kills people. [EZK 18:10] Nabstr: **biyarilim**. See: **bia**; **'yariga**.

biyarilim *n.* naughtiness. InvNabstr: **biyariga**.

biyola Pl: **biyoliba**. *n.* 1 • a child-nurse, babysitter, one who attends babies. **Kpuym' ba buyi kaman biyol' ni buyiri bimoyiriga shem** Pick them up and carry them as a child-nurse carries a sucking child. [NUM 11:12] **pay' so ḥun daa nye o biyola daa zaŋ o zora** the woman who was caring for him took him and ran. [2SA 4:4] 2 • maidservant. See: **bia**; **yoli₅**.

biyolim *n.* naughtiness, being a bad child. Note: I would expect this meaning to be **(bi)yaarlim**; **biyolim** should be 'baby-sitting' (TN) Note: sn 2 See: **bia**; **yoli₄**.

biyurigu Variant: **biyuriga**; **biyurili**. Pl: **biyurisi**. Variant: **biyura**. *n.* 1 • beloved child.
2 • favourite child. See: **bia**; **yu**; **yurigu**.

biyurili See main entry: **biyurigu**. beloved.child.

bizuno *n.* a child who lost his mother. See: **bia**.

bii Variant: **bi₁**. Pl: **bira**. Variant: **biira**. Pl: **biisim**. *v.* 1 • to be grown(-up), reach the age of puberty, be mature. **di che ka yi bi niriba** it makes you mature. [JAS 1:4] **alahichi mi yi ti bi zaa, di tiyirila pua n-døyi kum**. sin, when it is full-grown, conceives and gives birth to death. [JAS 1:15] Colloc: **bii doo₁ / paya** 'He/She has grown up, reached puberty.' Lit: ripened into a man/woman. **O ni daa ti bii doo maa na...** When he grew up... **o ni daa ti bi doo, o daa vala Naawuni** 'in manhood he strove with God'. [HOS 12:3] **Shela bi doo** Shelah had grown up. [GEN 38:14] **n ni daa ti bi doo, ka n n che bilim soya zaa** when I grew up to be a man I completely abandoned childish ways. [1CO 13:11]

2 • to be ripe (of cereals and fruit). **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paai. Zaŋm' a gɔrigu maa n-tim di ni n-che**. Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] Colloc: **shili bi₁** 'preparations are completed, things are ready'. **binsheyukam shili biya** everything is ready. [LUK 14:17] Syn: **mooi**. Note: sn 1, 2 Sim: **moma**. Etym: OVN *BI ; vc1 *bi.

3 • to be cooked completely. **Di na bi bii zaa**. It is not yet cooked thoroughly. Colloc: **wuntajə biiya** 'the day has advanced'; Cpart: **waai₁** 'partially cooked'.

4 • to be hot, have fever. **o maani buyim ka duu biiri** he makes a fire and the room gets warm. [DB-Marry.047] **Wuntaj' yi puhi na m-bii ni tulim** when the sun rises and blazes with heat. [JAS 1:11] **Ka wuntajə na bi bii**. And the sun had not yet got hot. **be malim' buyim maa n-che ka di bii ɿii buyopɔin zuyu n-gari di ni yi pun biiri shem** they should fix the fire so that it was seven times hotter than is was before. [DAN 3:19] **O ningbun biirim**. He's got fever. **Di mi yi ti biigi yayi 42 zuyu dilana maa ni kpi**. If it (body temperature) rises above 42, the person dies. [DB-MATH3-12.090] **Saimən deempaya ningbuŋ daa bii ka o doya** Simon's mother-in-law was laid aside with a fever. [MRK 1:30] Note: **bi** in MAT See: **biisim**.

5 • to be courageous. Note: ?? **bi** and **bii**, which snn which?? See: **bibilim**; **biija**.

'biija Variant: **biingga**. Pl: **'biinsi**. Variant: **bima**. *adj.* 1 • ripe, 'done' (cooked).

2 • mature. Colloc: **bimbima** 'matured'. Note: KO **biŋbima**, ?? < **bimbiima** Cpart: **'kahili**. Note: sn 3

3 • experienced, expert. **Iso daa niŋla tɔha biija** Esau was a skilful hunter. [GEN 25:27] **Sulemaana daa kpahim nya o ni nye tuntumdi' biija maa** Solomon noticed how hard he worked. [1KI 11:28] Colloc: **tɔbbi'/tɔbutuhiri'** **biinsi** 'experienced warriors (famous, heroic)'. **ninvuy' kɔbisiyopɔin ben daa nye nye tɔbutuhiri' biinsi ka nye gɔbisinima daa be be ni**. 400 men who were seasoned warriors and were lefthanded were amongst them. [JDG 20:16] See: **bii**.

biisim *n.* 1 • heat. **kaman biisim ni be wuntaj' ni shem la** like how the heat is in the daytime. [ISA 18:4] Sim: **tulim**.

wuntanj' tulim bee biisim sheli mi ku lan kpe ba the heat or burning of the sun will no longer bother them. [REV 7:16]

2 • illness, particularly fever. o shih' o nuu, ka o ninjbun' biisim maa dii maai, he touched her hand and at once the fever left her. [MAT 8:15] *Colloc:* ninjbun' biisim 'fever, high temperature'.

3 • measurable heat, temperature. bar' yi də ashibiti ni ka be zahindi o nijbguna ni biisim saha saha when a sick person is lying in hospital they measure his temperature from time to time. [DB-MATH3-12.086] *See:* bii. *Note:* sn 4 *See:* -sim₃; ninjbumbiisim.

bo- Variant: **bɔ-**. Note: interchangeable (TN) : spelling rule says *Note:* o before ɳ, n, r, b, d, ɣ, h *Note:* o before k, l, m *Note:* o in CV verb, final in nouns

bɔ₁ See main entry: **bo₁**. seek.

bo₁ Pl: **bɔra**. Pl: **bɔma!**. Pl: **bɔbu**. v. 1 • look for, seek, search. Yentɔri daa ti gbanli a o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli One day Yentori knelt before her father and begged him to let her also find a man to marry. [DB-Chiefships.015] o ku nyo firila kolikol' o yin' zaa m-bo li ni nimmoo she just lit a lamp and thoroughly swept her whole house in a serious search for it. [LUK 15:8] **Amaa bomiya baanya ti ma na pumpɔŋɔ**. But find me a musician now. [2KI 3:15] **Bomoya ti Duuma Naawuni Nam** Seek ye the Kingdom of God ... **bomiya bindira ti kuŋkɔyinzɔriba** find food for the refugees. [ISA 21:14] *Colloc:* **bo₁ X shee** 'to search'. *Lit:* look.for the.place (of X). *Note:* search by any means **O bɔr' o shee**. She is looking for him. [ISA 18:9] **Baanabas daa yi ni chaŋ Taasus ni o ti bo Sool shee** Barnabas went off to Tarsus to look for Saul. [ACT 11:25] *Serial:* **lihi bo₁** 'to look around for'. *Note:* literally by visual scanning **N daa lihi bo nambozɔbo amaa ka bi nya li** I looked for mercy but didn't see it. [PSA 69:20] *Colloc:* **bo₁ na** 'fetch, find and bring; 'seek hither"'; *Serial:* **bo₁ X je₂** 'not find X; 'seek and fail"'; **bɔ₁-n-kɔŋ**. *Note:* [serial verbal construction used as noun] **Bɔ-n-kɔŋ ka vi**. There is no shame in an unsuccessful attempt. *Colloc:* **bo₁-nti lɔbi₂**. *Note:* [verbal construction used as noun] Variant: **bɔntilɔbi**; **bɔntilabi**. *Colloc:* **bɔ₁/bɔhi bieri**. *Note:* bieyu₁ **N ni bɔ a di bieri**. I will get revenge on you for this. *Colloc:* **bo₁ noli₁ ni₁** 'to find fault with sb.'; **lihi bo₁** 'look for'; *Cpart:* **nya₁**. *Note:* sn 3 **n lihi bo ba ka bi nya ba** I looked for them but didn't find them. [PSA 37:36] *Colloc:* **bo₁ n-nya** 'discovery'. *Note:* [verbal construction used as noun] **Yem shee wɔya, ka di biehigu shee zilim' pam; ka di bo n-nya to pam**. The place of wisdom is far away, and its location is deep, and finding it is very hard. [ECC 7:24] *Colloc:* **X nuu bo₁ n-nya** 'triumph, prevail over'. **A nuu ni bo n-nya a dimnim' zaa** You prevail over all your enemies. [PSA 21:8] *Note:* cf. **Be bo n-nya ma pumpɔŋɔ** 'They attack me'. [PSA 17:11] *Colloc:* **bo₁ X vuri** 'pick a quarrel with X'. **nyamiya doo ɳɔ ni bɔri ti vuri shem** see how this fellow is trying to pick a quarrel with us. [1KI 20:7] *Etym:* OVN *BO.

2 • want, wish, desire. **A kɔŋko n-nye n ni bɔri so dunia ɳɔ ni**. You are the only one I really want in this world. [PSA 142:6] *Colloc:* **bɔri yɔm** '(2) want quickly'; *Sim:* **bole, jiyi, kɔre, kɔrisi, kpuysi, yeliyura, yinj₁, yirigi, yu, zɔhi, zuyisi, ye₃**. *Note:* sn 3 *Sim:* **payi₂**. *Note:* sn 3

3 • like, love. *Colloc:* **taba₁ bɔbu** 'mutual desire, romance, sex'. **Kurimbuni ha be daa tehiya ni tia maa nyela din tahiri nama bee bidɔyiligu na. Dinzuyu di daa leei tab' bɔbu tim**. In the old days they thought that the tree was something that brought offspring or birth. So it became an aphrodisiac. [GEN 30:14 (footnote)] **PAY'SARA NI NAY'CHIMBA TABA BɔBU (GOLIBU)** Sex Between Teenage Girls and Boys (Fornication). [DByouthsex 2.001(Heading)] **Tab' bɔbu nyela Naawuni daalahiziba pini gahindili** Sex is an amazing special gift of God. [DByouthsex 2.032] *Colloc:* **bɔri X gari Y** 'prefer X to Y'; *Syn:* **yu**.

4 • need.

5 • request. *Syn:* **suhi₁**.

6 • seek favour. *Colloc:* **bo n-zali** 'set aside, save, keep'; **bo X soya** 'seek to pick a quarrel with X'. **baa bɔri ni ti** about to, not yet. *Note:* ?? *Sim:* **kɔŋ₁** 'to lack'. *See:* **bimbɔrigu; bomma; bɔrili₂; pakɔbɔra; yubɔbo**.

bɔ₂ Variant: **bo; boo**. Pl: **bɔnima₁**. *int.* what? *Note:* usually followed by **kas** when introducing question unless **bɔ₂** is itself the subject to the verb. ? why' **Bɔ ka o niŋda?** What is he doing? **Bɔ m be nimaani?** What is there? **Ka kuy' bɔnima n-lee bɔŋɔ?** So what on earth are these stones, then? [JOS 4:6] *Colloc:* **bɔ₂ niŋ₁** 'why? / what happened?'. **Bɔ n-niŋ ka yi kayili pay' maa lala?** Why are you going on at the woman like that? [MAT 26:10] **Bɔ n-niŋ ka a tam n yela?** Why have you forgotten about me? [PSA 42:9] *Colloc:* **bɔ₂ m bala?** 'what is that?'; **bɔ₂ taa₂** 'What kind of?'; **bɔ₂ ni₁**

'For what purpose?'; **bɔ₁** **zuyu₁** 'when asking for an explanation of blameworthy action'; **bɔ₂** **saha**, **bɔn saha ... ?** 'when ... ?'; *Sim: (di chaŋ) wula?* 'What happened?'. **Bɔ saha ka di yen niŋ?** When will it happen? [PSA 90:13] **Bɔ saha ka di lee tu ni nay'chimbila ni payasaribila pili n-golindi taba?** When is it right for a young man and a young woman to start having sexual relations? [DBYouthsex 2.030] **BJ SAHA N SIMDI NI BE CHIHI BIA CHIHIRO-CHIHIRO?** When is it right to inoculate a child? [DB Injection 6.001] *Colloc: bɔn dali?* 'when? ; 'what day?'; **Colloc, X yi di₅ be ka bɔ₁** 'whatever X may be like'. **Di bierim yi di be ka bo, n naan mali suhupielli** I would leap for joy, no matter how great my pain'. [JOB 6:10] *Colloc: hal ti yeli ni bɔ₂ m-bala* '(drunk) to the stage of total confusion'. **(Naa) min' o kpambaliba nyurila wain hal ti yeli ni bo m-bala** (the kin) and his counsellors drank wine until they were totally confused. [HOS 7:5] *See: bɔnima₂.*

bimbɔ *Variant: bim' bɔ; bimbo.* *int.* what? what thing? **bimbɔ ka n lee yen zaŋ a ŋmahindi m-maag' a suhu?** 'What can I say for you, to what compare you?'. [LAM 2:13] **Bim' bɔ ka n lee yen zaŋ ŋ-ŋmahindi ʒiemani ŋo niriba?** What can I use as a comparison for the people of this generation? [MAT 11:16] *Syn: bɔ₂.* *See: bini.*

bo₃ *Variant: bɔ.* *Note: KO v.* to be fine. *Note: ??* what sense of 'fine'

bo₄ *v.* to have intercourse/sex, make love, fuck. *Colloc: bɔ₁ taba₁* 'make love'. **Kamina ka ti dɔni bo taba hal ka bieyu ti neei.** Come, let's lie down and make love till morning! [PRO 7:18] **Doo mini pay' tab' bɔbu din chihira** 'Unlawful Sexual Relations'. [LEV 18:1 (heading)] *Sim: goli;* *Syn: nyebi.* *Note: sn 3*

bɔbi₁ *Pl: bɔbira.* *Pl: bɔbbu.* *v.* 1 • to dress, get dressed. *Syn: ye₂.* *Note: sn 2*

2 • to dress up, dress richly, attire gorgeously. **Izrael naa mini Juda Naa Jehoshafat daa kul bɔbimi ʒi be nam ʒiishehi** The King of Israel and King Jehoshaphat of Judah sat on their thrones in fine robes. [1KI 22:10] **Kachayu n daa pun nye ŋun bɔbibɔbi n-ʒi Yeni gbandi zuyu** Kachagu had already dressed himself in the royal robes and sat on the skins of Yendi. [DB-Chiefships.063] **Nira ŋun bɔbi ka yi daa chaŋ ni yi ti nya?** Was it someone dressed in fine clothes that you went to see? [MAT 11:8] *Sim: nayichinsi.*

3 • to equip, dress, ornament. **a zaŋ kpariti maa mini wɔhu maa ti a kpambaliba ni yino n-che ka o zaŋ li ti bɔbi (o)** get the robes and horse and give them to one of your senior elders so that he should use them to equip (him). [EST 6:9] **N bɔbi n gar' bila zali.** I have laid out my decorated couch. [PRO 7:16] *Colloc: ɬɔyiri bɔbbu* "the last-but-one step in the observance of funeral rites of a chief" (IM)'.

4 • to put on a head-tie. **paya yi bɔbi bɔbiga n zaŋ gbiligi o tapaya di wuhirimi ni o nyela ninchini lana** if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful. [DB-Headgear.039] **Kpaluhi tana ka be daa yi mali bɔbira** They used strips of cloth from the weavers to put round their heads. [DB-Headgear.038] **Bɔbiga bɔbibu vienyelinga nyela ŋun bɔbi n limsi o zuyu vienyelinga.** To put on a headtie properly is to put it on and cover the head well. [DB-Headgear.040] *Colloc: bɔbi bantabiga* 'put on a turban'. *Etym: OV1 *BO(B) ; OV2 *LOD.* *See: bɔbiga; bɔbigu₃; kɔbɔbiga.*

bɔbi₂ *Pl: bɔbira.* *Pl: bɔbbu.* *v.* harass, oppress. **Bi' maa bɔbi o ma pam.** The child is a great nuisance to its mother. *Note: ?? = ₃* *See: bɔbili₁; tuyisi.*

bɔbi₃ *v.* to grip, hug. *Colloc: bɔbi₃ gbaai.* **o yiyisi zo nti tuh' o soli m-bɔbi gbaag' o ni suhupielli** he jumped up and ran to meet him and grasped him and hugged him with joy. [LUK 15:20] **o guui ka o sanna nti bɔb' gbaag' o m-mɔyis' o kparin** he came rushing out to him and hugged him and sucked his cheek. [GEN 29:13] *Sim: chayi, gbaai, gbibi.*

bɔbiga *Pl: bɔbisi.* *n.* 'head-tie' [Gh.], headscarf, headkerchief. **paya yi bɔbi bɔbiga n zaŋ gbiligi o tapaya di wuhirimi ni o nyela ninchini lana** if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful. [DB-Headgear.039] **Bɔbiga bɔbibu vienyelinga nyela ŋun bɔbi n limsi o zuyu vienyelinga.** To put on a headtie properly is to put it on and cover the head well. [DB-Headgear.040] **To kpe ŋɔ maa ka zuyupilisi mini bɔbisi ni sariti balibu nim niŋ baayana Dagbɔŋ.** So, then, here in Dagbong hats and head-ties and different sorts of veils are very widely worn. [DB-Headgear.008] *See: bɔbi₁; kɔbɔbiga; pubɔbiga.*

bɔbigu₁ *Variant: bɔbugu.* *Pl: bɔba.* *n.* 1 • a herd flock, swarm. **Kuruchu bɔbigu daa ʒe kpaj' ha** A herd of pigs were near there. [MAT 8:30] **Kpakpili bɔbigu shee ka be bandi kpakpili diyili.** The dwarf tortoise is easily recognized when

it is in a crowd of (ordinary) tortoises. [Prov. 1370]

2 • a crowd, large number of ... **N yuli m-booni Bəbigu.** My name is 'Legion'. [LUK 8:30] **AIDS nyela dor' bəbigu din layindi gbaari nira HIV yi ti choyisi naai a ningbuna.** AIDS is a syndrome of diseases that attack someone whose body is weakened by advanced HIV. [DB AIDS 01.065] **Bəbigu nyayisa bəbigu dihibu n-to.** Communal work is good, but it is hard to provide food for all the people who come to work on a communal project. [Prov. 653] **Zuliya bəbigu n-puhiri nyuli dibu chuyu maa.** Many tribes celebrate a (first-) yam-eating festival.

[DB-Festivals.055]

3 • a bundle (of ...) *Note:* ?? *Syn:* **bəbili₄.**

bəbigu₂ *Pl:* **bəba.** *n.* to travel. *Note:* only in : *Colloc:* **ŋme bəbigu** ‘travel far’. *Note:* ??

bəbigu₃ *Pl:* **bəbiri.** *n.* attire, costume, vestments. *Colloc:* **nam₁ bəbiri** ‘regalia’. *See:* **bəbi₁.**

bəbili₁ *Pl:* **bəbinda.** *Pl:* **bobilibu.** *v.* **1** • oppress, compel.

2 • to smear, paint sth. with substance. **o ... pay' o dansi maa, ka niŋ kpam bəbili li** he ... washed (the man's) wounds and applied oil to them. [LUK 10:34] **Diri ka nyuri vienyela pala kpam din bəbilindi nuhi.** Eating and drinking well is not pomade to rub on your hands. [Prov. 926]

3 • grope ones way (as in darkness/blindness). **Che ka m bəbili gbaai duu ŋɔ ni tam daantal' sheŋa zuyu n-zaj mmaŋ' dalim li.** Let me feel and hold the posts the building stands on and lean myself against them. [JDG 16:26] (**be**) **bəbindi gindi wuntap' ni kaman yuŋ la** (they) are groping around in the daytime as if it were night. [JOB 5:14] **pa ni man' ti nya o nuhi ni kpahi bəba la, ka zaŋ n nubil' bəbili kpahi maa bəba maa ni** 'Unless I see the nail marks in his hands and put my finger where the nails were'. [JHN 20:25] *Serial:* **bəbili₁ gbaai** ‘obtain, get ones hands on’. **N na bi bəbili gbaai liyiri.** I haven't yet got any money.

4 • to stroke, touch gently, caress. **Bi su baa ku m-bəbili o yaaja.** If you are not the owner of the dog, you can't pat its back. [Prov. 648] *Lit:* 'Not own dog' won't **ka zaŋ o nudirigu bəbindi ma** and caresses me with his right hand. [SNG 2:6] **Pool daa siyi nti kurim o sani m-bəbind'** o Paul went down and bent over him and felt him carefully. [ACT 20:10] **pay' ŋɔ na yi bi che n naba bəbilu** this woman has not ceased to caress my feet. [LUK 7:45] *Colloc:* **bəbili₁ yoli (or other resource)** “take out only a small part of something and leave the larger part for someone” (IM’). **O bəbili o bia yoli.** He took a part of his child's salary.

5 • to pass sth. over, hand on. *Ndev:* **bəbili₅**; *Sim:* **tom₅, mee₂.** *Note:* sn 1 *Note:* ?? how many lexemes? *See:* **bəbi₂**; **bəbili₅; tuyisi.**

bəbili₂ *Pl:* **bəba.** *n.* area. **Waheb fəntiŋ' din be Sufa bəbili** the town of Waheb which is in the Sufa area. [NUM 21:14]

Colloc: **bəba ni yaya** ‘districts’. **Gomnanti piila niriba n-zali bəba ni yaya ni.** Government has selected people and set them over the districts. [DB-Marriage.101] **o daa layim bəba ni yaya ni gomnanim' maa təbbihī maa** 'So the king called out the young soldiers who were under the district commanders'. [1KI 20:15] **Bəbili ŋɔ ka o kpa.** He is headed in this direction. *Colloc:* **bəba zuyu₂** “places, places around, earthly places” (IM’); **tintariga bəbili** ‘boundary’. *Note:* in JOS **Tintariga bəbili maa n-daa gili Juda zulya maa niŋ sunsuuni.** 'Within these borders lived the people of the families of Judah.'. [JOS 15:12]

bəbili₃ *Pl:* **bəba.** *n.* track, footprint, any continuous visible track, as of an animal or bicycle track. **amaa ka so daa bi nya ka a napom' bəba doya** though your footprints were not seen. [PSA 77:19] *Lit:* no one saw that your tracks were laid down. **(a) zahindi n napona bəba** (you) are watching every step I take. [JOB 13:27] **kaman binyerigu kpabbu bəba la ... kaman be ni zaŋ binsheli dihi yayiri zuyu ka yihi li ka di bəbili doya shem la** like the folds of a garment ... like when they take something and press it in clay and take it away and its imprint remains. [JOB 38:14] *Lit:* the traces of the folding of a garment. **O ŋmeri bəbili din nyayisira pari kom zuyu o nyaanya.** He leaves a shining track on top of the water behind him. [JOB 41:32] **Wayi so ŋun mali logu yi dim nira, a ni nya ka o nyin kara maa bəba doya.** If a poisonous snake bites somebody, you will see the marks of his fangs there. [DB snake 2.018] **pa ni man' ti nya o nuhi ni kpahi bəba la, ka zaŋ n nubil' bəbili kpahi maa bəba maa ni** 'Unless I see the nail marks in his hands and put my finger where the nails were'. [JHN 20:25] *Colloc:* **ko' bəbili** ‘watercourse’. *Note:* ?? **ad hoc** in Bible in: **ŋun' yim' na nti doli ko' bəbili ŋɔ chan** he should come out and follow the water-shaft and go. [2SA 5:8] *Syn:* **nabili₁.** *Note:* sn 3 *Sim:* **damli₁** ‘footfall (audible)’.

- bəbili₄** *Pl:* **bəba**. *n.* 1 • a herd, flock, swarm. *Note:* large number of anything **Tol' bəbili kana nti lu ti tingbəŋ zuyu**. A swarm of locusts come to settle on our land. [JOL 1:6] **Naa Dauda daa niŋ yuun' bəbili ka kurigi pam** 'King David was old and well advanced in years'. [1KI 1:1] *Colloc:* **kpaan' bəbili₄** 'a flock of guineafowl'; *Syn:* **bəŋ**. *Note:* sn 1
2 • a crowd. **a ni tuhi anab' bəbili soli** you will meet a crowd of prophets. [ISA 10:5] **o daa malila pay' bəbili** he had a lot of wives. [JDG 8:30] *Syn:* **bəŋ**. *Note:* sn 1
3 • a bundle (of ...) **Nyevililana n-diri kabəbili naara**. The one who has long life can finish eating a bundle of millet. [Prov. 1968] **yi kabəba layim na ti gili n kabəbili maa n-damdi li tiŋa** your sheaves (bundles of grain) gathered around my sheaf and bowed down to it. [GEN 37:7] **di ku ... sayi məbəbiləriba məbəyu** it won't be enough for a bunch of grass for those who are tying bundles of grass. [PSA 129:7] **yin' zaŋmiya yi ni kpuyi atam sheli maa bindir' tuuli kam bəbili na ti ti maligumaana ... yi ni gahi yi bimbəba dahin sheli maa** bring to the priest a sheaf of the first grain you harvest ... On the day you wave the sheaf. [LEV 23:10...12] *Colloc:* **nyu' bəbili₄** 'a bundle of yams'; *Syn:* **bəbigu₁**. *See:* **bəbigu₁**; **dabəbili**.
- bəbili₅** *n.* oppression, harassment. *Note:* 'boring' **Kɔ' bieŋu kuliga ben siŋ be pa n-nyu bəbili**. Those who look down upon a well of dirty water will drink it later. [Prov. 1252] *Note:* ?? this word -- sense of "perforce" *Sim:* **bəbili₁**. *Note:* verb: what is inverse of Ndev ?? *See:* **bəbili₁**.
- bəchatɔyu** *Variant:* **bəchətɔyu**. *Pl:* **bəchatɔri**. *n.* a strainer, filter, perforated vessel for making lye water. ?? **bəchaa₁**. *See:* **bəchaa₁**; **tɔyi₁**.
- bəchaa₁** *Pl:* **bəchahi**. *n.* lye water. 'potash', 'spice-water' [Gh.]: water passed through alkaline ashes to provide lye. **N yi zaŋ chibo payi mmaŋa, ka zaŋ bəchaa payi n nuhi** If I use soap to wash myself and cleanse my hands with lye. [JOB 9:30] **Tia ŋɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niŋdi bochaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔyu**. This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] **Payaba mali di dari mini guŋgun' wɔyisi n-nyɔri bochaa n-duyiri chibo**. Women use its wood and kapok-pod shells and burn them into lye to make soap. [DB.666] *Colloc:* **tɔyi₁ bəchaa** 'prepare alkaline water [Am. 'lye', Gh. 'spice-water'] by filtering through ashes'; *Sit:* **tɔyi₁**. *See:* **bəchatɔyu**.
- bəchaa₂** *Pl:* **bəchahi**. *n.* striga, parasite of cereal crops. **kaman mo' sheŋa din nye bəchaa ni bili puu ni shem la** as the weed which is striga will spring up in a farm. [HOS 10:4]
- bədua** *Pl:* **bəduanima**. *n.* a towel. **(o daa) pirig' o kparibu sɔŋ, ka zaŋ bədua mil' o shee ni** (he) took off his shirt and laid it aside, and wrapped a towel round his waist. [JHN 13:4] **Hazael niŋ kom mahigi bədua n-zaŋ pa naa maa nin' ni hal ka o ti leei Naawuni dini**. Hazael soaked a towel in water and put it on the King's face until he was no more. [2KI 8:14] **HIV bi loori niri ka di nyela ... Bədu' yini layim mili** HIV is not transmitted by ... Sharing a towel. [DB AIDS 01.019]
- bəfərəto** *Pl:* **bəfərətonima**. *n.* doughnut; 'bufrut'.
- bəyā₁** *See main entry:* **bəyili₂**. potholes.
- bəyati** *See main entry:* **bəkati**. bucket.
- bəyi** *Pl:* **bəyira**. *v.* 1 • to split (intransitive). **tingbani daa dam ka tampima bəyi** the earth quaked and the rocks split. [MAT 27:51] **Tingbani daa bəyiya m-mum Datān** The earth split open and buried Dathan. [PSA 106:17] *Colloc:* **zuyusaa bəyi** 'the heavens opened'. **di saha maa ka zuyusaa daa bəyi** then the heavens opened. [LUK 3:21] *Sim:* **tahi₂**. *Note:* sn 4 **A che ka tingbani səhigi, ka che ka di tahi bəyi** You have shaken the land and made it burst and split. [PSA 60:2]
2 • to split, divide sth. lengthwise. **o bəyibəyi n yaannina** he splits my kidney to shreds. [JOB 16:13] *Colloc:* **bəyi litaafi** 'open a book'. **Ijuni n-lee simdi ni o tabigi bintabinda ŋɔ ka bəyi litaafi ŋɔ ... ?** Who is fit to unstick these seals and open this book ... ? [REV 5:2] **ka litaafinim' bəyi doya** and books lay open. [REV 20:12] *Sim:* **wɔri**, **yaai₁**, **bəri₂**. *See:* **'bəyā₂**.
- bəyigbini** *Note:* < **bimbəyigbini** *n.* a shoulder (joint of meat). **Ijunkam yen mali sara, ka di nyela nahu bee pieŋu, di**

simdi ka o yihi bim bɔyigbini mini yeno ni bimpuli ti maligumaana. 'This is the share due the priests from the people who sacrifice a bull or a sheep: the shoulder, the jowls and the inner parts'. [DEU 18:3] Note: ?? Sim: **bɔyu₁**.

'bɔyili₁ Pl: **bɔya₂**. adj. split. Colloc: **kuy' bɔya** 'quarried, cut-(stone)'. (**be daa**) **da dari mini kuy' bɔya** (they) bought timber and cut stone. [2KI 22:6] **A kparima ɲmanila pumpɔrinchi' bɔya** Your cheeks are like halved 'pomegranates'. [SNG 4:3; 6:7] See: **bɔyi₁**; **nyɔbɔyili₁**.

bɔyili₂ Variant: **bɔyiri**. Pl: **bɔya**. n. trench, pothole, ditch, pit. Note: any hole or depression in the ground **Ba nye la zomba ben vɔri be taba**. **Ka zom'yi vɔri zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la bɔyiri ni**. they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] **Di simdi ni yi bo kulagaa nin yi nema ni, ka yi yi ti yi kpaŋa ni yi ti damdi yɔyuni, ka yi zaŋ li gbi bɔyili pi yi bindi maa.** 'As part of your equipment you are to have a trowel, and when you squat outside, you are to scrape a hole with it and then turn and cover your excrement'. [DEU 23:13] **ti gbi bɔyibih wɔyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] **ŋuni n-lee ni mali pie' yino ka o ti lu bɔy' zilinli ni Vuhim Dabisili dali ka o ku yaag' o di ni?** who would have a sheep that fell in a deep pit on the Rest Day and not fish it out? [MAT 12:11] Note: assumed misprint for **bɔyilɔgu** Colloc: **gaai₃ bɔyili₂** 'to dig a shallow trench'; **bɔya** "a dangerous situation"; Correl: **gbi zamba bɔya** 'to dig pits of destruction'. **Zamba bɔyili, di gbirimka di yelima, di yi bi yelima a ni lu ka kpari.** If you are going to dig a hole to cause someone's downfall, dig a wide one, if it is not wide, you will fall in it and get wedged. [Prov. 2899] Colloc: **bɔyili-łɔyibu** 'third day funeral celebration'; **kaburi bɔyili₂** 'threshing-pit, -floor'. **Chi ni ti pali kaburi bɔya ni;** Grain with fill the threshingfloors; [JOL 2:24] Sim: **voli, yɔyu₁** 'hole [gen.], hole in tree'. Etym: OVN *BOG-GU/TI ; GS1 *B¹O² ; vc1 bon. See: **bɔyilɔgu**; **bimbɔyili**; **kabɔyili**; **kɔbɔyili**; **nimbɔyili**; **palibɔyili**.

bɔyilɔgu Pl: **bɔyilɔri**. Pl: **bɔyilɔ-**. n. a big gutter, crevasse. **bɔyilɔ' titali n-do ti mini ya sunsuuni** a great gulf lies between us and you. [LUK 16:26] Sim: **palibɔyili**. See: **bɔyili₂**; **łɔyu₂**.

bɔyipuuni Variant: **bɔyupuuni**. Pl: **bɔyipima**. n. armpit. **A bɔyupuuni yi nyο, a bi yaari li wuhiri nirba** If your armpit smells, you don't open it and show it to people. [Prov. 12] Gen: **bɔyu₁**; Syn: **bɔyulɔju**. See: **bɔyu₁**; **bɔysisapiŋ**; **puuni₁**.

bɔyiri₁ See main entry: **bɔyili₂**. pothole.

bɔyiri₂ See main entry: **bɔyu₁**. shoulders.

bɔysisapinkɔbili Variant: **bɔyusapinkɔbili**. Pl: **bɔyisapinkɔba**. n. shoulderblade. See: **bɔyisapiŋ**; **kɔbili₂**.

bɔyisapiŋ Variant: **bɔyisapiŋ**; **bɔyusapim**; **bɔyusapiŋ**. Pl: **bɔyisapima**. n. shoulder. "withers" (of horse) (IM). **n naan zaŋ li buŋi m bɔyisapiŋ zuyu** I would carry it on my shoulder. [JOB 31:36] **O ni yuri so ɣila o bɔyisapima sunsuuni.** the one the LORD loves rests between his shoulders. [DEU 33:12] **Be daa zuysi be bɔyisapima ka niŋ tipawumli** They shrugged(?) their shoulders and disobeyed. [NEH 9:29] Colloc: **bɔyisapiŋ kɔbili** 'shoulder blade'. **dindina nyin' che ka m bɔyisapiŋ kɔbili kparigi** then you should cause my shoulderblade to be dislocated. [JOB 31:22] Colloc: **bɔyisapiŋ/bɔyisapima** 'shrug ones shoulder/s'. **Be daa zuysi be bɔyisapima ka niŋ tipawumli** They shrugged their shoulders and disobeyed. [NEH 9:29] Gen: **bɔyu₁**. See: **bɔyu₁**; **bɔyisapinkɔbili**; **bɔyipuuni**.

bɔyisi v. to guess.

bɔyu₁ Pl: **bɔyiri**. Variant: **bayiri**; **bɔyuri**. n. 1 • arm, upper arm, shoulder, legs/front legs (of quadruped). **be ni ti zaŋ yi bidibisi maa ɲmab' be bɔyuri ni na** they will bring your sons in their arms. [(1) ISA 49:22] **Musa bɔyu daa ti ja** And Moses shoulder got tired (from holding up his staff). [EXO 17:12] **Bɔyu m-beni ka lehu paya.** The axe rests on the shoulder so long as the shoulder is there to support it. [Prov. 657] **(o daa) du di zuyu ti gbani o duna zuyu Izraelnim' zaa ninni n-duh' o bɔyiri zuyusaa** (he) climbed onto it and knelt down in the sight of all the Israelites and raised his arms high. [2CH 6:13] **o nyɔyu min' o bɔyiri nye anzinfā** his (statue's) chest and arms were silver. [DAN 2:32] Note: parallel to "teeg' o nuhi" in verse 12 **A yi bi yaai a bɔyu saazuyu so ku baŋ ni a bili kɔbiri.** If you don't lift up your arm, no one will get to know that you grow hair in your armpits. [Prov. 200] **Izrael Naawuni ɲun nye Naawuni Nagan' so bayiri ni a ni kana ni a ti sɔy' ɣu** The God of Israel is the Only King 'under whose

wings you have come to take refuge'. [RUT 2:12] **Kpakpili bɔri giŋgaani ka bayiri kani (poog' o)**. The tortoise wants to walk majestically, but it lacks arms (its arms are short). [Prov. 1371] *Sim: gbali; Cpart: gbali* 'leg, back leg (of quadruped)'. **o gbaya min' o bɔyiri ɣmani kurimulima** his legs and shoulders are like iron bars. [JOB 40:18] **Nahu bayiri n-yi nyu kom ka o gbaya naanyi nyu**. The front legs of a cow drink water at a river before the back legs drink. [Prov. 1607] **A bayiri ni ka n yen sɔyi** At your side I will hide. [PSA 57:1] *Note: "shadow of your wings"* **zaŋ ma pa a bayiri zuyu kaman n nyela dalinli la** Place me ... like a seal on your arm; [SNG 8:6] *Colloc: X bayiri cheei₂ kom₁* 'X becomes disheartened'. **Izraelnim' bayiri ni daa cheei kom, ka dabiem gbahi ba** the courage of the people melted and flowed away like water, and they were afraid. [JOS 7:5] *Part: bɔyipuuni, Part, bɔyulɔŋu, Part, bɔyisapiŋ 'shoulder(-blade)'; Sim, bɔyigbini, Sim, nuu.*

2 • sleeve. **O daa shela binyer' wɔyinli din bayiri wɔya n-ti o**. He had a long gown made for him, of which the sleeves were long. [GEN 37:3] *Note: see: di nyɛ zay' wɔyinli ka mali bɔy' wɔyila la* it was a long one and had long sleeves. [GEN 37:23] **Ti ni yi kpari yini bɔyu ni**. We will both go through one garment's sleeve. [Prov. 2613] *Colloc: binŋmabayiri* 'smock with long sleeves'. *Etym: OV1 *BA(G); OV2 *KPAN; GS1 *F²A/O(M); GS3 *NI/E/O/A; vc4 *ba(n).* *See: bɔywɔyila.*

bɔyu₂ *Pl: bɔri.* **n.** a yam farm. "**To**" bi naara bɔyu. Saying "Okay" does not finish the yams on the yam farm. [Prov. 2649] **Zawurugu zuyu ka mani zaŋ m bɔyu pari buŋgu**. It is because of (the itching that I get from) the husks of millet that I plant sesame in succession on my yam farm. [Prov. 2913] *Sim: batandali* 'year after yams'; **kukɔyu** 'second year after yams'; **kaysɔyu** 'third year after yams'; **gbansɔyu** 'fourth year after yams'. *Etym: ("valley") OV1 *BO; OVN *BO/A-GA/SI~GU/TI; BOG-GU/TI~-DI/A.* *Note: ??*

bɔyu₃ **n.** a kind of hoe.

bɔyukpiŋlana *Pl: bɔyukpimanima.* **n.** person with paralysed arm. **Yisa tibi bɔyukpiŋlana** Jesus Heals a Man with a Paralysed Arm. [(1) MAT 12:9 (title)] **Barinim' pam ben gbarigi n-daa kul do lunfanim' maa ni: Zoomba mini gbariti ni bɔyukpimanima ni gbalikpimanima.** 'Here a great number of disabled people used to lie -- the blind, the lame, the paralysed.'. [JHN 5:3] *Sim: gbalikpimalana.* *See: bɔyu₁; 'kpiŋ.* *Note: sn 2*

bɔyulɔŋu *Pl: bɔyulɔna.* **n.** armpit. **Zajmi binchera maa niŋ gabisi maa mini a bɔyulɔna puuni.** 'Put these worn-out clothes under your arms to pad the ropes.'. [JER 38:12] *Gen: bɔyu₁, Syn, bɔyipuuni.* *See: lɔŋ₁.*

bɔyusapim *See main entry: bɔyisapiŋ.* shoulderblade.

bɔywɔyila *See main entry: bɔyu₁.* *Note: sn 2 Variant: bɔy' wɔyila.* **n.** long sleeves. **o daa yela saalo' bɔywɔyila** she 'was wearing a long robe with full sleeves'. [2SA 13:18] *See: bɔyu₁; 'wɔylli.*

bɔha **n.** soothsayer. *Note: 'asker'* **Yi ni so miri ka o ti .. buyiri bayaa bee n-nye bɔha bee bukpaha** No one of you must ... consult any kind of diviner. [DEU 18:10] *Sim: baya₁, bukpaha, jinwara, laasabunijda, takatibinim.* **(o) daa buyiri bayisi, ka chani bukpahinim' mini takatibinim' ni jinwariba sani** 'He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.'. [2KI 21:6] *See: bɔhi.*

bɔhi **v.** *Pl: bɔhira.* *Pl: bɔhigu.* *Note: q.v ask (a question).* **Bɔhim' maligumaana m-baj zaligu ni yeli shem zaŋ chaŋ bɔhigu ɣɔ polo.** Ask the priests and find out what the Law says about this question. [HAG 2:11] *Colloc: bɔhi bieri.* *Note: bieŋyu₁ :: also bo₁ Yawe ɣun' dee ni bɔh' a dimnim' Ammɔnnim' bieri ti a ɣɔ* As the Lord has indeed avenged you on your enemies the Ammonites. [DG 11:36] **n iyisi zani, m bɔhi ba bieri labisi.** I stand up and revenge myself on them. [PSA 41:10] **di bɔhiya bieri yi toli** don't take vengeance yourselves. [ROM 12:19] **o kubu maa bieri m-bɔhiri ti maa** his death is being avenged on us. [GEN 42:22] *Nact: bieribɔhira;* *Colloc: bɔhi ... suhu ni* 'reflect, wonder'. **O bɔhi o suhu ni bɔ yelitɔya n-lee bɔŋɔ** He wondered ('asked in his heart') what on earth this could be. *Colloc: bɔhi ... maja₂* 'ask oneself'; *Serial: bɔhi nya₁* 'inquire, find out'. **Che ka ti boli payisarili maa na nti bɔh' o nya.** Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] *Serial: bɔhi je₂* 'ask in vain, get no answer'; *Colloc: bɔhi X zuyu* 'destool'. **Naawuni daa ti bɔhi Sool zuyu, ka zaŋ Naa Dauda ... leei be naa** God eventually removed Saul and took King David ... to become their king. [ACT 13:] *Colloc: bɔhi bayitali* 'seek to divine'. **Di ti bɔhimya bayitali bee sotali.** 'Do not practice divination or sorcery.'. [LEV 19:26] *Sim: suhi₁* 'ask for sth.'; **balim₁** 'beg', ask urgently'; **buhim** 'beg as beggar'. *Etym: OVN *BO.S, SOG; GS1 *B²O²/I; vc4 *bo(s).*

See: **bɔha**; **suhubɔhibo**; **bieribɔhira**.

- bɔhigu** *Pl: bɔhigunima.* Variant: **bɔhisi**. *n.* question. **che ka m bɔh' a m bɔhigu** *ŋɔ* let me ask you this question. [JER 12:1] **Biehigu mali bɔhisi pam.** Life has many questions. [Prov. 56:8] **Zaŋmiya li n labisi bɔhigunim' naŋ do gbunni** *ŋɔ*. Use it to answer the questions below. [DB-MATH3-12.032] **o ni bɔh' o bɔhigunim' tuhili** he would ask him a thousand questions. [JOB 9:3] *Syn: koosa.* See: **bɔhi**.
- bɔhim** Note: (W.D.) Variant: **bahim₁**. Note: (E.D.) *Pl: bɔhindia*. *Pl: bɔhimbu*. *v.* 1 • learn. **O bɔhindi la kɔduyili** He is learning how swim. **(a zaligunima) ... n kul ni bɔhindi li** (your commandments) ... I will be always studying them. [PSA 119:48] **Ezra daa zaŋ o suhu n-niŋla Yawe zaligu bɔhimbu ni** Ezra set his heart on teaching the Law of the Lord. [EZR 7:10] **Ya polo ka doo ŋɔ lee bɔhim yela ŋɔ zaa?** Where did he learn all this stuff? [MRK 6:2] *Cpart: wuhi* ‘teach’; **baŋsi** ‘inform’; *Sim: karim.* Note: sn 2
2 • investigate (e.g. by feeling). **O bɔhindimi** He is feeling his way. (blind man). See: **tuumbɔhinda**.
- bɔjua** *Pl: bɔjuanima.* *n.* "a trader, person who buys and sells animals" (IM).
- bɔkati** Variant: **bukati**; **bɔyiti**. *n.* bucket. **Pie'lahi ayi ku tooi nyu kom bukati yiŋga ni, be yila ni kpari taba.** Two rams cannot drink water from one bucket; their horns will get locked together. [Prov. 22:20] *From: (Eng.) Sim: guuka, baaji; Syn: alichiidiri.*
- bɔla** *Pl: bɔlanima.* *n.* an incinerator, rubbish/garbage' [Am.] dump.
- bole** *n.* passion, excitement, frenzy. *Colloc: lu bole* ‘be overcome with passion’. **yi yi nya n yura maa, yi ni yel' o ni n lula bole o zuyu** if you see my lover, tell him that I am faint with love of him. [SNG 5:8] Note: ?? *Sim: bo₁, jiŋi, kɔre, kɔrisi, kpuyisi, yeliyura, yiŋ₁, yirigi, yu, zɔhi, zuyisi, ye₃.* Note: sn 3 *Sim: payi₂.* Note: sn 3
- boli** *Pl: bona.* Variant: **bona.** *Pl: bolibu.* Variant: **boligu₂.** *v.* 1 • to call to, summon. **O bol' o na nti yel' o.** He called him and told him . **O bol' o ni o kana ka ...** He called him come and ... **O bol' o lala naŋgbanvɔya buta.** He called to him like that, three times. **Che ka ti boli payisarili maa na nti bɔh' o nya.** Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] **a yi yen boli niriba ka be ka a yiŋ' na ti di bindira, nyin' bolimila nandaamba mini wɔbisi ni gbariti mini zoomba** if you are going to invite people to your house to eat, you should invite the poor, the lame, the crippled and the blind. [LUK 14:13] **n yi bol' o, gun' Yawe wumdi m boligu** when I call to him, the Lord hears my call. [PSA 4:3] *Colloc: boli saa₁* ‘perform rain-making ritual’. *Etym: OV1 *YI/YU ; OVN *BOL ; GS3 *YA/I/E ; GSA *bon ; vc1 *yi ; vc4 (TN) *bo.*
2 • to call, give a name. *Colloc: boli X yuli₁ Y* ‘to give X the name 'Y'. **ni o nya o ni yen boli ba yu' sheŋa** so that he (God) would see what names he (Adam) would call them (animals). [GEN 2:19] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni.** call him Jesus because he will save his people from their sin. [MAT 1:21] *Colloc: yuli₁ booni* ‘is called’. **Di saha ka Abija daa du n-tam zo' sheli din yuli booni Zemaraim ... la zuyu** Then (it was) that Abijah stood up on top of the mountain called Zemaraim. [2CH 13:4]
3 • to read out, recite, mention in order. *Colloc: bachi bolibu* ‘pronunciation of words’. Note: ?? recitation of the alphabet [TN] *Sim: karim* ‘read (can be silently, **boli** must be aloud)’.
- bolifu** *n.* bulb (light-). *Colloc: laati bolifu* ‘lightbulb’. *From: (Eng.)*
- Boliga** *n.* Bolgatanga. Note: (abbrev.) Note: KO
- boligu₁** Variant: **boligo**; **boligi**. *n.* 1 • a marrow-bone. thighbone, easily broken : prestation from butchers to chief. Note: JNJZ **zaŋya boligo kɔba gba niŋ di ni** put the best of the bones in it too. [EZK 24:4]
2 • "the head of the blacksmiths in Dagbon" (IM). *Colloc: Yidan' Boligo* ‘Master Blacksmith’.
- boligu₂** See main entry: **boli**. calling.
- bolim** *Pl: bolinda.* *v.* run, be runny. Note: (nose) **Be nyehi bolim** Their noses are running.
- bolingga₁** *Pl: bolinsi.* *n.* albino person.
- bolingga₂** *n.* 1 • soft black clay, slippery place with black clay.
2 • wall-plaster of black earth.

boliyoli *n.* "cheating, denial of justice" (IM). *See:* **boli**; **'yoli₄**.

bolli₁ *Pl:* **bola**. *n.* capon.

bolli₂ *Pl:* **bola**. *Variant:* **bollinima**. *n.* 1 • a ball.

2 • football (soccer). *Colloc:* **ŋme bolli** 'to play football'; **bolli₂ gonaate** 'an experienced footballer'. *From:* (Eng.)

bolon *n.* "a sacred stool used in enskinment of the Yaan-Naa".

Bolonlana elder responsible for the **bolon**.

bom *id.* quiet, peaceful, cool.

boma *n.* "form, lines" (IM). *Note:* ?? *See:* **booi₃**. *Note:* ??

bomaboma₁ *n.* streaks, stripes. *Note:* pattern of animal's coat **bubihi sheb' ben mali bomaboma** kids which has stripes/streaks. [GEN 31:8] *See:* **bomaboma₂**.

bomaboma₂ *id.* stripy, streaky. *Note:* e.g. pattern of animal's coat **bulahi ben duri buhi maa nyela zay' bomaboma** the he-goats which were mounting the goats were stripy ones. [GEN 31:10] **a ti zaŋ tan' piel' vielli n-she zabba ka niŋ bimbomaboma niŋ di ni** 'Make the chequered tunic of fine linen'. [EXO 28:39] **jengbina ni tooi tayi be ningbunga bomaboma?** can leopards change their spots? [JER 13:23] *Sim:* **bɔribɔri**, **liyisi**. *See:* **bomaboma₁**.

bomma *See main entry:* **bo₁**. *Note:* form see note on **dimma** *n.* livelihood, gains, "commerce, trade, marketing" (IM). *Note:* JN **be suhuri lee bela be bomma ni** 'their hearts are set on selfish gain'. [EZK 33:31]

bompu *n.* a bomb. *From:* (Eng.)

bɔndili *Variant:* **bɔndiri**. *n.* a bundle. *Syn:* **adiiku**. *From:* (Eng.)

bɔndo *n.* food prepared with flour rolled into a ball. *Note:* ?? : ? also **furili / fura** *Note:* "?? MR" (JNZ)

bɔnima₁ *See main entry:* **bɔ₂**. what.s?

bɔnima₂ *See main entry:* **bɔ₂**. *int.* what sort of people ...? **di simdi ni yi nyela ninvuy' bɔnima?** what sort of people should you be? [2PE 3:11] *See:* **bɔ₂**; **-nima₂**.

bɔ-n-kɔŋ *See main entry:* **bo₁**. *Variant:* **bɔnkɔŋ**. failure.

bo-nti-lɔbi *See main entry:* **bo₁**. spendthrift.

bɔŋ₁ *n.* 1 • a forest. **Be daa yi mooni la taba n-yiri na, n-ti pirigiri mɔyu maa bɔŋ bɔŋ n-nyora ka di ku tahi sayingu na**. If they called to each other and came out to make a systematic division of the bush for firing, this would not cause destruction. [DB-Bushfire.085] *Syn:* **tibɔŋ**.
2 • circumcision 'forest'. dense plantation of trees; an area set aside for the rite of circumcision. *See:* **tibɔŋ**; **zilimbɔŋ₂**.

bɔŋ₂ *n.* 1 • a crowd, large number. **kpan' bɔŋ** a flock of guineafowl. *Syn:* **bɔbili₄**. *Note:* sn 1,2
2 • 'cohort', regiment, military unit. **tɔbbi' sheb' be ni daa booni Italinim' Bɔŋ la** the soldiers they call the Italians' regiment. [ACT 10:1]

bɔŋo *Variant:* **bɔŋɔ**. *dem.* that (is). *Note:* KO **mbala** 'this/that/it is' predicative demonstrative **m+bala** "is that" deictic predication, but not verb (TN) Note that other particles can intervene (JOB 38:11 example) **O falidir' la m-bɔŋɔ na** This here is his heir. [LUK 20:14] **A ni yen kana ti paai sheli tariga n-yen bɔŋɔ; di tirisi tooni.** 'Thus far will you come and no further.' [JOB 38:11] *Lit:* the boundary which you will reach to will be this, don't go on further. *Colloc:* **mani m-bɔŋɔ** 'here I am (response to call)'. **di chap ka labina ti yel' a 'Mani m-bɔŋɔ'** it goes and comes back and says "Here I am." [JOB 38:35] *Colloc:* ... **n-lee bɔŋɔ?** '(question) ... on earth is this?'. **Ka banima n-lee bɔŋɔ?** So who on earth are these fellows? [GEN 48:8] *See:* **bala₁**; **ŋɔ**; **dimbɔŋɔ**; **ŋumbɔŋɔ**.

bɔpieligu *Pl:* **bɔpiela**. *n.* tract of swamp having white soil. *Note:* 'desert' KO : 'plains of SC e.g. JOS 4:13, PSA 78:12 **Musa daa yi Mɔab bɔpieligu maa ni** Moses went from the Plains of Moab. [DEU 34:1] **di zuyu tahiri ... saa kalinsi ni bɔpieligu na** this causes lack of rain and desertification. [DB-Bushfire.108] *See:* **'pieligu**.

- bɔrade** *Pl:* **bɔradenima**. *n.* plantain. **Bindiri sheŋa din pahiri yaa:** **banchi**, **nyuya**, **bɔrade**, **shinkaafa**, ... Other strength-building foodstuffs are: cassava, yams, plantain, rice ... [DB AIDS 05.014-5] *Syn:* **aboboi**, **ayaba**, **maŋkani**. *From:* (Twi).
- bɔri₁** *Pl:* **bɔrita**. *Pl:* **bɔriya**. *v.* 1 • to muddy the water. *Colloc:* **bɔri₁ kom₁** 'to dirty the water'. **Di bɔriya**. It is dirty. **A bɔriti la kom m-bahir' ma na**. You dirty the water I drink. *Colloc:* **kom₁ bɔriya** 'indirect way of saying that the Yaa Naa has died'. *Note:* for other euphemisms, see **kpi**
2 • to confuse the issue. *See:* **tuui₄**.
- bɔri₂** *v.* to split, crush sth. (head or other body-part). **Nyini n-daa ŋme m-bɔri Leviatan zuyuri** It was you who crushed the heads of Leviathan. [PSA 74:14] **n daa no m-bɔribɔri zulya kam niriba** I trampled down peoples ... , I crushed them. [ISA 63:6] **O bɔri sɔnya maa nubila**. He has crushed the finger of the witch. **O bɔri noo maa zuyu**. He has crushed the head of the fowl. *Sim:* **bɔy়ি**.
- bɔri₃** *See main entry:* **bo₁**. want.
- bɔri₄** *id.* be chequered, 'checkered' [Am.], variegated, elaborately patterned. **binyeri' bɔribɔri** splendid patterned clothes. [PSA 45:14] **zaŋ chinchin' bɔribɔri pil'** li cover it with a 'purple' cloth. [NUM 4:13] **bulahi ... zay' bomaboma mini ben liyisiliysi ni ben nye zay' bɔribɔri** [GEN 31:10] *Note:* 'the male goats ... were streaked, speckled or spotted'
- bɔribɔri** *adj.* 1 • dappled, spotty, speckled. *Note:* pattern of animal's coat **zay' bomaboma mini ben liyisiliysi ni ben nye zay' bɔribɔri** stripy ones, ones which were spotted, and dappled ones. [GEN 31:10] *Sim:* **bomaboma₂**, **'fufuhigu**, **gandimgandim**, **cherisi₂**, **fuhı**, **liyisi**, **pɔrisi**.
2 • interwoven, reticulated. **o daa wuyi lans' ayi din nye zay' bɔribɔri** 'ornamental network, in festoons'. [1KI 7:17]
- bɔrigi** *Pl:* **bɔrigira**. *v.* 1 • to be lost, lose. **O barigiya**. He lost his way. **Dagban' Na' so bia n daa bɔrigi yuŋ** the son of one of the Dagomba Paramounts got lost in the night. [DB-Festivals.059] **N kpela yɔyu kaman pie' so ŋun bɔrigi la** I have gone astray like a lost sheep. [PSA 119:176] **Sool ba Kish bunsi daa ti bɔrigi dahin' sheli** one day the donkeys of Saul's father Kish happened to get lost. [ISA 9:3] **Di barigiya**. It's lost (I mislaid it). **so binsheli yi bɔrigi ka o pihi li ka ŋma ɔiri zaŋ chaŋ di polo** if somebody's thing is lost and he picks it up and tells a lie about it. [LEV 6:3] **Doo kpiya ka o yuli ku bɔrigi**. A man dies, but his name is not lost. [Prov. 963] *Note:* (E.D.) *SynD:* **barigi₁**. *Note:* (W.D.) *Syn:* **barisi**; *Sim:* **birigi**, **yirigi**, **zeei₁** 'err, deviate'. *Note:* sn 1
2 • to lose sth.
3 • to escape. **O zo m barigi**. he ran away and disappeared. **A yi bi zo m-barigi a bi niŋdi asahi** If you haven't escaped from someone who is running after you, you don't say it's a joke." [Prov. 201]
4 • to disappear, vanish. **Di saha ka be nina neei ka be baŋ o, ka o daa dii bɔrigi ka che ba ka be bi lan nya o**. Then as their eyes were opened and they recognised him, he suddenly disappeared and left them and they no longer saw him. [LUK 24:31] *Note:* this is the only one out of 45 occurrences in SC which is not sn 1 *Sim:* **lili**, **yiyisi₂**.
5 • make mistake.
5 • kill. *Note:* ?? (TN) *Syn:* **ku₁**.
- bɔrili₁** *Pl:* **bɔra**. *n.* a ball of sth. *Note:* t.z., building-mud **Vinyayililana zayisi kuli ku zayisi bɔrili**. A lazy person refuses to use a hoe but will not refuse a morsel of food. [Prov. 2682.] *See:* **sayibɔrili**.
- bɔrili₂** *n.* desire. **Benkam ... zaŋ kinjkansi bɔrili bahigu ni yen nye shem m-bala**. That is the end of all those who 'strive after ill-gotten gain'. [PRO 1:19] *See:* **bo₁**. *Note:* sn 2
- bɔrinsa** *Pl:* **bɔrinsa**. *n.* "a strong alcoholic drink with aroma, e.g. schnapps very popular in Ashanti" (IM).
- bɔrobɔro** *n.* bread. **Dabindi biela ŋŋɔ n-cheri ka bɔrobɔro ɔŋŋɔritili zaa pira**. This little bit of yeast makes the whole batch of dough rise. [GAL 5:9] **dabin' sheli pay' ni yi zahim bɔrobɔro zim ŋmani buta n-zaŋ li gari di ni ŋɔri zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] **Bindiri sheŋa din pahiri yaa:** **banchi**, **nyuya**, **bɔrade**, **shinkaafa**, **za**, **kawana**, **wulijo ni boroboro** Foods which increase strength: cassava, yams, plantain,

rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014-015] *Colloc:* **ŋubi bɔrɔbɔro** 'eat bread'. **N zaŋla dari maa pirigili mali buyim n-zaŋ bɔrɔbɔro mini nimdi she di buyimsala ni ŋubi** I took half of the wood and made a fire and roasted bread and meat on the coals and ate. [ISA 44:19] *Colloc:* **bɔrɔbɔro (shebu) duu** 'oven'. **buyim kaman bɔrɔbɔro shebu duu puuni buyim la** fire like the fire in a bread-oven. [MAL 4:1] **Be zaa kul tulimi kaman bɔrɔbɔro duu la** They are all as hot as a bread-oven. [HOS 7:7] *Colloc:* **Bɔrɔbɔro Din ka Dabindi Chuyu** 'Feast of Unleavened Bread'. *Note:* Bible usage **Di simdi ni yi puhiri Bɔrɔbɔro Din ka Dabindi Chuyu kaman n ni daa zali ya shem la.** You should celebrate the Feast of Unleavened Bread as I have commanded you. [EXO 23:15] *Syn:* **paanu**; *Mat:* **zijŋɔritili** 'dough'; **dabindi** 'yeast'; *Colloc:* **bɔrɔbɔro kpilli₂** 'a loaf of bread'; **bɔrɔbɔro zim** 'bread flour'. *From:* (Ha.) < (Eng.)

bɔrɔbɔrlana a bread-seller. *See:* **-lana₂**.

bɔrɔbɔrɔmaana *Pl:* **bɔrɔbɔrɔmaaniba**. a baker, bread-maker. *See:* **-maana₂**.

bɔtaa *Variant:* **bɔ taa**. *Note:* see **bɔ₂** *excl.* **1** • What else!, What more! an exclamation of disgust. **Bɔtaa, n chaŋ chaŋ ti lan gbamda?** What more do you expect? I have walked and walked; should I also crawl? [Prov. 6:80] **2** • what sort of ...? **Bɔtaa nira n lee m-bɔŋo ...?** What sort of man is this ... ? [LUK 8:25] **Bɔtaa nira n-lee ti yen nye bia ŋɔ?** What sort of person will this child be? [LUK 1:66] *See:* **bɔ₂**; **taa₂**.

bɔto *Note:* in last pre-publication draft: replaced by **kpalaŋa₂** in published version *Pl:* **bɔtɔnima**. *n.* a sack, 'burlap bag' [Am.] **di yi nyela dɔŋu binsheli bee situra bee biŋkɔbigu gbaŋ bee bɔto bee duy' sheŋa be ni kul mali tumdi tuma** This applies to any article of wood, cloth, leather, or sacking, no matter what it is used for. [LEV 11:32] **Be daa bola bindira niŋ bɔto kura din chahi ka be liyiliyi li** They got food and put it into old sacks which were split and mended. [JOS 9:4] *Syn:* **baaj, kpalaŋa₂**.

bɔzuyu *Variant:* **bɔ₂ zuyu₁**. *int.* why? **Amaa ka doo maa bɔh' o, "Bɔzuyu ka a bɔri ni a baŋ n yuli?"** But the man asked him "Why do you want to know my name?" [GEN 32:29] **bɔzuyu ka o daa mɔyisi ma bihim?** why did she suckle me? [JOB 3:12] **Bɔ zuyu ka a ŋme o?** Why have you beaten him? **Nira lee layirila ŋmaaña zɔri bɔ zuyu?** Why do people make friends with a monkey? Because if your club is hanging in a tree it will go and get it for you. [Prov. 17:86] *Sim:* **bɔ n-niŋ?, (di chanj) wula?**. *See:* **bɔ**; **zuyu₂**.

boo *See main entry:* **bɔ₂**, whaaat?

boobu *Pl:* **boobunima**. *n.* discount. *Note:* ?? 'reduction' v.n. of **booi** (TN) "yes" JNNZ *See:* **booi₂**.

boodiisi *n.* a bodice, bra. *Sim:* **maami, buloosu, liiga, nyolɔra**. *From:* (Eng.) *See:* **bulosoosu**.

booi₁ *Pl:* **boora**. *Pl:* **boobu**. *v.* to pour part of liquid on, in. **yi kul boori yi lɔyu pahiri hal ka be ti nyu m-buyi** you keep pouring more from your pot until they are drunk. [HAB 2:15] **zan kpam maa m-boori niŋdi ŋmana maa ni** keep pouring the oil into the calabashes. [2KI 4:4] *Colloc:* **booi₁ taba₃** 'dispense snuff (powdered tobacco) from a pouch or box'; **booi₁ kom₁** 'pour some water'. **(o) booi kom niŋ tahili ni** (he) poured water into a wash-bowl. [JHN 13:5] **o nya ka kɔbiliga doya, ka o daa chanj di ni nti tooi kom pal' o kom koligu maa na nti booi li ti bia maa ka o nyu** she saw a spring there and went to take some of the water and fill her water skin-bag and bring it to pour some for the child and he drank. [GEN 21:19] *Colloc:* **booi₁ kom₁ bahi (X)** 'pour libation (in honour of X)'. *Note:* "pour away" would be **kpaai bahi ti ni maani maligu tiri paya ŋjun nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir' o** when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] **O zaŋ kpaam luyluyu m-booi niŋ o zuyu ni** He anointed him.; 'took oil in a bottle and poured on his head'. *Colloc:* **booi₁ kpam bahi₂** 'anoint'. *Note:* in Bible **a ti zaŋ li yel' a mabia Aduna min' o bidibisi maa, ka booi kpam bahi be zuyuri ni n-zaŋ ba leei maligumaaniba** robe your brother Aaron and his sons in them and anoint them and ordain them as priests. [EXO 28:41] *Note:* KO *Sim:* **kpaai** 'pour out all'; *Nact:* **boora**. *See:* **boora**.

booi₂ *v.* *Pl:* **boora**. *Pl:* **boobu**. **1** • to reduce (e.g. the price (in bargaining)). **Taba nyubu booiri ninsala ningbun yiko zaŋ chanj doro zabbu polo.** Smoking reduces the power of a person's body to resist disease. [DB Smoking 01.012] *Colloc:* **booi₂ samli** 'make part-payment of a debt'. **2** • to devalue, degrade sb. (in rank), disgrace sb. *Colloc:* **booi₂ darisa** 'reduce/lose value'; **jilima booi₂, jilima boobu** 'degradation'. **Yi jilima ni booi.** Your dignity will decrease. *Colloc:* **booi₂ X jilima** 'to disgrace X'; **booi₂**

X kpamli ‘to reduce a person's rank’.

3 • to reduce noise.

booi₃ *Pl: boora. Pl: boobu. v.* 1 • to make a mark, scratch. **o ni daa booi booli gili teeku zuyu, n daa beni** when he marked the boundary round the sea, I was there. [PRO 8:27] **Ijuna m-booi booli pa teeku kom zuyu luy' sheli neesim mini zibisim ni chirigi taba.** He has fixed the horizon on the surface of the waters at the boundary between light and darkness. [JOB 26:10]
2 • to paint, draw (line, letter, picture). **kapinta mi zaŋ o bimbuyisirigu n-teei li buyisi dɔyu ka zaŋ bimboorigu m-booi boo li** The carpenter measures with a line and makes an outline with a marker. [ISA 44:16]
Colloc: **sagani booi₃** ‘rainbow appears’. **sagani ... booi gili nam ʒiishee maa** a rainbow ... surrounded the throne. [REV 4:3] **Kaman sagani ni yi booi sagbana ni saa mibu dali shem la** As the rainbow appears marked on the clouds on a rainy day. [EZK 1:28] *Colloc:* **booi anfɔvi**. *Note:* ?? error for **anfoni** *Note:* KO *Res:* **booli**; *Ninst:* **bimboorigu**.

bimboorigu *n.* marker-tool. **kapinta mi zaŋ o bimbuyisirigu n-teei li buyisi dɔyu ka zaŋ bimboorigu m-booi boo li** The carpenter measures with a line and makes an outline with a marker. [ISA 44:13] *InvNinst:* **booi₃**.
See: **bini**.

booli *n.* a boundary-line, the horizon. **Ka booi booli pa di naŋbanyehi zuyu ka di wɔyilim nye mita anii.** An the circumference was 8 metres. [1KI 7:15] *Lit:* and mark line on its edges and its length was 8 m.. **booli din daa gili di sunsuuni wɔyilim** its circumference. [1KI 7:23] *Lit:* length of the line which went round its inside. **o ni daa booi booli gili teeku zuyu, n daa beni** when he marked the boundary round the sea, I was there. [PRO 8:27] **Ijuna m-booi booli pa teeku kom zuyu luy' sheli neesim mini zibisim ni chirigi taba.** He has fixed the horizon on the surface of the waters at the boundary between light and darkness. [JOB 26:10] *Caus:* **booi₃**; *Sim:* **tariga, tintariga**.
See: **booi₃**.

boora *See main entry:* **booi₁**. *Pl:* **booriba**. *n.* pourer, server-out of (liquid). **Ijipti Naa wain boora** 'the King of Egypt's wine steward'. [GEN 40:1] **wain booriba kpem' la daa yeli Yisifu o zahindi ni nye shem** the chief of the wine stewards told Joseph what his dream had been like. [GEN 40:9] *See:* **booi₁**.

boori *Pl:* **borinima**. *n.* a lorry-park, lorry-station. *Note:* ??

booribila *n.* an idler, layabout, sb. always at the village station. *Note:* 'little beggar'

booso *Variant:* **boosu**. *n.* a bus. *Sim:* **loori, matuuka**. *From:* (Eng.)

br- *Note:* : look for **bir-** or with other vowel

bu-1 *px.* [distributive prefix]. Used with numerals to express the number of times, or parts. It is used only with numerals two to nine and with one hundred. *Note:* Actually it is usually "a second (&c.) time" or "into two (&c.) parts" **N lɔri nol' la buyi dakulo kam** I fast twice every week. [LUK 18:12] *Sim:* **yim** ‘once’. **che ka n kul zaŋ kpani ŋɔ kuh' o yim tabili tiŋa, m bi yen kuh' o buyi** let me just pin him to the ground with one jab of this spear, I won't have to strike twice! [1SA 26:8] **Teeku Ʒieyu kom pirigi buyi** the Red Sea divided in two. [JOS 2:10] *Colloc:* **napɔŋ buyi** ‘twice, in two parts’. **malaika maa daa ti lan labina pahi napɔŋ buyi nti shih' o** the angel came back a second time and touched him. [1KI 19:7] **"Foliŋga, niŋmi kom ŋɔ sunsuuni m-pirigi kom maa buyi!"** "Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters." [GEN 1:7] *Colloc:* **buwai** ‘nine times’; **bukɔbiga** ‘one hundred times’; *Colloc,* **ʒii bu-N. n ni niŋ alibarika ʒii buyi zuyu niŋ yi ni** I will give you a double blessing. [ZEC 9:12] *Variant:* **ʒiibu-N. che ka a shia yun be a ni ŋɔ ʒiibuyi zuyu be n ni** let your spirit which is in you be in me twice-as-much. [1KI 2:9] *Note:* or *Colloc:* **siyimsiyim bu-N** ‘N- times’. **a ni ti chihi siyimsiyim buta ni a bi mi ma** you will deny three times that you know me. [LUK 22:34] *Colloc:* **bushem** ‘how many/so many times’. **man' Pool majmaj' kpaŋ mman' gari yimyim bushem ni n kana**, I myself, Paul, tried so many times to come. [1TH 2:18] **Siyimsiyim bushem ka n yel' a ni a yi yen zaŋ Yawe yetɔya yeli ma, nyin' yelim' ma yelimaŋli**. How many times do I have to tell you that when you speak the Lord's word to me, you must tell me the truth? [2CH 18:15] *See:* **ʒiibu-**.

bu₂ *Pl:* **bura**. *Pl:* **bubu**. *v.* 1 • beat, flog, lash, thrash. **Tia ŋɔ gbinni wula gba nye la din tooi niŋdi sɔyiso n-suri kom**,

be yi gbi li ka bu li. The branching roots of this tree can also be used for making a bath-'sponge' if they are dug up and beaten. [DB-Trees.088] *Colloc:* **saa₁ bu₂** 'rain beats sth.'. **Adaka bini bur' saa, kpalaŋ' bini di mal' karimbaani** The things that are in the box are being beaten by the rain, so the things in the sack should not be proud. [Prov. 22] **Jerigu ka saa buri foŋ ni.** 'Not enough sense to come in out of the rain.'. [Prov. 1128] *Lit:* It is only a fool who is beaten by the rain while he is in a town.. *Colloc:* **gbaai ba bubu** 'start beating them'; **bu binyera** 'wash clothing by beating it'; *Sim:* **ŋme** 'hit'; **to₂**. *Note:* sn 2 **Noli bi mi ni o lana ka dahama m-buri niriba.** [Prov. 1880 (a)] **Noli bi mi ni o lana ka dahama n-tɔri niriba.** The mouth does not know that its owner does not have strength to beat people. [Prov. 1880 (b)] **naa daa ti che ka be bu ba, ka ku ba** 'the king had them beaten and put to death'. [2KI 25:21]

2 • thresh grain. **o daa zaŋ o ni nya shem tariga (kayiha) m-bu li yeli ka di niŋ kilo pia** she took all that she had got (from gleaning) and threshed an winnowed it, and it came to 10 Kg. [RUT 2:17] **Be nin bu chi.** They will thresh grain. *Correl:* **yeli₂** 'winnow'. **kaman be ni bu ka' sheli n-yel' li ḥɔ** like grain that they have threshed and winnowed. [ISA 21:10] *Ninst:* **kaburidɔyu** 'flail'.

3 • make paste (with earth, flour). **Dozim gba tooi buri ni ko' mahim bee ko' tulim n-nyura.**

Dawadawa-powder can also be mixed with cold or hot water for drinking. [DB-Trees.085] *Note:* used as the predinating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load *Colloc:* **bu₂ X paa** 'hire, employ X'. **Be daa bu tumtumdiba paa.** They hired some labourers. **di gari a ni di yen zaŋ lay' sheli bu padiriba paa** **ʒii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] *Colloc:* **bu₂ kunta** 'to discuss private topics'; **bu₂ zambu/zamba** '1) spread slander'. **[baa ni tu ka] bu zamba m bahi' o zuyu** [a of injuries] <<?? [they will insult and] >>spread slanderous rumours about him. **saha sheli be ni daa maani shili ni be chaŋ tɔb' gɔy' ni, ka buri zambu** when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [ISA 17:20] *Etym:* OV1 *BU ; OV2 *PO ; GS1 *MA/O ; vc3 *po(m). *See:* **kaburi**.

bua₁ *excl.* encore! An expression meaning 'more!'. It is shouted out to musicians to carry on, play louder and better.

bua₂ *Pl:* **buu.** *Pl:* **buhi.** *n.* goat. **A yi ka bua shibu shee bua gbali yi ti barigi be ku bɔh' a.** If you were not present when they skinned a goat and if one of its thighs gets lost, they will not ask you about it. [Prov 231] **Kunduŋ yi kuhi ka bua bɔrigi kundun gbaai.** If hyena cries that a goat is lost, it is the hyena that has caught it. [Prov. 1342] **Di saha ka be daa gbaai bua n-kɔrigi** Then they caught a goat and slaughtered it. [GEN 37:31] **m bi bɔri yi nayikpahini nayilahi bee yi buzɔna ni buhi.** I don't want bulls from your kraals or goats from your stables. [PSA 50:9] *Colloc:* **Guruŋ bua₂** "goat that an trace its steps back to its original place" (IM)'; *Spec:* **bulaa₁, busaa, bubila.** *Etym:* OV1 *BU: ; OV2 *BUD ; OVN *BU-GA/SI ; GS1 *BU²/I² ; vc1 *bu. *See:* **buzɔŋ**.

busaa *n.* a young female goat. *Note:* not having produced young **Jesi daa bo bɔrɔbɔro mini wain koligu pali ni busaa n-zaŋ pa buŋ' zuyu** Jesse loaded a donkey with bread, a full wine-skin and a female kid. [(1) ISA 16:20] *Gen:* **bua₂.** *See:* **-saa₃**.

bunyaŋ *Pl:* **bunyaŋa.** *n.* a nanny-goat. **ŋun' bom bunyaŋ ŋun ka dalinli m-mali sara** he should find a nanny-goat without blemish and make a sacrifice. [LEV 4:28] *Correl:* **bulaa₁.** **O daa piila bunyaŋa kɔbisiyi mini bulahi pisi** He chose 200 nanny-goats and 20 billy-goats. [GEN 32:14]

bulaa₁ *Pl:* **bulahi.** *n.* billy-goat, male goat. **Bulaa tulaale nyela o paya dulim.** The male goat's perfume is the urine of its wife. [Prov. 727] **Yi ni tooi zaŋ bulaa ŋun be lala gba.** You can also use a male goat of the same sort. [EXO 12:5] **Bulaa nama dali ka Naawuni pun zaŋ nyebili n-yihi o zaka.** On the day that the male goat was created God gave him sex as an alms offering (free of charge). [Prov. 721] *Correl:* **bunyaŋ.** **O daa piila bunyaŋa kɔbisiyi mini bulahi pisi** He chose 200 nanny-goats and 20 billy-goats. [GEN 32:14] *Colloc:* **bulaa₁ teeŋa** 'goatee beard'; *Gen:* **bua₂.** *See:* **'laa₂**.

bubila *Pl:* **bubihi.** *n.* kid, young goat. **Be yi dɔyi nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niŋ dab' ayopɔin** If a calf is born, or a lamb or kid, it should be with its mother seven days. [LEV 22:27] **Be ni yino ni ti vɔri bubih' ata** One of them will be leading three goat-kids. [ISA 10:3] **jeŋgbina mini bubihī ti layim doya** leopards and goat-kids will lie down together. [ISA 11:6] *Gen:* **bua₂.** *See:* **'bila₁**.

bua₃ *Pl:* **buhi.** *n.* a target. *Colloc:* **to₂ bua** 'to shoot at a target'.

Buachi *n.pr.* rank of officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Adu, Afum, Achiri, Buaru, Champɔŋ, Chirifo, Chomfo, Kambɔnnaa.**

Buaru *n.pr.* rank of officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Adu, Afum, Achiri, Buachi, Champɔŋ, Chirifo, Chomfo, Kambɔnnaa.**

bubayili *Note: KO Variant: bua bayili.* *n.* a pregnant goat. *See:* **bua₂; -bayili₄.**

buchi *n.* 1 • value, usefulness. *Colloc:* **mali₁ buchi** 'be useful'. **Di nyela yelimaŋli, gunibu mali buchi la** It is true, circumcision has a value. [ROM 2:25] **Ninsal' ni tooi mali buchi Naawuni sani?** Can a human being be useful to God? [JOB 22:2] *Colloc:* **ka₃ buchi** 'be of no value'. **Di nyela din ka buchi kaman kpatinari' zana chinchini la.** It is something unprofitable like a cloth of spiders' web. [ISA 59:6] **ninvuy' galima ben ka buchi layim na ti pah' o zuyu** some worthless fellows who were at a loose end joined him. [2CH 13:7] **yi zaa nyela timalaannim' ben ka buchi** As doctors, you are all worthless quacks. [JOB 13:4] *Colloc:* **ku₃ buchi** 'satisfy, fulfil a need'. **be ni daa wum yetɔy' sheŋa maa daa bi ku ba buchi** what they heard did them no good. [HEB 4:2] **M mini kum kul che tab'la kpe ni kpe, ka buchi bɔ ka kpamdi lan yen ku ma?** I'm only a step away from death and what further use is my seniority to me? [GEN 25:32] *Lit:* 'I and death just are apart from each other here and here'. **di bi ku buchi sheli** it became useless (? doesn't fulfil any purpose). **Gbaamiya saawara, amaa di ku ku buchi.** Take counsel, but it won't succeed. [ISA 8:10] *Syn:* **bukaata;** *Sim:* **anfaani.**

2 • a contribution towards festivities, "money given to a dancer for drummers" (IM). *Colloc:* **nij₁ buchi** 'contribute toward festivities'. *From:* **(Ha.)**

buduli *Pl:* **buduya.** *n.* insect [sp.], 'flea'. **A kariti dolila buduli zay' bila.** You are chasing after a little flea. [ISA 24:14] *Note:* ??

buduni *Pl:* **buduna.** *n.* shrub [sp.] the roots of which are used as chew sticks.

buyi₁ *Pl:* **buyira.** *v.* 1 • to carry on the shoulders, in the arms. **be naa ɔun be be sani ni kahi o nema buyi o bɔyusapiŋ zuyu** the king that they have will pack up his belongings and carry them on his shoulder. [EZK 12:12] **n naan zaŋ li buyi m bɔyisapiŋ zuyu** I would carry it on my shoulder. [JOB 31:36] **A pay' yi viela a ku tooi buyir' o ginda wuhiri niriba.** Even if your wife is beautiful, you can't be carrying her on your shoulders going around showing her to people. [Prov. 13:7] **Simiɔn daa dee i bia maa buyi** Simeon took the child in his arms. [LUK 2:28] **Pool ni daa ti gbaai dunodura dubu, tɔbbihu maa daa kpuv' o mi buyi** when Paul started going up the steps, the soldiers picked him up and carried him. [ACT 21:35] *Sim:* **kpabi₁** 'on back (child)'; **nyayı** 'hanging in shoulder'; **tuyi₂** 'on shoulder'; **zi₃** 'on head; general'.

2 • to embrace, hug, cuddle. **o daa kpuviri bihi maa buyira** 'he took the children in his arms'. [MRK 10:16]

buyi₂ *Pl:* **buyira.** *v.* to consult, as of soothsayer. *Colloc:* **buyi₂ baya** 'to consult a soothsayer'; **buyi₂ bayiri** 'practice divination'. **o ɔmaligi tahi kpilikpariga ɔun daa sɔŋdi bipuyiŋga maa ka o buyiri bayiri maa zuyu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18] *Nact:* **baya₁.** **Baya tooi buyira, bɔ n-ku baya bia?** The diviner is able to tell others the cause of things, but what has killed his own child? [Prov. 36:2] **Baya yi buyi a, a buyirila a toli.** If a diviner is divining for you, you also divine for yourself. [Prov. 36:3] *Conv:* **buyisi₅.**

buyi₃ *Pl:* **buyira.** *v.* 1 • be intoxicated, drunk. **O buyiya** He is drunk. **yi kul boori yi lɔyu pahiri hal ka be ti nyu m-buyi** you keep pouring more from your pot until they are drunk. [HAB 2:15] **kum mali sheba ka sheb' mi nyu m-buyi** some people go hungry while others get drunk. [ICO 11:21] *Syn:* **kuli₅;** *Colloc:* **nyu (dam) buyi₃** 'get drunk'. *Lit:* drink liquor get drunk. *Cpart:* **dam₁ yi₄ X ninni** 'X sobers up'. **Bieyu ni daa neeg' asiba ka dam maa yi o ninni** 'In the morning, when the wine had worn off'. [ISA 25:37] *See:* **dam₁.**

2 • to be weary. *Sim:* **je₂, gbari₃, gbarigi, wum₂, ɔjhigi.**

buyi₄ *Pl:* **buyira.** *v.* 1 • to apply powder, dust with. *Colloc:* **buyi₄ tampiligm** 'to cover ones head with ash'. **nij tampiligm buyi yimaŋa n-kum** dust yourselves with ashes and weep. [JER 6:26]

2 • to mulch, as of yams. *Colloc:* **buyi₄ nyubuyiri** 'to cover yam mounds with dry leaves'.

buyibaa Variant: **buyubaa**. Pl: **buyibahi**. Variant: **buyubahi**. *n.* 1 • "a fetish-dog" (IM). Note: ??

2 • a witch-finder, "agent of a fetish who points out wrongdoers, a security agent" (IM). one capable of detecting witches. **layimmiya Baal buyibahi min' o jemdiba ni o tindaannim' zaa na** 'call together all the prophets of Baal, all his worshipers, and all his priests'. [2KI 10:19] Sim: **bukpaha**; Sit: **sɔ̄nya**. See: **buyili**; **baa₁**.

buyibuyi₁ *n.* locally-made gunpowder. See: **tim₁**.

buyibuyi₂ *id.* lower price, cheaper. Syn: **alahaa**, **asama**, **bala₂**. Note: sn 3 Sim: **afua**. Note: sn 4

buyibuyi₃ *id.* fine-ground, into little pieces. **di ni nem o buyibuyi kaman zim la** it will grind him fine like flour. [LUK 20:18] Sim: **buyimata**. See: **buyimata**.

buyibuyi₄ *id.* proud, exaggerated. **Ka a noli buyibuyi la lee be ya pumpɔ̄ŋɔ?** Where is your big talk now? [JDG 9:38]

buyili Variant: **buyuli**. Pl: **buja**. *n.* 1 • a nature or ancestral deity, fetish shrine. **Buyili yi kum buyi' tindana n-kum ti o**. If a 'god' cries, it is its priest who makes it cry. [Prov. 699] Note: used in SC for pagan 'gods' **niriba tusa ayopɔ̄in ben na bi jem buyili Baal** 7000 people who have never worshipped the god Baal. [ROM 11:4] (**be daa**) **kari be buya ka jiyiri bieyu neebu zuyu** (they) prayed to their shrines and waited anxiously for the dawn. [ACT 27:29] **o daa kar'o buya bahiri David zuyu** he was cursing David by his gods. [1SA 17:43] **Kpakpiya buyili pala nayinyiya dini**. The gods of the tortoises are not the gods of the hyenas. [Prov. 1382] **Kuyidasheyu din tabili tia ni leei buyili**. The stone that is leaning against a tree will turn into a traditional shrine for worship. [Prov. 1294] **Buy' tikpira ku yeli wum**. A deaf god will not hear someone begging for help. [Prov. 698] Colloc: **mali₂ buyili / buyili malibu** 'to sacrifice to a shrine / "idolatry"'; **bilim₁ buyuli** "(of a woman) to visit a fetish in the belief that the fetish will bless her with a new baby" (IM)'; **kum₂ buyili** "to call upon a fetish to harm a wrong-doer"'; **nyu buyili** "to visit a fetish and drink fetish concoction so that it will rid ne of evil-doing (such as witchcraft)"'; **puli₂ buyili** "to make a promise or vow to a fetish" (IM)'; **po₁ buyili** "swear by a fetish"'; **zaŋ ... nuu dihi₂ buya tiŋa** 'to die'. Note: **zanuhi dihi buya tiŋa** Note: for many other euphemisms see **kpi Naa Gbewaa zaŋ o nuu dihi buya tiŋa. Naa Gbewaa ni daa kani n-naai, ...** Naa Gbewaa turned his toes up. After Naa Gbewaa had passed away ... [DB.059-60]

2 • area where the shrine is located. See: **buyuduyu**; **buyibaa**.

buyijembo *n.* idolatry, traditional worship. **Izrael Naa Sulemaana ni daa me buyijembo luy' sheŋa zali Jerusalem wulimpuhili polo** the pagan shrines that King Solomon had built east of Jerusalem. [2KI 23:13] See: **jem₁**. Note: sn 2

buyijemda Pl: **buyijemdiba**. *n.* fetish-worshipper, follower of traditional religion. **dabeenzɔ̄riba mini ben ka yeda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinniŋdiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni ʒiŋmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] Note: list

buyilimbuyilimbila Pl: **buyilimbuyilimbihi**. *n.* a small bell, pellet-bell. **mali salima buyilimbuyilimbihi n-zan li yiliyili di sunsuuni gili. A yi zaŋ salima buyilimbuyilimbila yili ...** make little gold bells and hang them in between all round. When you hang a small bell ... [EXO 28:34-5] See: **buyulimbuyuliŋa**.

Buyim₁ *n.* Bugum. first month in the Dagomba year: month of the fire festival.

buyim₂ Pl: **buyima**. Pl: **buyim'**. *n.* 1 • fire. **buyim daa yi tampiŋ maa ni na** fire came out of the rock. [JDG 6:21] **Buyim mini dari m-bɔ̄ŋɔ** here is the fire and the (fire-)wood. [GEN 22:7] Colloc: **zuyuri₂ buyim₂** 'furnace'; **di₂ buyim** '1) burn (not deliberate)'. **Nir' ni tooi zaŋ buyim buyi ka di ku di o situra?** Can a person carry fire (on shoulder) and not burn his clothes? [PRO 6:27] **Di saha n-nye yiliyiiniba gba dii yiini be yila yeri** "Buyim di ma mɔ̄yu ni ka n zo n-kuli n ya Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..." [DB-Festivals.071] **buyim ni din ya** you will be burned up. [GEN 19:17] **Kulim dari bugim ni!** Feed the fire with wood! **Tɔ̄hinima nayikpariba mini salinyɔ̄riba gba kpajmi bemaŋa n-kpihiri be buyima**. Hunters, cattle-herders and charcoal-burners also should be careful to put out their fires. [DB.796] Colloc: **nyo₁ buyim** '1) kindle, light a fire'. **o pa (li) dari zuyu n-nyo li buyim** he put (it) on the wood and set fire to it. [JDG 6:26] **sheli yi guui zani hal ni biey' asiba, yin' zaŋmiya li nyo buyim** if any is left till next morning, burn it. [EXO 12:10]

Colloc: **taai₁ buyim.** **tiŋ' maa zaa taai la buyim diri** the whole town caught fire and burned. [JDG 20:40]
Colloc: **nij₁ buyim** 'set fire to'. **o pa dari zuyu ka ku nij buyim nij li** he put it on the wood but didn't set fire to it. [1KI 18:23] *Colloc:* **mooi₂ buyim (na)** 'take (bring) fire'. *Note:* bring a burning coal or ember to light a new fire
malaika maa daa zaŋ ... laa maa m-mooi bimbini maa zuyu buyim m-pal' li the angel took ... the bowl and brought fire from the altar and filled it. [REV 8:5] **buyim moori taha** fire-pans. [1KI 7:50] *Colloc:* **buyim nem₂** 'flame(s)'. **buyim maa buyim nem daa kpuyi bimbini maa** the flame of the fire caught the altar. [JDG 13:20]
Colloc: **buyim noli₁** 'flame'; **buyim mɔkpalli** 'flaming torch'. **buyim mɔkpalli daa kana ti kpe ... sunsuuni** a flaming torch came ... between. [GEN 15:17] *Colloc:* **buyim sala, buyimsala** 'burning charcoal, charcoal fire'. **di ŋ̩manila buyim sala ka a zaŋ pa be zuyuri ni** it is like burning charcoal that you pile on their heads. [PRO 25:22]
Sit: **nyɔhi** 'smoke'. **nyɔhi ni buyim niem** smoke and flame. [ISA 4:5] *Etym:* OVN *BUG-M ; GS1 *MI²N ; CG *bukuma, digi.

2 • Hell, the judgement place of suffering. *Colloc:* **azaaba buyim** 'Hell-fire'. **Yinim' bahiyolinim' ŋɔ, wariya ti kpe azaaba buyim** You accursed ones, go and enter the fire of Hell. [MAT 25:41]

3 • Bugum, fire-festival. *Note:* including the lights of bicycles and lorries **A yi wum ni buyim bi kperi yidana duu, wahu m-bi kpe.** If you hear that no one has ever entered the landlord's room with a fire torch, it is because a snake has not entered it. [Prov. 295] *Colloc:* **to₆ buyim₂** 'to 'throw fire', celebrate the Fire-Festival'. *See:* **Buyim₁**; **buyimmolarigu; buyimtitia; buyinooja; yuunbuyim₁; yuunbuyim₂.**

buyimata *adv.* soft. *Sim:* **buyibuyi₃.** *See:* **buyibuyi₃; nimbuyiti.**

buyimmolanigu *See main entry:* **buyimmolarigu.** *Note:* (W.D.) bird [sp.] *Note:* (E.D.)

buyimmolarigu *Variant:* **buyimmolanigu.** *Note:* (E.D.) *Pl:* **buyimmolanisi.** *n.* bird [sp.] small black and white bird that catches grasshoppers in the smoke when bush grass is burned. *Note:* ?? long-crested helmet-shrike *Pl:* **buyimmolarisi.** *Note:* (WD)

buyimnem *See main entry:* **nem₂.** flame.

buyimsala *Variant:* **buyim sala; buyinsala.** *n.* burning charcoal, a charcoal fire. **N zaŋla dari maa pirigili mali buyim n-zan bɔrɔbɔro mini nimdi she di buyimsala ni ŋubi** I took half of the wood and made a fire and roasted bread and meat on the coals and ate. [ISA 44:19] *Colloc:* **buyim sal' neɔŋ/nema** 'live' coals, burning coals'. **Serafinim' maa ni yino ŋun daa gbib' buyim sal' neɔŋ** one of the Seraphs took hold of a live coal. [ISA 6:6] **Cham' ... nti mooi buyimsal' nema** Go ... and bring live coals. [EZK 10:2] **Che ka buyim salinema lu be zuyu.** Let burning coals fall upon them. [PSA 140:10] *See:* **buyim; sala₁.**

buyimtitia *Variant:* **buyumtitia.** *Pl:* **buyimtitii.** *Pl:* **buyimtitihu.** *n.* firefly. *Colloc:* **buyimtitihu** "seeing stars" - "apparent sparks one sees when one is slapped in the face" (IM'). *See:* **buyim.**

buyinooja *Pl:* **buyinoonsi.** *n.* bird [sp.] fetish bird whose cry in the night portends either good fortune or ill fortune. *Note:* ?? nightjar *See:* **buyim; nooja.**

buyisi₁ *Pl:* **buyisira.** *Pl:* **buyisibu.** *v.* to measure, compare with, test, evaluate. *Note:* "show, demonstrate, describe" KO *Note:* **buyisi₁₋₅??** how many lexemes **bee n-zaŋ o nutali buyisi sagbana yeliŋ** or measure the breadth of the sky with the palm of his hand. [ISA 40:12] **Wahu bi doya ka be lan buyisiri kayili.** A snake doesn't lie there while you measure it with a cornstalk. [Prov. 2699] *Note:* [TN interpretation] **kapinta mi zaŋ o bimbuvisirigu n-teei li buyisi dɔyu ka zaŋ bimboorigu m-booi booi li** The carpenter measures with a line and makes an outline with a marker. [ISA 44:16] **be ku zaŋ na' so m-buyis' a hal ni a nyevili tariga** all your life there will be no king to compare with you. [1KI 3:13] *Lit:* they will not take any king to measure you. **Zaŋmi be ni buyisi yeli shem maa buyisi n ni yeli shem.** **Compare** their divinatory responses with what I say. [ISA 8:20] **Cheliya ka ben tɔyisiri anabitali yetɔya puuni niriba ata bee ayi tɔyisi; ka che ka ben kpalm buyisi be ni yeli shem maa.** 'Two or three prophets should speak, and the others should weigh carefully what is said.'. [1CO 14:29] **Buyisi ti ma ka m bi mi (niŋ), di zuyu be ku gbaai ma.** Investigate me, and if I never did it then I won't be arrested. [Prov. 715] *Serial:* **buyisi chirigi₂** 'to guess correctly'; **buyisi nya** 'test, compare'. **Ijuni ka yi lee yen zaŋ ma buyisi ka nya ka m min' o sayi?** To whom will you compare me or count me equal? [ISA 46:5] **(be) daa buyisi Naawuni ni be nya** they put God to the

test. [PSA 106:14] **A-daa-pun-nya ku lan buyisi.** 'Once bitten, twice shy.'. [Prov. 20] *Lit:* Mr. 'Has-Already-Experienced' won't need to experiment again. *Note:* [TN reworking of punctuation and translation] **A ni buyisi shem ŋɔ ka dayila ayodin yi pooti niri ningbuna ni di ni tooi che ka doro sheli gbaag' o?** Do you want to examine how a lack of iodine in a person's body can lead to an attack of a disease? [DB Iodine 1.035] **Yi ni buyisiri tiri yi tab' shem** How you measure out to give to your neighbours. [MRK 4:24] *Serial:* **buyisi₁ chirigi₁** 'to guess correctly'; *Colloc:* **ka₃ buyisibu** 'be incomparable'. **Masia daazichi din ka buyisibu** the incomparable riches of Christ. [EPH 3:8] **pohim kpiɔŋ din piligiri yiya mini shikuriti ni feera duri ka di ka buyisibu** a strong wind which un-roofs houses, schools and stores in an unprecedented way. [DB-Bushfire.114] **Ka di ka zaŋ-buyisi.** perfectly. *Lit:* it has no take-and-compare. *Sim:* **ŋmahim₂** 'compare'. **bɔ ka nir' lee yen zaŋ Naawuni ŋmahindi bee bɔ ka nir' lee yen zaŋ o buyisi?** what can a person compare with God or what can he find to resemble him? [ISA 40:18] *Sim:* **zahim₂, mayisi₂** 'measure'. **Be yi mali bemaŋ' m-mayisiri taba, ka mali bemaŋ' buyisiri taba** When they use each other to measure and compare each other. [2CO 10:12] *Sim:* **payisi**.

bimbuyisirigu *Variant:* **binbuysirigu**. *n.* a measuring device/instrument. **(be daa) zaŋ bimbuyisirigu bahi kom ni ni be zahim kom maa zilin** (they) took their measuring equipment and threw it in the water to measure the depth of the water. [ACT 27:28] **be daa zaŋ bimbuyisirigu din ŋmani jaangbee ti ma** I was given a measuring-rod. [REV 11:1] *Lit:* a measurer like a walkingstick. **kapinta mi zaŋ o bimbuyisirigu n-teei li buyisi dɔyu ka zaŋ bimboorigu m-booi booi li** The carpenter measures with a line and makes an outline with a marker. [ISA 44:13] *Sim:* **(bin)zahindigu**; *InvNinst:* **buyisi₁**. *See:* **bini**.

buyisi₂ *Pl:* **buyisira**. *Pl:* **buyisibu**. *v.* speak by signs, gesture. **Be buyisi bɔhiri** They asked by signs. **O buyisi ni o bɔr'la bin'sheyu n' o sabi la** He made signs to indicate that he wanted something to write with. **be daa buyisi bɔh' o ba Zakaria ... Ka o mi buyisi yeli ba ni be tim' o gbaŋ** they asked his father Zechariah by signs ... And he for his part made signs that they should give him paper. [LUK 1:62–63] **So bi lahi buyisi n' o bɔh' o bɔhigu** Nobody else had his hand up to ask a question. *Colloc:* **kpuyi malifa m buyisi tia** 'to aim at, level arms'; *Sim:* **bilisi₃, wuhi, Sim, tiri₃**.

buyisi₃ *Pl:* **buyisira**. *Pl:* **buyisibu**. *v.* to state, affirm, assume, suppose. *Note:* show, demonstrate, expatiate upon **m bɔri ni n zaŋla ninsala yela buyisi yelli ŋɔ** I want to use an example from everyday life to illustrate this. [GAL 3:15] *Sim:* **ŋmahim₂, buyisi₄**. **A ni buyisi shem maa** As you will suppose. **ka di ka zaŋ buyisi** perfectly. *Note:* ?? = **buyisi₂** *See:* **yelibuyisira**.

buyisi₄ *Pl:* **buyisira**. *Pl:* **buyisibu**. *v.* 1 • to try to, have the courage to, dare. *Note:* as a sense of **buyisi₁** -- measure yourself and decide you match up to a challenge? **a ni buyisi chem maa ka di ka zaŋ buyisi** perfectly. *Lit:* and it has no 'try-it-out'. *Note:* ?? **O bi lan buyisi yiyibu.** He didn't dare to get up again. **Dimbɔŋɔ nyaanja ka so daa bi lan buyisi ni o bɔh' o bɔhigu yaha.** And no one dared to ask him any more questions. [LUK 20:40] **Ninsala sula buyisibu, ka Naawuni su niŋbu (niŋsim).** 'Man proposes, God disposes.'. [Prov. 17:41] *Lit:* Human beings are in charge of attempting, but God is in charge of activation.. *Note:* ?? :

2 • to manage, bear sth. **di daa nyela wahala din ka buyisibu** it was trouble that was unbearable. [2CO 1:8]

buyisi₅ *v.* to divine, soothsay, give a response to a client. **Zaŋmi be ni buyisi yeli shem maa buyisi n ni yeli shem.** Compare their **divinatory** responses with what I say. [ISA 8:20] *Note:* ?? is this the basis of **buyisi₃** : sort out this set of homonyms *Conv:* **buyi₂**. *See:* **buyi₂**.

buyisi₆ *Pl:* **buyisira**. *v.* "to smash". *Note:* ?? 'break to pieces' [World English] or 'mash, blend solid into liquid' [Gh.]

buyisiyi *v.* to give a name, name after sb. *Colloc:* **buyisiyi buya** 'give a god's name to a child'.

buyu₁ *Pl:* **buri₂**. *Variant:* **buyiri**. *n.* 1 • bark-cloth. funeral head-dress made of bark cloth and worn by the eldest son or daughter of the deceased. *Note:* used in Bible for 'sackcloth' as symbol of captivity or mourning **be ku mali binyer' viela yera, nayila buri** they won't have nice clothes to wear, but rather 'sackcloth'. [ISA 3:24] **Pirigim' a buyu ŋɔ min' a namda ŋɔ** Take off your sacking loinloth and your sandals. [ISA 20:2] **yi kummi ka fabili, ka pini zuyükina, ka pili buri** you-all must weep and complain and shave your heads and put on sackcloths. [ISA 22:12] **A piligi buyu n zuyu ni** You covered my head with sackcloth. [PSA 30:11] *Colloc:* **so₃ buri₁** 'gird on sackcloth'. *Note:* used in Bible for this Hebrew mourning custom **Dimbɔŋɔ zuyu somiya buri** Because

of this, gird yourselves with sackcloth. [JER 4:8] (**o daa) toog' o binyerigu, ka zaŋ buyu so o shee ni n-kum o bia maa** (he) tore his garment and dressed in rough cloth around his waist. [GEN 37:34] Gen: **chin chin**; Sim: **ago** 'cloth [type], velvet'; **atampa, bunu₁** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'kente-cloth'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'.

2 • "a hat made from **buju** and worn by a Regent and the eldest surviving daughter of a deceased chief". See: **tuhijmambuju**.

buju₂ Pl: **buri**. *n.* weed [sp.] with a bulb beneath the ground.

buju baa See main entry: **buju baa**. witch finder.

buju bhee Pl: **buju bhee**. *n.* a jester, buffoon.

buju duyu Pl: **buju duyu**. *n.* pot [type] (for ancestral worship). See: **bugili**; **duyu**.

buju limbuju linya Variant: **buju lju buju linya**; **buju limbuju linya**; **buju linya**. Pl: **buju limbuju linya**. *n.* a bell. bicycle bell, horse bell, &c. See: **buju limbuju linya**.

buju maana Pl: **buju maaniba**. *n.* a shrine-worshipper, traditional religionist, "idolater" (IM). See: **buju**; **mali₂**.

buju mlaligu Pl: **buju mlalisi**. *n.* bird [sp.], nightjar. *Macrodipteryx vexillarius*, *Macrodipteryx longipennis*. Note: ?? identification based on "black and white ... usually flies over burning bush fire to catch grasshoppers" Note: Ian Fulton See: **buju₂**; **lali**.

buju mɔvilli *n.* soot. Note: ?? form Sim: **daaŋkalun**, **(dɔyu₃) villi**. See: **buju₂**; **villi₂**.

buju mɔiem *n.* flame, naked flame. Syn: **(buju) nem₁**. See: **buju₂**; **ziem₃**.

bugbɔŋ Variant: **bugban**. *n.* goatskin. Note: KO See: **bua₂**; **gbɔŋ**.

buhili Pl: **busa**. Variant: **buusa₁**. *n.* boiled, steamed yam, **ampesi**. - steamed yam slices: served with pepper sauce. Sim: **jinjini₁**.

buhim Pl: **buhinda**. Pl: **buhimbu**. *v.* 1 • to beg food or anything. Sim: **bɔhi**, **suh₁**.

2 • to be parasitical, sponge. Note: 'partake, take part in an activity with something which is not yours' KO **A yi buhimdi so sayim n-dira nyin' miri ka yeli ni o piebiri ɔieri** If you are eating where you have not been invited, you don't tell that person that he/she is drinking all the soup. [Prov. 211]

buhimbu See main entry: **buhim**. parasitism.

buhuŋ Pl: **buhuma**. *adj.* brittle.

bukalibila Variant: **bukaalibili**. *n.* hyena. epithet for the hyena. Syn: **asare**, **sapili**; SynR: **dukpinbayisigu**, **kunduŋ**, **naŋbanponjana**; Syn R: **yujgorigu**. See: **bukaata**.

bukaata Variant: **bukaali**. Pl: **bukaatanima**. *n.* 1 • value, usefulness. **Yi mali bukaata pam gari noonsi!** You have much more value than birds! [LUK 12:24] **O ka bukaali**. He is useless. Colloc: **ku₃ bukaata** 'to serve a useful purpose, fill a long-felt want'. **macheli kuri tidi binni din ni ku di bukaata** the blacksmith forges a weapon fit for its work. [ISA 54:16] **o daa zayisila bukaata kam kubu** he refused to do anything useful. [DB-Chiefships.037] Sim: **nayi₃**, **o daa zayisila bukaata kam kubu, ka daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira** he refused to do anything useful but just ambushed the paths and robbed people of their possessions. [DB-Chiefships.037] Colloc: **ku₃ X bukaata** 'be useful to X, fulfil X's needs'. **Abu bi ku bukaali zuŋo**. Abu has done nothing today. Syn: **buchi**; Sim: **anfaani**.

2 • business, matter, concern. **N dimnim' maa kul bɔrila soli dabisili kam ni be sayim m bukaata** My enemies are always looking for a way to harm me. [PSA 56:5] Colloc: **X ku₃ X bukaata** 'X is getting on with his (own) business'. **Tɔha gba tooi maani buyim mɔyu ni n-kuri o bukaatanima ka bi kpihiri li** A hunter also can make a fire in the bush and be busy with his business and not put it out. [DB-Bushfire.092]

buku Pl: **bukunima**. *n.* book. Syn: **gbɔŋ**. Note: sn 5 From: (Eng.)

bukpaha Pl: **bukpahinima**. Variant: **bukpahanima**. *n.* 1 • wizard. Note: "person using magic for destroying" **Bukpaha naa**

naai chi ku naai m̄ori. The chief of wizards finished destroying the millet farm, but he cannot finish destroying the grass. [Prov. 718] **Yi ni so miri ka o ti .. buyiri bayi bee n-nye b̄oha bee bukpaha** No one of you must ... consult any kind of diviner. [DEU 18:10] **Sool daa pun kari la bukpahinim' mini jinwariba Izrael tingbɔŋ ni zaa** Saul had previously driven sorcerers and fire-dancers out of all the land of Israel. [ISA 28:3] *Sim:* **baya₁, b̄oha, jinwara, laasabuniŋda, takatibinim.** (o) **daa buyiri bayisi, ka chani bukpahinim' mini takatibinim' ni jinwariba sani** 'He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.'. [2KI 21:6]

2 • witch-finder. **layimmiya Baal buyibahi min' o jemdiba ni o tindaannim' zaa na** 'call together all the prophets of Baal, all his worshipers, and all his priests'. [2KI 10:19] *Syn:* **buyibaa**.

bukpahigu *n.* sorcery, divination. **N ni ti yihi bukpahigu yi kɔbili ni, ka bayisi ti ku lan beni.** I will remove divination from among you and there will be no more soothsayers. [MIC 5:12] *Colloc:* **wa₁ bukpahigu** 'practise sorcery'. **o daa warila bukpahigu ka wuhir' omaŋa ni o nyela wɔyirili** he was practising sorcery and flaunting himself as some great one. [ACT 8:9] *Syn:* **bukpahitali**.

bukpahitali *n.* sorcery, divination. **o bukpahitali maa tabibi tuma niŋ ba alahiziba pam** 'he had astonished them with his magic'. [ACT 8:11] *Syn:* **bukpahigu**. *See:* **-tali₂**.

bukpun *Variant:* **bukpuna**. *Pl:* **bukpensi**. *n.* tree [sp.] used for rafters and poles, and which is poisonous to animals.

bula₁ *int.* how many times? **Siyimsiyim bula ka n kul yer' a ... ?** How many times do I have to tell you ... ? [1KI 22:16] **bula ka m mabia lee yen tum ma taali ka n kul cheri paŋd' o?** how many times can my brother offend against me and I forgive him? [MAT 18:21] *See:* **bu-1; lala; wula**.

bula₂ *See main entry:* **bulli₁**. depths.

bula₃ *See main entry:* **bulli₂**. granaries.

bulakôte *n.* "a he-goat with curved legs" (IM). *See:* **bu₂; kôte₂**.

bulaa₁ *See main entry:* **ba₂**. billy goat.

bulaa₂ *n.* measles. *Note:* prob. metaph. use of **bulaa₁** (MP 'measles' = 'goat')

buli *Pl:* **buya**. *n.* goat sacrificed after the death of person. *Note:* "the death of fetish priests and members of priestly families" (IM)

bulim *Pl:* **bulinda**. *v.* to overeat/drink, be 'stuffed', "eat and drink too much" (IM). **Kum mali ma ku tooi ko, di m-bulim ku tooi ko.** When I am hungry I cannot farm, and when I eat too much I cannot farm.

bulimbuyilinsi *n.* harness bells. **be ni ti sab' pa yuri bulimbuyilinsi zuyu** 'the harness bells of the horses will be inscribed'. [ZEC 14:20] *See:* **buylimbuyiliŋa**.

bulimbuyu *Variant:* **bulimbuga; bulamuyo; bulumbgo**. *Pl:* **bulimburi**. *n.* 1 • wild plant [sp.], 'custard apple'. *Annona senegalensis*, *A. squamosa*. bearing edible yellow fruit. **Sheen' bulimbuyu bi vihira.** The fruits of the **bulimbuyu** bush that are gotten during the rainy season are not examined closely. [Prov. 2514] *Note:* hence: *Colloc:* **sheen' bulimbuyu** 'anything a person will reject on close examination'; *Syn:* **ulungkwana**. *Note:* wikimedia

2 • a pretty girl.

bull *Variant:* **bullelele**. *id.* cold.

bulli₁ *Pl:* **bula₂**. *n.* 1 • depth, deepest part of river. **Alibarika ŋmambil' pan siyi bulli ni.** A small calabash that is blest will go into the deepest part of the river. [Prov. 71] **Be daa yi yi du zuysaa ha n-lab' ti lu bulli ni** They mounted up to the heavens and went down to the depths. [PSA 107:26] **O daa nam bula niŋ di biehigu shehi.** He created the oceans and put them in their places. [PSA 33:7]

2 • a grave, the grave.

3 • a reservoir, concentration of ... **Bimbilla nyela nyuya bulli ni.** Bimbilla is a concentration area for yam.

See: **kɔbuli**.

- bulli₂** *Pl:* **bula**. *n.* a granary. *Note:* "millet/guinea corn granary" (FK) *Sim:* **bulli₂, kambɔŋ, kazee, kunchuŋ, kpachayu, pupuru**. *Etym:* OV1 *BO ; vc3 *bo(n).
- buloosu** *n.* blouse. *From:* (Eng.) *Syn:* **boodiisi, maami**.
- buluyu** *Pl:* **buluyri**. *n.* a bullfrog. *Sim:* **gbanjanya, gbanyani, gbuluyu, lɔŋ₂, saka, soo**. *See:* **gbuluyu**. *Note:* are these really two separate words?? only **gbuluyu** in EFT, and only that form has citations
- bulun** *Variant:* **bunya₂**. *Pl:* **bunsi₂**. *n.* large pepper.
- buluu** *Pl:* **buluunima**. *adj.* *Note:* ?? blue. **bi' buluu la ... zay' buluunim la** the blue counter ... the blue ones. [DB-MATH3-12.073] *Sim:* **nuyiso** 'indigo'; **dafua** 'light-blue'. *From:* (Eng.) *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.
- bumbara** *Pl:* **bumbariba**. *n.* a donkey-rider. **O yi ti nya waribariba ayiyi bee bumbariba bee laakumbariba** If he should see horseriders in pairs, or donkeyriders or camelriders. [ISA 21:7] *See:* **bunya; ba₁**.
- bumbɔn'i** *Variant:* **bimbɔŋ ni**. *Pl:* **bumbɔn'**. *n.* darkness, gloom, pitch darkness. **Sheb' daa ɔila zibisim mini bumbɔn' ni** some people sat in darkness and gloom. [PSA 107:10] **ti bɔri neesim, amaa ka bela bumbɔn' ni** we want light, but are in deepest darkness. [ISA 59:9]
- bundana** *Pl:* **bundannima**. *Variant:* **bundamba; bundaamba**. *n.* rich person. **nachimbil' so ɔun nye bundana bee faralana** a young man who is a rich person or a poor person. [RUT 3:10] **di to ni bundana kpe alizanda nam ni** it is difficult for a rich person to enter the kingdom of heaven. [MAT 19:23] **Dinzuyu ka bɛ leei wɔyira ni bundaamba**. So they become rich and important people. [JER 5:27] **Yi pun niŋ bundaannima!** You have already become rich! [ICO 4:8] *Syn:* **azichilana; Cpart:** **nandana, faralana**. *See:* **buni₂; dana; lana**.
- buni₁** *Pl:* **buna**. *n.* plant [sp.] bulbs which grow in the bush, used as remedy for coughs.
- buni₂** *n.* 1 • riches, wealth, abundant possessions. **(o) daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira**. he just did nothing but lie in wait by the roads and rob people of their wealth and take possession of it. [DB-Chiefships.037] **A yem min' a bansim maa ka a zaŋ bo buni ti amaya** You used your wisdom and knowledge to seek riches for yourself. [EZK 28:4] **Ifram daa mali buni pam. O daa mali biŋkɔbiri ...** Abram had great wealth. He had animals ... [GEN 13:2] **Taanja ɔɔ mali anfaani pam n-ti Dagbamba, Dagbam' payaba nyari buni pam di ni**. The shea tree is very useful to the Dagomba, and Dagomba women make a lot of money out of it. [DB-Trees.060] *Sim:* **azichi, niima**.
2 • a thing. *Note:* usually **bini** in Dagbani *Colloc:* **niŋ₁ buni₂ kuŋ ka₄** 'to expire, pass away'. *Note:* other euphemisms see **kpi O niŋ bun kun ka**. He became something that is no longer alive. ('passed away'). [Prov. 2148] *Note:* Especially euphemism for death of a chief. *Etym:* OVN *BUN ; GS1 *K¹O/E/A ; vc4 *bun/won. *See:* **bundana; bini**.
- bunnyan** *See main entry:* **bunya₁**. jenny. *Note:* female donkey
- buntaanja** *Pl:* **buntaansi**. *n.* mule. **Absalom ... ba o buntaanja zɔra, ka buntaanja maa daa ti yen zaŋ o gari puhi' titali gbini** Absalom ... escaped riding a mule, and the mule was taking him under a big ackee tree. [2SA 18:9] **yuri mini buntaansi ni laakumnim' ni bunti** horses and mules and camels and donkeys. [ZEC 14:15] *Colloc:* **mɔyuni buntaanja** 'wild ass'. **kaman yɔyuni buntaanja ɔun gɔr' o ko la** like a wild ass that wanders alone. [HOS 8:9]
- bunu₁** *Pl:* **buna**. *n.* cloth [sp.] heavy black cloth, imported from Zhugu (??) in Togo "with a few white stripes and loose (? fringed [TN]) ends worn by men" IM . *Gen:* **chinchini**; *Sim:* **ago** 'cloth [type], velvet'; **atampa, buyu₁** 'bark-cloth'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'kente-cloth'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'.
- bunu₂** *adv.* five times. **Siyimsiyim bunu ka Yehudianim fieb' ma** Five times the Jews flogged me. [2CO 11:24] *See:* **bu-1; -nu**.
- bunzɔŋ** *Pl:* **bunzɔna**. *Variant:* **bunzɔŋa**. *n.* a fold, stable, pen (for animals). *Note:* animal yard and stable-rooms just inside entrance to big compound **Bunzɔŋ ku zayisi bua**. The goat pen will not refuse a goat. [Prov. 744] **A yi bi gberi**

bunzəŋ ni a bi mi ni noonsi n-nyeri binfam If you haven't slept in the hen's house, you won't know that hens fart. [Prov. 185] **Binsheyu din kuri binkəbiri bunzəŋ ni di sayindi be gbandi.** It is the same thing that kills the sheep in the pen that spoils their skins. [Prov. 636] *Sim:* **gariche, nayikpaa, naygorgu, nayilua, napoyu.** See: **binkəbigu; zɔŋj₂.**

bunyan *Pl:* **bunyama.** *n.* nanny-goat, female goat. **ŋun' bom bunyan ŋun ka dalinli m-mali sara** he should get a female goat without blemish to make a sacrifice. [LEV 4:28] *Correl:* **bulaa₁.** **O daa piila bunyama kəbisiyi mini bulahi pisi** He chose 200 nanny-goats and 20 billy-goats. [GEN 32:14] *See:* **bua₂; 'nyan₂.**

bunj *n.* "something fearful". *Note:* ?? [TN]

bunja₁ *Pl:* **bunsi.** *n.* donkey. **(o) zaŋ o balisi omaŋmaŋ' buja** (he [Samaritan]) put him [wounded man] to ride on his [Samaritan's] own donkey. [LUK 10:34] **wɔhu bee buja ... be ni zaŋdi galige n-leri sheb' poi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] **buŋ' simdi langami** a donkey needs a bridle. [PRO 26:3] **be ni sheb' daa zaŋ bunti n-chaj ti ɔiri be kawana** some of them used donkeys to carry their corn. [NEH 13:15] *Etym:* OV1 *BON ; OVN *BON-GA / -SI. *See:* **bumbara; zəbuja.**

bundoyu *n.* male donkey, 'jack'. *See:* **dɔyu₅.**

bundibbila *Variant:* **buŋdibbila.** *Pl:* **bundibbihi.** *n.* a male donkey colt. **buŋdibbil' tuuli kam, yin' zaŋmiya pieyu zal' o zaani** every firstborn male donkey, you must replace it with a sheep. [EXO 13:13] *See:* **'dibiga₂; bila₁.**

bunnyan *Pl:* **bunnyama.** a jenny, female donkey. **yi ni nya bunnyan min' o bia ka be loya** 'you will find a donkey tied up with her colt beside her'. [MAT 21:2] *See:* **'nyan₂.**

bunja₂ *See main entry:* **bulun**. pepper.

bungu *n.* sesame seeds, benniseed. **Sali din mooi, dini n-sheri buŋgu.** It is the potsherd that is red hot that is used to roast sesame seeds. [Prov. 2328] **o biritila o bimbira din nye nili mini buŋgu** he sows seeds which are **nili** and sesame. [ISA 28:25] **Zawurugu zuyu ka mani zaŋ m bɔyu pari buŋgu.** It is because of the itching that I get from the husks of millet that I use my yam farm to plant sesame. [Prov. 29:13] **yi yihiri naanzua mini buŋgu ni nili zaka** you give tithes of pepper, sesame and **nili**. [MAT 23:23] **O bi zaŋdi kaburi jaambon' titali buri buŋgu** He doesn't use a big flail to thresh sesame. [ISA 28:27] *Syn:* **zin zam**.

buŋgula *Pl:* **buŋguliba.** *n.* donkey-herder/ herdsman. *See:* **buŋga; gula.**

bunjtibili *Pl:* **bunjtiba.** *n.* shrub [sp.] *Note:* 'donkey's ear' *See:* **buŋga; tibili₁.**

buŋzili *n.* a heavy load. *Note:* 'donkey-load' *See:* **buŋga₁; zili₁.**

bupia *num.* ten times. **O tayı n yɔri la siyimsiyim bupia** He changed my pay ten times. [GEN 31:7] **pirigibu bupia puuni zayı yiniyini** a tithe. [NEH 10:37] *Lit:* ten-ways division inside, one piece per. *See:* **bu-₁; pia₂.**

bupunga *n.* tree [sp.] *Erythrophloeum africanum.*

burabura *n.* pieces, crumbs, leftovers. *Sim:* **'buriginli.** *See:* **'buriginli.**

buri₁ *n.* wild bulb [sp]. grated and used for food.

buri₂ *See main entry:* **buŋyu₁.** bark cloth.

buri₃ *n.* beating, hitting. **(yi) zabiri buri taba buri bieyu** (you) are fighting and punching each other. [ISA 58:4] **jerigu noli ni yetɔya lan bɔri buri tir' o** the words of a fool also earn him a beating. [PRO 18:6] *Syn:* **bubu.** *Note:* under **bu₂** *See:* **bu₂.**

buri₄ *n.* "what God has ordained" (IM). *Sim:* **alobo, azali.** *From:* (Ha.) *Note:* ?? **buri** "keen wish; strong desire"

buribia *Pl:* **buribibi.** *Pl:* **buribii.** *n.* a mallet used for beating cloth. *See:* **burili₁; bia.**

burigi *v.* to take a small piece. *Mult:* **burisi₂.** *See:* **'buriginli; burisi₂; burabura.**

'buriginli *Pl:* **'burisa**. *Variant:* **'burisi₁**. *adj.* a little bit of ... , fragment, crumb. **Ya' buriginli daa lan ka n ni** I no longer has an ounce of strength. [DAN 10:8] *Colloc:* **bindir'burisa** ‘food-scrap’. **Nanim' pisopɔin ... n-yi gahindi bindir'** **burisa din luri tija n tooni** Seventy kings ... used to pick up food-fragments which fell to the ground in front of me. [JDG 1:17] **bɔrobɔrɔ chehi mini zimburisa** broken bread and fish-fragments. [MRK 6:43] **O daa bɔrimi ni o diri bundan' maa bindir' burisa din luri tija** He wanted to eat the rich man's food-scrap which fell on the ground. [LUK 16:21] *Sim:* **burabura**. *See:* **burugi; burabura**.

burili₁ *Pl:* **bura**. *n.* log on which clothes are placed for beating. *See:* **buribia**.

burili₂ *Variant:* **burli**. *Pl:* **bura**. *n.* 1 • seed.

2 • seed-.

3 • fragment, bit, piece.

Burinya *n.* Christmas. *Note:* KO *From:* (Twi). *Note:* **Oburoni** "European"

'burisa *See main entry:* **'buriginli**. crumbs.

'burisi₁ *See main entry:* **'buriginli**. fragments.

burisi₂ *v.* to beat into little bits, crumble. **N daa burisi ba ka no n-taai ba kaman soli zuyu batibati la** I pounded and trampled them like mud in the streets. [2SA 22:43] **yiya bihi mi lu m-burisiburisi** and small houses fall, shattered to pieces. [AMO 6:11] **kuriti ni ŋmeri burisiri binsheyukam** iron strikes and shatters everything. [DAN 2:40] *Unit:* **burigi**. *See:* **burigi; burisi₁; zimburisa**.

burɔsu *Pl:* **burɔsunima**. *n.* a brush. *From:* (Eng.)

buruguni *n.* tree [sp.] Tephrosia platycarpa.

bushem *Variant:* **bu shem**. *num.* so many. **be zaŋ sɔya balibu bushem n-tuhi nyaŋ ayodin pooli dɔriti** they have a large number of ways of overcoming iodine-deficiency diseases. [DB Iodine 1.002] **Masia pirigimi ʒii bu shem?** Is Christ divided in many pieces? [ICO 1:13] *Colloc:* **siyimsiyim bushem** ‘so many times’. **Siyimsiyim bushem ka o daa fa ba bahi** So many times He rescued them. [PSA 106:43] *Colloc:* **yimyim bushem** ‘1) so many times’. **man' Pool maŋmaŋ' kpaŋ mmaŋ' gari yimyim bushem ni n kana** I myself, Paul, repeatedly tried so many times to come. [1TH 2:18] *Colloc:* **yimyim paaι shem** ‘so many times’. **yimyim paaι shem ka n kul bɔri ni n layim ya kaman noo ni layind' o bihi niŋdi o kpinkpana ni shem la** so many times I have wanted to gather you like a hen gathers her chicks under her wings. [MAT 23:37] *See:* **shem; bu-₁**.

buyi *num.* double, dual, 2 times, twice. **di gari a ni di yen zaŋ lay' sheli bu padiriba paa ʒii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] **A daa pirigi teeku buyi ka che ka a niriba doli tingban' kun zuyu du** You divided the sea in two and let your people go on dry land and cross. [NEH 9:11] *Colloc:* **buyi zuyu₁** “in two groups”, two-by-two’. *Note:* KO *See:* **bu-₁; ayi**.

buzɔŋ *Pl:* **buzɔna**. *n.* goats' room, sheepfold. **Amaa m mali pie' sheba ka be ka buzɔŋ ŋɔ ni** But I have other sheep that are not in this fold. [JHN 10:16] **m bi bɔri yi nayikpahini nayilahi bee yi buzɔna ni buhi**. I don't want bulls from your kraals or goats from your stables. [PSA 50:9] *Sim:* **nayikpaa** ‘cattleyard’. *See:* **bua₂; zɔŋ₂**.

buusa₁ *See main entry:* **buhili**. ampesi.

buusa₂ *n.* "whistle" (IM). *Note:* ??

C - c

cha *id.* straight, upright. **Jeŋkuno yiyi zani cha**. The cat jumped and stood straight/upright.

chabachaba₁ *id.* dusky. *Colloc:* **niŋ₁ chabachaba** ‘be dusky’.

chabachaba₂ *id.* lumpy "of liquid, having lumps inside" (IM).

chafira See main entry: **chefira**. pagan.

chayachaya *n.* tattoo. *Sim:* **chihi₃**.

chayi *Pl:* **chayira**. *v.* to grip, grasp. **O chayı o paya kukoli**. He gripped his wife's throat. *Sim:* **bobi₃, gbaai, gbibi**.

chayibi *id.* completely, never again. **M napɔŋ chayibi**. I will never go there again.

chayila *Variant:* **cheysa; chayisa**. *n.* 'jingles', rattles, sistra. *Note:* on tambourine, or leg-rattles for dancing **Situri sheŋa be ni mali wari waa ŋɔ n-nye: lɔm, chayila, mukuru mini ŋmaansuliga**. The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and ?? [DB-Dance.010] *Colloc:* **gunjombila din mali chayisa** 'tambourine'. **(be daa) gbibi gungombihi din mali chayisa** (they) held tambourines. [2CH 5:12] *Lit:* small drums which have jingles. *Sim:* **yilinga**. *See:* **chayisi₁**.

chayili *Pl:* **chayinda**. *v.* 1 • to faint, pass out, feel faint as result of having imbibed sth.

2 • to be in a coma.

chayisa *Variant:* **cheysa**. *Pl:* **chayisanima**. *n.* a rattle, sistrum, tambourine. **o bipuŋinga n-daa daŋ o soli tuhibu na n-gbib' cheysa cheyisiri ka wari waa**. his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] **payiba daa ... ŋmeri biŋkumda ka chayisiri chayisanim' wari waa** women were ... playing musical instruments and shaking shakers and dancing. [1SA 18:6] *Colloc:* **gunjombila din mali chayisa** 'tambourine'. **(be daa) gbibi gungombihi din mali chayisa** (they) held tambourines. [2CH 5:12] *Lit:* small drums which have jingles. *See:* **chayisi₁; chayila**.

chayisi₁ *Variant:* **cheysi**. *Pl:* **chayisira**. [1 JDG 11:34]

v. 1 • shake (of bottle, rattle). **Gayili din pali bi chayisira, gay' ſɔyu n-chayisira**. 'Empty barrels make the most noise.'. [Prov. 1008] *Lit:* The gourd that is full doesn't shake, it is the one that is not full that shakes.. **N naan chebis' a ni suhupielli, ka ŋme goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila niŋ a**. I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] **o bipuŋinga n-daa daŋ o soli tuhibu na n-gbib' cheysa cheyisiri ka wari waa**. his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] **Be zaŋ lɔyu din chayisira n-nyayil' o** They hang a rattling quiver on him (horse). [JOB 39:23]

2 • shake the arm in triumph. **Bandɔyu ni o yi yi saazuyu n-chayisi lu tiŋ' na, so yi bi payi o, ŋun' ni payi omaja**. The lizard says that if it jumps down from above and falls to the ground, it will praise itself if no one else does so. [Prov. 380] *Note:* ?? **chayisi_{1, 2}** or a third lexeme *See:* **chayisa**.

chayisi₂ *Pl:* **chayisira**. *v.* 1 • to become weak, poor. *Sim:* **chɔyim, gbarigi**. *Note:* sn 2 *Sim:* **kabisi₂**. *Note:* sn 2

Cpart: **kpema₂**. *Note:* sn 2

2 • to lose ones strength, weaken, lose strength (of decoctions).

3 • to be ruined. *Serial:* **chayisi₂ lu**. *Note:* 2 *Sim:* **sayim**.

3 • to lose fertility (e.g. land). **Di bemi kaman tiŋban' kuŋ din chayisi ka kom ka nimaani la** It is like a dry land which is exhausted and there is no water there. [PSA 63 1] **Tiŋban kulim daa chayisi**. The soil's fertility had been exhausted. *Syn:* **jaai₁**. *Note:* sn 2 *See:* **chaai₁**.

chayisi₃ *Pl:* **chayisira**. *v.* to jump down, to leap.

chayu *Variant:* **cheyu; chiyu**. *Pl:* **cheri**. *Note:* KO *n.* (broken-off) part. *See:* **golichayu**.

chahi₁ *v.* 1 • to tear, to be torn. **yi ningbuna ni situra daa bi chahi** the clothing of your body was not torn. [DEU 8:4] **Be daa bola bindira niŋ bɔto kura din chahi ka be liyiliyi li** They got food and put it into old sacks which were split and mended. [JOS 9:4] *Sim:* **chihi₂** 'break long thin thing'. **di mihi chihi, ka di tana chahi** it(ship)'s rigging is snapped and its sails torn. [ISA 33:23]

2 • to tear sth., tear to pieces. **ŋmani lela ni yi ŋubi chahi situra sheli** like a garment chewed to pieces by insects. [JOB 13:27] **N ni lan chahi yi sarisi ŋɔ** I will tear these veils of yours. [EZEK 13:21]

3 • to dig sth. out (yam, groundnuts, rats).

chahi₂ *Pl: chahibu.* **v.** to cry in a shrill voice, make noise like bird, screech. **O ni daa nya Yisa ka o chahi pam** 'As soon as he saw Jesus, he shrieked'. [LUK 8:28] **Be chahirimini, ka dimdi be nyina** They shriek and gnash their teeth. [LAM 2:16] *Colloc:* **chahibu** 'an echo, shrill cry'; *Sim:* **kuhi₁** 'cry out'; **kum₂** 'cry'; **tahi₂** 'shout'; **yohi₂** 'hoot'.

chahincheyu *Pl: chahincheri.* **n.** birth water. *Note:* ?? amniotic fluid or water used to bathe newborn?

chahiriga **n.** the rope used to anchor the skin on a **gunjɔŋ** drum. string across the mouth of a **gunjɔŋ** that functions as a snare to give a buzzing sound. *Whole:* **gunjɔŋ**. *See:* **chehi₃**.

chamba *Pl: chamnima.* **n.** yam [cultivar]. *Sim:* **alahali**, **anyɔyiti**, **baamiyu**, **chechito**, **diyi₂**, **fuyurili**, **gunjumbo**, **gungunsalli**, **gunjuŋkpilli**, **gbilingbi**, **kalinchap**, **kanjbariŋga**, **kulikuliga**, **kpahijo**, **kpina/kpinu**, **kpiriŋga**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuŋila**, **nyeŋkpelinga**, **nyusoli**, **nyuwɔyipelli**, **nyuwɔyu**, **pakolzandee**, **sangalinho**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **wɔrilani**, **ziyilangbo**, **zɔŋ₃**.

chami *Variant:* **chemi₂.** *Pl: chamnima.* **n.** flying ant, termite, "moth" (IM). *Syn:* **chichayili** 'termite'; *Sim:* **danyɔŋ**, **guli₂**, **guliyiili**, **gulinqua**, **gurigurilo**, **salinsaa**, **tambayinga**, **tikulinkua**, **tambieyu** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili**, **yabili₁** 'large termite'; **zilim₃**.

Champɔŋ *Pl: Champɔŋnima.* **n.** rank of officer of Dagomba gunmen. **Adu** : "In the military set up of some towns the holder of this title is the third in command ... after **Kambon-Naa** and Achiri. *Sim:* **Achiri Adu**, **Afum**, **Chirifo**, **Chomfo**, **Kambonnaa**, **Takoro**. *Note:* sn 2 *From:* (Twi).

Champu *n.pr.* Yendi market (epithet).

chana **n.** formation. *Note:* ?? *See:* **chaŋ**.

chandi *See main entry:* **chaŋ**. going.

chan *Pl: chama!* *Variant:* **chema!** *Pl: chanya.* *Pl: chanimi.* *Variant:* **chaŋmi**. *Pl: chana.* *Pl: chandi.* *Variant:* **chendi.** **v.**
1 • walk. **mani n-daa wuhi Ifriimnim' chandi** I was the one who taught the Ephraimites to walk. [HOS 11:3] **A kari zom' n-kpehi kaya ni a nि nya o chandi.** If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] *Colloc:* **chaŋ chelachela** 'walk staggeringly'; **chaŋ tiŋa**, **naba zuyu** 'go, walk on foot'; **chaŋ chandi** '1) be on your way'. **To, cham' a chandi! A yeda niŋbu neeg' a nina maa.** Right, off you go! Your faith has opened your eyes. [MRK 10:52] **O chaŋ o chandi.** He went for a walk. **N yila dunia ni na, n chaŋmi ti gɔŋgo ka chanchap gili di ni.** I went out into the world and went and roamed and walked around. [JOB 1:7] *Serial:* **gbihira chena** 'sleep-walking'; *Sim:* **go** 'go for a walk, be on your way'.
2 • go. **(n) kul chani gindi n-fabinda dabisi muni puuni zaa** (I) am just going round complaining the whole day. [PSA 38:6] **(o daa) chani o zayim ni napɔn zaŋa** (he was) going round naked and barefoot. [ISA 20:2] **O chaŋ o chandi.** He went away, went on his journey. **Chem a chendi!** go away. *Colloc:* **chaŋ tibi₂** 'go straight'; **chaŋ tuuli₂** 'first come first served(?) "unexpected food for someone, food being eaten on ones arrival (IM)'; *Serial:* **chaŋ chirigi₁** 'meet by coincidence'. *Etym:* OV1 *TO ; OV2 *CEN ; GS3 *K¹E/I/A ; GS4 *F²A/E/O ; vc4 *to, ta ; CG *kkia, paa.
3 • to happen. **Di chaŋ wula?** How come? **Ka di chaŋ wula ka nandahima mali ma pam?** Why am I discouraged? [PSA 42:5] *Sim:* **bɔ n-niŋ?**; *Serial:* **zàŋ cháp** 'until; as far as'; **zaŋ X chaŋ** 'to take away; carry away'; *Colloc:* **zaŋ chaŋ X (polo)** 'about, concerning'. **ti bi be zilinsi ni zaŋ chaŋ o yikombieri tuma la polo** we are not in ignorance about his plots. [2CO 2:11] *Sim:* **yelli**. *Note:* sn 8 *See:* **tinchanda**; **ninvuyichandigu**.

chamlana **n.** an intermediary, go-between.

chankpandi **n.** smallpox. *Gen:* **doro**; *Sim:* **sanjaya**.

chap *Variant:* **chappi**; **chab.** *id.* completely. *Note:* reinforces "all" *Colloc:* **zaa chap**; *Sim:* **wuliwuli₁**, **wabi**.

chaa *adv.* 1 • improvement after sickness. *Colloc:* **niŋ₁ chaa** 'be improved after sickness'. **O dɔro maa niŋ chaa.** His sickness is better. *Note:* ??

2 • meagre, scanty, sparse. **Zama maa bela chaa.** The crowd is scanty. *See:* **chaai₂**.

chaai₁ *Pl: chaara.* **v.** 1 • to finish cropping (fruit-tree). **Jerigu yeliya ni mana chaaya ashee di na wandimi.** The fool

says the okro has finished fruiting, but it is still bearing fruit. [Prov. 11:6]

2 • to exhaust the essence of herbs.

3 • to be exhausted (soil). **kaman tingbaŋ' kuŋ din tam chaai la** like dry land with exhausted soil. [HOS 2:3]

See: [chayisi₂](#).

chaai₂ *Pl:* **chaara**. *v.* to improve after sickness, get better. *Sim:* **afua**, **kpaŋ₂**. *See:* [chaa](#).

chaaji₁ *n.* charge (legally), accuse. *Sim:* **chom₁**, **fiyisi**, **sam₂**. *From:* (Eng.) *See:* [chaaji₃](#).

chaaji₂ *n.* 1 • charge, amount to pay. *Syn:* **samli**. *Note:* sn 2

2 • fare on vehicle. *From:* (Eng.)

chaaji₃ *Pl:* **chaajira**. *v.* to accuse (legal). *From:* (Eng.) *See:* [chaaji₁](#).

chaaji₄ *Pl:* **chaajira₄**. *v.* to charge sb., tell sb. the fare. *From:* (Eng.) *See:* [chaaji₂](#).

chaaka *Pl:* **chaakanima**. *n.* a string bag.

chaaki *n.* a cheque, 'check' [Am.] *From:* (Eng.)

chaati *Pl:* **chaatinima**. *n.* a chart, table. **Malimi chaati ka di wuhiri a mini yi karŋŋ zəŋ ni bihi wɔyilim ni nye shem.**

Make a chart to show your own height and the heights of the members of your class. [DB-MATH3-12.131] **Anfooni**

kahigira (chaatinima) Bihi anu, ... n-daa mali manchisi wɔri n-diemdi diema. The diagrams (charts) Five boys ... were playing a game with matchboxes. [DB-MATH3-12.004] *From:* (Eng.)

che₁ *Variant:* **che**. *Pl:* **chera**. *Pl:* **chama!**. *Pl:* **chebu**. [LUK 22:49]

v. 1 • to cut, chop. cut with chopping motion (**not** 'chop' [Gh.] = "eat"!), with cutlass, axe or scissors. **di daa yi ti zibigi ka tibisa, o cher' li mi** when it (his hair) was thick and heavy, he would cut it. [2SA 14:26] **Ti Duuma, ti cham' ba takobiri?** Our Lord, should we cut them with swords? [LUK 22:49]

Colloc: **che₁ mɔri₂** 'cut grass'. **Di lan chanja ti che mɔri na ti ti ba** Don't you-people be going to cut grass for them any more. [EXO 5:7] *Colloc:* **che₁ n-chihi₂ X jila** 'to hamstring X'. **(o daa) che n-chihi wɔr' sheb' ben kpalim zaa jila** (he) hamstrung the rest of the horses. [2SA 8:4] *Colloc:* **che₁ X kpe₂ ni₂ kpe₂** 'cut X off, surround'. **saha sheli Sool ni daa ti che yŋun' Dauda min' o niriba maa kpe ni kpe ni o gbahi ba la** while Saul was cutting off all the escape routes for David and his men so that he could catch them. [1SA 23:26] *Syn:* [fiebi](#). *Note:* sn 2 *Etym:* OV1 *CE.

2 • harvest millet. harvest by cutting whole stalk. **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paa**.

Zajm' a gɔrigu maa n-tim di ni n-che. Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] **noonsi ... bi biriti waamaa n-chera; be mi ka kambɔna** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Yi biriti pampam, amaa ka ti cherila bielabiela**. You sow a lot, but only get to harvest a little. [HAG 1:6] *Sim:* [chehi \(nyuya\)](#) 'harvest yams (dig up)'. *Note:* ?? *Sim:* [ŋahi₂ \(taba, kawana\)](#). *Note:* sn 3 *Sim:* [ŋma₁](#), [ŋmaai](#), [cheei₃](#); *Cpart:* **biri₁** 'sow'. **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaj' ni mini yuŋ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22]

3 • peck. *Note:* KO A yi zaŋ kariwana tu yeri so, nɔhi n-yen che n-chihi li. If you use corn seeds to make a string of beads to wear (round the waist), fowls will peck at them and tear them loose. [Prov. 3:16] *Note:* used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load *Colloc:* **che₁ X ziembu** 'treat X with contempt'. **Bɔ saha ka niriba ŋɔ lee yen che ma ziembu?** 'How long will these people treat me with contempt?'. [NUM 14:11] *Colloc:* **che₁ gunu** 'to consult'; **che₁ zu(yu)kɔyili** 'to knock on the head with the knuckles'; **che₁ X ziembu** 'treat X with contempt'. **Bɔ saha ka niriba ŋɔ lee yen che ma ziembu?** 'How long will these people treat me with contempt?'. [NUM 14:11] *See:* [chehi₁](#); [cherigucherigu](#); [cherisi](#); [cheei₃](#); [fiebi](#); [kacheyu](#); [kachera](#); [nɔcheriga](#); [tiyɔcherigu](#).

che₂ *Variant:* **che**. *Pl:* **chela!**. *Variant:* **chel!**; **cheri(mi)**. *Pl:* **chami**. *Pl:* **cheliya!**. *Pl:* **cheya**. *v.* 1 • to leave (sth.) alone, behind. **pay' maa daa che o kochuyu zali nimaani ka lab' fɔŋ ni** the woman left her waterpot standing there and went back to town. [JHN 4:28] **be daa dii che be lansi maa ka dol' o** they left their nets and followed him. [MRK 1:18] **be zaŋ nyini bahila katip' kaman bimpɔŋ la ka che a gballi** they throw you out away from your tomb like

something rotten. [ISA 14:19] **Ti chel lala yɔyu?** Let's leave it at then. **ti gbi bɔyibibi wɔyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] *Serial: che₂ labi₂* 'leave (and) go.back; forsake'; **di₂ ka che₂** 'leftovers, remains after a meal'. *Note:* [verb series used as a nominal phrase] *Serial: kpi ka che₂* 'children left behind after death'. *Note:* verb series used as a nominal phrase **Haran daa ti kani ka che o ba, o dɔyiritiŋ din daa nye Ur** Haran died before his father, in the town of his birth, Ur. [GEN 11:28] *Lit:* ... and left his father *Colloc: che₂ X baalim* 'leave X in peace'. **Cheliya Naawuni jembu duu tuma maa baalim** Leave the work on God's temple in peace. [EZR 6:7] *Colloc: che₂ biehiŋ* 'leave sth. in doubt'. **"Bɔ saha ka a yen che ka ti che biehiŋ? "** How long are you going to keep us in suspense?'. [JHN 10:24] *Colloc: che₂ doo₁/paya* 'divorce'; **che₂ tuma** 'reign'; *Syn: guui₁*. *Note:* sn 2 *Colloc: be ... ko ka che₂ Y* 'be different apart from Y'. **o be o ko ka che alahichinima** he is 'set apart from sinners'. [HEB 7:26] *Serial: che₂ paŋ* 'forgive (lit. 'leave (and) lend')'. **Ti daalahichi galisiya nyaŋ ti/ amaa ka a che li paŋ ti.** [PSA 65:3] *Serial: che m-paŋ₂* 'forgiveness'. *Note:* [verb series used as a nominal phrase] **Alahachi kahigi wuhi mini taali che m-paŋ** Confession of sin and forgiveness. [PSA 32:1 (title)] **dilana ḥun' kul ku nya di che m-paŋ Naawuni sani** that person will find forgiveness for it with God. [MAT 12:31] **Che m-paŋlana** Forgiving God. **Chel n taali.** Forgive me. **Cheli n daashiləni taali.** Forgive my secret offence. [PSA 19:12] *Serial: che bahi₂* 'leave (sth.) behind'; *Colloc: Chela!/Cheliya!* '1) Leave it alone!'. *Note:* see sn 2 below *Sim: woli₂* 'separate, divide'.

2 • to stop, abstain from. **satahinsi maa mini sakuya maa daa che, ka saa maa baai** the thunder and hailstones stopped, and the rain slackened off. [EXO 9:33] **Biriginsim din ni kpəhi nira alahichi ni ku che** Deception which brings a person into sin is unavoidable. [MAT 18:7] *Colloc: che₂ (sheli₁) niŋbu* 'desist'. **be daa bi tooi che ka be che mebu** they could not cause them to stop building. [EZR 5:5] **bɔ saha ka a dimnim' maa lee yen che a labu?** when will your enemies leave off laughing at you? [PSA 74:10] *Colloc: Chela!/Cheliya!* '2) Stop!, Stop doing it!'. *Note:* KO **O bi che ma piibu di zugu.** He nevertheless chose me. *Lit:* he did not abstain from choosing me because of that. *Colloc: cheli(ya) di zaa* 'don't fuss about that, 'anyway''. **Cheli di zaa ha ka chaŋ** That's enough of that! Now go ... [ACT 9:15] *Colloc: che nti* 'remethre =dete'; *Colloc, chel pɔi* 'wait a little'.

3 • to let, allow, cause (sb. do sth.) *Colloc: che₂ ka* 'grant, cause, allow that ...'. **Cheliya ka be niŋ kom biela tin ya na ka yi payi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] **yi ni yi alahichi tumbu dabitim ni la zuyu che ka yi yipa leela wuntia daba** your having come out of slavery to doing sin makes it possible for you now to become slaves to righteousness. [ROM 6:18] *Colloc: che₂ ka ti ...* 'let's ...'. **Che ka ti boli payisarili maa na nti bɔh' o nya.** Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] **o daa lee bi chami ka be wurim be ni daa jemdi buya luy' sheŋa la** he didn't have them knock down the places where they worshipped idols. [2KI 12:3]

4 • to cause. **Yawe daa che ka buyim kana ti taai di nimdi maa** the Lord caused fire to come and burn up the meat. [1KI 18:38] *Note:* see EZR 5:5 under sn 2 *Colloc: di che₂ ...* 'so that; 'it causes..."; *di che₂ ...* 'for that reason; 'which causes ..."; *di(n)zuyu che ka* 'because of that'. **di zuyu daa che ka Ijipti tingbɔŋ ni nim' ... gbarigi zaa** as a result, the people of Egypt were all in a terrible way. [GEN 47:13] *Colloc: A zuyu che₂ ka B* 'A causes, makes possible B'. **o ɔim zuyu che ka niriba nya tiliginsim** his blood enabled people to receive salvation. [ROM 3:25]

5 • from, apart from ..., in contrast to ... *Note:* used in contexts of separation and comparison/contrast, esp. VP **ka che X** "do sth. to the exclusion of sb." **Sɔyim' ma ka che ninvuy' bieri** Hide me from wicked people. [PSA 64:2] **Zuyusaa ni du ka che tingbani shem** as the heavens are higher than the earth. [PSA 103:11] *Note:* the earth is not high, so you can't say **du gari/ yayi** "Neesim sheŋa neemiya zuyusaa sagbana ni n-woligi wuntaj'ni ka che yuŋ" "Let there be light in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] **di yaaya so yuri ka che so** don't show favouritism to one person over another. [JAS 2:1] *Lit:* don't choose.out sb. and love (them) and leave sb.. **Di saha ka anabi Ibrahimia daa zaŋ piełaa maa kɔrigi ka che bii maa.** Then prophet Abraham slaughtered the ram instead of the child. [DB-Festivals.020] **mani a dabili ḥɔ kpaliŋ leegi n dan' dabili ka che bia maa** I your servant will stay and become my lord's slave in place of the boy. [GEN 44:33] *Serial: woligi X ka che₂ Y* 'distinguish X from Y'. **So daa naan ku tooi woligi suhupielli tahigu vuri ka che kuhigu vuri maa** No one could distinguish the sound of joyful shouting from the sound of weeping. [EZR 3:13] **Di bi tu ni a dii woligiri bia bindirigu di ko, ka cheri yili maa zaa ni diri bindiri sheli.** It is not necessary to make a difference between the child's food and what the rest

of the family eat.`. [Bihili Mɔyisibu 7.005] *Serial: woligi X bahi₂ che₂ Y* 'separate X from Y'. **O ni daa woligi Izraelnim' bahi ka che Juda zuliya saha sheli maa** When he separated the Israelites from the tribe of Judah. [2KI 17:21] *Sim: gari₁*. Note: sn 4 *Serial: che₂ biela ni* 'nearly, just falling short of'. **di yeliŋ mi che biela ni di niŋ mita ayi** it's breadth was nearly 2 metres. [DEU 3:11]

che₃ Note: **che** sn. 4 *Pl: chera*. **v.** to scatter (grain, dust). Note: "to broadcast grain, throw grain (to fowls &c.)" (IM) (**o**) **dol' o chani tur' o, ka labir' o kuya, ka toori tankpagu cher' o** '(he) was going along cursing as he went and throwing stones at him and showering him with dirt'. [2SA 16:13]

cheba₁ Note: ?? sg. of a **chebili₄** *n.* leftovers. **A yi nya a cheba a dirimi a mi lan yi nya a nura a dirimi.** If you get leftover food, you eat it; if you also get a leftover drink, you drink it. [Prov. 257] See: **che₂**.

cheba₂ See main entry: **chebili₁**. flints.

cheba₃ See main entry: **chebili₂**. pustules.

cheballi *Pl:* **chebala**. *n.* a large pancake.

chebili₁ *Pl:* **cheba**. *n.* a flint (for striking fire). Note: meanings "trigger" (**flint** of flintlock musket) and "tinder" (= **gumdi** see ISA example) are probably errors, and use as flint' (type of stone) in PSA an unjustifiable calque **Ninvuy' sheb' ben mali yaa ni ŋmanila gumdi, ka be tuma be kaman chebili la.** The mighty man will become tinder and his work a spark. [ISA 1:31] **kozɔrim yi chebili kuyili ni na** '(turned) the flinty cliff into a welling spring'. [PSA 114:8] *Colloc: X ka chebili₁* 'X has no means of support.'; Syn: **cheribo**.

chebili₂ *Pl:* **cheba₃**. *n.* knob, pustule. Something that protrudes as knob, such as nodules on sheep.

chebili₃ Note: ?? "chiabele" (TG) *n.* a stirrup. Syn: **galikuli**; InvSit: **wahu₂**.

chebisa *n.* an anklet with bells.

chebisi *Pl:* **chebisira**. *v.* 1 • to take leave, bid farewell. **Ti chebisi taba.** We took leave of each other. **N naan chebis' a ni suhupielli, ka ŋme goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila niŋ a.** I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] **To, m mabihi, n chebisiri ya mi ŋɔ.** OK, my brethren, I am saying good-bye. [2CO 13:11] **Janya naba chebisi baa ma kuyili.** The monkey will not go to the funeral house of the dog's mother. [Prov. 1093]

2 • to dismiss sb. **ŋun' kpaliŋ ni o chebisi salo maa.** **O ni daa chebisi ba naai ... he** stayed to dismiss the crowd. After he had sent them away ... [MRK 6:45–6]

3 • to give parting present. **O bi chebisi ma.** He's not given me anything.

cheche Variant: **cheche**. *Pl:* **chechenima**. *n.* a bicycle. **Dinzuyu di tuyu ka o ɔini nimaani, ka yi bɔ cheche, motoo bee loori n kpu'y o kuna yiŋa.** So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] Syn: **baasikuri**. From: (Ha.) See: **chechebuyim**; **chechebun**.

chechebuyim Variant: **chechebuyum**. *n.* motorbike, 'moto', 'motor' [Gh.] Note: obsolete; 'bicycle(-of)-fire' Syn: **motoo**.

chechebumbara See main entry: **chechebun**. *Pl:* **chechebumbariba**. *n.* a charioteer. Note: 'wheeled•vehicle-donkey-rider' **o ni ti zaŋ yi bidibisi niŋ chechebumbariba mini wɔribariba, ka be be o chechebun' tooni** 'He will take your sons and make them serve in his chariots and with his cavalry, and they will run before his chariot'. [ISA 8:11] Syn: **chechebunduhira**. See: **chechebun**; **ba₁**.

chechebunduhira *Pl:* **chechebunduhiriba**. *n.* charioteer. **Nyini ka n zaŋ ŋme wurim chechebuŋa, ka ku chechebunduhira.** I will use you to attack the chariot and kill the charioteer. [JER 51:21] **Firawuna yuri zaa min' o chechebunsi ni o chechebunduhiriba la zaa** all Pharaoh's horses and chariots and charioteers. [EXO 14:23] Syn: **chechebumbara**. See: **chechebun**; **duh₂**.

chechebun Variant: **chechebuŋa**. *Pl:* **chechebunsi**. *n.* chariot. Note: Bible translation for the ancient 'chariot': donkey-bicycle' ! or rather 'bicycle-donkey' !!! **(a) zaŋ sagbana leeg' a chechebuŋa** (you) use the clouds as your chariot. [PSA 104:3] **o kpe n-ɔini o chechebun' din pah' ayi puuni** he should go and sit in his number-two chariot. [GEN 41:43] **Ka be chechebunsi daa firi bayiti ni n-kɔŋ chandi.** And their (Egyptians') chariots sank into the mud and they

couldn't move. [EXO 14:25] *See: chechebumbara; chechebunduhira.*

'checherigu *adj.* Note: ?? mixed colours. *Sim: pupoligu.* *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. *in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department]* §2.3.5, p. 182. *See: cherisi₂.*

chechito *Pl: chechitonima.* *n.* yam [cultivar]. *Sim: alahali, anyɔ̄iti, chamba, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gungunsalli, gunguŋkpilli, gbilingbi, kalinchar, kaŋbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔ̄yipelli, nyuwɔ̄yu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wərilani, ziylangbo, zɔ̄ŋ₃.*

chefira *Variant: chafira; chafura; chefura. Pl: chefir'. Pl: chefirinima.* *n.* heathen, pagan. **nyin' lihim' o kaman chefira** you should look on him as a pagan. [MAT 18:17] **Be daa sabi Daniel Litaafi ŋɔ̄ la saha sheli chefir' na' so ni daa muvisiri Yehudianima** The book of Daniel was written when a pagan king was oppressing the Jews. [DAN 1:0 (Intro.)] **amaŋman' ni ti kpi chefirinim' tingban' ni** you yourself will die in a land of pagans. [AMO 7:17] *From: (Ha.) < (Ar.) Note: kaafira < كافر Note: kaafir :: where does the che- come from?*

chefiritali *Variant: chefirisili.* *n.* heathenism, paganism. **ka daa che o chefiritali soli ka doli Yehudianim' daadiini sol' la** and had left his pagan way and followed the way of the Jews' religion. [ACT 6:5] *Note: 'proselyte'* **Chefiritali biɛhigu zayibietali yela** The Evils of the Pagan Life. [2CO 6:13 (heading)]

chefura *See main entry: chefira.* pagan.

cheysi *See main entry: chayila.* 'jingles', rattles, sistra. *Note: on tambourine, or leg-rattles for dancing*

cheysi *See main entry: chayisi₁.* shake.

cheyu₁ *Variant: chieyu₁. Pl: cheri.* *Variant: cheri.* *n.* broken piece. *See: chehi₂; cherili₁; chee₂; cheei; ŋmancheyu.*

chieyu₁ *See main entry: cheyu₁.* fragment.

'cheyu₂ *Variant: 'chieyu₂. Pl: 'cheri.* *Variant: 'cheri. adj.* torn, broken. **zaya cheyu** a torn one. **A kpee yi ku o noo ŋmaai ti a, a gba noo ɡorila nogbal' cheyu** If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is walking on one leg. [Prov. 52] *Sim: chihun, kabili, ŋmaj.* *See: chehi₂; cherili₁; chee₂; cheei.*

'chieyu₂ *See main entry: 'cheyu₂.* broken.

chegbe *v.* salute. *Note: ? che₂ + gbe* 'leave and ??' = ?farewell?'

chehi₁ *Pl: chehira.* *v.* harvest (yams). *Colloc: chehi nyu'kuma, dig old ('dry') yams;* *Sim: che₁ (chi)* 'harvest millet (cut whole stalk)'; **ŋahi₂ (taba, kawana)**. *Note: sn 3 Sim: ŋma₁.* *Note: ?? See: che₁.*

chehi₂ *Pl: chehira.* *Pl: chehibu.* *v.* to tear up, be/get torn. *Pl: chehira.* **Di chehiya.** It has torn. **Di chehirimi.** It (a bag) is torn. **be daa ... gbahi zahim pam, hal ka be lansi maa ti pili chehibu** they ... caught a lot of fish, so much that their nets began to break. [LUK 5:6] **Bi baŋ shibu mini bi baŋ gbaabu n-che ka gbaj chehira.** Can't Flay and Can't Hold let the hide get torn. [Prov. 557] *Sim: cheei₁, tɔ̄hi₃.* *See: che₁; cheyu₁; cheyu₂.*

chehi₃ *Pl: chehira.* *v.* to cry in shrill voice. *See: che₁.*

chekparawa *n.* thick porridge [type].

chela *See main entry: che₁.* leave!

chelachela *id.* unsteadily. *Colloc: chaŋ chelachela* 'walk staggeringly'.

cheli *Pl: cheena.* *v.* 1 • to scout, observe, watch.
2 • to go after.

chemi₁ *n.* pair of spurs. **Yendan' yetɔ̄ya ŋmanila wahu chemi** The speech of the wise is like horse-spurs. [ECC 12:11] *Colloc: nyayisi₁ chemi₁* 'to spur an animal'; *InvSit: wahu₂* 'horse'. *From: (Ha.) Note: kaimi : 'Ar.' (Bargery) ?? (TN)*

chemi₂ *See main entry: chami.* flying ants.

chəmlana *n.* an intermediary, matchmaker, "person who goes looking for a wife for a man" (FK). *See:* **chanj**; **-lana₂**.

che-m-paj *See main entry:* **che₂**. *Variant:* **che m-paj**. forgiveness.

chemsi *Variant:* **chamsi**; **chimsa**. *n.* 'zinc'. galvanized corrugated-iron or aluminium roofing-sheet/s, roof. **Tiŋkpaj' bandoyu bi simdi ka o baj chemsi**. It is not fitting for a village lizard to get to know about zinc roofing sheets. [Prov. 26:27] *See:* **naamanchemsi**.

chəndi *See main entry:* **chanj**. going.

chenji *n.* change, small money. *Note:* 'change' when you paid a large-denomination coin or note/bill is **balansi** ??
Syn: **layibaligu**; *Sim:* **layipieliga₁**. *From:* (Eng.)

chenkpema *n.* a fast walk. *Note:* **chəndi** + **kpema₃** *See:* **chanj**; **'kpema₃**.

cheribo *Pl:* **cheribonima**. *n.* 1 • flint. *Note:* for striking fire, especially in flintlock gun, but used in Bible for flint as a stone **Kaman tampiŋ sabinli ni kpem' gari cheribokuyili shem** Like how black rock is harder than a flint. [EZK 3:9] **O daa che ka kom yi cheribo kuya ni na ka yi nyu** He caused water to flow for you to drink from the flinty rock. [DEU 8:15] **Zaqm' cheribo kuya mali pilima n-guni Izraelnima** Use flint knives to circumcise the Israelites. [JOS 5:2]
Syn: **chebili₁**.

2 • the lock of a flintlock gun, trigger, "the cock of a gun" (IM). *Colloc:* **cheribo malifa** 'a flintlock gun'.

chericheri *id.* partially, halfheartedly.

cherichi *See main entry:* **cheechi**. church.

cheriga₁ *Pl:* **cherisi**. *n.* straight line. marking boundaries. *Colloc:* **beei cheriga₁** 'cut, mark a line'. **Di simdi ka a daa beei cheriga gili zoli maa, ka di che ka so baai yay' li** You should mark a line round the mountain and don't let anyone cross over it. [EXO 19:12]

cheriga₂ *Pl:* **cherisi**. *Variant:* **cheriti**. *Note:* should be **cheriga/cherisi or cherigu/cheriti** (TN) *n.* ladle, small calabash with long handle. **Cheriga din dam kurchu bim dini ka be zaŋ dam nay' bim**. The ladle that is used to stir pig's broth is the same one that is used to stir cow's broth. [Prov. 7:56] **Be daa kpuyi duyuri mini soobuya ni buyim kpihiri bina ni taha ni cheriti ...** 'They removed also the pots, shovels, snuffers, tossing-bowls, saucers'. [JER 52:18]
Sim: **ŋmangbaa** 'porridge-ladle'. *Note:* "it is similar to **cheriga₂**, the difference is in size and purpose. **Cheriga₂** is bigger and it is used to fetch soup" (IM) *Note:* ?? check picture

cherigucherigu *id.* in bits. *See:* **che₁**.

cherilana *Variant:* **charilana**. *Pl:* **cherilannima**. *n.* an executioner. *See:* **che₁**; **lana**.

'cherili₁ *Pl:* **'chera**. *adj.* 1 • tattered, ragged. **be chanj nayili nema duu nti zaŋ situr' chera** they went to the king's storeroom and got torn clothing. [JER 38:11]

2 • broken, torn piece of sth. **mɔyu ni biŋkɔbiri yi gbaai biŋkɔbigu maa, di simdi ka o zaŋ o chera na ti wuhi shehira** if a wild animal catches the beast concerned, he must bring the remains as evidence. [EXO 22:13] *See:* **che₁**; **chee₂**; **cheyu₁**; **cheei₁**.

cherili₂ *Pl:* **chera**. *n.* ant [sp.] harmless, black. **Cherili nyela ben ka yaa, amaa be nyari bindirigu diri siyili saha**. Ants are creatures of little strength, yet they store up their food in the early-rains time; [PRO 30:25]
Syn: **Naawuni-dabli**. *Note:* sn 2 *Sim:* **chami**, **chemi₂**, **danyɔŋ**, **guli₂**, **guliyiili**, **gulingua**, **gurigurilo**, **salinsaa**, **tambayıŋga**, **tikulıŋkua**, **tambieyü** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili**, **yabili₁** 'large termite'; **zilim₃**; *Syn:* **chichayıili** 'termite'.

cherisi₁ *Pl:* **cherisira**. *v.* 1 • to chop/break into minute pieces. **ŋunkam lu kuyili maa zuyu ni cherisicherisi** whoever falls on the stone will be broken to pieces. [LUK 20:18] **sanzieyü maa ʒiebu kpiɔŋ daa galisi pam hal ka ŋarin titali maa ti be kaman di yen cherisimi la** the storm blew so fiercely that the big ship was likely to break up. [JON 1:4]
2 • to tear to pieces. **o ni to n-kpuy' a a yin' puuni yi nti cheris' a** He will snatch you up from your house and tear you to pieces. [PSA 52:5] **o mal' o daanya nyinyeri min' o kuriti nyina n-dimdi cherisir' o ni gbahiri**

binsheyukam he used his bronze claws and iron teeth to bite and tear everything he caught. [DAN 7:19] See: [che₁](#); [cherili₁](#).

cherisi₂ *Pl:* **cherisira**. *v.* to be spotted. *Sim:* **bomaboma₂, bɔribɔri, 'fufuhigu, gandimgandim, fuhī, liyisi, pɔrisi**.
See: ['checherigu](#).

cherisheeni *n.* sore in anus. *Note:* looks like 'in the **chéri** place' [TN]

cherub *Pl:* **cherubinima**. *Variant:* **cherubnima**. *n.* cherub, supernatural being in the Old Testament; sometimes confused with angels. **o daa ba cherub yiyi** 'he rode upon a cherub and flew'. [PSA 18:10] **Naa ni Izrael Naawuni ḥun zi Cherubinim' zuyusaa ḥo** O King and God of Israel, you who sit above the cherubs. [ISA 37:16] **mooi buyimsal' nema cherubnima maa sunsuuni** collect burning charcoal from between the cherubs. [EZK 10:2] *From:* (Heb.) **כְּרָבִים** *Note:* **kʰəruub^h**

cheulo *Pl:* **cheulonima**. [1 EZK 41:24] [3] 1CH 22:3 1KI 7:50 PRO 26:14]

n. 1 • hinge. **salima cheulonim din gbib' Naawuni jembu duu puuni Luy' Kasi shee la pununim'** gold hinges which fit the doors of the Holy Place in God's Temple. [1KI 7:50] **Kaman cheulonim' ni kul ghibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyayilan' gba be o garo zuyu.** As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14] *Note:* ?? borrowed word

chee₁ *Pl:* **chehi**. *n.* green parrot, corn parrot. Senegal yellow-bellied parrot.

'chee₂ *Pl:* **'chehi**. *adj.* sherd, shard. broken piece of earthenware or calabash or piece of any material. **Ko' chee kani.** Not the smallest quantity of water is there. *Colloc:* **salichee** 'a broken dish'; *Sim:* **(zim)burisa. be daa layisi bɔrobɔro chehi mini zimburisa din guui pali pier' ayopjin** they collected seven baskets of bread fragments and crumbled fish that were left over. [MAT 15:37] See: [cherili₁](#); [cheyu₁](#); [cheei₁](#); [salichee](#).

chee₃ *Pl:* **chehi**. *n.* a roan horse ("bay" IM). *Gen:* **wahu₂**; *Sim:* **alı̄gurima, aı̄garima, bandari, bariba, danda, gabiga₂, pielli₁, sɔriba, .**

chee₄ *excl.* the cry of a guineafowl. **Kpaŋ yi niŋ chee, kpaŋ baŋdi li.** If one guinea fowl shouts "chee" another guinea fowl understands it. [Prov. 13:9]

chee₅ *n.* instep of the foot. See: [napɔnchee](#).

cheechi *Variant:* **cheechi; cherichi; tooji**. *Pl:* **cheechinima**. *Variant:* **cheechnima**. *n.* a church, the Church. **N daa sabi gbaŋ ti cheechi na** I wrote a letter to the church. [3JN 1:9] **Pool daa piligila cheechi nimaani** Paul founded a church there. [1TH 1:9] **Cheechinim' din be Esha tingbɔŋ ni nim' puhiri ya.** The people of the churches which are in Asia are greeting you. [1CO 16:19] **be ni daa sabi gban' sheja ti cheechinima ayoponi** the letters written to the seven churches. [REV 1:9 (Intro.)] **Jən sabi n-ti Efesus Cheechi** John Writes to the Church of/at Ephesus. [REV 2:1 heading] *Syn:* **tooji**. *From:* (Eng.)

cheei₁ *Variant:* **chee₁**. *Pl:* **cheera**. *v.* to tear, cut piece of material, fray. **O cheei omaŋmaj kpalibu Bi baŋ shibu mini bi baŋ gbaabu ben shirila cheeri.** "Can't Flay" and "Can't Hold" will tear the hide. [Prov. 5:5] **kaman teela ni niŋdi shem la din ni che ka di ku chee** like a tailor does to stop it from fraying. [EXO 28:32] **A yi da ayodin yelim na nyin cheemi di lɔba maa ka kpaa li n-niŋ luyuluyu bee kunkɔŋ ni** When you buy iodised salt, tear its plastic bag and pour it in a bottle or tin-can. [DB Iodine 4.008] **be daa yel' taba, "Di cheliya ka ti chee' li ...** they said to each other "Let's not tear it ... [JHN 19:24] *Colloc:* **bɔyiri chee kom₁** 'to despair'. *Note:* ?? **Babilɔn naa wum be yela, ka o bɔyiri ni chee kom.** 'The king of Babylon will become paralysed with fear when he hears news of their coming.'. [JER 50:43] **Yawe darigi cheei Izrael nam kparibu a sani** The Lord has torn the robe of the kingship of Israel away from you. [ISA 15:28] **laŋ' maa daa bi cheei** the net didn't tear. [JHN 21:11] **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la daa cheei di zuyusaa hal ti siyi di tinli** the cloth which hung in the middle of God's worship room tore from its top down to its bottom. [MAT 27:51] *Sim:* **chehi₂, tɔhi₃, karigi₂**. *Note:* sn 2
See: [chee₂](#); [cherili₁](#); [cheyu₁](#).

cheei₂ *v.* 1 • to release (water), break dam. **zaba piligu ḥmanila be ni yi cheei kom bahi la,** Starting a quarrel is like

breaching a dam. [PRO 17:14] *Colloc: X bayiri cheei₂ kom₁* 'X becomes disheartened'. *Note:* cf. ZEP 3:16 :: **bɔyiri** ISA 13:7 **Izraelnim'** **bayiri ni daa cheei kom, ka dabiem gbahi ba** the courage of the people melted and flowed away like water, and they were afraid. [JOS 7:5]

2 • to burst (as of a boil).

cheei₃ *Pl:* **cheera**. *v.* to cut, chop, chip, peck. *Note:* "break a piece of (as of glass or calabash)" (IM) cf. **'chee₂** **Noo cheerila o bihi nind_i o jɔyu ni**. The hen pecks at its young ones to put them under its wings. [Prov. 1907] *Sim:* **che₁**. *See:* **che₁**.

cheeni *n.* chain (bicycle-~). *Note:* "(bicycle-~)" [TN] *Sim:* **zoligo** 'heavy chain'; **dolibi** 'ornamental chain'. *From:* (Eng.)

chi *See main entry:* **kahu**. grains, millet.

chia *Pl:* **chihi**. *n.* calabash [type] "a very small round gourd used as a measure for milk or as a snuff-box" (IM). **Bihim chihi garila tab' barilim di bi gari tab' pielim**. Milk gourds vary in size, but not in whiteness. [Prov. 582] *Colloc:* **tadabo chia** 'an inkwell'. *See:* **nansarchia**.

chibi₁ *Pl:* **chibira**. *v.* 1 • to chip out, bore, pierce. **Sa baligu ni chib' tija**. Little drops of rain will penetrate the ground. [Prov. 2300] *Colloc:* **chibi₁ voli** 'bore a hole'. **nyin' bom' peenkpaa n-zaj o tibili tabili dunoli nangbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17] (be) **daa dula duu maa zuyusaa nt_i chib' voli Yisa zuyusaa die_{de}** (they) climbed on top of the room and made a hole exactly above Jesus. [MRK 2:4] *Colloc:* **chibi₁ takoro** 'pierce window (in a wall)'. in traditional building an unbroken round wall is built and the door and window openings cut afterwards. *Colloc:* **chibi₁ nyutam** 'cut borderline of a yam field through grass'; (**health state**) **chibi₁ X** 'X is seriously affected by'. **Doro chibi bia maa**. The child is very ill. **Alaaee chibi o**. He is very healthy. *Colloc:* **chibi₁ alizama** 'to strike up a conversation'; *Sim:* **chohi₂, diribi-voli, kuhi₂, luyi**.

2 • inject, inoculate. *Colloc:* **chibi₁ X chihiro-chihiro** 'to vaccinate, inoculate'. **Di yi lee ka be chibi bia gbankɔyu chihiro-chihiro, bia maa ningbuna yen niŋla kpiɔŋ ka gu o ka che gbankɔyu doro**. When they inoculate a child against measles, the child's body will become strong and protect him from measles. [DB Injection 2.003] *See:* **da₄; sochibiga**.

chibi₂ *adv.* exactly; truthfully. *Note:* ?? < **chippi** [TN]

chibili *n.* "a magic power for shooting arrows" (IM).

chibimaŋli *n.* local soap. *See:* **chibo; 'maŋli**.

chibisurili *n.* bathsoap. *See:* **chibo; su₁**.

chibitarigu *Pl:* **chibitariti**. Variant: **chibitarisi**. *n.* a vessel in which soap is kept. *See:* **chibo; guntarigu**. *Note:* *tar is the root for "have" in the northwestern O/V languages : DB **ta₁** does not seem a likely source

chibo *Pl:* **chibiti**. *n.* soap. **N yi zaŋ chibo payi mmaŋa, ka zaŋ bɔchaa payi n nuhi** If I use soap to wash myself and cleanse my hands with lye. [JOB 9:30] **Payimi a nuhi mini binsheyukam a ni mali niŋdi a nina ni vienyela ni chibo**. Use soap to wash your hands and everything that you touch your eyes with very well. [DB Trachoma 07.026] *Colloc:* **duyi₁ chibo** 'make soap'. **Tia ŋɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niŋdi bochaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔyu**. This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] **Payaba mali di dari mini gungun' wɔyisi n-nyɔri bochaa n-duyiri chibo**. Women use its wood and kapok-pod shells and burn them into lye to make soap. [DB.666] *From:* (ultimately) (Port.) *Note:* ?? would you believe it, **sabun** ?! :: **or** :- *Etym:* OV - CE. *See:* **chibimaŋli; chibitarigu**.

chichaya *Pl:* **chichayisi**. *n.* fish trap made of grass or reeds.

chichayili₁ *Pl:* **chichaya**. *n.* termite, white ant. *Sim:* **chami** 'flying ant, termite'; **cherili₂, guli₂, guliyili, gulingua, gurigurilo, tambayinga, tikulinkua, tambiɛyu** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili, yabili₁** 'large termite'.

chichayili₂ *n.* unfertile land, acidic land.

chicherigu *n.* a fowl of mixed colours. *See:* **nɔchicheriga; wuntanchichera**.

chichi₁ *id.* quiet, noiselessly and motionlessly. (**be**) **lebi be nyaansi biri taba n-doya chichi hal ka bieyu ti neei** (they) turn their backs and ignore each other until morning. [DB–Marry.070] *Colloc:* **fo chichi** ‘be very quiet’. **be kul fomi doya chichi** they just lay there in silence, not moving (dead bodies). [EXO 15:16] **Baa wahi toli, toli ɲuni chichi.** The dog barks at a mortar but the mortar stands there silently. [Prov. 355] **di daa niij kaman awa pirigili ka alizanda ni binsheyukam kul fomi chichi** ‘there was silence in heaven for half an hour’. [REV 8:1]

chichi₂ *adj.* quiet, noiseless and motionless. **Kochichi zɔri la tiqli** ‘Still waters run deep.’. [Prov. 1245] **Luy' Chichi Shee** Fair Havens. [ACT 27:8]

chichi₃ *n.* teacher. in modern school. *Note:* ?? also **tiicha** *Sim:* **karimba** ‘traditional, Muslim teacher’. *From:* (Eng.)

chichiba *See main entry:* **napɔnchichiba**. footsteps.

chiyisi *Pl:* **chiyisira**. *v.* to jump from sth. **O chiyisi n-lu tiŋa**. He jumped down. *Sim:* **yiyi** ‘jump, fly’. *Note:* sn 2 *Cpart:* **tɔhi₄** ‘jump up’.

chihi₁ *Pl:* **chihira**. *Pl:* **chihibu**. *v.* 1 • to deny, refuse, refute. **O chihi ni o bi mi o**. He denied knowledge of him. **O chihi ni o bi yeli sheli**. He denied having said anything. **a ni ti chihi siyimsiyim buta ni a bi mi ma** you will deny three times that you know me. [LUK 22:34] *Note:* NOTE negative in quoted content **Pita chihi be zaa nini maa ni yeli**, “Man’ bi ban a ni yeli shem maa gbinni.” Peter denied in the sight of them all, saying “I don’t know what you’re talking about.” [MAT 26:70] *Serial:* **chihi₁ yi₄ (talli ni)** ‘make a (legal) defence, and excuse’. **be ku tooi lan chihi yi be taali maa ni** they no longer have any excuse. [JHN 15:22] *Colloc:* **chihi₁ noli** ‘to plead, rebut accusations’; *Syn:* **zayisi₁**. *Etym:* OV2 *CIS ; vc4 *kis.

2 • to dislike, taboo, abstain from. **O chihiri ma mi**. He hates me. **Jaña niij tuuba ku chihi kariwana**. Even though the monkey repents, it will never taboo corn. [Prov. 1101]

3 • to be taboo, forbidden. **Jaande, miriya ka yi tum din chihiri sheli n ni je**. Oh, don’t do what is taboo which I hate. [JER 44:4] **(13) Noombihi sheb’ yi ni yen chihiri dibu m-bɔŋɔ. ... (16) ni taataa ni gbarizam ni layipieliga** These are the birds you are forbidden to eat ... and the ostrich, the hawk, the egret. [LEV 11:13,16] **Di chihira**. It’s forbidden, taboo. **O bi mi din chihira**. He does not know good manners. *Lit:* ... what is inappropriate. **Di chihira ni so ɲub’li**. It’s forbidden for anyone to eat it. **Bo n niŋ ka be niŋdi din chihira?** Why are they doing what is taboo? *Syn:* **je₁**.

4 • to inspire dislike, loathing. **niriba maa tuumbie’ sheŋa din kul chihir’ o suhu** the people’s sins which offended his heart. [2PE 2:8]

5 • to contra-indicate (medicine), be contra-indicated. *Note:* if you are taking a certain medicine/undergoing a treatment this thing must not be taken/done at the same time (concept exists in both traditional and modern medicine)

6 • to break a law, commandment. **alahichi tumbu nyela zaligu chihibu** committing sin is breaking the law. [1JN 3:4] *Colloc:* **chihi noli** ‘to explain oneself’. *Note:* ?? which sense/homonym (TN) **Pool daa ... piligi tɔyisiri ni o chih’ omaŋ’ noli yera, ...** Paul began to speak in his own defence saying, ... [ACT 26:1 cf. 2] *See:* **sayichiha; suhuchihibo; zaliguchihira**.

chihi₂ *Pl:* **chihira**. *v.* 1 • to break (of rope). **break (long thin object like rope, thread)**. **Mii maa chihiya**. The rope broke. **O chihi gabiga**. He broke a rope. **mi’ sheŋa din daa lo o maa zaa di chihichihi** the ropes which bound him suddenly snapped in pieces. [JDG 15:14] **N ni dari chihi li yi nuhi** I will pull them (wristbands) and snap them off your hands. [EZK 13:21] *Cpart:* **tuyi₁** ‘join together’; *Sim:* **chahi₁** ‘tear membrane such as cloth’. **di mihi chihi, ka di tana chahi** it(ship)’s rigging is snapped and its sails torn. [ISA 33:23] *Colloc:* **che₁ n-chihi₂ X jila** ‘to hamstring X’. **(o daa) che n-chihi wɔr’ sheb’ ben kpalm zaa jila** (he) hamstrung the rest of the horses. [2SA 8:4] *Colloc:* **chihi suhu** ‘be heart-broken; be conscious of guilt’. **Jɔn Baptaizira yeligu daa yi chihiri Naa Herɔd suhu pam** John the Baptiser’s message made King Herod feel bad. [MRK 6:20] **Niriba maa ni daa wum lala maa ka be suhuri chihi pam** When the people heard this they were very disturbed. [ACT 2:37] *Colloc:* **X suhu chihi₂** ‘X is afraid’.

2 • to break loose, be loose (animal which is (should be) tied up). **Yi dim’ nahu bee o buŋ’ yi chihi chani ka yi nya o, yin’ tayim’ o labisi ti ti o** Should you come upon your enemy’s ox or donkey broken loose, you must take it back to him. [EXO 23:4] **Nahu yi chihi o kpaa ni o ku ɲubi mɔ’ chɔyima**. If a cow breaks loose from the peg that

it is tied to, it will not eat poor quality grass. [Prov. 1616] *Cpart: lo₁* ‘tie up’.

chihiri₃ *Pl: chihira. Pl: chihibu. v.* 1 • to tattoo, cut marks on the body. *Note:* ?? = or related to 1.2 (TN) **Luy'sheja be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu nti pahi kɔb'tuya shee.** The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] **Chiha pam m-be Dagbañ ka be chihiri li ka di nyela naychiinsi. So min chihi chiha ka di niŋ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** There are many marks in Dagbong that they cut just for decoration. Someone might cut marks and someone else thinks they look nice and copies them. [DB-Marks.055-6] **Chiha chihibu nyela dim bi kɔŋ barina.** The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] **Amaa bajmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m moyisi li.** But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020] *Res:* **chihili₂**; *Sim:* **chayachaya**.
2 • to make cuts on the body for medical reasons, vaccinate. **Bɔm' subili'vielli bee bileedi n chihi o ni dim luyi sheli maa buyi zuyu.** Get a clean small knife or a razorblade and make two cuts at the place where (the snake) bit. [DB snake 3.015] **Niriba chihirila lala tim ŋɔ biɛla n-niŋ ninsala ningbuŋ ni.** People inject a little of this medicine into a person's body. [DB Injection 1.005] *Colloc:* **chihiri₃ X chihiro-chihiro** ‘to vaccinate, inoculate’. **BO SAHA N SIMDI NI BE CHIHI BIA CHIHIRO-CHIHIRO?** When is it appropriate to vaccinate a child? [DB Injection 6.001] *See:* **chihili₂**.

chihili₁ *Pl: chiha. n.* taboo, restriction. **nti nyo buyim sara maligu bimbini zuyu n-yihi di chihili maa** to burn it (portion of grain-offering) to remove its taboo-restriction. [LEV 6:15] **So bindirigu n-nye so chihili.** 'One man's meat is another man's poison.' [Prov. 2405] *Lit:* The food that one-person likes is what another taboos.. *See:* **chihili₁**.

chihili₂ *Pl: chiha. n.* tattoo, tribal mark. **Luy'sheja be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu nti pahi kɔb'tuya shee.** The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] **Chiha pam m-be Dagbañ ka be chihiri li ka di nyela naychiinsi. So min chihi chiha ka di niŋ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** There are many marks in Dagbong that they cut just for decoration. Someone might cut marks and someone else thinks they look nice and copies them. [DB-Marks.055-6] **Chiha chihibu nyela din yuui Dagbañ. Ti banima mini ti yaanima paai li mi.** The cutting of tribal marks is an old custom in Dagbong. It was already there when our fathers and grandfathers were born. [DB-Marks.003-4] **Chiha chihibu nyela dim bi kɔŋ barina.** The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] *Sim:* **chayachaya**; *Caus:* **chihiri₃**; *See:* **chihili₃; nuchiha**.

chihira *n.* a denier, refuser, opponent. *Colloc:* **Masiachihira** ‘Antichrist’. **Ninvuy' so ŋun yeli lala nyela ninvuy' yɔhinda ni Masiachihira.** Someone who says that is a deceiver and Antichrist. [2JN 1:7] *InvNact:* **chihili₁**. *See:* **chihili₁**.

chihiro-chihiro *n.* vaccination, inoculation. *Colloc:* **chihiri₃/chibi₁ X chihiro-chihiro** ‘to vaccinate, inoculate’. **BO SAHA N SIMDI NI BE CHIHI BIA CHIHIRO-CHIHIRO?** When is it appropriate to vaccinate a child? [DB Injection 6.001] **Tim maa chihi niŋ ninsal' ningbuŋ ni maa n-nye chihiro-chihiro maa.** The medicine which is injected into the person's body is the vaccination. [DB Injection 1.006] **Di yi lee ka be chibi bia gbankɔyu chihiro-chihiro, bia maa ningbuna yen niŋla kpiɔŋ ka gu o ka che gbankɔyu doro.** When they inoculate a child against measles, the child's body will become strong and protect him from measles. [DB Injection 2.003] *See:* **chihili₃**.

chihun *adj.* *Note:* ?? broken. **A mini nir' (gutulu) yi mira mia, mia chihun' nye li.** If you make a rope with a(n untrustworthy) person, it's a broken (useless) rope. [Prov. 84.a] **Niriba ayi yi mira mia di nyela mia chihun'.** If two people make a rope, it's a broken rope. [Prov. 84.b] *Sim:* **cheyu₂, kibili, ŋmaŋ**. *See:* **chihili₂**.

chilibi₁ *id.* deep and straight down. **e.g. a well.**

chilibi₂ *n.* sulphur, sulfur [Am.] **be zaŋ chilibi yayiri be ni be luy' sheja** sulphur is scattered on the place where they lived. [JOB 18:15] **Kurimbuni ha be daa yi zaŋdila chilibi maani du' sheja ni be ni zaŋ kpiimba sɔŋ n-yihiri li dayiri ni.** In the old days they used to use sulphur to purify the room where they laid a corpse. [JOB 18:15 (footnote)] **buyim mini nyɔhi ni chilibi yiri be noya ni na** fire and smoke and brimstone came out of their mouths. [REV 9:17] *Syn:* **farinwuta**. *From:* (Ha.) *Note:* **kibriti**

chilim *Pl:* **chilinda**. *v.* to waste time, "toss sb. about" (IM). *Serial:* **chilim lebi** 'to turn sth. into sth.(IM)'. *Note:* **cf.** Kusaal **kilim** "become" *See:* **chilima**.

chilima *n.* waste of time "a calculated waste of one's time" (IM). *See:* **chilim**.

chilimbibi *n.* 1 • "magic" (IM).

2 • inclination to cheat or deceive.

chilimbihilana *n.* "a magician" (IM). *See:* **-lana₂**.

chilimua *n.* an 'eyebrow stick', mascara brush. *Note:* tool to apply eye-makeup see **chilo Jerigu m-mali chilimua din mali gbura m-baani o chilo**. It is a foolish woman who uses an eyebrow stick that is not straight and smooth to put on eye powder. [Prov. 1133] *Note:* ?? translation correct - men also use the cosmetic and DB doesn't specify gender *See:* **chilo**.

chilinchichi *n.* antimony, kohl. blue, metallic, crystalline element. It is ground into powder and used on the eyes as an eye-shadow, mascara. *Syn:* **chilitɔŋ, chilo; Sim: henna, zabilia₁**. *See:* **chilo; chilitɔŋ**.

chilitɔŋ *n.* 1 • antimony, kohl. blue, metallic, crystalline element. It is ground into powder and used on the eyes as an eye-shadow, mascara. **Anabi chilitɔŋ, ban ka laamba m-banda** The prophet's eye powder is applied to the eyes of those girls who don't have parents. [Prov. 88] *Note:* ?? see sn 2 *Syn:* **chilo, chilinchichi; Sim: henna, zabilia₁**.

2 • kohl-flask "a tiny bottle-like container for antimony" (IM). *See:* **chilo; chilinchichi**.

chilo *n.* 1 • kohl, antimony, mascara, eye-shadow (cosmetics). *Colloc:* **bali₂ chilo** 'apply mascara'. **Bəzuyu ka a zaŋ salima nema niŋ amaja, ka bali chilo?** Why do you put on gold jewellery and mascara? [JER 4:30] **Jerigu m-mali chilimua din mali gbura m-baani o chilo**. It is a foolish woman who uses an eyebrow stick that is not straight and smooth to put on eye powder. [Prov. 1133] *Note:* ?? translation correct - men also use the cosmetic and DB doesn't specify gender *Syn:* **chilinchichi, chilitɔŋ; Sim: henna, zabilia₁**.

2 • "a medicine that enables one to see witches" (FK). *Note:* The English terms 'witch', 'witchcraft' are used in Ghana English and some anthropological studies to refer to people who harm others by non-material means, whether voluntarily or involuntarily, according to a complex of beliefs which is similar in general but different in detail in each ethnic group.

See: **chilitɔŋ; chilinchichi; chilimua**.

chim₁ *id.* (standing) attentively. *Colloc:* **niŋ₁ chim₁** 'to become quiet'; **fo chim₁** 'to be dead silent'.

chim₂ *Pl:* **chimda**. *v.* 1 • to fry. cook in oil (sn 1) or a dry pan **e.g.** groundnuts (sn 2).

2 • to toast, roast. *Sim:* **duyi₁** 'cook, boil, stew'; **mɔni₂** 'stir', prepare t.z.'; **she₂** 'roast, bake, grill'; **tam₅** 'boil'.

chima *Pl:* **chimanima**. *n.* beetle [sp.] (large). *Note:* "believed to be an omen of good times for farmers" (IM)

'chimda *adj.* *Note:* ?? sg. **'chimdili** roasted, fried, grilled. **Zaŋmi kawaan' chimda kpalaŋ' ŋɔ** Take this bag of roast corn. [ISA 17:17] *Sim:* **ŋɔrili, 'sherili**. *See:* **chim₂**.

chimli *Pl:* **chima₂**. *n.* tall grass [sp.] "used for roofing" (FK). *Gen:* **mɔyu**; *Sim:* **banlari, gumachuyuzuli, gbingban, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpaanjwundigu, kpiŋkpangɔŋ, langirindoo, nayipuri, nayiyem, pirimpieligu, pirimpieligu, pirinkpan, tannee** 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpamvɔyu, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'.

chimsa *See main entry:* **chemsi**. zinc.

Chimsi₁ *n.pr.* name of Dagomba festival. the Muslim Id al Kabir, Sala Leha. *Sim:* **leha** 'the sacrifice of the feast'. *See:* **Chimsi₂**.

Chimsi₂ *n.* Chimsi. the twelfth month in the Dagomba year, month of the **Chimsi₁** festival. *Colloc:* **Chimsi₂ Goli**. *See:* **Chimsi-Bilaa**.

Chimsi-Bilaa *Variant:* **Chimsibilaa**. *n.* Chimsi-Bilaa. eleventh month in the Dagomba year: before ('servant of') Chimsi. *See:* **Chimsi₂; bilaa**.

chinchandibiga *n.* a kebab skewer. *Sim:* **nimdibiga**. *See:* **chinchange**; **dibiga₁**.

chinchange *Variant:* **chinenga**. *n.* kebab. small pieces of grilled meat sold on skewer. **Chinchange yi pa doo, nyin' zanimi o zaashee maa ka a nya.** If meat that is being roasted on a fire is not brave, you take its place and you will see what it is like. [Prov. 759]

chincheega *Pl:* **chincheensi**. *n.* tree [sp.] the twigs of which are chewed. *Entada abyssinica*, *E. africana*. *Gen:* **tia₁**; *Syn:* **zugulikukui**; *Sim:* **zugulikɔŋga, nanganuantia** 'E. africana only'; **tarimguli**.

chinchiba *n.* beating. *Note:* ?? **ti kul bi wumd' o yuri napɔn' chinchiba damli** we just aren't hearing the sound of the beating (?) of his horses' feet. [JDG 5:]

chinchilinchij *id.* bewildered, dumbfounded.

chinchinbia *n.* "a small cloth worn on top of a bigger one by women". *See:* **chinchini**; **bia**.

chinchini *Pl:* **chinchina**. *n.* 1 • cloth, clothes. **o daa dɔy' o payisar' dɔyim bidibiga n-zaq chinchini pil' o sɔŋ wɔrimɔri pieyu ni** she gave birth to her firstborn son and covered him with a cloth and laid him in the horse-grass basket. [LUK 2:7] **o daa pirig' o pako' chinchina sɔŋ** she took off her widow's clothes and set them aside. [GEN 38:14] **Di nyela din ka buchi kaman kpatinari' zana chinchini la.** It is something unprofitable like a cloth of spiders' web. [ISA 59:6] **Suyulo yi beni chinchini kperi gayili ni.** If you have patience, you can put a cloth into a narrow-neck gourd. [Prov. 2471] **A mi yi mi li ka di paai ŋ-ŋɔ, a ni tooi zaq li ti ti kpalua ka o wuyi chinchini.** So when you know that it has reached this amount, take it to the weaver to weave the cloth. [DB.404] *Colloc:* **pakoli chinchini** 'white clothes as worn by a widow for mourning'; **Dagban' chinchini** 'country cloth', homespun'. **Suturi' sheja be ni mali wɔri li n-nye: kurigu, ŋmaansuliga, nyolɔra, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini.** The clothes they wear to dance it are: shirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] *Sim:* **siturili/situra** 'garment/clothes'; *Group:* **kpaale** 'bale of cloth'; *Spec:* **ago** 'cloth [type], velvet'; **buyu** 'bark-cloth'; **bunu** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'kente-cloth'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'. 2 • 'veil', curtain of the Jerusalem Temple. *Note:* used in Bible rather than **pateesa q.v.** **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la** the cloth that hung in the middle of God's worship room. [MAT 27:51] *See:* **chinchinbindigu**.

chinchinkɔha *n.* cloth-seller, draper. **pay' so ŋun daa yi Taiatira na n-nye ago chinchinkɔha** there was a woman from Thyatira who was as seller of expensive cloth. [ACT 16:14] *See:* **chinchini**; **-kɔha**.

chinchinbindigu *n.* cover cloth for sleeping. *See:* **chinchini**; **pili₁**.

chinia *Variant:* **chiniya**. *Pl:* **chinianima**. *Variant:* **chiniyanima**. *n.* a ramrod.

chira *See main entry:* **chirili**. months.

chirachira *n.* disorder, confusion. **dama Naawuni pala ŋun tumdi chirachira, amaa o nyela Naawuni ŋun tumdi din doli soli** 'For God is not a God of disorder but of peace.'. [ICO 14:33] *Lit:* what follows the (correct) way. **Lubu din mali dabiem pam mini chirachira be 3ii Nyabu Vinvamli ni** 'This is a time of panic, defeat, and confusion in the Valley of Vision'. [ISA 22:5]

chiri₁ *Pl:* **chirida**. *Note:* ?? < **chirita** (TN) *v.* 1 • speak, make a speech "speak proverbially" (IM). **O chiri o chiri** he made a speech.

2 • squawk. of noise made by hen when afraid. *Sim:* **to₂**. *Note:* sn 2. (... **nol' ni**)

chiri₂ *v.* 1 • to break. **Zuyusuplana mia lɔyu chirila bayinga gbinni.** The quiver of a lucky person breaks under the **bayinga-fibre** tree. [Prov. 2752] *Note:* ?? mistake for **chihirila**
2 • to serrate, "make or cut an edge into the shape of a saw" (IM).

chiri₃ *v.* to splash water. *Note:* ?? *See:* **nintchiriga**.

chirichi *adj.* 1 • worthy. **yin' bɔhimiya n-nya ninvuy' chirichi n-kpe o yina** ask and find a worthy person and come into his house. [(3) MAT 10:11 *cf.* 13] **Yili maa yi nyela yil' chirichi** If the house is a worthy house. *Note:* ?? variant

churichi **g.v.**

2 • exact, reliable, professional. *Colloc:* **tuma chirichi** ‘professional workmanship’.

Chirifo *Pl:* **Chirifonima**. **n.** rank of officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Achiri, Adu, Afum, Daasu, Kambonaa, Takoro.** *Note:* sn 2 *From:* (Twi).

chiriga₁ *Pl:* **chiri'**. **n.** a graver, (cold-)chisel, bolster. **be zaŋ chiriga n-chirigi li pa tampiŋ zuyu** they take a graver and carve it on a rock. [JOB 19:24] **Chiri' bie ni sayim kuriti.** The bad chisel will destroy many types of iron. [Prov. 761] **a ti zaŋ chiriga chirigi Izrael bidibisi la yinoyino yuli pa kuyili kam zuyu** use a graver to engrave the names of the sons of Israel, one on each stone. [EXO 28:21] *See:* **chirigi₂**.

chiriga₂ **n.** (act of) meeting, esp. (?) in battle. **timpani yi bi kum tɔb' chiriga kumsi ɻuni n-lee ni mali shili chaŋ tɔb' tuhibu?** if the drum doesn't give the battle alarm, who will prepare to go to war? [ICO 14:8] **Ijemmiya tɔb' chiriga Betaven tiŋ' puuni.** 'raise the battle cry in Beth-Aven'. [HOS 5:8] *Note:* ?? *See:* **chirigi₁; tɔbchiriga**.

'chiriga₃ **adj.** chipped, filed. *Colloc:* **nyin' chiriga₃** ‘filed teeth’. **Nyin' chirigi' lana gari zab' pamda.** The woman whose teeth have been filed is more beautiful than the one whose hair has been plaited. [Prov. 1979] *See:* **chirigi₂**.

chirigi₁ *Pl:* **chirigira**. *Pl:* **chirigibu**. **v.** 1 • meet, cross each other's path (by accident or agreement). *Note:* ?? meet one person **Sa daŋmi yibu biey' asiba n-chaŋ ti chirigi Firawuna** Go out early tomorrow morning and go to meet Pharaoh. [EXO 8:20] **Di daa niŋla daliri ka n chaŋ Giliboa Zoli zuyu ntı chirigi Sool** I happened to go over Mount Gilboa and came across Saul. [2SA 1:6] **Bi niŋ zamba ku chirigi bieri.** The one who doesn't cause the downfall of another will not come across wickedness by chance. [Prov. 622] **Di zuyu n-che ka n yeli ni a chirigim' ma** That's why I said that you should meet me. [NEH 6:7] **Ijuna m-booi booli pa teeku kom zuyu luy' sheli neesim mini zibisim ni chirigi taba.** He has fixed the horizon on the surface of the waters at the boundary between light and darkness. [JOB 26:10] **Tɔyisi zali n-nye chem' ka n-chirg' a.** To make an appointment is “Go and I will meet you.” [Prov. 26:52] *Serial:* **chaŋ chirigi₁** ‘meet by coincidence’; **buyisi chirigi₂** ‘to guess correctly’; *Colloc:* **chirigi so soli ni** ‘to meet sb. on the way’; *Sim:* **tuhı₁** ‘meet head-on’; *Mult:* **chirisi**. *Note:* ?? *Serial:* **buyisi₁ chirigi₁** ‘to guess correctly’. *Conv:* **findı₁** ‘miss on the way’.

2 • guess.

3 • happen to ..., be by circumstance. **Dahinsheli o daa chirigi n-kana.** [1KI 11:29] *See:* **chirigili; chirisi; chiriga₂**.

chirigi₂ **v.** to carve, engrave. *Note:* hard stuff **be zaŋ chiriga n-chirigi li pa tampiŋ zuyu** they take a graver and carve it on a rock. [JOB 19:24] **a ti zaŋ chiriga chirigi Izrael bidibisi la yinoyino yuli pa kuyili kam zuyu** use a graver to engrave the names of the sons of Israel, one on each stone. [EXO 28:21] *Colloc:* **chirigi₂ zabiri** ‘to make a parting in the hair (IM)’; **chirigi₂ nyina** ‘to file the teeth’. *Note:* implied by **chiriga₃** *Ninst:* **chiriga**; *Sim:* **kpe₃** ‘carve, hollow out wood or stone’. *See:* **chiriga₃**.

chirigili₁ **n.** 1 • luck, good fortune, pure chance.

2 • lucky guess. *Colloc:* **pu chirigili₁** ‘to guess, try one's chance’. *See:* **chirigi₁**.

chirigili₂ **adj.** tiny, very small. *Sim:* **'bila, fiin**.

chirigilichirigili **adv.** by chance, occasionally. *See:* **chirigili₁**.

chirikuli **v.** bird [sp.] *Note:* ??

chirili *Pl:* **chira**. **n.** month. as a countable period. **Mariama daa kpalm Elizabeth sani kaman chira ata laasabu** Mary stayed with Elizabeth about three months. [LUK 1:56] **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luyili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] **chira ata poi ka be dabisili maa naanyi paai** three months before their (wedding) day actually arrives. [DB-Marriage.106] *Note:* ?? but only in plural, **cf. Be daa niŋdila goli yinyini Lebanon, ka niŋdi chira ayiyi yin' mi.** They each did one month in Lebanon and two months at home. [1KI 5:14] *Sim:* **goli₂**.

chirim *Pl:* **chirinda**. *Pl:* **chirimbu**. **v.** 1 • to mistake, make a mistake. **yi chirimya pam** you are making a serious mistake. [JER 42:20] **o nyar' o malaikanim' chirimbu** he sees error in his angels. [JOB 4:18] **Ijun zooi waayo, o ni chirim.** I don't care how important he is, he can be mistaken. [Prov. 2117] **O yeli chirim.** he made a slip. *Serial:* **kali₂ chirim**

'to miscount, make a mistake in counting'; *Sim:* **birigi, tum₃, yirigi**; *Syn:* **gabi**.

2 • mislead, cause sb. to make mistake. **ninvuy' sheb' beni chirindi ya yi teha ni** there are some people who are misleading you in your thinking. [GAL 1:7]

3 • to interrupt, disturb, bother.

4 • to confuse. **Di chirind'o** Don't confuse him! *Sim:* **gari₂**. *See:* **tiligi₂**.

chirinfu *Variant:* **chiringa**. *id.* *Note:* ?? IM says both noun and adjective: no examples given or found small and short, tiny.

chirisi *v.* **1** • to meet. *Note:* ?? meet many people *Sim:* **chirigi, tuhi₁**; *Unit:* **chirigi**. *Note:* ??

2 • to interrupt. *See:* **chirigi**.

chiriwaani *n.* cheek, cheekiness, gentle sarcasm. *Colloc:* **tɔyisi chiriwaani** 'be cheeky, sarcastic'. *Note:* 'snob' KO

Chiriwaandana *n.pr.* "an accolade of the Yaan-Naa and members of the royal family" (IM).

chisimam *Variant:* **chisigimam**. *id.* totally, one and all.

chiso *n.* a truss, "cloth used to tie elephantiasis of scrotum" (FK). *Colloc:* **lan' chiso** 'truss for 'hernia' [Gh.]'. **Poli ka lan'chiso, ka a tim o ka o zayisi, ka a chani ka o doli, ka a ti yen ʒini ka o dan a ʒinibu.** 'Hernia' and its scrotum-truss -- you send it and it refuses to go, but when you are going it follows you and when you sit down it sits down before you do. [Prov. 2238.]

chiyaama *n.* place of the dead (judgement place), 'deads town'. **Kpiimba biehigu shee mini chiyaama buyim kul dola palɔni Yawe** The place where the dead are and the fire of judgement just lie open to the Lord. [PRO 15:11] *Note:* 'Judgement Day' TN *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **kiyaama** < قيامه Note: **qiyaama** "resurrection" *See:* **alichiyama**.

cho *v.* "to watch carefully" (FK). *Colloc:* **cho ninni** '"watch carefully" (FK); "eagle's eye" (KO)'. **be malaikanim' kul chola m Ba Naawuni ɳun be alizanda ni ɳo ninni** 'their angels in heaven always see the face of my Father in heaven'. [MAT 18:10]

'chɔyifu *See main entry:* **'chɔyingu**. useless.

chɔyim *Pl:* **chɔyinda**. *v.* **1** • to lose flesh.

2 • to lose strength, become weak. *Sim:* **chayisi₂, filim, gbarigi, kabisi₂**; *Cpart:* **kpema₂**. *Note:* sn 2

chɔyinsi *n.* **1** • physical weakness. **N daa be yi sani mi ni chɔyinsi** 'So when I came to you, I was weak'. [1CO 2:3]

Syn: **chɔyingu**; *Cpart:* **yaa₁**. **Yaa nyaanja nyela chɔyinsi (chɔyingu)**. After one's power is lost then there is weakness. [Prov. 2768]

2 • uselessness, moral/mental weakness, degradation. *Note:* pejorative connotations **zaligu ... daa bi tooi tum sheli daadam ninsalitali biehigu chɔyinsi la zuyu** the law could do nothing because of people's human weakness. [ROM 8:3] **Shin' bieyu ɳmani chɔyinsi ni jerilim**. Being too quiet is like being a weak and foolish person. [Prov. 2515] *See:* **'chɔyingu; chɔyisi**.

chɔyimata *adv.* disorderly, improperly. **O tum tuma maa chɔyimata**. He did the work badly. **O ɳyme wɔyirili maa luhi chɔyimata**. He easily hit down the huge man. *See:* **chɔyim**.

chɔyinsi *See main entry:* **chɔyim**. weaken.

'chɔyingu *Variant:* **'chɔyifu**. *Pl:* **'chɔyima**. *adj.* useless, feeble. **Kom yi dir' a, mɔ' chɔyingu kam timdila a nin' ni**. A drowning man clutches at a straw. [Prov. 1265] *Lit:* If you are drowning, every worthless blade of grass enters your eyes.. **binnamda zaa leela binchɔyima** all created things have become useless. [ROM 8:20] *Note:* often used in abuse applied to person/s **Bə ka Yehudianim' ben nye ninvuy' chɔyima ɳə lee niŋdi maa?** What on earth are these useless Jews doing? [NEH 4:2] **Nahu yi chihi o kpaa ni o ku jubi mɔ' chɔyima**. If a cow breaks loose from the peg that it is tied to, it will not eat poor quality grass. [Prov. 1616] *Syn:* **chɔyinsi**; *Cpart:* **yaa₁**. **Yaa nyaanja nyela chɔyinsi (chɔyingu)**. After one's power is lost then there is weakness. [Prov. 2768]

chɔyisi *v.* to weaken. **Be nuhi zaa ni ti gbarigi, ka be duna ni chɔyisi**. Everyone's hands will be weak, and their knees will shake. [EZK 7:17] **Doo ɳɔ simdila kubu, o ni tɔyisiri yetɔy' sheŋa n-chɔyisiri ... niriba zaa kɔba ni maa zuyu**. This man deserves death because of how he is speaking and discouraging ... all the people. [JER 38:4]

Colloc: **kɔba chɔyisi** '1) bones feel weak'. **Di yi niŋ ka a kɔba ni kuli chɔyisiri sahakam.** If it happens that your bones feel weak all the time. [DB Motherhood 02.006] **kɔr' yoya chɔyisirila nir' kɔba ni** envy is a canker in the bones. [PRO 14:30] **Doo ŋɔ simdila kubu, o ni tɔyisiri yetɔ' sheŋa n-chɔyisiri ... niriba zaa kɔba ni maa zuyu.** This man deserves death because of how he is speaking and discouraging ... all the people. [JER 38:4] **nira kɔba ni yi chɔyisi, ŋuni n-leei ni tooi gbibi li?** a broken spirit -- who can bear? [PRO 18:14] **O kɔba ni yi chɔyisira bee wumsim yi gbaar' o** If she (neonate) is depressed or exhausted. [DB Motherhood 06.002] *Colloc:* **chɔyisi X kɔba** 'to discourage X, cause despair'. **Doo ŋɔ simdila kubu, o ni tɔyisiri yetɔ' sheŋa n-chɔyisiri tɔbbi' sheb' ben kpalim tin' ŋɔ ni mini niriba zaa kɔba ni maa zuyu.** 'This man ought to be put to death, because he is discouraging the soldiers who are left in this city, and all the people, by speaking such words to them.'. [JER 38:4] *Note:* ??

chɔhi₁ *v.* 1 • to choke.

2 • to choke sb. *Note:* **chɔhiri** in 1KI 18:28 is probably a misprint for **chɛhi** or **chihi** *From:* ?? (Eng.)

chɔhi₂ *v.* to pierce. *Sim:* **chibi₁, diribi·voli, kuhi₂, luyi.**

choli *Pl:* **chɔya.** *Variant:* **choya.** *n.* *Note:* ?? adj a pinnacle, spire, point. **N zaŋ takɔbi maa naŋbancholi zali be dunoya zaa ni.** I have set the point of the sword against all their gates. [EZK 21:15] **(o) zaŋ tampin' choya zuyusaa leeg' o yinja** it (eagle) makes the high pinnacles of rocks its home. [JOB 39:28] *See:* **choo.**

chom₁ *Pl:* **chomda.** *v.* to accuse sb. falsely, slander. **O chomdi ma mi** He is slandering me. **Suhuyini bayá ni dunia chombu.** A single-hearted person does not worry about people slandering him/her. [Prov. 2482] *Sim:* **fiyisi.**

chomda *n.* a false accuser, slanderer. **A yela yi mali a chomda n-kani.** If your problems are solved, it means that your false accuser is not there. [Prov. 169]

chom₂ *Pl:* **chomba.** *n.* saboteur. *Note:* ?? special sense of **chom₁** *Sim:* **daamachialana, barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuyubieyu, 'yariga, yɔŋa.**

Chomfo *Pl:* **Chomfonima.** *n.* rank of an officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Adu, Achiri, Afum, Champɔŋ, Chirifo, Kambɔnnaa, Takɔro.** *Note:* sn 2 *From:* (Twi).

chɔri₁ *Variant:* **chɔre.** *Pl:* **chɔriti.** *Note:* ?? form *n.* a blow (when sb. is struck). *See:* **chɔriŋmera.**

chɔri₂ *n.* what is reasonable, necessary. *Colloc:* **gam₁ chɔri (= gam sariya)** 'be more than necessary'. *Note:* ?? (TN) generated from e.g ((what example??))

chɔribɔj *Variant:* **chɔrima.** *id.* jumbled.

chɔriŋmera *Pl:* **chɔriŋmeriba.** *n.* a boxer. **m mi bi be kaman chɔriŋmera ŋun ŋmeri pɔhim** I am also not like a boxer who hits the air. [ICO 9:26] *See:* **chɔri₁, ŋme.**

choo₁ *Pl:* **chɔhi.** *adj.* 1 • slim, pointed, tapering.

2 • small. **nay' choo** small cow. [IM (s.v)] **Molifee nyela zuyupili piel' choo Molifee** is a small (pointed?) white hat. [DB-Headgear.010] *See:* **choli; kpalaŋnyirichoo.**

choo₂ *Pl:* **chɔhi.** *n.* pointed end of sth. *See:* **choli.**

chua *Pl:* **chuhi.** *n.* 1 • disease [type], 'dropsy' (SC). **chua ni mali ninvuy' so daa 3i Yisa tooni** 'There in front of him was a man suffering from dropsy.'. [LUK 14:2] *Sim:* **kpante, kpantemahili.**

2 • disease [type], 'piles' (IM). *Sim:* **kpante, kpantekuuŋa.**

chuyu₁ *Pl:* **churi.** *n.* festival. **Be tɔri li kuyili, chuyu dali bee nir' yi di nam.** They perform it (Tora dance) at a funeral, on a festival day, or when someone is installed as chief. [DB-Dance.049] *Colloc:* **di₂/puhi₁ chuyu** 'celebrate festival'.

Ijahimiya tihi vari ka ti di chuyu puhibu dari Break off leaves of trees and we will celebrate the festival day.

[PSA 118:27] **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ.** **Be puhirili mi payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuyu.** The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** Rest-days and New-Moon Festival days. [2CH 8:13] *Colloc:* **chuyu**

bia/chuyu bihi 'festival present/s'; **chuṣu₁ daa₁** 'market day following the celebration of a festival'; **lahibali chuyu**. Note: ?? **chuṣu₁**

chuṣu₂ *Pl:* **churi**. *n.* a calabash can. large calabash with small opening, used for carrying liquids. *Sim:* **yuli₂**. **Kom yi kpaaï bahi ka che chuyu, di so ni chuyumaya.** If water pours out and leaves the gourd, it is better than having a broken gourd. [Prov. 1266] *Syn:* **kochuyu**. *See:* **kochuyu**.

chunchuni *Note:* ?? *Pl:* **chunchuna**. *n.* a peak, prominent hill. **Bashan Zoli din mali chunchuna pam** Bashan Mountain which has many peaks. [PSA 68:15] *See:* **binchunchuna**.

churichi *adj.* exact. *Note:* ?? variant of **chirichi q.v.** *Sim:* **dede, noo**.

chuuka *n.* dance [type].

chuuta *n.* suffering, harm. *From:* (Ha.) *Note:* **kua** "devise lies; make mischief" (Bargery) ??

Ch - ch

cha *id.* straight, upright. **Jeŋkuno yiyi zani cha.** The cat jumped and stood straight/upright.

chabachaba₁ *id.* dusky. *Colloc:* **nij₁ chabachaba** 'be dusky'.

chabachaba₂ *id.* lumpy "of liquid, having lumps inside" (IM).

chafira *See main entry:* **chefira**. pagan.

chayachaya *n.* tattoo. *Sim:* **chihi₃**.

chayi *Pl:* **chayira**. *v.* to grip, grasp. **O chayı o paya kukoli.** He gripped his wife's throat. *Sim:* **bobi₃, gbaai, gbibi**.

chayibi *id.* completely, never again. **M napɔŋ chayibi.** I will never go there again.

chayila *Variant:* **cheysa; chayisa**. *n.* 'jingles', rattles, sistra. *Note:* on tambourine, or leg-rattles for dancing **Situri sheŋa be ni mali wari waa ŋɔ n-nye: lɔm, chayila, mukuru mini ŋmaansuliga.** The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and ?? [DB-Dance.010] *Colloc:* **gunjombila din mali chayisa** 'tambourine'. **(be daa) gbibi gungombihi din mali chayisa** (they) held tambourines. [2CH 5:12] *Lit:* small drums which have jingles. *Sim:* **yilinga**. *See:* **chayisi₁**.

chayili *Pl:* **chayinda**. *v.* 1 • to faint, pass out, feel faint as result of having imbibed sth.

2 • to be in a coma.

chayisa *Variant:* **cheysa**. *Pl:* **chayisanima**. *n.* a rattle, sistrum, tambourine. **o bipuyingga n-daa dan o soli tuhibu na n-gbib' cheysa cheyisiri ka wari waa.** his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] **payiba daa ... ŋmeri biŋkumda ka chayisiri chayisanim' wari waa** women were ... playing musical instruments and shaking shakers and dancing. [ISA 18:6] *Colloc:* **gunjombila din mali chayisa** 'tambourine'. **(be daa) gbibi gungombihi din mali chayisa** (they) held tambourines. [2CH 5:12] *Lit:* small drums which have jingles. *See:* **chayisi₁; chayila**.

chayisi₁ *Variant:* **cheysi**. *Pl:* **chayisira**. [1 JDG 11:34]

v. 1 • shake (of bottle, rattle). **Gayili din pali bi chayisira, gay' ſɔyu n-chayisira.** 'Empty barrels make the most noise.' [Prov. 1008] *Lit:* The gourd that is full doesn't shake, it is the one that is not full that shakes.. **N naan chebis' a ni suhupielli, ka ŋme goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila nij a.** I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] **o bipuyingga n-daa dan o soli tuhibu na n-gbib' cheysa cheyisiri ka wari waa.** his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] **Be zaŋ lɔyu din chayisira n-nyayil' o** They hang a rattling quiver on him (horse). [JOB 39:23]

2 • shake the arm in triumph. **Bandɔyu ni o yi yi saazuyu n-chayisi lu tiŋ' na, so yi bi payi o, ŋun' ni payi**

omaja. The lizard says that if it jumps down from above and falls to the ground, it will praise itself if no one else does so. [Prov. 380] Note: ?? **chayisi**_{1, 2} or a third lexeme See: **chayisa**.

chayisi₂ *Pl:* **chayisira**. *v.* 1 • to become weak, poor. *Sim:* **chøyim**, **gbarigi**. *Note:* sn 2 *Sim:* **kabisi**₂. *Note:* sn 2

Cpart: **kpemaa**₂. *Note:* sn 2

2 • to lose ones strength, weaken, lose strength (of decoctions).

3 • to be ruined. *Serial:* **chayisi**₂ **lu**. *Note:* 2 *Sim:* **sayim**.

3 • to lose fertility (e.g. land). **Di bemi kaman tingban' kun din chayisi ka kom ka nimaani la** It is like a dry land which is exhausted and there is no water there. [PSA 63:1] **Tingban kulim daa chayisi**. The soil's fertility had been exhausted. *Syn:* **jaai**₁. *Note:* sn 2 *See:* **chaai**₁.

chayisi₃ *Pl:* **chayisira**. *v.* to jump down, to leap.

chayu *Variant:* **cheyu**; **chiøyu**. *Pl:* **cheri**. *Note:* KO *n.* (broken-off) part. *See:* **golichayu**.

chahi₁ *v.* 1 • to tear, to be torn. **yi ningbuna ni situra daa bi chahi** the clothing of your body was not torn. [DEU 8:4] **Be daa bola bindira niij bɔto kura din chahi ka be liyiliyi li** They got food and put it into old sacks which were split and mended. [JOS 9:4] *Sim:* **chihi**₂ 'break long thin thing'. **di mihi chihi, ka di tana chahi** it(ship)'s rigging is snapped and its sails torn. [ISA 33:23]

2 • to tear sth., tear to pieces. **ŋmani lela ni yi ŋubi chahi situra sheli** like a garment chewed to pieces by insects.

[JOB 13:27] **N ni lan chahi yi sarisi ŋo** I will tear these veils of yours. [EZEK 13:21]

3 • to dig sth. out (yam, groundnuts, rats).

chahi₂ *Pl:* **chahibu**. *v.* to cry in a shrill voice, make noise like bird, screech. **O ni daa nya Yisa ka o chahi pam** 'As soon as he saw Jesus, he shrieked'. [LUK 8:28] **Be chahirimi, ka dimdi be nyina** They shriek and gnash their teeth. [LAM 2:16] *Colloc:* **chahibu** 'an echo, shrill cry'; *Sim:* **kuhi**₁ 'cry out'; **kum**₂ 'cry'; **tahi**₂ 'shout'; **yɔhi**₂ 'hoot'.

chahincheyu *Pl:* **chahincheri**. *n.* birth water. *Note:* ?? amniotic fluid or water used to bathe newborn?

chahiriga *n.* the rope used to anchor the skin on a **guŋgoŋ** drum. string across the mouth of a **guŋgoŋ** that functions as a snare to give a buzzing sound. *Whole:* **guŋgoŋ**. *See:* **chehi**₃.

chamba *Pl:* **chamnima**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali**, **anyɔyiti**, **baamiyu**, **chechito**, **diyi**₂, **fuyurili**, **gunjumbo**, **gungunsalli**, **guŋguŋkpilli**, **gbiliŋbi**, **kalinchan**, **kaŋbariŋga**, **kulikuliga**, **kpahijo**, **kpina/kpinu**, **kpiriŋga**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuŋila**, **nyeŋkpelinga**, **nyusoli**, **nyuwɔyipelli**, **nyuwɔyu**, **pakolzandee**, **sangalinjo**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **wɔrilani**, **ziyilangbo**, **zɔŋ**.

chami *Variant:* **chemi**₂. *Pl:* **chamnima**. *n.* flying ant, termite, "moth" (IM). *Syn:* **chichayili** 'termite'; *Sim:* **danyɔŋ**, **guli**₂, **guliyiili**, **guliŋgua**, **gurigurilo**, **salinsaa**, **tambayinga**, **tikulirkua**, **tambieyu** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili**, **yabili**₁ 'large termite'; **zilim**₃.

Champɔŋ *Pl:* **Champɔŋnima**. *n.* rank of officer of Dagomba gunmen. **Adu** : "In the military set up of some towns the holder of this title is the third in command . . . after **Kambon-Naa** and Achiri. *Sim:* **Achiri Adu**, **Afum**, **Chirifo**, **Chomfo**, **Kambonaa**, **Takoro**. *Note:* sn 2 *From:* (Twi).

Champu *n.pr.* Yendi market (epithet).

chana *n.* formation. *Note:* ?? *See:* **chaŋ**.

chandi *See main entry:* **chaŋ**. going.

chan *Pl:* **chama!**. *Variant:* **chema!**. *Pl:* **chanya**. *Pl:* **chanimi**. *Variant:* **chaŋmi**. *Pl:* **chana**. *Pl:* **chandi**. *Variant:* **chendi**. *v.* 1 • walk. **mani n-daa wuhi Ifriimnim' chandi** I was the one who taught the Ephraimites to walk. [HOS 11:3] **A kari zom' n-kpehi kaya ni a ni nya o chandi**. If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] *Colloc:* **chaŋ chełachela** 'walk staggeringly'; **chaŋ tiŋa**, **naba zuyu** 'go, walk on foot'; **chaŋ chandi** '1) be on your way'. **To, chām' a chandi!** **A yeda niŋbu neeg' a nina maa**. Right, off you go! Your faith has opened your eyes. [MRK 10:52] **O chan o chandi**. He went for a walk. **N yila dunia ni na, n chaŋmi ti gɔŋgo ka chančhan gili di ni**. I went out into the world and went and roamed

and walked around. [JOB 1:7] *Serial*: **gbihira chena** ‘sleep-walking’; *Sim*: **go** ‘go for a walk, be on your way’.

2 • go. **(n) kul chani gindi n-fabinda dabisi muni puuni zaa** (I) am just going round complaining the whole day. [PSA 38:6] **(o daa) chani o zayim ni napon zaja** (he was) going round naked and barefoot. [ISA 20:2] **O chaŋ o chandi**. He went away, went on his journey. **Chem a chendi!** go away. *Colloc*: **chaŋ tibi₂** ‘go straight’; **chaŋ tuuli₂** ‘first come first served(?) “unexpected food for someone, food being eaten on ones arrival (IM)’; *Serial*: **chaŋ chirigi₁** ‘meet by coincidence’. *Etym*: OV1 *TO ; OV2 *CEN ; GS3 *K¹E/I/A ; GS4 *F²A/E/O ; vc4 *to, ta ; CG *kkia, paa.

3 • to happen. **Di chaŋ wula?** How come? **Ka di chaŋ wula ka nandahima mali ma pam?** Why am I discouraged? [PSA 42:5] *Sim*: **bɔ n-niŋ?**; *Serial*: **zàŋ cháp** ‘until; as far as’; **zaŋ X chaŋ** ‘to take away; carry away’; *Colloc*: **zaŋ chaŋ X (polo)** ‘about, concerning’. **ti bi be ʒilinsi ni zaŋ chaŋ o yikombieri tuma la polo** we are not in ignorance about his plots. [CO 2:11] *Sim*: **yelli**. *Note*: sn 8 *See*: **tinchanda**; **ninvuyichandigu**.

chamlana *n.* an intermediary, go-between.

chaŋkpandi *n.* smallpox. *Gen*: **doro**; *Sim*: **sanjaya**.

chap *Variant*: **chappi**; **chab**. *id.* completely. *Note*: reinforces "all" *Colloc*: **zaa chap**; *Sim*: **wuliwuli₁, wabi**.

chaa *adv.* **1 • improvement after sickness.** *Colloc*: **niŋ₁ chaa** ‘be improved after sickness’. **O doro maa niŋ chaa**. His sickness is better. *Note*: ??

2 • meagre, scanty, sparse. **Zama maa bela chaa.** The crowd is scanty. *See*: **chaai₂**.

chaai₁ *Pl*: **chaara**. *v.* **1 • to finish cropping (fruit-tree).** **Jerigu yeliya ni mana chaaya ashee di na wandimi**. The fool says the okro has finished fruiting, but it is still bearing fruit. [Prov. 1161]

2 • to exhaust the essence of herbs.

3 • to be exhausted (soil). **kaman tiŋbaŋ' kuŋ din tam chaai la** like dry land with exhausted soil. [HOS 2:3]

See: **chayisi₂**.

chaai₂ *Pl*: **chaara**. *v.* to improve after sickness, get better. *Sim*: **afua, kpaŋ₂**. *See*: **chaa**.

chaaji₁ *n.* charge (legally), accuse. *Sim*: **chom₁, fiyisi, sam₂**. *From*: (Eng.) *See*: **chaaji₃**.

chaaji₂ *n.* **1 • charge, amount to pay.** *Syn*: **samli**. *Note*: sn 2

2 • fare on vehicle. *From*: (Eng.)

chaaji₃ *Pl*: **chaajira**. *v.* to accuse (legal). *From*: (Eng.) *See*: **chaaji₁**.

chaaji₄ *Pl*: **chaajira₄**. *v.* to charge sb., tell sb. the fare. *From*: (Eng.) *See*: **chaaji₂**.

chaaka *Pl*: **chaakanima**. *n.* a string bag.

chaaki *n.* a cheque, 'check' [Am.] *From*: (Eng.)

chaati *Pl*: **chaatinima**. *n.* a chart, table. **Malimi chaati ka di wuhiri a mini yi karŋ zəŋ ni bihi woyilim ni nye shem**. Make a chart to show your own height and the heights of the members of your class. [DB-MATH3-12.131] **Anfooni kahigira (chaatinima) Bihi anu, ... n-daa mali manchisi wəri n-diemdi diema**. The diagrams (charts) Five boys ... were playing a game with matchboxes. [DB-MATH3-12.004] *From*: (Eng.)

che₁ *Variant*: **che**. *Pl*: **chera**. *Pl*: **chama!**. *Pl*: **chebu**. [LUK 22:49]

v. 1 • to cut, chop. cut with chopping motion (**not** 'chop' [Gh.] = "eat"!), with cutlass, axe or scissors. **di daa yi ti zibigi ka tibisa, o cher' li mi** when it (his hair) was thick and heavy, he would cut it. [2SA 14:26] **Ti Duuma, ti cham' ba takobiri?** Our Lord, should we cut them with swords? [LUK 22:49]

Colloc: **che₁ mɔri₂** ‘cut grass’. **Di lan chaŋya ti che mɔri na ti ti ba** Don't you-people be going to cut grass for them any more. [EXO 5:7] *Colloc*: **che₁ n-chihi₂ X jila** ‘to hamstring X’. **(o daa) che n-chihi wɔr' sheb' ben kpalm zaa jila** (he) hamstrung the rest of the horses. [2SA 8:4] *Colloc*: **che₁ X kpe₂ ni₂ kpe₂** ‘cut X off, surround’. **saha sheli Sool ni daa ti che ŋun' Dauda min' o niriba maa kpe ni kpe ni o gbahi ba la** while Saul was cutting off all the escape routes for David and his men so that he could catch them. [1SA 23:26] *Syn*: **fiebi**. *Note*: sn 2 *Etym*: OV1 *CE.

2 • harvest millet. harvest by cutting whole stalk. **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paai.** **Zajm' a gorigu maa n-tim di ni n-che.** Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] **noonsi ... bi biriti waamaa n-chera; be mi ka kambona** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Yi biriti pampam, amaa ka ti cherila bielabiela.** You sow a lot, but only get to harvest a little. [HAG 1:6] *Sim: chehi (nyuya)* 'harvest yams (dig up)'. *Note: ?? Sim: nahi₂ (taba, kawana).* *Note: sn 3 Sim: nma₁, nmaai, cheei₃; Cpart: biri₁ 'sow'.* **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaj' ni mini yuŋ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22]

3 • peck. *Note: KO A yi zaj kariwana tu yeri so, nɔhi n-yen che n-chihi li.* If you use corn seeds to make a string of beads to wear (round the waist), fowls will peck at them and tear them loose. [Prov. 31:6] *Note: used as the predication element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load Colloc: che₁ X ziembu* 'treat X with contempt'. **Bɔ saha ka niriba nɔ lee yen che ma ziembu?** How long will these people treat me with contempt?'. [NUM 14:11] *Colloc: che₁ gunu* 'to consult'; **che₁ zu(yu)kɔyili** 'to knock on the head with the knuckles'; **che₁ X ziembu** 'treat X with contempt'. **Bɔ saha ka niriba nɔ lee yen che ma ziembu?** How long will these people treat me with contempt?'. [NUM 14:11] *See: chehi₁; cherigucherigu; cherisi; cheei₃; fiebi; kacheyu; kachera; mochera; nocheriga; tiyocherigu.*

che₂ Variant: **che**. Pl: **chela!**. Variant: **chel!**; **cheri(mi)**. Pl: **chami**. Pl: **cheliya!**. Pl: **cheya**. v. 1 • to leave (sth.) alone, behind. **pay' maa daa che o kochuyu zali nimaani ka lab' fɔŋ ni** the woman left her waterpot standing there and went back to town. [JHN 4:28] **be daa dii che be lansi maa ka dol' o** they left their nets and followed him. [MRK 1:18] **be zaŋ nyini bahila katip' kaman bimpɔŋ la ka che a gballi** they throw you out away from your tomb like something rotten. [ISA 14:19] **Ti chel lala yɔyu?** Let's leave it at then. **ti gbi bɔyibih wɔyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] *Serial: che₂ labi₂* 'leave (and) go.back; forsake'; **di₂ ka che₂** 'leftovers, remains after a meal'. *Note: [verb series used as a nominal phrase] Serial: kpi ka che₂* 'children left behind after death'. *Note: verb series used as a nominal phrase Haran daa ti kani ka che o ba, o dɔyiritiŋ' din daa nye Ur* Haran died before his father, in the town of his birth, Ur. [GEN 11:28] *Lit: ... and left his father Colloc: che₂ X baalim* 'leave X in peace'. **Cheliya Naawuni jembu duu tuma maa baalim** Leave the work on God's temple in peace. [EZR 6:7] *Colloc: che₂ biehiŋ* 'leave sth. in doubt'. **"Bɔ saha ka a yen che ka ti che biehiŋ?** 'How long are you going to keep us in suspense?'. [JHN 10:24] *Colloc: che₂ doo₁/paya* 'divorce'; **che₂ tuma** 'reign'; *Syn: guui₁.* *Note: sn 2 Colloc: be ... ko ka che₂ Y* 'be different apart from Y'. **o be o ko ka che alahichinima** he is 'set apart from sinners'. [HEB 7:26] *Serial: che₂ paŋ* 'forgive (lit. 'leave (and) lend')'. **Ti daalahichi galisiya nyaŋ ti/ amaa ka a che li paŋ ti.** [PSA 65:3] *Serial: che m-paŋ₂* 'forgiveness'. *Note: [verb series used as a nominal phrase] Alahachi kahigi wuhi mini taali che m-paŋ* Confession of sin and forgiveness. [PSA 32:1 (title)] **dilana nɔn' kul ku nya di che m-paŋ Naawuni sani** that person will find forgiveness for it with God. [MAT 12:31] **Che m-paŋlana** Forgiving God. **Chel n taali.** Forgive me. **Cheli n daashilɔni taali.** Forgive my secret offence. [PSA 19:12] *Serial: che bahi₂* 'leave (sth.) behind'; *Colloc: Chela!/Cheliya!* '1) Leave it alone!'. *Note: see sn 2 below Sim: woli₂* 'separate, divide'.

2 • to stop, abstain from. **satahinsi maa mini sakuya maa daa che, ka saa maa baai** the thunder and hailstones stopped, and the rain slackened off. [EXO 9:33] **Biriginsim din ni kpehi nira alahichi ni ku che** Deception which brings a person into sin is unavoidable. [MAT 18:7] *Colloc: che₂ (sheli₁) nijbu* 'desist'. **be daa bi tooi che ka be che mebu** they could not cause them to stop building. [EZR 5:5] **bɔ saha ka a dimnim' maa lee yen che a labu?** when will your enemies leave off laughing at you? [PSA 74:10] *Colloc: Chela!/Cheliya!* '2) Stop!, Stop doing it!'. *Note: KO O bi che ma piibu di zugu.* He nevertheless chose me. *Lit: he did not abstain from choosing me because of that. Colloc: cheli(ya) di zaa* 'don't fuss about that, 'anyway''. **Cheli di zaa ha ka chay** That's enough of that! Now go ... [ACT 9:15] *Colloc: che nti* 'remethre =dete'; *Colloc, chel poi* 'wait a little'.

3 • to let, allow, cause (sb. do sth.) *Colloc: che₂ ka* 'grant, cause, allow that ...'. **Cheliya ka be nij kom biela tin ya na ka yi payi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] **yi ni yi alahichi tumbu dabitim ni la zuyu che ka yi yipa leela wuntia daba** your having come out of slavery to doing sin makes it possible for you now to become slaves to righteousness. [ROM 6:18] *Colloc: che₂ ka ti ...* 'let's ...'. **Che ka ti boli**

payisarili maa na nti bɔh' o nya. Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] **o daa lee bi chami ka be wurim be ni daa jemdi buya luy' sheja la** he didn't have them knock down the places where they worshipped idols. [2KI 12:3]

4 • to cause. **Yawe daa che ka buyim kana ti taai di nimdi maa** the Lord caused fire to come and burn up the meat. [1KI 18:38] *Note:* see EZR 5:5 under sn 2 *Colloc:* **di che₂** ... 'so that; it causes...'; **din che₂** ... 'for that reason; 'which causes ...'; **di(n)zuyu che ka** 'because of that'. **di zuyu daa che ka Ijipti tingbɔŋ ni nim' ... gbarigi zaa** as a result, the people of Egypt were all in a terrible way. [GEN 47:13] *Colloc:* **A zuyu che₂ ka B** 'A causes, makes possible B'. **o zim zuyu che ka niriba nya tiliginsim** his blood enabled people to receive salvation. [ROM 3:25]

5 • from, apart from ..., in contrast to ... *Note:* used in contexts of separation and comparison/contrast, esp. VP **ka che X** "do sth. to the exclusion of sb." **Sɔyim' ma ka che ninvuy' bieri** Hide me from wicked people. [PSA 64:2] **Zuyusaa ni du ka che tingbani shem** as the heavens are higher than the earth. [PSA 103:11] *Note:* the earth is not high, so you can't say **du gari/ yayi** "Neesim sheja neemiya zuyusaa sagbana ni n-woligi wuntaj'ni ka che yun" "Let there be light in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] **di yaaya so yuri ka che so** don't show favouritism to one person over another. [JAS 2:1] *Lit:* don't choose.out sb. and love (them) and leave sb.. **Di saha ka anabi Ibrahima daa zaŋ piela maa kɔrigi ka che bii maa.** Then prophet Abraham slaughtered the ram instead of the child. [DB-Festivals.020] **mani a dabili ŋɔ kpalm leegi n dan' dabili ka che bia maa** I your servant will stay and become my lord's slave in place of the boy. [GEN 44:33] *Serial:* **woligi X ka che₂ Y** 'distinguish X from Y'. **So daa naan ku tooi woligi suhupielli tahigu vuri ka che kuhigu vuri maa** No one could distinguish the sound of joyful shouting from the sound of weeping. [EZR 3:13] **Di bi tu ni a dii woligiri bia bindirigu di ko, ka cheri yili maa zaa ni diri bindiri sheli.** It is not necessary to make a difference between the child's food and what the rest of the family eat.`. [Bihili Mɔxisibu 7.005] *Serial:* **woligi X bahi₂ che₂ Y** 'separate X from Y'. **O ni daa woligi Izraelnim' bahi ka che Juda zuliya saha sheli maa** When he separated the Israelites from the tribe of Judah. [2KI 17:21] *Sim:* **gari₁.** *Note:* sn 4 *Serial:* **che₂ biela ni** 'nearly, just falling short of'. **di yeliŋ mi che biela ni di niŋ mita ayi** it's breadth was nearly 2 metres. [DEU 3:11]

che₃ *Note:* **che** sn. 4 *Pl:* **chera.** *v.* to scatter (grain, dust). *Note:* "to broadcast grain, throw grain (to fowls &c.)" (IM) **(o) dol' o chani tur' o, ka labir' o kuya, ka toori tanjkpagu cher' o** '(he) was going along cursing as he went and throwing stones at him and showering him with dirt'. [2SA 16:13]

cheba₁ *Note:* ?? sg. of a **chebili₄** *n.* leftovers. **A yi nya a cheba a dirimi a mi lan yi nya a nura a dirimi.** If you get leftover food, you eat it; if you also get a leftover drink, you drink it. [Prov. 257] *See:* **che₂**.

cheba₂ See main entry: **chebili₁**. flints.

cheba₃ See main entry: **chebili₂**. pustules.

cheballi *Pl:* **chebala.** *n.* a large pancake.

chebili₁ *Pl:* **cheba.** *n.* a flint (for striking fire). *Note:* meanings "trigger" (**flint** of flintlock musket) and "tinder" (= **gumdi** see ISA example) are probably errors, and use as flint' (type of stone) in PSA an unjustifiable calque **Ninvuy' sheb' ben mali yaa ni ŋɔmanila gumdi, ka be tuma be kaman chebili la.** The mighty man will become tinder and his work a spark. [ISA 1:31] **kozɔrim yi chebili kuyili ni na** '(turned) the flinty cliff into a welling spring'. [PSA 114:8] *Colloc:* **X ka chebili₁** 'X has no means of support.'; *Syn:* **cheribo**.

chebili₂ *Pl:* **cheba₃.** *n.* knob, pustule. Something that protrudes as knob, such as nodules on sheep.

chebili₃ *Note:* ?? "chiabele" (TG) *n.* a stirrup. *Syn:* **galikuli**; *InvSit:* **wahu₂**.

chebisa *n.* an anklet with bells.

chebisi *Pl:* **chebisira.** *v.* **1** • to take leave, bid farewell. **Ti chebisi taba.** We took leave of each other. **N naan chebis' a ni suhupielli, ka ŋme goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila niŋ a.** I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] **To, m mabihi, n chebisiri ya mi ŋɔ.** OK, my brethren, I am saying good-bye. [2CO 13:11] **Janya naba chebisi baa ma kuyili.** The monkey will not go to the funeral house of the dog's mother. [Prov. 1093]

2 • to dismiss sb. **yun' kpalm ni o chebisi salo maa.** **O ni daa chebisi ba naai ... he** stayed to dismiss the crowd.

After he had sent them away ... [MRK 6:45–6]

3 • to give parting present. **O bi chebisi ma.** He's not given me anything.

cheche Variant: **cheche**. Pl: **chechenima**. n. a bicycle. **Dinzuyu di tuya ka o ɔ̄zini nimaani, ka yi bɔ̄ cheche, motoo bee loori n kpu'y o kuna yiŋa.** So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] Syn: **baasikuri**. From: (Ha.) See: **chechebuyim; chechebuŋ**.

chechebuyim Variant: **chechebuyum**. n. motorbike, 'moto', 'motor' [Gh.] Note: obsolete; 'bicycle(-of)-fire' Syn: **motoo**.

chechebumbara See main entry: **chechebuŋ**. Pl: **chechebumbariba**. n. a charioteer. Note: 'wheeled•vehicle-donkey-rider' **o ni ti zaŋ yi bidibisi niŋ chechebumbariba mini wɔ̄ribariba, ka be be o chechebuŋ' tooni** 'He will take your sons and make them serve in his chariots and with his cavalry, and they will run before his chariot'. [ISA 8:11] Syn: **chechebunduhira**. See: **chechebuŋ; ba₁**.

chechebunduhira Pl: **chechebunduhiriba**. n. charioteer. **Nyini ka n zaŋ ɔ̄yme wurim chechebuŋa, ka ku chechebunduhira.** I will use you to attack the chariot and kill the charioteer. [JER 51:21] **Firawuna yuri zaa min' o chechebunsi ni o chechebunduhiriba la zaa** all Pharaoh's horses and chariots and charioteers. [EXO 14:23] Syn: **chechebumbara**. See: **chechebuŋ; duhi₂**.

chechebuŋ Variant: **chechebuŋa**. Pl: **chechebunsi**. n. chariot. Note: Bible translation for the ancient 'chariot': donkey-bicycle' ! or rather 'bicycle-donkey' !!! **(a) zaŋ sagbana leeg' a chechebuŋa** (you) use the clouds as your chariot. [PSA 104:3] **o kpe n-3ini o chechebuŋ' din pah' ayi puuni** he should go and sit in his number-two chariot. [GEN 41:43] **Ka be chechebunsi daa firi bayayiti ni n-kɔŋ chandi.** And their (Egyptians') chariots sank into the mud and they couldn't move. [EXO 14:25] See: **chechebumbara; chechebunduhira**.

'checherigu adj. Note: ?? mixed colours. Sim: **popoligu**. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] §2.3.5, p. 182. See: **cherisi₂**.

chechito Pl: **chechitonima**. n. yam [cultivar]. Sim: **alahali, anyɔ̄yiti, chamba, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gungunsalli, gunjuŋkpilli, gbilingbi, kalinchaj, kaŋgbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔ̄yipelli, nyuwɔ̄yu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔ̄rilani, ziylanqbo, zoŋ₃**.

chefira Variant: **chafira; chafura; chefura**. Pl: **chefir'**. Pl: **chefirinima**. n. heathen, pagan. **nyin' lihim' o kaman chefira** you should look on him as a pagan. [MAT 18:17] **Be daa sabi Daniel Litaafi ɔ̄ la saha sheli chefir' na' so ni daa muysisiri Yehudianima** The book of Daniel was written when a pagan king was oppressing the Jews. [DAN 1:0 (Intro.)] **amaŋman' ni ti kpi chefirinim' tingban' ni** you yourself will die in a land of pagans. [AMO 7:17] From: (Ha.) < (Ar.) Note: **kaafira < كافر** Note: **kaafir** :: where does the **che-** come from?

chefiritali Variant: **chefirisili**. n. heathenism, paganism. **ka daa che o chefiritali soli ka doli Yehudianim' daadiini sol' la** and had left his pagan way and followed the way of the Jews' religion. [ACT 6:5] Note: 'proselyte' **Chefiritali biehigu zayibietali yela** The Evils of the Pagan Life. [2CO 6:13 (heading)]

chefura See main entry: **chefira**. pagan.

chevisa See main entry: **chayila**. 'jingles', rattles, sistra. Note: on tambourine, or leg-rattles for dancing

cheysi See main entry: **chayisi₁**. shake.

cheyu₁ Variant: **chieyu₁**. Pl: **cheri**. Variant: **cheri**. n. broken piece. See: **chehi₂; cherili₁; chee₂; cheei; ɔ̄mancheyu**.

chieyu₁ See main entry: **cheyu₁**. fragment.

'cheyu₂ Variant: **'chieyu₂**. Pl: **'cheri**. Variant: **'cheri**. adj. torn, broken. **zaya cheyu** a torn one. **A kpee yi ku o noo ɔ̄maai ti a, a gba noo ɔ̄gorila nogbal' cheyu** If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is walking on one leg. [Prov. 52] Sim: **chihun, kabili, ɔ̄maŋ**. See: **chehi₂; cherili₁; chee₂; cheei₁**.

'chieyu₂ See main entry: **'cheyu₂**. broken.

chəgbe *v.* salute. *Note:* ? che₂ + gbe 'leave and ??' = ?farewell?

chəhi₁ *Pl:* chehira. *v.* harvest (yams). *Colloc:* chəhi nyu'kuma, dig old ('dry') yams; *Sim:* che₁ (chi) 'harvest millet (cut whole stalk)'; yahi₂ (taba, kawana). *Note:* sn 3 *Sim:* njma₁. *Note:* ?? *See:* che₁.

chəhi₂ *Pl:* chehira. *Pl:* chehibu. *v.* to tear up, be/get torn. *Pl:* chehira. **Di chəhiya.** It has torn. **Di chehirimi.** It (a bag) is torn. **be daa ... gbahi zahim pam, hal ka be lansi maa ti pili chehibu** they ... caught a lot of fish, so much that their nets began to break. [LUK 5:6] **Bi banj shibu mini bi banj gbaabu n-che ka gbaj chehira.** Can't Flay and Can't Hold let the hide get torn. [Prov. 557] *Sim:* cheei₁, təhi₃. *See:* che₁; cheyu₁; cheyu₂.

chəhi₃ *Pl:* chehira. *v.* to cry in shrill voice. *See:* che₁.

chəkparawa *n.* thick porridge [type].

chela *See main entry:* che₁. leave!

chelachela *id.* unsteadily. *Colloc:* chanj chelachela 'walk staggeringly'.

cheli *Pl:* cheena. *v.* 1 • to scout, observe, watch.
2 • to go after.

chemi₁ *n.* pair of spurs. **Yendan' yetəya njmanila wahu chemi** The speech of the wise is like horse-spurs. [ECC 12:11]
Colloc: nyayisi₁ chemi₁ 'to spur an animal'; *InvSit:* wahu₂ 'horse'. *From:* (Ha.) *Note:* kaimi : 'Ar.' (Bargery) ?? (TN)

chemi₂ *See main entry:* chami. flying ants.

chemlana *n.* an intermediary, matchmaker, "person who goes looking for a wife for a man" (FK). *See:* chanj; -lana₂.

che-m-paq *See main entry:* che₂. *Variant:* che m-paq. forgiveness.

chemsi *Variant:* chamsi; chimsa. *n.* 'zinc'. galvanized corrugated-iron or aluminium roofing-sheet/s, roof. **Tiŋkpaj' bandøyu bi simdi ka o banj chemsi.** It is not fitting for a village lizard to get to know about zinc roofing sheets. [Prov. 2627] *See:* naamanchemsi.

chendi *See main entry:* chanj. going.

chenji *n.* change, small money. *Note:* 'change' when you paid a large-denomination coin or note/bill is balansi ??
Syn: layibaligu; *Sim:* layipieliga₁. *From:* (Eng.)

chenkpema *n.* a fast walk. *Note:* chendi + kpema₃ *See:* chanj; 'kpema₃.

cheribo *Pl:* cheribonima. *n.* 1 • flint. *Note:* for striking fire, especially in flintlock gun, but used in Bible for flint as a stone **Kaman tampie sabinli ni kpem' gari cheribokuyili shem** Like how black rock is harder than a flint. [EZK 3:9] **O daa che ka kom yi cheribo kuya ni na ka yi nyu** He caused water to flow for you to drink from the flinty rock. [DEU 8:15] **Zajm' cheribo kuya mali pilima n-guni Izraelnima** Use flint knives to circumcise the Israelites. [JOS 5:2]
Syn: chebili₁.

2 • the lock of a flintlock gun, trigger, "the cock of a gun" (IM). *Colloc:* cheribo malifa 'a flintlock gun'.

chericheri *id.* partially, halfheartedly.

cherichi *See main entry:* cheechi. church.

cheriga₁ *Pl:* cherisi. *n.* straight line. marking boundaries. *Colloc:* bee₁ cheriga₁ 'cut, mark a line'. **Di simdi ka a daa bee₁ cheriga gili zoli maa, ka di che ka so baai yay' li** You should mark a line round the mountain and don't let anyone cross over it. [EXO 19:12]

cheriga₂ *Pl:* cherisi. *Variant:* cheriti. *Note:* should be cheriga/cherisi or cherigu/cheriti (TN) *n.* ladle, small calabash with long handle. **Cheriga din dam kurchu bim dini ka be zanj dam nay' bim.** The ladle that is used to stir pig's broth is the same one that is used to stir cow's broth. [Prov. 756] **Be daa kpuyi duyuri mini soobuya ni buyim kpihiri bina ni taha ni cheriti ...** 'They removed also the pots, shovels, snuffers, tossing-bowls, saucers'. [JER 52:18]
Sim: njmangbaa 'porridge-ladle'. *Note:* "it is similar to cheriga₂, the difference is in size and purpose. Cheriga₂ is bigger and it is used to fetch soup" (IM) *Note:* ?? check picture

cherigucherigu *id.* in bits. *See:* **che₁**.

cherilana *Variant:* **charilana**. *Pl:* **cherilannima**. *n.* an executioner. *See:* **che₁**; **lana**.

'cherili₁ *Pl:* **'chera**. *adj.* 1 • tattered, ragged. **be chan nayili nema duu nti zaŋ situr' chera** they went to the king's storeroom and got torn clothing. [JER 38:11]
2 • broken, torn piece of sth. **mɔyu ni biŋkɔbiri yi gbaai biŋkɔbigu maa, di simdi ka o zaŋ o chera na ti wuhi shehira** if a wild animal catches the beast concerned, he must bring the remains as evidence. [EXO 22:13] *See:* **che₁**; **chee₂**; **cheyu₁**; **cheei₁**.

cherili₂ *Pl:* **chera**. *n.* ant [sp.] harmless, black. **Cherili nyela ben ka yaa, amaa be nyari bindirigu diri siyili saha**. Ants are creatures of little strength, yet they store up their food in the early-rains time; [PRO 30:25]
Syn: **Naawuni-dabli**. *Note:* sn 2 *Sim:* **chami**, **chemi₂**, **danyɔŋ**, **guli₂**, **guliyiili**, **gulinjua**, **gurigurilo**, **salinsaa**, **tambayıŋga**, **tikuliŋkua**, **tambieyu** ‘termite’; **wurikɔyu** ‘small white termite’; **yɔbili**, **yabili₁** ‘large termite’; **zilim₃**; *Syn:* **chichayıli** ‘termite’.

cherisi₁ *Pl:* **cherisira**. *v.* 1 • to chop/break into minute pieces. **ŋunkam lu kuyili maa zuyu ni cherisicherisi** whoever falls on the stone will be broken to pieces. [LUK 20:18] **sangieyu maa ʒiebu kpioŋ daa galisi pam hal ka ŋarin titali maa ti be kaman di yen cherisimi la** the storm blew so fiercely that the big ship was likely to break up. [JON 1:4]
2 • to tear to pieces. **o ni to n-kpu'y a a yiŋ' puuni yi nti cheris' a** He will snatch you up from your house and tear you to pieces. [PSA 52:5] **o mal' o daanya nyinyeri min' o kuriti nyina n-dimdi cherisir' o ni gbahiri binsheyukam** he used his bronze claws and iron teeth to bite and tear everything he caught. [DAN 7:19] *See:* **che₁**; **cherili₁**.

cherisi₂ *Pl:* **cherisira**. *v.* to be spotted. *Sim:* **bomaboma₂**, **bɔribɔri**, **'fufuhigu**, **gandimgandim**, **fuhı**, **liyisi**, **pɔrisi**. *See:* **'checherigu**.

cherisheeni *n.* sore in anus. *Note:* looks like 'in the **cheri** place' [TN]

cherub *Pl:* **cherubinima**. *Variant:* **cherubnima**. *n.* cherub, supernatural being in the Old Testament; sometimes confused with angels. **o daa ba cherub yiŋ'** 'he rode upon a cherub and flew'. [PSA 18:10] **Naa ni Izrael Naawuni ŋun ʒi Cherubinim' zuyusaa ŋɔ** O King and God of Israel, you who sit above the cherubs. [ISA 37:16] **mooi buyimsal' nema cherubnima maa sunsuuni** collect burning charcoal from between the cherubs. [EZK 10:2] *From:* (Heb.) **כְּרָב** *Note:* **kʰəruub^h**

cheulo *Pl:* **cheulɔnima**. [1 EZK 41:24] [3] 1CH 22:3 1KI 7:50 PRO 26:14]

n. 1 • hinge. **salima cheulɔnim din gbib'** Naawuni jembu duu puuni Luy' Kasi shee la pununim' gold hinges which fit the doors of the Holy Place in God's Temple. [1KI 7:50] **Kaman cheulɔnim' ni kul gbibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyayilan' gba be o garo zuyu**. As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14] *Note:* ?? borrowed word

chee₁ *Pl:* **chehi**. *n.* green parrot, corn parrot. Senegal yellow-bellied parrot.

'chee₂ *Pl:* **'chehi**. *adj.* sherd, shard. broken piece of earthenware or calabash or piece of any material. **Ko' chee kani**. Not the smallest quantity of water is there. *Colloc:* **salichee** ‘a broken dish’; *Sim:* **(zim)burisa**. **be daa layisi bɔrobɔro chehi mini zimburisa din guui pali pier' ayopɔin** they collected seven baskets of bread fragments and crumbled fish that were left over. [MAT 15:37] *See:* **cherili₁**; **cheyu₁**; **cheei₁**; **salichee**.

chee₃ *Pl:* **chehi**. *n.* a roan horse ("bay" IM). *Gen:* **wahu₂**; *Sim:* **aliŋgurima**, **aŋgarima**, **bandari**, **bariba**, **danda**, **gabiga₂**, **pielli₁**, **sɔribा**, .

chee₄ *excl.* the cry of a guineafowl. **Kpaŋ yi niŋ chee, kpaŋ baŋdi li**. If one guinea fowl shouts “**chee**” another guinea fowl understands it. [Prov. 1394]

chee₅ *n.* instep of the foot. *See:* **napɔnchee**.

- cheechi** Variant: **cheechi; cherichi; tooji.** Pl: **cheechinima.** Variant: **cheechnima.** *n.* a church, the Church. **N daa sabi gbaŋ ti cheechi na** I wrote a letter to the church. [3JN 1:9] **Pool daa piligila cheechi nimaani** Paul founded a church there. [1TH 1:0] **Cheechinim' din be Esha tiŋgbəŋ ni nim' puhiri ya.** The people of the churches which are in Asia are greeting you. [1CO 16:19] **be ni daa sabi gban' sheŋa ti cheechinima ayopəni** the letters written to the seven churches. [REV 1:0 (Intro.)] **Jən sabi n-ti Efesus Cheechi** John Writes to the Church of/at Ephesus. [REV 2:1 heading] *Syn:* **tooji.** *From:* (Eng.)
- cheei₁** Variant: **chee₁.** Pl: **cheera.** *v.* to tear, cut piece of material, fray. **O cheei omaŋman kpalibu Bi baŋ shibu mini bi baŋ gbaabu ben shirila cheeri.** "Can't Flay" and "Can't Hold" will tear the hide. [Prov. 557] **kaman teela ni niŋdi shem la din ni che ka di ku chee** like a tailor does to stop it from fraying. [EXO 28:32] **A yi da ayodin yelim na nyin cheemi di loba maa ka kpaa li n-niŋ luyuluyu bee kunkɔŋ ni** When you buy iodised salt, tear its plastic bag and pour it in a bottle or tin-can. [DB Iodine 4.008] **be daa yel' taba, "Di cheliya ka ti chee' li ...** they said to each other "Let's not tear it ... [JHN 19:24] *Colloc:* **bɔyiri chee kom₁** 'to despair'. *Note:* ?? **Babilən naa wum be yela, ka o bɔyiri ni chee kom.** 'The king of Babylon will become paralysed with fear when he hears news of their coming.'. [JER 50:43] **Yawe darigi cheei Izrael nam kparibu a sani** The Lord has torn the robe of the kingship of Israel away from you. [ISA 15:28] **laŋ' maa daa bi cheei** the net didn't tear. [JHN 21:11] **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la daa cheei di zuyusaa hal ti siyi di tinqli** the cloth which hung in the middle of God's worship room tore from its top down to its bottom. [MAT 27:51] *Sim:* **chehi₂, tɔhi₃, karihi₂.** *Note:* sn 2 *See:* **chee₂; cherili₁; cheyu₁.**
- cheei₂** *v.* 1 • to release (water), break dam. **zaba piligu ŋmanila be ni yi cheei kom bahi la,** Starting a quarrel is like breaching a dam. [PRO 17:14] *Colloc:* **X bayiri cheei₂ kom₁** 'X becomes disheartened'. *Note:* **cf.** ZEP 3:16 :: **bɔyiri** ISA 13:7 **Izraelnim' bayiri ni daa cheei kom, ka dabiem gbahi ba** the courage of the people melted and flowed away like water, and they were afraid. [JOS 7:5]
- 2 • to burst (as of a boil).
- cheei₃** Pl: **cheera.** *v.* to cut, chop, chip, peck. *Note:* "break a piece of (as of glass or calabash)" (IM) **cf. 'chee₂ Noo cheerila o bihi niŋdi o jɔyu ni.** The hen pecks at its young ones to put them under its wings. [Prov. 1907] *Sim:* **che₁.** *See:* **che₁.**
- cheeni** *n.* chain (bicycle-~). *Note:* "(bicycle-~)" [TN] *Sim:* **zoligo** 'heavy chain'; **dolibi** 'ornamental chain'. *From:* (Eng.)
- chi** *See main entry:* **kahu.** grains, millet.
- chia** Pl: **chihī.** *n.* calabash [type] "a very small round gourd used as a measure for milk or as a snuff-box" (IM). **Bihim chihi garila tab' barilim di bi gari tab' pielim.** Milk gourds vary in size, but not in whiteness. [Prov. 582] *Colloc:* **tadabo chia** 'an inkwell'. *See:* **nansarichia.**
- chibi₁** Pl: **chibira.** *v.* 1 • to chip out, bore, pierce. **Sa baligu ni chib' tija.** Little drops of rain will penetrate the ground. [Prov. 2300] *Colloc:* **chibi₁ voli** 'bore a hole'. **nyin' bom' peerkpaa n-zaŋ o tibili tabili dunoli nangbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17] **(be) daa dula duu maa zuyusaa ntí chib' voli Yisa zuyusaa diede** (they) climbed on top of the room and made a hole exactly above Jesus. [MRK 2:4] *Colloc:* **chibi₁ takoro** 'pierce window (in a wall)'. in traditional building an unbroken round wall is built and the door and window openings cut afterwards. *Colloc:* **chibi₁ nyutam** 'cut borderline of a yam field through grass'; **(health state) chibi₁ X** 'X is seriously affected by'. **Doro chibi bia maa.** The child is very ill. **Alaaee chibi o.** He is very healthy. *Colloc:* **chibi₁ alizama** 'to strike up a conversation'; *Sim:* **chɔhi₂, diribi-voli, kuhi₂, luyi.**
- 2 • inject, inoculate. *Colloc:* **chibi₁ X chihiro-chihiro** 'to vaccinate, inoculate'. **Di yi lee ka be chibi bia gbankɔyu chihiro-chihiro, bia maa ningbuna yen niŋla kpiɔŋ ka gu o ka che gbankɔyu doro.** When they inoculate a child against measles, the child's body will become strong and protect him from measles. [DB Injection 2.003] *See:* **da₄; sachibiga.**
- chibi₂** *adv.* exactly; truthfully. *Note:* ?? < **chippi** [TN]
- chibili** *n.* "a magic power for shooting arrows" (IM).
- chibimanjli** *n.* local soap. *See:* **chibo; 'maŋli.**

chibisurili *n.* bathsoap. *See:* **chibo**; **su₁**.

chibitarigu *Pl:* **chibitariti**. Variant: **chibitarisi**. *n.* a vessel in which soap is kept. *See:* **chibo**; **guntarigu**. Note: *tar is the root for "have" in the northwestern O/V languages : DB **ta₁** does not seem a likely source

chibo *Pl:* **chibiti**. *n.* soap. **N yi zaŋ chibo payi mmaja, ka zaŋ bochaa payi n nuhi** If I use soap to wash myself and cleanse my hands with lye. [JOB 9:30] **Payimi a nuhi mini binsheyukam a ni mali niŋdi a nina ni vienyela ni chibo**. Use soap to wash your hands and everything that you touch your eyes with very well. [DB Trachoma 07.026] *Colloc:* **duyi₁ chibo** 'make soap'. **Tia ḥo (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niŋdi bochaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔyu**. This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] **Payaba mali di dari mini guŋgun' wɔyisi n-nyɔri bochaa n-duyiri chibo**. Women use its wood and kapok-pod shells and burn them into lye to make soap. [DB.666] *From:* (ultimately) (Port.) *Note:* ?? would you believe it, **sabun** ?! :: **or** :- *Etym:* OV - CE. *See:* **chibimapli**; **chibitarigu**.

chichaya *Pl:* **chichayisi**. *n.* fish trap made of grass or reeds.

chichayili₁ *Pl:* **chichaya**. *n.* termite, white ant. *Sim:* **chami** 'flying ant, termite'; **cherili₂, guli₂, guliyiili, gulingua, gurigurilo, tambayinga, tikulinkua, tambieyu** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili, yabili₁** 'large termite'.

chichayili₂ *n.* unfertile land, acidic land.

chicherigu *n.* a fowl of mixed colours. *See:* **nochicheriga**; **wuntanchichera**.

chichi₁ *id.* quiet, noiselessly and motionlessly. **(be) lebi be nyaansi biri taba n-doya chichi hal ka bieu ti neei** (they) turn their backs and ignore each other until morning. [DB-Marry.070] *Colloc:* **fo chichi** 'be very quiet'. **be kul fomi doya chichi** they just lay there in silence, not moving (dead bodies). [EXO 15:16] **Baa wahi toli, toli ḥuni chichi**. The dog barks at a mortar but the mortar stands there silently. [Prov. 355] **di daa niŋ kaman awa pirigila ka alizanda ni binsheyukam kul fomi chichi** 'there was silence in heaven for half an hour'. [REV 8:1]

chichi₂ *adj.* quiet, noiseless and motionless. **Kochichi zɔri la tiṇli** 'Still waters run deep.'. [Prov. 1245] **Luy' Chichi Shee** Fair Havens. [ACT 27:8]

chichi₃ *n.* teacher. in modern school . *Note:* ?? also **tiicha** *Sim:* **karimba** 'traditional, Muslim teacher'. *From:* (Eng.)

chichiba *See main entry:* **napɔnchichiba**. footsteps.

chiyisi *Pl:* **chiyisira**. *v.* to jump from sth. **O chiyisi n-lu tija**. He jumped down. *Sim:* **yiyi** 'jump, fly'. *Note:* sn 2 *Cpart:* **tɔhi₄** 'jump up'.

chihi₁ *Pl:* **chihira**. *Pl:* **chihibu**. *v.* 1 • to deny, refuse, refute. **O chihi ni o bi mi o**. He denied knowledge of him. **O chihi ni o bi yeli sheli**. He denied having said anything. **a ni ti chihi siyimsiyim buta ni a bi mi ma** you will deny three times that you know me. [LUK 22:34] *Note:* NOTE negative in quoted content **Pita chihi be zaa nini maa ni yeli, "Man' bi baj a ni yeli shem maa gbinni."** Peter denied in the sight of them all, saying "I don't know what you're talking about." [MAT 26:70] *Serial:* **chihi₁ yi₄ (talli ni)** 'make a (legal) defence, and excuse'. **be ku tooi lan chihi yi be taali maa ni** they no longer have any excuse. [JHN 15:22] *Colloc:* **chihi₁ noli** 'to plead, rebut accusations'; *Syn:* **zayisi₁**. *Etym:* OV2 *CIS ; vc4 *kis.

2 • to dislike, taboo, abstain from. **O chihiri ma mi**. He hates me. **Janja niŋ tuuba ku chihi kariwana**. Even though the monkey repents, it will never taboo corn. [Prov. 1101]

3 • to be taboo, forbidden. **Jaande, miriya ka yi tum din chihiri sheli n ni je**. Oh, don't do what is taboo which I hate. [JER 44:4] **(13) Noombihi sheb' yi ni yen chihiri dibu m-bɔŋɔ. ... (16) ni taataa ni gbarizam ni layipieliga** These are the birds you are forbidden to eat ... and the ostrich, the hawk, the egret. [LEV 11:13,16] **Di chihira**. It's forbidden, taboo. **O bi mi din chihira**. He does not know good manners. *Lit:* ... what is inappropriate. **Di chihira ni so ɣub'li**. It's forbidden for anyone to eat it. **Bɔ n niŋ ka be niŋdi din chihira?** Why are they doing what is taboo? *Syn:* **je₁**.

4 • to inspire dislike, loathing. **niriba maa tuumbie' sheŋa din kul chihir' o suhu** the people's sins which offended his heart. [2PE 2:8]

- 5 • to contra-indicate (medicine), be contra-indicated. *Note:* if you are taking a certain medicine/undergoing a treatment this thing must not be taken/done at the same time (concept exists in both traditional and modern medicine)
- 6 • to break a law, commandment. **alahichi tumbu nyela zaligu chihibu** committing sin is breaking the law. [1JN 3:4] *Colloc:* **chihi noli** ‘to explain oneself’. *Note:* ?? which sense/homonym (TN) **Pool daa ... piligi tɔ̄yisiri ni o chih’ omaŋ’ noli yera, ...** Paul began to speak in his own defence saying, ... [ACT 26:1 cf. 2] *See:* **sayichiba; suhuchihibo; zalguchihiira.**
- chihi₂** *Pl:* **chihira.** *v.* 1 • to break (of rope). break (long thin object like rope, thread). **Mii maa chihiya.** The rope broke. **O chihi gabiga.** He broke a rope. **mi’ sheŋa din daa lo o maa zaa di chihichihi** the ropes which bound him suddenly snapped in pieces. [JDG 15:14] **N ni dari chihi li yi nuhi** I will pull them (wristbands) and snap them off your hands. [EZK 13:21] *Cpart:* **tuyi₁** ‘join together’; *Sim:* **chahi₁** ‘tear membrane such as cloth’. **di mihi chihi, ka di tana chahi** it(ship)’s rigging is snapped and its sails torn. [ISA 33:23] *Colloc:* **che₁ n-chihi₂ X jila** ‘to hamstring X’. **(o daa) che n-chihi wɔ̄r’ sheb’ ben kpalim zaa jila** (he) hamstrung the rest of the horses. [2SA 8:4] *Colloc:* **chihi suhu** ‘be heart-broken; be conscious of guilt’. **Jɔn Baptaizira yeligu daa yi chihiri Naa Herod suhu pam** John the Baptiser’s message made King Herod feel bad. [MRK 6:20] **Niriba maa ni daa wum lala maa ka be suhuri chihi pam** When the people heard this they were very disturbed. [ACT 2:37] *Colloc:* **X suhu chihi₂** ‘X is afraid’.
- 2 • to break loose, be loose (animal which is (should be) tied up). **Yi dim’ nahu bee o buŋ’ yi chihi chani ka yi nya o, yin’ tayim’ o labisi ti ti o** Should you come upon your enemy’s ox or donkey broken loose, you must take it back to him. [EXO 23:4] **Nahu yi chihi o kpaa ni o ku ŋubi mɔ̄’ chɔ̄yima.** If a cow breaks loose from the peg that it is tied to, it will not eat poor quality grass. [Prov. 16:16] *Cpart:* **lo₁** ‘tie up’.
- chihi₃** *Pl:* **chihira.** *Pl:* **chihibu.** *v.* 1 • to tattoo, cut marks on the body. *Note:* ?? = or related to 1.2 (TN) **Luy’sheŋa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu nti pahi kɔ̄b’tuya shee.** The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] **Chiha pam m-be Dagbaŋ ka be chihiri li ka di nyela naychiinsi. So min chihi chiha ka di niŋ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** There are many marks in Dagbong that they cut just for decoration. Someone might cut marks and someone else thinks they look nice and copies them. [DB-Marks.055-6] **Chiha chihibu nyela dim bi kɔ̄ŋ barina.** The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] **Amaa baŋmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m mɔ̄yisi li.** But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020] *Res:* **chihili₂**; *Sim:* **chayachaya**.
- 2 • to make cuts on the body for medical reasons, vaccinate. **Bɔ̄m’ subili’vielli bee bileedi n chihi o ni dim luyi sheli maa buyi zuyu.** Get a clean small knife or a razorblade and make two cuts at the place where (the snake) bit. [DB snake 3.015] **Niriba chihirila lala tim ŋɔ̄ biela n-niŋ ninsala ningbuŋ ni.** People inject a little of this medicine into a person’s body. [DB Injection 1.005] *Colloc:* **chihi₃ X chihiro-chihiro** ‘to vaccinate, inoculate’. **BO SAHA N SIMDI NI BE CHIHI BIA CHIHIRO-CHIHIRO?** When is it appropriate to vaccinate a child? [DB Injection 6.001] *See:* **chihili₂**.
- chihili₁** *Pl:* **chiha.** *n.* taboo, restriction. **nti nyo buŋim sara maligu bimbini zuyu n-yihi di chihili maa** to burn it (portion of grain-offering) to remove its taboo-restriction. [LEV 6:15] **So bindirigu n-nye so chihili.** ‘One man’s meat is another man’s poison.’. [Prov. 24:05] *Lit:* The food that one-person likes is what another taboos.. *See:* **chihi₁**.
- chihili₂** *Pl:* **chiha.** *n.* tattoo, tribal mark. **Luy’sheŋa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu nti pahi kɔ̄b’tuya shee.** The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] **Chiha pam m-be Dagbaŋ ka be chihiri li ka di nyela naychiinsi. So min chihi chiha ka di niŋ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** There are many marks in Dagbong that they cut just for decoration. Someone might cut marks and someone else thinks they look nice and copies them. [DB-Marks.055-6] **Chiha chihibu nyela din yuui Dagbaŋ. Ti banima mini ti yaanima paaŋ li mi.** The cutting of tribal marks is an old custom in Dagbong. It was already there when our fathers and grandfathers were born. [DB-Marks.003-4] **Chiha chihibu nyela dim bi kɔ̄ŋ barina.** The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] *Sim:* **chayachaya**; *Caus:* **chihi₃**. *See:* **chihi₃; nuchiha**.
- chihira** *n.* a denier, refuser, opponent. *Colloc:* **Masiachihira** ‘Antichrist’. **Ninvuy’ so ŋun yeli lala nyela ninvuy’**

yɔhinda ni Masiachihira. Someone who says that is a deceiver and Antichrist. [2JN 1:7] *InvNact:* **chihī₁**.

See: **chihī₁**.

chihiro-chihiro *n.* vaccination, inoculation. *Colloc:* **chihī₃/chibī₁** X **chihiro-chihiro** ‘to vaccinate, inoculate’. **BD**

SAHA N SIMDI NI BE CHIHI BIA CHIHIRO-CHIHIRO? When is it appropriate to vaccinate a child? [DB Injection 6.001] **Tim maa chihī niŋ ninsal' niŋbuŋ ni maa n-nye chihiro-chihiro maa.** The medicine which is injected into the person's body is the vaccination. [DB Injection 1.006] **Di yi lee ka be chibī bia gbankoyū chihiro-chihiro, bia maa niŋbuna yen niŋla kpiŋ ka gu o ka che gbankoyū doro.** When they inoculate a child against measles, the child's body will become strong and protect him from measles. [DB Injection 2.003] *See:* **chihī₃**.

chihūn *adj.* *Note:* ?? broken. **A mini nir' (gutulu) yi mira mia, mia chihūn nye li.** If you make a rope with a(n untrustworthy) person, it's a broken (useless) rope. [Prov. 84.a] **Niriba ayi yi mira mia di nyela mia chihūn.** If two people make a rope, it's a broken rope. [Prov. 84.b] *Sim:* **cheyū₂, kibili, ŋmaŋ.** *See:* **chihī₂**.

chilibī₁ *id.* deep and straight down. **e.g.** a well.

chilibī₂ *n.* sulphur, sulfur [Am.] **be zaŋ chilibī yayiri be ni be luy' sheŋa** sulphur is scattered on the place where they lived. [JOB 18:15] **Kurimbuni ha be daa yi zaŋdila chilibī maani du' sheŋa ni be ni zaŋ kpiimba soŋ n-yihiri li dayiri ni.** In the old days they used to use sulphur to purify the room where they laid a corpse. [JOB 18:15 (footnote)] **buŋim mini nyɔhi ni chilibī yiri be noya ni na** fire and smoke and brimstone came out of their mouths. [REV 9:17] *Syn:* **farinwuta.** *From:* (Ha.) *Note:* **kibriti**

chilim *Pl:* **chilinda.** *v.* to waste time, "toss sb. about" (IM). *Serial:* **chilim lebi** ‘to turn sth. into sth.(IM)’. *Note:* **cf.** Kusaal **kilim** "become" *See:* **chilima**.

chilima *n.* waste of time "a calculated waste of one's time" (IM). *See:* **chilim**.

chilimbīhi *n.* 1 • "magic" (IM).

2 • inclination to cheat or deceive.

chilimbihilana *n.* "a magician" (IM). *See:* **-lana₂**.

chilimua *n.* an 'eyebrow stick', mascara brush. *Note:* tool to apply eye-makeup see **chilo Jerigu m-mali chilimua din mali gbura m-baani o chilo.** It is a foolish woman who uses an eyebrow stick that is not straight and smooth to put on eye powder. [Prov. 1133] *Note:* ?? translation correct - men also use the cosmetic and DB doesn't specify gender *See:* **chilo**.

chilinchīhi *n.* antimony, kohl. blue, metallic, crystalline element. It is ground into powder and used on the eyes as an eye-shadow, mascara. *Syn:* **chilitɔŋ, chilo; Sim:** **henna, zabilā₁.** *See:* **chilo; chilitɔŋ**.

chilitɔŋ *n.* 1 • antimony, kohl. blue, metallic, crystalline element. It is ground into powder and used on the eyes as an eye-shadow, mascara. **Anabi chilitɔŋ, ban ka laamba m-banda** The prophet's eye powder is applied to the eyes of those girls who don't have parents. [Prov. 88] *Note:* ?? see sn 2 *Syn:* **chilo, chilinchīhi; Sim:** **henna, zabilā₁.**

2 • kohl-flask "a tiny bottle-like container for antimony" (IM). *See:* **chilo; chilinchīhi**.

chilo *n.* 1 • kohl, antimony, mascara, eye-shadow (cosmetics). *Colloc:* **bali₂ chilo** ‘apply mascara’. **Bɔzuyu ka a zaŋ salima nema niŋ amaja, ka bali chilo?** Why do you put on gold jewellery and mascara? [JER 4:30] **Jerigu m-mali chilimua din mali gbura m-baani o chilo.** It is a foolish woman who uses an eyebrow stick that is not straight and smooth to put on eye powder. [Prov. 1133] *Note:* ?? translation correct - men also use the cosmetic and DB doesn't specify gender *Syn:* **chilinchīhi, chilitɔŋ; Sim:** **henna, zabilā₁.**

2 • "a medicine that enables one to see witches" (FK). *Note:* The English terms 'witch', 'witchcraft' are used in Ghana English and some anthropological studies to refer to people who harm others by non-material means, whether voluntarily or involuntarily, according to a complex of beliefs which is similar in general but different in detail in each ethnic group.

See: **chilitɔŋ; chilinchīhi; chilimua**.

chim₁ *id.* (standing) attentively. *Colloc:* **niŋ₁ chim₁** ‘to become quiet’; **fo chim₁** ‘to be dead silent’.

chim₂ *Pl:* **chimda.** *v.* 1 • to fry. cook in oil (sn 1) or a dry pan **e.g.** groundnuts (sn 2).

2 • to toast, roast. *Sim:* **duyi₁** 'cook, boil, stew'; **mɔni₂** 'stir', prepare t.z.'; **she₂** 'roast, bake, grill'; **tam₅** 'boil'.

chima *Pl:* **chimanima**. *n.* beetle [sp.] (large). *Note:* "believed to be an omen of good times for farmers" (IM)

'chimda *adj.* *Note:* ?? sg. **'chimdili** roasted, fried, grilled. **Zaqmi kawaan' chimda kpalaŋ' ŋɔ** Take this bag of roast corn. [ISA 17:17] *Sim:* **ŋɔrili**, **'sherili**. *See:* **chim₂**.

chimli *Pl:* **chima₂**. *n.* tall grass [sp.] "used for roofing" (FK). *Gen:* **mɔyu**; *Sim:* **baŋlari**, **gumachuyuzuli**, **gbingbanj**, **kayili₂**, **kɔrinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kundunpiem**, **kpaanwundigu**, **kpiŋkpangɔŋ**, **langirindoo**, **nayıpuri**, **nayıyem**, **pirimpieligu**, **pirimpieligu**, **pirinkpanj**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **kɔnyurili**, **kpamvɔyu**, **nayıyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'.

chimsa *See main entry:* **chemsi**. zinc.

Chimsi₁ *n.pr.* name of Dagomba festival. the Muslim Id al Kabir, Sala Leha. *Sim:* **leha** 'the sacrifice of the feast'. *See:* **Chimsi₂**.

Chimsi₂ *n.* Chimsi. the twelfth month in the Dagomba year, month of the **Chimsi₁** festival. *Colloc:* **Chimsi₂ Goli**. *See:* **Chimsi-Bilaa**.

Chimsi-Bilaa *Variant:* **Chimsibilaa**. *n.* Chimsi-Bilaa. eleventh month in the Dagomba year: before ('servant of') Chimsi. *See:* **Chimsi₂**; **bilaa**.

chinchandibiga *n.* a kebab skewer. *Sim:* **nimdibiga**. *See:* **chinchange**; **dibiga₁**.

chinchange *Variant:* **chinchenga**. *n.* kebab. small pieces of grilled meat sold on skewer. **Chinchanga yi pa doo, nyin' zanimi o zaashee maa ka a nya**. If meat that is being roasted on a fire is not brave, you take its place and you will see what it is like. [Prov. 759]

chincheeŋa *Pl:* **chincheensi**. *n.* tree [sp.] the twigs of which are chewed. *Entada abyssinica*, E. africana. *Gen:* **tia₁**; *Syn:* **zugulikukui**; *Sim:* **zugulikɔŋga**, **nanganuantia** 'E. africana only'; **tarimguli**.

chinchiba *n.* beating. *Note:* ?? **ti kul bi wumd' o yuri napɔn' chinchiba damli** we just aren't hearing the sound of the beating (?) of his horses' feet. [JDG 5:]

chinchilinchiŋ *id.* bewildered, dumbfounded.

chinchinbia *n.* "a small cloth worn on top of a bigger one by women". *See:* **chinchini**; **bia**.

chinchini *Pl:* **chinchina**. *n.* 1 • cloth, clothes. **o daa dɔy' o payisar' dɔyim bidibiga n-zaŋ chinchini pil' o sɔŋ wɔrimɔri pieyu ni** she gave birth to her firstborn son and covered him with a cloth and laid him in the horse-grass basket. [LUK 2:7] **o daa pirig' o pako' chinchina sɔŋ** she took off her widow's clothes and set them aside. [GEN 38:14] **Di nyela din ka buchi kaman kpatinari' zana chinchini la**. It is something unprofitable like a cloth of spiders' web. [ISA 59:6] **Suyulo yi beni chinchini kperi gayili ni**. If you have patience, you can put a cloth into a narrow-neck gourd. [Prov. 2471] **A mi yi mi li ka di paai ŋ-ŋɔ, a ni tooi zaŋ li ti ti kpalua ka o wuyi chinchini**. So when you know that it has reached this amount, take it to the weaver to weave the cloth. [DB.404] *Colloc:* **pakoli chinchini** 'white clothes as worn by a widow for mourning'; **Dagban' chinchini** 'country cloth', homespun'. **Suturi' sheŋa bɛ ni mali wɔri li n-nye: kurigu, ŋmaansuliga, nyolɔra, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini**. The clothes they wear to dance it are: shirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] *Sim:* **siturili/situra** 'garment/clothes'; *Group:* **kpaale** 'bale of cloth'; *Spec:* **ago** 'cloth [type], velvet'; **buyu** 'bark-cloth'; **bunu** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'kente-cloth'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'.

2 • 'veil', curtain of the Jerusalem Temple. *Note:* used in Bible rather than **pateesa** q.v. **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la** the cloth that hung in the middle of God's worship room. [MAT 27:51] *See:* **chinchinpindigu**.

chinchinkɔha *n.* cloth-seller, draper. **pay' so ŋun daa yi Taiatira na n-nye ago chinchinkɔha** there was a woman from Thyatira who was as seller of expensive cloth. [ACT 16:14] *See:* **chinchini**; **-kɔha**.

chinchinpindigu *n.* cover cloth for sleeping. *See:* **chinchini**; **pili₁**.

chinia *Variant:* **chiniya**. *Pl:* **chinianima**. *Variant:* **chiniyanima**. *n.* a ramrod.

chira *See main entry:* **chirili**. months.

chirachira *n.* disorder, confusion. **dama Naawuni pala ḥun tumdi chirachira, amaa o nyela Naawuni ḥun tumdi din doli soli** 'For God is not a God of disorder but of peace.'. [ICO 14:33] *Lit:* what follows the (correct) way. **Lubu din mali dabiem pam mini chirachira be Ʒii Nyabu Vinvamli ni** 'This is a time of panic, defeat, and confusion in the Valley of Vision'. [ISA 22:5]

chiri₁ *Pl:* **chirida**. *Note:* ?? < **chirita** (TN) *v.* 1 • speak, make a speech "speak proverbially" (IM). **O chiri o chiri** he made a speech.

2 • squawk. of noise made by hen when afraid. *Sim:* **to₂**. *Note:* sn 2. (... **nol' ni**)

chiri₂ *v.* 1 • to break. **Zuyusujlana mia ḥoyu chirila bayinga gbinni**. The quiver of a lucky person breaks under the **bayinga-fibre** tree. [Prov. 27:2] *Note:* ?? mistake for **chihirila**

2 • to serrate, "make or cut an edge into the shape of a saw" (IM).

chiri₃ *v.* to splash water. *Note:* ?? *See:* **nintochiriga**.

chirichi *adj.* 1 • worthy. **yin' bɔhimiya n-nya ninvuy' chirichi n-kpe o yina** ask and find a worthy person and come into his house. [(3) MAT 10:11 **cf.** 13] **Yili maa yi nyela yil' chirichi** If the house is a worthy house. *Note:* ?? variant **churichi** **g.v.**

2 • exact, reliable, professional. *Colloc:* **tuma chirichi** 'professional workmanship'.

Chirifo *Pl:* **Chirifonima**. *n.* rank of officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Achiri**, **Adu**, **Afum**, **Daasu**, **Kambonnaa**, **Takoro**. *Note:* sn 2 *From:* (Twi).

chiriga₁ *Pl:* **chiri'**. *n.* a graver, (cold-)chisel, bolster. **be zaŋ chiriga n-chirigi li pa tampiŋ zuyu** they take a graver and carve it on a rock. [JOB 19:24] **Chiri' bie ni sayim kuriti**. The bad chisel will destroy many types of iron. [Prov. 7:1] **a ti zaŋ chiriga chirigi Izrael bidibisi la yinoyino yuli pa kuyili kam zuyu** use a graver to engrave the names of the sons of Israel, one on each stone. [EXO 28:21] *See:* **chirigi₂**.

chiriga₂ *n.* (act of) meeting, esp. (?) in battle. **timpani yi bi kum tɔb' chiriga kumsi ḥuni n-lee ni mali shili chaŋ tɔb' tuhibu?** if the drum doesn't give the battle alarm, who will prepare to go to war? [ICO 14:8] **Ƞmemiya tɔb' chiriga Betaven tŋ' puuni**. 'raise the battle cry in Beth-Aven'. [HOS 5:8] *Note:* ?? *See:* **chirigi₁**; **tɔbchiriga**.

'chiriga₃ *adj.* chipped, filed. *Colloc:* **nyin' chiriga₃** 'filed teeth'. **Nyin' chirigi' lana gari zab' pamda**. The woman whose teeth have been filed is more beautiful than the one whose hair has been plaited. [Prov. 1979] *See:* **chirigi₂**.

chirigi₁ *Pl:* **chirigira**. *Pl:* **chirigibu**. *v.* 1 • meet, cross each other's path (by accident or agreement). *Note:* ?? meet one person **Sa daŋmi yibu biey' asiba n-chaŋ ti chirigi Firawuna** Go out early tomorrow morning and go to meet Pharaoh. [EXO 8:20] **Di daa niŋla daliri ka n chaŋ Giliboa Zoli zuyu nti chirigi Sool** I happened to go over Mount Gilboa and came across Saul. [2SA 1:6] **Bi niŋ zamba ku chirigi bieri**. The one who doesn't cause the downfall of another will not come across wickedness by chance. [Prov. 6:22] **Di zuyu n-che ka n yeli ni a chirigim' ma** That's why I said that you should meet me. [NEH 6:7] **Ƞuna m-booi booli pa teeku kom zuyu luy' sheli neesim mini zibisim ni chirigi taba**. He has fixed the horizon on the surface of the waters at the boundary between light and darkness. [JOB 26:10] **Tɔyisi zali n-nye chem' ka n-chirg' a**. To make an appointment is "Go and I will meet you." [Prov. 26:52] *Serial:* **chaŋ chirigi₁** 'meet by coincidence'; **buyisi chirigi₂** 'to guess correctly'; *Colloc:* **chirigi so soli ni** 'to meet sb. on the way'; *Sim:* **tuhī₁** 'meet head-on'; *Mult:* **chirisi**. *Note:* ?? *Serial:* **buyisi₁ chirigi₁** 'to guess correctly'. *Conv:* **findi₁** 'miss on the way'.

2 • guess.

3 • happen to ..., be by circumstance. **Dahinsheli o daa chirigi n-kana**. [1KI 11:29] *See:* **chirigili**; **chirisi**; **chiriga₂**.

chirigi₂ *v.* to carve, engrave. *Note:* hard stuff **be zaŋ chiriga n-chirigi li pa tampiŋ zuyu** they take a graver and carve it on a rock. [JOB 19:24] **a ti zaŋ chiriga chirigi Izrael bidibisi la yinoyino yuli pa kuyili kam zuyu** use a graver to engrave the names of the sons of Israel, one on each stone. [EXO 28:21] *Colloc:* **chirigi₂ zabiri** 'to make a parting in

the hair (IM)'; **chirigi₂** **nyina** 'to file the teeth'. Note: implied by **chiriga₃** *Ninst*: **chiriga**; *Sim*: **kpe₃** 'carve, hollow out wood or stone'. See: **chiriga₃**.

chirigili₁ *n.* 1 • luck, good fortune, pure chance.

2 • lucky guess. *Colloc*: **pu chirigili₁** 'to guess, try one's chance'. See: **chirigi₁**.

chirigili₂ *adj.* tiny, very small. *Sim*: **'bila, fiin**.

chirigilichirigili *adv.* by chance, occasionally. See: **chirigili₁**.

chirkuli *v.* bird [sp.] *Note*: ??

chirili *Pl*: **chira**. *n.* month. as a countable period. **Mariama daa kpalmi Elizabet sani kaman chira ata laasabu** Mary stayed with Elizabeth about three months. [LUK 1:56] **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luyili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] **chira ata poi ka be dabisili maa naanyi paai** three months before their (wedding) day actually arrives. [DB-Marriage.106] *Note*: ?? but only in plural, **cf. Be daa niŋdila goli yiniyini Lebanon, ka niŋdi chira ayiyi yin' mi**. They each did one month in Lebanon and two months at home. [1KI 5:14] *Sim*: **goli₂**.

chirim *Pl*: **chirinda**. *Pl*: **chirimbu**. *v.* 1 • to mistake, make a mistake. **yi chirimya pam** you are making a serious mistake. [JER 42:20] **o nyar' o malaikanim' chirimbu** he sees error in his angels. [JOB 4:18] **Ijun zooi waayo, o ni chirim**. I don't care how important he is, he can be mistaken. [Prov. 2117] **O yeli chirim**. he made a slip. *Serial*: **kali₂ chirim** 'to miscount, make a mistake in counting'; *Sim*: **birigi, tum₃, yirigi**; *Syn*: **gabi**.
2 • mislead, cause sb. to make mistake. **ninvuy' sheb' beni chirindi ya yi teha ni** there are some people who are misleading you in your thinking. [GAL 1:7]
3 • to interrupt, disturb, bother.
4 • to confuse. **Di chirind'o** Don't confuse him! *Sim*: **gari₂**. See: **tiligi₂**.

chirinfu *Variant*: **chiringa**. *id.* *Note*: ?? IM says both noun and adjective: no examples given or found small and short, tiny.

chirisi *v.* 1 • to meet. *Note*: ?? meet many people *Sim*: **chirigi, tuhi₁**; *Unit*: **chirigi**. *Note*: ??
2 • to interrupt. See: **chirigi**.

chiriwaani *n.* cheek, cheekiness, gentle sarcasm. *Colloc*: **tɔyisi chiriwaani** 'be cheeky, sarcastic'. *Note*: 'snob' KO

Chiriwaandana *n.pr.* "an accolade of the Yaan-Naa and members of the royal family" (IM).

chisimam *Variant*: **chisigimam**. *id.* totally, one and all.

chiso *n.* a truss, "cloth used to tie elephantiasis of scrotum" (FK). *Colloc*: **lan' chiso** 'truss for 'hernia' [Gh.]'. **Poli ka lan'chiso, ka a tim o ka o zayisi, ka a chani ka o doli, ka a ti yen ɔini ka o dan a ɔinibu**. 'Hernia' and its scrotum-truss -- you send it and it refuses to go, but when you are going it follows you and when you sit down it sits down before you do. [Prov. 2238.]

chiyaama *n.* place of the dead (judgement place), 'deads town'. **Kpiimba biehigu shee mini chiyaama buyim kul dola palɔni Yawe** The place where the dead are and the fire of judgement just lie open to the Lord. [PRO 15:11] *Note*: 'Judgement Day' TN *From*: (Ha.) < (Ar.) *Note*: **kiyaama** < قيامة Note: **qiyaama** "resurrection" See: **alichiyama**.

cho *v.* "to watch carefully" (FK). *Colloc*: **cho ninni** "watch carefully" (FK); "eagle's eye" (KO'). **be malaikanim' kul chola m Ba Naawuni ɔun be alizanda ni ɔɔ ninni** 'their angels in heaven always see the face of my Father in heaven'. [MAT 18:10]

'chɔyifu See main entry: **'chɔyingu**. useless.

chɔyim *Pl*: **chɔyinda**. *v.* 1 • to lose flesh.

2 • to lose strength, become weak. *Sim*: **chayisi₂, filim, gbarigi, kabisi₂**; *Cpart*: **kpema₂**. *Note*: sn 2

chɔyinsi *n.* 1 • physical weakness. **N daa be yi sani mi ni chɔyinsi** 'So when I came to you, I was weak'. [1CO 2:3] *Syn*: **chɔyingu**; *Cpart*: **yaa₁**. **Yaa nyaanja nyela chɔyinsi (chɔyingu)**. After one's power is lost then there is weakness. [Prov. 2768]

2 • uselessness, moral/mental weakness, degradation. *Note:* pejorative connotations **zaligu ... daa bi tooi tum sheli daadam ninsalitali biehigu chɔyinsi la zuyu** the law could do nothing because of people's human weakness. [ROM 8:3] **Shin' bieyu ŋmani chɔyinsi ni jerilim.** Being too quiet is like being a weak and foolish person. [Prov. 25:15] *See:* **'chɔyingu'; chɔyisi.**

chɔyimata *adv.* disorderly, improperly. **O tum tuma maa chɔyimata.** He did the work badly. **O ɻume wɔyirili maa luhi chɔyimata.** He easily hit down the huge man. *See:* **chɔyim.**

chɔyinsi *See main entry:* **chɔyim.** weaken.

'chɔyingu Variant: **'chɔyifu.** Pl: **'chɔyima.** *adj.* useless, feeble. **Kom yi dir' a, mɔ' chɔyingu kam timdila a nin' ni.** A drowning man clutches at a straw. [Prov. 12:65] *Lit:* If you are drowning, every worthless blade of grass enters your eyes.. **binnamda zaa leela binchɔyima** all created things have become useless. [ROM 8:20] *Note:* often used in abuse applied to person/s **Bɔ ka Yehudianim' ben nye ninvuy' chɔyima ɻɔ lee niŋdi maa?** What on earth are these useless Jews doing? [NEH 4:2] **Nahu yi chihi o kpaa ni o ku ɻoubi mɔ' chɔyima.** If a cow breaks loose from the peg that it is tied to, it will not eat poor quality grass. [Prov. 16:16] *Syn:* **chɔyinsi;** *Cpart:* **yaa₁.** **Yaa nyaanja nyela chɔyinsi (chɔyingu).** After one's power is lost then there is weakness. [Prov. 27:6]

chɔyisi *v.* to weaken. **Be nuhi zaa ni ti gbarigi, ka be duna ni chɔyisi.** Everyone's hands will be weak, and their knees will shake. [EZK 7:17] **Doo ɻɔ simdila kubu, o ni tɔyisiri yetɔ' sheŋa n-chɔyisiri ... niriba zaa kɔba ni maa zuyu.** This man deserves death because of how he is speaking and discouraging ... all the people. [JER 38:4] *Colloc:* **kɔba chɔyisi** '1) bones feel weak'. **Di yi niŋ ka a koba ni kuli chɔyisiri sahakam.** If it happens that your bones feel weak all the time. [DB Motherhood 02.006] **kɔr' yoya chɔyisirila nir' kɔba ni** envy is a canker in the bones. [PRO 14:30] **Doo ɻɔ simdila kubu, o ni tɔyisiri yetɔ' sheŋa n-chɔyisiri ... niriba zaa kɔba ni maa zuyu.** This man deserves death because of how he is speaking and discouraging ... all the people. [JER 38:4] **nira kɔba ni yi chɔyisi, ɻuni n-leei ni tooi gbibi li?** a broken spirit -- who can bear? [PRO 18:14] **O kɔba ni yi chɔyisira bee wumsim yi gbaar' o** If she (neonate) is depressed or exhausted. [DB Motherhood 06.002] *Colloc:* **chɔyisi X kɔba** 'to discourage X, cause despair'. **Doo ɻɔ simdila kubu, o ni tɔyisiri yetɔ' sheŋa n-chɔyisiri tɔbbi' sheb' ben kpalmi tɔŋ' ɻɔ ni mini niriba zaa kɔba ni maa zuyu.** 'This man ought to be put to death, because he is discouraging the soldiers who are left in this city, and all the people, by speaking such words to them.'. [JER 38:4] *Note:* ??

chɔhi₁ *v.* 1 • to choke.

2 • to choke sb. *Note:* **chɔhiri** in 1KI 18:28 is probably a misprint for **chɛhi** or **chihi** *From:* ?? (Eng.)

chɔhi₂ *v.* to pierce. *Sim:* **chibi₁, diribi·voli, kuhi₂, luyi.**

choli Pl: **chɔya.** Variant: **choya.** *n.* *Note:* ?? adj a pinnacle, spire, point. **N zaŋ takɔbi maa naŋbancholi zali be dunoya zaa ni.** I have set the point of the sword against all their gates. [EZK 21:15] **(o) zaŋ tampin' choya zuyusaa leeg' o yinja** it (eagle) makes the high pinnacles of rocks its home. [JOB 39:28] *See:* **choo.**

chom₁ Pl: **chomda.** *v.* to accuse sb. falsely, slander. **O chomdi ma mi** He is slandering me. **Suhuyini bayá ni dunia chombu.** A single-hearted person does not worry about people slandering him/her. [Prov. 24:82] *Sim:* **fivisi.**

chomda *n.* a false accuser, slanderer. **A yela yi mali a chomda n-kani.** If your problems are solved, it means that your false accuser is not there. [Prov. 16:9]

chom₂ Pl: **chomba.** *n.* saboteur. *Note:* ?? special sense of **chom₁** *Sim:* **daamachialana, barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuyubieyu, 'yariga, yɔŋa.**

Chomfo Pl: **Chomfonima.** *n.* rank of an officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Adu, Achiri, Afum, Champɔŋ, Chirifo, Kambɔnnaa, Takɔro.** *Note:* sn 2 *From:* (Twi).

chɔri₁ Variant: **chɔre.** Pl: **chɔriti.** *Note:* ?? form *n.* a blow (when sb. is struck). *See:* **chɔrijmera.**

chɔri₂ *n.* what is reasonable, necessary. *Colloc:* **gam₁ chɔri (= gam sariya)** 'be more than necessary'. *Note:* ?? (TN) generated from e.g ((what example??))

chɔribɔi Variant: **chɔrima.** *id.* jumbled.

chɔriŋmera *Pl: chɔriŋmeriba.* **n.** a boxer. **m mi bi be kaman chɔriŋmera ḥun ḥmeri pɔhim** I am also not like a boxer who hits the air. [ICO 9:26] *See: chori₁; ḥme.*

choo₁ *Pl: chɔhi.* **adj.** 1 • slim, pointed, tapering.

2 • small. **nay' choo** small cow. [IM (s.v)] **Molifee nyela zuyupili piel' choo Molifee** is a small (pointed?) white hat. [DB-Headgear.010] *See: choli; kpalaŋnyirichoo.*

choo₂ *Pl: chɔhi.* **n.** pointed end of sth. *See: choli.*

chua *Pl: chuhi.* **n.** 1 • disease [type], 'dropsy' (SC). **chua ni mali ninvuy' so daa ʒi Yisa tooni** 'There in front of him was a man suffering from dropsy.'. [LUK 14:2] *Sim: kpante, kpantemahili.*
2 • disease [type], 'piles' (IM). *Sim: kpante, kpantekuuja.*

chuyu₁ *Pl: churi.* **n.** festival. **Be tɔri li kuyili, chuyu dali bee nir' yi di nam.** They perform it (Tora dance) at a funeral, on a festival day, or when someone is installed as chief. [DB-Dance.049] *Colloc: di₂/puhi₁ chuyu* 'celebrate festival'. **Ijahimiya tihi vari ka ti di chuyu puhibu dari** Break off leaves of trees and we will celebrate the festival day. [PSA 118:27] **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ.** **Be puhibili mi payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuyu.** The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** Rest-days and New-Moon Festival days. [2CH 8:13] *Colloc: chuyu bia/chuyu bihi* 'festival present/s'; **chuwu₁ daa₁** 'market day following the celebration of a festival'; **lahibali chuyu.** *Note: ?? chuyu₁*

chuwu₂ *Pl: churi.* **n.** a calabash can. large calabash with small opening, used for carrying liquids. *Sim: yuli₂.* **Kom yi kpaaibahi ka che chuyu, di so ni chuyumaya.** If water pours out and leaves the gourd, it is better than having a broken gourd. [Prov. 1266] *Syn: kochuyu. See: kɔchuyu.*

chunchuni *Note: ?? Pl: chunchuna.* **n.** a peak, prominent hill. **Bashan Zoli din mali chunchuna pam** Bashan Mountain which has many peaks. [PSA 68:15] *See: binchunchuna.*

churichi *adj.* exact. *Note: ?? variant of chirichi q.v.* *Sim: dede, noo.*

chuuka *n.* dance [type].

chuuta *n.* suffering, harm. *From: (Ha.) Note: kua* "devise lies; make mischief" (Bargery) ??

D - d

- da₁** Variant: **-di; -ri; -ra**. *sx.* [imperfective marker]. suffix **-di** / **-da** 1 is aspect marker for imperfective.
- da₂** *ptc.* [less than one day before, time depth marker]. Note: particle **da₂** is time-depth particle for past time earlier today (in system with **sa₃** and **daa₂**) denoting an action performed earlier day. *Syn:* **di₄**; *Sim:* **sa₃** ‘tomorrow/yesterday’; **daa₂** ‘day after tomorrow/before yesterday’. Note: ?? is this only Mampruli
- da₃** *Pl:* **dara**. *v.* to buy. **A yi saai amaja kobo be dari a la layifu.** If you value yourself as being worth a penny, people will buy you for a cowry. [Prov. 278] **Naporo dala 15.15.15 kulim kpalansi 2 ni N.P.K. kulim kpalaŋ yini.** Naporor bought 2 bags of 15.15.15 fertilizer and one bag of NPK fertilizer. [DB Math 1] **Zara kpiya ka Ibrahimma da palo sɔy' o** Sarah died and Abraham bought a place to bury her. [GEN 23:1 (heading)] *Correl:* **kɔhi**. **Yisa daa chan ti kpe Naawuni jembu duu n-kariti ben kohiri mini ben dari nema Naawuni jembu duu maa ni yihira** Jesus went into the Temple and chased out all the people who were buying and selling things there. [MAT 21:12] *Colloc:* **da₃ samli** ‘to buy on credit’; **da₃ jilli₂** ‘to buy in bulk’. *Etym:* OV1 *DA. *See:* **bindarigu**; **'darigu₂**.
- da₄** *Pl:* **dara**. *v.* to vaccinate, inoculate. Note: ?? *Sim:* **kuhi₂, chibi₁**.
- da₅** *Pl:* **dari**. Variant: **daari**. *Pl:* **dabu**. *v.* wander, stray in the bush. **n ku che ka be lan yi ... n-chani dari ginda** I will not make them go out ... and be going wandering around. [2KI 21:8] *Colloc:* **da₅ yɔyu₂** ‘to wander in the bush’. **O daari la mɔyu** he got lost in the bush. [PSA 105:13] **A yi che soli ka dari mɔyu goo yi ti kuhi a, a ni labina** If you leave the path and wander into the bush, you will surely come back when you are pierced with thorns. [Prov. 216] *Colloc:* **yɔyu dabu** ‘wandering in the bush’; *Serial:* **dari gindi (gili)** ‘roaming around’. **A ni leei ɔun ka kpehili shee, ka leei ɔun dari gindi** You will become a homeless vagrant. [GEN 4:12] *Lit:* someone who has no place to go in and ... is wandering around. *Sim:* **go** ‘roam, wander’.
- da-6** *px.* [prefixed to words beginning in **a-**]. Note: e.g. **daaliheeri** under **aliheeri**: when in an associative relation see NEH 9 example **ka daa che o chefiritali soli ka doli Yehudianim' daadiini sol' la** and had left his pagan way and followed the way of the Jews' religion (**adiini**). [ACT 6:5] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni.** call him Jesus because he will save his people from their sin (**alahichi**). [MAT 1:21] **a daa lo o alikauli ... ka a daa shiri pali a daalikauli maa** you made to him a promise ... and actually fulfilled your promise. [NEH 9:8] Note: ?? also to words beginning with **h- -- dahalali**
- da₇** *Pl:* **dara**. *v.* to push sth. "push down guinea corn or millet on the stalk for harvesting" (IM). *Cpart:* **darigi, dari₁** ‘pull’; *Unit:* **daai₁**. *See:* **daai₁; dari₁; darigi**.
- daba₁** See main entry: **dabisili₁**. days.
- daba₂** See main entry: **doo₁**. man.
- dabaligu** *Pl:* **dabala**. *n.* a small stick, twig. **Dokuyiri veeni ka dabala beni.** It is good to have small sticks among the logs. [Prov. 946] *See:* **dɔyu₃; 'baligu**.
- dabara** *n.* 1 • experiment, trial. *Colloc:* **zɔ₂ dabara** ‘to beg for a cure’. **Di nyela dabara** It is an experiment. *Colloc:* **nij₁ dabara** ‘to experiment’.
- 2 • medicine, magic. *Colloc:* **mali₁ dabara** ‘1) to have magical powers (IM)’; **zɔ₂ dabara** ‘to beg for a cure’.
- 3 • trade. **Dabara dini k'a ninjda?** What is your trade? **Dabara so nayiyim.** Trading is better than stealing. [Prov. 779] *Colloc:* **mali₁ dabara** ‘2) to have some business to do (IM)’; *Sim:* **daabiligu, talla, wolima**. *From:* (Ha.) <(Ar.) Note: **dabaara** 'a plan' < **بَرَأَ** Note: **dabbara** to plan
- dabaralana** *Pl:* **dabaranima**. *n.* a magician, herbalist.
- dabari** See main entry: **dabɔyu**. ruins.
- dabarizaana** *Pl:* **dabarizaaniba**. *n.* plunderer. *See:* **dabɔyu**.
- dabieyu** *n.* bad liquor, poisoned alcohol. *See:* **dam; 'bieyu₁**.
- dabiem** *n.* fear. **yurilim din nij dede nyela din yihiri dabiem bahira** perfect love is what takes away fear. [1JN 4:18] **Be**

kuhi dabiem kuhigu. They cried out in fear. **Amaa shi'sheli din be a ni maa ni tooi yihi lala dabiem maa a suhu ni.** But the spirit which is within you can remove that fear from your heart. [DB AIDS 16.021] *Colloc: mali₁ dabiem* ‘to be frightening’; **dabiem mali₁** X ‘X is afraid’. **ti na be Juda tingbani ŋɔ ni ŋɔ ka dabiem mali ti mi** we are still here in the country of Judah and we are afraid. [ISA 23:3] *Colloc: X gbaai dabiem* ‘X is frightened’; **dabiem gbaai/gbahi** X ‘X is seized with fear’. **dabiem gbaag' o, ka o piligi shimdi** he became afraid and started to sink. [MAT 14:30] **Izraelnim' bayiri ni daa cheei kom, ka dabiem gbahi ba** the courage of the people melted and flowed away like water, and they were afraid. [JOS 7:5] **Dabiem ni ti gbahi ninvuy' sheb' ben zaŋ be tahima niŋ Itiopia ni... ka vi gbahi ba** Fear will overtake the people who set their hope on Ethiopia... and shame will seize them. [ISA 20:5] *Colloc: zo₃ dabiem* ‘to be afraid, frightened’; **Colloc, dabiem kpe** X ‘X is filled with fear’. **M birimmi zaa ka dabiem kpe ma.** I am in a panic and filled with fear. [ISA 21:4] *Colloc: kpehi* X **dabiem** ‘to frighten X’; *Sim: suhuchihibo, suhunjooli, suhuzhigu.*

dabiemlana *Variant: dabiemdana. Pl: dabiemnima.* **n.** a coward. **tɔbbihi ben kanna ka dabiemlana ka be ni** warriors who come, and there is not a coward among them. [ISA 14:31] **Dabiemlana bi ŋmeri sɔyiso malifa.** The coward doesn't shoot even with 'blanks'. [Prov. 781] *Lit:* with the plug of the gun.. **dabiemnim' ʒe o tooni ka be ni sɔhira** cowards stand before him and tremble. [JOB 41:22] *Syn:* **dabeenzɔra; Cpart: bidibilim(lana)** ‘courage’. **Dabiemlana ka bini ka niŋ bɔ? A yi kumda a bidibilim a ku tooi niŋ sheli.** You coward, you have nothing and so what can you do? If you shout about your courage, you can't do anything. [Prov. 782] *See: -lana₂; -nima₂.*

dabeenzobo *Variant: dabiemzɔbo.* **n.** fear, fearfulness. **N daa be yi sani mi ni chɔyinsi mini dabeenzɔbo ni ni sɔhibu.** 'And I was with you in weakness and in fear and in much trembling.'. [ICO 2:2] *See: zo₃.*

dabeenzɔra *Pl: dabeenzɔriba.* **n.** a coward. **dabeenzɔriba mini ben ka yeda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinnidiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni ziŋmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] *Note:* list *Syn: dabiemlana.* *See: zo₃.*

dabi *Pl: dabira.* **v.** 1 • to be attached to, cling to, depend on. *Sim: tabi.* *Note:* sn 4 *Sim: tabili₁.*
2 • to barely penetrate. *Colloc: niŋ₁ buyim dabi* ‘touch off’, set fire to (as "touchpaper"). **be daa niŋ buyim dabi tiŋ' maa** they set fire to the town. [JOS 6:24] **o daa niŋ buyim dab' li** he lit them (grass torches). [JDG 15:5] **o ni niŋ buyim dab' li, ka di di di wula** he will set fire to it and burn its branches. [JER 11:16] *Sim: taai, juui.*
3 • to refit (broken pieces) insecurely.
4 • to implicate. *See: dabili₂.*

dabidabi *adj.* sticky, adhesive. **bin'dabidabi** something sticky. *Syn: dabisili₂; Sim: tabili₁ ‘to stick’. *See: dabi; dabisa₁.**

dabidoo *Pl: dabidɔbba.* **n.** a male slave, manservant. **so yi zaŋ jaŋbee ŋme o dabipay' bee dabidoo ka o kpi o nuu ni, ben' darigim' o tibili** if anyone hits his male or female slave with a stick and they die, he should be punished. [EXO 21:20] **Pumpɔŋɔ nyela saha sheli di ni simdi ni a deeri ... dabidɔbba ni dabipayiba?** Is now a time for you to be receiving ... menservants and womenservants? [2KI 5:26] *Gen: dabili₁; Cpart: dabipaya* ‘womanservant’.
See: dabili₁; doo₁.

dabiga *Pl: dabisi.* **n.** horse grass [sp.] *Sim: gbiriga, kayalom, konyurili, kpamvɔyu, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim* ‘grasses for horse-fodder’; **baŋlari, chimli, gumachuŋuzuli, gbiŋbaŋ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kunduŋpiem, kpaajwundigu, kpiŋkpaŋgɔŋ, laŋgirindoo, naŋipuri, nayiyem, narigbungbaŋ, pirimpieligu, piriŋkpaj, tanTEE** ‘types of grass’.

dabigi *Pl: dabigira.* **n.** 1 • to remove, break off sth. **Abu dabigi baŋkaja nahu bihili ni.** Abu removed a tick from the udder of a cow.
2 • to break, come apart. **Mia maa dabigiya.** The rope snapped (at the weakest point).

dabili₁ *Pl: daba.* *Pl: dabi'.* **n.** slave. **O ti o ... daba ben nye dɔbba mini payiba** He has given him ... slaves who are men and women. [GEN 24:35] **N yen timmi nti zaŋ n dabili Babilon Naa** I am about to send for my servant the King of Babylon. [JER 43:10] **yi ni yi alahichi tumbu dabitim ni la zuyu che ka yi yipa leela wuntia daba** your having

come out of slavery to doing sin makes it possible for you now to become slaves to righteousness. [ROM 6:18] **sapashin' so dabiyurigu daa biera** a certain centurion's favourite slave was ill. [LUK 7:2] **Be daa yi ti tuhi nyaj sheba be zaŋdi ba n-leeri la daba.** The people they defeated they enslaved. [DB.181] *Cpart: dana. Bidibiga tir' o ba jilima, ka dabili mi tiri o dan' jilima.* A son gives his father respect, and a slave gives his master respect. [MAL 1:6] *Sim: bilaa, yiŋbia, wulifu, somanji; Spec: dabidoo, dabipaya; Correl: duuma, lana. Note: sn 3 nyin' ... Jeroboam ŋun nye ... Sulemaana dabili ŋo ti zayis' a ba duuma* you, Jeroboam, who were Solomon's servant, rejected your father's master. [2CH 13:7] *Cpart: bilichina. See: dabitim. ni n ti che ka ben nye daba la yi dabitim ni* so that I could let those who are slaves come out of slavery. [LUK 4:18] *See: dabidoo; dabipaya; Naawuni-dabili.*

dabili₂ *n.* 1 • very slight attachment (physical or social).

2 • very slight penetration.

3 • insecure repair or restoration of sth. broken. *Colloc: zaŋ dabili₂* '1) "to fasten insecurely" (IM)'.

4 • implication. *Serial: zaŋ dabili₂* '2) "put the blame on sb. wrongly, let a matter wrongly affect sb." (IM)'.

See: dabi.

dabilim *See main entry: doo₁.* virility.

dabindi *n.* sediment of pito. *Note:* sometimes used as yeast or as fermenting agent : ?? < "froth on top of fermenting pito" *Note:* literally 'beer shit'! **Dabindi biela ŋŋo n-cheri ka bɔrɔbɔrɔ ʒiŋŋɔritili zaa pira.** This little bit of yeast makes the whole batch of dough rise. [GAL 5:9] **dabin'** sheli pay' ni yi zahim bɔrɔbɔrɔ zim ŋmansi buta n-zaŋ li gari di ni ŋɔri zali, ka di zaa ti mii piri la yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] *Colloc: Bɔrɔbɔrɔ Din ka Dabindi Chuyu* 'Feast of Unleavened Bread'. *Note:* Bible usage **Di simdi ni yi puhiri Bɔrɔbɔrɔ Din ka Dabindi Chuyu kaman n ni daa zali ya shem la.** You should celebrate the Feast of Unleavened Bread as I have commanded you. [EXO 23:15] *Sim: dakpiri* 'lees'. *See: dam₁; bindi.*

dabipayiba *Pl: dabipayiba. n.* a female slave, servant-girl, womanservant. **Debora ŋun daa nye Ribeka yiŋ' dabipay' la daa kpi** 'Rebecca's nurse Deborah died'. [GEN 35:8] **Pumpɔŋɔ nyela saha sheli di ni simdi ni a deeri ...** **dabidɔbba ni dabipayiba?** Is now a time for you to be receiving ... menservants and womenservants? [2KI 5:26] *Gen: dabili₁; Cpart: dabidoo* 'manservant'. *See: dabili₁; paya.*

dabiriga *Variant: dabirinja; dabirigu. Pl: dabirisu. Variant: dabirinsi. n.* 1 • a dwarf, person stunted in growth, "weak person, having disabilities" (FK). **Be farila dabiriga paya ka dabiriga bia.** People take a weak man's wife, but not his child. [Prov. 42:8] *Sim: diyili₁.*
2 • an unimportant person, 'small-boy' [Gh.] *Cpart: wɔyirili* 'notable person, 'big-man''. **Di ti tuhiya dabirisi, yi mi di ti tuhiya woyira** Do not fight with anyone, small or great. [2CH 18:30]

dabis₁ *v.* sticky. *Note:* ?? adj or 'to be ...' (TN) *See: dabi; dabidabi.*

dabis₂ *adj.* "strong" (KO) "flexible" (IM). *Note:* ??

dabis₃ *See main entry: dabisili₁.* days.

dabis₁ *n.* pito-mash. *Note:* ?? and or < "lees, dregs, sludge" as in MP *See: dam₁.*

dabisili₁ *Pl: dabisa₃. Variant: daba₁. Pl: dabisi-. n.* 1 • day. as countable unit. **(n) kul chani gindi n-fabinda dabisi' muni puuni zaa** (I) am just going round complaining the whole day. [PSA 38:6] **Bindira ŋo tuya ka tir'o li la siyim buta dabisili ni** This food should be given o him three times a day. [Bihili Mɔyisibu 6.005] **Dabisili kam wahala sayiri li mi.** There are enough troubles/sufferings for every day. [Prov. 78:7] **Be yi dɔyi nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niŋ dab' ayopɔin** If a calf is born, or a lamb or kid, it should stay with its mother seven days. [LEV 22:27] **Yelimi ŋun kpay'a tuma ni maa, ka o filim hawa sheja o ni t' a ni a tumdi maa, Kaman dabsili pirigili.** Speak to the person who made you redundant (?) so that he will reduce the hours you have to work, like half a day. [DB AIDS 07.007-8] *Colloc: daba₁ ayi, dabaayi* 'a couple of days'. *Note:* lit. '2 days' - shortish or longish time depending on context **Che ka payisarili maa na kpaliim be ti sani daba ayi kaman**

bieyu pia pahi Let the girl stay with us another couple of days, like ten days more. [GEN 24:55] **Di niŋ dabaayi ka n bi nya a.** It's a long time since I saw you. **Zuŋo dabaayi ka n nya o.** I saw him two days ago. *Colloc:* **dabaayiŋ (daba₁ ayi ḥo)** 'recently, lately'; **di dabisa maa** 'those days'. *Etym:* OVI *DA ; OVN *DA(B)(S)-DI/A.

2 • a day (specific date). **Dabisili ti paaı wəbigu ka o ḥuni tutuyu ni.** A day will come when the elephant hides under a shrub. [Prov. 788] **chira ata poi ka bə dabisili maa naanyi paaı** three months before their (wedding) day actually arrives. [DB-Marriage.106] *Colloc:* **vuhim dabisili** 'day of rest, sabbath'. **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** Rest-days and New-Moon Festival days. [2CH 8:13] *Colloc:* **dabisili₁ dali₂** 'a particular day, date'. **Adiini karimba maa ni che ka molo maa moli Alahiri buta m-pa taba niriba ayi maa jembu duri ni ka dabisili maa dali naanyi paaı.** The religious leader will have the banns called in the places of worship on three successive Sundays before the actual (wedding-) day arrives. [DB-Marriage.142] *Colloc:* **døyim dabsili** 'birthday'. **Ka di daa ti lu Naa Herōd døyim dabisili** [MAT 14:6] *Colloc:* **zuŋo dabisili ḥo** 'this very day'. **Yela ḥo yipa nin pali yi sani zuŋo dabisili ḥo.** These matters have come true this very day. [LUK 4:21] *Sim:* **bieyu₃.** *Note:* sn 3 *Sim:* **dahinli, dali₁.** *See:* **dali₁; dahinli.**

'**dabisili₂** *adj.* sticky, adhesive. **bin'dabisili** something sticky. *Syn:* **dabidabi**; *Sim:* **tabili** 'to stick 1'. *See:* **dabi; dabisa₁.**

dabitim *n.* slavery. **ni n ti che ka ben nye daba la yi dabitim ni** so that I could let those who are slaves come out of slavery. [LUK 4:18] **yi ni yi alahichi tumbu dabitim ni la zuyu che ka yi yipa leela wuntia daba** your having come out of slavery to doing sin makes it possible for you now to become slaves to righteousness. [ROM 6:18] **(o) zaŋ o yiko niŋ dabitim ni** (he) sent his Power into slavery. [PSA 78:61] *Note:* God's 'Power' here is the Ark which symbolised it *InvAbstr:* **dabili₁.** *See:* **dabili₁.**

dabəbili *See main entry:* **bəbili₄.** *Pl:* **dabəba.** *n.* a bundle of firewood. **Abimilek ti zaŋ lehu ḥ-ŋma dabəbili n-zaŋ li buyi** Abimelech cut a bundle of firewood with his hatchet and shouldered it. [JDG 9:48] **(bə daa) che ka bidibisi ʒiri dabəb' kara chani ʒiehira** (they) made lads stagger under heavy loads of wood. [LAM 5:13] *See:* **døyu₃; bəbili₄.**

dabədabo *Pl:* **dabədabonima.** *n.* 1 • imitation, thing not genuine, ersatz "tricks, falsehood" (IM).

2 • thing not properly constructed, botch-up "imperfection" (IM).

3 • magic. *Note:* "petty" (KO)

dabodabolana *Pl:* **dabodabonima.** *n.* magician, miracle-worker. *See:* **-lana₂; -nima₂.**

dabəyu *Pl:* **dabari.** *n.* ruin, deserted compound. compound in which the original owner is dead. **A tinsi din be kasi la mini Zion leela dabari.** **Ka Jerusalem leei be ni zo ka che tin' sheli.** Your holy cities and even Zion are ruins. And Jerusalem has become a city they have run away and left. [ISA 64:10] **Dabəyu bayá ni nayili tumo.** A deserted house doesn't care about a messenger from the chief's palace. [Prov. 790] *Colloc:* **zani dabəyu** 'stand ruined, be a ruin'. **Che ka o yili zani dabəyu / ka so ku kpe di ni** May his house become empty; may no one live in it. [ACT 1:20] **Yi tir' daa lumi dahim leei dabari** Your country was ruined and desolate. [ISA 49:19] *Colloc:* **X dabari** 'ruins of X (town) or X(person)'s house'. **Yani dabari** ruins of Old Yendi. *Syn:* **daboli.** *Note:* sn 2 *See:* **daboli.**

dabəyulana *n.* a woman's late husband. *See:* **dabəyu; -lana₂.**

dabolaari *n.* horse-grass [sp.] *Sim:* **banlari, chimli, gumachuyuzuli, gbiŋbanj, kayili₂, kərinchi, kulikayili, kulikarili, kulimori, kunduŋpiem, kpaaŋwundigu, kpiŋkpaaŋoŋ, langirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbungbanj, pirinkpan, tantee.** *See:* **dabəyu.**

daboli *Pl:* **daboya.** *Variant:* **daboya.** *n.* 1 • hillock. **Be ni daa duri daboli n-kperi tip' maa ni** They were climbing the hill and entering the town. [ISA 9:11] **Nay' zu' ḥmaa daŋ daboli zuyu ka nay' magli kəŋ dooshee.** The cow with its tail cut off was the first to climb to the top of the hill and the other cows with tails have no place to lie. [Prov. 1599] *Colloc:* **wolima daboli** "a hill in Kumbungu believed to enrich its visitors" (IM'); *Sim:* **zoli₁** 'mountain'. **ka zoya mini daboya zaa ti nahi taba** every mountain and hill shall be made level. [LUK 3:5] *Sim:* **kunkuni** 'hill'; *Cpart:* **vinvamli** 'valley'. **yi Duuma ḥo ni yeli zoya mini daboya ni yilima ni vimvama shem m-bəŋo** this is what your Lord says to the mountains and hills, to the ravines and valleys. [EZK 6:3] 2 • site of deserted house. **Babilən ni ti leela daboli doya** Babylon will be a heap of ruins. [JER 51:37] *Syn:* **dabəyu.**

3 • grave-mound. (**a**) **gbir' amajmaj' gballi kpe n-chibiri daboli zuyu tampieñ ni** (you) are digging yourself a grave here and excavating a tomb in the rock. [ISA 22:16] **Be yi ñmari para kpimba sani, a mi chihiri be noli n-gindi daboli.** If people keep telling lies about you to the dead, you refute what they are saying by walking around the grave. [Prov. 514] See: **daboyu**.

daburiga *Pl:* **daburisi**. Variant: **dabura**. *n.* shaving, chip. See: **burigi**.

dachehili *n.* joking-relationship. **Di dachehili mbala ka Mohi mini Dagbamba na diemdi hali ni zuñ maa.** This is the joking-relationship between the Mossi and Dagomba continuing till today. [DB-Chiefships.021] Colloc: **diem dachehili**. **Gbewaa Yaansi daa yi ti nya be piriba Yentori bihi be diemdi ba la dachehili.** Whenever (Chief) Gbewaa's grandchildren saw their Aunt Yentori's children they would joke with them. [DB-Chiefships.020]

dacheni Variant: **dachelina**; **decheni**. *Pl:* **dachena**. Variant: **dachelinsi**. *n.* a splinter. Syn: **datolunga**. See: **døyu₃**.

dacheri *adj.* very difficult, hopeless.

dachee *Pl:* **dachehi**. Variant: **dachihi**. *n.* 1 • brother-in-law. . . . mother's brother's children; father's sister's children; wife's brothers. Note: (W.D.) SynD: **dachia**. Note: (E.D.)
2 • a cross-cousin ("son or daughter of a person's paternal aunt or maternal uncle" IM).
3 • a relative ("grandchild, grandnephew/niece" "relationship between princes and elders known as **worizchinima**" (IM)). See: **paandochirigu**; **nosuyudachee**.

dachihili *n.* 1 • relation of bro.-in-law.

2 • joking relationship. relationship between cousins and in-laws; pranks and jokes played within this relationship, without offence.

dachia See main entry: **dachee**. in-law.

dachihili See main entry: **dachee**. inlawship.

dadira *Pl:* **dadiriba**. *n.* a person attending market. See: **daa₁**; **di₂**.

daduyira *Pl:* **daduyiriba**. *n.* a brewer. See: **dam₁**; **duyi**.

daduyu *Pl:* **daduyiri**. *n.* type of pot purposely for pito. See: **dam₁**; **duyu**.

dafaduka *n.* "jolof rice, rice boiled together with the ingredients and fish or meat" (IM).

dafaradafara *excl.* salutation to bereaved person.

dafua *Pl:* **dafuhi**. *n.* blue colour (pale, light). Sim: **nuyiso** 'indigo'; **buluu**. From: (Ha.) Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

dafumaata Variant: **daafumaata**. *Pl:* **dafumaatanima**. Variant: **daafumaatanima**. *n.* print cloth for women, light in weight and often fades" (IM). Gen: **chinchini**; Sim: **ago** 'cloth [type], velvet'; **atampa**, **buju₁** 'bark-cloth'; **bunu₁** 'cloth [type]'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'; **kante** 'kente-cloth'. From: (Ha.)

dagayili *Pl:* **dagaya**. *n.* a pito-gourd, gourd bottle for pito. See: **dam₁**; **gayili**.

Dagayu *n.pr.* a Dagao, 'Dagarti' person.

dagalia *Pl:* **dagalianima**. *n.* wooden arm ring ("or ivory" IM).

dagaña *Pl:* **dagansi**. *n.* 1 • piece of stick, stick of wood, firewood. **Pool daa layisi dagansi na ti pa buyim maa ni, ka gariña yi dari maa ni na** Paul was collecting firewood to bring and put on the fire, and a viper came out from the sticks. [ACT 28:3] Note: "kindling" ?? [MP /dagama] (TN) **Di mi ku tooi niñ ka a sɔñ da'gaj bee kuy' bila so ni pun sɔñ o dini sheli**. Also, you can't put your twig or small stone where someone else has already put his. [DB-MATH3-12.077] Sim: **døyu₃**.

2 • a wasps' nest. Note: ?? **Tabilakpihi dagaña ben kpa ni pihi yebiyebi**. Those who remove the wasp's nest have to keep brushing off the wasps. [Prov. 2531] See: **døyu₃**; **'ganya**.

dagɔyu *n.* fish [sp.] *Note:* with spines on its back **A yi tilim a ni baŋ ni dagɔyu nyela doo nyebiga sani** If you are in a confused state you will think that that the **dagɔyu** fish (with a spines on its back) is a warrior among crocodiles. [Prov. 283]

dagɔnia *n.* help. *Note:* (E.D.) *SynD:* **dawɔnia, sɔŋsim, temoko.** *Note:* (W.D.) *Sim:* **kunzoo, sɔŋsim, temoko, tɔyino, yolisim.**

dagɔrili₁ *Pl:* **dagɔra.** *n.* promiscuous, adulterous man. **Dagɔr' jerigu nya ɔmariga m-mi ni bieyu.** The foolish adulterer saw the morning star and thought it was daybreak. [Prov. 795] **Dagɔrili kpalaŋa (di ka bingarili dimi ka ziifu, di nayı malila gbaagbini) di kuli nyela gbaagbini!** The womaniser's trousers (do not have a zip or a button, but) only a rope ("hold and tie"). [Prov. 799] **Dagɔrili je ni o maam niŋ pua ka lee bɔri ni o paya dɔyi.** A womanizer doesn't want his girl friend to become pregnant and yet he wants his wife to have children. [Prov. 797] *Correl:* **pagɔrili** '... woman'; *Syn:* **zinalana;** *Sim:* **zinaniŋda.** **Di bi simdi ka Izrael bipuyinsi ni so ti niŋ jembu duu pagɔrili bee ka bidibisi ni so ti niŋ jembu duu dagɔrili.** No Israelite man or woman is to become a shrine prostitute. [DEU 23:17]

dagɔrilm *n.* male sexual desire. *See:* **-lim₂.**

dagɔrisigu *n.* adultery, fornication.

dagɔrili₂ *See main entry:* **daguli.** merchandise.

dagudara *See main entry:* **daguli.** *Pl:* **dagudariba.** *n.* a merchant. **ni a ɔariŋmaaniba ni a dagudariba** and your shipbuilders and your merchants. [EZK 27:27] *Note:* in list *Syn:* **kɔhigɔra, kɔha;** *Sim:* **daabia, soochelana.** *See:* **daguli; da₃.**

daguli *Variant:* **dagɔrili₂; dagɔrli.** *Pl:* **daguya.** *n.* an article for sale. **Daguli sun n-dari dimaŋa.** A good item sells itself. [Prov. 802] **o daguya mali nyɔri** her merchandise is profitable. [PRO 31:18] *See:* **daa₁; go; dagudara.**

dagumahili *Pl:* **dagumaha.** *n.* prostitution. *Note:* 'damp trading' ?? *InvNabstr:* **jɔyimelo, kpaŋkpinq, pagɔrili;** *Syn:* **pagɔrilm, pagɔrisigu, jayimelitali.** *Note:* under **jayimelo₁** *See:* **daguli; 'mahili₃.**

dayumahililana *Variant:* **dayumahikɔha.** *n.* a prostitute. *Note:* ?? or pimp [TN] *Syn:* **jɔyimelo, kpaŋkpinq, pagɔrili, kaalua, kalibaa.**

dayi *Pl:* **dayira.** *v.* 1 • to be dirty. **M pun payi n naba, n lan niŋmi n che ka di dayi?** I have washed my feet, how can I dirty them again? [SNG 5:3] **A yi kalila a sambani ka a buri di nɔŋa, a mi sambani yi dayi nɔŋa buri ni di a.** If you sweep the yard outside your compound clean, you have defeated the scorpion, but if your yard is left dirty, the scorpion will defeat you. [Prov. 232] **O dayiya pam** He is very dirty. *Colloc:* **saa₁ dayira** 'the rain is threatening'. 2 • to make sth. dirty. **O tɔbbihni sheb' ni ti kana ti dayi Naawuni jembu duu** Some of his soldiers will come and defile God's temple. [DAN 11:31] *Sim:* **kuhim, ta₁ (dayiri).** *See:* **dayiri₁; 'dayiri₂.**

dayila *int.* and so ..? **Dayila, n yi chan, n ni paag' o?** And so, if I go, will I meet him? *Colloc:* **ka dayila.** *Variant:* **kadayila.** *Note:* 4x, separate words 13x **Ka dayila yi na kul bi baŋ?** So you just don't understand yet? [MRK 8:21] *Note:* after long series of rhetorical questions verses 17-20 **M ba, ka dayila alibarika zay' yini kɔŋko ka a kul mali?** My father, don't you have even just one blessing? [GEN 27:38] **A ni buyisi shem ŋɔ ka dayila ayodin yi pooi niri ningbuna ni di ni tooi che ka dɔro sheli gbaag' o?** So do you want to examine how a lack of iodine in a person's body can lead to an attack of a disease? [DB Iodine 1.035] **Zahim yi je suli niŋ mɔyili, ka dayila o ni tooi du duli?** If a fish gets angry at the river, can it climb up the bank of the river? [Prov. 2896]

dayiri₁ *n.* 1 • filth, dirt. *Colloc:* **mali₁ dayiri** 'to be dirty'. **Shinsheyu puuni yi mali dayiri ..., di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya dajya.** If the inside of the bathing-corner is dirty ..., it can make a person slip and fall and hurt himself. [DB-Hygiene.038] **Nira ku siyi mɔyili ni ka lan kuli ni dayiri.** A person will not go down into the river and then return home dirty. [Prov. 1774] *Colloc:* **ta₁ ... dayiri** '1. smear with dirt, used for "defile" in Bible'. **(be) ta Yawe ni pun mal' o jembu du' kasi sheli zali Jerusalem la dayiri** (they) defiled the Lord's temple that he had consecrated in Jerusalem. [2CH 36:14] *Note:* **see also** e.g. PSA 79:1 106:38 ACT 24:6 **o ta Naawuni ŋun be ŋɔ**

tɔbbihɪ dayiri he has abused the Lord of Hosts. [ISA 17:36 (10, 26)] *Correl:* **vielli, nyam₂, kasi, sabita.**

2 • an infectious skin irritation.

3 • ritual impurity, "the state of a person after sexual intercourse; the state of a person whose spouse has died and the funeral has not been performed" (IM). *Colloc:* **kpe dayiri₁ ni₁** 'incur ritual impurity'. **so yi shihi ... mɔyú ni biŋkɔb' so ɻun bi be kasi zay' kpiŋ ... di zuyu che ka o kpe dayiri ni** if someone touches ... the dead body of an unclean wild animal ... because of that he incurs impurity. [LEV 5:2] *See:* **dayi; 'dayiri₂.**

dayirilana *Pl:* **dayirinima.** [(1) JUD 1:12]

n. a dirty person. **Be nyela dayirinima** 'These men are blemishes'. [(JUD 1:12)] **Be lan nyela dayirinim' ben**

tumdi vi tuma They are also defiled persons who do shameful deeds. [2PE 2:13] *See:* **-nima₂.**

'dayiri₂ *adj.* dirty. **Jøshua daa yela binyer' dayiri** Joshua was wearing dirty clothes. [ZEC 3:3] *Cpart:* **'vielli.** *Note:* sn 3
See: **dayi; dayiri₁.**

Dagbambia *Variant:* **Dagbambila₁.** *Pl:* **Dagbambihi.** *n.* 1 • a Dagomba person. *Syn:* **Dagbana;** *Sim:* **Dagbambila₂** 'a Dagomba; a young Dagomba'.

2 • a tale-teller. *Note:* ?? a sneak or a folktale-narrator *See:* **Dagbana; bia.**

Dagbambila₁ *See main entry:* **Dagbambia.** Dagomba.

Dagbambila₂ *Pl:* **Dagbambihi.** *n.* a young Dagomba person. *See:* **Dagbana; 'bila₁.**

Dagbampaya *Pl:* **Dagbampayiba.** *n.* 1 • a Dagomba woman.

2 • a girlfriend, sweetheart, concubine. *Sim:* **mam.** *See:* **Dagbana; paya.**

Dagbana *Pl:* **Dagbamba.** *Pl:* **Dagbam'.** *n.pr.* a Dagomba person, native of Dagbong. **A yi di wahala mɔŋ Dagbana taali m-bala amaa a yi di bindirigu m-mɔŋ o din pa taali.** If you are suffering and do not include a Dagomba, he will blame you for it; but if you are eating and leave him out, he will not blame you. [Prov. 222] **Taŋa ŋɔ mali anfaani pam n-ti Dagbamba, Dagbam' payaba nyari buni pam di ni.** The shea tree is very useful to the Dagomba, and Dagomba women make a lot of money out of it. [DB-Trees.060] **Dagbamba (Gbansabila) yoli yeligu ka Silimiija (Anashaara) deezi zaa zani.** The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810] **DAGBAMBA, ɻMAMPIRISI, NANUMBA NI MOHI PILIGU** The Beginning of the Dagomba, Mamprusi, Nanumba and Mossi. [DB.001 (title)] **Tɔhigu zuliya n-nye ɻmampurisi, Shitobu zuliya n-nye Dagbamba, ka ɻmantambo zuliya mi nye Nanumba.** Tohigu's descendants are the Mamprusi, Shitobu's descendants are the Dagomba, and as for Ngmantambo's descendants, they are the Nanumba. [DB-Chiefships.031] *Colloc:* **Dagbankpamba** 'the Dagomba elders'. *Note:* conventionally cited as the source of proverbs: **Dagbankpamba yeliya, ni "Asiba nari narila zaawuni."** The Dagomba elders say that "What should be prepared (done) in the morning is prepared during the previous evening." [DB-Marry.030 cf. Prov. 142] *See:* **Dagbambia; Dagbambila₂; Dagbampaya; Dagbandoo; Dagbɔŋ; Dagbanli.**

Dagbandoo *Note:* KO *Pl:* **Dagbandaba.** *n.pr.* 1 • a Dagomba man.

2 • follower of (old) Dagomba ways, traditionalist "commoner, unbeliever" (IM). *See:* **Dagbana; doo₁.**

Dagbani *Variant:* **Dagbanli.** *n.* 1 • Dagbamba language. **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa.** Among these three sons of Chief Gbewaa, the language of the Nanumba is the one which is closer to Dagbani than both those others. [DB.171] **Tinim gba niya ni nyɛ sheli buku ŋɔ sabbu ni nyela ni ti niŋ baŋsim maa bayaana n-ti ti niriba ben mi Dagbani kariŋ.** The reason we have taken the trouble to write this book is so that we make information freely available to people who know how to read Dagbani. [DB Iodine 1.006] *Note:* (E.D.) *SynD:* **Dagbanli.** *Note:* (W.D.)

2 • Dagbani customs, lifestyle. "It was decided that in the spelling system **Dagbani** is used to refer to the . . . Language, and **Dagbanli** . . . to the life and culture". **DAGBANLI PAYA BOBU** COURTSHIP, DAGOMBA-STYLE. [DB-Marry.001] **pakoli ŋɔ sɔri la Dagbani chinchimanli** the widow will wear a regular Dagomba-style cloth round her waist. [DB-Marry.069] *Colloc:* **Dagban' chinchini** 'country cloth', homespun'. **Suturi' sheja be ni mali wɔri li n-nye: kurigu, ɻmaansuliga, nyolɔra, layipicliga, nti pahi Dagban' chinchini.** The clothes they wear to dance it are: shirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also

'country cloth'. [DB-Dance.034]

Dagbanli Variant: **Dagbansili**; **Dagbani**. *n.pr.* 1 • Dagbamba language. Note: (W.D.) SynD: **Dagbani**. Note: (E.D.)

2 • Dagbani customs, lifestyle. "It was decided that in the spelling system **Dagbani** is used to refer to the ... Language, and **Dagbanli** ... to the life and culture".

Dagbaj See main entry: **Dagbɔŋ**. Dagbong.

Dagbɔŋ Variant: **Dagbaj**. *n.* the country of the Dagbamba. **Kpamba wuhiya ni Ngmantambo behigu ŋɔ shee n-nye**

Dagbɔŋ mini Nanun tintarisi. The elders indicate that where this Ngmantambo belongs is on the borders of Dagbong and Nanung. [DB-Bushfire.030] **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ**. Celebrating the yam-eating festival is something that goes back a long way in Dagbong. [DB-Festivals.050] **Naya gbinni nyela, "Nam ya" dama nam kam din be Dagbaj ŋɔ piinila nimaani**. The meaning of NaYa (Yendi) is "Kingdom town" because all kingship in Dagbong started there. [DB-Chieftships.100]

daha *v.* to be active, strong.

dahalali *n.* own proper thing. **Naawuni daa ti ba be dahalali bihi** God gave them children of their own. [EXO 1:21] **Ti ni daa paa Rom ka be che ka Pool bo o dahalali duu beni** When we reached Rome, Paul was allowed to find himself a room there. [ACT 28:16] **di ku niŋ ka nayla o pala Ngmantambo dahalali** it wouldn't have happened unless he belonged to Ngmantambo. [DB-Bushfire.041] Syn: **dini₂, dintoli**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **halaali** "to which one is entitled" Note: ?? where does the **da-** come from: special use of **da**?

dahim Pl: **dahinda**. Pl: **dahimbu**. *v.* 1 • to level sth. **ka ti daai yi dikiya luhi n-dahim dahim li** and will push over your city-walls and flatten them. [LUK 19:44] Serial: **Iu dahim** 'be flattened, levelled'. **Yi tip' daa lumi dahim leei dabari** Your country was ruined and desolate. [ISA 49:19] **zuliya kam tinsi daa lu n-dahim zaa**. the cities of all the nations were flattened. [REV 16:19] Serial: **dahim do₂(ya)** 'lie flat, be flattened, ruined'. **N jembu duu ni lu n-dahim doya ... zuyu** Because my Temple lies in ruins. [HAG 1:9]

2 • to straighten.

3 • to test the strength of sth. **A yi bi dahim' ma a ku baŋ ni m mali baŋsim**. If you do not test me, you will not get to know that I know so much. [Prov. 179] **miri ka a dahindi amaja a duna ni yi ti biera** mind you don't strain yourself if your knees are painful. [DB Motherhood 03.015]

4 • to tune, give the pitch of drums. **Be dahim luŋa** They tuned the drum. **Be yi dahim bila gungɔŋ ka a yi wum a ni kuli ŋmeri mi ni a wa li**. When the drum is finely tuned and you hear it you will just beat it and do the dance. [DB-Dance.044]

dahima See main entry: **dahinli**. time(s).

dahimalana See main entry: **dahinli**. of means.

dahinli Pl: **dahima**. Variant: **dahama**. Pl: **dahin'**. *n.* 1 • day. **A chaŋ goli dahin' yini**. You went on the first day of the month (an unlucky day for travel). [Prov. 15] Sim: **dabisili, dali₁, bieyu₃**. Note: sn 3

2 • moment, period.

3 • opportunity, chance (to ...) usually in pl. **dahima. o min' o nyaandoliba ti koŋ dahima diri bindirigu** he and his disciples had no chance to eat. [MRK 6:31] **zaŋmiya yi ni mali dahima sheli n-tummi di ni simdi ni yi tum shem** make 'good use of every opportunity you have' to do what you should do. [COL 4:5] **be ni daa ku dahima yuli ka lahabay ŋɔ sabi vienyelinga** they have spent a lot of time to ensure that this information may be well written. [DB-Marks.073] **tinim' ni zaŋ ti dahima zaa n-niŋla Naawuni suhibu we** will devote our whole time to praying. [ACT 6:4] **N lan ka dahima ni n yeli Gidiŋ ... yela**. I have no more time to speak about Gideon [HEB 11:32] **Noli bi mi ni o lana ka dahama n-tori niriba**. The mouth does not know that its owner does not have strength to beat people. [Prov. 1880 (b)] Syn: **katari**.

4 • spare time, leisure. usually in pl. **dahima. be ni zaŋ dahima sheli n layisi lahabay ka ŋmahi anfooni** they took time to collect the data and take photographs/draw pictures. [DB-Marks.076]

5 • means, riches, privilege. Note: usu. pl **Dama yi zaa nuu be Naawuni ni ti ma dahima shel' la ni** 'For you have all shared with me in this privilege that God has given me'. [PHP 1:7]

dahimalana *Pl:* **dahimanima**. *n.* one having means, opportunity; "a rich person" [IM]. *Note:* financial means, not 'means' (of transport) [Gh.] *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

dahinsheli *Variant:* **dahin' sheli**. *Note:* 6x *Variant:* **dahin sheli**. *Note:* 142x, incorrectly *Note:* **dahinli** + **sheli** **q.v** : many examples are just "the day which ..." *Pl:* **dahimsheja**. *n.* 1 • someday; sometime; day - specific, a certain day. **Yentɔri daa ti gbani la o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli** One day Yentori knelt before her father and begged him to let her find a man to marry. [DB-Chiefships.015] **Sool ba Kish bunti daa ti bɔrigi dahin' sheli** Saul's father Kish lost some donkeys one day. [ISA 9:3] **O kanna dahinsheli kam**. He comes every day. 2 • the future. **piim' ninvuy' so ɔun mali dahin sheli teha ni yem** choose someone with foresight and wisdom. [GEN 41:33] **Jerusalem dahin sheli ha jilima** The Future Glory of Jerusalem. [ISA 60:1 (heading)] **a lan yeli mani a dabilo ɔo n yili ni ti yen be shem dahin sheli ha yela** you went on to say to me your servant how my house will be in future. [2SA 7:19]

daimɔnd *Variant:* **daamɔn**. *n.* diamond, a type of jewel. **ka zaŋ tekɔisi mini safaya ni daimɔnd m-pe taba kul' sheli din pahir' ayi** 'in the second row, an emerald, a sapphire, and a diamond'. [EXO 28:18] **Be zaŋla kurugu alikalimi sabi Judanim' daalahichi, ka zaŋ daamɔn chiriga n-chirigi li** They write the sin of Judah's people with an iron pen, and use a diamond graver to engrave it. [JER 17:1] *From:* (Eng.) < (Grk.) *Note:* ?? *Sim:* **luulua** 'diamond' (?? gem or suit of cards'). *Note:* eofdreams.com

dain *id.* completely. *Sim:* **chap**, **wabi**, **wuliwuli₁**, **zaa₂**. **Bar' koyu nya nimdi kpaŋ dain (zaa)**. A sick and emaciated person saw meat and recovered completely. [Prov. 396]

dajitɔŋli *Note:* ?? **dache-** TN [MP **dakyekku**, and **daji-** is **short** stick] *Pl:* **dajitɔŋa**. *n.* 1 • long crossed stick used in roofing house. *Note:* (W.D.) *SynD:* **dajitɔriga**. *Note:* (E.D.) *Syn:* **dapulli**. *Note:* sn 1
2 • a crane (machine). *See:* **doyu₃**; **jia₁**; **tɔŋ₃**.

dajitɔriga *See main entry:* **dajitɔŋli**. roofing cross.

dajɔha *Pl:* **dajɔhanima**. *n.* "a person who starts his journey to a market before the market day. *See:* **daa₁**; **jɔhi**.

dakabira *Pl:* **dakabiriba**. *n.* a wood gatherer, child old enough to gather wood "a boy given to an old woman to take care of her needs (especially firewood to keep her warm)" (IM). **Tia kuma puhi vari n-libigi dakabiriba**. A tree that is dry has grown leaves and those gathering firewood are surprised. [Prov. 2580] **Jɔshua daa lee che ka be leei dakabiriba ni kɔŋɔŋdiba dindali maa** Joshua rather let them become woodcutters and water-drawers on that day. [JOS 9:27] *See:* **doyu₃**; **kabi₂**.

dakahili *n.* unfermented pito. *Note:* KO lit. 'unripe' *See:* **dam₁**; **'kahili**.

dakanda *Pl:* **dakandanima**. *n.* sugar cane.

dakɔyili *n.* "the first stage of pito brewing". *See:* **dam₁**; **kɔyi**.

dakɔhigu *n.* wood market. *Note:* ?? 'selling of wood' (TN) *Note:* ?? or is it 'firewood trade/market' *See:* **doyu₃**; **kɔhi**.

dakoli *Variant:* **dɔkoli**. *Pl:* **dakɔya**. *n.* 1 • bachelor, widower. **Dakoli difielo mali viɛla ku leei paya**. The bachelor's pillow is beautiful, but it will not turn into a wife. [Prov. 814] **Dako' viɛliga kpe daa ni ka payanom' jeri suya**. A handsome bachelor enters the market and husbands become angry. [Prov. 823] *Sim:* **pakoli** 'widow'. bachelorhood, widowerhood. *See:* **dakolisayabɔrili**; **dakolisakpuvili**; **dakolizini**.

dakɔtali *n.* bachelorhood, widowerhood. *Syn:* **dakolim**. *See:* **-tali₂**.

dakolim *n.* bachelorhood, widowerhood. *Syn:* **dakɔtali**. *See:* **-lim₂**.

dakoligu *Pl:* **dakola**. *Pl:* **dakol'**. *n.* a wineskin. *Note:* ?? is this something the Dagomba had, or is it **ad hoc** for the Bible? **So mi ku sayi zaŋ da' palli le dakol' kura ni** No one would be willing to put new liquor in old skin-bottles. [MRK 2:22] **So mi ku sayi zaŋ da' palli le dakol' kura ni** 'Neither do men pour new wine into old wineskins'. [MAT 9:17] *See:* **dam₁**; **koligu**.

dakolisayabɔrili *Variant:* **dakolisayibɔrili**. *Pl:* **dakolisayabɔra**. *Variant:* **dakolsabɔra**. *n.* wild plant [sp.] bearing

small edible brown berries :: 'batchelor's t.z.-ball'. Eugenia subherbacea.
Sim: **soyilakabiga**. See: **dakoli**; **sayim₁**; **bɔrili**.

dakolisakpuvili *n.* a round bowl. Note: 'bachelor's bottom' See: **dakoli**; **sakpuvili**.

dakolizini *Pl:* **dakolizina**. *n.* a pimple. See: **dakoli**.

dakua *Pl:* **dakuhi**. *n.* a pick-me-up, "medicine for reducing intoxication".

dakuyu Variant: **dokuyu**. Note: KO *Pl:* **dakuyiri**. Variant: **dokuyiri**. Note: KO *n.* 1 • large heavy piece of firewood.

Layimmiya dakuyiri duhi, ka niŋ buyim niŋ li Heap on wood, kindle the fire. [EZK 24:10]

2 • log. **A ni bɔri dokuyu sheli di salinsahi n-gubir' a.** The ants on the log that you want unite to fight against you. [Prov. 98.] **Dokuyiri veeni ka dabala beni.** It is good to have small sticks among the logs. [Prov. 946]

3 • [pl.] lumber, timber, tree-trunks. **N tumtumdiba ni zaŋ dakuyiri maa Lebanon n-tahi teeku ni** My servants shall bring the logs down from Lebanon to the sea: [1KI 5:9] **o ti ma dakuyiri ka n ti mali dasara n-kpehi ... goma ni** he should give me timbers that I could make beams to put in ... walls. [NEH 2:8] Colloc: **ŋma dakuyiri** 'fell timber'. **so ka ti ni m-mi dakuyiri ŋmabu** there is no one amongst us who is familiar with lumbering operations. [1KI 5:6] See: **doyu₃**.

dakulo Variant: **dakulli**. Note: mentioned as variant *Pl:* **dakula**. *n.* a market-week, week. period of time between markets - i.e. six days; generally used as a measure of time. [week] **N lɔri nol' la buyi**
dakulo kam I fast twice every week. [LUK 18:12] **binsheyu kam din kpa faliira daadam dakulo biehigu ni** everything that is essential for people in their 'daily' life. [DBYouthsex 2.154] Note: ?? Colloc: **amiliya dakulo** 'week of wedding celebrations'. **Che ka ŋumbəŋə amiliya dakulo ŋɔ naai poi** Let this one's wedding celebration finish first. [GEN 29:27] Note: Leah's in contrast to marrying Rachel Sim: **bakwoi** '7-day week'. See: **daa₁**.

dakumsili *n.* fermented pito. Note: ?? See: **dam₁**; **kumsi₁**. Note: sn 3

dakpayili *n.* a log, dry log. **A yi bi gari dakpayali a bi ʒiri li** If you are not bigger than a dry log, you shouldn't carry it. [Prov. 182] See: **doyu₃**; **doyu₃**; **kpayi₃**. Note: ?? bundle of firewood - see **kpayi₃**

dakpam *n.* yam [cultivar]. Sim: **anyɔyiti**, **alahali**, **chamba**, **chechito**, **diyi₂**, **fuyurili**, **gunjumbo**, **gunjunsalli**, **gunjunkpilli**, **gbilingbi**, **kalinchaŋ**, **kaŋbariringa**, **kulikuliga**, **kphahijo**, **kpinia/kpinu**, **kpiringa**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuyila**, **nyenkpelinga**, **nyusoli**, **nyuwɔyipielli**, **nyuwɔyu**, **pakolzandee**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **wɔrilani**, **ziyilangbo**, **zoŋ₃**.

dakpema *Pl:* **dakpama**. *n.* an earthpriest, 'landowner' [Gh.], "a fetish priest in the Tamale area" (IM). Colloc: **Tamale**
Dakpema 'the Chief of Tamale'; SynR: **tindana**. Note: in other areas Nabstr: **dakpamli**. See: **'kpema₅**.

dakpamli *n.* earthpriesthood (in the Tamale area). InvNabstr: **dakpema**; SynR: **tindanli**. Note: in the Tamale area

dakpera₁ *Pl:* **dakperiba**. *n.* a market-person, person in the market. Note: 'enterer' See: **daa₁**; **kpe₁**.

dakpera₂ *Pl:* **dakperiba**. *n.* wood-dresser, carpenter. Syn: **kapinta**. See: **doyu₃**; **kpe₃**.

dakpiri *n.* lees, sediment of pito. Colloc: **to₃ dakpiri** 'to divine the future from the sediment of pito'; Sim: **dabindi** 'yeast'. See: **dam₁**.

dalama *n.* a pito sample, "pito given to prospective buyers to entice them to buy" (IM). Sim: **daŋkani₂** 'sample of food'. See: **dam₁**; **lamni**.

dali₁ *n.* day, date, specific day. **Baa kam mali o dali.** Every dog has its day. [Prov. 344] **Yi dihi yimanya ŋ-ŋmelim kaman biŋkɔbiri ben ʒe n-guli be kɔrigibu dali** you have fed yourselves and become fat like animals that are waiting for the day of their slaughter. [JAS 5:5] **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** Rest-days and New-Moon Festival days. [2CH 8:13] **Naa Damba din' wari la damba goli bieyu pia ni ayopɔin dali.** And the (Paramount) Chief's Damba is danced on the 17th. day of the Damba month. [DB-Festivals.045] **A nini mooya ka Damba dali nahu la.** You are worried like the cow of (to be slaughtered for) the Damba festival. [Prov. 108] **A nimmoo dali ka a baŋd' a dindana.** It is on the day that you are in serious need that you get to know your enemy. [Prov. 102] Colloc: **dabisili₁ dali₂** 'a particular day, date'. **Adiini karimba maa ni che ka molo maa moli**

Alahiri buta m-pa taba niriba ayi maa jembu duri ni ka dabisili maa dali naanyi paai. The religious leader will have the banns called in the places of worship on three successive Sundays before the actual (wedding-) day arrives. [DB-Marriage.142] *Colloc: daa₁ dali₁* 'market day'. **Daadali binchera so zaŋ bahi ka so pihi ye.** The old clothes sold on a market day; one person throws them away and another picks them up and wears them. [Prov. 767] *Colloc: nabili₁ dali₁* 'the same day in the following week'. **di daa mali ti kpa di naba dali yaha** 'a week later'. [JHN 20:26] *Lit:* it went on to get to the same day of the following week. *Colloc: X dali₁* 'X's fated day, day of death'. **Kom bi diri kɔduyira, nayla o dali m-paai.** A swimmer gets drowned only if his/her time to die has come. [Prov. 1250] *Colloc: sanyoo dali₁* 'day of reckoning'; **tuma dali₁** 'working day'; *Sim: bieyu₃.* Note: sn 3 *Sim: dabisili₁, dahinli.* See: **dahinli; dabisili₁; dindali.**

- dali₂** *n.* day after tomorrow, 'next tomorrow' [Gh.] **Yi mi ni dali nyela Yayigari Chuyu** You know that the day after tomorrow is Passover Festival. [MAT 26:2] **zuŋɔ ni bieyuni zaŋ chaj dali** today and tomorrow and on to the day-after-tomorrow. [LUK 13:33] *Colloc: dali₂ la* 'day before yesterday'; *Sim: daa₂, sa₃* '[verbal particles for 2-3-days away]'; **zuŋɔ** 'today'; **sɔha (la)** 'yesterday'; **bieyu (ni)** 'tomorrow'; **dantali** 'day after tomorrow'.
- dalibo** *Pl:* **dalibonima.** *n.* footbridge, log crossing over a stream.
- daliga** See main entry: **daligu.** drum.
- dalige** *n.* uncooked meal paste, "flour mixed with water for making porridge" (IM). Note: ??
- daligu** Variant: **daliga; dalga.** *Pl:* **dala.** Variant: **dalisi.** *n.* long drum, standing drum. **Kambɔn-waa ni niŋ so nyayisim, nuni n-ziri daliga ka o tab' njmera.** It is the one who enjoys the warriors' dance that carries the long drum on his head while his friends beat it. [Prov. 1202] **Kambɔŋ' tin' daliga: a yi wa n-chaj tooni, a ba n-kpira; a yi wa n-labi nyaanja, a ma n-kpira; ka a zani sunsuuni ka amajmaja kpi.** The Asante drum says: "If you dance forward your father will die; if you dance backward your mother will die; if you stand in the middle, you will die." [Prov. 1200]
- dalim₁** *Pl:* **dalinda.** *v.* to lean (self) against, lean back, "to run away, take to ones heels" (IM). **naa maa daa ziya dalim' o chechebuŋ' maa** the king stood propped up in his chariot. [1KI 22:35] **Che ka m bɔbili gbaai duu ŋɔ ni tam daantal' sheŋa zuyu n-zaŋ mmaŋ' dalim li.** Let me feel and hold the posts the building stands on and lean myself against them. [JDG 16:26] *Colloc: X dalim X manja* 'X depends, relies on'. **M bi zaŋ mmaŋ' dalimla ninsal' shehira** I don't depend on human support. [JHN 5:34] **n daa zaŋ mmaŋ' dalim Yawe** I entrusted myself to the Lord. [PSA 18:18] *Colloc: ʒi n-dalim X nyɔŋu* 'be very close to X'. **So na ʒi n-nya Naawuni nayila o Bi' gaŋa ŋun ʒi n-dalim o Ba Naawuni nyɔŋu la kɔŋko.** No one has ever seen God, but God's only Son who is at the Father's side. [JHN 1:18] See: **bayili₃.** Note: sn 1 See: **gbili; tili₂; puli₃.**
- dalim₂** *Pl:* **dalinda.** *v.* to bend, curve, deform sth. **Gbaam dalim tii ŋɔ!** Bend this tree! *Sim: pɔri₃.* See: **'dalim₆.**
- dalim₃** *Pl:* **dalinda.** *v.* to retire, slip away.
- dalim₄** *v.* to mark, seal, brand sth. Note: as ones own property **Yawe daa dalim Keen ni di che ka so ti nya o, ka ku ku o** the Lord set a mark on Cain so that anyone who saw him would not kill him. [GEN 4:14] **Kpem' Jerusalem tin' puuni nti zaŋ binsheli dalim ninvuy' sheb' ben zaa siyinda ka ŋuhira be ni tumdi din chihiri sheŋa zaa di ni la gberi zuyu.** 'Go through the city of Jerusalem and put a marks on the foreheads of the men who moan and groan over all the abominations practised in it.' [EZK 9:4] **be daa banya ni bena ka o nahiyahili maa dalim** they realised that it was them that he was signifying with this parable. [MRK 12:12] Note: ?? 'applying to' **dalim₁** Serial: **po₁ X dalim₄** 'indicate, specify the item vowed'. **shee ka o niŋ o ni po n-dalim yel' sheli maa** he must do what he had vowed to do. [MAT 23:16] See: **dalini**.
- dalim₅** See main entry: **dalindi.** blame.
- 'dalim₆** *adj.* bent. **O mi ku kabigi gbingsban' dalim** And he won't break a bent reed. [MAT 12:20] *Sim: goyi, goyu₂, gbani₁, dalim₂.* See: **dalim₂.**
- dalima** *Pl:* **dalimanima.** *n.* 1 • lead (metal) "aluminium" (IM).
2 • solder (substance). **Be daa zaŋ di anzinfra mini kuriti ni dalima ni nuyiso n-tayiri yi nema.** They used

silver, iron and lead and indigo to exchange for your goods. [EZK 27:12] Note: ?? Eng. "... tin and lead" : above is "white-metal and 'bluey'" ?

dalimbundili Pl: **dalimbunda**. n. a shrew. Note: ??

dalindi Variant: **dalim₅**. Pl: **dalindira**. v. criticise, accuse, blame. **di yeriya yetɔ́y' bieri n-dalindi taba. Ijunkam yeri yetɔ́y' bieri n-dalindir' o mabia** ... don't say bad things to criticise each other. Everyone who says bad things to criticise his brother ... [JAS 4:11] **di yeli zay' bieyu n-dalim so** don't say bad things to criticise anybody. [TIT 3:2] See: **dalinj**.

dalinli Variant: **danli**. Pl: **dalima**. n. 1 • an identifying mark, logo, seal. **Di nyela dalinli m-pa niri ningbuna zuyu**. They (tribal marks) are an identification-mark on someone's body. [DB.527] Colloc: **nintua din mali dalinli** 'signet ring'. **Zajm' a nintua din mali dalinli ŋɔ ... ti ma** Give me your signet ring. [GEN 38:18] Colloc: **dalinli sheli₁ be ni mali dihiri binyera zuyu** 'a seal, signet'. **Nijmi li kaman be ni niŋdi dalinli sheli be ni mali dihiri binyera zuyu shem la** Do it like they make a seal. [EXO 28:21] Colloc: **zan dalinli dihi tabili** 'put ones seal/mark on'. **ŋuna ka ti Ba Naawuni zan o dalinli dihi tabili** he is the one that our Father God marked with his seal of approval. [JHN 6:27]
2 • a mark, blemish. **be bom' nayisa' 3ee ŋun ka dalinli** they should get a red heifer without blemish. [NUM 19:2] **gbariti mini ben mali dalima be ningbuna ni ni zoomba** lame people and 'cripples' and blind people. [MAT 15:31] Lit: those with bodily handicaps. **Be sheba nyarila dalinli ka ku lahi tooi dɔgi yaha**. Some suffer trauma which will prevent them from giving birth again. [DByouthsex 2.073] **Ijariŋ ni dalinli n-shimda**. The hole in the boat is what causes it to sink. [Prov. 2008]
3 • slang, pig-Latin "an invented language used by youths" (IM). Syn: **dani₂**. See: **dalim₄; dani₂**.

dalinj Pl: **dalima**. n. defamation. See: **dalindi**.

daliri Pl: **dalirinima**. n. 1 • reason, meaning. **Daliri din che ka Pool niŋ suhukpeeni n-sab' gban ŋɔ** The Reason for this Letter. [ROM 15:14 (title)] Lit: the reason which caused Paul to have the courage to write **(be) daa bɔri daliri sheli din ni che ka be tɔyisi luhi Yisa ka ku o** (they) were looking for a pretext to condemn Jesus to death. [MRK 14:55] **di dalirinim' ni tooi nyela pay' yi niŋdi zina ...** the reasons for it (divorce) are if the wife commits adultery ... [DB-Marriage.021] **Daliri din niŋ ka yuŋ zibigi din' ti niŋ ka bieyu neei**. Whatever causes the night to fall will also cause the day to break. [Prov. 828] **Ezra ... daa du n-tamla dari bimbin' sheli zuyu be ni daa mali zali di daliri maa zuyu la**. Ezra ... went up and stood on a wooden platform which had been made for the purpose. [NEH 8:4] **Daliri din che ka be ti booni tua ŋɔ 'naa dataa tua' ... ni nye shem mbɔŋɔ**. This is the reason why they call this baobab 'the adulterer's baobab' ... [DB-Bushfire.018]
2 • an excuse. Colloc: **wuhi daliri** 'make an excuse'. **be zaa ha daa gbaai be daliri ni nye shem wuhibu** they all started to make excuses. [LUK 14:18] Lit: showing what was their reason (for not coming). From: (Ha.) < (Ar.) Note: **daliili < دليل / دليل** Note: **dilaalah** "indication, proof" / **daliil** "guide, direction"

3 • fortune, good luck. **N chandi ŋɔ dɔyi ma daliri pam**. I had good fortune on this journey. **Di daa niŋla daliri ka n chaŋ Gilibɔa Zoli zuyu nti chirigi Sool** I happened to go over Mount Gilboa and came across Saul. [2SA 1:6] Colloc: **dɔyi daliri** 'to cause good fortune'.

dalirilana Pl: **dalirinima**. n. a benefactor, mentor. **Ninsala ku tooi banj o dalirilana**. No one can know beforehand who will be the source of his good luck. [Prov. 17:15] See: **-lana₂; -nima₂**.

daliya Variant: **dalia**. Pl: **dalianima**. Variant: **dalianima**. n. a shirt. Note: ?? type of ... - "garment for men or boys, e.g. smock, shirt" (IM) **bee n-yenya dalianima ayiyi** nor must you wear two shirts each. [MAT 10:10] Sim: **binjmaa, dansiki**. **Kambɔŋ waa gba mali di sutura. Din n-nye: chinchina, yensichinima nti pahi daliya sunj** Gunner's dance also has an appropriate costume. This is: shirts, light smocks and in addition a good smock. [DB-Dance.024-5]

dalli Pl: **dala**. n. 'two shillings, florin' coin. obsolete unit of currency: 20 pesewas - 1/10 of a cedi. Note: With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. Note: + counter in board-games, draughtsman/checker ?? (TN) Colloc: **dalli dalli** "two-shilling two-shilling". the repetitive form serves as: (a) pluralizer; (b) distributive: "(price) 2/- each" or "(give) each 2/-". Sim: **kɔbo, kpalaŋa₃, pɔŋli, sampaia**,

siidi, sulli, takøfa, købiga. From: (Ha.) Note: **dala/daloli** Note: prob. 'dollar' originally from German **Thaler** ; cf. English (19?20-72) 'half a dollar' = half-crown coin = two shillings and sixpence

dam₁ Variant: **daam**. Note: MP pronunciation (TN) Pl: **dama**. Variant: **daama**. **n.** 1 • pito. pito – local home-brewed ale, beer: made from millet/guineacorn. Colloc: **duyi₁ dam** ‘brew pito’. **o daa che ka be duyi dam** he had them brew beer. [DB-Dance.017] Colloc: **kɔyi dam₁** ‘to brew pito’. **Be kɔyila dam**. They are brewing pito. Sim: **bio₂** ‘industrial beer’. Etym: OV1 *DA:M ; GS ? *SIN (TN).

2 • (alcoholic) drink. Colloc: **nyu dam₁ buyi₃/kuli₅** ‘get drunk; ‘drink liquor get.drunk’’. **Nobili' pieliga nyu dam kuli ku mo wubiga**. Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 1880] Colloc: **kpaai₁ dam₁** ‘to drink heavily’; Cpart: **dam₁ yi₄ X ninni** ‘X sobers up’. **Bieyu ni daa neeg' asiba ka dam maa yi o ninni** 'In the morning, when the wine had worn off'. [ISA 25:37] Colloc: **da' kua** ‘something that neutralises the effects of alcohol’; Sit: **buyi₃, kuli₅** ‘get drunk’. See: **dabieyu; dabindi; dabisi; daduyira; daduyu; dagayili; dakoyili; dakpiri; dahahili; dakumsili; danyura**.

dam₂ Pl: **damda**. **v.** 1 • to stir, shake. **Cheriga din dam kurchu bim dini ka be zaŋ dam nay' bim**. The ladle that is used to stir pig's broth is the same one that is used to stir cow's broth. [Prov. 756] Colloc: **tiŋa dam₂** ‘1) earthquake occurs’. **tiŋbani daa dam ka tampima bɔyi** the earth quaked and the rocks split. [MAT 27:51] **Tiŋ maa zaa dam**. There was an earthquake. **Nira gun ni ŋɔŋ kom pali siŋa ka lahi zaŋ bindibiga n-timdi di ni damda?** Will someone fill a water pot with water and at the same time use a stick with shit on it to stir it? [Prov. 1799] Note: “shake, wobble” KO Syn: **sɔhi, sɔhigi**.

2 • to excite, agitate "harass, sprain" (IM). **n ni kuhi yel' a 'Damlı damiya!** I will shout and tell you "Violence!" [HAB 1:2] Colloc: **dam₂ X suhu** ‘to disturb X's mind’; **X suhu dam₂** ‘X is disturbed’. **Sokam suhu dam**. Everyone was frightened, disturbed. Colloc: **X zuyu dam₂** ‘X is mad’; **tiŋa dam₂** ‘2) (be prostemen)’. Note: ?? **Tiŋ maa zaa dam**. The town was in a stir. Colloc: **dam liyiri** ‘squander money’. See: **damli₂; gbayiri; zuyudamli; wah₃**.

dama **cj.** because. **dama ʒiri ka a ŋma m-pa Ishimail maa** because it is a lie that you are telling about Ishmael. [JER 40:16] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni**. call him Jesus because he will save his people from their sin. [MAT 1:21] **ti ni bemi kaman ŋuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [1JN 3:2] Sim: **dinzuyu** ‘therefore’; Syn: **domi, zuyu₂**. Note: sn 2 From: (Ha.) ? Note: **da** (ma)

damakɔyu Pl: **damakɔri**. **n.** snake [sp.] small poisonous snake, yellow in colour. Gen: **wahu₁, tinvurigu**; Sim: **bahigu₂, Sim, dunduyu, Sim, garinga** ‘viper’; **Sim, sapayu, Sim, wayimahili**.

Damankun **n.** rank of officer of Dagomba gunmen. Sim: **Achiri, Adu, Afum, Chirifo, Daasu, Damankun, Kambɔnnaa**.

Damba **n.** Damba festival. "held on the eleventh and on the seventeenth of Damba month celebrate the birth and the naming of the Holy Prophet Mohammed." Note: I have heard various explanations of etym., none convincing :: date of the festival corresponds to Muslim Mawled Annabi – [TN] **Damba pili la anabi Mahama dɔyim ni. O dɔyim dabsili n-nye somo Damba ka o suuna dali mi zani Naa Damba dali**. Damba begins with the birth of the prophet Mohammed. The day of his birth is the **Somo Damba** and the day of his outdooring sets the Chief's Damba day. [DB-Festivals.025–26] **Damba wari la daba ata laasabu**. Damba is danced for a total of three days. [DB-Festivals.042] Note: This text lines 25-47 contains further information Colloc: **Damba Chuyu** ‘Damba Festival’; **Damba nahu₁** ‘cow for Damba occasion’. chief gives a cow to reward drummers and dancers who have honoured him [TN]. **A nini mooya ka Damba dali nahu la**. You are worried like the cow to be slaughtered for the Damba festival. [Prov. 108] Colloc: **wa₁ Damba** ‘to celebrate Damba, dance the specific Damba dance’. **Noo yi ti doni n-zahim zahinli ka o wari Damba, to! -- ʒieduyu m-boon' o**. When the fowl has a dream of dancing the Damba, then the cooking pot is calling it. [Prov. 1927] See: **Somo·Damba; Naa·Damba**.

Damba-Bilaa Variant: **Dambabilaa**. **n.** Damba-Bilaa. second month of the Dagomba year, before **Damba·Goli** ('servant of Damba'). See: **Damba·Goli; bilaa**.

Damba-binli-kulisi Variant: **Damba-bieii-kulisi**. **n.pr.** the send-off of the Damba festival (the last part).

Damba·Goli Variant: **Damba**. *n.* Damba month. 3rd. month in the Dagomba year, in which Damba Festival is held.

damdi *Pl: damdiri. Pl: damdibu. v.* squat. gesture of respect to superior. **o yiysis' ... n-zo n-chaq be sani nti damdi ba tiŋa** he got up ... and ran to them and squatted down to them. [GEN 18:2] **ka be damdiri tiŋ' jemdi li** and they bow down and worship them (idols). [ISA 46:6] **yi kabɔba layim na ti gili n kabɔbili maa n-damdi li tiŋa** your sheaves (bundles of grain) gathered around my sheaf and bowed down to it. [GEN 37:7] Colloc: **damdi yɔyuni** '[used as euphemism for] defecate'. Lit: squat in the bush. **Di simdi ni yi bo kulagaa niŋ yi nema ni, ka yi yi ti yi kpaŋa ni yi ti damdi yɔyuni, ka yi zaŋ li gbi bɔyili pi yi bindi maa.** 'As part of your equipment you are to have a trowel, and when you squat outside, you are to scrape a hole with it and then turn and cover your excrement'. [DEU 23:13] **Ti yi damdi yɔyuni m-miri ti biehigu shee, di nyom tooi giri dɔriti na.** If we squat in the bush near our living area, the stink can bring diseases. [DB-Hygiene.009] **tampiŋ voli daa be nimaani Sool' nangbanyee; ka Sool daa kpe di puuni ni o ti damdi yɔyuni ni** there was a cave there handy for Saul, and he went in to relieve himself. [ISA 24:3]

damli₁ *n.* 1 • sound of sth. **e.g.** footsteps : "audible evidence of something" KO. Colloc: **wum₁ damli₁** '1) hear sound of somebody moving, something happening'. **so bi wumdi suhupielli tahigu damli** no one hears any sign of joyful shouting. [ISA 16:10] **N wum o damli.** (1) I heard (the sound of) him (moving about)/ his footsteps. **pɔhim yi ti 3ieri vɔyū ka be wum di damli be ni guui** if the wind should blow a leaf and they hear the sound they will run away. [LEV 26:36] Sim: **bɔbili₃** 'footprint (visible)'.

2 • news, information about sth. Colloc: **wum₁ X damli₁** '2) hear news about X'. **N wum o damli.** (2) I heard news of him. (as spy or detective making enquiries). **salo daa wum o chandi maa damli, ka yi tinsi ni n-chap be naba zuyu kar' o naba** people heard a rumour of his going (there) and went from the villages and followed him on foot. [MAT 14:13]

damli₂ *n.* 1 • "chaos" (KO), "violence" (SC). **n ni kuhi yel' a 'Damli damiya!** I will shout and tell you "Violence!" [HAB 1:2] Note: ??

2 • a shaking, quaking. Note: in the Colloc: **tingbɔŋ damli₂** 'an earthquake'. See: **dam₂; zuyudamli**.

damli₃ *n.* a sceptre, "decorated walking stick of the Yaan Naa and other superior Dagomba chiefs".

dana *Pl: laamba.* See: **lana₁**.

n. 1 • earthly lord, master, boss. *i.e.* human title in contrast to use of **Duuma** for "Lord (God)" :: always possessed. **N suhiri soli ni n labi n dan' sani.** I would like to go back to my master. [GEN 24:54] **Pumpɔŋɔ daba pam kul zɔrimi ka cheri be laamba.** Nowadays there are many slaves who run away from their masters. [ISA 25:10] Colloc: **N/Ti dana, ...** 'Sir, ...'. Note: term of polite address **N dana, ka yuri ŋɔ mi yela lee nyela wula?** Sir, so what on earth is the meaning of these horses? [ZEC 1:9] **N dan' naa, niriba maa ni niŋ shelikam zaŋ chaq anab' Jerimia polo maa nyela zay' bieyu.** Your Majesty, what the people have done to the prophet Jeremiah is not good. [JER 38:9] Cpart: **dabili₁.** **Bidibiga tir' o ba jilima, ka dabili mi tiri o dan' jilima.** A son gives his father respect, and a slave gives his master respect. [MAL 1:6] Sim: **duuma.** See: **lana₁; -lana₂**.

Danaa *n.pr.* name given to second born male twin. Sim: **Dawuni** 'first-born'.

danda Variant: **dandaa.** *Pl: dandanima.* *n.* horse with white legs and white forehead. Gen: **wahu₂**; Sim: **aliŋgurima, aŋgarima, baŋdari, bariba, chee₃, gabiga₂, pielli₁, sɔribा.**

dandani *n.* a problematic, difficult matter.

dandieyu Variant: **daanbieyu.** *Pl: dandieri.* Variant: **daanbieri.** *n.* a leech, social parasite. **Dandieyu n-daa mali o bipuyinsi ayi, ka be kuhiri yera, "Tim' ti, tim' ti."** The leech had two daughters. 'Give us! Give us!' they cry. [PRO 30:15] **Daanbieyu bini gir' lɔŋ. lɔŋun bɔri ma bini ka m bɔra, lɔŋun je ma bini gir' lɔŋ.** I have given up hope of getting a gift from a parasite. I want the gift from the one who loves me; I have no hope in getting a gift from the one who doesn't love me. [Prov. 770]

dangbehinima *n.* grandchildren of a deceased person. *Sim:* **yaanja₁** ‘grandchild’. *See:* **jaangbee**; **-nima₂**.

dangbee *See main entry:* **jaangbee**. walkingstick.

dani₁ *Pl:* **danda**. *v.* to slim, grow thin, lose weight. *Sim:* **baliga₂, falim, faai, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, shilim, viebilun, wab**; *Cpart:* **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmeliŋ, tibigi**.

dani₂ *Variant:* **dalinli**. *n.* slang, 'pig-Latin', secret language of youth. Dagbani so altered as incomprehensible except to those who have learned it. *Note:* spoken with hidden meaning: **Ni niŋ ma shem maa, di viela.** "What you have done to me is good. *Note:* – meaning, "It really offends me." [?? - this was under Dagbanli, I think it goes here (TN)] *Sim:* **dalinli**. *Note:* sn 3

dani₃ *Pl:* **danda**. *v.* collectively move sth., balance. *Note:* strain every muscle to hold a heavy thing: "to raise something with difficulty and carry below the shoulders" (IM) **Wobilaa nyɔyu ku dani**. You cannot carry the chest of the male elephant. [Prov. 2711] *Colloc:* **dani₃ bayili₁** ‘be (heavily) pregnant (animal)’. **A ni tooi kali be ni dandi be baya chira shem tariga?** Can you count the months of their gestation? [JOB 39:2] *Lit:* the limit of the months how they carry their pregnancy. *Note:* ?? *Sim:* **zi₃** ‘carry (on head)’; **buŋi₁** ‘on shoulder’; **kpabi₁** ‘on back (child)’; **nyayı** ‘hanging in shoulder’; **ŋmabi** ‘under arm’; **tuyi₂** ‘on shoulder’.

danigi *v.* to be (far) apart. **o mini ba daa danigi tab' pam** 'there was a wide space between them'. [ISA 26:13] *Note:* ?? *Sim:* **haliya, haya₂, katiŋa, laligi, vinvimni**.

dankale *Variant:* **dankaliya**. *n.* wafers "fragile cakes made of flour and honey" (IM).

danli *See main entry:* **dalinli**. slang.

danŋmara *Pl:* **danŋmariba**. *n.* a person who divides a family through treachery. *See:* **daŋ₁**; **ŋma₁**.

dansarika *Pl:* **dansarikamina**. *n.* 1 • prisoner. **Gomna Pailet yihirila dansarika so niriba ni bɔri bahi** Governor Pilate used to release a prisoner that the people wanted. [MRK 15:6] **(a ni) yihi dansarikanim' ben be zibisim ni la bahi** (you will) bring out prisoners who are in darkness and release them. [ISA 42:7] *Syn:* **sarikakpera**.
2 • prison. *Colloc:* **kpehi (dansarika) duu** “put behind bars” (i.e. imprison’); **dansarika gula** ‘prison warden’. *From:* (Ha.) *Note:* ‘child of prison’ *See:* **sarika**.

dansiki *Variant:* **dansichi**. *Pl:* **dansikinima**. *Variant:* **dansichinima; yensichinima**. *n.* shirt [type]. sleeveless smock worn under a big gown. *Sim:* **binŋmaa, daliya**. **Kambɔŋ waa gba mali di sutura. Din n-nye: chinchina, yensichinima nti pahi daliya sun** Gunner's dance also has an appropriate costume. This is: shirts, light smocks and in addition a good smock. [DB-Dance.024-5] *From:* (Ha.) *Note:* 'son of the belly' .. 'inside one'
dan·ciki "a soft shoe worn with sandals"

danta *Pl:* **dantanima**. *n.* "a short gun, flint gun".

dantali *Variant:* **daantali**. *n.* three days away. **Dantali ka n ni chaŋ**. In three days time I will go. *Colloc:* **daantali la** ‘three days ago’. **Dantali la ka o daa chaŋ**. Three days ago he went. **Daantal' la kurig' ata saha ka n daa suhiri Naawuni** At three o'clock the day before yesterday I was praying. [ACT 10:30] *Sim:* **zuŋo** ‘today’; **dali₂ (la)** ‘day after tomorrow (before yesterday)’; **sɔha (la)** ‘yesterday’; **bieŋu (ni)** ‘tomorrow’; **daa₂** ‘[particle '3 days away']’.

dantaliga *See main entry:* **daantaliga**. 'middle-stick'.

dantini *Pl:* **dantina**. *n.* a platoon, "twelve militia men" (IM).

dantɔŋ *n.* buying for resale, buying wholesale. *Note:* ?? **da-n-tɔŋ** 'buy-and-expand' *See:* **da₃; tɔŋ₃**.

danya *See main entry:* **daanya**. red.metal.

danyɔŋ *Pl:* **danyɔna**. *n.* large sugar-ant. *Sim:* **chami, chemi₂, cherili₂, guli₂, gulyiili, gulingua, gurigurilo, salinsaa, tambayıŋga, tikuliŋkua, tambieŋu** ‘termite’; **wurikɔyu** ‘small white termite’; **yɔbili, yabili₁, zilim₃**; *Syn:* **chichayili** ‘termite’.

danyura *Pl:* **danyuriba**. *n.* drunkard. **Ijiptinim' laani gindi be ni niŋdi ... kaman danyura m-be o tiri ni laani gindi la**

the Egyptians stagger around as a drunkard staggers around in his vomit. [ISA 19:14] **danyuriba zaŋ ma niŋ yila ni yiina** drunkards make songs about me. [PSA 69:12] *Sit: buyi₃, kuli₅* ‘get drunk’; **dam** ‘1pito, alcoholic drink’. *See: dam₁; nyu.*

danj₁ *Pl: dansi. n.* clan. **Zino bi gurigiri daŋ kpanjɔyu.** A stranger will not inherit someone’s property. A stranger is not the one to untie the basket that contains the family wealth. [Prov. 29:21] **Abimilek Gidion bia la daa ti chaj Shekem o ŋahinim’ min’ o ma daŋ niriba zaa sani** Abimelek, Gideon’s son, went to Shechem to his maternal uncles and all his mother’s clansmen. [JDG 9:1] **Jokitan daŋ niriba n-daa nye:** Joktan’s clansmen: [GEN 10:26] **Piimiya sariakaritiba ... kaman yi daŋdaŋ ni nye shem** Choose judges ... according to your tribes. [DEU 16:18] **Daŋ buni gubi ɔira ku ɔi nin’ yino.** One member alone does not carry the family wealth, it is carried cooperatively. [Prov. 8:36] **dansi ayi maa lan ɔiinimi n-di shahara ka niriba ayi maa che taba** the two families should sit down again to testify that the two people have separated. [DB-Marriage.023] *Gen: zuliya* ‘tribe’. **Tuuli n nye zuliya bee daŋ chiha.** First come tribe or clan markings. [DB-Marks.007] *Sim: tuŋ* ‘stock, lineage’. **daŋ maa tuŋ teei pahi** the stock of the clan will spread wider. [DB-Marry.021] *See: danjmara.*

danj₂ *Pl: daŋda. v.* 1 • to anticipate, do sth. first or before, precede. do something before someone/anyone else, do/be first. *Note:* to ... first/before - semantic auxiliary with another verb "do (...) before (sth. else)" **O daŋ ma tooni.** He arrived before me. **Man n daŋ a.** I came before you. **Poli ka lan’chiso, ka a tim o ka o zayisi, ka a chani ka o doli, ka a ti yen ɔini ka o daŋ a ɔinibu.** Herni -- it's owner doesn't want it, but when you send it it refuses to go, and when you are going it follows you and when you sit down it sits down before you do. [Prov. 22:38.] **Ti daŋdi zaŋdi puhigu mini payibu n tirila ti Duuma Naawuni** Firstly, we give thanks and praise to our Lord God. [DB-Chiefships.001] *Colloc: daŋ₂ ... naai₁* ‘first ... and then ...’. **nyin daŋmi ɔmaai bia maa bindirigu pɔi ka naai niŋ nanzuu niŋ ka yili maa zaa naai di** first serve the portions of food for the children and then add pepper for the rest of the family. [Bihili Moŋisib 7.006] **Be niriba ayi maa daa kul ɔrimi, ka nyaandol’ ɔun’ maa daa zo ɔ-ŋma Pita zuyu n-dan siliga gbini** The two of them were both running hard, and the other disciple outran Peter and got to the tomb first. [JHN 20:4] **A yi paai, puhimi ben daŋ ɔŋ ha.** When you arrive somewhere, greet those who arrived there before you. [Prov. 27:4] **Daŋim ba puhibu!** Greet them first! **Man daŋ yeligu.** I said it first. (before anyone else). **Ben daŋ wolima ni tiligi saa.** Those who start struggling early will be saved from the rain. [Prov. 4:5] **Mamii Naawuni zaligubaŋdib’ yeli ni Anabi Ilaija yen daŋ kandina?** Don't the experts in God's Law say that Prophet Elijah will come first? [MRK 9:11] **Daŋ payi dina pɔi.** wash this one first. **o bipuŋiŋga n-daa daŋ o soli tuhibu na n-gbib’ cheyisa cheyisiri ka wari waa.** his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] **Naawuni daa pun daŋ m-piig’o mi pɔi, ka naanyi ti nam dunia ɔŋ** ‘He had been chosen by God before the creation of the world.’. [1 PE 1:20] *Lit:* God had already previously chosen him before, and then created the world. **O daŋ ba chendi.** He went before them. **A daŋ nayili ka m mi daŋ a naa nyabu.** You arrived first at the chief's palace, but I saw the chief before you saw him. [Prov. 23] *Colloc: daŋ₂ tooni₁* ‘go in front, ahead’. **o daŋ a tooni nti mal’ a chandi maa soli ti a** he will go ahead of you to make the road for you to go on. [MRK 1:2] *Correl: pa₁.* *Note:* sn 3 *Sim: tuui₃, pɔi.*

2 • to do sth. early. **Sa daŋmi yibu biey’ asiba n-chaj ti chirigi Firawuna** Go out early tomorrow morning and go to meet Pharaoh. [EXO 8:20]

3 • to be early (not late). **Di daŋdiya Jerusalem dunoya yoobu** Don't open the gates of Jerusalem early. [NEH 7:3] *Cpart: yuui.* **Zɔŋ bia ka a yi tim ka o chaj nti yuui ka ɔi taan’ mooni na di so ni o daŋ na ka ɔi taan’ kahili na.** If you send a fruit bat's child for fruits and it comes home late with ripe fruits, it is better than if it comes home early with unripe ones. [Prov. 29:44] *Sim: jɔhi.* *Note:* sn 2 *Cpart: yuui* ‘keep long’. *See: danjda; danjili.*

danja₁ *Pl: dansi. n.* a wound, bruise. **o daŋ’ maa ɔim daa yi n-zo n-teli chechebuŋ’ lɔyu maa puuni zaa** The blood from his wound ran onto the floor of the chariot and spread all over it. [1 KI 22:35] **Shinsheyu puuni yi mali dayiri ..., di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daŋa.** If the inside of the bathing-corner is dirty ..., it can make a person slip and fall and hurt himself. [DB-Hygiene.038] **A mi yi mali daŋa nyin pɔbmi li** If you have an injury you should put a dressing on it. [DB AIDS 04.009] **be ni nya dansi** they will receive wounds. [PSA 64:7] **juna n-lan lɔri dansi maa yuma he** again bandages the sores from the wounds. [JOB 5:18] **Zaŋmiya plastanima bee bincheri viela n pɔbiri yi dansi bee yuma** Use plasters or clean rags to wrap your wounds or sores. [DB AIDS 01.037]

danja₂ *Pl:* **dansi**. *n.* heddle of loom. *Colloc:* **daŋa naba** ‘weaver’s treadle’.

daŋdanya *adj.* *Note:* ?? very first. *Note:* a poetical form *Colloc:* **Daŋdanye Abudu** ‘Abudulai I (‘the First’ - royal title)’.

See: **daŋ₂**.

'daŋdili *Pl:* **'daŋda**. *adj.* first, early. **(di) ŋ̩manila fiig tiwal' daŋda din mooi** (they) are like first-ripe figs. [NAM 3:12]

Puhimiya ... ka' daŋda chebu chuyu Celebrate ... the festival of the first cereal harvest. [EXO 33:22] *Sim:* **taa**, **tooni₁**. *Note:* sn 2 *Sim:* **tuuli₂**. *See:* **daŋ₂**.

dangana *n.* faith, confidence or trust in the goodness of God. Used with verb **niŋ** in greeting one sustaining heavy loss or bereavement. *Colloc:* **niŋ₁ daŋgana**. **ŋ̩ijm'a suhu ni daŋgana** Have confidence in the goodness of God. *From:* (Ha.)

daŋkali *Pl:* **daŋkaya**. *n.* ancestral custom, clan custom. *Sim:* **kali₁, taara, yelikurili**. *See:* **daŋ₁; kali₁**.

daŋkani₂ *n.* a sample of food, taster, 'dash' [Gh.] *Syn:* **lamni**; *Sim:* **dalama** ‘sample of pito’.

daŋko *Pl:* **daŋkonima**. *n.* rubber. *Note:* < “elastic” as in MP? (TN)

daŋkuŋa *Variant:* **daŋkuunga**. *Pl:* **daŋkunsi**. *n.* tree [sp.] *Hymenocardia acida*.

dapaya *See main entry:* **dapayili**. plank.

dapayili *Variant:* **dapaya**. *Pl:* **dapaya**. *Variant:* **dapayısi**. *n.* a plank, piece of wood. *Note:* used in Exodus for the ‘frames’ of the Tabernacle **Di simdi ni yi che ka dapayili kam mali dashebira ayi din ni che ka yi zaŋ dapaya maa tuyi taba**. Make sure each frame has two projections so that the frames can be joined together. [EXO 26:17] **Dapayıli kam daa malila di ni yen tamdi binsheja zuyu diba ayi, ka di dashebira ayi sheb’ di ni**. Each frame has two sockets to stand in and the two projections fit into them. [EXO 36:24] **piimi dapayıli sabi, ‘Juda dini ni Izraelnim’ dini’ m-pa di zuyu** choose a piece of wood and write ‘Judah’s and the Israelites’ on it. [EZK 37:16] *See:* **doyu₃**.

dapayiri *n.* tree-bark. *See:* **doyu₃; pɔyu₁**.

dapayısi *See main entry:* **dapayili**. planks.

dapala *Pl:* **dapaliba**. *n.* 1 • servant. **Masia daa lee Yehudianim’ dapala** Christ became a servant to the Jews. [ROM 15:8] 2 • child, son or daughter, of sb. *Note:* “own child” KO “of a man” (IM) **a zaŋ Jesi dapala maa kpeh’ a kɔbili** you have become so attached to Jesse’s son. [ISA 20:30] **Sool daa bɔh’ o**, “Nachimbila, ŋ̩un’ dapala n-lee nye a?” Saul asked him “Young man, whose son are you?” [ISA 17:58] **So miri ka o zaŋ o ma nyintaa bipuyinga ŋ̩un nye o ba dapala dɔni** No one should lie with his father’s child who is the daughter of his mother’s co-wife. [LEV 18:11] *Correl:* **bia**. *Note:* sn 2 *Sim:* **ba₃** ‘father’; **ma₂** ‘mother’; **nachimbila** ‘a youth’.

dapaa *Pl:* **dapahi**. *n.* woodpile, pile of firewood. *See:* **doyu₃; pa₁**.

dapua *Pl:* **dapuu**. *Pl:* **dapuhi**. *n.* 1 • a beam, pole. **yi ti zaŋ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luya ni la ni n-kpuyiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] **dapuhi ku tam jembu duu maa majmaj’ dikili zuyu** beams should not be standing on top of the wall of the Temple. [1KI 6:6] 2 • bar of yoke. *Colloc:* **ga₃ dapua** ‘fasten a yoke’. **niy’ ayi ... be ni ʒi n-zaŋ dapuhi ga sheba** two cows who have never been yoked. [ISA 6:7] *Colloc:* **nayikɔra dapua** ‘a yoke’. **Kamiya n sanna nti zaŋ n nayikɔra dapua ye** Come to me and put on my yoke. [MAT 11:29] *Sim:* **dasara**. *See:* **doyu₃**.

dapuli *See main entry:* **dapulli**. cross.

dapulli *Variant:* **dapuli**. *Note:* ?? mistake *Pl:* **dapula**. *Pl:* **dapuya**. *n.* 1 • crossed sticks used to lift bundles of thatch into position. *Syn:* **dajitɔŋli**.

2 • cross, Cross of Christ. **Masia dapulli zuyu kum yela waazu ka tinim’ yihira** It is the death of Christ on the cross that we preach. [ICO 1:23] *Colloc:* **kpahi X tabili dapulli zuyu** ‘to crucify X’. **Kpahim’ o tabili dapulli zuyu!** Crucify him! [LUK 23:21] **(be) daa kpahi tuumbietumdiba ayi maa gba tabili dapula zuyu** (they) crucified the two criminals also. [LUK 23:33] **N kpahimi yi Naa maa tabili dapuli zuyu?** Should I crucify your King? [JHN 19:10] *Note:* ?? **dapuli** is a mistake

3 • tie-beam in building. *See: dɔyu₃; puli₃; dapua*. Note: sn 3

dapuri Variant: **dapur**. *n.* the dregs of pito. *See: dam₁; -puri*.

dara *n.* draughts, checkers (game). *Colloc: to₂ dara* ‘to play draughts’; **dara tɔbu** ‘gambling on draughts, "young men's game to win money" (FK)’.

dari₁ *Pl:* **darita**. *v.* pull. **o (mɔyu ni biŋkɔbigu) kul dari tɔhitɔhi la Yisifu zaa** it (wild animal) has just torn Joseph to pieces. [GEN 37:33] **Alihɔromo mia ben dari je ni zaŋ mee taba**. Those who try and are not able to pull the blessed rope will leave it for others. [Prov. 80] *Serial: dari₁ tɔhi₃* ‘pull and tear something’. **be ni be kaman gbuyinli la n-gbaai ma vu ... nti dari tɔhitɔhi ma** they are like a lion that catches me and drags me off to tear me to pieces. [PSA 7:2] **yinim' ben dariti tɔhiri n niriba ningbun gbana** you who tear the skin of my people's bodies. [MIC 3:2] *Serial: dari₁ sibi. (N daa) che n jira ti ninvuy' sheb' ben dariti sibiri n teenkɔbiri*. (I) offered my cheeks to those who pulled out my beard; [ISA 50:6] **n daa dari tɔhila m binyera, ka dari sibi n zabiri mini n teenja** I tore my clothes and pulled out my hair and beard. [EZR 9:3] *Sim: darigi, vo; Cpart: daai₁, da₇*. *See: darigi; daai₁*.

darita 1 *n.* a leader, puller. Note: *e.g.* person who leads a blind person *Syn: vɔra. Zom' bi kpem (o vɔra) o darita*. A blind man is not older than the one leading him. [Prov. 29:30]

dari₂ *n.* gloating, triumphalism, making an outward show. *Colloc: di₂ dari* ‘1) gloat over’. **ben sun ya maa nyuri bara ka diri dari** those who rule over you boast and brag. [ISA 52:5] **che ka n dimnim' bi di dari niŋ ma** don't let my enemies gloat over me. [PSA 30:1] **o mini o tɔbbihi kuli diri dari m-mali be kpana mini suhi ni takɔbiri ni piema** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB-Chiefships.094] *Colloc: dari₂ dibu chandi* ‘triumphal procession’. ancient Roman custom, but *cf.* JDG examples. **(o) zaŋ ba wuhi palɔni o dari dibu chandi puuni ni o nyaj ba** (he) took them and displayed them in public in his triumphal procession, showing that he had defeated them. [COL 2:15] **Yawɛ niriba daa chaŋ dari dibu chandi yi be tinsi ni na** 'the people of the LORD marched down to the city gates'. [JDG 5:11] **N ni chaŋ dari dibu chandi ni kpioŋ!** 'I shall ... march on, with strength!'. [JDG 5:21]

dari₃ *See main entry: dɔyu₃.* sticks.

daridari *n.* tetanus.

dariga *n.* fraud. *Colloc: njme X dariga* ‘to defraud X’; **mali₁ dariga** ‘to be fraudulent’.

darigalana *Pl:* **dariganima**. *n.* a fraud, fraudulent person. *See: -lana₂; -nima₂*.

darigi *Pl:* **darigira**. *v. 1* • pull, snatch, drag. **Di saha ka Yaakubu daa darigi toog' o binyerigu** Then Jacob pulled at his shirt and tore it. [GEN 37:34] **Ijmani bi darigiri pam, di yi darigi din ɣma**. A calabash shouldn't be pulled hard; if it is pulled hard, it will break. [Prov. 21:26] **n ni ti darigi deeí nam maa la a bia nuu ni** I will take the kingship away from your son. [2KI 11:12] *Lit:* pull receive son's hand. **A yi so kpalaŋa ti darigi tana m-poog' a**. If you wear a pair of trousers and have to stretch it later, it means the cloth you had to make the trousers was insufficient. [Prov. 28:1] *Serial: darigi fa* ‘snatch away’; **darigi ɣooi** ‘pull out, extract’. **ka darigi ɣooi ɣun'Filistia doo maa maŋmaŋ' takɔbi di tɔyu ni** and tugged the Philistine man's own sword from its sheath. [ISA 17:51] **ben' darigm' ɣooi (o) yiŋ' yɔyirili n-zan li sa n-zan o yil li** they should pull a rafter out of (his) house and set it up and hang him on it. [EZR 6:11] *Syn: vooi₂, vo; Sim: dari₁; Cpart: daai₁, da₇* ‘push’.

2 • to punish sb. **Binsheyu kam bi soyi Naawuni sani ka o mi ni darigi ɣun kam birigi o zaligu**. Nothing is hidden from God and he will punish anyone who breaks his law. [DByouthsex 2.206] Note: usually in the *Colloc: darigi X tibili* ‘punish X’. **Naawuni darigi alahichinim' tibili** God Punishes the Sinners. [GEN 3:13 (heading)] **O ni darigi be tibili**. [DByouthsex 2.137]

3 • to stretch, prolong, become lean. **A yi so kpalaŋa ti darigi tana m-poog' a**. If you have a pair of trousers and have to stretch it later (because it is too short), it means the cloth you had to make the trousers was insufficient. [Prov. 28:1] *Colloc: darigi yela* ‘to prolong a matter’. *See: tibidarigibo; gbandarigra*.

darigu₁ Variant: **dariga**. *Pl:* **dariti**. Variant: **darisi**. *n.* a ladder.

- 'darigu₂** *adj.* bought, purchased. **Baluli ni baa bi ŋmani ba' darigu**. A puppy that one buys from a litter is not like a puppy that one buys from the market. [Prov. 376] *See:* **da₃**.
- darim** *v.* to grow lean, lose weight, become thin. *Sim:* **baliga₂, dani, falim, faai, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, 'kpavisili, nyuui (sn 2), pib, shilim, viɛbilun, wab**; *Cpart:* **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi**.
- darimata** *id.* "elastic, rubbery" (FK).
- darimihi** *Variant:* **darimichi**. *n.* painful disease of the muscles, rheumatism. **Be yi chihi niri darimihi, wawa ka be bayisiri n-tari o** When they are making marks for a person's rheumatism, they grind wawa and smear it on him. [DB.582]
- darita** *See main entry:* **dari₁**. pulling.
- dariza** *Variant:* **darisa**. *n.* 1 • splendour. **a che ka o yuli du ka o nam mali dariza** you give him renown and let his reign be glorious. [PSA 21:5] *Note:* ?? *Sim:* **firijita, jilima, jiri, sizuura**. *From:* (Ha.) *Note:* **darje = dariza** "perform thoroughly" ??
2 • value. *Colloc:* **booi₂ darisa** 'reduce/lose value'; *Sim:* **daa₁**. *Note:* sn 2
3 • grace.
- dasayim** *Pl:* **dasayima**. *n.* food prepared for sale. *See:* **daa₁; sayim₁**.
- dasahira** *Pl:* **dasahiriba**. *n.* a collector of market fees. *Sim:* **daalana**. *Note:* under **daa₁** *See:* **daa₁; sahi₁**.
- dasampɔyu** *Pl:* **dasampayiri**. *n.* dawadawa pod (the empty pod, shell). **Wayidimdi' kurili zɔri dasampɔyu**. 'Once bitten, twice shy.'. [Prov. 2683] *Lit:* A person who has previously been bitten by a snake fears dawadawa pods.. *Sim:* **dasanya**. *See:* **dasanya; pɔyu₁**.
- dasanpukariga** *n.* hyæna, 'wolf' [Gh.] (epithet). *Syn:* **kunduŋ, dukpinbayisigu, naŋinyili, naŋbanpoŋlana, sapili, yuŋgorigu**.
- dasanya** *Note:* ?? sg. of **dasandi** -- shd. be **dasan** *Pl:* **dasandi**. *Variant:* **dosandi**. *n.* pod of the dawadawa (full pod). **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-lɔhiri ŋam m-mihiri dundɔna mini duri be yi ti ŋme ziya naai**. Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087] *Syn:* **đɔyu₁, đɔzaba**; *Sim:* **dasampɔyu** 'empty pod, shell'. *See:* **doo₂; dasampɔyu**.
- dasara** *n.* *Note:* ?? sg. **dasarili** or **dasarigu** 1 • a beam, main timber. **o ti ma dakuyiri ka n ti mali dasara n-kpehi ... goma ni** he give me timbers that I could make beams to put in ... walls. [NEH 2:8] **be daa malila dunoya dasara pisi** they made 20 door posts. [EXO 36:25] *Sim:* **dapua**.
2 • a tent-peg. **Di tanti suyili bi vuura, ka di dasara kul ku vuyi** 'a tent that is never moved, whose pegs are never pulled up'. [ISA 33:20] *Sim:* **kpaa** 'peg, nail'. *See:* **đɔyu₃; sa₁**.
- dasiba** *disc.* Good morning! singular morning greeting. *From:* (Gonja) < (Ar.) *Note:* see **asiba** *See:* **asiba; da-6**.
- dasibiya** *disc.* Good morning (y'all)! *Note:* plural morning greeting: used only to subordinates (i.e. you only greet unimportant people en masse) *Sim:* **dasiba** '[sg.]'.
- dasinya** *Pl:* **dasinsi**. *n.* pito pot. *See:* **dam₁; siŋa**.
- dashebira** *n.* *Note:* ?? sg. **dashebirili** pegs, tenons, projecting elements to join units. **Di simdi ni yi che ka dapayili kam mali dashebira ayi din ni che ka yi zaŋ dapaya maa tuyi taba**. Make sure each frame has two projections so that the frames can be joined together. [EXO 26:17] **Dapayili kam daa malila di ni yen tamdi binsheŋa zuyu diba ayi, ka di dashebira ayi sheb' di ni**. Each frame has two sockets to stand in and the two projections fit into them. [EXO 36:24] *See:* **đɔyu₃; shebi₂**. *Note:* sn 3
- dataa** *Pl:* **datahi**. *n.* 1 • 'rival', wife's lover. **A dataa nye ma k' a je ma lala?** Am I your wife's lover that you hate me like that? [Prov. 24] **Naa Dataa Tua nyela ti kurili din yuui pam**. The Baobab of the Chief's Rival is an old tree which has been there a long time. [DB-Bushfire.016] **Zuŋɔ, be bi lan kuri Naa datahi tua ŋɔ gbini** Today they no longer kill those caught in adultery with the Chief's wives under this baobab. [DB-Bushfire.025] *Colloc:* **datahi** 'grandfather'

and grandson, man and his uncle's daughter's husband'; *Cpart*: **nyintaa** 'rival', co-wife'.

2 • enemy. **di che ka Izraelnim' zaa baŋ ni a leeg' a ba dataa** 'everyone in Israel will know that your father regards you as his enemy'. [2SA 16:21] **n datahi n-yi di diri dari niŋdi ma** if my foes were raising themselves against me. [PSA 55:12] *Sim*: **amachia, dima, dindana, duŋ(duntaara), tuubaralana, yibala**. *See*: **nyintaa**.

datahili *n.* enmity, rivalry between husband and wife's lover, "relationship between **datahi**" (IM).

datee *Pl*: **datehi**. *n.* a burning stick removed from the fire. **Buŋim datee, baya bɔ m-be goyuunsilana ni?** Does a burning piece of firewood care about the one who is still half-asleep? [Prov. 702] **Kaman yinyaa ni zaŋdi buŋim datehi labiri** Like a mad person who takes burning sticks and throws them. [PRO 26:18] *Sim*: **mɔkpalli** 'flaming torch'; **buŋim sala₁** 'burning charcoals, charcoal fire'.

datɔyira *n.* wine-tapper. someone who knows how to get palm-wine from the palm tree. *See*: **dam₁; tɔyi₁**.

datolun *Pl*: **datolima**. *n.* an errand, "money given to someone going to market to buy something for you" (FK). *See*: **daa₁; tolim**.

datolunga *Note*: ?? implies **tɔlunga** or **tɔlinga** is a "splinter" *n.* a splinter (of wood). *Sim*: **dacheni**. *See*: **dɔyu₃**.

dawɔnia *n.* help. *Note*: (W.D.) *SynD*: **dagɔnia**. *Note*: (E.D.) *Sim*: **kunzoo, sɔŋsim, temoko, tɔyino, yolisim**.

dawɔrili *Variant*: **dawarili**. *Pl*: **dawɔra**. *Variant*: **dawara; dawɔrita₁**. *n.* split firewood, wood which has been chopped/split. **Dawɔrita nabira**. When firewood is split it increases. [Prov. 846.] *See*: **dɔyu₃; wɔri₁**.

dawɔrita₁ *See main entry*: **dawɔrili**. firewood.

dawɔrita₂ *n.* a firewood-splitter. *Note*: ?? **ad hoc** in proverb, see e.g. **Dawɔrita ka zo**. The one who splits firewood has no friend. [Prov. 845] *See*: **dɔyu₃; wɔri₁**.

dawule *Variant*: **dawulo**. *Pl*: **dawulenima**. *n.* 'gong-gong', double bell. two iron bells joined and giving different notes, used by Dagbamba Gunmen, and to draw attention for public announcements. **Iŋmemiya dawule pay' o**. Beat gong-gong to praise him. [PSA 150:5] **(be daa) yiini yila ka ŋmeri moŋilɔnim' mini goonjenim' ni chayisanima ni feensi ni dawulenim' n-wari wahi** (they were) singing songs and playing 'harps' and fiddles and rattles and finger-bells and 'gong-gong' and dancing dances. [2SA 6:5] **Din n-nye: dala, dawulo, lunsi, nti pahi yuhi**. These are: long drums, gong-gong, hourglass drums and also flutes. [DB-Dance.023]

Dawuni *n.pr.* first born male twin. *Sim*: **Danaa** 'second-born'.

dayayıli *Pl*: **dayaya**. *n.* 1 • a forked stick.

2 • long crossed stick used in roofing house. *Syn*: **dajitɔŋli, dapulli**. *Note*: sn 1

dayuyu *Variant*: **dayayu**. *Pl*: **dayuri**. *n.* giant rat, pouched rat. Cricetomys gambianus. *Etym*: OV1 *YU/O ; OVN *DA.YU-GA/SI ; GS1 *YU/I ; vc4 *yu.

dazɔha *Pl*: **dazɔhinima**. *n.* an itinerant trader, "commercial traveller" (IM). *Sim*: **dilali**; *Nabstr*: **dazɔhigu₂**. *See*: **daa₁; zo₂**. *Note*: ?? < **zo₃**

dazɔhigu₂ *n.* intinerant trading. *InvNabstr*: **dazɔha**.

dazɔhigu₁ *Variant*: **dɔzɔhigu**. *n.* eve of (event, festival). day before an event takes place. **Wuntaŋ' ni daa ti lura Vuhim Dabisili dazɔhigu dali** As the sun was about to go down on the Eve of the Sabbath. [NEH 13:19] **Iŋun zo n-tiligi maa kandina dazɔhigu dali zaawuni** In the evening of the day before the escapee came. [EZK 33:22] **Tamale dazɔhigu** the day before Tamale market.

dazɔhigu₂ *See main entry*: **dazɔha**. itinerant trader.

dazuli *Variant*: **dasuli-nansanga**. *Pl*: **dazuya**. *n.* shrub [sp.] bearing small, yellow, apple-like fruit, and having sweet-smelling yellow or white blossoms. Gardenia erubescens. **Dazuli teha zuyu ka Naawuni moŋ o yila**. Because of the bad thoughts of the **dazuli** thorn tree God did not give it

horns. [Prov. 848] **Dazuli ye kparigu di yen yeela kpari' chera**. The dazuli tree put on a smock and when it is going to remove it, it will tear. [Prov. 849] **Kuliga dazuli kom ɔiri o ka o mi ɔiri kayili**. Water carries away the **dazuli** tree (during floods) and the **dazuli** tree also carries away the reeds (the high grass). [Prov. 1306] *Sim:* **nimbɔyu, nimbɔbaligu** ‘products of the **dazuli**’. *Note:* <http://www.westafricanplants.senckenberg.de>

dazuli tikpurili *n.* tree [sp.] *Note:* 'deaf **dazuli**' *Gardenia ternifolia*. *See:* **dazuli; tikpurili**.

daa₁ *Pl:* **dahi**. *n.* 1 • a market. *Note:* "no place marker" (KO) **Be ɔmanila bihi ben ɔi daa ni** They are like children sitting in the market. [MAT 11:16] **Alibarika n-nye daa nyayisim**. Bargaining brings happiness to the market. [Prov. 70] **Napayiba gba daa yi kpe daa ni nti nya payisaribil' vielli, be gbaar' o mi kuli n-ti ti Naa, k' o gba leei Napaya**. The Chief's wives also go to the market and see a pretty girl, and take her home and give her to the Chief and she also becomes a Chief's wife. [DB-Bushfire.020] **A yi ti nya bua bayili daa ni, yela bayili m-be yinja**. If you see a pregnant goat in the market, there are pregnant troubles at home. [Prov. 286] *Colloc:* **daa₁ dali₁** ‘market day’; **lɔrigi daa₁/daa₁ lɔrigi (lerigi/larigi)** ‘trading is going well’. **Naawun' lerig' a daa**. May God give you good trading. *Lit:* untie your market. greeting when leaving a market-seller. **A yi kpe daa ka di bi larigi a, nyin' larigimi amaja**. If you go to market and the market doesn't reward you, you reward yourself. [Prov. 243] *Colloc:* **daa₁ juyu** '2) "a frequent trader in the market" (IM'); **daa₁ kpariba** “a system whereby a group of people farm for one another on market days; people practising this system” (IM’); **daa₁ leliga/leligu** “a person who hardly ever misses a market day” (IM’). *Lit:* market cockroach. *Colloc:* **daa₁ nyebiga** “a person who has made the market his home” (IM’). *Lit:* market crocodile. *Colloc:* **daa₁ sahibu** “collection of sales-tax or market fees from sellers” (IM’); **daa₁ yi₄** ‘the market ends’; **zugim daa₁** “to spoil the market of a thing” (IM’); **kpa₁ daa₁/waa** ‘set up (market)/start a dance’. *Note:* ?? *kpa₂* *Colloc:* **bili₂ daa₁** “to start the plunder of a market”; **chuγu₁ daa₁** ‘market day following the celebration of a festival’. *Etym:* OVN *DA-GA/SI ; GS1 *YA ; vc4 *yab, yag.
2 • price, trading-value. **a bi zali ba da' kpiɔŋ** you did not set a high price on them. [PSA 44:12] **yi mini niriba tɔysi gbaai yi zɔsimo daa ni yen nye shem** you haggle with people over the price of selling your friend. [JOB 6:27] *Colloc:* **kpanji daa₁**. *Note:* sn 2 *Colloc:* **daa₁ (sn 2) gbihi** ‘price has fallen’. **Kawana daa gbibiya**. The price of maize has fallen. **Ti ni doli ɔarili soli n-filim kajmeri ɔmani, ka lee kpajsi di daa**. We will cheat by reducing the size of the grain-measure and nevertheless increase the price. [AMO 8:5] *Colloc:* **di₂ daa₁** '(1) to bargain'. **o mini ba daa ti di daa** he bargained with them. [MAT 20:2] *Colloc:* **gilibi₂ daa₁**. *Note:* sn 2 *Sim:* **darisa**. *See:* **da₃; dadira; dasayim; datoluŋ**.

daalana *Pl:* **daalannima**. *n.* market supervisor, the one in charge of a market, market (fee-)collector. *Sim:* **dasahira**.

See: **-lana₂**.

daa₂ *ptc.* 1 • day after tomorrow, day before yesterday. *Note:* [more than two days away, time depth marker (in system with *sa₁* and *da₂*)] denoting an action performed before yesterday: with **ni**, denoting an action to be performed after tomorrow (or imperative see 2CH example). **Kulimiya ka daa labina dabisili din pahir' ata dali**. Go home and come back on the third day. [2CH 10:5] *Sim:* **da₂, di₄** ‘earlier today’; **sa₃** ‘tomorrow/yesterday’; **dantali** ‘day after tomorrow/before yesterday’.

2 • 'last' [Gh.], [past], marker of general past time. *Note:* including pluperfect, past before the past time in the story, see 2CH example **Anduru mini Pita gba ya n-daa bala** that was Andrew and Philip's town. [JHN 1:44] **A ni tooi baj tin' daa yel' la?** Can you get to know what we have previously discussed and decided upon? [Prov. 118] *Lit:* can you get.to.know 'what we [past] said' ?. **kpamba ben daa ziini o ba Sulemaana tooni o ni daa na be o nyevili ni saha shel' la** the elders who had sat before his father Solomon while he was still alive. [2CH 10:6] *Sim:* **ni₆** ‘[future]’; *Colloc:* **daadaa** ‘ancient (times)’.

'daa₃ *See main entry:* **'laa₂**. male.

daabia *Pl:* **daabii**. *Pl:* **daabihi**. *n.* a trader. **Daabi' so ɔun mali ɔiri kuruwa** A trader with a false measuring-bowl. [HOS 12:7] *Sim:* **dagudara, kɔha, kɔhigɔra, soochelana**. *Note:* under **sooche** *Sim:* **daa₁ bia** ‘a present from market’. *Note:* under **daa₁** *See:* **daa₁; bia; daabiligu**.

daabiligu *Variant:* **dabiligu; daabilim₂**. *n.* business, trade. **nti tumdi daabiligu tuma** in order to engage in trading. [PSA

107:23] **A daabiligu maa ni daa ti yeligi** Your trading-network got to be extensive. [EZK 28:16] **be mini Asirianim' niŋdi daabiligu** 'They make treaties with Assyria'. [HOS 12:1] *Sim:* **dabara, talla, wolima.** *See:* **daabia.**

daabilim₁ *n.* dishonesty.

daabilim₂ *See main entry:* **daabiligu.** trading.

daachimbisa *Pl:* **daachimbisanima.** *n.* 'storey-building' [Gh.], multi-storey building. *Syn:* **jirambisa.**

daadam *Pl:* **daadumnima.** *n.* 1 • human beings, people. **Adam gbinni nyela daadam bee ninsalinima** the meaning of 'Adam' is "people" or "human beings". [GEN 3:20] **Kom nyela binsheli dim bukaata galisi pam daadam bēhigu ni.** Water is something that is very essential for human life. [DB-Hygiene.024] **Daadam ni bōri sheli di yela m-be o suhu ni.** What a person desires is what is in his/her heart. [Prov. 7:6] **ka ti o yiko ni o tulim be kaman buyim la n-wōb' daadumnima** and gave (the sun) power that its heat should be like fire and burn people. [REV 16:8] **Naawuni ni daa nam daadam O nia daa nyela daadam ni ... duhiri o yuli.** When God created man His intention was that man would ... honour his name. [DByouthsex 2.211] **Yawē, nyini n-nye daadumnim' sariakarita.** Lord, you are the judge of all people. [PSA 7:8] **pa wayiri maa zaa n dii mali barina n ti daadumnima** not all snakes are dangerous to people. [DB snake 2.014] *Colloc:* **daadam ni o zabigu** 'flesh and blood'. **pa daadam ni o zabigu n-kahigi dimbōqj wuh'** a it was not flesh and blood that revealed this to you. [MAT 16:] *Colloc:* **Daadam Bia** '(used in Bible for) "Son of Man" = Jesus'. **Daadam Bia labbuna yela** About the Return of the Son of Man. [MAT 24:29 (heading)] *Colloc:* **Daadam** '(used in Bible for) "Son of Man" = Ezekiel'. **Daadam, kōba ḥo ni tooi lan niŋ nyevili?** Son of man, can these bones come to life? [EZK 37:3] *Syn:* **adaam, igunadaam;** *Sim:* **ninsala, sala₂, nira.** *Note:* ?? (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) *Note:* **Adamu** < **אָדָם** Note: 'Adam Note: **cf.** da₆

2 • crowd, audience, people present. *Note:* "human beings (en masse), people, crowd, audience" KO *See:* **adaam; da₆.** *Note:* ?? *See:* **igunadaam.**

daadamtaba *n.* fellow-people, fellow-men. **yi bōri ni yi ku yi daadamtaba** you want to kill your fellows. [JAS 4:2]

Sim: **taba₁.** *See:* **taba₁.**

daadamtali *n.* humanity, human nature. **di simdi ni yi che ka Naawuni yubu n-su yi dunia ḥo ni biehigu, ka pa ni daadamtali kōr' bieri** it is appropriate that you let God's will control your life in this world, and not human evil desires. [1PE 4:2] *Syn:* **ninsalitali.** *Note:* under **ninsala** *See:* **-tali₂.**

daadambiēligu *Note:* ?? < **daadam biēligu** *n.* population, crowd(s). **be ni daa wurim fontin' sheŋa maa ni ti pali daadambiēligu** the towns that were deserted will be filled with crowds of people. [EZK 36:38] *Sim:* **zama.** *Note:* ?? *See:* **daadam; bieligu.**

daafumaata *See main entry:* **dafumaata.** cloth.

daai₁ *Pl:* **daara.** *Pl:* **daag¹.** *v.* 1 • to push, push away/down/over. **do' so kana nti nya li ka daai tam pi li** a man came and saw it, and pushed some soil over it. [MAT 13:44] **Kum yi sōyi paris' a, a mi sōyirim daag' o bahi sa.** If death touches you secretly, you will hide from it and push it away. [Prov. 13:27] *Serial:* **daai₁ luhi** 'push down, over (sth. standing)'. **hal ḥoyu yi du n-tam di zuyu, o ni daai li luhi!** if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] **(be) daag' a sara maligu bimbina luhi** (they) have pushed over your altars. [1KI 19:10] **A yi zaŋ nintori m-me yili, maligim n-daari li luhira.** If you use spittle to build a house, dew will push it down. [Prov. 31:8] **Be daai ba mi luhi ka be kōj yi yisibu.** They were pushed down and had no way of getting up again. [PSA 36:12] *Serial:* **daai₁ bayili₃** 'push aside (disdainfully)'. **M bi daai Naawuni daalibarika bayili** 'I do not set aside the grace of God'. [GAL 2:21] *Note:* ?? < **bayili₃ li**, ?? details *Serial:* **daai₁ mum** 'to cover up (lit. or "conceal a fact or event")'; *Colloc:* **daai₁ pum₁** 'to flower (tree does)'. **Dama ti wain tihī maa daari pum.** because our vines are flowering. [SNG 2:15] **(di) dii daai pum n-wali wala ka di mooi** it immediately flowered and fruited and the fruit ripened. [GEN 40:10] *Syn:* **pum₂**; *Colloc:* **daai₁ yo₁** 'to push, slam sth. shut'. **n yoola dunoli n-tin ya, ka so ku tooi daa' li yo** I have opened a door for you and no one will be able to shut it. [REV 3:8] *Colloc:* **di daai₁ jiri** 'be the best'; *Cpart:* **darigi, dari₁** 'pull'; *Mult:* **da₇.**

2 • to blow (wind does). **Kikaa daaya** Harmattan has come. **Kpanjm' amanj' kana ka kikaa na bi daai.** Do your

best to get here before winter. [2TI 4:21] *Syn:* **3e₅**; *Colloc:* **daai₁ binfam** ‘pass wind, fart’; **daai lari₁** ‘to burst into laughter (one person/many people)’.

3 • “to surge, move forward, roll on like waves” (IM). *See:* **dari₁**; **darigi**; **dindaara**.

daai₂ *Pl:* **daara**. *v.* to grind partially. *Colloc:* **daai₂ yama** ‘regrind coarse flour’; *Sim:* **wurigi**.

daakpelinja *Variant:* **dankpelinja**. *Note:* **daanjkpelinga** would seem most expected, see **daanja** [TN] *Pl:* **daakpelinsi**. *n.* pot-wedge. piece of stone used as wedge between the pot and the stone on which the pot rests. *See:* **daanja**; **kpelinja**.

daam *See main entry:* **dam₁**. pito.

daamachia *n.* sabotage. *Note:* ?? < **amachia**

daamachialana *n.* saboteur. *Sim:* **barinalana**.

daamati *n.* **1** • dynamite.

2 • a well dug by dynamite. *From:* (Eng.)

daamɔn *See main entry:* **daimɔnd**. diamond.

daanaa *Pl:* **daanaanim**. *n.* “leader of a dance called **baamaya** (or **tubankpulli**) (IM). *Sit:* **baamaya**, **tubankpulli**.

daanbaliya *Pl:* **daanbalisi**. *n.* spokesman. *Sim:* **wulana**. *Note:* KO *Note:* ?? **daa-** + **anbaliya** (see **daani** note)

daanbieyu *See main entry:* **dandieyu**. leech.

daani *Variant:* **daania**. *Note:* ? **daa-** + **ania?** *Note:* **ania** (from < Hausa/Ar.) is “effort, will intention”; when an **a-** initial word is preceded by something ending in vowel an epenthetic **d-** (**daa-6 g.v.**) is inserted before it. **adaka** “a box” **o d'** adaka “his box” (TN) **1** • will, intention.

2 • evil thought/intention. *Sim:* **halli** ‘combines character and **evil** character’.

daankalunj *See main entry:* **daaŋkalunj**. soot.

daankuya *n.* the (3) stones of a hearth. *Gen:* **daanja**. *See:* **daanja**; **kuyili**.

daankpali *Variant:* **daaŋkpali**. *Pl:* **daankpala**. *Pl:* **daankpa!**. *n.* wood-pile, stack of wood. *Colloc:* **buyim daankpali** ‘bonfire’. **di bemi kaman kuriti daaŋkpali buyim** it was like an iron ‘furnace’. [1KI 8:51] *Note:* ?? **nyɔhi yi di ni na kaman buyim daankpa' tital' ni buyim nyɔhi la** smoke came out of it like the smoke from a great bonfire. [REV 9:2] *Note:* ??

daantali *See main entry:* **dantali**. day-before-yesterday.

daantaliga *Variant:* **dantaliga**; **dantalinga**. *Pl:* **daantalis**. *Variant:* **dantalis**; **daantalinsi**. *n.* roof-supporter, ‘middle-stick’. *Note:* central pole supporting middle of conical thatch roof **Che ka m bɔbili gbaai duu ɔ̄ ni tam daantal' sheŋa zuyu n-zap mmaŋ' dalim li**. Let me feel and hold the posts the building stands on and lean myself against them. [JDG 16:26] **Daantaliga zuyu ka dukpini nyuri bara**. The wall of a house is proud because of the central pole supporting the roof. [Prov. 772] **Daantaliga ɔ̄yira ka ɔ̄yira gurilo ka ɔ̄yira mɔri**. The central supporting pole of the roof is carrying the rafters, the plaited grass that is fastened on the rafters before the grass is put on the roof, and it also carries the grass. [Prov. 773] **Daantalis anahi bi duhiri nam**. Four supporting poles don’t exalt the chieftaincy. [Prov. 774] An important chief may have a big hall (**zɔŋɔ g.v.**) which needs a central support of four posts (but it is not this architectural detail that makes the chief a great one).

daanya *Variant:* **danya**. *n.* copper, copper rod, bronze, brass. **Amaa ka Naa Rehɔbɔam daa ... mali daanya nyɔtayirisi zali di zaani** But King Rehoboam had bronze shields made to replace them. [2CH 12:10] **be mali daanya kɔniŋdi bini ka di nye zay' kpilli** they make a bronze water-container which is circular. [2CH 4:2] **daanya sheli be ni so n-nyahi ka di neei** brass that they have rubbed and wiped so that it shines. [DAN 10:6] *Note:* ??

daanja *Pl:* **daansi**. *n.* **1** • cooking-place, kitchen. cooking-area in traditional house: may be between two rooms (rural, small house) or area windproofed with low walls and/or canopied with a roof on pillars in the middle of the courtyard (large or town

house). **diri kaman daaja ni buyim la** burning like the fire in a fireplace. [PSA 102:3] (**polɔya ni**) **kpe ... a yin'** **daansi ni min' a yin' sayiduyuri ni ɔieduyuri ni zaa** (toads will) enter ... the cooking-areas of your house and get into the t.z. pots and stewpots. [EXO 8:3]

2 • hearth, fire-stand. three stones, maybe plastered with mud, supporting round-bottomed pots over the fire. **sara maligu bimbini zuyu daaja** the fire-hearth of the sacrifice-altar. [ISA 6:6] **Nijmiya dari kuli daaja ni** Put wood to feed the fireplace. [EZK 24:5] **di bemi kaman kuriti daanjkpali buyim ni na la** it was like an iron 'furnace'. [1KI 8:51] Note: ?? what is the **-kpali** Colloc: **ba₂** **daaja** '1) to establish oneself as cook'. Note: "to cook food for the entire house for the first time in a polygamous marriage and continue to do so thereafter" (IM) **Abu paya ba daaja**. Abu's wife has done her first cooking for the household. Colloc: **paligi daaja** 'warm the home'. Note: 'whiten the hearth': ?? may be an idiomatic sense cf. Eng. "housewarming"

3 • tongs. **salima sala daansi** golden charcoal-tongs. [1KI 7:49] Note: ?? mistranslation

4 • a fire-pot, brazier, censer (portable). **Be zay' yino kam daa gbivila o tulaale zim tuyilibu daaja o nuu ni** Each one of them had his censer in his hand. [EZK 8:11] Lit: perfume flour (incense) vaporisation hearth. See: **daankaluŋ; daankuya; daakpelinga; sadaanga**. Note: ??

daangbee See main entry: **jaangbee**. walkingstick.

daanjkaluŋ Variant: **daankaluŋ**. *n.* "soot, produced in a kitchen" (IM). Note: **cf. kalinj** "ashes after smoking meat" (KO) Sim: **buyumovilli, (dɔyu₃) villi**. See: **daaja; kalinj**.

daankpali See main entry: **daankpali**. wood-pile.

daarekita *n.* director. From: (Eng.)

daarisani Pl: **daarisana**. *n.* a metal pot.

Daasu *n.pr.* rank of officer of Dagomba gunmen. **Adu** : "In the military set up of some towns the holder of this title is the third in command ... after **Kambon-Naa** and Achiri. Sim: **Adu, Afum, Buachi, Buaru, Champɔŋ, Chirifo, Chomfo, Kambɔnnaa, Takoro**. Note: sn 2 From: (Twi).

de *disc.* ... at all? "an expression used at the end of a question to emphasise a doubt in the mind of the speaker" (IM). **A ba beni, de?** Is your father there, at all? **Sima maa biliya, de?** Have the groundnuts germinated? **Amaa soya maa sheŋa kul nyela zay' yinsi de.** But some of these ways are essentially the same. [DB-Marriage.007] Sim: **amii**.

dede Note: SC 62x : texts 1x Variant: **dede**. Note: SC 10x : texts 1x Variant: **diede**. Note: SC 2x : texts 2x Variant: **diedie**. Note: ?? consolidated in printed version *adv.* rightly, equally, straightly, exactly. **Ninsala ku tooi baŋ saazuyu dede**. A human being cannot know the exact position of the sun (heavens). [Prov. 17:17] **(be) daa dula duu maa zuyusaa nti chib' voli Yisa zuyusaa diede** (they) climbed on top of the room and made a hole exactly above Jesus. [MRK 2:4] **M mabia, zamba bi gbibi nia sheli m-pahila o nimbihi diede**. My brother/sister, there is no sign to show a person's bad intentions unless (one looks) directly into the eyes of the person. [Prov. 14:83] **o ni tin ya saa yi tiŋgbɔŋ ni saha dede** he will give you rain on your land at the proper time(s). [DEU 11:14] **Kpahimmi Naawuni tuma; o yi niŋ sheli ka di gbiligi, ŋuni n-lee ni tooi mal' li zali dede?** Pay attention to God's work; who can straighten what he has made crooked? [ECC 7:13] **yurilim din niŋ dede nyela din yihiri dabiem bahira** perfect love is what takes away fear. [1JN 4:18] **A yi bɔri ni a niŋ shelikam dede** If you want to do everything correctly. [MAT 16:21] **Di tuya ka ti teha ni ti suhini yeli bɔra ze dede** It is right that our thoughts and our desires are fixed rightly. [DByouthsex 2.180] Colloc: **paya dede** 'a respectable woman, smart woman'; Sim: **churichi, noo, tibi₂**. From: (Twi).

diehi₁ Pl: **diehira**. *v.* to assist sb. to walk.

diehi₂ Variant: **dehi**. *v.* to receive (many), 'collect' [Gh.] **Levinim' maa yi ti yen diehi bini pirigibu bupia puuni zayi yiniyini maa** when the Levites are going to receive the tithes. [NEH 10:38] **ben dehi dansi la ŋuhira** those who receive wounds are groaning. [EZK 26:15] Unit: **deei**. See: **deei**.

dieli Note: last draft before publication **deli** Variant: **deli; deli; deeli**. Note: this is the MP pronunciation Pl: **deeni**. *v.* to spread sth. to dry (e.g. laundry, grain). **yili maa ni paya daa zaŋ bini pa kɔbiliga maa noli n-yerigi chi dieli di**

zuyu the woman of the house put something over the mouth of the well and spread grain on it to dry. [2SA 17:19] **yi lee i tampie neli doya, ka be zaŋdi zingbahiri lansi yerigiri deeni yi zuyu** you become a bare rock lying there, and they take fishing nets to spread and dry on you. [EZK 26:14] **HIV doro nyela din ku niŋ nyevuli di yi lee ka a deli li wuntanya ka di kpe li** HIV disease is something that can't live if you put it out in the sun and it enters it. [DB AIDS 15.016] **niri yi zaŋ di wala maa dieli ka di kuui** if a person takes its (**nyimsa** tree) fruits and spreads them out to dry. [DB-Trees.056] *Colloc:* **dieli ... maŋa₂** 'to sunbathe'.

diem *Pl:* **diemda**. *Pl:* **diembu**. *v.* 1 • to play, joke, play a game. *Note:* different games may have specific verbs **ninvuy' so yun yɔhim o kpee ka yeli, "N diemdimi."** someone who deceives his neighbour and then says "I was only joking." [PRO 26:19] **O yeli ba ni be di diemdi be tuma.** He told them not waste their time. **Bolimiya Samsin na ka o ti diem wuhi ti.** Call Samson here to entertain us. [JDG 16:25] **A yi diemdi babila, o lenila a noli (naŋgbampiba)** If you play with a puppy, it licks your mouth (lips). [Prov. 222] **Be ni daa sɔŋ wɔri nɔ shem nɔ nyaanja, sɔŋbu wula yaha ka be daa naan tooi lahi sɔŋ nɔ n-diem be diema maa?** After that have played their draughts (checkers) in this position, what further move can they make in their game? [DB-MATH3-12.010] 2 • to put on an entertainment. **diem suhupielli diema** have a celebration party. [LUK 15:23] 3 • to enjoy an entertainment. **Diema pam daa diemya.** There were lots of entertainments. 4 • to be in a joking relationship. **Gbewaa Yaansi daa yi ti nya be piriba Yentɔri bihi be diemdi ba la dachehili.** Whenever (Chief) Gbewaa's grandchildren saw their Aunt Yentɔri's children they would joke with them. [DB-Chiefships.020] *Sim:* **ansarisi** 'mockery'. *See:* **diema**.

diema *n.* *Note:* ?? pl. see **deenni** game, joke, entertainment. **diem suhupielli diema** have a celebration party. [LUK 15:23] **Be ni daa sɔŋ wɔri nɔ shem nɔ nyaanja, sɔŋbu wula yaha ka be daa naan tooi lahi sɔŋ nɔ n-diem be diema maa?** After that have played their draughts (checkers) in this position, what further move can they make in their game? [DB-MATH3-12.010]

diemalana *Pl:* **diemanima**. *n.* player, one who plays. *Sim:* **deendienda**. *See:* **-lana₂**.

diemba *See main entry:* **deemba**. father-in-law.

diembuni *Variant:* **dienbuni**. *n.* 1 • bridewealth, 'dowry', gifts to wife's family. **A bia yi bi viela a bi bɔri diembuni pam.** If your daughter is ugly, you do not demand an expensive dowry. [Prov. 5] 2 • gifts made to a wife or fiancée during the performance of the funeral of her parent or relative. *Syn:* **diendi**. *Note:* sn 1 *See:* **diem; buni₂**.

diemdoo *Pl:* **diemdɔbba**. *Note:* (W.D.) *Variant:* **diemdabba**. *Note:* (E.D.) *n.* father-in-law.

diempaya *See main entry:* **deempaya**. mother-in-law.

diendi *Variant:* **dien**. *n.* 1 • gift to wife's parent. *Note:* gifts made to a wife or fiancée during the performance of the funeral of her parent or relative *Colloc:* **di₂ diendi** 'to make funeral donations to wife/fiancée'; *Syn:* **diembuni**. *Note:* sn 2 2 • polite address to anyone respected. 3 • the relations between a (member of a) family of a wife and a (member of a) family of a husband. *See:* **deemba**.

dienkuli *Pl:* **dienkuya**. *n.* "the funeral of a wife's parent or relative" (IM). *See:* **deemba; kuli₂**.

dee₁ *Pl:* **dehi**. *n.* warthog. Phacochoerus africanus. **Be sherila dee zuyupiligu ka o ɔim yira.** 'you can't make an omelette without breaking eggs' (??) [Prov. 490] *Lit:* they are sewing a warthog cap and his blood comes out. **Dehi nɔri li mi sɔŋdi tiŋa** 'wild hogs trample it down'. [PSA 80:13] **Dee maa daa zaŋ ba ti wuhi kom maa shee** Warthog took them and showed them where the water was. [DB-Festivals.006] *Etym:* OV1 *DO ; OVN *DE-GA/SI~GU/TI (the -GU moves DE into DO); GS1 *TO/E ; vc2 *to.

dee₂ *ptc.* although. *Note:* (placed between subject and verb, giving the sentence the sense of concessive clause.) **Ijun dee kpaj o maŋa, amaa o bi di la nasara.** Although he tried hard, he did not succeed. **Wuntia soli dolibu shiri nyela azichi din galisi, nir' jun' dee nini yi tiyi o ni mali sheli;** Well, religion does make us very rich, **at least** if we are satisfied with what we have. [1TI 6:6] **Din dee yi di pa ziŋguli zuyu, doo naan je o kpee?** If it were not because of the clitoris (having sex), would a man hate his neighbour? [Prov. 894]

- dee₃** Variant: **jee₃**. *excl.* er, umm. Note: (as used in English in hesitating sentence.) (Some say, **jee**.) **A nya o? - Dee, dee,.. laabiri m bi nya o.** Did you see him? - Er, er, of course, I did not see him.
- deeba** *n.* a 'durbar' [Gh.], public parade or celebratory meeting. *From:* (Eng.) < (Indian). Note: Hindi **darbār** court, from Persian, from **dar** door + **bār** entry, audience *Note:* WordReference.com
- deei** *Pl: deera. Pl: deeg'. v.* 1 • receive, accept, take (an object). 'get', 'collect' in Gh. Eng. **Be yi kpuyi tab' naai, di tu ni be deei amiliya shahara gboj.** When their marriage is completed, thy should receive a marriage certificate. [DB-Marriage.190] **Dagbamba (Gbansabila) yoli yeligu ka Silimiija (Anashaara) deei zaa zani.** The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810] **Lala puuni ka bia maa ni tooi deei kom** That will enable the child to receive liquid. [Bihili Moyisibu 4.005] **'Deem' ka n gba deei' m-maani zori.** 'Receive and I also receive' brings about friendship. [Prov. 854] **Binsheyu dam duu ka jengbariga deei yu' bieyu.** Something is making a noise in the room and the mouse gets a bad name because of it. [Prov. 632] **Be daa bi mi ni Yisifu wum be ni yeri shem maa, dama so n-daa deeri yetzya maa lebigiri tiri ba.** They did not know that Joseph understood, since he had used an interpreter. [GEN 42:23] *Lit:* someone was receiving the speech and translating for them. **Deema!** Take this! 'Get!. Colloc: **deei talima** 'to receive security for money'; **deei mia** 'to put up with, accept being tied up'. **Bua deei mia ka noo dan fabila.** They tied a rope on the goat (to take it away to be slaughtered or sold) and the hen started to complain. [Prov. 682] *Colloc: deei dɔyu₃* '2) receive a flogging'; *Colloc, deei soli* 'set out on a journey'. **'Bɔ-ni-di-ma?' deei soli ka kpanjɔyu gbili so' kpaŋa.** 'What-can-harm-me?' set out on his way and his possessions were found lying on the side of a path. [Prov. 666] *Mult:* **dichi₂** 'receive many, frequently'.
- 2 • accept a fact or procedure. **O deeg' o taali.** He admitted his guilt. **O yi deeg' o galimi, a zaŋ o labisi yi mabiligu maa puuni yaha m-bala.** If he accepts that he is in the wrong, it means that you have brought him back into your brotherhood again. [MAT 18:15] **be kpaŋ mi be majya vienyela n deei lala banjsim yɔ maa m-pahi be ni pun mali banjsim sheŋa** they should make an effort to accept this information in addition to their existing understanding. [DB snake 1.004] *Colloc: deei X noli₁* 'obey X'. **ben bi deeri be laamba noli** people who don't obey their parents. [2TI 3:2] *Colloc: deei talahi* 'accept the inevitable'. **Dinzuyu ka o deei talahi n-tumdi tuma kaman dabili la.** So he will submit and work like a slave. [GEN 49:15] *Colloc: deei farigu₁* 'collect taxes'; **deei subusun** 'be baptized'. Note: receive washing (v.n. of **n-su**)-good *Serial: tayi₂ deei* 'readily accept'; **Cpart, zayisi.**
- 3 • succeed, replace sb., 'spell' sb. [Am.] **Che ka n deeg' a.** Let me help you (with a load, a job). **Ijun lee yen deeg' o?** Who'll replace him? **yuntisuyu saha tiŋguliba ni deeri tab' tuma saha sheli** midnight, at the time the sentries changed watches. [JDG 7:19] **Zakaria min' o maligumaani' tab' daa yi tumdila maligumaanitali tuma deeri taba** Zachariah and his fellow priests took turns in doing their priestly duties. [LUK 1:8] *Serial: deei suhi₁* 'intercede for, ask on behalf of'. **Naawuni Shia Kasi n-deeri suhiri tiri Naawuni ninvuy' gahinda** God's Holy Spirit intercedes for God's chosen people. [ROM 8:27]
- deeli** See main entry: **dieli**. spread.
- deemba** Variant: **diembaba**. *Pl: deennima. n.* 1 • son-in-law. **M mi lee nye junii ... ka n ti yen leei naa deemba?** And who am I ... that I should become the King's son-in-law? [ISA 18:18] **Lot daa yi n-chaj ti yel' o deennim' ben daa yen kpuy' o bipuyinsi la** Lot went to tell his sons-in-law who were going to marry his daughters. [GEN 19:14] **Dauda jun nye nyin' naa deemba** David who is your son-in-law, chief. [ISA 22:14] **pay' maa ba maa yel' o deemba maa** the woman's father said to his son-in-law. [JDG 19:5] *Note:* see v. 4 in sn 2 below
- 2 • father-in-law. **A deemba Jetro min' a paya ni a bidibis' ayi la kanna.** Here is Jethro, your father-in-law, coming to you with your wife and her two sons. [EXO 18:6] **Musa daa gulila o deemba Jetro ... biŋkɔbbaligu maa** Moses was shepherding his father-in-law Jethro's sheep and goats. [EXO 3:1] **o deemba jun daa nye pay' maa ba** his father-in-law who was the wife's father. [JDG 19:4] *Note:* see v. 5 in sn 1 above **Anabi zori o diembaba**. Even a prophet fears/respects his father-in-law. [Prov. 94]
- deempaya** Variant: **diempaya**. *n.* mother-in-law. **Pita deempaya niŋbuŋ bi ka o doya** Peter's mother-in-law was lying sick of a fever. [MAT 8:14] *Sim:* **diemdoo** 'father-in-law'; *Cpart:* **deemba** 'son-in-law'. *See:* **deemba; paya**.
- deendiembaba** *Pl: deendiembida. n.* a dancer, "dramatist" (IM), entertainer. *Sim:* **diemalana**. *Note:* under **diembaba**

See: **diema**; **diem**.

deeni₁ *Pl: diema.* Note: **g.v.** **n.** entertainment. Note: KO: class II noun from **n-diem** “to play” - **'diemli'** (MP **deemni**) > **deenni**)

deeni₂ See main entry: **dieli**. spread.

di₁ *ptc.* don't! Note: [negative particle of the imperative] : used with the verb stem or the progressive tense -- see usage examples **Di chaq.** Don't go! (don't even think of going). **Di chani!** Don't be going! (give up your habit of going, or stop your present attempt to go). Note: (imperative negative meaning) **di bɔhiya bieri yi toli** don't take vengeance yourselves. [ROM 12:19] Note: **-yaz** makes it a plural command 'you people shuld not ...' **Di che ka ti doli solri kuhiri nandahima kumsi.** Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] **Di sibigi naanzua ka sa yabiga.** Don't remove the pepper plant and plant the **yabiga** tree (which has a bitter juice that is used to make poison arrow heads). [Prov. 9:28] Colloc: **ni₄ ... di₁** 'so as not to'. **(be) soyi puu maa ni tihni ni Yawen yun nye Naawuni qo di nya ba** (they) hid among the trees in the garden so that the Lord God should not see them. [GEN 3:8] Sim: **miri₃** 'verb "beware of!"'.

di₂ *Pl: dira. Pl: dibu. v.* 1 • to eat, consume (general). **Dindina yun ti yen zini Naawuni nam ni di bindirigu ni tinya alibarika.** So whoever will get to sit in God's kingdom and eat food will be blessed. [LUK 14:15] **ti daa nyari nimdi qubira, ka diri bindira ti yubu** we had meat to 'chew', and ate any food we wanted. [EXO 15:3] Colloc: **di₂ ka che** '(eat and) leave leftovers'; **di₂ mbulim** 'eat plenty and leave something'. Note: ?? (TN) **m-bulim** Colloc: **di₂ n-tiyi** 'to be full up, eat to satisfaction'. **di n-tiyi yuuni** a year of plenty of food. Colloc: **fayiri dira** 'someone who likes free or cheap things'; Spec: **jaai₂** 'eat plenty'; Sim: **qubi** 'chew' tough foods'. **ti daa nyari nimdi qubira, ka diri bindira ti yubu** we had meat to 'chew', and ate any food we wanted. [EXO 16:3] Sim: **ga₁** 'eat 'dry"'; **dim₂** 'bite'; Cpart: **nyu** 'drink'. Etym: OV1 *D̄I ; GS1 *DI¹ ; vc1 *di ; CG *dii.

2 • to eat (staple foods). "eat" staple foods, not liquid or chewy things: see **qubi**, **ga**, **nyu**. Colloc: **di₂ sayim₁** 'to eat t.z'.

3 • to be consumed. Colloc: **pori di₂ X** 'a curse hits X'. **(ti) po pori qo ni ti ni ... Ka ti yi bi dol' li, din' dim' ti.** (we) swear that we will ... And if we don't keep it, may it light on us. [NEH 10:29] **a mi yi yeli yetoy' bieyu bahi so zuyu, di ni di o** 'when you pronounce a curse, they are placed under a curse'. [NUM 22:6] Colloc: **di₂ kom₁** 'drown'. **Ba di kom. / Kom di ba** They drowned.

4 • to be sharp (as of tools). **be zilima mi qmani takobiri din diri pam** their tongues are like very sharp swords. [PSA 57:4] Ant: **gbilim₁** 'be blunt'.

5 • to win, score (in game); beat (opponent). Colloc: **di₂ nasara** 'win, meet with success'. **So daa bi di o kpee** Nobody won. **Ka diyi! - Ka bi di!** It was a goal! - It wasn't! **tizobo ni, tizoriba zaa yi kul zora, ninvuy' yino kojko nti yen zo n-di?** in a race, all the athletes run, but only one person can win. [ICO 9:24] **Be ni ti leei be ni qme t̄bu di sheba ka be.** They will become survivors from the war. [JER 38:2] Lit: those that they defeat in war but they are kept alive. Cpart: **lu**. Note: sn 2 **Izraelnim' maa daa tuhi lu di saha maa, ka Judanim' di nasara** the Israel people lost the battle at that time, and the Judah people won. [2CH 13:18] **Moyili di biq̄.** A river beats a pond.

6 • to enjoy, celebrate (festival). Colloc: **di₂ chuyu** 'celebrate festival'. **Ijahimiya tihni vari ka ti di chuyu puhibu dari** Break off leaves of trees and we will celebrate the festival. [PSA 118:27]

7 • to experience. Colloc: **di₂ vi** 'be ashamed'; **di₂ wahala** 'to suffer'. **ti suhuri pieli ti wahala dibu puuni** we are happy (even) in our suffering. [ROM 5:3] Colloc: **X di₂ X suhu₁ yubu** "X does what he wants" (FK'); **X di₂ dunia nyayisim** 'X enjoys life'.

8 • to marry (man ~s woman). Note: SC always uses **kpuysi** ?? political correctness **O di paya** He married a wife. Cpart: **kuli₃**. Note: sn 3 Syn: **kpuysi**. Note: sn 2

8 • burn sth. up (fire does). **buyim ni ti taai zuyusaa di li zaa** fire will kindle the heavens and consume them entirely. [2PE 3:12] **buyim nem ku tooi din ya** fiery flame won't be able to burn you. [ISA 43:2] **Buyim dira piela be ku bɔhi o lom yela.** If fire is burning a ram, you don't ask about its beard. [Prov. 704] Colloc: **di₂ buyim** '1) burn up (not deliberate)'; Cpart: **kpihi** 'extinguish'. **buyim maa ni di Betelmina, ka so kani n-ni kpihi li** the fire will burn up the Bethel people and there will be no one to put it out. [AMO 5:6] **O mi ku kpihi firila mia din diri**

bielabiela. And he won't put out a lamp-wick which is burning small-small. [ISA 42:4] *Sim:* **fuyi₂, kabi₃** ‘food burns in cooking’; **nyo₂** ‘set fire to’; **nyooi** ‘burn, scorch sth./sb.’; **wɔ̄bigi, taai₁**; *Phase:* **taai₁, juui** ‘catch fire, set fire to’. *Note:* predicating element in a number of fixed collocations *Colloc:* **di₂ alizama** ‘to converse, have a conversation’; **di₂ anyo** ‘to do evil’; **di₂ bara** ‘be proud, boast [Gh. ‘bluff’]’; **di₂ daa₁** ‘(3) to make a ‘corner’ in something’; **di₂ diendi** ‘present a funeral donation for member of wife’s family’. *Note:* ?? ‘donation’ < responsibility of providing an entertainment *Colloc:* **di₂ fali** ‘inherit’; **di₂ liyri** ‘(1) earn money’; *Serial:* **di₂ gam₁gam₁** “to do by force, intentionally” (FK). **o mini ba layim wolindi dira** he went into business with them. [ACT 18:3] **Ijipti tingbɔ̄ŋ ni nim’ ... ni daa ti di be liyiri zaa naai saha sheli** when the Egyptians had spent all their money. [GEN 47:15] **(o) daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira.** he just did nothing but lie in wait by the roads and rob people of their wealth and take possession of it. [DB-Chiefships.037] *Colloc:* **di₂ haram(u)** ‘to embezzle, misappropriate something to which one has no right “(e.g. trust property” (IM))’; **di₂ nam₁** ‘become chief, reign’. **Zedikia yuma daa nyela yuun’ pisiniyini saha sheli o ni daa di nam maa. O daa di nam ... la yuun’ pinyini.** Zedekiah was 21 when he became king. He reigned for 11 years. [2CH 36:11] *Colloc:* **di₂ nyaysim** ‘enjoy’; **di₂ nyori** ‘gain, get profit’; **Dim suylo!** ‘Be patient!, have patience!; “please”’. *Note:* ‘please’ (not normally used as in European languages) KO *Colloc:* **nij₁/di₂ shehira₁** ‘to testify, to give evidence’. **Naawuni Shia mi di li shehira** God’s Spirit also bears witness to it. [1JN 5:6] **n koyisibu nye din di shehira jendi ma** my leanness is what is evidence against me. [JOB 16:8] *Colloc:* **di₂ X shehira₁ bieyu** ‘testify against X’. **Yi salima mini yi daanzinfa zahimya ka di zahimbu maa din ya shehira bieyu** Your gold and silver are covered with rust, and this rust will be a witness against you. [JAS 5:3] **niriba ata bee ayi shehira dibu zuyu ti che ka yetɔ̄yili kam mali nyaanzaanda** because of the giving evidence of three or two people every ‘case’ has reliable backing. [MAT 18:16] *Colloc:* **di₂ zalinsi** ‘defraud’; **nopoly di₂ X** ‘a curse falls upon X’. **nopoly yetɔ̄ya din sab’ a dabili Musa zaligu ni la di ti** the curse which was written in the law of your servant Moses has come upon us. [DAN 9:11] **Naawuni noli ni din ya** you will be under God’s curse. [JOS 9:23] *Colloc:* **di₂ dari** ‘gloat over’. **ben sun ya maa nyuri bara ka diri dari** those who rule over you boast and brag. [ISA 52:5] *See:* **di-ka-guui; di-m-pooi; dimma; bindirigu; bindirili; dirigu; dirili₁; 'dirili₃.**

di-ka-guui

di-m-pooi

vidibo *See:* **fadira; falidira; neendira; nolidibu; shehiradibo; shehiradira; sadibu; vidibo; wɔ̄dirigbɔ̄ŋ.**

dira *Variant:* **'dira; -dira; dirili₂.** *Note:* ?? *Pl:* **diriba.** *n.* an eater (of ...), someone who ‘eats’. *Note:* in any of the idiomatic senses of **di₂:** constructed with what he/she eats, see examples **Shehira dira ḥun nye nia bieyulana yi kana** If a witness who has evil intentions comes. [DEU 19:16] **ninvuy’ so ḥun doya gbihiri atam kpuyibu saha nyela vi dira** someone who lies around in the harvest time will be shamed. [PRO 10:5] *Lit:* is a shame eater. **ziri shehira diriba iyisimi lu n zuyu** false witnesses have come against me. [PSA 27:12] *Lit:* those who ‘eat’ witness of lie. **M majmaj’ ni bo shehiradiriba ayi sheb’ n ni dihi tabili.** I myself will get a couple of witnesses to countersign. [ISA 8:2] **ninvuy’ fariba bee zalinsi diriba bee zinnindiba** robbers, cheats or adulterers. [LUK 18:11] **bindira tiri bindiridiriba** ‘food for the eater’. [ISA 55:10] **Bundana n-su faralana, ka sandira mi nye sandan’ dabili.** The rich person controls the poor, the debtor is the creditor’s slave. [PRO 22:7] **Naawuni ḥun nye nasardira** God is the victor. [PSA 76:1] **Ijunkam zayisi wuhibu ni leei faralana ni vidira, amaa ḥun deeri wuhibu ni nya jilima.** ‘He who ignores discipline comes to poverty and shame, but whoever heeds correction is honoured.’. [PRO 13:18] *See:* **dadira; fadira; falidira; nasaridira; padira; sandira; shehiradira.**

-dirigu 2 *Variant:* **'dirigu.** *Pl:* **-dira.** *adj.* eatable. *Note:* in any of idiomatic senses of **di₂** **Firawuna daa tirila maligumaaniba maa layidira** Pharaoh gave the priests an allowance. [GEN 47:22] *Lit:* money to ‘eat’. **naa Ivilmerodak daa kul tir’ o o dabisili kam lay’ dira** King Evilmerodach gave him his daily allowance. [2KI 25:30] *See:* **bindirigu.**

Expressions with **di₂**

O di₂ (...) ka che.	'He (eats ...) and leaves leftovers.'
<i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout</i>	
O di₂ mbulim.	'He eats plenty and leaves something.'
O di₂ n-tiyi.	'He eats his fill / eats and is satisfied.'
O di₂ kom₁.	'He drowns.'
Kom₁ di₂ o.	'He drowns.' (Lit: <i>water consumes him.</i>)
O di₂ li buyim.	1) 'He burns it up.' (<i>not deliberately</i>) 2) It burns up/is consumed in fire.'
Di₃ di₂ buyim.	1) 'He earns money.' 2) 'He embezzles money.'
O di₂ liyri.	3) 'He spends/wastes money.'
O di₂ liyri.	'someone who likes free or cheap things'
O di₂ liyri.	'He embezzle/misappropriates something to which one has no right ["(e.g. <i>trust property</i>)" (IM)]
fayiri dira	'He marries a wife.'
O di₂ haram(u).	'He receives an inheritance.'
O di₂ paya.	'He becomes/is a chief.'
O di₂ fali.	'He wins/meets with success.'
O di₂ nam₁	'He is ashamed.'
O di₂ nasara	'He suffers.'
O di₂ vi.	'He has fun/enjoys himself.'
O di₂ wahala.	'He enjoys life.'
O di₂ nyayisim.	'He does what(ever) he wants.' (FK)
O di₂ dunia nyayisim.	'He gains/gets a profit.'
O di₂ o suhu₁ yubu.	'He celebrates a festival.'
O di₂ nyori.	'They converse/have a conversation.'
O di₂ chuyu.	'He is proud/boasts.' [Gh. 'is bluffing']
Be di₂ alizama.	1) 'He goes shopping/enjoys the market.' 2) 'He bargains/haggles.'
O di₂ bara.	3) to make a 'corner' in something'
O di₂ daa₁.	'He presents a funeral donation for member of wife's family'. (Note: ?? ' <i>donation</i> ' < <i>responsibility of providing an entertainment</i>)
O di₂ daa₁.	'He does evil.'
O di₂ daa₁.	'Be patient!/Have patience!, [Gh. 'Please']
O di₂ diendi.	'He testifies/gives evidence.'
O di₂ anyɔ.	'He testifies <u>against</u> sb.'
Dim suylo!	'defraud'
O di₂ shehira₁.	'curse 'bites' on X'
O di₂ s] shehira₁ bieyü.	'a curse falls upon X'
O di₂ zalinsi	'He gloats.'
Pɔri/Yetɔy' bieyü di₂ X.	'He acts by force, intentionally.' (FK)
Nopoli di₂ o.	
O di₂ dari₂.	
O di₂ gam₁gam₁.	

- di₃** *pn.* it, them [third person pronoun, inanimate, singular or plural, neutral, subject/possessive]. **Naa Herod ni daa wum lala maa di daa muyis' o** When King Herod heard this, it troubled him. [MAT 2:3] **Di nyela binsheyu din viela** It is something which is good. [Bihili Mɔyisibu 2.002] **O ni daa na kul tehiri di yela maa** While he was still thinking about it. [MAT 1:20] *Lit:* 'it's matters'. **hali di nu-kurigu pali gba** even a handful of it (bath-water). [Bihili Mɔyisibu 3.013] *Sim:* **li** '[object]'; **o, be (~ba₅)** '[personal]'; **ŋa** '[plural only]'; **dina** '[emphatic]'. *Etym:* *DI. *See:* **din; dini₁; dini₄; dina; dijwuna; dinsaha.**
- di₄** *ptc.* auxiliary particle to verbs indicating past time in the same day. **pɔhim yi ti ʒe li (mɔyu), di kpahirimi lu, ka so ku lan tooi ban di ni di be sheli** when the wind blows it (grass) it withers and falls, and no one can tell where it was. [PSA 103:16] **dob' sheb' di kpe n yili ŋɔ na ... Ka di ni di zibiri ka be yen yo dunoli saha sheli ka be di yi** some men did come into my house (earlier) ... But at dusk when it was gates-closing time they went out. [JOS 2:4-5] **O di diri sayim ka lara.** He was eating t.z. and laughing. *Syn:* **da₂**; *Sim:* **daa₂** '2 days away'; **sa₃** 'tomorrow/yesterday'; **dantali** 'day after tomorrow/before yesterday'.
- di₅** *ptc.* if [marker for condition or hypothetical]. **Ti yi di daa che ka ti nini tiyi Jɔɔden yayili wulimpuhili polo la ka kpalim nimaani di di so.** If we had let ourselves be satisfied with the east bank of Jordan and stayed there, it would have been better. [JOS 7:7] *Note:* usually in the Colloc: **di ... naan. Kum n-yi di mali ma, n naan ku yeli ya,** If I were to be hungry I would not tell you. [PSA 50:12] **Yawe yi di daa bi be ti polo, ... be daa naan vali ti zay' nema** If the Lord had not been on our side ... they would have swallowed us alive. [PSA 124:2-3] **Mani n-yi di nye niriba ŋɔ toondana, n naan kpimsi Abimilek birili zaa.** If only this people were in my charge I should know how to get rid of Abimelech!. [JDG 9:29] *Colloc:* **X yi di₅ be ka bo₁** 'whatever X may be like'. **Di bierim yi di be ka bo, n naan mali suhupielli** 'I would leap for joy, no matter how great my pain'. [JOB 6:10]
- diba** *Pl:* **beba.** *Note:* animate *pn.* ... of them. *Note:* probably **di₃ ba-(num.) cf.** MP *Colloc:* **dib'ayi, diba ayi** 'two of them'. **n ni sabiri gban' sheli tiri ya ŋɔ pahirila diba ayi** this letter I am writing to you is the second one. [2PE 3:1] *Lit:* ... makes two of them. **O dɔyim dabisili maa dali o timsim daa nye la 2kg (kilogram diba ayi).** On the day of his birth his weight was 2 Kg (two kilogrammes). [DB-MATH3-12.104] **Mbusim din daŋ tooni pun gari; amaa ka mbusim dib' ayi na doli di nyaanya na.** The first woe has passed. There are still two woes to come. [REV 9:12] **Be daa zaŋla diba ayiyi pɔb' be nina** They (seraphs) used one pair of them (wings) to cover their faces. [ISA 6:2] **Beb'** anahi maa zaa yino kam Every one of the four of them (wheels). [EZK 1:15] **Be zaa beba ayiyi ni kpe a sanna** Two each of all of them (animals) will come in with you (into the Ark). [GEN 6:20] **kpabi tan' sheli din pah' ayɔbu la ka di niŋ dib' ayi** fold the sixth strip of cloth over double. [EXO 26:9] *Colloc:* **diba ala...?, dibala (IM)** 'how many (of them) ... ?'. **O ni daa paai chira ata la, o timsim daa nyela kilogram diba ala?** When he reached three months, his weight was how many kilogrammes? [DB-MATH3-12.106] **N tuumbieri mini n daalahichi lee nyela diba ala?** 'How many wrongs and sins have I committed?'. [JOB 13:23] *Sim:* **beba** '[animate, plural]'; **zaya₂** 'one [classifier]'. *See:* **beba.**
- dibiga₁** *Pl:* **dibisi.** *n.* 1 • small stick, twig.
2 • chewing-stick used to clean the teeth. **Iŋmaanya ku zaŋ o zuli n-lebi dibiga.** A monkey will not turn his tail into a chewing stick. [Prov. 21:21]
3 • disease developed through poisoning. *See:* **bindibiga; chinchandibiga; nimdibiga.**
- 'dibiga₂** *Pl:* **'dibisi.** *adj.* young male. **yi ni kuhiri kaman wɔridibiga n-kuhiri bɔri wɔrinyaŋ la** you are neighing like a stallion neighing for a mare. [JER 13:27] **O nanim' ŋmanila bambu' dibisi ben bi nyari mɔri.** Her Kings are like (young male) antelopes who can't find grass. [LAM 1:6] *Syn:* **'laa₂**; *Sim:* **'lɔyu** 'male'; *Cpart:* **'saa₃, 'nyan** 'female'.
- Note:* all these -male, -female terms are sometimes treated orthographically as adjectives, sometimes as lexical compounds
See: **bidiibiga.**
- dibigi** *Pl:* **dibigira.** *v.* to run away, escape. *Syn:* **faai₁, zo₁.** *Note:* sn 2
- difieli** Variant: **difeli; dufeli.** *Pl:* **difieya.** Variant: **difaya.** *n.* a pillow, cushion, pouffe. **n nintam maa che ka n dufeli kul**

mahigi gbatı my tears make my pillow all wet and soggy. [PSA 6:6] **bijŋmahindli maa do garo zyu, ka di zuyu kuyi bukobiri difeli** the statue lay on the bed and its head rested on the goat-hair pillow. [ISA 19:16] **Gbaŋ ŋɔ tuma yi naai, o ni tooi zaŋ li she dufielı, gurim, bee sabili.** After this tanning process, the leather can be used to make a pouffe, a talisman or an amulet. [DB.414] **Ti mali gumdi maa suri la difaya mini bindɔhi ni mafarisinima** We use kapok to stuff pillows, mattresses and ?? [DB-Trees.014] **Dakoli difielı mali viela ku leei paya.** The bachelor's pillow is beautiful, but it will not turn into a wife. [Prov. 8:14] **o daa pii gbɔŋ zaŋ yini ni dufeli zaŋ yini yini n-ti o ka o 3ini** he chose one skin and one pillow and he sat on them. [DB-Chiefships.069] *Spec: difiemema. From: (Ha.)*

See: difiemema.

difiemeenja Variant: **difiemeeni; dufemeeni.** Pl: **difiemeensi.** Variant: **difiemema.** *n.* pouffe. Gen: **difieli.** See: **difieli; meenja.** Note: ??

difiesurigu Variant: **dufiesirigu.** Pl: **difiesuriti.** *n.* a pillowcase. Note: KO "pillow" : ?? (TN) See: **difieli; surigu.**

difu Variant: **difu.** *n.* chaff, bran. **Ti mali mɔri mini difu din ni ti ti bunti ŋɔ** 'We have both straw and fodder for our donkeys'. [JDG 19:19]

digangan *adv.* intentionally, deliberately, on purpose.

dige See main entry: **diyi₂.** yam.

diyi₁ Pl: **diyisi.** Pl: **diy'.** *n.* 1 • mirror. **ninvuy' so ŋun lihi diyi ni n-nya o ninni** someone who looks in a mirror and sees his face. [JAS 1:23] **Zom' yi ti da diyi, ninbihilana n-lihiri li.** If a blind person buys a mirror, it is the person with eyes who looks into it. [Prov. 29:31] **o daa zaŋ pay' sheb' ben daa tumdi tuma Yawe min' o niriba layingu suyili dunol' ni la daanya diyisi mali tahili** he used the bronze mirrors of the women who worked at the entrance to the tent of meeting to make the washbasin. [EXO 38:8] **pumpɔŋɔ ti nyari binyara mi kaman diy' liti ni** 'for now we see in a glass darkly'. [ICO 13:12]
2 • glass. **Ka n daa nya binsheyu din ŋmani teeku, ka ŋmani diyi din mini buyim gari taba.** And I saw what looked like a sea of glass mixed with fire. [REV 15:2] Colloc: **takɔriti diyisi** '(window-)glass'. **din nye alali n-doya n-ne kaman takɔriti diyisi la** which was clear as window-glasses. [REV 21:21] **Nir' ku tooi zaŋ salima mini diyi buyisi li** 'Neither gold nor crystal can compare with it'. [JOB 28:17]

diyi₂ Variant: **dige.** *n.* yam [cultivar]. Sim: **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, fuyurili, gunjumbo, gungunsalli, gunjŋkpilli, gbilingbi, kalinchaŋ, kaŋgbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuŋila, nyeqkpekinga, nyusoli, nyuwɔyipelli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinho, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylangbo, zoŋ₃.**

diyidiyi *id.* 1 • motionlessly, calmly.

2 • dark, gloomy.

3 • thick (of liquids).

divili₁ Pl: **diya.** *n.* a dwarf, midget, short-legged person. ... **do' so ŋun napɔŋ bee o nuu mali danja bee gurugulana bee divili ...** (in list) ... a man with a wound on leg or arm, or a hunchback or a dwarf. [LEV 21:19–20] **A yi yuri divili daabu a ti daari o mi n-tam kuŋkuni zyu ka o leei niŋ wɔyilim n-gari a.** If you are fond of pushing a midget, you will push him on top of a raised spot and he will become taller than you. [Prov. 31:3] Sim: **dabiriga.**

divili₂ Pl: **diya.** *n.* an anthill, termite-mound. **A zo yi nya divili saa mahali dali a bi kaar' o.** If your friend is an anthill, you don't visit him on a wet, rainy day. [Prov. 32:7] **Nayilaa gbeli ku ʒe divili.** Even a strong bull will not gore an anthill. [Prov. 15:9]

divili₃ *n.* raised and hard land. Note: ?? by-form of **divili₄** See: **divilim; 'divinli.**

divili₄ *v.* to raise part of land and make it hard. See: **divili₃.**

divilim [(1) 1TI 4:2]

v. 1 • be blunted. **be suhuri ni teha divilim kaman kur' tulli** their consciences have been 'seared' as with a hot iron. [1TI 4:2] Note: ?? hardened see **divinli** See: **diyu.** Note: ??

'diyinli *Pl:* **'diyilima**. *adj.* hard, hardened. **teeku bulli maa sunsuuni daa kpaŋ diyinli** the depths of the middle of the sea became hard. [(1) EXO 15:8] **Be leela ninvuy' diyilima ben bi zori vi**. They became hardened people who have no shame. [EPH 4:19] *Sim:* **'kpeeni**; *Cpart:* **'balli, labalaba**. *See:* **diyilim; diyili₃**.

diyiri *n.* resin. **bo diyiri n-tabilitabili di puuni mini di nyaanja** get resin and coat it (the ark) inside and out. [GEN 6:14] *Sim:* **sum** ‘sap’; **kum₂**. *Note:* sn 3

diyu *adj.* blunt. *Cpart:* **'dirili**. *Note:* ?? *See:* **diyilim**. *Note:* ??

dihī₁ *Pl:* **dihira**. *v.* to feed, provide food for, support. all uses causative of **diz** (TN); also "to poison". **Yila yilibu, diema diembu bee yetɔy' nyayisa tɔyisibu bee yelibu nyela din ni tooi sɔŋ' ka a dihi a bia vienyela**. Singing songs, entertainments, pleasant speech or talk are what will be able to help you feed your child well. [Bihili Mɔyisibu 8.014] **Yi dihi yimaja ŋ-ŋmelim kaman biŋkobiri ben 3e n-guli be kɔrigibū dali** you have fed yourselves and become fat like animals that are waiting for the day of their slaughter. [JAS 5:5] **O dihi ben kpiri kum** He fed the hungry.; 'those dying of hunger'. **Fabila tuhili ku dihi namo**. A thousand complaints will not feed poverty. [Prov. 986] **ti nye o ni dihiri sheba** we are the ones he feeds. [PSA 95:7] **Kum yi wum a dima, nyin' dihim' o; ka konyuri yi wum o, nyin' nyuhim' o** If your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink. [ROM 12:20] *Sim:* **nyuhi₁** ‘make/give to drink’; *Colloc:* **dihī₁ bindirigu** ‘poison through food’. *Note:* lit. ‘feed (with) food’ – can this really mean “poison” by itself (TN) ?? *Colloc:* **dihī₁ vi** ‘to put sb. to shame’. **o ni tum tuun' sheli n-dihī Izraelnim' vi la zuyu** because of what he did to put the Israelites to shame. [JOS 7:15] **be dihi ti vi ti yayi** they fill us with shame too much. [PSA 123:3] *Colloc:* **dihī₁ X wahala** ‘inflict suffering on X’. **be kpe di ni n-dihī ba wahala bieri pahi** they got involved in it and inflicted worse sufferings on them. [ZEC 1:15] *Colloc:* **dihī₁ X nam₁** ‘to appoint, install X as chief’; **dihī so nuu** ‘to oblige sb. to ..., force his hand’; **dihī₁ X samli** ‘lend, lay a debt on X’. **yi ni ti dihi zuliyanim' pam samli; amaa yinim' ti ku paŋ sheli**. you will lend to people of many nations, but you yourselves will borrow from none. [DEU 15:6] *Note:* causative of idioms with **diz** *See:* **di₂**; **dihili**.

dihī₂ *Pl:* **dihira**. *v.* 1 • to press down, press upon. **be daa kul dihiri Lot na hal ti paai dunoli** They crowded in on Lot and pressed close to the door. [GEN 19:9] **be daa dihi ba ti tabili dukpini kirikiri** they were hard-pressed. [ISA 13:6] *Serial:* **dihī₂ tabili₁** ‘1) rely on’. *Note:* **ct**, literal **dihī** + **tabili** in e.g. above **Niriba pam yer' ni be nyela ben 3e yim, amaa be ni ŋuni n-lee nye nir' ni yen dihi so tabili?** Many assert their loyalty, but who on earth is a person you can rely on? [PRO 20:6] **be daa lihi payiba maa yeligu maa kaman lahibal' kpema, ka daa bi dihi li tabili** they regarded what the women said as 'an idle tale' and didn't believe it. [LUK 24:11] **Lala saha ŋɔ di simdi ni a ninj ninvuyu'so a ni dihi tabili saawara**. Then you should get advice from someone you trust. [DB AIDS 02.008] *Lit:* sign and seal. **ŋunkam sayi deeg' o yeligu maa ni dihi tabili ni Naawuni nyela yelimanjlilana** 'The man who has accepted it has certified that God is truthful.'. [JHN 3:33] *Serial:* **dihī₂ X tabili₁** ‘3) seal sth. [X is ring or seal]’. **o daa zaŋ Ehab yuli sab' gbana, ka zaŋ o dalinli dihi tabili li** She wrote letters in Ahab's name and sealed them with his seal. [1KI 21:8] **n daa nya litaafi ... ka be zaŋ bintabinda ayopɔin n-dihī tabili di noli** I saw a book ... and they had used seven seals to press on and seal its opening. [REV 5:1] **be ni zaŋ bini dihi litaafi sheli noli tabili** a book that has had its opening sealed up with something. [ISA 29:11] *Serial:* **dihī₂-tabili₁**. *Note:* verb series as a noun **Dihī-tabili kani, a yi mo din mali kpiɔŋ**. There is no confidence (in winning) if you fight against something which is strong. [Prov. 869] *Serial:* **dihī₂ sɔŋ₃** ‘to weigh heavily upon, be oppressive’. **miriya ka yi ti che ka yi kɔr' bieri mini danyubo ni dunia ŋɔ yelinjnda ti dihi ya sɔŋ** ‘Be careful, or your hearts will be weighed down with dissipation, drunkenness and the anxieties of life’. [LUK 21:34] *Colloc:* **dihī₂ nuu** ‘sign, put thumbprint, assent formally’. **Izraelnim' dihi be nuhi alikauli gbaj zuyu** The Israelites put their signature to the deed of covenant. [NEH 9:37] *Colloc:* **dihī₂ gbɔŋ** ‘to sign, seal a document’. **n nintu' sheli din dihiri gbana la** my signet-ring. [HAG 2:23] *Lit:* my finger-ring which signs papers. *Colloc:* **dihī₂ kɔtuulim** ‘to foment, apply a hot-water dressing [medical]’; **zaŋ ... nuu dihi₂ buya tiŋa** ‘to die’; *Serial:* **dihī₂ doli₄** ‘to divine, consult a soothsayer’. *Note:* for many other euphemisms see **kpi Naa Gbewaa zaŋ o nuu dihi buya tiŋa. Naa Gbewaa ni daa kani n-naai, ... Naa Gbewaa turned his toes up. After Naa Gbewaa had passed away ...** [DB.059-60] *Colloc:* **be bi dihi₂ o noli kotulim** “his mouth has not been massaged with hot water – he is not circumspect in speech” (FK).

- 2 • to typewrite, print.
- 3 • oppress. *Colloc:* **dihinli dihi X** ‘a nightmare oppresses X’. **Dihinli n sa dihi ma yun la.** I had nightmare last night.. *Lit:* A nightmare troubled me. *See:* **dihinli; dihirintoli.**

dihili *n.* 1 • feed, food, foodstuff. [food] **be zaa dihili ni ti nyela dede** they will all have the same food-allowance. [DEU 18:8] **O ni doli ma kperi ka yira, ka nyari dihili.** He (person in figure of sheep) will follow me going in and out and getting foodstuff. [JHN 10:9] **Masia kobili ni ka ningbuŋ mi zaa nyari dihili** 'Under Christ's control the whole body is nourished'. [COL 2:19] **Buyim tɔbu bieyu yi neei, dindali maa sokam chani la Nayili sayi' dihili nyaaja.** When the day of Fire Throwing arrives, on that day everyone goes to the Palace after the evening meal. [DB-Festivals.067] *Lit:* after t.z. feeding. *Syn:* **bindirigu;** *Sit:* **dihili₁.**

2 • portion, rightful share. **n daa bi yeli ni be tim ma bindir' sheli din nye gomna dihili la** I didn't say that they should give me the food that was the governor's allotted portion. [NEH 5:18] *Sim:* **tarili.** *See:* **dihili₁; sayidihili.**

dihinli *n.* nightmare. *Colloc:* **dihinli dihi₂ X** ‘a nightmare oppresses X’. **Dihinli n sa dihi ma yun la.** I had nightmare last night. *See:* **dihili₂.**

dihinjidihi *See main entry:* **dilindihi.** numbness.

dahirintoli *Pl:* **dahirintɔya.** *n.* a typewriter. *See:* **dihili₂; toli₁.**

di-ka-che *See main entry:* **che₂.** Variant: **dikache.** leftovers.

di-ka-guui *n.* Note: verb sequence as noun surplus, leftovers. *Syn:* **di-ka-che.** Note: under **che₂** *See:* **di₂; ka₇; guui₁.**

dikala *n.* dance performed at funeral. Note: "tune played by drums at a funeral" (IM)

dikili Variant: **dikiligini.** *Pl:* **dikiya.** *n.* a wall "the remaining wall of a fallen room" (IM). **kaman yi ni yen niŋ dikili ŋmaj bee kikara din kab' ɻuniya m-bori ni di lu shem la** as you would do to a cracked wall or partitions that break and lean(?), wanting to fall. [PSA 62:3] **dapuhi ku tam jembu duu maa majman' dikili zuyu** beams should not be standing on top of the wall of the Temple. [1KI 6:6] **Yi bi chaŋ dikiya din lu maa ni ti gu voya shee** You don't go to the fallen walls to block up the holey places. [EZK 13:5] **N ɻumanila dikili, ka m biha ɻmani gayibihi.** I am like a wall, and my breasts are like small calabash-bottles (hanging on it). [SNG 8:10] *Sim:* **gooni, dukpini.** *See:* **dikilijini.**

dikilijini *Pl:* **dikilijina.** *n.* debris, broken wall. **Yi daanabinim' ɻumanila ɻori m-be Izrael dikilijina ni.** Your prophets are like jackals among the ruins of Israel. [EZK 13:4]

dikunu *See main entry:* **dukunu.** kenkey.

dikuraan *See main entry:* **Alikuraan.** Qur'an.

dikpuni *See main entry:* **dukpini.** wall.

dikpunsabinli *See main entry:* **dukpinsabinli.** blackboard.

dilali *Pl:* **dilalinima.** *n.* peddler, hawker who sells cloth or clothes. *Sim:* **dazjha.**

dilana *n.* that person (just mentioned), the latter, that fellow. **Ninvuy' so yi ku doo ɻo ..., bɔ ka be yen niŋ ti dilana?** If someone kills this man..., what will they do for that fellow? [1SA 17:26] **be yi di zaŋ ne' karili lo dilan' nyingol' ni** if they were to tie a big millstone on that fellow's neck. [MAT 18:6] **Di mi yi ti biigi yayi 42 zuyu dilana maa ni kpi.** If it (body temperature) rises above 42, the person dies. [DB-MATH3-12.090] **Be yi zaŋ leeza bee pilij n-pini bee n-ɻmaai ɻun mali HIV ka bi tam li ka zaŋ li n-pini bee n-ɻmaai so,** HIV maa ni tooi loogi dilana. If they shave or cut an HIV carrier with a blade or razor and carelessly use it to shave or cut someone else, HIV can infect that person. [DB AIDS 01.014] **Be (zɔhi) yi tabili li (nyemari) be ni tooi zaŋ tirakoma ɻo n-looi so ban deeyi kuli tabili dilan' maa nina.** If they (flies) tread in it (pus) they can take this trachoma and infect somebody if they just tread on that person's eyes. [DB Trachoma 05.008] *See:* **di₃; -lana₂.**

dilaali *n.* the lion's share, larger part of sth. Note: ?? *Colloc:* **dilaali lana₁** "one who wants to take the bigger part; does not want to share equally".

diligu Variant: **dirigu₂.** *n.* 1 • bird [sp.] Note: "a black bird" (IM)

2 • tonsilitis. Note: ?? or **diligu₂**

dilindihi Variant: **dihindidihi**. *n.* numbness, 'pins and needles'. **Dilindihi gbahi n napɔŋ daba zaa**. My foot is always numb.

dilinli *adv.* Note: ??? form is noun **dilinli** / (**dilima**) to become rigid, paralysed. *Colloc:* **kpaŋ dilinli** 'go rigid, paralysed'. **o ni daa teeg' o nu' sheli tir' o ... maa dii kpaŋ dilinli ka o kɔŋ li pɔribu** the arm he stretched out to point at him ... just went rigid and he could not bend it. [2 1KI 13:4] **o ɲubir' o nyina ka kpaŋ dilinli** he grinds his teeth and goes rigid. [MRK 9:18] *Sim:* **'kpipj** 'paralysed (non-functional)'.

dill *id.* thick (as gruel). *Colloc:* **niŋ₁ dill** 'to become thick, thicken'; **be dill** 'to be thick'.

dim₁ *int.* which. Note: basically **dini₁** is Q;; **dim**, **din** is relative "that which" See: **dini₁**.

dim₂ *Pl:* **dimda**. *Pl:* **dimbu**. *v.* 1 • to bite. **Bɔm' subili'vielli bee bileedi n chihi o ni dim luyi sheli maa buyi zuyu**.

Get a clean small knife or a razorblade and make two cuts at the place where (the snake) bit. [DB snake 3.015]

Colloc: **dim nyina** 'gnash the teeth'. **O daa dim o nyina ni niŋ ma**. He gnashed his teeth at me. [JOB 16:9]

Colloc: **nyina dimbu** 'grinding of teeth'; **dim X tiba ni** 'persuade X'. **maligumaaniba kpamba maa daa dim salo maa tiba ni yeli ni be yelim' o ...** the chief priests had persuaded the people and told them to say to him ... [MRK 15:11] **(be daa) chaj nimaani gba nti dimdi niriba maa tiba ni ni be taai dun** (they) went there and persuaded people to riot. [ACT 17:13] *Sim:* **ɲubi** 'chew'; **di₂** 'eat'. *Etym:* OV1 *DUM ; OV2 *NYE/I ; GS1 *DU²/I²(M) ; vc4 *dum ; CG *duma.

2 • to sting. **Be zuya daa ɲamanila nɔnsi zuya, ka be dimdi kaman nɔnsi la** Their tails were like scorpions' tails and they stung like scorpions. [REV 9:10] **n daa che ka tabilakpihi lu be zuyu n-dim kari Amɔrinim'** nanima ayi la bahi I had hornets fall on them and sting and chase away the two kings of the Amorites. [JOS 24:12]

See: **dundum**.

dimli₂ *n.* a bite, sting. **Di bahigu ti ɲamanila wɔy' dimli** In the end it is like a snake-bite. [PRO 23:32] **ben sani moyu nyobu anfaani nyela di kariti wayi dimli** for them the value of burning the bush is that it prevents snake-bite. [DB-Bushfire.097] See: **bindimdigu; wayidimli**.

dim₃ *v.* to stink. Note: ?? = **dim₂**

dim₄ *Pl:* **dimda**. *Pl:* **dimbu**. *v.* to gather sth. together. **O dimdi nayibindi luy' yini**. She gathered the cow dung into one place. See: **va₃**.

dim₅ *id.* dark, gloomy. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

dima *Pl:* **dimnima**. Variant: **dimba**. Note: **dimnima** is preferable to **dimba** Variant: **dinima**. Note: ?? mistake for **dimnim** PSA 106:42 *n.* enemy. **di pala o dima n-nye o** it is not that he is his enemy. [NUM 35:22] **Yi dim' nahu bee o bun' yi chihi chani ka yi nya o, yin' tayim' o labisi ti ti o** Should you come upon your enemy's ox or donkey straying, you must take it back to him. [EXO 23:4] **n dimnim' ben suhu yiysi bahi n zuyu** my enemies who are angry with me. [PSA 138:7] *Sim:* **amachia, dataa, dindana, dun(dunṭaara), tuubaralana, yibala, je₁** 'to hate'; *Cpart:* **zo₁, sima, simo. a dimnim' taala dun; ka ninvuy' sheb' ben je a gba mal' a gadama** your enemies revolt and the people who hate you are rebelling against you. [PSA 83:2] *Nabstr:* **dimli₁**.

dimaja *n.* itself. See: **di₃; marja₂**.

dimbala *Pl:* **dimbalanima**. *dem.* 1 • that.

2 • the former. **di niŋ kamaata ni n che dimbala maa yela, ka sab' dimbɔŋɔ** it is necessary that I leave the former, and write this: ... [JUD 1:3] **Di daa kul malila takɔriti di puuni zaa gili ni di zontua ni kaman dimbalanim' takɔriti ni daa be shem la**. 'There were windows in the rooms of this gateway just as in the others.'

[EZK40:25] **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim**

maa zaa. Amongst the three sons of Naa Gbewaa, the Nanumbas' language is closer to Dagbani than the others.

[DB-Bushfire.035] *Sim:* **bɔŋɔ, dimbɔŋɔ**. See: **bala₁; dina**.

dimbɔŋɔ *Pl:* **dimbɔŋɔnima**. *dem.* this, this one. **Dimbɔŋɔ nyela din ni tooi sɔŋ o** This is something that can help him.

[Bihili Moysisbu 4.004] **di niŋ kamaata ni n che dimbala maa yela, ka sab' dimbəŋjə** it is necessary that I leave the former, and write this: ... [JUD 1:3] **Hal malaikanim' gba bɔri ni be banj dimbəŋjənim' gbinni.** These are things which even the angels would like to understand. [1 PE 1:12] **Dimbəŋjənim' zaa pala yelimaŋli.** All these things are not true. [DB Iodine 3.041] **Dimbəŋjə nyaŋja ka so daa bi lan buyisi ni o bɔh' o bɔhigu yaha.** After this nobody had the courage to ask him any more questions. [LUK 20:40] **niŋ dimbəŋjə bee dini ŋɔ** do this or that. [JAS 4:15] **Bemboŋjənim' mi n-ni ti zani Ebal zoli zuyu n-yeli nolidibu yetɔya maa.** The other ones are to stand on Mount Ebal and pronounce the curse. [DEU 27:13] **O boorila dimbəŋjə tatabo.** He wants this kind / one like this. **Dimbəŋjə tuya ni nir' zaŋ lala bara tahi Asibiti yomyom** In this case it is necessary to 'send' her to hospital immediately. [DB Motherhood 10.004] *Sim:* **bɔŋjə, mbɔŋjə, di₃, dina.** *See:* **dina; bɔŋjə.**

dimbu₁ *n.* circular dance of the Gushiegu people.

dimbu₂ *See main entry:* **dim₁.** biting.

dimdi₁ *n.* enmity; hatred. **n ni zaŋ dimdi niŋ a mini pay' sunsuuni** I will put enmity between you and the woman. [GEN 3:15] **Din nay' yen niŋli tom nyela dimdi yi wolin kpe niriba ayi ŋɔ yinsinim' sunsuuni.** What makes the problem worse is if enmity is stirred up between the families of these 2 people. [DB-Marriage.027] **ŋuna n-daai dimdi goon' sheli din be Yehudianim' mini zuliya sheb' ben kpalim la sunsuuni la luhi** He pushed down the wall of enmity which existed between the Jews and the other peoples. [EPH 2:14] *Note:* and two verses later : *Syn:* **dimli. o daa kpihim dimli din be ti sunsuuni la** he extinguished the enmity between us. [EPH 2:16] *Sim:* **sintani₂, dunj.** *See:* **dima; dimli₂.**

dimdi₂ *See main entry:* **dim₂.** biting.

dimgbaa *Pl:* **dimgbahi.** *Note:* looks like "what is caught" / "things which are caught"?? (TN): ?? misunderstanding or accepted epithet *n.* goat. *Note:* ??

dimi *See main entry:* **duni₁.** knee.

diminima *n.* (fellow-)countrymen, friends. **N diminima, Wumiya!** My countrymen, Listen!

dimkabishee *Pl:* **dimkabishehi.** *n.* a bachelor bee. *Note:* "kind of reddish wasp" *Note:* kind of reddish wasp *Note:* ?? **-shii** see **shia₂**

dimli₁ *n.* enmity, hatred. **So yi bi yuri ka ku o kpee ka di mi pala dimli pun bela be niriba ayi maa sunsuuni.** If someone did not intend to kill his neighbour, and it is not that there was enmity between the two people. [DEU 19:4] **Maana n-gari dimli.** Reconciliation is better than enmity. [Prov. 1444] *Syn:* **dimdi. o daa kpihim dimli din be ti sunsuuni la** he extinguished the enmity between us. [EPH 2:16] *Note:* and two verses before: **ŋuna n-daai dimdi goon' sheli din be Yehudianim' mini zuliya sheb' ben kpalim la sunsuuni la luhi** He pushed down the wall of enmity which existed between the Jews and the other peoples. [EPH 2:14] *Sim:* **dunj, sintani₂; InvNabstr: dima.** *See:* **dima; dimdi₁.**

dimli₂ *See main entry:* **dim₂.** bite.

dimma *See main entry:* **di₂.** *Note:* ?? morphological - same structure as **bomma** and **boorimma** in MP *n.* eating (see **e.g.**), portion, amount one can eat, appetite. *Note:* "banquet, dinner" KO (? etymologising from Eng. "dinner" ? -- but see ECC 7 example) **Dina ka Yawe zali ya ni sokam pihim' o dimma tarig' la.** Thus the Lord has commanded you that each one should collect as much as he needs to eat. [EXO 16:16] *Lit:* ... the limit of his eating. **Kum luya ku mɔŋ sal' dibu (dimma).** People will not stop eating because of famine. [Prov. 1322] **dimma ni nyubu ni be yil' sheli** 'house of feasting'. [ECC 7:2] **Taba nyɔhi nyela dimma lɔyu ka mali barina pam n-ti ban nyuri li.** Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] *Sim:* **dibu.** **Sokam daa kul pihila o dibu tariga.** Everyone collected what he needed to eat. [EXO 16:18] *Note:* see v.16 **e.g.** above **Kum luya ku mɔŋ sal' dibu (dimma).** People will not stop eating because of famine. [Prov. 1321] *Lit:* 'famine has broken out' does not deny humanbeings' eating (appetite).

di-m-pooi *See main entry:* **di₂.** *Note:* verb series as noun *Variant:* **dinpooi; dimpooi.** *n.* food-shortage. *Note:* eat and go-short' **Faako din nye tɔbu mini albɔ ni dimpooi.** 'freedom: the freedom to die by war, disease, and starvation'. [JER 34:17] **A yi kɔŋ kabira di-m-pooi n-tahi li.** If you lack sufficient seeds for planting millet it means you didn't

have enough food to eat. [Prov. 237] *Lit:* eat-and-go.short has brought it on. *See:* **di₂**; **pooi**.

dimsi *v.* *Pl:* **dimsira**. *Variant:* **dimisira**. carry on the head without holding. *Colloc:* **zi₃ dimsisi** ‘carry headload without holding it’. **O dimsiri li mi. / O զiri li n-dimsira**. He is carrying it without holding. **Nyevili bi զir’ ka dimsira!** People are only really careful of their life! [JOB 3:4] *Lit:* life is not carried without holding. **Nyevili ka daa ni ka nira զir’ li n-dimsira**. Life is not a market commodity that a person carries without holding. [Prov. 1964] *Lit:* in the market. *Note:* ?? proverb rather ‘in the market (so you can buy another one)’ *See:* **dijsi**.

din *Variant:* **dim. pn.** **1** • which [inanimate pronoun, third person sg./pl., dependent or relative]. **Soli din wɔya ku du tia**. Even a path that is long will not climb a tree. [Prov. 2414] **Litaafi dim pah'ayi**. Second Book. [PSA 42 heading] **be yeli binsheja din mali jilima zaŋ chaj a polo yela** they say things which are glorious about you. [PSA 87:3] **ti bi mi din niŋ o** we don't know what has happened to him. [EXO 32:1] **Naawuni daa lan nam neesim kara ayi n-che ka din galisi pam la ne wuntaj’ ni, ka che ka din pa di zuyu mi ne yun** God also created two big lights and had the big(ger) one shine in the daytime and the other one shine in the night. [GEN 1:16] *Sim:* **kun** ‘[sing.]’. *Note:* archaic : in one set expression *Sim:* **kan** ‘[sing.]’. *Note:* rare or archaic or Mampruli: only in proverbs in my sources [TN] *Sim:* **ŋun** ‘[animate, sing.]’; **ben** ‘[animate, pl.]’.
2 • **it**, as for it. emphatic/contrastive third person non-personal pronoun. **hal zaŋ tabili Naawuni yela din gbinni zilima** ‘even the hidden depths of God's purposes’. [2CO 2:10]

dina *Variant:* **din**. *Note:* ?? shd. be written as elided form din' *Pl:* **dinnima. dem.** **1** • this, that, these. **Amaa di yi pa lala, buyim din yim’ Abimilek ni na ti di yinim’ Shekemnim’** But if it is not like that, fire - it should come out from Abimelech and burn up you Shechemites. [JDG 9:20] **Yawe ni yu shelikam, dina ka o niŋda** Everything that the Lord wants, that he does. [PSA 135:6] **dinnim’ zaa zuyu ka n nyevili be** because of all these things my life exists. [ISA 38:16] **m bi yeli ni so suhimi Naawuni dinnim’ zuyu** I don't say someone should pray about those things. [1JN 5:16] *Colloc:* **din’la** ‘the other one’. **di dii kpaj zaa m-be kaman o nu’ din’ la** it (paralysed hand) immediately became strong like his other hand. [MAT 12:13] **Kalima maa biehigu ... Di malibu maa daa ŋmanila be zaŋla kalinli yini kpəhi din’ la ni**. The nature of the wheels ... Its construction was like they had taken a wheel and put it in the other one. [EZK 1:16] **daj ŋma di nəli ka shinni ka yi ninbili yini maa n looi dinla bee ka shini ... di ti yen bahindila zoontali** the sore bursts and you don't say anything, and one eye infects the other, and you keep quiet ... it will end in blindness. [DB Trachoma 03.017] *Colloc:* **dina che₂** ‘that is why’. *Lit:* this caused. **dina n-che ka n sɔŋi maa**. that is why I hid. [GEN 3:10] *Sim:* **dimbojo, dini₁** ‘[interrogative]’. **Di nyela din’ ni dini?** Which of them? [MAT 19:18] *Lit:* it is **them** among which?.
2 • as for that, also, for its part. *Note:* clause-final : inanimate **Ti deemi din vieli Naawuni nuu ni, ka ku deei din bie dina?** Should we receive what is good from God and not what is bad also? [JOB 2:10] **Bəzuyu ka Yawe che ka Filistianim’ ŋə nyəŋ ti zuŋə dina?** Why has the Lord let the Philistines defeat us today, then? [ISA 4:3] *Sim:* **ŋuna** ‘[animate]’.

dindali *Pl:* **dindabisa. n.** that day, then. **Akish daa zaŋ Ziklag ti o dindali maa** Achish gave him Ziklag that very day. [1SA 27:6] **Buyim təbu bieyu yi neei, dindali maa sokam chani la Nayili** On the morning of the Firethrowing, then everyone goes to the Palace. [DB-Festivals.067] **doo mini o paya layim di yun’ bindirigu dindali** the man and his wife eat the evening meal together on that day. [DB-Marry.068] *See:* **dali₁; dina**.

dindalun *Pl:* **dindalima. n.** a long-legged green grasshopper, ‘katydid’ [Am.]; “crane-fly, daddy-long-legs” (IM).
Sim: **dukpimbayında, gbinafarinako, napayısuli, sakøyu, toliga**.

dindana *n.* enemy, foe. *Pl:* **dindaamba**. *Note:* KO *Sim:* **amachia, dataa, dima, dun(duntaara), tuubaralana, yibala;**
Cpart: **sima, simo, zo₁**. *See:* **dima; -lana**.

dindaara *n.* tug-of-war. *See:* **dima; daai₁**.

dindina *disc.* **1** • when.
2 • in the case that ...
3 • in that case. **dindina a wumsim maa ni baligi** in this way your exhaustion will be reduced. [EXO 18:23]
Correl: **yi₂ ... dindina** ‘if ... **then** ...’. *Note:* emphasising apodosis **a yi ku doli ma chaj, dindina n gba ku chaj** if

you won't go with me, then I won't go either. [JDG 4:8] **din di naan nye a neesim yi niŋ liti, dindina nyin' baŋmi ni di zibisim maa ku mali kpee!** if it should be that your light becomes darkness, then you must realise that its darkness is unequalled! [MAT 6:23] (1) **M bia, a yi ..., (2) ka ... ka ..., (3) a yi ... ka ..., (4) a yi ... ka ..., (5) dindina a ni baŋ ...** (1) My son if you ... (2) and ... and..., (3) if you ... and ..., (4) if you ... and ..., (5) **then** you will know ... [PRO 2:1-5] *Correl:* **dindina ... m-bala** ‘the logical conclusion of this is ...’. **Ka kpiimba kum ni neebu yi kani, dindina Masia daa bi neei kum ni m-bala.** ‘For if the dead are not raised, it follows that Christ was not raised’. [ICO 15:16]

dingalingam *n.* a wrongful act. *Sim:* **alahichi, bieribietali, dingalingam, taali, tumbieri, yolimyolim.**

dingalingamlana *n.* a person who acts wrongly. *Sim:* **barina(-lana), bibiee, halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuyubieyu, 'yariga, yɔŋa.** *See:* **-lana₂.**

dini₁ *int.* which? [interrogative inanimate sing./pl.] **Yela ayi ŋɔ sunsuuni, dini lee be asama ni nir' yeli ... ?** Between these two things, which is easy for someone to say ... ? [MRK 2:9] **du' din' ni ka o min' nyaandoliba yen zini m-puhi Yayigari Chuyu ŋɔ ... ?** which room will he and his disciples sit in to celebrate Passover ... ? [LUK 22:11] **N wa wari nuu nye dini ka n tiriti dalig' ŋmeri' nin' ni?** What is it about my dancing that I point at the drummer's face with my hand? [Prov. 19:40] **So' Dini Ka Nira Yen Doli Nti Sabi Sabbu ŋɔ?** How does somebody go about making this registration? [DB-Marriage.036] *Lit:* which'way that a person will follow to get.to write this writing?. **Dabsi' dini niriba kalinli n-daa lee galisi nyanj ŋun kpalm?** Which day's tally of people was bigger than the others? [DB-MATH3-12.017] **Di waazibu nye dini?** What is the use of it? *Sim:* **ŋuni** ‘[animate sing.]’; **banima** ‘[animate plural]’.

dini₂ *n.* share, own thing [inanimate]. *Note:* 'always possessed: so **man dini** “mine”, **a dini** “yours” &c.' (KO) **Zajmi bidibsi ni bipuyinsi yuma kalinli m-mayisi nachimba ni payisara dini ka wuhi din zoot nyanj di kpee.** Take the sum of the ages of the boys and girls and compare with **that of** the young men and women to see which is greater. [DB-MATH3-12.061] **hal be ni daa kul deei tingbani paliti n-leei be din' la zaa yoli.** though they once had lands of their own. [PSA 49:11] **Di mi ku tooi niŋ ka a sɔŋ da'gaŋ bee kuy' bila so ni pun sɔŋ o dini sheli.** Also, you can't put your twig or small stone where someone else has already put his. [DB-MATH3-12.077] **n yo o di liyiri ka di leegi n dini** I pay him its price and it becomes mine. [GEN 23:9] **A kpee ba teeŋa yi taai buyim, a mahigirila a ba dini kom.** If your friend's father's beard catches fire, you put water on your own father's beard. [Prov. 47] **Leeban biŋkobiri nye zay' gbarima, ka Yaakubu dina nye ben mali yaa** Laban's animals were the weak ones and Jacob's were the strong ones. [GEN 30:42] *Colloc:* **leei Naawuni dini** ‘(euphemism for) die’. **Hazael niŋ kom mahigi bɔdua n-zaj pa naa maa nin' ni hal ka o ti leei Naawuni dini.** Hazael soaked a towel in water and put it on the King's face until he was no more. [2KI 8:14] *Syn:* **halali, dintoli; Sim:** **toli, dino** ‘[animate]’; **zaya₂, ini** ‘item described as ... [carrier for qualifiers]’. *See:* **dino**.

dini₃ *See main entry:* **duni₁.** knee.

dini₄ *dem.* that, this. **niŋ dimbɔŋɔ bee dini ŋɔ** do this or that. [JAS 4:15] **Yi ni nya jembu du' dini ŋɔ maa** When you see **this** Temple. [HAG 2:3] **Cheriga din dam kurchu bim dini ka be zaŋ dam nay' bim.** The ladle that is used to stir pig's broth is the same one that is used to stir cow's broth. [Prov. 756] *Note:* ?? = **dina** *Sim:* **bala₁, banla, bem, dini₄.**

dinnima *See main entry:* **dina**. those.

dinŋuna *See main entry:* **dinwuna**. therefore.

dinŋunjuna *See main entry:* **dinwuna**. therefore.

dino *n.* own one [animate]. *Note:* always possessed **Tuuli dino (biŋkobigu) daa ŋmanila gbuiyinli** The first one (animal) was like a lion. [DAN 7:4] *Lit:* the one of the beginning. *Sim:* **dini₂** ‘[inanimate]’; **tolu**; *Syn:* **halali, dintoli.** *See:* **dini₂**.

dinsaha *Variant:* **di-saha. adv.** at that time, then. **Dinsaha n-nye be yeliya ni be zalimi waa dama Dagbaŋ sayisi zani ka be ni maai.** At that time they said they should institute a dance because Dagbong was settled and they had peace. [DB-Dance.006] **Do' so daa be Naya di saha maa ka o yuli booni Baabatu.** There was a man at Yendi at that time whose name was Baabatu. [DB-Bushfire.046] *See:* **di₃, saha**.

dintiliga *Pl: dintilisi.* *n.* a roadside market where foodstuffs are sold. **Dintiligi' tiligi sochanda ku ti luya.** The rest stop where food is sold refreshes the traveller, but it will not make him fat. [Prov. 915]

dintoli *n.* Note: ?? very own. **O meri la o dintoli duu** He is building his own room. **ka di che ka a gba mal' a dintoli biehigu shee** so that you too can have your own place to live. [RUT 3:1] **O dintoli Naa n-nye o.** He is an independent chief. **N dintoli njmani tim n-dira ku niij siya.** I will not be suspicious about eating food or medicine in my own calabash. [Prov. 1680] *Syn:* **dini₂, chamiya kpakohiriba sani nti da yi dintol' dini** go to the oil-sellers and buy some for yourselves. [MAT 25:9] *Sim:* **halali.** *See:* **toli₂.**

dinzuyu *Variant:* **dizuyu; di zuyu.** *cj.* **1 •**

1 • therefore. *Note:* introductory particle, emphatic form **Dinzuyu ka Yawe daa wurim ba** Therefore the Lord scattered them. [GEN 11:8] **a ku che ka o chan, dinzuyu n ni ku a bidib' kpema** you won't let them go, so I will kill your oldest sons. [EXO 4:23] *Colloc:* **di(n)zuyu che ka** 'because of that'. **di zuyu daa che ka Ijipti tingboen ni nim' ... gbarigi zaa** as a result, the people of Egypt were all in a terrible way. [GEN 47:13] *Sim:* **dama, dijuna, domi.** *See:* **di₃; zuyu₁.**

dijsi *Pl: dijsira.* *v.* to balance a load on the head. *See:* **dimsi.**

dinwuna *Variant:* **dinjuna; dinjunjuna.** *cj.* then, therefore. logical, not temporal. *Note:* ?? MP (**dinjnna**) **dinjuna di simdi ni a nyuri kom pampam** so you ought to drink plenty of water. [DB AIDS 05.006] *Sim:* **dama, dinzuyu, domi.** *See:* **di₃.**

diribarilim *n.* selfishness, greed. **yi yi mali nyuli zabbu din yiri putøyu ni na mini diribarilim teha yi suhuri ni** if you have envying which comes from malice and selfish thoughts in your hearts. [JAS 3:14] **nyuli zabbu mini diribarilim teha ni be sheli** where there are jealous and greedy thoughts. [JAS 3:16] *Sim:* **zunyun, zunyoyu.**

diribarilimnima *n.* greedy, selfish people. **ti pala diribarilimnim' ben bori ni be zañ yetøy' sheña limsi diribarilim maa.** we were not self-seeking people who want to use some words to cover up their self-seeking. [1TH 2:5] **ben nye diribarilimnim' mi kul zayisiri Yawe ka tur' o** those who are greedy reject the Lord and abuse him. [PSA 10:3] *See:* **-lim₂.**

diribi·voli *v.* to drill. *Note:* KO: ?? (TN) Eng. "drive" (+ voli) *Sim:* **chibi₁, chöhi₂, kuh₂, luyi.**

dirigu₁ *Pl: diriti.* *Variant:* **dirisi.** *n.* spoon. **Dirigu dibu sola nuu piebbu.** It is better to use a spoon to drink soup than to use your bare hand in doing so. [Prov. 925] **maligumaana yinbia zañdila dirigu din mali jeba ata kana** the priest's servant came with a fork. [ISA 2:13] *Lit:* spoon with tines. *Sim:* **dirinyina, dirijaba** 'fork'. *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. *See:* **di₂.**

dirigu₂ *See main entry:* **diligu.** bird.

dirigu₃ *See main entry:* **'dirili₁.** sharp.

dirigu₄ *Variant:* **dulugu.** *Note:* E.D. *n.* syphilitic sores in the nose. *Note:* "asthma" KO

dirijaba *Variant:* **dir'jaba.** *Pl: dirijabania.* *n.* fork. table-fork. **mali soobuya mini taha ni dir' jaba ni lahi** make shovels and forks and bowls. [EXO 27:3] *Note:* SC uses seem to have **dirjabo** as pl. *Syn:* **dirinyina.** *See:* **dirigu₁; 'jaba₂.**

'dirili₁ *Variant:* **dirigu₃.** *adj.* sharp. **ka gbib' gor' dirili o nuu ni** and held a sharp sickle in his hand. [REV 14:14] **Sua dirigu ku tooi njmaai yurilim.** Even a sharp knife cannot cut off love. [Prov. 2450] *Cpart:* **diyu.** *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. *See:* **di₂.**

dirili₂ *See main entry:* **dira₁.** eater.

'dirili₃ *Pl:* **'dira.** *adj.* edible. *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. *See:* **di₂.**

dirinyina *Pl:* **dirnyinnima.** *n.* fork. *Note:* table-fork *Note:* 'spoon with teeth' ! *Syn:* **dirijaba.** *Note:* for eating with *See:* **dirigu₁; nyini₁.**

- dirɔba** Variant: **durɔba; dɔrɔba**. *n.* driver. Note: professional driver, of taxi, bus, or private 'chauffeur' Sim: **meeti**, **dɔgbulitayirigu**. Note: sn 1 From: (Eng.)
- diti** *adv.* invariable, not easily changing. Note: ??
- diyoyo** Variant: **dinyoyo**. *adv.* for considerable length of time. **N ni tim o, diyoyo hali ka o ti ka na**. When I sent him it was considerable length of time before he came.
- dii₁** *adv.* 1 • really. **Naawuni daa yeli, "Neesim, neema!" Ka neesim dii neei**. God said "Let there be light!" and there was light. [GEN 1:3] **N dii bi bori lala**. I do not really wish it so. **N suhu dii bi bɔri payisaribila maa**, I don't really love that girl. **O dii kana omaŋmaja**. In fact he came himself. Colloc: **naan dii** 'would have'. **Ti yi di che nyin' ... jembu ... nyin' Naawuni naan dii nya** If we had left worshipping you ... you, God, would have seen. [PSA 44:20-1] Sim: **shiri₂**.
- 2 • immediately. **O dii yiysi n-chaŋ**. He immediately arose and went. **be zaa daa dii zo wuriwuri nti sirigi kuligbirij ni ha** they (pigs) all suddenly rushed helter-skelter down the bank. [MAT 8:32] **"Baa hɔ! hɔ!" ka dii piri mia**. Instead of calling a dog, just catch it and put a rope around its neck. [Prov. 341] **Dii kamna**. Come at once. Sim: **wantam, yim, yomyom**.
- dii₂** *adv.* sufficient, not too much/many. Note: ?? = **dii₁**
- diisi** *n.* D.C.E. Note: originally D.C. - colonial District Commissioner From: (Eng.)
- do₁** Pl: **dɔra**. *v.* to weed. with a small hoe called **kushia**. **di simdi ka ti dɔri sambana ni mini gulinyaansi mɔri ka kooni li waawaakulo ka di be kasi** it is necessary that we should weed the grass on our front-yards and behind the house and sweep it frequently so that is clean. [DB-Hygiene.051] Sim: **pahi₂** 'weed with hoe'; **sibi** 'uproot'; Ninst: **kushia**. See: **dɔhi₂**.
- do₂** *v.* 1 • to be lying down. **amaa ka Yisa do di ni gbihira**. but Jesus was lying down in it asleep. [MAT 8:24] **Saimɔn deempaya ningbuŋ daa bii ka o doya** Simon's mother-in-law was laid aside with a fever. [MRK 1:30] **Wahu bi doya ka be lan buyisiri kayili**. A snake doesn't lie there while you measure it with a cornstalk. [Prov. 2699] Note: [TN interpretation] Serial: {verb}doya '[stative or passive of {verb}]'. **kɔbil' sheŋa din gbi n-doya, ka di pala yinim' n-gbi li** wells which have been dug, but it wasn't you that dug them. [DEU 6:11] Serial: **dahim do(ya)** 'lie flat, be flattened, ruined'. **N jembu duu ni lu n-dahim doya ... zuyu** Because my Temple lies in ruins. [HAG 1:9] Colloc: **do₂ palɔni** 'be open, clear, visible'. Lit: lie in the open. **n tɔysir' o yetɔya ka di do palɔni, ka pa ni ɔaha puuni** I speak to him openly, not in riddles. [NUM 12:8] **be gbina do palo ni** their buttocks are exposed. [ISA 20:4] Colloc: **do₂ yeliga** 'to lie on the back'. **Ben do yeliga (yelisi) bi nya Naawuni balle be m-pili be puya zuyu n-ni nya?** Those who lie flat on their backs cannot see God, how much more so those who lie on their stomachs. [Prov. 455] Colloc: **suwu do₂** 'be at peace'. **o suhu daa bi doya Naawuni daalikauli adaka maa zuyu** he was worried about God's covenant box. [ISA 4:13] Sim: **dɔni** 'to lie down'; Cpart: **ʒe₁** 'stand'; **ʒi₄** 'sit'. Etym: OV1 *DO(:)(N); OVN *DO; GS1 *B²EN ; CG *doo (S.60 'sleep') : dua, ppia, gga'a.
- 2 • to be in a place (something flat and horizontal). Note: this sort of usage is normal in many languages, e.g. Dutch and German, but not in English **Yaakubu kobiliga daa do nimaani** Jacob's well was there. [JHN 4:6] Syn: **be** 'be there, exist'. See: **bindoo; dɔni; dɔdoonikpee**.
- dɔbee** Pl: **dɔbiehi**. *n.* tossing, making restless movements in sleep. Note: 'bad sleep' Nact: **dɔbielana**. See: **do₂; bieyu₁**.
- dɔbielana** Pl: **dɔbienima**. *n.* one who tosses about in his sleep, restless person. InvNact: **dɔbee**. See: **-lana₂; -nima₂**.
- dɔbino** Pl: **dɔbinonima**. Variant: **dɔbina**. *n.* 1 • date palm.
- 2 • date(s) - the fruit. ... **ni kpakpa ni dɔbino** '... and pistachios and almonds'. [(1) GEN 43:11] Lit: coconuts and dates. From: (Ha.) Note: **dabino** (both senses)
- dodihira** *n.* a medium, spiritist. **Yi ni so miri ka o ... niŋdi shiriku bee n-nye dodihira bee kpukparisilana** None of you should ... 'cast spells, or be a medium or spiritist or who consults the dead'. [(1) DEU 18:10-11] Sim: **baya₁, bɔha, bukpaha, jinwara, laasabunijda**. See: **dihī₁**. Note: ?? or **dihī₂** :: what is the **do-** ?
- dɔdo** *adv.* Note: ?? id comfortably. **Ti banj taba zuyu dodo**. We know each other's secrets and we feel at ease. [Prov.

dədoonikpee *n.* a bed-fellow. *See:* **do₂**; **dəni**; **kpee**.

dəyi *Pl: dəyira. v.* 1 • bear, give birth to, 'bring forth' [Gh.] *Note:* human or animal **Bə yi dəyi nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niñ dab' ayopəin** If a calf is born, or a lamb or kid, it should be with its mother seven days. [LEV 22:27] **Paya yi dəyi biya, bə kpalindi la kpalinga. Kpalingi ŋə puuni ka be bañdi ni bii maa nyela paya bee doo.** When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a girl or a boy. [DB-Marry.041-2] **daa dəy' o payisar' dəyim bidibiga** she gave birth to her firstborn, a boy. [LUK 2:7] *Lit: girl.not.having.brought.forth birthing. Colloc:* **dəyi bia** 'have a baby, 'bring forth'. **Ka Sool bipuŋinga Mikal maa daa bi dəyi bia hal ni o nyevili tariga.** And Saul's daughter Michal never had a baby. [2SA 6:23] **(Wula ka) Zara ɻun paaí yuun' pihiwei ŋə ni tooi lan dəyi bia?** (How) can Sarah who is 90 years old have a child? [GEN 17:17] *Etym:* OVN *DOG ; GS1 *LU²/E(L).

2 • beget. **Wula ka ninvuy' so ɻun paaí yuun' kəbiga ni tooi lan dəyi bia?** How can a hundred-year-old man father a child? [GEN 17:17]

3 • born (to be).

4 • produce, give rise to, yield (crop). **N chandi ŋə dəyi ma daliri pam.** I had good fortune on this journey. ... **n-dəyi daliri k' o chaŋ ni.** find an opportunity for him to go there. **a pəŋli la dəyila pəŋ pia** your pound has produced a profit of ten pounds. [LUK 19:16] **di (bimbira) sheŋa mi lu vuhim shee zoot vienyelinga m-mali hal ti dəyi niñ bielim kəbigakəbiga** 'Still other seed fell on good soil. It came up and yielded a crop, a hundred times more than was sown.' [LUK 8:8] *Colloc:* **dəyi daliri** 'to cause good fortune'. *See:* **bidəyibo**; **bidəyira**; **bidəyiro**; **bidəyiligu**; **dəyilun**.

dəyilun *n.* an inbred characteristic. *See:* **dəyi**.

dəyim₁ *n.* birth. **bia maa dəyim dali naba daa ti tuui** the child's eighth day came round. [LUK 1:59] *Colloc:* **dəyim dali/dabsili** '1) day of birth, bringing-forth'. **Dəyim dali ka vi.** There is no shame on the day of delivery. **Ka di daa ti lu Naa Herəd dəyim dabisili** And it fell out that on Herod's birthday. [MAT 14:6] *Colloc:* **dəyim yuuni** 'year of birth'; **payisar' dəyim** 'firstborn'. *Note:* as **payisarili** is 'girl not having brought forth', the bringing-forth of such a one must be the firstborn **daa dəy' o payisar' dəyim bidibiga** she gave birth to her firstborn, a boy. [LUK 2:7] *Lit: girl.not.having.brought.forth birthing. Note: KO Colloc:* **dəyim₁ tolana** 'placenta, afterbirth'. *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94.

dəyim₂ *n.* 1 • family, relatives en masse. **be nyela ben yi dəyim kam ni** they are those of every kindred. [REV 7:9]

2 • kinsman/woman, person/people in a family relationship. **Eliashib ... mini Təbaya daa nyela dəyim** Eliashib and Tobiah were related. [NEH 13:4] **be tuhi gbaag' o dəyim maa chaŋ maa** they had captured his relative. [GEN 14:14] *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. *See:* **dəyi**; **dəyinto₂**.

dəyinto₁ *Pl: dəyintonima. n.* relative on the mother's side of the family. *See:* **dəyim₂**; **to₆**.

dəyinto₂ *Pl: dəyinitonima. n.* placenta, afterbirth. *Note:* of humans, animals **zoligu₂** *Syn:* **bieri₁, yoli₂, na₁, tolana.** *Note:* sn 2 *Sim:* **zoli₂~zoligu₂** '(of animals)'. *See:* **dəyim₁**; **to₆**.

dəyira *Pl: dəyiriba. n.* relative, kin, [pl.] family. **Hal doo maa nyela ti dəyira** The man is even one of our relatives. [RUT 2:20] **Yisa dəyiriba daa wum lala** Jesus' family heard about this. [MRK 3:21] *Note:* KO and "parent" (agent n. of n-doyi) *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94.

dəyiri *n.* 1 • a family, kin-group. **O sani ka dəyiri yini kam niriba ben be alizanda ni mini ben be dunia ŋə ni zaa yu' maŋli yina.** From him comes the true name of every single family in heaven and on earth. [EPH 3:15] **be ni nyə dəyiri yini zuyu** because they are of one kinship-group. [LEV 20:12] **A duŋ yila a dəyiri yili ni.** Your hatred comes from the house of your relatives. [Prov. 37] *Colloc:* **dəyiri kuli₂** 'the funeral of a relative'; **dəyiri tija₁** 'a family settlement, ones birthplace, native land'; X **dəyiri yuma** 'X's age'.

2 • birth, bringing forth. *Colloc:* **dəyiri dabisili** 'day of birth'; *Syn:* **dəyim₁**. *See:* **dəyirikpema**; **dəyirikpihuŋ**;

dəyim₁.

dəyirikpema *Pl:* **dəyirikpamba**. *Variant:* **dəyiri₁ kpamba**. *n.* 1 • a clan elder. ... **zañ ti paai Yisa Masia ziemani saha mi daa nye dəyirikpamba pinaanahi** ... until the generation of Jesus Christ also was 14 generations. [MAT 1:18] *Lit:* 14 clan-elders. **niriba maa zaa dunoya dəyirikpamba ... daa layim** the clan elders of the clans of the people ... met. [NEH 8:13] 2 • senior brother or sister. *See:* **dəyiri₁; kpema₁**.

dəyirikpihuñ *Pl:* **dəyirikpihma**. *n.* the first surviving child after several have died. *Note:* also "the non-survival of children after birth facial mark on a child believed to make the child survive and put an end to the subsequent death of brothers and sisters that may be born thereafter" (IM) *See:* **dəyiri; kpihim**. *Note:* ??

-dəyirili *Pl:* **-dəyira**. *adj.* by birth, from birth, congenitally. **dama n nyela tarim' dəyirili** for I am of humble birth. [LUK 1:48] *Colloc:* **gbaridəyirili** 'lame from birth'. **ninvuy' sheb' daa ʒi gbaridəyirili na** some people brought somebody who had been lame from birth. [ACT 3:2] *Colloc:* **jeridəyirili** 'a born fool'. *See:* **tindəyirili**.

dəyiripaya *Pl:* **dəyiripayiba**. *n.* 1 • a new mother, neonate, woman who has just brought forth. **Dəyiripay' pini ɳə nyaanya, sandaani mini pay' puhigu n-tuyiya**. After these gifts to the new mother, the next step is establishing family harmony and the greeting of the wife. [DB-Marry.022] 2 • "a wife who is related in blood to her husband" (IM). *See:* **dəyiri; paya**.

dəyiritinja *n.* land of ones birth, motherland. **Haran daa ti kani ka che o ba, o dəyiritin' din daa nye Ur** Haran died before his father, in the town of his birth, Ur. [GEN 11:28] *Lit:* ... and left his father *See:* **dəyiri; tija₁**.

dəyisa₁ *Pl:* **dəyisanima**. *n.* one who nags. *See:* **dəyisa₂; dəyisi₂**.

dəyisa₂ *n.* *Note:* ?? sg. ? **dəyisili**) complaints, naggings. **Kpibiga ɳun zool dəyisa ɳuna kɔndi maana**. The orphan who fusses too much will always be without a caretaker. [Prov. 1408] *Note:* ?? or "grows up a **dəyisa₁** ('nagger')"

See: **dəyisi₂**.

dəyisi₁ *Pl:* **dəyisira**. *Pl:* **dəyisibu**. *v.* act as a midwife. **Pay'yi walsira paydəyisotçında ka be yen zañ na ka o ti dəyisi o**. When a woman is in labour, they will bring a midwife to help her deliver. [DB-Trades.062] *See:* **dəyisi; payidəyisotçında; dəyisira**.

dəyisi₂ *Pl:* **dəyisira**. *Pl:* **dəyisibu**. *Variant:* **dəyisigu**. *v.* nag, find fault all the time. *Sim:* **galim, tahi, kayili₃**; *Nabstr:* **yelidəyisigu**. *See:* **dəyisa₁; dəyisa₂**.

dəyisigu *See main entry:* **dəyisi₂**. nagging.

dəyisira *Pl:* **dəyisriba**. *n.* a midwife, t.b.a. *Syn:* **payidəyisotçında**. *See:* **dəyisi₁**.

dəyite *Variant:* **dokta**. *n.* doctor (usually ' ~ of modern medicine'). **Ben mal' alaafee bi bɔri dəyite nayıla ben biera**. The healthy don't need a doctor, but rather the sick. [MAT 9:12] **Di kpala talahi ni a chaj n-ti nya dokta (Alaafee tuuntumdi bandja) saha sheli kam a yi ti biera**. You should go to see a doctor (experienced health worker) whenever you are sick. [DB AIDS 04.003] *Sim:* **timalana, tibira**. *From:* (Eng.)

dəyu₁ *Pl:* **dəri**. *n.* dawadawa pod. **Be puyisiri dəri ɳə n-yihi dozim ka che zuni**. They husk these dawadawa-pods and get out the powder and leave the seeds. [DB-Trees.083] **Jaŋbila lu kpaya galim dəri, o ni kpi kum bieyu**. A small monkey fell sick and refused to eat what is in the dawadawa pods; it will die of hunger. [Prov. 1105] *Syn:* **dasanya, dəzaba**. *See:* **doo₂; dəvihi; dəzim**.

dəyu₂ *n.* convulsion. - **Dəyu (Diphtheria)** - - Convulsions (diphtheria) -. [DB Injection 1.010] *Note:* in a list

dəyu₃ *Variant:* **dayu**. *Pl:* **dari₃**. *Pl:* **da-**. *n.* stick, piece of wood, firewood, log. **yino daa ɳmari dayu ka o lebielim ti kpaai lu kom ni** one was cutting a stick and his axe-blade slipped off and fell in the water. [2KI 6:5] **kapinta mi zañ o bimbuyisirigu n-teei li buyisi dəyu ka zañ bimboorigu m-booi booi li** The carpenter measures a piece of wood with a line and makes an outline with a marker. [ISA 44:16] **di zaa tuyi taba ka di leei dəyu zay' yini** they both join together and become one stick. [EZK 37:17] **Pool daa layisi dagansi na ti pa buyim maa ni, ka garinga yi dari maa ni na** Paul was collecting firewood to bring and put on the fire, and a viper came out from the sticks.

[ACT 28:3] **nir' mini o kpee chaŋla mɔyu ni ni be ti ŋma dari** a person and his/her mate goes to bush to cut wood. [DEU 19:5] **Kulim dari buyim ni!** Feed the fire with wood! Colloc: **tayisi dari₃** "to push freewood into the fire" (IM); **da' jia** 'a short stick'. Note: "dajia / dajihi 'a shore stick'" (KO) Colloc: **kabi₁ dari** 'collect firewood'. **be lee kabiri dari ka ŋɔndi kom tiri Izraelnim' zaa** they will be breaking firewood and drawing water for all the Israelites. [JOS 9:21] **O chaj n' o ti kabi dari na.** He has gone to fetch ('break') wood. Colloc: **manchisi dɔyu₃** 'a matchstick'; **kaburi dɔyu₃** 'a flail, threshing-stick'. **zaŋ kaburi dari ŋɔ mali buyim** use these flails to make the fire. [1CH 21:23] Note: also **kaburidɔyu g.v.** Colloc: **tuuta dɔyu₃** 'a flagstaff'; **gbai tuuta dɔyu₃** 'to seek protection'; **tangalamfo dɔyu₃** 'telephone-pole'; **X 'dɔyu** 'handle, wooden part of something'. **kpan'dɔyu / kpani dɔyu** spear-shaft. [2SA 23:7 / 21:19] Colloc: **niŋ₁ X dɔyu₃** 'to flog X'; **deei dɔyu₃** '2) receive a flogging'; **gbaai dɔyu₃** 'to seek refuge with a government official'. Note: "a common feature with women in colonial days" (IM) Etym: OV1 DA/DO ; OVN *DA-GU/TI ; GS1 *DA ; vc1 *da. See: **dabobili; daburiga; dagaja; dajitɔli; dapayili; dapayiri; dashebira; datoluŋga; dawɔrili**. Note: and other compounds in **da-** See: **dokuyu; fandɔyu; jadɔyu; kpaludɔyu**.

'dɔyu₄ See main entry: **'lɔyu₂**, male.

dɔgbulityirigu Pl: **dɔgbulityiriba**. Note: ?? forms **n. 1** • a (lorry-)driver's mate. Syn: **meeti**; Sim: **diroba**.

2 • a chock. See: **tayi₁**.

dɔhi₁ Pl: **dɔhira**. v. 1 • to filter, strain. Syn: **du₁**. Note: sn 1 Sim: **loŋ₃**.

2 • to squeeze.

3 • to drip sth.,, make fall in drops, irrigate (medical). **O dɔhi ma tim** He treated me with drops. Note: medicine in eyes, nose **Gbalibili' feb-feb ŋuna be dɔhiri li mi n-nindi bihi noya ni**. The syringe with which they administer the drops is put in the children's mouths. [DB Injection 7.003] Sim: **tɔyi**; Cpart: **dooi₁** 'extract liquid'.

4 • to scoop last drops of water from hole, "carefully fetch water from a container or a spot so as not to stir or muddy it" (IM). Note: KO See: **dooi₁**.

dɔhi₂ v. to weed. Sim: **ko₁**. Note: sn 2 See: **do₁**.

dokta See main entry: **dɔyite**. doctor.

dokuyu See main entry: **dakuyu**. log.

dokuliziem Pl: **dokuliziema**. n. flower of the dawadawa tree. **Dokulziem mali waayo ku ŋmani amiila**. However beautiful red dawadawa flowers are they will never be like a red scarf (used on a horse and rider for decoration.) [Prov. 947] See: **doo₂**.

dokurigu Note: KO Pl: **dokura**. n. 1 • an old man. **Dokur' ayi yi doli soli so ni bahi boli o kpee o bieli**. If two old men walk on the same path, one of them will by all means call the other his elder brother. [Prov. 948] **Dokuri' gbayu sola ŋun kani**. Having an elder who is weak and old is better than having no elder at all. [Prov. 949]

2 • "name given to a boy who bears the same name as one's grandfather or father". See: **doo₁; 'kurigu**.

doli₁ Pl: **doona**. v. lay (sth.) down. Note: causative of **n-dɔn₂** which also yields **n-dɔn₁; cf n-zi / n-zili, n-za / n-zali** Colloc: **X doli₁ Y nyevili** 'X preserves, restores Y's life'. **Dolimi n nyevili** Preserve my life. [PSA 119:107] Note: causative of **Y nyevili dɔn₁** 'Y is settled in life' Serial: **ti₄ (suyili) doli₁** 'pitch a tent, erect a booth'. **Yawe zaligu ka be daa doli ka tiri be suya doona** They followed the Lord's command in pitching their tents. [NUM 9:23] See: **do₂; dɔn₁**.

doli₂ Pl: **dɔlibu**. Pl: **doli**. Pl: **dɔliya**. v. 1 • follow, accompany. **a yi ku doli ma chan, dindina n gba ku chan** if you won't go with me, then I won't go either. [JDG 4:8] **yi ni che Yawe dolibu maa zuyu** because you left off following the Lord. [NUM 14:43] **Ibrahimma daa chani doli ba ni o zali ba soli** Abraham walked with them to see them on their way. [GEN 18:16] **ŋunkam bɔri ni o doli ma, ŋun zayısim' omaŋa** Whoever wants to follow me he should reject his self. [LUK 9:23] **nim' sheli din doli dirigu maa yina, maligumaana maa n-su li** the meat which came up on the fork belonged to the priest. [ISA 2:14] **Ninsala nyevili bi dɔlla o duni ni**. A person's life does not follow his knee(??) Note: ?? (TN) Colloc: **doli₂ nudirigu/nuzaa** 'tun right/left'; **doli₂ taba** '(1) go together (travel, or logically)'. **M mini ben doli** My companions. [PSA 88:18] Lit: I and the.ones.who 'follow'. **dabiem mini**

tibidarigibo n-dol' taba fear and punishment go together. [1JN 4:18] **Di bi doli taba.** It is not logical. **Di nin di dolla taba.** This and that go together. **Aləbənima n-doli taba** Calamities come one after another. [JER 4:20] *Colloc:* **doli₂ X nyaanja** '1) follow X'. **Doli n nyaanja na** Come and follow me. [ISA 14:12] **a dabili Yaakubu doli ti nyaanja na** your servant Jacob is coming along behind us. [GEN 32:20] *Colloc:* **doli₂ X nyaanja**. **yuma ayi din daa doli dunia ŋɔ kom dibu nyaanja la** two years after the Flood. [GEN 11:10] **a dabili Yaakubu doli ti nyaanja na** your servant Jacob is coming along behind us. [GEN 32:20] *Syn:* **doli X gbini₁** 'to follow close behind'. **malaika ŋun pah' ayi dol' o gbin' na** 'A second angel followed'. [REV 14:8] *Colloc:* **daj/be tooni ... pa₁ ... doli nyaanja** 'come first, ... be next ... come last'. **Ka tɔbbihi ben gbibi bidibbina daa be tooni, ka maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pe tababiri pa be zuyu; ka maligumaaniba ben ɔziri Yawe Daalikauli Adaka la paya, ka tɔbbi' sheb' ben lan gbibi bidibbina doli be nyaanja.** 'first, the advance guard; next, the seven priests blowing the seven trumpets; then, the priests carrying the Lord's Covenant Box; and finally, the rearguard'. [JOS 6:13] *Colloc:* **doli₂ naba** 'follow, copy example'. **Be daa kul dolila zuliya sheb' ben gili ba naba.** 'They followed the example of the nations around them'. [2KI 17:15] *Colloc:* **X mini Y doli₂** 'X keeps company with Y, 'moves with' [Gh.], 'hangs out' with'. **N zɔnim' ni m mini bem doli bi lan miriti ma n yuma maa zuyu** My friends and those who go around with me avoid me because of my sores. [PSA 38:11] *Colloc:* **doli₂ X noli** 'obey X'; **doli₂ gbuni** 'follow'. *Note:* (? **gbinni**) *Colloc:* **X samli doli₂ Y** 'Y is in debt to X'. **ŋunkam samli dol' o ɔziɔnikpee** anyone whose neighbour is indebted to him. [DEU 15:2] **Samli ala n-lee dol' a?** How much do you owe? *Colloc:* **bayayuli n doli X** 'X you will get trouble'. *Lit:* the spirit of the dead is following X. *Colloc:* **doli₂ soli** 'to be right, correct, appropriate (behaviour)'. **Yi kariti niriba saria ka di doli soli?** Are you judging people justly? [PSA 58:1] *Colloc:* **doli Naawuni** 'serve God'; *Caus:* **dolisi**. *Note:* sn 2 *Etym:* OVN *DOL, TU vc₁ *dab. **2** • to pass by a place, go **via**. **n daa lan ŋmaligi doli Vinvamlı Dunɔdali la labi.** I turned and went back **via** the Valley Gate. [NEH 2:15] **A daa pirigi teeku buyi ka che ka a niriba doli tiŋban' kuŋ zuyu du** You divided the sea in two and let your people go on dry land and cross. [NEH 9:11] **Doliya o dunoya kpe ni wumpayibo** "Enter into his gates with praise". [PSA 100:4] **O doli tinsi ni tinkpansi n-chena.** He went through all the towns and villages. **Doli tum ka di doli doli.** Keep on with the work until it's well done. *Serial:* **doli₂ yi₄** 'go **via**'. **be daa zaŋ doli yila Fənisia mini Samaria polo** they went through the area of Phoenicia and Samaria. [ACT 15:3] *Note:* ?? (TN) **doli₁** sn 1, 2 ??

3 • to follow a road, way (literal or metaphorical). **Di che ka ti doli solɔri kuhiri nandahima kumsi.** Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] **ti gbi bɔyibihì wɔyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843]

4 • to depend on. *Note:* impersonal **Lahabal'sheqa din doli gbɔŋ ŋɔ.** News which concerns this paper.

5 • be applied to sb. *Note:* a debt or curse 'follows' the person who is indebted, under the curse *Colloc:* **X samli doli Y** 'Y is in debt to X'. **ŋunkam samli dol' o ɔziɔnikpee** anyone whose neighbour is indebted to him. [DEU 15:2] *Colloc:* **noli doli₂ X** 'X is under a curse'. *Note:* also **di₂ che ka be ni yen yel' a no' sheli maa doli ma** let the curse that is laid upon you 'follow' me. [GEN 27:13] *Colloc:* **bayayuli n doli X** 'X you will get trouble'. *Lit:* the spirit of the dead is following X. **Naawuni sir doli n nyevili.** May God indeed protect me (about sickness). *Note:* ?? **doli₁** *See:* **dolisi; dolodolo; nyaandola; dolintaba; bieli₂.**

doli₃

Pl: **dona.** *v.* **1** • stretch oneself.

2 • to stretch sth., pull sth. to tension it. *Colloc:* **doli₃ X nyevili** 'grant X a long life'. **Dolimi naa nyevili** Grant the king a long life! [PSA 61:6]

3 • to straighten sth.

doli₄

Pl: **doŋa.** *n.* cudgel with crooked head, curved drum-stick. **A zo yi nye jaŋa a doli ku kpalm tia zuyu.** If your friend is a monkey, your throwingstick will not remain in a tree. [Prov. 328] **Sochira ku ŋma doli.** You cannot cut a crossroads to be used as a club. [Prov. 2409] **Doli din she sima bi lan zɔri sabilim.** The stick that is used in roasting groundnuts no longer fears being black. [Prov. 953] *Colloc:* **baya₁ doli₄** 'diviner's rod'; *Serial:* **dihi₂ doli₁** 'to divine, consult a soothsayer'; *Sim:* **lundoli** 'drumstick'; **guyu, gulin guyu, gulung guyu, jambɔŋ, kulindului, lebila, mimarili.**

dolibi *Pl:* **dolibinima**. *n.* chain (ornamental). *Colloc:* **nyingoya ni dolibi** ‘necklace’. **karimbaani n-nye be nyingoya ni dolibi** pride is their necklace. [PSA 73:6] (**o daa) zaŋ salima dolibi yel'** **o** (he) took a gold chain and put it on him. [(9) GEN 41:42] *Sim:* **zoligo** ‘heavy chain’; **cheeni** ‘(bicycle?)chain’.

dolinkpee *Variant:* **dolinikpee**. *n.* a companion, 'fellow-friend' [Gh.] **Fawɔyili dolinkpee n-nye sarati**. Carelessness is the companion of an accident. [Prov. 1001] **N kpalimla yobahi mabia, ka nye taatahi dolinkpee**. 'I have become a brother of jackals, a companion of ostriches'. [JOB 30:29] *Syn:* **dolintaba**. *See:* **doli₂; kpee**.

dolintaba *n.* a companion, 'fellow-friend' [Gh.] **n dolintab' kayiri ma mi, ... n leela be ni zayisi so** my companions avoid me, ... I have become someone they reject. [PSA 88:8] *Syn:* **dolinkpee**. *See:* **doli₂; taba₁**.

dolintabitali *n.* fellowship, fellow-discipleship. **Ben diri sara maligu bindira la nyela ben mini Naawuni mali dolintabitali sara maligu bimbini maa zuyu tuma ni**. Those who eat the sacrificial meal and those who share in fellowship with God in the work of the sacrificial 'altar'. [ICO 10:18] **Ti ni daa nya so ka wum o yela maa yela ka ti yeri ya maa ni di che ka ti mini ya mali dolintabitali** 'what we have seen and heard we also declare to you, so that you may have fellowship along with us'. [JN 1:3] *See:* **-tali₂**.

dolisi *v.* 1 • trace, follow (river in a boat, a path, stroll). **(ti ni) lo li n-zaŋ niŋ teeku ni n-dolisi kom tahi Jɔpa na** (we will) lash them (logs) and put them in the sea, and bring them by water to Joppa. [2CH 2:16] (**o**) **che ka o nintɔri zɔri dolisir' o teenkɔbiri** (he) let his spittle run down his beard. [ISA 21:13] (**o**) **biri binshɛja din pahi dolisi putarisi** (he) planted additional things along the edges of the field. [ISA 28:25] **Wula ka n lee ni tooi baŋ di gbinni, ka pa ni so n-dolisi ma?** How can I understand the meaning unless someone leads me through it? [ACT 8:31] (**o daa) teeg' omaŋ' dolisi bia maa** (he) stretched himself out full length on the child. [2KI 4:34] *Colloc:* **dolisi mɔyli** '(1) be situated alongside a length of watercourse'. **be ni biri binshelikam dolisi mɔyli maa ti kuui zaa** everything sown along the river will dry up. [ISA 19:7] *Colloc:* **dolisi sɔli** 'stroll'.
2 • to make sb. follow. *Note:* "smoothen, make perfect, introduce a person into a religion, be proper, enlighten, crane the neck, stretch the hand ..." (IM) **ti zaŋdi ti mabi' so cheechinim' zaa ni luri siziura ... la n-dolisir' o na** we have sent our brother whom all the churches praise ... with him. [2CO 8:18] **Wula ka n lee ni tooi baŋ di gbinni, ka pa ni so n-dolisi ma?** How on earth can I understand the meaning, unless somebody leads me though it? [ACT 8:31] **Di dolisi a nuu n-kpuyi li**. Don't stretch out your hand to pick it up. *InvCaus:* **doli₂**. *See:* **doli₂**.

dolodolo *Pl:* **dolodolo**. *n.* a Christian. *Note:* 'follow-follow' *See:* **doli₂**.

domi *cj.* because. *Syn:* **dama, zuyu₂**; *Sim:* **dinzuyu**. *Note:* sn 2 *From:* (Ha.)

dondira *Pl:* **dondiranma**. *n.* a lazy person. *Syn:* **gbinyayilana, kpayuma, vinyayilana, zinyahiyulana**.

dondo *Pl:* **dondonima**. *n.* a drummer, player of the **luŋa**, "tom-tom" (IM), praise-name or title for a drummer. *Syn:* **luŋa**. *Note:* sn 2

dəni *Variant:* **dooni**. *Pl:* **dəna**. *Pl:* **dənibu**. *v.* lie, lie down. **pumpɔŋɔ n yen dənila tiŋban' ni** now I am about to lie on the ground. [JOB 7:21] **Bindoo bi waya ka nir' ni tooi teeg' omaŋ' dəni di zuyu** The bed is not long enough for him to stretch out and lie on it. [ISA 28:20] **Bihi yi layindi gbera du'yindi ka dooni n miriti taba** If children are sleeping together in one room and are lying close to one another. [DB Trachoma 05.009] (**a mi**) ... **n dənibu saha** (you know) when I lie down. [PSA 139:3] *Colloc:* **dooni n-gbihi** 'lie down to-sleep'; **dəni (ni₁) paya / doo** 'have sex with woman/man'. *Lit:* lie.down (with). **A bi nya paya ka yerigi sɔŋ; (a mini ɻuni n-yen doni?)** Don't count your chickens before they are hatched. [Prov. 10] *Lit:* You haven't seen (got) a woman and yet you're spreading your mat; (who are you going to lie with?). *Colloc:* **dəni puli zuyu** 'lie on the stomach; to be prone; lie with, cohabit'; **dəni yeliga (yelpielga P)** 'to lie on the back'. **lun kɔriti niriba je ni o dəni yeliga**. One who slaughters people does not want to lie on his back. [Prov. 2070] *Colloc:* **doni pielli** 'to lie flat'; **dooni yiriŋ** 'lie down disorderly'. *Note:* ?? 'sprawl' *Colloc:* **dəni kabiri (puu)ni** 'lie in the grave' = 'die'. **n dəni kabiri puuni** I lie down in the grave. [GEN 42:38] **N ni ti che ka a dəni a kabiri ni ni suhudoo** I will let you die in peace. [2CH 34:28] *Colloc:* **X suhu dəni luy' yini** 'X is at peace with the world'. *Lit:* heart lies down in one place. **Bɔaz daa ti di ka nyu n-naai, ka o suhu dəni luy' yini** 'When Boaz had finished eating and drinking, he was in a good mood.'. [RUT 3:7] *SynR:* **kpi** 'die (q.v.)'; *Sim:* **do₂** 'be lying down'; **doli₁** 'lay sb./sth. down'; **gbe** 'pass the night'; **gbihi₁** 'sleep';

Cpart: zani₁ ‘stand up’; *zini* ‘sit down’. See: **doo₂**; **doli₁**. Note: and see note there See: **dədoonikpee**.

dənyan *Pl: dənyama*. *n.* a weak, cowardly man. See: **doo₁**; **'nyaŋ₂**.

dəro *Pl: dəriti*. Variant: *dərlı*. Note: misreading of handwriting ?? (TN) *Pl: dər'*. *n.* illness, sickness, disease. **Dəriti** *ŋə gbarigiri ti ka ti bi tooi tumdi tuma*, These diseases weaken us so that we can't work. [DB-Hygiene.055] **Dər'** *baŋda nye dər' tibira*. The one who knows what kind of disease it is, is the one who can cure it. [Prov. 968] **Ti yi damdi yɔyuni m-miri ti biehigu shee, di nyom tooi ɔiri dəriti na**. If we squat in the bush near our living area, the stink can bring diseases. [DB.812] **dəro balibu kam ni mali ninvuy' sheb' pam** every sort of sickness that afflicted many people. [MRK 1:34] **Be ni tooi lahi nyayim bina ŋə ka zaŋ siyi ti konyurima ni ka di ti ti dəriti**. They could also get smeared with this dung and come down into our drinking-waters and it will give us diseases. [DB-Hygiene.015] **O dəro maa niŋ wumm**. He is getting better (from his illness). Colloc: **dərbieri** ‘bad diseases, plague, epidemic’. **dər' bieri gbahı ba** a terrible disease attacked them. [PSA 106:15] Colloc: **dəro gbaai X/X gbaai dəro** ‘1) X catches, contracts disease’. **be gba ... piligimi kəriti be binkəb' sheb' ban gbahı dəriti ka niriba dara** they began to slaughter their animals that had diseases and people were buying. [DB-Trades.008] **Di saha ka dəro daa gbaai Hezekia hal ka di ti mii**. About this time King Hezekiah became sick and almost died. [ISA 38:1] **Binsaa bee dəro balibu kam nyela din ni tooi gbaag' o**. Diarrhoea or various other diseases are something that can infect it (the baby). [Bihili Mɔyisibū 3.015] **Dər' sheli m gbaag'o**. He has caught some disease. Lit: some disease has caught him. Colloc: **dəro ləhi₂** ‘disease spreads’. **Bihi ninni payibu gba nyela din ni che ka dəro ŋə ku ləhi be taba**. Washing children's eyes also is something which prevents this disease from spreading to other children. [DB Trachoma 07.010] Colloc: **ʒim dəro** ‘hypertension’. Lit: blood disease. Syn: **barinj₂**. See: **nayidəro**.

dərəba See main entry: **dirəba**. driver.

dəshee See main entry: **dooshee**. lying.place.

dətoo *n.* "a no-nonsense man" (IM). See: **doo₁**; **tɔyu₁**.

dəvihi Variant: **doovihi**; **doovisi**. *n.* 1 • twigs of the dawadawa tree. **Dovihi (doo vari) ka be mali fiebiri kpini be yi ti puhiri Kpini Chuyu**. They use dawadawa (leaves of the dawadawa) to whip guineafowl when they celebrate Guineafowl Festival. [DB.745]
2 • tree [sp.] dawadawa. *Parkia biglobosa* (see **doo₂**). Note: [ranges of *P. biglobosa* and *P. clappertoniana* overlap in northern Ghana] See: **doo₂**.

dəzaba Note: ?? variant **dazaba** *n.* Note: ?? sg. **dəzabigu**, **dəzabili** pods of the dawadawa. **Nira yi kuli ɔi o dəzaba, di yen fiebila o tiba**. If someone carries the pods of the dawadawa tree on his head they will be whipping his ears. [Prov. 1824] Syn: **dəyu₁**, **dasanya**. See: **doo₂**.

dəzim *Pl: dəzima*. *n.* 1 • yellow powder from the dawadawa pod. **Be puyisiri dəri ŋə n-yihi dozim ka che zuni**. They husk these dawadawa-pods and get out the powder and leave the seeds. [DB-Trees.083] **Dozim gba tooi buri ni ko' mahim bee ko' tulim n-nyura**. Dawadawa-powder can also be mixed with cold or hot water for drinking. [DB-Trees.085]
2 • yellow. **di kətomsi nye zay' pielli faa kaman dəzim la** it was a pale yellow colour. [NUM 11:7]
Lit: something'white -ish like dawadawa.powder. **di ni kəbiri niŋ zay' dəzim** in it the hairs are yellow. [LEV 13:30]
Sim: **asooma**. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in Dakubu/Osam** [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.
See: **doo₂**; **zim**.

dəzəhigu See main entry: **dazəhigu**. eve.

doo₁ *Pl: daba₂*. Variant: **dabba**; **dəbba**. Note: E.D. Note: KO Variant: **dobba**. Note: 45x (incorrectly) **vs.** 189 for **dəbba** *n.*
1 • man, human male as distinguished from woman, good man, brave man. **Yentori daa ti gbani la o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli** One day Yentori knelt before her father and begged him to let her also find a man to marry. [DB-Chiefships.015] **dəbba kəŋko kalinli daa nyela tuh' kəbisiyəbu m-pahi payiba mini bihi** 'There were about six hundred thousand men, not counting women and children.'. [EXO 12:37] **doo maa daa zona yomyom ti yeli Eli di ni nye shem** the man ran quickly and told Eli how it was. [ISA 1:18]

4:14] **dobba ayi ni ti be puu ni** two men will be at the farm. [MAT 24:40] **Chinchanga yi pa doo, nyin' zanimi o zaashee maa ka a nya.** If meat that is being roasted on a fire is not brave, you take its place and you will see what it is like. [Prov. 759] **bamiya zani kaman døbba la n-tuhi ba** stand firm like men, and face them! [ISA 4:9] **Nasara zabilni zooli dabba.** The side that is victorious in a war is the one that has many brave warriors. [Prov. 1660] *Colloc:* **doo1-be-daa1-ni₁**. *Note:* [clause as compound noun: ?? these morphemes] *Etym:* OV1 *DA ; OVN *DO-GU/TI; CG *dua ("man").

2 • a man as husband, husband. (**be**) **kpuviri payiba, ka zaŋdi be bipuyinsi tiri dobba** (they) were taking wives and giving their daughters to husbands. [MAT 24:38] *Sim:* **yidana**.

3 • a male (especially in discussing sex of a baby). **Paya yi dɔyi biya, be kpalindi la kpalinga. Kpalingi nɔ puuni ka be baŋdi ni bii maa nyela paya bee doo.** When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a girl or a boy. [DB-Marry.041-2] **O daa nam ba la doo mini paya.** He created them male and female. [GEN 1:27] *See:* **mabido**. *Note:* under **mabia** *See:* **dɔnyan**.

dɔtali *n.* manhood. (**a**) **nye n dotali tuuli bia** (you) were 'the first child of my manhood'. [GEN 49:3] *Sim:* **dɔbilim**; *Correl:* **payitali**. *See:* **-tali₂**.

dɔbilim *Note:* Leviticus "semen", 2CO "courage" *Variant:* **dabilim**. *n.* masculinity, virility, potency, penis, semen. *Note:* euphemism **Doo yi che ka o dɔbilim yina, nɔn' sum' o ningbur zaa** If a man has an emission of semen, he should wash his whole body. [LEV 15:16] **ka lan be doo mini paya taba bɔbu saha dɔbilim (doo yokom ni paya pan' kpam)** it (HIV infection) is also in the body-fluids of sexual intercourse (the man's semen and the woman's vaginal mucus). [DB AIDS 01.008] *Sim:* **yokom, manii, nyem** 'semen ('penis-liquid'); **dɔtali** 'manhood'. *See:* **-lim₂**.

2 • courage. (**n**) **ti ka yi sani ka wuhiri dɔbilim la. ... yi di che ka n ti be yi sani ka yi tuyisi ma ni n wuhi dɔbilim, dama m mi ni n ni tooi wuhi n dɔbilim ni nye shem** (I) am full of courage toward you when away! ... now I ask that when I am present I may not have to be **bold** with the confidence. [2CO 10:1-2] *See:* **dɔtoo**.

doo₂ *Pl:* **dɔhi**. *n.* dawadawa tree. Parkia sp. *Note:* [ranges of P. biglobosa and P. clappertoniana overlap in northern Ghana] Parkia clappertoniana (see **dɔvihi**). **Naanzili tɔyisi doo ku wali zuuni.** The **naanzili** tree (with pods like the dawadawa pods) imitates a dawadawa tree, but it can't produce the black seeds in the dawadawa pods. [Prov. 1534] **Doo nye la ti' gahindili tih puuni, ka mali anfaani pam.** The dawadawa is a very special tree and has many uses. [DB-Trees.076] **Dagbɔŋ kali soli zuyu tia nɔ mali la nam ka be diri li. Dina n-nye "Dɔhi naa".** According to the traditional ways of Dagbong, this tree has a chieftaincy, that they can be awarded. This is "Dawadawa-trees Chief". [DB-Trees.080-1] **Yin' doo ni kayili nɔmaanya.** A dawadawa tree that is near a house will be a problem for the monkey. [Prov. 2846] **Doo tibiri puuni doro mini mulijme (puuni mini nyiriga ni yuma).** Dawadawa cures stomach (? womb-)pains and **mulijme** (sores in the belly and anus/womb and vagina). [DB.744] *Sim:* **kpaligu**. *Note:* sn 2 *Etym:* OV1 *DU ; OVN *DO-GA/SI ; GS1 *S¹U/I/E ; vc3 *do. *See:* **dasanya**; **dɔzim**; **dɔvihi**; **dokuliziem**.

doodo *n.* 1 • a mask, a caricature.
2 • a great man.

doogali *Pl:* **doogalinima**. *n.* native authority police. *Note:* ?? obsolete : "(Note: the nickname, which the police do not like, is **ŋaanintibola**)" *From:* (Ha.) *Note:* 'a large white grub found in anthills' ??

dooi₁ *Pl:* **doorā**. *v.* to extract water, liquid from sth. **N cheli be ni mali ma doori kpa' sheli ... ?** Should I leave the oil they get out of me ... ? [JDG 9:9] **be bom' be ni dooi oliv kpa' sheli din nye alali na nti nijdi firila maa puuni** they should bring pure oil extracted from the olive to put in the lamp. [LEV 24:2] **So na ɔi n-zaj wain tiwal' viela labi, amaa o nay' zaŋdi li mi dooi wain.** Nobody ever throws away good grapes, but rather take them and extract wine. [ISA 65:8] **Dakoli ku soona ku dooi bim.** The bachelor killed a rabbit, but he won't get its broth. [Prov. 816] *Colloc:* **di doomi** 'eye 'weeps', water comes out when irritated'. **Di na bi dooi** stick stone on a scorpion bite. *Note:* ?? It has not yet extracted (poison). TN *Colloc:* **dooi₁ aleji** 'to make palm-oil (from kernels)'; *Cpart:* **dɔhi₁**. *Note:* sn 3 *See:* **dɔhi**.

dooi₂ *Pl:* **doorā**. *v.* 1 • to mould, cast. **Luyuluyu yeli ni o ku dooi baŋa ka di lee bɔri bɔ maana yili?** The bottle says

that it will not be used as a mould for making bracelets, but then what does the bottle want at the craft shop? [Prov. 1446] Note: 'shop' [Am.] = workshop - lit. "craftsman's house" **Naawuni saviyu din doori binyera** 'God's Refining Furnace'. [EZK 22:17 (heading)] Nact: **doora**. See: **doora**.

2 • to plate, overlay. **niriba dooi anzinfä mini salima pa di zuyu, ka zaŋ kpahi mini matariga n-kpahi li zali** people plate it with silver and gold and use hammer and nails to nail it so it stands up. [JER 10:4] **o dooi salima din nye alali pa di luy' shelikam zuyu** he overlaid every part of it with pure gold. [1KI 6:20]

3 • skim. See: **salindoora**.

dooli *adv.* by force, compulsory. Note: ??

doora Note: ?? *n.* -caster, -smith, metal-worker. **o ma daa yihi di ni anzinfä kpila kɔbisiyi ti anzinfä doora** his mother took out 200 silver pieces and gave them to the silversmith. [JDG 17:4] Note: ?? **ad hoc** translation: ?? < **azinfadoora** cf. **Malikija ḥun daa nye salindoora la daa mali me m-pani o zuyu** Malchijah who was a goldsmith repaired (the wall) next to him. [NEH 3:31] Read: Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. See: **dooi₂**.

dooshee Variant: **dɔ̄shee**. Pl: **dooshehi**. Variant: **dɔ̄shehi**. *n.* 1 • sleeping-place. Note: singular form used as morning greeting for children **Baa daa yelimi ni o yen mali dunia ka koŋ malibu ka zaŋ mal' o dooshee**. The dog said that it would make the world fine but it didn't get any cooperation and so it made its own sleeping place fine. [Prov. 339] Colloc: **A dooshee?** 'How was your sleeping-place? [greeting in the morning]'. Note: "It is usually said by an older person to a younger person or by persons who have a joking relationship" (IM) Note: ?? because it implies sleeping with a partner, cf. Mampruli **I lugri kpeaa?** "How was your bedfellow? ('companion at your side') -- **A lugili kpee?** used in Dagbani?

2 • location, 'lying-place'. **yeda din ni che ka n tooi vuui zoya di dooshehi** faith which can move mountains from their places. [1CO 13:2] **Maanvaa dan tooni ka zie' suma kana koŋ dooshee**. Fresh okro leaf soup is eaten first and the good soups come later and cannot find a place in the stomach. [Prov. 1446] See: **doo₂**; **shee₁**.

dooyili *n.* marital home (or partner ??) Note: 'man's house' **pay' so ḥun ka dooyili** an unmarried woman. [1CO 7:34] Note: ?? is this "not.be.in (ka₄) a man's house" or "not.have (ka₃) a husband" **pakoli bee pay' so ḥun yi dooyili** 'a widow or divorced woman'. [NUM 30:9] **ḥun kuli dooyili o payisarilim ni** 'a wife who married young'. [ISA 54:6] **Pay' ḥo yi ti nyela ḥun sayi dooyili kundi** If the woman agrees to the marriage. [DB-Marry.025] Lit: to going.home man's.house. See: **doo₁**; **yili₁**.

dr- Note: : look for **dir-** or with other vowel

du₁ Pl: **dura**. Pl: **dubu**. *v.* 1 • filter, strain. Syn: **dɔ̄hi₁**. Note: sn 1

2 • squeeze out, drop, drip sth. 'drop' as in medicine into eyes or nose, enema. Sim: **dɔ̄hi₁**. Note: sn 3

du₂ Pl: **dura**. Pl: **dubu**. *v.* 1 • to go up, climb, be exalted, alight on. **Di saha ka Abija daa du n-tam zo' sheli din yuli booni Zemaraim ... la zuyu** Then (it was) that Abijah stood up on top of the mountain called Zemaraim. [2CH 13:4] **hal ḥɔyu yi du n-tam di zuyu, o ni daai li luhi!** if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] **O du pani di zuyu**. He climbed up onto it. **du tam duu mɔ̄pilli zuyu** climb onto the (thatched) roof. **O durimi ka o nuu pihigi**. He was climbing when his hand lost grip. Colloc: **wuntaja du₂** 'sun rises'; Syn: **wuntaja puhi₂**. **Wuntar' yi puhi na m-bii ni tulim** when the sun rises and blazes with heat. [JAS 1:11] Colloc: **yuli₁ du₂** 'be famous, renowned'. **N ni niŋ alibarika niŋ a ni, ka che ka a yuli du pam** I will bless you and let you be renowned. [GEN 12:2] **m-baj Masia yurilim yeliŋ mini di wɔ̄yilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** to know what is the breadth and length and height and depth of the love of God. [EPH 3:18] Serial: **du₂ ba₁**. Note: ?? ba₂ **ḥuni ka a lee du m-ba ka zayisi n noli maa? Nyama, a du m-bala Ijiptinima ...** who are you relying on? Look, (if) you are relying on the Egyptians ... [2KI 18:20-21] Colloc: **o yela du₂ tia₁** 'his problem cannot be solved'. **Be yeliya ni o yela maa du tia**. They say that his problem has climbed a tree. [Prov. 498] Colloc: **X du₂ Y** 'X dominates Y'; **X du₂ Y napɔ̄ŋkpahi** 'X follows closely behind Y'. **dabiem ... kariti doli ba duri be napɔ̄ŋkpahi** 'terror ... follows them at every step'. [JOB 18:11] Caus: **duhi₁**. Note: sn 1 Etym: OV1 *DU ; OV2 *Z²O.

2 • to set in (dry/hot season), affect/overcome sb., appear "appear in a place after a long absence; appear in the

market (of fresh yam, maize &c.)" (IM). **atam kpuyibu saha naaya, ka wuuni du** the time of taking in the harvest has finished and the dry season is coming in. [JER 8:20] **Yibilisi du Abu** Abu has become mad. **Fara du Abu**. Abu has become poor. *Colloc: du₂ kom₁* 'dropsy, "(of the body) to swell and produce lymph or pus" (IM)'.

3 • to mount, inseminate (male animal does). **Be nayilahi kul durila vienyelinga** Their bulls breed successfully. [JOB 21:10] *Syn: duhi₁*. *Note: sn 2 See: nindua; yudua*.

du₃ *Pl: dura. Pl: dubu. v.* to cross a river, lake. **be daa du mɔyili maa ni be ti zaŋ naa malibu duhi na** they crossed the river to bring the king's possessions across. [2SA 19:18] **A daa pirigi teeku buyi ka che ka a niriba doli tingban' kuŋ zuyu du** You divided the sea in two and let your people go on dry land and cross. [NEH 9:11] **Saa maa ni daa ti baai, ka o mini o niriba yen du teeku yuŋ ka nyɔ buyim mokpala m-baai n-du**. When the rain eased off he (Noah) and his people wanted to cross the sea in the night so they lit torches and crossed. [DB-Festivals.066] *Colloc: du (mɔyili) duli* 'cross a river, lake'. **Yisa min' o nyaandaliba ni daa du Galili Teeku maa duli** Jesus and his disciples crossed the Sea of Galilee. [MRK 5:1] *Note: ?? du tin'duya* "go off to foreign cities" : formerly listed under **du₂** *Colloc: du-n-chan*. *Note: verb series functioning as noun, better punctuate thus :: see chε-m-paŋ under paŋ₁ zuŋ₂ dabisili ŋo ka yi yen gbaai Jɔɔden Mɔyili ŋo du n-chan* today you are about to undertake the crossing of the River Jordan. [DEU 9:1] *Caus: duhi₄*. *See: duhi₄*.

du₄ *Pl: dura. v.* to be, get bad. **o bɔrila da' sheli din bi dura** he looks for some wood that doesn't rot. [ISA 40:20] *Note: ?? or mistake for duura*

dubu₁ *n.* height. **gooni maa zaa daa me ... hal ti paai di dubu pirigili** the wall was built up ... as far as half its height. [NEH 4:6] **m-baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** to know what is the breadth and length and height and depth of the love of God. [EPH 3:18] *Sim: barilim. o daa zaŋ li buyisi gooni maa barilim mini di dubu* he used it to measure the thickness and height of the wall. [EZK 40:5] *Sim: wɔyilim₁, yeliŋ₁, ziliŋ₂.* **(yi) baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** (you) know how Christ's love's breadth and its length and its height and its depth are. [EPH 3:18] **di wɔyilim mini di yeliŋ ni di dubu zaa nye yim** its length and breadth and height were the same. [REV 21:16] *See: du₂*.

dubu₂ *See main entry: du₂.* mounting.

dudoonigu *Pl: dudoona. n.* bedroom. **Batishiiba daa chaŋ naa sani o dudoonigu ni** Bathsheba went to the king in his bedroom. [1KI 1:15] *Gen: duu; Sim: dugberili.* *Read: Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. See: duu; doni.*

duduhugu *Pl: duduhusi. Pl: duduhiſi. n.* 1 • a kitchen. **ti ningbuna biimi kaman duduhugu puuni la** 'Our skin is hot as an oven'. [LAM 5:10]
2 • an unfloored room. *Sim: dukulijini. See: duu.*

dufahirili *Variant: du' fahirili. Pl: dufahira. n.* flat roof, upstairs room, penthouse, room on the roof. **Pay' maa daa zaŋ ba duhila o yiŋ' maa dufahirili zuyusaa ti sɔyi** The woman took them up on top of the flat roof and hid them. [JOS 2:6,8] **Pii nyela du' sheli din du pam ka nye du' fahirili.** **pii** is a very tall room and is a level (?) room. [(1) 1SA 9:25 fn.] *Note: footnote on pii < pia₁ O daa lan wurim Juda nanim' ni daa me bimbin' sheŋa n-tam Ehab yiŋ' dufahira zuyu la* He knocked down the altars that the kings of Judah had built on the roofs of Ahab's palace. [2KI 23:12] **n-tamtam be yinsi dufahira zuyu** and put them on the flat roofs of their houses. [NEH 8:16] *Note: used in Bible for "towers" Cheliya ka ti me fɔntinsi, ka me goondahi mini dufahira din du pam gil' li* Let us build cities and make walls and towers around them. [2CH 14:7] *Lit: flat-roofed rooms which are very tall. Note: ?? what n-fahi -- ? fahi sn 1 'patch a wall' < reinforce wall so that you can build a heavy structure on top See: duu.*

dufieli *See main entry: difielī.* pouffe.

dufiesirigu *See main entry: difiesurigu.* pillowcase.

dufu *See main entry: difu.* chaff.

dugula *Pl: duguliba. Pl: dugul'*. *n.* warder, 'room-guard'. **(o daa) che ka duguliba pinaayɔbu ʒe n-gul' o** (he) had 16 warders standing guard over him. [ACT 12:4] **dugul' sheb' ʒe n-guli dunoli** other warders stood on guard at the

door. [ACT b12:6] See: **duu**; **gula**; **guli₃**.

- duyi₁** *Pl: duyira. Pl: duyibu. Pl: tuyili.* **v.** 1 • to cook, boil, prepare/provide food. *Note:* cook in general, or specifically in water **ŋariŋga vari maa gba nti pahi di ti pɔyiri tuyiri tadabo. Tadabo nye la afanim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri la.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31] **Kulimiya ti tuyi bindir' suma n-di ka nyu binnuri' nyayisa, ka niyya sheli ti ben bi tuyi la** Go home and cook and eat good food and drink sweet drinks 'and send a share to all who cannot provide for themselves'. [NEH 8:10] **Di tuya ni a bindira ŋɔ tuyiri vienyela** It is important that your food should be well-cooked. [Bihili Mɔyisibu 7.004] **Zevari ŋɔ tuyibu vienyela ...** Proper cooking of these vegetables. [Bihili Mɔyisibu 7.012] **Di simdi ka ti yi tuyi bindirigu ka ti niŋ li sabta.** It is important that when we cook food we do it hygienically. [DB-Hygiene.059] **Dinzuzu bindiriduyiriba, ben tuyiri kohira, ...** So caterers, who cook commercially ... [DB-Hygiene.065] *Lit:* food-cookers who are cooking and selling. **Di ti ŋubiya niŋkah bee n-duy' li** 'Do not eat the meat raw or cooked in water'. [EXO 12:9] *Colloc:* **tuyili saha** 'cooking time'; **tuyi₁ kom₁** 'boil water'. **Dim pahi ayi, a ni tooi tuyi kom maa ka di bii venyela.** Secondly, you can boil water so that it is really hot. [DB-Hygiene.032] *Colloc:* **tuyi₁ dam** 'brew pito'. **o daa che ka be tuyi dam** he had them brew beer. [DB-Dance.017] *Colloc:* **tuyi₁ chibo** 'make soap'. **Tia ŋɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niŋdi bochaa ka be mali tuyiri chibo ka lam mali tibiri yɔyu.** This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] *Sim:* **chim₂** 'fry'; **mɔni₂** 'stir', prepare t.z.'; **she₂** 'roast, bake, grill'; **tam₅** 'boil'; *Nact:* **bindiriduyira.** *Etym:* OVN * DUG.
2 • to be hot, have a temperature (medical). **Di yi tuyi du n gari lala 37 ŋɔ dindina fiiba bee akpayila gbaai di lana.** If it gets to be a temperature higher than this 37, then the person has a fever or ague. [DB-MATH3-12.088] **DI SHIHIRA SHEŋJA N-NYE: - Ningbun tuyili ... SOME SYMPTOMS ARE:- High temperature ...** [DB Motherhood 10.002] See: **'tuyili₁**; **bindiriduyira**.

- duyi₂** *Pl: duyira. Pl: tuyibu. Pl: tuyili.* **v.** to swim. *Note:* usu. in the *Colloc:* **tuyi kom₁** 'swim'. **Ti tuyirla kom** we are swimming. **Be ni teei be nuhi kaman kɔduyiriba ni teeri be nuhi ni be tuyi kom shem la.** They will spread out their hands as swimmers do to swim. [ISA 25:11] **Nira yi je a ka a min' o tuyiri kom ŋun yeli ni a niŋdi taŋkpayu gbiligu niŋdi o nin' ni** If someone doesn't like you and you are swimming with him, he says that you are making dust to cover his eyes. [Prov. 18:15] *Colloc:* **ko' tuyili** 'swimming, the art of swimming'. *Note:* also **kɔduyili** **q.v.** **A yibalala duhiri ŋarɔŋ, lɔn ania m-bɔhim ko'duyili.** If your enemy is paddling the canoe, try hard to learn how to swim. [Prov. 17:1] **Baleŋkan suli bi veeni o ka o baŋ ko' tuyira.** It is not good for the **baleŋkan** lizard to be angry with the one who knows how to swim. [Prov. 37:3] See: **tuyili₂**; **kɔduyira**; **kɔduyili**.

- duyiduyi** **n.** dust. **yi tingbɔŋ ni sakom leei taŋkpa' zim ka tuyiduyi kɔŋko yiri sagbana ni luri yi zuyu na** the rainwater in your land will become powdery sand and only dust will come from the clouds and fall on you. [DEU 28:24] *Sim:* **kuso**, **tanlkpayu**, **taŋkpoyu**.

- 'tuyili₁** **adj.** boiled, boiling. **kɔduyili** boiled water. *Colloc:* **ningbun' tuyili** 'fever'. *Lit:* boiling body. **pumahigu mini ningbun tuyili daa ti gbaag' o ba** dysentery and fever afflicted his father. [ACT 28:8] *Sim:* **'tuyirili**. See: **tuyi₁**.

- duyili₂** Variant: **duyibu**. **n.** swimming. *Colloc:* **kom₁ tuyibu** 'swimming'. See: **tuyi₂**.

- duyili₃** **n.** cooking, the turn of a woman to cook for the household. *Sit:* **mɔni₁** 'ration of grain for the household meal'. See: **tuyi₁**.

- duyimebo** **n.** pottery-making. See: **duyu**; **me**.

- duyimera** *Pl: tuyimeriba. n.* potter, potteress. "usually female". *Note:* [feminine is not expressed, it's just that women usually do this job] *Syn:* **yayimera**. *Note:* always **yayimera** in SC See: **duyu**; **me**.

- 'tuyira** See main entry: **tuyi₁**. *Pl: 'tuyiriba. n.* a cook of..., -cooker. *Note:* type of cooking -- see **tuyi₁** *InvNact:* **duyi₁**; *Sim:* **kuku**, **'shera**. See: **tuyi₁**.

- 'tuyirili** **adj.** cooked, boiled. *Cpart:* **'kahili. o ku deei nin' tuyirili a sani, nayila nim' kahili** he won't accept cooked meat from you, but rather raw meat. [ISA 2:15] *Sim:* **'tuyili₂**. See: **tuyi₁**.

- duyu** *Pl: duyiri. n.* 1 • pot (general term). **zim maa ku naai di duyu ni** the flour would not finish in that jar. [1KI 17:14] **Lɔyu be duyu maa ni!** There is poison in the pot (of soup)! [2KI 4:40] **tinim' ben ɔmani yayiri duyiri ɔ** we who are like clay pots. [2CO 4:7] **(Yaymeriba) bo duyu' ɔmaj n-to li zaŋ li ɔeri yayri maa ka di yɔyi tab' venyelinga** (Potters) find a broken pot and pound it and mix it with the clay so that it is well mixed together. [DB-Trades.019] *Colloc: zuyuri₂ duyu* ‘bellows 'pot’; *Spec: buyuduyu, daduyu, jaduyu, kəduyu, sayiduyu, ɔieduyu.*
- 2 • hub of a wheel. **O daa mali di gbaya maa ka di ɔmanila chechebuŋ' gbaya. Di spindilinim' mini di filinim' ni di sipuyisinim' ni di tuyuri zaa daa nyela daanya.** It had wheels like chariot wheels. Their axles, rims, spokes and hubs were all bronze. [1KI 7:33] *Note:* from resemblance of form: ?? calqued on Hausa **tukunya** *Whole: kalinli₁, gbali; Sim: fili.*
- 3 • title of the Chief Linguist of the Yaan-Naa. *Colloc: M Ba Duyu. See: binduyu; buyuduyu; daduyu; duyimebo; tuyimera; jaduyu; sayiduyu; ɔieduyu.*
- duyubeli** *n.* a pot-shaped anklet. *See: duyu.*
- dugberili** *Pl: dugbera. n.* a personal living-room, bedroom. **Zaŋmi bindirigu maa kpehi n dugberili puuni** Bring the food into my room. [2SA 13:10] **polɔya ... kpe m-pali be nanim' dugbera ni** toads ... came in all over their chiefs' rooms. [PSA 105:30] *Gen: duu; Sim: dudoonigu. See: duu; gbe.*
- duhi₁** *Pl: duhira. v.* 1 • to lift up, raise, exalt. **O duhi o zuyu** He looked up. **(o daa) du di zuyu ti gbani o duna zuyu Izraelnim' zaa ninni n-duh' o bɔyiri zuyusaa** (he) climbed onto it and knelt down in the sight of all the Israelites and raised his arms high. [2CH 6:13] *Colloc: duhi₁ yee* ‘lift up ones voice’. **be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tiŋ' maa goondaa maa dii kabi ti lu tiŋa** they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20] *Colloc: duhi₁ X yuli₁* ‘to exalt X's name’. **Naawuni ni daa nam daadam O nia daa nyela daadam ni ... duhiri o yuli.** When God created man His intention was that man would ... honour his name. [DByouthsex 2.211] *Colloc: duhi₁ X kootu* ‘to take X to court’; **duhi₁ kujə** ‘to raise (voice in) a cry’; *Syn: wuyi₃, kpuyi; InvCaus: du₂.* *Note:* sn 1
- 2 • to cover, mount, copulate (of breeding animals), or to breed animals. **Be baa duhi.** Their dog is mounting (a bitch). *Note:* ?? *Syn: du₂.* *Note:* sn 3
- 3 • pile sth. up, make heap/s. **kuya ka be layisi duhi puu ni** stones which they collect and pile up in the farm. [HOS 12:11] *Colloc: kahi₁ duhi₁* ‘pile sth. up, heap up’. **A nyevoya ni pɔhim daa kahi kom duhi** By the blast of your nostrils the waters piled up. [EXO 15:8] *See: du₂; duhili; duli; duhimajtali.*
- duhi₂** *Pl: duhira. Pl: duhibu. v.* 1 • to paddle a canoe. **o daa nya ka ɔariŋ maa duhibu muysisiri ba, dama be daa tuhila pɔhim** he saw that they were having trouble rowing the boat, because the wind was against them. [MRK 6:48] *Lit:* they were meeting the wind. **A yibala duhiri ɔarɔŋ, lɔn ania m-bɔhim ko'duyili.** If your enemy is paddling the canoe, try hard to learn how to swim. [Prov. 17:2] *Sim: zuyi.* *Note:* sn 3
- 2 • to drive/pilot a vehicle. **O mi loori duhibu** He knows how drive a motor vehicle.
- 3 • to convey on the river.
- 4 • to pull a cart. *Sim: tuui₆.* *See: du₃.* *Note:* ?? *See: ɔarinduhira.*
- duhi₃** *Pl: duhira. v.* lay out meat for sale by private person. *Note:* ??
- duhi₄** *Pl: duhira. v.* to bring sth. across. **be daa du moyili maa ni be ti zaŋ naa malibu duhi na** they crossed the river to bring the king's possessions across. [2SA 19:18] *Colloc: duhi₄ duli* ‘cross the river/lake’. **O daa zaŋla be min' o binsheyukam zaa duhi moyili maa duli** He took them and everything he had and crossed the river. [GEN 32:23] *InvCaus: du₃.* *See: kpuyi; du₃; kɔduha.*
- duhili** *Pl: duha. n.* a pile, heap. *Syn: duli.* *Note:* sn 3 *See: duhi₁.* *Note:* sn 3 *See: duli.* *Note:* sn 3
- duhimajtali** *See main entry: duhi₁. n.* pride, self-exaltation. **birkɔbigu maa daa nya yiko n-tɔyisiri duhimajtali mini Naawuni mɔbu yetɔya** 'The beast was given a mouth to utter proud words and blasphemies'. [REV 13:5] *Syn: duhimajtali, karimbaani, Sim, nyarimaŋja. Karimbaandan' ɔun nye nyarimaŋlana yuli m-booni* “Ansarisimaana.” **O kul tumdila karimbaani duhimajtali tuma.** 'The proud and arrogant man—“Mocker” is

his name; he behaves with overweening pride.'. [PRO 21:24] See: **duhi₁**; **maja₂**.

dukulijini *Pl:* **dukulijina**. *n.* an unroofed room, "the wall of a room in ruins" (IM). *Sim:* **duduhugu**. See: **duu**.

dukunu *Variant:* **dikunu**. *Pl:* **dukununima**. *n.* kenkey. ball of food made from dried maize, pounded, boiled and wrapped in corn-husks commonly called keŋki, kenkey. *From:* (Twi).

dukpimbayinda *Variant:* **dukpunbayilinga**. *Pl:* **dukpimbayindisi**. *Variant:* **dukpunbayilinsi**. *n.* a large grasshopper [sp.] *Note:* 'eavesdropper' *Note:* "very large type of locusts, brown, golden color" (FK) *Sim:* **dindaluŋ**, **gbinafarinako**, **napayisuli**, **sakɔyu**, **toliga**. See: **dukpini**; **bayili₂**.

dukpinbayisigu *Pl:* **dukpinbayisiba**. *n.* hyæna (epithet). *Note:* 'eavesdropper' *Syn:* **asare**, **sapili**, **tariganṭi**; *SynR:* **bukalibila**, **kunduŋ**, **naŋbanpoŋlana**; *Syn R:* **yuŋgorigu**. See: **dukpini**; **bayisi₂**.

dukpini *Variant:* **dikpuni**. *Pl:* **dukpina**. *n.* a wall (of a room). **be mali ... dukpina ka ŋme cherubnim' kɔtomsi mini abie tihi ni tipuma din yirigi ŋmahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29] **Daantaliga zuyu ka dukpini nyuri bara**. The wall of a house is proud because of the central pole supporting the roof. [Prov. 772] **"Sayisi doni, sayisi doni!" yi ti paa dukpini, di paa' la tariga maa**. "Move over, move over" and if you reach the wall, you can't go any further. [Prov. 2302] **be daa dihi ba ti tabili dukpini kirikiri** they were hard-pressed. [ISA 13:6] *Sim:* **gooni**, **dikili**. See: **duu**; **dukpimbayinda**; **dukpinsabinli**.

dukpinsabinli *Variant:* **dikpunsabinli**. *n.* blackboard. *Note:* 'black wall' See: **dukpini**; **'sabinli**.

dulaamihi *n.* 'pussy', cat (epithet). *Sim:* **jeŋkuno**, **naamam**, **mus**.

duli *Pl:* **duya**. *n.* 1 • shore, bank (of lake or river). **Yisa kɔŋko mi kpalim be duli** Jesus alone stayed on the shore. [MRK 6:47] **be vo li duhi dul' na nti ɔini n-gahim zin' suma** they drag it (net) up onto the bank and sit down to sort out the good fish. [MAT 13:48] **Ka be vooi laŋ' maa n-du duli na**. And they dragged the net ashore. **Zahim yi je suli niŋ mɔyili, ka dayila o ni tooi du duli?** If a fish gets angry at the river, can it climb up the bank of the river? [Prov. 2896] **Itiɔpia mɔya duya ha ka ti wum binyiyira kpiŋkpama vubu damli**. On (or 'beyond' sn 2 below) the banks of the rivers of Ethiopia we heard the sound of the moving of birds' wings. [ISA 18:1] *Syn:* **kuligbirinj**, **kulinoli**.

2 • across, the other side. **Di mi pala din be teeku duli ka yi ni yeli, 'Tjuni n-lee ni du teeku duli ti zaŋ li ti ti na ka ti wum li ka dol' li?** 'And it is not across the sea, so that you have to ask, 'Who will cross the sea, get it for us, and proclaim it to us so that we may follow it?"'. [DEU 30:13] *Colloc:* **duhi duli** 'get out of water; 'climb the bank'. **O daa zaŋla be min' o binsheyukam zaa duhi mɔyili maa duli** He took them and everything he had and crossed the river. [GEN 32:23] *Note:* ?? **du tin'duya** "go off to foreign cities" **n daa du tin' duya ni ni m paaib a nimaani** I went to foreign cities to reach them there. [ACT 26:11]

3 • a heap, pile. **so daa yi chaŋ kawaan' duli gbini ni o ti va li** if someone went to a heap of corn to collect it. [HAG 2:16] **be ku niriba pam, n-zaŋ ba sɔŋ duyaduya** they killed many people and piled them up in heaps. [NAM 3:3] *Syn:* **duhili**. *Note:* sn 3 *Etym:* OVN *DU-DI/A ; vc4 *puf. See: **du₂**; **duhi₁**; **duhili**; **kuyiduli**.

dulinima *n.* coastal peoples. *Colloc:* **teeku dulinima** 'people of the seacoasts'. **Teeku dulinim' nyaya ka dabiem kpe ba** The peoples of the seacoast saw and were afraid. [ISA 41:5] See: **-nima₂**.

duligu₁ *Pl:* **dulisi**. *Variant:* **dundi**. *n.* a ground-hornbill. *Bucorvus abyssinicus*. *Note:* bird [sp.]

duligu₂ *n.* disease [type]. affecting the nasal passages. *Note:* (E.D.) *Note:* ?? (TN) **cf. duligu₂ ?!**

dulim *Pl:* **dulima**. *n.* urine. **(be yen) di bemaŋmaŋ' bindi ka nyu bemaŋmaŋ' dulim.** (they will) eat their own excrement and drink their own urine. [2KI 18:27] **Dulim chanila katiŋa amaa di naarila a tooni.** (When a man urinates) the urine first goes far away, but eventually it stops right in front of him. [Prov. 974] **Zɔŋ yeliya ni o yen dulimla dulim n-sari Naawuni, ashee omaŋa.** Bat says he will piss on God, but (he only wets) himself. [Prov. 2956] **Be dulim, nintori, bindi bee tiri pala din ni tooi che ka HIV doro looi so.** Their urine, spittle, fæces or vomit can't pass HIV on to anyone. [DB AIDS 11.007] *Etym:* OVN *DUN/L-M ; GS1 *F¹E/O ; vc3 *nyem. See: **dulinsirigu**; **dulinlaa**; **dumbiliga**; **duni₂**.

dulimsurigu See main entry: **dulinsurigu**. bladder.

dulinlaa Variant: **duunlaa**; **dunlaa**. Pl: **dulinlahi**. Variant: **dunlahi**. *n.* chamberpot, potty. See: **dulim**; **laa₁**.

dulinsurigu Variant: **dulimsurigu**. Pl: **dulinsurisi**. Variant: **dulimsurisi**; **dulimsura**. *n.* bladder (anat.) **Paya yi walisiri yuura, din tooi dam o dulinsurigu surigu** If a woman is in labour for a long time, it can affect the inside of her bladder. [DB Motherhood 07.005] See: **dulim**; **su₃**; **surigu**.

dulinqua Variant: **dulinkua**. Pl: **dulinqkuhi**. Pl: **dulinqkuu**. *n.* 1 • bulb (of wild plant) [sp.] used in medicine.

2 • pain which children sometimes feel before urinating.

3 • bilharzia. See: **dulim**.

dumbia Pl: **dumbihi**. Pl: **dumbii**. *n.* a kneecap. See: **duni₁**; **bia**.

dumbiliga Variant: **duumbiliga**. Pl: **dumbilisi**. Variant: **duumbilisi**. *n.* 1 • a sump for collecting urine in sleeping room (stable [IM]).

2 • a place in a bedroom for bathing (IM). See: **dulim**; **biliga**.

dundobia See main entry: **dunobia**. doorstep.

dundoli See main entry: **dunoli**. doorway.

dundɔŋ Pl: **dundɔna**. Variant: **dundɔma**. *n.* courtyard, enclosure of compound. **Malikia kɔbiliga din daa be yiliguliba dundɔŋ ni la puuni** Malchiah's well which is in the palace-guards' courtyard. [JER 38:6] **be daa mali buyim sɔŋ dundɔŋ sunsuuni ziya wuyisira** they had made a fire in the middle of the courtyard and were sitting warming themselves. [LUK 22:55] **Iŋun biri zamba din naai dundɔŋ n-tabili samban' ni**. It is the one who sows wickedness that will destroy the courtyard and extend to the front-yard. [Prov. 2023] **O daa lan me bimbina zali sajmarisi zaa Yawε jembu duu dundɔna ayi la ni**. He made altars for all the stars in the two courtyards of the Lord's Temple. [2KI 21:5] **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-ləhiri ŋam m-mihiri dundɔna mini duri be yi ti ŋme ziya naai**. Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087] **Karimbanima ka soli ni be nyu shigaari karim zondi puuni bee karim dundɔŋ puuni**. Teachers should not smoke cigarettes in the schoolrooms or school-yard. [DB Smoking 01.055]

dunduyu Pl: **dunduri**. *n.* venomous snake [sp.] Note: "cobra" KO : "black with a few white stripes, spitting-cobra, puff adder" (IM) Gen: **wahu₁**, **tinvurigu**; Sim: **bahigu₂**, **Sim, damakɔyu**, **Sim, dunduyu**, **Sim, garinga** 'viper'; **Sim, sapayu**, **Sim, wayimahili**.

dundum *n.* 1 • a borer-beetle, woodworm. **Kuyidasheyu duri dendum, simkpilli di mali karimbaani**. Some big stones have become affected by beetles that bore into things; bambara beans should not be proud. [Prov. 1295]
2 • wood dust that is caused by borer-beetles. Syn: **kufo**. See: **dim₂**.

dundunkolo *n.* fried yam, yam 'chips'.

duni₁ Variant: **dini**; **dimi**; **dimli**. Pl: **duna**. Variant: **dima**. *n.* knee. (o daa) **du di zuyu ti gbani o duna zuyu Izraelnim' zaa ninni n-duh' o bɔyiri zuyusaa** (he) climbed onto it and knelt down in the sight of all the Israelites and raised his arms high. [2CH 6:13] **Ilaija daa du Kamel Zoli zuyu nti kurim n-zaq o nini kpa o duna** Elijah went up on top of Mount Carmel and bowed his face to his knees. [1KI 18:42] **Zuyu ni beni ka dini pili zuyupiligu?** Does the knee wear the hat when the head is present? [Prov. 2970] **miri ka a dahindi amaja a duna ni yi ti biera** mind you don't strain yourself if your knees are painful. [DB Motherhood 03.015] Etym: OV1 *DUN ; OVN *DUM/N-DI/A ; GS1 *DU²N ; vc1 *dum/n. See: **dumbia**.

duni₂ Pl: **dunda**. Variant: **duuna**. *v.* pass water, urinate. Etym: ("urine") OVN *DUN/L-M ; GS1 *F¹E/O ; vc3 *nyem. See: **dulim**.

dunia Variant: **duniya**; **andunia**. *n.* world, universe. **Di po dunia ŋɔ, dama di nye la Naawuni napɔntamdigu** Don't swear by this world, because it is God's footstool. [MAT 5:35] **Dunia salinim' zaa, yilimiya suhupielli yila payi Yawε!** All people of the world, sing songs of joy to the Lord! [PSA 100:1] **anabi Nuhu saha la ka kom daa yen di**

duniya in the time of the prophet Noah water was going to overwhelm the world. [DB-Festivals.064] **dunia yili alaafee yela naɔgbani yini layingu sheli be ni booni World Health Organisation (WHO)** the agreement-meeting on the health of the world is called World Health Organisation (WHO). [DB Iodine 3.017] **Suhuyini bayá ni andunia garibu (garigu)**. A single-hearted person is not concerned about the worries of the world. [Prov. 2482] *Colloc:* **be dunia yili ni** ‘be alive’. **a dunia yili bebu ni zaa** all your life long. [PSA 128:5] *Colloc:* **yi₄ dunia yil' ni** ‘leave this world, die’; *Sim:* **kpi** ‘die’. *Note:* **g.v. N ku che be tuumbieyu ŋɔ taali hal ka be ti yi dunia yili.** ‘This evil will never be forgiven them as long as they live.’. [ISA 22:14] *Lit:* ... until they get to leave the house of the world. *Colloc:* **dunia tɔbu** ‘world war’; **Dunia Banchi** ‘the World Bank’; **Dunia Jina₃ Duu** “the United Nations” (IM) (Assembly?); **andunia lana₁** ‘Lord of the World’ - “title of the Yaan-Naa, the king of Dagbong” (IM’); *Sim:* **tingbani₁**. *Note:* **sn From:** (Ha.) < (Ar.) *Note:* **duuniiya** < **لُجَّ** *Note:* **dunyaa**

dunianima *n.* people of the world. **n kam' na ni n ti tiligi dunianima** I am coming to save the people of the world.

[JHN 12:47] **Dunianim' zaa ni ti nya** All the people of the world will see. [DEU 28:10] *See:* **-nima₂**.

dunlaa *See main entry:* **dulinlaa**. chamberpot.

dunɔbia *Variant:* **dundɔbia**. *Pl:* **dunɔbihi**. *Variant:* **dundɔbihi**. *n.* a doorstep. **o zuyu min' o nuhi ŋmahí do dunɔbia zuyu** his head and his hands were cut off and lying on the doorstep. [ISA 5:4] **kahirkɔri ti kumdi di dunɔbihi zuyu** crows will be croaking on its doorsteps. [ZEP 2:14] *Syn:* **dunɔkɔli**, **dunɔkɔra**. *See:* **dunoli**; **bia**.

dunɔdali *Pl:* **dunɔdaya**. *n.* a gateway, doorway. **sabi li pa yi yin' dunopayirisi zuyu min' yi dunɔdaya zuyu.** ‘Write them on the doorposts of your house and on your gates.’. [DEU 6:9] *See:* **dunoli**.

dunɔdurili *Pl:* **dunɔdura**. *Variant:* **dunodura**; **dura**. *n.* step, stair. **n ni che ka mahim tirisi yayi dunɔdura ... la dura pia zuyu lab' nyaaja.** I will make the shadow move back up the stairs ten steps. [ISA38:8] **Di tipli duu dunoli daa bela Naawuni jembu duu maa nudirigu polo, ka nir' ni tooi doli di dunɔdura ti kpe sunsuuni duu la puuni** The lowest room's door was to the right of the Temple building, and you could go by its stairs into the middle room. [1KI 6:8] **naa Sulemaana daa zaŋ aligum dari maa mali Yawe jembu duu min' o yin' dunɔdura** King Solomon used the almug wood to make entrance-steps for the Lord's temple and his own palace. [2CH 9:11] **Pool ni daa ti gbaai dunodura dubu, tɔbbihu maa daa kpuy' o mi buyi** when Paul started going up the steps, the soldiers picked him up and carried him. [ACT 21:35] *See:* **dunoli**; **du₂**.

dunɔgula *Pl:* **dunoguliba**. *n.* gatekeeper. **Iuna ka dunogula yoori dunoli tira** He is the one the porter opens the gate for. [JHN 10:3] **Be ni daa ti gari dunoya ayi sheŋa dunoguliba ni daa ɔyea guli maa zuyu** When they had passed two doors guarded by porters. [ACT 12:10] *See:* **dunoli**; **guli₃**.

dunokoli *Variant:* **dunokolo**. *Pl:* **dunokɔya**. *n.* a doorstep. *Syn:* **dunɔbia**; *SynD:* **dunɔkɔra**. *See:* **dunoli**.

dunokɔra *Variant:* **dunokɔro**; **dunokaro**. *Pl:* **dunɔkɔrti**. *n.* a doorstep. *SynD:* **dunɔkɔli**. *Note:* ED *Syn:* **dunɔbia**.

dunɔkpaliŋa *See main entry:* **dunɔkpariŋu**. door peg. *Note:* E.D.

dunɔkpaliŋ *See main entry:* **dunɔkpariŋu**. door peg. *Note:* E.D.

dunɔkpariŋu *Pl:* **dunɔkpariṭi**. *Variant:* **dunokparita**; **dunokparitisi**. *n.* peg for closing the door mat. **O kabiri daanya dunoyɔrisi ka kabiri kuriti dunokparitisi.** he breaks down gates of bronze and cuts through bars of iron. [PSA 107:16] *Note:* implies **dunokparitiga o daa yiysi yuntisuyu saha n-chaj ti darigi sibigi tin' maa gooni dunoli mini di dunopayiri dar' ayi mini di dunokparita zaa** ‘he got up and took hold of the city gate and pulled it up—doors, posts, lock, and all.’. [JDG 16:3] *Note:* implies **dunokparitigu** *Note:* ?? the actual mat *Note:* W.D. *SynD:* **dunɔkpaliŋ/dunɔkpaliŋa**. *Note:* E.D.

dunɔkpariṭa *Pl:* **dunokparitiba**. *n.* one who closes the doorway. *See:* **dunoli**; **kpari₂**.

dunoli *Variant:* **dundoli**. *Pl:* **dunɔya**. *n.* 1 • doorway, entrance. **nyin' bom' peenkpaa n-zar o tibili tabili dunoli naɔgbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17] **o daa yiysi yuntisuyu saha n-chaj ti darigi sibigi tin' maa gooni dunoli mini di dunopayiri dar' ayi mini di dunokparita zaa** ‘he got up and took hold of the city gate and pulled it up—doors, posts, lock, and all.’. [JDG 16:3] **Sip' titali ku kpe dunoli zaŋ tiri gooni.** If a big water pot cannot pass through the doorway, take it over the wall

of the compound. [Prov. 2402] **Kum nyela dunoli ka sokam yen doli kpe.** Death is an entrance and everyone will pass through it. [Prov. 1324] *Sim:* **gamli, punu.**

2 • a 'gate', clan, genealogical group. **niriba maa zaa dunoya dɔyirikpamba ... daa layim** the clan elders of the clans of the people ... met. [NEH 8:13] *See:* **duu; noli₁; dunɔbia; dunɔgula; dunoyɔriga.**

dunɔpayirli *Pl:* **dunopayira.** *Note:* should be **dunɔ-** so in all cases *Variant:* **dunopayiri; dunopayirsi; dunopayisi; dunopayirsa.** *n.* large pegs in the ground at either side of door. **sabi li pa yi yin' dunopayirisi zuyu min' yi dunɔdaya zuyu.** 'Write them on the doorposts of your house and on your gates.'. [DEU 6:9] **Di simdi ka be ti zaŋ be ɔim maa layi be dunopayira** They must take their blood and smear their doorposts. [EXO 12:7] **o daa yiyisi yuntisuyu saha n-chaj ti darigi sibigi tiŋ' maa gooni dunoli mini di dunopayiri dar' ayi mini di dunokparita zaa** 'he got up and took hold of the city gate and pulled it up—doors, posts, lock, and all.'. [JDG 16:3]

dunoyɔriga *Variant:* **dunoyɔrigu.** *Pl:* **dunoyɔrisi.** *Variant:* **dunoyɔriti.** *n.* door-closer, gate. **O kabiri daanya dunoyɔrisi ka kabiri kuriti dunokparitisi.** he breaks down gates of bronze and cuts through bars of iron. [PSA 107:16] **be daa lan zaŋ sipires tih dari m-mali dunoyɔriti ayi, ka duno' yini dini nye dunoyɔriti ayi din kpabira; ka duno' din' la gba dini nye dunoyɔriti ayi din kpabira** they used cypress wood to make folding doors. [1KI 6:34] *Lit:* two doors, and one door was two doors that fold, and the other door was two doors that fold. *Note:* ?? *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. *See:* **dunoli; yo₁.**

duntam *n.* shoes [type]. *Colloc:* **payidɔyiso duntam** "a pair of white sandals for women (usually worn by women who have just given birth)" (IM').

duŋ *n.* enmity. **A ni daa gbibi duŋ kurugu** You held on to an ancient grudge. [EZK 35:5] **A duŋ yila a dɔyiri yili ni.** Your hatred comes from the house of your relatives. [Prov. 37] *Sim:* **dimdi, dimli, sintani₂, je₁** 'to hate'; **dima** 'enemy'; *Colloc:* **mali₁ duŋ** 'be in a state of rebellion'. **Dinzuju n-che ka Izraelnim' na kul mali duŋ ni Dauda yilnim' hal ni zuŋj.** Because of this the Israelites have continued in rebellion against David's dynasty right up to the present day. [1KI 12:19] *Colloc:* **taai₁ duŋ** '1. to rebel'; *Syn:* **nij₁ gadama, nij₁ taawaye. kpiɔŋlaannim' taala duŋ bahi n zuŋu** Fierce men conspire against me. [PSA 59:3] **a dimnim' taala duŋ; ka ninvuy' sheb' ben je a gba mal' a gadama** your enemies revolt and the people who hate you are rebelling against you. [PSA 83:2] *Nact:* **duntaara;** *Sim:* **amachia, dataa, dima, dindana, tuubaralana, yibala** '2. to strike, refuse to work'.

duŋtaabo *n.* rebellion. **tiŋ' din nye tim' bieyu ni duŋtaabo tiŋ' maa** a town which is a bad and rebellious town. [EZR 4:12] *Sim:* **duŋkalibu.** *See:* **taai₁.**

duŋkalibu *n.* rioting. *Sim:* **duŋtaabo.**

duŋtaara *Pl:* **duŋtaariba.** *n.* a rebel. **miri ka a niŋ duŋtaara kaman duŋtaariba maa** mind that you are not a rebel like the rebels. [EZK 2:8] **yi bilim ni ha ka yi pun nye duŋtaariba.** you were already rebels from your youth. [ISA 48:8] *Sim:* **zaliguzayısira, nɔzayısira, tipawumilana.**

dura *n.* a trestle, scaffold. *See:* **du₂.**

durili *See main entry:* **dunɔdurili.** step.

du·zini *v.* depress. *Note:* ?? appears to mean 'go up and sit'

duziinigu *Variant:* **duzinigu.** *Pl:* **duziinisi.** *Variant:* **duzinisi.** *n.* sitting room. *See:* **duu; zini.**

duu *Pl:* **duri.** *n.* *Note:* no place marker 1 • room, 'hut'. **Guŋ yi ti ŋmelim, di wula tooi ŋahiri luri duri zuyu di yi ze m-miri li.** If a kapok tree gets big, its branches can break off and fall on rooms if they are near it. [DB.668] **o maani buyim ka duu biiri** he makes a fire and the room gets warm. [DB-Marry.047] **di nye kali soli zuyu ka paya leeri o duu paya** it is the traditional way that a woman becomes his wife. [DB-Marry.008] a separate structure is a 'room', a number of rooms together make a 'house' **yili**, a compound. Family structure reflects this, each wife has a room and she and her children form a social 'room' the senior man ('landlord') has the house and all the 'housepeople' form a 'house' (-hold, family). **o ba min' o ma daa mal' o duu hal ti paai chira ata** his father and

mother kept him indoors for three months. [ACT 8:20] *Colloc: du' kpilli* 'a round room'; **kpahi₁** **duu** 'roof a room with 'zinc"'; **bɔrɔbɔrɔ (shebu) duu** 'oven'. **buyim kaman bɔrɔbɔrɔ shebu duu puuni buyim la** fire like the fire in a bread-oven. [MAL 4:1] **Be zaa kul tulimi kaman bɔrɔbɔrɔ duu la** They are all as hot as a bread-oven. [HOS 7:7] *Colloc: nakɔha duu* 'slaughterhouse, abattoir'; **tuma duu** 'office; 'work room''. **Pay' kpuvibø yuya sabbu fukumsi tuma duu zuylana, be ni booni so "Registrar General" la** The head of the office responsible for recording marriages, the one they call the 'Registrar General'. [DB-Marriage.147] *Spec: dudoonigu, dugberili; Colloc: duu jengbariga* "an internal enemy, thief within the house" (IM). *Lit: room-mouse. Etym: OV1 *DE/I/O ; OVN *DE-GU/TI; GS1 *DI²/E/A ; vc2 *dan ; vc4 *di.*

2 • (prison) cell. *Colloc: kpəhi (dansarika) duu* 'to "put behind bars" (i.e. imprison)'. **ka be gbaag' o kpəhi duu nti ga o zologɔnim' zali** and he was arrested and imprisoned and left there fastened in chains. [2CH 16:10] **zaŋ o ti kpəhi duu Jɔnatan ... yiŋa, dama be daa zaŋ o yiŋ' maa leela jeriyali** they imprisoned him at the house of Jonathan ... because they had made his house a jail. [JER 37:15]

3 • a nest made of mud. *Sim: leli₂* 'nest on ground'; **teyø** 'nest of sticks'. *See: dukpini; dudoonigu; dugberili; dužiinigu; kudu.*

duui *Pl: duura. v.* 1 • to worsen, get worse.

2 • to arouse emotion, desire, "trigger sth. off" (IM). such as passion or anger. *Note: ?? see du4*

duula *Pl: duulanima. n.* 1 • a syringe (for enema).

2 • enema (procedure). *Colloc: niŋ₁ duula* 'to administer an enema'.

duulana *n.* 1 • a wife. *Note: 'person with a room' Note: see note under duu*

2 • "a woman in whose room a co-wife, (usually younger) lives" (IM).

3 • "a woman guardian of a boy in a chief's house" (IM).

duuma *Pl: duumanima. n.* 1 • master, lord, owner of slave. *Sim: lana. Note: sn 3 Correl: dabili₁, yiŋbia, somanji₁.*

nyin' ... Jerɔbɔam ɣun nye ... Sulemaana dabili ɣɔ ti zayis' a ba duuma you, Jeroboam, who were Solomon's servant, rejected your father's master. [2CH 13:7] **Yiŋbi' yino ku tooi jem duumanima ayi** One servant can't serve two masters. [MAT 6:24]

2 • the Lord. Yahweh, Jehovah of the Bible. *Note: in the Bible, in the Old Testament, the name The LORD is Yawε. Duuma* is used in the collocation 'Lord GOD' **Yaa n Duuma Yawe** O my Lord GOD. [DEU 3:24] **Tomas kuhi yeli, "N Duuma ni n Naawuni!"** Thomas said to him, "My Lord and my God!" [JHN 20:28]

duuŋa *Pl: duunsi. n.* a mosquito. *Etym: OV1 *DUM ; OVN *DUM-GA/SI ; GS1 *B¹O/AD/M ; vc2 *bon.*

See: duuŋmam.

duuŋmam *Note: ?? or should it be duuŋmam Pl: duuŋmama. n.* a weed burnt to drive away mosquitoes. *See: duuŋa.*

E - ε

eka *n.* an acre. *Sim: nakpaa. From: (Eng.)*

eka *Pl: gara. v.* 1 • to eat food without broth. *Colloc: ga₁ sagali* 'eat dry t.z.'. eat **sayim** without soup. *Sim: di₁, ɣubi.*

2 • to eat like a dog, to eat faeces. *See: 'gali₇; sagali.*

eligum *See main entry: alimug.* 'algun'.

emerald *n.* emerald, a green jewel. **ɣun daa ɣiya maa kɔtɔmsi daa ɣɔmanila be ni booni kuy' viel' shεŋa jasipa ni kaniilian la; ka sagani din ɣɔmani be ni booni kuy' viel' sheli emerald la boo'i gili nam ɣiishee maa.** 'And the one who sat there had the appearance of jasper and carnelian. A rainbow, resembling an emerald, encircled the throne.'. [REV 4:3] *From: (Eng.) < (Latin) < (Grk.) Note: gatwardsofhitchin.co.uk*

- fa₁** *Pl: fara. Pl: fabu.* **v.** 1 • take by force, 'confiscate' [Gh.], extort, rob. *Note:* object may be thing taken or person robbed (**o**) **daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira.** he just did nothing but lie in wait by the roads and rob people of their wealth and take possession of it. [DB-Chiefships.037] **be daa ŋme n-fa be ni me birini gili tin' sheŋa** they defeated and captured the walled cities they had built. [NEH 9:25] **Ijuna n-fari ninkura yem He** snatches away the wisdom of the old. [JOB 12:17] **n daa tehimi ni di pa sheli ka a ti zaŋ kiŋkansi fa a bipuyinsi maa n sani** I was thinking that you would take your daughters from me by force. [(14) GEN 31:31] **Ninsal' ni tooi fa Naawuni?** Can a human being rob God? [MAL 3:8] **sagbana zibigi fa neesim** the clouds get dark and obscure the light. [ISA 5:30] *Serial:* **darigi fa₁** 'snatch away'; *Colloc:* **suhu fa₁** 'to forget'; *Nact:* **fara₂**; *Sim:* **3e₂**.
- 2 • let free, rescue, save from danger. *Serial:* **fa bahi₂** 'set free, rescue'. **Fam' ma bahi!** Help me! **Fam ti bihi ni ti ningbuna bahi!** Save our children and our lives ('bodies')! **Nyini n-nye ɣun fari ben ka yaa kpionlaannim' nuu ni bahira** You rescue the poor from those too strong for them. [PSA 35:10] **Ndana, wula ka n lee yen niŋ n-too fa Izraelnim' bahi?** 'Pray, my lord, how can I save Israel?'. [JDG 6:15] **O kɔŋ fabu** He couldn't escape. *Serial:* **yohim fa** '"dupe"'; *Colloc:* **fa m-bahi**. *Note:* phrase used as a noun **n ... yili yila pam yel' a fa m-bahi** I sing many songs telling of your salvation. [PSA 51:14] *Sim:* **tiligi₂, tiliginsim** 'to rescue, salvation'. *See:* **faa; faai₁; farigu; fayiri; ninvuyufabo; ninvuyufara.**
- fa₂** *ptc.* what about ... ? *Note:* clause final particle, see example for construction **A kana fa**. You really have come, then? *Colloc:* **ka [Noun Phrase] fa?**. **Jaja lari juyu zuyu polo ka ɣun jaŋ' gbina fa?** The pot calling the kettle black. [Prov. 1097] *Lit:* The monkey laughs at the baldness of the vulture's head, but what about the buttocks of the monkey?.
- fabilia** *n.* *Note:* ?? 1 • a complaint, expression of sorrow or regret, lament. **Dauda daa fabili fabila ŋɔ Sool min' o bia Jɔnatan zuyu** David made this lament for Saul and his son Jonathan. [2SA 1:17] **Ka Naawuni daa wum be fabila maa,** And God heard their complaints, cries for help. [EXO 2:24] **N ni tɔyisi n fabila ŋɔ yetɔya ka sheli ku kayili ma.** I will speak about this my complaint and nothing will stop me. [JOB 10:1] **A che ka n fabila leei waa.** You turned my lamentations into dancing. [PSA 30:11] *Note:* Title of the Biblical book of Lamentations **Alibarika bia ɣun baŋ fabila ku yayisi zoobu.** A blessed child who knows how to present his needs will not lag in growth. [Prov. 65] 2 • worries. *See:* **fabili.** *Note:* and note there *Note:* sg. prob. **fabiligu** ?? (TN)
- fabili** *Pl: fabilinda. Pl: fabinda.* **v.** 1 • complain. **(n) kul chani gindi n-fabinda dabisi muni puuni zaa** (I) am just going round complaining the whole day. [PSA 38:6] **O chanja n'o ti fabli n yela n-niŋ Naa.** He went complain to the chief about me. *Serial:* **fabili niŋ₁.** **N fabilimi niŋ naa ni o di lan zaŋ ma labisi Jɔnatan yiŋ' ka n ti kpi nimaani.** I was pleading with the King not to send me back to Jonathan's house to die there. [JER 38:26] **(be) chan ti kpe be buya jembu duri ni n-fabili niŋ ba je** (they) went to go into their 'idol'-temples to complain to them (but) in vain. [ISA 16:12] *Serial:* **fabili sɔŋ₁** 'to console, comfort (by speaking, con-dole, share in the sufferer's expression of complaint')'. **be daa fabili sɔŋ o, ka maag' o suhu** 'They comforted and consoled him'. [JOB 42:11] 2 • worry, complain to oneself. **O piligi n-fabindi bi zuyu.** He started to complain about the ?? *Note:* ? **bii** "child" or **ba** "them"?? (TN) **Dauda daa fabili fabila ŋɔ Sool min' o bia Jɔnatan zuyu** David made this lament for Saul and his son Jonathan. [2SA 1:17] *Note:* in MP it means "recite one's problems in the hope that somebody will help" *Sim:* **ŋum** 'grumble'. *Note:* **n-fabili** is addressed to superior, hoping for redress/help : **n-ŋum** is addressed to fellow-juniors, expressing feelings but not expecting any improvement *Sim:* **nuhi, gayi, feei₃, siyim.**
- fadama** *n.* a marsh. *Sim:* **baa₂, farileyu, sanj.**
- fadira** *See main entry:* **falidira.** heir.
- fayafaya** *adj.* 1 • light (weight).
- 2 • weak. *Sim:* **falim, faluŋ, filim, kɔyisi₁, faai₂, 'fuyu, fuliŋ.**

fayafayashee *Pl:* **fayafayashehi**. *n.* weak point, weak place. *See:* **shee₁**.

fayiri *n.* 1 • booty. **Be ŋmanila fayiri nema, ka so ku tooi yeli ni be chel' li.** they have been made like loot, with no one to say, "Leave that alone!" [ISA 42:22] *Colloc:* **fayiri dira**. *Note:* under **di₂** *Syn:* **foyiri**. *Note:* ?? E./W.D. dialect variants *Sim:* **3e₂**. *Note:* sn 2

2 • a giveaway, freebie - anything given gratis, or at greatly reduced price. *Note:* **cf.** 'it's a steal' ?? (TN) **fayiri dibu zuyu yi zaŋdi ben mali taali bahira** for the sake of a 'present' they acquit the guilty. [ISA 5:23] *Colloc:* **fayiri pielli₂** 'a lucky find, getting something by chance'; **fayiri nimmɔhi** 'a find that will bring you trouble'; *Sim:* **birapu** 'bribe'. *See:* **fa₁**.

fayisi₁ *Pl:* **fayisira**. *v.* 1 • to sob.

2 • to lose air, leak.

3 • to become lean, breathe in (IM). **A yi bi di (A dibu) ni bieri so, ŋuna ka a fayisiri a puli n-niŋda** It is to the one who feels your hunger pains that you show your lean stomach (pull in your stomach). [Prov. 178] *Note:* ?? this item ?? exact sense *Sim:* **baliga₂, dani₁, falim, faai, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, kpayisili, nyuui (sn 2), pib, viebilun, wab; Cpart:** **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, kpabili, ŋməlim, tibigi**.

fayisi₂ *n.* Note: ?? grinding. *Note:* in the *Colloc:* **fayisi kuyili** 'a grinding-stone'. *Note:* ?? which stone *Sim:* **neli, ne(li)kaŋa**.

fahi *Pl:* **fahira**. *v.* 1 • to stuff up, patch. *Note:* patch a wall, close a door or well with mortar IM)

2 • to be stuffed up, constipated. *Note:* "become bloated" KO **O puli fahiya** He is constipated. **A puli ni fahiri ka a puuni bieri waawaayili la zuyu** Because you have constipation and your frequent stomach pains. [(1) 1TI 5:23]

3 • to be quiet; to be quiet. *Sim:* **balim-balim, baalim, biela biela, fo, fɔhi₂, fooi₁, gbim₁, juŋ, nyamm, surim**. *See:* **fo; fɔhi₂; fooi; pufahili**.

fahim *Variant:* **fɔhim**. *n.* natural intelligence, ability to learn. **(Yawe) ti o yiko mini fahim ni baŋsim** (the Lord) has given him ability and skill and understanding. [EXO 35:31] **Yi gba na kul ka fahim?** 'Are you still as dull as the rest?'. [MAT 15:16] *Colloc:* **mali₁ fahim** 'to be intelligent'; **niŋ₁ fahim** 'to keep ones wits about one'; **nyu fahim** "to drink concoctions believed to induce intelligence" (IM)'; *Sim:* **filigi₁** 'be proud of intelligence'; **yem₁, baŋsim**. *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* **fahimta** < *Note:* **fahim**

'fahirili *adj.* level, flat. **Pii nyela du' sheli din du pam ka nye du' fahirili.** **pii** is a very tall room and is a level (?) room. [(1) ISA 9:25 fn.] *Note:* footnote on **pii** < **pia₁** *Variant:* **dufahirili**. *Note:* **g.v.** *Note:* ??

fahiru *n.* defiance, boasting, boastfulness. *Colloc:* **nyu fahiru** 'to boast, defy'; **mali fahiru** 'be boastful'; *Sim:* **bara, fɔhiri, fuhi, mayam, filigi₁**.

fakari *n.* poverty. *Syn:* **fara**. **fara lu a zuyu kaman ŋmenditol' la, ka fakari lu a zuyu kaman tɔbbia** poverty will come on you like a bandit and scarcity like an armed man. [(1) PRO 6:11] *From:* (Ha.) *Note:* **fakiri, fakiri** "a poverty-stricken person"

fako *n.* "nothing (always used with a negative verb)" (IM). **O ku tooi niŋ fako.** He can't do anything. *Syn:* **babielifu, baabi, muŋim, muŋimuyi**; *Sim:* **sheli₁**. *From:* ?? *Note:* could this possibly be borrowed from English "fuck-all"?? -- or Hausa **faŋko** "hard, barren ground"

'falafala *id.* 'expanse/dome/vault/surface'. *Note:* only in *Colloc:* **binfalafala**. **binfalafala daa be binnema maa zuyusaa** there was a vault above the heads of the living creatures. [EZK 1:22] *Note:* ?? same word is translated **foliŋga** in GEN 1:6 ff.

fali₁ *Pl:* **faya**. *n.* inheritance. **A zaligunim' maa nyela n fali sahakam.** Your commandments are my inheritance at all times. [PSA 119:111] **yelimi m bieli ni o che ka ti pirigi ti ba fali ti taba** tell my senior brother to let us share our father's inheritance with each other. [LUK 12:13] *Colloc:* **piri₁ fali** 'to make/execute a will'. **Di tuyu ka a mali be fali piribu shili.** You should make your will. [DB AIDS 12.011] *Lit:* prepare the division of their inheritance. *Colloc:* **di₂ fali₂** 'to inherit'. *Note:* **falitarita** implies counterpart collocation **tari₂ fali₁** "to distribute inheritance, act as executor" *Sim:* **tarili**. *Note:* sn 2 *See:* **falidira; falitarita**.

fali₂ *See main entry:* **faliha**. of old.

falidira Variant: **fadira**. Pl: **falidiriba**. Variant: **fadiriba**. *n.* heir. **falidira yi na nye bia... o bi gari dibili** while the heir is a child ... he is no better than a slave. [GAL 4:1] **O falidir' la m-bɔŋɔ na** This here is his heir. [LUK 20:14] *Syn:* **bindira**; *Correl:* **falitarita**. *See:* **fali₁**; **di₂**; **dira₁**.

falidiriba *See main entry:* **falidira**. heirs.

faliha Variant: **fali₂**. *adv.* in the beginning. *Note:* ?? *Sim:* **faliŋko**. *From:* (Ha.) *Note:* ?? this and **faliŋko**, **fariŋka** from **fari** "beginning" *See:* **faliŋko**; **fariŋka**.

falim Variant: **fali**. Pl: **falinda**. *v.* to be light, lose flesh. **O falimya zaa**. He's gone all thin. *Sim:* **baliga₂**, **dani₁**, **faai₁**, **gaŋsi**, **kɔyisi₁**, **kɔyu₂**, **'kpayisili**, **nyuui (sn 2)**, **pib**, **viebilun**, **wab**, **fayafaya**, **filim**, **fuliŋ**; *Cpart:* **bari₁**, **barilim**, **jinjini₂**, **karigi₁**, **'kpabili**, **ŋmelim**, **tibigi**. *See:* **fayafaya**; **falofalo**; **filim**; **faai₂**; **fuliŋ**.

faliŋko Variant: **fali₂**. *n.* *Note:* ?? adv beginning, first, of old. *Sim:* **faliha**. *Note:* **g.v.**

falitarita *n.* executor, divider of inheritance. **Zɔri**, **ŋuni n-lee zaŋ ma leei yi sariakarita bee yi falitarita?** Friend, who gave me the right to judge or to divide the property between you? [LUK 12:14] *Note:* **falitarita** implies counterpart collocation **tari₂ fali₁** "to distribute inheritance, act as executor" *See:* **fali₁**; **tari₂**; **falidira**.

faliira Variant: **falira**. *n.* 1 • patience. *Sim:* **suyilo**.

2 • basically essential, obligatory, compulsory, proper, acceptable. *Colloc:* **kpa₄ faliira** 'to be essential'. **binsheyu kam din kpa faliira daadam dakulo biehigu ni** everything that is essential for people in their 'daily' life. [DByouthsex 2.154] *Syn:* **talahi**. *Note:* ?? sn 2 *Ant:* **suuna**. *Note:* sn 2

falofalo Variant: **fulofulo**. *adj.* light (in weight). **chinchin' falofalo** a light cloth. **pɔhim falofalo/fulofulo** a light wind (breeze). *See:* **fayafaya**; **falim**; **filim**; **faai₂**; **fuliŋ**.

faluŋ *adj.* 1 • light (weight). **Naypieliga nyela nɔ'faluŋ**. The egret is light bird. *Sim:* **fayafaya**, **kɔyisi₁**, **filim**, **faai₂**, **fuliŋ**.

2 • unimportant. *Cpart:* **tibisili**. *Note:* sn 2 **Di doli ninvuy'faluŋ yelichɔya**. Do not follow an unimportant person's stupid suggestions. *See:* **fayafaya**; **falim**; **filim**; **faai₂**; **fuliŋ**.

faluvayili *n.* a trifle, joke.

fawɔyili *See main entry:* **fawɔyili**. delay.

fandɔyu *n.* "stick used to beat down grass to make visible the boundaries of a farm". *Note:* in the *Colloc:* **fandɔyu dari**. *See:* **dɔyu₃**.

fanfantua Variant: **panpantua**. *n.* war-alarm drumbeat. *Colloc:* **ŋme fanfantua** 'to beat the alarm'. *From:* (Twi).

fara₁ *n.* poverty. **fara lu a zuyu kaman ŋmenditol' la, ka fakari lu a zuyu kaman tɔbbia** poverty will come on you like a bandit and scarcity like an armed man. [(1) PRO 6:11] *Colloc:* **fari bieri** 'abject poverty'; *Syn:* **fakari**; *Sim:* **nandana**; *Ant:* **bundana**. *From:* (Ha.)

faralana Pl: **faranima**. *n.* pauper, poor person. **nachimbil' so ŋun nye bundana bee faralana** a young man who is a rich person or a poor person. [RUT 3:10] **n nyela faralana ni nandana**. I am poor and needy. [PSA 86:1] *Syn:* **nandana**; *Ant:* **bundana**. *See:* **-lana₂**.

fara₂ Pl: **fariba**. *n.* a robber. **m payir' a pam n ni bi be kaman ninvuy' fariba** 'I thank you that I am not like other men - robbers ...'. [LUK 18:11] *InvNact:* **fa₁**. *See:* **fa₁**.

faralana Pl: **faranima**. *n.* pauper, poor person. **nachimbil' so ŋun nye bundana bee faralana** a young man who is a rich person or a poor person. [RUT 3:10] **n nyela faralana ni nandana**. I am poor and needy. [PSA 86:1] *See:* **fara₁**; **-lana₂**. *Syn:* **nandana**; *Ant:* **bundana**. *From:* (Ha.)

fari Pl: **farita**. *v.* simmer, cook to thick consistency. *Note:* 'noise made by porridge when put on fire' **ko' sheli din daa be bɔyili maa ni farifari nyuui** the water that was round it in the trench dried up. [1KI 18:38]

farigu₁ *n.* tax, customs duty. **be ku lan yo farigu balibu kam n-ti a** they will no longer pay any sort of tax to you. [EZR 4:13]

a nam farigu liyiri filim your royal tax revenues decrease. [EZR 4:13] **Dimbɔŋɔ ni tooi filim nira ni din yen zaŋ layi'** sheli n da bindirigu n dihi o malibu ni o bihi shikuru farigu yobu. This can reduce the money available to a person to feed his family or pay the children's school fees. [DB Smoking 01.025] *Syn: lampoo; Colloc: deeifariгу₁* 'collect taxes'; *Nabstr: farigudeebu; Nact: farigudeera. See: fa₁; farigudeera; farigudeebu.*

farigu₂ *n.* a heavy flow of blood, haemorrhage. *Sim: 3im, kori₂* 'blood, flow'.

farigudeebu *See main entry: farigu₁.* *n.* collection of taxes, 'receipt of custom'. **Yisa daa yi nimaani chana nti nya Matiu, ka o 3i farigudeebu shee** Jesus went on from there and as he was going he saw Matthew, who was sitting in the tax-collection place. [MAT 9:9] *InvNabstr: farigu₁. See: farigu₁; deeifariгу₁.*

farigudeera *See main entry: farigu₁.* *Pl: farigudeeriba.* *n.* a tax-collector, 'publican' (in the Bible). **Filip mini Baatolomiu ni Tomas ni Matiu qun daa nye farigudeera la** Philip and Bartholomew and Thomas, and Matthew who was a tax-collector. [MAT 10:3] **Bɔzuyu ka yi karimba maa mini farigudeeriba ni alahichinima layim timdi dira** 'Why is it that your teacher eats with tax-collectors and sinners?'. [MAT 9:11] *InvNact: farigu₁.* *See: farigu₁; deeifariгу₁.*

farileyu *Pl: farileri.* *n.* a bog, quagmire. *Sim: baa₂, fadama, saŋ.*

farinkasa *n.* "a soft edible white stone" (IM) (?? < "clay" [TN]). *Note: ?? From: (Ha.) Note: farin* "white" **Kasa** "earth"

farintɔŋ *n.* the cab of a lorry. *From: (Eng.) Note: "front" ??*

farinwuta *n.* sulphur. *Syn: chilibi.* *From: (Ha.) Note: farin wuta* "sulphur" - lit. 'white flour'

Faringa *Pl: Farinsi.* *n.pr.* a French person. *Note: KO From: (Ha.) < (Fr.) Note: Faransi < France* : note singular backformed from the plural

Faringu *Note: KO n.pr.* French-speaking territory.

fariŋka *n.* a standard-bearer, war-leader. *Sim: faliha.* *Note: q.v.*

fasara *n.* a lecture, address. *Colloc: yihi fasara* 'to lecture'; *ti₆ faara* 'to gloss, interpret, explain'; *Sim: waazu, molo* 'sermon'. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: fasara* 'expound' < *فَسَرَ* *Note: fassara*

fawɔyili *Variant: falwɔyili; fawoli.* *Note: q.v. n.* 1 • a delay. **miriya ka yi niŋ fawɔyili** mind you don't delay. [EZR 4:22] *Colloc: niŋ₁ fawɔyili* 'to procrastinate'.

2 • carelessness, negligence. **Fawɔyili dolinkpee n-nye sarati.** Carelessness is the companion of an accident. [Prov. 1001] *Colloc: mali₁ fawɔyili* 'to be careless, negligent'. *See: 'wɔyili₁.* *Note: ?? what is the fa-*

fawɔyililana *n.* a negligent person.

fawoli *Variant: fawɔyili.* *Note: q.v. n.* 1 • carelessness.

2 • procrastination. *Note: (W.D.) SynD: fowoli.* *Note: (E.D.)*

faziri *n.* Muslim prayer-time at dawn. *Sim: azafari, lahisari, mangariba, liisa.* *From: (Ar.) Note: < (صلوة الفجر)* *Note: (ṣalāt) 'al · fajr*

faa₁ *n.* extortion, robbery. *See: fa₁.*

faa₂ *adv.* *Note: ?? pale(-coloured), grey, '-ish', off-...* *Note: modifying colours, not 'really' red, black, or white* **di kɔtomsi nye zay' pielli faa kaman dɔzim la** it was a pale yellow colour. [(1) NUM 11:7] *Lit: something' white -ish like dawadawa powder.* *Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.* *See: sabilifaa; 'giefaa.*

faada *Variant: fadda; faara₂.* *Pl: faadanima.* *Variant: faaranima.* *n.* 1 • Father, Fr., a Roman Catholic priest. *Colloc: faadanima sikuri* 'a seminary'. *From: (Eng.)*

2 • "Father!", title or address for Christian priest or pastor, or any non-African stranger. *Sim: Silimiňa, Nasara₁, batule.*

- faai₁** *Pl:* **faara**. *v.* to escape, rescue. **a yi che ka o faai zo, a ni zaŋla a nyevili n-yo o nyevili samli** if you let him escape, I will take your life to pay for his. [1KI 20:39] **O faag' o nol' ni n-zə m-borigi**. He escaped out of her mouth and ran away. **Gbibí be ni wuh' a sheli vienyelinga, ka miri ka a che ka di faai** Hold on well to what they have taught you, and mind you don't let it escape. [PRO 4:13] **Ben kom faai tibi**. dead, have left what is down. *Note:* ?? (TN) **A nuu yi be nira noli ni a niŋla bielabiela n-faai**. If your hand is in someone's mouth, you remove it carefully. [Prov. 126] *Note:* ?? 1 = 3 'slip away (and flee)' **Yi daa ŋmanila laakum nyaq ŋun bɔri dubu ka faai zɔra ginda**. You were like a female camel wanting to be mounted and running around free. [JER 2:23] *Colloc:* **faai₁ X nyevili** 'to save Xs life'; *Syn:* **dibigi, zo₂**. *See:* **fa₁; faara**.
- faai₂** *Pl:* **faara**. *v.* to lose flesh, waste away. **N shia faai siyi** My spirit fades away. [JOB 17:1] *Colloc:* **faai siy' o yaannim' sani** 'fail, and join his ancestors'. *Note:* euphemism for death ; ?? from Hebrew or genuine Dagbani expression -- ?? < **faai₃ Rehɔbɔam ni daa ti faai siy' o yaannim' sani** Rehoboam passed away. [2CH 12:16] *Sim:* **baliga₂, dani₁, falim, fayafaya, filim, faluŋ, fuyu, fuliŋ, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, 'kpayisili, nyuu (sn 2), pib, viebiluŋ, wab; Cpart: bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi; Syn: sheei**. *Note:* sn 2 *See:* **falim; faluŋ; fayafaya**.
- faai₃** *v.* to slip, slide (~ down/off). **be ni sheb' faai lu kootaali tandɔri maa ni** some of them slipped and fell into the pits. [GEN 14:10] **o ni daa zaŋ o zɔri yomyom maa ka o faai lu** when she took him and was running hurriedly she slipped and fell. [2SA 4:4] *Colloc:* **faai siy' o yaannim' sani** 'fail, and join his ancestors'. *Note:* euphemism for death 10x all in 2Chronicles ; ?? from Hebrew or genuine Dagbani expression -- ?? < **faai₂ Rehɔbɔam ni daa ti faai siy' o yaannim' sani** Rehoboam passed away. [2CH 12:16] *Note:* ?? 1 = 3 'slip away (and flee)' *Colloc:* **X zilinli₂ faai₃** 'X makes a slip of the tongue'. **Zilima faaya ku lan labisi**. A slip of the tongue cannot be taken back. [Prov. 29:15]
- faako** *n.* alleviation, mercy. **n ni che ka be nya faako n-yi Shishak nuu ni** I shall grant them some measure of relief from Shishak. [2CH 12:7] **A nyela ŋun ... che ka faako yila gili ma** you are the one who ... lets songs of deliverance surround me. [PSA 32:7] **A yi daŋ yirigi amaj tibbu zuyu a ni nya faako yom yom**. If you are careful about treatment you can get speedy relief. [DB AIDS 04.005] *Colloc:* **niŋ₁ faako** 'to show mercy'; **Faako Naa** 'title for God - "King of all mercy"'; *Sim:* **Zalla-Naa, Zallakudura**. *From:* ? (Ha.) ? < (Ar.) *Note:* Ha. **faka** "take shelter", Abraham says 'Arabic' ? **فَكَّ** *Note:* **fakka** "set free" *Note:* ??
- faanja** *v.* be very nice. *Note:* ?? taught to language-learners as exclamation 'Please!' ; used in SC as **m-faanja** or **n-faanja** as exclamation "bravo!" **M-bo n-faanja, bi' suŋ ni n yedalana ŋun ze ma yim!** 'Well done, my good and faithful servant!' [MAT 25:21,23] **Mbɔ mfaanja, bi'suŋ!** [LUK 19:17] *Sim:* **mbɔ, mfaa**. *See:* **mfaa**.
- faara₁** *See main entry:* **faai₁**. *Note:* ?? **fa₁** *Pl:* **faariba**. *n.* a saviour, rescuer, someone who secures your escape. **a daa ti ba ninvuy' faariba** 'you provided them with deliverers'. [NEH 9:27] *See:* **faai₁; fa₁**.
- faara₂** *See main entry:* **faada**. Fr.
- faashee** *Variant:* **fashee**. *adv.* 1 • unless, except. **So bi mi dindali ... hal ... Naawuni Bia la gba bi mi li ... faashee o Ba maa kɔŋko nay' mi li** No one knows the date .. even ... God's Son does not know it, only his Father knows. [MRK 13:32] **Ti ku tooi baŋ ŋun dini galisi bee m-pɔra faashee ti kali ḥa mi**. We can't know which is larger or smaller unless we count them. [DB-MATH3-12.013]
- 2 • until. *Colloc:* **faashee [clause] or faashee ka, [clause]**. **M poya ni n ku chen ya, faashee ka m bɔhi ya bieri labisi ka naanyi che**. I swear I will not leave you alone until I have got my own back on you (and then I will leave you alone). [JDG 15:7] **Miriya ka yi yeli so yi ni nya sheli զii maa ni maa yela, faashee Daadam Bia kum ni neebu nyaanja**. 'Don't tell anyone about this vision you have seen until the Son of Man has been raised from death.' [MAT 17:9] *Note:* note equivalence with 'unless it be after ...' *Note:* Note: Often shortened to **shee** : (Hausa **sai**) *Sim:* **hal**. *Note:* sn 2
- 3 • it is necessary that must ... *Note:* '(it will be bad) unless ...' **Faashee nir' chanla fukumsi tuma du' sheli din su pay' kpuŋibo yuya sabbu ...** A person has to go to the Marriage Registry Office. [DB-Marriage.037] *Lit:* the government room in charge of writing the names in (the matter of) taking wives. **Nabia kam ŋun ba yili paag' o, faashee o paaila nimaani ka be ti zaŋ li ti o**. Any prince who qualifies for his father's house, he has to go there and they must give it to him. [DB-Chiefships.100] **Daadam niŋgbuna yi yen mali alaafee faashee ka ayodin ŋɔ**

biela kul be ningbina maa ni sahakam. If the human body is to be healthy, it is necessary that there should always be a little of this iodine in it. [DB Iodine 1.020] **faashee kabielli kpe tingban' ni pool, di yi pa lala, di kul ni nyela kabil' yini maa ko** a seed of grain must enter the earth and rot, if not it will just be a single seed. [JHN 12:24] See: [shee₃](#).

Faatiha See main entry: [Alfaatiha](#). Qur'an opening.

fe *Pl:* **fiera**. Variant: **fera**. *v.* to finger sth., pinch. (**sakuya**) **daa lu n-fieri puri ni bimbilima zaa** (hailstones) fell and 'beat down everything growing in the fields'. [EXO 9:25] Note: KO Colloc: **fe nyinyee** 'to pinch'; Sim: [feei₂](#). See: [feei₂](#).

fiebi *Pl:* **fiebira**. *Pl:* **fiebbu**. *v.* 1 • to whip, flog, beat with a switch, flexible thing. **Man' Yawe ... ni zaŋ fiebiga fieb' ba kaman n ni daa fiebi Midianim'... shem la.** I, the Lord ..., will take a whip and whip them as I whipped the Midianites ... [ISA 10:26] **be ti mal' o ansarisi ka fieb' o** they will mock him and whip him. [MRK 10:34] **O daa yaag' o jaangbee maa n-fiebi kom** He swished his walkingstick and thrashed the water. [EXO 7:20] **Nira yi kuli zi o dɔzaba, di yen fiebila o tiba.** If someone carries the pods of the dawadawa tree on his head they will be whipping his ears. [Prov. 1824] **Dovihi (doo vari) ka be malu fiebiri kpini be yi ti puhiri Kpini Chuyu.** They use dawadawa (leaves of the dawadawa) to whip guineafowl when they celebrate Guineafowl Festival. [DB.745] Colloc: **fieb' bɔbili** 'a bruise'. **nini la nini, nyini la nyini ... fieb' bɔbila fieb' bɔbila la** an eye for an eye, a tooth for a tooth ... bruises for bruises. [EXO 21:24-25] Colloc: **fiebi kpini** 'to celebrate the Guineafowl Festival (**Kpini Chuyu**)'; **fiebi lani** 'to 'get your rocks off'; "have sexual intercourse with a woman" IM'; Sim: [bu₂](#), [ŋme](#); Ninst: [barazim](#), [fiebiga](#). Note: sn 1 **Sokpaŋ' fiebiga ku fiebi nin' yino.** A whip by the wayside will not beat only one person. [Prov. 2423] Nact: [barazim](#). Note: sn 2 **Be fieb' o barazim pishi anahi.** They whipped him with 24 strokes. **Nira yi kuli zi o dɔzaba, di yen fiebila o tiba.** If someone carries the pods of the dawadawa tree on his head they will be whipping his ears. [Prov. 1824] Nact: **fiebira**.

2 • to cut grass. mow grass with long scythe, cutlass. **N di fiebila mɔyu.** I am just cutting the grass. Syn: [che₁](#). See: [fiebiga](#); [fiebira](#).

fiebiga Variant: **fiebigu**. *Pl:* **fiebisi**. *n.* whip, switch. **o yi ti tum taali, n ni zaŋ fiebiga fieb' o n-sayis' o kaman ninsalinim' ni sayiri be bihi shem** if he does wrong, I will punish him with a whip as a human father punishes his son. [2SA 7:14] **Man' Yawe ... ni zaŋ fiebiga fieb' ba kaman n ni daa fiebi Midianim'... shem la.** I, the Lord ..., will take a whip and whip them as I whipped the Midianites ... [ISA 10:26] **Fiebisi vuri mini chechebunsi kalima vuri.** The sound of whips and the wheels of chariots. [NAM 3:2] InvNinst: **fiebi**. **Sokpaŋ' fiebiga ku fiebi nin' yino.** A whip by the wayside will not beat only one person. [Prov. 2423] Sim: [barazim](#).

fiebira See main entry: [fiebi](#). *Pl:* **fiebiriba**. *n.* one who whips. InvNact: **fiebi**. See: [fiebi](#).

fiebisi See main entry: [fiebiga](#). whips.

fiefie *n.* Note: ?? id wheeziness. Colloc: **vuhi fieifie** 'wheeze (as person suffering from asthma)'; Sim: [fieyufieyu](#).

fieu *Pl:* **fieri**. *n.* the crop of a bird. **o ti yih' o fieyu min' o kɔbiri bahi sara maligu bimbini maa wulimpuhili polo** he (priest) will take out its (sacrificed bird's) crop and feathers on the east side of the altar. [LEV 1:16] **Kɔringa daa yeli ni nyaanja booi, fieyu gilata.** The partridge said that its back is wet, but its gizzard is full. [Prov. 1289]

fieyufieyu Variant: **fieyfieyu**. *Pl:* **fierifieri**. Variant: **fiefieri**. *n.* cold in the head, 'catarrh' [Gh.] **Sumaŋa nyayisa ka fieyufieyu ka narili?** It's nice to be independent, but what about when you have catarrh and large boils? [Prov. 2493] **Yawe ni che ka dɔr' sheli din kuri niriba mini fieyufieyu ni bimmɔrima ni biisim titali ... lu yi zuyu** Yahweh will let a disease which kills people, and catarrh, and swellings and high temperature ... fall on you. [(1) DEU 28:22] Note: ?? also fever Sim: [nyomuyili](#) 'asthma'; [fifie](#).

fiehi *Pl:* **fiehira**. *v.* to wipe. Colloc: **fiehi nyee₁** 'to blow the nose'. **O fiehi o nyee.** He blew his nose.

fielim *Pl:* **fielinda**. *v.* 1 • to be equal in doing sth. **Ti bi fielim Naawuni sani.** We are not equal in God's sight.

2 • to be square. Sim: [mulisi₂](#), [mɔyu₃](#) '[adj.]'.

fiera See main entry: [feera](#). store.

- feei₁** *Pl: feera₂.* **v.** to be scarce. **Di feeya.** It is scarce.
- feei₂** *Pl: feera₃.* **v.** to pinch. **O fee omañ nyinyee.** pinch oneself (sign that one already knows something). *Lit:* he pinched himself (with) fingernail. *Note:* ?? (TN) *See:* **fe**.
- feei₃** *Pl: feera₄.* **v.** to grumble at, complain, make remark which discourages another. *Sim:* **fabili, qum, gayi**.
- feenja** *Pl: feensi.* **n.** a finger-bell. spiked finger rings, used to create rhythm, or to salute chiefs. **(be daa) yiini yila ka ḥmeri mɔyilɔnim' mini goonjenim' ni chayisanima ni feensi ni dawulenim' n-wari wahi** (they were) singing songs and playing 'harps' and fiddles and rattles and finger-bells and 'gong-gong' and dancing dances. [2SA 6:5] **Jera mali birkumda pam. Di sheṇa n-nye gungɔna, feensi, nti pahi lumbil' zuyu.** The 'foolish people' (?) had many musical instruments. Amongst them were cylinder drums, finger-bells and small hourglass drums. [DB-Dance.032-3] *Syn:* **kpokpɔrɔtikpo**.
- feera₁** *Variant: fieraa; fiara.* *Pl: feeranim.* *Variant: fierenima.* **n.** 1 • a store, shop. **A kpee yi da ka di bieri a, a mi nyin' da, di be feera ni.** If your companion buys something and you envy it, go and buy it yourself; it's in the store. [Prov. 49] **pɔhim kpiɔŋ din piligiri yiya mini shikuriti ni feera duri ka di ka buyisibu** a strong wind which un-roofs houses, schools and stores in an unprecedented way. [DB-Bushfire.114] **a ni tooi ka Damaskus na nti me feeranim' zali** you can come to Damascus and establish trading-posts. [1KI 20:34] *Syn:* **sitɔyu**.
2 • factory.
- fi** *Variant: pi.* *Pl: fira.* **v.** 1 • hide sth., cover, bury. *Note:* "to push sth. under a loose substance such a sand, soil, powder, or ash, to embed" (IM) **Be zaŋ li fi tiŋa.** They buried/hid it in the ground. **Jerusalem payisara zaŋla be zuyuri fi tiŋa.** the young girls of Jerusalem have bowed their heads to the ground. [LAM 2:10] **di pa sheli ka be no li fi taŋkpayu ni,** perhaps they will trample them into the ground. [MAT 7:6] *Sim:* **pi**.
2 • redistribute. redistribute (e.g. in playing **woli**) : hide an object in one of series of mounds, in playing game; idiom: carelessly plant yam seed. *See:* **firi; firigi; pi**.
- fibigi₁** *Variant: fubigi₁.* *Pl: fibigira.* **v.** chop off, amputate. **Be zuyu fibgiya.** Their head was chopped off. *Colloc:* **fubigi₁, X zuyu₁** 'cut off Xs head'.
- fibigi₂** *Variant: fubigi₂.* *Pl: fibigira.* **v.** 1 • to surpass, "overdo, be excessive" (IM).
2 • to outrun.
- fifali** *Variant: finfali; finafali; fufali.* **n.** the hunger season, famine. **Zay' bieyu yi ti paai ti, kaman tibidarigibo tɔbu bee alɔbo bee fifali** If calamity comes upon us, whether the sword of judgment, or plague or famine. [2CH 20:9] **n ni ti che ka be niriba biela tiligi takobi maa mini fufali ni ni alɔbo ni** 'I will spare a few of them from the sword, famine and plague'. [EZK 14:21] **Mɔ'nyori bieyu maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na.** Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] **Muyisigu bee wahala bee alaka bee finfali bee gbinfini bee barina...?** trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger ...? [ROM 8:35] *Note:* ?? *Sim:* **bindiripooli, kum₃**. *Note:* sn 2
- fifani** *Pl: fifana.* **n.** making of the first cut through the grass in field. i.e. mark one of the boundaries before clearing the grass.
- fifia** *Variant: fifii.* **adj.** very small. *Sim:* **fifinyiŋa**.
- fifinyiŋa** *Variant: fifiyiŋa; fifinja.* [(1) MAT 5:18] [(1) LUK 16:17]
adj. *Note:* ?? 1 • tiniest, very very small. **zuyusaa mini dunia ḥo ni ti yiysi, amaa Naawuni fukumsi zaligunim' ḥo ni sabbu bachibi' fifinyiŋa gba ku yiysi** heaven and earth will disappear, but not the smallest letter will by any means disappear from the Law. [MAT 5:18] *Sim:* **fifia**.
- fivisi** *Pl: fivisira.* *Pl: fivisibu.* **v.** accuse. especially ~ sb. secretly, falsely. **be daa ḥma gban fivisi Judanima** they write a letter accusing the Judah people. [EZR 4:6] **Ka maligumaaniba kpamba maa daa fivis' o pam** And the senior religious teachers made many false accusations against him. [MRK 15:3] **A bi wum be ni fivisir'a shem maa?** Don't you hear how they are accusing you? [MRK 15:4] **Ti ku nya ti ni yen zaŋ yel' sheli fivisi Daniel, nayila zaŋ chaŋ o Naawuni jema la polo.** We won't find anything to accuse Daniel of, unless in the

matter of his worship of God. [DAN 6:5] *Sim: chaaji₁, chom₁*.

fihi *Pl: fihra.* **v.** stink, emit an acid smell ("as of urine or snake" (IM)). *Note:* 'acrid' ?? (TN) **Di fihimi.** It stinks. **Nayiga maa fihi pam.** The thief is emitting a very bad acidic smell. *Sim: nyo₂, zaha.* *See:* **fihim**.

fihiga *n.* personality, "abuse, public reproach" (IM). *Note:* ?? strong p., good/bad ?? *Colloc:* **mali fihiga** 'to have personality'; **di X fihiga** 'to belittle someone'; *Sim: halli*.

fihim₁ *n.* acid, an acid smell. *See:* **fihi**.

fihim₂ *v.* to be in abundance (of grass or fruit).

filangao *excl.* I don't care! *Syn:* **fino**.

filasiko *n.* tree [sp.], species of senna. *Cassia alata*.

filigi₁ *Pl: filigira.* **v.** show off one's knowledge , boast. **A filgiya Sim: (nyu) bara₃, fuh₁, golisi** 'boast'; **bara₃, fohiri** 'boasting'; **mayam.** *Note:* sn 2 *Sim: futili* 'competing in donation'.

filigi₂ *Pl: filigira.* **v.** 1 • to abhor dirt.

2 • to clean oneself after getting dirty. *Sim: payi₁*.

filim *Pl: filinda.* **v.** 1 • to decrease in number, strength. **Be filim kpalim biela.** They decreased and only a small number are left. **O kpiɔŋ daa kul filimda.** His power diminished continually. **Di nyela talahi ni ɲun' pahi, ka man' filim.** He must increase and I must decrease. [JHN 3:30] **a nam farigu liyiri filim** your royal tax revenues decrease. [EZR 4:13] **Yelimi ɲun kpay'a tuma ni maa, ka o filim hawa sheŋa o ni t' a ni a tumdi maa, Kaman dabsili pirigili.** Speak to the person who made you redundant (?) so that he will reduce the hours you have to work, like half a day. [DB AIDS 07.007-8] *Sim: pɔra; Cpart: zooi*.

2 • to reduce, lose flesh. **Hal ti ningbuna yi filinda** 'Though outwardly we are wasting away'. [2CO 4:16] *Sim: chɔyim, gbarigi, chayisi₂, kɔyisi₁, faai₂, falim, fayafaya, faluj, fulij, nyuui.* *Note:* sn 2

3 • to lighten sth. over-loaded. **filim o ni daa ɔil' ti ʒitibisi' shel' la** reduce the heavy burden he imposed on us. [1KI 12:4] **Yelimi ɲun kpay'a tuma ni maa, ka o filim hawa sheŋa o ni t' a ni a tumdi maa.** Tell the person in charge of your work and he can reduce some hours from your workload. [DB AIDS 07.007]

4 • to make sth. small, reduce. **Ti ni doli ɲarili soli n-filim kajmeri ɲmani** We will cheat by making the grain-measuring calabash small. [AMO 8:5] **Ti Duuma yi di bi filim di dabisa maa ...** If our Lord were not to reduce (the length of) those days ... [MRK 13:20] **Dimbɔŋɔ ni tooi filim nira ni din yen zaŋ layi' shel i n da bindirigu n dihi o malibu ni o bihi shikuru farigu yobu.** This can reduce the money a person has to buy food for his family and pay his children's school fees. [DB Smoking 01.025] *Sim: booi₂; Cpart: pahi₁* 'add, increase'. **Yuma maa yi galisi, nyin' pahimi liyiri, ka yuma maa yi bi galisi, nyin' filimmi liyiri maa** 'When the years are many, you are to increase the price, and when the years are few, you are to decrease the price'. [LEV 25:16]

5 • to disgrace sb. be disgraced. **O filim karimbaannima ka zooi tarimba.** He put down the proud and raised the humble. **n naan filim be dimnim' maa zaa ti ba** I would have put to shame all their enemies for them. [PSA 81:14] **Ijuna n-daa be Dauda sani saha shel i be ni daa filim Filistianim' ben lo tɔbu n-layim nimaani na** 'he was with David when they taunted the Philistines gathered (there) for battle'. [2SA 23:9]

filuj *Variant: filuŋ.* **n.** 1 • reduction, decrease, deprivation. **Izraelnim' ni ti nya filuj, ka kɔyisi yi fini zaa** the Israelites will see deprivation and be skinny and stark naked. [ISA 17:4]

2 • disgrace, abasement. **Zom ti nambɔyu yomyom; dama ti nya filuj pam.** may your mercy come quickly to meet us, for we are in desperate need. [PSA 78:8] **Amaa ka Ammonnim' naa Nahash daa yel' ba, "Yi yi ni sayi ka n fɔyi yi nudiriti polo nimbihu zaa, din ni che ka Izraelnim' zaa nya filuj, n ni che ka m mini ya tɔyisi."** But Nahash the Ammonite king replied, "I will make a treaty with you only on the condition that I gouge out the right eye of every one of you and so bring disgrace on all Israel." [ISA 11:2] **Ninvuy' so yi ku doo ŋɔ ka yihi filuj ɲɔ Izrael tingbɔŋ ni, bɔ ka be yen niŋ ti dilana?** What will be done for the man who kills this Philistine and removes this disgrace from Israel? [ISA 17:26] *Cpart: tibiginsim, jilima* 'honour'.

filuj *See main entry:* **filin**. reduction.

- firm** *See main entry: fimda.* **v.** to sink, "dive, go under water" (IM). **Di simdi ni di kpuyi du zuyusaa kaman Nail Mayili la n-lalilali gili nti lab' ti fim** It is right that it (the whole land) will rise like the Nile River; it will be stirred up and then sink back. [(1) AMO 8:8] *Note:* KO "usually sum" – see **fi** (note) *Sim:* **shim₃**.
- fimsi** *Pl: fimsira.* **v.** 1 • to kibble, cut into tiny pieces.
2 • to nibble.
- fimshe** *See main entry: finshee.* commission.
- finafina** *id.* disputing. *Colloc:* **yeli₁ finafina. Izraelnim' mini Yawe ni daa yel' tab' finafina** the Israelites and the Lord disputed with each other. [NUM 20:13] *See:* **fini₁; fini₂**.
- findi₁** *Variant: fundi.* **v.** 1 • to miss each other on the road. **Be chaŋmi findi taba** They were going but missed each other. *Note:* ?? impf. of **filli** or **firm** *Conv:* **chirigi**.
2 • to surprise sb., catch sb. in a bad act.
- findi₂** *excl.* an expression for picking quarrel. *Note:* "it may be likened to the English saying 'I dare you'" (IM) : the reply is "**gandi**" **Sal' yelibieri ku niŋ findi.** A stranger's improper speech is not replied to with a challenge. *Syn:* **fiɔŋ**; *Correl:* **gandi**.
- findim** *See main entry: fini₅.* nakedness.
- finfali** *See main entry: fifali.* hungry season.
- fini₁** *n.* wretchedness. *Colloc:* **yi₄ fini₁** 'become wretched'. **Izraelnim' ni ti nya filiŋ, ka koyisi yi fini zaa** Israelites will experience shortages and be malnourished and thoroughly wretched. [ISA 17:4] **Niriba ben mali AIDS nyela fiiva mini binsaa ni gbahira sheba ... ka be koyisi n-yi fini.** People who have AIDS are prone to fever and diarrhoea ... and get thin and wretched. [DB AIDS 01.066] *Colloc:* **yihi X fini₁** "to put to shame" (IM)'.
- 'fini₂** *adj.* bad, worthless, good-for-nothing. **ŋunkam tu o kpee, 'Ninvuy' fini' ni ti be yela ni saria karibu shee** if you call your brother 'You good-for-nothing!' you will be brought before the Council. [MAT 5:22] **ninsali' fini** a bad person. *Note:* ?? = **fini₄** 'disgrace' *Sim:* **yoli₄**.
- fini₃** *adv.* very much, extraordinarily. **O tɔri piem fini.** He shoots the arrow very well. *Sim:* **fio.** *Lit:* he shoots a mean arrow. *Note:* **cf fini₁, fini₂**
- fini₄** *n.* 1 • importunity. *Syn:* **finyia**.
2 • disgrace. *Note:* ?? unify 1,2,4 *Syn:* **finyia**.
- fini₅** *Variant: findim.* *n.* stark nakedness. **O ni daa yi zahira tumdi o pagorisigu tuma, ka yihiri omaŋ' fini shem maa** When she carried on her prostitution openly and exposed her nakedness. [EZK 23:18] *Syn:* **gbinfini**. *See:* **gbinfini**.
- fino** *excl.* *Note:* ?? n. -- see possessives in examples -- 'My/their unconcern.': "a defective verb" (IM) "I don't care". **N fino.** I don't care, it's not my business. **Be fino.** They don't care. *Syn:* **filangao** '[contracted form of]'.
- finshee** *Variant: fimshe.* *Pl: fimshenima.* *n.* commission, compensation for a job. *Note:* ?? *See:* **firigbeha**.
- finyia** *Variant: funyia; fini₄.* *n.* 1 • importunity.
2 • disgrace. *Colloc:* **yihi finyia/funyia** 'to disgrace sb. publicly'.
- fio** *adv.* very much, very well. **O ŋmeri malifa fio.** He shoots very well. *Sim:* **fini₃**.
- fiɔŋ** *disc.* 1 • "I dare you to try to do/say it!
excl. *Syn:* **findi₂**. **A yi sayi "Naa, naa!" nti je, a sayirila "Fiɔŋfiɔŋ!".** If you respond "Yes, yes!" with no success, then you respond "I dare you to try to do/say it!" [Prov. 280] **O niŋ o fiɔŋ.** He dared him to say it.
- firanki** *n.* frank(-incense). *Note:* borrowed for Bible "frank-" incense *Note:* only in: *Colloc:* **firanki tulaale zim** 'frankincense'. **ka bo kpam mini firanki tulaale zim pahi di zuyu** and find frankincense to put on top. [LEV 2:1] **Pina maa daa nyela salima mini tulaale zim sheŋa be ni booni firanki tulaale la ni meer** The gifts were gold and the

perfumed powder they call frankincense, and myrrh. [MAT 2:11] **Bom' tulaale sheja din nyom viela, ka nye be ni booni sheja stakti mini ɔnika ni galibonom ni tulaale zim sheli be ni booni firanki tulaale la alali din nyom viela** 'Take fragrant spices--gum resin, onycha and galbanum -- and pure frankincense'. [EXO 30:34] Sim: **aloosi, meer, kaasia, cinnamon**. From: (Eng.) Note: from Frankish

Firawuna *n.* Pharaoh. Note: KO **Yuma ayi nyaanja ka Firawuna daa ti zahim zahindi** Two years later Pharaoh had a dream. [GEN 41:1] From: <(Ar.)<(Heb.)<(Egyptian). > **فَرْعَوْن** Note: **far'** awn Qur'anic version of Biblical title of Kings of Egypt <**Par'** oo - Ancient Egyptian **Per'Aa** - 'Great House'

firi Variant: **furi**. Pl: **firita**. Pl: **firibu**. v. 1 • to sink in (mud, water), bog down. **Di firimi?** Has it sunken in? (e.g. lorry in mud). **Fam' ma bayiri firibu ni bahi**. Rescue me from being sunk in the mud. [PSA 69:1] (o) **nɔri din kpalm firiti tiŋa** (he) trod what remained into the ground. [DAN 7:7] **Gbuluyu bi firiti ni mia**. [Prov. 1071] Note: A frog with a string tied to it cannot sink. **Jerimia daa firi bayiri maa ni** Jeremiah sank in the mud. **Ka be chechebunsi daa firi bayayiti ni n-kɔŋ chandi**. And their (Egyptians') chariots sank into the mud and they couldn't move. [EXO 14:25] **Di bi frita**. (1.) It is not sinking in. **Di firitimi**. (1.) It is getting stuck. Serial: **yiyi firi** '(metaphorically) dead and buried, lost to sight/mind'. **Dama n tam yel' sheja din pun gari la yela**. **Di zaa yiyiya ka firi**. 'For the past troubles will be forgotten and hidden from my eyes.'. [ISA 65:16] **Pipi' sheli din yiyi ka firi** The Cup that Went Missing. [GEN 44:0 (heading)] **kuyili maa chanj ti furi o gbeyu ni** the stone went and embedded itself in his forehead. [1SA 17:49] Colloc: **sinkaafa furi** 'rice is stunted'; Cpart: **firigi**.
2 • to sink sth. in. (o) **nɔri din kpalm firiti tiŋa** (he) was treading the remains into the ground. [DAN 7:7]
3 • be boggy, soft, covered with water (e.g. road). **Di bi frita**. (2.) The surface is not such as to let things sink. **Di firitimi**. (2.) The going is sticky.
3 • to push sth. into a hole or crack "push a soft substance into the anus" (IM). See: **fi; firigi; firiginli**.

firigi v. pull out, extract. **O vooi ma yihi barina bɔy' zilinli ni na, ka firigi ma bayiri ni**. He pulled me out of a dangerous pit, out of the quicksand. [PSA 40:2] Sim: **sibigi**; Cpart: **firi**. See: **fi; firi**.

firiginli₁ Variant: **nyiriginli**. Note: ?? Pl: **firigma**. *n.* aerial yam. a type of fleshy vegetable that grows on a vine: *Dioscorea bulbifera/latifolia*. **A yi tɔhi bayingga mihi ni a lo firigma nyin' ka di yen wum** If you strip some fibres from the fibre plant to tie up round yams you will become tired. [Prov. 291] Sim: **wɔrilani**. Note: **q.v.** Note: flikr (P.Latham)

firiginli₂ Variant: **firili**. Pl: **firigma**. *n.* "a place where one can get stuck in the mud" (IM). See: **firi**.

firigbeha *n.* commission. Note: ?? See: **finshee**.

firijita *n.* grandeur, power. Sim: **dariza, jilima, jiri, sizuura, yiko**. From: (Ha.) Note: ?? **firje** :rebel"

firikpi Pl: **firikpinima**. *n.* rupture, hernia "strangulated hernia" (IM). Note: Gh. 'hernia' is elephantiasis of the scrotum, this item is 'hernia' in is the modern medical sense. Sim: **poli**₂ 'hernia' [Gh.] - elephantiasis of the scrotum'.

firila Variant: **furila**. Pl: **firilanima**. Variant: **furilanima**. *n.* a lamp. **o firila bi kpiri yun** her lamp does not go out at night. [PRO 31:18] **A yeligu nyela n naba firila mini n soli neesim**. Your word is the lamp of my feet and the light of my path. [PSA 119:105] **o ku nyō firila kolikol' o yin' zaa m-bo li ni nimmoo** she just lit a lamp and thoroughly swept her whole house in a serious search for it. [LUK 15:8] **Yayimeriba ni meri neen' sheja m-bɔŋɔ furlanima, lakɔriti, yayiri jinlaa, ɔebahisi, nosaya mini neen' sheja din kam zaa pahi**. These are the things that potters mould: lamps, ()-bowls, clay ablution-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts of other things. [DB-Trades.018] Colloc: **firila galli** 'a lamp-glass/globe'; **firila mia, firila yoli**₁ (IM) 'wick (of lamp)'. **O mi ku kpihi firila mia din diri bielabiela**. And he won't put out a lamp-wick which is burning small-small. [ISA 42:4] Colloc: **firila wɔyu**₂ 'the frame of a hurricane-lamp'; **firila laa**₁ "a dish used as a lamp" (IM); Sim: **ataninmiejyu, kania, gaasi**. From: (Ha.) <(Ar.) Note: **fitila** < **فِتِيلٌ** Note: **fatiila** "twisted, twined, a wick"

firiladuhirisí *n.* 'tongs'. Note: **ad hoc** for Bible verse here: etymology suggests thought of as 'things for raising the wick of the lamps' **firlatamdigu la mini di firilaním' ni di firiladuhirisí ni firilakpihindisi ni di tahipona ni di kpam ni**

be kpajman' sheja ni 'the lampstand, its lamps, tongs, firepans, and all the containers for the oil used in its service'. [NUM 4:9] See: **firila**; **duhi₁**.

firlakpihindigu *n.* snuffing (of flame). *Colloc:* **firlakpihindi' bina** 'snuffers'. **be daa bi zaŋ be ni daa tahi lay** sheli **Yawe jembu duu maa na m-mali anzinfa taha mini firilakpihindi' bina** ... They did not use the money brought into the house of the Lord to make silver cups, snuffers ... [2KI 12:13] *Sim:* **firlakpihindisi**.

firlakpihindisi *n.* lamp-snuffers. **firlatamdigu la mini di firilanim' ni di firiladuhirisi ni firilakpihindisi ni di tahipona ni di kpam ni be kpajman' sheja ni** 'the lampstand, its lamps, tongs, firepans, and all the containers for the oil used in its service'. [NUM 4:9] *Sim:* **firlakpihindigu**. See: **firila**; **kpihim**.

firlatamdigu *See main entry:* **tamdigu**. *Pl:* **firlatamdisi**. *n.* a lampstand. **Zaŋmi salima alali mali firilatamdigu** Use pure gold to make a lampstand. [EXO 25:31] **ŋun gbibi saŋmaris' ayopɔin o nudirigu ni m-be salima firilatamdisi' ayopɔin sunsuuni** he who holds seven stars in his right hand and is amongst the seven gold lampstands. [REV 2:1] *See:* **firila**; **tamdigu**.

firili *See main entry:* **firiginli₂**. bog.

firim₁ *Pl:* **firimnima**. *n.* a frame. **Di dunoya zaa mini di takɔriti zaa firimnim' daa nyela zay' moyiri**. All its doors and window-frames were square. [1KI 7:5] *Sim:* **dapayili**. *From:* (Eng.)

firim₂ *v.* to be in abundance and crowded (of grass or crop at the germination stage)" (IM). *See:* **firimanyayima**. *Note:* ??

firimanyayima *n.* *Note:* ?? or "adj" (IM) 1 • freckles, birthmarks, marks of skin disease.

2 • ugly. *Sim:* **balɔrigu**. *See:* **firim₂**. *Note:* ?? *See:* **nyayim**. *Note:* ??

firiimiinsi *n.* *Note:* ?? pl. abuse, harsh treatment, cruelty. **N yi niŋ o firiimiinsi o ni che ka be yi** I will bear down on him and force him to let them go. [EXO 6:1] *From:* (Ha.) *Note:* **firmsitsi** 'inconvenience and confusion ...'

firimnima *See main entry:* **firim**. frames.

firinga *Variant:* **firimbila**. *adj.* tiny.

firisī *Variant:* **furisi**. *Pl:* **firisira**. *Variant:* **furusira**. *Pl:* **firisibu**. **O fursila o nyee ni**. He is snorting ('in his nose'). [(1) JOB 39:20]

v. 1 • to sneeze. *Syn:* **tihim**.

2 • to snort.

3 • to whinny, neigh (horse). **O nyeeni firisibu din mali jilima la mali dabiem**. his shrill neighing strikes terror. [JOB 39:20] *Note:* ??

firiiji *n.* a fridge. *From:* (Eng.)

fita *Pl:* **fitanima**. *n.* mechanic, fitter. *From:* (Eng.)

fitiina *Variant:* **fitina**. *n.* trouble, ill treatment. **Miriya ka yi niŋ sana zay' bieyu bee n-niŋ o fitiina**, Do not mistreat or oppress a foreigner; [EXO 22:21] **Africa tiŋgban' sheja gba mali ayodin pooli fitiina maa**. Other African countries suffer from iodine deficiency. [DB Iodine 3.017] *Sim:* **alaka**, **barina**, **muyisigu**, **nahingu**, **wahala**, **yelli**.

Note: sn 5 *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **fitināa** 'troublesomeness, dissension < **فتنة** Note: **fitina** 'seduction, rebellion, dissension, women (!!)' ... '

fitiinalana *n.* a cruel person.

fiiba *Variant:* **fiiva**. *n.* fever. **Di yi duy i du n gari lala 37 ŋɔ dindina fiiba bee akpayila gbaai di lana**. If it gets to be a temperature higher than this 37, then the person has a fever or ague. [DB-MATH3-12.088] *From:* (Eng.)

fifii *id.* "sound of cat purring or of asthma patient".

fiig *n.* a fig. *Note:* borrowed for Bible "fig" **be daa lan ti o fiig mahili mini wain wal' kuma** they also gave him a fig 'cake' and raisins. [ISA 30:12] *Colloc:* **fiig tia** 'fig tree'. **ŋunkam maani fiig tia vienyelinga ni di di wala** Whoever cares for the fig tree will eat its fruit. [PRO 27:18] **fiig tia ni tooi wali olivi tia wala bee gaa ni tooi wali fiig tia wala?** can a fig tree produce olives or a **gaa** produce figs? [JAS 3:12] *From:* (Eng.)

- fiili₁** *Pl:* **fiilinima**. *n.* a hoop, cycle wheel rim. *Note:* from wheel (Engl.), but only used for hoop or rim, "wheel" of vehicle is usually its 'leg' -- **gbali** sn 3 (**kalima**) **nimbibi daa pie di fiilinim' ni ti tuui** (wheels) the rims were covered with eyes all around. [EZK 1:18] **O daa mali di gbaya maa ka di ɻmanila chechebun' gbaya. Di spindilinim' mini di fiilinim' ni di sipuyisinim' ni di duyuri zaa daa nyela daanya.** It had wheels like chariot wheels. Their axles, rims, spokes and hubs were all bronze. [1KI 7:33] *From:* (Eng.) *Note:* wheel *Whole:* **kalinli₁, gbali**.
- fiili₂** *Pl:* **fiilira**. *Pl:* **fiilibu**. *v.* to feel. *Note:* ?? emotion or with fingers *From:* (Eng.)
- fiva** *See main entry:* **fiiba**. fever.
- flawas** *n.* flowers. garden flowers, anything grown for purely decorative reasons; see **pum₁**, **tipum**, note. *Sim:* **pum₁, tipum** 'inflorescence (esp. of trees)'. *From:* (Eng.)
- fo** *Pl:* **fɔra**. *v.* to be quiet. **(o daa) lu tiŋa n-fo n-do pay' maa naba ni** (he) fell down and lay quiet at the woman's feet. [JDG 5:27] *Colloc:* **fo noli** 'shut up'. **ka putɔyinim' fo be noya** and malicious people hold their peace. [JOB 5:16] **Ka o neei tahi sanȝeyu maa zuyu ka yeli teeku maa, "Fom' baalim!" Ka sanȝeyu maa daa che ȝebu, ka di zaa dii fo baalim.** (Jesus) woke up, rebuked the wind and said to the waves, "Quiet! Be still!" Then the wind died down and it was completely calm. [MRK 4:39] *Colloc:* **vuri fo** 'noise abates, becomes quiet'. **Nyini n-che ka teeku vuri fɔra** You made the noise of the sea be quiet. [PSA 65:7] *Colloc:* **fo chim₁** 'to be dead silent'; *Syn:* **shini**. **Naawuni, di shini;/ Naawuni, di fo** 'O God, do not keep silent;/ be not quiet, O God'. [PSA 83:1] *Sim:* **balim·balim, baalim, biela biela, fahi**. *Note:* sn 3 *Sim:* **fɔhi₂, fooi₁, gbim₁, jun, nyamm, surim**. *See:* **fɔhi₂; fooi**.
- fɔyi** *Pl:* **fɔyira**. *v.* to pierce (eye). **Amaa ka Ammɔnnim' naa Nahash daa yel' ba, "Yi yi ni sayi ka n fɔyi yi nudiriti polo nimbibi zaa, din ni che ka Izraelnim' zaa nya filiŋ, n ni che ka m mini ya tɔysi."** But Nahash the Ammonite king replied, "I will make a treaty with you only on the condition that I gouge out the right eye of every one of you and so bring disgrace on all Israel." [ISA 11:2] **ŋun fɔy' o kpee nini ben' fɔyim' o dini labisi** he who knocks out his fellow's tooth should have his own knocked out in revenge. [LEV 24:20] **Ziŋ' yi yi kom ni na ntí yeli ni nyebiga nini fɔyiya, nira ŋun di chih' o.** If a fish comes out of the river and says that a crocodile's eye has been knocked out, nobody should argue with it. [Prov. 29:25] *See:* **ninfɔyu**.
- fɔyiri** *n.* unexpected find, booty, spoils. *Syn:* **fayiri**. *Note:* ?? E./W.D. dialect variants
- fɔhi₁** *Pl:* **fɔhira**. *v.* draw back, dodge. *Note:* "outwit" KO **Amaa ka o daa fɔh' o nuu maa kpehi** But he drew his hand back inside again. [GEN 38:29] **Bɔ n-niŋ ka a fɔh' a nuu?** 'Why do you hold back your hand ... ?'. [PSA 74:11] (**Sool**) **teh' o suhu ni ni o dii zaŋ kpani maa to Dauda tabili dukpini, amaa ka Dauda daa fɔhi li buyi zaa.** "I'll pin him to the wall," Saul said to himself, and he threw the spear at him twice; but David dodged each time. [ISA 18:11]
- fɔhi₂** *Pl:* **fɔhira**. *Note:* KO *v.* be quiet, silent. *Sim:* **balim·balim, baalim, biela biela, fahi**. *Note:* sn 3 *Sim:* **fo, fooi₁, gbim₁, jun, nyamm, surim**. *See:* **fo; fooi**.
- fɔhi₃** *n.* brilliance. *Sim:* **ne, neei, nyayisi₁, nyelisi₂, nyeei₂, pee₁** '[verbs] to shine/flash'; '**nyelisirili, piyipiyyi, wuliwuli₂** '[adj. or adv.] shiny'.
- fɔhi₄** *Pl:* **fɔhira**. *v.* to be uneven, unequal.
- fɔhi₅** *Pl:* **fɔhira**. *v.* to sip. *Syn:* **fɔrigi**. *Note:* ?? **fɔrigi** is single sip, **fɔhis** repeated
- fɔhim** *See main entry:* **fahim**. intelligence.
- fɔhiri** *n.* a boast. 'brag, brags' [Am.], 'bluff' [Gh.] *Sim:* **filigi₁, fuhi₁, golisi** 'boast'; **bara₃** 'boasting'; **mayam**. *Note:* sn 2
- foli** *n.* queue. **A yinja yi ka dɔri nira, a bi chen' ti pieri foli** If there is no sick person in your home, you do not go to stand in a queue. [Prov. 27:0] *Syn:* **lai**; *InyRes:* **pe₁**. *From:* (Eng.) via (Ha.) *Note:* 'Fall in!' - military command *See:* **folingga**.
- folinsi** *See main entry:* **folingga**. gaps.
- folingga** *Note:* ?? va of **foli** - a line, queue - from military Eng. "Fall in!" **via** Hausa? (TN) *Pl:* **folinsi**. *n.* 1 • a narrow passageway,

gap. **o daa buyisi folingga din kpe dunɔdali maa ni** he 'measured ... the passage in the gateway'. [EZK 40:11] **Sulemaana daa mela Milo gooni ɔari folingga din daa be o ba Dauda tiŋ' la ni la.** Solomon built the Millo wall and closed the breach in the wall of the city of his father David. [1KI 11:27] **Niŋsalı ɔun kpi lan ka saha folinga bela gba ni o niŋ tuuba.** A person who has died no longer has the briefest opportunity to repent. [DByouthsex 2.152]

2 • a row, line of sth. **Be bela be oliv tih folinsi ni n-kahindi kpam** They are in the rows of 'olive' trees squeezing out oil. [JOB 24:11] *Sim:* **foli**.

3 • 'firmament'. **"Folingga, niŋmi kom ɔsun sunsuuni m-pirigi kom maa buyi!"** "Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters." [(7) GEN 1:7] *Note:* same word translated (**bin**)falafala in EZK

folo *n.* scarcity. *Sim:* **fooi**; *Colloc:* **niŋ₁ folo**. *Note:* sn 2

fɔnbilim *n.* trickery. *Note:* ??

fɔntiŋa *Variant:* **fontija**. *Note:* erroneously by spelling rules *Pl:* **fɔntinsi**. *Variant:* **fontinsi**. *n.* a town, city. **be me be fontija** they build their city. [EZK 45:6] **o daa me goondahi gili Juda fɔntinsi** he built walls around Judean cities. [2CH 14:6] **n suhu daa yiysi ka n je suli niŋ Juda fɔntinsinima** I was angry and furious with the people of the cities of Judah. [PSA 144:6] *Cpart:* **tiŋkpajə** 'village'. **Yisa daa gindi fɔntinsi mini tiŋkpansi yihiri waazu** Jesus was going round the towns and villages preaching. [LUK 8:1] *See:* **fɔŋ; tija₁**.

fɔntinsinima *Variant:* **fɔnnima**. *n.* people of the towns and villages. **Be ni ti zaŋ takɔbiri lu be fɔntinsinim' zuyu** They will take their swords and fall on their townspeople. [HOS 11:6] *See:* **-nima₂**.

fɔŋ₁ *Pl:* **fɔndi**. *Variant:* **fɔŋdi**. *n.* 1 • town, big town, city. **Di moliya di yela gili Gaat fɔŋ ni** Publish it not in Gath town! [2SA 1:20] **(ti) daa pun niŋdi shem Juda fɔndi ni** what (we) were doing in the towns of Judah. [JER 44:17] **Jerigu ka saa buri fɔŋ ni**. 'Not enough sense to come in out of the rain.' [Prov. 1128] *Lit:* It is only a fool who is beaten by the rain while he is in a town.. *Cpart:* **tiŋkpajə** 'village'. **Tiŋkpaj'** bia bi veeni ka o baŋ fɔŋ ni. It is not good for a village boy to get to know the town. [Prov. 2629] **Maliga viɛl' pam ka be tiŋkpajə, juyu balɔrigu ka o be fɔŋ ni**. The starling is very beautiful and it lives in the bush; the vulture is ugly and it lives in the town. [Prov. 1456] *Sim:* **tija**. **be baŋsi sikuru bihi mini fɔndi-fɔndi bee tiŋkpannima shigaari nyubu ni bi vieli shem** they teach schoolchildren and people of the towns and villages how bad cigarette-smoking is. [DB Smoking 01.057] *Cpart:* **mɔyu₂**. *Note:* sn 2 **Mɔyu ni mini fɔndi ni nima, payimiya Naawuni** People of both the bush and the cities, praise the Lord! [ISA 42:11]

2 • downtown, city-centre. **pay' maa daa che o kochuyu zali nimaani ka lab' fɔŋ ni** the woman left her waterpot standing there and went back to town. [JHN 4:28]

3 • quarter of town. *Note:* ?? sn 3 is more MP (TN) *Colloc:* **Zɔhi fɔŋ** 'Zɔhi quarters of Yendi'; *Sim:* **tinpuuni**. *See:* **yapɔ**.

fɔnnira *Pl:* **fɔnnima**. *n.* townsman, city-folk. **(be daa) zo chaŋ ti yeli fɔnnim' mini tikpannima** (they) ran off to tell the people of the town and the villages. [MRK 5:14] *Cpart:* **tiŋkpannima** 'country people'. *See:* **nira; -nima₂**.

fɔŋ₂ *adv.* *Note:* ?? "adj" (IM) 1 • quiet, silent, still.
2 • empty.

fɔɔsi₁ *Pl:* **fɔɔsira**. *Pl:* **fɔɔsibu**. *v.* to force, compel sb. *From:* (Eng.) *See:* **fɔɔsi₂; fɔɔsi₃**.

fɔɔsi₂ *n.* compulsion, force. *Sim:* **fɔɔsi₃, kpiɔŋ₁, kpuŋkpani, moliga₁, yaburiga, yaa₁, yiko**. *From:* (Eng.) *From:* (Eng.) *See:* **fɔɔsi₁; fɔɔsi₃**.

fɔɔsi₃ *adj.* compulsory. *From:* (Eng.) *See:* **fɔɔsi₁**.

fɔrigi *Pl:* **fɔrigira**. *v.* to sip. *Syn:* **fɔhi₅**. *Note:* ?? **fɔrigi** is single sip, **fɔhis** repeated

fɔto *Pl:* **fotonima**. *n.* a photo, picture, snap. *Colloc:* **ŋmaai/yaa₃ fɔto ([pl.] ŋmah)** 'to take a picture, 'snap' [Gh.] sb.'. **Bena n-ŋmah i foto sheŋa dim be kalanda ɔsun ni maa.** They took the photos which are in this calendar. [DB-Chiefships.004] *Sim:* **anfooni**. *From:* (Eng.)

fawɔyili *See main entry:* **fawɔyili**. negligence.

fowoli See main entry: **fawoli**. carelessness. Note: (E.D.)

fooi₁ Pl: **foora**. v. to be quiet, silent. **O fooi dooni** He lay down quietly. **Be daa fooi baalim** They stayed quiet. **O yen fooi la nu' yini n-yi nyaanya dama bia maa ti sarigi lu tin' zuyu**. She (midwife) will slip one hand to the back because the child might slide onto the ground. [DB.433] Sim: **balim-balim, baalim, biela biela, fahi**. Note: sn 3 Sim: **fo, fhi₂, gdim₁, jun, nyamm, surim**. See: **fo**.

fooi₂ Pl: **foora**. v. to be scarce, fall short/fail to reach' [Gh.] Sim: **folo**. Note: ?? how many lexemes? 2 • v. to draw back "(of persons and things)" IM.

foomani n. foreman. From: (Eng.)

fu₁ v. to drag, carry something heavy. Mult: **fuhī**. See: **fuhī₄**.

fu₂ v. to draw air in through mouth. Note: ?? < id 'sound of air being drawn in' Cpart: **ha₃** 'breathe out'.

fubigi₁ See main entry: **fibigi₁**. cut off.

fubigi₂ See main entry: **fibigi₂**. surpass.

fufali See main entry: **fifali**. famine.

'fufuhigu Pl: **'fufuhisi**. adj. 'dappled', 'pale' [colour of horse]. **n daa lihi, n nya wɔr' fufuhigu** I looked, and saw a dappled horse. [REV 6:8] **wɔr' fufuhisi vɔri chechebuŋ' din pah' anahi** dappled horses drew the fourth chariot. [ZEC 3:3] Sim: **bomaboma₂, bɔribɔri, gandimgandim, cherisi₂, fuhi, liyisi, pɔrisi**. Read: Naden, Tony 2007 Descriptives: adjectives in Mampruli. in Dakubu, Akanlig-Pare, Osam and Saah [eds.] :: 88-102. See: **fuhī₂**.

fuyi₁ Pl: **fuyira**. v. to remove by force, tear off. as wind blowing, or as someone snatching, another's hat . Note: "undress" KO, IM **Be fuyi be nema n-sɔŋ**. They stripped off their clothes and put them down. Note: = ACT 7:58, SC binyera **nachimbil' maa fuy' o chinchini maa bahi, ka guui ni o zayim** the young man 'slipped out of the linen cloth and ran away naked'. [MRK 14:52] **be daa darigimi fuy' o binyer' sheli o ni daa ye** they pulled off his garment he was wearing. [GEN 37:23] **O darigiri tɔhigiri bɔyu, ka darigiri fuyiri zuygubana**. (lion) tearing an arm or ripping off a scalp. [DEU 33:20] Colloc: **fuyi₁ napɔŋ** "to suffer laceration of the foot" (IM). **Miriya ka yi chaŋ hal ka yi naba ti fuyi** Mind you don't walk till your feet wear out. [JER 2:25] Sim: **yeei₁** 'undress (normally) [tr./intr.]'; Colloc: **fuyi₁ X kparibu** "to de-skin a chief" (IM), eject from chiefship, 'defrock'. Lit: strip off the chiefly smock. Cpart: **ye₂ kparibu** 'to be enskinned a chief'.

fuyi₂ Variant: **fuyim₂**. Pl: **fuyira**. v. 1 • to boil, foam. **O fuyiya**. He boiled with anger. Sim: **fuyiri, gbirigi, kpee, tam₅**. 2 • to scald, burn with hot water. Sim: **di₂**. Note: sn 8 Sim: **kabi₃** 'food burns in cooking'; **nyo₂** 'set fire to'; **nyooi** 'burn, scorch sth./sb.'; **wəbigi, taai₁** 'catch fire, set fire to'. See: **fuyifuyi₁; fuyiri; fuyurili**.

fuyifuyi₁ n. foam. **Nyini n-zaj a yuri siyi teeku ni, ka fuyifuyi pani di ko' titali zuyu**. You trampled the sea with your horses, and the mighty waters foamed. [(1) HAB 3:15] **nintɔfuyifuyi ɳariti o noli** foaming spittle blocks his mouth. [MRK 9:18] **be vi tuma ɳamanila kofuyifuyi** their shameful deeds are like the foam on the water. [JUD 1:13] Sim: **fuyuluŋ** 'a bubble'. See: **nintɔfuyifuyi**.

fuyifuyi₂ n. sods, turves, clods.

fuyim₁ Variant: **fuyiri₁**. Pl: **fuyimda**. v. to litter, scatter things about.

fuyim₂ See main entry: **fuyi₂**. boil.

fuyiri₁ See main entry: **fuyim₁**. scatter.

fuyiri₂ Pl: **fuyinda**. Note: this impf. suggests **fuyim** ?? (TN) cf. **fuyi₂** v. to boil over, when foam is on top. Sim: **fuyi₂, gbirigi, kpee, tam₅**. See: **fuyi₂**.

fuyisi Pl: **fuyisira**. v. 1 • to slough the skin. **Toliga fuyisiya ka yiyi chaŋ**. Locusts shed their skins and fly away. [NAM 3:16] **Wahu maa fuyisiya**. The snake has sloughed (its skin). 2 • to peel, be rough (human skin).

3 • to be damaged on the surface. **Di fuysimi**. It is tarnished, rusted. *Note:* said of a metal which loses its shine or brilliance *See: wayifuyisinli; fuyi₁*.

fuyisili *Variant: fuyisinli.* **n.** sloughed skin. *Note:* (W.D.) *SynD: fuyisim.* *Note:* (E.D.) *Colloc: wahu₁ fuysili/fuysim* 'snake's slough'.

fuyisim *See main entry: fuyisili.* sloughed skin. *Note:* (E.D.)

'fuyu₁ *Pl: 'furi. adj.* light (in weight). *Sim: falim, falunj, filim, koyisi₁, faai₂, fayafaya, fulij.*

fuyu₂ *n.* "smock of the Mossi type" (IM). *From: (Moore).* *Note:* ?? or Farefare, Kusaal, or cognate *FU- + -GU

fuyulun *Variant: fuyulum.* *Pl: fuyulima.* **n.** a bubble. *Sim: fuyifuyi* 'foam'.

fuyurili *Pl: fuyura.* **n.** yam [cultivar]. *Sim: alahali, anyoyiti, chamba, chechito, diyi₂, gungumbo, gungunsalli, gungunjkpilli, gbilingbi, kalinchaj, kaŋbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylanqbo, zəŋ₃.* *See: fuyi₂; fuyifuyi.*

fuhi₁ *v.* boast, brag, 'bluff' [Gh.] **A yi fuhiri a baŋa barilim bansi yi ti layim a dini maa ni lebi nintua.** If you are boasting about the thickness of your bracelet when bracelets are being gathered together, yours will become a ring. [Prov. 226] **Zilinli fuhiri ɻun ni di nyayisim shem, ka yoli kohim ka di fo.** The tongue boasts of how it enjoys things, but when the penis coughs (ejaculates) the tongue becomes silent. [Prov. 2923] *Sim: filigi₁, golisi* 'boast'; **bara₃, fohiri** 'boasting'; **mayam.** *Note:* sn 2

fuhi₂ *v.* to be spotted, patterned. *Sim: bomaboma₂, bɔribɔri, 'fufuhigu, gandimgandim, cherisi₂, liyisi, pɔrisi.* *See: fufuhigu.*

fuhi₃ *Pl: fuhira.* *v.* to spit (cobra does), "spit out water in sprinkles, sniff (IM).

fuhi₄ *v.* to drag, carry something heavy. *Gen: fu₁.* *See: fu₁.*

fukayili *n.* lemon-grass. *Note:* ?? *See: kayili₁.*

fukumsi *n.* 1 • law, authority, responsibility. **Pay' kpuyibo yuya sabbu fukumsi tuma duu zuyulana, be ni booni so "Registrar General" la** The head of the office responsible for recording marriages, the one they call the 'Registrar General'. [DB-Marriage.147] **m-puyisi gbaag' o o yetɔya ni, din ni che ka be zaŋ o niŋ gomnanti fukumsi ni.** to seize on some word of his that they could use as a pretext for handing him over to the jurisdiction of the government. [LUK 20:20] **nahu maa yi pun ɿieri niriba ka be yel' o lana ka o bi niŋ o fukumsi** if the ox has previously gored people and the owner was informed but he hasn't kept it under control. [EXO 21:29] *Colloc: su₁ fukumsi* 'be in charge of, responsible for'. **piimiya ... niriba ayopoin ... ka ti che ka be su tuma ɻo fukumsi** choose ... seven people ... and we will have them be responsible for this job. [ACT 6:3] **Nayikpara nahu m-bala (dama m bi su di fukumsi).** This is a cowboy's cow (because I don't have any authority over it). [Prov. 1597] 2 • worries, cares. *Note:* (Note: This word is used for various purposes to express poverty, illness, anything that impedes man in the way of his health, wealth or happiness.). ?? (TN) **Yinim' ben zaa tumdi tuma ka di fukumsi ɿi' tibisa ɿi yi zuyu** 'All you who are weary and heavy-laden'. [MAT 11:28] *Lit:* work works and the heavy load of their responsibility is loaded on you(r head). *From: (Ha.) > (Ar.) Note: hakunci < حكم Note: ḥukm*

fukumsinima *n.* people in authority. *Note:* ?? **fukumsi lana** exists *Colloc: nam fukumsinima* 'royal functionaries'.

Di simdi ni sokam doli nam fukumsinim' yeligu It is appropriate that everyone should follow the ordinances of the government. [ROM 13:1] *See: -nima₂.*

fula *n.* 'fura', "food made with millet (-meal [TN]) into balls and eaten in that form or mashed into liquid form (sometimes with milk and/or sugar[TN])" (IM). *From: (Ha.) Note: fura*

Fulani *Pl: Fulannima.* *n.pr.* Fulani person, ethnic group, 'Peul' [Fr.] *Sim: Silimiŋja₁.* *Note:* sn 3 *See: Silimiŋja₁.*

fule *n.* flower of the tobacco plant. *Colloc: to₂ fule* 'to colour the teeth by using the flower of tobacco'. *Note:* ?? 'flour', powdered tobacco

fulim *v.* 1 • to be/become dim, clouded (eyes). **N daa lihila zuyusaa hal ka n nina ti fulim.** My eyes grew weak as I

looked to the heavens. [ISA 38:14] **o nina daa fulim ka o bi lan nyara** his (old man) eyes were dim, he could not see. [ISA 4:15] Note: he had not brought his specs with he Note: ??

2 • "to fail to mature (grain)" (IM). See: '**fuluŋ**'.

'fulij Pl: **'fulima**. adj. light. Colloc: **ka'fulima (kahu)** 'grain which has not filled out well'. **Ka' fulima so mōri**. Millet that is not mature is better than mere grass. [Prov. 1186] Sim: **falim, faluŋ, filim, koyisi₁, faai₂, 'fuyu, fayafaya**.

fulisi Pl: **fulsira**. Pl: **fulisira**. v. to ward off a curse. done by crying, "A·fulo·fuu..N·danj·a!" See: **fulo**.

fulli Pl: **fula**. n. **fura**, ball of food. prepared from damped millet flour; eaten uncooked with milk and sugar if affordable, as market snack.

fulo excl. God forbid! **A fulo fuu. N danj a!** A fig for your curse, I got in first! Note: under **fulisi** See: **fulisi**.

fulofulo See main entry: **falofalo**. light.

'fuluŋ Pl: **'fulima**. adj. blind, lifeless. **nimbihī' fulima** blind eyes. See: **fulim; ninfulun**.

fuluŋfuyu Pl: **fuluŋfuri**. Pl: **fuluŋfuri**. n. plant [sp.] used for food in extreme famine.

fumfulum n. quickness to speak. Colloc: **naɔgban' fumfulum lana₁** 'person who is quick to speak'. **Naɔgban'** **fumfulumlana m-piiri dabili**. It is the one who speaks quickly who (chooses) finds a slave. [Prov. 1651]

fun See main entry: **fuŋ**. weak.

funafuna id. rudely. **O yeri funafuna**. He speaks rudely.

fundi See main entry: **findi₁**. miss.

funfani Pl: **funfana**. n. "mark made in the form of a line on virgin land to indicate ones intention of making a yam farm" (IM).

funyia See main entry: **finyia**. disgrace.

fuŋ Variant: **fun**. Note: ?? mistake v. to be weak, faint. Colloc: **suhu fuŋ** 'be dismayed'. **dabiem gbaag' o ka o suhu fuŋ pam**. fear overcame him and his heart fainted. [ISA 28:5] **Dabiem yi gbaai so bee so suhu yi fuŋ, dilana ɻun' labimi kul' o yija** If anyone is afraid or fainthearted, that fellow should go home. [DEU 20:8] **O zuyu yi yaara pampam ka o nina lihiri fun**. She has bad headaches and her eyes look dim. [DB Motherhood 06.004] See: **suhufuŋbo**.

furi See main entry: **firi**. sink.

furila See main entry: **firila**. lamp.

furintua Pl: **furintuhi**. n. a funnel. Syn: **kaakaachi**.

furisi See main entry: **firisī**. snort.

futili Pl: **futilira**. v. 1 • to show off (giving money), compete. Sim: **filigi, golisi**.
2 • to hiss (snake).

fuu₁ n. a sigh. Colloc: **vuhi fuu** 'breathe a sigh of relief'. Note: ??

fuu₂ adv. whitish, unclear.

G - g

ga₁ Pl: **gara**. v. to eat 'dry', staple without soup. Colloc: **ga₁ sagali** 'eat dry t.z.'. eat sayim without soup. Sim: **di₁, ɻubi**. See: **gali₇; sagali**.

ga₂ v. to dig. Note: ?? See: **gaai₃**.

ga₃ Pl: **gara**. v. 1 • to button sth., hook into a hole. **be daa zaŋ ban' yini ga di zuysaa polo tabili taba** they used one

ring to hook them together at the top. [EXO 36:29] **zaŋ salima alali m-mali zologunim' ayi n-ŋmel' li kaman gabisi la n-zaŋ li ga kuya maa ni yen tayili binsheŋa ni maa** make two braided chains of pure gold, like a rope, and attach the chains to the settings of the jewels. [EXO 28:14]

2 • to fasten (animal) into yoke, harness. *Colloc:* **ga₃ dapua** ‘fasten a yoke’. **niy' ayi ... be ni ʒi n-zaŋ dapuhi ga sheba** two cows who have never been yoked. [ISA 6:7] **zaŋmiya chechebunsi ga yuri** get chariots and harness horses. [MIC 1:13]

3 • to fasten (person) into chains, stocks. **ka be gbaag' o kpehi duu nti ga o zologonim' zali** and he was arrested and imprisoned and left there fastened in chains. [2CH 16:10] *See:* **bingarili; gaai₁**.

gabi *Pl:* **gabira**. *Pl:* **gabbu**. *v.* to mix up together, confuse. **A gabiya**. You have made an error (by confusion). **Di zaŋ li gab!** Don't mix it/them up! **kpaluhi da pili m-bahiri mi sabila mini mi piella n gabiri taba n wuyiri tana ka Dagbamba booni li Kpaŋkɔbgu**. weavers began to learn to mix dark blue and white threads together to weave cloth the Dagomba call Guineafowl-plumage. [DB-Headgear.020] **(o) zaŋ o wain gabi taba** (she has) mixed her wines together. [PRO 9:2] **Be ŋmanila gɔhi din gabi taba** They are like thorns tangled together. [NAM 1:10] **A yi chana, binsheli ku gabia naba** When you walk, nothing will entangle your feet. [PRO 4:12] [EZK 10:10] *Colloc:* **(dari) din puli gabi taba** ‘grating, lattice’. *Lit:* (sticks) which cross and interweave with each other. **(o) lihiri dari din puli gabi tab' voya ni** he peers through the lattice. [SNG 2:9] **kaman kalinli yini kpe n-gabila di kpee ni** like a wheel intersecting another wheel. *Syn:* **gari₂**; *Sim:* **chirim, zuym**. *See:* **yeligabira**.

gabiga₁ *Pl:* **gabisi**. *n.* 1 • a rope, cord. local, homespun. **Mih' ata gabiga bi chihiri yom**. A rope of three strands doesn't break quickly. [ECC 4:12] **Zajmi binchera maa ninj gabisi maa mini a bɔyulɔna puuni**. 'Put these worn-out clothes under your arms to pad the ropes.'. [JER 38:12] *Syn:* **mia**. *Note:* sn 2 **Bibee m-mali gabiga, kpeen bieyu ŋun ka mia**. There is a rope for tying up a bad child, but there is no rope for tying up a wicked old person. [Prov. 560] **Pieyu zɔri sua n-gari gabiga /mia**. The sheep fears a knife more than a rope. [Prov. 2216] *Sim:* **birimia**. 2 • the rope, cord used to anchor the skin on a **gunqɔŋ** drum. *See:* **gabijmani**.

gabiga₂ *Pl:* **gabisi**. *n.* horse [type]. strawberry roan. *Gen:* **wahu₂**; *Sim:* **alingurima, angarima, bandari, bariba, chee₃, danda, pielli₁, sɔribi**, .

gabila *n.* *Note:* ?? pl, sg. **gabilli** (TN) fruit [sp.] fruit [sp.] of tree called **gabiliga**.

gabilee *n.* bean patty. bean flour, prepared into balls and cooked. *See:* **gabo**.

gibili *Pl:* **gaba**. *n.* 1 • breastbone.

2 • a shoulder (as joint of meat). **nim' viela ... dina n-nye: gbalipuya mini gaba** fine pieces of meat ... that is: legs and shoulders. [EZK 24:4]

3 • strength, pride. *Syn:* **kapirichi, karimbaani, pilinli**. *Note:* sn 2 *Sim:* **nabiligu** ‘pride of ancestry’.

gabiliga *Pl:* **gabilisi**. *n.* tree [sp.] small thorny tree, bearing edible fruit called **gabilis/gabila**. *Colloc:* **Gab' Naa** ‘the title of a certain elder of the Ya Naa’. *See:* **gabilli**.

gabilli *Variant:* **gabili**. *Pl:* **gabila**. *n.* fruits of the **gabiliga** tree. *See:* **gabiliga**.

gabinyuli *Variant:* **gabanyuli**. *Pl:* **gabinyuya**. *n.* onion. *Note:* ?? **bulb** of onion (TN)? *Sim:* **alibasa**. *See:* **gabo; nyuli**. *Note:* hm 2

gabijmani *Pl:* **gabijmana**. *n.* a wholesale lot of ropes, 100 ropes. *See:* **gabiga₁**.

gabisi₁ *See main entry:* **gabiga₁**. cords.

gabisi₂ *Pl:* **gabisira**. *v.* to defile, make unclean, taint. **Amaa niriba biela ... na bi gabisi be binyera**. But a few people ... have not polluted their clothing. [REV 3:4] **mangbaabu zaŋ chaj dunia ŋɔ yelininđa din gabisiri niriba la polo** self-control in the area of this-world actions which defile people. [JAS 1:27] **zim varim m binyerigu ka di gabisi zaa** blood stained all my garment. [ISA 63:3]

gabisiri *See main entry:* **gabisi**. polluting.

gabo *n.* 1 • onion-leaves, -greens. pounded, formed into balls and dried. **Jerigu nye bindi puhi (sari)**

baa, ashee baa ɻun gabo. The fool farted on the dog not knowing that it smells as nice as an onion leaves to the dog. [Prov. 1143] *Sim: gabanyuli, alibasa.*

2 • leek. *Ti teei ti ni daa yi ɻubiri zahim sheli yoli Ijipti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabon ni alibarisa ni tafarinom la yela* 'We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic.'. [NUM11:5] *From: (Ha.) Note: ?? See: gabinyuli; gabilee.*

gadama *n.* **1 • dispute.** *Colloc: niŋ₁ gadama* 'to dispute, to deny'. **O daa bi niŋ gadama ka zaŋ bii maa** He didn't argue but took the boy ... [DB-Festivals.018]

2 • violence, turmoil, rioting, harm. *ayodin pooli ɻɔ̄ gadama lan nye dini?* what further harm comes from this iodine deficiency? [DB Iodine 1.046] **be suhuri kul yela gadama niŋbu zuyu.** their hearts are set on violence. [PSA 27:12] **a dimnim' taala duŋ; ka ninvuy' sheb' ben je a gba mal' a gadama** your enemies revolt and the people who hate you are rebelling against you. [PSA 83:2] **Di saha maa ka gadama daa piligi Efesus Yisa soli dolibu zuyu.** It was about this time that the Christian movement gave rise to a serious disturbance. [ACT 19:23] *Syn: taai duŋ. From: (Ha.) Note: gaddama* 'a wrangle, dispute'

gadamanima *n.* dissidents, rioters. **Gadamanima yɔ̄hindi be ɻigiinitaba** 'Violent people deceive their friends'. [PRO 16:29] *Sim: duntaariba. duntaariba mini gadamanima n-kul' pali di ni* it is full of rioters and dissidents. [EZR 4:19] *See: -nima₂.*

gafaka *Pl: gafakanima.* *n.* a leather case for the Qur'an. *From: (Ha.) Note: 'a satchel'*

gafugafu *Variant: gafu.* *id.* sloppily, "smallish, thin (always used in abusive sense)" (IM). **Nyama, o ni niŋ ka cheni gafugafu shem.** See how he behaved, and walking so sloppily.

gaya *See main entry: gayili.* gourds.

gayi *Pl: gayira.* *Pl: gayibu.* **v. 1 • to hold sth. between the teeth.** *Note: hold with tongs, pincers, beak, teeth*
2 • to recriminate, grumble. *Colloc: tab' gayibu* 'recrimination against each other'; *Sim: fabili, ɻum, feei₃.*

gayigayilana a troublesome, quarrelsome person. *See: -lana₂.*

gayili *Pl: gaya.* *n.* gourd [type], bottle-calabash, calabash bottle. *Note: may also be used for a plastic or rubber bottle (esp. for carrying drinking-water or holding pito), but not 'can (Kanister)' (KO) which is probably kɔ̄nkɔ̄n - TN Gayili din pali bi chayisira, gay' ɻɔ̄yu n-chayisira.* The gourd that is full doesn't shake, it is the one that is not full that shakes. [Prov. 1008] **Suyulo yi beni chinchini kperi gayili ni.** If you have patience, you can put a cloth into a narrow-neck gourd. [Prov. 2471] **wain gayili pali** wine - a full 'bottle'. [ISA 1:24] **o daa zaŋ daanya mali gaya kɔ̄tomsi n-tuyituyi taba** he used bronze to make things like gourds in rows. [1KI 7:24] **N ɻumanila dikili, ka m biha ɻmani gayibihi.** I am like a wall, and my breasts are like small calabash-bottles (hanging on it). [SNG 8:10] *Colloc: kpe₁ X gayili ni₁* 'to fall into X's trap'. *See: dagayili; kɔ̄gayili.*

gayim *Pl: gayinda.* **v. 1 • "to walk as if there is something in the anus"** (IM).

2 • to stutter, speak imperfectly.

gahi *Pl: gahira.* *Pl: gahibu.* **v. 1 • to swing, wave (sth. flexible - as the arms or tail).** **Pool daa yiyisi zani n-kpuv' o nuu gahiri ka yeri ba ...** Standing up, Paul motioned with his hand and said to them: [ACT 13:16] **Laandana boligu ku gahi nuu.** You cannot call a blind person with your hands. [Prov. 1424] **be mali be binyera gahiri ka toori taŋkpayu yayindi zuyusaa** they were waving their cloaks and throwing dust in the air. [ACT 22:23] **o ni kpilim o nuu gahi Ziɔn Zoli** he will shake his fist at Mount Zion. [ISA 10:32] **so bi zaŋ o kpinkpaŋ' gahi ma** not one flapped a wing at me. [ISA 10:14] *Colloc: gahi bɔ̄yu₁* 'to balance one's arm'; **gahi (sara) zuyusaa** 'wave offering' in Bible'. **kaman be ni zaŋ biŋkɔ̄bigu nyɔ̄yu polo mali be ni zaŋdi sara sheli gahiri zuyusaa mini nudirigu gbalipaya ni nye yi dini shem la** just as the breast of the wave offering and the right thigh are yours. [NUM 18:18] *Colloc: gahi zuli* 'to wag the tail'.

2 • to beat off (flies).

3 • to beckon. **Ka be gahi m-boli be taba.** And they waved to call their mates. *Colloc: gahi nuu* 'wave the hand'. **O ni gah' o nuu boli zuliya sheb' ben be katija** He will beckon to call tribes who are far off. [ISA 5:26] **Laandana**

boligu ku gahi nuu. You cannot call a blind person with your hands. [Prov. 14:24] **Be gahiri nuu m-booni ti, ni ti ka na.** They are waving their hand to call us to come. *Note:* + 'fling, wave (to)' KO

gahim *Pl:* **gahinda.** *v.* 1 • to choose, sort out. **be vo li duhi dul' na nti zini n-gahim zin' suma** they drag it (net) up onto the bank and sit down to sort out the good fish. [MAT 13:48] *Syn:* **gan**, **pihi₁**.

2 • to pick up (things). **Di saha ka Dauda daa ... gahim kuy' polipoli diba anu n-nij o piegul' koligu ni** Then David ... picked out five smooth stones and placed them in his shepherd's bag. [ISA 17:40] **Ka noonsi kana nti gahim bimbira** And birds came to pick up the seeds. **Miriya ka yi pohi yi puri ni tiwala zaa bee n-gahim yi wain wal' sheja din lu tiŋa.** 'Do not completely strip your vineyard, or pick up the fallen grapes'. [LEV 19:10] *Syn:* **pihi₁**.

3 • to show favouritism. *Note:* underlyingly, these **-him** verbs are ***-m/n** + **-si** *See:* **'gahindili'**.

'gahindili *Pl:* **'gahinda.** *adj.* special, select, favourite. **Kuy' sheli yinim' tammeriba nɔ ni daa zayisi la n-yipa leei kuy' gahindili** The stone that the masons rejected has become the chosen stone. [ACT 4:11] **Naawuni Shia Kasi n-deeri suhiri tiri Naawuni ninvuy' gahinda** God's Holy Spirit intercedes for God's chosen people. [ROM 8:27] **be di ti yeri ti ni chani chandi gahindili sheli zuŋɔ nɔ** as they have sent us on a special mission today. [ISA 21:5] **Doo nye la ti' gahindili tihī puuni, ka mali anfaani pam.** The dawadawa is a very special tree and has many uses. [DB-Trees.076] **Samuel daa zaŋ Sool min' o tuntumda maa kpehi du' tital' ni nti ti ba 3ishe' gahinda** Samuel took Saul and his servant into a big room and gave them special sitting-places. [ISA 9:22] **Adiini kam ni, be mali la wunsuhigu gahinda n-suhiri tiri barinima.** In every religion they have special prayers for the sick. [DB AIDS 16.005] **Voggu nyela Ya-Nabihi tiŋ' gahindili sheli din be Tolon-Kumbungu yayili.** Vogu is the most important of the Yendi Principalities which is in the Toon-Kumbungu area. [DB-Chiefships.131] *Colloc:* **gbinni kuy' gahindili** 'foundation-stone'. **tanza' sheli din gbinni kuy' gahindili nye Yisa Masia maŋmaj' la** the foundation-course of which the foundation-stone is Jesus Christ himself. [EPH 2:20] *See:* **gahim**.

gahingoligu *Variant:* **ganan-gwɔ̄ligu.** *Pl:* **gahingola.** *n.* tree [sp.] a very soft tree of which the roots are used as an aphrodisiac : [Cussonia nigerica] (this is in Irvine but no DB term given). Hannoa undulata. **Je maŋa duri gahingoligu sayim maŋa yu' bieyu yoli.** The person who hates himself climbs the (soft) **gahingoligu** tree and hurts himself and gives the tree a bad name and he can't blame anyone for it. [Prov. 11:06]

gala₁ *n.* offence. *Colloc:* **tum gala** 'to do wrong'. **di zaŋ ma ... taali bee n-lan teei n ni daa tum gala shem** Don't mark my guilt or keep remembering how I offended. [2SA 19:19] **Gala gala ka n je m bi bɔ̄rila vuri.** (If I say) I don't want to be offended, this doesn't mean that I want to quarrel. [Prov. 10:09] **"Kudeekudee" nye gala ka "galagala" nɔ n-ŋma.** The "not-accepting person" lays eggs and the "obstinate-bad-person" steps on them and breaks them. [Prov. 12:02] *Colloc:* **nij₁ gala** 'to do wrong'. **pa gala ka yi nij maa?** is it not an offence that you are committing. [MAL 1:8] *Syn:* **taali.** *See:* **galim₁**.

gala₂ *See main entry:* **galli**. eggs.

galagala *id.* foolishly, meaninglessly.

galakanje *Pl:* **galakanjenima.** *n.* a battle-axe.

Galba-Naa *n.pr.* Galba Naa, title of the fourth wife of the Yaa Naa. *See:* **naa₁**.

gali₁ *Pl:* **gaya₁.** *n.* thread, yarn. **payidɔ̄yisotɔ̄yinda daa zaŋ gali 3ee lo o nuu maa** the midwife tied a red cord on his arm. [GEN 28:38] **di be kaman buyim ni di gali shem la.** it was like fire burning up a thread. [JDG 15:14] **Binchera yi bi so sheli di so gali.** If torn clothes have no value, at least they are more valuable than thread. [Prov. 6:03] **ben ni tooi zaŋ gali sabilifaa mini gali 3iekpeein ni gali 3iekpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam** they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all kinds of cloth. [EXO 35:35] **pay' sheb' ben zaa suhuri daa yu daa zaŋ be baŋsim n-zaŋ buhi kɔ̄biri mi gali** all the women who were willing used their skill to spin goats' hair into thread. [EXO 35:26] *Sim:* **mia**, **gabiga₁**. *See:* **galijeni**.

gali₂ *Variant:* **gaali.** *Pl:* **gaya₂.** *n.* fruit [sp.], 'monkey-guava'. fruit of the swamp-ebony tree [Diospyros mespiliformis]. **Yi na mi n-nya ka goo wali gaya ... ?** Have you ever known a thorn-tree to bear

monkey-guavas ...? [MAT 7:16] **Bɔ ka ɿmaaña daa lee dira nti paai gaya?** What was the monkey eating before discovering the ebony tree fruit? [Prov. 662] *Sim:* ɿarinli. **Gaya deei muriga ɿarima kpaliimi.** The fruits from the black ebony tree are put on a stick; the black berries remain (to be pierced and put on a stick). [Prov. 1020] *Note:* PROTA4U *See:* gaa₁; gawuyilli.

gali₃ *Pl:* galinda. *Variant:* gaani. *v.* 1 • to keep vigil, pass a sleepless night. *Colloc:* gali₃ gom ‘to be sleepless’. **M mini yi zaa ni gali gom.** We'll all sit up (all night). **(n) gaani gom waawaayili** (I) often pass sleepless nights. [2CO 11:27] *Sim:* lihi. *Note:* sn 5

2 • to fail to germinate. *See:* g̃galiga.

gali₄ *Pl:* gaya₃. *n.* saddle. **A yi niŋ lala a ni baŋ ni gali nyela dɔyu.** If you do that, you will come to know that a saddle is (made of) wood. [Prov. 255] *Colloc:* pa₁ gali ‘to saddle’. **Ziba ... daa tayı be ni pa bun' sheb' gaya kana ti tuhi ba soli.** there was Ziba, ...waiting to meet him. He had a string of donkeys saddled. [2SA 16:1] **o daa chemi ka be gbaai kɔyu zay' niɛŋ na ti o, ka o pa kɔyu maa gali m-ba o** he had them catch a live roan antelope and put a saddle on it and rode it. [DB-Chiefships.042] *InvSit:* wahu₂. *See:* galiga₂; galige; galibana; galigbɔŋ; galikuli.

gali₅ *v.* 1 • revive, come back or bring back to life. **Be gal' o k' o lan niŋ ɿun ɿmaar' sayim.** They revived him and he could eat t.z. again. **o ni lu n-doya shem maa, o ku lan gali** the way he had fallen down, he would not arise again. [2SA 1:10]
2 • survive, stay alive. **so ti ku zo n-tiligi bee n-gali** no one will escape or survive. [JER 44:14] **ti ti bimbira din ni che ka ti gali ka ku kpi** give us seed (to sow) so that we live and don't die. [GEN 47:19] **A bia maa ni gali.** Your (sick) boy will recover. [JHN 4:50] **O galibu nye la alehitma.** His survival is doubtful. *Syn:* galinj₁; *Ant:* kpi. *See:* galinj₁.

gali₆ *Pl:* galinda. *v.* to become wild (horse). *Note:* ?? (TN)

'gali₇ *adj.* 'dry', staple food without soup. *See:* ga₁; sagali.

galibanom *n.* galbanum. **Bom' tulaale shenja din nyom viela, ka nye be ni booni shenja stakti mini ɔnika ni galibanom ni tulaale zim sheli be ni booni firanki tulaale la alali din nyom viela** 'Take fragrant spices -- gum resin, onycha and galbanum -- and pure frankincense'. [EXO 30:34] *From:* (Eng.) < (Latin) < (Grk.) *Note:* ?? ultimately Iranian or Mesopotamian language

galiga₁ *Pl:* galisi. *n.* medicine [type]. *Note:* " ... to revive sb. dying" **Tambieyu kuriti kpana ka nɔbihi wum diri galiga.** The termites are making spears and the chicks hear about it and then eat the medicine that revives the dead. [Prov. 2541] *See:* gali₅.

galiga₂ *Variant:* galige; galige. *Pl:* galisi. *Variant:* galigenima. *n.* bit (for horse). *Note:* ?? bit-and-bridle see PSA 32 example [(2) JER 46:4 JAS 3:3] **ka zaŋ n galige niŋ a nol' ni** and (I will) take my bit and put it in your mouth. [2KI 19:28] **wɔhu bee buŋa ... be ni zaŋdi galige n-leri sheb' pɔi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] *Note:* ?? *InvSit:* wahu₂. *See:* galikuli.

galige *Variant:* galige. *Pl:* galigenima. *n.* a bit, bridle. **wɔhu bee buŋa ... be ni zaŋdi galige n-leri sheb'** horse or donkey that they fit with a bit. [PSA 32:9] **Ti zaŋdi galigenima n-leri yuri ni be tum ti yubu** We us harnesses to make horses obey us. [JAS 3:3] *Colloc:* lo₁/le galige ‘to put a bridle on a horse’; *Sim:* langami; *InvSit:* wahu₂ ‘horse’. *From:* ?? *See:* galigbɔŋ.

galigbana *n.* a saddle-girth, 'cinch' [Am.] (on a saddle). *See:* gali₄.

galigbɔŋ *Pl:* galigbɔna. *n.* reins. *See:* galige; g̃bɔŋ.

galijeni *Pl:* galijena. *n.* a reel (of thread). *See:* gali₁; jeni.

galikua *Pl:* galikuhi. *n.* a shield. *Sim:* ɿyibuya, nyɔtayirigu, g̃bɔyino. *Note:* sn 2 *Sim:* bintayirigu. *Note:* under tayı₁

galikuli *Pl:* galikuya. *n.* a stirrup. *Syn:* chebili₃; *InvSit:* wahu₂. *See:* gali₄; galiga₂.

galim₁ *Pl:* galinda. *v.* 1 • to offend, be guilty. **A galmiya** You're guilty. **N galmiya** I'm guilty. **M bi galim** I'm not guilty.

O galim ma mi. He offended me. *Colloc:* **di bi galim** ‘no problem!’. **o yidan’ maa bōh’ o,** “Bōzuyu ka a bōri ni a chaj o sani zujɔ?...” **Ka pay’ maa yeli,** “Di bi galim.” “Why go to him today?” her husband asked. ... “It’s all right,” she said. [2KI 4:23]

2 • to blame, reprimand. **O galim ma mi** He blamed me. **n daa galim o o ninni, dama o ni daa niŋ shem nyela din simdi galimbu** I criticized him to his face, because what he had done was blameworthy. [GAL 2:11] **di che ka din nye zay’ suŋ a sani leei niriba ni galindi sheli** don’t let what is something good as far as you are concerned become something that people find blameworthy. [ROM 14:16] **(yi ni) galim yimaja yi ni daa tum tuumbie’ sheŋa maa zuyu** (you will) blame yourselves for the bad things you did. [EZK 20:43] **Zinj̄a jun galim moyili ni nin zinj-yuee.** The fish that rebels against the river will become a lost fish. [Prov. 29:24] *Sim:* **dɔyisi₂, lebigi₁, sayisi, tahi₂.**

3 • to disconcert, upset. **Di galim a mi.** It disconcerted you. *Sim:* **kayili₃.** *See:* **gala; gala; gari₃; galimi.**

galim₂ *Note:* not P *Pl:* **galinda.** *v.* to become wild. *Note:* tame [adj.] ?? *See:* **gali₆.**

galima *See main entry:* **'galinj₃**. worthlessness.

galimi *n.* offence, blame, indifference. **a doli zaligu bier’ kasi puuni, ka ku mali galimi di ni** you follow the commandment in holiness of life, and will have no blame. [1TI 6:14] **O yi deeg’ o galimi, a zaŋ o labisi yi mabiligu maa puuni yaha m-bala.** If he accepts that he is in the wrong, it means that you have brought him back into your brotherhood again. [MAT 18:15] **(nyin’) zaŋ taali maa galimi ʒili ben tum taali maa** (you) put the blame on those who are guilty. [2CH 6:23] *Colloc:* **ka₃ galimi** ‘to be blameless’; **deei galimi** ‘to admit to a fault’; *Sim:* **taali. kari a daba saria, ka zaŋ taali maa galimi ʒili ben tum taali maa, ka bahi ben ka taali** ‘Judge between your servants, repaying the guilty by bringing down on his own head what he has done. Declare the innocent not guilty’. [2CH 6:23] *See:* **galim₁.**

galinʒieyu *Pl:* **galinžieri.** *n.* tree [sp.] a kind of ficus. *Ficus platyphylla.* *See:* **gampiliga₁; 'ʒieyu₂; galinžielaa; galinžienyan.**

galinžielaa *Pl:* **galinžielahi.** *n.* tree [sp.] *Ficus kawuri.* *Ficus iteophylla, F. glumosa.* *See:* **galinžieyu; laa₂.**

galinžienyan *Pl:* **galinžienansi.** *n.* tree [sp.] *Ficus platyphylla.* *Ficus kawuri.* *See:* **galinžieyu; -nyaŋ₂.**

galinj₁ *Pl:* **galinda.** *v.* revive, come back or bring back to life. *Syn:* **gali₅.** *See:* **gali₅; galiga₂.**

galinj₂ *Pl:* **galinda.** *v.* to unwind. *Sim:* **viliŋ;** *Cpart:* **kaai₃, mili₃** ‘wind’.

galinj₃ *Variant:* **galuj.** *Pl:* **galima.** *adj.* 1 • worthless. **Di saha maa ka ninvuy’ galinj so daa beni ka o yuli Shiiba** There happened to be there a worthless character named Sheba. [(1) 2SA 20:1] **ninvuy’ galima ben ka buchi layim na ti pah’ o zuyu** some worthless fellows who were at a loose end joined him. [2CH 13:7]

2 • obstinate, stubborn. **Yiya ayi baa nyela ba’ galinj.** ‘You can’t serve two masters.’. [Prov. 28:49] *Lit:* A dog belonging to two homes becomes a stubborn dog..

galipielli *n.* egg-white, albumen. *Sim:* **galiziem, galiwɔyu** ‘yolk, shell’. *See:* **galli; 'pielli₂; galiwɔyu; galiziem.**

galisi₁ *Pl:* **galisira.** *v.* 1 • to be big, large, great. **a yurilim din galisi ka ka tariga ŋɔ** your love which is great and has no limit. [2CH 1:8] **Yawe tuntumsa galisiya pam** the Lord’s deeds are very great. [PSA 111:1] **A puu maa galisiya.** Your farm is big. **Ka zaa maa galisim zuyu daa che ka bi bi nyoo.** Because of the height/thickness of all the corn the child did not ?. *Note:* ?? (TN) **nyɛ o** “see him” *Nabstr:* **galisim;** *Sim:* **bara₁, karigi₁;** *Cpart:* **pɔra.** **Ti ku tooi baŋ ŋun dini galisi bee m-pɔra faashee ti kali ŋa mi.** We can’t know which is greater or smaller unless we count them. [DB-MATH3-12.013]

2 • to be plentiful. **ninvuy’ sheb’ ben galisi ka tankpayu ŋɔ** people who are as multitudinous as the dust. [2CH 1:9] **Ti daalahichi galisiya nyaŋ ti/ amaa ka a che li paŋ ti.** our sin was too much for us/ but you forgave it to us. [PSA 65:3] *Syn:* **zooi;** *Sim:* **gam₁, bili₁, baai₂** ‘grow, germinate’; *Cpart:* **pɔra, filim** ‘be/get small’.

galisi₂ *Pl:* **galisira.** *v.* to reach out and give, hand sth. over.

galisim *n.* bigness (size, quantity or number). **Yaa Naa mali payaba hali n-ti miri kɔbiga.** **Bé galisim ŋɔ zuyu daa min**

che ka ... The Yana had nearly a hundred wives, and because they were so many ... [DB-Bushfire.021-2] **Be yi dɔyi bia ka o nyuyu galisi, be booni la wanzam na ka o ti chihi nyuyu maa. Nyuyu maa galisim maa** ... If a child is born with a large navel, they call the circumciser to make navel-marks. The large size of the navel ... [DB-Marks.046-7] **alizanda mini di galisim zaa ku say' o** heaven and its greatness is not enough for Him. [2CH 2:6] **Yisifu daa layim bindira maa sɔŋ ka di galisim ti ɣmanila teeku ni bihigu** Joseph stored up the food, and the quantity was like the sand of the sea. [GEN 41:49] *InvNabstr:* **galisi₁**. *See:* **galisi₁**.

galiwɔyu *Pl:* **galiwɔyiri**. *n.* an eggshell. *Sim:* **galipielli, galiziem** ‘white, yolk’. *See:* **galli; wɔyu₂**.

galiziem *n.* the yolk of an egg. *Sim:* **galipielli, galiwɔyu** ‘white, shell’. *See:* **galli**.

galli *Pl:* **gala₂**. *n.* an egg. (**ŋun' bia n-lee ni**) **suh' o galli, ka o gbaai nɔŋa ti o?** (whose child would) ask him for an egg and he would give him a scorpion? [LUK 11:12] **Be bi ziri gala n-chani sariginli ni.** People don't carry eggs when they walk in a slippery place. [Prov. 416] **kaman nir' ni vari gala shem la** like how a person gathers up eggs. [ISA 10:14] **Adua, tuya, salajtuya, sima, gala, nimdi, zahim ni bihim** Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.014] *Colloc:* **nye₁ gala** ‘lay eggs’. "Kudeekudee" **nye gala ka "galagala" nɔ n-ŋma.** The “not-accepting person” lays eggs and the “obstinately-bad-person” steps on them and breaks them. [Prov. 1292] *Colloc:* **wɔyi gala**. **Nooja ŋun je wɔyibu nyerila o gala soli puuni.** A bird that doesn't want to hatch its eggs lays them in the middle of the road. [Prov. 1920] *Colloc:* **ŋuni gala**. *Note:* sn 2 **Tintiringa nye gala m-pali koligu bintitɔyu ku tooi fa n-ŋuni.** The tiny **tintiringa** bird lays a bag full of eggs and a big bird cannot steal and brood them. [Prov. 2616] *Colloc:* **wɔyi gala**. **Nooja ŋun je wɔyibu nyerila o gala soli puuni.** A bird that doesn't want to hatch its eggs lays them in the middle of the road. [Prov. 1920] *Colloc:* **firila galli** ‘a lamp-glass/globe’. *Etym:* OVI *JE ; OVN *JEL-DI/A ; GS1 *K³AL/D ; GSN *?a ; vc4 *çé ; CG *gia-li. *See:* **galipielli; galiwɔyu; galiziem; zingala**.

galɔŋ₁ *Variant:* **giliŋ**. *n.* 1 • a gallon, measure of liquid.

2 • a gallon, gallon-sized container, 'jug' [Am.] *Note:* ?? < **galam** TN *From:* (Eng.)

'galɔŋ₂ *Pl:* **'galuma**. *adj.* stubborn, obstinate, rebellious.

galuŋ *See main entry:* **galiŋ**. obstinate.

gam₁ *v.* to be in excess, be excessively sth. *Colloc:* **gam chɔri₂, gam sariya** ‘be more than necessary’. **Pay' so ŋun vielim gam.** An extremely beautiful woman. **Nirba ban daa layim daa gam la sariya.** The people who assembled were uncountable. **Saa maa mi o mibu maa gam sariya.** The rain came very much. *Serial:* **di₂ gam₁gam₁** “to do by force, intentionally” (FK); **Sim, zooi, Sim, galisi₁, Sim, yayi₁**.

gam₂ *Pl:* **gamda**. *v.* 1 • to walk freely. **ŋun ziri ka di gbili sola ŋun gamda.** The one who is carrying something tilted to one side is better than the one walking without a head-load. [Prov. 2123] *Cpart:* **zi₃**.

2 • to swagger. walk without a load, 'majestically'. **O gammi cheŋ.** He is walking freely, proudly.

O daa gamdi o yubu. He swaggered around as he liked. *Colloc:* **gam ginggaani** ‘go in solemn royal procession’.

be zaŋ naa maa yi Yawe jembu duu maa ni n-gam ginggaani ti gari guliba dunol' la ni n-chaq ti kpe nayili they escorted the king from the house of the LORD in solemn procession through the Gate of the Guards to the palace. [2KI 11:19] **Bina anahi n-nye ben gamdi ginggaani be biehigu ni. Dina n-nye gbuyinli ... ni na' so ŋun be o niriba tooni gamdi ginggaani.** There are four things that are stately in their stride, a lion, ... and a king who goes in procession before his people. [PRO 30:29-31] **Janja gamdi ginggaani dama o bi nya baa.** The monkey walks about proudly because it doesn't see any dog around. [Prov. 1095] *Syn:* **viili**. *Note:* sn 2 *Sim:* **golisi, yɔyi₃**. *Note:* ??

3 • go without something (you looked for). **K' o gamdi kunna.** And he came home without what he was looking for.

gamazuŋu *adv.* (walk) independently, alone. **Tintani kɔbiga zayisi zomia, ka zomia gɔr' o gama zuyu.** A hundred plots of level ground refuse a roaming vine, and the roaming vine moves on its own. [Prov. 2615] *See:* **gam₂; zuŋu₁**.

Gambanda *n.* Gambanda. 4th. month of the Dagomba year.

gambee *Pl:* **gambehi**. *n.* 'bad gate'. "the gate through which a deceased chief's wives pass if they have been faithful" (IM). *Note:* ?? *Colloc:* **yi₄ gambee** '2) to do sth. which is worthy of praise'; **gambee**

gooni "the short wall which is pushed down to create a gate for the faithful wives of a deceased chief" (IM').

See: gamli; bie₃.

gambeeyirigu *Note: ?? < gambeyirigu Pl: gambeeyiriba.* **n.** a faithful wife. *Colloc: gambeeyirigu bia* 'the child of a faithful wife, prince of princess of purity'. *See: gamli; 'bieyu₁.*

gambo **n.** a shuttle (weaving). *Note: (W.D.) SynD: gombo.* *Note: (E.D.) Colloc: labi₂ gambo* 'to weave'. *From: ??*

gambu **n.** disaster. *See: gamu.*

gamdi *See main entry: gam₂.* marching.

gamli *Pl: gama.* **n.** a door. *Note: guinea corn stalk mat, traditionally used as a door shutter Note: ?? :: a wooden door in MP Syn: kalinli₄, karo; Sim: dunoli, kulikulo.* *From: (Ha.) ?? Note: gambu* "Anything except a cloth used to cover a doorway." (Bargery) *See: gambee.*

gampiliga₁ *Variant: gampiriga. Pl: gampilisi. Pl: gampiri'.* **n.** tree [sp.] *Note: a ficus tree, including: gampililaa and :vgampilinyaj 'male' and 'female' Ficus thonningii. Gampiriga puhi vari ka di bieri shia.* The **ficus** tree is getting leaves and it pains the (hard-wood) **shia** tree. [Prov. 1016] **Naawuni n-zooi gunja, gampiri' suma di jeri suli.** It is God who made the kapok tree grow; the good **ficus** trees should not be angry. [Prov. 1561] *See: galinʒieyu.*

gampiliga₂ *Pl: gampilisi. Variant: gampila.* **n.** crate used for fowls. **be daa lo o zoligɔnima n-zAj o niŋ gampiliga ni** They tied him in chains and put him in a cage. [EZK 19:9] *Sim: nɔsuyu* 'chicken-coop'; **gbayu** 'animal-cradle'.

gampililaa *Variant: gampilgalaa; gamrilaa. Pl: gampililahi.* **n.** tree [sp.] *Ficus thonningii.* *Syn: gampiliga. See: gampiliga₁; laa₂.*

gampilinyaj *Pl: gampilinyama.* **n.** tree [sp.] *Ficus polita.* *See: gampiliga₁; nyaj₂.*

gamu **n.** a mishap. *Colloc: tu₄ gamu* 'to meet with a mishap'. **yi yi di daa wum n yeligu la ... ti naan ku nya gamu sheli mini ashaara sheli ti ni nya ɿo.** If you had listened to me ... then we would have avoided all this damage and loss. [(1) ACT 27:21] *Colloc: nya gamu* 'have an accident'. *See: gambu; gamukatari.*

gamukatari **n.** coincidence (pleasant). *See: gamu.*

gandammoli *Variant: gandanmoli. Pl: gandammɔya.* *Variant: gandammoja.* **n.** a hero, champion, celebrity, "huge person" (IM). **Ti nyela gandamoya ka nye tɔbituhiri biinsi** 'We are warriors, men valiant in battle'. [JER 48:14] *See: gandɔyu.*

gandi *excl.* response to **findi 2.** *Note: "I take you up on your challenge"* *Correl: findi₂.*

gandimgandim *id.* **1** • spotted. *Sim: bomaboma₂, bɔribɔri, 'fufuhigu, cherisi₂, fuhi, liyisi, pɔrisi.*

2 • sporadic, spaced out. **Tampina zuyu gandimgandim, a yiŋa zuyu ka a mali kpiɔŋ.** (You are walking) proudly on the ridges in the farm because your home is strong. [Prov. 2546] **Bɔm dɔyiri gandamgandam soya pɔi ka naayi pili dooni kpebu.** Find a method of family planning before resuming intercourse. [DB Motherhood 10.015] *Lit: birthing spaced-out ways.*

gando **n.** supper in a chief's house.

gandɔyu *Pl: gandari.* **n.** a distinguished person. *See: gandamoli.*

'gani₁ *adj.* **1** • single, solitary.

2 • powerful. *See: gana; gan.*

gani₂ *v.* put on. *Note: "～(trouser)": clothing around waist & below (see e.g.) ?? (TN)* **O zan tanchili n-gani.** She put on a woman's loin cloth. **A taanchili ka suhi gani.** It is not good to ask for a loin cloth from you. [Prov. 158] *Syn: so₃* 'put on waist (pants, skirt)'; *Gen: ye₂.* *Note: sn 2 Sim: pili.* *Note: sn 4 Sim: piri* 'put on extremities (ring, socks)'; *ye₂* 'put on upper body (shirt...)'. *Note: sn 1 Cpart: ganigi.*

ganigi *v.* to take off. *Note: trousers, clothing around waist & below* **Be ganig' o kpalaŋa, ka che o zayim.** They debagged

him. *Lit:* snatched off his trousers and left him naked. *Cpart:* **so₃**. *See:* **gani₂**.

ganyina *Variant:* **gannyina**. *n.* trouble. **Ijunkam ziem o daalɔbu kperila ganyina ni**. Whoever despises his chance puts him/herself into trouble. [Prov. 2057] *Colloc:* **kpe ganyina** ‘to enter, get (self) into, trouble’; **kpehi X ganyina** ‘to put, get X into trouble’.

gañ *Pl:* **ganda**. *Pl:* **gañbu**. *v.* 1 • to discriminate, select, choose out. **Pumpɔŋɔ m baŋya ni Naawuni shiri bi gañdi niriba** Now I know that God doesn't show favouritism. [ACT 11:34] **Yi ni tooi gañ niriba ti o?** Can you discriminate against people on his behalf? [JOB 13:8] *Syn:* **pihi₁**. *Note:* sn 1 *Syn:* **gahim**.
2 • to pick on sb. **Izraelnim' dɔyirikpamba maa daa ti zab' Yisifu la nyuli n-gan o** The patriarchs of Israel were jealous of ... Joseph and set upon him. [ACT 7:9] **niriba yi ti jen ya, ka gañdi ya, ka turi ya, ka sayindi yi yuya** when people hate you and pick on you and abuse you and defame you. [LUK 6:22] *See:* **'ganja**; **gorimgajda**.

'ganja *Variant:* **ganja**. *Pl:* **'gansi**. *adj.* only, single, solitary. **Tomiya ba piema, di tonya ka guui peen' gaña** 'Shoot at her! Spare no arrows'. [JER 50:14] *Lit:* don't shoot ad keep.in.reserve a single arrow. **O bi' gaña** His only son. **Ka ti nya o jilima sheli din nye Naawuni Bi' gaña ḥun yi o Ba sanna jilima**. We saw his glory, the glory which he received as the Father's only Son. [JHN 1:14] *Note:* or **bigaña Zaqm' a bigañ' Yisahaku so a ni yuri pam la** Take your only son Isaac, whom you love greatly. [GEN 22:3] *Colloc:* **yino gaña** ‘one alone, unique one’. *See:* **gani₁**; **gan**; **dagaña**; **Nagaña**; **nyingañ**.

ganguligu *Variant:* **gangulagu**. *n.* tree [sp.] Cussonia barteri.

gañsi *v.* be thin, skinny, skeletal. **nay' kori ben kul gañsigañsi beba ayopɔin daa doli be nyaaja yi Nail Mɔyili maa ni na** seven thin and skinny cows followed behind them out of the Nile River. [GEN 41:4] *Note:* ?? *Sim:* **baliga₂**, **dani**, **darim**, **falim**, **faai**, **kɔyisi₁**, **kɔyu₂**, **'kpayısili**, **nyuui (sn 2)**, **pib**, **shilim**, **viebilunj**, **wab**; *Cpart:* **bari₁**, **barilim**, **jinnini₂**, **karigi₁**, **'kpabili**, **ŋmelim**, **tibigi**.

gara *n.* 1 • fence. *See:* **gariche**.
2 • a temporary shelter. "a wooden structure in a farm on which a farm-hand sits to scare monkeys, &c." **(o daa) sa gara din du pam nimaani** (he) made a tall shelter (tower") there. [MRK 12:1] **ka sa gara zali puu maa sunsuuni**, and put up a shelter in the middle of the farm. [ISA 5:2] **O daa sa la gara n-kpe n-zi di mahim** He put up a shelter and sat in its shade. [JON 4:5] *Note:* ?? (TN) *Sim:* **suyili₁**.

garagara *adv.* in a jumble, confusion.

garentii *n.* guarantee. *Colloc:* **zani garentii** ‘to guarantee’. *From:* (Eng.)

gari₁ *Pl:* **garita**. *v.* 1 • to pass by. **o garitala n sani, ka m bi nyar' o** he goes past me, but I don't see him. [JOB 9:11] **ti gariti chinchini la zuyu kperi du' kasi** we pass through the curtain and enter the sanctuary. [HEB 6:19]
Serial: **baai₁ gari₁** ‘cross over sth.’; *Colloc:* **Yayigari Chuyu** ‘Passover festival/feast’; **din garita** “a transitory thing” (IM). **Di gariya**. It has passed, gone by, finished.
2 • to move on, carry on. **Mbo, di viela, garim' ka ti chaŋ**. O.K., that'd fine, let's go then! [ISA 9:10] **O gari kuli**. He went on home. **Garim' n tooni**. Pass in front of me, after you! **Garim' nyaaja!** Pass behind, away with you! **Gaafara, garima!** Excuse me, please go ahead. greeting when entering a compound. *Colloc:* **gaarima!** ‘oh, do come along!’. *Note:* urging companion who is dawdling **be daa bayisi Misia gari chaŋ Troas** they by-passed Misia and went on to Troas. [ACT 16:8]

3 • to overtake, 'overpass' [Gh.] **M gar' o zuyu** I overtook her on the way.

4 • surpass, excel, 'pass' [Gh.], be more ... than. *Note:* used in comparative constructions **so kani n-gari ḥun' Naawuni** no one is greater than him, God. [HEB 6:13] **Liyiri maa gari pɔŋli**. The money is above one pound. **di gari a ni di yen zaŋ lay' sheli bu padiriba paa ʒii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] **Bɔ n-lee beni n-nyayisi gari shiri?** What is sweeter than honey? [JDG 14:18] **bina ayi maa ni dini n-lee gari di kpee?** which of the two things is more important than the other. [MAT 23:19] **Yisa nyaandoliba daa ti ŋmeri tab' nangbankpeeni ni be nya ḥun gar' o kpee be ni**. An argument broke out among Jesus' disciples as to which one of them should be thought of as the greatest. [LUK 22:24] **A nyela wuntizora pam gari ma, dama a tum ma din viela, ka man' zaŋla zay' bieyu yo a samli**. 'You are more righteous than I,' he

said. "You have treated me well, but I have treated you badly.". [ISA 24:17] *Colloc:* **di gari zaa** 'the best'; **din gari di zaa** 'above all'; **gari₁ shem** 'be a very great number'. **Niriba pam daa ti yi tinsi gari shem ni layim Yisa sanna** 'a large crowd was gathering and people were coming to Jesus from town after town'. [LUK 8:4] *Sim:* **che₂** 'leave'. *Note:* sn 5 *Sim:* **yayi₁**. *See:* **-garito**.

gari₂ *Pl:* **garita**. *Pl:* **garibu**. *v.* to mix up, mix together. **O zaŋ li gari gari**. He mixed them all up. **O chaŋ nti gari be ni**. He went to join, mix with them. **A ma yi biera a bi gari baya bindi**. If your mother is sick, it does not mean you should mix diviner's faeces with your food. [Prov. 85] **Be yi yen me nema ŋɔ, be bɔrila yayiri, m-bo duyu ŋmaŋ n-to li gari yayiri maa ni, ka di nyɔyi tab' venyelinga** When they (potters) are going to make these vessels, they get clay and use a broken pot and pound it into the clay so that it holds together well. [DB.380] *Sim:* **ŋeri** (?? **ŋme**). *Note:* see parallel to the above example in DB-Trades.019 under **yɔyì₃** *Sim:* **chirim, zuylim**; *Syn:* **gabi**. *See:* **bingari**.

gari₃ *Pl:* **garita**. *v.* 1 • to astonish, surprise. **O gari ba yayi**. He totally amazed them. **O ni daa wuhiri ba shem maa daa gari benkam wum li pam** The way he taught them greatly amazed everyone who heard it. [MRK 1:22] *Sim:* **alahaziba** 'wonder, amazement'.
2 • to confuse, disturb. **K' o suhu ti gari pam**. He was very badly disturbed. *Note:* from **gari.2** via 'confuse' ?? (TN) **Sool mini Izraelnim' zaa ni daa wum Filistia doo maa yetɔya maa, di daa gari ba mi ka dabiem gbaai ba pam**. 'When Saul and the Israelites heard what the Philistine said, they were all shaken and deeply afraid.'. [ISA 17:11] *See:* **garigu**.

garibila *Pl:* **garibihi**. *n.* a bier, small-bed'. **Be daa zaŋ o sɔŋla garibil' zuyu, ... ka be zaŋ o ti sɔyi** They laid him on a bier ... and took him to bury. [2CH 16:14] *See:* **garo**; **'bila₁**.

gariche *Variant:* **gariche**. *n.* 1 • kraal, corral. **Ammɔnnim' fontinsi leei binkɔbbaligu gariche** the cities of the Ammonites become a kraal for small-cattle. [EZK 25:5] *Sim:* **nayikpaa, gɔrigu₂, bunzɔŋ** 'stable'.
2 • garden-wall, -fence. **Pa nyini n-sa gariche gili Ayuba ...?** Is it not that you have planted a fence round Job ... ? [JOB 1:10] **Do' so daa sa wain tihi ka sa gariche gil' li** A man planted a vineyard and set a wall round it. [MRK 12:1] **N ni sibigi di gariche bahi** I will uproot its fence. [ISA 5:5] **N ni sibigi di gariche bahi** I will uproot its fence. [ISA 5:5]
3 • garden. *From:* (Eng.) *Note:* garden *Note:* ?? rather 'garage' *See:* **gara**.

garigi₁ *Pl:* **garigira**. *Pl:* **garigibu**. *v.* 1 • answer, reply, respond. **O kɔŋ garigibu**. He couldn't find an answer. **O bi garigi sheli**. He gave no answer, didn't reply. **Subee daa bi garigi Shitobu sheli hali ka Shitobu ti guhi o je. Di saha ka o daa labi nti yeli o ba ni o bieli bi garigi o sheli**. Subee didn't give Shitobu any reply, though he waited for a long time in vain. Then Shitobu went back to tell his father that his elder brother had given him no reply. [DB-Chieftainships.053–4] **(ba) daa ka Jerimia sanna nti bɔh' o; ka o garigi yeli ba kaman naa ni daa wuh' o shem maa** they came to Jeremiah to ask him; and he answered them as the King had showed him. [JER 38:27] **Ninvuy' yino ku yeli yelli; so n-yi yeli ka so garigi**. 'It takes two to make a quarrel.'. [Prov. 17:5] *Lit:* One person (alone) will not talk about a problem; someone will say something and another will make a comment about what was said.. *Colloc:* **garigi nam** "respond". to the proclamation that candidates are invited to apply for a chieftaincy. *Note:* ?? (TN)

2 • inform. **Be ni ti garigi a yaba**. They will inform your grandfather. *Colloc:* **garigi kuli₂** 'announce a death'. **kpambaliba maa daa zɔri ni be garigi Dauda o bia maa kuli** the elders were afraid to announce David's son's death to him. [2SA 12:18]

3 • intervene, interfere. **Mabiligu zabira; zino di garigi zaŋ taali**. A stranger (outsider) should not interfere and be insulted and take the blame for family quarrels. [Prov. 14:5] *Colloc:* **garigi ti so** 'to present a request to a chief on someone's behalf'. *Note:* does sn 3 belong to **garigi₁** or is it a separate **garigi₂** ?? (TN)

garigu *Variant:* **garibu**. *v.n.* distress. *Note:* a verbal noun from the verb **gari₃** - always carrying the sense of distress and always occurring in compounded words **Suhuyini baya ni andunia garibu (garigu)**. A single-hearted person is not concerned about the worries of the world. [Prov. 24:8] *Colloc:* **suhugarigu** 'sorrowful heart'. **Sufgarigu kani ti Dugma Naawun' yili** There is no sadness in our Lord God's house. [(hymn)] *Colloc:* **dayugarigu** 'one who spoils'. *Note:* ?? (TN) *See:* **gari₃**.

- garili₁** *Pl: gara.* **n.** a tapeworm.
- garili₂** *Pl: gara.* **n.** creeper [sp.] *See: kuligarili.*
- garili₃** **n.** sleeping-sickness. trypanosomiasis (of animals). *Sim: gom.* Note: sn 2
- garili₄** *Pl: gara.* **n.** a button. *Syn: bingarili.* *See: ga₃, bingarili; garivoli.*
- garim** *Pl: garinda.* **v.** to impede "(of food) to pass through the wind-pipe, to be obstructed in the feet or legs by a stick, to collide" (IM). **Cheche mini loori garim taba.** There was a collision between a bicycle and a lorry.
- garinga** *Variant: garinga.* *Pl: garinsi.* **n.** a viper, "(fig.) person with a biting tongue" (IM). **Pool daa layisi dagansi na ti pa buyim maa ni, ka garinga yi dari maa ni na** Paul was collecting firewood to bring and put on the fire, and a viper came out from the sticks. [ACT 28:3] **be zilima dirimi kaman tinvura zilima la, ka garinsi lɔyu be be noya ni.** their tongues are sharp as snakes' tongues and vipers' poison is in their mouths. [PSA 140:3] **Be ni moyisi sapay' lɔyu; garinga zilinli ni ku ba.** They will suck cobra's poison; the viper's tongue will kill them. [JOB 20:16] **Sambarigu bili nyini ka garinga wum n-che o tab' bihi.** The earthworm has developed teeth and the night adder hears it and leaves its neighbour's children alone. [Prov. 2347] **Din be garinga zuyu ni dina m-be lekakuli kpali ni.** What is on the night adder's head is also on the backside of the axe. [Prov. 886] *Gen: wahu₁, tinvurigu;* *Sim: bahigu₂, Sim, damakoyu, Sim, dunduyu, Sim, garinga* 'viper'; *Sim, sapayu, Sim, wayimahili.*
- garisa** **v.** to be astringent, tart.
- 'garito** *adj.* passing. *Colloc: saan' garito* 'passing stranger'. **N leela saan' garito a sani** I have become a passing stranger with you. [(1) PSA 39:12] *See: gari₁; to₆.* Note: ?? -- noun 'transient-fellow'
- garivoli** *Pl: garivoya.* **n.** a buttonhole. *See: garili₄; voli.*
- gariȝieu** *Pl: gariȝieri.* **n.** shrub [sp.] Combretum dolichopetalum. *See: zieyu₂.*
- garo** *Pl: gariti.* *Variant: gɔriti.* *Pl: gar'.* **n.** a bed, bedstead. *Note: bed (modern) Dɔnim' a garo zuyu n-nij kaman a bierimi* Lie on your bed and make as if you are sick. [2SA 13:5] **(o) daa yiysi ti ja n-ȝini garo zuyu** (he) got up and sat on the bed. [ISA 28:23] **Iun do garo zuyu ȝi ni bibila beni.** The person who sleeps on a bed doesn't know that there are maggots. [Prov. 2039] **Kaman cheulɔnim' ni kul gbibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyayilan' gba be o garo zuyu.** As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14] **garo lɔŋni** under a bed. [MRK 4:21] **N bɔbi n gar' bila zali.** I've made my little bed. [PRO 7:16] *From: (Ha.)* *See: garoyayili.*
- garoyayili** **n.** bedside. *Note: ?? phrase garo yayili* *See: garo; yayili₁.*
- gatariga** *See main entry: matariga.* hammer.
- gawuyilli** *Pl: gawuyila.* *Variant: gawuyula.* **n.** dried **gaa-fruits**, monkey-guava. *Colloc: gawuyila dam₁* "non-alcoholic drink made from" dried **gaa-fruit** (IM). *See: gali₂.*
- gaya₁** *See main entry: gali₁.* threads.
- gaya₂** *See main entry: gali₂.* 'monkey guavas'.
- gaya₃** *See main entry: gali₄.* saddles.
- gaa₁** *Pl: gahi.* **n.** swamp-ebony tree. *Diospyros mespiliformis.* the home of the **Kulikparisi** – 'fairies', bush sprites: fruits are eaten. **Gaa wula kpe nee wula ni.** The branches of the ebony tree have entered the branches of the **nee** tree. [PROV. 1006] **fiig tia ni tooi wali olivi tia wala bee gaa ni tooi wali fiig tia wala?** can a fig tree produce olives or a **gaa** produce figs? [JAS 3:12] **N ni che ka sida tihi mini akasia tih ni mitil tih ni olivi tih ni sipes ni oki tih ni gahi ti galisi moyu ni.** I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypress and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] *Note:* plantzafrica.com *Etym: OV1 *GA ; OVN *GA-GA/SI.* *See: gali₂; gawuyilli.*
- gaa₂** *Pl: gahi.* **n.** hoe for weeding and digging. *See: kulagaa.*

- gaa₃** *excl.* See! Who'll buy my ... ? ... for sale! *Note:* cry of a seller announcing wares especially at places where vehicles stop briefly *From:* (Ha.) *Note:* "look!" -- usually the whole cry is in Hausa **e.g. gaa₃ luwa!** "Water for sale!" ("water" Hausa **ruwa** : Dagbani is **kom**)
- gaaba** *n.* *Note:* ?? excl a challenge to excel. *Colloc:* **nij₁ gaaba** 'to challenge'; *Sim:* **gaasa**.
- gaafara** *n.* pardon, forgiveness. *Colloc:* **bo₁ gaafara** 'beg pardon, seek for forgiveness'. **Dinzuyu di yi nij ka nira nyo mɔyu, ɲun bom gaafara o Duuma Naawuni sani, dama alahachi zayititali ka o tum maa.** So if someone has set fire to the bush he should seek pardon from his Lord God, because he has committed a great sin. [DB-Bushfire.118] *Colloc:* **nya₂ gaafara** 'receive pardon'. **di che ka be nya gaafara a sani** don't let them get forgiveness from you. [PSA 26:27] **Gaafara! /Gaafaraya!** Pardon me! Excuse me! (to one/many people). *Colloc:* **nij₁ gaafara** '2. call for admittance'. **dunoguliba ben mali shili 3i guli be duuma ni o ti yi amiliya chuyu ni na n-nij gaafara ka be yoog' o yom ka o gari** doorkeepers who wait for their master's return from a wedding party, ready to let him in the moment he arrives and knocks. [LUK 12:36] *Colloc:* **suhi₁ gaafara** 'ask for pardon, make an excuse'. **n suhir' o gaafara** I am asking him to excuse me. [LUK 14:19] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **غفران** *Note:* 'afara "to forgive"
- gaai₁** *Pl:* **gaara₁**. *v.* 1 • unbutton.
2 • unhook, get sth. off a hook.
3 • to release, untie, set free. **Pumpɔŋɔ nyama, n gaai zoligɔnim'** ɳɔ a nuu ni zuŋɔ But today I am freeing you from the chains on your wrists. [JER 40:4] **ŋuni n-lee gaai mɔyu ni bun' ... naba ni tanachi?** whoever loosed the feet of a bush-donkey ... from the hobble? [JOB 39:5] *Colloc:* **gaai₁ zuli** 'to die'. *Note:* is this a homophone ?? (TN) *See:* **ga₃**.
- gaai₂** *Pl:* **gaara₂**. *v.* to pamper, be indulgent.
- gaai₃** *Pl:* **gaara₃**. *v.* to dig. a shallow excavation. *Colloc:* **gaai bɔyili** 'to dig a shallow trench'. **me Yawe Jembu sara maligu bimbini maa zali, ka che ka be gaai bɔyili gil' li;** he built an altar in the name of the LORD, and had them dig a trench around it. [1KI 18:32] *Sim:* **gbı₁, luyi**. *See:* **ga₂**.
- Gaana** *See main entry:* **Ghana**. Ghana.
- gaani** *See main entry:* **gali₃**. stay awake.
- gaari** *n.* 'garri', cassava with the starch squeezed out, dried. *From:* (Ha.) *Note:* "flour"
- gaasa** *n.* an effort, competitive effort, "desire to outdo" (IM). *Note:* as an action with a desire to outdo, so meriting praise *Colloc:* **nij₁ gaasa** 'challenge, show rivalry'; *Syn:* **nia**; *Sim:* **gaaba**.
- gaasi** *Pl:* **gaasinima**. *n.* a Tilley-lamp, pressure lamp. *Sim:* **firila** 'hurricane/bush'-lamp'. *From:* (Eng.) *Note:* "gas"
- gera** *n.* a gerah (Hebrew measure of weight/value). *Note:* borrowed for Bible "gerah" **Anzinfā layifu maa nyela be ni booni sheli gera la bini pisi** The silver coin is 20 of what they call 'gerah'. [EXO 30:13] *From:* (Heb.) **תְּלָא**
- Ghana** *Variant:* **Gana; Gaana**. *Note:* reflecting the pronunciation *n.pr.* 1 • Ghana. **be zaŋ soyə balibu bushem n-tuhi nyang ayodin pooli dɔr̩iti Ghana tingbani ɳɔ ni** they should find all possible ways to overcome iodine deficiency diseases in the land of Ghana. [DB Iodine 1.002] **Aayi ka Ghana kɔ yela m-bala. (Africa tingban sheŋa gba ...)** No, it is not just a problem for Ghana. (Other countries of Africa ...) [DB Iodine 3.016 (17...)] **Ghana bela tuuli tingbana anu sheŋa ... WHO la nini ni tiyi** Ghana was one of the first five countries to satisfy the WHO. [DB Trachoma 01.007] **Gaana tingbani ɳɔ ni bihi pam kpiya ka di nyela lala doriti maa n-ku ba.** Many citizens of this country of Ghana have died as a result of those diseases. [DB Injection 5.004] *From:* (ultimately). *Note:* a Mandaic language: name of an ancient empire centred further north and west *Note:* "The Mali (Wagadu) Empire (before c. 830 until c. 1235) was located in what is now southeastern Mauritania and western Mali." (Wikipedia)
2 • a Ghana Cedi. Ghana's primary unit of currency. *Note:* since 2007 : see **siidi**, note
- gihibu** *v.* going round. *Note:* would be v.n from a verb **gihi** : this meaning is usually **gili** ?? (TN)
- gilagila** *id.* in chunks, sections. *Note:* ?? **n daa ɻmahijmahim mam maa gilagila n-zan tari Izraelnim' ni su luy'** **shelikam zaa** 'I took my concubine, cut her into pieces and sent one piece to each region of Israel's inheritance'. [JDG 20:6]

- gilata** *id.* Note: ?? full. **Kɔringa daa yeli ni nyaanja booi, fięyu gilata.** The partridge said that its back is wet, but its gizzard is full. [Prov. 1289]
- gili** Variant: **gilli**. Pl: **ginda**. Variant: **gilinda**. v. 1 • to go round, travel. **be kanimina ti chani gindi tiŋ' puuni** **ŋ-ŋuhiri kaman bahi la** they come to roam around the city growling like dogs. [PSA 59:6] Colloc: **go n-gili** 'wander around'. **Gilimiya dunia ŋɔ zaa!** You people must go all over the world! **(n) kul chani gindi n-fabinda dabisi muni puuni zaa** (I) am just going round complaining the whole day. [PSA 38:6] **Be ŋmanila teeku kogbana din lajsiri ginda** They are like seawaves that are blown around. [JUD 1:13] **Binsaa yi bieri gilindi (gɔri) yili ni, yili yidana shee ka di bora.** If diarrhoea is going around the house, it is searching for the house owner. [Prov. 628.] Serial: **dari gindi (gili)** 'roaming around'. **A ni leei ŋun ka kpehili shee, ka leei ŋun dari gindi** You will become a homeless vagrant. [GEN 4:12] Lit: someone who has no place to go in and ... is wandering around. Colloc: **viini n-ginda** 'wander around, go off-course'. **Cheliya ka ti gbibi ti ni mali tahima sheli yeda la kirikiri ka di viini n-ginda** 'Let us hold unswervingly to the hope we profess'. [HEB 10:23] Colloc: **yili₁ gilibu** "circumambulation of a house done by the **gbɔŋlana** and relatives of a deceased chief" (IM); **tilim gili** 'wander about'; **moli (molo) gili** 'make a general announcement'; Sim: **go, gihibu** 'roam, wander'. **Be moli o yuli n-gili di tiŋ' maa.** They proclaimed his name all around that town. **di che ka n yuli moli gili dunia zaa** it will cause that my name is proclaimed all round the world. [ROM 9:17]
- 2 • to surround, go around. **Jerɔbɔam daa che ka tɔbbi' sheb' lɔyi gili la Judanim' maa nyaanja nti sɔyi dɔni gu ba** Jeroboam set an ambush against the Judahites. [2CH 13:13] Lit: had some warriors stealthily go round behind the Judah people to secretly lie down and wait for them. **(o) daa gili Yisa nyaanja nti shih' o binyerigu naŋgbambil** (she) went round behind Jesus and touched the hem of his robe. [LUK 8:44] **Chamiya gili Ziɔn zaa, ka kaliya di pihi la** Go around Zion and count its 'towers'. [PSA 48:12] **Nooŋa ni yiŋiri gind' o teyü shem la** As a bird flies around its nest. [ISA 31:5] **Be gindila yili.** They travel the funeral, 'make the rounds' in greeting. Note: ?? **kuliz** Sim: **go**.
- 3 • to surround, be around. **A ʒieyimtalı kul gilila a luyili kam zaa.** your faithfulness surrounds you on every side. [PSA 89:8] **Ijuni n-lee ni tahi ma be ni me birini gili tin' shel' la ni?** Who can bring me into a town they have built a big wall round? [PSA 60:9] **o daa me goondahi gili Juda fɔntinsi** he built walls around Judean cities. [2CH 14:6] **yi kabɔba layim na ti gili n kabɔbili maa n-damdi li tija** your sheaves (bundles of grain) gathered around my sheaf and bowed down to it. [GEN 37:7] Colloc: **gili X niŋ₁ sunsuuni** 'surround X'. Lit: go round and make X in the middle. **Ifriimnim' zapla ʒiŋmabo gili ma niŋ sunsuuni** The Ephraimites have surrounded me with lies. [HOS 11:12] **salō pam daa ʒi gil' o niŋ sunsuuni** a big crowd stood around him. [MRK 3:32] Syn: **giligi₂**. Note: see note See: **gihibu**.
- giliga** Pl: **gilisi**. n. xylophone. Note: (E.D.) SynD: **jiliga**. Note: (E.D.) From: **W/OV**. Note: Dagaari **gil** ??
- giligi₁** Pl: **gilgira**. v. 1 • to overbalance, tumble, "(Fig.) to die" (IM).
- 2 • to upset sth. Sim: **lebigi₁**.
- giligi₂** Pl: **giligira**. v. 1 • to surround.
- 2 • to go round. Colloc: **yuuni giligi₂** 'the year comes around'. **Ka yuuni lan gilgi na.** And the year came round again. **Zaq chan yuuni daa ti yen giligi, ka Siria tɔbbihi daa lo tɔb' na** At the turn of the year, the army of Syria marched here to war. [2CH 24:23] Note: .3 this item ?? (TN) ? 'come round to it (at last)?' Colloc: **giligi₂ daa₁**. Note: sn 2
- 3 • to give the last price (in selling). See: **gili; gihibu**. Note: see note
- giligi₃** Pl: **gilgira**. v. to break with sb. **Ti giligi taba daa.** We broke with each other at market. Note: ? < 1.3 'came round to each other's price' ?? (TN)
- gingayifeenja** See main entry: **gingayifiňja**. chickenpox. Note: (E.D.)
- gingayifiňja** Variant: **giŋgayifiňja**. Pl: **gingayifinsi**. n. chickenpox. Note: (W.D.) SynD: **gingayifeenja**. Note: (E.D.)
- gingayigoo** Pl: **gingayigɔhi**. n. shrub [sp.] strychos spinosa. See: **goo₁; gingayiri**.
- gingayili** n. leaves [type]. the tender leaves of **gingayigoo** which are boiled and served as food in time of famine. Note: (E.D.) SynD: **gingayiri**. Note: (W.D.) **Be daa wɔbiri la giŋgayiri mini tuturi vari**

They stripped off the leaves of 'hunger-bush' and shrubs. [JOB 30:4]

gingalanyɔyu Variant: **gingalayɔyu**. Pl: **gingalanyɔri**. Variant: **gingalayɔri**. [(1) PSA 58:8]

n. 1 • a snail. **kaman gingalanyɔri ni yi chaŋ gari ka be jolijoli doya shem la** like a snail that goes past and lays down slime. [PSA 58:8] **Gumachuyu turi gingalayɔyu ni o naŋbaŋ ɣmalij ka gingalayɔyu mi yeli, ka nyin' zuyu mɔyilim ɣo.** The chameleon insults the snail saying: "Look at your crooked mouth." and the snail says: "What about your oblong head?" [Prov. 1034] Note: ??

2 • paralysis of the face. Syn: **giŋgalayonifu**.

3 • "a local juju believed to cause paralysis of the face" (IM).

gingaani Variant: **gingaani**. [(1) 2KI 11:19] [(2) PRO 30:29,31]

n. 1 • a solemn royal processional step. Note: 'snail's pace' Colloc: **gam gingaani** 'go in solemn royal procession'. **be zaŋ naa maa yi Yawe jembu duu maa ni n-gam ginggaani ti gari guliba dunol' la ni n-chaŋ ti kpe nayili** they escorted the king from the house of the LORD in solemn procession through the Gate of the Guards to the palace. [2KI 11:19] **Bina anahi n-nye ben gamdi giŋgaani be biehigu ni. Dina n-nye gbuiñini ... ni na' so ɣun be o niriba tooni gamdi giŋgaani.** There are four things that are stately in their stride, a lion, ... and a king who goes in procession before his people. [PRO 30:29-31] **Jaya gamdi ginggaani dama o bi nya baa.** The monkey walks about proudly because it doesn't see any dog around. [Prov. 1095] **Kpakpili bɔri giŋgaani ka bayiri kani (poog' o).** The tortoise wants to walk majestically, but it lacks arms (its arms are short). [Prov. 1371] Sim: **gɔyi₃**.

2 • the drum-rhythm played to accompany the solemn royal processional step. Note: "tune played by tomtom beaters for the majestic walk of the Yaan-Naa and some chiefs" Sim: **gam₂, yɔyi₃**. See: **giŋgalayɔyu**.

giŋgayiri n. leaves [type]. the tender leaves of **giŋgayigoo** which are boiled and served as food in time of famine. Note: (W.D.) SynD: **gingayili**. Note: (E.D.) **Be daa wɔbiria la giŋgayiri mini tuturi vari** They stripped off the leaves of 'hunger-bush' and shrubs. [JOB 30:4]

giŋgalayɔyu See main entry: **gingalanyɔyu**. snail.

giŋgalayonifu n. paralysis of the face. Note: 'snail eye' Syn: **gingalanyɔyu**. Note: sn 2

giram n. a gramme. Note: metric measurements used in Old Testament **salima laa din tibisim nye giram kɔbiga ni pia** a gold bowl which weighed 110 grammes. [NUM 7:14] Sim: **kilo(giram)**. From: (Fr.)

giri Pl: **girita**. v. to familiarise self, get used to something (P) "to cease to have more appetite for" (IM). Note: seems to be like the English 'fed up' 'sick to death of' (TN) **naa suhu daa ti giri zaŋ chan Amnɔn kum maa polo** the king 'got over Amnon's death'. [2SA 13:39] Colloc: **giri lɔŋ₁** "'to have no feeling of expectation" (IM)' . **Daanbieyū bini gir' lɔŋ₁.** **Ijun bɔri ma bini ka m bɔra, ɣun je ma bini gir' lɔŋ₁.** I have given up hope of getting a gift from a parasite. I want the gift from the one who loves me; I have no hope in getting a gift from the one who doesn't love me. [Prov. 770] Sim: **mili₂**.

girigiri n. violence. **be kana nti liri Jerusalemnima n-tahi girigiri niŋbu na** they should come and mount an assault on the Jerusalem people and cause mayhem. [NEH 4:8]

girim v. to stunt sth. in growth, stop (growth), stifle, prevent. **Ka gɔhi zooi n-girim li.** And thorns grew up and stifled it. **gɔhi maa girimgirim li** the thorns completely choked it. [LUK 8:7] See: **shegiringa**.

girisī Pl: **girisira**. Pl: **girisibu**. v. to grease, lubricate. From: (Eng.)

giti adj. firm, solid.

go Pl: **gɔra**. Pl: **gɔbu**. Pl: **gɔrim**. v. to travel, walk, roam, wander. **N yila dunia ni na, n chaŋmi ti gɔŋgo ka chaŋchaŋ gili di ni.** I went out into the wall and went and roamed and walked around. [JOB 1:7] **nimaani leeji jaŋgbina mini kunduna gɔbu shee** that place will be somewhere where lions and hyenas prowl. [ISA 34:14] **Gɔ-n-yuui mali teha.** The one who travels for a long time has new ideas. [Prov. 1026] Serial: **go n-gili** 'to wander around, tour'; Colloc: **go mɔyu₂** 'hunt'. **Nir' ni ti zaŋ tɔbu mini piema kpe nimaani ni o ti go mɔyu** A person will take bow and arrows and go there to hunt. [ISA 7:24] Colloc: **go tɔhigu** "'to hunt" (KO) "with a gun" (IM)'; **go pieli** 'to go on a hunt'. **Izrael ninvuy' so bee saan' sheb' ben be yi sani ninvuy' so yi go pieli gbaai biŋkɔbigu**

bee noona If any Israelite or any foreigner living in the community hunts an animal or a bird. [LEV 17:13] *Colloc:* **go kohigu** ‘trade, be a merchant’. **yi gori kohigu tiqbañ ño ni** you can trade in this country. [GEN 42:34] *Colloc:* **go pagorisigu** ‘practice prostitution, adultery’. **Tama ñun nye a bia pakol’ la gor’ la pagorigu** Tamar who is your son’s widow has prostituted herself. [GEN 38:24] *Note:* but there is also a derived verb **goli** *Syn:* **goli₃**. **dob’ gba che payiba golibu ka ñmaligi doli be suhuri ni kor’ bieri n-gondila be dotaba** men also leave intercourse with women and turn and follow their lusts to have intercourse with their fellow men. [ROM 1:27] *Colloc:* **go n-go n-kaai nirba** ‘go around visiting people’; **go yirun** ‘roam about aimlessly’. **O go katiña kabo.** He went ever so far. **Ya ka o yuri gobu?** Where does he like go wandering? **A kpee yi ku o noo n-ñmaai t’ a, a gba noo gor’ la nqbal’ cheyu.** If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is walking round on one leg. [Prov. 52] *Colloc:* **n goya** ‘[response to **maraba q.v.** "welcome!"']’. *Lit:* I have travelled. *Sim:* **chan** ‘walk, go’; **da₅** ‘wander, stray’; **gili, giligi₂** ‘go around’. *See:* **kohigora; gorimganda; gorimnima**.

gobi *Pl:* **gobira**. *v.* to dress , put on a cover-cloth, wrapper. usually of men. **Ninvuy'so ñun gobi chinchinpieli n-dol' o** Someone who followed him wrapped in a white cloth. **feb daa gobi kante chinchina** They (?) wore kente cover-cloths. *Note:* **feb = Be ??** (TN) *Colloc:* **gobi chinchini** “to be made a military chief (**sapashini**)” (IM); *Sim:* **ye₂** ‘put on upper body, whole body’; **so₃, gani₂** ‘put on waist (pants, skirt)’.

gobidola *n.* crossbreed of zebu and shorthorn cattle. *See:* **gobili₁**.

gobiga *Pl:* **gobisi**. *adj.* 1 • the left hand. **Ehud daa zañ o gobiga tim o nudirigu gbalipini** Ehud took his left hand and put it to his right thigh. [JDG 3:21] *Cpart:* **nudirigu**; *Syn:* **nuzaa**. *Etym:* OV1 *GA ; OVN *GOB-GA/SI ; *ZA-GA/SI. 2 • elephant 'left-handed' (epithet). *Note:* title of respect used for the elephant, by hunters 3 • left-handed person. *See:* **'gibili₂**.

gobigalana *Pl:* **gobisinima**. *n.* left-handed person. **Ehud ... ñun daa yi Benjamin zuliya ni na, ka nye gobigalan’ la** Ehud ... who was a Benjaminite and was lefthanded. [JDG 3:15] **ninvuy’ kobisiyopoin ben daa nye nye tøbutuhiri’ biinsi ka nye gobisinima daa be be ni.** 400 men who were seasoned warriors and were lefthanded were amongst them. [JDG 20:16] *See:* **-lana₂; -nima₂**.

gobili₁ *Pl:* **goba**. *n.* 1 • zebu. the humped species of cattle.

2 • hunchback. *Syn:* **gurugulana**. *Note:* under **gurigu** *Note:* sn 2 *Sim:* **goyilun**. *See:* **gobidola**.

'gibili₂ *adj.* left-handed, wrong-way-round. **Kpeen jiyijiyilana tirila yelimaj' gobili.** An impatient/confused elder always gives a left-handed truth. [Prov. 1401] *Colloc:* **chan gobili₂** ‘to go wrong’; **nij₁ gobili₂** ‘to be wrong’. *See:* **gobiga; yelimanjgobili**.

gobisinima *See main entry:* **gobigalana**. *Note:* under **gobiga** lefthanders.

gogaliga *Variant:* **gogaliga**. *Note:* against spelling rules *Pl:* **gogala**. *n.* sleeplessness, insomnia. *Note:* staying up all night **A gogaliga dali ka a bañdi a zosimo.** You get to know your good friend during your hard times when you can’t sleep at night. [Prov 40] **di njindi ba la gogaliga** it causes them to lose sleep. [PRO 4:16] **Kundun me yili tabili baa, baa gogaliga.** Hyena builds its house next to the dog’s house; the dog is not able to sleep. [Prov. 1334] *See:* **gom; gali₃**.

goyi₁ *Pl:* **goyira**. *v.* to be bent down (sick person). *Serial:* **pori goyi. kpiçylaannim’ pori goyi** the strong ones are bent and bowed. [ECC 12:3] **Sintani daa lo m-pori goy’ o yuun’ pisaayika ño** (whom) Satan had bound and bowed her down this 18 years. [LUK 13:16] *Sim:* **gbani₁, goy₁, pori₃, silim, kurim**. *See:* **goyu₂; goy₁**.

goyi₂ *Pl:* **goyira**. *v.* “to dance the way the Grunshi do” (IM).

goyi₃ *Pl:* **goyira**. *v.* to flaunt ones wealth, walk arrogantly. *Sim:* **gingaani**.

goyili *Pl:* **goya**. *n.* garment [type]. *Note:* a small upper garment without sleeves: “any type of dress worn on the upper part of the body” (IM) **Bø n-niñ ka a lebi a goyili ye; ka di nye a ya?** What has happened that you are wearing your smock inside out? Is that your concern? [Prov. 671]

goyilun *Pl:* **goyiluma**. *n.* “humpy!” “an abuse for a person who is bent” (IM). *Sim:* **gurugulana**. *Note:* under **gurigu**

Sim: gobili₁. Note: sn 2 See: gøy₁; gøy₂.

gøy₁ *Pl: gɔri₂.* **n.** a battle-line, arena of conflict. **Ka Izrael naa maa daa ... chaŋ ti kpe tɔb' gøy maa ni.** And the King of Israel ... went to enter the battle-line. [1KI 22:30] **saha sheli be ni daa maani shili ni be chaŋ tɔb' gøy' ni, ka buri zambu** when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [1SA 17:20] **be zaa daa zani be tɔb' gɔri ni Zefata** they took up their (battle-)positions at Zephatha. [2CH 14:10] *See: vagøy.*

gøy₂ *adj.* bent, hunched. **pay'gøyu** femme voutée. *Note:* generated from example *See: gøy₁; gøyilun.*

gøgbihira *Variant: gøgbihira. Pl: gøgbihiriba. Variant: gøgbihiriba.* **n.** a sleeper, someone who is asleep, sleeps a lot.

Nyin' gøgbihira, yiysisima n-neei kum ni! 'Awake, sleeper, rise from the dead'. [EPH 5:14] **gøgbihiriba gbihirila yuŋ** sleepers sleep at night. [1TH 5:7] *InvNact: gbihi. See: gom; gbihi.*

gøhi₁ *Pl: gøhira.* **v.** to gore sb. (cow, bush cow). *Syn: 3e₄.*

gøhi₂ *Pl: gøhira.* **v.** 1 • to catch something flying, thrown in the air. *Sim: gbaai.*

2 • to catch hold of sth., snatch, seize. **Sool va n-goh' o binyerigu tipli, ka di cheei** Saul caught hold of his cloak, and it tore. [1SA 15:27] **o dii goh' o nuu** he suddenly grabbed her arm. [2SA 13:11]

gøhi₃ **v.** to hook together. **Zaqmiya salima mali bansi pihinu n-zaŋ gøhi pateesa nim' maa tuy' taba** Use gold to make fifty rings to hook the curtains and join them together. [EXO 26:6] *Note: ?? gahi from gaʒ*

gøhi₄ *See main entry: goo₁.* thorn-trees.

gøhi₅ *See main entry: goo₂.* thorns.

goli muni *See main entry: golinuni.* full moon.

goli wulana **n.** evening star. *Note:* "moon's linguist" (TN) **sajmar' so be ni booni** 'Goli wunlan' la? the star they call the 'Moon's linguist'. [JOB 38:31] *Note:* "moon's linguist" (TN) *See: goli₂; wulana.*

goli₁ *Pl: gonda.* *Pl: golinda.* **v.** 1 • to hang upon by the hands or feet (intrans.) **Zəŋ bi gondi go' zee, shee taanja.** A fruit bat does not hang on a red-thorn, only on a shea nut tree. [Prov. 2952] **Zəna ɻmari wula, be yen goli ya?** Cutting off your nose to spite your face. [Prov. 2949] *Lit:* The bats are cutting the tree branches, where will they hang?. *Colloc: goli₁ loori* 'to travel by passenger lorry'; *Sim: yili₂.* *Note:* sn 1

2 • to hook sth. **Di goli ti'nyaya ko'tiŋa.** It gets caught on roots at the bottom of the water. **a ti zaŋ salima mali baŋs' ayi n-zaŋ li goli sara maligu bimbini maa yay' yini** you should make 2 gold rings and attach them to one side of the altar. [EXO 30:4]

goli₂ *Pl: goya.* **n.** 1 • month. not as a countable period. **A chaŋ goli dahin yini.** You went on the first day of the month (an unlucky day for travel). [Prov. 15] **bi-lie so timsim mini goli sheŋa ni be ni daa zahindi o maa** a baby's weight and the months that they weighed him. [DB-MATH3-12.101] *Colloc: goli kpiɔŋ* 'last month'; **goli kurili** '1) last month'; *Sim: chirili.* *Note:* but **goli** used for singular, **cf.** : **Be daa niŋdila goli yiniyini Lebanon, ka niŋdi chira ayiyi yin' mi.** They each did one month in Lebanon and two months at home. [1KI 5:14]

2 • moon. **nyini n-zali wuntaj' mini goli** you established the sun and moon. [PSA 74:16] **Hal goli bi pieli o sani gba** Even the moon is not (really) white to him. [JOB 25:5] **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** Rest-days and New-Moon Festival days. [2CH 8:13] **wuntaj'a mini goli ni sajmarisi ni zuyusaa binyara zaa** the sun and the moon and stars and everything in the heavens. [DEU 4:19] *Colloc: goli pee'i* 'moon shines'. **Goli yi pee'i bia yinja, kpema chanimi ka be ti diem.** If the moon has made the house of a child bright, an adult goes there to play with the child. [Prov. 1022] *Colloc: piela kaman goli* 'very pure white'. **o binyerigu pieli kaman gol' la** 'his garment was white as snow'. [MAT 28:3] *Colloc: goli kurili* '2) full moon'; *Spec: golichayu, golikabli, golimuni, golipalli; Sim: sajmariga* 'star'; **wuntaj'a** 'sun'. *Etym:* OV1 *CI ; OV2 *D MAD ; OVN (also) *GO-DI/A ; GS1 *CE/AN/L ; GS3 *BE²/UN ; vc3 *ŋmad ; CG *(ŋ)gbata, ccuu.

3 • a crescent shaped pendant. *See: golichayu; golimuni; golipalli; goli wulana.*

goli₃ *Pl: gondi.* *Variant: golinda.* *Note:* or is this **golim₂** *Variant: golidi.* *Pl: golibu.* **v.** to have intercourse/sex, embrace, fuck. *Note:* "have sexual intercourse with girl, fornicate (transitive in Dagbani)" P [sex, to have ~] **Bidibila yi bi goli paya**

saha wɔyinli o ku gbaai doro? If a boy doesn't have intercourse with a woman for a long time, won't he get sick? [DByouthsex 2.047] **N tuzɔpaya vielli waayo ku gbaai goli.** However beautiful my sister is I don't have sex with her. [Prov. 19:29] **Zanɔm' ba na ka ti goli ba.** Bring them here so's we can fuck them! [GEN 19:5] **dob' gba che payiba golibu ka ɔmaligi doli be suhuri ni kɔr' bieri n-gondila be dotaba** men also leave intercourse with women and turn and follow their lusts to have intercourse with their fellow men. [ROM 1:27] **a golidi a daamiliya paya konko.** you should only have intercourse with the wife you have married. [DByouthsex 2.005] **Bɔ saha ka di lee tu ni nay'chimbila ni payasaribila pili n-golindi taba?** When is it right for a young man and a young woman to start having sexual relations? [DByouthsex 2.030] *Sim:* **taba₁**, **bɔbu** 'mutual desire, romance, sex'. **PAY'SARA NI NAY'CHIMBA TABA BɔBU (GOLIBU)** Sex Between Teenage Girls and Boys (Fornication). [DByouthsex 2.001(Heading)] *Colloc:* **niriba ni golindi taba video** 'pornographic movie'. **Di nyela zayi bieyu ni niri lihiri niriba ni golindi taba video?** Is it bad for people to watch pornographic videos? [DByouthsex 2.196] *Syn:* **layim**. *Note:* sn 4 *Syn:* **layi**. *Note:* sn 3 *Syn:* **nyebi**; *Sim:* **bo₁**. *Note:* sn 3

golichayu *n.* half moon. *Pl:* **half moon**. *Gen:* **goli₂**; *Sim:* **golikabli** 'premature new moon'; **golimuni** 'full moon'; **golipalli** 'new moon'. *See:* **goli₂**; **chayu**.

goligi₁ *Pl:* **goligira**. *v.* 1 • to be relevant. **A yelitɔya maa dii bi goligi.** Your remark is certainly not relevant. **Abu yelitɔya bi goligi.** Abu is not correct in his accent.
2 • to disentangle, unhook. *Note:* as from thorns **Goligim li bahi!** Unhook it! *Colloc:* **X yem goligi** 'X is able to understand'. **ben zaa yem goligi ka be ni tooi ban sheli** all who are capable of understanding, [NEH 10:28] **dama ɔnukam kul nyurila bihim nyela ɔn yem na bi goligi wuntia yetɔya puuni** Anyone who lives on milk is not acquainted with the teaching about righteousness. [HEB 5:13] *Note:* ?? how many lexemes here *See:* **goli₁**; **yiligi₂**.

goligi₂ *v.* 1 • branch, bend, curve round, return. *Note:* "to come back to the relevant tune" (IM) **chan Dan n-yi Dan n-zaj goligi Sidɔn polo** go on to Dan and from Dan around toward Sidon. [2SA 24:6]
2 • to twist, deform, turn sth. into sth. (**o daa yeli**) "**N KU N BUJ N SAYIM N DARI.**" **Din nye be dii goligi o nam maa KUMBUN-NAA, ka salind'** o **SANDARINAA.** (he said) "I have killed my donkey and spoiled my sticks." And so they changed the title of his chieftaincy to 'Kumbun-Naa' and gave him the praise-name 'Sandarinaa'. [DB-Chiefships.097-98] *See:* **golim**.

goligu *Pl:* **gola**. *n.* a strap, handle. *Syn:* **golinli₂**. *Note:* ?? *SynD*

golikabli *n.* moonbreak. when new moon appears on 29th day. *Gen:* **goli₂**; *Sim:* **golichayu** 'half-moon'; **Sim, golimuni** 'full moon'; **Sim, golipalli** 'new moon'. *See:* **goli₂**; **kabi₁**.

golim *Pl:* **golinda**. *v.* 1 • to be/become crooked. **Binshey' kam din golim ni ti tuhi.** Everything crooked will be straightened. **luy' shelikam din golim ti tuhi** every crooked place will be straightened. [LUK 3:5] *Colloc:* **golim golimi** 'to be very tortuous'. **Dagbanli, to ..., di golimgolimi** Dagbani is difficult ... everything is the wrong way round. *Sim:* **golim, gɔŋ, shelim**.
2 • to turn off (when driving, walking), 'branch' [Gh.] **o daa zaŋ ba golimgolim tingban' neli ni** he took them by a roundabout way. [EXO 13:18] *See:* **gɔŋ; goligi₂; yemgoliga**.

'golima₁ *Pl:* **'golimanima**. *adj.* tortuous, crooked. **sɔgolima** a crooked, difficult path. **Ben mali taali soli nyela so' golima** The way of the guilty is devious. [PRO 21:8] **Yinim' ben ka yeda mini ɔiemana' golimanim' ɔ** You unbelieving and perverse generation! [MAT 17:17] *Note:* is this not pl.? TN *Sim:* **golimgolim, gɔŋ₂, 'ɔmalinj, shelinj**. *See:* **golim**.

golima₂ *See main entry:* **golinli₂**. handles.

golima₃ *n.* "food made from the seed of a gourd" (IM). *Note:* ??

golimbu *n.* circulation. *Note:* ??

golimgolim *adj.* crooked. *Note:* ?? *Sim:* **'golima, gɔŋ₂, 'ɔmalinj, shelinj**. *See:* **golim**.

golimuni *Variant:* **goli muni**. *n.* full moon. **piebimi li goli maa yi ti niŋ goli muni ni ti chuyu puhibu** dali blow it (trumpet) when the moon is full-moon and celebrating our festival. [PSA 81:3] *Gen:* **goli₂**; *Sim:* **golichayu**

'half-moon'; **Sim, golikabli** 'premature new moon'; **Sim, golipalli** 'new moon'. See: **goli₂**; '**muni**'.

golinda See main entry: **goli₃**. fucking.

golinli₁ Pl: **golima**. *n.* gourd [type]. long gourd used for play by children.

golinli₂ Variant: **golina**. Pl: **golima₂**, *n.* a handle. Syn: **goligu**. Note: ?? SynD

golinma *n.* meanders. Note: prob. a verb **n-golim**, forming adjective **-golin/-golima** (TN) ??

golina See main entry: **golinli₂**, handle.

golipalli Variant: **golipali**; **goli palli**. *n.* new moon, 'filled-moon', full-length month. when new moon appears on 30th day. **Piebimiya kikaa goli palli dali** Blow the trumpet on the new moon day. [PSA 81:3] Syn: **gol' paliga₃**; Gen: **goli₂**; Sim: **golichayu** 'half-moon'; **Sim, golikabli** 'premature new moon'; **Sim, golimuni** 'full moon'. See: **goli₂**; '**palli₂**'.

golisi Pl: **golisira**. Pl: **golisigu**. *v.* 1 • to strut along, show off, walk proudly (male turkey). Syn: **gam₂**, **viili**. Note: sn 2 Sim: **filigi₁**, **fuh₁**, **golisi** 'boast'; **bara₃**, **fshiri** 'boasting'; **mayam**. Note: sn 2 Sim: **futili** 'competing in donation'; **gam₂**, **yoyi₃**.
2 • to decorate, embellish.

gom Pl: **goma**. *n.* 1 • sleepiness, sleep. **Di saha ka Yaakubu daa neei gom ni** Then Jacob woke up from sleep. [GEN 28:16] Colloc: **gom gbaai X** 'X falls asleep (involuntarily)'. **ŋun guli Izraelnim' pala gom ni gbaari so** the one who keeps Israel is not someone who falls asleep. [PSA 121:4] Colloc: **gom mali₁ X** 'X is sleepy'. **be lan gbihirimi, dama gom n-daa mali ba pam** they were sleeping again, because they were very sleepy. [MAT 26:43] Colloc: **gom saha** 'bedtime'. **N ku gbihi bee n-zeei gom** I will not sleep or doze off to slumber. [PSA 132:4] Colloc: **gom beni** 'Yes, thank you. All is well'. Lit: there is sleep. Note: response to greeting, especially morning enquiry as to how you slept Colloc: **gom kani** '"All is not well" (IM)'. Note: **ka₄** : opposite of **gom beni**, less common because one doesn't usually give negative responses Sim: **garili₃**, **gɔsima**, **gbih₁**, **zeei₂**.
2 • sleeping-sickness. Syn: **garili₃**. See: **gɔgaliga**; **gɔŋmaa**; **gɔsima**; **gɔyuunsi**.

goma See main entry: **gooni**. walls.

gomachēma *n.* tree [sp.] Mimosa pigra.

gomancheen Note: **gomanchein** ?? **gomancheen**(a) *n.* tree [sp.] Acacia polyacantha.

gombo *n.* a shuttle (weaving). **N dabisa chani yomyom n-gari kpala gombo** My days go swifter than a weaver's shuttle. [(1) JOB 7:6] Note: (E.D.) SynD: **gambo**. Note: (W.D.) From: ??

Gomli *n.pr.* Gomli. Note: an elder of the Ya Naa (title)

gomna Variant: **gomda**. Pl: **gomnanim**. Variant: **gomdanim**. *n.* 1 • governor (administrative office). **Do' so ŋun nye tingbɔŋ maa gomna** The man who is the governor of the country. [GEN 42:30] **Arebia nanim' zaa mini tingbɔŋ maa ni gomnanim' zaa daa zir' salima mini anzinfā na ti tir' Sulemaana** The kings of Arabia and all the governors of the country brought gold and silver to King Solomon. [2CH 9:14] **Yisa daa ze Gomna Paito tooni** Jesus stood before Governor Pilate. [MAT 27:11] From: (Eng.)
2 • leader of the **simpa** dance (IM). Colloc: **Simpa Gomna** 'name, title of **simpa** leader'.

gomnanti *n.* government. **m-puyisi gbaag' o o yetɔya ni, din ni che ka be zaŋ o niŋ gomnanti fukumsi ni.** to seize on some word of his that they could use as a pretext for handing him over to the jurisdiction of the government. [LUK 20:20] **Ti tingbani ŋɔ gomnanti gba yi pa dari kpihi payaba sani m-mali li kɔhiri tinduyanim zuyu ka nyari tinduya ni liyiri na** The government of our country also buys sheanuts from the women and exports them. [DB-Trees.067] Lit: ... sells them to foreigners and brings in foreign money. **Soli beni ni gomnanti mini ɔengama zuyunima yina n-ti sɔŋ ka tayı salo zaŋ chay shigaari nyubu polo**. There is an opportunity for the leaders of government and n.g.o.s to come out and help to change people in the matter of smoking. [DB Smoking 01.048] Colloc: **gomnati tumtumda** 'civil servant, public employee'; Sim: **ziengama** 'n.g.o.'. From: (Eng.)

gomnanti tumtumda *n.* a civil servant. Note: 'Government worker'

gomparigu Variant: **gompalili**. Pl: **gompara**. *n.* thatch covering of a free-standing wall.

gɔnagɔna *id.* sinuous, crooked. See: **gɔŋ₁**; **gɔŋ₂**.

gɔnaate *n.* 1 • an expert; "someone experienced or knowledgeable" (IM), skilful. Colloc: **bolli₂ gɔnaate** 'an experienced footballer'.

2 • bravo! an exclamation of approval for someone performing expertly. Syn: **gɔni₂**. Note: sn 2 See: **goni₁**.

gondi See main entry: **goli₃**. embracing.

gɔndili Pl: **gonda**. *n.* a pawpaw (fruit or tree), 'papaya' [Am.] *Carica papaya*. **Bin-wala kaman' mɔngu, gɔnda bee leemu zaa nyela din viela**. Fruits such as mango, pawpaws and orange are all good. [Bihili Mɔyisibu 7.010]

gɔni₁ Pl: **gɔna**. *n.* an expert, champion. **Shesheri' goni ku she gooni**. An expert sewer cannot sew a cracked wall. [Prov. 2511]

gɔni₂ excl. 1 • glory be! ("an exclamation acknowledging the wonders of God" (IM)).

2 • bravo! an exclamation of approval for someone performing expertly. Syn: **gonaate**. Note: www.traditionaloven.com

gɔnje See main entry: **goonje**. fiddle.

gɔŋ₁ Pl: **gɔŋda**. Pl: **gɔŋbu**. *v.* 1 • to be/become crooked. **Binsheli din gɔŋ ku tooi lan teei tuhi** If something is crooked, it can't be made straight. [ECC 1:15]

2 • to bend or curve sth., divert or redirect sb. **Jɔab daa ... tim ni be cham' ti gɔŋ Abiner labisi na** Joab ... sent people to go and make Abner come back (instead of going on with his journey). [2SA 3:26] Colloc: **pɔri₃ gɔŋ₁** 'be bent over'. **dɔro ni daa mali pay' so m-pɔri gɔŋ o yuun' pisaayika ka o ku tooi teeg' omaŋ' zaa la daa be nimaani** a woman was there who had been crippled by a disease for eighteen years. She was bent over and could not straighten up at all. [LUK 13:12] Sim: **golim**, **shelim**, **pɔri₃**, **gɔŋi**; Cpart: **tuhi₃** 'straight'. ... *di sheli pala ... din gɔŋ*. **Di zaa nyela din tuhi ...** nothing of it is .. crooked. It is all straight ... [PRO8:8-9] Etym: OV1 *GO ; OVN *GON.G ; vc4 *go, god. See: **golim**.

'gɔŋ₂ Pl: **'gɔna**. adj. crooked. **Ti ni daa ti yiysi nimaani ti daa dolila so' gɔŋ ti paai Rijium** From there we sailed from place to place and arrived at Rhegium. [ACT 28:13] **O che ka n soya niyla so' gɔna**. 'he has made my paths crooked'. [LAM 3:9] **Ziri din tuhi n-gari yeliman' gɔŋ**. A straightforward lie is better than a crooked truth. [Prov. 3018] Colloc: **gbali gɔŋ** 'bandy leg'; Sim: **'golima**, **golimgolim**, **'ŋmalin**, **shelinj**. See: **gɔŋ₁**.

gɔŋga excl. well done! wonderful! Sim: **gɔni₂**, **gonaate**. See: **gonaate**; **gɔni₂**.

gɔŋmaa *n.* a nap, short sleep. See: **gom**; **ŋmaa**.

gɔpieliga Pl: **gɔpielisi**. *n.* tree [sp.] Note: a thorn tree with white bark See: **goo₁**; **'pieliga**.

gɔphiga Pl: **gɔphisi**. *n.* medicine [type]. highly scented roots, effective to cure neuralgia.

gɔra See main entry: **gorili**. bean leaves.

gɔri₁ See main entry: **go**. roaming.

gɔri₂ See main entry: **gɔyu₁**. battle lines.

gɔri₃ Pl: **gɔrita**. *v.* to scribble.

gɔrigu₁ Pl: **gɔriti**. Pl: **gɔr'**. *n.* sickle, scythe. **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paai. Zajm' a gɔrigu maa n-tim di ni n-che**. Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] **(o) bib' gɔr' dirili o nuu ni** (he) held a sharp sickle in his hand. [REV 14:14] **ka zaj be kpana kuri gɔriti** and forge their spears into sickles. [ISA 2:4 (=MIC 4:3)]

gɔrigu₂ Pl: **gɔriti**. *n.* an enclosed area, enclosure, pen. Colloc: **nay'gɔrigu** 'a cattle kraal'; **dundoŋ-gɔrigu** 'an enclosed compound'; Sim: **nayikpaa**, **gariche**. See: **nayigɔrigu**.

- górlili** *Pl: góra.* **n.** boiled bean leaves.
- górimgañda** *Pl: górimgañdiba.* **n.** people met while traveling. *Syn: górimdima.* *See: górim.* *Note:* under **go** *See: gañ.*
- górimnima** **n.** people met on a journey. *Colloc: N'a górimnima!* ‘Greeting to a traveller or returnee.’; *Syn: górimgañda/-gañdiba.* *See: górim.* *Note:* under **go** *See: nima₁.*
- gósimá** **n.** sleepiness. *Colloc: vuhi gósimá* ‘snore’; *Sim: gom.* *See: gom; sim₁.* *Note:* ??
- gótiá** *Pl: gótihi.* *Variant: gotihi.* **n.** thorn-tree, acacia. **Payiviéligakushihikom ni ȝe gótihi sunsuuni shem,** ‘Like a lily among thorns’. [SNG 2:2] *Syn: goo₁.* *See: goo₁; tia₁.*
- góva** *Variant: guabe.* **n.** 1 • guava tree.
2 • guava fruit. *From: (Eng.)*
- góyuunsi** *Pl: góyuma.* **n.** sleepiness, drowsiness. *See: gom.*
- góyuunsilana** **n.** a drowsy person, someone half-asleep. **Buyim datee, baya bɔ m-be goyuunsilana ni?** Does a burning piece of firewood care about the one who is still half-asleep? [Prov. 702] *See: -lana₂.*
- gózée** *Pl: gózichi.* **n.** tree [sp.] a thorn tree with red bark, a kind of acacia. Acacia dudgeoni. *Syn: nagtibicheriga.* *See: goo₁; zee₁.*
- goo₁** *Pl: góhi.* **n.** thorn-tree, acacia. **shinshingoorɔnim' teri be teri góhi tihi zuyu** 'storks' build their nests on the thorn-trees. [PSA 104:17] **Suyulolana n-duri goo ka goo niŋ gó' salli.** A patient person is climbing a thorn tree and it becomes smooth (without thorns). [Prov. 2455] *Syn: gótiá;* *Sim: akasia.* *Note:* cf. compounds with **go-** *See: gingayigoo; gbanzabigoo; jeŋkpibirigoo.*
- goo₂** *Pl: góhi.* **n.** 1 • a thorn. **Jerigu yi ḥahi ḥahili, di ḥamila nir' ni nyu dam kuli ka bɔri ni o ḥooi goo o nuu ni la.** 'A fool quoting a wise saying reminds you of a drunk trying to pick a thorn out of his hand.'. [PRO 26:9] **n ni zaŋ ya pa mɔyu ni góhi zuyu n du n-tam yi zuyu** I will put you with thorns from the bush and stand on top of you. [JDG 8:7] **Naa goo zaŋdi ḥoorila tarima.** It is the poor person who removes the thorn that is in the chief's foot. [Prov. 1521] **A yi che soli ka dari mɔyu, goo yi ti kuhi a, a ni labina.** If you leave the path and wander into the bush, you will surely come back when you are pierced with thorns. [Prov. 216]
2 • a quill, as of the hedgehog or porcupine. **Yuyimpini bili góhi n-tiligi kurili ku tiligi lebila.** The hedgehog grows needles on its body to save itself from hand blows, but it cannot save itself from the blows of a club. [Prov. 2866] *Sim: shelingoli* ‘porcupine quill’.
3 • a fish-hook. **A ni tooi zaŋ ... goo kuh' o yeno piliyi?** Can you ... pierce his jaw with a hook? [JOB 41:2] *Colloc: naanigoo* “a mishap arising from ones misplaced trust in another” (IM).
4 • a fin (on fish). *Note:* ?? **Binsheyukam din be kom ni ka mali góhi mini payiri** Everything in the water that has fins and scales. [LEV 11:9] *See: goomia; shelingoli; ziŋgoo.*
- goo₃** **n.** an abscess, boil, ulcer. *Colloc: niŋbuŋ goo₃;* *Sim: mɔrilih, bintɔrigu, bingoo, maŋa₁, nɔrili, nɔripielli, saŋkpani₂, saŋkpangoo, yum, zigɔrigu, tɔrili₂.* *See: bingoo; saŋkpangoo.*
- gooi** *Pl: góora.* *Pl: goog¹.* **v.** 1 • restrain. stop a quarrel, separate (e.g. in a fight), appease, stop sb. from doing sth. like running, walking/ fighting etc. **N ni chaŋ ntí gooi ba.** I will go and separate them. **Dagbam' kpamba yeliya ni niriba ayi yi zabira, a bi bɔhiri bo n-tuhiya a goora ba mi.** The Dagomba elders say that if two people are fighting, you don't ask why they are fighting, you separate them. [Prov. 806] **So ka ti sunsuuni ḥun ni tooi gooi ti.** There is no one to arbitrate between us. [JOB 9:33] **O gooi bɔɔli zali.** He stopped soccer (being played). *Note:* ?? (TN) **be daa gooi niriba maa ka be bi lan zaŋdi pina maa na** they stopped the people from bringing any more gifts. [EXO 36:6] **ka o ḥamani ḥun bɔri ni o garila tooni.** Ka be **daa goog' o yel' o, “Kpalimmi ya ḥo n-gbe ti sani ...** (Jesus) acted as if he were going farther. But they urged him strongly, “Stay with us, ... [LUK 24:28–9] **A yi gooi ma ȝili, n ku di yi bindirigu maa** ‘Even though you detain me, I will not eat any of your food.’. [JDG 13:16] **o bi goori saanyayisibu** he doesn't restrain the lightning. [JOB 37:4] *Sim: bibigi, gu₁, gbaai, gbabi, gbahi, gbibi, maa₁.* *Note:* sn 2 *Syn: tayı₁, kayili₃.* *Note:* sn 1

2 • (specifically) to restrain by tying something round. *Note:* (MP for a bra is **bisigoara** 'breast-restrainer') **Awa zaŋla sariga n-gooi o shee**. Awa tied a veil around her waist. *See:* **zabigoora**.

goojinima *See main entry:* **goonje**. fiddles.

goomia *Pl:* **goomihi**. *n.* 1 • a fishing line. *See:* **goo₂**.

3 • *See:* **mia**.

goondaa *Pl:* **goondahi**. *n.* big wall, city wall. **be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tij' maa goondaa maa dii kabi ti lu tija** they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20] **o ni ti kpe tij' sheŋa be ni me goondahi gili ni, ka muyisi ti** he will get into a walled town and cause us trouble. [2SA 20:6] *See:* **gooni; -laa₂**.

goongɔŋj *Variant:* **goongɔŋj**. *n.* a bend in a wall, corner. **Hananel Duu Wɔyinli la shee hal ti paai Gooŋgɔŋj Dunɔdal' la shee** 'from the Tower of Hananel to the Corner Gate'. [JER 31:38] *See:* **gooni; gɔŋj₂**.

gooni *Pl:* **goma**. *n.* an outside wall. **A yi labi pololi gooni a bi lahi dol' o ti nyari o ni lu shem (sheli)**. If you throw a toad over a wall, you don't go to see how (where) it fell. [Prov. 24:5] **ŋuna n-ze ti gooni nyaaja n-vɔbisiri lihiri ti takɔriti ni** he stands behind our wall and peeps and looks in our windows. [SNG 2:9] **n daa lihi nya ka voli be gooni ni** I saw that there was a hole in the wall. [EZK 8:7] **Shesheri' goni ku she gooni**. An expert sewer cannot sew a cracked wall. [Prov. 25:11] **Gbungbaŋ nyelim gooni ku du tia**. The **gbungbaŋ** grass hangs over the wall of a compound, but it cannot climb a tree. [Prov 10:74] *Colloc:* **gambee gooni** "the short wall which is pushed down to create a gate for the faithful wives of a deceased chief" (IM); *Sim:* **dukpini** 'inside wall'; **dikili**. *See:* **goongɔŋj**.

goonje *Variant:* **goonji; gɔŋje**. *Pl:* **goonjenima**. *Variant:* **goonjinima; gojinima**. [(1) JOB 30:31]

n. 1 • one-stringed fiddle. **Iŋmemiya goonjinim' ka piebi yuhi pay' o**. Strum fiddles and blow whistles to praise him. [PSA 150:4] **Di simdi ni ti ŋme goonji mini mɔyilo pay' a, ka ŋme bieyu pay' a**. It is good that we play the harp and lute to praise you, and the harmony of the lyre. [PSA 92:3] **N naan chebis' a ni suhupielli, ka ŋme goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila niŋ a**. I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] **Yilimiya yila ka ŋmem' gungombihi, ka ŋmem' goonjinim' mini mɔyilɔnim' din kumsi nyayisa**. Sing! Beat the tambourine. Play the sweet lyre and the harp. [PSA 81:2] *Sit:* **zaabia** 'rattle-accompanist'; *Sim:* **bieyu₂, mɔyilo, jinjeluŋ**.

2 • fiddler, player of the **goonji**; fiddler, player of the **goonji**. *Syn:* **goonjeŋma**.

goonjeŋma *Pl:* **goonjeŋmariba**. *n.* fiddle-player. **Zakaria mini Jeiel ... ben daa nye moyilo mini goonjeŋmariba la**. Zehariah and Jeiel ... who were players of lyres and harps. [1CH 16:5] *Syn:* **goonje, goonji**. *Note:* sn 2 *See:* **goonje; ŋma₁**.

goonji *See main entry:* **goonje**. fiddle.

goonpariga *Pl:* **goonparisi**. *n.* a 'wall-plate'. small metal ornaments put on wall. *Note:* "for protection" (FK) *See:* **gooni**.

goongɔŋj *See main entry:* **goongɔŋj**. corner.

grep *n.* grape. *Note:* borrowed for Bible "grape" *Note:* ?? *Colloc:* **grep tifi** 'grapevines'. **Grep tifi kuuya** The vines are dried up. [ISA 24:7] *Note:* more commonly *Syn:* **wain tiwalli**. *From:* (Eng.)

gu₁ *Pl:* **gura**. *v.* 1 • to obstruct, block up the road, get in the way. **di guriya ti soli** don't get in our way. [ISA 30:11] **Yawe malaika daa char ti zani sol' ni n-gu o soli**. the Lord's angel went and stood in the path to block his way. [NUM 22:22] **ŋuni n-lee ni tooi gu Naawuni yubu soli ka di ku niŋ?** who can obstruct God's will so that it doesn't happen? [ROM 9:19] *Colloc:* **gu soli** 'to ambush'. **(o) daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira**. he just did nothing but lie in wait by the roads and rob people of their wealth and take possession of it. [DB-Chiefships.037] *Note:* ?? < gu₂ *Sim:* **ŋari** 'plug a hole'; **tayi₁, goo₁**.

2 • protect against. **O gu omaja saa ni**. He took precautions against rain. **Bi-dɔyiriba ban nyuri shigaari gba simdi ka be gu bəmaja ni shigaari nyubu be bihi yi ti be be sani** Mothers who are smokers also should refrain

from smoking when their children are around. [DB Injection 6.001]

3 • to provide oneself with.

gu₂

Pl: **gura**. *v.* 1 • to expect.

2 • to wait for. **O ni kpaa! tulaale ḥo niŋ ma maa, o niŋ li mi gu n sɔyibu.** 'She has poured this perfume on me to prepare my body for burial.' [MAT 26:12] *Colloc:* **maali/mali₂ shili gu₂** 'to prepare for, to prepare against'.

Maalim shili n-gu o. Get ready and wait for his coming. **yeli niriba maa ni be bom' bindira m-mali shili gu**, tell the people to prepare food in advance, [JOS 1:11] **M mali shili gu shelikam** I am ready for anything. [ACT 21:13] *Colloc:* **dooni n-gu₂ so** 'give a present a stranger'. *Note:* ?? (TN) which sense or is this a **gu** .3? **Jerɔbɔam daa che ka tɔbbi' sheb' lɔyi gili la Judanim' maa nyaanya nti sɔyi dɔni gu ba** Jeroboam set an ambush against the Judahites. [2CH 13:13] *Lit:* had some warriors stealthily go round behind the Judah people to secretly lie down and wait for them. *Syn:* **guhi₂**. *Note:* sn 2 *Syn:* **guli₃**. *Note:* sn 2 *Caus:* **guligi**; *Syn:* **yuli₃**. *Note:* sn 2

guabe

See main entry: **gɔva**. guava.

gubi

Pl: **gubira**. [(1) EXO 17:12]

v. 1 • to unite, join together to do sth., swarm (insects). **Aduna mini Her daa gub' gbaag' o nuhi maa mali** Aaron and Hur together got hold of his arms and kept hold of them. [EXO 17:12] **Daj buni gubi ɔira ku ɔi nin' yino.** You cooperate to carry he family wealth, one person doesn't carry it alone. [Prov. 836] *Serial:* **gubi kpuyi** 'lift up together'. **A ni bɔri dokuyu sheli, di salinsahi n-gubiri a.** The ants that are on the log that you need unite against you. [Prov. 98] *Syn:* **layim**. *Note:* sn 3 **Yelimaŋlilana sa kpani ka ɔirinim' kɔbiga layiŋ gubi ni be sibigi wolim je.** The honest person inserts a spear into the ground and a hundred liars try to pull it out but cannot do so. [Prov. 2798] *See:* **gibili**.

gibili

n. "a coming together for a purpose" (IM). *See:* **gubi**.

guyu

Pl: **guri**. *n.* baton (KO), club for hunting (FK). *Sim:* **doli₄, gulinguyu, gulunguyu, jambɔŋ, kulinduli, lebila., mimarili**.

guhi₁

Pl: **guhira**. *v.* 1 • to pluck a fowl. **Di che ka be guhir' a ka a yiŋira.** You should not allow them to pluck your wings when you are trying to fly. [Prov. 859] **Wɔbiga nuu ka noo karibu ni, o nuu be noo guhibu ni.** The lame person has a hand in removing the feathers of a fowl, but not in chasing and catching it. [Prov. 2708]

2 • to lose ones hair (fur, feathers). **Doo zabiri yi guhi, o nyela ɔun mali zuyupalo** If a man loses the hair of his head, he is bald. [LEV 13:40]

guhi₂

Pl: **guhira**. *v.* 1 • to wait for. **Yin guhimi kpe n-lihira.** You lot wait here and watch carefully. **Guhim' ma kpe ka n chan ntí zaŋ sheli na.** Wait for me here while I go and get something. **Man ku tooi zani guhi ba.** I can't stand around waiting for them. **Ti guhim' ba biela ka be paa' na.** Let's wait a bit for them to get here. **Bu' kurugu yi niŋ kpiɔŋ o ku guhi kunduna vali.** An old goat, even if it is strong, won't wait for hyenas to wrestle with them. [Prov. 686] *Colloc:* **guhim pɔi!** 'wait a moment!'. **Guhim' pɔi! Che ka ti nya Anabi Ilaija ni kana Hang on a minute!**

Let's see if Prophet Elijah comes. [MAT 27:49] *Colloc:* **guhi X je₂** 'to wait in vain'. **Subee daa bi garigi Shitobu sheli hali ka Shitobu ti guhi o je.** Subee gave Shitobu no answer, until Shitobu got tired of waiting.

[DB-Chiefships.053] **Bayayuli yi guhi ɔim je, di nyimsirila bayayulilana.** If the god becomes angry in waiting for the blood sacrifice, it will warn its owner (the traditional priest.) [Prov. 364] *Syn:* **gu₂**. *Note:* sn 2 *Syn:* **guli₃**. *Note:* sn 2 *Syn:* **yuli₃**. *Note:* sn 2 *Caus:* **guligi**.

2 • to delay. **N ku guhi, n ni niŋ yomyom** I will not delay, I will act immediately. [PSA 119:60]

3 • to be/become poor/wretched.

guhigī

Pl: **guhigira**. *v.* to fall down. arrow that didn't stick in the target and fell out. *Sim:* **lu**.

guhigu

n. fog, mist. *Sim:* **payili₁** 'mist'; **gulisigu** 'steam'.

guhim

Pl: **guhinda**. *Variant:* **guhimda**. *v.* 1 • to bend ones head, nod. **O guhimguhim o zuyu** He nodded repeatedly. **A yi baŋ a zo a guhindila a zuyu** If you understand your friend, you nod your head. [Prov. 173] *Colloc:* **guhim zuyu₁** 'to nod'.

2 • to walk stoopingly (with bent head). **A yi bi zura, a bi guhinda.** If you are not a thief, you don't walk

stoopingly.

3 • steal away furtively. **A yi bi zura ka guhimda a nyela tayiya /nayiya**. If you're not a thief, but are sneaking around, you're a thief (all the same). [Prov. 203] **Nira yi bi zura a bi guhinda**. If someone is not stealing, he doesn't bend down when he is walking. [Prov. 1812] *Syn: bayisi₂, momsi, puysi₁.*

gula *Pl: guliba.* **n.** keeper, herder, watchman. **mani n-nye n tizo maa gula?** am I my brother's keeper? [GEN 4:9] **kum ni nye be gula** Death will be their shepherd. [PSA 49:14] **n zaŋ a leela Izraelnim' gula** I am making you a watchman for the Israelites. [EZK 3:17] *Colloc: dansarika gula* 'prison warder'; *Sim: waasimani* 'watchman, security guard'. *See: guli₃; dugula; dunɔgula; piegula; pugula; tingula.*

Gulanaa *n.pr.* one of the Yaa Naa's elders.

guli₁ *Pl: guya.* **n.** kola nut. **Guli yuurila ben tibigi li noli ni.** Kola nuts last longer in the mouth of those who value them. [Prov. 1030] **Doo ḥo jemdi la paya ḥo niriba ni liyiri mini guli ni kpini nti pahi nyuya ni di balibu hal ka be nini ti tiy' o nirlim** The man will pay attentions to the woman's people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054] **A nyina lee kpi zaa ka lari niŋ a vinyayili ka a yi di kohiri guli ḥuna?** All your teeth are discoloured and you are reluctant to smile; then what if you were a kola nut seller? [Prov. 133] *Colloc: kpari guli₁* 'to praise sb. for what he has done or said'. *Note: ?? which kpari* *Etym: OVN *GU-DI/A ; GS1 *K²O ; vc1 *gu/go.* *See: gusɔrigu; tarimguli.*

guli₂ *Pl: guya.* **n.** ant [sp.] black , biting . *Sim: chami, chemi₂, danyɔŋ, guliyiili, gulinjua, gurigurilo, salinsaa, tambayinga, tikulijkua, tambieyu* 'termite'; *wurikɔyu* 'small white termite'; *yɔbili, yabili₁* 'large termite'; *zilim₃*; *Syn: chichayili* 'termite'.

guli₃ *Pl: gula.* **v.** 1 • look after, keep watch/guard over. **Musa daa gulila o deembə Jetro ... biŋkɔbbaligu maa** Moses was shepherding his father-in-law Jethro's sheep and goats. [EXO 3:1] **Ti yi guli binkɔbiri yinsi ka bi maani be behigu shee maa, be bina maa ni wɔyi zɔhi pam.** If we keep animals in our houses and don't make them proper places to live, their dung will breed swarms of flies. [DB Trachoma 06.010] **Ijuna n-nye yi sɔŋda ni ḥun guli ya.** He is your deliverer and protector. [PSA 115:9] **ḥun pa piegula ka mi bi su pieri ka nyela be ni bu so paa ka o guli ba** The one who is not the shepherd and does not own the sheep but is someone hired to look after them. [JHN 10:12] *Syn: yuli₃.* *Note: sn 4 Sim: lihi.*

2 • wait for. **O ʒi n-gul' o.** He sat and waited for him. *Syn: gu₂.* *Note: sn 2 Syn: guhi₂, yuli₃; Caus: guligi.* *Note: sn 2 See: biŋgulli; biŋkɔbigula; biŋkɔbigulibo; gulli; naygula; piegula; pugula.*

guliba *See main entry: gula.* guards.

guligi *Pl: guligira.* **v.** to entrust sb. / sth. to the care of. **N zaŋ la so guligi.** I found someone to look after it. *InvCaus: gu₂, guhi₂, guli₃.*

guliguli *id.* smoky, misty. *Sim: payili, guhigu, gulisigu, nyɔhi.* *See: guhigu; gulisigu.*

gulilu *Variant: gulili; gululu.* *Pl: gulilunima.* **n.** 1 • a tadpole.
2 • a reel for thread.

gulinyaanja *Pl: gulinyaansi.* **n.** 1 • back yard, back of house. **Nyamiya, yi yi chaŋ yin' chamiya ti sɔyi dɔni tiŋ' maa gulinyaanja** Look, when you get there go and set an ambush behind the city. [(3) JOS 8:4] **Piringa bayisiri gulinyaanja.** The policeman is walking cautiously behind the house. **buylim taai be sani n-di be sua maa gulinyaansi luy' sheŋa n-di li** fire broke out and burnt up part of the back areas of their encampment. [NUM 11:1] *Sim: sambani. Di simdi ka a yin' sambani ni mini gulinyaanja zaa mali m-be nyam.* It is necessary that the area behind and around your house should be made and kept clean. [DB-Hygiene.049]

2 • North. *Colloc: gulinyaanja polo* 'north'; *Syn: nuzaa.* *Note: sn 3 Cpart: nudirigu.* *Note: sn 3*

gulinjua *See main entry: gulinjua.* *Pl: gulinjushi.* [(1) PRO 6:6]

n. 1 • ant [sp.] **cham' ti nya gulinjushi biehigu** go and see how the ants live. [PRO 6:6] *Sim: chami, chemi₂, danyɔŋ, guli₂, guliyiili, gurigurilo, salinsaa, tambayinga, tikulijkua, tambieyu* 'termite'; *wurikɔyu* 'small white termite'; *yɔbili, yabili₁* 'large termite'; *zilim₃*; *Syn: chichayili* 'termite'.

guliŋguyu Variant: **gulunguyu; gulunguyu.** *n.* a club, cudgel, mallet. **Nyini n-nye n təbutuhiri guliŋguyu** You are my war-club. [JER 51:20] **dilan' ɻ̥manila təbutuhiri gulunguyu bee takəbi bee piem din dira** that fellow is like a warrior's club or a sword or a sharp arrow. [PRO 25:18] Sim: **doli₄, guyu, guliŋguyu, gulunguyu, jambəŋ, kulindulı, ləbila, mimarili.** See: **guyu.**

guliŋguŋ See main entry: **gulunguŋ.** tree.

gulisigu *n.* 1 • steam, vapour. **Buŋim mini sakuya ni gulisigu** Fire, and hail, and vapour. [PSA 148:8] Sim: **payili₁** 'mist'; Syn: **guhigu.**
2 • 'frost'. Note: ?? **O che ka gulisigu be kaman taŋkpayu la n-gili luyili kam.** 'he scatters frost upon the ground like ashes'. [PSA 147:16]

guliyili Pl: **guliyiya.** *n.* ant-hill. made by the black ant commonly known as **cherili₂.** Note: why not **guli₂** ?? (TN) Sim: **chami, chemi₂, danyoŋ, guli₂, guliŋgua, gurigurilo, salinsaa, tambayinga, tikuliŋkua, tambieŋu** 'termite'; **wurikoyu** 'small white termite'; **yɔbili, yabili₁** 'large termite'; **zilim₃**; Syn: **chichayili** 'termite'. See: **guli₂.**

gulli Pl: **gula.** *n.* the rearing of domestic animals. Note: ?? < 'gulli/ 'gula adj. 'domesticated, hand-reared' See: **guli₃; biŋgulli.**

gulu *n.* glue, adhesive. From: (Eng.)

gululu See main entry: **gulilu.** tadpole.

gulungua See main entry: **gulungua.** ant.

gulunguyu See main entry: **gulunguyu.** club.

gulunguŋ Variant: **gulungun; guliŋguŋ; galungun.** Pl: **gulunguma.** *n.* shrub [sp.] Nauclea latifolia. Note: the leaves and branches are used in dyeing thread and for medicine for toothache

gumachuyu Variant: **gumanchuyu.** Pl: **gumachuri.** *n.* chameleon. **Aliguufulana baa gbaarila gumachuyu.** A dishonest person's dog catches a chameleon. [Prov. 77] **Gumachuyu yi wari waa ka dɔyi o bia, o gba zandila waa yiysi zani.** If a chameleon dances while giving birth to a child, the child will also jump up and dance. [Prov. 1037] **Gumachuyu turi gingalayɔyu ni o naŋbaŋ ɻ̥malin ka gingalayɔyu mi yeli, ka nyin' zuyu moŋlim ɻ̥yo.** The chameleon insults the snail saying: "Look at your crooked mouth." and the snail says: "What about your oblong head?" [Prov. 1034] **yuyu ni baandɔyu ni bankalansilli ni gumachuyu** monitor and agama and skink and chameleon. [LEV 11:30] See: **gumachuyuzuli.**

gumachuyuzuli Pl: **gumachuyuzuya.** *n.* grass [sp.] a large grass used in weaving **gbala** mats. Note: 'chameleon's tail' Sim: **baŋlari, chimli, gbiŋgban, kayili₂, körinchı, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kunduŋpiem, kpaanwundigu, kpiŋkpaaŋgɔŋ, laŋgirindoo, naŋipuri, naŋiyem, naribŋungbaŋ, pirimpielegu, piriŋkpaj, tantee** 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, kpamvɔyu, naŋiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimori, yihim** 'grasses for horse-fodder'. See: **gumachuyu; zuli.**

gumbɔyu *n.* 1 • kapok seeds. **be zandji gumboyu maa mi n-niŋdi kantɔŋ.** **Kantɔŋ ɻ̥mani la kpaliwu.** they use the kapok seeds to make kapok 'maggi' - this is like dawadawa 'maggi'. [DB-Trees.014-5] **be duyiri la gumboyu ɻ̥eri n-tooi li tari tiŋ ni kpamba zaa** they cook kapok-seed soup and throw it onto the ground and all the elders. [DB-Trees.017] **Guŋa wɔndi la gunjuma ka be puŋiri gunjuma maa n-yihiri gumdi ka che gumboyu.** The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013]
2 • soup prepared from kapok seeds. Sim: **guŋkaa** 'kapok-leaf soup'. See: **guŋja.**

gumbɔrigu *n.* a cotton-boll. **n yi dayiri ni, ka paligi layilayi gari gumbɔrigu** I come out of dirt and become shining-white more than a cotton-boll. [PSA 51:7]

gumdi *n.* 1 • cotton, kapok. **Di bi tumda, di mi bi miri gumdi.** They (flowers) don't work or spin cotton. [MAT 6:28] **Be yi bo la gumdi ɻ̥yo n-yebisi li m-bu li ka naanyi zaŋ gummua m-milisili vili vili li.** They get the cotton and disentangle it and beat it and then take a distaff and spin it with a constant twisting movement. [DB-Trades.032] **Gummiri' nye la ninvuyi so ɻ̥un maani gumdi n-tiri kpalua ka o mali wuyiri tana.** A cotton-spinner is

someone who makes yarn for the weaver to use in making cloth. [DB-Trades.027] **Guŋga wɔndi la guŋguma ka be puyiri guŋguma maa n-yihiri gumdi ka che gumboyo.** The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013]

2 • (cotton/kapok used as) tinder. **Ninvuy' sheb' ben mali yaa ni ɣmanila gumdi, ka be tuma be kaman chebili la.** The mighty man will become tinder and his work a spark. [ISA 1:31] See: **gumzim; guntɔbu; gummira.**

gumiika Variant: **gumika.** Pl: **gumiikanima.** Variant: **gumikanima.** *n.* martingale. a strap of harness used to keep a horse from rearing up. InvSit: **wahu₂.**

gummira See main entry: **gumdi.** *n.* a spinner, spinster, cotton-spinner. **Gummiri' nye la ninvuyi so ɣun maani gumdi n-tiri kpalua ka o mali wuyiri tana.** A cotton-spinner is someone who makes yarn for the weaver to use in making cloth. [DB-Trades.027] See: **gumdi; mi₄.**

gummiriga Variant: **gummuriga.** Pl: **gumirisu.** *n.* "an instrument for ginning cotton" (IM). Note: "a reed stock or thin stick or shaft" (IM) ?? <"spindle" or "distaff" (TN) See: **gumdi.**

gummua *n.* a distaff. stick to hold cotton while spinning. **O gbibila gummua o nuu ni, ka mali o nubihi wahiri jeni.** In her hand she holds the distaff and spins the spindle with her fingers. [PRO 31:19] **Be yi bo la gumdi ɣɔ n-yebisi li m-bu li ka naanyi zaŋ gummua m-milisili vili vili li.** They get the cotton and disentangle it and beat it and then a distaff and spin it with a constant twisting movement. [DB-Trades.032] Sim: **gummiriga.** See: **gumdi.**

gumpanyaanja See main entry: **guŋpanyaanja.** kapok leaves.

gumtarigu See main entry: **gumarigu.** cotton bowl.

gumzim *n.* cotton-wool, 'cotton' [Am.] Note: 'cotton of blood' (in medical use) [?? this would be **zim gum**] See: **gumdi; zim.**

gunaguna *id.* piled up, in heaps, lofty, towering.

gungombihi See main entry: **guŋgombila.** tambourines.

guni Pl: **gunda.** Pl: **gunibu.** *v.* circumcise. **Zaqm' cheribo kuya mali pilima n-guni Izraelnima** Use flint knives to circumcise the Israelites. [JOS 5:2] **Be daa kana ni be ti guni bii maa** They came to circumcise the child. **Filistianim' ben bi gundi ɣɔ** these uncircumcised Philistines. [JDG 14:3] **zuliyanim' ɣɔ zaa nyela ben gunda** these tribes are people who are circumcised. [JER 9:26] **Wanzam nuu bela yoli gunibu ni, di yi paai yuŋ tumdi shem, ɣun bi lan mi.** The man in charge of circumcision has a hand in circumcising the penis, but he doesn't know what the penis does at night. [Prov. 2704] See: **gunu₂; yɔgundili.**

guntarigu Variant: **gumtarigu.** Pl: **guntarisi.** Variant: **guntariti.** *n.* receptacle for ginned cotton, calabash in which cotton is put while being spun. Syn: **jentarigu.** See: **gumdi; tari₂.** Note: **or cf.** Farefare **tari** "have" ?? (TN) See: **chibitarigu.**

guntɔbu Variant: **gumtɔbu.** Pl: **guntɔbiri.** Variant: **gumtɔbiri.** *n.* bow used to card cotton. Note: ?? See: **gumdi; tɔbu₁.**

gunu₁ *n.* agreement, consultation. Colloc: **che gunu** 'to consult'; **maali gunu** 'to agree'.

gunu₂ Pl: **gununima.** *n.* barber (chief's). **Na' so n-daa zaŋ wɔnzam so niŋ o yili gunu ka o su sariya zaŋ chaj o nam maa polo, ka wɔnzamnim dii diri gunu yili** A certain Chief got a circumciser as his barber and he was responsible for the judgement on his chieftaincy, and the circumciser indeed inherited the house of barbers. [DB-Trades.054] Sim: **wanzam (wɔnzam).** See: **guni.**

gunyɔyu *n.* bush area [type]. Note: ?? kapok-forest **Dina n-nye be varisi o ka o guui nti sɔyi gunyɔyu ni.** Because they terrified him, and he ran away and hid in the ?? bush. [DB-Chiefships.064] See: **yɔyu₂; guŋga.** Note: ??

gunyɔyu *n.* 'kapok bush', medium-distant bush. Note: ?? **Dina n-nye be varisi o ka o guui nti sɔyi gunyɔyu ni.** Because they terrified him, and he ran away and hid in the kapok-bush. [DB-Chiefships.064] Sim: **mɔyu₂.** Note: sn 2 Sim: **yɔyu₂.**

guŋga Pl: **gunsi.** *n.* kapok tree. Ceiba pentandra. **Naawuni n-zooi guŋga, gampiri' suma di jeri suli.** It is God who made the kapok tree grow; the good **ficus** trees should not be angry. [Prov. 1561] **Be sari la guŋga, amaa ka sheŋa**

binda di tolitoli. They do plant kapok trees, but some spring up of their own accord. [DB-Trees.007] **Guja wəndi la guŋguma ka be puyiri guŋguma maa n-yihiri gumdi ka che gumbøyu.** The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013] **guja va' mama ... ɣeri ka ti booni li guŋkaa.** fresh leaves of the kapok tree ... soup that we call '**guŋkaa**'. [DB-Trees.011] **o di zo nti ɣunila gunyɔyu ni** he ran away to hide in a hollow kapok tree. [DB-Chiefships.067] *Syn:* **kantɔŋ₂**; *Sim:* **vabiga** 'Bombax silk-cotton'. *Etym:* OV1 *GUM ; OVN *GUM-GA/SI ; vc4 *gu/om. *See:* **guŋgumli**; **gumbøyu**; **gumpanyaaja**.

guŋgombila *See main entry:* **guŋgoŋ₁**. *Pl:* **guŋgombihi**. *Variant:* **gungombihi**. *n.* small drum. used in Bible for 'tambourine'. **Yilimiya yila ka ɣmem' guŋgombihi, ka ɣmem' goonjinim' mini moyilɔnim' din kumsi nyayisa.** Sing! Beat the tambourine. Play the sweet lyre and the harp. [PSA 81:2] *Colloc:* **guŋgombila din mali chayisa** 'tambourine'. **(be daa) gbibi gungombihi din mali chayisa** (they) held tambourines. [2CH 5:12] *Lit:* small drums which have jingles. *See:* **guŋgoŋ₁**; **-bila₁**.

guŋgoŋi *Variant:* **gungoni**; **gungoni**. *Pl:* **guŋgoŋa**. *n.* a raised place for sleeping. *Note:* "a raised place in a bedroom or hall for sitting or for sleeping" (IM) **Bɔ m-be duu ni ka guŋgoŋi bi mi?** What's in a room that the raised platform doesn't know? [Prov. 663]

guŋgoŋ₁ *Pl:* **guŋgoŋa**. *Variant:* **guŋgoŋa**. *n.* musical drum (large, round), "tomtom" (JC). **Bila binkumda n-nye: guŋgoŋ, yuhi, nti pahi lunsi zuyu.** The instrumentation for the Bila(-dance) is: bass drum, flutes and also hourglass-drums. [DB-Dance.043] **Jera mali binkumda pam. Di sheŋa n-nye guŋgoŋa, feensi, nti pahi lumbil' zuyu.** The 'foolish people' (?) had many musical instruments. Amongst them were cylinder drums, finger-bells and small hourglass drums. [DB-Dance.032-3] **Guŋgoŋ kpiŋ sola nupuyu.** A worthless drum is better than the clapping of one's hands. [Prov. 1042] **(ti) yen ɣmeri guŋgoŋa mini moyilɔnim'** (we) will be playing drums and harps. [ISA 30:32] **Tarimba yeri guŋgoŋa ka naa yeli dini?** Poor people speak proudly, but what will the chief speak? [Prov. 2569] *Lit:* 'speak drums'. *Colloc:* **vooi guŋgoŋ** 'pulling the strings on a **guŋgoŋ** drum to tighten the heads'; *Part:* **chahiriga**. *See:* **gungombila**; **guŋgoŋkuŋra**; **saazuyuguŋgoŋ**.

guŋgoŋ₂ *Variant:* **gungoŋ**. *n.* gunners' line-up at funeral service, gun-salute. *Note:* "the shooting of guns by a line of musketeers during a funeral" (IM) *Colloc:* **kpe₁ guŋgoŋ** "to shoot guns at a funeral one after the other".

guŋgoŋ₃ *Pl:* **guŋgoŋa**. *n.* a metal drum, barrel (used for storage), tin (large - such as the kerosene tin). **di zaa zay' yiniyini daa naan tooi deei ko' guŋgoŋa ayəbuŋbu bee ayopɔinprɔin** each one of them could hold six water-cans. [JHN 2:6]

guŋgoŋkuŋra *Variant:* **gbankuyra**. *n.* the 'seat' of the **guŋgoŋ** drum; how the skin is rolled tightly around the **gbandaa**, the way the skin is seated on the mouth of the **guŋgoŋ**. *See:* **lunkuyra**; **guŋgoŋ₁**.

gunjumbo *Pl:* **gungumbonima**. *n.* yam [cultivar]. same as **guŋguŋkpilli**. *Syn:* **guŋguŋkpilli**; *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guŋgunsalli, gbiliŋbi, kalinchaj, kaŋbariringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuŋila, nyεŋkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylaqbo, zɔŋ₃**. *See:* **guŋgunsalli**; **guŋguŋkpilli**.

gunjumli *Pl:* **gunjuma**. *n.* kapok pod. **Guŋguma yi saazuyu n-lu tiŋa na di ku lan labi.** If a kapok pod falls to the ground, it will never go back on the tree. [Prov. 1044] **Guja wəndi la guŋguma ka be puyiri guŋguma maa n-yihiri gumdi ka che gumbøyu.** The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013] *See:* **guja**.

gunjundi *Pl:* **guŋguma**. *n.* kapok, kapok floss. *Note:* ?? (TN) orig "**guŋguma gundi**" *See:* **gumdi**; **guja**.

gunjuni *Pl:* **guŋguna**. *n.* mound. *Note:* in a swamp *Note:* ??

gunjunerigu *n.* harmattan haze. *Sim:* **kikaa₁** 'harmattan season'.

gunjunsalli *Pl:* **gunjunsala**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guŋgumbo, guŋguŋkpilli, gbiliŋbi, kalinchaj, kaŋbariringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuŋila, nyεŋkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo,**

sayeto, tawulli, terili, wərilani, ziylanqbo, zəj₃. See: **gunjumbo**; **gunjunkpilli**; 'salli'.

gunjunkpilli *Pl:* **gunjunkpila**. *n.* yam [cultivar]. same as gunjumbo. *Syn:* **gunjumbo**; *Sim:* alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gungunsalli, gbilingbi, kalinchaŋ, kaŋbarinqa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuŋila, nyeqkpeleŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wərilani, ziylanqbo, zəj₃. See: **gunjumbo**; **gunjunksalli**; 'kpilli₁'.

guŋkaa *n.* kapok-leaf soup. *Note:* see examples **guŋa va' mama ... ɣeri ka ti booni li guŋkaa**. fresh leaves of the kapok tree ... soup that we call '**guŋkaa'**. [DB-Trees.011] **Guŋkaa nyayisim zuyu che ka Dagbamba ɣahiri di ɣahili ni "Guŋkaa bi mi ni biri kpam nyayisa"**. Because of the tastiness of kapok-leaf-soup the Dagomba have a proverb about it - "Kapok-soup doesn't know that rosella stew is tasty." [DB-Trees.012] *Sim:* **gumbɔyu** 'kapok-seed soup'. *See:* **guŋa**.

guŋkpani *Pl:* **guŋkpana**. *n.* 'cotton bar'. iron rod used to gin cotton.

guŋpanyaaŋa *Variant:* **gumpanyaaŋa**. *Pl:* **gumpanyaansi**. *n.* kapok-leaves, soup made from kapok leaves. *Note:* 'cotton comes after' *See:* **guŋa**; **gun gumli**; **gumbɔyu**.

gunmani *Pl:* **guŋmana**. *n.* a standard trading package of 100 kola nuts. *Note:* 'kola-calabash' *See:* **guli₁**; **ŋmani₂**; **nyuŋmani**.

guraaže *n.* lumps in gruel, 'kokoo' [Gh.]

guri *Pl:* **gurita**. *v.* 1 • to tie up in a bundle. **be zaŋdi be tuumbieri maa guri yelimaŋli soli** they 'suppress the truth by their wickedness'. [ROM 1:18] *Sim:* **vili**, **lo₁**; *Res:* **adiiku**; *Cpart:* **gurigi**.
2 • to carry things (tied up in bundle). *Sim:* **kpabi₁**, **buŋi₁**, **zi₄**, **tuyi**, **nyayi**, **shebisi**; *Cpart:* **gurigi** 'untie'.
3 • to tighten a bow string, set a trap. *Colloc:* **guri tɔbu** 'to string a bow for shooting'. **Naawuni ni sah' o takobi; ka gur' o tɔbu**. God will sharpen his sword and string his bow. [PSA 7:12]
4 • to fold the limbs. **Gurm' a bɔyu!** Fold your arm! **O gur' o naba n' o yiŋi**. He flexed his legs and prepared to jump. *Note:* ?? (TN) imperfective of **gu₂**
5 • to wedge. fix a stick between pronged wood and the hoe handle. *Nug:* **sɔyu₂**; *Sim:* **ŋayisi**.

gurigi *Pl:* **gurigira**. *v.* to untie, release bow or trap. **Dɔyim kpanjɔyu ku gurigi zino**. A stranger cannot open the family inheritance box. [Prov. 942] *Cpart:* **guri**. *See:* **guri**.

gurigu *Variant:* **guriga**; **gurugu**. *Pl:* **guriti**. *n.* hunchback's hump. **Shee bierigu ni nam guriga**. Backache ('Waist pains') can cause a person to become hunch-backed. [Prov. 2497.] *Lit:* ... cause a hump. *Colloc:* **gurigu lana** 'hunchback'. *Lit:* hump owner. *Sim:* **toozo** 'camel or cow hump'.

gurugulana *n.* a hunchback. ... **do' so ɣun napɔŋ bee o nuu mali daŋa bee gurugulana bee diyili ...** (in list) ... a man with a wound on leg or arm, or a hunchback or a dwarf. [LEV 21:19-20] **A bi luhi gurugulana ka bɔri polilana vuri**. You have not thrown down the hunch-backed person and you want to fight with someone who has a 'hernia'. [Prov. 8] *Syn:* **gɔbili₁**. *Note:* sn 2 *See:* **-lana₂**.

gurigurilo *n.* ant [sp.] (epithet) of **cherili₂**. *Sim:* **chami**, **chemi₂**, **danyɔŋ**, **guli₂**, **guliyiili**, **gulingua**, **salinsaa**, **tambayıŋga**, **tikuliŋkua**, **tambieyu** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili**, **yabili₁** 'large termite'; **zilim₃**; *Syn:* **chichayili** 'termite'.

gurilo *Variant:* **gurulo**. *Pl:* **gurilonima**. *Variant:* **gurulɔnima**. *n.* plait of grass. used for fastening the rafters of a round building. *Note:* not actually plaited, tied bundles of grass are pushed together end-to-end and the joints bound to make one long 'snake' **Daantaliga ɣiri yɔyira ka ɣiri gurilo ka ɣiri mɔri**. The central supporting pole of the roof is carrying the rafters, the plaited grass that is fastened on the rafters before the grass is put on the roof, and it also carries the grass. [Prov. 773] **Be daa zaŋ li tila kapintanim' mini tammeriba ni be da kuy' kpera mini yɔyira ni gurulɔnima m-mali Juda nanim'ni daa che ka sheli polo lu la me**. 'They also gave money to the carpenters and builders to purchase dressed stone, and timber for joists and beams for the buildings that the kings of Judah had allowed to fall into ruin.'. [2CH 34:11]

- gurim₁** Variant: **gurum**. Pl: **gurinda**. Pl: **gurimbu**. v. 1 • to crumple up, wrinkle, "(fig.) to become wretched" (IM). O
gurim ma zili He has made me wrinkled and sat me down. [JOB 16:8] Note: "(fig.) to become wretched" (IM) **cheechi**
maa viela, ka ka liyisibu bee gurimbu the church is beautiful and has no stain or wrinkle. [EPH 5:27]
2 • to shrink sth. **Buyum bi n-gurim' o**. The hot fire shrank it. See: **gurimagurima; ningurima**.
- gurim₂** Variant: **gurum**. Pl: **gurima**. n. talisman [type]. worn at the waist -- "magic belt round the waist" (FK). **shelɔriti ni tulaale adakanima ni gurima** girdles, pomade boxes and amulets. [ISA 3:20] Note: in list of ladies' luxuries **Gbaŋ ŋɔ tuma yi naai, o ni tooi zaŋ li she dufiel, gurim, bee sabili**. After this tanning process, the leather can be used to make a pouffe, a talisman or an amulet. [DB.414] Note: ?? **Gbanzabigu Be ni booni so gbantzaba nyɛla ɲun sheri gurima mini saba**. Leather-working : The people they call leatherworkers are those who sew protective charms and amulets. [DB.408] Sim: **sabili**.
- gurima** See main entry: **gurim₁**. amulets.
- gurimagurima** id. wrinkled. See: **gurim₁**.
- gurimbu** See main entry: **gurim₁**. wrinkling.
- Guringa** Variant: **Guruŋa**. Pl: **Gurunsi**. n.pr. a person from Upper Region, esp. Frafra/Farefare. See: **Guruŋ; Gurunli**.
- Gurundoo** Variant: **Gurindoo**. n. a man from Upper Region, esp. Frafra/Farefare, or boy child 'bought' by such a person to avert bad fate.
- Gurunpaya** Variant: **Gurinpaya**. n. a woman from Upper Region, esp. Frafra/Farefare, or girl child 'bought' by such a person to avert bad fate.
- gurisi** Pl: **gurisiri**. v. "to walk slowly in a dull manner/in pain" (IM).
- gurugua** Pl: **guruguanim**. n. "a small car or vehicle" (IM).
- guruma** n. ambling pace. of a horse. Nact: **wahu₂**.
- Gurunli** n. Frafra/Farefare language. See: **Guringa; Guruŋ**.
- Guruŋ** n.pr. the land inhabited by the Grunsi people, U.E.Region. **Guruŋ' pieyu yi ʒi sheli amaa o leei mi ɲun da o**. If a Gurunsi sheep doesn't know anything, it knows the one who bought it. [Prov. 1047] Colloc: **Guruŋ bua₂** "goat that an trace its steps back to its original place" (IM). See: **Guringa; Gurunli**.
- 'guruŋga** Pl: **'guruma**. Variant: **'gurunsi**. adj. stunted.
- gusalli** Pl: **gusal**. n. a kola nut with sticky juice. See: **guli₁; 'sall**.
- gusɔrigu** Pl: **gusɔrisi**. n. a grater for kola nuts. Gen: **sɔrigu**; InvNinst: **so₅**. See: **guli₁; sɔrigu**.
- gutuyiri** n. residue, pulp of chewed kolanut. See: **guli₁**.
- gutulu** Variant: **gutula**. Pl: **gutulinima**. n. 1 • a miser, ungrateful person. person who gives no return for a present. **Gutulu ku sooja, n-tam wəbi' kura yela**. An ungrateful man killed a hare and forgot about the one who killed an elephant (and shared with him). [Prov. 1050] **Gutulu ka simli**. A selfish person (one who gives nothing in return for a present) has no friend. [Prov. 1048.a] **Naawuni pala gutula ɲun ni lihi yayi yi tuma zuyu** God is not an ungrateful person who will ignore your work. [HEB 6:10] **A yi yen ti gutulu pini, nyin' che ka tikumlana ʒia ka a ti o** If you are going to give a gift to an ungrateful person, let a gossip sit down and then give it to him. [Prov. 310] Nabstr: **gutulunsi**.
2 • untrustworthy person. **A mini nir' gutulu yi mira mia, mia chihun nye li** If you make a rope with a untrustworthy person, it's a broken rope. [Prov. 89] **Gutulu ka yeda (naani)**. There is no faith (trust) in an ungrateful person. [Prov. 1049.]
- gutulunsi** n. ingratitude. InvNabstr: **gutulu**.
- guzuyu** Pl: **guzuyuri**. n. a large kolanut. See: **guli₁; zuyu₁**.
- guzuli** Pl: **guzuya**. n. provisions for a journey.

guui₁ *Pl: guura.* **v.** 1 • remain, be left. **Zay' yini guuya.** One is left over. **faashee a ti yo be ni zal' a san' sheli zaa, ka di layifu ku guui** unless you pay the fine laid upon you, and not one coin remains. [MAT 5:26] **yun daa pih pam dini sheli daa bi guui** 'those who gathered a lot had nothing left over'. [EXO 16:18] **be daa layisi b̄oroboro chehi mini zimburisa din guui pali pier' ayopɔin** they collected seven baskets of bread fragments and crumbled fish that were left over. [MAT 15:37]

2 • to leave sth. over, keep a remainder. **be guui di sheli zali be yaansi** they leave something over for their grandchildren. [PSA 17:14] **Be ni ɣub' li tiyi ka guui.** They will eat it and have enough and to spare. [2KI 5:43] **Tomiya ba piema, di tonya ka guui peen' gaja** 'Shoot at her! Spare no arrows'. [JER 50:14] *Lit:* don't shoot and keep.in.reserve a single arrow. **Suyulo yi beni sisiriga ni pie sima ɣubi ka guui kohi jeñkuno zuyu.** If it is patient, the squirrel will dig out enough groundnuts to eat for itself and sell those that are left over for the cat. [Prov. 24:6] **Shigaari nyuriba nyu shigaari ka guui di zayi' ɣmaa ni buyim n-zaj labi mɔyu ni.** Smokers throw burning fag-ends into the bush. [DB-Bushfire.090] *Lit:* leave over short bits on fire **O guuri sheli n-kohira.** He is keeping something to sell. *Note:* ?? (TN) **O daa di ka guui n' zali o tizɔpaya.** He ate and preserved something for his brother's wife. *Note:* If it is "his brother's wife" should be **tizo paya**; "sister" more probable [TN] *Syn:* **che₂.** *Note:* sn 1

guui₂ *Pl: guura.* **v.** 1 • run away fast. **O guuya.** He ran away. **Sisera daa sheeg' o chechebuŋ' zuyu na guui.** Sisera got down from his chariot and ran away. [JDG 4:15]

2 • run fast. run off and ... (usu. with other verb). **(o) daa guui ti tuh' o soli** he hurried to meet her. [(149) GEN 24:17] **A wɔhu yi guura a ni tooi kari gbaai pɔhim?** (Even) if your horse can run fast, can you use it to catch the wind? [Prov. 166] *Sim:* **zo₂, laligi₁.**

guuka *Pl: guukanima.* **n.** rubber well-bucket. *Note:* "calabash, bowl, bucket or any other receptacle" (IM) *Pl: guukanima.* **N dana, a ka guuka, ka kobiliga ɣɔ mi zilim pam** Sir, you have no bucket and this well is very deep. [(1) JHN 4:11] *Note:* "Hausa" : but < onomatopœa ?? (TN) *Sim:* **baaji, bɔkati.**

Gb - gb

gba *adv.* also, too. **A kpee yi ku o noo n-ɣmaai t' a, a gba noo gor' la nogbal' chieyu.** If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl too is walking on one leg. [Prov. 52] **a yi ku doli ma chan, dindina n gba ku chan** if you won't go with me, then I won't go either. [JDG 4:8] *Colloc:* **hal ... gba** 'even'. **Hal malaikanim' gba bɔri ni be banj dimbɔŋɔnim' gbinni.** These are things which even the angels would like to understand. [1PE 1:12] **hal o daa bi garigi be ni fiyis' o yel' sheja zuyu maa zay' yini gba** but he didn't even respond to a single one of their accusations. [MAT 27:14] **hali di nu-kurigu pali gba** even a handful of it (bath-water). [Bihili Mɔyisib 3.013] **di zaa ni ti wurim hal ka di kuy' yini gba ti ku lan pa di kpee zuyu** it will all be knocked down, to the extent that (**hal**) even (**gba**) one stone will no longer be on top of another. [MAT 24:2] *See:* **mi₅.**

gbabi₁ *Pl: gababira.* **v.** to seize with pincers, tongs **&c.** **Di saha ka Serafinim' maa ni yino ɣun daa gbib' buyim sal' neɔŋ sheli o ni daa zaŋ gbabo gbabi...** Then one of the seraphs who held a live coal which he had taken with tongs... [ISA 6:6] **ɣmani maa daa ɣmaai olivi tia vamahili n-gbab' o noli** the dove pecked off a fresh olive leaf and held it in its beak. [GEN 8:11] **be nyina ni daa na gbab' nimdi maa** their teeth had only just bitten into the meat. [NUM 11:33] **sapir' kɔba ata gbab' o noli** three ribs were gripped in its mouth. [DAN 7:5] *Sim:* **bibigi, gooí** 'restrain'; **gbaai, gbahi, gbibi;** *Ninst:* **gbabo.** *Note:* hold with tongs, pincers, beak, teeth

gbabi₂ *Pl: gababira.* **v.** look after, care for. *Note:* ?? **gbibi** (TN)

gbabigi *Pl: gababigiri.* **v.** to snatch, wrench, wrest (from sb.) **Bena n-nye ben darigiri gbabigiri kpibisi be manim' biha ni** They are the ones who snatch orphans from their mothers' breasts. [JOB 24:9] *See:* **gbabi.**

gbabo *Pl: gabonima.* *Variant:* **gbabɔnima.** **n.** tongs. **Di saha ka Serafinim' maa ni yino ɣun daa gbib' buyim sal' neɔŋ sheli o ni daa zaŋ gbabo gbabi...** Then one of the seraphs who held a live coal which he had taken with tongs... [ISA 6:6] **neen' sheja din nye buyim moori binyara mini gbabɔnima ni soobuya ni taha** utensils for

carrying fire and tongs, shovels and brass bowls. [NUM 4:14] *InvNinst*: **gbabi**. See: **gbabi₁**.

gbafuya *n.* an animal [sp.]

gbaya *Variant: gbayu. Pl: gbayisi. n.* 1 • a long basket for carrying kola nuts, or as an animal-cradle. *Note:* "sticks bent into a basket shape for carrying loads" (IM) **Jun ȝia bi lori ȝun chani gbaya (gbayu)**. The person who doesn't travel doesn't tie loads for the one who is travelling. [Prov. 2118] *Gen: pieyu₂*.

2 • a load.

3 • capital, "money given to a person to trade" (IM). *Colloc: lɔ gbaya* 'to give sb. money to trade'; **ku₁ gbaya** 'to deplete ones trading capital'; **yeligi gbaya** 'to expand one's trade'.

gbayi *Pl: gbayibu. v.* to shave, slice off. *Note:* ?? from example **Tipɔyu ku kɔŋ gbayibu**. The bark of a tree will not refuse to be removed with a cutlass. [Prov. 2631]

gbayino *See main entry: gbayino*. 'breastplate'.

gbayiri *Pl: gbayitira. v.* 1 • to shake out. **O gbayiri o binyerigu**. He shook out his robe. **Be yi kul gbayiri li, di lurila** If they just shake it (the tree) they (fruit) fall. [NAM 3:12] **be nya kpaj ka o tam tii zuyu gbaytir' omaja** they saw a guineafowl perched on a tree shaking itself. [DB-Festivals.002] **bia maa ningbuŋ gbayiriya** "the child had a slight sickness. the child had a high temperature".

2 • to dispose of under financial pressure. *Serial: zaŋ gbayiri* '"to sell sth. at a very low price" (IM)'.

3 • to shake the head expressing negation.

4 • to have a mild illness. **Bia maa ningbuŋ gbagiriya**. The child has slight sickness/a hightemperature.

See: gbayisi; dam₂; niŋgbgbayiribu.

gbayisi *Pl: gbayisira. v.* 1 • to nod, shake the head. **O gbayisi o zuyu n-niŋd' o**. She shrugged her shoulder at him (in disbelief). **(o) be a nyaŋa polo n-gbayisir' o zuyu niŋd' a** '(she) tosses her head as you retreat'. [2KI 19:21] 2 • to change tone (of voice or drum), weaken, slacken. *Note:* "become loose, slacken (as in a drum)" **Be gbayisi tɔbu bini din tayi ba luya**. 'she has surrendered, her bastions are thrown down'. [JER 50:15] **Naawuni gbayisi n tɔbu ka filim ma** God has unstrung my bow and weakened me. [JOB 30:11] *Sim: waai₂, wayisi*.

'gbayu₁ *adj.* 'weak and old'. **Dokuri' gbayu sola ȝun kani**. Having an elder who is weak and old is better than having no elder at all. [Prov. 949] *Note:* ??

gbayu₂ *See main entry: gbaya*. basket.

gbahi *Pl: gbahira. v.* to catch (many). *Note:* frequentative, plural form of **gbuai**, to capture, to catch (as to catch fish – not a ball) **Ka be ni ti gbahi amajman' bidibisi sheba n-zan ba chan̄ ti leei namoyilisi ka be be Babilon nayili**. And they will capture some of you own sons and take them to become eunuchs in the palace of the king of Babylon. [2KI 20:18] **saha sheli Sool ni daa ti che ȝun' Dauda min' o niriba maa kpe ni kpe ni o gbahi ba la** while Saul was cutting off all the escape routes for David and his men so that he could catch them. [ISA 23:26] **Be gbahi zahim/kpini**. They have caught fish/guineafowls. *Sim: gohi₂; Sing: gbaai*. **Di niŋ nira yi doli nira, o tɔna gbahirila polɔya**. Even if the unlucky man follows the lucky man, his traps catch toads. [Prov. 908] *Colloc: dabiem gbaai/gbahi X* 'is seized with fear'. **Izraelnim' bayiri ni daa cheei kom, ka dabiem gbahi ba** the courage of the people melted and flowed away like water, and they were afraid. [JOS 7:5] *Colloc: vi gbaai/gbahi X* 'X is seized with shame'. **Dabiem ni ti gbahi ninvuy' sheb' ben zaŋ be tahima niŋ Itiɔpia ni... ka vi gbahi ba** Fear will overtake the people who set their hope on Ethiopia... and shame will seize them. [ISA 20:5] *Colloc: n gbahi a napɔŋ* 'I beg you'. *Lit:* I catch your leg. *Sim: bibigi, gooī* 'restrain'; **gbuai, gbabi, gbibi**. *See: noongbahira; zahimgbahira*.

gbahin *Pl: gbahima. n.* a long talk, too much talking.

gbajaya *adv.* carelessly.

gbaka *Pl: gbakanima. n.* a large calabash.

gbala₁ *See main entry: gballi₁*. mats.

gbala₂ See main entry: **gballi₂**. graves.

gbali *Pl:* **gbaya**. *n.* 1 • the thigh. **a ti zaŋ nudirigu gbali ti maligumaana** you will give the right thigh to the priest. [LEV 7:32] **Di yi nyela o gbali, yin' bɔm tani bee chinchini n lo o gbali lɔŋ maa.** If it (snakebite) is on his leg, get a bandage or cloth and tie the hollow of his leg. [Prov. 1992] **Di yi nyela o gbali, yin bɔm tani bee chinchini n lo o gbali lɔŋ maa.** If it (snakebite) is on the leg, put a tourniquet in the groin. [DB snake 3.010] *Cpart:* **bɔyu₁** ‘arm’. **Suhuni doro mini ɔim doro ni tooi tahi suhu damli mini gbali ni bɔyu doro na.** Heart disease and septicemia can bring on hear attack, and problems with the legs and arms. [DB Smoking 01.016] *Gen:* **nabili₁, napɔŋju**; *Spec:* **gbalipini**.

2 • the whole leg, leg/back leg of quadruped. **nini la nini, nyini la nyini, nuu la nuu, gbali la gbali**, an eye for an eye, tooth for tooth, arm for arm, leg for leg. [EXO 21:24] **A yi ka bua shibu shee bua gbali yi ti barigi be ku bɔh' a.** If you were not present when they skinned a goat and if one of its thighs gets lost, they will not ask you about it. [Prov. 231] *Colloc:* **gbali gɔŋj** ‘bandy leg’; *Sim:* **bɔyu₁**; *Cpart:* **bɔyu₁** ‘front leg (of quadruped)’. **o gbaya min' o bɔyiri ɔmani kurimulima** his legs and shoulders are like iron bars. [JOB 40:18] **Nahu bayiri n-yi nyu kom ka o gbaya naanyi nyu.** The front legs of a cow drink water at a river before the back legs drink. [Prov. 1607] *Syn:* **nabili₁, napɔŋju**. *Etym:* OV1 *TA ; OVN *GBE-DI/A ; CG *gbana.

3 • a wheel. **O daa mali di gbaya maa ka di ɔmanila chechebuŋ' gbaya. Di spindilinim' mini di filinim' ni di sipuyisinim' ni di duyuri zaa daa nyela daanya.** It had wheels like chariot wheels. Their axles, rims, spokes and hubs were all bronze. [1KI 7:33] **O yuri takarifiema mini o chechebunsi gbaya vuri** The noise of the hooves of his horses and the wheels of his chariots. [JER 47:3] *Sim:* **kalinli₁**; *Part:* **fiili** ‘rim’; **sipuyiti, sipuyisinima** ‘spokes’; **duyu** ‘hub’.

4 • roots of the **tarjkoro**. *Colloc:* **taankor-gbali**. *See:* **gbalipini**.

gbalikpimalana *Pl:* **gbalikpimanima**. *n.* a person with paralysed leg/s. **Yisa tibi gbalikpimalana** Jesus Heals a Man with Paralysed Legs. [MRK 2:1 (title)] **Barinim' pam ben gbarigi n-daa kul do lunfanim' maa ni: Zoomba mini gbariti ni bɔyukpimanima ni gbalikpimanima.** ‘Here a great number of disabled people used to lie--the blind, the lame, the paralysed.’. [JHN 5:3] *Sim:* **bɔyukpimalana**. *See:* **gbali**; **'kpinq**. *Note:* sn 2

gbalinj *adv.* 1 • a lot, plenty. **ti daa nyela ninvuy' gbalinj, amaa pumpɔŋjɔ, kulla ti niriba biela ɔŋ n-kpalim** we were a numerous people but now only we few are left. [JER 42:2] *Sim:* **gbilim₂**; *Cpart:* **biela** ‘a little’.

2 • too much, excessively. **che ka ti suhuri paligi yuun' gbalinj** let us be happy for many years. [PSA 90:15] *Colloc:* **yɛtɔy'gbalinj** ‘chatter, excessive talk’. **Nir' kul ni tɔyisiri yɛtɔy' gbalinj ɔŋ ka so ku garig' o?** Will a fellow just be talking all this rubbish and no one answer him back? [JOB 11:2] *See:* **yɛtɔyigbalinjana**.

gbalipaya *Pl:* **gbalipay**. [(1) NUM 18:18] [(1) NUM 6:20]

1 • haunch, 'thigh' of butchered animal ("of a bird or fowl" IM). **kaman be ni zaŋ biŋkɔbigu nyɔyu polo mali be ni zaŋdi sara sheli gahiri zuyusaa mini nudirigu gbalipaya ni nye yi dini shem la** just as the breast of the wave offering and the right thigh are yours. [NUM 18:18] **ŋun daa duyi bindirigu maa daa zaŋ bingbalipay' nimpuyili ni din pahi di zuyu na nti zali Sool tooni** 'The cook took up the whole haunch and leg and put it before Saul'. [ISA 9:24] *Syn:* **gbalipuyili**; *Sim:* **nyɔyu₂ (polo)** ‘breast (joint of meat)’. *See:* **gbali**.

gbalipini *Pl:* **gbalipina**. *n.* the flesh of the thigh. **o zaŋ li lo n-tabil' o nudirigu gbalipini** he tied it against his right thigh. [JDG 3:16] **Tummi tuma n-gari jinjem' muyi gbalipini.** Doing your work is better than having big thighs that can't enter your shorts. [Prov. 2665] **Zajm' a nuu niŋ n gbalipina lɔŋ ni** put your hand under my thighs. [GEN 24:2] **o daa lu be zuyu ɔŋ-ŋmeri kabiri be sakpuri mini be gbalipina** 'he fell upon them and smote them hip and thigh'. [JDG 15:8] *Note:* literal translation of Hebrew idioms *Colloc:* **gbalipini kɔbili** ‘femur, thigh-bone’; *Gen:* **gbali** ‘leg, thigh’; *Sim:* **sakpyu, gbalikpuyili**. *See:* **gbali**; **kanjampini**.

gbalipuyili *Pl:* **gbalipuya**. *n.* a thigh, leg (as a joint of meat). **zaŋ pielaa maa ... nudirigu gbalipuyili** take the ram's ... right thigh. [EXO 29:22] **nim' viela ... dina n-nye: gbalipuya mini gaba** fine pieces of meat ... that is: legs and shoulders. [EZK 24:4] *Syn:* **gbalipaya**. *See:* **bingbalipuyili**.

gballi₁ *Pl:* **gbala₁**. *n.* mat of woven grass, a “zana” mat. large and thick, used upright as walling and

fencing. *InvMat*: sampaa ‘gbala-mat shelter’; *Sim*: sɔŋ ‘sleeping-mat’; *Mat*: gbingbanj.

gballi₂ *Pl*: **gbala₂**. *n.* a grave, burial place. **be zaŋ nyini bahila katiŋ' kaman bimpɔŋ la ka che a gballi** they throw you out away from your tomb like something rotten. [ISA 14:19] **Pololi yi ʒi shelikam amaa o mi lɔŋ gballi**. Even if the toad doesn't know anything at all, at least it knows the grave of the frog. [Prov. 2253] **(a) gbir' amanjmaŋ' gballi kpe n-chibiri daboli zuyu tampieŋ ni** (you) are digging yourself a grave here and excavating a tomb in the rock. [ISA 22:16] **O daa kul bela gbala maa shee** He just lived where the graves were. [MRK 5:3] *Syn*: **kagili**; *Sim*: **daboli, siliga**; *Sit*: **sɔyi**. *Note*: sn 4 *Sit*: **kuli₂** ‘funeral’. **Izraelnim' zaa ni kum o kuli, ka sɔy' o, dama o kɔŋko n-nye Jerɔbɔam bi' so be ni yen zaŋ sɔyi gballi ni** all the Israelites will celebrate his funeral and bury him, because he alone of Jeroboam's children will be buried in a grave. [2KI 14:13]

gbalun *Variant*: **gbalij**. *Pl*: **gbalima**. *Pl*: **gbalin'**. *adj.* *Note*: ?? < noun 'a large number (of)' plentiful. **o zaŋ omaŋ' wuhi ben daa dol' o yi Galili chaŋ Jerusalem la dabisi' gbalij** for many days he appeared to those who had travelled with him from Galilee to Jerusalem. [ACT 13:31] **n ti che ka zuliya gbalij yi a zuliya maa ni na** I will let many nations come from your nation. [GEN 48:4] **zom' yetɔŋ' gbalin' chɔyima tɔyisibu** avoid the talking of long-winded rubbish. [TIT 3:9]

gbam *Variant*: **gban**. *Pl*: **gbamda**. *v.* to creep, crawl. **binnema ben gbamdi tiŋa** reptiles. [GEN 1:24] *Lit*: creatures that crawl on the ground. **Di saha ka Jɔnatan daa zaŋ o nuhi ni o naba n-gbam du** Jonathan climbed up, using his hands and feet. [ISA 14:13] **binneen' so ŋun gbamdi tiŋbani zuyu** any creature that moves along the ground. [DEU 4:18] **Miriya ka yi ti di bingbamda ben gbamdi tiŋban' ni ŋɔ** Mind you don't eat crawling things that crawl on the earth. [LEV 11:43] **Di bi simdi ka nir' chaŋchaŋ ti lan ŋmaligi gbamda**. It is not right that a person should be walking and then go back to crawling. [LUK 9:62] *Note*: ?? **Bɔtaa, n chaŋ chaŋ ti lan gbamda?** What more do you expect? I have walked and walked; should I also crawl? [Prov. 680] *See*: **bigbamdigu**.

biŋgbamdigu *Variant*: **bingbamdigu**. *Pl*: **bingbamda**. *Variant*: **bingbamda**. *n.* crawling creature, reptile. **ŋunkam ti shihi biŋgbamdigu din ni che ka o kpe dayiri ni** if anyone touches a creepie-crawlie it will make him unclean. [LEV 22:5] **Miriya ka yi ti di bingbamda ben gbamdi tiŋban' ni ŋɔ** Mind you don't eat crawling things that crawl on the earth. [LEV 11:43] *Syn*: **binvurigu**. *See*: **bini**.

gbambieu *Pl*: **gbambieri**. *n.* a weir fixed across a stream to catch fish. *Sim*: **tɔyu₂**.

gbambila *Pl*: **gbambihi**. *n.* a ticket. *See*: **gbɔŋ; 'bila₁**.

gbampielli *Pl*: **gbampiela**. *n.* European person, ‘white skin’. *Syn*: **Silimiŋa**. **Jaamani gbampiela (Siliminsi) ni daa yina ti yaanim saha**. The German whitemen came in our ancestors' time. [DB-Bushfire.054] *Syn*: **Nasara₁**; *Cpart*: **gbansabinli**. *See*: **gbɔŋ; 'pielli₂**.

gbam/n/ŋ *Note*: see also **gbom / gbɔŋ/ŋ**

gbanchiriga *n.* small pieces of hide that protect the **gunŋɔŋ** drum skin from tearing where the **gbandaa** is sewn on the **gunŋɔŋkuŋra**. *See*: **gbɔŋ**.

gbandarigra *n.* strips of leather used to pull the **gbandaa** and tighten the mouth of the **gunŋɔŋ** drum for playing. *See*: **gunŋɔŋ₁; darigi**.

gbandaa₁ *n.* thick strings made from animal hide, used to sew the heads of a **gunŋɔŋ** drum. *Sim*: **gunŋɔŋ₁**. *See*: **gbɔŋ; 'laa₂**.

gbandaa₂ *n.* 1 • fertile virgin land.

2 • zone, area.

gbandi *See main entry*: **gbɔŋ**. skins.

gbandɔrigu *Note*: source: Hanneke Awimbilla *n.* loofah. *Luffa aegyptiaca*. *Sim*: **sɔyiso** ‘sponge’ (various types used for bathing, cleaning’).

gbani₁ *Variant*: **gbaani**. *Note*: ?? error :: this is the Mampruli form: or ? variant imperfective *Pl*: **gbaninda**. *v.* 1 • to bend down, be bent double.

2 • to kneel. **O gbani o yidan' tooni.** She knelt before her husband. **Yentori daa ti gbani la o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli** One day Yentori knelt before her father and begged him to let her also find a man to marry. [DB-Chiefships.015] (**o daa) du di zuyu ti gbani o duna zuyu Izraelnim' zaa ninni n-duh' o bɔyiri zuyusaa** (he) climbed onto it and knelt down in the sight of all the Israelites and raised his arms high. [2CH 6:13] *Etym:* OV1 *GBAN. *See:* **gɔyi**.

gbani₂ *Pl:* **gbana₂**. *n.* 1 • a kind of eczema. **Kotomsi-Niriba pam yeliya ni tibiri sabilim ni tooi tibi gbani mini kɔhingu.** Many Coloured-People think that 'black medicine' can cure eczema and the cough. [DB AIDS 14.002] **Wɔbigu bayá ni gbani.** The elephant doesn't care about skin diseases. [2710]
2 • a disease of yams and animals [type].
3 • an insoluble problem. *Colloc:* **niŋ₁ gbani₂** 'to be an insoluble problem, pose an insoluble problem, be stuck with sb./sth.'

gbani₃ *Pl:* **gbana₃**. *n.* leather belt. *Sim:* **shɛlɔrigu, Sim, balati, nyolɔrigu**.

gbani₄ *Pl:* **gbaninda**. *v.* to scratch. *Note:* scratch self, itch? or cats do, or fowls do?? (TN) *Sim:* **kɔri₁** 'scratch an itching place'; **pari** 'scratch (the ground with nails or claws)'.

gbani₅ *Pl:* **gbana₅**. *n.* gristle, roasted skin, sinew.

gbani₆ *n.* an insoluble problem. *Note:* "an insoluble problem, put a person in a position of not knowing what to do, find it impossible to get rid of something or someone" *Note:* ?? examples needed

gbanjaja *Pl:* **gbanjansi**. *n.* frog [sp.] (yellow and black striped). *Sim:* **gbanyani, gbuluṣu, lɔŋ₂, saka, soo**.

gbanjein *Note:* ?? form, spelling *n.* a tipper truck.

gbanjɔŋ *Pl:* **gbanjɔna**. *n.* an auction. *Colloc:* **ŋme gbanjɔŋ** 'to auction sth., hold an auction'.

gbanjua *Variant:* **gbanjuli**. *Pl:* **gbanjuu**. *Pl:* **gbanjuhi**. *Variant:* **gbanjuya**. *n.* topknot, tuft of hair left on the front of the head ("... after a clean shave") (IM).

gbankɔyu *See main entry:* **gbanjkɔyu**. measles.

gbankuyra *See main entry:* **gungɔŋkuyra**. 'seat'.

gbankurugu *Note:* ?? variant of **gbanjkurigu₂** -- is this the correct meaning or is it an additional sense or homonym? (TN)

Pl: **gbankura**. *n.* "the last weeding of a farm (especially a guinea corn farm)". *Colloc:* **wobi gbankurugu** '2) to do sth. in a rush'. *See:* **gboŋ; kurugu**.

gbanŋmara *See main entry:* **gbanŋmara**. secretary.

gbansabinli *Pl:* **gbansabila**. *n.* African person, 'black-skin'. **Dagbamba (Gbansabila) yoli yeligu ka Silimiňa (Anashaara) deezi zaa zani.** The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 8:10] *Colloc:* **gbansabila·tinsi** 'African countries'; *Cpart:* **gbampielli, Silimiňa, Nasara₁**.

gbansabira *Pl:* **gbansabiriba**. *n.* a writer, scribe, secretary. **N zilinli ŋmanila gbansabir' so ŋun mi yila sabbu daalikalimi.** 'My tongue is the pen of a ready writer. [PSA 45:1] *Lit:* like the pen of a scribe who knows how to write songs. **Ezra ŋun daa nye maligumaana ni gbansabira ni baŋda so** Ezra who ia a priest and scribe and wise man. [EZR 7:11] **Shisha bihi Elihoref mini Ahija nye gbansabiriba.** Elihoreth and Ahijah sons of Shisha were scribes. [EZR 4:3] **Jehɔshafat ... nye gbansabira wulana** Jehoshaphat ... was the 'secretary of state'. [2SA 8:16]
Syn: **gbanŋmara, takada.** *See:* **gboŋ; sabi₁**.

gbansajá *n.* a toad [sp.] *Note:* "yellow and black striped frog" (IM), (fig.) a bed-wetter (IM) **Nimmira bi diri nam. Nimmira yi diri nam gbansajá naanyi di Kɔnkɔn ka kayu di Yelizoli.** If big eyes could make someone a chief, the **gbansajá** toad would be a chief of Kɔnkɔn and the owl would be the chief of Yelizoli. [Prov. 1693] *Sim:* **pololi**.

gbansɔyu *Pl:* **gbansɔri**. *Variant:* **gbansari**. *n.* 1 • a farm in the fourth year after yams. **Nandan' gbansɔyu ni tooi niŋ bindirigu pam** A poor man's field may produce abundant food. [PRO 13:23] **Di simdi ni yi ko yi gbansɔri yuma ayɔbu n-kpuyi di daatam** You should work your farms for six years and collect the harvest. [EXO 23:10]

2 • an abandoned farm.

gbantalima Variant: **gbantolima**. *n.* Note: ?? sg. **gbantalingu**, **gbantalinli** a strap. Note: ?? for specific purpose **Be ni daa zaŋ gbantalima lo Pool bahi** When they had strapped Paul down. [ACT 22:25] **Zaŋmi gbantolima mini dapua m-mali nayikora dapua** Use straps and sticks to make a yoke for plough-oxen. [JER 27:2] See: **gbɔŋ**.

gbantira *Pl:* **gbantiriba**. *n.* a market-collector. See: **gbɔŋ**; **ti₆**.

gbantolima See main entry: **gbantalima**. straps.

gbanyani Note: ?? **gbanyani** or **gbanyɔŋ** (TN) *Pl:* **gbanyama**. *n.* frog [sp.] Sim: **buluyu**, **gbanjaja**, **gbuluyu**, **lɔŋ₂**, **saka**, **soo**.

gbanzaba *Pl:* **gbanzabanima**. *n.* leather worker, shoemaker. **ŋum ba mini o yabdoor daa nyɛ gbanzaba n-leeri** **gbanzaba, amaa ŋun bɔri ka bɔhim li n-nyɛ gbanzaba** someone whose father or grandfather was a leatherworker becomes a leatherworker, but it is (also) possible for someone (else) who wants to learn the trade to become one. [DB-Trades.047] **Gbanzabigu Be ni booni so gbanzaba nyela ŋun sheri gurima mini saba.** Leather-working : The people they call leatherworkers are those who sew protective charms and amulets. [DB.408] **Saimɔn ... O kperila o tɔyima Saimɔn ŋun nyɛ gbanzaba ... yiŋa** imon ... He is staying with another Simon who is a leather-worker. [ACT 10:5-6] See: **gbɔŋ**; **zabi**; **gbanzabigandi**.

gbanzabigandi Note: ?? **gbanzabigbandi** < **gbanzab'gbɔŋ** *n.* hides, skins (of leather). Note: ?? See: **gbanzaba**; **gbɔŋ**.

gbanzabigoo *Pl:* **gbanzabogɔhi**. *n.* acacia tree [sp.] of which the pods are used for tanning. Note: 'leather-workers' thorn' Acacia nilotica. See: **gbanzaba**; **goo₁**.

gbanzabigu *n.* the art of leather working. **Gbanzabigu Be ni booni so gbanzaba nyela ŋun sheri gurima mini saba.** Leather-working : The people they call leatherworkers are those who sew protective charms and amulets. [DB.408] See: **gbanzaba**.

gbanzalinga Variant: **gbanzalinj**. *Pl:* **gbanzalinsi**. Variant: **gbanzalima**. *n.* tree [sp.] used for centre posts in buildings. Burkea africana.

gbanzaluŋ Variant: **gbanzalinj**. *Pl:* **gbanzalima**. *n.* 1 • title of the oldest (senior? TN "first" (M)) wife of the Ya Naa. Note: ??

2 • "the house in which the first wife of the Yaan-Na lives".

gbanzigɔyu *n.* grass [sp.] Note: "that grows as tall as elephant-grass" (IM)

gbanzięyu *n.* "a short period of heat after the rainy season" (IM). See: **'zięyu₁**.

gbanj₁ *n.* rubber tube. Note: ?? (TN) rubber or plastic? for what purpose?

gbanj₂ See main entry: **gbɔŋ**. skin.

gbanja *Pl:* **gbansi**. *n.* 1 • a fowl's comb. **Nolɔyu gbaŋa di mɔhimi di bi tula.** The comb of the cock is red, but it is not hot. [Prov. 1892]

2 • a 'mohican'; crest of hair left on the head after shaving, plaiting. Sim: **gbanjua**.

gbangu *n.* thick bush.

gbankɔyu *Pl:* **gbankɔri**. *n.* measles. **Sapayu dimi gbankɔyu bara, sapayu je komahim, gbankɔyu mi je kotulim.** The spitting cobra has bitten a person with measles; the cobra dislikes cold water and the person with measles dislikes hot water. [Prov. 2380] **Di yi lee ka bɛ chibi bia gbankɔyu chihiro-chihiro, bia maa niŋgbuna yen niŋla kpiɔŋ ka gu o ka che gbankɔyu doro.** When they vaccinate a child against measles, the child's body will become strong and protect him from measles. [DB Injection 2.003] **Gbankɔyu - Yim - Chira awei nyaanya** Measles - Once - After 9 months. [DB Injection 6.013]

gbankurigu₁ *Pl:* **gbankura**. *n.* dried leaves of guinea corn.

gbankurigu₂ *Pl:* **gbankura**. *n.* the last weeding of a farm (especially a guineacorn farm) (IM). Colloc: **wɔbi₁**
gbankurugu '2) to do sth. in a rush'. See: **gbankurugu**.

gbanjana See main entry: **gbɔŋlana**. 'regent'.

gbanj̃mara Variant: **gbanj̃mara**; **gbanj̃mara**. Note: This would be 'paper-haver' : ?? < **gban-ñmara** 'paper-scratcher' (TN)

Variant: **gbɔ̃mara**; **gbanj̃mara**. Pl: **gbanj̃mariba**. Variant: **gbanj̃mariba**; **gbaj̃mariba**; **gabñj̃mariba**. n. secretary, scribe. **tij'** maa **gbanj̃mara** daa **gooi salo maa** the Town Clerk settled the people. [ACT 19:35] **Haman daa boli naa gbanj̃mariba** na nti yeli ba **zaligu maa yela** Haman called the king's scribes and told them about the law. [EST 3:12] Syn: **gbangsabira**, **takada**; InvNact: **ŋma₁**. Note: sn 3 Colloc: **ŋma₁ gbɔ̃j**.

gbanjpali Pl: **gbanpaya**. n. sand-crack between the toes. Note: (E.D.) SynD: **banpali**. Note: (W.D.)

gbangsabira n. secretary. ... **liyiri din be adaka maa ni zooi, naa gbangsabira mini maligumaanib' zuyulana**

kanimina nti kal' li ... the money in the box was plenty, the king's secretary and the head of the priests came to count it. [2KI 12:10] Syn: **gbanj̃mara**. See: **gbɔ̃j**; **sabi₁**.

gbara n. trap [type]. of leather and wood: "made of thick leather and used for catching big animals" (IM).

gbari₁ Pl: **gbarita**. v. 1 • to hobble the front legs of an animal, shackle. Sim: **ba₂**.

2 • to limp (pains in the feet, difficulty in walking, tiredness, arthritis). See: **gbaai**. Note: ??

gbari₂ Pl: **gbarita**. v. to sputter, spatter. to bubble and plop out when boiling (gruel).

gbari₃ Pl: **gbarita**. v. to be tired, fatigued by over-exertion. Sim: **je₂**, **gbari₃**, **gbarigi**, **wum₂**, **ŋɔhigi**. Note: sn 1 Sim: **bugi₃**. Note: sn 2

gbaridaangbee n. polio, polio sufferer. See: **gbarigu**; **jaangbee**.

Gbarigi n.pr. Gbarigi, the god of the Oti River.

gbarigi Pl: **gbarigira**. Pl: **gbarigibu**. Pl: **gbarigginsim**. v. 1 • to be very weary. **di wumdi bipala ka be gbarigira**, Even youths grow tired and weary, [ISA 40:30] **di gbarigya tuun' suma tumbu ni** 'never tire of doing what is right'. [2TH 3:13] Sim: **bayi₄**, **je₂**, **wum₂**, **gbari₃**, **ŋɔhigi**. Note: sn 1

2 • to be weak. **A gba gbarigimi kaman ti ni gbarigi shem**. You also have become weak as we are weak. [ISA 14:10] **Be yi zaŋ tɔbimi' pala zay' maha dib' ayopɔin lo ma, di ni che ka n gbarigi** If they tie me with seven fresh bowstrings that have not been dried, I'll become weak. [JDG 16:7] **di zuyu daa che ka Ijipti tŋgbɔŋ ni nim' ... gbarigi zaa** as a result, the people of Egypt were all in a terrible way. [GEN 47:13] **a mi di che ma bahi n gbarigginsim saha** and do not abandon me in my time of weakness. [PSA 71:9] **Yelimuysisira nyela din gbarigiri nira** Troubles are what weaken a person. [PRO 12:25] Sim: **chayisi₂**, **chɔyim**, **kabisi₂**. Note: sn 2 Cpart: **kpema₂**. Note: sn 2

3 • to make sb. weak, weary, demoralise sb. **konyuri ni ti wum gbarigi nachimbihi kpema mini payisaribihi kpema** thirst will exhaust strong youths and young women. [AMO 8:13] **Dɔriti ŋɔ gbarigiri ti ka ti bi tooi tumdi tuma**, These diseases weaken us so that we can't work. [DB-Hygiene.055] **be gbarigi be ni daa lo nia ni be niŋ shem maa** (enemies acted to) 'frustrate their plans'. [EZR 4:5]

4 • to be run-down, past its best "(of markets and towns or institutions of learning)" (IM). See: **'gbarij**.

gbarigginsim See main entry: **gbarigi**. weakness.

gbarigu n. Pl: **gbariti**. 1 • a cripple or a lame person from birth. **(o) daa gbaai gbarigu maa nudirigu n-yiyis' o zali** (he) held the lame man's hand and helped him up. [ACT 3:7] **Mani n-daa nye zoomba nina, ka nye gbariti napɔna**. I was (as) eyes to the blind and legs to the crippled. [JOB 29:15] **nyin' bolimila nandaamba mini wɔbisi ni gbariti mini zoomba** you should invite the poor, the lame, the crippled and the blind. [LUK 14:13] **A yi bɔri ni a baj tŋj' daashili nyin' bɔhimila gbarigu**. If you want to know the secrets of a town, you ask a cripple. [Prov.209] **Goli ŋun yi ti kuli peei saha shelikam, gbariti suhuri n-yiyisiri bahiri chandi zuyu**. Whenever the moon is shining, the cripples become anxious to go for a walk. [Prov. 1021] Colloc: **gbaridɔyirili** 'lame from birth'. **ninvuy' sheb' daa ʒi gbaridɔyirili na** some people brought somebody who had been lame from birth. [ACT 3:2] Sim: **wɔbiga**, **napɔmbara**.

2 • a late-walker, late-developer (in walking). Note: a child who did not walk in the usual time from birth but may walk after a long period Note: a child who did not walk in the usual time from birth but may walk after a long period

gbarigbari *id.* 1 • thick, viscous.

2 • stinking.

gbarigbuni *n.* bowl for measuring grains, buying ones food.

gbarim *Pl:* **gbarinda**. *v.* 1 • to besmear. *Note:* .. "cause (a liquid) to be flung about" (IM)

2 • to be soiled.

'gbarin' *Pl:* **'gbarima**. *adj.* weak. *Note:* "not so good, having a bad quality, not active in performance" **Masia pala ninvuy' gbarin'** **zaŋ chaj o ni niŋdi ya shem polo** Christ is not a weak person in his relations with you. [2CO 13:3] **Ti gba nyela ninvuy' gbarima** We are also weak people. [2CO 13:4] *Cpart:* **'kpema₂, yaa, paŋ**. *See:* **gbarigi**. *Note:* sn 2

gbariti *See main entry:* **gbarigu**. lame.person.

gbarizam *Pl:* **gbarizama**. *n.* 1 • large hawk [type], 'a large but light hawk' (IM). **(13) Noombihi sheb' yi ni yen chihiri dibu m-bɔŋɔ. ... (16) ni taataa ni gbarizam ni layipieliga** These are the birds you are forbidden to eat ... and the ostrich, the hawk, the egret. [LEV 11:13,16]

2 • a light person (IM).

gbataajerigu *Pl:* **gbataajera**. *n.* a type of batik cloth for women. *See:* **jerigu₁**. *Note:* ??

gbati *id.* soggy. **n nintam maa che ka n dufeli kul mahigi gbatı** my tears make my pillow all wet and soggy. [PSA 6:6] *Note:* ??

gbau *id.* wide, open.

gbaya *See main entry:* **gbali**. thighs.

gbaagba *excl.* well done!

gbaagbini *n.* *Note:* verb series used as a noun a cord (for tying pantaloons, pyjamas). *Note:* 'hold-tie' ?? **ad hoc** for Proverb 799
Dagɔrili kpalaŋa (di ka bingarili dimi ka ziifu, di nayi malila gbaagbini) di kuli nyela gbaagbini! The womaniser's trousers (do not have a zip or a button, but) only a rope ("hold and tie"). [Prov. 799] *See:* **gbaai; gbini₂**.

gbaai *Pl:* **gbaara**. *v.* 1 • to take hold of, hold, grip, **Teha na bi gbaa' ma**. I've not yet made up my mind. *Serial:* **bɔbili, gbaai** 'obtain, get ones hands on'. **N na bi bɔbili gbaai liyiri**. I haven't yet got any money. *Colloc:* **gbaai kirikiri** 'hold firm'; **gbaai ... maŋa** 'be careful'. **gbaamiya yimaŋa** you people be careful! [EZR 6:6] *Colloc:* **gbaai ... maŋa ni/zaŋ chaj** 'be careful of, keep away from'. **N gbaala mmaŋ' ni so' bieyu kam dolibu** I carefully avoid following every bad way. [PSA 119:101] **(n) gbaai mmaŋa zaŋ chaj taali tumbu polo** (I) keep myself from committing any offence. [PSA 18:23] *Colloc:* **gbaai saawara** 'to plot, plan'. **ben puysiri ni be ku ma layindi gbaari saawara** those who are stalking me and plotting because they want me dead. [PSA 71:10] *Serial:* **gbaai yihi (kɔŋko)** 'except for'. *Lit:* grasp and remove only.... **kul gbaai yihi bina biela kɔŋko ... binsheyukam** apart from a few things ... everything. [HEB 9:22] **n di bi zayısi ni yi zaa be kaman n ni be shem ŋɔ nayıla gbaai yihi la zoligɔnim' din lo ma ŋɔ** I wish you all would become just like me! Except, of course, for these chains'. [ACT 26:29] **Yi zaa ha viela, kul gbaai yihila yi ni yino.** 'All of you are clean — all except one.'. [JHN 13:10] *Colloc:* **gbai tuuta dɔŋu₃** 'to seek protection'; *Sim:* **bɔbi₃, chayı, gɔhi₂, gbibi**.

2 • to catch, capture. [capture] **Di saha ka be daa gbaai bua n-kɔrigi** Then they caught a goat and slaughtered it.

[GEN 37:31] **O gbi voli gbaai sabili**. He dug a hole and caught a mouse. **o daa gbaai Amaleknim' Naa Agag zay' neɔŋ** he captured King Agag of the Amalekites alive. [ISA 15:8] *Sim:* **kɔbi**. *Note:* sn 2 *Etym:* OV1 *MO ; OV2 *KU ; OVN *GBA(G) ; NYO(G).

3 • to clinch, grip with the teeth.

4 • to begin to do sth., take up ...ing. *Colloc:* **(1) gbaai + [verbal noun]** 'to begin, start doing ..'. **O gbaai o bubu**. He began beat him. **Ka be zaa gbaag' o bohigu yino yino**. And they all started asking him one by one. **Ka be lan gbaai be chaŋdi**. They resumed their walking. **(ba) naanyi ti gbaag' o bɔbu be dɔyiriba mini be nimmiriba sani** (they) finally started to look for him among their family and acquaintances. [LUK 2:44]

4 • to decide. *Colloc:* **(2) gbaai + [verb]** 'to decide, undertake'. **Izraɛlnim' gbaai Jɔɔden Mɔyili du** The Israelites Undertake the Crossing of Jordan River. [JOS 3:1 (heading)] **o mini ba ti tɔyisi gbaai o ni yen nin shem** he

discussed with them to decide what he should do. [LUK 22:4]

5 • to clip things together.

6 • to hit the target. **O gbaaya**. He hit it. (shooting). Note: used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load Colloc: **gbaai dabiem** ‘to be frightened’; **dabiem gbaai X** ‘X is seized with fear’. **dabiem gbaag' o, ka o piligi shimdi** he became afraid and started to sink. [MAT 14:30]

Colloc: **doro gbaai X/X gbaai doro** ‘X catches, contracts disease’. **be gba ... piligimi kɔriti be binkɔb' sheb' ban gbahi dɔriti ka niriba dara** they began to slaughter their animals that had diseases and people were buying.

[DB-Trades.008] **Di saha ka doro daa gbaai Hezekia hal ka di ti mii**. About this time King Hezekiah became sick and almost died. [ISA 38:1] **Binsaa bee doro balibu kam nyela din ni tooi gbaag' o**. Diarrhoea or various other diseases are something that can infect it (the baby). [Bihili Moysiibu 3.015] **Dɔr' sheli m gbaag'o**. He has caught some disease. Lit: some disease has caught him. Colloc: **kɔnyuri gbaai X** ‘X becomes thirsty’. **kɔnyuri daa gbaai Samsin pam** Samson got very thirsty. [JDG 15:18] Colloc: **nandahima gbaai X** ‘X becomes sorry’. **nandahima daa gbaai Izraelnima be mabihi Benjamin zuliya niriba maa zuyu** the Israelites felt very sorry for their brethren the people of the tribe of Benjamin. [JDG 21:6] Colloc: **wumsim gbaai X** ‘X is exhausted’. **O kɔba ni yi chɔyisira bee wumsim yi gbaar' o** If she (neonate) is depressed or exhausted. [DB Motherhood 06.002] Colloc: **gom gbaai X** ‘X falls asleep (involuntarily)’. **yun guli Izraelnim' pala gom ni gbaari so** the one who keeps Israel is not someone who falls asleep. [PSA 121:4] Colloc: **vi gbaai/gbahi X** ‘X is seized with shame’. **Dabiem ni ti gbahi ninvuy' sheb' ben zaŋ be tahima niŋ Itiopia ni... ka vi gbahi ba** Fear will overtake the people who set their hope on Ethiopia... and shame will seize them. [ISA 20:5] **Vi daa gbaag' o**. He was ashamed. Colloc: **(ritual) gbaai** ‘(ritual) is effective, valid’. **be yi ɻubi o suhudoo sara maligu maa nimdi dab' ata maa dali, dilan' sara maligu maa ku lan gbaai** if they eat the peace-offering meat on the third day, that person's offering is no longer valid. [LEV 7:18] Colloc: **gbai azichi** ‘to be rich’; **gbai dɔyu₃** ‘to seek refuge with a government official’. Note: “a common feature with women in colonial days” (IM) Colloc: **gbai kom₁** ‘to perform ablution’; Colloc, **gbai kpamli** ‘to be old’; Colloc, **gbai X napɔŋ n-ti Y** ‘to implore, intercede with X for Y’; Colloc, **gbai noli** ‘2) to stop talking’; Colloc, **gbai saawara** ‘decide; take counsel’; Colloc, **gbai tuuta** ‘give up; ‘hold a flag’ (of surrender?)’; Serial: **gbai yihi (kɔŋko)** ‘except for’. Lit: grasp and remove only.... **kul gbaai yihi bina biela kɔŋko ... binsheyukam** apart from a few things ... everything. [HEB 9:22] **n di bi zayisi ni yi zaa be kaman n ni be shem ɻɔ nayila gbaai yihi la zoligɔnɔm' din lo ma ɻɔ** I wish you all would become just like me! Except, of course, for these chains'. [ACT 26:29] **Be gberi daa gbaai kpa tata**. They met (to play football). Note: ?? (TN) Sim: **bibigi, gooī** ‘restrain’; **gbabi, gbahi, gbibi**. See: **bingbaarigu; gbaagbini; ɻmangbaa**.

gbaani See main entry: **gbani₁**. kneel.

gbe Variant: **gbɛ**. Note: against orthography rules Pl: **gbera**. Pl: **gbetu**. v. 1 • to spend the night somewhere, be somewhere at/all night. **Ka o daa kpe vokabili puuni zoli maa zuyu ntí gbe nimaani**. And he went into a cave on the mountain and spent the night there. [1KI 19:9] **o mi daa bi gberi yiŋa; gbal' kaba ni ka o daa kul gbera** he did not live in a house, he just lived in the graveyard. [LUK 8:27] **So yi tum taali din simdi ni be ku o, ka be zaŋ o yili tia ku o, yin' di che ka o gbe tia maa zuyu** 'If anyone is found guilty of an offence deserving the death penalty and is executed, and you hang his body on a tree, you are not to leave his corpse on the tree overnight. [DEU 21:22-3] **Mali tahima gbe kum ka ben' daŋ wolima pulaa lo**. Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. [Prov. 14:59] **Bihi yi layindi gbera du'yindi ka dooni n miriti taba** If children are sleeping together in one room and are lying close to one another. [DB Trachoma 05.009] Colloc: **gbeb' shee** ‘dwelling place’. **Kadayila a yen gbemi?** ?? you are going to sleep? Note: **kadayla (ka d...)** (TN)

2 • to lie with sb. **Abu mini o paya n gbera**. Abu sleeps with his wife. Sim: **gbihī₁, dɔni**.

gbeba n. small shrub [sp.]

gbeyu₁ Variant: **gbieyu**. Pl: **gberi₁**. Variant: **gbieri**. Note: ε after kp, gb, ɻm, t, l, r, ny, sh, ch, g, j, m, y (spelling rules) n. forehead. **Luy'sheŋa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu ntí pahi kɔb'tuya shee**. The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] **Gbeyu bi zia ka be turi kpali**. You do not insult the back of the head in the presence of the forehead. [Prov. 1058] **Nira yi pili**

zuyupiligu n voo' li m-pa o gbeyu zuyu ... If a person wears a hat and pulls it down over his forehead ... [DB-Headgear.032] **di ti leei shihirili sheli din yen lo yi nuu ni, ka be yi gberi zuyu** it will be a token which is tied on your hands and is on your foreheads. [EXO 13:9] *Colloc: gberi kpa taaba* '1) have a confrontation'. **o mini ben fiyisir' o maa gberi kpa taba** he had been confronted with his accusers. [ACT 25:16] *Lit:* he and those who accuse him's foreheads face each other. **M min' o gberi kparila taba, ka n tɔyisir' o yetɔya ka di do palɔni** 'With him I speak face to face, clearly'. [NUM 12:8] *Colloc: che gbeyu* 'to greet'. *Etym:* OV1 *TIN/TUN ; OV2 *TI²/U²(D/L) ; OVN *GBE-GU/TI (-DI/A) ; vc4 *ti, tu. *See:* **ningbayu**.

gbeyu₂ *Note:* and TN from note on **bani** *Pl: gberi₂*. *Pl: gbe-*. *n.* waterbuck. *Kobus defassa*.

gbedibiga *Pl: gbedibisi.* *n.* male waterbuck. *Kobus defassa*. *See:* **'dibiga₂**.

gbeyu₃ *Pl: gberi₃*. [HOS 5:8]

n. 1 • a trumpet, horn. **Piebimiya gberi Gibia tij' puuni, ka piebiya kikahi Rama tij' puuni.** Blow horns in Gibeah city, and blow trumpets at Ramah town. [HOS 5:8] *Note:* ?? *Sim:* **kikaa**.

gbehi *Pl: gbehira.* *v.* 1 • to treat sacrificial meat with medicine. *Note:* "to formally introduce a person to the eating of something which he was not allowed to eat because of some medical treatment he was receiving" (IM)
2 • to break charcoal from a log.

gbeli₁ *Variant: gbeeli.* *Pl: gbeelinda.* *Note:* ?? this should be from **gbeelim** *Variant: gbeena; gbena.* *Pl: gbeligu.* *v.* to look askance at, "stare angrily" (FK). **Be gbeli ma yun sayim gbeligu.** The wicked look that people give me at night is wasted because of the darkness. [Prov. 429] **Jerigu zi gbeligu nayla zukɔyili.** The fool doesn't know that you are warning him with an angry look unless you give him a knock on his head with your knuckles. [Prov. 1147] **O gbeelindi ma mi.** Il me regarde de travers.

gbeli₂ *adj.* *Note:* ?? strong. **Nayilaa gbeli ku ʒe diyili.** Even a strong bull will not gore an anthill. [Prov. 1599] *Note:* ??

gbem₁ *Pl: gbema.* *n.* mane of animals. **Nyini n-zaj gbem tam o nyinqoli zuyu?** Did you put the mane on his (horse's) neck? [JOB 39:19] *Whole:* **wahu₂**.

gbem₂ *Pl: gbenda.* *Note:* ? **gbenda** (TN) *v.* to nip off leaves. **Di (ŋaringa) yi suuimi ka labi puhi ka be gbem di vamama** When it (vitex 'black-berry' tree) loses its leaves and they sprout again people nip off its fresh leaves. [DB-Trees.035] **Taruj nyela baŋli ka sokam gbemda.** A simple person is like the creeping pea plant and everyone plucks its leaves. [Prov. 2570] *See:* **gbimisi**.

Gbengbeyu *Variant: Jengbeyu.* *n.pr.* Hausa person. *Note:* KO *See:* **jengbeyoyirili**.

Gbengbedoo *Variant: Jengbedoo.* *n.pr.* a Hausa man. *See:* **doo₁**.

Gbengbepaya *Variant: Jengbepaya.* *n.pr.* a Hausa woman. *See:* **paya**.

Gbengbehili *Variant: Jengbehili.* *n.pr.* the Hausa language.

Gbengberi *Variant: Jengberi.* *n.pr.* customs **&c.** typical of the Hausa, particularly "series of long tribal marks on the sides of the face" (IM). *See:* **Gbengbeyu**.

gberi₁ *See main entry:* **gbeyu₁**. foreheads.

gberi₂ *See main entry:* **gbeyu₂**. waterbucks.

gberi₃ *See main entry:* **gbeyu₃**. horns.

'gberili *Pl: 'gbera.* [(1) SNG 8:2]

adj. 1 • sleeping-, bed- (room). **ŋun daa dɔyi ma du' gberili ni** the chamber of the one who bore me. [SNG 8:2] **polɔya wayi ... m-pali be nanim' dugbera ni** toads proliferated and filled their kings' bedrooms. [PSA 105:30] *See:* **gbe**.

Gbewaa *n.pr.* Gbewaa, ancestor of the Dagomba. **Ka Tɔhi-ʒee mi dɔyi Kpuyinambu. Kpuyinambu daa dɔyila bidibisi ata.** **Gbewaa mini Namzisheli ni Nyayili.** Red Hunter begat Kpuginambu. And Kpuginambu begat three sons, Gbewaa, Namzisheli and Nyagili. [DB-Chiefships.023-5] *Note:* usu with the title *Colloc: Naa₁ Gbewaa* 'Chief Gbewaa'.

Naa Gbewaa bi'sheba ben kpalim maa ben daa dila nama m-be Dagbɔŋ tinsi ni. The rest of Chief Gbewaa's sons took chieftaincies in the towns of Dagbong. [DB-Chiefships.033]

gbее *Pl:* **gbehi**. *n.* small hoe having three prongs. *See:* **bayigbee**; **kulagbeyu**.

gbееi₁ *v.* 1 • to take part of a quantity, draw some water. *Syn:* **jooi₁**. *Note:* sn 3 *Syn:* **tooi₂**, **ŋɔŋ**.
2 • to cut a very small piece.
3 • to chip off (calabash, pottery).

gbееi₂ *Variant:* **gbее₂**. *Pl:* **gbeera**. *v.* 1 • to violate, disregard a taboo.
2 • to cease to be taboo. *Colloc:* **gbееi chihili** ‘to cease to be taboo (P), cease to observe (FK)’.

gbeeli *See main entry:* **gbeli**. askance.

gbi₁ *Pl:* **gbira**. *v.* to dig. **O gbi voli gbaai sabili**. He dug a hole catch a mouse. **(a) gbir' amajmaŋ' gballi kpe n-chibiri daboli zuyu tampiŋ ni** (you) are digging yourself a grave here and excavating a tomb in the rock. [ISA 22:16] **Kuruchu bɔbigu daa 3e zol' luyili ni n-gbiri binyara ŋubira** A herd of pigs were on the side of the hill rooting for things to eat. [LUK 8:32] **Timbuŋ' gbi voli ka shelinli kpe**. An aardvark digs a hole and the porcupine goes into it. [Prov. 2603] **Ben be tooni di gbira bɔya**. Those who have gone ahead should not dig pits. [Prov. 444] *Note:* **cf.** Mampruli "... and the ones who come behind shouldn't complain." *Correl:* **gbi zamba bɔya** ‘to dig pits of destruction’. **Zamba bɔyili, di gbirim i ka di yelima, di yi bi yelima a ni lu ka kpari**. If you are going to dig a hole to cause someone’s downfall, dig a wide one, if it is not wide, you will fall in it and get wedged. [Prov. 2899] **kɔbil' sheŋa din gbi n-doya, ka di pala yinim' n-gbi li** well which have been dug, but it wasn’t you that dug them. [DEU 6:11] *Sim:* **gaai₃**.

gbi₂ *Pl:* **gbira**. *v.* to push with head, butt. **Kuruchu bɔbigu daa 3e zol' luyili ni gbiri binyara ŋubira** A herd of pigs were on the side of the mountain rooting for food. [MRK 5:11]

gbibi *Variant:* **gbubi**. *Note:* ?? *Pl:* **gbibira**. *Pl:* **gbibbu**. *v.* 1 • to grasp in the hand. **maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pe tababiri** seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] *Colloc:* **vili n-gbibi** ‘grasp firmly’. **di che ka be tooi vili n-gbib' nyevili din nye nyevili maŋli la** it will enable them to lay firm hold on real life. [1TI 6:19] **Nyin' ka n vili gbibi** You are the one I cling to. [PSA 63:8] **(o) daa gbib' buyim sal' neŋ sheli o ni daa zan gbabo gbabi yihi sara maligu bimbini zuyu daanja ni** (he) grasped a piece of live charcoal that he tonged off the hearth on the altar with tongs. [ISA 6:6] **n daa zan Jerusalem gbibbu fukumsi niŋ n tuzo Hanani ... nuu ni** I put control of authority in Jerusalem in the hands of my brother Hanani. [NEH 7:2] *Colloc:* **gbibi so₁ taali** ‘to have a grudge, resent, not forgive; ‘hold onto sb.’s offence’’. *Note:* forgive = **che so₁ taali** *Colloc:* **zaligu gbibi** ‘regulation applies’. **Zaligu sheli din gbibi ... m-bɔŋɔ** This is the regulation that applies to ... [LEV 14:1] *Colloc:* **gbibi noli₁** ‘keep a secret’; *Sim:* **bɔbi₃, chayi, gbaai, bibigi, gooı** ‘restrain’; **gbabi, gbahi, kpibi**; *Caus:* **gbibili**. **Bilieyu sunj ku kɔŋ gbibira**. A baby that is beautiful/good will get many people to hold her/him in their arms. [Prov. 591] *Sim:* **nyɔyi**. *Note:* sn 2

2 • to control oneself, be controlled. **Yi 3i din gbibi ya**. ‘You do not know what kind of spirit you are of’. [LUK 9:55]

3 • to care for, value sth. **Ijun gbib' dabisi' sheli, o gbib' li mi n-tiri ti Duuma jilima**. He who regards one day as special, does so to give glory to the Lord. [ROM 14:6] **yi bi lan che ka o gbib' o ba min' o ma maa** you no longer allow him to look after his father and his mother. [MRK 7:12]

4 • to keep up (physical, moral effort). **A bi lan gbibi a ba**. You do not keep up to your father. **A yi bi gbibi so bini a ku tooi gbibi amajmaja bini**. If you can't take care of another person's things, you cannot take care of your own things. [Prov. 185] **N ni gbibi li nuhi ayi** I will keep it up enthusiastically. *Lit:* get hold of it with two hands.

5 • to accept, obey (a command, instruction). **Gbibim Naawun' noli** Abide by God's commands. **Gbib' a tima min' a tabibi tima maa** Keep all your magic spells and charms. [ISA 47:12] *Colloc:* **gbibi pɔri₁** ‘keep, fulfil an oath’ **Yi yera, 'Ti loya ni ti njla ti ni daa po pɔri ni ti njl shɛl' la zaa...' Tɔ, gbibiya yi pɔri** You are saying ‘We are determined to do everything that we have sworn to do ...’ O.K., keep your oath! [JER 44:25] *Note:* literally, or “take it up enthusiastically”

6 • to support, maintain sb. **M mali nema pam din ni gbib' ma yuun' bɔbigu** I have plenty of goods which will

support me for many years. [LUK 12:19] See: **mangbibbu**.

gbibili 1 • put sth. in someone's hand for him to hold it. **ka zan kayili gbibili o nudirigu ni** They made him hold a stalk in his right hand. [MAT 27:29] *InvCaus:* **gbibi**.

2 • hand sth. over. **O daa zan tuuta gbibli ba.** He handed over the flag to them. *Res:* **gbibi**.

'gbiyu *Pl:* **'gbiri**. *adj.* dull, blunt (as a knife) useless. **A le' gbiyu so la "Ijmami ka ti ma."** Your dull axe is better than "Cut and give me." [Prov. 61] *Sim:* **gbilim₁** 'to be blunt'. See: **gbilim₁**.

gbihī₁ *Pl:* **gbihira**. *Pl:* **gbihibu**. *v.* 1 • to sleep, be asleep. *Serial:* **do₂, dooni n-gbihi** 'lie down to sleep'. **amaa ka Yisa do di ni gbihira.** but Jesus was lying down in it asleep. [MAT 8:24] **N chan nti gbihi.** I'm going bed. **N ku gbihi bee n-zeei gom** I will not sleep or doze off to slumber. [PSA 132:4] *Serial:* **gbihi maai** 'be sound asleep'. **saha sheli niriba ni gbihi maai la** at the time people are sound asleep. [JOB 4:13] *Serial:* **gbihira chena**. Note: **chan** sn 1 *Colloc:* **gbihi noli** 'to keep a secret'; **daa₁ (sn 2) gbihi** 'price has fallen'. **Kawana daa gbihiya.** The price of maize has fallen. *Nact:* **gəgbihira**; *Sim:* **dəni** 'lie down'; **gbe** 'spend the night'; **gom** 'sleep [n.]'; **zeei₂** 'doze'; *Cpart:* **neei** 'wake'.

2 • to clot, coagulate, freeze. *Sim:* **kilim**. Note: sn 2 *Etym:* OV1 *GO ; OVN *GBIS ; GS1 *DO/E ; vc1 *do/de ; CG *gbii, doo.

gbihī₂ *Pl:* **gbihira**. *v.* to tip over, tilt. *Sim:* **gbili, bili₄**. See: **gbili**.

gbili Variant: **gbuli**. *Pl:* **gbilira**. Note: ?? **gbina** *Pl:* **gbiligu**. *v.* 1 • to tip over, roll over, tilt.

2 • to lie aside, be slanting. **Di gbiliya.** It's not straight. **Ijun ɔiri ka di gibili sola ɔun gamda.** The one who is carrying something tilted to one side is better than the one walking without a head-load. [Prov. 21:23] **Nira yi je a ka a min' o duyiri kom ɔun yeli ni a niŋdi taŋkpayu gbiligu niŋdi o nin' ni** If someone doesn't like you and you are swimming with him, he says that you are making dust to cover his eyes. [Prov. 18:15] *Sim:* **biligi, bili₄, gbihi₂, gbiligi**.

3 • to be covered in. Note: ?? **N ni nyo yi chechebuni buyim ka di gibili nyohi** I will burn your chariots with fire and they go up in smoke. [NAM 2:13] See: **gbuluj; gbiligi; taŋkpagbiligu**.

gbiligi Variant: **gbuligi**. *v.* to tip over, roll over, tilt. **(li) gbiligi yi nuzaa polo na** (it) is tipping towards here from the north. [JER 1:13] **Kpahimmi Naawuni tuma; o yi niŋ sheli ka di gbiligi, ɔuni n-lee ni tooi mal' li zali dəde?** Pay attention to God's work; who can straighten what he has made crooked? [ECC 7:13] **paya yi bɔbi bɔbiga n zan gbiligi o tapaya di wuhirimini ni o nyela ninchini lana** if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful. [DB-Headgear.039] *Serial:* **gbiligi lihi** 'take notice of'. **Ka Gallio bi gbiligi lihi ba gba.** And Gallio took no notice of them. [ACT 18:17] *Sim:* **gbilisi (tibili), biligi, bili₄, gbihi₂, gbili**. See: **gbili; gbilisi**.

gbilim₁ *Pl:* **gbilinda**. *v.* to be blunt. **Di bi gbilinda.** It's not blunt. **a che ka o takɔbi noli gbilim** you let his sword become blunt. [PSA 89:43] *Sim:* **gbiyu** 'blunt [adj]'; *Ant:* **di₂**. Note: **dira** See: **gbiyu**.

gbilim₂ *id.* Note: ?? vb luxuriantly. **Tii maa vari daa vieli pam ka di kul wali gbilim** The tree's leaves were very beautiful and it fruited abundantly. [DAN 4:12] Note: ?? *Sim:* **gbalij**.

gbilingbī *Pl:* **gbilingbinima**. *n.* 1 • yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gunjunsalli, gunjuŋkpilli, kalinchaŋ, kaŋbarinka, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylanġbo, zəŋ₃**.

2 • a king. Note: general term for 'a king', or a certain Yaan Naa took the title '**Gbilingbī**' ?? (TN)

gbilisi *Pl:* **gbilisira**. *v.* lend an ear, pay attention. *Colloc:* **gbilisi tibili** 'lend an ear'. **yi daa zayısiya ni yi ku gbilisi tibili wum** you refused to pay attention and obey. [JER 25:4] **N ni tooi lan gbilisi tibili wum baan dəbba mini baan' payiba yila?** Would I be able to listen carefully and hear the songs of male and female musicians? [2SA 19:35] **gbilisi tibili wum n siyimbu** pay attention to my groaning. [PSA 5:1] **gbilisi a tibili wum ti suhigu ti yi ti suh'** a **saha shelikam** listen carefully to our petition when we pray to you at any time. [1KI 8:52] **Niriba ɔɔ zaa nyela ben**

ni wuhi sheba ka be ni tooi gibilis i tibili n-wum a yelimuyisira All these people are educated and can listen carefully to your problems. [DB AIDS 01.080] *Sim: gibiligi (lihi)*. *See: gibiligi*.

- gbilli** *Pl: gbila.* **n.** 1 • a lump, heap. *Etym:* OVN *GBIL, KPIL ; vc4 *g/ki/ud' ; CG *kpali, kuli (gb-, g-) ("round").
2 • a group or a company. **(n daa) pirigi ba gbilligbilli 3ii buyi** (I) divided them into two sections. [NEH 12:31]
Nirba maa pirim i 3eya gbila gbila. The people are standing in groups. **Sajmarisi ben layim gbilligbilli** constellations. [ISA 13:10] *Lit:* stars which gather in groups. *Sim: zama₁* 'crowd'. *See: gbuli*.

gbilligbilli *id.* in groups, ranks, troops. **(n ni) yihi n niriba Izraelnim maa zaa Ijipti tingboj maa ni gbilligbilli** (I will) take my people Israel out of the land of Egypt (marching) in orderly ranks. [EXO 7:4] **be layimmi gbilligbilli 3ini momaha zuyu** they should sit in rows on the green grass. [MRK 6:39] *Colloc: sajmarisi ben layim gbilligbilli* 'constellations a'. **Sajmarisi ben layim gbilligbilli be zuyusaa 3o ti ku ne** 'The stars of heaven and their constellations will not show their light.'. [ISA 13:10] *See: gbilli*.

gbim₁ *Variant: gbum.* **n.** *Note:* ?? adv quietness, serenity, peacefulness. *Sim: balim-balim, baalim, biela biela, fahi.* *Note:* sn 3 *Sim: fo, fohi₂, fooi₁, juŋ, nyamm, surim*.

gbim₂ *Note:* ?? = **gbum₂** **n.** 1 • congestion. *Sim: kpayi₁, kparim, muyisi, shebi₂, muyi.* *Note:* sn 4
2 • compactness.

gbimisi₁ *Pl: gbimisira.* **v.** to plot privately. **Ben' gbimisi ka lara ben' mi be yelli.** Those who are whispering together (plotting privately) and laughing know what it is all about. [Prov. 457]

gbimisi₂ *Variant: gbumisi₁.* *Pl: gbimisira.* **v.** 1 • to nip off , prune. also of leper's fingers . *Note:* "reduce the growth of grass or leaves by cutting it off" (FK) "eat new leaves still on the plant" (IM)
2 • to shed feathers (fowl). *See: gbem₂*.

gbimisi₃ *Variant: gbumisi₂.* *Pl: gbimsira.* **v.** to be impoverished, make sb. poor.

gbina *See main entry:* **gbini₁**. bottoms.

gbinafarinako **n.** grasshopper [sp.] *Sim: dindalun, dukpimbayinda, napayisuli, sakoyu, toliga*.

gbinakpaa *See main entry:* **binakpaa**. millipede. *Note:* (E.D.)

gbinchibili **n.** an enema. **Sapibo "kookoo" bee gbinchibili ni tooi mali a di nyela bingoo, ka be nyirivçyuni.** 'Piles gruel' or enema can cause it to become an abscess in the anus. [DB Motherhood 05.008] *See: gbini; chibi₁*.

gbinfini *Variant: gbinfini; gbunfini.* *Pl: gbinfina.* **n.** nakedness, raggedness, lack of sufficient clothes. *Note:* bare-bottomed-ness **n daa chani gbinfini, ka yi ti ma situra;** I went insufficiently clothed, and you gave me clothes. [MAT 25:36] **Muyisigu bee wahala bee alaka bee finfali bee gbinfini bee barina...?** trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger ...? [ROM 8:35] **(o) sooni gbinfini ni mali sheb' la** (he) clothes the naked. [EZK 18:16] *See: gbini₁; fini₅*.

gbingbamba *Pl: gbingbambanima.* **n.** a membrane.

gbingbeli *See main entry:* **gbingbeli**. mud.

gbini₁ *Variant: gbuni; gbunni.* *Pl: gbina.* **n.** 1 • buttock, bottom, rump. **Be yi tabiri a gbini a durila yom.** If people are supporting your bottom (to help you climb a tree), you climb quickly. [Prov. 516] **Jaja lari juyu zuyu polo ka 3un jan' gbina fa?** The pot calling the kettle black. [Prov. 1097] *Lit:* The monkey laughs at the baldness of the vulture's head, but what about the buttocks of the monkey?. **Naawuni m-mi 3un gbina piela pa 3un 3ini tampiligm zuyu.** God knows whose buttocks are white and it is not those who sit on ashes. [Prov. 1555] **be gbina do palo ni** their buttocks are exposed. [ISA 20:4] *Colloc: tiri₄ gbini₁* 'draw back, give up, despair'. *Note:* show cowardice/unwillingness/cold feet (IM) **M mi ni yi nin ania n-sayi nahingu n yuli zuyu, ka na bi tiri gbini.** I know that you have persevered and have endured hardships for my name, and have not grown weary. [REV 2:3] **ti tooi mali suhukpeeni, ka ti ku tiri gbini n-zo o sani vi zuyu** we can have confidence and not despair and run from him in shame. [1JN 2:28] *Colloc: su₁ gbini₁* 'be singleminded, concentrate'. **o ni daa kariti dol' o maa, o daa kul sula o gbini ka bi 3maligi kpa o nudirigu polo bee nuzaa polo** as he pursued him, he was singleminded and

didn't turn to left or right. [2SA 2:19] *Colloc: doli₂ X gbini₁* 'to follow close behind'. **malaika ḥun pah' ayi dol' o gbin' na** 'A second angel followed'. [REV 14:8] *Syn: doli₂ X nyaanja.*

2 • pruritus ani, inflammation of pruritus ani in children.

3 • meaning. **Zayila pa nira, bɔhim' di gbinni.** Someone is bad, ask for the reason. [Prov. 2880] **yi ni wum m-maan lab' wum, amaa ka ku baj di gbinni** 'No matter how much you listen, you will not understand.'. [ISA 6:9] **yi yi ku tooi wuhi ma di gbinni, dindina yi mi ni ti ma silinchi kpar' suma pihita** 'if you cannot guess the answer, then you will give me thirty lengths of linen. [JDG 13:14] *Colloc: gbunni wuhibu* 'showing the meaning'.

4 • secret. **Pɔhim zo nye nolɔyu, pɔhim mi n-viir' o gbinni.** The wind is the friend of the cock; the wind reveals the cock's secrets. nt this proverb plays on the 'bottom'/secrets' meanings. [Prov. 2227] **Saawaralana gbinni do polo ni ka o bukaata maana.** The person who consults others for advice reveals his secrets, but he prospers (his problems are solved). [Prov.2277] *Note:* sn 3 /4 cf. gbinni₁ *Etym:* OV1 *MO(?) ; OV2 *NI ; OVN *GBIN-NI/A. *See:* **gbinni₁; gbinvoli; mɔgbini.**

gbini₂ *Pl: gbinda.* *v.* 1 • to join two pieces of rope. **(o daa) n-zaj be zuya gbin' taba** (he) knotted their tails together. [JDG 15:4] **bipuyinga mini bidibiga yaakaza ḥo ka n yen zaŋ gbinī taba** I am going to join Mr. and Miss so-and-so together. [DB-Marry.021] *Note:* metaphor of 'tying the knot' in matrimony? *Sim:* **lo₁, tuyi₁, vili₁.**
2 • to tie a knot. **N gbindila mia** I am tying a knot in the rope. **a pii di (zabiri) biela gbini a binyerigu naŋgbambili** you choose a few of them (hairs) and tie them up in the fringe of your garment. [EZK 5:3] **N daa zaŋ li gbinila binchera ni sɔyi.** I tied it up in rags and buried it. [LUK 19:20] *Cpart: gbinigi.*
3 • to become knotted (including mating dogs). *Note:* "be excessive in sexual intercourse, (of a dispute) become difficult to solve" (IM) *See:* **gbini₃; gbaagbini.**

gbini₃ *Variant: gbuni₃. Pl: gbina.* *n.* a knot, knob. **(o daa) zaŋ buyim mokpala shebisishebisi di gbina maa ni** he took grass torches and forced them into all the knots. [JDG 15:4] *Syn: nooti.* *See:* **gbini₂; mɔgbini.**

gbinigi *Note: gbingi ?? (TN) sp? Pl: gbinigira.* *v.* to untie a knot. *Cpart: gbini₂; Sim: lɔrigi.* *See: gbini₂.*

gbinliriga *Variant: gbunliriga; gbunlirigu. Pl: gbinliris.* *Variant: gbunliris.* *n.* 1 • a means of profit. *Note:* "necessity of life, anything a person will fall back on in times of financial difficulties" (IM)
2 • a trade secret. *Note:* 'meaning-concealed' : "the cover-up of a secret" (IM) *See:* **gbinni₁.** *Note:* sn 3 *See:* **liri₁.**

gbinna *See main entry: gbinni₁.* hither.

gbinni₁ *n.* the meaning. *Note: ?? = gbini (TN) Pita chihi be zaa nini maa ni yeli, "Man' bi baj a ni yeli shem maa gbinni."* Peter denied in the sight of them all, saying "I don't know what you're talking about." [MAT 26:70] **niriba ayi ... maa daa ti zahim zahima dahin sheli yun. Sokam zahindi daa bela di ko, ka mali di gbinni.** each of the two men ... had a dream the same night, and each dream had a meaning of its own. [GEN 40:5] **Hal malaikanim' gba bɔri ni be baj dimbɔŋɔnim' gbinni.** These are things which even the angels would like to understand. [TPE 1:12] **Sana ku tooi baj tip' gbinni.** A stranger can't know the secrets of a village. [Prov. 2356] **Nolɔyu zo n-nye pɔhim, pɔhim mi n-viiri nolɔyu gbinni.** The wind is the friend of the cock, and the wind is the one who reveals the cock's bottom/secret. [Prov. 1898] *Note:* NOTE the Proverb shows conscious ambiguity 'bottom' and 'meaning' : with this type of noun DB usually doesn't write the double 'n'. Basic meaning is (anat.) "bottom", then the lower part of anything. A very common metaphorical extension in all these languages is 'bottom' > "meaning, secret/confidential information" : body-parts like this can then be used with **ni₁** to make locationals, when they are written as one word with double 'n' - **gbinni** "under" *cf. lɔŋni* "under (enclosed)" *Colloc: X ka₃ gbinni* '1) X (abstract, inanimate) has no meaning'. **be ni yeri shem ka gbinni** what they are saying has no meaning. [ISA 29:13]

gbinni₂ *Variant: gbunni; gbuuni; gbini.* *loc.* 1 • underneath, beneath, under, behind. **zini tia ḥo gbini vuhi** sit under this tree and rest. [GEN 18:4] **Zajmiya li n labisi bɔhigunim' naŋ do gbunni ḥo.** Use it to answer the questions below. [DB-MATH3-12.032] **Tua lan nye din tiri ti mahim ka di gbuni ʒinibu mali suhudoo** The baobab is something which gives us shade and it is peaceful sitting under it. [DB-Trees.046] **Paanja mi daa yeli ni o ko m-be tia gbinni amaa pa o kɔŋko m-be voli ni.** The cricket thinks it is the only one staying under a (shea nut) tree, but not that it is the only one staying in a hole. [Prov. 2145] *Colloc: gbinni₂ tam₁* 'subsoil'; *Cpart: zuyusaa₂.* *Note:* sn 1 **Be yi ḥmaala koligu zuyusaa liyi koligu gbinni.** They cut the top of a bag to mend the hole at the bottom of the bag.

[Prov. 51:3] Sim: **loŋni** ‘under and enclosed by sth. (e.g. a bed)’. Note: most of these P(reposn):adv. items :- basically a noun with the postposition **ni** used as compound locatives – **gbini** “bottom, buttock”, **puli** “belly, inside”, **loŋni** “throat” &c. (TN) Colloc: **gbinni kuy' gahindili** ‘foundation-stone’. **tanza' sheli din gbinni kuy' gahindili nye Yisa Masia manjmaŋ' la** the foundation-course of which the foundation-stone is Jesus Christ himself. [EPH 2:20]

2 • near, at. Colloc: **gbin' na**, **gbinna** ‘near/at here’. **Ka malaika ɻun pah' ayi dol' o gbin' na** And a second angel followed after him. [REV 14:8] **be yi ti ka sara maligu bimbini gbinna** when they approach the sacrifice-altar. [EXO 28:43] **Zɔ' sheli dim be ni ka ti booni li Chirizan̄ zoli la gbini ka be daa tuhi maa.** They had a battle near the hill that is called Chirizang. [DB-Bushfire.003] **Nyubira gbini pini bi yayisiri tambu.** The yam seeds that are piled up near the yam mounds before planting are easily forgotten. [Prov. 1988]

3 • East. **Alɔbo saa kum gbinni, o yen bula nyeviliŋmahinima.** If a terrible thunderbolt sounds in the east, it is going to kill those with short lives. [Prov. 83] Syn: **wulimpuhili (polo)**. Note: **W.** sn 3 Cpart: **wulinluhili (polo)**. Note: **W.** sn 3 Sim: **nuzaa, nudirigu (polo)**. Note: sn 3 **lihi a ni ɢe luy' sheli ɣɔ nuzaa polo mini nudirigu polo ni wulimpuhili polo ni wulinluhili polo** 'look north and south, east and west'. [GEN 13:14]

gbinnyayili Variant: **gbinnyaachili**; **gbunnyayili**; **vinyayili**. *n.* laziness, idleness. Note: (W.D.) SynD: **zinyayili**. Note: (E.D.) Sim: **anyinsi**, **vinyayili**, **wawuluŋ**, **zinyayili**. Etym: OVN *GBIN+NYA, *ZIN+NYA.

gbinyayilana Pl: **gbinyayinima**. Variant: **gbinnyayinima**. *n.* lazy person. **Nyin' bi' bie' gbinyayilan' ɣɔ!** You bad, lazy servant! [MAT 25:26] **be nyela gbinyayinima, dina n-che ka be yeli**, ‘Che ka ti chan̄ ti mali sara jem ti Naawuni.’ they are lazy, that is why they say ‘Let us go and make sacrifices and worship our god.’. [EXO 5:8] Syn: **dondira**, **kpayuma**, **vinyayilana**, **zinyahiyulana**; Sim: **suhutunanima**. See: **-lana₂**.

gbinnyayinima See main entry: **gbinyayili**. lazy.people.

gbinnyaachili See main entry: **vinyayili**. laziness.

gbinviiili Variant: **gbunviili**. *n.* the exposure of a secret. See: **gbini₁**. Note: sn 3 See: **vii**.

gbinvoli See main entry: **gbini₁**. Variant: **gbin' voli**. Pl: **gbinvɔya**. *n.* anus. **Pan' kurili so gbini voli.** An old vagina is better than an arsehole. [Prov. 21:9] Note: The Dagbani word does not have the taboo status of English 'arsehole' in itself, but the delight of the Dagbani proverb corpus in sexual and excretory language and imagery makes the above translation stylistically appropriate. Sim: **nyiriga** ‘vagina/arsehole’. Note: sn 2 see note at that place See: **gbini₁; voli**.

gbinyayu Variant: **gbunyayu**. Pl: **gbinyari**. Variant: **gbunyari**. *n.* water bird [sp.] used for a duck, a teal, a spur-winged goose. Note: also **gbinyε- cf. gbinyεłɔyu ??** (TN) **ziemani ɣɔ gbinyari bihi n-chani tooni ka be manim' doli.** Today's children are like ducks; the little ones are leading their mothers. [Prov. 3000] See: **gbinyεłɔyu**.

gbinyabila Variant: **gbunyabila**. Pl: **gbinyabihi**. Variant: **gbunyabihi**. a duckling.

gbinyεłɔyu *n.* drake, male duck, teal, spur-winged goose. See: **gbinyayu**; **łɔyu₅**.

gbinzim *n.* means, wealth.

gbij Variant: **gbuŋ**. Pl: **gbina**. Variant: **gbuna**. *n.* a clump, bunch of grasses. See: **mɔgbini**; **gbingbaŋ**; **nyugbuŋ**.

gbingbaŋ Variant: **gbuŋbaŋ**. Pl: **gbingbana**. Variant: **gbingbama**. Pl: **gbingban'**. *n.* 1 • a reed, reed-bed. **mɔyu ni bɪŋkɔb' sheb' ben be gbingbaŋ ni la** the wild animals in the reeds. [PSA 68:30] **Gbingban' sheli pɔhim ni ɢera?** 'A reed, shaken by the wind?'. [MAT 11:7] **Di nyela yi silim yi zuvuri tiŋa kaman gbingbama la** Is it that you should bow your heads down like reeds? [ISA 58:5] 2 • reed-grass. “grass for zana mat”. **yi silim yi zuvuri tiŋa kaman gbingbama la** you bow your heads low like a blade of grass. [ISA 58:5] InvMat: **gballi**. Tantee wuy' gballi ka gbungbaŋ ɻuna? The short tantee grass is used for making a mat, but what about the tall elephant grass? [Prov. 25:7] **Gbungbaŋ nyelim gooni ku du tia.** The **gbungbaŋ** grass hangs over the wall of a compound, but it cannot climb a tree. [Prov. 107:4] Note: “elephant grass” KO Sim: **banlari**, **chimli**, **gumachuŋuzuli**, **kayili₂**, **kɔrinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kundupiem**, **kpaajwundigu**, **kpiŋkpajŋɔŋ**, **langirindoo**, **nayıpuri**, **nayıyem**, **narigbungbaŋ**, **pirimpieligu**, **piriŋkpaj**, **tantee** ‘types of grass’; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **konyurili**, **kpmvɔyu**, **nayıyihim**, **suiin**,

wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim ‘grasses for horse-fodder’. See: **gbij**; **narigbungbaŋ**.

gbijgbarinliŋa Variant: **gbijgbaranliŋa**. Pl: **gbijgbarinlinsi**. Variant: **gbijgbaranlinsi**. *n.* plate, sheet of metal.

zaŋmi li kuri gbijgbarinlinsi take them and forge them into sheets. [NUM 16:39] Note: ??

gbijgbarinluŋa Pl: **gbijgbarinlun'**. *n.* 'cymbal'. **m bemi kaman dawule bee gbijgbarinlun' sheja be ni mali ŋmeri taba** I would be like a 'gong-gong' or cymbals that they bang together. [ICO 13:1] Note: ?? 'metal-plate drum' or mis-spelling of **gbijgbarinliŋa** f:q.v. See: **luŋa**.

gbijgbeli Variant: **gbingbeli**. Pl: **gbingbeya**. *n.* mud (KO), soft rock and earth (FK). Sim: **bayiri₁**, **batibati**, **bayayiti**.

gbijgbin Variant: **gbungbuŋ**. Pl: **gbungbuna**. *n.* short-feathered hen. **sajmar' sheba ben layim taba ka be booni ba** ‘Gbingbiŋ min’ o bihi la’ the constellation they call ‘the Pleiades’. [JOB 38:31, AMO 5:8] Lit: short-feathered hen and her chicks. Gen: **noo**.

gbiri Variant: **gburi**; **gbirigi**. Pl: **gbirita**. *v.* 1 • to drown sb.

2 • to hold sth. under water (as a water pot) until full. Syn: **gbirigi**.

3 • to force-feed (infant to introduce to solid food).

gbirifo Pl: **gbirifonima**. *n.* mole [sp.]

gbiriga₁ Variant: **gburigu**. Pl: **gbirisi**. *n.* horse-grass [sp.] Sim: **baŋlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbijgbaj**, **kayıli₂**, **körinchı**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kunduŋpiem**, **kpaanwundigu**, **kpiŋkpaaŋgoŋ**, **langirindoo**, **naŋipuri**, **naŋiyem**, **narigbungbaŋ**, **piriŋkpaaŋ**, **tantee** ‘types of grass’; **dabiga**, **kayalom**, **konyurili**, **kpamvɔŋu**, **naŋiyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim** ‘grasses for horse-fodder’. See: **gbirkɔyu**.

gbiriga₂ Variant: **gburiga**. Pl: **gbirisi**. *n.* tree [sp.] Combretum molle.

gbirigi₁ See main entry: **gburigi₁**. Pl: **gbirigiri**. *v.* to boil, come to a rolling boil; “unsettle (dust or impurities in water)” (IM). **O che ka kəbullah ni kom gbirigiri kaman duyu ni ka di be la** ‘He makes the depths churn like a boiling caldron’. [JOB 41:31] Sim: **furyi₂**, **fuyiri**, **kpee**, **tam₅**.

gbirigi₂ Variant: **gburigi₂**. Pl: **gbirigira**. *v.* to hold sth. under water (as a water pot) until full. Syn: **gbiri**. Note: sn 2
See: **gbiri**.

gbirigbiri Pl: **gbirigbirinima**. *n.* gourd with a long neck.

gbirikɔyu Variant: **gburikɔyu**. *n.* hay for horses, “a mixture of withered and fresh **gburigu**” (IM). Gen: **gbiriga₁**.
See: **gbiriga₁**.

gbirili Pl: **gbira**. Pl: **gbira**. *n.* protrusion, as a lump or a stump. **Wulipolli ni ti puhi yi Jesi gbirili ni na**. A new shoot will come up from the stump of Jesse; [(1) ISA 11:1] Sim: **tigburigu**, **mundili**.

gbirimagbirima Variant: **gburimagburima**. id. 1 • rough, bumpy (surface). Cpart: **polipoli** ‘smooth’. **(n ni) mali luy’ sheja din be gbirimagbirima la ka di niŋ polipoli** (I will) make the rough places smooth. [ISA 42:16]
2 • hoarse.

gbirinj Variant: **gburuŋ**. Pl: **gbirima**. Variant: **gburuma**. *n.* edge. **be daa yiyisi Suköt n-chaj ti dəni Itam tingban’ nel’ naŋban’ gbirinj** they set off from Succoth and stopped at Etam on the edge of the desert. [(1) EXO 13:20] Sim: **tariga**, **naŋbaŋgbirinj**. See: **gbirinkaba**.

gbirinkaba Variant: **gburuŋkaba**. *n.* hollowed-out, undercut banks; caves. See: **gbirinj**; **'kabili**.

gbiti *n.* Note: ideophone ?? (TN) darkness, dark.

gbiuŋ Pl: **gbima**. *n.* a cave. Sim: **voli**. Note: sn 2

gbo Pl: **gbora**. *v.* to be slightly ill, “have a slight fever” (IM).

gbɔyino Variant: **gbɔyɔno**; **gbayino**; **gbayino**. Pl: **gbayinɔnima**. Pl: **gbɔyinɔnima**. Variant: **gbɔyɔnnima**. [1 PSA 91:4] [(2) 2CH 26:14 JER 46:4] [(2) NEH 4:16 2KI 3:21]
n. 1 • a war dress. large, thick smock covered with amulets of protection. **Be yi di kariti**

binyer' bieri, nira naan ku ye gbayino. If people had thrown away all their dirty clothes, nobody would have a war-dress (which has amulets that are never washed) to wear. [Prov. 506] **Yemiya Naawuni gbɔyinɔ mini di nema zaa** Put on the full armour of God. [EPH 6:11] *Lit:* ... war-gown and all its accoutrements. **(o) ye kurigu gbɔyino din tibisim nye kilo pihinu ni ayopɔin** (he) wore an iron breastplate which weighed 57 kilos. [ISA 17:5] **o tɔbbihi ye gbayino ɔiehi** 'the warriors are clad in scarlet'. [NAH 2:3]

2 • armour, 'shield'. **O ɔieyimtali nyela gbayinɔ mini din tayiri nira.** His faithful promises are your armour and protection. [PSA 91:4] *Sim:* **galikua, lɔyibuya, nyɔtayirigu, bintayirigu.** *Note:* under **tayi** *See:* **gbɔyinɔzira**.

gbɔyinɔzira *Variant:* **gbɔyino ɔira.** *Pl:* **gbɔyinɔziri**. *n.* an armourbearer, shield-carrier. *Note:* **ad•hoc** for Bible **o daa kuhi boli nachimbil' so ɔun nye o gbɔyino ɔira** he shouted to call the young man who was his armourbearer. [JDG 9:54] *See:* **gbɔyino; ɔi₃**.

gbɔn/ŋ *Note:* see also **gban/ŋ**

gbɔŋ *Note:* 33x *Variant:* **gban₂**. *Note:* 230x *Pl:* **gban₁**. *Pl:* **gbandi.** *Variant:* **gbana.** *n.* 1 • skin (of a living body). **n ningbun gbaŋ kul mɔrita m-puhigira** the skin of my body just swells and bursts. [JOB 7:5] **(n ni) zaŋ gbaŋ pəbi ya** (I will) take skin and cover you (dry bones). [EZK 37:6] *Etym:* OV1 *GBAN ; OVN *GBAN-GU/TI ; GS1 *TO²/E/AN ; vc2 *ton ; CG *gbaani.

2 • a hide or skin from an animal, leather. **n yen zaŋla pie' gbaŋ səŋ kabɔyili ni** I am going to put a sheepskin on the threshingfloor. [JDG 6:37] **Naawuni ɔɔ daa zaŋ biŋkɔbiri gbana n-she n-ti Adam min' o pay'maa** God took animal skins and sewed them and gave them to Adam and his wife. [GEN 3:21] **gban₁ din lɔr' sheeni** a leather belt. [2SA 18:11] *Lit:* leather which ties on the waist. **O yi bɔri ni gbaŋ maa mooi o bɔri la moonsi n-lɔhi n-niŋ li, o mi yi bɔri ni di niŋ zay' sabinli o niŋdi la sabiri n-sabigi li.** If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] *Colloc:* **gbanzaba** 'shoemaker, leather worker'; **bugbaŋ** 'goat-skin'.

3 • 'skins' represents a chieftaincy. *Colloc:* **nam gbandi** 'regency, office called 'Regency''. a 'regent' occupies a vacated status until a successor is appointed. *Colloc:* **zini (X) (nam) gbandi zuyu₁** 'be chief (of X -- the location or title of the chieftaincy)'. **n ... zini Izrael nam gbandi zuyu** I ... am king of Israel. [2CH 6:10] *Colloc:* **gbɔŋ bia/bih** 'prince/s, princess/es'; **sayim₂ gbaŋ** "to desecrate a skin (office of a chief)" (IM)'.

4 • paper, card, ticket. *Note:* anything in flat sheets, flakes, layers **(m) bi bɔri ni n zaŋ tadabo sab' li pa gbaŋ zuyu tin ya** (I) don't want to use ink and write it to you on paper. [2JN 1:12] **n nintu' sheli din dihiri gbana la** my signet-ring. [HAG 2:23] *Lit:* my finger-ring which signs papers. *Colloc:* **takada gbaŋ** 'writing paper'; **shigbaŋ** 'beeswax'; *Sim:* **tiyiti**.

5 • a book. **o zaŋ gbaŋ maa ti ma** he gave me the book. [EZK 3:2] *Syn:* **buku, litaafi.** *Note:* sn 1 *Sim:* **kundi**.

6 • a letter. *Colloc:* **ŋma₁ gbaŋ** 'write letter'. **be daa ŋma gbaŋ fiyisi Judanima** they write a letter accusing the Judah people. [EZR 4:6] **Daliri din che ka Pool niŋ suhukpeeni n-sab' gbaŋ ɔɔ** The Reason for this Letter. [ROM 15:14 (title)] *Lit:* the reason which caused Paul to have the courage to write *Colloc:* **talim₁ gbaŋ** 'send a letter'; **dihiri₂ gbaŋ** 'to sign, seal a document'. **n nintu' sheli din dihiri gbana la** my signet-ring. [HAG 2:23] *Lit:* my finger-ring which signs papers. *Syn:* **washiika.** *See:* **galigbaŋ; gbaŋlana; ningbungbana; wɔdirigbaŋ; yɔgbaŋ; yokoligbaŋ.**

gbɔŋgu *Variant:* **gbɔŋgo.** *n.* high or thick bush. *Note:* ?? error for **baŋ₁** *See:* **mɔyu₂; yɔyu₂**.

gbɔŋkɔŋu *Pl:* **gbɔŋkɔri.** *n.* old, dried and wrinkled skin. *See:* **gbɔŋ; kɔŋu₂**.

gbɔŋlana *Variant:* **gbanlana.** *Note:* therefore W.D. *Pl:* **gbɔŋlannima.** *n.* 1 • heir to an office , 'regent'. chieftaincy or headship of a house: 'regent' until final funeral of deceased holder (TN). *Colloc:* **ɔili₂ X gbaŋ** 'appoint X as 'Regent"'; *Cpart:* **pakpɔŋ**.

2 • a deceased man's oldest son. *Note:* Note: in default of own children, a nephew **Aku! Gbɔnalana di o ba yili.** Ho, ho! - so the regent has succeeded his father. *Note:* Note: in default of children, a nephew *Sim:* **zuu₁.** *Note:* sn 1 *See:* **gbɔŋ; -lana₂**.

gbəŋjmarə See main entry: **gbəŋjmarə**. secretary.

gbərīgi *v.* to get control of, exhaust sth. **Be tum tuumbieri ka di gbərīgi ba** They have sinned so much they are addicted/exhausted. [JER 9:5] Note: ??

gbubí *v.* to keep, "hold with the hand, hold back, sustain' (IM). Note: ?? (TN) prob. = **gbibí**

gbufu *adj.* Note: ?? dirty (of the human face).

gbuyi₁ *Pl:* **gbuyira**. *v.* 1 • to vomit voluntarily, spit out. **Baa ni yi gbuyi, ka lan labi ti dir' li shem** a dog returns to its vomit. [PRO 26:11] **ka o daa zaŋ o ti gbuyi bahi duli**. and it (the fish) vomited him (Jonah) onto the shore. [JON 2:10] **Doo niŋla kɔbili ka ŋmabu zaŋ gbuyi taandi**. A man makes himself to be a bone that cannot be broken and left lying there partially covered with sand. [Prov. 965] Note: ?? is spat out onto the ground : ?? **tandi** Sim: **ti₇** 'to vomit, throw up (involuntarily)'; **tuhī₂** 'spit'.

2 • to chew the cud. **binka'b' sheb' ben gbuyiri ŋubira maa** animals which chew the cud. [LEV 11:4]

3 • to prise ('pry' [Am.]) out a stone from the ground or wall.

4 • to come out (guinea worm). Note: ?? how many lexemes See: **gbuyili**.

gbuyi₂ *Pl:* **gbuyira**. *v.* remain, be remaindered. Note: "to remain unsold due to lack of demand" (IM) Note: ?? See: **gbuhi**.

gbuyi₃ *v.* to be common. Note: "to be so common/plentiful that prices come down" (FK) : ?? = **gbuyi₂**

gbuyili *n.* cud. See: **gbuyi₁**.

gbuyinli Variant: **gbuyim**. *Pl:* **gbuyima**. *Pl:* **gbuyin'**. *n.* lion. *Panthera leo*. **gbuyinli bee kunduŋ daa yi ti kana ti gbaai piebila ... Mani ...pun ku gbuyima mini kunduna** if a lion or a hyena came to catch a lamb ... I ... have killed lions and hyenas. [ISA 17:34,36] **O fa Daniel gbuyima nuu ni bahi**. He saved Daniel from the lions. [DAN 6:27] Colloc: **gbuyinli kumsi₁, ŋum** 'lion roars'. **Gbuyim daa kumsi ni yirigi tija**. The lion has roared and the land is in an uproar. [Prov. 1068] **gbuyim' polli nya o ŋumda** a young lion saw him and was roaring. [JDG 14:5] SynR: **gbungburugu, jaŋgbini, ყонaa; Syn R: zuygbilli**. Etym: OVN *GBIG-M-DI/A ; vc4 *gbin.

gbuyimbila *Pl:* **gbuyimbihi**. *n.* a lion cub. **Juda ყmanila gbuyimbila**. Judah is like a lioncub. [GEN 49:9] **nayibihi mini gbuyimbihi ... ti layim doya** calves and lioncubs will lie down together. [ISA 11:6] SynR: **jaŋgbimbila**; Sim: **gbuyimpolli**. See: **'bila₁**.

gbuyimpolli Variant: **gbuyin'polli**. *Pl:* **gbuyimpolia**. *n.* a male lioncub, young male lion. **Dan zulya ყmanila gbuyimpolli** The Tribe of Dan is like a young lion. [DEU 33:22] **gbuyim' polli nya o ŋumda** a young lion saw him and growled. [JDG 14:5] **Gbuyim' pola min ti kɔŋ bindirigu** Even young lions will be short of food. [PSA 34:10] Gen: **gbuyinli**; Sim: **gbuyimbila, gbuyindibiga**. See: **'polli**.

gbuyindaa *Pl:* **gbuyindahi**. *n.* a lion, male lion. **Gbuyindaa dooshee din nye gbuyim' polli dibu shee, ka nye gbuyindaa ni chani luy' sheli, ka gbuyimbihi be ni** the lions' den, the place where they fed their young, where the lion went, and the cubs. [NAH 2:11] **Be nina ni daa ყmanila gbuyindahi nina ni** Their teeth were like male-lions' teeth. [1CH 12:8] Gen: **gbuyinli**; Cpart: **gbuyinnyan** 'female'; Sim: **gbuyindibiga, gbuyinpolli** 'young'. See: **-laa₂**.

gbuyindibiga Variant: **gbuyin'dibiga**. *Pl:* **gbuyidibibi**. *n.* a lion cub, young male lion. Sim: **gbuyimpolli**. See: **'dibiga₂**.

gbuyinnyan Variant: **gbuyin'nyaŋ**. *Pl:* **gbuyinnyama**. Variant: **gbuyin'nyama**. *n.* a lioness, female lion. **Gbuyindaa dari tɔhi binyara ... n-zan ti ti gbuyinnyan** The male lion drags and tears creatures ... to give to the lioness. [NAM 2:12] Note: good poetry but bad natural history! **gbuyin' nyama ayi daa yi tibɔŋ ni na** two lionesses came out of the forest. [2KI 2:24] Gen: **gbuyinli**; Cpart: **gbuyindaa** 'male'. See: **'nyaŋ₂**.

gbuhi *Pl:* **gbuhira**. *v.* to remain unsold because of abundance of supply, be a glut, 'drug' on the market. See: **gbuyi₃**.

gbuli See main entry: **gbili**. tilt.

gbuligi See main entry: **gbiligi**. tilt.

gbulim *Pl: gbulinda.* **v.** 1 • to be dirty, catch the dirt.

2 • to swarm, "pile up, accumulate", "of insects, especially bees" (IM).

3 • to accumulate things, amass, make a lump of a substance.

4 • to do ... together. *Colloc:* **gbulim chan** ‘to go somewhere together’. **gbulim yo** to pay together. *Sim:* **layim**, **gubi**, **bali**₅. *Note:* senses 2-4

'gbulli *Pl: 'gbula.* **adj.** 1 • round.

2 • huge. *See:* **gbilli**.

gbuluyu *Pl: gbuluri.* **n.** frog [sp.], bullfrog. *Note:* "a large edible frog with big eyes" (IM) **Gbuluyu bi firiti ni mia.** [Prov. 1071]

Note: A frog with a string tied to it cannot sink. **Gbuluyu noli n-kuri o baa ni.** The mouth of the **gbuluyu** frog is what kills it in a marshy place. [Prov. 1072] *Sim:* **gbanjaja**, **gbanyani**, **lɔŋ₂**, **saka**, **soo**. *See:* **buluyu**. *Note:* are these really two separate words?? only **gbuluyu** in EFT, and only this form has citations (N) : "I think the correct form is **gbuluyu**" (FK)

'gbulunj *Variant:* **'gbilunj**. *Note:* ?? *Pl:* **'gbulima.** **adj.** tilted, not straight. *See:* **gbili**; **gbuli**.

gbul/m/n/ŋ/r- *Note:* see **gbil/m/n/ŋ/r-**

gbum₁ **adv.** *Note:* ?? or n "calmness" see **gbim₁** 1 • very calm.

2 • coolness ("of cool air or place" (IM)). *See:* **gbim₁**.

gbum₂ *Note:* ?? = **gbim₂** **v.** to be crowded (grass or crop).

gbumgbum duu *Pl:* **gbumgbum duri.** **n.** a power-station, power-house. *Etym:* onomat. + **duu**.

gbumisi₁ *See main entry:* **gbimisi₂**. prune.

gbumisi₂ *See main entry:* **gbimisi₃**. impoverish.

gbunfuni *See main entry:* **gbifini**. raggedness.

gbungbamba **n.** "very thin tissue in the diaphragm used in making small drums for children" (IM).

gbungbunlɔyiri **n.** saddlebags, panniers.

gbungbunj *See main entry:* **gbingbing**. fowl.

gbungburiga *See main entry:* **gbungburugu**. lion.

gbuni₁ *See main entry:* **gbini₁**. bottom.

gbuni₂ *See main entry:* **gbini₂**. knot.

gbuni₃ *See main entry:* **gbini₃**. knot.

gbunliriga *See main entry:* **gbinliriga**. profit.

gbunnyayili *See main entry:* **gbinnyayili**. laziness.

gbunviili *See main entry:* **gbinviili**. exposure.

gbunyayu *See main entry:* **gbinyayu**. duck.

gbunj *See main entry:* **gbinj**. clump.

gbunjgbanj *See main entry:* **gbingbanj**. reed.

gbungburugu *Variant:* **gbungburiga**. **n.** a lion (epithet?) **Gbungburugu gbaŋ yi bi lo sayimbu, piem nyɔyirila o zuyu ni.** If the lion doesn't want its hide to be spoiled, then an arrow pierces its head. [Prov. 1077] *SynR:* **gbuyinli**.

gburi *See main entry:* **gbiri**. drowned.

gburiga *Note:* ?? variant of **gbiriga₂** or of a **gbiriga₃** *Pl:* **gburisi.** **v.** plant [sp.] *Note:* used for medicine

gburigi₁ *See main entry:* **gbirigi₁**. stir.

gburigi₂ *See main entry:* **gbirigi₂**. dip.

gburigu See main entry: **gbiriga₁**. grass.

gburikoyu See main entry: **gbirikoyu**. hay.

gburimagburima See main entry: **gbirimagbirima**. rough.

gburisim *n.* to thicken (liquid does). Note: ?? **a ni nya ka bihim maa nin gburisim ka timsa** you will see that the milk thickens and has more substance. [Bihili Mɔyisibu 4.007]

gburo *excl.* Hey! - exclamation of warning to stop.

gburunj See main entry: **gbirinj**. edge.

gburunkaba See main entry: **gbirinkaba**. caves.

gbuu *id.* inflated, blown up, bushy (beard).

H - h

ha₁ Variant: **sa₂**. Note: **gv. adv.** 1 • there, thither. used to express position at a distance, in contrast to "na₃" which means "here, hither". **A yi paai, puhimi ben daŋ ŋɔ ha.** When you arrive somewhere, greet those who arrived there before you. [Prov. 274] **Ijun yen da kul yerimi, "Di mali shaara, di mali shaara," di nyaaja ka o chaŋ ha ti nyuri bara.** The customer always complains that the price is too high, but then he goes off and brags (about the bargain he got). [PRO 20:14] **o daa be zuyusaa ha, ka tiri na gbaai ma** He reached down from on high and took hold of me. [PSA 18:16] *Lit:* he was.there above there, and stretched hither. **Jerimia (pa Jerimia ŋɔ amaa Jerimia so ha)** Jeremiah (not this Jeremiah but another Jeremiah). [JER 35:3] Colloc: **katinj' ha₁** 'far away (there)'. **Zion Zoli din be nuzaa polo katinj' ha** Zion Mountain which is far off in the north. [PSA 48:2] Syn: **nimaani**. See: **kpeha**. Cpart: **na₃, kpe₂**.
2 • then. **di daa niŋ daba ayi ha ka Samsin ti labiri ni o ti niŋ payisarili maa amiliya** after a couple of days Samson went back to marry the girl. [JDG 14:8] **Dauda mini Asaf saha la kurimbu maa ni ha, yiliyiiniba toondana daa beni** long ago, in the days of David and Asaph, there had been directors for the singers. [NEH 12:46] Colloc: **dahin/sahin sheli₁ ha** 'in times past'. **N yi teei dahin sheli ha yela** 'when I remember the past'. [PSA 42:4]
3 • since (time). **yi bilim ni ha ka yi pun nye duŋtaariba.** you were already rebels from your youth. [ISA 48:8] **(o) zal' li shem omaŋmaŋ' yubu puuni piligu ni ha** how (he) appointed it in his own will since the beginning. [EPH 1:11] Colloc: **kurimbuni ha** 'a long time ago'. **Yi pun wum ka di sab' yeli kurimbuni ha ...** You have already heard that it was written long ago ... [MAT 5:21] Syn: **tum₁**. See: **kpeha**.

ha₂ See main entry: **zaaha**. absolutely.

ha₃ *v.* to breath out through the mouth. Note: ?? < id 'sound of air being breathed out' Cpart: **fu₂** 'breathe in'.

hachi *n.* a due, what is due.

hada₁ *n.* memory. Note: always used with auxiliary verb **niŋ** Colloc: **niŋ₁ hada** 'to commit to memory, to memorize'. From: (Ha.)

hada₂ *v.* Note: ?? n trust, believe. From: (Ar.) Note: ?? **گوو** Note: √ HDY 'right guidance' See: **yeda**.

haiya *excl.* 1 • Hey! exclamation used in challenging sb.

2 • Now then! exclamation of emphasis in explaining sth. serious.

haka *adv.* thus, in this way. Note: ?? < exclamation "That's right" (TN) From: (Ha.) < (Ar.) Note: < **حقة** Note: **haqa'** "truly"

hal Variant: **hali**. *adv.* 1 • very, very much. Note: "until, up as far as (at beginning of clause); very much, too much (put at end of clause)"

2 • until, as far as (time, distance or degree). **bia maa ti yen nyela Nazari nir' Naawuni sani o dɔyibу dalı zaŋ hal ti paag' o kum dalı** the boy will be a Nazirite of God from birth until the day of his death. [JDG 13:7] **gooni**

maa zaa daa me ... hal ti paai di dubu pirigili the wall was built up ... as far as half its height. [NEH 4:6] **di zaa ni ti wurim hal ka di kuy' yini gba ti ku lan pa di kpee zuyu** it will all be knocked down, to the extent that (**hal**) even (**gba**) one stone will no longer be on top of another. [MAT 24:2] *Colloc:* **hal wayo/hali ni zujo** 'until this very day'. **Hali ni zujo Nanuj naa kam yi ti nya yelli** Even today, if any Nanumba chief has a problem.

[DB-Bushfire.041] *Colloc:* **zaq hal ni** 'right up until'. **pumpojo zaq hal ni saha din ka bahigu** now and for ever. [PSA 121:8] *Lit:* right up until time that has no end. *Correl:* **mali₂ hal ti ...** 'keep going as far as'. **(o) duhir' o yee m-payiri Naawuni m-mal' hal nti damdi Yisa tooni** (he) was lifting his voice and praising God all the way until he came and bowed to Jesus. [LUK 17:15–16] **Be daa kori pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6] *Correl:* **zaq hal ti kpa₂** 'stretch/reach as far as'. **O nam sulinsi ni zaqla teeku noli hal ti kpa teeku sheli noli yaha** The authority of his kingship will reach from sea to sea. [PSA 72:8] *Correl:* **zaq hal ti ba** 'all the way to'. *Note:* ?? which **ba**? [TN] **zoli maa pirigi buyi zaq wulimpuhili palo hal ti ba wulinluhili polo, ka che vinvamli soq di sunsuuni** 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, forming a great valley'. [ZEC 14:4] *Colloc:* **hal ti yeli ni bo m-bala** 'to the extent of being overwhelmed'. *Note:* ?? **N suhu zaa kul yela a jembu duu maa ni benibu zuyu hal ti yeli ni bo m-bala.** 'My soul yearns, even faints, for the courts of the LORD;'. [PSA 84:2]

3 • even. **hal ḥṣyu yi du n-tam di zuyu, o ni daai li luhi!** if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] *Colloc:* **hal ... gba** 'even'. **Hal malaikanim' gba bori ni be baq dimbɔ̄jɔ̄nim' gbinni.** These are things which even the angels would like to understand. [1PE 1:12] *Colloc:* **hal baabiela** '(not) even one little bit'. **O daa bi biehim Naawuni daalikauli hal baabiela.** He didn't doubt God's promise one little bit. [ROM 4:20]

4 • even though, although. **hal di pa sheli yi ni yen nya wahala** although it may be that you will see suffering. [1PE 1:6] *Colloc:* **hal ... zaa yoli₃** 'although, in spite of the fact that'. **hal be ni daa kul dee tiqbani paliti n-leei be din' la zaa yoli.** though they once had lands of their own. [PSA 49:11] **Hal n ni kul mali yelimanli maa zaa yoli, be boli ma zirilana.** Although I am right, I am considered a liar; [JOB 34:6] *From:* (GNG) <(Ha.)<(Ar.) *Note:* **har**: "via Hausa & Kanuri ... Very probably the word is from Tamasheq **ar**" (S.Baldi); ?? from *Note:* **hatta** "to, till, until" *See:* **haliya**.

halibieyu *See main entry:* **halli**. *Pl:* **halibieri**. *n.* bad character. **a halibieyu min' a tipawumli zuyu** because of your wickedness and disobedience. [ROM 2:5] *Colloc:* **yihi X halibieyu** 'treat X badly'. **Zarai daa yihi Haga halibieyu ka o zo.** Sarah treated Hagar badly and she ran away. [GEN 16:6] **Yi halibieri zuyu ka Anabi Musa daa zali ya lala.** 'It was because of your stubbornness that Prophet Moses made this rule for you.'. [MRK 10:5] *Sim:* **biem**. *See:* **halli**; **'bieyu₁**.

halibierinima *n.* *Note:* ?? **halibierilana** exists people of bad character. **Be nyela halibierinima** 'they are arrogant and unfeeling'. [PSA 119:70] **dabeenzɔ̄riba mini ben ka yeda ni halibierinima ni ninvukuriba ni zinniñdiba ni bayibuiriba ni buyijemdiba ni ȝinmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] *Note:* *list Sim:* **barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), kpandaalana, ninvubieyu, 'yariga, yɔ̄ja**. *See:* **-nima₂**.

halikpemanima *See main entry:* **halli**. *n.* *Note:* ?? **halikpemanala** exists unforgiving people. **be ni sheb' ni nyela niŋkuunsinima mini halikpemanima** some of them are cruel and unforgiving. [2TI 3:3] *See:* **halli**; **kpema₄**.

haliluya *excl.* halleluya, alleluia. **Haliluya! Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko** Halleluya! To our Lord God belong salvation and power. [REV 19:1] *Sim:* **aleluyani** 'Assemblies of God church'. *From:* (Heb.) **הֲלֹלוּ יְהָ** *Note:* **haləlu Yah** "praise ye the Lord" *See:* **aleluyani**.

haliya *adv.* **1 • to the farthest end.** **di yi be haliya o nina ni nya li** however far away it is, it (eagle) will see it (prey). [JOB 39:29] *Sim:* **danigi, haya₂, katija, laligi, vinvimni**; *Colloc:* **chan haliya** 'extend greatly'. **Yisa yuli daa du n-chaj haliya.** Jesus' fame spread far and wide. [LUK 5:15]

2 • the highest tribunal, appeal court.

3 • how far? *See:* **hal; haya₂**.

Haliya₁ *n.* Yendi. Note: idiomatic expression meaning “Na’ Ya”, the location of Ya Naa See: [haliya₂](#).

haliyoyanima See main entry: [halli](#). *n.* Note: ?? **haliyoyalana** exists, or **haliyya** people of worthless character. **miri ka a che ka a mini haliyoyanim’ layim** be mind you don’t hang out with layabouts. [PRO 22:24] See: [halli](#); ['yoli₄](#).

halli *Pl:* [hala](#). *Pl:* [hali-](#). Variant: [hal-](#). *n.* 1 • disposition, character. Note: usu. “wicked character” [see təhigu](#) A **halli zuyu ka n daa zo a dabiem**, I was afraid of you, because you are a hard man. [LUK 19:21] **Amaa o ni daa duh’ omaa** ka **niŋ karimbaani, ka mali hali yoli ni njkuunsi la zuyu** because he became haughty and proud and stubborn and presumptuous. [DAN 5:20] Colloc: **yih₁ halli** ‘to show ones anger’; Sim: **biem**, **wunzuli**.
2 • conduct. Sim: **alizini**, **biehigu**, **fihiha**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **hali**, **halii**, **haali** “state, circumstances, character” < Note: **ħaal** See: [halibieyu](#); [halibierinima](#). Note: under [halibieri](#) See: [halikpemanima](#); [haliyoyanima](#).

hankali Variant: [ankali](#); [haŋkali](#). *n.* caution, care. **Bia yi mali n-ti paai chira-ata, o kuli nyela ḥun nabira bee n zoori yɔmyɔm ni hankali**. When the child reaches three months, it will be growing up or getting bigger rapidly and steadily. [Bibili Mɔysibū 5.008] **Ka di yi pa ni Dagbanbila ḥun niŋ hankali bee tizun’ niri’ ḥun yuui Dagbaj nɔ, a ku tooi baj ni wayi’ bara yela ka be yeri maa**. And if it is not a Dagomba who takes care, or a foreigner who has spent a long time in Dagbong, you won’t realise that they are talking about the effects of snakebite. Colloc: **mali₁ haŋkali** ‘be sensible’; **niŋ₁ haŋkali** ‘be cautious’; **savim₂ haŋkali** ‘to be upset’. From: (Ha.) < (Ar.) Note: < Note: ’ aql “reason, intelligence, mind”

han [hɔ?] excl. Huh! Exclamation expressing discontent or dissatisfaction.

haŋko See main entry: [aŋko](#). omen.

haram Variant: [haramu](#). *n.* a prohibited thing, sth. to which one has no right. Colloc: **di₂ haram(u)** ‘to embezzle, misappropriate something to which one has no right” (e.g. trust property” (IM)). From: (Ha.) < (Ar.) Note: < حرام Note: **ħaram** “sacred”

haramudira *Pl:* [haramudiriba](#). *n.* an embezzler. See: [di₂](#).

hawa See main entry: [awa](#). hour.

haya₁ excl. off you go! (run, “do what you want to do” IM).

haya₂ adv. far away. Sim: [danigi](#), [haliya](#), [katiŋa](#), [laligi](#), [vinvimni](#). See: [haliya](#).

haya₃ Sim: [danigi](#), [haliya](#), [haya₂](#), [katiŋa](#), [laligi](#), [vinvimni](#). Variant: [haaya](#). Note: ?? see [haayi](#) variant **hayi** *n.* hire, rent. Note: the money paid to hire or rent sth., or the principle -- ‘on hire, rented, tenancy’ Colloc: **niŋ₁ haya₂** ‘to hire or rent’; Sim: [haayi](#) ‘to hire or rent’. From: (Eng.) See: [haayi](#).

hayalana *n.* a tenant. See: [-lana₂](#).

hayi See main entry: [haayi](#). hire.

haa excl. boo! “expression used to warn or frighten children” (IM).

haai See main entry: [haayi](#). hire.

haayi Variant: [haai](#); [hayi](#). *Pl:* [hayira](#). *Pl:* [haayibu](#). v. to hire, rent. **di yi nyela o haayila biŋkɔbigu maa, dindina haayibu liyiri maa ni zani biŋkɔbigu maa zaani** this means he has hired it out and the hire-money will replace the animal. [EXO 22:15] **Pool daa be yil’ shel’ ni o ni daa haai duu la** Paul stayed there in his own rented house. [ACT 28:30] Lit: ... the house that he hired a room (in). Sim: **haya₃** ‘money paid to hire/rent, principle of hiring/renting’. From: (Eng.) See: [haya₃](#).

henna *n.* henna (cosmetic). Note: borrowed for Bible “henna” **tih₁ puu din wandi wal’ suma din nye henna mini naad** ‘with choice fruits, with henna and nard’. [SNG 4:13] Syn: [zabila₁](#); Sim: [chilo](#), [chilitɔŋ](#), [chilinchichi](#). From: (Eng.) < (Ar.) Note: < Note: **ħannaa'**

hee₁ excl. hoy! call to an unknown person.

- hee₂** *See main entry: heeja.* that's it!
- heeja** *Variant: hee₂.* excl. that's your lot!, whoops! Note: exclamation of finality, frustration, failure apology "grief for ones inability to do sth., or ones absence" (IM) **Faralan' kpe daa, heeja (hee lala)!** The poor person enters the market and feels very disappointed that he has no money. [Prov. 995]
- himma** *See main entry: shimma.* prepare.
- hin'** *Variant: m₄. [[h̄l?]] Note:* outside the regular sound-system, how is this to be spelled?? *Variant: i. disc.* 'Get!' [Gh.], 'here you are'. Note: "when a giver is passing an object to a receiver" (IM) *Etym. = Mampruli hin'*: occurs in other languages of the area but informal and therefore often not having a written form.
- hii** *excl.* aha! **N-hii, pumpoŋɔ a yipa kahigiri yeri ti**, 'Now you are speaking plainly'. [JHN 16:29] *Colloc: n-hii!* 'aha! (pleased with new outcome)'.

I - i

- i** *See main entry: hin'.* 'get!'.
Ibilisi *Variant: Yibilisi.* Pl: **Ibilisinema**. n. 1 • Devil. *Syn: Yohinda₁, Sintani₁.*
 2 • evil spirit. *Sim: yibilisi* 'madness caused by demon possession'. **Yibilisi du Abu** Abu has become mad. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: Iblis < إبليس Note: 'Ibliis See: yibilisi.*
- igunaadadam** *Variant: aguunadam.* Pl: **igunaadamnima**. n. a human being, 'child of Adam'. *Syn: adaam; Sim: daadam, ninsala, sala₂.* *From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) Note: Adamu < ﷺ Note: Adam(u) < אָדָם Note: 'Adam See: adaam.*
- imaani** *Variant: immaani; yimaani.* n. trust in God, faith. *Colloc: mali₁ imaani* 'to have faith'; **ka₃ imaani** "to have no belief in God" (IM); *Sim: naani, yeda.* *Note: sn 3 From: (Ha.) < (Ar.) Note: < إيمان Note: 'iimaan*
- inhii** *excl.* hah!, aha! *Note: exclamation gloating over opponent Inhii, n suhuyiyisili fiebiga bela Asirianim' nuu ni.* Hah! The whip of my anger is in the hand of the Assyrians. [ISA 10:5]
- inshaala** *adv.* 1 • Golly! - an expression of surprise. an expression of surprise.
 2 • not knowing. *Sim: ashaala.* *Note: sn 2 From: (Ar.) ان شاء الله Note: 'in shaa'* 'allah "if God wills"
- isaabi** n. "prediction of events, divination" (IM). *Note: ?? Muslim ~ Syn: baya₁, bayibuyira, bihiŋmera, bøha, bukpaha, dodihira, jinwara, laasabuniŋda, takatibinim* 'traditional soothsayer/diviner'. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: hisabi* "mathematics, Telling, and ability to tell, the months, times, and seasons, and so to choose auspicious days" < حساب Note: hisaab "reckoning"
- isinia** n. passages of the Qur'an adopted for recitation or chant, "Islamic song of praise" (IM). *Colloc: isinia lana₂* 'Islamic song-leader'. *From: (Ar.)*

Ii - ii

- iin** *Variant: ii. [[i:]]* *Note: "pronounced with a very strong nasal tone" [(1) PRO 22:19]*
disc. 1 • yes. **Cheliya ka yi** "Iin" kul nyela "Iin", ka yi "Aai" mi kul nyela "Aai" Let your "Yes" just be "Yes" and your No" just be "no". [JAS 5:12] **Hagai lan bøh' o, "...?"** Ka Maligumaana maa garigi yeli, "Iin." Haggai asked him again "...?" And the Priest answered "Yes." [HAG 2:13] *Sim: mm* 'yes'; *Cpart: aai* 'no'.
- iiyi** *See main entry: aai.* no.

J - j

- Ja** Note: – interchangeable with **je₃** / **je**
- ja₁** Variant: **je₃**. Pl: **jara**. Variant: **jera**. Pl: **jara**. Variant: **jera**. v. to pound, crush (stone, bone, meat). **mali kuya jer'** **omaja** he kept cutting himself with stones. [MRK 5:5] Colloc: **ja₁ lana** ‘castrate (by crushing)’. **Di zaŋya be ni ja biŋkob' so lana** Don't use a castrated animal. [LEV 22:24] Sim: **to₂**.
- ja₂** See main entry: **je₂**. tired.
- jabā₁** See main entry: **jebili₁**. branches.
- 'jabā₂** See main entry: **'jebili₂**. doubles.
- 'jabi** See main entry: **'jebili₂**. double.
- jabiga** Pl: **jabisi**. n. calabash with hole with string through it. Note: why ?? (TN)
- jabigi** Variant: **jebigi**. Note: ?? probably, but not recorded: see **je₂** Pl: **jabigira**. v. to grow old, tired, weak, worn out. See: **je₂**.
- jabila** Pl: **jabihī**. n. a twin, child who is a twin. **o daa gbaala o jabil' kpee napɔŋkpaa** he grabbed his twin brother's heel. [HOS 12:3] Sim: **jaa**. See: **jaa**; **'bila₂**.
- jabilun** Variant: **jabinli**. Pl: **jabima**. n. 1 • yam seed that has lost a good deal of its water content and taste" (IM). Note: ?? (looks like Buli)
2 • an old, unattractive person (esp. ~ woman).
- jabɔbigu** See main entry: **jebabigu**. louse.
- jadɔyu** Pl: **jadari**. n. carved sticks used to represent twins. for ritual purposes concerning those twins. See: **jaa**; **dɔyu₃**.
- jaduyu** Pl: **jaduri**. Pl: **jaduyiri**. n. the pot on which sacrifice is offered to deceased twins. See: **jaa**; **duyu**.
- jaya** See main entry: **jayili**. yaws.
- jayazun** Variant: **jaya zun**. Pl: **jayazun**. n. 1 • "a place where yaws patients stay". Note: ?? exact meaning/s -- see **zun** entry
2 • a large number of yaws patients. **Jayalana lu kambɔŋa ni, jaya zun ka ya ŋɔ beni**. The yaws' patient falls into the granary, and there is no one who previously had yaws and is now immune present (therefore there is no one to help him get out). [Prov. 1087] See: **jaya**; **zun**.
- jayi₁** Pl: **jayira**. v. to cut something with the hand. Note: "a soft substance (e.g. food, butter)" (IM) **Binajayirigu ʒia n-guli bindilana ni o nye ka o jayi, bindilana bi nye, o ti gari jayi**. The dung beetle waited for the person to shit in order to cut the excrement and roll it up, but the person did not shit and so the dung beetle will have to come out and cut it. [Prov. 600] Sim: **jayiri**. Note: sn 1 See: **binajayirigu**.
- jayi₂** v. to criticize, talk about sb. (in his absence). **Ben kayikayi ka be jayi**. Those who are not present are the ones that people talk about. [Prov. 466]
- jayili** Variant: **jayali**. Pl: **jaya**. n. yaws. Note: "sores all over the body" **Jaya gbaai ŋmaaña o mi tim bela baa yili**. A monkey has sores all over its body (yaws) and it knows that the medicine for it is in the dog's house. [Prov. 1086] **Jayalana lu kambɔŋa ni, jaya zun ka ya ŋɔ beni**. The yaws' patient falls into the granary, and there is no one who previously had yaws and is now immune present (therefore there is no one to help him get out). [Prov. 1087] See: **jakabili**; **jayazun**.
- jayimelo** Pl: **jayimelti**. n. a prostitute. Note: (W.D.) SynD: **kpaŋkpinq**. Note: (E.D.) Syn: **pagɔrili**; Nabstr: **dagumahili**.
- jayimelitali** n. prostitution. Syn: **dagumahili**.
- jayiri** Pl: **jayinda**. Note: ?? forms -- the imperfect of **jayiri** should be **jayirita**: **jayinda** should be the imperfect of **jayili** or **jayim**: **jayiri** is the imperfect of **jayili** (see meanings) :: my guess would bee that sense₁ is the imperfect of **jayili** and there is a verb fvjayili or **jayim** meaning "weed badly" [TN] v. 1 • "to cut with the hand unevenly or roughly" (IM). Sim: **jayi₁**.
2 • "to weed badly" (IM). See: **jayi₁**.
- jahanama** See main entry: **zahinama**. hell.

- jahi** *See main entry: jaa.* twins.
- jahi₁** *v.* to deteriorate, terminate sth. *Note:* "reach the last stage of usefulness, give a fatal blow, exhaust sth." (IM) **a ni lu n zuyu ka di mali dabiem shem bahi jahi ma** your terrible attacks destroy me. [(1) PSA 88:16] **Birigu zomiya; yela jahiya.** The deaf and dumb person has become blind; everything is completely spoiled. [Prov. 647]
- jahi₂** *See main entry: jaa.* twins.
- jahibua** *Pl: jahibuu. Pl: jahibuhi.* *n.* a 'scapegoat'. a female scapegoat or sheep chosen by demand of twins through divination. *Note:* ?? 2-word phrase *See: jaa; bua.*
- jahinfo** *Pl: jahinfonima.* *n.* title for traditional Dagomba army officer. *From:* (Twi). *Note:* ??
- jahinjeya** *See main entry: jalinjee.* sparrow.
- jakabili** *Variant: jayikabili.* *Pl: jakaba.* *n.* yaws of the feet. *See: jayili.*
- jakpiŋkpina** *Variant: jakpuŋkpuna.* *n.* fish [sp.] *Note:* 'puffer fish' **Jakpiŋkpin' (Jakpuŋkpun')** **lɔyiri biema.** The **jakpiŋkpin'** puffer fish sneaks secretly along the ponds. [Prov. 1091]
- jakpuŋkpuna** *See main entry: jakpiŋkpina.* fish.
- jalimam** *adv.* easily.
- jalinjee** *Variant: jahinjee.* *Pl: jalinjehi.* *Variant: jahinjahi; jahinjeya.* *n.* bird [sp.], weaver-bird. **Jahinjeya ayi bi kɔhirila siidi yini?** Don't 'sparrows' sell at one cedi? [MAT 10:31]
- jam** *Variant: jan.* *Pl: jamda.* *v.* 1 • to be frisky, gambol. *Colloc:* **yiyi jam** 'jumping and gambolling'. **K' o chen' n-yiyiri jamda.** And he walked along, jumping and gambolling. **mɔyu ni buhi be nimaani n-yiyiri jamda** bush goats will be there jumping and gambolling. [ISA 13:21]
2 • be stirred, excited. **Ka be yiyi jam.** And they jump up. **Ka niriba nii jam.** And the people were stirred. ('bodies stirred'). **di zuyu che ka Filistia bipuyinsi yiyi jam** that would make the Philistine girls jump for joy. [2SA 1:20] **Bɔm tuma n-ti a maŋa, zaŋmi a zaŋsim niŋ di ni. Kaman diema ni yiyi jam tuma.** Find something to do and get interested in it. Like entertainments and exciting (?) stuff. [DB Smoking 01.044] *Sim:* **nyam₁.**
- jambirigu** *Pl: jambirisi.* *n.* monkey [sp.] *Note:* "smallish and gentle looking red monkey" (IM): 'dumb monkey' -- ?? species or a type of patas *See: jaja; birigu.*
- jambɔŋ** *Variant: jaambɔŋgu.* *Pl: jambɔna.* *Variant: jaambon'.* *Pl: jaambɔna.* *n.* 1 • piece of stick.
2 • throwing-stick, club, cudgel. "club with a round head used by hunters" (Prov. 665)
"stick with a round head used by hunters, donkey-drivers and drovers" (IM). **Saazuyu jambɔŋ kan' na, sokam tayirila o zuyu ni.** A club that has been thrown in the air is falling down; everybody is protecting his or her own head. [Prov. 2292] **Tua turi zuyu ka jambɔŋ nyɔyi o wula.** It is because of the fruits (pods) of the baobab tree that the club hits its branches. [Prov. 2664] **O bi zaŋdi kaburi jaambon' titali buri buŋgu** He doesn't use a big flail to thresh sesame. [ISA 28:27] **O sani, jaambɔna ŋmanila kaya.** As far as he is concerned, clubs are like cornstalks. [JOB 41:29] *Sim:* **doli₄, guyu, gulinjuŋu, gulunguju, kulinduli, lebila, mimarili;** *Colloc:* **kaburi jambɔŋ** 'a flail, threshing-stick'. **O bi zaŋdi kaburi jaambon' titali buri buŋgu** He does not use a big flail to thresh sesame. [ISA 28:27]
- jangbee** *See main entry: jaangbee.* walkingstick.
- jaja** *Variant: jeŋa.* *Pl: jansi.* *Variant: jensi.* *n.* 1 • red monkey. Patas patas **or** Erythrocebus patas. **Jaja lari juyu zuyu polo ka ɻun jaŋ' gbina fa?** The pot calling the kettle black. [Prov. 1097] *Lit:* The monkey laughs at the baldness of the vulture's head, but what about the buttocks of the monkey?. **A yi tibi jaŋa nyinvɔyu, o malimi n-ŋubiri a kariwana.** If you cure a monkey's toothache, it uses it to eat your corn. [Prov. 282] **Iŋarima maa daa yi ... ɻiri ... wɔbinyina ni jensi ni kpara na** The ships used to ... bring ... ivory and monkeys and baboons. [2CH 9:21] *Syn:* **ŋmaaña.** **Kiŋkansi zuyu ka jaŋa (ŋmaaña) gberi tia zuyu.** The monkey sleeps in the tree because of the fear of violence. [Prov. 1237] *Syn:* **ŋmaaña.** **Kiŋkansi zuyu ka jaŋa (ŋmaaña) gberi tia zuyu.** The monkey sleeps in the tree because of the fear of violence. [Prov. 1237] *Sim:* **jeŋnookuriga, kulibɔŋjaŋa, ŋmansuliga.** *Note:*

[TN] See: **kulibɔŋjajə**.

2 • green monkey. *Cercopithecus aethiops*.

jandɔyu *Pl:* **jandɔri**. *n.* a male monkey. *See:* **-lɔyu₂**.

jaŋgbani *See main entry:* **jenɔbariga**. leopard.

jaŋgbariga *See main entry:* **jenɔbariga**. mouse.

jaŋgbini *Pl:* **jaŋgbina**. *n.* a lion. *Panthera leo*. **Be yi gbaai jaŋbin' nyaj bia ka che o ka o chirig' a** If they take away a mother lion's cub and she meets you. [PRO 17:12] **nimaani leeji jaŋgbina mini kunduna gɔbu shee** that place will be somewhere where lions and hyenas prowl. [ISA 34:14] *Syn:* **gbuyinli, gbuŋburugu, yɔnaa, zuyigbilli**.

jaŋgbimbila *Pl:* **jaŋgbimbihi**. *n.* a lion-cub. **be kul taami kaman be ni yi gbaai jaŋgbimbil' ka che o ma mɔyu ni ka o taai shem la** they are just as fierce as if you take a lion-cub away from his mother in the bush and she is enraged. [2SA 17:8] *Note:* ?? *SynR:* **gbuyimbila**. *See:* **'bila₁**.

jaŋkumbunj *n.* two-spotted palm civet. *Nandinia binotata*. *Note:* Wikipedia

jaŋpɔbiriga *See main entry:* **jenɔpibiriga**. bat.

japaa *Pl:* **japahi**. *n.* sth. fake, counterfeit.

jari *v.* to plough. **Judanim' ni jari, ka Yaakubu zulya yebisi bemajmaj' puu** 'Judah must plough, and Jacob must break up the ground.'. [HOS 10:11] **Jarimiya yi kɔbiti din bi jari ŋɔ** Plough up your unploughed farms. [JER 4:3] *Sim:* **ko₁, yebisi**.

jasipa *n.* jasper, a type of jewel. **Ijun daa ɔiya maa kɔtomsí daa ɔmanila be ni booni kuy' viel' shɛja jasipa ni kaniilian la; ka sagani din ɔmani be ni booni kuy' viel' sheli emerald la booi gili nam ɔishee maa.** 'And the one who sat there had the appearance of jasper and carnelian. A rainbow, resembling an emerald, encircled the throne.'. [REV 4:3] *From:* (Eng.) < (Grk.) < (Heb). *Note:* wikipedia

jashɛhi *See main entry:* **jashee**. cups.

jashee *Pl:* **jashɛhi**. Variant: **jasheenima**. *n.* tumbler, glass for drinking, cup. *Note:* "a very small glass of liquor, a tot" (IM) *Sim:* **pipia, kparichia**. *From:* (Twi).

jatollelle *n.* a crab. *Sim:* **jeenɔ, nansanjerigu**.

jaa *Pl:* **jahi**. *n.* 1 • twin. **Tomas ɔun daa nye jaa la** Thomas 'the Twin'. [JHN 11:16] **Zay' yini kam malila jaa** Each one has a twin. [SNG 4:2] **Ribeka ni daa zaŋ jahi pua ti yab' Yisahaku sani** Rebecca was pregnant with twins by Isaac. [ROM 9:10] *Lit:* got a twins-pregnancy from. **Payi' so ɔun dɔyiri jahi.** (in list) A Woman Who Gives Birth to Twins. [DB Motherhood 07.008] *Colloc:* **X jabil' kpee** 'X's twin (at birth)'. **o daa gbaala o jabil' kpee napɔŋkpaa** he grabbed his twin's heel. [HOS 12:3] *Syn:* **ilibi**; *Sim:* **jabila**.

2 • child who, by divination, is regarded as an incarnation. *Note:* sn 2 ?? -- is this just saying that twins, or one of each pair of twins, is regarded as the reincarnation of a specific ancestor, or that in some cases a single child is so regarded and is the called **jaa** (TN)

3 • "a pair of "Y"-shaped wooden idols representing the spirit of dead twins" (IM). *Syn:* **jadɔyu**.

4 • a pair. *See:* **jadɔyu; samanjaa**.

jaai₁ *Pl:* **jaara**. *v.* 1 • to become lazy, bad (IM), spoilt (IM). *Sim:* **anyinsi, gbinyayili, gbinnyaachili, vinyayili, wawulunj, zinyayili** 'laziness'; **gbinyayilana, kpavuma, vinyayilana**, 'lazy person'.

2 • to become sterile, poor (earth). *Syn:* **chayisi₂**. *Note:* sn 4

3 • to lose water content (yam does).

jaai₂ *Pl:* **jaara**. *v.* to eat plenty. *Gen:* **di₂**.

jaaki *n.* a jack (for lifting). *From:* (Eng.)

jaalambɔyu *n.* beetle sp.] **Jaalambɔyu yi bi so so o sola binajayirigu**. If the **jaalambɔyu** beetle is not better than

anyone, it is better than the tumble dung beetle. [Prov. 1084]

Jaamani *Pl: Jaamaninima. n.pr. 1* • a German person. *From: (Eng.)*

2 • the German language.

jaambɔ̃na *See main entry: jaambɔ̃ŋgu.* clubs.

jaambɔ̃ŋgu *See main entry: jambɔ̃ŋ.* club.

jaande *Variant: jaande; jande. adv.* Note: ?? please. 'as a favour' added to request. Note: ?? **Jaande, miriya ka yi tum din chihiri sheli n ni je.** Oh, don't do what is taboo which I hate. [JER 44:4] *Colloc: kpam ... jaande* 'beg, ask earnestly'. **Ti kpam'da jaande.** We beseech you. **ti kpamdi ti mabihi ben nye pukpariba la jaande, ni be kpajmi be maya vienyela** we urge our brethren who are farmers to be very careful. [DB snake 1.004] **malaikanim' maa kpam Löt jaande** the angels urged Lot. [GEN 19:15] **ti kpamdi ya jaande ni yi kul njimi lala** we beg you seriously that you just keep doing like that. [1TH 4:10] **Wuhimiya taba ka kpammiya tab' jaande yem zaa puuni** 'Teach and instruct each other with all wisdom.' [COL 3:16] *Sim: n suhir'a.* Note: suhi₁ Note: more normal than **jaande**

jaangbee *Variant: jaangbee; jangbee; jaŋbee.* Note: ?ŋg or ng in both *Variant: dangbee; daaŋbee. Pl: jaangbehi.*

Variant: jaŋbəhi. Pl: jaangbə'. n. walkingstick, 'cane' [Am.] **(o) daa zaŋ o ni gbib' jaangbə' shel' o nuu ni nyol' ni shihi nimdi maa** (he) touched the meat with the tip of the staff he was holding. [JDG 6:21] *Lit:* he took the-he-was-holding-stick-some-his-hand-in tip touch meat. **Aduna jaangbee maa daa zaŋ be jaangbehi maa vali** Aaron's walkingstick swallowed up their sticks. [EXO 7:12] *Note:* [the sticks had become snakes] **Dangbee din she sima bi lan zəri sabilim.** The stick that is used in roasting groundnuts no longer fears being black. [Prov. 953] **be daa zaŋ bimbuyisirigu din ɻəmani jaangbee ti ma** I was given a measuring-rod. [REV 11:1] *Lit:* a measurer like a walkingstick. *Colloc: nam₁ jaangbee* 'sceptre', chief's ceremonial walkingstick'. **Wuntia jaangbee n-nye din wuhiri ni a nam fukumsi tam la wuntia zuyu.** A 'sceptre' of righteousness is what shows that the power of your kingship stands on righteousness. [HEB 1:8] *Colloc: baya₁ jaangbee* 'diviner's rod'; *Sim: bayigbee;* *Gen: dɔyu.*

daangbeelana *Variant: jangbeelana. n.pr.* "an eulogist whose symbol of authority is a walkingstick" (IM).

See: -lana₂.

jaara *n.* an extra amount.

je *See main entry: je.*

je₁ *Pl: jelinsi₁. v. 1* • to dislike. **Jaande, miriya ka yi tum din chihiri sheli n ni je.** Oh, don't do what is taboo which I hate. [JER 44:4] **N je ni n nini nya bia ɻə bahibu.** I can't bear to see the child die with my own eyes. [GEN 21:16] **Akai! N je lala.** Hey! I don't like that! *Sim: chihī₁* 'taboo, hate'; **dima** 'enemy'. **a dimnim' taala duŋ; ka ninvuy' sheb' ben je a gba mal' a gadama** your enemies revolt and the people who hate you are rebelling against you. [PSA 83:2] **N daa na ɻi m-mali suhupielli ben je ma daashaara nyabu zuyu** I have never been happy because those who hate me experience disaster. [JOB 31:29] **Be zaŋla jelinsi yetɔya m-muysiiri ma** They oppress me with words of hatred. [PSA 109:3] **A dataa nye ma k' a je ma lala?** Am I your wife's lover that you hate me like that? [Prov. 24] **Tab' jelinsi nyela din tahiri zabili na** Mutual hatred is what brings a quarrel. [PRO 10:12] **'N je' ka tim.** There is no cure for 'I don't like it'. Note: = Prov. 1836 *Colloc: je₁ suli* 'to be angry, to hate'. **n suhu daa yiyisi ka n je suli niŋ Juda fontinsinima** I was angry and furious with the people of the cities of Judah. [PSA 144:6] **Sal' je suli ku zayısi dibu.** A human being becomes angry, but he/she will not refuse to eat. [Prov. 2307]

2 • to refuse. *Syn: suhu yiyisi; Colloc: je₁ ... maya* 'wound oneself'. Note: ?? different lexeme **(o daa) mali kuya jer' omaŋa** (he was) wounding himself with stones. [MRK 5:5] *Colloc: n-je₁ mi* 'for fear that, lest'. **A paya je a mi.** Your wife does not like you. **ti daa bahi ya noli ni ɻun je ni o tum tuma bi simdi ni o di** we gave you this rule: "If a man will not work, he should not eat." [2TH 3:10] *Sim: zayısi₁* 'refuse'.

je₂ *Variant: ja₂. Pl: jera. Pl: jelinsi. v. 1* • to be weary, tired. **O jeya zaa** He is completely exhausted. **(o daa) ku ba hal ka o nuu ti ja** (he) killed them till his arm was tired. [2SA 23:10] **Yinim' na kul gbihirimì ka vuhibi jelinsi?** Are you still just sleeping and resting from exhaustion? [MAT 26:45] **N bayiri jeya.** My arms are tired. *Syn: kabisi₂.* Note: sn 1 *Syn: vierigi; Sim: bayi₄, gbarigi, gbari₃, ɻəhigi.* Note: sn 1 *Sim: wum₂; Syn: viəbigi.* Note: sn 2

2 • to do sth. in vain, to no avail. **Ka o bɔ li je** And he looked for it in vain, he couldn't find it. **Ka be balim o je.** For all their efforts they could not console him. (**be**) **chaŋ ti kpe be buya jembu duri ni n-fabili niŋ ba je** (they) went to go into their 'idol'-temples to complain to them (but) in vain. [ISA 16:12] *Serial: wolim je₂* 'make efforts in vain; be in vain; try and fail'. *Note:* "start engine by winding" [IM] 'do it the hard way' TN **timanim' gba daa niŋ be tabibi ni be che ka pɔri yina, ka wolim je** the magicians used magic to make gnats appear, but couldn't. [EXO 8:18] **Subee daa bi garigi Shitobu sheli hali ka Shitobu ti guhi o je.** Subee gave no reply to Shitobu until Shitobu got tired of waiting for him. [DB-Chiefships.053] **Kundunj walim je, baa ɻun zuyu kuyura.** What is hard for the hyena to get is a pillow that a dog lies on. [Prov. 1338] **K' o wɔlim wɔlim n je** And he tried repeatedly, but in vain. *Sim: bilisi₂, kɔŋ₁, tarigi, ziŋ₁; Ant: tooi. See: jabigi; jeligi.*

- je₃** *See main entry: ja₁.* crush.
- je₄** *Pl: jeera.* **v.** "to slaughter something only just in time before it dies" (IM). *Sit: jifa.*
- jebili₁** *Variant: jabili.* *Pl: jeba.* *Variant: jaba₁.* **n.** a branch, fork. **maligumaana yinbia zandila dirigu din mali jeba ata kana** the priest's house-boy brought a three-tined fork. [ISA 2:13] *Lit:* a spoon which has three branches. **Di simdi ka firilatamdigu maa ti mali jaba aybu di luya zuyu** 'Six branches are to extend from the sides of the lampstand'. [EXO 25:32] *Note:* ?? *Sim: wulli* 'branch of a tree'.
- 'jebili₂** *Variant: 'jabi.* *Pl: 'jeba₂.* *Variant: 'jabo₂.* **adj.** double, folding. **Puuni duu maa daa malila duno' jaba, ka luy' kasi shee la gba mali duno' jaba.** 'Both the outer sanctuary and the Most Holy Place had double doors.' [EZK 41:23] *Colloc:* **soobul' jeba** 'a fork (farming tool)'. **be ni zaŋ soobul' mini soobul' jeba yeli bindir' sheli** food which they have winnowed with shovel and fork. [ISA 30:24]
- jebo** **n.** "leader of the **amaajiro** dance" (IM). *Sit: amaajiro.*
- jebobigu** *Variant: jabɔbigu.* *Pl: jebɔbiri.* *Variant: jabɔbiri.* **n.** body-louse. **kaman piegula ni gbahiri jebɔbiri o situra ni kahikahi shem** as shepherds pick their clothes clean of lice. [JER 43:12] **Kookalilana n-wumdi jebɔbigu kumsi.** The wise person can even hear the crying of body lice. [Prov. 1283]
- jeduyu** *Pl: jeduyuri.* **n.** a statue. *Note:* = **jaduyu** ?? (TN) *Sim: binŋmahindili.*
- jefaligu** *Variant: jefali.* **n.** gifts or services rendered by a son-in-law.
- jehi₁** *Variant: jahi.* *Pl: jehira.* *Variant: jahira.* **v.** 1 • to beat (meat), tenderise, make soft. *Serial: bahi jehi₁* 'finish sb. off'. **(be) daa layim gili Absalom m-bahi jeh' o** (they) gathered around Absalom and finished him off. [2SA 18:15] *Note:* ??
2 • to sift (flour). **N jahirla zim/bihigu** I am sifting flour/sand.
3 • to alleviate, give temporary relief. **N ni kali sheŋa ŋɔ zaa nyela zaa pala din ni tooi tibi wayi bara, n nayi pahi la di yen jehi o mi.** All these things can't cure a person with snakebite, apart from alleviating the symptoms. [DB snake 3.037]
- jehi₂** **n.** 1 • tassel of corn, corn-silk.
2 • raffia. *Syn:* **kpoŋyu₁**.
- jeli₁** *Pl: jelinda.* **v.** 1 • to lean sth. upon/against sth./sb.
2 • to entrust to the care of, foist upon, 'lumber' sb. with. **A ni niŋ o naani ... ka che a tuma jel' o?** Will you rely on him ... and entrust your work to him? [JOB 39:11] **a bay'a ka n tizo maa ni che tuma jeli ma ŋɔ ni?** don't you care that my sister has lumbered me with the work? [LUK 10:40]
3 • to surrender/give up/yield sth. to a person in an angry mood.
- jeli₂** **n.** half.
- jeligi** **v.** to relax. *Colloc:* **jeligi manja** '"to make oneself loose and infirm" (IM)'. *See: je₂.*
- jelinsi₁** *See main entry: je₁.* hatred.
- jelinsi₂** *See main entry: je₂.* weariness.
- jelinj** *Variant: jelunj.* **n.** prepared yam. *Note:* "powder made from the tip of a yam which is cut off and dried and then pounded and

ground" (FK) "slices of dried, raw yam" (IM)

jeliima *n.* elder son, after the father's death.

jem₁ *Pl: jemda. Pl: jemma!. Pl: jembu. v.* 1 • to serve. **Yiębi' yino ku tooi jem duumanima ayi** One servant can't serve two masters. [MAT 6:24] **Doo ḥo jemdi la paya ḥo niriba ni liyiri mini guli ni kpini ntí pahi nyuya ni di balibu hal ka be nini ti tiy' o nirilim** The man will pat attentions to the woman's people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054]
2 • to worship. **Jemmiya Yawe ni suhupielli!** Praise ye the Lord with joy! [PSA 100:2] **niriba tusa ayopoin ben na bi jem buyili Baal** 7000 people who have never worshipped the god Baal. [ROM 11:4] *Syn:* **payi₂, puhi₁**. *Note:* sn 3
3 • to greet with a present. *See:* **jembu-duu**.

'jemdili *adj.* worthy of worship. **binsheli din nye ziemanī ḥo bin' jemdili la** everything that this generation respects. [2CO 4:4]

jem₂ *Pl: jema. n.* act of worship, praise/s. **Naawuni jema layingu shehi zaa** all God's worship-meeting places. [PSA 74:8]
Ti ku nya ti ni yen zaŋ yel' sheli fiyisi Daniël, nayila zaŋ chaŋ o Naawuni jema la polo. We won't find anything to accuse Daniel of, unless in the matter of his worship of God. [DAN 6:5] *Colloc:* = **tiŋbaŋ jema yilli** “national anthem” ‘country-praises song’. *See:* **jem₁**. *Note:* sn 2

jem₃ *Pl: jemda. v.* to bounce, jump up and down. *Colloc:* **yiyiri jemdi** ‘shake and bounce’. **zoya daa yiyiri jemdi kaman pielahi la** the mountains skipped like rams. [PSA 114:4,6] *Note:* ??

jembaŋa *Pl: jenbansi. n.* monkey [sp.] *Note:* "smallish type of red monkey" (IM): ?? species or a type of patas *Sim: jaŋa, kulibəŋjaŋa, jennəkurigu, jambirigu, ŋmaaŋa, ŋmansuliga*.

jembia₁ *Pl: jembii. Pl: jembihu. n.* a servant. *See:* **jem₁; bia**.

jembia₂ *n.* ridge of building, gable.

jembu duu *Pl: jembu duri. n.* 1 • temple. *Note:* so NT, but should only be the inner building, not the whole complex - (TN) *Note:* temple (in Bible) **Yawe jilima n-daa pal' o jembu duu maa.** the Lord's glory filled his Temple. [1KI 8:11]
2 • church, place of worship. **Lala jembu duu tab' kpuyibu maa pa pay' kpuyibo manli di yi niŋ ka jembu duu maa ka gbana din tiri ba yiko (license) ni be lo amiliya.** A wedding in such a place of worship is not a valid marriage if the place of worship does not have a license to solemnise marriages. [DB-Marriage.096] *See:* **jem₁; duu**.

jemda *Pl: jemdiba. Pl: jemdi'. n.* a worshipper, servant. **Di cheliya ka Yawe jemda be yi ni, amaa cheliya ka di kul nyela yinim' ben nye Baal jemdiba maa kɔŋko.** Don't let there be a worshipper of the Lord among you, only you who are worshippers of Baal. [2KI 10:23] **Naawuni jemdi' maja** God's genuine worshippers. [JHN 4:23] *See:* **jem₁**.

jempɔna *n.* ?? monstrous ones. **ti ni nya ninvuy' sheb' zaa nimaani nyela wɔyiri jempɔna** all the people we saw there are giants. [NUM 13:32] *Note:* ??

jenda₁ *adj.* foremost, outstanding, exceptional.

jenda₂ *n.* responsibility, "leader" (IM). *Note:* ?? which sense

jenda₃ *n.* "cove, pivot" (IM). *Note:* 'cove' ?? *Sim: jeni, jendɔyu* ‘spindle’.

jendi *Pl: jendira. v.* 1 • to concern oneself.

2 • to oppose, be/do sth. against sb. **be ni daa tɔyisi anabitali yetɔy' sheŋa pam jend' o la** the many prophetic words they spoke about him. [2CH 24:27] *Colloc:* **di₂ shahira (bieyu) jendi X** ‘give (hostile) evidence against X’. **Miriya ka yi di ziri shehira n-jendi yi kpee.** Don't 'bear false witness' to get your neighbour into trouble. [EXO 20:16] **di niŋ shehira bieyu jendi ba** it will be evidence to condemn them. [LUK 9:5] **Miri ka a di shahira jend' a kpee ka di ka daliri** Don't give testimony against your neighbour when it has no justification. [PRO 27:28] **zaŋ a leei kurugu daantaliga mini daanya gooni n-jendi tiŋbɔŋ maa nim' zaa** (I will) make you an iron pillar and a bronze wall against all the people of the land. [JER 1:18]

3 • to manage to ..., actually do ... **be daa na bi jendi ban o kpiɔŋ maa daashili** they had not yet managed to find out the secret of his strength. [JDG 16:9] **Amaa ti bi jendi mi o ni daa niŋdi li shem** But we don't actually know

how he used them. [EXO 28:30 fn.] Note: ??

jendɔyu *Pl:* **jendari**. *n.* a spindle (for fibre-spinning), thin shaft or spindle. *Sim:* **jenda₃** ‘pivot’. *See:* **jeni**; **dɔyu₃**.

Jengbeyu *See main entry:* **Gbengbeyu**. Hausa.

jengbini *See main entry:* **jengbini**. leopard.

jeni *Pl:* **jena**. *n.* 1 • spindle. **O gbibila gummua o nuu ni, ka mali o nubihi wahiri jeni.** In her hand she holds the distaff and spins the spindle with her fingers. [PRO 31:19] **Kalo ka be mali niŋdi be nubihi m-mali milisiri li ka zaŋ jeni n-wɔhi li ka di niŋ mia.** They put whiting on their fingers and twist it and take a spindle and whirl it so it becomes a thread. [DB-Trades.033] *Spec:* **jendɔyu**.

2 • whooping cough (epithet). *See:* **jendɔyu**; **jentarigu**.

jenjem *See main entry:* **jinjem**. knicker.

jenjemŋma *See main entry:* **jinjemŋmaa**. knicker.

jenjeni *Pl:* **jenjena**. *n.* a farthing.

jenjemŋmaa *See main entry:* **jinjemŋmaa**. knicker.

jenjili *n.* a bow for playing. "There are two sticks they can use to make it: **ŋɔyu** and **zanguriŋ**." (informant of JC). *Sim??:* **ŋɔyu₂**, **zaŋguriŋ**.

jentarigu *n.* receptacle for ginned cotton, calabash in which cotton is put while being spun. *Syn:* **guntarigu**. *See:* **jeni**; **tari₂**. *Note:* **or cf.** Farefare **tari** "have" ?? (TN)

jeŋa *See main entry:* **jaŋa**. monkey.

jeŋbariga *Variant:* **jangbariga**. *Pl:* **jengbarisi**. *Variant:* **jeŋbanr(i)si**. [LEV 11:29]

n. 1 • a mouse [type]. **Di simdi ka yi niŋ aləbo sheŋa mini jeŋbar' sheb' ben bahi yi tiŋgbani ŋɔ yoli maa kɔtomsi** 'You must make these models of the tumours and of the mice that are ravaging your country'. [ISA 6:5] **Binsheyu dam duu ka jeŋbariga deei yu' bieyu.** Something is making a noise in the room and the mouse gets a bad name because of it. [Prov. 6:32] **Jeŋbariga mi ni jeŋkuno gbihirimi, asheela jeŋkuno ne, jeŋkun' bieyu.** A mouse thinks that the cat is sleeping, actually the cat is awake; it is a wicked cat. [Prov. 11:7] **binneen sheb ben be tiŋban' ni ka nye ben nye dayiri n-nye: nantariga mini jaŋbariga ni wua** 'Of the animals that move about on the ground, these are unclean for you: the weasel, the rat, any kind of great lizard'. [LEV 11:29] **Jeŋkuno ka yinŋa ka jeŋbarisi tɔri jɔŋ.** 'When the cat's away, the mice play.'. [Prov. 11:13] *Lit:* When there is no cat in the house the mice jump about freely. *Colloc:* **duu jeŋbariga** "an internal enemy, thief within the house" (IM'). *Lit:* room-mouse.

Jengbehili *See main entry:* **Gbengbehili**. Hausa.

jeŋbeyɔyirili *Pl:* **jeŋbeyɔyira**. *Variant:* **gyangbe-yoyora**. *n.* flowering tree [sp.] *Note:* 'Hausa-rafter' Moringa oleosa. *See:* **Gbengbieyu**; **yɔyirili**.

jeŋbini *Variant:* **jengbini**; **jengbuni**; **jaŋgbani**. *Pl:* **jeŋbina**. *Variant:* **jenbina**. *n.* leopard. *Panthera pardus*.

Kaman be ni gbahi jeŋbini bihi ka o suhu yiysi shem la As a leopard is angry if they catch its cubs. [HOS 13:8] **Jeŋbuni kpibiga ku ŋubi mɔri faashee nimdi.** An orphan leopard will not eat grass, but only meat. [Prov. 10:7] **N ni daa nya biŋkɔb' so maa daa ŋmanila jeŋbini, ka o naba mali nyinye' wɔyila** The animal I saw was like a leopard, with long claws on its feet. [REV 13:2] **Be yuri zɔri gari jeŋbina** Their horses run faster than leopards. [HAB 1:8] **jeŋgbina mini bubihu ti layim doya** leopards and goat-kids will lie down together. [ISA 11:6] **jeŋbina ni tooi tayi be ningbuna bomaboma?** can leopards change their spots? [JER 13:23] *SynR:* **wanzam**. *Note:* sn 3 *SynR:* **zullana**.

jeŋbiringa *Pl:* **jeŋbirinsi**. *n.* tree [sp.] bearing edible berries.

jeŋbuni *See main entry:* **jengbini**. leopard.

jenjemŋmahı *See main entry:* **jinjem**. knicker.

jeŋkunbirim See main entry: **jeŋkunbiruŋ**. cat. Note: (E.D.)

jeŋkunbiruŋ Variant: **jenkunbirigu**. Pl: **jeŋkunbirima**. Variant: **jenkunbiriti**; **jenkunbirisi**. *n.* feral cat. a domestic cat gone wild. Note: 'forest-cat' ?? < wildcat

jeŋkuno Pl: **jeŋkundi**. Variant: **jenkunti**. *n.* a cat. *Felis catus*. **Bandɔyu yi mali kobiri o zuli ni be bi boon' o jeŋkuno**. Even if a lizard has hair on its tail, they don't call it a cat. [Prov. 382] **Jengbariga mi ni jeŋkuno gbihirimi, asheela jeŋkuno ne, jeŋkun' bieŋu**. A mouse thinks that the cat is sleeping, actually the cat is awake; it is a wicked cat. [Prov. 1107] Syn: **dudɔyu**; Sim: **dulaamahi, naamam** '[epithets]'.
jeŋkunlɔyu Pl: **jeŋkunlɔri**. *n.* a tom-cat, male cat. See: **-lɔyu₂**.

jeŋkumbila Pl: **jeŋkumbisi**. a kitten, small cat. See: **'bila₁**.

jeŋkpibiriga Variant: **jenkpibirigu**; **jaŋpəbiriga**. Pl: **jeŋkpibiris**. *n.* a house-bat. Note: "vampire bat" Note: "small insectivorous bats" (Cansd.) Sim: **zɔŋ₁, zinɔŋ₁**.

jeŋkpibirigoo Variant: **jenkpurigoo**. Pl: **jeŋkpibirigɔhi**. *n.* shrub [sp.] the roots of which are used for medicine; 'bat-thorn'. Note: "with thorns used as a barbed wire against vampire bats and small animals (e.g. mice)" (IM) See: **jenkpibiriga**; **goo₁**.

jeŋkpiliga Pl: **jeŋkpilisi**. *n.* a mole. Note: prob. musk-shrew (TN)

jeŋnookuriga Variant: **jennokurigu**. Pl: **jeŋnookura**. Variant: **jennokura**. *n.* monkey [sp.] Note: "smallish type of red monkey" (IM): ?? species or a type of patas Sim: **jaŋa, kulibɔŋjaŋa, jembaja, jambirigu, ŋmaaŋa, ŋmansuliga**.

jepaya Pl: **jepayisi**. *n.* fish [sp.], catfish. Sim: **kpukpɔyu**.

jepaa₁ Pl: **jepahi**. *n.* sth. counterfeit, fake.

Jepaa₂ Pl: **Jepahi**. *n.pr.* a Japanese person. From: (Eng.)

Jera *n.pr.* 1 • the people called Kpariba near the Gonja borders. "Mentioned in ... recent surveys but insufficient information ... 1. Kparli [Kparba] Gh. : dying or dead (sc. the language). Read: Naden, Tony 1989. Gur. in J.T.Bendor-Samuel [ed.] The Niger-Congo Languages. Lanham, MD : University Press of America : p. 150. Sim: **Kpariba**.

2 • a dance by the Kpariba people. "circular dance by men wearing large size panaloons and cowries around their waist while their body is left bare" (IM).

jera₁ See main entry: **jerigu₁**. fools.

'jera₂ See main entry: **'jerigu₂**. foolish.

jeri₁ Note: ?? **jerigu₂** *n.* hatred. **N kul je ba la jeri' manli** 'I hate them with a perfect hatred'. [PSA 139:22] Note: elided form of what ??

jeri₂ Pl: **jerita**. *v.* to rough-cut, hoe carelessly, "put in a jumble state" (IM).

jerigi Pl: **jerigira**. Pl: **jerigya**. *v.* 1 • to be foolish. **Biehiŋ kani, n jerigya pam ni be boli ma daadam**. Undoubtedly I am too foolish to be called a human being. [JOB 30:2] Cpart: **yem** 'sense'. **Be zaa nyela ben jerigi ka ka yem**. They are all those who are foolish and have no sense. [JER 10:8]
2 • to overdo, do to excess. See: **jerigu₁**.

jerigu₁ Pl: **jera₁**. Variant: **jeriti**. *n.* fool, idiot. either unintelligent or lacking in social savoir faire. **o so ninvuy' kurigu ɲun nye naa, ka nye jerigu** he is better than an old man who is king but is a fool. [ECC 4:13] **so di tehi ni n nyela jerigu, ka yi yi tehi lala, yin' shiri lihimiya ma kaman jerigu ...** don't let anyone think I am a fool, but if you do think that, then really regard me as a fool ... [2CO 11:16] **Yinim' ben nye yemnim' ɲo, yi diri jera suyilo ni suhupielli!** You who are so wise, you suffer fools gladly! [2CO 11:19] **Jerigu kari laringa duhi tia ka maani buyim**. 'Don't count your chickens before they are hatched.'. [Prov. 1127] Lit: The fool chases a squirrel up a tree and prepares a fire to roast it.. **Jerigu ka saa buri fɔŋ ni**. 'Not enough sense to come in out of the rain.'. [Prov. 1128] Lit: It is only a fool who is beaten by the rain while he is in a town.. Colloc: **jerigu₁** **binmulli/-binmulima**. Note: under **'mulinli** Sim: **zoligu₁**; Sim: **saguya**. **Ninvuy' sheb' ben nye saguya ɲo ... jera**

ŋɔ 'most stupid of people; you fools'. [PSA 94:8] *Sim*: **yinyaa** 'mad'; *Cpart*: **yendaana** 'wise person'. **Din bie ka be zaŋ ti jerigu, din viela yendana n-su.** What is bad they give to the fool and what is good belongs to the wise person. [Prov. 889] **Shini pala jerigu ŋun yera pala yinyaa.** The person who is quiet is not a fool and the person who talks is not a mad person. [Prov. 2517]

jeritali *n.* foolishness, folly. **Be noya ni yetṣya piinimi ni jeritali, ka naari ni putṣyu ni yinyari.** The speech in their mouths starts with foolishness and its end is spite and madness. [ECC 10:13] *Syn*: **jerilim**. *See*: **-tali₂**.

jerilim *n.* foolishness, stupidity. **O yuli Nabal, ka jerilim mi shiri be o kɔbili ni.** 'Nabal. He is just like his name—his name is Fool, and folly goes with him.'. [1SA 25:25] **be ku ŋmaligi labi jerilim biehigu ni yaha** they won't go back to a life of folly again. [PSA 85:8] **hal n yi nyu bara gba, m bi tum jerilim** even if I were to boast, I would not be acting foolishly. [2CO 12:6] *Syn*: **jeritali**. *See*: **jerigu₁; -lim₂**.

'jerigu₂ *Pl*: **'jera₂**. *adj.* foolish. **Pay' jerigu kul tahirila pampam** a foolish woman is always shouting loudly. [PRO 9:13] **Yinim' ben nye zoon' jera ŋɔ** You people who are foolish blind-people! [MAT 23:17] **Dagør' jerigu nya ŋmariga m-mi ni bieyu.** The foolish adulterer saw the morning star and thought it was daybreak. [Prov. 795] *Sim*: **yirinj**, **yirunj**. *See*: **jerigu₁; jerigi**.

jeriyali *Pl*: **jeriyalinima**. *n.* jail, prison. **zaŋ o ti kpəhi duu Jənatan ... yiŋa, dama be daa zaŋ o yiŋ' maa leela jeriyali** they imprisoned him at the house of Jonathan ... because they had made his house a jail. [JER 37:15] *Syn*: **sarika**. *From*: (Eng.) ?? *Note*: jail

jesint *See main entry*: **jeesint**. *n.* jacinth, a type of jewel. *From*: (Eng.) < (Grk.) *Note*: pinterest

jee₁ *Pl*: **jehi**. *n.* straw bangle. **Kulikarijee (Kul-karili jee) bi ŋmani baŋa.** Even a big grass bracelet can't resemble a real bracelet. [Prov. 1309]

jee₂ *See main entry*: **dee₃**. umm.

jeena *Note*: ?? **jeli** *Variant*: **jeeni**. *v.* to reel, stagger (as drunkard). *Syn*: **ziəhi**. **a ti ti la wain ka ti nyu, ka di che ka ti chani jeena** you gave us wine to drink and it made us reel along. [PSA 60:3]

jeenja *Pl*: **jeensi**. *n.* a crab. *Note*: ?? *Sim*: **jatolelle, nansanjerigu**.

jeesint *Variant*: **jesint**. *n.* jacinth, a type of jewel. **ka zaŋ jeesint mini aget ni ametisit m-pe taba kul' sheli din pahir' ata,** 'in the third row a jacinth, an agate and an amethyst'. [EXO 28:19] **din pahi piniyini nye jesint** the eleventh was jacinth. [REV 21:20] *From*: (Eng.) < (Grk.) *Note*: pinterest

jeeyā *See main entry*: **jiya**. gear.

ji *v.* to be/become short. *Sim*: **pɔra** 'be small'; **'bila₁** 'small'; *Cpart*: **wɔyū₂, wɔya, 'wɔyinli** 'long'. *See*: **jinjini₂; toobalaji**. *Note*: ??

'jia₁ *Pl*: **'jii**. *Pl*: **'jihī**. *adj.* short (in length or stature). **(yi) wuyiri sarisi pari ninvuy' wayila mini ninvuy' jihi zaa zuyuri** (you) weave veils to put on the heads of people tall and short. [EZK 13:18] **Do'jia ku limisi sima ni.** (Even) a short man cannot disappear from sight in a groundnut farm. [Prov. 961] *Colloc*: **so' jia** 'a short-cut, shortest way'. **nimaani polo ni daa nye so' jia maa zaa yoli** although that was the shortest way. [EXO 13:17] *Colloc*: **da' jia** 'a short stick'. *Note*: "dajia / dajihī 'a shore stick'" (KO) *Sim*: **pɔra** 'be small'; **bila₁** 'small'; *Cpart*: **wɔyū₁**; *Ant*: **wɔya, wɔyinli, 'wɔyili₁**. *See*: **dajitɔŋli; jinjini₂**.

jia₂ *adv.* *Note*: ?? short(ly). *Colloc*: **ŋmaai X jia₂** 'cut X short'. **ŋ-ŋmaai li jiya** to cut it short. [ROM 9:28] **Yela maa jia ŋmaabu** Summary statement -- 12.9-14. [ECC 1:0 (introduction)] **ninvuy' sheb' ben bi zɔri nambɔyu kun ya ŋmaai yi yuma jia** people who have no mercy kill you and cut short your years. [PRO 5:9] *Sim*: **'jia₁** '[adjective]'.

jiba *v.* to die naturally. *Sim*: **kpi, jifa** 'carcass of an animal which has not been properly slaughtered'. *See*: **jifa**.

'jibiga *adj.* short and stout/strong, 'tough' [Gh.]

jifa *Pl*: **jifanima**. *n.* 1 • the carcass of an animal.

2 • a carcass of an animal which has not been properly slaughtered, has died by itself. *Note*: i.e. has not had its throat cut by an accredited Moslem *Note*: "the meat or broth of an animal or bird which has not been slaughtered by a Muslim or over

which the name of Allah was not mentioned when it was being slaughtered" (IM) **be di diri buya maligu nimdi mini jifa ni bingim** they should not be eating the meat of pagan sacrifices or non-halal meat with the blood. [ACT 15:20] **Afa bi diri jifa ka ɻuni n-leei kɔ̄rigi pani? Naawuni kɔ̄rigi** The Moslem scholar says he does not eat improperly butchered meat, but who has butchered vagina? God has done it. *Cpart: kɔ̄rigili. Note: sn 2 Sim: biŋkpinq, kum₁; Sit: nimdi, kɔ̄rigi₁, je₄. Note: sn 2 From: (Ar.) حِفْنَةٌ Note: jiifa*

- jiyi** *Pl: jiyira. Note: also Prov. 2423 Variant: jiyinda. Note: also Prov 1787 Variant: jiyitiri; jiyiti. Note: ?? jiyiri should be from jiyi, jiyinda should be from fv:jiyim, jiyitiri from jiyiri v.* 1 • to shiver, tremble. **yi di che ka yi suhuri zohira bee n-jiyiri** don't let your hearts become unsettled or alarmed. [2TH 2:2] **Sonya bia jiyiri wari ka o ma puuni diri buyim.** The witch's child is shivering because of the cold and there is a fire burning inside the mother's stomach. [Prov. 2430]
2 • to worry, be anxious about. **Kpeen jiyijiyilana tirila yelimañ gɔbili.** An impatient/confused elder always gives a left-handed truth. [Prov. 1401] **Nira ɻun bɔri yoma ɻuna n-jiyinda.** It is the person who wants to get things quickly that becomes anxious. [Prov. 1794] **(be) jiyiri bieyu neebu zuyu** (they) anxiously awaited the dawn. [ACT 27:29] *Colloc: jiyi X zuyu* 'to worry about X'. **Maata! Maata! A jiyirimi ka nahind' amaj' bina pam zuyu** Martha, Martha! You are worrying yourself about many things. [LUK 10:41]
3 • to be anxious for, covet. **Bee bi jiyitiri waa zuyu.** A leg is not anxious about dancing. [Prov. 426] **Di jila a kpee tini zuyu.** Note: ?? (TN) **Di jiyila a kpee bini zuyu.** 'Thou shalt not covet thy neighbour's stuff.' *Sim: bo₁, bole, kore, kɔ̄risi, kpuysi, yeliyura, yiŋ₁, yirigi, yu, zohi, zuysi, ye₃.* Note: sn 3 Sim: **payi₂.** Note: sn 3

jiyijiyi *id.* rash, hasty, impatient. See: **jiyi; jiyinda.**

jiyinda Note: ?? basic form **jiyili** or **jiyim**? Pl: **jiyindi.** Pl: **jiyindimi.** Pl: **jiyindiya.** v. to worry, be anxious. **N suhu bi doya ka n kul jiyinda n fabila maa zuyu.** 'My thoughts trouble me and I am distraught'. [PSA 55:2] **miriya ka yi jiyindi yi nyeviya bee yi ningbuna zuyu** 'do not worry about your life' or your bodies. [MAT 6:25] **Di cheliya ka yi suhuri jiyindi sheli zuyu** Don't let your hearts be anxious about anything. [PHP 4:6]

'jihī See main entry: **jia₁.** short.

jila See main entry: **jilli₁.** sinews.

jiliga₁ Pl: **jilisi.** n. xylophone. Note: (E.D.) SynD: **giliga.** Note: (W.D.) From: **W/OV.** Note: Dagaari **gil** ??

jiliga₂ See main entry: **jiligu.** tendon.

jiligi See main entry: **jiligu.** tendon.

jiligu Variant: **jiliga.** Pl: **jila.** n. vein, tendon. Note: ?? Etym: OV1 *GI: ; OV2 *JE/I ; OVN *JIL -DI/A ; GS3 *B³E/O(L) "tendon".

jilima n. 1 • honour, respect. **Bidibiga tir' o ba jilima, ka dabili mi tiri o dan' jilima.** A son gives his father respect, and a slave gives his master. [MAL 1:6] **Nir' yi nye tabikɔ̄hiriba zuyulana, o mali jilima gar' a.** If someone is the chief of the tobacco sellers, he is more respected than you are. [Prov. 1823] *Colloc: mɔ̄ŋ X jilima* 'to dishonour X'; **jilima boo₁, jilima boobu** 'degradation'; *Sim: tibigin sim.* **Yi jilima ni boo₁.** Your dignity will decrease. *Colloc: boo₁ X jilima* 'to disgrace X'.

2 • glory. **A zaŋ jiri mini jilima pili ba** You crown them with glory and honour. [PSA 8:5] **jembu du' palli ɻɔ̄ jilima ni gari jembu du' kurili la jilima** the glory of this new Temple will be more than the glory of the old Temple. [HAG 2:9] *Sim: dariza, firijita, jilima, jiri, sikuura.* From: (Ha.) Note: **girma** See: **jiri**.

jilimalana n. a glorious, honourable person; 'Lord of Glory'. **A nyela jilimalana, ka mali dariza gari zo' sheja din zuyu pali mɔ̄yu ni nimdi** 'You are resplendent with light, more majestic than mountains rich with game.'. [PSA 76:4] See: **-lana₂.**

jilingban n. a prayer-mat. 'skin for praying'. See: **gbɔŋ; jiŋli.**

jilli₁ Variant: **jiligu.** Pl: **jila.** n. 1 • sinew, tendon. **N ni niŋ jila niŋ ya** I will put sinews on you. [EZK 37:6] *Colloc: che₁ n-chihi₂ X jila* 'to hamstring X'. **(o daa) che n-chihi wɔ̄r' sheb' ben kpalm zaa jila** (he) hamstrung the rest of the horses. [2SA 8:4]

2 • root fibres. **be jilli bee be wulli ku kpalim** neither their root nor branch will remain. [(1) MAL 4:1] *Colloc: ba₂ jila* 'be firmly rooted'. **Naawuni yeligu ... bi ba jila be suhuri ni vienyelinga.** God's word ... had not rooted well in their hearts. [LUK 8:13] **Cheliya ka dimbɔŋɔ ba jila yi suhuri ni** 'Make up your minds'. [LUK 21:14] *Note:* in this case the 'roots' metaphor is not in the original, it is a Dagbani idiom

3 • a portion of meat or fish. **Kulipal' bia kumdila nyu-ŋmaa zuyu, pa ni zinjilli ŋun zuyu.** A fisherman's child cries for a slice of yam, but not for a piece of fish. [Prov. 13:16.] **O ŋma nimdi maa jila jila.** He cut up the meat in pieces. *See: kukɔlijilli; zilinjilli.*

jilli₂ *adv.* wholly, entirely, completely, "all together, in company" (IM). *Colloc: kohi/da₃ jilli₂* 'to sell/buy in bulk'; *Sim: jilli₂* '[adj.]'.

'jilli₃ *adj.* whole, entire, complete. **Kulipal' bia kumdila nyu-ŋmaa zuyu, pa ni zinjilli ŋun zuyu.** A fisherman's child cries for a piece of yam, but not for a whole fish. [Prov. 13:16] *Syn: muni; Sim: jilli₂* '[adv.]'. *See: jilli₂.*

jim₁ *Variant: jin. Pl: jimda.* *Note: ?? jinda* (TN) *v.* to belch. **K'o nan yi jim gbira** And then, il rote.

jim₂ *Pl: jimda.* *Note: ? jinda* TN *v.* to have more than enough. *Colloc: O jim liyiri.* 'He has more than enough money.'

jin *v.* 1 • to be stiff.

2 • to be paralysed with fear.

jina₁ *n.* 1 • bandolier. a leather bag containing flint and tinder, with sheaths containing knives, or a strap slung with sheaths of knives.

2 • a kind of fetish (usually for women). *Note:* "a fetish practice similar to soothsaying" (IM) *Note: ? hm 2 ?? (TN)*

jina₂ *n.* dance [type]. "kind of fetish dance". *See: jinwara.*

jina₃ *Pl: jin!* *n.* consultation. *Colloc: to₂ jina₃* 'to consult'. **(be) daa layim ni be to yelli maa jina** (they) met to hold a consultation on the matter. [ACT 15:6] **Bɔzuyu ka ... zulya kam tori jin' yoya ... ?** Why are all the tribes making useless plots ... ? [ACT 4:25] *Colloc: jina₃ tɔbu* 'consultation'; **jina₃ tɔbu duu** 'assembly hall, parliament house'; **Dunia Jina₃ Duu** "the United Nations" (IM) (Assembly?); **mali₁ jina** 'consort together'. **M mini ba ku mali jina.** I will not associate with them. [PSA 101:3] **be mini so daa ka jina** they had no associates. [JDG 18:7] *Note: ka₃* negative of **mali₁** *See: jintɔra.*

jinjayu₁ *Pl: jinjari.* *n.* disease [type]. that destroys the toes.

jinjayu₂ *Pl: jinjari.* *n.* beetle [sp.]

jinjala *Variant: jinjela.* *Pl: jinjalanim.* *n.* musical stringed instrument box. *Note: ?? (TN)* sankha piano?

jinjeluŋ *Pl: jinjeluma.* *n.* a string musical instrument. *Sim: goonje.*

jinjem *Note:* 4x in DB proverbs - 3 in variants of one proverb *Variant: jenjem; jenjemŋma; jenjenŋmaa.* *Pl: jinjema.* *n.* shorts, pants, trousers, 'knicker' [Gh.] **Tummi tuma n-gari jinjem'** muyi gbalipini. Doing your work is better than having big thighs so your shorts are tight. [Prov. 26:65] **(be) so jinjem piela** (they should) wear white 'knickers'. [EZK 44:18] **(o) so jinjemŋma'** pieli (he should) wear a white 'knicker'. [LEV 16:4] **Kaman nira ni so jenjenŋmaa ka di tab' o ningbuŋ shem la, lala ka n daa che ka Izraelnim' zaa mini Judanim' tabi ma** 'just as shorts cling tightly to a person's body, so I bound the whole nation of Israel and the whole nation of Judah tightly to me'. [JER 13:11] *Syn: barazie, kuriga₁, kpalaŋja₄.* *See: jinenlani; jenjenŋmaa.*

jinjenlani *n.* "baggy pantaloons" (IM). *See: jinjem; lani.*

jinjenŋmaa *Variant: jinjemŋmaa; jenjemŋma; jenjenŋmaa.* *Note:* also *Pl: jinjenŋmahi.* *n.* shorts, 'short pants' [Am.], 'a knicker' [Gh.] **Cham' ti da jinjenŋma'** pielli n-zaq so Go and buy a pair of white shorts and put them on. [JER 13:1] **a ti she jinjenŋmahi ti ba ka di limsi be zayim** make shorts for them to cover their private parts. [EXO 28:42] *Sim: barazie* 'pantaloons'; **kuriga₁** 'trousers'; **kpalaŋja₄** 'trousers'; *Syn: jinjem.* *See: jinjem; ŋmaa.*

jinjini₁ *Pl: jinjina.* *n.* boiled, steamed yam, **ampesi**. - steamed yam slices (market language): served with pepper sauce. *Sim: buhili.*

jinjini₂ *Pl: jinjina.* *adj.* short and stocky, pudgy" (IM). *Sim: bara₁, barilim, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi;* *Cpart: dani₁,*

falim, faai₂, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, viɛbiluŋ, wab. See: **ji; jia₁.**

jintɔra *Pl: jintɔribा.* **n.** a councillor, council/committee member, "member of assembly, parliament, Senator" (IM).

Jintɔribा maa ni daa wum lala maa ka suli ku ba pam When the councillors heard this they became very angry. [ACT 5:22] See: **jina₃; to₂.**

jinwara *Variant: jinjwara.* *Pl: jinwariba.* **n.** person who divines by dancing in the fire. **Naa Sool chan jinwara sani** King Saul goes to a diviner. [1SA 28:3 (Heading)] **Sool daa pun kari la bukpahinim' mini jinwariba Izrael tingbɔŋ ni zaa** Saul had previously driven sorcerers and fire-dancers out of all the land of Israel. [1SA 28:3] *Sim:* **baya₁, bɔha, bukpaha, laasabuniŋda, takatibinim.** **(o) daa buyiri bayisi, ka chani bukpahinim' mini takatibinim' ni jinwariba sani** 'He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.'. [2KI 21:6] See: **jina₂.**

jin₁ *Pl: jinđa.* **v.** to be confused, put off.

jin₂ *Pl: jinđa.* **v.** to be stiff, hard to stir, indigestible.

'jija *adj.* short. *Syn:* **jia₁.** See: **muriŋja.**

jinlaa *Variant: jinlaa.* *Pl: jinlahi.* **n.** a tea-kettle or small clay pot for carrying water for Muslim ablutions. *Note:* or plastic nowadays (TN) *Note:* "kettle or container in which chiefs put kola nuts" (IM) **Yayimeriba ni meri neen' sheŋa m-bɔŋc furlanima, lakoriti, yayiri jinlaa, ʐebahisi, nosaya mini neen' sheŋa din kam zaa pahi.** These are the things that potters mould: lamps, ()-bowls, clay ablution-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts of other things. [DB-Trades.018] See: **jinđli; laa₁.**

jinđli *Pl: jinđa.* **n.** 1 • a mosque, place of prayer for Muslims.

2 • prayer in the Muslim way. **Wuntia n-gari jinđli.** Righteousness is better than mere prayer. [Prov. 2765]

Colloc: **puhi jinđli** 'to offer prayer at the times required by Muslim faith, be an observant Muslim'. **Niŋmi aliwalla m-puhi jinđli.** Do the ablution and perform the prayers. **Jinđli puhibu sayiya.** It is time for worship. *Sim:* **afa.** See: **jinlaa; jinpuhira.**

jinpuhira *Pl: jinpuhiriba.* **n.** person who prays as a Muslim, Muslim person. See: **jinđli; puhi₁; jinpuhiribini.**

jinpuhiribini *n.* money and things given to Muslims who pray for a dead body. See: **jinđli; puhi₁; bini.**

jin̩si *v.* to "shake the head forward" (IM), nod. **Bia yi zi bini din gari o, o zuyu n-yen jin̩si.** If a child carries a load that is heavier than he is able to, his head will be shaking. [Prov. 556] *Colloc:* **jin̩si zuyu₁** 'to nod'.

jira *See main entry:* **jirili.** jaw.

jurambisa *Variant: jidanbisa.* *Pl: jirambisanima.* **n.** multi-storey building, 'storey building' [Gh.] **Mbusim be ninvuy' so ... ɻun bi doli yelimanjli soli m me o jirambisa** Woe to the person ... who does not follow the way of truth and builds his storey-building. [JER 22:13] **Ilaija daa zaŋ bia maa yi jirambisa maa zuyu n-siy' na** Elijah brought the child down from upstairs. [1KI 17:23] *Colloc:* **jirambisa zuyusaa duu** 'upstairs room'. **o kpi, ka be suug' o kom n-zaŋ o kpehi jirambisa zuyusaa duu ti sɔŋ** she died and they bathed her and laid her out in an upstairs room. [ACT 9:37] *Syn:* **daachimbisa.** *Note:* ?? *From:* (Ha.) *Note:* **gida** - 'house' + **bisa** "on"

jiransabilo *n.* a mosquito net. *From:* (Ha.) *Note:* **gidan** sauro

jiri *n.* excellence, glory. **Naawuni, a chandi mali jiri pam ka niriba nyari li.** God, your procession has great glory and people see it. [PSA 68:24] **A zaŋ jiri mini jilima pili ba** You crown them with glory and honour. [PSA 8:5] *Colloc:* **mali₁ jiri** "to be beautiful, attractive" (IM)'; **ka3 jiri** "to be unattractive" (IM)'; *Sim:* **dariza, firijita, jilima, sizuura.**

jiriginchili *Pl: jiriginchiya.* **n.** lizard [sp.] with a knobby tail, whose bite is said to cause leprosy.

jirili *Pl: jira.* **n.** the jaw. **(N daa) che n jira ti ninvuy' sheb' ben dariti sibiri n teeŋkobiri.** '(I) offered my cheeks to those who pulled out my beard'. [ISA 50:6] **Nira yi niŋ kuya gari o kaŋubira puuni, o jira n-yen bayi.** It is your own jaws that will become tired if you mix stones with your millet. [Prov. 1821] *Sim:* **yeno, yee₂.**

- jiriyun** *Pl: jiriyuma.* **n.** 1 • tree [sp.] *Euphorbia balsamifera*.
 2 • "a cluster of trees and shrubs along the banks of a stream or river". *Note:* is this the classic case of Irvine pointing at a group of *Euphorbia balsamifera* and asking "What is that?" and being told "It's a riverside wood." ?? [TN] *See: gbiriga₂*. *Note:* ??
- jitaa** *Variant: jitaya.* *Pl: jitahi.* **n.** a guitar (or other unfamiliar stringed instrument). *From:* (Eng.) < (Span.) *Note:* and Italian from Latin, ultimately Greek **κιθαρος** *Note:* **kitharos** "lyre"
- jiya** *Variant: jeeya; jiiya.* *Pl: jiyanima.* **n.** a gear-lever, 'gear' [Gh.], 'stick-shift' [Am.] *Note:* not gear-wheel/cog or gear ratio *From:* (Eng.) *Note:* "gear" **via** pidgin/Ghana Eng. 'gear' pronounced **gyiyya** "a gear-lever"
- jo** *adv.* 1 • lightly.
 2 • for a little while, briefly.
- jɔyu** **n.** the lap, crotch, groin. the space between the legs; when sitting resting you lay your hands in it; when riding astride, the animal is between your legs. **Yihimi a nuhi a jɔyu ni** Take your hands out of your lap. [PSA 74:11] **Bup' maa ni daa nya Yawe malaika maa, ka o teei dəni Baalam jɔyu ni**, When the donkey saw the angel of the LORD, it lay down under Balaam; [NUM 22:27] **Sokam karila kom n-labisiri o jɔyu ni**. Everyone scoops water (sending it) between his own legs. [Prov. 24:22] *Note:* see **ka₂ Noo cheerila o bihi niydi o jɔyu ni**. The hen pecks at its young ones to put them under its wings. [Prov. 19:7] *Colloc:* **sɔyi jɔyu ni** 'keep something secret'. *Lit:* hide it between your legs. **din nye n zaŋ n tuumbieri sɔyi n jɔyu ni** that is - that I should keep my bad deeds secret. [JOB 31:33]
- jɔhi** *Pl: jɔhira.* **v.** 1 • to limp on the toes. **Bindi pa goo amaa a yi no li, a ni jɔhi (kpahi)**. Shit is not a thorn, but if you step on it, you will walk on your toes (limp). [Prov. 6:10] *Sim:* **kpahi₂, juhi₁**. *Note:* variants ?? (TN)
 2 • to make a start (prematurely). *Colloc:* **jɔhi chan** "to go before the scheduled time" (IM); *Sim:* **dan₂**. *See:* **dajɔha**.
- joligi** *Pl: joligira.* **v.** to drop in a sticky form. *See:* **joll; jolijoli**.
- jolijoli** *Variant: joljol.* **n.** slime (of snail). **kaman gingalanyori ni yi chaŋ gari ka be jolijoli doya shem la** like a snail that goes past and lays down slime. [PSA 58:8] *See:* **joll**.
- joll** *Variant: jol.* *adj.* *Note:* ideoph. ?? TN 1 • sticky.
 2 • slimy. *See:* **joligi; jolijoli**.
- jɔŋ** **n.** jubilation, liveliness, friskiness. *Colloc:* **to₂ jɔŋ** 'to frisk, be frisky'. **Jenkuno ka yiŋa ka jengbarisi tɔri jɔŋ**. 'When the cat's away, the mice play.'. [Prov. 11:13] *Lit:* When there is no cat in the house the mice jump about freely. *InvNabstr:* **'kahili** '[adjective]'.
- Jɔɔden** **n.pr.** Jordan. name of river in Palestine. *Colloc:* **Jɔɔden mɔyili** 'the River Jordan'. **Yisa daa yi Nazaret Galili tingbɔŋ ni ka Jɔn Baptaizira sanna ka Jɔn ti baptaiz' o Jɔɔden mɔyili ni** 'Jesus came from Nazareth in Galilee and was baptized by John in the Jordan'. [MRK 1:9]
- juyim** *See main entry:* **zuyim**. disrupt sth.
- juyimajuyima** *adv.* roughly done.
- juyu** *Pl: juri.* **n.** the common vulture, 'turkey-buzzard' [Am.], "(fig.) a person who eats every kind of food" (IM). *Necrosyrtes monachus*. **Be je juyu ka o laana**. People hate the vulture, yet it can soar. [Prov. 4:30] **Jaya lari juyu zuyu polo ka ɻun jan' gbina fa?** The pot calling the kettle black. [Prov. 10:9] *Lit:* The monkey laughs at the baldness of the vulture's head, but what about the buttocks of the monkey?. **Pinimiya zuyukpina ka di be kaman juyu zuyu la** Shave your heads like a vulture. [MIC 1:16] **Kɔrisi yi mali a, a bi lan ɻubiri juri**. Even if you long to eat meat, you don't eat vultures. [Prov. 12:9] **Ka a ni ɻubi juyu dahinsheli ka a zuyu veera**. It is not on the day that you eat a vulture that your head becomes bald. [Prov. 11:8] **ŋunkam mi kpi mɔyu ni, juri ni di o** anyone who dies in the bush, vultures will eat him. [1KI 21:24] *Colloc:* **daa.1 juyu** '2) "a frequent trader in the market" (IM)'. *Note:* Photograph(s) Copyright ©P&H HARRIS *Etym:* **OV1 *YOBO**; **OVN *ZU-GA/SI~GU/TI**. *Note:* The **j** in Dagbani is unusual (see, **e.g. zuli**) -- is this a rare influence of Nanun on DB? [TN] *See:* **kulijuyu; jukaŋba**.

juhi₁	<i>Pl: juhira.</i> v. to walk lamely, limp. <i>Sim: j̄ohi.</i> Note: variants ?? (TN) <i>Sim: kpahi₂.</i>
juhi₂	<i>Pl: juhira.</i> v. 1 • to take a bit of food. 2 • put sth. aside. 3 • "to lay out in little heaps, make sth. in balls" (IM).
jukangba	<i>Variant: jukangba. Pl: jukangbanima. Variant: jukangbari.</i> n. vulture [sp.] large, black and white. <i>See: juyu.</i>
junipa	n. juniper. Note: borrowed for Bible "juniper" Be ni zaŋ Lebanon nyɔŋ puuni ti' viela din nye paain mini junipa ni sipes dari n-kana They will bring the fine trees of the Lebanon forest, that is pine and juniper and cypress wood. [ISA 60:13] <i>From: (Eng.)</i>
juŋ	adv. quietly. <i>Sim: balim-balim, baalim, biela biela, fahi.</i> Note: sn 3 <i>Sim: fo, f̄ohi₂, fooi₁, gbim₁, nyamm, surim.</i>
juri	<i>See main entry: juyu.</i> vultures.
juui	<i>Pl: juuri. Pl: juug'.</i> v. to light (a fire, lamp), kindle. Nira bi juuri firla n-zaŋdi bin lija m-pindi li. No one lights a lamp and covers it with a lid. N ni niŋ buyim juug' a I will make a fire and set fire to you. [EZK 20:47] o daa niŋ buyim juui Ziən ka di di li zaa 'he lit a fire in Zion that burnt it to the ground'. [LAM 4:11] <i>Sim: taai₁, Phase, di₂.</i> Note: sn 8
juusi	<i>See main entry: yuusi.</i> use.

K - k

ka₁	<i>Pl: kara.</i> v. 1 • to pray. (be daa) kari be buya ka jiyiri bieyu neebu zuyu (they) prayed to their shrines and waited anxiously for the dawn. [ACT 27:29] 2 • to pronounce a blessing or a curse, cast a spell. Note: form of call to ancestors Kari n-nye tim. A pronouncement/invocation (of a blessing or a curse) is medicine. [Prov. 1218] <i>Colloc: ka₁ X bahi₂ Y zuyu</i> 'invoke X (god, power) against Y, curse Y 'by' X'. o daa kar'o buya bahiri David zuyu he was cursing David by his gods. [ISA 17:43] O ka kar'bieyu. He pronounced a curse. 'bad prayer'. K' o booi kom bahi tñj' ka kara. He poured libation and called the ancestors. K' o lan gbaai kom bahibu, ka kari o ba. He again poured libation and invoked his father. <i>Colloc: ka₁ n-ka₁, kabu</i> 'confession (RC usage)'; kari₁ bieyu₁ 'a curse'; kari₁ sunj 'a blessing'; Sim, alibarika, Sim, zuyusunj; Sim: noli. 3 • to confess. Be ka n-ka be taali bahi. They kept confessing their offences. (be) zaa daa kabi chaŋ o sani nti kaŋka be daalahichi (they) all rushed out to him and kept confessing their sins. [MRK 1:5] <i>See: kari₄.</i>
ka₂	<i>Pl: kara. Pl: kabu.</i> v. to bail water. <i>Colloc: ka kom₁/kom₁ kabu</i> 'to bail water / water-bailing'. Sokam karila kom n-labisiri o joŋu ni. Everyone empties a pool of water between his own legs. [Prov. 2422] A method of fishing: a shallow pool is dammed off into sections and people scoop the water between their legs until a section is shallow enough for the fish in it to be picked up.
ka₃	v. to not have. Note: negative form of mali₁ l̄junkam ka dimboŋɔnim' nyela tehijihilana ni zoma Anyone who doesn't have these things is shortsighted and blind. [2PE 1:9] Nandana ka yura. 'Poor no friend.'. [Prov. 1632] <i>Lit:</i> the poor person has no lover. <i>Colloc: di ka₃ yetɔya</i> 'its is inevitable, has no remedy'. (di ni) tum o barina saha biela puuni ka di ka yetɔya (it will) cause him harm quickly and there will be no remedy. [PRO 6:15] <i>Colloc: X ka₃ gbinni</i> '1) X (abstract, inanimate) has no meaning'. be ni yeri shem ka gbinni what they are saying has no meaning. [ISA 29:13] <i>Colloc: ka₃ nini/zuyu₁</i> '"to be senseless, unreasonable, or unclear (of conversation)" (IM)'; ka₃ soli₁ 'not be right, permissible, acceptable'.
ka₄	<i>Pl: kalinsi.</i> Note: q.v. v. 1 • to not exist, to not be non-existent. Note: negative form of be wuni ka zuyusaa bee tingban' ni m-be ka nyini there is no god in sky or earth who is like you. [2CH 6:14] be teha zaa kul nyela, "Naawuni kani." all their thoughts are just "God does not exist." [PSA 10:4] <i>Etym: OVN *KA.</i>

2 • not to be somewhere, be absent, not be at/in a place. **n daa ka Jerusalem** I was not in Jerusalem. [NEH 13:6] **so ka be ni n-nye ḥun tumdi din tuhi** there is no one amongst them who does what is right. [PSA 53:1] *Sim: nyaŋja₂*. Note: sn 8 Syn: **yoħigī, nayi₁**. Note: sn 4 Ant: **be**. **Amii Yawē be ti sani bee o kani?** Is the Lord with us, or not? [EXO 17:7]

3 • not to be alive, be dead, deceased. *Sim: niŋ₁ bun kuŋ ka₄, niŋ₁ ḥun ka₄* ‘to expire, pass away’. Note: and other euphemisms, see under **kpi Tera daa ti niŋ ḥun kani** Terah passed away. [GEN 11:32] Note: in this sense can function as eventive verb **buylim di be ni kani ka che sheli** fire will consume what they leave at their death. [JOB 22:20] *Lit:* what they die ('become.non-existent') and leave. **A ba ni a ma yi be ni, nyin niŋim a yubu; ka be ti ka ni la, ka a lee shinsheyū dee bieri** If your father and mother are still alive you do whatever you want and if they **have died**, then you allow the bath room to become dirty. [Prov. 2] **Be zaa kalinsi nyaŋja ka pay' maa gba daa kpi.** After they all passed away the woman also died. [MAT 22:27] Ant: **be**. Note: sn 1-4

4 • minus, lacking, missing. Note: especially used in numerals, where numbers like 19, 99 are expressed as 'twenty one is not there', 'hundred one is not there' See: **-yinika; -ayika**.

ka₅ *ptc.* [marker following front-shifted items]. Note: link between front-shifted word + subject : especially with interrogatives **Ka bo ka a mi lee bora?** And what is it **that** you want more? **o ni daa zaŋ o zəri yomyom maa ka o faai lu** it was when she took him and was running hurriedly **that** she slipped and fell. [2SA 4:4] **Nimaani ka ti daa zaŋ ti moyilənim' yili tihī.** (It was) there that we took our 'harps' and hung them on trees. [PSA 137:2] **Di saha ka Abija daa du n-tam zo' sheli din yuli booni Zemaraim** Then (it was) that Abijah stood up on top of the mountain called Zemaraim. [2CH 13:4] **Bena ka m bu maa.** It is them that I beat. **Bɔ zuyu ka a ḥyme o?** Why have you beaten him?

ka₆ Note: ...na₃ Variant: **kana; kan'**. Pl: **kandi ... na.** Pl: **Kam ... na!**. Pl: **Kamiya ... na!**. Pl: **kandi ... na.** Variant: **kani ... na; kala ... na; kanna.** Pl: **Kam ... na!**. Pl: **Kamiya ... na!**. Pl: **kanimina.** Note: **kani + mi + na** Note: and other one-word spellings **kanna, kamna, kamina, kandina, kamiyana** v. to come. Note: always used with **na₃**, giving the sense of coming to the place in focus (see COL example and note here) Note: new learners of the language (and those who established the spelling!) think of this as a single word **kana**, but the **na** comes at the end of the clause and can be separated from the **ka** by adverbs, locatives &c., while on the other hand the **na** can be used with many other verbs (see under **na₃**) **O sa ka-na ka gari.** Yesterday he came here and passed on. **N ka la yi san' na.** I am coming to you-people. **Izraelnim' ben zaa kan' naa sanna** all the Israelites who were coming to the king. [2SA 15:6] **A nyela ḥun yen ti ka ma na bee?** Are you the one who was going to come to me? **Be kana ni be ti wum o yeltoya** They came to hear his discourse. **Be kana ni be ti wum o yeltoya.** The came to hear his discourse. **wuntaj' mini maligu ni sakuya kanna nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. **be ka amiliya ləbu chuyu maa ni na** they should come to the wedding celebrations. [MAT 22:1] **Ijun mali ti Duuma yuli kani ḥo na mal' alibarika!** Blessed is he who comes in the name of the Lord! [MAT 21:9] *Lit:* he.who has our Lord's name coming this hither has blessing. **Onesimus ḥun ze yim ka nye yi ni yino la ni pahi o zuyu kana** Onesimus who is a reliable fellow and is one of yourselves will come with him. [COL 4:9] Note: i.e. 'come' to where the recipients of the letter will be when they read it, not where the writer is as he writes it, cf. also **ka · yi · sanna** in verse 10 **Jøab daa zayisi kandina** Job refused to come. [2SA 14:29] Colloc: **zaŋ kana zujɔ** ‘up until today’. **kurimbuni ha zaŋ kana zujɔ tiŋ' maa shiri nyela tin' sheli din bi zani tuhi** from old times up until today this city has indeed been rebellious. [EZR 4:19]

ka₇ *cj.* 1 • and. Note: connecting verbs or full sentences **O sa kana ka gari.** Yesterday he came here and passed onwards. **O gbe kpe ka na chanj.** He slept here before going. **ḥuni n-lee ni tooi gu Naawuni yubu soli ka di ku niŋ?** who can obstruct God's will so that it doesn't happen? [ROM 9:19] *Sim: ni₂* ‘and (connecting noun phrases)’; **nti** ‘(intend to) and’.

2 • but. **o so ninvuy' kurigu ḥun nye naa, ka nye jerigu** he is better than an old man who is king but is a fool. [ECC 4:13] **o garitila n sani, ka m bi nyar' o** he goes past me, but I don't see him. [JOB 9:11] **n lihi bo ba ka bi nya ba** I looked for them but didn't find them. [PSA 37:36] Syn: **amaa**.

3 • as, like. **Di kpemi ka ḥarin la.** It is carved out like a boat, dugout-canoe. **ninvuy' sheb' ben galisi ka tanjkpayu ḥo** people who are as multitudinous as the dust. [2CH 1:9] **M bori ni a niŋ ka be niŋdi shem.** I want you to do as they have done. **wuni ka zuyusaa bee tingban' ni m-be ka nyini** there is no god in sky or earth who is

like you. [2CH 6:14] **Be pielimi ka Silmiisi ni piel' shem.** They are white like Europeans. *Sim:* **ŋmani₂**; *Syn:* **kaman**.

4 • so ... Note: introducing utterance in discourse as urgent or relevant or ... ?? **Ka bo ka a mi lee bora?** And what is it that you want more? **Ka banima n-lee bɔŋɔ?** So who on earth are these fellows? [GEN 48:8] **N dana, ka yuri ŋɔ mi yela lee nyela wula?** Sir, so what on earth is the meaning of these horses? [ZEC 1:9] **Mal'a manja, ka gohi!** Look out, there are thorns! **Ka kuy' bɔnima n-lee bɔŋɔ?** So what on earth are these stones, then? [JOS 4:6] **Ka Abu?** What about Abu?

5 • that (introducing indirect quote). **N wumiya ka be sa chanj.** I have heard that they went yesterday. **Kundun yi kuhi ka bua bɔrigi kunduŋ gbaai.** If hyena cries that a goat is lost, it is the hyena that has caught it. [Prov. 13:42] *Colloc:* **ka dama** 'perhaps'. **O kana nti yeli ma ka dama n ni chanj.** He came to tell me that perhaps I will go. *Syn:* **ni₃**.

6 • that (complementizer). **(o daa) che ka o chanj** (he) let him go. [JER 40:5] **Naawuni daa nya ka neesim maa viela** God saw that the light was good. [GEN 1:4]

ka₈ *Pl:* **kara.** *v.* to make (sth. circular), coil sth., ("head-pad" IM). **Be karila tuzuyisi.** They are making head pads. **Baringbuna tuzuyu nya kariba kɔŋ ɔriba.** The head-pad made of **baringbuna** thorn leaves has someone to make it, but no one to carry with it. [Prov. 39:9] **che ka ti zaŋ buri so, ka zaŋ gabisi n-kanka n-vili ti zuyuri** Let us therefore put sackcloth round our waists and wind rough cord round our heads'. [1KI 20:31]

kaba *See main entry:* **kaba**. broken.

kabakaba *n.* *Note:* ?? id weeds, grasses. *Colloc:* **ko₁ kabakaba** 'clear weeds'. **tija nima gba ni tooi yina n-ko kabakaba ka malimali be biehigu shee ka di be nyem** the people of the town can also come out and clear the weeds and fix up their living area so that it is clean. [DB Trachoma 08.006] *Note:* ?? also : *Colloc:* **che₁ kabakaba** 'cut grass (with cutlass)'.

kabaŋa *n.* "peg of hoe" (FK). *Note:* ?? < iron ring securing hoe-handle (**baŋa₂**) [TN] *See:* **baŋa₂**.

kabaabo₁ *See main entry:* **kabo**. whoever.

kabaabo₂ *n.* a judge. *Note:* ??

kabielli *Variant:* **kabiellim**. *Pl:* **kabiɛl**'. *n.* a millet seed, seed of grain. **faashee kabielli kpe tŋ̊gban' ni pool, di yi pa lala, di kul ni nyela kabiɛl' yini maa ko** a seed of millet has to go into the ground and rot, otherwise it will just remain a single seed only. [JHN 12:24] **o daa zaŋ kabiellim maa ʒi n-kuli** she took the grain home. [RUT 2:18] **hal ka kabiɛl' yini gba ku lu tija** not even one grain will fall to the ground. [AMO 9:9] *See:* **kahu**; **-bielli₂**.

kabi₁ *Pl:* **kabira.** *Pl:* **kabiya₁.** *v.* **1 • to break, snap (as a stick, not as glass or crockery).** **be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tij' maa goondaa maa dii kabi ti lu tija** they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20] **ninvuy' bieri bayiri ni ti kabi** the arms of the evil ones will be broken. [PSA 37:17] **Təha tɔŋ kabiya** The hunter's trap is broken. [PSA 124:7] *Unit:* **kabigi**; *Mult:* **kabisi₁**.

2 • to break sth. Serial: **kab' kpe** 'to break into (house)'. **di zahindimi, ka lela sayindi li, ka tayiyisi kabiri kperi zuri li** it rusts, and moths spoil it, and thieves break in and steal it. [MAT 6:19] *Colloc:* **kabi₁ dari** 'collect firewood'. **be lee kabiri dari ka ŋɔndi kom tiri Izraelnim' zaa** they will be breaking firewood and drawing water for all the Israelites. [JOS 9:21] **O chanj n' o ti kabi dari na.** He has gone to fetch ('break') wood. *Colloc:* **dakabira**. *Note:* **q.v.** *Colloc:* **kabi₁ waa₁ (dɔŋyu)** 'to break out into a (victory) dance'. *Note:* ?? **kabi₂**, "do with speed": what is the **dɔŋyu** ?? *Colloc:* **kabi₁ noli** 'to eat before a fast is concluded'. *Note:* ?? or **kabi₂** "be in too much of a hurry" *See:* **golikabli**; **kabigi**; **kabisi₁**; **suhukabili**.

kabi₂ *Pl:* **kabira.** *v.* to rush, hurry, do quickly. [hurry, rush] **Yisa ni daa chani maa ka niriba pam tuy' o sani n-kabiri dol' o.** As Jesus was going a lot of people were jostling to keep up with him. [LUK 8:42] **(be) zaa daa kabi chanj o sani nti kanka be daalahichi** (they) all rushed out to him and kept confessing their sins. [MRK 1:5] *Serial:* **kabi₂ yi₄ [or other verb of motion]** 'to rush out [...]'; *Colloc:* **kabi na** 'to come quickly'. **be daa kabi na nti gbaai Stiivin** they rushed over and arrested Stephen. [ACT 6:12] **Ni wula m-bala k'a kul kpaj kabri na lala?** How is it you're coming home so quickly? **O yen kabimina kaman suligu la** 'he will swoop down like a hawk'. [ISA 46:11]

Colloc: **kabi noli** ‘to eat before a fast is concluded’. *Note:* ?? 'break' **kabi** 1 *Colloc:* **kabi₂tɔbu** ‘2) to be suddenly routed’; *Sim:* **kalinkali** ‘quickly’.

kabi₃ *Pl:* **kabira**. *v.* to burn (as food in a pot). *Colloc:* **kabi₃ tim** “to heat roots or herbs in a pot until they turn into charcoal for medicinal purposes” (IM); *Sim:* **di₂**. *Note:* sn 8 *Sim:* **fuyi₂, nyoo₂** ‘set fire to’; **nyooi** ‘burn, scorch sth./sb.’; **wɔbigi, taai₁** ‘catch fire, set fire to’. *See:* **kabiriga₂**.

kabi₄ *Note:* ?? = 1 "break out" *Pl:* **kabira**. *v.* to bleed. *Colloc:* **kabi ʒim** ‘to bleed (nose, hand)’. **O nyee kabirila ʒim**. His nose is bleeding. (**Niŋmi siya ʒim yi ti yira**) **Kaman a payitali nyabu polo bee a nyee yi ti kabira**. (Be careful if there is any flow of blood) For instance, in menstruation or you have a nose-bleed. [DB AIDS 15.011,13] **Di bi lan kabra**. It is no longer bleeding. **Di daa kab' ʒim pam**. It bled profusely. **yuma din be ka kabiri ʒim** bad bleeding sores. [REV 16.2] *Colloc:* **nyee kabbu** ‘nose-bleed’.

kabiga₁ *Variant:* **sakabiga**. *Pl:* **kabisi**. *n.* a horse-fly. *Note:* simulium, tsetse ?? (TN)

kabiga₂ *Pl:* **kabisi**. *n.* acha grass, fonio, 'hungry-grass/rice'. *Sim:* **kumkpangɔŋ** ‘wild acha grass’; **kpiŋkpangɔŋ**, **kpuŋkpangɔŋ** ‘false acha grass’. *Note:* celucildo.fr

kabigi *Pl:* **kabigira**. *Pl:* **kabigibu**. *v.* 1 • break (intransitive). **Din ni kabigi**. It will break. **O kul gbibila be kɔba zaa, ka di zay' yini gba ku kabigi**. 'He protects all his bones, not one of them will be broken.'. [PSA 34:20] *Gen:* **kabi₂**; *Mult:* **kabisi₁**.

2 • break (sth.) **A yi yen kabigi dagaj' nyin' baŋmi li kabigibu, a yi bi baŋ li kabigibu di ni kuhi a nini**. If you are breaking kindling, learn how to break it carefully otherwise it will pierce your eyes. [Prov. 305] **Kabigim vɔyu pa ti zuyu**. Have pity on us. 'Break a leaf on us'. **A bi kabigi vɔyu pa n zuyu**. You didn't pluck a leaf to put on my head. [Prov. 7] *Note:* "This means that you didn't respect me." *Sim:* **ŋma**. *See:* **kabi₂**; **kabisi₁**.

'kabili *Pl:* **'kaba**. *adj.* broken, cracked. **be mi nyela kayili jaŋbe'** **kabili din ni kuhi ŋun dihiri li** they are a cracked cornstalk staff which pieces the one who leans on it. [2KI 18:21] **(be) gbi bemaŋmaj'** **kabilisi, kɔbil'** **kaba din ku tooi dee kom** (they) have dug themselves wells, cracked cisterns that can't hold water. [JER 2:13] **Nyɔ' müyili sola gbali' kabili**. Painful breathing is better than a broken leg. [Prov. 1992] *Sim:* **cheyu₂, chihun, ŋmaŋ**. *See:* **kabi₁**; **gbiriŋkaba**.

kabire *Pl:* **kabirenima**. *Variant:* **kabiti**. *n.* a spell. *Note:* word used by pagans for binding with juju power "making a person weak" (IM) *Colloc:* **lo₁ kabire** ‘to charm, enchant’. **Nir' yi lo wahu kabire o dimbu nyaanja, di ku ku ŋun lo o kabire maa buchi**. If someone charms a snake after he has been bitten, it doesn't do the charmer any good. [ECC 10:11] *From:* (Twi). *Note:* **kabere** -- charm or amulet that is tied around a stick driven into the ground and wound with strings to keep evil spirits from entering a town or house and thus harming the people.

kabiri *Pl:* **kaba**. *Variant:* **kabirinima**. *n.* a grave. **Kum yi zo a vi, ka a mi zo kabiri vi**. If death feels shy of you, you also feel shy of the grave. [Prov. 1328] *Colloc:* **dɔni kabiri (puu)ni** ‘lie in the grave’ = 'die'. **n dɔni kabiri puuni** I lie down in the grave. [GEN 42:38] **N ni ti che ka a dɔni a kabiri ni ni suhudo** I will let you die in peace. [2CH 34:28] *SynR:* **kpi** ‘die (q.v.)’; *Colloc:* **gbal'kaba ni** ‘in the cemetery’. **o mi daa bi gberi yinja; gbal' kaba ni ka o daa kul gbera** he did not live in a house, he just lived in the graveyard. [LUK 8:27] *Syn:* **gballi₂, Kpim' dabiemlana ku zayisi kabiri (gballi)**. The cowardly corpse will not refuse to enter a grave. [Prov. 1412]

kabiriga₁ *Pl:* **kabilahi**. *Note:* **kabiliga/kabilihi** variant **kabiriga/kabirihi** ?? (TN) *n.* a middle-aged woman.

kabiriga₂ *Variant:* **kabirigu**. *n.* a griddle "a light metal, perforated for charring roots and herbs" (IM). *See:* **kabi₃**.

kabirili *Pl:* **kabira**. *n.* seed-millet, "guineacorn or millet seed preserved as seed. **A yi kɔŋ kabira di m-pooi tahali (tahili)**. If you lack sufficient seeds for planting millet, there won't be enough to fill your household-serving pan. [Prov. 237] **Sana ku tooi baŋ kabira sayim**. The stranger can't know the TZ that has been prepared with the millet seeds that were stored for planting. [Prov. 2348] **Kabirita yi bi bi, ka kasara bi, di pa taali**. 'What you gain on the swings you lose on the roundabouts.'. [Prov. 1184] *Lit:* If the sown guinea corn doesn't become mature and the transplanted guinea corn becomes mature, it is not bad.. *Sim:* **kasarili, kayelima, kaʒieyu, kunkɔhibua, maŋkariga** ‘guineacorn (words for ~)’; **kasana, kasarili, kayoli, kazuyu, za₂** ‘millet (words for ~)’. *See:* **kahu**;

birili₁.

kabisi₁ *Pl: kabisira. Pl: kabisibu.* **v.** to break into small pieces, smash to pieces. **O kabisi li nuyinuyi ka zim la.** He reduced it to pieces, like flour. **o nyaandoliba maa piligi kabisiri chi chana** his disciples started crumbling corn as they walked. [MRK 2:23] **A kabisi m bandi.** You smashed my fetters. [PSA 116:16] **gbuyimpola nyina kabisi** the teeth of the young lions are broken. [JOB 4:10] **o ni ti kabisi yim ka ku lan tooi tib' kpaŋ** he 'will suddenly be destroyed without remedy'. [PRO 29:1] *Gen: kabi₂; Unit: kabigi; Sim: ɻ̥ma₁, ɻ̥mahi. See: kabi₂; kabigi.*

kabisi₂ *Pl: kabisira. Pl: kabisibu.* **v.** **1** • to be weary. *Syn: je₂.* **Note:** sn 1 *Sim: bayi₄, gbarigi, gbari₃, wum₂, ɻ̥ohigi. **Note:** sn 1
2 • to be weak. **N ni n kabisira.** I feel weak./My body is weak. **Note:** ?? form: < **N nɪŋ(a) n-kabisira.** *Sim: chayisi₂, choyim, gbarigi.* **Note:** sn 2 *Cpart: kpema₂.* **Note:** sn 2*

kabiya₁ *See main entry: kabi₁.* broken.

kabiya₂ *Pl: kabiyanima.* **n.** a pair of bellows. *Syn: zuvuri₂.*

kabo *Variant: kabɔ.* *adv.* *Variant: kabaabo₁; kababo.* **Note:** both in draft, changed to **kabo** ...ever - (who)ever/(what)ever/(however) ... **Note:** ?? **Alibarika tibila yi kuli pɔri kabo di ni n-lebigi yɔyu.** No matter how small a blessed tree is, it will become a forest. [Prov. 74] **hal yi yi suhi ma kabo, n ku lihi yi polo na** however much you beg me, I won't look at you. [ISA 1:15] **O go katija kabo.** He went ever so far. **bɛn kpaŋm' bemaŋ kabɔ** however hard they try. [ECC 8:17] **a yi kul nye so kabo** whoever you are. [ROM 2:1] *Sim: zayala.* *From:* ??

kabɔbili *See main entry: bɔbili₄.* sheaf.

kabɔyili *Pl: kabɔya.* **n.** threshing-floor, place for winnowing sorghum. **Rut daa chaŋ kabɔyili maa ni** Ruth went to the threshingfloor. [RUT 3:6] *Lit: hole.in.the.ground for cereals.* **n yen zanla pie' gbɔŋ sɔŋ kabɔyili ni** I am going to put a sheepskin on the threshingfloor. [JDG 6:37] *Syn: tampiun.* **Note:** sn 2 *See: kahu; bɔyili₂.*

kaburi **n.** threshing, the beating of millet. *Colloc: kaburi bɔyili₂* 'threshing-pit, -floor'. **Chi ni ti pali kaburi bɔya ni;** Grain with fill the threshingfloors; [JOL 2:24] *Colloc: kaburi jambɔŋ, dɔyu₃* 'a flail, threshing-stick'. **O bi zaŋdi kaburi jaambon' titali buri bunju** He does not use a big flail to thresh sesame. [ISA 28:27] **zaŋ kaburi dari ɻ̥ɔ mali buyim** use these flails to make the fire. [1CH 21:23] **Note:** also **kaburidɔyu** *q.v.* *See: kahu; bu₂.* **Note:** sn 2 *See: kaburidɔyu.*

kaburidɔyu *Variant: kabur' dɔyu.* *Pl: kaburidari.* *Variant: kaburi dari.* **n.** a flail, grain-threshing-stick. **ɻ̥una n-yihiri ninvuy' bieri, ka zaŋdi kaburidari buri ba** he takes out bad people and beats them with flails. [PRO 20:26] **kaman kabur' dɔyu la** like a flail. [JOB 41:30] *See: bu₂.* **Note:** sn 2 *Syn: jaambɔŋgu; InvNinst: bu₂.* **Note:** sn 2 *See: kaburi; dɔyu₃.*

kacheyu **n.** harvest, harvesting. **Note:** of grain, esp. millet **kaman maligim ni luri na yuŋ kacheyu saha shem** as dew falls at night in the millet-harvest time. [ISA 18:4] **Note:** sn 2 *Sim: atam kpuyibu.* **Puu atam kpuyibu saha, kacheyu piligu ni** The time of harvest, the beginning of the cutting of the millet. *See: kahu; che₁.*

kacherera *Pl: kacheriba.* **n.** reapers, harvesters ('cutters of millet'). **Che ka n chaŋ ti doli kacheriba yihiri kayiha.** Let me go and follow the reapers and glean loose grain. [RUT 2:2] *See: kahu; che₁.*

kafia **n.** the root or the source of a matter.

kafini *Pl: kafina.* **n.** a fan. **Kpanjɔyu kɔha nya buni, kafini kɔha di mali karimbaani.** A woven basket-seller got riches, the fan seller should not be proud. [Prov. 1389] **Note:** [TN]

kafinjban **n.** cupping. treatment by blood extraction. *See: kafu.* *Nact: kafu.*

kafu *Pl: kafunima.* **n.** copper, one who treats by blood-letting. *Colloc: kpa₁ kafu* 'to cup and bleed'; *Nact: kafinjban.*

kafuyila **n.** boasting, boasts [Br.], 'bluffs' [Gh.], brags, bragging [Am.] **Note:** sg. shd. be **kafuyilli** ?? (TN) IM gives it as a sg. "foolish pride" *Colloc: ɻ̥me kafuyila* 'indulge in empty boasting'. **Bini din ka vali ni n-ɻ̥meri kafuyila.** Something that involves no struggle is empty boasting. [Prov. 616]

- kagili** *Pl:* **kagiya**. *n.* a grave, burial place. *Note:* ?? < **kayili** (TN) *Syn:* **gballi₂**.
- kagiže** *n.* 'medicine' [sp.] giving immunity from harm from bullets and witchcraft. *Note:* ?? sp.
- kaya** *See main entry:* **kayili₁**. stalk.
- kayabibi** *n.* straw, "stunted guinea corn stalks used as grass for horses" (IM). *See:* **kayili₁**, **'bila₁**.
- kayalom** *n.* horse grass [sp.] short , grows in swamps . *Sim:* **dabiga**, **gbiriga**, **konyurili**, **kpamvɔyu**, **nayiyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim** ‘grasses for horse-fodder’; **banlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbingbaŋ**, **kayili₂**, **kɔrinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kundunpiem**, **kpaajwundigu**, **kpiŋkpaaŋgoŋ**, **laŋgirindoo**, **nayipuri**, **nayiyem**, **narigbuŋbaŋ**, **pirimpieligu**, **piriŋkpaaŋ**, **tantee** ‘types of grass’. *See:* **kayili₂**; **lom₁**. *Note:* sn 2
- 'kayalunj** *Variant:* **'kayalɔŋ**; **'kayinli**. *Pl:* **'kayalima**. *Variant:* **'kayala**. *adj.* rough (not smooth), stiff, strong.
- kayı₁** *Pl:* **kayira**. *v.* 1 • to retreat, retire, be in a retired position. **Payiba pam gba daa be nimaani n-kayı ze kpaŋ' ha yuuni din niŋ maa**. There were also a number of women standing to one side and watching what happened. [MAT 27:55] **O ni daa kay' yi kpaŋa nti ziya ka che o maa** When she had moved away and left him and sat down. [GEN 21:16] **Ashilo piela, zaŋ kayi yi kpaŋa**. A ram gotten secretly/deviously is taken aside secretly. [Prov. 156] **Ben kayikayi ka be jayi**. Those who are not present are the ones that people talk about. [Prov. 466] **Di kayi biela. Di kayiya**. It is a little way away. *Sim:* **wɔya**.
2 • to avoid; "(fig.) run away" (IM). **Kayim li!** Avoid it! : **Kayimiya ba!** (you people) Keep away from them! [ROM 16:17] **n ɔŋgiinitab' kayiri ma** my neighbours avoid me. [PSA 31:11] **n dolintab' kayiri ma mi, ... n leela be ni zayisi so** my companions avoid me, ... I have become someone they reject. [PSA 88:8] *Serial:* **baŋ kayi** ‘to carefully avoid’. *See:* **miri₃**.
- kayı₂** *Pl:* **kayira**. *v.* to half-close sth, shade/half-close the eyes, keep a door ajar. **A yi da kay' yuli pɔŋ kɔbiga a bi labi a liyiri** If you buy “looking sideways” for one hundred pounds you haven't thrown away your money. [Prov. 218] **ben je ma ka di ka daliri la chani n-kayiri be nina lihiri ma** 'those who hate me without reason maliciously wink the eye'. [PSA 35:19] **Be bi kayiri lihiri be nyaanya** 'without a backward look'. [JER 46:5]
- kayı₃** *Pl:* **kayira**. *v.* do sth. completely. **O baŋ Siliminsili kayi**. He understands English perfectly. *Colloc:* **baŋ kayi** ‘know perfectly’. *Note:* interpreted by TN : ?? < adv cf **kayikayi** *See:* **kayikayi**.
- kayigbin** *Pl:* **kayigbina**. [(1) MAL 4:1]
n. 1 • straw, refuse stalks. **karimbaannim' mini tuumbietumdiba ti leei kayigbina** the proud and the wicked will be like straw. [MAL 4:1] *See:* **kayili₁**; **gbij**.
- kayikayi** *adv.* completely. **paa kaykayi** thoroughly. *Note:* ?? **paa** "to attain" or **paa** "very" *See:* **kayı₃**.
- kayiki** *Note:* ?? form: < **kayili₄**? *Pl:* **kayikira**. *v.* to open sth. slightly, reveal. *Colloc:* **kayiki wuhi** ‘to reveal to’. *See:* **kayı₂**; **kayili₄**.
- kayili₁** *Pl:* **kaya**. *n.* a guineacorn or millet stalk. **be daa zaŋ kayili fieb' o zuyu ni** they took a cornstalk and hit him on the head. [MRK 15:19] **A kari zom' n-kpəhi kaya ni a ni nya o chandi**. If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] **O sani, jaambɔna ɔmanila kaya**. As far as he is concerned, clubs are like cornstalks. [JOB 41:29] **Wahu bi doya ka be lan buyisiri kayili**. A snake doesn't lie there while you measure it with a cornstalk. [Prov. 2699] *Note:* [TN interpretation] *Etym:* OV1 *KAN ; OVN *KAG-. *See:* **fukayili**; **kayabibi**; **kayigbin**; **kayipuri**; **kayishia**.
- kayili₂** *Pl:* **kaya**. *n.* grass [sp.] a long swamp grass used for **gbala** mats and doorway coverings. **kayili mini kulimɔri ti kuui zaa** reeds and rushes will all dry up. [ISA 19:61] **o daa ti nya pieyu maa ni su kayili ni** she saw the basket that was put amongst the rushes. [EXO 2:5] **Kuliga dazuli kom ɔri o ka o mi ɔri kayili**. Water carries away the **dazuli** tree (during floods) and the **dazuli** tree also carries away the reeds (the high grass). [Prov. 1306] *Sim:* **baŋlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbingbaŋ**, **kɔrinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kundunpiem**, **kpaajwundigu**, **kpiŋkpaaŋgoŋ**, **laŋgirindoo**, **nayipuri**, **nayiyem**, **narigbuŋbaŋ**, **pirimpieligu**,

piriŋkpaj, **tantee** ‘types of grass’; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **konyurili**, **kpamvɔyu**, **nayıyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim** ‘grasses for horse-fodder’. See: **kulikayili**.

- kayili₃** *Pl:* **kayinda**. *v.* 1 • to nag, worry, bother, pester sb. **Bə n-niŋ ka yi kayili pay' maa lala?** Why are you going on at the woman like that? [MAT 26:10] **Dilaila daa kul zaŋ di yela kayili Samsin biey' kam** Delilah just kept nagging Samson about it every day. [JDG 16:16] **Di kayili ma lala.** Don't pester me like that. *Sim:* **døyisi₂**, **nahim**. *Note:* sn 2
2 • to tease. **Yiŋ' doo ni kayili ŋmaaña.** A dawadawa tree that is near a house will be a temptation for the monkey. [Prov. 2846] *Sim:* **galim₁**, **yayili₂**. *Note:* sn 3
3 • to prevent, restrain, “ward off the heat of flames” (IM). **N ni tøyisi n fabila ŋɔ yetɔya ka sheli ku kayili ma.** I will speak about this my complaint and nothing will stop me. [JOB 10:11] **Aʒi bi kayindi nira ni o tuma.** Being a pilgrim to Mecca does not hinder you from doing the (bad) things you previously did. [Prov. 334] *Syn:* **tayı₁**, **gooi**.

- kayili₄** *Pl:* **kayinda**. *v.* to keep the door ajar. See: **kayı₂**; **kayiki**.

- kayiligu** *n.* 1 • dysmenorrhoea. *Note:* pains in the womb, a sickness which sometimes prevents menstruation, “painful menstruation” (IM) *Sit:* **ŋmanchee** ‘small shrub, which is used for treating **kayiligu**’.
2 • a bother, worry.

- kayilim** *Pl:* **kayilinda**. *v.* to be wild, uncontrollable, defiant.

- kayim** *Pl:* **kayinda**. *v.* “to make a rough coating on a surface or object” (IM). See: **yukayinli**.

- kayıpuri** *n.* the pith of guineacorn stalks and other reeds and grasses. See: **kayili₁**; **-puri₁**.

- kayısi₁** *Pl:* **kayisira**. *Pl:* **kayisira**. *v.* 1 • to shell nuts. **A yi bi kayisi ma a ku baj ni m mali bielim.** If you do not crack me, you will not know that I have a seed. [Prov. 187] *Sim:* **bayisi₁**, **kuri₁**, **marigi**, **merigi**, **meri**, **nem₁**, **nuysi₁**, **ŋmem**, **ŋmirim**, **yebi**, **yiligi₁**, **za₁**.
2 • to remove bark from trees, strip paint **&c.** from a surface (IM). *Sim:* **puyisi₂**.
3 • to wear out (of metal). **Metal maa kayşıya.** The metal is worn out.
4 • to scoop, scrape up refuse. **(be) va be ni kayisi taŋkpa' sheli maa ti bahi tiŋ' maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that they have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41]

- kayısi₂** *Pl:* **kayisira**. *v.* to cough up phlegm. *Colloc:* **kayısi lɔŋni** ‘to clear the throat’. *Note:* ?? special sense of **kayısi₁**
Sim: **kɔhim** ‘cough’.

- kayısɔyu** *Pl:* **kayisɔri**. *n.* a farm in the third year after yams. *Note:* “upland farm which is in is third year of cropping” (IM)
Sim: **bɔyu** ‘yam farm’; **batandali** ‘year after yams’; **kukɔyu₂** ‘second year after yams’; **kayṣɔyo** ‘third year after yams’; **gbansɔyu** ‘fourth year after yams’.

- kayishee** *n.* a medicine giving immunity to bullets and witchcraft. See: **kayı₁**. *Note:* ?? See: **shee₁**. *Note:* ??

- kayishia** *Pl:* **kayishihi**. *n.* split stalk for basket- and mat-weaving. See: **kayili₁**.

- kayu₁** *n.* an owl (?? [sp.]) **Nimmira bi diri nam.** Nimmira yi diri nam gbansaja naanyi di Kənkən ka kayu di Yelizoli. If big eyes could make someone a chief, the **gbansaja** toad would be a chief of Kənkən and the owl would be the chief of Yelizoli. [Prov. 1693]

- 'kayu₂** *adj.* slightly open. **nimbili' kayu** a slightly-open eye. See: **kayı₂**.

- 'kaha** See main entry: **'kahili**. unripe.s.

- kahi₁** *Pl:* **kahira₁**. *v.* 1 • to pack up, pile up, gather. *Note:* “lift up clothing dragging on the ground, (provide a woman or girl) with clothes and household utensils” (IM) **be naa ŋun be be sani ni kahi o nema buyi o bɔyusapiŋ zuyu** the king that they have will pack up his belongings and carry them on his shoulder. [EZK 12:12] **ŋun' di lan siyina ni o ti kpe o duu kah' o nema** he should not come down into his room to pack his belongings. [MRK 13:15] **Be kahi kuya n-lab' o.** They gathered stones and stoned him. **(be daa) kahi chaŋ o sani** (they) gathered to his side. [ISA 22:1] **ninvuy' sheb' ben daa kahiri tandi nema n-tiri** 'those who carried building materials'. [NEH 4:17] **zoli maa pirigi buyi zaŋ wulimpuhili palo hal ti ba wulinluhili polo...** Ka zoli maa yay' yini kahi lab' nuzaa polo, ka di

yay' yini mi kahi lab' nudirigu polo 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, ... with half of the mountain moving north and half moving south'. [ZEC 14:4] *Colloc: kahi₁ duhi₁.* Note: sn 3 **A nyevoya ni pohim daa kahi kom duhi** By the blast of your nostrils the waters piled up. [EXO 15:8] *Colloc: kahi₁ zieri, mōni* 'get together a gift of foodstuffs for a social occasion (especially for a post-partum woman)'. **Paya ḥo yi ti dɔ̄yi paai buta, o lan labiri la o yija ntí kahi moni ka be lan kulis' o ka o ti moni.** When the woman has had three children, she goes back to her house so that a gift of foodstuffs may be assembled, and they send her back again and give her the gift. [DB-Marry.028] **Ijun ka ma tiyi pua ka Naawuni kahi zieri.** The woman who has no mother is pregnant and God is gathering the cooking ingredients for the day that she is to deliver her child. [Prov. 2055] **O yi ti dɔ̄yi ka o yijnim' kahi zieri chan ti nya bii zuyu pinibu** When she has given birth, her housepeople collect a present of soup-ingredients and go to witness the child's head-shaving. [DB-Marry.027] *Syn: layim, layisi.*

2 • to tie up (as yam vines, etc.) **ka kahi a mukuru** and gather up your skirt. [ISA 47:2] **O kahi nuhi pa o zuyu.** He has nothing to do. *Lit: crosses his hands on his head. Note: "(be crosser) les mains bur la hele (nothing do)" !!*

3 • knead (shea butter, 'swish' for hut). **Be kahirila kpaam/tandi.** They are kneading shea-butter/swish. *Syn: ḥori.* See: **kahigi₂.**

kahi₂ *Pl: kahira₂.* **v.** to travail, labour (in childbirth). Note: ?? -- this sense appears in Tamakloe ("travail") but not in other sources *Syn: wɔ̄lisi.*

kahigi₁ *Pl: kahigira.* **v.** 1 • to improve in health. **Doriti pam beni ka dokta ni tooi t'a tim: Ka a ningbuna kahigi Ka doro maa bi chaŋ tooni** There are many diseases for which the doctor can give you medicine and your body will get better and the disease will not progress. [DB AIDS 04.006-7] 2 • to regain strength. **Di kahigiri nii pam.** It (physical exercise) develops, fortifies the body greatly. 3 • to be refreshed.

kahigi₂ *Pl: kahigibu.* **v.** 1 • to reveal. Note: **Kahigibu** is the Book of Revelation in the Bible **q.v.** **N kahigi yela/yetɔ̄ya.** I revealed the matter. **O daa lan bɔ̄ri ni o kahigila o jilima din galisi** He also wanted to reveal his great glory. [ROM 9:23] **M pun kahig' a yuli wuhi ba, ka ni lan kahigi li wuhi ba pahi** I have already revealed your name to them, and will reveal it yet further. [JHN 17:26] **Di ni tooi che ka yi kahigi taba zaŋ chaŋ yeli shepa polo** This makes it possible to be open with each other about certain things. [DB AIDS 01.060] **N-hii, pumpɔ̄ŋ a yipa kahigiri yeri ti,** 'Now you are speaking plainly'. [JHN 16:29] *Colloc: kahigi wuhi* '1) to confess'. **(be) zaŋ awa muna ata kahigi be daalahichi wuhi** (they) spent three full hours confessing their sins. [NEH 9:3] *Colloc: kahigi wuhi* 'confession'. Note: verb series used as a nominal phrase **Alahachi kahigi wuhi mini taali che m-paŋ** Confession of sin and forgiveness. [PSA 32:1 (title)] **Yawe kahig' omaŋ' wuhi** 'The LORD has revealed himself'. [PSA 9:16] **Pita daa gbaai yela maa yiniyini n-kahigiri wuhiri ba** Peter took matters one by one and explained them clearly to them. [ACT 11:4] *Sim: yihi.* Note: sn 4 *Syn: wuhi.* Note: sn 3 2 • to present, demonstrate. See: **kahi₁; kahigibu.**

'kahigirili *Pl: 'kahigira.* **adj.** illustrative. *Colloc: anfooni kahigirili* 'diagram, chart'. **Zaŋmi anfooni-kahigirili din do gbunni ḥo n sabi a yijnim' anfooni kaligirili** Use the chart below to enter a chart of your household. [DB-MATH3-12.045] **Anfooni kahigira (chaatinima)** illustrative graphics (charts). [DB-MATH3-12.004]

kahigibu *Pl: kahigunima.* **n.** 1 • a revelation. **n na kul ni tɔ̄yisi ʒiinim' mini kahigunim' sheŋa ti Duuma ni daa zaŋ ti ma la yela** 'I will now talk about visions and revelations given me by the Lord'. [2CO 12:1] 2 • Revelation (book of the Bible). **Kahigibu Litaafi** The Book of Revelation. [REV 1:0 (book heading)] See: **kahigi₂.**

kahikahi Variant: **kasikasi.** **id.** completely, utterly. **kaman piegula ni gbahiri jebəbiri o situra ni kahikahi shem** as shepherds pick their clothes clean of lice. [JER 43:12] **tɔ̄bbihi ye binyer' piela din pieli ka be kasikasi** the warriors wore pure white uniforms. [(1) REV 19:14] **N kpee nya ma lari kasikasi ka biem pali puuni.** My neighbour sees me and laughs happily, but inside his/her heart is full of wickedness. [Prov. 1862] *Colloc: kahikahi* 'packed up completely'. Note: P derives from **kahi** 1, but < this = **kasi** See: **kasi**.

'kahili *Pl: 'kaha.* **adj.** 1 • raw. **A yi layi jeŋkuno zɔ̄ri, a ni bɔ̄him nimkaha ḥubbu.** If you have a cat as your friend, you will learn to eat raw meat. [Prov. 246] *Cpart: 'duyirili.* **o ku deei nin' duyirili a sani, nayila nim' kahili** he won't accept cooked meat from you, but rather raw meat. [ISA 2:15]

2 • unripe. **sanzi' titali ni yi yiyisi na nti ze fiig tia ka di wal' kaha suuri luri** a great storm gets up and blows a fig tree and its unripe fruit falls. [REV 6:13] *Colloc:* **dakahili** ‘unfermented pito’; **kpaan' kahili** ‘shea butter ready for use’. *Note:* P derives from **kahili** sn 3 ‘knead’ *Cpart:* **'biiju, 'mooni. Zəŋ bia ka a yi tim ka o chaŋ nti yuui ka ʒi taan' mooni na di so ni o daŋ na ka ʒi taan' kahili na.** If you send a fruit bat’s child for fruits and it comes home late with ripe fruits, it is better than if it comes home early with unripe ones. [Prov. 29:44]

3 • young (of leaves), immature. **A yi woligi bia ŋo ŋmani naai, nyin bɔm binyeri sheŋa n ni yen kali ŋo ni zayı yini n pahi ka o bindirigu maa mali alaafee vienyela. Binyera kaman'** [list] **kpakahili, abe bee kpukpali kpam** When you have finished sorting out the child's meal, look for some of the things I am going to list to make the food really healthy. Things like... fresh (shea-)butter (?), or palm- or coconut-oil. [Bihili Moysibu 7.007-8] **Neesi səŋdi payipuulana ka o dɔyira ko'vakahili ... ??** helping a parturient woman to deliver - fresh mahogany (?) leaves ... [DB Motherhood 09.009] **Be kpirila ninvuy' kaha** ‘They die in their youth’. [JOB 36:14] **bikahili** a youth. *Cpart:* **biija.**

4 • frisky (of children). *Colloc:* **yelitɔyi' kaha** “obscene language” (IM); *Nabstr:* **jɔŋ.**

5 • clumsy (of adults). *See:* **kpakahili; nivuyikahili; niyakaha; yetɔyikaha.**

kahim *Pl:* **kahinda.** *Pl:* **kahimbu.** *v.* 1 • to twist (a rope).

2 • to to wring out, squeeze sth. to extract liquid. **A ni tooi payi li, ka piehi li n-kahim di kom maa, ka teli zaa ka bia ni tooi vali** You can wash them (fruits), peel them and squeeze out the juice, and mix it well so that the child can swallow it. [Bihili Moysibu 7.011] **Judanim' kahindi be wain tiwala kom** Judah people were treading grapes. [NEH 13:15] *Lit:* ...squeezing out the juice of their wine-tree-fruits. **O kahim o shiri maa sheli m bahi.** He squeezed out some of his honey. **kaman nir' ni kahim bihim ka bihikpam yirina shem** as churning the milk produces butter. [(7) PRO 30:33] **(a) kahim ma kaman waagase la** (you) curdled me like cheese. [JOB 10:10] *Sim:* **ŋmem** ‘squeeze in hand’.

3 • to press under the arm (as an hourglass drum).

4 • to hug, squeeze.

5 • to wink, blink, clench a body-part. *Note:* P “{cligner de oeux} (agreement)” **O chanimi kahind' o nimbibi** He goes around winking his eyes. [PRO 6:13] **Ti zaa layim ʒiya ni kahim nina.** We are all sitting together and we give signals to one another with our eyes. [Prov. 26:45] **Naawuni ti sheba gbina ka be ʒi kahimbu.** God gives buttocks to some people and they don’t even know how to squeeze them. [Prov. 15:73] *Colloc:* **nini kahimbu ni neebu** ‘in the wink of an eye’. *Note:* ?? ad hoc literal translation in the Bible **(o daa) wuh' o dunia ŋo nama zaa nini kahimbu ni neebu yim** (he) showed him in an instant all the kingdoms of the world. [LUK 4:5] *Note:* ?? how many lexemes *See:* **ninkahimbo.**

kahimpieyu Variant: **pahimpieyu.** *Note:* ?? or is it **kpaah-** Variant: **kahiŋpieyu.** *Pl:* **kahimpieri.** Variant: **pahimpieri.** *n.* a butterfly, moth. **Kahimpieyu vielim m-bɔ taali ti o.** The beauty of a butterfly caused hatred for itself. [Prov. 11:8]

kahingga *n.* a shroud, material for burial. **(o daa) kurim lihi di puuni n-nya ka kahingga kɔŋko doya** (he) bent down and looked inside and saw just the shroud lying there. [LUK 24:12] **kahingga pɔb' o n-lo o nuhi min' o naba** a shroud wrapped him and tied his hands and feet. [JHN 11:44] *Sim:* **bimpielli.** *Note:* used in LUK 23:53 for what is **kahingga** in 24:12

kahiŋkɔyu Variant: **kahinkɔyu; kalijkɔyu.** *Pl:* **kahiŋkɔri.** Variant: **kalijkɔri.** *Pl:* **kahiŋkɔ'.** *n.* a crow, pied crow.

Corvus albus. **Kahiŋkɔyu maa ni daa yi yi yi** the crow flew out. [GEN 8:7] **Kahiŋkɔyu yela o noli ka yelbiera pali o puuni.** A crow opens its mouth very wide, but its stomach (heart) is filled with pain. [Prov. 11:9] **Kahiŋkɔyu lo salinli ka di biera, suligu ku tooi deei.** There is a golden bracelet on the crow’s neck and it pains the hawk because it can’t get it. [Prov. 11:9] **Ka viri mini kahiŋkɔri zaŋ li leei be biehigu shee.** And owls and crows use it for a place to live. [ISA 34:11] **(o) tiri kahiŋkɔ' bihi bindira** (He) gives food to the young crows. [PS 147:9] *Note:* Wikipedia

kahiŋkɔyunyuuli *Pl:* **kahiŋkɔyunyuuya.** *n.* wild plant [sp.] eaten by cattle. *Note:* **-nyuli** ?? (TN) ‘crows’ yam’; “weed with false yam as its root” (IM) *See:* **kahiŋkɔyu; nyuli₂.**

kahiŋkɔri *See main entry:* **kahiŋkɔyu.** crows.

kahiŋpieyu See main entry: **kahimpieyu**. butterfly.

kahu Variant: **kaali**. Pl: **chi**. Pl: **ka-**. *n.* cereal/s. Note: guinea corn or millet (a general term) **che ka yihim bili ka pa ni chi** let weeds grow and not grain. [JOB 31:40] **A yi biri chi, ka biri pa, wɔri mɔri ka a yen che**. If you sow millet and then sow more millet on top of it, it will be grass for horses that you will harvest. [Prov. 19:7] **Bukpaha naa naai chi ku naai mɔri**. The chief of wizards finished destroying the millet farm, but he cannot finish destroying the grass. [Prov. 7:18] **Nir' yi ɔubiri ka' kuma ka mali suhudo** If a person eats dry grain but has peace. [PRO 17:1] See: **kabirili; kabɔyili; kaburi; kacheyu; kachera; kakpiri; kajmeri; kayiha; kayoo; kaʒieyu; kazuyu; kulichi; kayelima; kayoli; kasarili; mochi**.

kaito Variant: **kai**. [[kʰəu?]] excl. Tchah! - an expression of contempt.

kakpiri *n.* grain improperly hulled in the process of preparation, "guinea corn chaff" (IM). See: **kahu; kpi**.

kakpɔndigu Pl: **kakpandisi**. *n.* a prop for door-shutter.

Kalahi Pl: **Kalahinima**. *n.pr.* Kalahi, title of an officer in Dagomba army. Sim: **sapashini**.

kalamboo Variant: **kalambua**. Pl: **kalambɔhi**. *n.* flute. **kaman kalamboo ka be piebiri la** like a flute that they were blowing. [JER 48:36] **Be yiinila yila sayisiri gungombibi mini mɔyilo, ka kalambua kumsi niŋdi ba nyayisim** 'They sing to the music of tambourine and harp; they make merry to the sound of the flute.'. [JOB 21:12] Sim: **yua, mɔyilo, gungombibi**; InvNinst: **piɛbi**.

kalambua See main entry: **kalamboo**. flute.

kalami See main entry: **alikalami**. pen.

kalamosi *n.* calamus (cosmetic). Note: borrowed for Bible "calamus" Acorus calamus . **Naad mini safrɔn ni kalamosi ni sinnamɔn ni firanki tulaale zim tihi zaa ni meer ni aloosi ni tulaale suma zaa be di ni**. nard and saffron, calamus and cinnamon, with every kind of incense tree, with myrrh and aloes and all the finest spices. [1 SNG 4:14] From: (Eng.) < (Latin) < (Grk.) **καλαμος** Note: **kalamos** "reed" see also **alikalami**

kalana *n.* a person without a guardian -- orphaned or isolated person. **Salinima kuriti kalana bandi, ka Naawuni pun kuri banchiriga**. Human beings are making leg irons for the poor and orphaned, but God has already made a dagger. [Prov. 23:32] **Naawuni tiri kalana pini di bieri yɔyunima ku tooi dee**. The gift that God gives to orphans pains those from the royal family and they cannot take it away from the orphans. [Prov. 15:72] See: **ka₃; lana₁**.

kalanda Variant: **kalenda**. Pl: **kalandanima**. *n.* a calendar. **Bena n-ŋmahí foto sheja dim be kalanda ɔɔ ni maa**. **They** took the photos which are in this calendar. [DB-Chiefships.004] From: (Eng.)

kalaamu *n.* 1 • an omen (good or bad). From: (Ha.) < (Ar.) Note: **kalaami** - 'expressing wish that ill befall sb.' < Note: **kalaam** "speech"

2 • a nickname of Musa. Note: ?? the Prophet Moses or anyone named Musa

kaleweple *n.* fried plantain chips. From: (Twi).

kalee Pl: **kaléhi**. *n.* a baby under two weeks old.

kali₁ Pl: **kaya**. Pl: **ka'**. Variant: **kal**. *n.* 1 • a custom, tradition, tribal rite. **Bɔ niŋ ka a nyaandoliba bi doli ti yaannim' kali?** Why don't your disciples follow our ancestors' tradition? [MRK 7:5] **Yi che Naawuni zaligunima, ka dolila salinim' kaya**. You abandon God's commands and follow human traditions. [MRK 7:8] **ka tayı ka' sheja Anabi Musa ni daa zali** and change the customs which Prophet Moses laid down. [ACT 6:14] **Ben su doo maa mini paya maa gba ni pɔ̄ pɔri n-wuhi ni be bihi maa doli kali soli n-kpuyi taba** Those who are responsible for the man and woman also swear an oath that their children have followed the traditional way and married. [DB-Marriage.062] **dinjuna be daa nyela doo mini o paya maa, ka kali sayi ti li** therefore they are man and wife and custom confirms this. [DB-Marriage.030] **Adiini kal' kura wuhib** Teaching Old Customs of Religion. [MAT 15:1 (heading)] **Gaana tiŋgbani ɔɔ puuni niriba pam zaŋla shigaari nyubo n-niŋ be kali di bahi bahindi bi-pola la**. In this country of Ghana many people have taken up the custom of smoking cigarettes especially the youth. [DB Smoking 01.003] Sim: **daŋkali, taara, yelikurili** 'custom'. **kaya ni taara yela zaŋ chaj daadamnim' biehigu ni tab' yela**

polo traditions and customs concerning the way people live together. [PRO 1:0 (Intro.)] *Colloc:* **labi₁ kali₁** ‘to neglect/abandon a custom’. *Note:* ?? **labi₂** *Sim:* **daŋkali**, **yelikurili**.

2 • a hereditary tendency.

3 • a medicine [type]. *See:* **daŋkali**.

kali₂ *Pl:* **kanda**. *Pl:* **kaana**. *Pl:* **kalibu**. *v.* to count, reckon. **O kandimi (kaanmi)**. He’s counting. **Be daa kori pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6] **Chamiya gili Zion zaa, ka kaliya di pihi la** Go around Zion and count its ‘towers’. [PSA 48:12] **Ti ku tooi barj ȝun dini galisi bee m-pora faashee ti kali ja mi**. We can’t know which is greater or smaller unless we count them. [DB-MATH3-12.013] *Serial:* **kali₂ chirim** ‘to miscount, make a mistake in counting’. *See:* **kalinli₂**.

kali₃ *Pl:* **kalinda**. *v.* to sweep. *Note:* (W.D.) *SynD:* **koli₃**. *Note:* (E.D.) **O kanila duri**. She is sweeping rooms. *Ninst:* **sɔyū₁**. **(N ni) zaŋ sɔyū din ni sayim li n-kol’ li bahi** (I will) use a broom which will destroy it to sweep it away. [ISA 14:23] **o ku nyo firila kolikol’ o yiŋ’ zaa m-bo li ni nimmoo** she just lit a lamp and thoroughly swept her whole house in a serious search for it. [LUK 15:8] **A yi kalila a sambani ka a buri di nəŋa, a mi sambani yi dayi nəŋa buri ni di a**. If you sweep the yard outside your compound clean, you have defeated the scorpion, but if your yard is left dirty, the scorpion will defeat you. [Prov. 232] *Ninst:* **sɔyū**.

kali₄ *See main entry:* **karo**. door.

kalibaa *Pl:* **kalibahi**. *n.* “a prostitute who stays in a brothel” (IM). *Syn:* **dagumahili(lana), jayimelo, kpaŋkpini, pagɔrili, kaalua**.

kalilunga *n.* drumming at chief’s palace or where chiefs are gathered together. *See:* **luŋa**.

kalim *Pl:* **kalinda**. *v.* to coil, writhe, move like a snake (IM).

kalima₁ *n.* moss.

kalima₂ *See main entry:* **kalinli₂**. counts.

kalima₃ *See main entry:* **kalinli₁**. wheels.

kalinchan *Pl:* **kalinchana**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gunjunsalli, gunjuŋkpilli, gbiliŋgb, kangbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuŋila, nyɛŋkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔyipelli, nyuwɔyū, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylangbo, zoŋ₃**.

kalinkalin *adv.* quickly. *Syn:* **nyamnyam**; *Sim:* **kabi₂** ‘do quickly’. *See:* **kalun**.

kalinli₁ *Pl:* **kalima**. *n.* wheel. **Fiebisi vuri mini chechebunsi kalima vuri**. The sound of whips and the wheels of chariots. [NAM 3:2] **Kalima maa biehigu ... Di malibu maa daa ȝmanila be zaŋla kalinli yini kpehi din’ la ni**. The nature of the wheels ... Its construction was like they had taken a wheel and put it in the other one. [EZK 1:16] *Note:* ?? imagistic use of **kalinli₃** *Syn:* **napɔŋ**. *Note:* sn 2 *Sim:* **fiili**; *Part:* **fiili** ‘rim’; **sipuyiti** ‘spokes’.

kalinli₂ *Variant:* **kalli**; **kanli**. *Pl:* **kalima₂**. *n.* the number, count, reckoning, total of ... the number of persons or things counted. **Zaŋmi bidibsi ni bipuyinsi yuma kalinli m-mayisi nachimba ni paisara dini ka wuhi din zool nyaq di kpee**. Take the sum of the ages of the boys and girls and compare with that of the young men and women to see which is greater. [DB-MATH3-12.061] **pumpɔrinchih ... maa zaa kalinli daa nyela kɔbiga** the number of all the ‘pomegranates’ was 100. [JER 52:23] **toli mini sakɔri ben ka kalinli wayi yerigi** hordes of locusts came—locusts beyond number. [PSA 105:34] **kuya pinaayi ... ka di sayisi Izraelnim’ zuliya kalinli** 12 stones ... equivalent to the number of the tribes of Israel. [JOS 4:8] ... **kalinli daa yiysisila tusaayopɔin ni kɔbisinu** ... number amounted to 7,500. [NUM 3:22] **be zaa kalinli daa nyela niriba ayopɔin** the total number of them was seven persons. [GEN 46:25] **Yel’ bieri din ka kalinli n-kul gili ma** Uncountable troubles surround me. [PSA 40:12] **Zaŋmiya banſim ȝo ȝ-kpehi kalima anfooni kahigirili ȝo puuni**. Use this information to enter numbers in this table. [DB-MATH3-12.080] *Sim:* **namba** ‘a numeral’; **napɔŋ** ‘leg-and-foot’. *Note:* sn 3 “times” *Sim:* **ziii₃**. *See:* **kali₂**.

kalinli₃ *Pl:* **kalima.** *n.* a small pot-stand, "plaited-grass ring used as a stand for a pot or calabash" (IM). *Note:* ?? **Di noli maa daa nyela zay' kpilli, ka be kaman kalima la** Their opening was round, like pot-stands. [1KI 7:31] *Note:* [TN] *See:* [kalinli₁](#).

kalinli₄ *See main entry:* **karo.** mat door. *Note:* (E.D.)

kalinsi *See main entry:* **ka₄.** *n.* 1 • non-existence. *Note:* acts as verbal noun of **ka₄ Yawe, karim' ma saria ka di doli n wuuntitalimini n galimi kalinsi ni nye shem** 'Uphold my cause, Lord, as my righteousness deserves, for I am clearly innocent'. [PSA 7:8] *Lit:* the non-existence of my guilt. **Di che ka a bihim kalinsi maa muyis' a.** Don't be bothered by not having any milk. [Bihili Mɔyisibu 5.005] *Note:* 'the non-existence of your milk', or can we distinguish **kalinsiz** from **ka₃**? **Yelitɔya kalinsi n-su puhigu.** It is because of the lack of conversation that we greet one another (again). [Prov. 2809]
2 • (someone's) death. **ti lan zaŋ li ti a zulya a kalinsi nyaanja** we also give it to your descendants after your death. [GEN 35:12] **Nayiya kalinsi nyaanja ka buni tiligira.** One's properties are only safe after the death of a thief. [Prov. 1662] *See:* [ka₄; -linsi](#).

kalinsi₁ *See main entry:* **ka₄.** *n.* 1 • absence, non-existence. **di zuyu tahir ... saa kalinsi ni bopieligu na** this causes lack of rain and desertification. [DB-Bushfire.108] **Sabita kalinsi mali barina pam** The lack of cleanliness is very dangerous. [DB-Hygiene.007] **Wain kalinsi zuyu che ka niriba doli soya kumda** Because there is no wine people go along the roads crying. [ISA 24:11]
2 • death. *Note:* common euphemism for someone's 'passing' : many other expressions and euphemisms see under **kpi M ba, tim' ma fal' sheli n ni ti yen di a kalinsi nyaanja pumpɔŋɔ.** Father, give me now the inheritance that I would get after you pass away. [LUK 15:12] **Nayiya kalinsi nyaanja ka buni tiligira.** One's properties are only safe after the death of a thief. [Prov. 1662] *Syn:* [kum₁](#). *See:* [ka₄](#). *Note:* sn 3

kalinsi₂ *See main entry:* **ka₃.** *n.* state of not having, being without sth. **Di che ka a bihim kalinsi maa muyis' a.** Don't let your not having milk bother you. [Bihili Mɔyisibu 5.005] **be tum yeda kalinsi tuma** they behave unreliably. [EZR 9:2] *Lit:* do faith not-having works. **jera kpirila be yem kalinsi zuyu** fools perish because they have no wisdom. [PRO 10:21] *See:* [ka₃](#).

kalinyayu *See main entry:* **karinayu.** ulcer.

kaliŋ *Variant:* **kaluŋ.** *n.* smell of burnt animal matter (KP), "ashes after smoking meat" (KO), "the smell of burning hair" (IM). **Nira ŋun nyo o zabiri, ŋuna n-wumdi di kaliŋ.** It is the one who burns her/his hair who smells it. [Prov. 1800] *Note:* ?? *See:* [daankalun](#).

kaliŋkaliŋ *id.* precisely. **be tim' nyin' Ezra ... a ni kul bɔri shelikam be sani kaliŋkaliŋ** they should give you, Ezra ... everything you might want from them precisely. [EZR 7:21] *Syn:* [dede](#).

kaliŋkɔyu *See main entry:* **kahiŋkɔyu.** crow.

kaliwa *Pl:* **kaliwanima.** *n.* thorny tree [sp.] the roots of which are used as medicinal herbs. *See:* [kaliwa bihili; kaliwali](#).

kaliwa bihili *Pl:* **kaliwa biha.** *n.* the bark of the tree called **kaliwa.** *Note:* used as a medicine for swellings, etc.: 'breast of the kaliwa' *See:* [kaliwa; bihili](#).

kaliwali *Pl:* **kaliwaya.** *n.* a swelling in the glands of the groin. **Kaliwali yi kpaj m-mɔrita, ka yu' voli ŋuna?** If your groin is swollen, what about the hole in the sore? [Prov. 1196] *See:* [kaliwa](#).

kaliyama *n.* grits, "not-finely-ground white guinea corn which is soaked in water for a day – for travelling or for strangers".

kalli₁ *See main entry:* [kalinli₃](#). count.

kalli₂ *Pl:* **kala.** *n.* a segment, "joint of a stalk" (IM).

kalo₁ *Variant:* **kalu.** *n.* lime, bone-ashes. used in spinning cotton or as whitewash. **gbala du' sheŋa be ni niŋ kalo paligi di nyaansi ka di lihibu viela** grave-rooms that they use whiting to whiten the outsides so that

they look nice. [(1) MAT 23:27] **Kalo ka be mali njidi be nubihi m-mali milisiri li ka zaŋ jeni n-wɔhi li ka di niŋ mia.** They put whiting on their fingers and twist it and take a spindle and twist it so it becomes rope. [DB-Trades.033]

kalo₂ *Pl:* **kaliti.** *n.* enamel-ware, "china" (IM).

kalo₃ *See main entry:* **karo.** door.

kalu *See main entry:* **kalo₁.** lime.

kaluyi *Pl:* **kaluyinima.** *Pl:* **kaluy'.** *n.* lastborn, the last child which a woman bears. **Jɔtam ɔun daa nye Gidion kaluy' la ɔun' daa sɔyì** Jotham who was Gideon's youngest son hid. [JDG 9:5] **Jerusalemnim' daa zaŋ Ahazia ɔun daa nye Jehoram kaluyi la n-leei naa n-zal' o ba zaani** the people of Jerusalem took Ahaziah who was Jehoram's youngest son to be king in place of his father. [2CH 22:1]

kalun *id.* fast, quick(ly). *See:* **kalinkalin.**

kalunj *See main entry:* **kalinj.** soot.

kam₁ *n.* suffering. *Colloc:* **nya kam** 'to suffer (stating a fact)'.

kam₂ *qnt.* every. **Tuuni kam nyela din tuhi ɔun tum li sani** Every action is right in the eyes of the one who does it. [PRO 21:2] *Colloc:* **benkam** 'everybody who ...'. **be daa moli molo gili ... ni benkam zaa nye ben daa lab' kuli na la layimmi Jerusalem na.** they made a general proclamation ... **that** everyone who had come back home should come to a meeting in Jerusalem. [EZR 10:7] *Colloc:* **dinkam** 'everything that ...'. **ti yeli maligumaaniba kpamba dinkam zaa daa niŋ maa yela** to tell the chief priests everything that had happened. [MAT 28:11] *Colloc:* **dabsilikam, biey' kam** 'every day'. **Dilaila daa kul zaŋ di yela kayili Samsin biey' kam** Delilah just kept nagging Samson about it every day. [JDG 16:16] *Colloc:* **luyili(2) kam** 'everywhere'; **sahakam** '(2) every time'. *Note:* usually treated as a suffix orthographically (not * **saha'kam, saha kam**) *Colloc:* **kam₂ zaa₁** 'absolutely every'. **Bia ma bihim nyela din mali binsheyu kam zaa bia maa ni bɔra** The child's mother's milk contains absolutely everything the child needs. [Bihili Moxyisibu 2.007] *Colloc:* **kamkam ka₄ ni₁** 'there is nothing at all'; *Sim:* **zaa₁** 'all'; **kulo.** *See:* **junkam; shelikam.**

kamaliga *See main entry:* **maliga.** *Pl:* **kamalisi.** *n.* bird [sp.], starling. **Maliga dari chibo ka naypieliga wum lara.** The (black) starling buys soap and the (white) cattle egret hears about it and laughs. [Prov. 14:55] **Maliga viel' pam ka be tiŋkpaja, juju bie (balɔrigu) ka o be foŋ ni.** The starling is very beautiful and it lives in the bush; the vulture is ugly and it lives in the town. [Prov. 14:56] *Note:* (W.D.) *SynD:* **kamaliga.** *Note:* (E.D.)

kaman *cj.* 1 • like, as. **ti ni bemi kaman ɔuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [1JN 3:2] **Cheliya ka ti nam ninsala ɔ-ɔmahindi timaya, ka o be kaman ti ni be shem ɔ.** Let us make a human being to resemble ourself, and he will be like how we are. [GEN 1:26] *Syn:* **ka₇.** *Note:* sn 5 *Sim:* **ɔymani₂** 'to resemble'; **ɔmahim₂** 'to compare'.

2 • about, approximately. *Note:* with numeral **Mariama daa kpalm Elizabet sani kaman chira ata laasabu** Mary stayed with Elizabeth about three months. [LUK 1:56] **Kaman zuŋɔ yuun' kɔbsiyi ni pihinii ni ayɔɔpiñ laasabu m-bɔŋɔ (kaman 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 287 years ago (about 1713) a battle between the Gonja and the Dagomba took place there. [DB-Bushfire.002] **n-zo n-chaj hal ntí paaí kaman maili kɔbisiyi wɔyilim tariga** to run as far as a terminal distance of about 200 miles. [REV 14:20] **Kaman zuŋɔ yuun' kɔbisiyi ni pihinii ni ayɔɔpiñ laasabu m-bɔŋɔ (kaman 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 287 years ago (about 1713) there was a battle there between the Gonjas and the Dagomba. [DB-Bushfire.002] *From:* (Ha.)

kamantoo *Variant:* **kamantooja.** *Pl:* **kamantoosi.** *Variant:* **kamantoonsi.** *n.* tomato(es). *From:* (Eng.) *Note:* ? **kama** (see **kambu**) + Eng *See:* **kambu; kantoo.**

kamaata *Variant:* **kamata.** *n.* necessity. *Colloc:* **niŋ₁ kamaata** 'to be necessary'. **di niŋ kamaata ni n che dimbala maa yela, ka sab' dimbɔŋɔ** it is necessary that I leave the former, and write this: ... [JUD 1:3] **Kolimiya yi behigu shee waawaa kulo, ka damdimiya yɔyuni luyusheli din niŋ kamaata.** Sweep your living-space carefully all the time, and defecate in the proper place. [DB-Hygiene.005] **N tumdila tuun' sheli din niŋ kamaata** I am engaged on

an essential project. [NEH 6:3] *Colloc:* **tu₃ kamaata** 'be just, right, correct'. **Miriya ka yi niŋ din bi tu kamaata yi saria karibu ni** Mind that you don't do what is not right in judging cases. [LEV 19:35] *Sim:* **nari₂** 'to be necessary'. *From:* (Ha.)

kambajə *Variant:* **kalimbaja**. *Pl:* **kambama**. *n.* tree [sp.] of the box-wood type: "bitter" (FK).

kambɔ̃na *See main entry:* **kambɔ̃ŋa**. granaries.

kambɔ̃nluja *Pl:* **kambɔ̃nlunsi**. *n.* drummer/s of the warriors. The Kambonsi are a title-class who were the traditional warriors and are specialists in guns and gunpowder (including uses in celebrations) and also have their particular drummers and dances.
See: **kambɔ̃ŋa; luŋa**.

Kambɔ̃nnakpem *Variant:* **kamɔ̃na' kpem**; **Kambɔ̃ŋ Naa Kpema**; **kambɔ̃n-nakpema**. *n.* Head Warrior-chief (title of a senior elder). **Kambɔ̃nnakpem mini o niriba daa yi kariti la be yuri n-ti duri tu' sheli be ni booni ninmoo Tua zuŋga tɔ**. The Head Warrior-chief and his followers drove away their horses and climbed the baobab which is called "Seriousness Baobab" today. [DB-Bushfire.062] **Shɔbak jun daa nye Hadadeza kamɔ̃na' kpem' la leei be zuyulana** Shobak who was Hadadezer's Chief of Staff became their commander. [2SA 10:16] *See:* **Kambɔ̃nnaa; kambɔ̃ŋa₁; naba; 'kpema₅**.

Kambɔ̃nnaa *Variant:* **Kambɔ̃ŋ Naa**; **kambon-naa**; **kamɔ̃na'**. *n.* chief over drummers and warriors, war-chief. **Adu** : "In the military set up of some towns the holder of this title is the third in command ... after **Kambon-Naa** and Achiri. *Sim:* **Achiri, Adu, Afum, Chirifo, Daasu, Takoro**. *Note:* sn 2 *Magn:* **Kambɔ̃nnakpem**. *See:* **kambɔ̃ŋa₁; naa₁; Kambɔ̃nnakpem**.

Kambɔ̃nsili *n.pr.* 1 • the Twi (Asante Twi, also Fante and other Akan languages).

2 • Ashanti/Akan/Southern customs, lifestyle. *Sim:* **mɔ̃yuni**. *Note:* sn 2 *Sim:* **saafa, nyɔ̃ŋ**. *Note:* sn 2 *See:* **Kambɔ̃ŋa**.

kambɔ̃ntɔ̃ha *Pl:* **kambɔ̃ntɔ̃hanima**. *n.* hunter with a gun (of the **kambɔ̃nsi** class). **A ni tooi baŋ kambɔ̃ntɔ̃ha ni dolí shem n-kur' valiga?** Can you get to know how the hunter goes about killing an antelope? [Prov. 117] *Sim:* **tɔ̃ha₁**.
See: **kambɔ̃ŋa₁; tɔ̃ha₁**.

kambon-waa *n.* dance [type], 'warriors' dance'. **Kambɔ̃n-waa ni niŋ so nyayisim, ɻuni n-ziři daliga ka o tab' ɻmera**. It is the one who enjoys the warriors' dance that carries the long drum on his head while his friends beat it. [Prov. 1202] **Kambɔ̃ŋ waa gba mali di sutura. Din n-nye: chinchina, yensichinima nti pahi daliya suŋ** Gunner's dance also has an appropriate costume. This is: shirts, light smocks and in addition a good smock. [DB-Dance.024-5] *Gen:* **waa₁**. *See:* **kambɔ̃ŋa₁; waa₁**.

kambɔ̃ŋ *Variant:* **kambɔ̃ŋa₂**. *Pl:* **kambɔ̃na**. *n.* 1 • a granary. **amaa ka che alikama la zaa n-layim na nti niŋ n kambɔ̃ŋ ni** but harvest all the wheat and gather it into my granaries here. [MAT 13:30] **noonsi ... bi biritu waamaa n-chera; be mi ka kambɔ̃na** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Jayalana lu kambɔ̃ŋa ni, jaya zuŋ ka ya ɻɔ̃ beni**. The yaws' patient falls into the granary, and there is no one who previously had yaws and is now immune present (therefore there is no one to help him get out). [Prov. 1087] **Kambɔ̃ŋ naaya bi kɔri siyili**. You should not anxiously start farming when your granary is getting empty. [Prov. 1201] *Colloc:* **kpahi₃ kambɔ̃ŋ** "to exhaust ones grains or foodstuff"; *Sim:* **buli₂, kambɔ̃ŋ, kaʒee, kunchuŋ, kpachayu, pupuru**. *Etym:* OV1 *BO ; vc3 *bo(n).

2 • a storage place.

Kambɔ̃ŋ Naa Kpema *See main entry:* **Kambɔ̃nnakpem**. Commander in Chief.

kambɔ̃ŋa₁ *Pl:* **kambɔ̃nsi**. *n.* a Dagomba gunman, member of the 'warriors' class. *See:* **Kambɔ̃ŋa**; **kambɔ̃nluja**; **Kambɔ̃nnakpem**; **kambontɔ̃ha**; **kambon-waa**.

kambɔ̃ŋa₂ *See main entry:* **kambɔ̃ŋ**. granary.

Kambɔ̃ŋa₃ *Pl:* **Kambɔ̃nsi**. *n.* 1 • Ashanti person, Akan person. *Colloc:* **Kambɔ̃ŋ' manli** 'an actual Ashanti'. *Note:* as opposed to 'southerner' (sn 2) or 'gunman' **kambɔ̃ŋa₁**
2 • southern Ghanaian. *Sim:* **mɔ̃yuni**. *Note:* sn 3 *Sim:* **saafa, nyɔ̃ŋ**. *Note:* sn 2 *See:* **kambɔ̃ŋa₁; Kambɔ̃nsili**.

kambɔŋgbara *n.* a swelling in the joints, arthritis. *See: Kambɔŋga₃.* *Note:* ?? *See: gbaai.* *Note:* ?? - wd. be **gbaara**

Kambɔŋ-Naa *See main entry: Kambɔŋnaa.* war chief.

kambu₁ *See main entry: kantoo.* 'bitter tomato'.

kambu₂ *Pl: kambunima.* *n.* fine-spun yarn. *Gen: mia. Mi' balisi la n-nye kambu.* Thin cords are **kambu** thread. [DB.398]
Cpart: sɔbu 'thick-spun yarn'. **Sɔbu mola ata mini kambu mola ayi a sayiri chinchini tani.** The widths (?) of **sɔbu** and two of **kambu** equal a strip of cloth. [DB-Trades.035]

kamina *See main entry: ka₆.* coming.

kamli *Pl: kama.* *n.* 'garden-egg', local aubergine. *Solanum melongena.* **Din nam kamli, dina n-nam kamtoo.**
What created the ordinary garden eggs also created the bitter ones. [Prov. 907] *Sim: nyaadua.* *See: kambu; kantoo; kamantoo.*

kamna *See main entry: ka₆.* come!

kamona *See main entry: Kambɔŋnakpem.* chief of staff.

kampaja *n.* pieces of rope tied together. *Note:* ?? form, purpose

kamsi *n.* "flavoured scent" (IM). *Note:* ??

kan *pn.* which [third person singular inanimate relative pronoun]. *Note:* rare or archaic or Mampruli: only in proverbs in my sources [TN] **Saa kan baai tia, ni baai mori.** The rain that falls and revives the transplanted tree will also revive the grass. [Prov. 2271] **Soli kan viela ni mali chandi.** It is the good path that makes walking easy. [Prov. 2422] *Sim: ɻjun* 'who [personal]'; **din** '[non-personal]'.

kana *See main entry: ka₆.* come.

kanakana *Pl: kanakananima.* *n.* a seesaw.

kananjunj *Pl: kananjuna.* *n.* condiment made of the seed of 'rosella'. *Hibiscus sabdariffa.* *Note:* **birili₂**
See: birili₂.

kanaafiri *Variant: kanafiri.* *Pl: kanaafirinima.* *n.* cloves. **ni kanaafiri ni binnyoon' viel' balibu kam** and cloves and all sorts of nice-smelling things. [REV 18:13] *Note:* (in list) *From: (Ha.) < (Ar.) Note: kanumfari < قرنفل* *Note: qaranful*

kanchima *n.* "food made by a woman for a man on credit basis" (IM).

kandabili *Pl: kandaba.* *n.* a pimple [type], "wart" (IM).

kandina *See main entry: ka₆.* coming.

kanelian *Variant: kaniilian.* *n.* carnelian, a type of jewel. **kuy' viela kam daa nyela a ni mali sheli niŋdi amaja.** *Dina n-nye kanelian mini kirisolait ni daimond ni beril ni oniyisi ni jasipa ni safaya ni tɛkɔisi ni emerald.* jewels were what you decorated yourself with. Those were carnelian, chrysolite, diamond, beryl, onyx, jasper, sapphire, turquoise and emerald. [EZK 28:13] **ɻjun daa ziya maa kɔtomsi daa ɻumanila be ni booni kuy' viel' sheŋa jasipa ni kaniilian la; ka sagani din ɻmani be ni booni kuy' viel' sheli emerald la booi gili nam ɻishee maa.** 'And the one who sat there had the appearance of jasper and carnelian. A rainbow, resembling an emerald, encircled the throne.'. [REV 4:3] *From: (Eng.) < (Grk.) Note: charmssoflight.com*

kani₁ *Pl: kana₁.* *n.* an amulet for the arm or leg. *Note:* "to protect against weapons" (FK) : "leather bracelet or arm-ring" (TG)
Mbusim be pay' sheb' ben sheru kana piriti nuchehi kam 'You women are doomed! You sew magic wristbands for everyone'. [EZK 13:18] *Sim: sabili₁.* *Note:* sn 2

kani₂ *See main entry: ka₄.* nonexistent.

kani₃ *int.* 1 • what? *Note:* This is MP, DB is **lini / dini**

2 • which?

3 • who? (placed after the word qualified).

kania *Pl: kanianima.* *n.* a lantern, bush/hurricane-lamp. *Sim: ataninmieu, firila.* *From: (Ha.)*

kanimina See main entry: **ka₆**. coming.

kaniilian See main entry: **kanelian**. carnelian.

kanjampini Pl: **kanjampina**. n. "thigh, calf of leg". Sim: **biɛpuylili**, **bee₂**. See: **gbalipini**.

kankpayila See main entry: **akpayila**. ague.

kanli See main entry: **kalinli₂**. count.

kanna See main entry: **ka₆**. coming.

kantamparim n. a "rhinoceros" (IM). Note: ?? -- there are no rhinoceroses in West Africa or north of the Equator

kante n. kente. luxury Ashanti-woven cloth. **feb daa gɔbi kante chinchina**. They (?) wore kente cover-cloths. They (?) wore kente cover-cloths. Note: **feb** = **Bε** ?? (TN) Gen: **chinchini**; Sim: **ago** 'cloth [type], velvet'; **atampa**, **buuyu₁** 'bark-cloth'; **bunu₁** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'. Note: generated from e.g From: (Twi).

kantɔŋ₁ n. 'maggi' [Gh.], soup seasoning. of fermented kapok (and other) seeds, other than dawadawa, considered inferior to **kpaligu**. **A yi ti nya ka paya ɲun ka kpaligu nyelindi guja nyin' baŋmi ni kantɔŋ ka o bɔra**. If you see a woman who lacks dawadawa maggi and she is going around a kapok tree you should know that she is looking for kapok maggi. [Prov. 286] **be zaŋdi gumboyu maa mi n-niŋdi kantɔŋ**. **Kantɔŋ ɲmani la kpaligu**. they use the kapok seeds to make kapok 'maggi' - this is like dawadawa 'maggi'. [DB-Trees.014-5] **Tukpila gba niŋdi kantɔŋ**. Baobab seeds also make 'maggi'. [DB-Trees.044] Sim: **kpaligu**. See: **kantɔŋ₂**.

kantɔŋ₂ n. tree [sp.], kapok tree. *Ceiba pentandra*. Note: ?? mistake based on **kantɔŋ₁** Syn: **gurja**. See: **kantɔŋ₁**.

kantoo Variant: **kamtoo**; **kambu₁**. Pl: **kantɔhi**. n. vegetable **kamlī** [sp.] (small), 'bitter tomato'. *Solanum incanum*. Note: a vegetable, like a tomato in appearance but like a garden-egg in taste **Din nam kamli**, **dina n-nam kamtoo**. What created the ordinary garden eggs also created the bitter ones. [Prov. 907] See: **kamlī**; **kamantoo**; **'tɔyū₁**.

Kantooŋa Pl: **Kantoonsi**. n.pr. Kantoonsi, "the so-called Black Dagomba Muslim settler in Dagbon" (IM).

kanvaa Pl: **kanvahi**. adj. ruddy, dark red complexion, "fair complexion, fair coloured (of persons)" (IM). Note: ?? a certain leaf which is this colour? TN Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

kaŋbaringga Variant: **kangbaringa**. Pl: **kaŋbarinsi**. n. yam [cultivar]. Sim: **alahali**, **anyɔyiti**, **chamba**, **chechito**, **diyi₂**, **fuyurili**, **guŋgumbo**, **guŋgunsalli**, **guŋguŋkpilli**, **gbiliŋgbī**, **kalinchanj**, **kulikuliga**, **kpahijo**, **kpina/kpinu**, **kpiriŋga**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuyila**, **nyeŋkpelinga**, **nyusoli**, **nyuwɔyipielli**, **nyuwɔyu**, **pakolzandee**, **sangalinjo**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **wɔrilani**, **ziyilangbo**, **zɔŋ₃**.

kaŋpayila See main entry: **akpayila**. ague. Note: (E.D.)

kaŋwa Variant: **kanli**. n. saltpetre. **Naansara chia lu biliga ni, be di yeri kaŋwa yela**. The small tobacco gourd (that has saltpetre mixed with the tobacco) fell into the well, not to mention the saltpetre. [Prov. 1529] Note: KO From: (Ha.) Note: 'sulphur'

kaŋmeri Note: ??< **kaŋmeri'** from **kaŋmerigu** or **kaŋmerili** n. grain-measurement. **Ti ni doli ɣarili soli n-filim kaŋmeri ɲmani** We will cheat by making the grain-measuring calabash small. [AMO 8:5] See: **kahu**; **ŋme**.

kapala n. new grain. **Dahin sheli ka do' so daa ti yi Baalishalisha n-zi bindir' pala din nye kapala bɔrɔbɔrɔ kpil' pisi mini kawaan' maha o kpalaŋ' ni na nti ti Naawuni nir' maa**. A man came from Baal Shalishah, bringing the man of God twenty loaves of barley bread baked from the first ripe grain, along with some heads of new grain. [2KI 4:42] See: **kahu**; **'palli₂**.

kapinta Variant: **kampinta**; **kaapinta**. Pl: **kapintanima**. n. carpenter. **Ka kapinta yeli macheli**, "A niŋ vienyelinga." The carpenter says to the smith, 'Well done!'. [ISA 41:7] **be daa ti liyiri ni be zaŋ yo tammeriba mini**

kapintanima they gave money to pay the masons and carpenters. [EZR 3:7] **kapinta mi zaŋ o bimbuysirigu n-tee li buyisi dɔyu ka zaŋ bimboorigu m-booi booi li** The carpenter measures with a line and makes an outline with a mark. [ISA 44:16] *Syn: dakpera₂. From: (Eng.)*

kapirichi *n.* pride, insolence. **Di maliya karimbaani ti yayi bee n-tɔyisiri kapirichi yetɔya.** Don't be so exceedingly proud or speak arrogant speech. [PSA 75:5] *Colloc: mali₁ kapirichi* 'to be insolent'; *Syn: karimbaani, pilinli. Note: sn 2 Syn: gabili. Note: sn 2 Sim: nabiligu* 'pride of ancestry'. *From: ??*

kapirichilana *n.* an insolent person. *See: -lana₂.*

kara *n.* 1 • "a kind of soothsaying used to find out a wrongdoer" (IM).
2 • "a bone cigarette holder" (IM).

karachi *n.* clerk, educated person. *Spec: awuraba* 'educated woman'; *Cpart: zuyusabilli* 'illiterate person'. *From: (Eng.) Note: clerk*

karakara *n.* light tomato soup.

karakaa *See main entry: karikaa.* crackers.

karakaasi *See main entry: karikaa.* 'cookies'.

karakɔhi *See main entry: karakoo.* parrots.

karakoo *Pl: karakɔhi.* *n.* large, grey parrot. African grey ? : Psittacus erithacus. **Kaman karakɔhi ni kul daari yiyyiri gindi shem** As parrots just flutter around. [PRO 26:2] *Note: dkimages*

karante *n.* cutlass. *Gen: sua; Sim: takɔbi* 'sword'. *See: sucheriga. From: (Twi).*

karanzini *See main entry: kerenzini.* kerosene.

kare *excl.* steady!, careful! an exclamation of warning.

karesu *id.* *Note: ??* "never to happen in that way; get up". **Yinyaa yi kuli tibi kpaj ka ni karesu.** No matter how well a mad person is treated for his sickness he/she will still speak like a mad person. [Prov. 28:45]

kari₁ *Pl: karita. Pl: karibu. Pl: karita. Pl: karibu.* *v.* 1 • to chase, drive away. **A kari zom' n-kpehi kaya ni a ni nya o chandi.** If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] *Serial: kari₁ bahi₂* 'drive/chase away'. **Yinima n-nye yelimuyisirili maa. N ni kari ya bahi.** You people are the problem. I will chase you away. [JER 23:33] **o daa góri gindi Galili ... kariti alizin' bieri bahira.** He went around Galilee ... driving out evil spirits. [MRK 1:39]
2 • to chase, pursue, follow after. *Colloc: kari₁ X naba* 'to track X down'. **A yi ɻyme sheyu ni gbuyunli a min' a niriba (a dɔyim) n-kariti o naba.** If you shoot a lion in the rainy season, it's you and your relatives who track it down. [Prov. 273] *Note: chase after, follow sb. (out of sight), try and find them (TN)* **Leeban kari Yaakubu naba** Laban Pursues After Jacob. [GEN 31:22 (heading)] **(be) yi tinsi ni n-chaj be naba zuyu kar' o naba** '(they) came after him on foot from the towns'. [MAT 14:13] **A baa yi zora, a bi mal' o kariti wobiri.** Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] *Serial: kari₁ dɔli X* 'pursue somebody, run after'. **kaman nir' ni kariti doli kɔriŋga zoya zuyu shem la** like how a person will chase a partridge over the mountains. [ISA 26:20] *Colloc: kari₁ saria* 'to judge, try a case'. **doliya wuntia soli n-kariti saria** follow a right way when administering justice. [LEV 19:15] *Serial: kari₁ X saria luhi* 'try and condemn X'. **n karim' o saria n-luh' o ti ba** I should judge his case and condemn him for them. [ACT 25:15] *Colloc: kari₁ shia₁* 'He expired.'; *Sim: wuyi₂.* *Note: sn 4*
4 • to dismiss, sack, put out of job or office. **Jerɔbɔam ... daa kari ba mi ni be di lan tum Yawe maligumaaniba tuma.** Jeroboam ... dismissed them from performing their work as the Lord's priests. [2CH 11:14] **O kar' o o zaa shee maa** He dismissed him from his office. *Lit: chased him from his standing-place. Sim: wuyi₂.* *Note: sn 4*
5 • to proscribe, forbid. **Di kariya!** It's forbidden! **Din' kariya ka ti che Yawe jembu ka ɻmaligi jem wuna.** Far be it from us that we should leave off worshipping the Lord and turn to worship small-gods. [JOS 24:16] **Bulaa ni di kariya ka o zaŋ o layifu n-da tulaale ni ka nayla o ma mini paya kam dulim n-ti naai!** The male goat says

that it won't use its money to buy perfume until the urine of its mother and that of all the other females gets finished. [Prov. 722.]

6 • to rebuke.

7 • to gallop. **Nir' ni tooi ba wahu n-kari kuya ni?** 'Can horses gallop over rocks?'. [AMO 6:12] *Nact:* **wahu₂**.

See: **kariga; karitigu; wɔrikarili.**

kari₂ *v.* to fence. *Colloc:* **kari (gariche)** 'fence (a garden)'.

kari₃ *Pl:* **karita.** *v.* to cluck. *Note:* "noise made by a hen" ?? (TN) "after laying an egg" P **Noo karitimi.** A hen is clucking. *See:* **koyisi₂.**

kari₄ *n.* "a curse, invocation" (IM). *See:* **ka₁.**

karifa *n.* 1 • trust.

2 • confidence.

3 • guardianship. **O daa zaŋ o bia niŋ ma karifa.** He brought his child and entrusted him to me.

kariga *n.* a charm, spell "to drive away ghosts" (IM). *See:* **kari₁.**

karigi₁ *Pl:* **karigira.** *v.* 1 • to be/get large, fat. **O yum maa kargiya.** His sore has got bigger. **A tayi alahažibu tayibu ka karigi alahažibu karigibu.** You have changed wonderfully and become wonderfully big. [Prov. 159] *Sim:* **galisi₁, bara₁, ŋmeli, tibigi.** **Bee yi bara di ku tooi paai gbalkpini./Bee yi ŋmeli, waayo di ku tooi paai gbalkpini./Bee na ʒi n-karigi gari gbalpini.** If the calf of the leg is big, it cannot become as big as the thigh. [Prov. 427] *Note:* three variants of the same proverb *Sim:* **barilim, jinjini₂, kpabili;** *Cpart:* **dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, kɔyisi₁, koyu₂, kpayisili, nyuui (sn 2), pib, viebiluŋ, wab.**

2 • to grow to the required size (in fruit). **Maani maa karigi.** The okro has grown hard. *See:* **nabi; polim; tibigi.**

karigi₂ *Pl:* **kargira.** *Pl:* **karigira.** *v.* 1 • to cut open (of the stomach or belly). **(a ni) karigi be payipuhinim' puya** (you will) 'rip open their pregnant women'. [2KI 8:12]

2 • to tear (of cloth). *Sim:* **cheei₁, chehi₂, tɔhi₃.**

karikandiga *See main entry:* **karikpandiga.** thatching-'needle'.

karikari *id.* crash! (sound of rattling). **yim ka vuri ti mɔni karikari** immediately there was a rattling noise. [EZK 37:7]

karikaa *Variant:* **karakaa.** *Pl:* **karikaasi.** *Variant:* **karakaasi.** *n.* (cream-)crackers, 'wafer'. **karikaasi sheli din ka dabindi** 'unleavened wafers'. [LEV 2:4] **(di daa) nyayisi kaman be ni zaŋ shiri mali karakaasi sheŋa** '(it was) delicious as wafers made with honey'. [EXO 16:31] *Sim:* **biskeeti.** *From:* (Eng.)

karikpandiga *Variant:* **kparipandiga.** *Pl:* **karipandisi.** *Variant:* **karikpanditi.** *n.* 1 • a large wooden needle for roofing buildings. *Syn:* **katurigu.**

2 • harpoon.

karili₁ *n.* maize pounded and boiled and wrapped in leaves. *Note:* banku, kenkey ... ?? (TN): "pounded fresh maize food which is wrapped in leaves and boiled"

'karili₂ *Pl:* **'kara.** *adj.* 1 • big, large, fat, 'tough' [Gh.] **be yi di zaŋ ne' karili lo dilan' nyingol' ni** if they were to tie a big millstone on that fellow's neck. [MAT 18:6] **Naa Egilɔn daa nyela ninvuy' karili.** King Eglon was a fat man. [JDG 3:17] **Wayi so ŋun mali logu yi dim nira, a ni nya ka o nyin' kara maa bɔba doya.** If a poisonous snake bites somebody, you will see the marks of his fangs there. [DB snake 2.018] *Cpart:* **'baligu.** *Note:* next line in snake text contrasts **nyin'** baligu **Sheli ni ka nyin baligu maa gba bɔba pahi.** In some cases here are also marks of the small teeth. [DB snake 2.019] *Cpart:* **'bila₁.** **Miriya ka yi mali kuruwa balibu buyi din nye zay' karili mini zay' bila yi yinsi puuni.** 'Do not have two differing measures in your house--one large, one small.'. [DEU 25:14]

2 • important. *Note:* not in SC, only 'fat' see JDG **e.g.** above *Cpart:* **'bila₁.** *Note:* sn 3 **Dama Nabihi ben chani nimaani n-ti bɔri nama maa nyela samba, be mi pala saan bihi be nyela saan' kara.** Because the Princes who go there to get chiefdoms are strangers, but they are not any old strangers, they are important strangers. [DB-Chiefships.103]

karim *Pl:* **karinda.** *Pl:* **karimbu.** *Pl:* **karɔŋ.** *v.* 1 • to read. **O karindimi** S/he is reading, studying. **Yi ni sab' gbaj sheli ti ma la, be lebigi li karim wuhi ma.** The letter you wrote to me, they have translated it and read it out to me. [EZR

4:18] **saha sheli Baruk ni daa karindi gbañ maa ka niriba maa wumdi maa** when Baruch was reading the book and the people were listening. [JER 36:13] **Niriba ban kore be yeli sheña din be bukubihu ŋɔ gba ni tooi karim ja kaman be ni puŋ karindi buku sheña sham.** Someone who is interested in something which is in these booklets can read them and he or she reads other books. [DByouthsex 1.017] **Karima!** Read (it)! **O ni daa karim n-naai maa, ka ...** When he had finished reading it he ... *Sim:* **boli.** *Note:* sn 3 *Cpart:* **sabi₁** ‘write’. *Etym:* OVN *KAD(M) ; GS1 *K¹AL/D.

2 • to study, be at school, college. **O karindimi.** S/he is (still) at school/college. **ŋun karim biela sola ŋun zi sheli.** The person who is only a little educated is better than the one who knows nothing. [Prov. 2051.] *Nabstr:* **kariŋ (karɔŋ).** *Note:* sn 1 *Sim:* **bɔhim** ‘learn’; *Cpart:* **wuhi.** *Note:* sn 1 *From:* (Ar.) *Note:* < ق Note: **qara'a** “to read” *See:* **kariŋ.**

karimba *Variant:* **kariŋba; karɔŋba.** *Pl:* **karimbanima.** *Variant:* **kariŋbanima; karɔŋbanima.** *n.* teacher. **M mali baŋsim gari n karimbanima** I am wiser than my teachers. [PSA 119:99] **Karimbanima ka soli ni be nyu shigaari karim zondi puuni bee karim dundɔŋ puuni.** Teachers should not smoke cigarettes in the schoolrooms or school-yard. [DB Smoking 01.055] *Colloc:* **yuŋ karimba** ‘adult literacy-class teacher’. *Lit:* night teacher. *Note:* see under **sikuru M bi tam ka lan puhiri ... m-ba Sulemane Sugri ŋun nye Bagbani yuŋ karimba la** I must not forget to also thank ... father Sulemane Sugri who is the Bagbani literacy teacher. [DB-Marks.022] *Colloc:* **adiini karimba** ‘religious teacher, esp. Muslim (mallam)’. **Adiini karimba maa ni che ka molo maa moli Alahiri buta m-pa taba** The pastor should have the banns proclaimed on three successive Sundays. [DB-Marriage.142] *Note:* ‘Sunday’ so primarily Christian church leader here *Sim:* **chichi₃**; *Cpart:* **karimbia** ‘student’. **Karimbia bi garit' o karimba; amaa karimbia ŋun nya wuhibu vienyeliŋga, o baŋsim min' o karimba baŋsim ti sayirila taba.**” No pupil is greater than his teacher; but every pupil, when he has completed his training, will be like his teacher. [LUK 6:40]

karimbatali *n.* teachership, office of a teacher. **o tuma din nye karimbatali mini molo molibu la** his work which was teaching and preaching. [(1) 2TI 1:0 (intro)] *See:* **-tali₂.**

karimbaani *n.* impudence, pride, conceit, overconfidence. **Adaka bini bur' saa, kpalaŋ' bini di mal' karimbaani.** The things that are in the box are being beaten by the rain, so the things in the sack should not be proud. [Prov. 22] *Note:* many proverbs on this pattern - 'proud' or "overconfident" **karimbaani n-nye be nyiŋçya ni dolibi** pride is their necklace. [PSA 73:6] **Di maliya karimbaani ti yayi bee n-tɔyisiri kapirichi yetɔya.** Don't be so exceedingly proud or speak arrogant speech. [(1) PSA 75:5] **Karimbaani n-sayim dunia.** Pride spoils the world. [Prov. 1217] **Nanumba mali karimbaani ɪ̄mantambo yuli bolibu zuyu pam.** The Nanumba are very proud when Ngmantambo's name is mentioned. [DB-Bushfire.040] *Syn:* **barinyubo, duhimajtali, nyarimaja;** *Sim:* **diribarilim** ‘selfish pride’.
Karimbaandan' ŋun nye nyarimajlana yuli m-booni “Ansarisimaana.” O kul tumdila karimbaani duhimajtali tuma. ‘The proud and arrogant man—“Mocker” is his name; he behaves with overweening pride.’. [PRO 21:24] **Ti lan wum be duhimajtali mini be karimbaani ni be barinyubo mini be nyarimajtali yela.** We have heard how proud, arrogant, and conceited the people are, how much they think of themselves. [JER 48:29] *Syn:* **kapirichi, pilinli.** *Note:* sn 2 *Syn:* **gabili.** *Note:* sn 2 *Sim:* **nabiligu** ‘pride of ancestry’; (**nyu**) **bara₃, barinyubo** ‘boast’. *From:* (Ha.) *Note:* **karambaani** “meddlesomeness”

karimbaandana *Pl:* **karimbaannima.** *Variant:* **karimbaanima; karimbaanninim.** *n.* a proud, arrogant person.

Yawe wurindi karimbaandan' yili The Lord throws down the house of the proud man. [PRO 15:25]
Suyulolana yili ka di me n-tali; karimbaandana yili zali dabari. The house of the patient person is built and has many rooms; the house of the impatient and proud person stands in ruins and is deserted. [Prov. 2459]
Karimbaannim' bari ma la tɔŋ, ka teei be mihi sɔŋ kaman laj' la, be bari ma la zana soli zuyu. Proud people set a trap for me, and stretch their ropes on the ground like a net, they set snares for me on the path. [PSA 140:5] **Karimbaannim' maani ma la ansarisi ka di ka yetɔya** The proud hold me in utter contempt. [PSA 119:51] *Syn:* **nyarimaja(lana), Sim: duhimajtali.** **Karimbaandan' ŋun nye nyarimajlana yuli m-booni “Ansarisimaana.” O kul tumdila karimbaani duhimajtali tuma.** ‘The proud and arrogant man - “Mocker” is his name; he behaves with overweening pride.’. [PRO 21:24] *See:* **-lana₂, -nima₂.**

karimbaanima *See main entry:* **karimbaani.** arrogant.s.

karimbia See main entry: **kariŋbia**. student.

karinjeni Pl: **karinjena**. n. a big, important person.

karinjɔn n. Note: ?? id "someone standing tall and upright, looking beyond his age" (FK). Note: ??

karinyayu Variant: **kalinyayu**. Pl: **karinyari**. See: **kalinyari**.

n. 1 • a sore (big, serious). "sore that has a bandage on it". **Zoo ḥun ȝiem karinyayü, ḥuna gberi kum**. The fly that despises a sore that has a bandage on it is the one that goes to bed hungry. [Prov. 2959] Sim: **nɔrii**, **yum**, **yukayinli**.

karinzɔŋ Variant: **karimzɔŋ**. Pl: **karinzɔndi**. Variant: **karimzɔndi**. n. a classroom. **Karimbanima ka soli ni be nyu shigaari karim zondi puuni bee karim dundɔŋ puuni**. Teachers should not smoke cigarettes in the schoolrooms or school-yard. [DB Smoking 01.055] See: **karim**; **zɔŋ₂**.

kariŋ Variant: **karɔŋ**. n. 1 • reading. **ti niriba ben mi Dagbani kariŋ** our people who know how to read Dagbani. [DB Iodine 1.006] Colloc: **kariŋ zɔŋ** 'a class'. **Tuun' sheli din tum ḥo naan ku too tum di yi di pala Ninsarinsi yuŋ sikuru kariŋ zɔŋ sheli dim be Choggu-Yapalisi la sɔŋsim zuyu**. This work could not have been effected without the help of the members of the literacy class at Choggu-Yapalisi. [DB-Headgear.045] **Malimi chaati ka di wuhiri a mini yi karɔŋ zɔŋ ni bihi wɔyilim ni nye shem**. Make a chart to show your own height and the heights of the members of your class. [DB-MATH3-12.131] InvNabtr: **karim** 'to read'.
2 • a reading, lesson, lection, lecture. **(Pool daa) woligi Yisa nyaandoliba n-zaq ba chaj Tairanus kariŋ duu** (Paul) 'left them. He took the disciples with him and had discussions daily in the lecture hall of Tyrannus'. [ACT 19:9]
3 • a chapter (in a secular book). See: **karim**.

kariŋba See main entry: **karimba**. teacher.

kariŋbia Variant: **karimbia**; **karɔŋbia**. Pl: **kariŋbii**. Variant: **karimbii**; **karimbihi**. n. a student. esp. in Qur'an school. Cpart: **karimba** 'teacher'. **Di simdi ni karimbia bemi kaman o karimba** 'It is enough for the student to be like his teacher'. [MAT 10:25] **Ben sabi li n-nye: Adibo, Nakpachee ni Kunyevula karimbihi**. Those who have written it are: the students of A., N. and K.. [DB-Dance.012] **be daa pihi kuya sɔŋ ni be lihi nya sokam talahi tuma ni yen nye shem, ninkura mini bihi ni karimbanim' ni karimbihi zaa**. 'They cast lots for their duties, young and old, master-singer and apprentice side by side.'. [2CH 25:8] See: **karim**; **bia**.

kariŋmaanja n. grass [sp.] **A ni daa leei kariŋmaanja jaangbee Izraelnim' sani maa zuyu**. 'You have been a staff of reed for the house of Israel.'. [EZK 29:6] Note: ?? generated from example See: **kari₁**. Note: ?? See: **ŋmaanja**.

karitigu n. race-running. Sim: **tia₂**. See: **kari₁**.

kariwampayu n. corn tassel. See: **kariwani**.

kariwandibili Pl: **kariwandiba**. n. corn-cob. See: **kariwani**; **dibiga₁**.

kariwani Variant: **kariwaani**; **kawaani**. Pl: **kariwana**. Variant: **kawana**. Pl: **kawaan'**. n. maize, corn. **Yaakubu ni daa ti wum ni kawana be Ijipti** 'when Jacob heard that there was corn in Egypt'. [GEN 42:1] **Bindiri sheŋa din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, za, kawana, wulijo ni boroboro** Foods which increase strength: cassava, yams, plantain, rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014–015] **O ḥubi kawana ka o nyina bayi**. He ate maize and his teeth became weary. Colloc: **kariwana gbɔŋ / gbana** 'maize stalk with leaves'; **kariwamburili** 'seed-maize'; Syn: **kawana, anyangbana**. See: **kariwampayu**; **kariwandibili**; **kariwanpɔyiri**; **kariwannyia**; **kariwanzum**; **kariwanlulle**; **kawaanpielli**; **kawaansana**; **kawaanyia**; **kawaanʒee**.

kariwanlulle n. corn field. See: **kariwani**.

kariwannyia Variant: **kawaanyia**. Pl: **kariwannyii**. Pl: **kariwannyihi**. n. dwarf-maize. See: **kariwani**.

kariwanpɔyiri n. corn-husk. See: **kariwani**; **pɔyu₁**.

kariwanzum n. corn-silk. Sim: **zum**, **lom₁**. See: **kariwani**; **zum**. Note: sn 2

- kariwatia** *Pl: kariwati₁. Pl: kariwati₂.* *n.* capsicum [sp.], pepper. which grows with upright branches.
- karo** *Note:* (W.D.) *Variant: kalo₃; kali.* *Pl: kariti.* *n.* grass mat used to close up door openings. **Saa m-mi m-baai ka a lan yori karo?** Closing the stable door after the horse has bolted. [Prov. 22:7] *Lit:* The rain has stopped falling; why do you close the door (put a mat over the doorway)? *SynD:* **kalinli₄**. *Note:* (E.D.) *Syn:* **gamli**; *Sim:* **dunoli**, **kulikulo**.
- karɔŋ** *See main entry: kariŋ.* reading.
- kasalli** *Pl: kasala.* *n.* cactus. *Note:* ?? (TN)
- kasana** stalk of millet. **ŋohimiya kasana di boba maa ni sɔŋ ka o gahim di** 'pull out some stalks for her from the bundles and leave them for her to pick up'. [RUT 2:15] *Sim:* **kabirili**, **kasarili**, **kayoli**, **kazuyu**, **za₂** 'millet (words for ~)'. *See:* **kahu**; **kawaansana**.
- kasarili** *Pl: kasara.* *n.* "transplanted guinea corn or millet" (IM). **Kabirita yi bi bi, ka kasara bi, di pa taali.** 'What you gain on the swings you lose on the roundabouts.'. [Prov. 11:8] *Lit:* If the sown guinea corn doesn't become mature and the transplanted guinea corn becomes mature, it is not bad.. *Sim:* **kabirili**, **kasana**, **kasarili**, **kayoli**, **kazuyu**, **za₂** 'millet (words for ~)'; **kayelima**, **kažieyu**, **kunkɔhibua**, **mankariga** 'guineacorn (words for ~)'. *See:* **kahu**; **sa₁**.
- kasi** *Pl: kasinima.* *adj.* 1 • clean, spotless. **Kɔ'surim nyela ko'sheli din ka kasi** Bath-water is water which is not clean. [Bihili Mɔyisib_u 3.013] *Sim:* **sabita** 'cleanliness'. **Di simdi ka ti behigu shee kam mali sabita bee ka di be kasi.** It ia important that all our living areas should have cleanliness and be clean. [DB-Hygiene.048] **alizanda ni tɔbbihi ye binyer' piela din pieli ka be kasikasi** 'The armies of heaven were ... dressed in fine linen, white and clean'. [REV 19:14] *Note:* The Bible usually uses '**vielli**' for physically "clean", or verb **paxi** "wash", keeping **kasi** for 'holy' *Colloc:* **kahikahi** 'completely, 'a clean sweep". **kahikahi** packed up completely. *Note:* under **kahi₁**, but prob. from **kasi** (TN) **be nyu li hal ti naai di zaa kahikahi** they drink it to the dregs. [PSA 75:8] *Lit:* ... until it is completely finished. *Sim:* **vielli**, **sabita**, **'sun**, **nyam₂**; *Correl:* **dayiri₁**.
- 2 • pure. *Sim:* **alali₂**, **'manli** 'genuine'; **'muni** 'whole'.
- 3 • holy. **a ni ɔe luy' sheli ŋɔ nyela luy' kasi shee** 'the place whereon thou standest is holy ground'. [EXO 3:5] **be she binyera din be kasinim' ŋɔ n-ti a mabia** they should sew these holy vestments for your brother. [EXO 28:4] *Colloc:* **Shia Kasi** 'Holy Spirit, the Third Person of the Trinity, in Christian doctrine'. *Note:* this is Prot. usage, see **vuhim** Ant: **zin'₂**. **N ka bɔrɔbɔro zin' kpe, bɔrɔbɔro kasi n-nay' beni** I have no ordinary bread, only the sacred bread. [ISA 21:4] **Daadam Bia mini malaika kasinim' yi ti labina** when the Son of Man and his holy angels return. [MRK8:38]
- kasitali** *n.* 1 • cleanliness, cleanness. **Kasitali nyela binsheli din yela simdi pam daadam behigu ni.** Cleanliness is something essential in peoples living-area. [DB-Hygiene.047]
- 2 • holiness. **n yi kahigi n kasitali yi sani be ninni** when I reveal my holiness to you in their sight. [EZK 36:23] **Yi zaa yinoyino mi yi ni yen doli kasitali biehigu mini jilima soli shem** Each one of you should know how to follow holiness of life and the way or honour. [1TH 4:4] *See:* **-tali₂**.
- kasitalilana** *n.* a holy person. **Yaa ti Duuma ŋun nye kasitalilana** O our Lord who art holy. [REV 16:5] *See:* **-lana₂**.
- kasia** *n.* cassia (cosmetic). *Note:* borrowed for Bible "cassia" (powdered bark of:) Cinnamomum cassia. **tulaale sheli be ni booni kasia la kilo ayɔbu** '6 kilogrammes of cassia'. [EXO 30:24] *From:* (Eng.)
- kasiyira** *Pl: kasiyiriba.* *n.* 'sexton', gravedigger. one whose traditional duty is to place a body in the grave. **so ti nya ninsal' kɔba luy' sheli, ŋun' bom' bini dalim nimaani hal ka kasiyiriba ti kana ti zaŋ li sɔŋi** 'every time they find a human bone, they will put a marker beside it so that the grave diggers can come and bury it'. [EZK 39:15] *See:* **kabiri**. *Note:* ?? *See:* **siyi**.
- kasikasi** *See main entry: kahikahi.* completely.
- kasinima** *See main entry: kasi.* clean.s.

katahili *Pl:* **kataha**. *n.* a bowl of millet/guinea corn. *See:* **kahu**; **tahili**.

katari [I MRK 6:21]

n. 1 • opportunity. **di daa niŋ Heradias katari** it made an opportunity for Herodias. [MRK 6:21]

Sim: **dahinli/dahama**. *Note:* sn 3 *From:* (Ha.) *Note:* **katar** "luck"

katayua *Pl:* **katayuu**. *Pl:* **katayuhi**. *n.* 1 • an umbrella, sun-shade. *Sim:* **lem**.

2 • political party symbolised by umbrella (NDC). *Cpart:* **wɔbigu**, **abe tia**.

Katini *n.pr.* 1 • "the third wife of the Yaan-Naa" (IM). *Sim:* **Kazia** 'second wife'.

2 • "where the third wife of the Yaan-Naa lives" (IM), "room in which Yaa Naa is installed" (FK). *Colloc:* **katini** **duu** "room in which a Yaan-Naa is enskinned" (IM)'.

katiŋja *Pl:* **katinsi**. *n.* a distance, far place. **O go katiŋja kabø**. However far he wandered. **Bahimiya sayiri mini ko'bieri katiŋja dama di puuni ka zohi wɔyira**. Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed in them. [DB Trachoma 07.030] **A dima tikpilli zaŋ labi katiŋja**. Your enemy's medicinal-ball is thrown far away. [Prov. 31] **A ʒiziinikpee ŋun be yoma so a mabihi ben be katiŋja**. better a neighbour nearby than brothers far away. [PRO 27:10] **ben be dunia ŋo ni katinsi lur' a la sizuura** those who are in the far places of the world honour you. [PSA 65:8] **a ni wurim sheb' kpehi tin' sheja din miri na ni mini din be katinsi ni la** those whom you scattered into lands which are near and those that are in far places. [DAN 9:7] **A lihiri katiŋ' tia wala, suyulolana buni**. If you can see the fruit on a distant tree, it belongs to a patient man. [Prov. 78] **A yi yen ŋma ʒiri nyin' ŋmam' li katiŋja, a yi ŋma li yomayoma di ni labi a sani na** If you are going to tell lies, tell them far away from home; if you tell them near home, they will come back to you. [Prov. 309] **Ti yila tingban' sheli din be katiŋ' na** We come from a town which is far away. [JOS 9:6,9] *Colloc:* **katiŋ'ha** 'far away (there)'. **Ziŋ Zoli din be nuzaa polo katiŋ' ha** Zion Mountain which is far off in the north. [PSA 48:2] *Sim:* **danigi**, **haliya**, **haya₂**, **laligi**, **vinvimni**; *Cpart:* **yoma** 'near'.

katiŋgunja *Pl:* **katiŋgunsi**. *n.* cassava, 'manioc' [Am.] *Note:* an old name used for this tuber **Manihot utilissima** (Irv) . *Note:* ?? 'far-off kapok-tree' because of shape of leaves [TN]

katu *excl.* Not at all!

katurigu *Pl:* **katurisi**. *n.* a large wooden needle for roofing buildings. *Syn:* **karikpandiga**.

kavi *n.* *Note:* v + obj. shamelessness. *Note:* ?? **ad•hoc** literal translation in SC **Yi tum kavi pagorisigu mini dagorisigu tuma** 'your shameless prostitution'. [JER 13:27]

kavini *Variant:* **kavenni**. *excl.* Go away! Be off! said in disgust , denigrating the person addressed. *Syn:* **kawara**.

kawana *See main entry:* **kariwani**. maize.

kawara *excl.* Go away! Be off! *Note:* ?? **ka₇ + wa₂** 'so, be going!' *Syn:* **kavini**.

kawaanpielli *n.* white maize. *See:* **kariwani**; **pielli₂**.

kawaansana *n.* unshelled maize. *See:* **kariwani**; **kasana**.

kawaanya *See main entry:* **kariwannyia**. dwarf maize.

kawaanzee *n.* yellow corm. *See:* **kariwani**; **'3ee**.

kawunsila *Pl:* **kawunsilania**. *n.* a counsellor (modern sense). **Alaafee yilinima ni 'kawunsilanim' ni tooi sɔŋ a ka a nyaj tahima yihibu**. Medical professionals and counsellors can help you to sustain hope. [DB AIDS 03.026] *From:* (Eng.)

kayelima *n.* the second growth of guinea corn. *Sim:* **gbankura**, **kabirili**, **kasarili**, **kaʒieyu**, **kunkohibua**, **mankariga**, **sisahi** 'guineacorn (words for ~)'. *See:* **kahu**.

kayeena *Pl:* **kayeeniba**. *n.* winnower, person winnowing grain. **n ti che ka kayeeniba kpe Babilon nti yel' li** I will have winnowers come to Babylon and winnow it. [JER 51:2] *See:* **kahu**; **yeli₂**.

- kayeeni** *n.* winnowing. *Colloc:* **kayeeni ɲmani** ‘winnowing-calabash’. **N zaŋ n kayeeni ɲmani n-yeli ya** I will winnow you with my winnowing-bowl. [JER 15:7] *See:* **kahu; yeli₂**.
- kayiha** *n.* gleanings ('grain taken out'). *Colloc:* **yihī kayiha** ‘to glean’. **O suhi ma mi ni n che ka o doli kacheriba maa nyaaja yihiri kayiha**. She asked me to let her follow the harvesters and glean. [RUT 2:7] *Note:* presumably actually pl. of adjective '**yihili** (**yihigu?**)' *See:* **yihī; yiha; kahu**.
- kayoli** *Pl:* **kayola**. *n.* late millet crop, head of millet. **Kayoli suŋ bi paari kägee ni**. Good guinea corn does not reach the place where it is stored before it is threshed. [Prov.1234] *Sim:* **kabirili, kasana, kasarili, kazuyu, za₂** ‘millet (words for ~)’. *See:* **kafu; yoli₆**.
- kayoo** *Note:* ?? *Pl:* **kayari**. *n.* 'scattered grain', self-sown cereal crop in old field. **Yuuni ɲɔ mini yuuni din paya na, kayari chi ka yi yen dira** This year and next you will have only wild grain to eat. [2KI 19:29] *See:* **kahu**.
- kaza** *qnt.* so-and-so much. *Note:* a specific amount is in mind but will not be mentioned **liyiri kaza** so much money. **nira kaza** so-and-so. *Sim:* **zayala, kabaabo** '(adverb "...ever")'; **yaakaza** 'such and such (adj.)'. *Read:* Naden, Tony 2004. The Top of the Folk Taxonomy **in** Dakubu/Osam [eds.] 2004 Studies in the Languages of the Volta Basin 2 Legon : University of Ghana Linguistics Department : 55-74. *See:* **yaakaza**.
- kazala** *Pl:* **kazalanima**. *Pl:* **kazal'**. *n.* 1 • a veranda, porch? *Note:* ??
2 • a colonnade. shaded porch or veranda with a roof supported by a row of columns. *Note:* used in the Bible for "porch, portico, colonnade" *Note:* "colony" KO **duu maa dunol' ni kazala puuni ziliŋ daa nye mita anahi ni pirigili** the depth of the portico at the door of the building was 4½ metres. [1KI 6:3] **kazal' sheli be ni daa booni Sulemaana Kazala la** the colonnade that they called 'Solomon's Porch'. [ACT 3:11] *Sim:* **leenga**.
- Kazia** *n.pr.* the second wife of the Yaan Naa. *Sim:* **Katini** 'third wife'.
- kazuyu** *Pl:* **kazuyuri**. *n.* a head spike, ear of millet. **a ni tooi zaŋ a nuu ɲmem kazuyuri maa ɲubi** 'you may pluck ears to rub in your hands'. [DEU 23:25] *Sim:* **kabirili, kasana, kasarili, kayoli, za₂** ‘millet (words for ~)’. *See:* **kahu; zuyu₁**.
- kaʒieyu** *n.* guineacorn, sorghum. *Sim:* **kabirili, kasarili, kayelima, kunkɔhibua, maŋkariga** ‘guineacorn (words for ~)’. *See:* **kahu; zieyu**.
- käzee** *n.* temporary grain-store. **Kayoli suŋ bi paari kägee ni**. Good guinea corn does not reach the place where it is stored before it is threshed. [Prov.1234] **o chaŋ käzee gbini ti dɔni ni o gbihi**. 'he went over to lie down at the far end of the grain pile'. [RUT 3:7] **Noombil' suŋ yuli m-booni käzee ni**. It is a lucky bird whose name is called at the place where millet is threshed. [Prov. 1915] *Sim:* **buli₂, kamboŋ, käzee, kunchuŋ, kpachayu, pupuru**.
- kaa₁** *Pl:* **kahi**. *n.* car. *From:* (Eng.)
- kaa₂** *Pl:* **kahi**. *n.* 1 • shrub [sp.] edible, bearing white flowers.
2 • "juju believe to safeguard the property of its owner" [IM].
- kaa₃** *See main entry:* **ka₇ a₁**. and.you. *Note:* incorrectly written as one word
- Kaaba** *n.pr.* the Ka'abah. the Sacred House ("the Ancient House"), a cuboid building at the centre of Islam's most sacred mosque, Al-Masjid al-Haram, in Mecca, Saudi Arabia. *Note:* Wikipedia *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **الكعبة** *Note:* **alKa'** abah "the Cube, Ka'abah"
- kaachii** *adj.* *Note:* ?? khaki. *From:* (Eng.) < (ultimately) (Indian).
- kaada** *Variant:* **kaara**. *n.* a wedding gift.
- kaafa** *Pl:* **kaafanima**. *n.* cooked balls of porridge. "a soft and easily digestible food made from maize it is often wrapped in kola nut leaves" (IM). *Colloc:* = **kaafaj ganye** 'balls of porridge wrapped in leaves'. *Note:* Hausa form in example indicates un-assimilated loan (TN) *Colloc:* = **Yidana Kaafaa** 'title amongst the Muslims of Sabere'. *From:* (Ha.) *Note:* (Bargery) "**kafa** ... IV. [ka/fa]" {n.f.}. A blancmange-like food sold wrapped in leaves. It is made of the cereal most common in the district. In Kano, until recently, it was used mainly by leather-workers as an adhesive"

- kaai₁** *v.* to dawn (next day). *Colloc:* **kaai bieyu, biegu kaai** ‘came the dawn ...’. **mɔri din be mɔyu ni zuŋɔ n-kaai bieyu ka buyim diri li** grass which is in the bush today and next day is burned up. [MAT 6:30] *Syn:* **neei**. *See:* **biekaali**.
- kaai₂** *Pl:* **kaara**. *Pl:* **kaabu**. *v.* 1 • to visit. **n yi ti kaai ya n-niŋ daba ayi yi sani** if I visit you for a couple of days. [ROM 15:24] **A yi bi kaai biŋ kuŋ, a ku kaai biŋ mahali (mahili)** If you haven't visited a pond when it's empty, you won't visit it when it has water in it. [Prov. 186] *Colloc:* **kaai niriba** ‘to visit people’; **kaai tinsi** ‘to visit places’.
2 • to inspect, look at, to watch, survey. **O chaŋ o puu kaabu**. He went to check up on his farm. **Yawe n-tim ba ni be cham' gili kaai dunia ŋɔ nya**. The Lord sent them to go around and inspect the world. [ZEC 1:11]
- kaai₃** *v.* to do ... (wind, wrap) around. *Note:* ?? only in the *Colloc:* **kaai₃ vili₁**. **A yi ti nya ka paya zaŋ bɔbiga n-kaa vili o zuyu ka zab'ri kani di wuhirim i ni Napaya n-nye o**. If you see a woman who wraps a head-tie completely around her head so no hair is showing, it indicates that she is a chief's wife (? female chief). [DB-Headgear.041] **o daa zaŋ daanya mali gaya kɔtomsi n-tuyituyi taba n-zaŋ li kaai vili kɔniŋdi bini maa nyingol' ni** he made things like gourd bottles in bronze and arranged them one after the other all round the neck of the water-putting thing. [1KI 7:24]
- kaakaduro** *Variant:* **kaakaaduro**. *Pl:* **kaakaadwɔti**. *Variant:* **kaakaduronima**. *n.* ginger. *Syn:* **zakariʒeebuli**. *From:* (Twi).
- kaakaachi** *n.* a funnel. *Note:* also **fandili** ?? *Syn:* **furintua**.
- Kaaku** *n.* Kaaku, rank of officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Achiri, Adu, Afum, Daasu, Kambɔnnaa**. *From:* (Twi).
- kaalo** *Pl:* **kaalonima**. *n.* whitewash.
- kaalua** *Pl:* **kaaluhi**. *n.* a prostitute. *Syn:* **dagumahili, jayimelo, kpankpiŋ, pagɔrili**.
- kaansili** *n.* council (administrative body). *From:* (Eng.)
- kaara** *See main entry:* **kaada**. wedding gift.
- kaasa** *excl.* whew! (exclamation of relief at narrow escape). **Ijun zo n-tiligi n-niŋdi kaasa**. The person who ran way went "Whew!" [Prov. 2093]
- kaasia** *n.* cassia. *Note:* borrowed in the Bible for "cassia" **tulaale zin' sheŋa be ni booni meer mini aloosi ni kaasia** perfumed powder that they call myrrh and aloes and cassia take myrrh and aloe tree sap and anoint him. [PSA 45:8] *Sim:* **aloosi, firanki tulaale, meer, kaasia, sinnamɔn**. *From:* (Eng.) < (Heb.).
- kaashi** *excl.* pah! - an expression of disapproval.
- kaayakaaya** *Pl:* **kaayakaayanima**. *n.* a porter. *Syn:* **ziʒira**; *Cpart:* **kaayayo**. *From:* (Ha.) *Note:* **kaya** "loads, luggage"
See: **kaayayo**.
- kaayayo** *Pl:* **kaayayonima**. *n.* a "female self-employed porter" (IM). *Cpart:* **kaayakaaya**. *From:* (Ha.) *Note:* **kaya** "loads, luggage" *See:* **kaayakaaya**.
- kereŋzini** *Variant:* **karanzini; karenzini**. *n.* kerosene, paraffin [Br.] *From:* (Eng.)
- kete** *Variant:* **kete**. *Pl:* **ketinima**. *n.* a fife. *From:* (Twi).
- keeji** *Pl:* **keejinima**. *n.* a cage. *From:* (Eng.)
- keeviyat** *n.* caveat. *Note:* legal term *Read:* DB-Marriage text, 149-155. **Vihigu maa yi naai ka gbɔŋ maa yetɔya maa ka nasara, kootu yen yi hila keeviyat maa m-bahi** If the investigation is completed and the application is found to have no force, the court will cancel the caveat. [DB-Marriage.154] *From:* (Latin) via (Eng.)
- kika'** *See main entry:* **kikaa**. trumpet/s.
- kikayili** *n.* *Note:* ?? adv side by side, individualism, disagreement, disobedience.
- kikapiebira** *Pl:* **kikapiebiriba**. *n.* a trumpeter. **sapashinnim' mini kikapiebiriba ʒe m-bay' o** soldiers and trumpeters stood beside him. [2KI 11:14] *See:* **kikaa₂; piebi**.

- kikarili** *Pl:* **kikara**. *n.* a temporary partition or enclosure made of **gbala** ('zana-')mats. **kaman yi ni yen niŋ dikili ŋmaj bee kikara din kab' ŋuniya m-bori ni di lu shem la** as you would do to a cracked wall or partitions that break and lean(?), wanting to fall. [PSA 62:3]
- kikaa₁** *Pl:* **kikahi**. *n.* harmattan. **nyini n-zali woligu saha mini kikaa saha** you set the time for hot season and harmattan. [PSA 74:17] *Colloc:* **kikaa daai** 'harmattan sets in'. **Kpaŋm' aman' kana ka kikaa na bi daai**. Do your best to come before 'winter'. [2TI 4:21] **Guja suuri di vari zaa la kikaa saha ka naanyi niŋ wuba n-woli**. The kapok sheds all its leaves in the harmattan season and ten forms a calyx and produces fruits. [DB-Trees.024] **Kikaa daaya ka wuuni maana kpalm wuba ni**. The harmattan wind is blowing and the dry season okro remains in its calyx. [Prov. 1236] *Cpart:* **wɔ̄ligu saha** 'hot time'. **nyini n-zali woligu saha mini kikaa saha** 'you make both summer and winter'. [PSA 74:17] *Note:* NB main association of harmattan is cold (nights) *Sim:* **gungunlerigu** 'harmattan haze'; *Cpart:* **sheyu₁** 'rainy season'. **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaj' ni mini yuŋ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22]
- kikaa₂** *Pl:* **kikahi**. *Pl:* **kika'**. *n.* a bugle, horn (musical). **kikaa ni ti tahi pam** there will be a loud trumpet-blast. [MAT 24:31] **kikaa maa kumsi vuri daa maan pahi** the sound of the horn kept getting louder and louder. [EXO 19:19] *Colloc:* **pe₆/piebi kikaa₂** 'blow a horn'. **maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pe tababiri** seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] **Piebimiya kikaa goli palli dali** Blow the trumpet on the new moon day. [PSA 81:3] **Mɔ̄abnim' ni kpi tɔ̄bu tuhibu vuri mini tɔ̄bbihi tahigu ni kikahi kumsi zuyu** 'Moab will go down in great tumult amid war cries and the blast of the trumpet'. [AMO 2:2] *Colloc:* **kika' bieyu** 'alarm call'. **Kika' bieyu ni kum tiŋ ni, ka dabiem ku gbahi niriba?** Can the alarm be sounded in a town without people becoming afraid? [AMO 3:6] *Sim:* **gbeyu₃, alijeeta, bani**. *From:* ?? (Ha.) *Note:* **kaakaakii** *See:* **kikapiebira**.
- kili** *Pl:* **kinda**. *v.* to oppose, unite/conspire against sb., defect.
- kilim** *v.* 1 • to separate, withdraw.
2 • freeze. **Naawuni vuhim n-tahiri maasim na, nti che ka ko' titaja kilim** God's breath bring the cold so that the great waters freeze. [JOB 37:10] **Ka ŋuni n-lee dɔ̄yi ko' sheli din kilim yiri alizanda ni na ŋɔ?** **Kom maa kpajmi kaman kuyili la, ka teeku bulli ni kom zuyusaa kilim**. Whoever have birth to the 'frost' that comes from the sky? The water is hard like a stone and the surface of the deep sea freezes. [JOB 38:29-30] *Lit:* ... water which freezes' ... water top freezes. *Sim:* **gbih₁**. *Note:* sn 2 *Note:* ??
- kilo** *Variant:* **kilogiram**. *Pl:* **kilogiramnima**. *n.* kilo, kilogramme. *Note:* The Dagbani Bible uses metric measures borrowed into Dagbani. **yin' zaŋmiya zim vielli kilo yini** you should take one kilo of flour. [EXO 29:40] **salima din tibisim gari kilogiram tusaanahi** gold weighing more than 4000 Kg. [1KI 9:14] **be yom farigu din nye anzinfa kilogiramnim' tusaata ni kɔ̄bisinahi mini salima kilogiramnim' pihitanaanahi** they should pay a tax of 3000 Kg. of silver and 34 Kg. of gold. [2KI 23:33] *Sim:* **giram**. *From:* (Fr.)
- kilogiram** *See main entry:* **kilo**. kilo.
- kilomita** *n.* kilometre. *Note:* The Dagbani Bible uses metric mesures borrowed into Dagbani. **di yeliŋ nye kilomita ayi ni pirigili** its width was 2.5 kilometres. [EZK 48:15] *Sim:* **maili** 'a mile'; **mita, sentimita, milimita** 'other metric units'. *From:* (Eng.) < (Fr.)
- kimsi** *v.* be tight.
- kiŋkamli** *Pl:* **kiŋkama**. *n.* wild 'fig'. *Note:* fruit of the tree called **kiŋkanja** *Etym:* OVN *KAM-DI/A. *See:* **kiŋkanja**.
- kiŋkansaligu** *n.* tree [sp.] *Ficus capensis* (I). *See:* **kiŋkanja**.
- kiŋkansi** *n.* necessity, compulsion, violence. **n daa tehimi ni di pa sheli ka a ti zaŋ kiŋkansi fa a bipuyinsi maa n sani** I was thinking that you would take your daughters from me by force. [GEN 31:31] **n je ni so niŋ o paya kiŋkansi** I hate that someone should be cruel to his wife. [MAL 2:16] **Kiŋkansi zuyu ka jaya gberi tia zuyu**. The monkey sleeps in the tree because of the fear of violence. [Prov. 1237] **Benkam suhuri ye buni zuyu, ka zaŋ kiŋkansi**

bɔrili 'all who strive after ill-gotten gain'. [PRO 1:19] **Kiŋkansi zuyu ka jaŋa (ŋmaaña) gberi tia zuyu.** The monkey sleeps in the tree because of the fear of violence. [Prov. 12:37]

kiŋkanya Variant: **kaŋkana; kiŋkaj'maŋli.** Lit: 'true-figtree'. Pl: **kiŋkansi.** n. wild fig tree. *Ficus gnaphalocarpa*, *Ficus thonningii*. **Ashili zuyu ka kiŋkanya pumdi yuŋ.** It is because of its secret that the wild fig tree blossoms at night. [Prov. 15:4] Syn: **nanyawatea; Sim: fig (tia)** 'cultivated fig'; ?? Sim: **kiŋkamli.** Etym: OV1 *KANKAM ; OVN *KAM-GA/SI. See: **kiŋkansaligu.**

kiŋkiŋ **adv.** 1 • strongly, firmly. Colloc: **ze₁ kiŋkiŋ** 'stand firm, "adamant" (SFL)'. **(be) bo mihi lo ḡarin titali maa gba kiŋkiŋ** (they) got ropes and tie the big ship tightly as well. [(1) ACT 27:17]
2 • tightly. **Taanchili kiŋkiŋ kpalambila kiŋkiŋ.** A woman's loin cloth and a moneybag are both held tightly. [Prov. 25:26] **Vinyayilana puli niŋ wɔyawɔya ku niŋ kiŋkiŋ.** The lazy person's stomach is loose; it never becomes firm. [Prov. 26:8] Syn: **kirikiri.**

kirikiri Variant: **kirkir.** **adv.** 1 • well, adequately. Syn: **venyelinga.**

2 • strongly, fast, securely, "turbulent, hard (as opposed to soft, rash)" (IM). **duu maa dunoya zaa kparimi kirikiri** all the doors of the cell were locked securely. [ACT 5:23] Colloc: **gbibi kirikiri** 'hold firmly'. **a nudirigu gbib' ma kirikiri** your right hand holds me firmly. [PSA 139:10] **N gbibila n wuntitali kirikiri ka ku wɔyisi li I hold on to my righteousness firmly, and will not let go.** [JOB 27:6] Syn: **kiŋkiŋ.**

kirisi₁ Variant: **kirise.** **adv.** appetising.

kirisi₂ **v.** 1 • to increase. **Amaa Abija ḡun' yaa daa kul kirisimi.** But as for Abijah, his strength kept increasing. [2CH 13:21] **mɔ 'nyɔri' bieyu cherimi ka tingban kirisira** serious bush-burning improves the soil. [DB-Bushfire.106]
2 • to tighten sth. **Amaa miri ka a dii lo ka di kirisi pam.** But be careful not to tighten it (tourniquet) too much. [DB snake 3.011]

kirisolait Variant: **krisolait.** n. chrysolite, a type of jewel. **Yi ni ti zaŋ kuy' viel' sheŋa be ni booni kanelian mini kirisolait ni emerald m-pe taba kul' sheli din daŋ tooni** 'In the first row there shall be a ruby, a topaz and a beryl'. [EXO 28:17] **kuy' viela kam daa nyela a ni mali sheli niŋdi amaja. Dina n-nye kanelian mini kirisolait ni daimənd ni beril ni oniyisi ni jasipa ni safaya ni tekɔisi ni emerald.** jewels were what you decorated yourself with. Those were carnelian, chrysolite, diamond, beryl, onyx, jasper, sapphire, turquoise and emerald. [EZK 28:13] From: (Eng.) < (Grk.) Note: lit.genius

kiristal Variant: **kirisital.** n. crystal. **binfalafala daa be binnema maa zuyusaa ka nyayisira kaman be ni booni sheli kiristal la.** 'Above the heads of the creatures there was something that looked like a dome made of dazzling crystal.'. [EZK 1:22] **Nir' ku tooi zaŋ kuy' viel' sheŋa be ni booni koral bee kirisital la buyisi li.** 'Coral and jasper are not worthy of mention'. [JOB 28:18] From: (Eng.) < (Grk.) Note: catherinevarga.com

kirkir See main entry: **kirikiri.** well.

ko₁ Pl: **kɔbu.** Pl: **ko**. **v.** 1 • to till the soil, hoe, cultivate, plough. **Ti mi ku ko yuun' sheli din pahir' ayopɔin puuni** Also we will not farm in the seventh year. [NEH 10:31] **O daa chaŋ n ti kɔri o puu, ka yayindi o bimbira.** He went to work on his farm, and was scattering his seed. **Bé daa koya m-biri bimbira ka sa tihi, ka di daa niŋ, ka tihi maa gba daa wali pam.** They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] Colloc: **ko₁ X** 'to grow X (a crop)'; **kɔbu saha** 'farming season'; **ko₁** 'make yam-mounds (by hoeing-up)'. **Pini kɔbu to ka labaako mi nyayisa.** It's hard to make yam mounds, but labaako yams are tasty. [Prov. 22:29] Colloc: **soli₁ ko₁** 'the road is corrugated'; **zuyu₁ ko₁** 'to be affected by ringworm'; Sim: **jari, yebisi;** Nact: **kpara, pukpaara;** Sit: **puu.** Etym: OV1 *KO ; vc2 *vad ; vc4 *ko.

2 • to weed.

3 • to farm, be a farmer. Serial: **ko n tay tayi** 'plants remember (la terre aut pieds de)'. Note: ?? (TN) : 'earth up' hoe up soil around the roots ? Sim: **dhi₂.** See: **koli₁; koli₂; kulikɔrili.**

ko₂ n. 1 • singularity, onliness. Colloc: **be di ko₂** 'is different'. **niriba ayi ... maa daa ti zahim zahima dahin sheli yuŋ.** **Sokam zahindi daa bela di ko, ka mali di gbinni.** each of the two men ... had a dream the same night, and each dream had a meaning of its own. [GEN 40:5] **Bɔ ka n niŋ ya ka di be di ko ni cheechi sheŋa din kpalmi la**

n-nay' pahila n ni bi zaŋ n yela doli ya la? How did I treat you differently from the other churches except that I didn't impose my problems on you? [2CO 12:13] **o be o ko ka che alahichinima** he is 'set apart from sinners'. [HEB 7:26] **di daa ti kpalim n ko** I alone was left. [EZK 9:8] *Lit:* it (past) got.to remain my onliness.

2 • aloneness. **kaman yɔyuni buntaanja ŋun gɔr' o ko la** like a wild ass that wanders alone. [HOS 8:9] *Sim:* **kɔŋko**. *See:* **kɔŋko**.

kɔb- *See main entry:* **kɔbiga**. hundred/s:

kɔba₁ *See main entry:* **kɔbili₃**. tyre.

kɔba₂ *n.* "a glass"(-fronted) "cupboard" (IM), dresser. *From:* (Eng.)

kɔba₃ *See main entry:* **kɔbili₂**. bones.

kɔbahiga *Pl:* **kɔbahisi**. *n.* a water-container. **Zajmiya lala chinchini ŋɔ pəbi kɔbahiga noli, ka naanyi te kom maa niŋ di puuni** Take that cloth and fold it over the mouth of a water-container and then strain the water into it. [DB.831] *See:* **kom₁**; **bahi₂**; **zibahiga**.

kɔbaŋa *Pl:* **kɔbansi**. *n.* "a decorated pot used for water for chiefs" (IM). *See:* **kom₁**.

kɔbaa *Pl:* **kɔbahi**. *n.* fish [sp.] *See:* **kom₁**; **baa₁**. *Note:* ??

kɔbi *Pl:* **kɔbira**. *v.* **1 •** to take, steal, capture. *Sim:* **gbaai**. *Note:* sn 2

2 • to catch a disease. **O nay' kɔbi la doro la**. He is catching the disease. *Sim:* **looi**.

kɔbiga *Variant:* **kɔyim**. *Note:* in compounds *Pl:* **kɔbisi**. *Pl:* **kɔb-**. *Note:* long words beginning thus see Numerals Appendix
1 • hundred. **Malifa kɔbiga bi ŋariti malifa pia noli**. A hundred guns cannot close the mouths of ten guns. [Prov. 14:54] **O daa niŋ dunia yil' la yuun' kɔyimpia**. He had lived 110 years. [JDG 2:8] **Yelimanjilana sa kpani ka zirinim' kɔbiga layiŋ gubi ni be sibigi wolim je**. The honest person inserts a spear into the ground and a hundred liars try to pull it out but cannot do so. [Prov. 27:98] *Colloc:* **kɔyimpihinu** '150'. *Etym:* OV1 *KOB ; OVN *KOB-GA/SI.

2 • ₦200 (100 'pounds') - GHpesewa 2. *Syn:* **kpalanja₃**.

3 • a fine of five 'pounds', or any amount ("for adultery or crime" IM).

4 • a penny, i.e. 100 cowries. *Note:* 3) - 5) prob. obsolete (TN) : with new currency 2007 people abandoned these informal denominations *See:* **nyerikɔbiga**.

kɔbigayinika *num.* 99, ninetynine. *Note:* **kɔbiga yini ka₄** '100, one is.not.there' **Ifram ni daa ti paai yuun' kɔbigayinika saha sheli** when Abram was getting to 99 years old ... [GEN 17:1] *See:* **kɔbiga**; **yini**; **ka₄**.

kɔbigaayika *num.* 98, ninetyeight. *Note:* **kɔbiga ayi ka₄** '100, two is.not.there' **Ater (be ni daa lan booni so Hezekiah la) daŋ - kɔbigaayika** 'the line of Ater, namely that of Hezekiah, ninety-eight'. [EZR 2:16] *See:* **kɔbiga**; **ayi**; **ka₄**.

kɔbigu *Pl:* **kɔbiri**. *Note:* usually plural *n.* **1 •** hair, fur on animals. **(o da) chaŋ Timna ninvuy' sheb' ben daa cher' o pieri kɔbiri la sani** (he) went to Timna where his people were shearing his sheep. [GEN 38:12] **Do so ŋun yel' ti lala maa yela biŋkɔbigu kɔbiri binyerigu** The man who told us wore a robe of wool. [2KI 1:8] *Lit:* animals' hair. *Etym:* OV1 *KOB ; OVN *KO+B-GU/TI ; CG *kupa, diga.

2 • human body-hair. **n niŋbuŋ ni kɔbiri yirigi**. and the hair of my body stood on end. [JOB 4:15] **m bieli Iso niŋgbuna mali kɔbiri pam, ka m mi niŋgbuna be polipoli** 'my brother Esau is an hairy man but I am a smooth man'. [GEN 27:11] **a tooni bili kɔbiri** you grew pubic hair. [EZK 16:7] *Lit:* your 'front' grew hair.

3 • feathers. **o zabiri wayiwaya kaman tɔrili kɔbiri** his head-hair grew very long like an eagle's feathers. [DAN 4:33] *Colloc:* **nɔkɔbri** 'hen feathers'; *Sim:* **zɔbigu** 'head-hair'. *See:* **binkɔbigu**; **kpankɔbigu**; **nɔkɔbigu**; **pankɔbiri**; **piekɔbiri**; **teeŋkɔbiri**; **yokɔbigu**.

kɔbihirili *Variant:* **kɔbihirim**. *n.* "water mixed with porridge and sugar for drinking" (IM). *Note:* 'water-milk' ?? *See:* **kom₁**; **bihili**; **bihim**.

kɔbili₁ *n.* (one's own) effort, strength, means (by means of ...) **Masia kɔbili ni ka niŋbuŋ mi zaa nyari dihilii** 'Under Christ's control the whole body is nourished'. [COL 2:19] **yin' yihiimiya tinzun buya la zaa ... yi kɔbili ni** remove

all the foreign shrines ... from amongst you. [ISA 7:3] **O yuli Nabal, ka jerilim mi shiri be o kɔbili ni.** 'Nabal. He is just like his name—his name is Fool, and folly goes with him.' [ISA 25:25] *Colloc: mali kɔbili* 'be strong'. [JOS 7:12-13] **Naawuni-yeligu-din-yi-o-Bia-kɔbili-ni-na ... (2) ... O Bia maa kɔbili ni ka o daa nam dunia nɔ** (title) **God's** word which came through his Son ... (2) ... it was through his Son that he created the world. [HEB 1:title,2] *Colloc: pali₁ kɔbli* 'to be full of (to express qualities of character)'. *Note: ?? (TN) Colloc: X zaŋ Y kpehi X kɔbili ni* 'X is deeply attached to Y'. **a zaŋ Jesi dapala maa kpeh' a kɔbili** you have become so attached to Jesse's son. [ISA 20:30] **Che ka a maligumaaniba zaŋ wuntia biehigu kpehi be kɔbili ni** 'Let your priests be clothed with righteousness'. [PSA 132:9] **nyin' min' a niriba nɔ na bi zaŋ Yawe nɔun nye Naawuni nɔ zɔbu kpehi yi kɔbili ni** you and your people have not yet sincerely submitted to the fear of the Lord God. [EXO 9:30] *Colloc: X pali₁ Y kɔbili ni* 'X becomes an obsession with Y, Y is very involved with X'. **yohing̊u mini bilikɔnsi tuma pal' a kɔbili ni nɔ** you are filled with deceit and hypocrisy. [ACT 13:10] *Colloc: kɔba chɔyisi* 'despair'. **Doo nɔ simdila kubu, o ni tɔyisiri yetɔy' sheŋa n-chɔyisiri ... niriba zaa kɔba ni maa zuyu.** This man deserves death because of how he is speaking and discouraging ... all the people. [JER 38:4] **nira kɔba ni yi chɔyisi, nɔuni n-leei ni tooi gbibi li?** a broken spirit -- who can bear? [PRO 18:14] **kɔr' yoya chɔyisirila nir' kɔba ni** envy is a canker in the bones. [PRO 14:30] *Note: ?? idiomatic uses of 2*

kɔbili₂ *Pl: kɔba.* **n.** a bone. **di bi simdi ni yi zaŋ di nimdi yi sambanni bee n-ŋma di kɔbili** it is not right that you should take its meat outside or break a bone of it. [EXO 12:46] **dindina nyin' che ka m bɔyisapinj kɔbili kparigi** then you should cause my shoulderblade to be dislocated. [JOB 31:22] *Colloc: (kpalm)₁ kɔba noli₁* 'be (reduced to skin-and-bone)'. **n kpalm₁la kɔba noli** I am reduced to skin and bones. [PSA 102:5] *Colloc: kɔba ni kpam₃* 'marrow'. **(di) ŋmari paari ninsal' kɔb' tuya min' o kɔba ni kpam tuya shee** 'It cuts all the way through to where joints and marrow come together'. [HEB 4:12] *Colloc: kpe/kpehi kɔbili ni* 'become engrained'. **di chaŋ wula ka a ti zaŋ pulaani kpeh' a kɔbili ni ... ?** why have you let greed be so deeply engrained in you ... ? [ISA 2:29] *Colloc: vali₂ kɔbili₂* 'choke up, be unable to speak'. *Lit:* swallow a bone. **Di nya naa nini ka vali kɔbili.** Don't see a chief's face and swallow a bone. [Prov. 9:11] *Colloc: bachi kɔbili/kɔba₂* 'letter/s of the alphabet'; *Spec: yaŋkɔba.* *Etym: OV1 *KOB ; OV2 *KPAB ; OVN *KOB-DI/A ; vc1 *?ob, ?o ; CG *kupa, kuga.* *See: nyiŋgɔkɔbili; nyɔkɔbili; yaankɔbili; yeenkɔbili.*

kɔbili₃ *Pl: kɔba₁.* *Note: ?? < kɔpa / kɔpanima* [TN] **n.** tyre. *From: (Eng.) Note: pl. from Eng. "cover"*

kɔbili₄ **n.** presence, environs. **Yihim' ninvuy' bieri naa kɔbili ni** remove the wicked from the king's presence. [PRO 25:5] **N ni ti yihī bukpahigu yi kɔbili ni, ka bayisi ti ku lan beni.** I will remove divination from among you and there will be no more soothsayers. [MIC 5:12] *Note: ?? metaphor from kɔbili₂*

kɔbiliga *Variant: kobiliga. Variant: ko'biliga. Pl: kɔbilisi. Pl: kɔbil'.* [5 JHN 4:6,11-13]

n. 1 • a well. **pieri maa zaa laŋimmina poi ka be naanyi paai kuyili maa kɔbiliga maa noli, ka ti ŋɔŋ kom maa ti ba** all the sheep gather first, and then they remove the stone from the mouth of the well and we can draw water for them. [GEN 29:8] **Malikia kɔbiliga din daa be yiliguliba dundɔŋ ni la puuni** Malchiah's well which is in the palace-guards' courtyard. [JER 38:6] **Kɔbiliga ni zimbila bi mi ni teeku beni.** The small fish in the well doesn't know that there is an ocean. [Prov. 12:40] **Tiŋbia bi nyeri bindi ninđi kɔbiliga ni.** The native of a place does not shit in his own drinking well. [Prov. 26:21]

2 • a spring of water. **o nya ka kɔbiliga doya, ka o daa chaŋ di ni ntí tooi kom pal' o kom koligu maa na ntí booi li ti bia maa ka o nyu** she saw a spring there and went to take some of the water and fill her water skin-bag and bring it to pour some for the child and he drank. [GEN 21:19] **Bihili ŋmanla Naawuni kɔbiliga. Bia ni kuli mɔyiri li pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** The breast is like God's water-spring. The more the child sucks it the more it flows well. [Bihili Mɔyisib 5.002-3] **Kobil' nin' yini ni tooi bilisi ko' nyayisili mini ko' lɔŋoləŋ?** Can one spring produce sweet water and bitter? [JAS 3:11] *Syn: kɔbilinini. See: kom₁; biliga; kɔbilinabili; kɔbilinini.*

kɔbilinabili **n.** "the time taken by a well to produce enough water for fetching" (IM). *See: kɔbiliga.*

kɔbilinini *Variant: kobilinini. Variant: kobil'nini. Pl: kɔbilinina. Variant: kɔbil'nina; kɔbilmnina; kɔbilnina.* [1 ISA 8:6]

n. 1 • a spring, fountain. *Note: strictly the 'eye' of a spring where the water bubbles up* **tiŋgban' ni kɔbil' nin' kara zaa**

daa puhigi all the great springs in the earth welled up. [GEN 7:11] **N kobilinina zaa bela a ni** All my fountains are in you. [PSA 87:7] **kobil' nini din kom bi ijmaara** a spring whose water never fails. [ISA 58:11] *Syn: kobiliga.* *Note:* sn 2 *See: kobiliga; nini.*

kobilisirim *Variant: ko-. Pl: kobilisirima.* **n.** a spring, springing water. **Dama a sani ka nyevili kobilisirim be.** Because with you is the spring of life. [PSA 36:9] **moya mini kobilisirima** lakes and springs. [REV 16:4] *Syn: biliga, kobiliga.* *See: kom₁; bili₁; biliga.*

kobiti *pl.* [(1) JER 4:3]

pl. *Note:* ?? sg. **ko-birigu 1** • unploughed farm. **Jarimiya yi kobiti din bi jari nɔ** Plough up your unploughed farms. [JER 4:3] *Note:* ??

kobituyili *Pl: kobituya.* **n.** joint (of body). **n kobituya zaa miligimiligi** 'all my bones are out of joint'. [PSA 22:14] **(Dayu)** **Di chihirila ninsali kobituya ni.** (Dagu mark) It is cut on a person's joints. [DB-Marks.043] *See: kibili₂; tuyili₁.*

kobo *Variant: kobo.* *Pl: kobonima.* **n.** 'penny'. obsolete unit of currency: one pesewa - 1/100 of a cedi. *Note:* With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. **A yi saai amaya kobo be dari a la layifu.** If you value yourself as being worth a penny, people will buy you for a cowry. [Prov. 278] **di zaŋya kobo gba n-niŋ yi liyiri kolibihini ni** don't even take a penny in your money-purses. [MAT 10:9] **Be bi kohirila jahinjeya anu kobo?** Don't they sell five sparrows for a penny? [LUK 12:6] *Colloc: kobo kobo* "penny-penny". the repetitive form serves as: (a) pluralizer. (b) successive payment or value: a penny each, or each a penny. *Colloc: ka₃ kobo* 'have no money, be penniless'. **o daa ka kobo din ni yo (samlı)** he didn't have a penny to pay (his debt with). [MAT 18:25] *Sim: pasua.* *Note:* ?? *Sim: dalli, sampaia, sulli, takøfa.*

kobɔbiga *n.* a saddle-girth. *See: bobiga.*

kobɔyili *Pl: kobɔya.* **n.** a waterhole. **Yaakubu zaŋdila dari maa sɔŋ be tooni kobɔyili maa gbini** 'Jacob put the branches in front of them at the drinking troughs'. [GEN 30:41] **yi daa gbi kobɔyili sɔŋ goma ayi sunsuuni** 'You built a reservoir between the two walls'. [ISA 22:11] *Sim: kuliga₁.* *See: kom₁; bɔyili₂.*

kɔbu *n.* agriculture, cultivating, farming. *Note:* v.n. of **ko1** (TN) (examples are all 'farming of ...') **Nyuli kɔbu nyela binsheli din tɔ pam.** Yam-farming is something which is very difficult. [DB-Festivals.052] **Pini kɔbu to ka labaako mi nyayisa.** It's hard to make yam mounds, but labaako yams are tasty. [Prov. 2229] *See: koli₁.*

kɔbulli *Pl: kɔbula.* **n.** deep water, deep part of river/lake, depth(s). **zoya vuuri ti luri teeku kɔbulli ni** mountains are moved into the depths of the sea. [PSA 46:2] **zuyusaa mini dunia nɔ ni, ni teekunim' ni mini kɔbula zaa ni** 'in the heavens and on the earth, in the seas and all their depths'. [PSA 135:6] *See: kom₁; bulli₁.*

kɔchuyu *Variant: kochuyu.* *Pl: kɔchuri.* **n.** water-calabash, large calabash with small opening, used for carrying liquids. **pay' maa daa che o kochuyu zali nimaani ka lab' fɔŋ ni** the woman left her waterpot standing there and went back to town. [JHN 4:28] *Syn: chuyu₂.* *See: kom₁; chuyu₂.*

kɔdibo *Pl: kɔdibonima.* **n.** a pistol, revolver.

kɔdoliko *See main entry: kɔdɔriko.* bridge. *Note:* (E.D.)

kɔdɔriko *Pl: kɔdorikonima.* *Pl: kɔdorikonima.* **n.** a bridge. *Note:* (W.D.) *SynD: kɔdoliko.* *Note:* (E.D.) *From: W/OV (Ha.) ?* *Note: kadarko*

kɔdu *Pl: kɔdunima.* **n.** banana. *From:* (Twi).

kɔduyili *See main entry: duyi₂.* *Variant: koduyili.* *Note:* also **ko'·duyili** q.v. **n.** swimming, the art of swimming. **ben mi koduyili, ben' lum' kom maa ni n-dan duyi du** '(He ordered) those who could swim to jump overboard first and get to land'. [ACT 27:43] **Kulilia bi simdi ka o ban kɔduyili.** It is not fitting that the dragonfly gets to know how to swim. [Prov. 1312] *See: kom₁; duyi₂.*

kɔduyira *Pl: kɔduyiriba.* **n.** a swimmer. **Be ni teei be nuhi kaman kɔduyiriba ni teeri be nuhi ni be duyi kom shem la.** They will spread out their hands as swimmers do to swim. [ISA 25:11] **Kom bi diri kɔduyira, nayla o dali m-paai.**

A swimmer gets drowned only if his/her time to die has come. [Prov. 1250] *Syn: kom:lana*. *See: kom₁; duy₂*.

kəduyu *Pl: kəduyiri.* *n.* water-storage pot, cistern. **salichee din ni mooi buyim bee n-too kom kəduyu ni** 'fragment ... for taking coals from a hearth or scooping water out of a cistern'. [ISA 30:14] **Nyum' amajmaŋ' kəduyu ni kom** Drink the water in your own waterpot. [PRO 5:15] *Sim: koyli*. *See: kom₁; duy₂*.

kəduha *Pl: kəduhiriba.* *n.* a ferryman. *Sim: kpatoona*. *See: kom₁; duhi₄*.

kəfuyifuyi *See main entry: fuyifuyi*. foam.

kəgayili *Variant: kogayili.* *Pl: kəgaya.* *n.* a gourd water-bottle. **be ni she mahi' kpil' sheli kuy' tula zuyu mini kogayili n-ze o zuyusaa polo** a corn-cake that was baked on hot stones and a water-bottle stood by his head. [1KI 19:6] *See: kom₁; gayili*.

koyi *Pl: koyira.* *v.* to brew. a beverage esp. gruel (**koko**, **kukoyili**). *Colloc: koyi dam₁* 'to brew pito'. **Be koyila dam**. They are brewing pito. *Colloc: koyi koko/kukoyili* 'to brew, prepare gruel'. **Nyori zuyu ka nira koyiri koko**. People cook porridge because of the profit got in selling it. [Prov. 1993] **Sheb' tooi səndi li gba m-mali turi zim maa koyiri koko**. Some people may keep it and use the baobab powder to cook a gruel. [DB-Trees.043] *See: dakoyili*.

koyibie *Variant: koyibe.* *Pl: koyibenima.* *n.* a ghost, revenant, zombie. "a person said to come back to life after death" (IM). *See: koyu₃*.

koyili *v.* to be near, fit close around. **Sədom mini Gomora ni tin' sheja din koyili li** Sodom and Gomorrah and the towns which were near them. [JUD 1:7] **a ti niŋ tani koyili di nyiŋgoli maa zaa gili** you should put a strip of cloth to go all round the edge of the neck. [EXO 28:32] **niŋ salima koyili li gili** 'put a gold border all round it'. [EXO 25:11] **zuliya sheb' ben koyilikoyili la nim' zaa** the peoples all around him. [PSA 76:11] *Syn: miri₁*. *See: koyilikoyili₁*.

koyilikoyili₁ *id.* nearby, surrounding. **sheb' gba daa ʒi barinim' mini alizin' bieri ni ʒi ninvuy' sheb' zuyu n-yi Jerusalem tiŋkpaj' koyilikoyili kana** 'people from the towns round Jerusalem flocked in, bringing those who were ill or harassed by unclean spirits'. [ACT 5:16] *See: koyili*.

koyilikoyili₂ *See main entry: koyili*. near.

koyilikoyili₃ *id.* false. **O yetɔya maa bela koyilikoyili**. His words are false.

koyilim *Pl: koyilinda.* *v.* to be gaunt, emaciated. *See: koyu₂; koyisi₁; koyulun*.

koyim *See main entry: kobiga.* 100.

koyinli *n.* dried skin.

koyisi₁ *Pl: koyisira.* *v.* to lose flesh, be emaciated/thin. **Izraelnim' ni ti nya filij, ka koyisi yi fini zaa** the Israelites will see deprivation and be skinny and stark naked. [ISA 17:4] **n koyisibu nye din di shehira jendi ma** my leanness is what is evidence against me. [JOB 16:8] *Sim: baliga₂, dani, darim, falim, faai, gaŋsi, koyu₂, kpatisili, nyuu (sn 2), pib, shilim, vielibulŋ, wab; Cpart: bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, kpabili, ŋmeli, tibigi*. *See: koyilim; koyu₂; koyulun*.

koyisi₂ *Pl: koyisira.* *v.* to cluck. noise made by brooding hen. *Syn: kari₃*.

koyu₁ *Pl: kori.* *n.* roan antelope, "hartebeest" (IM). Hippotragus equinus. **o daa chemi ka be gbaai koyu zay' niŋ na ti ti o, ka o pa koyu maa gali m-ba o** he had them catch a live roan antelope and put a saddle on it and rode it. [DB-Chiefships.042] **Yi lee zayisiri koyu biem, ka lee diri leligu biem**. You refuse to eat the broth of an antelope, but you eat the broth of a cockroach. [Prov. 2832]

kədibiga *Pl: kədibisi.* *n.* a male roan antelope. *Gen: koyu₁*. *See: 'dibiga₂*.

'koyu₂ *Pl: 'kori.* *adj.* thin (of people and animals), 'lean' [Gh.] **Bar' koyu nya nimdi kpan̩ dain**. A sick and emaciated person saw meat and recovered completely. [Prov. 396] **Mmajmaŋ' ni kari saria wuhi din be piɛ' titali mini piɛ' koyu sunsuuni**. I myself will judge between the big sheep and the thin one. [EZK 34:20] **Nyir' koyulana mali o limli so bi deera**. A woman with slim buttocks has her beads around her waist and nobody can take them from

her. [Prov. 1989] **nay'** kɔri bɛn kul gaŋsigaŋsi bɛba ayopɔin daa doli be nyaana yi Nail Mɔyili maa ni na seven thin and skinny cows followed behind them out of the Nile River. [GEN 41:4] *Sim*: **baliga₂, dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, kɔyisi₁, kpaysili, nyuu (sn 2), pib, viɛbiluj, wab; Cpart: bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, kpabili, ŋmelim, tibigi. See: **barikɔyu; kɔyilim; kɔyuluŋ; kɔyisi₁; kɔyu₃; gbaŋkɔyu**. Note: ??**

kɔyu₃ Variant: **kɔyibe**. Pl: **kɔyibienima**. n. a ghost. "a person said to come back to life after death" (IM). Sim: **alizini, kpiinyihij**. See: **'kɔyu₂**. Note: ?? See: **kɔyibie**.

'kɔyuluŋ Pl: **'kɔyuluma**. adj. gaunt, emaciated. See: **kɔyilim; kɔgu₂; kɔyisi₁**.

kɔgban Variant: **kɔgbəŋ**. Pl: **kɔgbana**. Variant: **kogbana**. Note: 38x in Bible, but incorrectly Variant: **kogbəna**. Note: mistake [PSA 93:4]

n. 1 • wave (on water). **Be ŋmanila teeku kogbana din lajsiri ginda** They are like sea waves that are blown around. [JUD 1:13] **hal teeku kogbana yi vuri ka ŋmuýinda** though the sea's waters roar and foam. [(1) PSA 46:3] See: **kom₁; kokpeyu; kopaliga**.

kɔha Pl: **kɔhanima**. n. trader, seller of ... **Ben da maha samli ka maha kɔha yeli, pa zaa**. The cake seller talks to those who have bought cake on credit, not to everybody. [Prov. 450] **Kpanjɔyu kɔha nya buni, kafini kɔha di mali karimbaani**. A woven basket-seller got riches, the fan seller should not be proud. [Prov. 1389] Sim: **dagudara, daabia**. See: **kɔhi; bakɔha; leenkɔha; nakɔha; chinchinkɔha**.

kɔhi Pl: **kɔhira**. Pl: **kɔhigu**. v. 1 • to sell, be sold. **Jahinjeya ayi bi kɔhirila siidi yini?** Don't 'sparrows' sell at one cedi? [MAT 10:31] Colloc: **kɔhi X zuyu** 'to sell to X'. (o) maani shɛlɔriti kɔhiri kɔhigɔribा zuyu. (she) makes belts, and sells them to merchants. [PRO 31:24] **Be kɔhi nimdi nakɔha zuyu**. They sold meat to the butcher. Serial: **kɔhi lu** 'to have a shortfall in trading, trade deficit'; Colloc: **kɔhi/da₃ jilli₂** 'to sell/buy in bulk'; **kɔhi/da₃ jilli₂** 'to sell/buy in bulk'. Note: ?? (TN) Colloc: **X kɔhi X ma₂ n-da₃ sakɔyu** 'X swaps X's precious possession for a useless thing'. Lit: X sells X's mother to buy grasshopper. Correl: **da₃**. **Yisa daa chaŋ ti kpe Naawuni jembu duu n-kariti ben kɔhiri mini ben dari nema Naawuni jembu duu maa ni yihira** Jesus went into the Temple and chased out all the people who were buying and selling things there. [MAT 21:12] Etym: OVN *KO.S ; vc4 *ta.
2 • to trade, be a merchant. Colloc: **go kɔhigu** 'trade, be a merchant'. **yi gɔri kɔhigu tiŋgbəŋ ŋɔ ni** you can trade in this country. [GEN 42:34] See: **bijkɔhirigu; kɔhigɔra; kɔhimma; nakɔha; nayikɔhira; nyukɔhigu**.

kɔhigɔra Pl: **kɔhigɔribा**. Pl: **kɔhigɔr'**. n. merchant. (o) maani shɛlɔriti kɔhiri kɔhigɔribा zuyu. (she) makes belts, and sells them to merchants. [PRO 31:24] **kɔhigɔr' so ŋun gɔri bɔri waya zay' suma** 'a merchant looking for fine pearls'. [MAT 13:45] **di nye kaman kɔhigɔribा ni daa zahindi li shem** 'according to the standard weights used by the merchants'. [GEN 23:16] Syn: **dagudara**. See: **kɔhi; go**.

kɔhim Pl: **kɔhind**. Pl: **kɔhingu**. v. to cough. **O kɔhind daa wurim Judanima, ka so bi tooi kɔhim la** (they) scattered Judah so that no one could raise his head. [ZEC 1:21] Note: ?? mistranslation or equivalent DB idiom **Zilinli fuhiri ŋun ni di nyayisim shem, ka yoli kɔhim ka di fo**. The tongue boasts of how it enjoys things, but when the penis coughs (ejaculates) the tongue becomes silent. [Prov. 2923] **Kɔhingu, nyɔmuyili ni lɔŋshiliŋ**. Coughing, pulmonary congestion and hoarseness. [DB Smoking 01.018] Note: in list of symptoms **Kɔhimma ka n ŋme a**. Utter a word and I will beat you. Lit: cough and I hit you. Etym: OVI *KO ; OVN *KOS.(M) ; GS1 *KPE/A/O. See: **kɔhimpieligu**.

kɔhimma n. sale, sales, trade. Colloc: **kɔhimma nyɔri** 'mark-up, trading profit'. **Ninvuy' so ŋun niŋ o kɔhimma nyɔri ti yayi ni o nya buni pam** The person who takes excessive trading profit to get rich. [PRO 28:8] See: **kɔhi**.

kɔhimnyetŋtɔŋ See main entry: **kɔhindtɔntɔŋ**. whoopingcough.

kɔhimpieligu n. tuberculosis, TB. See: **kɔhim; 'pieligu**.

kɔhindtɔntɔŋ Variant: **kɔhimnyetŋtɔŋ**. n. 1 • whooping cough.

2 • tuberculosis. See: **kɔhim; kɔhingu; -lɔyu₂**.

kɔhingu Pl: **kɔhiN-**. Variant: **kɔhigu**. n. a cough. **Di yi niŋ ka wari bee kɔhigu gbaag'a** If it happens that you have chills or a cough. [DB AIDS 04.007] Colloc: **kɔhim'pielli** 'a dry cough'. Note: v.n. of **kɔhim** used as noun See: **payikɔhingu**;

kəhindətəntən

-kəhira *Pl:* **kəhiriba**. *n.* a seller of ... usually compounded with the commodity traded . *Note:* ?? compounds formed **ad•hoc** *Syn:* **kəha**. **Nir' yi nye tabikəhiriba zuyulana, o mali jilima gar' a**. If someone is the chief of the tobacco sellers, he is more respected than you are. [Prov. 1823] **bindiri kəhiriba tuya ka be bə soli tayı ninvuyu shəba ban bi nyuri shigaari daalaafee** food-sellers have to find a way to protect the health of non-smokers. [DB Smoking 01.053] **nayikəhiriba mini piekəhiriba ni əmañkəhiriba** sellers of cattle, sheep and pigeons. [JHN 2:14] **chamiya kpakəhiriba sani nti da yi dintol' dini** go to the oil-sellers and buy some for yourselves. [MAT 25:9] *See:* **tabakəhira; əmañkəhiriba**.

-kəhirili *Variant:* **-kəhilli**. *Pl:* **-kəhira 1**. *Variant:* **-kəhila**. *adj.* for sale. *Colloc:* **nyu' kəhira** 'yams for sale'. *Note:* ?? -lli (ED) -irili (WD)

kokali *See main entry:* **kookali**. endeavour.

koko *Variant:* **kokoo**. *n.* gruel, 'kokoo'. *Note:* often a breakfast food: may have milk and/or sugar added **Bindira kaman' sayim, ... koko bee kəm nyubu pala din vieli n-ti bileyu** Foods like t.z. ... kokoo or drinking water are not what is good for a baby. [Bihili Mɔyisib 2.005] *Colloc:* **kəyi koko/kukəyili** 'to brew, prepare gruel'. **Nyəri zuyu ka nira kəyiri koko**. People cook porridge because of the profit got in selling it. [Prov. 1993] **Sheb' tooi səndi li gba m-mali turi zim maa kəyiri koko**. Some people may keep it and use the baobab powder to cook a gruel. [DB-Trees.043] **di simdi ni a nyuri kom pampam, tii, binwala, koko, bihim bee bindiri komkom** it is important that you drink plenty of water, 'tea', fruit, gruel, milk or liquid foods. [DB AIDS 05.006] *Syn:* **kukəyili**; *Sim:* **kookoo** 'cocoa'. *Note:* in the English sense, **q.v.** *Note:* non-Ghanaian English speakers beware! If you want hot chocolate drink ask for 'Milo': if offered what you hear as 'cocoa' it will be thin, smooth porridge.

kokoolaakoo *excl.* cock-a-doodle-doo, sound made by a cock, 'rooster' [Am.] *Sit:* **nələyu** 'cock, 'rooster' [Am.]

kəkpabiga *n.* a small calabash used in bathing new born baby. *See:* **kom₁**.

kəkpəyu *Note:* Old Testament *Variant:* **kokpieyu**. *Note:* New Testament *n.* a flood. **n ni che ka kəkpəyu kpe dunia ŋɔ ni I** will cause a flood to come over the world. [GEN 6:17] **Mbusim din be kaman kəkpəyu la vuri niŋdi ma** Woe which is like the noise of a flood attacks me. [PSA 42:7] **di vuri kaman kəkpieyu ni saa tahibu la** their sound was like a flood, or thunder. [REV 19:6] *Note:* used to translate "rivers" in PSA 98:8 ?? *Cpart:* **kəkpəyu** 'drought'. *Note:* !! *See:* **kəkpəyu**.

kəkpəyu *Variant:* **kəkpayu**. *n.* drought. *Syn:* **kəkpəyu, sanzali, saawoo**; *Cpart:* **kəkpəyu** 'flood'. *Note:* !!

kola₁ *n.* "style of dressing in which a person has tucked in his shirt" (IM). *Colloc:* **lo₁ kola** 'to tuck in a shirt'.

kola₂ *See main entry:* **koligu**. skin.bags.

kolaji *n.* a college. *Sim:* **sikuru**. *From:* (Eng.)

koli₁ *n.* agriculture, farming. *Syn:* **kəbu**. *See:* **ko₁**.

koli₂ *Pl:* **koya**. *n.* a hoe. *See:* **ko₁**.

koli₃ *Pl:* **kooni**. *v.* to sweep. *Note:* (E.D.) *SynD:* **kali₃**. *Note:* (W.D.) **di simdi ka ti dəri sambana ni mini gulinyaansi məri ka kooni li waawaakulo ka di be kasi** it is necessary that we should weed the grass on our front-yards and behind the house and sweep it frequently so that is clean. [DB-Hygiene.051] *Ninst:* **soyu**.

kolibila *Pl:* **kolibihī**. *n.* purse [Br.], coin-purse [Am.] *Note:* 'small leather-bag' *Colloc:* **liyiri kolibila. yi ni ŋun mali liyiri kolibila, ŋun' kpuym' li** if any of you has a purse, he should take it. [(2) LUK 22:36] **di zaŋya liyiri niŋ yi liyiri kolibihī ni** don't take money in your money-purses. [MRK 6:8] *See:* **koligu; bila₁**.

koligi *Pl:* **kligira**. *v.* to take shape.

koligu *Pl:* **kola**. *Variant:* **koliti; kolisi**. *n.* a leather bag. **o nya ka kəbiliga doya, ka o daa chaj di ni nti tooi kom pal' o kom koligu maa na nti booi li ti bia maa ka o nyu** she saw a spring there and went to take some of the water and fill her water skin-bag and bring it to pour some for the child and he drank. [GEN 21:19] **So mi ku sayi zaŋ da' palli**

le dakol' kura ni No one would agree to decant new pito into old beer-bags. [MRK 2:22] **Kuruchu gbaj bi sheri koligu.** 'You can't make a silk purse out of a sow's ear.'. [Prov. 1355] *Lit:* A pig's skin is not be used to sew a bag.. **Be yi ɣmaala koligu noli liyi koligu gbinni.** They cut the mouth of a bag to mend the hole at the bottom of the bag. [Prov. 513] **(be) zaŋdi be kola ni salima pahiri tiri machelinim'** (they) take the gold in their purses and put it down for the metalworkers. [ISA 46:6] *Colloc:* **kpahi₃ koligu** '2) to spend all ones money'; **baya₁ koligu** 'a soothsayer's bag'. leather bag containing diving apparatus. *Note:* ?? or "a soothsayer" *Colloc:* **kol kurili** 'a previous diviner's bag that is given to a new diviner'; **kolipakoli** 'a diviner's bag that was left by a diviner who died'; **nyu koligu** 'to be initiated as a diviner'; **nyuh₁ koligu** 'to initiate sb. as a diviner'. *See:* **ɣokoligu; dakoligu.**

kolikoli *id.* nicely, well. **Gumachuyu koligu, ɣun baŋ shebu o ni she kolikoli, ɣun bi baŋ shebu o sherila müyilinga.** A chameleon-skin bag: the one who knows how to sew will sew it nicely; the one who doesn't know it will sew it too narrow. [Prov. 1032]

kolim *Pl: kolinda. v.* "(of work) to take shape, to advance" (IM).

kolisi *v.* to tie, wind thread on a spool.

kolɔba *Variant: koliba. n.* 1 • a bottle. **di to pam ni a tooi payi lala kɔlibanim maa puuni ka di yi vienyela** it is very difficult for you to wash the inside of those bottles so that it comes out really clean. [Bihili Moysiibu 8.010] **Nimbihi ayi ku tooi lihi koliba ni, a kuli ni pɔbila yini ka zaŋ yini lihi.** Two eyes cannot look into a (narrow neck) bottle at the same time; you just close one and look with the other one. [Prov. 1688]
2 • glass (substance). *From:* (Ha.) *Note:* **kwalaba**

kolokolo *id.* round and big (buttocks).

koloparayu *Note:* ?? **-kparayuu, -kparigu** or **-kparayu** *n.* tree [sp.]

kom₁ *Pl: koma. Pl: kɔ-. Pl: koma. Pl: kɔ-. n.* 1 • water, liquid, juice, body-fluids (lymph, semen). **Cheliya ka be niŋ kom biela tin ya na ka yi payi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] **Lala puuni ka bia maa ni tooi deei kom** That (sucking on a breast) will enable the child to receive liquid. [Bihili Moysiibu 4.005] **di simdi ni a nyuri kom pampam, tii, binwala, koko, bihim bee bindiri' komkom** it is important that you drink plenty of water, 'tea', fruit, gruel, milk or liquid foods. [DB AIDS 05.006] *Colloc:* **di₂ kom₁** 'drown'; **kpaai kom**, 'downpour; 'pour out water"'; **kpabi₂ kom₁** 'float something on a pan of water to stop it slopping'; **kom₁ duyibu** 'swimming'; **leemukom, leenkom** 'orange juice'; **payi₁ kom₁** 'to make ablution'; **kom₁ subu** '2) baptism'; **nyu kom₁** '2) drink up (all the) water, dehydrate'. *Note:* (or is this a mistake for **nyuui** q.v. ??) *Note:* KO Cpart: **tɔhi₄ kom₁** 'to exaggerate'; *Colloc:* **ko' ɣieyu₂** 'pito'. *Etym:* OV1 *NYA ; OVN *KO-M ; GS1 *N²I/A/O ; GSe *LE/A/O ; vc2 *ni, ne, nã [(TN) ?? ña] ; CG *kwuga-ma, ligi-ma.
2 • drink offered to stranger, or as libation. may be water, or water with pepper, millet flour and maybe sugar, or pito. *Colloc:* **booi kom₁ bahi** 'pour libation'. **ti ni maani maligu tiri paya ɣun nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir' o** when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] *Colloc:* **gbuai kom₁** 'to perform ablution'. *See:* **kɔbiliga; kɔbɔyili; kɔduyira; kɔduha; kɔgayili; kɔpielim; kɔtɔyu; kɔtuulum; nintɔkom; yokom.**

kɔniŋdi *n.* putting water, containing water. *Note:* ?? only in the *Colloc:* **koniŋdi bini**. *Note:* (all 24x in SC) **Huram daa lan mali koniŋdi bini, ka di nye zay' kpilli** Huram also made a circular water-container. [1KI 7:23]

Variant: koniŋdibin'. *Note:* probably better **koniŋdi' bini** -- compounding stem form of, probably, **koniŋdili** [TN]
See: **kom₁; niŋ₁.**

kom lana₁ *n.* a swimmer. *Note:* 'water-person', the one in the water *Syn:* **kɔduyira**. *See:* **-lana₂.**

kom lana₂ *n.* a person who sells water.

kom lana₃ *n.* the latest wife of a chief.

kom₂ *n.* texture. **Chinchini maa kom viela.** The texture of the cloth is beautiful.

komihigu *n.* sour water, verjuice, "sour water from dough used to make porridge" (FK). *See:* **kom₁; mihi₁.**

kɔmshina *n.* commissioner (e.g. of Police). *Note:* ? **komishina** *From:* (Eng.)

kɔna *Pl:* **kɔnanima**. *Variant:* **kɔnanima; kɔnnima**. *n.* a corner. **Di konanim' mini di ni tam binsheja zuyu ni di luya zuyu daa nyela dari**. 'Its cornerposts, its base, and its sides were all made of wood.'. [EZK 41:22] *From:* (Eng.)

kɔnchuunja *n.* clear soup. *Note:* Nanuni, not Dagbani

kɔndaliya *n.* a dance for young men.

kɔndo *Pl:* **kɔndonima**. *n.* "frightening titans of Dagomba and Konkomba legend" (FK).

kɔndɔyite *n.* conductor (of vehicle). *From:* (Eng.)

kɔndoliya *n.* 1 • a facial mark [type]. **kondoliya (di chihiri la gbeyu zuyu) kondoliya** (it is marked on the forehead).

[DB-Marks.059] *Note:* in list of purely cosmetic marks -- **naychiinsi • chiha**

2 • a dance.

kɔnko *See main entry:* **kɔŋko**. only.

konnim *See main entry:* **kɔna**. corners.

kɔnsi *See main entry:* **kɔŋa**. lepers.

kɔntiraji *n.* a contract. *From:* (Eng.)

kɔntirata *Pl:* **kɔntiratanima**. *n.* a contractor.

kɔnyuri *Variant:* **konyuri**. *Note:* 22 times *Variant:* **konyuuri**. *Note:* 26 times *Pl:* **kɔnyurima**. *n.* thirst. **ka konyuri che ka be lɔna kuui** and thirst makes their throats dry. [ISA 41:17] **Bia ma bihim ... tayiri bia maa kum mini konyuri zaa** The child's mother's milk protects the child from both hunger and thirst. [Bihili Mɔyisib 2.007] **Be ni tooi lahi nyayim bina ŋɔ ka zaŋ siyi ti konyurima ni ka di ti ti dɔriti**. They could also get smeared with this dung and come down into our drinking-waters and it will give us diseases. [DB-Hygiene.015] *Colloc:* **konyuri mali₁ X** 'X is thirsty'. **kaman konyuri ni mali ninvuy' so** like someone who is thirsty. [ISA 29:8] *Colloc:* **konyuri gbaai X** 'X becomes thirsty'. **konyuri daa gbaai Samsin pam** Samson got very thirsty. [JDG 15:18] *Colloc:* **konyuri wum₂ X** 'X is afflicted by thirst'. **Ti da-anabi Mahama mini o nyaandoliba n-daa chani ka konyuri ti wum ba pam** Our prophet Mohammed and his followers were walking and suffered greatly from thirst. [DB-Festivals.001] *Etym:* OVN *KO.NYU-TI 'water.drink'; vc1 *nyon. *See:* **kom₁; nyu**.

kɔnyuribini *n.* trough. *Note:* water-drinking thing **o daa kpaai kom maa n-niŋ laakumnim' maa konyuribin' ni** 'She ... emptied her jar into the animals' drinking-trough'. [GEN 28:20] *See:* **kom₁; nyu; bini**.

Kɔnyuri-Chuŷu *n.* festival to mark the end of fasting. *Note:* 'water-drinking festival', Id al'Adha *See:* **Kɔnyuri-Goli**.

Kɔnyuri-Goli *Variant:* **Kɔnyuri**. *n.* Konyuri. 10th. month of the Dagomba year, opened by **Kɔnyuri-Chuŷu**. *See:* **Kɔnyuri-Chuŷu**.

kɔnyurili *Pl:* **kɔnyura**. *n.* horse grass [sp.] found near water. *Sim:* **dabiga, gbiriga, kayalom, kpamvɔyu, nayıyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'; **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbiŋbaŋ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpaanjwundigu, kpinkpangɔŋ, langirindoo, nayıpuri, nayıyem, narigbuŋbaŋ, pirimpielegu, piriŋkpaj, tantee** 'types of grass'.

kɔnyurim *Pl:* **kɔnyurima**. *Pl:* **kɔnyurima**. *n.* drinking-water. **Ijiptinim' zaa daa naanyi gbi la kɔbilisi gili Nail Mɔyili maa ni be nya konyurim** the Egyptians dug wells by the Nile River to get drining water. [(1) EXO 7:24] **Be ni tooi lahi nyayim bina ŋɔ ka zaŋ siyi ti konyurima ni ka di ti ti dɔriti**. They (animals) can also get smeared with this dung and go down into our drinking-water and it causes us diseases. [DB-Hygiene.015] *See:* **kom₁; nyu**.

kɔŋ₁ *Pl:* **kɔŋda**. *v.* 1 • to lack, be without sth. **a yi kɔŋ a nimbil' yini** if you lack one eye. [MAT 5:29] **o ti ku kɔŋ di laara** he won't fail of its reward. [MAT 10:42] **Chiha chihibu nyela dim bi kɔŋ barina**. The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] *Colloc:* **X kɔŋ₁ suhu** 'X has a quick temper'; **kɔŋ₁ tim₁** 'be irremediable, extraordinary'. *Lit:* lack "medicine", a solution. *Syn:* **pooi₁**. **Alibarika kayoli ku pooi saa**. [Prov. 68] **Alibarika bimbirigu ku kɔŋ saa**. The late millet (crop) that is blest will not lack rain. [Prov. 68.a]

2 • to need. *Syn:* **bo₁**. *Note:* sn 4

3 • to fail, not be able to. *Note:* with verbal noun **O kəŋ yoobu**. He couldn't open (it). **O daa kəŋla yelitəya tɔyisibu**. He couldn't speak. **O kəŋ labisibu** He couldn't answer. **maligumaaniba daa kəŋ Yawe jembu duu maa puuni kpebu** the priests could not enter the Lord's temple. [2CH 7:2] *Lit:* failed of ... entering. **Be daai ba mi luhi ka be kəŋ yiysisibu**. They were pushed down and had no way of getting up again. [PSA 36:12] **Be kəŋ ziya**. They were troubled, disturbed, upset. *Lit:* couldn't sit still. **O kəŋ ba kalibu**. He couldn't count them. *Sim:* **je₂**, **tarigi**; *Ant:* **too₁**.

4 • to forfeit. **O kəŋ o daalṣbu**. He missed his chance. **Be kəŋ bal' ma zan m-paai Yisa tooni**. They couldn't ?? me to get into the presence of Jesus. *Note:* ?? (TN) **be pirigili kuli nyela ben kəŋdi be nyevuya** half of them (snakebite victims) lose their lives. [DB snake 2.005]

5 • to be lacking, missing. **Ninvuy' so ḥun ni ʒini Izrael nam gbandi zuyu kul ku kəŋ a zulya ni** Someone who will sit on the royal skins of Israel will not be lacking in your dynasty. [1KI 8:25] **sheli ku kəŋ nanibu yi sani** nothing will be impossible to you. [MAT 17:20] *Sim:* **pooi₁**. *Note:* sn 4 *Note:* ee.g.

kəŋ₂ *See main entry:* **kəŋa₁**. leprosy.

kəŋa₁ *Variant:* **kəŋ**. [LUK 11:14]

n. 1 • leprosy, 'leprosy'. *Note:* African/Biblical 'leprosy', not necessarily Hansens' disease **kəŋlan' so daa ka Yisa sanna nti ... yera, "A yi di sayi, a naan che ka n kəŋ' ḥo naai ..."** a leper came to Jesus ... saying "If you agree, you would let this my leprosy finish..." [MRK 1:40] **kəŋ' ni daa wuligi do' so niŋgbuŋ zaa** someone whose whole body was infected with 'leprosy'. [LUK 5:12] *Colloc:* **kəŋa₁ kpe₁ X** 'leprosy' infects X'. **Kəŋa kper' a ka a yeli ni ḥamli**. Leprosy attacks you, but you say that it is a skin rash. [Prov. 1274] *Colloc:* 1) **X ḥama (IM), ḥamaai kəŋa₁** 2) **kəŋa₁ ḥamaai X (FK)** 'to contract leprosy'. **Kəŋa ḥmaag' o**. He has leprosy. *Sim:* **wuniyum** '[euphemism] 'god-sore"'; *Spec:* **sinsiŋkəŋa** 'leprosy of the face and ears'. *See:* **sinsiŋkəŋa**.

kəŋlana *n.* leper. **Yisa-Tibi-Kəŋlana** **Ka kəŋlan' so daa ka Yisa sanna ... Jesus Heals a Leper** A leper came to Jesus ... [MRK 1:40] *Syn:* **kəŋa₂**.

kəŋa₂ *Pl:* **kənsi**. *Variant:* **kəŋsi**. *n.* a leper, 'leper'. **Niriba anahi ben daa nye kənsi daa do Samaria sambani polo** Four men who were lepers were lying outside the gate of Samaria. [2KI 7:3] *Syn:* **kəŋlana**.

kəŋko *Variant:* **kənko**. *Pl:* **kəŋkəba**. *n.* 1 • alone. **do' so ni zəri na o kəŋko** a man running here by himself. [2SAM 18:24] **Tuma maa yay' a kəŋko tuma, a kəŋko ku tooi tumdi li**. The work is too much for you alone, you by yourself can't be doing it. [EXO 18:18]

2 • only. **be ni niriba ben kpalm biela kəŋko n-ni tiligi** only the few people amongst them who are left will be saved. [ROM 9:27] **Ka pa dimbəjə kəŋko**. And not only this. [ROM 9:10] **So bi mi dindali ... hal ... Naawuni Bia la gba bi mi li ... faashee o Ba maa kəŋko nay' mi li** No one knows the date .. even ... God's Son does not know it, only his Father knows. [MRK 13:32] **M ba, ka dayila alibarika zay' yini kəŋko ka a kul mali?** My father, don't you have even just one blessing? [GEN 27:38] *Colloc:* **gbaai yihi kəŋko** 'except for; 'grasp and remove only..'; *Sim:* **ko₂, kulla, nayı₃**. **Kulla Nuhu mini ninvuy' sheb' ben daa be o sani ɣarij maa ni kəŋko n-daa nay' tiligi**. Just Noah and the people who were with him in the boat only were the only ones to survive. [GEN 7:23]

3 • [in the plural] difference, different. **di yi niŋmi ka be jemdila luy' kəŋkəba** if it is the case that they worship in different places. [DB-Marriage.139] **Barinanim ḥo yiri zahara la saha kəŋkəba**. These dangers appear at different times. [DB Iodine 1.048] **yi ni ti lan nya wuntizəra mini ninvuy' bieyu biehigu kəŋkəba ni be shem** 'you will again see the distinction between the righteous and the wicked'. [MAL 3:18] *Colloc:* **kəŋkəbakəŋkəba** 'different-different' [Gh.] of many different kinds'. **Binnema zaa niŋgbuŋ bela kəŋkəbakəŋkəba** The bodies of all creatures are very varied. [1CO 15:3]

2 • of different kinds. **Kəŋkəba yeligu ni wurim tiŋa, layim yeli m-maani tiŋa**. Disagreement divides a town; agreement brings peace to a town. [Prov. 1280] *See:* **ko₂**.

kəŋəŋda *Pl:* **kəŋəŋdiba**. *n.* a water-drawer. **Jəshua daa lee che ka be leei dakabiriba ni kəŋəŋdiba dindali maa** Joshua rather let them become woodcutters and water-drawers on that day. [JOS 9:27] *See:* **kom₁**; **ḥon**.

kəŋçəndi *n.* water-drawing. (**be**) ŋmaligi zaŋ be kəŋçəndi biŋkuma labi kuli they turn back and take their empty water-drawing vessels home. [JER 14:3] Note: ?? < **kəŋçəndibunj'** • **kuma** (**kəŋçəndibuni**) or **kəŋçəndi'** from **kəŋçəndigu** See: kom₁; ŋoŋ.

kəŋsim See main entry: **kəŋ₁**. lack.

kəpayirim *n.* washing-water (for hands). especially as brought to people to wash before and after dining, particularly foods eaten with hand (TN) . **Məab nyela n kopayiri' ŋmani** Moab is my washbasin. [PSA 60:8] Lit: ... washing-water calabash. Note: SC spells kom compounds with ko-, incorrectly See: kom₁; payi₁.

kəpaliga Variant: **kopaliga**. Note: erroneously, by spelling rules *Pl:* **kopalisi**. Variant: **kopalisi**. *n.* 1 • a rapid, torrent, "current". **N ni ti məŋ di kulibəna kom, ka tayı di kopalisi zali.** I will hold back the rivers and not let the many streams flow out'. [EZK 31:15]
2 • high waves. **a kogbana zaa min' a kopaliga kana ti du ma gari** all your waves and torrents have come and gone over me and passed. [PSA 42:7] Sim: **kəkpəyu, kəgbana**. See: kom₁. Note: what is the **paliga**??

kəpielim *n.* water mixed with millet flour (uncooked). Note: offered to guests as part of a welcome See: kom₁; pielim.

kəpia *Pl:* **kəpii**. *Pl:* **kəpihi**. *n.* 1 • the channel of a river.

2 • mid-stream. Note: "the part of a river or stream where the current is very strong"

kəpu *Pl:* **kəpunima**. Variant: **kopunima**. [1KI 10:21]

n. 1 • cup, (drinking-)glass. **Be ti yen zahindila kom kəpu buyi tir' a ka a nyura.** They should measure out two cups of water for you to drink. [EZK 4:11] **Naa Sulemaana konyuri kopunim' min' o binnyura kopunim' zaa** King Solomon's water-cups and all his drinking-cups. [1KI 10:21] From: (Eng.)

kəpurim Variant: **kopurim**. *Pl:* **kopurima**. Variant: **ko' purima**. *n.* a lake, watercourse. **kaman kurigu n-lu kopurim ni la** like a stone falling into a lake. [EXO 15:10] **be kulibəna mini be kosoya ni bieŋ kam ni be ko' purima zaa** all their rivers and streams and every pond and all their watercourses. [EXO 7:19] Note: ?? Sim: **kulibəŋ, kəsolı**. See: kom₁.

kəpuru *n.* corporal. From: (Eng.)

kəral *n.* coral. **Nir' ku tooi zaŋ kuy' viel' sheŋa be ni booni kəral bee kirisital la buyisi li.** 'Coral and jasper are not worthy of mention'. [JOB 28:18] **be zaŋdi tekəisi mini binziehi ni be ni wuyi situr' sheŋa ni tampieł' viela ni kəral ni rubinim' na ti tayiri yi nema maa** they exchanged turquoise, purple fabric, embroidered work, fine linen, coral and rubies for your merchandise. [EZK 27:16] From: (Eng.) Note: rootsemporium

kərata *n.* collector (or market dues, &c.) From: (Eng.)

kore *Pl:* **kərisi**. Note: ?? q.v. *Pl:* **kəri'**. *n.* 1 • covetousness, desire. **N kore ka nayilahi mini piela' bihi ni buhi ʒim ni.** 'I have no desire for the blood of bulls, of sheep, and of he-goats'. [ISA 1:11] **n kore ka bindirigu ni gba** I even have no appetite. [PSA 102:4] Colloc: **kpi kore** 'desire violently'. **Ninvuy' yoya ben daa be be ni daa kpiri kore pam** 'The rabble with them began to crave other food'. [NUM 11:4] Colloc: **X kore kpe₁ Y** '1) (Y is a thing) X desires Y'. **N daa nyala Shiina binyer' suŋ ... ka n kore kpe di ni** I saw a fine Shinar coat ... and I desired it. [JOS 7:21] **N kore n-kpe m mabia Absalom tizəpay'** Tama ni. Tm in love with Tamar, my brother Absalom's sister'. [2SA 13:4] Sim: **bo₁, bole, jiŋi, kərisi, kpuŋisi, yeliyura, yiŋ₁, yirigi, yu, zəhi, zuyisi, ye₃**. Note: sn 3 Sim: **payi₂**. Note: sn 3 2 • desirability. **pagəri tuma din nye kore kpəhibu** harlotry which was alluring. [NAH 3:4] **pay' maa ni daa nya ka tia maa wala lihibu mali kore** when the woman saw that the tree's fruit looked desirable. [GEN 3:6] See: kəribieri.

kərelana Variant: **kərilana**. *Pl:* **kərenima**. *n.* covetous, lustful person. Note: usually in the Colloc: **ningbuŋ**

kərelana/-nima 'person devoted to 'fleshy lusts''. **Miriya ka yi ni so nye ningbuŋ kərelana** Mind that none of you be 'immoral or ungodly'. [HEB 12:16] **Kiburɔtihataava * Hiburuli ni yuli ŋɔ gbinni nyela, "Kərenim' gbalā."** ' **Kibroth-hata'avah** * In Hebrew the meaning of this name is "Graves for the Greedy.". [NUM 11:34 * (footnote)] **Kərelana zaa nyela namolana sahakam.** Every covetous person is always a poor person. [Prov. 1287]

- kɔri₁** *Pl: kɔrita.* **v.** 1 • to scratch an itching place. **Ayuba daa bo salichee kɔriti omaja** Job looked for a potsherd and scraped himself. [JOB 2:8] **Di kɔrita a nyirivɔyu m-mali nyɔhində.** Don't scratch your anus and then smell your hand. [Prov. 875]
 2 • to scratch (as ~ a door (animals do)). *Note:* not ground (as fowl) *Sim:* **pari** 'scratch (the ground with nails or claws)'; **gbani₄** "scratch"; *Cpart:* **zayisi₂.** *See:* **kɔrigi₂.**
- kɔri₂** *n.* blood. *Note:* bleeding ?? (TN) *Sim:* **farigu, ɔim.**
- kɔri₃** *v.* to scoop, scrape up "collect or take (earth, mud, grain, granulated substance) in large quantities" (IM). **(be) kɔri tanjkpayu puyi be zuyuri** (they) scooped up dust and poured it on their heads. [JOS 7:6] **(o ku) kana ti kɔri tanjkpayu duhiduhi gil' li** (he will not) come and raise siege-mounds against it (Jerusalem). [2KI 19:32] *Lit:* scrape up soil and pile it up in heaps. *Note:* ?? *See:* **kɔriga; kɔrigi₃.**
- kɔri₄** *Pl: kɔrita.* **v.** slaughter [many]. **be gba ... piligimi kɔriti be binkɔb' sheb' ban gbahi dɔriti ka niriba dara** they began to slaughter their animals that had diseases and people were buying. [DB-Trades.008] **Be daa kɔri pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6] **ti ɔmanila pie' sheb' be ni kɔrita** we are like sheep that they are slaughtering. [PSA 44:11] **Jun kɔriti niriba je ni o dɔni yeliga.** One who slaughters people does not want to lie on his back. [Prov. 2070] *See:* **kɔrigi₁.**
- kɔrita 2** *Pl: kɔritiba.* *n.* a slaughterer, slaughterhouseman.
- kɔribieri** *See main entry: kɔre.* Variant: **kɔrbieri.** *n.* evil desires, lusts. **di simdi ni yi che ka Naawuni yubu n-su yi dunia ɔnɔ ni biehigu, ka pa ni daadamtali kɔr' bieri** it is appropriate that you let God's will control your life in this world, and not human evil desires. [IPE 4:2] *See:* **kɔre; 'bieyu₁.**
- kɔribierilana** *Pl: kɔribierinim.* *n.* person of evil desires, lusts. **O lan nyela kɔribierilana jun suhu kul yela bɔhigu chɔyima** He has an unhealthy desire to argue. [ITI 6:4] **A che ka a mini Ijiptinim' ben nye a ɔziinitaba, ka nye kɔribierinim' la tum pagɔrisigu tuma,** 'You engaged in prostitution with the Egyptians, your lustful neighbours.'. [EZK 16:26] *See:* **-lana₂; -nima₂.**
- kɔriga** Variant: **kɔrigu.** *Pl: kɔrisi.* *n.* a scooper. *Note:* a small, curved knife used for scooping out a calabash *See:* **kɔri₃.** *Note:* ?? < **ko₁**
- kɔrigi₁** *Pl: kɔrigira.* **v.** to slaughter, cut the throat and pour out the blood. **Di saha ka be daa gbaai bua n-kɔrigi** Then they caught a goat and slaughtered it. [GEN 37:31] **Di saha ka anabi Ibrahim daa zaŋ piela maa kɔrigi ka che bii maa.** Then prophet Abraham slaughtered the ram instead of the child. [DB-Festivals.020] **A kpee yi kɔrigi o noo ɔmaai ti a, a gba noo gɔrila nogbal' cheyu.** If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is going around on one leg. [Prov. 52] **Afa bi diri jifa ka jun n-leei kɔrigi pani? Naawuni kɔrigi.** The Moslem scholar says he does not eat improperly butchered meat, but who has butchered vagina? God has done it. [Proverb] **Yi dihi yimanya ɔ-njemelim kaman biŋkɔbiri ben ze n-guli be kɔrigibu dali** you have fed yourselves and become fat like animals that are waiting for the day of their slaughter. [JAS 5:5] *Colloc:* **kɔrigi₁ ɔim** 'cut the throat and pourout the blood'. **dilan' jun' kɔrigim' bini maa ɔim bahi tiŋa** 'he must pour out its blood on the ground'. [LEV 17:13] *Sit:* **jifa, nimdi.** *See:* **kɔri₄.**
- kɔrigi₂** *Pl: kɔrigira.* **v.** to scratch off, "be scratched by something" (IM). *Sim:* **kɔri₁, kɔrisi₃.** *See:* **kɔri₁; kɔrisi₃.**
- kɔrigi₃** *Pl: kɔrigira.* **v.** to empty (as of a granary), scoop out contents (as of a calabash). the calabash gourd has to have the seeds and pith inside scraped out in order to use it as a calabash vessel. *See:* **kɔrigu.**
- kɔrigili** *n.* 1 • slaughter (of animals). *Note:* "slaughterhouse" (KO) *Colloc:* **kɔrigili duu** 'slaughterhouse, abattoir'.
 2 • halal slaughter and "meat of an animal or bird which has been slaughtered by a Muslim" (IM). *Cpart:* **jifa.** *Note:* sn 2 *See:* **kɔrigi₁.**
- kɔrigu** Variant: **kɔriga.** *Pl: kɔrisi.* *n.* a small curved knife used to smooth the body of a drum in drum-making (JC) "for scooping a fresh calabash" (IM) . *Sim:* **banchiriga, pilin, subila,**

sutitali. See: [kɔrigi₃](#).

kɔrikɔya Note: ?? *adj.* narrow. **Ka takɔr' kɔrikɔya mini abie tihī daa be zontua maa luya zuyu dukpina zuyu.** 'On the sidewalls of the portico were narrow windows with palm trees carved on each side.' [EZK 41:26]

kɔrilangbɔŋ *Pl:* [kɔrilangbandi](#). *Pl:* [kɔrilangbana](#). *n.* tree [sp.] Note: "resembling the **kɔrili** but with much larger leaves: Terminalia maroptera (Irv). See: [kɔrili](#); [lani](#); [gbɔŋ](#).

kɔrili *Pl:* [kɔra](#). *n.* tree [sp.] Terminalia avicennoides (I) and T. glaucescens and reticulata. Note: the most common tree of the "terminalia" genus: "a common tree in swamps" (IM) 'almond' tree **Tɔbu ka be daa ŋme n-yiyisi Naa Baawa nam ni ka o daa zo ntí ɔzini kɔrili gbini.** There was an outbreak of warfare in Naa Baawa's kingdom and he escaped and lived under a **kɔrili** tree. [DB.286] Sim: [kɔrilangbɔŋ](#).

kɔrinamgbandi *n.* "burying the dead naked or with leaves" (FK). Note: ?? word refers just to the leaves, see [kɔrilangbɔŋ](#)

kɔrinchi *n.* grass [sp.] Note: "the seed of some grass eaten by partridges" (IM) Sim: [baŋlari](#), [chimli](#), [gumachuyuzuli](#), [gbinjbaŋ](#), [kayili₂](#), [kulikayili](#), [kulikarili](#), [kulimɔri](#), [kundupiɛm](#), [kpaaŋwundigu](#), [kpirkpaŋgɔŋ](#), [laŋgirindoo](#), [nayıpuri](#), [nayıyem](#), [narigbuŋbaŋ](#), [pirimpieligu](#), [piriŋkpaj](#), [tantee](#) 'types of grass'; [dabiga](#), [gbiriga](#), [kayalom](#), [kɔnyurili](#), [kpamvɔyu](#), [nayıyihim](#), [suiin](#), [wɔrikariwana](#), [wɔrimɔri](#), [yihim](#) 'grasses for horse-fodder'. See: [kɔringa](#); [kahu](#).

kɔringa Variant: [kɔriŋga](#). Variant: [kɔriŋga](#). *Pl:* [kɔrinsi](#). [(1) ISA 26:20] [1 ISA 26:20] [(5) EXO 16:13 NUM 11:30–32 PSA 105:40]

n. 1 • 'partridge', quail, francolin. Note: hunters may distinguish small game birds but most people use this term, glossed in Gh. Eng. 'partridge', for all **kaman nir' ni kariti doli kɔringa zoya zuyu shem la** like how a person will chase a partridge over the mountains. [ISA 26:20] **Yuuni la kɔringa n-wuhiri yuuni ŋɔ kɔringa chi kpayibu.** Last year's partridges are showing this year's partridges how to dig up the (recently-planted) guineacorn. [Prov. 28:7] **o ti ba kɔrinsi** he gave them partridges. [PSA 105:40] Etym: OVN *KOD(N)-GA/SI ; *LA/U. See: [kɔrinchi](#).

kɔrintali *Pl:* [kɔrintaya](#). *n.* plant [sp.] prickly.

kɔriŋga See main entry: [kɔringa](#). partridge.

kɔrisi₁ See main entry: [kɔre](#). Note: ?? *n.* 1 • longing for meat. **Kɔrisi yi mali a, a bi lan ŋubiri juri.** Even if you long to eat meat, you don't eat vultures. [Prov. 12:9] Sim: [takparikpaysi](#) 'longing for sweets, 'candy' [Am.]'.

2 • lust. Colloc: **nij₁ kɔrisi** 'the lusts of the human heart'; Sim: [bo₁](#), [bole](#), [jiyi](#), [kɔre](#), [kpuyisi](#), [yeliyura](#), [yinj₁](#), [yirigi](#), [yu](#), [zɔhi](#), [zuyisi](#), [ye₃](#). Note: sn 3 Sim: [payi₂](#). Note: sn 3

kɔrisi₂ *adj.* appealing, attractive.

kɔrisi₃ *Pl:* [kɔrisira](#). *v.* to scrape, "shave hair not fully grown" (IM). **O zaŋd' o naba kɔrisiri tiŋa ni yaa** He (horse) paws the ground strongly. [JOB 39:21] Sim: [nani₃](#), [so₅](#). See: [kɔri₁](#); [kɔrigi₂](#).

kɔrita₁ See main entry: [kɔri₄](#). slaughtering.

kɔrlangbɔŋ *Pl:* [kɔrlangbandi](#). Variant: [kɔrlangbana](#). *n.* tree [sp.] resembling the **kɔrili**, but with larger leaves . Sim: [kɔrili](#).

kɔro See main entry: [nayikɔrigu](#). plough.

kɔsaligu₁ Variant: [kɔshilo](#). *n.* lymph. Syn: [kom₁](#). See: [kom₁](#).

kɔsaligu₂ See main entry: [kɔsalli](#). bulletproofing charm.

kɔsalli Variant: [kɔsaligu₂](#). *Pl:* [kɔsala](#). Variant: [kɔsaa](#). *n.* a kind of magic charm. Note: said to confer immunity against bullets

kɔsinsi See main entry: [sija](#). waterpots.

kɔsolı Variant: [kosoli](#). *Pl:* [kɔsɔya](#). Variant: [kosoya](#). *v.* a water-channel, stream, canal, runnel. **mɔyili maa kosoya ni kom ni nyɔni** the water of the river-channels will stink. [ISA 19:6] **o ... daa gbi mɔyili ka niŋ kosoli n-vo kom kpəhi tiŋ' puuni na** he made the pool and the conduit and brought water into the city. [2KI 20:20] Lit: he dug a 'dam' and made a water-channel... [other translations "tunnel" because it is known that this was the form of it from excavations]. Sim: [biŋ](#), [biŋ](#) 'pool'; [biliga](#) 'well, spring'; [kuliga](#) 'water-source'; [loko](#) 'town waterhole'; [mɔyili](#)

'dam, big river'; **bimbali** 'tributary'. See: **kom₁**; **soli**.

kəsurigu *Pl:* **kəsuriti**. *n.* amniotic sac, 'waters'. *Colloc:* **kəsurigu tahi** "breaking of the waters". **Di yi ti niŋ ka kəsurigu tahi ka dəyibu saha na bi kana, payiba pam ni tooi pili walisibu kaman hawa pishi ni anii poi ka be kəsuriti naanyi tahi** many women can be in labour for something like 28 hours before the waters break. [DB Motherhood 09.001] See: **kom₁**; **surigu**.

kəsurim *Pl:* **kəsurima**. *n.* bathing water, bath-water. **miri ka a che ka so zaŋ kəsurim n nyuhi a bileyu saha sheli o ni sur'o kəm** don't let anyone give your baby bathwater to drink when bathing it. [Bihili Moxyisibu 3.014] See: **kom₁**; **su₂**.

kəsuribini *n.* "money and things given to Muslim Elders who bathe a dead body" (IM). See: **bini**.

kəshilo See main entry: **kəsaligu₁**. lymph.

Kətachi *n.pr.* Lebanese, Asian person. Note: KO

kəte₁ *Pl:* **kətenima**. *n.* a snail.

kəte₂ *n.* small ulcers, induced by scratching. See: **bulakəte**. Note: ??

kətilisi *Pl:* **kətilisinima**. *n.* basket [type]. Note: "small, beautifully woven"

kətiŋa Variant: **kotiŋa**; **kotin'**. *loc.* the bottom of the water, river-bed, sea-bed. **be siyi kotin' kaman kuyili la** they went down to the bottom of the water like a stone. [EXO 15:5] **Nyini n-zaŋ ma bahi kəbulli ŋɔ ni, ka m mali hal ti paai teeku ŋɔ puuni kotiŋa** You cast me into this deep water and I went right down to the sea-bed. [JON 2:3] See: **kom₁**; **tina₁**.

kətiŋnerigu *n.* 1 • bird [sp.] "fish-eating bird" (IM). Note: 'looker at the river-bed'

2 • "a great soothsayer, competent seer". Note: I presume this is a metaphorical extension of sn 1, not **kətiŋnerigu₂** See: **kotiŋa**; **ne**.

kəto *n.* a quarter, ¼, 'one fourth' [Am.] From: (Eng.)

kətɔyu See main entry: **'tɔyu₁**. *n.* bitter water, wormwood, poison. **Sajmariga maa yuli daa boonila "Yabiga."** Ka kom pirigibu ʒii buta puuni yim leei kətɔyu yabiga maa zuyu The name of the star was 'Wormwood'. And 1/3 of the water became bitter because of the wormwood. [REV 8:11] **maligumaana maa mi kpuyi kətɔyu din tahiri tibidarigibo na** 'The priest will stand before her, holding the jar of bitter water that brings a curse'. [NUM 5:18] Sim: **yebiga**. See: **kom₁**; **'tɔyu₁**.

kətomsi *n.* 1 • likeness, appearance, something visible. **Di simdi ka yi niŋ aləbo sheŋa mini jeŋbar' sheb' ben bahi yi tingbani ŋɔ yoli maa kətomsi** 'You must make these models of the tumours and of the mice that are ravaging your country'. (yi) bi nya kətomsi sheli, kukoli kəŋko n-daa kul beni (you) saw no form; there was only a voice. [DEU 4:12] **o nya binsheli ka di kətomsi be kaman adiiku tital' la** he saw something which looked like a big travellers' bundle. [ACT 10:11] **Ti ni mali dunia ŋɔ ni doo la kətomsi shem, lala ka ti ni ti mali do' so ŋun yi alizanda ni na la gba kətomsi.** 'Just as we wear the likeness of the man made of earth, so we will wear the likeness of the Man from heaven.'. [ICO 15:49] **ti ni daa maani maha, ka niŋd' o kətomsi niŋdi di ni ...** when we made corn-cakes and put her (Queen of Heaven) image on them ... [JER 44:19] **be mali ... dukpina ka ŋme cherubnim' kətomsi mini abie tih ni tipuma din yirigi ŋmahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29] Colloc: **ŋme kətomsi** 'carve, engrave a picture'. **be ŋmela bingbamda mini biŋkəb' sheb' ben bi be kasi zaa ... kətomsi pa gooni maa zuyu gili** they had carved pictures of all sorts of reptiles and unclean creatures ... on the walls all around. [EZK 8:10] Sim: **ŋmahinli**, **ŋmahingbana**, **tayinamsi**.

2 • colour. **di kətomsi nye zay' pielli faa kaman dozim la** it was a pale yellow colour. [NUM 11:7]

Lit: something'white -ish like dawadawa powder. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.], Studies in the Languages of the Volta Basin 3 -- Legon: University of Ghana Linguistics Department [Proceedings of the Annual Colloquium of the Legon-Trondheim Linguistics Project, January 2005] : 173-192.

kötönsi *Pl:* **kötönsinima**. *n.* basket [type]. small, beautifully-woven. *Gen:* **pięyu₂**.

kötüulum *Variant:* **kötüulim**; **kötulim**. *n.* hot water. *Colloc:* **dih₂ kötüulum** ‘to foment, apply a hot-water dressing [medical]’; **be bi dih₂ o noli kötulim** “his mouth has not been massaged with hot water – he is not circumspect in speech” (FK). *See:* **kom₁**; **'tulim₂**.

køyem *n.* shrub [sp.] *Sim:* **lanjam**.

Koyibiga *n.pr.* Koyibiga, a wife of the Yaan Naa. *Sim:* **Katini, Kazia** ‘third wife’.

køyuli *Variant:* **koyuli**; **ko'yuli**. *Pl:* **køyuya**. *Variant:* **koyuya**. [(1) 1KI 18:33]

n. 1 • waterpot, jar, 'jug' [Am.], "gourd for fetching water (KO) ["pot" rather than gourd, I think ?? (TN)]. **suum'** **a koyuli ḥa zali ka n nyu** lower your pot so I can drink. [GEN 24:14] **Ko' yuli yi ḥma a zuyu ni a bi lahi zəri koyora**. If a water container breaks on your head, you no longer fear water dripping down on your face. [Prov. 1267] **koyul' la ḥma kobiliga ni** 'the pitcher is shattered at the spring'. [ECC 12:6] **Niŋmiya kom pali koyuya anahi** Fill four water-pots with water. [1KI 18:33] *Sim:* **köduya**. *See:* **kom₁**; **yuli₂**.

közina *n.* sediment in dirty water. *Note:* (W.D.) *Syn:* **közuna**. *Note:* (E.D.)

közörim *Variant:* **kozörim**. *Pl:* **kozörima**. *n.* watercourse, flowing water. **kozörim yi chebili kuyili ni na** flowing water came out of a flint-rock. [PSA 114:8] **Yawé pohim ni yi wulimpuhili polo mɔyū ni na nti ze nyuui be kobilnina, ka be kozörima nyuui** 'An east wind from the Lord will come, blowing in from the desert; his spring will fail and his well dry up.' [HOS 13:15] *See:* **kom₁**; **zo₂**.

közuna *n.* sediment in dirty water. *Note:* (E.D.) *Syn:* **közina**. *Note:* (W.D.)

kɔzilo *Variant:* **koshilo**. *n.* lymph.

koofi₁ *Pl:* **koofinima**. *n.* "round and flat rubber beads". *Note:* ?? 'rubber' [Gh.] = plastic (TN)

koofi₂ *Pl:* **kofinima**. *n.* grass [sp.]

kooi₁ *excl.* Oh! - exclamation for fear.

kooi₂ *Pl:* **koora**. *v.* to put on the finishing touches to sth., "to make the binding course of a building" (IM). **O kooi o yili**. He finished building his house. **tanzaa piligu ni hal ti paai di koobu shee** from the beginning of the foundations to the final completion. [1KI 7:9] **O kooi lahabali ḥmee**. He finished the conversation.

kookali *Variant:* **kokali**. *n.* 1 • endeavour. **Kookalilana n-wumdi jebəbigu kumsi**. The wise person can even hear the crying of body lice. [Prov. 1283] *Colloc:* **niŋ₁ kokali** ‘to endeavour, to try’.

2 • effort.

3 • sense. *Colloc:* **niŋ₁ kookali** ‘to endeavour, to try’; **mali₁ kookali** ‘to be sensible’. **ṇjunkam mali kookali ni tooi banj biŋkəbigu maa namba maa** Whoever is intelligent can figure out the meaning of the number of the beast. [REV 13:18] **Wəbigu napɔŋ yi mɔri kookalilana banđi li**. If the leg of an elephant swells up, it is a man of experience who can detect it. [Prov. 2706] *From:* (Ha.) *Note:* **kookari**

kookoo *n.* cocoa. *Note:* ?? particularly as a crop or cocoa-powder: hot-chocolate drink is usually the brand-name '**miloo'** [TN] *Sim:* **miloo, kokoo** ‘gruel, 'kokoo' [Gh.]’. *Note:* non-Ghanaian English speakers beware! If you want hot chocolate drink ask for 'Milo': if offered what you hear as 'cocoa' it will be thin, smooth porridge (**kukɔyili**). *From:* (Eng.) *Note:* ultimately Nahuatl (Aztec) **cacaua**

koosa *n.* a question, cross-examination. *Colloc:* **koosa mak** ‘a question-mark’; *Syn:* **bɔhigu**.

kooshe *n.* 'koosi', a fried cake made from beans and bambara beans. *From:* (Ha.) *Note:* **kosai**

kootaali *n.* 'coal-tar' [Gh.], bitumen, asphalt. **o daa kpuyi be ni zaŋ kulikaya wuyi pie' sheli n-zaŋ kootaali tanta li** she got a basket woven of reeds and carefully plastered it with coal-tar. [EXO 2:3] *From:* (Eng.)

kootu *Pl:* **kootunima**. *n.* (law-)court. **nyin' di bo yomyom zaŋ li tahi kootu ni** don't be in a hurry to take it to court. [(1) PRO 25:8] “Caveat” (keeviyat) **yi yina ka doo mini paya maa na bi kpuyi taba, di na pihgirimi, ka kootu kpe**

di vihigu ni. If a caveat is entered and the couple have not yet married, it is postponed further and the court has to investigate the matter. [DB-Marriage.153] **karimiya saria ka di doli yelimaŋlı soli, ka lan nye din tiri suhudoo yi kootunim' ni** give legal decisions which are just and also bring peace in your lawcourts. [ZEC 8:16] *Colloc: duhi₁ X kootu* ‘to take X to court’. *From:* (Eng.)

krisolait *See main entry: kirisolait.* chrysolite.

krisoprez *n.* chrysoprase, a type of jewel. **din pahi pii nye krisoprez** the tenth was chrysoprase. [REV 21:20] *Note: Wikipedia From: (Eng.) < (Grk.)*

Kristabia *Pl: Kristabii. Pl: Kristabihi. n.* a Christian. *Note: KO Syn: Kristien. From: (Eng.) Note: Christian + Etym: *BI-GA.*

Kristatali *n.* Christianity. *Sim: Masiatali* ‘Messiahship’. *See: -tali₂.*

Kristien *Pl: Kristiennima. n.* a Christian. **a tehiya ni a ni lebigi ma Kristien saha biela ŋɔ puuni!** you think you will turn me into a Christian in this short time! [ACT 26:28] **Antiɔk maa ka be daa tuui boli Yisa nyaandoliba “Kristiennima”.** ‘There in Antioch the Lord's followers were first called Christians.’. [ACT 11:26] *Syn: Kristabia. From: (Eng.) See: Kristo.*

Kristo *n.pr.* Christ, Messiah. *Note: RC usage, Protestants prefer Masia Syn: Masia. From: (Eng.) < (ultimately) (Grk.) Note: < Χριστός* *Note: ἀριστος* “anointed/Christ” *See: Kristien.*

ku₁ *Pl: kura. Pl: kubu. Pl: kuri. v.* 1 • to kill. **ninvuy' sheb' ben bi ɔri namboŋyu kun ya ŋmaai yi yuma jia** people who have no mercy kill you and cut short your years. [PRO 5:9] **n-daa ku ba kuri bieyu** massacred them ('killed them a "bad" [serious] killing'). [JDG 11:33] **wuntaj' mini maligu ni sakuya kannna nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. [HAG 2:17] **Di wuhiya ni ti Yab' Naa-Nyayisi n-daa ku lala Tindaanim maa zaa** This shows that out Ancestor Chief Nyagisi killed all those Earthpriests. [DB-Chiefships.087] **A yi kuli mali jerigu sara, o yi bi niŋ Naawuni deem' a suhugu, o mi ku yeli ni Naawuni kum' a.** If you give alms to a fool and he doesn't say, “May God answer your prayer” (“Thank you”), at least he won't say, “May God kill you.” [Prov. 239] *Colloc: ku₁ nimdi* ‘to go hunting’; **ku₁ tim** ‘to prepare medicine with a sacrifice’; **ku₁ gbaya** ‘to deplete ones trading capital’; **ku₁ zalinsi** “to stop or bring to an end fraudulent practices” (IM); *Serial: ŋmahim₁ ku₁* ‘to strangle, throttle’; *Sim: korigi₁* ‘slaughter (cut throat)’.

A kpee yi ku (korigi) o noo ŋmaai ti a, a gba noo ɔrila nogbal' cheyu. If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is going around on one leg. [Prov. 52] *Res: kpi. Etym: OV1 *KU ; GSn *kpu ; vc1 *ku ; vc4 *kpu ; CG *kpuu.*

2 • to murder. **ŋunkam ku ninsala, ben' kum' o yo** whoever murders a human being, he should be executed in retribution. [GEN 9:6] **Ashili bi veeni ka N-Ku-Ba wum li.** A secret is not good that I-Killed-Them should hear it. [Prov. 153. It is not good for a person who kills people to hear about secrets.] *Nact: ninvuyukura.*

3 • to suppress, remove, destroy (sth. inanimate). **sagbana limsi li n-ku di tulim maa** 'the shadow of a cloud causes the heat to subside'. [ISA 25:5] **Di kuri la tam zaŋ kpa bindira niŋbu polo.** It ruins the fertility of the land with respect to food-production. [DB-Bushfire.100]

4 • to cut grass. *Colloc: ku₁ mori₂* ‘cut grass’. *Note: ?? (TN) cf. kuhiz sn 2 Note: used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load Colloc: ku₁ alkauli* ‘to abrogate an agreement’; **ku₁ suli** ‘annoy’. **be daa ku o suli be buya jembu ni** they roused His anger with their worship of fetishes. [PSA 78:58] *Note: ?? ku₃ (TN) Colloc: ku₁ saha* ‘waste time’. **Man' bi lan yen ku saha a sani yaha** I can't waste any more time with you. [2SA 18:14] *Syn: sayim₂ saha; Colloc: ku₁ so lari* ‘make somebody laugh excessively’. *Note: ?? subject is 'it', not a personal agent [TN] See: kum₁; maŋkubu; ninvuyukura; ninvuyukubo.*

ku₂ *Pl: kura. v.* 1 • to darken, become dark/black. *Sim: sabigi. be (toli) daa kul palila tingboŋ maa ni zaa hal ka tingbani ti ku n-sabigi* 'they (locusts) covered the ground until it was black with them'. [EXO 10:15]

2 • to lour (weather). *Note: become black in the distance, as a growing storm* **Ninvuy' so ŋun nyu bara ni o ni ti pini ka bi ti li ŋmanila saa ni yi ku ka bi mi la.** 'Like clouds and wind without rain is a man who boasts of gifts he does not give.'. [PRO 25:14] *Colloc: saa kura* ‘a storm is threatening’. **Ninvuy' so ŋun nyu bara ni o ni ti pini ka**

bi ti li ḥmanila saa ni yi ku ka bi mi la. A man who boasts of gifts he does not give is like rain that threatens but never falls. [PRO 25:14] *Syn: vu.* *Note:* sn 2 "... saa vura." ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka p̄ohim gbaai ȝiebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.** " ... it's going to rain." ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45] *Syn: ḥari₁.* *Note:* sn 4

ku₃ *Pl: kura.* **v.** 1 • to satisfy a need. **Yi diri bindira, amaa ka di bi kuri ya kum; ka nyuri binnyura, amaa ka di bi kuri ya di kore.** **Yi yeri situra, amaa ka di bi kuri ya wari** You eat food but it doesn't satisfy your hunger, you drink drinks, but they don't satisfy your need for drink. You wear clothes, but they don't keep you from the cold. [HAG 1:6] *Colloc: ku₃, buchi* 'to serve a useful purpose; to be profitable'. **M mini kum kul che tab'la kpe ni kpe, ka buchi bɔ ka kpamdi lan yen ku ma?** I'm only a step away from death and what further use is my seniority to me? [GEN 25:32] *Lit:* I and death just are apart from each other here and here **di bi ku buchi sheli** it became useless (? doesn't fulfil any purpose). **Gbaamiya saawara, amaa di ku ku buchi.** Take counsel, but it won't succeed. [ISA 8:10] *Colloc: ku₃, bukaata* 'to serve a useful purpose, fill a long-felt want'. **macheli kuriti bidibbini din ni ku di bukaata** the blacksmith forges a weapon fit for its work. [ISA 54:16] **o daa zayisila bukaata kam kubu** he refused to do anything useful. [DB-Chiefships.037] *Sim:* **nayi₃.** **o daa zayisila bukaata kam kubu, ka daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira** he refused to do anything useful but just ambushed the paths and robbed people of their possessions. [DB-Chiefships.037] **Tɔha gba tooi maani buyim mɔyu ni n-kuri bukaatanima ka bi kpihiri li** A hunter also can make a fire in the bush and be busy with his business and not put it out. [DB-Bushfire.092] *Colloc: ku₃ X bukaata* 'be useful to X, fulfil X's needs'; **ku₃ X zuyu₁/kore** 'satisfy X's desires'. **che ka o ni yur' a shem ku a zuyu** let her love satisfy you. [PRO 5:19] **Ka yi ni diri ka nyur' la, pa yimaŋmaj' kore ka yi niŋdi lala kura?** 'And when you ate and drank, was it not to please yourselves?'. [ZEC 7:6] *Colloc: ku₃ X suli.* *Note:* X is object of **ku₃**, not possessor' of **suli**, see ZEC example below **Saha sheli yi yaannim' ni daa ku ma suli** At the time when your ancestors provoked me to anger. [ZEC 8:14] **o nyintaa daa yi kur' o suli pam** her co-wife made her very angry. [ISA 1:6] **n lihiri be ni kuri ma suli shem** I am seeing how they are venting their anger on me. [JOB 17:2]

2 • to settle a business. **be ku zabili maa** they settle the quarrel (amicably). [LUK 14:32] *Colloc: ku₃, samli* '1. remit, cancel a debt'. **Yuma ayopɔin kam ni di simdi ni yi ku sama.** At the end of every seven years you must cancel debts. [DEU 15:1] *Colloc: ku₃, zibili* 'resolve a conflict'. **o ni tim ti balim o ni o che ka be ku zabili maa** he will send to beg him to let them settle the conflict. [LUK 15:32] *Colloc: ku₃, suguyiyisili* 'calm ones anger'. **Naawuni ni tay' o teha zaŋ chaj o ni lo ni o niŋ shem maa polo; ka ku o suhuyiyisili maa** God will change his mind regarding what he decided to do, and calm his anger. [JON 3:9] *Colloc: ku₃, liyiri* 'spend money'. *Note:* ?? **ku₁ Bo n-niŋ ka yi kuri yi liyiri binsheli din pa bindirigu zuyu ... ?** Why do you spend your money on what is not food ... ? [ISA 55:2] *Syn: maali.* *Note:* sn 3

ku₄ *ptc.* will not, won't. future negative particle. **be yel' o, "Aai, ti ku ku a ..."** they said to him "No, we won't kill you ..." [JDG 15:13] **A yi kuli mali jerigu sara, o yi bi niŋ "Naawuni deem' a suhugu", o mi ku yeli ni "Naawuni kum' a."** If you give alms to a fool and he doesn't say, "May God answer your prayer" ("Thank you"), at least he won't say, "May God kill you." [Prov. 239] **N ku kana.** I won't come. *Ant:* **ni₆.**

ku₅ *v.* to dress a grindstone, roughen/score the surface. **A yi niŋ nieli ku, nyin' niŋmi niekan' ku.** If you make the lower grinding stone rough, you also make the upper grinding stone rough. [Prov. 256] *Syn: kuhi₂.* *See:* **kuhi₂.**

'kua *Pl: 'kuu.* *Pl: kuhi.* *adj.* terminal, neutralising, wasting. *Colloc: da' kua* 'something that neutralises the effects of alcohol'; **tuunkua** 'time-wasting'. *See:* **tuunkua.**

kubayiri *Variant: kubgari; kubayari.* *n.* night divining. *Note:* divining that is done at night to find the cause of a person's death: "soothsaying conducted to find cause of death" (IM) *Note:* "kubgari 3rd day after burial" (FK) **A bia yi yiri yun o bi yiri yuŋ kubayiri ni.** If your child goes out at night, she/he won't be free from night divining. [Prov. 6] *Note:* 'funeral-divinations' *Gen:* **bayiri₂**; *Sit:* **kuli₂**. *See:* **kuli₂; bayiri₂.**

kubielim *Pl: kubielim.* *n.* a hoe blade, ploughshare. **be ti zaŋ be takɔbiri kuri kubielim** they will forge their swords into hoe-blades. [MIC 4:3] *Colloc: nayikɔra kubielim* 'ploughshare'. **so daa yi yen teh' o nayikɔra kubielim** if someone wanted to sharpen his ploughshare ... [(1) ISA 13:21] **Izraelnim' zaa daa lee chani Filistianim' maa sani**

nti tehiri be nayikora kubielima mini be lebielima ni kpambielima ni goriti zaa all the Israelites had to go to the Philistines to sharpen their ploughshares and adze-blades and axe-blades and sickles. [1SA 13:20] See: **lebielim**.

kubielima See main entry: **kubielim**. hoe blades.

kubi Pl: **kubinima**. n. a coconut. Syn: **kpaakpa**.

kubita Pl: **kubitanima**. n. a slipper, shoe, "half shoes" (IM).

kubɔbiga n. saddle-girth. Note: (E.D.) SynD: **pubɔbiga**. Note: (W.D.)

Kuduranaa n.pr. Almighty, "the Maker, God" (IM). See: **naa₁**; **Zalla Naa**; **Zallakudura**.

kuduu Pl: **kuduri**. n. 1 • "a mourning room, room in which a person died" (IM).

2 • to become sad. See: **kuli₂**; **duu**.

kufo Pl: **kufonima**. n. wood-dust caused by woodworm. Syn: **dundum**. Note: sn 2

kufurigbiyu n. beans and maize pounded together.

Kuya Naa n.pr. "an elder of the Yaan-Naa who is head of the Elders who select the Yaan-Naa. See: **kuya₃**; **naa₁**.

kuya₁ Pl: **kuyisi**. Pl: **kuy'**. n. stool, seat, chair. **Eli ... daa 3ila kuy' zuyu Yawe jembu duu maa ni tab' dunoli** Eli ... was at the Temple sitting on a seat near the door. [1SA 1:10] **N daa yi chaj ... nti zaŋ n kuy' zali layingu ni** When I went ... to take my appointed seat. [JOB 29:7] **yi ti 3ini nam kuyisi zuyu** you will sit on thrones. [LUK 22:30] Colloc: **nam₁ kuya₁** 'throne, chiefly stool'. Etym: OVN *KUG-GA/SI ; GS1 *KPE/A(L).

kuya₂ Pl: **kuyisi**. n. a mahogany tree. Khaya senegalensis. Etym: OV1 *KUG ; OVN *KUG-GA/SI ; vc2 *pi. See: **zokuya**.

kuya₃ See main entry: **kuyili**. stones.

kuyi v. to rest the head on, use as a pillow. **bijŋmahindli maa do garo zuyu, ka di zuyu kuyi bukɔbiri difeli** the statue lay on the bed and its head rested on the goat-hair pillow. [1SA 19:16] **Kunduŋ walim je, baa ḷun zuyu kuyura** What is hard for the hyena to get is a pillow that a dog lies on. [Prov. 13:38] **O daa piila kuy' yini nimaani sɔŋ n-dəni zaŋ o zuyu kuy' li gbihi**. He took one of the stones there and, using it as a pillow under his head, he lay down to sleep!. [GEN 28:11]

kuyibila Pl: **kuyibih**. n. a pebble. See: **kuyili**; **'bila₂**.

kuyichayila n. Note: ?? sg. **kuyichayilli** gravel, broken stones. **n zaŋla n nyina ḷubiri kuyichayila** I use my teeth to chew gravel. [LAM 3:16] Sim: **ziya₁**. See: **kuyili**; **chayu**. Note: implies verb **chayili**

kuyiduli n. a pile of stones, cairn. **Yaakubu daa pihi kuya layim sɔŋ o gballi maa zuyu, ka di nye Rechel gballi maa kuyiduli** Jacob collected stones together and put them on her grave, and it is the cairn of Rachel's grave. [GEN 35:20] See: **kuyili**; **duli**.

kuyikpera₁ Pl: **kuyikperiba**. n. a stonemason, engraver. **Kaman kuyikpera ni zaŋdi chiriga n-chirigiri binyera pari kuya zuyu shem, lala ka a ti yen zaŋ chiriga n-chirigi Izrael bidibisi la yuya** Engrave the names of the sons of Israel on the two stones the way a gem cutter engravés a seal. [EXO 28:11] See: **kuyili**; **kpe₃**.

kuyikpera₂ n. Note: ?? sg. **kuyikperigu** 'hewn stones', shaped masonry. **O zaŋ kuyikpera me n-ṣari n soli**. He has blocked up my path with masonry. [LAM 3:9]

kuyila n. a ledge, rim, lip. **yi ti zaŋ li zali sara maligu bimbini naŋban' kuyila la ḷɔŋ ni** Put it under the ledge of the altar!. [EXO 27:5] Note: ??

kuyilazieyu Pl: **kuyilazieri**. n. laterite stone, laterite. Note: (E.D.) Syn: **kuyiražieyu**. Note: (W.D.)

kuyili Pl: **kuya**. n. a stone. **Dauda daa zaŋ o nuu tim o koligu ni yihi kuyili** David put his hand in his bag and took out a stone. [1SA 17:49] **(o daa) gahim kuy' polipoli diba anu** (he) chose five smooth stones. [1SA 17:40] **be ni she mahi' kpil' sheli kuy' tula zuyu mini kogayili n-ze o zuysaa polo** a corn-cake that was baked on hot stones and a water-bottle stood by his head. [1KI 19:6] Colloc: **bayisi kuyili** 'grinding stone'. Note: ?? (TN) < to grind (on a)

stone : 'grinding-stone' would be kuyibayisigu *Colloc: kuya pih₁ səŋ₃ lihi* 'casting lots'. *Lit:* stones pick.up put.down examine. **Kuya pih₁ səŋ₃ lihi nya nyela din ɣmaari naŋbankpeeni** Casting the lot puts an end to disputes. [PRO 18:18] **ninvuy' so ɣun ni pih₁ kuya səŋ₃ lihi nya yi tintariga** someone who will use lots to determine your boundaries. [MIC 2:5] **Ninsalinim' pihiri kuya səŋ₃da ni be baŋ din beni** 'People cast lots to learn' what will happen. [PRO 16:33] *Colloc: chebili kuyili* 'flint-stone'. **kozɔrim yi chebili kuyili ni na** flowing water came out of a flint-rock. [PSA 114:8] *Colloc: pie kuya* "to put in place the stones for the game of **wɔli**" (IM). *Etym:* OVN *KU.(B.G)-DI/A. *See:* **daankuya; kuyiduli; kuyituurili; marifikuyili; sataŋkuyili; taŋkuyili.**

kuyilɔŋ *Pl: kuyilɔna.* **n.** a sling for throwing stones. **ɣun ni tooi zaŋ kuyili niŋ kuyilɔŋ ni n-lab' ninsal' zabigu gba ka ku nyahigi li** who could sling a stone at a human hair and not miss it. [JDG 20:16] *Colloc: labi₂ kuyilɔŋ* 'shoot with a sling'. **(be) daa naan tooi zaŋ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema bee n-labi kuyilɔna** they could use right hand or left to shoot arrows or sling stones. [1CH 12:2] *Note:* [TN]

kuyilɔŋmera *Pl: kuyilɔŋmeriba.* **n.** a slinger, user of a sling(-shot). **kuyilɔŋmeriba daa chaŋ ti teei gil' li ɣ-ŋme n-nyaŋ ba** 'men armed with slings surrounded it and attacked it as well'. [2KI 3:25] *See:* **ŋme.**

'kuyinli *Pl: 'kuyila.* **adj.** 1 • big "(animal, bird or fish)" (IM).

2 • "heavyweight (of a person's status in office or in life)" (IM). *See:* **nabikuyinli.**

kuyiparilana *Variant: kuy' parilana.* **n.** 'tablets', flat stones for writing on. **o daa sabi li pa kuyiparilana ayi zuyu** 'then wrote them (commandments) on two stone tablets'. [DEU 4:13] **O daa sab' li pala kuy' parilana ayi zuyu n-zaŋ li ti ma.** 'Then he wrote them on two stone tablets and gave them to me.'. [DEU 5:22] *See:* **kuyili; parilani.**

kuyirazieyu *Variant: kuyurasheyu.* *Pl: kuyirazieri.* **n.** laterite stone, laterite. *Note:* (W.D.) *Syn:* **kuyilažieyu.** *Note:* (E.D.)

kuyisi *See main entry:* **kuya₁.** chairs.

kuyituurili *Variant: kuyutuurili.* **n.** 'stumblingblock', stone that trips sb. *Note:* Biblical language **be daalahichi leei be kuyituurili** their sin becomes their stumblingblock. [EZK 14:3] *See:* **tu₄; kuyili.**

kuyiziniga *Pl: kuyiziinisi.* **n.** sitting-chair. *Note:* what other sort is there?? *See:* **kuya₁; ɣini.**

kuykpera *See main entry:* **kuyikpera₁.** mason, stonecarver.

kuyutuurili *See main entry:* **kuyituurili.** stumblingblock.

kuyuwɔyinli *Pl: kuyuwɔyla.* **n.** a bench. *Note:* ? < **kuyi**... ?? (TN)

kuhi₁ *Pl: kuhira.* *Pl: kuhigu.* **v.** to cry out, scream. *Note:* for positive or negative reason **Di che ka ti doli solri kuhiri nandahima kumsi.** Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] **(be ni) kuhi yel' a wuntia yela** cry aloud, speaking of your righteousness. [PSA 145:7] **Kunduŋ yi kuhi ka bua bɔrigi kunduŋ gbaai.** If hyena cries that a goat is lost, it is the hyena that has caught it. [Prov. 1342] **Ben lari mali səŋdiba ben kuhiri n-ka.** 'Laugh, and the world laughs with you; cry, and you cry alone.'. [Prov. 473] *Lit:* Those who laugh have many people to help them, but those who cry have none.. *Colloc: kuhi bɔhi* 'to ask aloud'. **Be kuhi dabiem kuhigu.** They cried out in fear. **n daa kuhi niŋ a bɔri səŋsim** I cried out to you, wanting help. [PSA 31:22] **Nayinyili yi kuhi ka bua barigi be lan yen bɔhila so?** If the hyena howls when a goat is lost, are they going to ask anyone else about it? [Prov. 1601] *Sim:* **kum₂** 'cry'; **tahi₂** 'shout'; **yɔhi₂** 'hoot'; **chahi₂** 'screech'.

kuhi₂ *Pl: kuhira.* **v.** 1 • to stab, pierce. **A mini nir' yi be nti bi lan be nyin' zom' o, o leei goo, o ni kuhi a kɔbili ni.** If you were staying with someone and a time comes when you are no longer with him, you should fear him for when he turns into a thorn he will pierce you to the bone. [Prov. 87] **Be daa niŋ naani, ka naani goo ti kuhi ba.** They had confidence, but their confidence betrayed them. [JOB 6:20] *Lit:* ... the thorn of their trust pricked them. **be zaŋ sua n-kuhi ku o** they stabbed him with a knife and killed him. [2SA 4:7] *Colloc: kuhi tayili* 'to pin on'; **Sim, chibi₁, Sim, chɔhi₂, Sim, diribi-voli, Sim, luyi.**

2 • give an injection / 'shot' [Am.] *Syn:* **da₄; Sim: chibi₁.**

3 • to cut down shrubs. *Note:* sn 3 **cf.** ku₁ sn 3

4 • to roughen a grindstone. *Colloc: kuhi nekaŋa* 'dress a grindstone'. *Note:* also **sah₁ Miri ka a sɔyi kuhi a**

nekaj' a duu puuni. Don't hide your upper grinding stone to roughen it in your room. [Prov. 1485 (variant)]

Syn: **ku₅**.

5 • to embroider.

kuhigu Pl: **kuhisi**. Note: pl. shd. be (if exists) **kuha** ?? (TN) **n.** cry, shout of alarm. **gbilisim' tibili wum n kuhigu sheli n ni kuhiri bori sojsim ɿ** give heed to this my cry which I am crying for help. [PSA 88:2] Sim: **kunja, kumsi**. Note: sn 2 **Bua kurili mia yi piri a, a kuhirila bua kurili kuhigu**. If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 510] Note: variant has **a•kumdila•bua•kurugu•kumsi**. See: **kuhi₁**.

kuhim **v.** be very dirty. **o ye binyer' shel din kuhim ɿim** the robe he wore was covered with blood. [REV 19:13] Sim: **dayi, varim, ve**.

kujɔyijɔyi Note: (E.D.) Variant: **kujɔyikujɔyi**. Pl: **kujɔyijɔyinima**. **n.** bird [sp.] Note: small, identified by its whirling ("whistling" [FK]) flight SynD: **yundɔkpani**. Note: (W.D.)

kukarijee Pl: **kukarijehi**. **n.** a straw bangle.

kukaaibara **n.** a goatee beard. Note: ?? (TN)

kukɔyili Pl: **kukɔya**. **n.** thin porridge, gruel, 'kokoo'. Note: non-Ghanaian English speakers beware! If you want hot chocolate drink ask for 'Milo': if offered what you hear as 'cocoa' it will be thin, smooth porridge. Colloc: **kɔyi koko/kukɔyili** 'to brew, prepare gruel'. See: **kɔyi; kukɔyinyina; kukɔyisalli**.

kukɔyinyina **n.** 'rice-water' - like porridge. Note: congee, thin rice-pudding (TN): 'gruel al dente'? "coarse porridge" (IM) See: **kukɔyili; nyini₁**. Note: ??

kukɔyisalli **n.** "porridge made from unfermented dough" (IM). See: **kukɔyili**.

kukɔyu₁ Pl: **kukɔri₁**. **n.** a stretch of country without water. **o niriba ben be o tiŋgbɔŋ ni yay' sheŋa din daa be teeku polo zaŋ tabili ben daa be kukɔyu polɔnim' zaa** 'the people of the coastal regions of his empire as well as on those of the interior'. [EST 10:1] **Kukɔyu yuyu ka n-tabili baa ni leei ɿamli**. The upland Bosci's monitor lizard that comes to stay in the swamp for a long time will turn into a hippopotamus. [Prov. 1302] **Wua ɿun gɔri kukɔyu ni, gbaŋ ni vili mola**. The skin of the monitor lizard that roams on fallow land will be used to wrap around the shaft of an arrow. [Prov. 2743]

kukɔyu₂ Pl: **kukɔri₂**. **n.** a farm in the second year after yams. Sim: **bɔyu** 'yam farm'; **batandali** 'year after yams'; **kaysɔyu** 'third year after yams'; **gbansɔyu** 'fourth year after yams'.

kukoli Pl: **kukɔya**. 1 • voice, cry of animal. Note: ?? also 'something to contribute' as in MP (like US committee 'voice but no vote') cf. **mali₁ noli₁** under **noli₁** sn 6, and **zilinli₂** sn 2 **Kukoli ɿo nyela Yaakubu kukoli** This voice is Jacob's voice. [GEN 27:22] **Lompoli ni tooi tayı niri kukoli**. Goitre can change a person's voice. [DB Iodine 1.043] **kukol' balli zay' bilifu** 'a still, small voice'. [1KI 19:12] Colloc: **nolɔyu kukoli** 'cock-crow'. **N yiysisirila nolɔgu kukoli saha** I get up at cock-crow. [PSA 119:147] Variant: **nolɔyukukoli. bieyu daa ti neeri na nolɔyukukoli saha** as it was dawning next day, around cockcrow time. [(1) 1SA 11:11] 2 • Adam's apple, larynx, throat. **Sapuyu, nangbanpiba, zilinli n-ti pahi kukoli doro ni tooi gbaag' a**. You can contract diseases of the lungs, lips, tongue and throat. [DB Smoking 01.017] Colloc: **ŋmahim₁ kukoli (ku₁)** 'to strangle, throttle'; Sim: **ɿɔŋ₁** 'throat (inside)'. See: **kukɔlijilli**.

kukoliga Pl: **kukola**. 1 • a weaver's bobbin.

2 • a gun-powder horn.

3 • a gun shot. Note: ?? "shot, shell, cartridge (ammunition for a gun)" [TN]

kukɔlijilli **n.** vocal chords. See: **kukɔli; jilli**.

kukolilaa See main entry: **kukollaa₁**. windpipe.

kukolimahigu Pl: **kukolimaha**. **n.** the gullet, throat. Note: 'wet throat' Sim: **ɿɔŋ₁**. See: **kukoli; mahigu₁**.

kukolimahim **n.** 1 • deceptiveness, wheedling, seductiveness ("lechery"). **O daa yela nema kaman pagɔrili la, ka o lihibu malí kɔre ni kukolimahim**. 'dressed like a prostitute and with crafty intent' / 'dressed seductively and sly

of heart/ '... full of wiles'. [PRO 7:10] *Lit:* she wore gear like a prostitute and her looks were desirable with ??.
Note: ??

2 • greed ("a penchant for food or any edible thing"). *Sim:* **pulaani**, **zuŋŋɔyu**. *See:* **kukoli**; **mahim₁**.

kukolimahimlana *Pl:* **kukolimahimnima**. *n.* a cheat, toady, social parasite. **Kukolimahimlana ʒirila nayiya naa baaji.** The social parasite carries the bag of the chief thief. [Prov. 1304] *See:* **-lana₂**.

kukolishiluŋ *Pl:* **kukolishilima**. *n.* a lost voice" (IM), voice which has become weakened or hoarse. *See:* **kukoli**; **shi₃**; **shiluŋ**.

kukollaa₁ *Variant:* **kukolilaa₁**. *Pl:* **kukollahi₁**. *Variant:* **kukolilahi₁**. *n.* the wind pipe, trachea. *See:* **kukoli**; **laa₁**.

kukollaa₂ *Variant:* **kukolilaa₂**. *Pl:* **kukollahi₂**. *Variant:* **kukolilahi₂**. *n.* a treble voice. *Note:* 'male throat' : the high-pitched voice is considered 'male' throughout this region, also 'high' musical note, high-tuned drum &c. *See:* **kukoli**; **'laa₂**.

kukolmahim *See main entry:* **kukolimahim**. seductiveness.

kukomba *Pl:* **kukombanim**. *n.* a cucumber. *Note:* borrowed for Bible "cucumber" **Ti teei ti ni daa yi jübiri zahim sheli yoli Ijipti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabø ni alibarisa ni tafarinom la yela** 'We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic.'. [NUM11:5] *From:* (Eng.)

kukɔrili *Variant:* **kulikɔrili**. *Pl:* **kulikɔra**. *n.* a plough. *See:* **kuli₁**; **ko₁**.

kukɔya *See main entry:* **kukoli**. voices.

kuku *n.* a cook, steward. *Sim:* **bindiriduyira**, **'duyira**, **'shera**. *From:* (Eng.)

kukuli *Pl:* **kukuya**. *n.* handle (of an axe, hoe). *See:* **lekukuli**.

kukulizum *n.* groundnut powder. *Note:* "or paste" (FK) but see **zim** *See:* **kuklikuli**; **zim**.

kukulo *See main entry:* **kulikulo**. shutter.

kukpaliyoo *Pl:* **kukpaliyohi**. *n.* tree [sp.] Cassia sieberiana (I). *Note:* (E.D.) *SynD:* **kulikpariyoo**. *Note:* (W.D.)

kul *Variant:* **kuli₇**. *adv.* 1 • only. **Cheliya ka yi "lin" kul nyela "lin"**, **ka yi "Aai" mi kul nyela "Aai** Let your "Yes" just be "Yes" and your No" just be "no". [JAS 5:12] **A yi kuli wumdi so yela so m-be sheli n-yeri agba yela**. If you are just listening to someone talking about another person, someone is somewhere else talking about you. [Prov. 240] **tampima mini nyolin kuya kuli do la luyilikam** rocks and stones were just lying about everywhere.

[DB-Bushfire.005] *Sim:* **nayı₃. o daa zayisila bukaata kam kubu, ka daa nayı kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira** he refused to do anything useful but just ambushed the paths and robbed people of their possessions.

[DB-Chiefships.037]

2 • just, exactly. **ti ni bemi kaman ḥuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [IJN 3:2] **ninsal' ni daa boli binneɔŋ kam zaa yu' sheli, o yuli n-kul bala** whatever name the man called each animal, then that was its name. [GEN 2:19] **Bihili mɔyisibu yɔmyɔm lahi sɔndi ka bihim kuli kanna vienyela**. Immediate suckling helps the milk to just come freely later. [Bihili Mɔyisibu 1.004]

3 • always. **Dunia ɔɔ kpemmi ɔieya, ka kul ku vuui**. This world is standing firm and just won't move. [PSA 96:10] **ti kpamdi ya jaande ni yi kul niŋmi lala** we beg you seriously that you just keep doing like that. [1 TH 4:10] **tuumbietumdiba zaa kul tɔŋda** all the wicked are just prospering. [PSA 92:7] **Be yi ti kurigi, be na kul ni wandi wala;** When they get to be old, they will still just be producing fruit. [PSA 92:14] **A yi zaŋ kundunj gbaj she timpani, di na kuli kumdila kundunj kumsi**. [Prov. 317] *Note:* If you use a hyena's skin to cover a drum, it will still be making the sound of a hyena.

4 • just, recently. **A ni kuli yeli shem a ni lahi baŋ li**. What you have just said you will also get to understand. [Prov. 100]

5 • go on, continue. *Note:* with imperative or future (TN) *See:* **kulla**.

kulagaa *Pl:* **kulagahi**. *n.* a trowel, digging-stick. **Di simdi ni yi bo kulagaa niŋ yi nema ni, ka yi yi ti yi kpajna ni yi ti damdi yɔyuni, ka yi zaŋ li gbi bɔyili pi yi bindi maa**. 'As part of your equipment you are to have a trowel, and when you squat outside, you are to scrape a hole with it and then turn and cover your excrement'. [DEU 23:13] *See:* **kuli₁**; **gaa₂**.

- kulagbeyu** *Pl: kulagbehi.* *n.* a hoe-blade used in funeral ordeal. *Note:* IM just says "vide **gbée**", this is the best sense I can make of the situation. *See:* **kulaa; gbée**.
- kulaa** *Variant: kolaa.* *Pl: kulahi.* *n.* "animal sacrifice to the spirits of a dead chief which may be eaten only by faithful and loyal subjects" (IM). *Colloc:* **kulahi labina daa₁** "death, eternity" (IM'). **chaj kulahi labina daa** to die. *See:* **kulagbeyu**.
- kuli₁** *Pl: kuya.* *Pl: ku-*. *n.* a hoe. **Kpawum' galim kuli ku galim bɔrili.** A lazy farmer refuses to accept a hoe, but he won't refuse to accept his share of food! [Prov. 1400] *Etym:* OVN *KO-DI/A ; GS1 *B³A/I²/U². *See:* **kulikɔrili; kuligbeyu; nayikuli**.
- kuli₂** *Pl: kuya.* *Pl: ku-*. *n.* funeral. **Ku noo n-nye kuli.** Killing a fowl (food) is the main thing to be done for the funeral. [Prov. 1348] **Zara daa ti kpi ... ka Ibrahimma daa kpe nti kum o kuli** Sarah died ... and Abraham celebrated her funeral. [GEN 23:22] **ŋun su kuli yuli ni, ŋuna n-surigiri li.** The person who puts the funeral in a water pot is the one who is responsible to take it out. [Prov. 2104] *Colloc:* **mali₁/maali kuli₂** 'to perform a 'funeral custom''. **Naa Bimbieyu mali kuli ku zaŋ buyili.** Chief Bimbieyu has performed the funeral, but he cannot take over the traditional shrine. [Prov. 1511] **A nya kuli ya maana?** Where did you get a funeral to perform? [Prov. 129] *Colloc:* **kuli₂ malibu** 'final funeral rites'; **zo₂ kuli₂** 'attend a funeral'. **Bɔ n-lee ku baŋkariga ka namien zɔri o kuli?** What has killed the small **baŋkariga** bush turkey that the big **namien** bush turkey is attending its funeral? [Prov. 669] *Colloc:* **kumsi kuli₂** 'expire, die'. *Note:* ?? 'go-home' (TN); or 'mourn' a funeral *Colloc:* **kum kuli₂** 'celebrate ('weep') a funeral'. NB Dagomba funerals, as throughout the area, are celebratory occasions, not sad ones, see Prov. 1348 above. **be pakoya ku kum be kuya** their widows won't perform their funerals. [JOB 27:15] *Colloc:* **sɔyi kuli₂** 'to contribute to a funeral, "donate (money, fowls, sheep, clothes, sandals) to a bereaved family as burial kit" (IM)'. **o daa tim tuumba ni be chaj ti sɔyi Nahash kuli maa ti o** 'he sent a mission to condole with him on the death of Nahash. [2SA 10:2] note that Near East/Western emphasis is on the emotional support, Ghanaian on the material. *Colloc:* **garigi kuli₂** 'announce a death'. **kpambaliba maa daa zɔri ni be garigi Dauda o bia maa kuli** the elders were afraid to announce David's son's death to him. [2SA 12:18] *Sit:* **gballi₂** 'grave'; **sɔyi.** *Note:* sn 4 **Izraelnim' zaa ni kum o kuli, ka sɔy' o, dama o kɔŋko n-nye Jeroboam bi' so be ni yen zaŋ sɔyi gballi ni** all the Israelites will celebrate his funeral and bury him, because he alone of Jeroboam's children will be buried in a grave. [2KI 14:13] *See:* **dienkuli; kubayiri; kunoo; kutumo; kuyili; kuyilli; kɔrinamgbandi**.
- kuli₃** *Pl: kuna.* *Pl: kundi₂.* *v.* 1 • to go home. **saha sheli be ni daa yi tinduli ni n-labi kuni la** at the time when those who had gone into exile came home again. [EZR 1:11] **O kun'na.** He's coming home. *Note:* in the Bible this, which should be **kunna** or **kun'na**, is written **kuna** **Be kuli be ya.** They went home. **Di saha n-nye yili yiiniba gba dii yiini be yila yeri** "Buyim di ma mɔyu ni ka n zo n-kuli n ya ..." Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..." [DB-Festivals.071] **Dinzuzu di tuya ka o ɔini nimaani, ka yi bɔ cheche, motoo bee loori n kpu'y'o kuna yiŋa.** So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] *Caus:* **kulisi₁.** *Note:* sn 1
- 2 • to go somewhere to make a home, emigrate. **Ifram daa ... yiysi kuli Keenan tiŋgbɔŋ ni.** Abram ... set out to emigrate to Canaan territory. [GEN 12:5]
- 3 • to marry (woman ~s man). **Yentɔri daa ti gbani la o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli** One day Yentori knelt before her father and begged him to let her find a man to marry. [DB-Chiefships.015] *Colloc:* **kuli X(yiŋa)** 'to marry X (woman does)'. **Filip daa mali bipuyins' anahi ben na bi kuli dobba** Philip had four unmarried daughters. [ACT 21:9] **Paya ni tooi kuli doo nti dɔyiri ka di bi zaana. O yi dɔyi buyi ka di bi zani ...** A woman can marry a man and bear a child but it does not live. If she has a second child and it does not live ... [DB-Marks.034-5] *Cpart:* **kpuyi** 'man marries woman'. *Note:* sn 2 *Cpart:* **di₂.** *Note:* sn 7 *Caus:* **kulisi₁.** *Note:* sn 3
- 4 • to go. *Note:* used in SC just as " go" ... is this normal usage ?? :: only "go home" in all previous dictionaries **Musa zo n-kuli Midian** Moses escapes to Midian. [EXO 2:11] **be daa ɔini be tingbani maa ni hal ti paai saha sheli be ni daa gbahi ba kuli tingban'** sheli ni la they occupied their land until the time when they were captured and went to another land. [1CH 5:22] *Syn:* **chan**.

- kuli₄** *Pl:* **kuuna**. Variant: **kuna**. *v.* 1 • to be proud of. **ninvuy' sheb' ben tehir ni ti dolila dunia ḥo biēhigu soli ka mal' li n-kuuni la** people who that we are following the way of the life of this world, and let it make them proud. [2CO 10:2] *Colloc:* **kuli₄ Y** ‘be proud of Y [thing boasted of is grammatical object]’. **di kuuniya yi baŋsim** don't be proud of your understanding. [ROM 12:16] *Colloc:* **kuli₄ nam** ‘be proud of ones office’. **Nanima kuuni be nam**. Chiefs are proud of their office. **Yi mi ni zulya kam zuylannim' kuuni be nam** You know that the chiefs of every tribe rule arrogantly. [MRK 10:42]
- 2 • to dominate, boss sb. around. **O kuunila be zuyu** He dominates them.
- kuli₅** *Pl:* **kuuna**. Variant: **kuna**. *v.* 1 • to be intoxicated, drunk. *Colloc:* **nyu (dam) kuli₅** ‘get drunk’. *Lit:* drink liquor get.drunk. **O nyu n-kuli**. He got drunk. **be ȝiehiri gindi kaman nir' ni nyu dam kuli la** they are staggering around like someone who is drunk. [JOB 12:25] *Lit:* ... drinks liquor gets-drunk. **Nobili' pieliga nyu dam kuli ku mo wubiga**. Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 1880] *Syn:* **buyi₃**.
- 2 • to intoxicate sb., make sb. drunk. **kaman nir' ni nyuri wain ka di kuuni o shem la** like a person drinks wine and it makes him drunk. [ISA 49:26] *Syn:* **buyi₃**.
- kuli₆** *Pl:* **kuna**. *v.* to put wood on the fire. **Kulim dari buyim ni!** Feed the fire with wood! **Niŋmiya dari kuli daaŋa ni** Put wood to feed the fireplace. [EZK 24:5]
- kuli₇** *See main entry:* **kul**. just.
- kulibəŋ** *Pl:* **kulibəna**. *n.* water-place, pool, small stream. **(be) daa daŋ yibu chaŋ ti dəni bayili Harəd kulibəŋ** (they) came out early and went and camped near the Harod spring. [JDG 7:1] **be ku tooi lan nyu be kulibəna kom** they could no longer drink the water of their waterholes. [PSA 78:44] **o ti pirigi li kulibombih' ayopɔin** 'He will break it up into seven streams'. [ISA 11:15] *Sim:* **biliga, kuliga, mɔyili** ‘lake, big river’. **Mɔyili paliya ka o biema pali, kulibəŋ di jeri suli**. The river is full and its tributaries are also full; the stream should not be angry. [Prov. 1501] *Sim:* **kɔpaliga**. **N ni ti mɔŋ di kulibəna kom, ka tayi di kopalisi zali**. I will hold back the rivers and not let the many streams flow out.'. [EZK 31:15] *See:* **kulibəŋjanya**.
- kulibəŋjanya** *Pl:* **kulibəŋjansi**. *n.* monkey [sp.] dark grey. *Note:* colobus? *Sim:* **janya, jeŋnookuriga, kulibəŋjanya, ȳmaŋa, ȳmansuliga, jembaya, jambirigu**. *See:* **kulibəŋ; janya**.
- kulichi** *n.* white water lilies. a plant in pools, producing a small edible grain. *Note:* 'waterhole.cereal' *See:* **kuliga₁; chi**.
- kulidanaali** *n.* the beginning of a tributary. *See:* **kulidaa; naai**.
- kulidaa** *Pl:* **kulidahi**. *n.* 1 • a small river. *Note:* < big river ?? (TN) : but sometimes big things are 'female' and small ones 'male' (**cf. kukollaaz**)
2 • a tributary. *See:* **kuliga; laa₂; kulidanaali**.
- kuliga₁** *Pl:* **kulisi₂**. *n.* 1 • water-source, water-place, waterhole. **Saha sheli payiba ni siyiri kuliga zaawuni** At the time when women go down to the waterhole in the evening. [GEN 24:11] **Nira ku ȝi kuliga noli ka tuhi nintɔri pay' o nuu**. If you are sitting at the waterhole, you don't wash your hands with saliva. [Prov. 174] **Dimbəŋə maa tooi zoola zoya zuyu mini kuliga noya** This can be plentiful on hilltops and at the edge of waterholes. [DB Iodine 3.012] *Colloc:* **siyi kuliga₁** ‘to go to the waterhole to draw water’. **Kuliga siyibu nyela payaba tuma**. Drawing water is women's work. [DB Trachoma 06.004] *Sim:* **kɔbɔyili**.
- 2 • stream, small river. *Note:* which dries up in dry season *Sim:* **bięŋ, biɔŋ** ‘pool’; **biliga** ‘well, spring’; **loko** ‘town waterhole’; **mɔyili** ‘dam, big river’; **bimbali** ‘tributary’; **kɔsolı** ‘water-channel’. *See:* **kulibəŋ; kuliyalim; kulidaa**.
- kuliga₂** *Pl:* **kulisi**. *n.* 1 • a course, in building. **ben' zaŋm' kuya me kulis' ata, ka zaŋ dari mi n-niŋ kuliga zay' yini n-tam di zuyu** they should use stones to build three courses, and then use timbers to make one course on top of them. [EZR 6:4] *Syn:* **tampuyili**.
- 2 • a row, line, array. **Kuliga kam daa malila pilanim' pinaanu**. Each row contained 15 pillars. [1KI 7:3] **be daa zaŋ kuy' viela sheŋa pe taba kulis' anahi** they took some nice stones and lined them up in four rows. [EXO 39:10]

Amaa ka nyin baligu maa dɔya kulisi ayi. But rather a number of small teeth(-marks) in two rows. [DB snake 2.021]

3 • a column of writing, page in a scroll. **Jehudi daa yi karim kulis' ata bee kulis' anahi** When Jehudi had read three or four columns (of the book). [JER 36:23]

4 • a line, sentence, paragraph. **o kul wuhirila zaligu yiniyini mini wuhibu yiniyini ni kuligakuliga ni bielifu kpe bielifu kpe** 'He is trying to teach us letter by letter, line by line, lesson by lesson.''. [ISA 28:10]

kuligarili *Pl:* **kuligara**. *n.* creeper [sp.] containing thick sap. **kuligara gil' o niŋ sunsuuni** creepers are all around him. [JOB 40:22] *See:* **kuliga**; **garili₂**.

kuligaali *Pl:* **kuligaya**. *n.* "a fruit possessing two different parts, a sweet part and a bitter part" (IM).

kuligbeyu *Pl:* **kuligberi**. *n.* broad-bladed hoe. *See:* **kuli₁**.

kuligbirinj *Variant:* **kuligbiruŋ**; **kuligburuŋ**. *Pl:* **kuligbirima**. *n.* shore, bank of a river or a pool. **be zaa daa dii zo wuriwuri nti sirigi kuligbirinj ni ha** they (pigs) all suddenly rushed helter-skelter down the bank. [MAT 8:32] *Syn:* **duli**, **kuligbirinj**. *See:* **kuliga**.

kulijuyu *Pl:* **kulijuri**. *n.* bird [sp.] *Note:* name appears to be 'river-vulture', **viyu ni kulijyu ni kpilinkpi** 'little owl, the cormorant(fisher-owl), the great owl'. [LEV 11:17] *See:* **kuliga₁**; **juyu**.

kulikayili *Pl:* **kulikaya**. *n.* river-reed. **o daa kpuyi be ni zaŋ kulikaya wuŋ pie' sheli** she took river-reeds and wove a basket. [EXO 2:3] *Sim:* **baŋlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbinqbaŋ**, **kayili₂**, **kørinchi**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kunduŋpiem**, **kpaŋwundigu**, **kpiŋkpaŋgɔŋ**, **laŋgirindoo**, **naŋipuri**, **naŋiyem**, **naribunqbaŋ**, **pirimpieligu**, **piriŋkpaj**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **konyurili**, **kpamvɔyu**, **naŋiyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'. *See:* **kuliga₁**; **kayili₂**.

kulikarili *Pl:* **kulikara**. *n.* grass [sp.] *Note:* used for plaiting hats and baskets "a swamp grass used for making straw hats and bangles" (IM) *Sim:* **baŋlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbinqbaŋ**, **kayili₂**, **kørinchi**, **kulikayili**, **kulimɔri**, **kunduŋpiem**, **kpaŋwundigu**, **kpiŋkpaŋgɔŋ**, **laŋgirindoo**, **naŋipuri**, **naŋiyem**, **naribunqbaŋ**, **pirimpieligu**, **piriŋkpaj**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **konyurili**, **kpamvɔyu**, **naŋiyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'. *See:* **kuliga₁**.

kulikɔrili *See main entry:* **kukɔrili**. plough.

kulikuli₁ *n.* 'kulikuli', groundnut paste 'biscuit'. deep-fried, in shape of a hoop, stick or bullet. *Colloc:* **bilisi₅** **kulikuli** "to roll groundnut paste into balls or rings" (IM). *See:* **kukulizum**.

kulikuli₂ *Variant:* **kulikula**. *n.* "a local soap for bathing" (IM).

kulikuliga *Pl:* **kulikulisi**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali**, **anyɔiti**, **chamba**, **chechito**, **diyi₂**, **fuyurili**, **guŋgumbo**, **guŋgunsalli**, **guŋguŋkpilli**, **gbiliŋgbı**, **kalinchanj**, **kaŋgbariŋga**, **kpahijo**, **kpina/kpinu**, **kpiriŋga**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuyila**, **nyeŋkpelinga**, **nyusoli**, **nyuwɔŋipielli**, **nyuwɔyu**, **pakolzandee**, **sangalinjo**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **wɔrilani**, **ziyilanqbo**, **zəŋ₃**.

kulikulo *Variant:* **kukulo**. *Note:* ?? W.D. resp. E.D. *Pl:* **kulikulonima**. *n.* door or shutter complete with frame. *Sim:* **dunoli**, **gamli**, **kalinli₄**, **karo**.

kulikpan *n.* the mainstream, big river. *Cpart:* **bimbali** 'tributary'. *See:* **kuliga**; **kpeŋ**; **kpaŋ₂**.

kulikpariga *Pl:* **kulikparisi**. *n.* 'fairy', bush-sprite. *Syn:* **kpilikpariga**, **kpukpariga**. *See:* **kulikpariyoo**.

kulikpariyoo *Variant:* **kulikpaliyoo**. *Pl:* **kulikpariyɔhi**. *Variant:* **kulikpaliyɔhi**. *n.* tree [sp.] *Note:* (W.D.) *Syn:* **kukpaliyoo**. *Note:* (E.D.) *See:* **kulikpariga**.

kulilia *Pl:* **kulilihi**. *n.* 1 • a dragonfly, "a black flying water insect" (IM). **Kulilia bayá ni neyu**. The dragonfly doesn't mind the fish net in the river. [Prov. 1311] **Kulilia bi simdi ka o baŋ kɔduyili**. It is not fitting that the dragonfly gets to know how to swim. [Prov. 1312]
2 • a good swimmer.

kulim Variant: **kulum**. **n.** 1 • fertiliser. **di lan ka buchi ni nir' zaŋ li niŋ kulim gba** it no longer has any use for someone to use even as fertilizer. [LUK 14:35] **Naporो dala 15.15.15 kulim kpalansi 2 ni N.P.K. kulim kpalaŋ yini**. Naporō bought 2 bags of 15.15.15 fertilizer and one bag of NPK fertilizer. [DB Math 1] **Kpariba ɲɔ puuni, ɲuni kulum kpalansi n-daa lee du ɲ-gari ban bala la dina?** Which farmer had the most bags of fertilizer? [DB-MATH3-12.022] Lit: Which of these farmers' bags of fertilizer were more than those of the others?. Syn: **pataraza**; Sim: **tam₁** 'soil, fertile soil, fertilizer'.
2 • manure. **niriba ni no n-taai Mɔabnima kaman be ni nɔri mɔri niŋdi kulim bɔyili ni shem la** people will tread down the Moabites as they do to grass in the compost-pit. [ISA 25:10] Note: 'straw on the dung-hill'
3 • fertility. **A che ka saa miri mahigiri tingbani, ka che ka di mali kulim pam**. You make the rain moisten the ground and let it have great fertility. [PSA 65:9]

kulimɔri **n.** rushes. **kayili mini kulimɔri ti kuui zaa** reeds and rushes will all dry up. [(1) ISA 19:6] Note: ?? Sim: **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingbanj, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kundunpiem, kpaajwundigu, kpiŋkpajŋgɔŋ, laŋgirindoo, nayipuri, nayiyem, naribungbanj, pirimpieligu, piringkpanj, tantee** 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayałom, kɔnyurili, kpamvɔyu, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'. See: **kuliga₁; mɔyu**.

kulindului Pl: **kulinduya**. **n.** a cudgel, club. Note: (E.D.) SynD: **mimarili**. Note: (W.D.) Sim: **doli₄, guyu, gulinęguyu, gulunęguyu, jamboŋ, kulinduli, lebila, mimarili**.

kulinoli Pl: **kulinol'**. Variant: **kulino'**. the bank of a river, shore, coast, "the point at a river or stream where people fetch water" (IM). **o daa zaŋ ba na ti zali be ni bɔri ni be zani kulino' shel' ni** he brought them and set them on the coast where they wanted to land. [PSA 107:30] **O kulinoli ni ti nyela ɣariŋ' kara zaashee**. His coastland will be an anchorage for big ships. [GEN 49:13] Syn: **duli, kuligbirinj**. See: **kuliga₁; noli₁**. Note: sn 4

kulinoo Pl: **kulinɔhi**. **n.** bird [sp.], black cuckoo. Cuculus clamosus . Note: "a black and white cuckoo; bush fowl" (IM) Note: 'waterhole.hen' ?? Note: rgstock.com

kulinoolęyu Variant: **kunoolęgu**. Pl: **kulinoolɔri**. **n.** bird [sp.], Senegal coucal. Centropus senegalensis . Note: < -nɔ- ?? (TN) Syn: **bayimpiɔŋ**. See: **kulinoo; ɬɔyu₂**.

kulinjaŋ Pl: **kulinjama**. **n.** bird [sp.] Note: "crowned crane" (IM), if correct would be the black crowned crane: Balearica pavonina pavonina . Note: ??

kulinęgbuluŋ Variant: **kulinębinli; kulinębuluŋ**. Pl: **kulungbulima**. Variant: **kulinębulima**. **n.** tree [sp.] "leaves are ground, dried and put on sore for healing".

kulinęgbuluŋ See main entry: **kulinęgbuluŋ**. tree.

kulinękɔyu Variant: **kulinękuu**. **n.** a hiccup. Note: ?? Syn: **kpiliŋkpuyu**.

kulinękuua Pl: **kulinękuu**. Pl: **kulinękuhi**. **n.** insect [sp.] beetle-like . See: **tikulinękuua**.

kulipala Pl: **kulipalinima**. **n.** fisherman. **Kulipal' bia kumdila nyu-ŋmaa zuyu, pa ni zinjilli ɣun zuyu**. A fisherman's child cries for a piece of yam, but not for a whole fish. [Prov. 13:16] **kulipalinima ben labiri ziŋgɔhi mini ben mali yilima bee neri gbahiri zahim** fishermen who cast fish-hooks and those who make nets and traps to catch fish. [ISA 19:8] **be labiri laja teeku ni, dama be daa nyela kulipalinima** they were casting nets in the sea because they were fishermen. [MRK 1:16] Syn: **zahimgbahira**. See: **kuliga₁**. Note: ?? what is the -pal- ? See: **kulipaligu**.

kulipaligu **n.** fishing. **Saimɔn Pita yeli ba, "Man' ni chaŋ kulipaligu."** Simon Peter said "I'm going fishing." [JHN 21:3] See: **kulipala**.

kulipalinima See main entry: **kulipala**. fishermen.

kulisi₁ Pl: **kulisira**. **v.** 1 • to take sb./sth. home. **Zaŋ kulisi!** Take it home! **Be zaŋ o kulisi o yiŋa**. They took him home (to his house). (**o¹ = o²**). **man zaŋm'a bia kulis'a ya maa?** should I take your son back to your (ancestral) home? [GEN 24:5 cf. 6,8] InvCaus: **kuli₃**. Note: sn 1
2 • to return sth. to its owner.
3 • to take a wife to her husband, marry off, give a woman in marriage. **Be zaŋ o kulisi o yiŋa**. They took her to

his (her husband's) house. (**o¹** ≠ **o²**). **be bɔrila dabisili n-kulis' o. Paya ɲɔ kulisibu ni, be kurila noo n-nij o saandi.** they look for a day to take her to the husband's house. On that occasion they kill a fowl as her welcome gift. [DB.471-2] **Pay' kulisiri saandi sayim ni di n-leli nuhi.** You will lick your fingers when you eat the food that has been prepared for a new wife. [Prov. 2168] **Be ni daa ti kulisi Aksa na dahin sheli** The day they were to take Aksah to her new husband's house. [JDG 1:14] **di zɔri dabiem ni a che ka be kulisi Mariama a yip' na** don't be afraid to take Mary as your wife. [MAT 1:20] *InvCaus:* **kuli₃**. Note: sn 3

kulisi₂ See main entry: **kuliga₁**. waterholes.

kulitia *Pl:* **kulitihi. (be) zɔri ni be du kulitihi kulibɔŋ tiligi** (they) run to go up by the willow ravine to escape. [(1) ISA 15:7]
n. 1 • 'willows'. Note: 'waterhole trees' **ad•hoc** translation of "willows, poplars" **Dinzuyu be zaŋ be nema pam n-zɔri ni be du kulitihi kulibɔŋ tiligi.** The people go across the Valley of Willows, trying to escape with all their possessions. [ISA 15:7]

kuliyalim *Pl:* **kuliyalima. n.** a shrimp. See: **kuliga; yalim**.

kulla Variant: **kulila**. Note: ?? mistake **adv.** **1** • only. Sim: **kɔŋko, ko₂, nayı₃**. **Kulla Nuhu mini ninvuy' sheb' ben daa be o sani ɻarij maa ni kɔŋko n-daa nay' tiligi.** Just Noah and the people who were with him in the boat only were the only ones to survive. [GEN 7:23] **kulila sokam maŋmaj' tuumbieri zuyu ka be ni ku o** each person will only be put to death for his own sin. [DEU 24:16] **Kula Abu ka n bɔra.** I want only Abu.
2 • just. **kulla jerilim** just foolishness.
3 • merely. **ti daa nyela ninvuy' gbalıŋ, amaa pumpɔŋɔ, kulla ti niriba biɛla ɲɔ n-kpalim** we were a numerous people but now only we few are left. [JER 42:2] See: **kul**.

kulo *qnt.* Note: ?? every. Sim: **kam₂**.

kulum See main entry: **kulim**. fertilizer.

kum₁ **n. 1** • death. **di daa che ka o nya suhukpaŋsibo o ma kum la nyaaja** it let him get comfort after the death of his mother. [GEN 24:67] **simdi yipa kpe ti mini Naawuni sunsuuni o Bia la kum zuyu** we are now reconciled to God by the death of his Son. [ROM 5:10] *Colloc:* **kum₁ ni neebu** 'resurrection'. *Lit:* death-from awakening. *Syn:* **kalinsi₁**.
2 • dead body. *Colloc:* **kum adaka** 'coffin'. *Lit:* corpse-box. *Syn:* **kuma₂**; *Sim:* **kpi** 'to die'; **biŋkpini**. See: **ku₁; nayikum; nɔkum; kuma₂**.

kum₂ *Pl:* **kumda. Pl: kumbu.** Variant: **kumsi. v.** **1** • to cry, weep, mourn. **Iso ni daa wum o ba ni yel' o shem maa, ka o kum suhusayingu kumsi pam** When Esau heard what his father told him, he wept many bitter tears. [GEN 27:34]
Nimbieralana kumdi woligu ka nyaribara kumdi wari. One man's meat is another man's poison. [Prov. 1687] *Lit:* The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. *Colloc:* **kum₂ kuli₂** 'to mourn; 'weep a funeral''. **be pakoya ku kum be kuya** their widows won't mourn over them. [JOB 27:15] *Colloc:* **kuli₂ kumbu** 'mourning; 'funeral weeping"'; **kum₂ buyili** "to call upon a fetish to harm a wrong-doer"'; **kum₂ buyili** 'to call upon the fetish for retribution upon an offender'; **kum₂ Naawuni** '2) to plead with someone in the name of God'. **(be) na kul kumdi Naawuni fukumsi zaligu dolibu zuyu** (they) are still 'staunch upholders of the law'. [ACT 21:20] *Caus:* **kumsi₁**. *Etym:* OV1 *WE/WI ; OVN *KUM ; GS1 *WI' ; vc4 *wi.

2 • to make a noise, thunder (cry of birds, sheep, goat, calf, cow, ox, donkey, frog (IM)). **Di kumdi pam.** It is making a lot of noise. **yi yi ti wum ka be piebiri piela' yila kikahi maa ka di kumdi yuui** when you hear them blowing a long blast on the rams' horn trumpets. [JOS 6:5] *Lit:* ... and the sound is prolonged. **kahin̩kori ti kumdi di dunɔbihi zuyu** crows squawk in its doorways. [ZEP 2:14] *Colloc:* **nɔlɔyu kum₂** 'cock, rooster crows'. **ka nolɔyu dii kum** a cock suddenly crowed. [MRK 14:68] *Colloc:* **pieyu kum₂** 'sheep bleats'. **Ka di chaj wula ka n wumdi pieri kumsi mini niyi ɲumbu?** So how is it that I hear sheep bleating and cows lowing? [ISA 15:14] *Colloc:* **saa₁ kumda** 'it thunders'; **saa₁ kumbu.** Note: **kum₂** *Colloc:* **malifa kumsi** 'gunshot (sound of)'; *Sim:* **kuhi₁** 'cry out'; **tahi₂, vuri₁, wɔyili₂, yo₅, ɲuhi.** Note: sn 3 *Sim:* **yoħi₂** 'hoot'; **chahi₂** 'screech'.
3 • to gurgle (state of yeast in pito), "produce yeast" (IM), "produce sticky substance" (IM) "(of plants and sore)"

(sap, resin, pus). *Caus:* **kumsi₁**; *Sim:* **mari₁, suhuru** ‘pus’; **sum** ‘sap’; **dịṣiri, yem₂** ‘resin’.

4 • to ring (phone does). *See:* **bijukumda; kuhi₂; kuja; kunkuma**.

- kum₃** *n.* 1 • hunger. **m bi bɔri ni be kuli ni kum** I don't want them to go away hungry. [MAT 15:32] **Bia ma bihim ... tayiri bia maa kum mini konyuri zaa** The child's mother's milk protects the child from both hunger and thirst. [Bihili Mɔyisibu 2.007] *Colloc:* **kum₃ mali₁ X** ‘X is hungry’. **kum mali sheba ka sheb' mi nyu m-buyi** some people go hungry while others get drunk. [ICO 11:21] *Colloc:* **kum₃ wum₂ X** ‘X is afflicted by hunger’. **di dabisa maa daa ti gari ka kum wum o** when those (40) days had passed, he was afflicted by hunger. [LUK 4:2] *Colloc:* **gbe kum₃** ‘go to bed hungry’. **Mali tahima gbe kum ka ben' daŋ wolima pulaa lo.** Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. [Prov. 1459] *Etym:* OV1 *KO ; OVN *KO-M.
2 • famine. *Colloc:* **kum lu** ‘there is a famine’. **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luyili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] *Colloc:* **kum mii₁ X** ‘X suffers from famine’. **Kum daa mii Samarianim’ pam di saha maa.** The Samaria people suffered greatly from famine at that time. [1KI 18:2] *Sim:* **bindiripooli** ‘food-shortage’; **fifali** ‘hungry-season (regular, expected)’.

kum₄ *See main entry:* **'kun₁**. dry.

'kuma₁ *See main entry:* **'kun₁**. dry.s.

kuma₂ *Pl:* **kpiembə**. *Note:* ?? *n.* a corpse, dead body. *Syn:* **kum₁**. *Note:* sn 2 *See:* **kum₁**.

kumbayitia *Pl:* **kumbayitii**. *Pl:* **kumbayitihi**. *n.* shrub [sp.] usually grown near a large tree for support. *See:* **bayi₂; tia₁**.

kumbanya *n.* tree [sp.] "light wood, goats like its leaves".

kumkpangoŋ *Pl:* **kumkpangoŋa**. *n.* grass [sp.] wild acha grass. *Sim:* **kabiga₂** ‘acha grass, fonio’; **kpiŋkpangoŋ**, **kpuŋkpangoŋ** ‘false acha grass’.

kumkibō *See main entry:* **kpi**. death.

kumpeempem *n.* lizard [sp.]

kumpini *See main entry:* **kumpirini**. ulcer.

kumpirini *Variant:* **kumpini**. *Pl:* **kumpina**. *n.* an ulcer.

- kumsi₁** *v.* 1 • to weep, mourn; "make (a child) cry" (IM). *Note:* ?? from e.g *Colloc:* **kumsi kuli** ‘expire, die’. *Note:* ?? mistake -- see sn 2 *InvCaus:* **kum₂**; *Colloc:* **gbuyinli kumsi₁** ‘lion roars’. **Gbuyim daa kumsi ni yirigi tiŋa.** The lion has roared and the land is in an uproar. [Prov. 1068] *Sim:* **ŋum**.
2 • to lead someone to mourn, "inform someone of a death" (IM). *Note:* ?? 'announce a funeral' - see e.g. **Be kumsi Dauda Naa Sool kuli** 'David Learns of Saul's Death'. [2SA 1:1 (heading)] *Lit:* They cause David to weep King Saul's funeral. *InvCaus:* **kum₂**.
3 • to ferment, "put yeast in pito" (IM). *InvCaus:* **kum₂**. *See:* **kum₂**.

kumsi₂ *n.* *Note:* ?? irreg. v.n. of **kum₂** or pl. of **kuŋa** cry, noise, sound of. **Yilimiya yila ka ŋmem' gungombihi, ka ŋmem' goonjinim' mini mɔyilɔnim' din kumsi nyayisa.** Sing! Beat the tambourine. Play the sweet lyre and the harp. [PSA 81:2] **Di che ka ti doli solɔri kuhiri nandahima kumsi.** Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] *Colloc:* **malifa kumsi** ‘gunshot (sound of)’; *Sim:* **kuhigi**. *Note:* sn 2 **Bua kurili mia yi piri a, a kumdila bua kurugu kumsi.** If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 510] *Note:* variant has **a kuhirila bua kurili kuhigu**. *See:* **kum₂**.

kun *Variant:* **kuŋ₂**. *pn.* which [relative pronoun, singular inanimate]. *Note:* archaic pronoun of the KU/DI class nominal class, used in the set expression: *Colloc:* **niŋ₁ bun₂ kuŋ ka₄** ‘to expire, pass away’. *Note:* other euphemisms see **kpi O nin bun kun ka**. He became something that is no longer alive. ('passed away'). [Prov. 2148] *Note:* Especially euphemism for death of a chief. *Sim:* **kan** ‘[sing.]’. *Note:* rare or archaic or Mampruli: only in proverbs in my sources [TN] *Sim:* **din**

'[non-personal, regular]'; **ŋun** '[personal]'.

kuna₁ See main entry: **kuli₃**. going home.

kuna₂ See main entry: **kuli₃**. coming home.

kunchunj *Pl:* **kunchuna**. *n.* large basket for storing grain, "baket-like silo with a small opening" (IM). *Syn:* **kambəŋ**, **be mi ka kambəna waamaa kunchuna** they also don't have baskets or granaries. [LUK 12:24] *Gen:* **pieyu₂**; *Sim:* **bulli₂**, **kambəŋ**, **kaʒee**, **kunchunj**, **kpachayu**, **pupuru**.

kundi₁ *Pl:* **kundinima**. *n.* 1 • a book, "unbound papers with Arabic writing" (IM).

2 • a complete book, volume. *Note:* i.e. a compilation. (see **litaafi**) **M bi zayısi ka be di sab' li niŋ kundi ni!** I wish they would write it in a book! [JOB 19:23] **N nyala Naawuni zaligu kundi la** I have found the book of God's law. [(50) 2KI 22:8] *Colloc:* **Naawun' Kundi Paali** 'New Testament'; **Naawun' Kundi Kasi** 'Bible ('God's Holy Volume')'. *Sim:* **litaafi**. *From:* (Ha.)

kundi₂ See main entry: **kuli₃**. coming home.

kundina See main entry: **kuli₃**. coming home.

kundɔni *Variant:* **kundainuu**. *n.* 'Fido', "nickame for a dog" (IM).

kundun *Pl:* **kunduna**. *n.* hyæna, 'wolf' [Gh.] traditionally the enemy of the dog and a threat to sheep and goats. **Crocuta crocuta**. **gbuyinli bee kundun daa yi ti kana ti gbaai piebila ... Mani ...pun ku gbuyima mini kunduna** if a lion or a hyæna came to catch a lamb ... I ... have killed lions and hyænas. [ISA 17:34,36] **Bu' kurugu yi niŋ kpıɔŋ o ku guhi kunduna vali**. An old goat, even if it is strong, won't wait for hyænas to wrestle with them. [Prov. 686] **Kundun me yili tabili baa, baa gogaliga**. Hyæna builds its house next to the dog's house; the dog is not able to sleep. [Prov. 1334] **Kunduna mini pieri ni ti layim doya** Hyænas and sheep will lie down together. [ISA 11:6] *Syn:* **asare**, **dukpinbayisigu**, **nayinyili**, **nangbanpojlanu**, **sapili**, **tariganṭi**, **yungorigu**; *SynR:* **bukalibila**. *See:* **kundupiem**.

kunduŋbila *Pl:* **kunduŋbihi**. *n.* a hyæna cub. *See:* **'bila₁**.

kunduŋpiem *Pl:* **kunduŋpiema**. *n.* grass [sp.] with arrow-shaped heads. *Note:* 'hyæna-arrow' *Sim:* **baŋlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbingban**, **kayili₂**, **kɔrinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kpaalwundigu**, **kpiŋkpaŋgɔŋ**, **laŋgirindoo**, **nayipuri**, **nayiyem**, **naribungban**, **pirimpieligu**, **piriŋkpaj**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **kɔnyurili**, **kpamvɔyu**, **nayiyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'. *See:* **kundun**; **piem**.

kunduŋyoli *Pl:* **kunduŋyɔya**. *n.* toadstool [sp.] large. *Note:* 'hyæna-penis'

kunii *n.* quinine, malaria medicine. *From:* (Eng.) < (Span.) *Note:* < **quina** ultimately from Quechua **kina**

kunkɔhibua *n.* sorghum. *Note:* [type??] : 'kill and sell a goat' ?? *Sim:* **kabirili**, **kasarili**, **kayelima**, **kaʒieyu**, **maŋkariga** 'guineacorn (words for ~)'.

kunkuma *n.* crying. weeping, "the non-stop crying of a child" (IM). *See:* **kum₂**; **kunkummaana**.

kunkumalana a cry-baby, "child who cries non-stop" (IM). *Syn:* **kunkummaana**. *See:* **-lana₂**.

kunkummaana *Pl:* **kunkummaaniba**. *n.* a cry-baby, person who easily weeps or is always crying. *Syn:* **kunkuma** (-lana). *See:* **kunkuma**; **mali₂**.

kunkuni *Variant:* **kuŋkuni**. *Pl:* **kunkuna**. *Variant:* **kuŋkuna**; **kunkuma**. *n.* 1 • a hill, raised area, elevation. **kunkuna**, **layimmiya yili suhupielli yila** you hills, sing joyful songs together. [PSA 98:8] **A yi yuri diyili daabu a ti daari o mi n-tam kuŋkuni zuyu ka o leei niŋ wɔyilim n-gari a**. If you are fond of pushing a midget, you will push him on top of a raised spot and he will become taller than you. [Prov. 313] *Syn:* **daboli**. *Note:* sn 1 *Sim:* **zoli₁** 'mountain'. 2 • "(of human beings) stout, strong" (IM).

kunkuri *Variant:* **kunguri**. *n.* "a watch on planted crops against destruction by" vermin (IM). *Colloc:* **guli₂ kunkuri** 'to guard crops'. *Note:* ?? item is rather *Colloc:* **kum₂ n-guli₃**.

kunoo *Pl:* **kunohi**. *n.* "an animal (to be) killed in the performance of funeral rites" (IM). *Note:* 'funeral fowl' *See:* **kuli₂**; **noo₁**.

kunooldøyu *See main entry:* **kulinooløyu**. coucal.

kunta₁ *n.* discussion of a private topic. *Colloc:* **bu kunta** 'to discuss private topics'. *From:* (Ha.) *Note:* ? **Kunta** "be extremely inquisitive"

kunta₂ *n.* accounting. *From:* (Eng.) *See:* **akunta**.

kunti *n.* a knock on the back (with the fist). *See:* **kurili₁**.

kuntinji *Pl:* **kuntinjinima**. *n.* a one-stringed musical instrument.

kuntu *n.* a blanket. **Rizipa ... daa zaŋ kuntu chaŋ ti yerigi səŋ zoli maa zuyu n-do nimaani** Rizpah ... got a blanket and went and spread it on the mountain and lay there. [2SA 21:10] *From:* (Ha.)

kunzoo *Pl:* **kunzəhi**. *n.* 1 • help, aid, assistance. *Note:* "in cash or kind" (IM) (**n ni yen**) **wum yi kuŋa din bəri kunzoo la** (I will) hear your cry for help. [ISA 49:8] *Sim:* **dagənia/dawənia, səŋsim, temoko, toyino, yolisim**.
2 • "response to an alarm raised" (IM). *See:* **kuŋa**; **zo₂**.

'kuŋ₁ *Variant:* **'kum₄**. *Pl:* **'kuma**. *adj.* 1 • dry. **Di bemi kaman tingban' kuŋ din chayisi ka kom ka nimaani la** It is like a dry land which is exhausted and there is no water there. [PSA 63:1] **A daa pirigi teeku buyi ka che ka a niriba doli tingban' kuŋ zuyu du** You divided the sea in two and let your people go on dry land and cross. [NEH 9:11] **Ziŋ' kuŋ wəya ni məyili**. Dry fish are kept far from the river. [Prov. 29:23] **Yinim' kəb' kuma ḥə, wummiya Yawē yeligu**. You dry bones, hear the word of the Lord. [EZK 37:4] *Syn:* **kuuni₁**; *Sim:* **kuuni₁**. *Etym:* OV1 *KO/U ; OVN *KU.(N) ; vc1 *ko/ku ; CG *kuu.
2 • empty. **amaa ka Dauda ḥun' ʒiishee daa nye zay' kuŋ**. but as for David, his seat was empty. [ISA 20:25] **A yi bi kaai biŋ kuŋ, a ku kaai biŋ mahali (mahili)**. If you haven't visited a pond when it's empty, you won't visit it when it has water in it. [Prov. 187] **Zaŋmiya di zay' kuŋ tam sala buyim zuyu** Put it (pot) on the fire empty. [EZK 24:11] **Koli' kuŋ ku tooi zani**. An empty sack cannot stand upright (by itself). [Prov. 1249] *See:* **-kuŋja; kuuni₁; kuui; yokuŋ; zaŋkuŋa; zuŋkuŋ**.

kuŋ₂ *See main entry:* **kun**. which.

kuŋa *Pl:* **kunsi**. *n.* 1 • a complaint. *Colloc:* **zo₃ X kuŋa** 'to come to X's aid'. **zo ba liyiri kuŋa ka be pini be zuyuri** help them with money so that they can shave their heads. [ACT 21:24] *Sim:* **fabili**.
2 • a sudden cry. *Colloc:* **bahi₂ kuŋa** 'to let out a cry'; **duhi₁ kuŋa** 'to raise (voice in) a cry'; *Sim:* **kuhigu**.
3 • ululation (of women). *Colloc:* **zo₃ kuŋa** 'to relieve from distress, help in a problem'. *Note:* ?? **zo₂ Yaa n Duuma, a daa zo n kuŋa**. O my Lord, you came to my aid. [LAM 3:58] **zo ba liyiri kuŋa** assist them with their expenses. [ACT 21:24] *Colloc:* **ŋme / che kuŋa** 'to complain; to announce'. **Tuuba niŋbu kuŋ ŋmebu** 'A Call to Repentance'. [ZEP 2:1 (heading)] *See:* **kum₂; kunzoo; kuŋyiyisili**.

kuŋkoyim [(1) EZK 12:4]

n. 1 • exile, being a refugee. **kaman nira ni yen zo kuŋkoyim ka kahi o nema shem la** like a person who is escaping into exile and bundles up his belongings. [EZK 12:4]

kuŋkoyinzora *Pl:* **kuŋkoyinzriba**. *n.* a refugee. **Anabi ḥun be kaman kuŋkoyinzora** The Prophet Should Act Like a Refugee. [EZK 12:1 (heading)] **so ku lan beni ḥun ni laying kuŋkoyinzriba luŋ' yini** there will no longer be anyone to gather the refugees into one place. [JER 49:5] **bomiya bindira ti kuŋkoyinzriba** find food for the refugees. [ISA 21:14] **N daa kahi n nema yina kaman kuŋkoyinzor' la**. I pack up my stuff like a refugee. [EZK 12:7] *Syn:* **yaakoro**. *See:* **kuŋkoyim; zo₂**.

kuŋkɔŋ *Variant:* **kunkɔŋ**. *Pl:* **kuŋkɔŋa**. *n.* tin can. **kpaa li n-niŋ luŋuluŋu bee kunkɔŋ ni ka zaŋ di binyɔrigu n-yo di noli** pour it into a bottle or tin and use its lid to close its opening. [DB Iodine 4.008] *Etym:* ?? onomat..

kuŋkuni *See main entry:* **kunkuni**. hill.

kuŋyiyisili *n.* the wake-up call, reveille. *Note:* "tomtom" (**lunsi**) "drumming at dawn at the chief's palace on Monday or Friday

(for the purpose of waking up the cief)" (IM) *Syn: bieyunaayo*. *See: kuŋja; yiŋisi₁*.

kuŋmani *Pl: kuŋmana*. *n.* a "big calabash which symbolizes the spirit of a dead person" (FK). *See: kuli₂; ŋmani₂*.

'kura₁ *Pl: -kuriba*. *n.* -killer. **o nyela ninvuyukura, ben' kum' o** he is a murderer, they should execute him. [NUM 35:16]
Di ku ma kaman ninvuy' kuriba Don't kill me like murderers. [PSA 26:9] *InvNact: ku₁*. *See: ku₁*.

kura₂ *int.* really? **pa yimaŋmaj' kore ka yi niŋdi lala kura?** was it not just from your own desire that you were doing that. [ZEC 7:6] *Note: ?? From: (Twi)*.

'kura₃ *See main entry: 'kurili₂*. *Note:* or **'kurigu** old.

kura₄ *See main entry: ku₁*. killing.

Kurani *See main entry: Alikuraan*. Qur'an.

kurayakuraya *Variant: kuriyakuriya*. *n.* a children's game. *Note:* "a game of stones played by children" (IM)

kuri₁ *Pl: kurita*. *v.* 1 • to pound grain, thresh.

2 • forge metal. **ka macheli kuriti bidibbini din ni ku di bukaata** and the blacksmith forges a weapon fit for its work. [ISA 54:16] **be ti zaŋ be takɔbiri kuri kubiɛlima** they will forge their swords into hoe-blades. [MIC 4:3]

Salinima kuriti kalana bandi, ka Naawuni pun kuri banchiriga. Human beings are making leg irons for the poor and orphaned, but God has already made a dagger. [Prov. 2332] **Tambieyu kuriti kpana ka nɔbihi wum diri galiga.** The termites are making spears and the chicks hear about it and then eat the medicine that revives the dead. [Prov. 2541] *Etym:* OVN *KUD ; GS1 *LU¹/I.

3 • to crush, choke. *Sim: bayisi₁, kayisi₁, marigi, merigi, meri, nem₁, nuŋisi₁, ŋmem, ŋmirim, yebi, yiligi, za₁*.

4 • to thump sb., "beat sb. severely with the hand" (IM).

kuri₂ *Pl: kurita*. *v.* 1 • to stoop, bend down. *Syn: kurim*. **A yi kuriya n-lihiri a kpee nyirivɔyu, so ŋun yi be a nyaanja o ku lan kurim.** If you bend down to look at your neighbour's anus and someone is behind you, he/she won't (have to) bend down (to look at yours)! [Prov. 242] *Sim: dalim₁* 'lean against'; **Sim, dalim₂** 'bend sth.'; **Sim, gɔy₁** 'be bent'; **Sim, pɔri₃** 'bend sth. around'; **Sim, silim₁** 'to stoop'; **Sim, ziligi₂** 'bend'.

2 • to scratch, "(of birds or rodent ~ the ground with the feet, paw or beak" (IM). *Syn: pari*; *Unit: kurigi₁*; *Mult: kurisi₁*. *See: kurim; kuriyakuriya*.

kuriba *See main entry: 'kura₁*. killers.

kuribindi *n.* 1 • lead (metal) (FK).

2 • slag "iron waste or impurities" (IM). *Lit: 'shit-iron'*. **Kuribindi layim kɔbiga, salima n-gari.** Gold is more valuable than a hundred loads of iron waste. [Prov. 1351] *Lit: (even if) slag gathers 100, gold surpasses (it)*. *See: kurigu₁; bindi*.

kuribini *Pl: kuribina*. *n.* metal object, tool. **so daa bi wum matarika bee lehu bee kuribini vuri Naawuni jembu duu maa ni be ni daa meri li maa** no one heard the sound of pick, axe or any iron tool in the Temple while they were building it. [1KI 6:7]

kuriga₁ *Variant: kurugu₃*. *Pl: kurisi*. *n.* 1 • trousers. *Syn: kpalaŋja₄*.

2 • shorts, 'short pants' [Am.] *Syn: jinjem*.

3 • 'pantaloons'. baggy traditional trousers. **Dagban nachimbila yi daa sayi nachimbila di simdi ni o mali biŋŋmaa, kurugu, nti pahi muŋiri zuyu.** When a Dagomba youth becomes a teenager he has to have a smock, pantaloons and also boots. [DB-Dance.062] *Syn: barazie*. *From: (Ar.) Note: ?? singular back-formed from plural < كُلْسَة* *Note: kalsah* "sock, stockings" or *كُلْسُون* *Note: kalsun* "[Fr. caleçon] (pair of men's) drawers" (SB)

See: kurimia.

'kuriga₂ *Note: ?? cd. be alternative pl. of 'kurigu₂* *Pl: 'kurisi₂*. *adj.* old. **Duno' kurisi ŋɔ, Yoomiya!** You ancient doors, open! [PSA 24:7,9] *Sim: 'kurigi₂* 'be/get old'; **kpamdi** 'senility, agedness'; **kuro** 'former (human)'; *Syn: kurili₂*.

kurigi₁ *Pl: kurigira*. *v.* to dig out; to dig out, disinter. **Niriba ayi ŋɔ ni daa paai n-ti yuli ka sheba n-pun kurigi li.** These

two people turned up and saw that it had already been dug up. [DB-Chiefships.135] **kurigi tiŋa** to dig sth. out of the ground. **kurigi nyuya** to dig yams. **O kurigi li o puu ni** He dug it up on his farm. **be ni ti kurigi Juda nanima ... kɔba be gbala ni** they will dig up the bones of Judah's kings ... from their graves. [JER 8:1] **A yi bi baŋda a ni kurigi din maha m-pa din kuui zuyu** If you are not careful you will turn up wet soil and put it on what is already dry (when you are running away). **Nɔhi yi parita ka a bi shihi ba, ni kurigi a yaannim' kɔba.** If fowls are scratching the ground and you don't stop them, they will dig up your ancestors' bones. [Prov. 1885] *Cpart: pi. Ben layim pi tama ben kurigiri li.* Those who were together in burying shea nuts go together to dig them up. [Prov. 472] *Sim: gaaŋ₃, kurisi₁, gbi₁; Cpart: pi; Gen: kuri₂; Mult: kurisi₁. See: kuri₂; kurisi₁. Note: sn*

kurigi₂ *Pl: kurigira. Pl: kurigiya. v. to be/get old. O kurgiya.* He/she is old. **o daa kurigiya pam, ka lan nye niŋgbun titalilana** he was very old and fat. [ISA 4:18] *Colloc: puli₁ kurigi₂* 'pregnancy is advanced, well along'. **Finehaz pay' puli daa kurigimi ka o sayi dɔyibū** Phinehas' wife was in an advanced state of pregnancy and about to give birth. [ISA 4:19] *Sim: 'kurili₂ 'old'; 'kuriga₂ 'old'; kpamdi 'senility, agedness'.*

kuriginsim *n.* old age. **o ni daa nye o ni dɔyi bi so o kuriginsim saha la zuyu** ... because he was the child he begot in his old age. [GEN 37:3] **Naa Dauda kuriginsim saha yela** About King David's Old Age. [1KI 1:1 (title)] *Sim: 'kurigi₂ 'be/get old'; 'kuriga₂ 'old'; kpamdi 'senility, agedness'; Syn: kurili₂ 'old'.* *See: -sim₃.*

kurigu₁ *See main entry: kurugu.* iron.

'kurigu₂ *Variant: 'kurugu. Pl: 'kura.* Note: could be pl. of 'kurili, 'kurigu, or 'kurugu *adj.* 1 • old, not new.

2 • old, not young. **Ninvuy' kurigu Wunsuhigu** An Old Man's Prayer. [PSA 71:1 (title)] **o so ninvuy' kurigu jŋun nye naa, ka nye jerigu** he is better than an old man who is king but is a fool. [ECC 4:13]

3 • old, former, original. *Sim: 'kuro 'former (human)'.* *See: pakurigu; yaŋkurigu.*

kurigu₃ *See main entry: mukuru.* skirt.

kurili₁ *Pl: kura.* *n.* a punch, heavy blow on the back with the clenched fist "a blow of the fist" (IM). **be ŋme n niriba ... kurili luhi** they have hit my people and thumped them and made them fall. [JER 14:17] **Jerigu ŋme shelinli kurili ka di bier' o ka o lan deezi zerige.** The fool punches a porcupine and is in pain and he is also blamed for doing so. [Prov. 11:54] *Sim: kunti.*

'kurili₂ *Pl: 'kura.* Note: could be pl. of 'kurili, 'kurigu, or 'kurugu *adj.* 1 • old, not new. **So ku sayi zaŋ tan' palli din na bi tiri n-liyi binyer' kurili** Nobody would agree to use a piece of unshrunk cloth to patch an old garment. [MAT 9:16] *Syn: 'wee₂; Cpart: 'palli₂ 'new'.*

2 • old, not young. **Betel anab' kurili ni nj shem** What the Old Prophet at Bethel Did. [1KI 13:10 (title)] **Bua kurili mia yi piri a, a kuhirila bua kurili kuhigu.** If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 5:10] **Do' kurili n-zaŋ kparibu pɔb' omaja n-yirina.** An old man wrapped in a cloak is coming out. [ISA 28:14] *Colloc: sa' kurili 'very heavy rain'. "... saa vura." ... Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pohim gbaai ʒiebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.* "... it's going to rain." ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45] *Sim: 'kurigu₂, 'kuriga₂, 'kuro 'old'; kpamdi 'senility, agedness'; Cpart: 'polli 'young'.*

3 • old, former, original. **jembu du' palli ŋɔ jilima ni gari jembu du' kurili la jilima** the glory of this new Temple will be more than the glory of the old Temple. [HAG 2:9] **be lab' me Naawuni jembu duu maa n-zali di zaashe' kurili la ni** they can rebuild God's temple in its original place. [EZR 6:7] ... **labisi li ti zali di zaashe' kura ni** sent them back and put them in their original places. [EZR 6:5] *See: sayikurili; yelikurili.*

kurim *Pl: kurinda.* *v.* to bend, stoop. **O kurim tija.** He stooped down. **Pool daa siyi nti kurim o sani m-bɔbind'** o Paul went down and bent over him and felt him carefully. [ACT 20:10] **Ilaija daa du Kamel Zoli zuyu nti kurim n-zaŋ o nini kpa o duna** Elijah went up on top of Mount Carmel and bowed his face to his knees. [1KI 18:42] *Syn: kuri₂.* **A yi kuriya n-lihiri a kpee nyirivɔyu, so jŋun yi be a nyaaja o ku lan kurim.** If you bend down to look at your neighbour's anus and someone is behind you, he/she won't (have to) bend down (to look at yours)! [Prov. 24:2] *Sim: dalim₁ 'lean against'; Sim, dalim₂ 'bend sth.'; Sim, gɔyi 'be bent'; Sim, pɔri₃ 'bend sth. around'; Sim, silim₁ 'to stoop'; Sim, ziliŋ₂ 'bend'.* *See: kuri₂.*

kurimbu Variant: **kurumbu**. *tmp.* (in) oldentimes, formerly. **Dauda mini Asaf saha la kurimbu maa ni ha, yiliyiiniba toondana daa beni** long ago, in the days of David and Asaph, there had been directors for the singers. [NEH 12:46] Note: nearly always in the expression: *Colloc:* **kurimbu ni₁** 'in olden times'. Note: may be written **kurimbuni**. **kurumbuni** Note: 95 times **Yawe n-kul nye kurimbuni Naawuni**. The Lord is the everlasting God. [ISA 40:28] *Colloc:* **kurimbuni ha₁** 'a long time ago'. **Yi pun wum ka di sab' yeli kurimbuni ha ...** You have already heard that it was written long ago ... [MAT 5:21] **Bena n-daa nye ben mali kpiɔŋ kurimbuni maa ha** They were the mighty ones of old. [GEN 6:4] *Colloc:* **kurimbuni ha zaŋ kana zuŋɔ** 'from the distant past until now'. **kurimbuni ha zaŋ kana zuŋɔ tiŋ' maa shiri nyela tin' sheli din bi zani tuhi nam fukumsi** 'this city has a long history of revolt against kings'. [EZR 4:19] *Cpart:* **pumpɔŋɔ**. **Vihigu wuhiya ni kurimbuni ha, mɔyu nyobu daa be di ko ka che pumpɔŋɔ mɔyu nyobu**. Research shows that in the old days bush-burning was very different from the modern practice. [DB-Bushfire.066] *Correl:* **yipa** 'long ago'. **din daa sɔyi kurimbuni ha, (26) amaa ka yipa kahigi wuhi palɔni pumpɔŋɔ la** which was hidden in the old days but has recently been revealed in the open now. [ROM 16:25-6] *Syn:* **tuŋkirisili**.

kurimia *Pl:* **kurimii**. *n.* a draw-string, pyjama-cord, belt of pantaloons. *See:* **kuriga₁**; **mia**.

kurimulinli *Pl:* **kurimulima**. *n.* Note: ?? sg. **kurimuluŋ**, **kurimulinli** a bolt, iron rod or bar. **(be daa) kpehi di dunoya, ka niŋ dunokparita mini kurimulima niŋ li** (they) inserted its doors and made door-fastenings and iron bars for it. [NEH 3:3] *See:* **kurigu₁**; **'mulinli**.

kurisa Variant: **kurisakurisa**. *n.* 1 • a skin rash.

2 • craw-craw. a pruritic papular skin eruption, which may lead to ulceration; some cases are caused by Onchocerca (Farlex Partner Medical Dictionary). *From:* (Twi). Note: "???" (FK)

kurisi₁ *Pl:* **kurisira**. *v.* to extract sth. by scratching the ground, "groundnuts or round beans which have remained in the ground after harvesting" (IM). *Colloc:* **kurisi₁ sima**. Note: **simli₁** *Unit:* **kurigi₁**; *Gen:* **kuri₂**. Note: sn *See:* **kurigi₁**.

'kurisi₂ *See main entry:* **'kuriga₂**. old.s.

kuriti *See main entry:* **kurigu₁**. iron.s.

kuriwa *See main entry:* **kuruwa**. bowl.

kuriyakuriya *n.* "a game of stones played by children" (IM). *See:* **kuri₂**.

kurizim *n.* lead (metal). **salima mini anzinfra ni daanya ni kuriti ni dalima ni kurizim** 'Gold, silver, bronze, iron, tin, lead'. [NUM 31:22] *See:* **kurigu₁**; **zim**. Note: ??

'kuro *adj.* former, previous. Note: for human relationship terms only **Pakoli bi sayiri kuni doo ɔun nye o yidan'kuro maa tɔyima**. A widow wouldn't agree to marry a man with the same name as her former husband. [DB.514] **Ijuna n-daa tuhi Mɔab na' kuro ka fa o tingbɔŋ zaa** He had fought the former king of Moab and annexed all his country. [NUM 21:26] **ɔun' niŋmi sandaani niŋ o yidan' kuro maa** she should be reconciled with her former husband. [1CO 7:11] *Sim:* **'kurili₂** 'old'; **'kuriga₂** 'old'; *Cpart:* **'palo₂**. **A yi nya a sim kuro ka ɔuni a ni ɔuni a sim' palo gba**. If you see your old friend and hide, you will also hide from your new friend. [Prov. 258]

kuruchu *Pl:* **kuruchunima**. *n.* a pig. *Sus scrofa domesticus*. **Kuruchu bɔbigu daa ze zol' luyili ni gbiri binyara ɔubira** A herd of pigs were on the side of the mountain rooting for food. [MRK 5:11] **Kuruchinim' maa daa nyela kaman tusaayi laasabu**. The number of pigs was about 2000. [MRK 5:13] **Kuruchu gbaŋ bi sheri koligu**. 'You can't make a silk purse out of a sow's ear.'. [Prov. 1355] *Lit:* A pig's skin is not be used to sew a bag.. *Spec:* **kuruchulɔyu** 'boar'; **kuruchunyan** 'sow'. *From:* < (ultimately) (Port.) Note: **porco**

kuruchubila *Pl:* **kuruchubihi**. *n.* a piglet. *See:* **'bila₁**.

kuruchulɔyu *Pl:* **kuruchulɔri**. *n.* boar, male pig. *Gen:* **kuruchu**; *Sim:* **kuruchunyan** 'sow'. *See:* **-lɔyu₂**.

kuruchunyan *Pl:* **kuruchunyama**. *n.* a sow, female pig. *Gen:* **kuruchu**; *Sim:* **kuruchulɔyu** 'boar'. *See:* **'nyan₂**.

'kurufu *adj.* old, rather old. Note: ??

kurugu₁ Variant: kurigu; kuriga. Pl: kuriti. n. 1 • iron, metal. **n ni mali ba, ka be neei kaman machele ni maani**

kurugu shem la I will work them and they will be pure, like a smith working iron. [JER 9:7] **nir' yi zaŋ kurigu ŋme so ka o kpi** if a person hit someone with an iron instrument. [NUM 35:16] **n ni che ka a yiligu leei kurigu** I will let your horn become iron. [MIC 4:13] **Tingbɔn sheli din kuya nye kuriti** A land whose stones are iron. [DEU 8:9] **Be zaŋ kuriti mali binnana** They use metal to make fetishes. [HOS 13:2] **n kurugu zuyupiligu** my helmet. [PSA 108:8]

Lit: iron hat. **Ka kuriti n-daa naai ka be nam sheriga.** It is not because there was no iron left that they made a needle. [Prov. 1193] Etym: OVI *KUD ; GS1 *K³A/I²/O¹.

2 • a flat gold pendant.

3 • time o'clock, the hour of the day (with numeral). in Colonial times the striking of an iron gong at the administrative HQ signalled the hours. **Zaŋ chaŋ kurig' awei saha ka o daa lan yi** Getting to seven o'clock he again went out. [MAT 20:3] **di 3emi ni be niŋ lala asiba kuriga anii mini zaŋ chaŋ zaawuni kuriga ayobu sunsuuni** it is laid down that this should be done between eight o'clock in the morning and six o'clock in the evening. [DB-Marriage.171] **Malimiya shili ... ka yiysi kpe kurigu awei saha yuŋ ŋɔ** get ready ... and set out at nine o'clock tonight. [ACT 23:23] **kurigu anu** five o'clock. Gen: **saha** 'time'; Sim: **awa** 'period of an hour'.

'kurugu₂ Pl: 'kura'. Note: could be pl. of 'kurili', 'kurigu', or 'kurugu' adj. 1 • old (not new). **Koŋa kumdi o yum; yu'**

kurugu. A leper is crying because of his sore; it is an old sore. [Prov. 1273] **A ni daa gbibi dun kurugu** You held on to an ancient grudge. [EZK 35:5] Cpart: 'palli₂. Etym: OVN *KUD.

2 • old (not young). **Nyini ka n zaŋ ŋme n-ku do' kurugu mini bidibbila.** You are the one I will use to kill old man and boy-child. [JER 51:22] **Bua kurili mia yi piri a, a kumdila bua kurugu kumsi.** If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 510]

3 • adult (female) "used only to refer to ... hens, cows, sheep, goats, men and women that have attained the status of motherhood" (IM). Cpart: 'saringa, saa₃, payisarili. See: 'kurili₂; payinyaŋkurugu.

kurugu₃ See main entry: **kuriga₁**. trousers.

kurumbu See main entry: **kurimbu**. oldentimes.

kurupooti Variant: **kurupootu**. n. a 'coal-pot' [Gh.], charcoal brazier. **Zaŋmiya daanya mali kurupooti** Use bronze to make a brazier. [EXO 27:4] **naa daa zi o kikaa saha yili ni, ka buyim be kurupooti ni 3e o tooni** 'the king was sitting in his winter apartment and there was a fire burning in the brazier before him'. [JER 36:22] From: < (Eng.) via (Twi) ?

kuruwa Variant: **kuriwa**. n. an enamel bowl, measuring-bowl. used in the market as a standard measure of grains, pulses &c. **Daabi' so ŋun mali 3iri kuruwa** A trader with a false measuring-bowl. [HOS 12:7] **be ni mali kuruwabihu sheŋa zahindi binyera** how they have small bowls to measure stuff. [MIC 6:10] **Kuruwa pia n-nye tahili.** 10 measuring-bowls make a large bowl. [EZK 45:11] **ka mali duyuri ni kuriwa' sheŋa be ni yen mali boori sara maligu wain** and make pots and the bowls they will use to pour the ceremonial wine. [EXO 25:29] Sim: **kpandili** 'wooden bowl'; **laa₁** 'bowl (general, clay-~)'; **ŋmani₂** 'calabash(-bowl)'; **tahili** 'brass bowl, big metal bowl'; Spec: **sayidirilaa** 't.z. bowl'; invInst: **zahim₂**. From: ?? (GNG).

kuruwabila Pl: **kuruwabihu**. n. a small bowl. **be ni mali kuruwabihu sheŋa zahindi binyera** how they use small bowls to measure stuff. [MIC 6:10] See: 'bila₁.

kuruwabila See main entry: **kuruwa**. Pl: **kuruwabihu**. n. a small bowl. **be ni mali kuruwabihu sheŋa zahindi binyera** how they use small bowls to measure stuff. [MIC 6:10] See: **kuruwa**; 'bila₁.

kuruwɔyila n. bars, 'long irons'. Note: ?? as punctuated in the Bible, this is not just any long pieces of metal (**kuru'**•**wɔyila**) but the name of a particular type of 'bar' **be 3iri Naawuni jembu shee dasara mini di kuruwɔyila ni daantalis ...** '(they will) carry the frames of the tabernacle, its crossbars, posts ...'. [NUM 4:31] See: **kurigu₁**; 'wɔyili'.

kuso n. dust. Note: ?? Sim: **duyiduyi, tankpayu, tanjkpayu**.

kusumbuli Pl: **kusumbuya**. n. spider [sp.], 'tarantula'. "large, biting spider": 'tarantula' (Proverbs Book) . Note: ?? as far as I can find there are actual tarantulas in Ghana but only in the forest zone **Kusumbuli daa pun**

dim ma nasanjerigu ku lan dim ma. A 'tarantula' has already bitten me and I will not allow a 'crab' to bite me. [Prov. 1357] **Kusumbuli nya nɔja bini n-kum ka nyee mɔri.** The 'tarantula' sees the scorpion's riches and cries because its nose has become swollen. [Prov. 1358] *Sim:* **kpatinariga** 'small, ordinary spider.'; **payizɔritantulim** 'solifuge, running-spider'.

kushia *Pl:* **kushihi.** *Variant:* **kushii.** *n.* small hoe. *Note:* "a hoe with a partly-worn-out blade" (IM) *Note:* some confusion -- see **kužia** *InvNinst:* **do₁.**

kutuba *n.* a Muslim sermon "preaching by Imam at Friday prayers or at Eid ul-Fitr and Ed ul-Adha prayers" (IM). *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **hutuba** < **خطبة** *Note:* **ħutbah**

kutumo *Pl:* **kutumba.** *n.* a messenger sent to announce a death. *See:* **kuli₂**; **tumo**.

kutunyoo₁ *n.* a fee. *Note:* ?? *Sim:* **sanli.** *See:* **tuuni**; **yo₂**.

kutunyoo₂ *Variant:* **kutunyoo₂.** *n.* measurement. being a part of a span ('half-span': also 'quarter span', i.e., a measure of a joint of the finger" "two joints of the middle finger" EFT). *Note:* ?? (TN) *Sim:* **sanli₁** 'a span'.

kutunyoo₂ *See main entry:* **kutunyon**. half span.

kuyili *Pl:* **kuyiya.** *n.* 'funeral-house'. a place or house where a 'funeral custom' is being performed. **Jaja naba chebisi baa ma kuyili.** The monkey will not go to the funeral house of the dog's mother. [Prov. 1093] **miri ka o chaj o dɔyiri so kuyili nti kpe dayiri ni**, he should not go to a relative's funeral and defile himself. [LEV 21:1] **Be tɔri li kuyili, chuyu dali bee nir' yi di nam.** They perform it (Tora dance) at a funeral, on a festival day, or when someone is installed as chief. [DB-Dance.049] *See:* **kuli₂**; **yili₁**.

kuyilli *Pl:* **kuyila.** *n.* funeral song, dirge. **yilimi kuyilli** sing a dirge! [EZK 27:2] **sabbu din daa be di ni daa nyela fabila mini kuyila ni mbusim** the writing that was in it was 'mourning and lamentation and woe'. [EZK 2:10] *See:* **kuli₂**; **yilli₃**.

kuyɔŋyɔŋ *n.* cooked yams. *Note:* "eaten with pepper, salt and shea butter" (EFT) *Note:* **kuyɔŋyɔŋ** "stew for yam" (IM)

kužiem *n.* sickness that affects the waist.

kužia *Pl:* **kuchihi.** *Pl:* **kuchihi.** *n.* a partly worn-out hoe. *Note:* some confusion -- see **kushia** *See:* **kuli₁**.

kuui *Pl:* **kuura.** *Pl:* **kuubu.** *v.* 1 • to dry, get/be dried. **Di zaa kuuya.** It's/They're all dry. **Di kuumi.** It's/They're getting dry, drying. **Mɔri shiri kuura, ka tipum kpahiri lura** The grass indeed withers and the flowers fall. [ISA 40:8] **N kpeya kuuya ka n va n-zali.** I am old and about to die. *Lit:* my malt has dried and I collect and lay down. **ka konyuri che ka be lɔna kuui** and thirst makes their throats dry. [ISA 41:17] *Colloc:* **be suhiri kuui** 'their hearts were hardened'.

2 • to dry sth., make dry. **kɔnyuri kuui yi lɔna** thirst dries your throats. [JER 2:25] *Colloc:* **kuui nini** 'be stingy, mean, selfish'. **So yi be yi ni n-nye ɔun ka, ... yin' di kuuya yi nini nij' o bee n-kpibi yi nuu** If there is someone who has nothing ... you-people do not be selfish and refuse to help them. [DEU 15:7] *Cpart:* **mahigi.** *See:* **nyuui**; **kunj₁**; **'kuuni₁**; **maha**; **mahili₁**.

kuuka *n.* dried leaves of baobab.

kuumi *See main entry:* **'kuuni₁**. dry.

kuuna *See main entry:* **kuli₄**. proud.

kuuna₁ *See main entry:* **kuli₅**. getting drunk.

kuuna₂ *See main entry:* **kuli₄**. boasting.

'kuuni₁ *Variant:* **'kuumi.** *Pl:* **'kuma.** *adj.* 1 • dry. **tingbanikuumi tahi** the dry ground cracks. [JER 14:4] *Colloc:* **binkuma sara** 'grain-offering, non-blood sacrifice'. *Note:* in Leviticus 2:6,13,15 **di nyela binkuma sara maligu** 'it is a grain offering.'. [LEV 2:6] *Colloc:* **suhu' kuuni** 'wickedness'; *Ant:* **maha**.

2 • empty. **Cham' a ɔiŋiinitab' sani nti suhi kpajman' kuma pam na** Go to your neighbours and ask for empty

oil-calabashes and bring them here. [2KI 4:3] *Syn: kuŋ*. *See: kuui; kuŋ; kpakpakuma; maankuuni; nyukuuni; sarakuma.*

kuuni₂ *See main entry: kuli₄.* dominate.

-kuunja *Pl: kuunsi. adj.* dry. *Syn: 'kuuni; Colloc: niŋkuunsi* ‘cruelty’. *Lit:* dry-eyes. *Note:* g.v. *See: kpantekuuna; kuŋ; 'kuuni₁; niŋkuunsi.*

Kp - kp

kpa₁ *Pl: kpara. v.* 1 • to knock, nail, drive a peg. **N ni zaŋ o kpa luy' vielli shee vienyeliŋga kaman kpaa la** I will drive him firmly into a good place like a peg. [ISA 22:23] **miriya ka yi vuŋyi yi kpee tingbani tariga kpaa din nye kurimbuni ha niriba ni daa kpa sheli** mind you don't pull up the boundary-peg of your neighbour's land which the people of old have pegged. [DEU 19:14] **Kpaa n-kpa ka bua lo.** 'He's leg-shackled (married)'. [Prov. 1365] *Lit:* A peg is pounded into the ground and the goat is tied to it.. *Colloc: kpa₁ tanti* ‘pitch a tent’. **Be daa kpala tanti** They put up a tent. [HEB 9:2] *Colloc: kpa₁ kafu* ‘to cup and bleed’; **kpa₁ (house, business)**, **kpa₁ daa₁/waa** ‘set up (house, business, market), start a dance’; **(thus) kpabu** ‘foundation (of house, market ...)’; **kpa₁ yelli** ‘bring trouble on oneself’. *Etym:* OV1 *KPA.
2 • to fasten, wear an earring. **Ishimail zuliya ben daa kpari salima tibikpara** Ishmael's tribe who wore gold earrings. [JDG 8:24] *See: kpahi₁; kpaa₁; tibikparili.*

kpa₂ *Pl: kpabu. Pl: kpabu. v.* 1 • to turn/go in the same direction/towards. **O daa kparla Naya polo.** He was facing/heading towards Yendi. **Kpamiya ŋɔ polo na.** Y'all come this way. **Jɔn daa nya Yisa ka o kpari o polo na** John saw Jesus heading his way. [JHN 1:29] **Be yiysi kpa Tamale soli.** They set out and took the Tamale road. **(o) ʒi o ni kpari sheli polo, dama zibisim maa zom o nina** (he) doesn't know where he is going because the darkness has blinded his eyes. [JHN 2:11] **Kom zɔr' kpari a ya polo.** Water flows in the direction of your houses. **O yiyi kpa ŋɔ polo ha.** He flew in that direction. **Pɔhim ʒieri kparila di yubu polo** 'The wind bloweth where it listeth'. [JHN 3:8] **Bɔbili ŋɔ ka o kpa.** He is headed in this direction. *Colloc: zaŋ kpa₂* ‘1) set off for’. **Be zaŋ kpa luy' sheli polo** They've gone off somewhere else. [GEN 37:17] **Di kuri la tam zaŋ kpa bindira niŋbu polo.** It ruins the fertility of the land with respect to food-production. [DB-Bushfire.100] **Saha pam ni ti tooi layisiri lahabaya zaŋ kpa ti bieyukam biehigu polo.** We may often collect data with regard to our everyday life. [DB-MATH3-12.001] *Colloc: zaŋ ... hal ti₃ kpa₂* ‘from ... as far as, to the extent of’. **Chamiya gili Izrael zulianim' zaa ni, zaŋ Dan hal ti kpa Berishiiba** Go round all the tribes of Israel, from Dan all the way to Beersheba. [2SA 24:2]
2 • to look directly upon, face towards. **Be zaŋ be nina kpa o.** They fixed their eyes on him/in his direction. **Ka ben daa ʒi nimaani maa zaa mirigi be nina kpa o, ka nya o ninni ka di ŋmanila malaika ninni.** All those sitting there fixed their eyes on Stephen and saw that his face looked like the face of an angel. [ACT 6:15] **Dunia nini viela yi kpa a, a tehiya ni be yuri a mi, faashee di nini bieri ti kpa a ka a naanyi ban be je a.** If the good face of the world turns to you, you think that people love you; when its bad face turns to you, you will realise that they hate you. [Prov. 976] **Ti ka kuliga ni ka mi payipayiraba gbina ni kpa sheli.** We are not at the riverbank to know where the buttocks of the washerwomen are facing. [Prov.2591] *Colloc: kpaa₂ nina kpa₂ X* ‘look at X intently’. **Be ni daa na kul kpaa! be nina kpa zuysaa** As they were just gazing upwards ... [ACT 1:10] **Be kul kpaa' la be nina kpa ma lihiri ma.** They focus their eyes towards me and look at me. [PSA 22:17] **be zay' yino kam daa ku o mini ŋun nyɔyu kpa taba** each one of them killed his opposite number. [1KI 20:20] *Lit:* ... his and his chest faced each other. **Wɔbiri ayi nyɔri yi kpa taba mɔri n-diri wahala.** If two elephants are fighting, it is the grass that suffers. [Prov. 2712] **di tuya ni o chaj Adibo ... ka baj ni wɔyira daa shiri kpa taba nimaani** he should go to Adio ... and be aware that giants truly fought each other there. [DB-Bushfire.053] *Colloc: kpa₂ taba* ‘3) "(of cattle or rams) to butt,encounter" (IM)'; **kpa₂ tabo** “a system by which young men in different homes come together with their food and eat together” (IM)’; *Syn: tuhi₁. Note:* sn 2
3 • to focus on ... (eyes do). **Yawε nina kul kpala wuntizɔriba** the Lord's eyes are towards the righteous. [PSA

34:15] **Ben kpa vihigu ni kpa nyom.** If you inquire thoroughly, you will find a scent. [Prov. 470]

4 • to go towards, as far as. **di piligu shee mi yen nyela Jerusalem zan nti kpa luyili kam** the place it begins will be Jerusalem, and it will extend to every part. [LUK 24:47] Note: **kpa₄** and maybe ₃ are probably metaphorical extensions and collocations of this lexeme See: **kpaa₂**; **kpaai₂**; **ninkpali**.

kpa₃ *Pl:* **kpara.** *v.* to meet, incur, "bring on oneself" (IM). Note: ?? (TN)

kpa₄ *Pl:* **kpara.** *v.* to be necessary. *Colloc:* **kpa₄ ni₃** 'be necessary that'. **Binsheyukam zaa din sabi ... la daa kpami ni di zaa ha niij pali** Everything that was written ... had to be fulfilled. [LUK 24:44] *Colloc:* **kpa₄ X ni₃** 'be necessary for/that X ...'. **Di bi kpan ya ni yi banj** It is not necessary for you to know. [ACT 1:7] **di bi lan kpa ni sara maligun ni kpihim alahichi mali yaha** 'an offering to take away sins is no longer needed'. [HEB 10:18] *Colloc:* **kpa₄ talahi** 'to be necessary; to be compulsory'. **di daa kpala talahi ni o tahiri piebih ... yuuni kam nti tiri Izrael naa** every year he had to send ... lambs to the king of Israel. [2KI 3:4] Note: ?? collocation of **kpa₂** *Colloc:* **kpa₄ X** 'to be the responsibility of X'. **Ben ka cheechi ni saria karibu yela bi kpa ma.** 'It isn't my responsibility to judge outsiders'. [1COR 5:12]

kpabi₁ *Pl:* **kpabira.** *Pl:* **kpabbu.** *v.* to carry a child on the back. Note: ?? = 2 *Sim:* **buyi₁** 'on shoulder'; **nyayi**. Note: sn 3 *Sim:* **tuyi₂** 'on shoulder'; **zi₃** 'on head; general'.

kpabi₂ *Pl:* **kpabira.** *v.* 1 • to fold, wrap (e.g. a cloth). **kaman kpalua ni kpabiri tana shem la** as a weaver folds up strips of cloth. [ISA 38:12] **A ni kpab' li kaman biŋŋmaa la** You will fold it up like a smock. [(1) HEB 1:12] **kpabi tan' sheli din pah' ayɔbu la ka di niŋ dib' ayi** fold the sixth strip of cloth over double. [EXO 26:9] **Di mahala jaŋa ka o kpabiri o bia.** There is peace for the monkey so it carries its child on its back. [Prov. 877] *Colloc:* **kpabi₂ kom₁** 'float something on a pan of water to stop it slopping'.

2 • to fold, as with hinges. **dunoyɔriti ayi, ka duno' yini dini nye dunoyɔriti ayi din kpabira; ka duno' din' la gba dini nye dunoyɔriti ayi din kpabira** folding doors. [1KI 6:34] *Lit:* two doors, and one door had two doors which folded, and the other door had two doors which folded. *Colloc:* **kpabi₂ litafi, gbɔŋ** 'to close a book'; *Cpart:* **kpabigi₂, be ni sabi gbaj sheli kpabikpabi ... o daa kpabigi li n tooni** a book that they had written and closed ... he opened it before me. [EZK 2:9-10] *Sim:* **kpilim**. See: **kpabisi**; **kpabigi₁**.

kpabigi₁ *v.* ?? lust, desire. **mɔyu ni buŋa ... O yi ti kpabigi o ɔiem i tayiri ɔiey** a wild ass ... when she ?? she stands and sniffs the scent. [JER 2:24] Note: ??

kpabigi₂ *v.* to unwrap, unroll. *Colloc:* **kpabigi₂ litafi, gbɔŋ** 'to open a book'. **be ni sabi gbaj sheli kpabikpabi ... o daa kpabigi li n tooni** a book that they had written and closed ... he opened it before me. [EZK 2:9-10] *Cpart:* **kpabi₂**. See: **kpabi₂**.

'kpabili *Pl:* **'kpaba.** *adj.* 'fatted', fattened. **gbaai nayila'** **kpabili na ti kɔrigi ka ti ɔubi** catch a fat calf and bring it and slaughter it so that we can eat meat. [LUK 15:23] **(m) pun ku nayilahi mini nayipol' kpaba** (I) have already killed bulls and fatted calves. [MAT 22:4] **nim' kpaba daa pali a ɔman' ni** succulent meat filled your calabash. [JOB 36:16] Note: ?? *Sim:* **bara₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, ɔmelim, tibigi**; *Cpart:* **dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, 'kpayisili, nyuuui (sn 2), pib, viebilunj, wab.**

kpabisi *Pl:* **kpabisira.** *v.* 1 • to hem.

2 • to close (the eye -- due to swelling). See: **kpabi₂**.

kpachayu *Pl:* **kpachari.** *Pl:* **kpachari.** *n.* granary. Note: ?? (TN) (MP is "field, piece of land") *Sim:* **bulli₂, kambɔŋ, kazeey, kunchunj, kpachayu, pupuru**.

kpacheyu *n.* okro [type], round, deep green.

kpafuyu *Pl:* **kpafuri.** *n.* occiput, lower part of the back of the head. Note: ?? *Syn:* **kpali**.

kpayə *Pl:* **kpayisi.** *n.* a pain, swelling, lump. Note: specified by the context: "pain in the loins, rheumatism, fever, malaria, swelling of the knees, elbows or wrists, a lump in the body of a person" (IM) **Zulimbɔŋ nye la shimiti kom ka lan nye kpay' tim.** **Zulimbɔŋ** is ?? water and is also a medicine for waist-pains. [DB-Trees.091] Note: is **shimiti** 'cement (see **siminti**), or 'spiritual preparation' (see **shimma**), or .. ?? *Colloc:* **lu kpayə** '"be attacked by malaria, be feverish, , to

fall sick generally" (IM)'; **X luhi Y kpaya** 'X is pleasant to Y'. *Lit:* lowers pain of Y. *Note:* ?? or **kpaya₂ di nyela bindir' sheŋa din bi luhi n kpaya** they are foods I can't stomach. [JOB 6:7] *Colloc:* **yih₁ kpaya₁** 'operate to remove 'hernia'; *Spec:* **kpayipieliga₁, kpayipieliga₂, kpayiʒieŋu**. *See:* **akpayila; kpayipieliga₁; kpayipieliga₂; kpayiʒieŋu**.

kpayalana *n.* diseased person. *Note:* ?? "person who acts quickly" (FK - quoting Prov. 1422) *Colloc:* **X kpayalana** 'person afflicted with disease X'. **Kpuŋkpun' (Kpiŋkpjan') kpayalana bi nyebiri kɔŋa**. An impotent man does not have sex with a leper. [Prov. 1422] *See:* **-lana₂**.

kpaya₂ *adv.* acceptable. *Colloc:* **luhi, tuhi₁ kpaya** 'to be pleasant to'. *Note:* ?? or **kpaya₁ Yela din bi tuhi kpaya, tahiri zabili na**. Something that you don't like and agree with has started a quarrel. [Prov. 2804] **di nyela bindir' sheŋa din bi luhi n kpaya** they are foods I can't stomach. [JOB 6:7] **Yelli bi tu kpaya nam zabili**. A quarrel starts when someone makes an offensive statement. [Prov. 2784.b]

'kpayali *adj.* dry. **A yi bi gari dakpayali a bi ʒiri li**. If you are not bigger than the dry log, you shouldn't carry it. [Prov. 181] *Note:* ?? *Sim:* **kuj₁**.

kpayaʒieŋu *See main entry:* **kpayiʒieŋu**. fever.

kpayı₁ *Variant:* **kpayım**. *Pl:* **kpayıra**. *v.* to crowd, throng, to jostle, while rushing in the same direction. **tɔb' maa daa kpayı mii Sool** the battle was fierce all around Saul. [ISA 31:3] **dama yi dibu ni, sokam kpayırimi dira** 'For as you eat, you each go ahead with your own meal'. [ICO 11:21] **Be kpayım ni be kpe**. They struggled to get in. *Colloc:* **kpayı₁ na** 'to crowd around'. **niriba pam kpayıri cheni o sani ni be ti wum** lots of people crowded round to hear him. [LUK 5:1] *Serial:* **kpayı₁ zo₂** 'race'. **wula ka a mini yuri ni tooi kpayı zo?** how can you race against horses? [JER 12:5] **Zanjina ni daa yen di o nam ŋɔ o mini o mabihu n-daa kpayı di zuyu n-chaj ɻjmampirigulan' Tampuli sani**. When Zanjina wanted to be installed chief, he and his brothers competed for it, and went to Tampuli the Mamprusi Paramount. [DB.598] **Kpayikpayi pani nyayisa**. A vagina that men are competing for is pleasurable. [Prov. 1368] *Serial:* **kpayı₁ mii₁** 'be unpleasantly crowded'. **tɔb' maa daa kpayı mii pam dindali maa** 'All day long the battle raged'. [2CH 18:34] **tɔb' maa daa kpayı mii Sool** the battle was fierce all around Saul. [ISA 31:3] *Sim:* **kpayım, muyi, yam₁**.

kpayı₂ *Pl:* **kpayıra**. *v.* 1 • to remove, extract sth. **a nimbil' mi yi che ka a yen birigi tum alahichi, nyin' kpayım' li** if your eye makes you go astray and sin, remove it. [MRK 9:47] **yi daa naan kpayı yimajmaŋ' nina ti ma** 'you would have torn out your eyes and given them to me'. [GAL 4:15] **Yuuni la kɔringa n-wuhiri yuuni ŋɔ kɔringa chi kpayıbu**. Last year's partridges are showing this year's partridges how to dig up the (recently-planted) corn. [Prov. 2874] **Yelimi ȳun kpayı'a tuma ni maa, ka o filim hawa sheŋa o ni t' a ni a tumdi maa, Kaman dabsili pirigli**. Speak to the person who made you redundant (?) so that he will reduce the hours you have to work, like half a day. [DB AIDS 07.007-8]
2 • to perform an abortion.
3 • to castrate.
4 • to dig up a planted seed. **Yuuni la kɔringa n-wuhiri yuuni ŋɔ kɔringa chi kpayıbu**. Last year's partridges are showing this year's partridges how to dig up the recently planted guinea corn. [Prov. 2874]

kpayı₃ *Pl:* **kpayıra**. *v.* to tie, be tied up. **Be kpayı' o gabga**. They tied him with a rope. *Sim:* **lo₁**. *See:* **bikpayibu**.

kpayı₄ *v.* to moulder, decay. *Sim:* **barigi₂, ŋuhum, paŋ₂, pool₂, sayim₂** 'rot'.

kpayıla *n.* fruits of the **kpayıligu**. *See:* **kpayıligu**.

kpayıligu *See main entry:* **kpayıligu**. tree {sp.]}

kpayıligu *Pl:* **kpayılisu**. *n.* tree [sp.] *Note:* bearing edible fruit *Note:* (E.D.) *SynD:* **kpayıriga (~kpayıligu)** '(W.D.)'. *See:* **kpayıla**.

'kpayınlı *Pl:* **'kpayıla**. *adj.* thick, stout, big.

kpayıŋ *See main entry:* **kpariŋ**. cheek.

kpayipieliga₁ *Variant:* **kpayipieligu**. *n.* beriberi. *Note:* ?? (TN) *See:* **kpaya₁; 'pieliga**.

kpayıpieliga₂ *Pl:* **kpayıpielisi**. *n.* gonorrhœa. *Note:* ?? (TN) **Teema, ni hali HIV doro yi mali a, din tooi nj̄ ka paya mini doo layimbu dori shēja din pahi gba lan gbaag' a kamani kpayıpieliga. Remember that even if you have HIV, it is possible that you can also contract sexually contracted diseases like gonorrhœa. [DB AIDS 06.008] *Gen:* **kpaya**; *Spec:* **kpayızieu**. *See:* **kpaya**; **'pieliga**.**

kpayıpieligu *See main entry:* **kpayıpieliga₁**. beriberi.

kpayıriga *See main entry:* **kpayıligu**. tree [sp.]

kpayıriga *Variant:* **kpayıliga**. *Pl:* **kpayırisi**. *n.* tree [sp.] bearing edible fruit. *Note:* (W.D.) *SynD:* **kpayıligu** '(E.D.)'.

kpayısi *Pl:* **kpayısira**. *Pl:* **kpayısibu**. *v.* 1 • to be thrifty, put sth. aside as "savings". **Ka kum tim nye bindi kpayısibu.** There is no cure for famine in holding on to your shit. [Prov. 1192] *Serial:* **kpayısi zali₂** 'to hoard'. 2 • to search personal effects. *Note:* "to want to see everything" P ??

kpayısili *Note:* ?? *Pl:* **kpayısa**. *Note:* ?? *adj.* lean, thin. **Yili sheli paya yi tu a ni a nyiri kpayıs' a yij' paya n-tu a ka o wum.** If a woman from another home insults you about your lean buttocks, a woman from your home has insulted you and she has heard it. [Prov. 2835] *Sim:* **baliga₂, dani₁, falim, faai₂, gājsi, koyisi₁, koyu₂, nyuui (sn 2), pib, viebilun, wab; Cpart:** **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, kpabili, qmelim, tibigi**.

kpayito *excl.* Have at you! - expression used to provoke a match or quarrel.

kpayıwurigu *n.* disease [type] "with rashes on your skin" (FK). *Syn:* **wurigu**. *Note:* sn 3 *See:* **kpaya₁**.

kpayıyayu *n.* disease [type], "pains around waist during menstruation" (FK). *See:* **kpaya₁**.

kpayızieu *Variant:* **kpayızieu**; **kpayızieu**. *Pl:* **kpayızieri**. *n.* malaria, fever. *Note:* 'red (serious) fever: "you vomit yellowish substances" (FK) **Dan̄ zāj kpayızieu mini kpariyuri n-chaj̄ ashibiti** Waste no time in taking malaria and roundworm/hookworm to the hospital. [DB AIDS 01.031] **Kom ni ɔ̄ri dɔ̄ri' shēja n-nye, nyerifu mini binsaa ni pumahigu ni kparyuri ni kpayızieu**. Some water-borne diseases are guineaworm, an diarrhoea and dysentery and hookworms and fever. [DB-Hygiene.034] **duunsi mi yi dim ti, di tiri ti kpayı zieu (maleeriya)** and if the mosquitoes bite us, it gives us red-fever (malaria). [DB.856] *Gen:* **kpaya**; *Spec:* **kpayıpieliga**. *See:* **kpaya**; **'zieu₂**. *Note:* sn 2

kpayı₁ *Pl:* **kpari₄**. *n.* a raffia palm.

kpayı₂ *n.* interest, concern. *Colloc:* **tu kpayı** 'be desirable'; *Syn:* **baya₂, zaya₁, zājsim**.

kpayı₃ *See main entry:* **kpayızieu**. fever.

kpahi₁ *Pl:* **kpahira**. *v.* 1 • to drive a peg or a nail, make (carpentered construction). **(niriba) zāj kpahi mini matariga n-kpahi li zali** (people) use hammer and nails to fix it in place. [JER 10:4] **kpahi li tambu buta tam taba** make it with three layers on top of each other. [GEN 6:16] **(o) ti zāj li ba Sisera tapaya n-kpahi li ti ba tij' ka o kpi** (she) used it (tent-peg) to nail Sisera's head to the ground. [JDG 4:21] **Di saha ka Anabi Nuhu daa kpahiri ɔ̄arij ... la** At that time Noah was making the boat ... [1PE 3:20] *Colloc:* **kpahi₁ duu** 'roof a room with 'zinc"'; **kpahi₁ shinkaafa** 'to thresh rice'. 2 • to knock, as at a door. **(be) kana ti teei gili yili maa kpahiri di dunoli** (they) came and surrounded the house and knocked on the door. [JDG 19:22] *Colloc:* **kpahi₁ X zuyu** '1. to interrupt X'. *Note:* "prevent somebody from dying, doing (blame)" **Ka yi ni zayisi n sayisigu ka bi deei n ni kpahi yi zuyu ni shem la zuyu** since you ignored all my advice and would not accept my rebuke. [PRO 1:25] **Doo maa daa kpahi ti zuyu ni yeli, Yi yi ti bi 3i yi tizo maa na, yin' di che ka n ninni nyan ya.** [GEN 43:3] *Colloc:* **kpahi₁ X zuyu₁ (ni₁)** 'to punish X'. *Lit:* knock X's head. *Note:* literally or metaphorically *Colloc:* **kpahi₁ (a drum)** 'to test the sound (of a drum)'; **kpahi₁ nuhi** 'to clap hands'; *Sim:* **sayisi₁**. **Kpahimiya yi nuhi, ... payi Naawuni** Clap your hands ... to praise the God. [PSA 47:1] **Balak suhu daa iyisi pam bahi Balaam zuyu, ka o zāj o nuhi kpahi taba** Balak got very angry with Balaam and struck his hands together. [NUM 24:10] *See:* **kpa₁**; **kpa₂**.

kpahi₂ *Pl:* **kpahira**. *v.* to limp, hop, leap. **Miriya ka yi ti zāj biñkob' so qun zom bee biñkob' so qun kpahira** Mind that you don't use an animal that is blind or lame. [LEV 22:32] **Bindi pa goo amaa a yi no li, a ni j̄ohi (kpahi)**. Shit

is not a thorn, but if you step on it, you will walk on your toes (limp). [Prov. 6:10] **K'o kpahi kuli yija.** And he went home limping. *Serial:* **kpahi₂ yayi₁** '1) bypass'. **n yi ti kuri Ijiptinim' na ti paai ya ka nya 3im maa, n ni kpahi yay' ya gari** when I am killing the Egyptians and come to you and see the blood I will skip and pass over you. [EXO 12:13] **n ni tooi kpahi yayi gooni** I will be able to jump over a wall. [2SA 22:30] *Sim:* **jɔhi, juhi₁.** *Note:* (W.D.) *SynD:* **kpɔhi** '(E.D.)'.

- kpahi₃** *Pl:* **kpahira.** *v.* 1 • to throw/pour away (solids). *Colloc:* **kpahi₃ koligu** '2) to spend all ones money'; **kpahi₃ kambɔŋ** "to exhaust ones grains or foodstuff".
2 • to fall away. *Serial:* **kpahi₃ lu** 'fall away'. **Ka bimbir'sheŋa kpahi lu ...** And some seeds fell out on ... **Mɔri shiri kuura, ka tipum kpahiri lura** The grass indeed withers and the flowers fall. [ISA 40:8] **maligim din bi yuuri ka kpahiri luri la** dew which does not keep long and ?? [HOS 6:4]
3 • to leave something for somebody else. *Note:* ?? *See:* **kpaai₁.**

kpahiga *Pl:* **kpahisi.** *n.* 1 • a mat (good quality). "made with split guineacorn stalk" [IM]. **(ba) yerigi kpahisi sɔŋ nimaani, ka be 3ini di ka nyu** (they) lay down mats there, and sit to eat and drink. [ISA 21:5]

2 • jalouse mat, door or screen of matting. *Note:* mat hung over doorway

kpahijo *Pl:* **kpahionima.** *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gungunsalli, gunjuŋkpilli, gbiliŋgb, kalinčan, kaŋbariŋga, kulikuliga, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylanqbo, zɔŋʒ.**

kpahim *Pl:* **kpahinda.** *Pl:* **kpahimbu.** *v.* to observe closely, examine. **Farisiinim' maa daa kul kpahind'** o the Pharisees 'were watching him closely'. [LUK 14:1] **Kpahimmi Naawuni tuma; o yi niŋ sheli ka di gbiligi, ɔnuni n-lee ni tooi mal' li zali dede?** Pay attention to God's work; who can straighten what he has made crooked? [ECC 7:13] **kpahimmiya yi ni be shem vienyelinga** be careful how you live. [EPH 5:15] **N ya tin' naa n-daa kpahim niriba ni chani be puri ni shem dabisili kam bakoi puuni.** The chief of my home village investigated how many days a week people were going to their farms. [DB-MATH3-12.014] **Amaa a yi kpahim pumpɔŋɔ Dagban' dabba n-kpaŋsiri li gari afanima.** But if you consider the present day, ordinary Dagomba are more serious about it (guineafowl festival) than Muslim teachers. [DB-Festivals.010] **Kpahimm'a suhu !** Recollect, examine yourself! *Sim:* **vihi, lihi, yuli₃, puyisi₁.**

kpakahili *Pl:* **kpakaha.** *n.* (fresh) shea-butter. *See:* **kpam₃; 'kahili.**

kpakohira *Pl:* **kpakohiriba.** *n.* an oil-seller. **chamiya kpakohiriba sani nti da yi dintol' dini na** go to the oil-sellers to buy in some for yourselves. [MAT 25:9] *See:* **kpam₃; -kohira.**

kpakuto *Pl:* **kpakutonima.** *n.* a valuable gown. *Note:* < smock [type] ... valuable ?? (TN): "a large smock with long and wide arms" (IM)

kpakpa₁ *See main entry:* **kpaakpa.** *Pl:* **kpakpanima.** *n.* 1 • oil-palm tree. *Syn:* **abe tia.**

2 • palm kernels. *Syn:* **abe.**

3 • coconut. ... **ni kpakpa ni dɔbino** '... and pistachios and almonds'. [GEN 43:11] *Lit:* coconuts and dates. *Note:* ? < coconut or Borassus fruit ?? (TN) *Note:* **cf. abe · tia** *Etym:* OV1 *KPA/E ; OVN *KPA- (reduplicated).

kpakpa₂ *Pl:* **kpakpanima.** *n.* a target.

kpakpa₃ *id.* very dry. **N ni che ka mɔya kuui kpakpa** I will cause all the lakes to dry up completely. [ISA 42:15] *Note:* ??

kpakpakuma *n.* pieces of cowhide, singed and cooked. *Note:* ?? **kpakpa** is also "(cow-)skin" *See:* **'kuuni₁.**

kpakpanyom *See main entry:* **kpaakpaanyom.** peak.

kpakpili *Variant:* **kpakpuli.** *Pl:* **kpakpiya.** *n.* tortoise. **Testudo pardalis.** **Kpakpili ɔnini n-tabili tia ku teei nabili (naba).** A tortoise sits against a tree, but it cannot stretch out its legs. [Prov. 1381] **Kpakpiya buyili pala naŋinyiya dini.** The gods of the tortoises are not the gods of the hyenas. [Prov. 1382] **Tɔra to kpakpuli wolim je, gbarizam di mali karimbaani.** The eagles have tried to catch the tortoise but failed; the hawk should not be proud. [Prov. 2653]

Sim: meeŋja '(water-)turtle'. *Etym:* OV1 *KUD ; OVN *(KPA.)KU/KPU-DI/A.

kpalakpalazunzɔŋ *n.* the act of suspending oneself with the hands. *See:* **zunzɔŋ**.

kpalambila *Pl: kpalmibihi.* *n.* 1 • monetary unit, ₦200 = GH.p 2. originally a 'small sack' of cowries.

a ni yo anzinfa lay' kpalmibihi pia you will pay ten 'small sacks' of silver money. [IKI 20:39] *Syn:* **kpalaŋja₃**.

2 • a small bag, sack, purse. **N yura ŋmanila meer kpalmibila m-pa m biha sunsuuni.** My lover is like a small bag of myrrh lying between my breasts. [SNG 1:13] **Taanchili kiŋkiŋ kpalmibila kiŋkiŋ.** A woman's loin cloth and a moneybag are both held tightly. [Prov. 25:26] *See:* **kpalaŋja₂; 'bila₁**.

kpalandzuli *Pl: kpalandzuya.* *n.* 'shirt-tail', baggy part of trousers. *Note:* in: *Colloc:* **kpalandzuya gbini taba** 'gird up loins', get seriously to work'. **be daa zaŋ be kpalandzuya gbini taba** they set to work with a will. [NEH 2:18] *Note:* ?? *See:* **kpalaŋja₄; zuli**.

kpalaŋja₁ *Pl: kpala.* *Note:* ?? *n.* tree [sp.] Afzelia Africana.

kpalaŋja₂ *Pl: kpansi.* *n.* sack, bag. **Adaka bini bur' saa, kpalaŋj bini di mal' karimbaani.** The things that are in the box are being beaten by the rain, so the things in the sack should not be proud. [Prov. 8] **be niŋm' kawana pali be kpansi** they should fill their sacks with corn. [GEN 42:25] **Napor o dala 15.15.15 kulim kpansi 2 ni N.P.K. kulim kpalaŋj yini.** Napor bought 2 bags of 15.15.15 fertilizer and one bag of NPK fertilizer. [DB Math 1] **A ni ti zaŋ n taali niŋ kpalaŋ' ni n-lo li** You will put my guilt in a bag and tie it up. [JOB 14:17] *Note:* **kpalaŋja₃** and **kpalaŋja₄** are all developments of the same word *Syn:* **baaji bɔto.** *Note:* sn 1

kpalaŋja₃ *Pl: kpansi.* *n.* 200 cedis. used as a unit in counting money. *Note:* before the July 2007 redenomination; after ...?? *Note:* originally 'sack' of 200 cowries *Colloc:* **kpans'ayi** '400 cedis'; *Syn:* **kpalmibila, Sim, dalli, Sim, kɔbo, Sim, pɔŋli, Sim, sampa, Sim, siidi, Sim, sulli, Sim, takɔfa.**

kpalaŋja₄ *Pl: kpansi.* *n.* 1 • trousers, pants [Am.] *Note:* from **kpalaŋja₃**, 'baggy-pants', 'pantaloons' originally just a bag of cloth with holes in the bottom corners for feet to emerge **be kpansi mini be binyer' ŋmahni ni binyer' wayila** their trousers and their short garments and long garments. [DAN 3:21] **Dagɔrili kpalaŋja (di ka bingarili dimi ka ziifu, di nayı malila gbaagbini) di kuli nyela gbaagbini!** The womanizer's trousers (do not have a zip or a button, but) only a rope ("hold and tie"). [Prov. 799] **Be ganig' o kpalaŋja, ka che o zayim.** They snatched off his trousers and left him naked. *Note:* 'debagged' ! **cf. kpalaŋja₂ Yinyaa yi fa a kpalaŋja zɔra, ka a mi bi bo kpalaŋja so ka kariti o a zayim, nyin' lee ti nye yinyaa.** If a mad person runs away with your underwear and you don't have any underwear on and you run after her/him, you'll be taken to be a mad person. [Prov. 28:44] *Sim:* **barazie, jinjem(ŋmaa); Syn: kuriga₁.**

2 • traditional men's underwear. *See:* **kpalaŋbandili; kpalaŋnyirichoo.**

kpalaŋbandili *See main entry:* **kpalaŋja₄.** *Note:* sn 2 *Pl: kpalaŋbanda.* *n.* traditional men's underwear - rectangular. *Gen:* **kpalaŋja₄.** *Note:* sn 2 *Sim:* **kpalaŋnyirichoo** 'triangular'. *See:* **kpalaŋja₄; bali₅.** *Note:* ??

kpalaŋnyirichoo *See main entry:* **kpalaŋja₄.** *Note:* sn 2 *Pl: kpalaŋnyirichɔhi.* *n.* traditional mens' underwear - triangular. *Gen:* **kpalaŋja₄.** *Note:* sn 2 *Sim:* **kpalaŋbandili** 'rectangular'. *See:* **kpalaŋja₄; nyiriga.** *Note:* sn 2 -- ?? *See:* **choo₁**.

kpaleyu *See main entry:* **kpaaleyu.** plant [sp.]

kpali *Pl: kpaya.* *n.* the back of the head, occiput. **ka zaŋ n yeligu labisi yi kpali nyaanja.** and turn your backs on my word. [PSA 50:17] *Lit:* take ... and send back behind your head. **yi leb' lu yi kpaya zuyu** you fall over backwards. [ISA 28:13] **Gbeyu bi zia ka be turi kpali.** You do not insult the back of the head in the presence of the forehead. [Prov. 105:8] **Yum yi yen nahim baa, di gbaarila o kpali ni.** If a sore wants to disturb a dog, it situates itself at the back of the dog's head. [Prov. 28:70] **Din be gariŋga zuyu ni dina m-be lekakuli kpali ni.** What is on the night adder's head is also on the backside of the axe. [Prov. 8:86] *Colloc:* **takɔbi kpali** 'the hilt of a sword'; *Gen:* **zuyu₁**; *Spec:* **kpfugu** 'lower back of head'; *Syn:* **kpfuyu**.

kpalibu *Pl: kpali.* *Note:* ?? *n.* 1 • large gown. *Note:* (E.D.) *SynD:* **kparibu.** *Note:* (W.D.) **O cheei omaŋmaj kpali.** Nir' yi zaŋ sara maligu nimdi din be kasi n-gur' o kparibu naŋgbambili If a person carries consecrated meat in the fold of his garment. [HAG 2:12]

2 • chief's smock. *Note:* official garment used at enskinment and deskinment (appointment and ejection) *Colloc:* **fuyi₁** X **kparibu** "to deskin a chief" (IM), eject fom chiefship, 'defrock'. *Lit:* strip off the chiefly smock.

kpaliga₁ *Pl:* **kpalisi₁**. *n.* tree [sp.] Securidaca longipeduncuata (I). *Note:* [TN] Irvine's written forms for Securidaca and Afzelia (**kpaliga₁**/2 cannot be related to two different Dagbani forms *See:* **kpalisoyu**.

kpaliga₂ *Pl:* **kpalisi₂**. *n.* tree [sp.] Afzelia africana (I). *Note:* [TN] Irvine's written forms for Securidaca and Afzelia (**kpaliga₁**/2 cannot be related to two different Dagbani forms **Baŋli niŋdi ka miri nela kpaliga**. The lizard proceeds and looks out for and sees the **kpaliga** tree. [Prov. 383]

kpaligu *Pl:* **kpaliti**. *n.* 1 • 'maggi' [Gh.], soup seasoning. of fermented dawadawa seeds. **Zun' sheli din kpalim la mi be mali li n-niŋdi kpaligu din nyayisi ɣeri pam**. The remaining dawadawa seeds they use to make 'maggi' which makes soups very tasty. [DB-Trees.086] *Sim:* **kantɔŋ**. **be zaŋdi gumboyu maa mi n-niŋdi kantɔŋ**. **Kantɔŋ ɣimani la kpaligu**. they use the kapok seeds to make kapok 'maggi' - this is like dawadawa 'maggi'. [DB-Trees.014-5] **A yi ti nya ka paya ɣun ka kpaligu nyelindi guŋa, nyin' baŋmi ni kantɔŋ ka o bɔra**. If you see a woman who lacks dawadawa maggi and she is going around a kapok tree you should know that she is looking for kapok maggi. [Prov. 288] **yi yihiri naanzuu mini kpaligu ni ɣevari balibu kam zaka** you give alms of pepper and 'maggi' and all kinds of vegetables. [LUK 11:42] *Etym:* OV1 *Z²ON ; OVN *KPAL-GU, ZUN-FU/I ; vc2 *co.

2 • dawadawa-tree (I). Parkia Clappertoniana. *Note:* ?? confusion by Irvine [TN] *Sim:* **doo₂**.

See: **kpalijmaj**.

kpalim₁ *Pl:* **kpalinda**. *v.* 1 • to remain, stay. **O kpalim be moyu ni**. He remained in the bush. **be ni niriba ben kpalim biela koŋko n-ni tiligi** only the few people amongst them who are left will be saved. [ROM 9:27] **Ka daba ala n-lee kpalim ma?** How many days are left to me? [PSA 39:3] **o sɔŋda Jɔshua ... n-daa yi kpalindi be suyili maa ni** his helper Joshua ... used to stay on in the tent. [EXO 33:11] *Colloc:* **kpalim₁ yoli₃** '2) become useless; be lost, come to ruin'. **ninvuy' sheb' ben tuhir' a mi ni kpalim yoli** the people who fight against you will perish. [ISA 41:11] *Colloc:* **kpalim₁ tɔbu₂ ni₁** 'to die in war'.

2 • to still be doing ..., keep on doing ... **Ti kpalimla bihi neyu**. We were only small children. **Di bi simdi ni tinim' che Naawuni yeligu tɔyisibu ka kpalim bindira taribu ni**. It would not be right for us to neglect the ministry of the word of God in order to keep on sharing out food. [ACT 6:2] *Serial:* **kpalim n-zani** 'remain standing, stop'. **ŋunkam daa yi kana ti nya o, dilan' kpalindimi zani** 'everyone who came by stopped at the sight of the body'. [2SA 20:12] *Colloc:* **di kpalim biela** 'in a little while, 'left small' [Gh.]; *Syn:* **too₁, kpari₃**. **Di kpalim biela ka yi ku lan nya ma, ka di ti tooi biela ka yi lan nya ma yaha** 'In a little while you will see me no more, and then after a little while you will see me'. [JHN 16:17] **O ni yeli ni di kpari biela maa gbinni lee nyela wula?** When he says 'a little while' what does it mean? [JHN 16:18] *Ant:* **yuui** 'keep long'. **Di kpalim biela ka yuŋ gari, ka di ku yuui ka bieyü neei**. Left small and night will pass, and it won't be long before the dawn. [ROM 13:12] *Syn:* **kpari₃, too₁**; *Colloc:* **kpalim nyaaja** '2. be late'. **Di kpalim a sani**. It rests with you on you.

kpalim₂ *Pl:* **kpalinda**. *v.* ululate. **Paya yi dɔyi biya, be kpalindi la kpalinga**. **Kpalingi ɣɔ puuni ka be baŋdi ni bii maa nyela paya bee doo**. When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a girl or a boy. [DB-Marry.041-2] *Colloc:* **kpalim₂ kpalinga** 'to ululate'. **Be kpalim kpalinsi**. They ululated. (shouted youyou). *See:* **kpalingga₂**.

kpalinga₁ *Pl:* **kpalinsi**. *n.* 1 • women's ululating cry of praise/triumph. **Paya yi dɔyi biya, be kpalindi la kpalinga**.

Kpalingi ɣɔ puuni ka be baŋdi ni bii maa nyela paya bee doo. When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a girl or a boy. [DB-Marry.041-2] **payidɔyisotɔyinda ɣɔ yen yuli la bia maa tooni ka kpalim kpalinga**. **O yi nye la doo buta, ka o mi yi nye la paya bunahi**. the midwife will check the baby's genitals and ululate. If it is a boy, three times, if a girl, four. [DB-Trades.065-6] **Zɔŋ paya kpalinga, cheli di piligu ka ti nya di bahigu**. When the fruit bat's wife ululates we are not thinking of the beginning of a performance but of its end result. [Prov. 2955] **Wawari' bieyülan bi nyari kpalinga**. A person who dances poorly or too long does not receive the ululation (praise of women). [Prov. 2707] *Colloc:* **kpalim₂ kpalinga₁** 'to ululate'. **Be kpalim kpalinsi**. They ululated. (shouted youyou).

2 • woman/women making such a cry, 'claque' of ululating women. *See:* **kpalim₂**.

'kpalinga₂ See main entry: **nubilikpalinga**. little-(finger).

kpaliŋkpaa Variant: **kpalinkpaa**. *adv.* Note: ?? last, finally, "last but not least" (IM). **Yisa Masia n-nye Naawuni ni kahig' omaŋ' wuhi niriba ni yelimanlı kpaliŋkpaa** Jesus Christ is the true and final revelation of God'. [HEB 1:0 (book intro.)] Lit: God truly revealing himself to people finally. **di barina kpalinkpaa nye nyevuli yihibo** last but not least, there is the danger of causing death. [DB-Bushfire.119]

kpaliŋmanj *Pl: kpaliŋmana*. *n.* a calabash for keeping fvkpaligu soup-seasoning. See: **kpaligu; ŋmɔŋ**.

Kpaliŋnaa *n.pr.* second after the Yaa Naa.

kpalisɔyu₁ Variant: **kpalisɔru**. *Pl: kpalisɔri*. *n.* tree [sp.] Isoberlinia doka (I). **Kpalisɔyu yi biera bayangu n-tibiri o.** If the **kpalisɔyu** thicket is ill, the **bayangu** tree will heal it. [Prov. 1385] Syn: **perisɔŋ**. See: **kpaliga₂**.

kpalisɔyu₂ *Pl: kpalisɔri*. *n.* 1 • "a thicket of afzelia africana" (IM).

2 • "rustling noise of a thicket of afzelia africana" (IM).

kpaliyeriga Variant: **kpaliyariga**. *Pl: kpaliyeri*. *n.* a dawadawa-sieve, "instrument used to sieve dawadawa seeds from water when boiled" (FK). Note: but see **yəriga** 'plucking-pole' See: **kpaligu**.

kpalua *Pl: kpaluu*. *Pl: kpaluhi*. *Pl: kpalu*. *n.* 1 • a weaver. **kaman kpalua ni kpabiri tana shem la** as a weaver folds up strips of cloth. [ISA 38:12] **Gummiri' nye la ninvuyi so ɣun maani gumdi n-tiri kpalua ka o mali wuyiri tana**. A cotton-spinner is someone who makes yarn for the weaver to use in making cloth. [DB-Trades.027] **Ninneesim ni daa ti niŋ bazinta Dagbɔŋ ka kpaluhi da pili m-bahiri mi' sabila mini mi' piella n gabiri taba n wuyiri tana ka Dagbamba booni li Kpaankɔbgu**. When development began to make its mark in Dagbong, the weavers began to use indigo and white yarns and weave them together to make cloth the Dagomba call Guineafowl-plumage. [DB-Headgear.020] **Kpaluhi tana ka be daa yi mali ɓobira** They used strips of cloth from the weavers to put round their heads. [DB-Headgear.038] **A mi yi mi li ka di paai ɳ-ŋɔ, a ni tooi zaŋ li ti ti kpalua ka o wuyi chinchini**. So when you know that it (your cotton) has reached this amount, take it to the weaver to weave the cloth. [DB.404] **Be nyela kpaluhi** They are embroiderers. [EXO 35:35] Note: this is what it should mean, is it a correct translation?? Colloc: **kpalu'dari** 'loom'. **Dilaila gbaag' o zab' kpil' ayopɔin maa niŋ kpalu' dari ni n-wuyi li** Delilah got hold of the seven braids of his hair and put them in the loom and wove them. [JDG 16:13,14] **N dabisa chani yomyom n-gari kpalua gombo** My days go swifter than a weaver's shuttle. [JOB 7:6] 2 • a weaver-bird. Ploceus cucullatus. Note: ?? Note: www.biodiversityexplorer.org See: **kpaludɔyu**.

kpaludɔyu Variant: **kpalu' dɔyu**. *Pl: kpaludari*. Variant: **kpalu' dari**. *n.* a loom. **Dilaila gbaag' o zab' kpil' ayopɔin maa niŋ kpalu' dari ni n-wuyi li** Delilah got hold of the seven braids of his hair and put them in the loom and wove them. [JDG 16:13,14] InvInst: **wuyi₁**. See: **kpalua; dɔyu₃**.

kpaluhi See main entry: **kpalua**. weavers.

kpalwol Note: ?? **kpaliwolli** *n.* ? **Binsheŋa be ni mali meri m-ɓeŋɔ: kpawɔl' wɔyu ka be mali daari di puuni ka zaŋdi suluŋ sarisiri di nyaaja**. Things they (potters) can mould are: ??-shell that they keep sticks in and use a ?? to ?polish the outside. [DB-Trades.020] Note: ?? tree [sp.] see **kpaliga₁/2, kpalisɔyu**

kpam₁ *Pl: kpamda*. *v.* 1 • to whimper.

2 • to implore. Colloc: **kpam₁ ... jaande** 'beg, ask earnestly'. **Ti kpamd'a jaande**. We beseech you. **ti kpamdi ti mabihi ben nye pukpariba la jaande, ni be kpajmi be maŋa vienyela** we urge our brethren who are farmers to be very careful. [DB snake 1.004] **malaikanim' maa kpam Löt jaande** the angels urged Lot. [GEN 19:15] **ti kpamdi ya jaande ni yi kul niŋmi lala** we beg you seriously that you just keep doing like that. [1TH 4:10]

kpam₂ *Pl: kpamda*. *v.* to spoil (a child). **Bi'ŋɔ kpamdimi** This child is spoiled. Syn: **sayim₂**. See: **'kpamdigu; bikpamdigia; kpamsa**.

kpam₃ Variant: **kpaam**. *Pl: kpama*. Variant: **kpaama**. *n.* oil, grease, fat, lard. **Zoya nyeligirimi kaman kpam la** Mountains melt like sheabutter. [PSA 97:5] **Zim din ni pali nukurigu koŋko m-be duyu ni ni kpam biela din be kpajman' ni**. There is just a handful of flour in the pot and a little oil in the oil-flask. [1KI 17:12] **O daa lan me**

bindira mini wain palli ni kpama zaashee duri He also built storerooms for food and new wine and oils. [2CH 32:28] *Colloc:* **bihim kpam₃** ‘butter; cream’; **booi₁ kpam₃ bahi₂** ‘anoint’. *Note:* in Bible **a ti zaŋ li yel' a mabia Aduna min' o bidibisi maa, ka booi kpam bahi be zuyuri ni n-zaŋ ba leei maligumaaniba** robe your brother Aaron and his sons in them and anoint them and ordain them as priests. [EXO 28:41] *Colloc:* **to₂ kpam** ‘make oil (by pounding roasted oilseeds and proceeding from there)’. (**taaja**) **puuni ka payaba nyari kpihi. Be yi bɔra be kɔhiri la kpihi ḥo n-nya liyiri bee ben zaŋ kpihi maa n-to kpam.** from (the sheatree) women get sheanuts. If they want to they can sell these sheanuts to get money or use them to make sheabutter. [DB-Trees.064–5] *Colloc:* **ŋme kpam₃** ‘to make shea butter’; **kɔba ni kpam₃** ‘marrow’. (**di**) **ŋmari paari ninsal' kɔb' tuya min' o kɔba ni kpam tuya shee** ‘It cuts all the way through to where joints and marrow come together’. [HEB 4:12] **o kɔba ni kpam kul maha** his bone-marrow is still fresh. [JOB 21:24] *Etym:* OV1 *KPA ; OVN *KPA-M ; GS1 *NU¹/I ; vc2 *nu ; CG *kwaama, nii-ma. *See:* **bihikpam**; **kpakahili**; **kpambirigu**; **kpajmani**; **kpamvɔyu**; **shikpam**.

kpambala *Pl:* **kpambaliba**. *n.* a court elder, senior elder, courtier. **N dan' naa, n ni leeg' a kpambala. Kaman n ni yi kul nye a ba kpambala shem, lala ka n yen nye a gba kpambala** Your majesty, I will become your counsellor. As I have been your father's counsellor, so I will be your counsellor too. [2SA 15:34] **a zaŋ kpariti maa mini wɔhu maa ti a kpambaliba ni yino n-che ka o zaŋ li ti bɔbi (o)** get the robes and horse and give them to one of your senior elders so that he should use them to equip (him). [EST 6:9] **Firawuna kpambaliba ni daa nya o, be daa pay'** **o** when Pharaoh's courtiers saw her, they praised her. [GEN 12:15] **a pii kpambal' sheb' ka be su tingbɔŋ ḥo tuma fukumsi** you choose some officials who will be in charge of the functioning of the country. [GEN 41:34]

kpambali *Pl:* **kpambaya**. *n.* 1 • the rank of elder.

2 • a senior elder, court elder. *Note:* this 'sense' may actually be a form of **kpambala Elishama ḥun daa nye nayili nira, ka nye naa kpambali' kpamba ni yino** Elishama who was a palace person and was one of the King's senior counsellors. [JER 41:1] *Sim:* **naazo**. *See:* **kpema₁**.

kpambielim *Pl:* **kpambielima**. *n.* an axe-blade. **Izraelnim' zaa daa lee chani Filistianim' maa sani nti tehiri be nayikɔra kubielima mini be lebielima ni kpambielima** all the Israelites had to go to the Philistines to sharpen their ploughshares and adze blades and axe-blades. [1SA 13:2] **Izraelnim' zaa daa lee chani Filistianim' maa sani nti tehiri be nayikɔra kubielima mini be lebielima ni kpambielima ni goriti zaa** 'The Israelites had to go to the Philistines to get their ploughs, hoes, axes, and sickles sharpened'. [1SA 13:20] *See:* **kpaja₂**; **-bielim₃**.

kpambirigu *Pl:* **kpambiriti**. *n.* "sheanut bran" (IM). *Note:* ?? residue from the extraction of sheabutter from nuts **Ti nyari chibo kpambirigu ni, ka lan mali kpambiri' kom m-pahiri tari ni n-tari ti duri ka di mali yaa**. We get soap from sheanut-pulp, and also use the water to add to plaster and plaster our rooms to make them strong. [DB-Trees.069] *See:* **kpam₃**.

kpamdi *n.* 1 • senility, agedness. *Sim:* **'kurili₂** ‘old’; **'kuriga₂** ‘old’; **kurigi₂** ‘be/get old’.

2 • seniority. **M mini kum kul che tab'la kpe ni kpe, ka buchi bɔ ka kpamdi lan yen ku ma?** I'm only a step away from death and what further use is my seniority to me? [GEN 25:32] *Lit:* I and death just are apart from each other here and here. *Colloc:* **gbaai kpamdi** ‘to be aged’. *See:* **kpema₁**; **kpamli**.

-kpamdigu *adj.* spoilt (child). *Colloc:* **bi' kpamdigu** ‘a spoiled child’. [II.E.4.b] *See:* **kpam₂**.

kpamli *Variant:* **kpamili**. [(1) PRO 8:14]

n. 1 • eldership, authority. **Di pala ninkura kɔŋko m-mali yem bee ben gbaai kpamli kɔŋko m-mi din tuhi**. 'It is not only the old who are wise, not only the aged who understand what is right.'. [JOB 32:9] *Colloc:* **booi₂ X kpamli** ‘to reduce a person's rank’; *Syn:* **kpambali**. *Note:* sn 2

2 • the wisdom of old age. **Yi zaŋ kpamli yetɔya tɔyisi ninvuy' so ḥun ka yem** You have spoken wonderful wisdom to someone with no sense. [JOB 26:3] **ninkura kpamli yetɔya ti naai** old people's wise speech will come to an end. [EZK 7:26] *Colloc:* **di₂ kpamli alizama** ‘give counsel’. **Niriba daa ... guhiri n ni yen di ba kpamli alizan' sheli** People ... waited for me to give them counsel. [JOB 29:21] *Colloc:* **yih₁ kpamli** ‘to teach the wisdom of the old’; *Sim:* **saawara**.

3 • seniority. **sabi Izrael bidibisi la yuya ... ka a ti che ka di ti doli be kpamli ni nye shem**. write the names of

Israel's sons ... and let it follow their order of seniority. [EXO 28:9-10] *Colloc: gbaai kpamli* 'to be old'. *See: kpema₁; kpamdi; kambali.*

kpamsa *adv.* *Note:* ?? spoilingly. **O zooi kpamsa.** He's been spoiled. *Lit:* Has grown up in a spoilt way.. *Note:* ?? -- generated from e.g. *See: kpam₂.*

kpamvçyu *n.* horse grass [sp.] *Sim:* **dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, nayiyihim, suiin, wörkariwana, wörimöri, yihim** 'grasses for horse-fodder'; **bañlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingban, kayili₂, körinchi, kulikayıli, kulikarili, kulimöri, kunduŋpiem, kpaaŋwundigu, kpiŋkpangoŋ, langirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbungban, pirimpieligu, pirinjkpan, tantee** 'types of grass'. *See: kpam₃; vçyu.*

Kpanalana *Pl:* **Kpanalannima.** *Pl:* **Kpanalannima.** *n.* title of a court elder: traditionally, the second elder in the council. *Note:* 'Spear-Owner' *Sit:* **Maasu** 'his praise-name'. *See: kpana; -lana₂.*

kpandaalana *n.* an "evil-thinking person, evildoer" (IM). *Sim:* **barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), halibieri (-nima), ninvuyubieyu, 'yariga, yçja.** *See: -lana₂.* *Note:* ?? what is **kpandaa**

kpandili *Pl:* **kpanda.** *n.* wooden dish or bowl. *Sim:* **kuruwa** 'enamel measuring-bowl'; **laa₁** 'bowl (general, clay-~)'; **ŋmani₂** 'calabash(-bowl)'; **tahili** 'brass bowl, big metal bowl'; *Spec:* **sayidirilaa** 't.z. bowl'.

kpanduyu *n.* a dark guineafowl. *See: kpɔŋ.*

kpani₁ *Pl:* **kpana.** *Pl:* **kpaN-**. *n.* spear, javelin. **Zajmi kpani din be a nuu ni ij** Take the spear which is in your hand. [JOS 8:18] **O daa lan zan nyatayiri mini kpana n-nij tinsi maa zaa ni** He also put shields and spears in all the cities. [2CH 11:12] **Sua dirili yayi kpani.** A sharp knife is better than a spear. [Prov. 2449] **Nyin' kanila n sanna ni takobi mini kpan' titali ni kpambila** You come against me with sword and spear and javelin. [ISA 17:45] **o mini o tɔbbihi kuli diri dari m-mali be kpana mini suhi ni takobiri ni piema** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB-Chiefships.094] *Colloc: to₂ kpani₁* 'launch a spear'. **Miri ka a to kpani nyaanya.** Don't throw a spear when it is too late (the animal has already fled). [Prov. 1487] *Etym:* OV1 *KPAN ; OVN *KPAN-DI/A ; vc4 *kpan. *See: Kpanalana; sakpani.*

'kpani₂ *adj.* important, main, chief. **Yelimaj' kpani kahigi wuhi dimbɔŋɔ puuni** There is an important truth revealed in this. [EPH 5:32] **Ninvuy' sheb' ben ʒe yim kum nyela yelikpani Yawe sani** The death of faithful people matters to the Lord. [PSA 116:15] *Sim:* **kpaα.** *Note:* sn 3 *See: zalikpani.*

kpanjçyu *Pl:* **kpanjɔri.** *n.* 1 • a hamper. *Note:* woven straw basket with a cover "used by women for keeping clothes" (IM) **Nandana kpanjçyu ku yili kpaa.** Even a poor person's woven basket will not be hung on a nail. [Prov. 1637] **Kpanjçyu kɔha nya buni, kafini kɔha di mali karimbaani.** A woven basket-seller got riches, the fan seller should not be proud. [Prov. 1389] *Sim:* **leefe.**
2 • funeral-hamper. *Note:* basket containing personal articles of deceased officeholder presented to show that his funeral has been performed and a successor may be appointed *Note:* ?? Mamprusi custom ; DB the same? **Zino bi gurigiri dan kpanjçyu.** A stranger will not inherit someone's property. [Prov. 2921] *Lit:* A stranger is not the one to untie the basket that contains the family wealth..
3 • financial reserves, 'pot' of money, treasury. *Note:* used in SC for 'revenues' of Persian Empire -- EZR 6:4,8; 7:20 EST 3:9; 4:7 **Ka yihi nam fukumsi kpanjçyu ni liyiri n-yo duu maa mebu tuma samli.** And take money from the royal revenues to pay the expenses of building the temple. [EZR 6:4]

kpankɔbigu *Variant:* **kpaŋkɔbigu.** *n.* homespun cloth daubed with indigo or woven indigo-and-white in echo of guinea-fowl plumage. *Note:* 'guinea-fowl feather' **KPAANKɔBGU ZUYUPILIGU ... Kpaluhi da pili m-bahiri mi sabila mini mi piella n gabiri taba n wuyiri tana ka Dagbamba boonili Kpaŋkɔbgu.** GUINEAFOWL-PLUMAGE HAT ... the weavers started mixing indigo ('black') and white threads in weaving cloth, and the Dagomba call it Guineafowl-plumage. [DB-Headgear.020] *See: kpɔŋ; kɔbigu.*

kpante *n.* 1 • disease [sp.], odema, 'dropsy'. *Note:* "makes the body (especially the legs, arms and face) puffy" (IM)
2 • haemorrhoids, piles. *Sim:* **chua;** *Spec:* **kpantemahili, kpantekuuja.** *Note:* = sn 1 and sn 2 respectively

kpantekuuja *Pl:* **kpantekuuensi.** *n.* piles evidenced by causing anaemia. *Gen:* **kpante;** *Sim:* **kpantemahili, chua.**

See: **-kuuŋa; kpante**.

kpantemahili *Pl: kpantemaha.* **n.** piles evidenced by causing a flabbiness. *Note:* odema? *Gen:* **kpante;** *Sim:* **chua,** **kpantekuuŋa.** *See:* **kpante;** **-mahili₃.**

kpaŋ₁ *See main entry:* **kpaŋ₁**. guineafowl.

kpaŋ₂ *Pl: kpaŋda.* *Pl: kpaŋda.* **v.** 1 • to gain strength, strengthen. **o daa tee' li ka di dii kpaŋ zaa.** he stretched it (his arm) out and it immediately regained full strength. [MRK 3:5] *Note:* or "was healed" sn 2 **kpaŋ chamiya, pumpɔŋɔ ka o na yoli paa' na** 'hurry now, for he has just arrived in the town'. [ISA 9:12] *Colloc:* **kpaŋ₂ .. maŋa₂** 'to exert oneself; to try hard; to persevere'. *Lit:* strengthen .. self. **Kpaŋ amaja!** Try, do your best! **Ti nayi ya nyabu, ka mi kul kpaŋdi timaja ni ti lan nyan ya yaha.** We miss you and are trying our hardest to get to see you again. [1TH 2:17] *Colloc:* **tibi₁ kpaŋ₂** 'healing'. *Note:* verb-verb compound = noun **Yi daŋ maa galisiya pam, di ka tibi kpaŋ.** Your wound is great, it is incurable. [JER 30:12] *Lit:* has no treat-recover. **n doro maa ka tibi kpaŋ** there is no healing for my disease. [JOB 34:6]
2 • to harden (heart), tighten (chain). **Kom maa kpaŋmi kaman kuyili la, ka teeku bulli ni kom zuyusaa kilim.** The water is hard like a stone and the surface of the deep sea freezes. [JOB 38:30] **Di kpaŋ kiŋkin.** It hardened completely. *Colloc:* **kpaŋ dilinli** 'go rigid, paralysed'. **o ni daa teeg' o nu' sheli tir' o ... maa dii kpaŋ dilinli ka o kəŋ li pɔribu** the arm he stretched out to point at him ... just went rigid and he could not bend it. [(2) 1KI 13:4] **o ŋubir' o nyina ka kpaŋ dilinli** he grinds his teeth and goes rigid. [MRK 9:18] *Colloc:* **X suhu kpaŋ** 'X is fortified mentally'. **o suhu daa kpaŋ** he recovered. [GEN 45:27] *Note:* from being stunned - **yema • ŋma**
3 • to recover from illness. **O kpaŋ n-sayi bindira dibu.** He got better and was able to take some food. **o bɔhi Yawe nya n ni kpaŋ m barigu ŋɔ ni?** he should enquire of the Lord whether I will recover from this sickness. [2KI 8:8] **a ku kpaŋ, a ni kpi** you won't get better, you will die. [2KI 20:1] *Colloc:* **tibi₁ kpaŋ₂** 'healing'. *Note:* verb-verb compound = noun **Yi daŋ maa galisiya pam, di ka tibi kpaŋ.** Your wound is great, it is incurable. [JER 30:12] *Lit:* has no treat-recover. *Sim:* **chaai₂, afua.**
4 • to stop bearing children, pass the menopause.
5 • to grow, mature ("children, fresh maize" IM). *See:* **kpaŋmaŋtali; kpaŋsi; kulikpanj.**

kpaŋ₃ *See main entry:* **kpaŋa₂**. axe.

kpaŋa₁ *Pl: kpansi.* **n.** 1 • side, margin, away from a place. *Colloc:* **so' nangban' kpansi** 'on the verges of the road'. **Yi daa ʒila soya nangban' kpansi n-guhiri yi mamanima** You sat at the roadside waiting for lovers. [JER 3:2] *Colloc:* **so' kpansi** 'sideroads, byways'. **(be) tayı doli so' kpansi, din pa so' lɔyu** (they) went off into byways which were not the main road. [JER 18:15]
2 • off to the side. **zani kpaŋ' jem ma ... be ni so di ti miri na** stand some way off and worship me ... none of them must come near to me. [EXO 24:1-2] **A yen ŋmalig' a nini bahi kpaŋa ka che ma** You are going to turn your eyes away from me. [PSA 13:1] **saha sheli o ni daa yi mɔy' kpaŋ' ti ʒiya** when she had gone off and was sitting in the bush. [JDG 13:9] **o daa zaŋ o bipuyinsi pihita maa ti dɔbba kpaŋa ben pa o daŋ puuni niriba; ka daa bo payiba pihita kpaŋ' na ti ti o bidibisi maa mi** He gave his daughters away in marriage to those outside his clan, and for his sons he brought in thirty young women as wives from outside his clan. [JDG 12:9] *Colloc:* **kpaŋ' ha** 'off to the side there'. **Payiba pam gba daa be nimaani n-kayi ʒe kpaŋ' ha yuuni din njij maa.** There were also a number of women standing to one side and watching what happened. [MAT 27:55] *Colloc:* **yi₄ kpaŋa₁** 'go aside'. **Cheliya ka ti yi kpaŋa chaŋ luy' sheli ti vuhi biela.** Let's go aside and go somewhere to rest a little. [MRK 6:31] **Ashilo pielaa, zaŋ kayi yi kpaŋa.** A ram gotten secretly/deviously is taken aside secretly. [Prov. 156] *Colloc:* **yihi kpaŋa₁** 'set aside'. **Che ka be yih' o kpaŋ' daba ayopɔin** 'Let her be confined outside the camp for seven days'. [NUM 12:14] *See:* **soŋkpaŋa.**

kpaŋa₂ *Pl: kpana.* **n.** an axe. **o ti yaai kpaŋ ni o ŋmaai tia luhi, ka kpan zuyu ŋooi** if he lifts an axe to cut down a tree and the axehead comes off. [DEU 19:5] *Sim:* **lehu** 'adze'; **lebila.** *Note:* sn 2 *Etym:* OV1 *KPE/O/AN ; OVN *KPAN. *See:* **kpambielim.**

kpaŋkpīŋ *Pl: kpaŋkpima.* **n.** a prostitute. *Note:* (E.D.) *SynD:* **jayimelo.** *Note:* (W.D.)

kpaŋmaŋa₁ *n.* milk-powder, powdered milk, dried milk. *Note:* 'trying your best' **kpaŋmaŋa₂** = **kpaŋmantali** because of the effort of mixing (or second-best to real milk??)

kpaŋmaŋa₂ *See main entry:* **kpaŋmantali**. effort.

kpaŋmantali *Variant:* **kpaŋmaŋa₂**. *See main entry:* **kpaŋ₂**. *n.* determination, self-exertion. **di wuhi ni n kpaŋmantali mini n tuma bi kpalim yoli** it shows that my efforts and work have not been in vain. [PHP 2:16] *See:* **kpaŋ₂**; **maŋa₂**; **-tali₂**.

kpaŋsi *Pl:* **kpaŋsira**. *Pl:* **kpaŋsibo**. *Variant:* **kpaŋsibu**. *n.* 1 • to strengthen. **kpaŋsi bən nuhi ka yaa** strengthen those whose hands were powerless. [JOB 4:3] *Colloc:* **kpaŋsi daa₁**. *Note:* sn 2 **Ti ni doli ɣarili soli n-filim kajmeri ɣmani, ka lee kpaŋsi di daa**. We will cheat by reducing the size of the grain-measure and nevertheless increase the price. [AMO 8:5]

2 • to encourage, console. *Colloc:* **kpaŋsi X suhu** ‘encourage X’. **kpaŋsimiya bən suhuri miligi la suhuri** encourage the timid. [1TH 5:14] **Naawuni ɣun tiri ti anzansi ka kpaŋsiri ti suhuri ɣo ...** God who gives us endurance and encourages us ... [ROM 1:5]

3 • to persevere. *Colloc:* **kpaŋsi adua** ‘to pray persistently’. **Sokam kpaŋsim tuun’sheli o ni tumdi maa** Everyone should work hard at his occupation. **Amaa a yi kpahim pumpɔŋɔ Dagban’ dabba n-kpaŋsiri li gari afanima**. But if you consider the present day, ordinary Dagomba are more serious about it (guineafowl festival) than Muslim teachers. [DB-Festivals.010] *Sim:* **anzansi**. *Note:* sn 2

4 • to implore, urge, encourage sb. to ... **Musa kpaŋsi Izraelnim’ ni be deeg’ o noli** Moses Urges the Israelites to obey him. [DEU 4:1 (title)] **Bari maa yiŋnima tu ni be kpaŋs’ o k’o chan ashibiti maa** The sufferer's housepeople should encourage him/her to go to hospital. [DB Trachoma 07.020] *See:* **kpaŋ₂**.

kpaŋmani *Pl:* **kpaŋmana**. *Pl:* **kpaŋman'**. *n.* 1 • a calabash for holding oil (shea-butter). **Zim din ni pali nukurigu kɔŋko m-be duyu ni ni kpam biela din be kpaŋman’ ni**. There is just a handful of flour in the pot and a little oil in the oil-flask. [1KI 17:12] **Cham’ a ɣiziinitab’ sani nti suhi kpaŋman’ kuma pam na** Go to your neighbours and ask for empty oil-calabashes and bring them here. [2KI 4:3]

2 • a standard wholesale-lot of shea-butter (very large calabash). *See:* **kpam₃**; **ɣmani₂**; **guŋmani**; **nyupmani**.

kpara₁ *Pl:* **kpariba**. *n.* 1 • a farmer. **Saa suŋ ni mali kpara**. A good rain helps the farmer prosper. [Prov. 2282] **Di saha maa kpariba daa chela be tuma Izrael tingbɔŋ ni** Then farmers gave up their work in the land of Israel. [JDG 5:7] **Kpariba ɣo puuni, ɣuni kulum kpalansi n-daa lee du ɣ-gari ban bala la dina?** Which farmer had the most bags of fertilizer? [DB-MATH3-12.022] *Lit:* Which of these farmers' bags of fertilizer were more than those of the others?. *Sit:* **ko₁**.

2 • a labourer, member of communal work-party. *Colloc:* **puhi₁ kpariba** ‘to request labourers to come and work gratis; to secure the services of a sorcerer’; **X kpariba** ‘a communal workparty summoned by X to work for him’. **N diem’ bieyu kpariba, m bi che chandi, m mi bi ko**. I didn’t refuse to go to do group work on my wicked father-in-law’s farm, but I didn’t do any weeding. [Prov. 1672] *Colloc:* **daa₁ kpariba** “a system whereby a group of people farm for one another on market days; people practising this system” (IM). *See:* **Kpariba**; **kpariwɔhu**; **nayikpara**; **piekpara**; **pukpara**.

kpara₂ *See main entry:* **kparigu**. smocks.

kpari₁ *n.* 1 • a tassel of the corn (maize) plant. *Colloc:* **yi₄ kpari** ‘to tassel out (plant does)’; *Syn:* **jehi₂**.
2 • a straw bracelet.

kpari₂ *Pl:* **kparita**. *v.* 1 • to shut, "obstruct, block up" (IM). **Kulimi ti kpari amaq’ niŋ a yija**. Go home and shut yourself in your house. [EZK 3:24] **Be daa kparimi**. It was a draw. (football game). *Syn:* **yo₁**.

2 • to lock. *Note:* door, room, or person **Zamba bɔyili, di gbirimbi ka di yelima, di yi bi yelima a ni lu ka kpari**. If you are going to dig a hole to cause someone’s downfall, dig a wide one, if it is not wide, you will fall in it and get wedged. [Prov. 2899] **Pie’lahi ayi ku tooi nyu kom bukati yinga ni, be yila ni kpari taba**. Two rams cannot drink water from one bucket; their horns will get locked together. [Prov. 2220] *Cpart:* **kparigi** ‘unlock’. **dunoya zaa kparimi kirikiri ... amaa ka ti kparigi ka bi nya so duu maa ni** all the doors were firmly locked ... but we

unlocked them and couldn't see anyone in the room. [ACT 5:23] *Serial*: **yo₁ kpari** 'shut and lock'. **yo di dunoli n-kpari bemaŋ niŋ di ni** (they) shut its doors and locked themselves inside. [JDG 9:51] *Colloc*: **kpari (X) sarika/duu** 'imprison X, lock (in) prison/cell (room)'; *Cpart*: **kparigi** 'unlock'.

3 • to prop up, lift up and put a block under. **Be kpari kambɔŋ ni be pili chi**. They lifted up the roof of granary and propped it to get millet.

4 • to be equal, tie, be a stalemate (IM).

5 • "to put in the mouth" (IM). *Note*: ?? *See*: **dunɔkparita**.

kpari₃ *v*. wait. **Dama ʒii maa saha na kparimi**. 'For the revelation awaits an appointed time'. [HAB 2:3] *Colloc*: **di kpari biela** 'in a little while'. **di kpari biela ka yi ku lan nya ma, ka di ti tooi biela ka yi lan nya ma** in a little while you won't see me, and again a little while and you will see me. [JHN 16:19] *Note*: ?? < impf. of **kpa•?** *Syn*: **kpalim₁, tooi₂**.

kpari₄ *See main entry*: **kpayu₁**. raffias.

kpari₅ *See main entry*: **kparibu**. smocks.

Kpariba *n.pr.* the people called Kpariba near the Gonja borders, "indigenous Dagomba who are under Gonja rule" (IM). "Mentioned in ... recent surveys but insufficient information ... 1. Kparli [Kparba] Gh. : dying or dead (**sc.** the language). *Read*: Naden, Tony 1989. Gur. in J.T.Bendor-Samuel [ed.] The Niger-Congo Languages. Lanham, MD : University Press of America : p. 150. *Syn*: **Jera**. *See*: **kpara₁**.

kparibu *Pl*: **kpari₅**. *n*. 1 • large gown. *Note*: (W.D.) *SynD*: **kpalibu**. *Note*: (E.D.) **O cheei omaŋmaŋ kpalibu. Nir' yi zaŋ sara maligu nimdi din be kasi n-gur' o kparibu naŋgbambili** If a person carries consecrated meat in the fold of his garment. [HAG 2:12] 2 • chief's smock. *Note*: official garment used at enskinment and deskinment (appointment and ejection) *Colloc*: **ye₂ kparibu** 'to be enskinned a chief'; **fuyi₁ X kparibu** '"to deskin a chief" (IM), eject from chiefship, 'defrock'. *Lit*: strip off the chiefly smock. *See*: **kparigu**.

kparibua *Pl*: **kparibuu**. *Pl*: **kparibuh. *n*. duiker [sp.] Cephalophus maxwellii. **N yura, niŋm' yomyom, be kaman molifu la bee kparibua** My lover, hurry, be like a kob or a duiker. [SNG 8:14] **A mi kparibuh ni dɔyiri saha sheli?** Do you know when the duikers bring forth? [JOB 39:1] **Taŋkpayu yi ti lu kparibua nin' ni o kpee ni yihi li ti o**. If dirt gets into the eyes of a antelope, its friend will remove it. [Prov. 2556]**

kparibudibiga *Pl*: **kparibudibisi**. *n*. antelope [sp.], young male duiker. **Sulemaana yiŋ' dahin yini mɔni daa yi nyela ... woldibisi ni kparibudibisi ni sankpalindibisi ni no' kara** the daily provision for Solomon's household was ... oribi, duiker and antelopes, and large fowls. [1KI 4:22-23] *See*: **'dibiga₂**.

kparichia *Pl*: **kparichii**. *Pl*: **kparichihi**. *n*. calabash-cup. *Note*: gourd, but much smaller *Sim*: **pipia** 'calabash cup with lid'.

kparigi *Pl*: **kparigira**. *v*. 1 • to unlock, open sth., come/be unlocked/open. *Sim*: **yooi**; *Cpart*: **kpari₂** 'lock'. **dunoya zaa kparimi kirikiri ... amaa ka ti kparigi ka bi nya so duu maa ni** all the doors were firmly locked ... but we unlocked them and couldn't see anyone in the room. [ACT 5:23] 2 • to be dislocated (joint). **dindina nyin' che ka m bɔyisapiŋ kɔbili kparigi** then you should cause my shoulderblade to be dislocated. [JOB 31:22]

kparigu *Pl*: **kpariti**. *Variant*: **kpara**. *n*. a shirt, smock, gown, robe. garment, esp. man's, fitting shoulders/arms, of any length. **Kparigu titali pala doo**. A big smock doesn't make a man. [Prov. 1396] **Ijuna n-yeeri nanim kpariti, ka sooni ba pietɔnima**. **He** takes off kings' shirts and dresses them in underpants. [JOB 12:18] *Colloc*: **lo₁ kpara** "prepare for a task". *Note*: 'tie shirts' = 'gird up loins' - ? literal translation in Bible &c. ?? *pl*. **kpara** in SC **lo kpara** "be armed, battle-ready" JOS 4:12-13 (TN)??"put on a belt containing ammunition, prepare for war" (IM) **Tɔbbi' so ɔnun na lɔri kpara bi simdi ka o nyuri bara kaman tɔbbi' so ɔnun lɔrigi kpara ni nyuri bara shem**. The warrior who is preparing for battle shouldn't boast like one who is debriefing. [1KI 20:11] *Sim*: **siturili** 'garment'; **sooti** 'shirt'; **kparibu** 'big, chiefly smock'. *Etym*: OVN *KPAD-GU/TI ; GS1 *K²A(D/N). *See*: **kparibu; saakparigu**.

kparili Variant: **kpalli**. Pl: **kpara**. n. a baboon, olive baboon. Papio anubis choras. **ŋarima ... daa yi ɔirila ... wɔbinyina ni kpara ni noon' sheb' ben ŋmani tɔrotɔronim' na** ships ... would bring ... ivory and baboons and peacocks. [1KI 10:22] Etym: OV1 *KPAD ; OVN *KPAD-DI/A ; vc4 *kpad.

kparim Pl: **kparinda**. v. to crowd, be crowded. Sim: **gbim**, **kpayi₁**, **kparim**, **muyisi**, **shebi₂**, **muyi**. Note: sn 4

kparimbuli Variant: **kparɔŋbuli**. Pl: **kparimbuya**. Variant: **kparɔŋbuya**. n. tuberculosis of the cheek. See: **kparinj**.

kparinj Variant: **kparɔŋ**; **kparuj**; **kpayinj**. Note: mistake?? (TN) Pl: **kparima**. n. cheek. Sim: **teeŋja**. Note: sn 1 Colloc: **nŋum kparima** 'grumble, complain'. **Di saha ka Izraelim' maa daa ŋumdi be kparima ni n-niŋdi be kpamba maa**. At that time the Israelites were grumbling at their elders. [JOS 9:18] Sim: **fabili** 'complain'. Note: **n-fabili** is addressed to superior, hoping for redress/help : : **n-ŋum kparima** is addressed to fellow-juniors, expressing feelings but not expecting any improvement Colloc: **mɔyisi₁ kparinj** '(used for) kiss (cheek)'. **Judas daa chaŋ Yisa sani nti puh' o ka mɔyis' o kparinj** Judas went up to Jesus and greeted him and kissed his cheek. [LUK 22:47] Etym: OV1 *YA ; OV2 *KPI/E ; OVN *TAN, *KPAD.N ; vc4 *kpa. See: **kparimbuli**.

kparipuhiga Variant: **kparipuhuga**. Pl: **kparipuhisi**. n. shrub [sp.] small, with milky juice.

kparisi₁ Pl: **kparisira**. v. 1 • to snap finger on palm of hand (before chiefs). Note: in Mampurugu this is how women greet a chief (men clap) **Yinyaa kparisi doo ka doo niŋ nyamnyam di naaya**. A mad person makes a man angry and the angry man is bold to face the mad person, that's the end of it. [Prov. 28:1] Sim: **nupuyu** 'clap'. 2 • to rub something to make it shine.

kparisi₂ Pl: **kparisira**. Pl: **kparisibu**. v. to back-fire, "do controlled burning of the bush" (IM). **Kparisibu maa ku che ka mɔyu maa di zaa wuliwuli n-nayi pahi la di kabi (mɔri) ŋunigi**. Back-firing (?) will prevent the bush from burning completely, apart from ?? [DB-Bushfire.083] **be daa yi kparisi li la zawun' ŋmalli n-ti paai yuŋ** thry back-fired it from late evening until night. [DB-Bushfire.082]

kparisi₃ Pl: **kparisira**. v. "to fling a stone, stir a person's anger, prompt, instigate" (IM). Note: ?? how many lexemes and senses

kpariti₁ See main entry: **kparigu**. shirt.

kpariti₂ See main entry: **kpari**. locking.

kpariwɔhu Variant: **kpariwahu**. Pl: **kpariyuri**. n. a kind of round worm. a round, brown worm sometimes vomited up, sometimes found in the faeces. Note: roundworm, hookworm "found in the ground and unearthed by farmers during the tilling of the land" (IM) : 'farmers'-snake' Note: tapeworm KO **Dan zaŋ kpayizeyu mini kpariyuri n-chaj ashibiti** Don't waste any time in taking malaria and roundworm/hookworm to the hospital. [DB AIDS 01.031] **Kom ni ɔiri dɔri' sheŋa n-nye, nyerifu mini binsaa ni pumahigu ni kpariyuri ni kpayuzieŋu**. Some water-borne diseases are guineaworm, an diarrhoea and dysentery and hookworms and fever. [DB-Hygiene.034] See: **kpara₁**; **wahu₁**.

kparɔŋ See main entry: **kparinj**. cheek.

kpasanya Pl: **kpasansi**. n. child of a slave woman.

kpatakpatata id. 'pitter-patter', sound of women pounding in a mortar one after the other.

kpatani Pl: **kpatana**. n. 'aggrey' beads. Read: Wilson, Alexandra Vivien [ed.] 2003. The Bead is Constant. Accra : Ghana Universities Press.

kpataro n. "a chant in children's game of riding each other" (IM).

Kpati Naa n.pr. Kpati Naa, "an elder of the Yan-Naa (one of the elders who select the Yaan-Naa)" (IM).

kpatinaribumbila n. a daydream, wishful thinking. Note: 'spider's little thing' or 'small donkey' see under **kpatinariga**

Sim: **bo₁**, **bole**, **jiyi**, **kore**, **kɔrisi**, **kpuysi**, **yeliyura**, **yinj₁**, **yirigi**, **yu**, **zɔhi**, **zuysi**, **ye₃**. Note: sn 3 Sim: **payi₂**. Note: sn 3 See: **kpatinariga**; **buni₂**; **'bila₂**.

kpatinarigabumbilyaanja n. wishful thinking.

kpatinariga Variant: **kpatindaringa**. Pl: **kpatinarisi**. *n.* small spider, "a wise, cunning person" (IM). **di ɻ̥manila**

kpatinariga yili it is like a spider's house. [(2) JOB 8:14 (cf. 15)] **Be payi kpatinaringa ka o zan toli zi**. The praising of the spider (wise person) has made it to carry a mortar. [Prov. 486] **Kpatindaringa (Kpatinariga) bumbila yaana**. If wishes were horses, beggars would ride. [Prov. 1398] *Lit:* The spider's baby-donkey's back.. *Sim:* **kusumbuli**. *See:* **kpatinaribumbila; kpatinarizana; kpatinaripiligu**.

kpatinaripiligu See main entry: **kpatinariga**. Pl: **kpatinaripila**. Variant: **kpatinaripilisi**. *n.* an egg-sheath { "... of spider" ?? TN} }.

kpatinarizana See main entry: **kpatinariga**. *n.* spider's web. **Di nyela din ka buchi kaman kpatinari' zana chinchini la**. It is something unprofitable like a cloth of spiders' web. [ISA 59:6]

kpatinyaŋ *n.* a small hoe. *See:* **'nyan₂**.

kpatoona Variant: **kpatɔŋa**. Pl: **kpatoon'**. Pl: **kpatoonsi**. Variant: **kpatɔnsi**. *n.* a canoe-man, ferry-man, boatman, sailor.

kpatoon' kpem' daa vihi hal ti nya o nimaani the captain looked around until he found him there. [JON 1:6]

kpatoonsi maa tehi ni ti mirila duli the sailors thought that we were getting near a coast. [ACT 27:27]

Sim: **koduha**.

kpatuya *n.* joints, seams. **Gebal kpamba mini di yennim' daa bela a sani m-maani a shee kpatuya zaana**. 'Veteran craftsmen of Gebal were on board as shipwrights to caulk your seams.'. [EZK 27:9] *Note:* ?? *See:* **tuyili₁**.

kpaya *n.* catapult [Br.], slingshot [Am.] *Note:* ?? mistake for : *Syn:* **taaya**.

kpayuma Pl: **kpayumba**. *n.* a lazy person (also "lazy farmer" IM). *Syn:* **gbinyayilana, vinyayilana, ɻ̥inyahigulana**.

kpaʒierim Variant: **kpaʒerim**. Pl: **kpaʒierima**. *n.* perfume, anointing-oil, ointment, 'pomade' [Gh.] **(be) daa lab' kuli nti bo tulaale mini kpaʒierim zali** (they) went home to get some perfume and anointing-oil ready. [LUK 23:56] *Sim:* **tulaale**. *See:* **kpam; ɻ̥e₃**.

kpa₁ Pl: **kpahi**. *n.* 1 • a peg. as for tethering sheep and goats. **N ni zan o kpa luy' vielli shee vienyelinga kaman kpa₁ la** I will drive him firmly into a good place like a peg. [ISA 22:23] **Ninsala ku yili kpaa**. A human being will not be hung on a peg. [Prov. 1720] **Nahu yi lo kpaa ni ka mali suyulo, o yi ti larigi o mali tuma**. If a cow is tied with a rope to a peg, it is patient; if it is untied, it will get up to things. [Prov. 1614] **be nyayiri takɔbir ka gbib' kpahi** they were girded with swords and gripped clubs. [MRK 14:43] *Note:* 'peg' as club, cudgel **Baa n-nye ma ka a zan kpahi kani n sanna?** Am I a dog that you take clubs and come against me? [ISA 17:43] **Kpaa n-kpa ka bua lo**. 'He's leg-shackled (married).'. [Prov. 1365] *Lit:* A peg is pounded into the ground and the goat is tied to it..

2 • a nail. **(niriba) zan kpahi mini matariga n-kpahi li zali** (people) use hammer and nails to fix it in place. [JER 10:4]

3 • key point, essential meaning. **yi bərimi ni yi vihi baŋ o yetɔya maa kpaa shee vienyelinga** you want to examine and find out exactly the key points of his case. [ACT 23:15] *Note:* ?? this is from **kpa₂** and should be a separate lexeme *Sim:* **'kpani₂**. *See:* **kpa₁; kpahi₁; nayikpahi; peenkcaa**.

kpa₂ *n.* a goal, fulfilment. *Note:* location or situation envisaged or in focus **Doo maa ku vuhi ka pa ni o o nyala yela maa kpaa shee zuŋo**. 'For the man will not rest until the matter is settled today.'. [RUT 3:18] *See:* **kpa₂; kpaai₂**.

kpaai₁ Pl: **kpaara**. Pl: **kpaag'**. *v.* 1 • to pour out all (liquid). **A yi bi nya ko' suŋ di kpaai ko' bieyu bahi**. If you don't have clean water, don't pour all your dirty water away. [Prov. 193] **Zahimi li kom luyuluyu pali n kpaai niŋ bin vielli puuni** Measure a bottleful of water into a clean vessel. [DB AIDS 05.001] **Be ni daa kpaai be kawana** When they poured out their corn (from sacks). [GEN 42:35] **ninvuy' sheb' kana ti kpaag' o kaman be ni kpaari wain di duyuri ni shem la** some people will come and pour him out like they decant wine. [JER 48:12] **Be ɻ̥manila be ni zan wain sheli le duyu ni, ka bi kpaari li loori duyu shel' ni** like wine left to settle undisturbed and never poured from jar to jar to pour something for X, serve a liquid. [JER 48:11] *Colloc:* **kpaai niŋ₁** 'to pour into'; **saa₁ kpaai₁ kom₁** 'pour with rain'; **kpaai na nti ti X**. **Che ka saa kpaai kom bahi ya ɻ̥ɔ kaman n ni kpaari kom ɻ̥ɔ m-bahiri kpe shem ɻ̥ɔ**. Let the rain pour on these houses as I am pouring this water out here. *Note:* ?? (TN) *Colloc:* **gim kpaai₁**. *Note:* ?? kpaai₁ gim *Colloc:* **kpaai₁ pua** 'to abort (naturally, the woman is the subject)'; **kpaai₁**

nyiriga 'expose oneself "make bare ones vagina or anus" (IM)'; **kpaai₁ dam₁** 'to drink heavily'; *Sim:* **booi₁** 'pour out some'; **le**. *Note:* sn 2 *Syn:* **kpahi₃**. *Note:* sn 1

2 • to capsize, upset (a boat).

3 • to fade (as of cloth). **tingbani mi kpaai kaman situr' kurili la** the earth also (will) fade like an old garment. [ISA 51:6] **di nye din ku tooi pool bee n-sayim waamaa n-kpaai la** it is what will not be able to rot or spoil, let alone fade. [1PE 1:4] **Lala ka azichilana gba ni ti kpaai o tuma tumbu puuni.** In the same way the rich person also will fade away in the midst of his work. [JAS 1:11]

4 • to fall off, slip off. **yino daa ɿmari dayu ka o lebielim ti kpaai lu kom ni** one was cutting a stick and his axe-blade slipped off and fell in the water. [2KI 6:5] *Sim:* **ŋooi₁**. *See:* **kpahi₃**. *Note:* ?? how many lexemes -- 1/2, 3, 4 ?

kpaai₂ *Pl:* **kpaag'**. *v.* to focus, direct (one's eyes). *Colloc:* **kpaai₂ nina kpa₂ X** 'look at X intently'. **Be ni daa na kul kpaai be nina kpa zuyusaa** As they were just gazing upwards ... [ACT 1:10] **Be kul kpa'a la be nina kpa ma lihiri ma.** They focus their eyes towards me and look at me. [PSA 22:17] *Note:* applicative of **kpa₂** ?? *Sim:* **kpa₂**. *See:* **kpa₂**; **kpaai₂**.

kpaakulo *n.* a cake made from dried plantain with spices and maize.

kpaakpa *Variant:* **kpakpa₁**. *n.* a coconut. **zi tisum sheli be ni zandi maani tim la wain tiwal' kuma biela mini shiri biela ni suri ni kpakpa ni dɔbino** 'take ... a little balm and a little honey, some spices and myrrh, some pistachio nuts and almonds'. [GEN 43:11]

kpaakparalana *Pl:* **kpaakparanima**. *n.* an impatient, irritable person. *See:* **-lana₂**.

kpaakpaanyom *Variant:* **kpakpanyom**. *Note:* ?? error *Variant:* **kpaakpaanyomni**. *Note:* with postposition *n.* peak, pinnacle. (**Naawuni**) **be zuyusaa kpakpanyom ni chana** (God) is walking on the height of heaven. [JOB 22:14] **Sintani daa zaŋ o chaŋ Jerusalem ti du tam Naawuni jembu duu zuyusaa kpaakpaanyom ni sa** 'The devil led him to Jerusalem and had him stand on the highest point of the temple'. [LUK 4:9] **(be) du pii maa kpaakpaanyom ni ha ti beni** (they) went up to the top of the 'tower'. [JDG 9:51] **(o) be zuyusaa kpakpanyom ni chana** 'he goes about in the vaulted heavens'. [JOB 22:14]

kpaakpulun *n.* "the last, concluding part of anything, the end" (IM).

kpaale *n.* a bale of cloth.

kpaaleyu *Variant:* **kpaleyu**. *Pl:* **kpaaleri**. *Variant:* **kpaleri**. *n.* plant [sp.] *Note:* climbing plant bearing long pods, used as a musical instrument by children

kpaali *Pl:* **kpaaya**. *n.* bird [sp.] *Note:* a large vulture-like bird with a red tail

kpaam *See main entry:* **kpam₃**. oil.

kpaankɔyu *n.* a place where a guinea-hen lays her eggs. *See:* **kpɔŋ**. *Note:* ?? what is **koɔyu** here

kpaannyerigu *n.* a laying-guineafowl. *See:* **kpɔŋ; nyɛ₁**.

kpaanvuunigu *n.* cackling, noise made by guineafowl. *See:* **kpɔŋ; vulim**.

kpaajwundigu *n.* grass [sp.] a bushy grass - like lemon grass, but with smaller leaves.

Sim: **banlari, chimli, gumachuyuzuli, gbiŋbaŋ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpiŋkpaŋgɔŋ, langirindoo, nayıpuri, nayıyem, naribungbaŋ, pirimpieligu, piriŋkpaj, tantee 'types of grass'; dabiga, gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpamvɔyu, nayıyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'.

kpaazaa *n.* iodated salt, ORS. **Di lan vieli pam ni a nyuri kpaazaa.** It is also good to drink ORS. [DB AIDS 04.023] **Di yi lee ka kpaazaa kani a ni tooi bɔ yelim, sichiri n'lɔhibi kom ni.** If there is no ORS, you can get salt and sugar and dissolve them in water. [DB AIDS 05.002] *Note:* ?? see examples *Sim:* **yalim**.

kpe₁ *Pl:* **kpera**. *v.* 1 • to enter, go into. **Ka o daa kpe vokabili puuni zoli maa zuyu nti gbe nimaani.** And he went into a cave on the mountain and spent the night there. [1KI 19:9] **Piem yi na bi kpe, di ŋoobu bi to.** If an arrow has not yet entered (deeply), it is not difficult to pull it out. [Prov 22:24] *Colloc:* **kpe₁ loori/ɿariŋ n-chaŋ** 'to board, 'get in a

vehicle/boat and go"; **Colloc**, **kpe₁ X yuli₁** 'to seek X's protection'. **Be daa chanj ti kpela Firawuna yuli** they 'look for help to Pharaoh's protection'. [ISA 30:2] **Colloc**: **kpe₁ mɔ̄yu/yɔ̄yu₂** 'go astray; 'go into the bush'; **kpe₁ wuringadaa** "to run away, run in different directions" (IM)'; **kɔ̄ŋa₁ kpe₁ X** 'leprosy' infects X'. **Kɔ̄ŋa kper' a ka a yeli ni ɔ̄namli**. Leprosy attacks you, but you say that it is a skin rash. [Prov. 12:7] **Colloc**: **kpe₁ gunjɔ̄ŋ** "to undertake a gun salute during a funeral, shoot guns at a funeral one after the other" (IM)'; **kpe₁ saha** "(of the night) to be advanced" (IM)'; **dabiem kpe₁ X** 'X is filled with fear'. **M birimmi zaa ka dabiem kpe ma**. I am in a panic and filled with fear. [ISA 21:4] **Colloc**: **simdi kpe₁ X (mi)ni Y sunsuuni** 'X and Y are reconciled'. **simdi yipa kpe ti mini Naawuni sunsuuni o Bia la kum zuyu** we are now reconciled to God by the death of his Son. [ROM 5:10] **Colloc**: **X kɔ̄re kpe₁ Y** '1) (Y is a thing) X desires Y'. **N daa nyala Shiina binyer' suŋ ... ka n kɔ̄re kpe di ni** I saw a fine Shinar coat ... and I desired it. [JOS 7:21] **N kɔ̄re n-kpe m mabia Absalom tizɔ̄pay' Tama ni**. I'm in love with Tamar, my brother Absalom's sister.'. [2SA 13:4] **Colloc**: **kpe₁ yibilisi** 'to be mad, go mad'; **kpe₁ yinyaari** 'to become mad'; **kpe₁ gunjɔ̄ŋ** "to shoot guns at a funeral one after the other"'; **kpe₁ X yuli₁** 'to seek X's protection'; **kpe₁ X gayili ni₁** 'to fall into X's trap'; **kpe₁ X kpaya ni₁** 'to incur X's displeasure'; **kpe₁ yoli₃** 'to adopt a bad habit'; **Serial**: **kpe₁ n-kpili₁** "to usurp, take benefit of something one is not entitled to" (IM)'; **Caus**: **kpehi**. **Etym**: OVN *KPE ; GS1 *S²U²/I² ; vc1 *dyi/u.

2 • to flood, overflow. **Mɔ̄yili kpe kom pam**. The river is filled with water. **Jɔ̄oden Mɔ̄yili daa yi kul kperimi paani puri atam kpuvibū saha zaa** the Jordan river is always full to flood-level for the whole harvest season. [JOS 3:16]

3 • to meddle. **N suhu daa yiyisila biela bahi n niriba maa zuyu, amaa ka be kpe di ni n-dihi ba wahala bieri pahi**. I was only a little angry with my people, but they (the alien peoples) got involved and inflicted extra suffering on them. [ZEC 1:15] **Colloc**: **kpe₁ X taali ni** 'to offend sb., scandalize X'; **kpe₁ X (suhu)** 'to please, impress X'. **N daa yi tɔ̄yisi yetɔ̄ya, so ku lan tɔ̄yisi yetɔ̄ya di nyaarja, dama n yetɔ̄ya daa yi kperi ba pam**. If I spoke, nobody spoke again, because my words impressed them so much. [JOB 29:22] **O ni di tɔ̄yisiri ti yetɔ̄ya sol' ni ka kahigiri Naawuni litaafinim' wuhiri ti la, di di bi kpe ti suhuri ni pam?** When he spoke to us on the way and expounding and teaching us God's books, didn't it impress us a lot? [LUK 24:32] **Colloc**: **saha kpeya** 'time is far spent'. **Be kpe tab ni**. {de rentrer dedans}, fight. **Note**: ?? (TN) **Colloc**: **X mini Y kpe₁** 'X and Y hang out together, associate, 'move with each other' [Gh.]'. **a pala Naawuni ɔ̄nun yu' gala tumbu, a mi mini zay' bieyu bi kpera**. For you are not a God who delights in wickedness; evil will not sojourn with you. [PSA 5:4] **See**: **kpchi; kperili; dakpera₁; ɔ̄narinkpera**.

Expressions with **kpe₁**

O kpe₁ loori/ɔ̄narin n-chan	'He boarded a vehicle/boat and travelled'
Note : O is "he/him/his" or "she/her" throughout	
O kpe₁ sɔ̄ yuli₁	'He sought somebody's protection'
O kpe₁ mɔ̄yu/yɔ̄yu₂	'He went astray. 'went into the bush'
Be kpe₁ wuringadaa	'They ran away, dashed off in different directions.'
Kɔ̄ŋa₁ kpe₁ o.	'Leprosy' infected him.'
O kpe₁ gunjɔ̄ŋ	'He undertook a gun-salute during a funeral.'
Di₃ kpe₁ saha	'It (the night) is advanced.'
Dabiem kpe₁ o.	'He is filled with fear.'
Simdi kpe₁ sɔ̄ (mi) ni ɔ̄nunla sunsuuni	'He and the other one are reconciled.'
O kɔ̄re kpe₁ li.	'He desires it.'
O kɔ̄re kpe₁ paya maa.	'He lusts after/falls in love with the woman.'
O kpe₁ yibilisi.	'He went mad.'

O kpe ₁ yinyaari.	‘He became mad.’
M kpe ₁ o yuli ₁ .	‘I sought his protection.’
M kpe ₁ o gayili ni ₁ .	‘I fell into his trap.’
M kpe ₁ o kpaya ni ₁ .	‘I incurred his displeasure.’
O kpe ₁ yoli ₃ yoli ₃ .	‘He adopted a bad habit.’
M kpe ₁ o taali ni.	‘I offended/scandalized him.’
O/di ₃ kpe ₁ sɔ (suhu ₁).	‘He/it pleased/impressed someone.’
Saha kpeya.	‘The time is far spent.’
Be kpe tab ni.	‘They started to fight.’
O mini sɔ kpe ₁ .	‘He and sb. hang out together, associate, 'move with each other'. [Gh.]’
O kpe ₁ n-kpili ₁ .	‘He usurped/took benefit of something he was not entitled to.’

kpe₂ [kpł?] [tone H H] *dem.* here, right here. **Che ka saa kpaai kom bahi ya ọ́ kaman n ni kpaari kom ọ́ m-bahiri kpe shem ọ́.** Let the rain pour on these houses as I am pouring this water out here. *Note:* ?? (TN) *Colloc:* **kpe₂ ha₁, kpe₂ sa₂** “‘yonder, over there”. *Note:* or one word **kpeha g.v.** **Yiyisimiya ka ti chaŋ kpe ha.** Come on, let's get going. [JHN 14:31] *Lit:* get ye up, and we go there (no 'there' specified). *Syn:* **kpeŋɔ;** *Cpart:* **ha, kpeha, na₃, nimaani.** *See:* **kpeha; kpeŋɔ.**

kpe₃ *Pl:* **kpera.** *v.* to carve, hollow out wood or stone. **Di kpemi ka ọarij la.** It is carved out like a boat, dugout-canoe. **Ti lan ọmari tia ọ́ (taaña) ọ-kperi lunsi mini toya** We also cut down this tree (shea) to carve hourglass drums and mortars. [DB-Trees.071] **Be ni daa yen me Naawuni jembu duu maa, be daa zaŋla kuy' sheŋa be ni pun kpe di kpebu shee m-me li** When they built the Temple, they used stones which they had already cut at the quarry. [1KI 6:7] **ka ni tooi zaŋ dari kpe m-mali nuhi tuumbaŋsim tuuni kam** and (he) will be able to carve wood and make any craftwork. [EXO 35:33] **Kpem' kuy' parilana ayi** Chisel out two stone tablets'. [EXO 34:1] *Sim:* **chirigi₂** ‘carve, engrave’. *See:* **dakpera₂; kpera.**

kpeha *Variant:* **kpe₂ ha.** *adv.* there. a place within sight. **Zienya buŋ' ọ́ sani, ka m mini bia ọ́ chaŋ kpe ha ti jem Naawuni ka labina.** Stay with the donkey and I and the boy will go over there to worship God and come back. [GEN 22:5] **Di saha maa so yi ti yeli ya ni Masia be kpe bee kpe ha, yin' di niyya li yeda.** In that time if someone says to you that Messiah is here, or there, don't believe it. [MAT 24:23] *Cpart:* **kpe₂.** *See:* **kpe₂; ha₁.**

kpehi *Pl:* **kpehira.** *v.* 1 • to take/put sb./sth. in. **o ti zaŋ o nuu tiri takoro maa ni n-gbaag' o kpeh' o sani** he managed to put his hand through the window and catch it and bring it in. [GEN 8:9] **A kari zom' n-kpehi kaya ni a ni nya o chandi.** If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] *Colloc:* **kpehi X duu** ‘marry X’. *Note:* prob. “consummate marriage”, man installs wife in room *Note:* **cf.** under sn 3 *Colloc:* **kpehi X dabiem** ‘to frighten X’. **a che ka zahima varisiri ma, ka che ka ȝiinim' nyabu kpehiri ma dabiem** you make dreams threaten me and the seeing of visions terrify me. [JOB 6:14] *Colloc:* **kpehi X nini** ‘offend, be offensive to X’. **N ȝiem ninvuy' sheb' ben kpehir' a nini.** I despise people who are offensive to you. [PSA 139:21] *Colloc:* **kpehi X kɔbili ni** ‘be deeply attached to X’. **a zaŋ Jesi dapala maa kpeh' a kɔbili ni** you have become deeply attached to Jesse's son. [ISA 20:30] *Colloc:* **kpehi X yɔyu** ‘lead X astray’. ... **dam ... ninvuy' so ȝun che ka di kpeh' o yɔyu nyela ȝun ka yem.** ... liquor ... the person who lets it lead him astray has no sense. [PRO 20:1] *Colloc:* **zaŋ/gbaai X kpehi Y** ‘to put X into Y’; **zaŋ nuu kpehi** ‘be involved in, have a hand in’. **be zaŋ be nuu kpehi** **Yisa nyaandoliba sɔŋbu ni** they will be involved in assisting Jesus' followers. [2CO 8:4] *Colloc:* **kpehi X yinyari** ‘to make X mad’; *InvCaus:* **kpe₁.**
2 • to incarcerate, imprison. *Colloc:* **kpehi (dansarika) duu** “‘put behind bars” (i.e. imprison)’. *Note:* **cf.** under sn 1 **ka be gbaag' o kpehi duu nti ga o zologɔnim' zali** and he was arrested and imprisoned and left there fastened in chains. [2CH 16:10] **zaŋ o ti kpehi duu Jonatan ... yinja, dama be daa zaŋ o yin' maa leela jeriyali** they imprisoned him at the house of Jonathan ... because they had made his house a jail. [JER 37:15] *InvCaus:* **kpe₁.**

kpəhili *n.* entering, lodging. *Note:* something which you can put sb.in *Note:* ?? only in the Colloc: **kpehili shee**

'lodging-place, guest accommodation, hotel room'. *Note:* all 9 times in SC **deemiya nandaamba ben ka**

kpehili shee niŋmi yi yinsi take the homeless poor into your house. [ISA 58:7] *Lit:* ... poor.people who have no place to lodge. *Note:* ?? also adj. **yil'kpehili** 'lodging-house' as in MP **A ni leei ɻun ka kpehili shee, ka leei ɻun**

dari gindi You will become a homeless vagrant. [GEN 4:12] *Lit:* someone who has no place to go in and ... is wandering around.

kpekuntiliga *See main entry:* **kpekuntiriga**. fish trap.

kpekuntiriga *Pl:* **kpekuntirisi**. *n.* a fish trap [type]. *Note:* (E.D.) *Syn:* **kpekuntiliga** '(W.D.)'.

kpeli₁ *Pl:* **kpeya**. *n.* weaver's comb, beater. *Note:* ? heddle (TN)

kpeli₂ *Pl:* **kpelinda**. *v.* 1 • to joke.

2 • to make fun of. *Sim:* **la₁**; *Syn:* **mali₁ ansarisi, niŋ₁ asafi**.

kpeliŋa *Pl:* **kpelima**. *Variant:* **kpelinsi**. *n.* a stone used to support something. *Colloc:* **naa₁ kpeliŋa** 'support, aid to a chief'.

See: **naakpelinga; daakpeliŋa**.

kpema₁ *Pl:* **kpamba**. *n.* 1 • an elder. either by age or rank. **Ashilo piela ku wuhi kpema**. A ram gotten secretly/deviously will not be shown to an elder. [Prov. 155] **Nayili tumpani kum boli kpamba**. The drum at the chief's house is beaten to call the elders. [Prov. 1667] **O daa yel' o tumtumdiba kpema ...** He said to the elder of his servants ... [GEN 32:17] **Jema paŋpini nyela doo ni doli kpema n-jemd' o hali** Honour bridal-gifts are when a man follows an elder and shows him great respect. [DB-Marry.031] **Dagbanj kpamba yeliya ni Naa Nyaysi saha la ka di pili Dagbanj**. The elders of Dagbong say that it (tribal-marking) was begun in Dagbong in Naa Nyagsi's time. [DB-Marks.005] **Cham' ti layim Izrael kpamba** Go and gather the elders of Israel. [EXO 3:16] *Sim:* **kpambali** 'an elder, eldership'; *Nabstr:* **kpemsani** 'eldership; 'an elder's place'.

2 • "a person who practises black magic or herbalism" (IM). *See:* **kpambali; nachinkpamba**.

kpema₂ *Variant:* **kpem; kpemmi**. *Note:* **kpema + mi₁** suffix *v.* 1 • to be hard, firm. **Dunia ɻɔ kpemmi ɻieya, ka kul ku vuui**. This world is standing firm and just won't move. [PSA 96:10] *Colloc:* **X yela kpema₂** 'X is stubborn'. **o mi yela kpem' pam ka nir' ku tooi tɔyis' o yetɔya** 'He's so ill-tempered that no one can even talk to him!'. [ISA 25:17]

Cpart: **baligi**. *Note:* sn 1

2 • to be strong. **Che k'a suhu kpema!** Take courage! 'let your heart be strong'. *Cpart:* **chayisi₂, chɔyim, gbarigi, kabisi₂** 'be weak'. *Etym:* OVN *KPEM-G.

3 • to be difficult. *Syn:* **to₄**. *Note:* sn 2

4 • to be troublesome. *Syn:* **kpeeni**. *See:* **kpeŋ₁; kpeŋ₂**.

kpema₃ *Pl:* **kpem**. *v.* 1 • to be old, older than. **Danaa kpem' Mahama la yuum anahi**. Danaa is four years older than Mahama.

2 • to be senior to (rank, status), to 'rank' sb. [Am.] **n ni kpem ninvuy' sheba m-maani ma ansarisi la** people I am senior to mock me. [JOB 30:1] *Etym:* OV1 *KPE ; OVN *KPEM ; GS3 *B¹I²N ; GS4 *S²E/U(N) ; vc1 *kpem.

kpema₄ *See main entry:* **'kpeŋ₁**. hard.

'kpema₅ *Pl:* **'kpamba**. *adj.* eldest. **bikpem' ni ti jem bia sani** the elder son will serve the younger. [ROM 9:11] **Be ni zaŋ bikpamba ti Naawuni shem** How they should give all firstborns to God. [EXO 13:1 (title)] **N nyela Ibrahimma nachin' kpema**. I am Abraham's Head Lad. [GEN 24:34] *See:* **bakpema; dakpema**.

kpemmi *See main entry:* **kpema₂**. being hard.

'kpeŋ₁ *Variant:* **'kpieŋ**. *Note:* this and similar forms are widely-written thus, but the orthography rules say **ɛ** after **kp**. *Variant:* **'kpiɔŋ₃**. *Pl:* **'kpema₄**. *Note:* also plural for **'kpeeni** *adj.* 1 • hard (not soft). *Sim:* **kpema₂** '[verb]'.

2 • strong. **O daa melila goonda' kpema** He built them with strong walls. [2CH 11:11] **ka bi nyu wain bee binyiri 'kpema!** and not drink wine and strong drink! [ISA 29:9] **Mɔyu nyɔbu ti yayi maa gba lan tahiri tihi kalinsi ni pohim kpieŋ din piligiri ya** Excessive bush-burning also causes treelessness and strong winds that tear the roofs

off houses. [DB.783] Note: **pɔhim kpiɔŋ** in the parallel passage DB-Bushfire.114 (o) **daa che ka pɔhim kpiɔŋ yi wulinluhili polo na** (he) made a strong wind come from the west. [EXO 10:19] Colloc: **tib' kpema₄** 'stubbornness'. **Tib' kpema ni lo gabiga.** Strong ears (A stubborn person) will be tied with a rope. [Prov. 25:9] Colloc: **da' kpεŋ₁**. Note: **daa₁** sn 2 **A zaj a niriba kɔhi alaha, a bi zali ba da' kpiɔŋ.** You sold your people cheaply, you did not set a high price for them. [PSA 44:12] Sim: **'kpeeni**.

3 • difficult, troublesome. **A ni tum tuun' kpema ka woligu yiri a ni** You will work hard and sweat. [GEN 3:19] **lunsi salindi Kuya Naa, 'Yeliman' kpema yera'** the drummers praise Kuga Naa as 'Teller of Hard truths'. [DB-Chiefships.057] **be daa lihi payiba maa yeligu maa kaman lahibal' kpema, ka daa bi dihi li tabili** they regarded what the women said as 'an idle tale' and didn't believe it. [LUK 24:11] **be daa zaŋdi yetɔy' kpema n-kani Musa sanna** they brought the difficult matters to Moses. [EXO 18:26] Note: = 2 ?? (TN) Colloc: **shehira₁ kpema₄** 'hostile, distorted evidence'. **miri ka a di shehira kpema** 'do not accuse anyone falsely'. [MRK 10:] Etym: OVN *KPEM-G ("strengthen"). See: **halikpemanima; kpema₂; 'kpeeni; kpiɔŋ₁; tuunkpεŋ; zalikpεŋ**.

kpεŋ₂ Variant: **kpiɛŋ₂**. Note: this and similar forms are widely-written thus, but the orthography rules say ε after **kp n**. strength, power, potency. Sim: **fɔɔsi₂, kpiɔŋ₁, kpunjpani, moliga₁, yaburiga, yaa₁, yiko**. Etym: OVN *KPEM-G ("strengthen"). See: **'kpeŋ₁; Kpeŋnaa; Kpeŋzaalana; kpema₂; zuyükpεŋ**.

Kpeŋnaa *n.pr.* the Almighty. Sim: **Kpeŋzaalana**. See: **kpeŋ₂; naa₁**.

kpeŋ₃ Variant: **kpe₂ ɳɔ**. *dem.* here, right here. **nayili tɔbbihu zaa mini ben zaa kpalm be kpeŋ₃** the palace guards and the rest of those here. [PHP 1:13] Syn: **kpe₂**; Cpart: **ha, na₃, nimaani**. See: **kpeŋ₃**.

Kpeŋzaalana *n.* the Almighty. Note: KO Note: ?? Sim: **Kpeŋnaa**. See: **kpeŋ₂; zaa₁; -lana₂**.

'kpera *adj.* Note: ?? sg. **'kperili** or **'kperigu** carved, mason-worked. Note: ?? only in the Colloc: **kuy' kpера** 'worked stones'. **yi yi yen zaŋ kuya me sara maligu bimbini ti ma, yin' di zaŋya kuy' kpера me li** if you use stones to build a sacrifice-altar for me, don't use worked stones. [EXO 25:25] Variant: **kuyikpera**. **Ehud maŋmaŋ' daa zani kuyikpera shee** Ehud himself stopped at the carved stones place. [JDG 3:19] Variant: **kuykpera**. **be daa yi zaŋla kuykpera m-me kulis' ata** they used worked stones and built three courses. [1KI 7:12] **O lan mi binkpera balibu kam kpεbu** He also knew how to make all sorts of carved things. [2CH 2:14] See: **kpe₃**.

kperi *Pl: kperita. v.* to play boisterously, act, dramatize. See: **kperigu**.

kperiga *n.* an intrusion, interruption. Colloc: **yelitɔyा kpēriga** 'interruption'. See: **kpe₁**.

kperigu *n.* 1 • boisterous play.

2 • disturbance. See: **kperi**.

kperili *Pl: kperilinima. n.* 1 • a playmate.

2 • a friend. See: **kpe₁**.

kpeya *n.* malt. fermented grain ready for brewing pito. **Kpem' ku be yiŋa ka kpeya saa lan buri kpeya**. Rain won't be spoiling ('beating') the (drying) malt while there is an old man in the house. [Prov. 14:4] Etym: OVN KPA ; OVN *KPE/A-(DI)/A ; vc4 *kpa.

kpee *n.* 1 • an equal, peer, 'fellow-friend' [Gh.] one of the same age, rank or merit. **A kpee yi ku o noo n-ŋmaai t'a, a gba noo gor' la nogbal' cheyu**. If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is walking on one leg. [Prov. 52] **din di naan nye a neesim yi niŋ liti, dindina nyin' bajmi ni di zibisim maa ku mali kpee!** if it should be that your light becomes darkness, then you must realise that its darkness is unequalled! [MAT 6:23] **Ayuba bipuyinsi maa vielim kpee daa ka tingbɔŋ maa zaa ni**. There was no one in the world as beautiful as Job's daughters. [JOB 42:15] Lit: (their) beauty's equal didn't exist. **Zajmi bidibsi ni bipuyinsi yuma kalinli m-mayisi nachimba ni payisara dini ka wuhi din zooti nyaŋ di kpee**. Take the sum of the ages of the boys and girls and compare with that of the young men and women to see which is greater. [DB-MATH3-12.061] **Yisa nyaandaliba daa ti ŋmeri tab' naŋbankpeeni ni be nya ŋun gar' o kpee be ni**. An argument broke out among Jesus' disciples as to which one of them should be thought of as the greatest. [LUK 22:24] **bina ayi maa ni dini n-lee gari di kpee?** which of the two things is more important than the other. [MAT 23:19] **n kpee ka yaŋɔ I**

have no equal in this town. [DB.629] *Colloc: X jabil' kpee* 'X's twin'. **o daa gbaala o jabil'** *kpee napɔŋkpaa* he grabbed his twin's heel. [HOS 12:3]

2 • a 'brother', 'neighbour'. in the New Testament sense. *Sim: taba₁*.

3 • the/an other one, sth. similar, equivalent. **Nuu n-yi teei ka di kpee gba teei**. If one hand is stretched out, its neighbour is also stretched out. [Prov. 1943] *Colloc: [quality] ka₃/[neg.] mor kpee or kpee ka ni* '[superlative] - unequalled in ...'. **dabisili maa ni ti nyela dabisi' titali, ka di kpee kani** the day will be a great day, unrivalled. [JER 30:7] **di zibisim maa ku mali kpee** its darkness is incomparable. [MAT 6:23] **Ayuba bipuyinsi maa vielim kpee daa ka tingboŋ maa zaa ni** the beauty of Job's daughters had no equal in all the world. [JOB 42:15]
See: dɔdoonikpee; dolinkpee; tumtumdikpee; 3iziinikpee.

kpeei *Pl: kpeera. v.* 1 • to boil. **N nyala duyu ni bini ni kpeera** I see something in a pot boiling up. [JER 1:13] **Pololi nyuri kom, amaa ka kom din kpeera.** The toad drinks water, but not water that is boiling. [Prov. 2249] **Tammi kɔtulim ka di kpeei pam.** Heat up some water to a rolling boil. *Sim: fuyi₂, fuyiri, gbirigi, tam₅, wɔbigi.*
2 • to foam, bubble up (from fermentation), "sizzle" (IM). **Yawε ... wain/ ... pipia/ m-be o nuu ni kpeera** In the hand of the Lord is a cup full of foaming wine. [PSA 75:6] *Colloc: kpeei yi₄* "to move out of order, protrude, project" (IM)'; *Sim: fuyi₂.*

kpeenchichibili *n.* naked force, violence.

kpeengarigu *n.* misuse of authority, "an unwarranted use of ones position" (IM). **o ni daa mali yaa gari Tama maa zuyu, ka o zaŋ kpeengarigu dɔni o** as he was stronger than Tamar he took advantage and raped her. [2SA 13:14]
Sim: yaa, yiko.

kpeengarigunima *n.* people who misuse their authority. **M mi ku sayi ka kpeengarigunim' lan nahim n niriba yaha** I will not allow people to abuse their authority and oppress my people again. [ZEC 9:8] *See: -nima₂.*

'kpeeni *Pl: 'kpemə₄.* Note: also plural for 'kpeŋ₁ adj. 1 • stiff, hard. *Sim: 'kpeŋ₁, 'diyinli.*

2 • hard, difficult. **be zaŋ yetɔ̄y' kpeeni kam ka a sanna** they should bring every hard case to you. [EXO 18:22] **be daa zaŋdi yetɔ̄y' kpemə n-kani Musa sanna** they used to bring difficult cases to Moses. [EXO 18:26] *Ant: bila₁; Colloc: shehara kpemə* 'false witness'. **miri ka a di shehira kpemə** 'thou shalt not bear false witness'. [MRK 10:19]
3 • senior. **a ku che ka o chaj, dinzuyu n ni ku a bidib' kpemə** you won't let them go, so I will kill your oldest sons. [EXO 4:23] *Syn: kpemə₃.* *See: kpemə₂; kpeŋ₁; kpemə₅; nangbankpeeni.*

kpi *Pl: kpira. Pl: kpibu. Variant: kpibo. v.* 1 • to die. **(o ni) zaŋ a vilivili labi pal' yayu ni kaman bolli la. Ka a kpi nimaani** (he will) wrap you up and throw you like a ball into an open space. And you will die there. [ISA 22:18] **Izraelnim' daa nya Ijiptinim' ni kpi n-do teeku duli shem** the Israelites saw how the Egyptians lay dead on the sea-shore. [EXO 14:30] *Colloc: kpi kore* 'desire violently'. **Ninvuy' yoya ben daa be be ni daa kpiri kore pam** 'The rabble with them began to crave other food'. [NUM 11:4] *Colloc: kpi kum₃* 'die of hunger'. **buri ni mini duu kpēhibu ni ni muysisigu nyabu duŋtaariba nuu ni ni tuun' kpemə tumbu ni ni gogaliga ni ni kumkpibo puuni** 'beatings, imprisonments and riots; in hard work, sleepless nights and hunger'. [2CO 6:5] **O say' kpibu.** He is about die. *Note: synonyms and euphemisms: bahi₁, kari·shia, payi·Naawuni, siysi·kumsi·kuli, niŋ·bun·kuŋ·ka, yi·dunia·yil'·ni, di·o·sayim·sayi, leei·ŋun·ku·lan·beni* (PSA 39:11), **leei·Naawuni·dini, Naawuni·bɔhi·...·zuŋu, vuhi** (sn 4), **dɔni·kabiri·(puu)ni, zaŋ ... nuu dihi₂ buya tiŋa, kom bɔriya, naa baliya (bali₃), giligi₁, lali** *Syn: bahi₁.* *Note: sn 2 Syn: vili₃.* *Note: sn 2 Sim: jiba* 'die naturally'; **kpiŋ** 'dead'; *Cpart: ku₁* 'kill'; *Sit: kum₁* 'death'. *Etym:* OV1 *KU ; OV2 *KPI ; GS1 *S²I/U² ; GSA *ti/te/to ; vc2 *sib ; CG *kpii, cibe.
2 • to come to an end. *Syn: bahi₁.* *Note: sn 1 Syn: naai; Sim: kpihim.* *Note: sn 4*
3 • to go out, be extinguished (fire). **ninvuy bieri firila kpiya** bad people's lamp is put out. [JOB 18:5] **Musa daa suhi Yawε ka buyim maa kpi** Moses prayed to the Lord and the fire went out. [NUM 11:2] *Syn: kpihi; Caus: kpihi, kpihim.* *Note: sn 5*
4 • to rot, be worn out.
5 • to malfunction, break down.

6 • to be paralysed (body-part). *Nact: yɔkpiŋlana*. See: **kpiŋ**; **yɔkpiŋlana**; **binkpiŋ**; **kpihi**; **kpihim**; **kpima**; **kpiŋ**; **kpiinyihip**; **kakpiri**.

kpi Synonyms and euphemisms for "die":

O bahi₁ .	'He finished.'
<i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout : verb often has the perfect -iya ending – "He has ... "</i>	
O vuhi . (<i>vuhi</i> sense 4)	'He rested.'
O giligi₁ .	'He went around.' ["(fig) to die" (IM)]
O dəni kabiri (puu)ni .	'He lay down in the grave.'
O kari₁ shia₁ .	'He chased away the spirit.'
B[siyisi₁ / kumsi₁ kuli₂ .	'They sob / weep the funeral.'
O yi₄ dunia yil' ni₁ .	'He leaves the house of the world.'
O di₂ o sayim₁ sayı . (<i>sayi</i> sense 4)	'He ate his t.z. and finished.'
O zaŋ o nuu dihi₂ buya tiŋa .	'He takes his hand and touches the shrines' land.'
O niŋ₁ bun kuŋ₂ ka₄ .	'He became a thing that is not.'
O leei ḥun ku₄ lan beni .	'He became one who will be no longer.'
O leei Naawuni dini₂ .	'He became God's own.'
O payi₂ Naawuni .	'He praised God.'
Naawuni bɔhi o zuyu₁ .	'God asked after him.'
Kom₁ bɔriya .	'The water has become muddied.'
Naa balya . (<i>balya</i>) :	'The chief has gone and will not return.'
O lali . (<i>lali</i> sense 3)	'He passed away.'

kpibi *v.* to clench the hand. *Colloc: kpibi nuu. yin' di kuuya yi nini niŋ' o bee n-kpibi yi nuu zaŋ chan yi ziŋiinikpee ḥun ka maa polo* do not be hard-hearted or tight-fisted toward your needy neighbour. [DEU 15:7] **di** *ŋumanila pɔhim ka a yen gooi bee kpa' kom ka a yen zaŋ kpib' a nudirigu ni* like restraining the wind or grasping oil with the right hand. [PRO 27:16] *Sim: bibigi, gbaai, gbabi, gbahi, gbibi*. See: **'kpibili**.

kpibiga₁ *Pl: kpibisi. Pl: kpibisi. n.* an orphan. *Miriya ka yi mɔŋ sana bee kpibiga o yelimaŋli ni nye sheli* Mind you don't deny the stranger or orphan his rights. [DEU 24:17] **Yawe guli saamba, ka gbibi pakoya mini kpibisi**. The LORD watches over the alien and sustains the fatherless and the widow. [PSA 146:9] **Bialana maani o bia, ka Naawuni zaŋ mali kpibiga**. A parent cares for his/her child, but God cares for the orphan. [Prov. 53:4] **Kpibiga ḥun zooi dɔyisa ḥuna kɔŋdi maana**. The orphan who fusses too much will always be without a caretaker. [Prov. 14:8] *Colloc: vuya kpibisi* 'the children of paupers'; **kpibiga₁ nintam** 'tribal mark "three small marks on either side of the face near the nose" (IM)'.

kpibiga₂ *Pl: kpibi. n.* a head-louse.

kpibiga₃ *n.* headtie. *Note: ?? funeral- (e.g. -head-tie)*

'kpibili *adj.* clenched. *Volloc: nu' kpibili* 'clenched hand'. **Baŋdi waayo ku baŋ nuu kpibili**. Even if you are an expert in understanding things, you will not know what is inside a closed hand. [Prov. 38:5] See: **kpibi**.

kpidɔŋdɔŋ *Pl: kpidɔŋdɔŋnima. n.* a distant relative.

kpihi *Pl: kpihira. v.* to quench light or fire, extinguish. *Cpart: di₂. Note: sn 8 buyim maa ni di Betelnima, ka so kani n-ni kpihi li* the fire will burn up the Bethel people and there will be no one to put it out. [AMO 5:6] **N daa pɔbisi ba mi bahi kaman be ni pɔbisiri kpihiri firila mia buyim shem la**. I blew them out like blowing out and extinguishing the wick of a lamp. [ISA 43:17] **Tɔha gba tooi maani buyim mɔyu ni n-kuri o bukaatanima ka bi kpihiri li** A hunter also can make a fire in the bush and be busy with his business and not put it out. [DB-Bushfire.092] **A yi nye so'chanda ka nyuri shigaari, nyin kpihimi shigaari, ka di zaŋ li labi mɔri ni ka di ti taai**. If you are

travelling and smoking a cigarette, put the cigarette out, don't throw it into the grass and set it on fire. [DB.794]
Syn: **kpi**. Note: sn 3 Note: ?? also **kpihim** g.v. See: **kpi**.

kpihiga Note: ?? < **pihiga** (Irv - related languages) Pl: **kpihisi**. n. ackee-apple tree. *Blighia sapida*. See: **kpihili**; **ŋmaŋkpihiga**.

kpihili Note: ?? < **pihili** (Irv - related languages) Pl: **kpiha**. n. an ackee-apple fruit. of the tree *Blighia sapida*. See: **kpihiga**.

kpihim Variant: **kpihisi**. Pl: **kpihinda**. Pl: **kphimbu**. v. 1 • to erase, wipe out, wash away. **N ni kpihim yahili maa ka be ku lan yahi li Izrael tingboŋ ni yaha**. 'I will put an end to this proverb—they will not use it as a proverb in Israel any longer.'. [EZK 12:23] **O chan ntí kpihim banshi** He went and abolished ?? Note: ?? wiped bench **n ku kpihim o yuli nyevili litaafi ni** I will not erase his name from the book of life. [REV 3:5] Serial: **yme kpihim** 'overcome, overrule'. **Amaa ka naa yeligu maa daal yme n-kpihim Jɔab min' o sapashin' kpamba dini**. But the king overruled Joab and his officers. [2SA 24:4] Lit: king's word struck and wiped out Joab and his senior officers' own. Colloc: **kpihim alahichi** 'remove (guilt of) sin'. **Nyamiya Naawuni Piebila yun kpihindi dunianim' daalahichi la**. 'Behold, the Lamb of God who takes away the sins of the world'. [JHN 1:29] **Masia daa kana ni o ti kpihimla ninsalinim' daalahichi** Christ came to wipe away people's sin. [1JN 3:5]

2 • to cancel. Colloc: **kpihim zaligu** 'to cancel the law'.

3 • to exterminate. Colloc: **kpihim... birili (zaa)** 'wipe ... out (destroy)'. **be ni kpimsi yun' naa mini niriba ben be o sani maa birili zaa** they will wipe out the king and all the people that are with him. [2SA 17:16] **yin' kpihimmiya Amaleknim' maa birili dunia yɔ ni** you should exterminate the tribe of the Amalekites from the earth. [EXO 25:19]

4 • to fail, come to an end, be temporary. Note: ?? **yi wala maa ku kpihim** 'fruit that will last'. [JHN 15:16] Lit: your fruit will not fail. Sim: **kpi**. Note: sn 2

5 • to extinguish, put out lamp, flame. Note: ?? implied by **kpihindisi** g.v., variant of **kpihi** InvCaus: **kpi**. Note: sn 3 See: **dɔyirikpihun**. Note: ??

kpihindisi n. Note: ?? sg. **kpihindigu**, **kpihindiga** snuffers. Note: ?? only in the Colloc: **firila kpihindisi** 'lamp-snuffers'. ... **pipihi ni firila kpihindisi ni taha ...** cups and snuffers and bowls. [1KI 7:50] See: **kpihim**.

kpikpaliga See main entry: **kpukpaliga**. borassus.

kpikipi id. very cold, freezing. **Pay' yuni pul' ni ka maasim kpikpikpi lee yina?** 'From whose womb comes the ice?'. [JOB 38:29] Note: ??

kpila₁ See main entry: **kpilli**. round.

kpila₂ See main entry: **kpiligu**. pelvises.

kpili₁ Pl: **kpilinda**. Note: sic (TN) (implies **kpilim**) Variant: **kpiina**. v. to tuck sth. in the cheek "either between the cheek and the gum or gum and the lip" (IM). Serial: **kpe₁ n-kpili₁** '"to usurp, take benefit of something he is not entitled to" (IM)'.

kpili₂ Pl: **kpila**. n. 1 • a piece, lump, 'round' of. Note: 'something round' **kpilli** ?? (TN) **gari salima mini anzinfia kpila tusa shem** more than thousands of gold and silver coins. [PSA 119:72] **Bidib' bil' so n-nay'** be kpe m-mali bɔrobɔro **kpila anu** There's just a small boy here who has five rounds of bread. [JHN 6:9]

2 • a seed, stone, 'pit' [Am.] of fruit. **tihī din wala mali kpila balibu kam zaa** fruit trees of every kind that bear fruit with the seed in it. [GEN 1:11-12,29] See: **kpilli₂**.

kpiliga Pl: **kpilisi**. n. short and stocky. Note: ?? 'a ... personj' • or ps id or adj

kpiligu Pl: **kpila**. n. the pelvic region, hips.

kpilikpariga Pl: **kpilikparisi**. n. 'fairy' [Gh.], bush-sprite, demon. **o ymaligi tahi kpilikpariga yun daa sɔŋdi bipuyingga maa ka o buyiri bayiri maa zuyu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18] Syn: **kpukpapariga**, **kulikpariga**.

kpilikparisilana *n.* demon-possessed person. **bipuyin' so ḥun daa nye dabili ka lan nye kpilikparisilana** a slave-girl who was demon-possessed. [ACT 16:16] *See: -lana₂.*

kpilim *Variant: kpulim₂. Pl: kpilinda.* **v.** 1 • to roll up into balls. *Colloc: kpilim nuu* 'make a fist'. **Niriba yi zabira, ka yino ti zaj kuṣili lab' o kpee bee n-kpilim o nuu ḥme o kpee** If people are fighting, and one throws a stone at his opponent or makes a fist and punches him. [EXO 21:18] **o ni kpilim o nuu gahi Ziṣ Zoli** he will shake his fist at Mount Zion. [ISA 10:32] *Sim: mulim, bilisi₅, puyi.* *Note:* sn 2 *Note:* 2
2 • to roll up, as a scroll. *Sim: kpabi₂.*
3 • to arrange in an orderly way.

kpilinkpihi *Variant: kpilinkpihi; kpiinkpihi.* *n.* spasms, fits, convulsions, epilepsy. *Colloc: kpilinkpihi luhi X* 'X has epilepsy'. **kpilinkpihi ni luhiri sheba** people with epilepsy. [(1) MAT 4:24] *See: kpiinkpihi.*

kpilinkpihilana *n.* epileptic, person subject to fits. [epileptic person] **O nyela kpilinkpihilana, ka di nahind' o pam** He has epilepsy and it causes him great suffering. [MAT 17:15] *See: -lana₂.*

kpilinga *See main entry: kpiiṇja.* sheanut.

kpilinqkpi *Pl: kpilinqkpinima.* *n.* bird [sp.] *Note:* ?? one would assume that this is a variant of **kpilinqkpia** q.v. but the usage in Leviticus and IM's gloss "a small black bid with a crown" are hard to explain for such a salient and well-known bird as the hornbill [TN] (FK Proverbs gloss calls it 'hook-bill bird') **viyu ni kulijuṣu ni kpilinqkpi** 'little owl, the cormorant(fisher-owl), the great owl'. [LEV 11:17] **Kpilinqkpi mini o zo bilikpiinjā.** 'Birds of a feather flock together.'. [Prov. 14:11] *Lit:* The black hook-bill bird and its friend the brown **bilikpiinjā** bird..

kpilinqkpia *Pl: kpilinqkpii.* *Pl: kpilinqkpihi.* *n.* bird [sp.] 'the hook-bill bird' - hornbill [Tockus sp.] (TN). *Note:* (E.D.) *SynD: tulinqkpi.* *Note:* (W.D.) *Note:* Paul Gale Bird Photography *See: kpilinqkpi.*

kpilinqkpuyu *Pl: kpilinqkpuri.* *n.* hiccough. *Syn:* **kuliṇkoyu**.

'kpilli₁ *Pl: 'kpila.* *Pl: 'kpil'.* *adj.* round. **Di noli maa daa nyela zay' kpilli** The opening of it was round. [1KI 7:31] **be mali daanya kəniṇdi bini ka di nye zay' kpilli** they make a bronze water-container which is circular. [2CH 4:2] *Colloc: zab'kpilli* 'a lock of hair'. **Nir' yi zaj n zab' kpil' ayopṣin ḥo niŋ kpalu' dari ni n-wuŋ li, ka bo kpaa shebisi di ni vooi li ka di kpaŋ** If a person takes my seven locks of hair and puts them on the loom and weaves them, and gets the peg and wedges them in tightly so that it is firm. [JDG 16:13] *Note:* ?? *Etym:* OVN *GBIL, KPIL ; vc4 *g/ki/uf'; CG *kpali, kuli (gb-, g-). *See: gungunkpilli; kpili₂; simkpilli; tukpilli; zabikpila.*

kpilli₂ *Variant: kpulli.* *Pl: kpila₁.* *Pl: kpil'.* *adj.* 1 • a round, disk, slab of something. **be ni she mahi' kpil' sheli kuy' tula zyu** mini kogayili n-ze o zuyusaa polo a corn-cake that was baked on hot stones and a water-bottle stood by his head. [1KI 19:6] **zaj waagase kpil' pia ḥo mi ti ti be yayili maa sapashin' kpema** take these ten rounds of cheese also to give to the officer of their platoon. [ISA 17:18] *Note:* ?? *Colloc: bərəbəro kpilli₂* 'a loaf of bread'. **bərəbəro kpilli bilim na ti kpe Midianim' sunsuuni** a 'round' of bread rolled into the middle of the Midianites here. [JDG 7:13]
2 • the seed, stone, 'pip' [Brit.], 'pit' [Am.] of a fruit. *See: ləŋkpilli; məkpilli; niŋkpilli; tukpilli; kpili₂.*

kpima *Pl: kpimba.* *Variant: kpiimba.* *Note:* q.v. 122x to **kpimba** 27x *n.* 1 • the dead. **Di bəhi kpima ni o wuh' a sheli** Don't ask a corpse to tell you anything. [ISA 8:16 heading]
2 • a dead body. **nir' yi shihi kpima** if someone should touch a corpse. [HAG 2:13] **Be bi piri kpima ka cheri o naba.** They don't bury a dead man and leave his legs (sticking out of the grave). [Prov. 41:2]
3 • a daredevil, risking death. *See: kpi;* **kpiunjā.**

kpimsi *See main entry: kpihim.* wipe.

kpina *Pl: kpinnima.* *n.* yam [cultivar]. *Note:* (E.D.) *SynD: kpinu.* *Note:* (W.D.) *SynR: kpinu;* *Sim: alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gungumbo, gunjunsalli, gungunkpilli, gbilingbi, kalinchaŋ, kaŋbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuṣila, nyeŋkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyū, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziŋlangbo, zɔŋj₃.*

Kpini Chuyu *n.* Kpini, the Guineafowl Festival. *Colloc:* **fiebi kpini** ‘to celebrate the Guineafowl Festival (**Kpini Chuyu**)’.

See: **kpan₁**.

kpini₁ *v.* to concern, be related to (the matter). **a bi kpini sheli yela ŋɔ ni** you have no concern in these matters. [ACT 8:21] *Sim:* **baya₂, zaya₁** ‘concern [noun]’.

kpini₂ *See main entry:* **kpaŋ**. guineafowls.

Kpini-Bilaa *Variant:* **Kpinibilaa.** *n.* Kpini Bilaa. sixth month of the Dagomba year, before Kpini Goli ('servant of Kpini'). *See:* **Kpini-Chuyu; bilaa**.

Kpini-Goli *Variant:* **Kpini.** *n.* Kpini month. 7th. month in the Dagomba year, in which **Kpini-Chuyu** Festival is held. **Kpini goli bieyu pisi ni ayopɔin dali** on the 27th. day of the month Kpini ('Guineafowls'). [DB-Festivals.007] *See:* **Kpini-Chuyu**.

kpinu *Variant:* **kpuno.** *Pl:* **kpinnima.** *n.* yam [cultivar]. *Note:* (W.D.) *SynD:* **kpina.** *Note:* (E.D.) *SynR:* **kpinu;** *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gunjunsalli, gunjunkpilli, gbilingbi, kalinchan, kaŋbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpiringga, laribako/laabako, lilia, nanuylila, nyɛŋkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyū, pakolzandee, sangalinho, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylangbo, zɔŋ₃.**

kpinyihun *See main entry:* **kpiinyihin**. ghost.

'kpiŋ *Pl:* **'kpima.** *Note:* also plural for '**kpiŋ₂** adj. 1 • dead. **(be) lan pirigi nay' kpiŋ maa gba ti taba** (they) also share the dead cow with each other. [EXO 21:35] **be ni dɔyi bi' so zay' kpiŋ la** a miscarriage, aborted foetus. [JOB 3:16] *Lit:* a child that they give birth as a dead one. **Payapuulana maa ni tooi dɔyi bikpiŋ bee n-dɔy'o nye tikpura lana bee birigu** A pregnant woman can miscarry or give birth to a deaf or dumb baby. [DB Iodine 2.002] *Colloc:* **say kpiŋ** ‘spoilt t.z.’. **Sayim yi mɔni n-yuu di leei say' kpiŋ.** If t.z. is (too) long in the cooking, it is spoilt t.z.. [Prov. 23:00] *Colloc:* **Teeku Kpiŋ** ‘Dead Sea’. **luy' sheli be ni booni Teeku Kpiŋ pumpɔŋ₂ ŋɔ** the place that is called the Dead Sea now. [GEN 14:3] *Syn:* **'kpiŋ₂, kpiŋ₃**.

2 • paralysed. **Yisa tibi gbalikpimalana** Jesus heals a person with paralysed legs. [MRK 2:1 title]

3 • non-functional, faulty, broken-down (tool, machine **&c.**) **Gungɔŋ kpiŋ sola nupuyu.** A worthless drum is better than the clapping of one's hands. [Prov. 104:2] *See:* **bɔyukpiŋlana; suhukpiŋ; yɔkpiŋlana; kpiŋ**.

kpiŋkpajə *Note:* always *Variant:* **kpuŋkpajə.** *Pl:* **kpiŋkpama.** *Variant:* **kpiŋkpana; kpinkpana; kpuŋkansi.** *n.* wing of a bird. **cherubnim' maa daa teei be kpiŋkpama pɔbi alikauli adaka maa zaashee maa** The cherubim spread their wings over the place of the ark. [2CH 5:8] *Note:* also upper arm, forelimb ?? (TN) **che ka n sɔy' a kpiŋkama lɔŋni** let me hide in under your wings. [PSA 61:4] *See:* **bayiri₃; kpuŋkaŋa**.

kpiŋkpajəŋɔŋ *Variant:* **kpuŋkpajəŋɔŋ.** *Pl:* **kpiŋkpajəŋɔŋa.** *Variant:* **kpuŋkpajəŋɔŋa.** *n.* false acha grass. *Paspalum scrobiculatum* (RB). *Sim:* **kabiga₂** ‘acha-grass, fonio’; **kumkpajəŋɔŋ** ‘wild acha grass’; **kpiŋkpajəŋɔŋ, kpuŋkpajəŋɔŋ** ‘false acha grass’; **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingbaŋ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimori, kundunpiem, kpaajwundigu, langirindoo, nayıpuri, nayıyem, pirimpieligu, pirirkpaŋ, tantee** ‘types of grass’; **dabiga, gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpamvɔyū, nayıyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** ‘grasses for horse-fodder’. *Note:* africanplants.senckenberg.de

kpiŋŋɔyū *Pl:* **kpiŋŋɔri.** *n.* tree [sp.] used for rafters.

kpiŋ₁ *n.* 1 • strength. **Bena n-daa nye ben mali kpiŋ kurimbuni maa ha** They were the mighty ones of old. [GEN 6:4] **Bom' sipes dari din mali kpiŋ mali ŋariŋ** Look out some cypress timbers which are strong and make a boat. [GEN 6:14] *Colloc:* **da'kpiŋ.** *Note:* daa₁ sn 2 **a bi zali ba da' kpiŋ** you did not set a high price on them. [PSA 44:12] *Syn:* **kpen₂.** *Note:* ?? dialect synonym *Sim:* **yaa₁** ‘strength, power’. **Yem nyandi kpiŋ.** Wisdom overcomes physical strength. [Prov. 28:27] *Note:* quoted as **baŋsim nyandi yaa** in text DB.198 *Sim:* **fɔɔsi₂, kpen₂, kpuŋkpani, moliga₁, yaburiga, yaa₁, yiko.**

2 • power. **Omri ni daa tum tuun' sheŋa pahi min' o ni daa wuhi kpiŋ shem** The things Omri did and how he demonstrated his power. [1KI 16:27]

3 • means, opportunity. Note: not 'means' [Gh.] = "means of transport, a personal vehicle" See: **kpiɔŋj₃**.

kpiɔŋlana *Pl:* **kpiɔŋlaannima**. Variant: **kpiɔŋlaanima**. *n.* a strong person. **Wula ka kpiɔŋlaannim'** lee yen lu tɔb' sunsuuni? How have the mighty fallen in the midst of the battle? [2SA 1:25] **Nyin' jun nye suhukpeendana ni kpiɔŋlan'** ɣɔ, **Yawe be a sani**. 'The Lord is with you, brave and mighty man!'. [JDG 6:12] **o bi yuli n-nya so, hal kpiɔŋlana Naawuni gba** he doesn't respect anyone, not even almighty God. [DB.67] Syn: **yaalana, yikolana**. **yaalana ti kɔŋ kpiɔŋ, ka kpiɔŋlana ti ku tooi tilig' omaŋa** the mighty man will lack strength and the strong man will not be able to save himself. [AMO 2:14] **Yawe ɣun nye Naawuni Kpiɔŋlan'** ɣɔ The Lord who is the Mighty God. [PSA 50:1] Sim: **kpiɔŋzaalana**. See: **-lana₂**.

kpiɔŋzaalana *n.* almighty. **Naawuni ɣun nye kpiɔŋzaalan'** ɣɔ n-fa a bahi maa God is the almighty one who rescues me. [ISA 60:16] Sim: **kpiɔŋlana**. See: **zaa₁**.

'kpiɔŋj₂ *Pl:* **'kpima**. Note: also plural for '**kpiŋ adj.** dead. **A bia n-nye bi' kpiɔŋ ɣɔ, ka m bia ny'e bi' neɔŋ ɣɔ** Your child is the dead child, and my child is the living one. [1KI 3:22] **yi mi di ti shihi be zay' kpima**. you should not even touch dead ones (animals of these types). [DEU 14:8] Syn: **'kpiŋ, 'kpiŋj; Ant: neɔŋ**. See: **kpi**.

'kpiɔŋj₃ See main entry: **kpeŋ₁**. strong.

kpiri₁ Variant: **kpuri₁**. *Pl:* **kpirita**. *v.* to be deaf. **be tiba ti kpiri** their ears will be deaf. [MIC 7:16] Sim: **zom₁** 'be blind'. See: **tibikpirili; tikpira; tikpiralana**.

kpiri₂ Variant: **kpuri₂**. *Pl:* **kpirita**. *v.* 1 • to regrow, sprout, branch out. Note: "to grow fresh leaves after being eaten by animals" **tia mali tahima, be yi ɣmaai li luhi, di ni lan kpiri** 'there is hope for a tree: If it is cut down, it will sprout again'. [JOB 14:7] Note: ??
2 • to start something afresh. Note: "... after trouble or pain (IM) Colloc: **kpiri₂ bɔŋu₂** 'start/re-start a yam farm'.

kpiriŋga *Pl:* **kpirinsi**. *n.* yam [cultivar]. Sim: **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gungumbo, guŋgunsalli, guŋguŋkpilli, gbiliŋbi, kalinchan, kangbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipiel, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylanqbo, zɔŋ₃**.

'kpiŋj *Pl:* **'kpima**. *adj.* 1 • dead. **(n ni) zaŋ Filistia tɔbbi' kpima pam niŋgbuna ti juri mini mɔyu ni biŋkobiri** (I will) give the bodies of many dead Philistine warriors to the vultures and wild animals. [ISA 17:46] **ɣun be ɣariŋ ni bi lari kpima**. The person who is in a boat shouldn't laugh at the dead. [Prov. 2017] Syn: **'kpiŋ, 'kpiɔŋj₂**.
2 • worn out, decayed. **Duyu kpima ayi tam taba zuyu**. Two weak pots sit on top of each other. [Prov. 972] See: **kpi; kpima; -kpiŋ**.

kpiimba See main entry: **kpima**. Variant: **kpimba**. *n.* 1 • dead people, dead bodies. **tibimiya barinima, ka neemiya kpiimba** heal the sick and raise the dead. [MAT 10:8]
2 • the dead, the departed, shades, 'deads'. Ant: **nyevililana**. **Naawuni pala kpiimba Naawuni, amaa o nyela nyevianim' Naawuni**. God is not the God of the dead but of the living. [MAT 22:32] Colloc: **kpiimba biehigu shee** 'deads' town', place of departed shades'. Note: used in Bible for **She'ol a yihi n shia kpiimba biehigu shee** you take my soul from the place where the deads are. [PSA 86:13] **Di nyela din zilim gari kpimba biehigu shee** They are something deeper than the place of the dead. [JOB 11:8] Syn: **kum₁**. Note: sn 2

kpiinkpihi See main entry: **kpilenkpihi**. epilepsy.

kpiinyihij Variant: **kpinyihuŋ; kpiŋyihuŋ; kpiŋyij**. *Pl:* **kpiinyihima**. Variant: **kpinyihima**. *n.* a ghost, zombie, reincarnate person. Note: "a dead person reputed to resurrect and lead life elsewhere", "a dead person that disappears from the grave and goes to a different area to lead a normal life" (IM) Sim: **kɔyū₃, alizini**. See: **kpima; yihiŋ**.

kpiŋja Variant: **kpiliŋga**. *Pl:* **kpihi**. *n.* sheanut. nut **vs**. fruit. **(taaja) puuni ka payaba nyari kpihi**. Be yi bɔra be kɔhiri la kpihi ɣɔ n-nya liyiri bee ben zaŋ kpihi maa n-to kpam. from (the sheatree) women get sheanuts. If they want to they can sell these sheanuts to get money or use them to make sheabutter. [DB-Trees.064-5] **Ti tiŋgbani ɣɔ gomnanti gba yi pa dari kpihi payaba sani m-mali li kɔhiri tinduyanim zuyu ka nyari tinduya ni liyiri na** The government of our country also buys sheanuts from the women and exports them. [DB-Trees.067] Lit: ... sells

them to foreigners and brings in foreign money. *Sim:* **taani** ‘sheaffruit’; **taanja** ‘sheatree’. *Note:* sprottglobal.com
Etym: OV1 *KPI ; OVN *KPIN-GA/SI ; GS1 *S¹O/EM.

kpōyi *Variant:* **kpōyim**. *Pl:* **kpōyira**. *v.* to tear sth. away, dig sth. out. **Kpōyim a nimbila bahi!** Tear your eye out!
nudirigu nini ... nyin kpōyim li bahi right eye ... tear it out. [MAT 5:29 cf. 18:9]

kpōyim *See main entry:* **kpōyi**. dig.out.

kpōyu₁ *Pl:* **kpari₄**. *n.* 1 • raffia. *Syn:* **jehi₂**.
2 • 'corn-silk', tassel of maize. *Colloc:* **yi₄ kpōyu₁/kpari₄** ‘to produce a tassel (corn does)’.

kpōyu₂ *n.* "pounded groundnuts mixed with pepper and salt with which yam is eaten" (IM).

kpōhi *See main entry:* **kpahi₂**. limp.

kpōkpɔrɔtikpo *n.* a finger-bell. spiked finger rings, used to create rhythm, or to salute chiefs. *Syn:* **feenja**.

kpōŋ *Note:* (E.D.) *Pl:* **kpin₂**. *n.* a guineafowl. Numida meleagris. **be nya kpaŋ ka o tam tii zuyu gbay'tir' omaŋa** they saw a guineafowl perched on a tree shaking itself. [DB-Festivals.002] **Dovihi (doo vari) ka be mali fiebiri kpini be yi ti puhiri Kpini Chuyu.** They use dawadawa (leaves of the dawadawa) to whip guineafowl when they celebrate Guineafowl Festival. [DB.745] **Doo ŋɔ jemdi la paya ŋɔ niriba ni liyiri mini guli ni kpini nti pahi nyuya ni di balibu hal ka be nini ti tiy' o nirilim** The man will pay attentions to the woman's people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054] *SynD:* **kpaŋ₁** ‘(W.D.)’; *Sim:* **laanigu**. *Etym:* OV1 *KPAN ; OVN *KPAN-GU/I. *See:* **kpanduyu**; **kpaankøyu**; **kpaanvuunigu**.

kpaandaa *Pl:* **kpaandahi**. *n.* male guineafowl. *See:* **-laa₂**.

kpaannyaŋ *Pl:* **kpaannyaŋama**. *n.* a female guineafowl. *See:* **-nyanŋ₂**.

kpu- *Note:* mostly **kpi-** in Bible

kpuyi *Pl:* **kpuyira**. *Pl:* **kpuyib_u**. *v.* 1 • to take up, pick up, lift. **yi ti zaŋ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luya ni la ni n-kpuyiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] **Pool ni daa ti gbaai dunodura dubu, tɔbbih_i maa daa kpuy' o mi buyi** when Paul started going up the steps, the soldiers picked him up and carried him. [ACT 21:35] **Dinzuyu di tuya ka o ɔini nimaani, ka yi bɔ cheche, motoo bee loori n kpuy'o kuna yiya.** So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] **Naawuni yi bi nam a waribara a yi da tuyuri bahi ni kpuyi li.** If God does not create you to be a horse rider and you buy horse rider's boots, dogs will carry them away. [Prov. 1575] *Colloc:* **kpuyi nuhi** ‘2. lift up hands (in worship)’. **N ... kpuyiri n nuhi zuyusaa tiriti a jembu du' kasi la I ... raise my hands high towards your holy Temple.** [PSA 28:4] *Lit:* I raise my hands aloft pointing-to your holy worship room. *Colloc:* **kpuyi zuyu₁** ‘raise head, look p’. **Be ni ti kpuyi be zuyuri lihi zuyusaa** They will lift their heads and look up. [ISA 8:21] *Serial:* **tɔ₂ kpuyi** ‘snatch up’. **Naawuni daa che ka be to n-kpuy' o bia maa zuyusaa n-zaŋ o tahi Naawuni sani** ‘the child was snatched up to God’. [REV 12:5] *Serial:* **kpuyi buyi** ‘to put both arms round, hug’. *Note:* ?? **o daa zaŋ bibi'** *so na nti zali be sunsuuni kpuy' o buyi* he took a little child and had him stand among them. Taking him in his arms ... [MRK 9:36] *Colloc:* **kpuyi atam** ‘gather harvest’. **o bo tuntumdiba m-pahi ka be kpuyi puu atam maa na** he looks for additional workers to bring in the harvest. [MAT 9:38] **be lihiri li hal ti kpuyi puu maa atam ti o ... Ka puu maa atam kpuyib_u saha daa ti paai** to look after and eventually collect the produce of the farm for him... And the time to harvest the farm arrived. [LUK 20:9-10] *Colloc:* **kpuyi nema** ‘lift’ (euphemism for “steal”). **ka di ŋmeri ba naŋbankpeeni waamaa n-kpuyiri be neem' bihibibi** they (slaves) are not to answer back, nor to pilfer'. [TIT 2:9-10] *Lit:* ... ‘lift’ their (masters') minor items. *Serial:* **gubi kpugi** ‘lift up together’; **kpuyi zani₁** ‘to raise self up’; *Colloc:* **X kpuyi X napɔŋ** ‘to set out, go’; **X kpuyi Y napɔŋ** ‘X represents Y’. **kokpeyu kpuyi zani** the flood rises up. [PSA 93:3] *Serial:* **kpuyi du₂** ‘go up’. **nyɔhi ... kpuyi du zuyusaa** smoke was billowing upwards. [GEN 19:28] *Syn:* **duhi₁, wuyi₃**; *Sim:* **zaŋ**; *Cpart:* **sɔŋ** ‘put down’. **Jilima n-yi sɔŋ ka jilima kpuyi**. If respect puts it down, respect picks it up. [Prov. 1168]

- 2 • to marry, man marries woman. *Colloc:* **kpuyi paya** ‘to marry; to take a wife’. *Note:* always in Scripture, ?? political correctness (all related languages use **di₂**) **O daa kpuyila payiba pisaayika, ka daa mali mamanim’ pihiyəbu** He married 18 wives and had 60 concubines. [2CH 11:21] *Syn:* **di₂**. *Note:* sn 7 *Correl:* **kuli₃**. *Note:* sn 3
- 3 • to draw a bow. **ninvuy’ bieri guri be tɔbiri n-zaj be piema pa tɔbimii zuyu n-kpuyi tiri ni be** to bad people prepare their bows and set their arrows on the bowstring and draw to shoot. [PSA 11:2]

kpuyili *Pl:* **kpuya**. *adj.* 1 • shallow.

- 2 • small (of houses, etc.) *Gen:* **bila** ‘small [unspecific]’; *Sim:* **pɔra** ‘to be small’.

kpuyisi *Pl:* **kpuysisira**. *v.* to have a strong desire to do sth., "itch to do" (IM). *Sim:* **bo₁, bole, jiyi, kore, kɔrisi, yeliyura, yinj₁, yirigi, yu, zɔhi, zuyisi, ye₃**. *Note:* sn 3 *Sim:* **payi₂**. *Note:* sn 3

kpukpaliga *Variant:* **kpiopaliga; kukpaliga**. *Pl:* **kpukpala**. *Pl:* **kpiopal**. *n.* 1 • the fan palm. *Note:* the borassus palm from the leaves of which fans are made: not what English botanists call 'fan palm' Borassus aethiopicum, Borassus flabellifer. **Bajmi ni dimini kpukpaliga kuli wɔya maa zaa yoli, sheli be ni n-diri di wala.** You should know that even though the fan palm tree is very tall there is something that eats its fruit. [Prov. 39:1] **Kpukpal’ gbaj ku dam yoli.** The leaves of the fan palm tree do not make a rustling sound without a reason. [Prov. 14:20] **Yawe daa ŋmaai Izrael zuyu ni o nyoli kaman kpikpal’ tia wulli bee gbingban la bahi dahin yini** 'on one day the Lord cut off from Israel head and tail, palm-frond and reed.'. [ISA 9:14]

- 2 • coconut palm. *Note:* ?? see **kpukpalkpam** : borassus does not yield oil *See:* **kpukpaligbɔŋ; kpukpalivari; kpukpalkpam**.

kpukpaligbɔŋ *Variant:* **kpiopaligbaŋ**. *Pl:* **kpukpaligbana**. *n.* fan-palm leaves. *Syn:* **kpukpalivari**. *See:* **kpukpaliga; gboŋ**.

kpukpalkpam *n.* palm oil. *Note:* ?? coconut oil -- see **kpukpaliga**, sn 2 ... **abe bee kpukpalkpam, n duyili gati-gati di yi nyela simkpula bee tuyu di nyela din viela** (list) ... palmoil or coconut oil, cooked and mixed with bambara-beans or cow-peas is very suitable. [Bihili Moysibus 7.008] *Syn:* **abe kpam**. *See:* **kpukpaliga; kpam₃**.

kpukpalivari *n.* palm leaves (of borassus, fan palm). *Syn:* **kpukpaligbɔŋ**. *See:* **kpukpaliga; vɔyu**.

kpukpariga *Pl:* **kpukparisi**. *n.* 1 • 'fairy', bush-sprite.

- 2 • jinn (Muslim spirits). *Colloc:* **kpukparisilana** ‘person possessed by a spirit’. **Yi ni so miri ka o ... ninди shiriku bee n-nye dodihira bee kpukparisilana** ‘None of you should ... cast spells, or be a medium or spiritist or who consults the dead’. [(1) DEU 18:10-11] *Syn:* **kpilikpariga, kulikpariga**.

kpukpɔyu *Pl:* **kpukpari**. *n.* fish [sp.], catfish. *Sim:* **jepaya**.

kpuliga *Pl:* **kpulisi**. *n.* tree [sp.] *Note:* "species of hard wood used for hoe handles and hoe holders" (IM)

kpuligi *Pl:* **kpuligira**. *v.* to pain, rumble (stomach does).

kpulim₁ *Pl:* **kpulinda₁**. *v.* to shrink, shrivel. *Note:* " {recroqueviller} (e.g. make) shrink?" *Sim:* **muyi**.

kpulim₂ *See main entry:* **kpilim**. roll balls.

kpulim₃ *Pl:* **kpulinda₃**. *v.* to struggle together.

'kpulli₁ *See main entry:* **'kpilli₁**. round.

kpulli₂ *See main entry:* **kpilli₂**. disc.

kpunkpambi *n.* a children's disease of the ribs. *See:* **Kpunjpana; bia**.

kpuŋ *id.* full, sated, replete. *Sim:* **tiyi₁**.

kpuŋja *Pl:* **kpensi**. *n.* 1 • bird [sp.] *Note:* a keen-sighted, diving bird (ELF)

- 2 • a child prodigy.

kpuŋkajja *Variant:* **kpuŋkpajja**. *Pl:* **kpuŋkana**. *n.* the forearm. *Note:* upper arm ?? (TN) *Etym:* OV1 *BA(G) ; OV2 *KPAN ; GS1 *F²A/O(M) ; GS3 *NI/E/O/A ; vc4 *ba(n). *See:* **kpiŋkpajja; bayiri₃; bɔyu**.

Kpuŋkpana *Pl:* **Kpuŋkpamba**. *n.pr.* a Konkomba person. *See:* **kpunkpambi**.

kpuŋkpani *Pl:* **kpuŋkpana**. *n.* 1 • elbow joint. *Sim:* **kpuŋkpangua** ‘elbow’.

2 • strength. *Sim:* **fɔɔsi₂**, **kpiɔŋ₁**, **moliga₁**, **yaburiga**, **yaa₁**, **yiko**. *See:* **kpuŋkpangua**.

kpuŋkpangɔŋ *See main entry:* **kpiŋkpangɔŋ**. false acha grass.

kpuŋkpangua *Pl:* **kpuŋkpanguu**. *Pl:* **kpuŋkpanguhī**. *n.* the elbow. **Kpuŋkpangua viɛlli waayo ku luŋisi nimpuri**.

However nice the elbow may be, it cannot remove dirt from one’s eye. [Prov. 1428] *Sim:* **kpuŋkpani** ‘elbow-joint’.

See: **kpuŋkpani**; **zuŋugua**.

kpuŋkpangkuŋmeli *Pl:* **kpuŋkpangkuŋmeya**. *n.* tree [sp.] " like the one called **ykayiŋga**" (Irv). *Note:* ??

ykayiŋga improbable (TN) ‘elbow won’t hit it’ *See:* **kpunkpanj**; **ku₄**; **ŋme**; **di₃**.

kpuŋkpangnyoli *Pl:* **kpuŋkpangnyɔya**. *n.* a pinion-feather, wingtip. *See:* **kpiŋkpajā**; **nyoli**.

kpuŋkpumi *Pl:* **kpuŋkpuma**. *Note:* IM says **kpuŋkpumi** is a plural form: ?? < **kpuŋkpumni** or **kpuŋkpunni** (TN) *n.* a tadpole.

kpuri₁ *See main entry:* **kpiri₁**. deaf.

kpuri₂ *See main entry:* **kpiri₂**. sprout.

kpurigi *Pl:* **kpurigira**. *v.* 1 • "to start something (especially trouble)" (IM).

2 • "to start afresh (trouble or pain)" (IM).

kpurikpuri *id.* improvised, temporary. **kpurikpuri komittii** ad hoc committee. *Note:* ??

- la₁** *Pl: lara. Pl: labu. v.* 1 • to laugh. **O la yayiyayi.** He laughed his head off. **Puhiga zuri bira nyaarja, bira yi wum o larimi.** The pot calling the kettle black. [Prov. 2255] *Lit:* The tamarind speaks against the roselle and when the roselle hears it, it laughs.. *Colloc:* **la₁ kparima ni** ‘smile’; *Nabstr:* **lari₁.** *Etym:* OV1 *LA ; GS1 *MO(N) ; vc2 *mo.
- 2 • to laugh at, deride. **bɔ saha ka a dimnim' maa lee yen che a labu?** when will your enemies leave off laughing at you? [PSA 74:10] **Nimbieralana bi lari zoma.** A person with eye trouble doesn't laugh at a blind person. [Prov. 1686] *Note:* There are a number of proverbs saying that someone in a precarious position 'doesn't/shouldn't laugh at' someone in a similar but worse predicament. *Sim:* **kpeli₂.**
- 3 • to break open (as a seed pod -- "ackee-apple" IM). *See:* **lari.**
- la₂** *dem.* 1 • the, that. *Note:* "referring to a word already mentioned or a word understood : this word may be used to qualify and co-ordinate a subordinate clause when that clause refers to past time" (Blair from EFT) *Note:* "def. article for “new” information" (KO) *Note:* "new' to the local context, situationally known, not 'known because previously mentioned'" (TN) **Juda naa Amɔn bia Jɔsia nam dibu yuun' pinaata saha la** the time of the thirteenth year of the reign of Josiah son of Amon as King of Judah. [JER 1:2] **Ijariŋga vari maa gba nti pahi di ti pɔyiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afanim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri ·la.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030–31] *Note:* used with proper nouns, in distinction from English usage **Yisa chani tin' sheli din yuli booni Nain la** Jesus was going to a town called Nain. [LUK 7:11] **Naa Gbewaa bihi ata ben zuliya nye Dagbamba, Iŋmamprisi ni Nanumba la** the three sons of Naa Gbewaa whose descendants were the Dagomba, the Mamprusi and the Nanumba. [DB-Bushfire.027] **A nini mooya ka Damba dali nahu la.** You are worried like the cow to be slaughtered for the Damba festival. [Prov. 108] **bamiya zani kaman dɔbba la n-tuhi ba** stand firm like men, and face them! [ISA 4:9] *Sim:* **maa** ‘the [known because previously mentioned]’; **nɔ** ‘the, that [known because previously mentioned]’.
- 2 • those in addition, other/s.
- 3 • particle indicating termination of dependent clause. **O ni daa paai chira ata ·la, o timsim daa nyela kilogram diba ala?** When he reached three months, his weight was how many kilograms? [DB-MATH3-12.106] *Note:* with relative clauses it may be taken as also manifesting sense 1 **alɔbo din daa lu Ijiptinim' zuyu la tatabo lu yi zuyu** the plague which fell on the Egyptians falls on you. [AMO 4:10] *See:* **banla.**
- la₃** *ptc.* [verb-focus particle]. *Note:* used to emphasise the verb (-complement TN) :: **cf./ct mi₁** *Note:* After the verb word when something follows (not clause final); usually written as suffix to verb **Adiini kam ni, be mali la wunsuhigu gahinda n-suhiri tiri barinima.** In every religion they have special prayers for the sick. [DB AIDS 16.005] **A yi saai amaja kɔbo be dar' a la layifu.** If you value yourself as being worth a penny, people will buy you for a cowry. [Prov. 278] **Kalidianim' layimla tab' ziibuta zuyu** the Chaldeans gathered together in three groups. [JOB 1:17] *Sim:* **mi₁, n-2** ‘[subject]’.
- la₄** *adv.* *Note:* ?? last- (e.g. -year). *Note:* [following time expression] *Colloc:* **dali₂ la₄** ‘day before yesterday’; **sɔha la₄** ‘yesterday’. *Note:* **sɔhila** in Bible **Jesi dapala nɔ bi kana bindirigu dibu shee nɔ sɔhila bee zunɔ** This son of Jesse has not come to the dining room yesterday or today. [1 SAM 20:27] *Colloc:* **yun₁ la₄** ‘last night’; *Cpart:* **nɔ.** **Yuuni la kɔringa n-wuhiri yuuni nɔ kɔringa chi kpayıbu.** Last year's partridges are showing this year's partridges how to dig up the (recently-planted). [Prov. 2874] *Colloc:* **dantali la₄** ‘three days ago’; **Atani (&c.) la₄ dali₁** ‘last Monday (&c.)’. *Note:* TN entry : ?? = **la₂**
- labalaba** *id.* soft. *Cpart:* **'diyinli, kpeeni;** *Sim:* **'balli, labalaba.**
- labi₁** *Note:* (W.D.) *Pl:* **labira.** *v.* 1 • to return, go/come back. **K'o naanyi labi o ya.** And he finally went home. **O daa dɔyi jahi ka zay' yini labi yaha.** She gave birth to twins but one returned (to ancestors, died). *Colloc:* **labina** ‘to come back’. **malaika... maa daa lan labina nti neei ma kaman nir' ni yi gbihiri ka be neeg' o shem la** the

angel ... came back and woke me like when someone is asleep and they wake him. [ZEC 4:1] *Colloc: bia labiya* ‘the child died soon after birth’; *Serial: lab' kuli* ‘return home’; *SynD: lobbi₁*. *Note:* (E.D.) : confusion here, presumably each dialect contrasts **lobbi** and **labi** and with the meanings “throw” and “return” but the pairing of senses and forms is reversed between the dialects. ?? (TN) *Caus: labisi₁*.

2 • to retreat. *Colloc: lab' nyaanya* ‘retreat, go backwards, revert, regress’.

3 • to do sth. again. *Note:* to ... back/again - semantic auxiliary with another verb "do (...) again", "re-do ..." *Serial: lab' me* “rebuild”; ‘return build’. **Naawuni malaikanim' siyiri Daadam Bia sanna ka labiri dura** the angels of God coming down to the Son of Man and going back up again. [JHN 1:51] **be lab' me Naawuni jembu duu maa n-zali di zaashe' kurili la ni** they can rebuild God's temple in its original place. [EZR 6:7] *Sim: lahi, lan, maali*. *Note:* sn 6 *Sim: yaa₃, yaha*; *Colloc: nyuli (yam generally) labi₁* ‘yam regrows after the harvest’; **labi₁ kali₁** ‘to neglect/abandon a custom’. *Note:* ?? **labi₂** *See: labisi₁*.

labi₂ *See main entry: lobbi₂*. throw.

labi₃ *Pl: labira*. **v.** to face, turn in the direction of, be opposite. **Hachila zo' sheli din labiri Jeshimon nudirigu polo la** Mount Hachilah which faces south of Jeshimon. [ISA 23:19] **niriba maa daa gbaai moyili maa du zañ lab' Jeriko tooni polo** the people set about crossing the river opposite Jericho. [JOS 3:16] *Colloc: zañ labi₄* ‘in the direction of’. **Midiannim' mi daa do vinvamlı ni zañ lab' nuzaa polo** ‘The camp of Midian was north of them in the valley’. [JDG 7:1] *Sim: kpa₂*.

labi₄ **n.** 1 • a half-piece of cloth.

2 • a half (of anything).

labisi₁ *Pl: labisira. Pl: labsibu*. **v.** 1 • to return sth., give back, put back. **Zañ labisi!** Return it! **K'o labisi buku ti ma.** And he returned the book to me. **N fabilimi niñ naa ni o di lan zañ ma labisi Jønatan yin' ka n ti kpi nimaani.** I was pleading with the King not to send me back to Jonathan's house to die there. [JER 38:26] **Yi dim' nahu bee o buñ' yi chihi chani ka yi nya o, yin' tayim' o labisi ti ti o** Should you come upon your enemy's ox or donkey straying, you must take it back to him. [EXO 23:4] **be lan zañ li labisi ti niñ di duu** they took them (shields) back to the room again. [2CH 12:11] *InvCaus: labi₁*.

2 • to bring back, cause sb. to return. **O yi deeg' o galimi, a zañ o labisi yi mabiligu maa puuni yaha m-bala.** If he accepts that he is in the wrong, it means that you have brought him back into your brotherhood again. [MAT 18:15] *Colloc: labisi₁ X nyaanya* ‘to degrade, demote, humiliate X’.

3 • to retaliate, revenge. **m bøhi ba bieri labisi** I will take my vengeance upon them. [PSA 41:10] **n yiyisi zani, m bøhi ba bieri labisi.** I stand up and revenge myself on them. [JDG 15:7] **(ti ni) niñ o o ni niñ ti shem labisi** (we will) do to him in return what he did to us. [JDG 15:10 **cf.** 11] *Colloc: labisi₁ mabihili* ‘to revenge’.

4 • to reply, answer. **Be labisi n-yeli ni...** They replied that... **O køñ labisibu.** He had no answer. *Colloc: labisi₁ zilinli₂* ‘to reply to a message’; *Sim: amsa*. *See: labi₁*.

labisi₂ *Pl: labisira. v.* to move, move sb./sth. in the direction of ... *Note:* treated as a separate homonym from **labisi₁** on the basis of related languages **Dagbañ nabihi ti layim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa ti ȝili Nantɔŋ palli ka che yin' doo mi ȝili Nantɔŋ kurigu** The princes of Dagbong consulted together and decided to move Naa Baawa to New Nantong and leave the steward settled in Old Nantong. [DB-Dance.004] **Sokam karila kom n-labisiri o jøyu ni.** Everyone scoops water (sending it) between his own legs. [Prov. 2422] **Bieyu yi neei, ka doo labisi ȝman' sheli be ni daa zañ su pakoli maa ȝun daa su pali maa moyu maa yiña.** Next morning the man moves the calabash that they used for the ablutions of widowhood (?) outside. [DB.521] *Note:* see **ka₂**

ladani *See main entry: landana.* muezzin.

ladio *See main entry: leedio.* radio.

layi₁ *Pl: layira. v.* 1 • to court. *Colloc: layi₁ zori* ‘to make friends with’. **Sulemaana daa layi Ijipti Naa Firawuna zori o bipuyingga kpuvibu zuyu.** Solomon made overtures of friendship to Pharaoh King of Egypt with an eye to marrying his daughter. [IKI 3:1] **A yi layi jeñkuno zori, a ni bøhim nimkaha ȝubbu.** If you want a cat as your friend, you will learn to eat raw meat. [Prov. 246] *Sim: goli₃*.

2 • to seduce, have intercourse with (for money), "offer money to a woman or girl to signify a wish for friendly relations with her" (IM). *Colloc:* **layi₁ mam** 'to take a concubine'; **layi₁ paya** 'to have intercourse with a woman'. *Note:* ... (for money)

3 • to make a cross mark to ward off evil. *Colloc:* **lagi₁ tim₁** "'to spot the body wth charcoal-like medicine" (IM'). *Note:* **layi₁ nam** 'seek a chieftaincy' ?? (TN) *See:* **layim**.

layi₂ *v.* smear. **zaŋ o ʒim sheli n-layi** **Aduna min' o bidibisi maa nudiriti tib' nyaya** 'take some of its blood and put it on the lobes of the right ears of Aaron and his sons'. [EXO 29:20] *Sim:* **ve. Di simdi ka be ti zaŋ be ʒim maa layi be dunopayira mini be dunoya zuyusahi** They must take their blood and smear their doorposts and lintels. [EXO 12:7] **zaŋ (ʒim) ve yi dunoya zuyusahi mini dunopayira** take (blood) and smear your lintels and doorposts. [EXO 12:22] *Sim:* **varim**.

layibaligu *n.* coins, small change. **be zaŋ wuntizɔiba n-kɔhi deei anzinfra layibaligu** they sold the righteous for a little silver. [AMO 2:6] **be daa ti o anzinfra layibaligu bini pihita** they gave him thirty silver coins. [MAT 26:15] *Colloc:* **ŋma₁ layibaligu** 'to make change (of money)'; *Syn:* **chenji**. *See:* **layifu; baligu**.

layidaya *n.* capital, principal sum (finance). **n naan ku nya nyɔri pahi n layidaya maa zuyu** I could have got interest in addition to my principal. [LUK 19:23] *Syn:* **layizuŋu, layima;** *Sim:* **layiwolinda** '(trading-)capital'. *See:* **layifu**.

layidira *n.* 'chop money' [Gh.], allowance for food, "pocket-money" (IM). **Firawuna daa tirila maligumaaniba maa layidira, dina ka be daa mali dira** 'the king gave them an allowance to live on'. [GEN 47:22] **Babilɔn naa maa daa kul tir' o o dabisili kam layidira hal ni o nyevili tariga** 'For his maintenance a regular daily allowance was given him by the king of Babylon to the day of his death.'. [JER 52:34] *Note:* ?? is there a **layidiraz** "embezzler, earner, consumer of funds" *See:* **di₂; layifu**.

layifu *Pl:* **liyiri. Pl: layi-** *n.* 1 • a cowry, cauri. **A yi saai amaja kɔbo be dari a la layifu.** If you value yourself as being worth a penny, people will buy you for a cowry. [Prov. 278] *Etym:* OV1 LI(G) ; OVN LAG-FO/I.
2 • a coin. **Zaŋmiya layifu na ka n nya.** Bring me a coin to see. [MRK 12:15] **n nya n layifu din daa bɔrigi la** I have found my coin that was lost. [LUK 15:9] *Colloc:* **lay' baligu** 'coin, small change'. **(paya) mal' anzinfra lay' baligu pia** (a woman) has ten silver coins. [LUK 15:8]
3 • money. *Note:* esp. pl. **liyiri g.v.** *Note:* compounds in **layi-** *See:* **layibaligu; layiyubo; layidaya; layiyubo; layiyura**.

layigula *Pl:* **layiguliba.** *n.* treasurer. *Note:* 'money-keeper' **Erastus ŋun nye tiŋ' puuni layigul' la** Erastus who is the city treasurer. [ROM 16:23] **Mitredat ŋun daa nye layiguliba kpem'** Mithredath who was the senior treasurer. [EZR 1:8] *See:* **layifu; guli₃**.

layikpahirili *Pl:* **layikpahira.** *n.* a cowry (cowri, cauri). *Note:* ?? 'thread-able cowri', is or could be used as a bead? *See:* **layifu; kpahi₁**. *Note:* ??

layilayi *id.* 1 • white, bright. **n yi dayiri ni, ka paligi layilayi gari gumbɔrigu** I come out of dirt and become shining-white more than a cotton-boll. [PSA 51:7]
2 • very bitter. **Yelimaŋli ŋmanila bandɔba, tom layilayi.** Truth is like the **bandɔba** climbing plant, very bitter. [Prov. 2800]

layim *Pl:* **layinda.** *Pl:* **layimbu.** *Variant:* **layingu.** *Note:* ?? this is rather a derived noun "a meeting" TN **g.v.** *v.* 1 • to gather together, assemble, meet. **yi kabɔba layim na ti gili n kabɔbili maa n-damdi li tiŋa** your sheaves (bundles of grain) gathered around my sheaf and bowed down to it. [GEN 37:7] **Zama pam layim o san' na.** A great crowd gathered around him. **Bɔzuyu ka a yen ... che ka Judanim' ben zaa layim na ti be a sani ŋɔ lan wurim?** Why should you ... let all the Judahites who have gathered to you be dispersed? [JER 40:15] *Cpart:* **woligi** 'separate'. **Naawuni ni layim sheba, sal' ŋun' miri ka o woligi ba** 'what God has joined together let no man put asunder'. [MRK 10:9] *Syn:* **kahi₁**. *Note:* sn 1

2 • to call together, convene. *Cpart:* **wurim**.

3 • to join in some activity, do sth. together. **n di nya zama ni layim yo vuri, amaa n di bi bay di ni nye sheli.** I did see a crowd making a noise, but I didn't find out what it was. [2SA 18:29] **yi layim diri ŋman' yini ni** you eat

together in one (calabash-)dish. [PSA 128:3] *Note:* symbolic of family unity - Hebrew 'around your table' **Ben layim pi tama ben kurigiri li.** Those who were together in burying shea nuts go together to dig them up. [Prov. 472] **Bihi yi layindi gbera du'yindi ka dooni n miriti taba** If children are sleeping together in one room and are lying close to one another. [DB Trachoma 05.009] *Serial:* **layim m-be** 'to be, live together'. **Pa ti min' o tizɔpayiba zaa n-layim be ya ŋɔ ŋɔ?** Don't his sisters live here in this town? [MAT 13:56] *Lit:* do.not we and all his sisters join and live.in this place thus. *Syn:* **gubi**; *Sim:* **bali₅, gbulim.** *Note:* sn 4

4 • to have (sexual) intercourse. *Syn:* **goli₃**; *Sim:* **layi₁**. *Note:* sn 2

5 • to have intercourse with one woman (two or more men). *Note:* ?? .5 is general sense .3 = "do ... together" **doo min' o ba layindi mali dabipay' yino** a man and his father 'make' the same slave-girl. [AMO 2:7]

layima *n.* a capital sum. *Syn:* **layizuyu, layidaya**; *Sim:* **layiwolinda** '(trading-)capital'.

layinamda *Pl:* **layinamdiba.** *n.* a person who conjures money" (IM). *Note:* 'money-creator' *See:* **layifu; nam₂**.

layingu *Pl:* **layingunima.** *Note:* "no pl." KO *n.* group, meeting, council. **Bena n-daa nye ben chanj Betishan zama layingu palo ni** They were the ones who went to Bethshean public meeting place. [ZSA 21:12] *Sim:* **mitiŋ.** *See:* **layim.**

layiŋmara *Pl:* **layiŋmariba.** *n.* a forger, counterfeiter of money. *See:* **layifu; njma.**

layipanŋda₁ *Pl:* **layipanŋdiba.** *n.* a moneylender. *See:* **layifu; pan₁.**

layipanŋda₂ *n.* borrowed money, a loan. *See:* **layifu; pan₁.**

layipieliga₁ *n.* **1** • ready cash, change, coins. **ti yab' Ibrahimma ni daa zaŋ anzinfra layipieliga da sil' sheli** the tomb that our ancestor Abraham bought with silver coins. [ACT 7:16] *Sim:* **chenji.**

2 • cowries. **Suturi' sheŋa be ni mali wɔri li n-nye: kurigu, ŋmaansuliga, nyolora, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini.** The clothes they wear to dance it are: shirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] *See:* **layifu; pieliga.**

layipieliga₂ *n.* cattle-egret. **(13) Noombihi sheb' yi ni yen chihiri dibu m-bɔŋɔ. ... (16) ni taataa ni gbarizam ni layipieliga** These are the birds you are forbidden to eat ... and the ostrich, the hawk, the egret. [LEV 11:13,16] *Syn:* **nayipieriga.** *See:* **layifu; 'pieliga.**

layisi *Pl:* **layisira.** *v.* to gather, collect (many people, things) at a place. **Pool daa layisi dagansi na ti pa buyim maa ni, ka gariŋga yi dari maa ni na** Paul was collecting firewood to bring and put on the fire, and a viper came out from the sticks. [ACT 28:3] **Be layisi liyri.** They collected money. **Be layisi muyi.** It's crowded, packed. **be ni zaŋ dahima sheli n layisi lahabaya ka ŋmahи anfooni** they took time to collect the data and take photographs/draw pictures. [DB-Marks.076] *Syn:* **kahi₁.** *Note:* sn 1 *Sim:* **va₃, vaai.**

layisɔŋbu *n.* saving, the act of saving money. *See:* **layifu; sɔŋ₃.**

layisɔŋda *Pl:* **layisɔŋdiba.** *n.* a treasurer. *See:* **layifu; sɔŋ₃.**

layitayira *Pl:* **layitayiriba.** *n.* a money-changer. **yi ti zaŋdi bɔrɔbɔro din be kasi tamdi teebuli maa zuyu** you will put bread which is holy and put it on top of the table. [EXO 25:30] **Yisa daa ... daari layitayiriba teebuya** Jesus was pushing the money-changers' tables. [MAT 21:12] *See:* **layifu; tayı₂.**

layiwolinda *n.* (trading-)capital. *Sim:* **layidaya, layizuyu** 'capital, principal sum'. *See:* **layifu; wolim.**

layiyubo *n.* the love of money. **layiyubo nyela bin' biey' kam nyayili** love of money is the root of every evil. [1TI 6:10] *See:* **layifu; yu.**

layiyura *Pl:* **layiyuriba.** *n.* a lover of money, avaricious person. **daadamnim' ni ti nyela ben yuri beman' yayi, ka sheb' nye layiyuriba** 'People will be lovers of themselves, lovers of money'. [2TI 3:2] *See:* **layifu; yura₁.** [1 2TI 3:2]

layizuyu *n.* capital, principal sum (finance). *Syn:* **layidaya, layima;** *Sim:* **layiwolinda** '(trading-)capital'. *See:* **layifu; zuyu₁.**

lahabali See main entry: **lahibali**. news.

lahabalitira Pl: **lahibalitiriba**. *n.* "journalist". Note: 'news-giver'

lahabaya See main entry: **lahibali**. newses.

lahandi Variant: **lahamni**; **lahanli**; **lahinli**. Note: see example: implies a verb **n-lahim** -- is this in use? *n.* 1 • a blemish, defect. **Zahimbu maa yi bi nya HIV lahinli a zim ni be yeri a mi ni a nyela HIV-'negative'**. If the test does not show indications of HIV in your blood, they tell you that you are 'HIV-negative'. [DB AIDS 01.041] 2 • a mark.

lahazibu See main entry: **alahaziba**. wonder.

lahi₁ See main entry: **laa₁**. bowls.

lahi₂ *ptc.* again, also. **A yi labi pololi gooni a bi lahi dol' o ti nyari o ni lu shem (sheli)**. If you throw a toad over a wall, you don't go to see how (where) it fell. [Prov. 245] **Ijun nya ka di yiriŋ yi lahi nya, o ni baŋ gbibbu**. He who gets something and misuses it will use it wisely when he gets it another time. [Prov. 2087] **Di lahi tu ni nachimbila ni payasarili bi zaani ko ashiloni, wuntajni bee yunj**. It is also advisable that a young man and a young woman should not be set off on their own, in the daytime or at night. [DBYouthsex 2.045] **Buyim tɔbu piligu nyela binsheli Dagban' ninkura ni bi lahi mi ni achiika**. The origin of the Fire-throwing is something the old people of Dagbong no longer know for certain. [DB-Festivals.057] **Abu kana, Neena lahi kana**. Abu came, Neena also came. **Amaa baŋmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m mɔyisi li**. But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020] Note: used with **lan**, it adds emphasis *Sim*: **labi₁**. Note: sn 3 *Sim*: **lan, maali**. Note: sn 6 *Sim*: **yaa₃, yaha**.

lahibali Variant: **lahabali**. Pl: **lahabaya**. Pl: **lahaba'**. *n.* 1 • news, story. **Yelli ŋɔ lahibali ni daa ti ntí to Hazor Naa Jabin saha sheli** When news of this event reached King Jabin of Hazor. [JOS 11:1] Colloc: **Lahibali Sunj** 'the Gospel'; **ʒi lahibali, kurimbuni lahabaya**. Note: 5/6 x for **lahabaya** in SC **Pa kurimbuni lahabaya din pa yelimanlı ka ti daa zaŋ wuhi ya** It was not old wives' tales that we taught you. [2PE 1:16] Colloc: **lahibali chuyu**. Note: ?? **chuŋu₁**

2 • information, datum/data. **Kuga yun shikuribili n-sabi lahabali ŋɔ**. The night-school students of Kuga recorded this information. [DB-Dance.057] **lahabaya ŋɔ sabi vienyelinga** this information was recorded carefully. [DB-Marks.073] **be ni zaŋ dahima sheli n layisi lahabaya ka ŋmahai anfooni** they took time to collect the data and take photographs/draw pictures. [DB-Marks.076] **Be ni yen pahi lahaba' sheŋa gbɔŋ maa ni m-bɔŋɔ: a.** be yuya They have to add the following information to the (marriage) certificate: a. their names. [DB-Marriage.107-8] 3 • history. **Lahibali puuni wuhiya ni** The history indicates that ... [DB-Chieftships.085 (cf. 107, 125)] Syn: **nahingban, taarihi, yelikurili**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: < **الْخَبْرُ** Note: 'al fiabar

lahisari Variant: **alahisari**. *n.* Muslim prayer-time between 3 and 5 o'clock p.m. *Sim*: **faziri, azafari, mangariba, liisa**. From: (Ar.) **العصر (صلوة)** Note: (ṣalāt) 'al · ' aşr "(prayer of) the afternoon"

lahizibu See main entry: **alahaziba**. wonder.

lai *n.* 1 • a queue, 'line' [Am.] *Syn*: **foli**. From: (Eng.) Note: "line"

2 • barracks. From: (Eng.) Note: "lines", military sense (esp. horse lines')

lakɔrigu Note: ?? Pl: **lakɔriti**. *n.* a clay bowl [type]. **Yayimeriba ni meri neen' sheŋa m-bɔŋɔ furlanima, lakɔriti, yayiri jinlaa, ȝebahisi, nɔsaya mini neen' sheŋa din kam zaa pahi**. These are the things that potters mould: lamps, ()-bowls, clay ablution-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts of other things. [DB-Trades.018] See: **laa₁**.

lala *adv.* so, thus, in that way. **Bɔ n-niŋ ka yi kayili pay' maa lala?** Why are you going on at the woman like that? [MAT 26:10] **Ka di daa shiri niŋ lala**. And it actually happened like that. [GEN 1:7] **Be niriba ayi maa daa kuli malila tab' lala hal ka so ti kana n-ti bɔhi din tuyili ba** The two of them just kept suspecting each other like that, until someone came and asked them what had set them at odds. [DB-Chieftships.138] "**Bɔ saha ka di piligi niŋd' o lala.**" ...

"O bilim ni." "When did this start happening to him?" ... "(Since) his childhood." [MRK 9:21] **Bia ni kuli mɔyirili pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** Te more the child sucks, the more will it (the mother's breast considered as a fountain) well up. [Bihili Mɔyisibu 5.003] **A dataa nye ma k' a je ma lala?** Am I your wife's lover that you hate me like that? [Prov. 24] **Lala ka ti lam puhiri Mr.Kuupuolo Gaeten** In the same way we also thank Mr. K. G. [DB-Headgear.047] *Colloc:* **pa₂ lala** 'not so, not like that'. **Ka lansi bee baansi salindi li Kumbun Sandariyili, amaa pa lala n-nye li.** The drummers and praise-singers give it the praisename 'Kumbun Sandariyili', but that is not how it (really) is. [DB-Chiefships.091] *Colloc:* **di₃ yi₂ pa₂ lala** 'otherwise (if it is not so)'. **Tim' ma yaa yaha, di yi pa lala n ni kpi** Give me strength again, otherwise I will die. [PSA 13:3] **shee be ku Pool ni di yi pa lala be ku di bee n-nyu** they would certainly kill Paul, otherwise they would not eat or drink. [ACT 23:12] **Galli yi pa a dini nyin' zanimi yim di yi pa lala di yi ti wɔyi a gbin' ni vii.** If an egg is not yours, say the truth or else when it hatches your secret will be revealed. [Prov. 1013] *Colloc:* **A: Lala? B: Lala!** 'A: Is that so? B: It is so!'; *Correl:* **...shem, ... lala** 'as ..., so ...'. **A ni nya ma shem a ni che ma lala.** As you have seen me so you will leave me. [Prov. 111] *Colloc:* **[as modifier of noun]** 'that, the aforementioned'. **Naawuni ni sɔŋ lala-tin' maa biekaali saha** God will help **that city** early in the morning. [PSA 46:5] *Sim:* **ŋɔɔ;** *Colloc:* **[as subject of clause]** 'this situation, (the fact that things are) thus'. **Lala maa cherimi ka bia maa mini o ma zaa mali alaafee.** This will ensure that both the baby and the mother are healthy. [Bihili Mɔyisibu 1.002] *Colloc:* **lala zuyu₁** 'because of this'. **Lala zuyu, miri ka a che ka so zaŋ kɔ-surim n nyuhi a bileyu** Because of this, be careful not to let anyone give bathwater to your baby to drink. [Bihili Mɔyisibu 3.014] **Lala zuyu ka lansi salindi Sunsɔŋ Naa ni Buviyeligu naa** Because of this the drummers' praise-name for the chief of Sunsong is 'Bugiyeligu Naa'. [DB-Chiefships.043] *See:* **bula; wula.**

- lali** *Note:* ?? cf. **laali₁** *Pl:* **lalinda.** **v.** 1 • to glide, hover, float in the air.
2 • to swing from, dangle. **Di simdi ni di kpuyi du zuyusaa kaman Nail Mɔyili la n-lalilali gili nti lab' ti fim** It is right that it (the whole land) will rise like the Nile River; it will be stirred up and then sink back. [(1) AMO 8:8]
Dunia ni ti laani kaman ninvuy' so ŋun nyu dam kuli, ka viini kaman suyili la. The Earth will stagger like a drunkard and sway like a shelter. [ISA 24:20] *Note:* "stagger" KO *Colloc:* **kom₁ (or other liquid) lali** 'water (**&c.**) sloshes'; *Syn:* **laŋsi.**
3 • to die. *Syn:* **ka₄.** *Note:* sn 3 *Note:* and other euphemisms, see under **kpi**
- laliga** *Pl:* **lalisi.** **n.** 1 • a joking-partner, "person who has a joking relationship with another" (IM).
2 • a secret informer.
- laligi₁** **v.** distance self, get away. **di nin kamaata ni o laligi ka che tuumbieri** it is necessary that he keep away from bad deeds. [2TI 2:19] *Colloc:* **laligi ka che** 'escape from'. **tingbani mini sagbana daa laligi ka che o** earth and sky fled away from him. [REV 20:11] *Sim:* **danigi, haliya, haya₂, katija, vinvimni, guui₂, waya.**
- laligi₂** *Pl:* **laligibu.** **v.** to scrape, graze, abrade. *Note:* "bruise" (IM) **O ningbung laligiya.** He had an abrasion.
Colloc: **ningbuŋ lalgibu.**
- lam₁** *Pl:* **lamda.** **v.** 1 • to eat the first-fruits of a crop.
2 • to sample, try, taste. **kaman zilinli ni lamdi bindirigu shem la** like how the tongue tastes food. [JOB 12:11]
Sim: **leli.** *Note:* sn 2
3 • to let sb. sample, try, taste. **Lamm' ma ka n nya!** Let me try, taste and see! *See:* **lamni.**
- lam₂** **n.** itching powder on a (certain??) plant.
- lam₃** *See main entry:* **lan.** again.
- lama₁** **n.** a gap in a series/row, as teeth or grains on a cob of maize.
- lama₂** *See main entry:* **lamli.** wattles.
- lama₃** *See main entry:* **lamni.** taster.
- lamba₁** **n.** 1 • a number, numeral. *From:* (Eng.)
2 • a medal, medallion.

lamba₂ See main entry: **lana₁**. owners.

lamli *Pl:* **lama₁**. **n.** 1 • a wattle of a cock.

2 • the gum without the teeth. **Be ni ti wuyi lama ka mi ni nyina**. People will develop gums and think that they are teeth. [Prov. 464]

lamni *Pl:* **lama₂**. **n.** a sample of food, taster, 'dash' [Gh.] **A lama lama, pani ka lama**. You taste many foods, but a woman's vagina is not tasted. [Prov. 58] *Syn:* **danjkani₂**. *See:* **lam₁**; **dalama**.

lampoo **n.** tax. **Daliri ọjọ zuyu ka yi yori lampoo gba zuyu** 'This is also why you pay taxes'. [ROM 13:6] *Colloc:* **sabi₁** **lampoo** 'to prepare a nominal roll of taxpayers'. *From:* (Fr.) *Note:* **l'impôt**

lan *Variant:* **lam₃**, **ptc**. yet, again, (no) longer, also. *Note:* Gh. Eng. 'again' includes logical "also, moreover" as well as temporal repetition **N fabilimi niị naa ni o di lan zaị ma labisi Jɔnatan yiị' ka n ti kpi nimaani**. I was pleading with the King not to send me back to Jonathan's house to die there. [JER 38:26] **be lan gbihirim, dama gom n-daa mali ba pam** they were sleeping again, because they were very sleepy. [MAT 26:43] **a lan yeli mani a dabili ọjọ n yili ni ti yen be shem dahin sheli ha yela** you went on to say to me your servant how my house will be in future. [2SA 7:19] **Lala ka ti lam puhiri Mr.Kuupuolo Gaeten** In the same way we also thank Mr. K. G. [DB-Headgear.047] **Di kpalm biela ka yi ku lan nya ma** In a little while you will no longer see me. [JHN 13:16] **be ku lan yo farigu balibu kam n-ti a** they will no longer pay any sort of tax to you. [EZR 4:13] **Dimbɔjɔ nyaanya ka so daa bi lan buyisi ni o bɔh' o bɔhigu yaha**. After this nobody had the courage to ask him any more questions. [LUK 20:40] **o ni wuhi o ba ka o baj ni o lam pala bia** she would show her father and let him know that she was no longer a child. [DB-Chiefships.017] *Sim:* **labi₁**. *Note:* sn 3 *Sim:* **lahi₂, maali**. *Note:* sn 6 *Sim:* **yaa₃, yaha**.

lana₁ *Variant:* **dana**. *Pl:* **lannima**. *Variant:* **laamba; lamba₂**. **n.** 1 • owner, 'owner' [Gh.], person of/with sth. *Note:* always with 'possessed' noun, like Hausa **mai**, Arabic **dhū** - 'person characterized by, or in possession of, X' **wɔhu bee buṇa ... be ni zaṇdi galige n-leri sheb' pɔi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] **Buṇa m-mi din che ka o je o lan' maam ʒili ʒibu**. The donkey knows why it doesn't want to carry the load of its owner's lover. [Prov. 735] **tihī puu maa lana daa yeli ...** the owner of the tree-farm said ... [LUK 20:13] *Colloc:* **X lana** 'person characterised or associated with X'. **Zuyupalo ọjọ lana, chama!** Go on, Baldie! [2KI 2:23] **Adua mi o lana**. The prayer offered to God knows to whom it applies. [Prov. 35] **Wula ka yetṣay' gbalịj ọjọ lana lee yeri maa?** What is this babbler trying to say? [ACT 17:18] *Lit:* the owner of this senseless talk. **loorinim' laamba** owners of motor vehicles. *Colloc:* **dilana** 'that person (just mentioned)'. **Dabiem yi gbaai so bee so suhu yi fuŋ, dilana ɟun' labimi kul' o yiŋa** If anyone is afraid or fainthearted, that fellow should go home. [DEU 20:8] **Di yi duyì du n gari lala 37 ọjọ dindina fiiba bee akpayila gbaai di lana**. If it gets to be a temperature higher than this 37, then the person has a fever or ague. [DB-MATH3-12.088] *Colloc:* **dabiem lana** 'coward'; *Sim:* **su₁**. *Note:* sn 1,2 *Etym:* OVI *TI ; OVN *DANA/LANA ; SO(B) (**see** "own, to") ; GS1 *TI²/U ; vc4 *ti. *See:* **bundana**.

2 • [pl.] parents, guardians. **Anabi chilitɔŋ, ban ka laamba m-banda**. The prophet's eye powder is applied to the eyes of those who don't have guardians. [Prov. 93] **Bialana maani o bia, ka Naawuni zaị mali kpibiga**. A parent cares for his/her child, but God cares for the orphan. [Prov. 534] **Bihi' laamba di wain tiwala din miha, ka bihi nyina ni nyemda**. Parents have eaten sour grapes and the children's teeth are set on edge. [JER 31:29] **Di bi tu ni be ku bihi laamba be bihi zuyu** It is not right to kill children because of their parents. [DEU 24:16] **ben bi deeri be laamba noli** people who don't obey their parents. [2TI 3:2] *Sim:* **bidɔyira**.

3 • master/mistress of a slave or servant. **N yila n lan' Zarai sani zora**. I am running away from my mistress Sarai. [GEN 16:8] **Pumpɔjɔ daba pam kul zɔrimi ka cheri be laamba**. 'In these days there are many slaves who break away from their masters.'. [ISA 25:10] *Sim:* **duuma**; *Correl:* **dabili₁**.

-lana₂ *Variant:* **-rana**; **-dana**; **-daana**. *Pl:* **-lannima**. *Note:* often the corresponding plural is **-nimaz q.v.** *adj.* -person, owner of, 'owner' [Gh.] *Note:* "a suffix denoting ownership:" : compounding noun, or adj [TN] *Note:* much used in Bible to form 'person who ...' nouns : like **nima₂** this productivity is probably natural or only a modest extension of non-translation usage **m mi ni a nyela yurilimlana mini nambɔzora ni suyilolana** I know you are someone who is loving, merciful and patient. [JON 4:2] *Colloc:* **gbɔŋlana** 'regent'. *Note:* **gbɔŋ** 'skin (-of-office)', plus **lana** 'owner', becomes: **gbɔŋlana**

'the owner or possessor of (person [temporarily] in control of/responsible for) the skin', in this instance, the regent

lana₃ See main entry: **lani**. testicles.

landana Variant: **landani**; **ladani**; **laandana₂**. Pl: **landannima**. n. a muezzin. **A yi timdi limam nyirivoyu ni a ni ti tim landana nyirivoyu ni ka o mol' a.** If you put your hand in the anus of the Muslim prayer leader, you will one day put your hand in the anus of a Muezzin and he will broadcast it to others. [Prov. 28:7] Sit: **moli₁** 'to give the call to prayer'. Note: sn 5 From: (Ha.) < (Ar.) Note: **ladan** < لَادَن Note: 'al' aadhdhan "the call to payer"

langami n. 'bridle'. Note: "metal or leather or rope designed to fit the face of a horse to which a long rope may be attached to pull the horse" (IM) **bun' simdi langami** a donkey needs a bridle. [PRO 26:3] Note: ?? Sim: **galige**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **linzami**

lani Pl: **lana₃**. n. a testicle. Note: ?? better -- singular is 'scrotum', plural is 'testicles' **Lani piligu dali ka bi bandi ni di ni niŋ poli**. Nobody can know on its first day whether a testicle will get a hernia. [Prov. 14:30] Lit: on the testicle's first day. Colloc: **ja₁ lana** 'castrate (by crushing)'. **Di zaŋya be ni ja biŋkob' so lana** Don't use a castrated animal. [LEV 22:24] **Be ni ŋmahim do' so lana bee be ni ŋmaai do' so yoli** If a man is castrated. [DEU 23:1] Lit: they crush a man's testicles or cut off a man's penis. Colloc: **fiebi lani** 'to 'get your rocks off'; "have sexual intercourse with a woman" (IM)'. **Ti wuyisi buyim n-nya tab' lana**. We warm ourselves by the fire and see one another's balls. [Prov. 26:37] See: **jinenlani**; **wɔrilani**; **nayilalantabili**; **kɔrilangbandi**.

lanjam n. shrub [sp.] Sim: **koyem**.

lanjinja Pl: **lanjinsi**. Pl: **lanjin'**. n. tree [sp.] Note: used to make charcoal Burkea africana . **be zaŋdi wəbinyina mini lanjiŋ dari yor' a nema zuyu** they trade ivory 'ebony' and for your goods. [EZK 27:15] Sim: **nanzili**.

lankudaa n. "an old man married to a young girl" (IM). Note: 'balls-won't-thrust' ??

lantabili Pl: **lantaba**. n. castrated animal. **Dimbɔŋo ... gari nir' yi zaŋ nayila' lantabili ... mali sara**. This ... is better than if someone sacrifices a bullock. [PSA 69:31]

laŋa Pl: **lansi**. n. 1 • a casting net. **be labiri laja teeku ni, dama be daa nyela kulipalinima** they were casting nets in the sea because they were fishermen. [MRK 1:16] **Karimbaannim' bari ma la tɔŋ, ka teei be mihi sɔŋ kaman laŋ' la, be bari ma la zana soli zuyu**. Proud people set a trap for me, and stretch their ropes on the ground like a net, they set snares for me on the path. [PSA 140:5] **be daa dii che be lansi maa ka dol' o** they left their nets and followed him. [MRK 1:18] **be daa ... gbahi zahim pam, hal ka be lansi maa ti pili chehibu** they ... caught a lot of fish, so much that their nets began to break. [LUK 5:6] **Be dim' maa zaŋla ziŋgoo gbahi be zaa, ka zaŋ o laja n-vo ba na ti niŋ o daasau ni** Their enemy catches them all with a hook, and pulls them out with a cast-net to put in his keep-net. [HAB 1:15] **A zuli bi guriti laŋa**. Your tail is not tied up in a fishing net. [Prov. 33:2] **N ni labi laŋ' piri ba** I will throw a net over them. [HOS 7:12] Sim: **asau**, **awule**, **zani**.
2 • a net used to wrap about loads carried on the head. Sim: **adiiku**.

laŋalaŋa₁ n. banding-metal, 'langalanga'[Gh.] "long strips of iron binding on bales" (Bargery, on the Hausa). From: (Ha.) Note: (onomatopoeia)

laŋalaŋa₂ id. lanky.

laŋgandili Pl: **langanda**. n. 1 • a disease with swellings.

2 • fruit [sp.] a large fruit of a certain tree, used for medicine. Note: ?? fruit resembles or cures swellings, or two lexemes

laŋgirindoo Pl: **laŋgirindɔhi**. n. grass [sp.] Sim: **baŋlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbingbaŋ**, **kayili₂**, **kɔrinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kunduŋpiem**, **kpaanwundigu**, **kpiŋkpajgoŋ**, **nayipuri**, **nayiyem**, **narigbungbaŋ**, **pirimpieligu**, **pirinkpanj**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **kɔnyurili**, **kpamvɔyu**, **nayiyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'.

laŋgobili Pl: **laŋgɔba**. n. 1 • person, who by nature has only one testicle.

2 • "man who cannot produce due to infertility (not impotence)" (IM). See: **lani**; **gɔibili₂**.

- laŋsi** *Pl: laŋsira.* *v.* to slosh, splash, slop (liquid does). **Be ŋmanila teeku kogbana din laŋsiri ginda** They are like sea waves that are blown around. [JUD 1:13] *Syn:* **lali**. *Note:* sn 2
- lari₁** *n.* laughter. **A nyina lee kpi zaa ka lari niŋ a vinyayili ka a yi di kohiri guli ŋuna?** All your teeth are discoloured and you are reluctant to smile; then what if you were a kola nut seller? [Prov. 133] **Ben lari mali sɔŋdiba ben kuhiri n-ka.** Laugh and the world laughs with you, cry and you cry alone. [Prov. 473] *Lit:* Those who laugh have many helpers, but those who cry have no one... *Colloc:* **mali₁ lari** ‘to be laughable’. **Di n mal’ lari.** It’s comical. *Colloc:* **bahi₂ lari₁, daai lari₁** ‘to burst into laughter (one person/many people)’; **bili₂ lari₁** ‘to start laughing, burst out laughing’; *InvNabstr:* **la₁** ‘to laugh’. *See:* **la₁**.
- 'lari₂** *See main entry:* **'lɔyu**. male.
- laribako** *Variant:* **laabako**. *Note:* q.v. *Pl:* **laribakonima**. *n.* yam [cultivar]. *Syn:* **laabako**; *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gungunsalli, gungunkpilli, gbilingbi, kalinchaj, kaŋbariringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringga, lilia, nanuylia, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylanqbo, zɔŋ₃**.
- Laribu₁** *Pl:* **Laribunima**. *Variant:* **Laribawa**. *Note:* this is Hausa *n.* an Arab. **kaman Laribu m-be tiŋban’ neli ni la** like an Arab in the desert. [JER 3:2] **Sanbalat mini Tɔbaya ni Laribunim’ ni ...** Sanballat and Tobiah and the Arabs and ... [NEH 4:7] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **Ba-larabe / Larabawa < ﴿الْعَرَب﴾** *Note:* ' al-'arab
- Laribu₂** *n.* Arabia, Arab country/countries. *Note:* KO
- lariga** *Pl:* **larisi**. *n.* nook. **A yi be mɔpilli zuyusaa larigi' ni** If you are in a nook on the roof. [PRO 25:24] *Note:* (W.D.) *SynD:* **lɔriga**. *Note:* (E.D.)
- larigi** *See main entry:* **lɔrigi**. untie.
- larigibu** *See main entry:* **lɔrigi**. untying.
- larigim** *n.* a space, interval, gap. **Garimiya n tooni chani ka che ka larigim be yi sunsuuni.** Go ahead of me and leave gaps between you. [GEN 32:16] **Doliya di nyaaja m-be li larigim kaman kilomita yini laasabu.** Go round behind it (city) but stay about a kilometer away. [JOS 3:4] **Niŋmiy’ o larigim ka miriya ka yi kul chaŋ mir’ o yin’ dunoli.** Keep away from her, and don’t go near her door. [PRO 5:8]
- larim** *Pl:* **larinda**. *v.* to besmear, soil sth.
- laringa₁** *Pl:* **larinsi**. *n.* squirrel [sp.], Gambian sun-squirrel. *Heliosciurus gambianus*. **Jerigu kari laringa duhi tia ka maani buyim.** 'Don't count your chickens before they are hatched.'. [Prov. 1127] *Lit:* The fool chases a squirrel up a tree and prepares a fire to roast it.. **Sashiriga vo kurili ka laringa ŋun pihi diemda.** The groundsquirrel found the sun-squirrel’s old hole and used it for its playground. [Prov. 2387]
- 'laringa₂** *Pl:* **'larinsi**. *adj.* slim but smart (of persons).
- Laundani** *n.pr.* London. *From:* (Eng.)
- laa Illah-** *Variant:* **laaillaha illala; laayilaahayilala; la-illa; laayirla.** *excl.* [various forms of the Islamic interjection 'There is no God but Allah!'. *From:* (Ar.) **اللّٰهُ عَلٰى إِلٰهٖ يٰ** *Note:* **laa ilaha illa Allah**
- laa₁** *Pl:* **lahi₂**. *n.* dish, bowl, vessel. **malaika ŋun daj tooni daa chaŋ nti kpaag’ o laa ni dini m-bahi dunia ni** the first angel poured out what was in his bowl onto the earth. [REV 16:2] **Yayiba yili ka laa.** 'The shoemaker's daughter goes barefoot.'. [Prov. 2773] *Lit:* There is no clay dish in the potter’s house.. **mali soobuya mini taha ni dir’ jaba ni lahi** make shovels and forks and bowls. [EXO 27:3] *Colloc:* **firila laa₁** “a dish used as a lamp” (IM); *Sim:* **kuruwa** ‘enamel measuring-bowl’; **kpandili** ‘wooden bowl’; **ŋmani₂** ‘calabash(-bowl)’; **tahili** ‘brass bowl, big metal bowl’; *Spec:* **sayidirilaa** ‘t.z. bowl’. *See:* **dulinlaa; jinlaa; kukollaa; lakorigu; sayidirilaa; tilaa₁**.
- 'laa₂** *Variant:* **'daa₃**. *Pl:* **'lahi**. *adj.* male-. a suffix denoting the male sex of certain animals, and distinguishing subspecies of plants: also high pitch (voice, music) and large or small size (inanimate object). *Syn:* **'lɔyu₂**; *Sim:* **'dibiga₂** ‘young male’; **Cpart, 'nyanɔ** ‘female’;

Cpart, 'saa₃. Note: all these -male, -female terms are sometimes treated orthographically as adjectives, sometimes as lexical compounds See: **kukollaa₂**.

laabako Variant: **laribako; labaako.** Note: **q.v. n.** yam [cultivar]. specially valued. **A yi da nyuwɔyu ka yo,** **laabako zuyu.** If you buy a water yam and pay for it, it is because of laabako (best-quality yam). [Prov. 220] **Pini kɔbu to ka labaako mi nyayisa.** It's hard to make yam mounds, but labaako yams are tasty. [2229] Syn: **laribako;** Sim: **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gungunsalli, gungunjkpilli, gbiliŋgb, kalinchan, kaŋgbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, lilia, nanuyila, nyenjkpeleŋga, nyusoli, nyuwɔyipelli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylangbo, zɔŋ₃.**

Laabanga *n.pr.* KaMara, residents of Larabanga. Note: "early Muslim settlers in Dagbon who claim to have come from the Sudan" (IM) Read: Naden, Tony 1999. Notes on the KaMara of Larabanga. Gur papers/Cahiers Voltaïques 4 : 75-89.

laabida See main entry: **laabira.** really.

laabira Variant: **laabida; laabeda; laabirata.** *adv.* really, truly. **Laabira yi yeda shiri pɔra!** Indeed, your faith is really small! [MAT 6:30] Sim: **yelimaŋli, achiikatim, ataa.**

laafiri *n.* a referee. From: (Eng.)

laakali *Pl:* **laakaya.** *n.* one-eyed person. Note: in the Colloc: **laakali yini.**

laakumbara *Pl:* **laakumbariba.** *n.* a camel-rider. **O yi ti nya waribariba ayiyi bee bumbariba bee laakumbariba** If he should see horseriders in pairs, or donkeyriders or camelriders. [ISA 21:7] See: **laakumi; ba₁.**

laakumi Variant: **laakum; lakumi.** *Pl:* **laakumnima.** Variant: **laakuminima; laakuma.** *n.* a camel. Camelus dromedarius. **(o daa) sheei laakum zuyu zani** (she) got down from the camel. [(4) GEN 24:64] **yi nyela ben lɔŋdi nanviyu, amaa ka lee vaani laakum** you are people who filter out a sandfly and swallow a camel. [MAT 23:24] **Be daa liri ben mali biŋkɔbiri n-tayi pieri mini buhi ni laakuma chaŋ.** They attacked the herders and drove off sheep and goats and camels. [2CH 14:15] From: (Ha.) < (Berber) < (Ar.) ? Note: Hausa **raakumi** < الرَّكْبَةُ Note: **al-•raakuba** 'riding-camel' < Semitic √ RKB "ride"

laalaa *excl.* 1 • don't want trouble.

2 • Goodness me! - an expression of surprise. From: (Ha.) ?? < (Ar.) Note: **lalai** "without trouble" γ γ Note: **laa laa** "No, no!" ??

laalaata *id.* shameful. From: (Ha.) Note: **lalata** "bad conduct or bad work which justifies expostulation"

laali₁ Note: ?? **cf. lali** *Pl:* **lalinda.** Variant: **laana.** Note: 'haana' P ?? (TN) *v.* 1 • to float, soar. **O pa zuysaa laana.** It (a bird) is floating around up there. **Be je juyu ka o laana.** People hate the vulture, yet it can soar. [Prov. 430] **Di pa kom zuyu laana.** It (a float) is floating on the water. **Ijiptinim' laani gindi be ni niŋdi ... kaman danyura m-be o tiri ni laani gi** the Egyptians stagger around as a drunkard staggers around in his vomit. [ISA 19:14] 2 • to swing around (dress), sway. **Be laali binŋmahī.** They swing their smocks around. **Yawe kukoli vuri cheri ka oki tihi laani ginda** The sound of Yahweh's voice makes the 'oak' trees swirl around. [PSA 29:9] **Yi nyu li, ka di che ka yi chani laana.** You drank it (intoxicant) and it makes you sway as you walk. [ISA 51:17] 3 • to move aside. **Laalim' ma ka n gari!** Let me pass! Note: ?? (TN) See: **tirisi; miri₃.**

laali₂ *n.* rally (political). From: (Eng.)

laam *n.* plant [sp.] Bengal bean plant: Mucuna aterrima. Note: ?? (TN): and "any substance or thing that can cause irritation of the body"

laamba See main entry: **lana₁.** owners, parents.

laandana₁ *n.* a blind person? **Laandana boligu ku gahi nuu.** You cannot call a blind person with your hands. [Prov. 1424] Note: ?? Syn: **nintarima, zoma.**

laandana₂ See main entry: **landana.** muezzin.

laanigu *Pl:* **laanisi.** *n.* guinea fowl. Note: bush-g.f. ?? (TN) Sim: **kpoŋ.**

- laara** *n.* 1 • reward, prize. **tizora bi deeri tizobo laara** an athlete does not get the prize for the race. [2TI 2:5]
Colloc: **Naawuni ni ti (a) laara** ‘Thanks.’. **Naawuni ni ti laara.** Our thanks go to him. [DB-Headgear.055] *Lit:* God will give (him) a reward.
 2 • tribute received.
 3 • rental money received. *Sim:* **nyɔri** ‘profit’. *From:* (Ha.) *Note:* **laara**
- laasabu** *Variant:* **lasabo.** *n.* 1 • a reckoning, accounting. **be laasabu parigi** their calculations fail them. [JOB 6:20] **(o) ku zini mali laasabu nya o mal' liyiri** (he) won't sit down and reckon up to see if he has the money. [LUK 14:28] **Yawe, a yi yen nij ti daalahichi laasabu, ti Duuma, qjuni n-lee ni tiligi?** If you, O Lord, kept a record of sins, O Lord, who could stand?. [PSA 130:3] **na' so qun daa bol' o yiqbibi na ni o ti mal' o liyiri din be be sani laasabu** a king who called his servants in to make an accounting of his money that they were responsible for. [MAT 18:23]
 2 • a number, total of ... *Note:* very often used for round number, "about ..." **Damba wari la daba ata laasabu.** Damba is danced for a total of three days. [DB-Festivals.042] **Kuruchinim' maa daa nyela kaman tusaayi laasabu.** The number of pigs was about 2000. [MRK 5:13] **(be) kalinli daa nyela kaman dob' tusaanu laasabu** (their) number totalled about 5,000 men. [MAT 14:21] **(Goliat) wɔyilim daa nyela kaman mita ata laasabu** (Goliath's) height was about three metres. [ISA 17:4] **Kaman zuŋɔ yuun' kɔbsiyi ni pihinii ni ayɔɔpiñ laasabu m-bɔŋɔ (kama 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 280 years ago (around 1713) the Gonjas and Dagombas had a battle there. [DB-Bushfire.002]
 3 • a type, kind.
 4 • reasoning. **qun ka laasabu** one who has no sense. [PSA 92:6] *Note:* \jərigu jera mini ben ka laasabu fools and those with no rationality. [PSA 49:10] *Ant:* **jeritali**.
 5 • divination. **(o) daa she mukuru laasabu din nye be ni daa lihiri sheli ni buyiri baya nij di ni** (he) sewed a soothsaying-skirt that they examine to perform divination. [JDC 17:5] *Note:* ?? 'ephod and teraphim' (many people interpret this 'ephod' as a garment, wrongly I believe [TN]) **(o) daa buyiri bayisi, ka niŋdi laasabu** (he) was consulting diviners and soothsaying. [2CH 33:6] *See:* **laasabunijda.** *Syn:* **bayiri₂, bayitali**.
 6 • useless; not included [in the negative]. *Colloc:* **X ka lasabo ni** 'X is useless.' ; X is not included'. *Note:* **cf.** Am. colloq. 'no-count' person *From:* (Ha.) *Note:* **laasaftaa** "reckoned up (figures, totals)" *Note:* ?? how many lexemes
- laasabunijda** *Pl:* **laasabunijdiba.** *n.* a soothsayer, diviner. **laasabunijdiba zaa ni ti di vi** all the diviners will be put to shame. [MIC 3:7] **Filistianim' daa ti tim boli tindaannim' mini laasabunijdiba na** the Philistines sent to call the earthpriests and fortunetellers. [ISA 6:2] *Note:* ?? *See:* **laasabu.** *Note:* sn 5 *Sim:* **baya₁, bɔha, bukpaha, jinwara, takatibinim.** **(o) daa buyiri bayisi, ka chani bukpahinim' mini takatibinim' ni jinwariba sani** 'He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.'. [2KI 21:6] *See:* **laasabu; ninjda**.
- laati** *n.* 1 • torch (Br.), flashlight (Am.), 'torchlight' (Gh.)
 2 • electricity, electrical supply, 'light' [Gh.] *From:* (Eng.)
- le₁** *Pl:* **lera.** *v.* 1 • to feed a baby, "feed sb. with hand or spoon" (IM).
 2 • to pour a liquid (slowly) into a vessel having a small opening. **So mi ku sayi zaj da' palli le dakol' kura ni ... be zaŋdi da' palli n-lerila kol' pala ni** Nor would anyone want to pour new liquor into old liquor-bags ... they pour new liquor into new bags. [MAT 9:17] **so mi daa yi chanj wain duyu ni ni o ti le wain** someone else would go to the wine-jar to decant wine. [HAG 2:16] *Sim:* **booi₁** 'pour out part'; **kpaai₁** 'pur away'. **Be ŋmanila be ni zaj wain sheli le duyu ni, ka bi kpaari li loori duyu shel' ni** like wine left to settle undisturbed and never poured from jar to jar. [JER 48:11] *See:* **bileyu; -leyu₁**.
- le₂** *See main entry:* **lo.** tie.
- lebielim** *Pl:* **lebielima.** *n.* adze blade. **yino daa ŋmari dayu ka o lebielim ti kpaai lu kom ni** one was cutting a stick and his axe-blade slipped off and fell in the water. [2KI 6:5] **Izraelnim' zaa daa lee chani Filistianim' maa sani nti tehiri be nayikɔra kubielima mini be lebielima** all the Israelites had to go to the Philistines to sharpen their ploughshares and adze blades. [ISA 13:20] **Kambɔn-waa ŋɔ ni daa pili, di binkumda n-daa nye balankɔna ni lebielima** When this Gunners' dance was started the instrumentation was slit-drums and adze-blades. [DB.306] *See:* **-bielim₃; lehu**.

lebi

Pl: lebira. **v.** 1 • to become. **I**ŋmantambo n-daa ʒini nimaani ka o zulya ti lebi Nanumba zuŋɔ ŋɔ.

Ngmantambo made his seat there and his descendants have become today's Nanumba. [DB-Bushfire.032] **Di saha o lebi barina paya sokam sani.** Then she becomes a woman who is dangerous to everybody. [DB-Marry.075]

Alibarika subila ni lebi pilun. A little knife that is blest will become a razor. [Prov. 73] **Be yi duhi tija tigbirigu di lebirila tingbani.** If people exalt a tree stump in a field, it turns into a land god (shrine). [Prov. 507]

2 • to turn self/sth. *Colloc:* **lebi nyaanja biri** 'ignore, draw back, conceal self'. **N** ni lebi n nyaanja biri **ba** I will turn my back on them. [DEU 13:20] **Wain yi ti moha, ka be pipia ni kpeera, ka yiŋiri lebira, nyin' di lihi li.** 'Do not gaze at wine when it is red, when it sparkles in the cup, when it goes down smoothly!'. [PRO 23:31] *Colloc:* **lebi vielim** 'make furrows, ridges'. **kaman be ni yi lebi vielim sɔŋ shem la** like how they turn up furrows in a farm. [JER 26:18]

3 • turn sth. into, make into, cause to become. **A** kpee yi yeli a ni a pɔbisi o nyee n-ti o a bi zandi li lebiri yua m-piebira. If your neighbour tells you to blow air in his nose for him, you do not take it and use it as a flute to blow on. [Prov. 54] *Serial:* **chilim lebi** 'to turn sth. into sth.(IM)'.

4 • to turn sth. over (roasted yams), inside-out (clothes). **B**o n-nij ka a lebi a gɔyili ye; ka di nye a ya? What has happened that you are wearing your smock inside out? Is that your concern? [Prov. 671] *Sim:* **lebigi₁.** *See:* **lebigi₁**.

lebigi₁

Pl: lebigira. **v.** 1 • to turn sth. upside down. **Be daa lebigila be yaansi kpa Yawe jembu duu maa** They reversed (the normal) position and turned their backs on the Lord's temple. [EZK 8:16] *Sim:* **giligi₁, lebi.** *Note:* sn 4 *Sim:* **tiligi₂**.

2 • to turn sth. inside out. *Sim:* **lirigi**.

3 • to take by surprise, upset, confuse. *Colloc:* **X zuyu lebigi₁** 'X is crazy'. **O zuyu lebigiya.** He's gone mad. **niriba daa yeliya ni o zuyu lebigi** people said he was out of his mind. [MRK 3:21] *Cpart:* **ninvuy'majli** 'sane'. **Ti yi nyela ben zuyuri lebigi, di nyela Naawuni zuyu; ka ti yi nyela ninvuy' maŋa, di nyela yi zuyu** 'If we are out of our mind, it is for the sake of God; if we are in our right mind, it is for you.'. [2CO 5:13] *Sim:* **libigi, pirim₂**; *Colloc:* **X suhu lebigi** 'X changes his mind'. **O suhu lebigiya.** He changed his mind. *Colloc:* **lebigi X suhu/teha** 'to persuade, convert X'. **lala ka o ninjdi lebigiri niriba pam suhuri** he has succeeded in convincing many people. [ACT 19:26] **o daa lebigiri Yehudianim' mini ben pa Yehudianim' teha** he was converting Jews and non-Jews. [ACT 18:4] *Note:* **cf.** English invert/convert/subvert/pervert *See:* **zuyulebili**.

lebigi₂

Pl: lebigira. **v.** 1 • to become, change into, turn into. **Izraelnim' suhuri lebigi la Absalom polo** 'the men of Israel had transferred their allegiance to Absalom'. [2SA 15:13] *Colloc:* **lebigi pɔhim** 'to become harmless'.

2 • to transform, disguise oneself. **O bi mi o ni yen niŋ shem n lebigi omaŋa n zu be nema.** He did not know how he would disguise himself and steal their stuff.

3 • to change (sb./sth.) into ... **Yehudianim' sheb' daa yi Antiock mini Aikonium na nti lebigi niriba maa suhuri** some Jews came from Antioch and Iconium and made the people change their minds. [ACT 20:19] *Colloc:* **lebigi (sheli₁) yoli** 'to render vain, useless'.

4 • to translate, interpret, copy sth. **Yi ni sab' gbaŋ sheli ti ma la, be lebigi li karim wuhi ma.** The letter you wrote to me, they have translated it and read it out to me. [EZR 4:18] **so n-daa deeri yetɔya maa lebigiri tiri ba** someone was acting as interpreter. [GEN 42:23] *Lit:* receiving the speech and interpreting for them.

5 • to be smart, quick.

6 • to develop. *Syn:* **leei**.

lebiginsim *n.* development.**lebila**

Pl: lebihī. Pl: lebil'. [(1) JER 10:3]

n. 1 • club, cudgel. **Yuyimpini bili gɔhi n-tiligi kurili ku tiligi lebila.** The hedgehog grows needles on its body to save itself from hand blows, but it cannot save itself from the blows of a club. [Prov. 2866] *Sim:* **doli₄, guyu, gulinęguyu, gulugęguyu, jambęgę, kulinduli, mimarili.**

2 • hatchet, chopper, adze. **Ka lan zaj lebihī mini matarikanima n-sayim ...** And also used hatchets and picks to spoil ... [PSA 74:6] **ŋun kperi binyera zaj lebil' kpe li** a carver uses an adze to carve it. [JER 10:3] **Bayaa bee mali yum, bayaa lebili n-che.** A diviner has a sore on his leg; it is the diviner's hatchet that cut him. [Prov. 360] *Note:* **le-(hu) + -bila** *Sim:* **lehu, kpajna₂.** *Etym:* OV1 *LA ; OVN *LE-FU/I ; vc4 *dad. *See:* **lehu; 'bila₁**.

- lebira₁** See main entry: **lebi**. turning.
- lebira₂** *n.* labourer. *Sim:* **padira** ‘hired worker’; **tumtumda** ‘worker, labourer’. *From:* (Eng.)
- lebuli** *n.* a level, spirit-level (tool). *From:* (Eng.)
- leyu₁** Variant: **-lee**. *Pl:* **-leri**. Variant: **-lehi**. *n.* very young (baby). *See:* **bileyu**; **le₁**.
- leyu₂** See main entry: **lehu**. adze.
- leha** Variant: **lehiya**. *n.* the sacrifice offered at Chimsi. *Note:* ?? -- at the beginning of the history of this entry (EFT) and in the latest version (IM) this is defined as the sacrificial sheep: at some stage in the transmission it was changed to be defined as the ceremony/festival itself: “the feast of sacrifice celebrated to commemorate the memory of Abraham’s readiness to offer his son Ismail as sacrifice to Allah, usually a grown sheep/goat is killed” *Colloc:* **leha pięgu₁, leha biŋkɔbigu** ‘sheep/animal for Chimsi sacrifice’; *Sit:* **Chimsi**. *From:* (Ar.) **عِيدُ الْأَضْحَى** Note: (Idh •)l-'Adha *Note:* ??
- lehi** *Pl:* **lehira**. *v.* 1 • to replace.
2 • to fill in gaps where plants have failed to grow.
3 • to cut second teeth (child does).
- lehu** Variant: **leyu₂**. *Note:* “axe” JALL 2004 Variant: **layu**. *Pl:* **leri**. *n.* an adze. **Be zaŋ leri ŋ-ŋma n-sayisim a jembu duu maa ni da' sheŋa be ni zaŋ dihi li nachiinsi la.** They smashed up the carved panelling in your temple with choppers. [PSA 74:5] **Bɔyu m-beni ka lehu paya.** The axe rests on the shoulder so long as the shoulder is there to support it. [Prov. 6:57] **Abimilek ti zaŋ lehu ŋ-ŋma dabɔbili n-zaŋ li buyi** Abimelech cut a bundle of firewood with his hatchet and shouldered it. [JDG 9:48] *Sim:* **kpanja₂** ‘axe’; **lebila**. *Note:* sn 2 Part: **lekukuli**. *See:* **lebila**; **lekukuli**.
- lekukuli** Variant: **lekakuli**. *Pl:* **lekukuya**. Variant: **lekakuya**. *n.* an adze-handle. **Din be gariŋga zuyu ni dina m-be lekakuli kpali ni.** What is on the night adder’s head is also on the backside of the axe. [Prov. 886] *Whole:* **lehu**. *See:* **lehu**; **kukuli**.
- lela** See main entry: **leligu**. insects.
- leli₁** *Pl:* **lelinda**. Variant: **leeni**; **lena**. *v.* 1 • to lick. **O leenimi.** He’s licking, tasting. **Bahi kana nti len' o yuma.** Dogs came to lick his sores. **A yi diemdi babila, o lenila a noli (naŋgbampiba).** If you play with a puppy, it licks your mouth (lips). [Prov. 220] **Bahi ni leli Nabot ʒim luy'sheli maa, nimaani ka bahi yen lel'a gba ʒim** In the place where dogs licked up Naboth’s blood, dogs will lick up your blood. [(1) 1KI 21:19] **Pay' kulisiri saandi sayim ni di n-leli nuhi.** You will lick your fingers when you eat the food that has been prepared for a new wife. [Prov. 2168]
2 • to taste. *Sim:* **lam₁**.
3 • to come near to sth. in quantity or quality. *Note:* .3 generally used negatively (“not up to ...”)
- leli₂** *Pl:* **leya**. *n.* 1 • a den, lair. **biŋkɔbiri chaŋ be biehigu shee nti kpalm do be leyia ni** ‘animals take cover, they remain in their dens’. [JOB 37:8]
2 • a nest on the ground. **Yun köringa yi ti yiyr' o leli ni di miig' o mi.** If the night partridge flies away, there is something pressing against (disturbing) it in its nest. [Prov. 2879] *Sim:* **teyu** ‘nest of sticks’; **duu** ‘nest of mud’.
- leligu** Variant: **leliga**. *Pl:* **lela**. Variant: **lelisi**; **lele**. *Note:* ?? (TN) *n.* 1 • cockroach, roach [Am.] **Yi lee zayısiri köyü biem, ka lee diri leligu biem.** You refuse to eat the broth of an antelope, but you eat the broth of a cockroach. [Prov. 2832] *Colloc:* **daa₁ leliga/leligu** “a person who hardly ever misses a market day” (IM).
2 • clothes-moth. **Be zaa ni kpi kaman siturili la. Lela ni ŋub' ba zaa.** They will all wear out/die like a garment. Moths will chew them all. [ISA 50:9] **di zahindimi, ka lela sayindi li, ka tayıyisi kabiri kperi zuri li** it rusts, and moths spoil it, and thieves break in and steal it. [MAT 6:19] **ŋmani lela ni yi ŋubi chahi situra sheli** like a garment chewed to pieces by insects. [JOB 13:27]
- lelinj** Variant: **lilinli**. *Pl:* **lelima**. Variant: **lilima**. *n.* fruit [sp.] *Note:* of the **lelinga** tree, wild cherry *See:* **lelinga**.
- lelinga** Variant: **lilinga**. *Pl:* **lelinsi**. Variant: **lilinsi**. *n.* tree [sp.] the African wild cherry tree: ?? *Prunus africana*. *See:* **lelinj**.

lem	<i>Pl: lema.</i> <i>n.</i> a state umbrella. <i>Sim: katayua.</i>
lemu	<i>See main entry: leemu.</i> orange.
leri	<i>See main entry: lehu.</i> adzes.
lerigi	<i>See main entry: lorigi.</i> untie.
Levi	<p><i>n.pr.</i> 1 • Levi. o daa lan niŋ pua n-døyi bidibiga ... ka o daa bol' o yuli Levi she had another boy ... and called him Levi. [GEN 29:34]</p> <p>2 • a Levite. junior branches of the Levi gate furnished assistants to the Israelite priests. nachimbil' so ɣun daa nye Juda zulya ni nira, ka lan nye Levi a young fellow who was of the clan of Judah and was also a Levite. [JDG 17:7] <i>Sim: maligumaana.</i></p>
leya	<i>See main entry: leli₂.</i> dens.
lee₁	<p><i>ptc.</i> 1 • pray ...? <i>Note:</i> used as the old English use of the word, “pray”, expressing a bit of contempt, impatience, or direct concern. <i>Note:</i> “Who/What on earth...?” ?? (TN) ɣuni lee nye nyini? Ka daba ala n-lee kpalm ma? How many days are left to me? [PSA 39:3]</p> <p>2 • ... exactly ...? <i>Note:</i> used in asking questions of a technical nature or requiring a thoughtful, sometimes detailed answer. The actual meaning, in this sense, is most difficult to express or translate. Its use can only be learned by practice. <i>Note:</i> “Who/What on earth...?” ?? (TN) ɣuni n-lee ni tahi ma be ni me birini gili tin' shel' la ni? Who can bring me into a town they have built a big wall round? [PSA 60:9] Ka kuy' bɔnima n-lee bɔnɔ? So what on earth are these stones, then? [JOS 4:6]</p>
lee₂	<p><i>ptc.</i> rather, on the contrary. di cheliya ka yi suhuri ye di zuyu;... Amaa lee bomiya la Naawuni nam dubu don't let your hearts focus on that ... but rather seek for the exaltation of God's kingship. [LUK 12:29–31] Pay'so yi tehi ni ko'nyuri gbaai o bia, o maŋmaŋ ɣun nyum kom ka lee che ka bia maa ɣun moyi bihim maa. If a woman thinks that her child is thirsty, she herself should drink water and then suckle her child. [Bihili Moyisibu 3.009] <i>Correl:</i> naan. Mani n-naan ka a sanna ka a ti baptaizi ma, amaa ka nyini nti lee kani n sanna? I should come to you for you to baptize me, but are you rather coming to me? [MAT 3:14] n ni niŋdi shem m-bi tuhi? Pa yinim' ni niŋdi shem n-lee bi tuhi? is what I am doing not right? Is it not rather what you are doing that is not right? [EZK 18:25]</p>
-lee₃	<i>See main entry: -leyu₁.</i> young.
leedio	<i>Variant: ladio.</i> <i>n.</i> radio, wireless-set. <i>Syn: walansi.</i> <i>From:</i> (Eng.)
leefe	<p><i>Pl: leefenima.</i> <i>n.</i> 1 • a straw basket with a cover. <i>Sim: kpanjɔyu.</i></p> <p>2 • 'bottom drawer', a basket containing dowry clothes. <i>Gen: pieyu₂.</i></p>
leei	<p><i>Variant: leegi.</i> <i>Pl: leera.</i> <i>Pl: leeg'.</i> <i>Pl: leebu.</i> <i>v.</i> 1 • to become, happen. be moyä kom leei ɜim the water of their rivers became blood. [PSA 78:44] Miriya ka yi ti zaŋ tinzun nira ɣun pa yi mabia n-leei yi naa. Don't you'all take a foreign person who is not one of your brethren to become your king. [DEU 17:15] zaŋm' o kuli nti che ka o leeg' a dan' bia maa paya take her home to become the wife of your master's son. [GEN 24:51] mani a dabili ɣɔ kpalm leegi n dan' dabili ka che bia maa I your servant will stay and become my lord's slave in place of the boy. [GEN 44:33] ka che ka sariakaritiba leeri jera and cause judges to become fools. [JOB 12:17] Di nyaaja ka o daa zaŋ piela ɣun pahi ayi ka nye maligumaana leebu piela la na. '(he) had the second ram brought forward, the ram for the ordination of priests'. [LEV 8:22] <i>Colloc:</i> leei pɔhim ‘evaporate’. A yi niŋ lala ayodin maa ku leei pɔhim n-yi ka che yelim maa zayi' zaŋli. If you do that, the iodine will not evaporate off and leave just the salt. [DB Iodine 4.007] <i>Syn: lebigi₂; Sim: nyaŋ.</i></p> <p>2 • to turn (sth./sb.) into. Be daa yi ti tuhi nyaŋ sheba be zaŋdi ba n-leeri la daba. The people they defeated they enslaved. [DB.181]</p> <p>3 • to install, 'enskin', a chief, crown a king, inaugurate, appoint. (be) layim chaŋ ... nti leei Abimilek nam (they) went together ... to make Abimelech chief. [JDG 9:6] Be leeri nanima They install kings. [HOS 8:4] <i>Colloc:</i> nam₁ leebu ‘enskinment’; <i>Sim: dihi₁.</i></p> <p>4 • to translate. Naawuni bɔrla ni ti zaŋ timaj n leeg'o. God wants us make something of ourselves. <i>Note:</i> ?? "</p>

turn to Him" [TN]

leemu Variant: **lemu**. Pl: **leemunima**. Variant: **lemnunima**. Pl: **leen-**, *n.* an orange, or other citrus fruit. **Bin-wala kaman'** **mɔ̃ngu, gɔ̃nda bee leemu zaa nyela din viela**. Fruits such as mango, pawpaws and orange are all good. [Bihili Mɔ̃gisib 7.010] Sim: **nyimsili** 'lemon, lime'. From: (Eng.) Note: lemon or From: (Ha.) < (Ar.) Note: **leemoo** ?? < لِمُون Note: **laymun** See: **leenkɔ̃ha**.

leenkɔ̃ha Pl: **leenkɔ̃hinima**. *n.* an orange-seller. See: **leemu**; **kɔ̃ha**.

leenkɔ̃higɔ̃ni the orange-maket, corner of the market where the orange-sellers trade. See: **gɔ̃ŋɔ̃**.

leeja Pl: **leensi**. *n.* 'shade-porch'. in front of house, stall (erected shed), small shelter. **Di ni ti nyela leeja, ka nye mahim din tayiri ba tulim wuntaj' ni** It will be a shade-porch, and a shade to protect them from heat in the daytime. [ISA 4:6] Sim: **kazala**.

leeza *n.* a razor. **Be yi zaŋ leeza bee pilij n-pini bee n-ŋmaai ɻun mali HIV ka bi tam li ka zaŋ li n-pini bee n-ŋmaai so, HIV maa ni tooi loogi dilana**. If they shave or cut an HIV-carrier with a blade or razor and carelessly use it to shave or cut someone else, HIV can infect that person. [DB AIDS 01.014] Sim: **pilij, pilunj**. Note: sn 2 Sim: **bileedi** 'razorblade'. From: (Eng.)

li See main entry: **di₃**. *pn.* it, them [third person pronoun, inanimate, singular or plural, neutral, object]. **o daa me li tamla tampiŋ zuyu** he built it (house) on top of a rock. [MAT 7:25] **Bindira ɻɔ tuyu ka tir'o li la siyim buta dabisili ni** This food is good that you give him three times a day. [Bihili Mɔ̃gisib 6.005] **be ni kpaa' li mi bahi** they will pour it (salt) away. [MAT 5:13] **wuhim' ma a soya, ka che ka m baŋ li** teach me your ways and make me know them. [PSA 25:4] Sim: **di₃** '[subject/possessive]'; **o, be (~ba₅)** '[personal]'; **ŋa** '[plural only]'; **dina** '[emphatic]'. Etym: *DI.

libigi Pl: **libigira**. *v.* to surprise, to take by surprise. **be ni nya dansi ka di libigi ba**. and suddenly they are wounded. [PSA 64:7] **Bahiyoli ni paag' a yim libig' a** Ruin will come on you suddenly. [ISA 47:11] **Yelli ɿi n-libigi Naawuni m-pahi sala**. Nothing has ever unexpectedly surprised God; only human beings are unexpectedly surprised. [Prov. 28:19] **be kul tɔ̃rila niriba libigiri ba** they just take people by surprise and shoot them. [PSA 64:4] **Tia kuma puhi vari n-libigi dakabiriba**. A tree that is dry has grown leaves and those gathering firewood are surprised. [Prov. 25:80] Sim: **pirim₂, lebigi₁**. Note: sn 3 Res: **libigirili**. See: **libigirili**.

'libigirili Variant: **libigili**. *adj.* sudden, suddenly attacking, **Mbusim yi tahi kum libigirili na** When a scourge brings sudden death. [JOB 9:23] **Di zɔri yelibie' libigirili dabiem** 'So don't be afraid of sudden disasters'. [PRO 3:25] **Saa libigili ni sayim nema**. An unexpected rain will spoil things. [Prov. 22:76] Caus: **libigi**. See: **libigi**.

libili Pl: **liba**. *n.* a twin. Syn: **jaa**.

libilibi₁ Variant: **liblibi**. *id.* jet black. **N ni tooi che ka sagbana sabigi libilibi** 'I can make the sky turn dark'. [ISA 50:3] Sim: **'sabilga, 'sabilli, 'sabinli, sabigi**; Syn: **timtim**. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

libilibi₂ *n.* fraud, deceit, cunning. See: **libilibi₃**.

libilibi₃ Pl: **libilibinima**. *n.* a deceitful, fraudulent, cunning person. See: **libilibi₂**.

licheliche Pl: **lichelichenima**. *n.* a welder.

lichihii *n.* 1 • deceit, fraud. Colloc: = **niŋ₁ lichihi** 'to deceive; to defraud'.

2 • false accusation. Colloc: = **lo₁ lichihi** 'to falsely accuse'.

liya *n.* darkness, "a moonless night" (IM). **di ni ti nyela yun yi sani ... ka liya ti be yi sani** it will be night for you ... and darkness. [MIC 3:6] **zaŋ bini pɔ̃b' a nina n-ɿi li yi liya din ni che ka a nini ku nya tingbani** 'set off when dusk falls, with your face covered so that you cannot see the land'. [EZK 12:6] Syn: **zibisim, zimsim**; Cpart: **neesim** 'light'. See: **liyi₃**.

liyaliya *Note:* ?? *n.* a tinker. *See:* [liyi₁](#).

liyi₁ *Pl:* [liyira₁](#). *v.* 1 • to patch. **be be ḥarij ni liyiri be lansi** They were in the boat mending their nets. [MRK 1:19] **So ku sayi zaŋ tan' palli din na bi tiri n-liyi binyer' kurili** Nobody would agree to use a piece of unshrunk cloth to patch an old garment. [MAT 9:16] **Be daa bola bindira niŋ bōto kura din chahi ka be liyiliyi li** They got food and put it into old sacks which were split and mended. [JOS 9:4] *Sim:* [she₁](#). *Note:* sn 1
2 • to mend, repair, as a wall. *Correl:* [tahi₂](#). *Note:* sn 4 **tingbani ... tahi bɔyi; liyimi di tahibu maa** the earth ... bursts and splits; mend its disruption. [PSA 60:2] *Sim:* [mali₂](#) 'make, mend, 'fix' [Am.]'.
3 • "to seal off after bursting (of a boil)" (IM). *See:* [liyaliya](#).

liyi₂ *Pl:* [liyira₂](#). *Pl:* [liyibu](#). *v.* 1 • to faint, be dispirited, prostrated. **ben daa dol' o liy' ɣeya n-wumdi kukoli maa** The men travelling with him stood there speechless; they heard the sound. [ACT 9:7] **ninvuy' sheb' ben mali suhupielli liyi ɣini** revellers sit around dispirited. [ISA 24:7] *Syn:* [tarigi](#). *Note:* sn 2
2 • to hold the breath. *Cpart:* [vuhi](#) 'breath'.

liyi₃ *v.* to be dark, moonless (night is). *See:* [liya](#).

liyipia *n.* a "farthing, one tenth of a penny" (IM). *Note:* obsolete currency - ?? better 'a farthing, a quarter of a penny = ten cowris' (TN) *See:* [liyiri](#); [pia](#).

liyiri *Pl:* [lay-](#). *n.* money. *Note:* sg. **layifu q.v di gari a ni di yen zaŋ lay' sheli bu padiriba paa ɣii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] **be daa ti liyiri ni be zaŋ yo tammeriba mini kapintanima** they gave money to pay the masons and carpenters. [EZR 3:7] **Dimboŋɔ ni tooi filim nira ni din yen zaŋ layi' sheli n da bindirigu n dihi o malibu ni o bihi shikuru farigu yobu.** This can reduce the money a person has to buy food for his family and pay his children's school fees. [DB Smoking 01.025] *Colloc:* [di₃ liyiri](#) 'price ('its money')'. **n yo o di liyiri ka di leegi n dini** I pay him its price and it becomes mine. [GEN 23:9] *Colloc:* [di₂ liyiri](#) '2) to embezzle money'; **(person) mali₁ liyiri** '(person) is rich, has money'; **(thing) mali₁ liyiri** '(thing) is expensive, costly'; **liyiri sɔya** 'financial matters'; *Colloc, liyiri awei* 'money from grandfather to grandchildren'; *Colloc, liyiri lana₁* 'a rich person'. *See:* [payiboriliyiri](#).

liyisi *Pl:* [liyisira](#). *Pl:* [liyisibu](#). *v.* 1 • to spot, stain. **cheechi maa viela, ka ka liyisibu bee gurimbu** the church is beautiful and has no stain or wrinkle. [EPH 5:27]
2 • to be spotted, speckled. *Note:* pattern of animal's coat **bubihu sheb' ben liyisiliyisi** kids which were spotted/speckled. [GEN 31:8] *Sim:* [bomaboma₂](#), [bɔribɔri](#), [fufuhigu](#), [gandimgandim](#), [cherisi₂](#), [fuhı](#), [pɔrisi](#).

lihalihia *id.* dusky. **zaawuni yuŋ lihalihia saha** in the twilight. [(1) PRO 7:9] *Lit:* at the time of the dusky evening/night.
Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. [in](#) Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

lihi *Pl:* [lihira](#). *Variant:* [lihibu](#). *Note:* 21x in SC *Pl:* [lihigu](#). *Note:* 15x in SC *Note:* usually used for bad senses, exc. MRK 10 e.g. below *v.* 1 • to look. **Lihim na!** Look here!
2 • to look at, examine, observe. **tiŋ' maa nim' daa lihir' o ka tehiri ni o nuu maa ni mɔri bee ni o ni yiyi lu n-kpi** the people of the country were watching him and thinking that his hand would swell up or he would suddenly fall down dead. [ACT 28:6] **A lihiri katij' tia wala, suyulolana buni** If you can see the fruit on a distant tree, it belongs to a patient man. [Prov. 7:8] **tia kam din lihibu viela ka simdi dibu** every tree that looks nice and is good for food. [GEN 2:9] **Yisa lih' o yurilim lihigu** Jesus looked at him lovingly. [MRK 10:21] *Colloc:* [lihi X nini](#) 'to regard X'. **N lihir'a nin' ni.** I'm looking at you, / facing you / at your disposal. **di bayá ka niriba ni bee n-lihiri daadam nin' ni** it (rain) has no concern for people and doesn't regard humankind. [MIC 5:7] **Be kul kpaa' la be nina kpa ma lihiri ma.** They focus their eyes towards me and look at me. [PSA 22:17] *Colloc:* [lihi nya₁](#) 'take (favourable) notice'. **Naawuni niŋm' alibarika niŋ ninvuy' so ḥun lihi nya a maa ni!** May God bless the man who took an interest in you! [RUT 2:19] *Colloc:* [lihim'](#) 'see' (in written cross-references)'. **NAZARI: Nazarinim' daa nyela ... (Lihimi Kal 6. 1-8)** NAZIRITE: Nazirites were ... (see Num. 6. 1-8). [JDG 13:5 fn.] *Colloc:* [lihi bo₁](#) 'look for'. **n lihi bo ba ka bi nya ba** I looked for him, but couldn't find him'. [PSA 37:36] **O lih'o ninbieri**. He looks

at her wickedly. **Yisifu ... lihibu viela ka ... (o) dan' maa pay' ti lihir' o kore lihigu** Joseph was a very good-looking ... young man and ... (his) master's wife looked on him lustfully. [GEN 39:6-7] *Sim: yuli₃, puysi; Serial: yuli₃/lihi yayi₁* '(1) to spare (examine and pass over)'. **n ku yuli yayi so zuyu, m mi ku zo so nambɔyu** I will spare no one and show no one any mercy. [EZK 5:11] **Man' kul ku lihi yayi be so zuyu bee n-zo so nambɔyu.** I will spare no one and show no one any mercy. [EZK 9:10] **Naawuni pala gutula jun ni lihi yayi yi tuma zuyu** God is not an ungrateful person who will ignore your work. [HEB 6:10] *Sim: balisi₁, vihi, kpahim.*

3 • to look, appear, seem (to be ...) **Bɔ n-niŋ ka a ninni ti lihiri suhugarigu lihigu lala?** Why does your face have a sad look like that? [NEH 2:2] **Di che ka shigaari nyuriba nyina sayimda ka di ka lihibu.** It (smoking) makes smokers' teeth spoil and be unsightly. [DB Smoking 01.020]

4 • to look after, supervise. **O daa piila tumtumdiba (70,000) mini kuykperiba ... (80,000), ka pii niriba (3,600) ni be lihiri tumatumdiba ma ka be tumda.** He selected labourers (70,000) and quarrymen (80,000), and people (3,600) to oversee the labourers' work. [2CH 2:2] **Do' so n-daa sa wain tihi n-zaŋ li niŋ padiriba nuu ni ni be lihiri li** A man planted a vineyard and rented it to some farmers to look after it. [LUK 20:9] *Colloc: lihi X zuyu* 'to look after X'.

5 • to sit up, stay up at night. *Sim: gali₃.*

6 • look on sb./sth. as ..., regard as. **nyin' lihim' o kaman chefira** you should look on him as a pagan. [MAT 18:17] **O lihi ti la tinzunnuma.** He regards us as foreigners. [GEN 31:15] **ŋuna n-ze ti gooni nyaŋa n-vobisiri lihiri ti takoriti ni** he stands behind our wall and peeps and looks in our windows. [SNG 2:9] *Colloc: lihi ʒiem* 'to "defy"'.

*Lit: look.at despise. a ni lihi ʒiem ma ka kpuyi Yuria ... paya maa zuyu because you have defied me and taken Uriah's ... wife. [2SA 12:10] *Colloc: lihi nya* 'respect'. a ni bi lihi nya Yawe ka tum tuun' sheli ŋɔ zuyu because you have disregarded the Lord and done this thing. [2SA 12:14] *Serial: lihi yayi₁* 'overlook, ignore'. **Naawuni pala gutula jun ni lihi yayi yi tuma zuyu** God is not an ungrateful person who will ignore your work. [HEB 6:10] *Colloc: lihi X yoli₃* 'look down on X, despise X'. **Naawuni wuhi ma ni n di lihi so yoli bee n-siŋ so** God has shown me that I should not look down on or despise anyone. [ACT 10:28] *Syn: siŋ, ʒiem₁; Colloc: lihi X nyuli zabbu lihigu* 'look upon X with jealousy'. **bɔzuyu ka nyini ... lihiri Naawuni ni bɔri ni zo' sheli nye o biehigu shee ŋɔ nyuli zabbu lihigu?** Why do you ... look jealously at the mountain God wants as his residing place? [PSA 68:16] *Sim: kpahim, puysi₁, yuuli, vihi, vobisi; Gen: nya₁. See: ninliha.**

lili *Pl: lilinda. v.* to disappear from sight by supernatural power, go away unseen. **Ashee, o lilimii?** So, he has become invisible? **n lili kpe zibisim ni** I vanish into the darkness. [JOB 23:17] *Sim: barigi₁. Note: sn 4 Sim: limsi, milim, yiyisi₂, yiyi. Note: sn 3 Ninst: liliga. See: limsi; liliga.*

lilia *Pl: lilii. Pl: lilihi. n.* yam [cultivar]. *Sim: alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuγurili, gunjumbo, gungunsalli, gunjuŋkpilli, gbilingbi, kalinchan, kangbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, nanuŋila, nyerŋkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylanŋbo, zɔŋ₃.*

lilib *id.* in a flash. *Colloc: niŋ₁ lilib* 'to flash, spark'.

liliga *Pl: lilisi. n.* vanishing medicine', invisibility charm. a magic spell to make one invisible. *InvNinst: lili; Sim: payili₁. Note: sn 2 See: lili.*

lilinli *See main entry: lelinj.* wild cherry.

liliŋga *See main entry: lelinga.* cherrytree.

lilisika *Pl: lilisikanima. n.* a yellow-spotted head-kerchief. *Note: "silk ... headkerchief or veil" (IM) Note: the Lesser yellow-spotted head-kerchief, nests in breast-pockets ??*

lim₁ *Pl: limda. v.* **1 • to cover, surround.** **Sagban' pielli lim ba.** A white cloud surrounded them. **teeku kom lim ba** the water of the sea covered them. [EXO 15:10] *Note: in Bible normally water or cloud covers sth. gɔhi n-kul zooti lim li (puu)* it (farm) was just covered in thorn-trees. [PRO 24:31]

2 • to be covered, sink in. **zoya din du pam zaa ti lim** very high mountains came to be covered. [GEN 7:19] **(o daa) kuhi naa maa puli; ka sua maa mini di sukpalii zaa kpe nti lim** (he) stabbed the king in the belly; and the knife

complete with its handle went in and was covered. [JDG 3:21-2] **Kuyili din bilinda ku lim tandi.** A rolling stone cannot sink into the ground. [Prov. 1299] *Syn: limsi; Sim: nyayi. Note: sn 2 See: limsi.*

-lim₂ *sx.* [suffix forming abstract noun]. *Colloc: bibielim, bidibilim, bilim₂, dagorilim, diribarilim, jerilim, nirlim, yurilim ...; Sim: -tali₂, -sim₃, -linsi* ‘[forms abstract nouns (from verbs)]’.

Limam *Pl: Limamnima.* *Variant: Limama.* *n.* an Imam, a Muslim cleric. *Note: < worship-leader [Ar.] TN From: (Ha.) < (Ar.) Note: limami < لِمَامٌ* Note: 'al 'imaam "the Imam, the one in front"

limli *Pl: lima.* *n.* a white tortoise-shell bead. **Nyir' koyulana mali o limli so bi deera.** A woman with slim buttocks has her beads around her waist and nobody can take them from her. [Prov. 1989]

limsi *Variant: limisi.* *Pl: limsira.* *v.* 1 • to cover, be covered by. **zibisim limsi bɔy'zilinli** darkness covered the deep. [GEN 1:2] **o daa zaŋla sariga m-pil' lims' o** [GEN 38:15] **Bɔbiga bɔbibu vienyelinga nyela ɻun bɔbi n limsi o zuyu vienyelinga.** To put on a headtie properly is to put it on and cover the head well. ninni she covered her face with a veil. [DB-Headgear.040] *Serial: tabili₁ limsi* ‘to seal shut’. **Di zaŋ binsheyu n-tabili limsi anabitali yeligu din be litaafi ɻɔ ni** ‘Do not seal up the words of the prophecy of this book’. [REV 22:10]

2 • to get out of sight, disappear. **Do'jia ku limisi sima ni.** Even a short man cannot disappear from sight in a groundnut farm. [Prov. 961] *Sim: barigi₁.* Note: sn 4 *Sim: lili, milim, yirigi, yiyisi₂, yiyi.* Note: sn 3

3 • to becloud, overshadow. **sagbana limsi li n-ku di tulim maa** ‘the shadow of a cloud causes the heat to subside’. [ISA 25:5] **ka che ka teeku puuni nyaya limsi** ‘but the depths of the sea remain dark’. [JOB 36:30]

4 • cast shadow on, stand in somebody's light.

5 • to confuse an issue. **ti pala diribarilimnim' ben bɔri ni be zaŋ yetɔy' sheŋa limsi diribarilim maa.** we were not self-seeking people who want to use some words to cover up their self-seeking. [1TH 2:5]

6 • to distract from another's conversation. *See: lili; lim₁; liri₁.*

linjima *n.* a soldier. *Sim: sapasini, sooje, tɔbbia* ‘warrior’; *Cpart: sabiila* ‘civilian’. *From: (Eng.) Note: 'engineer'!*

linlirim *Variant: linlirun.* *Pl: linlrima.* *n.* plant [sp.] a creeping plant. *See: lirim.*

-linsi *sx.* [suffix forming abstract noun from stative verb]. *Colloc: kalinsi, maŋsulinsi, milinsi, zalinsi, ʒilinsi;* *Sim: -lim₂, -tali₂, -sim₃* ‘[forms abstract nouns (from verbs)]’. *See: -lim₂; -sim.*

lija *Pl: linsi.* *n.* lid, cover. **Nira bi juuri firila n-zaŋdi bin lija m-pindi li.** No one lights a lamp and covers it with a lid. **Pieu maan daa malila lija. Ka n daa kul lihari hal ti nya ka di lin'maa wuyi zuyusaa** The basket had a lid. As I watched, the lid was raised. [(1) ZEC 5:7] *See: binlija.*

lijalija *id.* thin, soft, not solid.

liri₁ *Pl: lirita.* *Pl: lirita.* *v.* to cover up, obstruct vision. *Colloc: liri ashili* ‘to conceal a secret’; *liri ... gbini* ‘to cover the shame of ...’. **(n ni) deei n daago mini atampa sheli n ni daa zaŋ ti o ni o lir' o gbin' la** (I will) take back my 'velvets and silks' which I provided to cover her naked body'. [HOS 2:9] **Lirim' m gbini!** Don't tell anyone! **Chinchini din liri duu maa noli.** The cloth which is hanging across the entrance of room. [HOS 2:9] *Serial: pili₁ liri₁* ‘cover over’. **Anabi Musa ɻun daa zaŋ chinchini pili n-lir' o ninni** Prophet Moses used a cloth to cover his face. [2CO 3:13] *Cpart: lirigi.* *See: limsi.*

liri₂ *Pl: lirita.* *Pl: lirigu.* *v.* to attack (suddenly), assault. **ŋmenditoya lir' o soli maa ni** robbers attacked him on the road. [LUK 10:30] **be kana ntí liri Jerusalemnima n-tahi girigiri ninbu na** they should come and mount an assault on the Jerusalem people and cause mayhem. [NEH 4:8] **(o) daa fa Izraelnim' ninvuy' sheb' ben daa yi liriti ba fari be nema la nuu ni bahi.** (he) rescued the Israelites from the people who were attacking and plundering them. [1SA 14:48] *Syn: bili₂.* Note: sn 1 *Sim: tuhi₁* ‘meet in battle’.

lirib *id.* thick, dark (atmosphere), overgrown (vegetation).

lirigi *Pl: lirigira.* *v.* 1 • to turn inside out. *Colloc: lirigi ashil* ‘to reveal a secret’; **X lirigi Y gbini** ‘X lets out Y's disgraceful deed’; **X lirigi X gbini** ‘X exposes X's private parts’; *Sim: lebigi₁, giligi₁, tiligi₂*; *Cpart: liri₁.* 2 • to throw out the chest.

- lirim** *Pl: lirinda.* *v.* to spread out "like a spider's web or a creeping plant" (IM). *See: linlirinj.*
- 'liringa** *Pl: 'lirinsi.* *adj.* small, smallish.
- lita** *Pl: litanima.* *n.* a litre. measure of volume. *Note:* The Dagbani Bible uses metric measures borrowed into Dagbani. **Sulemaana mi daa bo alikama din tibisim nye tɔn tusaayi mini kpa vielli lita tuhikɔbisinahi n-ti Hiram min' o yiŋnima** Solomon gave Hiram and his household 2000 tonnes of wheat and 40,000 litres of fine oil. [1KI 5:11] **di daa kperila kom litanim' tuhi' pihinahi** it contained 40,000 litres of water. [1KI 7:26] *From:* (Eng.) < (Fr.)
- litaafi** *Pl: litaafinima.* *n.* 1 • a book. **ŋun che ka be yaai zaligu ŋɔ niŋ litaafi ni** he should let them make a copy of this law in a book. [DEU 17:18]
2 • a section of a book. *Syn: gboŋ.* *Note:* sn 5 *Sim: kundi* 'a volume'. *From:* (Ha.)
- liti** *n.* *Note:* ?? id complete darkness. **Yisahaku ni daa ti kurigi, ka o nina niŋ liti** Isaac had become old and almost blind. [GEN 27:1] **din di naan nye a neesim yi niŋ liti** if what should be your light should become darkness. [MAT 6:23] **pumpɔŋɔ ti nyari binyara mi kaman diy' liti ni** 'for now we see in a glass darkly'. [ICO 13:12]
- lii₁** *v.* to cause to fall. **Kaman kom ni yi zo n-liili kuya** As water washes away stones. [JOB 14:19] *Syn: luhi;* *InvCaus: lu.* *See: lu.*
- lii₂** *n.* dim light. *Note:* ?? "to dim (light does)" -- and ?? see **lii₁** *Note:* KO
- liifu** *n.* leave, vacation, holiday. *From:* (Eng.)
- liiga** *Pl: liiganima.* *n.* a blouse, shirt. *Note:* ?? type of ~ ; for young woman EZK 16:10,13,18 **N daa zaŋ liiga vielli yel' a** 'I clothed you with an embroidered dress'. [EZK 16:10] **Chinchina mini liiga suma ŋɔ ka be yeri tɔri ŋɔ.** Fine cloths and dresses are worn to dance this Tora dance. [DB-Dance.055] *Syn: boodiisi, buloosu, maami.*
- liisa** *Variant: leesa; leesai.* *n.* Muslim prayer-time at night. *Sim: faziri, azafari, lahisari, mangariba.* *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note: lisha < ﴿العشاء﴾ Note: (ṣalāt) 'al-·' isha'*
- lo** *See main entry: lo.* tie.
- lo₁** *Variant: le; lo.* *Note:* orthographic rules say CV verb should be written with **o** *Pl: lɔra.* *Variant: lera.* *Pl: lɔbu.* *v.* 1 • to tie. **(ti ni) lo li n-zaŋ niŋ teeku ni n-dolisi kom tahi Jɔpa na** (we will) lash them (logs) and put them in the sea, and bring them by water to Joppa. [2CH 2:16] **wɔhu bee buŋa ... be ni zaŋdi galige n-leri sheb' pɔi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] **A yi tɔhi bayinjɑ mihi ni a lo firigma, nyini ka di yen wum.** If you strip some fibres from the **bayinjɑ** tree to tie up round yams, you will become tired. [Prov. 29:1] **Mali tahima gbe kum ka ben' daj wolima pulaa lo.** Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. [Prov. 14:59] *Colloc: lo₁ danja₁ (&c.)* 'to bandage a wound (**&c.**)'; **lo₁ agogo** 'put on a wristwatch'. **ŋuna n-lan lɔri dansi maa yuma he** again bandages the sores from the wounds. [JOB 5:18] *Colloc: lo₁ kola* 'to tuck in a shirt'; **lo₁/le galige** 'to put a bridle on a horse'; **lo₁ kpara, lo₁ tɔbu₂** '1) be equipped, armed'. **Kpiɔŋlan' yi lo kpara n-ze n-gul' o yili, o nema zaa tiligirim** 'When a strong man, fully armed, guards his own house, his possessions are safe.'. [LUK 11:21] **Izraelnim' daa lola tɔbu n-yi Ijipti tingbɔŋ maa ni.** 'The Israelites went up out of Egypt armed for battle.'. [EXO 13:18] **dunia nanima ni be tɔbbihilayim lo tɔbu ni be tuhi ŋun ɔi wɔhu zuyu maa** the kings of the earth and their armies gathered together to make war against the rider on the horse. [REV 19:19] **saha sheli be ni daa maani shili ni be chaŋ tɔb' goy' ni, ka buri zambu** when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [ISA 17:20] *Colloc: lo₁ tɔbu₂ na* 'invade'. **Ammonnim' ni daa lo tɔb' na ni be ti tuhi Izraelnim' saha sheli maa** When the Ammonites invaded Israel. [JDG 11:5] *Colloc: lo₁ tuuta* 'to hoist/fly a flag'; **lo₁ noli₁** 'to fast'. **Be daa lɔri noli, bɔ niŋ ka nyin' nyaandoliba bi lɔra?** They fasted: why don't your disciples fast? **Ango zɔnim' ni tooi lo noli ango ni be be sani saha sheli?** Can the bridegroom's friends fast while the bridegroom is with them? [MRK 2:19] *Colloc: lo₁ X sizuura* 'respect, honour X'. **ben be dunia ŋɔ ni katinsi lur' a la sizuura** those who are in the far places of the world honour you. [PSA 65:8] *Colloc: lo₁ zɔbiri* 'to braid the hair'. **Ni ti di zuri taba nyaanya ka kpaŋ ti chani ni o ti lo o zabiri.** They say we should not speak behind one another's back and then the guinea fowl goes and says that it is going to braid

its hair. [Prov. 1842] *Colloc: lo₁ mia* "to compel a woman to confess her adulterous sexual intercourse" (IM);

Cpart: lɔ̄rigi ~ lərīgi 'untie'. *Etym:* OV1 *BO(B) ; OV2 *LOD ; LO(D) ; GS1 *F²O² ; vc4 *bo(b).

2 • to decide, plan, resolve, "(of a horse or cow) to possess a certain pattern of hair that is said to foretell its life" (IM). **Yi yera, 'Ti loya ni ti njla ti ni daa po pɔ̄ri ni ti nj shɛl' la zaa...' Tɔ̄, gbibiya yi pɔ̄ri** You are saying 'We are determined to do everything that we have sworn to do ...' O.K., keep your oath! [JER 44:25] **Yawe daa lo ni o che ka o ni daa che ka Jerimia yeli shem la nj palí** the Lord decided to make what he had had Jeremiah say come true. [EZR 1:1] **A yi kul lo ni sheli nj, din' yen nj.** If you just make up your mind something will happen, it will happen. **Dauda daa lo o suhu ni ni o ni me jembu duu** David decided to build a temple. [2CH 6:7]

Colloc: lo₁ nia 'to endeavour, decide'; **lo₁.** *Note:* can be used alone to mean **n lo ni n kul teeri ya dimbɔ̄ŋɔ̄nɔ̄m'** yela I make an effort to remind you of these things. [2PE 1:12] **Gbungburugu gbaŋ yi bi lo sayimbu, piem nyɔ̄yirila o zuyu ni.** If the lion doesn't want its hide to be spoiled, then an arrow pierces its head. [Prov. 1077] *Colloc: lo₁ yellí* 'to intend evil'; **lo₁ nia bieyu** 'plot'. **Naa Amɔ̄n kpambalib'** daa lo nia bieyu zaŋ chaŋ' o polo n-ku o King Amon's courtiers plotted against him and killed him. [2KI 21:23] **Herodias lo Jɔ̄n zay' bieyu m-bɔ̄ri ni o ku o** 'Herodias nursed a grudge against John and wanted to kill him'. [MRK 6:19] *Colloc: lo₁ yembimbieri* 'to plot, scheme'. **Ti lo yembimbieri nia bieyu yo.** 'We have planned a perfect crime.'. [PSA 64:6] *Colloc: lo₁ X tehi bieri* 'to hate, intend revenge on, X'; **lo₁ (suhu ni)** 'to decide'; **lo₁ chendi** 'to decide to go'. **O lo o suhu ni ni o ni ku o.** He decided to kill him. **Be daa lɔ̄ya ni be ku o.** They decided to kill him. **Be daa lo o la gbaabu.** They decided to catch him. *Colloc: lo₁ tɔ̄bu* 'go to war'. **Ijipti Naa Shishak daa lo tɔ̄b' na ti tuhi Jerusalemnima** King Shishak of Egypt came on a military campaign against the people of Jerusalem. [2CH 12:2] **dunia nanima ni be tɔ̄bbihi layim lo tɔ̄bu ni be tuhi ɻun ɻi wɔ̄hu zuyu maa** the kings of the earth and their armies gathered together to make war against the rider on the horse. [REV 19:19] *Sim:* **vili₁, kpabi₂, kpayi₃, gbini₂, guri.**

3 • to secure. *Colloc: lo₁ amiliya* 'have a wedding - with Muslim or Christian ceremony'. **gbana din tiri ba yiko ni be lo amiliya** marriage license. [DB-Marriage.096] *Lit:* papers which give them authority to have a wedding.

4 • to promise. *Colloc: lo₁ alikauli* 'make a promise'. **Yawe ... daa lola alikauli din ka lɔ̄rigibū** the Lord ... made a promise which cannot be annulled. [2CH 13:5] *Colloc: lo₁ amiinsi* 'to conclude an alliance'. *See:* **lɔ̄rigi; nolɔ̄bo; nolɔ̄ri.**

Expressions with **lo₁**

O lo₁ (sɔ̄) dajga₁ (&c.). 'He bandages (sb.'s) wound (**&c.**).'

Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout

O lo₁ agogo. 'He puts on a wristwatch.'

O lo₁ kola. 'He tucks in his shirt.'

O lo₁ (wahu₂) galige. 'He puts a bridle on (a horse).'

O lo₁ kpara / tɔ̄bu₂ 1) 'He is equipped, armed.'

O lo₁ kpara / tɔ̄bu₂ 2) 'He goes to war.'

O lo₁ tɔ̄bu₂ na. 'He invades.'

O lo₁ tuuta. 'He hoists/flies a flag.'

O lo₁ noli₁. 'He fasts.'

O lo₁ alikauli. 'He makes a promise.'

O lo₁ sɔ̄ sizuura 'He respects/honours sb..'

O lo₁ sɔ̄ zɔ̄biri 'He braids sb.'s hair.'

Be lo₁ o mia. 'They compel he to confess her adulterous sexual intercourse.' (IM)

O lo₁ (o suhu ni). 'He decides.'

lo₁ chendi to decide to go'

O lo₁. *Note: can be used alone to mean :-*

O lo₁ yellí. 'He intends evil.'

O lo₁ nia. 1) 'He endeavours/makes an effort.'

O lo₁ nia.	2) 'He decides.'
O lo₁ nia bieyu.	'He plots.'
O lo₁ yembimbieri.	'He plots/schemes.'
O lo₁ sɔ tehi bieri.	'He hates/intends revenge on sb..'
Be lo₁ amiliya.	'They have a wedding/get married.' (<i>with Muslim or Christian ceremony</i>)
Be lo₁ amiinsi.	'They conclude an alliance.'

lo₂ *Pl: lɔra.* **v.** to forget. *Syn:* **tam₃**; *Ant:* **teei₁, lɔyisi₂**; *Nabstr:* **loo₃**. *See:* **loo₃**.

lɔba *n.* 1 • plastic (material).

2 • plastic container (bag, bucket, bowl &c.), 'a rubber' [Gh.] **A yi da ayodin yelim na nyin cheemi di lɔba maa ka kpaal i n-niŋ luyuluyu bee kunkɔŋ ni** When you buy iodised salt, tear its plastic bag and pour it in a bottle or tin-can. [DB Iodine 4.008] *From:* (Eng.) *Note:* rubber

lɔbi₁ *See main entry:* **labi₁**. return.

lɔbi₂ *Pl: lɔbira.* **v.** 1 • throw. *Colloc:* **labi₂ laja** 'to cast a net'. **laŋ'sheli din labi moyli ni** a net which is cast in a river. **be labiri laja teeku ni, dama be daa nyela kulipalinima** they were casting nets in the sea because they were fishermen. [MRK 1:16] *Colloc:* **labi₂ kuyilɔŋ** 'shoot with a sling'. **(be) daa naan tooi zaŋ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema bee n-labi kuyilɔna** they could use right hand or left to shoot arrows or sling stones. [1CH 12:2] *Colloc:* **labi₂ X Y / zaŋ Y labi₂ X** 'to throw Y (projectile) at X (target)'. **Zom' yi yeli ni o ni lab' a kuyili, o no li mi.** If a blind person says he is going to throw a stone at you, he is standing on it. [Prov. 2941] *Colloc:* **labi tapaya/tapayisi** 'slap face, punch jaw'. **so yi lab' a nudirigu polo tapaya, nyin' lebigim' din' la gba pah' o** if someone slaps the right side of your face, you turn the other also for him. [MAT 5:39] **A che ti labi.** some people slapped his face You let us down. [MAT 26:67] *Colloc:* **lɔbi₂ sakpuyili** "(a term in wrestling) to throw a person off with the hips"; **lɔbi₂ zabila₁** 'to dye the palms and feet of a girl with henna for her wedding'. *Note:* (W.D.) *SynD:* **labi₂**. *Note:* (E.D.) *Note:* : confusion here, presumably each dialect contrasts **lɔbi** and **labi** and with the meanings "throw" and "return" but the pairing of senses and forms is reversed between the dialects (TN)

2 • to throw/cast away. *Colloc:* **zaŋ labi₂** 'throw away, lose something'; **bo₁-nti lɔbi₂**; *Serial:* **lɔbi₂/labi₂ bahi₂** 'throw away (actually throw)'; *Sim:* **bahi₂**. *Note:* [verbal construction used as noun]

lɔbu *See main entry:* **alɔbu**. fortune.

lɔya *See main entry:* **loko**. well.

lɔyi *Pl: lɔyira.* **v.** 1 • to move stealthily, go round stoopingly, creep about. **Jerɔbɔam daa che ka tɔbbi' sheb' lɔyi gili la Judanim' maa nyaanya nti sɔyi dɔni gu ba** Jeroboam set an ambush against the Judahites. [2CH 13:13] *Lit:* had some warriors stealthily go round behind the Judah people to secretly lie down and wait for them. **Biem niŋbu nyayisa yili gari lɔyila zuyu.** Wickedness is enjoyable, but avoiding the house where one needs to pass is the problem. [Prov. 579] **Jakpiŋkpinq' (Jakpuŋkpinq') lɔyiri biema.** The **jakpiŋkpinq** puffer fish sneaks secretly along the ponds. [Prov. 1091]

2 • to evade. **Miri ka a doli tuumbietumdiba soli. Lɔyimi li, di doli li** Do not ... walk in the way of evil men. Avoid it, do not travel on it; [PRO 4:14-5] **Bɔ ka n zu (n-ziři) ka lɔyiri nayili?** What have I stolen (What am I carrying) that I should make a detour to avoid the chief's palace? [Prov. 661] **maligumaani' so doli soli maa na nti nya o, ka lɔy' gari ka che o** a certain priest was going along the road and saw him and 'passed by on the other side'. [LUK 10:31] **O nya baa m-bɔri n'o lɔyi.** He saw a dog and wanted to make a detour. **ni be lɔyi Edom tingbɔŋ maa gari** 'in order to go round the territory of Edom'. [NUM 21:4] *Colloc:* **lɔyi bɔyili** 'to perform the first stage of a Dagomba funeral custom.'; **bi₂ lɔyi (V)** 'have no objection to, not fail to ...'. **O bi lɔyiri ni.** He feels at home. **Jeŋbariga bi lɔyiri duri ni.** A mouse likes to be in rooms. **Kom bi lɔyiri di shee.** There is plenty of water here. **Amaa o daa tum Nebat bia Jerɔbɔam ni daa tum alahichi sheli n-che ka Izraelnim' tum alahichi la tatabo. O daa bi lɔy' li.** 'Yet he persisted in the sins into which Jeroboam son of Nebat had led Israel, and did not give them up.'. [1KI 3:3] *Colloc:* **bɔyili-lɔyibu** 'third day funeral celebration'; *Syn:* **bayisi₂**. *See:* **lɔyilɔyi**. *Note:* ??

- lɔyibuya** *n.* Note: ?? sg. **lɔyibuli** a shield. **Be daa zaŋdila be lɔyibuya yiini a dukpina zuyu ti tuui.** 'They hung their shields around your walls;'. [EZK 27:11] Sim: **galikua, nyɔtayirigu, gbɔyino.** Note: sn 2 Sim: **bintayirigu.** Note: under **tayi**
- lɔyikpia** Pl: **lɔyikpii.** Pl: **lɔyikpihi.** *n.* cantankerousness.
- lɔyilɔyi** *n.* Note: ?? id "a cavernous depth, nook" (IM). See: **lɔyi.** Note: ?? See: **lɔyisi₁, ninlɔyira.**
- lɔyiri** *n.* the final observances of the Dagomba funeral custom. Note: n.pl ?? (TN)
- lɔyisi₁** Pl: **lɔyisira.** *v.* to be eroded, to be rutted (as a road). **Saa lɔyisi soli maa.** The rain has rutted the road. See: **lɔyilɔyi, ninlɔyira.**
- lɔyisi₂** Pl: **lɔyisira.** *v.* to remember. Note: (with negative) **M bi lɔyisi yel'o.** I didn't remember to tell him. Syn: **teei₁.** Note: sn 1 Ant: **tam₃, lo₂.**
- lɔyo** See main entry: **loko.** well.
- lɔyu₁** Pl: **lɔri.** *n.* poison. **be zilima dirimi kaman tinvura zilima la, ka garinsi lɔyu be be noya ni.** their tongues are sharp as snakes' tongues and vipers' poison is in their mouths. [PSA 140:3] **wɔy' sheb' ben mal' lɔyu pam** very poisonous snakes. [NUM 21:6] **Wayi so jun mali logu yi dim nira, a ni nya ka o nyin kara maa bɔba doya.** If a poisonous snake bites somebody, you will see the marks of his fangs there. [DB snake 2.018] **bɔnya so sheli ti ni yen niŋ n tooi yihiri lɔri yɔ yɔmɔyɔm** find something we can do to extract these poisons quickly. [DB snake 3.038] **Lɔyu be duyu maa ni!** There is poison in the pot (of soup)! [2KI 4:40] **Taba nyɔhi nyela dimma lɔyu ka mali barina pam n-ti ban nyuri li.** Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] **lɔyu ni be bindir'sheli ni** food in which there is poison. [PSA 69:21] Colloc: **bali₂ lɔyu₁** 'put poison on arrows'; Sim: **yebiga, zalim.**
- lɔyu₂** Variant: **'dɔyu₄.** Pl: **'lɔri.** Variant: **'lari.** adj. male-. Note: [the masculine indicator for certain animals] **di nyela biŋkɔb'** **lɔyu** it is a male animal. [LEV 3:6] Sim: **'dibiga₂** 'young male'; **Cpart, 'nyaj₂** 'female'. **zaŋ binnema balibu kam zay' lɔyu ni zay' nyaj** take every species of creature, a male one and a female one. [GEN 6:19] **biŋkɔb' sheb' ben be kasi la zay' lɔri ayopɔin mini zay' nyama ayopɔin** animals which are clean male ones and female ones, seven. [GEN 7:2] Syn: **'laa₂**; Sim: **'dibiga₂** 'young male'; **Cpart, 'nyaj₂** 'female'; **Cpart, 'saa₃.** Note: all these -male, -female terms are sometimes treated orthographically as adjectives, sometimes as lexical compounds
- lɔyu₃** Pl: **lɔyiri.** *n.* a quiver. **A yi ti nya ka so tɔri sakoro ka nyayi lɔyu, o daa pun tɔmi ka so yaai di.** If you see someone pounding fufu with a bow and arrow hanging on his shoulder, it means he has already pounded fufu and someone pinched it. [Prov. 289] **tɔbbihi daa nyayi lɔyiri** warriors shouldered their quivers. [ISA 22:6] **Be zaŋ lɔyu din chayisira n-nyayil' o** They hang a rattling quiver on him (horse). [JOB 39:23] **Zuyusunlana mia lɔyu chirila bayinga gbinni.** The quiver of a lucky person breaks under the **bayinga-fibre** tree. [Prov. 2752] Colloc: **lɔyiri bɔbbu** "the last-but-one step in the observance of funeral rites of a chief" (IM); **bɔbilɔri / lɔri bɔbu dali** 'second last day for the funeral of a chief'. Note: also called "**buni • wohibu • dali**" Sit: **piem.** Etym: OV1 LO ; OVN LO(G)-GU/TI.
- lɔyu₄** Pl: **lɔri.** *n.* large water pot. **Yi na mi n-nya ka nir' nyo firila zaŋ lɔyu pil' li ... ?** Have you ever seen someone light a lamp and cover it with a pot ... ? [MRK 4:21] **yi kul boori yi lɔyu pahiri hal ka be ti nyu m-buyi** you keep pouring more from your pot until they are drunk. [HAB 2:15]
- lɔyu₅** See main entry: **loko.** well.
- lɔyu₆** *n.* the box, body of a cart. **(o daa) ɔi o chechebuŋ' lɔyu ni n-labiri kuni** (he) was sitting in his chariot on the way home. [ACT 8:28] **o daŋ' maa ɔim daa yi n-zo n-teli chechebuŋ' lɔyu maa puuni zaa** The blood from his wound ran onto the floor of the chariot and spread all over it. [1KI 22:35] Note: ?? cf. PSA 65:11 ?? (wooden) box, body of cart (**ɔyɔnɔ**) or main ('male') part (**'lɔyu₂**) See: **'dɔyu₃.**
- lɔha** See main entry: **lɔhirili.** fermenting agent.
- lɔhi₁** Pl: **lɔhira.** *v.* 1 • to soak in water. **O yi bɔri ni gbaŋ maa mooi o bɔri la moonsi n-lɔhi n-niŋ li, o mi yi bɔri ni di niŋ zay' sabinli o niŋdi la sabiri n-sabigi li.** If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he

wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] **O ləhiri gbana kom ni.** He soaks skins in water. **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-ləhiri yam m-mihiri dundəna mini duri be yi ti qmē ziya naai.** Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087] **Be zaŋ o ləhi məyili kom ni, ka kom di o.** They thrust him into the water of the river and he drowned. **o daa zaŋ li na ti ləhi kom maa ni** he brought it and put it in the water. [EXO 15:25]

2 • to submerge. **Ijarŋ din sayim ləhi kuliga ni gba daa malila lana dahin' sheli.** The broken canoe that you see sunk in the river once had an owner. [Prov. 2007] *Sim:* **lim, firi₂** 'sink in, e.g. mud'.

3 • to cook whole.

ləhi₂ *Pl:* **ləhira.** *v.* 1 • to move from place to place. **miriya ka yi ləhiri yiya** don't keep changing houses. [LUK 10:7] *Colloc:* **tinsi ləhibu** 'wanderings'; **dəro ləhi₂** 'disease spreads'. **Bihi ninni payibu gba nyela din ni che ka dəro ŋɔ ku ləhi be taba.** Washing children's eyes also is something which prevents this disease from spreading to other children. [DB Trachoma 07.010]

2 • to spring from tree to tree. **Jaja ni yeli ni o ləhiri tihī maa, di mirila taba.** The monkey will say that it is because the trees stand close to one other that it can jump from one to the other. [Prov. 1102] *See:* **looi**.

ləhi₃ *v.* to tell a riddle, parable; to make a word-play. **Pa salin' ləha ka o ləhi maa?** Isn't he just telling riddles? [EZK 20:49] *Sim:* **ŋahili₁, salim₁**. *Note:* sn 2 *See:* **ləhili**.

ləhi₄ *See main entry:* **loo₁**. mice.

ləhi₅ *v.* to be pregnant (animal). *Syn:* **bayi₁**.

ləhili *Pl:* **ləha.** *n.* *Note:* ? adj riddle, word-play, parable. *Colloc:* **salin' ləhili (salinli₂)** 'riddle-story, parable'. **yelim' Izraelnim' salin' ləhili** tell the Israelites a parable. [EZK 17:2] **Pa salin' ləha ka o ləhi maa?** Isn't he just telling riddles? [EZK 20:49] *Syn:* **salinləhili**; *Sim:* **salinli₂, ŋahili₁**. *See:* **ləhi₃, salinləhili**.

ləhirili *Pl:* **ləhira.** *n.* fermenting-agent in pito. *Note:* (W.D.) *SynD:* **ləha.** *Note:* (E.D.)

lək *id.* shut, closed. **O niŋ o noli lək.** He kept his mouth shut.

loko *Variant:* **ləya; ləyo.** *Pl:* **lokənima.** *Pl:* **ləyonima.** *Variant:* **IM.** *n.* 1 • a well in a town, not deeply dug, shallow well. 2 • a waterhole. *Sim:* **biɛŋ, biɔŋ** 'pool'; **biliga** 'well, spring'; **kuliga** 'water-source'; **məyili** 'dam, big river'; **bimbali** 'tributary'; **kosoli** 'water-channel'.

lom₁ *Pl:* **loma.** *n.* 1 • the beard of a ram. **Buyim dira piela a be ku bəhi o lom yela.** If fire is burning a ram, you don't ask about its beard. [Prov. 704] *Colloc:* **piela lom₁.** *Note:* **piela under** fvpieyu₁ 2 • 'silk' of corn (maize). *Sim:* **zum, kariwanzum.** 3 • twine for tying (e.g. goats/sheep). *See:* **kayalom**.

lom₂ *See main entry:* **lomli₁**. dance costume.

lomli₁ *Variant:* **ləm.** *Pl:* **loma.** *n.* special dress for a dance. **Situri sheŋa be ni mali wari waa ŋɔ n-nye: ləm, chayila, mukuru mini ŋmaansuliga.** The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and ?? [DB-Dance.010] *Note:* ?? (TN)

'lomli₂ *Pl:* **'loma.** *adj.* 1 • well-built.

2 • vivacious. *Note:* (usually used to describe **payisarili**)

lompoli *n.* goitre. **Lompoli ni tooi tayi niri kukoli.** Goitre can change a person's voice. [DB Iodine 1.043] **lompoli ... ŋmanila poli ka lee yiri ləŋni** goitre ... is like elephantiasis but it comes out in the throat. [DB Iodine 1.041-2] *Syn:* **ləŋgbəyu.** *See:* **ləŋ₁, poli₂**.

ləna₁ *See main entry:* **ləŋ₁**. throats.

ləna₂ *See main entry:* **ləŋ₂**. frogs.

ləndo *n.* pillared area, courtyard, portico, "a small yard within a large yard" (IM). **di mini pateesa' sheŋa din daa yili**

ləndo maa ni sayisi taba 'corresponding to the hangings of the court'. [EXO 38:18] **Neetanmelek ɣun daa nye zuyulan'** la duu din daa be ləndo ni ɬa the room of Nathanmelek the headman which was in the courtyard. [2KI 23:11] Note: ?? From: ??

ɬɔŋ1 *Pl:* **ɬəna₁**. *n.* 1 • the throat, inner throat, gullet. **ka konyuri che ka be ɬəna kuui** and thirst makes their throats dry. [ISA 41:17] **lompoli ... ɣəmanila poli ka lee yiri ɬəŋni** goitre ... is like elephantiasis but it comes out in the throat. [DB Iodine 1.041-2] *Colloc:* **niyim ɬəŋ1** 'open ones throat, raise ones voice'; **ɬəŋ1 shilunj** 'a permanent inability to speak aloud; the loss of voice'; **ɬəŋ1 ni** 'in under'. Note: see **ɬəŋni** *Colloc:* **giri ɬəŋ1** '"to have no feeling of expectation" (IM)'. **Daanbieyu bini gir' ɬəŋj.** **ɬəŋ jən bəri ma bini ka m bəra, ɬəŋ je ma bini gir' ɬəŋj.** I have given up hope of getting a gift from a parasite. I want the gift from the one who loves me; I have no hope in getting a gift from the one who doesn't love me. [Prov. 770] *Syn:* **kukolimahigu**; *Sim:* **kukoli** 'voice, throat'; **nyingoli** 'neck'. *Etym:* OVN *LON-GU/TI~A ; GS3 *LI¹/U²/A.

2 • voice. **o ɬəŋ ɣəmani way' bie' tital' la ɬəŋj** 'he spoke with the voice of a dragon'. [REV 13:11] *Sim:* **kukoli**.

3 • a hollow place, enclosed area. **A bəyu-ɬəŋ ni yi nyō, a bi yeri ka niriba wumda.** If your armpit smells, you don't tell others so that they can smell it. [Prov. 12] *Colloc:* **gbali ɬəŋ1** 'groin'. **Di yi nyela o gbali, yin bəm tani bee chinchini n lo o gbali ɬəŋ maa.** If it (snakebite) is on the leg, put a tourniquet in the groin. [DB snake 3.010] *Colloc:* **tampima ɬəna** 'caves'. **sheb' daa zo nti səyi vokaba ni, ka sheb' səyi voya ni, ka sheb' səyi tampima ɬəna ni, ka sheb' səyi silisi ni** 'Some (of the Israelites) hid' in caves, holes, rocks, tombs'. [ISA 13:6] **sisirisi səyiri di kuya ɬəna ni** squirrels hide under its stones. [PSA 104:18] *Colloc:* **zo'ləŋj** 'foot of hills'. **Pisiga zo' ɬəŋ din be wulimpuhili polo** 'to the foot of Mount Pisgah on the east'. [DEU 3:17] *See:* **ɬəŋni; ɬəŋkpilli; lompoli; məpilloŋj**.

ɬɔŋ2 *Pl:* **ɬəna₂**. *n.* a frog. Note: the Bible always uses **pololi** 'toad', presumably because both in the Bible culture and in Dagbani culture it has a more negative image **Be shela ɬəŋ (ɣəubi) labi taba.** People roast (and eat) a frog together and then throw (stones) at one another. [Prov. 489] *Sim:* **pololi** 'toad'. **Ka pa Naawun' ni o nama zuyu, pololi di leei yi wula ɬəna shee?** How could the toad and the frog live together if God hadn't created them like that? [Prov. 1214] **Pololi yi ɢi shelikam amaa o mi ɬəŋ gballi.** Even if the toad doesn't know anything at all, at least it knows the grave of the frog. [Prov. 2253] **Pololi lee yi wula ɬəna təra ni?** What is a toad doing in the **təra** dance of frogs? [Prov. 2248] *Sim:* **gbanjana, gbanyani, gbuluyu, saka, soo.**

ɬɔŋ3 *Pl:* **ɬəŋda**. *v.* 1 • to filter, strain. **yi nyela bən ɬəŋdi nanviyu, amaa ka lee vaani laakum** you are people who filter out a sandfly and swallow a camel. [MAT 23:24]

2 • to 'gag' [Am.], choke, "make a rattling sound in the throat during vomiting" (IM).

ɬəŋaləŋa *adj.* brackish.

ɬəŋchi *Pl:* **ɬənchi**. *n.* a ferry, 'pontoon'. *Sim:* **pantuu**. *From:* (Eng.) Note: 'launch'

ɬəŋgbəŋyu Variant: **ɬəŋgbəyu**. *Pl:* **ɬəŋgbəŋiri**. Variant: **ɬəŋgbəri**. *n.* 1 • goitre. **ɬəŋgbəŋulan' yi palo ka alieta piebira wum zəra.** When a person who has a voice affected by a goitre comes out and speaks, a trumpet blower hears and runs away. [Prov. 1444] *Syn:* **lompoli**.

2 • Adam's apple, larynx. *Syn:* **ɬəŋkpilli**. *See:* **ɬəŋ1**.

ɬəŋkpilli *Pl:* **ɬəŋkpila**. *n.* larynx. *Syn:* **ɬəŋgbəŋyu**. *See:* **ɬəŋ1; kpilli₂**.

ɬəŋni Note: 32x Variant: **ɬəŋ1 ni**. Note: 14x *n.* Note: locative noun-+-ni see **gbinni** note 1 • 'in under'; under, beneath sth. enclosing. Note: (e.g. bed or table) 'in the throat of' **che ka n səy' a kpiŋkama ɬəŋni** let me hide in under your wings. [PSA 61:4] **O ni zaŋ a niŋ o kpiŋkpama ɬəŋ ni** He will take you under his wings. [PSA 91:4] **sisirisi səyiri di kuya ɬəna ni** squirrels hide under its stones. [PSA 104:18] **garo ɬəŋni** under a bed. [MRK 4:21]

2 • at foot of (hill). **be daag' o luhi zoli maa ɬəŋni sa ka o kpi** they should push him and make him fall to the foot of the mountain and die. [LUK 4:29] *See:* **ɬəŋ1; ni₁**.

ɬəŋloŋci Variant: **ɬəŋaləŋa**. *adj.* bitter. Note: "brackish and slightly salty" (IM) Cpart: **nyayisili**. **Kobil' nin' yini ni tooi bilisi ko' nyayisili mini ko' ɬəŋloŋci?** Can one spring produce sweet water and bitter? [JAS 3:11] *Syn:* **təyū₁**; Ant: **nyayisili**.

ɬəŋshiliŋ Variant: **ɬəŋshilun**. *n.* hoarseness, sore throat, "a permanent inability to talk aloud, loss of voice" (IM). **Kohiŋgu**,

nyəmuyili ni ləŋshiliŋ.	Coughing, pulmonary congestion and hoarseness. [DB Smoking 01.018] <i>Note:</i> in list of symptoms See: ləŋj₁ ; shi₃ ; shiluj ; kukolishiluj .
ləriga	<i>Pl:</i> lərisi . <i>n.</i> nook, corner, angle. mali dapaya ayi nij di nyaanya lərisi la ni make two frames to form the back corners. [EXO 26:23] N ni yiysi pumpəŋə n-doli tiŋ' puuni solɔri mini lərisi ni I will get up now and go about the city, through its streets and alleys. [SNG 3:2] <i>Note:</i> "searched in every nook and cranny" NET note <i>Note:</i> (E.D.) <i>SynD:</i> lariga . <i>Note:</i> (W.D.)
lərigi	<i>Variant:</i> larigi . <i>Pl:</i> lərigira . <i>Variant:</i> larigira . <i>Pl:</i> lərigibu . <i>Variant:</i> larigibu . <i>Pl:</i> larigima . <i>v.</i> 1 • to untie. Yentɔri daa shinimi ka yun ti surigi zaa ka o yina n-kpe zəŋ ni ntı lərigi wahu m-ba n-zo Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017] lənuna ... larigiri ben mali kpiɔŋ shelɔrisi He unties the girdles of the powerful. [JOB 12:21] <i>Colloc:</i> lərigi noli 'to end a fast'; Colloc, lərigi alikauli 'annul a promise, abrogate an agreement'. N daa yeliya ni n ku lərigi alikauli sheli n ni lən ya maa. 'I said I would never break my covenant with you.'. [JDG 2:1] Yawe ... daa lola alikauli din ka lərigibu the Lord ... made a promise which cannot be annulled. [2CH 13:5] <i>Cpart:</i> lo₁ ; <i>Colloc:</i> lərigi amilia 'to decree a divorce'. ŋun' tim' o amiliya lərigibu gbaŋ ka yih' o he should give her a divorce certificate and send her away. [MAT 19:7] <i>Colloc:</i> lərigi nəli 'to take a meal after a fast'; lərigi sabili₁ '"to read the Quran and forecast major events of the year" (IM)'. <i>Note:</i> practised by senior Muslims at Buyim (New Year Fire Festival) <i>Syn:</i> lerigi . <i>Note:</i> W.D <i>Sim:</i> gbinigi 'to un-knot'; <i>Cpart:</i> lo₁ . <i>Etym:</i> OVN *LOD(-G); vc4 *bood, nyin/d. 2 • to be successful. <i>Colloc:</i> lərigi daa₁/daa₁ lərigi 'trading is going well'. Naawun' lerig' a daa. May God give you good trading. <i>Lit:</i> untie your market. greeting when leaving a market-seller. A yi kpe daa ka di bi larigi a, nyin' larigimi amaja. If you go to market and the market doesn't reward you, you reward yourself. [Prov. 24:3] <i>See:</i> lo₁ .
lərisi	<i>See main entry:</i> ləriga . corners.
ləsbidi	<i>Note:</i> ?? <i>adv.</i> truly.
loo₁	<i>Pl:</i> ləhi₄ . <i>n.</i> mouse [sp.], fieldmouse. Do' loo m-bala. He is a man with the character of a mouse. [Prov. 964]
loo₂	<i>Pl:</i> ləhi . <i>n.</i> acre, part of an acre (see example). "a measure of farm-land a division of a farm" [IM]. N kom' nakpaa bee loo? Should I cultivate a full acre of land or only a part of an acre? [Prov. 1847] <i>Sim:</i> nakpaa .
loo₃	<i>n.</i> forgetfulness. <i>See:</i> lo₂ .
loo₄	<i>n.</i> law, legality. <i>From:</i> (Eng.) <i>See:</i> looya .
looi	<i>Pl:</i> loora . <i>v.</i> 1 • to change from a place, transfer. <i>Note:</i> used with respect of yili or tiŋja , sometimes dunia Ka nam maa mi ti ku looi ninvuy' sheb' sani. And the kinship will not pass to others. [DAN 2:44] Ti yab' Ibrahimma ni daa na be Mesopoteemia tiŋgbəŋ ni ka na bi yiysi looi Haran tiŋgbəŋ ni la Our ancestor Abraham was still in Mesopotamia and hadn't yet moved to Haran. [ACT 7:2] Be ŋmanila be ni zaŋ wain sheli le duyu ni, ka bi kpaari li loori duyu shel' ni They are like they pour wine into one pot and won't decant it into another pot. [JER 48:11] maligumaana maa yi lihi n-nya ka dɔr' sheli din zayisir' ka loori maa naai if in the priest's opinion the sore has not spread. [LEV 13:37] K'o looi ni n-kora. And he moves those hoe. <i>Note:</i> (?? he goes on and hoes somewhere else TN) <i>Colloc:</i> looi yili/duu/tiŋja 'to move house/change rooms/move to another town'. 2 • to be catching (disease), spread (disease, fire). di nyela dɔr' sheli din loora it is an infectious disease. [LEV 13:30] Binneenbihi maa malila so'sheŋa be ni dɔli n-yiri ninvuy'yino ni n-loori o kpee. The organisms have a way of passing from one person to infect another. [DB Trachoma 05.003] o daŋ' maa pala din ni tibi kpaj. Di looi Judanima. (Samaria's) disease is incurable, and it has infected Judah. [MIC 1:9] HIV bi loori niri ka di nyela ... Bɔdu' yini layim mili HIV is not transmitted by ... Sharing a towel. [DB AIDS 01.019] So yi mali buyim ka di looi mɔyú If someone makes a fire and it spreads through the bush. [EXO 22:6] Be yi zaŋ leeza bee pilin n-pini bee n-ŋmaai ŋun mali HIV ka bi tam li ka zaŋ li n-pini bee n-ŋmaai so, HIV maa ni tooi loogi dilana. If they shave or cut an HIV carrier with a blade or razor and carelessly use it to shave or cut someone else, HIV can infect that person. [DB AIDS 01.014] <i>Colloc:</i> dɔro sheli₁ din loora 'a contagious disease'. Doro maa ni loog'o. He will

- catch the disease. *Lit:* the disease will catch him. *Sim:* **kɔbi**. *See:* **lɔhi₂**; **'loorili**.
- looko** *Pl:* **lookonima**. *n.* a prop, staff supporting a load or for drying clothes. *Colloc:* = **ŋme looko** ‘to interrupt a journey’.
- loolo** *excl.* welcome!, "an expression used by children" (IM). **M ma, loolo.** Hello, mummy! *Sim:* **maraaba**; *Cpart:* **atuu**.
- looloo₁** *adv.* calmly, gently, stealthily. *Sim:* **biɛla·biɛla, balim(-balim)**.
- looloo₂** *n.* bauxite. *Note:* ??
- looloochi** *n.* method. **a ba mi tɔb' tuhibu looloochi pam** your father knows all about strategy. [2SA 17:8] **(N ni)zaŋ ya niŋ putɔyunim' ben mi niriba kubu looloochi nuu ni.** I will hand you over to brutal men, men skilled in destruction.' [EZK 21:31] **Abu mi daa dibu looloochi.** Abu knows the ins and outs of marketing.
- loori** *Pl:* **loorinima**. *n.* motor vehicle, lorry [Br.]/truck [Am.], car, auto. **Dinzuyu di tuya ka o ɔini nimaani, ka yi bɔ cheche, motoo bee loori n kpu'y'o kuna yiŋa.** So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] *Colloc:* **gɔli₁ loori** ‘to travel by passenger lorry’; *Sim:* **matuuka, booso** ‘bus’. *From:* (Eng.)
- 'loorili** *Variant:* **'lɔrili**. *Pl:* **'loora**. *adj.* catching, infectious, contagious. *See:* **loo₁**. *Note:* sn 2
- looya** *Pl:* **looyanima**. *n.* a lawyer. *Note:* often used as a title 'Lawyer Abudulay' like 'Dr. Abudulay' (TN) *From:* (Eng.) *See:* **loo₄**.
- lu** *Pl:* **lura**. *v.* 1 • to fall down, "(of birds, aircraft) to land, come down" (IM). **N nin lu chinchini maa zuyu.** I will fall onto the cloth. *Note:* ?? **A yi tuui lu, nyin' yulimila a ni tuui shee (sheli), di yuuni a ni lu shee (sheli).** If you stumble and fall down, look at the place you have stumbled and not at the place you have fallen down. [Prov. 24:8] **tiŋ' maa nim' daa lihir' o ka tehiri ni o nuu maa ni mori bee ni o ni yiŋ lu n-kpi** the people of the country were watching him and thinking that his hand would swell up or he would suddenly fall down dead. [ACT 28:6] *Colloc:* **che₂ ka X lu** ‘to drop X’. **O nangbani /noli na bi lu tiŋa** No sooner had he finished talking ... *Lit:* word (see **noli** note) had not yet fallen to the ground. *Colloc:* **kɔhi/da₃ jilli₂** ‘to sell/buy in bulk’; *Serial:* **kpahi₃ lu** ‘fall away’. **Ka bimbir'sheŋa kpahi lu ...** And some seeds fell out on ... *Colloc:* **lu akpayila** ‘fall into a fever’. **Wari yi gbaar' o bee ka o yi luri akpayira.** If she has fever or ague. [DB Motherhood 06.003] *Colloc:* **lu kpaya** ““be attacked by malaria, be feverish, , to fall sick generally” (IM); **lu X zuyu₁** ‘1) burst out angrily at X’. **Naawuni, a zayısi ti ka lu ti zuyu** O God, you have rejected us. You suddenly turned on us in your anger. [PSA 60:1] *Note:* this is not a lit. translation of Bible English "fall upon" because in, e.g. PSA 17:13 none of the EVV use that phrase **Yawe, yiŋisima n-lu be zuyu nyang ba.** O Lord, arise! Attack them and defeat them! [PSA 17:13] **ŋuna n-daa zaŋ kpani lu ninvuy' kɔbisita zuyu n-ku ba** he attacked 300 men with a spear and killed them. [2SA 23:18] *Colloc:* **suhu lu** ‘3) to be interested’; **X suhu lu yiŋ'ni** ‘X is homesick’. **Dauda suhu daa ti lu yiŋ' ni** David grew homesick. [2SA 23:15] *Colloc:* **di lu X suhu ni** ‘X has a change of heart’. **di ti lu be suhuri ni, ka be niŋ tuuba** if they have a change of heart and repent. [1KI 8:47] *Colloc:* **yiyirigu lubu shee** ‘airport’. *Lit:* flying.thing falling place. *Sim:* **guhigi**; *Caus:* **luhi, lii₁**. *Etym:* OV1 *LE/LO/LU ; GS1 *TO/E(L) ; vc2 *cud.
- 2 • to be judged guilty, lose law 'case', conflict. *Colloc:* **tuhi₁ lu** ‘lose a battle/war’; *Cpart:* **di₂**. *Note:* sn 5 **Izraelnim' maa daa tuhi lu di saha maa, ka Judanim' di nasara** the Israel people lost the battle at that time, and the Judah people won. [2CH 13:18]
- 3 • to be settled (as a matter in court).
- 4 • "to bear fruit (creeping plants)"(IM).
- 5 • to set (sun does). *Colloc:* **wuntanja lu** ‘sun sets’. **Wuntanj' ni daa ti lura Vuhim Dabisili dazohigu dali** As the sun was about to go down on the Eve of the Sabbath. [NEH 13:19] **Wuntanj' puhibu saha zaŋ hal ti paa i lubu saha** From sunrise right up until sunset. [PSA 133:3] *Cpart:* **puhi₂**.
- 6 • to occur, fall on ... **Di daa ti lu Vuhim Dabisili dali** It happened on a Sabbath Day. [MAT 12:1] **Ka di daa ti lu Naa Herəd dɔyim dabisili** And it fell out that on Herod's birthday. [MAT 14:6] *Colloc:* **kum₃ lu** ‘there is a famine’. **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luyili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] *Colloc:* **tɔbu₂ lu** ‘war breaks out’. **tɔbu lu tingbɔŋ ni** war

breaks out in a country. [EZK 33:2] *Colloc: nangbankpeeni lu* 'quarrelling breaks out'. **Nangbankpeeni** **ŋɔ tatabo yi ti lu na, yela malibu niŋdila tom** If this sort of dispute arises, it becomes difficult to settle the matter. [DB-Marriage.029]

7 • be right, correct, succeed. **Ti yelitɔy' la bi lu** We did not succeed. *Colloc: lu soli* 'start going'. **sheb' lu soli kuni Luhit** some people set off towards Luhith. [ISA 15:5] *Colloc: lu yelpielga* 'tomber a la renesse'. *Note: ?? maligim din bi yuuri ka kpahiri luri la* dew which does not keep long and ?? [HOS 6:4] *Note: ?? (TN) Colloc: lu bole* 'be overcome with passion'. **yi yi nya n yura maa, yi ni yel' o ni n lula bole o zuyu** if you see my lover, tell him that I am faint with love of him. [SNG 5:8] *Note: sort out :: ?? lu puu* 'start a new farm' *See: lua₂*.

lua₁ *Pl: luu. Pl: luhi.* **n.** the name of a game played by girls.

lua₂ *Pl: luu.* **n.** 1 • a fall, downfall. **N kpee daai ma ka n lu jilima lua.** My neighbour pushed me, but I fell down gracefully. [Prov. 1858] **A yi bi baŋda a ni ti lu Abdul Karim lua.** If you don't take care, you will fall the fall of Abdul Karim. [Prov. 177]

2 • setting (of sun). **Wuntaŋ' puhibu saha zaŋ ti paag' o lua saha pala awa pinaayi?** From sunrise to sunset are there not twelve hours? [JHN 11:9] *See: lu*.

ludu **n.** ludo, parcheesi [Am.] - board game. *Sim: woli₁* 'warri', draughts, 'checkers' [Am.]. *From: (Eng.) < (Latin).* *Note: ludo* "I play" *See: ludubia*.

ludubia *Pl: ludubii. Pl: ludubii-* **n.** a die, dice. **Ludubiikam mali la yaya ayɔbu.** Each die has six sides.

[DB-MATH3-12.067] *See: ludu; bia*.

lugilini **n.** *Note: locative noun-+-ni₁* see **gbinni** note by the side, off to the side (off the main road). *See: luyili₁; ni₁*.

luyi *Pl: luyira.* **v.** 1 • to dig, bore a hole, dig out. *Colloc: luyi tiba* 'listen, pay attention'. **Neem' a nina, ka luy' a tiba wum a dabili suhigu** Open your eyes and clear your ears to hear your servant's prayer. [NEH 1:6] **Luyiluyi bi kpalindi koligu ni.** Something that is making a scratching sound in a bag will not remain there. [Prov. 1445] *Sim: gbi₁, gaai₃, chibi₁, kuhi₂, chɔhi₂*.
2 • to find out, discover. *Colloc: luyi yem* 'to conceive an idea'; **luyi yem palli** 'to come up with a new idea'; *Sim: banj₁*.

luyilaa **n.** a disease of the gums, gingivitis.

luyili₁ *Pl: luya.* **n.** 1 • the side of anything. **yi ti zaŋ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luya ni la ni n-kpuyiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] *Colloc: (ningbun) luyili₁ pinaayi zaa* 'complete; 'all twelve sides'. **N ningbun luyili pinaayi zaa payir' o yuli** all my inmost being, praises his name. [PSA 103:1] **Ti Duuma Naawuni ɣun tiri ti suhudoo la malimi yi luyili pinaayi zaa ka di be kasi** 'May God himself, the God of peace, make you holy through and through'. [1TH 5:23]

2 • a person's side, flank. *Syn: puluyili*.

3 • cardinal direction (North, S,E,W).

4 • a place. **(yi) te yi teri luy' sheŋa din du pam** (you) make your nests in a very high place. [HAB 2:9] **ti bi mi a ni chani luy' sheli** we don't know where you are going. [JHN 14:5] *Colloc: luyili₁ (sheli₁)kam / luy' shelikam (zaa)* 'everywhere'. **Yawe daa wurim ba nimaani n-kpehi dunia ŋɔ luy' shelikam zaa** 'the Lord scattered them all over the earth'. [GEN 11:8] **di piligu shee mi yen nyela Jerusalem zaŋ nti kpa luyili kam** the place it begins will be Jerusalem, and it will extend to every part. [LUK 24:47] **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luyili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] **Ijuni n-lee zaŋ nasaridira ŋɔ yi wulimpuhili polo na, ka che ka o diri nasara luy' shelikam ŋɔ?** Who has brought this conqueror from the east and let him have victory everywhere? [ISA 41:2] *Colloc: X suhu dɔni luy' yini* 'X is at peace with the world'. *Lit: heart lies down in one place.* **Bɔaz daa ti di ka nyu n-naai, ka o suhu dɔni luy' yini** 'When Boaz had finished eating and drinking, he was in a good mood.'. [RUT 3:7] *See: puluyili*.

luyili₂ **n.** the enlargement of the spleen as caused by malaria. *Syn: puluyili*.

luyiluyi **id.** bad-smelling, stinking. *Note: ? only in: Colloc: nyo₁ luyiluyi. (n) che ka yi sansan' ni nyo luyiluyi kperi ya*

'I filled your nostrils with the stench of your camps'. [AMO 4:10] **Di nyoni luyiluyi**. It stinks awfully.

luyinyini *Pl: luyinyina*. *n.* musical instrument [type]. *Note:* ?? *See:* **nyini**. *Note:* ??

- luyisi** *Variant: løyisi*. *Pl: luyisira*. *v.* 1 • to sow seed the second time. *Note:* "sow seeds for first time" P ??
2 • to withdraw a remark.
3 • to pick the teeth, nose. **A yi bi diri bini a bi zaŋdi li luyisiri a nyee ni**. If you don't eat something, you don't use it to pick the dirt out of your nose. [Prov. 181] **Be luyisiri nimpuri n-wuhirila nini**. You remove the dirt from your eye and then show it to your eye. [Prov. 437]
4 • to scoop out. **Nira yi ŋmari tia nti mali o nuu luyisira, di wum' o mi maa**. If a person is cutting down a tree and uses his fingers to remove the chips, it means he is tired. [Prov. 1824]
5 • to clean by rubbing, brushing. **Kpuŋkpangua vielli waayo ku luyisi nimpuri**. However nice the elbow may be, it cannot remove dirt from one's eye. [Prov. 1428] *Colloc:* **luyisi so nol' ni** 'to irritate somebody; pick a quarrel; cause sb. to err, fall in a trap'. **(be) daa kul gbaag' o nol' ni luyisibu ni di che ka o yeli din be** (they) started to try to entrap him into saying something bad. [LUK 11:53]
6 • to withdraw, change a move or position in the game of **woli**. *Note:* board game

luyiyini *n.* in one place. *See:* **luyili**; **yini**.

luyuluyu *Note:* ?? obs. as in MP *Pl: luyuluyiri*. *Variant: luyuluri*. *Pl: luyulu'*. [(2) MAT 26:7 MRK 14:3]

n. 1 • bottle. **zaŋmi n nintam niŋ a luyuluyu ni** take my tears and put them in your bottle. [PSA 56:8] **pay' so daa zaŋ luyulu' vielli din pali tulaale** a woman took a fine bottle full of pomade. [MRK 14:3] **kpaa li n-niŋ luyuluyu bee kunkoŋ ni ka zaŋ di binyɔrigu n-yo di noli** pour it into a bottle or tin and use its lid to close its opening. [DB Iodine 4.008] **Luyuluyu yeli ni o ku dooi banja ka di lee bɔri bɔ maana yili?** The bottle says that it will not be used as a mould for making bracelets, but then what does the bottle want at the craft shop? [Prov. 1446] *Note:* 'shop' [Am.] = workshop - lit. "craftsman's house" *Etym:* onomat..

- luhi** *Pl: luhira*. *v.* 1 • to fell, make sth./sb. fall. **Shinsheyu puuni yi mali dayiri ..., di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daja**. If the inside of the bathing-corner is dirty ..., it can make a person slip and fall and hurt himself. [DB-Hygiene.038] **alizin' bieyu maa daa luhi doo maa** the evil spirit made the man fall down. [MRK 1:26] *Serial:* **ŋme X luhi** 'to knock X down (especially in a fight)'. **O ŋme wɔyirili maa luhi chɔyimata**. He easily hit down the huge man. **be ŋme n niriba ... kurili luhi** they have hit my people and thumped them and made them fall. [JER 14:17] *Serial:* **daai₁ luhi** 'push down, over (sth. standing)'. **hal ŋɔyu yi du n-tam di zuyu, o ni daai li luhi!** if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] **Be daai ba mi luhi ka be kɔŋ yiyisibu**. They were pushed down and had no way of getting up again. [PSA 36:12] **A yi zaŋ nintɔri m-me yili, maligim n-daari li luhira**. If you use spittle to build a house, dew will push it down. [Prov. 318] *Serial:* **tɔyisi luhi X** 'defeat X in argument, win 'case' against X'. **niriba .. ŋmeri Stiivin nangbankpeeni; amaa be daa bi tooi tɔyisi luh' o** people ... argued with Stephen, but could not hold their own against him. [ACT 6:9–10] **(be) daa bɔri daliri sheli din ni che ka be tɔyisi luhi Yisa ka ku o** (they) were looking for a pretext to condemn Jesus to death. [MRK 14:55] *Serial:* **kari₁ X saria luhi** 'try and condemn X'. **n karim' o saria n-luh' o ti ba** I should judge his case and condemn him for them. [ACT 25:15] *Colloc:* **luhi yela** 'solve a 'case}'. **Zaŋ chaŋ ninvuy' kubo din yela bi luhi polo** 'Concerning Unsolved Murders'. [DEU 21:1 (heading)] *Colloc:* **kpilinkpihi luhi X** 'X has epilepsy'. **kpilinkpihi ni luhiri sheba** people with epilepsy. [(1) MAT 4:24] *Syn:* **lii**; *InvCaus:* **lu**.
2 • to be satisfied. *Colloc:* **X luhi/tuhi Y kpaya** 'X is pleasant to Y'. *Lit:* lowers pain of Y. **di nyela bindir' sheŋa din bi luhi n kpaya** they are foods I can't stomach. [JOB 6:7]
3 • to be right. **Di luhiya**. It is right. **Binsheyam shiri luhiya, amaa pa binsheyukam zaa n-kpaŋsiri nir' suhu**. Everything is permissible, but not everything strengthens a person's heart. [ICO 10:23] **Di luhiya ni ti yo farigu Naa Siiza sani bee di bi luhi?** Is it right for us to pay tax to Chief Caesar or not right? [LUK 20:22] **di yi bi luhi a sani, n ni ŋmaligi labi kuli** if it (my journey) is not all right by you, I will turn back home. [NUM 22:34]
4 • to finish a project. *Syn:* **surigi**. *Note:* sn 2 *See:* **wulinluhili**.

luin *id.* red, glowing (as of flame).

lukuri *n.* "medicine said to make people rich" (IM). *From:* (Ha.) *Note:* **lukudi** "A potion, to obtain wealth (but when obtained it is said that such wealth is never enjoyed, and, if the potion fails to bring the desired wealth, the one who has drunk it gets scrotal elephantiasis!!). (= **lugudi**.)" (Bargery)

lukpɔyu *Pl:* **lukpɔri**. *n.* weed [sp.]

luli *Pl:* **luya**. *n.* bird [sp.] green pigeon.

lundia *Pl:* **lundihi**. *n.* the string/s used to lace a **luŋja**. *See:* **luŋja**; **lundoli**; **lundisheriga**; **lunkuyira**.

lundisheriga *Pl:* **lundisherihī**. *n.* the leather string used to sew the skin to the **lunkuyira**. *See:* **lundoli**; **lundia**; **luŋja**; **lunkuyira**.

lundoli *Pl:* **lundɔya**. *n.* a drum stick, beater for a **luŋja** drum. *Sim:* **doli₄** 'club, cudgel, drumstick'. *See:* **luŋja**; **doli₄**.

lunfa *Variant:* **lumfa**. *Pl:* **lunfanima**. *Variant:* **lumfanima**. *n.* 1 • a veranda, porch. **Yawe jembu duu dunoli maa ni, sara maligu bimbini mini lunfa la sunsuuni** at the door of the Lord's temple, between the altar and the porch. [EZK 8:16] **Hiburuli ni be booni beɔŋ maa la Betizata, ka lunfanima anu daa be nimaani** In Hebrew they call the pool Bethzatha, and there are five porticoes there. [JHN 5:2] *Sim:* **varanda**.
2 • a shed. *Sim:* **suyili₁**.

lunkuyira *n.* *Note:* ?? sg. **lunkuyirili** or **lunkuyirigu** the 'seat' of the **luŋja** drum, the ring of bound reeds and grasses (**kpari**) that fits over the mouth of the drum, to which the skin is sewn. *See:* **lundoli**; **lundia**; **lundisheriga**; **luŋja**.

lunnaa *Pl:* **lunnanima**. *n.* 'drum-chief'. head of the group of players of the **luŋja** hourglass-drum attached to a particular chief. **Ti puhiri m ba Abdulai luŋja mini Naya Yiwɔyunaayili linsi zaa, ka puhiri Mion lunnaa; be ni teei ti yelikuri sheŋa la zaa zuyu**. We thank father Abdulai the Drummer, and the drummers of the Yendi Yiwogunaa's household, and the Drum Chief of Mion, who have recalled historical matters for us. [DB-Chiefships.002] **Ka o yili lun-naa ŋme kuŋa ni o mam leela Beemoni-naa** And his household drum-chief proclaimed that his 'lover' had become Beemoni Naa. [DB-Chiefships.081] *See:* **luŋja**.

lunŋmani *n.* a big ensemble of drummers, "hundred tom-tom beaters" (IM). *Note:* 'calabash of **lunsi**' see **guŋmani** 'a standard calabash trading-package of 100 kola' *See:* **luŋja**; **ŋmani₂**.

lunsariga *n.* "a drum-chant of the history of Dagbon and Yaan-Naas" (IM). *See:* **luŋja**.

luŋja *Pl:* **lunsi**. *n.* 1 • hour-glass drum. *Note:* the drum, shaped like an hour-glass, upon which the drummers beat when reciting Dagomba history, and in praise-singing : "tom-tom" (M) **Luŋja ku kum saa ni**. A drum will not make a (good) sound in the rain. [Prov. 1436] **Be dahim luŋja**. They tuned the drum. **Bila biŋkumda n-nye: guŋgɔŋ, yuhi, nti pahi lunsi zuyu**. The instrumentation for the Bila(-dance) is: bass drum, flutes and also hourglass-drums. [DB-Dance.043] **Ti lan ŋmari tia ŋɔ (taanja) ŋ-kperi lunsi mini toya** We also cut down this tree (shea) to carve hourglass drums and mortars. [DB-Trees.071] *Etym:* OV1 *LOM ; OVN *LUM-GA/SI.

2 • a drummer (of hour-glass drum). **lunsi salindi Kuya Naa, 'Yeliman' kpema yera'** the drummers praise Kuga Naa as 'Teller of Hard truths'. [DB-Chiefships.057] **Luŋja bi turi wanzam kubihi pinibu dali, lunsi n-ŋmera ka wanzam pinda**. The person who drums does not insult the barber on the appointed day for shaving heads of those related to a dead person at a funeral; the drummers drum and the barbers shave heads. [Prov. 1449] **Ti puhiri m ba Abdulai luŋja mini Naya Yiwɔyunaayili linsi zaa, ka puhiri Mion lunnaa; be ni teei ti yelikuri sheŋa la zaa zuyu**. We thank father Abdulai the Drummer, and the drummers of the Yendi Yiwogunaa's household, and the Drum Chief of Mion, who have recalled historical matters for us. [DB-Chiefships.002] *Syn:* **dondo**. *See:* **kaliluŋja**; **lundoli**; **lundia**; **lundisheriga**; **lunkuyira**; **lunnaa**; **lunsariga**; **sambanluŋja**; **vinyayiluŋja**.

luntali *n.* the profession of 'tom-tom' beating, the behaviour of **lunsi**. *See:* **-tali₂**.

luŋjaluŋja *adj.* pulpy, soft. **Naaninye puli luŋjaluŋja ku ŋmani paajaa**. The belly of the **naaninye** is soft and cannot be like that of a real cricket. [Prov. 1526]

luŋkuŋmaanja *Pl:* **luŋkuŋmaansi**. *n.* plant [sp.] climbing plant having fruit much larger than that produced on the aerial yam **firimlini**.

luudoli *n.* path downwards. *Note:* **lu n-doli** V + V 'fall and follow' ?

luulua *n.* "diamond" (IM). *Note:* ?? jewel or suit of playing-cards? *Sim:* **daimond** 'diamond gem'.

M - m

- m₁** *Variant:* **n.** *Note:* actually this is phonetically conditioned. The Dagbani pronoun is /N/, and is written "m" before "b", "gb" (phonetically [ŋm]), "m", and "p", and written "n" elsewhere (phonetically [ŋ] before g k, w); but the stronger forms are **ma₁**, **mani** ... so *M is arguably basic **pn**. I, my [1st pers. pron singular., neutral, nom./gen]. **N dana, m pun mi a halli ni nye shem** Sir, I already knew what your character is like. [MAT 25:24] **M Biyurigu m-bɔŋɔ** This is **my** beloved son. [MAT 3:17] **n kpandi mmanj' ni n tiyila ninsalinim' nini?** am I trying to please human beings? [GAL 1:10] **n kɔŋko n-nye ɣun zo n-tiligi** I was the only one to escape. [JOB 1:15] **n tumotali maa mi bi yila ninsalinim' sanna** my apostleship does not come from human beings. [GAL 1:1] *Sim:* **n₁** '[phonological variant]'; **ma₁** '[object]'; **mani** '[emphatic]'; **ti₁** '[plural]'; **a₁, o** '[2nd., 3rd. person]'.
- m-2** *See main entry:* **n-2.** [assert.]
- m-3** *See main entry:* **n-3.** to .
- m₄** *See main entry:* **hin**'. get!
- m₅** [[?m?]] *excl.* "a sound denoting shock or sorrow" (IM).
- ma₁** *Variant:* **n. pn.** me [1st. person pronoun sing. object]. **Naawuni pii ma, ka ti ma soli** God chose me and gave me an opportunity. [EPH 3:8] **Yalli maa niŋ ma alahaziba.** The matter amazes me. **A dataa n-nye ma ka a je ma lala?** Am I your 'rival' that you hate me like this? [Prov. 24] *Note:* "the one who married your divorced wife/husband" (KP) *Sim:* **m₁** '[subject/poss.]'; **mani** '[emphatic]'.
- ma₂** *Pl:* **manima.** *n.* 1 • mother. *Note:* obligatorily possessed :: may include birth-mother's co-wives ('rivals') and sisters, and in the plural all relatives on the mother's side, particularly those of her generation **di daa che ka o nya suhukpajnsibo o ma kum la nyaanya** it let him get comfort after the death of his mother. [GEN 24:67] **doo ɳmaligir' o ba min' o ma sani** a man turns from his father and his mother. [GEN 2:24] **Bena n-nye ben darigiri gbabigiri kpibisi be manim' biha ni** They are the ones who snatch orphans from their mothers' breasts. [JOB 24:9] **Bia ma bihim ... tayiri bia maa kum mini konyuri zaa** The child's mother's milk protects the child from both hunger and thirst. [Bihili Mɔyisibu 2.007] *Colloc:* **ma₂ puuni bia** 'full sibling'. **(o) nya o tizo Benjamin ɣun nye o ma puuni bia la** (he) saw his younger brother Benjamin who was his full brother. [GEN 43:29] *Colloc:* **X ma₂ nyintaa** 'X's stepmother, co-wife of mother'; **naa₁ ma₂** '2) a woman who bears the same name as the chief's mother'; **X kɔhi X ma₂ n-da₃ sakɔyu** 'X swaps X's precious possession for a useless thing'. *Lit:* X sells X's mother to buy grasshopper. *Sim:* **ba₄** 'father'; *Cpart:* **bia** 'child'. *Note:* sn 2 *Cpart:* **dapala.** *Note:* sn 2 *Etym:* OV1 *NYA/O ; OV2 *NE/A ; OVN *MA ; GS1 *NA/U¹/I¹/E ; vc4 *na, ma.
 2 • the larger, 'mother', item of a matching pair, e.g. bowl and its lid, or 2 stacking bowls. *See:* **mabia**.
- ma₃** *See main entry:* **mama₂.** brimfull.
- ma₄** *See main entry:* **amaa.** but.
- mabia** *Pl:* **mabii.** *Variant:* **mabi.** *Pl:* **mabihi.** *n.* 1 • brother (irrespective of age). *Note:* lit. '(my) mother's child', pl. used for "brethren" **A ɣiʒiinikpee ɣun be yoma so a mabihi ben be katina.** better a neighbour nearby than brothers far away. [PRO 27:10] **Tinzun' nira yi di a samli, a ni tooi bɔh' o dee' li, amaa a mabia ɣun be yi ɣilel' ni ɣuna, di simdi ni a ku san' sheli din be a min' o sunsuuni.** You may collect what a foreigner owes you, but as for your fellow-countryman, you should cancel any debt between you. [DEU 15:3] **Hanani ɣun daa nye m mabihi ni yino la** Hananiah who was one of my brothers. [NEH 1:2] **o mabihi maa zaa daa je suli** all his brothers became angry. [DB.600] *Colloc:* **mabi' dobba** 'used in Bible for "brothers" without relative age specified'. **o mabi' dobba bee o tizɔpayiba bee o ba bee o ma bee o bihi** his brothers or sisters or his father or mother or his children. [MRK 10:29]

Spec: **tizo** 'junior sibling'; **bieli₁** 'senior sibling'; *Cpart:* **tizopaya** 'sister'; *Sim:* **ma puuni bia** 'full sibling'. **(o)**
nya o tizo Benjamin *ŋun nye o ma puuni bia la* (he) saw his younger brother Benjamin who was his full brother.
[GEN 43:29] *See:* **ma;** **bia;** **mabidoo;** **mabihili.**

mabiligu *n.* brotherhood, "a family affair" (IM). **O yi deeg' o galimi, a zaŋ o labisi yi mabiligu maa puuni yaha m-bala.** If he accepts that he is in the wrong, it means that you have brought him back into your brotherhood again. [(2) MAT 18:15] *Syn:* **mabihili.**

mabihili *n.* fraternity. **Puhimiya ti mabihi la zaa mabihili puhigu ti ti.** Greet all our brethren with a fraternal greeting for us. [1TH 5:26] *Syn:* **mabiligu.**

2 • kindred. **be mini ba ni nye mabihili la zuyu** because they and them (the servants and the masters) are kindred. [1TI 6:2]

mabidoo *Pl:* **mabidɔbba.** *n.* a brother (irrespective of age). **o talahi nira, kaman o ba bee o ma bee o bidibiga bee o bipuyinga bee o mabidoo** 'a close relative, such as his mother or father, his son or daughter, his brother'. [LEV 21:2] **Di saha ka o mabidɔbba min' o tizopayiba ni benkam daa pun mi o zaa chaŋ o yiŋa** 'All Job's brothers and sisters and former friends came to visit him'. [JOB 42:11] *Sim:* **tizo** 'younger sibling'; **bieli₁** 'senior sib (same sex)'; *Cpart:* **tizopaya** 'boy's sister'.

mabiga *n.* a bushbaby, Senegal galago ("a bat-like animal that is known for its crying" (IM)). Galago senegalensis. *Note:* ?? *Note:* biolib.cz *Note:* Booth

mabiyurigu *See main entry:* **'yurigu.** beloved.

macheli *Variant:* **machele;** **mancheli.** *Pl:* **machelinima.** *n.* blacksmith. **Ka kapinta yeļi macheli, "A niŋ vienyeliŋga."** The carpenter says to the smith, 'Well done!'. [(3) ISA 41:7] **Machele yi zaŋ kurigu she buyim ni** The blacksmith heats iron in the fire. [ISA 44:12] **ka macheli kuriti bidibbini din ni ku di bukaata** and the blacksmith forges a weapon fit for its work. [ISA 54:16] **Machela nyee bi nyɔndi saviyu.** The blacksmith is not fed up with the anvil. [Prov. 1449] *Note:* ?? **machel' la Yawε daa wuhi ma machelinim' anahi** the Lord showed me four blacksmiths. [ZEC 1:20] *Colloc:* **macheli ni₁** "the area of town where the blacksmiths live" (IM); *Syn:* **maana₁.** *From:* (Ha.)

machelitali *n.* blacksmithing, smith-craft. *See:* **-tali₂.**

mafarisī *Pl:* **mafarisinima.** *n.* ?? type of mattress, chair-cushion. **Ti mali gumdi maa suri la difaya mini bindɔhi ni mafarisinima** We use kapok to stuff pillows, beds and mattresses. [DB-Trees.014] *From:* (Eng.) ? *Note:* ?? 'mattress'

magazia *Pl:* **magazianima.** *n.* women's-group leader, 'chaperone'. *From:* (Ha.)

mayam *Variant:* **mayim.** *n.* 1 • a lie. *Colloc:* **mali₂ mayim** 'to tell a lie'; *Syn:* **ziri.**

2 • showing off, boasting. *Note:* no sign in text corpus or the Bible! *Sim:* **filigi₁, fuhī₁, golisi** 'boast'; **bara₃, fħiri** 'boasting'.

mayimlana *n.* a liar. *See:* **-lana₂.**

mayazini *Variant:* **mazini.** *Pl:* **mazina.** *n.* a machine. **o daa che ka baŋdiba ben be Jerusalem mali mayazini sheja tamtam binwɔyila zuyu** 'In Jerusalem he made machines designed by skilful men for use on the towers'. [2CH 26:15] *From:* (Eng.)

mayisi₁ *Pl:* **mayisinima.** *n.* scissors. *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* **almakashi** > المفاص Note: **al-maqaaṣ**

mayisi₂ *Pl:* **mayisira.** *v.* to compare. **Dabba mini payaba zaŋ mayisi taba nyela wula?** What is the ratio of males to females? [DB-MATH3-12.126] *Lit:* men and women take compare together is how?. *Note:* in a mathematical text: chart of number of boys and girls in the school *Sim:* **buyisi₁, payisi.** **Be yi mali bemaŋ' m-mayisiri taba, ka mali bemaŋ' buyisiri taba** When they use each other to measure and compare each other. [(1) 2CO 10:12]

maha *Pl:* **mahara.** *Note:* ?? (TN) "defective, no tenses" (IM) *v.* 1 • to be fresh. **o kɔba ni kpam kul maha** his bone-marrow is still fresh. [JOB 21:24]

2 • to be damp. **Di na maha.** No thank you. (refusing water). *Lit:* it is still moist (with me). *Cpart:* **kuui,** **kuuni₁** 'dry'.

3 • to be cool, to make sth. cool. *Cpart: tula*. **Yi bi maha, yi mi bi tula.** You are not cold or hot. [REV 3:15] **yi ni tulila zaliŋ, ka bi tuli vienyeliŋa ka mi bi mahi la** you are lukewarm, and are not properly hot, but on the other hand are not cold. [(1) REV 3:16]

4 • to be slow in one's actions; to be sluggish.

5 • to be well, prosperous, lucky. **Tiŋbaŋ ŋɔ maha.** This region is prosperous. **Di mah'a mi.** You are lucky. **Di mahala jaŋa ka o kpabiri o bia.** There is peace for the monkey so it carries its child on its back. [Prov. 877]

7 • to be tame. *Sim: saligi.* *Note:* sn 2 *See:* **mahi; maai; mahigi; mahigu₁; mahili₃.**

mahala₂ *n.* corn-cake cooker. a clay 'muffin pan' consisting of a number of number of cups joined side-by-side: a little hot oil is poured into each and the dough dropped in. **(o) mali maha o nini maa ni n-yaai li mahala ni** (she) made corn-cakes in his presence and fished them out of the cooking-pans. [2SA 13:9] *See:* **mahili₂; laa₁.**

mahali *See main entry: 'mahili₃.* damp.

maham *See main entry: mahim₁.* coolness.

mahawuta *Note: ?? n.* abattoir, slaughterhouse. *From: (Ha.) Note: mafauta*

mahi *v.* to cool down (e.g. liquid does). **A zo ba teeŋa yi diri buyim nyin' niŋmi kom maha a ba teeŋa ka naanyi zo o kuja.** If your friend's father's beard catches fire, you put water on your own father's beard first and then help **him**. [Prov. 47] **A yi gbaai zahim ka bi pɔr' o o ni na maha maa o yi ti kuui ka a yen pɔr' o, o ni kabigi.** If you catch a fish and you don't coil it when it is still wet but let it dry first, then when you are coiling it, it will break. [Prov. 228] **yi ... bi tuli vienyeliŋa ka mi bi maha** you are ... neither cold nor hot. [REV 3:16] *Cpart: tuli.* *See:* **maha; mahim₁; maai.**

mahibieli *n.* corn-cake dough, batter. **o daa niŋ zim ŋɔri mahibieli** she got flour and kneaded corn-cake dough. [2SA 13:8] *Note: ?? See: mahili₂.*

mahigi *Pl: mahigira.* *v.* 1 • to moisten, be/become wet. **A che ka saa miri mahigiri tingbani, ka che ka di mali kulim pam.** You make the rain moisten the ground and let it have great fertility. [PSA 65:9] **sivili saa ... miri mahigiri tingbani** early rains' rain falls and moistens the earth. [HOS 6:3] **Di bi mahigir' kom..** It keeps water out, is water-proof. **O kɔbri bi mahigir' kom.** Its feathers do not get wet. **Shinsheyu puuni yi mali dayiri ka a niŋ kom maha gi li, di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daŋa.** If the inside of a bathing-area is dirty and you get it wet with water, it can make someone slip and hurt themselves. [DB-Hygiene.038] **A kpee ba teeŋa yi taai buyim, a mahigirila a ba dini kom.** If your friend's father's beard catches fire, you put water on your own father's beard. [Prov. 47] *Colloc: mahigi ... maŋa* 'wet self' (with nocturnal emission). **do' so yi ti zahim zahindi yuŋ' mahig' omaŋa** 'If a man becomes unclean because he has had a wet dream during the night. [DEU 23:10] *Cpart: kuui.*

2 • to cool sth., make cool by moistening. *See: maha; mahi; maligi; maai.*

'mahigu₁ *Pl: 'maha.* *adj.* moist, wet. **pumahigu mini niŋbun duyili daa ti gbaag' o ba** his father was suffering from fever and dysentery. [ACT 28:8] *Note:* used in disease-names (pl. not distinguishable from pl. of mahili₃) *Sim: maha, mahi, mahigi, mahili, maai;* *Cpart: kuui, kun, kuuni.* *See: kukolimahigu; maha; mahi; mahigi; mahili; maai; pumahigu.*

mahigu₂ *n.* venereal disease [sp.] mild form, more generally occurring with women.

mahili₁ *n.* 1 • coolness, chilly conditions/weather.

2 • moisture, dampness. **kaman wuuni saha tulim ni nyuuri mahili shem la** as the heat of the dry season dries up moisture. [PSA 32:4] *See: maham; maasim; suhumahili; wuntammahili.*

mahili₂ *Pl: maha.* *Pl: mahi-* *n.* a corn-cake. fried in deep fat from soured batter; customary gift to Muslim teacher for conducting prayers, **&c.** (in addition to money and other gifts). **daj mali mahili zay' bila n-ti ma** first make me a small cake. [1KI 17:13] **be ni she mahi' kpil' sheli kuy' tula zuyu mini kogayili n-ze o zuyusaa polo** a round corn-cake that was baked on hot stones and a water-bottle stood by his head. [1KI 19:6] **ti ni daa maani maha, ka njid' o kɔtomsu njid' di ni ...** when we made

corn-cakes and put her (Queen of Heaven) image on them ... [JER 44:19] **A bi nya kpam ka mani maha?** You have no oil and yet are you going to make fried cakes? [Prov. 9] **Ben da maha samli ka maha kɔha yeli, pa zaa.** The cake seller talks to those who have bought cake on credit, not to everybody. [Prov. 450] **wain tihi wala mahilimahili** cakes of raisins. [1CH 16:3] *See: mahibielie.*

'mahili₃ *Variant: 'mahali. Pl: 'maha. adj.* 1 • damp. *Cpart: 'kunj₁. A yi bi kaai biɔŋ kuŋ, a ku kaai biɔŋ mahali (mahili)* If you haven't visited a pond when it's empty, you won't visit it when it has water in it. [Prov. 186] 2 • cool. *Colloc: zaawun'mahili* 'early evening'. *Note: ?? Sagbana yi ti mɔhi zaawun' mahili* If the clouds are red in the early evening. [MAT 16:2] 3 • fresh. **ŋmani maa daa ŋmaai olivi tia vamahili n-gbab' o noli** the dove pecked off a fresh olive leaf and held it in its beak. [GEN 8:11] *Colloc: mɔmaha* 'fresh grass, (not dried up)'. **O che ka n dooni momaha ni.** 'He makes me to lie down in green pastures.'. [PSA 23:2] **Be zoorimi kaman momaha la asibaasi** They grow like fresh grass in the morning. [PSA 90:6] 4 • sluggish, slow of action. *Sim: maha, mahi, mahigi, mahigu₁; Ant: kuui, kunj, kuuni. See: maha; mahi; mahigi; mahigu₁; mɔmahili; nimmaha; numaha; saramaha.*

mahim₁ *See main entry: maham. n.* 1 • shade. **ŋmani mahim din be tingban' nel' ni** like shade in the desert. [ISA 32:2] *Colloc: kpe₁ X mahim ni₁* 'be under X's protection, patronage'. **Ijuna n-nye ti ni daa yeli ni ti ni kpe so mahim ni** He is the one whose protection we relied on. [LAM 4:20] **yun kpalm be Kpiɔŋlan' Naa mahim ni** the one who stays under the protection of the Almighty. [PSA 91:1] **Tua lan nye din tiri ti mahim ka di gbuni ɔnibū mali suhudo** The baobab is something which gives us shade and it is peaceful sitting under it. [DB-Trees.046] 2 • shadow. **(Naawuni) ka shilinshia din limsiri neesim maa** (God) has no shadow that covers over the light. [JAS 1:17] **ni Pita ti gariti ka o shilinshia mahim lee lu be ni sheb' zuyu** so that Peter should pass by and his shadow should fall on some of them. [ACT 5:15] 3 • menstruation. *Note: ?? See: maha; mahi; maai.*

'mahim₂ *adj.* cool, cold (water &c.) **Dozim gba tooi buri ni ko' mahim bee ko' tulim n-nyura.** Dawadawa can also be mixed with cold water or hot water and drunk. [DB-Trees.085] **Sapayu dimi gbankɔyu bara, sapayu je komahim, gbankɔyu mi je kotulim.** The spitting cobra has bitten a person with measles; the cobra dislikes cold water and the person with measles dislikes hot water. [Prov. 2380] *Cpart: 'tulim₂.*

maili *Variant: maali₂. n.* mile. **di mini Jerusalem daa nye kaman maali ayopɔin la** it was about 7 miles from Jerusalem. [LUK 24:13] **n-zo n-chaŋ hal nti paai kaman maili kɔbisiyi wɔyilim tariga** to run as far as a terminal distance of 200 miles. [REV 14:20] *Sim: kilomita. From: (Eng.)*

Maka *n.pr.* Mecca. *See: makaawe.*

makalee *Pl: makaléhi. n.* small child. *See: mayaanjkalee; mayambila.*

makaawe *Pl: makaawenima. n.* "a basket-like hat worn by men (but not women) who have been on a pilgrimage to Mecca" (IM). *See: Maka.*

makolle *Pl: makolenima. Variant: makola. n.* a cauldron, metal pot of large size, "with two handles at the sides" (M).

makpema *Pl: makpemnima. n.* mother's elder sister. *Sim: mapira* 'mother's jr. sister'. **Doli dini ŋme makpema, di ni ŋme mapira.** The club that is used to beat the senior mother is the same one that will be used to beat the junior mother. [Prov. 951] *Sim: bakpema, piriba* 'father's sister'; **ŋahiba** 'mother's brother'. *See: ma₂; 'kpema₅.*

malaika *Pl: malaikanima. Pl: malaikanima. n.* an angel. **Ka ben daa ɔi nimaani maa zaa mirigi be nina kpa o, ka nya o ninni ka di ŋmanila malaika ninni.** All those sitting there fixed their eyes on Stephen and saw that his face looked like the face of an angel. [ACT 6:15] **Hal malaikanim' gba bɔri ni be baŋ dimbɔŋɔnim' gbinni.** These are things which even the angels would like to understand. [1PE 1:12] **Naawuni che ka malaika zaŋ piela' pielli na ti zali o tooni** God had his angel set a white ram before him (Abraham). [DB.224] *Note: retelling Muslim/Qur'anic account Colloc: malaika gula/guliba* 'guardian angel'. *From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb). Note: mala'ika < الملاك* Note: al-malaak *Note: < ﴿مَلَائِكَة﴾ Note: mal'aak*

maleyu Variant: **malleyu**. Pl: **maleri**. Variant: **malleri**. *n.* a toadstool, mushroom.

mali₁ Pl: **mala**. Pl: **malibu**. Note: **q.v.** 1 • to have, possess (object or characteristic). (**o daa**) **zañ o ni mali shelikam kɔhi** (he) 'sold everything he had'. [MAT 13:44] **Sulemaana daa lan malila chechebunsi yuri duri tuhi' pihinahi; ka mali wɔribariba tuhi' pinaayi**. 'Solomon had 40,000 stalls for his chariot horses and 12,000 cavalry horses.'. [1KI 4:26] **A yi mali buni, a bi mali mɔri ben gar' a**. If you have wealth, you don't use your wealth to challenge those wealthier than you are. [Prov. 250] **A yi mal' sua nyin ɔmaa li**. If you have a knife, cut it. **Zuliya kam mali la di pay' kpuvibø soya**. Every ethnic group has its own marriage customs. [DB-Marriage.006] **Wɔri ala ka Tahiru daa lee mali?** How many counters has Tahiru got? [DB-MATH3-12.008] **Amadu mali la bihi ala?** How many children has Amadu got? [DB-MATH3-12.036] Sim: **su₁**. Note: sn 1,2 Note: used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load Colloc: **mal' liyri** 'have money'; **Di mali vi** 'It's shameful.'; **mal' ania** 'be persevering'; **mal shiaara** 'be expensive'; **mal' suyulo** 'be patient'; **mal' suhukpeen** 'be brave'; **mal' zuyu** 'be well regarded, liked, popular'; **mal' daa** 'to sell (be sold) easily'; **mali₁ yiko** 'be able; 'have power'; **mal' yiko, soli** 'have permission'; **mali₁ alfaani, buchi** 'be useful'; **mal' nyɔri** 'be profitable'; **mal' lari** 'be comical, laughable'; **mal' namboyu** 'pitiful, regrettable'; **mali₁ dabiem** 'to be frightening'; **mali₁ samli** 'to be in debt'; **mali₁ nini** 'to be reasonable'; **mali₁ jina** 'consort together'. **M mini ba ku mali jina**. I will not associate with them. [PSA 101:3] Note: ?? mali₁ or ₂

2 • to hold, keep. Colloc: **mali₁ hal (ka)** 'continue until'. **m-mali lala hal ni Jerusalem** and continued like that right up to Jerusalem. [2CH 12:4] **bimbira maa mali hal nti bil' na zoot** 'all the while the seeds are sprouting and growing'. [MAT 4:27] Colloc: **mali₁ we** 'from ... on, thereafter'. **pumpoojo kul mali we** now and for ever. [PSA 131:3] Lit: now just continuing to go. **Di saha maa mali we ka Yisa daa gbaag' o nyaandoliba maa wuhibu** From then on Jesus started to teach his disciples. [MAT 16:21] Colloc: **mali ti paai ...** 'keep on as far as ...'. Note: **paai** or other verb of motion **Be ni daa mali ti paai luy' sheli** Naawuni ni daa wuh' o maa When they went on all the way to the place God had showed him. [GEN 22:9] **(be) daa mali ti du Genesaret tingbɔn ni teeku duli** they went on and crossed to the Gennesaret shore. [MAT 14:34] Note: used of emotional and physical conditions affecting/afflicting sb.: Colloc: **gom mali₁ X** 'X is sleepy'. **be lan gbihirim, dama gom n-daa mali ba pam** they were sleeping again, because they were very sleepy. [MAT 26:43] Colloc: **kum mali₁ X** 'X is hungry'. **kum mali sheba ka sheb' mi nyu m-buyi** some people go hungry while others get drunk. [1CO 11:21] Colloc: **konyuri mali₁ X** 'X is thirsty'. **kaman konyuri ni mali ninvuy' so** like someone who is thirsty. [ISA 29:8] Colloc: **dabiem mali₁ X** 'X is afraid'. **ti na be Juda tingbani ɔni ɔni ka dabiem mali ti mi** we are still here in the country of Judah and we are afraid. [ISA 23:3]

3 • to take.

4 • to use (sth. already in hand). Note: pick up and ~ - see **zañ** sn 3 -- manipulative verb, 'take' object preparatory to doing sth. with it (**o daa**) **mali kuya jer' omaja** (he) used stones to cut himself. [MRK 5:5] **A baa yi zɔra, a bi mal' o kariti wɔbiri**. Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] **A yi mali buni, a bi mali mɔri ben gar' a**. If you have wealth, you don't use your wealth to challenge those wealthier than you are. [Prov. 250] Sim: **zañ** 'pick up and use'. Note: this strict distinction is not always observed

5 • to bring (sth. already in hand). **Mal' li na**. Bring it! [LUK 24:50] Sim: **zañ** 'pick up and bring'. Note: this strict distinction is not always observed

6 • to have a contribution to offer to a debate. **Amaa man' ni mali sheli nyela ...** "(what Achitophel has said is not good) But the way I see it ..." [2SA 17:11]

mali₂ Variant: **maali; mani**. Pl: **maanda**. Variant: **mana**. Pl: **malibu**. Pl: **maanini**. *v.* 1 • to make, repair (Am. "fix (up)") is both these). **A cheche bɔri la malibu**. Your bike needs mending. **o dañ a tooni nti mal' a chandi maa soli ti a** he will go ahead of you to make the road for you to go on. [MRK 1:2] **salima binnan' sheli Naa Nebukadnezzar ni mali zali ɔnɔ** the golden idol which King Nebuchadnezzar has made and set up. [DAN 3:5] **Kalima maa biehigu ... Di malibu maa daa ɔmanila be zañla kalinli yini kpehi din' la ni**. The nature of the wheels ... Its construction was like they had taken a wheel and put it in the other one. [EZK 1:16] Colloc: **malbu (modern context)** "manufacturing" (IM); **mali₂ buyim** 'light a fire'; Sim: **niŋ₁, liy₁**. Note: sn 2 Sim: **tɔŋ₂, tihigi**.

2 • to restore, set right, tie up, arrange, solve. **Ninsala ni zayisi sheli ka Naawuni pihi maana**. A human being will reject something and God will find it and make it valuable. [Prov. 17:33] Colloc: **mali₂ yeltɔya/yela** 'settle a dispute'. **Yiyisim' mali n yela maa ti ma!** 'Awake, and rise to my defence!'. [PSA 35:23] **Mal maali niŋ!** Put these

things in order! *Colloc: mali₂ [verb]* '1) continue to do ..., go on doing ...'. *Note:* esp. with verb of motion **pumpɔŋj** **kul mali we** now and for ever. [PSA 131:3] *Lit:* now just continuing to go. **Chamiya ti maan lihi vienyelinga n-nya o shiri beni** Go and make further careful enquiries to be sure he is really there. [ISA 23:22] *Note:* almost = "again" **Malim' ɔni!** Sit well! Warning to others sitting on a bench when you get up, to take care they don't tip up [TN]. *Correl:* **mali₂ hal ti** ... 'keep going as far as'. **(o) duhir' o yee m-payiri Naawuni m-mal' hal nti damdi Yisa tooni** (he) was lifting his voice and praising God all the way until he came and bowed to Jesus. [LUK 17:15-16] *Colloc:* **mali₂ (hal) ti paai/ninj₁** 'keep on as far as to reach (place or time)'. **Pita daa puyisiri doli Yisa nyaaja m-mali ti paai maligumaaniba zuyulan' maa yin' dundɔŋ ni** Peter came carefully along behind Jesus all the way to the courtyard of the High Priest's house. [MRK 14:54] **Ka di daa mali ti niŋ yuun' sheŋa, ka Ijipti naa maa daa kpi.** And it went on like that till the king of Egypt died.

Colloc: **mali₂ shili** 'prepare'; **mali₂ bara** 'beg alms'. *Note:* perform ones 'spiel' for soliciting alms, including praise-singing *Colloc:* **mali₂ laasabu** 'give an account of'. **O mal o suhu ni laasabu.** He estimated, reckoned up mentally. *Note:* ?? compressed into: *Serial:* **maam pahi₁.** *Note:* **maali/ maani m-pahi** **be yiko maam pahi** their strength continued to increase. [ACT 9:31] **di bi niŋd' o soochi ka kul maam pahirimi** it didn't make her better but it rather got worse (disease). [MRK 5:26]

3 • to clean.

4 • to prune (trees).

5 • to perform (ritual, ceremony), celebrate (festival). *Colloc:* **mali₂ ansarisi** 'to deride'; **mali sara₂.** **Be daa kori pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6]

6 • to sacrifice, make offering. **Ti mali taba.** We are still together. *Colloc:* **mali maligu** 'perform sacrifices'. **Ijunkam mali maligu ti buyili ka pa ni Yawe kɔŋko, yin' kum dilana.** 'Condemn to death anyone who offers sacrifices to any god except to me, the LORD.'. [EXO 22:20] *Colloc:* **mali sara** 'perform sacrifice'. **Be daa kori pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kai ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6] *Colloc:* **maani buyili/bayayuli/...** 'offer sacrifices to shrine/ancestors/...'. **Man nyela sara sheli ti maani ti Duuma.** I have got an offering to make to our Lord. **(o daa) kori binkobiri mali salima nayilabihi sheba o ni daa mali** (he) slaughtered animals **as a sacrifice to** (sn:6) the golden calves which he had made (sn:1). [1KI 12:32] **Bindira ŋɔ tuyā k'a tir'o li la siyim buta dabisili ni** This food you ought to be give him three times a day. [Bihili Mɔyisibu 6.005] *Colloc:* **mali₂ buyili / buyili malibū** 'to sacrifice to a shrine / 'idolatry'. *See:* **maana₁; -maana₂.**

malibu₁ *Variant:* **maliba.** *n.* 1 • dependents. **Elihu ... O daa nyela Buz daŋ ni nira, ka yi Ram malibu ni na** Elihu ... He was a man of the Buz clan, one of Ram's household. [JOB 32:1] **A min' a malibu zaa kpem' ɔariŋ maa ni** Go into the boat with all your family. [GEN 7:1] **be daa bi lan ɔe Jerubaal (Gidiɔn) malibu yim** they were no longer faithful to the family of Jerubaal (Gideon). [JDG 8:35]

2 • possessions. **Yem yayi nin' yino malibu.** Wisdom is greater than one person's possession. [Prov. 28:28]
Sim: **binkpariga.**

3 • activities. **Naawuni ni soŋ a malibu.** May God assist your activities. *Note:* surely **mali₂ ??**

4 • condition. *See:* **mali₁.**

malibu₂ *See main entry:* **mali₁.** having.

malibu₃ *See main entry:* **mali₂.** fixing.

malifa *Pl:* **malifanima.** *Variant:* **marifa.** *n.* a gun. **Malifa kɔbiga bi ɔariti malifa pia noli.** A hundred guns cannot close the mouths of ten guns. [Prov.1454] **Jaamannim maa ben daa malila malifa kara sheŋa be ni booni agbahi ni sarimana la n-tuhira.** The Germans had big guns that they call cannons and ?? in battle. [DB-Bushfire.061] *Colloc:* **malifa kumsi** 'gunshot (sound of)'; **malifa tim** 'gunpowder'. **A yi ɔiri malifa tim a ni lan nyurila taba?** If you are carrying gunpowder, will you also be smoking a pipe? [Prov. 32:1] *Colloc:* **cheribo malifa** 'a flintlock gun'; *Spec:* **agba, sarimana.** *From:* (Ar.) مدفع / مدافع *Note:* **madaafi'** 'cannons, artillery', pl. of **midfa'** *See:* **marifikuyili.**

maliga Variant: **kamaliga**. Note: (E.D.) Pl: **malisi**. *n.* bird [sp.], starling. *Lamprotornis caudatus*. Note: ?? **Maliga dari chibo ka naypieliga wum lara**. The (black) starling buys soap and the (white) cattle egret hears about it and laughs. [Prov. 1455] **Maliga viel' pam ka be tiŋkpaja, juyu bie (balɔrigu) ka o be fɔŋ ni**. The starling is very beautiful and it lives in the bush; the vulture is ugly and it lives in the town. [Prov. 1456] Note: wikimedia

maligi Pl: **maligira**. *v.* to moisten. See: **maha**; **mahi**; **mahigi**; **maai**.

maligim *n.* dew. **maligim din toyiri luri** dew which falls in drops. [JOB 38:28] **kaman maligim ni luri na yun kacheyu saha shem** as dew falls at night in the millet-harvest time. [ISA 18:4] **maligim din bi yuuri ka kpahiri luri la** dew which does not keep long and falls away (??) [HOS 6:4] **A yi zaŋ nintori m-me yili, maligim n-daari li luhira**. If you use spittle to build a house, dew will push it down. [Prov. 318] Etym: OV1 *MA ; OVN *MEG.L-M ~ MEL.G-M ; vc4 *med.

maligu₁ *v.n.* 1 • possession(s). Note: noun from **malī**

2 • household, dependents. See: **malī₁**; **malibu**.

maligu₂ *n.* 1 • repairing. **Maligu nyela dimli, mali ti ma lan nyela dimli**. Settling problems when asked to do so and settling problems when not asked to do so both bring about hatred. [Prov. 1457] Lit: settling is enmity and 'settle it for me' is also enmity. **Pɔi ka doo mini paya ti che taba, be yinsinim' yen bola maligu niriba ayi maa sunsuuni**. Before a man and wife separate, their families will seek reconciliation between the couple.

[DB-Marriage.022] Note: noun from **malī₂**

2 • a sacrifice. **ti ni maani maligu tiri paya ŋun nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir' o** when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] Colloc: **sara₂ maligu₂** 'a sacrificial ritual, performance of sacrifice'. **di nyela Yawe Yayigari chuyu sara maligu** it is the sacrifice of the Lord's Passover. [EXO 12:27] Syn: **sara₂, malin**. See: **malī₂**; **maaligu**; **maligumaana**.

maligu₃ *n.* mildew, mould, dampness in a room. **wuntaj' mini maligu ni sakuya kanna nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. [HAG 2:17]

maligu₄ *n.* bird [sp.] Note: ?? variant of **maliga**

maligumaana Pl: **maligumaaniba**. Variant: **maligumaamba**. Pl: **maligumaani**. *n.* priest, sacrificial priest (in Bible).

Note: see 'definition' in HEB 8:3 example below **o naan ku nyela maligumaana hal baabiela, maligumaaniba ... ni beni la zuyu** he would not have been a priest at all, because there are (already) priests. [HEB 8:4] (**o**) **mali me gooni maa gɔŋbu shee yay' sheli hal ti paai maligumaamba zuyulana Eliashib yin' dunoli shee** '(he) built the next section, as far as the entrance to the house of the High Priest Eliashib'. [NEH 3:20] Colloc: **maligumaani' titali, Maligumaaniba zuyulana** 'High Priest'. **Ti mali maligumaani' titali ŋɔ tatabo** We have such a High Priest. [HEB 8:1] **Maligumaaniba zuyulan' kam nyela Naawuni ni zali so ni o zaŋdi pina mini sara maani maligu ŋun' Naawuni sani** Every High Priest is someone appointed by God to take gifts and sacrifices and offer them to God. [HEB 8:3] See: **maligu₂**; **malī₂**.

maligumaanitali *n.* priesthood, priestly (in Bible). **Be ni tumdi maligumaanitali tuun' sheŋa maa** The priestly work that they perform. [HEB 8:5] **Zakaria min' o maligumaani' tab' daa yi tumdila maligumaanitali tuma deeri taba** Zachariah and his fellow priests took turns in doing their priestly duties. [LUK 1:8] See: **-tali₂**.

maligunaa *n.* social welfare officer. Colloc: **maligunaa tuma** 'social welfare work'. See: **maligu₂**; **naa₁**. Note: ??

malimali *id.* sweet. See: **malisa**; **malisim**.

malinj Variant: **malunj**. *n.* 1 • a sacrifice. Colloc: **mali₂ malinj**. (**be daa**) **mali malinj ti wun' sheb' be ni pun bi mi** (they) offered sacrifice to gods they had never known. [DEU 32:17] Syn: **sara**, **maligu₂**.

2 • a funeral donation. See: **malī₂**; **maligu₂**; **maaligu**.

malisa *v.* 1 • to be sweet (as sugar). **Di malisimi** It's sweet. Cpart: **to₄** 'bitter, hot'. **di shiri malisi n nol' ni kaman shir la, ka n ni daa ti ŋub' li naai ka di shiri to m puuni** it was indeed sweet in my mouth like honey, but when I had eaten it it was really bitter in my stomach. [REV 10:10] Cpart: **mii₁**, **mihi** 'sour'; Sim: **nyayisa**.

2 • to be delicious. Syn: **nyayisa**.

3 • to flatter, deceive, persuade with sweet words, false promises. *Colloc:* **naŋban' malisim** ‘sweet-talk’, flattery’. **Be malisi zama naŋban' malisim** They flattered the crowd with sweet words. **M bi yen pahi so zuyu bee n-nij so naŋban' malisim.** I'm not going to flatter anyone or sweet-talk them. [JOB 32:21] *See:* **malisim; malimali.**

malisim *n.* sweetness. *Colloc:* **naŋban' malisim** ‘sweet-talk’, flattery’. **Be malisi zama naŋban' malisim** They flattered the crowd with sweet words. **M bi yen pahi so zuyu bee n-nij so naŋban' malisim.** I'm not going to flatter anyone or sweet-talk them. [JOB 32:21] *Note:* always this colloc. in SC *Sim:* **nyayisim** ‘sweet'ness, pleasantness’. *See:* **malimali; malisa.**

mam *Variant:* **maam₂**. *Note:* this is the MP pronunciation (TN) *Pl:* **mamanima**. *n.* 1 • sweetheart (boyfriend/girlfriend), 'lover' [Gh.] **Buŋa m-mi din che ka o je o lan' maam ʒili ʒibu.** The donkey knows why it doesn't want to carry the load of its owner's lover. [Prov. 73:5] **N ni chap m mamanim' ben tiri ma bindirigu mini kom ni ago ni atampanima** I will go to my boyfriends who give me food and water and 'velvets and silks'. [HOS 2:5] **O je suli niji o mam.** He is angry with his girlfriend. **Dagorili je ni o maam nij pua ka lee bɔri ni o paya ḋoyi.** A womanizer doesn't want his girl friend to become pregnant and yet he wants his wife to have children. [Prov. 79:7] *Colloc:* **m mam** ‘my lover’ used by praise-singer of his patron’. **Ka o yili lun-naa ɻyme kuŋa ni o mam leela Beemoni-naa** And his household drum-chief proclaimed that his 'lover' had become Beemoni Naa. [DB-Chieftships.081] *Nabstr:* **mamli** ‘friendship of the opposite sex’.

2 • a concubine, mistress. *Note:* under certain conditions (i.e. not automatically implying illicit relationship) **Nahɔr mam ɻyun yuli daa booni Riuma la** Nahor's concubine who was called Reuma. [GEN 22:24] **O daa kpuyla payiba pisaayika, ka daa mali mamanim' pihiyɔbu** He married 18 wives and had 60 concubines. [2CH 11:21]

3 • a polite form of address to close friends of the opposite sex. *Sim:* **sima, zɔri.**

mamli *n.* “friendship of the opposite sex” (IM). *InvNabstr:* **mam** ‘friend of the opposite sex’; *Sim:* **simli₂, zɔri, zɔtali.** *Note:* under **zɔi** *Sim:* **zɔsimdi, simdi.**

'**mama₁** *Variant:* **-mama**. *adj.* *Note:* ?? sg. -- **mooni** (or variant **maani**)? moist, fresh. **Kpahimmiya fiig tia ... Yi yi ti kul nya ka di wula puhiri va' mama** Pay attention to the fig tree ... when you see that its branches put out fresh leaves. [LUK 21:29-30] **buyim ni di be wulimama** fire will consume their fresh branches. [JOB 15:30] **va'mama / vamama** [DB-Trees.011 / DB-Trees.035] *See:* **moma.**

mama₂ *Variant:* **ma₃**. *id.* brimfull. *Colloc:* **pali₁, mama₂** ‘to be filled to overflowing’; *Syn:* **marimari, pali₁, pu, puui, tim₃** ‘to be full’; *Min:* **gilata.**

mamanima *See main entry:* **mam**. lovers.

mami *See main entry:* **mamii**. isn't it?

mamii *Variant:* **mami**. *int.* is it ...?, can it be that ... ?, I suppose ... ?, isn't it?, don't they? ... tag introducing a hesitant suggestion or question, making negative question. **Mamii Naawuni zaligubaŋdib' yeli ni Anabi Ilaija yen dan kandina?** Don't the experts in God's Law say that Prophet Elijah will come first? [MRK 9:11] **Mami Naawuni zaligubaŋdiba yeliya ni Anabi Ilaija n-yen dan kandi na?** 'Don't the teachers of the Law of Moses say that Elijah must come before the Messiah does?'. [MAT 17:10] **Ka mami m pun yeli ya ni mani m-bɔŋɔ** I've told you that that is me, haven't I? [JHN 18:8] *See:* **amii.**

manbubo *Variant:* **mambumo**. *Pl:* **manbuba**. *n.* a grudge.

manchisi *n.* (box of) matches. *Colloc:* **manchisi ḋoyu₃** ‘a matchstick’; **manchisi wɔyu₂** ‘a matchbox’. **Bihi anu ... n-daa mali manchisi wɔri n-diemdi diema.** five children ... used matchboxes to play a game. [DB-MATH3-12.004] *From:* (Eng.)

maneeka *Variant:* **maneka**. *n.* a grinding-mill. *From:* (Ha.) *Note:* **nika** - 'to grind'

mangariba *Variant:* **mangaribi**. *n.* Muslim Sunset Prayer. it is performed immediately after sunset. *Sim:* **faziri, azafari, lahisari, liisa.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **mangariba, magariba < المغارب (صلوة)** Note: (ṣalāt) 'al·maғrib, "evening prayer"

mani *pn.* I [1st. person sing. disjunctive/emphatic form, subject]. *Sim:* **m₁** ‘[non-emphatic]’; **ma₁** ‘[non-emphatic, object]’; **tirima** ‘[pl.]’; **nyini** ‘[2nd. pers.]’.

manija *n.* a manager. *Colloc:* **banchimanija** ‘bank-manager’. *From:* (Eng.)

manii *n.* sperm. *Sim:* **yokom**, **dəbilim**, **nyem**. *Note:* sn 1 *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **maniyyi** < مني Note: **maniy**

manshaasi *excl.* "serve you (him, them ...) right!" (IM).

manshishiilo *Variant:* **manshishiiloo**. *n.* would-be, so-called. *Note:* "not upright" KO - geometry? or morals ?? (TN)

Manshishiilo nyaandoliba yela 'The Would-Be Followers of Jesus'. [LUK 9:57 (heading)]

mantaŋkali *See main entry:* **mataŋkali**. screen-wire.

manti *n.* a peppermint. *From:* (Eng.)

mantiresi *Pl:* **mantiresinima**. *n.* a matress. *From:* (Eng.)

maŋja₁ *n.* 1 • a type of boils. *Sim:* **bintərigu**, **bingoo**, **goo₃**, **nərili**, **nəripielli**, **sajkpansi**, **sajkpangoo**, **yum**, **zigərigu**.

2 • the shrub used to cure boils.

maŋja₂ *n.* self (reflexive or emphatic in use). *Note:* the person is indicated by prefixing the personal pronouns: when duplicated it gives the emphatic sense **Cheliya ka ti nam ninsala ŋ-ŋmahindi timaŋja** Let us create a human to resemble ourself. [GEN 1:26] **Naawuni daa nam ninsala ŋ-ŋmahindila omaŋja** God created a human to resemble Himself. [GEN 1:27] *Colloc:* **kpaŋ₂ .. maŋja₂** [(tone H L H)] *Lit:* strengthen .. self. **Kpaŋ amaja!** Try, do your best! **Ti nayi ya nyabu**, **ka mi kul kpaŋdi timaŋja ni ti lan nyan ya yaha**. We miss you and are trying our hardest to get to see you again. [1TH 2:17] *Colloc:* **gbaai ... maŋja₂** ‘control self’. **so ŋun ku tooi gbaag' o maŋja** someone who can't control himself. [PRO 25:28] *Colloc:* **X maai X maŋja₂** ‘X keeps calm, patient’; **zaŋ maŋja₂ ti₆** ‘dedication, devotion’. *Note:* serial used as noun ?? spelling - < **zaŋ-man'-ti** **Zan man'** *ti Yawe zaligu* Devotion to Yahweh's Law. [PSA 119:57 heading] *Colloc:* **nya₁ ... maŋja₂ (X sani/ni₁)** ‘become free (of X), healed of (health problem)’. **A yipa nya amaja a dəro ŋo ni.** ‘you are set free from your infirmity’. [LUK 13:12] **daba nya bemaŋ' be duumanim' sani** slaves are free of their masters. [JOB 3:19] *Colloc:* **dieli ... maŋja₂** ‘to sunbathe’; **mar' [n.] or maŋ[n.]** ‘formng self-(employed/reliant ...) compounds’; *Sim:* **maŋmaja** ‘very self’; **toli₂** ‘one's own’; **dini₂** ‘own-thing’. *See:* **duhimajtali**; **maŋkubu**; **maŋmaja**; **maŋwuhibu**; **nyarimaja**; **sumaja**.

maŋdahimbu *n.* training, exercise. **Niŋbuŋ maŋdahimbu mali nyɔri sheli di ni** 'Physical exercise has some value'.

[1TI 4:8] *See:* **maŋja₂**; **dahim**.

maŋgbaabu *n.* self-control. **maŋgbabu zaŋ chaŋ dunia ŋo yeliniŋda din gabisiri niriba la polo** self-control in the area of this-world actions which defile people. [JAS 1:27] *See:* **gbaai**; **maŋja₂**.

maŋgibbbu *n.* self-control. *Note:* "comforting" KO (**Pool daa**) **tɔyisi ba yelimajtali mini maŋgibbbu ni zaadali saria karibu yela** Paul spoke to them about truth and self-control and judgement on the last day. [ACT 24:25] *See:* **maŋja₂**; **gbibi**.

maŋgibbutali *n.* self-controlledness. *See:* **-tali₂**.

maŋkani *n.* plantain. *Syn:* **aboboi**, **ayaba**, **bərade**.

maŋkariga *n.* guineacorn [sp.], "early-maturing guinea corn" (IM). *Sim:* **kabirili**, **kasarili**, **kayelima**, **kaʒieyu**, **kunkohibua** ‘guineacorn (words for ~)’.

maŋkubia *Pl:* **maŋkubii**. *Pl:* **maŋkubihi**. *n.* a key. *Syn:* **saafebia**; *Cpart:* **maŋkubili**. *See:* **maŋkubili**; **bia**.

maŋkubili *Variant:* **maŋkubi**. *n.* a lock, padlock. *Syn:* **saafi**; *Cpart:* **maŋkubia**, **saafibia** ‘key’.

maŋkubu *n.* suicide. *Note:* 'self-killing' *See:* **maŋja₂**; **ku₁**.

'maŋli *Pl:* **'maŋja**. *adj.* *Note:* SC usually treat as a free word in spite of suffixless root before 1 • true, real. *Note:* **-manli** means "regular" [Am.], ordinary, genuine" - thus **kpaŋmaŋli** is "shea-butter", the common, local **kpam**, and **yelimanli** is "truth", genuine words , a 'regular guy' is a good fellow (TN) **pa ben zaa yi Izrael zuliya ni na n-nye Izrael yaan' maŋja** (it is)

not all those who come from the tribe of Israel who are Israel's true descendants. [ROM 9:6] **Sulemaana yip' dahin yini məni daa yi nyela bɔrɔbɔrɔ zim vielli lita tusaanu zim maŋli lita tuhipia.** The supplies Solomon needed each day were 5,000 litres of fine flour and 10,000 litres of ordinary meal; [1KI 4:22] **N kul je ba la jeri maŋli** 'I hate them with a perfect hatred'. [PSA 139:22] **Naawuni jemdi' maŋla** God's genuine worshippers. [JHN 4:23] *Colloc:* **ninvuy'maŋli** '1. normal, sane person'. **o leela ninvuy'maŋli n-ye situra** "clothed and in his right mind". [LUK 8:35] *Lit:* he had become a proper person and put on clothes. *Cpart:* **zuyu lebigi₁** 'sane'. **Ti yi nyela ben zuyuri lebigi, di nyela Naawuni zuyu; ka ti yi nyela ninvuy' maŋla, di nyela yi zuyu** 'If we are out of our mind, it is for the sake of God; if we are in our right mind, it is for you.'. [2CO 5:13]

2 • good. *Colloc:* **ninvuy'maŋli** '2. good person'. **Niriba ɿo nyaj ninvuy'maŋla pam** These people are jolly good chaps. [GEN 34:21] **ninvuy' maŋli lan kani** not one upright man remains. [MIC 7:2] *Sim:* **kasi.** *Note:* sn 2
See: **chibimaŋli**.

nimmaŋtali *n.* sanity. *See:* **-tali₂**.

maŋmaja *Variant:* **maŋmaj**. *n.* ones very self. **pay' maa maŋmaj' gba yeli ma ni o nyela o tizədoo** the woman herself told me that he was her brother. [GEN 30:12] *Note:* The Bible prints the personal pronoun as compounded with this form: **mmaŋmaja, amarŋmaja, omaŋmaja &c.** : other publications treat it as a possessive construction. **M maŋmaja ni chaŋ**. I myself will go. **Amaŋmaj' mi n ni tum shem ti a** You yourself know what I have done for you. [GEN 30:29] **Pay'so yi tehi ni ko'nyuri gbaai o bia, o maŋmaj ɿun nyum kɔm ka lee che ka bia maa ɿun moyi bihim maa.** If a woman thinks that her child is thirsty, she herself should drink water and then suckle her child. [Bihili Mɔyisibu 3.009] **omaŋmaj' mi kpuyi buyim mini sua n-gbib' o nuu ni** he himself took fire and a knife and carried them in his hand. [GEN 22:6] **o nyela ti tizo ni timaŋmaj' ningbun** he is our junior brother and our own flesh. [GEN 37:27] **o pala yimamjmaj' zuliya** he is not of your own tribe. [GEN 17:14] **di simdi ka bemaŋmaj' baŋ be ni yen mal' li shem** they themselves should know how to deal with it. [EXO 18:22] *Sim:* **maŋja₂**. *See:* **maŋja₂**.

maŋsiyisibu *n.* humility, selflessness. **maŋsiyisibu be tooni ka jilima doli** humility goes ahead and honour follows.

[PRO 15:33] *See:* **maŋja₂; siyisi**.

maŋsiyisibutali *n.* humility. **yi zaa zaŋ maŋsiyisibutali kaman binyerigu la ye n-sɔndi yi taba** all of you put on humility like a garment and help each other. [1PE 5:5]

maŋsiyisibulana *n.* humble person. **Yi naa kani yi sanna. O nyela maŋsiyisibulana, ka bari buŋa min' o bia.** Your king is coming to you. He is a humble person and rides a donkey and its colt. [MAT 21:5]

maŋsɔŋsim *n.* self-help. *See:* **maŋja₂; sɔŋ₂; -sim₃**.

maŋsulinsi *n.* **1 • independence.** *Sim:* **yelimahimaja** "'democracy' ???".

2 • freedom (as opposed to slavery). *See:* **maŋja₂; su₁; -linsi**.

maŋwuhibu *n.* ostentation, boastfulness, bragging. *See:* **maŋja₂; wuhi**.

maŋzayisibu *n.* selflessness. *See:* **maŋja₂; zayisi₁**.

mapira *Pl:* **mapiranima**. *n.* aunt, mother's younger sister. **So miri ka o zaŋ o mapira dɔnɔ, dama o nyela a ma dɔyira ni yelimanli** No-one should lie with his mother's junior sister, because she is his mother's close relative. [LEV 18:13] *Sim:* **makpema** 'mother's sr. sister'. **Doli dini ɿme makpema, di ni ɿme mapira.** The club that is used to beat the senior mother is the same one that will be used to beat the junior mother. [Prov. 951] *Sim:* **bapira** 'father's jr. brother'; **piriba** 'father's sister'. **Miri ka a bo a piriba bee a mapira** Don't desire your aunt. [LEV 20:19] *Sim:* **ŋahiba** 'mother's brother'. *Etym:* *MA "mother" + *PIT- "junior sibling of same sex" or sibling of opposite sex".

mapuuni *n.* *Note:* ?? **mapua + ni₁** full sibling relationship. people with the same mother. *Note:* (only?) in the expression *Colloc:* **mapuuni bihi** 'own mother's children, full siblings'. **(yi) zaŋdi yimaŋmaj' mapuuni bihi taali** (you) take offence at your own brothers. [PSA 50:20] **mapuuni bih' ayopɔin n-daa be** there were once seven brothers. [LUK 20:29] *See:* **ma₂; puuni**.

maraba *Variant:* **maraaba; marahabu.** *excl.* Welcome! *Note:* is said after seeing someone after a journey: - meaning, "I am glad

to see you." (The reply is **n·goya!**) *Colloc:* **niŋ₁** **maraaba** 'to welcome sb.'; *Sim:* **atuu, loolo.** *From:* (Ha.) < (Ar.)

Note: **maraba** < مَرَابَة Note: **marhaab**

mari₁ *n.* pus. **Di puhigiya ka mari yi na.** It opened and pus came out. *Colloc:* **dɔ̄yi mari** 'to produce an abscess'; *Sim:* **suhiri** 'pus'; **kum₂.** *Note:* sn 3 *Etym:* OV1 *ME ; OVN *ME(D)-TI ; vc4 *me. *See:* **nyemari**.

mari₂ Variant: **meri.** *Pl:* **marira.** *Note:* ?? *v.* to flatten out (as moulding clay or flattening a tin can). *Note:* always gives a sense of destruction *Note:* ? < **marigi q.v** ?? (TN) *See:* **meri; marigi; merigi.**

marifa *See main entry:* **malifa.** gun.

marifikuyili *Pl:* **marifikuya.** *n.* a bullet. *See:* **malifa; kuyili.**

marigi Variant: **merigi.** *Note:* sn 2 *Pl:* **marigira.** *v.* 1 • to crush, squash, flatten. **kuyili ni marigi ḥun biligi li** a rock will squash the one who rolls it. [PRO 26:27] **pay' ḥo ti ḥəni marig'** o bia yuŋ ka o kpi this woman happened to lie on her baby in the night and crushed him to death. [1KI 3:19] **Zoo ḥun bəri yom, ḥuna ka bindi marigira.** The fly that likes to get things quickly is the one that is squashed by shit (falling on it). [Prov. 2950] *Sim:* **bayisi₁, kayisi₁, kuri₁, meri, nem₁, nuṣisi₁, ḥmem, ḥmirim, yebi, yiligi₁, za₁.**

2 • to press down heavily, with weight. **kaman be ni vari kaboba m-marigiri taba təriko løyu ni shem la** like how they collect sheaves and pile a great load of them in the box of a truck. [AMO 2:13] **be wahala leei ʒitibisili m-marigi ba sahakam** their trouble becomes a heavy load pressing them down all the time. [ROM 11:10] **Ti birigin sim mini ti daalahichi tibisim marigi ti mi ka ti tarigi.** 'We are burdened with our sins and the wrongs we have done. We are wasting away. How can we live?'. [EZK 33:10] *See:* **mari; meri; merigi.**

marimari *adv.* full to capacity. **Jerigu je suli n-nij daa ka daa kpe m-pali marinari.** A fool becomes angry with the market, but the market is full to capacity. [Prov. 1126] *Syn:* **mama₂**.

marisa [(1) HOS 2:14]

n. *Note:* ?? 1 • lure, allurement, seduction. **n ni nij' o marisa** 'I will lure/allure her'. [HOS 2:14] **Do' so yi nij marisamarisa n-zaj payipiel' so** If a man seduces a virgin. [EXO 22:16] *Note:* ??

Masia *n.* Christ, Messiah. *Note:* esp. used by Protestants - RC **Kristo Yisa, a ni daa zan so leei Masia** Jesus whom you made the Messiah. [ACT 4:27] **Wula ka yi lee tehiri Masia yela?** So what do you think about the Messiah? [MAT 22:42] *Colloc:* **(ti Duuma) Yisa Masia** '(Our Lord) Jesus Christ'. **wuhiri ba ti Duuma Yisa Masia yela paləni** teaching them openly about our Lord Jesus Christ. [ACT 28:31] *Syn:* **Kristo.** *From:* (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) *Note:* Hausa ?? < مَسْيَحٌ Note: "anointed"

Masiatali *n.* Messiahship, Christhood. **Pita kahigi wuhi Yisa Masiatali ni nye shem** Peter Reveals Jesus Messiahship. [MAT 16:12 (heading)] *Sim:* **Kristatali** 'Christianity'. *See:* **-tali₂**.

Masiachihira *Pl:* **Masiachihiriba.** *n.* Antichrist. **shia ḥo nyela shi' so ḥun yi Masiachihira sanna** this spirit is the one that comes from Antichrist. [1JN 4:3] **hal Masiachihiriba pam pun kana gba** in fact many Antichrists have already come. [1JN 2:18] *Cpart:* **Masia.** *See:* **Masia; chihi₁.**

masifa *See main entry:* **mushiiba.** suffering.

mashiifa *See main entry:* **mushiiba.** suffering.

mataŋkali Variant: **mantaŋkali.** *Pl:* **mataŋkalima.** Variant: **mantankaya.** *n.* 1 • a sieve.

2 • wire gauze, mosquito screen. *From:* (Ha.) *Note:* **matanka'di** *See:* **timantankali**.

matariga Variant: **matarika.** *Note:* pre-final Bible draft **gatariga** -- was this just a misprint or a dialectal variant? <'g' for 'm' is not a normal typo or misreading of manuscript, but not a usual phonological variant either> [TN] *n.* a hammer, mallet, club-hammer, sledgehammer. *Note:* ?? **niriba dooi anzinfā mini salima pa di zuyu, ka zan kpahi mini matariga n-kpahi li zali** people plate it with silver and gold and use hammer and nails to nail it so it stands up. [JER 10:4] **O daa zanla matarika n-kuri firilatamdigū maa ni** He used a hammer to forge the lampstand. [EXO 37:17] **Ka lan zan lebihi mini matarikanima n-sayim ...** And also used hatchets and picks to spoil ... [PSA 74:6] *Colloc:* **zan matariga kuri** 'make metal object by beating'. **be zan matariga n-kuri cherubinim' ayi** they use a

hammer to forge two cherubs. [EXO 25:18] *Sim: zali₁* ‘traditional metal hammer’. *From:* (Eng.) ?? *Note:* mattock *From:* (Ha.) ??

matuuka *Variant: motuka.* *Pl: matuukanima.* *n.* motor car. [old word]. *Colloc:* matuuka yiyirigu ‘aeroplane’.

Motuka yiyirigu mali alahaziba pam. The airplane is very wonderful. *Sim: loori, booso* ‘bus’. *From:* (Eng.)

mayaambilā *Variant: mayaambila.* *Pl: mayambihī.* *n.* a small child. *Note:* "...whose appearance invites one's sympathy" (IM)

See: makalee; mayaajkalee.

mayaajkalee *Pl: mayaajkalehi.* *n.* small child. *See: makalee; mayambila.*

mayilinima *n.* people of the mother's house, maternal relatives, uterine kin. *Note:* should be **ma yili nima o mayilinim'**

maa daa zan' o zaani n-zaŋ o yetɔya tɔyisi Shekemnim' zaa ti o 'When his mother's kinsfolk repeated all this to every Shechemite on his behalf'. [JDG 9:3] *Syn: mayili daŋ₁.* *See: ma₂; yili₁; nima₂.*

mazagali *Pl: mazagaya.* *n.* a file (tool). *From:* (Ha.) *Note:* magagari, and zarto

maʒini *See main entry: mayazini.* machine.

maa *dem.* 1 • the. *Note:* def. article, marker for “old” information **Eli jun daa nye maligumaana la daa ʒila kuy' zuyu** **Yawɛ jembu duu maa ni tab' dunoli** Eli who was a priest was sitting on a stool near the door of the worship room of the Lord. [ISA 1:10] **(be) zaŋ o zuyu m-pa kuy' titali maa zuyu** (they) took his head and laid it on the big stone. [DB-Bushfire.023] **Guja wɔndi la guŋguma ka be puyiri guŋguma maa n-yihiri gumdi ka che gumboyu.** A kapok tree produces kapok-pods and they scoop out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013] **A yela yi yili tia nyin' dum' nti yiligi li tia maa zuyu.** If your problems are hanging on a tree, you climb the tree in order to remove them. [Prov. 170] *Note:* at the end of a nominal phrase, after any relative clause contained in the NP: **A ni zaŋ binsheli biri maa kul nyela bimbielli** The thing that you sow is just a seed. [ICO 15:37] *Note:* may be used with Proper Nouns **be daa chaŋ ti kpe Levi maa yiŋa** they went and went into Levi's house. [MRK 2:15] *Sim: la₂, ŋɔ.* 2 • that. *Note:* a particle qualifying a subordinate clause when the clause refers to past time *Colloc:* **O ni daa chaŋ maa, ka o daa wum di yelimanjli.** ‘When he went, he learned the truth.’.

maaganilua *n.* alum. *Note:* hydrated potassium aluminium sulphate, used for water-purification *From:* (Ha.) *Note:* maganin lua "water-medicine"

maai *Pl: maara.* *Pl: maabu.* *v.* 1 • to cool - be/get cool.

2 • to cool sb. down, console, calm sb. *Colloc:* **maai X nini** ‘calm X down, tame X’. **Biŋkəbigu kam ... nyela ninsal' ni ni tooi maai sheb' nina** Every animal ... can be tamed by human beings. [IAS 3:7] **so ku tooi maag' o nini** nobody could calm him down. [MRK 5:4] *Colloc:* **maai X suhu** ‘to comfort; to appease X’. **Maamiya n niriba suhuri, maamiya be suhuri! Tɔyisimiya Jerusalemnim' suhumaabo yetɔya** Encourage my people! Give them comfort. Speak kindly to Jerusalem. [ISA 40:1-2] **So ku tooi maag' o nini.** No one could console him. **O ni maai ban suhu sayim.** He'll console the sorrowful. *Colloc:* **X suhu₁ maai** ‘X is comforted, appeased’. **n suhu daa zayisi maabu** my heart refused to be comforted. [(3) 2KI 22:17] *Colloc:* **X maai X maŋa₂** ‘X keeps calm, patient’.

3 • to make/be happy, in peace, prosperous. **Dagbɔŋ ŋɔ maaya.** Dagbɔŋ is happy, at peace. **Dagbaŋ daa bi maai hali ka Dagbaŋ nabihi ti layim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa** There was no peace in Dagbong until the Dagomba princes gathered together and took counsel to bring back Naa Baawa. [DB-Dance.004]

4 • to be tame, "stop struggling (animal or bird about to die)" (IM). *Colloc:* **maai nii** ‘to keep calm’. *Lit:* cool ... body. **Maam a nii!** Keep cool, calm! *Colloc:* **nii maai** ‘to want to vomit; “body is cool”’. *Note:* ?? **O nii maaya.** He feels sick. *Note:* ?? *Sim: gooí, kuui.* *See: bijmaa; maha; mahi; mahigi.*

maali₁ *See main entry: mali₂.* *Pl: maana.* *Variant: maanda; mana; maan; maam.* *Pl: malibu.* *Note:* ?? from **mali** 2

Pl: maanini. *Pl: maaligu.* *Note: q.v.* *v.* 1 • to make, repair (Am“ 'fix (up)'" is both these). **ti ni daa maani maha, ka niŋd' o kɔtomsi niŋdi di ni ...** when we made corn-cakes and put her (Queen of Heaven) image on them ... [JER 44:19] **A cheche bɔri la malibu.** Your bike needs mending. *Colloc:* **maal' buyim** ‘to light a fire’; *Nact:* **maana.**

2 • to clean sth.

3 • to settle sth. *Colloc:* **maali yeltɔya** ‘settle a dispute’; *Syn: ku₃.* *Note:* sn 2

4 • to perform a custom.

5 • to tend, worship a deity, sacrifice. *Note:* the object is **either** the animal **or** the 'deity' **ti ni maani maligu tiri paya yun nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir** 'o when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] **be daa maandi sara sheli m-bala** that is the sacrifice that they were making. [NUM 7:88] *Colloc:* **maali maligu** 'perform sacrifices'; **maali bayayuli** 'offer sacrifices to ancestors'.

6 • to do... again, properly [auxiliary verb], keep on doing ... **Maalim zini!** 'Sit well!'. *Note:* ... I am about to get up from this bench and it may tip up. *Note:* may be written in Bible as a pre-verb particle word **maan Naawuni yeligu daa maan chaj tooni** the word of God continued to make progress. [ACT 6:7] **be jelinsi zaj chaj o sani maan pahi** their hatred towards him increased yet more. [GEN 37:5,8] **Yisa nyaandoliba ... zaa daa naanyi nya nyee vuhi ka be yiko maam pahi** 'the church ... was left in peace to build up its strength' beg alms. [ACT 9:31] *Sim:* **labi₁**. *Note:* sn 3 *Sim:* **lahi, lan, yaa₃, yaha**. *Note:* used as the predicating element in a number of idioms particularly with a noun which denotes an action *Colloc:* **maali shili** 'to prepare'; **maani bara**. *Note:* perform one's 'spiel' - see **bara** *Colloc:* **maali laasabu** 'give an account of'; **maali gunu** 'to agree'. *See:* **maana₂**. *Note:* sn 2 *See:* **maana₄**.

maali₂ *See main entry:* **maili**. mile.

maaligu *Variant:* **maligu**. *v.n.* 1 • a sacrifice or anything to do with sacrifice. *Note:* in Bible always **maligu₂** *Syn:* **sara, malij**.

2 • a ritual, 'custom' [Gh.]

3 • a social function.

4 • work, business. *Sim:* **tuma, yela (tuuni, yelli)**.

5 • 'fixing', making or mending. *Note:* noun from **malij** *Cpart:* **sayingu** 'destruction, spoiling'. **Bəbigu yi ti be sheli sayingu sayindimi ka maaligu maana**. Where there are many people, many things spoil and many things are set right. [Prov. 65:5] *See:* **malij₂**.

maam₁ *See main entry:* **maali₁**. again.

maam₂ *See main entry:* **mam**. girlfriend.

maami *Pl:* **maaminima**. *n.* a blouse. *Note:* ?? also a bra as in MP? *Syn:* **boodiisi, buloosu, liiga, nyolora**.

maan *See main entry:* **maali₁**. *Note:* sn 6 again.

maana₁ *Pl:* **maandiba**. *n.* 1 • blacksmith. *Syn:* **macheli**.

2 • a craftsman. **Luyuluyu yeli ni o ku dooi baja ka di lee bori bɔ maana yili?** The bottle says that it will not be used as a mould for making bracelets, but then what does the bottle want at the craft shop? [Prov. 1446] *Note:* 'shop' [Am.] = workshop - lit. "craftsman's house" *See:* **malij₂**.

maana₂ *Pl:* **-maandiba**. *Variant:* **maanba**. *n.* *Note:* (in compounds or possessive constructions) 1 • a maker, doer, repairer of ... *Note:* person characterised by one of the activities under **maana₁ ansarisi maaniba ziela n sani** abusers stand by me.

[JOB 17:2] *Note:* expression is **m-maali₁ ansarisi**

2 • a peacemaker, reconciler. **Maana n-nye dima**. The one who settles disputes is an enemy. [Prov. 1445] *Nact:* **maali₁**. *See:* **maali₁; maana₄**.

maana₃ *n.* reason. *Note:* 'answer' (KO) *Note:* ?? imv. of **malij** "sorting things out, (re)solving"

maana₄ *n.* reconciliation. **Maana n-gari dimli**. Reconciliation is better than enmity. [Prov. 1444] *Note:* ?? = **maana₂**, but **dimli** is definitely an abstract noun *See:* **maali₁**.

maana₅ *See main entry:* **maani₁**. okra.

maandi *See main entry:* **maali**. sacrificing.

maani₁ *Pl:* **maana₅**. *n.* okra. **Maani maa karigi**. The okra has grown hard. **Maana ka namo sheyu ni**. Okra is in plentiful supply in the rainy season. **Kikaa daaya ka wuuni maana kpalm wuba ni**. The harmattan wind is blowing and the dry season okra remains in its calyx. [Prov. 1236] *Etym:* OV1 *MAN ; OVN *MAN-DI/A ; vc4 *man. *See:* **maanvaa; maankuuni; maantoo**.

maani₂ *See main entry:* **maali**. 'fixing'.

maankuuni *Pl:* **maankuma**. *n.* dried okra. *See:* **maani₁**; **'kuuni₁**.

maanshaasi *excl.* It serves you right!

maantoo *Pl:* **maantshi**. *n.* 1 • dried okra, in soup form, "okro which has been half dried and used for soup" (IM).

2 • bitter okra. *Note:* ?? this < **maan'** too *See:* **maani₁**; **'tṣyu₁**.

maanvaa *n.* leaves of okra, okra-leaf soup. **Maanvaa daŋ tooni ka ʒie' suma kana kɔŋ dooshee**. Fresh okra-leaf soup is eaten first and the good soups come later and cannot find a place in the stomach. [Prov. 1446] *See:* **maani₁**; **vɔyu**.

maasim *Variant:* **maham**. *Note:* q.v. *n.* 1 • coolness, dampness.

2 • chilly (weather). **Naawuni vuhim n-tahiri maasim na, nti che ka ko' titaja kilim** God's breath brings the cold so that the great waters freeze. [JOB 37:10] *Colloc:* **(Naa,) ti maasim** "good morning" (response greeting) 'our coolness'. *Note:* MP pronunciation, see **mahim₁** *Cpart:* **tulim₁** 'hot (season)'. **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaj' ni mini yun kul ni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] *See:* **mahigu₁**; **mahili**; **maha**; **mahi**; **-sim₃**.

Maasu *n.pr.* Maasu; title, accolade for the Kpanalana. *Sit:* **Kpanalana**.

Mba *Pl:* **Mbanima**. *n.* 1 • courteous title of the eunuch elder/s of Ya Naa. *Sit:* **namoyili** 'eunuch elder'.

2 • a courteous means of address to old and respected men. *Note:* 'My father' *See:* **m₁**; **ba₃**.

m-bala *Variant:* **mbala**; **n-(...) bala**. *Note:* ?? *pred.* that is. *Note:* NP + **m-bala** "This/that is NP." **Banima m-bala?** Who are they? **Sintana yi kariti Sintana bahira, o ŋmaligimi tuhir' omaja m-bala** if Satan is chasing Satan away, that means that he is turning and fighting himself. [MAT 12:26] *Note:* can be interrupted: **be bɔhiri taba, "Bɔ n-lee bala?"** they were asking each other "What on earth is this?" [EXO 16:15] **Hiburuli ni Manna gbinni ŋmanila, "Bɔ n-lee mbala?"** In Hebrew Manna underlyingly resembles "What on earth is this?" [EXO 16:31 (footnote)] **ninsal' ni daa boli binneɔŋ kam zaa yu' sheli, o yuli n-kul bala** whatever name the man called each animal, that was its name. [GEN 2:19] **Naa Dauda yaanya n-ni bala yɔyɔ?** Could this possibly be the descendant of King David? [MAT 12:23] *Colloc:* **hal ti yeli ni bɔ₂ m-bala** '(drunk) to the stage of total confusion'. **(Naa) min' o kpambaliba nyurila wain hal ti yeli ni bo m-bala** (the kin) and his counsellors drank wine until they were totally confused. [HOS 7:5] *Correl:* **dindina ... m-bala** 'the logical conclusion of this is ...'. **Ka kpiimba kum ni neebu yi kani, dindina Masia daa bi neei kum ni m-bala.** For if the dead are not raised, it follows that Christ was not raised'. [ICO 15:16] *Syn:* **m-bɔyɔ**. **N dabili m-bɔyɔ. N ni pii so ... m-bala.** This is my servant ... this is the one I have chosen. [ISA 42:1] *See:* **bala₁**; **bembala**; **dimbɔyɔ**.

mbaye *Variant:* **mbaye**; **mbayooi**. *excl.* alas! - expression of surprise or disappointment. **Mbaye n niriba, bɔ ka n lee niŋ ya?** Alas, my people, what have I done to you? [MIC 6:3] **Mbaye, Absalom. M bia, m bia!** Alas, Absalom, my son, my son! [2SA 18:33] **Mbayooi! Ti min' a bɔ ni, nyin' Yisa Nazaret nira ŋɔ?** 'Ah! What do you want with us, Jesus of Nazareth?'. [LUK 4:34]

mbo *Variant:* **m-bo**; **m-bɔ**; **mbɔ**; **nbo**. *excl.* bravo!, well done!, fine! **M-bo, n ni zaŋ a leei ŋun ni be n sani n-guli ma** Fine! I will make you my bodyguard. [1SA 28:2] **M-bo n-faanja, bi' suŋ ni n yedalana ŋun ʒe ma yim!** 'Well done, my good and faithful servant! [MAT 25:21] **Mbo mfaanja, bi'suŋ!** [(1) LUK 19:17] *Syn:* **mfaa**.

m-bɔyɔ *Note:* over 700 x *Variant:* **mbɔyɔ**. *pred.* that is. *Note:* NP + **m-bɔyɔ** "This/that is NP." **M Biyurigu m-bɔyɔ** this is my beloved son. [MAT 3:17] **M ma mini n tizəbihi m-bɔyɔ.** These people are my mother and my junior-brothers. [MRK 3:34] **Daliri din che ka be ti booni tua ŋɔ 'naa dataa tua' ... ni nye shem mbɔyɔ.** This is the reason why they call this baobab 'the adulterer's baobab' ... [DB-Bushfire.018] *Syn:* **m-bala**. **N dabili m-bɔyɔ. N ni pii so ... m-bala.** This is my servant ... this is the one I have chosen. [ISA 42:1] *See:* **bembala**; **dimbɔyɔ**.

mbusim *Variant:* **mbusum₁**; **mbusu**. *n.* 1 • woe, grief. *Note:* often used as an interjection expressing distress: "bad omen" (IM) **Mbusim din be kaman kokpeyu la vuri niŋdi ma** Grief which is like the noise of a flood afflicts me. [PSA 42:7] **N nya mbusim** 'What misery is mine!'. [MIC 7:1] **mbusim pɔhim yen yi tiŋgban' sheli din mali dabiem ni na** a wind of disaster will come from the frightful desert. [ISA 21:1] **N nya mbusim ni be Izrael tingban' ni** I have seen

a horrible thing in Israel'. [HOS 6:10] *Colloc: mbusim (be) zuyu* 'woe to/a curse on ... !'. **Mbusim be be suhuyiyisili maa zuyu** A curse on their quick-temperedness...! [GEN 49:7] **Mbusim be yinim' Kərazinnim' mini Betisaidanim' zuyu** Woe to you people of Chorazin and Bethsaida ... ! [MAT 11:21] *Sim: aləbo.*

2 • bad omen, ill omen. *Colloc: mbusu-lana* '2) one who has a tendency to make ill-omened remarks'.

mbusum₁ *See main entry: mbusim.* woe.

mbusum₂ *Variant: mbusim; mbusu; mbusu.* **n.** woe, distress, trouble. **Mbusim din be kaman kokpeyu la vuri niŋdi ma** Woe which is like the noise of a flood attacks me. [PSA 42:7] **Mbusim yi tahi kum libigirili na** When a scourge brings sudden death. [2 JOB 9:23] *From: (Twi).* *Note:* ?? **mmusu**" misfortune, disaster, evil" (FK)

mbusumlana *Pl: mbusumnima.* **n.** 1 • a woeful person.

2 • a bearer of bad tidings, person of ill omen, evil thinker. *See: -lana₂; -nima₂.*

me *Pl: mera. Pl: mebu.* **v.** 1 • to build. *Note:* with clay, mud: including bird and insect nests. Also houses with blocks, stone &c.. **A ni lo ni a me jembu duu ...maa, di viela. Amaa di zaa yoli, pa nyini n-yen me n jembu duu maa** As you have planned to build a temple..., that is good. But in spite of that, it is not you who will build my temple. [2CH 6:8-9] **ben' zajm' kuya me kulis' ata, ka zaj dari mi n-niŋ kuliga zay' yini n-tam di zuyu** they should use stones to build three courses, and then use timbers to make one course on top of them. [EZR 6:4] *Colloc: me tandi* 'to build with "swish"'; **labi me** 'rebuild; 'return build'; *Cpart: ti₄, te₂.*

2 • to mould, make pottery. **Memiya duyuri n-zajndi tampiligm nindji di puuni** Make pots to take the ashes. [EXO 27:3] *Colloc: me yayri* 'to mould clay'; **me duyri** 'to mould (cooking-) pots'.

3 • to swarm, gather together round ... *Note:* ?? a different lexeme **Zhi me yum.** The flies gathered around a sore. *Syn: mehim.* *Etym:* OV1 *MA/ME ; GS1 *MA/E/O ; vc4 *ma. *See: mee; mehim; duyimebo; duyimera; tammera; yayimera.*

məbilo *See main entry: mebinli.* roundworm.

mebinli *Variant: mebilo.* *Pl: mebima.* **n.** round-worm, (parasite in the human system) ("tapeworm" IM). Ascarid (also Roundworm, also Toxocara). *Note:* (E.D.) *SynD:* **mebilo.** *Note:* (W.D.)

meer *Variant: merr.* *Note:* ?? error **n.** myrrh. *Note:* borrowed in the Bible for "myrrh" **salima mini tulaale zim sheja be ni booni firanki tulaale la ni meer din to kaman yabiga la** gold and the perfumed powder they call frankincense, and myrrh which is bitter like poison. [MAT 2:11] **zaj meer maa mini aloo tia sum maa n-niŋ o** take myrrh and aloe tree sap and anoint him. [JHN 19:40] **merr mini firanki tulaale zim** myrrh and frankincense. [SNG 3:6] *Sim: aloosi, firanki tulaale, kaasia, sinnamōn.* *From:* (Eng.) < (Grk.) *Note:* ultimately from some Semitic language

mehim *Pl: mehindia.* **v.** to swarm (insects), settle all over, "gather together around sth." [IM]. **Be (zəh mini shihi) ni ti kana ti mehim vinvama din be gbirimagbirima ni, ni tampima voya ni, ka mehim gəhi tuturi mini məri ni.** They (flies and bees) will come and swarm over the craggy valleys and holes in the rocks, and swarm on the thorn-bushes and grasses. [ISA 7:19] *Syn: me.* *Note:* sn 3 *Sim: wayi.* *See: me.* *Note:* sn 3

meli *Variant: mili.* **v.** to mop up water with a rag. *Sim: nyehi* 'wipe out/off'; *Syn: pihi₂, mili₁.* *Note:* sn 2

melim **v.** to plaster, spread something on a surface.

meri *Variant: mari 2; meeri.* *Pl: merita.* *Variant: marita; meera.* *Note:* ?? **meera** would imply basic **m-meei : meeri** shd. be **meri** and give **merita** **v.** crush, mash, 'smash' [Gh.] *Syn: ŋmirim; Sim: bayisi₁* 'grind wet'; **kabisi₁** 'crush'; **kuri₁**. *Note:* sn 1 *Sim: marigi* 'squash'; **merigi** 'squash'; **nem₁** 'grind'; **nuysi₁** 'crush'; **ŋmem, ŋmirim, yebi** 'grind malt'; **yiligi₁**. *Note:* sn 1 *Sim: za₁* 'to crush, hammer'.

merigi *Pl: merigira.* **v.** 1 • to pout in contempt. *Colloc: merigi noli.* **Benkam zaa nya ma kul maani ma la ansarisi; ka merigiri be noya niŋdi ma** All who see me jeer at me, grimace at me. [PSA 22:7] *Sim: mulim* 'protrude (lips)'.

2 • to be squashed. *Syn: marigi;* *Sim: bayisi₁, kayisi₁, kuri₁, meri, nem₁, nuysi₁, ŋmem, ŋmirim, yebi, yiligi, za₁.*

merr *See main entry: meer.* myrrh.

- metiriki** *n.* metric. *Note:* As a policy the Dagbani Bible uses metric measurements borrowed into Dagbani. *Note:* ?? only in the *Colloc:* **metiriki tɔn** ‘metric tonne’. **salima alali, din tibisim gari metiriki tɔn pisi** pure gold, of which the weight exceeded 20 metric tonnes. [2CH 3:8] *From:* (Eng.) < (Fr.)
- mee** *Pl:* **mehi.** *n.* a course (in building). *See:* **me.**
- meei₁** *Pl:* **meera.** *v.* to spread open "(usually part of the body)" (IM). *Note:* For example: to open the eye; to open the anus; to open the vagina; to open a fruit
- meei₂** *v.* 1 • pass sth. on to sb. **Alihɔromo mia, ben dari je ni zaŋ mee taba.** The blessed rope - those who try to pull it and can't will leave it for others. [Prov. 80] *Sim:* **tom₅, bɔbili₁.** *Note:* sn 5
2 • pass blame onto sb. **di yi nyela ... maligumaana ... n-tum alahichi maa, ka di taali mee i niriba maa** if it is the ... priest who sins and the guilt passes to the people. [LEV 4:3]
- meenja** *Variant:* **meŋ; nameŋ.** *Pl:* **meensi.** *Variant:* **namema.** *n.* (water-)turtle. *Cyclanorbis senegalensis* (and similar) . *Sim:* **kpakpili** ‘tortoise, ‘box-turtle’’. *Note:* redbubble
- meesa** *n.* a mason. *Syn:* **tammera.** *From:* (Eng.)
- meeti** *Variant:* **meenti.** *n.* lorry 'mate', conductor on public vehicle. *Syn:* **dɔgbulitayirigu.** *Note:* sn 1 *Sim:* **diroba** ‘driver’. *From:* (Eng.)
- mfaa** *Variant:* **mfaanja; m-faanja; n-faa.** *excl.* bravo!, well done!, fine! *Note:* an exclamation of approval **Mbɔ mfaanja, bi'sun!** Well done, thou good and faithful servant! [LUK 19:17] **M me sinsi ka m-bi nya n-faa, n ni ti mela tabaduyuri n-nya n-faa?** I have made big water pots and people did not congratulate me, should I make tobacco pipes and be congratulated? [Prov. 1493] *Syn:* **mbo.** *See:* **faanja.**
- mi₁** *ptc.* [particle]. *Note:* marker for “new” information (on verb) / aspect marker for imperfective *Note:* verb focus (**cf.**/ct. **la₃**) ; usually written as suffix : follows pronoun object **be lan gbihirim, dama gom n-daa mali ba pam** they were sleeping again, because they were very sleepy. [MAT 26:43] **pipia ḥɔ yi ku miligi n zuyu ka pa ni n nyu li mi, nyin' che ka a yubu n-nij** if this cup won't pass on from me unless I drink it, let your will be done. [MAT 26:42] **Mbaye, Ndana!** **N suhi li mi na!** Oh, my lord, it was borrowed! **Bia maa yayi mi, o ku tooi chan tooni, o mi ku tooi labi nyaanja.** The child is in a fix, he cannot go forward and he cannot go backward. *Sim:* **la₃, n-2** ‘[subject]’.
- mi₂** *Pl:* **milinsi.** *v.* 1 • to know. **M bi mi; mani n-nye n tizo maa gula?** I don't know; am I my brother's keeper? [GEN 4:9]
(a) nyuri bara a Naawuni milinsi zuyu (you) boast of your knowledge of God. [ROM 2:17] **Ti mi ni o mal yiko.** We know that he has power. *Sim:* **baŋ;** *Ant:* **ʒi₂, Pololi yi ʒi shelikam amaa o mi lɔŋ gballi.** Even if the toad doesn't know anything at all, at least it knows the grave of the frog. [Prov. 2253] *Etym:* OVN *mi ; GS1 *S²I²(M) ; vc4 *dyam ; *cima, mi.
2 • 'ever' [Gh.], in the past. *Note:* i.e. have experienced something :: translate :- “have” [perf.] in positive, “ever” in question, “never” with negative (but see **ʒi₂ sn 3**) (TN) **M mi n-chaj NaaYa.** I have been to Yendi, /I have gone to Yendi before. / 'I have ever been to Yendi.' [Gh.] *Colloc:* **na₂ mi₂ n-** ““ever beforeed””. **ŋuni n-na mi m-mo o ka di nasara?** who has ever struggled with him and won? [JOB 9:4] **Yi na min nya ka nir' nyo firila zaŋ lɔyu pil' li ... ?** Have you ever seen someone light a lamp and cover it with a pot ... ? [MRK 4:21] *Ant:* **ʒi₂.**
3 • to think (erroneously), believe. **N dima nya ma mɔrimɔr' o noli ka man' mi ni saŋkpaja m-mɔr' o noli.** My enemy sees me and looks angry and I think that his/her mouth is swollen because of an infected tooth. [Prov. 1677] **M mi a chaj mi.** I thought you had gone away. **A yi mi ni Naawuni be ni, nyin kamna!** If you believe that there is a God, then come! *See:* **mili₂; nimmiriba.**
- mi₃** *Pl:* **mira.** *Pl:* **mibu.** *v.* 1 • to rain. **Yuuni ḥɔ saa bi miri Dagbaj ɔ, amaa saa mi (abo) yi bi mira, ti bindira ku niŋ yom yom** This year the rain isn't falling here in Dagbong, but whether rain falls or not our crops won't bear fruit quickly. **Alibarika saa miya ka kulibɔna payi Wuni.** The blessed rain has fallen and the rivers give praise to God. [Prov. 72] **A che ka saa miri mahigiri tingbani, ka che ka di mali kulim pam.** You make the rain moisten the ground and let it have great fertility. [PSA 65:9] *Note:* ?? L.F. phases “... saa vura.” ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pohim gbaai ʒiebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.** “... it's going to rain.” ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45] **Saa maa**

mi o mibu maa gam sariya. The rain came very much. *Colloc:* **mi X** ‘to rain upon X’. **O daa che ka sakuya m-miri ba ka pa ni saa** He had hailstones rain on them instead of rain. [PSA 105:32] *Etym:* OV2 MI ; vc1 ni.
2 • to seep through (as water through an earthen pot.)

mi₄ *Pl:* **mira.** *v.* 1 • to spin (cotton). **Di bi tumda, di mi bi miri gumdi.** They (flowers) don't work or spin cotton. [MAT 6:28] **pay' sheb' ben zaa suhuri daa yu daa zaŋ be baŋsim n-zaŋ buhi kɔbiri mi gali** all the women who were willing used their skill to spin goats' hair into thread. [EXO 35:26] *Sit:* **gumdi** ‘cotton’.
2 • to make a rope. *Res:* **mia** ‘rope’. *See:* **mia**.

mi₅ *disc.* also, too. *Note:* X+ **mis** “X for his/her part” - usually contrasts what one participant is/does with a parallel statement about another (**ct. gba** where they both do/are the same) but this is not absolute, see examples (esp. Prov. 3) **noonsi ... bi biritwa waamaa n-chera; be mi ka kambona** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **A ba yi dɔy' a, a mi nyin' dɔyim' amanya.** If your father has given birth to you, you should also give birth to yourself. [Prov. 3] **M pala anabi, m mi pala anabi bia** I am not a prophet or the son of a prophet. [AMO 7:14] **kum mali sheba ka sheb' mi nyu m-buyi** some people go hungry while others get drunk. [ICO 11:21] **N-yi bieyu ka be chan ti miri Jɔpa, di saha ka Pita mi daa du jirambisa zuyusaa** The next day they were getting near to Joppa, while Peter, for his part, went up on the roof. [ACT 10:9] **Naawuni daa lan nam neesim kara ayi n-che ka din galisi pam la ne wuntaŋ' ni, ka che ka din pa di zuyu mi ne yuŋ** God also created two big lights and had the big(ger) one shone in the daytime and the other one shone in the night. [GEN 1:16] **Ka shebi mi nyori moyu la nimdi gbahibu zuyu.** And on the other hand some set fire to the bush to catch game. [DB-Bushfire.096] **Tɔhigu zuliya n-nye Ijampurisi, Shitobu zuliya n-nye Dagbamba, ka Ijmantambo zuliya mi nye Nanumba.** Tohigu's descendants are the Mamprusi, Shitobu's descendants are the Dagomba, and as for Ngmantambo's descendants, they are the Nanumba. [DB-Chiefships.031] **Bia maa yayimi, o ku tooi chan tooni, o mi ku tooi labi nyaanya.** The child is in a fix, he cannot go forward and he cannot go backward. *See:* **gba**.

mia *Pl:* **mii.** *Pl:* **mihi.** *n.* 1 • a string, cord. **Gbuluyu bi firiti ni mia.** A frog with a string tied to it cannot sink. [Prov. 1071] *Colloc:* **lo₁ mia** “to compel a woman to confess her adulterous sexual intercourse (IM)”.
2 • a rope. *Note:* thinner “cord”, “twine”, “string”, “thread” may be **gabiga₁** sn 1 or **gariga** but see : **Mih' ata gabiga bi chihiri yom.** A rope of three strands doesn't break quickly. [ECC 4:12] **Bua kurili mia yi piri a, a kuhirila bua kurili kuhigui.** If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 510] **Mia maa dabigya.** The rope snapped (at the weakest point). *Syn:* **gabiga₁.** *Note:* sn 2 **Bibee m-mali gabiga, kpeen bieyu ḥun ka mia.** There is a rope for tying up a bad child, but there is no rope for tying up a wicked old person. [Prov. 560] **Pieyu zɔri sua n-gari gabiga /mia.** The sheep fears a knife more than a rope. [Prov. 2216] *Colloc:* **be mii₁ ni** ‘be in trouble’. *Lit:* be on a string. *Colloc:* **nij₁ X mia** ‘to punish, bother sb.’; *InRes:* **mi₄** ‘to make a rope’. *Etym:* OV1 *DMI ; GS1 *DMA/E/O(N) ; vc4 *ŋme.
3 • a thread. *Spec:* **kambu₂.** **Mi' balisi la n-nye kambu.** Thin cords are **kambu** thread. [DB.398] **Ninneesim ni daa ti niŋ bazinta Dagbɔŋ ka kpaluhi da pili m-bahiri mi' sabila mini mi' piella n gabiri taba n wuyiri tana** When development began to make its mark in Dagbong, the weavers began to use indigo and white yarns and weave them together to make cloth. [DB-Headgear.020] *Colloc:* **bahi₂ misi** ‘set out yarn’; *Sim:* **miyu** ‘a single fibre’.
4 • string of stringed instrument. **N ni ḥme moyilo din mali mihi pia pay'a** I will play a fiddle with ten strings to praise you. [PSA 144:9]
5 • wick. *Colloc:* **firla mia** ‘lamp wick’. **N daa pɔbisi ba mi bahi kaman be ni pɔbisiri kpihiri firila mia buyim shem la.** I blew them out like blowing out and extinguishing the wick of a lamp. [ISA 43:17] *Sim:* **gabiga₁** ‘thread’.
6 • telephone line, wire. *Colloc:* **ŋme mia** ‘to ring sb. up, 'call' [Am.]’. *See:* **birimia; goomia; kurimia; mibuyiti; miyu; milisi; tɔbimia; zomia.**

mibuyiti *n.* “fine fibre with which a rope is made” (IM). *Sim:* **mikayiti** ‘rough fibre’. *See:* **mia**.

miyisi *Pl:* **miyisira.** *Pl:* **miyisibu.** *v.* to mix. *From:* (Eng.)

miyisira *n.* a mixer of ... *Colloc:* **shimiti miyisira** ‘cement-mixer’.

miyu Variant: **mibuyiti.** *Pl:* **miri.** *n.* a strand of fibre, elastic. *See:* **mia**.

- mihi₁** *Pl: miha. Pl: mihira. v.* 1 • to be sour. **Bihi' laamba di wain tiwala din miha, ka bihi nyina ni nyemda.** Parents have eaten sour grapes and the children's teeth are set on edge. [JER 31:29]
- 2 • to make sth. sour. *Colloc: mihi nini* 'frown, scowl'. **Ninvuy' sheb' ben bi ȝe yim, m mihirila n ninni njidj ba** People who aren't faithful -- I frown on them. [PSA 119:158] *Cpart: malisa* 'be sweet'; *Sim: to₄* 'be bitter'; **mii₁** 'be soured (like milk)'. *See: -mihili; komihigu; nimmihigu; ninmihigun.*
- mihi₂** *Pl: mihira. v.* 1 • to sprinkle liquids, water/irrigate. **Be zaŋ tulale m-mih' o ningbuŋ.** They sprinkled his body with spices. **N nyela ȝun daa birit, ka Apolɔs mi nye ȝun daa mihiri li kom** I am the one who was sowing seed, and Apollos is the one who was watering it. [2CO 3:6] **o zaŋ li mihi ninvuy' so ȝun daa mali ningbuŋ dɔr' bieyu maa buyopɔin** he should take it (blood) and sprinkle it seven times on the person who had the serious disease. [LEV 14:7] *Colloc: mihi jam* 'to sprinkle (a wall, floor) with **jam** (dark burnishing-liquid)'. **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-l̩hiri ȝam m-mihiri dundɔna mini duri be yi ti ȝme ziya naai.** Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087] *Colloc: saa mihi* 'there is a shower (of rain)'. *Note:* usually duplicated when so used *Sim: yɔyì₂.*
- 2 • to spray sth. *Sim: mi₃, warì, yɔyisi₂, puhi₂.* *Note:* sn 5 *See: mi₃, yɔyisi₂.*
- mihigi** *Pl: mihigira. v.* to shake, flip sth. off. **Pool daa mihigi gariŋga maa bahi buyim maa ni** Paul shook the snake off into the fire'. [ACT 28:5]
- 'mihili** *Pl: 'miha. adj.* sour. *Note:* ?? (TN) *See: mihi₁.*
- mikayiti** *n.* hemp, rough fibre with which a rope is made. *Sim: mibuyiti* 'fine fibre'. *See: mia.*
- 'mila** *Note:* ?? (TN) : generated from e.g. *Pl: 'miliba. adj.* known, familiar. **ninniliba** acquaintances. *See: mili₂.*
- mili₁** *Variant: meli. Pl: minda. v.* 1 • to wipe, dust. **Milim adaka ȝo** Dust this box! *Syn: pihi₂.*
- 2 • to mop up water with a rag. *Sim: nyehi* 'wipe out/off'; *Syn: meli, pihi₂.*
- mili₂** *Variant: miili. Pl: miya. Pl: milinsi. Pl: miligu. v.* to be acquainted with, be used to, accustomed to. **garima mini tumtumdiba ben mili teeku** ships and crewmen who were experienced at sea. [2CH 8:18] **N ku tooi zaŋ nema ȝo niŋ mmaŋ' chaŋ; dama m bi mil' li** I can't go with this equipment, I'm not used to it. [1SA 17:39] **Ti mili taba.** We got along together. **N na bi mil' li**, I'm not yet used to it, **yinim' ben gba tum tuumbieri ka di mili ya ȝo** you people who also sin so that becomes a habit with you. [JER 13:23] **Yetɔy' viela tɔyisibu bi mili jerigu** Good speech does not suit a fool. [PRO 17:7] *Colloc: miligu* 'a habit'. **yi pun yihi bier'** kurili la mini di miligu yela **bahi** you have already got rid of the old life with its habits. [COL3:9] *ResOf: mi₂; Sim: giri. See: 'mila.*
- mili₃** *v.* 1 • to wrap, wind round. **(o daa) pirig' o kparibu ȝoŋ, ka zaŋ bɔdua mil' o shee ni** (he) took off his shirt and laid it aside, and wrapped a towel round his waist. [JHN 13:4] **nyin kpaŋ mi amaj n bɔ chinchin ȝma' timsi vieli n mili, mili o ni dim luyi sheli maa** try to find a clean, heavy cloth and make a tourniquet. [DB snake 3.030] *Lit:* wind and wind the place it (the snake) has bitten. **HIV bi loori niri ka di nyela ... Bɔdu' yini laying mili** HIV is not transmitted by ... Sharing a towel. [DB AIDS 01.019] *Note:* ??
- 2 • to be in a stalemate, impasse.
- 3 • to huddle for protection.
- milichi** *n.* milk (canned, bottled or dried). *Sim: bihim* 'mother's or animal's milk (fresh)'. *From:* (Eng.)
- miligi** *Pl: miligira. v.* 1 • move (oneself), change position. **Miligm' ka ti ti palo.** Get out of our way! [GEN 19:9] *Colloc: X suhu miligi* 'X grieves, is weak/confused'. **N suhu ni daa miligi ka bierim lan mali ma n suhu ni la** I was emotionally moved and pained in my heart. [PSA 73:21] **kpaŋsimiya ben suhuri miligi la suhuri** encourage the timid. [1TH 5:14] *Note:* ?? another word 'bitter' related to **mii₁, mihi** *Colloc: miligi X suhu* 'grieve, confuse sb.'. **yi ni miligi n suhu shem maa vi bi mali ya?** are you not ashamed how you are grieving me? [JOB 19:3]
- 2 • dress into line.
- 3 • be out of line. *Note:* dress into line **and** be out of line ?? **n kɔbituya zaa miligimiligi** 'all my bones are out of joint'. [PSA 22:14]
- 4 • leave somebody, go elsewhere. **che ka saha ȝo miligi n zuyu** let this hour pass away from me. [JHN 12:27]

pipia *ŋɔ yi ku miligi n zuyu ka pa ni n nyu li mi, nyin' che ka a yubu n-nij* if this cup won't pass on from me unless I drink it, let your will be done. [MAT 26:42] **Zajmi Yuria zali tooni ..., ka miligi ka che o** Put Uriah in the front rank ..., then retreat and leave him. [2SA 11:15] *Sim: bayisi₂. See: tirisi; laali₁.*

miligu *See main entry: mili₂.* habit.

milim₁ *Pl: milinda.* *v.* to disappear from sight. *Sim: barigi₁.* *Note:* sn 4 *Sim: limsi, lili, yirigi, yiçisi₂, yiçi.* *Note:* sn 3

milim₂ *Pl: milinda.* *v.* 1 • to pinch sb. *Note:* "pinch" (IM), but see sense 2 -- if 'pinch' is used in the colloquial sense, this is just one special use of **milim₁** 'to make sth. disappear' euphemistic for steal
2 • to steal.

milimita *n.* millimetre. *Note:* The Dagbani Bible uses metric measures borrowed into Dagbani. **ka mali naŋbankuyila ka di yeliŋ nye milimita pisopɔinnaanu niŋ li** 'Make a rim 75 millimetres wide round it'. [EXO 25:25] *Sim: kilomita, mita, sentimita* 'other metric units'. *From:* (Eng.) < (Fr.)

milinsi *n.* knowledge. **Naawuni ni daa zal' li shem ... o milinsi puuni zuyu** according to the ... foreknowledge of God. [ACT 2:23] *Lit:* how God appointed it in his knowledge because. **Ti yi kul tumd' alahichi milinsi puuni** If we commit sin deliberately. [HEB 10:26] **miri ka a niŋ amajmaj'** **milinsi naani** don't trust in your own knowledge. [PRO 3:5] *Cpart:* **ʒilinsi.** *See:* **mi₂; -linsi.**

milisi *Pl: milisira.* *v.* to twist fibre, make a rope. **Kalo ka be mali nindi be nubihi m-mali milisiri li ka zaŋ jeni n-wɔhi li ka di niŋ mia.** They put whiting on their fingers and and twist it and take a spindle and whirl it so it becomes a thread. [DB-Trades.033] **Be yi bo la gumdi** *ŋɔ n-yebisi li m-bu li ka naanyi zaŋ gummua m-milisili vili vili li.* They get the cotton and disentangle it and beat it and then a distaff and spin it with a constant twisting movement. [DB-Trades.032] *Sim: wuyi* 'weave'; *ŋmayi, ŋmeli* 'twist, screw up'; *Res:* **mia** 'rope'.

miloo *n.* milo, chocolate drink. *Sim: kookoo.* *Note:* non-Ghanaian English speakers beware! If you want hot chocolate drink ask for 'Milo': if offered what you hear as 'cocoa' it will be thin, smooth porridge (**kukɔyili**). *From:* (Eng.) *Note:* trade mark of Nestlé product, ultimately from Milo, ancient Greek strongman

mim *Pl: mimda.* *Pl: mimda.* *v.* to dive, plunge (animates), sink (inanimate) (IM). *Colloc:* **mim kom₁ ni** 'to dive into the water'. **O mimdi ko'tiŋa.** He dives the bottom of the river. **o cham' Jœoden Möyili ni ntí mim di ni siyimsiyim buyopɔin** he should go to the river Jordan and plunge in it seven times. [2KI 5:10]

mimahaŋo *adv.* just now. *Note:* ??

mimarili *Pl: mimariya.* *n.* a cudgel, club. *Note:* (W.D.) *SynD:* **kulinduli.** *Note:* (E.D.) *Sim: doli₄, guyu, gulinjuyu, gulunjuŋyuyu, jamboŋ, kulinduli, lebila.*

mimiini *Variant:* **mimiŋ.** *Pl: mimima.* *Variant:* **mimia.** *n.* fruit [type]. of the red hog plum tree. **Bihi laamba n-di mimima, ka di zaŋ nyamdi bihi nyina ni.** Children's parents have eaten hog-plums and it set the children's teeth on edge. [EZK 18:2] *See:* **mimiija.**

mimiija *Variant:* **mimiŋ.** *Pl: mimiinsi.* *Variant:* **mimima.** *n.* tree [sp.] hog plum tree: Spondias mombin or Spondias purpurea var. lutea. *Sim: mumɔyili.* *See:* **mimiini.**

mina *n.* a mina (Hebrew measure of weight/value). *Note:* borrowed for Bible "mina" **Shekal pihiyobu n-yen nye mina zay' yini** 60 shekels are one mina. [EZK 45:12] *From:* (Eng.) *Note:* originally ancient near-eastern languages

mini *cj.* and, with. used between nouns or pronouns. *Note:* When used between pronouns, the pronouns occur in direct order in precedence, i.e. 1st, 2nd and 3rd persons **n nya wahala pam mini nangbantom** I see great suffering and sorrow. [PSA 71:20] **o ti yel' o din ni tilig' o min' o yiŋnim' zaa** he will tell him something that will save him and all his household. [ACT 11:14] **Lala maa cherimi ka bia maa mini o ma zaa mali alaafee.** This will ensure the wellbeing of both the child and the mother. [Bihili Myisibu 1.002] **Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani** the Gonjas and Dagomba had a battle there. [DB-Bushfire.002] **Zajmi binchera maa niŋ gabisi maa mini a bɔyulɔna puuni.** 'Put these worn-out clothes under your arms to pad the ropes.'. [JER 38:12] **A bi nya paya ka yerigi sɔŋ; a mini ŋuni n-yen doni?** 'Don't count yur chickens before they are hatched.'. [Prov. 10] *Lit:* You haven't got a woman and yet you're spreading your mat; who are you going to lie with?. **A mini jerigu yi chan moyu ni ...** If you go

hunting with a fool ... [Prov. 86] *Colloc: X mini Y ni₂ Z* 'X, Y and Z [list]'. **Gungoŋa mini lum' bila ni sayelim n-nye di binkumda.** Cylinder-drums and small hourglass-drums and rattles are its (**Baamaaya** dance) instrumentation. [DB-Dance.011] *See: ni₂.*

minista *Pl: ministanima. n.* a (government) minister. *From: (Eng.)*

miniti₁ *Pl: minitinima. n.* a minute (of time). *From: (Eng.)*

miniti₂ *See main entry: mitinj.* meeting.

mira *Pl: miriya.* *Note:* [imperative only] **v.** beware (lest) ...! *See: miri₃.*

miri₁ *Pl: mirita. Pl: miribu. v.* 1 • to be near (in space, time, or nature). **Jaja ni yeli ni o ləhiri tihī maa, di mirila taba.** The monkey will say that it is because the trees stand close to one other that it can jump from one to the other. [Prov. 1102] **Guŋ yi ti ŋmelim, di wula tooi ŋahiri luri duri zuyu di yi ʒe m-miri li.** If a kapok tree gets big, its branches can break off and fall on rooms if they are near it. [DB.668] **be chaŋ pukpariba bən puri miri ti ŋo na** they should go to the farmers whose farms are near us here. [LUK 9:12] **di saha yi banya ni siyili miriya** then you will know that 'summer' is near. [LUK 21:30] **tiliginsim miri ti n-gari ti ni daa tuui niŋ yeda saha shel' la** salvation is nearer to us than at the time when we first had faith. [ROM 13:11] **Jon ni daa ti mirit' o tuma naabu** 'As John was completing his work'. [ACT 13:25] **Bihi yi layindi gbera du'yindi ka dooni n miriti taba** If children are sleeping together in one room and are lying close to one another. [DB Trachoma 05.009] **Sunsɔŋ Naa ni daa ti be m-be hal ntí ban ni o saha miriya** The chief of Sunson lived a long time until he knew that his time was near. [DB.022] **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa.** Among these three sons of Chief Gbewaa, the language of the Nanumba is the one which is closer to Dagbani than both those others. [DB.171] *Syn: kɔyili; Cpart: 'wɔyu₁.* *Note:* sn 3

2 • to approach, come near. **Ka o daa ti zo m-mir' na.** And he finally ran and came near. [PSA 18:25] **mirim' na** come close! [GEN 27:26] **n kul mali m-man' wolisiri hal ka bieyu ti miri neebu** I toss and turn until it is nearly day. [JOB 7:4] **Di mir' ma!** Do not approach me! **Ka chuyu ŋo ti mir' na.** And the feast drew near. **O ni daa ti miri tiŋ' maa.** He was getting near the town. **zani kpaj' jem ma ... be ni so di ti miri na** stand some way off and worship me ... none of them must come near to me. [EXO 24:1-2] **yi tiliginsim saha ti miritimi** the time of your salvation will be approaching. **Di miri maali.** It is about a mile. *Serial: vu miri₁* 'come near'. **Filistia doo maa daa vu m-miri Dauda** the Philistine approached David. [ISA 17:41] *Serial: nyeri miri₁* 'to shuffle up to'. **Ilaija daa yeli niriba maa zaa, "Miriya ma na" ka niriba maa zaa daa vu m-mir' o** Elijah said to all the people "Come near to me." and all the people moved over to him. [1KI 18:30]

miri₂ *Pl: mirita. v.* 1 • to squeeze out, bulge out (eyes). *Sim: mirigi, mirisi.*

2 • to look fixedly (in surprise). **Sana nina mirimi di bi ne.** A stranger's eyes are wide open, but they can't see. [Prov. 2360] **Bapli niŋdi ka miri nela kpaliga.** The lizard proceeds and looks out for and sees the **kpaliga** tree. [Prov. 383] *See: mirigi; mirisi.*

miri₃ *Pl: mirita. v.* 1 • avoid, shun. **N zənim' ni m mini bem doli bi lan miriti ma n yuma maa zuyu** My friends and those who go around with me avoid me because of my sores. [PSA 38:11] **Miriya nirba!** (You-all should) beware of people!

2 • mind you don't ...!, be careful not to .. prohibition, in imperative. **Miri ka a zu.** Thou shalt not steal. [ROM 13:9] **Miriya ka yi ti zaŋ tinzun nira ŋun pa yi mabia n-leei yi naa.** Don't you'all take a foreign person who is not one of your brethren to become your king. [DEU 17:15] **Jaande, miriya ka yi tum din chihiri sheli n ni je.** Oh, don't do what is taboo which I hate. [JER 44:4] **(be) yeli ba ni be miri ka be lan boli Yisa yuli** (they) said to them that they must not mention Jesus' name again. [ACT 4:18] *Colloc: Mir' ka [+ verb infinitive]* 'Don't [verb]! (strong command)'. **Mir' k'a ku nira** Thou shalt not kill. **Miriya ka yi ti che ka so birigi ya** Mind you don't let anyone deceive you. [LUK 21:8] **Miriya ka yi niŋ sana zay' bieyu bee n-niŋ o fitiina,** Do not mistreat or oppress a foreigner; [EXO 22:21] *Sim: di₁* 'don't! [neg. imperative particle]'.

3 • to be careful, watch out, beware. *Note:* in the absolute **Amaa miriya!** But be careful! [MRK 13:9] *See: mira; kayı₁; di₁.*

- miri₄** *n.* mushrooms. *Note:* ?? (TN)
- mirigi** *Pl: mirigira. v.* 1 • to open one's eyes. *Syn: neei.* *Note:* sn 9
 2 • to look intently at, focus on, stare, glare. **Pita mini Jɔn mirigi be nina kpa o** Peter and John looked at him intently. [ACT 3:4] **Ka bɛn daa ʒi nimaani maa zaa mirigi be nina kpa o, ka nya o ninni ka di ŋmanila malaika ninni.** All those sitting there fixed their eyes on Stephen and saw that his face looked like the face of an angel. [ACT 6:15] *Colloc:* **mirigi nina niŋ₁ X** ‘make a staring face at X in derision or hostility’. **Ijun zuyu ka a lee tahira, ka niŋ karimbaani m-mirigir’ a nina niŋda?** Against whom have you raised your voice and lifted your eyes in pride? [2KI 19:22] *Colloc:* **mirigi X nina** ‘to squeeze a line of ointment in X’s eyes’; **nii mirigi X zugu** ‘be fascinated by, obsessed with X’. **nyin’ suhu min’ a nini kul mirigila a nyamma din bi doli so’ sheli din tuhi ŋɔ zuyu** ‘But your eyes and your heart are set only on dishonest gain,’. [JER 22:17] *Sim:* **miri₂, lihi, neei, kpa₂.**
 3 • to squeeze sth. out (as ointment/toothpaste from tube). *Sim:* **miri₂, mirisi.** *See:* **miri₂; mirigili.**
- mirigili** *n.* eye ointment, “tube of toothpaste or ointment” (IM). **Tetracycline mirigili ni niŋ nina nyela din ni ku ninkari puuni yuma la.** Tetracycline ointment is used for eyes that have sores inside the eyelids. [DB Trachoma 07.008] **Niŋmi mirigi’sheli ashbitinim ni ti a.** Apply the ointment that the hospital people will give you. [DB Trachoma 07.024] *See:* **mirigi; miri₂.**
- mirisi** *Pl: mirisira. v.* to squeeze, hold sb./sth. tight. **be mirisi n nyiŋgol ni ka n kpi** they should strangle me to death. [JOB 7:15] **be bom’ ŋariŋ zal’ o, salo maa ti muyi m-miris’ o pam zuyu** they should look out for a boat and keep it ready for him, because the people were pressing on him and crushing him. [MRK 3:9] *Sim:* **ŋmeli.** *Note:* sn 2 *Sim:* **mirigi, miri₂.** *See:* **miri₂; mirigi.**
- mita** *n.* metre. *Note:* The Dagbani Bible uses metric measures borrowed into Dagbani. **Pilanim’ maa zay’ yini kam wɔyilim daa nyela mita anii** The height of each pillar was 8 metres. [JER 52:21] **Dundɔŋ maa wɔyilim ni ti nyela mita pihinahinaanahi** The length of the courtyard will be 44 metres. [EXO 27:18] *Sim:* **kilomita, sentimita, milimita** ‘other metric units’. *From:* (Eng.) <(Fr.)
- mitil** *n.* myrtle. *Note:* borrowed for Bible “myrtle” **N ni che ka sida tihī mini akasia tihī ni mitil tihī ni olivi tihī ni sipires ni oki tihī ni gahi ti galisi moyu ni.** I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypress and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] *From:* (Eng.)
- mitiŋ** *Variant: miniti₂. n.* a meeting. *Sim:* **layiŋgu.** *From:* (Eng.)
- mizee** *n.* “a striped red and white native cloth” (IM). *See:* **mia; 'zee.**
- mii₁** *Pl: miig'. Pl: miira. Pl: miibu. v.* 1 • to be sour (as of milk, not limes). **dabin’ sheli pay’ ni yi zahim bɔrobɔro zim ŋmani buta n-zaq li gari di ni ŋori zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] *Cpart:* **malisa** ‘be sweet, sugary’; **nyayisa** ‘be tasty, pleasant ‘sweet’ [Gh.]’.
 2 • to go badly with. **Di mii ti zuŋo.** It has gone badly with us today. [1KI 18:2] **Di mii ma pam.** I’m unlucky. [GEN 41:56–7] **Abu doro maa miiya.** Abu’s illness has taken a bad turn. **Di daa miiya.** It was tough. *Serial:* **kpayi₁ mii₁** ‘be unpleasantly crowded’. **tɔb’ maa daa kpayi mii pam dindali maa** ‘All day long the battle raged’. [2CH 18:34] **tɔb’ maa daa kpayi mii Sool** the battle was fierce all around Saul. [ISA 31:3] **A yi ka tuzuyubila nyin’ ka di yen mii (wum).** If you don’t have a small-head-pad, you are the one who will suffer (become tired). [Prov. 23:5] **Yela yi chaŋ nayili ti yuui di miimi.** If a case goes to the chief’s palace and stays there for a long time, it means the problem is hard to solve. [Prov. 27:90.] **A ŋme ba, amaa di bi mii ba** ‘You punished them, but they took no heed;’. [JER 5:3] *Colloc:* **kum₃ mii₁** ‘famine is severe’. **kum maa ni ti mii pam** the famine will be very severe. [GEN 41:31] *Colloc:* **kum₃ mii₁ X** ‘X suffers from famine’. **Kum daa mii Samarianim’ pam di saha maa.** By that time the Samaria people were suffering badly from the famine. [1KI 18:2]
 3 • to ache, be in pain. **Di saha ka dɔrɔ daa gbaai Hezekia hal ka di ti mii.** About this time King Hezekiah became sick and almost died. [ISA 38:1] **di ni daa ti miig’ o pam saha sheli** when she was having a hard time of it (in labour). [GEN 35:17] **A ŋme ba, amaa di bi mii ba** ‘You struck them, but they felt no pain’. [JER 5:3] *See:* **mihi₁; miisim.**

- 'mii₂** *adj.* pressing, urgent.
- miili** *See main entry:* **mili₂**. accustomed.
- miisim** [(1) HAG 1:11]
- n.* 1 • trouble, things going wrong, 'sourness'. **di miisim maa tabili ninsalinim' mini biŋkəbiri** this trouble extends to human beings and animals. [HAG 1:11] **Payadɔyiso ni ɻun bi mi ni nyayisim kuli be yoli ni maa ka miisim gba be ni mi, ni shee o dɔyim dali.** A new mother says that she didn't know until the day she gave birth that of all the pleasures found in a penis there is also pain connected with it. [Prov. 2165] *Sim:* **tom₁, -too** "bitterness". *See:* **mii₁**. *Note:* sn 2 *See:* **-sim₃**.
- mm** *excl.* yes. *Cpart:* **m'm** 'no'.
- m'm** *excl.* no, wrong, that is not so. *Sim:* **aai**; *Cpart:* **mm** 'yes'.
- mmaŋja** *See main entry:* **maŋja₂**. myself.
- mmaŋmaja** *See main entry:* **maŋmaja**. myself.
- mo** *Pl:* **mɔra**. *Pl:* **mɔbu**. *v.* 1 • to wrestle. **Nobili' pieliga nyu dam kuli ku mo wubiga.** Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 1880] **Yi daalahichi zayisibu moli mɔbu puuni be na bi yihi yi ni so ɻim ku o.** In your wrestling-match against sin they haven't actually shed the blood of any of you and killed him. [HEB 12:4] *Nabstr:* **mɔriga, moli₄**.
2 • to contest, strive for, try to attain. **ka mo m-mo n-je** and they fought and fought with no result (in battle). **ŋuni n-na min' mo o ka di nasara?** who has ever struggled with him and won? [JOB 9:4] *Colloc:* **mo Naawuni** 'blaspheme'. **alahichi balibu kam tumbu mini Naawuni mɔbu zaa** every kind of sin and blasphemy. [MAT 12:31] *Colloc:* **saa₁ mɔra** 'the rain is threatening'; *Sim:* **va₂**. *See:* **mɔriga; moli₄**.
- mɔbahā** *Variant:* **mɔbahima**. *n.* "loose dry grass used in thatching" (IM). *Note:* it is laid loose between the layers of tied reeds *See:* **mɔyu₂; bahi₂**.
- mɔbiligu** *n.* "freshly-germinated grass, vegetation" (IM). *See:* **mɔyu₂; bili₁**.
- mɔbɔbilɔra** *Pl:* **mɔbɔbilɔribा**. *n.* sb. who ties grass-bundles. *Note:* **ad hoc** for SC ref. **di ku ... sayi mɔbɔbilɔribा mɔbɔyu** it won't be enough for a bunch of grass for those who are tying bundles of grass. [PSA 129:7] *See:* **mɔyu₂; bɔbili₄; lo₁**.
- mɔbɔyu** *n.* bunch, bundle of grass. **di ku ... sayi mɔbɔbilɔribा mɔbɔyu** it won't be enough for a bunch of grass for those who are tying bundles of grass. [PSA 129:7] *See:* **mɔyu₂**.
- mɔcherā** *Pl:* **mɔcheriba**. *n.* a grass-cutter (person who cuts grass). *Note:* **ct.** 'grasscutter', type of animal (cane-rat -- ɻɔŋli)! **di ku pali mɔcheriba nukura** it won't make a double-handful for people cutting grass. [(1) PSA 129:7] *Note:* at the Mamprusi court the 'Macheriba' are the NaYiri's elders, emphasising their subordinate rôle as 'cutting grass for the King's horse' *See:* **mɔyu₂; che₁**.
- mɔchi** *n.* grass-seed. *See:* **mɔyu₂; kahu**.
- mɔchiri** *n.* mortuary. *Note:* definitely southern Ghana usage [TN] *From:* (Eng.)
- mɔgora** *n.* a hunter. *Note:* 'one who roams in the bush' *Syn:* **tɔha₁**. *See:* **mɔyu₂; go**.
- mɔyi** *Pl:* **mɔyira**. *v.* to suck, chumble in the mouth, eat (termites do, also "(of sheep, goats and cattle) eat bran or flour" (IM)). **Di bi simdi ka bia ɻmaligi bee n silim o nyngoli tiŋ ni o mɔyi.** It is not good that the child should have to bend or lower his neck to suck. [Bihili Mɔyisibu 5.015] **Bihili ɻmanla Naawuni kɔbiliga. Bia ni kuli mɔyiri li pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** The breast is like God's water-spring. The more the child sucks it the more it flows well. [Bihili Mɔyisibu 5.002-3] *Colloc:* **mɔyi noli** 'to cry'; *Caus:* **mɔyisi₁**. *See:* **bimɔyiriga; mɔyisi₁**.
- mɔyibihigu** *n.* sand by lake, big river or sea. **be tɔbbihi daa kul teli ɻiizaa kaman mɔyibihigu la** their warriors were spread around everywhere like sea-sand. [ISA 13:5] *Sim:* **bihigu₁**. *See:* **mɔyili; bihigu₁**.

mɔyili *Pl: mɔya.* **n.** river, lake, reservoir, 'dam' [Gh.] *Note:* river or lake which does not dry up in the dry season; Gh.Eng 'dam' **i.e.** reservoir: large river (Volta and Oti) **Zina n̄un galim mɔyili ni niŋ ziŋ-yuee.** The fish that rebels against the river will become a lost fish. [Prov. 29:24] **o ... daa gbi mɔyili ka niŋ kosoli n-vo kom kpəhi tiŋ' puuni na** he made the pool and the conduit and brought water into the city. [2KI 20:20] **mɔyili maa kosoya ni kom ni nyɔni** the water of the river-channels will stink. [ISA 19:6] **O daa zaŋla be min' o binsheyukam zaa duhi mɔyili maa duli** He took them and everything he had and crossed the river. [GEN 32:23] **be mɔya kom leezi** the water of their rivers became blood. [PSA 78:44] **Mɔyili puuya.** The river has overflowed its banks. *Sim:* **bieŋ, biɔŋ** 'pool'. **Mɔyili di bieŋ.** A river beats a pond. *Sim:* **biliga** 'well, spring'; **kuliga** 'water-source'; **loko** 'town waterhole'; **bimbali** 'tributary'; **kosoli** 'water-channel'; **kulibɔŋ** 'pool'. *Etym:* OVN *MOG-DI/A ; GS4 *MU². *See:* **mɔyibihigu**.

mɔyilim₁ *Pl: mɔyilinda.* **v.** 1 • to press out of shape.

2 • to bend aside (**e.g.** when sitting before a chief). *Serial:* **mɔyilim zini** 'to show humility [the posture of the body.]'.

mɔyilim₂ *See main entry:* **'mɔyu₃**. square.

mɔyilo *Variant:* **mɔyolo; mɔyulo.** *Pl: mɔyilonima.* *Variant:* **mɔyilonima.** **N ni ŋme mɔyilo din mali mihi pia pay'a** I will play a fiddle with ten strings to praise you. [(23) PSA 144:9]

n. 1 • a fiddle, 'native guitar of three strings' (IM). *Note:* and sankha piano?? [TN] **Yili miya yila ka ŋmem' gunjombihi, ka ŋmem' goonjinim' mini mɔyilonim' din kumsi nyayisa.** Sing! Beat the tambourine. Play the sweet lyre and the harp. [PSA 81:2] *Sim:* **bieŋyu₂, goonji.** *From:* (Ha.) *Note:* **mooloo**
2 • player of the 'guitar'.

mɔyinoona **n.** bird [sp.] *Note:* 'lake bird' ?? **ad•hoc** formation by Bible translators, but the Bible term is mostly considered to be a type of owl. *See:* **mɔyili; nooja**.

mɔyisi₁ *Pl: mɔyisira.* **v.** 1 • to nurse, suckle, feed a child at the breast. **bɔzuyu ka o daa mɔyisi ma bihim?** why did she suckle me? [JOB 3:12]

2 • to draw out by sucking. **Amaa bajmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m mɔyisi li.** But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020] *Colloc:* **mɔyisi₁ kpariŋ** '(used for) kiss (cheek)'. **Judas daa chaŋ Yisa sani ntí puh' o ka mɔyis' o kpariŋ** Judas went up to Jesus and greeted him and kissed his cheek. [LUK 22:47] *Colloc:* **mɔyisi₁ noli** 'kiss'. **a mɔyisi so noli nyin dee yi ka yum bee yuma a noli ni** you can kiss someone as long as you don't have a sore or sores in your mouth. [DB AIDS 09.004] *InvCaus:* **mɔyi.** *See:* **mɔyi**.

mɔyisi₂ *Pl: mɔyisira.* **v.** to taper, be trapezoidal (a rectangle does). *See:* **mɔyu₃**.

mɔyolo *See main entry:* **mɔyilo.** 'guitar'.

mɔyu₁ **n.** herbs for medicine. *Note:* herbal medicine in water form *Note:* ?? *See:* **nyelimɔyu**.

mɔyu₂ *Pl: mɔri₂.* *Pl: mɔ-*. **n.** 1 • grass, weed, wild plant. *Note:* usu. pl. in this sense **be ni zayi kaman mɔri la; ka suui kaman vari la.** like the grass they will wither, like leaves they will soon die away. [PSA 37:2] **Sarigi n-lu ku gbaai mɔyu.** The one sliding and falling down cannot grab hold of a blade of grass. [Prov. 23:85] **Be zoorimi kaman momaha la asibaasi** They grow like fresh grass in the morning. [PSA 90:6] *Etym:* OVN *MO-GU/TI ; GS1 *K²A/I² ; GS3 *NYI/A.

2 • the bush, wilderness (an uninhabited place). *Note:* (sg. the bush, pl. grass, weed) **Di saha n-nye yiliyiiniba gba dii yiini be yila yeri "Buyim di ma mɔyu ni ka n zo n-kuli n ya** Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..." [DB-Festivals.071] **O daa bela mɔyu ni n-daa ti leezi tɔha n̄un mi piem tɔbu vienyelinga.** He lived in the bush and became a hunter who was an expert with the bow. [GEN 21:20] **mɔri din be mɔyu ni zuŋɔ n-kaai bieyu ka buyim diri li** grass which is in the bush today and next day is burned up. [MAT 6:30] **Kpe nyela mɔyu ni** In this place we are in the bush. [MAT 14:15] *Lit:* here is in the bush. *Colloc:* **mɔyu ni biŋkɔbigu** 'wild animal'. **pieri mini niyi zaa ni mɔyu ni biŋkɔbiri gba** all sheep and cattle and also wild animals. [PSA 8:7] *Colloc:* **mɔyu kpebu** 'being astray'; **go mɔyu₂** 'hunt'. **Nir' ni ti zaŋ tɔbu mini piema kpe nimaani ni o ti go mɔyu** A person will take bow and arrows and go there to hunt. [ISA 7:24] *Lit:* going into the bush.

Colloc: mɔyu ni nimdi ‘game, bush-meat’. **Bom’** mɔyu ni nimdi na ti duyi Find some game and bring it and cook it. [GEN 27:7] *Syn:* valiga; *Cpart:* fɔŋ, tʃiŋ₁ sn₂ ‘bush’. Mɔyu ni mini fɔndi ni nima, payimiya Naawuni People of both the bush and the cities, praise the Lord! [ISA 42:11] *Colloc:* mɔ'nyoori ‘burning of the bush’.

Mɔ'nyoori bieyu maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na. Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] *Sim:* yɔyu₂, gɓəŋgu. *Etym:* OV1 *MO. *See:* mochi; momahili; mɔŋubira; mɔchera.

'mɔyu₃ Variant: mɔyilim₂. *adj.* square, rectangular. **Tiŋ' maa daa nyela zay' mɔyu** The city was a square one. [REV 21:16] **Di simdi ni di ti nyela zay' mɔyu** It (the altar) should be a square one. [EXO 30:2] **Di dunoya zaa mini di takɔriti zaa firimnim' daa nyela zay' mɔyiri.** All its doors and window-frames were square. [1KI 7:5] **Gumachuyu turi gingalayɔyu ni o naŋbaŋ ɣmalij ka gingalayɔyu mi yeli, ka nyin' zuyu mɔylim ɣɔ.** The chameleon insults the snail saying: “Look at your crooked mouth.” and the snail says: “What about your oblong head?” [Prov. 1034] *Syn:* mɔyumɔyu; *Sim:* mulisi₂, fielim. *Note:* sn 2 *Cpart:* 'mulinli.

zuyumɔyulana 'square-head!' (abuse term). **Zuyu mɔyulana pala zuyu bieyulana.** A person with an oblong head is not an unlucky person. [Prov. 2969] *See:* mɔyisi₂.

Mɔyu₄ *n.* Mossi country. south-central Burkina Faso. *Note:* wikipedia *See:* Moo; Mɔhili; mɔtalo.

mɔyulo *See main entry:* mɔyilo. 'guitar'.

'mɔyulunj Variant: 'mɔyulinj. *Pl:* 'mɔyuluma. Variant: mɔyulima. *adj.* square. *See:* 'mɔyu₃; mɔyumɔyu.

mɔyumɔyu *Pl:* mɔyumɔri. *adj.* rectangular. **Sara maligu bimbini maa ni ti nyela zay' mɔyumɔyu** The top of the altar was a square. [EZK 43:16] *Syn:* 'mɔyu₃. *See:* 'mɔyu₃; 'mɔyulunj.

mɔyuni Variant: mɔyni. *n.* 1 • bush-. *Note:* form prefixed to wild plant names to show that they are contrasted with planted varieties: 'bush-in' cf. gbinni₂ note *Colloc:* mɔyuni·binkɔbigu '1) a wild animal'. *Note:* lit.: 'bush.in animal' *Colloc:* mɔyuni·binkɔbigu·yili 'zoo'. *Lit:* bush. in animal house. *Note:* ad•hoc when elicited?? TN) 2 • the toilet, W.C. *Note:* lit. 'to the bush' ?? < **charj mɔyuni** "go to the toilet, relieve oneself" rather than mɔyuni being the actual 'WC' *Sim:* banjira. 3 • southern Ghana, the South. *Note:* ?? pejorative reference to anywhere the speaker has a prejudice against (TN) *Sim:* Kambɔŋa₃. *Note:* sn 2 *Sim:* saafa, nyɔŋ. *Note:* sn 2 *See:* mɔyu₂, ni₁.

mɔgbini *Pl:* mɔgbina. *n.* stubble, clumps of roots and stalks of dry grass. **buym ni diri mɔgbina mini mɔ' kuma shem la** 'tongues of fire lick up the stubble and chaff'. [ISA 5:24] *See:* mɔyu₃; gbinij₁. *Note:* ?? gbiniz/3 *See:* gbinj.

mɔhi Variant: mɔha. *Pl:* mɔhira. *v.* 1 • be (become) red. **O dulim kul mɔhimi.** His urine is all red. **So yum mɔhimi di bi biera.** Someone's sore is red; it is not painful (to you). [Prov. 2444] **Sagbana yi ti mɔhi zaawun' mahili** If the clouds are red in the early evening. [MAT 16:2] **Nolɔyu gbaja di mɔhimi di bi tula.** The comb of the cock is red, but it is not hot. [Prov. 1892] *Colloc:* nini mɔhi, mɔhi nini 'be 'serious''. **Nimmoolana kul benimi pa ɲun nina mɔha.** There is a serious person present and not one who only has red eyes. [Prov. 1696] 2 • to reddens, sth. dye a red colour. **Yaha ka to kuy' baligu niŋ zom m-mali mɔhiri li.** Then pound up some small stones into a powder to make it red. [DB-Trades.021] *Colloc:* mɔhi vielim 'to turn up the soil; to plough'. *Note:* P makes this a separate verb "plough" ?? *Colloc:* mɔhi vuri '1) make a noise-and-fuss'. **be dii mɔhiri vuri, ka ɲari be tiba** they just made a terrible row and stopped up their ears. [ACT 7:57] *Sim:* 'ʒiɛyu₂ 'red (adj.)'; paligi 'get white'; sabigi 'get black'. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* mooi.

Mɔhili *n.pr.* Moore, Môôré. *Note:* the language of the Mossi people: formerly written in English as 'Mole'. The Western-Oti/Volta languages (sometimes now called MA-BIA languages) were formerly referred to as 'Mole-Dagbani' after the major (numerous speakers, at political centres) representatives of the two main divisions, northwest and southeast. *Read:* Naden, Tony 1989. Gur. in J.T.Bendor-Samuel [ed.] The Niger-Congo Languages. Lanham, MD : University Press of America : 141-168. *Note:* wikipedia *See:* Moo; Mɔyu₄.

mɔkarima *n.* "dry grass standing on land with its undergrowth burnt" (IM). *See:* **mɔyu₂**; **mɔkariwaa**.

mɔkariwaa *Pl:* **mɔkariwahi**. *n.* "grass standing on land" (IM). *Note:* ?? *See:* **mɔyu₂**; **mɔkarima**.

mokɔro *Variant:* **saamokoro**. *Note:* ?? generated from example *n.* a puddle. *Colloc:* **saa₁ mokɔro** 'rainwater puddle; "rubbish of rain erosion" (KO)'. **Saa mokɔro ben ti vihiri ni kpa nɔnsi**. Those who go to examine the rainwater puddle will search for and meet scorpions that are there. [Prov. 2280]

mɔkpalli *Variant:* **mokpalli**. *Note:* when spelling rule says write **o** before **k** does this include **kp??** *Pl:* **mɔkpala**.

Variant: **mokpala**. *n.* torch (flaming), brand. **di tiliginsim ne kaman buyim mokpalli neesim la** its salvation shines like the light of a burning torch. [ISA 62:1] **Buylim nem mokpala n-yir' o noli ni na** Flaming torches come from his mouth. [JOB 41:19] **be bo firilanim' mini buyim mokpala ni bidibbina n-kari Yisa naba** they got lamps and torches and weapons and followed after Jesus. [JHN 18:3] **Saa maa ni daa ti baai, ka o mini o niriba yen du teeku yuŋ ka nyɔ buyim mokpala m-baai n-du**. When the rain eased off he (Noah) and his people wanted to cross the sea in the night so they lit torches and crossed. [DB-Festivals.066] **be kuli yen chaŋmi hali ni ya tarisi n ti labi mokpala ḥɔ pa tii zuyu** they go back and go out to the edge of the town ad throw the torches up into a tree. [DB-Festivals.072] *Sim:* **datee** 'burning firewood'; **buyim sala₁** 'burning charcoals, charcoal fire'.

mɔkpilli *Variant:* **mɔkpulli**. *Pl:* **mɔkpila**. *Variant:* **mɔkpula**. *n.* a bundle of grass for thatching or feeding a horse.

See: **mɔyu₂**; **kpilli₂**.

molaa *Pl:* **molahi**. *n.* a 'white Fulani breed of cow (or cross with it).

moli₁ *Pl:* **molinda**. *Pl:* **mɔna**. *Pl:* **mɔni**. *v.* 1 • to proclaim, be proclaimed. **O moli molo**. He proclaimed the message, news. **n na kul mooni a daalahiziba tuma molo** I will just be proclaiming the news of your wonderful works. [PSA 71:17] **di simdi ni molo maa moli be zaa jembu duri ni** the banns should be called in the places of worship of both of them. [DB-Marriage.139] **kuŋ mɔni Ijipti fɔŋ ni zaa** 'loud wailing was heard throughout the land of Egypt'. [EXO 12:30] **(be) bi mali be ʒiʒiinitab' yela n-chani moona** (they) don't gossip. [PSA 15:3] *Lit:* take their neighbours' affairs and go round making them public. *Colloc:* **moli (molo) gili** 'make a general announcement'. **Be moli o yuli n-gili di tiŋ' maa**. They proclaimed his name all around that town. **di che ka n yuli moli gili dunia zaa** it will cause that my name is proclaimed all round the world. [ROM 9:17] **Baq ti ma ka moli ma**. Know all about me and tell others everything about me. [Prov. 394] **be daa moli molo gili Jerusalem mini Juda ni ...** they made a general proclamation throughout Jerusalem and Judah that ... [EZR 10:7] *Colloc:* **moli bahi ha** 'pass on the message'. **ninvuy' sheb' ben daa guli tiŋ' maa dunɔdali maa daa moli bahi ha** the gate-keepers proclaimed the news. [2KI 7:11] *Colloc:* **moli yerayera** 'to invite children to get alms'; **vuri mɔni** 'there was a great noise-and-commotion'. **Ka saa daa gbaai nyayisibu ka tahira, ka vuri moni** Then there came flashes of lightning, rumblings, peals of thunder. [REV 16:18] *Nact:* **molomoona**.

2 • to beat the drums in announcement.

3 • to broadcast.

4 • preach. *Note:* Church/Bible usage **o tuma din nye karimbatali mini molo molibu la** his work which was teaching and preaching. [(1) 2TI 1:0 (intro)]

5 • to give the **adhdhan**, Muslim call to prayer. *Nact:* **landana** 'muezzin'. *See:* **molo**; **molomoona**.

moli₂ *Pl:* **molinda**. *v.* to put on rafters. *Sim:* **yɔyi**.

moli₃ *Variant:* **molli**. *Pl:* **mɔya**. *Variant:* **mola**. *n.* an arrow-shaft. **Tɔha bi kabiri o kpee molli**. A hunter does not break his fellow hunter's arrow shafts. [Prov. 2654] **Wua ḥun gɔri kukɔyu ni, gbaŋ ni vili mola**. The skin of the monitor lizard that roams on fallow land will be used to wrap around the shaft of an arrow. [Prov. 2743] *Syn:* **moliga₂**. *See:* **moliga₂**.

moli₄ *n.* a wrestling-match, striving. **Yi daalahichi zayisibu moli mɔbu puuni be na bi yihi yi ni so ɔim ku o**. In your wrestling-match against sin they haven't actually shed the blood of any of you and killed him. [HEB 12:4] **Wɔyira bela kpe ni be dahim taba saa ni moli**. Great people are here and they are challenging one another and we shall see who is the richest. [Prov. 2724] *Sim:* **mɔriga**; *InvNabstr:* **mo**. *See:* **mo**.

molidibiga See main entry: **molifu**. kob.

molifee Variant: **mulifee**. Pl: **molifehi**. n. "a felt hat worn by some Muslim men" (IM) "thick woollen hat (usually long and worn by Muslim chiefs)" (IM). **Molifee nyela zuyupili piel' choo Molifee** is a small (pointed?) white hat. [DB-Headgear.010]

molifu Variant: **molifo**. Pl: **muli**. Note: ?? n. 1 • antelope[sp.], kob. Kobus kob. Note: Booth Etym: OVN *MOL-FU ; GS1 *K¹O¹.

2 • Thompson's gazelle. Eudorcas thomsonii . **N yura, nijm' yomyom, be kaman molifu la bee kparibu** My lover, hurry, be like a gazelle or a duiker. [SNG 8:14] **o yuli booni Tabita. (Griikili ni be boon' o la Dɔɔkas, di gbinni nyela Molifu.)** her name was Tabitha (in Greek Dorcas, it means 'Gazelle'). [ACT 9:36] **Jerusalem payiba, pomiya saŋkpali ma bee muli** Daughters of Jerusalem, I charge you by the gazelles and by the does. [SNG 3:5; 4:5; 7:3]

molidibiga Pl: **molidibisi**. n. a male kob/gazelle. Gen: **molifu**. See: 'dibiga₂.

moliga₁ n. strength, power. Sim: **fɔɔsi₂, kpiciŋ₁, kpunjkpani, yaburiga, yaa₁, yiko**.

moliga₂ n. an arrow-shaft. Syn: **moli₃**. See: **moli₃**.

molo n. 1 • proclamation, usually with a drum. **Molimiya Baal jembu dabisili molo**. Proclaim (a proclamation of) a worship day for Baal. [2KI 10:20] **n na kul mooni a daalahiziba tuma molo** I will just be proclaiming the news of your wonderful works. [PSA 71:17] **Di simdi ni be zaa layim tin' sheli ni be ni yen kpuyi tab' maa m-paai biey' pinaanu poi ka molo maa naanyi moli**. They should both be in the place where the wedding will take place for fifteen days before the announcement is made. [DB-Marriage.140] Sim: **waazu, fasara** 'sermon'.

2 • preaching. Note: Church/Bible usage **o tuma din nye karimbatali mini molo molibu la** his work which was teaching and preaching. [(1) 2TI 1:0 (intro)] Sim: **waazu**. See: **moli₁; molomoona**.

molomoona See main entry: **moli₁**. Pl: **moloomooniba**. n. herald, evangelist, proclaimer. **molomoona daa ti kuhi pam yeli, "Be zaliya ni ...** the herald announced that "It is commanded that ... [DAN 3:4] Colloc: **lahibal' sun molomoona** 'an evangelist, preacher of the gospel'. **Filip ɳun daa nye Yisa lahibal' suŋ molomoona la** Philip the evangelist. [ACT 21:8] **Naawuni daa pii ma n-leei lahibal' suŋ ɳɔ molomoona** Of this gospel God has appointed me herald. [2TI 1:11] InvNact: **moli₁**. See: **molo; moli₁**.

mom id. "of quiet disposition, dull" (IM).

'moma See main entry: **'mooni**. ripe.

momahili Variant: **momahili**. Pl: **momaha**. Variant: **mɔmaha**. n. a fresh grass-stalk, green pasture ('fresh grass'). **Nimrim kulibɔŋ nyuuya zaa, ka di duli mɔri kuui, ka momahili lan ka nimaani yaha**. 'The waters of Nimrim are dried up and the grass is withered; the vegetation is gone and nothing green is left. [ISA 15:6] Lit: ... not a single blade of fresh grass is still there again. **tihirigibu ʒii buta puuni yim di buyim, ka momaha zaa di buyim** 'a third of the trees were burned up, and all the green grass was burned up'. [REV 8:7] See: **mɔyu₂, 'mahili₃**.

momsi Pl: **momsira**. v. to stalk, walk quietly to avoid attention or notice" (IM). Syn: **guhim, bayisi₂, puysi₁**. Note: sn

mɔndi See main entry: **mɔŋ**. denying.

mɔni₁ Pl: **mɔna**. n. the daily ration of grain, money for daily food. traditionally, the householder is in charge of the granary and gives a daily ration of grain (**mɔni₁**) to the woman who is due to cook t.z. ('stir' - **mɔni₂**) for the family that day. **Sulemaana yin' dahin yini mɔni daa yi nyela bɔrɔbɔrɔ zim vielli lita tusaanu zim majli lita tuhipia**. The supplies Solomon needed each day were 5,000 litres of fine flour and 10,000 litres of meal; [1KI 4:22] **Paya ɳɔ yi ti dɔyi paai buta, o lan labiri la o yinja nti kahi moni ka be lan kulis' o ka o ti moni**. When the woman has had three children, she goes back to her house so that a gift of foodstuffs may be assembled, and they send her back again and give her the gift. [DB-Marry.028] Colloc: **bahi₂ mɔni₁** 'give out ration'. **yinbi' so ɳun yinlana zaŋ o yili fukumsi nin o nuu ni ni o bahiri moni bahibu saha** the servant that the master put in charge of the house, to issue the daily ration at the proper time. [MAT 24:45] **Dakoli nyuŋmaa bili n-sabigi, di mi ku bahi mɔni**. The bachelor's piece of yam

sprouts and turns black; it won't be the daily ration for eating. [Prov. 820] *Sim: zaya₄; Sit: duyili₃* 'a woman's turn to cook'.

mɔni₂ *Pl: mɔnda. v.* 1 • to cook t.z [Gh. 'stir']. **O mɔndi la sayim.** She is 'stirring' t.z.. **Sayim yi mɔni n-yuui di lee say kpij.** Taking too long a time in making TZ spoils it. [Prov. 2300] *Sim: chim₂* 'fry'; **duyi₁** 'cook, boil, stew'; **she₂** 'roast, bake, grill'; **tam₅** 'boil'. *Etym:* OV1 *MON

2 • roil, writhe - smoke and mirk, stink. **(be daa) nya saa nyayisibu mini nyɔhi ni mɔni zoli maa zuyu shem maa** when (they)saw how the lightning and smoke were roiling round the top of the mountain. [EXO 20:18] **be nyɔni ka be nyom bieyu maa yiysi mɔni** 'the stench and foul smell of it will go up'. [JOL 2:20] **che ka kunsi mɔni be yinsi** let screams go up from their houses. [JER 18:22] *Note: ??*

mɔni₃ *Pl: mɔnda. v.* "to shout angrily, quarrel, struggle" (IM). *Note: ??* only in: *Colloc: mɔni₃ tankpabulugu* 'to raise dust in a struggle'. *Note: ??* mɔni₁ 'stir up the dust'

mɔŋ *Pl: mɔŋda. v.* 1 • to refuse to give sb. sth. **Di mɔŋ o ni bɔr sheli zaa.** Don't refuse give him whatever he wants. **A mɔŋ ma n liyri.** You have deprived me of my money. **Ti Duuma Naawuni, a bi mɔŋdi ti a pina saha kam.** Our Lord God, you don't ever refuse us your gifts. **A yi di wahala mɔŋ Dagbana taali m-bala amaa a yi di bindirigu m-mɔŋ o din pa taali.** If you are suffering and do not include a Dagomba, he will blame you for it; but if you are eating and leave him out, he will not blame you. [Prov. 222] *Colloc: mɔŋ X jilima* 'to dishonour X'; *Sim: zayisi* 'refuse to do'.

2 • to prevent.

3 • to deprive sb. of sth. **Miriya ka yi mɔŋ sana bee kpibiga o yelimajli ni nye sheli** Mind you don't deny the stranger or orphan his rights. [DEU 24:17] **Be yuya bolibu mɔŋ ba nam.** The calling of their names deprived them of chieftainship. **O mɔŋ o baŋsim daliri.** He deprived him of his chance of knowledge. **ben ŋmari ɔiri m-mɔndi ben ka taali yelimajli la** 'those who tell lies to keep honest men from getting justice'. [ISA 5:21] *Sim: chihi₁* 'refuse to do sth., deny fact'.

4 • to fail to operate (as, a machine). *Sim: zayisi.*

mɔŋgu *Variant: moŋgu. n.* mango. *Mangifera indica.* **Bin-wala kaman' mɔŋgu, gɔnda bee leemu zaa nyela din viela.** Fruits such as mango, pawpaws and orange are all good. [Bihili Mɔyisibu 7.010] *From:* (Eng.) < (ultimately) (Indian). *From:* (Eng.)

mɔŋubira *n.* pasture, grass for (animals') eating. **Biŋkobiri mɔŋubira kuuya** The animal's pastures have dried up. [AMO 1:2] *See: mɔŋu₂; ŋubi.*

mɔpilinyua *Pl: mɔpilinyuu. Pl: mɔpilinyuhi.* *n.* the apex, tip of a roof. 'navel' binding at apex of a conical thatched roof. **vikpiluri mini vitahingbana ti tam di mɔpilinyuhi zuyu** all sorts of owls will perch on its rooftops. [ZEP 2:14] **A yi yen bɔhi baŋ juyu daashili, nyin' bɔhimī mɔpilinyua.** If you want to ask someone to know the secret of a vulture, you have to ask the apex of the thatch. [Prov. 303] *Gen: mɔpilli.* *See: mɔpilli; nyua.*

mɔpilli *Pl: mɔpila. n.* 1 • a grass roof, thatch. **Mopila zaa yiinimi.** All grass roofs leak. [Prov. 1508] *Spec: mɔpilinyua* 'binding of apex of conical roof'.
2 • a roof (any type). **kaman mɔpilli zuyu mɔri** like grass on a rooftop. [PSA 129:6] *Spec: pia₁* 'flat-roof(ed room)'. *See: mɔpilinyua.*

mɔpillɔŋ *Pl: mɔpillɔna. n.* eaves. *See: mɔpilli; ɬɔŋ₁.*

mɔpum *Pl: mɔpuma. n.* wild-flowers, flowering grasses. **azichilana ni ti vuui kaman mɔpuma ni kpahiri luri shem la** 'the rich will pass away like the flower of a wild plant'. [JAS 1:10] **Ninsalinim' zaa ŋmanila mɔri, ka be jilima zaa ŋmanila mɔpuma.** 'All men are like grass, and all their glory is like the flowers of the field;'. [1PE 1:24] *Gen: pum.* *See: mɔŋu₃; pum₁.*

mɔri₁ *Pl: mɔrita. v.* 1 • to swell up. **tiŋ' maa nim' daa lihir' o ka tehiri ni o nuu maa ni mɔri bee ni o ni yi yi lu n-kpi** the people of the country were watching him and thinking that his hand would swell up or he would suddenly fall down dead. [ACT 28:6] **ka yi naba mi daa bi mɔri** and your feet were not swollen. [DEU 8:4] **n ningbuŋ gban kul**

mɔrīta m-puhigira the skin of my body just swells and bursts. [JOB 7:5] **saha ḥo nyaanja ninkari maa gba** **mɔritimi hali ka niri ku tooi lan nya di ʒisoya** after this time the eyelash also is swelling so that a person can't see the blood-vessels. [DB Trachoma 03.007]

2 • to be speechless with rage. See: '**mɔriŋ**'.

mɔri₂ See main entry: **mɔyu₂**, grasses.

mɔriga *n.* resistance, struggle. Sim: **moli₄**; InvNabstr: **mo**. See: **mo**.

mɔrilim *n.* a swelling. **Zanji mɔrilim maa bee alaama sheli a ni nya bia maa ningbuna ni n wuhi Doyite** Take the swelling or indication which you have seen on the child's body and show a Doctor. [DB Injection 7.008] Sim: **goo**, **narili, tɔrili, yum, 'mɔriŋ** 'swollen'. See: **mɔri₁**.

mɔrimɔri *id.* "silent and angry, sullen" (IM).

'mɔriŋ *Pl:* **'mɔrima**. *adj.* swollen. *Colloc:* **bimmɔriŋ** 'a swelling, swollen place'. **Do so niŋgbuŋ gbaŋ yi mali bimmɔriŋ bee yum bee dalinli** If the skin of a man's body has a swelling or a sore or a mark. [LEV 13:2] **fieyufieyu ni bimmɔrima ni biisim titali ni sanzali** 'fever and inflammation, scorching heat and drought'. [DEU 28:22] Sim: **goo**, **narili, tɔrili, yum, mɔrilim**. See: **mɔri₁**; **mɔrilim**.

mɔtalo *n.* fabric [type], "a home hand-woven white cloth" (IM). Note: 'material from Mossiland' See: **Mɔyu₄**.

mɔtoo *Pl:* **mɔtoonima**. *n.* a motorbike, 'moto(r)' [Gh.] **Dinzuyu di tuya ka o ʒini nimaani, ka yi bɔ cheche, motoo bee loori n kpu'y'o kuna yiŋa**. So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] Syn: **chechebuyim**. From: (Eng.)

mɔvilli *Pl:* **mɔvila**. *n.* charred grass. Sim: **buyumɔvilli, villi**. See: **mɔyu₂**; **villi**; **buylumɔvilli**.

Moo *Pl:* **Mɔhi**. *n.* a Mossi person, 'Moshi' [Gh.] **DAGBAMBA, ɻMAMPIRISI, NANUMBA NI MɔHI PILIGU** The Beginning of the Dagomba, Mamprusi, Nanumba and Mossi. [DB.001 (title)] **Gbewaa bipuyin'so ḥun yuli booni Yentɔri la mi zuliya n-nye Mohi**. And the descendants of a daughter of Gbewaa called Yentori are the Mossi. [DB.011] Note: wikipedia See: **Mɔhili**; **Mɔyu₄**.

mooi₁ *Pl:* **moora**. *Pl:* **moobu**. *v.* 1 • to ripen. **(di) dii daai pum n-wali wala ka di mooi** it immediately flowered and fruited and the fruit ripened. [GEN 40:10] **tiwala din daŋ moobu** first-ripe fruit. [JER 2:3]
2 • to be ripe (of fruit). **tiwal' viela kaman fiig tiwal' daŋda din mooi** fine fruit like firstripe figs. [JER 24:2]
Kamantosi la moora. The tomatoes are rotten. ('(over)ripe' TN). Sim: **bii**. Note: sn 2
3 • to be red. **bimpielli bee din mooi ka piela** something white or which is red and white. [LEV 13:19] **Vɔyu yi moora, di yen tɔhigimi**. When a leaf on a tree becomes (red) dry, it will fall off. [Prov. 26:84] Colloc: **mooi shimshim** 'be red hot (iron)'; **bieyu₃ mooya** 'name of a children's game'. Lit: dawn has reddened.
Nabstr: **moosim**. Etym: OV1 *MO ; OVN *MO(N) ; GS1 *S'E/O(M) ; vc2 *som ; CG *mano. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.
4 • to redden, make sth. red. Colloc: **mooi nini/nini mooi** 'be 'serious', become serious'. Lit: have red eyes. **be nini kul moo la be yaannim' buya jembu zuyu** they are so enthusiastic for their ancestors' idolatry. [EZK 20:24]
Amaa ka o nini kul mooi ka o yeri ni di shiri nyela yelimaŋli. But she insisted and said it was really true. [ACT 12:15] Colloc: **mooi nini bahi X zuyu** 'to gloat over X'. **cheliya ka ti mooi ti nini bahi Ziɔn zuyu** let's gloat over Zion. [MIC 4:11] See: **moonsi**; **moosim**; **mɔhi**.

mooi₂ *Pl:* **moora**. *Pl:* **moobu**. Variant: **moori**. *v.* to carry, fetch fire. Note: carry a glowing stick or coal to use to light a fire Colloc: **mooi₂ buyim (na)** 'take (bring) fire'. **malaika maa daa zaŋ ... laa maa m-mooi bimbini maa zuyu buyim m-pal'** li the angel took ... the bowl and brought fire from the altar and filled it. [REV 8:5] **neen' sheŋa din nye buyim moori binyara mini gbabɔnima ni soobuya ni taha** utensils for carrying fire and tongs, shovels and brass bowls. [NUM 4:14] **salichee din ni mooi buyim bee n-tooi kom kɔduyu ni** 'fragment ... for taking coals from a hearth or scooping water out of a cistern'. [ISA 30:14] **buyim moori taha** fire-pans. [1KI 7:50] Ninst: **moorisi**. See: **moorisi**.

- 'mooni** *Pl:* **'moma**. *adj.* ripe. **o daa wuhi ma la tiwal' moma ni pali pie'** sheli he showed me ripe fruit filling a basket. [AMO 8:1] *Syn:* **biinja**; *Sim:* **mooi**. *Note:* sn 1, 2 *Sim:* **bii**. *Note:* sn 2 *Cpart:* **kahili**. *See:* **mama**.
- moonsi** *n.* reddening, red dye, redness, "a crop which is very like guinea corn used as a black or red dye" (IM). **pielahi gbana din niŋ moonsi** rams' skins that have been reddened. [EXO 26:14] **O yi bɔri ni gbaj maa mooi o bɔri la moonsi n-lɔhi n-niŋ li, o mi yi bɔri ni di niŋ zay'** sabini o niŋdi la sabiri n-sabigi li. If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] *Syn:* **'zee, 'ziem₃** 'red (adj.)'; *Sim:* **mɔhi** 'get red'; *Spec:* **'ziɛfaa, 'ziɛkpain, 'ziɛkpeein**. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *Note:* inc. warm-coloured (brown, orange, pink) *See:* **mooi₁**; **moosim**.
- moori** *See main entry:* **mooi**. ripening.
- moorisi** *n.* *Note:* ?? sg. **mooriga** or **moorigu** pan (for carrying fire). *Note:* ?? **ad-hoc** in Bible **Zaqmiya salima alali mali di buyim saligbabirisi mini di buyim moorisi** 'Make its tongs and trays of pure gold.'. [EXO 25:38] *InvNinst:* **mooi₂**. *See:* **mooi₂**.
- moosim** *n.* red colour, fair complexion. *InvNabstr:* **mooi₁**. *See:* **moonsi; mooi₁; -sim₃**.
- mpaaya** *n.* game [type]. tossing cowries into a distant hole. *Note:* 'I have reached'
- muyi** *Pl:* **muyira**. *v.* 1 • to be narrow. **Di muyimi**. It's tight, narrow.
2 • to be tight (as clothes), make sth. tight, "to fail to enter (a hole, an opening,entrance) due to its narrowness" (IM). **A ɔməlimya piri m-muyi lɔŋ**. You got fat, swelled up and stuffed your throat. [DEU 32:15] **Taani bi muyiri janbila noli**. Shea fruits are not too big to enter the mouth of a baby monkey. [Prov. 2528] *Syn:* **vimisi**.
3 • to throng, crowd. **be bom' ɔarinj zal' o, salo maa ti muyi m-miris' o pam zuyu** they should look out a boat and keep it ready for him, because the people were pressing on him and crushing him. **Sɔkam muyi dundɔli n kɔŋ yibu**. Everyone crowded into the doorway and couldn't get out. **Be muyi dundɔl' maa ni**. They blocked the doorway. **Be muy'o-mi** They pressed around him. *Colloc:* **X mni Y muyi** 'X and Y are at loggerheads'. **Abu mini o paya myyiya**. Abu is at loggerheads with his wife.
4 • be crowded, be pressed. **Duu maa muyiya**. The room is crowded. *Sim:* **gbim, kpayı₁, kparim, muyisi, shebi₂**. *See:* **'muyili; muyisi**. *Note:* more common in Bible (56x **vs.** 6x **muyi**) *See:* **nyomuyili**.
- 'muyili** *adj.* constricted, painful. **Nyo' muyili sola gbal' kabili**. Painful breathing is better than a broken leg. [Prov. 1992] *Sim:* **muylı̄nğa**. *See:* **muyi**.
- muylı̄nğa** *Variant:* **mɔyulinga**. *Pl:* **muyilinsi**. *adj.* 1 • tight, tight-fitting. **Gumachuyu koligu, ɔun baŋ shebu o ni she kolikoli, ɔun bi baŋ shebu o sherila muylı̄nğa**. A chameleon-skin bag: the one who knows the chameleon will sew it nicely; the one who doesn't know it will sew it too narrow. [Prov. 1032]
2 • narrow, constricted. *Colloc:* **so' muylı̄nğa** 'a narrow path'. **Doliya duno' muylı̄nşa n-kpe** Go in through the narrow door. [MAT 7:13] *Cpart:* **yelima, yelun**. **di sambani polo yelima, ka di puuni polo nye zay' muylilinsi** their (window embrasures') outer side was wide and the inner side was narrow. [1KI 6:4] *Sim:* **'muyili**; *Ant:* **'yelinli**. *See:* **muyi**.
- muyim** *n.* *Note:* ?? num1 •
1 • zero.
2 • no count. *Syn:* **babielifu, baabi, fako, muyimuyi**; *Sim:* **sheli₁**. *See:* **muyimuyi**.
- muyimuyi** *adv.* absolutely nil. *Syn:* **babielifu, baabi, fako, muyim**; *Sim:* **sheli₁**. *See:* **muyim**.
- muyiri** *Variant:* **muyuri**. *n.* riding-boots. mainly used as part of parade and dancing costume. **Dagban nachimbila yi daa sayi nachimbila di simdi ni o mali binjymaa, kurugu, nti pahi muyiri zuyu**. When a Dagomba youth becomes a teenager he has to have a smock, pantaloons and also boots. [DB-Dance.062] *Note:* ?? mostly applies to aristocratic and royal youths **o daa lan piri daanya muyiri** he also wore bronze greaves. [ISA 17:6] *Lit:* riding-boots. **Naawuni yi bi nam a waribara a yi da muyuri bahi ni kpuyi li**. If God does not create you to

be a horse rider and you buy horse rider's boots, dogs will carry them away. [Prov. 15:7]

muyisi *Pl: muyisira. Pl: muyisigu.* **v.** 1 • to constrict, pressurise, compel, persuade. *Colloc: X yela muyisi Y* 'X is concerned about Y'. **Dama pa malaikanim' yela m-muyis' o, amaa ti yab' Ibrahimma yaansi yela m-muyis' o.** 'For surely his concern is not for angels, but he is concerned for Abraham's descendants.'. [HEB 2:16] *Sim: baya₂, gbim, kpayi₁, kparim, shebi₂, muyi.* *Note:* sn 4

2 • to oppress, persecute. **Be daa nyela nandaamba ni ben nyari muyisigu mini nahiŋgu.** They were poor people who experienced straitness and suffering. [HEB 11:37] *Sim: alaka, barina, fitiina, nahiŋgu, wahala, yelli.* *Note:* sn 5

3 • to trouble, harm, cause pain. **zohi wayi pam muyisi ba** flies swarmed enormously and bothered them. [PSA 78:45] *Colloc: niŋ₁ muysigu* 'cause trouble'.

4 • to punish.

muyuri *See main entry: muyiri.* riding boots.

muhibba *Variant: muhimba.* **n.** 1 • a charm, spell, love potion.

2 • charm, good personality.

3 • gracefulness, good bearing. *From: (Ha.) < (Ar.) Note:* "popularity" ?? < √  *Note: hbb* "love"

muhili *Pl: muha.* **n.** medicine [type]. *Note:* herbs, ground and rolled into balls/cones

muhimba *See main entry: muhibba.* charm.

mukuru *Variant: kurigu₃.* *Note:* compare the two examples from the Dagomba Dance text *Pl: mukuriti.* **n.** a skirt, (under-)skirt. a piece of cloth with strings attached at each end, and worn about the waist of women. **ka kahi a mukuru** and gather up your skirt. [ISA 47:2] **mukuri zuya ni kpalan zuya** the trailing parts of skirts and trousers. [DB.788] **Suturi' sheŋa be ni mali wari waa ŋɔ n-nye: lɔm, chayila, mukuru mini ŋmaansuliga.** The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and ?? [DB-Dance.010] **Suturi' sheŋa be ni mali wɔri li n-nye: kurigu, ŋmaansuliga, nyolɔra, layipieliga, nti pahi Dagban' chin chin i.** The clothes they wear to dance it are: skirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] **ninvuy' sheb' ben so tan' piela din be kaman mukuriti la** 'wearers of the ephod' (= priests). [ISA 22:18] *Lit:* people who wore white cloth round their waist like skirts.

muli *See main entry: molifu.* antelopes.

mulichi **n.** "a crowd, people, following/followers" (IM).

mulifee *See main entry: molifee.* fez.

mulifu **n.** 1 • red (felt) cloth. *Note:* "green" (IM) **Hal yi daalahichi ni kul be kaman mulifu maa, di ni paligi kaman sakuya la** Even if your sin is like scarlet cloth, it will become white like hailstones. [ISA 1:18] **A yi doli mulifu vihibu, a yen vihi nti nyala tam'pielli di ni.** If you are examining a red cloth, and you examine it very carefully you will find some white threads in it. [Prov. 22:3] *Gen: chin chin i; Sim: ago* 'cloth [type], velvet'; **atampa, buyu₁** 'bark-cloth'; **bunu₁** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'.

2 • hat [type], tall, red. **Mulifu nyela zuyupili ʒe' wɔyinli.** A **mulifu** is a tall red hat. [DB-Headgear.014]

mulim *Pl: mulinda.* **v.** 1 • to purse (e.g. lips), be protruding. **K'o nɔli dii mulim.** His mouth just pouts like that.

Sim: merigi. *Note:* sn 1

2 • to form into cylindrical shape. *Sim: kpilim* 'form into balls'. *See:* **'mulinli; 'mulinga; mulimula.**

mulimula **n.** a 'roll-up', "tobacco rolled in paper for smoking, cigar" (IM). *See:* **mulim; 'mulinli.**

'mulinli *Variant: 'munli; 'mulli.* *Pl: 'mulima.* **adj.** 1 • round (as a log of wood), cylindrical, tubular. **salima bimmulima ayi sheŋa ni be ni boori olivi kpam la** the two gold pipes which pour out olive oil. [ZEC 4:12] **o gbaya min' o bɔyiri ŋmani kurimulima** his legs and shoulders are like iron bars. [JOB 40:18] *Colloc: binmulli* '2) a fool (IM)'.

jerigu binmulli/-binmulima an all-round fool. *Syn:* **'mulinga;** *Cpart:* **'mɔyū₃** 'square'. *See:* **kurimulinli.**

2 • complete, absolute. *Colloc: jera mulinli* 'complete 'all-round' fool'. *See:* **mulim; 'mulinga.**

'mulinjga *Pl:* **'mulinsi**. *adj.* cylindrical. *Syn:* **'mulinli**. *See:* **mulim**; **'mulinli**.

mulinjme *Variant:* **mulinjme**. *n.* disease [type], "makes sores in the anus" (IM). **Doo tibiri puuni doro mini mulijme** (**puuni mini nyiriga ni yuma**). Dawadawa cures stomach (? womb-)pains and **mulinjme** (sores in the belly and anus/womb and vagina). [DB.744] *See:* **mulim**. *Note:* ?? *See:* **jme**.

mulisi₁ *v.* to disguise. **(o) zaŋ sariga pa m-mulis' oman' chan ti ɔini Enaim dunoli** (she) put on a veil and disguised herself and went to sit by the gate of Enaim. [GEN 38:14] *Note:* ??

mulisi₂ *v.* to be square, angular. **dapayili din pa dunoli maa zuyusaa mini dunopayira dasara daa mulisi ka mali yay' anu** the lintel and doorposts were pentagonal. [1KI 6:31] *Sim:* **fiehim**. *Note:* sn 2 *Sim:* **'mɔyu₃** '[adj.]'.

mulitshi *n.* dependants. *Note:* ?? sp., form, etym. ??

mum *Pl:* **mumda**. *v.* 1 • to shut sth. (particularly mouth), shut up, stop crying. **N Naawuni maa tim o malaika na ka o ti mum gbuyima maa noya** My god sent his angel and he closed the lions' mouths. [DAN 6:22] **yi mum jera ben tɔyisiri ɔilinsi yetɔya la noya** you stop the mouths of fools who speak lying words. [1PE 2:15]
2 • to bury, close over, "close (of the opening of a boil or sore)" (M). **Tiŋgbani daa bɔyiyi m-mum Datan** The earth split open and buried Dathan. [PSA 106:17] **o puli maa kpam mum li niŋ** the fat of his belly closed over it (dagger he was stabbed with). [JDG 3:22] *Serial:* **nye₁ m-mum** 'to grow over (damaged area -- plant does)'; **daai₁ mum** 'to cover up (lit. or "conceal a fact or event")'; *Sim:* **pii**.

mumɔyili *Pl:* **mumɔya**. *n.* 1 • tree [sp.] the white hog plum tree: Spondias mombin or Spondias purpurea var. lutea.
2 • fruit [sp.] the fruit of the white hog plum tree. *Sim:* **mimiija**.

munaafichi *Variant:* **munafiki**; **munaafiyisi**; **munaafiyilim**. *Pl:* **munaafichinima**. *Variant:* **munafikinima**. *n.*
1 • slander. *Colloc:* **niŋ₁ munaafichi** 'to gossip, slander'. **yihimiya bier' bieuza zaa mini ... nyuli zabbu zaa ni munaafichi niŋbu zaa yi biehigu ni** remove all bad ways and ... all envy and slander from your lives. [1PE 2:1]
2 • an informer, slanderer, secret accuser.
3 • a secret accusation (always detrimental to the accused, even though true). **be gbahimi ninvuy' sheb' ben zaa daa niŋ Daniel munaafichi maa na** they should arrest the people who had secretly accused Daniel and bring them here. [DAN 6:24] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **munaafucci**, **munaafunci** < مُنافق *Note:* **munaafiq** "hypocrite"

munaafiyisira *Pl:* **munaafiyisiriba**. *n.* slanderer. *Syn:* **munaafichi(lana)**.

munaafichilana *Pl:* **munaafichinima**. *n.* slanderer. **Di yi kpe n-gari kpe m-be kaman munaafichilana a niriba sunsuuni** Don't go here and there as a slanderer among your people. [LEV 19:16] **Yelim' pay' kura la gba ni be mali biehigu sheli din luri Naawuni sizuura, ka pa ni munaafichinima bee ben nye danyubo daba**. Tell the older women also to have a lifestyle which honours God and not devoted to gossip and slaves of drink. [TIT 2:3] **ŋun nye ti mabihi munaafichilaan' so ŋun yi fiyisiri ti mabihi maa Naawuni sani** the one who is the slanderer of our brethren and accuses our brethren to God. [REV 12:10] **Munaafichinima layim kɔbiga, yellilana yubu**. One hundred slanderers are gathered together, but it is the will of the owner of the problem that matters. [Prov. 15:16]

munaafiyisi *See main entry:* **munaafichi**. slander.

munaali *adv.* undeservedly. *Note:* ?? *From:* (Ar.) ? مُنال *Note:* **munaal** "attainment" ?? *See:* **munaalim**.

munaalim *n.* an undeserved recompense. *From:* ?? *See:* **munaali**.

munchiri *n.* a sunni Muslim, or "follower of Afa Ajura" (IM).

mundili *n.* 1 • stump, lower trunk (of tree), main body. **di (tia) mundili kuui do tiŋa** it's (tree) stump lies dry on the ground. [JOB 14:8] **o zuyu min' o nuhi ɔmah..., ka o zay' mundili kɔŋko n-kpalim** its (idol of Dagon's) head and arms were cut off, only the trunk remained. [1SA 5:4] **zaŋ matariga kuri firilatamdigu maa ni yen tamdi binsheli zuyu mini di mundili** 'Make its base and its shaft of hammered gold'. [EXO 25:31] *Lit:* use a hammer to forge the thing the lampstand stands on and its main stem. **Binzaa maa zuyusaa polo mini di bintayirisi ni di dapaya**

daa nyela zay' mundili yini. The top part of a stand with its side-panels and crossbars was formed all in one piece. [1KI 7:35] *Sim: gbirili, tigburigu.*

2 • piece of timber, lumber. *Note:* ?? < all from "main part, core, stock" **di mini di binyila zaa ti nye zay' mundili yini** it and its horn-things should all be made from one piece of wood. [EXO 30:2]

'muni *Pl: 'muna. Pl: 'mun-. adj.* whole, complete. **Tia muni kpe shihi be di ti yeri tiyoyu yela.** A tree without holes has bees in it; we won't talk about a tree that has holes in it. [Prov. 25:8] **(n) kul chani gindi n-fabinda dabisi muni puuni zaa** (I) am just going round complaining the whole day. [PSA 38:6] **saa maa daa shiri bi tɔyisi lu tingbani zuyu yuun' muna ata ni pirigli.** the rain actually did not (even) drizzle down on the land for three whole years and a half. [JAS 5:17] **(be) zaŋ awa muna ata kahigi be daalahichi wuhi** (they) spent three full hours confessing their sins. [NEH 9:3] **aləbo n-lu n zuyu dabisi muni puuni zaa;** calamity falls on me all day, every day; [PSA 73:14] *Note:* often written as separate word in SC but should be 'muni **Nogal' muni ku (baŋ) niŋ naani.** Don't count your chickens until they are hatched. [Prov. 18:7] *Lit:* a whole (= unhatched) chicken-egg can't be (known) relied on. **o yom' ba tumtumda dabisi' munimuni yori** he should pay them the labourer's full daily wage. [MAT 20:2] **di daa che ka Naawuni biehigu shee maa niŋ zay' mun' yini** 'so that' 'the Tabernacle became a single whole'. [EXO 36:13] *Colloc:* **yeltɔy' muni** 'veiled talk, occult, obscurantist utterance'; **ninvuy' muni** 'a closed-in, secretive person'; *Syn:* **jilli**; *Sim:* **kasi.** *Note:* sn 2 *See:* **golimuni.**

munimuni *See main entry: 'muni.* whole.

munli *See main entry: 'mulinli.* round.

muri *Pl: murita. v.* "(of grain) leak from a container" (IM).

muriga *Pl: murisi. n.* **1** • a dry reed, piece of straw, stalk -- 'reed stock' (IM). **Kurugu ɣmanila muriga o sani** Iron is like a dry reed to him. [JOB 41:] **Gaya deeí muriga ɣarima kpali.** The fruits from the black ebony tree are put on a stick; the black berries remain (to be pierced and put on a stick). [Prov. 10:20] **2** • rushlight. *Note:* dried reed used as a torch instead of a lamp *Syn:* **murijina.** **3** • a tiniest bit, least bit of ... [with negative - 'not the ...']. **O ka ya' muriga** He hasn't the least bit of strength. *See:* **murijina.**

murijina *Pl: murijinsi. n.* short piece of reed. *Note:* used as a spill or taper **Pagor' jerigu nya ɣmariga ka bahi (tam)**

murijina ni goli yi ti lu o ni bɔri di shee. The foolish prostitute sees the moonlight and throws away (forgets) the reed used for lighting a lamp and says that when the moon disappears she will look for the reed. [Prov. 21:56] *See:* **muriga; 'jija.**

mus *n.* 'pussy', cat (epithet). *Syn:* **naamam**; *Sim:* **jenkuno, dulaamihi.**

musimusi *id.* a "sprinkle, sprinkling, tiny pieces" (IM).

Musulimi *Pl: Musuliminima. n.* Muslim. *From:* (Ha.) < (Ar.) مسلم Note: **Muslim** *See:* **Musulunsi.**

musulo *n.* "a kind of clove used as a spice" (IM).

Musulunsi *n.* Islam, the Muslim faith, Mohammedanism. *From:* (Ha.) *Note:* **musulumci, musulunci** *See:* **Musulimi.**

mushiiba *Variant:* **masifa; mashiifa.** *n.* **1** • war.

2 • misfortune, calamity. *Syn:* **muzaaba.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **masifa** "misfortune or calamity" < مصيبة Note: **mušiibah**

muzaaba *Variant:* **muzaalim.** *n.* suffering of affliction. *Syn:* **mushiiba, azaaba.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < أذى Note: **'azyab** "adversity" (?) or < مصابة Note: **mušaabah** *See:* **azaaba.**

muu *id.* moo, "the cry of a cow, baby name for a cow" (IM). *Etym:* onomatopœa.

muumini *n.* a sincere, believing Muslim. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < مؤمن Note: **mu'min** "believer"

- n₁** See main entry: **m₁**. I.
- n₋₂** Variant: **m₋₂**; **ŋ₋₂**. Note: ?? *ptc.* [subject focus]. Note: particle following the subject of a clause to give it a light focus of attention. Orthography [?? wrongly TN: better MP practice of making it free-standing to distinguish from **n₋₃**] hyphenates onto the following word **Wei, n zuyu n-yaara** Ooh, my head aches! [2KI 4:19] **Pa zom' kɔŋko n-zali jangbee.** It is not only the blind person who is qualified to use a walking stick. [Prov. 22:12] **n kɔŋko n-nye ŋun zo n-tiligi** I was the only one to escape. [JOB 1:15] **Bena n-ŋmahí foto sheŋa dim be kalanda ŋɔ ni maa.** **They** took the photos which are in this calendar. [DB-Chieftships.004] Sim: **la₃, mi₁**.
- n₋₃** Variant: **m₋₃**; **ŋ₋₁**. *ptc.* to... Note: 'infinitive' particle prefixed by a hyphen to verbs in citation and in serial constructions (which occur after a initial verb). It usually reflects the meaning "and". Note: or "will" and as such may be the contraction of "ni", meaning "and" or "will". Some have thought this to be a euphonism, and as such, can only be learned by practice (this form should be written **ni** (see **ni₆**) and not hyphenated **n kɔŋko n-nye ŋun zo n-tiligi** I was the only one to escape. [JOB 1:15] **Naawuni ŋɔ daa boli doo maa m-bɔh' o** God called the man and asked him. [GEN 3:9] **(o) bi tehi ni napɔŋ ni tooi no ŋ-ŋma li** (she) [female ostrich] doesn't think that a foot can tread on them (eggs) and break them. [JOB 39:15] **o chaŋ ka be ti zahim o ʒim n-nya** he/she should go and get a blood-test. [DB AIDS 01.039] Lit: for them to test his/her blood and see. **o yina n-kpe zɔŋ ni ntí lɔrigi wahu m-ba n-zo** she came out and went into the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chieftships.017]
- n₄** *sx.* ... you (pl.) Note: written on the end of a verb before **ya₂** to indicate 2nd. person pl. object (nasalisation of vowel) **n ni zaŋ li tin ya** I will (take it and) give it to you. [JOS 1:3] Note: verb is **ti₆ mani ŋun nye yi Naawuni ŋɔ jilima neesim ni nen ya** 'I, the LORD, will be your eternal light; The light of my glory will shine on you.'. [ISA 60:19] Note: verb is **ne**
- na₁** Variant: **naa₃**. Pl: **nanima**. Variant: **nama**. *n.* placenta, afterbirth. Note: of humans, animals **zoligu₂** Syn: **bieri₁, dɔyinto₂, na₁, yoli₂, tolana**. Note: sn 2 Sim: **zoli₂~zoligu₂** '(of animals)'.
- na₂** Variant: **nan**. *adv.* 1 • still. **ti na be Juda tingbani ŋɔ ni ŋɔ ka dabiem mali ti mi** we are still here in the country of Judah and we are afraid. [ISA 23:3] **Be nan tooi tum tuma** They are still able to work. [DB AIDS 07.010] Colloc: **na₂ bi₂** 'not yet'. **binsheli mi daa na bi bili yi tingban' ni na** nothing had yet grown on the ground. [GEN 2:5] Colloc: **na₂ yen** 'still about to'. **malaikanima ata sheb' ben kpalm n-na yen pieb' be kikahi la** the three angels who are still about to blow their trumpets. [REV 8:13]
- 2 • (not) yet. **bia maa daa na nyela ŋun pɔra** the child was as yet small. [ISA 1:24] **Na di chan** Don't go yet. [JDG 6:18] **Bia ŋun na bi paai yuma ayi kuli tu ni a yuuni o zuyu** A child who is nt yet two needs an eye keeping on him. [Bihili Mɔyisib 8.006] **A daazali na bi kana ka tim nyuri bara.** Your time has not come and medicine is proud. [Prov. 21] **be daa yi nyori li la mɔyu ni yi na bi kuui zaa la** if they should burn the bush when it is not properly dry. [DB-Bushfire.081] **Di yi gari bakɔi ka amiliya ŋɔ lahabali na bi kpe kundi ni** If it is more than a week and the details of the marriage have not yet been registered. [DB-Marriage.199] **A na ku tooi baŋ a zuysuŋ ni be so sani.** You can't know beforehand who will be the source of your good luck. [Prov. 17:22] Lit: you won't yet be able. Note: **tooi₁** is contracted with future markers, because the ability comes before the performance
- 3 • then; afterward. Colloc: **na₂ ʒi₂ n-** 'have never before ...'. **M na ʒi n-chan NaaYa.** I have never been to Yendi. **lala na ʒi n-niŋ** nothing like this has ever happened before. [ISA 4:7] **Ti na ʒi nya alahiziba tuuni ŋɔ tatabo.** We have never seen a wonderful act like this. [MRK 2:12] **Kum mini kpiimba biehigu shee ni na ʒi n-tiyi shemla, lala ka ninsal' nina gba na ʒi n-tiyi.** Death and Deads-being-place are never satisfied, and neither are the eyes of man. [PRO 27:20] Colloc: **na₂ mi₂ n-** 'ever' [Gh.], **have** previously . . **ŋuni n-na mi m-mo o ka di nasara?** who has ever struggled with him and won? [JOB 9:4] **Yi na min nya ka nir' nyo firila zaŋ lɔyu pil' li ... ?** Have you ever seen someone light a lamp and cover it with a pot ... ? [MRK 4:21]
- na₃** *adv.* 1 • hither, here. **Ka o daa ti zo m-mir' na.** And he finally ran and came near. [2SAM 18:25] **do' so ni zɔri na o kɔŋko** a man running here by himself. [2SAM 18:24] **be daa ... vo Jerimia kɔbiliga maa ni yihina** they pulled

Jeremiah out of the well. [JER 38:32 (and picture, caption)] *Note:* Dagbani is much more careful than English to specify the 'hither-ness' of a movement - up out of a hole and down from a tree have an added **na** because the speaker/norm is to be at ground level **kaman maligim ni luri na yun kacheyu saha shem** as dew falls at night in the millet-harvest time. [ISA 18:4] **sagbana daa che ka saa lu na** the clouds caused rain to fall. [JDG 5:4] **o nyaandoliba mi daa gari chaj tiŋ' puuni ni be ti da bindirigu na.** 'His disciples had gone into the town to buy food.'. [JHN 3:7] *Lit:* ... hither. i.e. buy and bring back to where Jesus is. **Pool daa layisi dagansi na ti pa buyim maa ni, ka garinga yi dari maa ni na** Paul was collecting firewood to bring and put on the fire, and a viper came out from the sticks. [ACT 28:3] **(o) daa tim ni be cham' sarika ni ntı ŋma Jɔn zuyu na** (he) sent them to the prison to cut off John's head (and bring it). [MAT 14:10] **naa maa yeli ni be zaŋm' sandira maa min' o paya ni o bihi n-tabil' o ni mali shelikam zaa ti kɔhi na ntı yo o samli maa** 'the king ordered him to be sold as a slave, with his wife and his children and all that he had, in order to pay the debt'. [MAT 18:25] *Note:* i.e. 'sell them (and bring the proceeds) hither' *Note:* 'here' not necessarily the location of the speaker/writer but the focal person/action **o puhi Filipai Kristiennima, be ni daa talim pin' sheli na** he would thank the Philippians for the gift they had sent. [PHP 1:0 (introduction)] *Note:* i.e. the gift came to Paul who was thanking for it, not to the writer of the introduction in the Dagbani Bible! *Note:* with basic verbs of motion it is written as a suffix, see also **ka₆** (note) *Colloc:* **X ni₁ na₃** '(from) in/at X (a place/object) to here'. **din yiri ninsal' nol' ni na yirila o suhu ni na** what comes out of a man's mouth comes from his heart. [MAT 15:18] *Colloc:* **X sani₁ na₃ > san' na > sanna** 'from X (a person) to here'. *Note:* often written as one word when immediately following verb; **kana, mirina** ..., and **sani₁ > sanna sagban' daantaliga sirigirimina** the pillar of cloud was customarily coming down. [EXO 33:9] *Note:* **sirigi-ra-mi₁-na₃** *Colloc:* **ka₆ na₃** 'come'. *Note:* see usage examples and notes under **ka₆** *Colloc:* **Yim na!** 'Come out here!'; *Cpart:* **ha₁** 'there, thither'.

2 • ... and bring. **Naa Herɔd daa dii tim zuyunmara ni o cham' ti ŋma Jɔn Baptaizira zuyu na** King Herod sent an executioner to cut off John the Baptist's head and bring it. [MRK 6:27] **Gbaama o na!** Catch him (and bring him) here! **Cham n-da boroboro na!** Go and buy bread (and bring it) here! **O chaj n' o ti kabi dari na.** He has gone to fetch wood. *Lit:* ... break sticks hither. **Bayisimiya ...tia wala na ntı ʒe o bintɔrigu maa ka o nya alaafee.** Make a paste of ... tree fruits (and bring) it here and put it on his ulcer and he will get well. [2KI 20:7] **o daa be zuyusaa ha, ka tiri na gbaai ma** He reached down from on high and took hold of me. [PSA 18:16] *Lit:* he was there above there, and stretched hither. **yi ni nya bunnyaŋ min' o bia ka be loya ka yi lɔrigi ba na** you will see a female donkey and her colt tied up, untie them and bring them here. [MAT 21:2] *Lit:* ... untie them hither. **Yaa na' sɔ n-daa pii o bi' yino ni o cham yɔyu ni ti kuri valisi na ka o diri bim.** A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] *Lit:* kill game hither. **Ijun mali ti Duuma yuli kani ŋɔ na mal' alibarika!** 'Blessed is he who comes in the name of the Lord!' [MAT 21:9] *Lit:* he who has our Lord's name coming this hither has blessing. **chamiya kpakɔhiriba sani ntı da yi dintol' dini na** go to the oil-sellers to buy in some for yourselves. [MAT 25:9] **O falidir' la m-bɔŋɔ na** This here is his heir. [LUK 20:14]

na₄ *See main entry:* **naan.** 'would'.

na₅ *Pl:* **nara.** *v.* to conspire, plot. *Note:* always in the *Colloc:* **na₅ nari₃.** **Abu mini Awa nari o yidan nari.** Abu and Awa are conspiring against her husband. *See:* **nari₃.**

naba dali *n.* the eighth day, a week after. **bia maa dɔyim dali naba daa ti tuui** the child's eighth day came round. [LUK 1:59] **Bii maa dɔyim naba dali ka be yen boli o yuli.** On the child's eighth day they will give it a name. [DB-Trades.068]

nabi *Pl:* **nabira.** *v.* **1 • to fatten up, grow stout (usually said of a child).** **bee ka o nabi pam** or when he grows very big. [DB Motherhood 07.007] *Sim:* **karigi₁.**

2 • to increase in weight.

3 • to increase in quantity. **a che ka a buni nabi pahi** you made your wealth increase still more. [EZK 28:5] **Yi mi dɔyimiya bihi pam, ka be nabi pali dunia ŋɔ.** As for you, produce many children and they will increase and fill the world. [GEN 9:7] **Ansarisi pahi zooli, ka zooli maan' nabi.** Mockery adds to growth and the growth increases. [Prov. 124] *Syn:* **nabili₃.** *See:* **nabili₃.**

nabia *Pl:* **nabii.** *Pl:* **nabihi.** *n.* a son of a chief, 'prince' [Gh.], descendant of a chief. **Hal anzinfə layibaligu tuhili yi kpe n nuu ni gba, n ku zaŋ n nuu shihi nabia maa** Even if I personally received 1000 silver coins, I would not touch

the king's son. [2SA 18:12] **Nabia galisiya binsheyu kam ku leeg' omaja nam.** No matter how big the prince is, he can't install himself as a chief. [Prov. 1593] **Nir' yi soyi Yawe sani, di so ni a niŋ nabihi naani.** If a person takes refuge with the Lord it is better than trusting princes. [PSA 118:9 (cf. 8)] **Nabia yino ɔahaba nyela nabihi zaa ɔahaba.** The uncle of one prince is the uncle of all the princes. [Prov. 1594] **Nabia kam ɔun ba yili paag' o, faashee o paaila nimaani ka be ti zap li ti o.** Any prince who is in a position to inherit from his father must go there (Yendi) to be given it (officially). [DB-Chiefships.100] **Dagbaŋ daa bi maai hali ka Dagbaŋ nabihi ti layim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa** There was no peace in Dagbong until the Dagomba princes gathered together and took counsel to bring back Naa Baawa. [DB-Dance.004] See: **naa₁**; **bia**; **nabigbulli**; **nabikuyinli**; **nabiligu**.

nabigbulli *Pl:* **nabigbula**. *n.* a princeling, petty/self-styled prince/princess. *Syn:* **nabikuyinli**. *See:* **nabia**; **gbulli**.

nabikɔyu *Pl:* **nabikɔri**. *n.* ringworm.

nabikuyinli *Pl:* **nabikuyila**. *n.* a princeling, petty/self-styled prince/princess. *Syn:* **nabigbulli**. *See:* **nabia**; **'kuyinli**.

nabili₁ *Pl:* **naba**. *n.* 1 • leg (person, animal, or furniture). **Malimiya salima bansi anahi n-zap niŋ di naba anahi ni** Make four gold rings and put them on its (Ark) four legs/feet. [EXO 25:12] *Spec:* **bee₂** 'lower leg, calf'; **biepu�ili** 'calf'; **gbali** 'thigh'; **gbalipini** 'flesh of thigh'; **nabili₁**. *Note:* sn 2 *Spec:* **napɔmbila** 'toe'; **napɔnvayu** 'foot'; **napɔŋkpaa** 'heel'; **napɔŋkpuyiligu** 'ankle'.

2 • foot. **A yeligu nyela n naba firila mini n soli neesim.** Your word is the lamp of my feet and the light of my path. [PSA 119:105] **Cheliya ka be niŋ kom biela tin ya na ka yi payi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] *Colloc:* **nabili₁ puuni** 'sole of foot'. **be naba puuni be kaman nayibila napɔŋ puuni la** the soles of their feet were like the sole of a calf's foot. [EZK 1:7] *Colloc:* **din ka₃ zuyu ni naba** 'sth. absurd, nonsensical'. *Lit:* has neither head nor feet. *Ety:* OV1 *NA, TA ("leg") ; OVN *NA(B).(PAN)-GU/TI ; GS1 NA/U² ; vc4 na(n), ta ; CG naga-pata, ttaa.

3 • foot-print, track(s), tyre-marks. *Colloc:* **kari₁ naba** 'to go and summon; to go and overtake, to track X down'. **A yi ɔjme sheyu ni gbuyunli a min' a niriba (a dɔyim) n-kariti o naba.** If you shoot a lion in the rainy season, it's you and your relatives who track it down. [Prov. 273] *Note:* chase after, follow sb. (out of sight), try and find them (TN) **Leeban kari Yaakubu naba** Laban Pursues After Jacob. [GEN 31:22 (heading)] **(be) yi tinsi ni n-chaj be naba zuyu kar' o naba** '(they) came after him on foot from the towns'. [MAT 14:13] *Colloc:* **doli₂ naba** 'follow, copy example'. **Be daa kul dolila zuliya sheb' ben gili ba naba.** 'They followed the example of the nations around them'. [2KI 17:15] *Colloc:* **chan naba zugu** 'go on foot, 'foot it' [Gh.]. **yi chanila yi naba zuyu ti ɔŋ kom na ti yɔyi li kaman ɔievari puu la** you went on foot to draw water to water it like a vegetable garden. [DEU 11:10] **salo daa wum o chandi maa damli, ka yi tinsi ni n-chaj be naba zuyu kar' o naba** people heard a rumour of his going (there) and went from the villages and followed him on foot. [MAT 14:13] *Colloc:* **nabili₁ dali₁** 'the same day in the following week'. **di daa mali ti kpa di naba dali yaha** 'a week later'. [JHN 20:26] *Lit:* it went on to get to the same day of the following week. **bia maa dɔyim dali naba daa ti tuui** 'When the baby was a week old'. [LUK 1:59] **O bia maa daa kpi la Atanidali zuŋɔ n-nye di naba.** His child died last Monday, today is its full cycle. *Syn:* **bɔbili₃**. 4 • times (with numeral). **Be ni daa ti lan labi pahi naba ayi** When they went back again a second time. [ACT 7:13] *Syn:* **ʒii₃, napɔŋ**; *Sim:* **kalinli₂**. *See:* **kɔbilinabili**.

nabili₂ *n.* shrub [sp.] used as an herb to bathe thin children.

nabili₃ *n.* increase. *See:* **nabi**.

nabiligu *Variant:* **nabilim**. *n.* pride of race. *Note:* in either a good or a bad sense *Note:* ?? < 'of ancestry' (TN) *Sim:* **kapirichi**, **karimbaani**, **pilinli**. *Note:* sn 2 *Sim:* **gibili**. *Note:* sn 2 *Correl:* **nabipuyinli**, **nabipuyintali**. *Note:* under **nabipuyingga** *See:* **nabia**.

nabilim *See main entry:* **nabiligu**. pride.

nabinbiemlana *n.* despot. *Note:* **na-bi-biem-lana** 'chief.child.evil.owner' ?? **ad-hoc** formation

nabipariga *Pl:* **nabiparisi**. *n.* "a prince of rare qualities, pretender prince" (IM). *See:* **nabia**; **'pariga**.

nabipuyingga *Pl:* **nabipuyinsi**. *n.* princess. **bia maa daa ti kpaŋ ka o zaŋ o tahi ti ti nabipuyingga maa** when the child grew up she brought him to the princess. [EXO 2:10] **Nabipuyingga misora n-gari nabipuyingga yesora**. A princess wears more ropes around her waist than beads. [Prov. 1595] **Nabipuyinsi be a dundɔŋ ni** Princesses are in your courtyard. [PSA 45:9] **Daliri ŋɔ zuyu n-che ka Yani nabipuyinsi n-diru Gundɔyu maa**. This is the reason why Yendi princesses become chiefs of Gudogu. [DB.053] *Correl:* **nabia** ‘prince’; *Nabstr:* **nabipuyinji**, **nabipuyintali**. *See:* **nabia**; **bipuyingga**.

nabipuyinji *Variant:* **nabipuyintali**. *n.* “pride of a princess (in good or derogatory sense)” (IM).

InvNabstr: **nabipuyingga**; *Correl:* **nabiligu**, **nabilim**.

nabiyoŋja *Pl:* **nabiyoŋsi**. *n.* a prince **sine cura**. *Note:* member of a chiefly family who holds no chiefly office *See:* **nabia**; **'yoli₄**.

nachima *Note:* hardly ever found in singular *Variant:* **nayachima**; **nayichima**. *Pl:* **nachimba**. *Variant:* **nayachimba**; **nayichimba**. *n.* 1 • a servant. **Ibrahimma daa ... zaŋ o nachimba ayi min' o bia Yisahaku pah' omaŋ' zuyu** Abraham ... took his two servants and his son Isaac with him. [GEN 22:3] *Etym:* OV1 *CEM/CIM (“herd cattle”). 2 • a lad. **Nachimba suhi daa yu Yentɔri pam**, All the young men loved Yentori. [DB-Chiefships.014] **Nachimba mini ninkura zaa na pindi li n diri naychinsi zujo**. Both youths and adults still wear it fashionably today. [DB-Headgear.022] **Nachimba waa n-shiri nye Takai**. The real young mens' dance is Takai. [DB-Dance.067] **Zajŋmi bidibsi ni bipuyinsi yuma kalinli m-mayisi nachimba ni payisara dini ka wuhi din zool nyaŋ di kpee**. Take the sum of the ages of the boys and girls and compare with that of the young men and women to see which is greater. [DB-MATH3-12.061] *Note:* ?? teenager, 'youth' *Correl:* **payisarili** ‘young woman’; *Sim:* **bidibiga** ‘young boy’. *See:* **nachimbila**.

nachintaba *n.* fellow young people, youthful peers. **ti nachintab' ben diri nayili bindirigu** out fellow-students who are eating the palace food. [DAN 1:13] *See:* **taba₁**.

nachimbila *Variant:* **nachimbihi**. *n.* a lad, young man, teenager. **Sool daa bɔh' o**, “Nachimbila, ŋun' dapala n-lee nye a?” Saul asked him “Young man, whose son are you?” [ISA 17:58] **Nachimba mini payisara ni ninkura ni bihi zaa, payimiy' o!** ‘Young men and maidens, old men and children, all praise him! [PSA 148:12] **konyuri ni ti wum gbarigi nachimbihi kpema mini payisaribihi kpema** thirst will exhaust strong youths and young women. [AMO 8:13] *Sim:* **dapala** ‘son, lad’; **bisaringa**, **bipali**; *Cpart:* **payisarili** ‘young woman’; **payisaribila** ‘young woman’. *See:* **nayichima**.

nachimbilim *n.* ones youth, teen-age years, young manhood. **N nachimbilim ni mi ka n kul be yi sani hal ni zujo**. I have been with you from my youth up until today. [ISA 12:2] *Correl:* **payisarilim** ‘young womanhood’; *Sim:* **bipalitali** ‘youthfulness’. *See:* **-lim₂**.

nachimbilim *See main entry:* **nachimbila**. youth.

nachimpolli *Pl:* **nachimpola**. *n.* a young boy. *Cpart:* **payipieligia** ‘young girl’. **M mi na ʒi n-wumsi nachimpola bee payipielisi** ‘I have neither reared sons nor brought up daughters.’. [ISA 23:4] *See:* **nachimbila**; **'polli**.

nachinkpamba *n.* officials, rank of court elder. *Note:* singular occurs as noun + adjective: **N nyela Ibrahimma nachin' kpema**. I am Abraham's steward. [GEN 24:34] **nayili nachinkpamba mini wɔyira la, ni tɔbbi' sheb ben daa mali shili ni be chap tɔbu saha shelikam la** ‘the palace officials, the mighty men and all the brave warriors’. [1CH 28:1] *See:* **nachima**; **kpema₁**.

nachinteri *Note:* ?? should rather be **nachintali?** -tiri is the Mampruli form of this sx. *n.* fashionable adornments, finery.

Dindali maa ti Duuma ni ti yihi be napɔnchahi ni nachinteri mini bɔbisi ni dolibinima ‘In that day the Lord will snatch away their finery: the bangles and headbands and crescent necklaces.’. [ISA 3:18] *Syn:* **nachiinsi**. *See:* **nachiinsi**.

nachiinsi *Variant:* **nayichiinsi**; **naychinsi**; **nachiinbiligu**. *n.* *Note:* ?? pl 1 • fashions. *Note:* young-people's fancy clothes **Nachimba mini ninkura zaa na pindi li n diri naychinsi zujo**. Both youths and adults still wear it fashionably today. [DB-Headgear.022] *Colloc:* **di₂ nachiinsi** ‘to doll oneself up, adorn oneself fashionably’; *Syn:* **nachinteri**; *Sim:* **payisarilim**. *Note:* sn 2

2 • decoration, fancy-work. **Chiha pam m-be Dagbaŋ ka be chihiri li ka di nyela naychiinsi. So min chihi chiha ka di niŋ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** There are many marks in Dagbong that they cut just for decoration. Someone might cut marks and someone else thinks they look nice and copies them.

[DB-Marks.055-6] **da' sheŋa be ni zaŋ dihi li nachiinsi la.** ornamental woodwork. [PSA 74:5] *Lit:* woods which they took and impressed it with decoration. (**o** ti o tizədoo maa min' o ma gba nachiinsi binsheŋa din liyiri galisi pam (he) also gave her brother and her mother costly ornaments. [GEN 24:53] *See:* **nachinteri**.

Nagaŋa *n.pr.* the Only God. *See:* **naa₁**; **'ganya**.

naya *adv.* *Note:* ?? semantically-auxiliary verb: "adj" (IM) floppily, (to sit down) heavily or loosely "human beings or animals" (IM). *Note:* always with reference to a large person; used with **zini**

nayachima *See main entry:* **nachima**. servant.

naygula *Note:* ?? < **nayigula** see other **nayi-** compounds *n.* a cowherd. *Sim:* **nayichima, nachimbila** 'a youth, young man'. *See:* **nahu₁**; **guli₃**.

nayi₁ *Pl:* **nayira**. *v.* 1 • to miss. **Ti nayi ya nyabu, ka mi kul kpaŋdi timaŋa ni ti lan nyan ya yaha.** We miss you and are trying our hardest to get to see you again. [1TH 2:17] *Colloc:* **nayi taba** 'to not see each other'. **Ti nayi taba yum' ayi mbəŋɔ** For two years, we have not seen each other.

2 • to miss out. **O kariti saria asiba kam, ka ʒi n-nayi li nolɔyu kukoli kam** He judges every morning and has never failed each cockcrow. [ZEP 3:5]

3 • to fail to. **di cheliya ka ti nayiri Naawuni jembu layingu ni** let us not fail to meet to worship God. [HEB 10:25] *Note:* **or** "miss worship-meetings" *Colloc:* **nayi₁ pahi** 'except for'. *Lit:* failing to add, not including. **Judanim' na ʒi n-tum sheli n-nayi pahila tuumbieri** the Judaeans have never done anything except bad deeds. [JER 32:30]

4 • to be absent. *Syn:* **ka₄**. *Note:* sn 2

nayi₂ *Pl:* **nayira**. *v.* 1 • to bend concavely. **O nayi o nyaŋa**. He bent his back. *Colloc:* **nayi₂ nyee₁ niŋ₁ X** 'to despise X'. *Lit:* turn up the nose, 'thumb the nose'. **(yi) nayiri yi nyehi niŋdi ma** you are turning up your noses at me. [MAL 1:13] *Note:* ?? is this a DB idiom or a literal translation of the English?

2 • to be sway-backed.

nayi₃ *Variant:* **nay'**. *adv.* only, except. *Note:* "a short form of **nayla**, used between the subject and verb" ?? < preverbal particle (TN) **nayila ɻun yi ɻun' Naawuni sanna la n-nay' nye ɻun nya o** except that the one who came from God is the only one who has seen him. [JHN 6:43] **So bi chan puu ni, Abu nay' chan** No one went to the farm, only (except) Abu. **o daa bi pii Ifriim zuliya. Amaa ka daa nay' piila Juda zuliya** He did not choose the Tribe of Ephraim. But he rather chose Judah instead. [PSA 78:67-8] **So bi mi dindali ... hal ... Naawuni Bia la gba bi mi li ... faashee o Ba maa kɔŋko nay' mi li** No one knows the date .. even ... God's Son does not know it, only his Father knows. [MRK 13:32] **Amaa Nan bia Jøshua mini Jefune bia Kaleb ... ben nayi bi kpi.** But Joshua the son of Nun and Caleb son of Jephuneh ... **they** where the only ones not to die. [NUM 14:38] **Dagɔrili kpalaŋa (di ka bingarili dimi ka ziifu, di nayi malila gbaagbini) di kuli nyela gbaagbini!** The womanizer's trousers (do not have a zip or a button, but) only a rope ("hold and tie"). [Prov. 799] **N ni kali sheŋa ɻɔ zaa nyela zaa pala din ni tooi tibi wayi bara, n nayi pahi la di yen jehi o mi.** All these things can't cure a person with snakebite, apart from alleviating the symptoms. [DB snake 3.037] **Bidib' bil' so n-nay' be kpe m-mali bɔrobɔro kpila anu** There's just a small boy here who has five rounds of bread. [JHN 6:9] *Colloc:* **nayila ...nayi₃** 'otherwise'. **ka nayila yi daa nay' niŋla yeda yoli** 'Otherwise, you have believed in vain.'. [1CO 15:2] *Sim:* **kɔŋko, ko₂, kul. o daa zayisila buakaata kam kubu, ka daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira** he refused to do anything useful but just ambushed the paths and robbed people of their possessions. [DB-Chiefships.037] *Colloc:* **nayi₃ pahi₁** 'apart from'. **Bɔ ka n niŋ ya ka di be di ko ni cheechi sheŋa din kpaliŋ la n-nay' pahila n ni bi zaŋ n yela doli ya la?** How did I treat you differently from the other churches except that I didn't impose my problems on you? [2CO 12:13] *Sim:* **kulla**. **Kulla Nuhu mini ninvuy' sheb' ben daa be o sani ɻariŋ maa ni kɔŋko n-daa nay' tiligi.** Just Noah and the people who were with him in the boat only were the only ones to survive. [GEN 7:23]

nayibariga *Pl:* **nayibarisi**. *n.* bird [sp.] black tick bird (? piapiac, *Ptilostomus afer*). *See:* **nahu₁**; **bari₂**. *Note:* ??

nayibieyu *n.* dance [type], "a dance for men" (IM). *Sim:* **nyindɔyu**. *See:* **nahu₁**; **'biegu₁**.

nayibila *See main entry:* **nahu₁**. calf.

nayibindi *Pl:* **nayibina**. *n.* cow-dung. **Di ti kul yen dola tingban' ni kaman nayibindi la.** They (bones) will just lie on the ground like cow-dung. [JER 8:2] **kpiimba ni ti doya kaman nayibina n-do mɔyu ni la** 'Corpses will fall and lie like dung in the fields'. [JER 9:22] *See:* **nahu₁**; **bindi**.

nayichima *See main entry:* **nachima**. lad.

nayichiinsi *See main entry:* **nachiinsi**. decorations.

nayidɔro *Pl:* **nayidɔriti**. *n.* cattle-disease. *Note:* ?? rinderpest *Sim:* **nayikum**. *See:* **nahu₁**; **doro**.

nayigɔrigu *Variant:* **nay'gɔrigu**. *Pl:* **naygoriti**. *n.* a cattle kraal, corral, 'cattle garage'. *Sim:* **naylua**, **bunzɔŋ**. *See:* **nahu₁**; **gɔrigu₂**.

nayikɔhira *Pl:* **nayikɔhiriba**. *n.* a cattle-trader, butcher. **(o daa) kpe Naawuni jembu duu n-nya ka nayikɔhiriba mini piekɔhira ni ɻmaŋkɔhira be di puuni** (he) went into God's Temple and saw that sellers of cattle, sheep and pigeons were inside it. [JHN 2:14] *Sim:* **nakɔha** 'butcher'. *See:* **nahu₁**; **kɔhi**; **nakɔha**.

nayikɔrigu *Variant:* **nayikɔrili**. *Pl:* **nayikɔra**. *Variant:* **naykɔra**; **nay' kɔro**. *n.* plough-ox, bullock. **Miri ka a zaŋ naŋgbampɔbirigu m-pɔbi nayikɔrigu ɻun nɔri buri chi noli.** Don't muzzle the mouth of a working ox when it is threshing. [ICO 9:9] **Sool daa dol' o nayikɔra yi puuni kunna** Saul was just then coming in from the field with his oxen. [ISA 11:5] **o malila naykɔra siyimsiyim bupinaayi zuyu ka be be o tooni kɔra ... Ilaisha daa che naykɔra maa** he had 12 teams of oxen ahead of him ploughing ... Elisha left the oxen. [1KI 19:19–20] **Yi yi di bi mali n nay' kɔro kɔra, yi naan ku tooi baŋ n ɻahili maa gbinni.** If you hadn't been ploughing with my cow, You wouldn't know the answer now.'. [JDG 14:18] *See:* **nahu₁**; **ko₁**.

nayikuli *Pl:* **nayikuya**. *n.* a plough, 'plow' [Am.] *See:* **nahu₁**; **kuli**.

nayikum *n.* cattle-plague. *Note:* Rinderpest ?? *Sim:* **nayidɔro**. *See:* **nahu₁**; **kum₁**.

nayikpahi *n.* *Note:* ?? is there a sg. **nayikpaa** kraal, corral. **m bi bɔri yi nayikpahini nayilahi** I don't want the bulls in your kraal(s?) [PSA 50:9] *Note:* ?? tethering-pegs *Syn:* **gariche**. *Note:* sn 1 *See:* **nahu₁**; **kpaa**.

nayikpara *Pl:* **nayikpariba**. *n.* a cowherd, cattle-herder. *Note:* usually a small boy; often a Fulani man **Tɔhinima nayikpariba mini salinyɔriba gba kpajmi bemaŋa n-kpihiri be buyima.** Hunters, cattle-herders and charcoal-burners also should be careful to put out their fires. [DB.796] **Nayikpara nahu m-bala (dama m bi su di fukumsi)**. This is a cowboy's cow (because I don't have any authority over it). [Prov. 1597] *See:* **nahu₁**; **kpara**.

nayikpaa *Pl:* **nayikpahi**. *n.* 1 • a peg driven in the ground to secure cattle.

2 • a place where cattle pegs are driven, cattleyard, kraal. **m bi bɔri yi nayikpahi ni nayilahi bee yi buzɔna ni buhi.** I don't want bulls from your kraals or goats from your stables. [PSA 50:9] **(Yɔnahu) ni sayı gbe a nayikpahi ni yuŋ?** Will (a bush-cow) agree to spend the night in your kraal? [JOB 39:9] *Sim:* **buzɔŋ**. *See:* **nahu₁**; **kpaa**.

nayila *adv.* 1 • unless. **N nyintaa je ma ku kari ma doo ni nayila doo n-je ma.** My rival hates me, but she can't drive me away from my husband unless **he** hates me. [Prov. 1876] **Jerigu ɣi gbəligu nayila zukɔyili.** The fool doesn't know that you are warning him with an angry look unless you give him a knock on his head with your knuckles. [Prov. 1147] **(be) ni nya wahala pam nayila be niŋla tuuba** (they) will experience great suffering unless they repent. [REV 2:22] **nayila yi niriba ayi ɻɔ ti lan labila kootu maa ni ntì che taba pɔi** unless the two of you first go to back to the court for a divorce. [DB-Marriage.088] **Paydɔisoteyinditali pa la kali doli pay' ka, nayila ɻum bɔhim li** The skill of a midwife is not something that comes to a woman unless she learns it. [DB-Trades.060] **Nanun naa kam yi ti nya yelli, o yerimi ni di ku niŋ ka nayila o pala Ngmantambo dahalali** if any Nanumba chief is confronted with a problem, he says it can't happen unless he is a true Ngmantambo. [DB.177] *Colloc:* **nayila ...nayı₃** 'otherwise'. **ka nayila yi daa nay' niŋla yeda yoli** 'Otherwise, you have believed in vain.' [ICO 15:2]

2 • except, but rather. **Ben mal' alaafee bi bɔri dɔyite nayila ben biera.** The healthy don't need a doctor, but

rather the sick. [MAT 9:12] **Nuu kom ku zuhi kpema; nayila pipia ni.** We will not offer water to an elder in our hands; it must be in a calabash. [Prov.1942] **o ku deein nin' duvirili a sani, nayila nim' kahili** he won't accept cooked meat from you, but rather raw meat. [1SA 2:15]

3 • only.

4 • until. **Be yi dɔyi paya, be ku ŋma bii nyuyu nayla be bɔ la liyri sɔŋ, liyir' ŋɔ sɔŋbu ŋɔ n-nye nyuyu ŋmabu maa.** If a girl is born, they won't cut the child's cord until they have put aside some money, which is for the cutting of the cord. [DB-Marry.043] See: **nayi₃.**

nayilabila See main entry: **nahu₁**. bull calf.

nayilalantabili See main entry: **nayilaatabili**. Note: under **nahu₁** bullock.

nayilaa See main entry: **nahu₁**. bull.

nayilaatabili See main entry: **nahu₁**. bullock.

nayilaatoli Pl: **nayilaatɔya**. *n.* stud bull. Gen: **nahu₁** 'bovine'; Sim: **nayilaa** 'bull'; **nayilaatabili** 'bullock'; **nayinyan** 'cow'; **nayisaa** 'heifer'. See: **nahu₁; -laa₂**.

nayilim Pl: **nayilinda**. *v.* 1 • to warp, twist. **be daa bemi kaman tɔb' sheli din nayilimnayilim** they were like a bow gone slack. [PSA 78:57]

2 • to form a hollow, "to have a depression (of the ground)" (IM). See: **nayilinga**.

nayilinga Pl: **nayilinsi**. Variant: **nayilima**. Note: ?? singular **nayiliŋgu** or **nayilim** *n.* 1 • a small depression in the ground, hollow. **gooni maa nyaanja palɔni nayilima ni mini paliyari ni** hollows in the open area behind the wall and unprotected openings. [NEH 4:13]

2 • a low valley. **Vumvama mini nayilima kuli pali la nimaani ɔii zaa.** Valleys and hollows fill the whole area. [DB-Bushfire.006] Cpart: **zuyusaa** 'upper'. **Kaleb daa zaŋ zuyusaa polo mini nayilinga ni kulibɔna ti o** 'Caleb gave her the upper and lower springs'. [JDG 1:15] Sim: **nayirun**. Note: ?? dialect variant See: **nayilim**. Note: sn 2

nayilua Variant: **nayaluua**. Pl: **nayiluu**. Pl: **nayiluhi**. *n.* cattle kraal. **Yi ni ti yiŋiri jamdi kaman nayibihu pola n-yi nayiluu ni la na.** 'you will go out and leap like calves released from the stall'. [MAL 4:2] Syn: **nayigɔrigu**; Sim: **bunzɔŋ**. See: **nahu₁**.

nayinayi *adv.* as a wind-fall, unexpectedly received gratis. Sim: **yoli₃**.

nayinimdi *n.* beef. Note: 'cow-meat' (?? **ad•hoc**) See: **nahu₁; nimdi**.

nayininpɔbirigu Pl: **nayininpɔbira**. *n.* a moth (?? species of). Note: ?? **nayi-nin-pɔbirigu** 'swooping round cows' eyes' See: **nahu₁; nini; pɔbi₂**.

nayinyar See main entry: **nahu₁**. cow.

nayinyebira Pl: **nayinyebiriba**. *n.* a practitioner of bestiality, "person who mates with a cow" (IM). See: **nahu₁; nyebi**; **nyirivɔnyebira**.

nayinyili Variant: **nanyili**. Pl: **nayinyiya**. *n.* hyæna. **Nayinyili yi kuhi ka bua barigi be lan yen bɔhila so?** If the hyena howls when a goat is lost, are they going to ask anyone else about it? [Prov. 1601] **Kpakpiya buyili pala nayinyiya dini.** The gods of the tortoises are not the gods of the hyenas. [Prov. 1382] Syn: **asare, dukpinbayisigu, naŋbanpoŋlana, sapili, tarigaŋti, yungorigu**; SynR: **bukalibila, kunduŋ**.

nayinyoontia Pl: **nayinyoontii**. Pl: **nayinyoontihi**. *n.* tree [sp.] locust tree, having spongy roots, bearing long slender pods. Note: "leaves very much eaten by a black edible beetle called **nayinyoona**, hence the tree is named after it" (I) Sim: **zolikirigu**. Note: ?? Syn See: **nayinyoona; tia₁**.

nayinyoona Pl: **nayinyoonsi**. *n.* beetle [sp.], "back beetle (which children play with and sometimes eat)" (IM). See: **nayinyoontia**.

nayinmaa Pl: **nayinmahii**. *n.* a West African short-horn. See: **nahu₁; 'ŋmaa₁**.

nayipieliga See main entry: **nayipieriga**. egret.

nayipieriga Variant: **nayipieliga**. Pl: **nayipierisi**. *n.* bird [sp.], cattle-egret. *Bubulcus ibis*. Hal nayipierisi mi be yin' labbu saha. Ka ɿmanzee mini sakpaleenja ni noombihi ben daari doli taba zaa gba mi be kandina saha. 'Even egrets know when it is time to return; doves, swallows, and small birds know when it is time to migrate.'. [JER 8:7] **Maliga dari chibo ka nayipieliga wum lara**. The (black) starling buys soap and the (white) cattle egret hears about it and laughs. [Prov. 14:55] Note: wikipedia Syn: **layipieliga**. See: **nahu₁**; **'pieliga**.

nayipolli See main entry: **nahu₁**. calf.

nayipuri *n.* grass [sp.] Sim: **bañları**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbı̄ngbañ**, **kayıli₂**, **körinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimori**, **kunduŋpiem**, **kpaanwundigu**, **kpiŋkpaaŋgoŋ**, **laŋgirindoo**, **nayıyem**, **narigbuŋbañ**, **pirimpielegu**, **piriŋkpaaŋ**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayałom**, **konyurili**, **kpamvɔyu**, **nayıyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimori**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'.

nayirun Pl: **nayirima**. *n.* small valley. Sim: **nayılinga**. Note: ?? dialect variant

nayisaa See main entry: **nahu₁**. heifer.

nayisi Pl: **nayisira**. *v.* 1 • to delay in doing sth. **din che ka Masia nayısi o labbu maa na nyela ni Naawuni "bi bɔri ni so bahi yoli ..."** what causes Christ to delay his return is that God "does not want anyone to be lost ..." [2PE 1:0 (Introduction)]
2 • "to walk with difficulty as a result of a heavy load one is carrying" (IM).

nayitɔroko Note: also written as noun + adj **nay'** tɔroko see under **tɔroko** Pl: **nayitɔrokonima**. *n.* an ox-cart. **be daa zaŋ** **Naawuni daalikauli adaka maa niŋ nayıtɔroko palli ni** they took God's covenant box and put it on a new ox-cart. [1CH 13:7] Gen: **tɔroko**. See: **nahu₁**; **tɔroko**.

nayıyem *n.* grass [sp.] Sim: **bañları**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbı̄ngbañ**, **kayıli₂**, **körinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimori**, **kunduŋpiem**, **kpaanwundigu**, **kpiŋkpaaŋgoŋ**, **laŋgirindoo**, **nayıpuri**, **narigbuŋbañ**, **pirimpielegu**, **piriŋkpaaŋ**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayałom**, **konyurili**, **kpamvɔyu**, **nayıyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimori**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'.

nayıyihim Pl: **nayıyihima**. *n.* horse grass [sp.] Sim: **dabiga**, **gbiriga**, **kayałom**, **konyurili**, **kpamvɔyu**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimori**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'; **bañları**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbı̄ngbañ**, **kayıli₂**, **körinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimori**, **kunduŋpiem**, **kpaanwundigu**, **kpiŋkpaaŋgoŋ**, **laŋgirindoo**, **nayıpuri**, **narigbuŋbañ**, **pirimpielegu**, **piriŋkpaaŋ**, **tantee** 'types of grass'. See: **yihim**.

nayizino Pl: **nayizimba**. *n.* a stray, ownerless cow, maverick. See: **nahu₁**; **zino**.

nahi₁ Pl: **nahira**. *v.* 1 • make level. **ka zoya mini daboya zaa ti nahi taba** every mountain and hill shall be made level. [LUK 3:5] **teeku maa kom maa lan nahi taba** the water of the sea (which had been divided) settled back together. [EXO 14:27] **O che ka sakuya luri nahiri tingbani m-be kaman gbaŋ ka be yerigi sɔŋ la**. He makes hailstones fall and lie on the earth in a level layer like a skin that they have spread out and put down. [PSA 147:16] Note: "He spreads snow like a blanket and scatters frost like dust."
2 • be equal. **ka be nahi taba** that they be equal.

3 • to gather small quantities of sth. in order to make up what one wants. **Awa nahi la o liyiri maa**. Awa collected little amounts from people before it came up to the required sum. **N daai tingbana tintarisi nahi taba** 'I have swept aside the frontiers of nations'. [ISA 10:13]

nahi₂ Pl: **nahira**. *v.* 1 • to cancel.

2 • to rub, wipe. **Ninvuy' bieri nahiri tintarisi vulɔnima** Bad people wipe out boundary-marks. [JOB 24:2] **N daai tingbana tintarisi nahi taba** 'I removed the boundaries of nations'. [ISA 10:13] Sim: **nyehi** 'to wipe, scrape out'.
3 • to disappear for ever. **a bi' so ɿun zaŋ a buni chaŋ ti nahi pagɔra ɿɔ lee ti kuna** your son who wasted your wealth on prostitutes has come home. [LUK 15:30] Note: ?? this lexeme and sense

nahim Pl: **nahinda**. Pl: **nahingu**. Note: **q.v.** -- most common in SC Variant: **nahingu**; **nahimbu**. *v.* 1 • to worry sb.

2 • to vex or trouble sb. **Yi zaani zaligu sheŋa din bi tuhi ni yi nahim niriba**. You set up unjust laws to afflict people. [ISA 10:1] **n fabindi n dimnim' ni nahindi ma shem zuyu** I am complaining because my enemies are

attacking me. [PSA 43:2] **Yum yi yen nahim baa, di gbaarila o kpali ni.** If a sore wants to disturb a dog, it situates itself at the back of the dog's head. [Prov. 2870] **3iri nahindila yelimaplì di ku tooi nyaŋ li.** Lies trouble the truth, but they cannot overcome it. [Prov. 3023] **Yela yi yen niŋ ninsala nahimmo, o tiligirila yela bahi o nyaanya.** If somebody is falling into confusion, he turns things upside down and everything falls apart. [Prov. 2791] **nahingu mini narili kul be di ni** it is just 'full of oppression and fraud'. [PSA 55:11] *Sim: kayili₃*.

3 • to try hard. **Saa bu kuyili n-nahim maya.** Rain has fallen on a stone; it has disturbed itself for nothing. [Prov. 2264] *Colloc: di nahindi amaya* 'don't take trouble to...'. *See: nahimmo.*

nahimmo *id.* shattered. *Syn: wurimansain.* **Yela yi yen niŋ ninsala wurimansain (nahimmo), o tiligirila yela bahi o nyaanya.** If somebody is falling into confusion, he turns things upside down and everything falls apart. [Prov. 2791]

nhingbanj *Variant: nahingbanj.* *Pl: nahingbana.* *n.* 1 • a description, vestiges, memorials, historical evidences, "symbol (the plural is usually used)" (IM). **Niri yi paa Chirizan zoli nti nya di nahingbana, di ni niŋ a alahiziba pam.** If someone goes to Mount Chirizang to see what it is like, it will amaze you. [DB-Bushfire.004] **DAGBAI NAM YAA NAHINGBANA PUHIGU** Acknowledgements for 'Historical Notes on the Dagomba Chieftaincy'. [DB-Chiefships.001] *Colloc: tingbani nahingbani* 'a map 'land description'. *Note:* in table of contents, at end *Syn: taarihi, yelikurili, lahibali.* *Note:* sn 3
2 • colour.

nhinggu *n.* distress, suffering. **o ni tiligi ma nhinggu kam zaa ni** he will save me from every distress. [ISA 26:24] **Be daa nyela nandaamba ni ben nyari muysigu mini nhinggu.** They were poor people who experienced straitness and suffering. [HEB 11:37] *Syn: alaka, wahala, yelli;* *Sim: barina, fitiina, muysigu.* *Note:* sn 5

nhingbanj *See main entry: nahinbanj.* description.

nuhu₁ *Pl: niyi.* *Pl: nayi-*. *n.* cow, bovine. **Bos primigenius.** **Nahu yi 3e n-ku doo bee paya** If a cow should gore a man or woman to death. [EXO 21:28] **Ibrahimma daa zaŋ pieri mini niyi ti Abimilek** Abraham gave Abimelek sheep and cows. [GEN 21:27] *Colloc: nahu₁ ŋum* 'cow lows'. **Ka di chaŋ wula ka n wumdi pieri kumsi mini niyi ŋumbu?** So how is it that I hear sheep bleating and cows lowing? [ISA 15:14] *Spec: nayilaa* 'bull'; **nayilaatabili** 'bullock'; **nayilaatoli** 'stud bull'; **nayinyan** 'cow'; **nayisaa** 'heifer'; **nayibila, nayipolli** 'calf'. *Etym:* OV1 *NA(G) ; OVN *NAG-FU/I ; GS1 *NA/E/O ; vc1 *na(g). *See: nayibindi; naaboyu; nayichima; naygula; nayigorigu; nayikohira; nayikum; nayikpaa; nayinimdi; nayinjmaa.*

nayilaa *Pl: nayilahi.* *n.* bull. **Be daa kɔri pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6] **m bi bɔri yi nayikpahini nayilahi bee yi buzona ni buhi.** I don't want bulls from your kraals or goats from your stables. [PSA 50:9] **Be nayilahi kul durila vienyelinga** Their bulls breed successfully. [JOB 21:10] *Gen: nahu₁* 'bovine'; *Sim: nayilaatabili* 'bullock'; **nayilaatoli** 'stud bull'; **nayinyan** 'cow'; **nayisaa** 'heifer'; *Spec: nayilabila* 'bull-calf'. *See: -laa₂.*

nayibila *Pl: nayibihi.* *n.* a calf. **Be yi dɔy়i nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niŋ dab' ayopɔin** If a calf is born, or a lamb or kid, it should be with its mother seven days. [LEV 22:27] **Bihim kpaa lu nayibila noli ni.** Milk just pours into a calf's mouth. [Prov. 583] **nayibihi mini gbuyimbibi ... ti layim doya** calves and lioncubs will lie down together. [ISA 11:6] *Sim: nayipolli* 'stirk, older calf'; *Gen: nahu₁.* *See: -bila₁.* *Note:* sn 2

nayilabila *Pl: nayilabibi.* *n.* a bull-calf. **Salima Nayilabila** The Golden Calf. [2EXO 32:0 (Title)] **Di zaŋya yi nayilabibi tuulinim' tum tuma** 'Do not put the firstborn of your oxen to work'. [DEU 15:19] *Gen: nayilaa* 'bull'. *See: 'bila₁.*

nayilaatabili *Variant: nayilalantibili; nayilanabili.* *Pl: nayilaataba.* *Variant: nayilalantaba.* *n.* bullock. **be zani ka o kɔrigi nayilaa mini nayilalantibili mali sara** they stopped and he sacrificed a bull and a 'fatted calf'. [ISA 6:13] *Sim: nayilaa* 'bull'; **nayilaatoli** 'stud bull'; **nayinyan** 'cow'; **nayisaa** 'heifer'. *See: -laa₂; lani; tabili₁.*

nayipolli *Pl: nayipola.* *n.* a stirk, young of cattle (not a small calf). **o daa dii yiyisi yomyom che ka be kɔrigi**

nayipolli maa she hurriedly had them slaughter the (fattened) calf. [ISA 28:24] *Sim:* **nayibila** ‘small calf’. *See:* ‘**polli**’.

nayinyaj *Pl:* **nayinyama**. *n.* cow (female). **be nayinyama kul dɔyira, ka na ɔi n-zaj bahi** their cows keep on producing calves and never cast a calf. [JOB 21:10] *Gen:* **nahu₁** ‘bovine’; *Sim:* **nayilaa** ‘bull’; **nayilaatibili** ‘bullock’; **nayilaatoli** ‘stud bull’; **nayisaa** ‘heifer’. *See:* -**nyaj₂**.

nayisaa *n.* a heifer. female cow which has not produced young. **be bom' nayisa'** ɔee ɔun ka dalinli they should get a red heifer without blemish. [NUM 19:2] **Izraelnim' tipawumli ɔmanila nayisaa tipawumli**. The unruliness of the Israelites is like the unruliness of a heifer. [HOS 4:15] *Gen:* **nahu₁** ‘bovine’; *Sim:* **nayilaa** ‘bull’; **nayilaatibili** ‘bullock’; **nayilaatoli** ‘stud bull’; **nayinyaj** ‘cow’. *See:* **saa₃**.

nuhu₂ *n.* plant [sp.], "a creeper vegetable used for soup" (IM).

nakɔha *Pl:* **nakɔhanima**. *Variant:* **nayikɔhiriba**. *n.* a butcher. **Be kɔhi nimdi nakɔha zuyu**. They sold meat to the butcher. *Note:* ?? (TN) **N ni ti zaŋ ba na kaman be ni zaŋdi pieri mini pielahi ni buhi tahiri nakɔha sani shem la**. I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams and goats. [JER 51:40] **Be ni kɔhiri nin' sheli zaa nakɔhi duu, yin' dimiya li** Eat anything sold in the meat market. [ICO 10:25] **Nakɔha bi kuli, zoo ɔun ni kuli?** Will the fly go home before the butcher? [Prov. 16:22] **Yisa daa ... kpe Naawuni jembu duu n-nya ka nayikɔhiriba mini piekɔhiriba ni ɔmaŋkɔhiriba be di puuni** Jesus ... went into God's house and saw that sellers of cows and sheep and doves were in it. [JHN 2:13-14] **Nakɔhabila ku yeli tibi**. A young butcher will not speak the whole truth. [Prov. 16:23] *Colloc:* **nakɔha duu** ‘slaughterhouse, abattoir’; **nakɔha naa₁** ‘chief butcher’; **nakɔha sua** “double edged knife used mostly by butchers” (IM); **nakɔha waa₁** ‘butchers' dance’; *Sim:* **nayikɔha** ‘cattle trader’. *See:* **nuhu₁; kɔha; kɔhi; nayikɔhira**.

nakpayindi *n.* 1 • deliberate negligence (criminal negligence). *Colloc:* **mali₂ nakpayindi** ‘1) to be deliberately negligent’.

2 • pretence. *Colloc:* **mali₂ nakpayindi** ‘2) to pretend’.

nakpayindana *n.* “a pretender, person who pretends not to hear sth.” (IM). *See:* -**lana₂**.

nakpaa *Pl:* **nakpahi**. *n.* 1 • division in a yam farm.

2 • acre. **Nakpaa zaa bi biri (nij) chi**. Not every acre of land will be sown with (produce) grain. [Prov. 16:26] **nakpaa pirigili palo puuni** in an area of about half an acre. [ISA 14:14] **Nakpahi pia puuni wain tihi wala** The fruit of ten acres of vineyard. [ISA 5:10] *Sim:* **loo₂**. **N kom' nakpaa bee loo?** Should I cultivate a full acre of land or only a part of an acre? [Prov. 18:47] *Note:* ?? area ploughed by team of oxen *Sim:* **eka**.

nakpɔyu *Variant:* **nakpayu**. *Pl:* **nakpari**. *n.* musical instrument [type]. flute made from a guinea corn stalk.

nam₁ *Pl:* **nama₂**. *n.* 1 • chieftaincy, sovereignty. **a nam farigu liyiri filim** your royal tax revenues decrease. [EZR 4:13] *Colloc:* **nam₁ zupilgu / nam₂ zupilsi** ‘used in Bible for “crown/s” (royal hat)’. **Naawuni ɔun su dunia ɔɔ nama zaa** God who controls all the kingdoms of the world. [2KI 19:15] **Naya gbinni nyela, “Nam ya” dama nam kam din be Dagbaŋ ɔɔ piinila nimaani**. The meaning of NaYa (Yendi) is “Kingdom town” because all kingship in Dagbong started there. [DB-Chieftships.100] *Colloc:* **nam₁ kuya₁** ‘throne, chiefly stool’; **di₂ nam₁** ‘1) become chief, reign’. **Zedikia yuma daa nyela yuun' pisiniyini saha sheli o ni daa di nam maa. O daa di nam ... la yuun' piniyini**. Zedekiah was 21 when he became king. He reigned for 11 years. [2CH 36:11] **Be tɔri li kuyili, chuyu dali bee nir' yi di nam**. They perform it (Tora dance) at a funeral, on a festival day, or when someone is installed as chief. [DB-Dance.049] *Colloc:* **dihi₁ X nam₁** ‘to appoint, install X as chief’; **zini (X) (nam) gbandi zuyu₁** ‘be chief (of X -- the location or title of the chieftaincy)’. **n ... di nam ɔini Izrael nam gbandi zuyu** I ... am installed as king of Israel. [2CH 6:10] *Colloc:* **nam₁ leebo** ‘enskinment’; **pirigi₂ nam₁** ‘to depose a chief’; **nam₁ sulinsi** ‘used in Bible for ‘kingdom’’. **Yinim' ben ... be o nam sulinsi ni zaa ɔɔ** You who ... are in his sphere of authority. [PSA 103:22] *Colloc:* **nam₁ zuliya** “the nobility, chiefly class” (IM); **nam₁ balimbu** ‘paying courtesies to the chief by drummers or others; reciting great deeds of the chiefs’; **nam₁ wulifu** ‘a child from royalty on both sides’. *Etym:* OVN *NA-M.

2 • regency. *Note:* ?? 'regency' special case of "office" :: 'regent' is senior son (usually) of deceased chief (/officeholder) who

acts until the new one is installed *Colloc*: **nam₁ gbandi** '3) regency, office called 'Regency'. a 'regent' occupies a vacated status until a successor is appointed.

3 • an office, rank, named dignity. **TARITAN mini RABISARIS ni RABISHAKE: Yuya ɳɔ nyela sapashin' nama yuya**. Tartan and Rabsaris and Rabshakeh: these are the names of senior military ranks. [2KI 18:17 (fn.)] *See*: **naa₁**.

Namlana God. *See*: **Iana₂**.

nam₂ *Pl*: **namda₂**. *Pl*: **nambu**. *v*. 1 • to create. **Cheliya ka ti nam ninsala ɳ-ɳmahindi timaŋa** Let us create a human to resemble ourself. [GEN 1:26] **Naawuni daa nam ninsala ɳ-ɳmahindila omaŋa** God created a human to resemble Himself. [GEN 1:27] **O daa nam bula niŋ di biehigu shehi**. He created the oceans and put them in their places. [PSA 33:7] **Bielabiela n-daa nam wɔbigu**. It is little by little that the elephant was created. [Prov. 575] **Naawuni daa pun daŋ m-piig'o mi pɔi, ka naanyi ti nam dunia ɳɔ** 'He had been chosen by God before the creation of the world'. [1PE 1:20] *Lit*: God had already previously chosen him before, and then created the world. **ŋun daa tab' Naawuni binsheyukam nambu ni la** the one who was associated with God in the creation of everything. [REV 3:14] **Naawuni yi bi nam a waribara a yi da muyuri bahi ni kpuyi li**. If God does not create you to be a horse rider and you buy horse rider's boots, dogs will carry them away. [Prov. 1575] **n zoli maa ni nam vinvamli sheli sɔŋ maa zuyu** because of the alley which my mountain will create (by splitting in two). [ZEC 14:5] **Ti' titali ku tooi nam yɔyu**. One big tree cannot make a forest. [Prov. 2583] **Ti payiri Naawuni O ni ti ti bapsim ni yaa ka ti zap nam bukunim ɳɔ**. We thank God that He has given us wisdom and strength to make these books. [DByouthsex 1.018] *Nact*: **namda₂, binnamdalana**.

2 • to cause. **Din nam kamli, dina n-nam kamtoo**. What created the ordinary garden eggs also created the bitter ones. [Prov. 907] **Shee bierigu ni nam guriga**. Backache ('Waist pains') can cause a person to become hunch-backed. [Prov. 2497.] *Lit*: ... cause a hump (**guriga ~ gurigu** q.v. is the characteristic, not the person). **Yelli bi tu kpaya nam zabili**. A quarrel starts when someone makes an offensive statement. [Prov. 2784.b] **Nyini n nam zabili maa**. You have caused the quarrel.

3 • to beget.

4 • to bear a child.

5 • to invent. **niriba ɳɔ nyela ben namdi tuumbieri tumbu** 'these are the men who are plotting evil's. [EZK 11:2] **Ka kuriti n-daa naai ka be nam sheriga**. It is not because there was no iron left that they made a needle. [Prov. 1193] 5 • to conjure. *Note*: ?? exact sense *See*: **namda₂; layinamda**.

binnamdili *Variant*: **binnamdigu**. *Pl*: **binnamda**. *n*. creation, creatures. **binnamda zaa leela binchɔyima** all created things have become useless. [ROM 8:20]

nam₃ *Pl*: **namda₄**. *v*. "to make a dent, cave in (of floor or ground)" (IM). *Sim*: **vibigi**.

nama₁ *n*. 1 • progeny, descendants. **Naawuni Kpiɔŋlan' Naa niŋm' alibarika niŋ a ni ka ti a nama, ka che ka a zuliya nabi** 'May God Almighty bless you and make you fruitful and increase your numbers'. [GEN 28:3] **Kurimbuni ha be daa tehiya ni tia maa nyela din tahiri nama bee bidɔyiligu na. Dinzuyu di daa leei tab' bɔbu tim**. In the old days they thought that the tree was something that brought offspring or birth. So it became an aphrodisiac. [GEN 30:14 (footnote)] *Note*: ?? *Cpart*: **yaba₁**. *Note*: sn 3

2 • form, nature, (one's) created nature, creation. **Bulaa nama dali ka Naawuni pun zaŋ nyebili n-yihi o zaka**. On the day that the male goat was created God gave him sex as an alms offering (free of charge). [Prov. 721] **Ka pa Naawun' ni o nama zuyu, pololi di leei yi wula lɔna shee?** How could the toad and the frog live together if God hadn't created them like that? [Prov. 1214] **Ayodin ɳɔ dii bi zooli nama puuni**. This iodine is not very abundant in nature. [DB Iodine 1.018] **Bipuyinsi sɔrilih nyabu nyela be nama yayi sheli**. Girls' menstrual cycle is part of their nature. [DByouthsex 2.062] *Colloc*: **[pn.] maŋmaŋa nama₁** '[pn.] own nature'. **be doli be suhuri ni kɔr' bieri soli n-tumdi tuun' sheŋa ni be taba, ka di dihiri bemaŋmaŋ' nama vi** that they should follow the lusts of their hearts and do things with their fellows which make their very own selves ashamed. [ROM 1:24] **ninvuy' so ɳun lihi diyi ni n-nya o ninni m-baj omaŋmaŋ' nama biehigu ni nye shem** 'somebody looking in a mirror at the face nature gave him'. [JAS 1:23] **ninvuy' sheb' ben ... nye ben maŋmaŋ' nama biehigu yubu su ba** people who ... who are controlled by their natural desires. [JUD 1:19] *Colloc*: **Naawuni nama₁** 'God's creation'.

nama₂ See main entry: **nam₁**. kingdoms.

nama₃ See main entry: **na₁**. placentas.

namanama *n.* entrails, guts, 'pluck'. **di simdi ka o ti zaŋ kom payi namanama** he should wash the entrails with water. [LEV 1:9]

namba *n.* a number, numeral. **biŋkɔbigu maa yuli bee namba din ʒe o yuli zaani la** the animal's number which stands for its name. [REV 13:17] *Sim:* **kalinli₂** 'number, count, amount'. *From:* (Eng.)

nambinžia *n.* "a small skin on which the Yaan-Naa sits during his enskinment ceremony" (IM). *See:* **nam₁**; **bini**; **žia₁**.

nambɔbila *Pl:* **nambɔbihī**. *n.* "a pitiable child, an orphan". *See:* **nambɔyu**; **'bila₁**.

nambɔyu *n.* 1 • mercy. **A nambɔyu yi ka sheli, a bi maari a nini.** Wherever people don't show you mercy, you shouldn't be calm. [Prov. 95] *Colloc:* **zo₃/niŋ nambɔyu** '(1) to have mercy'. **Zom ti nambɔyu yomyom; dama ti nya filiŋ pam.** may your mercy come quickly to meet us, for we are in desperate need. [PSA 78:8] **A yi bi zɔri niriba nambɔyu so ku zo a nambɔyu.** If you don't show pity to others, no one will show pity to you. [Prov. 202] **Ninvuy'so ɻum bi zɔri nambɔyu ku ti nya nambɔzəbo** The person who doesn't show mercy will not receive mercy. [JAS 2:13] **Nayiya niŋdila nambɔyu ni o zu a, ka pakurugu gba niŋdi nambɔyu ni o ku a.** A thief is first kind to you and then steals from you and a witch is also first kind to you and then kills you. [Prov. 1663] 2 • pity. **Nambɔyu bi lara.** We don't laugh at those who should be pitied (the sick and suffering). [Prov. 1629] *Colloc:* **zo₃ nambɔyu** '(2) feel sorry'. **yɔyili maa ... a zɔri li nambɔyu** the gourd ... you feel sorry for it. [JON 4:10] *Colloc:* **mali₁/niŋ₁ nambɔyu** 'to cause pity'. **dama o niriba maa mini ɻun' Yawe biehigu shee suyili la yela daa mal' o nambɔyu** because the situation of his people and his, the Lord's, dwelling-place hut filled him with pity. [2CH 36:15] **Salو ɻo yela niŋ ma nambɔyu pam** The situation of these people fills me with pity. [MRK 8:2] *Note:* about 200 of the 226 occurrences in SC are with **zo₃** *Sim:* **faako**. *See:* **nambɔbila**; **nambɔzora**.

nambɔsili *n.* sympathy. *Note:* ?? -sili is variant of -tali₂

nambɔzəbo *Variant:* **nambozəbo**; **nambɔzəbɔ**; **nambɔyuzəbo**. *n.* 1 • pity, sympathy. **nambɔzəbo kpe Ashpenaz suhu ni zaŋ chaj Daniel polo** Ashpenaz felt compassion for Daniel. [DAN 1:9] 2 • mercy. **Ninvuy'so ɻum bi zɔri nambɔyu ku ti nya nambɔzəbo** The person who doesn't show mercy will not receive mercy. [(72) JAS 2:13] *See:* **nambɔyu**; **zo₃**.

nambɔzora See main entry: **nambɔyu**. *n.* merciful person. **m mi ni a nyela yurilimlana mini nambɔzora ni suyilolana** I know you are someone who is loving, merciful and patient. [JON 4:2] *Sim:* **faako**.

nambu See main entry: **nam₂**. creation.

namda₁ See main entry: **namdili**. sandals.

namda₂ *Variant:* **Namda**. *n.* creator, Creator. **Yawe ɻun nye namda ni Tiligira** the Lord who is creator and Saviour. [ISA 44:20] **(be) zaŋ be nyeviya niŋ be Namda ... la nuu ni** (they) put their lives in the hands of their Creator. [1PE 4:19] *InvNact:* **nam₂**. *See:* **nam₂**.

namda₃ See main entry: **nam₂**. creating.

namda₄ See main entry: **nam₃**. collapsing.

namdakuya *Pl:* **namdakuyisi**. *n.* shoe [type], wooden sandal, clog. *See:* **namdili**.

namdanima See main entry: **namdili**. shoeses.

namdili *Pl:* **namda₁**. *Pl:* **namdanima**. *Note:* double plural ?? to distinguish from **namda₂** *n.* a sandal, shoe. *Colloc:* **piri₂** **namda₁** 'put on wear sandal'. **Kum namda sokam ni piri.** Everyone will wear the sandals of death. [Prov. 1323] **zaŋ suhudoo lahibal' suŋ molo molibu leeñ namdanim' piri** use the proclamation of the message of the good news of peace as sandals and put them on. [EPH 6:15] *Note:* each person has a pair of **namda**, many people have **namdanima** *Colloc:* **pirigi₂ namda** 'take off sandal'. **o daa pirigi la o namdili ti Boaz** he took off his sandal and gave it to Boaz. [RUT 4:8] **Pirigim' a buyu ɻo min' a namda ɻo** Take off your sacking loinloth and your sandals.

[ISA 20:2] *Etym:* OV1 *TAG ; OVN *TAG-DI/A, NAM.D-DI/A ; GS4 *NA(N)TA/I²/U. *See:* [namdakuya](#).

namen *See main entry:* [meeŋa](#). turtle.

namięŋ *See main entry:* [namičŋ](#). bustard.

namičŋ *Variant:* [namięŋ](#). *Pl:* [namima](#). *n.* bush turkey (the Greater bustard). **Bɔ n-lee ku baŋkariga ka namięŋ zɔri o kuli?** What has killed the small **baŋkariga** bush turkey that the big **namięŋ** bush turkey is attending its funeral? [Prov. 669]

namo *n.* 1 • poverty. **Fabila tuhili ku yihi namo.** A thousand complaints will not take away poverty. [Prov. 986] **Namo n-su zeensi.** Poverty diminishes a person's quality. [Prov. 1633] **Korelana zaa nyela namolana sahakam.** Every covetous person is always a poor person. [Prov. 1287] **Jerigu bayá ni namo?** What does a fool care about poverty? 2 • shortage, non-plentiful supply. **Maana ka namo sheyu ni.** Ocra is in plentiful supply in the rainy season. *Note:* usually used with a negative

Namo Naa *n.pr.* Namo Naa, chief of the **lunsi** drummers of Dagbong. *See:* [naa₁](#).

namøyili *Pl:* [namøyilisi](#). *Variant:* [namøyila](#); [namøyiliba](#). *n.* 1 • a eunuch. **Ebedmelek ወንዳንስ ንግድ ተስፋዬ ነገር, እና ንግድ አል ነይል’ ለ** Ebedmelech who was an Ethiopian man and was a palace eunuch. [JER 38:7] **Ka be ni ti gbahi amanjan’ bidibisi sheba n-zan ba chanj ti leei namøyilisi ka be be Babilon nayili.** And they will capture some of you own sons and take them to become eunuchs in the palace of the king of Babylon. [2KI 20:18] 2 • member/s of the 'eunuch title-class' of elders to the Ya Naa. *Note:* ?? ee needed *Sim:* [Mba](#). *Note:* sn 1 *From:* ?? *Note:* *NA- 'chief' + Arabic مَوْلَدِب Note: [muwwaddib](#) 'educator' ??

nampiinja *Pl:* [nampiinsi](#). *n.* bat [sp.], "tiny". **Zuu zinani yi saazuyu lu ko' pii sunsuuni na ka nampiinsi wurum taba ni.** A fearful thing falls from the sky into the deep water and the tiny **nampiinsi** bats disperse. [Prov. 2992]

namsi *Pl:* [namsira](#). *v.* to suffer, struggle to earn a living.

nan *adv.* still, yet, then. **Dim sayim k'a nan nyu kom.** They (HIV sufferers) are still able to work, don't sack them from their jobs. Eat food and then (afterward), drink water. [DB AIDS 07.010] **Kunduŋ ወንደዱ የዚህ ነገር እና ንግድ አል ነይል’ ለ** Whatever the hyena had to do to get a goat, it doesn't care how it eats its father-in-law's goat. [Prov. 1336] *Note:* ?? should this be [naan](#) *Colloc:* [nan nandaaja](#). *Note:* ?? *See:* [na₂](#). *Note:* ?? this should be [na₂ n-3](#)

nanari *Variant:* [narinari](#). *v.* *Note:* ?? id "to conspire" (IM).

nandahima *Variant:* [nadahama](#). *n.* *Note:* ?? n.pl 1 • sorrow. **Di che ka ti doli solɔri kuhiri nandahima kumsi.** Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] *Colloc:* [nandahima mali₁/gbuai X \(Y zuyu₁\)](#) 'X is sorry (for Y)'. **nandahima daa gbaai Izraelnima be mabihi Benjamin zulya niriba maa zuyu** 'The people of Israel felt sorry for their brothers the Benjaminites'. [JDG 21:6] **di chaŋ wula ka nandahima mali ma pam?** Why am I very discouraged? [PSA 42:5] 2 • suffering. **Wahala mini nandahima m-mali ma** I am afflicted by trouble and suffering. [PSA 119:143] **Ninsala nandahima diri bua.** It is a person who in difficulties who sells a goat. [Prov. 1729] *Syn:* [azaaba](#); *Sim:* [bierim](#).

namdahimalana *Pl:* [nandahimanima](#). *n.* sufferer, sorrowful person. **M bilim ni zaa, n nyela namdahimalana** Ever since my childhood I have been afflicted. [PSA 88:15] **Amaa ka bi mi ni yi nyela nandahimanim' mini nambɔ' niriba ni faranima** But (you) don't know that you are suffering, pitiful and poor. [REV 3:17] *See:* [-lana₂](#).

nandana *Pl:* [nandaamba](#). *Variant:* [nandamba](#); [naandamba](#); [naandaamba](#). *n.* poor person, pauper. **ka di mɔŋya tarima mini nandana be yelimaŋlı soli** be fair to the needy and the helpless. [PSA 82:3] *Lit:* don't you.all deny their way of truth. **Nandana bia ye (lo) salinli ka ben bɔhi gari kɔbiga.** A poor person's child wears gold and those who ask about it are more than a hundred. [Prov. 1636] **Famiya ninvuy' sheb' ben ka yaa mini nandaamba bahi** Rescue the people who have nor strength and are in poverty. [PSA 82:4] **n nyela faralana ni nandana.** I am poor and needy. [PSA 86:1] **so yi ti ye binyer' suma,... kpe yi layinggu ni na, ka nandana ወንዳንስ ye binchera gba kpena** someone who wears good clothes ... comes into your meeting, and a poor person wearing rags also comes in. [IAS 2:2] *Syn:* [faralana](#); *Cpart:* [bundana](#); *Nabstr:* [nandaantali](#). *See:* [-lana₂](#).

nandaantali *n.* poverty. **yi leei bundaannima o nandaantali maa zuyu** you have become rich because of his poverty. [2CO 8:9] *Syn:* **fara**; *InvNabstr:* **nandaana**. *See:* **-tali₂**.

nangam *adv.* "aside, apart, apart from, in addition to" (IM). *Note:* ??

nangbankpeeni *See main entry:* **nangbankpeeni**. dispute.

nangbanmaliŋ *n.* blabbermouth. *See:* **nangbani**; **malisa**.

nangbanmalism *See main entry:* **naŋbammalism**. sweet talk.

nangbantom *See main entry:* **naŋgbantom**. hardship.

nangbanzuli *Pl:* **nangbanzuya**. *n.* the point of the hip. *Note:* ?? lip (and what does either mean?)

nangbanzusa *See main entry:* **nangbanzusa**. fringe.

nani₁ *Pl:* **nana**. *n.* kind, species.

nani₂ *Pl:* **nanda**. *v.* 1 • to be permissible, possible. **Di yi ni nani, yin' cheliya ka yi mini sokam ʒini ni suhudo**. If it is possible, live at peace with everybody. [ROM 12:18] **Di ku nani ka di nanda**. It cannot be possible, but it becomes possible. [Prov. 876] **binsheyukam zaa nandi jum niŋ yeda sani** everything is possible for the one who trusts. [MRK 9:23] **sheli ku kɔŋ nanibu yi sani** nothing will be impossible to you. [MAT 17:20] *Serial:* **tooi₁ nani₂** 'be possible'. *Note:* ?? nani is an adverb here **Yinim' ... sani, di pa sheli ka yi tehi ni yelli ŋɔ ku tooi nani, amaa man' sani, di ni tooi nani** For you people ... you may think this is impossible, but for me it is possible. [ZEC 8:6] *Note:* (W.D.) *SynD:* **nəni**. *Note:* (E.D.)

2 • to be done, normal, appropriate, be the done thing.

3 • to thrive.

4 • to materialise. *Note:* ??

nani₃ *Pl:* **naninda**. *v.* to scrub, scour. **di yi nye kurigu duyu, di simdi ka yi nan' li** if it is a metal pot, you must scour it. [LEV 6:28] **be ni nani pielahi gban' sheŋa n-niŋ moonsi mɔhi li** tanned rams' skins dyed red. [EXO 39:34] *Sim:* **kɔrisi₃**.

nani₄ *adj.* 1 • deformed. *Colloc:* **bin' nani** 'sth. deformed'.

2 • wonderful, unusual. **ninvuyu nani** a wonderful person.

nanima *See main entry:* **na₁**. afterbirths.

nansayili *Pl:* **nansaya**. *n.* a tiger-nut. *Cyperus esculentus*. *Sim:* **nansayitikpirili** 'false/wild tigernut'.

nansayitikpirili *Pl:* **nansayitikpira**. *Variant:* **nansayitikpura**. *n.* the wild or false tigernut. *Sim:* **nansayili** 'tigernut'.

nasanjerigu *Variant:* **naasanjerigu**. *Note:* preferred, also **nasanjerigu** and *Variant:* **naasanjeluŋ**; **nasanjerigu**.

Pl: **nasanjera**. *n.* 'crab'. **Daadam nyari ayodin la bindirigu ni. Ayili zahim mini zama ni naasanjera mali ayodin ŋɔ pam**. People get iodine from foods. Such as fish and shellfish which have a lot of iodine. [DB Iodine 1.024-5] **Kusumbuli daa pun dim ma nasanjerigu ku lan dim ma**. A 'tarantula' has already bitten me and I will not allow a 'crab' to bite me. [Prov. 1357] *Note:* ?? *Sim:* **jeenja**.

nansara *Variant:* **naansara**. *n.* snuff, tobacco. **Naansara chia lu biliga ni, be di yeri kajwa yela**. The small tobacco gourd (that has saltpetre mixed with the tobacco) fell into the well, not to mention the saltpetre. [Prov. 1529] *Colloc:* **bilim₁ nansara** 'to roll tobacco'; *Syn:* **sara₁**; *Sim:* **nansarizim** 'powdered snuff'. **Naansari zim, kan piebi nyee ku galim noli**. The mouth will not reject the tobacco snuff that is inhaled through the nose. [Prov. 1530] *See:* **nansarichia**; **nansarizim**.

nansarichia *Variant:* **naansara chia**. *Pl:* **nansarichii**. *Pl:* **nansarichihi**. *n.* snuff box. **Naansara chia lu biliga ni, be di yeri kajwa yela**. The small tobacco gourd (that has saltpetre mixed with the tobacco) fell into the well, not to mention the saltpetre. [Prov. 1529] *See:* **nansara**; **chia**.

nansarizim *Pl:* **nansarizima**. *n.* powdered, ground tobacco. *Sim:* **nansara** 'tobacco, snuff'. **Naansari zim, kan piebi nyee ku galim noli**. The mouth will not reject the tobacco snuff that is inhaled through the nose. [Prov. 1530]

See: nansara; zim.

nantariga *Pl: nantarisi.* *n.* rodent [sp.], musk shrew, Giffard's giant shrew. *Crocidura giffardi*. *Note:* black, bad-smelling, ?? Musk shrew (not rodent!) Booth p.2 **Be ni ti zaŋ be wuna ... la bahi nantarisi mini zɔna** they will throw away their gods ... to the shrews and bats. [ISA 2:20] **binneen sheb ben be tingban' ni ka nye ben nye dayiri n-nye: nantariga mini jaŋbariga ni wua** 'Of the animals that move about on the ground, these are unclean for you: the weasel, the rat, any kind of great lizard'. [LEV 11:29]

nantoo₁ *Pl: nantɔhi.* *n.* magical bird/lizard. *Note:* ?? - "small spiritual bird for evil" : "an animal said to resemble a gecko and invisible to the ordinary eye (except the eye of person who is said to possess the medicine for seeing it) and said to be the cause of anthrax" (IM) *See: nantoo₂.*

nantoo₂ *Pl: nantɔhi₂.* *n.* anthrax. *See: nantoo₁.*

nanuyila *Pl: nanuyilanima.* *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, guŋgunsalli, guŋguŋkpilli, gbiliŋgbī, kalinchan, kaŋbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nyɛŋkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyliaŋbo, zɔŋʒ₃.**

Nanun *Pl: Nanumba.* *n.* a Nanumba person. **DAGBAMBA, ƉMAMPIRISI, NANUMBA NI MOHI PILIGU** The Beginning of the Dagomba, Mamprusi, Nanumba and Mossi. [DB.001 (title)] **Tɔhigu zuliya n-nye Ɖmampurisi, Shitobu zuliya n-nye Dagbamba, ka Ɖmantambo zuliya mi nye Nanumba.** Tohigu's descendants are the Mamprusi, Shitobu's descendants are the Dagomba, and as for Ngmantambo's descendants, they are the Nanumba. [DB-Chiefships.031] **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa.** Of the three descendants of Naa Gbewaa, the language of the Nanumba is closer to Dagbani than the others. [DB-Bushfire.035] *See: Nanuj.*

Nanuj *n.* Nanung, the country of the Nanumba. *Note:* southeast of the Northern Region **Kpamba wuhiya ni Ɖmantambo behigu ŋɔ shee n-nye Dagbɔŋ mini Nanuj tintarisi.** The elders indicate that where this Ngmantambo belongs is on the borders of Dagbong and Nanung. [DB-Bushfire.030] *See: Nanun.*

nanviyikpukpilli *Pl: nanviyikpukpila.* *n.* sandfly [sp.] big. *Sim:* **nanviyu** 'sandfly'. *See: nanviyu.*

nanviyu *Variant: nonviyu.* *Pl: nanviri.* *n.* sandfly. **yi nyela ben loŋdi nanviyu, amaa ka lee vaani laakum** you are people who filter out a sandfly and swallow a camel. [MAT 23:24] **nanviri wayi pali be tingbɔŋ maa zaa** sandflies swarmed and filled all their land. [PSA 105:31] *Sim:* **nanviyikpukpilli** 'large type of sandfly'. *See: nanviyikpukpilli.*

nanzili *Pl: nanziya.* *n.* tree [sp.] *Prosopsis africana* and *Amblygonocarpus andongensis* (I) : used for the making of charcoal. *Syn:* **langjina.**

nanzua *See main entry:* **naanzua.** pepper.

nanzubua *Variant: naanzubua.* *Pl: nanzubuhi.* *Variant: naanzubuhi.* *n.* pepper [sp.], (large, or round). *Gen:* **nanzua;** *Sim:* **nanzuchiriga, nanzutɔyu.** *See: nanzua.*

nanzuchiriga *Variant: naanzuchiriga.* *Pl: nanzuchirisi.* *n.* pepper [sp.] (small, very hot pepper). *Gen:* **nanzua;** *Sim:* **nanzubua.** *See: nanzua.*

nanzutɔyu *Pl: nanzutɔri.* *n.* pepper [sp.] (large, mild). *Gen:* **nanzua;** *Sim:* **nanzuchiriga, nanzubua.** *See: nanzua;* **'tɔyu₁.**

nangom *Pl: naŋgoma.* *n.* smut. *Note:* a disease of grain, producing black powder

naŋgbambili *Pl: naŋgbambiya.* *n.* hem, edge. **(o) daa gili Yisa nyaŋa nti shih' o binyerigu naŋgbambili** (she) went round behind Jesus and touched the hem of his robe. [LUK 8:44] **Nir' yi zaŋ sara maligu nimdi din be kasi n-gur' o kparibu naŋgbambili** If a person carries consecrated meat in the fold of his garment. [HAG 2:12] **mali salima bans' ayi n-zaŋ gɔhi nyolɔriga maa naŋgbambiya** make two gold rings and hook them into the hems of the breastpiece. [EXO 28:23]

naɔgbammalim *n.* "unguided speech, rapid and empty speech, too much talk, prolific talk sweet talk" (IM). Note: ? cf. naɔgbammalism

naɔgbammalism Variant: nangbanmalisim. *n.* sweet, seductive talk. (be) mali yetɔy' suma mini naɔgbammalism yɔhindi ben teha bi zilima (they) use nice words and sweet talk to deceive the naïve. [ROM 16:18] See: naɔgbani; malisim.

naɔgbammalismilana Variant: nangbanmalinj. *Pl:* naɔgbammalismimma. *n.* a sweet-talker, seductive speaker. Yawε, che ka naɔgbammalismim' maa yetɔya zan' tariga. 'May the Lord make an end of such smooth words'. [PSA 12:3] See: -lana₂.

naɔgbampibili *Pl:* naɔgbampiba. *n.* lip, edge of mouth. dilan' ɔnun yem' binchera, ka che ka o zabiri yirimyirim, ka o pɔb' o zuyusaa naɔgbampibili the fellow should dress in rags and leave the hair unkempt, and cover the upper lip. [LEV 13:45] o naɔgbampiba lee damda, ka so daa bi wumd' o kukoli only her lips were moving, no one could hear her voice. [ISA 1:13] Amamaŋ' naɔgbampiba n-di shehira jend' a. Your own lips give evidence to condemn you. [JOB 15:6] Niɔsim n gari naɔgbampibili. Actions speak louder than words. [Prov. 1759] Sim: naɔgbani. See: naɔgbani.

naɔgbampɔbirigu Variant: naɔgbampɔbirigu. *n.* a muzzle, 'mouth-binder'. Miri ka a zaŋ naɔgbampɔbirigu m-pɔbi nayikɔrigu ɔnun nɔri buri chi noli. 'Do not muzzle an ox while it is treading out the grain.'. [1CO 9:9] Miri ka a zaŋ naɔgbampɔbirigu pɔbi nayikɔrigu ... noli Don't take a muzzle and muzzle the mouth of a ploughing-ox. [1TI 5:18] See: naɔgbani; pɔbi₁.

naɔgbancheyu *n.* "a reminder to a person of his past unkindness or greed" (IM). See: naɔgbani.

naɔgbancholi See main entry: choli. blade.point.

naɔgbani *Pl:* naɔgbana. *Pl:* naɔgban-. Variant: nangban-. **1** • external mouth (lips etc.), mouth as part of face. Note: vs. noli – inner mouth, mouth as hole, cavity O naɔgbani /noli na bi lu tiŋa No sooner had he finished talking ... ;". Lit: word (see noli note) had not yet fallen to the ground. Sim: noli 'mouth as hole, word'. Note: TN entry : used in idioms for a person's opinion, view in a (potential) dispute; noli is firm 'word' as a settled promise or command , but see lu example Colloc: naɔgban' pɔŋ 'bad breath'. "Deem' biɛla niŋ a naɔgban' pɔŋ ni" pala turi. "Collect this small thing and put it into your rotten mouth" is not an insult. [Prov. 852] Colloc: naɔgban' yini 'agreement'. be niriba ayi maa daa niŋ naɔgban' yini the two of them were in accord. [1KI 5:12] Colloc: naɔgban' yayu₁ 'a gaping mouth'; naɔgban' yoli₄ 'utterance of bad or evl things'. naɔgban' yoli lana "a person who is fond of uttering bad or evil statements". Sim: naal noli₁, noli₁ pa₁ taba. Naɔgban' fumfulumlana m-piiri dabil. It is the one who speaks quickly who (chooses) finds a slave. [Prov. 1651] Etym: vc1 *nan; ("skin") OV1 *GBAN ; OVN *GBAN-GU/TI ; GS1 *TO²/E/AN ; vc2 *ton ; CG *gbaani. **2** • the head, point of an arrow; edge, blade of a knife. di naɔgban' dirili maa pili yi be binsom ni the arrowhead passes right through their gall-bladder. [JOB 20:25] Ehud daa kuri su' sheli din mali naɔgbana ayi Ehud forged a two-bladed dagger. [JDG 3:16] Sim: noli₁ 'edge, blade'. Note: sn 4 See: naɔgbammalism; naɔgbampibili; naɔgbampɔbirigu; naɔgbankpeeni; naɔgbantom.

naɔgbankuyili *Pl:* naɔgbankuyila. *n.* a rim, edging. Di tambu shee tiŋa zaŋ hal ni di tariga tiŋli ni ti nyela mita yini, ka di yeliŋ ti nye sentimita pihinu. Di naɔgbankuyili kara zaŋ ti paai naɔgbankuyili bihi ni ti nyela mita ayi, ka di yeliŋ nye sentimita pihinu. 'From the gutter on the ground up to the lower ledge it is two cubits high and a cubit wide, and from the smaller ledge up to the larger ledge it is four cubits high and a cubit wide.'. [EZK 43:14] mali naɔgbankuyila ka di yeliŋ nye milimita pisopɔinnaanu niŋ li 'Make a rim round it a hand's breadth wide.'. [EXO 25:25] See: naɔgbani.

naɔgbankpeeni Variant: nangbaŋkpeeni. *n.* an argument, quarrel. Yihimiya ansarisimaana yi kɔbili ni, ka zabili naai, ka naɔgbankpeeni mini turi che. Drive out the mocker, and out goes strife; quarrels and insults are ended. [PRO 22:10] Colloc: ŋme naɔgbankpeeni 'to dispute, to argue'. Yisa nyaandoliba daa ti ŋmeri tab' naɔgbankpeeni ni be nya ɔnun gar' o kpee be ni. An argument broke out among Jesus' disciples as to which one of them should be thought of as the greatest. [LUK 22:24] Kuya pihi sɔŋ lihi nya nyela din ŋmaari

naɔgbankpeeni Casting the lot puts an end to disputes. [PRO 18:18] *Colloc:* **naɔgbankpeeni lu (na)/kpe** 'a dispute breaks out'. **Naɔgbankpeeni ŋɔ tatabo yi ti lu na** If this sort of dispute breaks out. [DB-Marriage.029] **naɔgbankpeeni daa ti kpe Ibram biŋkɔbiguliba mini Lot biŋkɔbiguliba sunsuuni** quarrelling arose between Abram's herdsmen and the herdsmen of Lot. [GEN 13:7] *See:* **naɔgbani; kpeeni.**

naɔgbapɔbirigu *n.* a muzzle. *See:* **naɔgbani; pɔbi₁.**

naɔgbapɔŋlana *n.* hyena (epithet). *Note:* 'stinking-mouth-owner' *Syn:* **asare, dukpinbayisigu, nayinyili, sapili, tariganji, yuŋgorigu;** *SynR:* **bukalibila, kundunj.** *See:* **naɔgbani; -lana₂; pɔŋ₃.**

naɔgbansuuli *Pl:* **naɔgbansuuya.** *n.* breakfast. *Note:* lit. 'washing of the mouth' *See:* **naɔgbani; su₂.**

naɔgbantɔyu *n.* hunger, the failure to have eaten, "the state of a person before he eats breakast" (IM). *Sim:* **nɔlɔri₁, nolɔbo** 'deliberate fast'.

naɔgbantom *Variant:* **naɔgbantom.** *n.* 1 • hardship, sorrow, distress. **n nya wahala pam mini naɔgbantom** I see great suffering and sorrow. [PSA 71:20] *Syn:* **suhugarigu, suhusayingu, Ant, suhupielim, Ant, suhupielli.**
2 • an accident, a mishap. *Syn:* **barina.** *Note:* sn 2 *See:* **naɔgbani; tom₁.**

naɔgbantoma *n.* tribal marks. cut near the mouth. *See:* **naɔgbani.**

naɔgbantuhi *n.* 1 • a long moustache, mustache [Am.] *Sim:* **naɔgbankɔbri.**

2 • "saliva marks or traces of porridge around the edges of the mouth and cheeks" (IM). *Note:* **cf.** English 'milk moustache' referring to milk round child's mouth after drinking
3 • the whiskers of an animal. *See:* **naɔgbani.**

naɔgbavoli *Pl:* **naɔgbavoya.** *n.* mouth. *Note:* 'mouth-hole' *Colloc:* **yeli naɔgbavoya ayiyi** 'be deceptive, inconsistent, 'speak with double tongue'. **Di niŋ kamaata ni be mali bier' sunj, ka di yeri naɔgbavoya ayiyi** They 'must be dignified, not indulging in double talk'. [1TI 3:8] *Note:* ?? *See:* **naɔgbani; voli.**

naɔgbanyee *Pl:* **naɔgbanyehi.** *Variant:* **naɔgbanyera.** *n.* side, verge, edge. **naa daa kana ti 3e tip' maa dunoli naɔgbanyee** the king came to sit beside the doorway. [2SA 18:4] **nyin' bom' peenkpaa n-zaŋ o tibili tabili dunoli naɔgbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door-frame. [DEU 15:17] **tampiŋ voli daa be nimaani Sool' naɔgbanyee; ka Sool daa kpe di puuni ni o ti damdi yɔyu ni** there was a cave there handy for Saul, and he went in to relieve himself. [1SA 24:3] **Ka booi booli pa di naɔgbanyehi zuyu ka di wɔyilim nye mita anii.** An the circumference was 8 metres. [1KI 7:15] *Lit:* and mark line on its edges and its length was 8 m.. **di naɔgbanyera yay' yini zaŋ ti kpa di yay' yini yelij nye mita anahi ni biela** its diameter was just over four metres. [1KI 7:23] *Lit:* the length of its edges one to the other. *See:* **naɔgbani; yee₂.** *Note:* ?? *See:* **sonaɔgbanyee.**

naɔgbanyini *n.* agreement, unity. **Juda mini Israɛl naɔgbanyini biehigu la daa sayim** the unity of Judah and Israel was broken. [ZEC 11:14] *Nabstr:* **naɔgbanyintali.** *See:* **naɔgbani; yini.**

naɔgbanyintali *n.* unity/oneness of mind, agreement, harmony. **Ka naɔgbanyintali bɔ n-lee be Masia mini Sintani sunsuuni?** 'What harmony is there between Christ and Belial?'. [2CO 6:15] *See:* **-tali₂.**

naɔgbanzusa *Variant:* **naɔgbanzusa.** *n.* *Note:* ?? sg. **naɔgbanzuhili** or **-zuhigu** edges, fringe, tassel. **Bɛ ... cheri ka be binyera naɔgbanzusa nye zay'wɔyila.** they ... make the fringes of their garments long. [MAT 23:5]

naɔgbangbirij *Pl:* **naɔgbangbirima.** *n.* bank, edge, rim. **be daa yiyisi daag' o yihi be tiŋ' maa tariga nti zaŋ o tam be tiŋ maa ni daa me n-tam zo' sheli zuyu la naɔgbangbirij** they jumped up and dragged him out of their town limits to the brink of the top of the mountain that their town was built on. [LUK 4:9] **gbuyima pinaayi kɔtomsi n-tamtam dunɔdura maa yay' ayi maa zaa naɔgbangbirima zuyu** 'Twelve lions stood on the six steps, one at either end of each step.'. [1KI 10:19] *Sim:* **tariga, gbirij.** *See:* **naɔgbani; gbirij.**

naɔgbankɔbri *n.* a moustache, 'mustache' [Am.] *Colloc:* **naɔgbankɔbiri lana** 'person with a moustache'; *Sim:* **naɔgbantuhi.** *See:* **naɔgbani; kɔbigu.**

naɔgbankpeeni *See main entry:* **naɔgbankpeeni.** dispute.

napaya Variant: **napayiba**; **napayaba**. *n.* a chief's wife. **di na kuli nyela taali titali ni so bɔ napaya** it is still a serious offence to court a wife of a chief. [DB-Bushfire.025] **Napayiba gba daa yi kpe daa ni nti nya payisaribil' vielli, be gbaar' o mi kuli n-ti ti Naa, k' o gba leei Napaya**. The Chief's wives also go to the market and see a pretty girl, and take her home and give her to the Chief and she also becomes a Chief's wife. [DB-Bushfire.020] **A yi ti nya ka paya zaŋ bɔbiga n-kaa vili o zuyu ka zabri kani di wuhirimini Napaya n-nye o**. When you see a woman who wears a head-tie and wraps her whole head and there are no hair (showing?) it shows that she is a Chief's wife. [DB-Headgear.041] *Nabstr:* **napayiligu, napayitali**. See: **naa₁**; **paya**.

napayiligu *n.* the office and responsibilities of being a wife of a chief. *InvNabstr:* **napaya**; *Syn:* **napayitali**.

napayitali *n.* the office and responsibilities of being a wife of a chief. *Syn:* **napayiligu**; *InvNabstr:* **napaya**. See: **-tali₂**.

napayisuli *Pl:* **napayisuya**. *n.* grasshopper [sp.] *Note:* 'anger of the chief's wife' ?? shd. be **napayizuli** q.v. *Sim:* **dindalun, dukpimbayinda, gbinafarinako, sakoyu, toliga**. See: **naa₁**; **paya**; **suli**.

napayizuli *Pl:* **napayizuya**. *n.* 'companion'. sister or a niece of a chief's wife, given to her as a domestic servant. See: **napaya**.

napakoli [1 LEV 11:19]

n. 1 • bird [sp.] *Note:* translating "hoopoe" See: **pakoli**.

napari *n.* an immediate junior sibling. *Note:* generated from **jahi napari** "the next child born after twins are born" KO ?? (TN)

nayigɔyu *Pl:* **napɔri**. *n.* 1 • a sheep-pen, -fold. *Colloc:* **sambani napoyu** 'a pen outside the compound'; *Sim:* **bunzɔŋ, nayigɔrigu, nayilua**.

2 • a hen-house, fowl-house.

napombara *Pl:* **napɔmbarinima**. *n.* a lame (animal, person). **di nye dan' titali, kaman o yi nye napombara bee o yi nye zoma** it is a serious defect, for instance it (animal) is lame or blind. [DEU 15:21] **di che ka napɔmbarinim' naba ku ŋmirigi** 'so that the lame may not be disabled'. [HEB 12:13] *Sim:* **gbarigu, wɔbiga**. See: **napɔŋ; bara₄**.

napombila *Pl:* **napombihi**. *n.* toe. **O daa malila nubihi ayɔbuyɔbu ni napombihi ayɔbuyɔbu**. He had six fingers on each hand and six toes on each foot. [2SA 21:20] *Gen:* **napɔŋ, nabili₁**; *Spec:* **napɔmbillɔyu** 'great toe'. See: **napɔŋ; 'bila₁**.

napombillɔyu *Pl:* **napombihilɔri**. Variant: **napɔnbihiları; napombillɔri**. *n.* the great toe. **(o) zaŋ o ʒim maa sheli niŋ Aduna nudirigu polo tibinyayili min' o nudirigu nubillɔyu ni o nudirigu napombillɔyu** (he) put some of its blood on Aaron's right earlobe, and his right thumb and his right big toe. [LEV 8:23] *Gen:* **napɔmbila**. See: **napɔŋ; 'bila₁; 'lɔyu**.

napɔmpuŋyu *Pl:* **napɔmpuri**. *n.* the pad of an animal's foot, e.g. a dog. See: **napɔŋ**.

napompuuni Variant: **napɔŋpuuni**. *Pl:* **napompuma**. Variant: **napɔnanpuuni**. *n.* the sole of the foot.

napɔnchee Variant: **napɔnchaa**. *Note:* ?? (singulars generated from plurals) *Pl:* **napɔnchehi**. Variant: **napɔnchahi**. *n.* instep of the foot, "foot level" (KO), ankle. **ti Duuma ni ti yihi be napɔnchahi** our Lord will remove "the ornaments they wear on their ankles". [ISA 3:18] *Sim:* **nuchee** 'wrist'; **napɔŋkpuyiligu** 'ankle'. See: **napɔŋ; chee₅**.

napɔnchichiba Variant: **napɔnchinchiba; napɔn chichiba**. *Note:* ?? erroneously, at least **napɔn'chichiba** Variant: **napɔnchuchima**. *n.* *Note:* ?? sg. footsteps (sound of ~). **O dan' napɔn chichiba n-kul vuri dol' o nyaŋa ŋɔ na**. Is not the sound of his master's footsteps behind him?'. [2KI 6:32] **Ti wum ti dimnim' yuri napɔnchichiba Dan tiŋban' ni**. We hear the sound of our enemies' horses in the land of Dan. [JER 8:16] *Sim:* **damli₁, bɔbili₃** 'footprint (visible)'. See: **napɔŋ**.

napɔntam *n.* a footprint. See: **napɔŋ; tam₄**.

napɔntamdigu *n.* a footstool. **Di po duniya ŋɔ, dama di nye la Naawuni napɔntamdigu** Don't swear by this world, because it is God's footstool. [MAT 5:35] See: **napɔŋ; tam₄**.

napɔntimtimli *n.* elephantiasis. See: **napɔŋ**.

napɔ̃nvayu *Pl: napɔ̃nvari.* *n.* foot. Note: "part of the foot between the foot and ankle" (IM) : "sole" KO Note: ??< "foot" (vs. "leg") : "sole, palm" is **-tali/-tala o chan ti tabili gooni n-zaŋ Balaam napɔ̃nvayu sooi gooni maa** she (donkey) went and squeezed by the wall and crushed Balaam's foot against it. [NUM 22:25] **(be) nay' nyala o zuyuŋmaŋ min' o napɔ̃nvari ni o nuchehi** (they) only saw her skull and her feet and hands. [2KI 9:35] Gen: **napɔ̃ŋ, nabili₁**. See: **napɔ̃ŋ; vɔ̃yu**.

napɔ̃nyaaba *n.* a step, pace, yard (measurement). See: **napɔ̃ŋ**.

napɔ̃nzaja See main entry: **napɔ̃nzaja**. barefoot.

napɔ̃j *Pl: napɔ̃na. Variant: napoma. Pl: napɔ̃n-. Variant: napom-; napɔ̃ŋ-. n.* 1 • leg-and-foot. **do' so ḥun napɔ̃ŋ bee o nuu mali daŋa** any man whose leg/foot or hand/arm is injured. [LEV 21:19] **N napɔ̃ŋ yen sarigi** My foot is about to slip. [PSA 94:18] **Mani n-daa nye zoomba nina, ka nye gbariti napɔ̃na.** I was (as) eyes to the blind and legs to the crippled. [JOB 29:15] Colloc: **napɔ̃ŋ puuni** 'sole of foots'; **napɔ̃ŋ suŋ** 'good luck (especially in travelling)'. **be naba puuni be kaman nayibila napɔ̃ŋ puuni la** the soles of their feet were like the sole of a calf's foot. [EZK 1:7] Colloc: **fuyi₁ napɔ̃ŋ** "to suffer laceration of the foot" (IM)'. **Miriya ka yi chaj hal ka yi naba ti fuyi** Mind you don't walk till your feet wear out. [JER 2:25] Colloc: **ŋme napɔ̃ŋ** "pace out" (measure a distance) KO'; Syn: **nabili₁**; Spec: **bee₂** 'lower leg, calf'; **biepuyili** 'calf'; Sim: **gbali** 'thigh'; Spec, **gbalipini** 'flesh of thigh'; Spec, **napɔ̃mbila** 'toe'; Spec, **napɔ̃nvayu** 'foot'; Spec, **napɔ̃ŋkpaa** 'heel'; Spec, **napɔ̃ŋkpuyiligu** 'ankle'.
2 • wheel (of vehicle). Sim: **kalinli₁, fiili**. Note: KO
3 • times (with numeral). **malaika maa daa ti lan labina pahi napɔ̃ŋ buyi nti shih' o** the angel came back a second time and touched him. [1KI 19:7] "... niŋ lala hal ti paai siyimsiyim buyopɔ̄in." **Napɔ̃ŋ din pahir' ayopɔ̄in maa ni ...** "... do it up to seven times." And on the seventh time ... [1KI 18:43–4] Syn: **ʒii₃, naba (nabili₁)**; Sim: **kalinli₂**. See: **napɔ̃nyaaba**.

napɔ̃ŋkpaa *Pl: napɔ̃ŋkpahi.* *n.* the heel. **o daa gbaala o jabil' kpee napɔ̃ŋkpaa** he grabbed his twin's heel. [HOS 12:3] **Təŋ gbaai be napɔ̃ŋkpahi** A trap catches their heels. [JOB 18:9] **Be bi gbaari nayiŋa napɔ̃ŋkpaa, be gbaarila nayiŋa nuu ni.** They don't catch a thief's heel; they catch the thief's hand. [Prov. 406] Colloc: **X du₂ Y napɔ̃ŋkpahi** 'X follows closely behind Y'. **dabiem ... kariti doli ba duri be napɔ̃ŋkpahi** 'terror ... follows them at every step'. [JOB 18:11]

napɔ̃ŋkpuyiligu *Pl: napɔ̃ŋkpuyila.* *n.* the ankle. **di ziliŋ nye napɔ̃ŋkpuyila tariga** it was ankle-deep. [EZK 47:3] **o naba min' o napɔ̃ŋ kpuyila dii teei n-kpaŋ za** his feet and ankles immediately straightened and became completely strong. [ACT 3:7] Gen: **napɔ̃ŋ, nabili₁**; Sim: **napɔ̃nchee** 'instep, ankle'. See: **napɔ̃ŋ**.

napɔ̃ŋkpuli *Pl: napɔ̃ŋkpuya.* *n.* a disease of the feet [sp.] painful swelling and tender soles. See: **napɔ̃ŋ**.

napɔ̃ŋcvayu See main entry: **napɔ̃nvayu**. sole.

napɔ̃ŋzaja Variant: **napɔ̃nzaja.** *adv.* Note: "adj" (IM) ?? noun "(with) bare feet" barefooted. **N ni chan napɔ̃nzaja ni n zayim.** I will go about barefoot and naked.'. [MIC 1:8] See: **napɔ̃ŋ; 'zapli**.

nara *n.* Note: ?? sg. **narili** 1 • early-millet. **Yaa yaa ka nara bi.** "Yaa yaa" and the early millet ripens. [Prov. 2771] Etym: OV1 *NAD.

2 • a nasal disease in horses. Note: ?? two lexemes

naragbungbaŋ See main entry: **narigbungbaŋ**. grass [sp.]

nari₁ *v.* to curse. **Naawuni nar' a; a pala nira!** God will punish you, God will not look after you ('God curse you you are not a [proper] person'). Note: phrase of execration Syn: **narim₁**; Sim: **nopoli** 'a curse'. See: **narim**.

nari₂ *v.* to be necessary. **Asiba nari, di narila zaawuni.** What should be prepared (done) in the morning is prepared during the previous evening. [Prov. 142] **Dagbankpamba yeliya, ni** "Asiba nari narila zaawuni." The Dagomba elders say that "What should be prepared (done) in the morning is prepared during the previous evening." [DB-Marry.030] Sim: **kamaata** 'necessary'.

nari₃ Variant: **narigu.** *n.* cheating (KO), "planning, plotting, conspiracy" (IM). Colloc: **na₅ nari₃, Abu mini Awa nari o yidan nari.** Abu and Awa are conspiring against her husband. See: **na₅**.

narigbungbaŋ Variant: **naragbungbaŋ**. Pl: **narigbungbama**. *n.* grass [sp.] used in weaving **gbala** mats.

Sim: **banlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbingbaŋ**, **kayili₂**, **körinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kundunpiem**, **kpaanwundigu**, **kpiŋkpaaŋgoŋ**, **laŋgirindoo**, **nayıpuri**, **nayıyem**, **pirimpieligu**, **piriŋkpaaŋ**, **tantee** ‘types of grass’; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **konyurili**, **kpamvɔyu**, **nayıyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim** ‘grasses for horse-fodder’. See: **gbingbaŋ**.

narili See main entry: **nɔrili**. sore.

narim₁ Pl: **narinda₁**. *v. 1* • to curse sb. Syn: **nari₁**; Sim: **nopolis** ‘a curse’.

2 • to belittle. See: **nari₁**.

narim₂ Pl: **narinda**. *v.* to plunder, take all the goods of somebody.

naringa Pl: **narinsi**. *n.* a mudfish.

Nasara₁ Variant: **Anashaara**. Note: KO Variant: **Nashaara**. Pl: **Nasaaranima**. *n.* white man, person of Caucasian race. Note: Non-African (applies to Koreans, Japanese, Indians) **Dagbamba (Gbansabila) yoli yeligu ka Silimiija (Anashaara)** **deei zaa zani**. The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 81:0] Sim: **Silimiija**, **gbampielli**; Cpart: **gbansabinli**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **nasaara** (sg. **banasare**) < **النَّصَارَةُ** Note: 'an-naṣārah' 'Nazarene' (Christian)

nasara₂ *n. 1* • victory. Colloc: **di nasara** ‘to gain victory; to win, be successful in contest’. **Rechel daa yeli**, “N ni va m bieli val’ sheli din kpem’ pam la zuyu ka n di nasara ḥo” Then Rachel said, “I have had a great struggle with my sister, and I have won.” [GEN 30:8] (**a dimnima**) **tahiri nasara dibu tahigu** (your enemies) are shouting a cry of victory. [PSA 74:4] **yi ku di nasara** you can’t win. [2CH 13:12] **Ka di daliri nyela ḥun ti Yab’ Kumbun-Naa maa n-daa chaŋ tobu n-ti tuhi di nasara**. And the reason is that he, our Ancestor Kumbun-Naa went to war and was victorious. [DB-Chiefships.093] Cpart: **tuhi₁ lu** ‘be defeated’. **Ijuni n-lee zaŋ nasaridira ḥo yi wulimpuhili polo na**, **ka che ka o diri nasara luy’ shelikam ḥo?** Who has brought this conqueror from the east and let him have victory everywhere? [ISA 41:2]

2 • success (as in winning a court case). **ḥun zori nambɔyu ni ti di nasara saria karibu puuni** the one who is merciful will be vindicated in the judgement. [JAS 2:13] **Naa Sulemaana nya nasara o tuma ni** King Solomon had success in his work. [2CH 8:1 (title)] **Nasara ba n-nye shili malib**. The father of success is preparation. [Prov. 16:59] **PUHIGU Tuuli ti puhiri ninvuyu sheb be ni zaŋ tooni ka tuma ḥo ti di nasara ḥo**. ACKNOWLEDGEMENTS Our first thanks go to those who took the lead in ensuring the success of this project. [DB-Bushfire.068] **Vihigu maa yi naai ka gbɔŋ maa yetɔya maa ka nasara, kootu yen yihila keeviyat maa m-bahi** If the investigation is completed and the application is found to have no force, the court will cancel the caveat. [DB-Marriage.154] From: (Ha.) < (Ar.) Note: **nasara** < **نصر** Note: **naṣr**

nasaridira Variant: **nasardira**. *n.* a victor. Note: ‘victory-eater’ **Ijuni n-lee zaŋ nasaridira ḥo yi wulimpuhili polo na**, **ka che ka o diri nasara luy’ shelikam ḥo?** Who has brought this conqueror from the east and let him have victory everywhere? [ISA 41:2] **Naawuni ḥun nye nasardira** God is Victorious. [PSA 76 (title)] See: **-dira**.

natitamlana Variant: **Natitamnaa**. *n.* almighty. **Ijuni’ Naawuni kɔŋko n-nye alibarika Natitamlana** He God alone is the blessed Almighty. [1TI 6:15] See: **naa₁**; **'itali**; **-lana₂**.

nawɔyu See main entry: **nyuwɔyu**. wateryam.

Naya *n.pr.* Naya, Yendi. town in East Dagbong which is the seat of the Paramount Chief the Ya Naa. **Niriba chani la Naya sahasaha nti nyari o gballi mini o bidib’nema maa**. People go to Yendi from time to time to see his grave and his weapons. [DB-Bushfire.050] **Moses Abukari Tia ben tumdi tuma Dagbani literacy tuma duu dim be Naya la sani**. M.A.Tia from the staff of the Dagbani literacy office in Yendi. [DB-Chiefships.008] **Naya gbinni nyela**, “Nam ya” The meaning of Naya is “houses of royalty”. [DB-Chiefships.099] **Chirizan nyela tin’ sheli din nye tin’ kurili miri Sanj dim be Naya mini Tamale sunsuuni la**. Chirizang is a village which is an old village near Sang which is situated between Yendi and Tamale. [DB-Bushfire.001]

nayıya Pl: **nayıyisi**. *n.* thief. Note: (E.D.) SynD: **tayıya**. Note: (W.D.) **A yi bi zura ka guhimda a nyela tayıya /nayıya**. If

you're not a thief, but are sneaking around, you're a thief. [Prov. 203] **Nayiya kalinsi nyaaja ka buni tiligira.** One's properties are only safe after the death of a thief. [Prov. 1662] *Sim:* **ŋmenditolí** 'mugger, (armed) robber'; **numaha** 'one with 'itchy palms"; *InvNact:* **zu** 'to steal'. **Nayiya niŋdila nambøyu ni o zu a, ka pakurugu gba niŋdi nambøyu ni o ku a.** A thief is first kind to you and then steals from you and a witch is also first kind to you and then kills you. [Prov. 1663] *SynD:* **tayiya.** *Note:* (E.D.)

nayiyim *Variant:* **nayiylim; nayiyisigu.** *n.* theft. *Syn:* **tayiyim;** *InvNabstr:* **zu.**

nayili *Pl:* **naya.** *Variant:* **nayiya.** *n.* palace, chief's house. **Ka be ni ti gbahi amajman' bidibisi sheba n-zaj ba chaŋ ti leeı namɔyilisi ka be be Babilon nayili.** And they will capture some of you own sons and take them to become eunuchs in the palace of the king of Babylon. [2KI 20:18] **Somo Dama mini Naa Damba din' wari la Nayili samban' ni ko.** Somo Dama and Naa Damba are only danced at the Palace. [DB-Festivals.028] **(be) labi nayili samban' ni ntı wa ɔiem ŋo pam ka naanyi wurim.** (they) come back to the front-yard of the palace and dance ɔiem a lot, and then disperse. [DB281] **Tinzunnim' ni me nayiya sheŋa luya** The places that foreigners built have fallen. [ISA 25:2] **Nayili tumpani kum boli kpamba.** The drum at the chief's house is beaten to call the elders. [Prov. 1667] *See:* **naa₁; yili₁.**

nayilinima *n.* chiefly household, chief's housepeople. **Yinim' nayilinima, luyimiya yi tiba wum!** 'Listen, O royal house!'. [HOS 5:1] *See:* **nima₂.**

nayiliga₁ *Pl:* **nayilisi.** *n.* an aborigine.

nayiliga₂ *n.* flies that make honey in the ground. *Note:* ?? honey-ant *Note:* W.D. *SynD:* **timbuli.** *Note:* E.D.

nayiya *See main entry:* **nayili.** palaces.

nazuyu *Pl:* **nazuyuri.** *n.* high king, paramount chief. **Ijiptinim' daa booni be nazuyu la Firawuna.** the Egyptians called their big king 'Pharaoh'. [GEN 37:36] **(be ni) ti zaŋ ya tahi nazuyuri mini gomnanim' tooni** (they will) bring you before 'kings and governors'. [LUK 21:12] **Nabukadneza ŋun nye Babilon naa, ka lan nye nanim' zaa nazuyu ŋo** Nebuchadnezzar who is king of Babylon and is also high king of all kings. [EZK 26:7] *Note:* ??

Naa Damba *n.* eighteenth day of Damba, day for homage. **Damba pili la anabi Mahama dɔyim ni. O dɔyim dabsili n-nye Somo Damba ka o suuna dali mi zani Naa Damba dali.** Damba begins with the birth of the prophet Mohammed. The day of his birth is the **Somo Damba** and the day of his outdooring sets the Chief's Damba day. [DB-Festivals.025-26] **Somo Damba din' yi naai din kpalm nyne la Naa Damba.** When the Somo Damba has finished, what remains is the King's Damba. [DB-Festivals.044]

Naa Noli *n.pr.* "an Elder of the Yaan-Naa who repeats loudly the speech of the Yaan-Naa" (IM). *See:* **naa₁; noli₁.**

naa₁ *Pl:* **nanimá.** *Pl:* **na-**. *n.* 1 • a chief. **N ya naa.** The chief of my town. **A daŋ nayili ka m mi daŋ a naa nyabu.** You arrived first at the chief's palace, but I saw the chief before you saw him. [Prov. 23] **tiŋ' maa ni naa la bia** the son of the chief of the town. [GEN 34:2] **O ni ti mali bindir' sheŋa di ni simdi ni naa di.** He will eat food suitable for a chief to eat. [GEN 49:20] **Bembəŋɔ n-daa nyne Hörinim' nanimá kaman be daŋ ni daa nyne shem Edom tingbɔŋ ni.** Those were the chieftains of the Horites who were in the land of Edom previously. [GEN 36:30] **Hali ni zuŋɔ Nanun naa kam yi ti nya yelli** Even today, if any Nanumba chief has a problem. [DB-Bushfire.041] **Dina n-nye "Dohi naa".** That is 'Royal dawadawa'. [DB-Trees.081] *Colloc:* **Naa, ...** 'Sire, Your Majesty [address to a naa]'. **Naa, ti gba ni nyeri a nam daanfaani la zuyu** Your Majesty, as we also are concerned for the prosperity of your empire. [EZR 4:14] *Colloc:* **naa₁ ma₂** '2) a woman who bears the same name as the chief's mother'; **nakɔha naa₁** 'chief butcher'; *Cpart:* **tarima.** **Naa goo zandi noorila tarima.** It is the poor person who removes the thorn that is in the chief's foot. [Prov. 1521] *Etym:* OVN *NA-A-/BA.

2 • a king. **Siria naa maa daa yel' o ...** the King of Syria said to him ... [2KI 5:5] **kaman Perizia nanimá, Sairus mini Darius ni Atazerikises gba ni daa zali ba shem** 'according to ... the decrees of Cyrus, Darius and Artaxerxes, kings of Persia'. [EZR 6:14]

3 • a headman, title-holder. **Bukpaha naa naai chi ku naai mori.** The chief of wizards finished destroying the millet farm, but he cannot finish destroying the grass. [Prov. 718] **Kukolimahimlana ɔirila nayiya naa baaji.** The social parasite carries the bag of the chief thief. [Prov. 1304] *See:* **nam₁; nayili; nabia; natitamlana; sɔnaa; yɔnaa.**

- naa₂** *disc.* response to a call or to most greetings. *Note:* unless the name of God is in some way invoked (when the response is **Ami**) *Note:* (Note: the response to a call is usually on a higher tone than to an ordinary greeting. Women speak more musically than men.) **A yi sayi "Naa, naa!" nti je, a sayirila "Fioñfioñ!"**. If you respond “Yes, yes!” with no success, then you respond “I dare you to try to do/say it!” [Prov. 280] *Sim:* **ndana**. *Note:* sn 1
- naa₃** *See main entry:* **na₁**. placenta.
- naabøyu** *n.* cattle immunisation. *See:* **nahu₁**.
- naad** *n.* nard (cosmetic). *Note:* borrowed for Bible "nard" **tih puu din wandi wal' suma din nye henna mini naad** 'with choice fruits, with henna and nard'. [SNG 4:13] **Naad mini safron ni kalamosi ni sinnamōn ni firanki tulaale zim tih za ni meer ni aloosi ni tulaale suma zaa be di ni.** nard and saffron, calamus and cinnamon, with every kind of incense tree, with myrrh and aloes and all the finest spices. [1 SNG 4:14]
- naafiila** *n.* supplementary prayer, "non-compulsory Muslim worship done before or after a compulsory daily prayer" (IM). *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **نافلة** *Note:* **naafilah**
- naai₁** *Pl:* **naara**. *Pl:* **naari**. *v.* 1 • to finish (sth. does), come to an end, be exhausted (in supply), run out. **Ijun daa mali liyiri ka di ti naai ka che o ka o kuhira.** Someone had money, but it will be spent and she/he will be left crying. [Prov. 2032] **Kom koligu maa ni kom ni daa ti naai** 'When the water in the skin was finished'. [GEN 21:15] **Somo Damba din' yi naai din kpalim nye la Naa Damba.** When the Somo Damba has finished, what remains is the King's Damba. [DB-Festivals.044] **n-yi nimaani chaj ti naai Meditirenien Teeku ni** (the boundary) went from there and ended at the Mediterranean sea. [JOS 16:3] **Dulim chanila katija amaa di naarila a tooni.** (When a man urinates) the urine first goes far away, but eventually it stops right in front of him. [Prov. 974] **yurilim din bi naara mini zieyimtali galisi n sani** love which does not end and faithfulness is great with me. [EXO 34:6] *Colloc:* **dan₂ ... naai₁** 'first ... and then ...'. **nyin dañmi ɣmaai bia maa bindirigu pøi ka naai niñ nanzuu niñ ka yili maa zaa naai di** first serve the portions of food for the children and then add pepper for the rest of the family. [Bihili Mɔyisibu 7.006] *Colloc:* **X sayim naaiya** 'X has died'. *Lit:* t.z. has finished. *Syn:* **kpi**. *Note:* sn 2 *Cpart:* **pili₂**. **Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyu ni yinyari.** 'At the beginning his words are folly; at the end they are wicked madness'. [ECC 10:13]
- 2 • to finish (sth.) **Ijun biri zamba din naai dundøŋ n-tabili samban' ni.** It is the one who sows wickedness that will destroy the inner compound and the land just outside it. [Prov. 2023] **Tahima zuyu ka suli kpalim lɔŋ ni nti naai yeli bieribieri.** Hope remains in one's throat and puts an end to all the bad thoughts in one's mind. [Prov. 2537] **Binyila ɣɔ ka yi yen zaŋ ze Siranim' ɣɔ hal ti naai be balibu.** 'With horns like these you will gore the Aramaeans and make an end of them'. [2CH 18.10] **Nira ni yur' sheli dini naar' o buni.** What a human being loves will cause his/her riches to be used up completely. [Prov. 1792]
- 3 • to finish doing sth. *Note:* used as semantic auxiliary with preceding verb "do ... finish" = 'finish ...ing', often equivalent to English perfect tense **Di yi niñ ka be dɔyi bileyu ka o luna n-naai di tu ni di zaŋ bihili n-niñ o.** When a baby is born and is finally in the world it is important to give it the breast. [Bihili Mɔyisibu 1.001] *Lit:* ... has fallen hither and finished **Tummiya yi tuma naari dabisili kam** (habitually) do your work and finish every day. [EXO 5:13] **a yi duy i naai, ka a kpaj amaja m-bø binlinsi pili li** when you have cooked it, be careful to cover it with something. [DB-Hygiene.061] *Syn:* **bahi₁**. *Note:* sn 3 *Note:* order is **bahi** - [verb] but [verb] -- **naai** *Sim:* **naanyi**. *Note:* [pre-verbal particle]
- naai₂** *Pl:* **naara**. *v.* 1 • to agree, be reconciled. **Zaŋmiya yimaña n-naai Naawuni.** Be reconciled with God. [2CO 5:20] *Colloc:* **naai₂ noli₁** 'to agree, come to compromise'. **Bena n-daa layim naai noli ni be tuhi Jɔshua mini Izraelnima.** '(they) agreed to join forces and fight against Joshua and Israel'. [JOS 9:2] **m bia maa mini Jesi bia maa ni daa zaŋ be noya naai taba maa** my son and Jesse's son have made an agreement with each other. [1SA 22:8] **yi ni niriba ayi yi naai noli dunia ɣɔ ni** if two of you agree (on sth.) in this world. [MAT 18:19] **Abiner zaŋ o nol' naai Naa Dauda** 'Abner Goes Over to David'. [2SA 3:6 (heading)] *Note:* ?? **naai₁** (TN) -- KL **naal vs. naae** *Note:* inverse is **noya-woli** "disagree"
- 2 • to reconcile people. **Naawuni daa be Masia ni n-zaŋdi dunianim' naari ɣun' Naawuni maŋmaja** 'God was in Christ reconciling the world to himself'. [2CO 5:19]

naakpelingga *Pl: naakpelinsi.* *n.* an aide of the Yaan-Naa. *Note:* 'chief's supporting-stone' *Sim:* **kpambali, naazo.** *See:* **naa₁**; **kpelinga.**

naalɔŋ *Pl: naalɔna.* *n.* bird [sp.] blue-coloured birds which feed principally upon grasshoppers. *Note:* Abyssinian roller?

naam₁ *Variant: naap.* *excl.* an answer to a call. *Note:* ?? < from Upper East Region languages *See:* **naa₂.**

naam₂ *See main entry:* **naan.** would.

naamam *n.* 'pussy', cat (epithet). *Syn:* **mus;** *Sim:* **jeŋkuno, dulaamihi.**

naamanchemsi *n.* tinned corned-beef, canned beef. *From:* (Ha.) *Note:* **nama** "meat" *Note:* + **chemsi** *See:* **chemsi.**

naan *Variant: naam.* *ptc. 1* • "would". *Note:* marker for condition or hypothetical : apodoses - second part of construction **n naan ku nya nyɔri pahi n layidaya maa zuyu** I would have got interest in addition to my principal. [LUK 19:23] **Tuun' sheli din tum ɔɔ naan ku too tum di yi di pala ...** This work which has been done could not have been done were it not for ... [DB-Headgear.045] *Colloc:* **yi daa ..naan** 'if had ...then would'. *Note:* hypothetical, unfulfilled condition **Kum n-yi di mali ma, n naan ku yeli ya,** If I were to be hungry I would not tell you. [PSA 50:12] **Ti yi di che nyin' ... jembu ... nyin' Naawuni naan dii nya** If we had left worshipping you ... you, God, would have seen. [PSA 44:20-1] **Yawe yi di daa bi be ti polo, ... be daa naan vali ti zay' nema** If the Lord had not been on our side ... they would have swallowed us alive. [PSA 124:2-3] **Yi yi di mi ma, yi naam mi m Ba maa gba.**" 'If you knew me, you would know my Father also.' [JHN 8:19]

2 • should. *Note:* what would be suitable : protasis - first part of construction **Mani n-naan ka a sanna ka a ti baptaizi ma, amaa ka nyini nti lee kani n sanna?** I should come to you for you to baptize me, but are you rather coming to me? [MAT 3:14] *Correl:* **lee₂.**

naanaakpabigbandi *n.* plant [sp.], "a small sensitive plant" (IM). *See:* **kpabi₂, gbɔŋ.**

naandamba *See main entry:* **nandana.** poor.

naani *n.* 1 • trust, confidence. **Naani fa yem n-jerigi zaa.** Trust has caused wise people to become complete fools. [Prov. 1517] *Lit:* has snatched away wisdom. **Wabili gbiri voli, baa naani.** If a lame person is seen digging a hole it is because he hopes a dog (will come and help him). [Prov. 2687] *Colloc:* **niŋ₁ X naani** 'to trust in, to have confidence in X'. **N niŋ Yawe naani ka bi tiriti gbini.** I rely on the Lord and do not turn back. [PSA 46:1] **Nir' yi soyi Yawe sani, di so ni a niŋ nabih naani.** If a person takes refuge with the Lord it is better than trusting princes. [PSA 118:9 *cf.* 8] **Jahanjeli miri ka o niŋ tabilankpia naani, dama tabilankpia ku tooi tiligi o, dama yeriga be yoma.** The yellow weaverbird should not have trusted a wasp because a wasp cannot save it when the plucking stick is near. [Prov. 1090] *Colloc:* **naanigoo** "a mishap arising from ones misplaced trust in another" (IM)". *Note:* goo₂ sn 3 *Syn:* **yeda.** *Note:* sn 2

2 • reliability, trustworthiness. **Gutulu ka naani.** There is no faith (trust) in an ungrateful person. [Prov. 1049.] *Syn:* **yeda.** **Gutulu ka yeda.** There is no faith (trust) in an ungrateful person. [Prov. 1049.] **Nogal' muni ku (ban) niŋ naani.** 'Don't count your chickens before they are hatched.'. [Prov. 1875] *Lit:* a whole (= unhatched) chicken-egg can't be (known) relied on. **Paya ka naani.** A woman cannot be relied on (trusted). [Prov. 2160]

naanigoo *n.* betrayal of trust. **Naanigoo kuhi biera.** A trust that has been betrayed is very painful. [Prov. 1518.] **Suhuyini n-ŋoori naanigoo.** A single-minded person is patient concerning his/her disappointed trust. [Prov. 2477] *See:* **naani;** **goo₂.** *Note:* ?? **goos** ??

naaninye *Pl: naaninyenima.* *n.* insect [sp.], "a silent cricket" (IM). *Sim:* **paaŋa.** **Naaninye puli lunjaluŋa ku ŋmani paaŋa.** The belly of the **naaninye** is soft and cannot be like that of a real cricket. [Prov. 1526]

naansara *See main entry:* **nansara.** snuff.

naanzua *Variant:* **naanzuli; nanzua.** *Pl: naanzuhi.* *Variant:* **naanzua.** *n.* (a) pepper (fruit or as a condiment. **Naanzua din miri gbeyu ni lu nin' ni.** Pepper that is near the forehead will fall into the eyes. [Prov. 1525] **yi yihiri naanzua mini buŋgu ni nili zaka** you give tithes of pepper, sesame and **nili.** [MAT 23:23] **Di yi niŋ ka a duyiri yili maa zaa bindirigu nyin dan mi ŋmaai bia maa bindirigu poi ka naai niŋ nanzuu niŋ ka yili maa zaa naai di.** When

you cook the food for the household first separate the child's portion and then add pepper (to the rest) for the family to eat. [Bihili Mɔyisibu 7.006] **O bayi nanzua maa.** He fenced in his peppers. **Di sibigi naanzua ka sa yabiga.** Don't remove the pepper plant and plant the **yabiga** tree (which has a bitter juice that is used to make poison arrow heads). [Prov. 928] *Spec:* **naanzubua, naanzuchiriga, naanzutɔyu.** *See:* **nanzua; naanzubua; naanzuchiriga; naanzutɔyu.**

naanzubua *n.* pepper [type], "large or round" (IM. *Gen:* **naanzuli**; *Sim:* **naanzuchiriga, naanzutɔyu.** *See:* **naanzuli; bua.**

naanzuchiriga *n.* pepper [type], "hot (smaller than **naanzubua**)" (IM). *Gen:* **naanzuli**; *Sim:* **naanzubua, naanzutɔyu.** *See:* **naanzuli.**

naanzutɔyu *Pl:* **naanzutɔri.** *n.* pepper [type], "hot" (IM). *Gen:* **naanzuli**; *Sim:* **naanzubua, naanzuchiriga.** *See:* **naanzuli; 'tɔyu₁.**

naanʒili *n.* tree [sp.] *Note:* "hard wood tree used for charcoal and rafters; used also as chewing stick" (IM) **Naanʒili tɔyisi doo ku wali zuuni.** The **naanʒili** tree (with pods like the dawadawa pods) imitates a dawadawa tree, but it can't produce the black seeds in the dawadawa pods. [Prov. 1534]

naanyi *ptc.* then, subsequently, finally. **hal ka ben pa Izraelnim' la kalinli zaa ti paa;** **ka Izraelnim' zaa gba naanyi tiligi** ... until the number of non-Israelites is reached, then the Israelites also will finally be saved. [ROM 11:25–6] **Yellilana yi tola o nol' ni, ka ben kpalim naanyi sayi.** If the person who has a problem speaks it out, others will respond. [Prov. 2813] **(ba) naanyi ti gbaag' o bɔbu be dɔyiriba mini be nimiriba sani** (they) finally started to look for him among their family and acquaintances. [LUK 2:44] **(be) labi nayili samban' ni ntí wa ʒiem ŋɔ pam ka naanyi wurim.** (they) come back to the front-yard of the palace and dance **ʒiem** a lot, and then disperse. [DB281] *Correl:* **pɔi ... naanyi** 'first ... and then'. **wɔhu bee buŋa ... be ni zandji galige n-leri sheb' pɔi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] **chira ata pɔi ka be dabisili maa naanyi paa** three months before their (wedding) day actually arrives. [DB-Marriage.106] *Sim:* **naai, bahi₁** '(do something) before finally (doing something else)'. **Naawuni daa pun daŋ m-piig'o mi pɔi, ka naanyi ti nam dunia ŋɔ** God had already previously chosen him before, and then created the world. [1PE 1:20] *Lit:* He had been chosen by God before the creation of the world.

naap *See main entry:* **naam₁.** response.

naasangalli *n.* "the art of walking upside down with the hands" (IM).

naasanjerigu *See main entry:* **nansanjerigu.** 'crab'.

Naawuni *Pl:* **naawuna.** *n.* 1 • God, of Christian doctrine. **Piligu ni, Naawuni daa namla zuyusaa mini dunia.** In the beginning God created the heaven and the earth. [GEN 1:1] **Naawuni Bia Yisa Masia lahibal' suŋ m-bɔŋɔ.** 'The beginning of the gospel about Jesus Christ, the Son of God.'. [MRK 1:1] **Bihili ŋmanla Naawuni kɔbiliga.** The breast is like God's fountain. [Bihili Mɔyisibu 5.002] **Naawuni ni daa nam daadam O nia daa nyela daadam ni ... duhiri o yuli.** When God created man His intention was that man would ... honour his name. [DByouthsex 2.211] *Colloc:* **Naawuni yili** 'heaven, paradise ('God's house')'. **zuŋɔ dabisili ŋɔ a ni ti be n sani Naawuni yili** 'this day you will be with me in Paradise'. [LUK 23:43] *Sim:* **Yawe.**

2 • the Almighty, High God of Pagans. *Sim:* **Yaashiri.** **Naawuni yi ti bɔhi doo bee paya zuyu** when a man or woman dies. [DB-Marry.059] *Lit:* 'God asks about a man or woman'. *Note:* euphemism *Sim:* **kpi.** *Note:* also:

Colloc: **payi Naawuni, leei Naawuni dini** 'expire, die'. **be zaa naawuna daa bi tooi tiligi ba** all their gods could not save them. [ISA 37:12] *Note:* each pagan city had a being it regarded as High God

3 • Allah of Muslims. **Naawuni ni ti laara.** Thank you. [DB-Headgear.055] *Lit:* May God reward you.. **Naawuni soŋmi ba ka ti ba nyevuli wayala.** May God help them and give them long lives. [DB-Marks.024] *Note:* not specifically Muslim *Note:* an ancestral deity is called **wuni**, therefore, Naawuni is the "king of all gods" and is regarded as Creator and Life-giver *Note:* Several words perhaps have their derivation from these: **wuntia**, righteousness; **wuntajə**, sun; etc. KO *Read:* Naden, Tony 1996. Ancestor non-worship amongst the Mamprusi. LEXICOS 6 : 71-203.

See: **Naawuni-dabili; Nawuni-daa; Naawuni-nubila.**

Naawunitali *n.* divinity, godlikeness. **Yawe ... zaŋ Naawunitali shia niŋ o ni** the Lord ... put a divine spirit in him.

[EXO 35:31] *Cpart:* **daadamtali** 'human nature'. **Zaŋ chaŋ o daadamtali polo ... ka zaŋ chaŋ o Naawunitali mi polo** With respect to his human nature ... with respect to his divine nature. [ROM 1:3-4] *See:* **-tali₂**.

Naawuni·dabili *Pl:* **Naawuni·daba**. *n.* 1 • a godly person, 'God's servant/slave'.

2 • hermit ant called **cherili₂** (epithet). *Syn:* **cherili₂**. *See:* **Naawuni; dabili₁**.

Naawuni·daa *Pl:* **Naawuni·dahi**. *n.* a dark circle around either the sun or the moon. *Note:* 'God's market' *See:* **Naawuni; daa₁**.

Naawuni·nubila *Pl:* **Naawuni·nubihi**. *n.* the forefinger. *Note:* God's finger *Sim:* **nubililɔyu, nibili·sunsuuni, nubilikpalinga** 'thumb, middle finger, little finger 'pinkie' [Am.]'. *Note:* ?? what is the fifth finger-name *See:* **Naawuni; nubila**.

Naawuni·Shia·Kasi *See main entry:* **Shia·Kasi**. Holy•Spirit.

Naawuntizoo *n.* being god-fearing, "absolute belief in God or Qur'an and Hadith" (IM). *Syn:* **wuntizəbo**. *See:* **Naawuni; zo₂**.

naazo *Variant:* **naa₁ zɔri**. *Pl:* **naazɔnim**. *n.* courtier, 'King's Friend'. **Ka naa maa daa yeł' o naazɔnim' ni bɛ yima**. And the King told all his attendants to go out. [JDG 3:19] **Naa zɔri ka yeda**. The friend of a chief is not to be trusted. [Prov. 1592] *Sim:* **kpambali, naakpelinga**. *See:* **naa₁; zo₁**.

nbo *See main entry:* **mbo**. bravo!

ncheu *excl.* "it has happened! Woe!" (IM).

ndam *num.* (number) one. *Note:* ordinal number used only in counting

ndana *Variant:* **ndanna**. *disc.* 1 • a response to a greeting. "by a person of lower status to a person of higher status" (IM). *Sim:* **naa₂**.
2 • "My Lord", "Sir" [honorific term of address]. *Note:* "my master, my Lord (God)" (IM) **Ndana, wula ka n lee yen niŋ n-tooi fa Izraelnim' bahi?** 'Pray, my lord, how can I save Israel?'. [JDG 6:15] **Mbaye, Ndana! N suhi li mi na!** Oh, my lord, it was borrowed! [2KI 6:5] *Colloc:* **Ndana Yaan-Naa** "my Lord, the Yaan-Naa". *Note:* respectful address or reference to the Yaan-Naa **ndana, Naawuni ni a dalibarika** my lord, by the grace of God and by your grace. *Note:* "this is often how an Elder to the Naa begins when conveying any information to the Naa"

ne *See main entry:* **ne**. wake.

ne *Note:* 70x + *Variant:* **ne**. *Note:* 24x, against spelling rules **v**. 1 • to be awake, have eyes open, see. **N kul nela yuŋ zaa** I am awake every night. [PSA 119:148] **Baŋli niŋdi ka miri nela kpaliga**. The lizard proceeds and looks out for and sees the **kpaliga** tree. [Prov. 383] **Ninsala yi yeli ni o ne wula, o ku tooi ne kom ni**. No matter how well a human being says he can see, he cannot see under water. [Prov. 1745] *Sim:* **nya₁**, . *Note:* sn 1 *Sim:* **neei**.

2 • to be alive. **o ni zu biŋkɔb' so maa yi na ne m-be o sani...** if the animal he stole is still alive and in his possession... [EXO 22:4]

3 • to shine on, illuminate. **ka lan nye zuysaa neesim din ne dunia ni** and again it was light which shines on the earth. [GEN 1:15] **mani ɣun nye yi Naawuni ɣɔ jilima neesim ni nen ya** 'I, the LORD, will be your eternal light; The light of my glory will shine on you.'. [ISA 60:19] **be yetɔya bi ne** their speech is not comprehensible. [EZK 3:6] *Note:* ?? this lexeme and sense *Colloc:* **ne nini** 'to be enlightened'. **Hushai ɣun nye Ariki nir' ɣɔ ni yeli shem ɣɔ ne nini** Hushai the Arkite's advice is sensible. [2SA 17:14] *Sim:* **fɔhi₃, neei, nyayisi₁, nyelisi₂, nyeei₂, pee_i** ['verbs] to shine/flash'; '**nyelisirili, piyipiyi, wuliwuli₂** 'adj. or adv.] shiny'; **neesim** 'light'.

4 • to be capable. **di cherimi ka be zuyuri ne ka be tehiri vienyelinga**. it (iodine) causes (children's) minds to be enlightened and they can think well. [DB Iodine 1.032] *See:* **binneeŋa; binneɔŋ; kɔtiŋnerigu; neei**.

neyu₁ *Pl:* **neri**. *n.* a drag net, baggage net. **kulipalinima ben labiri ziŋgħi mini ben mali yilima bee neri gbahiri** **zahim** fishermen who cast fish-hooks and those who make nets and traps to catch fish. [ISA 19:8] *Colloc:* **bahi₂** **neyu₁** 'cast a net'.

'neyu₂ *adj.* plenty, abundant. **Layi' neyu mbala.** That is plenty of money. **zi' neyu** "all lies, nothing but lies".

nēkāja *Variant: nelikaja. Pl: nēkansi. n.* the upper millstone. **Zajm' nēkāja n-nēm zim** Take millstones and grind flour. [ISA 47:2] *Correl: neli₁* 'lower millstone'. **A yi niŋ neli ku, nyin' niŋmi nelikaj' ku.** If you are doing something to the lower grinding stone, you are also doing something to the upper grinding stone. [Prov. 25:8] **Doo yi yen zaj binsheli paŋ o kpee, ŋun di deeg' o neli bee o nēkaŋ' sɔŋ pɔi ka naanyi paŋ o li, dama o yi niŋ lala, nyevili ka o dee i sɔŋ talima pabu ni maa.** If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] *Sim: neli₁* 'lower millstone'; *Mat: ʒinyee; InvNinst: nem₁.* Etym: OV1 *BI ; OVN *NE-KAI/BI.

neli₁ *Pl: neya. Pl: nɛ'. n.* the lower millstone, grinding-stone. **nir' ku lan wum ... neya nembu vuri** a person will no longer hear ... the sound of grindstones grinding. [JER 25:10] *Sim: fayisi₂ kuyili; Correl: ne(l)ikaja* 'upper grindstone'. **A yi niŋ neli ku, nyin' niŋmi nelikaj' ku** If you are doing something to the lower grinding stone, you are also doing something to the upper grinding stone. [Prov. 25:8] **Doo yi yen zaj binsheli paŋ o kpee, ŋun di deeg' o neli bee o nēkaŋ' sɔŋ pɔi ka naanyi paŋ o li, dama o yi niŋ lala, nyevili ka o dee i sɔŋ talima pabu ni maa.** If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] **be yi di zaj ne' karili lo dilan' nyengol' ni** if they were to tie a big millstone on that fellow's neck. [MAT 18:6] *InvNinst: nem₁; Mat: ʒinyee* 'hard stone like a granite, used for grindstones'. Etym: OV1 *NA ; OVN *NE-DI/A.

'neli₂ *Pl: 'neya. adj.* 1 • bare, wild, desertlike. **nudirigu polo tiŋban'neli tiŋbəŋ la** the desert in the south. [JOS 1:4] **di di m-pihi zaa wuliwuli ka che tiŋban' neli** it (fire) burns and sweeps through everywhere and leaves bare ground. [DB.751] **Izrael zoya zaa ti kpalim zay' neya** the mountains of Israel will remain deserted. [EZK 33:28] **yi lee i tampiŋ neli doya, ka be zaŋdi zingbahiri lansi yerigiri deeni yi zuyu** you become a bare rock lying there, and they take fishing nets to spread and dry on you. [EZK 26:14]

2 • "naked, bare, without clothes on" (IM). *Colloc: 'neli₂* '2) penniless'. See: **nemnem**.

niem *See main entry: nem₂.* flame.

nem₁ *v.* 1 • to grind, "crush sb. or sth. (with a vehicle)" (IM). **Zajm' nēkāja n-nēm zim** Take millstones and grind flour. [ISA 47:2] **nir' ku lan wum ... neya nembu vuri** a person will no longer hear ... the sound of grindstones grinding. [JER 25:10] **Be nemdimi be ku va.** They are grinding but won't collect (any flour). [Prov. 45:6] **Di bi nemda.** You don't (i.e. one doesn't) grind it. **di ni nem o buyibuyi kaman zim la** it will grind him fine like flour. [LUK 20:18] *Ninst: neli₁, nēkāja; Sim: bayisi₁, kayisi₁, kuri₁, marigi, merigi, meri, nuyisi₁, ŋmem, ŋmirim, yebi, yiligi₁, za₁* 'crush'. Etym: OVN *NE-M ; vc1 *nam, nem.

2 • to iron, press clothes. Note: similar motion to grinding *Colloc: nem₁ binyera* 'to iron clothes'.

nem₂ *Variant: niem. n.* flame/s. Note: ?? always in *Colloc: buyim nem/buyim niem*. Variant: **buyunem; buyimnem**. Note: ?? always in this collocation **sala buyim nem yi o sanna** flame of burning charcoal came forth from him. [PSA 18:8] **buyim maa buyim nem daa kpuyi bimbini maa zuyu du zuyusaa** the flame of the fire blazed up from the altar toward heaven. [JDG 13:20] **buyim nem ku tooi din ya** fiery flame won't be able to burn you. [ISA 43:2] *Syn: buyim noli₁* 'flame'; **buyumziem**; *Sit: nyɔhi* 'smoke'. **nyɔhi ni buyim niem** smoke and flame. [ISA 4:5] *See: 'neli₂.* Note: ?? IM associates as "naked fire (or flame)"

nema₁ *See main entry: neeni.* stuff.

'nema₂ *See main entry: 'neɔŋ.* living.s.

nemnem *id.* glaring, clear, open, naked, bare. See: **'neli₂; nemnemni**.

nemnemni *adv.* glaringly, clearly, openly, nakedly. See: **'neli₂; nemnem**.

'neɔŋ *Variant: 'neɔŋ; 'nieŋ. Pl: 'nema₂. adj.* live, living. **A bia n-nye bi' kpiɔŋ ŋɔ, ka m bia nyé bi' neɔŋ ŋɔ** Your child is the dead child, and my child is the living one. [1KI 3:22] **kaman tɔrili ni yi silim na ni o ti to binneɔŋ shem la** like how an eagle swoops to strike a creature. [JOB 9:26] **o daa chemi ka be gbaai kɔyū zay' nieŋ na ti ti o, ka o pa**

kɔyú maa gali m-ba o he had them catch a live roan antelope and put a saddle on it and rode it. [DB-Chiefships.042] *Colloc: buyim sal' neɔŋ/nema* 'live' coals, burning coals'. **Di saha ka Serafinim' maa ni yino ɻun daa gbib'** **buyim sal' neɔŋ sheli o ni daa zaŋ gbabo gbabi...** Then one of the seraphs who held a live coal which he had taken with tongs... [ISA 6:6] **Cham' ... nti mooi buyimsal' nema** Go ... and bring live coals. [EZK 10:2] *Ant: kpioŋ₂*. *See: ne.*

nəri *See main entry: neyu₂.* dragnet.

nee *Variant: nayi. Pl: nehi.* *n.* tree [sp.] *Pterocarpus erinaceus*. **A yi yeli ni a nini neeya, so ɻun' tamla nee zuyu ka lihir' a.** If you say you are wise (**neeya**), there is someone on top of a **nee** tree looking at you. [Prov. 29:7] *Note:* Puns on the sound of words are very rare in these languages, but it is difficult to believe that this is not intentional. (TN) **Nee yi bi so so, o so o ɻahaba.** Even if the **nee** tree is not better than anyone, it is better than its uncle. [Prov. 16:74] **Gaa wula kpe nee wula ni.** The branches of the ebony tree have entered the branches of the **nee** tree. [PROV. 1006] *See: neejahiba.*

neei *Pl: neera. Pl: neeg'.* *Note:* This word is a clear example of the 'applicative' function of the -G- extensor which is absorbed into the vowel (**neei, paaɪ ...**) except when followed by a vowel-initial word (**neeg' a, neeg' o**), compare the senses with those of the base-form **ne**. *Pl: neebu.* *v.* 1 • to wake up. **Di saha ka Yaakubu daa neei gom ni** Then Jacob woke up from sleep. [GEN 28:16] **Di nyaaja ka n daa yirigi neei.** After that I woke up suddenly. [GEN 41:21] 2 • to resurrect, to come to life again. **Kum o dimnim' ben je ba la zuliya, ka be ku lan neei yaha.** Kill his the tribe of his enemies who hate them, and they will not come back to life again. [DEU 33:11] **a tizəbil' maa kpimi ka lan neei na** your little brother died and has come back to life. [LUK 15:32] *Colloc: kum₁ ni neebu* 'resurrection'. *Lit:* death-from awakening. **di yi nyela kpiimba kum ni neebu yela** if it is a matter of the resurrection of the dead. [MAT 22:31] *Colloc: zabili neei* 'a quarrel flares up'. **ninvuy' so ɻun bɔri zabili che ka zabili neera** a quarrelsome person makes a quarrel flare up. [PRO 26:21] **Be lan neei be daalikauli** 'The Covenant Is Renewed'. [EXO 34:10] *(heading)* 3 • to wake sb. up, resurrect sb. **malaika... maa daa lan labina nti neei ma kaman nir' ni yi gbihiri ka be neeg' o shem la** the angel ... came back and woke me like when someone is asleep and they wake him. [ZEC 4:1] **tibimiya barinima, ka neemiya kpiimba** heal the sick and raise the dead. [MAT 10:8] **n ni labi n-neei Naa Dauda yili din daa lu la** I will restore again the house of King David which has fallen. [ACT 15:16] *Cpart: gbihi₁* 'sleep'. 4 • to dawn. **Bieyu neeya.** Day has dawned. **di daa niŋ zaawuni, di nyaaja ka bieyu neei** there was evening, and there was morning. [GEN 1:5] **bieyu daa ti neeri na nolɔyukukoli saha** as it was dawning next day, around cockcrow time. [(1) 1SA 11:11] *Colloc: neei bieyu* 'the next day; lit.: 'when tomorrow brightens/wakes up'; *Sim: kaaɪ₁*. 5 • to come out, shine. **Naawuni daa yeli, "Neesim, neema!"** **Ka neesim dii neei.** God said "Let there be light!" and there was light. [GEN 1:3] **O saa nyayisibu neesim neeri dunia ɻɔ ni** The light of his lightning lightens up the world. [PSA 97:4] *Colloc: payi₁ neei* 'to refine (metals)'. **kaman ninvuy' so ɻun payiri neeri anzinfra la** like someone who refines silver. [MAL 3:3] *Sim: fɔhi₃, ne, nyayisi₁, nyelisi₂, nyeei₂, pee_i* '[verbs] to shine/flash'; **'nyelisirili, piyipiyi, wuliwuli₂** '[adj. or adv.] shiny'; **neesim** 'light'. 6 • to be clear to the senses. **Naawuni daa che ka o nina neei, ka o nya ka kɔbiliga doya** God let her see clearly and she looked down a spring. [GEN 21:19] 7 • to be clear in understanding, wise. **Nuhu nini ni daa ti neei** when Noah sobered up ... [GEN 9:24] **Yi nini na kul bi neei?** Don't you understand yet? [MAT 16:9] **be yeli ma ni o neeya pam** they say he is very crafty. [1SA 23:22] *Sim: ban₁*. 8 • to make clear, clean (transitive). *Serial: payi₁ neei* 'purify'. **n payimi neei ya zaa. Pa be ni payiri anzinfra shem la** I purify you all. Not as they purify silver. [ISA 48:10] **(n ni) che ka di puuni neei, kaman nir' ni yi payi laa n-nyahi neei di puuni** (I will) let its inside be pure, as a person will wash a bowl and wipe its inside clean. [2KI 21:13] **nti lan neei ti nam maa** to reaffirm, clarify our kingship. [1SA 11:14] **Be lan neei be daalikauli** They reaffirmed their covenant. [EXO 34:9] *Colloc: neei X teha* 'enlighten, remind X'. **N tehiya ni di tuhiya ni n neei yi teha ka yi teeri yela ɻɔ** I thought it was appropriate to enlighten you and remind you of these matters. [2PE 1:13] 9 • to open the eyes (trans./intrans.) **"N dana, m bɔri ni a neela n nina ɻɔ ti ma."** (42) **Ka Yisa yel' o, "A nina**

maa neema. A yeda niŋbu n-neeg' a nina maa." He said, "Lord, let me see again." (42) Jesus said to him, "Receive your sight; your faith has opened your eyes." [LUK 18:41.b-43.a] **Neem' a nina, ka luy' a tiba wum a dabili suhigu** Open your eyes and clear your ears to hear your servant's prayer. [NEH 1:6] **Di saha ka be nina neei ka be baj o, ka o daa dii bɔ̄rigi ka che ba ka be bi lan nya o.** Then as their eyes were opened and they recognised him, he suddenly disappeared and left them and they no longer saw him. [LUK 24:31] *Colloc:* **nini neei** 'be enlightened, educated, wise'. **A yi yeli ni a nini neeya, so ŋun' tamla nee zuyu ka lihir' a.** If you say you are wise (**neeya**), there is someone on top of a **nee** tree looking at you. [Prov. 297] *Colloc:* **nini kahimbu ni neebu** 'in the wink of an eye'. *Note:* ?? **ad•hoc** literal translation in the Bible (**o daa**) **wuh' o dunia ŋɔ nama zaa nini kahimbu ni neebu yim** (he) showed him in an instant all the kingdoms of the world. [LUK 4:5] *Sim:* **mirigi**. *See:* **ne**.

neendira *Pl:* **neendiriba.** *n.* a plunderer, person who consumes ones belongings. *Sim:* **ŋmenditoli** 'armed robber'. **Ijuni n-lee zaŋ Yaakubu ti neendiriba ka zaŋ Izraelnim' ti ŋmenditoya?** 'Who handed Jacob over to become loot, and Israel to the plunderers?'. [ISA 42:24] *Sim:* **nayiya, tayiya** 'thief'; **numaha** 'one with 'itchy palms"'; *InvNact:* **fa**. *Note:* sn 1 *See:* **neeni; di₂**.

neeni *Pl:* **neen**'. *Pl:* **nema₁.** *n.* 1 • possession, stuff. **be naa ŋun be be sani ni kahi o nema buyi o bɔ̄yusapin̄ zuyu** the king that they have will pack up his belongings and carry them on his shoulder. [EZK 12:12] **be ni daa pun zaŋ neen'** sheja maa na daa nyela din ni tooi zaŋ tum tuma maa zaa the stuff they had already brought was enough to use for all the work. [EXO 36:7] **Di yi niŋ ka yi ni yino ti pooli kpi, ŋun' la ni tooi nya o tarili ni nye sheli ŋun kani maa nema ni** If one of you should happen to die, the other can have their share of the property of the one who has died. [DB-Marriage.085] **Di ni tooi nyela lay' pieligā bee nema.** It can be cowris or goods. [DB-Marriage.186] *Syn:* **ŋmana**. *Note:* under ŋmani₁sn 4

2 • tool/s, equipment, gear, stuff. *Note:* usually plural **N ku tooi zaŋ nema ŋɔ niŋ mmap' chan; dama m bi mil' li** I can't go with this equipment, I'm not used to it. [ISA 17:39] **Saa libigili ni sayim nema.** An unexpected rain will spoil things. [Prov. 2276] **ben bɔ̄ri be nema kɔ̄hibu** people who want to sell their wares. [DB-Headgear.027]

3 • piece of luggage. *Note:* usu. pl

4 • clothes, clothing. **ŋun yen yi dayiri ni maa pay' o nema, ka pini o zabiri zaa** the one who is to be purified should wash his clothes and shave all the hair of his head. [LEV 14:8] **Fara yi yen gbaag' a, a nema n-chehira.** If you become poor, your things become tattered. [Prov. 1000] **Di saha ka Kachayu daa chanj nti ɔ̄ni Gbewaa gbandi maa zuyu ka va nam nema n-niŋ omaŋa.** Then Kachagu went and sat on Gbewaa's skins and got the royal robes and put them on. [DB.044] *Syn:* **binyara**. *See:* **neendira**.

neenzira *Pl:* **neenziriba.** *n.* a porter, carrier. *Note:* used in Bible in the *Colloc:* **tɔbutuhiri neenzira** "armour-bearer". *Lit:* carrier of war-fighting gear. **o tɔbutuhiri neenzira maa dol' o nyaanya.** 'the armour-bearer followed him'. [ISA 14:13] *See:* **neeni; ɔ̄i₃**.

neenjahiba *n.* tree [sp.] like the one called **nee**; 'nee's uncle'. **Nee yi bi so so, o so o ɔ̄ahaba.** Even if the **nee** tree is not better than anyone, it is better than its uncle. [Prov. 1674] *See:* **nee; ɔ̄ahiba₁**.

neesim *n.* 1 • light. **A yeligu nyela n naba firila mini n soli neesim.** Your word is the lamp of my feet and the light of my path. [PSA 119:105] **Naawuni daa nya ka neesim maa viela** God saw that the light was good. [GEN 1:4] **O saa nyayisibu neesim neeri dunia ŋɔ ni** The light of his lightning lightens up the world. [PSA 97:4] **sagbana zibigi fa neesim** the clouds get dark and obscure the light. [ISA 5:30] **Naawuni daa lan nam neesim kara ayi n-che ka din galisi pam la ne wuntaj' ni, ka che ka din pa di zuyu mi ne yuŋ** God also created two big lights and had the big(ger) one shined in the daytime and the other one shine in the night. [GEN 1:16] *Cpart:* **zibisim, zimsim, liya**.

2 • brightness.

3 • intelligence.

4 • enlightenment. *See:* **nинeesim; neei; -sim₃**.

n-faa *See main entry:* **mfaa**. bravo!

n-hii *excl.* ah! (exclamation of welcome realisation). **N-hii, pumpɔŋɔ a yipa kahigiri yeri ti ... !** Ah, now you are finally telling us clearly ... ! [JHN 16:29]

- ni₁** *postposn.* 1 • in. **Kom be duyu ni.** There is water in the pot. *Colloc:* X ni₁ Y ‘the Y (which is in the X)’. *Note:* general construction -- locative phrase as modifier of noun **Daa ni toli bi tori m-booni nuukumalana.** The mortar at the market is not pounding to invite the empty-handed (poor) person. [Prov. 771]
- 2 • into. **Be kpe duu ni.** They went into the room. **N daa nyala Shiina binyer’ surj ... ka n kore kpe di ni** I saw a fine Shinar coat ... and I desired it. [JOS 7:21]
- 3 • to. **O chanj puu ni.** He/She went to farm.
- 4 • at. **O beni.** He is here/there. **O be puu ni.** He/She is at the farm.
- 5 • from. *Note:* according to accompanying verb and context **Nuhu ... daa yi ɔarij maa ni na** Noah ... came out of the boat. [GEN 8:18] **N yiŋa wɔya ni a yiŋa.** My house is far from your house. *Note:* often written as a suffix to a preceding noun of place as in **puuni, samban(n)i, gbini** and note there
- ni₂** *cj.* 1 • and. *Note:* (used between nouns but not between sentences) *Colloc:* X mini Y ni₂ Z ‘X, Y and Z [list]’. **Gungɔŋa mini lum’ bila ni sayelim n-nye di binkumda.** Cylinder-drums and small hourglass-drums and rattles are its (**Baamaaya** dance) instrumentation. [DB-Dance.011] *Sim:* **ka₇**, ‘and (used between clauses and sentences)’.
- 2 • with (accompaniment). *Note:* comitative particle before NP **Ijun ni u paya chanj.** He and his wife went. **O chanj ni o paya.** He went with his wife. *Note:* In neutral contexts the former is more natural. *Colloc:* ni₂ a/yi ... (ni₁) ‘[greeting formula]’. **Ni ti bieyu ni.** [greeting on the day of someone’s death]. “N’ a tooni!” sola “N’ a nyaaja!” To be congratulated for coming first is better than to be congratulated for coming last. [Prov. 1537]
- 3 • with (instrument). **O ɔmaai li ni sua.** He cut it with a knife. *Note:* Instrument is usually expressed with manipulative **verb** see **zaŋ** (sn 3), **mali₁** (sn 5) *See:* **mini**.
- ni₃** *ptc.* that ... *Note:* introducing direct or indirect speech **be daa moli molo gili ... ni benkam zaa nye ben daa lab’ kuli na la layimmi Jerusalem na.** they made a general proclamation ... **that** everyone who had come back home should come to a meeting in Jerusalem. [EZR 10:7] *Colloc:* n'a wula “what do you mean by it? what's up?””. *Note:* ni is the quotative particle ('(you/they say) that how?') *Note:* ni₃ can be used alone to mark the following text as being someone else's words **Chirikuli ni grim bela shee ni.** The chirikuli bird says travelling depends on one's waist. [Prov. 762.] *Note:* also complement of some other verbs **Di bi simdi ni ti be kaman Keen** It is not appropriate that we should be like Cain. [1JN 3:12] *Syn:* **ka₇**. *Note:* sn 5
- ni₄** *ptc.* so as to, in order to. purpose particle introducing a clause. **ni be niŋ ba be suhu ni yu shem** so that they should treat them as they wanted. [NEH 9:24] **A dima gbili tibili ni o wum a dim’ bie.** Your enemy is eager to hear bad things about you. [Prov. 29] **Dakoli ka paya ka o yoli yiysisiri ni di niŋ bɔ?** A bachelor has no wife, so what is his penis becoming erect to do? [Prov. 815] *Colloc:* ni₄ ... ti₃ ‘in order to’. **ni o ti kɔr’ o ni daa yi tingban’ sheli ni na maa** so that he should farm the soil from which he had been taken. [GEN 3:23] *Colloc:* ni₄ ... di₁ ‘so as not to’. **(be) sɔyi puu maa ni tihi ni ni Yawe ɔun nye Naawuni ɔɔ fu-di nya ba** (they) hid among the trees in the garden so that the Lord God should not see them. [GEN 3:8] *Sim:* **nti**.
- ni₅** *Variant:* **n.** *Note:* often pronounced so, but conventionally written ni *ptc.* 1 • when, because, as ... *Note:* marking a subordinate clause **A ni daa chanj...** When you went ... **Naa Herod ni daa wum lala maa di daa muvis’ o** When King Herod heard this, it troubled him. [MAT 2:3] **o shiri niŋ o ni daa yeli ni o ni niŋ shem maa, yi zaa ni tum alahichi ... zuyu** he has indeed done what he said he would do, because you sinned ... [JER 40:4]
- 2 • that, who, which. *Note:* introducing a relative construction - see JER 40 example above (first ni) **M borla su sheli o ni daa da la.** I want the knife he bought. **ti ni bemi kaman ɔuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [1JN 3:2] **Yawe ni yu shelikam, dina ka o niŋda** Everything that the Lord wants, that he does. [PSA 135:6]
- ni₆** *Variant:* **nin; nim.** *ptc.* will, shall, [future]. *Note:* particle indicating future time **Amaa n ni ti darigi zulya sheb’ ben zaŋ ba leei be daba maa tibili, ka di nyaaja, be ni ti zi azichi pam yi nimaani na.** ‘But I will punish the nation they serve as slaves, and afterward they will come out with great possessions.’. [GEN 15:14] **A che chi dini ni ti so a dini.** The one who harvests the millet that is left over after the farmer has finished harvesting will get even more than you. [Prov. 16] *Lit:* Mr. leave grain's own **will** get to be.better.than your own. **ti ni bemi kaman ɔuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [1JN 3:2] **A kari**

zom' n-kpəhi kaya ni a ni nya o chandi. If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] *Colloc: ni₆ tooi₁* ‘can, is/will be able to’. **ben ni tooi chan** **tɔbu ni** those who could go to war. [LEV 1:3] **Binsaa bee doro balibu kam nyela din ni tooi gbaag' o.** Diarrhoea or various other diseases are something that can infect it (the baby). [Bihili Moysisib 3.015] *Sim: daa₂.* *Note:* sn 2 Ant: **ku₄**.

ni₇ *See main entry: nii.* body.

nia *Variant: nia; ania; aniya. Pl: nianima.* **n.** 1 • effort. **Ti ya mali buni; niŋmi ania m-bo a dini.** Our home has valuable things; be industrious and search for your own (riches). [Prov. 2638] **A yibala duhiri ŋarɔŋ, lɔn ania m-bɔhim ko'duyili.** If your enemy is paddling the canoe, try hard to learn how to swim. [Prov. 172] **Dinzuyu bindiriduyiriba, ben duyiri kɔhira, niŋmiya aniya zaŋ kpa binlinsi zaŋ pili bindir' duyira polo.** So cooks who cook food to sell should make an effort to make a coverings over their cooking-place. [DB-Hygiene.065] *Syn: gaasa.*

2 • purpose, determination, intention. **Gbaŋ ŋɔ nia nyela di sɔŋ ban bi nyuri shigaari** The purpose of this booklet is to help cigarette-smokers. [DB Smoking 01.006] **Ka Sitobu daa shiri kpe nti yeli o bieli Subee o ni mali nia sheli.** Sitobu did indeed go in and tell his elder brother Subee what he planned. [DB.033] **M mi ... yi daania niŋbu ... yela.** I know about ... your perseverance [REV 2:2] **Naawuni ni daa nam daadam O nia daa nyela daadam ni deegi o noli** When God created humanity, His intention was that people should obey him. [DByouthsex 2.211] **Yawe cheri ka zuliya balibu kam nianim' kpalindi yoli** 'The Lord frustrates the counsel of the nations'. [PSA 33:10] **Be nia ni lan gbaai ni be nyevuli chaŋ tooni bee be daalaafee.** They (HIV/AIDS sufferers) still want their lives to go forward in a healthy way. [DB AIDS 10.008] **M mabia, zamba bi gbibi nia sheli m-pahila o nimbibi diede.** My brother/sister, there is no sign to show a person's bad intentions unless one looks directly into the eyes of the person. [Prov. 1490] *Colloc: niŋ₁ ania (n-Verb)* ‘show determination (to ...)’. **M mi ni yi niŋ ania n-sayi nahinju n yuli zuyu** I know that you have shown determination in bearing affliction for my name. [REV 2:3] *Colloc: lo₁ nia* ‘to decide, plan’. **Yawe cheri ka zuliya balibu kam nianim' kpalindi yoli, ka lan cheri ka be ni lo nia ni be niŋ shem zaani soli.** The Lord frustrates the plans of all the different nations, and again makes what they decide to stop in its tracks. [PSA 33:10] *Colloc: lo₁ nia bieyu* ‘plot’. **Naa Amɔn kpambalib' daa lo nia bieyu zaŋ chaŋ' o polo n-ku o** King Amon's courtiers plotted against him and killed him. [2KI 21:23] *From: (Ha.) > (Ar.)* *Note: Ha. aniiya 'he exerted himself' < ↗ Note: niyyah 'intention, purpose' (?)*

nifu *See main entry: nini.* eye.

niyilim *Pl: niyilinda.* **v.** "to twist the body (like a fish), wriggle" (IM). *Colloc: X niyilim X manja* 'X disguises self'; **niyilimniyilim** "to alter sth. in order to misrepresent, to disguise".

niyilim·buŋim **n.** electricity.

niyilinli *Variant: niyiliŋli; niyilinga. Pl: niyilima.* *Variant: niyilinsi.* **n.** an electric fish. ?? **Malapterurus electricus** : electric catfish. *Note: CC BY-SA 3.0*

niyim **v.** to open ones throat, raise ones voice. **n ni yili yila n-niyim' n lɔŋ ni payi Yawe** I will sing songs and raise my voice to praise the Lord. [PSA 27:6] **N ni yili yila niyim n kukoli payi Yawe** I will sing songs and raise my voice to praise the Lord. [JDG 5:3] *Note: ?? open throat to ~*

nikayu *Pl: nikaviti.* **n.** fibre. *Note: ??*

nili **n.** *Note: ?? sg.* **nilifu** gourd [sp.], egusi. seeds are used in soup. **o biritila o bimbira din nye nili mini buŋgu** he sows seeds which are **nili** and sesame. [ISA 28:25] **yi yihiri naanzua mini buŋgu ni nili zaka** you give tithes of pepper, sesame and **nili**. [MAT 23:23]

nim₁ *Pl: nimda.* **v.** to avoid, do everything possible to avoid. *Note: always used with “go”, always used as a warning Note: ?? e.g.*

nim₂ *See main entry: ni₆.* will.

-nim'₃ *See main entry: nima₁.* [plural].

nim'₄ *See main entry: nima₂.* people.

-nima₁ Variant: **-nema**. *sx.* [plural]. Note: plural marker for words that don't fit the normal pattern, e.g. loanwords **banima** fathers.

Note: native word without singular/plural 'class' suffixes **zaligunima** commandments, laws. Note: if a normal noun, plural would be **zaliti**, but this is a verbal noun (gerund) being extended to use as a countable noun **afanima** Muslim scholars.

Note: Hausa/Arabic loan **adakanima** boxes. Note: loan from southern Ghana, ultimately Portuguese (Latin) **doyitinima** doctors. Note: loan from English

nima₂ Variant: **-nima**. Note: compounding-form Note: better to write this as a separate word to distinguish from **nima₁** and because of phrasal constructions such as PSA 71, 95 **ee**g. below *n.* Note: often corresponds to singular **-lana₂** but sometimes only the plural is natural people of ... Note: much used in Bible to form 'people who ...' nouns: like **-lana₂** and **-tali₂** this productivity is probably natural or only a modest extension of non-translation usage **fɔnnima ... tiŋkpannima** townspeople ... village people. [LUK 8:34] **o nyaandoliba daa tahiri bihinim' maa zuyu** his disciples rebuked the people with the children. [MRK 10:13] **A dundəjnyi nima yi bi zaŋ a yi, so ku tooi baŋ**. If people from within your house never take you out, no one can get to know your secrets. [Prov. 36] **tiŋgbəŋ ḥo ni nim'** the people in this area. [GEN 34:30] **Ka zaa n-kuni Kumbuŋ nti ḥmani Kumbuŋnima**. Not all people staying in Kumbungu will look like Kumbungu people. [Prov. 1235] **Mbusim be yinim' Kərazinnim' mini Betisaidanim' zuyu** Woe to you people of Chorazin and Bethsaida ... ! [MAT 11:21] **n daa je suli niŋ be ɣiemani maa nima** I was angry with the people of their generation. [PSA 95:10] **ɣiemani' sheŋa din kanna nim' zaa** all the people of generations to come. [PSA 71:18] **Alaafee yili nima** Health-workers. [DB AIDS 03.026] Note: 'people of the **alaafe · yili**', not "hospitals" or 'housepeople of health' **Zom' n-daa yeli ni di ni wum nina nima**. The blind person has said that those with eyes will get tired of seeing. [Prov. 2928] Colloc: **X sheli₁ nima₂** 'people of some X (e.g. town, household)'. Note: also written **shelinima** **Yawe ni ti yen yaai yili shelinim' mi puuni** The Lord will pick out from the people of one of the houses. [JOS 7:14] **saa miri tin' shelinima** it rains on the people of some villages. [AMO 4:7] Colloc: **nimaani nima₂** 'local residents, 'people of there''. **Be daa ɣini pahila nimaani nim' zuyu**. They stayed with the local inhabitants. [JDG 1:16] Sim: **nira** 'a person'.

nimaali *n.* comfort. Note: **ni · maali** "will repair" ?

nimaani Variant: **nima. n.** there. **Ka o daa kpe vokabili puuni zoli maa zuyu nti gbe nimaani**. And he went into a cave on the mountain and spent the night there. [1KI 19:9] **Zaŋm' a kpim' maa ti ʂoyi nimaani**. Bury your dead there. [GEN 23:15] **Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani**. the Gonjas and the Dagombas had a battle there. [DB-Bushfire.002] **N fabilimi niŋ naa ni o di lan zaŋ ma labisi Jənatan yin' ka n ti kpi nimaani**. I was pleading with the King not to send me back to Jonathan's house to die there. [JER 38:26] **Naya gbinni nyela, "Nam ya" dama nam kam din be Dagbaŋ ḥo piinila nimaani**. The meaning of NaYa (Yendi) is "Kingdom town" because all kingship in Dagbong started there. [DB-Chieftships.100] **nimaani leei jangbina mini kunduna ʂəbu shee** that place will be somewhere where lions and hyenas prowl. [ISA 34:14] **Pumpoŋ be booni nimaani la Tambo Kuya** Nowadays they call that place Tambo Rocks. [DB-Bushfire.011] **Pay' palli sayiri ʂəŋmi li nimaani**. [Prov. 2181] Note: The dirt from the sweeping done by a new wife is put anywhere. Cpart: **kpe₂**; Syn: **ha**. Etym: this is a distinctive Dagbani innovation ; other languages *SA, *BENI. See: **nima.**

nimaaninim Variant: **nimaanima**. *n.* residents, locals, 'people of there'. **Leeban daa layim nimaaninim' zaa na ka be ti puhi chuyu** Laban gathered all the residents to celebrate. [GEN 29:22] **nimaanim' daa nya o m-baŋ o** the locals saw him and recognised him. [MAT 14:35] See: **nima₂**.

nimaaninim See main entry: **nimaani**. there.

nimbansi Variant: **nimbain**. *n.* observation. Note: "in the sight of, in the presence of" (IM) **kaman Yawə ... ni daa niŋ shem tin ya yi nimbansi ni Ijipti la** 'like the Lord your God did for you in Egypt before your very eyes'. [DEU 4:34] Note: ?? perception of the eyes ?? Colloc: **nibansini** "'in the glare of ones eyes''. See: **nini**; **baŋ₁**.

nimbanda See main entry: **baŋ₁**. Pl: **nimbajdiba**. *n.* an acquaintance. **Kpakpili deei piem o nimbanda n-to**. The tortoise has been shot by an arrow; it is someone who knows the tortoise that shot it. [Prov. 1372] See: **nin₁**; **baŋ₁**.

nimbieyu Pl: **nimbieri**. *n.* 1 • disfavour ('bad eye'). Note: in the Colloc: **lihi X nimieyu** 'look on X with disfavour'. **ti Duuma kul lihirila ben tumdi tuumbieri nimbieyu** 'the face of the Lord is against those who do evil'. [1PE 3:12]

Lit: our Lord is just looking those who are working bad.works bad.eye.

Note: [in the plural] 2 • evil-eye, "bewitching eyes, ominous glances" (IM).

Note: [in the plural] 3 • wrong side, "the back of a cloth" (IM). *See:* **nini**; **'bieyu₁**.

nimbielim *n.* eyeball. **Junkam shihi ya, n nimbielim ka o shihi maa.** Whoever touches you, it is the pupil of my eye he touches. [ZEC 2:8] **O niŋ nanzua o paya nimbielim ni.** "He put pepper in his wife's naked eyes." (IM).

Syn: **nimbia**, **nimbila**. *See:* **nini**; **bielim₁**.

nimbiera *n.* *Note:* ?? pl. **or** phrase, "eye is.paining" (**bie₂**) 1 • an eye complaint (general).

2 • conjunctivitis. **nimbiera gba ni tooi ti lee tirakoma** conjunctivitis may also lead to trachoma. [DB Trachoma 06.018] **Nimbieralana bi lari zoma.** A person with eye trouble doesn't laugh at a blind person. [Prov. 1686]

Nimbieralana kundi woligu ka nyaribara kundi wari. One man's meat is another man's poison. [Prov. 1687] *Lit:* The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. *See:* **nini**; **bie₂**.

nimbia *Pl:* **nimbii**. *Pl:* **nimbihī**. *Note:* also plural of **nimbila** "eyeball, eye" *n.* pupil of the eye. **M mabia, zamba bi gbibi nia sheli m-pahila o nimbihī diede.** My brother/sister, there is no sign to show a person's bad intentions unless one looks directly into the eyes of the person. [Prov. 1490] *Syn:* **nimbielim**. *See:* **nini**; **bia**.

nimbila *Pl:* **nimbihī**. *Pl:* **nimbil'**. *n.* an eye, eyeball. *Note:* physical organ **a yi kɔŋ a nimbil' yini** if you are lacking one eye ... [MAT 18:9] **Kaman dam din miha ni to noli ni, ka nyɔhi bieri nimbihī ni shem, lala ka vinyayinim' gba be be tumalaannim' sani.** 'Lazy people are a pain to their employer. They are like smoke in the eyes or vinegar that sets the teeth on edge.'. [PRO 10:26] **Nimbila bi dira ka mi din' tiyira.** The eye doesn't eat, but it knows what satisfies a person. [Prov. 1690] **Tirakoma doro nyela nimbihī doro din loora.** Trachoma s an infectious disease of the eyes.. [DB Trachoma 03.002] **Nira ku tooi zaŋ o nimbihī ayi n-yuli koliba ni.** One cannot look into a (narrow-neck) bottle with both eyes at the same time. [Prov. 1780] **nimbihī' fulima** blind eyes. *Sim:* **nini** 'eye, organ of vision'. **Dama bin-yerisi ŋo ninni ŋubitbu maa zuyu cherimi ka bia maa tayindi o nimbihī** The irritation (?) of the eye by these organisms keeps making the child rub his eyes. [DB Trachoma 06.019] *Colloc:* **nimbil'bielim**, 'eyeball, iris'. **Gbibi ma kaman nimbil' bielim la** 'Keep me as the apple of the eye'. [PSA 17:8] *See:* **nini**; **'bila₁**; **nimbilipiem**.

nimbilipiem *n.* a stye on the eyelid. *Sim:* **niŋkatirisi**. *See:* **nimbila**; **piem**.

nimbɔbaliga *Pl:* **nimbɔbalisi**. *n.* black cosmetic made from the fruit of the tree called **dazuli**. *Syn:* **nimbɔyu**. *Note:* sn 2 *See:* **nimbɔyu**; **bali₂**.

nimbɔyili *Pl:* **nimbɔya**. *n.* eye-socket. **be nina ti be be nimbɔya ni ka piligi poobu** their eyes will begin to rot in their sockets. [ZEC 14:12] *See:* **nini**; **bɔyili₂**.

nimbɔyu *Pl:* **nimbɔri**. *n.* 1 • fruit of the tree called **dazuli**. Gardenia erubescens (fruit). *Sim:* **dazuli** 'Gardenia erubescens tree'. 2 • "black stuff made from the **dazuli** fruit for use by woman on their cheeks" (IM). *Syn:* **nimbɔbaliga**. *See:* **nimbɔbaliga**.

nimbuyiti *n.* boneless meat (fillet, breast of a fowl). *See:* **nimdi**; **buyimata**.

nimdi *Pl:* **nim'**. *Pl:* **nin'**. *n.* 1 • meat. **(o) daa zaŋ o ni gbib' jaŋgbe' shel' o nuu ni nyol' ni shihi nimdi maa** (he) touched the meat with the tip of the staff he was holding. [JDG 6:21] *Lit:* he took the-he-was-holding-stick-some-his-hand-in tip touch meat. **be nyina ni daa na gbab' nimdi maa** their teeth had only just bitten into the meat. [NUM 11:33] **Nimdi nyayisa, sabili n-gari.** Meat is tasty; liver is even tastier. [Prov. 1692] **Nir' yi zaŋ sara maligu nimdi din be kasi n-gur' o kparibu naŋgbambili** If a person carries consecrated meat in the fold of his garment. [HAG 2:12] **nim' viela ... dina n-nye: gbalipuya mini gaba** fine pieces of meat ... that is: legs and shoulders. [EZK 24:4] **o ku deei nin' duvirili a sani, nayila nim' kahili** he won't accept cooked meat from you, but rather raw meat. [ISA 2:15] *Colloc:* **ŋubi nimdi** 'eat meat'. **N zaŋla dari maa pirigili mali buyim n-zaŋ bɔrɔbɔro mini nimdi she di buyimsala ni ŋubi** I took half of the wood and made a fire and roasted bread and meat on the coals and ate. [ISA 44:19] *Colloc:* **nimpuyili** 'a lump of meat'; *Sit:* **kɔrigi₁**, **jifa**. *Etym:* OV1

*NAM ; OVN *NIM-DI ; GS1 *NA/UM ; vc1 *nam/nem ; CG *nuu-maa, kana.

2 • (dead) flesh.

3 • the flesh, substantial part of sth. *Colloc:* **birinimdi** ‘the edible flowering pods of rosella (**birili 2** sn 2)’.

See: **nayinimdi; nimbuyiti; nimdibiga; nimmaha; niŋkaha.**

nimdibiga *Pl:* **nimdibisi.** *n.* a skewer, spit (with or without meat on it). *Sim:* **chinchandibiga.** *See:* **nimdi; dibiga₂.**

nimkaha *See main entry:* **niŋkaha.** raw.meat.

nimmaha *Note:* ?? **nim'·maha** -- ordinary noun-adjective construction *n.* fresh meat. *Sim:* **niŋkaha** ‘raw meat’. *See:* **nimdi; 'mahili₃.**

nimmajtali *See main entry:* **'manjli.** *n.* 1 • humanity, character of a good person. **Ninvuy' suma nimmajtali n-wuhiri ba soli** The humanity of good people shows them the way. [PRO 11:3] **o nimmajtali din galisi zuyu** because of his great righteousness. [JOB 37:23]

2 • sanity. **m bi kpela yinyari, amaa nimmajtali yetɔya mini yelmanli ka n yera** I am not mad, but am speaking sane words and truth. [ACT 26:25] *Ant:* **yinyari.**

nimmihigu *Variant:* **ninmihiguŋ.** *n.* frowning, “the habit of looking stern so as to make it difficult for someone to seek a favour” (IM). *See:* **nini; mihi₁.**

nimmira₁ *n.* big, protruding eyes. **Nimmira bi diri nam. Nimmira yi diri nam gbansaja naanyi di Kɔnkɔn ka kayu di Yelizoli.** If big eyes could make someone a chief, the **gbansaja** toad would be a chief of Kɔnkɔn and the owl would be the chief of Yelizoli. [Prov. 1693] *Cpart:* **nimpiinsi. Tiŋbia nimpiinsi so saan' nimmira.** The small eyes of a local are better than the wide eyes of a stranger. [Prov. 2623]

nimmira₂ *n.* partiality, corruption. *Note:* ?? only in *Colloc:* **ti nimmira yelmanli.** *Note:* or *Colloc:* **kari nimmira saria** ‘distort justice’. **nanim' ben zayisi zaligu, ka tiri nimmira yelmanli ŋɔ** kings who reject the commandments and distort justice. [MIC 3:9] **Yi karitila nimmira saria** You make biased judgments. [JHN 8:15] **Di tiriya nimmira yelmanli, amaa doliya la yelmanli soli.** ‘Stop judging by external standards, and judge by true standards.’. [JHN 7:24] **Man' ku ti nimmira yelmanli.** I will not be partial in judgment no matter the appearance of the person. [Prov. 1467] *Note:* ??

nimmiriba *n.* companions. **(ba) naanyi ti gbaag' o bɔbu be dɔyiriba mini be nimmiriba sani** (they) finally started to look for him among their family and acquaintances. [LUK 2:44] *Note:* ?? *See:* **mi₂; nin₁.**

nimmoo *Variant:* **ninmoo.** *Pl:* **nimmɔhi.** *n.* seriousness. **o ku nyo firila kolikol' o yip' zaa m-bo li ni nimmoo** she just lit a lamp and thoroughly swept her whole house in a serious search for it. [LUK 15:8] **Di yi ti niŋ nimmoo, di wuhiya ni o dɔyibu saha paaya.** When they (contractions) are constant, it shows that her birthing time has arrived. [DB Motherhood 08.006] **A nimmoo dali ka a band' a dindana.** It is on the day that you are in serious need that you get to know your enemy. [Prov. 102] **n daa zaŋ n nina kpa n Duuma Naawuni ni nimmoo m-balim'** o I turned my eyes to the Lord God and earnestly begged him. [DAN 9:3] **Nimmoolana kul benimi pa ɻun nina mɔha.** There is a serious person present and not one who only has red eyes. [Prov. 1696] *Note:* shows that the metaphor is not entirely ‘dead’, awareness of literal ‘red eyes’ **ninmoo tu' sheli yi ni nyari anfooni ŋɔ ni maa na sa tin' yuli booni Adiboo** the important baobab that you see in the picture is still growing in the place they call Adiboo. [DB-Bushfire.064] *Colloc:* **fayiri nimmɔhi** ‘a find that will bring you trouble’. *See:* **nini; mooi₂.**

nimpipilisi *n.* indecision, hesitation. *Colloc:* **nimpipilisilana** ‘an indecisive person’; **mali₁ nimpipilisi** ‘to be indecisive’.
See: **nini; pipililana.**

nimpiŋja *Note:* ?? *Pl:* **nimpiinsi.** *n.* small eye(s). *Cpart:* **nimmira. Tiŋbia nimpiinsi so saan' nimmira.** he small eyes of a local are better than the wide eyes of a stranger. [Prov. 2623] *See:* **nini.**

nimpɔbirigu *Variant:* **ninpɔbira.** *Pl:* **nimpɔbirisi.** *n.* 1 • blinkers (Br.)/ blinders (Am.) *Note:* on the bridle of a horse
Syn: **yuri nimpɔyu.**

2 • a brass ornament worn on a horse's forehead. *See:* **nini; pɔbi.**

nimpɔyu *Pl:* **nimpari.** *n.* 1 • an eyelid. *Sim:* **ningbɔŋ.**

2 • a blinker, 'blinder' [Am.], "leather decoation for the face of a horse"(IM). *Colloc:* **yuri nimpɔ̄yu**; *Syn:* **nimpɔ̄birigu**. *See:* **nini**; **pɔ̄yu₁**.

nimpuyili *n.* a joint (of meat). *Note:* ?? **ŋun daa duyi bindirigu maa daa zaŋ bingbalipay'** nimpuyili ni din pahi di **zuyu na ntí zali Sool tooni** 'The cook took up the whole haunch and leg and put it before Saul'. [1SA 9:24]

nimpuri *n.* 'sleep', white stuff from the eye, the secretion from eyes that dries as a dust. **Be luyisiri nimpuri n-wuhirila nini**. You remove the dirt from your eye and then show it to your eye. [Prov. 437] **Kpuŋkpaaŋua vielli waayo ku luyisi nimpuri**. However nice the elbow may be, it cannot remove dirt from one's eye. [Prov. 1428]

nim3ee *n.* fresh meat with fat. *Note:* 'red + meat' *See:* **nimdi**; **'zee**.

nin-1 *n.* -person, human- (in fixed compounds). *Sim:* **ninsala** 'human-being'; **nira** 'person'; **ninvuy'** '(in ad hoc compounds with adjectives'. *See:* **ninsala**; **ninkurilim**.

nin₂ *See main entry:* **ni₆**. [particle].

nin-3 *See main entry:* **nini**. eye/s. *Note:* some compounds are not clear bwteen **nin-1** and **nin-3**

nina *See main entry:* **ninni**. face.

ninani *See main entry:* **ninni**. faces.

ninchini *n.* disrespectfulness, "scorn" (IM). **paya yi bɔ̄bi bɔ̄biga n zaŋ gbiligi o tapaya di wuhirim ni o nyela ninchini lana** if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful. [DB-Headgear.039] *Syn:* **ninchinsi**, **ninchintali**.

ninchinsi *Variant:* **ninchintali**. *n.* disrespect. *Syn:* **ninchini**. *See:* **nini**.

nindali *n.* night-blindness, "a disease of the eye that makes ne unable to see at night" (IM). *See:* **nini**.

nindoo *n.* expression, facial features. *Note:* ?? same as Mampruli **nindaa** "face" *See:* **nini**.

nindua *n.* 1 • "an exaggerated view of oneself" (IM).

2 • "over-excitement (usually in chidren) that is likely to lead to quarrelling" (IM). *See:* **nini**; **du₂**; **yudua**.

ninfɔ̄yu *Pl:* **ninfɔ̄ri**. *n.* a missing/blinded eye. *Colloc:* **ninfɔ̄yu lana₁** 'a one-eyed person'. *See:* **nini**; **fɔ̄yi**.

nifulunj *Pl:* **nifulima**. *n.* a defective eye, blurred vision. *Colloc:* **nifulima lana₁** 'a person with defective vision'. *See:* **nini**; **'fulunj**.

ningurima *n.* face not yet washed after sleep. *Note:* ?? see **gurim₁**

ningbayu *See main entry:* **ningbɔ̄yu**. eyebrow.

ningbɔ̄yikuyili *Variant:* **niŋgbɔ̄yikuyili**. *Pl:* **ningbɔ̄yikuya**. *Variant:* **niŋgbɔ̄yikuya**. *n.* brow-ridge, bone under the eyebrow. *See:* **ningbɔ̄yu**.

ningbɔ̄yu *Variant:* **ningbɔ̄yu**; **ningbayu**. *Pl:* **ningbɔ̄ri**. *Variant:* **ningbɔ̄ri**. *n.* 1 • eyebrow. **che ka di siyi ŋun' ŋun nye nabia o mabihi sunsuuni ŋɔ̄ ningbayu** let it rest upon the one who is a prince among his brothers. [DEU 33:16] 2 • neuralgia of the eyebrows. *See:* **nini**; **gbeyu₁**; **ningbɔ̄yikuyili**.

ningbɔ̄j *Pl:* **ningbana**. *n.* an eyelid. **ningbana puuni yuma cherimi ka nina maa puuni niŋ wuleri** sores on the insides of the eyelids cause the inner eye to form scars. [DB Trachoma 03.010] *See:* **nini**; **gbɔ̄j**.

ningburj *See main entry:* **ningbuŋ**. body.

nini *Variant:* **nifu**. *Pl:* **nina**. *n.* 1 • eye. *Note:* as organ of vision **o nini nyari ma** his eye sees me. [GEN 24:62] **nini la nini**, **nyini la nyini**, **nuu la nuu**, **gbali la gbali**, an eye for an eye, tooth for tooth, arm for arm, leg for leg. [EXO 21:24] **A nini ni nya ka a noli ku to li**. You will see things with your eyes, but you will not taste them with your mouth. [Prov. 104] **Binneembih sheba ninsali nini ni ku tooi nya** microorganisms. [DB Trachoma 03.003] *Lit:* small creatures which the human eye can't see. **Wonzamtali nye la nini tuuni**. The job of barber-surgeon needs a good eye. [DB-Trades.052] *Colloc:* **nini kahimbu ni neebu** 'in the wink of an eye'. *Note:* ?? **ad•hoc** literal translation in the

Bible (**o daa) wuh' o dunia** **ŋɔ nama zaa nini kahimbu ni neebu yim** (he) showed him in an instant all the kingdoms of the world. [LUK 4:5] *Colloc: di ka₃ nini* ‘it is disgusting’. *Lit:* it has no eye. *Colloc: ka₃ nini* “to be senseless, unreasonable, or unclear (of conversation)” (IM); **X nini tiyi Y** ‘X is pleased with Y; relies on; trusts’. *Lit:* eyes are.sated. **n yi mali sara ... a nini ku tiyi li** if I make a sacrifice ... you would not be pleased with it. [PSA 51:16] **A nini yi tiyi a baja di bi garila bansi ni.** If you are proud of your bracelet, it has not been placed among other bracelets. [Prov. 109] **Ghana bela tuuli tingbana anu sheŋa ... WHO la nini ni tiyi** Ghana was one of the first five countries to satisfy the WHO. [DB Trachoma 01.007] *Colloc: tiyi X nini* ‘to please X’. **tuumba maa na daa yeli shem maa tiyi salo maa zaa nini** The whole group was pleased with the apostles’ proposal. [ACT 6:5] *Colloc: kpehi X nini* ‘offend, be offensive to X’. **N ɔiem ninvuy' sheb' ben kpehir' a nini.** I despise people who are offensive to you. [PSA 139:21] *Colloc: cho ninni* “watch carefully” (FK); “eagle’s eye” (KO). **be malaikanim’ kul chola m Ba Naawuni ŋun be alizanda ni ŋɔ ninni** ‘their angels in heaven always see the face of my Father in heaven’. [MAT 18:10] *Colloc: nini bi do tiŋa* ‘very anxious, keep glancing up’. *Lit:* eyes do not rest down. *Colloc: kpaa nina kpa* ‘concentrate, focus on ...’; **mooi nini** ‘be ‘serious’, become serious’. *Lit:* have red eyes. **be nini kul moo la be yaannim’ buya jembu zuyu** they are so enthusiastic for their ancestors’ idolatry. [EZK 20:24] **Amaa ka o nini kul mooi ka o yeri ni di shiri nyela yelimaŋli.** But she insisted and said it was really true. [ACT 12:15] **A nini mooya ka Damba dali nahu la.** You are worried like the cow to be slaughtered for the Damba festival. [Prov. 108] *Colloc: mooi nini bahi X zuyu* ‘to gloat over X’. **cheliya ka ti mooi ti nini bahi Ziɔn zuyu** let’s gloat over Zion. [MIC 4:11] *Colloc: kuui nini* ‘be stingy, mean, selfish’. **So yi be yi ni n-nye ŋun ka, ... yin’ di kuuya yi nini niŋ’ o bee n-kpibi yi nuu** If there is someone who has nothing ... you-people do not be selfish and refuse to help them. [DEU 15:7] *Colloc: nini neei* ‘be enlightened, educated, wise’. **A yi yeli ni a nini neeya, so ŋun’ tamla nee zuyu ka lihir’ a.** If you say you are wise (**neeya**), there is someone on top of a **nee** tree looking at you. [Prov. 297] *Colloc: o nini ni* ‘in his presence’; **X nini zabi Y** ‘X is nostalgic for Y’. **N nini zabi m ba yiŋa.** I’m homesick for my father’s house. **I’m homesick for my mother.** *Colloc: X nini tiyi Y* ‘Xis pleased with Y’; **X nini kpema.** ‘X is insolent/cheeky.’; **X nini do tiŋa.** ‘X is careful, cautious.’; **X nini kpiya.** ‘X is ashamed.’; **nya₁ X nini** ‘see X, have a personal interview with’; **N nya a ba nini bee?** ‘Can I see your father?’; **maai X nini** ‘calm X down, tame X’. **Biŋkɔbigu kam ... nyela ninsal’ ni ni tooi maai sheb’ nina** Every animal ... can be tamed by human beings. [JAS 3:7] *Colloc: nim’ bieri* ‘2) “the back of a cloth” (IM)’; *Sim:* **nimbielim, nimbia, nimbila** ‘eye, eyeball’. *Etym:* OV1 *NI ; OV2 *NUN ; OVN *NIN-FU/I ; GS1 *S¹I ; CG *nii-li, cii.

2 • face, surface, facet of an object. **N ni zaŋ kuy’ yini sheli din mali nina ayopɔin sɔŋ Joshua tooni** ‘I am placing in front of Joshua a single stone with seven facets.’. [ZEC 3:9] *Etym:* OV1 *NI/UN ; vc4 *yi.

3 • the headlamp of a vehicle. *See:* **wɔrinimpɔyu; nimpɔbirigu; ninliha; nimbieyu; nimbiera; nindali; nindua; ninfɔyu; nifuluŋ; ninkpali; noonini.**

Expressions with **nini**

nini kahimbu ni neebu	‘in the wink of an eye’
Di ka₃ nini.	1) ‘It is disgusting.’ <i>Lit:</i> it has no eye.
Di ka₃ nini,	2) ‘It (conversation) is senseless/unreasonable unclear.’ (IM)’
O nini tiyi o.	‘He is pleased with/relies on/trusts him.’ <i>Lit:</i> eyes are.sated.
<i>Note:</i> O is “he/him/his” or “she/her” throughout	
O/Di tiyi o nini	‘He/it pleases him.’
Di kpehi o nini.	‘It offends/is offensive to him.’
Be cho o ninni	1) ‘They pay close attention to him.’
Be cho o ninni	2) ‘They watch him carefully.’ (FK) [“eagle’s eye” (KO)]
O nini bi do tiŋa.	‘He is very anxious, keeps glancing up’. <i>Lit:</i> eyes do not rest down.
O kpaa nina kpa X.	‘He concentrates, focusses on X.’
O mooi nini	‘He is/becomes ‘serious’. <i>Lit:</i> have red eyes.

O mooi nini bahi o zuyu	'He gloats over him.'
O kuui o nini.	'He is stingy, mean, selfish.'
O nini neei.	'be enlightened, educated, wise'
o nini ni	'in his presence'
O nini zabi Y.	'He is nostalgic for Y.'
O nini kpema.	'X is insolent/cheeky.'
O nini do tiŋa.	'X is careful, cautious.'
O nini kpiya.	'He is ashamed.'
O nya₁ o nini.	'He saw him/had a personal interview with him.'
Be maai o nini.	'They calm him down/tame him.'

ninkayu *See main entry: ninkayu.* eyebrow.

ninkahimbo *n.* a wink, winking of the eye. *See: nini; kahim.* Note: sn 5

ninkurigu Variant: niŋkurigu; ninkurugu; ninkurili; niŋkurili. Pl: ninkura. Variant: niŋkura. *n.* old, middle aged person. ninkurigu maa bɔ̄h o, "Ya ka a yina? the old man asked him "Where do you come from?" [JDG 19:17] Man' Pool ḥun nye niŋkurigu ka lan nye dansarika Yisa Masia zuyu la suhir' a I, Paul, who am an old ,man and a prisoner for Jesus Christ, am begging you. [PHM 1:9] (o) bi zo nachimbil' bee payisarili bee ninkurili bee barinim' namboŋyu (he) has no mercy on young man or young woman, old person or invalids. [2CH 36:17] anabi niŋkurili maa yel' o, "Man' gba nyela anabi ..." the old prophet said to him "I am also a prophet ..." [1KI 13:18] Nachimba mini payisara ni ninkura ni bihi zaa, payimiy' o! 'Young men and maidens, old men and children, all praise him! [PSA 148:12] Bindir' majli nyela niŋkura ben zaŋ be teha bɔ̄him baŋ zay' sun mini zay' bieŋyu woligibu ni nye shem dini. 'Solid food is for adults, whose perceptions have been trained by long use to discriminate between good and evil. [HEB 5:14] Note: sn 2 See: nin-₁; 'kurigu₂.

ninkurilim Variant: niŋkurilim. *n.* old-age. N ni zaŋ n ninkurilim yetɔ̄ya ti a I will give you the benefit of my long experience. [EXO 18:19] Lit: I will take my oldperson's palaver give you. *See: nin-₁.*

ninkuunsi *See main entry: niŋkuunsi.* curmudgeon.

ninkuunsilana *See main entry: niŋkuunsilana.* curmudgeon.

ninkpali Variant: ninkpaa. Pl: ninkpaya. *n.* power of observation, visual memory. *See: nini; kpa₂.* Note: sn 2

ninkpara Pl: ninkparanima. *n.* spectacles, glasses. *See: nini; kpa₂.*

ninkpeŋ Pl: ninkpema. *n.* "a strong person, person with invincible qualities" (IM). *See: nin₁; 'kpeŋ₁.*

ninkpeentali *n.* bravery. Sim: niŋkpeensi 'insolence'. Note: ?? *See: nini; 'kpeeni; -tali₂.*

ninliha *n.* 1 • a public performance.

2 • an exhibition, sight. salo ben zaa daa layim ʒie nimaani ni be lihi ninliha maa all the people that came together to that sight. [LUK 23:48] (ti) leei malaikanim' mini ninsalinim' ni lihiri sheb' ninliha dunia ḥo zaa ni we become 'as a spectacle for the whole world of angels and of human beings'. [ICO 4:9] *See: nini; lihi.*

ninlɔ̄yira *n.* Note: ?? sg. ninlɔ̄yirili deep-set eyes. A yi tu jaŋa ni o nin-lɔ̄yira di yayi diema. If you insult the monkey for having deep-set eyes, it has gone beyond joking. [Prov. 292] *See: lɔ̄yilɔ̄yi; lɔ̄yisi.*

ninmihigun *See main entry: nimmihigu.* frown.

ninmoo *See main entry: nimmoo.* seriousness.

ninneeli *n.* partiality.

ninneesim *n.* 1 • civilisation, enlightenment. Note: 'eye-enlightenment' Note: ?? also 'development' **Ninneesim ni daa ti niŋ**

bazinta Dagbɔŋ ka kpaluhi da pili m-bahiri mi' sabila mini mi' piella n gabiri taba n wuyiri tana When development began to make its mark in Dagbong, the weavers began to use indigo and white yarns and weave them together to make cloth. [DB-Headgear.020]

2 • "a tendency of claiming to be too wise" (IM). See: **nini; neesim**.

ninni *Pl:* **nina**. Variant: **ninani**. Note: **nina** + f:ni₁ cf. **gbinni**₂ *n.* face. **Ka ben daa ɔi nimaani maa zaa mirigi be nina kpa o, ka nya o ninni ka di ɔmanila malaika ninni.** All those sitting there fixed their eyes on Stephen and saw that his face looked like the face of an angel. [ACT 6:15] **o daa zaŋla o binyerigu pɔb' o nina** he wrapped his garment round his face. [1KI 19:13] **Luy'sheŋa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeŋu zuyu ntí pahi kɔb'tuya shee.** The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] Colloc: **yeltɔya ninni** 'the truth of the matter'; **pilisi₂ X ninni** "'to make X unable to make a choice"'; Cpart: **dam₁ yi₄ X ninni** 'X sobers up'. **Bieŋu ni daa neeg' asiba ka dam maa yi o ninni** 'In the morning, when the wine had worn off'. [1SA 25:37] See: **nini**.

ninpɔbirira See main entry: **nimpɔbirigu**. horse-brass.

ninsabiga *Pl:* **ninsabisi**. *n.* 1 • dizziness. **Yawe ni ti che ka yi suhuri zohira nimaani, ka ninsabiga mali ya** 'the Lord will give you an anxious heart, failing eyesight'. [DEU 28:65]
2 • dismay. **Yihimi ba ninsabisi** Help them to come out of despair. [DB AIDS 02.027]
3 • unrest of mind.
4 • boredom. See: **nini; sabigi**.

ninsala *Pl:* **ninsalinima**. *n.* 1 • human being. **Masia daa kana ni o ti kpihimla ninsalinim' daalahichi** Christ came to wipe away people's sin. [1JN 3:5] **Cheliya ka ti nam ninsala ɔ-ɔmahindi timaŋa, ka o be kaman ti ni be shem ɔjɔ** Let us make a human being to resemble ourself, and he will be like how we are. [GEN 1:26] **Naawuni yubu gari gbuiyinli yubu, ninsala di mali karimbaani.** The will of God is greater than the will of a lion; a human being should not be proud. [Prov. 1583] **Ninsala daliri na ɔi n-yayi o zuyu.** A human being's good fortune never passes away from him. [Prov. 1717] **Ninsalinima bɔri ni be nya Naawuni be mi ku tooi nya o.** People want to see God, but they cannot see him. [Prov. 1730] **ninsala ningbuna ɔin maaigi siyi tiŋa ti yayi digrii 35 zuyu** a human being's temperature has never fallen below 35 degrees. [DB-MATH3-12.090] **Taba nyubu booriri ninsala ningbun yikɔ zaŋ chaŋ doro zabbu polo.** Smoking reduces the power of a person's body to resist disease. [DB Smoking 01.012] **Dagbamba ben tooi paarila bee n sheeri bihi ɔjɔ tatabo ka yeli ni ka ninsalinim m-bala.** Dagombas may (come across or put up with ??) children like this and say that they are not really human. [DB Iodine 2.004]
2 • humanity. **Ka di daa niŋ Yawe yoli, o ni daa nam ninsala ... maa zuyu** It made the Lord regret that he had created humanity. [GEN 6:6] Syn: **sala₂**; Sim: **adaam, dadaam, igunadaam, nira**. See: **nira; ninvuy'; nin₁**.

ninsalitali *n.* humanity, humanness. **N ninsalitali biehigu yela ka n yeri maa.** I am talking about my human existence. [ROM 7:18] Syn: **daadamatli**. Note: under **daadam** See: **-tali₂**.

ninsalitaba *n.* fellow-humans. **ninvuy' sheb' ben niŋ be ninsalitab' naani** people who trust in their fellow human beings. [JER 17:5] See: **taba₁**.

ninsarinsi *n.* youth-, young peoples'. **Tuun' sheli din tum ɔjɔ naan ku too tum di yi di pala Ninsarinsi yun sikuru kariŋ zaŋ sheli dim be Choggu- Yapalisi la sɔŋsim zuyu.** This work could not have been done without the help of the Young People's' night-school' class which is at Choggu-Newtown. [DB-Headgear.045] **Hali ninsarinsi gba pindi li n diri nachiinsi.** Even young people can wear it (typeof hat) to look smart. [DB-Headgear.013]
Sim: **payisarilim** 'young womanhood'; **nachimbilim** 'young manhood'; **nachiinsi** '(young people's) fashion, decoration'. See: **nin₁; payisarili**.

nintam *n.* tear-drop, tears. **Yawe ... nyehi n nintam** The Lord wiped away my tears. [PSA 116:8] **zaŋmi n nintam niŋ a luyuluyu ni** take my tears and put them in your bottle. [PSA 56:8] Note: mass noun like **kom₁** Colloc: **bahi₂ nintam** 'to weep'.

nintarima *Pl:* **nintarimba**. *n.* a blind person. Syn: **zoma, laandana**; Nabstr: **nintarinsi**.

nintarinsi *n.* blindness. InvNabstr: **nintarima**.

nintarinsi See main entry: **nintarima**. *n.* blindness. InvNabstr: **nintarima**. See: **nintarima**.

nintochiriga Pl: **nintochirisi**. *n.* a squirt of saliva. Sim: **nintori**, **nintokom**. See: **nintori**; **chiri**₃.

nintofuyifuyi *n.* foam from mouth. **nintofuyifuyi ḥariti o noli** 'he foams at the mouth'. [MRK 9:18.] See: **nintori**; **fuyifyi**.

nintogbali Pl: **nintogbaya**. *n.* slobber, saliva drooling down. See: **nintori**.

nintokom Pl: **nintokoma**. *n.* dribble, saliva from the corners of the mouth. Note: 'spittle-water' Sim: **nintochiriga**, **nintori**.

See: **nintori**; **kom**₁.

nintori *n.* saliva, spittle. **(o) che ka o nintori zori dolisir' o teeŋkobiri** (he) let his spittle run down his beard. [ISA 21:13]

Be dulim, nintori, bindi bee tiri pala din ni tooi che ka HIV doro looi so. Their urine, spittle, faeces or vomit can't pass HIV on to anyone. [DB AIDS 11.007] **A yi be mɔyili kpaja a bi tuhiri nintori m-payiri a nuu.** (Nira ku 3i kuliga noli ka tuhi nintori pay' o nuu.) If you are at the riverside , you don't wash your hands with saliva. (A person doesn't sit by the waterhole and spit to wash his hands.) [Prov. 174] **A yi zaŋ nintori m-me yili, maligim n-daari li luhira.** If you use spittle to build a house, dew will push it down. [Prov. 318] Colloc: **tuhi**₂ **nintori** 'to spit (-'spittle')'. **(o) tuhi nintori zaŋ shihi tikparalan' maa zilinli** (he) spat spittle and used it to touch the deaf-mute person's tongue. [MRK 7:33] Colloc: **bilisi** **nintori** 'spit (copiously?)'. **O bilisi nintori.** He spits. Sim: **nintochiriga**, **nintokom**. Etym: OVN *TU-TI ; vc2 *ta. Note: may be prefixed with 'mouth-' See: **nintochiriga**; **nintofuyifuyi**; **nintogbali**; **nintokom**.

nintua Variant: **nuntua**. Pl: **nintuu**. Pl: **nintuhi**. *n.* a ring (finger-). **n nintu' sheli din dihiri gbana la** my signet-ring. [HAG 2:23] Lit: my finger-ring which signs papers. **zaŋ nintuu na nti pir'o** put a ring on his hand. [LUK 15:22] Colloc: **salima nintua** 'a gold ring'; **shebu nintua**. Note: **she**₁ Spec: **nintugari**.

nintubo *n.* abusiveness, "a habit of insulting people" (IM). See: **nin**₁; **tu**₁.

nintugari *n.* a twisted finger ring of several metals. Gen: **nintua**. See: **nintua**.

nintuhi See main entry: **nintua**. rings.

ninvuy' Variant: **ninvuyu'**; **ninvuyi'**. *n.* -person. Note: used in **ad-hoc** compounds **Ninvuy'so ḥum bi zori nambɔyu ku ti nya nambɔzəbo** The person who doesn't show mercy will not receive mercy. [JAS 2:13] **Ninvuy' kubo yetɔy' sheli yi ti beni, ka di ḥmaabu to yi sani** If there should be a case of manslaughter and its resolution is too difficult for you. [DEU 17:8] Syn: **nin-**; Sim: **ninsala**, **nira**, **daadam**. See: **nin**₁; **ninvuyikura**; **ninvuyiʒee**; **ninvuyubieyu**; **ninvuyufara**.

ninvuy' zuyu Note: ?? pl. only Pl: **ninvuy'zuysi**. *n.* important person, headman. **ninvuy' zuysi tim be tumtumdiba** important people send their servants. [JER 14:3] See: **zuyu**₁.

ninvuyichandigu *n.* a travelling person, "person who has not fixed home" (IM). See: **ninvuyu**; **chaŋ**.

ninvuyifabo See main entry: **ninvuyufabo**. robbery.

ninvuyikura Variant: **ninvuy'kura**. Pl: **ninvuyikuriba**. Variant: **ninvuy' kuriiba**. *n.* murderer. **Wara, wara, nyin' ninvuy' kur' ḥo, nyin' ninvuy' yoli ḥo.** 'Get out! Get out! Murderer! Criminal!'. [2SA 16:7] See: **ninvuyu**; **ku**₁.

ninvuyilaalaa Pl: **ninvuyilahi**. *n.* a thin person. See: **ninvuyu**-.

ninvuyisunj Pl: **ninvuyisuma**. *n.* 1 • a good person.

2 • a saint. Note: RC usage, ?? protestant Christian, ?? Muslim Note: II.B.6.c

ninvuyiʒee Pl: **ninvuyiʒehi**. *n.* light-coloured person, person of 'fair' complexion. Note: 'red person' African with 'fair' complexion or tanned Caucasian

ninvuyubieyu Note: also noun + adjective **ninvuy' bieyu** 46x / **ninvuy' bieri** 277x Pl: **ninvuyubieri**. *n.* a bad person, sinner. **ninvuyubieri suhupielli daa bi yayi lala?** 'the joy of the godless lasts but a moment'. [JOB 20:5] Sim: **alahichilana**, **tuumbietumda**, **barina(-lana)**, **bibiee**, **dingalingam (-lana)**, **halibieri (-nima)**, **kpandaalana**, 'yariga, ḥoŋa'; Cpart: **ninvuyusun**; Nabstr: **ninvuyubietali** 'wickedness'. See: **ninvuy'**; **bieyu**₁.

ninvuyubietali Variant: **ninvuyibietali**. *n.* wickedness, human wickedness. Note: 'being a bad person' **a yi sayisi**

ninvuy' bieri ni be zo n-*yi* be **ninvuyubietali maa ni** if you warn the wicked to escape from their wickedness.

[EZK 33:9] **wula ka n ni tooi tum ninvuyubietali tuun' titali ŋɔ ...?** how could I do such a very wicked thing ... ? [GEN 39:9] InvNabstr: **ninvuyubieyu** 'bad person'. See: **-tali₂**.

ninvuyufabo Variant: **ninvuyifabo**. *n.* extortion, robbery. Note: greedily taking peoples' possessions by force **yi puuni lee**

pali ninvuyufabo mini ninvuyubietali inside you are filled with extortion and wickedness. [LUK 11:39]

See: **ninvuy'**; **ninvuyufara**; **fa₁**.

ninvuyufara Pl: **ninvuyufariba**. *n.* a robber, plunderer. **yi di zaŋ yimaŋa tabili ninvuy' so ɻun bol' omaŋ' yi mabia ka nye ɻun tumdi dayiri tuma bee n-nye kɔrlana bee buyijemda bee munaafichilana bee danyura bee ninvuyufara** 'you should not associate with a person who calls himself a believer but is immoral or greedy or worships idols or is a slanderer or a drunkard or a thief'. [ICO 5:11] **ninvuyufariba mi be samban' ni fara** robbers are operating in the open country. [HOS 7:1] Sim: **ŋmenditoli, nayiya, tayiya, neendira, numaha**. See: **ninvuy'**; **fa₁**.

ninvuyukubo Variant: **ninvuyikuli**. *n.* murder. **do' so be ni daa kpehi duu o duŋ taabu min' o ninvuyukubo zuyu la** a man who had been imprisoned for rebellion and murder. [LUK 23:25] See: **ninvuyu-**; **ku₁**; **ninvuyukura**.

ninvuyukura Pl: **ninvuyukuriba**. *n.* murderer. **dabeenzɔribा mini ben ka yeda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinnindiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni ɻijmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] Note: list See: **ninvuyu-**; **ku₁**; **ninvuyukubo**.

ninvuyukuriba See main entry: **ninvuyukura**. murderers.

ninvuyutuyilibо See main entry: **tu�ili₂**. *n.* dissension, setting people against each other. **ninvuyutuyilibо ka n tahi na** it is dissension that I bring. [LUK 12:51] InvRes: **tu�ili₂**. See: **ninvuy'**; **tu�ili₂**.

ninvuyutura Pl: **ninvuyuturiba**. *n.* abusive person. Note: 'people-insulter' **sheb' nye barinyuriba, ka sheb' nye ninvuyuturiba** some will be boastful and some will be abusive. [2TI 3:2] See: **ninvuyu**; **tu₁**.

ninvuyuyɔtali Variant: **ninvuyuyotali**. *n.* worthlessness, useless life/behaviour. **Di nyuriya dam kuuna, dama di nyubu puuni ka ninvuyuyotali yirina** 'Do not get drunk on wine, which leads to debauchery'. [EPH 5:18] Note: ?? implies **ninvuyuyoli** See: **ninvuyu**; **'yoli₄**; **-tali₂**.

ninyolim *n.* uselessness (of a person). See: **nini**; **yoli₃**.

ninyula *n.* a spectacle "anything to be watched for pleasure". See: **nini**; **yuli₃**.

ninyuuna Pl: **ninyuuniba**. *n.* a spectator. See: **nini**; **yuli₃**.

ninziem Variant: **ninʒem**. *n.* the iris of the eye. See: **nini**; **'ʒiem₃**.

ninzeensi *n.* disrespect. **Be nyela ben kul maani ma ninzeensi ansarisi ka bi chera** They are people who just mock me disrespectfully and won't stop. [PSA 35:16] Note: ?? See: **nini**; **geensi**.

ninzeentali *n.* disrespectful. **be ni daa mali suhupielli zaa ka tɔyisi ma ninzeentali yetɔya** they rejoiced and spoke disrespectful speech against me. [EZK 36:5] See: **-tali₂**.

ninzeensilana Pl: **ninzeensinima**. *n.* disrespectful person. **ninzeensinim' yiysi lu n zuyu** insolent people rise up against me. [PSA 86:14] See: **-lana₂**; **-nima₂**.

nij₁ Pl: **nijdi**. Pl: **nijda**. *v.* 1 • to do. **Ka Nuhu daa nij Yawε ni yel' o ni o nij shem maa zaa**. And Noah did everything the Lord had told him to do. [GEN 7:5] **Ninsala sula buyisibu, ka Naawuni su nijbu (nijsim)**. 'Man proposes, God disposes.'. [Prov. 17:1] Lit: Human beings are in charge of attempting, but God is in charge of activation.. Nact: **nijda**.

2 • to perform.

3 • to make. Colloc: (**chi &c.**) **nij₁** '(crop) produces, bears grain'. Note: intransitive **Be daa koya m-biri bimbira**

ka sa tihi, ka di daa niŋ, ka tihī maa gba daa wali pam. They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] **Abu puu bi niŋ.** Abu's farm has not done well. *Sim:* **mali₂.**

4 • to put. **be niŋm' kawana pali be kpalansi** they should fill their sacks with corn. [GEN 42:25] *Lit:* put corn and fill their bags. **ti ni daa maani maha, ka niŋd' o kɔtomsi niŋdi di ni ...** when we made corn-cakes and put her (Queen of Heaven) image on them ... [JER 44:19] **ŋmaai bia maa bindirigu pɔi ka naai niŋ nanzuu niŋ** separate the child's portion first and then put the pepper in. [Bihili Moysibus 7.006] **Niriba chihirila lala tim ŋɔ biela n-niŋ ninsala niŋgbuŋ ni.** People inject a little of this medicine into a person's body. [DB Injection 1.005] *Serial:* **zaŋ X niŋ₁ Y** 'to put X into Y'. **zaŋmi n nintam niŋ a luyuluyu ni** take my tears and put them in your bottle. [PSA 56:8] **Naawuni daa yo Nuhu niŋ ŋariŋ maa ni** God shut Noah into the boat. [GEN 7:16]

5 • to happen. **Bɔ lee n tooi n-niŋ ti?** What on earth can happen to us? [Church song] **Bɔ saha ka di yen niŋ?** When will it happen? [PSA 90:13] **lala na ɔi n-niŋ** nothing like this has ever happened before. [1SA 4:7] **Naawuni ni zali sheli, din' ni niŋ.** What God has decided is what will happen. [Prov. 15:9] **Di (buku ŋɔ) ni sɔŋ a ka a be bierisun̄ di yi niŋ ka HIV mini AIDS doro gbaag' a.** It (this book) will help you to appropriate behaviour if it should happen that HIV or AIDS disease infects you. [DB AIDS 00.007] *Colloc:* **Bɔ n niŋ?** 'why?!?' (stress); what happened?'. **Ka di daa shiri niŋ lala.** And it actually happened like that. [GEN 1:7] **Payiba pam gba daa be nimaani n-kayi ɔe kpaj' ha yuuni din niŋ maa.** There were also a number of women standing to one side and watching what happened. [MAT 27:55] **ŋuni n-lee ni tooi gu Naawuni yubu soli ka di ku niŋ?** who can obstruct God's will so that it doesn't happen? [ROM 9:19]

6 • to be, become. **Di niŋya tipawumlinima** Don't be disobedient people. [PSA 95:8] *Sim:* **niŋ₁ bun kun ka₄, niŋ₁ ŋun ka₄** 'to expire, pass away'. *Note:* and other euphemisms, see under **kpi Tera daa ti niŋ ŋun kani** Terah passed away. [GEN 11:32] *Syn:* **nye, be, leei.** *Note:* used as the predication element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load :: do to or at sb. -- used to apply another verb to a goal or recipient, often hostile or with problems *Colloc:* **niŋ₁ alibarika niŋ₁ X/yeli noli niŋ₁ X** 'to bless, curse X'. **Naawuni daa niŋ alibarika niŋ Nuhu** God blessed Noah. [GEN 9:1] **N ku lan yeli noli niŋ tingban' ni** I will not again curse the ground. [GEN 8:21] *Colloc:* **niŋ₁ hada** 'to commit to memory, to memorize'; **tuuba ninjbu** 'conversion'; **niŋ₁ buchi** 'contribute toward festivities'. *Note:* KO *Colloc:* **niŋ₁ nirilim** 'give humanitarian aid, charity'. **yi nirilim niŋbu zool pahi** your charitable giving will increase. [2CO 9:10] *Colloc:* **niŋ₁ pua, zaŋ pua** 'become pregnant'. **doo maa min' o paya Awa daa layim ka o niŋ pua** the man slept with his wife, Eve, and she became pregnant. [GEN 4:1] *Colloc:* **niŋ₁ saawara** 'to consult'. **(be) niŋdi tab' saawara** (they) take counsel together. [PSA 83:3] *Colloc:* **niŋ₁ X yoli** 'bother, puzzle, upset X'. **di daa niŋ Naa maa yoli nti yayi** the king was excessively distressed. [MRK 6:26] **O tab' ni daa nya lala maa ka di niŋ ba yoli** When his peers saw that, they were very upset. [MAT 18:31] **n kuhirimini niŋd' a** I am crying out to you (for help). [PSA 142:5] **Mbusim din be kaman kokpeyu la vuri niŋdi ma** Woe which is like the noise of a flood attacks me. [PSA 42:7] *Sim:* **ti₆** 'give'. *Note:* sn 2 -- do to or for sb. *Sim:* **tum₂.** *See:* **niŋda.**

niŋsim *n.* ability, activity, action. **Niŋsim n gari nangbampibili.** Actions speak louder than words. [Prov. 17:59] **Naa Gbewaa niŋsim ŋɔ daa bi paligi Yentɔri suhu** this that Chief Gbewaa had done did not please Yentori. [DB-Chiefships.017] **Yawe daa lih' o niŋsim maa ka di nyela wuntia** the Lord regarded what he had done as righteousness. [GEN 15:6] **n suhiri ya ni yi doli niriba ŋɔ tatabo niŋsim maa** I beg you to follow the behaviour of people like that. [1CO 16:15-16] *Note:* lexicalised verbal noun c.f. bɔŋsim, sɔŋsim

niŋ₂ *n.* body. **N niŋ maara.** I feel sick. *Syn:* **niŋgbuŋ; Sim:** **nii.** *See:* **niŋgbuŋ.**

niŋda *Variant: -niŋda.* *Note:* more commonly written as a compound *Pl:* **niŋdiba.** *n.* a doer of ... , someone who characteristically does ... **Be zaa nyela zina niŋdiba.** 'They are all adulterers'. [HOS 7:4] *InvNact:* **niŋ₁.** *See:* **niŋ₁; yedaniŋda; zinaniŋda; yelinijda; laasabuniŋda.**

niŋgbina *See main entry:* **niŋgbuŋ.** bodies.

niŋgbumbiisim *n.* fever. *See:* **niŋgbuŋ; biisim.**

niŋgbuna *See main entry:* **niŋgbuŋ.** body.

niŋbunzabili *n.* anguish, bodily disturbance, discomfort. **N niŋbunzabili ɿo, n niŋbunzabili ɿo!** Bierim mali ma 'my anguish, my anguish! I writhe in pain'. [JER 4:19] **o yi ti yen doyi faashee be pahi la o tooni zim dero, bee zuyu yaali bee niŋbuŋ zabili ni tooi ku daadom** When she is about to give birth it may add to her haemorrhage, or headache or bodily pain which can kill a person. [DB Motherhood 07.007] *See: niŋbuŋ. Sim: bierim.*

niŋbuŋ *Variant: ningbuŋ. Pl: niŋgbina. Variant: ningbuna. Pl: niŋ-.* Note: in compounds *n.* body. Note: pl. may have singular sense **A yi bɔri pay' bieyu bomila o puuni, di bɔri o niŋbuŋ.** If you are looking for a wicked woman, look inside her (her character), don't look at her body. [Prov. 207] **Bia niŋbuŋ ni tooi me doro tayibu yiko ninsalnim tuuntumsa puuni.** The child's power to resist infection can be built up by human intervention. [DB Injection 3.009] **HIV nyela binneembihu ben che ka ninsal niŋbuŋ doro tuhibu yiko gbarigira.** HIV is small-living-things which cause a person's body's power to resist disease to weaken. [DB AIDS 00.001] **Yaa biela gba lan ka n niŋgbuna ni m bariŋ maa zuyu** There is no longer even a little strength in my body because of my disease. [PSA 38:8] **Di nyela dalinli m-pa niri ningbuna zuyu.** They (tribal marks) are an identification-mark on someone's body. [DB 527] **n niŋbuŋ gbaŋ kul mɔrīta m-puhigira** the skin of my body just swells and bursts. [JOB 7:5] **Bia ɿun ma daa chibi Titanos sherga o ni daa mali o pua niŋgbuna ni tooi tuhi nyaj Titanos doro.** The body of a child whose mother was injected against tetanus when she was pregnant with him can be immune to tetanus. [DB Injection 3.007] *Colloc: bahi₂ niŋbuŋ 'to grow fat'; niŋbuŋ biisim 'fever, high temperature'; Syn: nii. See: niŋkpilli; niŋgbumbiisim.*

niŋbuŋgbayiribu *n.* mild sickness. *See: niŋbuŋ; gbayiri.*

niŋbuŋgbana *n.* skin, skin of the body. **Be niŋbuŋgbana kuumi pa be kɔba zuyu** 'the skin was shrivelled tight over their bones'. [LAM 4:8] *Sim: gbaŋ. See: niŋbuŋ; gbaŋ.*

niŋbuŋkom *n.* material body, physical substance. **ninvuy' sheb' ben mali ninsal' niŋbuŋkom lihibu nyuri bara** 'those who take pride in outward appearance'. [2CO 5:12] Note: ?? *See: niŋbuŋ; kom₁.*

niŋkayu *Variant: ninkayu. Pl: niŋkari. Variant: ninkari. n.* 1 • eyelash. **nintam ti teli ti niŋkari zaa** so that tears wet our eyelashes. [JER 9:18] **saha ɿo nyaanja ninkari maa gba mɔritimi hali ka niri ku tooi lan nya di ɿisoya** after this time the eyelash also is swelling so that a person can't see the blood-vessels. [DB Trachoma 03.007] 2 • eyebrow. **di simdi ni o pini o zuyu min' o teen' kɔbiri ni o ninkari** he should shave his head and his beard and his eyebrows. [LEV 14:9] Note: ?? must be "eye•brows•" 3 • eyelid. **zibisim titali limsi n niŋkari** great darkness covers my eyelids. [JOB 16:16] **Tetracycline mirigili ni niŋ nina nyela din ni ku ninkari puuni yuma la.** Tetracycline ointment is used for eyes that have sores inside the eyelids. [DB Trachoma 07.008] 4 • "a defective eye which is half-closed" (IM). *See: niŋkatirisi.*

niŋkahā Note: also written as n + adj **nim'** kahili *Variant: nimkaha.* *n.* raw eat. **Di ti ɿubuya niŋkahā bee n-duy' li** 'Do not eat the meat raw or cooked in water'. [EXO 12:9] **A yi layi jeŋkuno ɿɔri, a ni bɔhim nimkaha ɿubbu.** If you have a cat as your friend, you will learn to eat raw meat. [Prov. 246] *Sim: nimmaha* 'fresh meat'. *See: nimdi; 'kahili.*

niŋkari *See main entry: niŋkayu.* eyelash.

niŋkaritibisi *Variant: ninkaritibisi.* *n.* cataract (of the eye). *See: niŋkatirisi.*

niŋkatirisi *n.* trichiasis, disease of the eye-lashes. *Sim: nimbilipiem.* *See: niŋkayu.*

niŋkuunsi *Variant: ninkuunsi.* *n.* 1 • awkwardness of character, heartlessness, cruelty. **o suhu daa lan sayim pam be niŋkuunsi zuyu** he was also sad because of their obstinate stupidity. [MRK 3:5] **O mali niŋkuunsi ni o bihi** She (ostrich) is cruel and careless with her offspring. [JOB 39:16] *Sim: niŋkppeensi, halli.* 2 • pigheadedness. Note: ?? - 'much courage' **o suhu daa lan sayim pam be niŋkuunsi zuyu** he was deeply distressed at their stubborn hearts. [MRK 3:5] 3 • murder. *See: nini; 'kuuŋa.*

niŋkuunsilana *Variant: ninkuunsilana. Pl: niŋkuunsinima. Variant: ninkuunsinima.* *n.* cruel, uncooperative person; curmudgeon. **o daa nyela niŋkuunsilana ɿun sayiri tumd' alahichi** he was a cruel person who

allowed himself to sin. [2SA 1:0] **Fam' ma niŋkuunsinim' ... nuu ni bahi** Save me from the hand of cruel people. [PSA 71:4] **ninkuunsinim' layimya m-bɔri ni be yihi n nyevili** a gang of violent people are trying to kill me. [PSA 86:14] *See: -lana₂; -nima₂*.

niŋkpeensi *n.* 1 • insolence, "strong-mindedness, stubbornness" (IM).

2 • forwardness. *Colloc:* **mali niŋkpeensi** 'to be insolent'. *Note:* ?? **cf ninkpeentali** *See:* **niŋkuunsi**; **nini**; **'kpeeni**.

niŋkpilli *Pl:* **niŋkpila**. *n.* a body-part, joint/chunk of cut-up body. **o daa mal' ti paai yiha m-bo sua pa o mam maa zuyu ŋ-ŋmah' o niŋkpil' pinaayi** 'When he reached home, he took a knife and cut up his concubine, limb by limb, into twelve parts'. [JDG 19:29] *Colloc:* **niŋkpillikpilli** 'a piece of meat each'. **(o) daa tari Izraelnim' maa dɔbba ni payiba zaa bɔrɔbɔro kpillikpilli mini niŋkpillikpilli** (he) gave all the Israelites, men and women, a round of bread and a piece of meat each. [1CH 16:3] *See:* **nimdi**; **kpilli₂**.

nira *Pl:* **niriba**. *n.* 1 • a person (pl. = people). ... **Baajiises. O daa nyela Yehudia nira** ... Bar-Jesus. He was a Jewish person. [ACT 13:6] **di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya dana** it can make a person slip and fall and injure himself. [DB-Hygiene.038] **Vi bi kur' nira amaa ka lee kabiri nyingoli**. Shame does not kill someone, but it breaks his/her neck. [Prov. 2675] **Lala niriba n-nye ben jemd' o** People like that are those who serve you. [PSA 24:6] **Niriba ayi ŋɔ ni daa paai n-ti yuli ka sheba n-pun kurgi li**. These two people turned up and saw that it had already been dug up. [DB-Chieftships.135] **(o) daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira** (he) was just waylaying people and stealing their goods. [DB-Chieftships.037] *Colloc:* **yuuN' {numeral} nira** 'a {num.}-year-old'. used in the Bible to denote a person by age: this is not a traditional concept in the cultures of the area. **Ifram daa nyela yuun' pisopinnaanu nira** Abram was a 75-year-old. [GEN 12:4] *Colloc:* **X niriba** 'X's family, friends, supporters'. **A niriba pam a yela pam**. The bigger your family the greater your problems. [Prov. 114] **ŋun mali niriba pam n-nye naa. (Niriba n-nye naa.)** It is the one who has many people on his side who is the chief. (People make the chief.) [Prov. 2078] *Etym:* OV1 *N̄I ; \OV2 *NȲI ; OVN *NID-A/BA ; GS4 *NI/E/A/O/U ; vc4 *n̄i, nu, non ; CG *niga/nii.

2 • a mature, grown-up person, an adult. **di che ka yi bi niriba** it makes you mature. [JAS 1:4] *Colloc:* **sayı nira** 'to become grown-up'. **Nira yi ti pili zuyupiligu Dagbɔŋ di wuhirim ni o sayı nira**. If a person wears a hat in Dagbong it shows that he is an adult. [DB-Headgear.028]

3 • a proper person, a good/true/real person. **Ben daa nye niriba lan pala niriba ka ben daa pa niriba niŋ niriba**. Those who were important people are no longer important people; those who were not important people have now become important people. [Prov. 448] **Sal' pa nira ku leei woliga**. (Even if) a human being is not a (good) person, he/she will not turn into an antelope. [Prov. 2322] *Colloc:* **o nyela nira** 'He is a good person. ('regular guy')'.

Naawuni nar' a; a pala nira! God will punish you, God will not look after you. *Lit:* God curse you you are not a [proper] person. *Note:* phrase of execration *Colloc:* **nyanj₁ nira** 'be a fine person'. **Yehudianim' ben daa be Beria daa nyanj niriba gari ben daa be Tesalɔ̄naika la** 'the Berean Jews were of more noble character than the Thessalonians'. [ACT 17:11] *Sim:* **ninsala**, **daadam**, **ninvuy'**, **nin-**.

nirilim *n.* kindness, politeness, appropriate behaviour. **Bee a zem la Naawunni nirilim ... ?** Or perhaps you despise God's great kindness... [ROM 2:4] **Doo ŋɔ jemdi la paya ŋɔ niriba ni liyiri mini guli ni kpini ntí pahi nyuya ni di balibu hal ka be nini ti tiy' o nirilim** The man will pay attentions to the woman's people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054] *Colloc:* **niŋ₁ nirilim** 'give humanitarian aid, charity'. **yi nirilim niŋbu zoot pahi** your charitable giving will increase. [2CO 9:10] **Sulemaana daa ti Shiiba naa ŋun nye pay' maa o ni daa suh' o shəlikam m-pahi ŋun' Naa Sulemaana ni daa pun niŋ o nirilim ti o pin' sheja zuyu** 'King Solomon gave the queen of Sheba all she desired and asked for, besides what he had given her out of his royal bounty.'. [1KI 10:13] *Colloc:* **pa₂ nirilim** 'be unkind'. *See:* **nira**. *Note:* sn 3 *See:* **-lim₂**.

nirilimtali *n.* kindliness of character. **Din yiri Naawuni Shia Kasi biehigu ni na nyela: Yurilim mini suhupielli ni suhudoo ni suyilodibo ni nirilimtali** 'the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness,'. [GAL 5:22] *See:* **-tali₂**.

nirilimlana *n.* a kind person. **Yawe nyela nirilimlana ni nambɔzora**. 'The Lord is gracious and compassionate,'. [PSA 145:8] *See:* **-lana₂**.

- nivuyikahili** *Pl:* **ninvuyikaha**. *n.* "an obscene person" (IM). *Note:* 'a raw person' *See:* **ninvuyu-**; **'kahili**.
- nivuyu-** *See main entry:* **ninvuyu-**. human-.
- niya** *See main entry:* **nia**. purpose.
- nii** *Variant:* **ni₇**. *Pl:* **ni-**. *n.* body. *Note:* contraction of **ningbun** *Colloc:* **maai nii** 'to keep calm'. *Lit:* cool ... body. **Maam a nii!** Keep cool, calm! **A ni dayiya.** Your body is dirty. **O ni maaya.** His body is cold. *Colloc:* **nii maai** 'to want to vomit; "body is cool"'. *Note:* ?? **O nii maaya.** He feels sick. *Colloc:* **nimaabu** '2) patience'. *Note:* ?? *Syn:* **niŋbun**.
- niima** *n.* riches, wealth. *Colloc:* **Niima Naa** 'God'; **tiŋbani₁ niima** 'minerals'; *Syn:* **azichi**; *Sim:* **buni₂**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **ni'ima** < *نَيْمَةٌ*. *Note:* **ni'ma**
- njin** *n.* an engine. *From:* (Eng.) *See:* **njinia**.
- njinia** *n.* an engineer. *From:* (Eng.) *See:* **njin**.
- n-nye** *Variant:* **nya₃**; **nye**. *disc.* behold!, here/there it is, "voilà". *Colloc:* **n-nye X** 'here am/is/are X'. **Nyama, n-nye Ribeka, zajm' o kuli** Look, here's Rebecca, take her and go home. [GEN 24:51] **Naawuni daa ti yen zahim Ibrahimma ka bol' o, "Ibrahimma!" Ka Ibrahimma garigi yeli, "N-nye ma."** God was going to test Abraham, and called to him "Abraham!". And Abraham answered "Here I am!" [GEN 22:1] **N-nye Zeba mini Zalimuna.** Here are Zeba and Zalmunna. [JDG 8:15] *Note:* one would assume 'behold!' is related to 'see', but this is always spelled **nya** in DB. 'be' is **nye**. The orthography dislikes final **e** :: is this being interpreted (? correctly) analogous to **m-bala**, **m-బଳ୍ପ**? **Ti Duuma nyama, n-nye takobir' ayi!** Our Lord look, here are two swords! [LUK 22:38] **dinzuyu n-nye a bini** so here's your money. [MAT 25:25] **n-nye yi ni pii na' so maa** here is the king you have chosen. [ISA 12:13]
- no** *Pl:* **nora**. *v.* to tread upon, trample. **Naa ni yeli shem յօ: wəbigu n-no tօn maa.** It is the chief who says this: "An elephant has stepped on the trap." [Prov. 1527] **Zom' yi yeli ni o ni lab' a kuyili, o no li mi.** If a blind person says he is going to throw a stone at you, he is standing on it. [Prov. 2941] **Bindi pa goo amaa a yi no li, a ni jəhi (kpahi).** Shit is not a thorn, but if you step on it, you will walk on your toes (limp). [Prov. 610] **Jerigu m-mal' yaa nɔri tamtam ka bi mi ni yaa naara.** The fool has strength and walks proudly, but he doesn't know that one day his strength will no longer be there. [Prov 1135] *Serial:* **no n-taai** 'tread down'. **K'o no n-taataag'o** He trampled him under foot. **Di che ka be ni no n-taai ninvuy' sheb' la di vi;** Don't let the down-trodden people be ashamed; [PSA 74:21] *Colloc:* **no tandi** 'mix building-mud by treading'. **Be daa che ka Izraelnim' maa nɔrila tandi, ka յմari bilichiisi** They made the Israelites tread swish and mould bricks. [EXO 1:14] *Colloc:* **no tija₂** 'to suffer a snake-bite'.
- nɔbila** *Pl:* **nɔbihi**. *n.* chick. **Nobili' pieliga nyu dam kuli ku mo wubiga.** Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 1880] **Ka nɔgala piela zaa n-wɔyiri nɔbihi piela.** Not all white eggs hatch white chicks. [Prov. 1204] **Wubiga te teyu m-mir' yija ni sayim nɔbihi.** The hawk that built its nest near a house will destroy the chicks. [Prov. 2746] *Gen:* **noo**; *Spec:* **nɔbilituŋ** 'newly-hatched chick'; *Sim:* **noləyu**, **nɔsaa**, **nosaa**. *See:* **nɔbilinini**.
- nɔbilinini** *Variant:* **noombilnini**. *Pl:* **nɔbilinina**. *n.* shrub [sp.] *Note:* (bearing edible berries) : 'chick's eye' *Syn:* **noonini**. *Note:* ?? *See:* **nɔbila**; **nini**.
- nɔbilituŋ** *Pl:* **nɔbilituna**. *n.* newly-hatched chicken. *Gen:* **nɔbila** 'chick'. *See:* **nɔbila**.
- nɔbindi** *Pl:* **nɔbina**. *n.* guano, chicken manure. *See:* **noo₁**; **bindi**.
- nɔcherera** *n.* ulcers around the beak of a fowl. *See:* **noo₁**; **'cherili₁**. *Note:* ??
- nɔcheriga** *Pl:* **nɔcherisi**. *n.* 1 • a small snake which bites chickens.
2 • a fowl tick.
3 • "a frog-like animal which fowls peck at when they see it" (IM). *Note:* ?? *See:* **noo₁**; **che₁**.
- nɔchicheriga** *Pl:* **nɔchicherisi**. *n.* a speckled hen [Gh. 'fowl']. *See:* **noo₁**; **chicherigu**.

- nɔdeebo** Variant: **nɔdeebu**. *n.* obedience. Note: accepting the command' **di bahibamdi o yi teei yi zaa nɔdeebo** particularly when he remembers your obedience. [2CO 7:15] Cpart: **nɔzayisibo** 'disobedience'. See: **noli₁**; **deei**.
- nɔgalli** Pl: **nɔgala**. *n.* hen's [fowl's] Gh.] egg. **Ka nɔgala piela zaa n-wɔyiri nɔbihi piela**. Not all white eggs hatch white chicks. [Prov. 1204] Etym: OVN *NO-GA/SI + OV1 *JE ; OVN *JEL-DI/A ; GS1 *K³AL/D ; GSN *?a ; vc4 *çé ; CG *gia-li. See: **noa**; **galli**.
- nɔhi** See main entry: **noo₁**. fowls.
- nɔkɔbigu** Variant: **nɔkɔbiga**. Pl: **nɔkɔbiri**. *n.* a chicken-feather, fowl's feather. See: **noo₁**; **kɔbigu**.
- nɔkum** *n.* a deadly fowl disease. See: **noo₁**; **kum₁**.
- noli₁** Pl: **noya**. *n.*
 - 1 • mouth. Note: inner mouth, mouth as hole, cavity (**bε**) **zaŋ be nuhi pɔbi be noya** (they) cover their mouths with their hands. [JOB 29:9] Colloc: **mum noli₁** 'shut mouth'. **N Naawuni maa tim o malaika na ka o ti mum gbuyima maa noya** My God sent his angel and he closed the lions' mouths. [DAN 6:22] Colloc: **yaa₁ noli₁** 'open mouth'. **nyini n-daa yaag' a noli yel' li** you opened your mouth and said it. [2CH 6:15] Colloc: **ŋmaligi noli₁** 'distort ones mouth (pout ?)'. **Bɔri vielim ku ŋmaligi noli**. If you want to look beautiful, do not make your mouth crooked. [Prov. 678] Colloc: **gbaa₁ noli₁** '2) to stop talking'; **fo noli₁** 'shut up'. **ka putɔyinim' fo be noya** and malicious people hold their peace. [JOB 5:16] Sim: **nangbani** 'external mouth (lips etc.), mouth as part of face'; Colloc: **lo₁ noli₁** 'to fast'; **lɔrigi noli₁** 'to take a meal after a fast, end a time of fasting'; **bo₁ noli₁ ni₁** 'to find fault with sb.'; **to₂ noli₁** 'to speak out'. **Yellilana yi tola o nol' ni, ka ben kpali₁ naanyi sayi**. If the person who has a problem speaks it out, others will respond. [Prov. 2813] Colloc: **kabi₁ noli₁** 'to eat before a fast is concluded'; **buylim noli₁** 'flame'. Etym: OV1 *NO ; OVN *NO-DI/A ; GS1 *NO²/I¹ ; vc1 *no ; CG *nooli.
 - 2 • the muzzle (of an animal).
 - 3 • beak (of bird). **ŋmani maa daa ŋmaai olivi tia vamahili n-gbab' o noli** the dove pecked off a fresh olive leaf and held it in its beak. [GEN 8:11]
 - 4 • an edge (e.g. of blade), margin, shore. **a che ka o takɔbi noli gbilim** you let his sword become blunt. [PSA 89:43] **piema din noya ni mali buyim la** arrows whose points have been set on fire. [EPH 6:16] Colloc: **teeku noli₁** 'edge, brink of the sea; shore, coast'. **Zebulon ni ti ɔi n-tabila teeku noli**. Zebulon will live near the sea coast. [GEN 49:13] Sim: **nangbani**. Note: sn 2 Colloc: **(kpali₁) kɔba noli₁** 'be (reduced to) skin-and-bone'. **n kpali₁la kɔba noli I** am reduced to skin and bones. [PSA 102:5]
 - 5 • opening, 'mouth' of, e.g. container. **Di noli maa daa nyela zay' kpilli** The opening of it (wash-stand) was round. [1KI 7:31] **kuy' yelinli daa pa di noli zuyu** a big stone was on the mouth of it (the well). [GEN 29:2] **yo di noli ka di ku che ka kom bee tulim paai li** close its mouth to prevent moisture or heat getting at it. [DB Iodine 4.006] Colloc: **buku noli₁** 'the 'opening' of a book'. **be ni zaŋ bini dihi litaafi sheli noli tabili** a sealed book. [ISA 29:11] Lit: that they pressed something on the opening to stick it.
 - 6 • sb.'s word, committed opinion, command &c. Note: used in idioms for a person's firm 'word' as a settled promise or command, curse, etc.; opinion, view in a (potential) dispute is **nangbani** q.v. **Yawe daa ti buŋ' maa noli** the Lord gave the donkey the power of speech. [NUM 22:28] **A ka noli din ni garigi?** Have you no response? [MAT 26:62] **ti boli nyin' Pita nti wum din be a nol' ni** to call you, Peter, to hear what you have to say. [ACT 10:22] Sim: **zilinli₂, yeligu**. Note: sn 2, 2 Colloc: **bahi₂ .. noli₁** 'permit, command'. **ti daa bahi ya noli ni ŋun je ni o tum tuma bi simdi ni o di** we gave you this rule: "If a man will not work, he should not eat." [2TH 3:10] **so ku tooi kpuy' o nuu zuyusaa bee n-vuug' o napɔŋ ..., ka pa ni nyini m-bah' o noli** noone will be able to lift up his hand or move his foot ... unless you give him permission. [GEN 41:44] Colloc: **deei X noli₁** 'obey X'. **ben bi deeri be laamba noli** people who don't obey their parents. [2TI 3:2] **yi ni zaŋ yiman' ti so n-deer' o noli** someone you have committed yourselves to obey. [ROM 6:16.a] **Naawuni noli deebu** obedience to God. [ROM 6:16.b] Colloc: **X noli₁ di₂ Y** 'X curses Y'. **n zaŋla alibarika mini noli dibu zali ya zuŋɔ dabisili ŋɔ** I am setting before you today a blessing and a curse. [DEU 11:26] Colloc: **noli doli₂ X** 'X is under a curse'. Note: also di₂ **che ka be ni yen yel' a no' sheli maa doli ma** let the curse that is laid upon you 'follow' me. [GEN 27:13] **Naawuni noli ni din ya** you will be under God's curse. [IOS 9:23] **Noli ni ti di yi pieri mini yi ziŋŋɔritiŋmana**. The curse will lie on your baskets and kneading-troughs. [DEU 28:17] Sim: **kari₁**; Colloc: **gbibi noli₁** 'keep a secret'; **naai₂ noli₁** 'to agree, come to

compromise'. **Bena n-daa layim naai noli ni be tuhi Jəshua mini Izraelnima.** '(they) agreed to join forces and fight against Joshua and Israel'. [JOS 9:2] **m bia maa mini Jesi bia maa ni daa zaŋ be noya naai taba maa** my son and Jesse's son have made an agreement with each other. [1SA 22:8] **yi ni niriba ayi yi naai noli dunia ŋɔ ni** if two of you agree (on sth.) in this world. [MAT 18:19] **Abiner zaŋ o nol' naai Naa Dauda** 'Abner Goes Over to David'. [2SA 3:6 (headinbg)] *Note:* ?? another word (TN) -- KL naal vs. naae *Note:* inverse is **noya•woli** "disagree" **O naɔgbani /noli na bi lu tiŋa** No sooner had he finished talking ... *Lit:* mouth had not yet fallen to the ground. **O noli daa na bi lu tiŋa, ka naa maa pag' o sanna** No sooner had he spoken than the King arrived. [2KI 6:33] *Colloc:* **X ni₂ Y noli pa₁ taba** 'X and Y are in agreement'. **Niriba ayi noya yi bi pa taba, be ni tooi layim doli?** Do two walk together unless they have agreed to do so? [AMO 3:3] *Sim:* **naɔgban' yini**; *Colloc:* **yeli noli₁** 'to curse'. **Yawe yelila noli niŋ ninvuy' bieri yinsi, amaa o niŋdi alibarika niŋdi wuntizɔriba biehigu shee.** The Lord's curse is on the house of the wicked, but he blesses the home of the righteous. [PRO 3:33] *Cpart:* **alibarika** 'blessing'; *Colloc:* **niŋ₁ alibarika niŋ₁ X/yeli noli niŋ₁ X** 'to bless, curse X'. **N ku lan yeli noli niŋ tingban' ni** I will not again curse the ground. [GEN 8:21] *Colloc:* **mali₂ noli₁** 'have a contribution to make (to a discussion, &c.)'. **A ka noli din ni garigi?** Don't you have a response (to these accusations)? [MRK 15:4] *Colloc:* **suh₁ noli₁** 'ask for permission to speak (in a debate)'. *Note:* suh₁ sn 2 *See:* **bihinoli; dunoli; kulinoli; nɔzayisira; nolɔbo; nolɔri.**

Expressions with **noli₁**

buylim noli₁	'flame'
teuku noli₁	'edge, brink of the sea, shore, coast'
buku noli₁	'the 'opening' of a book'
O mum o noli₁.	'He shuts his mouth.'
<i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout</i>	
O yaai₁ o noli₁.	'He opens his mouth'
O ɳimaligi o noli₁.	'He distorts his mouth (pouts ?).'
O fo o noli₁.	'He shuts up, is quiet'
O to₂ o noli₁.	'He speaks out.'
O gbaai noli₁.	1) 'He stops talking.'
O gbaai noli₁.	2) 'He begins a fast.'
O lo₁ noli₁.	'He fasts.'
O lɔrigi nɔli₁.	'He takes a meal after a fast, ends a time of fasting.'
O kabi₁ noli₁.	'He eats before a fast is concluded.'
O bo₁ noli₁ ni₁ sɔ.	'He finds fault with sb..'
O (kpalm) kɔba noli₁.	'He is (reduced to) skin-and-bone'
O bahi₂ sɔ noli₁.	'He permits, commands sb..'
O dee₁ sɔ noli₁.	'He obeys sb..'
O niŋ₁ alibarika niŋ₁ sɔ/yeli noli niŋ₁ sɔ.	'He blesses/ curses sb..'
O yeli noli₁.	'He curses/pronounces a curse.'
O noli₁ di₂ sɔ.	'He curses sb..'
Noli doli₂ o.	'He is under a curse.'
O gbibi noli₁.	'keep a secret'
Be naai noli₁.	'They agree, come to a compromise.'
Be zaŋ be nɔya naai taba.	'They are in agreement'
Be nɔya pa₁ taba.	
O mali₂ noli₁.	'He has a contribution to make (to a discussion, <u>&c.</u>)'

noli₂ *adv.* 1 • completely.

2 • only. **payiba noli** only women.

noli₃ *Variant: nolinoli.* *id.* thin and weak looking (of persons).

nolidibu *n.* a curse, cursing. **Bembəŋɔnim'** mi n-ni ti zani **Ebal** zoli zuyu n-yeli **nolidibu yetɔya maa**. The other ones are to stand on Mount Ebal and pronounce the curse. [DEU 27:13] *See: di₂.* *Note:* sn 3 *See: noli₁.* *Note:* sn 6

nolɔbo [(18) 1KI 21:12 EZR 9:5 ISA 58:5–6 JER 36:9 LAM 1:0 DAN 9:3 JOL 1:14; 2:12,15 ZEC 7:1; 8:19 MAT 17:21 MRK 9:29 LUK 2:37 ACT 13:3; 27:9]

n. 1 • fasting (deliberately). **be daa shiri moli nolɔbo molo** so they did indeed proclaim a fast. [1KI 21:12] **nolɔbo saha mi pun gari** the time of the fast had already passed. [ACT 27:9] *Syn: nolɔri₁.* *Note:* [?? **nolɔbo** coined by Christians because **Nolɔri₂** is the Muslim Ramadhan.] *Sim: naŋgbantɔyu* 'not having eaten [not deliberate]'. *See: lo₁; noli₁.*

nolɔyu *Pl: nolɔy'*. *Pl: nolɔri.* *n.* cock, 'rooster' [Am.] **Nolɔyu zo n-nye pɔhim**, **pɔhim mi n-viiri nolɔyu gbinni**. The wind is the friend of the cock, and the wind is the one who reveals the cock's bottom. [Prov. 1898] *Colloc: nolɔyu kum₂* 'cock, rooster crows'. **ka nolɔyu dii kum** a cock suddenly crowed. [MRK 14:68] *Colloc: nolɔyu kukoli*

'cock-crow'. **N yiysisirila nol̄ogu kukoli saha** I get up at cock-crow. [PSA 119:147] Variant: **nol̄oyukukoli**. **bieyu** **daa ti neeri na nol̄oyukukoli saha** as dawn was breaking next day, at cockcrow. [(1) ISA 11:11] Colloc: **nol̄oyu** **gbaŋ** '2) a false appearance'; Gen: **noo₁**; Sim: **nɔbila, nɔsaa, nɔnyaq**; Sit: **kokoolaakoo** 'cock-a-doodle-doo, cry of cock'.

nol̄oyukukoli See main entry: **nol̄oyu**. cockcrow.

nol̄ori₁ *n.* fasting. Note: deliberate Sim: **naŋgbantɔyu** 'involuntary'; **Sit, sayila** 'food taken at night during the month of fasting'; Syn, **nol̄obo**. Note: [?? **nol̄obo** coined by Christians because **nol̄ori** is the Musim Ramadhan.] See: **noli₁**; **lo₁**; **Nol̄ori·goli**.

Nol̄ori-Bilaa Variant: **Nol̄obilaa**. *n.* Nolori-bilaa. eighth month of the Dagomba year, before Nolori ('servant of Nolori'). See: **Nol̄ori·Goli; bilaa**.

Nol̄ori·Goli Variant: **Nol̄ori₂**. *n.* Nolori, Ramadhan, fasting-month. ninth month of the Dagomba year, the fasting month = Ramadhan. Sit: **sayila** 'food taken at night during the month of fasting'. See: **Nol̄ori-Bilaa**.

nom *n.* the sticky excrement of a newly-born child.

nɔni *v.* 1 • to be possible, to be done. Note: (E.D.) SynD: **nani₂**. Note: (W.D.)
2 • to be done, normal, appropriate, be the done thing.
3 • to thrive.

nɔnyaq Pl: **nɔnyama**. *n.* a hen, female 'fowl' [Gh.] Gen: **noo**; Sim: **nɔbila, nɔsaa, nol̄oyu**. See: **noo₁; 'nyaq₂**.

nɔŋa Pl: **nɔnsi**. *n.* scorpion. (**ŋun' bia n-lee ni** suh' o galli, ka o gbaai nɔŋa ti o?) (whose child would) ask him for an egg and he would give him a scorpion? [LUK 11:12] **A yi kalila a sambani ka a buri di nɔŋa, a mi sambani yi dayi nɔŋa buri ni di a**. If you sweep the yard outside your compound clean, you have defeated the scorpion, but if your yard is left dirty, the scorpion will defeat you. [Prov. 232] **Saa bu nɔŋa ku suui tom**. The rain beats the scorpion, but it will not wash away its poison. [Prov. 2266] Note: **cf.·ct.: be dimdi kaman nɔnsi la, ka be dimbu lɔyu ... la do be zuya maa ni** they sting like scorpions, and the poison of their sting ... lies in their tails. [REV 9:10] **Kusumbuli nya nɔŋa bini n-kum ka nyee mɔri**. The 'tarantula' sees the scorpion's riches and cries because its nose has become swollen. [Prov. 1358] InvNact: **dim₂** 'to sting ('bite')'. **Be zuya daa ŋmanila nɔnsi zuya, ka be dimdi kaman nɔnsi la** Their tails were like scorpions' tails and they stung like scorpions. [REV 9:10] **wɔy' bieri mini nɔnsi ni be tiŋban' sheli ni** a land where there are poisonous snakes and scorpions. [DEU 8:15] **Saa mokoro ben ti vihiri ni kpa nɔnsi**. Those who go to examine the rainwater puddle will search for and meet scorpions that are there. [Prov. 2280] Spec: **banandɔyu** 'large black scorpion'. Etym: OV1 *NAM ; OVN *NON-GA/SI ; GS4 *NO/AM ; vc1 *nom, nam.

nɔŋsi Pl: **nɔŋsira**. *v.* to grow very lean. Sim: **baliga₂, dani, darim, falim, faai, ganji, kɔyisi₁, kɔyu₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, shilim, viebiluŋ, wab**; Cpart: **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi**.

nɔpoli Variant: **nopoli**. *n.* promise, vow, curse. Colloc: **nɔpoli di₂ X** 'a curse falls upon X'. **nopoli yetɔya din sab' a dabili Musa zaligu ni la di ti** the curse which was written in the law of your servant Moses has come upon us. [DAN 9:11] Sim: **nari₁, narim₁** 'to curse'. See: **noli₁; po₁**.

nɔra See main entry: **no**. treading.

nɔrili Variant: **narili**. Pl: **nɔra**. *n.* 1 • a boil, sore, carbuncle. **Sumanya nyayisa ka fieyufieyu ka narili?** It's nice to be independent, but what about when you have catarrh and large boils? [Prov. 2493] Sim: **bintɔrigu, biŋgoo, goo₃, manja₁, nɔripielli, sankpani₂, sankpangoo, yum, ʒigɔrigu, mɔrili, tɔrili₂**.
2 • anthrax, a very serious boil, usually in animals. See: **nɔripielli**.

nɔripielli Pl: **nɔripiela**. *n.* a boil. Sim: **bintɔrigu, biŋgoo, goo₃, manja₁, nɔrili, sankpani₂, sankpangoo, yum, ʒigɔrigu**. See: **nɔrili; 'pielli₂**.

nɔsali Pl: **nɔsaya**. *n.* an earthen pot used to water chickens, or to hatch chickens ['fowls' Gh.] **Yayimeriba ni méri neen'**

sheja m-bəjə furlanima, lakəriti, yayiri jinlaa, ʒebahisi, nəsaya mini neen' sheja din kam zaa pahi. These are the things that potters mould: lamps, ()-bowls, clay ablution-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts o other things. [DB-Trades.018] See: **noo₁**; **sali₁**.

nəsaa *Pl:* **nəsahi**. *n.* pullet, young hen. *Gen:* **noo**; *Sim:* **nələyu**, **nənyaqə**, **nəbila**. *See:* **noo₁**; **-saa₃**.

nənsən *Variant:* **nosuyu**. *Pl:* **nəsuyırı**. *n.* chicken coop, basket for fowls. **Kaman nəhi ni pali nosuyu shem la, lala ka be di nema ti pali be yinsi.** As chickens fill a coop, so they get possessions and fill their houses. [JER 5:27] *Sim:* **gampiliga₂**, **gbayu**. *See:* **noo₁**; **nəsuyudachee**.

nəsuyudachee *Pl:* **nəsuyudachehi**. *n.* the smallest chick of a hatching. *Note:* 'in-law of the fowl-basket' *See:* **nəsuyu**; **dachee**.

nətili *Pl:* **nətiya**. *n.* a fowl of black and white colouring. *Note:* (W.D.) *SynD:* **nətuli** / **nətuya**. *Note:* (E.D.) *See:* **noo₁**.

nətuli *Pl:* **nətuya**. *n.* a fowl of black and white colouring. *Note:* (E.D.) *SynD:* **nətili** / **nətiya**. *Note:* (W.D.) *See:* **noo₁**.

nəyelli *Pl:* **noyela**. *Variant:* **nəyela**. *n.* a maggot. **Kaman binneembila ni be situra ni bee noyela ni be dari ni shem, lala ka suhugarigu dimdi daadam suhu ni.** 'Like a moth in a garment, and a worm in wood, so the pain of a man wounds the heart.'. [PRO 25:20] *Note:* (W.D.) *Syn:* **nəyolli/nəyola**. *Note:* (E.D.)

nəyoli *Pl:* **nəyoya**. *n.* a two-or-more-coloured fowl.

nəyolli *Pl:* **noyla**. *n.* a maggot. *Note:* (E.D.) *Syn:* **nəyelli/nəyela**. *Note:* (W.D.)

nəyuni *n.* fowl-lice. *See:* **noo₁**.

nəzayisibo *Variant:* **nozayisibo**; **nəzaysibu**. *n.* disobedience. **ti mali shili ni ti darigi ben tumdi nəzayisibo tuma la tibili** 'we are prepared to punish any disobedience'. [2CO 10:6] *Cpart:* **nədeebo** 'obedience'. **ninvuy' yino nozayisibo zuyu yi che ka niriba pam leeg' alahichinima, lala zuyu n-che ka ninvuy' yino mi nədeebo zuyu gba ni che ka niriba pam yi taali ni Naawuni sani** 'just as through the disobedience of the one man the many were made sinners, so also through the obedience of the one man the many will be made righteous'. [ROM 5:19] *See:* **noli₁**; **zayisi₁**.

nəzayisira *Note:* the **o** in **noli** is written so by rule because it precedes **I** -- in plural and compounds before other consonants it should be written **ɔ** [TN] *Variant:* **nozayisira**. *Pl:* **nəzayisiriba**. *Variant:* **nozayisiriba**. *n.* disobedient, rebellious person. *Sim:* **tipawumllana**. **Ti bia ŋə nyela tipawumllana ni nozayisira** 'This son of ours is stubborn and rebellious.'. [DEU 21:20] **yi ni daa nye nozayisiriba** 'you were disobedient'. [ROM 11:30] *Sim:* **duntaara**. *See:* **noli₁**; **zayisi₁**.

nəzaysibu *See main entry:* **nəzayisibo**. disobedience.

noo₁ *Pl:* **nəhi**. *n.* chicken, 'fowl' [Gh.] **n kul bəri ni n layim ya kaman noo ni layind' o bihi niŋdi o kpinkpana ni shem la** I just want to gather you as a hen gathers her chicks under her wings. [MAT 23:37] **Kaman nəhi ni pali nosuyu shem la, lala ka be di nema ti pali be yinsi.** As chickens fill a coop, so they get possessions and fill their houses. [JER 5:27] **be bərila dabisili n-kulis' o. Paya ŋə kulisbu ni, be kurila noo n-niŋ o saandi.** they look for a day to take her to the husband's house. On that occasion they kill a fowl as her welcome gift. [DB.471-2] *Note:* cf. many compounds in **nə-** *Spec:* **gbiŋgbij**, **nəchicheriga**, **nətili**, **nəyoli** 'different colours and types of plumage qq.v.'; **nələyu** 'cock'; **nənyaqə** 'hen'; **nəsaa** 'pullet'. *Etym:* (OV1 *KO ; OVN *NO-GA/SI ; (GS1 *K¹O/E/A ; vc4 *ko(l)). *See:* **kunoo**; **noonini**; **nəbila**; **nəbindi**; **nəcheriga**; **nəchicheriga**; **nəkəbigu**; **nənyaqə**; **nəsali**; **nəsuyu**; **nətili**; **nəyoli**; **nəyuni**; **puunoo**.

noo₂ *adv.* exactly, precisely. *Note:* "actual" **Naawuni yi ti ba pin' sheli noo ti gba ni daa niŋ ti Duuma Yisa Masia yeda ka o ti ti la** if God has given them exactly the same gift as we also received when we put our faith in Jesus Christ. [ACT 11:17] *Sim:* **dede**, **churichi**.

noombilnini *See main entry:* **nəbilinini**. shrub.

noongbahira *See main entry:* **nooŋbahira**. fowler.

noonini *Pl:* **noonina**. *n.* shrub [sp.] *Note:* (bearing edible berries): 'fowl's eye' *Syn:* **nɔbilinini**. *Note:* ?? *See:* **noo₁**; **nini**.

nooja *Pl:* **noonsi**. *n.* bird. **noonsi ... bi birla waamaa n-chera; be mi ka kambona** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Nooja ni siyi zana ni ka be bi bari li?** Will a bird come down in a snare if they haven't set it? [AMO 3:5] **di pa sheli ka nooja bee binyiyirigu kam ti zaŋ a ni yeli shem maa chaŋ ti yeli.** perhaps some bird or flying creature will take what you have said and go and tell. [ECC 10:20] **Sit: te₂ teyu** 'build nest'. **noonsi ni tooi te be teri di wula maa zuyu** birds will be able to build their nests on its branches. [MRK 4:32] **Nooja ni yiyriri gind' o teyu shem la** As a bird flies around its nest. [ISA 31:5] **Sit: nye₁/ŋuni₂/wɔyi gala** 'lay/brood/hatch eggs'. **noon' so ŋun ŋuni o ni bi nye gal' sheja zuyu n-wɔyi li** a bird that broods eggs it hasn't laid and hatches them. [JER 17:11] *Etym:* OV1 *NIN/NON ; OVN *NIN-GA/SI ; LIL- ; GS1 *S²I/A/U²(M) ; CG *nii, nua-ma juu-ma-bii. *See:* **noongbahira**.

noongbahira *Variant:* **noongbahira**. *Pl:* **noongbahiri**. *Note:* or is this a noun "fowling" *Pl:* **noongbahiriba**. *n.* a bird-catcher, fowler. *Note:* ?? **ad•hoc** in Bible **Be nyela ben bariti zana kaman noongbahiriba la n-gbahiri ninsalinima**. They are those who set traps like bird-catchers and catch people. [JER 5:26] **be bari noongbahiri zana be soya zuyu** they set fowlers' snares on their paths. [HOS 9:8] **kaman nooja ni tiligi noongbahira nuu ni shem la** 'like a bird from the snare of the fowler'. [PRO 6:5] *See:* **nooja**; **gbahi**.

nooti *n.* a knot. *Note:* this is certainly used for "nut" (engineering) and its correlative "bolt" [TN] is "knot" a mistaken interpretation of Gh. Eng. or are there **nooti₁** and **nooti₂**? *Syn:* **gbini₃**. *From:* (Eng.)

nooyuni *n.* lice on fowls. *See:* **noo₁**.

nti *cj.* and. *Note:* fulfilled intention "in order to .. (and did)" **Che ka ti boli payisarili maa na ntí bɔh' o nya.** Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] **Naawuni duya ntí ʒini o nam ʒiishee** God has gone up to sit on his royal throne. [PSA 47:5] *Sim:* **ti₃, ni₄, ka₇**.

-nu *See main entry:* **anu**. five.

nubila *Pl:* **nubihi**. *n.* finger. **Sokam nubila sayirila o nyevoli ni.** Everybody's finger fits into his or her (own) nostril. [Prov. 24:18] **O daa malila nubihi ayəbu�əbu ni napombihi ayəbuযəbu.** He had six fingers on each hand and six toes on each foot. [2SA 21:20] *See:* **nuu**; **bila₁**. *whole:* **nuu**; *Spec:* **naawuni·nubila** 'forefinger'; **nubilikpaliŋga** 'little finger'; *Colloc:* **nubil' kpaliŋga**. **Man' nubil' kpaliŋga bari gari m ba shee!** My little-finger will be fatter than my father's waist! [1KI 12:10] *Spec:* **nubililɔyu**, **Naawuni·nubila**, **nibili·sunsuuni**, **nubilikpaliŋga** 'thumb, forefinger, middle finger, little finger 'pinkie' [Am.]'. *Note:* ?? what is the fifth finger-name *See:* **nubilikpaliŋga**; **nubililɔyu**; **Naawuni·nubila**; **nibili·sunsuuni**.

nubilikpaliŋga *Variant:* **nubil' kpaliŋga**. *Pl:* **nubilikpalinsi**. *n.* the little finger, 'pinkie' [Am.] **Man' nubil' kpaliŋga bari gari m ba shee!** My little-finger will be fatter than my father's waist! [1KI 12:10] *Gen:* **nubila**; *Sim:* **nubililɔyu**, **Naawuni·nubila**, **nibili·sunsuuni** 'thumb, forefinger, middle finger'. *Note:* ?? what is the fifth finger-name *See:* **nubila**.

nubililɔyu *Variant:* **nubillɔyu**. *Pl:* **nubihilɔri**. *Variant:* **nubililɔri**. *n.* the thumb. **(o) zaŋ o ʒim maa sheli niŋ Aduna nudirigu polo tibinyayili min' o nudirigu nubillɔyu ni o nudirigu napombillɔyu** (he) put some of its blood on Aaron's right earlobe, and his right thumb and his right big toe. [LEV 8:23] **zaŋ o ʒim sheli n-layi Aduna min' o bidibisi maa ... nudiriti nubihilɔri ni be nudiriti napombihilɔri** take some of its blood and put it on ... Aaron and his sons' right thumbs and big toes. [EXO 29:20] *Gen:* **nubila**; *Sim:* **Naawuni·nubila**, **nibili·sunsuuni**, **nubilikpaliŋga** 'forefinger, middle finger, little finger 'pinkie' [Am.]'. *Note:* ?? what is the fifth finger-name *See:* **nubila**; **'lɔyu₂**.

nibili·sunsuuni *n.* the middle finger. *Gen:* **nubila**; *Sim:* **nubililɔyu**, **Naawuni·nubila**, **nubilikpaliŋga** 'thumb, forefinger, middle finger, 'pinkie' [Am.]'. *Note:* ?? what is the fifth finger-name *See:* **nubila**; **sunsuuni**.

nuchee *Pl:* **nuchchi**. *n.* the wrist, hand from the wrist. **(o) zaŋ bubihu pola maa gbandi pɔb' o nuchehi min' o nyiŋgoli** (she) used the skins of the goat kids to wrap his wrists and neck. [GEN 27:16] **Nuchee ku tɔyi tee.** A wrist (that was broken and mended) will not be straight. [Prov. 1940] **ninsal' nuchee daa ti puhi yina n-sabiri sabbu sheli pari**

nayili maa dukpini zuyu a human hand appeared writing on the palace wall. [DAN 5:5] **Mbusim be pay' sheb' ben sheri kana piriti nuchehi kam** 'You women are doomed! You sew magic wristbands for everyone'. [EZK 13:18] **(be) nay' nyala o zuyuŋmaŋ min' o napɔnvari ni o nuchehi** (they) only saw her skull and her feet and hands. [2KI 9:35] *Whole:* **nuu**; *Sim:* **napɔnchee** 'instep, ankle'. *See:* **nuu**; **chee₅**.

nuchihia *Variant:* **nuu chiha**. *n.* the lines on the palm. *See:* **nuu**; **chihili₂**.

nudirigu *Pl:* **nudiriti**. *n.* 1 • the right hand. *Cpart:* **nuzaa**. **Yisifu daa zaŋ o nudirigu gbaai Ifriim n-zaŋ o zali tuhi Izrael nuzaa, ka zaŋ o nuzaa gbaai Manaasa n-zaŋ o mi zali tuhi Izrael nudirigu** Joseph got hold of Ephraim with his right hand and stood him opposite Israel's left hand, and got hold of Manasseh with his left hand and put **him** opposite Israel's right hand. [GEN 48:13] **Nuzaa piri baja nudirigu zuyu**. The left arm wears a bracelet because of the strength of the right arm. [Prov. 1946] **(be) daa naan tooi zaŋ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema** they could shoot arrows right-handed or left-handed. [1CH 12:2]

2 • righthand. **n zaŋ kpa n nudirigu polo bee n nuzaa polo** I can turn my attention to my right or to my left. [GEN 24:49] **Amaa ka Ammɔnnim' naa Nahash daa yel' ba, "Yi yi ni sayi ka n fɔyi yi nudiriti polo nimbibi zaa, din ni che ka Izraelnim' zaa nya filiŋ, n ni che ka m mini ya tɔyisi."** But Nahash the Ammonite king replied, "I will make a treaty with you only on the condition that I gouge out the right eye of every one of you and so bring disgrace on all Israel." [ISA 11:2] **Pita ḥun daa mali takob' la ḥoo li n-che n-sheligi maligumaaniba zuyulan' dabili nudirigu tibili bahi** Peter who had a sword drew it and struck a servant of the High Priest and cut off his right ear. **zaŋ o zim shelih n-layi Aduna min' o bidibisi maa nudiriti tib' nyaya** 'take some of its blood and put it on the lobes of the right ears of Aaron and his sons'. [EXO 29:20] *Cpart:* **nuzaa, gɔbiga** 'left hand'.

3 • south. *Cpart:* **nuzaa**. *Note:* sn 3 **zoli maa pirigi buyi zaŋ wulimpuhili polo hal ti ba wulinluhili polo... Ka zoli maa yay' yini kahi lab' nuzaa polo, ka di yay' yini mi kahi lab' nudirigu polo** 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, ... with half of the mountain moving north and half moving south'. [ZEC 14:4] *Sim:* **wulinluhili, wulimpuhili, gbinni₂**. *Note:* sn 3 **wulimpuhili polo mini wulinluhili polo ni nuzaa polo ni nudirigu polo** east, west, north and south. [PSA 107:3] *See:* **nuu**; **di₂**.

nuyim *Pl:* **nuyinda**. *v.* *Note:* ?? noun or adj. see example to be/become deficient, small. **Bia kpay' yino gari bi' nuyim**. One fat child is better than many lean children. [Prov. 53:3]

nuyisi₁ *v.* to crush to pieces. **n daa bu n-nuyisi ba kaman pɔhim ni ɔieri taŋkpa' zim shelih chana** I beat them and crushed them, so that they became like fine dust which the wind blows away. [PSA 18:42] *Sim:* **ŋmirim, Sim, bayisi₁** 'grind wet'; **Sim, kabisi₁** 'crush'; **Sim, kayisi₁, Sim, kuri₁**. *Note:* sn 1 *Sim:* **marigi** 'squash'; **merigi** 'squash'; **meri** 'crush'; **nem₁** 'grind'; **yebi** 'grind malt'; **yiligi₁, za₁**.

nuyisi₂ *Pl:* **nuyisira**. *v.* to become soft and torn (cloth).

nuyiso *Pl:* **nuyisonima**. *n.* 1 • dye made from a small, cultivated indigo plant. **Be daa zaŋ di anzinfa mini kuriti ni dalima ni nuyiso n-tayiri yi nema**. They used silver, iron and lead and indigo to exchange for your goods. [EZK 27:12] *Note:* ?? Eng. "... tin and lead" : above is "white-metal and 'bluey'" ? *Sim:* **suuri₁, shim₁**. 2 • blue colour. *Sim:* **buluu, dafua** 'light-blue'. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

nukurigu *Variant:* **nukurugu**. *Pl:* **nukura**. [(1) PSA 129:7]

n. 1 • a handful, fistful. **Zim din ni pali nukurigu kɔŋko m-be duyu ni ni kpam biela din be kpajman' ni**. There is just a handful of flour in the pot and a little oil in the oil-flask. [1KI 17:12] **Toomiya daaja ni tampiligm nukurugu palipali** Scrape up a really full handful of ash from the hearth. [EXO 9:8] **di ku pali mocheriba nukura** it won't make a double-handful for people who are cutting grass. [(1) PSA 129:7] **hali di nu-kurigu pali gba** even a handful of it (bath-water). [Bihili Mɔyisibu 3.013]

numaha *Pl:* **numahaba**. *n.* pilferer, thief. *Note:* 'one with itchy (wet) palms' *Sim:* **tayiya, nayiya**. *See:* **nuu**; **'mahili₃**.

numahalana *Pl:* **numahanima**. *n.* pilferer, thief. *Note:* 'one with itchy (wet) palms' *Sim:* **tayiya, nayiya**. *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

numbo Variant: **numbu**. Pl: **numbonima**. *n.* a monstrosity, "person who inspires some fear and respect" (IM). Note: ??

Sim: **zinani**.

nuntua See main entry: **nintua**. finger ring.

nupuyu Pl: **nupuri**. *n.* 1 • acclamation of men, by clapping the hands (esp. to greet chief). **Gungon kpij sola nupuyu**. A worthless drum is better than the clapping of one's hands. [Prov. 1042]

2 • the intermittent clapping when addressing a fetish. Sim: **kparisi** 'snap finger in greeting'.

nupuuni *n.* the palm of the hand. Syn: **nutali**. See: **nuu**; **puuni₃**; **nutali**.

nurigi Pl: **nurigira**. *v.* "to advance a little in growth" (IM).

nusurigu Pl: **nusuriti**. *n.* a glove. Note: 'hand-sheath' ?? **ad hoc** See: **nuu**; **surigu**.

nutali Pl: **nutaya**. Variant: **nutala**. *n.* the palm of the hand. **bee n-zaŋ o nutali buyisi sagbana yeliŋ** or measure the breadth of the sky with the palm of his hand. [ISA 40:12] **n pun sab' a yuli niŋ n nutaya ni** I have written your name on my palms. [ISA 49:16] Colloc: **ŋme X nutala** 'to slap X'. **be daa dii tuhiri nintori vier' o ninni, ka ŋmer' o nutala** they spat in his face and slapped him. [MAT 26:67] Syn: **nupuuni**. See: **nupuuni**; **nuu**; **paruŋnutali**.

nuyelli *n.* the back of the hand. See: **nuu**; **yeliga**.

nuzaŋa *n.* empty hand(edness), nothing, without defence on Judgement Day. **o zaŋ o nuzaŋa gbaai gbuyinli maa n-darigi pirig' o** he grabbed the lion and tore it apart with his bare hands. [JDG 14:6] **tɔbbi ben mali suhukpeeni ni ti zaŋ be bidibbina bahi ka zo ni nuzaŋa** 'bravest of warriors will throw away his weapons and flee'. [AMO 2:16] **Salinsaa ɻun mali biem ni kuli ni nuzaŋa**. The small **salinsaa** ant that is greedy will go home with empty hands (with nothing). [Prov. 2338] Sim: **napɔn'zaŋa** 'barefooted'. See: **nuu**; **zanya**.

nuzaa Pl: **nuzahi**. *n.* 1 • left hand. Cpart: **nudirigu**. **Yisifu daa zaŋ o nudirigu gbaai Ifriim n-zaŋ o zali tuhi Izrael nuzaa, ka zaŋ o nuzaa gbaai Manaasa n-zaŋ o mi zali tuhi Izrael nudirigu** Joseph got hold of Ephraim with his right hand and stood him opposite Israel's left hand, and got hold of Manasseh with his left hand and put **him** opposite Israel's right hand. [GEN 48:13] **Nuzaa piri baja nudirigu zuyu**. The left arm wears a bracelet because of the strength of the right arm. [Prov. 1946] (**be**) **daa naan tooi zaŋ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema** they could shoot arrows right-handed or left-handed. [1CH 12:2] Syn: **gɔbiga**. Etym: OV1 *NU/A/I ; OVN *NU-GU/SI ; GS2 *NP²/O¹ ; GSA *ji/je/ja ; CG *nuku; OV1 *GA ; OVN *GOB-GA/SI ; *ZA-GA/SI.

2 • lefthand. Gen: **nuu**; Syn: **gɔbiga**, **toondi**; Cpart: **nudirigu** 'right-hand'. **n zaŋ kpa n nudirigu polo bee n nuzaa polo** I can turn my attention to my right or to my left. [GEN 24:49] **Miri ka a ɻiehi kpa nudirigu polo bee nuzaa** 'Do not swerve to the right or the left'. [PRO 4:27]

3 • north. Syn: **tudu**; Colloc: **nuzaa polo** 'north(ern side/area)'. **n daa lihi nya sanȝieyu ni yi nuzaa polo kanna** I looked and saw a storm coming from the north. [EZK 1:4] **Zion Zoli din be nuzaa polo katiŋ' ha** Zion Mountain which is far off in the north. [PSA 48:2] Cpart: **nudirigu**. Note: sn 3 **zoli maa pirigi buyi zaŋ wulimpuhili palo hal ti ba wulinluhili polo... Ka zoli maa yay' yini kahi lab' nuzaa polo, ka di yay' yini mi kahi lab' nudirigu polo** 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, ... with half of the mountain moving north and half moving south'. [ZEC 14:4] Cpart: **wulimpuhili** 'east'; **wulinluhili** 'west'. **wulimpuhili polo mini wulinluhili polo ni nuzaa polo ni nudirigu polo** east, west, north and south. [PSA 107:3]

nuu Pl: **nuhi**. *n.* 1 • hand. **o ti zaŋ o nuu tiri takoro maa ni n-gbaag' o kpɛh' o sani** he managed to put his hand through the window and catch it and bring it in. [GEN 8:9] **Barina ka HIV bee AIDS doro bara nuu ni gbaabu** There is no danger in holding the hand of a person with HIV or AIDS. [DB AIDS 11.006] **Din ka yeligu ni bilisi nuhi**. Things that cannot be expressed in words are expressed with a gesture of the hands. [Prov. 898] **N nuhi daa puŋila meer zim** My hands scooped up powdered myrrh. [SNG 5:5] **A yi be moŋili kpaŋa a bi tuhiri nintori m-payiri a nuu**. If you are at the riverside, you don't spit on your hands to wash them. [Prov. 174] Colloc: **X nuu be/ka Y ni** 'X is involved in Y'. Lit: X hand is(/not) in Y. **ti yidaannim' nuu daa ka di ni?** were our husbands not supporting us? [JER 44:19] **Wanzam nuu bela yoli gunibu ni, di yi paai yuŋ tumdi shem, ɻun bi lan mi**. The man in charge of circumcision has a hand in circumcising the penis, but he doesn't know what the penis does at night. [Prov. 2704] Note: the 'hand' may be an opportunity to receive sth., common in proverbs: **A sim' yi be tarili shee a nuu ni pali**. If

your friend is at the place where things are distributed, your hand will be filled. [Prov. 144] *Colloc: zaŋ nuu kpehi* 'get involved in'. **be zaŋ be nuu kpehi Yisa nyaandoliba soŋbu ni** they should get involved in helping Jesus' followers. [2CO 8:4] *Colloc: X nuu yi* 'X is absolved of responsibility'. **di daa gbaala Jənatan mini Sool, ka niriba maa nuu daa yi** Jonathan and Saul were taken by lot, and the men were cleared. [1SA 14:41] *Colloc: yihi X nuu* 'exclude X'. **Naa Asa daa che ka be moli molo Juda tingbɔŋ ni zaa, o mi daa bi yihi so nuu** King Asa had a proclamation made in the whole territory of Judah, and no one was exempt. [1KI 15:22] *Colloc: dihi₂ nuu* 'sign, put thumbprint, assent formally'. **Izraelnim' dihi be nuhi alikauli gbaj zuyu** The Israelites put their signature to the deed of covenant. [NEH 9:37] *Colloc: di₂ X nuu ni* 'have food provided by X'. *Lit:* 'eat at his hand'. **Omaŋmaj' yeda niriba ben dir' o nuu ni ntí yen luh' o** 'His closest advisers' 'who eat from the king's provisions will try to destroy him'. [DAN 11:26] *Colloc: zaŋ ... nuu dihi₂ buya tiŋa* 'to die'. *Note:* for many other euphemisms see **kpi Naa Gbewaa zaŋ o nuu dihi buya tiŋa. Naa Gbewaa ni daa kani n-naai, ...** Naa Gbewaa turned his toes up. After Naa Gbewaa had passed away ... [DB.059-60] *Colloc: nuu tuma/tuumbanjsim* 'handicraft'. **Yay' mebo nye la nuu tuun' bajsim** Pottery is a craft. [DB-Trades.012] *Etym:* OV1 *NU/A/I ; OVN *NU-GU/SI ; GS2 *NP²/O¹ ; GSA *ji/je/ja ; CG *nuku.

2 • upper limb, arm. Teem' a nuu maa! Stretch out your arm! [MAT 12:13] **A nuu yi wɔya pam a ku tooi zaŋ li n-to so yin' sakoro.** Even if your arm is very long, you can't use it to pound fufu in someone else's house. [Prov. 128] *Colloc: nuu ŋmebu* 'a foot (as measure of length)'. **Payá sheb' ben wayilim bi paai nuu ŋmebu bunahi** (in list) Women whose height does not reach four feet. [DB Motherhood 07.001]

3 • forelimb.

4 • (elephant's) trunk. *Colloc: Naawuni nubila* 'the forefinger'. *Note:* names of other fingers, etc. appear in alphabetical order. *Colloc: nuu baŋsim* 'art, craft (cunning of hand)'; **X nuu bo n-nya** 'triumph, prevail over'. **A nuu ni bo n-nya a dimnim' zaa** You prevail over all your enemies. [PSA 21:8] *Part:* **nubila** 'finger'; **nuchee** 'wrist'; **nutali** 'palm'; **nuchee**; *Spec:* **nudirigu** 'right hand'; **nuzaa** 'left hand'; *Sim:* **bɔyū₁**. *See:* **nuchiha; nuyelli; numaha; nupuuni; nusurigu; nutali; nuyelli; nuzaa**.

Ny - ny

n-yewaa *excl.* aha! - expression of derision. **ninvuy' sheb' ben maani ma ansarisi yera, "N-yewaa! n-yewaa!"** the people who make fun of me saying "Nyaah, nyaah!" [PSA 70:3] *Note:* ?? why **n-yewaa** but **mbaye**

nya% *Note:* see also **nye, nyε**

nya₁ *Pl:* **nyara**. *v.* **1 • to see.** **Naawuni daa nya ka neesim maa viela** God saw that the light was good. [GEN 1:4] **a ni nya ka bilih maa niŋ gburisim ka timsa** you will see that the milk thickens and has more substance. [Bihili Mɔyisibu 4.007] **Niri yi paai Chirizan zoli nti nya di nahingbana, di ni niŋ a alahiziba pam.** If someone goes to Mount Chirizang to see what it is like, it will amaze you. [DB-Bushfire.004] *Colloc: (zaŋ) nya₁ taba* 'confront each other (in conflict)'. **tin' maa nim' daa yina ka be mini Jɔab ti zaŋ nya taba** 'the men of the city came out and fought against Joab'. [2SA 11:17] *Colloc: nya₁ X* 'concern X'. **N yi yu ni o kul kpaliŋ beni hal ka n ti labina, di lee nya a ya?** 'If it should be my will that he stay until I come, what is it to you?'. [JHN 21:22] *Colloc: nya₁ manja* 'to be conceited'; *Sim:* **ne**. *Note:* sn 1 *Spec:* **kpahim**, *Spec:* **lihi**, **puyisi₁**, *Spec:* **yuuli**, *vihi*, *Spec:* **vɔbisi**. *Etym:* OV1 *NYA ; OV2 *WA/I ; OVN *NYE ; GS1 *NA/E ; vc2 *na ; CG *nyia (n~l).

2 • to look. *Colloc: lihi nya₁* 'take (favourable) notice'. **Naawuni niŋm' alibarika niŋ ninvuy' so ɻun lihi nya a maa ni!** May God bless the man who took an interest in you! [RUT 2:19] **Ti yi nya kalinlinim' ŋɔ naai** When we have examined these figures. [DB-MATH3-12.074] *Syn:* **lihi**.

3 • to earn.

3 • to obtain, get. **ɻun mali ni ti lan nya m-pahi m-mali pam** those who have will get more and have a lot. [MAT 13:12] **Anialana nya o bini n-libigi zambalana.** The persevering person got riches and surprised the one who was trying to cause his downfall. [Prov. 97] **A nya kuli ya maana?** Where did you get a funeral to perform? [Prov. 129] **yi ku nya laara yi Ba Naawuni ɻun be alizanda ni ŋɔ sani** you will get no reward from your Father in heaven.

[MAT 6:1] *Colloc:* **nya₁** **soli₁** ‘get an opportunity’. **Di cheliya ka peentora nya soli to piem** Let not the archer string his bow. [JER 51:3] *Colloc:* **nya₁** **zuyusuj** ‘be successfull,fortunate’; **X nuu bo n-nya₁ Y** ‘X triumphs, prevails over Y’; *Serial:* **bo₁ n-nya₁** ‘triumph over’. **A nuu ni bo n-nya a dimnim' zaa** You prevail over all your enemies. [PSA 21:8] *Colloc:* **nya₁** ... **maja₂** (**X ni₁/sani**) ‘become free (of X)’. **A yipa nya amaja a doro ḥo ni.** ‘you are set free from your infirmity’. [LUK 13:12] **daba nya bemanj'** **be duumanim'** sani slaves are free of their masters. [JOB 3:19] *Colloc:* **nya₁** **puuni** ‘menstruate’. **(o bi) bo pay' so ḥun nya puuni ka di na bi naai** ‘(he does not) lie with a woman during her period’. [EZK 18:6]

4 • to concern sb., be relevant to them. **Bahi t̄ora bi nya jaŋa.** Monkeys are not concerned with the dogs’ **t̄ora** dance. [Prov. 37:2] **Yelli yi bi nya a, bɔ ka a yen garigi' niŋ?** If you are not concerned with something, what will you do about it? [Prov. 28:16] *Colloc:* **Di bi nya₁ ma.** ‘It does not concern me.’. *Note:* used idiomatically and impersonally

5 • to find. *Serial:* **tuui nya₁** ‘discover’. *Lit:* be.first to.find. *Serial:* **bɔhi nya₁** ‘inquire, find out’. **Che ka ti boli payisarili maa na nti bɔh' o nya.** Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] *Serial:* **vihi nya₁** ‘detect’. *Lit:* investigate and discover. *Colloc:* **nya₁ X taali** ‘find fault with X’. **Be ni nya o taali.** They condemn him. **Be ni nya o ni chaŋ bee o ku chaŋ.** They will see whether he will go or not. *Syn:* **pihi₁.** *Note:* sn 3 Cpart: **bo₁** ‘look for’. **Be daa bɔ' o ti nya o la tii gbinni.** They searched for him and found him under a tree. [DB–Festivals.060] **Bomiy!** **Yi ni nya.** ‘seek, and you will find’. [MAT 7:7]

6 • to experience sth. **a shiri ni nya bierim bihi dɔyibū ni** you will really experience pain in childbirth. [GEN 3:16] **N daa na ʒi m-mali suhupielli ben je ma daashaara nyabu zuyu** I have never been happy because those who hate me experience disaster. [JOB 31:29] **Bia yi bi nya tom o bi niŋdi yem.** If a child does not suffer, he or she cannot become wise. [Prov. 5:50]

7 • to beget. *See:* **nyarimaja**; **ne**; **nyamma**.

nya₂ *See main entry:* **nye₂**. be.

nya₃ *See main entry:* **n-nye**. behold.

nyabiga *See main entry:* **nyebiga**. crocodile.

nyayi *Pl:* **nyayira**. *v.* 1 • to hang on the shoulder. **A yi ti nya ka so t̄ori sakoro ka nyayi lɔyu, o daa pun tomi ka so yaai di.** If you see someone pounding fufu with a quiver hanging on his shoulder, it means he has already pounded fufu and someone pinched it. [Prov. 28:9] **tɔbbihī daa nyayi lɔyiri** warriors shouldered their quivers. [ISA 22:6] **be nyayiri takɔbiri ka gbib' kpabi** they were girded with swords and gripped clubs. [MRK 14:43] *Sim:* **buysi₁** ‘on shoulder’; **kpabi₁** ‘on back (child)’; **tuyi₂** ‘on shoulder’; *Caus:* **nyayili₃** ‘hang sth. on sb.'s shoulder’.

2 • to put forth the cob (growing corn), be full of, covered with (produce). **Kawaan' kara ayopɔin din viela n-daa nyayi kawaan' kay' yini zuyu.** Seven fine fat cobs were put forth on one cornstalk. [GEN 41:5] **Sisahi chi yen gbaai gbaŋkura chi, ka gbaŋkura chi pun nyaya.** The late guinea corn wants to catch the guinea corn that was planted early, but the early guinea corn is already getting ears of corn. [Prov. 24:03] **Di nyayi wul' kara.** It is covered with big branches.

3 • to carry a baby on the hip. *Sim:* **kpabi₁** ‘carry baby on back’. *See:* **takɔbinyayira**.

nyayili₁ *Pl:* **nyaya**. *n.* a root. **layiyubo nyela bin' biey' kam nyayili** love of money is the root of all evil. [1TI 6:10] **be nyaya teei ʒievari puu ni** their roots spread out in a vegetable-garden. [JOB 8:16] *Colloc:* **tib' nyayili₁** ‘ear-lobe’. **zaŋ o ʒim sheli n-layi Aduna min' o bidibisi maa nudiriti tib' nyaya** ‘take some of its blood and put it on the lobes of the right ears of Aaron and his sons’. [EXO 29:20] *Syn:* **wulli**. *Etym:* OV1 *NYA/E ; OVN *NYE(.G)-DI/A ; GS2 *LIP/UD ; CG *niki, dugu.

nyayili₂ *Variant:* **nyayiri**. *Pl:* **nyayinda**. *Pl:* **nyayiligu**. *Variant:* **nyayilibu**. *v.* to tickle.

nyayili₃ *v.* to hang sth. on sb.'s shoulder, side, 'gird with'. **(be) zaŋ kpan' titali din nyayisira mini banchiriga n-nyayil'** **o** (they) hang a big shiny spear at his side, and a sabre. [JOB 39:23] **Ibrahimma daa ti ...m-bo bindirigu, ka niŋ kom niŋ kom koligu ni n-zaŋ li nyayili Haga** Abraham ... got some food and put water in a skin water-bag and hung it on Hagar's shoulder. [GEN 21:14] *InvCaus:* **nyayi**. *See:* **nyayi**.

nyayim *Pl:* **nyayinda.** *v.* 1 • to be besmeared, covered with. **yuma kul nyayim o ningbun zaa** sores just covered his whole body. [LUK 16:20] **Be ni tooi lahi nyayim bina ŋɔ ka zaŋ siyi ti konyurima ni ka di ti ti dɔriti.** They (animals) can also get smeared with this dung and go down into our drinking-water (sources) and it causes us diseases. [DB-Hygiene.015]

2 • to be surrounded with, crowded. **Naya luylikam daa nyayim la nachimba, payisara, dɔ'kura ni pa'kura.** Yendi was crowded with young men and women and old men and old women.

3 • to jabber, "gabble" (IM). *Note:* ?? 2 lexemes *See:* **firimanyayima**.

nyayinyayi *id.* elegant, splendid (clothes). **Nema nyayinyayi nyela yɔhiŋ** Fine clothes are deceptive. [PRO 31:30]

nyayiri *See main entry:* **nyayili₂**. tickle.

nyayisa *Variant:* **nyayisi.** *v.* 1 • to be palatable, tasty. **Bɔ n-lee beni n-nyayisi gari shiri?** What is sweeter than honey?

[JDG 14:18] **Ko' zurili nyayisa** Stolen water is sweet. [PRO 9:17] **Guŋkaa nyayisim zuyu che ka Dagbamba ŋahiri di ŋahili ni "Guŋkaa bi mi ni biri kpam nyayisa".** Because of the tastiness of kapok-leaf-soup the Dagomba have a proverb about it - "Kapok-soup doesn't know that rosella stew is tasty." [DB-Trees.012]

2 • to be pleasant (of anything). *Note:* [Gh.E 'sweet'] may be sweet, sugary (but see **malisa**), but much wider; 'nice', esp. taste (cf. **viɛla**); interesting, fun, desirable in whatever sense is appropriate **Yilimiya yila ka ŋmem' guŋgombihi, ka ŋmem' goonjinim' mini mɔyilɔnɔm' din kumsi nyayisa.** Sing! Beat the tambourine. Play the sweet lyre and the harp. [PSA 81:2] *Nabstr:* **nyayisim**; *Sim:* '**nyayisili** [adj.]'; **malisa, viɛla** 'be nice, esp. to look at'; *Cpart:* **mihi₁, mii**, 'be sour'.

3 • to season, make sth. tasty. **Zun' sheli din kpalim la mi be mali li n-ninjdi kpaligu din nyaysi ɔ̄eri pam.** The remaining dawadawa seeds they use to make 'maggi' which makes soups very tasty. [DB-Trees.086] *See:* '**nyayisili**; **nyayisim**'.

nyayisi₁ *Pl:* **nyayisira.** *Pl:* **nyayisibu.** *v.* 1 • to flash. *Colloc:* **saa nyayisi** 'lightning flashes'. **O saa nyayisibu neesim neeri dunia ŋɔ ni** The light of his lightning lightens up the world. [PSA 97:4] *Colloc:* **nyayisi₁ chemi₁** 'to spur an animal'. *Etym:* ("lightning") OVN *NYAG-(S) ; vc4 *nya/jg.

2 • to glitter, sparkle. **Sajmarisi ben nyayisiri zaa, payimiy' o!** All you twinkling stars, praise him! [PSA 148:3] **(be) zaŋ kpan' titali din nyayisira mini banchiriga n-nyayil' o** (they) hang a big shiny spear at his side, and a sabre. [JOB 39:23] *Sim:* **fɔhi₃, ne, neei, nyelisi₂, nyeei₂, peeı** '[verbs] to shine/flash'; **'nyelisirili, piyipiyi, wuliwuli₂** '[adj. or adv.] shiny'.

3 • to dazzle. *Colloc:* **nyayisi nyee₁** 'to scorn sth.'. **Wulli nyoo bini, ben balisi je ni nyayisi nyee.** Sour grapes. [Prov. 2747] *Lit:* Those who keep looking at what is on the tip of a branch can't get it and then they scorn it.. *Note:* ?? this lexeme *Syn:* **nyelisi₂**; *Sim:* **neei, nyeei₂**.

nyayisi₂ *See main entry:* **nyayisa**. sweet.

'nyayisili *Pl:* **'nyayisa.** *adj.* pleasant; tasty, 'sweet' [Gh.] **(bubihi ... ayi) n zaŋ ba duyi bindir' nyayisili sheli a ba ni yuri pam** (2 goat-kids) I will use them to cook the tasty food your father likes so much. [GEN 27:9] *Cpart:* **'tɔyu₁** 'bitter'. **Mbusim be yi zuyu, yi zaŋ ... bintɔyu boli binnyayisili, ka zaŋ binnyayisili boli bintɔyu.** Woe to you who call ... bitter sweet and sweet bitter. [ISA 5:20] *Cpart:* **lɔŋolɔŋɔ** 'brackish'. **Kobil' nin' yini ni tooi bilisi ko' nyayisili mini ko' lɔŋolɔŋɔ?** Can one spring produce sweet water and bitter? [JAS 3:11] **Di saha n-nye yiliyiiniba gba dii yiini be yila yeri "Buyim di ma mɔyu ni ka n zo n-kuli n ya** Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..." [DB-Festivals.071] **Naawuni ni pii ninvuy' so ka o ŋma yil' nyayisa ... la** the person God chose and he composed sweet songs. [2SA 5:1] *Sim:* **malisa** 'more specifically "sweet, sugary"'; **'suŋ** 'good, nice'. *See:* **nyayisa**.

nyayisim *n.* 1 • pleasure. **Alibarika n-nye daa nyayisim.** Bargaining is the pleasure of the market. [Prov. 70] *Colloc:* **nij₁ nyaysim** 'to give pleasure'.

2 • pleasant taste, tastiness (Gh. 'sweetness'). **che ka di niŋ nyayisim yaha** restore its good flavour again (salt). [LUK 14:34] **Guŋkaa nyayisim zuyu che ka Dagbamba ŋahiri di ŋahili ni "Guŋkaa bi mi ni biri kpam nyayisa".** Because of the tastiness of kapok-leaf-soup the Dagomba have a proverb about it - "Kapok-soup doesn't know that rosella stew is tasty." [DB-Trees.012] **Binwalli/Sakoro (IM) nyayisim bela di dibu ni.** The proof of the pudding is

in the eating. [Prov. 643] *Lit:* A fruit/Fufu proves its taste in the eating of it.. *InvNabstr:* **nyayisa**.

3 • pleasantness. *Colloc:* **di₂ nyaysim** ‘enjoy’. **be ni wolum nya nyɔ’ shel’ la, be ku di di nyayisim** when they trade and get some profit they won’t enjoy the benefit of it. [JOB 20:18] **Biem niŋbu nyayisa yili gari lɔyila zuyu.** Wickedness is enjoyable, but avoiding the house where one needs to pass is the problem. [Prov. 579] *Colloc:* **wum nyaysim** ‘to be pleased’; *Sim:* **malisim**. *See:* **nyayisa**.

nyahi₁ *Pl:* **nyahira**. *v.* to taste and try, sample. **A nyahi ti zaa kaman be ni zandi anzinfra sheri buyim ni m-maani li shem la.** as silver is purified by fire, so you have tested us all. [PSA 66:10] *Sim:* **zahim₂, vooi₂**. *Note:* sn 4

nyahi₂ *See main entry:* **jahi**. tell.

nyahi₃ *Variant:* **nyehi**. *v.* to wipe out, off. **kaman nir’ ni yi payi laa n-nyahi neei di puuni** as a person will wash a bowl and wipe its inside clean. [2KI 21:13] **daanya sheli be ni so n-nyahi ka di neei** brass that they have rubbed and wiped so that it shines. [DAN 10:6] **Yahwe ... ni ti ... nyahi sokam zaa nintam** The Lord ... will ... wipe away everyone’s tears. [ISA 25:8] *Colloc:* **nyahi₂ gbini₁** ‘to wipe the bottom’. **A yi nyahari a gbinni n-yayi a ni ti n-nye binfam.** If you clean your bottom too much, you will fart. [Prov. 259]

nyahigi *Pl:* **nyahigira**. *v.* 1 • to miss (aim). **yun ni tooi zaŋ kuyili niŋ kuyilɔŋ ni n-lab’ ninsal’ zabigu gba ka ku nyahigi li** who could sling a stone at a human hair and not miss it. [JDG 20:16]

2 • to pant. **N kul yela n noli vuhibi nyahigira** I just open my mouth and breathe and pant. [PSA 119:131] *Note:* ?? sn 2 breath fails ?? or 2 lexemes

nyahiyaba *n.* bird [sp.] *Note:* ‘uncle’s grandfather’ ?? **Nyahiyaba tɔyisi suligu ku di noo.** The **nyahiyiba** bird behaves like a hawk, but it will not eat fowls. [Prov. 1956]

nyalifu *Variant:* **nyerifu**. *Pl:* **nyili₂**. *Pl:* **nyari-**. *n.* guineaworm, dracunculiasis. *Note:* ?? rather, as in Mampruli, the swelling caused by the worm (the actual worm being ‘the child of the swelling) *Dracunculus medinensis*. **Kom ni ziri dɔri sheja n-nye, nyerifu mini binsaa ...** Water-borne diseases are guineaworm, diarrhoea ... [DB-Hygiene.034] *Colloc:* **nyaribara** ‘person afflicted by guineaworm’. **Nimbieralanu kumdi woligu ka nyaribara kumdi wari.** One man’s meat is another man’s poison. [Prov. 1687] *Lit:* The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. *Note:* Wikipedia *See:* **nyerifu; nyaribindi**.

nyaligi *See main entry:* **nyeligi**. melt.

nyalisi *See main entry:* **nyelisi₂**. shine.

nyam₁ *Variant:* **nyem₂**. *Pl:* **nyamda**. *Variant:* **nyemda**. *v.* 1 • to set the teeth on edge. *Note:* (the reaction to things sour or to certain sounds) **Bihi’ laamba di wain tiwala din miha, ka bihi nyina ni nyemda.** Parents have eaten sour grapes and the children’s teeth are set on edge. [JER 31:29] **Bihi laamba n-di mimima, ka di zaŋ nyamdi bihi nyina ni.** Children’s parents have eaten hog-plums and it set the children’s teeth on edge. [EZK 18:2] 2 • to stir, excite sb. **n suhu zaa kul yela a jembu duu zuyu, ka di yela kul nyemdi n ni** my heart is just set on your Temple, and everything about it excites me. [JHN 2:17] **O ni yi nyam, ka o ni sɔhira, o varila tija.** When he (horse) is excited he quivers and ‘eats up the ground’. [JOB 39:24] **A niŋ’ yi nyamda nyin’ gbaam’ amaja.** If your body is very excited (you are feeling very happy), you should be careful (of what you say or do). [Prov. 112] **Naa niŋ nyam ka o vooi piem ni o to** The chief got excited and pulled out an arrow to shoot. [DB-Chiefships.095] *Sim:* **jam**.

nyam₂ *Variant:* **nyem₃**. *n.* cleanliness. **Naawuni ti o binyer’ pielli din nyelisiri ka be nyam ni o ye** God gave her a white garment to wear which shone and was pure. [REV 19:8] **yinim’ ta li dayiri yi ni yeli ni ti Duuma bindirigu shee bi be nyam** you defile it (God’s name) when you say that our Lord’s food-place is not clean. [MAL 1:12] **Di simdi ka a yiŋ’ sambani ni mini gulinyaanja zaa mali m-be nyam.** It is necessary that the area behind and around your house should be made and kept clean. [DB-Hygiene.049] **Be ni daa be shem n sani daa ŋmanila paya ni nya sɔrili ka bi lan be nyam shem la.** ‘they made the land unclean by the way they behaved, just as a woman’s monthly period makes her unclean’. [EZK 36:17] **tija nima gba ni tooi yina n-ko kabakaba ka malimali be biehigu shee ka di be nyem** the people of the town can also come out and clear the weeds and fix up their living area so that it is clean. [DB Trachoma 08.006] *Sim:* **sabita, vielli, kasi**; *Correl:* **dayiri₁**.

nyamm *adv.* 1 • quietly.

2 • softly, gradually. **A yi yen baŋ a zo chem nyamm nyamm m-baŋ a zo.** If you are getting to know your new friend, do so gradually. [Prov. 30:2] *Sim:* **balim·balim, baalim, biela biela, fahi.** *Note:* sn 3 *Sim:* **fo, fɔhi₂, fooi₁, gbim₁, jun, surim.**

nyamma *n.* *Note:* ?? pl. 1 • easy gain, easily acquired wealth. **o nyamma daa yeligi ka o leei bundana** his profit-base broadened and he became a rich man. [GEN 26:13] **ashaara kul lurila ninvuy' bieri nyamma zuyu.** the gains of the wicked bring trouble. [PRO 15:6]

2 • income. **Be daa ti la pina maa kaman be nyamma ni nye shem.** 'They gave as much as they could'. [EZR 2:69] *See:* **nya₁.**

nyamnyam *adv.* 1 • quickly. *Syn:* **kalinkalin.**

2 • with mincing gait. **Be yaarila be naba n-nori nyamnyam** They (fine ladies) take dainty little steps. [(1) ISA 3:16] **Yinyaa kparisi doo ka doo niŋ nyamnyam di naaya.** A mad person makes a man angry and the angry man is bold to face the mad person, that's the end of it. [Prov. 28:41]

nyan *n.* defilement, shame. *Note:* ?? : **cf. nya₁** "shame" in KL **lala che ka be leei ben bi be nyan be sunsuuni** that will let them become those who are not in defilement amongst them. [NUM 5:2]

nyaŋ₁ *Pl:* **nyanda.** *Variant:* **nyaŋda.** *Pl:* **nyaŋbu.** *v.* 1 • to defeat, overcome, exceed. *Colloc:* **tuhi₁ nyaŋ₁.** *Note:* tuhi₁ sn 2 **Be daa yi ti tuhi nyaŋ sheba be zaŋdi ba n-leeri la daba.** They would defeat people in battle and enslave them. [DB.181] **Ti yeda niŋbu mi n-nye din nyandi dunia ḥo.** Our having faith is what defeats the world. [IJN 5:4] **M mi kɔbu nyaŋ a.** I am better at farming than you. *Lit:* ... know farming defeat you. **Yem nyandi kpiɔŋ.** Wisdom overcomes physical strength. [Prov. 28:27] *Note:* **baŋsim·nyandi·yaa** DB.198 **Dinzuyu di tu ni a tuhi nyaŋ tahima yihibu biehigu ḥo.** So you have to defeat this hopeless attitude. [DB AIDS 03.019]

2 • be too much for (e.g. be too expensive for..) **Ti daalahichi galisiya nyaŋ ti/ amaa ka a che li paŋ ti.** [PSA 65:3]

3 • to be able (esp. in past - see **tooi**), to afford, "have wealth" (IM). **(o) lan bo ḥmambila bee ḥmanzee ... (o) yi ku tooi nyaŋ piebila, dindina ḥun bom' ḥmanzieh' ayi ...** (she) should also get a small pigeon or dove ... if (she) can't manage a lamb, then she should get two doves ... [LEV 12:6 ... 8]

4 • to be fit to do.

5 • to earn. *Syn:* **di₂.** *Note:* lexical function *Colloc = di₂ liyri* sense 1

6 • to be worthy of.

7 • to be (in the sense of possessing the character of), become. *Colloc:* **O nyaŋ doo.** 'He is a good man.'; **nyaŋ₁ nira** 'be a fine person'. **Yehudianim' ben daa be Beria daa nyaŋ niriba gari ben daa be Tesalɔnaika la** 'the Berean Jews were of more noble character than the Thessalonians'. [ACT 17:11] **Naawuni Yuli nyaŋ kasi.** God's name is hallowed (holy). **Niriba ḥo nyaŋ ninvuy'maja pam.** These people are jolly good chaps. [GEN 34:21] **O biehi nyaŋ zay' jihi.** His legs are very short. **O nyaŋ bi' yariga (jerigu).** He is/has become a naughty child (a fool). *Sim:* **nye, be, leei.** *See:* **nyaŋsim.**

'nyaŋ₂ *Pl:* **'nyama.** *adj.* female-. "a bound-noun denoting the female sex of certain animals, and distinguishing subspecies of plants". *Note:* all these -male, -female terms are sometimes treated orthographically as adjectives, sometimes as lexical compounds [TN] **O daa malila ... bunnyama kɔbisinu** He had ... 500 female donkeys. [JOB 1:3] **zaŋ binnema balibu kam zay' lɔyu ni zay' nyaŋ** take every species of creature, a male one and a female one. [GEN 6:19] **yi ni kuhiri kaman wɔridibiga n-kuhiri bɔri wɔrinyaj la** you are neighing like a stallion neighing for a mare. [JER 13:27] *Sim:* **'saa₃** 'female'; *Cpart:* **'dibiga₂, 'lɔyu₂** 'male'; **'laa₂, zaŋ binnema balibu kam zay' lɔyu ni zay' nyaŋ** take every species of creature, a male one and a female one. [GEN 6:19] **bijkab' sheb' ben be kasi la zay' lɔri ayopɔin mini zay' nyama ayopɔin** animals which are clean male ones and female ones, seven. [GEN 7:2] *Etym:* OV1 *NI ; OV2 *NYAN ; OVN *NYAN-GA/SI. *See:* **dɔnyaj;** **payinyaŋkurugu.**

nyaŋilan *id.* thin, light, agile. *See:* **nyaŋnyaŋ.**

nyaŋnyaŋ *id.* thin, light, miserable looking. *See:* **nyaŋilan.**

- nyāsim** *n.* ability. **be t̄ohiri anzinfra mini salima maa kaman sokam nyāsim tariga ni nye shem na** they should bring a contribution of silver and gold according to the extent of each ones ability. [2KI 23:35] *See:* **nyā1**. *Note:* sn 3 *See:* **-sim3**.
- nyara** *Pl:* **nyariba**. *n.* a seer. **Kurimbuni maa ha so daa yi b̄ori ni o b̄ohi baŋ sheli Naawuni sani, o yerimi,** “Ti cham’ nyara sani.” **Be daa yi booni anabi la nyara.** Formerly in Israel, if a man went to inquire of God, he would say, “Come, let us go to the seer,” because the prophet of today used to be called a seer.’. [ISA 9:9] (**O**) **zaŋ bini pili yi nyariba zuyuri** (He) takes something and covers the eyes of your seers. [ISA 29:10] *Note:* ?? **ad•hoc** for Bible ‘seer’ *InvNact:* **nyā1**. *See:* **nyā1**.
- nyaribindi** *n.* the symptoms of guinea worm, the rash that comes before the worm appears. *See:* **nyalifu; bindi**.
- nyarimaja** *See main entry:* **nyā1**. *n.* a conceited person. **Nyarimaja zuya, ayayoo!** The self-conceited one has stolen, for shame! *Syn:* **nyarimanjalana; Nabstr: nyarimajtali**. *See:* **nyā1; maka2; nyarimanjana; nyarimajtali**.
- nyarimanjana** *See main entry:* **nyā1**. *n.* a conceited, self-important person. *Syn:* **nyarimaja; Sim: duhimajtali, karimbaani(daana).** **Karimbaandan’ ḥun nye nyarimanjana yuli m-booni** “Ansarisimaana.” **O kul tumdila karimbaani duhimajtali tuma.** ‘The proud and arrogant man—“Mocker” is his name; he behaves with overweening pride.’. [(1) PRO 21:24] *See:* **nyarimaja; -lana2; nyarimajtali**.
- nyarimajtali** *See main entry:* **nyā1**. *n.* self-regard, self-importance, conceit. *Syn:* **duhimajtali, karimbaani, barinyubo.** **Ti lan wum be duhimajtali mini be karimbaani ni be barinyubo mini be nyarimajtali yela.** We have heard how proud, arrogant, and conceited the people are, how much they think of themselves. [(1) JER 48:29] *InvNabstr:* **nyarimaja**. *See:* **nyarimanjana; nyarimaja**.
- nyaadua** *Pl:* **nyaaduhi**. *Note:* ?? *n.* garden-eggs, local aubergine, eggplant. *Sim:* **kamli**.
- nyaambibirili** *adv.* backwards. *Sim:* **nyaaja2**; *Syn:* **bibirili**. *See:* **bibirili; nyaaja2**. *Note:* sn 8
- nyaamparigu** *Pl:* **nyaampa**. *n.* saddle-cloth, ‘thing put on the back’. *Note:* Dagomba don’t use a saddle to ride a donkey. This is ‘things put on the back’, old cloths, sacks, bag stuffed with straw **&c.** to sit on or cushion the donkey’s back against cart-harness *Note:* ?? always in *Colloc:* **pa1 buŋ’ nyaanpara** ‘saddle’ a donkey’. **Balaam daa yiysi asiba m-pa o buŋ’ nyaampa doli M̄aab kpamba maa chaŋ** Balaam got up in the morning and saddled his donkey and went with the Moabite elders. [NUM 22:21] *See:* **nyaaja1; pa1; wɔrinyamparigu**.
- nyaandola** *Pl:* **nyaandoliba**. *n.* a follower, disciple. **Nyini n-nye o nyaandola** **You** are his disciple. [JHN 9:28] **Yisa nyaandoliba daa ti tam b̄oroboro ʒibu yela** Jesus’ disciples had forgotten about bringing bread. [MRK 8:14] *Note:* not really any difference: English Bible tradition *See:* **nyaaja1; doli2**.
- nyaandolitaba** *n.* fellow-disciples. *See:* **-taba2**.
- nyaandolitali** *n.* discipleship. **Yisa nyaandolitali yela** Being Jesus’ Disciples. [MRK 8:33 (heading)] *See:* **-tali2**.
- nyaanyibo** *See main entry:* **nyaaja2**. *n.* treachery, defection. **naa maa daa ti kpahim nya nyaanyibo tuun’ sheli H̄oshia sani** the king examined him and found treachery in Hoshea. [2KI 17:4] *Cpart:* **yeda, naani**. *See:* **nyaaja2; yi4**.
- nyaanyira** *See main entry:* **nyaaja2**. *Pl:* **nyaanyiriba**. *n.* a traitor, defector. **Judas Iskariot ḥun daa ti leeि nyaanyira la** Judas Iscariot who became the traitor. [LUK 6:16] **be ni wuhi ni m mini m bia Sulemaana nyela be nyaanyiriba** they will consider me and my son Solomon to be traitors to them. [1KI 1:21] *Cpart:* **nyaandola** ‘follower’; **nyaanzaana** ‘supporter’. *See:* **nyaaja2; yi4**.
- nyaanzanli** *Pl:* **nyaanzanja**. *n.* the bare back of a horse. *See:* **nyaaja1; 'zaŋli**.
- nyaanzaana** *Variant:* **nyaanzanza; nyaanzaanda**. *Pl:* **nyaanzaaniba**. *Variant:* **nyaanzaandiba**. *Pl:* **nyaanzaandi**. *n.* 1 • supporter. *Note:* ‘back-stander’ **Yawe n n-nye n nyaanzaana**, The Lord is my supporter. [ISA 49:4] **Yisa leeg’ alikauli din so nyaanzaana** Jesus has become the guarantee of a better covenant. [HEB 7:22] **be daa tim Farisiinim’ mini Naa Herod nyaanzaandi’ sheb’ Yisa sani** they sent Pharisees and some of King Herod’s supporters to Jesus. [MRK 12:13] **Ka-nyaanzaana ni baligi noli.** The person who doesn’t have supporters will keep quiet. [Prov. 12:9] *Sim:* **nyaandola** ‘follower, disciple’; *Cpart:* **nyaanyira** ‘traitor’.

2 • support, backing. **niriba ata bee ayi shehira dibu zuyu ti che ka yetɔyili kam mali nyaanzaanda** because of the giving evidence of three or two people every 'case' has reliable backing. [MAT 18:16] **N yi daa niŋ kpibiga zay' bieyu, n ni mali nyaanzaaniba dunɔdali gbini zuyu** 'if I have raised my hand against the fatherless, knowing that I had influence in court'. [JOB 31:21] See: **nyaanja₁**; **zani₂**.

nyaanzubo *n.* gossip, defamation, slander. **Yihimiya putɔyu mini suhuyiyisili ni sujee ni zabili ni nyaanzubo ni bier' bieyu zaa yi bebu ni.** 'Get rid of all bitterness, rage and anger, brawling and slander, along with every form of malice.'. [EPH 4:31] Syn: **nyaanzum**. See: **nyaanja₁**. Note: Colloc **zu X nyaanja**

nyaanzum *n.* back-biting, slander. **nyaanzum tahiri suhuyiyisili na** gossip brings on anger. [PRO 25:23] **Nyaanzum nyela kore.** Speaking behind a person's back is a passion. [Prov. 1943] Syn: **nyaanzubo**. See: **zu**; **nyaanja₁**. Note: Colloc **zu X nyaanja**

nyaanzura *Pl:* **nyaanzuriba**. *n.* a slanderer, gossip. **Be zaa nyela tipawumilinim' ben nye dun̄taariba ni nyaanzuriba.** They are all disobedient, rebellious and slanderous. [JER 6:28]

nyaanja₁ *Pl:* **nyaansi**. *n.* 1 • back. Note: adverbial uses see **nyaanja₂ a nya n nyaanja polo** you see my back area. [EXO 33:23] Colloc: **zu X nyaanja** 'to speak behind X's back, slander, defame'. **ŋunkam zuri niriba nyaanja nye jerigu** whoever slanders people is a fool. [PRO 10:18] **Puhiga zuri bira nyaanja, bira yi wum o larimi.** The pot calling the kettle black. [Prov. 2255] Lit: The tamarind speaks against the roselle and when the roselle hears it, it laughs.. Syn: **yaanja₂**; Cpart: **tooni₁**.

2 • outside (-surface of a container, enclosure). Cpart: **puuni. bo diyiri n-tabilitabili di puuni mini di nyaanja** get resin and coat it (the ark) inside and out. [GEN 6:14] **ti maani ti yinsi shinsheri puuni mini di nyaansi venyelinga** we keep the bathrooms in our houses clean inside and outside. [DB-Hygiene.046]

3 • descendants.

4 • followers (en masse). **(be) daa tim so ni o cham' ti yeli Pool min' o nyaanja maa ...** (they) sent someone to go and say to Paul and his entourage ... [ACT 13:15] Syn: **yaanja₂**. Note: sn 2 Etym: OV1 *PO: ; OVN *NYAN-GA/SI, PO-RI/A. See: **nyaamparigu**; **nyaandola**; **nyaanyibo**; **nyaanyira**; **nyaanzaŋli**; **nyaanzaana**; **nyaanzubo**; **nyaanzum**; **yaanja₂**.

nyaannima Variant: **nyaajanima**. *n.* supporters, followers. Syn: **nyaanja₁**. Note: sn 4

2 • last person, one at the back. Cpart: **toonnimma. ben nye toonnim' mi ti leeinya annima** and those who are first will become last. [LUK 13:30] **N ni kari be tooninima nti niŋ wulimpuhili polo teeku ni, ka kari be nyaajanima' mi n-labisi ti niŋ wulinluhili teeku ni** 'Their front ranks will be driven into the Dead Sea, their rear ranks into the Mediterranean.'. [JOL 2:20] See: **nima₂**.

nyaanja₂ Variant: **nyaanga**. *adv.* 1 • at the back. "**N' a tooni!" sola "N' a nyaanja!"** To be congratulated for coming first is better than to be congratulated for coming last. [Prov. 1537] Note: If two people have made the same journey separately, the one arriving last greets **Ni₂ a tooni**. and the other **Ni a nyaanja**.

2 • behind. **Jerɔbɔam daa che ka tɔbbi' sheb' lɔyi gili la Judanim' maa nyaanja nti sɔyi dɔni gu ba** Jeroboam set an ambush against the Judahites. [2CH 13:13] Lit: had some warriors stealthily go round behind the Judah people to secretly lie down and wait for them. Colloc: **doli₂ X nyaanja₂** '1) follow X'. **Doli n nyaanja na** Come and follow me. [ISA 14:12] **yuma ayi din daa doli dunia ŋɔ kom dibu nyaanja la** two years after the Flood. [GEN 11:10] **a dabili Yaakubu doli ti nyaanja na** your servant Jacob is coming along behind us. [GEN 32:20] Colloc: **dan/be tooni ... pa₁ ... doli nyaanja** 'come first, ... be next ... come last'. **Ka tɔbbihi ben gbibi bidibbina daa be tooni, ka maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pe tababiri pa be zuyu; ka maligumaaniba ben ziri Yawe Daalikauli Adaka la paya, ka tɔbbi' sheb' ben lan gbibi bidibbina doli be nyaanja.** 'first, the advance guard; next, the seven priests blowing the seven trumpets; then, the priests carrying the Lord's Covenant Box; and finally, the rearguard'. [JOS 6:13] Colloc: **ze X nyaanja** 'stand by, abide by, support X'. Note: X is person or abstract **M pola pɔri ka ze di nyaanja** I have sworn an oath and will abide by it. [PSA 119:106] **Naawuni yi ze ti nyaanja, ŋuni n-lee nye ŋun ni tooi zap o nyɔyū yo ti?** If God supports us, who on earth will be able to oppose us? [ROM 8:31] Colloc: **zaani X nyaanja** 'back up', support X'. **Yawe, zanimi n nyaanja ni n ka taali** Lord, uphold my cause. [PSA 26:1] Lit: back me up (in my claim) that I have no guilt. Colloc: **yiyisi₁ zani X**

nyaaja₁. **shee ka o bɔ nɔhi kum buya mini o yaanim' ka be yiyisi zani o nyaaja ka o ko** he should get fowls to kill to the shrine and his ancestors so that they will support him in his farming. [DB-Festivals.053] *Colloc: yi₄ X*
nyaaja ‘fail to stand by, abide by X; betray’. *Note:* X is person or abstract **o daa bi bɔri ni o yi o pɔri maa nyaaja** he didn't want to go back on his sworn promise. [MRK 6:26] **(be) lo ni be yi a nyaaja n-nij a sheli** (they) plot to betray you and harm you. [PSA 21:11] *Lit:* do something to you.

3 • after (positionally).

4 • after. **Dimbɔŋɔ nyaaja ka so daa bi lan buysi ni o boh' o bɔhigu yaha**. After this nobody had the courage to ask him any more questions. [LUK 20:40] **di daa che ka o nya suhukpaŋsibo o ma kum la nyaaja** it let him get comfort after the death of his mother. [GEN 24:67]

5 • hereafter. *Note:* actually, “in the future” in relation to time

6 • afterwards. **di daa nij zaawuni, di nyaaja ka bieyu neei** there was evening, and there was morning. [GEN 1:5] **Miri ka a to kpani nyaaja**. Don't throw a spear when it is too late (the animal has already fled). [Prov. 1487]

7 • backward. *Colloc: ɔŋmaligi nyaaja* ‘turn back’. **Jɔɔdɛn Mɔyili ɔŋmaligi lab' di nyaaja** Jordan River turned back on its course. [PSA 114:3] *Lit:* turned returned its back. *Colloc: labsi so nyaaja* ‘demote, retard sb.’; **nyaaja labsibu** ‘retardation 'returning back’.

8 • in the absence of. *Note:* (sometimes one hears **nyaanja**): noun used as adv *Sim: ka₄*. *Note:* sn 2 *See: nyaanyira; nyaanyibo; nyaanzaana; nyaandola*.

nyaajjanima *See main entry: nyaannima*. supporters.

nye% • *Note:* see also **nye-**, **nya-**

nye₁ *Pl: nyera*. v. 1 • to lay eggs. **Tintiringa nye o galli, zuŋguluŋ mi ku deei ɔnuni**. The tiny **tintiringa** bird lays its egg and a big bird will not collect it and brood it. [Prov. 2617] *Colloc: gala nyebu* ‘laying eggs’.

2 • to defecate. *Colloc: nye₁ bindi* ‘to defecate’. **Tiŋbia bi nyeri bindi niŋdi kɔbiliga ni**. The native of a place does not shit in his own drinking well. [Prov. 2621] **Baa nye bindi nij daaŋa ni**. A dog has shit in the fireplace. [Prov. 348] *Colloc: tiri ka₇ nyera* ‘to have 'd. & v.', cholera’. *Note:* diarrhoea and vomiting, **ti₇, nye₁** sn 2 *Colloc: nye binfam* ‘to break wind, fart’. **A yi bi gberi nɔpɔyu ni a bi mi ni nɔhi nyeri binfam**. If you haven't slept in the hen's house, you won't know that hens fart. [Prov. 184] *Etym:* OV1 *NI ; OV2 *NYA/O/I ; vc4 *nyi, ni.

3 • to make tubers (yams &c.) *Serial: nye₁ m-mum* ‘to grow over (damaged area -- plant does)’.

See: kpaannyerigu; nyerikɔbiga.

nye₂ v. to be. *Note:* a copulative verb, not meaning, “to exist” but 'A is B' **Hanani ɔnun daa nye m mabihi ni yino la** Hananiah who was one of my brothers. [NEH 1:2] *Note:* **nyela** is the form used except when the subject and the verb are inverted (see **la**) **O nyela bia. / Bii n nye o**. He is a child. *Note:* If the equation is the main predication, the logical complement is subject: **n yi yeli gbali, 'M ba n-nye a,' ka yeli zunzuli, 'M ma n-nye a,'** I will say to the grave "You are my father" and to the worm "You are my mother". [JOB 17:14] **Chiha chihibu nyela din yuui Dagbaŋ**. The making of tribal marks is something which has been in Dagbong for a long time. [DB-Marks.003] *Sim: be* ‘exist/be there’; *Syn: be*. *Note:* sn 5 *Ant: pa₂* ‘not be’.

nye₃ *See main entry: n-nye*. behold.

nyeaa *id.* spreading threateningly ("of thorns in a branch in a tree" IM).

nyebi *Pl: nyebira*. v. to cohabit, have sexual intercourse, fuck. **A yi nyebila pani naai ka naan-yi teegi di nyom**. It is only after you have fucked a vagina that you remember its scent. [Prov. 266] *Colloc: nayinyebira* ‘cow-fucker’. said of one who wants have things without effort, cheaply. *Syn: layim*. *Note:* sn 4 *Syn: layi*. *Note:* sn 3 *Syn: goli₃*; *Sim: bo₁*. *Note:* sn 3 *Nabstr: nyebili₁*. *See: nyebili₁; nayinyebira; nyirivɔnyebira*.

nyebiga Variant: **nyabiga**. *Pl: nyebisi*. n. crocodile. *Crocodylus niloticus*. **a ɔŋmanila nyebiga m-be mɔyili ni** you are like a crocodile in a river. [EZK 32:2] *Colloc: nyebisi* ‘used as 'reptile''. **(o) daa lan tɔyisi biŋkɔbiri mini noonsi ni nyebisi ni zahim gba yela** (he) also spoke of animals and birds and reptiles and fish. [1KI 4:33] **Ziŋ' yi yi kom ni na ntí yeli ni nyebiga nini foziya, nira ɔnun di chih' o**. If a fish comes out of the river and says that a crocodile's eye has been knocked out, nobody should argue with it. [Prov. 2925] *SynR: banja₃*; *Colloc: daa₁ nyebiga*

"a person who has made the market his home" (IM). *Etym:* OV1 *NYA ; OV2 *YA ; OVN *NYEB-GA/SI ; GS1 *NYU²/I² ; vc4 *nya/i/o.

nyebila *n.* a small child whose mother has given birth again. *Sim:* nyeli₁ 'nextborn'. *See:* nyeli; 'bila₁.

nyebili₁ *n.* sexual intercourse. **Man' ku ti a paya ka lan wuhiri a pani nyebili.** I will not give you a wife and also teach you how to have sex with her. [Prov. 1466] **Bulaa nama dali ka Naawuni pun zaŋ nyebili n-yihi o zaka.** On the day that the male goat was created God gave him sex as an alms-offering (free of charge). [Prov. 721] *See:* nyebi.

nyebili₂ *Pl:* nyeba. *n.* foundation. *Note:* ?? is there a verb nyebiz "lay a foundation" (cf. KL ēēnb) or ? avoided because of nyebi
Syn: tanzaa.

nyefiti *n.* thick haze, during the harmattan.

nyehi *Variant:* nyahi. *Pl:* nyehira. *v.* 1 • to wipe, scrape out. **Nyehim adaka ijɔ.** Scrape this box. **ka zaŋ o zabiri nyehinyehi o naba maa** and took her hair and wiped his feet. [JHN 12:3] **Naawuni nyahi (nyahiri) baa gbini.** It is God who wipes the dog's bottom. [Prov. 1560]
2 • delete, wipe out /away. **Yawε ... nyehi n nintam** The Lord wiped away my tears. [PSA 116:8] **Ijun nyahir' a nintam jəni nye hali.** The person who wipes your tears away is the one who is very useful to you. [Prov. 2086] **Ijun nye bindi o bi wumdi di nyom jən nyahi li jəna n-wumdi di nyom.** The person who shits does not smell it, but the one who cleans it up smells it. [Prov. 2090] *Sim:* mili₁, nahi₂, pih₂.

nyeli₁ *Pl:* nyeya. *n.* nextborn. full brother, next in order of age. *Note:* sibling of same sex next ... *See:* nyee₂; nyebila; nyepuyu.

nyeli₂ *Pl:* nyelinda. *Variant:* nyeena. *v.* 1 • to push sth. up into sth., caulk, chink. *Note:* "to sandwich something in a standing or vertical structure" (IM) **K'o zaŋ mɔri nyeli dari sunsuuni.** And he took grass and stuffed it between the sticks.
2 • "to stoop over a pot ... containing roots or herbs which have been boiled, so as to inhale the hot vapour".
3 • to sit by the fire to warm oneself, bask in the sun (fowl does). *Syn:* wuyisi₂. *Note:* ?? how many lexemes
See: nyelimɔyu.

nyeligi *Variant:* nyaligi. *Pl:* nyeligira. *Pl:* nyeligibu. *v.* to melt, become liquid. **Zoya nyeligirim kaman kpam la** Mountains melt like sheabutter. [PSA 97:5] **(be) vibiri buyim niŋdi li ni di nyeligi shem la** (they) fan the fire so that it melts [smelting metals]. [EZK 22:20] **Shigbaŋ ni miriti buyim ka nyeligiri shem la** As beeswax comes near a fire and melts. [PSA 68:2] **Tampiŋ zuyu kpam nyaligi doya di ku va ni suli.** Sheabutter that has melted on a sandstone rock will not be collected with anger. [Prov. 2547] **n suhu be kaman kpam din nyeligi la** my heart is like sheabutter that melts. [PSA 22:14] **wuntaŋ' daa yi ti bii di nyeligirim** when the sun got hot, it would melt. [EXO 16:21] **kuriti nyeligibu daanja** smelting-furnace. [JER 11:3] *Lit:* irons smelting fireplace. *See:* nyelisi₁.

nyelim *Pl:* nyelinda. *v.* 1 • hang around, be with somebody for some time. **Ti mini ba daa nyelim taba dab' anu.** We hung out with them for five days. **A yi ti nya ka paya jən ka kpaliŋ nyelindi guja nyin' bajmi ni kantɔŋ ka o bɔra.** If you see a woman who lacks dawadawa maggi and she is going around a kapok tree you should know that she is looking for kapok maggi. [Prov. 288] **Gbungbaŋ nyelim gooni ku du tia.** The **gbungbaŋ** grass hangs over the wall of a compound, but it cannot climb a tree. [Prov. 1074]
2 • "to pamper, be pampered, share mutual love" (IM).

nyelimɔyu *n.* a steam-bath. *Note:* ?? herbs used in boiling water for medicinal inhaling *See:* nyeli₂; mɔyu₁.

nyelisi₁ *v.* to melt, melt sth. *Note:* ?? many items or times *Syn:* nyeligi. *See:* nyeligi.

nyelisi₂ *Variant:* nyalisi. *Pl:* nyelisira. *Pl:* nyelisibu. *v.* 1 • to shine (of brass, etc.) **be niŋbuna mal' alaafee, ka kul nyelisira** their bodies are healthy and just shine. [PSA 73:4] **niriba ben mali kpiɔŋ, ka wayawaya, ka be niŋbuna nyelisira** strong, tall and smooth-skinned people. [ISA 18:2] *Sim:* fɔhi₃, ne, neei, nyayisi₁, nyeei₂, pee'i '[verbs] to shine/flash'; 'nyelisirili, piyipiyi, wuliwuli₂ 'adj. or adv.] shiny'.
2 • to reflect. **Naawuni jilima che ka o nyelisirim** He reflects God's glory. [HEB 1:3]
3 • to dazzle. *Syn:* nyayisi₁. *See:* 'nyelisirili.

'nyelisirili *adj.* shiny. **a mali tan'vielli liiga mini tan' nyelisirili chinchina** you had dresses of fine cloth and shiny

clothing ('silks'). [EZK 16:13] *Sim: fɔhi₃, ne, neei, nyayisi₁, nyelisi₂, nyeei₂, pee_i* '[verbs] to shine/flash'; '**piyipiyi**, **wuliwuli₂** ['adj. or adv.] shiny'. See: **nyelisi₂**.

nyelɔyu *Pl: nyelɔri.* **n.** a child who fails to thrive ("eats a lot but grows little, is breast-fed after the expected period" IM).

nyem₁ *Pl: nyema.* **n.** semen, sperm. *Sim: yokom, manii, dɔbilim,* .

nyem₂ See main entry: **nyam₁**. excite.

nyem₃ See main entry: **nyam₂**. cleanliness.

nyemanyema **n.** groceries, assorted stuff, odds and ends. Note: ?? also **nyamanyama** ?? also 'useless goods' From: (Twi).

Note: ?? **nneema** "things", which may actually be from Dagbani **nema**

nyemanyemalana *Pl: nyemanyemania.* **n.** grocer, purveyor/owner of assorted stuff, odds and ends. See: **-lana₂**.

nyemari **n.** nasal mucus. See: **nyee₁**; **mari₁**.

nyenyɔnigu **n.** 1 • a bother, worry, sth. cumbersome.

2 • "a feeling of being fed up" (IM). See: **nyee₁**; **nyɔni**.

nyeqkpelinga *Pl: nyeqkpelinsi.* **n.** yam [cultivar]. *Sim: alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gungunsalli, gungunkpilli, gbilingbi, kalinchaŋ, kaŋbaringga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuŋila, nyusoli, nyuwɔyipilli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃.*

nyepuyu *Pl: nyepuyiri.* **n.** "a younger brother or sister who comes third after ones birth" (IM). See: **nyeli₁**; **nyebila**; **'puyu**.

nyeri *Pl: nyerita.* **v.** crawl [Br.], creep [Am.] ("on the buttocks" IM but cf. examples). **O nyeriti la o puli zuyu.** He's crawling on his belly. **a ni nyeritila a puli zuyu** you (snake) will crawl on your belly. [GEN 3:14] *Serial: nyeri miri₁*. Note: sn 2

nyerifu See main entry: **nyalifu**. guineaworm.

nyerigi *Pl: nyerigira.* **v.** to be on bad terms, at variance with. **M min' o nyerigira.** I am on bad terms with him. **O mini o paya nyerigiyia.** He and his wife are at loggerheads. Note: spelling modernised

nyerikɔbiga *Pl: nyerikɔbisi.* **n.** plant [sp.] plant with many bulbs. It is used as an aphrodisiac. See: **nye₁**. Note: sn 3 See: **kɔbiga**.

nyeshia *Pl: nyeshii.* *Pl: nyeshihi.* **n.** nasal septum. Note: cartilage, the soft bone between the nostrils See: **nyee₁**.

nyevili Variant: **nyevuli**. *Pl: nyeviya.* **n.** life. **Bindirigu yi kani, nyevili kani.** If there is no food, there is no life. [DB-Hygiene.057] **ka vuhi nyevili vuhim niŋ o nyee ni** and breathed the breath of life into his nose. [GEN 2:7] **Yawe ni guli ba ka ba be nyeviya zali** 'The LORD protects them and keeps them alive.'. [PSA 41:2] **be yi di dee** **sayisigu maa, be naan tiligi be nyeviya** if they had heeded the warning they would have saved their lives. [EZK 33:5] *Colloc: nyevili din ka bahigu (bah₁)* 'eternal life'. Note: Bible / Christian usage **Shehira maa n-nye ni** **Naawuni ti ti nyevili din ka bahigu** The evidence is that God has given us eternal life. [1JN 5:11] *Colloc: yihi X nyevili* 'kill X'. **ninkuunsinim' layimya m-bori ni be yihi n nyevili** a gang of violent people are trying to kill me. [PSA 86:14] **sheb' nyari wahala din ni tooi yihi be nyeviya gba** some suffer so much (in childbirth) it can even end their lives. [DB Motherhood 01.005] *Syn: ku₁; Colloc: faai₁ X nyevili* 'to save Xs life'; **niŋ₁ nyevili** 'come to life'. **kɔba niŋ ni tooi lan niŋ nyevili?** can these bones come to life? [EZK 37:3] See: **nyevilipɔhili**.

nyevililana Variant: **nyevillana**. *Pl: nyevilinima.* Variant: **nyeviyanima**. [(1) JOB 30:23] [(11) ACT 9:41 HEB 3:12; 9:14; 10:31; 12:22 1KI 17:23 MAT 9:18 MRK 5:23 LUK 8:55 ACT 20:10 1TH 1:9] [(3) PSA 116:9 ACT 10:42 1PE 4:5] [(15) EZK 37:5,9–10,14 PSA 69:28 EZK 26:20; 32:23–27,32 MAT 22:32 MRK 12:27 LUK 20:38]

n. 1 • a living person. **o daa lan leei nyevillana n-dii yiysi zani** she came back to life and stood up. [LUK 8:55]

N ni che ka vuhim kpe yi ni ka yi niŋ nyeviyanima. I will cause breath to come into you and you become living persons. [EZK 37:5]

2 • person deserving, destined to live. **Nyevililana n-diri kabɔbili naara.** The one who has long life can finish

eating a bundle of millet. [Prov. 1968]

nyevilipohili *Pl:* **nyevilipoha**. *n.* plant [sp.] with smaller leaves resembling the ?? whistle plant.

See: **nyevili**.

nyevillana *See main entry:* **nyevililana**. *Note:* under **nyevili** living.

nyevoli *Pl:* **nyevoya**. *Variant:* **nyevoya**. *n.* nostril. **Sokam nubila sayirila o nyevoli ni**. Everybody's finger fits into his or her (own) nostril. [Prov. 2418] **nyɔhi yir' o nyevoya ni** smoke comes out of his nostrils. [JOB 41:20] *See:* **nyee₁**; **voli**.

nyeyaba *Pl:* **nyeyabinima**. *n.* water-bird [sp.]

nyee₁ *Pl:* **nyehi**. *Pl:* **nye-**. *n.* 1 • nose. **Be mali nyehi, amaa di bi wumdi nyom**. They have noses, but can't smell. [PSA 115:6] **O nyeeni firisibu din mali jilima la mali dabiem**. his shrill neighing strikes terror. [JOB 39:20] *Colloc:* **fiehi nyee₁** 'to blow the nose'. **O fiehi o nyee**. He blew his nose. *Colloc:* **nyee kabbu**. *Note:* **kabi₄** *Colloc:* **nyee ni pɔhim** 'breath ('wind of the nose')'. **be zaa tibisim yi layim, di bi paai nyee ni pɔhim tibisim gba** if the weight of them all was put together, it wouldn't even reach the weight of a breath. [PSA 62:9] *Colloc:* **ŋmaai nyee** 'to weep'; **nya₁ nyee vuhi** 'have a respite'. *Note:* I would advise writing these phrasal nouns as **nyee-vuhi &c.** **be ni daa ti nya nyee vuhi saha sheli** when they were at rest again. [NEH 9:28] *Colloc:* **X nyee₁ nyoni** 'X is fed up'. **Dilaila daa kul zaŋ di yela kayili Samsin biey' kam ... hal ka o nyee ti nyoni pam di zuyu**. Delilah nagged Samson about it every day ... until he was totally fed up. [JDG 16:16] **A nyee yi nyoni, nyin' gbaam' amaja**. If you become fed up with someone, you should be careful of what you say or do. [Prov. 130] *Colloc:* **nayi₂ nyee₁ niŋ₁ X** 'to despise X'. *Lit:* turn up the nose, 'thumb the nose'. *Colloc:* **nyayisi nyee** 'to scorn sth.'. **Wulli nyoo bini, ben balisi je ni nyayisi nyee**. Sour grapes. [Prov. 2747] *Lit:* Those who keep looking at what is on the tip of a branch can't get it and then they scorn it.. **(yi) nayiri yi nyehi niŋdi ma** you are turning up your noses at me. [MAL 1:13] *Colloc:* **nya nyee₁ vuhi** 'get a breathing-space'. **Di saha ka Yisa nyaandaliba ... daa naanyi nya nyee vuhi** At this point Jesus disciples ... had a breathing-space. [ACT 9:31] *Note:* ?? *Colloc:* **sheriga nyee₁** 'eye of a needle'. **laakumi sheriga nyee ni kpebu mal' asama gari bundan' Naawuni nam ni kpebu** 'it is easier for a camel to enter the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God'. [MRK 10:25] *Etym:* OV1 *ME ; OVN *NYO- ; GS1 *MI¹/E/O ; vc4 *me ; CG *n-yuu, mii-li.

2 • "loop (of a rope or wire)" (IM). *See:* **nyenyɔnigu**; **nyeshia**; **nyevoli**.

nyee₂ *Pl:* **nyehi**. *n.* children born closely together, by the same mother. Because of the custom of marital separation until the child was weaned, this was not considered an honourable practice among the Dagomba people. *See:* **nyeli₁**.

nyeei₁ *Pl:* **nyeera**. *v.* 1 • to brush past.

2 • to scrape clear, wipe. *Colloc:* **nyeei woligu** 'wipe sweat'. *Note:* KO

3 • to pull down from above, remove sth. from roof. **O nyee ma chaŋ**. He/she brushed past me. **Nyeem' li luhi!** Pull it down! *Note:* sn 5 *Note:* ?? 2 lexemes *See:* **nyehi**.

nyeei₂ *Pl:* **nyeera**. [(1) JOB 9:7]

v. 1 • shine. *Colloc:* **wuntajə nyeei₂** 'sun shines'. **Wuntajə nyeeri bahirila ben ʒe o ni**. The sun shines on those who are standing in it. [Prov. 2762] *Sim:* **pee₂**. **ŋuna n-zaani wuntajə ka o bi nyeera, ŋuna n-che ka saŋmarisi bi peera**. 'He speaks to the sun and it does not shine; he seals off the light of the stars.'. [JOB 9:7] *Sim:* **fɔhi₃, ne, neei, nyayisi₁, nyelisi₂, pee₁** '[verbs] to shine/flash'; **'nyelisirili, piyipiŋi, wuliwuli₂** '[adj. or adv.] shiny'. *See:* **neei**.

nyeeli *Pl:* **nyeelinima**. *n.* a caterpillar [type] with spines ("thorns" IM).

nyi₁ *Variant:* **nyii**. *Pl:* **nyira**. *v.* to take a small amount of, "(of an animal) to bite a hard substance" (IM). **be daa nyirila taŋkpɑ' kuma tiŋbani neli ni** they scratched up bits of dry soil. [JOB 30:3] **Be yɔhimdila bia ka nyiir' o nyuli**. It is by coaxing (deceiving) that one gets a bite of a child's yam. [Prov. 521] **Yoli ŋun ŋmanila taani, a yi nyi li, a ni lan labina**. The penis is like a shea fruit, if you taste it (bite off some), you will return for more. [Prov. 2860] *Sim:* **dim₂, nyimsi₂**. *See:* **nyimsi₂**; **nyihi₂**; **pɔbisikanyii**.

nyi₂ *Pl:* **nyira**. *v.* to speak roughly to.

- nyi₃** *Pl:* **nyiya**. *v.* appear partially. **hal ka kuy' yini gba ti bi lan nyiya** not a single stone could be seen. [1KI 6:18]
Note: ?? mistake for **nyεya**, **yiya** *See:* **nyili**.
- nyihi₁** *Pl:* **nyihira**. *v.* 1 • to inform. **be ti nyih' o ni o tuntumdi' kpem' maa bahir' o buni maa yoli** they informed him that his supervisor was wasting his money. [LUK 16:1] **ŋun nyihi naa ŋuna tu naa**. He who reports to the chief is the one who insults the chief. [Prov. 2091] **M bia, che ka n nyih' a** My child, let me tell you. [RUT 2:8] *Colloc:* **nyihi₁ tikum** ‘to inform against’.
 2 • to reveal a secret. **Be nyihi Naa Dauda ka o zo** David is betrayed and escapes. [SAM 17:15 (heading)]
- nyihi₂** *Pl:* **nyihira**. *v* • *n.*
 1 • *n.* to nibble. *Syn:* **nyimsi₂**. *Note:* sn 4 *See:* **nyi₁**; **nyimsi₂**.
- nyili₁** *v.* to appear partially. **kom maa daa kul gbaai nyuubu ... ka zoya zuyusaa daa nyili** the water started drying up ... and the tops of the mountains appeared. [GEN 8:5] *See:* **nyi₃**.
- nyili₂** *See main entry:* **nyalifu**. guineaworms.
- nyimm** *id.* sticky. *Colloc:* **nyimm** ‘to sit down for a very long time’.
- nyimsa** *Variant:* **nyimsi₁**. *n.* the neem tree. *Azadirachta indica*. **Nyimsa nye la tia sheli din yi tinduya ni na** The neem is a tree which came from other countries. [DB-Trees.053] **Nyimsa bi suuri zaa. Di kul suurimi ka puhiri va' pala gariti va' kura maa ni**. The neem never loses all its leaves. It sheds some leaves while it is sprouting new leaves in the place of the old. [DB-Trees.058-9]
- nyimsi₁** *Pl:* **nyimsira**. *v.* to warn of some mishap. **Bayayuli yi guhi ʒim je, di nyimsirila bayayulilana**. If the god becomes impatient in waiting for the blood sacrifice, it will warn its owner (the traditional priest.) [Prov. 364] *See:* **nyimsigu**.
- nyimsi₂** *Pl:* **nyimsira**. *v.* 1 • to pick at.
 2 • to pick tiny pieces off sth.
 3 • to cut into small bits.
 4 • to nibble. *Syn:* **nyihi₂**. *See:* **nyi₁**.
- nyimsigu** *Pl:* **nyimsa**. *n.* warning of a mishap. *See:* **nyimsi₁**.
- nyimsili** *Variant:* **nyomsili**. *Pl:* **nyimsa**. *Variant:* **nyomsa**. *n.* a lemon, lime. *Sim:* **leemu** ‘orange, any citrus’.
- nyin₁** *pn.* you should. prefaced to imperative when it is not the beginning of the clause.
A bidibisi min' a bipuyinsi ni a deennim' bee a dɔyiriba sheb' yi be yaŋɔ, nyin' cham' ti zaŋ ba yi yaŋɔ 'sons-in-law, sons or daughters, or anyone else in the city who belongs to you? Get them out of here'. [GEN 19:12]
nyin bɔm binyeri sheŋa n ni yen kali ŋɔ ni zaŋi yini get one of these things which have been listed. [Bihili Moŋisibu 7.007] **Suli yi di ka ti a, a mi nyin zaŋmi suyulo n-viehi ŋmani**. If anger is eating and gives you something, have patience and clean the bowl with your fingers. [Prov. 2488] **nyin daŋmi ŋmaai bia maa bindirigu poi** you should first serve the child's portion of food. [Bihili Moŋisibu 7.006] *Sim:* **i** ‘[neutral]’; **nyini₂** ‘[relative/dependent]’.
See: **nyini₂**; **nyin**.
- nyin₂** *pn.* yours, you who [rel.], you [weak emph.] [personal pronoun, second person singular, dependent or relative].
Nyin ŋun nye ma ŋɔ ni tooi baŋ saha sheli a bia maa ni moŋi naai You who are a mother will be able to know when you baby ha finished feeding. [Bihili Moŋisibu 4.012] *Sim:* **i** ‘[neutral,]’; **nyin₁** ‘[command]’; **nyini₂** ‘[emph.]’; **man, ŋun** ‘[1st.,3rd. person]’. *See:* **nyini₂**; **nyin₁**.
- nyina·pihita** *n.* horse's own mouth. *Note:* (??) 'thirty teeth'
- nyinbayu** *Pl:* **nyinbayiri**. *n.* a molar tooth.
- nyinbain** *n.* gap between two main teeth. *Note:* "referred to in a good sense" (IM) *Note:* ?? *Sim:* **nyinyam** ‘... bad sense’.
- nyindaa** *Pl:* **nyindahi**. *Variant:* **nyindari**. *n.* 1 • a fang, tusk (of bushpig, hippopotamus, elephant), incisor. **be nyindari be kaman gbuyinnyaŋ nyindari la** 'they have the fangs of a lioness'. [JOL 1:6]

2 • the tooth of a horse, by which its age is determined. See: **nyini₁**; **'laa₂**; **pakurigunyindaa**.

nyindøyu *n.* dance for men [type]. *Sim:* **nayibieyu**.

nyingaj *Pl:* **nyingama**. *n.* a snaggle-tooth, "protruding tooth of a human being" (IM). See: **nyini₁**; **'ganya**.

nyini₁ *Pl:* **nyina**. *n.* tooth. **nini la nini**, **nyini la nyini**, **nuu la nuu**, **gbali la gbali**, an eye for an eye, tooth for tooth, arm for arm, leg for leg. [EXO 21:24] **be nyina ni daa na gbab' nimdi maa** their teeth had only just bitten into the meat. [NUM 11:33] **Deebila bi lari o ma nyini ganj**. The baby warthog doesn't laugh at its mother's single long tooth. [Prov. 850] **Sambarigu bili nyini ka garinga wum n-che o tab' bihi**. The earthworm has developed teeth and the night adder hears it and stops being wicked to its neighbour's children. [Prov. 2347] **Niriba ŋɔ tiri ma la jilima be nyina zuyu, amaa ka be suhuri lee be katiŋ' ni mani**. 'These people honour me with their lips, but their hearts are far from me.'. [MAT 15:8] **Di che ka shigaari nyuriba nyina sayimda ka di ka lihibu**. It (smoking) makes smokers' teeth spoil and be unsightly. [DB Smoking 01.020] **Ka mi ni tooi baŋ ba la be nyina maa biehigu puuni**. And they (snakes) can also be distinguished by their dentition. [DB snake 2.017] *Lit:* the nature of their teeth. **Valiga yirila baa ŋun ka nyina zuyu**. An antelope comes across a toothless dog. [Prov. 2672] *Note:* ?? < 'Prey comes the way of ...' *Colloc:* **nyina nyina** 'spiky, thorny rough'; **bili₁ nyina** 'to teethe, cut ones teeth'; **salima nyini₁** 'a gold tooth'; **sua din mali nyina** 'a saw'. **Kuy' sheŋa be ni daa kpe ka zaŋ su' sheŋa din mali nyina n-so ŋ-ŋmahidi tooni ni di nyaansi** Stones which had been quarried and they used saws to saw and cut the face and the other sides. [1KI 7:9] *Colloc:* **taŋ₁ nyini₁** 'tooth' serration of a trap'. **n-zaŋ taŋ nyini kuh' o nyee** to pierce his nose with a trap. [JOB 40:24] *Etym:* OV1 *NİN ; OVN *NYIN-DI/A ; vc2 *ye ; CG *n-yina, kaali. See: **dirinyina**; **luyinyini**; **nyindaa**; **nyinvøyu**; **wəbinyini**.

nyini₂ *Pl:* **yi₁**. *Note:* **g.v.** **pn.** you, thou [2nd. sg. pron., emphatic]. **binsheyukam zaa din be dunia ŋɔ ni kpi. Amaa nyini ka n nay' ni lo alikauli**. everything on earth will die. But with **you** I will make a covenant. [GEN 6:17-18] **M bia la pa bia, ka nyini bia la?** (So) my child is not a (good) child, what about yours? [Prov. 1477] **nyini ni che mi ka be ŋme n-tuui na poi ka a naan yi lahi ŋme** you will let them take a turn (in a game) first, and then you have your turn. [DB-MATH3-12.078] *Colloc:* **nyin' + [verb]** 'you (don't) ... [command when it is not the beginning of a sentence]'. **A yi yen deeir nir' binsheli sɔŋ poi ka naanyi paŋ' o binshelikam, nyin' di dol' o kpe o yiŋ' puuni ... Nyin' ʒe samban' ni ...** If you are going to get something from a person as pledge for a loan, don't go with him inside the house ... Stay outside ... [DEU 24:10-11] **HIV bee AIDS yi mali a, nyin' tehimi tiehisuma n-tim a maya. Che ka a nini tiyi amaya. A na kuli nyela nyini**. If you contract HIV or AIDS, **you** should keep your self-esteem. Be content with yourself. You are still you. [DB AIDS 03.011-13] *Sim:* **a₁** '[non-emphatic]'; **yinima** '[plural]'; **mani, ŋuna** '[1st., 3rd. pers.]'.

'nyinli Variant: **'ŋinli**. *adj.* featherless, naked.

nyintahili *n.* 'rival'ry, relationship of co-wives. *InvNabstr:* **nyintaa**. See: **nyintaa**.

nyintaa *Pl:* **nyintahi**. *n.* co-wife, in the same house, 'rival' [Gh.] **o nyintaa daa yi kur' o suli pam** her co-wife made her very angry. [ISA 1:6] **So miri ka o zaŋ o ma nyintaa bipuyingga ŋun nye o ba dapala dɔni** No one should lie with his father's child who is the daughter of his mother's co-wife. [LEV 18:11] **N nyintaa je ma ku kari ma doo ni nayila doo n-je ma**. My rival hates me, but she can't drive me away from my husband unless **he** hates me. [Prov. 1876] *Colloc:* **X ma₂ nyintaa** 'X's stepmother, co-wife of mother'. **be tizɔpayiba ben nye be manim' nyintahi bipuyinsi** their sisters who are daughters of their mothers' co-wives. [EZK 22:11] *Cpart:* **dataa** 'wife's lover'; *Nabstr:* **nyintahili**. See: **dataa**; **nyintahili**.

nyinvøyu *n.* toothache. *Note:* 'tooth-hole', cavity **Nir' yi niŋ ninvuy' so ŋun bi ʒe yim naani o muysigu saha, di ŋmanila nyinvøyu bee napɔŋ din ka alaafee**. Putting confidence in an unreliable person is like a toothache or a broken foot. [PRO 25:19] **A yi tibi jaŋa nyinvøyu, o malimi n-ŋubiri a kariwana**. If you cure a monkey's toothache, it uses it to eat your corn. [Prov. 282] See: **nyini₁**; **vøyu**.

nyinyam *Pl:* **nyinyama**. *n.* gap between two main teeth. *Note:* "referred to in a bad sense" (IM) *Note:* ?? *Sim:* **nyinbain** '... good sense'. See: **nyini₁**.

nyinzua *Pl:* **nyinzuu**. *Pl:* **nyinzuhi**. *Variant:* **nyinzuli**. **n.** 1 • a front, milk-tooth.

2 • a tooth which replaces a milktooth. *See:* **nyini₁**.

nyinyeyu *Variant:* **nyinyayu**; **nyinyee**. *Pl:* **nyinyeri**. *Variant:* **nyinyari**; **nyinyehi**. *Note:* ?? sg. **nyinyee** **n.** 1 • a fingernail.

o nyinyeri mi wayiwaya kaman suligu nyinyeri la. his fingernails were long like a hawk's claws. [DAN 4:33] **Ka sua she nyuli ka nyinyehi** (**nyinyeri**) daŋ fabila. 'No-Knife' roasted a yam and her fingernails were the first to complain. [Prov. 1228] **Nyinyeri gba be zabili ni.** Fingernails are also among the weapons used for fighting. [Prov. 1988] *Colloc:* **fe nyinyee** 'to pinch'. **O fee omaj nyinyee.** pinch oneself (sign that one already knows something). *Lit:* he pinched himself (with) fingernail. *Colloc:* **dim nyinyehi** '[gesture of anger and hostility]'. **(be daa) dim be nyinyehi ni ka be suhuri yiysi pam** they chewed their fingernails and became very angry. [ACT 7:54]

2 • a claw. **o mal' o daanya nyinyeri min' o kuriti nyina n-dimdi cherisir' o ni gbahiri binsheyukam** he used his bronze claws and iron teeth to bite and tear everything he caught. [DAN 7:19] **N ni daa nya binkob' so maa daa ɻ̣manila jeŋbini, ka o naba mali nyinye' wɔyila** The animal I saw was like a leopard, with long claws on its feet. [REV 13:2] **Tikulijkuhi layim kɔbiga dimbu bi paai gbuynli nyinyeri.** The bite of even a hundred ants cannot be like the claws of a lion. [Prov. 2599] **o nyinyeri mi wayiwaya kaman suligu nyinyeri la.** his fingernails were long like a hawk's claws. [DAN 4:33]

nyinyirigu **n.** abhorrence, "a feeling of disgust caused by filth or horror" (IM). *Colloc:* **mali₂ nyinyirigu** 'to abhor'.

See: **nyiri**.

nyiŋg̡baa *Variant:* **nyiŋg̡baa**. *Pl:* **nyiŋg̡bahi**. *Variant:* **nyiŋg̡bahi**. **n.** the nape of the neck. *Syn:* **nyiŋgoli**. *Note:* sn 2

See: **nyiŋgoli**; **baa₂**. *Note:* ?? as 'hollow, concave'

nyiŋg̡kɔbili *Variant:* **nyiŋg̡likɔbli**. *Pl:* **nyiŋg̡kɔba**. **n.** neck-bone. *See:* **kɔbili₂**; **nyiŋgoli**.

nyiŋg̡kɔriga *Variant:* **nyiŋg̡kɔrigu**; **nyingokɔriga**. *Pl:* **nyiŋg̡kɔrisi**. *Variant:* **nyiŋgokɔriti**; **nyingokɔrisi**; **nyiŋgokolisi**. **n.** an ornament of the neck, necklace. **A nina lihibu min' a nyiŋg̡kɔrigu yabielim yini che ka a gbaai n suhu.** 'with one glance of your eyes, with one jewel of your necklace'. [SNG 4:9] **Tibikpara viel' a tapayisi zuyu ka nyiŋgokɔrisi viel' a nyiŋgoli ni.** 'Your cheeks are beautiful with earrings, your neck with strings of jewels.'. [SNG 1:10] **zoligɔnim' kaman nyiŋgokɔriti la** chains like necklaces. [2CH 3:16] **Dimbɔŋɔ daa bela di ko ka naanyi che nachiinsi binyara mini nyiŋgokolisi** This was apart from the ornaments and neck-decorations. [JDG 8:26] *Sim:* **dolibi**. *See:* **nyiŋgoli**.

nyiŋgoli *Variant:* **nyingoli**. *Pl:* **nyiŋg̡ya**. *Variant:* **nyingɔya**. **n.** 1 • neck. **Di bi simdi ka bia ɻ̣maligi bee n silim o nyiŋgoli tiŋ ni o mɔyi.** It is not good that the child should have to bend or lower his neck to suck. [Bihili Mɔyisibu 5.015] **karimbaani n-nye be nyiŋg̡ya ni dolibi** pride is their necklace. [PSA 73:6] **Nyini n-zaj gbem tam o nyiŋgoli zuyu?** Did you put the mane on his (horse's) neck? [JOB 39:19] **be mirisi n nyiŋgoli ni ka n kpi** they should strangle me to death. [JOB 7:15] **yi yi bi niŋ lala, dindina yin' ɻ̣melimiya kab' o nyiŋgoli** if you won't do that, then you must strangle it and break its neck. [EXO 13:13] **Jaja malila nyiŋgoli ka be niŋdi mia niŋdi o shee ni.** The monkey has a neck, but when we tie it up we put the rope around its waist. [Prov. 1098] **A yi kperi voli ni n-yihiri zuyupil' ziehi, a ni ti yihi nyiŋgoli' zieyu.** If you are going into holes to take out red hats, one day you will take out a red neck (i.e. a snake). [Prov. 243]

2 • the nape of the neck. *Syn:* **nyiŋg̡baa**; *Sim:* **lɔŋ₁** 'throat'; **kukoli** 'voice, larynx'.

3 • the 'neck', collar of a garment. **(kpam) zo hal ti tel' o binyerigu nyiŋgol' la** (oil) runs as far as to spread to the collar of his robe. [PSA 133:2] *See:* **nyiŋg̡baa**; **nyiŋg̡sima**.

nyiŋg̡sima *Variant:* **nyingɔsima**. **n.** 1 • rheumatism of the neck.

2 • "marks on the neck for purposes of beauty, natural rings on the neck" (IM). *See:* **nyiŋgoli**.

nyiri *Pl:* **nyirita**. **v.** to abominate, "have a feeling of disgust caused by filth or horror" (IM). **O nya dayiri ka o niŋgbuj nyirita.** He has seen filth and has a feeling of disgust. *See:* **nyinyirigu**.

nyiriga *Pl:* **nyirisi**. **n.** 1 • vagina. *Colloc:* **kpaai₁ nyiriga** 'expose oneself "make bare ones vagina or anus" (IM)'; *Sim:* **pani**.

2 • anus. **N kpee tu ma nyiri' ȝiem, ka nyini din' la?** My neighbour insulted me because of my red anus and what about yours? [Prov. 1863] **Nyir' koyulana mali o limli so bi deera.** A woman with slim buttocks has her beads around her waist and nobody can take them from her. [Prov. 1989] Note: or is this 'tight vagina'? **Doo tibiri puuni doro mini mulijme (puuni mini nyiriga ni yuma).** Dawadawa cures stomach (? womb-)pains and **mulijme** (sores in the belly and anus/womb and vagina). [DB.744] Note: check! (TN) MP = "arse hole": see also **nyirivoyu**; also used in abuse - **A nyiriga!** : euphemism **gbinvoli** 'bottom-hole, anus' KO; IS affirms that this is "vagina" SB has it for both; ?? "anus" Sim: **nyirivoyu**.

nyiriginli Variant: **firiginli₁**. Note: ?? dialect variants Variant: **nyirinli**. Pl: **nyirigima**. n. an "edible root like a potato" (IM).

'nyiringa Variant: **'nyiringa**. Pl: **'nyirinsi**. adj. tiny, very small. **binnyiringa** a small child. Colloc: **bin' nyiringa/bin' nyirinsi** 'small thing/s'. See: **binnyiringa**. Note: q.v.

nyirivoyu Pl: **nyirivari**. Variant: **nyirivori**. n. the rectum, anus. **Sapibo "kookoo" bee gbinchibili ni tooi mali a di nyela bingoo, ka be nyirivoyuni.** 'Piles gruel' or enema can cause it to become an abscess in the anus. [DB Motherhood 05.008] **A yi timdi limam nyirivoyu ni a ni ti tim landana nyirivoyu ni ka o mol' a** If you put your hand in the anus of the Muslim prayer leader, you will one day put your hand in the anus of a Muezzin and he will broadcast it to others. [Prov. 285] **A yi kuriya n-lihiri a kpee nyirivoyu, so ȝun yi be a nyaaja o ku lan kurim.** If you bend down to look at your neighbour's anus and someone is behind you, he/she won't have to bend down to look at yours! [Prov. 242] Colloc: **shinii nyirivoyu** 'mobile cinema'. Note: ??? See: **nyiriga**. Note: sn 2 See: **nyirivonyebira**.

nyirivonyebira Pl: **nyirivonyebiriba**. n. a sodomist. See: **nayinyebira**; **nyirivoyu**; **nyebi**.

nyii See main entry: **nyi₁**. bite off.

nyo₁ Pl: **nyoni**. v. to stink, smell offensively. **A bɔyupuuni yi nyo, a bi yaari li wuhiri nirba.** If your armpit smells, you don't open it and show it to people. [Prov. 12] **di daa nyoni wɔyi zunzuya** it stank and hatched maggots. [EXO 16:20] Colloc: **nyo₁ luyiluyi. (n) che ka yi sansan' ni nyo luyiluyi kperi ya** 'I filled your nostrils with the stench of your camps'. [AMO 4:10] Colloc: **nyo₁ X** 'smell of X'. **be niqgbuna daa bi nyo nyɔhi** their bodies don't smell of smoke. [DAN 3:27] Colloc: **nyo₁ vum₁** 'to smell sweet'; Sim: **fihi**.

nyo₂ Pl: **nyɔra**. Pl: **nyɔbu**. v. 1 • to burn with fire. **Dinzuyu di yi njik ka nira nyo mɔyu, ȝun bom gaafara o Duuma Naawuni sani** If someone sets fire to the bush, he should apologise to his Lord God. [DB-Bushfire.118] **Shigaari buyim ni tooi nyo mɔyu** A lighted cigarette can set fire to the bush. [DB Smoking 01.029] Colloc: **sara sheli₁ be ni zaŋdi nyɔri buyim** 'burnt offering'. Note: e.g. **zaŋ o mali sara sheli be ni zaŋdi nyɔri buyim la nimaani** take him and make a sacrifice-that-they-take-and-burn-with-fire there. [GEN 22:2] Colloc: **nyo₂ bɔchaa** 'make lye-water'. Note: burn (material and filter water through the ashes to make) lye-water **Payaba mali di dari mini gungun' wɔyisi n-nyɔri bochaa n-duyiri chibo.** Women use its wood and kapok-pod shells and burn them into lye to make soap. [DB.666]

2 • to light a fire or lamp. **A ni ti nyo firila m-bo n shee, m-bo ma je.** You will light a lantern to look for me, but you will search in vain. [Prov. 115] **o ku nyo firila kolikol' o yiŋ' zaa m-bo li ni nimmoo** she just lit a lamp and thoroughly swept her whole house in a serious search for it. [LUK 15:8] **Nira ȝun nyo o zabiri, ȝuna n-wumdi di kalinj.** It is the one who burns her/his hair who smells it. [Prov. 1800] **A firila nyomi.** Your light is on. **A ȝi di nyɔbu.** You don't know how light it. **Di nyɔrila di toli.** it lights by itself. Sim: **di₂**. Note: sn 8 Sim: **fuyi₂, kabi₃** 'food burns in cooking'; **nyooi** 'burn, scorch sth./sb.'; **wɔbigi, taai₁** 'catch fire, set fire to'. Etym: OV1 *NYO ; OVN *NYO-G ; vc4 *so/se, nyog. See: **salinyɔra**.

nyɔbɔyili n. 'breast' (joint of meat). Sim: **nyɔyu₂ polo**. See: **nyɔyu₂**.

nyɔdali Pl: **nyodaya**. n. 1 • shrub [sp.]

2 • "the Daniellia Oliveri tree which has fallen half-way but remains standing" (IM). See: **nyoo**.

nyɔyi Pl: **nyɔyira**. v. 1 • to hit the mark (in shooting). **piema ku nyɔyi ba** arrows will not hit them. [PSA 60:4] **do' so daa to piem ka di chaŋ ti nyɔyi Izrael Naa** somebody shot an arrow and hit the King of Israel. [1KI 22:34] **piema din**

noya ni mali buyim la nyɔyibu the striking of arrows whose points have been set on fire. [EPH 6:16]

Gbungburugu gbaŋ yi bi lo sayimbu, piem nyɔyirila o zuyu ni. If the lion doesn't want its hide to be spoiled, then an arrow pierces its head. [Prov. 1077] **Tua turi zuyu ka jambəŋ nyɔyi o wula.** It is because of the fruits (pods) of the baobab tree that the club hits its branches. [Prov. 2664]

2 • to carry in the arms (as a small child). **Bilieyu ḥun vielli ni zooi nyɔyiriba.** A baby that is beautiful/good will get many people to hold her/him in their arms. [Prov. 591] *Sim:* **gbibi.** **Bilieyu suŋ ku kɔŋ gibira.** [Prov. 591]

3 • to contract, 'catch' a disease.

4 • to seize hold of. **Yani sama nyɔyirila kpalm kpalinga.** The debts of Paramountcy ('Yaa Naa') matters are attached to the one who is ululating. [Prov. 2777] **Be yi yen me nema ḥo, be bɔrila yayiri, m-bo duyu ḥmaj n-to li gari yayiri maa ni, ka di nyɔyi tab' venyelinga** When they (potters) are going to make these vessels, they get clay and use a broken pot and pound it into the clay so that it holds together well. [DB.380] *Note:* ?? several lexemes? 3 is 'to attack sb. (disease does)' or 3 from 4 "catch" (? calque from Eng.)

nyɔyū₁ *Pl:* **nyɔri₂.** *n.* intestine, [pl.] guts. *Note:* usually plural **ḥmahī piela maa, ka pay' o nyɔri** cut up the ram and wash its intestines. [EXO 29:17] **Sana kɔre be no' nyɔri ni.** A stranger desires the intestines of the fowl. [Prov. 2354] **Joab zaŋ takobi maa kuh' o pul' ni, ka o nyɔri daa yina ka o kpi** Joab stabbed him in the belly with the sword and his insides spilled out and he died. [2SA 20:10] *Spec:* **binnyɔri.** *Etym:* OVN *NYO-GU/-TI ; GS1 *S¹O²/E/A.

nyɔyū₂ *Pl:* **nyɔri.** *n.* **1** • the chest (part of the body). **di ti pa Aduna nyɔyu zuyu** it ('breastplate') will be on Aaron's breast. [EXO 28:30] **Kari' naa sabili di pala o nyɔyu zuyu.** The Kariga chief's talisman is put on his own chest. [Prov. 1216] **o nyɔyu min' o bɔyiri nye anzinfā** his (statue's) chest and arms were silver. [DAN 2:32] **Wəbilaa nyɔyu ku dani.** You cannot carry the chest of the male elephant. [Prov. 2718] **Nyɔyu din yelima ni deei bɔbili (bɔbiri).** A broad chest can receive many troubles (many clothes). [Prov. 1991] **Nyo' muylili sola gbali kibili.** Painful breathing is better than a broken leg. [Prov. 1992] *Colloc:* **ḥme nyɔyu₁** 'boast, brag, 'bluff' [Gh.]. *Lit:* pound ones chest. **Anabi maa n-kul ḥme nyɔyu n-tɔyisi yetɔya maa** the prophet just said the word out of his own arrogance. [DEU 18:22] *Colloc:* **nyɔyu ḥmebu** 'boasting'; **zaŋ nyɔyu yo₁** 'resist, stand against'. *Note:* ?? **nyɔyū₁ So ti ku tooi zaŋ o nyɔyu yɔn ya.** Nobody will be able to resist you. [DEU 11:25] **Naawuni yi ʒe ti nyaaja, ḥnuni n-lee nye ḥun ni tooi zaŋ o nyɔyu yo ti?** If God supports us, who on earth will be able to oppose us? [ROM 8:31] **ti mini ba ti zaŋ ti nyɔri yo taba bɔpieligū ni** we will confront each other on the plain. [1KI 20:25] *Etym:* OVN *NYA-GU/TI [nyo-influenced by -GU] ; vc4 *ben.

2 • breast of... (joint of meat). **Wəbilaa nyɔyu ku dani.** You cannot carry the chest of the male elephant. [Prov. 2718] *Colloc:* **nyɔyu₂ polo.** **kaman be ni zaŋ biŋkɔbigu nyɔyu polo mali be ni zaŋdi sara sheli gahiri zuyusaa mini nudirigu gbalipaya ni nye yi dini shem la** just as the breast of the wave offering and the right thigh are yours. [NUM 18:18] *See:* **nyɔbɔyili; nyɔkɔbili.**

nyɔgbuligu *n.* fumes. *See:* **nyɔhi.**

nyɔhi *n.* smoke. **Taba nyɔhi nyela dimma lɔyu ka mali barina pam n-ti ban nyuri li.** Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] **nyɔhi yir' o nyevoya ni** smoke comes out of his nostrils. [JOB 41:20] **Nyɔhi ni tuyiri chani shem la** As smoke drifts off in strands (??) [PSA 68:2] **nyɔ' pieligu** white smoke. *Sim:* **guliguli** 'smoky'; *Sit:* **bɔyim** 'fire'. **nyɔhi ni buyim niem** smoke and flame. [ISA 4:5] *Etym:* OVN *NYO-SI ; *ZO-SI ; GS_n *nyɔ/nye ; vc4 *nyo/nyi ; CG *nyui, jugu. *See:* **nyɔgbuligu.**

nyɔhim *Pl:* **nyɔhindā.** *v.* **1** • to smell an odour. **Di kɔrita a nyirivɔyu m-mali nyɔhindā.** Don't scratch your anus and then smell your hand. [Prov. 875] *Sim:* **wum₁.** *Note:* sn 5
2 • to hint. *Colloc:* **zaŋ nyɔhim taba₁** 'to consult together'. **Nayili kpamba maa zaŋ nyɔhim taba.** The elders of the chief have consulted together.

nyɔkɔbili *Pl:* **nyɔkɔba.** *n.* collarbone, clavicle. *See:* **nyɔyu₂; kɔbili₂.**

nyoli *Variant:* **nyoo.** *Pl:* **nyɔya.** *Variant:* **nyoya.** *n.* tip, butt, end of branch, stick. **dapuhi maa daa way' pam, ka so daa yi ʒe luy' kasi shee maa ka lihi, o ni tooi nya di nyoya ni.** The carrying-poles were very long, and if someone stood in the Holy Place and looked, he could see the ends of them. [2CH 5:9] **(o) daa zaŋ o ni gbib' jaangbe' shel' o nuu ni nyol' ni shihi nimdi maa** (he) touched the meat with the tip of the staff he was holding. [JDG 6:21] *Lit:* he

took the-he-was-holding-stick-some-his-hand-in tip touch meat. **cherub kpijkpan' yini nyol' ni zaŋ ti kpa o kpijkpan' din' la nyol' ni** from the tip of one wing of a cherub to the tip of his other wing. [1KI 6:24] *Colloc: wɔhi₁ nyoya bahi₂* 'prune (tips of branches)'. **N ku wahi di nyoya ni bahi** I won't prune its shoots. [ISA 5:6] **Wulli nyoo bini, ben balisi je ni nyayisi nyee.** Sour grapes. [Prov. 2747] *Lit:* Those who keep looking at what is on the tip of a branch can't get it and then they scorn it.. *Colloc: jarij nyoli* 'stern, back end of boat'. *Note:* ?? ad hoc **Yisa daa do ḥarij maa nyol' ni** Jesus was lying down at the stern of the boat. [MRK 4:38] *Cpart: zuyu₁.* **Yawe daa ḥmaai Izrael zuyu ni o nyoli** the Lord cut off Israel's head and tail. [ISA 9:14] *See:* **kpuŋkpajnyoli; nyunyoli.**

nyolimbɔya *n.* *Note:* ?? sg. **nyolimbɔyili** a quarry, stone-pit. **(be daa) da dari mini nyolimbɔya sheli be ni yen zaŋ mali Yawe jembu duu maa** (they) 'purchased timber and dressed stone for the repair of the temple of the LORD'. [2KI 12:12] *Note:* ?? *See:* **nyolinga; bɔyili₂.**

nyolinga *Pl:* **nyolinsi.** *Pl:* **nyolin'.** *n.* a pebble, stone. **tampima mini nyolin kuya kuli do la luyilikam** rocks and stones were just lying about everywhere. [DB-Bushfire.005] **Yi lan pihiri nimaani nyolinsi n-leeri buya jemdi li** 'You take smooth stones from there and worship them as gods. [ISA 56:6] *See:* **nyolimbɔya.**

nyolɔra *n.* *Note:* ?? does sg. **nyolɔrigu** exist or is one garment of plural form (two cups) a bra, brassiere. **Suturi' sheŋa be ni mali wɔri li n-nye: kurigu, ḥmaansuliga, nyolɔra, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini.** The clothes they wear to dance it are: shirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] *Sim:* **boodisi, maami, buloosu, liiga.** *See:* **nyɔyu₂; lo₁.**

nyolɔrigu *Pl:* **nyolɔra.** *n.* 1 • 'breastpiece'. *Note:* priestly vestment in Exodus **Be ni yen she binyer' sheŋa maa n-nye:** **Nyolɔrigu mini binyeribil' din yeri pari zuyusaa ni alichebba ni be ni wuyi zabba sheli ni bantabiga ni shelɔrigu.** These are the garments they are to make: a breastpiece, an ephod, a robe, a woven tunic, a turban and a sash. [EXO 28:4]
2 • girdle around the breast. **(be) zaŋ salima nyolɔra n-lo be nyɔri** (they) girded their breasts with golden girdles. [REV 15:6] *Sim:* **shelɔrigu, balati.** *See:* **nyɔyu₂; lo₁.**

nyom *Pl:* **nyoma.** *n.* 1 • the scent of anything. *Colloc: wum₁ nyom* 'to smell sth., detect a smell'. **Be mali nyehi, amaa di bi wumdi nyom** they have noses, but they cannot smell. [PSA 115:6] **kaman sara sheli din nyom vieli ḥun'** **Naawuni san' la** like a sacrifice of which the smell is pleasant to God. [EPH 5:2]
2 • stench, stink. **O ni ʒe luyu' sheli nyuri li maa zaa yen deei la shigaari nyom.** The place where he stands to smoke will take on the smell of tobacco. [DB Smoking 01.038] **Ti yi damdi yɔyuni m-miri ti biehigu shee, di nyom tooi giri dɔriti na.** If we squat in the bush near our living area, the stink can bring diseases. [DB.812] **Miri ka a yaai a bɔyu ni ka be wum di nyom.** Don't wash your dirty linen in public. [Prov. 12] *Lit:* Don't lift up your armpit so that people smell it.. **Tulaale vielli nyom ku be be sani, nayila nyom bieyu.** They will no longer have the scent of perfume, but rather a bad smell. [ISA 3:24] **Ben kpa vihigu ni kpa nyom.** If you inquire thoroughly, you will find a scent. [Prov. 470] *See:* **binnyoma.**

nyomsili *See main entry:* **nyimsili.** lime.

nyomuyili *Pl:* **nyomuya.** *n.* asthma, pulmonary congestion. **Kɔhingu, nyɔmuyili ni lɔŋshiliŋ.** Coughing, pulmonary congestion and hoarseness. [DB Smoking 01.018] *Note:* in list of symptoms *Sim:* **fieyufieyu** 'catarrh' [Gh.]; **fiefie** 'wheeziness'. *See:* **nyɔyu₂; muyi.**

nyɔni *Pl:* **nyɔnda.** *Pl:* **nyooni.** *Note:* ?? - and relation to **nyo₁** *Pl:* **nyɔnibu.** *v.* 1 • stink. **mɔyili maa kosoya ni kom ni nyɔni** the water of the river-channels will stink. [ISA 19:6] **Bɔ n lee nyɔni ka bindi ŋɔ.** What is it that stinks like excrement? **Di yi ti pooi, di ni nyɔni.** If something becomes rotten, it will stink. [Prov. 936] **Di nyɔni luyiluyi.** It stinks awfully. *Colloc: nyɔni X nyee* 'stink in X's nostrils'. **hal ka di ti yiri yi nyehi ni, ka nyɔni yi nyee** 'until it comes out of your nostrils and you loathe it'. [NUM 11:20]
2 • to be fed up with, sick of, enraged, "raise a row" (IM). *Colloc: X nyee nyɔni* 'X is fed up'. **Ka Dilaila daa kul zaŋ di yela kayili Samsin biey' kam, ka kul mal' li dol' o hal ka o nyee ti nyɔni pam di zuyu** With such nagging Delilah prodded Samson day after day, and kept on at him until he was tired to death. [JDG 16:16] **A nyee yi nyɔni, nyin' gbaam' amanya.** If you become fed up with someone, you should be careful of what you say or do.

[Prov. 130] **Machela nyee bi nyɔndi saviyu**. The blacksmith is not fed up with the anvil. [Prov. 1456] *Colloc: nyɔni X nyee* ‘make X fed up’. **Yi che ka yi yetɔya nyɔni Yawe nyee. Amaa ka yi bɔhira**, “Wula ka ti lee che ka o nyee nyɔni?” ‘You have wearied the Lord with your words. “How have we wearied him?”’. [MAL 2:17] **Di nyɔni o nyee**. It bored him. **Di chani a ɔiziinikpee yiŋa waawaayili, di yi pa lala, o nyee ni ti nyɔni a, ka o ku lan bɔr' a**. Don't go to your neighbour's house too often, otherwise the neighbour will become weary of you and hate you. [PRO 25:17] **Yi che ka Firawuna min' o kpamba nyee nyɔni ti nyooni bieyu** You have made Pharaoh seriously fed up with us. [EXO 5:21] **Nimaani ka n nyee daa piligi ba nyɔnibu**. That was where I began to get fed up with them. [HOS 9:15] *Nabstr: nyɔnyɔngu, nyenyɔnigu*. See: **nyee₁**; **nyo₁**; **nyenyɔnigu**.

nyɔnyɔngu *n.* boredom. *InvNabstr: nyɔni*.

nyɔnji *Variant: nyɔnjni*. Note: ?? "in the forest/South" *n.* 1 • forest. **kpe di nyɔn din zibisi pam puuni** (I) entered into its forest which is very dark. [2KI 19:23] **Be ni zaŋ Lebanon nyɔn puuni ti' viela din nye paain mini junipa ni sipires dari n-kana** They will bring the fine trees of the Lebanon forest, that is pine and juniper and cypress wood. [ISA 60:13] **jembu duu zol' la ti lee tih nyɔn** the Temple Mount will become a forest of trees. [MIC 3:12] **Negeb nyɔn** 'forest of the South'. [EZK 20:46,47] Note: see sn 2 below
2 • Southern Ghana, 'the South'. Note: see EZK **e.g.** under sn 1 *Sim: mɔyuni, saafa*. Note: sn 3

nyɔnjinli *Pl: nyɔnjilima*. *n.* bare chest. Note: ??

nyɔnli *Pl: nyɔnma*. *n.* a vole.

nyɔri₁ *n.* 1 • gain. **ka pa ni be malibiehigu sheli din ka nyɔri** and not that they should have a lifestyle which is unproductive. [TIT 3:14] **Suyulo malibiehigu sheli din ka nyɔri, di malibu n-to**. Patience is profitable, but it is difficult to practice it. [Prov. 2461] *Colloc: di₂ nyɔri* 'to gain, make profit'. **tingbani diri a tuma nyɔri** the earth gets the benefit of your work. [PSA 104:13]
2 • profit. **ti ni chan ... n-wolindi nyari nyɔri la** we will go ... and trade and make a profit. [JAS 4:13] **be ni wolim nya nyɔ' shel' la, be ku di di nyayisim** when they trade and get some profit they won't enjoy the benefit of it. [JOB 20:18] **n naan ku nya nyɔri pahi n layidaya maa zuyu** I could have got interest in addition to my principal. [LUK 19:23] *Colloc: di₂ X zuŋu₁ nyɔri* 'make a profit out of X'. **(be) zaŋ nangban' malisim yetɔya ni be di niriba zuyu nyɔri** '(they) flatter others for their own advantage'. [JUD 1:16] *Colloc: da₁ m-paai nyɔri₁* "the business of buying goods and selling them promptly for little profit" (IM); *Sim: laara*.

nyɔri₂ See main entry: **nyɔyu₁**. guts.

nyɔtayirigu *Variant: nyɔtarigu*. *Pl: nyɔtayiris*. *Variant: nyɔtayira; nyɔtarisi*. Note: ?? misprint *Pl: nyɔtayiri*. *n.* chest-protector, shield. Note: used in Bible for "shield" and "breastplate" **Ka ɔun ɔir' o nyɔtayirigu be o tooni** And the one who crried his shield went in front of him. [ISA 17:7] **O daa lan zaŋ nyɔtayiris mini kpana n-nip tinsi maa zaa ni** He also put shields and spears in all the cities. [2CH 11:12] **zaŋ wuntitali leei yi nyɔtayiris** make righteousness your breastplates. [EPH 6:14] **(o ku) zaŋ nyɔtayira ka di ni na** (he will not) come into it with shields. [2KI 19:32] *Sim: galikua, ɔyibuya, gbɔyino*. Note: sn 2 *Sim: bintayirigu*. Note: under **tayi₁** See: **nyɔyu₂**; **tayi₁**.

nyɔtarigu See main entry: **nyɔtayirigu**. shield.

nyoo₁ *Pl: nyɔhi*. *n.* tree [sp.] Daniellia Olivera (Irsv). **Be ni ti ba nyaya kaman nyoo la**. '(they) strike root like the poplar'. [HOS 14:5] See: **nyɔdali**.

nyoo₂ See main entry: **nyoli**. tip.

nyooi *Pl: nyooraa*. *v.* to burn, scorch sth./sb. Note: as a burn injury, not consume in fire **be yetɔya ɔmanila buyim nyoori** **niriba** their speech is like fire and burns people. [PRO 16:27] **Buyim be duu ka di nyoori ɔni?** There is a fire in the room, and whom is it going to burn? [Prov. 701] **Mɔ'nyoori bieyu maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na**. Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] *Colloc: nyooi X suhu/kɔba* 'cause X serious emotional suffering'. **Di bieri pam! Di nyooi yi suhuri**. It is very painful! It burns your hearts! [JER 4:18] **Yun nyoorila n kɔb' tuya ni** 'Night pierces my bones'. [JOB 30:17] See: **nyo₂**. Sim: **di₂**. Note: sn 8 *Sim: fuyi₂, kabi₃* 'food burns in cooking'; **nyo₂** 'set fire to'; **wɔbigi, taai₁**

'catch fire, set fire to'.

nyu *Pl:* **nyura**. *v.* to drink. **N suhir' a, tim ma kom ka n nyu.** Please give me a drink of water. [GEN 24:45] *Colloc:* **nyu (dam) buyi₃/kuli₅** 'get drunk'. *Lit:* drink liquor get.drunk. *Colloc:* **nyu kom₁** '4) celebrate the end of Ramadhan'; **nyu fahim** "to drink concoctions believed to induce intelligence" (IM)'; **nyu paanja dam** 'to pretend to be drunk'; **nyu bara** 'to boast'. **Ijun yen da kul yerimi, "Di mali shaara, di mali shaara," di nyaanya ka o chan ha ti nyuri bara.** The customer always complains that the price is too high, but then he goes off and brags (about the bargain he got). [PRO 20:14] **N yeli barinyuriba, " Di nyuriya bara."** I say to the boastful "Don't you boast!" [PSA 75:4] *Colloc:* **nyu fahiru** 'to defy'; **nyu taba, shigaari, tabaduyu, vari** 'smoke tobacco, cigarette, pipe, cannabis'. **Taba nyɔhi nyela dimma lɔyu ka mali barina pam n-ti ban nyuri li.** Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] **Ijun pilindi duu ku nyu tabaduyu.** 'People who live in glass houses don't throw stones.'. [Prov.2099] *Lit:* The man roofing a hut with grass will not be smoking a pipe.. *Colloc:* **nyu leemu** 'suck an orange'; **nyu buyili** "to visit a fetish and drink fetish concoction so that it will rid ne of evil-doing (such as witchcraft)"; **nyu koligu** 'to be initiated as a diviner'; **nyu tam₁** 'consume the (fertility of the) soil'. **Bɔzuyu ka nir' ni che li zali ka di kul nyuri tam yoli?** Why should it go on using up the soil? [LUK 13:] *Caus:* **nyuh₁**. *Note:* sn 1 *Etym:* OV1 *NYU ; GS1 *NYO² ; vc1 *nyo ; CG *nyiu, gwau. *See:* **nyuui**. *Note:* ?? *See:* **nyuh₁; barinyura; binnyurigu; danyura; konyuri; vanyura; ɔinyurigu₂**.

nyua *Pl:* **nyuu**. *n.* "the tip of a gourd". *See:* **mɔpilinya; nyulinya**.

nyubirili *Pl:* **nyubira**. *n.* yam seed. **Nyu' sheli din paa'i pindili ni din nye nyubirili.** The yam that reaches the yam mound is seed yam. [Prov. 1998] *Sim:* **nyugbuŋ**. *See:* **nyuli₂; birili₁**.

nyuyu *Pl:* **nyuri**. *n.* 1 • the umbilical cord. *Colloc:* **ŋma X nyuyu** '1) cut the umbilical cord of X'. **Be yi dɔyi paya, be ku ŋma bii nyuyu nayla be bɔ la liyri sɔŋ, liyir' ŋɔ sɔŋbu ŋɔ n-nye nyuyu ŋmabu maa.** If a girl is born, they won't cut the child's cord until they have put aside some money, which is for the cutting of the cord. [DB-Marry.043] *Sim:* **nyukpaa**. *Etym:* OVN *NYU-GA/SI ; GS1 WU'L/D. 2 • a large, protruding navel, umbilical hernia. **Be yi dɔyi bia ka o nyuyu galisi, be booni la wanzam na ka o ti chihi nyuyu maa. Nyuyu maa galisim maa ...** If a child is born with a large navel, they call the circumciser to make navel-marks. The large size of the navel ... [DB-Marks.046-7] *Sim:* **nyukpaa**. *See:* **mɔpilinya**.

nyugbuŋ *Variant:* **nyukpuŋ**. *Pl:* **nyugbuna**. *n.* 1 • green yam-vines.

2 • "a multi-head yam seed" (IM). *Sim:* **nyubirili**. *See:* **nyuli; gbiŋ**.

nyuh₁ *Pl:* **nyuhira**. *v.* 1 • to aid sb. to drink, give a drink, water animals. **Kum yi wum a dima, nyin' dihim' o; ka konyuri yi wum o, nyin' nyuhim' o** If your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink. [ROM 12:20] **miri ka a che ka so zaŋ kɔsurim n nyuhira a bileyu saha sheli o ni sur'o kɔm** don't let anyone give your baby bathwater to drink when bathing it. [Bihili Mɔyisib³ 3.014] **A yi nyuhiri vinyayilana bua kom o bua nyela o bua.** If you are giving water to a lazy man's goat, the goat is still the lazy man's goat. [Prov. 269] *Colloc:* **nyuh₁ koligu** 'to initiate sb. as a diviner'; *Sim:* **dih₁** 'make/give to eat'; *InvCaus:* **nyu**. 2 • to force sb. to drink. 3 • to dish out heavy gruel rice from the cooking pot. 4 • to drench, soak. **Kom ku tooi nyuh₁ li.** Water cannot soak (into) it. *See:* **nyu**.

nyuh₂ *Pl:* **nyuhira**. *v.* to emit, give out, ooze out. **O kɔbri nyuhila kpam.** Its feathers emit grease.

nyujebierigu *n.* mashed yam. *Syn:* **pietepiete**.

nyukaluŋ *Pl:* **nukalima**. *n.* "the dry coils of yam vines" (IM). *See:* **nyuli₂**.

nyukɔŋyu *Pl:* **nyukɔri**. *n.* a yam-barn. *See:* **nyuli₂**.

nyukɔhigu *n.* yam-market. *See:* **nyuli₂; kɔhi**.

nyukuuni *Pl:* **nyukuma**. *n.* a yam. *Note:* 'dry' yam, not freshly-dug *Cpart:* **nyumahili** 'fresh yam'. *See:* **nyuli₂; 'kuuni**.

nyukpaa *Pl:* **nyukpahi**. *n.* 1 • navel. *Sim:* **nyuyu**.

2 • marks/scarification around the navel. **Nyukpahi nyela dolo n-ti bihi.** [DB-Marks.045] See: [nyuyu](#); [kpaa](#).

nyukpun See main entry: [nyugbun](#). yam•vines.

nyuli₁ Pl: [nyuya](#). *n.* jealousy, envy. Colloc: **zabi nyuli** ‘to be jealous of; to envy’. **yi yi mali nyuli zabbu din yiri putɔyu ni na mini diribarilim teha yi suhuri ni** if you have envying which comes from malice and selfish thoughts in your hearts. [JAS 3:14] **n daa yi zabirila karimbaannim’ nyuli** I was jealous of the proud. [PSA 73:3] **Zabiri kul ku zabi nyuli.** The hairs on one’s head should not be envious of one another. [Prov. 2884] Colloc: **lihi X nyuli zabbu lihigu** ‘look upon X with jealousy’. **bɔzuyu ka nyini ... lihiri Naawuni ni bɔri ni zo’ sheli nye o biehigu shee ŋɔ nyuli zabbu lihigu?** Why do you ... look jealously at the mountain God wants as his residing place? [PSA 68:16] See: [payinyuliana](#).

nyuli₂ Pl: [nyuya](#). *n.* yam. Note: general term: for many named cultivars and related vocabulary search on is field or [see laabako](#) **Nyuli dibu chuŷu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ. Be puhibili mi payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuyu.** The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **Be yɔhimdila bia ka nyiir’ o nyuli.** It is by coaxing (deceiving) that one gets a bite of a child’s yam. [Prov. 521] **Doo ŋɔ jemdi la paya ŋɔ niriba ni liyiri mini guli ni kpini nti pahi nyuya ni di balibu hal ka be nini ti tiy’ o nirilim** The man will pay attentions to the woman’s people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054] **Ka sua she nyuli ka nyinyehi (nyinyeri) dan fabila.** ‘No-Knife’ roasted a yam and her fingernails were the first to complain. [Prov. 1228] Etym: OV1 *NU/NO ; OVN *NYU-DI/A. See: [nyubirili](#); [nyugbun](#); [nyukalun](#); [nyukuuni](#); [nyukɔhigu](#); [nyunyoli](#); [nyupɔyiri](#); [nyusayu](#); [gabinyuli](#); [kahiŋkɔyunuuli](#).

nyulinya Variant: [nyulinnya](#). Pl: [nyulinyuu](#). Pl: [nyulinyuh](#). *n.* fragrant plant [sp.] Note: used to relieve headaches; when burned, it becomes a mosquito-repellent Note: wild mint (TN) See: [nyua](#).

nyumahili Pl: [nyumaha](#). *n.* yam. Note: freshly-dug/harvsted Cpart: [nyukuuni](#) ‘ordinary yam, not freshly-dug’. See: [nyuli₂](#); ['mahili](#).

nyunyoli Pl: [nyunyɔya](#). *n.* the 'tip of a yam' (IM). Sim: See: [nyuli₂](#); [nyoli](#).

nyuŋmani Pl: [nyuŋmana](#). *n.* a standard wholesale-lot of yam -- 110 tubers of yam. See: [nyuli₂](#); [ŋmani₂](#); [guŋmani](#).

nyupɔyiri *n.* yam peel/skin. See: [nyuli₂](#); [pɔyū₁](#).

nyusayu Pl: [nyusari](#). *n.* yam stick. planted in the top of the mound for the vines to grow up.

Nyuwɔyū gba bɔri nyusayu. The water yam also wants a stick to support its vines. [Prov. 1999] See: [nyuli₂](#).

nyusoli Pl: [nyusoya](#). *n.* yam [cultivar]. Sim: [alahali](#), [anyɔyiti](#), [chamba](#), [chechito](#), [diyi₂](#), [fuyurili](#), [guŋgumbo](#), [guŋgunsalli](#), [guŋguŋkpilli](#), [gbilingbi](#), [kalinchan](#), [kangbariŋga](#), [kulikuliga](#), [kpahijo](#), [kpina/kpinu](#), [kpiriŋga](#), [laribako/laabako](#), [lilia](#), [nanuyila](#), [nyeŋkpelinga](#), [nyuwɔyipielli](#), [nyuwɔyū](#), [pakolzandee](#), [sangalinjo](#), [sayeto](#), [tawulli](#), [terili](#), [wɔrilani](#), [ziyilangbo](#), [zɔŋ₃](#). See: [nyuli₂](#).

nyushelima Note: ?? also or rather [nyushera](#) see [shərili](#) *n.* roasted yam slices. See: [nyuli₂](#); [she](#).

nyutam Pl: [nyutama](#). *n.* 1 • soil good for a yam farm.

2 • a yam farm. Colloc: **chibi₁ nyutam** ‘cut borderline of a yam field through grass’. **O pahirla o nyutam.** He’s clearing the bush for his yam field. See: [nyuli₂](#); [tam₁](#).

nyuwɔyipielli Pl: [nyuwɔyipiela](#). *n.* yam [cultivar], white wateryam. Note: 'long white yam' Sim: [alahali](#), [anyɔyiti](#), [chamba](#), [chechito](#), [diyi₂](#), [fuyurili](#), [guŋgumbo](#), [guŋgunsalli](#), [guŋguŋkpilli](#), [gbilingbi](#), [kalinchan](#), [kangbariŋga](#), [kulikuliga](#), [kpahijo](#), [kpina/kpinu](#), [kpiriŋga](#), [laribako/laabako](#), [lilia](#), [nanuyila](#), [nyeŋkpelinga](#), [nyusoli](#), [nyuwɔyū](#), [pakolzandee](#), [sangalinjo](#), [sayeto](#), [tawulli](#), [terili](#), [wɔrilani](#), [ziyilangbo](#), [zɔŋ₃](#). See: [nyuwɔyū](#); ['pielli₂](#).

nyuwɔyū Variant: [nawɔyū](#). Pl: [nyuwari](#). *n.* yam [cultivar], 'wateryam'. not valued. **A yi da nyuwɔyū ka yo, laabakɔ zuyu.** If you buy a water yam and pay for it, it is because of [laabakɔ](#) (best-quality yam). [Prov. 220] **Nyuwɔyū gba bɔri nyusayu.** The water yam also wants a stick to support its vines. [Prov. 1999] Sim: [alahali](#),

anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gungunsalli, gungunkpilli, gbilingbi, kalinchaŋ, kaŋbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuŋila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipelli, pakolzandee, sangalinqo, sayeto, tawulli, terili, wərilani, ziylaqbo, zəŋʒ.

See: **nyuli₂; 'wɔyuu₁.** Note: ?? or **wɔyuu₂**

- nyuui** *Pl: nyuura. Pl: nyuubu. Pl: nyuuya.* **v.** 1 • to evaporate, dry up (water). *Note:* trans./intrans. **Ka kom maa nyuui zaa.** And the water dried up completely. [GEN 8:7] **kom maa daa gbaai nyuubu bielabiela** the water started to dry up little by little. [GEN 8:3] **kaman wuuni saha tulim ni nyuuri mahili shem la** as the heat of the dry season dries up moisture. [PSA 32:4] **be payiba zaŋdi bahira, ka be biha nyuui** their women miscarry, and their breasts are dry. [HOS 9:14] *Note:* also relates to sn 2, translating 'Heb "breasts that shrivel up dry"' (NETB)
- 2 • to lose flesh, cause to lose flesh. **doro din nyuuri niriba** a wasting disease. [ISA 10:16] *Sim:* **baliga₂, dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyuu₂, 'kpayisili, pib, viəbiluj, wab;** *Cpart:* **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi.** See: **nyu.** Note: ??

ŋ - ɳ

- ŋ-1** *See main entry: n-3.* to...
- ŋ-2** *See main entry: n-2.* [assert.]
- ŋa** *Variant: ŋani. pn.* 1 • they, them, their [third person pronoun, inanimate, plural, neutral]. **Pini kunila ŋa lana yili.** Gifts go back to their owner's house. [Prov. 2230] **Dagban tinsi maa daa pun beni, amaa Tindaanim n-daa lee su ŋa** the towns of Dagbong were already there, but the Earthpriests controlled them. [DB-Chiefships.086] **Ti ku tooi baŋ ŋun dini galisi bee m-pora faashee ti kali ŋa mi.** We can't know which is larger or smaller unless we count them. [DB-MATH3-12.013] **Niriba ban kore be yeli sheŋa din be bukubihi ŋɔ gba ni tooi karim ŋa kamaŋ be ni puŋ karindi buku sheŋa sham.** Someone who is interested in something which is in these booklets can read them as he or she has read other books. [DByouthsex 1.017] *Sim:* **be, ba₅** '[animate]'; **di₃ (~li)** '[singular or plural]'. 2 • those which. *Note:* N.B. Both are old forms fast becoming obsolete *Etym:* W-O/V *DA.
- ŋayisi** *Pl: ŋayisira. v.* 1 • to elbow one's way. **K'o kana nti ŋayisi kpe zama maa ni.** And he came and elbowed his way into the crowd. **O ... daa gil' o nyaŋa nti ŋayisi kpe salo maa ni nti shihi o binyerigu** She ... went round behind him and forced her way through the people to touch his clothing. [MRK 5:27]
- 2 • to wedge into (as into wood). *Sim:* **shebisi, guri.** Note: sn 5
- ŋahi₁** *Variant: nyahi.* *Note:* ?? error *Pl: ŋahira. Pl: ŋahibu.* **v.** 1 • to utter a proverb. **Dagbaŋ kpamb' ŋahiri be ŋaha, ni** The Dagomba elders say in their proverbs that ... **N ni kpihim ŋahili maa ka be ku lan ŋahi li Izrael tингбоŋ ni yaha.** 'I will put an end to this proverb—they will not use it as a proverb in Israel any longer.'. [EZK 12:23] **Guŋkaa nyaysim zuyu che ka Dagbamba ŋahiri di ŋahili ni** "Guŋkaa bi mi ni biri kpam nyaysa". Because of the tastiness of kapok-leaf-soup the Dagomba have a proverb about it - "Kapok-soup doesn't know that rosella stew is tasty." [DB-Trees.012]
- 2 • to tell a parable. **Ka (o) ŋahi ba ŋaha yeli ...** And (he) told them parables, saying ... [MRK 3:23] **Yisa ŋaha ŋahibu** Jesus' Use of Parables. [MAT 13:34 (heading)]
- 3 • to ask a riddle. **M bɔri ni n ŋahi ya la ŋahili** I want to set you a riddle. [JDG 14:12] *See:* **ŋahili₁; ŋahinŋahira.**
- ŋahi₂** *Pl: ŋahira. v.* 1 • to quarter a dead animal. **be daa ŋahi piela maa** they quartered the ram. [LEV 8:20]
- 2 • to break branches. leaves of a tree. **be daa ŋahi fiig tia vari she n-zaŋ so** they tore off fig-tree leaves and sewed them (together) and wore them as loincloths. [GEN 3:7] **ŋahimiya tihi vari ka ti di chuyu puhibu dari** Break off leaves of trees and we will celebrate the festival day. [PSA 118:27] **sheb' mi ŋahiri mɔyu ni tiwula din mali vari** some others broke of tree-branches which had leaves. [MRK 11:8] **Guŋ yi ti ŋmelim, di wula tooi ŋahiri luri duri zuyu di yi ʒe m-miri li.** If a kapok tree gets big, its branches can break off and fall on rooms if they are near it. [DB.668]
- 3 • to harvest maize or tobacco. harvest by breaking off cobs, leaves (rather than cutting

off or down, or uprooting). **Ka buyim maa taai be kawaan' puri maa n-di be ni pun ɣahi luy' sheŋa mini be ni na bi ɣahi sheŋa** And the fire caught in their cornfields and burned up where they had already harvested and where they had not yet harvested. [JDG 15:5] **kawana ɣahibu saha** at the time of the corn-harvest. [HOS 2:9] Sim: **che₁ (chi)** 'harvest millet (cut whole stalk)'; **chehi (nyuya)** 'harvest yams (dig up)'; **ŋma₁**. Note: ?? 4 • to interrupt, in anger.
5 • to erode, wear away a channel, make a rut. See: **ɣahigi**.

ɣahiba₁ Variant: **ɣahaba**. Pl: **ɣahibanim**. Variant: **ɣahinima**. *n.* uncle, mother's brother. **Yaakubu ni daa nya o ɣahiba Leeban bipuyiŋga Rechel** Jacob saw his uncle Laban's daughter Rachel. [GEN 29:10] **Abimilek Gidion bia la daa ti chaŋ Shekem o ɣahinim' min' o ma daŋ niriba zaa sani** Abimelek, Gideon's son, went to Shechem to his maternal uncles and all his mother's clansmen. [JDG 9:1] **Dagbamba tooi gbaari nir' piriba bii bee o ɣahiba bia, n-tir' o dɔyiripaya**. The Dagombas can take a father's sister's child or a mother's brother's child to give to a 'clan-wife' (?). [DB-Marry.017] **Nabia yino ɣahaba nyela nabibi zaa ɣahaba**. The uncle of one prince is the uncle of all the princes. [Prov. 1594] Note: ?? Colloc: **ɣahatuuli** "ones first maternal uncle" (IM); Correl: **ɣahinŋa** 'sister's son'. See: **neeɣahiba**.

ɣahiba₂ *n.* a natural mark on the skin. Note: ?? "birthmark" (TN)

ɣahigi *v.* break, be broken, erode. Note: "break of by itself" (IM) cf./ct. **ɣahi₂** **A yeno yi yen ɣahigi ka so yel' a na che ka o tabi mal' a ka a yeli ni a n-zaq bahi**. If your jawbone gets broken and someone tells you to hold it until he brings something to tie it, you say you will leave it. [Prov. 172] See: **ɣahi₂**.

ɣahili₁ Variant: **ɣahali**. Pl: **ɣaha**. *n.* 1 • a proverb. **Yi yelimaŋli yetɔya nyela tampiligm ɣaha** Your maxims are proverbs of ashes. [JOB 13:12] **Ijun baŋ ɣahili ɣuni nye vubora**. The one who understands proverbs is a quarrelsome person. [Prov. 2006.c] **Guŋkaa nyayisim zuyu che ka Dagbamba ɣahiri di ɣahili ni** "Guŋkaa bi mi ni biri kpam nyayisa". Because of the tastiness of kapok-leaf-soup the Dagomba have a proverb about it - "Kapok-soup doesn't know that rosella stew is tasty." [DB-Trees.012]
2 • a parable. **Ka (o) ɣahi ba ɣaha yeli ...** And (he) told them parables, saying ... [MRK 3:23] Colloc: **yetɔy' ɣahili₂**; Syn: **yetɔy' ɣahili₂**. **Yisa daa yeli salo maa dimboŋɔn'im' zaa la ɣaha puuni , hal o daa bi wuhiri ba sheli ka pa ni yetɔy' ɣaha puuni**. Jesus spoke all these things to the crowd in parables; he did not say anything to them without using a parable. [MAT 13:34]
3 • a riddle. **M bɔri ni n ɣahi ya la ɣahili** I want to set you a riddle. [JDG 14:12 (cf. 13–19)] **n tɔysisir' o yetɔya ka di do palɔni, ka pa ni ɣaha puuni** I speak to him openly, not in riddles. [NUM 12:8] Sim: **salijlɔha, yeliŋahili, yeliŋmahima**. **baŋdi ɣaha mini yeliŋmahima din nye yennim' yetɔya mini be salijlɔha** understanding proverbs and parables and riddles. [PRO 1:6] See: **ɣahi₁; -ɣahili₂; yeliŋahili**.

-ɣahili₂ Pl: **-ɣaha**. Pl: **-ɣahi'**. *adj.* proverbial. Colloc: **yeltyɔy' ɣahili** 'a proverbial saying'. **Yi bi baŋ yetɔy' ɣahili ɣɔ gbinni? Ka wula ka yi lee yen tooi ban yetɔy' ɣahi' sheŋa din kpalim la gbinni?** 'Don't you understand this parable? How then will you understand any parable?'. [MRK 4:13] **yetɔy' ɣaha puuni ka o wuhiri ba binsheyukam** 'everything is said in parables'. [MRK 4:11] See: **ɣahili₁**.

ɣahinŋahira See main entry: **ɣahi₁**. *n.* a teller of proverbs/parables. **ɣahinŋahara kam nyela vubɔrili**. Anyone who uses proverbs is a quarrelsome person. [Prov. 2006.a] See: **ɣahi₁; ɣahili₁**.

ɣahingga Pl: **ɣahinsi**. *n.* nephew, sister's child. **Pool ɣahingga daa wum be ni to jina gbaai shem maa** Paul's nephew heard what they were plotting. [ACT 23:16] Cpart: **ɣahiba₁** 'mother's brother'.

ŋam₁ Pl: **ŋama**. *n.* hardening-solution for floors and walls, burnish, glaze. red dye made by boiling dawadawa pods with the wood and bark of certain trees. **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-lɔhiri ɣam m-mihiri dundɔna mini duri be yi ti ɣme ziya naai**. Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087] Etym: OVN *DAM. See: **ŋampoo**.

ŋam₂ Pl: **ŋamda**. *v.* 1 • to be covered with blood (as from an accident or a fight). Colloc: **ŋam zim** 'covered with blood'. **tɔbbihi ... binyera din ŋam zim zaa** all the warriors' bloodstained uniforms. [ISA 9:5]

2 • to cover, smear (e.g. blood does) "to soil with blood, to make bloody" (IM). **Be ȝim mini be kpam ni ti ȝam Yawe takəb' maa** Their blood and fat will stain the Lord's sword. [ISA 34:6] **kaman ȝim ni ȝam sara maligu bimbin' sheli** like an altar that is covered in blood. [ISA 29:2] *Note:* ?? or other liquids: ? 'redden' see **ȝam1**

ȝamlı₁ *Pl:* **ȝama**. *n.* hippopotamus. Hippopotamus amphibius . **Kurimbuni ha sheb' daa yeliya ni Behemot nyela ȝamlı** In olden days some people said Behemoth is the hippopotamus. [JOB 40:15 (footnote)] **Tandɔyu din zilima ku zali ȝamlı**. However deep the swish pit is, it cannot hold a hippopotamus. [Prov. 2553.] **Kukɔyu yuŷu ka n-tabili baa ni leei ȝamlı**. The upland Bosc's monitor lizard that comes to stay in the swamp for a long time will turn into a hippopotamus. [Prov. 1302] *Etym:* OV1 *DEM ; OVN *DEM-DI/A ; vc1 *ȝim.

ȝandaa *Pl:* **ȝandahi**. a male hippopotamus. *See:* **-laa₂**.

ȝamlı₂ *Pl:* **ȝama**. *n.* an itch, rash, temporary irritation of the skin, "freckle" (IM). **Kɔŋa kper' a ka a yeli ni ȝamlı**. Leprosy attacks you, but you say that it is a skin rash. [Prov. 1274]

ȝampoo *Pl:* **ȝampɔhi**. *n.* tree [sp.] with a light bark; used for making **ȝam1**. *See:* **ȝam1**.

ȝamzim *n.* liquid [sp.] *Note:* ?? prob. red liquid from soaking tree-bark used for burnishing floors, see **ȝam** (1): but **ȝim** is "flour, powder" - powdered bark or <**ȝim** ?? and see **ȝam2** sn 2

ȝana *pn.* they, them, their [third person pronoun, inanimate, plural, emphatic/contrastive]. *Sim:* **ŋa** '[neutral]'; **bana₁** '[animate]'; **dina** '[singular or plural]'. *Note:* N.B. Old form fast becoming obsolete *Etym:* W-O/V *DA. *See:* **ŋa**.

ȝaranjara *id.* very early. *Colloc:* **asibaasi ȝaranjara** 'very early in the morning'. **(o) daa ti daŋ yiysisibū asibaasi ȝaranjara** (she) got up early, very early in the morning. [RUT 3:14] **asibaasi ȝaranjara saha zaŋ hal ti paai yuŋ saŋmarisi peebu saha** from the crack of dawn till the stars came out at night. [NEH 5:21]

ȝari₁ *Pl:* **ȝarita**. *Pl:* **ȝaribu**. *v.* 1 • to fill up a hole. **ȝarimiya yiliŋ kam** Fill all the valleys. [ISA 40:4] *Colloc:* **ȝari bɔyili** 'fill a pothole'. **nintɔfuyifuyi ȝariti o noli** foaming spittle blocks his mouth. [MRK 9:18]
2 • to plug. **N yi ti ȝari zu Yusaa kosoya ka saa bi lan mira** If I should stop up the watercourses of the sky and rain no longer falls. [2CH 7:13] *Colloc:* **ȝari tiba** 'block ones ears'. **be dii mohiri vuri, ka ȝari be tiba** they just made a terrible row and stopped up their ears. [ACT 7:57] *Colloc:* **ȝari noli** 'stop the mouth'. **Malifa kɔbiga bi ȝariti malifa pia noli**. A hundred guns cannot close the mouths of ten guns. [Prov.1454]
3 • to close off (as of roads). **birapu deebu zomdila niriba nina ka be ȝariti ben mali yelimaŋli** accepting a bribe makes people blind so they obstruct the cause of the innocent. [EXO 23:8]
4 • to lour, "darken or become cloudy (of the weather or storm)" (IM). *Syn:* **ku₂**. *Note:* sn 2

5 to groan. *Note:* ?? how many lexemes *See:* **gu₁**.

ȝari₂ *Pl:* **ȝarita**. *Pl:* **ȝaribu**. *v.* to cheat, defraud, exploit sb. **Noli ni di ninvuy' so ȝun ȝariti m mini niriba** A curse will fall on someone who deceives me (God) and people. [MAL 1:14] **o ȝari ma. O tayı n yori la siyimsiyim bupia**, he tricked me. He changed my wages ten times. [GEN 31:7] *See:* **ȝarili**.

ȝaribu *See main entry:* **ȝarili**. fraud.

ȝariga₁ *Pl:* **ȝarisi**. *n.* virgin land.

ȝariga₂ *See main entry:* **ȝarili**. exploitation.

ȝarigu₁ *See main entry:* **ȝarili**. deceit.

ȝarigu₂ *n.* groaning.

ȝarili *Variant:* **ȝaribu; ȝarigu; ȝariga₂**. *n.* deceit, "exploitation" (KO). **Ti ni doli ȝarili soli n-filim kaŋmeri ȝmani** We will cheat by making the grain-measuring calabash small. [AMO 8:5] **nahinju mini ȝarili kul be di ni** it is just 'full of oppression and fraud'. [PSA 55:11] **Yawe ȝun nye ti Naawuni ȝo bi bɔri ȝaribu bee gaŋbu bee yi bɔri ni niriba tiri ya birapu** 'the Lord our God does not tolerate fraud or partiality or the taking of bribes'. [2CH 19:7] *See:* **ȝari₂**.

ȝarinduhira *See main entry:* **ȝariŋ**. *Pl:* **ȝarinduhiriba**. *Variant:* **ȝariŋduhiriba**. *n.* a sailor, helmsperson. **ȝarinkperiba**

ni ɳarinduhiriba ni ben zaa wolima yiri teeku ni na ships' passengers and sailors and all whose trade comes by sea. [REV 18:17] See: [ɳariŋ](#); [duhi₂](#).

ɳarinkperera See main entry: [ɳariŋ](#). Pl: **ɳarinkperiba**. *n.* boat-passenger. **ɳarinkperiba ni ɳarinduhiriba ni ben zaa wolima yiri teeku ni na** ships' passengers and sailors and all whose trade comes by sea. [REV 18:17] See: [ɳariŋ](#); [kpe₁](#).

ɳarinli Pl: **ɳarima**. *n.* 'black berry'. the fruit of the tree called **ɳaringa** [Vitex sp.] (**ɳariŋga**) **Di wala dirimi (ɳarima), ka di vari mi duyiri ɿieri.** (Vitex) Its fruits are eaten ('blackberries') and its leaves are cooked in soup. [DB.3.5.DB.675] Sim: [gali₂](#). **Gaya deeि muriga ɳarima kpalimi.** The fruits from the black ebony tree are put on a stick; the black berries remain (to be pierced and put on a stick). [Prov. 1020] See: [ɳariŋga](#).

ɳariŋ Variant: [ɳarɔŋ](#); [ɳaruŋ](#). Pl: **ɳarima**. Pl: **ɳariŋ**. Variant: **ɳarin'**. *n.* canoe, boat, ship. **Bom' sipes dari din mali kpiɔŋ mali ɳariŋ** Look out some cypress timbers which are strong and make a boat. [GEN 6:14] **ɳariŋ ni dalinli n-shimda.** The hole in the boat is what causes it to sink. [Prov. 2008] **A yibala duhiri ɳarɔŋ, lɔm ania m-bɔhim ko'duyili.** If your enemy is paddling the canoe, try hard to learn how to swim. [Prov. 172] **ɳarima mini tumtumdiba ben mili teeku** ships and crewmen who were experienced at sea. [2CH 8:18] **O kulinoli ni ti nyela ɳariŋ' kara zaashee.** His coastland will be an anchorage for big ships. [GEN 49:13] Colloc: **ɳariŋ nyoli** 'stern, back end of boat'. Note: ?? ad hoc **Yisa daa do ɳariŋ maa nyol' ni** Jesus was lying down at the stern of the boat. [MRK 4:38] Sim: **sitima, shipu** 'big, modern ship'. See: [ɳarinduhira](#); [ɳarinkperera](#); [ɳarɔŋpee](#); [ɳariŋkpɔyu](#); [ɳarinkperera](#); [ɳarinduhira](#); [ɳariŋmaana](#); [ɳariŋtuurigu](#).

ɳariŋga Pl: **ɳarinsi**. *n.* 1 • tree [sp.], 'black berry tree'. Vitex Cienkowskii ~ doniana. **ɳariŋga vari maa gba ntí pahi di ti pɔyiri duyiri tadabo.** **Tadabo nye la afanim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri la.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31] (**ɳariŋga**) **Di wala dirimi (ɳarima), ka di vari mi duyiri ɿieri.** (Vitex) Its fruits are eaten ('blackberries') and its leaves are cooked in soup. [DB.3.5.DB.675] **ɳariŋga yi kul yen suui di suuri la zaa ka a nya li ka tehi ni di kuumi.** When a vitex tree is going to lose all its leaves you would think it was dying. [DB-Trees.034] 2 • 'black berries'. Note: Gh. Eng. 'black berry'; but the fruit is ɳarinli/ɳarima q.v. (TN) ?? **ɳariŋga** Etym: OV1 *DA ; OVN *DAD.M-GA/SI. See: [ɳarinli](#).

ɳariŋmaana Pl: **ɳariŋmaaniba**. *n.* a shipbuilder. **ni a ɳariŋmaaniba ni a dagudariba** and your shipbuilders and your merchants. [EZK 27:27] Note: in list See: [ɳariŋ](#); [maali](#).

ɳariŋtuurigu Note: ?? **ɳariŋtuuriga** Pl: **ɳariŋtuurisi**. *n.* an oar, paddle. **ninvuy' sheb' ben daa gbibi ɳariŋtuurisi daa yi be ɳarima ni na** 'All who handle the oars will abandon their ships'. [EZK 27:29] Syn: [ɳarɔŋkpɔyu](#). See: [ɳariŋ](#); [tuui₃](#).

ɳarɔŋpee See main entry: [ɳarɔŋkpɔyu](#). paddle.

ɳarɔŋkpɔyu Variant: [ɳarunpɔyu](#); [ɳarunpee](#); [ɳarɔŋkpɔyu](#). Pl: **ɳarɔŋpɔri**. Variant: [ɳarunpɔri](#); [ɳarunpehi](#); [ɳarɔŋkpɔri](#). *n.* a paddle, oar. Syn: [ɳariŋtuurigu](#). See: [ɳariŋ](#).

ɳaa *id.* slightly bright.

ɳeri Note: ?? misprint for **ɳmeri** *v.* to mix. **(Yaymeriba) bo duyū' ɳmaj n-to li zaŋ li ɳeri yayri maa ka di yɔyi tab' venyelinga** (Potters) find a broken pot and pound it and mix it with the clay so that it is well mixed together. [DB-Trades.019] Sim: [gari₂](#). Note: see parallel to this example in DB.380 cited under '**ɳmaj**'

ɳinli See main entry: ['nyinli](#). bare.

ɳ-ɳɔ Note: OT 42x, ROM 9:9 only NT Variant: [ɳɔ](#). Note: NT 50x, LEV 26:23 DEU 33:7 JOB 3:14 JER 28:11 only OT *adv.* 1 • so, in this manner, thus. **yin' niŋmiya ɳ-ɳɔ:** you must do like this: [GEN 43:11] **(be) kahi ɳa kpalansi maa kamani ɳ-ɳɔ:** they stored their bags (of fertilizer) like this: [DB-MATH3-12.022] Note: table follows **Bɔ n-niŋ ka n daa bi kpi...? ... ɳ-ɳɔ n di domi baalim** Why did I not die...? ... then I would lie in peace. [JOB 3:11-13] **ɳ-ɳɔ ka o daa yeli zaŋ kpa Juda zuliya polo** This is what he said about the tribe of Judah: ... [DEU 33:7] **sheb' daa tahirī yera, ɳ-ɳɔ nyela ɳ-ɳɔ; ka bən' la mi yera, ɳ-ɳɔ nyela ɳ-ɳɔ;** some people shouted one thing and some another. [ACT

19:32] **Di ni tooi nyela ɳ-ɳo, lala niriba bindira ni ka ayodin bi yayi lala.** It can be like this, those people's food doesn't have this sufficient quantity of iodine. [DB Iodine 3.006] **A mi yi mi li ka di paai ɳ-ɳo, a ni tooi zaŋ li ti kpalua ka o wuyi chinchini.** So when you know that it has reached this amount, take it to the weaver to weave the cloth. [DB.404] *Sim: lala.*

2 • by this time. **pumpɔɳɳo ɳ-ɳo o səyi vol' shel' ni** by now he will have hidden in some hole. [2SA 17:9] **ti yi di bi kpalim ɿiya, ɳ-ɳo ti di pun chaŋ pahi buyi ka labina** if we hadn't stayed sitting around, we would have already gone and come back twice by now. [GEN 43:10] *See: ɳo₁.*

ɳo₁cuya *disc.* Excuse me ... [interjection used to secure attention, so as to say sth.; its meaning is , "Excuse me, I mean to say"]. *Note:* ?? ɳo₁cuya + -(i)yaa which is conversational intensifier (reinforcing commands, questions &c.) (TN)

ɳo₁ Variant: **ɳo.** *Note:* ɳo over 6000x *dem.* this, these, the. *Note:* used in SC as a definite article ?? conditions **Litaafi ɳo** **pirigila ɿii buyi:** This book is divided into two parts: [GEN 1:0 (Introduction)] **Naawuni ni daa nam zuyusaa mini dunia ɳo binsheyukam zaa shem m-bala.** 'that is how the universe was created.'. [GEN 2:4] *Note:* **dunia** does not usually occur without ɳo **Zajm'** niriba ɳo ti ma, amaa ka mali nema ɳo zaa. 'Give me the people and keep the goods for yourself.'. [GEN 14:21] *Colloc:* ɳo lee ɳo 'this particular one'; ɳo (ha~sa) 'that place, thither, there'. **Pa ti min' o tizɔpayiba zaa n-layim be ya ɳo ɳo?** Don't his sisters live here in this town? [MAT 13:56] *Lit:* do.not we and all his sisters join and live.in this place thus. *Colloc:* ɳo na₃ (ɳona) / kpe₂ ɳo 'this place, hither, here'. **Zahin' zahinda la n-kani ɳo na.** 'Here comes that dreamer!' [GEN 37:19] **Adam zuliya yuya n-sab' kpe ɳo** Adam's genealogy is written here: [GEN 5:1] *Colloc:* --- ɳo 'O --- (marks a vocative)'. *Note:* often pejorative : [always in Mampruli] **Ynim' ben yəhindi niriba ɳo, wula ... ?** You-people who deceive folk, why ... ? [PSA 120:3] *Colloc:* (nyin) --- ɳo 'you --- !'. *Note:* --- is abusive epithet **Wara, wara, nyin' ninvuy' kur' ɳo, nyin' ninvuy' yoli ɳo.** 'Get out! Get out! Murderer! Criminal!'. [2SA 16:7] **Sintana ɳo! Garimi n nyaaja!** 'Get thee behind me, Satan!'. [MRK 8:33] **Gumachuyu turi gิงgalayoyu ni o naŋbaŋ ɳimalij ka ginggaayoyu mi yeli, ka nyin' zuyu mɔyilim ɳo.** The chameleon insults the snail saying: "Look at your crooked mouth." and the snail says: "What about your oblong head?" [Prov. 1034] **Nyin' ɳun nyɛ pay' yoli ɳun bi zani tuhi bia ɳo.** You stupid sonofabitch! [1SA 20:30] *Note:* see NET Bible, note *Sim: la₂, maa; Max: ɳolinɔ.* *See:* kpeɳo; ɳ-ɳo.

ɳo₂ *Pl:* **ɳora.** *v.* 1 • "to pull out sth. (usually in large quantities)" (IM).

2 • "(of grass or millet) to grow and develop the joints" (IM). *See:* ɳooi₁.

ɳo₃ *Pl:* **ɳora.** *v.* 1 • to cure meat.

2 • to smoke fish. *See:* ɳora.

ɳɔyuu₁ *Pl:* **ɳori.** *n.* animal [sp.] *Note:* "of the weasel family" ?? jackal : Canis adustus. **Yi daanabinim' ɳumanila ɳori m-be Izrael dikilijina ni.** Your prophets are like jackals among the ruins of Israel. [EZK 13:4] **hal ɳoyu yi du n-tam di zuyu, o ni daai li luhi!** if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] **ɳɔri malila voya** 'Foxes have holes'. [MAT 8:20] *Note:* ?? MP ɳɔyuu is "jackal" (Gh. 'fox') (translates 'fox' in LUK 13:23, NEH 4:3, JDG 15:4) *Sim: yɔbaa, zɔbaa.* *Note:* ??

ɳɔyuu₂ Variant: **ɳowu.** *Pl:* **ɳori.** *n.* bamboo. used to make musical bow **jenjili** (JC) . *Note:* (E.D.) *SynD:* ɳɔrigu. *Note:* (W.D.) *Sit:* jenjili. *See:* yebiɳoyu.

ɳɔhi *v.* 1 • to draw (as sword) [many instances or "continuing process for some time" (IM)]. **Ninvuy' bieri ɳɔhi be takɔbiri** Bad people draw their swords. [PSA 37:14] *Unit:* ɳooi₁ 'to draw one'.

2 • to remove from bunch/bundle. *See:* ɳooi₁.

ɳɔhigi *Pl:* **ɳohigira.** *v.* 1 • to be tired, weak, old. *Sim:* gbari₃, gbarigi, wum₂, je₂, bayi₄.

2 • to be absent from. *Sim:* nayı₁, ka₄. *Note:* sn 2

3 • "(of the soil or ground) to become soft (as a result of rainfall)" (IM).

4 • to come up (of phlegm), "(of the throat) to produce ... phlegm" (IM).

ɳɔhim *v.* to extract, pull out of a bundle. **ɳɔhimiya kasana di bɔba maa ni sɔŋ ka o gahim di** 'pull out some stalks for her from the bundles and leave them for her to pick up'. [RUT 2:15] *Sim:* ɳooi₁. *See:* ɳooi₁.

- ŋoli₁** *Pl: ŋɔya. adj.* 1 • sterile (of animals). *Sim: ŋoo, ŋolim* ‘sterile (of humans)’.
 2 • sterile/useless (metaphorically). **a bɔri ni so n-wuh' a ni yeda niŋbu din bi tumdi tuma nyela yeda ŋoli?** do you want someone to prove to you that faith which doesn't do works is sterile faith? [JAS 2:20] *Sim: 'yoli₄.* *See: ŋoo; ŋolim.*
- ŋoli₂** *v.* to slip away, go off quietly. *Note:* ?? only in: *Serial: ŋoli yi₄. o daa ŋoli yi be sunsuuni n-chaŋ ti du zo' sheli zuyu* he slipped away through the crowd and went off up a mountain. [JHN 6:16]
- ŋolim** *Pl: ŋolinda. v.* 1 • to be excessively fat (of sterile animals).
 2 • to become sterile, infertile. **nahu maa ŋolim mi** 'the cow has become barren'. *Sim: ŋoli₁, ŋoo.* *See: ŋoli₁; ŋoo.*
- ŋolinjə** *dem.* this very ... *Note:* emphatic form of ŋɔ₁ Gen: ŋɔ₁. *See: ŋɔ₁.*
- ŋɔj** *Pl: ŋɔŋda. v.* to draw water. **yi chanila yi naba zuyu ti ŋɔj kom na ti yɔyi li kaman ʒievari puu la** you went on foot to draw water to water it like a vegetable garden. [DEU 11:10] **pieri maa zaa layimmina pɔi ka be naanyi paa kuyili maa kɔbiliga maa noli, ka ti ŋɔj kom maa ti ba** all the sheep gather first, and then they remove the stone from the mouth of the well and we can draw water for them. [GEN 29:8] **Nira ŋun ni ŋɔj kom pali siŋa ka lahi zaŋ bindibiga n-timdi di ni damda?** Will someone fill a water pot with water and at the same time use a stick with shit on it to stir it? [Prov. 1799] **be lee kabiri dari ka ŋɔŋdi kom tiri Izraelnim' zaa** they will be breaking firewood and drawing water for all the Israelites. [JOS 9:21] *Colloc: kɔŋɔŋdi bini* ‘water-drawing vessel’. *Note:* SC JER 14:3
Syn: ŋooi₁. *Note:* sn 3 *Syn: tooi₂, gbee₂.* *Note:* sn 1
- ŋɔŋli** *Pl: ŋɔŋa. n.* grasscutter, 'cutting grass', cane rat (large rodent). *Thryonomys swinderianus.* *Note:* related to porcupine **Bena n-nye laakuma mini soonsi ni ŋɔŋa** Those are camels, hares and grasscutters. [DEU 14:7]
- ŋɔŋshilaa** *Pl: ŋɔŋshilahi. n.* a male grasscutter. *See: -laa₂.*
- ŋɔŋsuri** *Note:* ?? < ŋɔŋsuli (or this is p./collective form, no pl.) *Pl: ŋɔŋsura. n.* shrub [sp.] the leaves of which are used as medicine for diarrhoea .
- ŋɔra** *See main entry: ŋo₃. adj.* *Note:* ?? sg. ŋɔrili smoked, dried (meat or fish). **pie' ŋɔra anu** 'five roasted sheep'. [ISA 25:18] *Sim: chimda, 'sherili.* *See: ŋo₃.*
- ŋɔri₁** *Pl: ŋɔrita. v.* to knead. **o niŋ zim ŋɔri mali bɔrobɔro** she kneaded some flour and made bread. [ISA 28:24] **dabin' sheli pay' ni yi zahim bɔrobɔro zim ŋmani buta n-zaŋ li gari di ni ŋɔri zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] *Colloc: ŋɔri₁ X* “to lie on X on the ground and pound him with the fist or ones body” (IM); *Syn: kahi₁.* *Note:* sn 3 *Ninst: zim* ‘flour’; *Res: ziŋ-ŋɔritili* ‘dough’; **boroboro** ‘bread’. *See: ziŋŋɔritili.*
- ŋɔri₂** *See main entry: ŋo₃.* smoking.
- ŋɔrigu** *Pl: ŋɔra. n.* bamboo. used to make musical bow **jɛŋjili** (JC). *Note:* (W.D.) *SynD: ŋɔŋu₂.* *Note:* (E.D.) *Sit: jenjili.* *See: yebiŋɔyu.*
- ŋoo** *Pl: -ŋɔhi. adj.* sterile (of humans), barren childless. **Payajoo bi turi bia bieyu.** Beggars can't be choosers. [Prov. 2167] *Lit:* A barren woman doesn't insult an ugly child.. **diba anahi din kpem' pam n-nye: kpimba biehigu shee, mini pay' ŋoo ...** 'four that never say, 'Enough!': the grave, the barren womb, ...'. [PRO 30:15-16] **di dalirinim' ni tooi nyela pay' yi niŋdi zina; paya maa yi nye pay' ŋoo,** the reasons for it (marital separation) could be that the woman commits adultery, or is childless. [DB-Marriage.021] *Sim: ŋoo.* *Note:* sn 1 *See: ŋoli.*
- ŋooi₁** Variant: **ŋoog'**. *Pl: ŋoora. v.* 1 • to pull sth. out, unsheathe/draw a sword, extract (as a thorn or splinter). **O ŋoog' o takobi.** He drew his sword. **O ŋooi piem.** He pulled out the arrow. **Piem yi na bi kpe, di ŋoobu bi to.** If an arrow has not yet entered (deeply), it is not difficult to pull it out. [Prov 2224] **Jerigu yi ŋahi ŋahili, di ŋmanila nir' ni nyu dam kuli ka bɔri ni o ŋooi goo o nuu ni la.** 'A fool quoting a wise saying reminds you of a drunk trying to pick a thorn out of his hand.'. [PRO 26:9] **yi ŋooi baŋsim bɔhimbu dunoli saafebia** 'you have taken away the key to knowledge'. [LUK 11:52] *Lit:* you have removed the key of the door of learning wisdom. **Naa goo zaŋdi ŋoorila tarima.** It is the poor person who removes the thorn that is in the chief's foot. [Prov. 1521] *Serial: darigi ŋooi₁* ‘pull

out, extract'. **ka darigi ɻooi ɻun'Filistia doo maa maŋmaj' takəbi di tɔyu ni** and tugged the Philistine man's own sword from its sheath. [ISA 17:51] **bən' darigim' ɻooi (o) yiŋ' yɔyirili n-zaŋ li sa n-zaŋ o yil li** they should pull a rafter out of (his) house and set it up and hang him on it. [EZR 6:11] *Sim: ɻɔhim; Cpart: su. man' Yawə n-shiri ɻooi n takəbi maa di tɔyu ni ka ku lan labisi li su di tɔyu maa ni yaha* 'I, the Lord, have drawn my sword and that I will not put it away'. [EZK 21:5] *Mult: ɻɔhi.*

2 • to come out, slip off. **o ti yaai kpaŋ ni o ɻmaai tia luhi, ka kpan'zuyu ɻooi** if he lifts an axe to cut down a tree and the axehead comes off. [DEU 19:5] *Sim: kpaai₁. Note: sn 4*

3 • to draw water from a hole. *Syn: tooi₂, ɻɔŋ; Prep: siyi. Note: sn 4 See: ɻo₂; ɻɔŋ; gbee₁; ɻɔhim.*

ɻooi₂ *Pl: ɻoora. v. to be soft, weak, faint. Naawuni n-che ka n suhu ɻooi* God has made my heart faint. [JOB 23:16] **Suhuyini n-ɻoori naanigoo.** A single-minded person is patient concerning his/her disappointed trust. [Prov. 24:7] **Yun nyoorila n kɔb' tuya ni** 'Night pierces my bones'. [JOB 30:17] *Lit: ... the joints of my bones. Note: ?? Colloc: X suhu ɻooi₂ 'X is afraid / frightened'.*

ɻubi *Pl: ɻubira. Pl: ɻubbu. v. 1* • to chew, masticate. **ɻmani lela ni yi ɻubi chahi situra sheli** like a garment chewed to pieces by insects. [JOB 13:27] **Be zaa ni kpi kaman siturili la. Lela ni ɻub' ba zaa.** They will all wear out/die like a garment. Moths will chew them all. [ISA 50:9] *Colloc: ɻubi niŋ₁ tibli ni* 'to incite'; *Sim: dim₂* 'bite'; *Nact: ɻubira₁; Nug: -ɻubira₂* 'eatable, chewing-'. *Etym: OVN *DOB ; vc3 *ɻmo.*

2 • to eat things that require chewing or mastication (meat, bread, rice, yam...), graze (animals do). **N zaŋla dari maa pirigili mali buyim n-zaŋ bɔrɔbɔro mini nimdi she di buyimsala ni ɻubi** I took half of the wood and made a fire and roasted bread and meat on the coals and ate. [ISA 44:19] **a ni tooi zaŋ a nuu ɻmem kazuyuri maa ɻubi** 'you may pluck ears to rub in your hands'. [DEU 23:25] **A yi tibi jaŋa nyinvɔyu, o malimi n-ɻubiri a kariwana.** If you cure a monkey's toothache, it uses it to eat your corn. [Prov. 28:2] *Gen: di₂. Note: sn 1 Sim: di₂* 'eat (something non-chewy)'. **ti daa nyari nimdi ɻubira, ka diri bindira ti yubu** we had meat to 'chew', and ate any food we wanted. [EXO 16:3] *Note: sn 2*

3 • to sting (pepper or sore), corrode, dissolve, decompose sth.

4 • to smoulder, burn sth. slowly.

5 • to destroy the soul of (said to be the work of witches). *See: mɔŋubira.*

ɻubira₁ *See main entry: ɻubi. Pl: ɻubiriba. n. an eater, devourer. InvNact: ɻubi. See: ɻubi.*

-ɻubira₂ *See main entry: ɻubi. adj. Note: ?? sg. ɻubirili, ɻubirigu* eatable, chewable, for eating, 'chewing-'. **Nira yi niŋ kuya gari o kaŋubira puuni, o jira n-yen bayi.** It is your own jaws that will become tired if you mix stones with your millet. [Prov. 18:21] *Lit: with the millet you are going to chew. A bi ɻmari a nim' ɻubira.* 'Don't bite off more than you can chew.'. [Prov. 11] *Lit: You can't cut the amount of meat that you are able to eat.. Nahu yi gɔri sheli ni ka o mɔ' ɻubira be.* The cow roams wherever it finds grass to eat. [Prov. 16:11] **Biŋkɔbiri mɔŋubira kuuya** The pastures have dried up. [AMO 1:2] *Colloc: kaŋubira* 'millet for eating'; *InvNug: ɻubi. See: ɻubi; mɔŋubira.*

ɻubiti *Pl: ɻubitibu. v. to irritate, itch. Note: ?? Dama bin-yerisi ɻɔ nini ɻubitibu maa zuyu cherimi ka bia maa tayindi o nimbibi* The irritation (?) of the eye by these organisms keeps making the child rub his eyes. [DB Trachoma 06.019] *Sim: zayısi₂. Di yi niŋ lala di tooi zaŋyisirim i ka ɻubitira bee n yiri ʒim.* If this happens it can itch and irritate or bleed. [DB Motherhood 05.009] *See: ɻubi.*

ɻuhi *Pl: ɻuhira. Pl: ɻuhibu. Variant: ɻuhigu. v. 1* • to groan, sigh, grunt, growl. **be kanimina ti chani gindi tŋ' puuni ɻ-ɻuhiri kaman bahi la** they come to roam around the city growling like dogs. [PSA 59:6] **Gbuŋima layim kɔbiga ɻuhiri ku ɻmani saa.** Even the roaring of a hundred lions together cannot sound like thunder. [Prov. 106:7] **Jeŋkuno zaŋ kɔbili ka baa ɻuhira.** The cat takes the bone while the dog growls. [Prov. 111:9] **Gbilisim' a tibili wum sarikanim' ɻuhibu** Listen to the groans of the prisoners. [PSA 78:11] **ti kul ɻuhirim i ni suhubɔhibo** 'we groan with a feeling of oppression'. [ZCO 5:4] *Colloc: ɻuhi X* 'to bark at X'. **baa bi yen ɻuhi be biŋkɔbigu gba bee daadam** not a dog will bark at any man or animal. [EXO 11:7] *Sim: siyim₁, ben zaa siyinda ka ɻuhira be ni tumdi din chihiri sheŋa zaa* all those who are sighing and groaning over the forbidden things they have done. [EZK 9:4] **O yi kana, o payiri la o nuhi ko' vielli ka zaŋ tayi paypuulan maa tooni ka che ka o ɻuhira.** When she (TBA) arrives she washes her hands in clean water and press on (**) the pregnant woman's pubes so that she groans.

[DB-Trades.063] **o yi ɳuhì yuuì kaman daba-ayì ka bia maa daalama bi wuhi** if she (woman in labour) 'groans' for a long time - like two days - and the child's ?? has not showed. [DB Motherhood 09.008] Note: ?? technical use for 'contractions' or sth.

2 • to lament, grumble. **N wum be ɳuhibu.** I heard their lament. Syn: **ŋum (kparima), fabili.**

3 • to make a loud noise. **Be kul ɳuhiri dɔl taba.** They fire off their guns in turn. **Gungɔna gbaai ɳuhibu.** The bass-drums started booming. Sim: **tahi₂, vuri₁, wɔyili₂, yo₅, kum₂.** Note: sn 2

ɳuhum *v.* to rot. Note: undergo decay by putrefaction Sim: **barigi₂, kpayi₄, paŋ₂, pool₂, sayim₂.**

ŋum *Pl:* **ŋumda.** *Pl:* **ŋumbu.** *v.* 1 • grumble. *Colloc:* **ŋum kparima (ni₁).** Note: **kpariŋ** "cheek" **Di saha ka Izraelnim' maa daa ɳumdi be kparima ni n-niŋdi be kpamba maa.** At that time the Israelites were grumbling at their elders. [JOS 9:18] Sim: **fabili** 'complain'. Note: **n-fabili** is addressed to superior, hoping for redress/help :: **n-ŋum** is addressed to fellow-juniors, expressing feelings but not expecting any improvement Sim: **feei₃, gayi, nuhi.**

2 • growl, roar. **gbuyim' polli nya o ɳumda** a young lion saw him and was roaring. [JDG 14:5] **o ɳum o lɔŋ ni** he (God) roars in his throat. [JOB 37:4] *Colloc:* **nahu₁ ɳum** 'cow lows'. **Ka di chaŋ wula ka n wumdi pieri kumsi mini niyi ɳumbu?** So how is it that I hear sheep bleating and cows lowing? [ISA 15:14] Sim: **kumsi₁.** See: **ŋumsi.**

ŋumaŋuma *n.* Note: hardly 4 senses in DB 1 • whispering. **Ti tiba daa wum di ɳumaŋuma.** Only a rumour of it has reached our ears. [JOB 28:22] **ŋumaŋuma ni tɔb' sheŋa na yen tuhi** rumours that wars will break out. [MRK 13:7] Sim: **ŋumsi** 'to whisper'.

2 • murmuring.

3 • grumbling. **N wum ɳumaŋuma sheli Izraelnim' maa ni ɳumdi niŋdi ma maa.** I have heard the complaints that the Israelites are bringing against me. [NUM 14:27] **Be yeri ɳumaŋuma ku gbaai ma.** They are complaining about me, but they cannot catch me. [Prov. 500]

4 • gossiping. **N dimnim' kul sɔyirimi yeri ɳumaŋuma n-jendiri ma** My enemies are constantly spreading hostile gossip about me. [LAM 3:62] **N wum ɳumaŋuma.** I have heard a rumour. Syn: **baachali, tikum.** See: **ŋum; ŋumsi.**

ɳumbəŋɔ *Pl:* **bembəŋɔ.** Note: **q.v. dem.** **this** person, this here one (person). Note: contrastive and/or emphatic personal demonstrative **Che ka ɳumbəŋɔ amiliya dakulo ɳɔ naai pɔi** Let this one's wedding celebration finish first. [GEN 29:27] Note: Leah's in contrast to marrying Rachel **ka ɳumbəŋɔ mi yela lee nyela wula?** and as for this fellow, how will it turn out for him? [JHN 21:21] **ɳumbəŋɔ n-nye n ni daa yeli so yela This** is the one I spoke about. [JHN 1:15] **"Yawe bi pii ɳumbəŋɔ gba."** ... **"Yawe bi pii ɳumbəŋɔ gba."** ... **"Yawe bi pii bembəŋɔ ni so."** "The Lord hasn't chosen this fellow either." ... "The Lord hasn't chosen this fellow either." ... "The Lord hasn't chosen any of these fellows." ... [ISA 16:8-9] Sim: **dimbəŋɔ** '[non-person]'; **bembəŋɔ** '[plural]'. See: **ŋuna; bəŋɔ.**

ŋumsi *v.* to whisper. **yi ni sɔy' ŋumsi sheli duu puuni, be ni mol' li gili luyili kam** what you whisper secretly in a room, they will go round everywhere proclaiming it. [LUK 12:3] See: **ŋum; ɳumaŋuma.**

ŋun₁ *Pl:* **ben.** Note: **q.v. pn.** 1 • he/she who, when he/she ..., if he/she ..., as he/she... [personal pronoun, third person singular, dependent or relative]. **na' so ŋun daa bol' o yiŋbihi na** a king who called his servants. [MAT 18:23] **Amaa ka ŋun mi daa dee i pɔŋ' tuhili la ŋun' daa yiysi zani ...** But the one who had received 1000 pounds, he stood up ... [MAT 25:24]

2 • **he/she**, as for him/her. emphatic/contrastive third person singularpronoun. **Amaa ka ŋun mi daa dee i pɔŋ' tuhili la ŋun' daa yiysi zani ...** But the one who had received 1000 pounds, **he** stood up ... [MAT 25:24] Sim: **o** '[neutral]'; **ŋuna** '[emphatic]'; **ŋuni₃, ben** '[plural]'; **din** '[inanimate sg./pl.]'; **man, nyin** '[1st., 2nd. person]'.

ŋun₂ See main entry: **ŋuna. he.**

ŋun₃ See main entry: **ŋuni₃.** he who.

ŋuna Variant: **ŋun'**. *pn.* 1 • **he/fu:**she [personal pronoun, third person singular, emphatic or contrastive]. **ŋuna m-bala he's** the one. [ISA 16:12] Note: in contrast to those who went before **Zom' gbihya bee o ne ŋuna m-mi.** Whether the blind person is asleep or awake -- **he/she** knows. [Prov. 29:32] Correl: **yini/yino ... ŋun'la** 'one ... the other'. **O kul**

ni zayisila yino ka yuri ɻun' la bee n-tibigi yino n-jem o, ka ɢiem ɻun' la. He will just hate one and love the other, or respect one and serve him, and despise the other. [MAT 6:24] *Sim:* **bena** ‘[plural]’. **Bena n-kani ɻo na sola ɻuni n-kani ɻo na.** “They are coming” is better than “He/She is coming.” [Prov. 439] *Sim:* **o** ‘[neutral]’; **mani, nyini** ‘[1st., 2nd. person]’; **dina** ‘[inanimate]’.

2 • as for ... *Note:* NP **ɻuna**, ... "as for NP, ..." fronted focal topic **Tinzun' nira yi di a samli, a ni tooi bɔh' o dee' li, amaa a mabia ɻun be yi ɢilel' ni ɻuna, di simdi ni a ku san' sheli din be a min' o sunsuuni.** You may collect what a foreigner owes you, but as for your fellow-countryman, you should cancel any debt between you. [DEU 15:3] **Tantee wuy' gballi ka gbungban ɻuna?** The short **tantee** grass is used for making a mat, but what about the tall elephant grass? [Prov. 2557]

3 • he/she must, he (she) should, let him/her. prefaced to imperative when it is not the beginning of the clause. **yi ni ɻun mali liyiri kolibila, ɻun' kpuym' li** if any of you has a purse, he should take it. [LUK 22:36] *Sim:* **dina** ‘[inanimate]’. *See:* **ɻumbɔŋɔ; bembɔŋɔ**.

ɻuni₁ *Pl:* **banima.** *Note:* **g.v. int.** who? **ɻuni n-lee bala?** Who is that? [GEN 27:32] **Ka ɻuni n-lee tum tuuni ɻo?** So who can have done this? [JDG 6:29] *Sim:* **banima, dini₁**.

ɻuni₂ *Pl:* **ɻunida.** *v.* **1** • to hide. **A yi nya a sim-kuro ka ɻuni a ni ɻuni a sim-palo gba.** If you see your old friend and hide, you will also hide from your new friend. [Prov. 258] *Sim:* **sɔyi. o di zo nti ɻunila gunyoyu ni** he ran away to hide in a hollow kapok tree. [DB-Chiefships.067] *Note:* parallel (DB-Chiefships.064) **guui • nti • sɔyi cham' ... nti ɻuni kuuya din duhiya la lɔŋni** go ... and hide under the stone-pile. [ISA 20:19] **Dabisili ti paai wɔbigu ka o ɻuni tutuyu ni.** A day will come when an elephant hides under a shrub. [Prov. 788]

2 • to sit on eggs (as bird). **noon' so ɻun ɻuni o ni bi nye gal' sheŋa zuyu n-wɔyi li** a bird that broods eggs it hasn't laid and hatches them. [JER 17:11] **Tintiringa nye o galli, zunguluŋ mi ku deei ɻuni.** The tiny tintiringa bird lays its egg and a big bird will not collect it and brood it. [Prov. 2617] *Cpart:* **ɻunigi** ‘remove a broody hen from its eggs’.

3 • to stoop down. *Note:* "settle down, bend down" KO **n-sɔyi ɻuniya mal' li (piema)/ tɔri ninvuy' so ɻun ka taali;** They shoot them (arrows) from ambush at the innocent man; [PSA 64:4] *Note:* or ?? sn 1 : translating "shoot from ambush" *Note:* ?? basic meaning 'squat, duck down', this yields 'hide'? **kaman yi ni yen niŋ dikili ɻmaŋ bee kikara din kab' ɻuniya m-bɔri ni di lu shem la** as you would do to a cracked wall or partitions that break and lean(?), wanting to fall. [PSA 62:3]

ɻuni₃ *Variant:* **ɻun.** *pn.* he/she who ... [third person pronoun, animate, singular, relative]. *Sim:* **o** ‘[neutral]’; **ɻuna** ‘[emphatic]’. *See:* **ɻuna; ɻunkam**.

ɻunigi *Pl:* **ɻunigira.** *v.* **1** • to remove a broody hen from its eggs. *Sim:* **paai₂**; *Cpart:* **ɻuni₂.** *Note:* sn 2 **Kparisibu maa ku che ka mɔyu maa di zaa wuliwuli n-nayi pahi la di kabi (mɔri) ɻunigi.** Back-firing (?) will prevent the bush from burning completely, apart from ?? [DB-Bushfire.083] *Note:* ??

2 • "(of a person) arrest without difficulty" (IM). *Note:* ?? how many lexemes: basically "do sth. easily"? *See:* **ɻuni₂**.

ɻuniya *See main entry:* **ɻuni₂.** stoop.

ɻunkam *pn.* whoever, everyone who. *Note:* **ɻuni₃ + kam₂** (productive construction) (TN) **ɻunkam ti shihi zoli maa, ben' kum' o** 'Anyone who touches the mountain shall be put to death.'. [EXO 19:12] **ɻunkam ɢiem o daalɔbu kperila ganyina ni.** Whoever despises his chance puts him/herself into trouble. [Prov. 2057] **Molo ɻo molibu nyaŋa hal ti kpa amiliya maa dali, ɻunkam mali daliri sheli din' ni tooi yiyisi amiliya maa mali soli ni o yina wuhi li vi.** After this announcement until the day of the wedding, anyone who has cause or impediment to the marriage should come out and announce the problem. [DB-Marriage.144] **ɻunkam bɔri li ni tooi doli wɔnzam ka o wuhi o** anyone who wants can apprentice himself to a barber-surgeon. [DB-Trades.057] **ɻunkam mali HIV o ningbuna ni ni bahi gbaai AIDS doro.** Everyone who has HIV in his body will eventually contract AIDS. [DB AIDS 01.004] *See:* **ɻuni₃; kam₂**.

ɻm - ɻm

ŋma₁ *Pl:* **ŋmara**. *v.* 1 • to break (of glass or crockery). **di bi simdi ni yi zaŋ di nimdi yi sambanni bee n-ŋma di kɔbili** it is not right that you should take its meat outside or break a bone of it. [EXO 12:46] **o daa zaŋ bimparilana ... maa bahi zoli maa gbini ka di ŋma** he threw the slabs down the mountain and they broke. [EXO 32:19] **di ŋma o zuyuŋmɔŋ** it fractured his skull. [JDG 9:53] **A yi ʒiri yuli ka di ti ŋma, a bi lan zɔri ko' yɔra**. If you are carrying a water pot and it breaks, you no longer fear water running down on you. [Prov. 322] **Zom' yi ti ŋma ŋmani ŋmani lana n-ŋma li**. If a blind person breaks a calabash, it's the owner who breaks it (he should have taken it out of the blind person's way). [Prov. 2939] **Di doliya 'be yeliya', 'be yeliya' ŋmari tiŋa**. Don't follow rumours; rumours can destroy a town. [Prov. 864] *Lit:* don't follow 'they say' *Colloc:* **ŋma₁ noo** 'to sacrifice a fowl'; **ŋma₁ layibaligu** 'to make change (of money)'; **ŋma₁ biehigu, niriba** 'cause a rupture in relations between people'; **yem(a) ŋma₁** 'be confused, emotionally 'shattered''. **Suhugarigu chemi ka n yema ŋma** I am overcome by sorrow. [PSA 119:28] **Ijipti wuna nya o ka be ni' sɔhira, ka Ijiptinim' yema ŋma** Egypt's gods see him and tremble, and the Egyptians are weak from fear. [ISA 19:1] *Colloc:* **ŋma₁ X yem(a)** 'to discourage, confuse X'. **Di chaŋ wula ka yi kuhiři ŋ-ŋmahiri n yema?** Why are you crying and breaking my heart? [ACT 21:13] *Colloc:* **ŋma₁ sakpuylili** "to respond quickly to an event" (IM); **ŋma₁ bilichiisi** 'form blocks, bricks in a mould'. **Kamiya na ka ti ŋma bilichiisi n-nyo li buyim** Come on, let's make some bricks and fire them. [GEN 11:3] *Serial:* **ŋma₁ n ti** 'dedicate'; *Colloc,* **ŋma₁ noli₁** '2) to cross/waylay sb.'; *Colloc, ŋma₁ gbɔŋ* 'write letter, legal document'. **be daa ŋma gbaj fiyisi Judanim' mini Jerusalemnima** 'they lodged an accusation against the people of Judah and Jerusalem'. [EZR 4:6] *Nact:* **gbanjmara**; *Colloc:* **ŋma₁ puu₁** 'to clear land for a farm'; **ŋma₁ woli₁**. *Note:* **woli₁** sn 4 *Colloc:* **ŋma₁ yilli** 'compose a song'. **Naawuni ni pii ninvuy' so ka o ŋma yil' nyayisa ... la** the person God chose and he composed sweet songs. [2SA 5:1] *Colloc:* **ŋma X zuyu** 'behead X'. **Firawuna ni che ka be kana ti yih' a ti ŋma a zuyu** Pharaoh will have them come and take you out to behead you. [GEN 40:19] *Colloc:* **zo₂ n-ŋma₁ X zuyu** 'to out-run X'. **Be niriba ayi maa daa kul zorimi, ka nyaandol' jun' maa daa zo n-ŋma Pita zuyu n-daj siliga gbini** The two of them were both running hard, and the other disciple outran Peter and got to the tomb first. [JHN 20:4] *Colloc:* **ŋma X nyuyu** '1) cut the umbilical cord of X'. **Be yi dɔyi paya, be ku ŋma bii nyuyu nayla be bɔ la liyri sɔŋ** If they give birth to a girl, they won't cut the cord until they have deposited some money. [DB-Marry.043] *Colloc:* **ŋma X puuni** 'to trick X to know a secret'; *Mult:* **ŋmahi**. *Note:* sn 3 *Caus:* **ŋmahi**. *Note:* sn 4 *Sim:* **kabisi₁** 'break sth. to pieces'.

2 • to burst.

3 • to cut a tree, hack, fell. *Colloc:* **ŋma dari/dakuyiri** 'cut firewood, fell timber'. **nir' mini o kpee chaŋla mɔyū ni ni be ti ŋma dari** a person and his/her mate goes to bush to cut wood. [DEU 19:5] **so ka ti ni m-mi dakuyiri ŋmabu** there is no one amongst us who is familiar with lumbering operations. [1KI 5:6] **Nira bi ʒi tiwulli zuyu ka ŋmari li**. Nobody sits on the branch of a tree and then cuts it off. [Prov. 1765] *Mult:* **ŋmahi**; *Syn:* **che₁**. *See:* **ŋmaai; danŋmara; layŋmara; zuyuŋmara**.

ŋma₂ *Pl:* **ŋmari**. *v.* to lie, tell lies. *Colloc:* **ŋma₂ ʒiri** 'to tell lies'. **A daa ka ni zuyu ka niŋkurugu mali ŋmari bihi ʒiri, pa ni a daa be ni**. Because you were not there an old man can tell lies to the children but not if you were there. [Prov. 19] *Serial:* **ŋma₂ ʒiri m-pa₁ X** 'tell a lie about X'. **dama ʒiri ka a ŋma m-pa Ishmail maa** because it is a lie that you are telling about Ishmael. [JER 40:16] *Colloc:* **ŋma₂ X tiŋŋmaŋ** 'falsely accuse X'. **tahima maa zuyu ka Yehudianim' ŋmari ma tiŋŋmaŋ maa** (it is) because of this hope that the Jews are accusing me. [ACT 26:7] *See:* **ʒiri**.

ŋmabi *Pl:* **ŋmabira**. *v.* 1 • to hold under the arm. **be ni ti zaŋ yi bidibisi maa ŋmab' be bɔyuri ni na** they will bring your sons in their arms. [ISA 49:22] **A gbaai so n ŋmabi a bɔyu ni** You hold someone and cuddle them in your arms. [DB AIDS 09.004] *Sim:* **buŋi₁** 'on shoulder'; **kpabi₁** 'on back (child)'; **nyayi** 'hanging in shoulder'; **tuyi₂** 'on shoulder'; **zi₃** '-- on head'.

2 • to steal (idiomatic). *Nact:* **ŋmabira**.

3 • "to aid another to lift a load onto his head while the helper is himself carrying a load" (IM).

ŋmabira *Pl:* **ŋmabiriba**. *n.* a pilferer, thief.

ŋmayi *Pl:* **ŋmayira**. *v.* 1 • to make rope. *Sim:* **milisi, wuyi₁, ŋmeli**. *Etym:* ("twist") OV1 *DMA/E.

2 • to dodge, swerve, sidestep.

3 • to trick. **O ɳmayi ma mi.** He tricked me.

'ɳmayinli *Pl: 'ɳmayila.* Note: **-ila** : IM gives some plurals of **-inli** so, but more normal elsewhere is **-ima adj.** big, huge.

ɳmayu *See main entry: ɳmayu.* tear.

ɳmahi *Pl: ɳmahira.* **v.** 1 • to cut into pieces, cut up. **Yaakubu daa chaŋ ti ɳmahi tihi balibu dib' ata wula** Jacob went and cut branches of three different types of tree. [GEN 30:37] **ɳmahi pielaa maa, ka pay' o nyori** cut up the ram and wash its intestines. [EXO 29:17] *Colloc:* **ɳmahi X yema** ‘discourage X’. **Di chaŋ wula ka yi kuhiri ɳ-ɳmahiri n yema?** Why are you crying and weakening my resolve? [ACT 21:13]

2 • to slice. *Sim:* **sheli₂.**

3 • to cut, break, 'cut' many things. *Unit:* **ɳma₁**; *Colloc:* **ɳmahi anfooni/foto** ‘take photos, draw pictures’. **be ni zaŋ dahima sheli n layisi lababay ka ɳmahi anfooni** they took time to collect the data and take photographs/draw pictures. [DB-Marks.076] **Bena n-ɳmahi foto sheja dim be kaland ɳɔ ni maa.** They took the photos which are in this calendar. [DB-Chiefships.004] *Colloc:* **ɳmahibu baŋda** ‘designer’. **ben yen nye binyera balibu kam ɳmahibu baŋdiba** who are designers of all sorts of artefacts. [EXO 35:35]

4 • to cause to 'cut'. *Caus:* **ɳma₁**; *Colloc:* **ɳmahi X yem** ‘to frighten X’. *See:* **ɳma₁**; **ɳmaai.**

ɳmahim₁ *Pl: ɳmahinda.* **v.** 1 • to massage with the hands.

2 • to squeeze, crush. **nir' ni yi ɳmahim nyee pam ka ɿim yirina shem**, as twisting the nose produces blood, [PRO 30:33] **Be ni ɳmahim do' so lana bee be ni ɳmaai do' so yoli** If a man is castrated. [DEU 23:1] *Lit:* they crush a man's testicles or cut off a man's penis. *Colloc:* **ɳmahim₁ (kukoli) (ku₁)** ‘to strangle, throttle’.

ɳmahim₂ *Pl: ɳmahinda.* **v.** to compare, make or remark on a similarity. **Cheliya ka ti nam ninsala ɳ-ɳmahindi timaja, ka o be kaman ti ni be shem ɳɔ** Let us make a human being to resemble ourself, and he will be like how we are. [GEN 1:26] *Sim:* **ɳmani₃, ɳmali₂, buyisi₁** ‘measure, compare’. **bɔ ka nir' lee yen zaŋ Naawuni ɳmahindi bee bɔ ka nir' lee yen zaŋ o buyisi?** what can a person compare with God or what can he find to resemble him? [ISA 40:18] *See:* **ɳmani₃; ɳmahindili; biŋŋmahindili; yeliŋmahima.**

ɳmahima *See main entry: ɳmahinli.* proverbs.

'ɳmahindili *Pl: 'ɳmahindila.* Note: ?? **'ɳmahinda adj.** similar, resembling. *Colloc:* **biŋŋmahindili** ‘statue, idol’. [ISA 19:13]

ɳmahinli *Pl: ɳmahima.* **n.** 1 • a resemblance, image, sth. similar/comparable. **Adam daa nyela ɳun daa ti yen kana la ɳmahinli.** Adam foreshadows the man who was to come. [ROM 5:14] **be mali ... dukpina ka ɳme cherubnim' kɔtomsi mini abie tihi ni tipuma din yirigi ɳmahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29] **yaha mini yeliŋmahima din nye yennim' yetɔya mini be saliŋlɔha** proverbs and similes which are words of the wise, and their riddles. [PRO 1:6] **ɳmahinli, Bidibiga nyari la bipuinga ka tehi ni o vieli pam.** For instance: a boy sees a girl and thinks she is very pretty. [DByouthsex 2.185] **Yeli ɳmahinli n-diri tim.** A good sample shows one the correct type of medicine to be obtained. [Prov. 2800] *Syn:* **ɳmali**; *Sim:* **ɳmahingbana, kɔtomsi.**

2 • an example. **M biehigu nyela ɳmahinli niriba pam sani** My life is an example, 'portent' to many people. [PSA 71:7] *See:* **ɳmahim₂.**

ɳmahingbana Variant: **ɳmahingbana; ɳmahimgmana.** Note: ?? mistake **n.** outline, delineation, appearance. **ba daa malila nyɔtayrisi din ɳmahingbana daa be kaman buyim mini ... safaya la ni chilibi** they had breastplates with the appearance of fire, and sapphire, and sulphur. [REV 9:17] **n daa bi tooi baj di ɳmahingbana ni nye shem** I couldn't tell what its appearance/shape was like. [JOB 4:17] Note: ?? *Sim:* **ɳmahinli, kɔtomsi.** *See:* **gbɔŋ; ɳmahinli.**

ɳmali₁ *Pl: ɳmaya.* **v.** 1 • a resemblance, something comparable. **Izrael Naawuni ɳun ka ɳmali** Israel's incomparable God. [ISA 40:12 title] *Syn:* **ɳmahinli;** *Sim:* **ɳmani₃, kaman.**

2 • a sample.

3 • a type. See: [ŋmani₃](#).

ŋmali₂ *n.* a skin-rash, "ringworm" (IM). See: [ŋmanzuyulaa](#).

ŋmaligi *Pl:* [ŋmaligira](#). *Pl:* [ŋmaligima](#). *v.* 1 • to turn. **Sintana yi kariti Sintana bahira, o ŋmaligimi tuhir' omaja m-balā** if Satan is chasing Satan away, that means that he is turning and fighting himself. [MAT 12:26] **Di bi simdi ka bia ŋmaligi bee n silim o nyingoli tiŋ ni o moyi**. It is not good that the child should have to bend or lower his neck to suck. [Bihili Mɔyisibu 5.015] *Ant:* [tuhi₃](#). **(be) kul tuhimi chani tooni ka bi ŋmaligira** they just went straight ahead and did not turn. [EZK 1:9] *Colloc:* [ŋmaligi ka che](#) 'abandon, turn away from'. **Be daa bi ŋmaligi ka che naa ni daa zali ... zaligu sheja** they did not depart from any of the regulations the king had laid down. [2CH 8:15] *Colloc:* [ŋmaligi noli₁](#) 'distort ones mouth (pout ?)'. **Bɔri vielim ku ŋmaligi noli**. If you want to look beautiful, do not make your mouth crooked. [Prov. 6:78] *Syn:* [birigi](#). *Note:* sn 5
2 • to return, turn/go back. *Colloc:* [ŋmaligi nyaanja](#) 'turn back'. **che ka be daansarisi maa ŋmaligi lu be zuyu** let their insults turn back and fall on their own heads. [NEH 4:4] **Jœdden Mɔyili ŋmaligi lab' di nyaanja** Jordan River turned back on its course. [PSA 114:3] *Lit:* turned its back. *Serial:* [ŋmaligi biri₂](#) 'to turn ones back to sb.'.
See: [ŋmaligili](#); [ŋmalij](#).

ŋmaligili *n.* "the business of fetching and selling water by women". See: [ŋmaligi](#).

'ŋmalij *Pl:* ['ŋmalima](#). *adj.* crooked (shape). **Gumachuyu turi gingalayɔyu ni o naŋbaŋ ŋmalij ka gingalayɔyu mi yeli, ka nyin' zuyu mɔylim ŋɔ**. 'The pot calling the kettle black.'. [Prov. 1034] *Lit:* The chameleon insults the snail saying: "Look at your crooked mouth." and the snail says: "What about your oblong head?". *Sim:* ['golima, golimgolim, gɔŋ₂, shelinj](#). See: [ŋmaligi](#).

'ŋmalli *n.* weakening. *Note:* ?? only in: *Colloc:* [wuntaj'ŋmalli](#) 'late afternoon, "between one and four o'clock p.m" (KO)'. **Dauda daa ti yiyis' o garo zuyu wuntaj' ŋmalli saha** 'late in the afternoon, David got up from his nap'. [2SA 11:2] **be daa yi kparisi li la zawun' ŋmalli n-ti paai yuŋ** thry back-fired it from late evening until night. [DB-Bushfire.082] *See:* [wuntaj'ŋmalli](#).

Iŋmampilli *Note:* KO [n.pr.](#) the Mampruli language. See: [Iŋmampirigu](#); [Iŋmampiriga](#).

Iŋmampiriga *Variant:* [Iŋmampriga](#). *Pl:* [Iŋmampirisi](#). *Variant:* [Iŋmamprisi](#); [Iŋmampurisi](#). [n.pr.](#) a Mamprusi person.

DAGBAMBA, IŋMAMPIRISI, NANUMBA NI MOHI PILIGU The Beginning of the Dagomba, Mamprusi, Nanumba and Mossi. [DB.001 (title)] **Naa Gbewaa bihi ata ben zuliya nye Dagbamba, Iŋmamprisi ni Nanumba la** the three sons of Naa Gbewaa whose descendants were the Dagomba, the Mamprusi and the Nanumba. [DB-Bushfire.027] **Tɔhigu zuliya n-nye Iŋmampurisi, Shitobu zuliya n-nye Dagbamba, ka Iŋmantambo zuliya mi nye Nanumba.** Tohigu's descendants are the Mamprusi, Shitobu's descendants are the Dagomba, and as for Ngmantambo's descendants, they are the Nanumba. [DB-Chieftships.031] *See:* [Iŋmampilli](#); [Iŋmampirigu](#).

Iŋmampirigu [n.pr.](#) Mamprusi land. *Colloc:* [Iŋmampirigu Lana](#) 'the (Paramount) Chief of Mampurugu, NaYiri'. **ŋɔ maa zuyu ka Iŋmampirigu Lana daa zaŋ Nam maa ti Zanjina** Because of this the NaYiri gave the (Paramount-)chieftaincy (of Dagbong) to Zanjina. [DB-Headgear.006] *See:* [Iŋmampilli](#); [Iŋmampiriga](#).

ŋmanamiga *Pl:* [ŋmanamisi](#). *n.* coral bead.

ŋmanbuŋubila *Pl:* [ŋmanbuŋubisi](#). *n.* a small calabash. See: [ŋmani₂](#); ['bila₁](#).

ŋmanbuŋupililinga *Pl:* [ŋmanbuŋupiliginzi](#). *n.* "a calabash covering another of the same size; one set of the two calabashes" (IM). *Sim:* [ŋmantayilima](#) 'stackable calabashes'. See: [ŋmani₂](#); [piligi₂](#).

ŋmancheyu *Variant:* [ŋmanchee₂](#). *Pl:* [ŋmancheri](#). *n.* a broken calabash, calabash shard. See: [ŋmani₂](#); [cheyu₁](#).

ŋmanchee₁ *n.* shrub [sp.] small shrub, which is used for treating [kayiligu](#).

ŋmanchee₂ *See main entry:* [ŋmancheyu](#). calabash shard.

ŋmangbaa *n.* "a small calabash ladle used for porridge" (IM). *Note:* "it is similar to [chəriga₂](#), the difference is in size and purpose. [chəriga₂](#) is bigger and it is used to fetch soup" (IM) *See:* [ŋmani₂](#); [gbuai](#).

ŋmani₁ *Pl:* [ŋmana](#). *n.* pigeon, dove (domestic, or general). **ŋmani maa daa ŋmaai olivi tia vamahili n-gbab' o noli** the

dove pecked off a fresh olive leaf and held it in its beak. [GEN 8:11] **Naawuni Shia Kasi yi zuusaa na kaman** **ŋmani la** God's Holy Spirit came from above like a dove. [MRK 1:10] *Spec: ŋmanzee. See: ŋmaŋkɔ̄hiriba.*

- ŋmani₂** *Pl: ŋmana. n.* 1 • calabash bowl. **Zom' yi ti ŋma ŋmani ŋmani lana n-ŋma li.** If a blind person breaks a calabash, it's the owner who breaks it (he should have taken it out of the blind person's way). **yi layim diri** **ŋman' yini ni** you eat together in one (calabash-)dish. [PSA 128:3] *Note:* symbolic of family unity - Hebrew 'around your table' **Suli yi di ka ti a, a mi nyin' zaŋmi suyulo n-viehi ŋmani.** If anger is eating and gives you something, have patience and clean the bowl with your fingers (devour it completely). [Prov. 24:8] **Mɔ̄ab nyela n kopayiri' ŋmani** Moab is my washbasin. [PSA 60:8] *Lit:* ... washing-water calabash. **Ti ni doli ŋarili soli n-filim kajmeri ŋmani** We will cheat by making the grain-measuring calabash small. [AMO 8:5] **Be ni yuri bua sheli ni ka o ŋmari** **ŋmana.** The place where they allow the goat to go is where it breaks calabashes. [Prov. 4:6] *Colloc:* **ba₂ ŋmani₂** 'prepare gifts for a wife's first birth'. *Note:* "the preparation includes the provision of food ingredients, bedding, soap and other bathing materials" (IM) **Abu ba o paya ŋmani.** Abu has prepared towards his wife's bringing forth her first child. *Magn:* **ŋmɔ̄j;** *Sim:* **kuruwa** 'enamel measuring-bowl'; **kpandili** 'wooden bowl'; **laa₁** 'bowl (general, clay-~)'; **tahili** 'brass bowl, big metal bowl'; *Spec:* **sayidirilaa** 't.z. bowl'.
2 • calabash utensil (generic). *Etym:* OV1 *DMAN; OV2 *WAM; GS1 *K²AM; vc4 *yi.
3 • a standard wholesale-lot of some merchandise, such as kola or yam. *Sim:* **titoli** 'a dozen flasks of gunpowder'. *Note:* ??
4 • [in plural] property, luggage, belongings, 'traps'. *Colloc:* **suui ŋmana** "to remove a woman's property from the matrimonial home (after a divorce)" (IM); *Syn:* **nema₁.** *Note:* **under neeni** *See:* **ŋmɔ̄j; gabijmani; kpajmani; guŋmani; nyujmani; ŋmancheyu; ŋmanbuyubila; ŋmanbuyupililinga; ŋmantayilima.**

- ŋmani₃** *v.* to resemble, be like. **ka ninsalinim' ben be dunia ŋɔ ni ŋmanila salinsahi** and humanbeings who are on this earth are like ants. [ISA 40:22] **Be ŋmanila bihi ben zi daa ni** They are like children sitting in the market. [MAT 11:16] **tinim' ben ŋmani yayiri duyiri ŋɔ** we who are like clay pots. [2CO 4:7] *Sim:* **ŋmal₂** 'resemblance'; **ŋmahim₂** 'to compare'; **buyisi₁** 'compare, measure'; **kaman** 'like, as'.

- ŋmanmabihili** *Pl: ŋmanmabiha. n.* plant [sp.] medicinal plant, containing a white fluid. *Note:* ?? **ŋma-n-ŋma**; or **ŋman-n-ma** 'like my mother's' or 'calabash mother's breast' *See:* **bihili.**

- ŋmansuliga** *See main entry:* **ŋmaansuliga.** colobus.

- ŋmantayilima** *n.* "a set of calabashes (usually in pairs); one is always slightly bigger than the other. The smaller one is put inside the bigger one." (IM). *Sim:* **ŋmanbuyupililinga** 'pair of equal calabashes'. *See:* **ŋmani₂; tayili₁.**

- ŋmanzuyulaa** *Pl: ŋmanzuyulahi. n.* plant [sp.] used as an herb to cure skin rash called **ŋmal₂** ("ringworm" IM). *Note:* **ŋman-** ?? 'resemble' or 'calabash' *Note:* ?? **zuyulaa** ('head-bowl') = "skull" (usually **zuŋŋumjan** in DB)

- ŋmanzee** *Pl: ŋmanziehi.* [(4) LEV 1:14; 14:22,30 PSA 84:3]

n. 1 • dove [sp.] *Note:* used in Bible for 'turtledove' **(o) lan bo ŋmambila bee ŋmanzee ... (o) yi ku tooi nyaj piebila, dindina ŋun bom' ŋmanzieh' ayi ...** (she) should also get a small pigeon or dove ... if (she) can't manage a lamb, then she should get two doves ... [LEV 12:6 ... 8] **Hal nayipierisi mi be yiŋ' labbu saha. Ka ŋmanzee mini sakpaleeja ni noombihi ben daari doli taba zaa gba mi be kandina saha.** 'Even egrets know when it is time to return; doves, swallows, and small birds know when it is time to migrate.' [JER 8:7] *Note:* ?? *Gen:* **ŋmani₁.** *See:* **ŋmani₁; zee₁.**

- 'ŋman** *Pl: 'ŋmama. adj.* broken. **kaman yi ni yen niŋ dikili ŋmaj bee kikara din kab' ŋuniya m-bɔ̄ri ni di lu shem la** as you would do to a cracked wall or partitions that break and lean(?), wanting to fall. [PSA 62:3] **Duyu ŋmaj** A Broken Pot. [JER 19:1 heading] **Be yi yen me nema ŋɔ, be bɔ̄rila yayiri, m-bo duyu ŋmaj n-to li gari yayiri maa ni, ka di nyɔyi tab' venyelinga** When they (potters) are going to make these vessels, they get clay and use a broken pot and pound it into the clay so that it holds together well. [DB.380] *See:* **ŋma₁.** *Sim:* **cheyu₂, chihuŋ, kibili.** *See:* **ŋma.**

- ŋmangbaa** *Pl: ŋmangbahi. n.* a calabash dipper. *Sim:* **ŋmariga₂.** *See:* **ŋmani₂; gbaai.**

ŋmaŋkɔhiriba Note: ?? **ad hoc** for Bible translation *n.* dove-sellers. **daari layitayiriba teebuya mini ŋmaŋkɔhiriba kuyisi luhira** upsetting 'the tables of the money-changers and the seats of the dealers in pigeons'. [MAT 21:12] See: **ŋmani₁**; **-kɔhira**.

ŋmariga₁ Pl: **ŋmarisi**. *n.* 1 • moon. Syn: **goli₂**. Note: sn 2 Etym: OV1 *CI ; OV2 *DMAD ; OVN (also) *GO-DI/A ; GS1 *CE/AN/L ; GS3 *BE²/UN ; vc3 *ŋmad ; CG *(ŋ)gbata, ccuu.

2 • a month. Syn: **goli₂**. Note: sn 1

3 • a star. Syn: **sajŋmariga**.

4 • the morning star. **Dagɔr' jerigu nya ŋmariga m-mi ni bieyu**. The foolish adulterer saw the morning star and thought it was daybreak. [Prov. 795] Syn: **bieŋmariga**. Etym: "star" OVN *(SA-)(DMAR-)WI/U-GA/-SI ; GS3 *WI²/U²E(L) ; vc3 *ŋmad ; CG *(ŋ)gbata. See: **bieŋmariga**.

ŋmariga₂ *n.* a calabash dipper. Note: ?? Sim: **ŋmaŋgbaa**.

ŋmarigɔŋ *n.* 'morning-star'. Note: ?? **Tolana puhiya ku lan sɔyi**. **ŋmarigɔŋ puhiya ku lan sɔyi**. The Yaa Naa appeared and will not hide himself. The morning star appeared and will not hide itself. [Prov. 2655] See: **ŋmariga**; **gon**.

ŋmarigu [1 NAM 3:14]

n. 1 • mould, mold [Am.] frame for making bricks/blocks. **zaŋya bilichisi ŋmarigu niŋ yi nuu ni** take the brick-mould in your hands. [NAM 3:14] Note: ?? better **bilichisimŋmarigu** See: **ŋma₁**.

'ŋmaa₁ Pl: **'ŋmahi**. adj. 1 • short, cut-short. **be kpalansi mini be binyer' ŋmahi ni binyer' wayila** their trousers and their short garments and long garments. [DAN 3:21] **Sawoli' ŋmaa miri ku sheei sheyu**. A small cloud (that brings rain only locally) won't bring the rainy season. [Prov. 2286] **Nay' zu' ŋmaa daŋ daboli zuyu ka nay' manli kɔŋ dooshee**. The cow with its tail cut off was the first to climb to the top of the hill and the other cows with tails have no place to lie. [Prov. 1599] **Ijun ka yoli bi zayisi yoŋmaa**. The man who has no penis will not reject a short penis. [Prov. 2066] Ant: **wayinli**.

2 • low, short (not tall). **be daa me goon' ŋmaa zali du' bila kam tooni** they built a low wall standing in front of each small room. [EZK 40:12] **Be daa mela goon' ŋmahi gili Naawuni jembu duu maa** They built low walls all around God's temple. [EZK 41:6] Cpart: **'wɔŋu₁**. Note: sn 1,2 See: **ŋmaai**; **binŋmaa**; **gɔŋmaa**; **nayiŋmaa**.

-ŋmaa₂ Note: [compounding noun] *n.* a piece of ... **Kulipal' bia kumdila nyu-ŋmaa zuyu, pa ni zinjilli ŋun zuyu**. A fisherman's child cries for a slice of yam, but not for a piece of fish. [Prov. 1316.] See: **ŋmaai**.

ŋmaai Pl: **ŋmaara**. Pl: **ŋmaag'**. v. 1 • to fell a tree. Sim: **che₁** 'cut with a chopping motion'.

2 • to cut off, saw off. **ŋmaam li bahi!** Cut it off! **ŋmani maa daa ŋmaai olivi tia vamahili n-gbab' o noli** the dove pecked off a fresh olive leaf and held it in its beak. [GEN 8:11] Colloc: **ŋmaai palo, tija** 'demarcate an area of land as sb.'s own'. **Naawuni mi daa bi ŋmaai di tiŋgbɔŋ maa hal napɔŋ yaabu yim zuyu ti o** God 'did not give any of it to him for an inheritance, not even a foot of ground.'. [ACT 7:5] Colloc: **ŋmaai [food]** 'tear off a portion (esp. t.z., fufu)'. **Vinyayilan' n-zaqd' o nuu timdi laa ni hal ka bi bɔri ni o ŋmaai bindirigu ti kpar' o noli ni**. The lazy person puts his hand in the dish but hasn't the energy to break off some food to put in his mouth. [PRO 19:24] **Di yi niŋ ka a duyiri yili maa zaa bindirigu nyin daŋ mi ŋmaai bia maa bindirigu poi ka naai niŋ nanzuu niŋ ka yili maa zaa naai di**. When you cook the food for the household first separate the child's portion and then add pepper (to the rest) for the family to eat. [Bihili Moysibus 7.006] Colloc: **ŋmaai nyee** 'to weep'; **ŋmaai foto** 'to take a picture, 'snap' [Gh.] sb.'

3 • to end, finish, 'cut off' in the metaphorical sense. **Di ŋmaai yibu na**. It ceased coming out. **kɔbil' nini din kom bi ŋmaara** a spring whose water never fails. [ISA 58:11] Colloc: **ŋmaai X jia₂** 'cut X short'. **ŋ-ŋmaai li jiya** to cut it short. [ROM 9:28] Colloc: **ŋmaai bihili** 'wean, be weaned'. **bia maa daa ti zoot, ka be ŋmaag'o bihili** the child grew up and was weaned. [GEN 21:8] **bia ŋun ŋmaai bihili ni ti zaŋ o nuu tim bahiga voli ni** a child who ha been weaned will put his hand in an adder's burrow. [ISA 11:8] Colloc: **noli ŋmaai** 'no longer have (food/drink)'.

kummiya wain nyayisili la zuyu, dama yi noli ŋmaala di nyubu maa weep for the sweet wine, because you won't have any to drink. [JOL 1:5] Colloc: **ŋmaai yetɔya, naŋbankpeeni** 'decide a legal case, settle an argument'.

Ninvuy' kubo yetɔy' sheli yi ti beni, ka di ŋmaabu to yi sani If there should be a case of manslaughter and its

resolution is too difficult for you. [DEU 17:8] **Kuya pihi sɔŋ lihi nya nyela din ɣmaari nangbankpeeni** Casting the lot puts an end to disputes. [PRO 18:18] See: **zungulijmaarigu; ɣma1; ɣmahi**.

ɣmaanchee Pl: **ɣmaanchehi**. n. bird [sp.] small bird which follows monkeys . Note: -chee should be a parrot (TN) : "bird which resembles a parrot and destroys corn cobs" (IM)

ɣmaandoli n. "a disease of the neck for children" (IM). See: **ɣmaaja**.

ɣmaankpihiga n. plant [sp.] aphrodisiac medicine; translates 'mandrake' a herb (root) but footnote call it a 'tia'. **Rubin daa ti chaj mɔyu ni alikama chebu saha ti bo ɣmaankpihiga na ti ti o ma Liya** 'at the time of the wheat harvest when Reuben was out in the open country he found some mandrakes and brought them to Leah his mother.'. [GEN 30:14]

ɣmaansuliga Variant: **ɣmansuliga**. Pl: **ɣmaansulisi**. Variant: **ɣmansulisi**. n. 1 • black colobus monkey. Black and White (Geoffroy's) Colobus: Colobus vellerosus . Sim: **jaŋa, jeŋnookuriga, kulibɔŋjaŋa, ɣmaanja**. Note: Booth

2 • a hat made of colobus-fur (dance costume). **Situri' sheŋa be ni mali wari waa ɣɔ n-nye: lɔm, chayila, mukuru mini ɣmaansuliga**. The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and colobus-fur hat. [DB-Dance.010] Colloc: **ɣmansuliga gbaŋ, ɣmansuligbaŋ** 'colobus skin(-hat)' "(usuall used as a costume by **baamaya** dancers)" (IM) . See: **ɣmaaja**. Note: **suliga** is a hawk, ?? this is another **suliga**

ɣmaanja Pl: **ɣmaansi**. n. 1 • red monkey, patas. Patas patas or Erythrocebus patas . **A yi bi nya ɣmaanja tia dubu a ku lan nya o sheebu na**. If you haven't seen how the monkey climbs a tree, you won't see how it comes down one. [Prov. 194] **Bɔ ka ɣmaanja daa lee dira nti paai gaya?** What was the monkey eating before discovering the ebony tree fruit? [Prov. 662] **Kiŋkansi zuyu ka ɣmaanja gberi tia zuyu**. The monkey sleeps in the tree because of the fear of violence. [Prov. 1237] Syn: **jaŋa**; Sim: **jeŋnookuriga, kulibɔŋjaŋa, ɣmansuliga**. Etym: OV1 *WAN, DMAN ; OVN *DMAN-GA/SI ; vc3 *wam, wom ; vc4 *ɣmam.

2 • "a disease of the ribs for children" (IM). See: **ɣmaanchee; ɣmaandoli; ɣmansuliga; ɣmaankpihiga; ɣmaanja sinsabiga**.

ɣmaandɔyu Pl: **ɣmaandari**. n. a male patas monkey. **Iŋmandɔyu bɔri sinsaba ka mi zɔri baa bɔbili**. The male monkey likes figs, but it fears the ways of the dog. [Prov. 2132] See: **lɔyu₂**.

ɣmaanja sinsabiga Pl: **ɣmaanja sinsabisi**. n. berries [sp.] (edible). like the "sinsabiga". Note: 'monkey-grapes' Note: should be 'monkey-grape **tree**' See: **ɣmaanja; sinsabiga**.

ɣmaankpihiga n. tree [sp.], aphrodisiac, 'mandrake'. Note: 'monkey akee-apple' : used in the Bible for 'mandrakes' (a root which was a fertiity-and love-charm) **Rubin daa ti chaj mɔyu ni alikama chebu saha ti bo ɣmaankpihiga na ti ti o ma Liya** During wheat harvest, Reuben went out into the fields and found some mandrake plants, which he brought to his mother Leah. [GEN 30:14] **Kurimbuni ha be daa tehiya ni tia maa nyela din tahiri nama bee bidɔyiligu na. Dinzuyu di daa leei tab' bɔbu tim**. In the old days they thought that the tree was something that brought offspring or birth. So it became an aphrodisiac. [GEN 30:14 (footnote)] See: **ɣmaaja; kpihiga**.

ɣme Pl: **ɣmera**. Pl: **ɣmebu**. v. 1 • to hit, strike, beat. **N kula nachimbil' so ɣun ɣme ma**. I killed a young man who struck me. [GEN 4:23] **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-lɔhiri ɣam m-mihiri dundɔna mini duri be yi ti ɣme ziya naai**. Dawadawa pods are also what they use to make varnish to burnish courtyards and floors ('rooms') when they have finished pounding the gravel. [DB-Trees.087] **Doli dini ɣme yiŋa di bi ɣmeri mɔyu ni**. The club that is used to beat in the house is not the same one that is used to beat in the bush. [Prov. 952] Colloc: **ɣme ni₄ ...** 'be impatient, eager to ...'. **be (wɔri) ni daa kul ɣmerimi ni be kaai gili dunia ɣɔ** they (horses) were impatient to go and inspect the earth. [ZEC 6:7] Note: pawing, drumming on the ground because they want to go and the drivers are holding them back Colloc: **ɣme malifa, agba** 'to shoot a gun, cannon'. Note: also **ɣme** the thing shot at Colloc: **ɣme pina** 'make yam-mounds (by hoeing-up)'. **Pini kɔbu to ka labaako mi nyayisa**. It's hard to make yam mounds, but labaako yams are tasty. [Prov. 2229] Colloc: **ɣme bɔbili₂** 'to leave a track, imprint'. **O ɣmeri bɔbili din nyayisira pari kom zuyu o nyaajna**. He leaves a shining track on top of the water behind him. [JOB 41:32] Serial: **ɣme X luhi** 'to knock X down (especially in a fight)'. **O ɣme wɔyirili maa luhi chɔyimata**. He easily hit down the huge man.

be ɳme n niriba ... kurili luhi they have hit my people and thumped them and made them fall. [JER 14:17]

Serial: **ɳme wurim** ‘devastate’.

2 • to ring (a bell, iron). Colloc: **ɳme mia** ‘to ring sb. up, ‘call’ [Am.]’.

3 • play (drum, fiddle). **N ni ɳme mɔyilo din mali mihi pia pay'a** I will play a fiddle with ten strings to praise you. [PSA 144:9] Colloc: **ɳme fanfantua** ‘to beat the war alarm’; **ɳme sambanluja** ‘to perform the chant of the oral history’; **ɳme yaawum** ‘to play the mourning music of grandchildren’.

4 • to apply decoration, depict. **be daa ɳmenŋme abie tihi pa di dukpina maa zuyu** ‘The faces of the projecting walls were decorated with palm trees.’ [EZK 40:16] Note: Used as the predication element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load: Colloc: **ɳme kuja** ‘complain, utter a cry’; **ɳme solɔyu** ‘cut, build a (new) road’. **be ni ti ɳme solɔyu yi lɔipti tingbɔŋ ni kuli Asiria tingbɔŋ ni**. they will cut a road from the land of Egypt to the land of Assyria. [ISA 19:23] Note: used as the predication element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load: Colloc: **ɳme anfoni** ‘to take a photograph’; **ɳme kpam₃** ‘to make shea butter’; **ɳme chi** ‘measure out grain (with a bowl)’. **Ti ni doli ɳarili soli n-filim kajmeri ɳmani** We will cheat by making the grain-measuring calabash small. [AMO 8:5] Serial: **ɳme kari** ‘overthrow’; Colloc: **ɳme kafuyila** ‘indulge in empty boasting’. **Bini din ka vali ni n-ɳmeri kafuyila**. Something that involves no struggle is empty boasting. [Prov. 6:16] Colloc: **ɳme naŋbaŋkpeeni** ‘to dispute, to argue’; **ɳme napɔŋ** ‘pace out (measure a distance)’; **ɳme nyɔyu₂** ‘boast [Gh. Eng. ‘bluff’] ‘pound ones chest’; **nyɔyu ɳmebu** ‘boasting’; **ɳme pɔhim** ‘relax’; **ɳme saawara** ‘decide; take counsel’; **ɳme gbanjɔŋ** ‘to auction sth., hold an auction’; **ɳme sabili₁** ‘2) “(of women) to make a public vow to refrain from the practice of witchcraft (the vow is administered by state Elders and Muslim teachers)”’; **ɳme X tɔbu₂** ‘make war on X’. **(o daa) zaŋ ba niŋ Filistianim’ mini Mɔabnim’ nanim’ nuu ni, ka be daa ɳme ba tɔbu** (he) put them in the hands of the kings of the Philistines and Moabites and they made war on them. [ISA 12:9] Colloc: **ɳme womwom** ‘to carry out a raid’. **Yahaya Kasuli daa ɳmeri womwom pam**. Yahaya Kasuli carried out a lot of raids. Colloc: **nuu ɳmebu** ‘a foot (as measure of length)’. **Paya sheb’ ben wayilim bi paai nuu ɳmebu bunahi** (in list) Women whose height does not reach four feet. [DB Motherhood 07.001] Sim: **bu₂**. See: **biŋkumdiŋmera; chɔriŋmera**.

Expressions with ɳme:

O ɳme malifa/agba	‘He shoots a gun, cannon.’
	<i>Note:</i> also ɳme the thing shot at
	<i>Note:</i> O is “he/him/his” <u>or</u> “she/her” throughout
O ɳme nyɔyu₂	1) ‘He pounds his chest.’
O ɳme pina.	‘He makes yam-mounds (by hoeing-up).’
Be ɳme solɔyu.	‘They cut, build a (new) road.’
O ɳme kpam₃.	‘She makes shea butter.’
O ɳme X tɔbu₂.	‘He makes war on X.’
Be ɳme womwom.	‘They carry out a raid.’
O ɳme X luhi.	‘He knocks X down (especially in a fight).’
O ɳme X wurim.	‘He devastates X.’
O ɳme X kari.	‘He overthrows X.’
O ɳme bɔbili₂.	‘He leaves a track, imprint.’
O ɳme napɔŋ.	‘He paces out (measures a distance).’
[nuu ɳmebu	‘a foot (as measure of length).’
O ɳme chi.	‘He measures out grain (with a bowl).’
Be ɳme gbanjɔŋ.	‘They auction sth., hold an auction.’
O ɳme X mia.	‘He rings X up, ‘calls’ [Am.] X
O ɳme kuja.	‘He complains, utters a cry.’
Be ɳme fanfantua.	‘They beat the war-alarm.’
Be ɳme sambanluja.	‘They perform the chant of the oral history.’

Be ɳme yaawum.	'They play the mourning music of grandchildren.'
O ɳme anfoni.	'He takes a photograph.'
Be ɳme naŋbaŋkpeeni.	'They dispute, argue.'
O ɳme nyɔyu₂.	2) 'boast [Gh. Eng. 'bluff'] 'boasting']
[nyɔyu ɳmebu.	
O ɳme pɔhim.	'He relaxes.'
O ɳme saawara.	'He decides, takes counsel.'
O ɳme ni₄ ...	'He is impatient, eager to'
O ɳme sabili₁.	1) 'to make a vow publicly to refrain from doing sth..'
O ɳme sabili₁.	2) 'She makes a public vow to refrain from the practice of witchcraft' (the vow is administered by state Elders and Muslim teachers).

ɳmeli *Pl:* **ɳmenda.** *v.* 1 • to twist, screw sth. up [literal sense]. **zaŋ salima alali m-mali zologunim' ayi n-ɳmel' li kaman gabisi la n-zaŋ li ga kuya maa ni yen tayili binshenja ni maa** make two braided chains of pure gold, like a rope, and attach the chains to the settings of the jewels. [EXO 28:14] *Note:* often in *Colloc:* **ɳmeliŋmeli** 'all twisted up, carefully braided'. **Zaqmiya tampiel' vielli din ɳmeliŋmeli tantolima pia m-mali m biehigu shee** 'Make the tabernacle with ten curtains of finely twisted linen'. [EXO 26:1] *Sim:* **wuyi** 'weave'; **milisi, ɳmayi** 'make rope'. 2 • to strangle. **yi yi bi niŋ lala, dindina yin' ɳmeliŋiya kab' o nyiŋgoli** if you won't do that, then you must strangle it and break its neck. [EXO 13:13] **Che ka maligumaana zaŋ o ka sara maligu bimbini gbinna nti ɳmeli ɳmaag' o zuyu** The priest shall present it (bird/s) at the altar, wring its neck. [LEV 1:15] *Serial:* **ɳmeli ku₁** 'to strangle'; *Sim:* **mirisi**.

ɳmelim *Pl:* **ɳmeliŋlinda.** *v.* 1 • to become fat. **Yi dihi yimaja ɳ-ɳmelim kaman biŋkɔbiri ben ze n-guli be kɔrigibу dali** you have fed yourselves and become fat like animals that are waiting for the day of their slaughter. [JAS 5:5] A **ɳmelimya piri m-muyi lɔŋ.** You got fat, swelled up and stuffed your throat. [DEU 32:15] **Guŋ yi ti ɳmelim, di wula tooi jahiri luri duri zuyu di yi ze m-miri li.** If a kapok tree gets big, its branches can break off and fall on rooms if they are near it. [DB.668] **Bindiri sheŋa din ɳmelindi ningbuna: Adua, tuyu, salantuya, sima, gala, nimdi, zahim ni bihim** Proteins (foods which build up the body): Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.013-4] *Syn:* **bara₁, karigi₁.** **Bee yi bara di ku tooi paai gbalkpini.** [Prov. 427] **Bee yi ɳmelim waayo di ku tooi paai gbalkpini.** [Prov. 427.a] **Bee na 3i n-karigi gari gbalpini.** Even if the calf of the leg is big, it cannot become as big as the thigh. [Prov. 427.b] *Note:* three variants of the same proverb *Sim:* **barilim, jinjini₂, ƙpabili, tibigi;** *Cpart:* **dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, koyisi₁, koyu₂, ƙpayisili, nyuui (sn 2), pib, viebilunj, wab.**

2 • to become powerful.

ɳmelinŋmee *Pl:* **ɳmelinŋmehi.** *n.* 1 • a plover (bird). ?? Forbes's plover : Charadrius forbesi. *Note:* photograpersdirect
2 • a thin, long-legged person.

ɳmelinŋmee *Pl:* **ɳmelinŋmehi.** *n.* flower [sp.] *Note:* ?? mistake for **ɳmelinŋmee**

ɳmem *Pl:* **ɳmemda.** *v.* 1 • to press against the palm.

2 • to rub out grain in palm. **a ni tooi zaŋ a nuu ɳmem kazuyuri maa ɳubi** 'you may pluck ears to rub in your hands'. [DEU 23:25] **o nyaandoliba maa piligi kabisiri chi ɳmemdi be nuhi ni ɳubira** His disciples began to pick the ears of corn, rub them in their hands, and eat the grain'. [LUK 6:1] *Sim:* **bayisi₁, kayisi₁, bayisi₁, kuri₁, marigi, merigi, meri, nem₁, nyisi₁, ɳmirim, yebi, yiligi₁, za₁.**

ɳmenditoli *Pl:* **ɳmenditɔya.** *Variant:* **ɳmenditoya.** *Note:* preferred 19/8 *n.* mugger, armed robber. *Note:* ?? Bible word. Not in other sources. **fara lu a zuyu kaman ɳmenditol' la, ka fakari lu a zuyu kaman tɔbbia** poverty will come on you like a bandit and scarcity like an armed man. [(1) PRO 6:11] **ɳmenditoya lir' o soli maa ni** robbers attacked him

on the road. [LUK 10:30] *Sim: nayiya, tayiya* ‘thief’. *Note:* (sneak-)thief, burglar: **ŋmenditoli** is armed robber, mugger *Sim: neendira, ninvuyufara.* **Ijuni n-lee zaŋ Yaakubu ti neendiriba ka zaŋ Izraelnim’ ti ŋmenditoya?** ‘Who handed Jacob over to become loot, and Israel to the plunderers?’. [ISA 42:24] *Sim: numaha* ‘one with ‘itchy palms’; *InvNact: fa.* *Note:* sn 1

O ŋme malifa/agba	‘He shoots a gun, cannon.’
	<i>Note:</i> also ŋme the thing shot at
	<i>Note: O is “he/him/his” or “she/her” throughout</i>
O ŋme nyɔŋu₂.	1) ‘He pounds his chest.’
O ŋme pina.	‘He makes yam-mounds (by hoeing-up).’
Bɛ ŋme solɔŋu.	‘They cut, build a (new) road.’
O ŋme kpam₃.	‘She makes shea butter.’
O ŋme X tɔbu₂.	‘He makes war on X.’
Bɛ ŋme womwom.	‘They carry out a raid.’
O ŋme X luhi.	‘He knocks X down (especially in a fight).’
O ŋme X wurim.	‘He devastates X.’
O ŋme X kari.	‘He overthrows X.’
O ŋme bɔbili₂.	‘He leaves a track, imprint.’
O ŋme napɔŋ.	‘He paces out (measures a distance).’
[nuu ŋmebu	‘a foot (as measure of length).]
O ŋme chi.	‘He measures out grain (with a bowl).’
Bɛ ŋme gbanjɔŋ.	‘They auction sth., hold an auction.’
O ŋme X mia.	‘He rings X up, ‘calls’ [Am.] X
O ŋme kuja.	‘He complains, utters a cry.’
Bɛ ŋme fanfantua.	‘They beat the war-alarm.’
Bɛ ŋme sambanluja.	‘They perform the chant of the oral history.’
Bɛ ŋme yaawum.	‘They play the mourning music of grandchildren.’
O ŋme anfoni.	‘He takes a photograph.’
Bɛ ŋme naŋgbawŋkpeeni.	‘They dispute, argue.’
O ŋme nyɔŋu₂.	2) ‘boast [Gh. Eng. ‘bluff’]
[nyɔŋu ŋmebu.	‘boasting’]
O ŋme pɔhim.	‘He relaxes.’
O ŋme saawara.	‘He decides, takes counsel.’
O ŋme ni₄ ...	‘He is impatient, eager to’
O ŋme sabili₁.	1) ‘to make a vow publicly to refrain from doing sth..’
O ŋme sabili₁.	2) ‘She makes a public vow to refrain from the practice of witchcraft’
(the vow is administered by state Elders and Muslim teachers).	

ŋmeri *n.* a beating, a good hiding. **Pahigu ka pa ni ŋmeri, so n-zi n-zayisi.** Every addition is acceptable; no one ever refuses an additional thing unless it is a beating. [Prov. 2193] *Sim: bubu.* *Note:* under **bu₂** *See: ŋme.*

ŋmiri See main entry: **ŋmirim**. mash.

ŋmirigi Variant: **ŋmuringi**. *v.* to be dislocated, put out of joint, sprained. **o sakpuyu maa ŋmirigi be ni daa vari saha sheli maa** the hollow of his thigh was dislocated as they wrestled. [GEN 32:25] **napɔmbarinim' naba ku ŋmirigi, amaa ka lee ni malila alaafee** lame people's legs will not be incapacitated, but rather be healthy. [HEB 12:13]

ŋmirim Variant: **ŋmiri**. *Pl:* **ŋmirinda**. *v.* to mash, 'smash' [Gh.] **zim sheli be ni njip kram ŋmiri** 'flour mixed with oil'. [LEV 9:4] *Syn:* **meri**; *Sim:* **bayisi₁, kayisi₁, kuri₁, marigi, merigi, nem₁, nuyisi₁, yebi, yiligi₁, za₁**.

ŋmɔyu Variant: **ŋmayu**. *Pl:* **ŋmɔyiri**. *n.* a tear of tissues due to childbirth. *Colloc:* **ŋmaai ŋmɔyu** 'to sustain a tear (of tissues due to childbirth)'; **payi ŋmɔyu** 'to treat a tear (of tissues due to childbirth)'.

ŋmɔŋ Variant: **ŋmaŋ**. *Pl:* **ŋmandi**. Variant: **ŋmana**. *n.* large calabash. *Note:* **-gu** as aggranditive *Gen:* **ŋmani₂**. *See:* **kpalijmaŋ; ŋmani₂; zuŋguŋman**.

ŋmuŋim Variant: **ŋmuŋiri**. *Pl:* **ŋmuŋinda**. *v.* 1 • to foam. **hal teeku kogbana yi vuri ka ŋmuŋinda** though the sea's waters roar and foam. [(1) PSA 46:3] *Note:* ?? 2 • to wriggle, writhe, "twist the body like a snake" (IM).

ŋmumaaŋmuma *id.* grumbling. **N dima nya ma lari kasikasi ka o puuni nye ŋmumaa ŋmuma**. My enemy sees me and smiles nicely, but there is grumbling in his heart. [Prov. 1669]

ŋmuŋmuni *id.* secret(ly). *Sim:* **ashilo, sɔyi**. *Note:* sn 4

ŋmuri *v.* 1 • to rub, massage.

2 • to wring, twist-and-squeeze. *See:* **ŋmuringi**.

ŋmuringi *v.* 1 • to sprain (IM), fracture (KO).

2 • "to do light washing of clothes". *See:* **ŋmuri**.

C - C

o *pn.* he/she, him/her, his/her [third person pronoun, animate, singular, neutral]. *Note:* "also 'it'" (when referring to elements; nature, sun, moon, stars, etc., etc.)" *Note:* ['nature' is not a Dagbani concept: "rain" is the main case where this is encountered: what is "etc., etc."? [TN]] **o daa zo nti ɔini kɔrili gbinni** he ran off and sat under a terminalia tree. [DB-Dance.003] **Wɔbigu yi kpe a puu ni yun, o zɔrila vi, dama o yi kpe wuntaq ni bɔ ka a yen niŋ?** If an elephant goes to your farm in the evening, it is shy because if it goes in the afternoon, what are you going to do to

it? [Prov. 27:17] **o daa niŋ pua n-dɔyi bidibiga** 'she conceived and bore him a son'. [HOS 1:3] **Wabili yi ti tam tia zuyu, be duhi o mi.** If a lame person is sitting in a tree, others have lifted him up and put him there. [Prov. 26:88] **Amaa Dee ŋun ni daa wuhi ba kom maa shee la zuyu ni so miri ka o ti ŋubi o.** But as Warthog showed them where the water was he said that no one should eat him. [DB-Festivals.008] **be kul lihir' o hal ka sagbani ti lim o** 'they watched him, and a cloud hid him from their sight'. [ACT 1:9] **benkam zaa wum o yeligu niŋ yeda o zuyu** everyone who heard his word would have faith because of him. [JHN 1:7] **Tɔha bi kabiri o kpee molli.** A hunter does not break his fellow hunter's arrow shafts. [Prov. 26:54] **Yaa na' sɔ n-daa pii o bi' yino** A certain Yaa-Naa chose one of his sons. [DB-Dance.014] *Sim:* **ŋuna** '[emphatic]'; **ŋuni₃** '[relative]'; **be, ba₅** '[plural subject/possessive, object]'; **a₁, m₁** '[2nd., 1st person]'.

- ɔfis** *Pl:* **ɔfisnima.** *n.* an office. *From:* (Eng.)
- ɔfisa** *From:* (Eng.) *Pl:* **ɔfisanima.** *n.* an officer. *Sim:* **sapashin.** *From:* (Eng.)
- oho** *excl.* Golly! *Note:* exclamation of surprise *Sim:* **ohoo, ooho.**
- ohoronio** *excl.* So what? *Note:* exclamation; "That's your look-out, I don't care!" *Sim:* **oho, ohoo, ooho.**
- ohoo** *Variant:* **ɔhoo.** *excl.* I don't care!", "come what may", "be warned". **Oho, naa kanna.** "Well, the chief is coming." **A: Ijun daa zu noo la. B: Ooho.** A: He stole the fowl. B: Really. *Note:* ?? rather "Really?" *Sim:* **oho, ooho.**
- oki** *n.* oak. *Note:* borrowed for Bible "oak", and also used for "terebinth" **Yawe kukoli vuri cheri ka oki tih laani ginda** the sound of the Lord's voice makes the oak trees lash around. [PSA 29:9] **N ni che ka sida tih mini akasia tih ni mitil tih ni olivi tih ni sipes ni oki tih ni gahi ti galisi moyu ni.** I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypress and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] *Sim:* **sida, popila** 'cedar'. *From:* (Eng.)
- olivi** *n.* olive. *Note:* borrowed for Bible "olive" **ŋmani maa daa ŋmaai olivi tia vamahili n-gbab' o noli ni** the dove pecked a fresh olive-tree leaf and held it in its beak. [GEN 8:11] **Di simdi ni yi niŋ yi wain tih puri mini olivi tih puri gba lala.** You should do the same with your wine-tree farms and olive-tree farms. [EXO 23:11] **O ni lan niŋ alibarika niŋ yi bihi mini yi puri atam ni ni yi chi ni yi wain tih ni ni yi olivi kpam ni** He will also bless your children and your crops, and your grains, your wine trees and your olive oil. [DEU 7:13] *From:* (Eng.)
- omaŋa** *See main entry:* **maŋa₂.** him/herself.
- omaŋmaŋa** *See main entry:* **maŋmaŋa.** himself.
- Omega** *n.* omega. **N nyela Alfa mini Omega. Di gbinni nyela, n nye piligu ni bahigu.** I am Alpha and Omega, and that means the beginning and the end. [REV 21:6] *Correl:* **Alfa.** *From:* (Grk.) **Ωμεγα**
- ɔniyisi** *Variant:* **oniyisi.** *n.* onyx, a type of jewel. **ɔniyisi kuya** onyx stones. [EXO 25:7] *Note:* (in list) *Sim:* **kanelian, kirisolait, emerald, tekɔisi, safaya, daimɔnd, jeesint, aget, ametosit, beril, jasipa.** [EXO 28:17-20] *From:* (Eng.) < (Latin) < (Grk.) **ὄνυχ** *Note:* theimage
- ɔnika** *n.* onycha. **Bom' tulaale sheŋa din nyom viela, ka nye be ni booni sheŋa stakti mini ɔnika ni galibanom ni tulaale zim sheli be ni booni firanki tulaale la alali din nyom viela** 'Take fragrant spices--gum resin, onycha and galbanum -- and pure frankincense'. [EXO 30:34] *Note:* etsy.com *From:* (Eng.) < (Grk.) **ὄνυχ** *Note:* **onyx** "fingernail" (from the form)

OO - oo

- oo** *disc.* "a response to a call (by children)" (IM).
- ooho** *excl.* "well", "really" ("an expression of astonishment" IM). **Ooho, naa kanna.** Well, (so) the chief is coming. **A: Ijun daa zu noo la. B: Ooho!** A: That's who stole the fowl. B: Really?! *Sim:* **oho, ohoo.**

- pa₁** *v.* 1 • to be upon, on top of. *Note:* said of things which lie flat **kuy' yelinli daa pa di noli zuyu** a big stone was on the mouth of it (the well). [GEN 29:2] **Kari' naa sabili di pala o nyɔyu zuyu.** The Kariga chief's talisman is put on his own chest. [Prov. 12:16] *Caus:* **pahi₁**.
 2 • to put on top of. **A bi kabigi vɔyu pa n zuyu.** You didn't pluck a leaf to put on my head. [Prov. 7] **O ninj tankpɔyu m-pa di zuyu.** He put earth on it. *Colloc:* **pa₁ X zuyu₁** '3) put on surface of X'. **be ɔmela bingbamda ... kɔtomsi pa gooni maa zuyu gili** they engraved pictures of reptiles ... on the wall all round. [EZK 8:10] *Serial:* **zaŋ pa₁** 'to take and put on top of'; *Colloc,* **ŋma ɔiri pa₁** 'to tell lies against'. **Karimbaannim' kul ɔmarila ɔiri pari ma** Arrogant people have made up lies about me. [PSA 119:69 c.f. 78] *Colloc:* **pa₁ talima** 'to pawn; put at risk'. **Doo yi yen zaŋ binsheli paŋ o kpee, ɔnun di deeg' o neli bee o nekan' sɔŋ pɔi ka naanyi paŋ o li, dama o yi ninj lala, nyevili ka o dee i sɔŋ talima pabu ni maa.** If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] *Serial:* **ŋma ɔiri m-pa₁ X** 'tell a lie about X'. **dama ɔiri ka a ɔŋma m-pa Ishimail maa** because it is a lie that you are telling about Ishmael. [JER 40:16] *Serial:* **sabi₁ pa₁** 'write on'. **piimi dapayili sabi, 'Juda dini ni Izraelnim' dini' m-pa di zuyu** choose a piece of wood and write 'Judah's and the Israelites' on it. [EZK 37:16] *Colloc:* **X and Y noli pa₁ taba** 'X and Y are in agreement'. **Niriba ayi noya yi bi pa taba, be ni tooi layim doli?** Do two walk together unless they have agreed to do so? [AMO 3:3] *Colloc:* **pa₁ talima** 'to pledge'. **zaŋ o nyevili m-pa talima** give his life as a ransom. [MAT 20:28] *Sim:* **naɔngban' yini**.
 3 • to succeed, come next after, plant in succession. **bikpem' sani ti kpuyi paya, ka bi zaŋ o dɔyi bihi ka kpi, ka ɔnun pa o zuyu kpuv' o pakoli maa** 'The eldest got married and died without having children, so he left his widow to his brother' next in order. [MAT 22:25] **Zawurugu zuyu ka mani zaŋ m bɔyu pari buŋgu.** It is because of (the itching that I get from) the husks of millet that I plant sesame in succession on my yam farm. [Prov. 29:13] **Ben daa chani daa, ɔnun n daa pa o ma zuyu.** "When they were going to market he was next to his mother. **A yi paai Savelugu, Pɔŋ Tamale m-paya.** When you reach Savelugu, Pong-Tamale is next. *Colloc:* **daŋ/be tooni ... pa₁ ... doli nyaanja** 'come first, ... be next ... come last'. **Ka tɔbbi ben gbibi bidibbina daa be tooni, ka maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pe tababiri pa be zuyu; ka maligumaaniba ben ɔiri Yawe Daalikauli Adaka la paya, ka tɔbbi' sheb' ben lan gbibi bidibbina doli be nyaanja.** 'first, the advance guard; next, the seven priests blowing the seven trumpets; then, the priests carrying the Lord's Covenant Box; and finally, the rearguard'. [JOS 6:13] **Pool daa yaa chaŋ be jembu duu maa ni Vuhim Dabiswa buta pa taba** Paul as usual went to their synagogue on three successive Sabbaths. [ACT 17:2] *Colloc:* **nɔya pa taba** 'be united'. *Lit:* mouths put next to each other. *Correl:* **daŋ₂** 'precede'.
 4 • to nickname, give an extra name. *Colloc:* **pa₁ yupaa** 'give a nickname'. **Saimɔn, Yisa ni daa pa so yupaa Pita la** Simon, the one Jesus gave the nickname of 'Peter'. [MRK 3:16] **Tiŋ' maa yupaa n-nye Sɔdom bee Ijipti.** The symbolic name of that city is Sodom, or Egypt. [REV 11:8] **nir' yi di wahala la o ni nye Kristien zuyu, ɔnun' ... payimila Naawuni be ni zaŋ Masia yuli pa o yupaa la zuyu.** if someone suffers because he is a Christian, he ... should praise God that they have given him the name of Christ as a nickname. [1PE 4:16] *See:* **pahi₁; paai₂; pani₂; zupali; zuyulaampaa.**
- pa₂** *Pl:* **pani₃.** *Note:* **pa ni** is sometimes written this way *v.* not be. **M pala anabi, m mi pala anabi bia** I am not a prophet or the son of a prophet. [AMO 7:14] **Ka o zaligunim' maa mi pala yelimuyisira.** And as for His commandments, they are not difficult. [1JN 5:3] **'Be boon' a' pa la 'be yur' a mi'.** "Being summoned or invited is not an indication of love for you." *Colloc:* **pa₂ zuŋo pa soha** 'for a long time'. *Lit:* not today not tomorrow. *Colloc:* **di pa₂ la amii** 'without doubt'; **di₃ yi₂ pa₂ (lala)** 'otherwise (if it is not so)'. **Tim' ma yaa yaha, di yi pa lala n ni kpi** Give me strength again, otherwise I will die. [PSA 13:3] **shee be ku Pool ni di yi pa lala be ku di bee n-nyu** they would certainly kill Paul, otherwise they would not eat or drink. [ACT 23:12] **shee yi ninj tuuba, di yi pa lala yi zaa gba ni ti bahi yoli** you must repent, otherwise you also will come to a bad end. [LUK 13:3-5] **Di yi pa ni n yelila daliri**

din tahi ma na, n ku di bindirigu maa. 'I will not eat until I have told you what I have to say.'. [GEN 24:33]

Colloc: **pa₂ lala** 'not so'. *Note:* entry as "an adverbial particle expressing some form of negation or doubt: not." (? special use of the verb?) *Colloc:* **pa₂ X (clause)** 'it is not ... that'. *Note:* negative cleft construction **pa ben zaa yi Izrael zuliya ni na n-nye Izrael yaan' maya** (it is) not all those who come from the tribe of Israel who are Israel's true descendants. [ROM 9:6] **A ni lo ni a me jembu duu ...maa, di viela. Amaa di zaa yoli, pa nyini n-yen me n jembu duu maa** As you have planned to build a temple..., that is good. But in spite of that, it is not you who will build my temple. [2CH 6:8-9] **Ka pa dimbəŋo kəŋko.** And not only this. [ROM 9:10] *Colloc:* **pa₂ ni** 'were it not for; had it not been, unless'. **Pa ni a zuyu be bi nan ku che o** Had it not been for you he would have been set free. **A daa kani zuyu ka ninkurugu ŋmari ɔiri bihi sani pa ni a daa beni.** Because you were not there an old man can tell lies to the children but not if you were there. [Prov 19] **so ku tooi kpu'y o nuu zuyusaa bee n-vuug' o napəŋ ..., ka pa ni nyini m-bah' o noli** no one will be able to lift up his hand or move his foot ... unless you give him permission. [GEN 41:44] **pipia ŋo yi ku miligi n zuyu ka pa ni n nyu li mi, nyin' che ka a yubu n-niŋ** if this cup won't pass on from me unless I drink it, let your will be done. [MAT 26:42] **Be wuhirila zom' binsheyukam pa ni wari.** They teach the blind person everything, but not about the cold. [Prov. 497] **bia maa be yen di shelikam ka pani chira-ayəbu nyaanya** the child won't eat anything before the sixth month. [Bihili Moxyisib 2.003] *Lit:* and it is not six months' back. **Ti ni tooi tibi dəro ŋo ka pani ashibiti ni?** Can we cure this disease apart from at the hospital? [DB Trachoma 10.009] *Colloc:* **di pa₂ sheli** 'perhaps'. **hal di pa sheli yi ni yen nya wahala** although it may be that you will see suffering. [1PE 1:6] *Colloc:* **di₃ pa₂ taali₁** 'no problem, it doesn't matter'; **pa₂ ni₃** 'apart from'. **bə n-lee lan kpalim ka pa ni n nam ŋo ka o yen dee?** what else remains apart from his taking over my kingship? [1SA 18:8] *Sim:* **yipa** 'just now, finally'; *Ant:* **be**. *Note:* sn 5 *Ant:* **nye₂**.

pa₃ *adv.* just now (past). *Note:* from **yipa** usually taken as unitary prevbal particle *Syn:* **yipa**. *See:* **yipa**.

pabigi *Pl:* **pabigira**. *v.* to faint "be tired, weak, near the point of death" (IM). **wutan' kpe Jona hal ka o ti yen pabigi** Jonah was affected by the sun and nearly fainting. [JON 4:8]

pagɔra *See main entry:* **pagɔrili**. prostitutes.

pagɔrigu *See main entry:* **pagɔrisigu**. prostitution.

pagɔrili *Pl:* **pagɔra**. *n.* 1 • promiscuous, adulterous woman. **Cham' ti kpuyi pagɔrili n-dəyi pagɔrili bihi.** Go and marry a promiscuous woman and beget children of promiscuity. [HOS 1:2] *Syn:* **jayimelo, kpaŋkpini, zinalana;** *Sim:* **zinaniŋda**; *Cpart:* **dagɔrili₁**.

2 • prostitute. **Di bi simdi ka Izrael bipuyinsi ni so ti niŋ jembu duu pagɔrili bee ka bidibisi ni so ti niŋ jembu duu dagɔrili.** No Israelite man or woman is to become a shrine prostitute. [DEU 23:17] **a bi' so ŋun zan a buni chaŋ ti nahi pagɔra ŋo lee ti kuna** your son who wasted your wealth on prostitutes has come home. [LUK 15:30] **Pagɔr' jerigu nya ŋmariga ka bahi (tam) murijina ni goli yi ti lu o ni bɔri di shee.** The foolish prostitute sees the moonlight and throws away (forgets) the reed used for lighting a lamp and says that when the moon disappears she will look for the reed. [Prov. 2156]

3 • concubine. *See:* **paya; go**.

pagɔrilim *n.* prostitution. *Note:* not in SC :- *Syn:* **pagɔrisigu**. *See:* **-lim₂**.

pagɔrisigu *Variant:* **pagɔrigu**. *Pl:* **pagɔri'**. *n.* prostitution, adultery. **O ni daa yi zahira tumdi o pagɔrisigu tuma, ka yihiri maj' fini shem maa** When she carried on her prostitution openly and exposed her nakedness. [EZK 23:18] **Ninive yela ŋo zaa ŋmanila pagɔri' tuma** all Nineveh's matters re like harlotry. [NAM 3:4] *Colloc:* **go pagɔrisigu** 'practice prostitution, adultery'. **Tama ŋun nye a bia pakol' la gɔr' la pagɔrigu** Tamar who is your son's widow has prostituted herself. [GEN 38:24] **ŋunkam yih' o paya ka di pala pagɔrisigu gɔbu zuyu** whoever divorces his wife and it is not because of her sexual immorality. [MAT 19:9] *Note:* 50x in SC *Syn:* **pagɔrilim**.

paya *Pl:* **payiba**. *Variant:* **payaba**. *n.* 1 • a woman. **Payba yi dəyi biya, bə kpalindi la kpalinga. Kpalindi ŋo puuni ka be baŋdi ni bii maa nyela paya bee doo.** When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a girl or a boy. [DB-Marry.041-2] **paya yi bɔbi bɔbiga n zan gbiligi o tapaya di wuhirim i ni o nyela ninchini lana** if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful.

[DB-Headgear.039] **O ma daa nyela Berishiiba paya**, His mother was a woman from Beersheba. [2KI 12:1] **A yi ti nya ka paya ḥun ka kpaligu nyelindi guja nyin' baŋmi ni kantɔŋ ka o bɔra**. If you see a woman who lacks dawadawa 'maggi' and she is going around a kapok tree, you should know that she is looking for kapok 'maggi'. [Prov. 286] *Etym:* OV1 *PO/PU ; OVN *PO(G)-A/BA ; GS1 *K³AL/N ; vc2 *?an ; CG *kaan, poga, cia.

2 • a wife or brother's wife. **Yaa Naa mali payaba hali n-ti miri kɔbiga. Be galisim ḥo zuyu daa min che ka ...** The Yana had nearly a hundred wives, and because they were so many ... [DB-Bushfire.021-2] *Colloc:* **kpuyi paya** 'to marry; to take a wife'. *Note:* always in Scripture, ?? political correctness **O daa kpuyila payiba pisaayika, ka daa mali mamanim' pihiyɔbu** He married 18 wives and had 60 concubines. [2CH 11:21] **o nyela do' so paya** she is married. [GEN 20:3] *Lit:* she is some man's husband. *Syn:* **yilipaya**. *Note:* sn 1

3 • grandmother (epithet) (also great aunt -- IM).

4 • a female (especially in discussing sex of a baby). **Payá yi dɔyí biya, be kpalindi la kpalinga. Kpalingi ḥo puuni ka be baŋdi ni bii maa nyela paya bee doo.** When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a girl or a boy. [DB-Marrry.041-2] **payidɔyisotɔyinda ḥo yen yuli la bia maa tooni ka kpalm kpalinga. O yi nye la doo buta, ka o mi yi nye la paya bunahi.** the midwife will check the baby's genitals and ululate. If it is a boy, three times, if a girl, four. [DB-Trades.065-6] **O daa nam ba la doo mini paya.** He created them male and female. [GEN 1:27] *See:* **napaya; payipuulana; pakurigu; Dagbampaya; saapaya**.

payitali *n.* womanhood, femininity. *Correl:* **dɔtali**.

2 • venereal(ly), woman's sex. **Amaa o daa bi baj o ni payitali hal ka o ti dɔy' o payisar' dɔyim** But he didn't 'know' her sexually until she had her first child. [MAT 1:25] **payitali biehigu ni ka m be** I'm having a period. [GEN 31:35] *Note:* ?? literal translation of Hebrew euphemism (KJV) "the custom of women is upon me" or is this a Dagbani idiom also? (**Nijimi siya ɔim yi ti yira**) **Kaman a payitali nyabu polo bee a nyee yi ti kabira.** (Be careful if there is any flow of blood) For instance, in menstruation or you have a nose-bleed. [DB AIDS 15.011,13] **payitali dɔrɔ ni daa mali pay' so** a woman who had a gynaecological disease. [LUK 8:43] *See:* **-tali₂**.

payanima *n.* husbands ('people with wives'), married men. **Dako' vieliga kpe daa ni ka payanim' jeri sua**. A handsome bachelor enters the market and husbands become angry. [Prov. 823]

paya- *Note:* old spelling of compounds with "woman" ; see under **payi-**

payabaləliga *Pl:* **payabaləlisi**. *n.* "a male esp. a boy, who is very much attached to women" (IM). *Note:* 'womens' (cock)roach', better spelled as 2 separate words *Note:* ?? *See:* **paya; ba₃**. *Note:* ?? *See:* **leligu**. *Note:* ??

payabia *Pl:* **payabihi**. *n.* 1 • "the relationship between paternal and maternal cousins" (IM).

2 • the son of a princess. *See:* **paya; bia**.

payabila *n.* a fiancée (?? junior wife [TN]). *See:* **paya; 'bila₁**.

payavieligakushihikom *Variant:* **payavieligakushihikom; paya-vielli-ku-shihi-kom**. *Note:* old spelling: recommended (sentence used as a noun) *n.* a lily [sp.] *Note:* 'beautiful maiden won't touch water' Amaryllis belladonna . **Yulimiya payavieligakushihikom ni zoori shem** 'Consider how the lilies grow'. [LUK 12:27] *Note:* marderross.com

payi₁ *Pl:* **payira**. *v.* to wash anything. *Note:* including body-part e.g. hand but not "bathe" whole body **kaman nir' ni yi payi laa n-nyahi neei di puuni** as a person will wash a bowl and wipe its inside clean. [2KI 21:13] **Cheliya ka be nin kom biela tin ya na ka yi payi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] **Payimi a nuhi mini binsheyukam a ni mali niŋdi a nina ni vienyela ni chibo.** Use soap to wash your hands and everything that you touch your eyes with very well. [DB Trachoma 07.026] **di to pam ni a tooi payi lala kɔlibanim maa puuni ka di yi vienyela** it is very difficult for you to wash the inside of those bottles so that it comes out really clean. [Bihili Mɔyisib 8.010] *Serial:* **payi₁ neei** 'to purify, refine (metals)'. **kaman ninvuy' so ḥun payiri neeri anzinfra la** like someone who refines silver. [MAL 3:3] **n payimi neei ya zaa. Pa be ni payiri anzinfra shem la** I purify you all. Not as they purify silver. [ISA 48:10] *Colloc:* **payi₁ kom₁** 'to make ablution'; *Sim:* **su₂** 'bath, bathe'; *Nact:* **payipayira**; *Ninst:* **payiriga₂**. *See:* **payiriga₂; kɔpayirim; payipayira**.

payi₂ *Pl:* **payira**. *v.* 1 • to praise. **Dunia salinim' zaa, yilimiya suhupielli yila payi Yawe!** All people of the world, sing songs of joy to the Lord! [PSA 100:1] **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ. Be puhirili mi**

payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuyu. The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well.
[DB-Festivals.050-1] **N ni yili yila pay' a wuna sani.** I sing praise to you before the gods. [PSA 138:1] **Ijun ka zuyu tum' kpira ku nya payibu.** The unlucky person works hard till he nearly dies, but will not receive praise. [Prov. 2067] **Bandɔyu ni o yi yi saazuyu n-chayisi lu tiŋ' na, so yi bi payi o, ɣun' ni payi omaja.** The lizard says that if it jumps down from above and falls to the ground, it will praise itself if no one else does so. [Prov. 380] *Syn: jem₁*. Note: sn 2 *Syn: puhi₁*. Note: sn 3 *Colloc: O payi Naawuni.* 'He died.'

2 • to thank.

3 • to be pleased with. **M payiya ni yi ban' man' Naawuni** I am pleased that you know me, God. [HOS 6:6] **yi lee yuya ni Gidiɔn bidibisi pisopɔin la zaa n-sun ya bee yi payiya ni o bidib' yino n-sun ya?** do you want Gideon's seventy sons to rule over you, or would you prefer one of his sons to rule you? [JDG 9:2] *Serial: payi₂ A gari B* 'prefer A to B'. **m payiya ni n nye Naawuni jembu duu dunogula n-gari m be ninvuy' bieri yinsi** I would rather be a doorman in God's Temple than live in bad people's houses. [PSA 84:10] **be ni ti payi kum gari biehigu** they would rather die than live. [JER 8:3] *Serial: m payi₂ ka ...* 'If only, would that ...'. **M payiya ka n daa kpi** I wish I had died. [JOB 10:18] **(be) daa payila Ijipti labbu be suhuri ni** '(they) wished that they could go back to Egypt'. [ACT 7:39] *Sim: bo₁*. Note: sn 2 See: **wumpayibo; wumpayili**.

payi₃ *Pl: payira. v.* 1 • to set a fowl. Note: i.e. put it to brood eggs

2 • to shut sb. up in a room.

payibɔriliyiri *Variant: payibɔr' liyiri. n.* bride price. Note: **paya • boori • liyiri** "wife-wanting-money" : gifts given during courtship (Dagomba don't have bride-price) **di simdi ka o yo pay' maa payibɔr' liyiri zaa** he should pay the whole bride-price. [EXO 22:16] **Naa bi bɔri payibɔr' liyiri a sani** The King doesn't want any bride-price from you. [ISA 18:25] See: **bo₁; paya; liyiri**.

payidɔyisa *Pl: payidɔyisanima. n.* neonate, woman who has just given birth. Note: ?? *Syn: dɔyiripaya. Note: (W.D.)*

SynD: payidɔyiso. Note: (E.D.) See: paya; dɔyi.

payidɔyiso *Pl: payadɔyisɔnima. n.* neonate, woman who has just given birth. Note: (W.D.) Note: ?? *Syn: dɔyiripaya. Note: (W.D.) SynD: payidɔyisa. Note: (E.D.)*

payidɔyisɔtali *n.* post-partum status. **paya maa ni yi o payidɔyisɔtali dayiri maa ni.** the woman will be purified from her post-partum impurity. [LEV 12:7] **Mariama payidɔyisɔtali dayiri ni yibu dali daa ti paai** the day for Mary's purification arrived. [LUK 2:22] See: **-tali₂**.

payidɔyisotɔyinda Note: implies verb **tɔyili** for what she does *Variant: payidɔysatɔyinda. Pl: payidɔyisotɔyindiba.*

Variant: payidɔysatɔyindiba. n. midwife. **Pay'i walsira paydɔyisotɔyinda ka be yen zaŋ na ka o ti dɔyisi o.** When a woman is in labour, they will bring a midwife to help her deliver. [DB-Trades.062] **payidɔyisotɔyinda daa zaŋ gali 3ee lo o nuu maa** the midwife tied a red cord on his arm. [GEN 28:38] **payidɔyisotɔyinda ɣɔ yen yuli la bia maa tooni ka kpalim kpaliŋga. O yi nye la doo buta, ka o mi yi nye la paya bunahi.** the midwife will check the baby's genitals and ululate. If it is a boy, three times, if a girl, four. [DB-Trades.065-6] *Syn: dɔyisira.* See: **dɔyisi₁; dɔyisira**.

payikjhingu *n.* tuberculosis, consumption. Note: ?? 'woman's cough' See: **kohingu**.

payikpema *Pl: payikpamba. n.* an old lady, elderly woman (polite). **Paykpamba mi n-ni tooi tum lala tuuni ɣɔ, dama di nye la 3inahigu tuma.** Old ladies can do this work, because it is sedentary. [DB-Trades.030] *Sim: payinyankurugu. See: paya; 'kpema₅*.

payilari *n.* a drying-rack, "bark of a tree (or sth. similar) with deep depth hung above a fire place in a room to keep pepper, salt, &c.

payili₁ *Pl: paya.* Note: ?? *n.* 1 • fog, mist. **(o daa) siyi bɔyili ni ti ku gbuyinli payili ni daa kpe dahin sheli la** (he) went down into a pit and killed a lion on a day when it was foggy. [2SA 23:20] *Start: kpe₁; Stop: yi₄.* **payili din yi kpe, ka di bi yuui ka di lan yi la** a mist which rises and in a short time it goes away again. [JAS 4:14] **Ka payili mini zibisim dii kana ti to o, ka o go m-bɔhindi gindi bɔri so ni o vo o.** Immediately mist and darkness came over

him, and he groped about, seeking someone to lead him by the hand. [ACT 13:11] *Sim: guhigu, gulisigu.*

2 • "black magic believed to make a person who has it invisible to others" (IM). *Sim: liliga.*

payili₂ *Note: ?? variant of payiri [TN] n.* a scab, scar. **Nyaanzum ku pani payili.** 'Sticks and stones may break my bones but words can never hurt me.' [Prov. 1942] *Lit:* Speaking behind someone's back cannot make a scar..

payinyaŋkurugu *Pl: payinyaŋkura.* *n.* an old woman. *Sim: payikpema.* *See: paya; -nyanj₂; 'kurugu₂.* Note: sn 2

payinyulilana *Pl: payinyulinima.* *n.* a jealous woman. *See: paya; nyuli₁; -lana₂.*

payinjoo *Pl: payinjhi.* *n.* barren woman, childless woman. **Zarai daa lee nye payinjoo; o daa ka bia** but Sara was barren, she had no child. [GEN 11:30] **O tiri payinjoo bihi, / ka zaŋd' o leeri bihi ma** He gives the childless woman children, / and takes her to become the mother of children. [PSA 113:9] **be daa ka bia, dama Elizabet daa nyela payinjoo** they had no child because Elizabeth was barren. [LUK 1:7]

payipayira *Pl: payipayiriba.* *n.* a washerwoman, woman doing laundry. *InvNact: payi₁.* *See: paya; payi₁.*

payipali *Pl: payipaya.* *Note: ?? < payipalli / payipala* [(1) DEU 22:19]

n. 1 • virgin. *Note: 'new woman' : probably a Christian invention (shd. mean "new(ly-married) wife") but see pali₁ sn 5*
Syn: payipieliga; Sim: payisarili 'young woman who has not yet brought forth'. *See: paya; palli₂.* *Note: ??*
See: pali₁. *Note: sn 5*

payipalitali *n.* virginity. *Syn: payipielitali.* *See: -tali₂.*

payipieliga *Pl: payipielisi.* *n.* a virgin. **o zənim' ben nye payipielisi dol'** o her virgin companions accompany her. [PSA 45:14] *Note: 'white woman' probably a Christian invention* *Syn: payipali;* *Sim: payisarili* 'young woman who has not yet brought forth'; *Cpart: nachimpolli* 'young boy'. **M mi na ʒi n-wumsi nachimpola bee payipielisi** 'I have neither reared sons nor brought up daughters.'. [ISA 23:4] *See: paya; 'pieliga.*

payipielitali *n.* 'virginity' coined for Bible concept, see **payisarili.** **m mini n tab' du zoya zuyu n-fabili n ni yen kpi ni m payipielital'** ŋɔ zuyu 'so that I can go with my friends to wander in the mountains and grieve that I must die a virgin'. [JDG 11:37] *Syn: payipalitali.* *See: -tali₂.*

payipini *Variant: pay' pini.* *Pl: payipina.* *n.* a woman given in marriage, wife by arranged marriage. **Ijipti naa ni ti zaŋ o bipuyinga n-ti o payipini** the King of Egypt will 'give him his daughter in marriage'. [DAN 11:6] *See: paya; pini₁.*

payipuhigu *n.* "customary thanks in the form of a cock and kolanuts provided by a person who is given a woman for marriage in appreciation" (IM). *See: paya; puhighu.*

payipuhinima *See main entry: payipuulana.* pregnant women.

payipuli *Pl: payipuya.* *n.* pregnancy. **PAYIPULI MINI DI YULIBU.** Pregnancy And Its Care. [DB Motherhood 01.001]

payipuulana *Variant: payapuulana.* *Note: this spelling implies 3 words paya puu lana₁* *Variant: pay' puulana.*

Pl: payipuhinima. *n.* a pregnant woman. **Payapuulana maa ni tooi dɔyi bikpiŋ bee n-dɔy'o nye tikpura lana bee birigu** A pregnant woman can miscarry or give birth to a deaf or dumb baby. [DB Iodine 2.002] **Dɔbba yi zabira ntí zaŋ ŋme pay' puulana, ka pay' puulan' maa zaŋ bahi** If men are fighting and they happen to hit a pregnant woman and she miscarries. [EXO 21:22] **Be ti ku lan dɔyi bihi, payipuulan' ti ku lan beni, be payiba ti ku lan zali puhi.** They will have no more children, there will be no pregnant woman, their women won't get pregnant. [HOS 9:11] **Bia maa pulimi ka payapuulana maa kɔŋ dɔyibū.** "The child lay across and the pregnant woman could not deliver. *See: paya; pua; -lana₂.*

payiri *See main entry: pɔyu₁.* bark.

payiriga₁ *Pl: payirisī.* *n.* curved dagger. used by the Konkomba people. *Sim: banchiriga, basali.*

payiriga₂ *Pl: payirisī₂.* *n.* washing-implement, something to wash with. **Di tuya ni a waligi a nyin payiriga mini a leeza kpali di kɔ** You must keep your face-cloth and razor separate by themselves. [DB AIDS 15.016] *InvNinst: payi₁.*
See: payi₁.

payisaribila *Pl: payisara.* Note: 34x Variant: **paysaribibi**. Note: 1x *n.* young woman. **Doo yi kpuyi payisaribila n-zaj o niŋ o paya** If a man marries a young woman. [DEU 22:13] **Nachimba mini payisara ni ninkura ni bihi zaa, payimiy' o!** 'Young men and maidens, old men and children, all praise him! [PSA 148:12] **konyuri ni ti wum gbarigi nachimbihi kpema mini payisaribibi kpema** thirst will exhaust strong youths and young women. [AMO 8:13] **Napayiba gba daa yi kpe daa ni nti nya payisaribil' vielli, be gbaar' o mi kuli n-ti ti Naa, k' o gba leei Napaya.** The Chief's wives also go to the market and see a pretty girl, and take her home and give her to the Chief and she also becomes a Chief's wife. [DB-Bushfire.020] *Syn: payisarili; Sim: payisarili; Cpart: nachimbila* 'young man'. See: **payisarili; bila₁**.

payisaridɔyim *n.* 1 • birth of woman's first child. **o daa dɔy' o payisar' dɔyim bidibiga n-zaj chinchini pil' o sɔŋ wɔrimori pieyu ni** 'she gave birth to a son, her firstborn. She wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger'. [LUK 2:7]

2 • woman's firstborn. See: **payisarili; dɔyim**.

payisarili Variant: **payisariga.** *Pl: payisara.* *n.* 1 • a maiden, damsel.

2 • a nubile girl, unmarried or not yet having had a child. Note: : root **-saa3** means "female not yet having given birth" e.g. **nayisaa** "heifer" **Che ka ti boli payisarili maa na nti bɔh' o nya.** Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] *Colloc: payisar' dɔyim* 'firstborn'. Note: as **payisarili** is girl not having brought forth, the bringing-forth of such a one must be the firstborn **daa dɔy' o payisar' dɔyim bidibiga** she gave birth to her firstborn, a boy. [LUK 2:7] *Lit: girl.not.having.brought.forth birthing. Correl: nachima* 'young man'. **Zajmi bidibsi ni bipuyinsi yuma kalinli m-mayisi nachimba ni payisara dini ka wuhi din zooi nyaŋ di kpee.** Take the sum of the ages of the boys and girls and compare with that of the young men and women to see which is greater. [DB-MATH3-12.061] *Sim: bisaringa, bipuyingga, payisaribila, payipieliga* "virgin". Note: coined in Bible because **payisar-** does not imply physical virginity *Etym:* OV1 *PO/PU ; OVN *PO(G)-A/BA ; GS1 *K³AL/N ; vc2 *?an ; CG *kaan, poga, cia; OV1 *S¹E/AD ; OVN *SA.(D)-GA/SI. See: **ninsarinsi; payisaridɔyim**.

payisarilim *n.* 1 • maidenhood, virginity, young-womanhood. Note: state of being a **payisarili** q.v. **A ḥumanila pay' so jun kuli dooyili o payisarilim ni ka be ti zayıs' o.** You are like a woman who married a man as her first husband and has been divorced. [ISA 54:6] *Correl: nachimbilim* 'young manhood'.

2 • fashionable dress, young ladies' adornments. **N daa zaj ye' viela dih' a payisarilim, ka zaj bansi piri a nuhi ni** I got fine clothes and arrayed you fashionably, and put bangles on your arms. [EZK 16:11]

Sim: nachiinsi. See: -lim₂.

payisi *v.* to make equal, rival. **o yeliya ni Naawuni n-nye o Ba, ka di wuhi ni o zaŋ omaŋ' payisi Naawuni** 'he had spoken of God as his Father, thereby making himself equal with God'. [JHN 5:18] **Ijiptinim' daa kana ti payisi ba niŋ lala ka kom di ba** the Egyptians came to do the same and they were drowned. [HEB 11:29] Note: ?? Sim: **mayisi₂, buyisi₁**.

payitaa *Pl: payitahi.* *n.* a man's first-wed wife. Note: ?? as opposed to 'senior wife (still married to the man)' **payitaa** may have been divorced since *Sim: paani* 'senior wife of a chief'. See: **paya; nintaa**.

payivieligakushihikom See main entry: **payivieligakushihikom.** lily.

payiwayini *Pl: payiwayina.* *n.* woman without any responsibility for a husband or a child. See: **paya**.

payiyihij *Pl: payiyihima.* *n.* divorced woman. **ŋunkam mi kpu'y payiyihij maa gba niŋ zina** whoever marries a divorced woman also commits adultery. [MAT 5:32] See: **paya; yihi**.

payizilinli *Pl: payizilima.* *n.* woman without a husband, a spinster or a divorced woman. See: **paya; zilinli₁**.

payizɔritantulim Variant: **payazɔrtantulim.** *Pl: payizɔritantulima.* *n.* 'running-spider', solifuge. Note: large harmless 'spider' that runs with great speed, searching for insects at night Galeodes sp . *Sim: kpatinariga, kusumbuli* 'types of spider'. Note: bugeric.blogspot.com See: **paya; zo₂**.

pahi₁ *Pl: pahira.* *v.* 1 • to add, give in addition. **(o) yeli ba ni be zajm' li tarí ba pahi** (he) told them to take (the fish) and share it out to (the people) as well (as the bread they already had). [MRK 8:7.b] **Bindiri sheŋa din pahiri yaa:**

banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, za, kawana, wulijo ni boroboro Foods which increase strength: cassava, yams, plantain, rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014-015] **Pahigu ka pa ni ɔmeri, so n-ɔji n-zayisi.** Every addition is acceptable; no one ever refuses an additional thing unless it is a beating. [Prov. 2193] *Colloc: [list] m-pahi X* '[list] and also X'. **Din n-nye: dala, dawulo, lunsi, nti pahi yuhi.** These are: long drums, gong-gong, hourglass drums and also flutes. [DB-Dance.023] *Colloc: pahi₁ X zuyu* '(1) to help, assist X'. **Pahimiya n zuyu ka ti tibigi Yawe** Join me, and we will exalt the Lord. [PSA 34:3] **M bi yen pahi so zuyu bee n-nij so naɔŋban' malisim.** I'm not going to flatter anyone or sweet-talk them. [JOB 32:21] *Cpart: filim* 'reduce'. **Yuma maa yi galisi, nyin' pahimi liyiri, ka yuma maa yi bi galisi, nyin' filimmi liyiri maa** 'When the years are many, you are to increase the price, and when the years are few, you are to decrease the price'. [LEV 25:16] *InvCaus: pa₁.*

2 • to increase in number, quantity. **be jelinsi zaŋ chaj o sani maan pahi** their hatred towards him increased yet more. [GEN 37:5,8] **Kunduŋ piri kurugu namda ka yaa maan pahi.** Hyena put on iron shoes to get more strength. [Prov. 1337]

3 • be, do sth. in addition, again. *Note:* semantically auxiliary with preceding or following verb "do ... pahi" = 'do ... again, more' **o bo tuntumdiba m-pahi ka be kpuyi puu atam maa na** he looks for additional workers to bring in the harvest. [MAT 9:38] **O nyaandoliba maa daa mali zim' bihi biela pahi** His followers had a few small fish as well. [MRK 8:7.a] **doo ɔun kpuyi pay' kootu puuni yi lan doli so' sheli n-kpuyi pay' m-pahi** if a man who has taken a legal wife sets out to marry another wife. [DB-Marriage.089] **M pun kahig' a yuli wuhi ba, ka ni lan kahigi li wuhi ba pahi** I have already revealed your name to them, and will reveal it yet further. [JHN 17:26] **malaika maa daa ti lan labina pahi naɔŋ buyi nti shih' o** the angel came back a second time and touched him. [1KI 19:7] *Colloc: nayi₃ pahi₁* 'apart from'. **Bɔ ka n nij ya ka di be di ko ni cheechi sheŋa din kpalm la n-nay' pahila n ni bi zaŋ n yela doli ya la?** How did I treat you differently from the other churches except that I didn't impose my problems on you? [2CO 12:13] *Colloc: puli₁ pahibu* 'adultery with a pregnant woman'; **din pahi** 'and another thing/point/topic'. **Din pahi n-nye:** Another thing is: [Bihili Moysibus 3.005] *Colloc: [rel.] pahi₁ [numeral]* '-th [ordinal number]'. **Litaafi dim pah'ayi.** Second Book. [PSA 42 heading] **din pahi piniyini nye jesint** the eleventh was jacinth. [REV 21:20] *Note:* also with **naɔŋ** ... "... nij lala hal ti paa siyimsiyim buyopɔin." **Naɔŋ din pahir' ayopɔin maa ni ...** "... do it up to seven times." And on the seventh time ... [1KI 18:43-4] *See: pa₁; paa₂.*

pahi₂ *Pl: pahira. v.* 1 • to clear weeds with a hoe. **O pahirla o nyutam.** He's clearing the bush for his yam field. **A daa pahi gili di zaashee ka di nyaya ba tiŋa,** You cleared a place for it (tree) and its roots took firm hold. [PSA 80:9] *Colloc: mɔri₂ pahibu* 'weeding'; *Sim: do₁* 'weed with **kushia**'; *sibi* 'uproot'; *Res: pasi* 'level'.

2 • to skim. take floating material on water or liquid" (IM). *See: pasi.*

pahimpieyu *See main entry: kahimpieyu.* butterfly.

pakati *n.* a packet. *Note:* ?? Gh. 'packet' = pocket *From:* (Eng.)

pakɔbɔra *Pl: pakɔbɔribi. n.* "suitor of a widow" (IM). *See: pakoli; bo₁.*

pakoli *Pl: pakɔya. Pl: pakoya.* *Note:* ?? should be **pakɔya** by spelling rules *n.* a widow. **Pakoli bi sayiri kuni doo ɔun nye o yidan'kuro maa tɔyima.** A widow wouldn't agree to marry a man with the same name as her former husband. [DB.514] **Pakoya gba bi sayri kuni dobba ban nye be yidanim' tɔyimanima.** [ditto - plural]. [DB-Marry.064] **(o) kpi ka che o, o tizo ɔun' kpuyim' o pakoli maa** if (he) and leaves her (wife), his junior brother should marry his widow. [MRK 12:19] **Yawe guli saamba, ka gbibi pakoya mini kpibisi.** The LORD watches over the alien and sustains the fatherless and the widow. [PSA 146:9] **Be kuri pakoya mini saamba, ka kuri kpibisi** They kill widows and aliens, and kill orphans. [PSA 94:6] *Colloc: pakoli chinchini* 'white clothes as worn by a widow for mourning'. **Pako' so ɔum bi su kom** The widow who has not bathed (ritually). [DB-Marry.073] *Nabstr: pakolim;* *Sim: dakoli* 'widower'. *See: pakolzandee; pakɔbɔra; pakɔpaliga.*

pakolim *n.* widowhood. **Kulim' a ba yiŋ' ti ɔini pakolim hal ka m bia Shela ti zooi.** Go home to your father's house and stay in your widowed state until my son Shelah grows up. [GEN 38:11] **(o) daa ɔini pakolim ni mi hal ka o yuma ti paa pihiinaanahi** (she) had remained as a widow until she was 84. [LUK 2:37] **Di saha pakolim kpiya, ka so ku lam boli paya maa pakoli.** From that moment her widowhood is cancelled and none will call

the woman a widow again. [DB-Marry.072] See: [-lim₂](#).

pakolzandee *Pl: pakolzandehi.* *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gungunsalli, gungunkpilli, gblingbi, kalinchaŋ, kaŋbariringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuŋila, nyɛŋkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilanı, ziylangbo, zɔŋ₃. *See:* [pakoli](#).**

pakɔpaliga *Variant: pakɔpanda.* *Pl: pakɔpalisi.* *Variant: pakɔpandiba.* *n.* "a man who performs the cleansing ceremony on widows" (IM). *See:* [pakoli](#); [pali₂](#).

pakurigu *Variant: pakurugu.* *Pl: pakura.* *n.* an old woman. *Note:* "like witch, hag" (KO) : "2. witch" (IM) **Be yeri pakurugu sɔ̄yu yela ka o yeli ni saa kumda.** They are talking to an old woman about her witchcraft and she is saying that the thunder is making noise. [Prov. 501] **Pakurigu duyubila, viehim ka mira.** The old woman's (witch's) little pot – be careful when you scrape it out! [Prov. 2190] **Sheba mi tehiri mi ni pakura tuma m-bala bee niri yi di salinsahi.** And some people think it is witches' ('old women's') work or the person has eaten ants. [DB Iodine 3.040] **Nayiya niŋdila nambɔyu ni o zu a, ka pakurugu gba niŋdi nambɔyu ni o ku a.** A thief is first kind to you and then steals from you and a witch is also first kind to you and then kills you. [Prov. 1663] *See:* [paya](#); [kurigu₂](#); [pakurigunyindaa](#).

pakurigunyindaa *Pl: pakurigunyindahi.* *n.* shrub [sp.] prickly shrub, bearing three-pronged thorns . *Note:* "witches' (old woman's) fang" *See:* [pakurigu](#); [nyindaa](#).

pakpɔŋ *Pl: pakpɔndi.* *n.* first-born daughter. *Note:* "the eldest surviving daughter of a deceased chief or title holder" (IM) *Sim:* **bikpemə, bituuli** 'eldest child'; **zuu** 'firstborn son'; *Cpart:* **gbɔŋlana.** *See:* [paya](#); [kpemə₅](#).

paldaa *See main entry:* [palidaa](#). highway.

pali₁ *Pl: pana.* *Pl: palibu.* *v.* 1 • to fill sth. up (go/be in it so that it is full). **"Dɔyimiya ka wɔyi n-nab' pali teku mini dunia."** "Be fruitful and multiply and fill the earth." [GEN 1:22] **Yawe baŋsim ni ti pali dunia ŋɔ ni kaman kom ni pali teku shem la** The knowledge of the Lord will fill the world like the water fills the sea. [ISA 11:9] *Etym:* OV1 *S¹U ; OVN *PAL ; GS1 *S¹U¹ ; vc4 *su ; CG *ppa'a-li, cua.

2 • to fill sth. with sth., put stuff in to make it full. **Niŋmiya kom pali koyuya anahi** Fill four water-pots with water. [1KI 18:33] **o daa wuhi ma la tiwal' moma ni pali pie' sheli** he showed me ripe fruit filling a basket. [AMO 8:1] *Colloc:* **X mini Y nini pali₁ taba** 'X and Y see each other face-to-face'. **o min' o nina pali taba** they will see each other face-to-face. [JER 32:4]

3 • to be full. **ŋman' yini yi ti pali, ka yi vuui li zali kpanya** when one calabash is full, move it to one side. [2KI 4:4] **hali di nu-kurigu pali gba** even a handful of it (bath-water). [Bihili Mɔyisib 3.013] *Colloc:* **X pali₁ Y** 'X (container) is full of Y (contents'). **hal ka n yil' ŋɔ ti pali niriba** until this my house is full of people. [LUK 14:23] *Serial:* **(pali₁) puuri bahira** 'running over, overflowing'. **a nayikora tɔriko lɔyu pali bindira hal ti puuri bahira** your carts overflow with abundance. [(10) PSA 65:11] *Lit:* your plough-oxen cart 'wood' (box container for load) is full of food to overflow away. **m pipia pali hal ti puuri bahira** my cup runneth over. [PSA 23:5] *Magn:* **pu, tim₃**; *Syn:* **marimari, mama₂** 'brimfull, to be full'; *Colloc:* **yuun' pali₁**. *Note:* **pali₁** is a verb, ?? < **yuuni pali₁** 'the year has become full" (TN)

4 • to fulfil, be/come true. **O yi lo alikauli, o paani li mi.** If he makes a promise he keeps it. [NUM 23:19] **shehira sheli kani din wuhiri ni payisarili maa daa nyela ŋun pali** 'no proof of the girl's virginity can be found'. [DEU 22:20] *Lit:* the girl is one who is really (a virgin). *Note:* ?? this sense *Colloc:* **niŋ₁ pali₁** 'be fulfilled'. **Yawe daa lo ni o che ka o ni daa che ka Jerimia yeli shem la niŋ pali** the Lord decided to make what he had had Jeremiah say come true. [EZR 1:1] *Colloc:* **di paliya** 'it is true, has come true'. *Note:* ?? are these Biblical usage, calque from English"ful-fil"

5 • "(of a maiden) to be a virgin at the time of marriage" (IM). *See:* [golipalli](#); [payipali](#).

pali₂ *Pl: panda.* *v.* to cleanse, wipe a surface/the body with a soft cloth. *See:* [pakɔpaliga](#).

palibɔyili *Pl: palibɔya.* *n.* a gutter. *Sim:* **bɔyilɔgu.** *See:* [bɔyili₂](#).

palichee *n.* a little bit of room. **salo pam dii layim na hal ka palichee ti lan ka yili maa ni** a big crowd gathered to the

extent that there was not the smallest bit of room in the house. [MRK 2:2] See: **palo₁**; '**chee₂**'.

palidaa Variant: **paldaa**. Pl: **palidahi**. Variant: **pali' dahi**. n. major street, highway. **Kpahimmiya paldaa la vienyelinga** 'Take note of the highway'. [JER 31:21] **Juda fɔntinsi mini Jérusalem pal' dahi din leei dabari** Judah's towns and the streets of Jerusalem which have become ruins. [JER 33:10] Syn: **palli₁**, **sɔlɔyu**. See: **palli₁**; '**laa₂**'.

paliga₁ Pl: **palisi**. n. tree[sp.] used to make liniment. **Securidaca longepedunculata** 'violet tree'. Note: ?? = **kpaliga**

paliga₂ Pl: **palisi**. n. the underpart of an animal.

'paliga₃ adj. new (moon). 'filled-moon', full-length month - when new moon appears on 30th day. Note: ?? only in the Colloc: **gol' paliga** 'new moon'. **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** rest days and new-moon festival days. [2CH 8:13] Syn: **golipalli**; Gen: **goli₂**; Sim: **golichayu** 'half-moon'; Sim, **golikabli** 'premature new moon'; Sim, **golimuni** 'full moon'. See: **pali₁**.

paligi Pl: **paligira**. v. 1 • to whiten, be/make/become white. **Be da a ye la binyera dim paligi parate** They wore clothes which were startlingly white. [(1) REV 15:6] Colloc: **paligi suhu** 'to be delighted at something; to be pleased'; **paligi X suhu** 'make happy'. **Di daa paligi o suhu pam ka o mini o niriba puhiri chuyu n teeri lala dabsili maa yela yuuni kam**. This pleased him very much and he and his people celebrate an annual festival as a memorial of that day. [DB-Festivals.021] **Naa Gbewaa nijsim ŋɔ daa bi paligi Yentɔri suhu** this that Chief Gbewaa had done did not please Yentori. [DB-Chiefships.017] Colloc: **X suhu paligi** 'X is happy'. **di che ka yi suhuri ti paligi** it makes you be happy. [1 PE 4:13] **Naa suhi ti paligi dahinsheli** when the Chief was feeling pleased one day. [DB-Chiefships.114] **n dimnim' suhuri ni paligi n lubu zuyu** my enemies will be happy because of my fall. [PSA 13:4] Colloc: **paligi daanja** 'yo warm the home'. Lit: whiten the hearth. Note: ? idiomatic sense "have a house-warming" ?

2 • to whitewash.

3 • to be greying, have grey hair. Sim: **piela** 'be white'; **mɔhi** 'get red'; **sabigi** 'get black'. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. In Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

palim Variant: **palimpalim**. id. recent(ly), just taken place, contemporaneous, only just, within a short time.

paliti See main entry: **palo₁**. space.

paliyayu Variant: **payayu**. Pl: **paliyari**. n. 1 • a totally open space, exposed area. **n daa pii niriba maa zulyazuliya n-zali gooni maa nyaanya palɔni nayilima ni mini paliyari ni** 'I stationed some of the people behind the lowest points of the wall at the exposed places, posting them by families'. [NEH 4:13] Sim: **palo₁**, **yayu₁**. Note: sn 1
2 • a displaced person, "Dagomba living in southern Ghana" (IM), unidentified/unreliable person. Sim: **yayu₁**. Note: sn 2 See: **palo₁**; **yayu₁**.

palli₁ Pl: **pala**. Pl: **pal'**. n. street, highway, big road. **n kul yen dolila palli gari** I will just pass through along the main road. [DEU 2:27] **A mali pal' yelinli ti n naba** You make a broad path for my feet 'I stationed some of the people behind the lowest points of the wall at the exposed places, posting them by families'. [PSA 18:36] Syn: **palidaa**, **sɔlɔyu**.

'palli₂ Note: In the dialects of Dagbani that use **-a-** where other dialects and related languages use **-ɔ-** there is confusion between '**palli₂**' "new" and '**palli₃** (= **pɔlli**) "young". Related languages show that this 'young' is not just a special sense of 'new' (also no Dagbani dialect would call a 'new disease' **dɔr' pɔlli** (see example below). Pl: **'pala**. adj. 1 • new. **jembu du' palli ŋɔ jilima ni gari jembu du' kurili la jilima** the glory of this new Temple will be more than the glory of the old Temple. [HAG 2:9] **AIDS nyela dor' palli ka be ka niriba na bi ban li** AIDS is a disease newly in existence and people don't yet know about it. [DB AIDS 01.070] Cpart: **'kurili₂**, **'kurugu₂**; Colloc: **yuun' palli₂** 'new year'. Etym: OV1 *PA ; OVN *PAL ; GS3 *F'AL ; vc1 *fad, fid'; CG *paa-li.

2 • young (inanimate). Note: the adjective class should agree with the noun and therefore can change <(TN) this is one of the adjectives which has different forms reflecting the old class system where the adjective agreed with the noun **Wula ka bipala lee yen nin ... ?** How can young people manage ... ? [PSA 119:9] Note: or is this a dialect variant of '**polli** -- see

note above *Sim*: **-palo** ‘young (animate)’; *Ant*: **'wee₂**, **'kurili₂**.

'palli₃ See main entry: **'polli**. young.

pallturo·sheli *n*. a petrol filling station, 'gas station' [Am.] *From*: (Eng.) *Note*: “petrol” + “Shell”

palo₁ *Pl*: **paliti**. *Pl*: **pali-**. *n*. 1 • space, room (for ...) **palo pɔri ni be zaa tooi layim be** there was no room for them to live together. [GEN 13:6] **Palo palo ku nam yoli, bilibili ni nam palo**. If you don't fight for a space you will not find any; fighting for a space will create a space. [Prov. 2200]

2 • way.

3 • open space, the open, public. *Colloc*: **palo ni** ‘in public’. *Note*: also written **palɔni** (52x in Bible, **paloni** 9x: **palo · ni** 32x) **n daa pii niriba maa zulyazuliya n-zali gooni maa nyaaja palɔni nayilima ni mini palyari ni** ‘I stationed some of the people behind the lowest points of the wall at the exposed places, posting them by families’ [NEH 4:13] **Gumachuyü pɔrisilila din be palo ni ka din be zimsim ni**. The chameleon changes its colour to what is seen in the open, but not to what is in the dark. [Prov. 1033.a] *Sim*: **yi₄ zahira**; *Colloc*: **do₂ palɔni** ‘be open, clear, visible’. *Lit*: lie in the open. **n tɔyisir' o yetɔya ka di do palɔni, ka pa ni ɔaha puuni** I speak to him openly, not in riddles. [NUM 12:8] **be gbina do palo ni** their buttocks are exposed. [ISA 20:4] **Kpiimba biehigu shee mini chiyaama buyim kul dola palɔni Yawe** The place where the dead are and the fire of judgement just lie open to the Lord. [PRO 15:11] *Colloc*: **yi₄ palo₁** ‘to become public’. **Bimbieyü ku yi palo ka lan sɔyi**. The evil deed that comes out into the open cannot be hidden again. [Prov. 599]

4 • property, real estate. **hal be ni daa kul deei tingbani paliti n-leei be din' la zaa yoli**. though they once had lands of their own. [PSA 49:11]

'palo₂ *adj*. 1 • new [used of a person]. *Colloc*: **naa palo** ‘the new chief’. **na' palo daa ti di Ijipti** a new king came to power in Egypt. [EXO 1:8] *Cpart*: **'kuro**. **A yi nya a sim' kuro ka ɔuni a ni ɔuni a sim' palo gba**. If you see your old friend and hide, you will also hide from your new friend. [Prov. 258] **Yun yi ti paa, pakoli ɔɔ sɔri la Dagbani chinchimanji n-kpe dooni ka o mini o yidaam' palo maa ti ban̄ taba**. When the night comes the widow girds herself with a Dagomba homespun cloth and goes in to lie down, and she and her new husband know each other. [DB-Marry.069] *Sim*: **palli₂**.

2 • young. *Note*: when used of a person ; "the adjective class should agree with the noun and therefore can change" <(TN) this is one of the adjectives which has different forms reflecting the old class system where the adjective agreed with the noun
See: **palli₂**.

paloli See main entry: **pololi**. toad.

paloni See main entry: **palo₁**. in space.

pam₁ *Pl*: **pamda**. *Pl*: **pambu**. *v*. 1 • to dress the hair, plait, braid. **Di cheliya ka yimaŋ' malibu bela paloni kaman zabiri pambu** Don't let your adornment be external, like hair-braiding. [1PE 3:3]

2 • to weave mats.

3 • to plait rope.

pam₂ *adv*. 1 • abundant(ly). **A bia yi bi viela a bi bɔri diembuni pam**. If your daughter is ugly, you do not demand an expensive dowry. [Prov. 5]

2 • very, very much, exceedingly. **Jonatan daa yuri David yela pam**. Jonathan loved David very much. [ISA 19:1] **A wɔhu yi tooi zɔri pam, a bi mal' o kariti noonsi**. Even if your horse can run very fast, you don't chase birds with it. [Prov. 1] **di to pam ni a tooi payi lala kɔlibanim maa puuni ka di yi vienyela** it is very difficult for you to wash the inside of those bottles so that it comes out really clean. [Bihili Mɔyisib 8.010]

3 • many. **Dɔri balibu-balibu pam gba tooi gbahiri niriba shinsheri ko' dayiri maa zuyu**. Many kinds of disease can also infect people from dirty bathroom/urinal water. [DB-Hygiene.045]

pampam *adv*. 1 • loudly. **be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tij' maa goondaa maa dii kabi ti lu tija** they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20]

2 • a lot, plenty, very much. *Cpart*: **bielabiela**. **Yi biriti pampam, amaa ka ti cherila bielabiela**. You sow a lot, but only get to harvest a little. [HAG 1:6] **Sheb' daa pihi pampam, ka sheb' mi pihi bielabiela**. Some collected a great amount and some collected only very little. [EXO 16:17] **dinɔuna di simdi ni a nyuri kom pampam** so you

ought to drink plenty of water. [DB AIDS 05.006] **O zuyu yi yaara pampam** If she has a severe headache. [DB Motherhood 06.004] See: [pam](#).

pandachirga *See main entry: paandochirigu.* cricket.

pani₁ *Pl: pana.* **n.** vagina, vulva. **A lee bɔri pani ka zɔri pan' kɔbiri.** You like the vagina and yet you fear the pubic (vulva's) hair. [Prov. 59.] **Man' ku ti a paya ka lan wuhiri a pani nyebili.** I will not give you a wife and also teach you how to have sex with her. [Prov. 1466] *Etym:* OVN *PE/A(N)-DI/A ; vc4 men (man?). *See:* [pankɔbiri](#).

pani₂ *Note:* so IM, but ?? word-division error for pa₁ + fv•ni₁ ([cf.](#) pa₃) -- senses are pretty much the same [TN] **v.** to be on top, stay up, float, be/do in addition/plenty, come next. **Jerikɔnɔm' daa me m-pani o zuyu** The men of Jericho built the adjoining section. [NEH 3:2] **Di ni tooi niŋ ka ben tu ni be beni ka di sabi maa zaa bi pani taba** It could happen that all the people who ought to be there when it is registered are not together. [DB-Marriage.205] **A zo yi nye jaŋa a doli ku pani tia zuyu.** If your friend is a monkey, your throwing-stick will not stay up in a tree. [Prov. 328] **Nyaanzum ku pani payili.** Speaking behind someone's back cannot make a scar on his or her back. [Prov. 1942] **sagbani pun sirigi na ti pani di zuyu** a cloud had already come down to be over it. [NUM 16:42] **A guri a tɔbu, ka zali zaligu, ka piema pani di zuyu.** 'You uncovered your bow, you called for many arrows.'. [HAB 3:9] *Sim:* [pa₁](#). *See:* [pa₁](#).

pani₃ *See main entry: pa₂.* not.

pankɔbiri **n.** a woman's pubic hair. *See:* [pani₁](#); [kɔbigu](#).

panpantua *See main entry: fanfantua.* alarum.

pantuu *Pl: pantuhi.* **n.** a ferry, 'pontoon'. *Sim:* [lɔŋchi](#). *From:* (Eng.) *Note:* 'pontoon'

paŋ₁ *Pl: pandja.* **v.** 1 • to lend. **yi ni ti dihi zuliyanim' pam samli; amaa yinim' ti ku paŋ sheli.** you will lend to people of many nations, but you yourselves will borrow from none. [DEU 15:6] **(be) zaŋdi be liyiri paŋdi niriba** they (habitually) take their money and lend to people. [PSA 37:26] **Doo yi yen zaŋ binsheli paŋ o kpee, ŋun di deeg' o neli bee o nekaŋ' sɔŋ poi ka naanyi paŋ o li, dama o yi niŋ lala, nyevili ka o dee i sɔŋ talima pabu ni maa.** If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] **ben bɔri ni be paŋ yi bina, yin' paŋmiya ba,** those who want to borrow your things, you **lend** (them to) them, [LUK 6:35] *Serial:* **che paŋ₁** 'forgive (lit. 'leave (and) lend')'. **Ti daalahichi galisiya nyaj ti/ amaa ka a che li paŋ ti.** [PSA 65:3] *Colloc:* **che-m-paŋ.** *Note:* verb series functioning as noun, better punctuate thus:: [cf.](#) du-n-chaŋ under du₃ **Alahachi kahigi wuhi mini taali che m-paŋ** Confession of sin and forgiveness. [PSA 32:1 (title)] **Nirib' ban niŋ tuuba yelimaŋli nyari be dahilahichi taali che-m-paŋ.** People who truly repent receive forgiveness of their sins. [DByouthsex 2.092] **Taali che m-paŋ yela ŋahili** A Parable about Forgiveness of Offence. [MAT 18:21 (heading)] *Colloc:* **paŋmi ma yuuni** '"black magic said to lengthen the years of one who has it" (IM)". *Lit:* lend me a year.

2 • to borrow. **so yi paŋ biŋkɔbigu o kpee sani** if someone borrows an animal from his neighbour. [EXO 22:14] **ben bɔri ni be paŋ yi bina, yin' paŋmiya ba,** those who want to **borrow** your things, you lend (them to) them, [LUK 6:35] *See:* [layipanda₁](#); [layipanda₂](#).

paŋ₂ **v.** to decompose. *Note:* ?? *Sim:* [barigi₂](#), [kpayı₄](#), [ŋuhum](#), [pooi₂](#), [sayim₂](#).

parante *Variant:* **parente.** **n.** a plate, tray, cover of large enamel bowl. *Syn:* [tahili](#). *Note:* sn 2 *From:* (Eng.)

parapara₁ *id.* successively, one after another. **Ka be tahi bia maa zuyu parapara.** They shouted at the child one after another. *Sim:* [yinoyino](#).

parapara₂ *id.* snap! crackle! pop! "sound made by corn which is being roasted" (IM).

parapito *excl.* 1 • Pshaw! - expression of contempt.

2 • Watch it! "an expression of warning against what a person is doing of is about to do ... usually directed to children" (IM).

paratete *Variant:* [paratete](#); [faratete](#). **adv.** immaculate white. **Be da a ye la binyera dim paligi paratete** They wore clothes

which were startlingly white. [(1) REV 15:6] **shee maa zaŋ du zu�usaa polo mi daa kul pieli paratete** from the waist upwards it was just blindingly white. [EZK 8:2] *Note: also fara... Sim: paligi 'become white'; 'pielli, 'pieligu, 'pielli 'white (adj.)'; piela 'be white'. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.*

parawa *Pl:* **parawanima**. *n.* a swelling in the groin.

pari *Pl:* **parita**. *v.* to scratch the ground (with nails or claws). **Nɔhi yi parita ka a bi shihi ba, ni kurigi a yaannim' kɔba**. If fowls are scratching the ground and you don't stop them, they will dig up your ancestors' bones. [Prov. 1885] *Serial: pari yayi₁ 'to scatter'; Syn: kuri₂. Note: sn 2 Sim: kɔri₁ 'scratch, an itching place / a door (of animals)'; parisi, parigi₁. Note: sn 1 Note: [applicative] Cpart: parigi₁. Note: sn 2 See: parigi₁.*

'pariga *Pl:* **'parisi**. *adj.* extraordinary. *Note: ?? See: nabipariga.*

parigi₁ *Pl:* **parigira**. *v.* 1 • "to push or turn sth. on the ground with the hand" IM). *Sim: pari, parisi. Note: applicative sense: ?? new lf cf. paa*
2 • to remove from the ground by scratching. *Cpart: pari. See: pari.*

parigi₂ *Pl:* **parigira**. *v.* 1 • to cause to fail. *Syn: pihigi₁. Note: sn 1*

2 • to fail to do. **be laasabu parigi** their calculations fail them. [JOB 6:20] *Syn: pihigi. Note: sn 2*

'parilani *Pl:* **'parilana**. *Pl:* **'parilaam'**. *adj.* flat. **Zaŋmi salima alali mali bimparilani** Use pure gold to make a 'medallion'. [EXO 28:36] *Colloc: kuy'parilana* 'stone 'tablets' of the Law'. **o daa zaŋ alikauli kuy' parilana ayi ti o** he gave him the two 'tablets' of the promise. [EXO 31:18] **bɔɔbɔrɔ parilaambibi pieri tab' maani sara tir' o** 'shewbread' - small flat loaves of bread which are lined up as an offering to Him. [(1) 2CH 2:4] *Sim: 'paripaa, 'pasi, 'pati. See: 'paripaa.*

parim *Pl:* **parinda**. *v.* to do sth. quickly, repeatedly. **Bia maa parim labi na.** The child returned immediately. **Kɔhi parim n-nyari liyiri**. Frequent selling earns money. [Prov. 1248] **Ijme-m-parim n kuri wahu.** Repeated striking kills the snake. *Serial: vuhi parim 'to pant'. n ni kuhi pam kaman pay' ḥun wolisiri ni o dɔyi. N ni vuhi parim.* I will cry aloud like a woman in labour. I will pant. [ISA 42:14]

parinja *Pl:* **parinsi**. *n.* stringed instrument [type].

'paripaa *Pl:* **paripahi**. *adj.* flat. *Sim: 'parilani, 'pasi, 'pati. See: 'parilani.*

parisi *Pl:* **parisira**. *v.* to touch sb. with the fingers to call attention to sth. **Kum yi sɔyi paris' a, a mi sɔyirimi daag' o bahi sa.** If death touches you secretly, you will hide from it and push it away. [Prov. 1327] *Sim: pari, parigi₁. Note: "stab somebody" KO*

parunjutali *Pl:* **parunjutaya**. *n.* grass [sp.] medicinal grass used for horses. *See: nutali.*

'pasi *adj.* level. **N naba kul ʒiela luy' pasi shee** My feet stand in a level place. [PSA 26:12] *Sim: 'parilani, 'paripaa, pati; Caus: pahi₂ 'clear with a hoe'. See: pahi₂.*

pasita Variant: **pasta**. *Pl:* **pasitanima**. *n.* a pastor, minister, Church leader. **(o) pii sheb' leei pastanima** (he) chose some to be pastors. [EPH 4:11] *From: (Eng.)*

pasua *n.* coin [sp.], a penny (or halfpenny?) *Note: prob. "pesewa", the official term for the old 'penny' (TN)* *Note: ?? check new currency 2007* *Syn: kobo. From: (Twi).* *Note: pésewabo*, dark blue seed of a plant, formerly used as the smallest gold weight

pataraza *n.* fertilizer. *Syn: tam₁. Note: sn 2* *Syn: kulim. From: (Eng.) Note: must be via S.Ghana lg. - DB has a perfectly good /f/*

pateesa *Pl:* **pateesanima**. *n.* curtain, cloth wall. **Zaŋmiya bingolinsi pihinu niŋ pateesa yini naŋgbambil** Put fifty rings on the edge of one curtain. [EXO 26:10] **di simdi ka di ti mali pateesanim' din wɔyilim nye mita pisinaayi yil' li** it should have hangings of 22 metres' length hanging on it. [EXO 27:12] *Note: used for "curtains, hangings" in the Bible in Exodus and Numbers but elsewhere used for "tent(-cloth)". In the New Testament the Temple curtain is chinchini in LEV 4:6 tantolinli Deemiya be suya mini be biŋkɔbbaligu ni be pateesanima ni be nema zaa.* 'Their tents and

their flocks will be taken; their shelters will be carried off with all their goods. [JER 49:29] *Note:* but: (o) **zaŋ pateesa** **yili liri alikauli adaka maa** (he) hung up the curtain to conceal the covenant box. [EXO 40:21] *Note:* usually **not** used for the 'vail' of the Temple **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la** the cloth that hung in the middle of God's worship room. [MAT 27:51] *From:* (Eng.) *Note:* ?? alleged to be "partition"

pati *adj.* flat. *Sim:* 'parilani, 'paripaa, pasi.

patipati *adv.* 1 • carelessly, loosely. **Musa yerila patipati.** Moses speaks loosely. *Sim:* niŋkuunsi.

2 • flat and wet (ground).

paturo *n.* petrol [Brit., Gh.], gasoline [Am.] *From:* (Eng.)

pau *id.* senseless, without limit, uninvited. *Colloc:* **yeli/tɔyisi/tum pau** 'speak/talk/work senselessly, without limit, uninvited'; *Sim:* pi3.

paya₁ *n.* an avocado (-pear). *Note:* KO *From:* (Eng.) *Note:* pear

paya₂ *See main entry:* **pa₁**. put on.

payapaya *adj.* "different forms; separate sets, distinctive forms" (IM).

payin *n.* a pan. *Note:* ?? cooking-~ or sheet of zinc *From:* (Eng.)

paa *Pl:* **pahi**. *n.* paid work. *Colloc:* **bu so paa** 'to hire someone'. **Be daa bu tumtumdiba paa.** They hired some labourers. **di gari a ni di yen zaŋ lay' sheli bu padiriba paa 3ii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] *Note:* ??<adv 'on-hire', 'contractually' **ŋun pa piegula ka mi bi su pieri ka nyela be ni bu so paa ka o guli ba** The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep. [JHN 10:12]

padira *Pl:* **padiriba**. *n.* hired labourer. *Sim:* **tuntumda**. **o ni bela a sani kaman padira bee tuntumda n-tumd'** a **tuma** he will be with you like an employee or a worker and work for you. [LEV 25:40] **Do' so n-daa sa wain tihi n-zaŋ li niŋ padiriba nuu ni ni be lihiri li** A man planted a vineyard and rented it to some farmers to look after. [LUK 20:9] **di gari a ni di yen zaŋ lay' sheli bu padiriba paa 3ii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] *Correl:* **tumalana**. *See:* **di₂**.

paalana *Pl:* **paanima**. *n.* employer, one who hires. *See:* **-lana₂**; **nima₂**.

paabi *n.* a holiday, 'vacation,' [Am.] *Note:* should be a borrowed word but ?? from what (TN), or error for **paasi₂** *Syn:* **paasi₂**.

paachi₁ *Pl:* **paachinima**. *n.* a pouch, pocket, 'packet'[Gh.] *From:* (Eng.)

paachi₂ *Pl:* **paachinima**. *n.* a park. *From:* (Eng.)

paadiri *n.* a paddle. *From:* (Eng.)

paai₁ *Variant:* **paag'**; **paa-**. *Note:* **paana** 'reach here' see **na3** *Pl:* **paara**. *Pl:* **paabu**. *v.* 1 • to arrive, arrive at, reach. *Note:* goal of movement **malaikanima ayi maa daa malu ti paa Sodom zaawun' yuŋ** the two angels went on and reached Sodom in the evening. [GEN 19:1] **barina ku tooi paag'** o no danger could reach him. [DEU 33:12] **Filip daa guui paag'** o sani Philip hurried up to him. [ACT 8:30] *Colloc:* **saha paai₁**. *Note:* **saha** or other specification of time **saha maa paaya; ... nyamiya, ŋun yi n nyaaj' maa paana** the time has arrived; ... see, the one who has betrayed me has arrived. [MAT 26:45-6] *Colloc:* **hal ti₃ paai₁** 'up as far as (time or place)'. **Izraelnim' daa zanila Mikimash n-ku Filistianim'** maa lala hal ti paa Aijalon the Israelites started from Michmash and killed the Philistines like that all the way to Aijalon. [ISA 14:31] **Filistia doo maa daa yi kul ... niŋdi lala hal ti paa biey' pihinahi.** The Philistine just kept on doing this for a full forty days. [ISA 17:16] *Colloc:* **paabu shee** 'destination'; **paai₁ tariga** 'be very much; too much'. *Lit:* reach extremity. *Colloc:* **ni a paabu na** 'welcome!'. **Yisa ni daa ti labina, salo maa zaa daa yiyisimi m-puh' o ni o paabu na** When Jesus came back, all the people went out to welcome him. [LUK 8:40] *Etym:* OVN *PA-G, TA ; vc4 *ta. *Read:* Naden, Tony 1993. From wordlist to comparative lexicography: the Lexinotes. LEXIKOS 3 : 167-190.

2 • to attain, reach, become equal to (in size or status).

paai₂ *Variant:* **paag'**. *Pl:* **paara**. *v.* 1 • to lift off the top. **Paam' a sariga sɔŋ** Remove your veil and put it aside. [ISA 47:2]

pieri maa zaa layimmina pɔi ka be naanyi paai kuyili maa kɔbiliga maa noli, ka ti ŋɔŋ kom maa ti ba	all the sheep gather first, and then they remove the stone from the mouth of the well and we can draw water for them. [GEN 29:8] <i>Cpart: pa₁</i> .
2 • to remove (bird from a nest).	<i>Cpart: pa₁, Sim, ŋunigi.</i>
paain	<i>n.</i> pine. <i>Note:</i> borrowed for Bible "pine" Bε ni zaŋ Lebanon nyɔŋ puuni ti' viela din nye paain mini junipa ni sipes dari n-kana They will bring the fine trees of the Lebanon forest, that is pine and juniper and cypress wood. [ISA 60:13] <i>From: (Eng.)</i>
paaki	<i>v.</i> to park (a vehicle). <i>From: (Eng.)</i>
paandɔchirigu	<i>Variant: pandachiriga. Pl: paandɔchiriti.</i> <i>n.</i> an earwig. <i>Note:</i> 'brother-in-law of cricket' Pandɔchiriga mini paanja m-be, ka paanja je o. The earwig ('cricket's-brother-in-law') lives with the real cricket, but the cricket doesn't like him. [Prov. 2194] <i>See: paanja; dachee.</i>
paani	<i>Pl: paannima.</i> <i>n.</i> the senior wife "of a chief or title holder" (IM). Di saha o paani daa ɔimi bay' o. At that time his Queen was sitting beside him. [NEH 2:6] a paani ɔe a nudirigu polo your (senior) wife stands at your righthand side. [PSA 45:9]
paania	<i>Pl: paansi.</i> <i>Note:</i> sg. shd. be paanja or pl. paanihi <i>n.</i> a needle for sewing sacks.
paanu	<i>n.</i> bread. <i>Note:</i> common in Mampruli but apparently not used in Dagbani, at least in written form. <i>Syn: bɔrɔbɔrɔ. From: (Port.)</i>
paanja	<i>Pl: paansi.</i> <i>n.</i> a large cricket. Pandɔchiriga mini paanja m-be, ka paanja je o. The earwig ('cricket's-brother-in-law') lives with the real cricket, but the cricket doesn't like him. [Prov. 2194] yin' tooi ŋub' bena, ... paanja min' o balibu zaa you can eat these: ... the cricket and things like that. [LEV 11:22] <i>Colloc: nyu paanja dam</i> 'to pretend to be drunk'; <i>Sim: naaninye.</i> Naaninye puli luŋaluŋa ku ŋmani paanja. The belly of the naaninye is soft and cannot be like that of a real cricket. [Prov. 1526] <i>See: paandɔchirigu.</i>
paasi₁	<i>Pl: paasira.</i> <i>v.</i> pass (in football). <i>From: (Eng.)</i>
paasi₂	<i>n.</i> holidays for school children or students" (IM), vacation. <i>Colloc: bahi₂ paasi₂</i> 'grant holidays (to staff)'; <i>Syn: paabi. From: (Eng.) Note: ?? "pass" (permission to be absent)</i>
paati	<i>Pl: paatipaati.</i> <i>n.</i> party (political). <i>Colloc: politiksi paati</i> 'political party'. Kristiennim' pala politiksi paati niriba Christians were not members of a political party. [ACT 1:0 (introduction)] <i>Colloc: ninj paati</i> 'to make a party'; kpa₁ paati 'to establish a political party'; paati paati 'politics'. <i>From: (Eng.)</i>
pe₁	<i>Variant: piɛ₁; pe; pie.</i> <i>Note:</i> Spelling rules are ambiguous here -- "ie after d, p" but "e in CV verb" <i>Note:</i> Last pre-publication draft of the Bible uses pe and pe , changed to pie in the printed version, a spelling not countenanced by the spelling rules. Possibly piɛ was rejected because the stem form of "sheep" piɛ' is quite frequent? <i>Read: Dagbani Orthography Committee. n/d (1998). Approved Dagbani Orthography. n/p (Tamale) : privately. Pl: piera. v.</i>
	1 • to escort, accompany. Bε piela taba. They went together. <i>Sim: bieli₂, doli₁.</i>
	2 • stand in line, fall in line. (kalima) nimbihi daa pie di fiilnim' ni ti tuui (wheels) the rims were covered with eyes all around. [EZK 1:18] tɔbbihi ben pie tab' ɔieyā warriors in marshalled ranks. [SNG 6:13] <i>Colloc: Piɛmiya fooli!</i> 'Stand in line!'; pe₁ taba 'be lined up with each other'. bɔrɔbɔrɔ parilaambihī pieri tab' maani sara tir' o 'shewbread' - small flat loaves of bread which are lined up as an offering to Him. [2CH 2:4] bɔrɔbɔrɔ kpil' pinaayi ... a zaŋ li sɔŋ pie taba kulis' ayi twelve rounds of bread .. put them down in two rows. [LEV 24:5-6] Bε barila yuri m-pie taba kaman tɔbbihi ni chani tɔbu ni shem la 'as they ride on their horses; they come like men in battle formation'. [JER 50:42] be daa zaŋ kuy' viela sheŋa pie taba kulis' anahi they took some nice stones and lined them up in four rows. [EXO 39:10] <i>Colloc: piɛ kuya</i> "to put in place the stones for the game of wɔli " (IM); <i>Sim: tiyisi, tuyi₁; Res: foli</i> 'a queue'.
piɛ₁	<i>See main entry: pe₁.</i> arranged.
pe₂	<i>Variant: piɛ₂.</i> <i>Note:</i> see note on pe₁ <i>Variant: pie.</i> <i>Pl: piera.</i> <i>Pl: piebu.</i> <i>v.</i> to dig out (groundnuts, etc.) Naawuni yi ti sashiriga yiko, o ni piɛ sima ŋubi ka guui kɔhi jɛŋkuno zuyu. If God gives the squirrel the ability, it will

harvest enough groundnuts for itself to eat and have some left over to sell to the cat. [Prov. 1581] *Colloc: pe sima* ‘harvest groundnuts’. **M pie-o-mi** I got rid of him (somebody boring). *Note:* ?? this sense *Sim: tooi₂*.

piɛ₂ *See main entry: pe₂.* dig.

pe₃ *Variant: pi. Pl: piera.* **v.** to milk (a cow). *Colloc: pe bihim* ‘to milk’. *Note:* also **pe₃ nahu₁** ??

piɛ'₃ *See main entry: pieyu₁.* sheep.

pe₄ *Variant: pie.* **adj.** other. *Note:* ??

pe₅ *Variant: pie.* *Note:* see **pe₁** note **v.** to blow a wind instrument. *Colloc: m-pe₅ tababiri* ‘blow a fanfare’.

maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pie tababiri seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] *Syn: piebi.* *Note:* sn 1 *Etym:* OVN *PE.B/PO.B(S) ; GS1 *F¹E/U², WE/I/U ; vc1 *fu. *See: piebi.*

peb *id.* utter, complete (falsehood). *Note:* in the *Colloc: 3iri peb* ‘utter falsehood, complete lies’.

piebi *Pl: piebira. Pl: piebbu.* **v.** 1 • to blow a wind instrument. **Piebimiya kikaa goli palli dali** Blow the trumpet on the new moon day. [PSA 81:3] **ninvuy' sheb' ben piebiri yuhi yiini yila** people who play whistles and sing songs. [ISA 30:29] **A kpee yi yeli a ni a pɔbisi o nyee n-ti o a bi zaŋdi li lebiri yua m-piebira.** If your neighbour tells you to blow air in his nose for him, you do not take it and use it as a flute to blow on. [Prov. 54] *Syn: pe₅; Sim: pɔbisi;* *Nact: piebira; Ninst: kalamboo. kaman kalamboo ka be piebiri la* like a flute that they were blowing. [JER 48:36] *Ninst: kikaa. Piebimiya kikaa goli palli dali* Blow the trumpet on the new moon day. [PSA 81:3] *Ninst: yua.* **Iŋmemiya goonjinim' ka piebi yuhi pay' o.** Strum fiddles and blow whistles to praise him. [PSA 150:4] 2 • to drink soup. **(be) piebiri buya maligu nimdi bim** (they) drink broth made from meat offered in pagan sacrifices. [ISA 65:4] *Colloc: piebi ʒieri* ‘drink soup’. **A piebi n ʒieri ka lan zaŋ n yema ŋubi?** You have drunk my soup and are you also going to eat my **yema** (steamed corn flour)? [Prov. 138] **A yi buhimdi so sayim n-dira nyin' miri ka yeli ni o piebiri ʒieri.** If you are eating where you have not been invited, you don't tell that person that he/she is drinking all the soup. [Prov. 211] *Cpart: ga₁ sagali* ‘eat t.z. 'dry' (without soup)’. 3 • “to treat a sore, particularly an old one, with herbal medicine” (IM). *Etym:* OVN *PE.B/PO.B(S) ; GS1 *F¹E/U², WE/I/U ; vc1 *fu. *See: pe₅; kikapiebira; piebira; yupiebira.*

piebihi *See main entry: piebila.* *Note:* under **pieyu₁** lambs.

piebira *See main entry: piebi.* *Pl: piebiriba.* **n.** a blower, player of wind instrument. **so ti ku lan wum mɔyilo ŋmeriba mini bana ni alijeeta piebiriba ni kika' piebiriba damli a ni** no one will again hear the sound of harp players, or horn, oboe and trumpet players in it. [REV 18:22] **Loŋgbɔyulan' yi palo ka alijeeta piebira wum zɔra.** When a person who has a voice affected by a goitre comes out and speaks a trumpet blower hears and runs away. [Prov. 1430] *InvNact: piebi; Sim: ŋmeera* ‘musician, player of percussion’. *See: piebi.*

piɛbu **n.** 1 • an escort.

2 • the followers of a chief. *See: pe₁.*

riegula *Pl: pieguliba.* **n.** a shepherd. *Note:* 'sheep watcher' :: ?? **ad•hoc** for Bible **yun pa piegula ka mi bi su pieri ka nyela be ni bu so paa ka o guli ba** The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep. [JHN 10:12] **Mani n-nye piegul' sun** I am the good shepherd. [JHN 10:11,14] **Tinim' ... mini ti yaannim' nyela pieguliba** We and our ancestors have been shepherds. [GEN 47:3] *Syn: piekpara.* *See: pieyu₁; guli₃.*

riegulibo **n.** shepherding, the work of a shepherd. **Mani n-daa yih' a mɔyu ni piegulibo ni na l** brought you from keeping sheep in the bush. [2SA 7:8]

pieyu₁ *Pl: pieri.* *Pl: pie'₃.* **n.** a sheep "(fig.) a fool" (IM). Ovis aries. **bunḍibbil' tuuli kam, yin' zaŋmiya pieyu zal' o zaani** every firstborn male donkey, you must take a sheep to stand in its place. [EXO 13:13] **Kunduna mini pieri ni ti layim doya** Hyenas and sheep will lie down together. [ISA 11:6] *Colloc: pieyu kum₂* ‘sheep bleats’. **Ka di chaŋ wula ka n wumdi pieri kumsi mini niyi ŋumbu?** So how is it that I hear sheep bleating and cows lowing? [ISA 15:14] **Bua ku tooi boli (booni) pieyu o ma.** A goat cannot call a sheep its mother. [Prov. 687] **Guruŋ' pieyu yi**

zi sheli amaa o leei mi ɔun da o. If a Gurunsi sheep doesn't know anything, it knows the one who bought it. [Prov. 1047] *Spec: piebila* 'lamb'; *pielaa* 'ram'; *pienyaj* 'ewe'; *pielabila* 'male lamb'. *Etym:* OV1 *PE ; OVN *PE-GU/SI (usually with this irregular sg./pl. pairing) ; GS1 *B²E/A ; vc1 *pe(s). *See:* *piegula*; *piekɔbiri*.

piebila *Pl: piebih. n.* a lamb. **Bε yi dɔyi nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niŋ dab'** **ayopɔin** If a calf is born, or a lamb or kid, it should be with its mother seven days. [LEV 22:27] **di daa kpala talahi ni o tahiri piebih ... yuuni kam nti tiri Izrael naa** every year he had to send ... lambs to the king of Israel. [2KI 3:4] *Gen: pieyu₁*; *Sim: pielaa* 'ram'; *pielabila* 'male lamb'. *See:* *'bila₁*.

pielaa *Pl: pielahi. n.* ram, male sheep. **Ibrahimma daa ... lihi n-nya pielaa ka o ɔieya, ka o yila shebi tiwula ni** Abraham ... looked and saw a ram standing with its horns tangled in tree-branches. [(3) GEN 22:13] **zoya daa yiŋiri jemdi kaman pielahi la** mountains skipped about like rams. [PSA 114:4] **maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pe tababiri** seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] **Buylim dira pielaa bε ku bɔhi o lom yela.** If fire is burning a ram, you don't ask about its beard. [Prov. 704] **Pie' lahi ayi ku tooi nyu kom bukati yiŋga ni, bε yila ni kpari taba.** Two rams cannot drink water from one bucket; their horns will get entangled with one another. [Prov. 22:20] **Naawuni che ka malaaika zaŋ pielaa pielli na ti zali o tooni** God had his angel take a white ram and set it before him. [DB-Festivals.019] **Bε yi yeli ni buylim di pielahi a lan bɔhi ni bε gbana lee be ya?** If people tell you that fire has burned the rams, will you still ask where their skins are? [Prov. 5:19] *Colloc: pielaa lom₁. Note: pielaa under fvpiyu₁ Gen: pieyu₁; Sim: pieyaj 'ewe'; piesaa 'young female'. ... ni pienyama kɔbisiyi mini pielahi pisi and 200 ewes and 20 rams ... [GEN 32:14] See: 'laa₂*.

pielabila *Pl: pielabihi. n.* a male lamb. *Note:* sheep-male-small **O daa lan bo nayilabil' yino mini piela' yino ni yuun' yini pielabil' yino mali sara** He also got one male calf and one ram and one yearling male lamb and made a sacrifice. [NUM 7:15] **(yi) zaŋ pielabihi ayi ben paai yuun' yini m-mali suhadoo sara** (you must) take 2 male lambs which have reached one year (old) and make a peace offering. [LEV 23:19] *Gen: pieyu₁; Cpart: piesabila* 'ewe lamb'.

pienyaj *Pl: pienyama. n.* ewe, female sheep. **ɔun' zaŋmi pieyaj ɔun ka dalinli na** he should bring a ewe without blemish. [LEV 4:32] *Gen: pieyu₁; Sim: pielaa* 'ram'; *piesaa* 'young female'. ... **ni pienyama kɔbisiyi mini pielahi pisi and 200 ewes and 20 rams ... [GEN 32:14] See: -nyaj₂**.

piesaa *Pl: piesa-. n.* a young female sheep, ewe lamb. *Note:* not having produced young **(o) daa chaŋ ti gbaala faralan' maa piesaa la na** (he) went to get the poor man's ewe lamb. [2SA 12:4] *Gen: pieyu₁; Sim: pielaa* 'ram'; *pienyaj* 'ewe'.

piesabila *Pl: piesabihi. n.* ewe lamb, small female sheep. **faralan' maa ɔun' daa ka sheli n-nay' pahila piesabil' kɔŋko** the poor man had nothing but one ewe lamb. [2SA 12:3] *Gen: pieyu₁; Cpart: pielabila* 'male lamb'.

pieyu₂ *Pl: pieri. Pl: pie-. n.* a basket (general). **o daa ti nya pieyu maa ni su kayili ni** she saw the basket that was put amongst the rushes. [EXO 2:5] **Pieyu maa daa malila lija. Ka n daa kul lihiri hal ti nya ka di liŋ'maa wuyi zuyusaa** The basket had a lid As I watched, the lid was raised, [(1) ZEC 5:7] **o daa wuhi ma la tiwal' moma ni pali pie' sheli** he showed me ripe fruit filling a basket. [AMO 8:1] **Bini din pali pieyu ku pili ɔman' ni.** 'You can't get a quart in a pint pot.'. [Prov. 6:17] *Lit:* A calabash cannot cover what fills a basket.. **N suui ɔtitibis' sheŋa din yi tam yi bɔyisapima zuyu la; ka yihi ya pieri ɔiya la ɔibuu ni.** I unloaded the heavy burdens that were on your shoulders and took you away from carrying basket-loads. [PSA 81:6] *Gen: pieyu₂; Spec: gbaya* 'long basket for kolanuts'; *kɔtɔnsi* 'small, fancy'; *kunchunj, kambɔŋ, kpachayu, pupuru* 'for grain'; *leefe* 'hamper, with cover'; *wuyipilli* 'canoe-shaped'.

piehi₁ **v.** 1 • to peel sth. **A ni tooi payi li, ka piehi li n-kahim di kom maa, ka teli zaa ka bia ni tooi vali** You can wash them (fruits), peel them and squeeze out the juice, and mix it well so that the child can swallow it. [Bihili Moysibusu 7.011]
2 • to be scruffy. *See:* *'piehin*.

piehi₂ *Pl: piehira. v.* to consult a soothsayer. **Bay' piehi n-nye baya.** The person who knows how to investigate well is the one who is a good diviner. [Prov. 36:1]

piɛhili Variant: **pihili**. Pl: **piɛha**. Variant: **piha**. n. FraFra potato. *Solenostemon rotundifolius*. Note: zisaja.blogspot

'**piɛhiŋ** Pl: 'piehima. adj. thin and scruffy. **ba' piɛhiŋ** a lean and scruffy dog. See: **piɛhi₁**. Note: sn 2

piɛkɔbiri Pl: **piɛkɔb'**. n. wool. Note: **ad•hoc** in SC **Zunzuya ni di ba kaman piekɔbiri la**. 'the worm will devour them like wool'. [ISA 51:8] See: **piɛyu₁**; **kɔbigu**.

piɛkɔhira Pl: **piɛkɔhiriba**. n. sheep-seller. Note: **ad•hoc** in SC **ti kpe Naawuni jembu duu n-nya ka nayikɔhiriba mini piekɔhiriba ni ɲamankɔhiriba be di puuni** 'In the temple courts he found men selling cattle, sheep and doves'. [JHN 2:14] See: **piɛyu₁**; **-kɔhira**.

piɛkpara Pl: **piɛkpariba**. n. a shepherd-boy. Syn: **riegula**. See: **piɛyu₁**; **kpara₁**.

piela Pl: **pieli₂**. v. to be white. **Di pielimi**. It's white. **Hal goli bi pieli o sani gba** Even the moon is not (really) white to him. [JOB 25:5] **Be pielimi ka Silmiisi ni piel' shem**. They are white like Europeans. **di ni kɔbiri bi piela** the hairs in it are not white. [LEV 13:26] Lit: it in hairs not be.white. **a ni nya ka ninkari puuni tonto piela, piela** you will see that the inside of the eyelids breaks out all white. [DB Trachoma 03.006] **N ku kɔhiri kpam ka m biehi lan piela**. I will not sell sheanut oil and allow my legs to remain white. [Prov. 1851] Colloc: **suhu piela** 'be happy'. **ti suhuri pieli ti wahala dibu puuni** we are happy (even) in our suffering. [ROM 5:3] Sim: **paligi** 'get white'; **'pielli₂, 'pieliga, 'pieligu** 'white (adj.)'; Max: **paratete, faratete**. **shee maa zaj du zuysaa polo mi daa kul pieli paratete** from the waist upwards it was just blindingly white. [EZK 8:2] Colloc: **goli₂ piela** 'moon shines, is bright'. **goli ti ku piela** he moon will not shine. [ISA 13:10] **Goli yi ti piela gbarigu nin' moorila chandi zuyu**. Whenever the moon is shining, the cripples become anxious to go for a walk. [Prov. 1021] Max: **piela kaman goli₂** 'very pure white'. Lit: be white like the moon. **o binyerigu pieli kaman gol' la** 'his garment was white as snow'. [MAT 28:3] Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. See: **'pielli₂**; **'pieligu; pielim; suhupielli; paligi**.

pieli₁ Pl: **peena**. v. 1 • "to direct sb. (to do sth.)" (IM).

2 • to set, 'sic', dogs, hunters onto prey, "(fig.) to court a woman" (IM). **A nyela pieli tɔha ka pieli nahu**. You run with the hare and hold the hounds. [Prov. 132] Lit: You are the type of person who directs the hunter how to hunt for the bush cow and also directs the bush cow how to flee from the hunter.. Colloc: **pieli X bahi₂ Y zuyu** 'sic X onto Y'. **n ni lan pieli yi dim' ɲun ni nyany ya bahi yi zuyu** I will again set your enemy who will defeat you onto you. [MIC 1:15] **Di yi nyela Yawe m-piel' a bahi n zuyu ɲɔ** If it is the Lord who has set you to hunt me. [ISA 26:19] Syn: **sahi₁**; Sim: **shi₄** '(cry uttered to do this)'.

3 • to watch, keep guard on sb. "(with the aim of finding out what he would do)" (IM)). See: **pieli₃**.

pieli₂ See main entry: **piela**. be.white.

pieli₃ n. a community hunt, "(fig.) to go in search (at night) for prostitutes" (IM). Note: ?? Colloc: **go pieli** 'to go on a hunt'. **Izrael ninvuy' so bee saan' sheb' ben be yi sani ninvuy' so yi go pieli gbaai biŋkɔbigu bee noona** If any Israelite or any foreigner living in the community hunts an animal or a bird. [LEV 17:13] See: **pieli₁**.

'**pieliga** Pl: **'pielisi**. adj. white.

Note: "the adjective class should agree with the noun and therefore can change" <(TN) this is one of the adjectives which has different forms reflecting the old class system where the adjective agreed with the noun Read: Naden, Tony 2007.

Descriptives: adjectives in Mampruli. in Dakubu M.E.K. / G. Akanlig-Pare / E.K.Osam / K.Saah [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin 4, Vol. 1: Nominal constructions. Legon : University of Ghana Linguistics Department: 88-102 [Paper to NUFU Colloquium: Legon, Jan. 2006]. Sim: **'pieligu, 'pielli₂**; **piela** 'be white'; **Nabstr: pielim** 'whiteness'; Max: **paratete**. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.1 • **Nobili' pieliga nyu dam kuli ku mo wubiga**. Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 1880] See: **piela**; **'pielli₂**; **'pieligu**; **kpaypieliga₁**; **kpaypieliga₂**; **laypieliga₁**; **laypieliga₂**; **naypieliga**; **paypieliga**; **tipieliga₁**; **tipieliga₂**; **zoompieliga**.

'pieligu *Pl:* **'pielisi.** *adj.* white. *Note:* "the adjective class should agree with the noun and therefore can change" <(TN) this is one of the adjectives which has different forms reflecting the old class system where the adjective agreed with the noun (references see **'pieliga**) **nyɔ'** **pieligu** white smoke. *Colloc:* **layi'** **pieligu** ‘cowri’. *Note:* as opposed to **layifu** which may be 'a coin' *Syn:* **'pieliga**; *Sim:* **piela** ‘be white’; *Nabstr:* **pielim**; *Max:* **paratete**. *See:* **bɔpieligu**; **kɔhimpieligu**; **piela**; **'pielli₂**; **'pieliga**.

pielli₃ *adv.* lying flat. *Colloc:* **doni pielli** ‘to lie flat’; *Sim:* **talisi** ‘to lie flat [verb]’; *Cpart:* **yeliga** ‘on the back’.

piem *Pl:* **piema**. *Pl:* **peeN-**. *n.* an arrow. **do' so daa to piem ka di chaŋ ti nyɔyi Izrael Naa** somebody shot an arrow and hit the King of Israel. [1KI 22:34] **piema din noya ni mali buyim la** arrows whose points have been set on fire. [EPH 6:16] **O daa bela mɔyu ni n-daa ti leei tɔha ɔn mi piem tɔbu vienyeliŋga**. He lived in the bush and became a hunter who was an expert with the bow. [GEN 21:20] **o mini o tɔbbihi kuli diri dari m-mali be kpana mini suhi ni takɔbiri ni piema** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB-Chiefships.094] **Piem yi na bi kpe, di noobu bi to.** If an arrow has not yet entered (deeply), it is not difficult to pull it out. [Prov 22:24] *Colloc:* **to piem(a)** ‘shoot arrows’. **Naa niŋ nyam ka o vooi piem ni o to** The chief got excited and pulled out an arrow to shoot. [DB-Chiefships.095] **Kpakpili deeii piem o nimbaŋda n-to.** The tortoise has been shot by an arrow; it is someone who knows the tortoise that shot it. [Prov. 1372] **(be) daa naan tooi zaŋ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema bee n-labi kuyilɔna** they could use right hand or left to shoot arrows or sling stones. [1CH 12:2] *Sim:* **tɔbu₁** ‘a bow’; **lɔyu₃** ‘a quiver’. *Etym:* OV1 *PI:M/PE:M ; OVN *PIM-DI/A ; vc2 *çam. *See:* **kunduŋpiem**; **nimbilipiem**; **peenzala**.

piemkpaa *See main entry:* **peenjkpaa**. awl.

pensa *n.* a pension. *From:* (Eng.)

piensili *n.* pencil. *From:* (Eng.)

penta *Variant:* **penta**. *n.* paint, whitewash. **(bɛ) zaŋ penta pielli paligi bəmanya** (they) whitewash themselves. [EZK 22:28] **(o) zaŋ penta ɔee penti li** (he) paints it with red paint. [JER 22:14] *From:* (Eng.) *See:* **penti**; **pentapenta**.

pentapenta *Pl:* **pentapentanima**. *n.* a painter. *InvNact:* **penti**. *From:* (Eng.) *See:* **penti**.

penti *v.* to paint. **(o) zaŋ penta ɔee penti li** (he) paints it with red paint. [JER 22:14] *Nact:* **pentapenta**. *From:* (Eng.) *See:* **penta**.

pientɔribा *See main entry:* **peentɔra**. archers.

pietepiete *n.* mashed yam. *Note:* ?? sp. *Syn:* **nyujebierigu**.

peti *See main entry:* **piti**. tasteless.

pieto *Variant:* **peeto**. *Pl:* **pietɔnima**. *n.* shorts (under-shorts), underpants, panties, knickers. *Note:* because of Western squeamishness, the problem is in English not Dagbani: this word always refers to underwear, of man or woman, worn around the waist and with medium or short legs [Brit.] (men’s) underpants, boxer-shorts, Y-fronts / (women’s) knickers, panties :: [Am.] (men’s) underwear, (under-)shorts (women’s) underwear, panties **Ijuna n-yeeri nanim kpariti, ka sooni ba pietɔnima**. **He** takes off kings’ shirts and dresses them in underpants. [JOB 12:18] *Sim:* **jinjem**, **kpalanja**, **kuriga**. *From:* ? (Eng.)

pee₁ *Pl:* **peera**. *v.* 1 • to have sb. in front of one.

2 • to place sb. in the lead. *Colloc:* **pee₁ bahi tooni** ‘let someone else lead’.

pee₂ *Pl:* **peera**. *v.* 1 • brighten (the moon does). *Note:* ? wax **Goli yi pee₁ bia yin̩a, kpɛma chanimi ka be ti diem**. If the moon has made the house of a child bright, an adult goes there to play with the child. [Prov. 1022] *Sim:* **fɔhi₃**, **ne**, **neei**, **nyayisi₁**, **nyelisi₂**, **nyeei₂** ‘[verbs] to shine/flash’; **nyelisirili**, **piyipiyi**, **wuliuwuli₂** ‘[adj. or adv.] shiny’. 2 • to come out, appear (stars). **asibaasi ḥarajara saha zaŋ hal ti paai yuŋ sajmarisi peebu saha** from the crack of dawn till the stars came out at night. [NEH 5:21] **sajmarisi gba ni zayisi peebu** the stars also refuse to shine. [JOL 3:15] *Sim:* **nyeei₂**. **Ijuna n-zaani wuntaja ka o bi nyeera, ijuna n-che ka sajmarisi bi peera**. ‘He speaks to the sun and it does not shine; he seals off the light of the stars.’. [JOB 9:7]

peenkpaā See main entry: **peeŋkpaa**. awl.

peent̄ora Pl: **peent̄riba**. Variant: **pient̄riba**. n. an archer. **Di cheliya ka peent̄ora nya soli to piem** Let not the archer string his bow. [JER 51:3] **Kedar peent̄riba ben nye t̄butuhiriba la ni ti kpalmila biela**. Very few will be left of the military archers of Keda. [ISA 21:17] See: **to₂**; **piem**.

peenyua See main entry: **piinyuwa**. genet.

peenzala Note: ?? better n + adj **peen'** zala n. assigned (?) arrows. **N yi ti zaŋ bindiripooli din nye m peenzala la to a I** will use food-shortage as my appointed (?) arrows to shoot you. [EZK 5:16] See: **piem**; **zali₃**.

peenkpaa Note: ?? < **kpiinjkpaa** for opening sheanuts Variant: **peenkpaā**; **pienkpaā**. Note: implies first element is **piem** n.

1 • 'spiker', marlinspike, awl. used for stripping corn and such tasks. **zaŋ peenkpaā chib' o tibili voli** use a spiker to make a hole in his ear. [EXO 21:6] **nyin' bom' peenkpaā n-zaŋ o tibili tabili dunoli naŋgbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17]

nayikora peenkpaa ox-goad. [ISA 13:21]

2 • screwdriver. Note: from the form See: **kpaā₁**.

peeto See main entry: **pieto**. shorts.

pi Pl: **pira**. v. to bury sth., hide sth. in the ground. bury an object or an animal : bury a human is **sɔyi**. (o) **daa ɻme n-ku Ijipti doo maa n-zaŋ o pi bihigu ni** (he) killed the Egyptian and hid him in the sand. [EXO 2:12] Note: implies hurried 'hiding' rather than proper 'burial' **n kpu'y li n-zaŋ li ti pi tiŋa n suyili ni** I took it and buried it in the ground in my tent. [JOS 7:21] **do' so kana nti nya li ka daai tam pi li** a man came and saw it, and pushed some soil over it. [MAT 13:44] Sim: **sɔyi**, **mum**; Cpart: **kurigi₁**. **Ben layim pi tama ben kurigiri li**. Those who were together in burying shea nuts go together to dig them up. [Prov. 472] Etym: OVN *PI ; vc4 *ɻju. See: **fi**.

pia₁ Pl: **pii**. Pl: **pihi**. n. flat-roof(ed room). **be daa zaŋ bindoo n-du pii zuyu ti yerigi sɔŋ Sool** they went up and spread a sleeping-mat on the flat roof for Saul. [ISA 9:25] Note: Bible felt a need to put a footnote to explain the word : - **Pii nyela du' sheli din du pam ka nye du' fahirili**. **pii** is a very tall room and is a level (?) room. Note: used in SC for "tower" **Chamiya gili Ziən zaa, ka kaliya di pihi la** Go around Zion and count its 'towers'. [PSA 48:12] (**be daa**) **du pii maa kpaakpaanyom ni ha** (they) went up to the very top of the 'tower'. [JDG 9:51] Colloc: **pia₁ yoli**. Note: **yoli** ?? Gen: **mɔpilli**. Note: sn 2

pia₂ Pl: **pii**. Pl: **pihi**. Note: in numbers 30 - 90 **pihita &c**. Pl: **pisi**. Note: used as number 20 **num**. ten. Note: cardinal number, 10 **Awei bi wɔya ni pia**. Nine is not far away from ten. [Prov. 165] **Malifa kɔbiga bi ɻariti malifa pia noli**. A hundred guns cannot close the mouths of ten guns. [Prov. 1454] **Wuntizɔriba pia maa zuyu, n ku sayim tiŋ' maa**. For the sake of the ten righteous people I will not destroy the town. [GEN 18:32] Colloc: **pia ni (number)** '(number)teen'. **Naa Damba din' wari la damba goli bieyu pia ni ayopɔin dali**. This King's Damba is danced on the 17th. of Damba month. [DB-Festivals.045] Colloc: **pii puuni zay' yini(yini)** 'a tithe'; Syn: **zaka**. Note: sn 1 **Ifram daa zaŋ binsheyukam zaa pia puuni zay' yiniyini yih Melikizedek zaka** Abraham took one from every ten items and gave a tithe to Melchizedek. [GEN 14:20] Etym: OV1 *PI/PU ; OVN *PI-GA/SI ; GS1 *FII/U1 ; vc2 *fi.

pib thin.

id. 1 • thin. Min: **wab**. **A be pib' ka m be wab'**. You are thin and I am thin as a skeleton. [Prov. 4] Sim: **baliga₂**, **dani₁**, **falim**, **faai₂**, **gaŋsi**, **kɔyisi₁**, **kɔyu₂**, **'kpayısili**, **nyuui (sn 2)**, **wab**; Cpart: **bara₁**, **barilim**, **jinqini₂**, **karigi₁**, **'kpabili**, **ŋmelim**, **tibigi**.

pibigi v. to overflow. **Saha sheli Joođen Moŷili ni daa kpe hal ti pibigi gol' so ɻun daŋ tooni puuni la** 'In the first month of one year, the time when the River Jordan overflowed its banks'. [1CH 12:15] Sim: **yayı₁**. Note: sn 3

pibirigu Pl: **pibirisi**. n. raffia work-basket of various colours. Note: ?? < raffia-work basket Sim: **poŋ₁**.

pie See main entry: **pe**.

piyipiyi Variant: **piyibpiyib**. [(1) NAM 3:3]

id. 1 • flash! [ideophone for flashing]. **Piyipiyi pala salima.** Not all that glitters is gold. [Prov. 22:20] **takəbi cheri piyibpiyib, ka kpana nyayisira.** 'flashing swords and glittering spears!'. [NAM 3:3] *Sim:* **fəhi₃, ne, neei, nyayisi₁, nyelisi₂, nyeei₂, pee₁** '[verbs] to shine/flash'; '**nyelisirili, piyipiyi, wuliwuli₂** ['adj. or adv.] shiny'.

pih- *num.* -ty: long words beginning thus see Numerals Appendix. *See:* **kəb-**; **tus-**.

pihapiha *id.* slightly visible (?? < 'poor visibility' see example [TN]). **Di bela pihapiha ka o yi soli.** It was slightly visible when he set off. *Magn:* **zahara.** *Note:* or *Cpart:* **zahara.**

pihi₁ *Pl:* **pihira.** *v.* 1 • to select. *Syn:* **gan, gahim.**

2 • to pick up. **Sheb' daa pampam, ka sheb' mi pih bielabiela.** Some collected a great amount and some collected only very little. [EXO 16:17] **Sakəyu yeliya ni o je ɻun pihiri o m-bahiri noo polo.** The grasshopper says that it hates the one who picks it up and throws it to the fowls. [Prov. 23:05] *Syn:* **gahim.** *Note:* sn 2 *Colloc:* **kuya pih₁ sɔŋ₃ lihi** 'casting lots'. *Lit:* stones pick.up put.down examine. **Kuya pih sɔŋ lihi nya nyela din ɻmaari naŋbankpeeni** Casting the lot puts an end to disputes. [PRO 18:18] **ninvuy'** so ɻun ni pih kuya sɔŋ lihi nya yi **tintariga** someone who will use lots to determine your boundaries. [MIC 2:5] **Ninsalinim' pihiri kuya sɔŋda ni be baŋ din beni** 'People cast lots to learn' what will happen. [PRO 16:33]

3 • to discover a lost article. **so binsheli yi bərigi ka o pih li ka ɻma ɻiri zaŋ chan di polo** if somebody's thing is lost and he picks it up and tells a lie about it. [LEV 6:3] **Ninsala ni zayisi sheli ka Naawuni pih maana.** A human being will reject something and God will find it and make it valuable. [Prov. 17:33] *Cpart:* **bahi₂.** *Note:* sn 6 **ɻun pih bi lara, ɻun bahimi bi kumda.** The person who found something lost should not laugh, and the one who lost something should not cry. [Prov. 20:9] **A yi bi bahi a ku pih.** If you don't lose you won't find. [Prov. 17:5] *Syn:* **nya₁.** *Note:* sn 5

pihi₂ *Pl:* **pihira.** *v.* to brush, dust off "(of skin disease) to die off" (IM). **yin' pihimiya yi napəna taŋkpayu bahi** you brush off the dust from your feet. [MAT 10:14] **di di m-pih zaal wuliwuli ka che tŋgbən' neli** it (fire) burns and sweeps through everywhere and leaves bare ground. [DB-751] **Tabilakpihi dagana ben kpa ni pih yəbiyəbi.** Those who remove the wasp's nest have to keep brushing off the wasps. [Prov. 25:31] *Colloc:* **pihi₂ tibili₁** 'to have nothing to do with'; **pihi₂ yelli** 'to incur trouble for oneself'; *Syn:* **mili₁.** *Note:* sn 1 *Sim:* **nyehi** 'wipe off'.

See: **səpihiga; pihig₂.**

pihigi₁ *Pl:* **pihigira.** *v.* 1 • to cause to fail. *Syn:* **parigi.** *Note:* sn 1

2 • to fail to do. *Syn:* **parigi.** *Note:* sn 2

3 • to neglect.

4 • to postpone. **Yi yi po pəri ni yi niŋ sheli ti Yawe ɻun nye yi Naawuni ɻə, yin' di pihigi di palibu** 'If you make a vow to the Lord your God, do not be slow to pay it'. [DEU 23:21] **Be yi moli molo ɻə hal ti paai chira ata ka amiliya ɻə bi niŋ, shee be pihigi li ka naan lan labi nyaaja m-bə dabisi' palli yaha.** If they publicise it like this but after three months the marriage hasn't come on, they have to cancel it and go back (to the beginning of the procedure) and set a new date. [DB-Marriage.146] "**Caveat**" (keeviyat) **yi yina ka doo mini paya maa na bi kpuyi taba, di na pihigirim, ka kootu kpe di vihigu ni.** If a caveat is entered and the couple have not yet married, it is postponed further and the court has to investigate the matter. [DB-Marriage.153]

pihigi₂ *v.* 1 • to shake sth. off. **Be pihigi ma mi bahi kaman sakəyu la.** They shake me off like a grasshopper. [PSA 109:23] *Note:* ??

2 • to slip, move involuntarily, "(of the feet and hands) to lose grip during climbing" (IM). **O ku che ka a napəŋ pihigi** 'He will not suffer thy foot to be moved'. [PSA 121:3] **O durimi ka o nuu pihigi.** He was climbing when his hand lost grip. *See:* **pihi₂.**

pihim *n.* a stink, the smell of decay in persons after death.

pihinahi *num.* forty. **Saa daa mi la bieyu pihinahi.** It rained for 40 days. [DB-Festivals.065] **Yuun' pihinahi ɻə zaa puuni** In all these forty years. [DEU 8:4] *See:* **pia₂; anahi.**

pihinahiyinika *See main entry:* **ka₄.** *Note:* sn 4 39.

- pihinii** *num.* eighty. **Kaman zuŋɔ yuun' kɔbsiyi ni pihinii ni ayɔpoin laasabu m-boŋɔ** (kaman 1713) **ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 287 years ago (about 1713) a battle between the Gonja and the Dagomba took place there. [DB-Bushfire.002] **Musa yuma daa nyela yuun' pihinii** Moses was 80 years old. [EXO 7:7] *See:* **pia₂; anii.**
- pihinu** *num.* 1 • fifty.
- 2 • halfpenny, obsolete coin. *Note:* ?? - Presumably fifty cowris (TN). In the period when ₦ 10,000 = \$1 the monetary 'fifty' was fifty 'pounds' (**cf pɔŋli**) = ₦ 100 **pako' faralaan' so daa kana nti tɔhila pihinu dib' ayi din nye kobo** a poor widow came and contributed two 'fifties' which is a penny. [MRK 12:42] *Sim:* **dalli, kɔbo, kpalaŋa₃, pisi, pɔŋli, sampaia, siidi, sulli, takɔfa.** *See:* **pia₂; anu.**
- pihita** *num.* thirty. **Ka a yi ti nyala wuntizɔriba pihita nimaani?** And if you should find 30 righteous there? [GEN 18:30] *See:* **pia₂; ata.**
- pihitayinika** *See main entry:* **ka₄.** 29.
- pihitaayika** *See main entry:* **ka₄.** 28.
- pihiwai** *Variant:* **pihiwei; pihiwei.** *num.* ninety. **Kaman' kɔm vaabu kɔbga puuni, pihiwei ŋɔ zaa nyela din be bihim ni.** 90% of breastmilk is water. [Bihili Moysiibu 3.008] *See:* **pia₂; awei.**
- pihiyobu** *num.* sixty. **Shekal pihiyobu n-yen nye mina zay' yini** 60 shekels are one mina. [EZK 45:12] *See:* **pia₂; ayobu.**
- pihiyɔpɔin** *Variant:* **pihopoin; pisopoin.** *num.* seventy. *See:* **pia₂; ayɔpoin.**
- pila** *Pl:* **pilanim.** *n.* a pillar, column, buttress. **pila yini yayili kam nye mita ayi** each side of one pilaster/jamb was two metres. [EZK 40:48] **Pilanim' maa zay' yini kam wɔyilim daa nyela mita anii** The height of each pillar was 8 metres. [JER 52:21] **Kuliga kam daa malila pilanim' pinaanu.** Each row contained 15 pillars. [1KI 7:3] *Note:* ?? traditionally 'buttress' as MP *From:* (Eng.)
- pili₁** *[pəli]* *Pl:* **pilinda.** *Variant:* **pinda.** *v.* 1 • to entirely cover (e.g. ~ oneself entirely with a cloth). **ka zaŋ tani n-yirigi pili Naawuni biehigu shee maa** and took a length of cloth and spread it to cover the place where God was. [EXO 40:19] *Note:* **pili buri** used in NEH 9:1; EST 4:3; ISA 15:3; 22:12; 58:5; JON 3:5,8; MAT 11:21; LUK 10:13 for 'put on sackcloth' ?? **a yi duyi naai, ka a kpaj amaja m-bo binlinsi pili li** when you have cooked it, be careful to cover it with something. [DB-Hygiene.061] *Serial:* **pili₁ liri₁** 'cover over'. **Anabi Musa ŋun daa zaŋ chinchini pili n-lir' o ninni** Prophet Moses used a cloth to cover his face. [2CO 3:13] *Etym:* OV1 *PI ; OVN *PI(L).
- 2 • to cover with a lid. **Nira bi juuri firla n-zandji bin liŋa m-pindi li.** No one lights a lamp and covers it with a lid.
- 3 • to roof a building. **Ijun pilindi duu ku nyu tabaduyu.** 'People who live in glass houses don't throw stones.'. [Prov.2099] *Lit:* The man roofing a hut with grass will not be smoking a pipe..
- 4 • to put on a hat or a cap. **ZUYUPILISI PILIBU NI PILI SHEM DAGBOŋ** How Headgear is Worn in Dagbong. [DB-Headgear.001] **Nira yi ti pili zuyupiligu Dagboŋ di wuhirim ni o sayi nira.** If a person wears a hat in Dagbong it shows that he is an adult. [DB-Headgear.028] **Pilimiya kuriti zuyupila** put on your helmets. [JER 46:4] *Gen:* **ye₂.** *Note:* sn 2 *Sim:* **gani₂** 'put on waist (pants, skirt)'; **piri** 'put on extremities (ring, socks)'; **so₃** 'put on waist (pants, skirt)'; **ye₂** 'put on upper body (shirt...)'. *Note:* sn 1
- Note:* ?? or another lexeme 5 • to overturn. *Serial:* **leb pili₁. N ni leb' chechebunsi mini ben mal' li chani pili** I will overturn chariots and their drivers. [HAG 2:22] **o lebiri li (zoya) pilina** he turns them (mountains) upside down. [JOB 9:5] **Naawuni che ka Ninive leb' pili** God will cause Nineveh to be overthrown. [JON 3:4] *Colloc:* **pili₁ puli₁ zuyu** 'to lie face-down'; *Cpart:* **piligi₂** 'uncover'. *See:* **chinchinpindigu.**
- pili₂** *Variant:* **piili.** *Note:* SC does not use **pili₂** or **piili** (but see examples) *Pl:* **piina.** *Pl:* **piligu.** *Note:* treated as independent noun, **q.v.** *v.* to begin, start. **Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyu ni yinyari.** The speech in their mouths starts with foolishness and its end is spite and madness. [ECC 10:13] **Naa Gbewaa bia ŋun daa pili Sunsoŋ Nam yuli m-booni Buŋiyeligu.** The son of Naa Gbewaa who started the Sunsong chieftaincy was called Bugiyeligu.\rf. [DB-Chiefships.035] **Pilimiya n jembu duu la shee** 'Begin at my sanctuary.'. [EZK 9:6] *Syn:* **piligi₁**,

pilisi₁. Note: or does this set of words follow the pattern that **-gi** is a single case and **-si** multiple cases *Cpart: bahi₁, naai₁, Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyu ni yinyari*. 'At the beginning his words are folly; at the end they are wicked madness'. [ECC 10:13] See: piligi₁; pilisi₁.

pili₃ *v.* pass through. *Serial:* pili₃ yi₄. **ka daanya piem ni to ba pili yi. Be ni voo' li to ba ka di pili yi be ningbuna ni.** **Ka di nangban' dirili maa pili yi be binsom ni** they are shot through with a bronze arrow. When they draw the bow and shoot them it goes right through their body. An the arrowhead goes through their gallbladder. [JOB 20:24-5] **Abiner daa zaŋ o kpani zuyu polo to o pul' ni ka di pili yi o yaana zuyu** Abner took the head part of his spear and drove it into his belly and it went through and out at his back. [2SA 2:23] Note: ?? : or sense of **pili₁** or **puli₃**

piligi₁ *Pl:* **piligira.** *v.* to begin. Note: constructed with verbal noun **sa' kurili dii piligi mibu** a very heavy rain started to fall. [1KI 18:45] Note: or imperfective verb **be gba ... piligimi kɔriti be binkɔb' sheb' ban gbahi dɔriti ka niriba dara** they began to slaughter their animals that had diseases and people were buying. [DB-Trades.008] **ti lan piligi meri gooni maa** we had started to build the wall again. [NEH 4:1] "Bɔ saha ka di piligi niŋd' o lala." ... "O bilim ni." "When did this start happening to him?" ... "(Since) his childhood." [MRK 9:21] *Syn:* pili₂. See: pili₂; pilisi₁.

piligi₂ *Pl:* **piligira.** *v.* to uncover, take off hat. **kpamba pisinaanahi maa ... piligi be nam zuyupilisi** the 24 elders removed their royal hats. [REV 4:10] **Nuhu daa piligi binsheli din pili ɲariŋ maa** Noah uncovered the thing that covered the boat. [GEN 8:13] **pɔhim kpiɔŋ din piligiri yiya mini shikuriti ni feera duri ka di ka buyisibu** a strong wind which un-roofs houses, schools and stores in an unprecedented way. [DB-Bushfire.114] *Serial:* **to₂ m-piligi** 'expose'. **Yisa to m-piligi zaligubaŋdiba bilikɔnsi tuma** Jesus Exposes the Pharisees' hypocrisy. [LUK 20:45 (heading)] *Cpart: pili₁* 'cover'. See: ɲmanbuyupiliginga.

piligu *n.* the beginning, a beginning, start. **Be tam be piligu.** People forget their origins. [Prov. 491] *Colloc:* **piligu ni₁** 'in ancient times, at the beginning'. **Piligu ni, Naawuni daa namla zuyusaa mini dunia.** IN the beginning God created the heavens and the earth'. [GEN 1:1] *Cpart: bahigu.* **o piligu ni hal ni o bahigu ni** from his beginning to his end. [2CH 12:15] **Zɔŋ paya kpalinga, cheli di piligu ka ti nya di bahigu.** When the fruit bat's wife ululates we are not thinking of the beginning of a performance but of its end result. [Prov. 2955] *Cpart: naabu.* **Man' Yawe n-daa beni piligu ni, ka ni lan beni naabu ni.** I, the LORD, was there at the beginning, and I, the LORD, will be there at the end. [ISA 41:4] **DAGBAMBA, ƝMAMPIRISI, NANUMBA NI MOHI PILIGU** The Beginning of the Dagomba, Mamprusi, Nanumba and Mossi. [DB.001 (title)] Note: should be v.n. of **pili₂** which would be correct cognate of MP **m-pilli / piiligu** but **pili₂** is not used in whole Bible, where **piligu** occurs 149 times See: pili₂.

pilili *id.* speedily.

pilim *Pl:* **pilimda.** *Variant:* pinda. *v.* 1 • to whisk, stir with rotary motion. Note: ??

2 • to turn over (soil). **Suyulo yi wɔriti vuyisi, yelimaŋli m-pilimdi li.** If patience hoes up the first side of a ridge, truth will cover it. [Prov. 2475] **3iri wɔriti vuyisi ka yelimaŋli doli pinda.** A liar is hoeing up the first side of the ridges on his farm, but truth follows the turning them back. [Prov. 3025] See: ziepilinga.

pilinli *Variant:* pinli. *Pl:* **pilima.** *n.* 1 • gizzard.

2 • pride. *Syn:* kapirichi, karimbaani, gabili. Note: sn 2 *Sim:* nabiligu 'pride of ancestry'.

3 • obstinacy.

pilinj *Variant:* pilun. *Pl:* **pilima.** *n.* 1 • flint knife. **Zajm' cheribo kuya mali pilima n-guni Izraelnima** Use flint knives to circumcise the Israelites. [JOS 5:2] **Be yuri takarifiema ɲmanila pilima** 'their horses' hoofs are like flint'. [ISA 5:28] *Sim:* banchiriga, kɔrigu, subila, sutitali.

2 • razor. **A zilinli ɲmanila pilinj.** Your tongue is like a razor. [PSA 52:2] **Alibarika subila ni lebi pilun.** A little knife that is blest will become a razor. [Prov. 74] **Be yi zaj leeza bee pilij n-pini bee n-ŋmaai ɲun mali HIV ka bi tam li ka zaŋ li n-pini bee n-ŋmaai so, HIV maa ni tooi loogi dilana.** If they shave or cut an HIV carrier with a blade or razor and carelessly use it to shave or cut someone else, HIV can infect that person. [DB AIDS 01.014] *Sim:* leeza, bileedi; InvInst: pini₄ 'razorblade'.

pilinpilinj *id.* devious, "not straightforward in conduct, dubious" (IM).

pilisi₁ *v.* to begin. *Sim:* pili₂, piligi₁. See: pili₂; piligi₁.

- pilisi₂** *Pl: pilisira.* **v.** 1 • to dilute. *Note:* make up quantity by adding sth. different (of liquids) **Naawuni suhuyiyisili wain sheli o ni booi n-nij o suhuyiyisili pipii ni ka binsheli bi pilisi** wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation. [(1) REV 14:10] *Colloc:* **pilisi₂ X ninni** "to make X unable to make a choice"; *Sim:* **gari₂**.
 2 • to embroider, elaborate upon a story.
- pilunj** *See main entry:* **piliŋ**. razor.
- pimparpa** *Pl: pimpansi.* Variant: **pimpama**. *Note:* suggests **pimparpa** or **pimpamli** *n.* a furrow between the ridges on a farm. **m puu ni pimpama** the furrows on my farm. [JOB 31:38] *Cpart:* **vuya** 'vuya is the ridge, **pimparpa** the gully between'.
- pina** *See main entry:* **pini₁**. gifts.
- pinaanahi** *num.* fourteen. **Di yi niŋ ka paya walisi m-paai hawa pinaanyi pinaanahi** it is possible that a woman can be in labour for 12 or 14 hours. [DB Motherhood 09.008] **Gol' tuuli maa biey' pinaanahi dali zaawuni** In the evening of the fourteenth day of the first month. [EXO 12:18] *See:* **pia₂; ni₂; anahi**.
- pinaanu** *num.* fifteen. **Di simdi ni be zaa layim tin' sheli ni be ni yen kpuyi tab' maa m-paai biey' pinaanu poi ka molo maa naanyi moli.** They should both be in the place where the wedding will take place for fifteen days before the announcement is made. [DB-Marriage.140] **goli maa biey' pinaanu dali mi nyela Bərəbərə Din ka Dabindi Chuyu** on the fifteenth day of the month it is the Passover festival. [LEV 23:6] *See:* **pia₂; ni₂; anu**.
- pinaata** *num.* thirteen. **Ijuna ka Yawe daa tɔyisi yetɔya Juda naa Amɔn bia Josia nam dibu yuun' pinaata saha la.** He was the one to whom the Lord spoke in the thirteenth year of the reign of Josiah son of Amon King of Judah. [JER 1:2] *See:* **pia₂; ni₂; ata**.
- pinaayi** *num.* twelve. *Colloc:* **(ningbuŋ) luyili₁ pinaayi zaa** 'complete; 'all twelve sides". **N ningbuŋ luyili pinaayi zaa payir' o yuli** all my inmost being, praises his name. [PSA 103:1] **Ti Duuma Naawuni ɔun tiri ti suhudoo la malimi yi luyili pinaayi zaa ka di be kasi** 'May God himself, the God of peace, make you holy through and through'. [1TH 5:23] *See:* **pia₂; ni₂; ayi**.
- pinaayɔbu** Variant: **pinaayobu.** *num.* sixteen. **be zaa kalinli daa nye ninvuy' pinaayɔbu** the total was 16 people. [GEN 46:18] *See:* **pia₂; ni₂; ayɔbu**.
- pinaayopɔin** Variant: **pinaayopoin.** *num.* seventeen. **Naa Damba din' wari la Damba goli bieyu pinaayopɔin dali.** As for the King's Damba, it is danced on the seventeenth day. [DB.251] **Yaakubu daa ninja yuun' pinaayopɔin Ijipti tingbɔŋ maa ni** Jacob spent seventeen years in Egypt. [GEN 47:28] *See:* **pia₂; ni₂; ayɔpɔin**.
- pindimmaatimaati** *n.* a children's game [type]. *See:* **pindimpindim**.
- pindimpindim** *id.* dog-paddle. *See:* **pindimmaatimaati**.
- pini₁** *Pl: pina.* *Pl: pin'.* *n.* a present, gift. **A yi yen ti gutulu pini, nyin' che ka tikumlana ɔia ka a ti o.** If you are going to give a gift to an ungrateful person, let a gossip be around and then give it to him/her. [Prov. 31:0] **Ninvuy' so ɔun tumdi tuma yɔri pala pini, amaa di nyela o tuma yɔri** The wages for the work of an employee are not a gift, but the pay for his work. [ROM 4:4] **Naawuni ni ti ti pin' kɔŋkɔb' sheŋa la zuyu** Because of the different gifts God gives us. [ROM 12:6] **Dɔyiripay' pini ɔŋ nyaanja, sandaani mini pay' puhigu n-tuyiya.** After these gifts to the new mother, the next step is establishing family harmony and the greeting of the wife. [DB-Marry.022] **be tariti liyri ntí pahi pina balibu kam** they share out money and add all sorts of gifts. [DB-Marry.067] **Ganviligu tim bi diri pini (yoli).** 'There's no such thing as a free lunch.' [Prov. 101:7] *Lit:* The medicine from Ganviligu is not free.. *Colloc:* **ti₆ pini₁** 'donate, give gifts'. **(o) daa zaŋ pina ti ninsalinima** (he) gave gifts to humanity. [EPH 4:8] *Colloc:* **pini tibu** 'donation, gift giving'; *Cpart:* **yɔri₁** 'pay'. *See:* **payipini**.
- pini₂** Variant: **pindili.** *Pl: pina.* *n.* a yam-mound, yam-heap. **Nyubira gbini pini bi yayisiri tambu.** The yam seeds that are piled up near the yam mounds before planting are easily forgotten. [Prov. 1988] **Nyu' sheli din paaí pindili ni din nye nyubirili.** The yam that reaches the yam mound is seed yam. [Prov. 1998] *Colloc:* **ko₁/ŋme pina** 'make yam-mounds (by hoeing-up)'. **Pini kɔbu to ka labaako mi nyayisa.** It's hard to make yam mounds, but labaako

yams are tasty. [Prov. 2229] **Zuŋɔ bihi be kɔri pina pam, ka be poya lan doli ŋmeri wurindi li.** The children of today raise many yam mounds, but their 'hernias' follow to hit and knock them down. [Prov. 2978.] **Nira ku ɔiri baa ka ŋmeri jaŋ' pina.** A man cannot be carrying a dog and helping a monkey to make yam mounds at the same time. [Prov. 1778] *Sim: vuya.* *Note:* sn 2 *Note:* panoramio

pini₃ *Pl: pina.* **n.** mount, riding horses (?) *Note:* ?? error for "mound" **pini₂** (TN)

pini₄ *Pl: pinda.* **v.** to shave. **ŋun yen yi dayiri ni maa pay' o nema, ka pini o zabiri zaa** the one who is to be purified should wash his clothes and shave all the hair of his head. [LEV 14:8] **n yi pini, n kpioŋ maa ni yi n ni** if I am shaved, my strength will leave me. [JDG 16:17] **Be yi zaŋ leeza bee pilin n-pini bee n-ŋmaai ŋun mali HIV ka bitam li ka zaŋ li n-pini bee n-ŋmaai so, HIV maa ni tooi loogi dilana.** If they shave or cut an HIV carrier with a blade or razor and carelessly use it to shave or cut someone else, HIV can infect that person. [DB AIDS 01.014] **N ni che ka yi so buri, ka pini zuyükpina.** I will make you wear bark-cloth round your waists and shave your heads. [AMO 8:10] *Colloc: bia zuyu pinibu* "outdooring" of a child'. *Lit:* 'child's head-shaving'. *Ninst:* **piliŋ** 'razor'.

pini₅ *Pl: pina.* **n.** mould. *Note:* ?? misprint for (yam-) mound **pini₂?** or "mould for making mouldings" or "mould growing in damp places" ??

'pini₆ *Pl: 'pina.* **adj.** lofty, huge. *Note:* ??

pinyiyini *num.* eleven. *See:* **pia₂; yini.**

pinli *See main entry:* **pilinli.** gizzard.

piŋgaasi *n.* a pickaxe, pick. *From:* (Eng.)

pipia *Pl: pipii.* *Pl: pipihi.* **n.** a drinking calabash with a lid, a cup. **Nuu kom ku zuhi kpema; nayila pipia ni.** We will not offer water to an elder in our hands; it must be in a calabash. [Prov. 1935] **Pipi' sheli din yiyi ka firi** The Cup that Went Missing and was Buried (in the sack of grain). [GEN 44:0 (heading)] **Naawuni suhuyiyisili wain sheli o ni booŋ n-niŋ o suhuyiyisili pipii ni ka binsheli bi pilisi** wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation. [REV 14:10] **pipia ŋɔ yi ku miligi n zuyu ka pa ni n nyu li mi, nyin' che ka a yubu n-niŋ** if this cup won't pass on from me unless I drink it, let your will be done. [MAT 26:42] **yi ti mali pipih' ata, ka di ŋmani alimɔnd pum** male 'three cups shaped like almond flowers'. [EXO 25:33] *Sim: jashee, kparichia.* *See:* **piŋiyu.**

piŋiyu *Pl: pipiri.* **n.** calabash cup with a lid, magic goblet containing magic material said to produce a wreath of its possessor. *Note:* ?? only this sense or general variant of **pipia** *See:* **pipia.**

pipililana *n.* an indecisive person. **Nin' pipililana ɔierila bim' bina.** A person who finds it hard to choose struggles for animal droppings. [Prov. 1696] **Nin' pipililana baa gbaarila yuyimpini.** It is the dog of the person who doesn't know how to choose that catches a hedgehog. [Prov. 1702] *See:* **-lana₂; nimpipilisi.**

pirasi *Pl: pirasira.* *Pl: pirasibu.* **v.** to iron, press (clothes). *From:* (Eng.)

piri₁ *Pl: pirlita.* **v.** to share out, distribute. **(o daa) piri be tingbɔŋ ti Izrael zuliya** (he) shared out their land to the tribes of Israel. [PSA78:55] **O piripiri ti puri tari ben gbahi ti maa.** He has shared out our farms and given shares to those who captured us. [MIC 2:4] *Colloc: piri₁ fali* 'to make/execute a will'. **Di tuya ka a mali be fali piribu shili.** You should make your will. [DB AIDS 12.011] *Lit:* prepare the division of their inheritance. *Sim: pirigi₁, tari.* *See:* **pirigi₁.**

piri₂ *Pl: pirlita.* **v.** 1 • to put on, wear (sth. fitting extremities - ring, shoes, bangle, etc.) **Kum namda sokam ni piri.** Everyone will wear the sandals of death. [Prov. 1323] **Mbusim be pay' sheb' ben sheru kana piriti nuchehi kam** 'You women are doomed! You sew magic wristbands for everyone'. [EZK 13:18] **Nuzaa piri banya nudirigu zuyu.** The left arm wears a bracelet because of the strength of the right arm. [Prov. 1946] **Bua kurili mia yi piri a, a kuhirila bua kurili kuhigu.** If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 510] **A yi tooi piri "condom" maa vienyela** If you can put on the condom properly. [DB AIDS 08.007] *Gen:* **ye₂.** *Note:* sn 2 *Sim:* **gani₂** 'put on waist (pants, skirt)'; **pili.** *Note:* sn 4 *Sim:* **piri** 'put on extremities (ring, socks)'; **so₃** 'put on waist (pants, skirt)'; **ye₂** 'put on upper body (shirt...)'. *Note:* sn 1 *Caus:* **piri₂.** *Note:* sn 2 *Cpart:* **pirigi₂** 'remove ring **&c.**, undress'.

2 • to put on sb., dress sb. (sth. fitting extremities - ring, shoes, bangle, etc.) **Firawuna daa pirig' o nuu ni nintu' ... n-zaq li piri Yisifu** Pharaoh removed his ring and put it on Joseph. [GEN 41:42] **N ni labi laq' piri ba I** will throw a net over them. [HOS 7:12] *InvCaus:* **piri₂**. Note: sn 1 *Colloc:* **piri₂ namda** 'put on wear sandal'. **Kum namda sokam ni piri.** Everyone will wear the sandals of death. [Prov. 13:23] *Sim:* **soli₂** 'put on sb. (pants, skirt)'; **yeli₃** 'put on (shirt)'.

piri₃ *Pl: pираta. v.* 1 • to swell up, rise (as dough). **Dabindi biela ɻjɔ n-cheri ka bɔrobɔro ɻinjɔritili zaa pираta.** This little bit of yeast makes the whole batch of dough rise. [GAL 5:9] **dabin' sheli pay' ni yi zahim bɔrobɔro zim ɻjmani buta n-zaq li gari di ni ɻɔri zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] **A ɻjmelimya piri m-muyi lɔq.** You got fat, swelled up and stuffed your throat. [DEU 32:15] **Bibee puli piriya ka ben suhi Naawuni ni o kpi gari kɔbiga.** An evil person's belly has become bloated and those who pray to God for his death are more than a hundred. [Prov. 5:6] **So yi piri so n-yɔhim o.** If someone is puffed up, someone else has deceived him. [Prov. 24:2]

2 • to pump up, blow up. *See: pirisi.*

piriba *Pl: pirinima. n.* aunt, father's sister. **Dagbamba tooi gbaari nir' piriba bii bee o ɻahiba bia, n-tir' o dɔyiripaya.** The Dagombas can take a father's sister's child or a mother's brother's child to give to a 'clan-wife' (?). [DB-Marry.017] **Gbewaa Yaansi daa yi ti nya be piriba Yentɔri bihi be diemdi ba la dachehili.** Whenever (Chief) Gbewaa's grandchildren saw their Aunt Yentori's children they would joke with them. [DB-Chiefships.020] **Amram daa kpu' o piriba Jokebed** Amram married his 'aunt' Jochebed. [EXO 6:20] *Sim:* **ɻahiba** 'mother's brother'; **bapira** 'father's jr. brother'; **mapira** 'mother's jr. sister'; **bakpema** 'father's senior brother'. *Etym:* *PIT- "junior sibling of same sex sibling of opposite sex" + *MA "mother".

pirigapaa *id.* wide, spacious.

pirigi₁ *Pl: pirigira. v.* 1 • to divide. **A daa pirigi teeku buyi ka che ka a niriba doli tiŋban' kuŋ zuyu du** You divided the sea in two and let your people go on dry land and cross. [NEH 9:11] **"Foliŋga, niŋmi kom ɻɔ sunsuuni m-pirigi kom maa buyi!"** "Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters." [GEN 1:7] **(n daa) pirigi ba gbilligbilli ɻii buyi** (I) divided them into two sections. [NEH 12:31] **Ben baŋ taba bena m-pirigiri tinsi.** Good fences make good neighbours. [Prov. 4:4] *Lit:* Those who know each other separate their lands from one another.. **Be daa yi mooni la taba n-yiri na, n-ti pirigiri mɔyu maa bɔŋ bɔŋ n-nyora ka di ku tahi sayŋgu na.** If they called to each other and came out to make a systematic division of the bush for firing, this would not cause destruction. [DB-Bushfire.085] *Colloc:* **pirigi tarisi** 'demarcate'; *Res:* **pirigli.**

2 • to share. **Be pakoya ni daa bi nyari be ni pirigiri bindir' sheŋa** Their widows weren't getting (anything) when they shared out some foodstuffs. [ACT 6:1] **yelimi m bieli ni o che ka ti pirigi ti ba fali ti taba** tell my senior brother to let us share our father's inheritance with each other. [LUK 12:13] *Sim:* **tari₂.** *See:* **piri₁; pirigli.**

pirigi₂ *Pl: pirigira. v.* to take off (clothes), undress. *Note:* particularly from the extremities - shoes, finger-/ear-rings **&c.**

pirigim a namda maa a naba ni take off your shoes. [EXO 3:5] **Pirigim' a buyu ɻɔ min' a namda ɻɔ** Take off your sacking loincloth and your sandals. [ISA 20:2] **o pirigiya ka che o zayim** he exposed himself. [2SA 6:20] *Serial:* **pirigi₂ bahi₂** 'to strip, "remove all ones clothes like a mad person" (IM)'. **A yi ti nya ka nira pirigiri o neen' viela bahira, nyin' di bɔhi o ni bɔ lee tahi li.** If you see a person stripping off and throwing away his/her good clothes, don't ask him/her for the reason. [Prov. 28:5] *Colloc:* **pirigi₂ nam₁** 'to depose a chief'; **pirigi₂** '"to make public the fact of the pregnancy of a maiden" (IM)'; *Cpart:* **piri₂** 'put on ring, shoes'. **Firawuna daa pirig' o nuu ni nintu' ... n-zaq li piri Yisifu** Pharaoh removed his ring and put it on Joseph. [GEN 41:42]

pirigi₃ *Pl: pirigira. v.* to have fungus, rust, mould.

pirigli *n.* 1 • a half, part, division. **Musa daa tayi zim maa pirigli niŋ taha ni zali** Moses caught half the blood in a bowl and set it aside. [EXO 24:6] **saa maa daa shiri bi toyisi lu tingbani zuyu yuun' muna ata ni pirigli.** the rain actually did not (even) drizzle down on the land for three whole years and a half. [JAS 5:17] **di yeliŋ nye kilomita ayi ni pirigli** its width was 2.5 kilometres. [EZK 48:15] **ninvuy' tuhitusaanu ni tuhusaayi ni tuhi kɔbiga (million anu ni pirigli)** fivethousand thousands and two thousands and a hundred thousands (five million and a

half) people. [DB Trachoma 01.004] **gooni maa zaa daa me ... hal ti paai di dubu pirigili** the wall was built up ... as far as half its height. [NEH 4:6] **Yelimi ȝun kpay'a tuma ni maa, ka o filim hawa sheja o ni t' a ni a tumdi maa, Kaman dabisili pirigili.** Speak to the person who made you redundant (?) so that he will reduce the hours you have to work, like half a day. [DB AIDS 07.007-8] **Amaa bañmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m mɔyisi li.** But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020] **Wayisimli biela, kaman hawa pirigili saha.** Slacken it (tourniquet) a little, (after) about half an hour. [DB snake 3.012] **be pirigili kuli nyela ben kɔndi be nyevuya** half of them (snakebite victims) lose their lives. [DB snake 2.005] *Caus:* **pirigi₁**. **Pirigimiya bi' neɔŋ maa buyi n-zaj o pirigili ti yino, ka zañ o pirigili din' la n-ti ȝun' la mi.** Divide the live child in two and give half to one and half to the other. [IKI 3:25]

2 • "a black magical power said to dispel the spirits of a dead person which constitute danger to a living person" (IM). *See:* **pirigi₁**.

pirim₁ *v.* to exchange, substitute. **Miri ka a pirim o waa-waayili mɔyibu zuyu n nyuh'o kɔm bee n dih'o binsheli ka pa bihim maa kɔŋko.** Be careful not to prevent (the baby's) suckling frequently to give it water or feed it something which is not milk. [Bihili Mɔyisib 5.012] **Noombil' pielli ku pirim suligu zuyu n-tayiri kɔbigu.** A white fowl will not change (the colour of) its feathers because of meeting a hawk. [Prov. 1907] **Nira ku nya kundun yelimanlı ka pirim bua be yiñ' zuyu zañ yelimanlı n-ti o.** You should not see the truth that the hyena has and instead give it to the goat just because it is staying in your house. [Prov. 1763] **ti Dagbamba na min pirim layi dibo zuyu, ka zayisi wayi bari zañ chan Ashibiti ni** we Dagomba choose rather to avoid spending money and not send a snake-bite victim to Hospital. [DB snake 1.007]

pirim₂ *Pl:* **pirinda.** *v.* to take sb. by surprise, collide with sb. *Sim:* **libigi, lebigi₁.** *Note:* sn 3

pirimpaya *See main entry:* **piringga₂.** policewoman.

pirimpieligu *Pl:* **pirimpiela.** *n.* grass [sp.] tall grass used for **gbala** mats. *Gen:* **pirij**; *Sim:* **bañlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingbañ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kunduŋpiem, kpaajwundigu, kpiñkpañgɔñ, lañgirindoo, naçipuri, naçiyem, piriñkpaj, tantee 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpamvɔyu, naçiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'. *See:* **pirij; piriñkpaj**.**

pirinkpanj *See main entry:* **piriñkpaj.** grass.

pirij *Pl:* **pirima.** *n.* grass [sp.], "that matures into reeds" (IM). *Spec:* **pirimpieligu, piriñkpaj.** *See:* **pirimpieligu; piriñkpaj**.

piringga₁ *Pl:* **pirinsi₁.** *n.* nephew, brother's child, niece "a woman's brother's daughter" (IM). *Note:* ??

piringga₂ *Pl:* **pirinsi₂.** *n.* policeman. **sariakaritib' la daa tim pirinsi** the judges sent some policemen. [ACT 16:35] *From:* (Eng.)

pirimpaya *Pl:* **pirimpayiba.** *n.* policewoman. *See:* **paya**.

piriñkpaj *Variant:* **pirinkpanj.** *Pl:* **piriñkpana.** *Variant:* **pirinkpañ.** *n.* grass [sp.] Imperata cylindrica, spear grass. *Note:* (W.D.) **Yi na mi n-nya ka ... pirinkpanj wali fiig tia wala?** Have you ever known spear-grass to bear fig tree fruits? [MAT 7:16] **o dim' chañ ti zañ piriñkpana bielim biri** his enemy came and planted weed-seeds. [MAT 13:25] **Piriñkpaj ni ka sheli ni ka sapibo surigiri bara.** Piles come out proudly where there is no spear grass (where you squat to go to toilet). [Prov. 2231] *SynD:* **pulunkpanj.** *Note:* (E.D.) *Gen:* **pirij**; *Sim:* **bañlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingbañ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kunduŋpiem, kpaajwundigu, kpiñkpañgɔñ, lañgirindoo, naçipuri, naçiyem, naribungbañ, pirimpieligu, tantee 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpamvɔyu, naçiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'. *See:* **pirij; pirimpieligu**.**

piripa *Pl:* **piripanima.** *n.* a currency note, 'bill' [Am.] *From:* ?? *Note:* ?? (Eng.) ?? 'paper'

pirisi *Pl:* **pirisira.** *v.* to increase, "rise (of water level), become worse (of sickness)" (IM). *See:* **piri₃**.

pis-	<i>Note:</i> (numerals) see pih-
pisaayika	<i>Variant:</i> pishaayika . <i>num.</i> eighteen. <i>Note:</i> 'twenty, two not.there' O daa kpuylila payiba pisaayika he married 18 wives. [2CH 11:21] <i>See:</i> ka4; ayi; pisi .
psi	<i>Note:</i> 121x <i>Variant:</i> pishi . <i>num.</i> 1 • twenty. Bihi ben yuma na bi paai yuun pishi ka zali puli . Teenage pregnancies. [DB Motherhood 07.003] <i>Lit:</i> Youngsters whose years do not reach twenty years and fall pregnant. Yuun' pisi zaa ka m be a yiña . I've been in your house a full twenty years. [GEN 31:41]
	2 • "two coins (no longer in use) each worth one tenth of a penny" (IM). <i>Sim:</i> dalli, kobo, kpalaŋa3, poŋli, sampaia, siidi, sulli, takɔfa . <i>See:</i> -yinika; pisaayika .
piti	<i>Variant:</i> peti . <i>id.</i> be saltless, flavourless. Yalim me yi ti niŋ piti ... If the salt have lost his savour ... [(6) MAT 5:13] Piti paai piti, sheli bi so . Tasteless plus tasteless; neither is better than the other. [Prov. 2225] Nir' ni tooi di bindir' sheli din be piti ka pa ni yalim be di ni? Can a person eat food which is tasteless unless there is salt in it? [JOB 6:6] sokam daŋdila wain vielli tibu poi ... ka be naanyi zaŋdi wain piti na everyone begins with giving good wine ... and afterwards bring in poor wine. [JHN 2:10]
piya	<i>v.</i> <i>Note:</i> ?? "to dog, keep close behind" (IM).
piyoli	<i>Pl:</i> piyɔya . <i>n.</i> a pinnacle, tower, turret.
pii₁	<i>Variant:</i> piig' . <i>Pl:</i> piira . <i>Pl:</i> piibu . <i>v.</i> 1 • to choose (from several), select, pick out, vote. Naawuni daa pun dan m-piig' o mi poi, ka naanyi ti nam dunia ḥo He had been chosen by God before the creation of the world. [1PE 1:20] <i>Lit:</i> God had already previously chosen him before, and then created the world. Di simdi ni a lan pii asanza niriba ben mali alaafee ka zori Naawuni It is advisable that you choose capable people who are well and fear God. [EXO 18:21] Babila gun be puyiriga ka be piir' o . The puppy that is fat and healthy is the one that is chosen. [Prov. 358] Yaa na' so n-daa pii o bi' yino ni o cham yɔyu ni ti kuri valisi na ka o diri bim . A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] So bi piiri maligumaaniba zuyulantali mini di jilima o tolitol 'No one chooses for himself ('takes upon himself' - NIV) the honour of being a high priest'. [HEB 5:4] Bua yino gbali bilisi ka pii . People keep turning over the thighs of a slaughtered goat before they select the one that they want to buy. [Prov. 691] <i>Colloc:</i> pii₁ zuyulim 'give or take in fosterage'; piibupiibu 'election'.
	2 • to pick sth. up. M mini a biehigu pala yilinga ka m pii waa ni . Our relationship is not like the a jingle that I pick up at the dancing place. [Prov. 1501] Nubil' yini ku pii kuyili . One finger cannot pick up a stone. [Prov. 1932] <i>See:</i> piibupiibu .
pii₂	<i>adv.</i> better, improved. O doro maa niŋ o pii . His sickness is a little better. <i>Sim:</i> afua .
pii₃	<i>id.</i> too long, without limit, unending. <i>Colloc:</i> tɔyisi/yeli pii 'to speak/talk lengthily, interminably'; <i>Sim:</i> pau .
piibupiibu	<i>n.</i> election, general election (IM). <i>Note:</i> 'choosing-choosing' be daa niŋ piibupiibu m-piila Mataias they elected Matthias. [ACT 1:26] <i>See:</i> pii₁ .
piijam	<i>n.</i> a presiding magistrate. <i>From:</i> (Eng.) <i>Note:</i> P.J.M. ??
piili	<i>See main entry:</i> pili₂ . begin.
piinyuwa	<i>Variant:</i> peenyua . <i>Pl:</i> piinyuhi . <i>Variant:</i> peenyuhi . <i>n.</i> a genet, bush genet. <i>Genetta tigrina thierriyi</i> . <i>Note:</i> Wikipedia <i>Note:</i> spelling confirmed: John Sidsaya <i>Etym:</i> Gur Oti/Volta PE- + -FU.
plasta	<i>Pl:</i> plastanima . <i>n.</i> a plaster, adhesive dressing, 'Band-Aid' [Am.] Zaŋmiya plastanima bee bincheri viela n pɔbiri yi dansi bee yuma Use plasters or clean rags to wrap your wounds or sores. [DB AIDS 01.037] <i>From:</i> (Eng.)
po₁	<i>Pl:</i> pɔra . <i>Pl:</i> pɔbu . <i>v.</i> to swear. <i>Colloc:</i> po₁ pɔri₁ 'to swear an oath'. Naa Zedikia daa po pɔri ashilo ni Jerimia sani King Zedekiah swore an oath to Jeremiah secretly. [JER 38:16] M pola pɔri ka ʒe di nyaanja I have sworn an oath and will abide by it. [PSA 119:106] Ben su doo maa mini paya maa gba ni po pɔri n-wuhi ni be bihi maa doli kali soli n-kpuyi taba Those who are responsible for the man and woman also swear an oath that their children have followed the traditional way and married. [DB-Marriage.062] <i>Colloc:</i> po₁ X 'swear by x'. A yi bi luhi ,

a bi pɔri a ba. If you haven't thrown someone down on the ground, you don't swear by your father. [Prov. 19:3] **Di po dunia ɳɔ, dama di nye la Naawuni napɔntamdigu** Don't swear by this world, because it is God's footstool. [MAT 5:35] **ka zaŋd' o yuli pɔri pɔri** and use his name in swearing oaths. [DEU 10:20] *Colloc:* **po₁ buyili** "swear by a fetish"; *Serial:* **po₁ X dalim₄** 'indicate, specify the item vowed'. **shee ka o niŋ o ni po n-dalim yel' sheli maa** he must do what he had vowed to do. [MAT 23:16] *See:* **pɔri₁; pɔri₂**.

po₂ *Pl:* **pɔri.** *n.* "to make roots or herbs ferment" (IM). *InvCaus:* **pooi₂**.

pɔbi₁ *Pl:* **pɔbira.** *Pl:* **pɔbbu.** *v.* 1 • to wrap sth. up, enfold, overshadow. **o daa zaŋla o binyerigu pɔb' o nina** he wrapped his garment round his face. [1KI 19:13] **Do' kurili n-zaŋ kparibu pɔb' omaŋa n-yirina.** An old man wrapped in a cloak is coming out. [ISA 28:14] **Zajmiya plastanima bee bincheri viela n pɔbiri yi dansi bee yuma** Use plasters or clean rags to wrap your wounds or sores. [DB AIDS 01.037] **dansi mini yuma din kabiri ɿim m-beni; di bi payi bee m-pɔbi** 'wounds and welts and open sores, not cleansed or bandaged'. [ISA 1:6] **cherubnim' maa daa teei be kpiŋkpama pɔbi alikauli adaka maa zaashee maa** The cherubim spread their wings over the place of the ark. [ZCH 5:8] **(be) zaŋ be nuhi pɔbi be noya** (they) cover their mouths with their hands. [JOB 29:9] **(n ni) zaŋ gbɔŋ pɔbi ya** (I will) take skin and cover you (dry bones). [EZK 37:6] *Cpart:* **pɔbigi** 'unwrap'.

2 • to shut (as a book).

3 • to close (as the eyes). **A yi wuhi a paya ni o pɔbim' o nina ka a nyebi o, so ti nti nyebi o ka o tehi ni nyini.** If you teach your wife to close her eyes while you are having intercourse with her, one day someone will have intercourse with her and she may think that you are the one! [Prov. 29:6] **n nini kɔŋ pɔbbu** I could not close my eyes. [PSA 77:4] *Lit:* my eyes failed.of shutting. **Nimbihai ayi ku tooi lihi koliba ni, a kuli ni pɔbila yini ka zaŋ yini lihi.** Two eyes cannot look into a (narrow neck) bottle at the same time; you just close one and look with the other one. [Prov. 16:88] *Colloc:* **nini pɔbbu ni neebu** 'the blink of an eye (instant of time)'. **Nini pɔbbu ni neebu ka Yawe ... ni che ka saa tahibu ... kana nti fa a bahi.** In the blink of an eye the Lord ... will let thunder ... come and rescue you. [ISA 29:5-6]

naŋbanpɔbirigu *See:* **nimpɔbirigu; pɔbigi.**

pɔbi₂ *Pl:* **pɔbira.** *v.* 1 • to swoop (bird of prey). **Suliga maa pɔbina n-ti to nɔbila ma.** The hawk swooped and struck the chick. *Syn:* **pɔbili.**

3 • *See:* **pɔbili.**

pɔbigi *Pl:* **pɔbigira.** *v.* to unwrap, "(fig.) improve in health" (IM), "to become unruffled after it has been hatched (of a chick)" (IM). *Cpart:* **pɔbi₁.** *See:* **pɔbi₁.**

pɔbili *v.* swoop. **o ni pɔbili na kaman tɔrili** he will swoop down like an eagle. [JER 48:40] *Syn:* **pɔbi₂.** *See:* **pɔbi₂.**

pɔbisi *Variant:* **pɔpsi.** *Pl:* **pɔbisira.** *v.* to blow out through the mouth. *Note:* but see JER example **N daa pɔbisi ba mi bahi kaman be ni pɔbisiri kpihiri firila mia buyim shem la.** I blew them out like blowing out and extinguishing the wick of a lamp. [ISA 43:17] **(pɔhim) din ni pɔbisi binyera sayiri chaŋ** (a wind) which will blow away the rubbish from things. [JER 4:11] **A kpee yi yeli a ni a pɔbisi o nyee n-ti o a bi zaŋdi li lebiri yua m-piebira.** If your neighbour tells you to blow air in his nose for him, you do not take it and use it as a flute to blow on. [Prov. 5:4] **m pɔbisir' li mi bahi** I blow it away. [HAG 1:9] *Sim:* **piebi.** *See:* **pɔbisikanyii.**

pɔbisikanyii *Note:* **pɔbsi-ka-nyii** 'blow-and-nibble' ?? *Pl:* **pɔbisikanyiinima.** *n.* "a person who pretends to sympathise with another after a mishap but creates more trouble for him". *See:* **nyi₁.**

pɔyili *v.* to approximate to. **Musa nahu maa bi pɔyili Abu nahu maa.** Musa's cow is not about the same size as Abu's.

pɔyiri₁ *Pl:* **pɔyinda.** *v.* to swish in water (wade, rinse ones hand).

pɔyiri₂ *See main entry:* **pɔyu₁.** shells.

pɔyu₁ *Pl:* **pɔyiri₂.** *n.* 1 • bark (of tree). *Variant:* **payiri.** **kaman tipɔyu din pa kom zuyu la** like a piece of bark on top of the water. [HOS 10:7] **ɻariŋga vari maa gba ntí pahi di ti pɔyiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afanim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri la.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31]

2 • peel, skin, rind (of fruit, vegetable). **Bin sheli din yina, di payiri n-do soli ni.** You will see the shells and pods of the crops that are presently being harvested lying on the paths to the farms. [Prov. 640]

3 • shell of nut.

4 • scales of a fish. **Binsheyukam din be kom ni ka mali g̊ohi mini payiri** Everything in the water that has fins and scales. [LEV 11:9]

5 • wings/wing-covers of an insect. **Binneembihu kam zaa ben mali payiri ka mali be naba anahi zaa chana** 'All winged creatures that swarm and go on all fours'. [LEV 11:20] *Etym:* OV1 *WA/E/O (?? this may be from 'shell of egg, nut') ; OVN *PEG-GU/DI ; vc1 *po, pog ; vc4 *po ; CG *ppia (p/bb : i/o). *Read:* Naden, Tony 1980 'Siamese twins' in Mampruli phonology. Afr. Marburgensia XIII (1) : 52-57. *See:* **dapayiri; dasampɔyu; kariwanpɔyiri; nyupɔyiri; tipɔyu; wɔrinimpɔyu.**

pɔyu₂ *Pl:* **pɔri.** *n.* 1 • a biting fly.

2 • a tsetse fly. *Glossina morsitans.*

3 • a point in a game, "goal".

'pɔyu₃ *See main entry:* **'puyu.** small.

pɔhi *Pl:* **pɔhira.** *Pl:* **pɔhibu.** *v.* 1 • to pick, pluck (fruit or flowers). **(be daa) labi Juda tingbəŋ maa ni... nti ... pɔhiri tiwala pam** (they) went back to the land of Judah and harvested a lot of fruit. [JER 40:12] **yi yi ti wɔbi yi olivi tiwala...yi yi pɔhi yi wain tihī wala** when you harvest your olives ... when you pick your grapes. [DEU 24:20-21] **yino daa yi n-chaq ni o ti bo ɔievari na nti nya mɔyu ni yɔyili m-pɔhi li buyi na** one went to look for vegetables and found a bush gourd and picked it and carried it back. [2KI 4:39] **yi ti bu chi hal ni wain tihī wala pɔhibu saha** 'Your threshing will continue until grape harvest'. [LEV 26:5] *Unit:* **pɔhigi** 'pick one'.

2 • to test, prove, try, "experiment" (IM). **N ni pɔhi n zuyu sunj.** I will try my luck. *Nabstr:* **pɔhili.**

See: **tiwalipɔhira; pɔhigi; pɔhili.**

pɔhigi *Pl:* **pɔhigira.** *v.* to pick, pluck (single fruit or vegetable). **o pɔhigi li di** she picked it and ate. [GEN 3:6] *Unit:* **pɔhi** 'pick many'. *See:* **pɔhi.**

pɔhigu *n.* a (bad) smell, stink. **ko' sheli din yiri o tooni maa na mali pɔhigu** the water that comes out of her 'front' has a smell. [DB Motherhood 05.003] *Note:* ??

pɔhili *Pl:* **pɔha.** *n.* a test, experiment, "test of black magic" (IM). *InvNabstr:* **pɔhi.** *Note:* sn 2 *See:* **pɔhi.** *Note:* sn 2

pɔhim₁ *Pl:* **pɔhima.** *n.* 1 • air.

2 • breeze, wind. **(o) daa che ka pɔhim kpiŋ yi wulinluhili polo na** (he) made a strong wind come from the west. [EXO 10:19] **Nolɔyu zo n-nye pɔhim, pɔhim mi n-viiri nolɔyu gbinni.** The wind is the friend of the cock, and the wind is the one who reveals the cock's bottom. [Prov. 1898] **Dimbɔŋɔnim' maa nyela din ɔe pɔhima anahi ... zaani** These represent the four winds. [ZEC 6:5] **pɔhim kpiŋ din piligiri yiya mini shikuriti ni feera duri ka di ka buyisibu** a strong wind which un-roofs houses, schools and stores in an unprecedented way.

[DB-Bushfire.114] *Colloc:* **pɔhim ɔiera** 'the wind is blowing'. **pɔhim yi ti ɔieri vɔyu ka be wum di damli be ni guui** if the wind should blow a leaf and they hear the sound they will run away. [LEV 26:36] **nij ba kaman pɔhim n-ɔieri wurigu bahiri la** treat them like the wind blowing chaff away. [PSA 83:13] "... saa vura." ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pɔhim gbaai ɔiebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.** "... it's going to rain." ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45] **pɔhim falofalo/fulofulo** a light wind (breeze). *Colloc:* **leei pɔhim** 'evaporate'. **A yi nij lala ayodin maa ku leei pɔhim n-yi ka che yelim maa zayı' zaŋli.** If you do that, the iodine will not evaporate off an leave just the salt. [DB Iodine 4.007] *Colloc:* **ŋme pɔhim** 'relax'. **(o) lihi nya ka tingbani ŋme pɔhim** (he) looked and saw that the ground was getting dry. [GEN 8:13] *Colloc:* **nyee ni pɔhim** 'breath ('wind of the nose')'. **be zaa tibisim yi layim, di bi paai nyee ni pɔhim tibisim gba** if the weight of them all was put together, it wouldn't even reach the weight of a breath. [PSA 62:9] *Colloc:* **vuhi pɔhim** 'to let out a breath'. **kaman nir' ni yi vuhi pɔhim bahi la** like when someone lets out a breath. [PSA 78:33] *Colloc:* **lebigi pɔhim** 'to become harmless'.

pɔhim₂ *n.* bad deeds, "mischief" (IM). *Colloc:* **mali/niŋ pɔhim** 'to be mischievous'; **pɔhim lana₁** 'a mischievous person'. *Note:* ??

pɔhimziępilinga *Pl: pɔhimziefilinsi.* *n.* whirlwind, tornado. *Note:* 'wind-soup-whisk' **n daa niŋ kaman pɔhimzepilinga n-wurim ba** I was like a whirlwind and scattered them. [ZEC 7:14] *Syn:* **tankpagbiligu**; *Sim:* **sahinziępilinga**. *See:* **pɔhim₁**; **ziepilinga**; **sahinziepilinga**.

pɔi *adv.* first, before, for the present. placed at end of clause "do .. before, and (finally - naanyi) do .." **Di yi niŋ ka a duyiri yili maa zaa bindirigu nyin daŋ mi ŋmaai bia maa bindirigu pɔi ka naai niŋ nanzuu niŋ ka yili maa zaa naai di.** When you cook the food for the household first separate the child's portion and then add pepper (to the rest) for the family to eat. [Bihili Moysisib 7.006] **Naawuni yi nam' a, a gba nyin' niŋmi sheli pɔi ka naanyi kpi.** If God has created you, you too should do/make something before you die. [Prov. 15:73] **chira ata pɔi ka be dabisili maa naanyi paa** three months before their (wedding) day actually arrives. [DB-Marriage.106] **Naawuni daa pun daŋ m-piig'o mi pɔi, ka naanyi ti nam dunia ŋɔ** God had already previously chosen him before, and then created the world ("He had been chosen by God before the creation of the world"). [1PE 1:20] **be daa yeli Yisa tuumba ayi maa ni be na yim' kpaj pɔi.** they asked the two apostles of Jesus to go out for a minute. [ACT 4:15] *Note:* 'before' they would continue their discussion, in private and then call them in again **Na yim' pɔi; n yi ti lan nya dahima, n ni bol' a.** 'Go away for now. When it is more convenient, I'll call for you again.' [ACT 24:25] **Dim pɔi, ka su kom.** Eat first, then take a bath. *Correl:* **pɔi ... naanyi. wɔhu bee buŋa ... be ni zaŋdi galige n-leri sheb' pɔi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] *Colloc:* **tuui₁ ... pɔi** 'first ... and then'. **nyini ni che mi ka be ŋme n-tuui na pɔi ka a naan yi lahi ŋme** you will let them take a turn (in a game) first, and then you have your turn. [DB-MATH3-12.078] *Sim:* **daŋ₂** 'do ... before'.

poli₁ *Pl: polinda.* *Variant:* **poona.** *v.* 1 • to saturate. **Poli yaysi ka di wuui.** Soak clay make it soft. **Zaŋm' nimdi maa mini bɔrɔbɔro din ka dabindi maa pa tampiŋ ŋɔ zuyu, ka kpaaŋ ɿeri maa pol' li.** Put the meat and unleavened bread on this rock and pour the soup over it to soak it. [JDG 6:20]

2 • to spoil, addle (as eggs under a sitting hen). *Note:* ?? basic meaning underlying both senses is "liquefy" **Gala poliya.** The eggs are addled. **Noo maa ŋɔŋ poli.** The hen has spoiled its eggs.

poli₂ *n.* elephantiasis of the scrotum, 'hernia' [Gh.] *Note:* **lompoli** is "goitre" -- enlarged swelling in the throat **lompoli ... ŋmanila poli ka lee yiri ɿɔŋni** goitre ... is like elephantiasis but it comes out in the throat. [DB Iodine 1.041-2] **Poli kuri o lana ka be ya?** When 'hernia' kills the person it is affecting, where will it go to live? [Prov. 22:32] **Lani piligu dali ka bi baŋdi ni di ni niŋ poli.** Nobody can know on its first day whether a testicle will get a hernia. [Prov. 14:30] *Lit:* on the testicle's first day. **Zuŋɔ bihi be kɔri pina pam, ka be poya lan doli ŋmeri wurindi li.** The children of today raise many yam mounds, but their 'hernias' follow to hit and knock them down. [Prov. 29:78.] *Sim:* **firikpi** "hernia" in the (world English) medical sense'. *See:* **lompoli**.

polilana *n.* man with a 'hernia'. *Note:* = elephantiasis of the scrotum **A bi luhi gurugulana ka bɔri polilana vuri.** You have not thrown down the hunch-backed person and you want to fight with someone who has a 'hernia'. [Prov. 8] *See:* **-lana₂**.

polim *Pl: polinda.* *v.* 1 • increase in weight. *Note:* "regain ones flesh and put on good looks to appear smoother in body to appear fresh" (IM) *Sim:* **karigi₁, pahi, nabi, ŋmelim, tibigi.**

2 • increase in grace.

polipoli [(13) GEN 27:11 1SA 17:40]

adj. 1 • smooth. **Di saha ka Dauda daa ... gahim kuy' polipoli dibu anu n-niŋ o piegul' koligu ni** Then David ... picked out five smooth stones and placed them in his shepherd's bag. [1SA 17:40] **m bieli Iso niŋgbuna mali kɔbiri pam, ka m mi niŋgbuna be polipoli** 'my brother Esau is an hairy man but I am a smooth man'. [GEN 27:11] **O yetɔya be polipoli gari bihikpam** his talk is smoother than butter. [PSA 55:21] *Cpart:* **gbirimagbirima** 'smooth'. **(n ni) mali luy' sheja din be gbirimagbirima la ka di niŋ polipoli** (I will) make the rough places smooth. [ISA 42:16]

politiksi *n.* politics. *Colloc:* **politiksi paati** 'political party'. **Kristiennim' pala politiksi paati niriba** Christians were not members of a political party. [ACT 1:0 (introduction)] *From:* (Eng.)

'polli *Variant:* **'palli₃**. *Note:* In the dialects of Dagbani that use **-a-** where other dialects and related languages use **-ɔ-** there is

confusion between '**palliz** "new" and '**pallis** (= **polli**) "young". Related languages show that this 'young' is not just a special sense of 'new' (also no Dagbani dialect would call a 'new disease' **dɔr' polli** (see **palliz**, example). *Pl:* '**pola**. *adj.* young. *Note:* usu. **bipolli** is a boy just before puberty (**bilee** > **bibila** > **bipolli** > **nachimbila** > **dcɔ**) : but includes girls see Job example *Note:* in MP **bipolli** only a boy who is no longer a small child but hasn't reached puberty. In DB it covers an older age-range **Wulipolli ni ti puhi yi Jesse gbirili ni na.** A new shoot will come up from the stump of Jesse; [ISA 11:1] **Rehɔbɔam** **ŋun daa na nye bipolli ka o yem na bi ziligi ... la** Rehoboam who was still a youth and not yet really streetwise experienced. [2CH 13:7] (**A bidibisi la min' a bipuyinsi la**) ... **pɔhim** ... **ze n-daai yili maa zaa luhi bipola maa zuyu** (Your sons and daughters) ... wind ... blew and pushed the house and made it fall on the young people. [JOB 1:18-19] **Gaana tingbani ŋɔ puuni niriba pam zaŋla shigaari nyubo n-niŋ be kali di bahi bahindi bi-pola la.** In this country of Ghana many people have taken up the custom of smoking cigarettes especially the youth. [DB Smoking 01.003] **ti gbaai bubil' polli kɔrigi niŋ bindirigu ti a** we can catch a kid and slaughter it and make you a meal. [JDG 13:15] **gbuyimpolli / gbuyimpola** young lion/s. **gbuyim' polli nya o ŋumda** a young lion saw him and was roaring. [JDG 14:5] **Che ka ti bidibisi zoori kaman tipola** Let our sons grow like saplings. [PSA 144:12] *Cpart:* '**kurili₂**, **kurigu₂** 'old'. *See:* **tipolli**; **wuntampolli**; **zaawunpolli**.

- polo** *Pl:* **politi**. *n.* 1 • area, place. **Nabdamnima ... Talinsi, ben be Bolgatanga polo pumpɔŋɔ ŋɔ** Nabdem ... (and) Tallensi, who are now in the Bolgatanga area. [DB-Chiefships.026] **Bila waa pili la Naya polo** The Bila dance started in the Yendi area. [DB-Dance.035] *Note:* probably meaning no more than 'at Yendi' **Be yi so la kurigu ŋɔ ka zaŋ chinchina ŋɔ mi m-mili be sheli polo.** They put on this skirt and take the cloth and wind it round their some place. [DB-Dance.041] *Note:* ?? is this a variant or misprint for **shee₂** "around their waist area" *Colloc:* **ya₄ polo...?**. *Note:* sometimes written **yapolo** **Ya polo ka a lee be?** Where are you? [GEN 3:9] **Ya polo ka a lee bɔri ni ti mali ziishee ti a ka a puhi Yayigari Chuyu ŋɔ?** Where do you want us to go and make preparations for you to eat the Passover? [MRK 14:12] **Ya polo ka nira lee ni tooi nya ayodin ŋɔ?** Where can somebody get this iodine? [DB Iodine 1.023] *Colloc:* **X bela Y polo** 'X is on Y's side'. **Awa bela Abu polo.** Awa is on the side of Abu. *Sim:* **sani₁**.
 2 • in the direction of, toward, in the matter of. *Note:* or 'from the direction...' according to the verb **Aduna daa ŋimaligi lihi Miriam polo** Aaron turned and looked towards Miriam. [NUM 12:10] **Di zuyu o zinimi nimaani n gul' o ka tay' o tɔbu kam din yen yi ni polo na n-ti tuh' o.** So he should stay there to protect him and fend off any invasion coming against him from that quarter. [DB-Chiefships.120] **bihim din be biha-ayi ŋɔ puuni zaa nyela din sɔŋdi bia kum bee kɔnyuri gbaaibu polo** the milk which is in these two breasts is something to help a child in the matter of hunger or thirst. [Bihili Mɔyisib 4.009] **Di kuri la tam zaŋ kpa bindira ninbu polo.** It spoils the soil for the growing of food-crops. [DB-Bushfire.100] *Colloc:* **zaŋ kpa₁ ... polo** 'about, with regard to'. **Tab' baŋsibu zaŋ kpa ti che mɔyu nyobu polo.** Promotion of awareness concerning the abandonment of bush-burning.
 [DB-Bushfire.121] **Saha pam ni ti tooi layisiri lahabay zaŋ kpa ti bieyukam biehigu polo.** We may often collect data with regard to our everyday life. [DB-MATH3-12.001] *Colloc:* **nudirgu polo** 'right side'. **Nira mi yi pili zuyupiligu ka daali m-bahi o nudirgu polo di wuhirim ni yaa-lana n-nye o.** If a person puts on a hat and pushes it over to the righthand side, it shows he is a strong person. [DB-Headgear.033] *Colloc:* **nuzaa polo** 'left side'. *Note:* also means, to the right hand; to the left hand *Colloc:* **zaawuni polo** 'toward evening'. *Note:* cardinal directions usually with **polo dunianim' zaa ben be wulimpuhili polo mini wulinluhili polo** all the people of the world who are in the east and the west. [PSA 50:1] *Colloc:* **zaŋ chaŋ X polo** 'about, concerning X'. **be yeli binsheja din mali jilima zaŋ chaŋ a polo yela** they say things which are glorious about you. [PSA 87:3] **Ka zaŋ chaŋ m mi polo ...** And as for me ... [GEN 24:27] **Ti puhiri be karimbanim mini be karimbihi ni be kpajmaŋ' zaŋ chaŋ yuuni ŋɔ kalenda ŋɔ polo.** We thank their teachers and students for their efforts towards this year's calendar. [DB-Headgear.046] *Colloc:* **ya₄ polo...?** 'where at ...?'. **Ya polo ka a lee be?** Where are you? [GEN 3:9]
 3 • field, plot.
 4 • vacancy, room (-for-sb., e.g. in lorry).

- pololi** *Variant:* **paloli**. *Pl:* **polɔya**. *n.* a toad. **Di niŋ nira yi dol' nira, o tɔna gbahir' la palɔya.** Even if "unlucky man" follows "lucky man", his traps catch only toads. [Prov. 908] **A yi labi pololi gooni a bi lahi dol' o ti nyari o ni lu shem (sheli).** If you throw a toad over a wall, you don't go to see how (where) it fell. [Prov. 245] *Note:* the Bible always uses **pololi** for 'frog', presumably because both in the Bible culture and in Dagbani culture it has a more negative image **Pololi yi ʒi shelikam amaa o mi lɔŋ gballi.** Even if the toad doesn't know anything at all, at least it knows the

grave of the frog. [Prov. 2253] **poloya gba wayi n-sayim be tingbɔŋ** toads also multiplied and ruined their country. [PSA 78:45] *Sim:* **gbansaja** ‘toad [sp.]’; **lɔŋ₂** ‘frog’. **Ka pa Naawun’ ni o nama zuyu, pololi di leei yi wula lɔna shee?** How could the toad and the frog live together if God hadn’t created them like that? [Prov. 1214] **Pololi lee yi wula lɔna tɔra ni?** What is a toad doing in the **tɔra** dance of frogs? [Prov. 2248]

polobila *Pl:* **polobihi.** *n.* a tadpole. *See:* **'bila₁**.

pɔ̃mpiri₁ *Pl:* **pɔ̃mpinima.** *n.* 1 • a standpipe.

2 • a tap, ‘faucet’ [Am.] *Syn:* **pɔ̃mpizuyu**.

3 • pipe of any sort. *Note:* IAH under “pump” *From:* (Eng.) *Note:* pipe~pump

pɔ̃mpiri₂ *Pl:* **pɔ̃mpira.** *Pl:* **pɔ̃mpibu.** *v.* to pump (e.g. tyre). *From:* (Eng.)

pɔ̃mpizuyu *n.* a tap, ‘faucet’ [Am.] *Syn:* **pɔ̃mpiri₁**. *See:* **pɔ̃mpiri₁**; **zuyu₁**.

pɔ̃ncha *Pl:* **pɔ̃chanima.** *n.* a puncture. **Aleple niŋ pɔ̃ncha zuyusaanim’ yela m-bal!** The airplane’s tire has a puncture; it is the concern of those in the air! [Prov. 64] *From:* (Eng.)

pɔ̃ŋ₁ *Pl:* **pɔ̃na.** *n.* a raffia tray, dish, mat. **M bɔri ni a zaŋla Jɔn Baptaizira zuyu niŋ pɔŋ ni ti ma pumρɔŋ.** I want you to put John the Baptizer’s head on a tray and give it to me now. [MRK 6:25] **Di zaŋ ma pa pɔŋ.** Don’t display me before people to buy. [Prov. 940] *Lit:* put me on a tray. *Colloc:* **tɔto pɔŋ** ‘collection-basket, ‘treasury’ for offerings’. *Note:* ?? **Be daa tɔhi li niŋla mebu maa tɔto pɔŋ ni.** They collected it (money) and put it in the building account. [EZR 2:69] *Lit:* tray for the building collection. *Sim:* **pibirigu.** *See:* **tahipɔŋ**.

pɔ̃ŋ₂ *Pl:* **pɔ̃ŋda.** *v.* to stink, smell bad. *See:* **'pɔ̃ŋ₃**.

'pɔ̃ŋ₃ *Pl:* **'poma.** *Variant:* **pɔ̃na.** *adj.* malodorous, stinking, rotten. **be zaŋ nyini bahila katir’ kaman bimpɔŋ la ka che a gballi** they took you and threw you aside away from your grave like something stinking. [ISA 14:19] **Bahim’ bimpɔŋ ka vuhi zɔhi.** Throw away the rotten thing and you will be free from flies. [Prov. 370] **kaman bin’ pɔŋ** like something stinking. [JOB 13:27] **Deem’ biela niŋ a naŋban’ pɔŋ ni pala turi.** “Collect this small thing and put it into your rotten mouth” is not an insult. [Prov. 852] **n che ka be be kaman fiig tiwal’ poma** ‘making them like rotten figs’. [JER 29:17] *Colloc:* **naŋban’ pɔŋ** ‘bad breath’. **“Deem’ biela niŋ a naŋban’ pɔŋ ni” pala turi.** “Collect this small thing and put it into your rotten mouth” is not an insult. [Prov. 852] *See:* **pɔ̃ŋ₂**.

pɔ̃ŋ₄ *Pl:* **pɔ̃ŋda.** *v.* to splash out, accidentally overflow.

pɔ̃ŋli *Pl:* **pɔŋ.** *Variant:* **pɔŋa.** *n.* ‘pound’. = two cedis : used as a unit in counting money. **A yi da kay’ yuli pɔŋ kɔbiga a bi labi a liyiri.** If you buy “looking sideways” for one hundred pound sterling you haven’t thrown away your money. [Prov. 218] **N dana, a pɔŋli la dɔyila pɔŋ pia.** Master, your pound has produced a profit of ten pounds. [LUK 19:16] **o daa zaŋ pɔŋ tusaayi n-da Samaria daboli** after that he bought the hill of Samaria for 2000 ‘pounds’. [1KI 16:24] *Colloc:* **pɔŋlipɔŋli** ‘a pound each (distributive)’. **(o) daa bol’ o yiŋbihī pia na nti ti be zaa pɔŋlipɔŋli** (he) called his servants and gave them all a pound each. [LUK 19:13] **a pɔŋli la dɔyila pɔŋa anu** your ‘pound’ has produced five ‘pounds’. [LUK 19:18] *Note:* I suspect these sequences would better be spelled as **pɔŋ aanu &c.** *Sim:* **dalli, kɔbo, kpalaŋa₃, pihinu, sampa, siidi, sulli, takɔfa.** *From:* (Eng.) *Note:* pound

cɔ̃cɔ̃ *adv.* 1 • now, nowadays. **Ka pɔŋɔ ka o chanj.** “It is not now that he went.” *Colloc:* **hal ni pɔŋɔ** ‘until today’. **nyini n-nye ti ni pun be so sani ziemanī kam ni hal ni pɔŋɔ** you are the one we have been with in all generations until now. [PSA 90:1] **(a) ŋmari ma ɔiri hal ni pɔŋɔ** (you) have been lying to me until now. [JDG 16:13] **kurimbuni hal zaŋ kana pɔŋɔ** from old times until now. [PSA 74:12]

2 • now, this point in time. *See:* **pumpɔŋɔ**.

pɔ̃pila *n.* poplar. *Note:* borrowed for Bible “poplar” **Be maani maligunim’ zoya zuyu mini oki tihī ni ti’ shɛŋa be ni booni pɔ̃pila ni teribint la gbini** They make sacrifices on mountains and under oak trees and the trees called poplar and terebinth. [HOS 4:13] *Sim:* **sida** ‘cedar’; **oki** ‘oak’. *From:* (Eng.)

pɔ̃psi *See main entry:* **pɔ̃bisi.** blow.

pɔ̃ra *Pl:* **pɔri.** *v.* to be little, small (in size or amount). **Alibarika tibila yi kuli pɔri kabø di ni n-lebigi yɔyu** No matter

how small a blessed tree is, it will become a forest. [Prov. 75] **Laabira yi yeda shiri pɔra!** Indeed, your faith is really small! [MAT 6:30] **m pɔri pam.** **Wula ka n lee yen tooi garig' a?** I am very insignificant. How could I answer you? [JOB 40:4] **Izraelnim' ni daa pɔr' la n daa yuri ba.** When Israel was a small, I loved them. [HOS 11:1] Note: original 'Israel was a child' Sim: **filim, bila₁, ji, jia₁**; Ant: **zooi, galisi₁.** **Ijun pal' alikauli ni bin' din pɔra ni lan pal' alikauli ni bin' din galisi.** The person who keeps his word in small matters will keep his word in big ones. [LUK 16:10] **Ti ku tooi baj ɔnun dini galisi bee m-pɔra faashee ti kali ɔna mi.** We can't know which is greater or smaller unless we count them. [DB-MATH3-12.013] Ant: **wɔɔya, wɔɔyu₂, wɔɔyinli;** Nabstr: **pɔrilim.**

See: **pɔrilim; 'pɔyu₃.**

pɔri₁ Pl: **pɔ'.** *n.* an oath. **Shehira gari pɔri.** An eyewitness is better than (someone who swears) an oath (that he/she is telling the truth). [Prov. 2505] **Be pɔri maa ni wuhi shem m-bɔɔj:** This is what their oath will include: [DB-Marriage.058] Colloc: **po₁ pɔri** 'to swear an oath'. **M pola pɔri ka ɔe di nyaanja** I have sworn an oath and will abide by it. [PSA 119:106] **Naa Zedikia daa po pɔri ashilo ni Jerimia sani** King Zedekiah swore an oath to Jeremiah secretly. [JER 38:16] **(be) daa je sua ya ka pɔ pɔri** they became angry and swore an oath. [DB-Headgear.006] **pɔri sheli lan ka tayibu** an unalterable oath. [GEN 24:2 fn.] **di chaj wula ka a bi dol' a ni daa po pɔ' sheli ... ?** why haven't you kept the oath you swore ... ? [1KI 2:43] **ben kpuyi taba ɔnun yen pɔla pɔri** those marrying each other will swear an oath. [DB-Marriage.057] Colloc: **pɔri pɔbu** 'oath-swearers'; **gbibi pɔri₁** 'keep, fulfil an oath'. **Yi yera,** 'Ti loya ni ti niy়la ti ni daa po pɔri ni ti niy় shel' la zaa...' Tɔ, **gbibya yi pɔri** You are saying 'We are determined to do everything that we have sworn to do ...' O.K., keep your oath! [JER 44:25] See: **po₁.**

pɔri₂ Pl: **pɔrita.** *v.* to swear an oath. Note: ?? mistake for (**po₁**)•**pɔri₁**? See: **po₁.**

pɔri₃ Pl: **pɔrita.** *v.* to bend sth., be bent. **O pun teeg' o nuu, ka so mi ku tooi pɔri li.** He has stretched out his hand, and no one can draw it back. [ISA 14:27] **o ni daa teeg' o nu' sheli tir' o ... maa dii kpaj dilinli ka o kɔŋ li pɔribu** the arm he stretched out to point at him ... just went rigid and he could not bend it. [1KI 13:4] Colloc: **pɔripɔri** "to make into coils or loops" (IM'). **o daa zaŋ gabiga m-pɔripɔri li** he took a rope and twisted it together. [JHN 2:15] **Wɔhu maa pɔripɔri.** The snake has coiled up. Sim: **gɔyi, gɔŋ₁** 'be bowed, bent'. **kpiɔŋlaannim' pɔri gɔyi** the strong ones are bent and bowed. [ECC 12:3] **dɔro ni daa mali pay' so m-pɔri gɔŋ o yuun' pisaayika ka o ku tooi teeg' omaŋ' zaa la daa be nimaani** a woman was there who had been crippled by a disease for eighteen years. She was bent over and could not straighten up at all. [LUK 13:12] Note: **pɔri·gɔy'** in l v.16 Sim: **gbani₁, dalim₂.** See: **pɔripɔriganda.**

pɔrifu Note: ?? Pl: **pɔri.** *n.* a gnat, maggot (louse, flea, tick). **timanim' gba daa niŋ be tabibi ni be che ka pɔri yina, ka wolim je** the magicians used magic to make gnats appear, but couldn't. [EXO 8:18] Note: used in Bible for the third 'plague of Egypt' :: ?? sg. if it exists Sim: **nanviyu** 'used for same Hebrew word in PSA 105:31'.

pɔrilim *n.* smallness. **Di nye la yi yeda pɔrilim zuyu.** It is because of the smallness of your faith. [(1) MAT 17:20]
InvNabstr: **pɔra.** See: **pɔra; -lim₂.**

pɔripɔriganda *n.* propaganda. From: (Eng.) Note: < Latin 'what is to be propagated', with folk-etymology in DB relating to **pɔris₃** 'twisted' See: **pɔripɔri.** Note: **pɔri₃**

pɔrisi Pl: **pɔrisira.** *v.* 1 • to change colour (as the chameleon). **Gumachuyu pɔrisilila din be palo ni ka din be zimsim ni.** The chameleon changes its colour to what is seen in the open, but not to what is in the dark. [Prov. 1033.a]
Gumachuyu pɔrisirila o nini ni nya sheli. The chameleon changes its colour according to what it sees. [Prov. 1033.b]

2 • to colour.

3 • to mark with spots, be spotty. Sim: **bomaboma₂, bɔribɔri, 'fufuhigu, gandimgandim, cherisi₂, fuhi, liyisi.**

Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. In Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] §2.3.5, p. 182.

3 • "to backbite" (IM). Note: ?? different lexeme : ?? fig. 'camouflage, conceal ones true feelings' See: **popoligu.** Note: ?? **pɔrisi** and **pupɔrigu** (WD) and **poligu** and **popoligu** (ED)

Pɔtachi Pl: **Pɔtachinima.** *n.pr.* Portuguese, Lebanese. From: (Eng.)

- pooi₁** *Pl: poora. v.* 1 • to be short of. **Sheb' pooya.** Some people missed out. *Syn: kɔŋ₁. Alibarika kayoli ku pooi saa.* [Prov. 68] **Alibarika bimbirigu ku kɔŋ saa.** The late millet (crop) that is blest will not lack rain. [Prov. 68.a] **N deemi pooi.** I didn't get my full share. **A ni buyisi shem ŋɔ ka dayila ayodin yi pooi niri ningbuna ni di ni tooi che ka dɔro sheli gbaag' o?** Do you want to examine how a lack of iodine in a person's body can lead to an attack of a disease? [DB Iodine 1.035] *Colloc: kali₂ pooi₁* 'count and find that the number is short'. **o na ɔi n-kali pooi be ni so** 'not one of them is missing'. [ISA 40:26] *Lit:* he has never counted and found one of them missing.
- 2 • to fall short of, fail, not manage to ... **O pooi n-lu kom ni.** He fell short (when trying jump across) and fell in the water. **M pala yun biehigu pooi yi biehigu** I am not someone who is inferior to you. [JOB 12:3] *Lit:* ... whose state-of-being falls short of your state-of-being.
- 3 • to lack. **O bi pooi sheli.** He lacked nothing.
- 4 • to fail, be insufficient. **a ni sayim tiŋ' maa niriba anu maa ni pooi maa zuyu?** will you destroy the city for lack of five people? [GEN 18:28] **hal o yi ti di lay' sheli o ni ti o maa pooi ka di omaŋmaj' liyiri pahi, o yi ti labina o ni yo o** [LUK 10:35] **Yel' yini nay' poog' a:** Only one thing is lacking to you: [MRK 10:21] **amiliya yilinin' maa wain daa ti pooi ba** the wedding household's wine was not enough for them. [JHN 2:3] **Dam yi pooi daa nayla daa kuli sheli.** If the pito is not sufficient in the market, you won't get any until the next market day. [Prov. 834] **Kpakpili bɔri giŋgaani ka bayiri poog' o.** The tortoise wants to walk majestically, but its arms are short. [Prov. 1371] *Sim: kɔŋ₁.* *Note:* sn 5 *Cpart: zooi, yam₁; Nabstr: pooli.* *See: pooli; bindiripooli; di-m-pooi.*
- pooi₂** *Pl: poobu. v.* 1 • to rot. **be niŋm' tim ɔe o ba niŋbuŋ ka di ku pooi** they should embalm his father's body. [GEN 50:2] *Lit:* treat with 'medicine' ... so that it won't rot. **Di poobu maa nyō m-bie pam.** It rotted and stank badly. *Lit:* it's rotting stank and was very bad. **Di yi ti pooi, di ni nyɔni.** If something becomes rotten, it will stink. [Prov. 936] **di nye din ku tooi pooi bee n-sayim waamaa n-kpaai la** it is what will not be able to rot or spoil, let alone fade. [1PE 1:4] **din poori mi ku tooi be hal ni saha din ka bahigu** 'the perishable cannot possess the imperishable'. [1CO 15:50] *Caus: po₂; Sim: barigi₂, kpayı, ŋuhum, paŋ₂, sayim₂.*
- 2 • to be completely decomposed (as of compost).
- 3 • to spoil, be spoilt (child). **Be yi pooi dabilo bilim ni, di bahigu ti ku viela.** A slave who is spoilt in childhood, the end won't be good. [PRO 29:21] *See: bipɔŋ.*
- pooli** *n.* shortage, deficiency. **be zaŋ sɔya balibu bushem n-tuhi nyaj ayodin pooli doriti** they have a large number of ways of overcoming iodine-deficiency diseases. [DB Iodine 1.002] **Mɔ'nyori bieyu maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na.** Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] *InvNabstr: pooi₁.* *See: pooi₁.*
- pooni** *See main entry: punu.* door.
- poora** *n.* powder. *Note:* talcum powder, body-~ *Colloc: poora biŋkpip* 'a powder-puff'. *From:* (Eng.)
- pr-** *Note:* : look for **pir-** or with other vowel
- pu** *Pl: puya. v.* 1 • to lie in heaps, pile/lay sth. in heaps. **yin' pum' li sɔŋ ziibunu n-vaa di yim zuyu ti Firawuna** divide it into five parts and take one part to Pharaoh. [GEN 47:24] **Dagbamba chiha pula ɔii buta.** Dagomba marks are divided into three types. [DB-Marks.006] **Buyim maa dari kul pumi** The firewood is just stacked up. [ISA 30:33] **be daa zaŋ Yisa binyera pumpu n-sɔŋ** they took Jesus' clothes and put them down in several piles. [LUK 23:34] **A dini puya ka a baydi a tab' yela.** "Why do you look at the speck in your brother's eye and pay no attention to the log in your own eye?" Your problems are piled up high and yet you know all about your neighbors' problems. [Prov. 33]
- 2 • to be full to overflowing. *Syn: puui, tim₃, marimari, mama₂* 'brimfull'; *Min: pali₁* 'to be full'.
- 3 • to be plentiful. *Colloc: pu suhu* 'to guess'; **pu chirigli₁** 'to guess, try one's chance'. *Note:* ?? are these the same item (TN) *Syn: puui.* *See: puui.*
- pua** *Pl: puu. Pl: puhi. n.* 1 • belly, stomach (internal). *Colloc: puu biera (bie₂)* '2) feel sympathy'. **pay' so ɻun daa su bi' neɔŋ maa puu daa bier' o bia maa zuyu** the woman to whom the live child (really) belonged was filled with compassion for her son. [1KI 3:26]

2 • womb. *Colloc: nya₁ puuni* ‘menstruate’. **(o bi) bo pay’ so ɣun nya puuni ka di na bi naai** '(he does not) lie with a woman during her period'. [EZK 18:6] *Colloc: ma pu' yin' ni bihi* ‘full siblings’. **M mini ba zaa nyela ma pu' yin' ni bihi.** They were all my own brothers. [JDG 8:19] *Syn: bidɔyirisurigu.*

3 • conception, pregnancy. *Colloc: pu' bila₁* ‘early stage o pregnancy’. **Paya maa mali pubila.** The woman became pregnant recently. *Colloc: gbaai pua, niŋ₁ pua, zaŋ pua, tiyi pua, zali₂ pua* ‘conceive, fall pregnant, become pregnant’. **doo maa min’ o paya Awa daa layim ka o niŋ pua** the man slept with his wife, Eve, and she became pregnant. [GEN 4:1] **Dagɔrili je ni o maam niŋ pua ka lee bɔri ni o paya dɔyi.** A womanizer doesn’t want his girl friend to become pregnant and yet he wants his wife to have children. [Prov. 797] **O ni tooi niŋ pua** She can become pregnant. [DByouthsex 2.065] **Ribeka ni daa zaŋ jahi pua ti yab’ Yisahaku sani** Rebecca was pregnant with twins by Isaac. [ROM 9:10] *Lit:* got a twins-pregnancy from. **alahichi mi yi ti bi zaa, di tiyirila pua n-dɔyi kum.** sin, when it is full-grown, conceives and gives birth to death. [JAS 1:15] **Be ti ku lan dɔyi bihi, payipuulan’ ti ku lan beni, be payiba ti ku lan zali puhi.** They will have no more children, there will be no pregnant woman, their women won’t get pregnant. [HOS 9:11] *Colloc: X pua* ‘1. pregnant with X (X is the foetus, child to be born)’. *Note:* see ROM 9:10 **e.g.** above **Bia ɣun ma daa chibi Titanos sheria o ni daa mali o pua ningbuna ni tooi tuhi nyaŋ Titanos doro.** The body of a child whose mother was injected against tetanus when she was pregnant with him can be immune to tetanus. [DB Injection 3.007] **be ni daa zali m pua saha sheli** when I was conceived. [PSA 51:5] *Colloc: kpaa₁ pua* ‘to abort (naturally, the woman is the subject)’; **pua bahi₂** ‘miscarriage occurs (‘pregnancy aborts’). **Nira ɣun yeli ni pua di bahi o ku yeli ni bia kpima.** The one who speaks against abortion will not say that a child should die. [Prov. 1801] *Sim: puli₁* ‘belly, womb’; *Colloc: yihi pua* ‘to perform an abortion’. *Etym:* OVN *PU-GA/SI ; GS1 *BED ; CG *ppuo, luu. *See:* **payipuulana; pubɔbiga; pugbɔŋ.**

pubɔbiga *Pl: pubɔbsi. n.* a saddle-girth. *Note:* (W.D.) *SynD: kubɔbiga.* *Note:* (E.D.) *See:* **pua; bɔbiga.**

pufahili *n.* constipation. *See:* **puli₁; fahi.**

pugula *Pl: puguliba. n.* a farm guard, someone keeping an eye on a farm. against thieves , animals . **Be ni meri yiya sheja maa ... ɣmani puguliba suya.** The houses they build ... are like farm-watchers' shelters. [JOB 27:18] *See:* **guli₃; puu.**

puyi *Pl: puyira. v.* 1 • to scoop up (wet or powdery stuff), "remove the bark of tree or wood" (IM). **(be) kɔri taŋkpayu puyi be zuyuri** (they) scooped up dust and poured it on their heads. [JOS 7:6] **ɣun che ka teeku kogbana puyiri luri yɔri vuri** the one who makes the waves of the sea heap up and fall back and make a noise. [ISA 51:15] **N nuhi daa puyila meer zim** My hands scooped up powdered myrrh. [SNG 5:5] **tankpa’ sheli din puy’ ti naba ɣɔ** the dust that has accumulated on out feet. [LUK 10:11] **Guŋa wɔndi la gunjuma ka be puyiri gunjuma maa n-yihiri gumdi ka che gumboyu.** The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013] *Colloc: puyi ti₆ X* ‘to tell lies against sb.’.

2 • to prepare a medicinal soup of herbs. *Note:* in the : *Colloc: puyi tim₁.*

2 • to roll sth. into balls. *Sim: bilisi₅, kpilim (/kpulim₂).*

3 • to bruise sb. *See:* **puyili; tampuyili.**

puyili *Pl: puya. n.* *Note:* compounding noun: in strict grammatical terms it is an adjective in DB a ball of some substance, lump, solid chunky bit. *Colloc: nimpuyili* ‘a lump of meat’; **sakɔripuyili** ‘a ball of fufu’; *Sim: yaani.* *See:* **puyi.** *Note:* sn 2 *See:* **bingbalipuyili; gbalipuyili; tampuyili.**

puyiri *Pl: puyinda. v.* to take a dust-bath "(of a fowl or bird) to clean itself with soil" (IM).

puyiriga *id.* *Note:* ?? n fat, chubby. **Babila ɣun be puyiriga ka be piir’ o.** The puppy that is fat and healthy is the one that is chosen. [Prov. 358] *See:* **puyi.** *Note:* sn 2 ??

puyirigu *Pl: puyirisi. n.* a basket [type], clothes-hamper, "a heavy raffia basket with a cover used by men for keeping clothes" (IM).

puyisi₁ *Pl: puyisira. v.* 1 • to watch closely, keep a look-out for, keep an eye on. *Note:* as police do **m-puyisi gbaag’ o o yetɔya ni, din ni che ka be zaŋ o niŋ gomnanti fukumsi ni.** to seize on some word of his that they could use as

a pretext for handing him over to the jurisdiction of the government. [LUK 20:20] *Sim: yuli₃, lihi, vihi, kpahim.*

2 • to spy out.

3 • to stalk, sneak, walk carefully. **ben puyisiri ni be ku ma layindi gbaari saawara** those who are stalking me and plotting because they want me dead. [PSA 71:10] **Pita daa puyisiri doli Yisa nyaaja m-mali ti paai maligumaaniba zuyulan' maa yin' dundəŋ ni** Peter came carefully along behind Jesus all the way to the courtyard of the High Priest's house. [MRK 14:54] **A kpee yi guuri nti lu n-kpi a yi chan' o sɔyib⁹ a puyisirim⁹.** If your neighbour dies while running, when you go to bury him you go carefully. [Prov. 50] **A yi yen ban a zo puyisim' m-ban a zo.** If you are getting to know your new friend, do so carefully. [Prov. 30:2] **Jael ... daa kpuyi tanti kpaa mini zali m-puyisi chaŋ ti zaŋ li ba Sisera tapaya n-kpahi li** Jael ... took the tent peg and the mallet and snuck up on him and nailed down through his head. [JDG 4:21] *Serial: puyisi₁ yi₄* 'sneak out'; *Syn: guhim, bayisi₂, momsi, biehi.* *See: tɔbipuyisira.*

puyisi₂ *Pl: puyisira.* **v.** to peel (of fruit). **Be puyisiri dɔri ŋɔ n-yihi dozim ka che zuni.** They husk these dawadawa-pods and get out the powder and the seeds. [DB-Trees.083] **Be ɻub' puyisi di tipayiri** They (locusts) have stripped the bark from the trees. [JOL 1:7] *Sim: kayisi₁.*

puyisira *Pl: puyisiriba.* **n.** a spy. **Yi nyela puyisiriba, yi kamina ni yi ti nya ti tingbɔŋ ŋɔ gbarigginsim ni nye shem.** You are spies, you are coming to see how weak this country is. [GEN 42:9] **o tim puyisiriba ka be chan ti nya ka Sool shiri be ni** he sent spies to see of Saul was really there. [ISA 26:4] **o ni daa dee niinvuy' puyisiriba la ni suhupielli la zuyu** because she welcomed the spies. [HEB 11:31] *See: puyisi₁.*

'puyu Variant: 'pɔyu₃; 'puyifu. *Pl: puyura.* **adj.** very small, tiny. **kpɔŋ' puyu** a small guineafowl. **Soon' pɔyu bi kariti ni lari.** You don't laugh when chasing a small rabbit. [Prov. 24:33] *See: nyepuyu.*

pugbana *See main entry: pugbɔŋ.* stomach muscles.

pugbɔŋ *Pl: pugbana.* **n.** Note: ?? pl. only stomach muscles. **o yiko be o pugbana puuni** his strength is in his belly-muscles. [JOB 40:16] *See: pua; gbɔŋ.*

puha *See main entry: puhuri.* tamarind.

puhi₁ *Pl: puhira.* *Pl: puhibu.* **v.** 1 • to greet. the importance of greeting needs an ethnographic monograph to itself. For related languages see: *Read: Naden, Tony 1986. Social context and Mampruli greetings.* in: George Huttar / Kenneth Gregerson [eds.], *Pragmatics in Non-Western Perspective.* Dallas : S.I.L./Univ. of Texas at Arlington : 161-199 =. **Daina ... daa ti chaŋ ni o ti puhi tiŋ' maa ni payiba** Dinah ... went to greet the ladies of the town. [GEN 34:1] **A yi paai, puhim⁹ ben daŋ ŋɔ ha.** When you arrive somewhere, greet those who arrived there before you. [Prov. 27:4] **Be yi bi puhi a ni a zuyusuŋ, be ku puhi a ni a zuyubieŋu.** If they don't congratulate you for your good luck, they won't console you for your bad luck. [Prov. 50:3] **o daa tim o bia Jɔram ni o cham' ti puhi Naa Dauda ni o zuyusuŋ** he sent his son Joram to congratulate King David on his success. [2SA 8:10] *Colloc: puhi₁ kpariba* 'to request labourers to come and work gratis; to secure the services of a sorcerer'. Note: and so 'commission sb. (and take responsibility)' **Di zɔriya dabiɛm, mani m-puhi ya.** Don't be afraid. I will take the responsibility myself.'. [2SA 13:28] *Lit:* it is I who have commissioned you. *Colloc: puhi₁ zalibu* 'to ask someone to be responsible for an object, leave it in his care'. **o kpee n-zaŋ binsheli puh' o zalibu bee n-yel' o ni o gul' li** his neighbour has deposited something with him or asked him to look after it. [LEV 6:2]

2 • to thank. **Ti bi tam ka lam puhiri ... Abdulai Mohammed Gong ɻun sɔŋ yaai anfooni sheŋa dim be kalenda ŋɔ ni maa.** We won't forget to thank ... A.M.G. who made the pictures which are in this calendar. [DB-Headgear.056] **(o) zaŋ o nina kpa tiŋ' puhir' o** (he) bowed his face to the ground and was thanking him. [LUK 17:16y]

3 • to worship, pray. **Puhimiy' o, ka pay' o yuli!** Worship him and praise his name! [PSA 100:4] *Syn: payi₂, jɛm₁; Sim: suhi₁; Colloc: puhi₁ jinli* 'to offer prayer at the times required by Muslim faith, be an observant Muslim'; **puhi₁ chuyu** 'celebrate festival'. **Iŋahimiya tihi vari ka ti di chuyu puhibu dari** Break off leaves of trees and we will celebrate the festival. [PSA 118:27] **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ. Be puhirili mi payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuyu.** The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do

well. [DB-Festivals.050-1] *Colloc: puhi₁ kubu* ‘appeal for a sentence of death against’. *Note:* ?? -- “**puhi•tuma**: to ask a person to do something” [IM] **bibi gba ti zayisi be banim’ mini be manima, ka zaŋ ba puhi kubu** even children will deny their fathers and mothers and have them put to death. [MRK 13:12] **be daa zaŋ o puhi kubu** they condemned him to death. [ACT 13:27] *Colloc: puhi₁ sɔŋbu/zalibu* ‘entrust to’. *Note:* ?? this lexeme **So yi zaŋ liyiri bee binsheli nti puh’ o kpee sɔŋbu** If a man gives his neighbour money or articles for safekeeping. [EXO 22:7] **o kpee n-zaŋ binsheli puh’ o zalibu** his buddy entrusted something to his safekeeping. [LEV 6:2] *See: jiŋpuhira; puhibu; puhirili.*

- puhi₂** *Pl: puhira. v.* 1 • to put forth buds and new leaves. **Kpahimmiya fiig tia ... Yi yi ti kul nya ka di wula puhiri va’ mama** Pay attention to the fig tree ... when you see that its branches put out fresh leaves. [LUK 21:29–30] **Nyimsa bi suuri zaa. Di kul suurimi ka puhiri va’ pala gariti va’ kura maa ni.** The neem never loses all its leaves. It sheds some leaves while it is sprouting new leaves in the place of the old. [DB-Trees.058-9] *Cpart: suui₁.* *Note:* sn 3
2 • to emerge, come up out of the ground/water. *Note:* “of divers, fish, crocodiles or things pushed under water/of rats or squirrels (from hole [TN])/guineaworm (from skin)” (IM) **Wulipolli ni ti puhi yi Jesi gbirili ni na.** A new shoot will come up from the stump of Jesse; [ISA 11:1] **Yisa ni daa ti puhiri yiri kom maa ni na** When Jesus came up out of the water. [MRK 1:10]
3 • to rise (of the sun and the moon), appear. **Anabi Musa mini Anabi Ilaija puhi zani o sani** Moses and Elijah appeared standing by him. [MAT 17:3] *Colloc: wuntaja puhi₂* ‘sun rises’. **Wuntaj’ yi puhi na m-bii ni tulim** when the sun rises and blazes with heat. [JAS 1:11] **Wuntaj’ puhibu saha zaŋ hal ti paai o lubu saha** From sunrise right up until sunset. [PSA 133:3] **Tolana puhiya ku lan sɔyi. Iŋmarigɔŋ puhiya ku lan sɔyi.** The Yaa Naa appeared and will not hide himself. The morning star appeared and will not hide itself. [Prov. 2655] *Cpart: lu* ‘set’. **dobba ayi ben daa ye binyer’ nyelisira dii puhi zani payiba maa sani** two men in shining clothes appeared and stood by the women. [LUK 24:4] *Colloc: puhi₂ yi₄ X zuyu* ‘appear to X’. **Yawə malaika daa ti puhi yi o zuyu buyim niem puuni tutuyu ni** The angel of the Lord appeared to him in a flame of fire in a bush. [EXO 3:2] *Colloc: puhi₂ zani suddenly appear in a place.* **Anabi Musa mini Anabi Ilaija puhi zani o sani** Moses and Elijah appeared (standing) with him. [MAT 17:3] **Ilaisha ŋmaai dayu n-zaŋ bahi nimaani n-che ka lebielim maa puhi pan’ na** Elishah cut a stick and dropped it in there and made the adze-blade float to the surface. [2KI 6:6] *Note:* ?? what is the **pan’**
4 • to break out (as perspiration). *Colloc: woligu puhi₂ X* ‘X sweats’. **Bandɔyu ku tooi diri naanzua ka woligu puhiri pololi.** The lizard will not eat pepper for the toad will sweat because of it. [Prov. 378] **Woligu yi puhi bu’ sabiliga bua bandiba ni di wahala.** If there is sweat on a black goat, it will be difficult for one to recognize it. [Prov. 2735]
5 • to sprinkle liquid from the mouth. *Sim: wari₁, yɔyisi₂, mihi₂.* *See: puhibi; puha; puhibruuuni; wulimpuhili; wuntampuhili.*

puhiga *Variant: puhuga. Pl: puhi’.* *n.* tree [sp.], tamarind. **Absalom ... ba o buntaanja zɔra, ka buntaanja maa daa ti yen zaŋ o gari puhi’ titali gbini** Absalom ... escaped riding a mule, and the mule was taking him under a big tamarind tree. [2SA 18:9] *Note:* pre-final draft: published Bible ‘**oki’ Puhiga zuri bira nyaanya, bira yi wum o larimi.** The tamarind speaks against the roselle and when the roselle hears it, it laughs. [Prov. 2255] *Res: puha.* *Note:* shutterstock.com *Etym:* OV1 *PU ; OVN *PUS-GA/SI. *See: puha.*

- puhigi** *Pl: puhigira. v.* 1 • to spring out, well up (water). **Dimbɔŋɔ maa tooi zoola zoya zuyu mini kuliga noya ni luy’sheŋa kom ni bi yayisiri puhigibu bee fabu.** This can be plentiful on mountains and around waterholes and places where places where high water-level doesn’t leach it away. [DB Iodine 3.012] *Note:* ?? **tìngban’ ni kɔbil’ nin’ kara zaa daa puhigi** all the great springs in the earth welled up. [GEN 7:11] **(Baka vinvamli) ... di puhigir’ kom zɔra** (Baka valley) ... it becomes a place of springs. [PSA 84:6] *Sim: biliga* ‘a spring’.
2 • to open, burst (boil does). **n ningbun gbaŋ kul mɔrīta m-puhigira** the skin of my body just swells and bursts. [JOB 7:5] **Di puhigiyka mari yi na.** It opened and pus came out. **O puhigi m binsom bahi tija.** He squirted out my gall on the ground. [JOB 16:13] *Sim: puhi₂.* *See: puhi₂; biliga.*

puhigu *Pl: puhisi.* *Variant: puha.* [(22) GEN 34:12 EXO 4:27 NEH 12:46 EST 9:30 PSA 99:9 MAT 23:7 LUK 1:29,41,44; 10:6; 11:43; 22:48 ACT 15:23 ROM 1:0 ICO 16:21 2CO 12:21 GAL 6:10 COL 4:18 1TH 5:11,26 2TH 3:17 1PE 5:14]

n. 1 • a greeting, the act of greeting. *Note:* ?? I seriously doubt **puhisi** : these verbal nouns are usually indeclinable, and if there was a pl. it should be **puha** (TN) **Yelitɔya kalinsi n-su puhigu**. It is because of the lack of conversation that we greet one another (again). [Prov. 2809] **ka bɔ puhigu n-lee bɔŋɔ?** what sort of greeting could this be? [LUK 1:29]

Colloc: **puha** "business connections, links in public relations" (IM); *Syn:* **puhirili**.

2 • thanks, thanksgiving. **Hiburuli ni, di nyela puhigu yilli**. In Hebrew, it is a song of thanksgiving. [PSA 100 heading, footnote] *See:* **puhi₁**; **puhirili**; **payipuhigu**.

puhirili *Note:* ?? **n.** a greeting. **Puhimiya taba puhiri' sun**. Greet each other with a warm greeting. [ROM 16:16]

Syn: **puhigu**. *See:* **puhi₁**; **puhigu**.

puhiriwuuni **n.** a deciduous tree, "a tree that sheds its leaves during the rainy season but buds in the dry season" (IM).

Note: ?? any deciduous tree or is this the name of a particular species? or even a phrase "(it) sprouts in the dry season"

See: **puhi₂**; **wuuni**.

puhuga *See main entry:* **puhiga**. tamarind.

puhuri *Pl:* **puha**. **n.** fruit of the tamarind. *Tamarindus Indica*. *Note:* cured and made into balls for sale, used as sour seasoning, as a purgative and for cleaning brass utensils *Source:* **puhiga**. *See:* **puhiga**.

pukpara *Pl:* **pukpariba**. **n.** cultivator, farmer. **kaman pukpara ni wɔriti vuyisi shem la** as a farmer/ploughman ploughs up furrows. [PSA 129:3] **Pukpara she nyuli puuni n-ŋubi** A farmer roasts a yam at the farm. [DB-Bushfire.088] **pukpariba ben puri miri ti ɔŋ na** the farmers whose farms are near to us here. [MRK 6:36] **pukpariba zaa gba kuli be la mɔri maa ni wuntajni ni yuj n bɔri bindirigu shee** all the farmers are also always in the bush day and night seeking food. [DB snake 2.004] *Syn:* **putira**; *Sit:* **puu₁, ko₁**. *See:* **puu₁**; **kpa₁**. *Note:* ?? *See:* **kpara₁**; **Kpariba**.

pukpariga *Pl:* **pukparisi**. **n.** the second stomach of ruminants, the rumen. *See:* **puli₁**.

pukparim *Pl:* **pukparima**. **n.** malice, spite. *Sim:* **putɔyu**. *See:* **pua**.

pulaani₁ *Pl:* **pila**. **n.** a web, nest for spider or the eel called **zamasuyu**. *Sim:* **kpatinarizana, zana₁** 'spiderweb'; *Sit:* **kpatinariga** 'spider'; *Sit, zamasuyu* 'eel'. *See:* **puligu**.

pulaani₂ *Variant:* **pulaa**. **n.** greed. **di chaŋ wula ka a ti zaŋ pulaani kpeh' a kɔbili ni ... ?** why have you let greed be so deeply engrained in you ... ? [ISA 2:29] **Mali tahima gbe kum ka ben' dan wolima pulaa lo**. Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. [Prov. 14:59] *Note:* ?? is this a variant of **pulaani₂** with sense "hunger, appetite" or is it 'belly-bowl' from **pua** and **laa₁**? *Sim:* **kukolimahim, zuŋŋɔyu**.

pulaandana *Pl:* **pulaannima**. **n.** greedy person. **o nyela pulaandana ni danyura** he is greedy and a drunkard. [DEU 21:20] **Be ni nye pulaanim' zuyu, be suhuri yi kul bɔr' sheli, be dir' li mi** Because they are greedy they set their hearts on something and consume it. [JOB 20:20] **ben nyuri dam kuuni mini pulaannim' ni leeifaranima** drunkards and gluttons will become paupers. [PRO 23:21] *See:* **-lana₂**.

pulaantali **n.** greediness. **be pulaantali be kaman ben mali shili ni be ku tarimba ben sɔyɪ la** 'gloating as though about to devour the wretched who were in hiding'. [HAB 3:14] *Syn:* **pulaani₂**. *See:* **-tali₂**.

puli₁ *Pl:* **puya**. **n.** 1 • belly, stomach. *Note:* external, but the distinction from **pua** is not strictly observed, see examples **ŋun do yeliga bi nya Naawuni, ŋun pili o puli zuyu ŋun' tayitayi**. The person lying on his back doesn't see God, how much more so the one lying flat on his stomach. [Prov. 20:41] **Bileyu puli nyela din bi galisi**. A baby's stomach is not very big. [Bihili Moysisib 3.011] **ŋariŋkpandi nyela din ni tooi ŋubi pali puli**. Naripandi-leaves are something that can be chewed to fill your stomach. [DB.677] **Anabi Jɔna ni daa be zahim pul' ni** Prophet Jonah was in the belly of the fish. [MAT 12:40] **Naaninye puli luŋaluŋa ku ŋmani paŋa**. The belly of the **naaninye** is soft and cannot be like that of a real cricket. [Prov. 15:26] *Colloc:* **pili₁ puli₁ zuyu** 'to lie face-down'.

2 • womb, pregnancy. **nyini n-daa zaŋ ma tuyi taba m ma pul' ni** you assembled me in my mother's womb. [PSA 139:13] **Zuliya ayi m-be a pul' maa ni**. There are two tribes in your womb. [GEN 25:23] **Payá maa yimi ni puli**. The woman divorced during pregnancy. *Colloc:* **zali₂ puli₁** 'become pregnant'. **Bihi ben yuma na bi paai yuun pishi ka zali puli**. Teenage pregnancies. [DB Motherhood 07.003] *Lit:* Youngsters whose years do not reach twenty

yeas and fall pregnant. *Colloc: puli₁ kurigi₂* 'pregnancy is advanced, well along'. *Finehaz pay' puli daa kurigimi ka o sayi dɔyibū* Phinehas' wife was in an advanced state of pregnancy and about to give birth. [ISA 4:19] *Colloc: puli₁ pahibū*. *Note: pahi₁* sn 3 *Colloc: puli₁ sayimbu* 'miscarriage'; *Syn: bidɔyirisurigu*; *Sim: pua* 'belly, pregnancy'.

3 • substance, fulness. *Note: ?? alikama maa daa ti va puya m-pil' dɔyibū* 'the corn sprouted and began to fill out'. [MAT 13:26] *See: pufahili; pukpariga; puluyili; pumahigu*.

- puli₂** *Pl: puna. v. 1* • to vow. *Colloc: puli₂ buyili* "to make a promise or vow to a fetish" (IM).
2 • to bet. *Kamina pumpɔŋɔ nti che ka a mini n dan' Asiria naa puli*. 'Now, make a deal with my master the king of Assyria'. [2KI 18:23]
- puli₃** *v. 1* • be inclined, form a cross. **Di pulimi n-dɔya**. It is resting across. **A yi n-yen nyebi bibila pani ḥuna faashee a pulila a yoli sɔŋ di yi kpe n-naai ka a naan-yi yiyisi li zali**. If you are to have sex with a young girl, it is good to make your penis relax for when it has completely entered then you can make it rise up. [Prov. 270] **Zaq puli taba!** Cross them over each other! **Bia maa pulimi ka payapuulana maa kɔŋ dɔyibū**. "The child lay across and the pregnant woman could not deliver. **(o) lihiri din puli gabi tab'voya ni** 'peering through the lattice'. [SNG 2:9] *Lit: looking in the holes of sticks which cross and interweave with each other.*
2 • make a heap, heap up (pile up). *See: dapuli*.

puligu *Pl: pula*. *Note: "pila"* is presumably a misprint *n.* "a nest for an eel" (IM). *See: pulaani₁*.

pulimpunj *Variant: pullimpunga; pulmpuŋga; pulumpung; pulmpunj*. *Pl: pulimpuna*. *n. 1* • tree [sp.] *Sterculia tomentosa*, *S. setigera* (Irv).
2 • tree [sp.] *Sterculia tragacantha* (Irv). *Syn: pumpunga*.

puluyili *Pl: puluya*. *n. 1* • side, flank (anat.)side, flank. **(o) zaq o nuhi min' o puluyili wuhi ba** he showed them his hands and his side. [JHN 20:20] **(be) zaq takɔbiri kuhi tab' puluya ni** 'Each man ... thrust his sword into his opponent's side'. [2SA 2:16] *Syn: luyili₁*.
2 • swollen spleen. *Syn: luyili₂*; *Sim: sapirigu₁*. *See: puli₁; luyili₁*.

puluŋkpjan *Pl: puluŋkpana*. *n.* grass [sp.] *Imperata cylindrica*, spear grass. *Note: (E.D.) SynD: pirinjkpanj*.
Note: (W.D.)

pum₁ *Pl: puma*. *n.* blossoms, flowers. *Note: pum* is a mass noun, like **kom₁**, meaning "inflorescence", flowering of a tree **en masse**; nouns of this class can make a plural ("various types, portions of .." cf. Eng. "some beer" / "Three beers please.") (TN)
*Note: Note that 'wildflowers' in the English sense are not lexicalized. pum₁/ pum₂ refer to trees. Garden flowers are 'flawas' Colloc: **daai pum** 'to flower (tree does)'. Dama ti wain tihī maa daari pum. because our vines are flowering.* [SNG 2:15] **Tihī pum puma mɔyu ni**. Trees flower in the bush. [SNG 2:12] *Colloc: yirigi pum* 'produce flowers'. **Ziri yirigi pum, ka yelimanlı deei walislima**. Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 3026] **Tibidarigibo jaangbee yirigi puma** The rod of punishment blossoms. [EZK 7:10]
*Spec: mɔpum. Etym: OV1 *PU(:); OVN *PU-M; vc1 *fi. See: mɔpum; tipum; vabipum.*

pum₂ *Pl: punda*. *v. 1* • to flower. *Note: ?? Tihī pum puma mɔyu ni*. Trees flower in the bush. [SNG 2:12] *Note: note that 'wildflowers' in the English sense are not lexicalized, pum₁/2 refer to trees Ashili zuyu ka kiŋkaŋa pumdi yun*. It is because of its secret that the wild fig tree blossoms at night. [Prov. 154] **Jerigu n-zabiri sinsabiga zuyu ka di na pumda, di na bi woli**. The fool quarrels over the **sinsabiga** tree that has not yet had flowers or fruits. [Prov. 1144]
Syn: daai pum₁.

3 • "to put plenty of oil, fat on any part of the human body or on external part of an object" (IM). *See: pum₁*.

pumahigu *Pl: pumahisi*. *n.* dysentery, diarrhoea. *Note: lit. 'belly-wetness'* **Kom ni ziri dɔri' sheŋa n-nye, nyerifu mini binsaa ni pumahigu ni kparyuri ni kpayuŋzieyu**. Some water-borne diseases are guineaworm, an diarrhoea and dysentery and hookworms and fever. [DB-Hygiene.034] **pumahigu mini niŋgbun duyili daa ti gbaag' o ba** His father was sick in bed, suffering from fever and dysentery. [ACT 28:8] *See: puli₁; 'mahigu₁*.

pumahiŋzieyu *Pl: pumahiŋzieri*. *n.* dysentery. *See: pumahigu; 'zieyu₂*. *Note: sn 2*

pumpɔnchia *Note: ?? variant of pumpɔnchia q.v. E.D./W.D. Pl: pumpɔnchii*. *Pl: pumpɔnchihi*. *n. 1* • shrub [sp.]

Strychnos spinosa.

2 • fruit [sp.] strychnos fruit (edible).

pumpɔŋčɔ *adv.* 1 • immediately, now. **Amaa bomiya baŋa ti ma na pumpɔŋčɔ**. But find me a musician now. [2KI 3:15]

pumpɔŋčɔ kul mali we now and for ever. [PSA 131:3] *Lit:* now just continuing to go. *Cpart:* **sa₂, ha₁** 'then'.

2 • nowadays. **Pumpɔŋčɔ be booni nimaani la Tambo Kuya** Nowadays they call that place Tambo Rocks.

[DB-Bushfire.011] **Amaa a yi kpahim pumpɔŋčɔ Dagban' dabba n-kpaŋsiri li gari afanima.** Bit if you consider the present time it is more a Dagomba festival than a Muslim one. [DB-Festivals.010] **Doyiripay' pini pa la din yoli pumpɔŋčɔ, dama di mali yelmuysira pam.** Gifts to a new mother are no laughing matter nowadays, because it is a considerable burden. [DB-Marry.018] *Cpart:* **kurimbu ni₁ (ha₁)**. **Vihigu wuhiya ni kurimbu ni ha, moyu nyobu daa be di ko ka che pumpɔŋčɔ moyu nyobu**. Research shows that in the old days bush-burning was very different from the modern practice. [DB-Bushfire.066] *See:* **poŋčɔ**.

pumpɔrinchia *Note:* ?? variant of **pumpɔnchia** **g.v.** W.D./E.D. *Variant:* **pumpɔrinchchiya**. *Pl:* **pumpɔrinchchihi**.

Pl: **pumpɔrinch'i**. [1 EXO 28:34] [(25) EXO 28:33–34; 39:24–26 NUM 13:23; 20:5 DEU 8:8 1SA 14:2 1KI 7:18,20,42 2KI 25:17 2CH 3:16; 4:13 SNG 4:13; 6:11; 7:12; 8:2 JER 52:22–23 JOL 1:12]

n. 1 • fruit [sp.], 'pomegranate'. **A kparima ŋmanila pumpɔrinch'i bɔya** Your cheeks are like halved 'pomegranates'. [(2) SNG 4:3; 6:7] **a zaŋ pumpɔrinchchihi kɔtomsi yili pa di zuyu ka zaŋ salima kɔtomsi ni pumpɔrinchhiya m-mali lala hal ti gili alichebba maa tiŋli zaa** take pomegranate models and hang following after them, and take a gold model and a pomegranate and go on like that all round the bottom of the robe. [EXO 28:34]

pumpuni *n.* a fat person, 'tough' [Gh.]

pun *Variant:* **pum**. *ptc.* already, by now, yet. *Correl:* **yen** 'about to'. **Yawe gbibi benkam zaa yen lu; ka yiŋisiri benkam zaa pun lu**. The Lord holds those who are about to fall; and raises up those who have already fallen. [PSA 145:14] **Biemlana ɔi ni ɔun kpahiri o pooni maa ɔun pun di n-tiyi**. The greedy person doesn't know that the one knocking on his door has already eaten to his/her satisfaction. [Prov. 578] **vihigu puuni wuhiya ni Dagban tinsi maa daa pun beni, amaa Tindaanim n-daa lee su ɔa** research shows that the Dagban lands already existed, but they were ruled by earthpriests. [DB-Chiefships.086] **Doo maa yi pum mali paya**. If the man already has a wife. [DB-Marriage.050]

punu *Variant:* **puni; pooni**. *Pl:* **pununima**. *Variant:* **pundi; puna**. *n.* a door, city gate. **Kaman cheulɔnim' ni kul gbibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyayilan' gba be o garo zuyu**. As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14] **o daa che ka be zaŋ olivi tia dari m-mali pund' ayi n-zaŋ yo Luy' Kasi shee din be puuni la ha dunoli** he had them use olive-tree wood to make two doors to close the entrance to the inner sanctuary. [1KI 6:31] **(o daa) mali pununim' kpehi di dunoya** (he) made gates and installed them in the gateway. [NEH 3:15] **Biemlana ɔi ni ɔun kpahiri o pooni maa ɔun pun di n-tiyi**. The greedy person doesn't know that the one knocking on his door has already eaten to his/her satisfaction. [Prov. 578]

pungulunj *id.* soft and huge.

punjpunj *id.* soft and foamy "(like a blister)" (IM).

pupielim [(1) PSA 51:12]

n. 1 • righteousness, good attitude. **che ka m mali pupielim** 'make me willing to obey you'. [PSA 51:12]

Sim: **wuntia**. *See:* **pua; pielli₂**.

pupoligu *Pl:* **popolisi**. *adj.* 1 • indeterminate colour -- turquoise, bluey-green. *Note:* ??

2 • indeterminate colour -- multicoloured, striped, speckled. *Sim:* **'checherigu**. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] §2.3.5, p. 182. *See:* **porisi**. *Note:* ?? **pɔrisi** and **pupɔrigu** (WD) and **poligu** and **pupoligu** (ED)

pupuru *Variant:* **pupuri**. *Pl:* **pupuriti**. *n.* a grain-basket, granary. *Note:* "a large basket with a small opening used for storing grain" (IM) **O biɛ o pupuru**. He seals his granary. *Sim:* **buli₂, kambɔŋ, kaʒee, kunchuŋ, kpachayu**.

- puri₁** *sx.* gunge, soft sticky stuff of ... (whatever it is compounded with). *See:* puri₂; dapuri; kayipuri; nimpuri; zuyupuri.
- puri₂** *n.* 1 • fibre of guineacorn leaves.
2 • undigested food in animals. *See:* -puri₁.
- puri₃** *See main entry:* puu₁. farms.
- 'purima** *See main entry:* kōpurim. (water)courses.
- putariga** *Pl:* putarisi. *n.* farm-boundary, edge of farm, headland. **yin' di kpuviya yi putarisi zaa daatam** 'do not reap to the very edges of your field'. [LEV 19:9] *See:* puu₁; tariga; putarisalli.
- putarisalli** *Variant:* puutarisalli. *Pl:* putarisala. *Variant:* puutarisala. *n.* shrub [sp.] used as a hedge between farms. *See:* putariga.
- putaali** *Pl:* putaya. *n.* sth. annoying, painful. *See:* pua; taai₁.
- putira** *Pl:* putiriba. *n.* a farmer. *Note:* ?? *Syn:* pukpara, kpara₁. *See:* puu₁. *Note:* ?? which ti(ri)
- putɔyu** *See main entry:* 'tɔyu₁. *Pl:* putɔri. *n.* 1 • malice, spite, cruelty. **yi yi mali nyuli zabbu din yiri putɔyu ni na mini diribarilim teha yi suhuri ni** if you have envying which comes from malice and selfish thoughts in your hearts. [JAS 3:14] **Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyu ni yinyari.** The speech in their mouths starts with foolishness and its end is spite and madness. [ECC 10:13] **Di ti yen nyela o sujee min' o suhuyiyisili ni o putɔyu niŋbu dali.** It will be the cruel day of his anger and wrath. [ISA 13:9] *Colloc:* mali₂ putɔyu 'to be cruel, violent'; *Sim:* pukparim.
2 • brutality, wickedness. **N nyala putɔyu yel' sheja din niŋdi 3ii.** I see cruel matters forming a vision. [ISA 21:2] *Note:* lit. 'belly-bitterness' *See:* pua; 'tɔyu₁.
- putɔyulana** *Pl:* putɔyulaannima. *Variant:* putɔyunima. *n.* cruel, malicious person. **amaa be ni tim tumo ɔun nye putɔyulana ka o lu be zuyu** but a merciless messenger will be sent to deal with them. [PRO 17:11] **ka putɔyinim' fo be noya** and malicious people hold their peace. [JOB 5:16] **Hal putɔyulaannim' yi kul zoori kaman mɔri la** 'though the wicked spring up like grass'. [PSA 92:7] *See:* 'lana₂.
- puu₁** *Variant:* puuni₄. *Note:* puu₁ ni₁ "to/at the farm" is sometimes erroneously written as one word *Pl:* puri₃. *n.* 1 • a farm, farmed field, plot. **pukpariba ben puri miri ti ɔŋ na** the farmers whose farms are near to us here. [MRK 6:36] **Pukpara she nyuli puu ni n-ŋubi** A farmer roasts a yam at the farm. [DB-Bushfire.088] **O puu m-bɔŋo** This is his farm. **Abu puu bi niŋj.** Abu's farm has not done well. **Abu chaŋ puu ni.** Abu has gone to farm. **N ya tiŋ' naa n-daa kpahim niriba ni chani be puri ni shem dabisili kam bakɔi puuni.** The chief of my home village investigated how many days a week people were going to their farms. [DB-MATH3-12.014] *Nact:* pukpara; *Sit:* ko₁; *Colloc:* ɔŋma₁ puu₁ 'to clear land for a farm'.
2 • plantation. *Note:* with type of crop, as: *Colloc:* tihi puu₁ 'plantation of trees, orchard'. *See:* puunoo.
- puu₂** *See main entry:* pua. belly.
- puu₃** *id.* without notice, suddenly. **Ti daa ɔimi ka o kpena puu.** We were sitting down when he entered suddenly. *Sim:* dii₁, wantam, yomyom, yim.
- puui** *Pl:* puura. *v.* 1 • to lie in heaps.
2 • to be full to overflowing. **Mɔyili puuya.** The river has overflowed its banks. **Zieri maa puura.** The soup is boiling over. *Serial:* (pali₁) puuri bahira 'running over, overflowing'. **a nayikɔra tɔriko lɔyū pali bindira hal ti puuri bahira** your carts overflow with abundance. [(10) PSA 65:11] *Lit:* your plough-oxen cart 'wood' (box container for load) is full of food to overflow away. **m pipia pali hal ti puuri bahira** 'my cup runneth over'. [PSA 23:5] *Syn:* pu, tim₃, marimari, mama₂ 'brimfull'; *Min:* pali₁ 'to be full'.
3 • to be plentiful. *Note:* ?? *Syn:* pu; *Sim:* yam₁, zooi. *See:* pu.
- puuni₁** *Note:* puu + ni₁ (loc. postposn.); see gbini (note) loc. inside, in. *Note:* and "from" &c. according to the verb Yaha, di kuri

binneenbihi ben be tingbani puuni. Again, it kills the micro-organisms in the soil. [DB-Bushfire.102] **ti suhuri pieli ti wahala dibu puuni** we are happy (even) in our suffering. [ROM 5:3] **Birigu sujeee kpaliindila o puuni ni.** The anger of a deaf and dumb person remains in his inside. [Prov. 646] **Bin' sabila puuni ka bim' piela yina.** White things come out of black things. [Prov. 629.] **ko'sheli o ni nyeri o ma bihili puuni maa** the fluid he gets from his mother's breast. [Bihili Moysisbu 3.006] **di sayiya ni o diri paai siyim bunahi dabisili puuni** it is enough that he eats four times in a day. [Bihili Moysisbu 6.007] **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa.** Of the three descendants of Naa Gbewaa, the language of the Nanumba is closer to Dagbani than the others. [DB-Bushfire.035] **ti n mi yaai dimbɔŋɔ baŋsim ɔj la buku sheli ti ni booni (where there is no Doctor) la puuni** we have extracted this information from the book we call 'Where There Is No Doctor'. [DB snake 1.003] *Colloc:* **nya₁ puuni** 'menstruate'. **(o bi) bo pay' so ɔnun nya puuni ka di na bi naai** '(he does not) lie with a woman during her period'. [EZK 18:6] *Cpart:* **puuni. bo diyiri n-tabilitibili di puuni mini di nyaanya** get resin and coat it (the ark) inside and out. [GEN 6:14] *See:* **pua; ni₁**.

puuni₂ *Pl:* **puuhini.** *n.* stomach. *Colloc:* **puuni pahibu** 'adultery with a pregnant woman'. *Note:* ?? **puu + ni** (loc. postposn.) see **gbini** (note) *See:* **pua**.

puuni₃ *Variant:* **-puuni.** *n.* the sole (of the foot). **yumaha gbaai Ayuba, o zuyutaliga ni zaŋ hal ni o naba puuni** fresh sores attacked Job from his crown to his feet. [JOB 2:7] *Colloc:* **nabili₁ puuni** 'sole of foot'. **be naba puuni be kaman nayibila napɔŋ puuni la** the soles of their feet were like the sole of a calf's foot. [EZK 1:7] *Colloc:* **napɔŋpuuni** 'sole'.

puuni₄ *See main entry:* **puu₁**. atfarm.

puunoo *Pl:* **puunɔhi.** *n.* a stick-in-the-mud, "a person who is always unwilling to go to a place but once he is there is equally reluctant to go back" (IM). *See:* **puu₁**. *Note:* ?? *See:* **noo₁**. *Note:* ??

S - S

sa₁ *Pl:* **sara.** *v.* 1 • to plant , transplant, be planted. **N ni zaŋ ya sa, ka ku lan vuyi ya** I will plant you and not uproot you again. [JER 42:10] **n nyela biŋkɔbigula ni ɔnun sari fiig tihi** I was a shepherd and planted fig trees. [AMO 7:14] **ninmoo tu' sheli yi ni nyari anfooni ɔj ni maa na sa tin' yuli booni Adiboo** the important baobab that you see in the picture is still growing in the place they call Adiboo. [DB-Bushfire.064] *Sim:* **biri₁** 'sow seed'. **Be daa koya m-biri bimbira ka sa tihi, ka di daa niŋ, ka tihi maa gba daa wali pam.** They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] *Sim:* **wari₁** 'nurse seeds for transplanting'; *Cpart:* **saai₂, sibi, sibigi, vuyi, firigi** 'uproot'. **Di sibigi naanzua ka sa yabiga.** Don't remove the pepper plant and plant the **yabiga** tree (which has a bitter juice that is used to make poison arrow heads). [Prov. 928] 2 • to fix a stick in the ground (e.g. flag pole or fence post). **ben' darigim' ɔnɔoi (o) yin' yɔyirili n-zaŋ li sa n-zaŋ o yil li** they should pull a rafter out of (his) house and set it up and hang him on it. [EZR 6:11] **Yelimanlilana sa kpani ka ɔrinim' kɔbiga layin gubi ni be sibigi wolim je.** The honest person inserts a spear into the ground and a hundred liars try to pull it out but cannot do so. [Prov. 2798] **(n ni) ɔmɛ n-kabisi di lɔrisi ni tandaya din sansaya la bahi tiŋa** I will strike it and take it apart into fragments which ?? on the ground. [AMO 3:14] *Note:* **sa₁ n-sa₁ -ya₆** be stuck in the ground in various places ?? **Piem yi sa valiga ni di so ni di be tɔha nuu ni.** If an arrow is stuck in an antelope, it is better than being left in the hand of a hunter. [Prov. 2221] *Cpart:* **saai₂**. 3 • pitch a tent. **Samiya Naawuni biɛhigu shee din nye Naawuni min' o niriba layingu suyili maa gol' tuuli dahin' yini dali.** 'Set up the tabernacle, the Tent of Meeting, on the first day of the first month.'. [EXO 40:2] *Sim:* **ti₄**. *See:* **kasarili**.

sa₂ *Variant:* **ha₁**. *Note:* **q.v. adv.** 1 • there, yonder. **Gbarigu yeliya ni be tuyim' o ka o nyala din chani sa, pa din kanna.** A cripple says that they should put him on their shoulders to see what has passed by, but not to see what is coming. [Prov. 1055] *Colloc:* **kpe ha, kpe sa.[tone H H]** *Cpart:* **kpe₂, na₃** 'here, hither'.

2 • then, that (distant) time. **Saha sheli sa, ti yaanim' daa yi tuhiri tōbu pam.** In the olden days, our ancestors had many wars. [DB-Bushfire.044] **Zahimbu maa yi wuhi ni a ka HIV, di bi wuhi ni a ku li tooi nya li la dahinsheli sa.** If the test shows that you don't have HIV, it doesn't mean that you can't contract it at a future date. [DB AIDS 01.045] *Colloc:* **sahinsheli sa** 'some time ago'; *Cpart:* **pumpɔŋɔ** 'now'.

- sa₃** *ptc.* 1 • tomorrow, yesterday. *Note:* [one day away, time depth marker] denoting an action performed yesterday: with "ni", denoting an action to be performed tomorrow. **N sa chaŋi.** I went yesterday. **N sa ni chaŋ.** I will go tomorrow. **A sa ni wum li bieyū ni.** You will hear it tomorrow. [ACT 25:23] **Katip' pini ti n-zali s̄oha, di sa n-deei bieyuni.** A far away gift is given yesterday and will be received tomorrow. [Prov. 12:25] **Yi nyela bēn bi mi din sa yen niŋ yi nyeviya bieyuni** 'You don't even know what your life tomorrow will be!'. [JAS 4:14] **Sa dajmi yibū biey' asiba n-chaŋ ti chirigi Firawuna** Go out early tomorrow morning and go to meet Pharaoh. [EXO 8:20] *Sim:* **da₂** 'earlier today'; **bieyuni** 'on the morrow, tomorrow'; **daa₂** 'day after tomorrow/before yesterday'. *Etym:* OV1 *S¹I/U/A; OVN *BE-GU ; GS1 *CE/U².
2 • in future. **Bia yi ka yem ka yen gbaai bindimdigū, shini o ka o gbaai sa saai s̄oha.** If a child doesn't have sense and is catching something that bites, let him/her do so and learn a lesson from it. [Prov. 5:5]

sa₄ *Pl:* **sara.** *v.* to have frequent stool. *Note:* ?? also or rather **n-saai₃ q.** *v.* (TN) *See:* **saai₃**; **binsaa.**

sababu *Variant:* **sababi.** *n.* risk, danger, jeopardy. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **sababii** <  *Note:* **sabab** - 'cause'

sababulana *Pl:* **sababunima.** *n.* a trouble-maker, one who causes trouble. *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

sabi₁ *Pl:* **sabira.** *Pl:* **sabbu.** *v.* 1 • to write. **o daa sabi yetɔy' yinsi sheja o ni daa tuui sab' la** he wrote the same words that he had previously written. [DEU 10:4] **Ben sabi li n-nye: Adibo, Nakpachee ni Kunyevula karimbibi.** Those who have written it are: the students of A., N. and K.. [DB-Dance.012] **Ijun' daanfoni mini sabbu n-lee be di ni nɔ?** Whose picture and writing is on it here? [LUK 20:24] **Yi ni sab' gban sheli ti ma la, be lebigi li karim wuhi ma.** The letter you wrote to me, they have translated it and read it out to me. [EZR 4:18] **be ni daa ku dahima yuli ka lahabaya nɔ sabi vienyelinga** they have spent a lot of time to ensure that this information may be well written. [DB-Marks.073] **Ben yen sabi maa yuya.** They must write their names. [DB-Marriage.042] **Di tu ni ben yen kpuyi tab' nɔ sabi gbɔŋ n-ti kpem' maa** Those who wish to marry must fill in a form for the official. [DB-Marriage.106] **Zaqmi aŋfooni-kahigirili din do gbumni nɔ n sabi a yiqnim' aŋfooni kaligirili** Use the numerical table below and write the numbers of your household members. [DB-MATH3-12.045] *Serial:* **sabi sɔŋ** 'write down, record'. **ninvuy' sheb' zaa Ziɔn ka be sabi be yuya sɔŋ la** all the people in Zion whose names are written down. [ISA 4:3] **Gbib' satahins' ayopɔn maa ni yeli shem maa ashilɔni, ka di sab' li sɔŋ!** Hold what the 7 thunders have said secret, and don't write it down! [REV 10:5] *Serial:* **sabi₁ pa₁ ... zuyu₁** 'write on'. **piimi dapayili sabi, 'Juda dini ni Izraelnim' dini' m-pa di zuyu** choose a piece of wood and write 'Judah's and the Israelites' on it. [EZK 37:16] *Colloc:* **sabi₁ ninni** "to put a person's mind in uncertainty through ones inaction or deceit" (IM). *Note:* ?? or is this a **sabi₄** "darken" *cf.* **sabigi** *Colloc:* **sabi₁ lampoo** 'to prepare a nominal roll of taxpayers'; *Cpart:* **karim** 'read'; *Nact:* **sabira** 'a writer (of ...)'.
2 • to take, sit [Br.] an (academic) examination, to 'write' [Gh.] *Sim:* **tesi** 'a test, exam'. *See:* **sabira.**

Sabbu *v.n.* Scripture. *Colloc:* **(Naawuni) Sabbu Kasi** '(God's) Holy Scripture (the Bible)'. **A bilim ni ha mi ka a pun mi Naawuni Sabbu Kasi** 'from infancy you have known the holy Scriptures'. [2TI 3:15] *See:* **sabirintoli.**

sabi₂ *excl.* oh dear! expression revealing doubtful concern.

sabigi *Pl:* **sabigira.** *v.* 1 • to darken. *Sim:* **libilibi₁.** **N ni tooi che ka sagbana sabigi libilibi** 'I can make the sky turn dark'. [ISA 50:3]

2 • to blacken. **be daa kul palila tiŋbɔŋ maa ni zaa hal ka tingbani ti ku n-sabigi** 'They (locusts) covered all the ground until it was black.'. [EXO 10:15] **sagban' tibisa din sabigi ka kom be di ni** 'darkness; thick clouds, full of water'. [PSA 18:11] **O yi bɔri ni gban maa mooi o bɔri la moonsi n-lɔhi n-niŋ li, o mi yi bɔri ni di niŋ zay' sabinli o niŋdi la sabiri n-sabigi li.** If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] *InvCaus:* **sabili₄.**

3 • to be blackened. **Di lihi ɔiem' ma, n ni sabigi maa zuyu.** Don't look down on me because I am

dark(-complexioned). [SNG 1:6] **Dakoli nyu' ɲmaa bilim sabigi, di mi ku bahi mɔni**. The bachelor's piece of yam sprouts and turns black; it won't be the daily ration for eating. [Prov. 820] *Sim: ku₂. Note: sn 1 Sim: sabili₄, surigi, zibi, zibigi, zimsi₁, 'sabiliga, 'sabilli, 'sabinli* 'black (adj.)'; *mɔhi* 'get red'; *paligi* 'get white'. *Etym: OV1 *S¹OB ; OVN *SA/OB(L)- ; GS1 *B¹I¹/U ; vc1 *bid, bin ; CG *bbiri, sab-, kwata. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red white and black.* in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See: sabili₄; 'sabiliga; 'sabilli; 'sabinli.*

sabileyu *Pl: sabileri. n.* spleen.

sabili₁ *Pl: saba₁. n.* 1 • Moslem writing.

2 • amulet. **Gbaŋ ɲɔ tuma yi naai, o ni tooi zaŋ li she dufiel, gurim, bee sabili.** After this tanning process, the leather can be used to make a pouffe, a talisman or an amulet. [DB.414] **zaŋ li lo m-pa yi gberi zuyu kaman saba la** tie them on your foreheads like amulets. [DEU 11:18] **Kari' naa sabili di pala o nyɔyu zuyu.** The Kariga chief's talisman is put on his own chest. [Prov. 1216] **zaŋ li lo m-pa yi gberi zuyu kaman saba la** tie them on your foreheads like amulets. **(o) niŋ saba ni ka be zaŋli she n tabili zuypiligu maa** he makes an amulet and it is sewn onto the hat. [DB-Headgear.024] **Gbanzabigu : Be ni booni so gbanzaba nyela ɲun sheri gurima mini saba.** Leather-working : The people they call leatherworkers are those who sew protective charms and amulets. [DB.408] *Colloc: lɔrigi sabili₁* "to read the Quran and forecast major events of the year" (IM)' . *Note: practised by senior Muslims at Buyim₁ (New Year Fire Festival) Colloc: ɲme sabili₁* '2) "(of women) to make a public vow to refrain from the practice of witchcraft (the vow is administered by state Elders and Muslim teachers)"'; *Sim: kani, gurim₂.* *From: (Ar.) Note: ?? < صفحه Note: şafhah "side, page of a book" (SB) See: wɔrisabili; zuypilisaba.*

sabili₂ *Pl: saba₂. Variant: sɔba. n.* 1 • liver. **Nimdi nyayisa, sabili n-gari.** Meat is tasty; liver is even tastier. [Prov. 1692] **Di simdi ka a ti zaŋ pielaa maa kpam min' o zuli ni kpam ni o nyɔri kpam ni o saba** 'Take the fat from the ram, the fat-tail, the fat covering the entrails, the long lobe of the liver'. [EXO 29:22] *Note: W.D. SynD: sɔbili₂. Note: (E.D.) Etym: OVN *SOB-DI/A (? 'black (thing)') ; vc4 *co ; CG *cuma, pponga.*

2 • that which is valued most, important part of sth.

sabili₃ *Pl: saba₃. n.* field mouse [sp.] "rat" (IM). **O gbi voli gbaai sabili.** He dug a hole and caught a mouse.

sabili₄ *v.* be black. **Tihi din vari kul sabili sahakam** evergreen trees. [ZEC 11:2] *Caus: sabigi. Note: sn 2 Sim: 'sabilli, 'sabinli, 'sabiliga* '[adj.]'; **sabilim** '[noun]'. *Etym: OV1 *S¹OB ; OVN *SA/OB(L)- ; GS1 *B¹I¹/U ; vc1 *bid, bin ; CG *bbiri, sab-, kwata. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red white and black.* in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See: sabigi; 'sabiliga; 'sabilli; 'sabinli.*

sabilifaa *adj.* 'blue'. *Note: 'black-ish', off-black ben ni tooi zaŋ gali sabilifaa mini gali ȝiekpeein ni gali ȝiekpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam* they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all kinds of cloth. [EXO 35:35] **Di situra nyela zay' sabilifaa mini zay' ziehi.** 'It is then dressed in blue and purple'. [JER 10:9] *Sim: 'ȝiefaa, 'ȝiekpeein, 'ȝiekpain.* Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See: faa₂.*

'sabiliga *Pl: 'sabilisi. adj.* black. *Note: "used to describe only living things" (IM)* **Ninsala ku tooi baŋ yuŋ nay' sabiliga.** You cannot recognize a black cow at night. [Prov. 1718] **Woligu yi puhi bu' sabiliga bua baŋdiba ni di wahala.** If there is sweat on a black goat, it will be difficult for one to recognize it. [Prov. 2735] *Syn: 'sabilli, 'sabinli; Sim: sabigi, sabili₄, sabilim* 'get black'. *Etym: OV1 *S¹OB ; OVN *SA/OB(L)- ; GS1 *B¹I¹/U ; vc1 *bid, bin ; CG *bbiri, sab-, kwata. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red white and black.* in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See: sabigi; 'sabilli; 'sabinli.*

sabilim *n.* blackness. **Doli (Dangbee) din she sima bi lan zɔri sabilim.** The stick that is used in roasting groundnuts no longer fears being black. [Prov. 953] *Colloc:bihinɔli sabilim* 'areola, dark area around nipple of breast'. **Bia maa nɔli tuyka di gbaai o ma bihinɔli n tabili bihinɔli sabilim maa tariga.** The child's mouth should encompass

its mother's nipple including the whole areola. [Bihili Moxyisibu 5.016] *Colloc:* **sabilimsabili** 'black in parts'. **piebihi** **sabila ni bu' sheb' ben mali sabilimsabili mini ben liyisiliyisi** 'every black lamb and every spotted or speckled young goat'. [GEN 30:32] *Sim:* **sabigi**, **sabili₄** 'get black'; **'sabiliga**, **'sabilli**, **'sabinli** 'black (adj.)'. *Etym:* OV1 *S¹OB ; OVN *SA/OB(L)- ; GS1 *B¹I¹/U ; vc1 *bid, bin ; CG *bbiri, sab-, kwata. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

sabilitim *adj.* blue. **be zaŋ biŋkɔbigu gbaŋ yerigi pil' li, ka zaŋ chinchin' sabilitim yirigi pil' li** 'They shall put a fine leather cover over it, spread a blue cloth on top'. [NUM 4:6] *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **'sabilli**; **timtim**.

'sabilli *Pl:* **'sabila**. *adj.* black. **N ku va ba' piela bina ka lahi va ba' sabila bina**. I will not collect white dogs' shit and also collect black dogs' shit. [Prov. 1853] *Syn:* **'sabiliga**, **'sabinli**; *Sim:* **sabigi**; *Mult:* **timtim** 'get black'; *Magn:* **libilibi**. *Etym:* OV1 *S¹OB ; OVN *SA/OB(L)- ; GS1 *B¹I¹/U ; vc1 *bid, bin ; CG *bbiri, sab-, kwata. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **'sabinli**; **'sabiliga**; **sabili**; **sabili**; **sabigi**; **sabilitim**.

'sabinli *adj.* black. *Note:* "used for the description of both living and non-living things" (IM) **n daa lihi, n nya nya wɔ'** **sabinli** I looked and saw a black horse. [REV 6:5] **O yi bɔri ni gbaŋ maa mooi o bɔri la moonsi n-lɔhi n-niŋ li, o mi yi bɔri ni di niŋ zay' sabinli o niŋdi la sabiri n-sabigi li**. If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] *Syn:* **'sabiliga**, **'sabilli**; *Sim:* **sabigi** 'get black'. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **'sabiliga**; **'sabilli**; **sabili**.

sabinsi *n.* a taxi. *Sim:* **tayizii**. *From:* (Eng.) *Note:* service *Note:* a 'service' taxi runs a regular route and picks up and drops passengers on the way like a bus: in a 'dropping' taxi-agreement one client hires the taxi to take him/her to his/her destination direct.

sabinyuuna *Pl:* **sabinyuunsi**. *n.* chronic gonorrhœa.

sabira *Pl:* **sabiriba**. *n.* a writer (of ...) **Naawuni Kundi Palli sabiriba daa sabi li** '(they were) quoted by the writers of the New Testament'. [PSA 1:0 (Introduction)] *InvNact:* **sabi₁**. *See:* **sabi₁**.

sabiri₁ *n.* blacking, black dye. **O yi bɔri ni gbaŋ maa mooi o bɔri la moonsi n-lɔhi n-niŋ li, o mi yi bɔri ni di niŋ zay' sabinli o niŋdi la sabiri n-sabigi li**. If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] *Sim:* **'sabiliga**, **'sabilli**, **'sabinli**, **sabigi** 'get black'. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **'sabiliga**; **'sabilli**; **sabili**.

sabiri₂ *See main entry:* **sabi₁**. writing.

sabirigu *n.* rain that doesn't make thunder. *Note:* 'mute rain' *See:* **saa₁**; **birigu**.

sabirintoli *Pl:* **sabirintɔya**. *n.* a typewriter. *See:* **sabi₁**; **toli₁**.

sabisi *Pl:* **sabisira**. *v.* 1 • to deride, pooh-pooh sb. [deride] **pohim maa ni ti ... sabisi ba be ni be luy' shelikam** the wind ... will make fun of them wherever they are. [JOB 27:23]
2 • to show discontent.
3 • to puff. *Note:* ?? exact sense ? 'tut-tut' -- "make a sound in the mouth to indicate impatience or contempt" (IM)

sabisiga *Variant:* **sabisigu**. *Note:* "either" *Pl:* **sabisa**. *n.* a gecko. Hemidactylus mabouia. ... **ni sabisiga ni yuŋu ni baandɔyu ni ...** ... and gecko and monitor and agama ... [LEV 11:30] *Note:* Wikimedia

sabita *n.* cleanliness. *Note:* in native DB "clean" is one sense of **viɛlli** (sn 3) **Sabita kalinsi mali barina pam** The lack of

cleanliness is very dangerous. [DB-Hygiene.007] **Di simdi ka ti yi duyi bindirigu ka ti niij li sabta.** It is important that when we cook food we do it hygienically. [DB-Hygiene.059] **Tirakoma tooi yolla tiçkpansi ni luy' sheja kom ni dii kani ka sabita bi zool** The disease of trachoma can be prevalent in villages where water is unavailable and cleanliness is not high. [DB Trachoma 06.002] *Sim:* **vielli, nyam₂, kasi**; *Correl:* **dayiri₁**. *From:* (Ha.) *Note:* **tsabta**

sabitina *Pl:* **saitinanima**. *n.* superintendent (of police). *From:* (Eng.)

sabitingbun *Pl:* **sabiliqbuna**. *n.* field mouse [sp.] having small eyes usually found in swampy places.

sabiila *n.* civilian. *Cpart:* **linjima, sapasini, sooje**. *From:* (Eng.) ?

sadaachi *n.* "money paid by a man to seal a marriage contract" (IM). *From:* (Ha.) *Note:* **sadaki**

sadaanga *Pl:* **sadaansi**. *n.* "the direction from which a place gets its heavy rains" (IM). *See:* **saa₁; daanja**. *Note:* ??

sadibu *n.* lightning. *Note:* ?? <'lightning-strike' or '-damage' *Sim:* **saanyayisibu**. *See:* **saa₁; di₂**.

safaya *n.* sapphire, a blue jewel. **ba daa malila nyotayrisi din ɻmahingbana daa be kaman buyim mini ... safaya la ni chilibi** they had breastplates with the appearance of fire, and sapphire, and sulphur. [REV 9:17] *From:* (Eng.) < (Grk.) < (Heb). *Note:* thenaturalsapphirecompany

safia *Pl:* **safianima**. *n.* a surveyor. *From:* (Eng.)

safron *n.* saffron (cosmetic). *Note:* borrowed for Bible "saffron" **Naad mini safron ni kalamosi ni sinnamɔn ni firanki tulaale zim tih zaa ni meer ni aloosi ni tulaale suma zaa be di ni.** nard and saffron, calamus and cinnamon, with every kind of incense tree, with myrrh and aloes and all the finest spices. [SNG 4:14] *From:* (Eng.)

safu *Pl:* **safunima**. *n.* "a row of people for Islamic worship" (IM). *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **sahu ~ safu** < **صاف** Note: **ṣaff** "order, line, row, rank"

sagali *Pl:* **sagaya**. *n.* t.z., staple food, without broth. *Colloc:* **ga₁ sagali** 'eat t.z. 'dr' (without soup)'; *Cpart:* **piebi ȝieri** 'drink soup'. *Note:* ?? **sag-gali** ? *See:* **sayim₁; ga₁; 'gali₇**.

sagani *Pl:* **sagana**. *n.* the rainbow. **Saa yi jela mibu ka sagani karit' o.** If the rain doesn't want to fall, then it is not the rainbow that drives it away. [Prov. 2289] *Colloc:* **sagani booi₃** 'rainbow appears'. **sagani ... booi gili nam ȝiishee maa** a rainbow ... surrounded the throne. [REV 4:3] **Kaman sagani ni yi booi sagbana ni saa mibu dali shem la** As the rainbow appears marked on the clouds on a rainy day. [EZK 1:28] *See:* **saa₁**. *Note:* ?? what is the **gani**

saguya *n.* Note: ?? pl of **saguli** ? "ignorant/fool/stupid/senseless" or error? stupid. *Sim:* **jerigu₁. Ninvuy' sheb' ben nye saguya ȝo ... jera ȝo** 'most stupid of people; you fools'. [PSA 94:8]

sayi *Pl:* **sayira**. *Pl:* **sayibu**. *v.* 1 • to answer, to respond (to a call). **m boli ba ka be zayisi sayibu** I called them and they refused to respond. [JER 35:17] **Yellilana yi tola o nol' ni, ka ben kpalm naanyi sayi.** If the person who has a problem speaks it out, others will respond. [Prov. 2813] **A yi sayi "Naa, naa!" nti je, a sayirila "Fiɔŋfiɔŋ!"**. If you respond "Yes, yes!" with no success, then you respond "I dare you to try to do/say it!" [Prov. 280] *Colloc:* **yɔri sayi** "(of a large number of people) to give a response to the singing of one person, to respond in a chorus, shout out together" (IM)'.

2 • to agree (to a proposal), accept (a fact, opinion - not accept a gift). **a yi di sayi n naan yo a palo maa liyiri**.

Sayimi dee' li If you agree, I would pay you the money for your property. Please agree to accept it. [GEN 23:13] **Di to ni ninvuy' so sayi kpi wuntizora zuyu** It is hard for someone to agree to die for a righteous person. [ROM 5:7]

Zoo yi mali karinyayu tim ka naanyi o ni sayi tibi li? If the fly has medicine for an open sore, would it agree to treat them? [Prov. 2961] **Ijun bie ku sayi ni o bie.** The person who is bad doesn't agree that he/she is bad. [Prov. 2019.] **dinquna be daa nyela doo mini o paya maa, ka kali sayi ti li** therefore they are man and wife and custom confirms this. [DB-Marriage.030] *Cpart:* **zayisi₁**. *Note:* sn 3 **Rehoboam bi sayi ti niriba maa. Izraelnim' ni daa nya ka naa zayisi be ni yeli shem maa** (King) Rehoboam didn't agree to the people's proposal). When the Israelites saw that the King wouldn't agree to what they said. [1KI 12:15-16]

3 • to obey, submit to. **A yi sayi lɔbu a ni sayi daribu.** If you accept to be tied, you should accept to be pulled.

[Prov. 279] *Colloc:* **sayi X noli** 'obey X's command'. **Alibarika din be noli sayibu ni** the blessing of obedience. [LEV 26:0 (heading)]

- 4 • to be sated, have enough. *Colloc: di'o sayim sayi* ‘to stick his spoon in the wall, die; 'eat his t.z. and have enough’. *Note:* euphemism for 'die': for others see under **kpi**
- 5 • to be enough. **Di sayiya, di lan yeli ma yelli ŋɔ yaha.** That's enough! Don't talk to me about this again. [DEU 3:26] **di ku ... sayi mɔbɔbilɔriba mɔbɔyu** it won't be enough for a bunch of grass for those who are tying bundles of grass. [PSA 129:7] **Ayodin yi sayi bihi** If children have enough iodine ... [DB Iodine 1.031] **yi kul mali binsheyukam ka di sayiri ya** you have enough of everything. [2CO 9:8] **o sakpuya na bi yeligi sayi bia dɔyibu** her hips are not yet wide enough to allow childbirth. [DB Youthsex 2.071] *Colloc: sayi ... tariga* ‘fill/fit completely’.
- Niŋm' bindira su niriba maa kpalansi ni ka di sayi be ɔibu tariga** Put food in the people's sacks as much as they can carry. [GEN 44:1]
- 6 • to fit, be the right/same size. **Ben sayi ben' n-doli.** 'Birds of a feather flock together.'. [Prov. 476] *Lit:* Those who are equal to each other move about together.. **Mɔri din sayi bua noli din' ka o ŋubira.** The grass that is appropriate for the mouth of the goat is what it eats. [Prov. 1510]
- 7 • to be adequate, good enough for. **alizanda mini di galisim zaa ku say' o** heaven and its greatness is not enough for Him. [2CH 2:6] **A yi bi sayi "Cheliya cheliya!", a bi yeri ni bi cheliya.** If you are not up to saying “Stop, stop” you don’t tell others that they should stop doing something. [Prov. 198] *Colloc: sayi nira* ‘to become grown-up’. **Nira yi ti pili zuypiligu Dagbɔŋ di wuhirimi ni o sayi nira.** If a person wears a hat in Dagbong it shows that he is an adult. [DB-Headgear.028] *Colloc: (saha) sayi* ‘be about time’. **Jinli puhibu sayiya.** It is time for worship.
- 8 • to be equal with (with **taba₁**). **Ijuni ka yi lee yen zaŋ ma buyisi ka nya ka m min' o sayi?** To whom will you compare me or count me equal? [ISA 46:5] **Yela ŋmanila taba, amaa di bi sayi taba.** Situations resemble one another, but they are not the same. [Prov. 2787]
- 9 • to be about to ... , on the point of ..ing. **N sayi kpibu** 'I am about to die'. [GEN 50:5]

sayibɔrili *See main entry: bɔrili. Pl: sayibɔra. Pl: sayibɔri.* **n.** ball, portion, pat of t.z. **Tikub' yetɔya ŋmanila sayibɔri nyayisili** Gossip is like a tasty morsel of t.z. [PRO 26:22] **Tikub' yetɔya ŋmanila sayibɔri' nyayisa** A gossip's speech is like a tasty pat of t.z. [PRO 18:8] *See: sayim₁; bɔrili.*

sayichiha **n.** a person who does not eat t.z. *See: sayim₁; chihi₁.*

sayidihili **n.** supper, dinner, 't.z.-eating'. *Colloc: sayidihili saha* ‘supper time’. *See: sayim₁; dihili.*

sayidirilaa *Pl: sayidirilahi.* **n.** a t.z. bowl, porringer, bowl for serving/eating t.z. *Gen: laa₁; Sim: kuruwa* ‘enamel measuring-bowl’; **kpandili** ‘wooden bowl’; **laa₁** ‘bowl (general, clay-~)’; **ŋmani₂** ‘calabash(-bowl)’; **tahili** ‘brass bowl, big metal bowl’. *See: sayim₁; di₂; laa₁.*

sayiduyu *Pl: sayiduyuri. Pl: sayiduy'*. **n.** a t.z. pot, pot for cooking t.z. **(polɔya ni) kpe ... a yin' daansi ni min' a yin' sayiduyuri ni ɔieduyuri ni zaa** (toads will) enter ... the cooking-areas of your house and get into the t.z. pots and stewpots. [EXO 8:3] *Gen: duyu. See: sayim₁; duyu.*

sayikurili *Pl: sayikura.* **n.** old t.z. eaten cold next morning. *See: sayim₁; kurili₂.*

sayila **n.** food taken at night during the month of fasting. *Sit: nolɔri, Nolɔri:goli. See: sayim.*

sayilinga **n.** a narrow strip of land.

sayim₁ *Pl: sayima.* **n.** 1 • t.z. millet (or other grain) porridge - staple food; **sayim** is the staple food in Northern Ghana . *Note:* 't.z.' is an old schoolboy acronym for Hausa **tuon · zafi** 'hot porridge' pronounced 'tee zed' **Bihim ka n daa mali dihiri ya, pa sayim** I feed you with milk, not t.z. [ICO 3:2] **A yi buhimdi so sayim n-dira nyin' miri ka yeli ni o piebiri ɔieri** If you are eating where you have not been invited, you don't tell that person that he/she is drinking all the soup. [Prov. 211] *Sim: koko, kukɔyili. Be yi yeli ni a ku tooi kɔyi kukɔyili, a kpajdila amaya n-duyi sayim.* If they say you are not able to make gruel you try hard and cook TZ. [Prov. 518] **Bindira kaman' sayim, ... koko bee kɔm nyubu pala din vieli n-ti bileyu** Foods like t.z. ... kokoo or drinking water are not what is good for a baby. [Bihili Mɔxisib 2.005] *Colloc: say' kpɔŋ* ‘spoilt t.z.’. *Etym:* OV1 *S³A ; OVN *SAG-BO~M.

2 • food in general. *Colloc: yuŋ sayim₁* ‘supper’; **di'o sayim sayi tariga** ‘to stick his spoon in the wall, die’.

Lit: eat his t.z. and have enough. **che ka n kuli ka m ba ti di sayim say' o tariga ka n sɔy' o pɔi** let me go home until my father dies and I bury him. [LUK 9:59] *Syn:* **kpi** ‘die’. *Note:* many other euphemisms see under **kpi** *Syn:* **bindirigu**. *From:* (Ha.) *Note:* ?? *Etym:* W.O/V *SAG- + -BO. *See:* **dasayim**; **sagali**; **sayichiha**; **sayidirilaa**; **sayidihiili**; **sayikurili**; **sayituliga**; **sayivuyili**; **wuntansayim**.

sayim₂ *Pl:* **sayinda**. *Pl:* **sayimbu**. *v.* 1 • to spoil, break down, degenerate. **di nye din ku tooi pool bee n-sayim waamaa n-kpaai la** it is what will not be able to rot or spoil, let alone fade. [1PE 1:4] *Cpart:* **mali₂** ‘destruction, spoiling’. **Bɔbigu yi ti be sheli sayingu sayindimi ka maaligu maana**. Where there are many people, many things spoil and many things are set right. [Prov. 655] *Sim:* **barigi₂**, **kpayi₄**, **juhum**, **paŋ₂**, **pooi₂**.

2 • to spoil, damage sth. **Nɔŋa dim' kuyili sayim omaja**. The scorpion stings a stone and harms itself. [Prov. 1901] *Colloc:* **sayim₂ zaligu** ‘break a rule’. **ŋunkam sayim Naawuni zaligu zay' yini ni mali di zaa sayimbu taali**. whoever breaks one of God's commandments is guilty of breaking them all. [JAS 2:10] *Colloc:* **sayim₂ alikauli** ‘break a promise’. **N ku sayim n ni lo o alikauli sheli** I will not break the promise that I gave him. [PSA 89:34] *Colloc:* **sayim₂ X yuli₁** ‘ruin X's reputation, defame X’. *Lit:* spoil X's name. **o ni dih' a vi, ka a yu' sayingu ku mali tariga** he who hears it may shame you and you will never lose your bad reputation. [PRO 25:10] *Colloc:* **sayim₂ haŋkali** ‘to be upset’; **sayim puli₁** ‘to have a miscarriage’; **puli₁ sayimbu** ‘miscarriage’; **sayim₂ paya** ‘to defile a woman (sexually)’. **o yidaan' kuro ŋun daa tuui yih' o la ka soli ni o lan kpuv' o nip' o paya o sayimbu maa nyaaja** ‘the first husband who sent her away may not marry her again after she has been defiled’. [DEU 24:4] *Colloc:* **sayim₂ gbɔŋ** “to desecrate a skin (office of a chief)” (IM).

3 • to destroy. **Zilim' bieyu sayim maja ku sayim so**. A bad tongue destroys itself, but not someone else. [Prov. 29:14] **Chiri' bie ni sayim kuriti**. The bad chisel will destroy many types of iron. [Prov. 761] *Colloc:* **sayim .. yuli** ‘defame’ (lit.: spoil a name’). **Banubira yuli ni sayim sheli, bakohira gba yuli sayindila ni**. The place where the dog eater's name spoils is the same place where the dog seller's name spoils. [Prov. 356] *Colloc:* **sayim naaiya** ‘I have died’. *Note:* ‘destroyed and finished’ - or ? sayim₁ ‘t.z. is finished’ ?? [TN]

4 • to waste sth., use sth. up, spend freely. **Bɔzuyu ka pay' ŋɔ sayim tulaale maa lala?** Why did this woman waste the pomade like that? [MAT 26:8] **M mali suhupielli ni n zaŋ mmajaa mini n ni mali shelikam sayim yi zuyu**. I would be happy to spend myself and everything I have for your sake. [2CO 12:15] **Di shehiranima m bɔŋɔ:- Shigaari nyuriba sayindi be liyiri pam ...** The evidences for this are:- Cigarette smokers waste a lot of their money. [DB Smoking 01.024] **Be gbeli ma yuŋ sayim gbeligu**. The wicked look that people give me at night is wasted (because of the darkness). [Prov. 429.] *Colloc:* **sayim₂ (X) saha** ‘to waste (X's) time’. **di lee simdi ka ŋun daa ŋme o maa yo o ni sayim o saha sheli maa samli** the one who hit him 'must pay the injured man for the loss of his time'. [EXO 21:19] *Syn:* **ku₁ saha**. *See:* **binsayinda**.

sayingu *n.* destruction, spoiling, breaking down. *Note:* noun for senses of **sayim Sayingu din niŋ Jerusalem** Destruction to Jerusalem. [ISA 3:1 (heading)] *Cpart:* **maaligu** ‘destruction, spoiling’. **Bɔbigu yi ti be sheli sayingu sayindimi ka maaligu maana**. Where there are many people, many things spoil and many things are set right. [Prov. 655] *Syn:* **sayimbu**.

sayinda *n.* 1 • a destroyer. **malaika ŋun Hiburu yuli booni Abadɔn, ka o Griiki yuli mi booni Apolion la. Di gbinni nyela, “Sayinda.”** the angel whose name in Hebrew is 'Abaddon' and in Greek 'Apollyon'. It means "Destroyer". [REV 9:11] 2 • Satan. *Note:* (has come to mean “Satan”, perhaps by Christian usage)

sayingga Variant: **sayinja**. *Pl:* **sayinsi**. *n.* lower part of the abdomen. **Sayingga ni bierim ni zabili** Pain and discomfort in the lower abdomen. [DB Motherhood 10.004] **doo kam zaŋ o nuhi tab' o sayinga ni kaman paya n-wolisiri la** every man holds his belly like a woman in labour. [JER 30:6] **O saying' ni yi zabir' o**. He has a bellyache. [DB Motherhood 06.002] *Sim:* **tooni₁**. *Note:* sn 3 *Sim:* **puli₁**.

sayiri *n.* sweepings: rubbish, refuse (Br.); trash, garbage (Am.) **Bahimiya sayiri mini ko'bieri katiŋa dama di puuni ka zɔhi wɔŋira**. Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed in them. [DB Trachoma 07.030] **Žigiriba gbarigiyia; ka sayiri pam mi beni** The carriers are weary, and there is also a lot of rubbish. [NEH 4:10] **be kpi n-do solɔri zuyu kaman sayiri la** they die and lie like rubbish in the streets. [ISA 5:25] **Pay' palli sayiri sɔŋmi**

li nimaani. The dirt from the sweeping done by a new wife is put anywhere. [Prov. 21:8]

sayisayi *id.* uncomfortable. *Colloc:* **mali₂ sayisayi** ‘to cause discomfort’. **Pololi bi dimda, amaa o be kpala ja ni sayisayi.** A toad doesn’t bite, but it is uncomfortable to have it in your shorts.

sayisi₁ *Pl: sayisira. Pl: sayisibu. v.* 1 • to rebuke, 'advise' [Gh.], warn. [warn] **Yinim' ben nye n niriba ŋɔ, wummiya n sayisigu** You who are my people, hear my rebuke. [PSA 81:8] **o chaŋ ti lee sayisi bemaŋ** he should go and warn them. [LUK 16:28] **che ka be wum di yeligu ka sayisi bemaŋ** let them take notice of (the Scriptures') words and take warning themselves. [LUK 16:29] **be yi di deei sayisigu maa, be naan tiligi be nyeviya** if they had heeded the warning they would have saved their lives. [EZK 33:5] **Bidibsi pam ni payasara pam ban wum nira sayisigu malila amiliya suma.** Many young men and women who attend to people's advice can have good marriages. [DByouthsex 2.124] *Sim:* **kpahi₁ X zuyu.**

2 • to discipline, chastise. **o yi ti tum taali, n ni zaŋ fiebiga fieb' o n-sayis' o kaman ninsalinim' ni sayiri be bihi shem** if he does wrong, I will punish him with a whip as a human father punishes his son. [2SA 7:14]

3 • to straighten, set in order, prepare. **Yol' chaŋ so sayisi chaŋ.** 'Better late than never.'. [Prov. 28:57] *Lit:* Going late is better than only making preparations to go.. *Colloc:* **Saysima ɔini!** 'Sit straight!'; **sayisi₁ miri** ‘come near’. **Yisahaku yeli Yaakubu, “M bia, sayisim’ miri na ...”** Ka Yaakubu daa sayisi mir’ o ba Yisahaku Isaac said to Jacob "My son, come close ..." And Jacob came close to Isaac his father. [GEN 27:21–2] *Note:* ?? this lexeme and sense 4 • to correct. *Note:* ?? more than one lexeme

sayisigu *Pl: sayisigunima. n.* warning, rebuke, 'advice' [Gh.] **Gbilisim tibili wum n sayisigu ŋɔ** Listen carefully to my advice. [PRO 1:23] **(yi daa) zayisi n sayisigunima** (you people) rejected my warnings. [PRO 1:30] **Di vieli ni nira wumdi niriba sayisigu a yi yen pii a daamiliya doo bee paya?** Isn't it good to listen to people's advice when you want to choose a marriage-partner? [DByouthsex 2.121] **Nayla a dolila HIV tayıbu sayisigu soya.** Unless you follow the recommendations for protection against AIDS. [DB AIDS 01.046]

sayisi₂ *v.* 1 • to agree, conform, be level. **shehira diba ata ŋɔ zaa mi yela sayisila taba** the words of these three sources of evidence also agree together. [1JN 5:8] **Yisifu daa yel' o bieyanim' maa, “Sayisimiya miri ma na.”** Ka be daa sayisi mir’ o. 'Joseph said to them, "Please come closer." They did,'. [GEN 45:4] **"Sayisi doni, sayisi doni!"** **yi ti paai dukpini, di zanila di tarigi maa.** Someone says "Move over, move over" abut if it reaches the wall, that's as far as it goes. [Prov. 23:2.] **Dinsaha n-nye be yeliya ni be zalimi waa, dama Dagbaŋ sayisi zani ka be ni maai.** That was when they said they should establish a dance because Dagbong was settled well and they were at peace. [DB-Dance.006] **Gooni lu n-sayisi bieyu.** The wall falls down at the right time of the day. [Prov. 10:24]

2 • to equal, be equivalent, sufficient, correspond to; fit (as clothes). **Be tula o shee ni yeyu ka di sayis' o.** They put beads on her waist and the beads fit her nicely. [Prov. 4:9] **Niŋ sayisi n-so niŋ pooti.** Making enough is better than making too little. [Prov. 17:5] *Colloc:* **sayisi₂ taba** ‘be equal, match, fit each other’. **yi ti pirigi li ka di sayisi taba** you should divide it so that they (the portions) are equal. [EZK 47:14] **be pirigi piebil' maa sayisi ninvuy' sheb' ben yen ŋub' o** they should share the lamb in accordance with those who will eat it. [EXO 12:4] **di mini pateesa' sheŋa din daa yili lɔndo maa ni sayisi taba** 'corresponding to the hangings of the court'. [EXO 38:18] **niŋbuŋ maa zaa kpe n-sayisi tab' ni di tuyili kam shee** the whole body is adjusted together with all its joints. [EPH 4:6] **kuya pinaayi ... ka di sayisi Izraelnim' zuliya kalinli** 12 stones ... equivalent to the number of the tribes of Israel. [JOS 4:8] **Hushai daa labi tiŋ' puuni ti sayisi saha sheli Absalom ni kperi Jerusalem na** Hushai got back to the city at exactly the time Absalom was entering Jerusalem. [2SA 15:37]

sayisisiga *Pl: sayisa. n.* extra wedge for a hoe. *Sim:* **sahirigu.** *Note:* 'thing which makes it fit' *See:* **sayisi**.

sayisigu *See main entry:* **sayisi₁.** 'advice'.

sayisim [(1) PSA 74:5]

v. 1 • to chop up, smash. **Be zaŋ lerí ŋ-ŋma n-sayisim a jembu duu maa ni da' sheŋa be ni zaŋ dihi li nachiinsi la** They smashed up the carved panelling in your temple with choppers. [PSA 74:5] *Note:* ??

sayisinli *Pl: sayisima. n.* medium, moderate. *Note:* this Eng. is an adjective - either the DB is adj or the Eng. should be "a medium, moderate amount" (TN) *See:* **sayisi₂**.

sayituliga *n.* hot t.z. *Note:* t.z. is by default served hot (the "z." is Hausa **zafi** "hot") but it may be specified to contrast with other varieties. *See:* **sayim₁**; **tula**.

sayivuyili *Pl:* **sayivuya**. *n.* a stirring-paddle, stick used for stirring t.z. *See:* **sayim₁**; **vuyi**.

sagbani *Variant:* **sangbani**. *Pl:* **sagban'**. *Pl:* **sagbana**. *Note:* also pl. of **sagbɔ̄n̄** ~ **sagban̄** *Variant:* **sangbana**. *n.* 1 • cloud.

Niriba maa daa yi ti nya ka sagbani maa 3e suyili maa dunol' ni When the people saw that the cloud stood at the door of the tent. [EXO 33:10] **N yi ti che ka sagbana zibigi ka sagani booi sagbana maa ni** When I make the clouds get dark and a rainbow appears in the clouds. [GEN 9:14] **sagbana daa che ka saa lu na** the clouds caused rain to fall. [JDG 5:4] *Etym:* OV1 *WAD ; OVN SA-GBAN- 'rain-skin' ; ZU(G)- (reduplicated) ; CG caa.

2 • the sky, "solar system" (IM). *Note:* [plural] **A yi yen yiyi, a zahindila sagbana ka naanyi yiyyi**, If you are going to fly you should measure the distance of the sky before you fly. [Prov. 31:1] **O teela sagbana sɔ̄n̄** He stretched the sky in place. [ISA 40:22] **A yi to piem ka di bi paai sagban' ni di pala a nubihi ni m-bi kpema, zuyusaa n-wɔ̄ya**. You shot an arrow but it did not reach the sky, not because your fingers aren't strong; it is just that the sky is far away. [Prov. 163]

sagbe *n.* tree [sp.] *Note:* ??

sagbɔ̄n̄ *Variant:* **sagban̄**. *Pl:* **sagbana**. *Note:* also pl. of **sagbani** **q.v.** *n.* cloud, rain cloud. **Yi yurilim ɔ̄manila asiba sagbana** Your love is like a cloud in the morning. [HOS 6:4]

sagboo *Pl:* **sagbɔ̄hi**. *n.* small calabash bottle. *Sim:* **gayili**.

saha *n.* time (specific or duration). **kaman yuŋ saha biela yuusim** 'like a watch in the night'. [PSA 90:4] *Colloc:* **di saha**, **dinsaha** 'then'. **Di saha o nyela ɔ̄nun yen bɔ̄ri ka o mɔ̄yiri pam** Then the child will be wanting to suck a lot. [Bihili Mɔ̄yisibu 5.009] *Colloc:* **lala saha** 'at that time (just mentioned)'. **Lala saha maa bia ni tooi mɔ̄yi sayi o kum tariga** At that time the child can suck to the full extent of its appetite. [Bihili Mɔ̄yisibu 4.013] *Colloc:* **bɔ̄ saha, bɔ̄n saha ... ?** 'when ... ?'. **Bɔ̄ saha ka di yen niŋ?** When will it happen? [PSA 90:13] **Bɔ̄ saha ka di lee tu ni nay'chimbila ni payasaribila pili n-golindi taba?** When is it right for a young man and a young woman to start having sexual relations? [DB Youthsex 2.030] **BJ SAHA N SIMDI NI BE CHIHI BIA CHIHIRO-CHIHIRO?** When is it right to inoculate a child? [DB Injection 6.001] *Colloc:* **saha din ka bahigu** 'forever 'time which not have ending'. **nyini n-daa nye saha din ka bahigu Naawuni** you were the eternal God. [PSA 90:2] *Colloc:* **saha kpeya** 'time is far spent ('entered')'; **kpe₁ saha** '"(of the night) to be advanced" (IM)'; **sahakam** 'always'. *Note:* **q.v.** *Colloc:* **saha(n)sheli** 'sometimes, at a certain time'; **sahinsheli sa/ha** 'some time ago'; **gom saha** 'bed time'; **ku₁ saha** 'waste time'. **Man' bi lan yen ku saha a sani yaha** I'm not going to waste any more time with you. [2SA 18:14] *Colloc:* **X saha** 'X's time (to die)'. **Sunsɔ̄n̄ Naa ni daa ti be m-be hal nti baŋ ni o saha miriya** The chief of Sunson lived a long time until he knew that his time was near. [DB.022] *Colloc:* **sayim₂ (X) saha** 'to waste (X's) time'. **di lee simdi ka ɔ̄nun daa ɔ̄meyo o maa yo o ni sayim o saha sheli maa samli** the one who hit him 'must pay the injured man for the loss of his time'. [EXO 21:19] *Sim:* **wakariti**. *See:* **dahinli**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **saa'a** < **ساعه** *Note:* **saa'** ah "hour, while, timepiece" *See:* **dinsaha**.

sahabe *Pl:* **sahabenima**. *n.* 1 • a confidant.

2 • follower. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **Sahabi** "One of the companions of Muhammad." **صحابة** *Note:* **şafaabah**

sahakam *n.* at all times, always. **A zaligunim' maa nyela n fali sahakam**. Your commandments are my inheritance at all times. [PSA 119:111] **Kɔ̄relana zaa nyela namolana sahakam**. Every covetous person is always a poor person. [Prov. 12:8] **Daadam ningbuna yi yen mali alaafee faashee ka ayodin ɔ̄nɔ̄ biela kul be ningbina maa ni sahakam**. If a person's body is to be healthy, it is necessary for a little of this iodine to be in the body all the time. [DB Iodine 1.020] **Di yi niŋ ka a koba ni kuli chɔ̄yisiri sahakam**. If it happens that your bones feel weak all the time. [DB Motherhood 02.006] *Sim:* **waawaayili**. *See:* **saha**; **kam₂**.

sahi₁ *Pl:* **sahira**. *v.* 1 • to whet, sharpen. **Naawuni ni sah' o takɔ̄bi; ka gur' o tɔ̄bu**. God will sharpen his sword and string his bow. [PSA 7:12] *Colloc:* **sahi₁ baa** 'to 'sic', set a dog (onto prey)'. *Note:* P under **sani** *Sim:* **shi₄** '(cry uttered to do this)'; *Syn:* **pieli₁**. *Note:* sn 2 *Colloc:* **sahi₁ nekaja** 'dress a grindstone'. **Miri ka a sɔ̄yi sahi a nekaj' a duu puuni**. Don't hide your upper grinding stone to sharpen it in your room. [Prov. 1485] *Note:* also **kuhi** *Sim:* **tehi**

'sharpen by smithing'.

2 • to comb the hair. *Ninst: afi. HIV bi loori niri ka di nyela afi layim sahi* HIV is not caught by using the same comb. [DB AIDS 01.019]

3 • to collect fees, "give a person a share of a crop he has harvested for its owner" (IM). *Colloc: daa₁ sahibu* "collection of sales-tax or market fees from sellers" (IM'). *See: dasahira; zabisahirigu; zabisahirigu.*

sahi₂ *n.* fish bones.

sahinziepilinga *Pl: sahinziepilinsi. n.* small whirlwind, 'dust devil'. *Sim: pohimziepilinga, tanjkpagbiligu.*

See: zielpilinga; pohimziepilinga.

sahirigu *Pl: sahira. n.* a wedge for a hoe. *Sim: sayisiga.*

sainsain *Pl: sainsana. n.* "costume for a dance called tuubankpuli or baamaya" (IM). *Sit: tuubankpuli, baamaya.*

saka *Pl: sakanima. n.* frog [sp.] edible, with long legs. *Note:* "spotted" KO *Sim: buluyu, gbanjana, gbanyani, gbuluyu, lɔŋ₂, soo.*

sakabiga *See main entry: kabiga₁.* horsefly.

sakarakara *n.* heavy, torrential rainfall, downpour. *See: saa₁.*

sakaricheeŋa *Pl: sakaricheensi. n.* beetle [sp.] edible, small : "grey ... found mainly in reeds" (IM).

sakɔyu *Pl: sakɔri.* Variant: sakari. *n.* grasshopper. **Bə pihiqi ma mi bahi kaman sakɔyu la.** They shake me off like a grasshopper. [PSA 109:23] **Di kɔhi a ma n-zaj da sakɔyu.** Don't sell your mother to buy a grasshopper. [Prov. 874] **Sakɔyu yeliya ni o je ɔun pihiri o m-bahiri noo polo.** The grasshopper says that it hates the one who picks it up and throws it to the fowls. [Prov. 2305] **toli mini sakɔri ben ka kalinli wayi yerigi** locusts and grasshoppers came -- locusts beyond number. [PSA 105:34] **Buŋim yi bi di naai, sakɔri bi puhiri taba ni be zuysunj.** If the bush fire has not yet finished burning, the grasshoppers do not congratulate one another on their good luck. [Prov. 711] *Colloc: X kɔhi X ma₂ n-da₃ sakɔyu* 'X swaps X's precious possession for a useless thing'. *Lit:* X sells X's mother to buy grasshopper. *Sim: dindalunj, dukpimbayinda, gbinafarinako, napayisuli, toliga.* **Toli kanimi ka sakɔyu be.** There is no difference between a locust and a grasshopper. [Prov. 2657] **Toli buni ka sakɔri zaj n-zaj ka dabari zani.** The grasshoppers keep taking the things of the locusts and the grasshoppers' house is left abandoned. [Prov. 2656]

sakom Variant: saa₁ kom₁. *Pl: sakoma. n.* rainwater. **Tiŋban' sheli din nyuri sakom din luri di zuyu waawaayili ...** A land which absorbs the rainwater which falls on it from time to time ... [HEB 6:7] **N yibalala (Ijun je ma) duyi dam ka mani mi ni saakom ka o tayı.** My enemy brewed pito and I thought she was collecting rainwater. [Prov. 1972.] *See: saa₁; kom₁.*

sakɔnooŋa *n.* grasshopper [sp.] *See: sakɔyu; nooŋa.*

sakɔro *Pl: sakɔrti. n.* pounded yam, fufu. *Colloc: to₂ sakɔro* 'pound fufu'. **A yi ti nya ka so tɔri sakɔro ka nyayi lɔyu, o daa pun tmi ka so yaai di.** If you see someone pounding fufu with a bow and arrow hanging on his shoulder, it means he has already pounded fufu and someone pinched it. [Prov. 289] **Sakɔrbila ku to laa ni.** Even a small amount of fufu cannot be pounded in a clay dish. [Prov. 2306] **Binwalli/Sakɔro (IM) nyayisim bela di dibu ni.** 'The proof of the pudding is in the eating.'. [Prov. 643] *Lit:* A fruit/Fufu proves its taste in the eating of it.. *Colloc: sakɔripuyili* 'a lump of meat'.

sakuyili *Pl: sakuya. n.* hailstone. **atam kpuŋibu saha sakuyili** a hailstone at harvest-time. [(1) PRO 25:13] **wuntaj' mini maligu ni sakuya kanna nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. *See: saa₁; kuyili.*

sakumsi *n.* thunder. *Syn: sakpani.* *Note:* ?? *See: saa₁; kumsi.*

sakurigu *Note:* probably better **sa' · kurigu** noun + adj see under **saa₁** Variant: **sakurili.** *Note:* (used to translate "showers" but 'kurigu₂ and 'kurili₂ are synonyms) *n.* heavy rain (lit. 'old'). **kaman sakurili ɔun maari tiŋbani la** 'like showers

watering the earth'. [PSA 72:6] (**n ni**) **che ka sa' kura mini sakuya lu be zuyu** I will cause fierce rains and hailstones to fall on them. [EZK 38:22] "... **saa vura.**" ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pohim gbaai 3iebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.** " ... it's going to rain." ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45] See: [saa₁](#); [kurigu₂](#).

sakurili See main entry: [sakurigu](#). rainstorm.

sakpaleeja *Pl:* [sakpaleensi](#). *n.* swallow, martin, swift. **Hal nayipierisi mi be yin' labbu saha. Ka 3manzee mini sakpaleeja ni noombihi ben daari doli taba zaa gba mi be kandina saha.** 'Even egrets know when it is time to return; doves, swallows, and small birds know when it is time to migrate.'. [JER 8:7] **sakpaleensi terila be teri, ka 3manziehi mali bemanjmanj' yinsi a jembu duu puuni** swallows make their nests and bushdoves have their own houses in your temple. [PSA 84:3] Note: this is an error: **te₂** is build a nest of sticks, swallows **me** with mud **Sakpaleeja bi diri chi, zum mia ku gbaag' o.** The swallow does not eat guinea corn; the snare made of horse-hair will not catch it. [Prov. 2309] Gen: [nooja](#) 'bird'.

sakpani *n.* thunderbolt, "a hard, sharp stone" (IM). **Ijuni n-daa lee ... mali soli ti sakpani?** 'Who ... cleared a path for the thunderbolt ... ?'. [JOB 38:25] Note: ?? Sim: [sakumsi](#), [satahi3ga](#). See: [saa₁](#); [kpani₁](#).

sakpuyili Variant: [sakpuu](#). *Pl:* [sakpuya](#). Variant: [sakpuri](#). *n.* the hip. **o daa lu be zuyu 3-3meri kabiri be sakpuri mini be gbalipina** he attacked them and 'smote them hip and thigh'. [JDG 15:7] **o sakpuya na bi yeligi sayi bia d3yibu** her hips are not yet wide enough to allow childbirth. [DByouthsex 2.071] Colloc: **lobi₂ sakpuyili** "(a term in wrestling) to throw a person off with the hips"; **sakuyili sua** 'a dagger, "knife which hangs by the hip, .. ever ready for use" (IM)'; **3ma₁ sakpuyili** "to respond quickly to an event" (IM). See: [dakolisakpuyili](#); [sakpuu](#).

sakpuu *Pl:* [sakpuri](#). *n.* 'hollow of thigh'. **o sakpuu maa 3mirigi be ni daa vari saha sheli maa** the hollow of his thigh was dislocated as they wrestled. [GEN 32:25] **o daa lu be zuyu 3-3meri kabiri be sakpuri mini be gbalipina** 'he fell upon them and smote them hip and thigh'. [JDG 15:8] Note: literal translation of Hebrew idioms Colloc: **binsakpuu** 'sciatic nerve, hip socket (of animal)'. Note: ?? Sim: [gbalipini](#), [gbalipyu](#). Etym: OV1 *KPE. Note: ?? See: [sakpuyili](#).

sala₁ Note: shd. be pl of sg. [salli](#) (TN); **salinema** (1) PSA 140:10?? Variant: [salin-](#). *n.* charcoal. **Sala suj ni layim kuri.** Good charcoal will collect many pieces of iron. [Prov. 2324] Colloc: **buyim sala** 'burning charcoals, charcoal fire'. Note: also written **bu3imsala** q.v. **Di saha ka Serafinim' maa ni yino 3un daa gbib' buyim sal' neq sheli o ni daa zaq gbabo gbabi...** Then one of the seraphs who held a live coal which he had taken with tongs... [ISA 6:6] **di 3manila buyim sala ka a zaq pa be zuyuri ni** it is like burning charcoal that you pile on their heads. [PRO 25:22] Colloc: **sala buyim** 'fire of charcoal'. **sala buyim daa puhi yi neesim din be o tooni maa ni na** 'From the brightness in front of him came ... fiery coals.'. [PSA 18:12] Sim: [mokpalli](#) 'flaming torch'; [datee](#) 'burning firewood'. Etym: OVN *SA(L)-DI/A ; vc4 *ca.

sala₂ *Pl:* [salinima](#). Variant: [salanima](#). *n.* 1 • human being. **Dunia salinim' zaa, yilimiya suhupielli yila payi Yawe!** All people of the world, sing songs of joy to the Lord! [PSA 100:1] **Salinima kuri kalana bandi, ka Naawuni pun kuri banchiriga.** Human beings are making leg irons for the poor and orphaned, but God has already made a dagger. [Prov. 2332] Syn: [ninsala](#); Sim: [adaam](#), [daadam](#), [igunadaam](#).
2 • humanity. **Yelli gi n-libigi Naawuni m-pahi sala.** Nothing has ever unexpectedly surprised God; only human beings are unexpectedly surprised. [Prov. 2819] **Taba golibu nyela Naawuni pini suj n-ti sala.** Sex is a good gift of God to humanity. [DByouthsex 1.005] Syn: [ninsala](#). See: [ninsala](#); [salo](#); [salalaantaba](#).

sala₃ *v.* to be slippery, sticky, slimy. Sim: [saligi](#), [sarigi](#). Note: sn 2 See: [saligi](#); [sarigi](#); [salim₃](#).

'sala₄ *adj.* large, big. **nyu' sala** big yams. **do' sala** big pieces of firewood.

salalaantaba Variant: [saalalaantaba](#). *n.* contemporaries, fellows, peers, fellow human beings. **(n) daa gari n salalaantab' tooni Yehudianim' adiini soli dolibu ni** 'in the practice of our national religion I outstripped most of my Jewish contemporaries'. [GAL 1:14] See: [sala₂](#); [-lana₂](#); [taba₁](#).

salan See main entry: [salanja](#). dryseason.

salangbarigbari *n.* tug-of-war.

salanja *Pl: salan-*. Variant: **salan'**. *n.* the late dry-season, 'hungry season', beginning of farming. *Colloc:* **salanjsa** 'first/early rain at beginning of farming season'. **Suhimiya Yawé saa salan' saa mibu saha.** 'Ask the Lord for rain at the time of the spring rain'. [ZEC 10:1] *Sim:* **wuuni**, **tinzanja**; *Cpart:* **sheyu₁** 'rainy season'. *See:* **salanjsa**.

salanjsa *Pl: salansahi.* *n.* first rain at the start of the farming season. *See:* **salanja**; **saa₁**.

salantuya *See main entry:* **salintuya**. soybeans.

salaa *n.* capital city/town, "the seat of kingship of Dagboj (currently Yendi) "(IM).

salaachi Variant: **asadachi**; **salaati**; **asalaati**. *n.* bride price. *Note:* "headmoney, money paid by a man to the parent of a woman to seal a marriage contract"(IM) *From:* (Ha.) *Note:* **sadaki**

sali₁ *Pl: saya.* *n.* a large piece of potsherd. *See:* **nosali**; **salichee**.

sali₂ *Pl: sanda.* *Note:* ?? *v.* 1 • to be acquainted with.

2 • to resemble another person or thing.

3 • to linger, "frequent" (IM). **O bi sali o paya yiya.** He does not frequent his wife's house. *Note:* ?? how many lexemes *See:* **saligi**.

salibata *Pl: salibatanima.* *n.* sandal decorated with a tuft of wool. *From:* (Czech). *Note:* ?? from Bata shoe company : or elaborated from **sabta**

salichee *Pl: salichehi.* *n.* small piece of potsherd. **Ayuba daa bo salichee kɔriti omaja** Job looked for a potsherd and scraped himself. [JOB 2:8] **salichee din ni mooi buyim bee n-tooi kom kɔduyu ni** 'fragment ... for taking coals from a hearth or scooping water out of a cistern'. [ISA 30:14] **Salichee n-tayı buyim ka che buyim naan tum tuma.** A broken piece of a pot prevented things from getting burned; otherwise fire would have destroyed things. [Prov. 23:27] *Lit:* done its work. *See:* **sali₁**; **'chee₂**.

saliga₁ *Pl: saliganima.* *n.* a private pit latrine for the chief, private cesspit. *Colloc:* **saliga₁ ni₁** ("saligani" (IM)).

saliga₂ *Pl: salisi.* *n.* weevil/s that destroy grain.

saligani *See main entry:* **saliga₁**. latrine.

saligi *Pl: saligira.* *v.* 1 • to be acquainted with, used to.

2 • to be tame to tame sth.

3 • to be slippery. *Sim:* **sala₃**, **sarigi**.

4 • to be worn out. *Note:* ?? how many lexemes *See:* **sali₂**; **sarigi**.

saligbabirisi *n.* charcoal-tongs. *Note:* ?? ad hoc in Bible **Zaŋmiya salima alali mali di buyim saligbabirisi mini di buyim moorisi** 'Make its tongs and trays of pure gold.'. [EXO 25:38] *See:* **sala₁**; **gbabi**.

salim₁ *Pl: salinda.* *v.* 1 • to flatter, cajole. *Note:* is this an outsider's pejorative interpretation of sense 3?

2 • to tell fables, tales. **Sokam ni mali niriba ŋɔ ansarisi, ka salindi salima** Everyone will mock those people and make proverbs about them. [HAB 2:6] *Note:* (E.D.) *SynD:* **silim₂**. *Note:* (W.D.) *Sim:* **ŋahi₁**, **lɔhi₃**; *Res:* **salinli₂**.

3 • to praise-sing, give a praise-name. **lunsi salindi Kuya Naa, 'Yelimaj' kpema yera'** the drummers praise Kuga Naa as 'Teller of Hard truths'. [DB-Chiefships.057] **Di saha n-nye o ŋme salim ka yeli, Akaiya! "N Ku N Buŋ N Sayim N Dari."** **Din nye be dii ... salind' o 'Sandarinaa'.** That was when he beat a praise-rhythm and said "Way-hay! I've killed my donkey and spoilt my sticks!" That's how they ... give him the praise-name 'Sandarinaa'. [DB-Chiefships.09-8] *Res:* **salinli₂**.

4 • to stop. *Note:* ?? *See:* **salinli₂**.

salim₂ *See main entry:* **salinli₂**. praises.

salim₃ *n.* "slime, a slippery substance" (IM). *Colloc:* **salim tuya** '??'. **salim tuya bihim bee di zim** slippery bean milk or its powder. [Bihili Moysisbu 7.008] *See:* **sala₃**; **salinvɔyu**.

salima See main entry: **salinli₁**. gold.

salimanja Pl: **salimanjanima**. n. sergeant-major. From: (Eng.)

salimbɔyili Pl: **salimbɔya**. n. a gold mine. See: **salinli₁**; **bɔyili₂**.

salindoora Pl: **salindooriba**. n. a goldsmith. Note: 'one who casts in gold' **Di nyela tuumbandiba mini salindooriba nuhi tuma**. It is the work of craftsmen and goldsmiths. [JER 10:9] See: **salinli₁**; **dooi₂**.

salinima See main entry: **sala₂**. humans.

salinli₁ Variant: **salij**. Pl: **salima**. n. gold. Note: sg. – a piece of gold, pl. most common **Kahijkɔyu lo salinli ka di biera, suligu ku tooi dee**. There is a golden bracelet on the crow's neck and it pains the hawk because it can't get it. [Prov. 11:89] **Nandana bia ye (lo) salinli ka ben bohi gari kobiga**. A poor person's child wears gold and those who ask about it are more than a hundred. [Prov. 16:36] **niriba maa zaa daa yihi salij sheŋa din be be tiba ni n-zaq na** all the people brought the gold that was in their ear(-ring)s. [EXO 32:3] ... **salima be nimaani**. **Ka di tingbɔŋ maa salima viel' pam** ... there is gold there, and the gold of that land is very fine. [GEN 2:11-12] Colloc: **salima nintua** 'a gold ring'; **salima nyini₁** 'a gold tooth'; **salima tibikparili** 'gold earring'; Correl: **anzinfa** 'silver'. **Yi salima mini yi daanzinfa zahimya ka di zahimbu maa din ya shehira bieyu** Your gold and silver are covered with rust, and this rust will be a witness against you. [JAS 5:3] Note: ?? also adj.: **Ziri yirigi pum, ka yelimaŋli dee walisalima**. Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 30:26]

salinli₂ Variant: **salim₂**. Pl: **salima**. n. 1 • a fable, parable, folktale. **Sokam ni mali niriba ŋo ansarisi, ka salindi salima** Everyone will mock those people and make proverbs about them. [HAB 2:6] Colloc: **salij' lɔha (salinli₂)** 'riddle-story, parable'. **yelim' Izraelnim' salij' lɔhili** tell the Israelites a parable. [EZK 17:2] **Pa salij' lɔha ka o lɔhi maa?** Isn't he just telling riddles? [EZK 20:49] Note: (E.D.) SynD: **silinli**. Note: (W.D.) Sim: **lɔhili, ŋahili₁**; Source: **salim₁**.
2 • a praise-name, proverbial epithet or title. Sim: **yuli₁**. Note: sn 2 **Dagban Ya-Nabihi tinsi yuya ni di salima ni daa piligi shem**. This is how the names and titles of the towns of the Yendi Princes began. [DB-Chiefships.084] Source: **salim₁**. See: **salim₁**; **salinlɔhili**.

salinlɔhili Pl: **salinlɔha**. Variant: **salijlɔha**. n. a riddle, riddle-story. **ŋaha mini yeliŋmahima din nye yennim' yetɔya mini be salinlɔha** proverbs and similes which are words of the wise, and their riddles. [PRO 1:6] Syn: **lɔhili**; Sim: **ŋahili, yeliŋahili, yeliŋmahima**. See: **salinli₂**; **lɔhili**.

salinsaa Pl: **salinsahi**. n. small non-biting ant, 'sugar-ant'. **Salinsaa ŋun mali biem ni kuli ni nuzaŋa**. The small **salinsaa** ant that is greedy will go home with empty hands (with nothing). [Prov. 23:38] **ka ninsalinim' ben be dunia ŋo ni ŋumanila salinsahi** and human beings who are on this earth are like ants. [ISA 40:22] **A ni bɔri dokuyu sheli, di salinsahi n-gubiri a**. The ants that are on the log that you need unite against you. [Prov. 9:8] **Sheba mi tehiri mi ni pakura tuma m-bala bee niri yi di salinsahi**. And some people think it is witches' ('old women's') work or the person has eaten ants. [DB Iodine 3.040] Sim: **chami, chemi₂, danyɔŋ, guli₂, guliyiili, gulinjuga, gurigurilo, tambayiŋga, tikulinkua, tambiyeu** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yoibili, yabili₁** 'large termite'; **zilim₃**; Syn: **chichayili** 'termite'.

salintuya Variant: **salajtuya**. n. soya beans. **Adua, tuya, salajtuya, sima, gala, nimdi, zahim ni bihim** Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.014] See: **salim**; **tuuli₁**.

salinvɔyu Pl: **salinvɔri**. n. herb [sp.] frequently used in broth. Note: 'slippery leaf'? **Nira ku tooi zi katiŋa ka piebi salinvɔyu ʒieri**. One cannot sit far away (from the table) and eat **salinvɔyu** soup. [Prov. 17:81] See: **salim₃**; **vɔyu**.

salinyɔra Pl: **salinyɔriba**. n. a charcoal-burner. **Tɔhinima nayikpariba mini salinyɔriba gba kpajmi bemaŋa n-kpihiri be buyima**. Hunters, cattle-herders and charcoal-burners also should be careful to put out their fires. [DB.796] See: **nyo₂**; **sala**.

salij See main entry: **salinli₁**. gold.

salingbiria *Pl: salingbiriba. n.* gold-miner. **Salingbiriba zaŋdi be firilanima n-nyandi zibisim tingbani puuni**

Gold-miners use their lamps to overcome the darkness inside the earth. [JOB 28:3] *See: salinli₁; gbi₁.*

salinlɔ̄ha *See main entry: salinlɔ̄hili.* riddles.

salipira *Pl: salipiriba. Variant: salipiraba. n.* a charcoal-burner. **Yaha, nayikpariba ni salipiraba buyim malibu lan cheri ka mɔ̄gu diri yiriŋ.** Again, cattleherders and charcoal-burners' fire-lighting also causes unnecessary bushfires. [DB-Bushfire.094] *See: sala₁; pi.*

saliya *n.* 1 • a (law-)case, dispute. *Colloc: di₂ saliya* 'to try a case'; **zayisi₁ saliya** '1) to turn down a dispute'.

2 • ones due. *Colloc: zayisi₁ saliya* '2) to refuse ones due'. *See: saria.* Note: ?? dialect variant

'salli *Pl: 'sala. adj.* 1 • flat, level.

2 • smooth, sticky. **Suyulolana n-duri goo ka goo niŋ gɔ' salli.** A patient person is climbing a thorn tree and it becomes smooth (without thorns). [Prov. 2455] *See: gungunsalli; gusalli.*

salo *n.* a crowd of persons, people (en masse). **salo pam dii layim na hal ka palichee ti lan ka yili maa ni** a big crowd gathered to the extent that there was not the smallest bit of room in the house. [MRK 2:2] **salo daa wum o chandi maa damli, ka yi tinsi ni n-chaj be naba zuyu kar' o naba** people heard a rumour of his going (there) and went from the villages and followed him on foot. [MAT 14:13] **Soli beni ni gɔmnanti mini ɔengama zuyunima yina n-ti sɔŋ ka tayi salo zaŋ chaj shigaari nyubu polo.** There is an opportunity for the leaders of government and n.g.o.s to come out and help to change people in the matter of smoking. [DB Smoking 01.048]

sam₁ *Pl: samda. v.* to mash in water, 'smash' [Gh.] **Ti lan samdi tua wala (turi) n-dira.** We also soak the fruit of the baobab (baobab-pods) to eat. [DB-Trees.042] *Sim: tuui₄.*

sam₂ *Pl: samda. Pl: sambu. v.* to issue a summons against, accuse at law, sue. *Sim: chaaji₁, chom₁, fiyisi.*

sam₃ *Pl: sama₂. n.* summons fee; summons. Note: IAH has **sama** as loan from Eng. "summons" : note that **sam₂** is an indigenous verb for "accuse" and **sama₁** is the plural of **samli** "debt, fine" :: ?? confusion by researchers or multiple folk-etymology by speakers *From: (Eng.)*

sam₄ *id.* soft and sticky. *Colloc: niŋ sam₄* 'to stick firmly to'; *Sim: tabili₁.*

sama₁ *See main entry: samli.* debt.

sama₂ *See main entry: sam₃.* summons.

samafuu *n.* 1 • aluminium. **Be zaa ben nye anzinfra mini daanya ni samafuu ni kurugu ni dalima nɔ** all of them are silver with copper, tin, iron and lead (in it). [EZK 22:18] *From: (Ha.) Note: samfolo* "lightweight stuff, aluminium" 2 • glaze. Note: ?? which reading of the Hebrew is being followed **Kaman be ni yi dooi samafuu pa yayiri duyuy zuyu shem la** 'Like glaze spread on earthenware'. [PRO 26:23]

3 • a fool. Note: "(fig)" (IM) - ?? sof(-headed) or inferior substitute (for silver): or is it, or partly folk-etymoligised, from English "some fool"

samanjaa *Pl: samanjahi. n.* "a twin whose parent is also a twin" (IM). *See: jaa; sambani.* Note: ??

samasama₁ *id.* muddy, sticky. *Colloc: niŋ samasama₁* 'be muddy, sticky'. *See: sam₄; samasama₂.*

samasama₂ *Pl: samasamanima. n.* a sanitary worker, health inspector. Note: originally pejorative for labourers removing night-soil, may later have referred to the Sanitary Department and then 'heath inspector' *Sim: tangaasi.* *See: samasama₁.*

sambanbia *Pl: sambanbihi. n.* 1 • a servant in a chief's house.

2 • a habitué of a house, trusted visitor, "person who can be relied upon to keep a secret" (IM). *See: sambani; bia.*

sambani *Pl: sambana. n.* 1 • outside of a compound. area around outside of compound, especially the 'front yard' before the gateway. **A yi kalila a sambani ka a buri di nɔŋa, a mi sambani yi dayi nɔŋa buri ni di a.** If you sweep the yard outside your compound clean, you have defeated the scorpion, but if your yard is left dirty, the scorpion will defeat you. [Prov. 232] **Ijun biri zamba din naai dundɔŋ n-tabili samban' ni.** It is the one who sows wickedness that will destroy the courtyard and extend to the front-yard. [Prov. 2023] **di simdi**

ka ti dɔri sambana ni mini gulinyaansi mɔri ka kooni li waawaakulo ka di be kasi it is necessary that we should weed the grass on our front-yards and behind the house and sweep it frequently so that is clean. [DB-Hygiene.051] *Colloc: sambanni or samban' ni* ‘on the front-yard, outside’. **nyin' di dol' o kpe o yin' puuni ... Nyin' 3e samban' ni ...** don't go with him inside the house ... Stay outside ... [DEU 24:10-11] **di bi simdi ni yi zanj** **di nimdi yi sambanni bee n-ŋma di kɔibili** it is not right that you should take its meat outside or break a bone of it. [EXO 12:46] **(be) labi nayili samban' ni ntì wa 3iem nɔ pam ka naanyi wurim.** (they) come back to the front-yard of the palace and dance **3iem** a lot, and then disperse. [DB281] **Niriba anahi ben daa nye kɔnsi daa do Samaria sambani polo** Four men who were lepers were lying outside the gate of Samaria. [2KI 7:3] *Note:* samban ni written as one word, see **gbini** note *Colloc: samban' puu* ‘home farm - farmed area around the house’; *Sim: gulinyaaja. Di simdi ka a yin' sambani ni mini gulinyaaja zaa mali m-be nyam.* It is necessary that the area behind and around your house should be made and kept clean. [DB-Hygiene.049] *Colloc: samban paya/doo₁* ‘lover outside marriage’. **Di zooya pam ka be tuyi be behigu kurili maa n-bɔri samban payaba bee daba.** It is very common that they go back to their old way of life and seek for extramarital lovers. [DByouthsex 2.084] **2 • overseas. Colloc: sambanni.** *Note: i.e. samban' ni;* *Note: samban ni*; written as one word, see **gbini** note *Colloc: samban' ni₁ nira* ‘foreigner, outsider’. *See: sambanbia; sambanluja.*

sambanluja *n.* the public chant of oral "history of Dagbɔj and the Yaan-Nas" (IM). *Note:* 'front-yard drum(ming)' *Colloc: nɔme sambanluja* ‘to perfom the chant of the history’. *See: sambani; luja.*

sambarigu *Variant: sambariga. Pl: sambara.* *Variant: sambarisi.* *n.* an earthworm. **Sambarigu bili nyini ka garinga wum n-che o tab' bihi.** The earthworm has developed teeth and the night adder hears it and leaves its neighbour's children alone. [Prov. 2347] *Colloc: sambari' zee₁* ‘a brownish earthworm’. *See: sambarishee.*

sambarishee *Pl: sambarishehi.* *n.* a glow-worm. *Note:* ?? IM has **sabari'zee** ‘a brownish earth-worm’ *See: sambarigu.*

sambu *Pl: sambunima.* *n.* charm [type]. buried in the ground for harming persons. *Colloc: sɔŋ₃ sambu* ‘set a charm’.

samla *n.* colostrum, the first fluid produced by the mother before normal milk comes in. *Syn: bihidɔsim. Bihidɔsim sheli ti ni booni samla n yi sɔŋ m payi bileyu puuni* The first milk which we call colostrum helps to clean out the baby's inside. [Bihili Mɔyisibu 1.005] *See: bihim.*

samlana *n.* a creditor. **Samlana wɔya n-gari daa zaa.** The one who has loaned you something is the tallest person in the market. [Prov. 2349] *See: samli; -lana₂.*

samli *Pl: sama₁. Pl: saN-. n.* **1 • a debt.** *Colloc: ku₃ samli* ‘1) remit, cancel a debt’. **Yuma ayopɔin kam ni di simdi ni yi ku sama.** At the end of every seven years you must cancel debts. [DEU 15:1] **o ku samli maa zaa o min' o sunsuuni** he cancelled the whole debt that he had with him. [MAT 18:27] *Colloc: booi₂ samli* ‘make part-payment of a debt’; **naɔgbaj samli** ‘a promise to a fetish’; **di₂ samli** ‘to incur a debt’. **Be-ku-fa-ma di samli, o ni yo di ni yuumi.** Nobody-can-cheat-me has debts he will pay back; but it will take a long time for him to do so. [Prov. 434] *Colloc: dihi₁ X samli* ‘lend to, lay a debt on X’. **yi ni ti dihi zuliyanim' pam samli; amaa yinim' ti ku paŋ sheli.** you will lend to people of many nations, but you yourselves will borrow from none. [DEU 15:6] **ŋunkam niŋ nandan' nirilim dihila Yawe samli** Whoever is kind to the poor puts the Lord in his debt. [PRO 19:17] *Colloc: X samli doli₂ Y* ‘Y is in debt to X’. **ŋunkam samli dol' o 3iziinikpee** anyone whose neighbour is indebted to him. [DEU 15:2] **N dana samli ala n-lee dol' a?** How much do you owe my master? [LUK 16:5] *Colloc: da₃ samli* ‘to buy on credit’. **Ben da maha samli ka maha kɔha yeli, pa zaa.** The cake seller talks to those who have bought cake on credit, not to everybody. [Prov. 450] *Colloc: kɔhi samli* ‘sell on credit’. **ŋun kɔhi samli sola ben' fa so.** The one who has sold things on credit is better than those who have been cheated. [Prov. 2068] *Colloc: yo samli* ‘pay back (literal and metaphorical)’. **be zaŋm' sandira maa ... ti kɔhi na ntì yo o samli maa** they should sell the debtor ... to pay the debt. [MAT 18:25] **Yom samli n-gari a kuri sandana bin kurigu.** Paying your debt is better than killing a fowl for someone to whom you owe money. [Prov. 2864] **Be zaŋla zay' bieyu n-yo ma zay' vielli samli** They pay me back evil for good. [PSA 35:12] **ben' kum' niriba ayopɔin yo a kubu maa samli** they should kill seven people in compensation for the killing of Cain. [GEN 4:15] *Colloc: kɔhi samili* ‘sell on credit’; *Cpart: paŋ₂* ‘lend, borrow’; *Sim: yɔri₁.* *Etym: OVN *SAM-DI/A ; GS1 *K¹IM.*

2 • a charge, fee, fine, compensation. **wuhim' ma a samli ka n yo a** show me what your charge will be, and I will pay it. [GEN 30:28] **ŋun daa ŋyme o maa yo o ni sayim o saha sheli maa samli** the one who struck him should pay compensation for his lost time. [EXO 21:19] **Ka yihi nam fukumsi kpanjɔyu ni liyiri n-yo duu maa mebu tuma samli.** And take money from the royal revenues to pay the expenses of building the temple. [EZR 6:4] *Colloc:* **zali₂ X samli** 'impose a fine on X'. **faashee a ti yo be ni zal' a san' sheli zaa, ka di layifu ku guui** unless you pay the fine laid upon you, and not one coin remains. [MAT 5:26] *See:* **sandana; sandihira; sandira; sanyoo.**

sampani *Pl:* **sampana**. *n.* a floor-beater. *Note:* object like European hand-brush but bigger and without bristles - used by women for beating down gravel to floor room, courtyard: also for crushing millet

sampaal *Pl:* **sampahi**. *n.* 1 • a lean-to, **gbala-mat** shelter attached to a house. **kaman tih puu ni suyili bee puu ni sampaal la** like a farm-hut in an orchard or a lean-to on a farm. [ISA 1:8] **kaman aŋgo ŋun yi amiliya sampaal ni na** like a bridegroom coming out of his wedding-chamber. [PSA 19:5] *Mat:* **gballi₁** 'gbala-mat'; **Sim, suyili₁.** 2 • a dais, platform. *Sim:* **bimbini.**

sampeenja *Pl:* **sampeensi**. *n.* tree [sp.] hardy tree, roots used as medicine. *Sim:* **yokayinga.**

sampaal *Variant:* **sampua**. *Pl:* **sampohi**. *n.* 'threepence', 'threepenny piece'. obsolete unit of currency: 2.5 pesewas - 1/40 of a cedi. *Note:* With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. *Colloc:* **sampaal sampaal** '(b) distributive: "three-pence each ". *Note:* seemingly in all Ghana languages *Sim:* **dalli, kobo, sulli, takofa.**

sana *Pl:* **saamba**. *Note:* 69x in SC, once in texts *Variant:* **samba**. *Note:* 2x in texts *Pl:* **saan**. *n.* 1 • a 'stranger', visitor, guest, "(fig.) a girl-friend, newly-married wife" (IM). **Nolɔyu bi tiri sana kom ka maari sana suhu.** The cock does not give water to a stranger, but it (cools down his heart) consoles her/him. [Prov.1889] **A kɔŋko n-nye sana Jerusalem ŋun na bi wum yel' sheja din yol' niŋ nimaani ... la?** Are you the only visitor to Jerusalem who hasn't heard of the things that have happened there ...? [LUK 24:18] **Yidana sayim zaŋ zali ka di maai di nyela bihi sayim bee samba sayim.** If you preserve the house owner's food for later and it becomes cold, it is given to children or strangers. [Prov. 2831] **Saamba ben wum di yela gba chani nti nyari li.** Strangers who hear about it also go to see it. [DB-Bushfire.013] *Colloc:* **saamba yilikperili.** **be daa bi nya palo saamba yilikperili ni** they couldn't get a place in the guesthouse. [LUK 2:7] *Colloc:* **saamba duu** 'guest house'; *Nabstr:* **saani.** *Note:* sn 1 *Etym:* OV1 *S²AN ; OVN *SAN-A/BA.

2 • a newcomer, foreigner. **Sana ku tooi baŋ tiŋ' gbinni.** A stranger can't know the secrets of a village. [Prov. 2356] **Keenan tingbɔŋ zaa din nye yi ni be tingban' sheli puuni n-nye saamba ŋɔ** all this country of Canaan which is the land where you are 'strangers'. [GEN 17:8] **Be kuri pakoya mini saamba, ka kuri kpibisi** They kill widows and aliens, and kill orphans. [PSA 94:6] **Nabihi ben chenni nimaani n-ti bɔri nama maa nyela samba, be mi pala saan bihi be nyela saan' kara.** the Princes who were going there in search of chieftaincies were foreigners, but they weren't unimportant foreigners, they were foreign big-me. [DB-Chiefships.103] *Cpart:* **tiŋbia.** **dilan' yi nyela sana bee tiŋbia** whether the person is a stranger or a local person. [EXO 12:19] *See:* **saandi.**

sanda *n.* cloth [type], "a high-quality cloth used for gowns and baggy trousers" (IM). **ŋuni mi (baŋ) sonda ŋuna n-dari di binchera.** The one who knows the value of the precious **sanda** cloth buys even a torn one. [Prov. 2046]

sandana *Pl:* **sandaannima**. *Variant:* **sandamba**. *n.* 1 • creditor. **o sandana kana ni o ti zaŋ m bidibis' ayi nti leeg' o daba** [1KI 4:1] *Note:* his creditor came to take my two children to be his slaves **sandira mi nye sandan' dabili** the debtor is the creditor's slave. [PRO 22:7]

2 • debtor. **Sandahir' so n-daa be m-mal' o sandaannima ayi** There was a creditor who had two people who were in his debt. [LUK7:41] *Note:* ?? mistake *Correl:* **sandihira**; *Syn:* **sandira**. *See:* **samli; -lana₂.**

sandaani *n.* 1 • intercession or apology on behalf of another. **ŋun' niŋmi sandaani niŋ o yidan' kuro maa** she should be reconciled with her former husband. [ICO 7:11] **Dɔyiripay' pini ŋɔ nyaaja, sandaani mini pay' puhigu n-tuyiya.** After these gifts to the new mother, the next step is establishing family harmony and the greeting of the wife. [DB-Marry.022] *Colloc:* **niŋ sandaani** 'to beg for pardon'; **tim₂ sandaani** '1) to send to beg a pardon'. **Finehaz daa yiysi zani n-tim sandaani** Phineas arose as an intermediary. [PSA 106:30] **Shintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni, Subee n-timdi di sandaani.** If ill-will arose between Naa Gbewaa and someone, Subee would act

as mediator. [DB-Chiefships.049] **Liyiri mini guli ka be bora n-tim sandaani o ba yili ka pay' puhigu mi chaj o ma yili.** The money and kola of family harmony are found and sent to the father's house, the wife' greeting party goes to the mother's house. [DB-Marry.023] *Colloc:* **zo₂ sandaani** 'to act as intermediary'; **sandaani lana** 'an intermediary'. *Note:* not used in Bible *Cpart:* **sandaani**. **Sintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni, Subee n-timdi di sandaani.** If bad blood arose between Naa Gbewaa and somebody, Subee would act as mediator. [DB.030]

2 • (specifically:) "a customary request of a man who elopes with a girl to her parents for their consent to marry her" (M). *Colloc:* **tim₂ sandaani** '2) to ask for a girl's hand in marriage'.

sandaantimda *Variant:* **sandaan' timda**. *Pl:* **sandaantimdiba**. *n.* one who pleads or apologises for another, a go-between, intercessor, mediator. **sandaantimda yino kɔnkɔ mi m-be Naawuni mini salnim' sunsuuni** there is also one mediator between God and humankind. [1TI 2:5] **Malaikanima n-daa zaŋ Naawuni fukumsi zaligu maa ti sandaantimdi' so ɻun daa ɻe Naawuni min' o niriba sunsuuni la.** Angels gave God's Law to a mediator who stood between God and his people. [GAL 3:19] **ninvuy' sheb' ben nye suhukpeennim' dolila soya kuhiri bɔri sɔŋsim, ka sandaantimdiba kuhiri pampam** 'Their warriors cry loudly in the streets; the messengers of peace weep bitterly'. [ISA 33:7] **Di daliri ɻɔ zuyu n-che ka lunsi salindi Kuya Naa, "Subee Naa, Nayili sandaan' timda"** This is the reason that the drummers praise the Kuga Naa as "Subee Chief, the royal house's mediator". [DB-Chiefships.057] *See:* **sandaani**; **tim₂**.

sandihira *See main entry:* **samli**. *Pl:* **sandihiriba**. *n.* creditor, lender, money-lender. **din ti yen niŋ sandihira, dina nti yen niŋ sandira** [ISA 24:2] *Note:* what will happen to the creditor, the same will happen to the debtor **Yi yi zaŋ liyiri paŋ n niriba ben be yi ni ɻɔ nandaan' so, yin' di zaŋ yimaj' leeg' o sandihiriba** 'If you lend money to one of my people among you who is needy, do not be like a moneylender'. [EXO 22:25] *Syn:* **sandana**. *Note:* sn 1 *Correl:* **sandana**. *Note:* sn 2 *Correl:* **sandira** 'debtor'. **Sandihir' so n-daa be m-mal' o sandaannima ayi** There was a creditor who had two people who were in his debt. [LUK 7:41] *See:* **samli**; **di₂**.

sandikuli *n.* grass [sp.], "with thorns" (IM).

sandira *Pl:* **sandiriba**. *n.* debtor. **be zaŋm' sandira maa ... ti kɔhi na nti yo o samli maa** they should sell the debtor ... to pay the debt. [MAT 18:25] **Sandira ka kpiɔŋj.** A debtor has no strength. [Prov. 23:70] **(o) bol' o dan' maa sandiriba zaa yinoyino na** (he) called his master's debtors in one by one. [LUK 16:5] *Syn:* **sandana**, **Correl**, **sandihira**. **din ti yen niŋ sandihira, dina nti yen niŋ sandira** [ISA 24:2] *Note:* what will happen to the creditor, the same will happen to the debtor *See:* **samli**; **di₂**.

sangali *Pl:* **sangaya**. *n.* 1 • an important task. **Lala sangali maa yi vuui, ...** After this important preliminary has been completed, ... [DB-Marry.067] 2 • a pressing responsibility. 3 • an urgent problem, "intervening atter, unexpected event, mishap" (IM). **o daa bi bɔri ni sangal' sheli ti tay' o zali Esha** so that nothing should come up which would delay him in Asia. [ACT 20:16]

sangalinjo *Variant:* **sangalnjo**. *Pl:* **sangalinjonima**. *n.* yam [cultivar]. *Note:* (W.D.) *SynR:* **anyɔyiti**. *Note:* (E.D.)

Sim: **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuŋurili, guŋgumbo, guŋgunsalli, guŋguŋkpilli, gbiliŋgb, kalinchaj, kaŋgbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuŋila, nyenkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylanjbo, zoŋ₃.**

sangbani *See main entry:* **sagbani**. cloud.

sangbaanaakparibu *Note:* ?? < **sangban-naa kparigu** *n.* an irreversible step. *See:* **sagbani**. *Note:* ?? *See:* **naa₁**; **kparibu**.

sani₁ *n.* 'side', location of. *Note:* a person ("it governs ony persons or animals" (IM)) is not usually made object of a verb of motion / preposition - 'I went to him.' say **'o sani' Keen daa yi Yawe sani** Cain went out from the presence of the Lord. [GEN 4:16] **Bia anfaani yirila o ma sani.** The blessings of a child come from his/her mother. [Prov. 5:28] **o daa yel' o kpambaliba ben be o sani ...** he said to his courtiers who were with him ... [2CH 35:23] **di yi niŋ ka nira ny**

mɔyu, ɣun bom gaafara o Duuma Naawuni sani if it should happen that someone sets fire to the bush, he should seek pardon from God. [DB-Bushfire.118] **Yelli tu ka di be so sani n-gari a sani.** If someone else has trouble, it is better than if you have it. [Prov. 28:15] **Bia maa/nayibila chan o ma sani.** The child/calf went to its mother. **Sheba, ben sani moyu nyobu anfaani nyela di kariti wayi dimli** Some, for whom bush-burning has the value of doing away with snake-bite. [DB-Bushfire.097] *Colloc: X sanna* ‘to X here’. **be zap yetɔy' kpeeni kam ka a sanna** they should bring every hard case to you. [EXO 18:22] *Note: SC spells san' na3 ('to ...side hither') as sanna* *Colloc: din be X sani* ‘X's business, contribution to discussion, view’. **o yeri o mi ni o di yeli din be o sani ka ɣun ban** he told him he should just tell him his business so that he would understand it. [DB-Chiefships.126] *Note: see sani2*

- sani₂** *loc.* 1 • with sb. *Note:* **sani₁ + ni₁** “the location of..”: esp. with people - persons are not made the direct object of locationals (use **sani**) or many verbs (use **yela**) (TN) **N ni lo yi mini binnema zaa ben be yi sani ... alikauli sheli maa shihirili m-bɔŋɔ** This is the sign of the covenant I make with you and with the creatures who are with you ... [GEN 9:12] **Di pa sheli Yawe ni be n sani n-che ka n kari ba yihi** Probably the Lord will be with me and let me drive them out. [JOS 14:12] **Yelli tu ka di be so sani n-gari a sani.** If someone else has trouble, it is better than if you have it. [Prov. 28:15] **Bɔrobɔro kpila ala m-be yi sani?** How many rounds of bread do you have? [MRK 6:38] *Lit: ... are with you?.* 2 • to/from sb. *Note:* translation 'to, 'from' &c. is determined by the verb or the context **o nyaandoliba chan o sani** his disciples came to him. [MRK 6:35] **o yi yi ti sani, banim' sani ka o lee yen chan?** if he leaves us, who will he go to? [JDG 6:20] 3 • in/to/from the presence of sb. **Niriba ni nya a zayim, ka a di vi be sani.** People will see you naked; and you will be ashamed before them. [ISA 47:3] **Sokam yiysisim' n sani yi.** Everyone leave my presence! [GEN 45:1] 4 • in the sight, opinion of sb., from sb.'s point of view. **amaa Naawuni ɣun' sani lala nir' pala bundana** but as far as God is concerned such a person is not rich. [LUK 12:21] **man' sani, di simdi ni a pahi dol' ti chan tɔb' maa ni** as far as I am concerned, it is right that you should go into battle with us. [ISA 29:6]

sani₃ *v.* touch. **(o) daa ti lu ka o zuyu sani tiŋa** (he) fell down headlong. [(1) ACT 1:18] *Note:* ??

'sani₄ *See main entry:* **biasani**. child.

saniya *Note:* 18x in SC *Variant: sania*. *Note:* 16x in SC *Pl: saniyanima*. *Variant: sanianim*. *n.* scale/s (for weighing). **yi zahindi anzinfia sania zuyu** you weigh out silver on a balance. [ZEP 1:11] **pari saniya zuyu zahindi li** putting it on the scales and testing it. [ISA 46:6] **Yɔhij sania zaŋ zahim binyera nyela din chihiri Yawe sani** Dishonest scales for measuring things are what is taboo to the Lord. [PRO 11:1] **ziri saniyanim' bi viela** false scales are not good. [(1) PRO 20:23] **Ziri sanianim' mini ziri binzahindisi zaa nyela din chihiri Yawe sani.** False scales and measures are what is rejected by the Lord. [(1) PRO 20:10] *Syn: binzahindigu.*

sanjaya *n.* chickenpox. **Sanjaya gbaai ɣmaajə sanjaya tim be baa yiŋa.** Chicken pox attacks the monkey and the medicine for it is in the dog's house. [Prov. 23:64] *Gen: doro; Sim: chaŋkpandi.*

sankan *n.* earache.

sankanli₁ *Pl: sankanja*. *n.* plant [sp.] "which bears round fruit with small balls which children use in a game" (IM).

sankanli₂ *See main entry:* **sanli₁**. span.

sankuriginli *n.* snake [sp.] **A yi yuli ti Dagbaj ɣɔ wayiri balibu puuni, wayiŋeyu, sankuriginli, sheenwahu, wayigibili, wayimahili nyela ben pa wayi sheb' ben mali lɔgu be barina pam.** If you examine the species of snakes here in Dagbong: red-snake -- old-snake, rain-snake, long-snake, and python -- they are not dangerous poisonous snakes. [DB snake 2.027]

sankpambihi *See main entry:* **saŋkpansi₁**. pimples.

sanoli *n.* "the atmospheric change brought by a rain" (IM). *See:* **sa₁; noli₁**. *Note:* ??

sansani *Variant: sanbani*. *Note:* ?? mistake *Pl: sansana*. *n.* military camp. **o daa nya ba ka yeli, "Naawuni sansani m-bɔŋɔ!"** he saw them (angels) and said "This is God's camp!" [GEN 32:2] **Mahanaim gbinni nyela sansana ayi** the meaning of Mahanaim is 'two camps'. [GEN 32:2 (footnote)] *From:* ??

sanshiriga *See main entry: sinsiriga.* squirrel.

santili *n.* sentry, sentry-duty, compulsion. *From:* (Eng.)

sanyoo *Variant: samyoo.* *n.* repayment, compensation, revenge. *Colloc: alahichi sanyoo* ‘atonement’. **mali alahichi sanyoo sara** make a sacrifice of atonement for sin. [EXO 29:33] *Colloc: sanyoo dali₁* ‘day of reckoning’. *See: samli; yo₂.*

sanzali *Pl: sanzaya. Pl: sanza'.* *n.* drought. **Sanza' -bieyu** (1) *Yawe ni daa yeli Jerimia shem zaŋ chaŋ sanzali* (2) **polo m-bɔŋɔ:** (title) **Serious Drought** (1) This is the word of the LORD to Jeremiah concerning the drought (2): [JER 14:1] **Mɔ'nyori bieyu maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na.** Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] *Colloc: sanzali zani₁* ‘drought sets in, prevails’. **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luyili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] *Syn: kɔkpɔyu, aawoo.*

sanžieyu *Variant: sanžeyu.* *Note:* plus various abbreviations and misspellings (**sanžeyu, sanžeyu ...**) *Variant: sažieyu; sažeyu.* *Pl: sanžieri.* *n.* dust storm preceding a line-squall, storm. **Sanžieyu ku ʒe kuyili.** A dust storm cannot blow away a stone. [Prov. 2375] **Ka o neei tahi sanžeyu maa zuyu ka yeli teeku maa, “Fom’ baalim!”** **Ka sanžeyu maa daa che ʒebu, ka di zaa dii fo baalim.** (Jesus) woke up, rebuked the wind and said to the waves, “Quiet! Be still!” Then the wind died down and it was completely calm. [MRK 4:39]

sanži *n.* bean [sp.] kind of beans, usually reddish-brown in colour. *Note:* dark red/purple beans (sg. might be **sanzili** or **sanzilfu**) ?? (TN)

sanyayisibu *See main entry: saanyayisibu.* lightning.

saŋ *Pl: saŋja.* *n.* a plain swamp without trees. *Sim: baa₂, fadama, farileyu.*

saŋgali *Pl: sangaya.* *n.* 1 • an accidental mishap. *Sim: sarati.*

2 • a circumstance.

saŋgalnjo *See main entry: sangalinjo.* yam [sp.]

saŋgarili *Pl: saŋgara.* *n.* 1 • a worm in kola nuts. **Saŋgarili ku chibi kuyili.** A kola nut worm cannot bore into a stone. [Prov. 2376]
2 • an intruder.

saŋgundili *Pl: saŋgundila.* *n.* royal python. *Python regius.* *Note:* (E.D.) *SynD: saŋkuriginli.* *Note:* (W.D.) *Note: Wikipedia*

saŋgunli *Pl: saŋgunda.* *n.* antelope [sp.], bushbuck, harnessed antelope. *Tragelaphus scriptus.* *Note:* E.D. *SynD: saŋkpalinj.* *Note:* W.D.

saŋkɔyuchee *Variant: saankɔyuchee.* *n.* a game for children. "in which the hands and feet of one of them are held in the opposite directions and slung from side to side" (IM).

saŋkuriginli *Pl: saŋkurgima.* *n.* royal python. *Python regius.* *Note:* (W.D.) *SynD: sangundili.* *Note:* (E.D.) *Note: Wikipedia*

saŋkpalinj *Variant: sankpalunj.* *Pl: saŋkpalima.* *Pl: saŋkpalin-.* *n.* antelope [sp.]; bush-buck (IM). *Tragelaphus scriptus Pallas.* **N yura ȣmanila molifu bee saŋkpalinj polli.** My beloved is like a gazelle or a young stag. [SNG 2:9] **Jerusalem payiba, pomiya saŋkpalima bee muli** Daughters of Jerusalem, I charge you by the gazelles and by the does. [SNG 3:5; 4:5; 7:3] *Note:* ??

saŋkpaliŋdibga *Variant: saŋkpaloŋdibiga.* *Pl: saŋkpaldibisi.* *n.* antelope [sp.], young male. **Sulemaana yiŋ' dahin yini mɔni daa yi nyela ... woldibisi ni kparibudibisi ni saŋkpaldibisi ni no' kara** the daily provision for Solomon's household was ... oribi, duiker and bushbuck, and large fowls. [1KI 4:22–23]
Sim: saŋkpalinnyan ‘female’. *See: 'dibiga₂.*

saŋkpalinnyan *Variant: saŋkpaloŋnyaŋ.* *n.* female bush-buck. *Sim: saŋkpaldibiga* ‘male-’. *See: 'nyan₂.*

saŋkpangoo *n.* a boil, whitlow. *Sim: bintɔrigu, biŋgo, goo₃, maŋa₁, nɔrili, nɔripielli, saŋkpani₂, yum, ʒigɔrigu.*

See: [saŋkpani₂](#); [goo₃](#).

saŋkpani₁ Pl: [saŋkpana](#). Pl: [sankpan'](#). *n.* craw-craw, itch, scabies. **Zaligu ɲɔ nyela niŋbuŋ dɔr' bieri din nye:**

saŋkpana 'These are the regulations for any infectious skin disease, for an itch'. [LEV 14:54] **dindina di kul nyela sankpambihi n-niŋ o niŋbuŋ gbaŋ zuyu maa** 'it is a harmless rash that has broken out on the skin'. [LEV 13:39]
See: [saŋkpajə](#); [saŋkpanteyu](#); [wɔrisaŋkpɔŋ](#).

saŋkpani₂ Pl: [saŋkpana](#). *n.* anthrax boil or cow boil; "craw-craw, the itch, scabies" (IM). Sim: [bintɔrigu](#), [biŋgoo](#), [goo₃](#),

maja₁, **nɔrili**, **nɔripielli**, [sanjkangoo](#), **yum**, **ziŋrigu**. See: [saŋkpajə](#); [saŋkpangoo](#).

saŋkpanteyu *n.* tree [sp.] the roots of which are used as a remedy for craw-craw or scabies.

See: [saŋkpani₁](#).

saŋkpanyɔŋu *n.* asthma in a mild form, bronchitis.

saŋkpajə *n.* 1 • neuralgia.

2 • an abscess. **N dima nya ma mɔrimɔr' o noli ka man' mi ni saŋkpajə m-mɔr' o noli**. My enemy sees me and looks angry and I think that his/her mouth is swollen because of an infected tooth. [Prov. 1677] See: [saŋkpani₁](#); [saŋkpani₂](#).

saŋli₁ Variant: [sankaŋli₂](#). Pl: [saŋja₁](#). *n.* a span, "a space between two points or objects" (IM). Sim: [kutunyoŋ](#), [kutunyoo₂](#) 'half span; fee, "quarter span", i.e., a measure of a joint of the finger'.

saŋli₂ Pl: [saŋja₂](#). *n.* 1 • nut [sp.]

2 • a children's game. played in a circle, with nuts from a certain tree, by set rules of spanning and engaging one's opponent. Note: from the nuts (and the tree which bears the nuts) used in playing the game Note: ?? is the use of "spanning" in the description a folk-etymological attempt to identify **saŋli₁** and **saŋli₂**, or should the two entries be made one

saŋmaribanda Pl: [saŋmaribandiba](#). *n.* astrologer, astronomer. Note: 'star-knower' **saŋmaribanda kam ɻun be o nam sulinsi maa ni** every astrologer in his kingdom. [DAN 1:20] **saŋmaribandiba ben mi zuyusaa yɛla** 'astrologers ... those people who study the stars'. [ISA 47(13)] See: [saŋmariga](#); [baŋj₁](#).

saŋmariga Pl: [saŋmarisi](#). Variant: [saŋmaribihi](#). *n.* star. **Ti daa nyala o saŋmariga wulimpuhili polo** We saw his star in the east. [MAT 2:2] **wuntaya mini goli ni saŋmarisi ni zuyusaa binyara zaa** the sun and the moon and stars and everything in the heavens. [DEU 4:19] **Saŋmarisi layim kɔbiga ku ɻmani goli**. Even a cluster of a hundred stars cannot resemble the moon. [Prov. 2378] **A piem yi yiŋira, a bi mali tɔri saŋmarisi**. Even if you can shoot arrows well, you don't use them to shoot at the stars. [Prov. 157] **Saŋmarisi ben layim gbilligbilli** constellations. [ISA 13:10] Lit: stars which gather in groups. **saŋmaribihi sheba be ni booni 'Gbinqbiŋ min' o bihi** "the Pleiades". [JOB 9:9] Lit: the small stars that they call 'the short-feathered hen and her chicks'. Colloc: **X saŋmariga** "a planet or heavenly body regarded as influencing X's fortune" (IM); Sim: **goli₂** 'moon'. Note: sn 2 Sim: **wuntaya** 'sun'; Spec: **bienŋmariga** 'morning-star'. Etym: OVN *(SA-)(DMAR-)WI/U-GA/-SI ; GS3 *WI²/U²E(L) ; vc3 *ɻmad ; CG *(ɻ)gbata.

sapayu Variant: [sapaya](#). Pl: [sapari](#). *n.* 1 • spitting-cobra. **Bɛ ni mɔyisi sapay' lɔyŋ; gariŋga zilinli ni ku ba**. They will suck cobra's poison; the viper's tongue will kill them. [JOB 20:16] **sapayu ɻun ɻar' o tiba, ni di che ka be ku wum wayigbahiriba kukoya** 'a cobra that has stopped its ears, that will not heed the tune of the charmer'. [PSA 58:5] **Sapayu dimi gbankɔŋu bara, sapayu je komahim, gbankɔŋu mi je kotulim**. The spitting cobra has bitten a person with measles; the cobra dislikes cold water and the person with measles dislikes hot water. [Prov. 2380] **Sapayu zɔri yuyimpini ka yuyimpini zɔri sapayu**. The cobra fears the hedgehog and the hedgehog fears the cobra. [Prov. 2381] Gen: [wahu₁](#), [tinvurigu](#); Sim: [bahigu₂](#), Sim, [damakɔŋu](#), Sim, [dunduyu](#), Sim, [garinga](#) 'viper'; Sim, [sapayu](#), Sim, [wayimahili](#).

2 • "a frog with different colours" (IM).

sapasini Variant: [sapashini](#). Pl: [sapashin'](#). Pl: [sapasina](#). Variant: [sapashinnima](#). *n.* officer, sergeant, captain of the Dagomba Army. **zaŋ waagase kpil' pia ɲɔ mi ti ti be yayili maa sapashin' kpema** take these ten rounds of cheese also to give to the officer of their platoon. [ISA 17:18] **sapashin' kpem' maa daa boli sapashinnima ayi na**

the superior officer called in two officers. [ACT 23:23] *Colloc: gəbi chinchini* "to be made a military chief (**sapashini**)" (IM)'; *Sim: ofisa, saaje, təbbia* 'warrior'; *linjima, sooje. From: (Eng.) Note:* sergeant

sapasinbihi *n.* soldiers, other ranks. *See: 'bila₁.*

sapashini *See main entry: sapasini.* officer.

sapibo *n.* piles, haemorrhoids. **Pirinkpan ni ka sheli ni ka sapibo surigiri bara.** Piles come out proudly where there is no spear grass (where you squat to go to toilet). [Prov. 22:31] **Sapibo "kookoo" bee gbinchibili ni tooi mali a di nyela bingoo, ka be nyirivɔyuni.** 'Piles gruel' or enema can cause it to become an abscess in the anus. [DB Motherhood 05.008]

sapili *Pl: sapiya. n.* hyæna (epithet). *Syn: asare, dukpinbayisigu, kundun, nayinyili, naɔgbanpoɔlana, tarigantı, yuŋgorigu;* *SynR: bukalibila.*

sapirigu₁ *Pl: sapira. n.* the side of the body. *Sim: luyili₂, puluyili.* *Etym: vc2 *sa ("rib"). See: sapirikɔbili.*

sapirigu₂ *n.* pneumonia.

sapirikɔbili *Variant: sapir' kɔba. Pl: sapirikɔba.* *Variant: sapir' kɔb(a).* *n.* a rib. **o daa yih' o sapir' kɔb' yini** He too out one of his ribs. [GEN 2:1] **sapir' kɔba ata gbab' o noli** three ribs were gripped in its mouth. [DAN 7:5] *See: sapirigu₁.*

sapiriipi *Note: ?? Pl: sapiriipiya. n.* bird [sp.] ?? **Manna mini Sapiriipiya** 'Manna and Quail'. [EXO 16:1] *Note: prefinal draft: printed version and text of the chapter (v.13) korinsi*

sapuyu *Pl: sapuri. n.* 1 • lung. **Shigari nyubu sayindila sapuyu** Smoking damages the lungs. [DB AIDS 06.002] **Sapuyu, naɔgbanpiba, zilinli n-ti pahi kukoli doro ni tooi gbaag' a.** You can contract diseases of the lungs, lips, tongue and throat. [DB Smoking 01.017] *Etym: OV1 *FU ; vc4 *fu.*
2 • tuberculosis of cattle, rinderpest. *Note: "anthrax" KO*

sara₁ *n.* 1 • tobacco. *Note: "contracted form of nansara" (IM)*
2 • snuff, powdered tobacco. *Syn: taba₃, nansara.*

sara₂ *Pl: sar'. n.* 1 • alms. given in the name of God, usually in Moslem worship. *Colloc: mali₂ sara₂* '1) to give alms'. **A yi kuli mali jerigu sara, o yi bi niq** "Naawuni deem' a suhigu.", **o mi ku yeli ni** "Naawuni kum' a.". If you give alms to a fool and he doesn't say, "May God answer your prayer" ("Thank you"), at least he will not say, "May God kill you." [Prov. 23:9] *Cpart: mali₂ bara₂* 'solicit alms'. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: ?? sadaka < صدقة Note: şadaqah* "almsgiving"

2 • sacrifice (action or sacrificed animal and its meat). **Naawuni nini daa tiyi Ebel min' o sara maa** God was pleased with Abel and his sacrifice. [GEN 4:4] **(n ni) zaŋ yi sara biŋkɔbiri bindi 3e yi nina ni** (I will) smear your faces with the dung of your sacrificial animals. [MAL 2:3] **Sara yi tiyila duu (puu ni) ka naanyi yi samban' ni.** A sacrifice satisfies those in the house before it is given to those outside. [Prov. 23:8] **zaŋ yi ningbuna kaman sar' neɔŋ** use your bodies as a living sacrifice. [ROM 12:1] *Colloc: mali₂ sara* '1) to offer, perform a sacrifice'. **Be daa kɔri pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [ZCH 5:6] **Elikana min' o yijnim' zaa daa ti chaŋ Naawuni sani ni be yaa ti mali yuuniyuuni sara la Yawe sani** Elkana and his household were to go to God's place to again make the annual sacrifice to the Lord. [ISA 1:21] **Nir' yi zaŋ sara maligu nimdi din be kasi n-gur' o kparibu naɔgbambili** If a person carries consecrated meat in the fold of his garment. [HAG 2:12] *Colloc: sara₂ maligu₂* 'a sacrificial ritual, performance of sacrifice'. **di nyela Yawe Yayigari chuyu sara maligu** it is the sacrifice of the Lord's Passover. [EXO 12:27] *Colloc: sara₂ maligu₂ bimbini* '(usually used in SC for) altar'.

Nuhu daa me sara maligu bimbini zali Yawe Noah built a sacrifice-altar for the Lord. [GEN 8:20] **sara maligu bimbini zuyu daaŋja** the fire-hearth on the sacrifice-altar. [ISA 6:6]

3 • funeral offering/s, funeral. "the last funeral rites of a deceased person" (IM). **Afa (Limam) je ni o kpi ka lee bɔri sara sayim.** A Muslim scholar (Imam) hates to die, yet he wants the food (sacrificial alms given in the name of God) prepared for others' funerals. [Prov. 39] *Colloc: tari sara₂* 'to perform funeral rites'. *See: sarakuma; sarataribu.*

sarakuma Variant: **sarikuma**. *n.* money offering without meat, funeral rites/gifts not including an animal. *Note:* 'dry offering' Cpart: **saramaha**. See: **sara₂**. Note: sn 3 See: **'kuuni₁**.

saramaha *n.* meat offering, with t.z– **sayim**. *Note:* 'wet offering' Cpart: **sarakuma**. See: **sara₂**. Note: sn 2 See: **'mahili₃**.

sarataribu *n.* "the last funeral rites of a deceased" (IM). Syn: **sara₂**. Note: sn 3 See: **sara₂**. Note: sn 3 See: **tari**.

satari *n.* an accident, mishap. **o ko ka satati sheli ku paag'** o kɔbu maa shee he farms and some accident happens to him where he is farming. [DB-Festivals.053] **Fawɔyili doli ni kpee n-nye satati**. Carelessness is the companion of an accident. [Prov. 1001] **Nira ku ɔini tija ka lu nayla satati**. Nobody sits on the ground and falls down, unless because of an accident. [Prov. 1777] **nir' yi ku ninsal' satati kubu** manslaughter. [NUM 35:1] *Lit:* if a person kills a human being with an accidental killing. **n nya ka satati ni paa ti ti chandi ŋɔ ni** I can see that some disaster will overtake us on this trip. [ACT 27:10] *Colloc:* **satati daliri** 'accidentally'; *Sim:* **sangali**.

saria Variant: **sariya**. *n.* 1 • judgement. **ŋun ɔori nambɔyu ni ti di nasara saria karibu puuni** the one who is merciful will be vindicated in the judgement. [JAS 2:13] **Na' so n-daa zaŋ wɔnzam so niŋ o yili gunu ka o su sariya zaŋ chaŋ o nam maa polo, ka wɔnzamnim dii diri gunu yili** A certain Chief got a circumciser as his barber and he was responsible for the judgement on his chieftaincy, and the circumciser indeed inherited the house of barbers. [DB-Trades.054]
2 • legal 'case'. *Colloc:* **kari saria** 'to judge, try a case'. **A ɔinimi ni a kari ma sariya kaman zaligu ni wuhi shem** You sit to judge me according to the law. [ACT 23:3] *Serial:* **kari₁ X saria luhi** 'try and condemn X'. **n karim' o saria n-luh' o ti ba** I should judge his case and condemn him for them. [ACT 25:15] *Colloc:* **sariasaria** 'in an organised fashion'. **Toli nyela ben ka naa, amaa be nyela ben doli tab' chana sariasaria**. locusts have no king, yet they advance together in ranks; [PRO 30:27] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **shari'a** 'Muslim law' < شريعة Note: **shari'i'a** See: **sariadibo; saliya**. Note: ?? dialect variant

sariadibo See main entry: **saria**. *n.* judgement. **N-daa yi bieyu ka o chaŋ ti ɔin' o sariadibo ɔishee** 'the next day he sat on the judgment seat'. [ACT 25:6] See: **saria**.

sariakaribo Variant: **sariakaribu**. *n.* judgement, the act/process of judging a case. **ni di che ka yi baŋ ni sariakaribo din tuhi beni** so that it will let you know that there is right judgement. [JOB 19:29] **O yi ɔe o dimnim tooni sariakaribu shee o ku di vi**. He will stand before his enemies in the place of judgement and not be ashamed. [PSA 127:5] See: **saria; kari₁**.

sariakarita Variant: **sariyakaria**. Pl: **sariakaritiba**. *n.* a judge. **Zɔri, ŋuni n-lee zaŋ ma leei yi sariakarita bee yi falitarita?** Friend, who gave me the right to judge or to divide the property between you two? [LUK 12:14]
Sariakaritiba piibu Selection of Judges. [EXO 18:13 (heading)] *Sim:* **zaliguzaana** 'a lawgiver'. See: **saria; kari₂**.

sariasaria *id.* tidily, in order, arranged well. **Aduna bidibisi ...la zaŋ o ni ɔmahiŋmahim nim' sheja maa ... nti pa da sheja din be buyim maa ni la zuyu sariasaria** Aaron's sons ... take the meat he has cut up ... and put it on the sticks that are arranged on the (altar) fire (or 'put it in an orderly fashion on the sticks on the fire'). [LEV 1:8] **Toli nyela ben ka naa, amaa be nyela ben doli tab' chana sariasaria**. Locusts have no king , but they move forward together in formation. [PRO 30:27] **Kuyili sayim dirila sariasaria**. 'The food at the house where a funeral is being celebrated is eaten according to the importance of the participants.'. [Prov. 1360] See: **saria**.

sariga Pl: **tarisi₂**. Variant: **tariti**. *n.* a veil for women. **Ribeka daa zaŋ tariga pa n-lims' o ninni** Rebecca put on a veil to cover her face. [GEN 24:65] **Musa ni daa tɔyisi ba yetɔya naai, o daa zaŋla tariga pili lir' o ninni**. When Moses had finished speaking to them he covered his face with a veil. [EXO 34:33] **(yi) wuyiri tarisi pari ninvuy' wayila mini ninvuy' jihu zaa zuyuri** (you) weave veils to put on the heads of people tall and short. [EZK 13:18] **To kpe ŋɔ maa ka zuyupilisi mini bɔbisi ni tariti balibu nim niŋ baayana Dagbɔŋ**. So, then, here in Dagbong hats and head-ties and different sorts of veils are very widely worn. [DB-Headgear.008]

sarigi Pl: **tarigira**. Pl: **tarigibu**. Variant: **tarigiri**. *v.* 1 • to slide, slip. **Sarigi n-lu ku gbaai mɔyu**. Clutching at straws. [Prov.2385] *Lit:* Someone sliding and falling down cannot grab hold of a grass.. **O yen fooi la nu' yini n-yi nyaanya dama bia maa ti tarigi lu tij' zuyu**. She (midwife) will slip one hand to the back because the child might slide onto the ground. [DB.433] **N napɔŋ yen tarigi** My foot is about to slip. [PSA 94:18] **be bi tarigiri be napɔna yaabu**

ni they do not (habitually) slip in their marching. [PSA 37:31] **Shinsheyu puuni yi mali dayiri ..., di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daja.** If the inside of the bathing-corner is dirty ..., it can make a person slip and fall and hurt himself. [DB-Hygiene.038]

2 • to be slippery. **a ni ti zaŋ ba zali luy' sheli din sarigiri shee n-che ka be sarigi** you stand them in a place which is a slippery place so that they slip. [PSA 73:18] **di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daja** it can make a person slip and fall and injure himself. [DB-Hygiene.038] *Colloc:* **nye sarigibu** ‘be accidental ('just a slip' ?); *Sim:* **saligi, sala₃, tuui₅** ‘trip’. *See:* **saligi**.

sariginli *Pl:* **sarigima.** *n.* 1 • a sliding, slipping.

2 • a slippery place. **Be bi ziri gala n-chani sariginli ni.** People don't carry eggs when they walk in a slippery place. [Prov. 41:6] **be soya maa ni ti nyela sariginli soya** their paths will be in a slippery place. [JER 23:12] *See:* **sarigi**.

sarika *n.* 1 • prison. **(o) zaŋ o ti niŋ sarika ni din nye luy' sheli be ni daa zaŋ naa sarikanim' niŋ** (he) put him in the prison which was the place where the king's prisoners were put. [GEN 39:20] *Colloc:* **kpari₂ X sarika** ‘imprison’. *Lit:* lock (in) prison. **sarika duu maa dunoya zaa dii yooi, ka sokam bandi baai** the prison-room doors all just opened and everyone's fetters came undone. [ACT 16:26] **Yawe yoori ben be sarika ni bahira.** The Lord releases those who are in prison. [PSA 146:7] *Sim:* **dansarika, jeriyali** ‘a jail’. *From:* (Ha.) *Note:* **sarka** “a chain”, **dan** sarka “prisoner” (lit. 'son of a chain')
2 • “an expensive gold necklace” (IM).

sarikanima *n.* *Note:* ?? is there a sg. of this sort of word: **sarikalana** wd. be 'warder' ?? prisoners. (**Naawuni**) **yihiri sarikanim' mi** (God) also releases prisoners. [PSA 68:6] **(o) zaŋ o ti niŋ sarika ni din nye luy' sheli be ni daa zaŋ naa sarikanim' niŋ** (he) put him in the prison which was the place where the king's prisoners were put. [GEN 39:20]

sarikakpera *Pl:* **sarikakperiba.** *n.* a prisoner. *Syn:* **dansarika.** *Note:* implied by entry **sarikakperitaba** *See:* **sarika; kpe₁; sarikakperitaba**.

sarikakperitaba *See main entry:* **sarika.** *Note:* implies **sarikakperera/sarikakperiba** *n.* fellow-prisoners. **M puhiri Andurɔnikus mini Junias ben nye n zulya mini n sarikakperitab' la.** Greet my relatives Andronicus and Junias, who were in jail with me. [ROM 16:7] *See:* **sarika; kpe₁**.

sarikuma *See main entry:* **sarakuma.** funeral.

sarimana *n.* *Note:* ?? type of gun. **Jaamannim maa ben daa malila malifa kara sheŋa be ni booni agbahi ni sarimana la n-tuhira.** The Germans had big guns that they call cannons and ?? in battle. [DB-Bushfire.061] *Note:* ?? *Gen:* **malifa**.

'sariŋga *Pl:* **'sarinsi.** *adj.* young, immature. *Note:* ?? only in : *Colloc:* **bidibbil' sariŋga.** **Mefiboshet dapala daa nyala bidibbil' saringa** 'Mephibosheth had a young son'. [2SA 9:12] *Sim:* **'polli;** *Cpart:* **payisarili** ‘(female)’; **'kurugu₂** ‘adult’. *See:* **-saa₃; payisarili.** *Note:* ??

zarisi₁ *Pl:* **sarisira.** *v.* to jingle, to trip along neat. **Be yaarila be naba n-nori nyamnyam sarisiri chana.** ‘they move with mincing gait and jingling feet’. [ISA 3:16] **O nini yi tiy' o di nyaanya ka o naanyi sarisi naba kpe waa ni.** If he (the suitor) is attracted by her (the girl) he will eventually tap his feet and enter the dance. [DB-Marry.05] **Waa din wari neeri bieyu di sarisirila naba ni.** A dance that lasts throughout the night is danced by the gentle moving of one's legs (not quickly). [Prov. 2686] *Note:* ??

zarisi₂ *See main entry:* **sariga.** veils.

zarisi₃ *Pl:* **sarisira.** *n.* to polish ? **Binsheŋa be ni mali meri m-boŋo: kpalwɔl' wɔŋu ka be mali daari di puuni ka zaŋdi sulun sarisiri di nyaanya.** Things they (potters) can mould are: ?? that they keep sticks in and use a ?? to ?polish the outside. [DB-Trades.020] *Note:* ??

sariya *See main entry:* **saria.** judgement.

sariyakarita *See main entry:* **sariakarita.** judge.

sashiriga Variant: **sanshiriga; shishiriga**. Pl: **sinsirisi**. Variant: **sanshirisi; sisirisi**. *n.* squirrel, ground-squirrel. Xerus erythropus . **sisirisi soyiri di kuya lona ni** squirrels hide under its stones. [PSA 104:18] Note: translating 'hyraxes' **Sashiriga vo' kurili ka lariŋga ɻun pihi diemda**. The groundsquirrel found the sun-squirrel's old hole and used it for its playground. [Prov. 2387] **Naawuni yi ti sashiriga yiko, o ni pie sima ɻubi ka guui kohi jeŋkuno zuyu**. If God gives the squirrel the ability, it will harvest enough groundnuts for itself to eat and have some left over to sell to the cat. [Prov. 1581] Note: (E.D.) SynD: **sinsiriga**. Note: (W.D.)

satahiŋga₁ Variant: **satahigu; saa tahigu**. Pl: **satahinsi**. *n.* a thunderclap. **Naawuni garig' o satahiŋga puuni** God answered him with a thunderclap. [EXO 19:9] **O ni daa kuhi maa, ka satahins' ayopin tahi**. When he cried out, seven thunderclaps rolled. [REV 10:3] Sim: **sakumsi, sakpani**; Correl: **saanyayisibu** 'lightning'. See: **saa₁; tahi₂**.

satahiŋga₂ Pl: **satahinsi₂**. *n.* tree split by lightning. Note: prob. just "thunder/lightning" (**satahiŋga₁**)

sataŋja Pl: **satansi**. *n.* stone anvil. Note: ?? meteoritic iron Etym: "blacksmith" OV1 *MAD ; OVN *SA. See: **sataŋkuyili**.

sataŋkuyili Variant: **shetaŋkuyili**. Pl: **satanjkuya**. *n.* stone anvil. Etym: "blacksmth" OV1 *MAD ; OVN *SA. See: **sataŋja; kuyili**.

saviyu Pl: **saviri**. *n.* blacksmith's forge. **o ni ɻumanila saviyu ni buyim** he will be like the fire in a forge. [MAL 3:2]

Machela nyee bi nyɔndi saviyu. The blacksmith is not fed up with the anvil. [Prov. 1449] **Saviyu sun ni layim kuriti**. A good forge will gather many pieces of iron. [Prov. 2390] Etym: "blacksmth" OV1 *MAD ; OVN *SA.

sawalli Variant: **sawolli**. Pl: **sawala**. *n.* light rain cloud "rainfall lasting only a very short time and covering a little distance" (IM). **Sawoli' ɻmaa miri ku sheei sheyu**. A small cloud (that brings rain only locally) won't bring the rainy season. [Prov. 2286]

saweni Variant: **sayɔni**. Note: ?? E.D./W.D. dialect Pl: **sawena**. Variant: **sayɔna**. *n.* shrub [sp.] the seeds of which are used for broth.

sawoo See main entry: **saawoo**. drought.

sayali See main entry: **sayelim**. rattle.

sayelim Variant: **sayali**. Note: ?? E.D./W.D. dialect Variant: **sayalim**. Pl: **sayelima**. Variant: **sayaya; sayeya; sayalima**. *n.* a musical rattle, shaker. "a small conical shaped basket (usually a pair) with pebbles used as a musical instrument in **baamaaya** or **simpa** dance)" (IM). **Gungɔŋ mini lum' bila ni sayelim n-nye di biŋkumda**. Cylinder-drum and small hourglass-drum and rattles are its (**Baamaaya** dance) instrumentation. [DB-Dance.011] **N naan chebis' a ni suhupielli, ka ɻume goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila niŋ a**. I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] See: **sayali**.

sayeto Pl: **sayetonima**. *n.* yam [cultivar]. Sim: **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjumbo, gunjunsalli, gunjuŋkpilli, gbilingbi, kalinchaŋ, kaŋbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuŷila, nyɛŋkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipelli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, tawulli, terili, wɔrilani, ziylanŋbo, zoŋ₃**.

sayeya See main entry: **sayelim**. rattles.

sayuyiyuŋi *n.* a shower, light rain, drizzle. **O ni ka ti sanna kaman sayuyiyuŋi ni miri shem la**. He will come to us like showers raining. [HOS 6:3] Note: ?? Gen: **saa₁**. See: **saa₁; yuyiyuŋi₁**.

sažieyu See main entry: **sanžieyu**. tornado.

saa nooŋja Pl: **saa noonsi**. *n.* bird [sp.], "whose singing signifies a coming rain". See: **saa₁; nooŋja**.

saa₁ Pl: **sahi**. *n.* rain. Note: treated grammatically as animate **Saa maa mi o mibu maa gam sariya**. The rain came very much. **Adaka bini bur' saa, kpalan' bini di mal' karimbaani**. The things that are in the box are being beaten by the rain, so the things in the sack should not be proud. [Prov. 22] **saa ɻun kul yɔrita ka bi baara** rain that keeps dripping and never stops. [PRO 27:15] **A che ka saa miri mahigiri tingbani, ka che ka di mali kulim pam**. You make the rain moisten the ground and let it have great fertility. [PSA 65:9] **di zuyu tahiri ... saa kalinsi ni**

bopieligu na this causes lack of rain and desertification. [DB–Bushfire.108] *Colloc:* **saa₁ dayira** ‘the rain is threatening’; **saa₁ mɔra** ‘the rain is threatening’; **sa' kurili**. *Variant:* **sakurili; sakurigu.** “... **saa vura.**” ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pɔhim gbaai ɔiebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.** “... it's going to rain.” ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1K1 18:41...45] (**n ni**) **che ka sa' kura mini sakuya lu be zuyu** I will cause fierce rains and hailstones to fall on them. [EZK 38:22] *Colloc:* **saa₁ kpaai₁ kom₁** ‘pour with rain’. **Che ka saa kpaai kom bahi ya ɔ kaman n ni kpaari kom ɔ m-bahiri kpe shem ɔ.** Let the rain pour on these houses as I am pouring this water out here. *Colloc:* **boli saa₁** ‘perform rain-making ritual’; **saa₁ kom₁** ‘rainwater’; **saa₁ kumbu**. *Note:* kum₂ *Colloc:* **saa₁ toli₄** ‘the direction of rain’; *Sit:* **mi₃**. **Saa daa mi la bieyu pihinahi.** It rained for 40 days. [DB–Festivals.065] *Res:* **maai**; *Spec:* **sayuɔiyuɔi** ‘shower, drizzle’; **sabirigu** ‘rain that doesn't make thunder’. *Etym:* OV1 *TA/TO ; OV2 *S²A ; OVN *SA-GA/SI ; GS1 *DU/O ; vc2 *do ; CG *caa. *See:* **sakuyili; sagani; sabirigu; sadaanga; sadibu; salapsaa; saakparigu; saa nooja; saapaya; saazuyu; zuyusaa.**

saa₂ *adj.* watery, liquid. *Note:* always used with contraction of **bindi** **Binsaa ka o sara.** He/she has diarrhoea. *Lit:* passes liquid stool, fluid faeces. *Note:* < NOT (lit.: plant faecal rain)! : whether the 'wet' component of **n-saai** and **saa/ sahi** is the same I don't know, but the verbal “rain” is **m-mi - Saa mira.** > : **O saari la binsaa.** He/she is 'running' diarrhoea. (TN) *Colloc:* **binsaa tim₁** ‘an aperient; a laxative’. *Note:* ?? would expect it to be 'medicine to cure diarrhoea. *See:* **saai₃**.

-saa₃ *Pl:* **-sahi.** *n.* *Note:* ?? treat as suffix or lexicalised adjective young female, not yet having produced young, 'virgin-', heifer. *Cpart:* **'kurugu₂** ‘adult’; **'dibiga₂, 'lɔyu₂** ‘male’; **'laa₂**; *Sim:* **'nyaq** ‘female’. *Note:* all these -male, -female terms are sometimes treated orthographically as adjectives, sometimes as lexical compounds *See:* **nayisaa; nɔsaa; busaa.** *Note:* under **bua** *See:* **payisarili**.

saabira *n.* "a wild vegetable used as soup" (IM).

saabua *n.* "shovelling sand into tipper truck" (IM). *Note:* ?? 'the action of ...' *From:* (Eng.) *Note:* 'shovel' ?? *See:* **soobuli.** *Note:* ??

saachir *Pl:* **saachirnima.** *n.* "a songbird" (IM). *Note:* ?? in general, or a particular species *From:* ??

saafa *n.* the South, "northern parts of Ashanti and Brong Ahafo" (IM). *Sim:* **mɔyuni.** *Note:* sn 3 *Sim:* **nyɔŋ.** *Note:* sn 2 *From:* (Eng.)

saafəbia *Pl:* **saafəbihi.** *n.* a key. **be daa zaŋ saafəbia yooi li** they got a key and opened it. [JDG 3:25] **Mani n-su kum mini kpiimba biehigu shee saafəbihi fukumsi.** 'And I hold the keys of death and Hades.'. [REV 1:18] *Cpart:* **saafi** ‘a lock’. *See:* **saafi**.

saafi *Variant:* **saafe.** *Pl:* **saafinima.** *n.* key. *Note:* strictly “a lock” - “key” is **saafəbia n lan zaŋ Dauda zuliya saafe ti o** I will then give him the key of David's line. [ISA 22:22] *Syn:* **mankubia;** *Cpart:* **saafəbia.** *From:* (Twi).

saafirila *excl.* God forbid! *Note:* ? origin

saai₁ *Pl:* **saara.** *v.* 1 • to bargain, evaluate, 'name a price' [IM]. **A yi saai amanya kɔbo be dari a la layifu.** If you value yourself as being worth a penny, people will buy you for a cowry. [Prov. 278] *Colloc:* **saai₁ da₃** ‘bargain for a wholesale price’.

2 • to repent of either good or evil. *Note:* “learn a lesson from a danger/risk” (KO) **Bia yi ka yem ka yen gbaai bindimdigu, shini o ka o gbaai sa saai sɔha.** If a child doesn't have sense and is catching something that bites, let him/her do so and learn a lesson from it. [Prov. 551]

3 • to dissent, be of a different mind. *Note:* in this sense, no progressive tense

4 • to learn a lesson [IM].

saai₂ *Pl:* **saara.** *v.* to uproot, pull a stick from the ground. *Cpart:* **sa₁.** **amaa lee saami kpan' sheli din sa o zuyusaa ɔ ... Di saha ka Dauda daa saai kpani maa** but rather pull up the spear which is stuck in the ground by his head ... Then David pulled up the spear. [ISA 26:11,12] *Cpart:* **sa₁.** *See:* **sa₁.**

saai₃ *Pl:* **saara.** *v.* to 'run' diarrhoea. *Note:* ?? (TN) *See:* **binsaa; sa₄; saa₂.** *Note:* see note there

saai₄ *Pl:* **saara.** *v.* "(of cereal crops) to fail to bear grain (due to excessive rainfall)" [IM]. **Be chi ni saai ɔieya ka ku niŋ bindirigu.** Their grain will grow up but not produce food. [HOS 8:7]

saai₅ *Pl: saara.* **v.** to pass over, be more than, go beyond (further than is necessary [IM]).

saaje Variant: **saaje.** *Pl: saajenima.* **n.** sergeant. *Sim: sapasini.* From: (Eng.)

saakparigu Note: if **saai** not **sa-** this is strictly a 2-word phrase **saai kparigu** *Pl: saakpariti.* **n.** a raincoat. From: (Eng.)
See: **saai; kparigu.**

saalo Variant: **saaloo.** **n.** dress [type], "frock" (KO). **o daa yela saalo' bɔywɔyila** she 'was wearing a long robe with full sleeves'. [2SA 13:18]

saamba See main entry: **sana.** strangers.

saambuleeŋa *Pl: saambuleleensi.* **n.** a sherd, piece of broken pot. Note: ?? looks like 'spider's shade porch' (TN)

saami See main entry: **saai₂.** uproot!

saanaayoni **n.** "swinging oneself until one is dizzy (usually done by children)" (IM).

saani Variant: **saandi.** **n.** 1 • hospitality, gifts and service to a 'stranger'. Note: something given to a visitor, especially water on arrival, food ... **Pay' kulisiri saandi sayim ni di n-leli nuhi.** You will lick your fingers when you eat the food that has been prepared for a new wife. [Prov. 2168] Colloc: **nij₁ saandi** 'to show hospitality'. **Paya nɔ kpuyibu nyaanya, be kuri la noo n-nij o saani** After receiving the woman they kill a fowl for her as their guest. [DB-Marry.057] **o yiyisi n-nij o saani** she got up and received them into her house. [MAT 8:15] **o daa che ka be mali bɔrɔbɔrɔ ... ka o zaŋ li nij ba saani ka be di** he had bread ... made and gave it to them to eat as his guests. [GEN 19:3] Lit: made it their stranger-gift and they ate. Colloc: **saani** "(fig) to let a person see the bad side of ones character" (IM); InvNabstr: **sana.**
2 • something unfamiliar, alien. Note: 'strange' in the negative, World English sense, not the positive Ghana sense 'stranger' = honoured guest **ben tɔyisri tinzun yetɔya din nye saani yi sani** those who speak a foreign language which is strange to you. [ISA 33:19] **Yelitɔya nyela n saandi.** The mater is unfamiliar to me. See: **sana.**

saanyayisibu Note: if long **a** is correct, this is two words: **saai · nyayisibu** (see JOB 36:32 example), if it is a one-word compound should be **sanyayisibu cf. satahingga** Variant: **sanyayisibu.** **n.** lightning. **A ni tooi tim saanyayisibu ka di chaj ka labina ...?** Can you send the lightning so that it goes and comes ... ? [JOB 38:35] **O zaŋ saa nyayisibu gbib' o nuu ni** He holds the lightning in his hand. [JOB 36:32] Sim: **sadibu;** Correl: **satahingga₁** 'thunder'. See: **saai₁; nyayisi₁.**

saapaya *Pl: saapayaba.* **n.** dragonfly. Note: 'rain's wife' See: **saai₁; paya.**

saapiriwa Variant: **saapirewa.** **n.** leaves [sp.] of an edible shrub having light pink flowers, used in broth. Note: (W.D.) SynD: **agbadudo.** Note: (E.D.)

saasi *Pl: saasibu.* **v.** to search (police procedure). Colloc: **saasibu gbaŋ** 'a search-warrant'. From: (Eng.)

saawara Variant: **saawɔra.** Note: a/o contrast neutralised after w (TN) Variant: **shaawaara.** Note: nearer to Hausa/Arabic **n.** consultation. Colloc: **nij₁ saawara** 'to consult'. **(be) njidi tab' saawara** (they) take counsel together. [PSA 83:3] **Anabi Hagai ni nij maligumaana saawara shem** How Prophet Haggai Consulted the Priests. [HAG 2:9 (title)] Colloc: **ŋme saawara** 'decide; take counsel'; **nij X saawara** 'take counsel with X'. **Nijmi a zɔsimo bee baŋda so be ni boli 'kawunsila' la sawara** Get advice from a close friend or the sprofessional they call a 'counsellor'. [DB AIDS 02.021] Colloc: **saawara ŋmebu, saawara malibu** 'conferring with somebody'; **gbaai saawara** 'to plot, plan'. **ben puyisiri ni be ku ma layindi gbaari saawara** those who are stalking me and plotting because they want me dead. [PSA 71:10] **Gbaamiya saawara, amaa di ku ku buchi.** Take counsel, but it won't succeed. [ISA 8:10] **Dagban nabihu ti layim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa ti ɔili Nantɔŋ palli ka che yin' doo mi ɔili Nantɔŋ kurigu** The princes of Dagbong consulted together and decided to move Naa Baawa to New Nantong and leave the steward settled in Old Nantong. [DB-Dance.004] Sim: **zilinkom, kpamli.** Note: sn 2 From: (Ha.) < (Ar.) Note: **shaawara شاورہ / شور** Note: **shawr** [n.], **shaawara** [v.] - "to take counsel"

saawaralana *Pl: saawaranima.* **n.** an advisor, consultant, counsellor. **juni n-lee zan a leei naa saawaralana?** who on earth made you the King's counsellor? [2CH 25:16] **m mini n saawaranim' ayopɔin n-timd' a** I and my

seven counsellors. [EZR 7: 14] Sim: **saawara lana₁** ‘a person who is fond of consulting others’. Note: should be written so (IM has **saawaralana**), showing difference of **lana₁**, **-lana₂** See: **-lana₂**; **-nima₂**.

saawarimaana Pl: **saawarimaaniba**. *n.* counsellor, advisor. **Ahitfel Gilo nir' ɣun daa nye Dauda saawarimaan'** **la** Ahitophel the Gilo man who was David's counsellor. [2SA 15:12] (**n ni**) **labisi yi saawarimaaniba zali kaman di ni daa nye shem piligu ni** ‘I will restore ... your counsellors as at the beginning’. [ISA 1:26] See: **mali₂**.

saawoo *n.* drought. **Di lan kuri tih ni mori ka di zuyu tahiri sawoo bee saa kalinsi** It also kills trees and grass and so brings on drought and lack of rain. [DB-Bushfire.108] Colloc: **saawoo yuuni** ‘a year of below-average rainfall’. Note: ?? Syn: **kɔkpɔyu**, **sanzali**.

saayambuli Pl: **saayambuya**. *n.* plant [sp.], sensitive plant. small plant, sensitive to the touch.

saazuyu₁ *n.* heavens, sky. Sim: **zuyusaa₁**. See: **saa₁**; **zuyu₁**; **saazuyu₂**.

saazuyu₂ Note: not in Bible or GILLBT Literacy texts loc. 1 • above. **Vuri maa yirila saazuyu na**. The noise is coming from above. **Guŋguma yi saazuyu n-lu tiŋa na di ku lan labi**. If a kapok pod falls to the ground, it will never go back on the tree. [Prov. 1044] **Bandøyu ni o yi yi saazuyu n-chayisi lu tiŋ' na, so yi bi payi o, ɣun' ni payi omaŋa**. The lizard says that if it jumps down from above and falls to the ground, it will praise itself if no one else does so. [Prov. 380]

2 • overhead. **Saazuyu jamboŋ kan' na, sokam tayirila o zuyu ni**. A club that has been thrown in the air is falling down; everybody is protecting his or her own head. [Prov. 2292]

3 • up. **A yi bi yaai a bɔyu saazuyu so ku baŋ ni a bili kɔbiri**. If you don't lift up your arm, no one will get to know that you grow hair (in your armpit). [Prov. 200] Sim: **zuyusaa₂**. See: **saa₁**; **zuyu₁**; **zuyusaa**.

saazuyugungɔŋ Pl: **saazuyugungona**. *n.* a praying mantis. Note: ‘heaven drum’ See: **guŋgɔŋ₁**.

sie Note: for all **sii**... see (also) **sii**, **sh...**

seligu *n.* likeness, person or thing resembling another of the same kind. Note: ??

sentimita *n.* centimetre. Note: The Dagbani Bible uses metric measures borrowed into Dagbani. **di dubu nye sentimita pihinu** its height was 50cm. [EZK 40:12] Sim: **kilomita**, **mita**, **milimita** ‘other metric units’. From: (Eng.) < (Fr.)

seedi *adj.* beneficial. Note: ??

sibi Pl: **sibira**. *v.* to pull out by the roots, uproot. Note: e.g. to weed with the hands **a bɔri ni ti chaŋ nti sib' li bahi?** do you want us to weed it out? [MAT 13:28] **Biribu saha beni, ka be ni biri binsheli sib' bahi saha beni**. ‘a time to plant and a time to uproot’. [ECC 3:2] **be sib' o kpinqpama maa bahi** they tore its wings off. [DAN 7:4] Serial: **dari₁ sibi**. (**N daa**) **che n jira ti ninvuy' sheb'** ben dariti sibiri n teeŋkɔbiri. (I) offered my cheeks to those who pulled out my beard; [ISA 50:6] **n daa dari tɔhila m binyera, ka dari sibi n zabiri mini n teeŋa** I tore my clothes and pulled out my hair and beard. [EZR 9:3] Sim: **vuyi**, **firigi**, **sibigi**, **pahi₂** ‘weed with hoe’; **do₁** ‘weed with **kushia**’. See: **sibigi**.

sibiga₁ Pl: **sibisi**. *n.* 1 • antelope [sp.], (Western) hartebeest. *Bubalis major*, *Alcelaphus buselaphus major*. Syn: **zobuja**.

2 • a rock-hyrax. *Procavia capensis*. **Di ɣubiya sibiga** Do not eat the rock-hyrax. [LEV 11:5] Note: why ??

sibiloyu *n.* male hartebeest. Gen: **sibiga**. See: **lɔyu₂**.

sibiga₂ Pl: **sibisi**. *n.* a rock-hyrax. *Procavia capensis*. **Di ɣubiya sibiga** Do not eat the rock-hyrax. [LEV 11:5] Note: why ?? Note: calphotos.berkeley.edu

sibigi Pl: **sibigira**. *v.* to uproot, pull up a single plant. **o daa yiysi yuntisuyu saha n-chaŋ ti darigi sibigi tiŋ' maa gooni dunoli mini di dunopayiri dar' ayi mini di dunokparita zaa** ‘he got up and took hold of the city gate and pulled it up—doors, posts, lock, and all.’ [JDG 16:3] **Bɔ ka a lee sibigi**. Which plant did you uproot? **kaman be ni sibigiri piegul' tanti suyili shem la**. pulled up like a shepherd's tent. [ISA 38:12] **Yelimanjlilana sa kpani ka ɣirinim' kɔbiga layiŋ gubi ni be sibigi wolim je**. The honest person inserts a spear into the ground and a

- sichiri** *n.* sugar (Eng.) **Di yi lee ka kpaazaa kani a ni tooi bo yelim, sichiri n'ləhibi kom ni.** If there is no ??, you can get salt and sugar and dissolve them in water. [DB AIDS 05.002] **Sichiri doro (Diebitities) ni tooi be bia maa ni** 'sugar disease' (Diabetes) can be in the child. [DB Motherhood 07.007] *From:* (Eng.)
- sida** *n.* cedar. *Note:* borrowed for Bible "cedar" **Lebanon sida tia, ... ka nye din wɔya pam** the cedar tree of Lebanon ... which is very tall. [EZK 31:3] **N ni che ka sida tihi mini akasia tihi ni mitil tihi ni olivi tihi ni spires ni oki tihi ni gahi ti galisi moyu ni.** I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypresses and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] *Sim:* **oki** 'oak'. *From:* (Eng.)
- siya** *Variant: shiya; shika. n.* 1 • caution. *Colloc:* **niŋ₁ siya** 'take care'. **Dinzuyu niŋmiya siya** 'So be on your guard!'. [ACT 20:31] **Niŋmi siya ɔim yi ti yira bee ɔim yi ti shihi a chinchini.** Be careful if blood comes out or touches your clothes. [DB AIDS 15.011] **Bɔ zuyu ka payasara ni naychimba tu ni be niŋ vihigu vienyelinga ni siya be yi yen pii be amaliya yidan bee yidampaya?** Why should young men and women examine well and carefully when they want to choose a husband or wife? [DB Youthsex 2.116]
- 2 • precaution. **Siya n-nye doo.** A real man is a person who takes precautions. [Prov. 2391]
- 3 • suspicion. **N dintoli ŋmani tim n-dira ku niŋ siya.** I will not be suspicious about eating food or medicine in my own calabash. [Prov. 1680] *Colloc:* **niŋ₁ siya** 'to hesitate'.
- siyi** *Pl: siyira. v.* 1 • to descend, come from the top of. **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la daa cheei di zuyusaa hal ti siyi di tiŋli** the cloth which hung in the middle of God's worship room tore from its top down to its bottom. [MAT 27:51] **di mali la tiyɔy' titali di zuyusaa zaŋ n-ti siyi di gbinni** it is hollow from top to bottom. [DB-Bushfire.017] **yi gba daa tumdila lala yi ni daa siyi ɔe di puuni saha shel' la** 'you yourselves used to live according to such desires, when your life was dominated by them'. [COL 3:7] *Note:* ?? **Be ni tooi lahi nyayim bina ŋɔ ka zaŋ siyi ti konyurima ni ka di ti ti dɔriti.** They could also get smeared with this dung and come down into our drinking-waters and it will give us diseases. [DB-Hygiene.015] *Colloc:* **siyi na** 'come down, descend hither'. **Naawuni malaikanim' siyiri Daadam Bia sanna ka labiri dura** the angels of God coming down to the Son of Man and going back up again. [JHN 1:51] *Caus:* **siyisi**; *Sim:* **sirigi**. *Etym:* OV1 *S'I ; OVN *SIG ; vc4 *cu.
- 2 • to alight, get down (from vehicle).
- 3 • to wade in a river or stream. **Nira ku siyi moyili ni ka lan kuli ni dayiri.** A person will not go down into the river and then return home dirty. [Prov. 1774]
- 4 • to go to fetch water. *Note:* object is water-source *Colloc:* **siyi kuliga₁ (&c.) Saha sheli payiba ni siyiri kuliga zaawuni** At the time when women go down to the waterhole in the evening. [GEN 24:11] **Kuliga siyibu nyela payaba tuma.** Drawing water is women's work. [DB Trachoma 06.004] *Res:* **ŋooi.** *Note:* sn 3
- siyili₁** *Pl: siya. n.* the Spring season. *Note:* early rains **Cherili nyela ben ka yaa, amaa be nyari bindirigu diri siyili saha.** Ants are creatures of little strength, yet they store up their food in the early-rains time; [PRO 30:25] **di saha yi banja ni siyili miriya** then you will know that 'summer' is near. [LUK 21:30] **siyili saa ... miri mahigiri tingbani** early rains' rain falls and moistens the earth. [HOS 6:3] **Kambɔŋ naaya bi kɔri siyili.** You should not anxiously start farming when you granary is getting empty in the early-rains. [Prov. 1201]
- siyili₂** *n.* genealogy, descent. *See:* **siyi.**
- siyim₁** *Pl: siyinda. Pl: siyimbu. v.* 1 • to sigh. **ti yuma kul naarimi kaman siyimbu la** our years just come to an end like a sigh. [PSA 90:9] *Sim:* **ŋuhiri. ben zaa siyinda ka ŋuhira be ni tumdi din chihiri sheŋa zaa** all those who are sighing and groaning over the forbidden things they have done. [EZK 9:4]
- 2 • to groan. emit a deep breath at the last of which the lips are closed and an audible sound is made in the throat (This is a practice when sitting with one experiencing

sorrow or considering a great problem). **gbilisi tibili wum n siyimbu** pay attention to my groaning. [PSA 5:1] **Yisa ni daa nya ka Mariama kumda, ka Yehudianim' ben dol' o maa na gba kumdi maa, ka o suhu sayim pam, ka o siyim** 'When Jesus saw her weeping, and the Jews who had come along with her also weeping, he was deeply moved in spirit and troubled.'. [JHN 11:33] *Sim:* **fabili**.

siyim₂ *adv.* Note: ?? times (with numeral). **Bindira n̄o tuya k'a tir'o li la siyim buta dabisili ni** This food you ought to be give him three times a day. [Bihili Mɔysibu 6.005] **Be maani ɔmantambo la siyim buyi bee buta zuyu yuuni puuni** They sacrifice to Ngmantambo two or three times a year. [DB-Bushfire.036] **Zaligu pay' kpuyibo nyela siyim buta.** Legal marriage is of three forms: [DB-Marriage.097] *Colloc:* **siyimsiyim bu- (-ta₂ &c.)** '(3 &c.) times'; *Syn:* **3ia**. Note: sn 2 *Syn:* **yimyim**. *See:* **siyimsiyim**.

siyimbu See main entry: **siyim**. sighing.

siyimsiyim *adv.* Note: ?? times (with numeral). *Colloc:* **siyimsiyim buta** '3 times'. **Siyimsiyim buta zaa ka a boli ma jerigu** Three times you have called me a fool. [JDG 16:15] "... niŋ lala hal ti paai siyimsiyim buyopɔin." **Napɔŋ din pahir' ayopɔin maa ni ...** "... do it up to seven times." And on the seventh time ... [1KI 18:43-4] *Colloc:* **siyimsiyim bushem** 'so many times'. **Siyimsiyim bushem ka o daa fa ba bahi** So many times He rescued them. [PSA 106:43] *Syn:* **3ia**. Note: sn 2 *Syn:* **yimyim**. *See:* **siyim₂**.

siyirili *Pl:* **siyira**. *n.* tree [sp.], 'cedar-mahogany. the twigs of which are used as chewing sticks by men. It is also used for "tom-tom" drums. **o piila oki bee siyirili n-zaj li sa nyɔŋ puuni** he chooses an oak or 'cypress' and plant it in the forest. [ISA 44:14]

siyisi₁ *Pl:* **siyisira**. *v.* 1 • to breathe one's last. *Sim:* **kpi**.

2 • to sob. **Siysisima, amaa ka pampam.** 'Don't let your sobbing be heard.'. [EZK 24:17]

siyisi₂ *Pl:* **siyisira**. *v.* lower, bring/take/send down. **o mi daa yi ti zaj o nuu siyisi tiŋa** and when he lowered his hand. [EXO 17:11] **Suyulo siyisiri dabili tia zuyu na.** Patience brings a slave down from the top of a tree. [Prov. 24:68] *Colloc:* **siyisi₂ ... maŋa₂** 'humble yourself, be humble'. **maliya suhuballi, ka siyisimiya yimaŋa yi tab' sani** have humility, and submit yourselves to your fellows. [1PE 3:8] *Sim:* **suhuballi** 'humility'; *Cpart:* **duhi₁**; *InvCaus:* **siyi**. *See:* **maŋsiyisibu; siyisimaŋtali; siyisimaŋlana**.

siyisibutali See main entry: **siyisimaŋtali**. humility.

siyisimaŋlana See main entry: **siyisi₂**. Note: *Colloc* **siyisi₂ ... maŋa₂ n.** a humble person. **o nyela siyisimaŋlana, ka bari buŋa n̄un nye bun' polli** he is humble, and rides a donkey which is a colt. [ZEC 9:9] *See:* **siyisi₂; maŋa₂; -lana₂**.

siyisimaŋtali See main entry: **siyisi₂**. Note: *Colloc* **siyisi₂ ... maŋa₂** Variant: **maŋ'siyisibutali**. *n.* humility. **sara sheli a ni deeri nyela siyisimaŋtali** the sacrifice you accept is humility. [PSA 51:17] **yi zaa zaj maj'siyisibutali kaman binyerigu la ye** you should all put on humility like a garment. [1PE 5:5] *Syn:* **maŋsiyisibu**; *Nact:* **siyisimaŋlana**. *See:* **siyisi₂; maŋa₂; -tali₂**.

sikuru Variant: **shikuru; shikuri**. *Pl:* **sikurti**. Variant: **shikuriti**. *n.* 1 • school. **pɔhim kpiŋ din piligiri yiya mini shikuriti ni feera duri ka di ka buyisibu** a strong wind which un-roofs houses, schools and stores in an unprecedented way. [DB-Bushfire.114] **Dimbɔŋɔ ni tooi filim nira ni din yen zaj layi' sheli n da bindirigu n dihi o malibu ni o bihi shikuru farigu yobu.** This can reduce the money a person has to buy food for his family and pay his children's school fees. [DB Smoking 01.025] *Colloc:* **yŋ sikuru** 'adult literacy-class'. *Lit:* night school. *Colloc:* **faadanima sikuri** 'a seminary'; *Sim:* **kolaji**. *From:* (Eng.)

2 • a pupil, schoolboy/girl.

siliba *n.* enamel, metal basin. *Sim:* **anzinfa** 'silver'. *From:* (Eng.) Note: silver

siliga *Pl:* **silisi**. *Pl:* **sil!** *n.* 1 • tomb. Note: tomb (in rock **cf./ct. gballiz**) **be daa zaj Asahel chan Betlihem ti soy' o o ba siliga din daa be nimaani la puuni** they took Asahel to Bethlehem and buried him in his father's tomb there. [2SA 2:32] **(o) zaj o ti soyi omaŋmaj' silig' pal' sheli o ni daa yoli chib' tampiŋ ni la ni** (he, Joseph) took him (Jesus) and buried him in his own new tomb that he had excavated in advance in a rock. [MAT 27:60] **sheb' daa zo nti soyi vokaba ni, ka sheb' soyi voya ni, ka sheb' soyi tampima lɔna ni, ka sheb' soyi silisi ni** 'Some (of the

Israelites) hid' in caves, holes, rocks, tombs'. [ISA 13:6] *Sim: daboli, gballi₂, kagili.*

2 • The Vault. for the burial of certain Dagomba priests ("certain Dakpemas and priests" (EFT)) in Toma, Western Dagomba.

silim₁ *Pl: silinda. v.* 1 • to stoop, bend down. **Di bi simdi ka bia ɻmaligi bee n silim o nyingoli tiŋ ni o moyi.** It is not good that the child should have to bend or lower his neck to suck. [Bihili Mɔyisibu 5.015] **o yiysi chaŋ ti tuhi ba soli n-damdi zaŋ o zuyu silim tiŋa** he jumped up and went to meet them and bowed his head down. [GEN 19:1] **yi silim yi zuyuri tiŋa kaman gbiŋgama la** you bow your heads low like a blade of grass. [ISA 58:5] **Kush nir' maa daa zaŋ o zuyu silim tiŋ' Joab tooni lu o siziura** 'The Cushite bowed to Joab' to show him respect. [2SA 18:21] *Sim: gɔyi, gbani₁, kurim, pɔri₃.*

2 • to decline towards setting (the sun).

3 • to swoop, stoop (bird of prey). **kaman tɔrili ni yi silim na ni o ti to binneɔŋ shem la** like how an eagle swoops to strike a creature. [JOB 9:26]

silim₂ *v.* 1 • to praise, flatter sb. (with proverbs, fables), praise-sing. *Note:* (W.D.) *SynD:* **salim₁**. *Note:* (E.D.) 2 • tell fables, tales. *Colloc:* **silim silima** 'tell folktales'. *See:* **silinli**.

Siliminsili *n.pr.* English, "European language". *See:* **Silimiŋja₁**.

Silimiŋja₁ *Pl: Siliminsi. Pl: Siliminsi. n.pr.* 1 • a European.

2 • white-man, non-African (may include Middle-Easterners, East and South Asians **&c.**) *Syn:* **gbampielli, Silimiŋja, Jaamani gbampiela (Siliminsi) ni daa yina ti yaanim saha.** The German whitemen came in our ancestors' time. [DB-Bushfire.054] *Syn:* **Nasara₁, batule. Dagbamba (Gbansabila) yoli yeligu ka Silimiŋja (Anashaara) deei zaa zani.** The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810] *Sim: faada; Cpart: gbansabinli.*

3 • a person of the Fulani tribe. *Sim: Fulani. From:* (Moore). *Note:* comes from Moore **Filmi, Silmi** "Peoples of Fulani origin assimilated to Mossi" - ultimately from "Fulani" (pale-skinned people)! *See:* **Fulani; silimiŋja₂**.

silimiŋja₂ *Note: KO Pl: siliminsi. n. ant [sp.] red tree-ant. Note: 'whiteman' See: Silimiŋja₁.*

silimiŋjɛŋbariga *n.* guinea pig. *Note: whiteman's mouse' Note: ?? ad•hoc* description *See:* **Silimiŋja; jɛŋbariga**.

silinchi *Variant: sinichi. n.* fine fabric, silk. **n ni tin ya silinchi kpar' suma** I will give you fine 'linen' shirts. [JDG 14:12] *Gen: chinchini; Sim: ago* 'cloth [type], velvet'; **atampa, buyu₁** 'bark-cloth'; **bunu₁** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **mulifu** 'red cloth, felt'. *From:* (Eng.) ? < (Ha.) *Note:* Hausa **siliki** < "silk"

silinli *Variant: silini; salinli; salnli. Pl: silima. n.* 1 • a folk-story. *Colloc:* **silim silima** 'tell folktales'. *Note:* (W.D.) *SynD:* **salinli₂**. *Note:* (E.D.) 2 • parable. 3 • praise-singing, rhetorical flattery. *Etym:* cf. **salinli₂** : MP **sɔlimni** is "story"; KL **siilima** is "proverbs". *See:* **silim₂**.

silinshia *See main entry: shilinshia.* shadow.

sim₁ *Pl: simda. v.* 1 • to be good.

2 • to be right, appropriate, fitting. **Di simdi ni a lan pii asanza niriba ben mali alaafee ka zɔri Naawuni** It is advisable that you choose capable people who are well and fear God. [EXO 18:21] **Di bi simdi ni tinim' che Naawuni yeligu tɔyisibu ka kpalm bindira taribu ni.** It would not be right for us to neglect the ministry of the word of God in order to keep sharing out food. [ACT 6:2] **di simdi ka bəmaŋmaj' baŋ be ni yen mal' li shem** they themselves should know how to deal with it. [EXO 18:22] *Sim: simsi.*

3 • to be worthy, deserving. **a simdila kubu** you deserve to die. [ISA 26:16] **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigibu!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] **ti daa bahi ya noli ni ɻun je ni o tum tuma bi simdi ni o di** we gave you this rule: "If a man will not work, he should not eat." [2TH 3:10] *Etym: OVN *SUM ; (GS4 *WU²/E(D) ; vc1 *jan ;) CG *cumu. See: simsi.*

sim₂ *See main entry: shim₃.* sink.

- sim₃** *sx.* -ness, -ity [suffix forming abstract noun (from verbs)]. Note: ?? forms gerund from verbs ending in **-si**, **-N** ... *Sim:* **-tali₂**, **-lim₂** ‘forms abstract nouns (from nominals)’; **Colloc**, **banjsim**, **biriginsim**, **biisim**, **sɔ̃jsim**, **tibiginsim**, **tiliginsim**, **yuusim**, **zãjsim** ..., **-linsi**. *Read:* Naden, Tony2006 Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94 (§5).
- sima** *Variant: simo. Pl: simnima. n.* 1 • a friend (good , close one). **A sim' yi be tarili shee a nuu ni pali.** If your friend is at the place where things are distributed, your hands will always be filled with good things (you will always get plenty). [Prov. 144] **A g̃egaliga dali ka a bandi a z̃osimo.** You get to know your good friend (during your hard times) when you can't sleep at night. [Prov. 40] *Nabstr:* **simli** ‘friendship’; *Sim:* **zo₁**. **Faralana ka sima (zo) faralana ka dima.** A poor person has no friend; a poor person has no enemy. [Prov. 994] *Cpart:* **dataa, dima, dindana, yibala. Sokpanj' fiebiga fiebi a yibala n-tabili a sima.** A whip by the wayside whips your opponent as well as your friend. [Prov. 2423]
- 2 • a lover, concubine. *Syn:* **mam**. *See:* **simli₂**.
- Simbaa** *n.pr.* Nzima (southern ethnic group).
- simda** *See main entry:* **sim₁**. suitable.
- simdi₁** *n.* friendship. **zãjmiya yi dunia ḥo lay' yoya ḥo bo simdi** use the useless wealth of this world to make friends. [LUK 16:9] **hal o yi ku yiysi zãj li ti o o min' o simdi maa zuyu** even if he won't get up and give it because of his friendship with him. [LUK 11:8] **Simdi pala dɔ̃yim.** Friendship is not family. [Prov. 2398] *Syn:* **simli₂**. Note: W.D./E.D. dialect variants ?? **Gutulu ka simdi.** [Prov. 1048] **Gutulu ka simli.** A selfish person (one who gives nothing in return for a present) has no friend. [Prov. 1048.a] *Colloc:* **simdi kpe X (mi)ni Y sunsuuni** ‘X and Y are reconciled’. **simdi yipa kpe ti mini Naawuni sunsuuni o Bia la kum zuyu** we are now reconciled to God by the death of his Son. [ROM 5:10] *Sim:* **z̃ori**, **z̃osimdi**. *See:* **simo**; **z̃osimdi**. Note: under **z̃osimo**
- simdi₂** *v.* 1 • to behoove to, be right, appropriate, fitting. **Di bi simdi ni ti be kaman Keen** It is not appropriate that we should be like Cain. [1JN 3:12] **ti daa bahi ya noli ni ḥun je ni o tum tuma bi simdi ni o di** we gave you this rule: “If a man will not work, he should not eat.” [2TH 3:10] **dinjuna di simdi ni a nyuri kom pampam** so you ought to drink plenty of water. [DB AIDS 05.006] **Di bi simdi ni tinim' che Naawuni yeligu ṭoyisibu ka kpalim bindira taribu ni.** It would not be right for us to neglect the ministry of the word of God in order to keep sharing out food. [ACT 6:2] **Be maani Ngmantambo la siyim buyi bee buta zuyu yuuni puuni kaman' di ni simdi shem.** They sacrifice to Ngmantambo two or three times a year as it is appropriate. [DB-Bushfire.036] **Kulilia bi simdi ka o baŋ kɔ̃duyili.** It is not fitting that the dragonfly gets to know how to swim. [Prov. 1312]
- 2 • to be well to. **Bi-dɔ̃yiriba ban nyuri shigaari gba simdi ka be gu bemajna ni shigaari nyubu be bihi yi ti be be sani** Mothers who are smokers also should refrain from smoking when their children are around. [DB Smoking 01.058] **BO SAHA N SIMDI NI BE CHIHI BIA CHIHIRO-CHIHIRO?** When Should a Child be Vaccinated?
- 3 • to please sb.
- 4 • to be worthy. **o mabia ḥun simdi sɔ̃jbu** one of his brethren who needs help. [1JN 3:17] **Tuun' suj simdi di ṭoyima.** 'One good turn deserves another.'. [Prov. 2670] *Lit:* a good deed is worthy of its like. **Juni n-lee simdi ni o tabigi bintabinda ḥo ka bɔ̃yi litaafi ḥo ... ?** Who is fit to unstick these seals and open this book ... ? [REV 5:2] Note: sort out ?? **sim₁** > impf. **simdi**, **simda** :: is this just the imperfective form of **sim₁**? *See:* **simsi**.
- siminti** *Variant: simiti. n.* cement. *From:* (Eng.)
- simkpilli** *Variant: sinkpulli. Pl: simkpila. Variant: sinkpula; simkpula. n.* a bambara bean. Vigna subterranea. ... **abe bee kpukpalikpam, n duyili gati-gati di yi nyela simkpula bee tuyu di nyela din vielā** (list) ... palmoil or coconut oil, cooked and mixed with bambara-beans or cow-peas is very suitable. [Bihili Moysibus 7.008] **Kuyidasheyu duri dundum, simkpilli di mali karimbaani.** Some big stones have become affected by beetles that bore into things; bambara beans should not be proud. [Prov. 1295] *See:* **simli₁**; **'kpilli₁**.
- simli₁** *Pl: sima. n.* groundnut. **Doli din she sima bi lan z̃ori sabilim.** The stick that is used in roasting groundnuts no longer fears being black. [Prov. 953] **Do'jia ku limisi sima ni.** Even a short man cannot disappear from sight in a groundnut farm. [Prov. 961] **Bindiri sheja din ḥmelindi ningbuna: Adua, tuyu, salanjtuya, sima, gala, nimdi,**

zahim ni bihim Proteins (foods which build up the body): Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.013-4] *Colloc: kurisi sima* 'to dig groundnuts'. *Etym:* OV2 *SUM-DI/A ; GS1 *S¹U¹/I ; vc4 *sim. *See:* [simkilli](#); [simpee](#).

simli₂ *n.* friendship. *Syn:* [simdi₁](#). *Note:* W.D./E.D. dialect variants ?? **Gutulu ka simdi.** [Prov. 1048] **Gutulu ka simli.** A selfish person (one who gives nothing in return for a present) has no friend. [Prov. 1048.a] *InvNabstr:* [sima](#); *Sim:* [zo₁](#); *Syn:* [zɔri](#), [zɔtali](#). *Note:* under [zo₁](#) *See:* [sima](#).

simo *Variant:* [sumo](#). *n.* good friend. *Colloc:* [zo simo](#). *Note:* [zɔsimo](#) *Note:* ?? always this collocation **bee bipuyinga bee a pay' yura bee a zo simo**, or a daughter or your beloved wife or your good friend. [DEU 13:6] **di be kaman n zo sumo ... zuyu ka m mali nandahima maa** it was as if I was sad on account of my good friend ... [PSA 35:14] *Sim:* [amiini](#), [zo₁](#). *See:* [simdi₁](#); [zɔsimo](#).

simpa *n.* dance [type]. *Note:* using modern, metal 'dance-band'-type instruments -- bongoes and drum-kit *Note:* see note on [sayelim](#) *Sim:* [amaajiro](#).

simpee *Pl:* [simpehi](#). *n.* bean [sp.], 'black bean'. *See:* [simli₁](#).

simsi *v.* be necessary, proper, suitable, appropriate. **Wɔbigu veeni tanachi, ka ɻuna gbarit' o?** [Prov. 2716] **Wɔbigu simsí tanachi ka ɻun' gurit' o?** 'Who will bell the cat?'. [Prov. 2716.a] *Lit:* It is good to hobble an elephant, but who is going to catch the elephant to do it?. *Sim:* [sim₁](#). *Note:* sn 2 *See:* [sim₁](#); [simdi₂](#).

sinichi *See main entry:* [silinchi](#). silk.

sinii *Variant:* [shinii](#). *n.* 1 • cinema, moviehouse.
2 • a film, movie. *From:* (Eng.)

sinnamɔn *n.* cinnamon. *Note:* borrowed in the Bible for "cinnamon" **Nzanla tulaale sheŋa be ni booni meer mini aloes ni sinnamɔn tulaalenim' la mihi li.** I have sprinkled it with perfumes they call myrrh. aloes and cinnamon fragrances. [PRO 7:17] *Sim:* [aloosi](#), [firanki tulaale](#), [kaasia](#), [meer](#). *From:* (Eng.) < (Latin) < (Grk.) < (Heb.) קִנְמָן Note: [qinnamoon](#)

sinsabiga *Pl:* [sinsabisi](#). *n.* tree [sp.] *Note:* (bearing edible berries), 'bush-grape' *Lannea microcarpa* ~ *acida*. *Note:* used in the Bible for 'sycamore(-fig)' **Sinsabisi tihi vuyi lu** Bush-grape trees have been uprooted and fallen. [ISA 9:10] **o daa zo n-daq be tooni nti du sinsabiga** he hurried on ahead of them and climbed a bush-grape tree. [LUK 19:4] **Jerigu n-zabiri sinsabiga zuyu ka di na pumda, di na bi woli.** The fool quarrels over the **sinsabiga** tree that has not yet had flowers or fruits. [Prov. 1144] *See:* [jimaanya sinsabiga](#); [sinsabili](#).

sinsabigbetiliga *Pl:* [sinsabigbetilisi](#). *n.* fruit [type]. *Note:* ?? *Note:* (see [sinsabiga](#)) *See:* [sinsabiga](#).

sinsabili *Pl:* [sinsaba](#). *n.* 'bush-grape', berry of the tree called **sinsabiga**. *See:* [sinsabiga](#).

sinsabipieyu *Pl:* [sinsabipieri](#). *n.* tree [sp.], *Lannea*, 'bush-grape'. *Lannea microcarpa* ~ *acida*. *Note:* ?? 'sheep Lannea'

sinsabisi *See main entry:* [sinsabiga](#). fruit trees.

sinsiliga *Pl:* [sinsilisi](#). *n.* a squirrel. *Xerus erythropus* ? *Note:* (E.D.) *SynD:* [sinsiriga](#). *Note:* (W.D.) *Sim:* [sashiriga](#).

sinsingoro *n.* bird [sp.] [sakpaleeŋa ni wɔyivaana balibu kam ni sinsingoro ni zɔŋ](#) 'the stork, any kind of heron, the hoopoe and the bat'. [1 DEU 14:18]

sinsinqɔŋa *Variant:* [sinsirkɔŋa](#). *Note:* ?? 'squirrel leprosy' *Variant:* [sinsirikuya](#). *n.* leprosy of the face and ears. *Gen:* [kɔŋa₁](#). *See:* [kɔŋa₁](#).

sinsiriga *Variant:* [sanshiriga](#); [sashiriga](#); [shishiriga](#). *Pl:* [sinsirisi](#). *Variant:* [sanshirisi](#); [sisirisi](#). *n.* squirrel, ground-squirrel. *Xerus erythropus*. [sisirisi soyiri di kuya lɔna ni](#) squirrels hide under its stones. [PSA 104:18] *Note:* translating 'hyraxes' **Sashiriga vo' kurili ka lariŋga ɻun pihi diemda**. The groundsquirrel found the sun-squirrel's old hole and used it for its playground. [Prov. 2387] *Note:* (E.D.) *SynD:* [sinsiliga](#). *Note:* (W.D.) *Sim:* [sashiriga](#).

sinsirikuya *See main entry:* [sinsinqɔŋa](#). leprosy of the face and ears.

sinshiriga See main entry: **sinsiriga**. squirrel.

Sintani₁ Variant: **Shintani; Sitani**. Note: ?? misprint *n.pr.* Satan; the Devil. **Sintani daa ti yiyisi lu Izraelnim' zuyu** Satan attacked the Israelites. [1CH 21:1] (**Yisa**) **daa be mɔyu maa ni biey' pihinahi**, ka Sintani daa ti zahim o (Jesus) was in the bush for forty days, and Satan tempted him. [MRK 1:13] **Sintani n-zahindi niriba ni be tum alahachi**. Satan tempts people to sin. [DByouthsex 2.171] **Dimbojɔ nyela Sitani ɔiri dama o borì ni niriba nye tibidarigibo**. This is a lie of Satan because he wants people to suffer punishment. [DByouthsex 2.131] Syn: **Ibilisi, Yəhinda₁**. From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) Note: **Shaidan** < شيطان Note: **shaytaan** شَيْطَانٌ Note: **satan** "accuser"

sintani₂ *n.* conflict, bad blood. **ninvuy' sheb' ben vɔyi li maa, ben m-bili lala sintani maa** people who were niggling at it were those who caused the bad feelings. [DB.131] Cpart: **sandaani**. **Sintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni, Subee n-timdi di sandaani**. If bad blood arose between Naa Gbewaa and somebody, Subee would act as mediator. [DB.030] Sim: **dimdi, dimli, dun**. See: **Sintani₁**.

siŋ Pl: **siŋda**. *v.* to despise, look down on sb. as an inferior. **Naawuni wuhi ma ni n di lihi so yoli bee n-siŋ so** God has shown me that I should not look down on or despise anyone. [ACT 10:28] **Mir' k'a siŋ bihi ŋɔ ni yino**. Don't despise one of these children. **Kɔ' bieyu kuliga ben siŋ be pa n-nyu bɔbili**. Those who look down upon a well of dirty water will drink it later. [Prov. 1252] **Hal bihi siŋdi ma mi** Even children despise me. [JOB 19:18] Syn: **ziem₁**.

siŋa Pl: **sinsi**. Variant: **kosinsi**. Note: sp. should be **kosinsi** *n.* a clay pot (large size), waterpot. **Niŋmiya kom pali sinsi ŋɔ**. Fill these pots with water. [JHN 2:7] **Siŋ' titali ku kpe dunoli zaŋ tiri gooni**. If a big water pot cannot pass through the doorway, take it over the wall of the compound. [Prov. 2402] **Nira ŋun ni ŋɔŋ kom pali siŋa ka lahi zaŋ bindibiga n-timdi di ni damda?** Will someone fill a water pot with water and at the same time use a stick with shit on it to stir it? [Prov. 1799] **kosins' ayɔbu daa ɔe nimaani** six waterpots were standing there. [JHN 2:6] **M me sinsi ka m-bi nya n-faa, n ni ti mela tabaduyuri n-nya n-faa?** I have made big water pots and people did not congratulate me, should I make tobacco pipes and be congratulated? [Prov. 1493] See: **dasinja**.

siŋkafa See main entry: **shinkaafa**. rice.

Siŋkaafa Gahimbu Dali *n.* the eve of Damba. Note: 'day of sorting/picking out/over the rice'

siŋkaafabɔyili See main entry: **siŋkaafa**. rice.floor.

sipelit *n.* spelt. Note: borrowed for Bible "spelt", an ancient species of wheat *Triticum spelta*. **be daalikama mini be ni daa yi booni alikama sheli sipelit la, din' daa bi sayim** 'The wheat and spelt, however, were not destroyed'. [1EXO 9:32] From: (Eng.) Sim: **alikama**.

spindili Variant: **spindili**. Pl: **spindilinima**. *n.* an axle, spindle, front hub of bicycle. **Tɔrikɔnim' maa zaa daa malila daanya gbaya mini daanya spindilnima** All the trolleys had bronze wheels and bronze axles. [1KI 7:30] From: (Eng.)

sipires *n.* cypress. Note: borrowed for Bible "cypress" **N ni che ka sida tihi mini akasia tihi ni mitil tihi ni olivi tihi ni sipires ni oki tihi ni gahi ti galisi mɔyu ni**. I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypress and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] **Be ni zaŋ Lebanon nyɔŋ puuni ti' viela din nye paain mini junipa ni sipires dari n-kana** They will bring the fine trees of the Lebanon forest, that is pine and juniper and cypress wood. [ISA 60:13] Sim: **oki** 'oak'. From: (Eng.)

sipuŋiti Variant: **sipuysinima**. *n.* spokes. **Be ningbuna zaa mini be fiilinima ni sipuysinim' ni be kpiŋkpama ni kalima maa zaa daa malila nina ti tuui**. All their bodies and the rims and spokes and their wings and all the wheels had eyes in rows. [EZK 10:12] **O daa mali di gbaya maa ka di ŋmanila chechebuŋ' gbaya. Di spindilinim' mini di fiilinim' ni di sipuysinim' ni di duyuri zaa daa nyela daanya**. It had wheels like chariot wheels. Their axles, rims, spokes and hubs were all bronze. [1KI 7:33] Sim: **fiili**; Whole: **kalinli₁, gbali**. Note: sn 3 From: (Eng.)

sirigi Pl: **sirigira**. *v.* decline, descend. **sagbani daa yi zuusaa sirigi na ti pali Naawuni jembu duu maa zaa** a cloud came from above and came down to fill all God's worship room. [2CH 5:13] **be zaa daa dii zo wuriwuri nti sirigi kuligbirij ni ha** they (pigs) all suddenly rushed helter skelter down the bank. [MAT 8:32] **miri k'a ti che ka di ti**

- sirigi di sirigili maa.** mind you don't let it continue its downward trend. [DB Trachoma 04.005] **Zoya daa du n-gari lala, amaa di sirigimi.** There were mountains that were higher than these, but they have been reduced in height. [Prov. 2964] **di yi Naawuni sani alizanda ni n-sirigirina** it came out from God in heaven and was coming down here. [REV 21:2] *Sim:* **siyi.** **Zoya daa du n-gari lala, amaa di siyimi (sirigimi).** There were mountains that were higher than these, but they have been demolished and reduced in height. [Prov. 2964] *See:* **sirigili.**
- sirigili** *n.* a downhill slope. **kaman kom din kpaai bahi luy' sheli din nye sirigili la** like water pouring down a slope. [MIC 1:4] **Sirigili sheli din naari ni zoontali** A downward trend that ends in blindness. [DB Trachoma 03.020] *See:* **sirigi.**
- sisahi** *n.* Note: ?? pl. of **sisaa** late guinea corn. **Sisahi chi yen gbaai gbañkura chi, ka gbañkura chi pun nyaya.** The late guinea corn wants to catch the guinea corn that was planted early, but the early guinea corn is already getting ears of corn. [Prov. 2403] *Sim:* **gbañkura, kabirili, kasarili, kazieyu, kunkohibua, mañkariga** ‘guineacorn (words for ~)’.
- sitima** Variant: **shitima.** Pl: **sitimanim.** *n.* ship, submarine. **Romnim' ni ti zaŋ be sitimanim' na** The Romans will bring their ships. [DAN 11:30] *Colloc:* **sitimanim zaashee** ‘harbour’. Note: (steamers' standing place) *Syn:* **shipu;** *Sim:* **ŋarɔŋ** ‘small, traditional 'canoe''. *From:* (Eng.) Note: 'steamer' i.e. modern, powered ship: but big (non-modern) ship in Bible
- sitiya** *n.* a steering-wheel, 'steer' [Gh.] *From:* (Eng.)
- sitɔyu** Variant: **shitɔyu.** Pl: **sitɔri.** Variant: **shitoru.** *n.* a shop, store. *From:* (Eng.) Note: see pl.: singular back-formed
- siturili** Variant: **suturili.** Pl: **situra.** Pl: **situri'.** *n.* a garment; pl.clothing. **Be zaa ni kpi kaman siturili la. Lela ni jub' ba zaa.** They will all wear out/die like a garment. Moths will chew them all. [ISA 50:9] **zaŋm' a situr' suma ye** put on your best clothes. [ISA 52:1] **ben ni tooi zaŋ gali sabilifaa mini gali ɔiɛkpreein ni gali ɔiɛkpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam** they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all kinds of cloth. [EXO 35:35] **Situri sheŋa be ni mali wari waa ŋɔ n-nye: lɔm, chayila, mukuru mini ŋmaansuliga.** The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and ?? [DB-Dance.010] **HIV bi loori niri ka di nyela ... Situra layimbu ...** HIV is not caught by a person ... Sharing clothes ... [DB AIDS 01.019] **che ka a situra vieli sahakam** make sure your clothes are always clean. [DB Motherhood 03.009] *Sim:* **kparigu** ‘shirt, garment’. *From:* (Ha.) < (Ar.) Note: **sitira** "dressed splendidly" < Note: **sitr** "veil"
- sizuura** Variant: **suzura; suzuura.** *n.* honour, respect. *Colloc:* **lo₁ X szuura** ‘respect, honour X’. **ben be dunia ŋɔ ni katinsi lur' a la szuura** those who are in the far places of the world honour you. [PSA 65:8] **Nanuj n-ti tabili Dagbɔŋ nanima luri ʃmantambo suzuura pam.** The Nanumba as well as the Dagomba chiefs respect Ngmantambo greatly. [DB-Bushfire.039] **Kush nir' maa daa zaŋ o zuyu silim tiŋ' Jɔab tooni lu o szuura** 'The Cushite bowed to Joab' to show him respect. [2SA 18:21] *Sim:* **dariza, firijita, jilima, jiri.**
- siidi** Pl: **siidi.** *n.* cedi. Ghana's primary unit of currency. Note: Since the 2007 redenomination, the new Ghana Cedi is often referred to as just **Ghana Jahinjeya ayi bi kɔhirila siidi yini?** Don't 'sparrows' sell at one cedi? [MAT 10:31] *Sim:* **dalli, kɔbo, kpalaŋa₃, pɔŋli, sampa, sulli, takɔfa.** *From:* (Twi).
- siili** *v.* to ceil, make a ceiling. **(o daa) zaŋ sida dapuhi mini di dapaya n-siili li** (he) used cedar beams and planks to ceil it. [1KI 6:9] *Res:* **siiliŋ.** *From:* (Eng.)
- siiliŋ** *n.* ceiling. **be zaŋla sida dapaya n-kpahi tabili duu maa puuni dukpina gbin' ni zaŋ hal ti gbaai siiliŋ yɔyira** The inside walls were covered with cedar panels from the floor to the ceiling. [1KI 6:15] *Lit:* they used cedar planks and nailed them against the inside of the room the bottom of the walls up to the rafters of the ceiling. *Caus:* **siili.** *From:* (Eng.)
- so₁** Pl: **sheba.** *pn.* 1 • somebody, anybody. Note: someone, anyone [animate sg. indefinite], no one [with neg.] a certain ..; someone else, another person **So min chihi chiha ka di niŋ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** Or if someone has tribal marks and their neighbour likes the look of them, they too can be marked with those marks. [DB-Marks.056] **miri ka a che ka so zaŋ kɔ-surim n nyuhi a bileyu saha sheli o ni sur'o kɔm** mind you don't let anyone give your baby bathwater to drink when they are bathing it. [Bihili Mɔxisib 3.014] **A nuu yi wɔya pam a ku tooi zaŋ li n-to so yin' sakoro.** Even if your arm is very long, you can't use it to pound fufu in someone else's

house. [Prov. 128] **Daadali binchera so zaŋ bahi ka so pihi ye.** The old clothes sold on a market day; one person throws them away and another picks them up and wears them. [Prov. 767]

2 • a person. **Shintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni** When a problem arose between Naa Gbewaa and somebody. [DB-Chiefships.049]

3 • the one who(m). *Note:* Relative construction: noun head of antecedent has appropriate indefinite **so/shεba/sheli₁ ...**, dependent/relative particle **nis** follows subject of relative clause *Note:* for special 'Dagbani relative' with the **nis-marked** relative clause preceding the indefinite *Read:* Wilson, W.A.A. 1963 The relative construction in Dagbani. JAL 2(2) : 139-144. **A yi kohi n-lu ka kuhira, ka be ni fa so ḥuna?** If you have sold something and made no profit and you are crying, what about those whose things were stolen? [Prov. 236] **Baa so ḥun nye o karimbaani bindi o ni va karimbaani vaabu.** The dog that shits a proud shit will struggle to collect it. [Prov. 353] **A ni zaŋ pay' so ti ma ni o be n san' la, ḥuna n-zaŋ tia maa walli maa ti ma ka n di** 'The woman you put here with me--she gave me some fruit from the tree, and I ate it'. [GEN 3:12] *See:* **sheli₁; sheyu₂.**

'so₂ *Pl:* **'sheba₂.** *Pl:* **'shebi₃.** *adj.* a/an, a certain, someone. *Note:* mostly used in relative constructions **Pay'so yi tehi ni ko'nyuri gbaai o bia** If a woman thinks her child is thirsty. [Bihili Moxyisibu 3.009] **Do' so daa be Naya di saha maa ka o yuli booni Baabatu.** There was a man at Yendi at that time called Babatu. [DB-Bushfire.046] **A ni zaŋ pay' so ti ma ni o be n san' la,** The woman you gave me to be with me, [GEN 3:12] **O ni daa ḥoyi bi' sheba m-pahi n-nye Subee, Buviyeligu ni Biemoni.** The other children he had were Subee, Bugiyeligu and Biemoni. [DB-Chiefships.028] **o lan tim tuun' sheba** he sent some other messengers. [1SA 19:21] **(a) yuri ninvuy' shebi ben yur' a** (you) love people who love you. [DAN 9:4] *See:* **so₁; sheli₁; sheyu₂.**

so₃ *Pl:* **sora.** *v.* **1** • to put on or wear around the waist. *Note:* as trousers, underpants, women's cloth, skirt **Dimbɔŋɔ zuyu somiya buri** Because of this, gird yourselves with sackcloth. [JER 4:8] **A yi so kpalaŋa ti darigi tana m-poog' a.** If you wear a pair of trousers and have to stretch it later, it means the cloth you had to make the trousers was insufficient. [Prov. 281] **be daa ḥahi fiig tia vari she n-zaŋ so** they tore off fig-tree leaves and sewed them (together) and wore them as loincloths. [GEN 3:7] **Cham' ti da jinjeŋŋma' pielli n-zaŋ so** Go and buy a pair of white shorts and put them on. [JER 13:1] **A yi zaŋ kariwana tu yeri so, nɔhi n-yen che n-chihi li.** If you use corn seeds to make a string of beads to wear (round the waist), fowls will peck at them and tear them loose. [Prov. 316] *Syn:* **gani₂** 'put on waist (pants, skirt)'; *Cpart:* **ganigi**; *Gen:* **ye₂.** *Note:* sn 2 *Sim:* **pili.** *Note:* sn 4 *Sim:* **piri** 'put on extremities (ring, socks)'; **so₃** 'put on waist (pants, skirt)'; **ye₂** 'put on upper body (shirt...)'. *Note:* sn 1 *Caus:* **soli₂.** **2** • to menstruate (monthly course). *Note:* originally **so•vari** "wear (sanitary) leaves" *See:* **sɔrili.**

so₄ *v.* to be better, be preferable. **A yurilim manli la so nyevili.** Your constant love is better than life. [PSA 63: 3] **A che chi dini ni ti so a dini.** The one who harvests the millet that is left over after the farmer has finished harvesting will get even more than you. [Prov. 16] *Lit:* Mr. leave grain's own **will** get to be.better.than your own. *Colloc:* **di so ni ...** 'it is better than'. **Nir' yi sɔyɪ Yawɛ sani, di so ni a niŋ nabihī naani.** If a person takes refuge with the Lord it is better than trusting princes. [PSA 118:9 (**cf.** 8)] **"N' a tooni!" sola "N' a nyaanja!"** To be congratulated for coming first is better than to be congratulated for coming last. [Prov. 1537]

so₅ *Pl:* **sora.** *v.* **1** • to rub. **daanya sheli be ni so n-nyahi ka di neei** brass that they have rubbed and wiped so that it shines. [DAN 10:6] *Syn:* **ʒe₃.**

2 • to grate, as nuts or yams. *Sim:* **kɔrisi₃**; *Ninst:* **sɔrigu, gusɔrigu.** *See:* **sɔrigu; gusɔrigu.**

so₆ *Variant:* **soyi.** *v.* to saw. **Kuy' sheŋa be ni daa kpe ka zaŋ su' sheŋa din mali nyina n-so ḥ-ŋmahī di tooni ni di nyaansi** Stones which had been quarried and they used saws to saw and cut the face and the other sides. [1KI 7:9] *From:* (Eng.)

so-7 *See main entry:* **soli₁.** way.

soasɔa *id.* surreptitiously. *Note:* ?? **tɔbbihi maa daa chaŋ na soasɔa ti kpe tiŋ' maa puuni** 'They went back into the city quietly'. [2SA 19:3]

sɔbilə *Pl:* **sɔbihi.** *n.* a path. *Note:* 'small way' **o yim' yom doli solɔri mini sobihi m-boli nandaamba mini wɔbisi ni zoomba mini gbariti na** he should 'Go out quickly into the streets and alleys of the town and bring in the poor, the crippled, the blind and the lame'. [LUK 14:21] **a sɔbil' mi tim ko' titan' gari** your path passes through great waters.

[PSA 77:19] *Gen: soli₁; Magn: sələyu*. See: **soli₁**; **bila₁**.

səbili₁ Variant: **sabili**. Note: (W.D.) Pl: **səba**. *n.* rodent [sp.], field mouse. Note: (E.D.).

səbili₂ See main entry: **sabili₂**. liver.

səbu Pl: **səbiri**. *n.* thick-spun yarn. Cpart: **kambu₂** ‘fine-spun yarn’. **Səbu mola ata mini kambu mola ayi a sayiri chinchini tani**. The widths (?) of **səbu** and two of **kambu** equal a strip of cloth. [DB-Trades.035]

səbuylim Pl: **səbuyma**. *n.* fire believed to be caused by witchcraft. Sim: **yunjuyim**.

səchenda Variant: **sochenda**. Note: KO spelling is correct by orthography rules Variant: **səchanda**. Pl: **səchendiba**.

Variant: **sochandiba**. *n.* traveller. **o daa ti kpu' o zuyu lihi nya sochenda ka o zi ti' maa sokpaşa** he looked up and saw the traveller sitting by the road in the town. [JDG 19:17] **Be daa tehiya ni o bela be sochandi' tab' sani** They thought he was with their travelling companions. [LUK 2:41] **sochandiba bi mi be yela** travellers know all about them. [JOB 28:4] **Dintiligi' tiligi sochanda ku ti luya**. The rest stop where food is sold refreshes the traveler, but it will not make him fat. [Prov. 915] Note: 'walker.of.roads'

səchibiga Variant: **sochibiga**. Pl: **səchibisi**. *n.* 1 • a race course for horses.

2 • a short-cut, direct route. **ti ɣarij iyisi n-zaj sochibiga nti paai Koos** our ship made a straight run and came to Cos. [ACT 21:1] See: **soli₁**; **chibi₁**.

səchira *n.* Note: ?? pl. of ?? **səchirili** a crossroads, an intersection. **O ɣiela ... sochira zuyu** She stands ... at the crossroads. [PRO 8:2]

səgura Pl: **səguriba**. Variant: **soguriba**. *n.* a blocker of the road, robber, bandit, opponent. **o tiligi ti ti dimnim' mini soguriba nuu ni ti chandi maa ni** he saved us from our enemies and armed-robbers on our journey. [EZR 8:31] **dama tuma so' titali ka n nya kpe, ka soguriba pam mi lee beni** .There is a real opportunity here for great and worthwhile work, even though there are many opponents.'. [ICO 16:8] See: **gu₁**; **soli₁**.

səyi Variant: **sayi**. Pl: **səyira**. Pl: **səyibu**. *v.* 1 • to hide (oneself), be hidden. **dina n-che ka n səyi maa**. that is why I hid. [GEN 3:10] Colloc: **səyi X sani** '1) hide from X'. **n ku lan səyi mmaja a sani** I will no longer hide myself from you. [JOB 13:20] **N ni daa be shem daa pala din səyi a sani**. How I was not something hidden from you. [PSA 139:15] **Nir' yi səyi Yawe sani, di so ni a niq nabih naani**. If a person takes refuge with the Lord it is better than trusting princes. [PSA 118:9 (cf. 8)] Sim: **ŋuni₂**. **o guui nti səyi gunyɔyu ni** he ran away to hide in a hollow kapok tree. [DB-Chieftships.064] Note: parallel (DB-Chieftships.067) **zo • nti • ŋuni** Etym: OVN *SOG ; vc4 *sog.

2 • to hide, conceal sth. **Kul yelim' ti a ni yeli naa shem, di səyi ti sheli** Just tell us what the King said, don't hide anything from us. [JER 38:25] **Naa daa yeliya ni tii maa n zu o bia maa səyi maa** The chief said that the tree had stolen his child and hidden him. [DB-Festivals.061]

3 • to inter. Sim: **pi**.

4 • to bury (of humans). **Zanj' a kpim' maa ti səyi nimaani**. Bury your dead there. [GEN 23:15] **Be ku zaj a pahi be zuyu səyi** They won't bury you with them (other kings). [ISA 14:20] **A kpee yi guuri nti lu n-kpi a yi chan' o səyibu a puyisrimi**. If your neighbor has died in running, when you go to bury him you go carefully. [Prov. 50] Colloc: **səyi kuli₂** 'to contribute to a funeral, "donate (money, fowls, sheep, clothes, sandals) to a bereaved family as burial kit" (IM)'. **o daa tim tuumba ni be chaŋ ti səyi Nahash kuli maa ti o** 'he sent a mission to condole with him on the death of Nahash. [2SA 10:2] Sit: **gballi₂**. Note: ?? L.F. Loc Sit: **kuli₂**, **Izraelnim' zaa ni kum o kuli, ka səy' o, dama o kəŋko n-nye Jerəboam bi' so be ni yen zaj səyi gballi ni** all the Israelites will celebrate his funeral and bury him, because he alone of Jeroboam's children will be buried in a grave. [2KI 14:13] **Dovihi ka be malí fiebiri kpini ka lan malí li səyiri kpiimba** Dawadawa twigs are used for whipping guineafowl and also in the burial of the dead. [DB-Trees.090] Note: 'whipping guineafowl' ritual in the **Kpini Chuyu** festival

4 • to do ... secretly. Note: to ... secretly- semantic auxiliary with another verb "do (...) in secret, privately" Serial: **səyi n- + V** 'do V secretly, privately'. **Jəhanan daa səyi yeli Gedalia ashiloni** [JER 40:15] Note: Johanan said to Gedalia privately Colloc: **səyi dəni** 'lie in ambush'. **Nyamiya, yi yi chaŋ yin' chamiya ti səyi dəni tiŋ' maa gulinyaanya** Look, when you get there go and set an ambush behind the city. [JOS 8:4] **Kum yi səyi paris' a, a mi səyirimi daag' o bahi sa**. If death touches you secretly, you will hide from it and push it away. [Prov. 1327] **Jerəboam daa che ka**

təbbi' sheb' ləyi gili la Judanim' maa nyaaja nti səyi dəni gu ba Jeroboam set an ambush against the Judahites. [2CH 13:13] *Lit:* had some warriors stealthily go round behind the Judah people to secretly lie down and wait for them. *Sim:* **ashiləni, əmuşmuni.**

səyikambanja *Pl:* **səyikambansi.** *n.* an iron ring for fastening blade-holder to the handle of a hoe. *See:* **səyu₂; banya₂.**

səyikpam *Pl:* **səyikpama.** *n.* small wooden wedge for a hoe. *See:* **səyu₂.**

səyikpiliga *Variant:* **səyikpuliga.** *Note:* this is given a different definition but looks like the same word *Pl:* **səyikpilisi.** *n.* "a small three-pronged blade-holder of a hoe" (IM). *See:* **səyu₂.**

səyikpuliga *Pl:* **səykulisi.** *n.* small hoe. *Note:* ?? actually variant of **səyikpiliga** *See:* **səyu₂.**

səyilahiriga *Pl:* **səyilahirisi.** *n.* tree [sp.] (small).

səyilakabiga *Pl:* **səyilakabisi.** *n.* plant [sp.] bearing small edible brown berries. *Sim:* **dakolisayabərili.** *See:* **səyilaa.**

səyilaa *Pl:* **səyilahi.** *n.* handle for a hoe. *See:* **səyu₂.**

'səyirili *Pl:* **səyira.** *adj.* hidden, secret. **M mabihi, yeliman' səyirili be kpe** My brethren, there is a hidden truth here. [ROM 11:25] **n ni che ka o di bindir' səyira la sheli** I will let him eat some of certain secret foodstuffs. [REV 2:17] **Behigu shee dim mali dayiri la tahiri ... dəri' səyira sheja dim bi yiri zahira ka ti nyari li** A dirty living area causes ... various hidden diseases that don't have visible symptoms. [DB-Hygiene.054] *See:* **səyi; yemsəyirili.**

səyisili *n.* hiding-, concealment. *Colloc:* **səyisili shee₁** 'hiding-place'. **Dauda daa chaj ti kpalm be məyu ni səyisili shee din be Zif məyu ni** David went to stay in the hideouts in the bush in the wilderness of Ziph. [1SA 23:14] **n səyisili shee m muysigu saha** my hiding-place in time of trouble. [PSA 59:16] *See:* **səyi.**

səyis *n.* 'sponge' [Gh.] *Note:* fibre, loofah , nylon fishing net used in bathing *Sim:* **gbandərigu** 'loofah plant and dried skeleton as 'sponge".

səyu₁ *Pl:* **səri.** *n.* broom. *Colloc:* **səyu tia** 'bush furnishing broom-twigs'. *Note:* used in SC for 'broom' (type of shrub) **səyu tia sala buyim** fire of juniper-tree charcoal. [PSA 120:4] **Səyu pa nti sooi taba.** Brooms will rub against one another. [Prov. 24:12] *InvNinst:* **kali₃.** (**N ni**) **zaŋ səyu din ni sayim li n-kol' li bahi** (I will) use a broom which will destroy it to sweep it away. [ISA 14:23] *Etym:* OV1 *S¹A(:). *See:* **somanli.**

səyu₂ *Pl:* **səyiri.** **1** • three-pronged blade-holder for a hoe. **Ti lan əmari tia ŋɔ (taaña) n-kperi lunsi, toya, səyiri nti pahi tulisi.** We also cut this tree (shea) to fashion drums, mortars, hoes and pestles. [DB.722] **2** • hoe of this type (large). *See:* **səyikambanja; səyikpam; səyikpiliga; səyikpuliga.**

səyu₃ *adj.* empty. **Gayili din pali bi chayisira, gay' səyu n-chayisira.** The gourd that is full doesn't shake, it is the one that is not full that shakes. [Prov. 1008] *See:* **bilichinisəyu.**

səyu₄ *See main entry:* **sənya.** *n.* 'witchcraft'. **Be yeri pakurugu səyu yela ka o yeli ni saa kumda.** They are talking to an old woman about her witchcraft and she is saying that the thunder is making noise. [Prov. 501] *Syn:* **sətali.** *See:* **sənya; sətali.** *Note:* under **sənya**

səha *n.* yesterday. **Katin' pini ti n-zali səha, di sa n-deei bieyuni.** A far away gift is given yesterday and will be received tomorrow. [Prov. 1225] *Colloc:* **Ni ti səha.** 'A greeting to one who has experienced sorrow of some kind, the day before.'; **pa₂ zuŋo pa səha** 'for a long time 'not today not yesterday"'; **səha la₄** 'yesterday'. *Note:* normal usage **səha la₄** "yesterday" *Variant:* **səhala.** **ti kul nyela səhala niriba** we are just yesterday's men. [JOB 8:9] *Variant:* **səhila.** *Sim:* **zuŋo** 'today'; **dali₂ (la)** 'day after tomorrow (before yesterday)'; **bieyu (ni)** 'tomorrow'; **dantali** 'day after tomorrow'. *Etym:* OVN *SOS, ZAM ; GS1 *DE/A/I.

səhala *See main entry:* **səha.** yesterday.

səhi *Pl:* **səhira.** *Pl:* **səhibu.** **v.** **1** • to shiver with cold.

2 • to shake, to tremble with fear or other emotion. **(tingbani) di kul səhirimi** (earth) it is just quaking. [PSA 60:2] **Pay' maa ni daa ban ni Yisa baŋya ni ənuna n-shih' o maa ka o ni səhira** The woman saw that Jesus knew she

had touched him, and she was trembling. [LUK 8:47] *Syn: səhigi; Sim: zəhi. See: səhigi; 'səhirili; zəhi.*

səhigi *Pl: səhigira. v. tremble. A che ka tingbani səhigi, ka che ka di tahi bəy়i* You have shaken the land and made it burst and split. [PSA 60:2] *Note: ?? Syn: səhi. Note: sn 2*

səhila *See main entry: səha.* yesterday.

'səhirili *adj.* shivering, trembling. *Colloc: kukoli' səhirili* ‘a quavering voice’. *See: səhi.*

sokam *Variant: so kam. pn.* everyone. **Sokam yiyyisim' n sani yi.** Everyone, leave me! [GEN 45:1] **Ka sokam yeli, 'Ami!'** And everyone said 'Amen!'. [DEU 27:22] **sokam niri bəri bi'so yellı** a child everybody wants. [Bihili Moysiibu 8.004] **Din be a shem, di bela sokam lala.** As it is with you so it is with everyone. [Prov. 885] **Kum namda sokam ni piri.** Everyone will wear the sandals of death. [Prov. 1323] **Di saha n-nye sokam dii mali o buyim mokpala n-labiri tii maa.** Then everyone takes his blazing torch and throws it at the tree. [DB-Festivals.062] *Colloc: səkam zaa* ‘everyone’. **Jeŋkuno ni nya sheli ka shini. Baa yi nya li o n-zaj n-yeli sokam zaa.** If the cat sees something it doesn’t say anything. If the dog sees the same thing, it tells everyone. [Prov. 1116.b] *See: so₁; kam₂.*

səkpaja *Variant: sokpaja. Pl: səkpansi. Variant: sokpansi. Pl: sokpan'.* **n.** 1 • wayside; by the side of the road. **zoomba ayi daa zi sokpaja ka ti wum ni Yisa n-gariti** two blind people were sitting beside the road and heard that Jesus was passing. [MAT 20:30] **Sokpaj' fiebiga fiebi a yibala n-tabili a sima.** A whip by the wayside whips your opponent as well as your friend. [Prov. 2430]
2 • a side-road, byway. **ben gəri mi kpaliim bayisirila sokpansi** 'travellers used the side roads'. [JDG 5:6] *See: soli₁; kpaja₁.*

soli *Pl: soyə. Variant: soya.* *Note:* but incorrectly according to spelling rules: the 'o' in the singular is because it precedes T'
Pl: sə-7. n. 1 • a road, path. *Note:* this refers to either a path or a roadway, see **palli₁ kulibən sheli din daa be Shur soli polo** a well which was by the Shur road. [GEN 16:7] **Yawe malaika daa chaŋ ti zani sol' ni n-gu o soli.** the Lord's angel went and stood in the path to block his way. [NUM 22:22] **Nooŋa ḥun je wəyibū nyerila o gala soli puuni.** A bird that doesn't want to hatch its eggs lays them in the middle of the road. [Prov. 1920] **A yeligu nyela n naba firila mini n soli neesim.** Your word is the lamp of my feet and the light of my path. [PSA 119:105] *Colloc: doli₂ soli₁* ‘1) to follow a route’. **so ti doli soli ḥo garita** if someone should happen to pass by that road. [DB-Chiefships.110] *Colloc: soli₁ ko₁* ‘the road is corrugated’; **gu₁ soli** ‘to ambush’. **(be) daa ti layim n-chaŋ nti fabli niŋ Naa Gbewaa, o bia Buoyeligu ni guri soli n-fari be buni n-diri shem** (they) came together to complain to Naa Gbewaa that his son Bugiyeligu was ambushing people and stealing their goods. [DB-Chiefships.038] **(o) daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira.** he just did nothing but lie in wait by the roads and rob people of their wealth and take possession of it. [DB-Chiefships.037] *Colloc: bihi soli* ‘to gravel a road’; **gbaai soli₁, lu soli, dee₁ soli₁** ‘set out on a journey’. **Yaakubu daa yiyyisi lu soli gbaai chandi** Jacob got up and started on his journey. [GEN 29:1] **Yiyisimiya gbaai soli chaŋ ti siyi Arinən vimvamli ni du.** Get up and get going down across the Arnon valley. [DEU 2:24] *Colloc: yi₄ soli* ‘be on the way going’. **Yisa daa ti be o nyaandoliba tooni ka be yi soli chani Jerusalem** Jesus was walking ahead of his disciples on the way to Jerusalem. [MRK 10:32] *Colloc: tuhi X soli* ‘meet X on the way’. **a ni tuhi anab' bəibili soli** you will meet a crowd of prophets. [1SA 10:5] *Colloc: zali X soli* ‘send somebody on their way (politely)’. **Ibrahimma daa chani doli ba ni o zali ba soli** Abraham walked with them to see them on their way. [GEN 18:16] *Colloc: yihi X soli* ‘3) to send X on their way (get rid of them)’. **be zaŋ Ibram min' o paya ... yihi soli** they should see Abram and his wife ... off. [GEN 12:20] *Colloc: suhi₁ soli₁* ‘ask for permission to leave, say goodbye (when leaving), 'ask/beg for the road' [Gh.]’. **N suhiri soli ni n labi n dan' sani.** I would like to go back to my master. [GEN 24:54] *Colloc: lihi X soli₁* ‘to expect X, await X's coming’. **cheliya ka o ti yi yi sani ni suhudo lab' n sanna, dama n kul lihirila o mini ti mabihi la soli.** 'Send him on his way in peace so that he may return to me. I am expecting him along with the brothers.'. [ICO 16:11] *Colloc: zu soli₁* ‘to go off without permission, "take French leave" (IM)'; *Sim: palli₁* ‘main road’. *Etym:* OV1 *S³O ; OVN *SO-DI/A ; vc4 *ço ; CG *coo, kodo.

2 • way of doing sth., way to do sth. **n nya soli ni n fa o bahi** I have found a way to rescue him. [JOB 33:24] **ka daa che o chefiritali soli ka doli Yehudianim' daadiini sol' la** and had left his pagan way and followed the way of the Jews' religion. [ACT 6:5] **be zaŋ soyə balibu bushem n-tuhi nyaŋ ayodin pooli dəriti** they have a large

number of ways of overcoming iodine-deficiency diseases. [DB Iodine 1.002] **Kali soli zuyu pay' kpuṣibø** ọj This traditional form of marriage. [DB-Marriage.001] *Colloc: doli₂ soli₁* '2) to adopt a way of doing sth.'. **Soli wula ka niri lee yen doli n wuhi bileyu dibu?** How can we introduce a baby to food? [Bihili Moysisibø 9.020] **HIV dolila soya ata n-loora** HIV spreads in three ways. [DB AIDS 01.009] *Colloc: liyiri sɔya* 'financial matters'.

3 • way of life. *Note:* ? translation of Hebrew idiom **a mi n soya zaa** you know all my ways. [PSA 119:168]

Colloc: zabi ... soli₁ zuyu 'make a (strenuous) defence [legal]'. **n ni zabi n soli zuyu hal ni o tooni** I will make my defence, even in His presence. [JOB 13:15]

4 • the right way, approved behaviour. *Colloc: di₃ ka₃ soli₁* '(2) it is unjustifiable, there is no reason'.

Zuyulaannim' kul nahindi ma mi ka di ka soli "Princes have persecuted me without a cause". [PSA 119:161] **So ku tooi tum din viela ka pun bi bo di soli.** Nobody can do something good without previous planning. [Prov. 24:20] *Lit:* looking for its way. *Colloc: doli₂ soli₁* '3) to be right, correct, appropriate (behaviour)'. **Yi kariti niriba saria ka di doli soli?** Are you judging people justly? [PSA 58:1]

5 • opportunity, permission. **Musa bi nya soli kpe Keenan** Moses is not allowed to enter Cana'an. [DEU 3:23]

(heading) **timiya ma soli ka n labi n dan' sani** give me permission to go back to my master. [GEN 24:56] **dama tuma so' titali ka n nya kpe, ka soguriba pam mi lee beni** 'There is a real opportunity here for great and worthwhile work, even though there are many opponents.'. [ICO 16:8] *Colloc: zaani soli₁ (zani₁)* 'be frustrated'.

(Yawε) cheri ka be ni lo nia ni be niŋ shem zaani soli (the Lord) frustrates what they are trying to do. [PSA 33:10]

Colloc: ka₃ soli₁ 'not be right, permissible, acceptable'; **nya₁ soli₁** 'get an opportunity'. **Di cheliya ka peentɔra nya soli to piem** Let not the archer string his bow. [JER 51:3] *Colloc: bo₁ X soya* 'seek to pick a quarrel with X'.

Dindali maa zaj chana, ka Sool daa piligi m-bɔri Dauda soya. And so he was jealous and suspicious of David from that day on. [ISA 18:9] *Note:* ?? See: **gisoli; sɔbila; sɔchibiga; sɔkpaja; sɔwoligili; sɔwuhibo; wuntansoli.**

Expressions with **soli₁**

liyiri sɔya	'financial matters'
Soli₁ ko₁.	'The road is corrugated.'
Bε bihi soli₁.	'They gravel a road.'
O gu soli₁.	'He lies in ambush.'
O doli soli₁.	<i>Note: O</i> is "he/him/his" or "she/her" throughout 1) 'He goes along a path/ follows a route.'
O gbaai soli₁.	
O lu soli₁.	'He sets out on a journey.'
O deei soli₁.	
O yi₄ soli₁.	'He is on the way going.'
O tuhi sɔ soli₁.	'He meets sb. on the way.'
O lihi sɔ soli₁.	'He expects sb./ awaits sb.'s coming.'
O zali sɔ soli₁	'He sends sb. on their way (politely).'
O yihi X soli₁.	1) He sees sb. on their way (TN)
O yihi X soli₁.	2) 'He gives a safe conduct to sb. (especially a visitor).' (IM)
O yihi X soli₁.	3) He sends sb. on their way (get rid of them).'
O nya soli₁.	'He gets an opportunity.'
O doli soli₁.	2) 'He adopts a way of doing sth..'
Di ka₃ soli₁.	'It is not right/permissible/acceptable.'
O suhi₁ soli₁.	'He asks for permission to leave/says goodbye 'asks/begs for the road' [Gh.]'
O zu soli₁.	'He goes off without permission/ "takes French leave".' (IM)
O zabi o soli₁ zuyu.	'He makes a (strenuous) defence [legal].'
Di₃ ka₃ soli₁.	1) 'It is wrong, unacceptable.'

Di₃ ka₃ soli₁.	2) 'It is unjustifiable, there is no reason'
O doli soli₁.	3) 'He behaves properly/follows approved behaviour.'
Di doli₂ soli₁.	'It is right, correct, appropriate (behaviour).'
Di zaani soli₁ (zani₁).	'(It (plan, effort) is frustrated.'
O bo₁ sɔ̄ sɔ̄ya.	'He seek to pick a quarrel with sb.,'

- soli₂** *Pl:* **soona**. *v.* put underwear on sb., ‘gird’ with ... (o) **sooni gbinfini ni mali sheb' la** (he) clothes the naked. [EZK 18:16] **¶una n-yeeri nanim kpariti, ka sooni ba pietɔnima.** **He** takes off kings' shirts and dresses them in underpants. [JOB 12:18] *Note:* !? **ti ni dihiri timaja, ka sooni timaja** we will feed and clothe ourselves. [ISA 4:1] *InvCaus:* **so₁**; *Sim:* **yeli₃** ‘put on (shirt)’. *See:* **so₁**.
- solo** *n.* 1 • a seesaw, teetertotter [Am.]
2 • a swing.
- solɔ̄yu** *Pl:* **solɔ̄ri**. *Variant:* **solari**. *n.* road, highway, main path. **Ti yen dolila solɔ̄yu gari.** We will go through on the main road. [NUM 20:17] **Di che ka ti doli solɔ̄ri kuhiri nandahima kumsi.** Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] **be kpi n-do solɔ̄ri zuyu kaman sayiri la** they die and lie like rubbish in the streets. [ISA 5:25] *Colloc:* **ŋme/ŋma₁ solɔ̄yu** ‘cut, build a (new) road’. **be ni ti ŋme solɔ̄yu yi Ijipti tingbɔ̄ŋ ni kuli Asiria tingbɔ̄ŋ ni.** they will cut a road from the land of Egypt to the land of Assyria. [ISA 19:23] **Yi ni ti ŋma solɔ̄ri** You should make highways. [DEU 19:3] *Syn:* **palli₁, palidaa**; *Gen:* **soli₁**; *Min:* **sɔ̄bila**. *See:* **soli₁; lɔ̄yu₂**.
- som** *Pl:* **soma**. *n.* gall. *Syn:* **binsom**. *See:* **binsom**.
- somanji₁** *Variant:* **soomanji**. *Pl:* **somanjinima**. *n.* a servant. *Note:* “helper; saviour” KO Correl: **duuma**. **Buyim nyela sɔ̄ŋda (soomanji) ka lahi nye duuma bieyu.** 'A good servant but a bad master.'. [Prov. 708] *Lit:* Fire is a helper (servant) and it is also a wicked master.. *Sim:* **dabili₁, yiŋbia**. *See:* **somanji₂**.
- somanji₂** *n.* servitude. *Note:* ?? *See:* **somanji₁**.
- somanjli** *n.* broom (local). *Colloc:* **somanjli sɔ̄yu**. *Note:* **sɔ̄yu/sori** is any kind of broom : **-manjli** means “regular (Am.), ordinary, genuine” - thus **kpmamanjli** is “shea butter”, the common, local cf:kpmam₃, and **yelimanjli** is “truth”, genuine words *See:* **sɔ̄yu₁**.
- Somo** *n.pr.* Somo, "title of an elder responsible for the conduct of the first stage of te Damba festival" (IM). *See:* **Somo Damba**.
- Somo Damba** *Variant:* **somodamba**. *n.* the first Damba dance - eleventh of the month. **Damba pili la anabi Mahama dɔ̄yim ni. O dɔ̄yim dabsili n-nye Somo Damba ka o suuna dali mi zani Naa Damba dali.** Damba begins with the birth of the prophet Mohammed. The day of his birth is the **Somo Damba** and the day of his outdooring sets the Chief's Damba day. [DB-Festivals.025-26] **Somo Damba din' yi naai din kpalmi nye la Naa Damba.** When the Somo Damba has finished, what remains is the King's Damba. [DB-Festivals.044] *Sim:* **Naa-Damba**. *See:* **Somo; Damba**.
- sompuyili** *Pl:* **sompuya**. *n.* 1 • painful menstruation, dysmenorrhœa.
2 • pains in the abdomen.
3 • disease [sp.] (of women).
- sɔ̄nangbanyee** *Pl:* **sɔ̄nangbanyehi**. *Variant:* **sonangbanyehi**. *n.* roadside, verge. **Eli daa ɔ̄ila o kuy' zuyu sɔ̄nangbanyee** Eli was sitting on his seat at the side of the road. [ISA 4:13] **Do' kura mini pay' kpamba ben dihiri jaangbəhi ni lan ɔ̄ini Jerusalem puuni sonangbanyehi.** Old men and women who lean on sticks will again be sitting at the roadsides in Jerusalem. [ZEC 8:4] *Note:* ?? *See:* **soli₁; naŋgbani; yee₂**.
- sɔ̄naa** *Pl:* **sɔ̄namera**. *n.* blacksmiths' chief, chief of the blacksmiths in town. *See:* **naa₁**.
- sɔ̄nya** *Variant:* **sonya**. *Pl:* **sonima**. [(1) EXO 22:18]

n. 1 • a witch. The English terms 'witch', 'witchcraft' are used in Ghana English and some anthropological studies to refer to people who harm others by non-material means, whether voluntarily or involuntarily, according to a complex of beliefs which is similar in general but different in detail in each ethnic group. **Pay' kam ɻun nye sɔ̃nya, yin' kum' o.** Every woman who is a witch, kill her, [EXO 22:18] **Sonya bia jiyiri wari ka o ma puuni diri buyim.** The witch's child is shivering because of the cold and there is a fire burning inside the mother's stomach. [Prov. 24:30] *Colloc:* **paya sɔ̃nya** 'a woman witch'; *Sit:* **buγibaa** 'witch-finder'; *Nabstr:* **sɔ̃tali, sɔ̃yua₄.** *See:* **sɔ̃yua₄**.

sɔ̃tali *Variant:* **sotali.** *n.* 'witchcraft'. **Di ti bɔ̃himya bayitali bee sotali.** 'Do not practice divination or sorcery.'. [LEV 19:26] **a ma Jezibel sotali min' o buγijembo tuma la na kul beni** your mother Jezebel's witchcraft and idolatry are still in existence. [2KI 9:22] *Colloc:* **bɔ̃hi sɔ̃tali** 'seek to practise witchcraft'. **Di ti bɔ̃himya bayitali bee sotali.** 'Do not practice divination or sorcery.'. [LEV 19:26] *Syn:* **sɔ̃yua₄**; *InvNabstr:* **sɔ̃ny**. *See:* **-tali₂**.

sɔ̃tcs₁ *Pl:* **sɔ̃nda.** *Pl:* **sɔ̃ybu.** *v.* to help. **Pool daa ti nya Masidənia do' so ɻii yuŋ ka o ɣeya m-balindi ɻun' Pool yera, "Kam' Masidənia na ti sɔ̃ŋ ti!"** Paul saw a Macedonian in a vision in the night, and he was standing there begging Paul "Come to Macedonia and help us!" [ACT 16:9] **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ. Be puhirili mi payri Naawuni o ni sɔ̃ŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuyu.** The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **Di nyela binsheyu din viela, ka sɔ̃ndi bia zoobu vienyela.** It is something which is good and helps a child to grow well. [Bihili Mɔ̃gisib⁹ 2.002] **o mabia ɻun simdi sɔ̃ybu** one of his brethren who needs help. [IJN 3:17] *Sim:* **yolisi, tɔ̃ŋ₂.** *Note:* sn 4 *Nact:* **sɔ̃nda;** *Nabstr:* **sɔ̃nsim.** *See:* **sɔ̃nda; maŋsɔ̃nsim.**

sɔ̃tcsim *n.* help, assistance. **n daa kuhi niŋ a bɔ̃ri sɔ̃nsim** I cried out to you, wanting help. [PSA 31:22] *Sim:* **dagɔ̃nia/dawɔ̃nia, kunzoo, temoko, tɔ̃yino, yolism** '[nouns]' "help, assistance"'; *InvNabstr:* **sɔ̃tcs₁**.

sɔ̃tcs₂ *Pl:* **sɔ̃ndi.** *Variant:* **sɔ̃na; sɔ̃ndi.** *n.* a mat, sleeping-mat. **O teela sagbana sɔ̃ŋ kaman sɔ̃ŋ la bee** He lays down the heavens like a mat. [ISA 40:22] **A bi nya paya ka yerigi sɔ̃ŋ; (a mini ɻuni n-yen doni?)** You haven't got a woman and yet you're spreading your mat; (who are you going to lie with?) [Prov. 10] *Sim:* **gballi₁** 'zana-mat'; **bindoo** 'bed or mat for sleeping on'. *Etym:* OV1 *S¹ON ; OVN *SON-GU/TI.

sɔ̃tcs₃ *Pl:* **sɔ̃nda.** *Pl:* **sɔ̃ybu.** *v.* 1 • to put sth. on the ground. *Note:* said of anything which will not stand up : "lay, put down horizontal on ground; deposit" KO **A zuyu yi viela, a bi mal' li sɔ̃ndi soli ni (sochira zuyu).** If you are lucky (your head is good), you don't put it down on the road/crossroads. [Prov. 3:31] **Di mi ku tooi niŋ ka a sɔ̃ŋ da'gan bee kuy' bila so ni pun sɔ̃ŋ o dini sheli.** Also, you can't put your twig or small stone where someone else has already put his. [DB-MATH3-12.077] **Karimbaannim' bari ma la tɔ̃ŋ, ka teei be mihi sɔ̃ŋ kaman laŋ' la, be bari ma la zana soli zuyu.** Proud people set a trap for me, and stretch their ropes on the ground like a net, they set snares for me on the path. [PSA 140:5] **Zuliya sheb' gbi bɔ̃yili sɔ̃ŋ** The nations dig a pit in the ground (as a trap). [PSA 9:15] **be daa na bi sɔ̃ŋ Yawɛ jembu duu maa tanzaa tampuyili** they had not yet laid the foundation-course of the Lord's. [EZR 3:6] **Paam' a sariga sɔ̃ŋ** Remove your veil and put it aside. [ISA 47:2] **O teela sagbana sɔ̃ŋ** He stretched the sky in place. [ISA 40:22] *Serial:* **yerigi sɔ̃ŋ₃** 'spread sth. on the ground'. **be daa zaŋ bindoo n-du pii zuyu ti yerigi sɔ̃ŋ** Sool they went up and spread a sleeping-mat on the flat roof for Saul. [ISA 9:25] **A bi nya paya ka yerigi sɔ̃ŋ; (a mini ɻuni n-yen doni?)** Don't count your chickens before they are hatched. [Prov. 10] *Lit:* You haven't seen (got) a woman and yet you're spreading your mat; (who are you going to lie with?). *Serial:* **dihi₂ sɔ̃ŋ₃** 'to weigh heavily upon, be oppressive'. **miriya ka yi ti che ka yi kɔ̃r' bieri mini danyubo ni dunia ɻɔ̃ yelinienda ti dihi ya sɔ̃ŋ** 'Be careful, or your hearts will be weighed down with dissipation, drunkenness and the anxieties of life'. [LUK 21:34] *Colloc:* **sɔ̃ŋ₃ sambu** 'set a ground-charm'; **sɔ̃ŋ₃ woli (&c.)** 'to play a counter in a board-game'. **Be ni daa sɔ̃ŋ wɔ̃ri ɻɔ̃ shem ɻɔ̃ nyaanja, sɔ̃ŋbu wula yaha ka be daa naan tooi lahi sɔ̃ŋ ɻa n-diem be diema maa?** After that have played their draughts (checkers) in this position, what further move can they make in their game? [DB-MATH3-12.010] *Colloc:* **zaŋ suhu sɔ̃ŋ₃ tiŋa** "meditate". **(n) zaŋ n suhu sɔ̃ŋ tiŋa n-suhi** Naawuni I meditate and pray. [PSA 77:6] *Colloc:* **sabi₁, sɔ̃ŋ₃** 'write down, record in writing'. **ti lɔ̃ri alikauli ɻɔ̃, ka sabi li sɔ̃ŋ** we make this promise, and record it in writing. [NEH 9:38] *Cpart:* **kpuyi** 'pick up'. **Jilima n-yi sɔ̃ŋ ka jilima kpuyi.** If respect puts it down, respect picks it up. [Prov. 11:6]

2 • to store sth., deposit, reserve. **Be yi dɔ̃yi paya, be ku ɻuma bii nyuyu nayla be bɔ̃ la liyri sɔ̃ŋ, liyir' ɻɔ̃ sɔ̃ŋbu**

ŋa n-nye nyuyu ɻmabu maa. If a girl is born, they won't cut the child's cord until they have put aside some money, which is for the cutting of the cord. [DB-Marry.043] **Doo yi yen zaŋ binsheli paŋ o kpee, ɻun di deeg' o neli bee o nekaŋ' səŋ pɔi ka naanyi paŋ o li, dama o yi niŋ lala, nyevili ka o dee i səŋ talima pabu ni maa.** If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] **bɔ n-daa lee niŋ ka a bi zaŋ n liyiri maa ti səŋ banchi ni?** why on earth didn't you deposit my money in the bank? [LUK 19:23] **N kpee ku dee sheli ka yeli ni mani deema, n zaŋ səŋ ya?** My neighbour won't accept something and he says that I should accept it, so where should I put it? [Prov. 1860] **o daa gbaai ... Sintani la n-lo o ni o səŋ yuun' tuhili** he caught ... Satan and tied him up for 1000 years. [REV 20:2] **Suyulo səŋ bini ka suli kana m-bo n-je.** Patience puts something somewhere and anger goes to look for it in vain. [Prov. 2469] *Sim: zali₁*.

3 • to found a settlement. *See: layisəŋbu; layisəŋda; tiŋsəŋbu.*

səŋda *See main entry: səŋ₁. Pl: səŋdiba.* **n.** a helper. **ɻuna n-nye yi səŋda ni ɻun guli ya.** He is your deliverer and protector. [PSA 115:9] **Baŋmi ni a yela yi mal' a səŋda m-beni.** You should know that if you have a problem your helper is there. [Prov. 390] **Ilaisa, ɻun daa nye Ilaija səŋda la be kpe.** Elisha who was Elijah's helper is here. [2KI 3:11] **mmaŋmanj' bee m mabihi bee n səŋdiba bee ninvuy' sheb' ben ... doli ma la ni so daa bi yeei ti situra** I myself , my brothers, my helpers and those ... who followed me never undressed. [NEH 4:23] **Buyim nyela səŋda (soomanji) ka lahi nye duuma bieyu.** 'A good servant but a bad master.'. [Prov. 708] *Lit: Fire is a helper (servant) and it is also a wicked master.. InvNact: səŋ₁. See: səŋ₁.*

səpihiga *Pl: səpihisi.* **n.** 1 • broom [type]. *Note:* broom for mortars (small and short)

2 • "black magic" (IM). *See: səŋy₁; pihi₂.*

səribia *Pl: səribanima.* **n.** horse [type]. with white fetlocks and white forehead. *Gen: wahu₂;* *Sim: alingurima, angarima, bandari, bariba, chee₃, danda, gabiga₂, pielli₁, səriba,* .

sərigu *Pl: sərisi.* **n.** a grater. *InvNinst: so₅; Spec: gusərigu.* *See: so₅.*

sərili *Variant: sərilim.* *Note:* changed just in Leviticus after last revision: why?? *Pl: səra.* **n.** menstrual flow, menses, woman's period. **o ni be dayiri ni hal ni dab' ayopɔin kaman o ni yi nya sərilim ka be dayiri ni shem la** she will be ritually unclean for seven days like the uncleanness when she has a period. [LEV 12:2] **Be ni daa be shem n sani daa ɻyanila paya ni nya sərili ka bi lan be nyam shem la.** 'they made the land unclean by the way they behaved, just as a woman's monthly period makes her unclean'. [EZK 36:17] **Bipuyinsi sərilim nyabu nyela be nama yayi sheli.** Girls' menstrual cycle is part of their nature. [DByouthsex 2.062] *See: so₃. Note: sn 2*

səwoligili *Pl: səwoligira.* **n.** a branch road, feeder road. *See: soli₁; woligi.*

səwuhibo *Variant: sowuhibo.* **n.** pathfinding, showing the way, guidance. *Note: ?? ad•hoc* for translation of: **Sowuhibo mini gulibu yela Wunsuhigu** Prayer for guidance and protection. [PSA 25:1 (heading)] *See: soli₁; wuhi.*

sowuhira *Pl: sowuhiriba.* **n.** teacher of the way, instructor (in moral matters). **A mi ni a nyela zoomba sowuhira** You think you are a leader of the blind. [ROM 2:19] **di di simdi ni yi nyela yi tab' sowuhiriba** you-people ought to be showing others the way. [HEB 5:12] *See: soli₁; wuhi.*

soo *Pl: səhi.* **n.** frog [sp.] (edible). *Note: .. "spotted" KO Sim: gbanjaŋa, gbanyani, gbuluyu, lɔŋ₂, saka, soo.*

soobuli *Pl: soobuya.* *Variant: soobulinima.* **n.** spade, shovel. **neen' sheŋa din nye buyim moori binyara mini gbabɔnimia ni soobuya ni taha** utensils for carrying fire and tongs, shovels and brass bowls. [NUM 4:14] *Colloc: soobul' jeba* 'a fork (farming tool)'. **be ni zaŋ soobul' mini soobul' jeba yeli bindir' sheli** food which they have winnowed with shovel and fork. [ISA 30:24] *From: (Eng.) See: saabua.* *Note: ??*

sooche **n.** trade in plenty food-stuffs. **ɻun ka bia niŋ sooche o yɛn zaŋmi zal' yuuna.** The childless person sells things; she only puts it down for the people to look at it. [Prov.2053] *Note: ?? Gen: wolim.* *Note: sn 4*

soochelana **n.** a trader. *Sim: daabia, dagudara, kɔha, kɔhigɔra.* *See: -lana₂.*

soochi **n.** 1 • an improvement in anything.

2 • recovery, particularly in sickness. **di bi nijd' o soochi ka kul maam pahirimi** it didn't make her better but it rather got worse (disease). [MRK 5:26] **Be tibirila n niriba maa daja be bay a ka tibbu ka yera, "Di mali soochi, di mali soochi."** **Ka soochi mi kani.** 'They dress the wound of my people as though it were not serious. 'Peace, peace,' they say, when there is no peace.'. [JER 6:14] *Sim:* **chaai₂, kpaŋ₂, afua.** *Note:* sn 3

3 • a reasonable price. *Note:* meaning, a lower price **A ni tooi pii din mali alaha bee soochi bindira dibaata maa puuni.** You can choose whichever of these three foodstuffs is cheap, or the most economical. [DB AIDS 05.010] *From:* (Ha.) *Note:* **sauk'i** - 'lightness' (also 'cheapness' &c. - root is 'go/put down') TN

sooi₁ *v.* to squeeze, crush. **o chaŋ ti tabili gooni n-zaŋ Balaam napənvayu sooi gooni maa** 'she (donkey) pressed close to the wall, crushing Balaam's foot against it'. [NUM 22:25] **Sɔyu pan ti sooi taba.** Brooms will rub against one another. [Prov. 24:12] *Note:* ?? **pa₁ nti** 'pile up and'

sooi₂ *v.* to ungird, remove garment around the waist. *Note:* ?? (TN entry) *See:* **so₃; soli₂.**

sooje *n.* a soldier. *Sim:* **sapasini, linjima, təbbia** 'warrior'; *Cpart:* **sabiila** 'civilian'. *From:* (Eng.)

soojebila *n.* a cadet. *Note:* junior **sooje** "soldier" *See:* **'bila₁.**

sooni *See main entry:* **soli₂.** dressing.

soona *Pl:* **soonsi.** *n.* a hare, 'rabbit' [Gh.] Lepus capensis zechi **or** Lepus togolensis. **Di ɳubiya soona** Don't eat the hare. [LEV 11:6] **Ziemanī soona ziemanī baa n-gbaar' o.** The modern times' rabbit is caught by the modern times' dog. [Prov. 3001] **Gutulu ku soona, n-tam wɔbi' kura yela.** An ungrateful man killed a hare and forgot about the one who killed an elephant (and shared with him). [Prov. 1050] **Wɔbiri be mɔyu ni maa ka soonsi gba bela mɔyu ni.** Elephants are in the bush and rabbits are also in the bush. [Prov. 2722] **Bena n-nye laakuma mini soonsi ni ɳɔŋa** Those are camels, hares and grasscutters. [DEU 14:7] *Etym:* OV1 *S¹OM/S¹UM ; OVN *SON-GA/SI ; GS1 *S³U²I.

sooti *n.* a shirt, T-shirt. *Note:* ?? European-style *Sim:* **kparigu** 'smock'. *From:* (Eng.)

Speen *n.pr.* Spain, Tarshish. *Note:* used in Bible for 'Tarshish' which many commentators identify with Latin Tartessus, a town in present-day Spain **Ka di lan be kaman wulimpuhili polo pɔhim n-ʒieri Speen* teeku ni ɳarima** Again, it was like the east wind blowing the Spain*-sea ships. [PSA 48:7] * **SPEEN:Kurimbuni ha be daa booni Speen la Tarishish.** * SPAIN: In the old days they called Spain Tarshish. [PSA 48:7 footnote] *From:* (Eng.) < (Latin).

spindilnima *See main entry:* **sipindili.** axles.

stakti *n.* stacte, gum-resin. **Bom' tulaale sheŋa din nyom viela, ka nye be ni booni sheŋa stakti mini ɔnika ni galibanom ni tulaale zim sheli be ni booni firanki tulaale la alali din nyom viela** 'Take fragrant spices -- gum resin, onycha and galbanum -- and pure frankincense'. [EXO 30:34]

su₁ *v.* 1 • to possess, get possession of. **N ni zaŋ Keenan tingbani ti a, ka di nye a tarili ka a su li.** I will give you the land of Canaan and it will be your inheritance and you will possess it. [PSA 105:11] **Wulli nyoo bini dolisi lihiri ku paai su li.** People look at but do not get hold of what is on the tip of the branch of a tree. [Prov. 2747]

2 • to own. **Ben daa su o daa diri kpilikparisi maa bayitali nyɔri pam.** Those who owned her (slave-girl) got a lot of profit from the divination of the 'fairies'. [ACT 16:16] **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigibu!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] **Bi su baa ku m-bɔbili o yaŋa.** If you are not the owner of the dog, you can't pet its back. [Prov. 64:8] *Sim:* **mali₁** 'have'. *Etym:* OV1 *S²A ; OVN *SO.

3 • to rule over, have authority over. **n zaŋ zuliya kam zaa ti a ka a su ba** I take every tribe and give you to rule over them. [PSA 2:8] **Ninsala sula buyisibu, ka Naawuni su niŋbu (niŋsim).** 'Man proposes, God disposes.'. [Prov. 1741] *Lit:* Human beings are in charge of attempting, but God is in charge of activation.. **Tindaanim n-daa lee su ɳja** 'Earthpriests' used to be in charge of them. [DB-Chiefships.086] **Levinim' maa zaanimi tuhi maligumaaniba ben daa su tuma di saha maa m-pe tababi be kikahi maa** The Levites stood opposite the priests who were in charge of the work at that time and blew a fanfare on their trumpets. [2CH 7:6] *Colloc:* **su₁ yiko** 'to 'own' power'. **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigibu!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] **Sintani ɳun su sagbana tiŋli ɳɔ na yiko la** Satan, who has authority here below the sky. [EPH 2:2]

Colloc: **su₁** **paya** ‘to marry a woman by Muslim custom’. *Note:* ?? this sense *Colloc:* **su₁** ... **maja** ‘be free, independent’. **Saimon** **ŋun** **daa** **nye** **ben** **bɔri** **ni** **ben**’ **Izraelnim**’ **su** **bemaj**’ **la** **ni** **yino** Simon the Zealot. [MRK 3:18] *Lit:* ... one of those who wanted the Israelites to have independence.

4 • to be responsible for. *Colloc:* **su₁** **fukumsi** ‘be in charge of, responsible for’. **piimiya** ... **niriba** **ayopɔin** ... **ka** **ti** **che** **ka** **be** **su** **tuma** **ŋɔ** **fukumsi** choose ... seven people ... and we will have them be responsible for this job. [ACT 6:3] **Faashee** **nir**’ **chanla** **fukumsi** **tuma** **du**’ **sheli** **din** **su** **pay**’ **kpuyibo** **yuya** **sabbu** A person should go to the government office responsible for the registration of marriage. [DB-Marriage.037] **Ben** **su** **doo** **maa** **mini** **paya** **maa** Those responsible for the man and the woman. [DB-Marriage.062] *Colloc:* **su₁** **gbini₁** ‘be singleminded, concentrate’. **o** **ni** **daa** **kariti** **dol**’ **o** **maa**, **o** **daa** **kul** **sula** **o** **gbini** **ka** **bi** **ŋmaligi** **kpa** **o** **nudirigu** **polo** **bee** **nuzaa** **polo** as he pursued him, he was singleminded and didn’t turn to left or right. [2SA 2:19] *Nact:* **dana** ‘owner’, person responsible for’; **lana** ‘owner’, person responsible for’. *See:* **chibisurili**; **mapsulinsi**; **sumapa**.

su₂ *Pl:* **sura**. *v.* 1 • to bath, have/take a bath. **Pako**’ **so** **ŋum** **bi** **su** **kom** The widow who has not bathed (ritually). [DB-Marry.073] *Colloc:* **su** **kom₁** ‘bathe’.

2 • to bathe ([trans.] e.g. ~ a baby). **miri** **ka** **a** **che** **ka** **so** **zaŋ** **kɔsurim** **n** **nyuhi** **a** **bileyu** **saha** **sheli** **o** **ni** **sur**’**o** **kɔm** don’t let anyone give your baby bathwater to drink when bathing it. [Bihili Mɔyisibu 3.014] *Colloc:* **su₂** **noli** ‘to eat, take breakfast’. *Lit:* bathe mouth. *Colloc:* **su₂** **X** **kom** (**ko**’ **sun**) ‘to baptise X’; *Sim:* **payi₁** ‘wash (clothes, part of body)’. *Etym:* OV1 *S¹O ; OVN *SO ; GS1 *S¹A/O/E ; vc3 *wu. *See:* **suui₂**; **kɔsurim**; **subusun**.

su₃ *Pl:* **sura**. *v.* 1 • to pocket sth., to put sth. in ones pocket. **Buyim** **yaya** **zaŋ** **su** **surugu** **ni**. It is impossible to put fire into your pocket. [Prov. 7:10] **yi** **mal**’ **li** (**liyiri**) **n**-**surila** **aziifu** **sheŋa** **din** **mali** **voya** **ni** **la** you get it (money) only to put in a pocket with holes in. [HAG 1:6]

2 • to put into a bag, sheath, enclosed area. **o** **daa** **ti** **nya** **pieyu** **maa** **ni** **su** **kayili** **ni** she saw the basket that was put amongst the rushes. [EXO 2:5] **Ti** **mali** **gumdi** **maa** **suri** **la** **difaya** **mini** **bindɔhi** **ni** **mafarisinima** We use kapok to stuff pillows, mattresses and ?? [DB-Trees.014] *Cpart:* **surigi**. **ŋun** **su** **kuli** **yuli** **ni**, **ŋuna** **n-surigiri** **li**. The person who puts the funeral in a water pot is the one who is responsible to take it out of the water pot. [Prov. 21:04] *Cpart:* **nooi₁**. **man**’ **Yawe** **n-shiri** **ŋooi** **n** **takɔbi** **maa** **di** **tɔyu** **ni** **ka** **ku** **lan** **labisi** **li** **su** **di** **tɔyu** **maa** **ni** **yaha** ‘I, the Lord, have drawn my sword and that I will not put it away’. [EZK 21:5] *See:* **surigi₂**; **surigu**; **binsurigu**; **difiesurigu**; **dulimsurigu**; **nusurigu**.

sua *Pl:* **suu**. *Pl:* **suhi**. *Pl:* **su-**. *n.* knife, cutlass, ‘machete’ [Am.] **omaŋmaŋ**’ **mi** **kpuyi** **buylim** **mini** **sua** **n-gbib**’ **o** **nuu** **ni** he himself carried the fire and the knife. [GEN 22:6] **be** **zaŋ** **sua** **n-kuhi** **ku** **o** they stabbed him with a knife and killed him. [2SA 4:7] **(be)** **zaŋ** **o** **zuyu** **m-pa** **kuy**’ **titali** **maa** **zuyu** **n-zaŋ** **sua** **che** **n-ŋmaai** **li** (they) put his head on a big stone and cut it off with a knife. [DB-Bushfire.023] **o** **mini** **o** **tɔbbihi** **kuli** **diri** **dari** **m-mali** **be** **kpana** **mini** **suhi** **ni** **takɔbiri** **ni** **piema** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB-Chiefships.094] **Pieu** **zɔri** **sua** **n-gari** **gabiga** /**mia**. The sheep fears a knife more than a rope. [Prov. 22:16] *Colloc:* **sakuyili** **sua** ‘a dagger, “knife which hangs by the hip, ... ever ready for use” (IM)’; **sua** **din** **mali** **nyina** ‘a saw’. *Lit:* knives that have teeth. **Kuy**’ **sheŋa** **be** **ni** **daa** **kpe** **ka** **zaŋ** **su**’ **sheŋa** **din** **mali** **nyina** **n-so** **ŋ-ŋmah** **di** **tooni** **ni** **di** **nyaansi** Stones which had been quarried and they used saws to saw and cut the face and the other sides. [1KI 7:9] **suhi** **din** **mali** **nyina** **mini** **kuriti** **kuya** **ni** **kuriti** **ler** saws and iron hoes and adzes. [2SA 12:31] *Colloc:* **nakɔha** **sua** “double edged knife used mostly by butchers” (IM); *Sim:* **takɔbi** ‘sword’; **karante**, **sucheriga** ‘cutlass’; *Spec:* **banchiriga**, **kɔrigu**, **piliŋ**, **subila**, **sutitali**. *Etym:* OVN *SU-GA/SI ; GS1 S¹P²/E/O ; *vc4 si. *See:* **subila**; **sutoyu**; **sunyina**; **sutili**; **sutitali**.

subila *n.* a small-knife. *Note:* ?? as punctuated in the Bible, this is not just any small knife (**su₁** **bila**) but the name of a particular type of knife -- ‘penknife’, ‘pocket-knife’ ...) **Jehudi** **daa** **yi** **karim** **kulis**’ **ata** **bee** **kulis**’ **anahi**, **naa** **zaŋdila** **subila** **ŋ-ŋmaai** **o** **ni** **karim** **sheŋi** **maa** **bahi** **buylim** **ni** ‘As soon as Jehudi finished reading three or four columns, the king cut them off with a small knife and threw them into the fire’. [JER 36:23] *Gen:* **sua**; *Cpart:* **sutitali**, **karante**, **sucheriga**; *Sim:* **banchiriga**, **kɔrigu**, **piliŋ**, **subila**, **sutitali**. *See:* **sua**; **'bila₁**.

subusun *n.* baptism. *Note:* subu {v.n. of **su** 2} + **-sun** “good” {used by RCs for “holy”} *Colloc:* **deei** **subusun** ‘be baptized: ‘receive good washing’’. *See:* **su₂**; **'sun**.

sucheriga *Pl: sucherisi. n.* cutlass. *Syn: karante; Gen: sua. See: sua; che₁.*

suyi *Pl: suyiri. v.* to dip (sth. in a liquid). **Ijariŋga vari maa gba nti pahi di ti pɔyiri duyiri tадabo. Tадabo nye la afanim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri la.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31] **zaŋ a nubil' suyi nayila maa ɔim ni** take your finger and dip it in the blood of the bull. [EXO 29:12] **Kamina ti deeи bɔrɔbɔrɔ suyi kpam.** Come and get some bread and dip it in the oil. [RUT 2:14] **M mini ɔun layim suyiri ɔeri ɔo** The one that he and I are dipping (food) together in this soup. [MAT 26:23] *Colloc: suyi yaazi* "to feel happy, have a feeling of satisfaction" (IM').

See: suyili₂.

suyili₁ *Pl: suya. n.* 1 • a temporary grass hut. **Be ni meri yiya sheŋa maa ... ɔmani puguliba suya.** The houses they build ... are like farm-watchers' shelters. [JOB 27:18] **Dunia ni ti laani kaman ninvuy' so ɔun nyu dam kuli, ka viini kaman suyili la.** The Earth will stagger like a drunkard and sway like a shelter. [ISA 24:20] *Sim: lunfa.* Note: sn 2 *Sim: sampaa. kaman tihi puu ni suyili bee puu ni sampaa la* like a farm-hut in an orchard or a lean-to on a farm. [ISA 1:8]

2 • a tent, canopy, booth. even though roofed with metal or grass. **n kpuy' li n-zaŋ li ti pi tiŋa n suyili ni** I took it and buried it in the ground in my tent. [JOS 7:21] *Colloc: biehigu shee suyili* "Tabernacle" in the Old Testament (33x'). **dama o niriba maa mini ɔun' Yawe biehigu shee suyili la yela daa mal' o nambɔyu** because the situation of his people and his, the Lord's, dwelling-place hut filled him with pity. [2CH 36:15] *Colloc: ti₄ suyili* 'erect a tent, canopy, shelter'. **o ni daa che ka be ti suy' shel' la** the tent he had had erected. [2CH 1:4] **(be) zaa daa tila suya n-kpe m-be di ni** (they) all erected shelters and went in and stayed in them. [NEH 8:17] *Colloc: tanti suyili* 'a tent'. **kaman be ni sibigiri piegul' tanti suyili shem la.** pulled up like a shepherd's tent. [ISA 38:12] *Sim: gara.*

suyili₂ *Variant: suyiri₂. Pl: suyinda. v.* 1 • to gargle, rinse out the mouth. *Sim: wuyi₃. Shiri kom ku suyuri (wugiri) noli ni.* You will not rinse your mouth (gargle) with honey and then spit it out. [Prov. 25:20] *Colloc: suyili₂ noli₁* 'to break ones fast'. Note: ??

2 • to flush (with water). Note: **suyiri₂** *See: suyi.*

suyilo *Note: 75x in SC, 3x in texts Variant: suyulo.* Note: not in SC, 38x in Proverbs, 3x in other texts *Variant: suyiro.* Note: in pre-final draft, changed to **suyilo** in printed version ?? mistake *n.* patience. *Colloc: di₂ / mali₁ / niŋ₁ suyilo* 'to have patience'; **Dim suyilo!** 'Be patient!, have patience!'. **mali suyilo sahakam. Dimiya suyilo zaŋ chaŋ yi tab' polo** always have patience. Be patient with each other. [EPH 4:2] **Suyulo yi beni chinchini kperi gayili ni.** If you have patience, you can put a cloth into a narrow-neck gourd. [Prov. 24:7] **N niŋla suyiro hal ka n nyee ti nyoni.** I have been patient until I am fed up. [JER 15:6] **Suyulo ni nyŋ shelikam.** Patience will overcome everything. [Prov. 24:6] **Suyulo mali nyɔri, di malibu n-to.** Patience is profitable, but it is difficult to practice it. [Prov. 24:6] *Sim: faliira. From: (Ar.) Note: ?? < صبر Note: şabr*

suyilonlana *Pl: suyilonima. n.* a patient, forgiving person. **m mi ni a nyela yurilimlana mini nambɔzora ni suyilonlana** I knew that you were a loving, merciful and forgiving person. [JON 4:2] *See: -lana₂.*

suyilodibo *Variant: suyilodibo. n.* patience, the having of patience. **doliya anabinim' ... la naba yi suyilodibo din yuuri yi wahala dibu puuni la** follow the prophets' ... example in continuing to be patient in your sufferings. [JAS 5:10] *See: di₂.*

suyiri₁ *Pl: suyinda. v.* to push, force through. Note: "push a stick in and out of a hole (or similar thing), walk with effort through grass" (IM)

suyiri₂ *See main entry: suyili₂.* rinse.

suyiro *See main entry: suyilo.* patience.

suhi₁ *Pl: suhira. Pl: suhibu. Variant: suhigu. v.* 1 • to beg, entreat. **Yentori daa ti gbani la o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli** One day Yentori knelt before her father and begged him to let her also find a man to marry. [DB-Chiefships.015] *Serial: deeи suhi₁* 'intercede for, ask on behalf of'. **Naawuni Shia Kasi n-deeri suhiri tiri Naawuni ninvuy' gahinda** God's Holy Spirit intercedes for God's chosen people. [ROM 8:27]

2 • to ask for, request. **be daa suhi Ijiptinim' maa anzinfā** ... they asked the Egyptians for silver ... [EXO 12:35] **Mbaye, Ndana! N suhi li mi na!** Oh, my lord, it was borrowed! **O suhi ma mi ni n che ka o doli kacheriba maa nyaanya yihiyi kayiha.** She asked me to let her follow the harvesters and glean. [RUT 2:7] *Colloc:* **n suhir'a** 'please'. *Note:* more normal than **jaande q.v.** **N Duuma, n suhir' a, tayimi tim so.** My Lord, please send somebody else. [EXO 4:13] *Lit:* I beg you, change and send sb.. **N suhir' a, tim ma kom ka n nyu.** Please give me a drink of water. [GEN 24:45] *Colloc:* **suhi₁ soli₁** 'ask for permission to leave, say goodbye (when leaving), 'ask/beg for the road' [Gh.]. **N suhiri soli ni n labi n dan' sani.** I would like to go back to my master. [GEN 24:54] *Colloc:* **suhi₁ noli₁** 'ask for permission to speak (in a debate)'. *Note:* noli₁ sn 6 *Sim:* **bɔ₁, buhim.**

3 • to pray for, supplicate. **gbilisi a tibili wum ti suhigu ti yi ti suh' a saha shelikam** listen carefully to our petition when we pray to you at any time. [1KI 8:52] *Colloc:* **suhi Naawuni** 'pray'; **Naawuni suhibu/suhigu** 'praying'; *Colloc,* **suhi₁ adua** "to ask for God's blessing either or the living or the dead" (IM); *Colloc,* **Naawunni deei a₁ suhigu!** 'Thank you! ('May God accept your prayer.')'. **A yi kuli mali jerigu sara o yi bi niŋ Naawuni deem' a suhigu, o mi ku yeli ni Naawuni kum' a.** If you give alms to a fool and he doesn't say, "Thank you", he will not say, "May God kill you." [Prov. 240] *Colloc:* **suhi alibarika (niŋ₁ X)** 'to bless (X)'. **Yaakubu daa suhi alibarika niŋ Firawuna ni.** Jacob blessed Pharaoh. [GEN 47:7] *Sim:* **puhi₁** 'greet, thank, pray'; *Nabstr:* **suhigu, wunsuhigu** 'prayer'. *Note:* ?? L.F. *Etym:* OVN *SUS ; GS1 *S¹U/EL. *See:* **suhigu; wunsuhigu.**

suhi₂ *Pl:* **suhira.** *Pl:* **suhibu.** *Variant:* **suhigu.** *v.* to draw in breath through the teeth. **Tinim' mɔȳi naanzua din gari ɔ ka bi suhi.** We ate pepper stronger than this and we didn't draw in our breath through our teeth. [Prov. 2609] *Sim:* **balim₁.**

suhi₃ *See main entry:* **suhu.** heart.

suhigu *Pl:* **suhisi.** *Note:* ?? I seriously doubt the pl. - rather **suhigu** is v.n. of **n-suhī₁** (TN) *n.* 1 • prayer. **Naawuni daa ti wum be suhigu ka ti ba bidibiga** God heard their prayer and granted them a son. [DB-Festivals.015] *Sim:* **wunsuhigu** 'prayer to God'. **Ti wun' suhigu n-nyela ni Naawuni ni zan ɔa wuhi niriba** Our prayer is that God will use this to teach people. [DByouthsex 1.021]

2 • request.

suhiri *Variant:* **suhuri₂; suhuru.** *n.* pus, "a thick white substance formed on the surface of a sore" (IM). *Sim:* **mari, kum₂.** *Note:* sn 3

suhu *Pl:* **suhiri.** *Variant:* **suhuri₁; suhi₄.** *n.* heart. *Note:* physical organ, but usually seat of mind and emotions **Izraelnim' saria karibu yela kul be Aduna suhu ni Yawe tooni** 'Aaron will bear these symbols of judgement upon the sons of Israel over his heart constantly before the Lord'. [EXO 28:30] **Naawuni ni ti yen kari ashiya din be ninsalinim' suhuri ni saria** God will judge the secret which is in people's hearts. [ROM 2:16] *Colloc:* **suhu to₂** 'heart beats'. **N suhu kul tɔrila pampam** My heart beats wildly. [PSA 38:10] *Colloc:* **suhu gari** 'to be sorry'; **suhu vali** 'to forget'; **suhu piela / paligi** 'be happy'. **ti suhuri pieli ti wahala dibu puuni** we are happy (even) in our suffering. [ROM 5:3] *Colloc:* **X suhu dɔni luy' yini** 'X is at peace with the world'. *Lit:* heart lies down in one place. **Bɔaz daa ti di ka nyu n-naai, ka o suhu dɔni luy' yini** 'When Boaz had finished eating and drinking, he was in a good mood.'. [RUT 3:7] *Colloc:* **X ka₃ suhu** 'X is disturbed'; **X kɔŋ₁ suhu** 'X has a quick temper'; **X suhu yiyisi (bahi₂ Y zugu₁)** 'X becomes angry (with Y)'. **n dimnim' ben suhu yiyisi bahi n zuyu** my furious enemies. [PSA 138:7] *Colloc:* **X suhu yiyi** 'X is alarmed, confused, frightened'; **X suhu zɔhi** 'X has doubts, fears, forebodings'. **Di che ka a suhu zɔhira** 'Don't be afraid'. [GEN 35:17] *Colloc:* **X suhu₁ yiyisi bahi₂ Y zuyu₁** 'X is angry with Y'. **Balak suhu daa yiyisi pam bahi Balaam zuyu, ka o zaj o nuhi kpahi taba** Balak got very angry with Balaam and struck his hands together. [NUM 24:10] *Colloc:* **maai X suhu** 'to comfort; to appease X'. **Maamiya n niriba suhuri, maamiya be suhuri! Tɔyisimiya Jerusaleminim' suhumaabo yetɔya** Encourage my people! Give them comfort. Speak kindly to Jerusalem. [ISA 40:1-2] **So ku tooi maag' o nini.** No one could console him. **O ni maai ban suhu sayim.** He'll console the sorrowful. *Colloc:* **X suhu₁ maai** 'X is comforted, appeased'. **n suhu daa zayisi maabu** my heart refused to be comforted. [(3) 2KI 22:17] *Colloc:* **suhu sayim₂** 'be sad'. **o suhu daa lan sayim pam be niŋkuunsi zuyu** he was deeply distressed at their stubborn hearts. [MRK 3:5] *Colloc:* **suhu fa₁** 'to forget'; **suhu lu** '3) to be interested'; **dam₂ X suhu** 'to disturb X's mind'; **X suhu dam₂** 'X is disturbed'. **Sokam suhu dam.** Everyone was frightened, disturbed. *Colloc:* **di lu X suhu ni** 'X has a change of heart'. **di ti lu be suhuri ni, ka be**

niŋ tuuba if they have a change of heart and repent. [1KI 8:47] *Colloc: zaŋ suhu səŋ tiŋa* ‘meditate’. *Note:* used 4x in PSA 77 (6,12,12) - not literal translation of Hebrew or English idiom **N zaŋ n suhu səŋ tiŋa n-teh’ a tuma zaa yela** I meditate on all your works. [PSA 77:12] *Colloc: X suhu be Y ni* ‘X trusts, confides in Y’. **Wula ka a yeri ni a yuri ma ka a suhu ka n ni?** How can you say you love me when you do not confide in me?’. [JDG 16:15] *Colloc: X yihi suhu Y ni* ‘X takes his mind off Y’; **yihi suhu X ni** ‘to refuse ones sympathy to X’. **(o) nya o mabia ḷun simdi səŋbu ka yihi o suhu o ni** (he) sees his brother who needs help and ‘shuts off his compassion from him’. [1JN 3:17] *Colloc: kpansi X suhu* ‘(1) encourage X’. **kpanṣimiya ben suhuri miligi la suhuri** encourage the timid. [1TH 5:14] **di daa kpansi Firawuna suhu, ka o daa bi wum be yeligu maa** this made Pharaoh obdurate, and he wouldn’t obey what they said. [EXO 7:22] *See: suhukpanṣibo.* *Colloc: X suhu lu yin’ni* ‘X is homesick’. **Dauda suhu daa ti lu yin’ ni** David grew homesick. [2SA 23:15] *Colloc: suhu yini* ‘1) sincerity, integrity (one person)’. **Naawuni, tim’ ma suhu yini** Create in me a pure heart, O God, [PSA 51:10] *Note:* not literal translation of Hebrew or English idiom **yi mali suhu yini ni taba** you will be at peace with each other. [MRK 9:50] *Colloc: suhu fun* ‘be dismayed’. **dabiem gbaag’ o ka o suhu fun pam**. fear overcame him and his heart fainted. [1SA 28:5] *Colloc: suhu miligi* ‘grieve, be weak/confused’. **N suhu ni daa miligi ka bierim lan mali ma n suhu ni la** I was emotionally moved and pained in my heart. [PSA 73:21] **kpanṣimiya ben suhuri miligi la suhuri** encourage the timid. [1TH 5:14] *Note:* ?? another word ‘bitter’ related to **mii₁,•mii₂** *Colloc: miligi X suhu* ‘grieve, confuse sb.’. **yi ni miligi n suhu shem maa vi bi mali ya?** are you not ashamed how you are grieving me? [JOB 19:3] *Colloc: chihi₂ suhu* ‘be heart-broken; be conscious of guilt’. **Jən Baptazira yeligu daa yi chihiri Naa Herōd suhu pam** John the Baptiser’s message made King Herod feel bad. [MRK 6:20] **Niriba maa ni daa wum lala maa ka be suhuri chihi pam** When the people heard this they were very disturbed. [ACT 2:37] *Colloc: X suhu chihi₂* ‘X is afraid’; **X suhu ḷooi₂** ‘X is afraid / frightened’. *See: suhupielli; suhuyini; suhužia; suhubohibo; suhuchihibo; suhudamli; suhufabu; suhugarigu; suhukabili; suhukpeeni; suhumahili; suhužooli; suhupielli; suhusayingu; suhutup; suhuyiyisili; suhuyini; suhuyoli; suhuyubu; suhuyurilim; suhuzohigu; suhugia; sujee.*

suhuballi *n.* humility. **maliya suhuballi, ka siyisimiya yimaŋa yi tab’ sani** have humility, and submit yourselves to your fellows. [1PE 3:8]

suhubohibo *n.* heavy-heartedness, busy-ness. *Note:* ‘heart-searching’ **ti kul ḷuhirimini ni suhubohibo** ‘we groan with a feeling of oppression’. [2CO 5:4] *Note:* ?? **Suhubohibo yi mali nira, di cherimi ka o zahindi zahima.** ‘a dream comes when there are many cares’. [ECC 5:] *See: suhu; bɔhi.*

suhuchihibo *See main entry: chihi₁.* Variant: **suhuchihili.** *n.* dread. **Dabiem’ mini suhuchihibo n-daa lu be zuyu.** Fear and dread will fall upon them. [EXO 15:16] *Sim: dabiem, suhužooli, suhuzohigu.* *See: suhu; chihi₁.* *Note:* ?? **chihi₂**

suhudamli *n.* a disturbed mind, disturbance of the mind, disquiet. *See: suhu; dam₂.*

suhudoo *n.* peace. **(a) ni be hal ti kurigi n-kpi ni suhudoo, ka be sɔy’ a.** (you) will live to grow old and die in peace and be buried. [GEN 15:15] **suhudoo daa lan niŋ ben’ Izraelnim’ maa mini Amorinim’ sunsuuni** and there was also peace between the Israelites and the Amorites. [1SA 7:14] **Tua lan nye din tiri ti mahim ka di gbuni ȝinibū mali suhudoo** The baobab is something which gives us shade and it is peaceful sitting under it. [DB-Trees.046] *Colloc: suhudoo sara maligu* ‘used in Old Testament for ‘peace-offering’’. **Suhudoo sara maligu** Peace-offerings. [LEV 7:11 (heading)] *See: suhu; do₂.*

suhudoolana *n.* a peaceful person. **Naawuni ḷun nye yurilimlana mini suhudoolana ḷɔ be yi sani** the God of love and peace be with you. [2CO 13:11] *See: -lana₂.*

suhufabu *n.* forgetfulness. *Syn: suhukpinj; InvNabstr: tam₃* ‘to forget’. *See: suhu; fa₁.*

suhufunbo *n.* mental confusion. **Yawe ni ti che ka yinyari mini zoontali ni suhufunbo be yi suhuri ni** the Lord will cause madness and blindness and confusion of mind to be in your hearts. [DEU 28:28] *See: suhu; fun.*

suhugarigu *n.* sorrow, grief. **Suhugarigu chemi ka n yema ḷma** I am overcome by sorrow. [PSA 119:28] **Suhugarigu kani ti Duuma Naawun’ yili.** There is no sorrow in Our Lord God’s house. [Church hymn] **di daa niŋ ba suhugarigu pam** it made them very sad. [MAT 26:22] *Syn: nangbantom, suhusayingu, Ant, suhupiellim, Ant, suhupielli.* *See: gari₂; gari₃.*

suugariglana *Pl:* **suhugarigunima**. *n.* a sorrowful person. **Ti bemi kaman suhugarigunima, amaa ka lee kul mali suhupielli.** 'sorrowful, yet always rejoicing'. [2CO 6:10] *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

suhukabili *n.* heartbreak. *See:* **suhu**; **kabi₁**.

suhukpañsibo *v.n.* encouragement, comfort. **di daa che ka o nya suhukpañsibo o ma kum la nyaanya** it let him get comfort after the death of his mother. [GEN 24:67] *See:* **suhu**; **kpansi**.

suhukpeeni *Variant:* **suhikpeeni**; **suhukpiñj**. *n.* courage, confidence. **ti tooi mali suhukpeeni, ka ti ku tiri gbini n-zo o sani vi zuyu** we can have confidence and not despair and run from him in shame. [1JN 2:28] **Salinim' zaa la yim, suhukpeeni n-gari taba.** All human beings are equal, but some have more courage than others. [Prov. 23:34] **Tibbu ni tooi che ka be mali suhikpeeni.** Treatment can give them courage. [DB AIDS 04.013] **Daliri din che ka Pool niñ suhukpeeni n-sab' gbañ ño** The Reason for this Letter. [ROM 15:14 (title)] *Lit:* the reason which caused Paul to have the courage to write *Note:* ?? sp.

suhukpeendana *Pl:* **suhukpeendaannima**. a brave person. **Nyin' ñun nye suhukpeendana ni kpiçñlan' ño, Yawe be a sani.** 'The Lord is with you, brave and mighty man!'. [JDG 6:12] **Karimba ȝirinim' ño nyela suhukpeendaannima ni ben duhiri bemaña.** 'These false teachers are bold and arrogant'. [2PE 2:10] *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

suhukpiñj *n.* forgetfulness. *Syn:* **suhufabu**; *InyNabstr:* **tam₃** 'to forget'. *See:* **suhu**; **'kpiñj**.

suhumahili *Variant:* **suhumaabo**; **suhumaabu**. *n.* comfort, consolation, calmness, cool-temperedness. **ti ma suhumahili kaman a ni lo ma ... alikauli shem la** comfort me as you have promised me. [PSA 119:76] **Dakoli suhumahili, paya m-be yoma.** The bachelor's consolation is that a woman is near. [Prov. 8:22] **ti yi nya suhumaabo, di nyela yi suhumaabo ... zuyu** if we experience comfort, it is because of your comfort ... [2CO 1:6] **Dina n-nye tarintali mini suhumahili** That is humility and gentleness. [1PE 3:4] *See:* **suhu**; **mahili₃**.

suhumaabo *See main entry:* **suhumahili**. consolation.

suhumiligibo [(1) 2CO 7:10]

n. 1 • regret, remorse. **di pa din tahiri suhumiligibo na** it is not something that brings remorse. [2CO 7:10]

suhujooli *n.* fear. *Sim:* **dabiem**, **suhuchihibo**, **suhuzjhigu**. *See:* **suhu**; **ñooi₂**.

suhupielim *n.* joy, happiness. *Ant:* **suhusayıñgu**, **suhugarigu**; *Syn:* **suhupielli**.

suhupielli *Variant:* **suhipielli**. *n.* joy, happiness. **Dunia salinim' zaa, yilimiya suhupielli yila payi Yawe!** All people of the world, sing songs of joy to the Lord! [PSA 100:1] **nira bori bi'so yelli saha shelikam ni suhupielli** a child someone is always pleased and happy with. [Bihili Mɔyisibu 8.004] **yi suhusayıñgu maa ni ti leei suhupielli** your sadness will become joy. [JHN 16:20] **Ti zajdi buku bihi ño n-tir' a ni suhi pielli.** We are happy to give you these booklets. [DByouthsex 1.001] **Di ku niñ ba suhupielli di yi leei ka be dɔy়i bia ka o mali HIV bee AIDS.** It will not make them happy if it happens that they have a baby and it has HIV or AIDS. [DB AIDS 10.009] *Colloc:* **mali suhupielli** 'rejoice'. **N daa na ȝi m-mali suhupielli ben je ma daashaara nyabu zuyu** I have never been happy because those who hate me experience disaster. [JOB 31:29] *Syn:* **suhupielim**; *Ant:* **suhugarigu**, **suhsayıñgu**. *See:* **suhu**; **pielli₂**.

suhpiellilana *Pl:* **suhpiellinima**. *n.* a happy person. **Di saha zulya kam ni ti booni ya la suhpiellinima** Then the people of all nations will call you happy. [MAL 3:12] *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

suhupuyipuyu *n.* quick-temperedness.

suhuri₁ *See main entry:* **suhu**. hearts.

suhuri₂ *See main entry:* **suhiri**. pus.

suhuru *See main entry:* **suhiri**. pus.

suhsayıñgu *n.* sadness, unhappiness, heart-brokenness. **ti daa nya o suhsayıñgu ni nye shem** we saw how upset he was. [GEN 42:21] **yi suhsayıñgu maa ni ti leei suhupielli** your sadness will become joy. [JHN 16:20] **be yen malila**

suhu sayıŋgu ni yolitim be amiliya bebu puuni they will have sorrow and regret in their married life.

[DByouthsex 2.118] Ant: **suhupielli, suhupielim**; Syn: **suhugarigu**. See: **suhu; sayim₂**.

suhutunanima *n.* slow-witted people. **niriba nɔ leela suhutunanima**. this people's mind has become dull. [ACT 28:27]

di mi kahigibu to, dama yi nyela suhutunanima they are difficult to explain, because you are slow to learn. [HEB 5:11] Sim: **vinyayılanı, gbinyayılanı**. See: **suhutuŋ**.

suhutuntali See main entry: **suhutun**. slow wittedness.

suhutuŋ Pl: **suhutuna**. *n.* forgetfulness, slow-wittedness. See: **suhu₁; tun₁**.

suhutuŋlana Pl: **suhutunanima**. *n.* slow-witted person. Note: "absentminded"

suhutuntali *n.* slow-wittedness. **be suhutuntali zuyu daa che ka be bi tooi ban** their slowness prevented them from being able to understand. [MRK 6:52] See: **-tali₂**.

Compounds with suhu :

suhubəhibo	'heavy-heartedness, a feeling of oppression'
suhudoo	'peace'
suhuballi	'humility'
suhuchihibo	'dread'
suhudamli	'disturbance of mind'
suhufabu	'forgetfulness'
suhufunbo	'mental confusion'
suhugarigu	'sorrow, grief'
suhukabili	'heartbreak'
suhukpiŋ	'forgetfulness'
suhukpaŋsibo	'encouragement, comfort'
suhukpeeni, suhukpiŋ	'courage, confidence'
suhumahili, suhumaabu	'comfort, consolation, calmness, cool-temperedness'
suhumiligibo	'regret, remorse'
suhupielim, suhupielli	'joy, happiness'
suhuyiyisili, suhupuyipuŋu	'quick-temperedness'
suhusayıŋgu	'sadness, unhappiness, heart-brokenness'
suhutun, suhutuntali	'slow-wittedness'
suhuyini	'sincerity, singlemindedness'
suhuyoli	'ill-temper, wickedness'
suhuyubu, suhu yubu	'ones will, desire, determined plan'
suhuyurilim	'volition, whim, injustice'
suhuzəhigu, suhuzəhibo	'dread, terror'
suhuzia	1) 'absent-mindedness'
suhuzia	2) 'peace, calm'

Expressions with suhu:

O suhu to₂.	'His heart beats.'
<i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout</i>	
O suhu do₂.	'He is at peace'
O suhu doni luy' yini.	'He is at peace with the world.'
O suhu dam₂.	'He is frightened, disturbed'
Di dam₂ o suhu.	'It frightens/disturbs him.'
O suhu funj.	'He was dismayed, faint-hearted.'
O kɔŋ₁ suhu.	'He has a quick temper.'
O ka₃ suhu.	'He is disturbed'
O suhu gari.	'He/she is sorry.'
Be suhiri kuui	'their hearts were hardened'
O suhu piela / paligi.	'He/she is happy.'
O suhu sayim.	'He/she is sad.'
O suhu vali.	'He/she forgets.'
O suhu yiyisi.	'He/she becomes angry.'
O suhu zɔhi.	'He has doubts, fears, forebodings.'
O suhu bahi (so zugu).	'He/she becomes angry (with sb.).'
Di maai o suhu.	'It comforts / appeases him.'
O suhu₁ maai.	'He is comforted / appeased.'
O suhu lu.	'He is peaceful in mind.'
O suhu lu li ni₁.	'He likes/is interested in it.'
O zaŋ o suhu sɔŋ tiŋa.	'He/she meditates.'
O suhu viela.	'He/she is kind.'
O suhu bi viela.	'He/she is unfriendly, not kind/pleasant/cheerful.'
O suhu bi piela.	'He/she is not happy.'
O suhu kpema.	'He/she is courageous.'
Di chihi o suhu.	'It makes him/her heart-broken, conscious of guilt'
O suhu chihi.	'He is afraid.'
O suhu ɿooi.	'He is afraid / frightened'
Di lu o suhu ni.	'He has a change of heart.'
O kpansi o suhu.	1) 'He encouraged him.'
O kpansi o suhu.	2) 'He/she hardened his/her heart. (self or another)'
O mali suhu kpiɔŋ.	'He/she is courageous, brave.'
O suhu nyela buyi.	'He/she is dissatisfied, discontented.'
N suhu bɔri ka n ninj.	'I want to do ...'
Di biera n suhu pam.	'I'm very sorry.'
A suhu tamiya bee?	'Have you forgotten or not?'
N suhu sayimiya.	'I'm sad.'
Ti suhuri paligya.	'We're happy.'
N suhu tɔrimi pam.	'My heart is pounding (heart palpitations).'
Chela ka a suhu doni luy' yini	'Let it go so that your heart is at rest.'
Di che ka a suhu tam yaha.	'Don't forget it again.'
Be suhuri maa gbäai taba.	'They fell in love with one another.'

O tehi o suhu ni.	'He/she reflects, considers.'
O yih i o suhu li ni	'He takes his mind off it.'
O yih i o suhu o ni	'He refuses his sympathy to him.'
O suhu maaya.	'He/she is calmed down / he's satisfied.'
O suhu valiya.	'He/she is forgotten.'
O suhu sabigiya.	'He/she is sad.'
O mali suhu yini.	'He/she is contented/he's single-minded.'
Be mali suhu yini.	'They are at peace/in agreement.'
O suhu nyela yay' yini.	'He/she is contented/happy.'
O suhu bi yayira yiyibu.	'He/she does not get angry.'
O suhu mali nambɔyu n-ti ba.	'He/she is merciful to them.'
O suhu miligi.	'He/she is upset, grieves, is weak/confused'
Ba miligi n suhu.	'They upset, grieved, confused me.'
N suhu be kpe.	'I'm satisfied/like it here.'
N suhu zaa bɔrila yiŋa.	
N suhu lula yiŋ' ni ₁ .	'I'm homesick.'
N suhu yiyisi n-nip a.	'I'm angry with you.'
O suhu yiŋi.	'He is alarmed, confused, frightened.'
N suhu tɔyisiri ma yetɔya.	'I'm thinking about something.'
N suhu sayimya.	'I'm sorrowful'.

suhuyiyisili Variant: **suhuyayisili**. *n.* hot-temperedness, anger. **Mbusim be be suhuyiyisili maa zuyu** A curse on their quick-temperedness...! [GEN 49:7] **Suhuyiyisili Sheba beni ka ben dee yi nyaŋ baŋ ni be mali HIV bee AIDS be suhuri n-dii yiyisira.** Anger: There are some people who when they discover that they have AIDS or HIV the get very angry. [DB AIDS 02.017] *Syn:* **sujee. Di ti yen nyela o sujee min' o suhuyiyisili ni o putɔyu niŋbu dali.** It will be the cruel day of his anger and wrath. [ISA 13:9] *Colloc:* **suhuyiyisili kpi.** *Note:* IncepPredMinus **o ni daa yeli shem nɔ zuyu che ka be suhuyiyisili zaŋ chan o sani maa kpi** 'When he said this, they were no longer so angry'. [JDG 8:3] *See:* **suhu; yiyisi₁**.

suhuyiyisililana *Pl:* **suhuyiyisilinima.** *n.* hot-tempered person. **di bi simdi ni o nyela barinyura bee suhuyiyisililana** it's not right that he (a church leader) should be boastful or hot-tempered. [TIT 1:7] **be puuni suhuyiyisilinim' lu a zuyu n-ku a min' a yijnima** some hot-tempered fellows among them might fall on you and kill you and your family. [JDG 18:25]

suhuyini *n.* sincerity, singlemindedness. **Ninvuŋ' sheb' ben mali suhuyini mal' alibarika** 'Blest are the pure in heart'. [MAT 5:8] **Suhuyini bay a ni andunia garibu (garigu).** A single-hearted person is not concerned about the worries of the world. [Prov. 2482] **o daa zaŋ suhuyini n-gbib' ba** he looked after them 'with integrity of heart'. [PSA 78:72] *Note:* ?? translation of Hebrew idiom NIV REB :: but Mat 5:8 is "pure" in all EVV, PSA 78:72 "pure motives, singleness of heart, true heart, (treat ...) fairly, integrity of heart, unselfish devotion": 4x in proverbs collection

suhuyoli *n.* ill-temper, wickedness. *See:* **suhu; yoli₄**.

suhuyubu *Note:* Old Testament : form is **suhu·yubu** (2 words) in New Testament *n.* ones will, desire, determined plan. **be ti ku lan niŋ tipawumili n-doli be majmaŋ' suhuyubu din nye zay' bieŋu la** they are still doing disobedience and following their own desires which are evil ones. [JER 3:17] **ben zaŋ bemaŋmaŋ' suhuyubu tɔyisiri anabitali yetɔya la** 'prophets who make up their own prophecies'. [EZK 13:2] **Ka bebu ku zali suhu yubu.** The person with a bad character can't command others to do what he/she desires. [Prov. 1182] *Lit:* no.have (right) lifestyle won't *Sim:* **suhuyurilim.** *See:* **suhu; suhu·x; yu**.

suhuyurilim *n.* volition, whim, injustice. *Sim:* **suhuyubu.** *See:* **suhu; yurilim.**

suhuz̩hibu Variant: **suhuz̩hibo**. *n.* dread, terror. **Be ni ti di be bindirigu ni dabiem ka nyu kom ni suhuz̩hibo** they will eat their food in fear and drink water in dread. [EZK 12:19] Sim: **dabiem, suhuchihibo, suhuŋooli**. See: **suhu, z̩ohi**.

suhuz̩ia *n.* 1 • absent-mindedness. Colloc: **mali suhuz̩ia** ‘to be absent-minded’.

2 • peace, calm. **be yim' n-chaj ni suhuz̩ia** they should go out and go in peace. [ACT 16:36] See: **suhu; 3i₂**.

suiin *n.* horse grass [sp.] Note: ?? (TN) Sim: **dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, kpamv̩oyu, nayiyihim, wɔrikariwana, wɔrimori, yihim** ‘grasses for horse-fodder’; **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingban, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimori, kunduŋpiem, kpaanuwundigu, kpiŋkpaaŋgɔŋ, langirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbungban, piriŋkpaj, pirimpieligu, tantee** ‘types of grass’.

sujee *n.* anger, annoyance. **Mbusim be be sujee zuyu** A curse on their anger! [GEN 49:7] **nyin' miri ka a che ka a sujee maa ti kpeh' a alahichi ni** you be careful that your anger doesn't bring you into sin. [EPH 4:26] **Birigu sujee kpali mdila o puuni ni**. The anger of a deaf and dumb person remains in his (stomach) heart. [Prov. 64:6] Syn: **suhuyiyisili. Di ti yen nyela o sujee min' o suhuyiyisili ni o putɔyu ninbu dali**. It will be the cruel day of his anger and wrath. [ISA 13:9] See: **suhu; je₁**.

sukpali *n.* handle of a knife. **(o daa) kuhi naa maa puli; ka sua maa mini di sukiali zaa kpe nti lim** (he) stabbed the king in the belly; and the knife complete with its handle went in and was covered. [JDG 3:21-2] See: **sua**.

suli Pl: **suya**. *n.* anger, impatience. **Tampiŋ zuyu kpam nyaligi doya di ku va ni suli**. Sheabutter that has melted on a sandstone rock will not be collected with anger. [Prov. 2547] Colloc: **je₁ suli** ‘to be angry, to hate’. **n suhu daa yiyisi ka n je suli niŋ Juda fɔntinsinima** I was angry and furious with the people of the cities of Judah. [PSA 144:6] **Zahim yi je suli niŋ moyili, ka dayila o ni tooi du duli?** If a fish gets angry at the river, can it climb up the bank of the river? [Prov. 2896] **o mabihi maa zaa daa je suli** all his brothers became angry. [DB.600] Syn: **suhu yiyisi**; Colloc: **je suli niŋ₁ X** ‘to be angry with X’. **n suhu daa yiyisi ka n je suli niŋ Juda fɔntinsinima** I was angry and furious with the people of the cities of Judah. [PSA 144:6] **O je suli niŋ o mam**. He is angry with his girlfriend. Colloc: **mali₁ suli** ‘to be annoying, offensive’; **X suli/suhu yiyisi** ‘X loses his temper’; **ku₃ X suli** ‘anger X’. Note: X is object of **ku**, not possessor’ of **suli**, see example below **Saha sheli yi yaannim' ni daa ku ma suli** At the time when your ancestors provoked me to anger. [ZEC 8:14] **o nyintaa daa yi kur' o suli pam** her co-wife made her very angry. [ISA 1:6] Colloc: **suli ku₃ X** ‘X becomes angry’. **Jintɔribा maa ni daa wum lala maa ka suli ku ba pam** When the councillors heard this they became very angry. [ACT 5:22] Sim: **suhuyiyisili**. See: **suli**. Note: ?? relationship

suliga See main entry: **suligu**. hawk.

suliganyinyaya See main entry: **suliganyinyayu**. weed.

suligu Variant: **sulugu; sulige; suliga**. Pl: **sula**. Variant: **sulisi**. *n.* bird [sp.], raptor, hawk. probably not an ornithologically-precise term. ?? "chicken hawk", any medium-sized bird of prey seen attacking fowls : especially associated with catching fowls, chicks, proverbial for speed. **Nyahiyaba tɔyisi suligu ku di noo**. The **nyahiyiba** bird behaves like a hawk, but it will not eat fowls. [Prov. 1956] **Bia yi zɔri pam o ku tooi n-zo m-paai suligu**. Even if a child can run very fast he/she won't be able to run fast as a hawk. [Prov. 555] **Ka sulugu maa pɔbi na n-ti to nɔbila maa**. The hawk swooped and struck the chick. **suliga nini na ɔzin nya li**. the hawk's eye has never seen it. [JOB 28:7] **Suliga maa pɔbina n-ti to nɔbila ma**. The hawk swooped and struck the chick. Spec: **suligbɔŋ**.

suligunyinyayu Pl: **suligunyinyari**. Variant: **suliganyinyaya**. *n.* weed [sp.] **gɔhi mini suligunyinyayu ni ti zoot lim tɔngbɔŋ maa** thorns and weeds will proliferate and cover the land. [ISA 7:24] **gɔhi mini suliganyinyaya ti bili** thorns and weeds will grow up. [HOS 10:8] **Hal di yi nyela suligunyinyari bee gɔhi gil' a** Even if it should be that weeds and thorns surround you. [EZK 2:6] See: **suligu; nyinyeyu**.

suligbɔŋ *n.* bird [sp.] 'crested hawk'. **Suligbɔŋ nya wɔbilaa zuli m-balisi gbe moyu ni**. The crested hawk sees the tail of the male elephant in the bush and stares at it the whole night. [Prov. 2487] Gen: **suligu**. See: **suligu**.

sulinsi₁ *n.* 1 • ownership, rule, sphere of authority. **(o) baŋ ni Yisa nyela Naa Herɔd sulinsi ni nira** (he) discovered that

Jesus came under Herod's jurisdiction. [LUK 23:7] *Colloc:* **nam₁ sulinsi** 'used in Bible for 'kingdom''. **Yinim' ben ... be o nam sulinsi ni zaa nɔ** You who ... are in his sphere of authority. [PSA 103:22]

2 • a possession, sb.'s property. **Yi ni tooi lan da (saama bihi) ka be leei yi sulinsi** You can buy (aliens' children) 'and they will become your property'. [LEV 25:45] *Sim:* **malibu**.

3 • slave, descendant of a slave. *Note:* ?? abstract noun used as (in this case insulting) address similar to **zɔri₁** sn 2
See: **su₁**.

sulinsi₂ *Pl:* **sula.** *n.* a 'shilling' (10 pesewas). *Note:* this sg. is from Eng. pl.: by 1973 **sulli** was used *From:* (Eng.) *Note:* sg. is from Eng. pl *See:* **sulli**.

sulipielli *Variant:* **sulipieliga.** *Pl:* **sulipiela.** *n.* serval. **Leptailurus serval.** *Note:* Wikipedia

sulli *Variant:* **sulinsi₂.** *Pl:* **sula.** *n.* 'shilling' (10 pesewas). obsolete unit of currency: ten pesewas - 1/10 of a cedi. *Note:* With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. *Colloc:* **sulli sulli** "shilling-shilling". the repetitive form serves as: (a) pluralizer. (b) successive payment or value: a penny each, or each a penny. *Sim:* **kɔbo, kpalaŋa₃, pɔŋli, sampaia, siidi, dalli, takɔfa, kɔbiga, dalli, kɔbo, sampaia, takɔfa.**

suluŋ *n.* sponge (?) **Binsheŋa be ni mali meri m-bəŋɔ: kpawɔl' wɔyū ka be mali daari di puuni ka zaŋdi suluŋ sarisiri di nyaŋa.** Things they (potters) can mould are: ?? that they keep sticks in and use a ?? to ?polish the outside. [DB-Trades.020] *Note:* ??

sum *n.* sap. **zaŋ meer maa mini aloo tia sum maa n-niŋ o** take myrrh and aloe tree sap and anoint him. [JHN 19:40] **be na kul ni wandi wala; ka mali sum** they will be bearing fruit and have sap. [PSA 92:14] *Syn:* **suri₃.** *Note:* ?? dialect synonym *Sim:* **diyiri** 'resin'; **yem₂** 'resin'; **suri₃.** *Note:* ?? dialect synonym *Sim:* **kum₂.** *Note:* sn 3 *See:* **tisum**.

sumanya *n.* independence. *Note:* 'own (ones)self' verb-plus-object compound as noun **Sumanya nyayisa ka fieyufieyu ka narili?** It's nice to be independent, but what about when you have catarrh and large boils? [Prov. 2493] *See:* **su₁; maŋa₂**.

sumo *See main entry:* **simo.** friend.

sunna *See main entry:* **suuna.** 'outdooring'.

sunɔdali *Variant:* **sunadali; shinadali.** *Pl:* **sunɔdaya.** *Variant:* **shinadaya.** *n.* solder.

sunsuu *n.* middle, space between. *Etym:* OV1 *S¹U/I ; OVN *SOG. *See:* **sunsuuni**.

sunsuuni *Note:* **sunsuu** is N: "middle" *cf. gbinni* (note) *loc.* 1 • in the middle, amidst, between. **"Foliŋga, niŋmi kom nɔ sunsuuni m-pirigi kom maa buyi!"** "Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters." [GEN 1:7] **Saŋ dim be Naya mini Tamale sunsuuni la** Sang which is between Yendi and Tamale. [DB-Bushfire.001] **be daa mali buyim sɔŋ dundɔŋ sunsuuni ziya wuyisira** they had made a fire in the middle of the courtyard and were sitting warming themselves. [LUK 22:55] **O ni yuri so ʒila o bɔyisapima sunsuuni.** the one the LORD loves rests between his shoulders. [DEU 33:12] **Shintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni** When a problem arose between Naa Gbewaa and somebody. [DB-Chiefships.049] **Doo min' o pay' tab' chebu ni tooi yila be niriba ayi maa sunsuuni ni na.** Separation can arise between the couple. [DB-Marriage.020] **Tinzun' nira yi di a samli, a ni tooi bɔh' o dee' li, amaa a mabia ɲun be yi ʒilel' ni ɲuna, di simdi ni a ku san' sheli din be a min' o sunsuuni.** You may collect what a foreigner owes you, but as for your fellow-countryman, you should cancel any debt between you. [DEU 15:3] **Yela ayi nɔ sunsuuni, dini lee be asama ni nir' yeli ... ?** Between these two things, which is easy for someone to say ... ? [MRK 2:9] **Kambɔŋ' tiŋ' daliga: a yi wa n-chaj tooni, a ba n-kpira; a yi wa n-labi nyaŋa, a ma n-kpira; ka a zani sunsuuni ka amanŋamaja kpi.** The Asante drum says: "If you dance forward your father will die; if you dance backward your mother will die; if you stand in the middle, you will die." [Prov. 1200] *Colloc:* **gili X niŋ₁ sunsuuni** 'surround X'. *Lit:* go round and make X in the middle. **Ifriimnim' zaŋla ʒiŋmabo gili ma niŋ sunsuuni** The Ephraimites have surrounded me with lies. [HOS 11:12] **salɔ pam daa ʒi gil' o niŋ sunsuuni** a big crowd stood around him. [MRK 3:32]

2 • among. *See:* **sunsuu**.

suntali *See main entry: suntali.* Note: under **sun** goodness.

sunyina Variant: **sunyinanyina**. *n.* a saw. Note: 'knife (with) teeth' *See: sua; nyini₁*.

'sun *Pl: 'suma. adj.* 1 • good. **ninvuy' sheb' ben jemdi Yawe ben' kul ku kɔŋ binsuma** people who worship the Lord won't lack any good things. [PSA 34:10] **o zan o bituuli Iso binyer' suma din be o sani yiya** she took her first son Esau's good clothes that were with her in the house. [GEN 27:15] **Zuŋɔ nyela lababa' sun dabisili**. Today is a day of good news. [2KI 7:9] **Kayoli sun bi paari kaggee ni**. Good guinea corn does not reach the place where it is stored before it is threshed. [Prov. 1234] **M-bo n-faanja, bi' sun ni n yedalana ḥun ze ma yim!** 'Well done, my good and faithful servant! [MAT 25:21] **Daliri sheja din tiri ḥoyiripay' pini n-nye suylo ni bierisun**. The reason for gifts to a new mother are patience and good lifestyle. [DB-Marry.019] **Taba golibu nyela Naawuni pini sun n-ti sala**. Sex is a good gift of God to humanity. [DByouthsex 1.005] **BINDIRI SUMA ZAQ TI BIHI**. Good Foods for Children. [Bihili Mɔ̃gisib 7.001] **Bidibsi pam ni payasara pam ban wum nira sayisigu malila amiliya suma**. Many young men and women who attend to people's advice can have good marriages. [DByouthsex 2.124] *Colloc: X Sun* 'Saint X'. Note: in Roman Catholic terminology *Colloc: lahibal' sun* 'gospel'. Note: in Christian terminology **Naawuni nam lahibal' sun** **ŋɔ waazu ni ti yihi** This gospel will be preached. [MAT 24:14] *Colloc: napɔn' sun* 'good luck (especially in travelling)'; *Sim: vielli* 'good, nice, esp. visually - "beautiful"'; **nyayisili** 'nice, enjoyable, esp. "tasty"'; *Nabstr: suntali*. *Etym:* OVN *SUM ; GS4 *WU²/E(D) ; vcl *ŋjan ; CG *cumu.

2 • clean. **Maliya kɔnyuri' sun yinsi**. Have clean drinking water in your houses. [DB Trachoma 07.028] *Sim: sabita, kasi, 'vielli*. *See: subusun; zayisuntali*.

suntali Variant: **suntali**. *n.* goodness. **che ka ben ze a yim mali suhupielli a ninvuy' suntali puuni** let those who are faithful to you have joy in your goodness. [2CH 6:41] *Syn: zayisuntali; InvNabstr: 'sun*. *See: -tali₂*.

suri₁ *See main entry: taansuri.* spices.

suri₂ *See main entry: su₂.* bathing.

suri₃ *n.* 1 • pus, "a sticky white substance formed on the surface of a sore" (IM). *Sim: mari, suhiri*.

2 • sap, resin "gum produced by a shea tree" (IM). *Sim: sum*. Note: ?? dialect synonym

surigi₁ *Pl: surigira. v.* 1 • to be dark, night time. **Yentɔri daa shinimi ka yuŋ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zɔŋ ni ntí lɔrige wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017] **Samsin daa shini ka doya hal ka di ti surigi** Samson lay quiet until it got dark. [JDG 16:3] *Sim: sabigi, zibi, zibigi, zimsi₁*.

2 • to fell, cause to fall. *Syn: luhi*. Note: these appear to be two separate lexemes for which the related forms are not clear [TN] : ?? 2 lexemes or 'dark' is related to 'night-fall'

surigi₂ *Pl: surigira. v.* to slip out of place, become entangled, as a skein of thread, remove from a container with a small opening (IM). **zolisi din daa lo o nuhi la surigi lu tiŋa** the chains which held his arms came off and fell to the ground. [ACT 12:7] **Piriŋkpaj ni ka sheli ni ka sapibo surigiri bara**. Piles from one's anus come out proudly where there is no spear grass (where you squat to go to toilet). [Prov. 2231] *Cpart: su₃. Iŋun su kuli yuli ni, ŋuna n-surigiri li*. The person who puts the funeral in a water pot is the one who is responsible to take it out. [Prov. 2104]

surigu Variant: **surugu**. *Pl: suriti. n.* sheath, container, pocket. **Buyim yaya zaŋ su surugu ni**. It is impossible to put fire into your pocket. [Prov. 710] **Paya yi walisiyuura, din tooi dam o dulinsurigu surigu** If a woman is in labour for a long time, it can affect the inside of her bladder. [DB Motherhood 07.005] *Colloc: zuŋguli surigu* 'labia'. **Zuŋguli mali yem ka o be o surigu ni, wari naan ku o**. The clitoris is wise to be in its sheath, otherwise the cold would kill it. [Prov. 2982] *Syn: binsurigu; Sim: aliziifo*. *See: su₃; binsurigu; difiesurigu; dulinsurigu; nusurigu; bidɔyirisurigu*.

surim Variant: **surum**. *adv.* quietly. *Sim: balim·balim, baalim, biela biela, fahi*. Note: sn 3 *Sim: fo, fɔhi₂, fooi₁, gbim₁, jun, nyamm*.

susu *n.* a credit union, tontine; "contribution of money by a group of people which is given to them one at a time" (IM). From: (Twi) ??

- sutili** *Pl: sutiya. n.* charm giving the power making one impervious to knife cuts. *See: sua; ti₄.* *Note: ??*
- sutitali** *n.* a cutlass ('big knife'), 'machete' [Am.] *Note:* as punctuated by Olawski, this is not just any big knife (**su'•titali**) but a specific type, 'cutlass' *Syn: karante, sucheriga; Gen: sua; Cpart: subila; Sim: banchiriga, kɔ̄rigu, piliŋ, subila.* *See: sua; 'titali.*
- sutɔyu** *Pl: sutɔri. n.* sheath, scabbard. *See: sua; tɔyu₃.*
- sutura** *See main entry: siturili.* garment.
- siturili** *See main entry: siturili.* garment.
- suzura** *See main entry: szuura.* reverence.
- suzuura** *See main entry: szuura.* respect.
- suui₁** *Pl: suura. v.* 1 • to unload sb. **N suui ʒitibis' sheŋa din yi tam yi bɔ̄yisapima zuyu la; ka yihi ya pieri ʒiya la ʒibu ni.** I unloaded the heavy burdens that were on your shoulders and took you away from carrying basket-loads. [PSA 81:6] *Colloc: suui ŋmana* "to remove a woman's property from the matrimonial home (after a divorce)" (IM). *Note: ŋmani₂ sn 4 Cpart: ʒi₃ 'to load sb.'*.
 2 • to lift down. **suum' a koyuli ŋɔ̄ zali ka n nyu** lower your pot so I can drink. [GEN 24:14]
 3 • to shed leaves, "die in large numbers (of persons, animals or birds)" (IM). *Note: ?? another lexeme Taanja suurimi zaa ka naanyi woli. Woligu saha ka di suura, ka wondi yim yuuni pul ni.* The sheatree sheds all its leaves and then produces fruit. It sheds its leaves in the hot season, and bears fruit once in a year. [DB-Trees.074-5] *Note:* this seems linguistically fine but the first sentence does not seem to be factually true. [TN] **Nyimsa bi suuri zaa. Di kul suurimi ka puhibi va' pala gariti va' kura maa ni.** Lime trees do not lose all their leaves. They drop the (old) leaves as they sprout the new leaves. **Iaringa yi kul yen suui di suuri la zaa ka a nya li ka tehi ni di kuumi.** When a vitex tree is going to lose all its leaves you would think it was dying. [DB-Trees.034] *Syn: zayi. be ni zayi kaman mɔ̄ri la; ka suui kaman vari la.* like the grass they will wither, like leaves they will soon die away. [PSA 37:2] **Tia din pɔ̄ra ka mali mahim, di so tia din galisi ka suui.** A small tree with leaves for shade is better than a big tree that has shed its leaves. [Prov. 2577] *Cpart: puhi₂.* *Note: sn 1*
- suui₂** *Pl: suura. Pl: suug'. v.* 1 • to rinse laundry. **Saa bu naa ku suui nam.** Rain beats a chief, but it will not wash away his chieftaincy. [Prov. 2265] **Saa bu nɔ̄ŋa ku suui tom.** The rain beats the scorpion, but it will not wash away its poison. [Prov. 2266] *Colloc: suui₂ noli₁* 'break one's fast, take breakfast'. **Kamiya na ti suui yi noli.** Come and have breakfast! [JHN 21:12]
 2 • to bathe a dead body. *Colloc: suui₂ X kom₁. o kpi, ka be suug' o kom n-zaj o kpehi jirambisa zuyusaa duu ti sɔŋ* she died and they bathed her and laid her out in an upstairs room. [ACT 9:37] *See: su₂.*
- suuna** *Variant: sunna. n.* 1 • (Muslim) naming ceremony, 'outdooring'. *Note:* outdooring' is specifically an Ashanti/southern custom but is used in Gh. Eng. for **suuna** and christening **Damba pili la anabi Mahama dɔ̄yim ni. O dɔ̄yim dabsili n-nye somo Damba ka o suuna dali mi zani Naa Damba dali.** Damba begins with the birth of the prophet Mohammed. The day of his birth is the **Somo Damba** and the day of his outdooring sets the Chief's Damba day. [DB-Festivals.025-26] *Note: ?? check spelling From: (Ha.) < (Ar.) Note: suuna "a name" < اسم سُنَّة / اسْمُ سُنَّة Note: ism "a name", samma "to name"*
 2 • "Muslim prayer which is optional, anything which is not compulsory" (IM). *Ant: faliira.*
- suura** *Variant: suuri₂. Pl: suura. n.* a chapter (of a book, esp. Bible and Qur'an). *Note:* secular ooks tend touse **Suura awei zaŋ hal ni suura pinaanahi ...** From Chapter nine to Chapter fourteen ... [ZEC 1:0 (Introduction)] *Sim: aya* 'verse (of the Qur'an'). *Note:* Christians tend to use **suura** for both 'chapter' and 'verse' in Bible references *Sim: kariŋ (karɔŋ)* 'chapter, section of secular book(-let)'. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: sura < سورۃ Note: suurah*
- suuri₁** *Variant: suudi. n.* "deep blue, indigo" (IM) (~ dye ?? [TN]). *Syn: nuyiso, shim₁.* *From: (Ha.) Note: ??* **sut** "The fourth crop of indigo in the plants' second season" (Bargery)
- suuri₂** *See main entry: suura.* chapter.

suuta *n.* disaster. *Colloc:* **nya₁** **suuta** ‘to have a disaster’; **mali₁** **suuta** ‘to be disastrous’. *From:* ??

Sh - sh

shahara *See main entry:* **shehira₁**. witness.

shahira *See main entry:* **shehira₁**. witness.

shali *See main entry:* **sheli₁**. some.

shaara₁ *n.* expensiveness. *Colloc:* **mali₁** **shaara₁** ‘be expensive’. **Ijun yen da kul yerimi, “Di mali shaara, di mali shaara,” di nyaarja ka o chaj ha ti nyuri bara.** The customer always complains that the price is too high, but then he goes off and brags (about the bargain he got). [PRO 20:14] **Di bi simdi ka di dibu mali shaara.** Those foods don't have to be expensive. [DB AIDS 05.009] *Colloc:* **ka₃** **shaara₁** ‘be inexpensive’. **Tirakoma tibili ka shaara.** The treatment for trachoma is not expensive. [DB Trachoma 07.022] *Note:* ?? sp. *Cpart:* **alaha₁**. *From:* (Ha.) *Note:* **tsada**

shaara₂ *n.* mockery, ridicule.

she₁ *Pl:* **shera**. *v.* 1 • to sew. **be daa ḥahi fiig tia vari she n-zaŋ so** they tore off fig-tree leaves and sewed them (together) and wore them as loincloths. [GEN 3:7] **(o) niŋ saba ni ka be zaŋli she n tabili zuyupiligu maa** he makes an amulet and it is sewn onto the hat. [DB-Headgear.024] **Shesheri' goni ku she gooni.** An expert sewer cannot sew a cracked wall. [Prov. 25:11] *Colloc:* **shebu nintua** ‘thimble’; **she₁-m-pa₁-daa₁-ni₁** ‘readymade clothes’. *Lit:* 'sew and put on the market'. *Ninst:* **sheriga** ‘needle’; *Sim:* **liyi₁**. *Note:* sn 1 *Etym:* OV1 *S¹E ; GS1 *NYA/E(D/L) ; vc4 *ṣja.

2 • to 'sew' [Gh.], to make a garment, have a garment made. *Note:* garment is grammatical object **zaŋ tan' piel' vielli she bantabiga mini zuyupila** use fine white cloth to make a turban and some hats. [EXO 39:28] **Kuruchu gbaŋ bi sheri koligu.** 'You can't make a silk purse out of a sow's ear.' [Prov. 13:55] *Lit:* A pig's skin is not be used to sew a bag.. **Mbusim be pay' sheb' ben sheri kana piriti nuchehi kam** 'You women are doomed! You sew magic wristbands for everyone'. [EZK 13:18] **O daa shela binyer' wɔyinli din bayiri wɔya n-ti o.** He had a long gown made for him, with long sleeves. [GEN 37:3]

3 • to fix a skin to a drum. **A yi zaŋ kunduŋ gbaŋ she timpani, di na kuli kumdila (wui wui) kunduŋ kumsi.** If you use a hyena's skin to cover a drum, it will still be making the sound of a hyena "wui wui". [Prov. 31:7] *See:* **sheriga**.

she₂ *Pl:* **shera**. *Pl:* **shebu**. *v.* to roast directly in the fire, bake. **Ka sua she nyuli ka nyinyehi (nyinyeri) daŋ fabila.** 'No-Knife' roasted a yam and her fingernails were the first to complain. [Prov. 12:28] **Machele yi zaŋ kurigu she buyim ni** The blacksmith heats iron in the fire. [ISA 44:12] **Pukpara she nyuli puu ni n-gubi** A farmer roasts a yam at the farm to eat. [DB-Bushfire.088] **kaman be ni zaŋdi anzinfə sheri buyim ni m-maani li shem la** as they heat silver in the fire and treat it. [PSA 66:10] **Doli din she sima bi lan zɔri sabilim.** The stick that is used in roasting groundnuts no longer fears being black. [Prov. 9:53] **N zaŋla dari maa pirigili mali buyim n-zaŋ bɔrɔbɔrɔ mini nimdi she di buyimsala ni gubi** I took half of the wood and made a fire and roasted bread and meat on the coals and ate. [ISA 44:19] *Colloc:* **bɔrɔbɔrɔ shebu duu** ‘oven’. **buyim kaman bɔrɔbɔrɔ shebu duu puuni buyim la** fire like the fire in a bread-oven. [MAL 4:1] *Sim:* **chim₂** ‘fry’; **duyi₁** ‘cook, boil, stew’; **mɔni₂** ‘stir’, prepare t.z.’; **tam₅** ‘boil’; *Nact:* **shera**. *Etym:* OV1 *VU ; OVN *SE (?). *Note:* OVN *VU.L is "burn" as an injury *See:* **shera**.

she₃ *Pl:* **shera**. *v.* to be crowded. *Colloc:* **she₃** **taba₁** ‘to be crowded together’; **zaŋ she₃** **taba₁** ‘to compete’. **Be zaŋ she taba.** They are competing. *See:* **shebi₂**.

sheba₁ *indef.* 1 • any people. **be daa pii be ni bɔri be ni sheba n-leei be payiba** they picked any of them that they liked to be their wives. [GEN 6:2]
2 • some people. **kum mali sheba ka sheb' mi nyu m-buyi** some people go hungry while others get drunk. [ICO 11:21] **ninvuy' sheb' ... sheb' mi ... bemboŋɔnim' ... ben' la** some people ... others ... the latter ... the former. [PHP 1:15-17] **Niriba ben mali AIDS nyela fiiva mini binsaa ni gbahira sheba** People who have AIDS are people who

have fever and diarrhoea. [DB AIDS 01.066] **Be daa yi ti tuhi nyaj sheba be zaŋdi ba n-leeri la daba.** The people they defeated they enslaved. [DB.181]

3 • nobody (no group, with neg.) *Note:* any, some, other, none, animate pl. :: the 'some'/'any'/'none' variation is a quirk of English

4 • the ones who(m). *Note:* Relative construction: noun head of antecedent has appropriate indefinite **so/sheba/shebi** ..., dependent/relative particle **ni₅** follows subject of relative clause *Note:* for special 'Dogbani relative' with the ni₅-marked relative clause preceding the indefinite *Read:* Wilson, W.A.A. 1963 The relative construction in Dogbani. JAL 2(2) : 139-144. **Be nyela n tumtumdi' sheba n ni daa yih Ijipti tingbɔŋ** They are my servants whom I brought out of Egypt. [LEV 25:55] **Levinim' maa nyela n ni su sheba** the Levites are the ones that belong to me. [NUM 3:12] *Sim:* **so₁** 'singular'; **sheŋja** 'inanimate'. *Note:* pl. of *See:* **so₁**.

sheba₂ *See main entry:* **shebili**. dabbles.

shebi₁ *Pl:* **shebira**. **v.** to dibble holes for planting seed. *Ninst:* **shebili**. *See:* **she₁**; **shebili**.

shebi₂ *Pl:* **shebira**. **v.** 1 • to crowd, be crowded. *Sim:* **gbim**, **kpayi₁**, **kparim**, **muyisi**, **muyi**. *Note:* sn 4

2 • to clinch (with the arms). *Serial:* **gbaai n-shebi** 'embrace/éteindre (embrasser)'.

3 • to tangle, be entangled. **Ibrahimma daa ... lihi n-nya piela ka o ɔieya, ka o yila shebi tiwula ni** Abraham ... looked and saw a ram standing with its horns tangled in tree-branches. [(3) GEN 22:13] **di shebi la tab' ni kaman be dihi li mi tabili la** they (scales) are locked closely together as if they were sealed. [JOB 41:15] **Dapayili kam daa malila di ni yen tamdi binsheŋja zuyu diba ayi, ka di dashebira ayi sheb' di ni.** Each frame has two sockets to stand in and the two projections fit into them. [EXO 36:24] *Sim:* **shebisi**. *See:* **dashebira**; **she₃**.

'shebi₃ *See main entry:* **so₂**. some.people.

shebili *Pl:* **sheba₂**. **n.** a dibble, stick for making planting-holes. *InvNinst:* **shebi₁**. *See:* **shebi₁**.

shebisi **v.** to lock into, lodge in, a narrow space. **o zuyu kpe n-shebisi oki tia maa wula ni ka o yili zuyusaa** his head wedged into the branches of an 'oak' tree and he was hung up. [2SA 18:9] **Jerusalem memi kaman fɔntin' titali din me n-shebisi tab' ni.** Jerusalem is built like a city which is built compactly together. [PSA 122:3] **bo kpaa shebisi di ni vooi li ka di kpanj** get the (loom-)beater and push it in so that it is firm. [JDG 16:13] **(o daa) zaŋ buyim mokpala shebisishēbisi di gbina maa ni** he took grass torches and forced them into all the knots. [JDG 15:4] *Note:* ?? *Sim:* **shebi**, **ŋayisi**, **guri**. *Note:* sn 5

shəgiringa **n.** a girdle, belt. **amajmaj' n-daa lɔri shəgiringa a toli** you used to tie your own girdle yourself. [JHN 21:18] *Syn:* **shelɔrigu**. *See:* **shee₂**; **girim**.

'sheyu Variant: **'shayu**. *indef.* something, anything, nothing. **Di nyela binsheyu din viela, ka sɔŋdi bia zoobu vienyela.** It is something which is good and helps a child to grow well. [Bihili Moysibus 2.002] **A ku tooi banj binsheyu din be a kpee suhu ni.** You cannot know what is in your companion's heart. [Prov. 45] **Kuyidasheyu din tabili tia ni lee buyili.** The stone that is leaning against a tree will turn into a traditional shrine for worship. [Prov. 1294] **Ti mali tamaha ni biehigu buku ŋɔ nyaanga yi ni tooi nya binshayu din yen sɔŋya yi Biehisun Biehigu puuni** We hope that after this lifestyle book you will be able to get something that will help you to a Healthy Lifestyle. [DB AIDS 16.031] *See:* **sheli₁**; **so₁**.

sheyu₁ Variant: **shayu**. **n.** rainy season. **zaŋ chaj sheyuni, Siria naa ni lan labina nti liri ya** the king of Syria will attack again next spring. [1KI 20:22] **Sheyu ni bubila zuyim ku kpi.** A goat (that is born) in the rainy season looks sickly, but it won't die. [Prov. 2499] *Colloc:* **sheyu ni shee₄** 'when the rainy season comes'. **Sheyu sheeya ka saa luna.** The rainy season is in full force and the rain is falling. [Prov. 2504] *Cpart:* **wuuni** 'dry season'. **(kom) kul ni zɔri lala wuuni kaman di ni zɔri shem sheyuni** (water) will just be flowing like that in the dry season as it flows in the rainy season. [ZEC 14:8] *Cpart:* **kikaa** 'harmattan'. **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaj' ni mini yuŋ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] *Cpart:* **tinzani** 'dry season'.

See: **wolisheyu**.

sheyu₃ *Pl:* **sheri**. **n.** tree [sp.] (grows in a swampy place). *Mitragyna inermis*.

shehira₁ Variant: **shahara; shahira**. Pl: **shehiranima**. *n.* 1 • evidence, testimony. **Shehira maa n-nye ni Naawuni ti ti nyevili din ka bahigu** The evidence is that God has given us eternal life. [1JN 5:11] **Yuya sabbu n̄o nyela shehira ni yi shiri kpuyi taba** This registration of names is an indication that you have really married. [DB-Marriage.083] **Di shehiranima m bɔɔjɔ:- Shigaari nyuriba sayindi be liyiri pam ...** The evidences for this are:- Cigarette smokers waste a lot of their money. [DB Smoking 01.024] Colloc: **nij₁/di₂ shehira₁** 'to testify, to give evidence'. **Naawuni Shia mi di li shehira** God's Spirit also bears witness to it. [1JN 5:6] **n kɔyisibu nye din di shehira jendi ma** my leanness is what is evidence against me. [JOB 16:8] **Miriya ka yi di ɔiri shehira n-jendi yi kpee**. Don't 'bear false witness' to get your neighbour into trouble. [EXO 20:16] **niriba ata bee ayi shehira dibu zuyu ti che ka yetɔyili kam mali nyaanzaanda** because of the giving evidence of three or two people every 'case' has reliable backing. [MAT 18:16] Colloc: **di₂ X shehira₁ sunj** 'speak well of X'. **Sokam diri Dimitrius shehira sunj** Everyone speaks highly of Demetrius. [3JN 1:12] Colloc: **di₂ X shehira₁ bieyu** 'testify against X'. **Yi salima mini yi daanzinfa zahimya ka di zahimbu maa din ya shehira bieyu** Your gold and silver are covered with rust, and this rust will be a witness against you. [JAS 5:3] Colloc: **shehira₁ gbanj** 'licence, affidavit, certificate'; Sim: **shehirili**. 2 • a witness. Note: witness, supporter in a court case **Shehira gari pɔri**. An eyewitness is better than (someone who swears) an oath (that he/she is telling the truth). [Prov. 2505] Colloc: **shehira₁ kpema** 'false witness: 'senior' or 'hard' witness?'. From: (Ar.) Note: **shahida** 'to witness' From: (Ha.) < (Ar.) Note: Ha. **shaida** < شهاده Note: **shahaada** See: **shehirili**.

shehiradibo *n.* giving evidence, being a witness. **Ti yi niij ninsalinim' shehiradibo yeda**, Naawuni **shehiradibo n-dii gari** If we trust human evidence, God's evidence is greater. [1JN 5:9] See: **di₂**.

shehiradira Pl: **shehiradiriba**. *n.* a witness, supporter in a law case. **M majmaŋ' ni bo shehiradiriba ayi** I myself will find two witnesses. [ISA 8:2] Syn: **shehiralana**.

shehiralana Pl: **shehiranima**. Variant: **shehiralaannima**. *n.* a witness, supporter in a law case. **O yi ti kana, o ni leei n shehiralana**. **Yi gba nyela n shehiranima** When he comes, he will be my witness. You-people also are my witnesses. [JHN 15:26-7] Syn: **shehiradira**.

shehira₂ *n.* "a small quantity, sth. tiny" (IM). Note: ?? fig. use of **shehira₁** along the lines of Eng. "just a hint of sth." Sim: **shehirili**. Note: sn 2 See: **shehirili**. Note: sn 2

shehirili *n.* 1 • sign, evidence. **zi shehirili bini be sani mali kuna** bring home some token from them. [ISA 17:18] Sim: **shehira₁**. See: **shehira₁**. 2 • "a little trace of sth." (IM). Sim: **shehira₂**. See: **shehira₁**.

sheje₁ Variant: **sheeje**. Pl: **shejenima**. *n.* illegitimate child, bastard. Note: more often as exclamation than insult, rarely a factual description Syn: **bahiri**. From: (Ha.) See: **sheje₂**.

sheje₂ Variant: **sheeje**. excl. blast it!, golly! Note: 'bastard' From: (Ha.) See: **sheje₁**.

shekal *n.* a shekel (Hebrew measure of weight/value). Note: borrowed for Bible "shekel" **Shekal pihiyobu n-yen nye mina zay' yini** 60 shekels are one mina. [EZK 45:12] From: (Eng.) < (Heb.) Note: < שֶׁקֶל Note: **sheqel**

shekɔibili Pl: **shekɔba**. *n.* hip-bone. **Jengbariga yi bi tabisi o shekɔibili, o bi siyiri sija ni**. If the mouse doesn't clutch its 'waist', it doesn't jump down into a clay pot. [Prov. 1108] See: **shee₂; kɔibili**.

sheli₁ Variant: **shali**. Pl: **sheja**. *indef.* 1 • something. **(be) lo ni be yi a nyaaja n-niŋ a sheli** (they) plot to betray you and harm you. [PSA 21:11] Lit: do something to you. **Ti puhiri m ba Abdulai luja mini Naya Yiwɔyunaayili lunsi zaa, ka puhiri Mion lunnaa; be ni teei ti yelikuri sheja la zaa zuyu**. We thank father Abdulai the Drummer, and the drummers of the Yendi Yiwogunaa's household, and the Drum Chief of Mion, who have recalled historical matters for us. [DB-Chiefships.002] Colloc: **X sheli₁ [Relative]** 'a/the X which'. Note: Relative construction: noun head of antecedent has appropriate indefinite **so/sheba/sheli₁** ..., dependent/relative particle **ni₅** follows subject of relative clause Note: for special 'Dagbani relative' with the **ni₅-marked** relative clause preceding the indefinite Read: Wilson, W.A.A. 1963 The relative construction in Dagbani. JAL 2(2): 139-144. **Zoli n̄ɔ nyela zo' shali din du ka lan yalim pam**. This mountain is one which is high and covers a large area. [DB-Bushfire.007] **Ghana bela tuuli tingbana anu**

sheja ... WHO la nini ni tiyi Ghana was one of the first five countries to satisfy the WHO. [DB Trachoma 01.007] **ben zaa siyinda ka ɣuhira be ni tumdi din chihiri sheja zaa** all those who are sighing and groaning over the forbidden things they have done. [EZK 9:4]

2 • anything. Note: any, some, other, none, animate pl. :: the 'some'/'any'/'none' variation is a quirk of English **N ni tɔyisi n fabila ɣɔ yetɔya ka sheli ku kayili ma.** I will speak about this my complaint and nothing will stop me. [JOB 10:1]

3 • some. "Neesim sheja neemiya zuyusaa sagbana ni n-woligi wuntaj'ni ka che yuŋ" "Let there be some lights in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] Colloc: **X sheli₁ nima₂** 'people of some X (e.g. town, household)'. Note: also written **shelinima**

4 • any.

5 • somewhere. **Di mi ku tooi niŋ ka a sɔŋ da'gaŋ bee kuy' bila so ni pun sɔŋ o dini sheli.** Also, you can't put your twig or small stone where someone else has already put his. [DB-MATH3-12.077] Colloc: **di₃ pa₂ sheli₁** 'maybe, perhaps'. **hal di pa sheli yi ni yen nya wahala** although it may be that you will see suffering. [1PE 1:6] **Di pa sheli ka m ba mini m ma ti che ma bahi** Maybe my father and mother could abandon me. [PSA 27:10] **o luri buyim ni, shelini mi kom ni** he falls in fire, and in some cases water. [MRK 9:22] **ni o nya o ni yen boli ba yu' sheja** so that he (God) would see what names he (Adam) would call them (animals). [GEN 2:19]

6 • sometimes. Colloc: **shel' ni**. Note: also written **shelini q.v.** **Shel' ni n ni tooi yeli zuliya sheli ...** Sometimes I might say to a particular nation ... [JER 18:7] Note: most of these distinctions ('some' 'any', 'none', '-thing') are a matter of English translation rather than intrinsic or Dagbani meaning Sim: **so₁** '[Syn, only animate]'; **sheba** 'animate plural'; **shem** '[Adverb]'; Syn: **sheyu₂**. Etym: W.O/V *SE "indefinite" + classmarkers *-DI / *-DA. See: **shelikam**; **shelini**.

sheli₂ Pl: **sheeni.** v. to slice. Sim: **sheligi, ɣmahī**. Note: sn 2 See: **sheligi**.

sheligi Pl: **sheligira.** v. cut slantwise. Serial: **che₁ sheligi** 'cut slantwise'. **Pita ɣun daa mali takob' la ɣooi li n-che n-sheligi maligumaaniba zuyulan' dabili nudirigu tibili bahi** Peter who had a sword drew it and struck a servant of the High Priest and cut off his right ear. [JHN 18:10] Sim: **sheli₂**. See: **sheli₂**.

shelikam pn. 1 • everything, any(thing) at all. **A yi kul wum yetɔy' sheli n noli ni saha shelikam** If you should hear something from my mouth at any time at all. [EZK 33:7] **Suyulo ni nyaq shelikam.** Patience will overcome everything. [Prov. 2465] **M mali suhupielli ni n zaŋ mmaja mini n ni mali shelikam sayim yi zuyu.** I would be happy to spend myself and everything I have for your sake. [2CO 12:15] **Pololi yi ɣi shelikam amaa o mi ɣɔŋ gballi.** Even if the toad doesn't know anything at all, at least it knows the grave of the frog. [Prov. 2253] **hali o ni tooi diri yili maa zaa ni diri shelikam** until it can eat everything the family is eating. [Bihili Moysibus 6.007]

2 • everywhere. Colloc: **luy' shelikam (zaa)** 'everywhere'. **Yawe daa wurim ba nimaani n-kpehi dunia ɣɔ luy' shelikam zaa** 'the Lord scattered them all over the earth'. [GEN 11:8]

3 • every time. Colloc: **saha shelikam** 'whenever, every time'. **Goli ɣun yi ti kuli pee saha shelikam, gbariti suhuri n-yiyisiri bahiri chandi zuyu.** Whenever the moon is shining, the cripples become anxious to go for a walk. [Prov. 1021] **Bia maa moysibus pam maa n yen che ka bihim kuli be ni.** The child's constant sucking will help the mother to always have milk. [Bihili Moysibus 5.007] See: **sheli₁, kam₂**.

shelim Pl: **shelinda.** v. to slant. Sim: **golim, ɣɔŋ₁, shelim.** See: **shelin**.

shelingoli Variant: **shelingoo.** Pl: **shelingoya.** n. a porcupine quill. Sim: **goo₂**. Note: sn 2 See: **shelinli; goo₂**.

shelinli Note: ?? better **sheli ni₁ adv.** 1 • sometimes. **Shelini, sagbani maa daa yi zaani Yawe jembu shee maa zuyusaa la dabisa biela, ... Shelini sagbani maa daa min kpalmi zani zaawunyuj hal ni asiba** Sometimes the cloud would stay over the Lord's worship place for a few days ... On the other hand sometimes the cloud only stayed from the evening until the next morning. [NUM 9:20-21] **Shelini be tehirimi ni sokam zayisi ba mi, bee ben zayisi be manja.** Sometimes they think everyone hates them, or they hate themselves. [DB AIDS 03.006]

2 • at one time, formerly. **Shelini, wain tihī maa wula min teei hal ti paai Jaza** At one time the vines spread as far as the city of Jazer. [ISA 16:8] See: **sheli₁**.

shelinima See main entry: **sheli₁**. people of some.

shelinli *Pl: shelima.* *n.* porcupine. *Hystrix cristata.* **Timbuŋ' gbi voli ka shelinli kpe.** An aardvark digs a hole and the porcupine goes into it. [Prov. 2603] **Jerigu ŋme shelinli kurili ka di bier' o ka o lan deezi zérige.** The fool punches a porcupine and is in pain and he is also blamed for doing so. [Prov. 1154] *Colloc:* **shelingoli** ‘porcupine quill’. *Note:* **goo2** *Etym:* OV1 *S¹A/E:M ; OVN *SEM-DI/A ; GS1 *S¹A/E/OM ; vc4 *sam. *See:* **shelingoli**.

shelinj *Pl: shelima.* *n.* sth. crooked. *Note:* ?? *Sim:* 'golima, golimgolim, ɡoŋ₂, ŋmaliŋ. *See:* **shelim**.

shelipolo *Note:* ?? < **sheli** **polo** *adv.* somewhere, anywhere.

shelorigu *Variant:* **shelriga.** *Pl: shelbra.* *Variant:* **shelriti; shelrisi.** *n.* 1 • belt. **Bé ni yen she binyer' sheŋa maa n-nye: Nyolɔrigu mini binyeribil' din yeri pari zuysaa ni alichebba ni be ni wuŋi zabba sheli ni bantabiga ni shelorigu.** These are the garments they are to make: a breastpiece, an ephod, a robe, a woven tunic, a turban and a sash. [EXO 28:4] **(o) zaŋ kpiɔŋ leei shelriga lo o shee ni** (he) used strength as a girdle for his waist. [PSA 93:1] **Zaŋmiya yelimanŋli leei shelriti lo yi shehi ni** Use truth as belts to gird on your waists. [EPH 6:14] **(o) maani shelriti kohiri kohigɔribi zuyu.** (she) makes belts, and sells them to merchants. [PRO 31:24] **Ijuna ... larigiri ben mali kpiɔŋ shelrisi** **He** unties the girdles of the powerful. [JOB 12:21] *Colloc:* **buylim shelorigu** ‘firebreak’. *Note:* ?? **Kpaŋsim buylim shelorigu zaŋ kpa buylim kpihibu polo.** Make a good fire-break with a view to putting out fires. [DB.785] *Syn:* **shegiringa;** *Sim:* **nyolɔrigu, balati, Sim, gbani₃.**

2 • head-tie (two yards). *Note:* ?? < cummerbund [TN] *See:* **shee₂; lo₁**.

shem *adv.* 1 • how. **Naawuni ni daa nam binsheyukam shem** How God Created Everything. [GEN 1:1 heading] **O yeli ba di ni be shem.** He told them how it is. **A ni tooi baj kambɔntɔha ni doli shem n-kur' valiga?** Can you get to know how the hunter goes about killing an antelope? [Prov. 117] **A ni kuli yeli shem a ni lahi baj li.** What you have just said you will also get to understand. [Prov. 100] **Daliri din che ka be ti booni tua ŋɔ 'naa dataa tua' ... ni nye shem mbɔŋɔ.** This is the reason why they call this baobab 'the adulterer's baobab' ... [DB-Bushfire.018] 2 • as. **Cheliya ka ti nam ninsala ŋ-ŋmahindi timaŋa, ka o be kaman ti ni be shem ŋɔ** Let us make a human being to resemble ourself, and he will be like how we are. [GEN 1:26] **Be maani Ngmantambo la siyim buyi bee buta zuyu yuuni puuni kaman' di ni simdi shem.** They sacrifice to Ngmantambo two or three times a year as it is appropriate. [DB-Bushfire.036] *Colloc:* **... shem, lala ... (or ... lala)** ‘as ..., so ...’. **Din be a shem lala ka di be a kpee gba.** [Prov. 885] **Din be a shem, di bela sokam lala.** As it is with you so it is with your neighbor (everyone). [Prov. 885.a] 3 • the manner in which. **A ni niŋ shem ŋɔ, a galimiya.** How you have done, you have offended. **Di ni nye shem, a ni chan.** As it is, you must go. **A ni nya ma shem a ni che ma lala.** As you have seen me so you will leave me. [Prov. 111] **Di ni nye shem mbɔŋɔ...** The manner in which it happened, is this ... *Note:* (strictly “anyhow, nohow” - adverb related to **so₁ (q.v.) / sheba, sheli, &c.**) 4 • some, several. **dɔrɔ gbaai ma ka n dɔni paai dabisa shem** I was sick and laid aside for some days. [DAN 8:27] **o be n sani paai yuma shem** he has been with me for some years. [ISA 29:3] **O kana shem ka bi paai bia.** He came so many times but did not meet the child. **yimyim paai shem ka n kul bɔri ni n layim ya ... ?** how many times have I wanted to gather you ... ? [LUK 13:34] *Colloc:* **[numeral] shem** ‘?? approximately’. **gari salima mini anzinfa kpila tusa shem** more than thousands of gold and silver coins. [PSA 119:72] *Sim:* **kaman**; *Colloc:* **bushem** ‘how many/so many times’. **man' Pool maŋmaj' kpaŋ mmaŋ' gari yimyim bushem ni n kana,** I myself, Paul, tried so many times to come. [1 TH 2:18] *Colloc:* **paai shem** ‘reach a great amount’. **ałobo balibu paai shem ni ti lu o zuyu.** a great quantity of different calamities. [REV 18:8] *Colloc:* **gari₁ shem** ‘be a very great number’. **Niriba pam daa ti yi tinsi gari shem ni layim Yisa sanna** ‘a large crowd was gathering and people were coming to Jesus from town after town’. [LUK 8:4] *See:* **bushem**.

sheŋa *See main entry:* **sheli₁.** some.

shera *See main entry:* **she₂.** *Pl: sheriba.* *n.* a baker, person who **she 2** (roast/grill/bakes). **Ijipti Naa ... bɔrɔbɔro shera** the king of Egypt's ... baker. [GEN 40:1] **Firawuna suhu daa yiysi bah' ... o bɔrɔbɔro sheriba kpem' zuyu** Pharaoh was angry with ... his chief baker. [GEN 40:2] **Nyubila din daŋ bibu - nyushera n-su.** The small yam that roasts quickly - the one who does the roasting gets it. [Prov. 1994] *InvNact:* **she₂**; *Sim:* **kuku, 'duyira.** *See:* **she₂**.

shəriga *Pl: sherisi. n.* 1 • a needle. ... **zaŋ shəriga wuyi binyera pa di zuyu** ... use a needle to embroider things on them (curtains). [EXO 27:16] **Ka kuriti n-daa naai ka be nam shəriga.** It is not because there was no iron left that they made a needle. [Prov. 1193] *Colloc:* **shəriga nyee₁** 'eye of a needle'. **laakumi shəriga nyee ni kpebu mal' asama gari bundan' Naawuni nam ni kpebu** 'it is easier for a camel to enter the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God'. [MRK 10:25] **Ka n tam bile ni shəriga nyee ni.** I can shoot even through the eye of a needle. [Prov. 1206] *InvNinst:* **she₁** 'to sew'.

2 • an injection, 'jab' [Am.] **a mali o chani ka be chibiri' o chihiro-chihiro shəriga** take (child) so that they can give an injection. [DB AIDS 12.002] **Bia ɻun ma daa chibi Titanos shəriga o ni daa mali o pua ningbuna ni tooi tuhi nyaŋ Titanos doro.** I child whose mother was injected against tetanus while she was carrying him can fight off the tetanus disease. [DB Injection 3.007] *See:* **she₁**.

'shərili *Pl: 'shera. adj.* roasted, grilled. **be daa zaŋ zahin' shərili ti o** they gave him some grilled fish. [LUK 24:42] **tingbɔŋ maa ni bindirigu din nye kawaan' shera** food of the country, which was roasted corn. [JOS 5:11] *Sim:* **chimda, ɻɔra.** *See:* **she₁**.

shərimia *Pl: shərimii. Pl: shərimihi. n.* 1 • stitch, stitching, seam, tacking-thread. *Note:* ? sewing-thread ?? (TN) or **n-shəri mia** "sewing with a cord" **o binyer' titali maa din' daa ka shərimia, di daa kul wuyila di zuyusaa polo hal ti siyi di tiŋli** his 'tunic was seamless, woven in one piece throughout'. [JHN 19:23]

2 • stitch (medical). *Note:* ? sewing-thread ?? (TN) or **n-shəri mia** "sewing with a cord" *See:* **she₁; mia**.

sheshəriga *n.* a tailor. **Shesheri' goni ku she gooni.** An expert sewer cannot sew a cracked wall. [Prov. 25:11] *Syn:* **teela.** *See:* **she₁**.

shətaŋkuyili *See main entry:* **sataŋkuyili.** anvilstone.

shətiri *n.* a shuttle. *Note:* weaving?? *From:* (Eng.)

shee₁ *Variant:* **shie.** *Pl: shahi.* *Variant:* **shehi.** *Pl: she'.* *n.* place (for a specific purpose). *Note:* used as loc. without place marker : used freely with other forms to make compounded words **Yem shee wɔya, ka di biehigu shee zilim' pam; ka di bo n-nya to pam.** The place of wisdom is far away, and its location is deep, and finding it is very hard. [ECC 7:24] **O daa nam bula niŋ di biehigu shehi.** 'he laid up the deeps in his store-chambers'. [PSAA 33:7] *Lit:* the places where they should be. **Dee maa daa zaŋ ba ti wuhi kom maa shee** Warthog took them and showed them where the water was. [DB-Festivals.006] **A sim' yi be tarili shee a nuu ni pali.** If your friend is at the place where things are distributed, your hands will always be filled. [Prov. 144] *Colloc:* **bo₁ X shee₁** 'look for X'. **A dima bɔri a shee ka nyini pun daŋ o nyabu.** Your enemy is searching for you, but you have already seen him (searching for you). [Prov. 28] *Colloc:* **biehigu shee₁** 'home, living-place'. *Note:* 328x in SC **niriba ɻɔ zaa ni lab' be biehigu shee ni suhudoo** these people can go back home in peace. [EXO 18:23] **Di bi simdi ka ti damdiri yɔyuni bee n-nyeri bindi yiriŋ ti behigu shee.** It is not right that we should squat in the bush or defecate carelessly in our living space. [DB-Hygiene.009] *Colloc:* **kpehili shee₁** 'lodging-place, guest accommodation, hotel room'. **deemiya nandaamba ben ka kpchili shee niŋmi yi yinsi** take the homeless poor into your house. [ISA 58:7] *Lit:* ... poor people who have no place to lodge. **A ni leei ɻun ka kpehili shee, ka leei ɻun dari gindi** You will become a homeless vagrant. [GEN 4:12] *Lit:* someone who has no place to go in and ... is wandering around. *Colloc:* **tuma shee₁** 'workplace'; **paabu shee₁** 'destination'; **yiyirigu lubu shee₁** 'airport'. *Lit:* flying, thing falling place. *Colloc:* **ziſhee** 'sitting place'; **vuhim shee₁** 'resting place'; **X shee₁** 's side, party'. **Niriba ben be o shee ni zooiya.** His following is large. *See:* **dɔshee**.

shee₂ *Pl: shehi. Pl: she-.* *n.* lower back, lumbar region, 'waist' (Gh.) **Shee bierigu ni nam guriga.** Backache ('Waist pains') can cause a person to become hunch-backed. [Prov. 2497] *Lit:* ... cause a hump (**guriga ~gurigu q.**v. is the characteristic, not the person. **(o daa) pirig' o kparibu sɔŋ, ka zaŋ bɔdua mil' o shee ni** (he) took off his shirt and laid it aside, and wrapped a towel round his waist. [JHN 13:4] **Zajmiya yelimaplı leeı shelɔriti lo yi shehi ni** Use truth as belts to gird on your waists. [EPH 6:14] **O yaa bela o shee polo** His strength is in his loins. [JOB 40:16] **Janya malila nyungoli ka be njindı mia njindı o shee ni.** The monkey has a neck, but when we tie it up we put the rope around its waist. [Prov. 1098] *Etym:* OV1 *S²A/S²E ; OVN *SE-GA/SI ; GS1 *TE/I²/A(N). *See:* **shekɔbili;**

shelɔrigu; shegiringa.

- shee₃** *prep.* 1 • except. **Yela ayi ku bo n-nya, shee namda.** A person cannot find two things at one time except sandals. [Prov. 2782]
2 • until. **Payidɔyiso ni ɔun bi mi ni nyayisim ku li be yoli ni maa ka miisim gba be ni mi, ni shee o dɔyim dali!** A nursing mother says that she didn't know until the day she gave birth that of all the pleasures found in a penis there is also pain connected with it. [Prov. 2165]
3 • unless. **N ku chan shee o kana.** I will not go unless he comes. *Colloc:* **po₁ pɔri shee₃ ...** 'swear that ...'. (be) **daa layim po pɔri ni shee be ku Pool** they joined in swearing an oath that they would kill Paul. [ACT 23:12] *Note:* ?? lit. from Hebrew idiom
4 • must, be necessary. *Note:* implied '(there will be trouble) unless ...' **shee yi ninj tuuba, di yi pa lala yi zaa gba ni ti bahi yoli** you must repent, otherwise you also will come to a bad end. [LUK 13:3-5] *See:* **faashee; ashee.** *From:* (Ha.) *Note:* **sai**
- sheefu** *Pl:* **sheefunima.** *n.* 1 • "a learned Muslim, Islamic leader, sheikh" (IM). *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **shehu** < شیخ Note: **shayħu(n)** "old man, sheikh"
2 • praise suitable for a 'sheikh'.
- sheei** *Variant:* **shee.** *Pl:* **sheeg'.** *Pl:* **sheera.** *v.* 1 • come down, get down, descend. **e.g. from animal or vehicle.** **Yawe, viim' sagbana ka sheei na.** Lord, part the heavens and come down! [PSA 144:5] (o daa) **sheei laakum zuyu zani** (she) dismounted from the camel. [(4) GEN 24:64] **Sisera daa sheeg' o chechebuŋ' zuyu na guui.** Sisera got down from his chariot and ran away. [JDG 4:15] *Note:* ?? this item 'bring down' **Silimiŋa yi da wohu n-ti a nyin' miri ka a che a buja bahi. O yi ti sheeg' a ka a ba a buja ka a naba vuri tiŋa.** If a white man buys a horse for you, be careful not to get rid of your donkey. If he takes the horse away from you and you have to ride the donkey again your legs will be dragging on the ground. [Prov. 2395]
3 • to return from a journey.
3 • to resign.
4 • to waste away (body), fall off the main body (as meat from bones or plaster from wall), erode[IM]. *Colloc:* **ninjbun sheei.** **Be ninjbuna zaa sheei lu** Their whole body wastes away. [JOB 33:21] **yi ti yen bahi ka nyuhira, ka yi ninjbuna zaa sheei** you end up groaning, and your bodies waste away. [PRO 5:11] *Syn:* **faai₂;** *Sim:* **tabigi₂, shi₂;** *Cpart:* **tabili₁** 'to stick to'.
5 • to set in (rains do). *Note:* ?? sn 5 is different lexeme **Sawoli' ɔmaa miri ku sheei sheyu.** A small cloud (that brings rain only locally) won't bring in the rainy season. [Prov. 2286] **Sheyu sheeya ka saa luna.** The rainy season is in full force and the rain is falling. [Prov. 2504]
- sheeni** *Pl:* **sheen'.** *n.* main rainy season. *Colloc:* **sheen' saa.** **ɔuna n-che ka siyili saa mini sheen' saa mira be mibu saha** He caused the early and late rains to fall in their proper time. [JER 5:24] *Syn:* **sheyu₁.** *Note:* ?? *From:* (Eng.) *See:* **sheenwahu.**
- sheenwahu** *n.* snake [sp.], 'rainy-season snake'. **A yi yuli ti Dagbaj ɔ wayiri balibu puuni, wayiʒeyu, sankuriginli, sheenwahu, wayigabili, wayimahili nyela ben pa wayi sheb' ben mali lɔgu be barina pam.** If you examine the species of snakes here in Dagbong: red-snake -- old-snake, rain-snake, long-snake, and python -- they are not dangerous poisonous snakes. [DB snake 2.027] *See:* **sheeni; wahu₁.**
- shi** *Note:* see (also) **si...**
- shi₁** *Pl:* **shira.** *v.* to dye. *Nact:* **shishira** 'a dyer'. *See:* **shishira.**
- shi₂** *Pl:* **shira.** *v.* 1 • to skin, flay. **A yi ka bua shibu shee bua gbali yi ti barigi be ku bɔh' a.** If you were not present when they skinned a goat and if one of its thighs gets lost, they will not ask you about it. [Prov 231] (yi) **shiri be ninjbun gbana** (you people) flay the skin from their body. [MIC 3:3]
2 • to fall away (as meat from the bones or plaster from a wall). *Sim:* **tabigi₂, sheei;** *Cpart:* **tabili₁** 'to stick to'.
- shi₃** *Pl:* **shira.** *v.* to become weak (of the voice). *Colloc:* **lɔŋ shilun** 'a permanent inability to speak aloud; the loss of voice'. *See:* **shilun; kukolishilun; lɔŋshilin.**
- shi₄** *excl.* "sound made to drive away a dog, set a dog or sb. onto a prey" (IM). *Sit:* **pieli₁, sahi₁** 'to 'sic' a dog on prey'.

- Shia Kasi** *n.* the Holy Spirit, the Third Person of the Trinity in Christian Doctrine. *Note:* KO (Protestant usage, see **Vuhim Kasi**) **Naawuni Shia Kasi n-deeri suhiri tiri Naawuni ninvuy' gahinda** God's Holy Spirit intercedes for God's chosen people. [ROM 8:27] *Colloc:* **Naawuni Shia Kasi** 'God's Holy Spirit'.
- shia₁** *Pl: shii. Pl: shi'. Pl: shihi. n.* 1 • the spirit, soul of the human being. **a yihi n shia kpiimba biehigu shee** you take my soul from the place where the deads are. [PSA 86:13] **Naawuni Shia tuuni n-nye nirib' shihi tiligibu** The work of the Spirit of God is the salvation of peoples' spirits. [DByouthsex 2.018] **(n ni) zaŋ shi' palli niŋ yi ni** (I will) put a new spirit in you. [EZK 36:26] **Amaa shi'sheli din be a ni maa ni tooi yihi lala dabiem maa a suhu ni.** But the spirit which is within you can remove that fear from your heart. [DB AIDS 16.021] **be shihi lee ni nya nyevili** their spirits will get life. [1PE 4:6] *Colloc:* **kari shia** 'expire, die'; **shia siyi** 'die'. **m mi shia na bi siyi** but I'm still alive. [1SA 1:9]
- 2 • a spiritual, supernatural being. *Note:* ?? only Christian usage **shia ḥo nyela shi' so ḥun yi Masiachihiira sanna** this spirit is the one that comes from Antichrist. [1JN 4:3] **malaikanim' lee nyela bɔ? Be nyela shihi ben jemdi Naawuni,** what are the angels? They are spirits who serve God. [HEB 1:14] *Colloc:* **Shia Kasi.** *Note:* Christian term, esp. Protestant, see **vuhim** sn 3 **m Ba ni yen tim Sɔŋda so ḥun nye o Shia Kasi** my Father will send a Helper who is his Holy Spirit. [JHN 14:26] **Naawuni Shia tuuni n-nye nirib' shihi tiligibu** The work of the Spirit of God is the salvation of peoples' spirits. [DByouthsex 2.018]
- shia₂** *Pl: shii. Pl: shihi. n.* bee, honey bee. **(o) nya ka shihi n-kpe** (he) saw that bees had gone inside. [JDG 14:8] **Tia muni kpe shihi be di ti yeri tiyɔyu yela.** A tree without holes has bees in it; we won't talk about a tree that has holes in it. [Prov. 2582] *Colloc:* **tabi shihi/shiri** 'to harvest honey'. *Note:* **tabi** sn 3 **Voli kpe shihi n-kɔŋ ben tabiri ba.** A hole has bees in it but there is no one to harvest the honey from them. [Prov. 2695] *Sim:* **tabilakpia** 'wasp'. *Etym:* OV1 *S³E ; OV2 *S³I ; GS3 *TI²/ TU² ; vc2 *tv. *See:* **shigbani; shigban; shikpam; shiri₁; shiyuyu.**
- shia₃** *Pl: shii. Pl: shihi. n.* tree [sp.] ('like a silver birch, of which the branches have been used for rafters'). **Anogeissus leiocarpus.** **Gampiriga puhi vari ka di bieri shia.** The **ficus** tree is getting leaves and it pains the (hard-wood) **shia** tree. [Prov. 1016]
- shia₄** *Pl: shii. Pl: shihi. n.* a stand, made of clay, used to support large pots.
- shiakoomo** *n.* "a floppy cake made with bean dough" (IM). *From:* ??
- shie** *See main entry:* **shee₁.** place.
- shifa** *n.* form, appearance. *From:* (Ha.) *Note:* **shiffa** "likeness; sketch; model; photo, &c."
- shigaari** *n.* cigarette. **O ni ʒe luyu' sheli nyuri li maa zaa yen dee la shigaari nyom.** The place where he stands to smoke will take on the smell of tobacco. [DB Smoking 01.038] *Colloc:* **nyu shigaari** 'smoke a cigarette'. **Karimbanima ka soli ni be nyu shigaari karim zondi puuni bee karim dundɔŋ puuni.** Teachers should not smoke cigarettes in the schoolrooms or school-yard. [DB Smoking 01.055] **Shigaari nyuriba sayindi be liyiri pam shigaari nyubu ni n-ti pahi vari, kaman wee.** Smokers waste a lot of money on smoking including other leaf like 'wee'. [DB Smoking 01.025] *Colloc:* **taai₁ shigaari** 'light a cigarette'. **Mira ka a taai shigaari nti so kam zaa, ka so yi tim a ni a taai shigaari n-ti o soli beni ni a zayisi.** Don't light a cigarette for anyone else, and if someone tries to get you to light a cigarette for him, you are allowed to refuse. *From:* (Eng.)
- shiya** *See main entry:* **siya.** caution.
- shigbani** *Pl: shigbana. n.* honeycomb. **shigbani din tɔyiri shiri** the honeycomb that drips honey. [PSA 19:10] **N di n shigbana shiri.** I eat honey from my honeycombs. [(1) SNG 5:1] *See:* **shia₂.**
- shigban** *Variant:* **shigbɔŋ.** *n.* beeswax. **Shigban ni miriti buyim ka nyeligiri shem la** As beeswax comes near a fire and melts. [PSA 68:2] *See:* **shia₂; gboŋ.**
- shihi** *Pl: shihira. v.* 1 • to touch. **malaika maa daa ti lan labina pahi napɔŋ buyi nti shih' o** the angel came back a second time and touched him. [1KI 19:7] **(o) daa zaŋ o ni gbib' jaangbe' shel' o nuu ni nyol' ni shihi nimdi maa** (he) touched the meat with the tip of the staff he was holding. [JDG 6:21] *Lit:* he took the-he-was-holding-stick-some-his-hand-in tip touch meat. **(o) tuhi nintɔri zaŋ shihi tikparalan' maa zilinli**

(he) spat spittle and used it to touch the deaf-mute person's tongue. [MRK 7:33] **Be yi dɔyi biya, ka pay' maa shihi bii maa, o ni kpi.** If they have a baby and the woman touches the child, it will die. [DB-Marry.076] **Di yi niij daliri ka nuhi ŋɔ bee binyerigu ŋɔ sheli shihi bi'so nina polo** It will be a cause that the hand or garment touches a child's eyes. [DB Trachoma 05.006] *Colloc:* **di₃ shihi X** 'it concerns X'. **Di bu shihi a.** It does not concern you. *Sim:* **tabisi** 'touch with the hand'. **pa taali n nye li ni ... A shihi bee n tabisi so** there is no problem if ... you touch or handle somebody. [DB AIDS 09.003... 4]

2 • to drive away fowls or birds. **Nɔhi yi parita ka a bi shihi ba, ni kurigi a yaannim' kɔba.** If fowls are scratching the ground and you don't stop them, they will dig up your ancestors' bones. [Prov. 1885] *Note:* ?? 2 lexemes, 'drive away' related to **shi₄**

shihinshia *See main entry:* **shilinshia**. shadow.

shihirili *Pl:* **shihira**. *n.* 1 • magic.

2 • a miracle. **Bɔ lee che ka ziemana ŋɔ nim' bɔri shihirili?** Why do the people of this generation want a 'sign'? [MRK 8:12] **Yawε daa wuhi ti shihira ka tum alahiziba tuun' kara** the Lord showed us signs and did great wonderful works. [DEU 6:22] **zaŋ zahimbunim' mini shihira ni alahiziba tuma ni tɔbu** used testings and signs and wonderful deeds, and warfare. [DEU 4:34] *Sim:* **alahiziba**.

3 • a vision.

4 • a sign, symbol, evidence, experiment. **di ti leei shihirili sheli din yen lo yi nuu ni, ka be yi gberi zuyu** it will be a token which is tied on your hands and is on your foreheads. [EXO 13:9] **m bi nya o payipalitali shihira** I did not see evidences of her 'virginity'. [DEU 22:14 (*cf.* 15, 17)] **Lala shihira maa n -wuhi ni payi dɔyibu saha paaya** These signs show that the time has come for the woman to give birth. [DB Motherhood 08.002] **Judas ... daa pun wuhi ba shihir' sheli yeli, "N yi ti kul puhi so ..., ŋuna m-bala..."** Judas had already given them a signal "The one I greet ... that's him ..." [MAT 26:48]

shika *See main entry:* **siya**. caution.

shikpam *n.* honey. **tingbɔn sheli din mali ... shikpam** a land which has ... honey. [DEU 8:8] *Syn:* **shiri₁**. *See:* **shia₂; kpam₃; shiri₁**.

shili *n.* preparation, readiness. *Colloc:* **maali/mali₂ shili** 'to prepare; to be ready'. **saha sheli be ni daa maani shili ni be chaŋ tɔb' gɔy' ni, ka buri zambu** when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [ISA 17:20] **Nasara ba n-nye shili malibo.** The father of success is preparation. [Prov. 16:59] **Di tuyu ka a mali be fali piribu shili.** You should make your will. [DB AIDS 12.011] *Lit:* prepare the division of their inheritance. *Colloc:* **maali/mali₂ shili gu₂** 'to prepare for, to prepare against'. **Maalim shili n-gu o.** Get ready and wait for his coming. **yeli niriba maa ni be bom' bindira m-mali shili gu,** tell the people to prepare food in advance, [JOS 1:11] *Colloc:* **shili bi₁** 'preparations are completed, things are ready'. **binsheyukam shili biya** everything is ready. [LUK 14:17]

shilim *Pl:* **shilinda**. *v.* to grow thin, lean. *Sim:* **baliga₂, dani, darim, falim, faai, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, 'kpayısili, nɔŋsi, nyuu (sn 2), pib, viebiluŋ, wab, wabis;** *Cpart:* **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi.**

shilinshia *Variant:* **silishia; shilinga; shiliŋshii; shihinshia.** *Pl:* **shihinshii**. *Pl:* **shilinshishi**. *Variant:* **shilinsi**. *n.* a shadow, person's shadow. **(Naawuni) ka shilinshia din limsiri neesim maa** (God) has no shadow that covers over the light. [JAS 1:17] **ni Pita ti gariti ka o shilinshia mahim lee lu be ni sheb' zuyu** so that Peter should pass by and his shadow should fall on some of them. [ACT 5:15] **Zoya maa shilinshishi ka a nya ka di ŋmani ninsalinim' maa** It is the shadows of the mountains that look like people. [JDG 9:36] *Sim:* **mahim**.

shilun *n.* loss, weakness (of voice). *Colloc:* **loŋ shilun** 'a permanent inability to speak aloud; the loss of voice'. *See:* **shi₃; shilim; kukolishilun**.

shim₁ *Pl:* **shima**. *n.* indigo, dye. **wuntaŋ' sabigi kaman be ni zaŋ chinchin' sheli n-tim shim ni la** the sun went dark ('black') like when they take a cloth and dip it in indigo dye. [REV 6:12] **Ijipti tampiel' sheŋa be ni niŋ shim niŋ pa di zuyu** Egyptian cotton that has been dyed. [PRO 7:16] *Syn:* **nuyiso, suuri₁**. *See:* **shi₁**.

shim₂ *Note:* KO *Variant:* **shimi; shimmi**. *n.* miserliness. *Colloc:* **mali₁ shim₂** 'to be stingy'.

shimilana *n.* a miser, stingy, ungenerous person. **Shimilana bɔri ni o nyala buni yomyom** 'The miser is in a hurry to become rich'. [PRO 28:22] *See:* [-lana₂](#).

shim₃ *Variant:* **sim₂**. *Pl:* **shimda**. *v.* 1 • to sink. **ŋariŋ titajaa zaa mini ŋariŋ viela zaa shim** big ships and beautiful ships will sink. [ISA 2:16] **dabiem gbaag' o, ka o piligi shimdi** he became afraid and started to sink. [MAT 14:30] 2 • to immerse, cause sth. to sink. **ŋariŋ ni dalinli n-shimda**. The hole in the boat is what causes it to sink. [Prov. 2008] *See:* [fim](#).

shimma *Variant:* **himma**. *n.* spiritual preparation. *Colloc:* **nij₁ shimma** 'to prepare (in a spiritual sense)'. *Note:* ?? *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **himma** "perseverance, striving" < *Note:* **himmah** "ambition, mind, zeal"

shimmi *See main entry:* [shim₂](#). stinginess.

shinadali *See main entry:* [sunɔdali](#). solder.

shindazuyu *Pl:* **shindazuyri**. *n.* plant [sp.] false castor oil plant, used for hedges; leaves are used for dressing guinea-worm swellings. *Colloc:* **shindazuyu kom₁**, "milky juice produced by the plant (used by children to make flakes" (IM)'.

shini *Pl:* **shinira**. *Note:* ?? (TN) *Pl:* **shina!**. *Pl:* **shinigu**. *v.* to keep silence, be silent/quiet, shut up. **Yentɔri daa shinimi ka yun ti surigi zaa ka o yina n-kpe zoŋ ni nti lɔrigi wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017] **Dimbɔŋɔnɔm' zaa ka yi niŋ, ka n shini** You did all this and I kept quiet. [PSA 21] **Shini ka doli ba n-nya di bahigu**. Keep silent, follow them and watch how it will end. [Prov. 25:16] **daj ŋma di nɔli ka shinni ka yi ninbili yini maa n looi dinla bee ka shini ... di ti yen bahindila zoontali** the sore bursts and you don't say anything, and one eye infects the other, and you keep quiet ... it will end in blindness. [DB Trachoma 03.017] *Colloc:* **shini X** '1) to not speak to/answer X'. **a yi shini ma, n ni ŋmanila kpiimba** 'if you answer me with silence, I become like those who' die. [PSA 28:1] **Baalana zuyu ka be shini (cheri) baa**. A dog is left lying quietly (spared) because of its owner. [Prov. 34:5] *Colloc:* **Shina a noli!** 'Hold your peace! Shut up!'; *Sim:* **anshituu** 'hush!'. *Etym:* OV1 *SIN.

shinkaafa *Variant:* **siŋkaafa; siŋkafa**. *n.* rice. **Bindiri sheŋa din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, ...** Other strength-building foodstuffs are: cassava, yams, plantain, rice ... [DB AIDS 05.014-5] *Colloc:* **shinkaafa mori** "rice husk". *Note:* ?? stalks [TN] **be bo dari mini shinkaafa mori nyɔ li buyim** they should get firewood and rice-stalks and fire it. [DB.384] *Colloc:* **shiŋkaafa payiri** "rice husk". *Note:* KO *Colloc:* **kpaŋi₁ shinkaafa** 'to thresh rice'; *Compound:* **siŋkaafabɔyili** 'rice threshing place'. **kaman be ni yi che siŋkaafa ti sɔŋ siŋkaafabɔyili ni shem la** like how they harvest rice and lay it on the threshingfloor. [(1) JOB 5:26] *From:* (Ha.)

shinshieyu *Variant:* **shinshayu**. *Pl:* **shinsheri**. *Variant:* **shinshari**. *n.* 1 • a washing place, bathroom. **Di bi simdi ni ti che ka kom zɔri yiriŋ ti shinsheri nyaansi ka ka so' sheli di ni yen doli**. It is not right that we let water run out uncontrollably behind our bathrooms, without a channel for it to follow. [DB-Hygiene.040] **ti gbi bɔyibihī wɔyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] **Shinsheyu puuni yi mali dayiri ..., di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daŋa**. If the inside of the bathing-corner is dirty ..., it can make a person slip and fall and hurt himself. [DB-Hygiene.038] **Dɔri balbu-balbu pam gba tooi gbahiri niriba shinsheri ko' dayiri maa zuyu**. Many kinds of disease can also infect people from dirty bathroom/urinal water. [DB-Hygiene.045] **A ba ni a ma yi be ni, nyin niŋim a yubu; ka be ti ka ni la, ka a lee shinsheyu dee bieri**. If your father and mother are still alive you do whatever you want and if they have died, then you allow the bathroom to become dirty. [Prov. 2] 2 • a urinal. *Note:* one place in traditional house combines both functions *See:* [shinshienyee](#).

shinshienyee *n.* drain, outlet of bathroom. *Note:* 'bathroom nose' *See:* [shinshieyu; nyee](#).

shinshimi₁ *Pl:* **shinshima**. *n.* 1 • a sand-crack between the toes. *Note:* II.A.6.b
2 • athlete's foot.

shinshimi₂ *Pl:* **shinshima**. *n.* a tiny red caterpillar.

shinshingooro Variant: shinshingoro. Pl: shinshingoorónima. Variant: shinshingoronima. *n.* bird [sp.] wood ibis : translating 'stork' / 'heron' in Bible. shinshingoorónim' teri be teri gəhi tihı zuyu 'storks' build their nests on the thorn-trees. [PSA 104:17]

Shintani See main entry: Sintani. Devil.

shipu *n.* ship (big, modern). *Syn:* sitima; *Sim:* ɲarɔŋ ‘small, traditional ‘canoe’’. *From:* (Eng.)

shira Pl: shiriba. *n.* a husband. Pay' zayisi o maam, o ku yeli o shira. The woman has rejected her lover and she will not tell her husband about doing so. [Prov. 2190] *Syn:* yidana. Note: this is the normal word in the related languages, but DB nearly always used yidana : is this speaker a Mampuruga? *Ety:* OV1 *S²İD/S²OD ; OVN *SID-A/BA.

shiri₁ *n.* honey. Bɔ n-lee beni n-nyayisi gari shiri? What is sweeter than honey? [JDG 14:18] (n ni) zaŋ tampioŋ ni shiri tin ya ka yi di n-tiyi (I will) give you honey from the rock so you eat and are satisfied. [PSA 81:16] shigbani din toyiri shiri the honeycomb that drips honey. [PSA 19:10] Ti cheri shiri ka ȝe maha. We leave the honey and rush for the cakes. [Prov. 2597] Shiri kom ku suyuri (wuyiri) noli ni. You will not rinse your mouth (gargle) with honey and then spit it out. [Prov. 2520] *Syn:* shikpam. *See:* shia₂.

shiri₂ *ptc.* actually, truly. Note: used between subject and verb Yuya sabbu ɲɔ nyela shehira ni yi shiri kpuyi taba This registration of names is an indication that you have really married. [DB-Marriage.083] Ka di daa shiri niŋ lala. And it actually happened like that. [(457) GEN 1:7] Laabira yi yeda shiri pɔra! Indeed, your faith is really small! [MAT 6:30] di wuhi alahichi biehigu ni shiri nye shem it should show the true nature of sin. [ROM 7:13] Ka be daa shiri bɔ n-nya Kachayu na And they did in fact find Kachagu and bring him. [DB-Chiefships.067] Note: referring back to (o) yeli ni be bɔm' Kachayu n-ti o na (he) said that they should find Kachagu and bring him to him. [DB-Chiefships.065] Di shiri tuyu ka simdi ni a bi ti a bia kɔm chira-ayɔbu nyaanya. It is indeed right and proper not to give your child water after six months. [Bihili Moγisib 3.002] *Sim:* achiikatim, ataa, dii₁ ‘[particle] really’; yelimanlı ‘[noun] truth’; *Syn:* laabira ‘[exclamation] indeed’. Yelimanlı, Naawuni Bia n-shiri nye a. Truly, you are really the Son of God. [MAT 14:33]

shiri₃ See main entry: shi₂. skinning.

shiriku *n.* magic, spell. Yi ni so miri ka o ... niŋdi shiriku bee n-nye dodihira bee kpukparisilana None of you should ... 'cast spells, or be a medium or spiritist or who consults the dead. [DEU 18:10-11] Note: ??

shishira Pl: shishiriba. *n.* dyer. *InvNact:* shi₁ ‘to dye’. *See:* shi.

shishiriga See main entry: sashiriga. squirrel.

shitima See main entry: sitima. ship.

shiyuu Variant: shi yuȳu. Pl: shiyuri. *n.* a beehive. Yinyaaa ɲma shi' yuyu n-yayiri omaja ka kumsi nye yanjaŋ. The mad person breaks the beehive and it falls on him and he cries bitterly. [Prov. 2842] *Sim**: shia₂. *See:* shia₂. Note: ?? what is the yuyu

T - t

ta₁ Pl: tara. *v.* 1 • to plaster. *Colloc:* ta₁ tari ‘to apply plaster’. yin' bomiya kuy' kara n-niŋ tari ta li get big stones and plaster them. [DEU 27:2] Ti nyari chibo kpambirigu ni, ka lan mali kpambiri' kom m-pahiri tari ni n-tari ti duri ka di mali yaa. We get soap from sheanut-pulp, and also use the water to add to plaster and plaster our rooms to make them strong. [DB-Trees.069] *Syn:* bielim₂; *Sim:* bie₁ ‘to smear, plaster (badly)’.

2 • put on (throw at) - something not liquid but sticky. o daa gbaai zom' maa nuu ni vo o yi tiŋ' maa tariga nti tuhi nintɔri ta o nina he held the blind person's hand and led him to the edge of the village and spat saliva and put it on his eyes. [MRK 8:23] be duyiri la gumboyu ȝeri n-too li tari tiŋ ni kpamba zaa they cook kapok-seed soup and throw it onto the ground and all the elders. [DB-Trees.017] *Colloc:* ta₁ ... dayiri ‘1. smear with dirt, used for “defile” in Bible’. (be) ta Yawe ni pun mal' o jembu du' kasi sheli zali Jerusalem la dayiri (they) defiled the

Lord's temple that he had consecrated in Jerusalem. [2CH 36:14] Note: **see** also e.g. PSA 79:1 106:38 ACT 24:6 **o ta Naawuni ḥun be ḥo tɔbbihi dayiri** he has abused the Lord of Hosts. [ISA 17:36 (10, 26)] See: **tari₁**.

-ta₂ *num.* three. See: **ata₂**.

ta₃ *adv.* exactly, precisely.

taba₁ *n.* Note: of **to₆ q.v.** [TN] 1 • each other, one another. **Yi tahiri tab' ʒiishehi, amaa ka yelimaŋli ka yi polo.** You take each other to court, but there is no justice with you. [ISA 59:4] **Ti baŋ taba zuyu dədo.** We know each other's secrets and we feel at ease. [Prov. 2588]

2 • together. **Dagbaŋ daa bi maai hali ka Dagbaŋ nabihi ti layim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa** There was no peace in Dagbong until the Dagomba princes gathered together and took counsel to bring back Naa Baawa. [DB-Dance.004] **nyini n-daa zaŋ ma tuyi taba m ma pul' ni** you assembled me in my mother's womb. [PSA 139:13] Colloc: **doli taba** 'go together (travel, or logically)'. **Di tuyu ka bia maa niŋgbuna zaa tabili o ma ka be puya tabili taba vienyela.** It is importasnt that the baby's whole body is close to his mother and their tummies touch together properly. [Bihili Moxyisbu 5.014] **dabiem mini tibidarigibo n-dol' taba** fear and punishment go together. [1JN 4:18] **Taŋkpayu ti lu bua nin' ni zuyu ka be doli taba.** It is to remove dirt from one another's eyes that goats move about in pairs. [Prov. 2556]

3 • peers, fellows. **Tia din be kom ni bi mi ni wuntaj' ḥmer' o taba.** The tree that is in the water does not know that the sun is burning its fellows (trees that are outside the water). [Prov. 2575] **Ba nye la zoomba ben vɔri be taaba. Ka zom'yi vɔri zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la bɔyiri ni.** they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] Colloc: **lɔhi ... taba** 'disease spreads'. **Bihi ninni payibu gba nyela din ni che ka dɔro ḥo ku lɔhi be taba.** Washing children's eyes also is something which prevents this disease fronm spreading to other children. [DB Trachoma 07.010] Note: actually a plural noun "fellows, peers" (TN) ? of taa HOS 2:7 and **cf. bɔttaa ?? cf. babito** "half-sib" Sim: **kpee**. See: **to₆; -taba₂**.

-taba₂ *n.* fellow-..., compounding form of **taba 1**. See: **taba₁; bipolitaba**. Note: under **bipolli**

taba₃ See main entry: **tabilli₂**. tobacco.

tababi See main entry: **tababiri**. fanfare?

tababiri Variant: **tababi**. *n.* Note: ?? adv fanfare. Note: ?? only in Colloc: **m-pe₅ tababiri** 'blow a fanfare'. **maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pe tababiri** seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] **Levinim' maa zaanimi tuhi maligumaaniba ben daa su tuma di saha maa m-pe tababi be kikahi maa** The Levites stood opposite the priests who were in charge of the work at that time and blew a fanfare on their trumpets. [2CH 7:6] Note: ??

tabaduyu Pl: **tabaduyri**. *n.* a pipe, tobacco-pipe. **Ḥun pilindi duu ku nyu tabaduyu.** 'People who live in glass houses don't throw stones.'. [Prov.2099] Lit: The man roofing a hut with grass will not be smoking a pipe.. **M me sinsi ka m-bi nya n-faa, n ni ti mela tabaduyuri n-nya n-faa?** I have made big water pots and people did not congratulate me, should I make tobacco pipes and be congratulated? [Prov. 1493] Colloc: **vooi tabaduyu** 'draw' on one's pipe'. See: **taba₃**.

tabali *v.* Note: ?? n provoke (?? provocation) to do ... **Sintani daa ti yiyisi lu Izraelnim' zuyu, m-pe tabali Dauda ni o kali Izraelnima.** 'Satan rose up against Israel and incited David to take a census of Israel'. [1CH 21:1] **Di yi nyela Yawe m-pe tabal' a bahi n zuyu ḥo, nyin' malimi sara ti o** If it is the Lord who has set you against me, may an offering be acceptable to him. [ISA 26:19 (draft – not in published version)] Sim: **tuyili₂**; Colloc: **pe tabali**. Note: **pe₂ ??**

tabata *n.* necessary, sure, "a confrmed matter" (IM). Colloc: **niŋ₁ tabata** "to be certain; to be real; to be true". **Nahu bi nya ka o zuli niŋ tabata nayila di ti ḥmaai.** A cow does not know the importance of its tail until it is cut off. [Prov. 1611] **Di niŋdila tabata o yi tum n-doli o suhu ni tehi' bieri maa.** He is liable to act in accordance with his bad thoughts. [DByouthsex 2.193] From: (Ha.) Note: **tabbata** - 'be sure (that..)'

tabataba₁ *n.* small-small kola nuts or those with weevils.

tabataba₂ *adj.* gummy, sticky. See: **tabi**.

tabataba₃ *adj.* untrue, uncertain.

tabaarikalla *excl.* well done! (IM), jolly good show!, way to go! *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* tubarkalla < تبارک اللہ Note: **tabaarak 'Allah** "may God be blessed!" *See:* alibarika; barika.

tabi *Pl:* **tabira**. *v.* 1 • to 'palm', carry on or cover with the palm of the hand. **(ba) ni ti di vi, ka tabi be noya** (they) will become ashamed and cover their mouths with their hands. [MIC 3:7] **a yuli ni tab' tin' shel' la** 'the city that bears your name'. [DAN 9:18] *Note:* ??

2 • to perch on a tree (bird does).

3 • to gather honey. *Colloc:* **tabi shihi/shiri** 'to harvest honey'. **Voli kpe shihi n-kɔŋ ben tabiri ba**. A hole has bees in it but there is no one to harvest the honey from them. [Prov. 2695]

4 • to lean against, support, be close to. *Note:* ?? = IM's "taba -- to be related to" **Tia yi tabi kuyili di njmaabu to**. If a tree is leaning against a stone it is difficult to cut it down. [Prov. 2585] **Be yi tabiri a gbini a durila yom**. If people are supporting your buttocks (to help you climb a tree), you climb quickly. [Prov. 516] **tinsi din zaa daa zi n-tabi Meditirenien teeku** all the towns that lie along the coast of the Mediterranean Sea. [JOS 9:1] **naa maa ze n-tabi daantaliga** the king was standing by the pillar. [2KI 11:14] **Kaman nira ni so jenjenjymaa ka di tab' o ningbun shem la, lala ka n daa che ka Izraelnim' zaa mini Judanim' tabi ma** 'just as shorts cling tightly to a person's body, so I bound the whole nation of Israel and the whole nation of Judah tightly to me'. [JER 13:11] **nun daa tab' Naawuni binsheyukam nambu ni la** the one who was associated with God in the creation of everything. [REV 3:14] **Awa taba Abu dɔyim**. Awa is related to Abu's family. **yuntusua ka niriba maa tabitabi kpi** 'in the middle of the night; the people are shaken and they pass away'. [JOB 34:20] *Note:* ??

5 • to kick (backwards like a horse). **Wɔhu yi tabir' o nyaanja di bi nye wulana yaha**. If a horse is kicking its back legs, it is of no concern to the spokesman of the chief. [Prov. 2732] *Sim:* **tabigi₁**. *Note:* how many lexemes?? *See:* tabili₁; tabira; tabigi₁.

tabibi₁ *Pl:* **tabibinima**. *n.* reddish wasp. *See:* tabilankpia.

tabibi₂ *n.* 1 • magic, spiritual power, "miracle" (IM). **timanim' gba daa niŋ be tabibi ni be che ka pɔri yina, ka wolim je** the magicians used magic to make gnats appear, but couldn't. [EXO 8:18] **Gbib' a tima min' a tabibi tima maa** Keep all your magic spells and charms. [(7) ISA 47:12] **o bukpahitali maa tabibi tuma niŋ ba alahiziba pam** 'he had astonished them with his magic'. [ACT 8:11] **Tabibi: HIV mini AIDS doro pala daadam ni tahi sheli na. Din zuyu tabibi n-kani din ni tooi tibi li**. Magic: the diseases of HIV and AIDS are not something human beings have caused. So there is no magic medicine which can cure them. [DB AIDS 15.001-2] *Colloc:* **tabibi lana₁/nima₁** 'magician/s'; *Sim:* **tim** 'medicine (gen. word)'.

2 • science. *Colloc:* **tabibi baŋda** 'scientist'; **tabibi baŋsim** 'science, scientific knowledge'. *From:* (Ar.) 
Note: **tabiib** - physician, doctor'

tabigi₁ *Pl:* **tabigira**. *Variant:* **tabra**. *Note:* ?? typo *Pl:* **tabigibu**. *v.* to kick (esp. backwards, like horse). *Note:* kick backwards, like horse: kick forwards like soccer player is **ŋme**; ?? also sting with tail like scorpion, also dim ?? **Di to ni a tabigi gɔhi**. 'It is hard for thee to kick against the pricks.'. [ACT 26:14] **A kpee yi tabig' a ka a bi tabig' o labisi a biela ni n-ka yaa**. If your neighbour kicks you and you don't kick him back, it means that your leg is not strong. [Prov. 53] *Serial:* **tabigi₁ bahi₂** 'to reject, spurn'. **o suhu yi yisi, ka o tabig' o bidibisi mini o bipuyinsi bahi** he was angry and spurned his sons and daughters. [DEU 32:19] **A yuli zuyu, di tabigi ti bahi**. For the sake of your name, do not reject us. [JER 14:21] *Note:* these 2 refs. could be either 'unstick us' or 'kick' ! *Sim:* **tabi**. *Note:* sn 5 *See:* tabi.

tabigi₂ *Pl:* **tabigira**. *Pl:* **tabigibu**. *v.* 1 • to unstick sth. **Juni n-lee simdi ni o tabigi bintabinda ŋɔ ka bɔyi litaafi ŋɔ...?** Who is worthy to break the seals and open the scroll? [REV 5:2] *Lit:* ... 'unstick the sticky-things'.
2 • to come unstuck; to fall off, or away from, the wall (of sth. secured there). *Cpart:* **tabili₁**; *Sim:* **shi₂**. *Note:* sn 2
See: **bintabindili**.

tabikɔhira *Pl:* **tabikɔhiriba**. *n.* a tobacco-seller. **Nir' yi nye tabikɔhiriba zuyulana, o mali jilima gar' a**. If someone is the chief of the tobacco sellers, he is more respected than you are. [Prov. 1823] *See:* **taba₃**; **-kɔhira**.

tabilakpia *Variant:* **tabilankpia**. *Pl:* **tabilakpihi**. *Variant:* **tabilakpii**. *n.* a wasp, hornet. **n daa che ka tabilakpihi lu be**

zuyu n-dim kari Amorinim' nanima ayi la bahi I had hornets fall on them and bite and chase away the two kings of the Amorites. [JOS 24:12] **Tabilakpihi dagaja ben kpa ni pihi yebiyebi.** Those who remove the wasp's nest have to keep brushing off the wasps. [Prov. 25:31] *Sim:* **shia₂** 'bee'; **tabibi₁**. *See:* **tabilangoona; tabilalaa**.

tabilalaa *Pl:* **tabilalahi.** *n.* a sweat-fly. *See:* **tabilangoona; tabilakpia**.

tabilangoona *Pl:* **tabilangoonsi.** *n.* an iridescent blue beetle found on the heads of growing grain. *See:* **tabilakpia; tabilalaa**.

tabilankpia *See main entry:* **tabilakpia.** wasp.

tabili₁ *Pl:* **tabinda.** *v.* 1 • to stick to. **bo diyiri n-tabilitabili di puuni mini di nyaaja** get resin and coat it (the ark) inside and out. [GEN 6:14] **n daa nya litaafi ... ka be zaŋ bintabinda ayopɔin n-dihi tabili di noli** I saw a book ... and they had used seven seals to press on and seal its opening. [REV 5:1] *Colloc:* **zoo tabili₁** 'a fly treads on something with its sticky feet'. **Be (zohi) yi tabili li (nyemari) be ni tooi zaŋ tirakoma ḥo n-looi so ban deeyi kuli tabili dilan' maa nina.** If they (flies) tread in it (pus) they can take this trachoma and infect somebody if they just tread on that person's eyes. [DB Trachoma 05.008] *Serial:* **tabili₁ limsi** 'to seal shut'. **Di zaŋ binsheyu n-tabili₁ limsi anabitali yeligu din be litaafi ḥo ni** 'Do not seal up the words of the prophecy of this book'. [REV 22:10] *Serial:* **dihi₂ tabili₁** 'rely on, believe'. *Note:* **ct.** literal **dihi** + **tabili** in e.g. above **Niriba pam yer' ni be nyela ben ɣe yim, amaa be ni ḥuni n-lee nye nir' ni yen dihi so tabili?** Many assert their loyalty, but who on earth is a person you can rely on? [PRO 20:6] **be daa lihi payiba maa yeligu maa kaman lahibal' kpema, ka daa bi dihi li tabili** they regarded what the women said as 'an idle tale' and didn't believe it. [LUK 24:11] *Serial:* **dihi₂ X tabili₁** 'seal sth. [X is ring or seal]'. **o daa zaŋ Ehab yuli sab' gbana, ka zaŋ o dalinli dihi tabili li** She wrote letters in Ahab's name and sealed them with his seal. [1KI 21:8] **n daa nya litaafi ... ka be zaŋ bintabinda ayopɔin n-dihi tabili di noli** I saw a book ... and they had used seven seals to press on and seal its opening. [REV 5:1] **be ni zaŋ bini dihi litaafi sheli noli tabili** a book that has had its opening sealed up with something. [ISA 29:11] *Serial:* **dihi₂-tabili₁**. *Note:* verb series as a noun **Dihi-tabili kani, a yi mo din mali kpiɔŋ.** There is no confidence (in winning) if you fight against something which is strong. [Prov. 8:69] *Sim:* **dabisili₂, dabi, sam₄.** *Note:* sn 2
2 • to fasten to. **zaŋ n nayikɔra dapua ye n-zaŋ yimaŋ' tabili ma** put on my yoke and be linked to me. [MAT 11:29] **(o) niŋ saba ni ka be zaŋli she n tabili zuyupiligu maa** he makes an amulet and it is sewn onto the hat. [DB-Headgear.024] *Serial:* **dihi₂ X tabili₁** '1) seal sth. [X is ring or seal]'. **o daa zaŋ Ehab yuli sab' gbana, ka zaŋ o dalinli dihi tabili li** She wrote letters in Ahab's name and sealed them with his seal. [1KI 21:8] **be ni zaŋ bini dihi litaafi sheli noli tabili** a book that has had its opening sealed up with something. [ISA 29:11] **Lala saha ḥo di simdi ni a niŋ ninvuyu'so a ni dihi tabili saawara.** Then you should get advice from someone you trust. [DB AIDS 02.008] *Colloc:* **me X n-tabili₁ Y** 'to build X against, into Y'. **o yiŋ' maa daa me n-tabilila tiŋ' maa gooni** she 'lived in a house built into the city wall'. [JOS 2:15] *Colloc:* **lo₁ n-tabili₁** 'attach to (by tying)'. **o chan ti bo mi' ɣee lo n-tabil' o takɔro maa** she went to get a red cord and tied it onto her window. [JOS 2:21]
3 • to lean against. **Kpakpili ɣini n-tabili tia ku teei nabili (naba).** A tortoise sits against a tree, but it cannot stretch out its legs. [Prov. 13:8] *Colloc:* **me n-tabili**.
4 • to be adjacent to. **Kundun me yili tabili baa, baa gogaliga.** Hyena builds its house next to the dog's house; the dog is not able to sleep. [Prov. 13:4] **nyin' bom' peenkpaa n-zaŋ o tibili tabili dunoli naŋgbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17]
5 • to extend as far as, include. **di miisim maa tabili ninsalinim' mini biŋkɔbiri** this trouble extends to human beings and animals. [HAG 1:11] **Nanuj n-ti tabili Dagbɔŋ nanima luri ɣmantambo suzuura pam.** The chiefs of Nanun as well as those of Dagbong respect Ngmantambo greatly. [DB-Bushfire.039] *Serial:* **zaŋ tabili₁** 'including (whole range)'. **O daa ku Ijipti ninsalinim' bikpamba zaŋ tabili biŋkɔbiri bikpamba.** In Egypt he killed all the firstborn of people and animals alike. [PSA 135:8] **Be zaa ni ti baŋ ma, bibihi zaŋ tabili ninkura zaa.** They will all know me, from small children to old people, all. [JER 31:34] **di pala o kɔŋko ka o daa zo nambɔyu maa, amaa zaŋ tabili man' gba ni di che ka n ku mali nandahima n-lan pahi** 'not only' (did he have mercy) 'on him but on me, too, and spared me an even greater sorrow'. [PHP 2:27] *Colloc:* **zaŋ tabili₁ ... zaŋ chan/kana** 'right from (time) to (time)'. **zaŋ tabili be ni doyi ya saha sheli zaŋ kana pumpɔŋɔ** from when you were born right up until now.

[ISA 46:3] **Juní n-lee gbarigi, ka o gbariginsim maa bi tabili ma?** Who is weak and I am untouched by his weakness? [2CO 11:29] See: **bintabindili; tabigi₁; tabi; nayilaatabili**.

tabili₂ *Pl:* **taba₃**. Note: normally plural *n.* tobacco. *Colloc:* **nyu taba₃** ‘to smoke’. **Taba nyɔhi nyela dimma lɔyu ka mali barina pam n-ti ban nyuri li.** Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] *Syn:* **saa₁**. *From:* (Eng.) *See:* **tabaduyu; tabikɔhira**.

tabilɔyu *Pl:* **tabilari.** *n.* insect [sp.], small tick.

'tabinli *adj.* adhesive, sticky. **n zilinli din leemi zilin' tabinli.** Let my tongue stick to the roof of my mouth. [(1) PSA 137:6] *Lit:* ... become a sticking tongue. *See:* **tabili₁**.

tabira *n.* a supporter, protector. **A yi mali tabira a bi luri yeliga.** If you have a supporter you won't fall flat on your back. [Prov. 25:2] *See:* **tabi**. *Note:* sn 4

tabisi *Pl:* **tabisira.** *v.* 1 • to touch with the hand. **Be mali nuhi, amaa di bi tabisiri sheli.** They have hands, but cannot feel anything. [PSA 115:7] **Tabisimiya ma n-nya, dama alizini ka ningbuŋ mini kɔba** Touch me and see, a ghost hasn't got flesh and bones. [LUK 24:39] **Be yi pinda a ka a tabisira, sua ni ti ɔmaag' a.** If someone is shaving your head and you keep touching your head with your hand, you will be cut by the knife. [Prov. 5:15] **Jenɔbariga yi bi tabisi o shekɔibili, o bi siyiri sija ni.** If the mouse doesn't clutch its 'waist', it doesn't jump down into a clay pot. [Prov. 11:08] *Syn:* **shishi. pa taali n nye li ni ... A shishi bee n tabisi so** there is no problem if ... you touch or handle somebody. [DB AIDS 09.003... 4]

2 • "to steal a little bit of something" [IM], pilfer. *Colloc:* **X tabisira** 'X steals'; *Sim:* **zu**.

tabishiiri *n.* "the reading and interpretation of the Qur'an" (IM). *From:* (Ar.) *Note:* < تبشير Note: **tabshiir** "preaching the Gospel"

tabitabi *n.* stairs. *From:* (Ha.)

tabizahim *Variant:* **tabazahim.** *Pl:* **tabizahima.** *Variant:* **tabzahima.** *n.* filth, filthy act. **chihi' bieri min' o zina ninju tabizahim dayiri pal' li (pipia)** (cup) filled with abominable things and the filth of her adulteries. [REV 17:4] **o leei tabizahim niriba sani** she has become unclean. [LAM 1:8] *Note:* ?? menstrual

tabizahimlana *Variant:* **tabzahimlana.** *Pl:* **tabizahimnima.** *n.* a filthy person. *See:* **-lana₂**.

tabo *Pl:* **tabonima.** *n.* kind, sort, species. **M mali a tabo, di tu ma.** I have people of your type, don't insult me. *See:* **tatabo**. *Note:* IM treats these as variants of one lexeme

tadabo *Pl:* **tadabti.** *n.* ink. **(m) bi bɔri ni n zaŋ tadabo sab' li pa gbaŋ zuyu tin ya** (I) don't want to use ink and write it to you on paper. [2JN 1:12] **Ijaringa vari maa gba ntì pahi di ti pɔyiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afanim ni mali alkalimi n-suyiri binsheli sabiri la.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31] **Tadab' bieyu so tehi wɔyilalana.** The person with poor quality ink is better than the one who predicts bad things for the future (long thoughts). [Prov. 25:32] *Colloc:* **tadabo chia** 'an inkwell'. *From:* (Ha.) *Note:* **tadawa**

tafarinom *n.* garlic. **Ti teei ti ni daa yi ɔubiri zahim sheli yoli Ijipti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabon ni alibarisa ni tafarinom la yela** 'We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic.'. [NUM11:5] *From:* (Ha.) *Note:* **tafarnuwa**

tafirili *n.* a smidgeon, nano-, "the smallest unit (of value, property, power, energy &c.)" (IM).

tayı₁ *Pl:* **tayıra.** *v.* 1 • to stop sb./sth. **Salichee n-tayı buyim ka che buyim naan tum tuma.** A broken piece of a pot prevented things from getting burned; otherwise fire would have destroyed things. [Prov. 23:27] *Lit:* done its work. *Serial:* **tayı₁ X zali₂** '1) stop, halt X (sb./sth)'. **Miriya ka yi tayı Naawuni Shia Kasi zali;** Do not restrain the Holy Spirit; [1TH 5:19] **O yi tayı saa zali, binsheyukam kuurimi** If he restrains the rain, everything dries up. [JOB 12:15] **o daa bi bɔri ni sangal' sheli ti tay' o zali Esha** so that nothing should come up which would delay him in Asia. [ACT 20:16] **ka tayı yelimaŋlı mini din tuhi zali** 'for the defence of truth and justice'. [PSA 45:4] **di sɔŋd'o n tayir'o ka cheri dɔriti gbahibu** it (vaccination) helps him and protects him from catching diseases. [Bihili Mɔyisibu 1.007] **ɔuní n-lee ni tooi tay' o?** who can change him? [JOB 23:13] *Note:* ambiguous with **tayı₂** - EVV "change" and "oppose"

Colloc: **tayı₁** **tariga** ‘reach to (stop at the edge of)’. *Note:* ?? this lexeme and interp. **kom din kpe nti tayı ninsal’ yeno tariga** ‘a flood, rising shoulder high’. [ISA 8:8] *Syn:* **gooi**; *Sim:* **gu₁**.

2 • to protect. **Bia ma bihim ... tayiri bia maa kum mini konyuri zaa** The child's mother's milk protects the child from both hunger and thirst. [Bihili Mɔyisibu 2.007] **Naa Rehoboam daa ... me goondahi gili fɔntinsi ni di tayı Judanima.** King Rehoboam built walls around the cities to protect the Judahites. [2CH 11:5] **Di zuyu o zinimi nimaani n gul’ o ka tay’ o tɔbu kam din yen yi ni polo na n-ti tuh’ o.** So he should stay there to protect him and fend off any invasion coming against him from that quarter. [DB-Chiefships.120] **Di ni ti nyela leeja, ka nye mahim din tayiri ba tulim wuntaj’ ni** It will be a shade-porch, and a shade to protect them from heat in the daytime. [ISA 4:6] **n kurigu zuyupiligu din tayiri n zuyu** my helmet. [PSA 60:7] *Lit:* my metal hat which protects my head.

3 • ward off, prevent. **Nayla a dolila HIV tayibu sayisigu soya.** Unless you follow the recommendations for protection against AIDS. [DB AIDS 01.046]

4 • to drive herd (animals). **amaa ka tayıya bę bihi kuli yip’ ka che ba** but drive their calves back to the stable away from them. [ISA 6:7] **Yi dim’ nahu bee o buŋ’ yi chihi chani ka yi nya o, yin’ tayım’ o labisi ti ti o** Should you come upon your enemy's ox or donkey straying, you must take it back to him. [EXO 23:4]

5 • to prop up. **A yetṣa daa tayiri ben tuuri zaana** Your words have supported those who stumbled. [JOB 4:4]

6 • to direct (liquid), pour. **Musa daa tayı ɔim maa pirigili niŋ taha ni zali** Moses caught half the blood in a bowl and set it aside. [EXO 24:6] **yi daa tayı kom sɔŋ di bieŋ din be tiŋli la ni** you led water down into the lower pool. [ISA 22:9] **Malim’ a chechebuŋ’ shili n-yiyisi kuli, di yi pa lala saa ni tay’ a sɔŋ.** Prepare your chariot and set off home, otherwise the rain will pour down on you. [1KI 18:44] **N yibala (I)un je ma) duyi dam ka mani mi ni saakom ka o tayı.** My enemy brewed pito and I thought she was collecting rainwater. [Prov. 1972.]

7 • to take the place of another. *Serial:* **tayı₁ dee** ‘readily accept’. *Note:* ?? repent and accept **be daa tayı dee yeligu maa ni suhupielli** they accepted the Word with joy. [ACT 17:11] *Serial:* **tayı₁ zani** ‘stop, halt’; *Colloc:* **kɔ n tayı tayı₁** ‘plants remember (la terre aut pieds de)’. *Note:* ?? (TN) : 'earth up' hoe up soil around the roots ? *Note:* ?? how many lexemes *See:* **dɔgbulityirigu**; **nyɔtayirigu**.

bintayirigu *Pl:* **bintayirisı**. *n.* protective (armour), shield. **O leei bintayirigu tay’ o.** He became a shield and protected him. [DEU 32:10] **zaŋmiya yeda niŋbu leei bintayirisı** use faith as your shields. [EPH 6:16] **Binzaa maa zuyusaa polo mini di bintayirisı ni di dapaya daa nyela zay’ mundili yini.** The top part of a stand with its side-panels and crossbars was formed all in one piece. [1KI 7:35] *Note:* this appears rather as **bintayirigu** as variant of **bintayindigu** *Sim:* **galikua, lɔyibuya, nyɔtayirigu, gbojino.** *Note:* sn 2 *See:* **bini**.

tayı₂ *Pl:* **tayıra**. *Pl:* **tayibu**. *n.* **1** • to change, alter. **ka tayı ka’ sheŋa Anabi Musa ni daa zali** and change the customs which Prophet Moses laid down. [ACT 6:14] **pɔri sheli lan ka tayibu** an unalterable oath. [GEN 24:2 fn.] **yuni n-lee ni tooi tay’ o?** who can change him? [JOB 23:13] *Note:* ambiguous with tayı₁ - EVV "change" and "oppose" **yin’ di lan tayı ya yilikperili** don't change your lodgings. [MRK 6:10] **Miidianim’ mini Perizianim’ zaligu, di bi tayıra** 'the law of the Medes and Persians which changeth not'. [DAN 6:8] **A tayı alahaŋibü tayibu ka karigi alahaŋibü karigibu.** You have changed wonderfully and become wonderfully big. [Prov. 159] **N Duuma, n suhir’ a, tayimi tim so.** My Lord, please send somebody else. [EXO 4:13] *Lit:* I beg you, change and send sb.. *Colloc:* **tayı₂ biehigu** ‘to change ones behaviour, lifestyle’; *Serial:* **tayı₂ dee** ‘readily accept’.

2 • to change, exchange, barter. **Yi liyiri yi naai, yin’ zaŋmiya yi biŋkɔbiri na ti tayı bindirigu.** If your money is finished, bring your livestock to exchange for food. [GEN 47:16] **piegul’ suŋ mi zaŋd’ o nyevili tayir’ o pieri dini** the good shepherd gives his life in exchange for that of his sheep. [JHN 10:11] *See:* **layitayira**.

tayı₃ *v.* smell, sniff, snuff. animal ~s scent . *Colloc:* **tayı₃ ɔieyu₃** ‘animal smells scent’. **Yɔyu ni bunsi tamla daboya zuyu n-tayiri ɔieyu kaman yɔbahı la** Wild donkeys stand on top of hills and snuff the air like jackals. [JER 14:6] *Nug:* **baam**.

tayılatayila *n.* in clots, lumps. *Colloc:* **tani**. *Note:* sn 3

tayili₁ *v.* **1** • to be attached, linked (physically). **zaŋ salima alali m-mali zologunim’ ayi n-ŋmel’ li kaman gabisi la n-zan li ga kuya maa ni yen tayili binsheŋa ni maa** make two braided chains of pure gold, like a rope, and

attach the chains to the settings of the jewels. [EXO 28:14] **Salima ka be zaŋ mali di (kuy' viela) ni tayili binsheŋa zuyu.** Their (jewels') settings were of gold. [EZK 28:13] *Lit:* Gold that they took and made the things they were attached to.. ... **zaŋ li tayili di salima bintayindisi ni** set them in gold settings. [EXO 28:11]

2 • to be attached (personal affection). **M min' a biehigu daa lu n-tayili tab' pam** My life and yours were closely attached to each other. [2SA 1:26]

3 • to agree, be consistent. **wuhibu sheli din mini din luri Naawuni sizuura tayili tab' la** teaching which is consistent with what honours God. [1TI 6:3] *Lit:* that it and what honours God are consistent with each other. **N che ka m biehigu mini sokam biehigu tayilila taba** 'I have become all things to all men'. [ICO 9:22] *Lit:* I let my lifestyle and everyone's lifestyle harmonise with each other. *See:* **ymantayilima**.

bintayindigu *Pl:* **bintayindisi.** *n.* a setting (jewellery). ... **zaŋ li tayili di salima bintayindisi ni** set them in gold settings. [EXO 28:11] *Note:* **cf. bintayirigu** note *See:* **bini**.

tayili₂ *Pl:* **tayinda₃.** *v.* to go round the edge, fringe. **Tiŋban' neli ni niriba daa wahiri be zabiri tayindi n-tirila be buyili jilima.** The people of the desert used to trim round the edge of their hair to give honour to their fetish. [JER 9:26 (footnote)] *Note:* ?? *See:* **tayilima**.

tayili₃ *v.* to protect, defend. **A niŋgbuna bɔrila bindirigu ni di ŋmelim ka mali yaa, ka lan guli ka tayili ka dɔro kam ku tooi gbaai li** Your body needs food to grow and be strong, and it also protects it from catching every disease. [DB AIDS 04.015] *See:* **tayi₁**.

tayilima *n.* *Note:* ?? sg. **tayiliŋ, tayilim** skirts, fringes. **leeyaa ben je be binyer' tayilima din be tiŋli ka be ningbun kore gabisi li la** 'hate their very clothes, stained by their sinful lusts'. [(1) JUD 1:23] *Note:* ?? *See:* **tayili₂**.

tayim *Pl:* **tayinda₁.** *v.* to smack the lips, "eat something like a toothless person" (IM). **Bi diri tiyira ku kɔŋ noli tayimbu.** If you don't eat to your satisfaction, it will not prevent you from smacking your lips. [Prov. 564] **Kum zɔri naŋban' tayimbu.** Hunger fears the smacking of one's lips. [Prov. 1329] *Note:* (E.D.)

tayima *n.* *Note:* pl?? "grass bedding for a horse, litter" (IM).

tayinamsi *n.* form, shape. **Dunia ŋɔ daa ka tayinamsi, di daa kul bela vau** 'The earth was without form, and void'. [GEN 1:2] *Sim:* **kɔtomsi**.

tayinda₁ *See main entry:* **tayim**. lipsmacking.

tayinda₂ *See main entry:* **tayiri₁**. rub.

tayinda₃ *See main entry:* **tayili₂**. trim.

tayinti *Note:* ?? **tayim/tayindi** (? = **tayim₁** above?) *v.* to grind in a basin.

tayiri₁ *Pl:* **tayinda₂.** *v.* **1** • to rub, "rub gently with the hand" (IM). **Dama bin-yerisi ŋɔ nini ŋubitibu maa zuyu cherimi ka bia maa tayindi o nimbihi** The irritation (?) of the eye by these organisms keeps making the child rub his eyes. [DB Trachoma 06.019] **Jera n-zandi be nuhi tayindi tab' ziya, ka che ka kum kuri ba.** 'The fool folds his hands and ruins himself'. [ECC 4:5]
2 • to pulp sth., "to beat a soft substance (e.g. boiled okro) into semi-liquid form" (IM).

tayiri₂ *See main entry:* **tayi**. changing.

tayisi *v.* **1** • to arrange, "dab" (IM). *Colloc:* **tayisi dari₃** "to push firewood into the fire" (IM)'.

2 • to absorb. *Note:* ??

tayitayi₁ *n.* **1** • hay.

2 • provender for animals, fodder, hay. **nahu yi ti ŋubiri tayitayi, o lan ŋumda?** when a cow gets to chew fodder, does it still low? [JOB 6:5] **Ti mali tayitayi mini mori** We have fodder and grass. [GEN 24:25] *Sim:* **tayima**. *See:* **tayima**.

tayitayi₂ *v.* *Note:* ?? **1** • to be in worse circumstance than the other person mentioned. **Ijun do yeliga bi nya Naawuni, ŋun pili o puli zuyu ŋun' tayitayi.** The person lying on his back doesn't see God, how much more so the one

lying flat on his stomach. [Prov. 2041] *Sim: balle*.

2 • penniless.

tayizii *Pl: tayiziinima. n.* a taxi. *Sim: sabinsi. From: (Eng.)*

taha *See main entry: tahili.* bowls.

tahajud *n.* "Muslim night prayers during the last ten nights of Ramadhan" (IM). *From: ?? (Ha.) < (Ar.) Note: cf. تراویح* **جُن**. *Note:*

juz "some, part, portion" (portion of Qur'an recited during these prayers) *Note: taraawiif* is the night prayer of Ramadhan : ??

tahali *See main entry: tahili.* pan.

tahi₁ *Pl: tahira. v.* 1 • to lead. *Note:* not really 3 senses: all different contextualised usages of basic 'cause sb. to go' meaning **be zaŋ zoon' so tah' o sanna** they brought a blind person to him. [MRK 8:22]

2 • to take sth./sb. with you, 'send' [Gh.] *Note:* escort; take (sb.) to ... (Gh.Eng. 'send') **Yi tahiri tab' ziishehi, amaa ka yelimanli ka yi polo.** You take each other to court, but there is no justice with you. [ISA 59:4] **Ijuni n-lee ni tahi ma be ni me birini gili tin' shel' la ni?** Who can bring me into a town they have built a big wall round? [PSA 60:9] **(ti ni) lo li n-zaŋ niŋ teeku ni n-dolisi kom tahi Joppa na** (we will) lash them (logs) and put them in the sea, and bring them by water to Joppa. [2CH 2:16] **Ka be daa tahi o (Naa Gbewaa) n-ti zili Sunson zoya tiŋ' ni.** So they took him (Naa Gbewaa) and installed him in the hill-country of Sunson. [DB-Chiefships.041] **Dimboŋɔ tuya ni nir' zaŋ lala bara tahi Asibiti yomyom** In this case it is necessary to 'send' her to hospital immediately. [DB Motherhood 10.004] *Sim: tim₂* 'send sb. to do ones errand'; **talim₁** 'message sb.' [Gh.] send message with him when he is going'.

3 • to bring, bring about, cause. **Naawuni vuhim n-tahiri maasim na, nti che ka ko' titanya kilim** God's breath brings the cold so that the great waters freeze. [JOB 37:10] **Mɔ'nyori bieyu maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na.** Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times.

[DB-Bushfire.112] **Din kam niŋ achiyama kum n-tahi li.** Whatever happens to people on judgment day is caused by death. [Prov. 895] **Tabibi: HIV mini AIDS doro pala daadam ni tahi sheli na.** Magic: the diseases of HIV and AIDS are not something human beings have caused. [DB AIDS 15.001-2] **Yela din bi tuhi kpaya, tahiri zabili na.** Something that you don't like and don't agree with has brought on a quarrel. [Prov. 2784] *Colloc:* **din tahi₁ li** 'which caused it; which brought it (about)'; **din tahi₁ na** 'what is the mission'. *Lit:* which brought it (that situation) here. **Tirakoma yi gbaai niri n-ti yuui di tahi zoontali na.** If a trachoma affects a person for a long time it brings blindness. [DB Trachoma 04.002] *Sim: tim₂* 'to send sb. on an errand'. *Note:* not Gh. 'send' : sender doesn't go *Sim: talim₁* 'to entrust an errand to sb., 'message' sb. [Gh.]. *Note:* person was going anyway, sender doesn't go

tahi₂ *Pl: tahira. Pl: tahibu. Variant: tahigu. v.* 1 • to shout, make a noise. **be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tiŋ' maa goondaa maa dii kabi ti lu tiŋa** they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20] **tɔbu tuhibu tahigu ni ti tahi dindali maa** a warcry will be raised on that day. [AMO 1:14] **kikaa ni ti tahi pam** there will be a loud trumpet-blast. [MAT 24:31] *Colloc:* **tahi₂ X zuyu** 'shout at X (in anger), rebuke him'. **O tahi' zuyu n'o fooma.** He shouted to him to shut up. **o ɔŋmaligi tahi kpilikpariga ɔnun daa sɔŋdi bipuyingga maa ka o buyiri bayiri maa zuyu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18] *Sim: vuri₁, wɔyili₂, yo₅, kum₂.* *Note:* sn 2 *Sim: yuhi.* *Note:* sn 3 *Sim: yɔhi₂* 'hoot'; **chahi₂** 'screech'; **dɔyisi₂** 'to nag at'; **galim₁** 'to blame'.

2 • to thunder. *Colloc:* **saa₁ tahi** 'it thunders'. *Lit:* rain shouts. **Dab' ata maa dali asiba, ka saa daa gbaai tahibu** On the morning of the third day it started to thunder. [EXO 19:16] *Res:* **satahinga.**

3 • to burst. **kaman buyim ni yi tahi yiyi zuyusaa shem la** like how fire bursts out and flares upwards. [JOB 5:7] **goon' wayinli din tahi bɔyi** a high wall which is bursting to split. [ISA 30:13]

4 • to crack. **tingbanikuumi tahi** the dry ground cracks. [JER 14:4] **A che ka tingbani sɔhigi, ka che ka di tahi bɔyi** You have shaken the land and made it crack and split. [PSA 60:2] *Correl:* **liyi₁, liyimi di tahibu maa** mend its disruption. [PSA 60:2] **Di tahimi.** It (the wall) is cracked. *Note:* ?? 2 lexemes 1/2 + 3/4 *See:* **tahingga.**

tahibi *See main entry: tasibaha.* 'rosary'.

tahiga *Pl: tahisi.* **n.** syphilitic sores in the mouth.

tahili *Variant: tahali. Pl: taha.* **n.** 1 • brass pan, large brass bowl, originally a standard trade item imported from Europe : now extended to aluminium and enamel equivalents. *Note:* usually called **tahizieyu** **q.v.** MP **tasilaa** **Kuruwa pia n-nye tahili.** 10 measuring-bowls make a large bowl. [EZK 45:11] (o) **booi kom niij tahili ni** (he) poured water into a wash-bowl. [JHN 13:5] **Musa daa tayi ȝim maa pirigili niij taha ni zali** Moses caught half the blood in bowls and set it aside. [EXO 24:6] **neen' sheŋa din nye buyim moori binyara mini gbabonima ni soobuya ni taha** utensils for carrying fire and tongs, shovels and brass bowls. [NUM 4:14] **buyim moori taha** fire-pans. [1KI 7:50] *Colloc:* **tahibila** 'a plate'; *Sim:* **kuruwa** 'enamel measuring-bowl'; **kpandili** 'wooden bowl'; **laa₁** 'bowl (general, clay-~)'; **ŋmani₂** 'calabash(-bowl)'; *Spec:* **sayidirilaa** 't.z. bowl'.

2 • an enamel pan or plate. *Syn:* **parante**.

3 • iron sheet.

4 • tin. *Note:* ?? the metal, or a tin-can?? *From:* (Ha.) < (Fr.) ? (Ar.) *Note:* Ha. **tasaa** : Fr. **tasse** or Ar. طَاس Note: **taas** "drinking cup, bowl" (may be origin of the French)

5 • brass (the metal). **Anzinfra daq duu ku kari salima (tahili).** Silver entered the room first, but it won't drive away gold (brass). [Prov. 135] *See:* **katahili**; **tahipɔŋ**.

tahima **n.** hope. **nyini n Duuma n-nye n tahima** you my Lord are my hope. [PSA 71:5] **Tahima be tooni, ka be nyaaja.** There are great hopes. *Lit:* thre is hope in front and behind. *Colloc:* **yihî tahima** 'lose hope'. (o) **tiligiri ninvuy'** sheb' ben yihî tahima (he) saves those who are without hope. [PSA 34:18] (bε) **ni tooi sɔŋ a ka a nyan tahima yihibu. Dinzuyu di niij zinchili.** (they) can help you not to lose hope. So don't delay. [DB AIDS 03.026-7] **Dabiem ni ti gbahi ninvuy' sheb' ben zaŋ be tahima niij Itiopia ni... ka vi gbahi ba** Fear will overtake the people who set their hope on Ethiopia... and shame will seize them. [ISA 20:5] *Sim:* **tamaha**; *Colloc:* **niŋ₁ tahima**. *Note:* (Note: There are two words used for 'hope': **tahima** and **tamaha**) The latter carries the thought of expectation and assurance; the former reflects a doubt as to the fulfillment or realization.) **Mali tamaha gbe kum ka ben' daq wolima pulaa lo.** [Prov. 1459.a/b] **Mali tahima gbe kum ka ben' dan wolima pulaa lo.** Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. *From:* (Ar.) *Note:* ?? < طماعۃ Note: **tamaa'** ah "ambition"

tahiŋga *Pl: tahiŋsi.* *Note:* ?? - normal would be **tahinsi** **n.** a spell [type], "black magic believed to cause a person to fall if the person who possesses it shouts at him" (IM). *See:* **tahi₂**.

tahipɔŋ *Pl: tahipɔna.* **n.** a tray, metal tray. **Di saha ka a zaŋ kurugu tahipɔŋ zali** 'Then take an iron pan, place it...'. [EZK 4:3] *See:* **tahili**; **pɔŋ₁**.

tahizieyu *Pl: tahizieri.* **n.** 1 • a brass pan, large brass bowl, originally a standard trade item imported from Europe. 2 • copper, bronze (metal). **Tingbɔn sheli din kuya nye kuriti, ka yi ni ti gbiri tahizieyu di daboya zuyu** a land where the rocks are iron and you can dig copper out of the hills. [DEU 8:9] *See:* **tahili**; **'ȝieyu₂**.

tajayiri *id.* clumsy, careless(ly).

takada *Pl: takadanima.* **n.** 1 • paper, a letter. *Colloc:* **takada gbɔŋ** 'writing paper, any paper'; *Sim:* **gbɔŋ**. *Note:* sn 4, sn 6 2 • a clerk. *Syn:* **gbansabira**, **gbajymara**. *From:* (Ha.) < (Latin). *Note:* **takarda** < **carta**, ?? **via** Ar. قُرْطَس Note: **qarṭas** and Tamasheq **takarde** (SB)

takahi **n.** disappointment, inconvenience. **A yi je takahi, a bi nyeri bindi sɔkpaŋa.** If you hate to be unpopular, you don't shit on the side of the road. [Prov. 230] **Takahi bi naara nayla achiamma.** Problems never end until Judgement Day. [Prov. 2526] *Colloc:* **takahi di₂ X** 'X experiences disappointment, frustration'. **Ka yino ko ka takahi dira.** It is not only one person who gets disappointed. [Prov. 1232] *Colloc:* **yihî takahi** '2) to cause disappointment; to inconvenience (a remote meaning: to revenge)'. *From:* (Ha.) *Note:* **takâicci** 'offence, unworthiness' *Note:* ??

takarifeeni *Variant:* **takarifiensi**. *Pl: takarifiema.* *Note:* correctly, by spelling rules *Variant:* **takarifema.** **n.** a hoof. **hal nay'** **takarifeeni ku kpalm** not even a single cow-hoof will remain. [EXO 10:26] **n ni che ka ... a takarifiema leeı**

daanya I will let ... your hooves become bronze. [MIC 4:13] **Dimbɔŋɔ ... gari nir' yi zaŋ ... nayilaa ni yila ni takarifema mali sara.** This ... is better than if someone sacrifices a bull with horns and hoofs. [PSA 69:31]

takarisabilo *Pl:* **takarisabilonima.** *n.* a decorative hood for a horse, caparison, "decoration fo a horse's face with tiny bells" (IM). *Sim:* **taanchili** 'breeching' on hindquarters'.

takati *n.* a target. *Note:* ?? to shoot at, or corporate goal *From:* (Eng.)

takatibinima *n.* *Note:* ?? sg. **takatiba** a diviner [type]. **(o) daa buyiri bayisi, ka chani bukpahinim' mini takatibinim' ni jinwariba sani** 'He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.'. [2KI 21:6] *Sim:* **baya₁, bɔha, bukpaha, dodihira, jinwara, laasabuniyda.** *From:* (Ha.) *Note:* **takatubu** "Any charm or superstition indiscriminately recommended as having medicinal qualities, and which proves a failure." (Bargery)

takɔbchera *Pl:* **takɔbcheriba.** *n.* a swordsman. **be zaa nyela takɔbcheriba** they were all swordsmen. [JDG 20:25] *Syn:* **takɔbinyayira.** *See:* **takɔbi; che₁.**

takɔbi *Variant:* **takɔbu.** *Pl:* **takɔbinima.** *Variant:* **takɔbiri.** *n.* sword. **Naawuni ni sah' o takɔbi; ka gur' o tɔbu.** God will sharpen his sword and string his bow. [PSA 7:12] **be zilima mi ɔ̄mani takɔbiri din diri pam** their tongues are like very sharp swords. [PSA 57:4] **o mini o tɔbbihi kuli diri dari m-mali be kpana mini suhi ni takɔbiri ni piemā** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB-Chiefships.094] **Baŋsim gari takɔbu.** Knowledge is better than a sword. [Prov. 392] *Colloc:* **takɔbi tɔyu₃** 'sheath'. **ka darigi ɔ̄noi ɔ̄nun' Filistia doo maa maŋmaj' takɔbi di tɔyu ni** and tugged the Philistine man's own sword from its sheath. [1SA 17:51] *Colloc:* **takɔbi kpali** 'the hilt of a sword'; *Sim:* **sua, karante.** *From:* (Ha.) *See:* **takɔbinyayira.**

takɔbinyayira *Pl:* **takɔbinyayiriba.** *n.* a sword-carrier, swordsman, warrior equipped with a sword. **Mɔab naa daa ... zaŋ tɔbbihi kɔbisiyɔɔjın ben nye takɔbinyayiriba** the king of Moab ... got 700 swordsmen. [2KI 3:26] *Syn:* **takɔbchera.** *See:* **takɔbi; nyayi.**

takɔbiri *See main entry:* **takɔbi.** swords.

takɔfa *Pl:* **takɔfansi.** *n.* 'sixpence', 'sixpenny piece'. obsolete unit of currency: five pesewas, 1/20 of a cedi. *Note:* With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. *Note:* (W.D.) *SynD:* **tɔkɔfa, tɔkafa.** *Note:* (E.D.) *Sim:* **dalli, kɔbo, sulli, sampa, kpalajɔ₃, kɔbiga.** *From:* (Eng.) ?

takɔro *Pl:* **takɔriti.** *n.* 1 • a window. **o ti zaŋ o nuu tiri takɔro maa ni n-gbaag' o kpeh' o sani** he managed to put his hand through the window and catch it and bring it in. [GEN 8:9] **ŋuna n-ze ti gooni nyaanja n-vɔbisiri lihiri ti takɔriti ni** he stands behind our wall and peeps and looks in our windows. [SNG 2:9] *Colloc:* **chibi takɔro** 'pierce window (in a wall)'; **takɔriti diyisi** '(window-)glass'. **din nye alali n-doya n-ne kaman takɔriti diyisi la** which was clear as window-glasses. [REV 21:21]
2 • Takoro, the title of an officer in the Dagomba army. *Note:* ?? 2 is **Takɔra** (TN) *From:* (Ha.) *See:* **takɔrɔbila.**

takɔrɔbila *n.* a window-shutter. *See:* **takɔro; 'bila₁.**

takubsi *n.* a 'dash', tip, small gift of appreciation to the messenger who brings a gift.

takparikpaysi *Variant:* **takparikpɔyiso.** *n.* 1 • sweets, 'candy' [Am.], confectionery.

2 • the taste, desire for sweets, 'candy' [Am.] *Sim:* **kɔrisi₁.**

talahi *n.* 1 • necessity, compulsion. **bihim ɔ̄nyela talahi n-t'o** this milk is a necessity for him. [Bihili Mɔyisibu 6.008]

Talahi n-gari yeli' yura. Duty before pleasure. [Prov. 2538] **Amaa talahi n-nye li ni a yeli o** But it is essential that you tell him/her. [DB AIDS 01.059] *Colloc:* **kpa₄ talahi** 'to be necessary; to be compulsory'. **di daa kpala talahi ni o tahiri piebihi ... yuuni kam nti tiri Izrael naa** every year he had to send ... lambs to the king of Israel. [2KI 3:4] *Colloc:* **nij₁ talahi** 'to be necessary; to be compulsory'; **deei talahi** 'accept the inevitable'. **Dinzuyu ka o deei talahi n-tumdi tuma kaman dabili la.** So he will submit and work like a slave. [GEN 49:15] *Colloc:* **talahi tuuni/tuma** 'duty'. **di nyela ti talahi tuma ni ti gbaag' o ti a** it is our responsibility to catch him for you. [1SA 23:20] *Colloc:* **talahi nira/niriba** 'close relative/associate'. **yin' zaŋmiya o fali maa ti o dɔyir' so ɔ̄nun nye talahi nira o daŋ ni** 'give his inheritance to the nearest relative in his clan'. [NUM 27:11] **Ifriim ... mini Izrael**

zuliya zaa ben nye be talahi niriba ŋɔ 'Ephraim's ... and ...the Israelite tribes associated with him'. [EZK 37:19]

Note: ?? Syn: **faliira**. Note: sn 2

2 • force. **Di pa la kali talahi amaa di nye la kali bɔri li**. It is not essential in the tradition, but it is something traditionally desirable. [DB-Trades.051] **PNDC zaligu dim pahiri 112 daa zali li la talahi**. PNDC ruling number 112 makes it compulsory. [DB-Marriage.078]

3 • burden.

4 • importance. **o talahi nira, kaman o ba bee o ma bee o bidibiga bee o bipuyinga bee o mabidoo** 'a close relative, such as his mother or father, his son or daughter, his brother'. [LEV 21:2] *From: (Ha.) Note: **tilas***

tali₁ **v.** to be multiple, prosperous, abundant. **Suyulolana yili ka di me n-tali; karimbaandana yili zali dabari**. The house of the patient person is built and has many rooms; the house of the impatient and proud person stands in ruins and is deserted. [Prov. 24:59] Note: ?? See: **taligu₂**. Note: \??

-tali₂ **sx.** -ness, -ity [abstract noun formative]. Note: much used in Bible to form abstract nouns (from nominals): like **-lana₂** and **nima₂** this productivity is probably natural or only a modest extension of non-translation usage (49 x in (non-Biblical) texts corpus) **Zan chaŋ o daadamtali polo, be daa dɔy' o la Naa Dauda zuliya ni; ka zaŋ chaŋ o Naawunitali mi polo, ... o nyela Naawuni Bia** 'as to his humanity, he was born a descendant of David; as to his divine holiness, he was shown with great power to be the Son of God'. [ROM 1:3-4] **Sabta nyela bierisuntali**. Hygiene is a matter of good lifestyle. [DB-Hygiene.001] **BEHIGU SHEE KASITALI** CLEANLINESS OF THE LIVING AREA. [DB-Hygiene.047] **WɔNZAMTALI ... Daliri sheli din ti che ka wɔnzamtali nye kali maa m-bɔŋɔ:** BARBER/CIRCUMCISER ... The way in which the work of the barber/circumciser became a custom is as follows: [DB-Trades.048 ... 53] **Duniatali ninsal' ku tooi banj**. The ways of the world cannot be completely understood by a human being. [Prov. 9:7] **Sheli ni paya puli niŋbu saha, bee bia dɔyim saha, bia bilim saha bee ninsarintali saha**. (dangerous times) Such as pregnancy, birth, infancy and adolescence. [DB Iodine 1.049] Colloc: **anabitali** 'prophecy'; **Masiatali** 'Messiahship'. [MAT 16:13 (heading)] Colloc: **Kristatali** 'Christianity'; Sim: **-sim₃** 'forms abstract nouns (from verbs)'.

tali₃ See main entry: **taligu₁**. spur.

talifom See main entry: **tarifom**. telephone.

taligu₁ Variant: **tali₃**. Pl: **taya**. Note: ?? shd. be **tali/taya** or **taligu/tala** or **talisi** **n.** **1** • the spur of fowls and game birds.

2 • fontanelle (?) "malformation of the head at birth, causing the middle of the head to be soft" (IM). **Ningbuna vobu ni zuyuyaali taligu**. Canker (?) of the body, palpitating (?) headache. [DB Smoking 01.019] Note: (in list of symptoms): parallel suggests this is rather the verbal noun of a verb **tali₄** Syn: **zugutaliga**. Note: sn 1 Note: ??

3 • medicine for head problem (sense 2). See: **zuyutaliga**.

taligu₂ **adv.** repetitive, ceaseless. Note: ?? See: **tali₁**.

talim₁ Pl: **talinda**. **v.** **1** • to ask sb. to carry a message, if it does not too seriously inconvenience him, 'message sb.' [Gh.] Note: send to another through somebody; to 'message' (Gh.) somebody - i.e. send a message with him when he is going anyway: **cf./ct. n-tim** which is to "send" [World English sense, not Gh.] - make somebody go expressly in order to carry out your errand **A yi zaŋ yetɔya talim jerigu** If you send a message by the hand of a fool. [PRO 26:6] **'Bi talim daa' ku yuli soli**. Those who do not 'message' someone to the market (to buy something for them) will not be looking down the road. [Prov. 6:50] **be zaa yinoyino bom' o yaa ni nyɑŋ shem tariga, ka be zaŋ talim ti ti be mabihi ben be Judia tiŋbɔŋ ti ni** each of them would find as much as he could manage and send to give to their brethren in Judea. [ACT 11:29] **be daa shiri niŋ lala n-zaŋ talim Baanabas mini Sool** they actually did that and 'messaged' Barnabas and Saul. [ACT 11:30] **o puhi Filipai Kristiennima, be ni daa talim pin' sheli na** he would thank the Philippians for the gift they had sent. [PHP 1:0 (introduction)] Colloc: **talim₁ gboŋ** 'send a letter (because the Post Office is 'going' anyway)'; Sim: **tim₂** 'send specifically to do your errand'; **tahi₁** 'send' [Gh.], to take or bring sb. with you'. Note: (E.D.) SynD: **tolim**. Note: (W.D.)

2 • to order sth. through another person. See: **talun**.

talim₂ Pl: **talinda**. **v.** to be in death-throes, "lie struggling in a dying manner" (IM).

- talima** *n.* pledge given for a debt, traditionally, usually a child. *Colloc:* **pa₁ talima** ‘to pledge’. **zan o nyevili m-pa talima** give his life as a ransom. [MAT 20:28] *Colloc:* **deei talima** ‘to receive security for money’. (be) **deeri nandaamba bilieri talima** (they) take the babies of the poor as pledges. [JOB 24:9] **Doo yi yen zan binsheli paŋ o kpee, ŋun di deeg' o neli bee o nekaŋ' sɔŋ poi ka naanyi paŋ o li, dama o yi niŋ lala, nyevili ka o deeii sɔŋ talima pabu ni maa.** If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] *Colloc:* **yo₂ talima samli** ‘redeem pledge, pay off debt’. **So ku tooi yo omaŋmaj’ talima samli** Nobody can redeem himself. [PSA 49:7] *Colloc:* **talima lana₂** ‘person who holds a pledge, creditor’. **O ni daa be o talima lan’ maa yiŋ’ saha sheli maa** His period of service with his owner. [LEV 25:50] *Colloc:* **talima ba₃** ‘person to whom a pledge is made’.
- talisi** *v.* Note: ?? to lie flat. **di lu n-leb’ pil’ tiŋa n-dəni talisi tiŋ’ zaa** it 'collapsed and lay flat on the ground'. [JDG 7:13] Note: ??
- talla** *n.* trade, trade-goods, "hawking" (IM). **A yi ŋma talla ʒili juyu nyin’ di lan wuhi o tiŋkpansi.** If you give your items to the vulture to sell, you do not give it directions to the villages. [Prov. 274] **Ashee baa bi zayisi talla?** Does the dog not really refuse the small heaps of goods for sale? [Prov.150] Note: ?? Sim: **daabiligu, dabara, wolima.**
- talunj** *n.* a message, errand (sent with sb. who is going anyway). See: **talim₁**.
- tam₁** *n.* 1 • soil, 'dirt' [Am.], 'sand' [Gh.], good soil. **do’ so kana nti nya li ka daai tam pi li** a man came and saw it, and pushed some soil over it. [MAT 13:44] **Napɔŋ’ tam sola gbin’ tam.** Dust on one’s feet is better than dust on one’s buttocks. [Prov. 1657] **Di kuri la tam zan kpa bindira niŋbu polo.** It spoils the soil for growing food-crops. [DB-Bushfire.100] **Di barina kpeeni n-lan nye kom mini pɔhim tam ʒi n-chaj yiriŋ.** A further serious problem is soil erosion by wind and water. [DB-Bushfire.110] Lit: water and wind's soil carry-and-go unnecessarily. **Tam yi bali sheli, saa m-mi.** No smoke without fire. [Prov. 2549] Lit: If the soil is soft somewhere; it means that it has rained.. *Colloc:* **nyu tam₁** ‘consume the (fertility of the) soil’. **Bəzuyu ka nir’ ni che li zali ka di kul nyuri tam yoli?** Why should it go on using up the soil? [LUK 13:7] *Colloc:* **zuyusaa tam₁** ‘topsoil’. **saa yi mira luyisheli nti yayi kom maa pahirila zuyusaa tam maa n-chaj** if there is too much rainfall in some places the water carries away the topsoil. [DB Iodine 3.010] *Colloc:* **gbinni₂ tam₁** ‘subsoil’.
- 2 • fertilizer. *Syn:* **pataraza, kulum.** See: **nyutam**.
- tam₂** *n.* time. Note: ?? particularly 'length of time', 'time to spare' Gen: **saha** ‘time’; Sim: **awa** ‘hour (period)’; **kurugu₁**. Note: sn 2 From: (Eng.)
- tam₃** *Pl:* **tamda.** *Pl:* **tamsim.** *Pl:* **tamyā.** *v.* to forget. **Yawe, saha yuusim wula ka a yen tam n yela?** Lord, how long will you forget about me? [PSA 13:1] **Bee m-bajd’ a tiliginsim sɔŋsim yela be tamsim shee?** Or recognise the help of your salvation in the place of oblivion? [(1) PSA 88:12] **Naawuni tamya.** God has forgotten. [PSA 10:11] **Ti bi tam ka lam puhiri ... Abdulai Mohammed Gong ŋun sɔŋ yaai anfooni sheja dim be kalenda ŋo ni maa.** We won't forget to thank ... A.M.G. who made the pictures which are in this calendar. [DB-Headgear.056] **Yisa nyaandoliba daa ti tam bɔrobɔro ʒibu yela** Jesus' disciples forgot about bringing any bread. [MRK 8:14] Note: ?? also 'forget something (in the house)' = "leave it behind" **Tamsim ŋmani biɛm, yaalana ŋmani jerigu.** Forgetfulness is like wickedness; a strong person is like a fool. [Prov. 2548] *Syn:* **lo₂**; *Nabstr:* **suhufabu, suhukpiŋ** ‘forgetfulness’; Ant: **teei₁, loyisi₂**.
- tam₄** *Pl:* **tamda.** *Pl:* **tambu.** *v.* 1 • to be upright on sth., perch (of birds). **be nya kpaj ka o tam tii zuyu gbayitir’ omaja** they saw a guineafowl perched on a tree shaking itself. [DB-Festivals.002] **Di saha ka Abija daa du n-tam zo’ sheli din yuli booni Zemaraim ... la zuyu** Then Abijah stood up on top of the mountain called Zemaraim. [2CH 13:4] *Colloc:* **tam ... zuyu** ‘put/be on top of ...’. **Wuntia jaŋbee n-nye din wuhiri ni a nam fukumsi tam la wuntia zuyu.** A 'sceptre' of righteousness is what shows that the power of your kingship stands on righteousness. [HEB 1:8] **hal ŋɔyu yi du n-tam di zuyu, o ni daai li luhi!** if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] **Wabili yi ti tam tia zuyu, be duhi o mi.** If a lame person is sitting in a tree, others have lifted him up and put him there. [Prov. 2688]
- 2 • to set upright on sth. **n-tamtam be yinsi dufahira zuyu** and put them on the flat roofs of their houses. [NEH 8:16]

yi ti zaŋdi bɔrɔbɔrɔ din be kasi tamdi teebuli maa zuyu you will put bread which is holy and put it on top of the table. [EXO 25:30] **A yi yuri diyili daabu a ti daari o mi n-tam kujkuni zuyu ka o lee niŋ wɔyilim n-gari a.** If you are fond of pushing a midget, you will push him on top of a raised spot and he will become taller than you. [Prov. 31:3] *Colloc:* **tam₄ malifa** ‘to cock a gun’; *Ninst:* **tamdigu**. *See:* **tamdigu; napɔntamdigu**.

tam₅ *Pl:* **tamda**. *Pl:* **tambu**. *v.* to boil sth. **Tammi kɔtulim ka di kpeei pam**. Heat up some water to a rolling boil. *Note:* ?? 'put on' (**tam₄**) *Sim:* **fuyi₂, fuyiri, gbirigi, kpeei, chim₂** ‘fry’; **duyi₁** ‘cook, boil, stew’; **mɔni₂** ‘stir’, prepare t.z.’; **she₂** ‘roast, bake, grill’.

tamaha *Note:* only **tahima** (214 x) in Bible **n.** 1 • hope, expectation. *Note:* (Note: There are two words used for 'hope': **tahima** and **tamaha**) The latter carries the thought of expectation and assurance; the former reflects a doubt as to the fulfillment or realization.) **Nyevili yi bieni tamaha gba bieni**. While there's life there's hope. [Prov. 19:70] *Colloc:* **nij₁/mali₁** **tamaha** ‘2) be pregnant, 'expecting”'; *Sim:* **tahima**. **Mali tamaha gbe kum ka ben' dan wolima pulaa lo**. [Prov. 14:59.a/b] **Mali tahima gbe kum ka ben' dan wolima pulaa lo**. Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. **Nira yi pili zuyu piligu ka daai li m-bahi o nyaanya nɔ maa wuhirim ni o mali tamaha ni o ni zali nyaanya**. Someone who wears a hat and pulls it towards the back is showing that he has hope that he will have a posterity. [DB-Headgear.031] **Ti mali tamaha ni biehigu buku nɔ nyaanga yi ni tooi nya binshayu din yen sɔnja yi Biehisun Biehigu puuni** We hope that after this lifestyle book you will be able to get something that will help you to a Healthy Lifestyle. [DB AIDS 16.031] 3 • thought. *Sim:* **tehi₁** ‘to think (that)’. *From:* (Ar.) *Note:* ?? < **اعلا** *Note:* **tamaa'** ah "ambition"

Tamale *Note:* Spelling as on maps and signs. Not as a Dagbani name which would be ?? **Tammali n.pr.** Tamale. **Chirizan̄ nyela tin' sheli din nye tin' kurili miri Saj dim be Naya mini Tamale sunsuuni la**. Chirizang is a village which is an old village near Sang which is situated between Yendi and Tamale. [DB-Bushfire.001] *Colloc:* **Tamale Dakpema** ‘the Chief of Tamale’.

tamalichiriga *Pl:* **tamalichirsi**. **n.** 1 • ant [sp.] *Note:* small, biting

2 • "a species of hot pepper" (IM). *Note:* "(found in Tamale district)" (IM)

tamarisik **n.** tamarisk. *Note:* borrowed for Bible "tamarisk" **Ibrahimma daa biri ti' sheli be ni booni tamarisik tia la Berishiiba** 'Abraham planted a tamarisk tree in Beersheba'. [PSA GEN 21:33] *Sim:* **oki, sida** ‘cedar’; **popila**. *From:* (Eng.)

tambayinga *Pl:* **tambayinsi**. **n.** ant [sp.] *Note:* small, black *Sim:* **chami, chemi₂, danyɔŋ, guli₂, guliyili, gulinɔua, gurigurilo, salinsaa, tikulinkua, tambieyu** ‘termite’; **wurikɔyu** ‘small white termite’; **yɔbili, yabili₁** ‘large termite’; **zilim₃**; *Syn:* **chichayili** ‘termite’.

tambiekpani *Pl:* **tambiekpana**. **n.** termite-heap, anthill. *Note:* the anthill of the small termite called “tambieyu” *See:* **tambieyu**.

tambieyu *Pl:* **tambieri**. **n.** white ant, the small termite. **Tambieyu kuriti kpana ka nɔbihi wum diri galiga**. The termites are making spears and the chicks hear about it and then eat the medicine that revives the dead. [Prov. 25:41] *Sim:* **chami, chemi₂, danyɔŋ, guli₂, guliyili, gulinɔua, gurigurilo, salinsaa, tambayinga, tikulinkua, wurikɔyu** ‘small white termite’; **yɔbili, yabili₁** ‘large termite’; **zilim₃**; *Syn:* **chichayili** ‘termite’. *See:* **tambietoo**.

tambietoo *Pl:* **tambietɔri**. **n.** ant [sp.], "small (brownish) white ant which is slightly poisonous for chickens" (IM). *See:* **tambieyu; 'tɔyu₁**.

tamdigu *Note:* written **firila-tamdigu** EXO 25:30 (title), **firilatamdigu** 33x *Pl:* **tamdisi**. **n.** a --- stand, base or place to put sth. on. **firila tamdigu zuyu** on a lamp-stand. [MRK 4:21] *InNinst:* **tam₄**. *See:* **firilatamdigu; napɔntamdigu**.

tammerera *Variant:* **tanmerera**. *Pl:* **tammeriba**. *Variant:* **tanmeriba**. **n.** mason ("Steinmetz" KO), builder. *Note:* strictly not 'Steinmetz' as it is a 'sand'-builder, user of stone is strictly **kuyimera** (TN) **be daa ti liyiri ni be zaŋ yo tammeriba mini kapintanima** they gave money to pay the masons and carpenters. [EZR 3:7] **Kuy' sheli yinim' tammeriba nɔ ni daa zayisi la n-yipa lee kuy' gahindili** The stone that the masons rejected has become the chosen stone. [ACT 4:11] *Syn:* **meesa**. *See:* **tandi; me**.

tampielli *Variant:* **tanpielli**. [(4) LEV 13:52 1SA 2:18 2SA 6:14 1CH 15:27]

n. 1 • calico. Note: white fabric' **Dauda daa zaŋ tampielli din ɔ̄mani mukuru lo o shee** Davis used a white cloth like a slip to put round his waist. [1CH 15:27] **be ni wuyi tan' sheŋja**, bee ago ni bee **tampielli** 'the woven or knitted material of wool or linen'. [LEV 13:52] Note: (in list) See: **tani**; **'pielli₂**.

tampiligm *Pl: tampilima.* **n.** 1 • ashes. **Toomiya daaŋa ni tampiligm nukurugu palipali** Scrape up a really full handful of ash from the hearth. [EXO 9:8] **Di (ŋariŋga) tampiligm gba pahiri n-veeri gbanzabgandi**. Ashes from it (vitex tree) also help to remove the hair from hides in tanning. [DB-Trees.033] **Yi yelimajlı yetəya nyela** **tampiligm ɔ̄aha** Your maxims are proverbs of ashes. [JOB 13:12] **Naawuni m-mi ɔ̄un gbina piela pa ɔ̄un ɔ̄ini** **tampiligm zuyu**. God knows whose buttocks are white and it is not those who sit on ashes. [Prov. 1555] 2 • limewash. Note: probably = or derived from traditional cowdung-and-ashes plaster *Etym:* OV1 *TA/TO ; GS1 *TU²/E ; vc2 *tom ; CG *tena.

tampiuŋ *Variant: tampiŋ; tampiɔ̄ŋ.* *Pl: tampima.* *Pl: tamin.* *Variant: tamiɔ̄n.* **n.** 1 • sandstone, a large rock. **Tampiŋ zuyu kpam nyaligi doya di ku va ni suli**. Sheabutter that has melted on a sandstone rock will not be collected with anger. [Prov. 2547] **Kpam ɔ̄ri wuntaja ka nyina ɔ̄ri tampima**. Sheabutter fears the sun and teeth fear the stone. [Prov. 1395] **tampiɔ̄ŋ vuyiri di dooshee** a rock can be uprooted from where it lies. [JOB 14:18] **tiŋgbani daa dam ka tampima bɔ̄yi** the earth quaked and the rocks split. [MAT 27:51] **tampima mini nyolin kuya kuli do la luyilikam** rocks and stones were just lying about everywhere. [DB-Bushfire.005] **kom yi tampima ni na ɔ̄ora** water came out of rocks and flowed. [PSA 114:8] **saa daa ti mi ka kom kpe, ... ka di bi lu la, dama o daa me li tamla** **tampiŋ zuyu** The rain came down, the floods rose, ... but it did not fall, because its foundations were on rock. [MAT 7:24] **Tampima dundɔ̄ŋ ku zo saa**. A compound floor that is made of strong sandstone will not fear the rain. [Prov. 2544] *Colloc:* **tampiŋ' sabinli** 'blackrock' ?? obsidian, bauxite'. **Kaman tampiŋ sabinli ni kpem' gari** **cheribokuyili shem** Like how black rock is harder than a flint. [EZK 3:9] *Etym:* OV1 *TA ; OVN *ZO-DI/A ; TAN-GA/SI [OVN "rock" TAN-GA/SI ; PI-GA/SI]; GS1 *B¹U²/I ; GS4 *B²A/E ; GSA *pa/pe ; CG *tana, joo. 2 • threshing-floor. *Syn:* **kabɔ̄yili**.

tampuyili *Pl: tampuya.* **n.** 1 • a clod, lump of soil, ball of building-mud. in traditional building the clay/mud/ 'sand/ 'swish' is trodden to the right consistency and formed into balls about the size of ones head to carry to the mason for moulding into the course being built. **ɔ̄uni n-daa lee sɔ̄ŋ di tuuli tampuyili?** who laid its first ball of clay? [JOB 38:6] **saha sheli** **taŋkpagbiligu yi ti layim niŋj tampuya** when the dusty soil forms clods. [JOB 38:38]

2 • course (in building), foundation. **be daa na bi sɔ̄ŋ Yawe jembu duu maa tanzaa tampuyili** they had not yet laid the foundation-course of the Lord's temple. [EZR 3:6] Note: ?? *Syn:* **kuliga₂**. See: **puyi**.

tampuli *Pl: tampuya.* **n.** 1 • midden, rubbish-(Am. garbage)-heap; refuse dump. **(be) va be ni kayisi taŋkpa' sheli maa** **ti bahi tiŋ' maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41] **Bulaa tam tampuli zuyu ku wahi sana**. A billy-goat may stand on top of the rubbish dump, but it won't bark at a stranger. [Prov. 726] **A yi nya kɔ̄bili ka di do tampuli zuyu, nyin'** **baŋmi ni dahinsheli kpam ni yalim ni ka di yina**. If you see a bone lying on the refuse dump, know that it once had fat and salt on it. [Prov. 262] **Be ni yih kuya din daa di buyim tampuya sayiri la ni m-me?** Are they going to take burned stones out of the rubbish-heaps and use them to build? [NEH 4:2]

2 • dunghill.

tamsim *See main entry:* **tam₃**. forgetting.

tamtam *adv.* proudly. **Jerigu m-mal' yaa nɔ̄ri tamtam ka bi mi ni yaa naara**. The fool has strength and walks proudly, but he doesn't know that one day his strength will no longer be there. [Prov 1135] *Sim:* **gingaani**.

tana shingu *n.* leaves of cassava. Note: ??

tanachi *Pl: tanachinima.* **n.** hobble -- rope for tying feet of horse to prevent easy movement. **ɔ̄uni n-lee gaai moŋu ni bun' ... naba ni tanachi?** whoever loosed the feet of a bush-donkey ... from the hobble? [JOB 39:5] **Wɔ̄bigu veeni** **tanachi, ka ɔ̄una gbarit' o?** [Prov. 2716] **Wɔ̄bigu simsi tanachi ka ɔ̄un' gurit' o?** Who will bell the cat? [Prov. 2716.a] *Lit:* It is good to hobble an elephant, but who is going to catch the elephant to do it?. *From:* (Ha.) Note: **tanje** - 'to tether'

tanchili See main entry: **taanchili**. loincloth.

tandayili Pl: **tandaya**. Pl: **tanday'**. n. rubble, pieces of broken wall. (n ni) ɿme n-kabisi di l̄risi ni tandaya din

sansaya la bahi tiŋa I will strike it and take it apart into fragments which ?? on the ground. [AMO 3:14] Note: **sa₁ n-sa₁ ya₆** be stuck in the ground in various places ?? **tanday'** yini gba ti ku lan pa di kpee zuyu 'one stone will not be left standing on another'. [LUK 19:44] **Kuyidasheyu** mini tandayili daa ɿme naŋbanjkpeeni n-chaj kuliga ni n-ti siyi ka kuyidasheyu duna ka tandayili kpaliₙ kuliga maa ni. A stone and a piece of swish from a broken wall argued that they would go into the river and come out. They went into the river; the stone came out and the broken piece of wall remained there. [Prov. 1297]

tandi n. 'sand' [Gh.] earth, mud and similar substance especially for human use, 'swish' [Gh.] 'adobe' [Am.], mortar; pottery clay (but this is more correctly **yayri**); concrete. **Kɔbili ka ɿmabu zaŋ buyi tandi**. A bone that could not be broken with one's teeth is lying there covered with mud. [Prov. 1241] **Yisa daa gari tandi n-zaŋ neeg' o nina maa** Jesus mixed mud and used it to open (the man's) eyes. [JHN 9:14] Colloc: **me tandi** 'to build with mud or swish'. **Naŋban' kom ku me tandi**. Talk butters no parsnips. [Prov. 1644] Lit: Water from the mouth will not be enough for making swish for building a house.. Colloc: **no tandi** 'mix building-mud by treading'. **Be daa che ka Izraelnim' maa nɔrila tandi, ka ɿmari bilichiisi** They made the Israelites tread swish and mould bricks. [EXO 1:14] Sim: **bihigu₁** 'sand (in the World English sense)'. Etym: ("earth" **and** "soil, earth") OV1 *T̄IN, TAN ; OVN *TIN-GA/SI, TAN-TI ; GS1 *K³A/E, *TE/I/A ; vc4 tan, t̄in ; tena, tii. See: **tammera**; **tandɔyu**; **tankpayu**; **taŋkuyili**.

tandɔyu Pl: **tandɔri**. n. a borrow-pit, a quarry for swish or gravel. **Tandɔyu bayá ni zoma**. The swish pit does not care about a blind person. [Prov. 2550] **Tandɔyu din zilima ku zali ɿamli**. However deep the swish pit is, it cannot hold a hippopotamus. [Prov. 2553] **Kootaali tandɔri n-daa kul yerigi Siddim vinvamli maa ni** 'the Valley of Siddim was full of tar pits'. [GEN 14:10] Colloc: **tandɔyu kom₁** 'puddle, flooded pit'. See: **tandi**.

tangalamfo n. telecommunications, telephone. Colloc: **tangalamfo dɔyu₃** 'telephone-pole'. From: (Twi) ??

See: **tangaram**.

tangaram n. a telegram. From: (Eng.) See: **tangalamfo**.

tangaasi n. sanitary labourer. Sim: **samasama₂**. From: ?? Note: Eng. 'tankers' ??

tani Pl: **tana**. Pl: **tan'**. n. 1 • a strip of woven cloth, piece of cloth. **ka zaŋ tani n-yirigi pili Naawuni biehigu shee maa** and took a length of cloth and spread it to cover the place where God was. [EXO 40:19] **zaŋ tan' piel' vielli she bantabiga mini zuyupila** use fine white cloth to make a turban and some hats. [EXO 39:28] **kaman kpalaₙ ni kpabiri tana shem la** as a weaver folds up strips of cloth. [ISA 38:12] **Gummiri' nye la ninvuyi so ɿun maani gumdi n-tiri kpalaₙ ka o mali wuyiri tana**. A cotton-spinner is someone who makes yarn for the weaver to use in making cloth. [DB-Trades.027] **Ninneesim ni daa ti niŋ bazinta Dagbɔŋ ka kpaluhi da pili m-bahiri mi' sabila mini mi' piella n gabiri taba n wuyiri tana** When development began to make its mark in Dagbong, the weavers began to use indigo and white yarns and weave them together to make cloth. [DB-Headgear.020] **A yi so kpalaŋa ti darigi tana m-poog' a**. If you wear a pair of trousers and have to stretch it later, it means the cloth you had to make the trousers was insufficient. [Prov. 281]

2 • a bandage. **yi bi niŋdi tana l̄ori ben nya dansi la** you have not bandaged those with wounds. [EZK 34:4]
Syn: **baneji**.

3 • a lump, clot. Colloc: **tayilatayila** 'lumpy'. See: **tanchili**; **ziitani**.

tankpayu See main entry: **tankpayu**. dust.

tantani n. "meat shared and paid for by a group" (IM).

tantanya adj. Note: ?? shallow.

tantee Pl: **tantehi**. n. grass [sp.] short, particularly good for grazing. **Tantee wuy' gballi ka gbunjbaŋ ɿuna?** The short **tantee** grass is used for making a mat, but what about the tall elephant grass? [Prov. 2557] Note: "elephant grass" KO Sim: **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbiŋbaŋ, kayılı₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kunduŋpiem, kpaanwundigu, kpiŋkpaaŋgɔŋ, laŋgirindoo, nayıpuri, nayıyem, narigbuŋbaŋ**,

piriŋkpaj, **pirimpieligu** ‘types of grass’; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **konyurili**, **kpamvɔyu**, **nayıyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim**.

- tanti** *n.* 1 • tarpaulin, tent-material. **Be ... tuma daa nyela tanti wuyibu tuma** Their ... work was tentcloth-weaving. [ACT 18:3] *Colloc:* **tanti suyili** ‘a tent’. **kaman be ni sibigiri piegul' tanti suyili shem la.** pulled up like a shepherd's tent. [ISA 38:12]
2 • a canopy, tent. **o daa ŋmaligi kpe o sani tanti maa ni** he turned aside and entered her tent. [JDG 4:18] ... **zan gɔhigɔhi bingolinsi maa tabili taba, ka di niŋ tanti yini** ... hook the loops together so as to make a single canopy. [EXO 26:11]

tantolinli *Pl:* **tantolima**. *n.* a bolt, strip of fabric. *Note:* 'narrow strip' **tantolinli din yili luy' kasi shee la tooni** the 'curtain' that hangs in front of the holy place. [LEV 4:6] **Di simdi ka di ti mali bɔyisapima zuyu tantolima ayi din ni che ka di mini binyeribila maa nye zay' yini** It is to have two shoulder pieces attached to two of its corners, so it can be fastened. [EXO 28:7] *See:* **tani**; **tolin**.

tanvɔya *Variant:* **tanvoya**. *n.* lace, 'holey cloth'. **tanvoya binyera ni tan' piel' vielli binyera ni bantabisi ni sarisi** 'revealing garments, their linen handkerchiefs, and the scarves and long veils they wear on their heads'. [ISA 3:23] *Note:* in list *See:* **tani**; **voli**.

tanyibiga *Pl:* **tanyibisi**. *n.* tree [sp.] with a scarlet blossom, the roots of which are made into a sponge. **Di saha ka tihī maa zaa daa chaŋ ti yeli tanyibiga, 'Ti bɔri ni nyini n-leei ti naa.'** 'So then all the trees said to the thorn bush, 'You come and be our king.''. [JDG 9:14]

tanzaa *Pl:* **tanzahi**. *Pl:* **tanza'**. *n.* foundation of a building. **Wuntitali.../ n-nye a nam ɔiishee tanzaa** Righteousness ...is the foundation of your throne. [PSA 89:14] **be daa na bi sɔŋ** Yawe jembu duu maa tanzaa tampuyili they had not yet laid the foundation-course of the Lord's temple. [EZR 3:6] **dunia ŋɔ tingbani tanzahi zaa dammi** all the foundations of the earth are shaken. [PSA 82:5] **Yi ni me li tam di tanza' kura zuyu.** 'you will build (it) on (its) ancient foundations'. [ISA 58:12] *Syn:* **nyebili**₂.

taŋgari *n.* mixed cloth. **yi mi di yenya taŋgari binyerigu** and you also must not wear clothes of mixed cloth. [LEV 19:19] *Note:* ?? ad hoc for translation

taŋgaasi *n.* town-guards. *Note:* what are they?? *Sim:* **tingula**. *From:* (Eng.)

taŋgim *adv.* 1 • balanced.

- 2 • equally-valued.
3 • indecisive. *Note:* as a case in which no decision is given between a plaintiff and defendant

taŋkɔro *Variant:* **taankoro**. *Pl:* **taŋkɔriti**. *Variant:* **taankoriti**. *n.* false yam. *Note:* ?? relation to **taŋkɔro** *Sim:* **gbali**. *Note:* sn 4 *Colloc:* **taankor-gbali**.

taŋkuyili *Pl:* **taŋkuya**. *Pl:* **taŋkuyi'**. *n.* a laterite stone. **Nir' yi ŋma ɔiri nya bindirigu, di nyayisa, amaa di nyaanja taŋkuya n-yen pali o noli.** 'Food gained by fraud tastes sweet to a man, but he ends up with a mouth full of gravel.'. [PRO 20:17] **O che ka sakuya be kaman taŋkuyibih la luri na** 'He sends hail like gravel'. [PSA 147:17] *Sim:* **ziya**₁. *See:* **tandi**; **kuyili**.

taŋkpaya *Variant:* **tanlkpagu**; **tankpayu**; **tiŋkpayu**. *Pl:* **taŋkpari**. *Variant:* **tankpari**. *Pl:* **taŋkpa'**. *n.* 1 • dust (thrown up). **ka di be kaman tankpa' balli Ijipti tingbɔŋ maa zaa ni** and it was like fine dust in the whole land of Egypt. [EXO 9:9] **tooŋ tankpayu din do Naawuni jembu shee tingban' ni n-zaŋ li niŋ kom maa ni** 'take dust from the floor of the Tabernacle and add it to the water'. [NUM 5:17] **ti kul teei dola tankpayu ni** 'We are brought down to the dust'. [PSA 44:25] **n daa bu n-nuyisi ba kaman pɔhim ni ɔieri tankpa' zim sheli chana** I beat them and crushed them, so that they became like fine dust which the wind blows away. [PSA 18:42] **(be) va be ni kayisi taŋkpa' sheli maa ti bahi tiŋ' maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41] **Taŋkpaya yi ti lu kparibua nin' ni o kpee ni yihi li ti o.** If dirt gets into the eyes of an antelope, its friend will remove it. [Prov. 25:6] **wɔr' ɔe' so mini wɔr' ɔe' taŋkpaya ni wɔr' pielli dol' o nyaanja** another red horse and a sorrel ('dusty-red') horse and a white horse followed him. [ZEC 1:8] *Sim:* **duyiduyi**, **kuso**. *Note:* (WD) *SynD:* **taŋkpɔyu**. *Note:* (ED)

2 • soil, 'sand' (Gh.) **Zaŋmiya taŋkpayu me sara maligu bimbini ti ma** Use 'sand' to build a sacrifice-'altar' for me. [EXO 20:24] *See: tandi; taŋkpazim.*

taŋkpagbiligu *Variant: taŋkpayu biligu.* **n.** 1 • dust-devil, whirling dust, dust-storm (preceding rain). **taŋkpagbiligu ni yi nuzaa polo na** a whirlwind will come from the north. [ISA 14:31] **Naawuni pini, di ka taŋkpagbiligu.** God's gift has no dust-storm. [Prov. 15:65] *Syn: pohimziępilińga. nijm' ba kaman pohimziępilińga taŋkpagbiligu la* make them like the dust-devil of a whirlwind. [PSA 83:13] **Nira yi je a ka a min' o duyiri kom ɻun yeli ni a niŋdi tankpayu biligu niŋdi o nin' ni.** If someone doesn't like you and you are swimming with him, he says that you are kicking up dust in his eyes. [Prov. 18:15] *Note:* probably: (E.D. *SynD:* **taŋkpęgbuligu.** *Note:* W.D.)

2 • dust, friable soil. [JOB 38:38 NAM 1:3] **saha sheli taŋkpagbiligu yi ti layim niŋ tampuya** when the dusty soil forms clods. [JOB 38:38] *See: taŋkpayu; gbili.*

taŋkpazim *See main entry: tankpayu.* **n.** fine dust. **salima be di tankpazim ni** 'its dust contains nuggets of gold'. [JOB 28:6] **Be ni ti va yi kuya mini yi taabɔdari ni yi taŋkpazim ti bahi kom ni.** 'Your stones and timber and soil they shall cast into the water.'. [EZK 26:12] *See: taŋkpayu; zim.*

taŋkpęyu *Variant: tankpayu; taŋkpęgiri.* **n.** 1 • dust (thrown up). *Note:* (ED) *SynD:* **taŋkpayu.** *Note:* (WD)

2 • soil. *See: tandi; taŋkpęgbuligu; taŋkpoleligu.*

taŋkpęgbuligu *Variant: tankpęgbuligu; tankpabulugu.* **Pl:** **taŋkpęgbula.** **n.** cloud of dust. *Note:* probably: (E.D. *SynD:* **taŋkpagbiligu.** *Note:* W.D.) *Colloc:* **mɔni₃ tankpabulugu** 'to raise dust in a struggle'; *Syn:* **taŋkpoleligu.** *See:* **taŋkpęyu; taŋkpoleligu.**

taŋkpoleligu *Variant: tankpoleligu.* **n.** a dust haze. *Syn:* **taŋkpęgbuligu.** *See:* **taŋkpęyu; taŋkpęgbuligu.**

tapaya *Pl:* **tapayisi.** **n.** the cheek, temple, side of the face. **Jael ... daa kpuyi tanti kpaa mini zali m-puyisi chan ti zaŋ li ba Sisera tapaya n-kpahi li** Jael ... took the tent peg and the mallet and snuck up on him and nailed down through his head. [JDG 4:21] **Bayibayi noli tiligi tapaya.** The one who apologizes is safe from being slapped. [Prov. 3:6] **paya yi bɔbi bɔbiga n zaŋ gbiligi o tapaya di wuhirim ni o nyela ninchini lana** if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful. [DB-Headgear.039] *Colloc:* **labi₂ tapaya/tapayisi** 'slap face, punch jaw'. **so yi lab' a nudirigu polo tapaya, nyin' lebigim' din' la gba pah' o** if someone slaps the right side of your face, you turn the other also for him. [MAT 5:39] **sheb' labir' o tapayisi** some people slapped his face. [MAT 26:67] *Note:* also "slap" KO **Luy'sheŋa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu ntí pahi kɔb'tuya shee.** The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9]

tapalli *Pl:* **tapala.** **n.** "a tribal mark on the face between the nose and the cheek" (IM). **Tapalli ŋɔ maa chihiri la nuu zaa polo.** This **tapalli** is cut on the lefthand side. [DB-Marks.039]

tarata *Variant: trata.* **n.** a tractor (agricultural). *From:* (Eng.)

taratara *id.* (walking) unsteadily, toddling "(esp. of a child learning to walk)" (IM).

tari₁ *n.* plaster (wall-plaster). *Colloc:* **ta₁ tari** 'to apply plaster'. **yin' bomiya kuy' kara n-niŋ tari ta li** get big stones and plaster them. [DEU 27:2] **Ti nyari chibo kpambirigu ni, ka lan mali kpambiri' kom m-pahiri tari ni n-tari ti duri ka di mali yaa.** We get soap from sheanut-pulp, and also use the water to add to plaster and plaster our rooms to make them strong. [DB-Trees.069] *See:* **ta₁.**

tari₂ *Pl:* **tarita.** *Pl:* **taribu.** *v.* 1 • to share, share out. **ka ɻyamahiymah i li ti o nyaandaliba maa ni be tari salo maa** and divided it (food) up and gave it to his disciples to share out to the people. [LUK 9:16] **A mini jerigu yi chan mɔyu ni ka o ti ku n-ti a bimbee, a mi yi ti ku, nyin' tarimi o bin' zuyu.** If you go hunting with a fool and he kills an animal and gives you the lower part of the leg, if you also kill an animal, you go one better and give him the head. [Prov. 8:6] **Di bi simdi ni tinim' che Naawuni yeligu tɔyisibu ka kpalam bindira taribu ni.** It would not be right for us to neglect the ministry of the word of God in order to keep sharing out food. [ACT 6:2] **be tariti liyri ntí pahi pina balibu kam** they share out money and add all sorts of gifts. [DB-Marry.067] *Sim:* **piri₁**; *Colloc:* **tari sara₂** 'to perform funeral rites'.

2 • to distribute things, put everywhere.

3 • to extend, be/get/make wider, bigger. See: **falarita**; **sarataribu**; **tarili**.

tari₃ See main entry: **tarima**. commoner.

tarifom Variant: **talifom**. *n.* telephone. From: (Eng.)

tariga Variant: **tarigi₂**. *Pl: tarisi*. *n.* boundary, limit, end. (**be**) **va be ni kayisi tankpa' sheli maa ti bahi tij' maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41] **be kuli yen chajmi hali ni ya tarisi n ti labi mokpala ŋɔ pa tii zuyu** they go back and go out to the edge of the town ad throw the torches up into a tree. [DB-Festivals.072] **a yurilim din galisi ka ka tariga ŋɔ** your love which is great and has no limit. [2CH 1:8] **Dina ka Yawé zali ya ni sokam pihim' o dimma tarig' la**. Thus the Lord has commanded you that each one should collect as much as he needs to eat. [EXO 16:16] *Lit:* ... the limit of his eating. **Akpayila ŋɔ yi ti yayi digrii 39 zuyu dindina dilana ningbuna biisim yayi tariga**. If the fever exceeds 39 degrees the persons body temperature has become excessive. [DB-MATH3-12.089] *Lit:* passed its (proper) limit. Colloc: **yaa₁/kpiɔŋ/nyasim tariga** ‘to the best of one's ability’. **O daa ti be zaa la kaman be yaa tariga ni nye shem** 'He gave to each one according to his ability'. [MAT 25:15] **Wahu dimdila o noli tariga**. A snake bites according to the size of its mouth. [Prov. 2701] **nira yi yuri Naawuni ni o suhu zaa min' o teha zaa ni o kpiɔŋ tariga** if a person loves God with all his heart and mind and to his utmost strength. [MRK 12:33] **be tɔhiri anzinfa mini salima maa kaman sokam nyaŋsim tariga ni nye shem na** everyone had to contribute as much as he could afford. [2KI 23:35] **Lala saha maa bia ni tooi mɔyi sayi o kum tariga** Then the baby can suck until his hunger is satisfied. [Bihili Mɔyisibu 4.013] Colloc: **paa₁ tariga** ‘be very much; too much ('reach extremity')’. **(o) biri binsheŋa din pahi dolisi putarisi** (he) planted additional things along the edges of the field. [ISA 28:25] **n-zo n-chaj hal nti paai kaman maili kɔbisiyi wɔyilim tariga** to run as far as a terminal distance of 200 miles. [REV 14:20] "Sayisi doni, sayisi doni!" **yi ti paa₁ dukpini, di paa₁' la tariga maa**. "Move over, move over" and if you reach the wall, you can't go any further. [Prov. 2302] Colloc: **mali₁ tariga** ‘to have an end’. **Binsheyu kam mali tariga**. There is a limit to everything. Colloc: **sayi ... tariga** ‘fill/fit completely’. **Niŋm' bindira su niriba maa kpalansi ni ka di sayi be ɔib₁ tariga** Put food in the people's sacks as much as they can carry. [GEN 44:1] Colloc: **zani tariga** ‘come to a stop, end’. **tuma maa zani tariga** the work (will) come to an end. [NEH 4:11] Colloc: **tariga pirigi tarisi** ““demarcate””. Note: ?? Colloc: **zuŋo tariga** ‘as from today’. **Zuŋo tariga, mira ka a chan ni**. After today, do not go there. Sim: **bandiri**.

tariganjti See main entry: **kundunj**. *Pl: tariganjsi*. Note: ?? sg. form should be **tarigan**(a) *n.* hyæna, ‘wolf’ [Gh.] (epithet). "were believed to be human beings in the 1930s" (IM). Syn: **kundunj, dukpinbayisigu, dasanpukariga, nayinyili, nangbanponjana, sapili, yuŋgorigu**.

tarigi₁ *Pl: tarigira*. *v.* 1 • to be unable. Note: the failure to do ..., is usually expressed by employing a verbal noun **O tarigi ma luhubu**. He was unable to put me down. **O tarigi duu maa naabu**. He failed to complete the building. **be daa ti paai Mara nti tarigi di kom nyubu, dama di daa tomi** the got as far as Mara but couldn't drink the water there, because it was bitter. [EXO 15:23] **tarigi li me n-naai**. unable to build it and finish. [LUK 14:30] Sim: **je₂, kɔŋ₁**. Note: sn 3 Ant: **too_i**.
2 • to collapse, faint, be helpless (physical condition), "be in a death agony" (IM). **M bipuyiŋga tarigi yen kpi**. My daughter is on the point of death. [MRK 5:23] **N tarigimi do tiŋa; tim ma nyevili palli** I faint and lie on the ground; give me new life. [PSA 119:25] **Be ni tarigi leb' lu** They will be helpless and fall back. [PSA 20:8] **Ti biriginsim mini ti daalahichi tibisim marigi ti mi ka ti tarigi**. 'We are burdened with our sins and the wrongs we have done. We are wasting away. How can we live?'. [EZK 33:10] Syn: **liyi₂**. Note: sn 1

tarigi₂ See main entry: **tariga**. limit.

tarili *Pl: tara*. *n.* 1 • a share. **che ka Aner mini Eshikol ni Mamri n-yihi be tarili ni nye sheli di ni** let Aner, Eshcol and Mamre take their share of it. [GEN 14:24] **o daa kul ŋmaari la ninvuy' yino kɔŋko tarili tir' o** he only cut off one person's share for her. [ISA 1:5] **Di yi niŋ ka yi ni yino ti pooli kpi, ŋun' la ni tooi nya o tarili ni nye sheli ŋun kani maa nema ni** If one of you should happen to die, the other can have their share of the property of the one who has died. [DB-Marriage.085]

2 • a portion. **N ni zaŋ Keenan tingbani ti a, ka di nye a tarili ka a su li**. I will give you the land of Canaan and

it will be your inheritance and you will possess it. [PSA 105:11] **ninvuy' sheb' ben tarili kul bela dunia ḥo ni kɔŋko la** people whose portion is in this world only. [PSA 17:14] *Sim: fali* 'inheritance'; **dihili**. *Note:* sn 2
3 • the act, ceremony of sharing out. **A sim' yi be tarili shee a nuu ni pali.** If your friend is at the place where things are distributed, your hands will always be filled. [Prov. 144] **Nin' yula bi tiri pini shee ka a yuli m-be tarili puu ni.** Watching to get gifts does not give you a gift unless your name is included among those who are receiving gifts. [Prov. 751]

tarima₁ *Variant: taris₃. Pl: tarimba. Pl: tarim'. n.* 1 • commoner, unimportant person. **nabia bee tarima ka Ijipti tingbɔŋ ni** there will be no aristocrat or commoner in Egypt. [ISA 19:15] **Di ti tuhiya wɔyiri so bee tarim' so, nayila Izrael naa kɔŋko.** Do not fight with anyone, small or great, except the king of Israel. [1KI 22:31] **be nyela tarimba ni zuyusabila** they were common, uneducated people. [ACT 4:13] **dama n nyela tarim' dɔyirili** for I am of humble birth. [LUK 1:48] **Tarim' mila o zaashee.** A poor person knows his/her position in a community. [Prov. 2562] **Tarimba yeri guŋgona ka naa yeli dini?** Poor people speak proudly, but what will the chief speak? [Prov. 2569] *Lit: 'speak drums'.* *Cpart: bilichina, wɔyirili. ben zɔr' o ..., ben nye wɔyira mini tarimba zaa* those who fear him, 'both great and small'. [PSA 115:13] *Cpart: naa₁.* **Naa goo zaŋdi ḥoorila tarima.** It is the poor person who removes the thorn that is in the chief's foot. [Prov. 1521] *Sim: bia.* *Note:* sn 2 *Nabstr: tarun, tarintali.*
2 • poor, disadvantaged person. **ka di mɔŋya tarima mini nandana be yelimanlı soli** be fair to the needy and the helpless. [PSA 82:3] *Lit: don't you.all deny their way of truth.* *Syn: nandana; Sim: fara. See: tarinj.*

tarintali *n.* humility. **Di simdi ni o zaŋ o bierisuntali n-wuh' o tuma ni nye shem tarintali yem puuni.** He should use his goodness to demonstrate how his actions are, in humble good sense. [JAS 3:13] **N suhiri ya Masia tarintali min' o baalintali puuni** I am begging you in the humility and meekness of Christ. [(1) 2CO 10:1] *See: -tali₂.*

tarima₂ *See main entry: tarinj₁.* commoners.

tarimguli *Pl: tarimguya. n.* tree [sp.] the twigs (leaves - IM) of which are chewed - 'poor-man's kola'. *Sim: chincheeja.* *See: tarima; guli₁.*

tarinj₁ *Pl: tarima₂. n.* 1 • a commoner, lowly person, unimportant. **a chaŋ ti ʒini tarinj ʒiishee** you go and sit in an unimportant place. [LUK 14:9] *Cpart: bilichina.*
2 • disabled person. *Note:* KO = **tariṣ** ?? *See: tarima₁.*

tarinj₂ *See main entry: tarun.* unimportance.

tarivisa *n.* television. *From: (Eng.)*

tarun *Variant: tarinj. n.* 1 • the state of not being of royal blood. *InvNabstr: tarima, tarinj₁* 'a commoner'.
2 • unimportance, being low-class. **Tarun nyela baŋli ka sokam gbemda.** A simple person is like the creeping pea plant and everyone plucks its leaves. [Prov. 2570]
3 • meekness.
4 • innocence, simplicity, naïveté. **ben daa kul chaŋla be tarinj chandi, ka bi mi o ni lo nia sheli maa yela** they 'went in all innocence, knowing nothing of ' his 'plot'. [2SA 15:11]
5 • person characterised as commoner, poor, unimportant, naïve. *Note:* ?? *Sim: tarima₁, tarinj.* *See: tarima₁.*

tasaha *n.* this season, time. **Bieyuni ḥ-ḥo tasaha n yi sa bi ku a ...** By this time tomorrow, if I haven't killed you ... [1KI 19:2] **Zaŋ chan yuuni na ḥ-ḥo tasaha, n ni lab' a sanna** At this time next year I will come back to you. [ROM 9:9] *Sim: saha.*

tasibaha *Variant: tasibuha; tahibi. Pl: tasibahanima. n.* Muslim 'rosary'. *Colloc: vo tasibaha* 'tell' rosary'. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: tasbahaa - 'rosary' < تسبیح Note: tasbiḥ - 'glorification of God'*

tatabo *n.* kind, variety, species. **Naŋbankpeeni ḥo tatabo yi ti lu na** If this sort of dispute breaks out. [DB-Marriage.029] **Di nyela yeda sheli a yabipaya Lois mini a ma Yunis ni daa mal' la tatabo** It is the kind of faith that your grandmother Lois and your mother Eunice also had. [2TI 1:5] **Ti na ʒi nya alahiziba tuuni ḥo tatabo.** We have never seen a wonderful act like this. [MRK 2:12] **Dagbamba ben tooi paarila bee n sheeri bihi ḥo tatabo ka yeli ni**

ka ninsalinim m-bala. Dagombas may (come across or put up with ??) children like this and say that they are not really human. [DB Iodine 2.004] **yi banim' bee yi yaanim' daa na 3i n-nya lala tatabo** your fathers and grandfathers never saw anything like this. [EXO 10:6] **n suhiri ya ni yi doli niriba ŋɔ tatabo niŋsim maa** I beg you to follow the behaviour of people like that. [1CO 16:15-16] **ya ka o lee nya baŋsim ŋɔ tatabo?** where did he get this sort of wisdom? [MRK 6:2] **so na min wum di tatabo yela?** has anyone ever heard of anything like this? [DEU 4:32] Note: "A is B tatabo" A is same kind as, is like B. **O boorila dimbɔŋo tatabo.** He wants this kind / one like this. See: **tabo.**

tautau *id.* quickly, hurriedly.

tawafi Variant: **tawaafi.** *n.* 1 • abuse.

2 • reproach in public. Colloc: **di₂ tawafi** 'to abuse publicly'.

3 • disgrace. From: ? < (Ar.) **ضُوْفٌ** Note: **ṭwf** "repel, drive away"

tawaye See main entry: **taawaye.** revolt.

tawaafu *n.* "the circumambulation of the Ka'aba by pilgrims" (IM). From: (Ha.) < (Ar.) Note: **dawafi, tsawafi** **طَوَافٌ** Note: **ṭawaaf**

tawulli Pl: **tawula.** *n.* yam [cultivar]. Sim: **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuŋurili, gunjumbo, gunjunsalli, gunjuŋkpilli, gbiliŋgb, kalinchan, kangbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, terili, wərilani, ziylangbo, zɔŋʒ.**

taya *n.* quills. Note: if there is a sg. it would be **tal;** ?? porcupine or bird ?? **tali** "spur"

tayiya Pl: **tayiyisi.** Variant: **tayiyinima.** *n.* a thief. Note: (W.D.) **di zahindimi, ka lela sayindi li, ka tayiyisi kabiri kperi zuri li** it rusts, and moths spoil it, and thieves break in and steal it. [MAT 6:19] **Tayiyinima/Tayiyisi n-zabiri vuyilaa nyuya zuyu ka puulana ŋun' yen yel'la wula?** Thieves are quarrelling over the first row of yams; what is the owner of the farm saying? [Prov. 2573] SynD: **nayiya.** Note: (E.D.) **A yi bi zura ka guhimda a nyela tayiya /nayiya.** If you're not a thief, but are sneaking around, you're a thief (all the same). [Prov. 203] Sim: **numaha** 'one with 'itchy palms'; InvNact: **zu** 'to steal'; Nabstr: **tayiyim, tayiyisigu, nayiyim, nayiyisigu.**

tayiyim *n.* stealing, thievery. Syn: **tayiyisigu, nayiyim, nayiyisigu;** InvNabstr: **tayiya, zu.**

tayiyisigu *n.* stealing, thievery. ... **ninvuyukubo ni zina niŋbu balibu kam ni tayiyisigu** murder, all sorts of sexual sin, and thievery ... [MAT 15:19]

'taa₁ [(1) HOS 2:7]

adj. Note: ?? 1 • original, first. **N ni labi n yidaan' taa la yija** I will go back to the house of my first husband. [HOS 2:7] Note: ?? Sim: **'daŋdili, 'tuuli₂, tooni₁.** Note: sn 2 See: **yidantaa.**

taa₂ See main entry: **to₆.** peer.

taa₃ See main entry: **taakoo.** walk!

taabo *n.* timber (Br.), lumber (Am.) - square-sawn wood for carpentry. Note: as opposed to 'bush sticks' Note: "(cf./ct. **doyu/dari**)" KO but also: **taabo dari** Colloc: **taabo daari** ('sticks' of) carpenters' wood'. **O daa zaŋla taabo dari mal' li** He used sawn timber to make it. [EXO 38:7] Variant: **taabɔ dari.** **Be ni ti va yi kuya mini yi taabɔdari ni yi tankpazim ti bahi kom ni.** 'Your stones and timber and soil they shall cast into the water.'. [EZK 26:12] Syn: **timba.**

taabɔdari *n.* **Be ni ti va yi kuya mini yi taabɔdari ni yi tankpazim ti bahi kom ni.** they will break down your walls and demolish your fine houses and throw your stones, timber and rubble into the sea. [EZK 26:12]

taabu See main entry: **taai₁.** disturbance.

taabushe Pl: **taabushenima.** *n.* a rascal, rogue. Nabstr: **taabushetalii.** From: (Ha.) Note: "Used in phrase '**yan tabushe**', the offspring of Hausas settled down in the Southern Provinces of Nigeria or the Gold Coast." (Bargery) Note: ?? or (or affected by sense of) v.n. of **taai₁**

taabushetalí *n.* rougery, rascality. *See:* -**tali**₂.

taachi *n.* 1 • "the eulogising of commoners" (IM) by **lunsi**. *Colloc:* **yì₄ taachi** 'to show off'. *From:* (Ha.) *Note:* **taciyu** in phrases "he has done something which is being much talked about" and "he is the subject of much gossip" (Bargery) 2 • "a dance for commoners" (IM).

taada *See main entry:* **taara**. custom.

taai₁ *Pl:* **taabu**. *Variant:* **taabo**. *v.* 1 • to light a fire, set fire to, catch fire. **Buyim balli ni taai mòri**. Even a gentle flame will set the bush afire. [Prov. 700] *Colloc:* **taai₁ buyim**. **tiŋ' maa zaa taai la buyim diri** the whole town caught fire and burned. [JDG 20:40] **A kpee ba teeja yi taai buyim, a mahigirila a ba dini kom**. If your friend's father's beard catches fire, you put water on your own father's beard. [Prov. 47] *Colloc:* **taai₁ shigaari** 'light a cigarette'.

Mira ka a taai shigaari nti so kam zaa, ka so yi tim a ni a taai shigaari n-ti o soli beni ni a zayisi. Don't light a cigarette for anyone else, and if someone tries to get you to light a cigarette for him, you are allowed to refuse. [DB Smoking 01.068] *Colloc:* **taai₁ zibzib** 'burning fiercely'; *Sim:* **juui, (niŋ₁ buyim) dabi**, **Phase, di**₂. *Note:* sn 8 *Sim:* **fuyi₂, kabi₃** 'food burns in cooking'; **nyo₂** 'set fire to'; **nyooi** 'burn, scorch sth./sb.'; **wɔbigi**.

2 • to start burning, catch fire. **buyim daa taai be salo maa sunsuuni n-di ninvuy' bieri** fire burned amongst their people and consumed the wicked. [PSA 106:18] **Ka buyim maa taai be kawaan' puri maa n-di be ni pun ŋahi luv' sheja mini be ni na bi ŋahi sheja** And the fire caught in their cornfields and burned up where they had already harvested and where they had not yet harvested. [JDG 15:5] **zoli maa daa taai buyim** the mountain was burning. [DEU 4:11]

3 • be ablaze. **Tiyisim' li niŋ kaman nir' ni tiyisiri buyim ka di taari diri shem la**; Stoke it up as a person stokes up a fire so that it burns up well. [2TI 1:6] **tiŋ' maa zaa taai la buyim diri** the whole town was ablaze and burning. [JDG 20:40]

4 • to burn sth. up, consume (fire does). *Colloc:* **taai₁ di**₂. *Note:* or taai alone **Yawé daa che ka buyim kana ti taai di nimdi maa** the Lord caused fire to come and burn up the meat. [1KI 18:38] **buyim ni ti taai zuyusaa di li zaa** fire will kindle the heavens and consume them entirely. [2PE 3:12]

5 • be infuriated, fierce. **be kul taami kaman be ni yi gbaai jangbimbil' ka che o ma mɔyú ni ka o taai shem la** they are just as fierce as if you take a lion-cub away from his mother in the bush and she is enraged. [2SA 17:8] **Fukumsinim' yi bɔhi ti zuŋɔ taabu ŋɔ gbinni** If the authorities ask us the meaning of this disturbance today. [ACT 19:40] *Colloc:* **taai₁ bahi** 'be angry with'. **niriba maa daa taai bahi** Musa zuyu the people were angry with Moses. [NUM 20:3] *Colloc:* **taai₁ duŋ** '1. to rebel'; *Syn:* **niŋ₁ gadama**. **kpiŋlaannim' taala duŋ bahi n zuyu** Fierce men conspire against me. [PSA 59:3] **a dimnim' taala duŋ; ka ninvuy' sheb' ben je a gba mal' a gadama** your enemies revolt and the people who hate you are rebelling against you. [PSA 83:2] *Syn:* **tawaye**.

6 • to be sharp (of a knife), irritant. *Colloc:* **taai₁** "(of dress) to fit well" (IM)''. *Note:* **cf:** Eng. "sharp dresser": ?? and hence: *Colloc:* **taai₁** "(of general life of a person) to be good" (IM)''. *See:* **duntaabo**. *Note:* under **duŋ** *See:* **putaali**.

taai₂ *Pl:* **taara**. *v.* crush, trample. *Serial:* **no n-taai** 'tread down'. **K'o no n-taataag'o** He trampled him under foot. **N daa burisi ba ka no n-taai ba kaman soli zuyu batibati la**. I pounded and trampled them like mud in the streets. [2SA 22:43] **Di che ka be ni no n-taai ninvuy' sheb' la di vi**; Don't let the down-trodden people be ashamed; [PSA 74:21] **A yuli zuyu ka ti no n-taai ben kana ti lir' ti la**. in your name we shall trample down our assailants. [PSA 44:5] *Sim:* **no**.

taai₃ *See main entry:* **taaya**. rubber.

taakoo *Variant:* **taa**₃. *excl.* "invitation to a child (who is not yet walking) to stand up (and walk)" (IM).

taali₁ *n.* guilt, offence. **ŋunkam sayim Naawuni zaligu zay' yini ni mali di zaa sayimbu taali**. whoever breaks one of God's commandments is guilty of breaking them all. [JAS 2:10] **di na kuli nyela taali titali ni so bɔ napaya** it is still a serious offence to court a wife of a chief. [DB-Bushfire.025] **di pala n taali** it's not my fault. [JDG 15:3] **Kahimpieyu vielim m-bɔ taali ti o**. The beauty of a butterfly caused hatred for itself. [Prov. 1188] **n yi niŋ m mini ŋun ka taali zay' bieyu** if I have done harm to my ally. [PSA 7:4] *Lit:* ... I and he have no breach.of.relationship. **di bi tuhi ni n che ka be tahi dansarika so Naa Siiza sani ka m bi sabi wuhi o taali ni nyc sheli** it is not right that I should have a prisoner sent to King Caesar without writing a schedule of his offence. [ACT 25:27] *Colloc:* **che**₂ X

taali₁ 'to forgive X'. **Cheli n daashiloni taali.** Forgive my secret offence. [PSA 19:12] **N yi nya wuntizoriba pihinu Sodom puuni, n ni che be taali maa be zuyu.** 'If I find fifty righteous people in the city of Sodom, I will spare the whole place for their sake.'. [GEN 18:26] *Colloc: taali₁ chebu / chem.* Note: **taalichabu** (IM) **Taali chebu wunsuhigu** Prayer for forgiveness. [PSA 51:1] **Be yi niŋ tuuba be ni nya taali chem.** If they repent they can get forgiveness. [DBYouthsex 2.138] *Colloc: zaŋ X taali, nya₁ X taali* 'take offence at X, regard X as guilty'. (**nyin'**) **zaŋ taali maa galimi ʒili ben tum taali maa** (you) put the blame on those who are guilty. (**yi**) **zaŋdi yimanmaj'** **mapuuni bihi taali** (you) take offence at your own brothers. [PSA 50:20] **O kul ku nyari nir' taali sahakam** He will not be offended at his people always. [PSA 103:9] **be daa zaŋ Musa taali ... Ka Musa daa yeli,** "Wula ka yi **zaŋ ma taali? ...**" they blamed Moses ... And Moses said "Why blame me? ... ". [EXO 17:2] *Colloc: taali₁ yabu* 'faultfinding'; **mali₁/ka₃ taali** 'be guilty/innocent'. **fayiri dibu zuyu yi zaŋdi ben mali taali bahira, ka lee moŋdi ben ka taali yelimanji** for the sake of a 'present' they acquit the guilty, and instead deny justice to the innocent. [ISA 5:23] *Colloc: taali ʒi₄ X zuyu* 'X is to blame'. **N ʒiembu ŋɔ taali ʒi a zuyu.** It's your fault that I am despised like this. [GEN 16:5] *Colloc: di₃ pa₂ taali₁* 'no problem, it doesn't matter'. **Kabirita yi bi bi, ka kasara bi, di pa taali.** 'What you gain on the swings you lose on the roundabouts.'. [Prov. 1184] *Lit:* If the sown guinea corn doesn't become mature and the transplanted guinea corn becomes mature, it is not bad.. *Sim:* **galimi. kari a daba saria, ka zaŋ taali maa galimi ʒili ben tum taali maa, ka bahi ben ka taali** 'Judge between your servants, repaying the guilty by bringing down on his own head what he has done. Declare the innocent not guilty'. [2CH 6:23]

taali₂ Variant: **taalitaali.** excl. thanks. Note: ?? :: cf. Mampruli **taari** *Colloc: puusi taalitaali* 'thank sb. very much'. **Ti puhira a taali** We greet you with thanks. Note: Church song **Be bi tir' o jilima kaman Naawuni; be mi bi puhir' o taalitaali** 'they neither glorified him as God nor gave thanks to him'. [ROM 1:21] **Ti puhiri ... taali.** We thank ... (list of acknowledgements). [DB-Headgear.046-8]

taamaale Pl: **taamaalenima.** n. "a rectangular drum which is held with one hand and beaten with the palm" (IM).

taanchili Variant: **tanchili.** Pl: **taanchiya.** Variant: **taanchiya.** n. 1 • a woman's loincloth. **O zaŋ tanchili n-gani.** She put on a woman's loincloth. **Taanchili kiŋkiŋ kpalambila kiŋkiŋ.** A woman's loincloth and a moneybag are both held tightly. [Prov. 2526] **A taanchili ka suhi gani.** It is not good to ask for a loincloth from you. [Prov. 158] *Sim:* **so₃, gani₂** 'to gird'.
2 • breeching, caparison, saddle-blanket, "a cloth attached to a horse saddle which covers" (IM) the hindquarters. *Sim:* **takarisabilo** 'hood for horse'. See: **tani.** Note: ?? what is the **chili**

taani Pl: **tama.** n. shea fruit. **Taani bi muyiri jaŋbila noli.** Shea fruits are not too big to enter the mouth of a baby monkey. [Prov. 2528] **Yoli ŋun ŋmanila taani, a yi nyi li, a ni lan labina.** The penis is like a shea fruit, if you taste it (bite off some), you will return for more. [Prov. 2860] **Taanja ni ka ti nyari tama n-dira.** It is from the sheatree that we get sheafruits to eat. [DB-Trees.063] **Ben layim pi tama ben kurigiri li.** Those who were together in burying shea nuts go together to dig them up. [Prov. 472] *Sim:* **taanja** 'sheatree'; **kpiija** 'sheanut'. Note: africansheagold.com Etym: OVN *TAM-DI/A. See: **taanja**.

taansuri Variant: **suri₁.** n. 'spices'. **be yi Giliad n-tayiri be laakumnim' ben ʒiri taansuri mini kpam ni meer** they came from Gilead driving their camels loaded with 'spices' and oil and myrrh. [GEN 37:25] **shiri biela ni suri ni kpakpa ni dəbino** a little honey and 'spices' and coconut and dates. [GEN 43:11] **Taansuri gba ŋmaari ʒim kabbu, niri yi ti nya dantulli.** The ?? of shea stops the flow of blood if someone has a severe wound. [DB-Trees.073] Note: ?? sap, see **sum** See: **taanja**.

taanja Pl: **taansi.** n. sheanut tree. *Butyrospermum parkii ~ Vitellaria paradoxa.* **Zɔŋ bi gɔndi go' ʒee, shee taanja.** A fruit bat does not hang on a red-thorn, only on a shea nut tree. [Prov. 2952] **Taanja ŋɔ mali anfaani pam n-ti Dagbamba, Dagbam' payaba nyari buni pam di ni.** The shea tree is very useful to the Dagomba, and Dagomba women make a lot of money out of it. [DB-Trees.060] **Ti lan ŋmari tia ŋɔ (taanja) ŋ-kperi lunsi mini toya** We also cut down this tree (shea) to carve hourglass drums and mortars. [DB-Trees.071] **Taanja ni ka ti nyari tama n-dira.** It is from the sheatree that we get sheafruits to eat. [DB-Trees.063] Note: cirad.fr Etym: OV1 *TAM ; OVN *TAM-GA/SI. See: **taani; kpiija**.

taaŋkoro n. shrub [sp.], "false yam" (IM). Note: SC 'hyssop' **Zajm' taaŋkoro payi ma** Wash me with hyssop. [PSA 51:7]

taanjkorō tuturi din bili tam goma zuyu 'hyssop' bushes that grow on top of the walls. [1KI 4:33] *Note: ??*

See: taŋkoro.

taara *Variant: taada.* **n.** a custom, habit. (**be daa kul**) **mali suhi ... ɳ-ɳmari bəmaja ... kaman be taara ni daa nye shem** (they kept) cutting themselves with knives ... as was their custom. [1KI 18:28] *Sim: kali₁, daŋkali, yelikurili* 'tradition'. **kaya ni taara yela zaj chaj daadamnim' biehigu ni tab'** **yela polo** traditions and customs concerning the way people live together. [PRO 1:0 (Intro.)] *From: (Ha.) Note: tada*

taarihi **n.** history. *Syn: lahibali, yelikurili.* *Note: sn 3 From: (Ha.) < (Ar.) Note: < تاریخ Note: taarifi*

taasankumbu *Pl: taasankumbunima.* **n.** "a round box made of silver used by women" (IM), compact ?? *Note: ??* precise form, function

taataa *Pl: taatahi.* **n.** ostrich. *Struthio camelus.* **Noombihi sheb' yi ni yen chihiri dibu m-boŋo. ... ni taataa ni gbarizam ni layipieliga** These are the birds you are forbidden to eat ... and the ostrich, the hawk, the egret. [LEV 11:13,16] **viri mini taatahi kpe m-be be yinsi** owls and ostriches go into their houses and stay there. [ISA 13:12] **Hal yøbahi mini taatahi gba ni payi ma,** Even jackals and ostriches will praise me. [ISA 43:20] *Colloc: taataa* '(fig.) a spendthrift'. *Note: Wikipedia*

taawaye *Variant: tawaye; taawaaye; taawaayi.* **n.** 1 • revolt, rioting. *Colloc: ninj₁ taawaye* 'to revolt; to strive'. **taawaye niŋbu mini tuumbie' sheŋa din tumdi nimaani** the rioting and wickedness which is done there. [(1) AMO 3:9] 2 • strife. 3 • strike, refusal to work. *Colloc: ninj₁ taawaayi* '"to revolt; to strike &c."'; *Sim: 3e₂.* *From: (Ha.) Note: tawaye* "rebelling, rebel"

taaya *Variant: taai₃.* **n.** 1 • rubber. *Note: ?? : IAH "tyre"*

2 • catapult [Br.], slingshot [Am.] *From: (Eng.) Note: "tyre" ([Am.] 'tire')*

te₁ *Pl: tera.* **v.** to strain, filter sth. **wain sheli be ni te vienyelinga** 'wine' which has been carefully strained. [(1) ISA 25:6] **Zaŋmiya lala chinchini ɳɔ pobi kəbahiga noli, ka naanyi te kom maa niŋ di puuni** Take that cloth and fold it over the mouth of a water-container and then strain the water into it. [DB.831] **A ni tooi payi li, ka piehi li n-kahim di kom maa, ka teli zaa ka bia ni tooi vali** You can wash them (fruits), peel them and squeeze out the juice, and mix it well so that the child can swallow it. [Bihili Mɔyisibu 7.011]

te₂ *Variant: te.* *Note: incorrectly, according to spelling rules Pl: tera.* **v.** 1 • to build a nest. *Note: "arrange with grass or rags , esp. make a nest (see teyü)"* KO (yi) **te yi teri luy' sheŋa din du pam** (you) make your nests in a very high place. [HAB 2:9] **noonsi ni tooi te be teri di wula maa zuyu** birds will be able to build their nests on its branches. [MRK 4:32] **Wubiga te teyü m-mir' yiŋa ni sayim nɔbihi.** The hawk that built its nest near a house will destroy the chicks. [Prov. 2746] **shinshingoorɔním' teri be teri gohi tihī zuyu** 'storks' build their nests on the thorn-trees. [PSA 104:17] *Cpart: me* 'build (nest) with mud'; *Res: teyü* 'a nest'. 2 • "to put something soft on a hard surface to act as a cushion" (IM). *See: teyü.*

te₃ *Pl: tera.* **v.** think. *Note: contracted form of təhi₁* *See: təhi₁.*

teyü *Pl: teri.* **n.** 1 • nest (made of sticks or grass). **Be daa ɳmanila noon' sheb' be ni kari be teri ni bahi.** They were like birds driven away from their nests. [ISA 16:2] **shinshingoorɔním' teri be teri gohi tihī zuyu** 'storks' build their nests on the thorn-trees. [PSA 104:17] **Wubiga te teyü m-mir' yiŋa ni sayim nɔbihi.** The hawk that built its nest near a house will destroy the chicks. [Prov. 2746] **Nooja ni yiŋiri gind' o teyü shem la** As a bird flies around its nest. [ISA 31:5] *Sim: leli₂* 'nest on ground'; **duu** 'nest of mud'. 2 • "place where one finds the largest number of sth." (IM). *Colloc: zahim teyü* 'place where one finds the largest number of fish'. *See: te₂.*

təhaayilana *See main entry: tehigu.* *Pl: təhaayiyinima.* [(1) JAS 4:8]

n. 1 • a double-minded person, inconsistent. **Dilana nyela təhaayilana ka ku tooi 3e yim.** That sort of person is inconsistent and cannot stand firm.təhaayilana. [JAS 1:8] **yinim' təhaayiyinim' ɳɔ, malimiya yi suhuri ka di be kasi** you double-minded people, make your hearts pure. [(1) JAS 1:8] *See: tehigu; ayi; -lana₂.*

tehi₁ *Pl: tehibu.* **v.** 1 • to think (that ...) **N tehiya ni di tuhiya ni n neei yi teha ka yi teeri yela ŋɔ** I thought it was appropriate to enlighten you and remind you of these matters. [2PE 1:13] **tiŋ' maa nim' daa lihir' o ka tehiri ni o nuu maa ni mɔri bee ni o ni yiyi lu n-kpi** the people of the country were watching him and thinking that his hand would swell up or he would suddenly fall down dead. [ACT 28:6] **Shelini be tehirimi ni sokam zayisi ba mi, bee ben zayisi be maya.** Sometimes they think everyone hates them, or they hate themselves. [DB AIDS 03.006] **Pay'so yi tehi ni ko'nyuri gbaai o bia** If a woman thinks her baby is thirsty. [Bihili Mɔyisibū 3.009] **ŋariŋga yi kul yen suui di suuri la zaa ka a nya li ka tehi ni di kuumi.** When a vitex tree is going to lose all its leaves you would think it was dying. [DB-Trees.034] *Syn:* **te₃**.

2 • to think, ponder. **ninsalinim' lee nyela bɔ ka a tehiri be yela?** human beings are what, that you should think about them? [PSA 144:3] **saha sheli yi ni di na tehiri yi ni yen yeli shem la** while you were thinking what to say. [JOB 32:11] **m ba ni che bensi ŋɔ yela tehibu ka kpalim tehirila ti yela** my father will stop worrying about the donkeys and be worried about us. [ISA 9:5] **di cherimi ka be zuyuri ne ka be tehiri vienyelinga.** it (iodine) causes (children's) minds to be enlightened and they can think well. [DB Iodine 1.032] *Colloc:* **tehi₁ suhu ni** 'to remember'.

3 • to make sb. think. **N suhu ni ye a jembu duu zuyu shem yela n-kul tehiri ma** 'the zeal of thy house hath consumed me'. [PSA 69:9] **Gbina n-yi che ka doo boli paya dooni, amaa di nyaaja ŋun yela bi lan tehir' o.** It is the buttocks that made a man invite a woman to sleep with him, and in the end he isn't concerned about what she needs. [Prov. 1063] *See:* **te₃; tehigu**.

tehi₂ *Pl: tehira.* **v.** to sharpen a tool by smithing. **so daa yi yen teh' o nayikora kubielim** if someone wanted to sharpen his ploughshare ... [ISA 13:21] *Sim:* **sahi₁** 'sharpen on a stone'.

tehibieri *See main entry:* **tehigu.** **n.** bad thoughts, evil intentions. *See:* **tehigu; 'bieyu₁**.

tehibierilana *Pl: tehibierinima.* **n.** person with bad thoughts. **o yihim' ti tehibierinim' mini ninvuy' bieri nuu ni** he should take us out of the power of people with bad thoughts, and the wicked. [2TH 3:2] *See:* **-lana₂**.

tehigu *Variant:* **tehili.** *Pl: teha.* **n.** 1 • a thought, idea. *Note:* unmarked, often suggests **bad** thoughts ("machination, malice" IM): **see halli Miriya ka yi ti zaŋ biem teha kpehi yi suhu ni** Don't let miserly thoughts enter your heart. [DEU 15:9] **yi yi mali nyuli zabbu din yiri putɔyu ni na mini diribarilim teha yi suhuri ni** if you have envying which comes from malice and selfish thoughts in your hearts. [JAS 3:14] **be teha zaa kul nyela, "Naawuni kani."** all their thoughts are just "God does not exist." [PSA 10:4] **Buŋa tehigu zuyu ka Naawuni mɔŋ o yila.** God refused to give the donkey horns because of its wicked thoughts. [Prov. 736] **Go-n-yuui mali teha.** The one who travels for a long time has new ideas. [Prov. 1026] *Colloc:* **teha bi zilima** 'lack of foresight : 'thoughts not are.deep''. *Note:* KO **dahin sheli teha / tehi' wayila** forethought. [GEN 41:33/ 39] *Note:* ?? *Colloc:* **neei X teha** 'enlighten, remind X'. **N tehiya ni di tuhiya ni n neei yi teha ka yi teeri yela ŋɔ** I thought it was appropriate to enlighten you and remind you of these matters. [2PE 1:13]

2 • conscience. *See:* **tehi₁; tehaayilana; tehibierilana.** *Note:* under **tehibieri** *See:* **tehijihilana; tehitilalana; tehiwɔyila; tehizilinli.**

tehijihilana *See main entry:* **tehigu.** **n.** a shortsighted person, lacking in foresight. **ŋunkam ka dimbɔŋɔnim' nyela** **tehijihilana ni zoma** Anyone who doesn't have these things is shortsighted and blind. [2PE 1:9] *See:* **tehigu; 'jia₁; -lana₂**.

tehili *See main entry:* **tehigu.** thought.

tehitilalana *See main entry:* **tehigu.** **n.** person of twisted mind. **dilana nyela tehitilalana ni alahichilana** 'such a man is warped and sinful'. [TIT 3:11] *Note:* ?? *See:* **tehili; tili₂.** *Note:* ?? *See:* **-lana₂**.

tehiwɔyila **n.** foresight (lit.: long thoughts). *Sim:* **tehizilima.** *See:* **tehigu; 'wɔyili₁**.

tehiwɔyilalana **n.** a person with foresight. **Tadab' bieyu so tehi wɔyilalana.** The person with poor quality ink is better than the one who predicts bad things for the future (long thoughts). [Prov. 2532]

tehizilinli *Pl: tehizilima.* *Note:* usually plural **n.** deep thoughts, wisdom. *Sim:* **yem.** **a yi shiri bo yem, ka moog' a nini bahi tehizilima zuyu,** if you really seek sense and are serious about wisdom. [PRO 2:3] *Sim:* **baŋsim, tehiwɔyila.**

See: **téhigu**; **'zilinli₁**.

tehizilimalana *Pl:* **tehizilimanim**. *n.* a wise person, one with 'deep thoughts'. **Ninvuy' so ɲun suhu bi yiyisiri yomyom nyela tehizilimalana** If you stay calm, you are wise. [PRO 14:29] **ŋunkam mali tehizilimalana nyela ɲun tɔŋda** he who cherishes understanding prospers. [PRO 19:8] *Sim:* **baŋda**. See: **-lana₂**.

Teki *n.pr.* Turkey. **SILISIA ... Pumpɔŋɔ di bela Teki tiŋgbəŋ ni CILICIA:** ... Today it is part of Turkey. [1KI 10:28 fn.]

tekɔisi *n.* turquoise. **ka zaŋ tekɔisi mini safaya ni daimond m-pe taba kul' sheli din pahir' ayi** 'in the second row, an emerald, a sapphire, and a diamond'. [EXO 28:18] **be zaŋdi tekɔisi mini binziehi ni be ni wuyi situr' sheŋa ni tampieł' viela ni koral ni rubinim' na ti tayiri yi nema maa** they exchanged turquoise, purple fabric, embroidered work, fine linen, coral and rubies for your merchandise. [EZK 27:16] *From:* (Eng.) *Note:* gregthorne

teku *See main entry:* **teeku**. sea.

teli *Pl:* **teena**. *v.* to spread (as liquid does), "be in abundance" (IM). **o dan' maa ʒim daa yi n-zo n-teli chechebuŋ' lɔyu maa puuni zaa** The blood from his wound ran onto the floor of the chariot and spread all over it. [1KI 22:35] **(kpam) zo hal ti tel' o binyerigu nyiŋgol' la** (oil) runs as far as to spread to the collar of his robe. [PSA 133:2] **be tɔbbihi daa kul teli ʒiizaa kaman moyibihigu la** their warriors were spread around everywhere like sea-sand. [ISA 13:5] **kom zɔri teeni puri** water flows and spreads over the farms. [JOB 5:10] **nintam ti teli ti nijkari zaa** so that tears wet our eyelashes. [JER 9:18]

tem *id.* dark, cloudy. *Colloc:* **yoli**, **tem** 'regret deeply'. **Paya ɲuna ka a yi bi che ka yi diemi naagi ka naanyi nyebi o, a yolindila tem di nyaaja.** If you don't play with a woman before having sex with her, you will regret it in the end. [Prov. 21:6] *Note:* ?? this item: translation implies "time"?

temoko *n.* help, aid. *Sim:* **dagɔnia/dawɔnia, kunzoo, sɔŋsim, tɔyino, yolisim**. *From:* (Ha.) *Note:* **taimako**

tepu *Variant:* **tipu₁**. *Pl:* **tepunima**. *n.* 1 • a measuring-tape.
2 • a tape-recorder. *From:* (Eng.)

teribint *n.* terebinth. *Note:* borrowed for Bible "terebinth" **Be maani maligunim' zoya zuyu mini oki tihni ti' sheŋa be ni booni pɔpila ni teribint la gbini** They make sacrifices on mountains and under oak trees and the trees called poplar and terebinth. [HOS 4:13] *Sim:* **sida** 'cedar'; **oki** 'oak'. *From:* (Eng.)

terili *Pl:* **tera**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuŋurili, guŋgumbo, gungunsalli, guŋguŋkpilli, gbilingbi, kalinchaj, kaŋgbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuŋila, nyɛŋkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔyipelli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziylanĝbo, zɔŋ₃**.

teriŋ *See main entry:* **terun**. stony.place.

teringa *See main entry:* **terun**. laterite.

terun *Variant:* **teriŋga; teriŋ; tieriŋ; teriŋ**. *Note:* ?? mistake *Pl:* **terinsi**. *n.* 1 • stony soil. **Ka (bimbira) sheŋa lu teriŋ zuyu m-bil' na** And some (seeds) fell on stones and germinated. [LUK 8:6]
2 • laterite block ("laterite soil" IM). **Bibee m-biehiri o kpee naba teringa (terun) zuyu.** Set a thief to catch a thief. [Prov. 5:59] *Lit:* A thief can follow his fellow thief's footprints even on flat rocks..

tesi *Variant:* **teesi**. *n.* a test, examination. *Colloc:* **nij tesi** 'to 'write' [Gh.], sit an exam'; *Sim:* **sabi₁** 'to 'write' [Gh.], sit an exam'. *From:* (Eng.)

tete *Note:* New Testament *Variant:* **tete**. *Note:* Old Testament: this is correct by the orthographic rules -- only monosyllabic verbs are spelled with final -e *n.* gambling game, dice, 'craps' [Am.] *Note:* a kind of dicing game played with cowries *Colloc:* **to₂ tete** 'to gamble; to play the game of "tete"'. **cheliya ka ti tola tete n-nya ɲun yen di li** let's toss up to see who should get it. [JHN 19:24] *Colloc:* **tete tɔbu** 'betting; lot-shooting'. **TETE TOBU: Di saha maa be daa yi yen pirigi nema ti taba be torila tete ni be nya be yen pirigi li shem bee sokam ni yen deei sheli.** CASTING LOTS: At that time when they wanted to share things out they would cast lots to see how they should divide them or what each person should get. [MRK 15:24 (footnote)] **Hal yi ni to tete ni yi di kpibisi** You even cast lots to win orphans. [JOB 6:27]

- tee₁** Note: KO *id.* for a long time in vain, uselessly. *Etym:* GNG.
- tee₂** *Pl:* **tehi.** *n.* a strainer, fish-trap.
- tee₃** See main entry: **teei₂.** stretch.
- teebuli** *Pl:* **teebuya.** *n.* a table, cupboard. **Yisa daa ... daari layitayiriba teebuya** Jesus was pushing the money-changers' tables. [MAT 21:12] *From:* (Eng.)
- teei₁** *Pl:* **teera.** *Pl:* **teeg'.** *v.* 1 • to remember. **N Duuma n-teegi n yela** My Lord has remembered me. [LUK 1:25] Note: ?? form : 7x (5 are teei₂) always before 1st. person possessive in object phrase **Di daa paligi o suhu pam ka o mini o niriba puhiri chuyu n teeri lala dabsili maa yela yuuni kam.** This pleased him very much and he and his people celebrate an annual festival as a memorial of that day. [DB-Festivals.021] **be teela be ni daa be shem** they remember how they (once) were. [DB>Youthsex 2.086] *Syn:* **lɔyisi₂**; *Ant:* **tam₃, lo₂**.
2 • to remind sb. **N tehiya ni di tuhiya ni n neei yi tacha ka yi teeri yela nɔ** I thought it was appropriate to enlighten you and remind you of these matters. [2PE 1:13] **Ti puhiri m ba Abdulai luja mini Naya Yiwoyunaayili lunsi zaa, ka puhiri Mion lunnaa; be ni teei ti yelikuri sheŋa la zaa zuyu.** We thank father Abdulai the Drummer, and the drummers of the Yendi Yiwogunaa's household, and the Drum Chief of Mion, who have recalled historical matters for us. [DB-Chiefships.002]
- teei₂** Variant: **tee₃.** *Pl:* **teera.** *Pl:* **teeg'.** *v.* 1 • to stretch out (e.g. the arm). **o ŋmaligi yeli doo maa, "Teem' a nuu maa!"** **Ka o daa tee' li** he turned to the man and said "Stretch out your arm!" And he stretched it out. [MRK 6:5] **Nuu n-yi teei ka di kpee gba teei.** If one hand is stretched out, its neighbour is also stretched out. [Prov. 1943] **Kpakpili ɔini n-tabili tia ku teei nabili (naba).** A tortoise sits against a tree, but it cannot stretch out its legs. [Prov. 1381] **be nyaya teei ɔievari puu ni** their roots spread out in a vegetable-garden. [JOB 8:16] *Serial:* **teei₂ dɔni** 'lie prostrate'. **Ifram daa teei dɔni n-zaŋ o nina kpa tiŋa** Abram lay down prostrate with his face to the ground. [GEN 17:3] **Bindoo bi waya ka nir' ni tooi teeg' omaŋ' dɔni di zuyu** The bed is not long enough for him to stretch out and lie on it. [ISA 28:20] **Nuchee ku tɔyi tee.** A wrist (that was broken and mended) will not be straight. [Prov. 1940] *Sim:* **bar** ['adverb']. **Abu teei o maja bar.** Abu stretched himself out.
2 • to straighten, flatten sth. **Binsheli din gɔŋ ku tooi lan teei tuhi** Something crooked can't be straightened out. [ECC 1:15] **dɔro ni daa mali pay' so m-pori gɔŋ o yuun'pisaayika ka o ku tooi teeg' omaŋ' zaa la daa be nimaani** a woman was there who had been crippled by a disease for eighteen years. She was bent over and could not straighten up at all. [LUK 13:12] **(o daa) teei gbɔŋ maa sɔŋ Yawé tooni** (he) spread the letter out and laid it before the Lord. [2KI 19:14]
3 • to stand in line (side-by-side). **Filistianim' maa mini Izraelnim' maa zaa daa yi n-chag ti teei zani** The Philistines and the Israelites all went out and stood in (battle-)lines. [ISA 17:21] *Serial:* **teei₂ gili** '1. besiege'. **(o) daa ti lo tɔb' na nti teei gili Jabeshi ... nima** (he) made war and came to besiege the people of Jabesh. [ISA 11:1] **Nayilahi pam n-teei gili ma.** Many bulls surround me. [PSA 22:12] *Colloc:* **teei-gili** 'a seige'. Note: verb-series as noun **teei gili dabisa maa yi ti naai** when the days of the seige are finished. [EZK 5:2] *Sim:* **foli** 'queue, line in single file'.
- teeku** Variant: **teku.** *n.* sea. *Colloc:* **teeku duli₁** 'seashore'; **teeku noli** 'edge, brink of the sea; shore, coast'. **Zebulon ni ti ɔi n-tabila teeku noli.** Zebulon will live near the sea coast. [GEN 49:13] **hal teeku kogbana yi vuri ka ŋmuýinda** though the sea's waters roar and foam. [PSA 46:3] **Saa maa ni daa ti baai, ka o mini o niriba yen du teeku yuŋ ka nyo buyim mokpala m-baai n-du.** When the rain eased off he (Noah) and his people wanted to cross the sea in the night so they lit torches and crossed. [DB-Festivals.066] **Kɔbiliga ni zimbila bi mi ni teeku beni.** The small fish in the well doesn't know that there is an ocean. [Prov. 1240] *From:* (Ha.)
- Teeku Kpiŋ** See main entry: **'kpiŋ.** Dead Sea.
- teela** *n.* 1 • a tailor. **kaman teela ni niŋdi shem la din ni che ka di ku chee** like a tailor does to stop it from fraying. [EXO 28:32]
2 • a sewing-machine. *Sim:* **shesheriga.** *From:* (Eng.)
- teenkɔbri** See main entry: **teenkɔbiri.** beard.

teenluro *Pl:* **teenluriti**. *Variant:* **teenluronima**. *n.* full beard. *Note:* ?? “sideboards” / “sideburns” as in MP/?: “large beard growing on the chin and on both jaws” (IM) *See:* **teeja**.

teenlurolana *Pl:* **teenluronima**. *n.* person with a full beard. *See:* **-lana₂**.

teeja *Pl:* **teensi**. *n.* 1 • chin. *Sim:* **kparij** ‘cheek’.

2 • beard. **Teeja zuu pala kpema**. A bushy beard does not make one an elder. [Prov. 25:74] **A kpee ba teeja yi taai buyim, a mahigirila a ba dini kom**. If your friend’s father’s beard catches fire, you put water on your own father’s beard. [Prov. 47] **Niŋkur’ teempiela be ti ni** Old mens’ white beards are amongst us. [JOB 15:10] *Colloc:* **bulaa₁ teeja (va bulateeja)** ‘goatee beard’; *Sim:* **teenluro** ‘full beard’; *Syn:* **teeŋkɔbiri**. *Etym:* OVN *TEN-GA/-SI ; GS1 *TA/O²/E(M) ; vc1 *tam. *See:* **teeŋkɔbiri**; **teenluro**.

teeŋkɔbiri *Variant:* **teenkɔbiri**. *n.* beard, hairs of beard. *Note:* (lit.: chin body-hairs) **(N daa) che n jira ti ninvuy’ sheb’ ben dariti sibiri n teeŋkɔbiri**. (I) offered my cheeks to those who pulled out my beard. [ISA 50:6] **(o) che ka o nintori zɔri dolisir’ o teeŋkɔbiri** (he) let his spittle run down his beard. [ISA 21:13] *Syn:* **teeja**. *Note:* sn 2 *See:* **kɔbigu**.

teeŋku *Pl:* **teeŋkunima**. *n.* trade in yams by loan-bonds. *Note:* ?? “trader ...” *Gen:* **wolim**. *Note:* sn 4

teeŋkpini *Variant:* **teenkpuni**. *Pl:* **teeŋkpina**. *n.* beardless, chin that has not developed a beard, beardlessness.

See: **teeja**.

teepu *n.* tape-recorder. *From:* (Eng.)

teesa *Variant:* **steeshi(n)**. *n.* lorry-park, 'station' [Gh.] place where public transport vehicles pick up or put down passengers. *From:* (Eng.)

teesi *See main entry:* **tesi**. test.

ti₁ *pn.* we, us, our [1 pl. pron. non-emphatic pronoun]. **ti lahi puhiri DLP tumtumdiba** we also thank the staff of DLP. [DB-Bushfire.075] **di tiri ti dɔri’ sheja** it gives us certain diseases. [DB-Hygiene.013] **ti yaanim’ daa yi tuhiri tɔbu pam** our ancestors were constantly involved in warfare. [DB-Bushfire.044] *Colloc:* **ti maasim** ““good morning” (second greeting) 'our coolness'; *Sim:* **tinima** ‘[emph.]’; **yi₁, be** ‘[2nd, 3rd. person]’; **m, ma** ‘[sing.]’.

ti₂ *v.* to go. *Colloc:* **ti₂ to₂** ‘get all the way to’. **hal ka di lahibili daa ti ti nti to Darius** until the information should get all the way to Darius. [EZR 5:5] **a boli tuumbajdiba ben nye ninvuy’ sheb’ n ni zan baŋsim ti na** call craftsmen who can use their skill to come here. [EXO 28:3] *Note:* ?? this item *Note:* “(colloquial)” -- i.e. more common in informal spoken language [TN] *Note:* ?? e.g. under **ti₅** belongs here? **O ti di**. He may eat. *Note:* ‘He should come and eat.’ (indirect command). **cf** Mampruli **Ti·di!** “Come and eat!” *Etym:* OV1 *TO ; OV2 *CEN ; GS3 *K¹E/I/A ; GS4 *F²A/E/O ; vc4 *to, ta ; CG *kkia, paa. *Read:* Naden, T. 1993 From wordlist to comparative lexicography: the Lexinotes. LEXIKOS 3 :167-190.

ti₃ *ptc.* 1 • in order to. **Chamiya ti du zoya zuyu** Go to go up on the mountains. [HAG 1:8] **ni o ti kɔr’ o ni daa yi tingban’ sheli ni na maa** so that he should farm the soil from which he had been taken. [GEN 3:23] *Note:* the first **ni** is the quote-particle (**be**) **daa pihi kuya sɔŋ lihi nya ninvuy’ pia kam puuni ninvuy’ yinoyino na ka be ti be Jerusalem** (they) 'cast lots to bring one out of every ten to live in Jerusalem'. [NEH 10:1] *Sim:* **nti**; *Colloc:* **[v.] ni [pn.] ti [v.]** ‘[v.] in order to/ that ... might [v.]’. **O chaŋ ni o ti nya**. He went in order to see. He went that he might see.

2 • 'get to' do sth. *Note:* eventive particle *Note:* when **ni₄** is used to introduce a clause the subject of which is the same as that of the principal verb, **ti₃** is inserted between the subject and verb of this clause to give the meaning “in order to”, or “may” **yi yi ti wɔbi yi olivi tiwala** when you harvest your olives. [DEU 24:20] **pay’ yɔ ti dɔni marig’ o bia yuŋ ka o kpi** this woman happened to lie on her baby in the night and crushed him to death. [1KI 3:19] *Colloc:* **zan (hal) ti₃ paai** ‘right up until’. **kom maa daa kul gbaai nyuubu zan hal ti paai gol’ so nun pahiri pia dahin yini dali** the water just went on drying up until the first day of the tenth month. [GEN 8:5] **n ni daa ti bi doo, ka n n che bilim soya zaa** when I got to grow up to be a man I completely abandoned childish ways. [1CO 13:11] *Colloc:* **ti₃ bi₂/ku₄** ‘not to’. *Note:* in the related languages there is a **ti** particle used in very similar ways, but it **follows** the negative particle **Nir’ yi nin binsheli tahima ka ti bi nya li** If a person sets his hope on something and doesn’t manage to get it. [PRO 13:12] **di**

bahigu ti ku viela the final result won't be good. [PRO 29:21]

3 • you should ... *Note:* used to underline a command: ?? conditions **ti wummiya anabi maa yeligu** you should listen to the prophet's word. [DEU 18:15] **ti teemi n yela a nam ni.** 'remember me when you come into your kingdom'. [LUK 23:42]

ti₄ *Pl:* **tira.** *v.* to put up a shelter. *Colloc:* **ti₄ suyili** 'erect a tent, canopy, shelter'. **o ni daa che ka be ti suy' shel' la** the tent he had had erected. [2CH 1:4] **(be) zaa daa tila sua n-kpe m-be di ni** (they) all erected shelters and went in and stayed in them. [NEH 8:17] *Serial:* **ti₄ (suyili) doli₁** 'pitch a tent, erect a booth'. **Yawe zaligu ka be daa doli ka tiri be sua doona** They followed the Lord's command in pitching their tents. [NUM 9:23] *Colloc:* **(crops that have stalk) ti₄** 'to grow joints, grow tall'; *Cpart:* **me**; *Sim:* **sa₁**. *Note:* sn 3 *See:* **tili₂**.

ti₅ *ptc.* future tense indicator. **O ti di.** He may eat. **O ni ti di.** He may sometime eat. *Note:* occurring between pronoun and verb or regular future tense particle, and giving an added sense of indefiniteness ; ?? = 2,3

ti₆ *Pl:* **tira.** *Pl:* **tibu.** *v.* 1 • to give. **n nudirigu mini a nuzaa polo ȝinibu maa, din' pala man' tibu** but sitting on my right and my left is not in my gift. [MRK 10:40] *Colloc:* **ti₆ barina** 'hurt, give (cause) harm'; **ti₆ zaligi** 'to find fault, blame'. **Miri ka a ti a kpee zalige** Don't Find Fault With Your Neighbour. [ROM 14:1 (title)] *Colloc:* **ti₆ pini** 'donate; 'give gifts"'; *Sim:* **niŋ₁**. *Etym:* OV1 *PA ; OV2 *TI ; GS1 *B²A/E ; vc1 *pa(n) ; CG *ttia, pa'a.

2 • to do sth. for, on behalf of sb., in sb.'s stead. *Colloc:* **jma n-ti₆** 'dedicate'.

3 • to do sth. for sb., for sb.'s benefit. *Note:* in general 'do ... n-niŋ' is do something to, against sb., something they don't like or to their harm, 'do ... n-ti' is do something for their benefit, at their request (but see sense 4 below) **di nyela ti talahi tuma ni ti gbaag' o ti a** it is our responsibility to catch him for you. [ISA 23:20] **Bɔ ka yi lee bɔri ni n niŋ tin ya?** What do you want me to do for you? [MRK 10:36] **niriba tumdi tir' o** people work for him. [MRK 10:45] **n karim' o saria n-luh' o ti ba** I should judge his case and condemn him for them. [ACT 25:15] **Taŋkpayu yi ti lu kparibua nin' ni o kpee ni yihi li ti o.** If dirt gets into the eyes of a antelope, its friend will remove it. [Prov. 2556.b]

4 • to do sth. against sb., to sb.'s harm. *Note:* normally **ti₆ X** X is a positive action, see note on sense 3 above *Colloc:* **puyi ti₆ X** 'to tell lies against sb.'. *See:* **gbantira**.

ti₇ *Pl:* **tira.** *v.* to vomit. *Colloc:* **ti₇ bahi₂** 'vomit up'. **Be valila azichi, ka lan ti li bahi na** They swallow down sin and vomit it up again. [JOB 20:15] **A ni di biela sheli maa, a ni ti li bahi** The little that you have eaten, you will vomit it up. [PRO 23:8] **Di yi niŋ ka tiri kpuyir' a bee ka a tira.** You may feel sick or vomit. [DB Motherhood 02.004] *Colloc:* **tiri ka₇ nyera** 'to have 'd. & v.', cholera'. *Note:* diarrhoea and vomiting, **ti₇, nyε₁** sn 2 *See:* **tiri₁**.

ti₈ *See main entry:* **tti.** tea.

ti₉ *Pl:* **tira.** *v.* to infuse (tea **&c.**)

tia₁ *Pl:* **tii.** *Pl:* **tihi.** *n.* 1 • tree (general). **o zuyu kpe n-shebisi oki tia maa wula ni ka o yili zuyusaa** his head wedged into the branches of an 'oak' tree and he was hung up. [2SA 18:9] **Kul' tia ku zo wari.** A tree by the river will not fear the cold. [Prov. 1308] **Nimaani ka ti daa zaŋ ti moyilɔnim' yili tihi.** (It was) there that we took our 'harps' and hung them on trees. [PSA 137:2] **Che ka ti bidibisi zoori kaman tipola** Let our sons grow like saplings. [PSA 144:12] **Be daa bɔ' o ti nya o la tii gbinni.** They looked for him and found him under a tree. [DB-Festivals.060] **Sokam mi tia bee tihni nye sheli.** Everyone knows what a tree is/trees are. [DB-Trees.001] **Ti Dagban tihni tua ȝmelindi nyen tia kam ka lan yuri pam.** Amongst our trees of Dagbong, the baobab grows fatter than every tree and also lasts a long time. [DB-Trees.036] **Janya ni yeli ni o lɔhiri tihni maa, di mirila taba.** The monkey will say that it is because the trees stand close to one other that it can jump from one to the other. [Prov. 1102] *Part:* **nyayili₁** 'root'; **wulli** 'branch'; **nyayili₁** 'root'; *Degrad:* **tigbirigu** 'stump'; *Colloc:* **o yela du₂ tia₁** 'his problem cannot be solved'. *Etym:* OV1 *T̄I ; OV2 *TI ; GS1 *TI²/E ; vc4 *ti (d/c, ii/aa) (*d-aa see 'wood').

2 • a type of fetish shrine, "an ancestral god" (IM). *See:* **tibielinli; tibɔŋ; tipɔyu; tipolli**.

tia₂ *Pl:* **tii.** *n.* 1 • a race, racing. **Dahin yini tii bi kabiri waliga gbali.** One day's race cannot break an antelope's leg. [Prov. 813] *Colloc:* **(niŋ) ti' pieliga** '(perform) fast running'; *Sim:* **kpayi₁**. *Note:* sn 2 *Sim:* **karitigu**; *Nact:* **tizɔra**. 2 • speed. **Wɔri yino tii bi banda.** You can't tell the speed of one horse (running by itself). [Prov. 2742] *See:* **tipieliga₂; tizɔra**.

- tizɔbo** *n.* a race, sporting event. **tizɔra bi deeri tizɔbo laara** an athlete does not get the prize for the race. [2TI 2:5] **tizɔbo ni, tizɔriba zaa yi kul zɔra, ninvuy' yino kɔŋko nti yen zo n-di?** in a race, all the athletes run, but only one person can win. [1CO 9:24] See: **tia₂**; **zo₂**.
- tiba** See main entry: **tibili₁**. ears.
- tibbi** *Pl:* **tibbira**. *v.* to conjure for. Note: ?? mis-spelling of **tibi₁** See: **tibbu₂**.
- tibbu₁** See main entry: **tibi₁**. healing.
- tibbu₂** *n.* a conjuring trick. *Colloc:* **niŋ₁ tibbu₂** ‘to do a conjuring trick’. Note: ?? = **tibbu₁** See: **tibbi**.
- tibbulana** *Pl:* **tibbunima**. *n.* conjurer, one who conjures. See: **-lana₂**; **-nima₂**.
- tibielinli** *Pl:* **tibielima**. *Pl:* **tibielim**. Note: (collective) *Pl:* **tibiel-**. Variant: **tibielin-**. *n.* a tree-seed, seed of a tree. **Zabiliga tibielim yela ŋahili** Parable of the 'mustard-seed'. [MRK 4:30 (heading)] **di pɔri gari tibielinli kam la** it is smaller than every tree-seed. [MRK 4:31] See: **-bielinli**; **-bielim₁**; **tia₁**.
- tibi₁** *Pl:* **tibira**. *Pl:* **tibbu**. Variant: **tibu**. *v.* to heal, cure, treat. **tibimiya barinima, ka neemiya kpiimba** heal the sick and raise the dead. [MAT 10:8] **Tabibi: HIV mini AIDS doro pala daadam ni tahi sheli na. Din zuyu tabibi n-kani din ni tooi tibi li.** Magic: the diseases of HIV and AIDS are not something human beings have caused. So there is no magic medicine which can cure them. [DB AIDS 15.001-2] **A yi daŋ yirigi amaj tibbu zuyu a ni nya faako yom yom.** If you are careful about treatment you can get speedy relief. [DB AIDS 04.005] **Tia ŋɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niŋdi bochaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔyu.** This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] *Colloc:* **tibi₁ kpaj₂** ‘healing’. Note: verb-verb compound = noun **Yi daŋ maa galisiya pam, di ka tibi kpaj**. Your wound is great, it is incurable. [JER 30:12] *Lit:* has no treat-recover. **n dɔro maa ka tibi kpaj** there is no healing for my disease. [JOB 34:6] See: **tibira**. *Nact:* **tibira**. *From:* (Ar.) ? Note: **tabba** "to practise medicine" See: **tibili₂**.
- tibi₂** *adv.* 1 • straight on, direct. **Nakɔhabila ku yeli tibi.** A young butcher will not speak the whole truth. [Prov. 16:23] *Serial:* **tuhi₃ tibi₂** ‘go straight on’.
2 • right, righteous. **ninvuy' sheb' ben be tibi ni ti be a sani** people who are right will be with you. [PSA 140:13] **Ynim' ben be tibi yi suhuri ni** You people who are straight in your hearts. [PSA 32:11] Note: in both Psalms I with **wuntizɔriba** *ParS:* **tuhi₃**. **Yawe yeligu nyela din be tibi,/ ka o tuma zaa nye din tuhi.** the Lord's word is straight,/ and all his works are upright. [PSA 33:4] *Colloc:* **bieritibitali** ‘uprightness’. **A daa yur' a dabili m ba Dauda pam, o ni daa dol' a ni ɔieyimtali mini wuntitali ni bieritibitali o suhu ni la zuyu** You loved my father David greatly, because he followed you with faithfulness, righteousness and uprightness of heart. [1KI 3:6] *Sim:* **wuntia, dede**.
- tibi₃** *n.* “exact position or direction” ((IM). Note: ?? = **tibi₂**
- tibibia** Variant: **tibbia**. *Pl:* **tibibii**. *Pl:* **tibibihi**. *n.* eardrum. See: **tibili₁**; **bia**.
- tibibindi** Variant: **tibbindi**. *Pl:* **tibibina**. *n.* earwax. Note: ear 'shit' See: **tibili₁**; **bindi**.
- tibidarigibo** *n.* punishment. Note: 'ear-pulling' **Dimbɔŋɔ nyela Sitani ɔiri dama o bori ni niriba nye tibidarigibo.** This is a lie of Satan because he wants people to suffer punishment. [DByouthsex 2.131] **Keen yeli Yawɛ, “N tibidarigibo maa galisiya gari ma.** Cain said to the Lord "My punishment is too great for me. [GEN 4:13] **ninvuy' sheb' ben niŋdi lala ni bo tibidarigibo ti bemanya** those who do so will bring judgment on themselves. [ROM 13:2] See: **tibili₁**; **darigi**.
- tibiga** See main entry: **tubiga**. mongoose.
- tibigi** *Pl:* **tibigira**. *Pl:* **tibigin sim**. Variant: **tibigibu**. *v.* 1 • to become fat. *Syn:* **karigi₁, bara₁, ŋmelim**; *Sim:* **galisi₁, barilim, jinjini₂, kpabili**; *Cpart:* **dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, kpavisili, nyuui (sn 2), pib, viebilun, wab.
2 • to become important make sb./sth. important. **m mi bi bɔri ni n tibigi li** I don't want to exaggerate it. [2CO 2:5]**

3 • to exalt, honor. **O kul ni zayisila yino ka yuri ȝun' la bee n-tibigi yino n-jem o, ka ȝiem ȝun' la.** He will just hate one and love the other, or respect one and serve him, and despise the other. [MAT 6:24] **O tibig' omaja.** He exalted himself. **O bi tibigir' omaja.** He's modest. **Guli yuurila ben tibigi li noli ni.** Kola nuts last longer in the mouth of those who value them. [Prov. 1030] **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigibu!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] *Colloc: X tibigi X manja*₂ 'to have a high opinion of oneself'; *Ant: ȝiem* 'despise'. *See: polim; ȝmelim; nabi; pahi.*

tibiginsim *n.* exaltation, giving respect, honour. *Note:* it is a metaphorical use of be/make heavy [TN] **Be nyarila tibiginsim saha biela, di nyaaja ka be chan.** 'For a little while they are exalted, and then they are gone;'. [JOB 24:24] *Sim: jilima; Cpart: filij.* *Note:* sn 2 **ȝunkam tibigir' omaq' ni nya filij** 'everyone who exalts himself will be humbled'. [LUK 14:11] *See: tibigi.* *Note:* sn 3 *See: -sim*₃.

tibigbundi *n.* large ears.

tibikparili *Variant: tikparili. Pl: tibikpara. Variant: tikpara. Pl: tibikpar.* *n.* an earring. **Ishimail zuliya ben daa kpari salima tibikpara** Ishmael's tribe who wore gold earrings. [JDG 8:24] **sokam zaa zaqd' o ni ȝyme n-di tibikpar' sheqa na ti pari di zuyu** 'each man threw a ring from his plunder onto it'. [JDG 8:25] *Colloc: salima tibikparili* 'gold earring'. *See: tibili₁; kpa₁.*

tibikpirili *Variant: tikpiralana; tibikpiralana. Pl: tibikpira.* *n.* a deaf ear, deafness in one ear. *Note:* (pl.) deafness (in both ears) **Buy' tikpira ku yeli wum.** A deaf god will not hear someone begging for help. [Prov. 6:9] **Miri ka a yeli noli ti tikpiralana** Do not curse a deaf man. [LEV 19:14] **(o) lihi zuyusaa, ka siyim ka yeli tikpiralan' maa,** "Efaata!" **Di gbinni nyela, "Yooma!"** (he) looked up to heaven and with a deep sigh said to him, "Ephphatha!" (which means, "Be opened!"). [MRK 7:34] *Etym:* OV1 *WUM ; OVN *.KPID- (compounded with "ear"). *See: tibili₁; kpiri.*

tibili₁ *Pl: tiba.* *n.* 1 • ear (physical organ). **Pita ȝun daa mali takob' la ȝooi li n-che n-sheligi maligumaaniba zuyulan' dabili nudirigu tibili bahi** Peter who had a sword drew it and struck a servant of the High Priest and cut off his right ear. [JHN 18:10] **Buja yi yen luhi a, a bi nyari o tiba.** If a donkey is going to throw you, you can't see its ears. [Prov. 7:37] *Colloc: darigi X tibili* 'punish X'. **O ni darigi be tibili.** He will punish them. [DB Youthsex 2.137] **Naawuni darigi alahichinin' tibili** God Punishes the Sinners. [GEN 3:13 (heading)] *Part: tibinyayili* 'earlobe'. *Etym:* OV1 *TU ; OVN *TOB-DI/A ; GS3 *DI²/E/OL/N ; GSN *zo/zi/ze ; vc2 *ding ; CG *ttupa, diko. 2 • ear/s as organs of hearing. **be tiba ti kpiri** their ears will be deaf. [MIC 7:16] **Tibili bieli n-nye gbina.** The elder brothers of the ears are the buttocks. [Prov. 25:8] *Colloc: tib'kpema*₄ 'stubbornness'. **Tib' kpema ni lo gabiga.** Strong ears (A stubborn person) will be tied with a rope. [Prov. 25:9] *Colloc: dim X tiba ni* 'persuade X'. **(be daa) chaq nimaani gba nti dimdi niriba maa tiba ni ni be taai duq** (they) went there and persuaded people to riot. [ACT 17:13] *Colloc: gibilisi tibili* 'lend an ear'. **yi daa zayisiya ni yi ku gibilisi tibili wum** you refused to pay attention and obey. [JER 25:4] **N ni tooi lan gibilisi tibili wum baan dabbba mini baan' payiba yila?** Would I be able to listen carefully and hear the songs of male and female musicians? [2SA 19:35] **gbilisi a tibili wum ti suhigu ti yi ti suh' a saha shelikam** listen carefully to our petition when we pray to you at any time. [1KI 8:52] **be ni tooi gbilisi tibili n-wum a yelmanisira** they can pay attention and listen to your problems. [DB AIDS 01.080] *Colloc: luyi tiba* 'listen, pay attention'. **Neem' a nina, ka luy' a tiba wum a dabili suhigu** Open your eyes and clear your ears to hear your servant's prayer. [NEH 1:6] *Colloc: ti tibili₁* 'to inform'; **kpe tibili₁** 'really listen properly'. **yeli Joshua ka di kpe o tibili ni** 'make sure that Joshua hears it'. [EXO 17:14] *Colloc: pihi₂ tibili₁* 'to have nothing to do with'. *See: bunjibili; tibibia; tibibindi; tibinyayili.*

tibili₂ *n.* healing, treatment, cure. **Tirakoma tibili ka shaara.** The treatment for trachoma is not expensive. [DB Trachoma 07.022] *See: tibi₁.*

tibinyaya *See main entry: tibinyayili.* earlobes.

tibinyayili *Pl: tibinyaya.* *n.* earlobe. **(o) zaq o ȝim maa sheli niq Aduna nudirigu polo tibinyayili min' o nudirigu nubilloyu ni o nudirigu napombilloyu** (he) put some of its blood on Aaron's right earlobe, and his right thumb and his right big toe. [LEV 8:23] **Ka be daa zaq Aduna bidibisi maa na ka Musa ti niq binȝim maa niq be**

nudiriti tibinyaya ni	And they brought Aaron's sons and Moses put some of the blood on their right earlobes. [LEV 8:24] Whole: tibili . See: tibili₁ ; nyayili₁ .
tibira	<i>Pl:</i> tibiriba . <i>n.</i> a healer. N ku tooi lee yi tibira . I can't be your healer. [ISA 3:7] Nyevili bara ku kɔŋ tibira . A sick person (marked for) life will not lack someone who can cure his/her sickness. [Prov. 1963] ben doli be nyaanja nyela dɔ̄riti tibiriba those who come next are healers of diseases. [ICO 12:28] See: tibi₁ . Sim: dɔ̄yite , timalana .
tibisa	<i>Variant:</i> tibisi ; timsa . <i>v.</i> 1 • to be heavy. Kuyili tibisa, ka bihigu tibisa, amaa jerigu ni tahiri suhuyiyisili shel' na tibisi gari di zaa . A stone is heavy, and sand is heavy, but the provocation of a fool is heavier than both. [PRO 27:3] di daa yi ti zibigi ka tibisa, o cher' li mi when it (his hair) was thick and heavy, he would cut it. [2SA 14:26] a ni nya ka bihim maa njg gburisim ka timsa you will see that the milk thickens and has more substance. [Bihili Moysisbu 4.007] A yi bi zi ma a ku baj (bi mi) ni n timsa . If you haven't carried me, you will not get to know that I am heavy. [Prov. 204] <i>Colloc:</i> (of money or anything of value) tibisa "(fig.) to be enough for the intended purpose" (IM); Syn: tibigi . 2 • to be important. <i>Colloc:</i> X yuli₁ tibisi 'X is famous, important, renowned'. o yuli tibisi gari yuli kam ziemanj ɔ̄ ni mini zieman' sheli din kanna ni his renown is greater than any in this age or the age to come. [EPH 1:21]
'tibisili	<i>Variant:</i> 'timsili . <i>Pl:</i> 'tibisa . <i>Variant:</i> 'timsa . <i>n.</i> 1 • heavy. Jerusalem be kaman kuy' tibisili la Jerusalem will be like a heavy stone. [ZEC 12:3] be wahala leei ɔ̄tibisili m-marigi ba sahakam their trouble becomes a heavy load pressing them down all the time. [ROM 11:10] Zaj̄miya yi ɔ̄i' tibisa chaj Yawe sani, o ni sɔ̄j ya Take your heavy burdens to the Lord, he will help you. [PSA 55:22] N ni ka a sanna sagban' tibisili puuni I will come to you in a thick cloud. [EXO 19:9] <i>Colloc:</i> bindiri' tibisa 'solid food'. Bindiri' timsa dibu yi niŋd'a tom If eating solid food is difficult for you. [DB AIDS 04.017] Syn: bindir' maŋli . Yi na kul nyurila bihim, ka pa ni bindir' maŋli Instead of eating solid food, you still have to drink milk'. [HEB 5:12] 2 • important. bieyuni ni sa nye vuhim dabisi' tibisili tomorrow will be an important rest day. [EXO 16:23] Lala dabsa ayi maa nyela dabsi timsa afanima zaa sani . Those two days are the most important to the Muslims. [DB-Festivals.027] <i>Cpart:</i> faluŋ . Note: sn 2 See: zilitibisili .
tibisim	<i>Variant:</i> timsim₂ . Note: [for form <u>cf.</u> zibisim ~ zimsim] <i>n.</i> weight, heaviness. be zaa tibisim yi layim, di bi paai nyee ni pɔ̄him tibisim gba if the weight of them all was put together, it wouldn't even reach the weight of a breath. [PSA 62:9] bi-lie so timsim mini goli sheja ni be ni daa zahindi o maa a baby's weight and the months that they weighed him. [DB-MATH3-12.101] O timsim maa daa pahira? Did his weight increase? [DB-MATH3-12.110] Sim: tibisa .
tibiwubiga	<i>n.</i> rumour, informal information. See: tibili₁ ; wum₁ . Note: ??
tibɔ̄ŋ	<i>n.</i> a wood, woods, forest of trees. kaman pɔ̄him ni ɔ̄ieri tibɔ̄ŋ ni tih ka di damdi shem la . as a wind blows on the trees of a forest and they shake. [ISA 7:2] gbuyin' nyama ayi daa yi tibɔ̄ŋ ni na two lionesses came out of the forest. [2KI 2:24] Syn: bɔ̄ŋ₁ . See: tia₁ ; bɔ̄ŋ₁ .
tigiti	<i>See main entry:</i> tiyiti . ticket.
tiyi₁	<i>Pl:</i> tiyira . <i>v.</i> 1 • to be satisfied, satisfy one's hunger, be 'full up'. dama be ni tiyiri vienyela maa zuyu because they are really fully fed. [Bihili Moysisbu 4.014] nyin dee che ka o moyiri waa-waayili bee n moyiri tiyiri o yubu you should just let him suck often or suck as much as he wants. [Bihili Moysisbu 5.004] <i>Serial:</i> di₂ n-tiyi₁ 'eat all you need, be 'full up''. (n ni) zaŋ tampiɔ̄ŋ ni shiri tin ya ka yi di n-tiyi (I will) give you honey from the rock so you eat and are satisfied. [PSA 81:16] <i>Colloc:</i> tiyi nini 'to please; to be pleased with'. tuumba maa ni daa yeli shem maa tiyi salo maa zaa nini The whole group was pleased with the apostles' proposal. [ACT 6:5] <i>Colloc:</i> X nini tiyi 'X is satisfied, pleased'. Doo ɔ̄ jemdi la paya ɔ̄ niriba ni liyiri mini guli ni kpini ntí pahi nyuya ni di balibuhal ka be nini ti tiy' o nirilim The man will pay attentions to the woman's people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054] Wuntia soli dolibu shiri nyela azichi din galisi, nir' ɔ̄un' dee nini yi tiyi o ni mali sheli ; Well, religion does make us very rich, at least if we are satisfied with what we have. [1TI 6:6] Ghana bela tuuli tingbana anu sheja ... WHO la nini ni tiyi Ghana was one of the first five countries to satisfy the WHO. [DB Trachoma 01.007] <i>Colloc:</i> tiyi salo 'be

crowded'. (**be daa**) **layim be ni nya ninvuy' sheb' zaa na ... hal ka amiliya ləbu duu maa ti tiyi salo** (they) collected everyone they saw ... so that the wedding hall was full of people. [MAT 22:10] *Sim: kpunj*.

2 • to be poisoned.

tiyi₂ *Pl: tiyira*. **v.** to conceive, become pregnant. *Colloc: tiyi₂ pua* 'conceive, fall pregnant'. **alahichi mi yi ti bi zaa, di tiyirila pua n-dɔyi kum.** sin, when it is full-grown, conceives and gives birth to death. [JAS 1:15] *Colloc: tiyi₂ X pua* 'become pregnant with X (X is the child conceived)'. **pay' so ɣun daa tiyi be pua daa tumla vi tuma** the woman who conceived them (children) acted shamefully. [HOS 2:5] *Note: ?? colloc of 1*

tiyisi *Pl: tiyisira*. **v.** 1 • to gather together (from different directions). **kom maa ni che zəbu, ka ... fo n-zani n-tyisi dəni luy' yini** the water will stop flowing and ... stop and pile up together in one place. [JOS 3:13] **N yi yeli ni di niŋ sheli, di tiyisirimì zani niŋ li.** When I say that they (earth and heaven) should do something, they gather and stand and do it. [ISA 48:13] **pieri tiyisi do ɣii buta gil' li** sheep were lying gathered around it (a well) in three flocks. [GEN 29:2] **Guŋguma tiyisi yiliya ku m-baq kpema.** The fruits of the kapok tree are all hanging on the tree and we cannot know the elder among them. [Prov. 1043] **Dunia ɣo nanim' tiyisirila tab' ɣiina** The kings of this world sit in a huddle. [PSA 2:2] **Bilieri tiyisi doya ku m-baq zoligo.** When babies are lying together, you will not know the idiot among them. [Prov. 594]

2 • to push into (of partially-burnt sticks into a fire). **Tiyisim' li niŋ kaman nir' ni tiyisiri buyim ka di taari diri shem la;** Stoke it up as a person stokes up a fire so that it burns up well. [2TI 1:6] *Note: ?? causative of tiyi₁ "cause it to be well-fed"*

3 • "to give proper training to a child, provide a person protection against evil" (IM).

tiyiti *Variant: tigiti*. **n.** a ticket. *Note: (e.g trading permit, receipt for stallholder's fee at market) Sim: gbɔŋ.* *Note: sn 4 From: (Eng.)*

tigbirigu *Variant: tigburigu.* *Note: ? also dagbur- as in the other languages ?? v. treestump. ti' sheli be ni ɣma n-luhi ka che di tigbirigu* a tree that they cut down and leave it a stump. [ISA 6:13] **Be yi duhi tija tigbirigu di lebirila tiŋbani.** If people exalt a tree stump in a field, it turns into a land god (shrine). [Prov. 507] **A nyela tigbirigu n soli zuyu 'You are an obstacle in my way'.** [MAT 16:23] **Naa Gbewaa boli Subee na nti yeli o ni o garimi Shitobu tooni n-vuyimi kuya ni tigbira ka o doli.** Naa Gbewaa called Subee and told him to go ahead of Shitobu and clear away the stones and treestumps so that he could come along behind. [DB-Chiefships.055] *Whole: tia₁; Sim: gbirili, mundili.* *See: tia₁.*

tigburigu *See main entry: tigbirigu.* stump.

tihigi *Pl: tihigira*. **v.** 1 • to recover, improve in health.

2 • to prosper. **Baa ɣun je tihigibu niŋdila yum o kpali ni.** The dog that doesn't want to prosper develops a sore on the back of its head. [Prov. 350]

tihim *Pl: tihinda*. **v.** to sneeze. **O yi tihim, buŋim nyayisira** When he sneezes, fire flashes out. [JOB 41:18] **bia maa daa tihim siyimsiyim buyopɔin, ka neeg' o nina** the child sneezed seven times and opened his eyes. [2KI 4:35] *Syn: furisi; Sit: barika₁ 'pronounced when sb. sneezes'. Etym: OV1 *KI ; OVN *TIS-M.*

tikuba *Pl: tikubanima*. **n.** a gossip, tale-bearer, spy. **Tikub' yetɔya ɣumanila sayibɔri'nyayisa** A gossip's speech is like a tasty pat of t.z. [PRO 18:8] *Colloc: paya tikuba* 'a gossipping woman'; *Syn: tikumlana.* *See: tikum.*

tikubilaakum **n.** "a domestic shrub which bears small pods used in a children's game" (IM). *Note: 'gossip's camel' ??*
Sit: zayu 'a pod of the tree'.

tikuli **n.** 'night of power', "26th. night of Ramadhan" (IM). *Sit: tiila* 'alms on this date'. *From: ?? (Ha.) < (Ar.) Note: ? < ليلة القدر* Note: fvlaylat lqadr "night of power" (name of this night) -- garbled form of layla **tu +lq** adr **tulk** > f:tilk (suggestion of Andy Warren-Rothlin, p.c.)

tikulinqku *Pl: tikulinqkuu.* *Pl: tikulinqkuhi*. **n.** ant [sp.] living in trees. **Tikulinqkuhi layim kəbiga dimbu bi paai gbuyinli nyinyeri.** The bite of even a hundred ants cannot be like the claws of a lion. [Prov. 2599] *See: tia₁; kulinjkua.* *Sim: chami, chemi₂, danyɔŋ, guli₂, guliyili, gulingua, gurigurilo, salinsaa, tambayinga, tambieyu* 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili, yabili₁** 'large termite'; **zilim₃**; *Syn: chichayili* 'termite'.

tikum *Pl:* **tikuma**. *n.* talebearing, gossip. *Note:* "hint, clue" KO *Colloc:* **n-yihi tikum** 'to tell tales about'; *Syn:* **ŋumajuma**, **baachali**; *Nact:* **tikuba**.

tikumlana *n.* a gossip, talebearer. **A yi yen ti gutulu pini, nyin' che ka tikumlana ʒia ka a ti o.** If you are going to give a gift to an ungrateful person, let a gossiper sit down and then give it to him. [Prov. 31:0] *Syn:* **tikuba**. *See:* **-lana₂**.

tikumtiyili *n.* "a very high level of giving away secrets" (IM).

tikparili *See main entry:* **tibikparili**. earring.

tikpilli *Pl:* **tikpila**. *n.* medicinal pill, tablet. *Note:* 'round.medicine' **A dima tikpilli zaŋ labi katiŋa.** Your enemy's medicinal-ball is thrown far away. [Prov. 31] *See:* **tim₁**; **'kpilli**.

tikpira *See main entry:* **tikpurili**. deaf.

tikpurili *Note:* ?? **tikpirili** - deaf in one ear" (IM) suggests that **tikpirili** ~ **tikpurili** is "an ear which is deaf", plural "ears which are deaf" *Variant:* **tikpirili**. *Pl:* **tikpura**. *Variant:* **tikpira**. *n.* deaf-ears, deaf person. **Payapuulana maa ni tooi dɔyɪ bikpiŋ bee n-dɔy'o nye tikpura lana bee birigu** A pregnant woman can miscarry or give birth to a deaf or dumb baby. [DB Iodine 2.002] **Buy' tikpira ku yeli wum.** A deaf god will not hear someone begging for help. [Prov. 69:8] *Syn:* **tikpiralana**. *See:* **tibikpirili**; **dazuli tikpurili**. *Syn:* **tibikpirili**, **tikpiralana**; *Sim:* **zoma** 'blind'; **birigu** 'dumb, stammerer'. *See:* **tibikpirili**.

tikpiralana *Variant:* **tibikpiralana**. *Pl:* **tikpiranima**. *Variant:* **tibikpiranima**. *n.* a deaf person. **tikpiralan' so ḥun tɔri birilim** a deaf person with a speech-impediment. [MRK 7:32] **So beni n-nye zoma n-lan paai n dabili bee n-nye tikpiralana n-lan paai n tumo ... ?** Is there anyone blind like my servant or deaf like my messenger ... ? [ISA 42:19] **Yinim' ben nye tikpiranima, wummiya!** You that are deaf, hear now'. [ISA 42:18] *Syn:* **tikpurili**; *Sim:* **zoma** 'blind'; **birigu** 'dumb'. *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

tilaa₁ *Note:* ?? no difference **tilaa₁** / **tilaa₂** *Pl:* **tila'**. *n.* medicine, a specific -- "herbal medicine found to be a cure for a disease" (IM). **Suhupielli nyela tila' sup** 'A cheerful heart is good medicine'. [PRO 17:22] **Nakpayili tilaa, ŋun baŋ li ɣuna n-gbiri li.** The one who knows the curative herbs of Nakpayili is the one who digs them up. [Prov. 1628] *See:* **tim₁**; **laa₁**.

tilaa₂ *Note:* ?? no difference **tilaa₁** / **tilaa₂** *Pl:* **tilahi**. *n.* "plant root used for medicine" (IM). *Note:* a specific one, or any root so used?? **Naawuni tilaa dan tooni ka zambalana wolim je.** God's herbal root takes the lead and the one who seeks the downfall of others does not succeed. [Prov. 1570] *See:* **tim₁**; **laa₁**.

tili₁ *Pl:* **tiya**. *n.* a large wicker basket, used for catching fish.

tili₂ *Pl:* **tiina**. *v.* to lean (self or sth.) against (sth.) *Serial:* **tili₂ zali₂** 'to put pressure on sb. to do sth.'. *See:* **ti₄**.

tiliga *See main entry:* **tuliga**. pestle.

tiligi₁ *Pl:* **tiligira**. *v.* 1 • to save, redeem, to spare. **o ni tilig' a ben bariti zana nuu ni** he will save you from those who set hunting-nets. [PSA 91:3] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni.** call him Jesus because he will save his people from their sin. [MAT 1:21] **be yi di deeı sayisigu maa, be naan tiligi be nyeviya** if they had heeded the warning they would have saved their lives. [EZK 33:5] **Naawuni Shia tuuni n-nye nirib' shihi tiligibu** The work of the Spirit of God is the salvation of peoples' spirits. [DB Youthsex 2.018] **ɣuna n-tiligiri ben ɣe dede be suhuri ni.** **He** is saving those who are sincere of heart. [PSA 7:10] *Colloc:* **Naawuni tiligim ti!** 'God forbid!'. **Naawuni tiligim' ti! Di ku niŋ a lala!** God forbid! May this not happen to you! [MAT 16:22] **lala maa n-ni tooi tiligi nira ka o bi zom** that can save someone so that he does not become blind. [DB Trachoma 07.013] *Nact:* **Tiligira** 'Saviour'.

2 • be saved, safe. **be ni niriba ben kpaliŋ biela kɔŋko n-ni tiligi** only the few people amongst them who are left will be saved. [ROM 9:27] **Nayiya kalinsi nyaaja ka buni tiligira.** One's properties are only safe after the death of a thief. [Prov. 1662] **hal ka ben pa Izraelnim' la kalinli zaa ti paai;** (26) **ka Izraelnim' zaa gba naanyi tiligi ...** until the number of non-Israelites is reached, then the Israelites also will finally be saved. [ROM 11:25-6] **Kulla**

Nuhu mini ninvuy' sheb' ben daa be o sani ɣarij maa ni kɔŋko n-daa nay' tiligi. Just Noah and the people who were with him in the boat only were the only ones to survive. [GEN 7:23] **Kpiɔŋlan' yi lo kpara n-ze n-gul' o yili, o nema zaa tiligirim;** 'When a strong man, fully armed, guards his own house, his possessions are safe.'.

[LUK 11:21] **Yuyimpini bili g̊hi n-tiligi kurili ku tiligi lebila.** The hedgehog grows needles on its body to save itself from hand blows, but it cannot save itself from the blows of a club. [Prov. 2866] *Colloc:* **tilgi₁ X** 'be safe from X'. **Bayibayi noli tiligi tapaya.** The one who apologizes is safe from being slapped. [Prov. 366] **Ben daŋ wolima ni tiligi saa.** Those who start struggling early will be saved from the rain. [Prov. 454]

3 • to cross-question. Note: ?? 'overturn' sb.'s arguments' **tiligi₂** See: **tiliginsim; Tiligira.**

- tiligi₂** *Pl:* **tiligira.** *v.* **1 • to be/turn sth upside down.** **ninvuy' sheb' ben be gilinsi ni ka bi ɢe yim la tiligitiligi li** some people who are in ignorance and won't be faithful turn it (teaching) upside down. [2PE 3:16] **Yela yi yen niŋ ninsala nahimmo, o tiligirila yela bahi o nyaaŋa.** If somebody is falling into confusion, he turns things upside down and everything falls apart. [Prov. 2791] *Colloc:* **tiligi₂ taba₁** 'toss each other'. Note: ?? throw (at wrestling) ? **2 • to reverse a procedure,** "reboil (esp. porridge) after keeping overnight" (IM). *Colloc:* **tiligi₂ na₃** 'return'. Note: KO Sim: **chirim, giligi₁, lebigi₁.**

tiliginsim *n.* **1 • protection.**

2 • salvation, redemption. **guna n-nye ɣun ti ma tiliginsim** he is the one who gives me salvation. [EXO 15:2] **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigibu!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] See: **tilgi₁; -sim₃.**

Tiligira *n.* The Saviour. **Di ni n-nye niŋmi tuba ka dee Naawuni n-leegi a duuma ni a tiligira.** This will be repent and accept God to become your lord and saviour. [DByouthsex 2.091] **M birini mini n soyisili shee, nyini n-nye n tiligira** You are 'my strong tower, my refuge, my deliverer'. [2SA 21:3] **dimbɔŋɔ ni che ka yi nya soli kpe ti Duuma ɣun nye ti Tiligira Masia nam din ka bahigu la ni** 'In this way you will be given the full right to enter the eternal Kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ'. [2PE 1:11] *InvNact:* **tilgi₁.** See: **tilgi₁.**

tilim *Pl:* **tilinda.** *v.* **1 • to interfere with, delay somebody.** **Be tilim ti.** They delayed us.

2 • to provoke sb. to anger.

3 • to venture.

4 • to be confused, lost, tired. **A yi tilim a ni baŋ ni dagɔyu nyela doo nyebiga sani.** If you are in a confused state you will think that that the **dagɔyu** fish (with a pointed end on its back) is a warrior among crocodiles. [Prov. 283] *Colloc:* **tilim gili** 'wander about'; Sim: **yirigi.** Note: sn 1 See: **'tilinli.**

'tilinli *adj.* delaying, opposing, contrary. **sanʒe' tital' sheli be ni booni pɔhim tilinli la** 'a violent wind, the Northeaster as they call it'. [ACT 27:14] *Lit:* 'the delayer'. Note: ?? See: **tilim.**

tilingga *Pl:* **tilinsi.** *n.* fish [sp.] Note: large, black

tilo *n.* family cult. Note: ??

tim₁ *Pl:* **tima.** *n.* **1 • medicine.** (Western or herbal) . **Dɔriti pam beni ka dokta ni tooi t'a tim:** There are many diseases for which a doctor can give you medicine: [DB AIDS 04.006] **Niriba chihirila lala tim ɣɔ biela n-niŋ ninsala niŋgbuŋ ni.** People inject a little of this medicine into a person's body. [DB Injection 1.005] **Tim ka Giliad?** 'Is there no balm in Gilead?'. [JER 8:22] **A daazali na bi kana ka tim nyuri bara.** Your time has not come and medicine is proud. [Prov. 21] **Zulimbɔŋ nye la shimiti kom ka lan nye kpay' tim.** **Zulimbɔŋ** is ?? water and is also a medicine for waist-pains. [DB-Trees.091] Note: is **shimiti** 'cement (see **siminti**), or 'spiritual preparation' (see **shimma**), or .. ?? **timi beni din ni tooi tibi dor' sheňa din doli AIDS maa** there are medicines which can treat the diseases which follow AIDS. [DB AIDS 01.068] *Etym:* OV1 *TI ; OVN *TI-M ; GS1 *TI² ; vc4 *ti.

2 • remedy, cure. **AIDS nyela doro sheli din na ka tim.** Aids ia a disease for which there is not yet a cure. [DB AIDS 00.003] **Ka kum tim nye bindi kpayisibu.** Refusing to go to toilet is not a remedy against hunger. [Prov. 1192]

Colloc: **kɔŋ₁ tim₁** 'be irremediable, extraordinary'. *Lit:* lack "medicine", a solution. **n fabila maa lan kɔŋla tim** my complaints have no remedy. [JOB 23:2] *Colloc:* **X tim₁** 'remedy for (disease, problem) X'. **binsaa tim** diarrhoea medicine. *Colloc:* **zim tim₁** 'a blood-tonic'. popular category of medicine for general

debility.

3 • a drug.

4 • a charm, 'medicine', magic. **di daa leei tab' bɔbu tim** it became an aphrodisiac. [GEN 30:14 (footnote)]

Colloc: **lagi₁ tim₁** "to spot the body wth charcoal-like medicine" (IM)'.

5 • magic power, magic practice. **Gbib' a tima min' a tabibi tima maa** Keep all your magic spells and charms. [ISA 47:12]

6 • chemical(s), powder. **Ka tima baŋdiba maa daa niŋ tim ze Izrael niŋbuŋ**. And the experts embalmed Israel's body. [GEN 50:2] *Colloc:* **(malifa) tim₁** 'gunpowder'. **A yi ʒiri malifa tim a ni lan nyurila taba?** If you are carrying gunpowder, will you also be smoking a pipe? [Prov. 321] *Syn:* **buŋibuyi₁**. *See:* **timalana; tibi₁; tilaa₁; titɔyu₂**.

tim₂ *Pl:* **timda**. *Pl:* **timbu**. *v.* to send a person. *Note:* despatch; "send" - make somebody go expressly in order to carry out your errand **N Naawuni maa tim o malaika na ka o ti mum gbuyima maa noya** My god sent his angel and he closed the lions' mouths. [DAN 6:22] **A yi tim bia dari ni ka o chaŋ nti ze tua gbinni, yelimi o ni o chela dama tua ka dari**. If you send a child to go for firewood and she goes and stands under a baobab tree, tell her to stop because the baobab tree is not used for firewood. [Prov. 284] **N yen timmi nti zaŋ n dabili Babilon Naa** I am about to send for my servant the King of Babylon. [JER 43:10] **Poli ka lan'chiso, ka a tim o ka o zayisi, ka a chani ka o doli, ka a ti yen ʒini ka o daŋ a ʒinibu**. Hernia -- it's owner doesn't want it, but when you send it it refuses to go, and when you are going it follows you and when you sit down it sits down before you do. [Prov. 2238.] **Mira ka a taai shigaari nti so kam zaa, ka so yi tim a ni a taai shigaari n-ti o soli beni ni a zayisi**. Don't light a cigarette for anyone else, and if someone tries to get you to light a cigarette for him, you are allowed to refuse. [DB Smoking 01.068] *Colloc:* **tim₂ sandaani** 'to send to beg a pardon'. **Finehaz daa yiyisi zani n-tim sandaani** Phineas arose as an intermediary. [PSA 106:30] **Shintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni, Subee n-timdi di sandaani**. If ill-will arose between Naa Gbewaa and someone, Subee would act as mediator. [DB-Chiefships.049] *Sim:* **talim₁** 'send message with sb. going'; **tahi₁** 'send' [Gh.], take along with oneself'. *See:* **timsim**.

tim₃ *Variant:* **tij**. *Pl:* **timda**. *v.* 1 • to dip. **o ti zaŋ o nubil' tim kom ni n-tɔyisi pa n zilinli zuyu** he should put his finger in water and drip it on my tongue. [LUK 16:24] **wuntan' sabigi kaman be ni zaŋ chinchin' sheli n-tim shim ni la** the sun went dark ('black') like when they take a cloth and dip it in indigo d. [REV 6:12] **Nira ŋun ni ŋɔŋ kom pali siŋa ka lahi zaŋ bindibiga n-timdi di ni damda?** Will someone fill a water pot with water and at the same time use a stick with shit on it to stir it? [Prov. 1799] *Serial:* **tim₃ di₂** 'to eat (dipping t.z. or fufu in soup)'. **Pita mini ben pa Yehudianim' daa layindimi n-timdi dira** Peter had been eating with the Gentile brothers and sisters. [GAL 2:12]

2 • to be full to the brim. *Syn:* **pu, puui**; *Min:* **pali₁**; *Sim:* **mama₂, marimari** 'brimfull'.

3 • to cut across, take a short-cut, "walk through bushes, wade" (IM). **A yi sayi ni n tim a tingbɔŋ ŋɔ ni gari** If you allow me to cut across this country of yours and pass on. [DEU 2:27] **Yisa min' o nyaandoliba tim so puu ni garita** Jesus and his followers were taking a path through somebody's farm. [MRK 2:23] *Note:* ?? sn 1 = **ti₄** :: how many lexemes?

tim₄ *v.* put in. **Dauda daa zaŋ o nuu tim o koligu ni yihi kuyili** David put his hand in his bag and took out a stone. [ISA 17:49] **A yi timdi limam gbin' ni a ni ti tim landana gbin' ni**. If you put your hand in the anus of the Imam, you will one day put your hand in the anus of a Muezzin. [Prov. 285] **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paai**. **Zajm' a gɔrigu maa n-tim di ni n-che**. Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] *Note:* ?? = **tim₃**

timayim *n.* gunpowder, firing a gun with blanks. *See:* **tim₁**.

timalana *See main entry:* **tim₁**. *Variant:* **timalaana; timlana**. *Pl:* **timanima**. *Variant:* **timalaannima**. *n.* a 'medicine-man', healer, doctor, magician. **yi zaa nyela timalaannim' ben ka buchi** As doctors, you are all worthless quacks. [JOB 13:4] *Sim:* **bukpaha**. **Di saha ka Firawuna daa boli Ijipti bandiba mini bukpahinim' ben nye timanim' na, ka be gba daa ti tum be tabibi tuma niŋ lala**. Pharaoh then summoned wise men and sorcerers, and the Egyptian magicians also did the same things by their secret arts'. [EXO 7:11] *Sim:* **dɔyite** 'modern Doctor'; **tibira**. *See:* **tim₁; -lana₂; -nima₂**.

timantaŋkali *n.* tea-strainer. *See:* **mataŋkali**; **tii**.

timanmajā *See main entry:* **majā**. ourselves.

timba *n.* timber, 'lumber' [Am.] *Syn:* **taabo**. *From:* (Eng.)

timbuli *Variant:* **tiŋbuli**₂. *Pl:* **timbuya**. *Variant:* **tiŋbuya**. *n.* "a species of flies that make honey in the ground" (IM). *Note:* ?? honey-ant *Note:* W.D. *SynD:* **nayiliga**₂. *Note:* W.D.

timbuŋ *Variant:* **timbuja**. *Pl:* **timbuna**. *Variant:* **timbunsi**; **tiŋbunsi**. *n.* aardvark. *Orycteropus afer*. **Tiŋbunsi nyela ben ka yiko, amaa be maani be biɛhigu shee la kuya ni**. Aardvarks: they are not strong, but they make their homes among the rocks. [PRO 30:26] **Timbuŋ' gbi voli ka shelinli kpe**. An aardvark digs a hole and the porcupine goes into it. [Prov. 2603] *Note:* 'earth donkey' *See:* **tiŋa**₁; **buŋa**.

timpani *Variant:* **tumpani**; **tumpaani**. *Note:* nearer the Twi pronunciation *Variant:* **tinpaani**. *Pl:* **timpana**.

Variant: **tumpana**. *n.* a state drum, talking-drum. *Note:* introduced from Ashanti **Nayili tumpani kum boli kpamba**. The drum at the chief's house is beaten to call the elders. [Prov. 1667] **A yi zaŋ kunduŋ gbani she timpani, di na kuli kumdila (wui wui) kunduŋ kumsi**. If you use a hyena's skin to cover a drum, it will still be making the sound of a hyena "wui wui". [Prov. 317] *Nact:* **akarima**. *From:* (Twi). *Note:* **atumpan**

timponi *n.* sth. publicized. *Note:* ?? **tiŋ'** puuni₁ "in the town"

timsa *See main entry:* **tibisa**. heavy.

'timsili *See main entry:* **'tibisili**. heavy.

timsim₁ *n.* a(n act of) sending, errand, apostolate. **Di che ka so baŋ timsim maa yela** Don't let anybody know about this errand (that I have sent you on). [ISA 21:2] **o timsim maa nyela o ni chaŋ zulya sheb' ben pa Yehudianim' sani** his apostolate was to go to the tribes who were not Jews. [GAL (introduction)] **Timsim maari napɔŋ ka bi maari suhu**. Sending someone on an errand gives rest to one's feet, but not to one's heart. [Prov. 2606] *ParS:* **tumotali**. *Note:* in previous line *See:* **tim**₂.

timsim₂ *See main entry:* **tibisim**. weight.

timtim *id.* jet (-black), black-as-pitch. *Note:* possible, but ? misreading of limlim (= MP) ?? [TN] *Syn:* **libilibi**₁; *Min:* **'sabilli**. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **sabilitim**.

tinchanda *See main entry:* **tiŋa**₁. *Pl:* **tinchandiba**. *n.* infantryman, infantry, foot-soldier. **Izraelnim' tɔbbi' tinchandib' tuhi' pihita ka be daa ku** 30,000 Israelite foot-soldiers were killed. [ISA 4:10] *See:* **tiŋa**₁; **chaŋ**.

tindana *Variant:* **tindaana**. *Pl:* **tindaannima**. *Variant:* **tindaanimā**. *n.* earthpriest, 'land-owner'. guardian of 'grove', earth/land-shrine **tiŋbani**₂. *Note:* used in SC for pagan priests **Potifera ɔŋun nye Heliopolisi tindan' bipuyinga la** the daughter of Potiphera the earthpriest of Heliopolis. [GEN 41:50] **Tindana zuu bi jijindi gbuyunli gbaŋ zuyu**. The traditional priest's eldest son is not anxious to see a lion's skin (because when they bury his father he will see it). [Prov. 2608] **Buyili yi kum buyi' tindana n-kum ti o**. If a 'god' cries, it is its priest who makes it cry. [Prov. 699] **Dagban' tinsi maa daa pun beni, amaa Tindaanim' n-daa lee su ɔŋa**. the towns of Dagbong were already there, but the Earthpriests controlled them. [DB-Chiefships.086] **Di wuhiya ni ti Yab' Naa-Nyayisi n-daa ku lala Tindaanim maa zaa** This shows that out Ancestor Chief Nyagisi killed all those Earthpriests. [DB-Chiefships.087] **Filistianim' daa ti tim boli tindaannim' mini laasabuniŋdiba na** the Philistines sent to call the earthpriests and fortunetellers. [ISA 6:2] *Sit:* **tiŋbani**₂ 'grove', earth-shrine'; *SynR:* **dakpema** 'earthpriest (in the Tamale area)'. *See:* **tindanbia**.

tindanli *Variant:* **tindaandi**. *See:* **tindaanli**.

n. the office of earthpriest. **be tinsi maa daa kuli ka yuya m-pahila tindaanli maa n-daa na kuli nye li** their villages had no names apart from just being those of the earthpriesthood. [DB-Chiefships.088] *SynR:* **dakpamli**. *Note:* in the Tamale area

tindanbia *Pl: tindanbii. Pl: tindanbihi.* *n.* 1 • earthpriest's son/assistant, junior 'landowner' [Gh.] *Note:* someone who is not a genealogical 'son' but is acting as an apprentice, assistant or representative of an officeholder may be called his **bia**
2 • member of earthpriestly clan. *Note:* KO *See:* **tindana; bia**.

tindaana *See main entry:* **tindana**. earth priest.

tindaanli *n.* the office of earthpriest. **be tinsi maa daa kuli ka yuya m-pahila tindaanli maa n-daa na kuli nye li** their villages had no names apart from just being those of the earthpriesthood. [DB-Chiefships.088] *See:* **tindaana**.

tindɔyirili *n.* native-town, native-land. **M bilim ni n daa bela mmajmaj' tindɔyirili ni mini Jerusalem** In my youth I lived in my own home town and in Jerusalem. [ACT 26:4] *Sim:* **virili**. *See:* **tija₁; -dɔyirili**.

tinduli *Variant:* **tinduya**. *Pl: tinduya*. *Variant:* **tin' duya**. *n.* foreign country, alien country. **Nyimsa nye la tia sheli din yi tinduya ni na** The neem is a tree which came from other countries. [DB-Trees.053] **Tinduyanim' zaa lihimi ziem Jerusalem min' a niriba** All the other nations are despising Jerusalem and your people. [DAN 9:16] **Ti tingbani ŋɔ gomnanti gba yi pa dari kpihi payaba sani m-mali li kohiri tinduyanim zuyu ka nyari tinduya ni liyiri na** The government of our country also buys sheanuts from the women and exports them. [DB-Trees.067] *Lit:* ... sells them to foreigners and brings in foreign money. *Syn:* **tinzun**; *Colloc:* **kuli/yi₄ tinduli** 'go into exile, be deported / return'. **saha sheli be ni daa yi tinduli ni n-labi kuni la** at the time when those who had gone into exile came home again. [EZR 1:11] **O daa darig' o niriba maa tibili n-che ka be gbahi ba kuli tinduya ni**. He punished his people and had them captured and taken as exiles. [ISA 27:8] *Note:* Used in Bible for Judean 'exile' in Babylon. *See:* **tija₁; duli**.

tinduyanim *n.* foreigners, people of foreign lands. **suhudoo daa kul be o mini tinduyanim' ben gil' o** he was at peace with the peoples of the surrounding countries. [1KI 4:24] *See:* **nima₂**.

tinfu *Pl: tinfunima.* *n.* 1 • a crier to the chief.
2 • Tinfo (military title). *From:* (Twi).

tinima *pn.* we, us, ours [1 pl. pron. emphatic/contrastive]. **yi dɔbba zaa guni m-be kaman tinima** all your men must be circumcised and be like **us**. [GEN 34:15] **Tinim' moyi naanza din gari ŋɔ ka bi suhi**. **We** ate pepper stronger than this and we didn't draw in our breath through our teeth. [Prov. 2609] **Tinim yiŋ zaa dirila ayodin yelim**. All **our** household use iodised salt. [DB Iodine 3.080] **Ti Duuma, tinim' ka a lee ŋahi ŋahili ŋɔ bee sokam zaa?** Lrd, is it **us** you are aiming this parable at, or everybody? [LUK 12:41] *Sim:* **ti₁** '[non-emph.]'; **yinima, bana** '[2,3 pers.]'; **mani** '[sg.]'. *See:* **ti₁**.

tinshee *Pl: tinshehi.* *n.* 1 • some other town. **Tinshee kpema nyela tinshee bia**. The elder in one country is a child in another country. [Prov. 2614] **Tinshee yi wɔya, sheli n-wɔya gari lala**. If one town is far, there is another town farther than that. [Prov. 2620] *Note:* There is really no distinction between 'town' and 'country' see **tiŋai**
2 • some other country. **bia sanimaa layis' o ni mali shelikam zaa n-zaj chaŋ tinshee katip' ha** 'the younger son got together all he had, set off for a distant country'. [LUK 15:13] **tinshee nima ti yen mali be buyili** the locals were going to sacrifice to their shrine. [DB-Dance.029] *See:* **tipa₁; shee₁**.

tintani *Pl: tintana.* *n.* 1 • flat, level ground. **gbi zoya mini kuŋkuna ka di siyi n-leei tintani** dig mountains and hills so that they are reduced to level ground. [ISA 40:4] **Be sheb' daa zinila zoya ni be luy' sheŋa, ka sheb' zini tintana ni** Some of them live where the mountans are and some live in the foothills. [JOS 12:8] **Tintani kɔbiga zayisi zomia, ka zomia gor' o gama zuyu**. A hundred plots of level ground refuse a roaming vine, and the roaming vine moves on its own. [Prov. 2615]
2 • arid /bare land. **gbi zoya mini kuŋkuna ka di siyi n-leei tintani**, dig the mountains and hills so that they are low, level land. [ISA 40:4] **Fontinsi zaa din daa be tintan' ni** 'All the cities of the plateau'. [DEU 3:10] **Beza din be tingban' nel' ni tintani ni la** Bezer, on the desert plateau. [DEU 4:43]

tintariga *Variant:* **tintariga**. *Pl: tintarisi.* *n.* edge, boundary, outskirts. **Ninvuy' bieri nahiri tintarisi vulɔnima** Bad people wipe out boundary-marks. [JOB 24:2] **Kpamba wuhiya ni ʃmantambo behigu ŋɔ shee n-nye Dagbɔŋ mini Nanuj tintarisi**. The elders indicate that where this Ngmantambo belongs is on the borders of Dagbong and

Nanung. [DB-Bushfire.030] See: **tingbantariga; tiŋa₁; tariga**.

tintiringa *n.* bird [sp.] **Tintiringa nye o galli, zunguluŋ mi ku deeŋ ɲuni.** The tiny fv.tintiringa bird lays its egg and a big bird will not collect it and brood it. [Prov. 2617] Note: ??

tinvurigu Variant: **tiŋvurigu; tiŋvurili.** Pl: **tinvura.** *n.* snake. Note: 'ground-crawler' **tinvurigu ni chani shem tampiŋ zuyu** how a snake moves on a rock. [PRO 30:19] **be zilima dirimi kaman tinvura zilima la, ka garinsi lɔyu be be noya ni.** their tongues are sharp as snakes' tongues and vipers' poison is in their mouths. [PSA 140:3] SynR: **wahu₁**; Spec: **bahigu₂, damakɔyu, dunduyu, gariŋga** 'viper'; **sapayu, wayimahili** 'python'. See: **tiŋa₁; vu**.

tinzani *n.* dry season. Sim: **wuuni, salanya;** Cpart: **sheyu₁** 'rainy season'. See: **tiŋa**.

tinzuŋu Pl: **tinzuŋri.** *n.* capital city. **Aram tinzuŋu nyela Damaskus** the capital of Aram is Damascus. [ISA 7:8] See: **tiŋa₁; zuyu₁**.

tinzuŋ Note: ?? SC uses this both as a separate word **tinzuŋ nira, tinzuŋ tiŋa** "foreign person/place" and as a combining-form **tinzuŋ'nira**; "foreign people" is always **tinzuŋnima, tinzuŋbihi** occurs once (HOS 5:7); "foreign places" **tinzuŋ tinsi**, "foreign women" **tinzuŋ paŋiba; tinzuŋ** (tiŋ) occurs once (1CH 5:6) "foreign gods" **tinzuŋ buŋa** and **tinzuŋ'buŋa** Either **tinzuŋ** is a noun, always in an associative construction, and **tinzuŋ nima** should be two words, or else it is a combining-form of **tinzuŋa** or **tinzuŋli** or **tinzuŋ** which never, except once in the last case, occurs outside a compound form. **tiŋzun** ZEC 2:6 is presumably a mistake *n.* alienness, abroad, foreign. **Tinzuŋ' nira yi di a samli, a ni tooi bɔh' o dee' li, amaa a mabia ɲun be yi ʒilel' ni ɲuna, di simdi ni a ku san' sheli din be a min' o sunsuuni.** You may collect what a foreigner owes you, but as for your fellow-countryman, you should cancel any debt between you. [DEU 15:3] **Ka di yi pa ni Dagbanbila ɲun niŋ hankali bee tizun niri ɲun yuui Dagbaŋ ɲɔ, a ku tooi baŋ ni wayi bari yela ka be yeri maa.** And if it is not a Dagomba who takes care, or a foreigner who has spent a long time in Dagbong, you won't realise that they are talking about the effects of snakebite. (**be**) **daa yi tinzuŋ tiŋ' ni** (they) came out of a foreign country. [PSA 114:1] Colloc: **tinzuŋ nira/niriba** 'a foreign person/people'. Note: sometimes written as a compound **tinzuŋ'nira / tinzuŋ'niriba** Syn: **tinduli**. See: **tiŋa₁; tinzuŋbihi; tinzuŋnima; tinzuŋtiŋa**.

tinzuŋbihi See main entry: **tinzuŋ.** *n.* alien, illegitimate children. **Be bi lan ʒe Yawɛ yim, dama be dɔŋi tinzuŋbihi.** 'They are unfaithful to the Lord; they give birth to illegitimate children.'. [HOS 5:7] See: **tinzuŋ; 'bila₁**.

tinzuŋnima See main entry: **tinzuŋ.** Note: see note there *n.* foreigners, aliens. **O lihi ti la tinzuŋnima.** He regards us as foreigners. [GEN 31:15] **yi ti kpi tinzuŋnim' maa sunsuuni** you will die amongst foreigners. [LEV 26:38] Sim: **sana**.

tinyayili Pl: **tinyaya.** *n.* 1 • a tree root.

2 • 'herbal' medicine. See: **tia; nyayili**.

tiŋ Note: in compounds, see **tiŋ-**

tiŋa₁ Pl: **tinsi.** *n.* 1 • ground, land. **binnema ben gbamdi tiŋa** reptiles. [GEN 1:24] Lit: creatures that crawl on the ground. **Naa niŋ nyam ka o vooi piem ni o to n-dii zaŋ to o buŋ' so o ni daa ba maa kpali ni n-ti luhi tiŋa** The Chief determinedly drew his bow and shot the donkey he was riding, felling it to the ground. [DB-Chiefships.095] **A yi ʒi so bee zuyu baŋmi ni a ʒila tiŋa.** If you are sitting on someone's leg (shin), know that you are sitting on the ground. [Prov. 323] Colloc: **tiŋa vubigiya** 'the Yaan-Naa is dead'. Note: euphemistic announcement

2 • country, town, village. Note: in relation to human inhabitants - country/ tribal-territory/ town/ village **Keen daa me o tiŋa** Cain built his own village. [GEN 4:17] **Nyama, Damaskus ku lan nyela tiŋa.** Look, Damascus will no longer be an inhabited place. [ISA 17:1] **Di doliya be yeliya, be yeliya ɲmari tiŋa.** Don't follow rumours; rumours can destroy a town. [Prov. 864] **(o) daa shiri ɲme hali ti zaŋ Kariga niŋ o nam tiŋa** he did indeed fight until he took Kariga as his royal town. [DB-Chiefships.080] Colloc: **tiŋ' zuyu** 'head town, capital city'. **Jøab daa na kul tuhirila Ammonim' be tiŋ' zuyu din nye Raba la ni** Joab was fighting against the Ammonites at their capital city Rabbah. [2SA 12:26] Colloc: **zaŋ nuu dihi buŋa tiŋa** 'pass away [euphemism for 'die']'. Lit: take hand and touch the shrines' country. Note: see Proverb 2143 **Be daa ti yen kuna, ka Naa Gbewaa daa zaŋ o nuu dihi buŋa tiŋa.** As they were about to come home, Naa Gbewaa passed away. [DB-Chiefships.076] Sim: **tiŋkpajə, fɔŋ;** Cpart: **mɔŋu₂**. Etym: OV1 *T̥IN ; OVN TIN-GA/SI ; GS1 *TE/I/A ; vc4 *tan, tm ; CG *tena, tii ("Earth, land, country, town,

village ..."); ("earth, "terre" **and** earth, soil "sol") OV1 *T̄N, TAN ; OVN *TIN-GA/SI, TAN-TI ; GS1 *K³A/E, *TE/I/A ; vc4 tan, tñ ; tena, tii. See: **tinchanda**; **tinduli**; **tinshee**; **tinzuyu**; **tinzun**; **tiŋkpam**; **tiŋkpaja**; **tiŋmara**.

tinj₂ *adv.* 1 • down. **Naa niŋ nyam ka o vooi piem ni o to n-dii zaŋ to o buŋ' so o ni daa ba maa kpali ni n-ti luhi**

tinj₂ The Chief determinedly drew his bow and shot the donkey he was riding, knocking it down. [DB-Chiefships.095] **Be ni tooi dɔyi bia maa k'o kuli zi tinj₂ ka bi zoora ka mi ku chaŋ.** A child might be born and just sit down and not grow or walk. [DB Iodine 2.005]

2 • on the ground. *Colloc:* **no tinj₂** 'to suffer a snake-bite'. **ti be yeri ni wahu n dimo. Ti yeri mi moŋu n ɣmaagi o, o nola tinj₂ bee buŋ' n shio.** we don't sat a snake but him. We sat that the bush struck him, he trod the ground, or a donkey undid (?) him. [DB snake 2.007-8] See: **tinj₁**; **tiŋli**.

tiŋbia *Pl:* **tiŋbii**. *Pl:* **tiŋbihī**. *n.* native, local inhabitant, citizen. **Mariama ɣun daa nye Magdala tiŋbia** Mary who came from Magdala. [JHN 20:18] **bena n-daa nye tiŋ' maa tiŋbihī kurimbuni ha.** they were long-term residents of the place. [ISA 27:8] **Tiŋbia bi nyeri bindi niŋdi kɔbiliga ni.** The native of a place does not shit in his own drinking well. [Prov. 2621] **Vihigu wuhiya ni Baabatu daa pa Dagbɔŋ tiŋbia** Research has shown that Babatu was not a citizen of Dagbong. [DB-Bushfire.048] **a shiri nyela Rom tiŋbia?** are you really a Roman citizen? [ACT 22:27]

Cpart: **sana, zino. dilan' yi nyela sana bee tiŋbia** whether the person is a stranger or a local person. [EXO 12:19]

Sana ku tooi gari tiŋbia. A stranger cannot be better than a native of a place. [Prov. 2357] **Hal zino yi chaŋ ni o ti nya ɣmantambo malibu, o ni kpalmila yiŋa ka tiŋbihī chaŋ ti mali ka labina.** Even if an outsider goes to see the Nmantambo sacrifice, he stays inside while the locals go off and perform it and come back. [DB.174]

Sim: **tiŋbuli₁**. See: **tinj₁**; **bia**.

tiŋbitali *n.* citizenship. **N daa yihila liyiri pam da Rom tiŋbitali.** I produced a substantial fee to get Roman citizenship. [ACT 22:28] See: **-tali₂**.

tiŋbuli₁ *Pl:* **tiŋbuya**. Variant: **tiŋbula**. Note: implies **tiŋbuli** *n.* an aborigine, native of an area. Sim: **tiŋbia**. See: **tinj₁**.

tiŋbuli₂ See main entry: **timboli**. insect [sp.]

tiŋduya See main entry: **tinduli**. foreign countries.

tingula *Pl:* **tinguliba**. *n.* a watchman, town-watchman. **Cham' ti bo tingula zali** Go and station a sentry. [ISA 21:6] **yuntisuyu saha tinguliba ni deeri tab' tuma saha sheli** midnight, at the time the sentries changed watches. [JDG 7:19] Sim: **yiligula** 'household watchman'; **tangaasi**.

tingbandamlı *n.* an earthquake. Note: 'land.shaking' See: **tingbɔŋ**; **dam₂**.

tingbani₁ *Pl:* **tingbana**. *n.* 1 • the earth, world. Sim: **dunia**.

2 • land, ground. **siyili saa ... miri mahigiri tingbani** early rains' rain falls and moistens the earth. [HOS 6:3] **Yaha, di kuri binneenbihi ben be tingbani puuni.** Again, it kills the micro-organisms in the soil. [DB-Bushfire.102] **Ayodin ... Di be kom ni ka tingban' ni, ka lam be bimbiri sheŋa din zoot ayodine ni be tingbani sheli ni.** Iodine ... it is in water and soil, and is also in the crops which grow in iodine-rich soils. [DB Iodine 1.018-9] **Wɔbigu luya ka tingbani dam ziya.** The elephant falls down and the ground is shaking. [Prov. 2712] *Colloc:* **tingbani₁ azichi** 'natural resources'; **tingbani₁ niima** 'minerals'.

3 • a country, territory. **hal be ni daa kul deei tingbani paliti n-leei be din' la zaa yoli.** though they once had lands of their own. [PSA 49:11] **N ni zaŋ Keenan tingbani ti a, ka di nye a tarili ka a su li.** I will give you the land of Canaan and it will be your inheritance and you will possess it. [PSA 105:11] **Gaana tingbani ɣɔ ni bihi pam kpiya ka di nyela lala doriti maa n-ku ba.** Many citizens of this country of Ghana have died as a result of those diseases. [DB Injection 5.004] **Gaana tingbani ɣɔ puuni niriba pam zaŋla shigaari nyubo n-niŋ be kali di bahi bahindi bi-pola la.** In this country of Ghana many people have taken up the custom of smoking cigarettes especially the youth. [DB Smoking 01.003] *Colloc:* **tingban jema yilli** 'national anthem 'country-praises song"'; **tingbani nahingbani** 'a map 'land description''. Note: in table of contents, at end Note: or tingb. (and so all cpds.): KO Sim: **tingbɔŋ**. **N ni zaŋ Keenan tingbani tin ya** I will give you the land of Canaan. [ICH 16:18] **n ni zaŋ Keenan tingbɔŋ ti ba** I will give them the land of Canaan. [EXO 6:4] See: **tinj₁**; **gbɔŋ**; **tingbɔŋ**.

tingbani₂ *Pl:* **tingbana**. *n.* 'a grove' - earth-cult shrine. **Be yi duhi tija tigbirigu di lebirila tingbani**. If people exalt a tree stump in a field, it turns into a land god (shrine). [Prov. 507] **be ni bi mi tingbɔŋ maa tingbani zaligu zuyu** because they did 'not know what the god of that country requires'. [2KI 17:26] **Be wuhirila sana tingbaŋ' bieyu be bi wuhiri o tingbia bieyu**. They point out a bad earth god to a stranger but they don't point out a bad native to a stranger. [Prov. 496] *Nact:* **tindaana**.

tingbantariga *Pl:* **tingbantarisi**. *n.* a boundary, frontier. *See:* **tintariga; tingbɔŋ; tariga**.

tingban *See main entry:* **tingbɔŋ**. country.

tingbɔŋ *Variant:* **tingbaŋ**. *Pl:* **tingbana**. *Variant:* **tingbɔna**. *Pl:* **tingbɔn'**. *n.* a land, country (geographical or political unit).

Yisa daa ka Galili tingbɔŋ ni na nti yihiri Naawuni lahibal' sun waazu Jesus came into Galilee district to preach God's good news. [MRK 1:14] **O zaŋ zuliya sheb' tingbɔna ti o niriba** He gave other tribes' lands to his people. [PSA 111:6] **Africa tingban sheŋa gba mali ayodin pooli fitiina maa**. Some other African countries have the problem of iodine deficiency. [DB Iodine 3.017] **Judia mini Samaria tingbana ni** the territories of Judea and Samaria. [ACT 1:8] **Ghana bela tuuli tingbana anu sheŋa ...** Ghana was one of the first five countries ... [DB Trachoma 01.007] **tingbɔn' sheli din mali jilima gari tingbɔna zaa** a land which is more splendid than all lands. [EZK 20:6] **Asiria nanim' pun sayim zuliya pam tingbana** the kings of Assyria have destroyed the lands of many tribes. [2KI 19:17] *Colloc:* **tingbaŋ jema yilli** 'national anthem 'country-praises song"'; *Sim:* **tingbani₁**. *Note:* ?? to distinguish from 'groves' **tingbani₂ be ni bi mi tingbɔŋ maa tingbani zaligu zuyu** because they did 'not know what the god of that country requires'. [2KI 17:26] **n ni zaŋ Keenan tingbɔŋ ti ba** I will give them the land of Canaan. [EXO 6:4] **N ni zaŋ Keenan tingbani tin ya** I will give you the land of Canaan. [1CH 16:18] *Colloc:* **tingbɔŋ damli₂** 'an earthquake'. *See:* **tija₁; gbɔŋ; tingbani₁**.

tiŋkani *int.* where?, which town/country? **Tiŋkani ka a yina?** Where do you come from? [JDG 17:9] *Sim:* **ya₄**. *See:* **tija₁; kani**.

tiŋkasi *n.* holy land. *Note:* ?? the Holy Land *See:* **tija₁; kasi**.

tiŋkpayu *See main entry:* **taŋkpayu**. dust.

tiŋkpam *Pl:* **tiŋkpama**. *n.* plant [sp.] *Note:* 'fat of the ground' *See:* **tija₁**.

tiŋkannima *See main entry:* **tiŋkannira**. countryfolk.

tiŋkannira *Pl:* **tiŋkannima**. *n.* a villager, country person/people. *Note:* force of 'yokel, rustic, hick' ?? [TN] **(be daa) zo chaŋ ti yeli fənnim' mini tikpannima** (they) ran off to tell the people of the town and the villages. [MRK 5:14] *Cpart:* **fənnima** 'townspeople'. *See:* **tiŋkpaj; -nima₂**.

tiŋkpaja *Pl:* **tiŋkpansi**. *Pl:* **tiŋkpaj**. *n.* village. **Yelli yi niŋ tiŋkpaja, di wuligirila luyili kam**. If something (good or bad) happens in a village, it spreads everywhere. [Prov. 28:18] **Yisa daa yi nimaani chani gindi tiŋkpansi** Jesus left there and was going around the villages. [MRK 6:6] **Lala pay' kpuyibo soli ŋɔ ka ti niriba pam na kul doli n-kpuyiri payaba, di bahi bamdi ben be tiŋkpansi**. This type of marriage is still followed by many of our people in taking wives, especially those who are in the villages. [DB-Marriage.002] *Cpart:* **fɔŋ, fɔntiŋa** 'town, city'. **Maliga viel' pam ka be tiŋkpaja, juju bie (balɔrigu) ka o be fɔŋ ni**. The starling is very beautiful and it lives in the bush; the vulture is ugly and it lives in the town. [Prov. 14:56] **Yi yi ti kpe fɔntiŋ' ni bee tiŋkpaja** If you go into a town or village. [MAT 10:11] **Yisa daa gindi fɔntinsi mini tiŋkpansi yihiri waazu** Jesus was going round the towns and villages preaching. [LUK 8:1] **A yi ŋma talla zili juyu, nyin' di lan wuhi o tiŋkpansi**. If your give your items to a vulture to sell, you do not give it directions to the villages. [Prov. 27:2] **Lala pay' kpuyibo soli ŋɔ ka ti niriba pam na kul doli n-kpuyiri payaba, di bahi bamdi ben be tiŋkpansi**. This type of marriage is still followed by many of our people in taking wives, especially those who are in the villages. [DB-Marriage.002] **Tirakoma dɔro ni yoli sheli. Tirakoma tooi yolla tiŋkpansi ni luy' sheŋa kom ni dii kani ka sabita bi zooi** Where the disease of trachoma is prevalent. The disease of trachoma can be prevalent in villages where water is unavailable and cleanliness is not high. [DB Trachoma 06.001-2] *Sim:* **tija₁**. *Note:* sn 2 *Note:* any **tiŋkpanja** is a **tija**, but not **vice-versa** *See:* **tija₁**.

tiŋli *n.* bottom, lower side of (indicating a location), down, below. **hal ti gili alichebba maa tiŋli zaa** to go all around the bottom edge of the robe. [EXO 28:34] **Sintani ŋun su sagbana tiŋli ŋo na yiko la** Satan, who has authority here below the sky. [EPH 2:2] **Kɔ' chichi zɔrila tiŋli.** 'Still waters run deep.'. [Prov. 1245] *Lit:* A still river runs at the bottom.. *Cpart:* **zuyusaa. chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la daa cheei di zuyusaa** **hal ti sivi di tiŋli** the cloth which hung in the middle of God's worship room tore from its top down to its bottom. [MAT 27:51] *See:* **tiŋa₂**.

tiŋŋmaŋ *n.* slander, "perfidy" (IM. ... **nyuli zabbu ni suhuyiyisili ni zunyuj ni tiŋŋmaŋ** ... jealousy, anger, selfish ambition, slander ... [2CO 12:20] *Colloc:* **ŋma₂ X tiŋŋmaŋ** 'falsely accuse X'. **tahima maa zuyu ka Yehudianim' ŋmari ma tiŋŋmaŋ maa** (it is) because of this hope that the Jews are accusing me. [ACT 26:7] *Note:* ?? *See:* **tiŋa₁; ŋma₁; tiŋŋmara.**

tiŋŋmara *Variant:* **tiŋmara.** *Note:* erroneously *Pl:* **tiŋŋmariba.** *n.* 1 • a troublemaker, tale-bearer. *Note:* lit. 'town-breaker' **Ti nya ka doo ŋo nyela tiŋŋmara ni ninvuy' tuyinda** We find this fellow a troublemaker and fomenter of disputes. [ACT 24:5] *Colloc:* **paya tiŋŋmara** 'a troublemaking woman'.
2 • a hypocrite, liar. *See:* **tiŋa₁; ŋma₁.**

tiŋpuuni *Variant:* **tiŋ' puuni.** *Note:* 76x, **tiŋpuuni** not used *n.* 1 • a town, city. *Note:* as opposed to village **Erastus ŋun nye tiŋ' puuni layigul' la** Erastus who is the city treasurer. [ROM 16:23]
2 • downtown, town-centre. *See:* **tiŋa; puuni; fɔŋ; yanɔ.**

tiŋsɔŋbu *n.* founding a village : "laying town" (KO). *Note:* ?? *See:* **tiŋa₁; sɔŋ₃.**

tiŋsunj *n.* heaven. *Note:* 'the good (holy) country' *Syn:* **alizanda.**

tiŋtariga *See main entry:* **tintariga.** border.

tiŋvurigu *See main entry:* **tinvurigu.** serpent.

tiŋmara *See main entry:* **tiŋŋmara.** slanderer.

tipa *n.* a tipper-truck. *From:* (Eng.)

tipayiri *See main entry:* **tipɔyu.** tree-bark.

tipawumili *Variant:* **tipawumli; tipu-.** *n.* disobedience. *Note:* ear-not.be-hear + sx. **Firawuna niŋ tipawumli n-zayisi yi yeligu maa wumbu** Pharaoh is disobedient and reuses to obey what you say. [EXO 7:3] **Be daa zuyisi be bɔyisapima ka niŋ tipawumli** They shrugged(?) their shoulders and disobeyed. [NEH 9:29] **Izraelnim' tipawumli ŋmanila nayisaa tipawumli.** The unruliness of the Israelites is like the unruliness of a heifer. [HOS 4:15] **A yi lihi bindirigu ni niŋ talahi shem maa , di bi simdi ka ti mali tipawumli zaŋ char di polo.** If you see how important diet is, we should not fail to pay attention to this matter. [DB-Hygiene.058] *See:* **tibili₁; pa₂; wum₁.**

tipawumililana *Variant:* **tipuwumililana.** *Pl:* **tipawumilinima.** *Variant:* **tipawumlinima.** *n.* disobedient person, dissident. **Be zuliya maa nyela ben bayá ka niriba ni ka lan nye tipawumlinima** Their tribe are those who pay no attention to people and are also disobedient. [EZK 2:4] *Sim:* **tipawumililana. Ti bia ŋo nyela tipawumililana ni nozayisira** 'This son of ours is stubborn and rebellious.'. [DEU 21:20] *Sim:* **duptaara.**

tipieliga₁ *Pl:* **tipielisi.** *n.* tree [sp.] *Note:* leguminous tree with a mass of mauve blossoms *Lonchocarpus laxiflorus* (IM) . *See:* **tia₁; 'pieliga.**

tipieliga₂ *Pl:* **tipielisi.** *n.* a flat race, "fast running" (IM). *Note:* ?? *Colloc:* **nij₁ tipieliga₂** 'to run fast'. *See:* **ti₂; pieliga.**

tipɔyu *Pl:* **tipayiri.** *Variant:* **tipɔri.** *n.* tree-bark. **Samarianim' naa ni ti bahi yoli kaman tipɔyu din pa kom zuyu la.** 'Samaria and its king will float away like a twig on the surface of the waters.'. [HOS 10:7] **Tipɔyu ku kɔŋ gbayibu.** The bark of a tree will not refuse to be removed with a cutlass. [Prov. 2631] **Be ŋub' puyisi di tipayiri** 'they (locusts) have plucked them (trees) bare and stripped them of their bark'. [JOL 1:7] *See:* **tia₁; pɔyu₁.**

tipolli *Pl:* **tipola.** *v.* a sapling, young tree. **Ché ka ti bidibisi zoori kaman tipola** Let our sons grow like saplings. [PSA 144:12] *See:* **tia₁; 'polli.**

- tipu₁** Variant: **tepu**. Note: sn 2 *n*. tape, tape-recorder. From: (Eng.)
- tipu₂** [təpu] Variant: **tupu**. Note: ?? *n*. inner-tube (of tyre). Sim: **kaba** 'cover of tyre, tyre'. From: (Eng.)
- tipum** *n*. tree-flowers. Inflorescence of trees. English 'flowers' as in "wildflowers" or individual blossoms, not lexicalised; garden flowers, anything grown for decorative purposes, would be **flawas**. **Mɔri shiri kuura, ka tipum kpahiri lura** The grass indeed withers and the flowers fall. [ISA 40:8] **be mali ... dukpina ka ŋme cherubnim' kɔtomsi mini abie tih ni tipuma din yirigi ŋmahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29] **di mini di lahi ni bintira kɔtomsi mini tipum kɔtomsi zaa din be di ni ti nye zay' yini** its flowerlike cups, buds and blossoms shall be of one piece with it. [EXO 25:31] Sim: **flawas** 'garden flowers'. See: **tia₁**; **pum₁**.
- tiri₁** *n*. vomit, sick. Note: the substance vomited, and the feeling of nausea **Ijiptinim' laani gindi be ni njidi ... kaman danyura m-be o tiri ni laani gindi la** the Egyptians stagger around as a drunkard staggers around in his vomit. [ISA 19:14] **Be dulim, nintori, bindi bee tiri pala din ni tooi che ka HIV doro looi so**. Their urine, spittle, faeces or vomit can't pass HIV on to anyone. [DB AIDS 11.007] **Di yi niŋ ka tiri kpuyir' a bee ka a tira**. You may feel sick or vomit. [DB Motherhood 02.004] See: **ti₇**.
- tiri₂** Pl: **tirita**. v. 1 • to bud. Sim: **baai₂**. Note: sn 1 Sim: **bili₁**; Syn: **to₂**. Note: sn 4 Sim: **zooi**. Note: sn 2
2 • to attach. Note: ?? this lexeme **nyin' zaŋm' mi' ʒie' shel' a ni zaŋ tiri takɔro ni ka ti dol' li yina ŋɔ n-lo a yin' maa takɔro maa** you take this red rope that you attach to the window so that we can go down it to get out and tie it to the window of your house. [JOS 2:18]
- tiri₃** Pl: **tirita**. v. 1 • to make signs with hand, point at, reach towards. **N ... kpuyiri n nuhi zuyusaa tiriti a jembu du' kasi la** I ... raise my hands high towards your holy Temple. [PSA 28:4] Lit: I raise my hands aloft pointing-to your holy worship room. **o daa be zuyusaa ha, ka tiri na gbaai ma** He reached down from on high and took hold of me. [PSA 18:16] **o ti zaŋ o nuu tiri takɔro maa ni n-gbaag' o kpeh' o sani** he managed to put his hand through the window and catch it and bring it in. [GEN 8:9] **Zaŋmi kpani din be a nuu ni ŋɔ tiri Ai** take the spear in your hand and point it towards Ai. [JOS 8:18] **Rehab daa zaŋ mii tir' o yin' maa takɔro ni** Rahab used a thread to indicate the window of her house. [JOS 2:15] Note: ?? **Nira bi zaŋdi o nuzaa n-tiriti o yinjā**. You should not use your left hand to point to your home. [Prov. 17:64] **O teeg o nuu n-tirti ma**. He pointed at me. **O tiri wuhi pie' so**. He pointed out one sheep. **Tirimiyi wuhi soli din kuni Ziɔn**. Point out the way to Zion. [JER 4:6] **O daa tirtimi n wuhiri ba**. He showed them by signs. **Pita ni daa ti kul zaŋ o zuyu tiriti dunol' ni** Peter had only just shown his face at the door. [ACT 16:25] Sim: **buyisi₄**.
2 • to stretch out the hand (IM).
2 • to hand over to. **Kpalua nye bindi zaŋ tiri gooni**. The weaver shit and threw it over the wall. [Prov. 13:8] Note: ?? which **tiri** ? **tiri₂** sn 2 'smeared it on' Colloc: **tiri₃ gbini** "to show disinclination after an earlier support for sth." (IM)'.
- tiri₄** Pl: **tirita**. v. 1 • to be ill (of fowls). Note: "to ruffle the hair or the feathers" (IM) ?? this sense of this lexeme: **tiri** verbs need sorting
2 • to shrink, retract, pull back. **tan' palli din na bi tiri** a new strip of un-shrunk cloth. [MRK 2:21] Colloc: **tiri₄ gbini₁** 'draw back, give up, despair'. Note: show cowardice/unwillingness/cold feet (IM) **M mi ni yi niŋ ania n-sayi nahinju n yuli zuyu, ka na bi tiri gbini**. I know that you have persevered and have endured hardships for my name, and have not grown weary. [REV 2:3] **ti tooi mali suhukpeeni, ka ti ku tiri gbini n-zo o sani vi zuyu** we can have confidence and not despair and run from him in shame. [1JN 2:28] **N niŋ Yawe naani ka bi tiriti gbini**. I rely on the Lord and do not turn back. [PSA 46:1] **O tir' ma gbomi**. he drew me back. Note: ??
3 • to shrivel up (as a sick person). Note: ?? separated off from **tiri₃** See: **tirisi**.
- tirigu** excl. 'for shame!', "an exclamation of disapproval and mild condemnation" (IM).
- tirisi** Pl: **tirisira**. v. 1 • to move oneself, shift oneself. **Ka wuntaj' daa shiri tirisi lab' nyaanja dunodura pii maa**. And the sun did actually move back ten steps. [ISA 38:8] **di leei wahu, ka Musa tirisi lab' nyaanja ka che li** it became a snake, and Moses moved back to get away from it. [EXO 4:3] **ŋun tirisi o nyaanja lu, o je ni o yeli ben di kani**.

The person who walks backward and falls refuses to tell the people who were not there. [Prov. 2099] **Pielaa**
tirisirmi ka naanyi to. A ram moves back before it butts something or someone. [Prov. 2219] *Colloc:* **tirisi tooni** 'move, go forward, further'. **o daa lan tirisi tooni biela ha** he went on a bit further. [MRK 1:19] **A ni yen kana ti paai sheli tariga n-yen bɔŋɔ; di tirisi tooni.** 'Thus far will you come and no further.'. [JOB 38:11] *Lit:* the boundary which you will reach to will be this, don't go on further. **niri yi yuuni o daalaafee zuyu vienyelinga o nyevili ni tooi tirisi tooni hali AIDS yi gbaag' o.** if a person takes good care of his health his life can go ahead even if he has AIDS. [DB AIDS 01.075] **Babilon saha miriya, ka di dabisili ku lan tirisi tooni.** 'Babylon's time has come! Her days are almost over.'. [ISA 13:22] **Yi ni tooi yi ɔiehira n-sɔŋ taba ka yi nyeviya tirisi tooni.** You can seriously help each other so that your lives improve. [DB AIDS 01.061] *Sim:* **miligi.**

2 • to move aside, stand aside. *Syn:* **laali.** *Note:* sn 3

3 • to push aside. *Serial:* **tirisi (dabsili) zali₂** 'adjourn 'put.off the.day stand.down".

4 • to draw together, huddle.

5 • to ejaculate (semen).

tirisinli *Pl:* **tirisima.** *n.* a noose.

tisuyu *n.* midnight. **Zaq chaŋ tisuyu saha, n ni kpe Ijipti tiŋ' puuni.** 'At about midnight I will go through Egypt,'. [EXO 11:4] *Syn:* **yuntisua, yuntisuyu.** *See:* **yuntisuyu.**

tisum *n.* sap. *Note:* white juice from plants usually sticky (**ti.sum tree-sap**) **zi tisum sheli be ni zaŋdi maani tim la** take the tree-sap that they use to make medicines ("balm") [GEN 43:11] *See:* **tia₁; sum.**

titabili *Pl:* **titaba.** *n.* herb [sp.] used to cure boils, or anthrax.

'titali *Variant:* **'titɔyu₁; titaq.** *Note:* ?? *Pl:* **'titanya.** *Variant:* **titaya.** *Note:* not in SC *Note:* "pl. no fixed form" (IM) **adj.** big, large. **o nya binsheli ka di kɔtomsi be kaman adiiku tital' la** he saw something which looked like a big travellers' bundle. [ACT 10:11] **Nangban' titali n-yeri yeli titali.** A big mouth speaks about big matters. [Prov. 1649] **A yi chan di gbini di mali la tiyɔy' titali di zuyusaa zaŋ n-ti siyi di gbinni, ka kuy' titali do di gbinni.** If you go to the bottom of it (hollow baobab) it has a bi tree-hollow from the top right down to the bottom, and there is a big stone lying at the bottom. [DB-Bushfire.017] **Naawuni vuhim n-tahiri maasim na, nti che ka ko' titanya kilim God's breath bring the cold so that the great waters freeze.** [JOB 37:10] **Shełini gba be tehirimi ni be tumla taali titali** Sometimes people think that they have committed a grave offence. [DB AIDS 03.007] **Alibarika bini din pɔra ni leeñ bin' titali.** A small-blessed thing will change into a big thing. [Prov. 67] **Ijuna n-nam neesim titanya.** He created great lights. [PSA 136:7] *Colloc:* **niŋbuŋ titalilana** 'fat man'. **o daa kurigya pam, ka lan nye niŋbuŋ titalilana** he was very old and fat. [ISA 4:18] *Cpart:* **'bila₁** 'little'. **Noombila tintiŋja nye gala m-pali koligu bintitɔyu ku tooi fa n-ŋuni.)** The tiny **tintiringa** bird lays a bag full of eggs and a big one cannot steal and hatch them. [Prov. 2616] *Cpart:* **pɔra** 'to be little'. **Alibarika bini din pɔra ni leeñ bin' titali.** A small-blessed thing will change into a big thing. [Prov. 67] *Etym:* OV1 *KPE ; OVN *tiTA-DI/A, BED, KPEN (I assume *tita- is a reduplication see "fig-tree") ; CG *kpego, tiittaa, jina. *See:* **bintitɔyu; natitamlana.**

'titɔyu₁ *See main entry:* **'titali.** big.

titɔyu₂ *Pl:* **titɔri.** *n.* bitter medicine. *See:* **tim₁; 'tɔyu₁.**

titoli *Pl:* **titɔya.** *n.* a dozen flasks of gunpowder. *Note:* ?? standard wholesale batch *See:* **tim₁.** *Note:* sn 6 *See:* **toli₁.** *Note:* sn 2 *Note:* ??

tiwalipɔhira *n.* a fruit-picker, harvester of tree-crops. **Yihimi Izraelnim' ben kpaliŋ la zay' yiha kaman be ni yihiri wain tia wala yiha shem la, la lan zaŋ a nuhi doli di wula kaman wain tiwalipɔhira la** 'Let them glean the remnant of Israel as thoroughly as a vine; pass your hand over the branches again, like one gathering grapes.'. [JER 6:9] *See:* **tiwalli; pɔhi.**

tiwalli *See main entry:* **walli.** *Pl:* **tiwala.** *n.* fruit. **(be daa) labi Juda tiŋbɔŋ maa ni... nti ... pɔhiri tiwala pam** (they) went back to the land of Judah and harvested a lot of fruit. [JER 40:12] *See:* **tia₁; walli; tiwalipɔhira.**

tiwulli *See main entry:* **wulli.** *Pl:* **tiwula.** *n.* tree-branch. *Note:* also "root" (IM) ?? correctly **Ka n yeli, "N nyala alimɔnd tiwulli."** And I answered "I can see the branch of an almond tree". [JER 1:11] **Ibrahimma daa ... lihi n-nya pielaa**

ka o զieya, ka o yila shebi tiwula ni Abraham ... looked and saw a ram standing with its horns tangled in tree-branches. [GEN 22:13] **Naawuni cheli tiwulli ka tizoo tam payi Wuni.** God blesses the branch of a tree and the parasitic tree growing on it praises God. [Prov. 1540] See: **tia₁**; **wulli**.

Tiyawumia Variant: **Tiyaawumiya**. Pl: **Tiyawumianima**. n. Redivivus. name to a child who is thought to have died and been reborn by the same mother.

tiyaawumiya Variant: **tiyawumia**; **tiyaawumya**. Pl: **tiyaawumyanima**. n. a giant. "a very tall human race believed to have lived in Dagbon many years ago" (IM). **Filistianim' Tiyaawumiya յun yuli booni Goliat** a Philistine giant called Goliath. [ISA 17:23] **tiyaawumyanim' daa piligi be dunia դո ni** giants began to be in this world. [GEN 6:4] Note: 'Nephilim' Sim: **bintitoyu** 'a big thing/person'. See: **Tiyawumia**.

tiyɔcherigu Pl: **tiyɔcheriba**. Note: ?? also or rather **tiyɔchera** n. a woodpecker. See: **tiyɔyu**; **che₁**. Note: sn 3

tiyɔyu See main entry: **yɔyu₁**. n. a hole in a tree, hollow tree. **di mali la tiyɔ' titali di zuyusaa zaŋ n-ti siyi di gbinni** it is hollow from top to bottom. [DB-Bushfire.017] Lit: it has a big tree-hole. **Tia muni kpe shihi be di ti yeri tiyɔyu yela.** A tree without holes has bees in it; we won't talk about a tree that has holes in it. [Prov. 2582] See: **tia₁**; **yɔyu₁**; **tiyɔcherigu**.

tizo Variant: **tuzo**. Pl: **tizonima**. Variant: **tuzɔhi**. n. younger brother or sister of the same sex. e.g. a woman calls her younger sister **tizo** and her brother **tizɔdoo**; a boy calls his younger brother **tizo** and his sister **tizɔpaya**. **M bi mi; mani n-nye n tizo maa gula?** I don't know; am I my (junior-)brother's keeper? [GEN 4:9] **Otniel յun daa nye Caleb tizo Kenaz bia la Othniel** who was the son of Kenaz, Caleb's younger brother. [JDG 3:9] **Qunkam tumdi Naawuni yubu, յuna nye n tizo ni n tizɔpaya ni m ma.** Whoever does God's will, that one is my brother, sister or mother. [MRK 3:35] **Ti puhiri Yakubu Alhassan mini o tizo Adam Alhassan** We thank Y.A. and his brother A.A. [DB-Chiefships.003] **O tizo Shitobu daa ti lo tobu** His younger brother made war. [DB-Chiefships.050] Colloc: **tizɔbila/tizɔbih** '[emphasizing 'junior' component]'. a **tizɔbil' maa kpimi ka lan neei na** your little brother died and has come back to life. [LUK 15:32] **M ma mini n tizɔbih i m-bɔյo.** These people are my mother and my junior-brothers. [MRK 3:34] Sim: **bieli₁** 'senior sib (same sex)'; **tizɔdoo** 'girl's brother'; **tizɔpaya** 'boy's sister'; **tuzɔbila** 'small junior sibling'; **mabidoo** 'brother (irrespective of age)'. Etym: OVN *PIT, S/TU/O(N)-ZO(B); vc4 *nya(n).

tizɔbila Variant: **tuzɔbila**. Pl: **tizɔbih**. Variant: **tuzɔbih**. Note: also pl. of **tuzɔbia q.v.** n. a small junior sibling. Note: of the same sex **O tuzɔbil' դո vieli gar' o** Her younger sister is prettier than she is. [JDG 15:2] **o daa zaŋla takobi ku o tuzɔbih maa zaa** he killed all his young brothers with the sword. [2CH 21:4] Sim: **tizo** 'junior sibling'.

tizɔbo n. a race, sporting event. **tizɔra bi deeri tizɔbo laara** an athlete does not get the prize for the race. [2TI 2:5] **tizɔbo ni, tizɔriba zaa yi kul չora, ninvuy' yino կօյկօ nti yen zo n-di?** in a race, all the athletes run, but only one person can win. [ICO 9:24] See: **tia₂**; **zo₂**; **tizɔra**.

tizɔdoo Variant: **tuzɔdoo**. Pl: **tizɔdabb**. Variant: **tizodabb**. Note: error Variant: **tuzɔdabba**. n. girl's brother (any age). a **yi di daa be ya դո, n tizɔdoo դո daa naan ku kpi** if you had been here, this my brother would not have died. [JHN 11:21] Sim: **bieli₁** 'senior sib (same sex)'; **tizo** 'junior sib (same sex)'; **tizɔpaya** 'boy's sister'.

tizɔpaya Variant: **tuzɔpaya**. Pl: **tizɔpayaba**. Variant: **tuzɔpayiba**. n. boy's sister (any age). female child of someone classed as a father or mother: includes cousins. **Qunkam tumdi Naawuni yubu, յuna nye n tizo ni n tizɔpaya ni m ma.** Whoever does God's will, that one is my brother, sister or mother. [MRK 3:35] **(be) daa yi timdi booni be tizɔpayiba maa na ka be mini ba ti diri ka nyura** they always invited their sisters so that they would feast together. [JOB 1:4] **Pa ti min' o tizɔpayiba zaa n-layim be ya դո դո?** Don't his sisters live here in this town? [MAT 13:56] Lit: do.not we and all his sisters join and live.in this place thus. **be tizɔpayiba ben nye be manim' nyintahi bipuyinsi** their sisters who are daughters of their mothers' co-wives. [EZK 22:11] **A tuzɔpaya vielli waayo a ku n-lo amilia.** No matter how beautiful your sister is you cannot marry her. [Prov. 162] Sim: **bieli₁** 'senior sib (same sex)'; **tizo** 'junior sib (same sex)'; **tizɔdoo** 'girl's brother'. See: **tizo**; **paya**.

tizɔra Pl: **tizɔriba**. n. racer, athlete. **tizɔra bi deeri tizɔbo laara** an athlete does not get the prize for the race. [2TI 2:5]

- tizəbo ni, tizəriba zaa yi kul zəra, ninvuy' yino kəŋko nti yen zo n-di?** in a race, all the athletes run, but only one person can win. [ICO 9:24] *InvNact: tia₂. See: tia₂; zo; tizəbo.*
- tizoo** *Pl: tizəhi. n.* plant [sp.] parasitic plant . *Note:* ?? or general term for parasite **Naawuni cheli tiwulli ka tizoo tam payi Wuni.** God blesses the branch of a tree and the parasitic tree growing on it praises God. [Prov. 1540]
- tizuyu** *See main entry: tuzuyu.* head pad.
- tiı** *Variant: ti₈. n.* tea, coffee, cocoa. *Note:* any hot drink **di simdi ni a nyuri kom pampam, tiı, binwala, koko, bihim bee bindiri komkom** it is important that you drink plenty of water, 'tea', fruit, gruel, milk or liquid foods. [DB AIDS 05.006] *Sim: Lipitom tiı* 'tea'. *Note:* from brand-name Lipton *Sim: Neskəfi (tiı)* 'coffee'. *Note:* from brand-name Nescafé *Sim: Miloo (tiı)* 'hot chocolate'. *Note:* from brand-name Milo *From: (Eng.) See: timantaŋkali.*
- tiila** *n.* "demand made for alms on 26th. night of Ramadhan" (IM). *Sit: tikuli* 'the night itself'. *From: ?? (Ha.) < (Ar.)* *Note: tilawa* "Repeating a lesson without the book (more esp. repeating the Koran from memory)." (Bargery) < تلاوة *Note: tilaawat* "Qur'anic recital" performed by a *Note: taalin* who might be paid for his services (John Schaefer, pc.)
- tiita** *Variant: tiila.* *Note:* KO misreading?? - in most lgs. **tiita** (and it may actually mean the cage, not the bird in it) *Pl: tiitanima.* *n.* a canary bird. *Colloc: tiita* '(fig.) a child who speaks fast'.
- to₁** *excl.* 1 • all right, OK (an expression signifying affirmation or agreement). **Izrael daa ti yeli Yisifu, "A bieyanim' zaŋ bijkəbiri chaŋ Shekem ni be ti ŋub' mɔri. Kam' na ka n tim a be sani."** Ka o yeli, "To." Israel said to Joseph "Your senior-brothers have taken the animals and gone to Shechem to graze. Come and I will send you to them, And he said "OK." [GEN 37:13] **"To" bi naara bɔyu.** Saying "Okay" does not finish (the yams on) the yam farm. [Prov. 2649] **To, di sayiya m-bala.** OK, that is how it is. [Prov. 2650] **Taba golibu nyela Naawuni pini suŋ n-ti sala. To, amaa, doli Naawuni zalisi n zaŋ lala pini ŋɔ n-ku buchi.** Sex is a good gift of God to humanity. Yes, but follow God's commandments in enjoying the benefit of this gift. [DByouthsex 1.006-7] 2 • So, then...; Right, then ... *Note:* new stage, or summarising statement, in development of story, exposition, conversation [new paragraph marker in extended discourse] **A zahindi maa ni nye shem m-bala. To, ti ni wuhi nyin' naa di gbinni.** That is how your dream was. Right, then, Chief, we will show you its meaning. [DAN 2:36] **Yawe yiko malila tariga? To, a ni nya n yeligu maa ni niŋ yeliməŋli yi sani bee di ku niŋ.** "Is there a limit to my power?" the Lord answered. "You will soon see whether what I have said will happen or not!". [NUM 11:23] **To kpe ŋɔ maa ka zuyupilisi mini bɔbisi ni sariti balibu nim niŋ baayana Dagbɔŋ.** So, then, here in Dagbong hats and head-ties and different sorts of veils are very widely worn. [DB-Headgear.008] *Colloc: ai to* 'well, all right'. there is a manner of saying this that shows doubtful agreement.
- to₂** *Pl: tɔra. v.* 1 • to shoot an arrow, a weapon, or a target. *Note:* object is projectile or target, also weapon **do' so daa to piem ka di chaŋ ti nyɔyi Izrael Naa** somebody shot an arrow and hit the King of Israel. [1KI 22:34] **be ni vooi tɔb' sheli ni be to** a bow which they string to shoot. [ISA 21:15] **be kul tɔrila niriba libigiri ba** they just take people by surprise and shoot them. [PSA 64:4] **O daa bela mɔyu ni n-daa ti leei tɔha ŋun mi piem tɔbu vienyelinga.** He lived in the bush and became a hunter who was an expert with the bow. [GEN 21:20] *Colloc: to₂ piem(a)* 'shoot arrows'. **(be) daa naan tooi zaŋ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema bee n-labi kuyilɔna** they could use right hand or left to shoot arrows or sling stones. [1CH 12:2] **Naa niŋ nyam ka o vooi piem ni o to n-dii zaŋ to o bun' so o ni daa ba maa** The chief got excited and pulled out an arrow to shoot and in fact shot the donkey he was riding. [DB-Chiefships.095] **Kpakili deeii piem o nimbaŋda n-to.** The tortoise has been shot by an arrow; it is someone who knows the tortoise that shot it. [Prov. 1372] *Colloc: to₂ tɔbu₁* 'fire a bow'. **be ni vooi tɔb' sheli ni be to** a bow which they string to shoot. [ISA 21:15] *Colloc: to₂ kpani₁* 'launch a spear'. **Miri ka a to kpani nyaaja.** Don't throw a spear when it is too late (the animal has already fled). [Prov. 1487] *Colloc: to₂ tete* "shoot craps", gamble, to play a game called "tete"; **to₂ dara** 'to play draughts'; **dara tɔbu** 'gambling on draughts, "young men's game to win money" (FK)'; **to₂ woli₁** 'to play warri'. **M bayabaya n-daan tarima m mini nabia bi tɔri woli.** I don't want trouble; I'm a commoner, I don't play woli (draughts) with a prince. [Prov. 1474] *Colloc: to₂ noli₁* 'to speak out'. **Yellilana yi tola o nol' ni, ka ben kpaliŋ naanyi sayı.** If the person who has a problem speaks it out, others will respond. [Prov. 2813] *Colloc: to₆ buyim₂* 'to 'throw fire', celebrate the Fire-Festival'. **zuliya sheb' ben tɔri buyim maa yuya** the names of the tribes who 'throw fire'. [DB-Festivals.073] *Etym: OV1*

*TO/A ; OVN *TO ; vc4 *to, ta.

2 • to pound a mortar, hit, beat, strike (as a predator). **A nuu yi wɔya pam a ku tooi zaŋ li n-to so yiq' sakoro.** Even if you arm is very long, you can't use it to pound fufu in someone else's house. [Prov. 128] *Ninst: tiliga/tuliga₁* 'pestle'; *toli₁* 'mortar, ponding-pot'. **Be yi zaŋ jerigu niŋ tol' ni pahi be ni yen to sheli zuyu n-zaŋ tuliga to o, di zaa yoli, be ku tooi to jerilim yih' o ni.** If they put a fool in a mortar with the other things they are going to pound and pound him with a pestle, they can't pound the folly out of him. [PRO 27:22] **fɔntin' sheŋa be ni me goma gili hal ka di ti tɔri sagbana** towns that have walls built around them reaching to the sky. [DEU 9:1] *Note: cf.* Eng. 'skyscraper' **kaman tɔrili ni yi silim na ni o ti to binneŋ shem la** like how an eagle swoops to strike a creature. [JOB 9:26] **Ka payili mini zibisim dii kana ti to o** [ACT 13:11] **Suliga maa pɔbina n-ti to nɔbila ma.** The hawk swooped and struck the chick. **A nini ni nya ka a noli ku to li.** You will see things with your eyes, but you will not taste them with your mouth. [Prov. 104] *Colloc: tɔ₂ naba* 'stamp feet'. **Kpahimiya yi nuhi, ka zaŋ yi naba tɔri tiŋa** Clap your hands and stamp your feet on the ground. [EZK 6:11] *Colloc: tɔ₂ kpuyi* 'snatch up'. **Naawuni daa che ka be to n-kpuy' o bia maa zuyusaa n-zaŋ o tahi Naawuni sani** 'the child was snatched up to God'. [REV 12:5] *Colloc: tɔ₂ m-piligi* 'rebuke publicly'. *Note: ?? Yisa to m-piligi zaligubaŋdiba bilikɔnsi tuma* Jesus exposes the law-experts' hypocrisy. [MAT 23:1 (heading)] *Note: used as the predication element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load Colloc: tɔ₂ ayirmo* 'to dance and chant in a commotion'; **tɔ₂ birilim** 'to stammer, stutter'. **tikpiralan' so ŋun tɔri birilim** a deaf person with a speech-impediment. [MRK 7:32] *Colloc: tɔ₂ jina* 'to take counsel'; **tɔ₂ jɔŋ** 'to frisk, be frisky'. **Jeŋkuno ka yiŋa ka jengbarisi tɔri jɔŋ.** 'When the cat's away, the mice play.'. [Prov. 1113] *Lit:* When there is no cat in the house the mice jump about freely. *Colloc: tɔ₂ fule* 'to colour the teeth by using the flower of tobacco'. *Note: ?? flour', powdered tobacco Colloc: tɔ₂ kpam* 'make oil (by pounding roasted oilseeds and proceeding from there)'. **(taŋa) puuni ka payaba nyari kpihi. Be yi bɔra be kɔhiri la kpihi ŋɔ n-nya liyiri bee ben zaŋ kpihi maa n-to kpam.** from (the sheatree) women get sheanuts. If they want to they can sell these sheanuts to get money or use them to make sheabutter. [DB-Trees.064-5] *Colloc: suhu to₂* 'heart beats'. **N suhu kul tɔrila pampam** My heart beats wildly. [PSA 38:10] *Colloc: takarifiema tɔra* 'hooves are pounding'. **(yuri) takarifema tɔri tiŋ' yɔri vuri** (horses') hooves pound the earth and make a noise. [JDG 5:22] **chechebunsi yiŋiri tɔra** the chariots bounce and rattle. [NAH 3:2] *Colloc: lahibali ti₂ to₂* 'news/message gets all the way to'. **hal ka di lahibali daa ti ti nti to Darius** until the information should get all the way to Darius. [EZR 5:5] **di lahibali ti nti to Rom sapashin' kpem'** news reached the officer. [ACT 21:31] *Serial: mali ti₃ to₂* 'pass on as far as'. **yarin maa dii mali ti to be ni daa baari duri yay' sheli polo maa** the boat drove on to the place they were crossing to. [JHN 6:21] *Etym:* OV1 *TO ; vc3 *to.

3 • to dance a particular women's dance, Tora. *Note: danced by banging bottoms together, IM also calls it a "game"* **Be tɔri li kuyili, chuyu dali bee nir' yi di nam.** They perform it (Tora dance) at a funeral, on a festival day, or when someone is installed as chief. [DB-Dance.049] **Tora tɔri yuŋ ni wuntaŋ ni zaa.** **Tora** is danced both at night and in the daytime. [DB-Dance.052]

4 • to shoot, sprout, germinate. **Tuuli, di tɔrimi duna niŋ vari; din paya, ka di ti va puya naanyi dɔyi; ka di yi ti bi, o dii piinila di chebu** First, it comes up and makes leaves, then next it makes ears (?), and finally produces grains; when it is ripe he begins to harvest it. [MRK 4:28-9] **(saa) che ka bindira bimbira tɔri yiri na** (rain) makes the seeds of food-crops sprout out. [ISA 55:10] *Note: ?? Syn: bili₁; Sim: baa₁. Note: sn 1 Sim: bili₁, tiri₂, zoo₁. Note: sn 2*

5 • to ulcerate, become a boil. **O daa che ka bintɔra tɔri bihi mini ninkura zaa.** He caused boils to break out on all the children and adults. [ISA 5:9] *Note: ?? impf. of to (hm no. ??) Sim: mɔri₁. See: tɔra₁; bintɔrigu; peentɔra.*

to₃ *Pl: tɔra. v.* 1 • to butt. **Pielaa tirisirmi ka naanyi to.** A ram moves back before it butts something or someone. [Prov. 22:19]

2 • to punch. *Note: prob. = tɔ₂ "pound, shoot" ?? (TN)* *Colloc: tɔ₃ dakpiri* 'to divine the future from the sediment of pito'.

to₄ *v.* 1 • to be bitter, hot (as a pepper). *Cpart: malisa. di shiri malisi n nol' ni kaman shir' la, ka n ni daa ti ŋub' li naai ka di shiri to m puuni* it was indeed sweet in my mouth like honey, but when I had eaten it it was really bitter in my stomach. [REV 10:10]

2 • to be difficult, hard to do. **Ninvuy' kubo yetɔy' sheli yi ti beni, ka di ŋmaabu to yi sani** If there should be a

case of manslaughter and its resolution is too difficult for you. [DEU 17:8] **Di to ni ninvuy' so sayi kpi wuntizora zuyu** It is hard for someone to agree to die for a righteous person. [ROM 5:7] **Di yi niŋ ka kom shee wɔya pam, kom yela yen to mi yiŋa.** If it should be that the water-source is very far, there may be serious water-problems in a house. [DB Trachoma 06.005] **Piem yi na bi kpe, di ŋoobu bi to.** If an arrow has not yet entered (deeply), it is not difficult to pull it out. [Prov 22:24] **Suyulo mali nyɔri, di malibu n-to.** Patience is profitable, but it is difficult to practice it. [Prov. 24:6] **Wɔnzamtali tuma mi to pam.** Barber/surgery is very difficult. [DB-Trades.058] *Syn: kpema₂.*
Note: sn 3 Nabstr: **tom₁**. See: **tom₁**.

to₅ *v.* to pick, pluck one fruit. **di nuu ni paabu n-to ka be pun di li la** 'as soon as someone sees it and takes it in his hand, he swallows it'. [ISA 28:4] *Note:* ?? See: **tohi₅**.

to₆ *Variant:* **taa₂**. *Pl:* **taba₁**. *n.* a person's peer, equal, companion, partner (including partner in strife, 'anatagonist'), 'fellow-friend' [Gh.] **Doo bi nya o to n-yeli ka di bara ka o ti nya o to n-tayi zilinli (yeligu).** When a man's opponent is not present he talks proudly; after he sees him he talks differently. [Prov. 9:57] *Lit:* changes his tongue/speech.. *Etym:* OV1 *TO ; OV2 *TA. See: **babito**; **dɔyinto₁**; **dɔyinto₂**; **tolana**; **garito**. *Note:* ??

tɔbbia *Pl:* **tɔbbii**. *Pl:* **tɔbbihi**. *n.* soldier, warrior (traditional). **fara lu a zuyu kaman ɔmenditol' la, ka fakari lu a zuyu kaman tɔbbia** poverty will come on you like a bandit and scarcity like an armed man. [(1) PRO 6:11] **dunia nanima ni be tɔbbihi layim lo tɔbu ni be tuhi ŋun ɔi wɔhu zuyu maa** the kings of the earth and their armies gathered together to make war against the rider on the horse. [REV 19:19] **(be) ku be tɔbbihi tusa anahi tɔb' maa ni** (they) killed 4,000 of their warriors in the battle. [ISA 4:2] **o mini o tɔbbihi kuli diri dari m-mali be kpana mini suhi ni takɔbiri ni piema** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB-Chiefships.094] *Colloc:* **tɔbbihi naa** 'Lord of Hosts/Sabaoth'. *Note:* used in Bible for this title **Kasi, kasi, kasi! N-nye Yawo ŋun nye tɔbbihi naa ŋɔ.** Holy, holy, holy is the Lord of Hosts. [ISA 6:3] *Sim:* **linjima**, **sapasini**, **sooje**. See: **tɔbbikpee**; **tɔbu₂**.

tɔbbitali *n.* military service, warrior status, soldierliness. **Tɔbbia ŋun be tɔbbitali tuma ni** a soldier who is on military duties. [2TI 2:4] See: **-tali₂**.

tɔbbikpee *n.* a fellow-soldier, companion-at-arms. **ti mabia Epafroditus ŋun nye n tumtumdikpee mini n tɔbbikpee** Epaphroditus, my brother, fellow worker and fellow soldier. [PHP 2:25] See: **tɔbbia**; **kpee**.

tɔbchiriga *See main entry:* **tɔbuchiriga**. warcry.

tɔbili *n.* a thumb-ring.

tɔbimia *Pl:* **tɔbimii**. *Pl:* **tɔbimihi**. *n.* bowstring. **ninvuy' bieri guri be tɔbiri n-zaj be piema pa tɔbimii zuyu n-kpuyi tiri ni be to** bad people prepare their bows and set their arrows on the bowstring and draw to shoot. [PSA 11:2] *Whole:* **tɔbu₁**. See: **mia**; **tɔbu₁**.

tɔbipuyisira *Pl:* **tɔbipuyisiriba**. *n.* a scout, intelligence officer. See: **tɔbu₂**; **puyisi₁**.

tɔbu₁ *Pl:* **tɔbiri**. *n.* a bow. *Colloc:* **guri tɔbu** 'to string a bow for shooting'. **Naawuni ni sah' o takɔbi; ka gur' o tɔbu.** God will sharpen his sword and string his bow. [PSA 7:12] **ninvuy' bieri guri be tɔbiri n-zaj be piema pa tɔbimii zuyu n-kpuyi tiri ni be to** bad people prepare their bows and set their arrows on the bowstring and draw to shoot. [PSA 11:2] **be daa bemi kaman tɔb' sheli din nayilimnayilim** they were like a bow gone slack. [PSA 78:57] *Colloc:* **to₂ tɔbu₁** 'fire a bow'. **be ni vooi tɔb' sheli ni be to** a bow which they string to shoot. [ISA 21:15] *Sim:* **piem**. *See:* **tɔbimia**. *part:* **tɔbimia** 'bowstring'. *Etym:* OV1 *TA(M) ; OV2 *TO(M) ; GS1 *TO²/A ; vc4 *tom, tam (often compounded with "stick", strictly 'bow-stave'). See: **guntɔbu**.

tɔbu₂ *Variant:* **tɔbbu**. *Pl:* **tɔbiri**. *n.* a battle, war. **ben ni tooi chaŋ tɔbu ni** those who could go to war. [LEV 1:3] **(be) ku be tɔbbihi tusa anahi tɔb' maa ni** (they) killed 4,000 of their warriors in the battle. [ISA 4:2] **Di zuyu o ɔnimini nimaani n gul' o ka tay' o tɔbu kam din yen yi ni polo na n-ti tuh' o.** So he should stay there to protect him and fend off any invasion coming against him from that quarter. [DB-Chiefships.120] *Colloc:* **lo₁ kpara**, **lo₁ tɔbu₂** '1) be equipped, armed'. **Kpiɔŋlan' yi lo kpara n-ze n-gul' o yili, o nema zaa tiligirim** 'When a strong man, fully armed, guards his own house, his possessions are safe.'. [LUK 11:21] **Izraelnim' daa lola tɔbu n-yi Ijipti tingbɔŋ**

maa ni. 'The Israelites went up out of Egypt armed for battle.'. [EXO 13:18] *Colloc: lo₁ təbu₂* '2) go to war'. **dunia** **nanima ni be təbbihi layim lo təbu ni be tuhi ɻun zi wəhu zuyu maa** the kings of the earth and their armies gathered together to make war against the rider on the horse. [REV 19:19] **saha sheli be ni daa maani shili ni be chaŋ təb' gøy' ni, ka buri zambu** when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [ISA 17:20] *Colloc: lo₁ təbu₂ na* 'invade'. **Ammɔnnim' ni daa lo təb' na ni be ti tuhi Izraelnim'** saha sheli maa When the Ammonites invaded Israel. [JDG 11:5] *Colloc: ɻjme X təbu₂* 'make war on X'. **(o daa) zaŋ ba niŋ Filistianim' mini Mɔabnim' nanim' nuu ni, ka be daa ɻjme ba təbu** (he) put them in the hands of the kings of the Philistines and Moabites and they made war on them. [ISA 12:9] *Colloc: tuhi₁ təbu₂* 'meet in battle, war against'. **ti yaanim' daa yi tuhiri təbu pam** our ancestors were constantly involved in warfare. [DB-Bushfire.044] *Colloc: bili₂ təbu₂* "start a war, start shooting"; **təbu₂ lu** 'war breaks out'. **təbu lu tingbəŋ ni** war breaks out in a country. [EZK 33:2] *Colloc: kpalim₁ təbu₂ ni₁* 'to die in war'; **təbu₂ wubiga** '2) title of the chief of Zanduli'. *Lit:* war hawk. *Sim:* **zabili**. *See:* **təbbia; təbuchiriga; təbipuyisira**.

təbuchiriga *Variant: təbchiriga.* **n.** warcry, battle-cry, alarum. *Colloc: ɻjme təb(u)chiriga (bahi₂ X zuyu)* 'raise a war-cry (against X)'. **tiŋ' maa nim' daa ɻjme təbchiriga bahi o zuyu** 'the nations raised a shout at him'. [EZK 19:4] **n wumla kikahi kumisi, di nyela təbuchiriga** I am hearing the sound of trumpets, it is a call to battle. [JER 4:19] *See:* **chirigi₁**. *Note:* ?? *See:* **təbu₂; chiriga₂**.

təbutuhira *Pl: təbutuhiriba. Pl: təbutuhiri'.* **n.** a warrior. **Be barila yuri, ka lo kpara kaman təbutuhira n-chani təbu tuhibu** 'they ride their horses. They are ready for battle'. [JER 6:23] **təbutuhuri' biinsi** experienced warriors. [GEN 14:14] **bolimiya yi təbutuhiriba** call your warriors. [JOL 3:9] *Sim:* **sooje, təbbia.** *See:* **təbu₂, tuhi₁**.

təchilee *Variant: təkilee.* **n.** a torch; flashlight [Am.], 'torchlight' [Gh.] *From:* (Eng.) *Note:* 'torchlight' [Gh.]

təyi₁ *Pl: təyira. Pl: təyibu.* **v.** to drip, fall in drops, "distill" (IM). **maligim din təyiri luri** dew which falls in drops. [JOB 38:28] **shigbani din təyiri shiri** the honeycomb that drips honey. [PSA 19:10] **o daa suhuri Naawuni ni nimmo hal ka o ningbuŋ ni woligu ti təyiri luri tija kaman ɺim la** he (Jesus) prayed more earnestly, and his sweat was like drops of blood falling to the ground. [LUK 22:44] *Colloc: təyi₁ dam₁/wain* 'make pito/wine (filtration as part of the process)'. **ka ɺim daa zəri yiri wain təyiri adaka maa ni na** and blood flowed out of the winepress. [REV 14:20] *Lit:* wine-juicing box. **təyimiya wain mini kpam** you-all must harvest-and-process wine and oil. [JER 40:10] **N che ka wain təyibu ɻmaai wain təyiri bəya ni.** I will let wine-making be cut off in the wine-making pits. [JER 48:33] *Serial:* **təyi₁ ve** 'splash on sth.'. **di ɺim yi təy' ve binyerigu, di simdi ka yi payi di ni təyi ve binyer'** sheli **maa** if its blood splatters on a garment, you must wash the garment which has been stained. [LEV 6:27] *Colloc: təyi₁ bəchaa* 'prepare alkaline water [Am. 'lye', Gh. 'spice-water'] by filtering through ashes'; *Sim:* **dəhi₁**; *Nact:* **təyira**. *See:* **bəchatəyu; təyira; təyisi₃**.

təyi₂ **v.** to imitate. *See:* **təyisi₂**.

təyi₃ **adv.** towards. *Note:* ??

təyi₄ *See main entry:* **təŋ₃**, join.

təyima *Pl: təyimanima.* **n.** a 'namesake'. persons or things with the same name. **Pakoli bi sayiri kuni doo ɻun nye o yidan'kuro maa təyima.** A widow wouldn't agree to marry a man with the same name as her former husband. [DB.514] **Pakoya gba bi sayri kuni dobba ban nye be yidanim' təyimanima.** [ditto - plural]. [DB-Marry.064] **Mariama ɻun daa nye Magdala tɪnbia la min' o təyima la** 'Mary of Magdala and the other Mary'. [MAT 28:1] **Saimən ... O kperila o təyima Saimən ɻun nye gbanzaba ... yinə** imon ... He is staying with another Simon who is a leather-worker. [ACT 10:5-6] **Tuun' sunj simdi di təyima.** 'One good turn deserves another.'. [Prov. 26:70]

təyino *Variant: toyuno; təyuno.* **n.** support, connivance, help. **Benaaya Jehɔiada bia la niŋ naa təyino yeli, "Ami!"** Benaya son of Jehoiada supported the king and said "Amen!": [1 KI 1:36] **be tiri ba təyino zaŋ chaŋ bihi mɔyisibu polo** they should give them counsel on nursing the child. [DB AIDS 11.012] *Colloc: tuumbieri toyuno ninđa* 'accomplice'; *Sim:* **dagənia/dawənia, kunzoo, sɔŋsim, temoko, yolisim**.

təyira *See main entry:* **təyi₁.** **n.** a brewer, vintner, maker of alcoholic drinks. *Note:* process involves filtration, see **təyi₁ a ni**

daa pun nye o wain tɔyira you were his butler. [GEN 40:13] *Sim: boora; InvNact: tɔyi₁. See: tɔyi₁.*

tɔyisi₁ *Pl: tɔyisira.* **v.** 1 • to speak. **o ni tɔyisi suhudoo yetɔya n-ti o niriba** he will speak words of peace to his people. [PSA 85:8] **Abu tɔyisirila baabaa ka Awa mi tɔyisiri yabiabi.** Abu speaks in a halting manner but Awa rattles. *Colloc: tɔyisi₁ anabitali (yetɔya)* ‘to prophesy’. *Lit:* speak prophetic speech. **tɔyisim' anabitali yetɔya jendi Izrael pieguliba** prophesy about the shepherds of Israel. [EZK 34:2] *Serial: tɔyisi₁ zali₂* ‘to make an agreement/arrangement’. **Tɔyisi zali n-nye chem' ka n-chirg' a.** To make an appointment is “Go and I will meet you.” [Prov. 2652] *Colloc: X mini Y tɔyisi₁* ‘X and Y negotiate, make an arrangement’. **Amaa ka Ammɔnnim' naa Nahash daa yel' ba,** “**Yi yi ni sayi ka n fɔyi yi nudiriti polo nimbibi zaa, din ni che ka Izraelnim' zaa nya filin, n ni che ka m mini ya tɔyisi.**” But Nahash the Ammonite king replied, “I will make a treaty with you only on the condition that I gouge out the right eye of every one of you and so bring disgrace on all Israel.” [(2) ISA 11:2] *Sim: yeli₁.* **Yila yilibu, diema diembu bee yetɔy' nyayisa tɔyisibu bee yelibu nyela din ni tooi sɔŋ' ka a dihi a bia vienyela.** Singing, playing, gentle talk and speech can help you in feeding your baby well. [Bihili Mɔyisibu 8.014] **A yi yeli (tɔyisi) yelimanlı ka gbe kum di so ni a ɲma ȝiri ka di n-tiyi.** It is better to tell the truth and go to bed hungry than to tell lies and eat until you are full. [Prov. 301] *Etym:* OV1 *TUG ; OV2 *WE ; OVN *TOG(-S) ; GS2 *TO²/A ; vc1 *wo(d) ; vc4 *bu.

2 • to tell. **Wum na ti tɔyisi ma zuyu ka gbarigu gba dii chanj.** Because he hears second-hand information the cripple also goes in person to the source. [Prov. 2748] *Lit:* Hear hither to tell me. *See: yetɔyili.*

tɔyisi₂ *Pl: tɔyisira.* **v.** to imitate, resemble. **Nyahiyaba tɔyisi suligu ku di noo.** The **nyahiyiba** bird behaves like a hawk, but it will not eat fowls. [Prov. 1956] **Naanʒili tɔyisi doo ku wali zuuni.** The **naanʒili** tree (with pods like the dawadawa pods) imitates a dawadawa tree, but it can't produce the black seeds in the dawadawa pods. [Prov. 1534] *See: tɔyi₂.*

tɔyisi₃ **v.** drip (e.g. water). **o ti zaŋ o nubil' tim kom ni n-tɔyisi pa n zilinli zuyu** he should put his finger in water and drip it on my tongue. [LUK 16:24] **saa maa daa shiri bi tɔyisi lu tingbani zuyu yuun' muna ata ni pirigili.** the rain actually did not (even) drizzle down on the land for three whole years and a half. [JAS 5:17] *See: tɔyi₁.*

'tɔyu₁ *Variant: -too.* Note: used in compounds *Pl: 'tɔri.* **adj.** 1 • bitter. **Saŋmariga maa yuli daa boonila "Yabiga."** **Ka kom pirigibu ȝii buta puuni yim lee i kotɔyu yabig maa zuyu** The name of the star was 'Wormwood'. And 1/3 of the water became bitter because of the wormwood. [REV 8:11] *Syn: lɔŋolɔŋɔ;* *Cpart: nyayisili* ‘sweet, 'sweet". **Mbusim be yi zuyu, yi zaŋ ... bintɔyu boli binnyayisili, ka zaŋ binnyayisili boli bintɔyu.** Woe to you who call ... bitter sweet and sweet bitter. [ISA 5:20] 2 • difficult, hard to do. 4 • hot (as a pepper). *Colloc: bintɔri* ‘hot’ things’. Note: generated by (TN) from confused note on **to₁** *See: dɔtoo; maantoo; kantoo; kotɔyu; putɔyu; naanzutɔyu; tambietoo; titɔyu; wuntantɔyu; wuntɔyu.*

tɔyu₂ *Variant: tɔju.* *Pl: tɔri.* *Variant: tɔna.* **n.** basketwork fish trap. **Di nij nira yi dol' nira, o tɔna gbahir' la palɔya.** Even if “unlucky man” follows “lucky man”, his traps catch only toads. [Prov. 908] Note: e.g. ?? (TN) *See: gbambieyu.*

tɔyu₃ **n.** sheath. *Colloc: takɔbi tɔyu₃* ‘sheath’. **ka darigi ȝooi ȝun' Filistia doo maa maŋmaj' takɔbi di tɔyu ni** and tugged the Philistine man's own sword from its sheath. [ISA 17:51] **Labisim' a takɔb' maa su di tɔyu ni** Put your sword back in its sheath. [MAT 26:52] *See: sutɔyu.*

tɔha₁ *Pl: tɔhanima.* *Variant: tɔhinima.* *Pl: tɔhi-* **n.** 1 • a hunter. **Tɔha gba tooi maani buyim mɔyu ni n-kuri o bukaatanima ka bi kpihiri li** A hunter also can make a fire in the bush and be busy with his business and not put it out. [DB-Bushfire.092] **O daa bela mɔyu ni n-daa ti lee i tɔha ȝun mi piem tɔbu vienyelinga.** He lived in the bush and became a hunter who was an expert with the bow. [GEN 21:20] **Tɔha tɔŋ kabiya** The hunter's trap is broken. [PSA 124:7] **Tinzunnim' ni ti yiysi guui kaman tɔhinima n-kari doli ba la** Foreigners will get up and run as if hunters were following them. [ISA 13:14] **Piem yi sa valiga ni di so ni di be tɔha nuu ni.** If an arrow is stuck in an antelope, it is better than being left in the hand of a hunter. [Prov. 2221] **Tɔhinima nayikpariba mini salinyɔriba gba kpaŋmi bemaja n-kpihiri be buyima.** Hunters, cattle-herders and charcoal-burners also should be careful to put out their fires. [DB.796] *Colloc: Tɔhi' ȝee* ‘Red Hunter’. Note: legendary ancestor of the Dagomba **Ka**

Təhi-gee mi dəyi Kpuycinambu. Kpuycinambu daa dəyila bidibisi ata. Gbewaa mini Namzisheli ni Nyayili.

Red Hunter begat Kpuginambu. And Kpuginambu begat three sons, Gbewaa, Namzisheli and Nyagili.

[DB-Chieftships.023-5] *Syn: məgəra; Nact: təhigu* ‘hunting’.

2 • anthrax. *See: batəha; təhigu.*

təha₂ Variant: **təhili**. 'dash'.

təhabayingu *Pl: təhabayima.* Variant: **təhabayinsi**. *n.* bush [sp.], bauhinia. *Note:* 'hunter's bauhinia'

təhi₁ *Pl: təhira.* **v.** 1 • to subscribe. **Yisa daa ti lihi nya bundaannim'** ni təhiri liyiri shem Naawuni jembu duu Jesus looked and saw how rich people were contributing money. [LUK 21:1] **be təhiri anzinfə mini salima maa kaman sokam nyajsim tariga ni nye shem na** they should bring a contribution of silver and gold according to the extent of each ones ability. [2KI 23:35] **təhibu shee** alms place. *Colloc:* **təhi₁ təto** ‘to pay a subscription’. **yun təhiri təto, yun' təhimi ni o suhu zaa** someone who makes a financial contribution should do it wholeheartedly. [ROM 12:8] **A karimba ŋɔ bi təhiri Naawuni jembu duu təto la?** Does your teacher not pay the Temple Tax? [MAT 17:24] *Colloc:* **təhi bia shikuri** ‘sponsor a student, send a child to school, as an alms’; **təhi yɔ₂** ‘gather money (from relatives) to pay somebody or something’. **O təhi liyri tim nti zaŋ so na.** He gathered money and had it sent to somebody, pay for his journey.

2 • to 'dash' [Gh.], give extra in a purchase. *Note:* ?? *See: təhili; təha₂.*

təhi₂ *Pl: təhira.* **v.** to catch in a trap, spring (trap does). *Note:* "pull trigger, spring up"??' = təhi₅ **Təj təhiya.** The trap sprang. **təj ni tooi təhi ka pa ni be bari li mi ka binsheyu no li?** can a trap spring unless they set it and something treads on it? [AMO 3:5]

təhi₃ *Pl: təhira. Pl: təhibu.* **v.** to tear repeatedly (as cloth). *Colloc:* **dari₁ təhi₃** ‘pull and tear something’. **be ni be kaman gbuyinli la n-gbaai ma vu ... nti dari təhitshi ma** they are like a lion that catches me and drags me off to tear me to pieces. [PSA 7:2] **yinim' ben dariti təhiri n niriba ningbun gbana** you who tear the skin of my people's bodies. [MIC 3:2] **Nyin' yun suhu yiysi ka a dar' təh' aman' ŋɔ** You who get so angry you tear yourself to pieces. [JOB 18:4] **A yi təhi bayinja mihi ni a lo firigma, nyini ka di yen wum.** If you strip some fibres from the **bayinja** tree to tie up aerial-yams, you will become tired. [Prov. 291] *Sim:* **cheei₁, chehi₂.** *See:* **'təhima.**

təhi₄ *Pl: təhira.* **v.** 1 • to burst out, erupt. **Hal o ni daa ŋme tampioŋ ka kom təhi yi di ni na zəri maa,** even though he struck a rock and water burst out flowing. [PSA 78:20] **ziyeimtali ni təhi yi tingban' ni na** Faithfulness springs forth from the earth. [PSA 85:11] **saria karibu təhi zanina kaman mɔ' sheŋa din nye bəchaa ni bili puu ni shem la** litigation springs up as the plant they use to make lye-water sprouts in the farm. [HOS 10:4] *Cpart:* **təhi₄ kom₁** ‘to exaggerate’.

2 • to jump up, rush forward. *Serial:* **təhi₄ zani₁.** **Ka shi' so daa təhi zani Yawe tooni na** a spirit stepped forward and stood before the LORD. [1KI 22:21] **Di nyaaja ka niriba ayi daa təhi zanna yeli ...** After this two people jumped up and said ... [MAT 26:60-1] *Cpart:* **chiyisi** ‘jump down’.

təhi₅ *Pl: təhira.* **v.** to pluck, pick, gather (e.g. fruit). *Note:* general or many *Note:* ?? special use of **təhi₃** *See:* **te₅.**

təhigi *Pl: təhigira.* **v.** to sever at once, remove suddenly. *Note:* pluck single fruit ?? [TN] **O darigiri təhigiri bəyu, ka darigiri fuyiri zuyugbana.** (lion) tearing an arm or ripping off a scalp. [DEU 33:20] **A ni varisi pəhim ni ʒe təhigi va' sheli bahi ... ?** Will you threaten something that the wind will strip off and blow away ... ? [JOB 13:25] *Lit:* ... blow pluck move ... away. **Vəyu yi moora, di yen təhigimi.** When a leaf on a tree becomes (red) dry, it will fall off. [Prov. 2684] **Vielim zuyu ka payasaribila zəri ka gbibi o biha ka pala di yen təhigimi luna.** It is because of beauty that a young woman holds her breasts while she is running and not because they will fall off. [Prov. 2679] *Cpart:* **təhigi bia** “to take away a little child from its parents with the purpose of bringing it up” (IM’). *See:* **təhi₃.**

təhigu Variant: **təhagu.** *n.* hunting. *Colloc:* **go təhigu** ‘to hunt ("with a gun"IM’); *Nact:* **təha₁** ‘hunter’.

təhili *Pl: təha.* *n.* discount, 'dash' [Gh.] - the extra sth. given in a purchase, sample of merchandise. **Ka layifu di təhili.** 'No-money' lives on samples. [Prov. 1195] **Nukuma bi bəhiri təhili yela.** An empty handed person (A person with no money) does not ask for a 'dash'. [Prov. 1941] *Note:* sn 2 *See:* **təhi₁.**

'təhima *adj.* *Note:* pl. ?? sg. 'təhingu, 'təhinli ... ? torn. **n daa yiysi n noləbo maa puuni ni m binyer' təhima la** I got up,

still fasting and with my clothes torn. [EZR 9:5] See: **tɔhi₃**.

tɔhiwaa *n.* hunters' dance. See: **tɔha₁**; **waa₁**.

tɔkilee Variant: **tɔchilee**. torch.

tɔkɔfa Variant: **tɔkafa**. *Pl:* **takɔfansi**. *n.* 'sixpence', 'sixpenny piece'. Note: (W.D.) obsolete unit of currency: five pesewas, 1/20 of a cedi. Note: With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. Note: (E.D.) SynD: **tɔkɔfa**, **tɔkafa**. Note: (W.D.) Sim: **dalli**, **kɔbo**, **sulli**, **sampa**, **kpalajɔ₃**, **kɔbiga**. From: (Eng.) ?

tolana *Pl:* **tolananima**. *n.* 1 • paramount chief, supreme leader or owner. **Tolana puhiya ku lan sɔyi**. **Iɔmarigɔŋ puhiya ku lan sɔyi**. The Yaa Naa appeared and will not hide himself. The morning star appeared and will not hide itself. [Prov. 2655] **Shitobu daa ɔini Yɔyu gbana zuyu n-leei Yɔyu tolana**. Shitobu sat on the skins of Yugu and became the Yugu Paramount. [DB-Chieftships.078] Sim: **toondana**.

2 • after-birth, placenta. Colloc: **dɔyim tolana** 'placenta, afterbirth'; Syn: **bieri₁**, **dɔyinto₂**, **na₁**, **yoli₂**. See: **to₆**; **-lana₂**.

toli₁ *Pl:* **tɔya**. *n.* 1 • mortar, pounding-pot. **Ti lan ɔmari tia ɔɔ (taaŋa) ɔ-kperi lunsi mini toya** We also cut down this tree (shea) to carve hourglass drums and mortars. [DB-Trees.071] **Baa wahi toli**, **toli ɔnuni chichi**. The dog barks at a mortar but the mortar stands there silently. [Prov. 355] Correl: **tiliga**, **tuliga₁** 'pestle'. **Be yi zaŋ jerigu niŋ tol' ni pahi be ni yen to sheli zuyu n-zaŋ tuliga to o**, **di zaa yoli**, **be ku tooi to jerilim yih' o ni**. If they put a fool in a mortar with the other things they are going to pound and pound him with a pestle, they can't pound the folly out of him. [PRO 27:22] **Tiliga zuyu ka toli mali karimbaani ka che toli di pɔra**. The mortar is proud because of the pestle, otherwise the mortar is not important. [Prov. 2601] InvInst: **to₂**. Etym: OV1 *TE/TO ; OVN *TO-DI/-A. 2 • a (gunpowder-) flask. Note: ?? see **titoli** See: **to₂**; **dihirintoli**; **sabirintoli**.

toli₂ Variant: **tolitoli**. *pn.* 1 • very.own. Note: "added to pronouns to make them reflexive/possessive; **n toli**, myself" but see examples **amaŋmaŋ' n-daa lɔri shegiringa a toli** you used to tie your own girdle yourself. [JHN 21:18] **Di nyɔrla di toli**. It lights by itself. **be daa mali ti paala kurigu dunoli din yiri kperi tɔŋ' maa puuni**. **Ka di daa yooi di toli** they went on and got to the iron door that went out into the town. And it opened by itself. [ACT 12:10] **So bi piiri maligumaaniba zuyulantali mini di jilima o tolitoli** Nobody selects himself for high-priesthood and its honour off his own bat. [HEB 5:4] **di bɔhiya bieri yi toli** don't take vengeance yourselves. [ROM 12:19] Syn: **ahalali**; Sim: **maŋa₂** 'self'; **dini₂**. 2 • (act/experience) all by oneself, independently. **Yiyisim' zani a tolitoli ɔɔ zuyu!** Stand up by your own effort! [HAB 2:19] **Be sari la guna**, **amaa ka sheja binda di tolitoli**. They do plant kapok trees, but some spring up of their own accord. [DB-Trees.007] **n di nasara n toli** 'I won the victory myself'. [ISA 63:5] **Baya yi buŋi a, a buyirila a toli**. If a diviner is divining for you, you also divine for yourself. [Prov. 363] See: **dintoli**.

toli₃ See main entry: **toliga**. locusts.

toli₄ *n.* direction. Note: esp. in: Colloc: **saa₁ toli₄** 'the direction of rain'.

toliga Note: ?? sg. - "'**toli** sg. and pl.' IM *Pl:* **toli₃**. *n.* locust. **Toli nyela ben ka naa**, **amaa be nyela ben doli tab' chana sariasaria**. locusts have no king, yet they advance together in ranks; [PRO 30:27] **toli mini sakɔri ben ka kalinli wayi yerigi** hordes of locusts came— locusts beyond number. [PSA 105:34] **Tol' bɔbili kana nti lu ti tiŋgbɔŋ zuyu**. A swarm of locusts come to settle on our land. [JOL 1:6] Sim: **dindaluŋ**, **dukpimbayinda**, **gbinafarinako**, **napayisuli**, **sakɔyu**. **Toli kanimi ka sakɔyu be**. There is no difference between a locust and a grasshopper. [Prov. 2657] **Toli buni ka sakɔri zaŋ n-zaŋ ka dabari zani**. The grasshoppers keep taking the things of the locusts and the grasshoppers' house is left abandoned. [Prov. 2656]

tolim *Pl:* **tolinda**. *v.* 1 • to ask sb. to carry a message, if it does not too seriously inconvenience him, 'message sb.' [Gh.] Note: send to another through somebody; to 'message' (Gh.) somebody - i.e. send a message with him when he is going anyway: cf./ct. **n-tim** which is to "send" - make somebody go expressly in order to carry out your errand Note: (E.D.) SynD: **talim₁**. Note: (W.D.)

2 • to order sth. through another person. See: **datolun**.

- tolinli** *See main entry: tolinq. narrow.*
- 'tolinq** Variant: 'tolinli. Pl: 'tolima. [(2) EXO 26:2,8] [(11) EXO 26:2-3,7-8; 36:8-10,15 1KI 11:30-31]
- adj.* 1 • narrow. Note: long-and-comparatively-narrow -- see EXO 26 e.g. **Di simdi ka tan' tolinli kam wɔyilim ti nye mita pinaayi, ka di yeliq mi nye mita ayi** Each strip should be 12 mtr. long and its breadth should be 2 mtr. [EXO 26:2] **Piim' di ni zay' tolima pia** Pick out ten of the strips. [1KI 11:30] See: tantolinli.
- tom₁** *n.* 1 • bitterness. **(o) che ka m biehigu niq tom nɔ** (he) makes my life be bitter like this. [JOB 27:2] **Yelmanlı q̄manila bandɔba, tom layilayi.** Truth is like the **bandɔba** climbing plant, very bitter. [Prov. 2800] **Saa bu nɔŋa ku suui tom.** The rain beats the scorpion, but it will not wash away its poison. [Prov. 2266] Sim: **miisim** "sourness"; Cpart: **nyayisim** "sweetness"; **malisim** 'sweetness'.
- 2 • suffering. **di che ka biehigu niq ba tom** it made their lives a misery. [EXO 1:14] **Din nay' yen niqli tom nyela dimdi yi wolin kpe niriba ayi nɔ yinsinim' sunsuuni.** What makes the problem worse is if emnity is stirred up between the families of these 2 people. [DB-Marriage.027]
- 3 • difficulty. Colloc: **niq tom₁** 'to be difficult'. **daadamnim' nyabu ti niq tom kaman salima din viela nyabu** it will be as difficult to find people as to find beautiful gold. [ISA 13:12] **Naŋgbankpeeni nɔ tatabo yi ti lu na, yela malibu niqdila tom** If this sort of dispute arises, it becomes difficult to settle the matter. [DB-Marriage.029] **Di ni tooi lan che ka vuhim niq tom** This can also cause difficulty in breathing. [DB Iodine 1.044] **Bindiri' timsa dibu yi niqd'a tom** If eating solid food is difficult for you. [DB AIDS 04.017] InvNabstr: **to₄.** See: **to₄.**
- tom₂** *v.* to pass on, transfer. **dansarika gula maa daa tom ba kpehi duu din be puuni ha ni** the jailer transferred them to the inner room. [ACT 16:24] **zaŋm' li tom wuhi ninvuy' sheb' ben ze yim** pass it on by teaching people who are reliable. [2TI 2:2] **Di bi simdi ka o zaŋ o tom kohi tinzunnim' zuyu** It is not right that he should sell her (slave) on to foreigners. [EXO 21:8] **naa kshigɔriba maa mi daa mali yuri maa n-tomdi kshiri Hitinim' mini Siria nanim' zaa zuyu** the kings traders took the horses and traded them on to all the kings of the Hittites and Syria. [1KI 10:29] Note: ?? Sim: **meei₂, bɔbli₁.** Note: sn 5
- tɔn** *n.* a tonne. measure of weight. Note: The Dagbani Bible uses metric measurements borrowed into Dagbani. **Sulemaana mi daa bo alikama din tibisim nye tɔn tusaayi mini kpa vielli lita tuhikobisinahi n-ti Hiram min' o yipnima** Solomon gave Hiram and his household 2000 tonnes of wheat and 40,000 litres of fine oil. [1KI 5:11] Colloc: **metiriki tɔn** 'metric tonne'. **salima alali, din tibisim gari metiriki tɔn pisi** pure gold, of which the weight exceeded 20 metric tonnes. [2CH 3:8] From: (Eng.) <(Fr.)
- tɔŋ₁** *Pl: tɔŋa.* Note: (WD) Variant: **tɔna; tɔndi.** Note: (ED) *n.* a trap (all types), snare. **zambalan' tɔŋ bari ka di gbaai o bia** the wicked man's trap went off and caught his (own) child. [DB-Dance.054] **Di niq nira yi doli nira, o tɔna gbahirila polɔya.** Even if the unlucky man follows the lucky man, his traps catch toads. [Prov. 908] **Karimbaannim' bari ma la tɔŋ** Proud people set a trap for me. [PSA 140:5]
- tɔŋ₂** *Pl: tɔŋda. Pl: tɔŋbu. Pl: tɔŋsim.* *v.* 1 • to develop.
- 2 • to ramify grow vines, creepers. **Yawe yipa ti ti luy' sheli din mali palo pumpɔŋɔ, ka ti ni tɔŋ tingbani nɔ ni.** 'Now the Lord has given us room and we will flourish in the land'. [GEN 26:22]
- 3 • to prosper, progress with business affairs. **Ti tɔŋya; ti nyela azichilaannima ka bi lan bɔri sheli.** We have succeeded; we are wealthy people and no longer need anything. [REV 3:17] **tuumbietumdiba zaa kul tɔŋda** all the wicked are just prospering. [PSA 92:7] **zay' viel' sheŋa zaa mini tɔŋsim sheli zaa n ni ti ba maa** all the good things and the prosperity that I will give them. [JER 33:9] **A yem min' a tɔŋbu yela gari n ni wum di yela shem.** Your wisdom and prosperity are more than what I heard about them. [1KI 10:7]
- 4 • to aid sb., help by advancing money or goods. Sim: **sɔŋ₁.**
- tɔŋsim** *n.* prosperity, success, development. Cpart: **ashaara** 'misfortune'. **Nyamiya, n zaŋla nyevili mini tɔŋsim ni kum mini ashaara n-zali yi tooni zuŋɔ dabisili nɔ.** 'See, today I have set before you life and prosperity, death and adversity.'. [DEU 30:15] Syn: **tɔŋbu.** **Ashaara doli alahichinima, amaa tɔŋbu n-nye wuntizɔriba laara.** Misfortune follows sinners, but success is the reward of the righteous. [PRO 13:21]
- tɔŋ₃** Variant: **tɔyi₄.** *v.* to link, join (end-to-end). **Nuchee ku tɔyi tee.** A wrist (that was broken and mended) will not be

- straight.** [Prov. 1940] *Colloc:* **taŋ taba** ‘to be linked together’; *Sim:* **tuyi₁**. *See:* **dajitɔŋli**.
- topaz** *n.* topaz , a type of jewel. **din pah' awei nye topaz** the eighth was topaz. [REV 21:20] *From:* (Eng.) < (Grk.) *Note:* crystal-cure
- tɔra₁** *n.* a type of dance. for women. **Pololi lee yi wula lona tɔra ni?** What is a toad doing in the **tɔra** dance of frogs? [Prov. 2248] *Act:* **to₂ tɔra₁** ‘to dance Tora’. **Tɔra tɔri yuŋ ni wuntɔŋ ni zaa**. **Tora** is danced both at night and in the daytime. [DB-Dance.052] *See:* **to₂**. *Note:* sn 3
- tɔra₂** *See main entry:* **to₂**. pounding.
- tɔra₃** *See main entry:* **tɔrili₁**. vultures.
- tɔra₄** *See main entry:* **tɔrili₂**. sores.
- tɔriko** *See main entry:* **tɔroko**. cart.
- tɔrili₁** *Pl:* **tɔra**. *n.* an eagle. *Note:* the largest of all the hawks **Be daa valim gari tɔrili**. They were swifter than an eagle. [2SA 1:23] **kaman tɔrili ni yi silim na ni o ti to binneŋ shem la** like how an eagle swoops to strike a creature. [JOB 9:26] **o zabiri wayiwaya kaman tɔrili kɔbiri** his head-hair grew very long like an eagle's feathers. [DAN 4:33] **Tora to kpakpuli wolim je, gbarizam di mali karimbaani**. The eagles have tried to catch the tortoise but failed; the hawk should not be proud. [Prov. 2653]
- tɔrili₂** *Variant:* **bintɔrili**. *n.* an abscess, sore, ulcer. *Sim:* **goo₃, mɔrili, nɔrili, yum**; *Colloc:* **niŋgbuŋ tɔrili₂**.
- tɔro** *Pl:* **tɔronima**. *n.* sleeveless gown.
- tɔroko** *Variant:* **tɔriko**. *Pl:* **tɔrokɔnima**. *Variant:* **tɔrikonima**. *n.* truck, push-cart, cart, 'trolley' [Am.] **Yaakubu bihi daa zaŋ be ba Yaakubu mini be payiba ni be bihi n-nij tɔroko' sheŋa Firawuna ni daa zaŋ ti ba** Jacob's sons took their Father Jacob and their wives and children and put them in the waggons Pharaoh had given them. [GEN 46:5] **a nayikɔra tɔriko lɔyu pali bindira hal ti puuri bahira** your carts overflow with abundance. [PSA 65:11] *Lit:* your plough-oxen cart 'wood' (box container for load) is full of food to overflow away. **zanya Yawe daalikauli adaka maa niŋ tɔroko maa ni** put the Lord's promise-box on the cart. [ISA 6:8] *Colloc:* **nay' tɔroko** ‘ox-cart’. **be daa zaŋ Naawuni daalikauli adaka maa ... ntí tam nay' tɔroko palli zuyu** they took God's covenant box ... and put it on a new ox-cart. [2SA 6:3] *Note:* also **nayitɔroko** *Sim:* **chechebun**. *From:* (Eng.)
- tɔrɔtɔrɔ** *Pl:* **tɔrɔtɔronima**. *n.* a turkey, "(fig.) a fool" (IM). *Colloc:* **noon'sheb'ben ŋmani tɔrɔtɔronima** ‘peacocks (ad hoc for Bible)’. **ŋarima ... daa yi ʒirila ... wɔbinyina ni kpara ni noon' sheb' ben ŋmani tɔrɔtɔronim' na** ships ... would bring ... ivory and baboons and peacocks. [1KI 10:22] *Colloc:* **tɔrɔtɔrɔ marifa** ‘an empty threat’. *From:* (Ha.) *Note:* **talatalo** or **tolotolo**
- tɔto** *Pl:* **tɔtonima**. *n.* subscription, collection. *Colloc:* **tɔhi₁ tɔto** ‘to pay a subscription’. **ŋun tɔhiri tɔto, ŋun' tɔhimini o suhu zaa** someone who makes a financial contribution should do it wholeheartedly. [ROM 12:8] **A karimba ŋɔ bi tɔhiri Naawuni jembu duu tɔto la?** Does your teacher not pay the Temple Tax? [MAT 17:24] **n ni ti bɔri ni yi zaŋdi tɔtɔnim' ... na ti tiri ma** I will like you bringing offerings ... to give me. [EZK 20:40] *Colloc:* **zaani₃ tɔto** ‘impose a contribution’. **O daa zaanila o niriba tɔto ka be tɔhiri** He imposed a contribution on his people that they should contribute. [2KI 23:35]
- too** *See main entry:* **'tɔyu₁**. bitter.
- toobalaaji** *Pl:* **toobalaajinima**. *n.* 'plus fours', "baggy trousers but not long enough to reach the ankles" (IM). *See:* **ji**. *Note:* ??
- tooi₁** *Pl:* **toobu**. *v.* to be able to. *Note:* usu with future tense (cf./ct. **nyan**) **Sal' ku tooi tum Wun' tuma**. A human being cannot do God's work. [Prov. 2317] **o ni tooi diri yili maa zaa ni diri shelikam** he can eat what the whole household eats. [Bihili Mɔyisibu 6.007] **be ni tooi zaŋ li na ntí tabili ti bindirigu** they can bring it (infection) in and it gets into our food. [DB-Hygiene.011] **(Wula ka) Zara ŋun paai yuun' pihiwei ŋɔ ni tooi lan dɔyi bia?** (How) can Sarah who is 90 years old have a child? [GEN 17:17] **Dimbɔŋɔ nyela din ni tooi sɔŋ o** This is something that can help him. [Bihili Mɔyisibu 4.004] *Colloc:* **ni₆ tooi₁** ‘can, is/will be able to’. **ben ni tooi chan tɔbu ni** those who could go to war. [LEV 1:3] **Binsaa bee dɔro balibu kam nyela din ni tooi gbaag' o**. Diarrhoea or various other

diseases are something that can infect it (the baby). [Bihili Moysisbu 3.015] *Colloc: ku₄ tooi* ‘won't be able, can't’. **Tuma maa yay' a kɔŋko tuma, a kɔŋko ku tooi tumdi li.** The work is too much for you alone, you by yourself can't be doing it. [EXO 18:18] **Sana ku tooi baŋ tiŋ' gbinni.** A stranger can't know the secrets of a village. [Prov. 23:56] **Dɔriti nɔ gbarigiri ti ka ti bi tooi tumdi tuma,** These diseases weaken us so that we can't work. [DB-Hygiene.055] **niriba ku tooi tam o yela** people can't forget him. [DB-Bushfire.049] **A na ku tooi ban a zuysuŋ ni be so sani.** You can't know beforehand who will be the source of your good luck. [Prov. 17:22] *Lit:* you won't yet be able. *Note:* **tooi₁** is contracted with future markers, because the ability comes before the performance *Serial:* **tooi₁ nani₂** ‘be possible’. **Yinim' ... sani, di pa sheli ka yi tehi ni yelli nɔ ku tooi nani, amaa man' sani, di ni tooi nani** For you people ... you may think this is impossible, ut for me it is possible. [ZEC 8:6]

tooi₂ *v.* to take from a quantity. **Toomiya daaŋa ni tampiligm nukurugu palipali** Scrape up a really full handful of ash from the hearth. [EXO 9:8] **Nira ku tooi kuya nij o ka' ɲubira ni.** A person won't scoop up stones and put them in his food-grain. [Prov. 17:7] **(o daa) tooi zim ... m-mali bɔrɔbɔro** (he) took some flour ... and made bread. [JDG 6:19] **o nya ka kɔbiliga doya, ka o daa chaŋ di ni nt tooi kom pal' o kom koligu maa na nt booi li ti bia maa ka o nya** she saw a spring there and went to take some of the water and fill her water skin-bag and bring it to pour some for the child and he drank. [GEN 21:19] *Colloc:* **tooi₂ kom₁** ‘scoop up, draw water’. **bipuyins' ayopɔin ... daa ti kana ti toori kom** seven girls came to draw water. [EXO 2:16] **salichee din ni mooi buyim bee n-toozi kom kɔduyu ni** 'fragment ... for taking coals from a hearth or scooping water out of a cistern'. [ISA 30:14] *Syn:* **njooi₁.** *Note:* sn 3 *Syn:* **ŋɔŋ, gbee₁.** *Note:* sn 1 *Colloc:* **(di₃) tooi₂ biela** ‘in a short while, it is / has been a little while, it is sometime now’. **di ti tooi biela ka yi lan nya ma** in a little while you won't again see me. [JHN 16:19] **di daa bi tooi biela ...** not long afterwards ... [MRK 14:70] *Syn:* **kpalim₁.** *Note:* sn 3 **Di kpalim biela ka yi ku lan nya ma, ka di ti tooi biela ka yi lan nya ma yaha** 'In a little while you will see me no more, and then after a little while you will see me'. [JHN 16:17] *Syn:* **kpari₃.**

tooi₃ *v.* to tear sth. *Note:* e.g. flesh, or a fibre from a fibrous plant **So na ɔi tooi binyer' palli tani n-liyi binyer' kurili** No one has ever torn a cloth-strip from a new garment to patch an old garment. [LUK 5:36] **ŋuna n-daa darigi tooi ti** He has torn us to pieces. [HOS 6:1]

tooji *n.* church. *Syn:* **cheechi.** *From:* (Ha.) < (Eng.) *Note:* **coci** < Church

toondana *Pl:* **toondannima.** *n.* a leader. **Jɔshua leei Naawuni niriba toondana jun paya.** Joshua was the next Israelite leader. [DEU (introduction)] **Adiini toondana ni tooi ti a shii kpansibu.** A religious leader can give you spiritual comfort. [DB AIDS 01.078] **Kozibi daa nyela Midian toondaan' so bipuyinga** Cozbi was the daughter of a Midianite leader. [NUM 25:18] **pii cheechi toondaannima n-zali tiŋ' kam ni** choose church leaders and set them up in each town. [TIT 1:5] *Nabstr:* **toondaantali.** *See:* **tooni₁; -lana₂.**

toondaantali *n.* leadership. **Toondaantali yela** Leadership. [LUK 9:46 (heading)] *IvNabstr:* **toondaana.** *See:* **-tali₂.**

toondi *n.* south. *Colloc:* **toondi ni₁ (polo)** ‘in the south’; *Sim:* **nuzaa.** *See:* **tooni₁.**

tooni₁ *n.* 1 • front. *Cpart:* **nyaaja₁.** **Be yi nandi a nyaaja a mi nandila a tooni.** If others are washing your back, you should be washing your front. [Prov. 5:11] **Nyaaja tulimi ka tooni tula.** It is hot in the front (of a fireplace) and it is also hot in the back of it. [Prov. 19:53]

2 • being first. *Colloc:* **be tooni** ‘lead (lit.: be in front)’; **dan tooni** ‘go in front, ahead’. **o dan a tooni nt mal' a chandi maa soli ti a** he will go ahead of you to make the road for you to go on. [MRK 1:2] **O dan ma tooni.** He arrived before me. *Colloc:* **dan/be tooni₁ ... pa₁ ... doli nyaaja** ‘come first, ... be next ... come last’. **Ka tɔbbihi ben gbibi bidibbina daa be tooni, ka maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah'** ayopain m-pe tababiri pa be zuyu; **ka maligumaaniba ben ɔiri Yawe Daalikauli Adaka la paya, ka tɔbbi' sheb' ben lan gbibi bidibbina doli be nyaaja.** ‘first, the advance guard; next, the seven priests blowing the seven trumpets; then, the priests carrying the Lord's Covenant Box; and finally, the rearguard’. [JOS 6:13] *Colloc:* **tooni₁ benibu** ‘leading’; **N'a tooni.** ‘greeting to someone who went ahead of you and got there first’. **"N'a tooni!" sola "N'a nyaaja!"** To be congratulated for coming first is better than to be congratulated for coming last. [Prov. 15:37] *Note:* If two people have made the same journey separately, the one arriving last greets **Ni₂ a tooni.** and the other **Ni a nyaaja.** *Colloc:* **zan tooni₁** ‘to take the lead’. **ti puhiri ninvuyu sheba be ni zaŋ tooni ka tuma nɔ ti di nasara nɔ** we

thank the people who have taken the lead to ensure the success of this project. [DB-Bushfire.068] *Sim: 'dandili, taa.*
Note: sn 2 *Sim: tuuli*₂; *Cpart: nyaanya*₁. *Note:* ?? make n.loc

3 • genitals (euphemism). **do' yino paya kana ni o ti fa o yidana ḥun bur' o maa nuu ni bahi, ka zaŋ o nuu gbaag' o tooni** the wife of one of them comes to rescue her husband from his assailant, and she reaches out and seizes him by his private parts. [DEU 25:11] **ko' sheli din yiri o tooni maa na mali pohigu** the water that comes out of her 'front' has a smell. [DB Motherhood 05.003] **payidɔyisotɔyinda ḥo yen yuli la bia maa tooni ka kpalm kpalinga.** **O yi nye la doo buta, ka o mi yi nye la paya bunahi.** the midwife will check the baby's genitals and ululate. If it is a boy, three times, if a girl, four. [DB-Trades.065-6] **a tooni bili kɔbiri** you grew pubic hair. [EZK 16:7] *Note:* = 1. :euphemism - lit. 'front' *Colloc:* **X ka₃ tooni**₁ 'X is impotent'.

toonnima *Variant: tooninima.* *n.* leaders. **o daa piila Juda zuliya niriba ni be leei toonnima** he chose the tribe of Judah to be leaders. [1CH 28:4]

2 • first people, those in front. *Cpart: nyaannima.* **N ni kari be tooninima nti niŋ wulimpuhili polo teeku ni, ka kari be nyaananim' mi n-labisi ti niŋ wulinluhili teeku ni** 'Their front ranks will be driven into the Dead Sea, their rear ranks into the Mediterranean.'. [JOL 2:20] **ben nye toonnim' mi ti leei nyaannima** and those who are first will become last. [LUK 13:30]

tooni₂ *loc.* 1 • ahead, in front of, beyond. **piema maa be a tooni ha** the arrows are beyond you. [ISA 20:22] **ti tooi yihi lahibal' suŋ waazu tin' sheŋa din be yi tooni la ha** we can preach the gospel in countries that are beyond you. [2CO 10:16] **mali buyili ti ti ka o gari tooni n-zaŋ ti chaŋ** make a 'god' so that he can go ahead of us and escort us. [EXO 32:1] **Naa Gbewaa boli Subee na nti yeli o ni o garimi Shitobu tooni n-vuyimi kuya** Chief Gbewaa called Subee and told him to go ahead of Shitobu to clear away rocks. [DB-Chiefships.055] *Note:* "in front, ahead" (see **gbinni**, note)

2 • first.

3 • before (positionally). **toozi zani Naa Gbewaa tooni** call them to stand before Chief Gbewaa. [DB-Chiefships.014]

4 • past (in relation to time).

5 • forward, onward (movement). **Naawuni yeligu daa maan chaŋ tooni** the word of God continued to make progress. [ACT 6:7]

toozo *Pl: toozonima.* *n.* the hump on a cow or a camel. *Sim: gobili*₁ 'zebu'; **guriga** 'hump of a hunchback'. *From:* (Ha.)

tr- *Note:* : look for **tir-** or with other vowel

trata *See main entry: tarata.* tractor.

tu₁ *Pl: tura.* *v.* 1 • to abuse, insult. **Ijunkam tu o ba bee o ma, ben' kum' o.** Whoever insults his father or his mother, they should kill him. [EXO 21:17] **Ijun nyihi naa ḥuna tu naa.** He who reports to the chief is the one who insults the chief. [Prov. 20:9] **A yi tu janya ni o nin-loyira di yayi diema.** If you insult the monkey for having deep-set eyes, it has gone beyond joking. [Prov. 29:2] *Colloc:* **tu₁ Naawuni** 'blaspheme'. **(be) kul zayisiri Yawe ka tur' o** they are always rejecting the Lord and speaking against him. [PSA 10:3]

2 • to suffer. *Etym:* OVN *TU ; vc1 *tu. *See:* **turi**₁; **ninvuyutura**; **nintubo**.

tu₂ *Pl: tura.* *v.* put sth. in a hole. *Note:* e.g. thread a needle, string beads, skewer a fish on a stick **A yi zaŋ kariwaana tu yeri so, nohi n-yen che chihi li.** If you use maize to make beads to wear, fowls will peck them and tear them loose. [Prov. 31:6] **n ni zaŋ n ziŋgo tu a nyee ni** I will put my hook in your nose. [2KI 19:28] **yi ti zaŋ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luya ni la ni n-kpuŋiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] **Be tula o shee ni yeyu ka di sayis' o.** They put beads on her waist and the beads fit her nicely. [Prov. 49:5]

tu₃ *v.* 1 • be straight, suitable, right. **Miriya ka yi niŋ din bi tu kamaata yi saria karibu ni** Mind that you don't do what is not right in judging cases. [LEV 19:35] **Di bi tu ni be ku bihi laamba be bihi zuyu** It is not right to kill children because of their parents. [DEU 24:16] **Bɔ zuyu ka payasara ni naychimba tu ni be niŋ vihigu vienyelinga ni siya be yi yen pii be amaliya yidan bee yidampaya?** Why should young men and women examine well and carefully when they want to choose a husband or wife? [DByouthsex 2.116] **Di nyela bindiri gahindili ka tu ni a zaŋdi li n-tiri a bia** These are important foodstuffs and necessary for you to give your child.

[Bihili Moysisib 2.008] **Di bi tu ni a dii woligiri bia bindirigu di ko, ka cheri yili maa zaa ni diri bindiri sheli.** It is not necessary to make a difference between the child's food and what the rest of the family eat. [Bihili Moysisib 7.005] **Colloc: tu₃ kamaata** 'be just, right, correct'. **Miriya ka yi niŋ din bi tu kamaata yi saria karibu ni** Mind that you don't do what is not right in judging cases. [LEV 19:35] **Colloc: tu₃ kpayu** 'be desirable'. *Note:* KO

2 • to correspond in time, co-occur. *Note:* ?? **o che ka yela nɔ ti ku niŋ tu kikaa saha** He should grant that these events won't happen at the time of the harmattan season. [MRK 13:18] **be yihi ti mabia Timoti sarika ni; o yi paana tu n kandi na saha, n ni zaj o pahi mmap' zuyu na ti nyan ya** 'our friend Timothy has been released; and if he comes in time he will be with me when I see you'. [HEB 13:23] **Lit:** ... if he arrives to correspond with the time of my coming ...

2 • to coincide with. **o yi paana tu n kandi na saha, n ni zaj o pahi mmap' zuyu na ti nyan ya** if he arrives in time for my visit to you, I will bring him with me to see you. [HEB 13:23] **Lit:** if he arrives here to coincide with my coming time, I will take him and add to myself. *See:* **tuhi₃**.

tu₄ *v.* trip, stumble. *Syn:* **tuui₅**. *See:* **tuui₅**.

tua *Pl:* **tuu**. *Pl:* **tuhi₄**. *n.* baobab tree. Adansonia digitata. **A yi tim bia dari ni ka o chan nti 3e tua gbinni, yelimi o ni o chela dama tua ka dari**. If you send a child to go for firewood and she goes and stands under a baobab tree, tell her to stop because the baobab tree is not used for firewood. [Prov. 284] **Kambənnakpem mini o niriba daa yi kariti la be yuri n-ti duri tu' sheli be ni booni ninmoo Tua zuŋɔ nɔ**. The Head Warrior-chief and his followers drove away their horses and climbed the baobab which is called "Seriousness Baobab" today. [DB-Bushfire.062] **Tua vari mini di wala mali anfaani pam**. **Di vari maa duyiri 3eri ka be booni li tukari**. The leaves of the baobab and its fruits are very useful. The leaves are used for soup and are called **tukari**. [DB-Trees.037-8] *Etym:* OV1 *TO(:)(D) ; OV2 *TE(:) ; GS1 *TE/O¹ ; vc4 *te/o/u. *See:* **tuyu₁**; **tukari**; **tukpilli**.

tubaani *Variant:* **tuubaani**. *n.* food prepared from bean-flour. *From:* (Ha.)

tubiga *Variant:* **tibiga**. *Pl:* **tubisi**. *Variant:* **tibisi**. *n.* mongoose, Gambian mongoose. Mungos gambianus.

tudu *Note:* in drafts, changed to **nuzaa** in printed version *n.* north. **Anabi Hozia daa bela Izrael tingbɔŋ tudu polo nam tingban' ni yihiri waazu** The prophet Hosea was preaching in the capital city of northern Israel. [HOS (intro)] **Be boonila tudu nɔ na zuliya sheb' ben tɔri buyim maa yuya ka ŋmeri 3iem** They call the names of these northern tribes who throw fire and play the **3iem** dance-rhythm. [DB.279] *Note:* ?? *Syn:* **nuzaa (polo)**. *Note:* sn 3

tugulandamba *n.* the end, finale, "last or concluding part of anything" (IM). *See:* **Damba**. *Note:* ??

tuya *See main entry:* **tuyili₁**. joints.

tuyi₁ *Pl:* **tuyira**. *Pl:* **tuyibu**. [PSA 139:15]

v. 1 • to join together (of rope, wood, etc.) **nyini n-daa zaj ma tuyi taba m ma pul' ni** you assembled me in my mother's womb. [PSA 139:13] **gooni maa zaa daa me n-tuyi taba** the whole wall was built and (the separate sections were) joined up. [NEH 4:6] **Tiwulli ku tooi wali wala dimajmaj' yiko ni ka pa ni di tuyila tia** A tree-branch can't bear fruit by itself, unless it is attached to a tree. [JHN 15:4] **Zajmiya salima mali bansi pihinu n-zan gohi pateesa nim' maa tuy' taba** Use gold to make fifty rings to hook the curtains and join them together. [EXO 26:6] *Sim:* **torɔ₃, gbini₂**; *Cpart:* **chihi₂** 'break rope'.

2 • to resume (activity) where one left off, do the next part of an activity. **Doyiripay' pini nɔ nyaanya, sandaani mini pay' puhigu n-tuyiya**. After these gifts to the new mother, the next step is establishing family harmony and the greeting of the wife. [DB-Marry.022] **Di zooya pam ka be tuyi be behigu kurili maa n-bori samban payaba bee daba**. It is very common that they go back to their old way of life and seek for extramarital lovers. [DByouthsex 2.084] *Syn:* **tuyili₃**.

3 • to go in single file. **o daa zaj daanya mali gaya kɔtomsi n-tuyituyi taba** he used bronze to make things like gourds in rows. [1KI 7:24]

4 • to graft in, heal a fracture "by the use of herbal medicine" (IM). **(o) zaj nyin' ɣun nye moyu ni olivi tia na nti tuy' li** (he) brought you, a bush olive tree, and grafted you onto it. [ROM 11:17] *See:* **gbini₂**; **tuyili₁**; **tuyili₃**.

tuyi₂ *Pl:* **tuyira**. *v.* to carry sb./sth. on the shoulder. **(be ni) zaj yi bipuyinsi tuyi na ti tin ya**. they will bring your

daughters on their shoulders. [ISA 49:22] **Gbarigu yeliya ni be tuyim' o ka o nyala din chani sa, pa din kanna.** A cripple says that they should put him on their shoulders to see what has passed by, but not to see what is coming. [Prov. 1055] *Sim:* **buyi₁** 'on shoulder'; **kpabi₁** 'on back (child)'; **nyayi** 'hanging in shoulder'; **zi₃** 'on head; general'.

tuyi₃ *v.* to make sth. smoke, fumigate. (**o**) **zaŋ tulaale zim maa niŋ buyim maa ni Yawɛ tooni, ka che ka di nyɔhi tuyi kpe bimpindigu din pili alikauli adaka la** 'There in the LORD's presence, he will put the incense on the burning coals so that a cloud of incense will rise over the Ark's cover'. [LEV 16:13] **Nyɔhi ni tuyiri chani shem la, karim ba ka be chan lala.** As smoke spreads and disperses, so chase them and disperse them. [PSA 68:2] **Nyini n-nye ɻun shihi zoya, ka di tuyiri nyɔhi.** 'he touches the mountains, and they pour out smoke'. [PSA 104:32] **Tin' titali maa buyim dibu nyɔhi kul ni tuyiri hal ni saha din ka bahigu!** The smoke of the burning of the great city pours out for ever! [REV 19:3] *See:* **tuyili₂**.

tuyili₁ *Pl:* **tuya.** *n.* 1 • a joint (anatomical, or any two long objects end-to-end). **niŋbuŋ maa zaa kpe n-sayısi tab' ni di tuyili kam shee** the whole body is adjusted together with all its joints. [EPH 4:6] **Luy'sheŋa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu nti pahi kɔb'tuya shee.** The places where they cut tribal-marks are: cheeks, face, on the forehead and also around the joints. (?) [DB.528-9]

2 • bone-setting, "herbal medicine for treating fractures" (IM). *See:* **tuyi₁; kɔbituyili.**

tuyili₂ *Pl:* **tuyinda.** *Pl:* **tuyiligu.** *Variant:* **tuyilibu.** *Note:* always in sn 3 *v.* 1 • to cause a quarrel. *Note:* ?? 1. = 'put them head-to-head' - causative of **tuyi₁** ? :: or metaph. of sn 2/3 "inflame" **N ni tuyili Ijiptinima, ka be tuhi taba.** I will incite the Egyptians and they will war on each other. [ISA 19:2] **niyvuy' so ɻun tuyindi nir' min' o yijnima** someone who sets a person at odds with his family. [PRO 6:19] (**o**) **tahiri tuyiligu na sahakam** (he) is always stirring up trouble. [PRO 6:14] **hal ka so ti kana n-ti bɔhi din tuyili ba** until someone came to ask them what was the cause of their quarrel. [DB-Chiefships.138] *Sim:* **tabali.**

2 • to smudge, make a smudge. *Note:* ?? smudge-fire, in which case join with sn 3

3 • to smoke (as a fire), make sth. smoke. *Colloc:* **tuyili₂ tulaale zim** 'burn incense'. **yi zaŋ tulaale zim na ti tuyili ti ma.** you bring incense to offer to me. [ISA 43:24] **tulaale zim tuyilibu bimbini/bimbina** incense altar/s. [2CH 26:19/34:4] *Nact:* **'tuyinda.** *See:* **tuyi₃; 'tuyinda; ninvuyutuyilibu.**

tuyili₃ *Pl:* **tuyinda.** *v.* 1 • to join end to end. *Syn:* **tuyi₁.**

2 • to resume (activity) where one left off. **Yisa Tuumba Tuma litaafi ɻɔ nyela Luk ni daa sabi lahibal' suŋ sheli la tuyili.** This book of Acts is the continuation of the gospel that Luke wrote. [ACT 1:0] *See:* **tuyi₁; tuyili₁.**

tuyiligu *See main entry:* **tuyili₂.** troublemaking.

tuyim *Pl:* **tuyinda.** *v.* to burn as an offering. *Colloc:* **tuyim tulaale zim** 'burn incense'. (**o daa**) **tuyindi tulaale zim sara maligu bimbina zuyu** (he was) burning incense on sacrificial altars. [1KI 3:3] *Note:* ??

'tuyinda *See main entry:* **tuyili₂.** *n.* a stirrer-up, provocateur. **Ti nya ka doo ɻɔ nyela tiŋŋmara ni ninvuy' tuyinda** We find this fellow a troublemaker and fomenter of disputes. [ACT 24:5] *InvNact:* **tuyili₂.** *See:* **tuyili₂.**

tuyu₁ *Pl:* **turi.** *n.* a baobab pod. fruit of *Adansonia digitata*. **Ti lan samdi tua wala (turi) n-dira.** We also soak the fruit of the baobab (baobab-pods) to eat. [DB-Trees.042] **Tua turi zuyu ka jambɔŋ nyɔyi o wula.** It is because of the fruits (pods) of the baobab tree that the club hits its branches. [Prov. 2664] **N zaŋ zuyu ɻɔme m-bɔyi tuyu n ti tumɔyiriba.** I use my head to break baobab fruits to give to those who lick the flour in them. [Prov. 2001] *Lit:* baobab-suckers. *Note:* Nancy Ayres Schaefer *See:* **tua; tukari; tukpilli.**

tuyu₂ *Pl:* **turi.** *n.* wild animal [sp.] " animal of the cat family". *Note:* ?? < civet family

tuh- *See main entry:* **tus-**. thousand.

tuhi₁ *Pl:* **tuhira.** *Pl:* **tuhibu.** *v.* 1 • to meet sb. (as on the road). *Note:* going in opposite direction *Colloc:* **tuhi₁ X soli** 'meet X on the way'. **a ni tuhi anab' bɔbili soli** you will meet a crowd of prophets. [ISA 10:5] **be lahi chani na nti tuhi Dee soli, ka anabi daa bɔhi o gba ni ya ka kom be** they went on again and met Warthog, and the prophet asked him, too, where there was some water. [DB-Festivals.005] **o bipuyinga n-daa dan o soli tuhibu na n-gbip' cheyisa**

cheysisiri ka wari waa. his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] *Serial:* **3e₁/zali₂ tuhi₁** ‘to be opposite, over against’. **Yisifu daa zaŋ o nudirigu gbaai Ifriim n-zaŋ o zali tuhi Izrael nuzaa, ka zaŋ o nuzaa gbaai Manaasa n-zaŋ o mi zali tuhi Izrael nudirigu** Joseph got hold of Ephraim with his right hand and stood him opposite Israel's left hand, and got hold of Manasseh with his left hand and put **him** opposite Israel's right hand. [GEN 48:13] *Colloc:* **luhi, tuhi kpaya** ‘to be pleasant to’. **Yela din bi tuhi kpaya, tahiri zabili na.** Something that you don't like and agree with has started a quarrel. [Prov. 28:04] *Sim:* **chirigi₁** ‘cross sb.'s path, meet by appointment’; *Colloc:* **tuhi₁ pɔhim** ‘face the wind, the wind is against you’. **o daa nya ka ḥarīj maa duhibu muysiri ba, dama be daa tuhila pɔhim** he saw that they were having trouble rowing the boat, because the wind was against them. [MRK 6:48] *Lit:* they were meeting the wind.

2 • to make war, fight (of groups not of individuals). **Kaman zuŋɔ yuun' kɔbsiyi ni pihinii ni ayɔpain laasabu m-bɔŋɔ (kaman 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 287 years ago (about 1713) a battle between the Gonja and the Dagomba took place there. [DB-Bushfire.002] *Colloc:* **tuhi₁ X tobu** ‘war against X’. **ti yaanim' daa yi tuhiri tɔbu pam** our ancestors were constantly involved in warfare. [DB-Bushfire.044] **Ijipti Naa Shishak daa lo tɔb' na ti tuhi Jerusalemnima** King Shishak of Egypt came on a military campaign against the people of Jerusalem. [2CH 12:2] *Colloc:* **tuhi taba** ‘make war on each other’. **Rehɔbɔam mini Jerɔbɔam daa kul tuhirila tab' tɔbu waawaayili.** Rehoboam and Jeroboam were just warring with each other all the time. [2CH 12:15] **N ni tuyili Ijiptinima, ka be tuhi taba.** I will incite the Egyptians and they will war on each other. [ISA 19:2] **dunia nanima ni be tɔbbihi layim lo tɔbu ni be tuhi ḥun zi wɔhu zuyu maa** the kings of the earth and their armies gathered together to make war against the rider on the horse. [REV 19:19] *Colloc:* **tuhi₁ nyaj₁** ‘defeat in battle’. **Be daa yi ti tuhi nyaj sheba be zaŋdi ba n-leeri la daba.** They would defeat people in battle and enslave them. [DB.181] *Serial:* **tuhi₁ lu** ‘lose a battle/war’. **Izraelnim' maa daa tuhi lu di saha maa, ka Judanim' di nasara** the Israel people fell in battle that day and the Judahites were victorious. [2CH 13:18] *Colloc:* **tɔbu tuhi₁** ‘war breaks out’. **ŋumajuma ni tɔb' sheŋa na yen tuhi** rumours that various wars will break out. [MRK 13:7] *Sim:* **liri₂** ‘attack’.

2 • to face, be across from sth. **Yisa daa ti zi Olivi Tihi Zoli zuyu tuhi Naawuni jembu duu** Jesus sat on the Mount of Olives looking across to the Temple. [MRK 13:3] **O zuliya daa bela Havila mini Shur luy' sheli din daa tuhi Ijipti dede** 'His descendants settled in the area from Havilah to Shur, near the border of Egypt'. [GEN 25:18] **Dunoya tuhila taba di bi diri tab' bini.** Doorways face one another, but they don't inherit each other's things. [Prov. 9:8] **Doo bi su paya ka doni n-tuhi o nyaanya.** A man doesn't have a wife and lie down by her back. [Prov. 9:58] *Syn:* **kpa₂.** *Note:* sn 2

tuhi₂ *Pl:* **tuhira.** *v.* to spit. *Colloc:* **tuhi₂ nintɔri** ‘to spit (-'spittle')’. **(o) tuhi nintɔri zaŋ shihi tikparalan' maa zilinli** (he) spat spittle and used it to touch the deaf-mute person's tongue. [MRK 7:33] **Nira ku zi kuliga noli ka tuhi nintɔri pay' o nuu.** A person doesn't stand at the riverside and wash his hands with saliva. [Prov. 17:4] *Colloc:* **tuhi₂ bahi₂** ‘spit out’. **Be kul tuhirila be karimbaa' yetɔya bahira** They just spit out their arrogance. [PSA 94:4] *Etym:* OVN *TU ; vc4 *tu. *See:* **gbuyi₁**.

tuhi₃ *Pl:* **tuhira.** *v.* 1 • to be straight. *Cpart:* **gɔŋ₁, 'gɔŋ₂.** **Binsheli din gɔŋ ku tooi lan teei tuhi** If something is crooked, it can't be made straight. [ECC 1:15] **Ziri din tuhi n-gari yelimaj' gɔŋ.** A straightforward lie is better than a crooked truth. [Prov. 30:18]

2 • to ... straight ahead. *Note:* to ... straight - semantic auxiliary with another verb "do (...) in the direction of straight (ahead)" **niriba maa dii zɔri tuhi be tooni dede n-kab' kpe tip' maa ni** the people ran straight ahead exactly in front of them and broke into the town. [JOS 6:20] *Serial:* **tuhi₃ tibi₂** ‘go straight on’; *Ant:* **ŋmaligi.** **(be) kul tuhimi chani tooni ka bi ŋmaligira** they just went straight ahead and did not turn. [EZK 1:9]

3 • to be correct, right, true. **so ka be ni n-nye ḥun tumdi din tuhi** there is no one amongst them who does what is right. [PSA 53:1] **Tuuni kam nyela din tuhi ḥun tum li sani** Every action is right in the eyes of the one who does it. [PRO 21:2] **di bi tuhi ni n che ka be tahi dansarika so Naa Siiza sani ka m bi sabi wuhi o taali ni nye sheli** it is not right that I should have a prisoner sent to King Caesar without writing a schedule of his offence. [ACT 25:27] **Di zaŋdi be yeliya tumdi tuma, faashee a yulila di puuni ka di tuhi.** Don't act on rumors; you should first look

into the case and judge it justly. [Prov. 9:39] *Colloc*: **di tuhiya** ‘it is correct, right, true’. **Yawe ni niŋ shem maa tuhiya**. What the Lord has done is right. [2CH 12:6] *ParS*: **tuhi₃**. **Yawe yeligu nyela din be tibi,/ ka o tuma zaa nye din tuhi**. the Lord's word is straight,/ and all his works are upright. [PSA 33:4] *Serial*: **zani₁ tuhi₃** ‘be faithful’. **Nyin' ɻun nye pay' yoli ɻun bi zani tuhi bia ɻo**. You stupid sonofabitch! [ISA 20:30] *Note*: see NET Bible, note **lala tiŋ' maa bi zani tuhi nanim' mini tingbona yaya** that was a rebellious city. [EZR 4:15] *Lit*: that city did not stand straight on kings' and lands' sides. *Serial*: **tuhi bahi₂** ‘be forthright, outspoken’. **Faralana tɔyisirila yetɔya ni sizuura lubu, amaa bundan' ɻun kul tuhirimi bahira**. A poor person speaks respectfully, but a rich person can be forthright. [PRO 18:23] *Colloc*: **tuhi₃ taba** ‘match up, align’. **di zaa doya tuhi taba** they all match up. [EXO 26:5] *See*: **tu₃**.

tuhi₄ *See main entry*: **tua**. baobabs.

tuhili *Variant*: **tuhuli**. *Pl*: **tusa**. *Pl*: **tus-**. *Variant*: **tuh-**. *Note*: “**tusi**” is used up to 10,000 and the “**i**” is elided upon the addition of a qualifying number: **tus'ata**, three thousand. *num*. one thousand. **o ni bɔh' o bɔhigunim' tuhili** he would ask him a thousand questions. [JOB 9:3] **Nyama, n zaŋ anzinfə layibaligu tuhili ti a** Look, I'm giving you 1000 silver coins. [GEN 20:16] **Fabila tuhili ku yihi (dihi) namo**. A thousand complaints will not take away your poverty (give you food). [Prov. 9:86] **(be) ku be tɔbbih i tusa anahi tɔb' maa ni** (they) killed 4,000 of their warriors in the battle. [ISA 4:2] **Kuruchinim' maa daa nyela kaman tusaayi laasabu**. The number of pigs was about 2000. [MRK 5:13] ... **kalinli daa yiysila tusaayopɔin ni kɔbisinu** ... number amounted to 7,500. [NUM 3:22] *Colloc*: **tusatusa** ‘thousands and thousands’ (some big number’). **a leei niriba tusatusa** you become a great multitude. [GEN 24:60] *Etym*: OV1 *TUS ; OVN *TUS-DI/A.

tuhimambuyu *Variant*: **tuhimambuya**. *Pl*: **tuhimambuyri**. *n*. a spittoon. *Note*: calabash filled with frayed bark fu&c. -- **buya₁** *See*: **tuhi₂**; **ŋmani₂**; **buya₁**.

tuhiri' *1* *See main entry*: **tuhi₁**. *Note*: ?? **tuhirili, tuhirigu, tuhiriga** *n*. a war, battle, fight. **Tuhimi yeda tɔbu la tuhiri' sunj** Fight the good fight of faith. [1TI 6:12] *Sim*: **tɔbu** ‘war’; **zabili** ‘a fight’. *See*: **tuhi₁**.

tuhituhili *Variant*: **tuhutuhuli**. *num*. million, 1,000,000. *Note*: '1000 1000s' **Yawe labimi Izraelnim' tuhituhili zuya ɻo sanna**. Return, O Lord,to the countless thousands of Israel. [NUM 10:36]

tukari *n*. fresh leaves of the baobab tree used for broth. **Tua vari mini di wala mali anfaani pam. Di vari maa duyiri ɣeri ka be booni li tukari**. The leaves of the baobab and its fruits are very useful. The leaves are used for soup and are called **tukari**. [DB-Trees.037-8] *See*: **tua**; **tuyu₁**; **tukpilli**; **tukarinom**.

tukarinom *n*. dried and pounded leaves of the baobab. *See*: **tukari**.

tukpilli *Pl*: **tukpila**. *n*. the seed of the baobab. **Tukpila gba niŋdi kantɔŋ**. Baobab seeds also make 'maggi'. [DB-Trees.044] *See*: **tua**; **-kpilli**.

tula *Variant*: **tuli₂**. *v*. **1** • to be hot. **Yi bi maha, yi mi bi tula**. You are not cold or hot. [REV 3:15] **Nyaanja tulimi ka tooni tula**. It is hot in the front (of a fireplace) and it is also hot in the back of it. [Prov. 19:53] **yi ni tulila zaliŋ, ka bi tuli vienyeliŋga ka mi bi mahi la** you are lukewarm, and are not properly hot, but on the other hand are not cold. [REV 3:16] **Nolɔyu gbajia di mɔhimi di bi tula**. The crown of the cock is red, but it is not hot. [Prov. 18:92] *Colloc*: **X nini tuli** ‘be fierce, threatening’. **Be nini daa tuli pam hal ka so ku tooi gari be ni be sheli polo maa**. They were so fierce that no one could pass the place where they were. [MAT 8:28] *Cpart*: **maha**; *Ant*: **mahi**; *Nabstr*: **tulim₁**. *Etym*: OV1 *TU/TO ; OVN *TUL ; GS4 *LO¹/U²M ; CG *tuu/tul.
2 • to be warm (of the weather).
3 • to be active.
4 • to be intelligent, smart [Am.] *See*: **sayituliga**; **'tulli**; **tulim₁**.

tulaale *Variant*: **tulali**. *Pl*: **tulaalenima**. *Variant*: **tulaalenima**; **tulalinima**. *n*. perfume, body-oil, 'pomade' [Gh.] **(be) daa lab' kuli nti bo tulaale mini kpazierim zali** (they) went home to get some perfume and anointing-oil ready. [LUK 23:56] **Bulaa tulaale nyela o paya dulim**. The male goat's perfume is the urine of its wife. [Prov. 7:27] **N zaŋla tulaale sheŋa be ni booni meer mini aloes ni sinnamɔn tulaalenim' la mihi li**. I have taken the perfumes they call myrrh and aloes and cinnamon and sprinkle it. [PRO 7:17] *Sim*: **kpazierim** ‘anointing oil’. *From*: (Ha.) < (Ar.)

Note: Hausa **turaaree** <  Note: 'aṭar, 'iṭr, 'uṭṭur See: **tulaale duyira**.

tulaalemaana *Pl:* **tulaalemaaniba**. *n.* a perfumer, pomade-maker. **O ni ti zan yi bipuyinsi leeg o tulaalemaaniba** He will take your daughters for perfumers. [ISA 8:13] *Syn:* **tulaale·duyira**. *See:* **-maana₂**.

tulaale duyira *See main entry:* **tulaale**. *n.* a perfumer, pomade-maker. **tulaale zim alali din nyom viela kaman tulaale duyira ni niŋdi shem** 'fragrant incense, pure, compounded by the perfumer's art'. [EXO 37:29] *Syn:* **tulaalemaana**. *See:* **tulaale**; **'duyira**.

tuli₁ *See main entry:* **tuuli**. cow-pea.

tuli₂ *See main entry:* **tula**. hot.

tuliga₁ Variant: **tiliga**. *Pl:* **tulisi**. Variant: **tilisi**. *n.* a pestle. **Be yi zan jerigu niŋ tol' ni pahi be ni yen to sheli zuyu n-zan tuliga to o, di zaa yoli, be ku tooi to jerilim yih' o ni**. If they put a fool in a mortar with the other things they are going to pound and pound him with a pestle, they can't pound the folly out of him. [PRO 27:22] **Ti lan ŋmari tia ŋŋ (taaña) n-kperi lansi, toya, sɔyiri nti pahi tulisi**. We also cut this tree (shea) to fashion drums, mortars, hoes and also pestles. [DB.722] *InvInst:* **to₂**. *Note:* sn 2 *Colloc:* **toli₁** 'mortar'. **Tiliga zuyu ka toli mali karimbaani ka che toli di pɔra**. The mortar is proud because of the pestle, otherwise the mortar is not important. [Prov. 2601] *Etym:* OV1 *TO/E/IN ; OVN *TO "pound"+(N)+DA"stick" , *TUL-GA/SI.

tuliga₂ *Pl:* **tulisi**. *n.* fish [sp.]

tulim₁ Variant: **tulum**. *n.* heat, temperature. **ka ti o yiko ni o tulim be kaman buyim la n-wɔb' daadamnima** and gave (the sun) power that its heat should be like fire and burn people. [REV 16:8] **Wuntaj' yi puhi na m-bii ni tulim** when the sun rises and blazes with heat. [IAS 1:11] **yo di noli ka di ku che ka kom bee tulim paai li** close its mouth to prevent moisture or heat getting at it. [DB Iodine 4.006] **wuuni saha tulim** the heat of the dry season. [PSA 32:4] **sagbana limsi li n-ku di tulim maa** 'the shadow of a cloud causes the heat to subside'. [ISA 25:5] **Alaafeelana ningbuna tulum nyela selsius digrii 37**. The body-temperatuire of a health person is 37 degrees celsius. [DB-MATH3-12.087] *Sim:* **biisim. wuntaj'** tulim bee biisim sheli mi ku lan kpe ba the heat or burning of the sun will no longer bother them. [REV 7:16] *Cpart:* **maasim**. *Note:* sn 2 **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaj' ni mini yuŋ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] *InvNabstr:* **tula**.

'tulim₂ *adj.* hot (liquid). *Cpart:* **'mahim₂**. **Sapayu dimi gbankɔyu bara, sapayu je komahim, gbankɔyu mi je kotulim**. The spitting cobra has bitten a person with measles; the cobra dislikes cold water and the person with measles dislikes hot water. [Prov. 2380] **Dozim gba tooi buri ni ko' mahim bee ko' tulim n-nyura**. Dawadawa can also be mixed with cold water or hot water and drunk. [DB-Trees.085] *Cpart:* **'mahim₂**.

tulimi *Pl:* **tulima**. *n.* a full piece of cloth (12 yards).

tulinjkpi *Pl:* **tulinjkpinima**. *n.* bird [sp.] 'the hook-bill bird' - hornbill [Tockus sp.] (TN). *Note:* (W.D.) *SynD:* **kpiliŋkpi**. *Note:* (E.D.) *Note:* Paul Gale Bird Photography *See:* **kpiliŋkpi**.

'tulli *Pl:* **'tula**. *adj.* warm, hot. **(o) zaŋdi pɔhim tulli darigiri be tibili** he uses a hot wind to punish them. [PSA 11:6] **be ni she mahi' kpil' sheli kuy' tula zuyu mini kogayili n-ze o zuyusaa polo** a corn-cake that was baked on hot stones and a water-bottle stood by his head. [IKI 19:6] **Taansuri gba ŋmaari ʒim kabbu, niri yi ti nya dantulli**. The ?? of shea stops the flow of blood if someone has a severe wound. [DB-Trees.073] *Colloc:* **zilintulli** 'acerbity, sharp tonguedness'.

tum₁ *See main entry:* **tun**. since.

tum₂ *Pl:* **tumda**. *v.* to work, do sth. **Ijun ka zuyu tum' kpira ku nya payibu**. The unlucky person works hard till he nearly dies, but will not receive praise. [Prov. 2067] **Ninvuy' so ŋun tumdi tuma yori pala pini, amaa di nyela o tuma yori** The wages for the work of an employee are not a gift, but the pay for his work. [ROM 4:4] **Tuuni kam nyela din tuhi ŋun tum li sani** Every action is right in the eyes of the one who does it. [PRO 21:2] **o ni bela a sani kaman padira bee tuntumda n-tumd' a tuma** he will be with you like an employee or a worker and work for you. [LEV 25:40] **Naa paya yino yi tum sheli naa payaba zaa n-tum maa**. If one of the chief's wives does

something, all of the chief's wives do it. [Prov. 15:35] **Tuun' sheli din tum ŋɔ naan ku too tum di yi di pala ...** This work which has been done could not have been done were it not for ... [DB-Headgear.045] **alahachi zayititali ka o tum maa** the great sin which he has committed. [DB-Bushfire.118] **Paykpamba mi n-ni tooi tum lala tuuni ŋɔ, dama di nye la zinahigu tuma.** Old ladies can do this work, because it is sedentary. [DB-Trades.030] *Cpart: vuhi* 'rest'; *Nact: tuntumda.* Etym: OV1 *TU ; OVN *TUM ; GS1 *TU²/I²M ; vc1 *tum. See: **tuntumda; tumtumsa.**

- tum₃** *Pl: tumda. Pl: tumbu. v.* 1 • make mistake, be mistaken, "fail to recognise (a place, person)" (IM). **A tum sɔli.** You have missed the road. **(be) che ka yi tum yi soya** (they) 'turn you from the path'. [ISA 3:12] **O bi tumd'o yinja.** Il ne de trompe pas de maison. **Naawuni bi tumda.** God doesn't err. **Be tumdi la sɔli din dɔli yira.** They cannot find their way out. **O tummi.** He has made a mistake. {il s'est trompé}. Sim: **yirigi, chirim, gabi.**
2 • to forget how to do sth.
3 • to forget people, places or directions. Note: ?? 2/3 error for **tam₃** ?, or = **tum** 3? See: **tumi.**

tuma See main entry: **tuuni.** work.

tumalana See main entry: **tuuni.** *Pl: tumalaannima.* **n.** an employer. **Kaman dam din miha ni to noli ni, ka nyɔhi bieri nimbihi ni shem, lala ka vinyayinim' gba be be tumalaannim' sani.** 'Lazy people are a pain to their employer. They are like smoke in the eyes or vinegar that sets the teeth on edge.'. [PRO 10:26] Correl: **padira.** See: **tuuni; -lana₁.**

tumbieri See main entry: **tuumbieyu.** sin.

tumi **n.** forgetfulness, sin, curse, error. See: **tum₃.**

tumli See main entry: **tuuni.** job.

tumo *Pl: tumba. Variant: tuumba.* Note: 217 x, no **tumba** **n.** 1 • a messenger, errand-boy. **Hagai ŋun nye Yawe tumo maa ...** Haggai, who was the Lord's messenger ... [HAG 1:13] **Izraelnim' daa tim tuumba Benjamin zuliya niriba maa zaa sani** the Israelites sent messengers to the people of the tribe of Benjamin. [JDG 20:12] Sim: **tumtumda₂.**
2 • a delegate. **Nimaani ka tuumba yi** From there ambassadors go out. [ISA 18:1] **Dabɔyu bayá ni nayili tumo.** A deserted house doesn't care about a messenger from the chief's palace. [Prov. 7:90]
3 • apostle. **Man' Pool ŋun nye Yisa Masia tumo I,** Paul, who am an apostle of Jesus Christ. [2CO 1:1] **Yisa Tuumba Tuma litaafi** The Book of the Acts of Jesus' Apostles. [Act 1:1 (title)]

tumotali **n.** apostleship. **n tumotali maa mi bi yila ninsalinim' sanna** my apostleship does not come from human beings. [GAL 1:1] See: **-tali₂.**

tumpani See main entry: **timpani.** talking-drum.

tumtumda₁ See main entry: **tuntumda.** worker.

tumtumda₂ *Pl: tumtumdiba₂.* **n.** a messenger. **Sanbalat daa tim o tumtumda na m-pahi bunu** Sanballat sent his messenger here another five times. [NEH 6:5] Sim: **tumo.** See: **tum₃.**

tumtumdikpee **n.** co-worker, fellow-worker, colleague. Note: 'work-working-neighbour' **Timoti ŋun nye n tumtumdikpee la puhiri ya** 'Greetings to you from my colleague Timothy'. [ROM 16:21] Sim: **tumtumditaba** '[plural]'. See: **tuntumda; kpee.**

tumtumditaba See main entry: **tumtumda₁.** co-workers.

tumtumsa See main entry: **tuntumsa.** deeds.

tun Variant: **tum₁.** Note: ?? error **adv.** since. **tum dunia piligu ni la** since the beginning of the world. [LUK 11:50] **Muyisigu sheli din tatabo na ʒi n-nij tum zuliya kam piligu ni ha** Suffering the like of which has never happened since the beginning of every tribe. [DAN 12:1] **Tun asiba ka o chan.** He has been gone since morning. Sim: **ha.** Note: sn 2 From: (Ha.) Note: **tun**

tunatu **n.** lines scored on the ground for a game. Note: ??

tuntumda See main entry: **tum₂.** Variant: **tumtumda₁.** *Pl: tumtumdiba.* Variant: **tumtumdiba.** Note: 154x **n.** a worker,

labourer. **Ti puhiri Dagbani literacy tuntumdiba zaa.** We thank all the Dagbani literacy workers. [DB-Chiefships.010] **A yi bɔri ni a niŋ HIV zahimbu, nyin nyami alaafeeyili tuntumda** If you want a test for HIV you should see a health-centre worker. [DB AIDS 01.047] **A yi mali pua nyin miri ka a vaani tim ka di pala alaafee tuntumda, ɣun mi ni a mali pua n-yel' a ni a valimi li.** If you are pregnant, don't take any medicine unless a health worker who knows you are pregnant has told you to take it. [DB Motherhood 03.011] *Colloc:* **gɔmanati tuntumda** 'civil servant, public employee'; *Sim:* **padira. o ni bela a sani kaman padira bee tuntumda n-tumda a tuma** he will be with you like an employee or a worker and work for you. [LEV 25:40] **O daa piila tumtumdiba (70,000) mini kuykperiba ... (80,000), ka pii niriba (3,600) ni be lihiri tumtumdiba ma ka be tumda.** He selected labourers (70,000) and quarrymen (80,000), and people (3,600) to oversee the labourers' work. [2CH 2:2] *See:* **tum₂; tumtumdikpee.**

tumtumditaba *n.* co-worker, fellow-worker, colleague. *Note:* 'work-working-neighbour' **M puhiri Akuila mini Prisila ben nye n tumtumditaba Yisa Masia ni la.** I send greetings to Priscilla and Aquila, my fellow workers in the service of Christ Jesus'. [ROM 16:3] *Sim:* **tumtumdikpee** '[singular]'.

tuntumsa *Variant:* **tumtumsa; tuuntumsa.** *n.* acts, works. **Yawe tuntumsa galisiya pam** the Lord's deeds are very great. [PSA 111:1] **Kundunj gungɔŋ: be je ti, be je ti, ti tumtumsa.** Hyena's drum: "They don't like us, they don't like us; it is because of our deeds." [Prov. 13:32] **Naawuni shia n-nyeri niriba ban tum alahachi taali ka lahi sɔŋdi niriba ka be bandi Naawuni alahizibu tumtumsa.** God's spirit detects the fault of those who sin, and also helps people to now God's wonderful works. [DByouthsex 2.019] **Naawuni yem wuhiri dimaj' la di tumtumsa ni** 'wisdom is proved right by her actions'. [MAT 11:19] **Bia ningbuŋ ni tooi me doro tayibu yiko ninsalmim tuuntumsa puuni.** The child's power to resist infection can be built up by human intervention. [DB Injection 3.009] *Colloc:* **alahaziba tumtumsa** 'wonderful works'. *Note:* all but 5 out of 45 cases in the Bible **dina ka a ti yen mali tumdi alahiziba tumtumsa maa** this you will use to do wonderful works. [EXO 4:17] *See:* **tum₂.**

tuj₁ *Pl:* **tundi.** *n.* 1 • ease, easiness.

2 • convenience. *Note:* ?? *See:* **suhutun.**

tuj₂ *Pl:* **tuj-**. *n.* calabash-vine. **Alibarika tuj'karili ni leei ɣmani.** A big blessed vine will turn into a calabash. [Prov. 75] **wula ka tuj' din be tibɔŋ ni wulli lee yen tooi gari tia wulli tibɔŋ maa ni?** how is the wood of a vine better than that of a branch on any of the trees in the forest? [EZK 15:2] **Ti tuj nyela tuj yini, ɣmana n-woli./ Ti tuj nyela zay' yini ti hala wol' taba.** We are of the same vine, but produce different gourds. / We are all from one family/clan, but our characters are different from one another. [Prov. 26:36] *Etym:* OV1 *TUN. *See:* **tuj₃; yɔtuj.**

tuj₃ *n.* lineage, extended family, genealogy. **n daa niŋ alibarika niŋ o ni ka o tuj teei** I blessed him and his family grew. [ISA 51:2] *Sim:* **daŋ** 'clan'. **daŋ maa tuj teei pahi** the stock of the clan will spread wider. [DB-Marry.021] *Note:* ?? metaphorical extension of tuj₂ :- **Ti tuj nyela tuj yini, ɣmana n-woli./ Ti tuj nyela zay' yini ti hala wol' taba.** We are of the same vine, but produce different gourds. / We are all from one family/clan, but our characters are different from one another. [Prov. 26:36] *See:* **tuj₂.**

tuŋkurisili *n.* ancient times. *Syn:* **kurimbu.** *See:* **tuŋkuruwuna.**

tuŋkuruwuna *n.* the men of old. *Colloc:* **tuŋkurigu nayilinima** "men of ancient times". *Lit:* people of the royal houses of old-timers. *See:* **tuŋkurisili.**

tupu *See main entry:* **tipu₂.** innertube.

turata *adj.* 1 • disorderly. *Note:* ?? untidy or indisciplined?

2 • abomination. *Note:* ?? adv

turi₁ *n.* abuse, an insult. **Turi mini yɔhiŋgu ... n-kul be be noya ni** Abuse and deception ... are always in their mouths. [PSA 10:7] *Colloc:* **kpa turi₁** 'to incur abuse'. **Yihimiya ansarisimaana yi kɔbili ni, ka zabili naai, ka naŋbankpeeni mini turi che.** Drive out the mocker, and out goes strife; quarrels and insults are ended. [PRO 22:10] **Ben ɣiem be dini ni kpa turi.** Those who despise their own things will bring insults upon themselves. [Prov. 48:4] **Bia ɣun ka yaa larila o ba turi.** It is the child who is not strong that laughs when others insult his father. [Prov. 54:3] *Syn:* **tuturi;** *Sim:* **zilima₁.** *See:* **tu₁.**

turi₂ *Pl:* **turita**. *v.* to make a mess of, to muddy.

turon kaa *n.* car. *Note:* ?? obs.? *From:* (Ha.) + (Eng.) *Note:* **Turon** - 'European's' + **car** *See:* **Tuure**.

tus- *Variant:* **tuh-**. *num.* thousands: long words beginning thus see Numerals Appendix. *See:* **pih-**; **kob-**.

tusa *See main entry:* **tuhili**. thousands.

tutuyu *Pl:* **tuturi₂**, *n.* a shrub, a bush. *Note:* not "the 'bush'" see **mɔyu Alibarika tutuyu ni leei tia**. A shrub that is blest will grow up and become a tree. [Prov. 77] **Yawə malaika daa ti puhi yi o zuyu buyim niem puuni tutuyu ni** The angel of the Lord appeared to him in a flame of fire in a bush. [EXO 3:2] **Dabisili ti paai wəbigu ka o ɻuni tutuyu ni**. A day will come when the elephant hides under a shrub. [Prov. 788] **do' so ɻun daa ɻe tuturi ni** the man who was standing among the bushes. [ZEC 1:9] **Be daa wəbiri la gingayiri mini tuturi vari** They stripped off the leaves of 'hunger-bush' and shrubs. [JOB 30:4]

tuturi₁ *n.* insults. *Note:* sg/pl? - prob. a mass noun (like **sayiri**) **turi₁** "an insult" **-tu-** "to insult" **-ri** (sx.) like **tuntumda** "work-worker" *Syn:* **turi₁**; *Sim:* **zilima₁**. *See:* **tu₁**.

tuturi₂ *See main entry:* **tutuyu**. bushes.

tutuutere *See main entry:* **tuutere**. game.

tuzo *See main entry:* **tizo**. sibling.

tuzəbia *Pl:* **tuzəbii**. *Pl:* **tuzəbihī**. *Note:* also pl. of **tuzəbila** *n.* nephew or niece ('sibling's child'). *Note:* strictly written **tuzo bia** "child of sibling" -- not to be confused with *Sim:* **tuzəbila** "little sibling".

tuzəbila *See main entry:* **tizəbila**. small sibling.

tuzədoo *See main entry:* **tizodoo**. sibling.

tuzəpaya *See main entry:* **tizəpaya**. sibling.

tuzuyu *Variant:* **tizuyu**. *Pl:* **tuzuyiri**. *Variant:* **tuzuyisi**; **tizuyiri**. *Pl:* **tuzuyu-**. *n.* a head-pad, pad to protect head (from load). **Be karla tuzuysi** They are making head pads. **A yi ka tuzuyubila nyin' ka di yen mii (wum)**. If you don't have a small head pad, you are the one who will suffer (become tired). [Prov. 235]

tuuba *n.* conversion, repentance. *Colloc:* **niŋ₁ tuuba** 'to repent'. *Note:* Change religious allegiance, not necessarily heart or behaviour: originally becoming a Muslim, now also used for conversion to Christianity **be niŋ tuuba ka fabili niŋ a** they repent and complain to you. [2CH 6:37] **Jaja niŋ tuuba ku chihi kariwana**. Even though the monkey repents, it will never taboo corn. [Prov. 1101] **Neetan ziliŋkom mini Naa Dauda tuuba niŋbu** Nathan's Rebuke and David's Repentance. [2SA 12:1tit] **Niŋsalı ɻun kpi lan ka saha folinga bela gba ni o niŋ tuuba**. A person who has died no longer has the briefest opportunity to repent. [DByouthsex 2.152] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **tuubaa** < توبه Note: **tawbah**

tuubankpulli *Variant:* **tuubankpulli**. *n.* a dance [type]. *Sim:* **baamaaya**. *Note:* **daanaa** (**g.v.**) is the leader of both *Sit:* **sainsain** 'costume for this dance'.

tuubarara *n.* spasm of hiccoughing. thought to preceed death.

tuubaralana *n.* an enemy. **Nira tuubaralana nyela o yedalana**. One's enemy is always a person that he/she trusts. [Prov. 1804] *Sim:* **amachia**, **dataa**, **dima**, **dindana**, **dun(dunṭaara)**, **yibala**.

tuubaani *See main entry:* **tubaani**. beancakes.

tuui₁ *v.* do... first, previously, before. *Note:* to ... first/before - semantic auxiliary with another verb "do (...) before (sth. else)" **A ni tuui gbaai ziŋ sheli, yihim li n-ti ba**. When you first catch a fish, remove it and give to them. **N niriba daa tuui kulila Ijipti ti be nimaani**. At first my people went to Egypt to live there. [ISA 52:4] **Ti Duuma maŋman' daa tuui yeli tiliginsim maa yela** The Lord himself first announced this salvation. [HEB 2:3] **o daa sabi yetɔy' yinsi sheŋa o ni daa tuui sab' la** he wrote the same words that he had previously written. [DEU 10:4] **Hiburɔn (be ni daa tuui booni tin' sheli Kiriatariba)** Hebron (the town that was previously called Kiriath Arba). [JDG 1:10] **Bakɔi**

sheli o ni daa tuui gbaai doro maa ka be daa zahindi o ka sabiri kalima maa sɔŋda. The week he first contracted the disease they took the temperature and recorded the figures. [DB-MATH3-12.092] **Bipuyinga yi ti kuli tuui nya o sɔrili** When a girl has her first period. [DByouthsex 2.063] **Ninvuy' sheba yina tuui wum ni be malila HIV bee AIDS doro be kɔŋdi li la yeda tibu.** When some people first hear that they have HIV or AIDS they can't believe it. [DB AIDS 02.012] **Tuui:- ... Dim pahi ayi:- ... Ata:- ...** Firstly:- ... Secondly:- ... Three:- ... [DB snake 3.006 ... 010 ... 015 ... (headings)] *Colloc:* **tuui₁ ... poi** 'first ... and then'. **nyini ni che mi ka be ŋme n-tuui na poi ka a naan yi lahi ŋme** you will let them take a turn (in a game) first, and then you have your turn. [DB-MATH3-12.078] *Colloc:* **tuui₂ nya₁** 'discover; 'be.first to.find"'; **tuui₂ daa₁** 'buy first, preempt'; *Sim:* **'tuuli₂** '[adj.]'; **daŋ₂**. *See:* **'tuuli₂; tuuli₃**.

tuui₂ *Pl:* **tuuri**. *v.* 1 • to go/come back to starting point, arrive (of time). *Note:* at some point the error "to fail to meet (as a belt)" has got into the dictionary tradition, IM is correct with "(of belt rope **etc.**) to be long enough to go round" **yi na ku chaŋ tuui Izrael tinsi zaa ka Daadam Bia labina** 'you will not finish going through the cities of Israel before the Son of Man comes'. [MAT 10:23] **Be daa zaŋdila be lɔyibuya yiini a dukpina zuyu ti tuui**. 'They hung their shields around your walls;'. [EZK 27:11] **bia maa dɔyim dali naba daa ti tuui** the child's eighth day came round. [LUK 1:59] *Colloc:* **ti₃ tuui₂** 'all the way around'. *Note:* ?? **mali pumpɔrinchih kɔtomsi niŋ alichebba maa tipli ti tuui** make things like gourds all around the lower hem of the robe. [EXO 39:24] **(kalima) nimbih daa pie di fiilinim' ni ti tuui** (wheels) the rims were covered with eyes all around. [EZK 1:18] *Colloc:* **ti₃ tuui₂ taba₁** 'all in turn'. **Yisa daa yuli ba ntí tuui taba ni suli** Jesus was angry as he looked around at them'. [MRK 3:5] **be zaa daa chihi ti tuui taba** they all denied it, one after another. [LUK 8:45] *Colloc:* **tuui₂ na₃** 'come back (to starting point)'. 2 • to be enough to go round.

tuui₃ *Pl:* **tuura**. *v.* to direct a boat. *Colloc:* **ŋarun̩ tubu**. *Note:* ?? < **tuubu** (**tuubu** is certainly the v.n. of **tuuis**) **O tuuri ŋarun̩**. He is directing a boat. *Sim:* **duhi₂**. *See:* **ŋarijtuurigu**.

tuui₄ *Pl:* **tuura**. *v.* to mash sth. in water, 'smash' [Gh.] *Sim:* **bɔri₁, sam₁**.

tuui₅ *Pl:* **tuura**. *Pl:* **tuug'**. *Pl:* **tuubu**. *v.* to stumble, trip. **O tuui lu kom ni**. He tripped and fell into the water. (Yawe) **tiligi n naba tuubu ni** (the Lord) saved my feet from stumbling. [PSA 116:8] **A yetɔya daa tayiri ben tuuri zaana** Your words have supported those who stumbled. [JOB 4:4] **A yi tuui lu, nyin' yulimila a ni tuui shee (sheli), di yuuni a ni lu shee (sheli)**. If you stumble and fall down, look at the place you have stumbled and not at the place you have fallen down. [Prov. 24:8] **O daa bi tuug' o kpee napɔŋ**. "It all went well." *Note:* ?? < "He didn't cause his fellow-friend to stumble." **Miri ka a ... zaŋ kuyili sɔŋ zom tooni ni o tuui li** Mind you don't ... put a stone in front of a blind person so that he will trip (against) it. [LEV 19:14] **Bɔaz daa ti neei kaman yuntisuyu saha n-lebig' oman' tuug' o** Boaz came to wake in the middle of the night and turned over and touched against her. [RUT 3:8] *Syn:* **tu₄**; *Sim:* **saligi, sala₃, sarigi** 'to slip'. *See:* **tu₄**.

tuuli₁ *Variant:* **tuli**. *Pl:* **tuuya**. *Variant:* **tuya**. *n.* bean [sp.] (cow pea, black-eyed pea). **Vigna unguiculata**. **Adua, tuya, salajtuya, sima, gala, nimdi, zahim ni bihim** Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.014] *Sim:* **baŋgora** 'leaves, cooked'. *Etym:* OV1 *TU(N); OVN *TU-RI~FU/A; GS1 *S¹O¹/I²(N). *See:* **salintuya**.

'tuuli₂ *adj.* first. **be zaŋmi bidib' tuuli kam ti ti Duuma Naawuni** they should take every first(-born) male child and give him to our Lord God. [LUK 2:23] **dina n-yen nye gol' tuuli yi sani yuuni puuni** this will be the first month in the year for you. [EXO 12:2] **Ghana bela tuuli tingbana anu sheŋa ... WHO la nini ni tiyi** Ghana was one of the first five countries to satisfy the WHO. [DB Trachoma 01.007] *Colloc:* **chan tuuli** 'first come first served(?) "unexpected food for someone, food being eaten on ones arrival (IM)'; *Sim:* **'daŋdili, taa, tooni₁, tuui₁** '[verb] 'do first'. *Note:* sn 2 *See:* **tuui₁; tuuli₃**.

tuuli₃ *Pl:* **tuulinima**. *n.* the first one, the first rank. **Kpem' kuy' parilana ayi kaman tuuli dina la, ka n sabi yetɔy' sheŋa din daa be tuuli bimparilan' sheŋa a ni daa ŋma la ni m-pa di zuyu** Carve two flat stones like the first ones and write on them the words that were on the first ones which you broke. [EXO 34:1] **ninkura ... ben nini daa pun nya tuuli Naawuni jembu duu la** 'the older (people who) had seen the first Temple'. [EZR 3:12] **Di zaŋya yi nayilabibi tuulinim' tum tuma** 'Do not put the firstborn of your oxen to work'. [DEU 15:19] *See:* **tuui₁; tuuli₂**.

tuumba See main entry: **tumo**. messengers.

tuumbajda Variant: **tuunbanjda**. Pl: **tuumbajdiba**. *n.* a craftsman, skilled worker. Note: 'knower of work' **Di nyela**

tuumbajdiba mini salindooriba nuhi tuma. It is the work of craftsmen and goldsmiths. [JER 10:9]

Nabstr: **tuumbajsim**. See: **tuuni**; **baj₁**; **tuumbajsim**.

tuumbajsim *n.* skill, craftsmanship. (**Yawe**) **zañ Naawunitali shia niñ o ni, ka ti o yiko mini fahim ni bãjsim ni**

nuhi tuumbajsim tuma zaa (the Lord) has put a godlike spirit into him and given him ability and skill and understanding and all craftsmanship. [EXO 35:31] Nact: **tuumbajda**.

tuumbajsimnima *n.* skilled craftsmen. **Naa Nebukadneza daa zañ Jerusalemnim' zaa mini nabihu ni tbutuhiri biinsi tuhi' pia ni tuumbajsimnim' ni machelnim' zaa kul' o ya** 'He carried into exile all Jerusalem: all the officers and fighting men, and all the craftsmen and artisans'. [2KI 24:14] See: **tuumbajda**.

tuumbieyu Variant: **tuunbieyu**. Pl: **tuunbieri**. Pl: **tuumbieri**. Variant: **tumbieri**; **tuunbieri**. *n.* bad deed, sin.

Colloc: **tum₂ tuumbieyu/-bieri** 'sin, commit bad deed/s'. **n suhiri ya, di tumya tuumbieyu ño** I am begging you, don't do this wicked deed. [GEN 19:7] **Yelimanli, Naawuni ku tum tuumbieyu** Truly, God does not sin. [JOB 34:12] **yinim' ben ... tum tumbieri zali fõntip' ño zuyu** you who ... commit sins and burden this city. [HAB 2:12] **Izraelnim' tuumbieri zuyu ka be gbahi ba leei daba** it was because of the sins of the Israelites that they were captured as slaves. [EZK 39:23] **o ni ti yihi Yaakubu zuliya tuumbieri zaa bahi** '(he will) remove all wickedness from the descendants of Jacob'. [ROM 11:26] Colloc: **tuumbieri kabu** 'confession of sins'. See: **tuuni**; **'bieyu₁**.

tuumbierilana Pl: **tuumbierinima**. *n.* sinner, doer of bad deeds. **be ba ma bandi kaman tuumbierilana n-nye ma la**, the put me in chains as if I was a criminal. [2TI 2:9] **M mi ... yi ni je tuumbierinim' shem yela**. I know ... how you hate sinners. [REV 2:2] **Tuumbierinim' maa zaa so zimi?** 'Have they no understanding, all those evildoers ... ?'. [PSA 14:4]

tuumbietumda Pl: **tuumbietumdiba**. *n.* sinner, doer of bad deeds. **Tuumbietumda gbilisiri tibili wumdi ninvuy' bieyu yetɔya** The sinner prick up his ears to hear the talk of the wicked person. [PRO 17:4] **be daa zañ niriba ayi ben nye tuumbietumdiba pahi Yisa zuyu ni be ti ku** they took two men who were criminals to kill in addition to Jesus. [LUK 23:32]

tuumbietali *n.* sinfulness. **(be) bi bɔri ni be doli yelimanli soli, amaa ka dolila tuumbietali soli** (they) are unwilling to follow the way of truth, but rather follow the way of wickedness. [ROM 2:8] See: **tuuni**; **'bieyu₁**.

tuumbietumda Pl: **tuumbietumdiba**. *n.* a sinner, evildoer. **Junkam kahindi nini nyela ñun lo zay' bieyu, ka ñun dimd' o naɔgbampiba nye tuumbietumda**. Everyone who winks is planning evil, and the one who bites his lips is a sinner. [PRO 16:30] **Yinim' tuumbietumdiba ño zomiya ka che ma** 'Away from me, you evildoers'. [PSA 119:115] Syn: **alahichilana**. See: **tuuni**; **'bieyu₁**; **tum₂**.

tuumbɔhindia Pl: **tuumbɔhindiba**. *n.* a work-seeker, trainee. See: **tuuni**; **bɔhim**.

tuun- Note: compounds see also **tuum-**

tuunbanjda See main entry: **tuumbajda**. craftsman.

tuunbieyu See main entry: **tuumbieyu**. sin.

tuuni Variant: **tumni**; **tumli**; **tunni**. Pl: **tuma**. Note: rare sg. **tumli, tumni, tunni** - "one job, piece of work": KO Pl: **tuun**'. *n.* 1 • a single job of work. **Tuuni kam nyela din tuhi ñun tum li sani** Every action is right in the eyes of the one who does it. [PRO 21:2] **Nira yi ti tum tuuni din gar' o be wuh' o mi**. If a person does something beyond his/her powers, others have taught him/her how to do it. [Prov. 1827] **Naawuni Shia tuuni n-nye nirib' shihi tiligibu** The work of the Spirit of God is the salvation of peoples' spirits. [DByouthsex 2.018] **(n) daa zali maligumaaniba mini Levinim' tuma ni nye shem ni sokam tuuni ni nye sheli** (I) arranged how the priests and Levites should do their work and what each one's job should be. [NEH 13:30] **Ti na zi nya alahiziba tuuni ño tatabo**. We have never seen a wonderful act like this. [MRK 2:12] **Tuun' sheli din tum ño naan ku too tum di yi di pala ...** This work which has been done could not have been done were it not for ... [DB-Headgear.045] **Yay' mebo nye la nuu tuun' bãjsim**,

Dagbamba tuun' baŋsim puuni. The work of the potter is one of the manual skills of Dagomba craftsmanship. [DB-Trades.012] **Paykpamba mi n-ni tooi tum lala tuuni ŋɔ, dama di nyé la ɔinahigu tuma.** Elderly women can do this work, because it is sedentary. [DB-Trades.030] **Alahachi bi leerila alahachi dama be ni nya ti ka ti tumli zuyu.** Sin doesn't become sin just because they catch us in the act. [DByouthsex 2.203] *Colloc:* **talahi tuuni/tuma** 'duty'. **di nyela ti talahi tuma ni ti gbaag' o ti a** it is our responsibility to catch him for you. [ISA 23:20] *Etym:* OVN *TUM-DI/A ; vc1 *tum.

2 • work [in plural]. **be zaa ni ti deei be tuma ni shem laara** they all receive their reward in accordance with their work. [ICO 3:8] **Ninvuy' so ŋun tumdi tuma yɔri pala pini, amaa di nyela o tuma yɔri** The wages for the work of an employee are not a gift, but the pay for his work. [ROM 4:4] **Azi bi kayindi nira ni o tuma.** Being a pilgrim to Mecca does not hinder you from doing the (bad) things you previously did. [Prov. 334] **Dɔriti ŋɔ gbarigiri ti ka ti bi tooi tumdi tuma** These diseases can weaken us so that we can't work. [DB-Hygiene.055] **be ni tumdi tuun' sheli, ni be zaashehi be tuma maa ni** (they will have to state) their occupation and place of work. [DB-Marriage.113] *Colloc:* **tuma duu** 'an office'. *Lit:* work room. **Faashee nir' chanla fukumsi tuma du' sheli din su pay' kpuyibo yuya sabbu** A person would have to go to the government office in charge of registering marriages. [DB-Marriage.037] *Colloc:* **tuma shee₁** 'workplace'; **tuma dali₁** 'working day'; **che₂ tuma** 'reign'; *Sim:* **tuuntumsa.** *See:* **tum₂; tumalana; tuumbɔhindia; tuuntumsa.**

tuunkua *Note:* (under **kua**) *Pl:* **tuunkuu.** *Pl:* **tuunkuhi.** *n.* time-wasting. *Sim:* **di₂/sayim₂ saha** 'to consume time (unnecessarily)'. *See:* **tuuni; kua.**

tuunkpemalana *n.* an expert, diligent person. **Tuunkpemalana ni lo nia sheja nyela din tahiri nyamma pam na** 'The plans of the diligent lead to profit'. [PRO 21:5] *Cpart:* **vinyayilana.** *See:* **tuuni; kpeeni; -lana₂.**

tuunkpεŋ *Variant:* **tuunkpieŋ.** *Note:* [? < n + adj **tuun' kpiema** - see Job quote] *Pl:* **tuunkpema.** *n.* a tedious job, heavy work. **Daadamnim' bi malila tuun' kpiema tumbu dunia ŋɔ ni?** 'Does not man have hard service on earth?'. [JOB 7:1] *See:* **tuuni; kpeŋ₁.**

tuuntumsa *See main entry:* **tuntumsa.** work.

Tuure *n.* Europe, Britain, London. *Note:* KO *From:* (Ha.) *See:* **Turon Kaa.**

tuuta *Pl:* **tuutanimā.** *n.* a flag, standard. **A zaŋ tuuta sa ninvuy' sheb' ben lur' a sizuura** You have planted a flag (for) those who honour you. [PSA 60:4] **sokam ɔe o zaashee o tuuta gbini** everyone should stand under his (tribe's) standard. [NUM 2:17] **(ti) sa ti tuutanim' ti Naawuni yuli zuyu** (we) plant our flags for the name of our God. [PSA 20:5] *Colloc:* **lo₁ tuuta** 'to hoist/fly a flag'; **gbai tuuta** 'give up: lit. hold a flag' (of surrender?); **tuuta dɔyu₃** 'a flagstaff'; **gbai tuuta dɔyu₃** 'to seek protection'. *From:* (Ha.)

tuutere *Variant:* **tutuutere.** *n.* a game for boys.

V - v

va₁ *v.* to up and ... *Note:* [semantically auxiliary verb] *Serial:* **va₁ n-yi na, vana** 'debut; 'up.and exit hither' --> "come-out". *Note:* ?? rather, or also, **n-vaai** :: ?? lexemes and senses of verb **n-va₁ maligumaaniba ... dii vana ti zani be tooni** the priests ... 'broke in on them'. [ACT 4:1] **Bincheralana yuri "Ti miilima" ka o va n-yina.** A torn-clothes-person likes "Let's tie (put) on our clothes" so that she/he can get up and rush out. [Prov. 602] *Colloc:* **va₁ puya** 'form ears (cereal crop)'. **alikama maa daa ti va puya m-pil' dɔyibū** 'the corn sprouted and began to fill out'. [MAT 13:26] *Colloc:* **va₁ n-zani** 'push for recognition'. **Miri ka a va n-zani naa tooni** Do not push yourself forward at court. [PRO 25:6]

va₂ *Pl:* **vara.** *v.* 1 • to wrestle. **o sakpyu maa ŋmirigi be ni daa vari saha sheli maa** the hollow of his thigh was dislocated as they wrestled. [GEN 32:25] **o ni daa ti bi doo, o daa vala Naawuni** 'in manhood he strove with God'. [HOS 12:3] *Syn:* **mo.**
2 • to struggle with. **Yawe, che ka a mini ben vari ma la va** Contend, O LORD, with those who contend with me.

[PSA 35:1] **Rechel daa yeli**, “**N ni va m bieli val’ sheli din kpem’ pam la zuyu ka n di nasara ḥo**” Then Rachel said, “I have had a great struggle with my sister, and I have won.” [GEN 30:8] **be mini be dimnim’ kul varimi** they and their enemies were fighting all the time. [ZEC 8:10] See: **vali₁**; **vagɔyu**.

va₃ *Pl:* **vara**. *v.* to pick up, collect from the ground. **Tampiŋ zuyu kpam nyaligi doya di ku va ni suli**. Sheabutter that has melted on a sandstone rock will not be collected with anger. [Prov. 25:47] **(be) va be ni kayisi tajkpa’ sheli maa ti bahi tij’ maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41] **n layim be daazichi n-vaa li kaman nir’ ni vari gala shem la** I gather their wealth and take it away as people collect eggs. [ISA 10:14] **Baa so ḥun nye o karimbaani bindi o ni va karimbaani vaabu**. The dog that shits a proud shit will struggle to collect it. [Prov. 35:3] **Kachayu daa chaj nti ȝini Gbewaa gbandi maa zuyu ka va nam nema n-niŋ o maja**. Kachagu went and sat on Chief Gbewaa's skins and got hold of the regalia and arrayed himself with them. [DB-Chiefships.062] *Serial:* **va₃ 3i** ‘go beyond a limit’. **O ni yi nyam, ka o ni sohira, o varila tija**. When he (horse) is excited he quivers and 'eats up the ground'. [JOB 39:24] *Note:* ?? **va₂** See: **vaai**. *Sim:* **vaai, layisi**.

vabiga *Pl:* **vabisi**. *n.* the red silk-cotton tree. *Bombax buonopozense*. *Sim:* **guja** ‘kapok tree (Ceiba)’. *Note:* www.oguialegal.com *Etym:* OV1 *VO ; OVN *VOB-GA/SI. See: **vabipum**.

vabipum *n.* flowers of (false-)silk-cotton. See: **vabiga; pum₁**.

vagɔyu *Pl:* **vagori**. *n.* a wrestling-ring. See: **va₂; gɔyu₁**.

vali₁ *n.* wrestling. **Di saha ka do’ so daa kana ka o min’ o ti kpe val’ ni n-va hal ka biey’ ti neeri na**. 'Then a man came and wrestled with him until just before daybreak.'. [GEN 32:24] **Bini din ka vali ni n-ȝmeri kafuyila**. Something that involves no struggle is empty boasting. [Prov. 6:16] **Bua kurugu yi niŋ kpiɔŋ o ku guhi kunduna vali**. An old goat, even if it is strong, won't wait for hyenas to wrestle with them. [Prov. 6:16] See: **va₂**.

vali₂ *Pl:* **valinda**. *Pl:* **vaani**. *v.* 1 • to swallow. **Bin’ kara ku vali taba**. Big animals cannot swallow one another. [Prov. 6:20] **Aduna jaangbee maa daa zaŋ be jaangbehi maa vali** Aaron's walkingstick swallowed up their sticks. [EXO 7:12] *Note:* sticks had become snakes **A yi mali pua nyin miri ka a vaani tim ka di pala alaafee tuntumda, ḥun mi ni a mali pua n-yel’ a ni a valimi li**. If you are pregnant, don't take any medicine unless a health worker who knows you are pregnant has told you to take it. [DB Motherhood 03.011] **yi nyela ben loŋdi nanviyu, amaa ka lee vaani laakum** you are people who filter out a sandfly and swallow a camel. [MAT 23:24] **Be valila azichi, ka lan ti li bahi na** They swallow down sin and vomit it up again. [JOB 20:15] *Colloc:* **vali suhu** ‘to forget’; **vali₂ kɔbili₂** ‘choke up, be unable to speak’. *Lit:* swallow a bone. **Di nya naa nini ka vali kɔbili**. Don't see a chief's face and swallow a bone. [Prov. 9:11] *Colloc:* **vali₂ kpuyb** ‘gulp’; **wuntanja vali₂ goli** ‘there is an eclipse of the moon’. *Lit:* the sun swallows the moon. **wuntanj goli valibu** an eclipse of the moon.

2 • be more than, bigger than, overshadow. See: **wayivaanigu**.

valifu *n.* a valve. *From:* (Eng.)

valiga *Pl:* **valisi₁**. *Pl:* **vali₁**. *n.* 1 • game, bush-meat. **chaj mɔyu ni ti ku mɔyu ni valiga na** go to bush and kill some bush-meat and bring. [(1) GEN 27:3] *Syn:* **mɔyu ni nimdi**. *Note:* referred to as **mɔyu•ni•nimdi** in v. 7 **Yaa na’ sɔ n-daa pii o bi’ yino ni o cham yɔyu ni ti kuri valisi na ka o diri bim**. A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] **Dahinsheli k’ o ti chaj yɔyu ḥo ni ntí ku la vali bieyu** One day when he went to bush he killed bad game. [DB-Dance.015]

2 • antelope [sp.], "any fast-running animal with thin legs" (IM). **A ni tooi baj kambɔntsha ni doli shem n-kur’ valiga?** Can you get to know how the hunter goes about killing an antelope? [Prov. 11:7] *Note:* ?? mistake in the translation, thinking of **waliga** [TN], but see IM quote

valigi *v.* to be skilful, experienced. **O nuu baligi** (ta main boir assouplie). *Note:* ?? He has improved his skill *Note:* JNJZ < **valigi** ?? See: **valima**.

valima Variant: **valimi; valim**. *Pl:* **valimbo**. *v.* 1 • be active, alert, agile. **din’ ni che ka tuma maa niŋ valimbo a sani** this will make the work go smoothly for you. [EXO 18:22] **Be daa valim gari tɔrili**. 'They were swifter than eagles.'. [2SA

1:23] **Nira yi valima nyaq ma nayla jum siyi buyim ni.** There is no one faster than I am except the person who falls into a fire. [Prov. 1830] *Nabstr: valij; Cpart: baligi*. Note: sn 1

2 • be fine, smart [Br. = elegant]. See: **valij**; **valigi**.

valij Variant: **valuq**; **valim**. *n.* fastness, quickness, agility. *InvNabstr: valima*. See: **valima**; **valigi**.

'valinga Variant: **'valuja**. *Pl: 'valima*. *adj.* quick, agile. See: **valima**; **valij**.

valisi₁ See main entry: **varisi**. frighten.

valisi₂ See main entry: **valiga**. bush meats.

valli₁ *Pl: vala*. *n.* crop-residues, grass cleared or put in heaps ready for burning. grass and crop residues from previous year's farm/fallow.

valli₂ *Pl: vala*. *n.* shrub [sp.] bearing edible berries.

vanyura *Pl: vanyuriba*. *n.* a cannabis-smoker, 'wee'-addict [Gh.] **Vanyura bi turi yinya**. A hemp smoker does not insult a madman. [Prov. 2666] See: **vɔyu**; **nyu**.

varanda *Pl: varandanima*. *n.* veranda. **Naawuni jembu duu maa varanda tooni** in front of the porch of God's temple. [2CH 8:12] **du' sheli din daa tuhi sambani wulinluhili polo la mini di yaya ayi varandanima** 'the building facing the courtyard at the west of the temple, including its galleries on each side'. [EZK 41:15] Sim: **lunfa**. From: (Eng.) < (Indian).

vari₁ *Pl: varita*. *v.* put on an air of determination. Colloc: **vari noli** 'show determination'.

vari₂ See main entry: **vɔyu**. leaves.

vari₃ See main entry: **va₂**. struggling.

varim *Pl: varinda*. *v.* to soil, smear sth. **Mbusim be tin' sheli din varim dayiri** Woe to the city that is smeared with dirt. [ZEP 3:1] **N ni che ka m piema varim zim**. I will stain my arrows with blood. [DEU 32:42] **zim varim m binyerigu ka di gabisi zaa** blood stained all my garment. [ISA 63:3] Sim: **kuhim, layi₂, kuhim**.

varisa *n.* treachery. *InvNabstr: varisi*.

varisi *Pl: varisira*. *Pl: varisibu*. Variant: **varisigu**. Note: **g.v. v.** 1 • to threaten, frighten, terrify. **a che ka zahima varisiri ma, ka che ka ɔiinim' nyabu kpehiri ma dabiem** you make dreams threaten me and the seeing of visions terrify me. [JOB 6:14] **Be buya maa ɔmanila be ni zaq binsheja zali watamilo puuni n-varisiri binnema** Their idols are like scarecrows in a watermelon farm. [JER 10:5] Lit: things they put to stand to frighten creatures. **Dina n-nye be varisi o ka o guui ntì sɔyì gunyɔyu ni**. Because they terrified him, and he ran away and hid in the kapok-bush. [DB-Chieftships.064] Note: W.D. SynD: **valisi**. Note: E.D. Sim: **(kpehi) dabiem**.

2 • to betray. Note: (assumed from **varisa**, **varisigu** sn 2) *Nabstr: varisa*. See: **varisa**; **varisigu**.

varisigu *n.* 1 • a threat. **A ku zɔri yuŋ varisigu** You will not fear the terror of night. [(1) PSA 91:5] Sim: **barina**.

2 • a treacherous thing.

vau *n.* confusion, chaos. **Dunia ɔjø daa ka tayinamsi, di daa kul bela vau** 'The earth was without form, and void'. [GEN 1:2] **Ijuna n-daa yerigi nuzaa polo sagbana limsi vau** **He** spreads the northern skies to cover chaos. [JOB 26:7]

vaai *Pl: vaara*. *Pl: vaabu*. *v.* 1 • to gather (inanimate things) together, gather up sth. and take it away. Note: (many objects) **yin' pum' li sɔŋ ɔiibunu n-vaai di yim zuyu ti Firawuna** divide it into five parts and take one part to Pharaoh. [GEN 47:24] **n layim be daazichi n-vaai li kaman nir' ni vari gala shem la** I gather their wealth and take it away as people collect eggs. [ISA 10:14] **o tooni ka be noya vaai tanjkpayu** before him they shall 'lick the dust'. [PSA 72:9] Note: ?? Colloc: **vaabu [num.]** 'an n-th'. **yo pirigibu ɔiibunu zuyu vaabu yim pahi di zuyu** add 20%. [LEV 5:16] Lit: pay a share if five parts on part (a fifth) put.on.top of it. **Kaman' kom vaabu kɔbga puuni, pihwei ɔjø zaa nyela din be bihim ni**. 90% of breastmilk is water. [Bihili Mɔxisibu 3.008] Sim: **va₃, layisi**.

2 • to gather a following.

3 • to up and ... , move suddenly. Note: to up an do ... - semantic auxiliary with another verb "start to do (...) suddenly,

decisively" *Serial*: **vaai yiysi** 'get up hurriedly'. **Jonatan daa vaai yiysi bindirigu maa dibu shee ni suhuyiyisili pam** Jonathan jumped up angrily and swept out of the dining room. [ISA 20:34] **Di saha ka ti Duuma daa vaai yiysi** Then our Lord got up. [PSA 78:65] *Colloc*: **vaai n-zi** 'to think too much of oneself; to be conceited'. **Ijun' vaai n-zi, ḥun' ka yela doli.** A person who thinks too much of himself has problems. [Prov. 20:48] *Colloc*: **vaai guui** 'to run quickly or suddenly'; **vaai labi** 'ignore or forget'; **vaai tia₂** 'run away'; **vaai buni** 'win a fortune; have a windfall'. *See*: **va₃**.

ve *Variant*: **ve; vie; vie**. *Note*: EXO 12:22 quoted in HEB 11 as **ve**, EZK 43:18 *Pl*: **viera**. **v.** to smear, anoint. **Zuyu ȝim vieri nyngoli.** Blood on the head flows down onto the neck. [Prov. 29:79] *Colloc*: **ve kpam** 'anoint'; **tuhi nant̄ri ve** 'spit on'. **be mal' o ansarisi ka dih' o vi, ka tuhi nint̄ri ve o** they mock him and put him to shame and spit on him. [LUK 18:32] *Colloc*: **ve buyili** 'put liquid of offering on a shrine'. **ka zaŋ di (ȝim) pirigili din kpalim maa kpaai ve sara maligu bimbini maa** and took the remaining half of it (the blood) and poured to anoint the sacrificial altar. [EXO 24:6] **n-k̄origi binyara ȝim ve buya maa** offer libations of blood to such gods. [PSA 16:4] *Note*: smear blood from sacrifice onto the shrine *Sim*: **layi₂**. **zaŋ (ȝim) ve yi dunoya zuyusahi mini dunopayira** take (blood) and smear your lintels and doorposts. [EXO 12:22] **Di simdi ka be ti zaŋ be ȝim maa layi be dunopayira mini be dunoya zuyusahi** They must take their blood and smear their doorposts and lintels. [EXO 12:7] **Zuyu ȝim vieri nyngoli.** Blood on the head flows down onto the neck. [Prov. 29:79] *Sim*: **varim, kuhim**.

viəbi *Pl*: **viəbira**. **v.** to bruise the skin; to graze, skin (as to skin the shins). **Tua ka taali, tuwala n-che ka bihi labiri viəbiri tua.** It is in the efforts of children to get the fruits of the baobab tree that an innocent tree is wounded. [Prov. 26:22] *Lit*: the baobab has no fault, the baobab-fruits cause the children to throw (sticks and stones) and bruise the tree. *See*: **fiebi; viəbigi**. *Note*: sn 1 *See*: **veei**. *Note*: sn 2

viəbiga *Pl*: **viəbisi**. **n.** a tsetse fly. **Ijipti ḥyanila nayisa' vielli, ka viəbiga yi nuzaa polo na ni o ti tabil' o.** 'Egypt was a lovely heifer, but a gadfly from the north attacked her.' [JER 46:20]

viəbigi *Pl*: **viəbigira**. **v.** 1 • have a bruise. *Sim*: **veei**.

2 • be weary. *Sim*: **wum₂, je₂**.

3 • be lean, weak because of hunger. *See*: **viəbi; veei**.

viəbilur *Variant*: **viəbilima**. **adj.** gaunt, thin, lean. *Sim*: **dani₁, falim, faai₂, gajsi, koyisi₁, koyu₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, wab; Cpart**: **barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ḥymelim, tibigi**. *See*: **vibi; viəbigi**.

viəhi *Pl*: **viəhira**. **v.** to scrape or clean with the finger. **Be ȝi ȝiya ka be zuyuri viəhi** 'every head was rubbed bare'. [EZK 29:18] *Colloc*: = **viəhi ḥymani** '1) to empty the food in a plate or dish, scrape clean'. **Suli yi di ka ti a, a mi nyin' zaŋmi suyulo n-viəhi ḥymani**. If anger is eating and gives you something, have patience and clean the bowl with your fingers (devour it completely). [Prov. 24:8]

viela *Pl*: **veeli**. *Pl*: **veena**. **v.** 1 • to be beautiful. **tia kam din lihibu viela ka simdi dibu** every tree which looked lovely and was good to eat. [GEN 2:9] **o ṭoyisiri yetɔya vienyelinga, ka lan nye ḥun viela** he speaks well, and is good-looking. [ISA 16:18] **Baja veeni nudirigu ka veeni nuzaa.** A bracelet looks nice on the right arm and it also looks nice on the left arm. [Prov. 3:8] **Sool mini Jonatan, n yurinima ben veeni yurilim** Saul and Jonathan I loved them with the love of the beautiful. [2SA 1:23] **A bia yi bi viela a bi bɔri diembuni pam.** If your daughter is not pretty, you do not demand an expensive dowry. [Prov. 5] *Caus*: **vieligi**; *Nabstr*: **vielim**.

2 • to be clean. **din ni che ka yi woligi ben nye dayiri ni ben viela** thus you will be able to make a distinction between what is dirty and what is clean. [LEV 11:47] **M mabihī cheliya ka yi behigu shee viela.** Brethren, ensure that your living area is clean. [DB-Hygiene.004] *Cpart*: **dayiri₁, 'dayiri₂** 'dirt, dirty'. **Di simdi ka ti nyuri la ko' sheŋa din viela ka ka dayiri.** It is important that we drink water which is clean and not dirty. [DB-Hygiene.027]

3 • to be good, nice. *Note*: all forms of visual desirability - pretty, beautiful, handsome, clean, also more generally 'good, OK' (TN) **Di nyela binsheyu din viela, ka sɔŋdi bia zoobu vienyela.** It is something which is good and helps a child to grow well. [Bihili Moysisib 2.002] **A ni lo ni a me jembu duu ...maa, di viela. Amaa di zaa yoli, pa nyini n-yen me n jembu duu maa** As you have planned to build a temple..., that is good. But in spite of that, it is not you who will build my temple. [2CH 6:8-9] **Di veeni ni nir' kul maag' o ni baalim guhiri Yawe tiliginsim.** 'It is good to wait quietly for the salvation of the LORD.'. [LAM 3:26] **Dimboŋɔ bi viela** This is not good. [DBYouthsex 2.015] **Saha**

wula n-lee veeni tuuba niŋbu? So what is a good time for repentance? [DByouthsex 2.150] *Colloc:* **(ka) di bi viela** (**gba**) '[used almost adverbially after a statement to mean] 'grievously', 'in a bad way''. **Peentɔribə ni ti lir' o ka di bi viela.** 'Archers attacked him savagely'. [GEN 49:22] *Sim:* **simsi** 'to be appropriate'. **Wɔbigu veeni tanachi, ka ŋuna gbarit' o?** Who will bell the cat? [Prov. 27:16] *Lit:* It is good to hobble an elephant, but who is going to catch the elephant to do it?. *Colloc:* **X zuyu viela** 'X is fortunate'. **A zuyu yi viela, a bi mal' li sɔndi soli ni.** If you are lucky (your head is good), you don't put it down on the road. [Prov. 33:1] *Sim:* **nyayisa** 'nice, tasty'. *See:* **'vielli; vielinga; vienyelinga; veeni.**

vieliga *See main entry:* **vielinga.** beautiful.

vieligi *Pl:* **vieligira.** *v.* 1 • to beautify.

2 • to make sth. good. *InvCaus:* **viela.** *See:* **viela.**

vielim₁ *n.* 1 • beauty. **Bɔri vielim ku ŋmaligi noli.** If you want to look beautiful, do not make your mouth crooked. [Prov. 678] **Kahimpieyu vielim m-bɔ taali ti o.** The beauty of a butterfly caused hatred for itself. [Prov. 1188] **So min chihi chiha ka di niŋ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** Or someone has marks and they look nice to somebody else so that person also gets the same marks. [DB-Marks.056] **di mini salima vielim nye yim** its beauty (value) is the same as that of gold. [EZR 8:27] *InvNabstr:* **viela, vielli, vielinga.**

2 • goodness. **binsheyukam zaa vielim malila tariga, amaa a zaligunim' din' vielim nyela din ka tariga** the goodness of everything has a limit, but your commandments have no limit to their goodness. [PSA 119:96] **be nyom vielim ni ti ŋmanila Lebanon wain nyom vielim** the sweetness of their scent will be like the scent of the wine of Lebanon. [HOS 14:7]

3 • fineness. **be nyom vielim ni ti ŋmanila Lebanon wain nyom vielim** 'They will be as fragrant as the wines of Lebanon.'. [HOS 14:7]

4 • cleanliness. **Di saha n ni ti che ka di koma niŋ vielim** 'I will let your waters settle and become clear'. [EZK 32:14] *See:* **viela.**

vielim₂ *n.* furrowed field. **Be ni ti wurim Ziɔn sɔŋ kaman be ni yi lebi vielim sɔŋ shem la** They will smash Zion down how they lay it down again like a ploughed field. [JER 26:18] *Colloc:* **lebi vielim₂** 'make furrows, ridges'. **kaman be ni yi lebi vielim sɔŋ shem la** like how they turn up furrows in a farm. [JER 26:18]

vielinga *Variant:* **vieliga.** *Pl:* **vielisi.** *adj.* 1 • beautiful. *Note:* not used of inanimate things **Dako' vieliga kpe daa ni ka payanim' jeri sua.** A handsome bachelor enters the market and husbands become angry. [Prov. 823] *Colloc:* **pay' vieliga** 'beautiful woman'. **Daa soli pay' vieliga so ʒi o halli.** There is a beautiful woman on the road to the market, but nobody knows her character. [Prov. 775] *Sim:* **'vielli.** *Note:* people or things
2 • fine.
3 • good.
4 • clean. *See:* **viela; vielli; vienyelinga.**

'vielli *Pl:* **'viela.** *Variant:* **'vieya.** *Note:* ?? *adj.* 1 • beautiful, good-looking, fine. *Note:* both inanimate and animate **pay'vieya** beautiful women. *Note:* JALL *Colloc:* **chinchin'vielli** 'beautiful cloth'. **zaŋ tan' piel' vielli she bantabiga mini zuyupila** use fine white cloth to make a turban and some hats. [EXO 39:28] **Napayaba gba daa yi kpe daa ni n-ti nya payisaribil' vielli, be gbaar' o mi kuli n-ti ti Naa** Also when the Chief's wives went into the market and saw a pretty girl, they got hold of her and took her home for the Chief. [DB-Bushfire.020] **M mi ni a nyela pay' vielli, ka a lihibu mali kore.** I realise that you are a beautiful woman and have desirable looks. [GEN 12:11] **Naa, che ka be vihi nya payisara ben nye payipiel' viela na ti ti a.** 'Let there be sought out for your majesty beautiful young virgins'. [EST 2:2] *Colloc:* **kuy' viela** '(used in the Bible for) jewels, precious stones'. **O mi o ni yen ŋmahí kuy' viela shem kpehi binyera ni** He knows how to cut and set jewels. [EXO 35:33] *Nabstr:* **vielim;** *Sim:* **vielinga.** *Note:* human beings only *Cpart:* **balɔrigu.**

2 • good, nice. **Miri ka a yeli Yaakubu yetɔy' vielli bee yetɔy' bieyu.** Mind you don't say anything to Jacob, good or bad. [GEN 31:34] **Zanjina daa bɔli yuli ka di vielli n gari o mabihi maa dina.** Zanjina had a better reputation than that of his brothers. [DB-Headgear.005] **niŋmiya ben jen ya la zay' vielli** do good to those who hate you. [LUK 6:27] *Cpart:* **'bieyu₁** 'bad'. **Pay' duyu ʒie' bieri ka ɔri bɔri ʒie' viela shee.** A woman cooks bad soup and runs out

looking for the place where they are making good soup. [Prov. 21:66]

3 • clean. (**o**) **pay' o situra, ka su ko' vielli n-yi dayiri ni** (he) wash his clothes and bathe in clean water and be cleansed from his impurity. [LEV 15:13] **ko'sheli o ni nyeri o ma bihili puuni maa nyela ko'vielli n-ti bileyu maa** the fluid it will get from its mother's breast is 'clean water' for the baby. [Bihili Mɔyisibu 3.006] **Ninvuy' sun yetɔya ɔmanila anzinfa vielli** The speech of a good person is like pure silver. [PRO 10:20] *Sim:* **sabita, kasi, 'sun;** *Ant:* **'dayiri₂.** *See:* **viela; vielinga.**

vielun *adv.* well, nicely. *Syn:* **vienyela, vienyelinga.** *See:* **viela; vielli; vienyla; vienyelinga.**

vienyela *Note:* only 2 refs. in NT *adv.* decently, nicely, well. **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ.** **Be puhirili mi payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuyu.** The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **malimali dari vienyela niŋ buyim maa ni** prepare the firewood carefully and put it on the fire. [LEV 1:7] **Bihili ɔmanla Naawuni kɔbiliga. Bia ni kuli moyiri li pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** The breast is like God's spring. The more a child sucks well on it, the better it flows. [Bihili Mɔyisibu 5.002-3] **Diri ka nyuri vienyela pala kpam din bɔbilindi nuhi.** Eating and drinking well is not pomade to rub on your hands. [Prov. 9:26] **biehigu niŋ vienyela tin ya** life will be fine for you. [JER 40:9] **be gbibi be bihi vienyela** they should look after their children carefully. [DB Youthsex 1.011] **A yi tooi piri "condom" maa vienyela** If you can put on the condom properly. [DB AIDS 08.007] *Syn:* **vienyelinga, vielun.** *See:* **viela; vielli; vienyla; vienyelinga.**

vienyelinga *Note:* inc. 109x in NT *cf.* **vienyela** *Note:* ?? sp. SC **vienyeliga** (1), **vienyelinga** (1), **vienyelinja** (1), **vienyelinga** (333), **vienyelinja** (1) *adv.* 1 • well. **di zayi kpi, di ni dii bi ba jila vienyelinga zuyu** it withered and died, because it hadn't put roots down well. [MRK 4:6] **O daa bela moyu ni n-daa ti leei tɔha ɔn mi piem tɔbu vienyelinga.** He lived in the bush and became a hunter who was an expert with the bow. [GEN 21:20] **Bɔbiga bɔbibu vienyelinga nyela ɔn bɔbi n limsi o zuyu vienyelinga.** To put on a headtie properly is to put it on and cover the head well. [DB-Headgear.040] *Syn:* **kirikiri.** *Note:* sn 1

2 • thoroughly. **Yisa kpahi be zuyu ni vienyelinga yeli, "Miriya ka yi yeli so di yela."** Jesus warned them sternly "Don't tell anyone about it." [MAT 9:30] **zi sheli ni be zaŋ n-kpehi bara ka mi lee bi vihi li vienyelinga** blood used as a transfusion into a patient without being thoroughly screened. [DB AIDS 01.013] *Colloc:* **vihi vienyelinga** 'look into sth. carefully'; *Syn:* **vienyela, vielun.** *See:* **viela; vielli; vienyla.**

'vieŋ₁ *Pl:* **'viema.** *adj.* bald, hairless. *Colloc:* **zuyu' vieŋ** 'bald head'; *Sim:* **zuyupolo.**

vieŋ₂ *adv.* plenty, large quantity. **O di sayim vieŋ.** He ate a lot of t.z.

vieri *See main entry:* **ve.** smearing.

vierigi *v.* be tired ("... and hungry, weak" IM). *Syn:* **je₂.** *Note:* sn 1 *Syn:* **wum₂**; *Sim:* **viɛbigi.** *Note:* sn 2

veei *Pl:* **veera.** *v.* 1 • to scrape the hair off the skin. **Di (jariŋga) tampiligm gba pahiri n-veeri gbantzabgandi.** Ashes from it (vitex tree) also help to remove the hair from hides in tanning. [DB-Trees.033] **Ka a ni ɔubi juyu dahinsheli ka a zuyu veera.** It is not on the day that you eat a vulture that your head becomes bald. [Prov. 11:80]
2 • to bruise. *Sim:* **viɛbigi.**
3 • to remove the outer skin by bruising. *See:* **viɛbi; viɛbigi.**

veeni *Note:* [it is not clear if this, or any occurrence of this form, is a separate verb or imperfect of **viela** q.v.] *Pl:* **veenda.** *v.* 1 • to be becoming or to be suitable (of clothes, etc.) **Di veen' o.** It suits him. **payiba gba zaŋdi situra din veeni ba** women also should adopt clothing that suits them. [1TI 2:9] **Baja veeni nudirigu ka veeni nuzaa.** A bracelet looks nice on the right arm and it also looks nice on the left arm. [Prov. 3:84]

2 • to be expedient. **Di di veeni ka o kana yom.** It would have been expedient for him to come quickly. **Di veenda ka o kana Tiŋkpaj' bia bi veeni ka o baŋ fɔŋ ni.** It is not good for a village boy to get to know the town. [Prov. 26:29] **Saha wula n-lee veeni tuuba niŋbu? - Pumpoŋɔ.** When is the right time to repent? - Now. [DB Youthsex 2.150-151] **ti ni yen me Yawe jembu du' sheli maa veeni ka di nyela zay' tital' wubinli** the temple we are going to build for the Lord ought to be a magnificently big one. [1CH 22:5] *See:* **viela.**

- vi₁** *n.* Note: ?? pl see JER 20:11 example shame, bashfulness, embarrassment. Note: more what you feel than what people feel about you **ti tooi mali suhukpeeni, ka ti ku tiri gbini n-zo o sani vi zuyu** we can have confidence and not despair and run from him in shame. [JN 2:28] **pay' so qun daa tiyi be pua daa tumla vi tuma** the woman who conceived them (children) acted shamefully. [HOS 2:5] **Doyim dali ka vi.** There is no shame for a woman on the day that she gives birth. [Prov. 94:1] **A yi bi mi di piribu di ka vi ni a bøhi ka be wuhi a.** But if you don't know how to put it on, don't be embarrassed to ask someone to show you. [DB AIDS 08.009] Colloc: **di₂ vi₁** 'to be ashamed'. **Di che ka n di vi.** Let me not be ashamed. [PSA 119:31] **Niriba ni nya a zayim, ka a di vi be sani.** People will see you naked; and you will be ashamed before them. [ISA 47:3] **Be ni di vi kara** 'They will ... be thoroughly disgraced'. [JER 20:11] Colloc: **mali vi** 'to be shameful'; **zo₃ vi** 'to be modest; to be bashful'. **A noli yi zori vi ni bøhibu di wumd'a mi.** If you are too shy to ask it will be a problem for you. [DB Iodine 1.009] Colloc: **dihi₁ vi** 'to put sb. to shame'. **o ni tum tuun' sheli n-dihi Izraelnim' vi la zuyu** because of what he did to put the Israelites to shame. [JOS 7:15] **be dihi ti vi ti yayi** they fill us with shame too much. [PSA 123:3] Colloc: **vi₁ gbaai/gbahi X** 'X is seized with shame'. **Dabiem ni ti gbahi ninvuy' sheb' ben zaq be tahima niij Itiopia ni... ka vi gbahi ba** Fear will overtake the people who set their hope on Ethiopia... and shame will seize them. [ISA 20:5] Colloc: **vi₁ dirili/-diriba** 'a person who is not restrained by protocol; a person who is ashamed'. See: **vidihibo; vidira.**
- vidibo** *n.* shame, being ashamed. **ninvuy' bieri ben' tuma nyela vidibo mini filij nyabu** 'the actions of the wicked are base and disgraceful'. [PRO 13:5] Syn: **vi₁**; Cpart: **jilima**. **Be payila vidibo gari jilima nyabu.** They prefer shame to honour. [HOS 4:18]
- vi₂** *Pl:* **vira**. *v.* 1 • to spread soup on food. Note: "always in the: Colloc: **vi₂ 3ieri** 'put soup on top of food'. 2 • to spread grass on roof.
- vibi** *Pl:* **vibira**. Variant: **vubi**. *v.* 1 • to fan, flap wings. **Taataa kpiñkpima vibiri ni suhupielli** The ostrich's wings flap for joy. [JOB 39:13] **N ni ti zar ya niq ka vibi n suhuyiyisili buyim niq ya** 'I will gather you and I will blow on you with my fiery wrath'. [EZK 22:21] **(be) vibiri buyim niqdi li ni di nyeligi shem la** (they) fan the fire so that it melts [smelting metals]. [EZK 22:20] 2 • to shake the hands. 3 • to make successive sounds (drums). Note: ??
- vibigi** Variant: **vubigi**. *Pl:* **vibigira**. Variant: **vubigira**. *v.* 1 • to cave in (as floor or grave). Colloc: **tija₁ vubigiya** 'the Yaan-Naa is dead'. Note: euphemistic announcement Sim: **nam₃**. 2 • to have a hole in (as a pot). **Duyu yi vubigi buyim ni kpi.** If there is a hole in a cooking pot, the fire will die out. [Prov. 973] Sim: **vubi₂**. 3 • to punch a hole in (as a mat or cloth). See: **vubi₂**.
- vidibo** See main entry: **vi₁**. *n.* shame, being ashamed. **ninvuy' bieri ben' tuma nyela vidibo mini filij nyabu** 'the actions of the wicked are base and disgraceful'. [PRO 13:5] Syn: **vi₁**; Cpart: **jilima**. **Be payila vidibo gari jilima nyabu.** They prefer shame to honour. [HOS 4:18]
- vidihibo** *n.* putting someone to shame, making someone ashamed. **Be daa tum be ni sheb' vidihibo tuma ka fieb' ba** 'Some were mocked and whipped'. [HEB 11:36] See: **vi₁**; **dihi**.
- vidira** See main entry: **vi₁**. Variant: **vidirili**. Note: ?? Pl: **vidiriba**. *n.* someone who is ashamed (or should be -- "shameless person" (IM)). **Ijunkam zayisi wuhibu ni leei faralana ni vidira** He who ignores discipline comes to poverty and shame. [PRO 13:18] See: **vi₁**; **di₂**.
- vie** See main entry: **ve**. anoint.
- viyikpileyu** See main entry: **vikpiluyu**. owl [sp.]
- viyu** *Pl:* **viri**. *n.* an owl. **(n) qmani dabari ni viyu** (I) am like an owl amongst ruins. [PSA 102:6] **viri mini taatahi kpe m-be be yinsi** owls and ostriches go into their houses and stay there. [ISA 13:12] **Viri ni ti te be teri nimaani n-nye gala woyi** Owls will build their nests there and lay eggs and hatch them. [ISA 34:14] Spec: **vikuluyu, vikpiluyu, vitahingbani**. See: **vikuluyu; vikpiluyu; vitahingbani**.

- vihi** *Pl: vihira. Pl: vihigu. Variant: vihibu.* **v.** 1 • to look (with the idea of finding sth.), investigate. “**Caveat**” (**keeviyat**) **yi yina ka doo mini paya maa na bi kpuyi taba, di na pihigirimi, ka kootu kpe di vihigu ni.** If a caveat is entered and the couple have not yet married, it is postponed further and the court has to investigate the matter. [DB-Marriage.153] **(a) vihiri ni a baj n daalahichi** (you) are investigating to try to find some sin in me. [JOB 10:6] **Vihigu wuhiya ni Baabatu daa pa Dagbɔŋ tɔŋbia** Research indicates that Babatu was not a native Dagomba. [DB-Bushfire.048] **Naa vihiya ka di ti nye la vali' bieyu** the chief investigated and found that it was bad bush-meat. [DB-Dance.016] **Serial: vihi nya₁** ‘detect; ‘investigate and discover’.
- 2 • to examine closely. **A yi doli mulifu vihibu, a yen vihi nti nyala tam'pielli di ni** If you are examining a red cloth, and you examine it very carefully you will find some whitec threads in it. [Prov. 223] **Sheen' bulimbuu bi vihira.** ‘Don't look a gift horse in the mouth.’. [Prov. 2514] **Lit:** The fruits of the bulimbuu bush that are gotten during the rainy season are not examined closely.. **Serial: vihi vienyelinga** ‘look into sth. carefully’.
- 3 • to search a person or house. **Leeban daa vihi bo wuni maa ka bi nya li** Laban looked carefully for the shrine but couldn't find it. [GEN 31:35]
- 4 • to consult a soothsayer. **Note:** ?? a soothsayer consults (his apparatus/spirit advisors) **o ti yel' o, “Vihim' nya n-ti ma ...** he said to her (the **jinwara** - 'Witch of Endor') "Perform a divination for me ... [ISA 28:8] **See:** **kpahim; lihi.**
- vhigu** *Pl: vihisi.* **Note:** KO (pl. ?? TN) **n.** research, investigation. **Vihigu wuhiya ni Baabatu daa pa Dagbɔŋ tɔŋbia** Research has shown that Babatu was not a citizen of Dagbong. [DB-Bushfire.048] **vhigu puuni wuhiya ni Dagban tinsi maa daa pun beni, amaa Tindaanim n-daa lee su ḥa** research shows that the Dagban lands already existed, but they were ruled by earthpriests. [DB-Chiefships.086]
- vikuluyu** *n.* male owl. **Note:** ?? scops~little-owl (cf. MP) [TN] **Gen:** **viyu.**
- vikpiluyu** *Variant: viyikpileyu. Pl: vikpiluri.* [(1) ZEP 2:14]
- n.** 1 • owl [sp.] **vikpiluri mini vitahingbana ti tam di mɔpilinyuhi zuyu** all sorts of owls will perch on its rooftops. [ZEP 2:14] **Gen:** **viyu.**
- vili₁** *Variant: vuli₃. Pl: vilinda.* **v.** 1 • to wrap around, tie around, bandage, entwine. **che ka ti zaŋ buri so, ka zaŋ gabisi n-kanka n-vili ti zuyuri** ‘Let us therefore put sackcloth round our waists and wind rough cord round our heads’. [1KI 20:31] **A yi ti nya ka paya zaŋ bɔbiga n-kaa vili o zuyu ka zab'ri kani di wuhirim ni Napaya n-nye o.** If you see a woman who has wrapped her head-tie completely round her head with no hair (showing), it show she is a wife of the Chief. [DB-Headgear.041] **Wua ḥun gori kukɔyu ni, gbaj ni vili mola.** The skin of the monitor lizard that roams on fallow land will be used to wrap around the shaft of an arrow. [Prov. 2743] **Be nyaya vilivilila kuy' duli** Their roots wrap all around a pile of rocks. [JOB 8:17] **A yi mali (dɔyi) a way' bieyu, a zaŋd' o mi n-kaai vuli a zuyu.** If you given birth to a bad snake, you pick it up and wrap it around your head. [Prov. 249] **Serial: kaai₃ vili₁. o daa zaŋ daanya mali gaya kɔtomsi n-tuyituyi taba n-zaŋ li kaai vili kɔninqdi bini maa nyngol' ni** he made things like gourd bottles in bronze and arranged them one after the other all round the neck of the water-putting thing. [1KI 7:24] **Be yi bo la gumdi ḥɔ n-yebisi li m-bu li ka naanyi zaŋ gummua m-milisili vili vili li.** They get the cotton and disentangle it and beat it and then a distaff and spin it with a constant twisting movement. [DB-Trades.032] **Colloc: vili bantabiga** “to appoint someone a Muslim chief” (IM’).
- 2 • grasp with both arms, huddle/cuddle, cling to. **wuntizora mi kul tiri pini ka bi vili o ni su sheli gbini** ‘The righteous, however, can give, and give generously.’. [PRO 21:26] **Lit:** and not cling to what he has. **Serial: vili₁ gbibi** ‘grasp firmly, hang on to’. **Miri ka a vili tumtumdiba ... ḥɔri gbibi.** Don't hang on to a ... worker's wages. (withhold, delay payment). [DEU 24:14] **di che ka be tooi vili n-gbib' nyevili din nye nyevili maŋli la** it will enable them to lay firm hold on real life. [1TI 6:19] **Nyin' ka n vili gbibi** You are the one I cling to. [PSA 63:8] **gbarigu maa daa kul vili Pita mini Jɔn gbibi kirikiri** the lame man just clung to Peter and John and held them tight. [ACT 3:11] **Sim:** **vimisi, viligi, lo₁, gbini₂, tuyi₁, gbibi, bɔbi₁.** **See:** **viligu; vimsi.**
- vili₂** **Note:** ?? variant of **vuli₂** *Pl: vinda.* **v.** to stain, darken, dry with smoke. **See:** **buyumɔvilli.**
- vili₃** *Pl: viina.* **v.** 1 • to swing sth. around. **Colloc: vili₃ zuyu** ‘shake ones head’. **N naan tooi yeli ya yetɔya pam, ka vili n zuyu niŋ ya.** I would be able to make long speeches at you and shake my head over you. [JOB 16:4] **Note:** ?? translation of Hebrew idiom **Dunia ni ti laani kaman ninvuy' so ḥun nyu dam kuli, ka viini kaman suyili la.**

The Earth will stagger like a drunkard and sway like a shelter. [ISA 24:20] *Colloc:* **viini n-ginda** ‘wander around, go off-course’. **Cheliya ka ti gbibi ti ni mali tahima sheli yeda la kirikiri ka di viini n-ginda** ‘Let us hold unswervingly to the hope we profess’. [HEB 10:23]

2 • to die (fig.) *Sim:* **kpi**.

viligi *Pl:* **viligira**. *v.* 1 • to unwind (as a bandage). **anab’ maa daa viligi tan’ sheli o ni zaj lo o ninni maa** the prophet unwrapped the bandage he had tied round his face. [1KI 20:41] *Sim:* **galiŋ₂**; *Cpart:* **vili**.

2 • to perform a pending action. **Be viligi Dawuni kuli**. They have performed Dawuni's funeral (which has been pending). **Bieyu yi neei, o zaqdila o niri maa nti puhi Naa, ka yeli o**, “Naa, n sa yaa viligiya”. **Di gbinni nyemi ni o sa yaa nye binsheli n-zi na**. The next day he brought the person and greeted the chief and said to him "Chief, I sorted the business yesterday." Meaning that he had ot something yesterday and had brought it. [DB.105-6] *See:* **vili₁**.

viligu *Pl:* **vila**. *n.* a bandage, wrapping. *See:* **vili₁**.

vilim *Pl:* **vilimda**. *v.* 1 • be miserable, wretched. *Nabstr:* **vilima**.

2 • to make sb. miserable, wretched.

3 • delay unnecessarily, waste time. *See:* **vilima**; **'viluj**.

vilima *n.* 1 • misery. *InvNabstr:* **vilim**.

2 • waste of time. *See:* **vilim**; **'viluj**.

villi *n.* soot, charred material. *Colloc:* **dəyə₃ villi** ‘soot from/on firewood, woodfire’; *Sim:* **daaŋkaluŋ, buyumɔvilli, mɔvilli**. *See:* **vili₂**; **buyumɔvilli**; **mɔvilli**.

'viluj *Pl:* **'vilima**. *adj.* miserable, wretched. *See:* **vilim**; **vilima**.

vim *Variant:* **vum**. *id.* description of sweet smell. **Ijun bər’ o vum ɲuna n-chimd’ o gabø**. The person who wants to have a good scent fries onion leaves. [Prov. 2030] *Sim:* **vurititi**.

vimsi *Pl:* **vimsira**. *v.* 2, be tight (e.g. clothes). *Serial:* **vimisi mali** ‘hold tightly’; *Syn:* **muysi**. *Note:* sn 2 *See:* **vili₁**.

vini *Variant:* **vinni**. *Pl:* **viniya**. *excl.* *Note:* ?? defective verb Be off!, Go away! (said to an inferior). *Sim:* **wa₂**.

vinvamli *Variant:* **vumvamli**; **vinvamili**. *Pl:* **vinvam'**. *Pl:* **vinvama**. *Pl:* **vumvama**. *Variant:* **vimvama**; **vinvamlinima**. *n.* valley. **Lət daa pii Jəoden Mɔyili vinvamli polo maa** Lot chose the valley of the Jordan River. [GEN 13:11] **Vumvama mini nayilima kuli pali la nimaani ʒii zaa**. Valleys and hollows fill the whole area. [DB-Bushfire.006] *Sim:* **yiliŋ**; *Cpart:* **daboli**. **yi Duuma ɲo ni yeli zoya mini daboya ni yilima vimvama shem m-bəŋɔ** this is what your Lord says to the mountains and hills, to the ravines and valleys. [EZK 6:3]

vinvimni *id.* far up, high up, far away. *Sim:* **danigi**, **haliya**, **haya₂**, **katiŋa**, **laligi**.

vinyayili *Variant:* **vinnyayili**; **vunyayili**; **gbinyayili**; **gbinnyaachili**; **zinyayili**. *n.* 1 • laziness, slothfulness. *Note:* [MP is **gbin-nyag-** or **zin-nyag-**, but in an expressive word like this there may be further variants : I recorded **vinyayili** in Tamale and NT has **gbinnyay-** TN] **Tuun’ kpema tumbu tiri nir’ yiko, amaa vinyayili che ka nir’ leerila dibili**. Hard work gives a person power, but laziness make a person become a slave. [PRO 12:24] *Sim:* **anyinsi**, **gbinyayili**, **wawulun**, **zinyayili**.

2 • reluctance. **A nyina lee kpi zaa ka lari niŋ a vinyayili ka a yi di kohiri guli ɲuna?** All your teeth are discoloured and you are reluctant to smile; then what if you were a kola nut seller? [Prov. 133] *See:* **vinyayiluna**.

vinyayilana *Variant:* **vinnyayilana**. *Pl:* **vinyayinima**. *Variant:* **vinnyayinima**. *Note:* seems like SC began to spell

vinny- but didn't make it consistent maybe this is correct *Variant:* **vinyayililana**. *n.* lazy person. **Kaman cheulɔnim’ ni kul gbibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyayilan’ gba be o garo zuyu**. As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14] **Vinyayilan’ zaj o nuu tim say’ ɲman’ ni, ka wumsim mal’ o pam ni o zaj li ti kpar’ o noli ni**. The lazy person puts his hand in the t.z. bowl and is too tired to bring it to his mouth. [PRO 26:15] **Vinyayililana zayisi kuli ku zayisi bɔrili**. A lazy person refuses to use a hoe but will not refuse a morsel of food. [Prov. 2682] **Vinyayililana puli niŋ wɔyawɔya**

ku niŋ kiŋkiŋ. The lazy person's stomach is loose; it never becomes firm. [Prov. 26:8] **be nyela gbinyayinima** they are lazy. [EXO 5:8] *Syn:* **gbinyayilana, 3inyahigulana, kpayuma;** *Sin:* **yilim₂**; *Cpart:* **tuunkpemalana**.

vinyayiluna *Pl:* **vinyayilinsi.** *n.* a sweat-fly. *Note:* 'lazy-man's praise-drummer'

virī *Pl:* **virita.** *v.* 1 • to perform ritual [type]. to observe the rite of mashing a piece of liver or new yam on the place of sacrifice. *Note:* ?? variant of **vuri** 2
2 • to go on an adventure.

virili₁ *Variant:* **vurili₁.** *n.* birth-place, origin. **(n nin) zaŋ ba labisi Patros din nye be virili shee la** '(I will) bring her people back to Pathros, the land of their origin'. [EZK 29:14] *Sim:* **tindɔyirili**.

virili₂ *n.* a stream.

vitahingbani *Note:* ?? **vitahingbɔŋ** *Pl:* **vitahingbana.** *n.* owl [sp.] **vikpiluri mini vitahingbana ti tam di mɔpilinyuhu zuyu** all sorts of owls will perch on its rooftops. [ZEP 2:14] *Gen:* **viyu**.

vii *Pl:* **viira.** *Pl:* **viig'.** *v.* 1 • to open slightly in order to peep into. **Yawε, viim' sagbana ka shee na.** Lord, part the heavens and come down! [PSA 144:5] *Sim:* **vɔbisi**.
2 • make accessible. *Colloc:* **vii gbini** 'to reveal a secret; to divulge'. **A viir'a gbini n-wuhir' so.** You reveal your secrets to somebody. **A yetɔya viig' a gbini.** Your way of speaking betrays you. [MAT 26:73] **Nolɔyu zo n-nye pɔhim, pɔhim mi n-viiri nolɔyu gbini.** The wind is the friend of the cock, and the wind is the one who reveals the cock's bottom. [Prov. 1898] *Colloc:* **gbini viii** 'secret is revealed'. **Bilkɔyino gbini bi yaysir' viibu.** A hypocrite is soon discovered. **ŋun doli bilikɔnsi soli, o gbini ni viii** 'the one who behaves perversely will be found out'. [PRO 10:9] *Sim:* **wuui**.
3 • unfold. *Sim:* **vihi, vɔbisi.** *See:* **vihi; gbinviili**.

viili *Pl:* **viilinda.** *v.* 1 • to swing around. **Kaman cheulɔnim' ni kul gbibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyayilan' gba be o garo zuyu.** As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14]
2 • to strut. *Syn:* **gam₂**.

vo *Pl:* **vɔra₂.** *Pl:* **vɔbu.** *v.* 1 • to pull sb./sth. **be daa ... vo Jerimia kɔbiliga maa ni yihina** they pulled Jeremiah out of the well. [JER 38:32 (and picture, caption)] **3eya ka yeli ni nahu ka o vo a kpe kayili ni.** Just stand there and say it is a cow and it will pull you into the thick grass. [Prov. 2993] *Syn:* **vooi₂, darigi**.
2 • pull along (as truck/trolley), lead along (as blind). **Be ni yino ni ti vɔri bubih' ata** One of them will be leading three goat-kids. [ISA 10:3] **be vo li duhi dul' na nti ɔini n-gahim zin' suma** they drag it (net) up onto the bank and sit down to sort out the good fish. [MAT 13:48] **Ba nye la zoomba ben vɔri be taaba. Ka zom'yi vɔri zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la bɔyiri ni.** they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] **Samsin daa ti yeli ninvuy' so ŋun gbib' o nuu vɔr' o** (blind) Samson spoke to the person who was holding his hand and leading him. [JDG 16:26] **Zom' yi ti yeli ni o ni go, ŋun vɔr' o m-be yomayoma.** If the blind person says he is going to travel, it means that the one leading him is standing close by. [Prov. 2940] **wɔr' fufuhisi vɔri chechebuŋ' din pah' anahi** dapple-grey horses were pulling the fourth chariot. [ZEC 6:3] **Izraelnim' zaa ni bo gabisi yina nti vo tiŋ' maa ti bahi zolɔŋ ni** all the Israelites will get ropes and come out and drag the town away into a ravine I have gone astray like a lost sheep. [2SA 17:13] *Colloc:* **vo kpehi X yɔyu₂** 'lead astray'. *Note:* see **ycyu₂ zina niŋbu n-vo ba kpehi yɔyu** 'promiscuity has led them astray'. [HOS 14:12] *Colloc:* **vo tasibaha** 'tell' rosary'; *Sim:* **dari₁, darigi**; *Cpart:* **daai₁**. *Note:* sn 1 *Nact:* **vɔra₁** 'push'.
3 • to siphon, make (water) flow in a direction. **o ... daa gbi mɔyili ka niŋ kosoli n-vo kom kpehi tiŋ' puuni na** he made the pool and the conduit and brought water into the city. [2KI 20:20]
4 • to wrinkle (human body). **O ninni vo n-vomi.** His face is wrinkled. *Note:* under **vooi₁** but ? this < from **vo??** (TN)
See: **vooi₁; yelivɔra; 'yelivɔrili**.

vɔra₁ *n.* a leader, puller. *Note:* e.g. person who leads a blind person **Zom' bi kpem' o vɔra.** A blind person is not greater than the one who leads him/her. [Prov. 2929] *Syn:* **darita.** **Zom' bi kpem (o vɔra) o darita.** A blind man is not older than the one leading him. [Prov. 2930] *InvNact:* **vo**.

- vəbisɪ** *Pl: vəbisira.* **v.** to peep, peer, glance. **O ni daa kumdi maa ka o ti vəbisi lihi siliga maa puuni** As she was weeping she peeped into the tomb. [JHN 20:11] *Serial: vəbisi lihi. quna n-ze ti gooni nyaaja n-vəbisiri lihiri ti takəriti ni* he stands behind our wall and peeps and looks in our windows. [SNG 2:9] **Sisera ma daa vəbisiri lihiri takəro ni.** Sisera's mother peered out of the window. [JDG 5:28] *Sim: vii, lihi.*
- vəbu** *See main entry: vo.* pulling.
- vəyi** *Pl: vəyira.* **v.** 1 • to eat a hole (as a canker). **ninvuy' shəb' ben vəyi li maa, ben m-bili lala sintani maa** people who were niggling at it were those who caused the bad feelings. [DB.131] 2 • to make a chink. 3 • to erode (as rain). 4 • fall off in chunks (as plaster from a wall).
- vəyu** *Pl: vari₂.* **n.** 1 • a leaf. **pəhim yi ti զieri vəyu ka be wum di damli be ni guui** if the wind should blow a leaf and they hear the sound they will run away. [LEV 26:36] **be ni zayi kaman məri la; ka suui kaman vari la.** like the grass they will wither, like leaves they will soon die away. [PSA 37:2] **Vəyu yi moora, di yen təhigimi.** When a leaf on a tree becomes (red) dry, it will fall off. [Prov. 2684] **Gampiriga puhi vari ka di bieri shia.** The **ficus** tree is getting leaves and it pains the (hard-wood) **shia** tree. [Prov. 1016] **A bi kabigi vəyu pa n zuyu.** You didn't pluck a leaf to put on my head. [Prov. 7] *Etym:* OVI *VA ; OVN *VA-GU/TI ; GSn *fa/o ; vc1 *va/o(n) ; CG *pau. 2 • cannabis, marijuana, 'wee' [Gh.] *Colloc:* **nyu vari** 'to smoke 'wee''. **di nyela taba mini vari nyubu ni ka be nye li** it is from smoking tobacco or 'wee' that they get them (diseases). [DB Smoking 01.002] **Shigaari nyuriba sayindi be liyiri pam shigaari nyubu ni n-ti pahi vari, kaman (wee).** Smokers waste a lot of money in smoking tobacco and also leaves like 'wee'. [DB Smoking 01.024] *See:* bayimvəyu; maanvaa; kpamvəyu; salinvəyu; vanyura.
- vəhi** *Pl: vəhira.* **v.** to sip.
- vəkabili** *Variant: vokabili.* *Pl: vəkaba.* *Variant: vokaba.* **n.** a cave. **Ka o daa kpe vokabili puuni zoli maa zuyu nti gbe nimaani.** And he went into a cave on the mountain and spent the night there. [1KI 19:9] **ben be vokaba ni, aləbo ni ku ba** those who are in caves, disease will kill them. [EZK 33:27] *Sim: voli.* *Note:* sn 2 *Sim: gbiunj.* *See:* voli; kabi₁.
- vəkkī** *Note: ?? spelling: IM və'y'ki* *Pl: vəkkira.* **v.** to cut off a portion. *Note:* esp. meat in lumps
- voli** *Pl: voya.* *Variant: voya.* *Note:* 30 x **n.** 1 • hole. **yi mal' li (liyiri) n-surila aziifu sheja din mali voya ni la** you get it (money) only to put in a pocket with holes in. [HAG 1:6] *Colloc:* **chibi₁ voli** 'bore a hole'. **nyin' bom' peeŋkpaa n-zan o tibili tabili dunoli naengbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17] **(be) daa dula duu maa zuyusaa nti chib' voli Yisa zuyusaa diede** (they) climbed on top of the room and made a hole exactly above Jesus. [MRK 2:4] **Bin' ŋun bili yila ku kpe voli ni.** Whatever grows horns cannot go into a hole. [Prov. 623] *Sim: bɔyili₂* 'hole in the ground'; **yəyu₁** 'hole in a tree'. *Etym:* OVN *VO-DI/A. 2 • a cave, hole in the rock. **tampiŋ voli daa be nimaani Sool' naŋgbanyee; ka Sool daa kpe di puuni ni o ti damdi yəyu ni** there was a cave there handy for Saul, and he went in to relieve himself. [1SA 24:3] **Dauda min' o niriba gba daa be voli maa puuni ha** David and his men were there in the cave. [1SA 24:3] *Sim: gbiunj, vokabili.* *See:* garivoli; tanvoya.
- vəyayu** *Variant: voyayu.* *Pl: vəyari.* *Variant: voyari.* **n.** a cave, hole in rocks. **zaŋmiya ma ti sɔyi voyayu din be Efuron ... puu la ni** bury me in the cave at Ephron's farm. [GEN 49:29] **Dinzuyu piim' a ni bɔri ti voyari ŋɔ ni sheli n-zaj a kpim' maa sɔyi di ni** So choose whichever of our 'tombs' you like and bury your dead in it. [GEN 23:6] *See:* voli; yayu.
- vooi₁** *Pl: voora.* **v.** to wrinkle. **O ninni vo n-vomi.** His face is wrinkled. *Note:* ? this from vo?? (TN) *See:* vo.
- vooi₂** **v.** 1 • pull (along). **O vooi ma yihi barina bɔy' zilinli ni na, ka firigi ma bayiri ni.** He pulled me out of a dangerous pit, out of the quicksand. [PSA 40:2] **Naa ninj nyam ka o vooi piem ni o to** The chief got excited and pulled out an arrow to shoot. [DB-Chiefships.095] **Ka be vooi laj' maa n-du duli na.** And they dragged the net ashore. **Nira yi pili zuypiligu n voo' li m-pa o gbeŋyu zuyu ...** If a person wears a hat and pulls it down over his

forehead ... [DB-Headgear.032] **alahachi malila yeliyura binyera din voori niriba** sin has desirable things that attract people. [DBYouthsex 2.217] **Lot daa vooi dunoli yo** Lot pulled the door open. [GEN 19:6] **omajmaj' kor' bieri yi ti voog' o n-kphei di ni** his own evil desires draw him into it (wrongdoing). [JAS 1:14] *Syn: vo; Sim: darigi, dari₁; Cpart: daai₁. Note: sn 1*

2 • to tighten, string a bow, draw a bow. **o vooi piem ni o to** he prepared to shoot an arrow. [DB-Chiefships.095] **be ni vooi tɔb' sheli ni be to** a bow which they string to shoot. [ISA 21:15] **Nir' yi zaŋ n zab' kpil' ayopoin ŋɔ niŋ kpalu' dari ni n-wuyi li, ka bo kpaa shebisi di ni vooi li ka di kpaaŋ** If a person takes my seven locks of hair and puts them on the loom and weaves them, and gets the peg and wedges them in tightly so that it is firm. [JDG 16:13] **o voog' o shelɔrigu lo n-zo** he tightened his belt and ran. [1KI 18:46] *Colloc: vooi₂ gun̄goŋ* ‘pulling the strings on a gun̄goŋ drum to tighten the heads’.

3 • to draw, inhale (on cigarette, pipe). *Colloc: vooi₂ tabaduyu* ‘draw’ on one’s pipe’.

4 • to taste (liquid), sample. *Note: cf Eng. ‘take a pull at’ a drink* **K'o vooi ko' sheli din lebigi wain maa**. And he tasted the water which had become wine. **ango zo maa vooi ko' sheli din leeí wain maa** the best man tasted the water which had become wine. [JHN 2:9] **K'o vooi da'tulim biela**. And he tastes a bit of hot pito. *Colloc: vooi₂ aya* ‘to quote from the Qur'an or Hadith’; *Sim: nyahi₁* ‘taste-and-try’.

5 • become weak (financially). *Note: ?? how many lexemes See: vo.*

vooti *Pl: vootibu. v.* to vote. *Colloc: zayisi vootibu* ‘abstain from voting’. **Yuunila Abu daa zayisi vootibu; amaa yuuni ŋɔ o vootiya** Last year Abu abstained during voting but this year he voted. *From: (Eng.)*

vu *Pl: vura. Pl: vubu. Pl: vuma. v.* 1 • to rumble. *Note: (of a heavy storm, a moving lorry, a gun shooting, or beating drums)* **Teeku mini binsheyukam zaa din be di puuni vuma** Let the sea resound, and everything in it. [PSA 98:7] **Di daa vurimi kaman tingbani n-damdi pampam la**. It was rumbling ‘as loud as an earthquake’. [EZK 3:13] *Colloc: tiba vu* ‘a buzzing in the ears’. **junkam ti wum di yela tiba ni vura**. ‘the ears of those who hear about it will ring’. [JER 19:3]

2 • to threaten (of a storm). **Cham' ti di ka nyu, dama saa vura**. Go and eat and drink, because rain is coming. [1KI 18:41] *Syn: ku₂. “... saa vura.” ... Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pɔhim gbaai ȝiebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.* “... it's going to rain.” ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45]

3 • to drag on the ground. **be ni be kaman gbuyinli la n-gbaai ma vu ... nti dari tɔhitɔhi ma** they are like a lion that catches me and drags me off to tear me to pieces. [PSA 7:2] **Silimiija yi da wɔhu n-ti a nyin' miri ka a che a buŋa bahi. O yi ti sheeg' a ka a ba a buŋa ka a naba vuri tiŋa**. If a white man buys a horse for you, be careful not to get rid of your donkey. If he takes the horse away from you and you have to ride the donkey again your legs will be dragging on the ground. [Prov. 2395] *Colloc: vu vuri* ‘to quarrel’; **vu tiŋa** ‘crawl, creep, drag along the ground, as reptile’; **vu naba** ‘to scuff the feet, shamble’; *Serial: vu miri₁* ‘come near’. **Filistia doo maa daa vu m-miri Dauda** the Philistine approached David. [ISA 17:41] *Sim: vuui₂.* *Note: ?? .3 is another word See: vuui₂; binvurigu; tinvurigu.*

vua *Pl: vuu. Pl: vuhi. v.* 1 • a type of magic medicine. said to attract people or animals to the person who possesses it.

2 • a charm to bring one luck.

vub *id.* plenty.

vubi₁ *See main entry: vibi.* flap.

vubi₂ *v.* have holes (cloth). *See: vubigi.*

vubigi *See main entry: vibigi.* collapse.

vubɔra *See main entry: vuri₁.* Variant: **vubɔrili**. *Pl: vubɔribu. v.* a belligerent person. **di bi simdi ni o nyela ...ŋun nyuri dam kuuna bee vubɔra** it is not right that he (a church leader) should be a drunkard or a rowdy. [TIT 1:7] **ŋun ban ȝahili ȝuni nye vubɔra**. The one who understands proverbs is a quarrelsome person. [Prov. 2006.c] **ŋahinjahara kam nyela vubɔrili**. Anyone who uses proverbs is a quarrelsome person. [Prov. 2006.a] *Sim: vuyɔra. See: bo₁*

vuyu₁.

vuya *Pl: vuyisi. n.* 1 • a ridge, furrow, raised bed. **O kparima ọmanila tulaale tih vuja** 'His cheeks are like beds of spice'. [SNG 5:13] **(a) che ka vuyisi doya baalim** (you) make the furrows lie flat. [PSA 65:10] **kaman pukpara ni wɔriti vuyisi shem la** as a farmer/ploughman ploughs up furrows. [PSA 129:3] *Cpart: pimpanja* 'vuja is the ridge, pimpanja the gully between'. **3iri wɔriti (kɔri) vuyisi ka yelimanli bɔri kabira shee**. A liar is hoeing up the first side of the ridges on his farm, but truth is looking for the seeds (to be sown on the ridges). [Prov. 3025.a] **3iri wɔriti vuyisi ka yelimanli doli pinda**. A liar is hoeing up the first side of the ridges on his farm, but truth follows the turning them back. [Prov. 3025.b] *Note: or is pinda from a verb m-pilim??*

2 • a row of yam mounds. *Sim: pini₂* 'one mound'. *Note: panoramio See: vuyilaa*.

vuyi *Pl: vuyira. v.* 1 • to uproot, be uprooted. **tampiɔŋ vuyiri di dooshee** a rock can be uprooted from where it lies. [JOB 14:18] **Naa Gbewaa boli Subee na ntí yeli o ni o garimi Shitobu tooni n-vuyimi kuya ni tigbira ka o doli**. Naa Gbewaa called Subee and told him to go ahead of Shitobu and clear away the stones and treestumps so that he could come along behind. [DB-Chiefships.055] **Samsin daa neei gom ni n-darigi vuyi kpalu' dari maa Samson** woke up and pulled the beam out of the loom. [JDG 16:14] **ti' shelikam ni vuyi lu** every tree will be uprooted and fall. [MAT 15:13] **Nira yi vuyiri tigbura ti ni nya o ni yen kɔri shem**. If a person is uprooting tree stumps, we will see how he will farm. [Prov. 1831] *Cpart: sa₁, Sim, sibigi*.

2 • to pull (as teeth). **Ninkura lihirila bihi ka bɛ nyina bilinda ka bɛ (bih)** mi ti lihi ba ka bɛ dini vuyi The old people look after the children when they are getting teeth and the children look after the old people when their teeth are being pulled out. [Prov. 1707.]

3 • shoot (like a shooting star).

vuyilaa *Variant: vuyulaa. Pl: vuyilahi. n.* guide-row, first furrow made in a farm. **Tayiyinima/Tayiyisi n-zabiri vuyilaa nyuya zuyu ka puulana ọun' yen yel'la wula?** Thieves are quarrelling over the first row of yams; what is the owner of the farm saying? [Prov. 2573] *See: vuya*.

vuyili *Pl: vuyilinda. v.* 1 • to 'humbug' [Gh.]

2 • to disturb.

3 • to be importunate.

vuyisi *See main entry: vuja*. furrows.

vuyɔbu *Note: ??? (? < vugɔbu) n.* all-enveloping noise? **di saha maa zuyusaa ni ti vuui ni vuyɔbu pam** 'on that day the heavens will pass away with a loud noise'. [2PE 3:10] *See: vuri₁; gɔbi*. Note: ??

vuyu₁ *Pl: vuri₁. Note: q.v. n.* 1 • a noise, uproar.

2 • a quarrel, brawl. *See: vuri₁; vubɔra; vuyɔbu*.

vuyu₂ *Pl: vuyisi. n.* a seed-bed, raised bed or ridge for plants. *Note: ?? -- just "bed" in KO*

'vuyu₃ *adj.* empty, hollow, vacant. **Babilon Naa Nebukadneza vali ma. O kabisi ma; o che ka n kpalmila zay' vuju**. King Nebuchanezzar of Babylon has devoured me, smashed me sucked me dry; [JER 51:34]

vuhi *Pl: vuhera. Variant: vuhibu. v.* 1 • to breathe, be alive. **ka vuhi nyevili vuhim niŋ o nyee ni** and breathed the breath of life into his nose. [GEN 2:7] **A yi bi nyuri shigaari ka a mini ọun nyuri li gberi duu, di ni tooi niŋ ka a vuhi li niŋ a puuni kamani a gba nyu li mi la**. If you don't smoke and are in a room with someone who is smoking, you can breathe it into yourself and it is as if you were smoking. [DB Smoking 01.064] **Din tooi lan che ka a vuhibu mali ȝieyu**. It (smoking) can also make your breath smell. [DB Smoking 01.021] *Colloc: vuhi pɔhim* 'to let out a breath'. **kaman nir' ni yi vuhi pɔhim bahi la** like when someone lets out a breath. [PSA 78:33] *Colloc: nyia₁ nyee vuhi* 'have a respite'. **be ni daa ti nya nyee vuhi saha sheli** when they were at rest again. [NEH 9:28] *Colloc: vuhi fuu* 'breathe a sigh of relief'; **vuhi gosima** 'snore'; **vuhi parim** 'to pant'. **n ni kuhi pam kaman pay' ọun wolisiri ni o dɔyi. N ni vuhi parim**. I will cry aloud like a woman in labour. I will pant. [ISA 42:14] *Colloc: vuhi fieifie* 'wheeze (as person suffering from asthma)'; *Serial: vuhi n-yayisi₂* 'puff'. *Note: vuhinyayisi* (IM) **Abu bala cheche ka vuheri n-yayisira**. Abu rode a bicycle and was puffing. *Cpart: liyi₂* 'hold one's breath'. 2 • to rest. **zini tia ọg gbini vuhi** sit under this tree and rest. **ka vuhi o ni daa tum tuun' sheja maa zaa vuhim**

and took a rest from all the work he had done. [GEN 2:2] **N ni che ka a nya nyee vuhi a dimnim' zaa sani.** I will give you rest from all your enemies. [2SA 7:11] **Cheliya ka ti yi kpaja chaŋ luy' sheli ti vuhi biela.** Let's go aside and go somewhere to rest a little. [MRK 6:31] **vhiri Asibiri ni Alahiri ... Di vieli pam, nira yi vhira.** resting on Saturday and Sunday ... It is very good for people to rest. [DB AIDS 06.015] **Tum vuhi n-gari yeli vuhi.** To work and rest is better than to speak and rest. [Prov. 2666] *Cpart:* **tum₂** 'work'.

3 • be lucky, fortunate. *Colloc:* **tingbani vhiri** 'a fertile, prosperous land'. **di be daboli din tingbani vhiri zuyu** it was on a fertile hill. [ISA 5:2] **tingbani din vhiri leei wubilim tingbani** a prosperous land becomes a weed-infested plot. [(1) PSA 107:34]

4 • to expire, die (euphemism). **Sulemaana daa ti vuhi ka be zaŋ o ti soy' o ba Dauda tiŋ' la ni** Solomon passed away and they buried him in his father David's town. [1KI 11:43] *Syn:* **kpi.** *Note:* see many other euphemisms under **kpi**

5 • to urinate. *Note:* ?? TN *See:* **binvhirigu.**

vhirigu *n.* a living being. **A ti ba pam, ka che ka vuhirigu kam di n-tiyi.** You (God) give them enough and satisfy the needs of all living things. [PSA 145:16] **vhirigu kam diri di wala** every living thing was eating its (tree's) fruits. [DAN 4:12] *Syn:* **binvhirigu.** *Etym:* OV1 *VU ; OVN *VU.S (*VU/O is "live").

vuhim *n.* **1 •** breath. **ka vuhi nyevili vuhim niŋ o nyee ni** and breathed the breath of life into his nose. [GEN 2:7] **Naawuni vuhim n-tahiri maasim na, nti che ka ko' titaja kilim** God's breath bring the cold so that the great waters freeze. [JOB 37:10] **Niŋgbuna bori vuhim pam.** The body needs plenty of rest. [DB AIDS 06.013] **Di ni tooi lan che ka vuhim niŋ tom** This can also cause difficulty in breathing. [DB Iodine 1.044]

2 • rest, leisure. **ka vuhi o ni daa tum tuun' sheŋa maa zaa vuhim** and took a rest from all the work he had done. [GEN 2:2] *Colloc:* **vuhim shee** '(2) suitable, fertile place'. **sheŋa (bimbira) mi lu vuhim shee** and some (seeds) again fell in good soil. [MRK 4:8] *Colloc:* **vuhim dabsili** 'day of rest, sabbath'.

3 • spirit. *Colloc:* **Vuhim Kasi** 'Holy Spirit'. *Note:* Christian term, esp. Roman Catholic, see **shia₁** sn 2 *See:* **vuhi.**

Vuhim Kasi *n.* the Holy Spirit, the Third Person of the Trinity in Christian Doctrine. *Note:* (usually R.C. usage – Protestant **Shia Kasi**)

vuli₁ *See main entry:* **vulim.** whistle.

vuli₂ *Pl:* **vulinda.** *v.* to roast sth., cook over an open fire. *Note:* ? also "burn oneself" (injury) as in MP ?? (TN)

vuli₃ *See main entry:* **vili₁.** wrap.

vuliyu *Pl:* **vula.** *n.* a reedbuck. *Redunca redunca.* *Note:* Wikipedia

vulidibga *Pl:* **vulidibisi.** *n.* a (young) male reedbuck.

vulim *Variant:* **vuli₁.** *Pl:* **vulinda.** *Variant:* **vuuna.** *v.* to whistle. *Colloc:* **vulim vulingga** 'to whistle (as a tune)'. **(o ni) vulim vulingga boli dunia njo luy' shelikam niriba** he will whistle to call people from every part of the world. [ISA 5:26] **Nira yi vulim vulingga, o ni lan yili di yila.** If a someone is whistling a tune, later on he/she will sing the song. [Prov. 1832] *Ndev:* **vulingga.** *See:* **vulingga.**

vulinvuŋa *Variant:* **vulinvuŋa; vulinvuuniga.** *Pl:* **vulinvunsi.** *n.* mud-wasp. **Zayila nyela vulinvuuniga.** So-and-so is a mud wasp. [Prov. 2886] *Note:* (ED) *SynD:* **vulinvuŋa.** *Note:* (WD) *Colloc:* **vulinvuŋa bia** 'person who does not know his father'. *See:* **vulim.** *Note:* ?? *See:* **vuyakpibiga.**

vulingga *Pl:* **vulinsi.** *n.* whistling. *Colloc:* **vulim vulingga** 'to whistle (as a tune)'. **(o ni) vulim vulingga boli dunia njo luy' shelikam niriba** he will whistle to call people from every part of the world. [ISA 5:26] **Nira yi vulim vulingga, o ni lan yili di yila.** If a someone is whistling a tune, later on he/she will sing the song. [Prov. 1832] *InvNdev:* **vulim.** *See:* **vulim.**

vulo *Variant:* **vullo.** *Pl:* **vulonima.** *n.* *Note:* ?? **1 •** track of snake.

2 • anything drawn on the ground.

3 • boundary-line. **Ninvuy' bieri nahiri tintarisi vulonima** Bad people wipe out boundary-marks. [JOB 24:2] **Arinɔn Mɔyili vulo maa n-daa nyɛ Mɔabnim' tingbani tariga** the edge of Arnon River was the boundary of the

Moabites' country. [JDG 9:18]

vum₁ *n.* 1 • flavour.

2 • fragrance. **ŋun bɔr' o vum ŋuna n-chimd' o gabو.** The person who wants to have a good scent fries onion leaves. [Prov. 2023] *Colloc:* **nyo₁ vum₁** 'to smell sweet'.

vum₂ *See main entry:* **vim**. perfumed.

vumvamli *See main entry:* **vinvamli**. valley.

vuri₁ *n.* Note: ?? pl, with a singular **vuyu₁ q.** v. noise, a noise. **nir' ku lan wum ... neya nembu vuri** a person will no longer hear ... the sound of grindstones grinding. [JER 25:10] **Fiebisi vuri mini chechebunsi kalima vuri.** The sound of whips and the wheels of chariots. [NAM 3:2] **Adiiku karililan' di bɔri vuri.** The person who has large luggage should not cause trouble. [Prov. 27] **Piem to lɔŋ noli vuri ŋmaaya.** An arrow pierces the frog's mouth and the noise it was making stops. [Prov. 2223] *Colloc:* **yo₅ vuri** 'make a noise'. **n di nya zama ni layim yo vuri, amaa n di bi baŋ di ni nye sheli.** I did see a crowd making a noise, but I didn't find out what it was. [2SA 18:29] *Colloc:* **mɔhi vuri** 'make a noise'. Note: more favoured in New Testament **amaa ka be daa kul mɔhiri vuri yera ...** but they kept making a noise and saying ... [LUK 23:21] *Colloc:* **vuri mɔni, moni** 'noise arises'. Note: NT - REV 8:5; 11:19; 16:18, JER 18:22; 31:15; EZK 37:7; ACT 23:9 ?? **mɔni₂, mɔni₃ ?? mo vuri daa mɔni** the noise increased. [ACT 23:9] *Colloc:* **bo₁ X vuri** 'pick a quarrel with X'. **nyamiya doo ŋɔ ni bɔri ti vuri shem** see how this fellow is trying to pick a quarrel with us. [1KI 20:7] *Colloc:* **vuri fo** 'noise abates, becomes quiet'. **Nyini n-che ka teeku vuri fɔra** You made the noise of the sea be quiet. [PSA 65:7] Note: pl. of **vuyu₁** (IM) Sim: **tahi₂, wɔyili₂, yo₅, kum₂.** Note: sn 2 Sim: **ŋuhi**. Note: sn 3 See: **vuyu₁; vubɔra; vuyɔbo; vuyɔra**.

vuri₂ Variant: **viri**. Pl: **vurita**. Variant: **virita**. v. to have the first taste of sth. esp. meat of a sacrificial animal given to a fetish.

vurigi Pl: **vurigira**. v. give way at the bottom (as a container), to cave in (as floor or grave). Sim: **vubigi**.

vurili *See main entry:* **virili**. birthplace.

vurititi adj. Note: ?? id sweet-smelling. Sim: **vim (vum)**.

vuyakpibiga Pl: **vuyakpibisi**. n. a child of paupers. Note: ? orphan of ... ?? See: **vulinvuja**.

vuyɔbo n. rowdiness. **danyubo ni vuyɔbo yiriŋ ni din ŋmani dimbɔŋɔnima** drunkenness and wild parties and things like those. [GAL 5:21] See: **vuri₁; yo₅**.

vuyɔra n. rowdy person. **dam din kpema mi nye vuyɔra** 'strong drink (is) a brawler'. [PRO 20:1] Note: ?? Sim: **vubɔra**. See: **yo₅; vuri₁**.

vuui₁ Pl: **vuura**. v. 1 • to lessen, reduce, abate. **Ti kul ku vuui; ʒiemaní kam puuni muyisigu sheli ku paai ti.** We will never fail; we will never be in trouble. [PSA 10:6] Note: ?? **vuui₂** 'we will not be moved', but no EVV thus **O vuui Izraelnim' yaa o suhuyiyisili puuni.** 'He has cut down in fierce anger all the might of Israel;'. [LAM 2:3] **O vuurla booto.** He's removing the bag. Note: to lighten load, or removing some of contents of bag (TN) : but ?? **vuui₂ Lala sangali maa yi vuui, ...** After this important preliminary has been completed, ... [DB-Marry.067] **Chiha chihibu ŋmani ka di vuuya.** The tribal marks tend disappear. **azichilana ni ti vuui kaman mɔpuma ni kpahiri luri shem la** 'the rich will pass away like the flower of a wild plant'. [JAS 1:10] Note: "vuurimi is the form most commonly used" Sim: **filim**.

2 • to withdraw, be withdrawn (as a rule or a law).

3 • to postpone. Note: ?? **vuui₂**

4 • to draw near together.

vuui₂ Pl: **vuura**. v. to move, be moved. **Dunia ŋɔ kpemmi ʒieya, ka kul ku vuui.** This world is standing firm and just won't move. [PSA 96:10] **ŋun mira ka o lahi vuui o nampɔŋ maa hali yim gba** he must not move his leg the least little bit. [DB snake 3.007] See: **vu**. Note: sn 3

vuuna *See main entry:* **vulim**. whistling.

wa%C Note: also **woC, woC**

wa₁ Variant: **wo**. Pl: **wara**. Variant: **wɔri**. Pl: **wabu**. Variant: **wɔbu**. v. 1 • to dance. **Wamiya waa pay' o yuli**. Dance ye a dance and praise his name! [PSA 149:3] **Gumachuwu yi wari waa ka dɔyi o bia, o gba zandila waa yiyisi zani**. If a chameleon dances while giving birth to a child, the child will also jump up and dance. [Prov. 1037] **Damba wari la daba ata laasabu**. Damba is danced for a total of three days. [DB-Festivals.042] **Suturi' sheŋa be ni mali wɔri li n-nye: kurigu, ŋmaansuliga, nyolora, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini**. The clothes they wear to dance it are: skirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] Colloc: **wa₁ bukpahigu** 'practise sorcery'. **o daa warila bukpahigu ka wuhir' omaja ni o nyela wɔyirili** he was practising sorcery and flaunting himself as some great one. [ACT 8:9] Colloc: **wa₁ yaawum** 'to mourn a grandparent'; Nact: **wawara**. Etym: OV1 *S'E/A ; OV2 *DA ; OVN *WA ; GS1 *SO/A ; vc1 *so,sa ; vc4 *wa.

2 • to spin, wobble (like a top). Note: empty snail-shell used as a top for play or divining device See: **waa₁**; **wahi₂**; **wahi₃**. Note: sn 2

wa₂ Variant: **we**. Note: q.v. Pl: **wara**. Pl: **wara!**. Variant: **wari!**. Pl: **wariya!**. Variant: **waraya**. v. be going. Note: only used for present action in progress : only used in SC as imperative (but see **we**) **shin a noli ka wara** shut up and go. **Wara ka che ti** Go away and leave us alone! [JOB 22:16] **Wara, wara, nyin' ninvuy' kur' ŋɔ, nyin' ninvuy' yoli ŋɔ**. 'Get out! Get out! Murderer! Criminal!'. [2SA 16:7] **wari ka che bia maa** go and leave the child. [MRK 9:25] **m bi min ya**. **Wariya!** I don't know you people. Go away! [MAT 7:23] Sim: **vini**. Etym: OVN *WA, TA, KA ; GS1 *K¹O²A ; vc1 *ba ; CG *ppaa. Read: Naden, Tony 1993. From wordlist to comparative lexicography: the Lexinotes. : LEXIKOS 3 : 167-190. See: **we₁**.

wab id. very thin, emaciated. Magn: **pib**. **A be pib' ka m be wab'**. You are thin and I am thin as a skeleton. [Prov. 4] Note: ?? 'you are completely so' **wabi** q.v. Sim: **baliga₂, dani₁, falim, faai₂, ganjsi, koyisi₁, koyu₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib**; Cpart: **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi**. See: **wabisi**; **wabi**.

wabi adv. completely. **O di sayim maa wabi**. He ate all the t.z.. Note: see **wab** and example there Sim: **chap**, **wuliwuli₁, wabi**. See: **wab**.

wabili See main entry: **wɔbiga**. lame.person.

wabis n. shrub [sp.] used for sweeping the floor.

wabisi Variant: **wɔbisi₁**. v. 1 • to become thin. Sim: **baliga₂, dani, darim, falim, faai, ganjsi, koyisi₁, koyu₂, 'kpayisili, nɔŋsi, nyuui (sn 2), pib, shilim, viebiluj, wab**; Cpart: **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi**. 2 • to strip off leaves. Syn: **wɔbi₁**. See: **wab**; **wabi**.

wachi Variant: **wɔchi**. n. 1 • chill.

2 • shock. Note: "caused by bad news, severe injury, &c." (IM) Sim: **chirim, yirigi**.

3 • goose-bumps. Note: ?? -- "bodily wrinkles that surface as the result of a shock or fright" (IM) Note: ?? Syn: **wɔchi**. From: (Ha.) ??

waya See main entry: **wɔya**. long.

wayawaya id. tall. **niriba ben mali kpiɔŋ, ka wayawaya, ka be niŋgbuna nyelisira** strong, tall and smooth-skinned people. [ISA 18:2] Sim: **'wɔyili₁**; Cpart: **'jia₁**. See: **wɔya**.

wayi₁ v. to swarm, emerge in a mass. **toli mini sakɔri ben ka kalinli wayi yerigi** hordes of locusts came— locusts beyond number. [PSA 105:34] **zɔhi wayi pam tuyisi ba** flies swarmed enormously and bothered them. [PSA 78:45] Sim: **mehim**.

wayi₂ See main entry: **wɔyi**. hatch.

wayi'3 See main entry: **wahu₁**. snakes.

wayidimda Pl: **wayidimdi'**. *n.* a snake-bitten person. **Wayidimdi' kurili zori dasampoyu**. Once bitten, twice shy. [Prov. 2683] Lit: A person who has previously been bitten by a snake fears dawadawa pods.. See: **wahu₁; dim₂**.

wayidimli Variant: **wayu dimly**. *n.* snakebite. **Buku ḥo nyela din wuhiri ti, ti yen doli so sheli n tibi wayi dimly biela, ka naai paai Ashibiti ni**. This is a book that shows us how to give first aid for snakebite, and then get to Hospital. [DB snake 1.002] See: **wahu₁; dim₂**.

wayifuyisinli Pl: **wayifuyisima**. *n.* sloughed skin of snake. See: **wahu₁; fuyisi**.

wayigabili Pl: **wayigaba**. *n.* a long snake [sp.] **A yi yuli ti Dagbañ ḥo wayiri balibu puuni, wayizeyu, sankuriginli, sheenwahu, wayigabili, wayimahili nyela ben pa wayi sheb' ben mali lōgu be barina pam**. If you examine the species of snakes here in Dagbong: red-snake -- old-snake, rain-snake, long-snake, and python -- they are not dangerous poisonous snakes. [DB snake 2.027] See: **wahu₁**.

wayiguriga Pl: **wayigurisi**. Variant: **wayigurigu**. *n.* disease that causes one to stoop over. See: **wahu₁; gurigu**.

wayigahira See main entry: **wahu₁**. snake charmer.

wayilim See main entry: **wayilim₁**, distance.

wayilinli Pl: **wayilima**. *n.* a blister.

wayimahili Pl: **wayimaha**. Variant: **wayimaha**. *n.* python. Python sebae sebae. **a ni du n-tam ...wɔyimaha zuyu n- no ba** you will tread on ... pythons and stomp them. [PSA 91:13] **A yi yuli ti Dagbañ ḥo wayiri balibu puuni, wayizeyu, sankuriginli, sheenwahu, wayigabili, wayimahili nyela ben pa wayi sheb' ben mali lōgu be barina pam**. If you examine the species of snakes here in Dagbong: red-snake -- old-snake, rain-snake, long-snake, and python -- they are not dangerous poisonous snakes. [DB snake 2.027] Gen: **wahu₁, tinvurigu**; Sim: **bahigu₂, Sim, damakoyu, Sim, dunduyu, Sim, gariŋga** 'viper'; **Sim, sapayu, Sim, wayimahili**. See: **wahu₁; mahili; wahumabilerigu**.

wayimɔyu Pl: **wayimɔri**. *n.* creeper [sp.] Note: which is used to cure convulsions Note: '?horse/?snake-grass'

wayinli See main entry: **'wayinli**. long, tall.

wayisi *v.* slacken, let loose a little (like bolts or knots). **Wayisimli biela, kaman hawa pirigili saha**. Slacken it (tourniquet) a little, (after) about half an hour. [DB snake 3.012] Sim: **waai₂, gbayisi**. Note: sn 2 See: **waai₂**.

wayivandiga See main entry: **wayivaanigu**. heron.

wayivaanigu Variant: **wayivandiga; wɔyivaanigu; wɔyivaana**. Pl: **wayivandisi**. [(1) ZEC 5:9]

n. 1 • bird [sp.] heron. **be kpiŋkpama ḥ̄manı wayivaanigu kpinkpama** Their wings were like those of a 'stork'. [ZEC 5:9] **sakpaleeŋa ni wɔyivaanigu min' o balibu zaa** swallow, 'heron' and all such. [LEV 11:19] **sakpaleeŋa ni wɔyivaana balibu kam** [parallel to LEV 11]. [DEU 14:18] Note: ashley beolens See: **wahu₁**. Note: 'snake' because of long neck See: **vali₂**.

wayizugu *n.* the crux of the matter. Note: 'head of the snake' See: **wahu₁; zuyu₁**.

wayizeyu Pl: **wayizieri**. *n.* red snake. **A yi yuli ti Dagbañ ḥo wayiri balibu puuni, wayizeyu, sankuriginli, sheenwahu, wayigabili, wayimahili nyela ben pa wayi sheb' ben mali lōgu be barina pam**. If you examine the species of snakes here in Dagbong: red-snake -- old-snake, rain-snake, long-snake, and python -- they are not dangerous poisonous snakes. [DB snake 2.027] See: **wahu₁; 'z̄ieyu₂**.

wahala Pl: **wahalanima₂**. *n.* 1 • suffering. **Wahala bi kura bia ka wuhiri bia yem**. Suffering doesn't kill a child, but it teaches the child sense. [Prov. 2693] **M mi be wahalanim' maa zaa**. I know all their sufferings. [EXO 3:7] **Dabisili kam wahala sayiri li mi**. Sufficient unto the day is the evil thereof. [Prov. 787] Lit: There are enough troubles/sufferings for every day.. Colloc: **di₂ wahala** 'to suffer'. **ti suhuri pieli ti wahala dibu puuni** we are happy (even) in our suffering. [ROM 5:3] **O dɔyibu shee o diri wahala pam** When she comes to give birth she will suffer a lot. [DByouthsex 2.071] **Nolɔyu wahala dibu o paya shee nyela guubu**. The only suffering the cock

undergoes is the running it does to catch its wife. [Prov. 1896] Colloc: **dihì₁ X wahala** ‘inflict suffering on X’. **be kpe di ni n-dihì ba wahala bieri pahi** they got involved in it and inflicted worse sufferings on them. [ZEC 1:15] Colloc: **nya wahala** ‘to experience suffering’. **hal di pa sheli yi ni yen nya wahala** although it may be that you will see suffering. [1PE 1:6] **n nya wahala pam mini nangbantom** I see great suffering and sorrow. [PSA 71:20]

2 • trouble. **wahala din be kaman buyim ka di paari ya ni di buyisi ya** trouble which is like a fire which is coming to you to test you. [1PE 4:12] **Muyisigu bee wahala bee alaka bee finfali bee gbinfini bee barina...?** Trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger ...? [ROM 8:35] Colloc: **nijì₁ wahala** ‘to trouble; to torment’; Syn: **alaka, nahiŋgu, yelli**; Sim: **barina, fitiina, muyisigu**. Note: sn 5 From: (Ha.) < (Ar.) Note: > **وَهَلَةٌ** Note: **wahla** - 'fright, fear'

wahalalana *Variant: wahala lana. Pl: wahalanima₁.* *n.* a poor person, sufferer. **Wahalalana gbinni dola palo ni ka o bukaata maana.** The suffering person's secrets are revealed and his desires are fulfilled. [Prov. 2695]
See: **-lana₂**; **-nima₂**.

wahaladibo *n.* the experience of suffering. **di ni che ka n wahaladibo maan pahi n ni be sarika qo ni saha sheli**
qo it will make my experience of suffering increase even more while I am in prison. [PHP 1:17] See: **di**.

wahi₁ *Pl: wahira.* *v.* to bark (dog does). **Baa j̄un gbibi k̄ibili bi lan wahira.** A dog that has a bone in its mouth doesn't bark any more. [Prov. 349] *Colloc:* **wahi₁ X** ‘to bark at X’. **Baa wahi toli, toli j̄uni chichi.** The dog barks at a mortar but the mortar stands there silently. [Prov. 355] **Be j̄manila ba’ sheb’ ben doya gbihiri ka bi wahira.** They are like (watch-)dogs that lie asleep and don't bark. [ISA 56:10] *See:* **bawahiriga**.

wahi₂ *v.* make sb. dance. *Res:* **wa₁**. *See:* **wa₁**.

wahi₃ Variant: **w̄hi₂**. Pl: **wahira**. Pl: **wahibu**. **v.** 1 • to bounce, dandle (as a baby).

2 • to whirl a spindle, top. **Kalo ka be mali niŋdi be nubihi m-mali milisiri li ka zan jeni n-wɔhi li ka di niŋmia.** They put whiting on their fingers and twist it and take a spindle and whirl it so it becomes a thread.

[DB-Trades.033] **O gribila gumma o nuu ni, ka mali o nubihi wahiri jeni.** In her hand she holds the distaff and spins the spindle with her fingers. [PRO 31:19] **O ȝi wahibu** he does not know how spin a top.

3 • wave. Sim: **dam₂, gahi**. See: **wa₁**. Note: sn 2

wahi₄ See main entry: **wahi₁**. prune.

wahi₅ See main entry: **waa₁**. dances.

wahi₆ See main entry: **waa₂**. fields.

wahiika *See main entry: washiika.* letter.

wahu₁ *Variant: wɔhu₁.* Note: SC basically uses **wɔhu** for "horse" and **wahu** for "snake" *Pl: yuri.* *Variant: wayiri; wɔyiri; wayiri.* *Pl: way-*. *Variant: wɔy-; wayi₃.* *n.* snake. **A ni ti du n-tam ... wɔyiri zuyu** You will tread on snakes. [PSA 91:13] **Wahu bi doya ka be lan buyisiri kayili.** A snake doesn't lie there while you measure it with a cornstalk. [Prov. 2699] Note: [TN interpretation] **wɔy' bieri mini nɔnsi ni be tingban' sheli ni** a land where there are poisonous snakes and scorpions. [DEU 8:15] **din viel pam nti wayi' bara** (antivenin) which is very good for a person suffering from snakebite. [DB snake 3.021] *Lit:* .. a snake-patient. **Be gba daa zapla be jaangbehi bahi tija, ka di leei wayiri.** They also threw their walkingsticks on the ground and they became snakes. [EXO 7:12] **pa wayiri maa zaa n dii mali barina n ti daadamnima** not all snakes are dangerous to people. [DB snake 2.014] *Syn:* **yuyu₃**; *SynR:* **tinvurigu**; *Spec:* **bahigu₂, damakɔyu, dunduyu, gariŋga** 'viper'; **sapayu, wayimahili** 'pythin'; **zi'erigu** 'python'. *Etym:* OV1 *WA ; OVN *WAG-FU/I ; GS1 *DU²/I²(M) ; vc2 *dum. *Note:* and compounds in **wayi-** (**wɔyi-**) See: **yuyu₃; kpariωhu; wayidimli; wayivaanigu.**

wayigbahira *Pl: wayigbahiriba.* *n.* snake-catcher, -charmer. **sapayu** ɳun ɳar' o tiba, ni di che ka be ku wum
wayigbahiriba kukoya 'a cobra that has stopped its ears, that will not heed the tune of the charmer'. [PSA 58:5]

wahu₂ Variant: **wəhu**. Note: SC basically uses **wəhu** for "horse" and **wahu** for "snake" Pl: **wər-**. Pl: **yuri**. *n.* horse. **wəhu bee bunja** ... be ni zandi galige n-leri sheb' p̪i ka be naanyi tumdi be laamba yubu *la* horse or donkey ... that they

first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] **A mini ben zori be naba zuyu yi zori ka di wum' a, wula ka a mini yuri ni tooi kpayi zo?** You have run with the people in foot and it has worn you out, how can you compete in running with horses? [JER 12:5] *Colloc: ba₁ wahu₂* 'to ride a horse'. **Yentri daa shinimi ka yuŋ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zəŋ ni ntí lərigi wahu m-ba n-zo** Yentri remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chieftships.017] **n daa nya do' so 3ii puuni yuŋ ka o bari wər' 3ieyu** I saw a man in a night-vision, and he was riding on a red horse. [ZEC 1:8] **Be zaa kparila be kpabu kaman wəhu ni sibigi 3i n-kperi təb' gəyə ni shem la.** They all focus their attention like a horse. [JER 8:6] **N dana, ka yuri ɲo mi yela lee nyela wula?** Sir, so what on earth is the meaning of these horses? [ZEC 1:9] **Be yuri takarifiema ɻmanila pilima** 'their horses' hoofs are like flint'. [ISA 5:28] *Note: wəridibiga*, male form *Note: and compounds beginning wər-* *Colloc: wəribali* 'horse-riding'; *Spec: alingurima, aŋgarima, baŋdari, bariba, binzayı, wəridibiga* 'stallion'; **wərinyan** 'mare'; *Part: gbem₁* 'mane'; *InvNact: balisi₂* 'canter'; **guruma** 'ambling pace'; **kari**. *Note: sn 7 Sit: chemi₁* 'spurs'; **gali₄** 'saddle'; **galige** 'bit'; **galikuli** 'stirrup'; **gumiika** 'martingale'; **kayalom** 'type of horse-grass, see X-refs **s.v.**'. *Etym: OVN *WE-FU/I. See: waribara; wəribalisi; wərikarili; wərimori; wərinimpɔyu; wərinyamparigu; wərisabili; wərisaŋkpɔŋ; wərizəhinima; yuŋu₂.*

wəridibiga *Variant: wərdibiga. Pl: wəridibisi. Pl: wəridib'*. **n.** stallion, male horse. **n ni zaŋ a ɻmahindila Firawuna chechebunsi wərdibiga** I will compare you to a stallion of Pharaoh's chariots. [SNG 1:9] **Be daa ɻmanila wəridib' sheba be ni dihiri vienyelinga, ka be kore be wərinyama ni la** They are like well-fed stallions desiring mares. [JER 5:8] **be wəridibisi kumsi che ka tingbɔŋ zaa shigi** the neighing of their stallions makes the whole country tremble. [JER 8:16] *Gen: wahu₂* 'horse'; *Sim: wərinyan* 'mare'. *See: 'dibiga₂.*

wərinyan *Pl: wərinyama. n.* a mare, adult female horse. **Be daa ɻmanila wəridib' sheba be ni dihiri vienyelinga, ka be kore be wərinyama ni la** They are like well-fed stallions desiring mares. [JER 5:8] *Gen: wahu₂* 'horse'; *Sim: wəridibiga* 'stallion'. *See: -nyan₂.*

wahumabiligeru *Variant: wahumabillerigu. Pl: wahumabilela. Variant: wahumabillela. Note: ??should be wahumabilię / wahumabilię* **n.** centipede. *Note: 'baby python'? See: wayimahili; bilieyu.*

wai₁ *See main entry: waai₃.* Oh dear!

-wai₂ *See main entry: awei.* nine.

wain **n.** wine. *Note: borrowed for Bible "wine" and "vine" miri ka a nyu wain bee binnyuri kpɔŋ you must not drink wine or strong drink. [JDG 13:4] (o daa) lan zaŋ wain pipia n-niŋ alibarika niŋ di* (he) also took the cup of wine and blessed it. [MRK 14:23] *Colloc: wain tia* '(grape-)vine'. **Di simdi ni yi niŋ yi wain tihī puri mini olivi tihī puri gba lala.** You should do the same with your wine-tree farms and olive-tree farms. [EXO 23:11] **O ni lan niŋ alibarika niŋ yi bihi mini yi puri atam ni ni yi chi ni yi wain tihī ni ni yi olivi kpam ni** He will also bless your children and your crops, and your grains, your wine trees and your olive oil. [DEU 7:13] *Colloc: wain (ti-) wala* 'grapes'. **be daa lan ti o fiig mahili mini wain wal' kuma** they also gave him a fig 'cake' and raisins. [ISA 30:12] *Lit: ... dried wine-fruits. Sim: tuŋ₂* 'calabash-vine'. *From: (Eng.) Note: ultimately from Latin From: (Eng.)*

wakariti *Variant: wakatti; wakati.* **n.** 1 • time (a period of time). *Sim: saha.*

2 • time for Islamic prayer. *From: (Ar.) وقت Note: waqt*

wala₁ **cj.** or. *Note: ?? Sim: bee₁.* *See: walachi.*

wala₂ *See main entry: walli.* fruits.

walachi **ptc.** whether. *Note: used in alternative clauses, either at the beginning or between the clauses, but only used once Walachi o ni kana zuŋo, o sa ni kana bieyuni, m bi baŋ.* Whether he will come today or tomorrow, I do not know. *From: (Ha.) Note: walaki* "reason" *See: wala₁.*

walansi *Variant: waalas. Pl: walansinima.* **n.** radio, wireless set. *Syn: leedio. From: (Eng.)*

walapuyu *Pl: walapuri.* **n.** tree [sp.] *Note: of which the roots are used as medicine :: "with large thick leaves used in dressing sores"(IM)*

wali₁ Variant: **woli**. Pl: **wanda**. Variant: **wɔnda**. Pl: **walibu**. v. to bear fruit. **Be yi ti kurigi, be na kul ni wandi wala**; When they get to be old, they will still just be producing fruit. [PSA 92:14] **Ziri yirigi pum, ka yelimanli dee walisalima**. Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 3026] **di wandi wala di walibu saha** 'it bears fruit in due season'. [PSA 1:3] **Jerigu n-zabiri sinsabiga zuyu ka di na pumda, di na bi woli**. Don't count your chickens before they are hatched. [Prov. 1144] *Lit:* The fool quarrels over the **sinsabiga** tree when it is flowering and has not yet fruited.. **Hal kawana ni lan kani, ka ... tihni yoya ... na bi wal' la zaa yoli** Although there is no corn yet and the ... trees and pumpkins ... have not yet fruited. [HAG 2:19] **Wolifaa wali taani, zoŋ ni di li?** The thorny hardwood tree bore shea nuts; will the bat eat them? [Prov. 2734] **Be daa koya m-biri bimbira ka sa tihni, ka di daa niŋ, ka tihni maa gba daa wali pam**. They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] **Guŋa wɔndi la guŋguma ka be puyiri guŋguma maa n-yihiri gumdi ka che gumboyu**. The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013] See: **walli**.

wali₂ See main entry: **wɔli₂**. separate.

waliga₁ Variant: **woliga**. Pl: **walisi₂**. Variant: **wolisi₂**. n. oribi. Ourebia ourebi quadriscopa. **Dahin yini tii bi kabiri waliga gbali**. One day's race cannot break an antelope's leg. [Prov. 813] **Sal' pa nira ku leei woliga**. (Even if) a human being is not a (good) person, he/she will not turn into an antelope. [Prov. 2322] **Tiligm' amaja kaman waliga ni tiligi tɔha nuu ni shem la** Save yourself as an antelope escapes from the hunter. [PRO 6:5] **Gbariti ni ti yiyi jem kaman waliga la** Cripples will leap like an oribi. [ISA 35:6] **O che ka n naba bemi kaman woliga naba la** He lets my feet be like an oribi's feet. [HAB 3:19] **kaman yi ni yubiri kparibuh bee wolisi shem la** like how you eat duikers and oribi. [DEU 12:15]

walidibiga Variant: **woldibisi**. Pl: **walidibisi**. n. antelope [sp.], male oribi. **Sulemaana yiŋ' dahin yini mɔni daa yi nyela ... woldibisi ni kparibudibisi ni sankpalindibisi ni no' kara** the daily provision for Solomon's household was ... oribi, duiker and antelopes, and large fowls. [1KI 4:22-23] Gen: **waliga**. See: **'dibiga₂**.

walinyan n. female oribi. **Naftali ɣmanila walinyaŋ** Naphtali is like a doe. [GEN 49:21] Gen: **waliga**. See: **-nyaj₂**.

waliga₂ Variant: **woliga₂**. Pl: **walisi**. Pl: **wali-**. n. slate. Note: muslim writing-board From: (Ar.) Note: < حُلَّة Note: **lawħ** "tablet, board"

walijira Variant: **warijira**. n. the senior woman of a house ("of a chief or elder" (IM)). Sim: **yilipaya**. From: (Ha.) Note: **uwar gida** - 'woman of the house'

walim₁ See main entry: **wolim**. strive.

walim₂ Note: ?? sn 2 is **wolim₂** Pl: **walinda**. v. 1 • to stir up (an animal). Note: ?? = **wolim q.v.**
2 • to subside (of a swelling). Note: "disappear without bursting" (IM)

walisi₁ See main entry: **wolisi**. travail.

walisi₂ See main entry: **waliga**. oribis.

walla adv. whether [when introducing a sentence], of course [when used sentence final]. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **walla**, **wallaahi < الله** Note: **w'Allahi** 'by God!'

walli Variant: **wolli**. Pl: **wala₂**. Pl: **wali-**. n. fruit. Note: ~ of a tree - see **tiwalli ɣjuna n-zan tia maa walli maa ti ma ka n di she** gave me a fruit of the tree and I ate it. [GEN 3:12] **A lihiri katij' tia wala, suyulolana buni**. If you can see the fruit on a distant tree, it belongs to a patient man. [Prov. 78] **tihni din wala mali kpila balibu kam zaa** fruit trees of every kind that bear fruit with the seed in it. [GEN 1:11-12,29] **Ziri yirigi pum, ka yelimanli dee walisalima**. Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 3026] See: **wali₁**; **binwolli**; **bintiriwola**.

wamwam n. hunting ? travelling? Note: ?? from example **Naa Gbewaa ni daa ti zaŋ o nuhi dihi buga tija, o naychimba zaa daa be la wamwam polo**. When Naa Gbewaa turned his toes up, his young men were all off on the hunt (?). [DB-Chiefships.060] Note: 6 x in this passage

wantam adv. immediately, at once. Sim: **dii₁, yim, yomyom**. From: (Eng.) Note: ?? pidgin from 'one time'

- wanzam** *Pl: wanzamnima. Variant: wanzama; wonzam.* **n.** 1 • a barber. **ti Duuma ni ti bu wanzam ḥun nye Asiria naa paa** our Lord will hire a barber who is the King of Assyria. [(2) ISA 7:20] **zañmi takəbi sheli din dira n-leei** **wanzam pilij** take a sharp sword and use it as a barber's razor. [EZK 5:1] **Luna bi turi wanzam kubihi pinibu dali,** **lunsi n-ŋmera ka wanzam pinda.** The person who drums does not insult the barber who shaves the heads of those related to a dead person at a funeral on the appointed day for shaving heads; the drummers drum and the barbers shave heads. [Prov. 1442] *Sim: gunu₂.*
- 2 • a circumciser. man qualified to use a sharp knife/blade to shave hair, circumcise infants, make tribal marks and perform minor surgery. **ñunkam bɔri li ni tooi doli wonzam ka o wuhi o** anyone who wants can apprentice himself to a barber-surgeon. [DB-Trades.057] **Wanzam nuu bela yoli gunibu ni, di yi paai yuŋ tum' di shem, ḥun bi lan mi.** The man in charge of circumcision has a hand in circumcising the penis, but he doesn't know what the penis does at night. [Prov. 2704.] **Be yi ðøyi bia ka o nyuyu galisi, be booni la wanzam na ka o ti chihi nyuyu maa.** Nyuyu maa galisim maa ... If a child is born with a large navel, they call the circumciser to make navel-marks. The large size of the navel ... [DB-Marks.046-7] **WONZAMTALI ... Daliri sheli din ti che ka wonzamtali nye kali maa m-bɔjɔ:** BARBER/CIRCUMCISER ... The way in which the work of the barber/circumciser became a custom is as follows: [DB-Trades.048 ... 53]
- 3 • leopard (epithet). *Syn: jeŋgbini, zullana. From: (Ha.) < (Ar.) Note: wanzaami < حُجَّام Note: hajjaam*
- wara** *See main entry: wa₂. get going!*
- wari₁** *Pl: warita. v.* 1 • to nurse seeds for later transplant. *Sim: sa₁* ‘plant seedling’; **biri₁** ‘sow seed’.
- 2 • to sprinkle water. *Syn: yɔyisi₂; Sim: puhi₂. Note: sn 5 ~from the mouth:*
- wari₂** *Variant: waari. n.* coldness. **Wari be ni.** It/weather is cold. **Wuntaj' daa kul wɔbiri ma mi dabisili kam, ka wari mi kperi ma yuŋ** The sun was just burning me every day, and cold got into me at night. [GEN 31:40] **Be wuhirila zom' binsheyukam pa ni wari.** They teach the blind person everything, but not about the cold. [Prov. 497] **Goma liri waari.** [Prov. 1023] *Note: Walls prevent the cold. Colloc: wari₂ mali₁/gbaai X ‘1) X feels cold’. Wari mali ma.* I am/feel cold. **Di yi niŋ ka wari bee kohigu gbaag'a** If it happens that you have chills or a cough. [DB AIDS 04.007] **Wari yi gbaar' o bee ka o yi luri akpayira.** If she has fever or ague. [DB Motherhood 06.003] *Cpart: woligu ‘heat’. Nimbieralana kumdi woligu ka nyaribara kumdi wari.* One man's meat is another man's poison. [Prov. 1687] *Lit: The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. Etym: OV1 *WA ; GS1 *WA-TI ; vc4 *wa ; CG *cua.*
- wari₃** *See main entry: wɔri. chop.*
- wari₄** *See main entry: wa₁. dancing.*
- wari₅** *See main entry: wa₂. be going.*
- waribara** *See main entry: wɔribara. horse-rider.*
- wariya** *See main entry: wa₂. get ye going!*
- washiika** *Variant: wahiika. Pl: washikanima. n.* a letter, epistle. *Syn: gbɔŋ. Note: sn 6 From: (Ha.) Note: wasika*
- watamilo** *n.* a watermelon. **Be buya maa ŋmanila be ni zaŋ binsheŋa zali watamilo puuni n-varisiri binnema** Their idols are like scarecrows in a watermelon farm. [JER 10:5] *Lit: things they put to stand to frighten creatures. Ti teei ti ni daa yi ŋubiri zahim sheli yoli Ijipti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabu ni alibarisa ni tafarinom la yela* 'We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic.'. [NUM11:5] *From: (Eng.)*
- wawa₁** *n.* climbing plant [sp.] "used for soup" (IM).
- wawa₂** *n.* timber [type], wawa. *Triplochiton scleroxylon. From: (Twi) ?*
- wawara** *Pl: wawariba. n.* a dancer. **yiliyiiniba mini wawariba zaa** all the singers and dancers. [PSA 87:7] **Wawari' bieyulana bi nyari kpaliŋga.** A person who dances poorly or too long does not receive the ululation (praise of women). [Prov. 2707] *InvNact: wa₁. See: wa₁.*

wawayili See main entry: **waawaayili**. often.

wawulun *n.* laziness, slothfulness. *Sim:* **anyinsi**, **gbinyayili**, **vinyayili**, **zinyayili**.

waya *n.* 1 • wire.

2 • wire-netting, chicken-wire.

3 • bracelets, rings made from copper wire. *Note:* used for 'jewel(lery) in Bible **pa ni zuyuri pambu mini salima ni waya yeri yebu** not with hair-plaiting and wearing gold and copper ornaments. [1 TI 2:9]

4 • pearl(s). **kɔhigɔr' so ɲun gɔri bɔri waya zay' suma** 'a merchant looking for fine pearls'. *Note:* ?? pl. of **walli** : SC for 'one pearl' is always (**waya**) **zay' yini** *From:* (Eng.) via (Ha.) ?? *Note:* could be direct borrowing, but cf. Hausa sense "4. The bead called **maiburum**." (Bargery)

wayo₁ *n.* conceit. *Colloc:* **mali wayo** 'to be conceited'.

wayo₂ Variant: **woyo**. *n.* *Note:* ?? now. *Colloc:* **hal ni wayo** 'up until now'. *Note:* ?? only in this phrase **m bilim ni hal ni wayo** from my childhood until now. [PSA 71:5] **ti pun maanila sara maligunima n-tir' o saha sheli Asiria Naa Esarihadon ni daa che ka ti kana ti ʒini kpe la hal ni woyo** we 'have been sacrificing to Him since the time King Esar-haddon of Assyria brought us here'. [EZR 4:2] *Sim:* **zina** 'today'; **pumpɔŋɔ**.

waa₁ *Pl:* **wahi₅**. *Pl:* **wa-**. Variant: **wɔ-**. *n.* a dance. **Gumachuyu yi wari waa ka dɔyi o bia, o gba zaŋdila waa yiyisi zani**. If a chameleon dances while giving birth to a child, the child will also jump up and dance. [Prov. 1037] **Wamiya waa pay' o yuli**. Dance ye a dance and praise his name! [PSA 149:3] **A che ka n fabila leei waa**. You turned my lamentations into dancing. [PSA 30:11] **ŋmenditoya maa daa woliwol' la taba ziya diri ka nyura, ka wari wahi** The raiders were scattered all over the place, eating, drinking, and dancing. [1 SA 30:16] **Takai nye la Dagbanj wahi ni wɔ' kpeeni**. Takai is the most important of Dagomba dances. [DB-Dance.058] **Baamaaya nyela Dagbanj pul' ni wɔ' gahindili...** **Baamaaya** is the favourite dance in Dagbong ... [DB-Dance.001] *Colloc:* **nakɔha waa₁** 'butchers' dance'; *Res:* **wa₁**; *Spec:* **kambɔn-waa**. *See:* **kambɔn-waa**; **tɔhiwaa**; **wawara**; **waakabili**.

waa₂ *Pl:* **wahi₆**. *n.* field, plot of sth. (e.g okro).

Waa₃ *n.pr.* Waa. "the first chief of Zugu after the extermination of the fetish priests of Dagbong". *Colloc:* **Waanaa!** 'accolade for the chief of Zugu'.

waache *n.* 1 • beans.

2 • bean-meal.

3 • cooked beans-and-rice. *From:* (Ha.) *Note:* **waakee**

waagasi Variant: **waagase**; **waagaʒii**. *n.* cheese. cows' -milk curd cheese fried in oil, produced and sold by Fulani. **o ni ti dirila waagasi mini shiri** he will be eating cheese and honey. [ISA 7:15] **zaŋ waagase kpil' pia ŋɔ mi ti ti be yayili maa sapashin' kpema** take these ten rounds of cheese also to give to the officer of their platoon. [1 SA 17:18] **(a) kahim ma kaman waagase la** (you) curdled me like cheese. [JOB 10:10] *From:* (Ha.) < (Yoruba). *Note:* **waagashii**

waai₁ *Pl:* **waara**. *v.* 1 • to cook partially, parboil. *Cpart:* **bii**. *Note:* sn 1

2 • to wither. **Dun bi waara**. Enmity never dies.

3 • to dry up (of dead bodies). *Note:* "decay (like in animals); decompose" KO

4 • to tint a cloth.

waai₂ *v.* slacken, loosen. *Note:* (?? **waai₁** "parboil" is a special use of this?) *Note:* TN entry : cf. **wayisi**, MP **waai** *Sim:* **wayisi**, **gbayisi**. *Note:* sn 2 *See:* **wayisi**.

waai₃ Variant: **wai₁**. *excl.* "Oh dear! - expression of fear or surprise" (KO), "cry of distress or pain" (IM). *See:* **wei**.

waaka *Pl:* **waakanima**. *n.* 1 • yoke. **Pielaa ŋmeliŋya ku ʒi waaka**. A big fat ram cannot carry a yoke. [Prov. 2218]

2 • pannier, holder of load on a donkey. *Note:* ?? *From:* (Eng.) *Note:* ?? 'yoke'

waakabili *Pl:* **waakabilinima**. *n.* marvellous dancer, expert dancer. *See:* **waa**.

waamaa *ptc.* let alone, not even, and not. **di di ʒe n-kpe dunia ni bee teeku ni waamaa n-ʒe tihi** they (winds) should

not blow into the world or the sea, not even the trees. [REV 7:1] **di nye din ku tooi pool bee n-sayim waamaa n-kpaai la** it is what will not be able to rot or spoil, let alone fade. [1PE 1:4] **noonsi ... bi biritwa ammaa n-chera;** **be mi ka kambona** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Miri ka a di bindirigu bee n-nyu kom nimaani waamaa n doli so' sheli a ni di doli kana labi.** Don't eat food or drink water there, **and don't** go back following the same road you followed when coming. [1KI 13:9]

waara *n.* Islamic text-book. "text book for learners in Islamic studies: it deals with chapters one to sixteen of the Qur'an."

waari *See main entry:* **wari₂**, cold.

waasimani *Variant:* **waasiman**. *n.* a (night-)watchman, security guard. *Sim:* **gula**. *From:* (Eng.)

waato *disc.* so, then. *From:* (Ha.) *Note:* **watau**

waawaakulo *adv.* 1 • every time.

2 • all the time. **di simdi ka ti dori sambana ni mini gulinyaansi mori ka kooni li waawaakulo ka di be kasi** it is necessary that we should weed the grass on our front-yards and behind the house and sweep it frequently so that is clean. [DB-Hygiene.051] *See:* **waawaayili**.

waawaayili *Variant:* **wawayili; woyo**. *adv.* 1 • often. **Di chani a zigii nikpee yinja waawaayili, di yi pa lala, o nyee ni ti nyoni a, ka o ku lan bor' a**. Don't go to your neighbour's house too often, otherwise the neighbour will become weary of you and hate you. [PRO 25:17] **che ka o moyiri waawaayili bee n moyiri tiyiri o yubu** let him suck frequently or suck all he needs at will. [Bihili Mɔyisib 5.004]
2 • continually. **Rehoboam mini Jeroboam daa kul tuhirila tab' tɔbu waawaayili**. Rehoboam and Jeroboam were just warring with each other all the time. [2CH 12:15] **ti pun maanila sara maligunima n-tir' o saha sheli Asiria Naa ... ni daa che ka ti kana ti 3ini kpe la hal ni woyo** 'we have been offering sacrifices to him ever since ... the emperor of Assyria, sent us here to live'. [EZR 4:2] *Sim:* **sahakam**. *See:* **waawaakulo**.

waayini *Pl:* **waayinima**. *Note:* ?? *n.* a poor person. "person who cannot afford more than one set of clothes" (IM).

waayo *adv.* however. **A tuzopaya vielli waayo a ku n-lo amilia**. No matter how beautiful your sister is you cannot marry her. [Prov. 162] *Note:* 16x in Proverbs book

waazu *n.* sermon; discourse. *Colloc:* **yihi waazu** 'to preach'. **Be yihiri waazu yera ma, "Di yihiri waazu...."** They are preaching saying to me "Don't be preaching...." [MIC 2:6] **Yisa daa ka Galili tingboŋ ni na nti yihiri Naawuni lahibal' sun waazu** Jesus came into Galilee district to preach God's good news. [MRK 1:14] *Sim:* **molo, fasara**.
From: (Ha.) < (Ar.) *Note:* **wa'aazu** < **واعظ** *Note:* **wa'** zu

waazuyihibu *n.* preaching. *Note:* in the *Colloc:* **waazuyihibu gɔrim**. **Pol waazuyihibugɔrim din pahi bua** Paul's Third Missionary Journey. [Dagbani Bible, Map 5 (caption)] *Note:* also **waazu yihibu gɔrim** on Map 4 *See:* **waazu; yihi**.

waazuyihira *Pl:* **waazuyihiriba**. *n.* a preacher. **ŋuna ka yi ni bori ni o nye yi waazuyihira he** is the one you would want for your preacher. [MIC 2:11] *See:* **waazu; yihi**.

waazibu₁ *n.* 1 • certainty.

2 • truth.

3 • usefulness. **Bim bo waazibu mbojo?** What is the use of this?

4 • wonder, marvel. **Di mali waazibu**. It is wonderful. **Di waazibu nye dini?** What's so wonderful about it?
Syn: **alahaziba**. *Note:* **q.v.** *See:* **alahaziba; waazibu₂**.

waazibu₂ *adv.* certainly, truly. *See:* **waazibu₁**.

we₁ *v.* to go, be going. **Ya ka a we?** Where are you going? *Colloc:* **mali₁ we** 'from ... on, thereafter'. **pumpɔŋɔ kul mali we** now and for ever. [PSA 131:3] *Lit:* now just continuing to go. **Di saha maa mali we ka Yisa daa gbaag' o nyaandoliba maa wuhibu** From then on Jesus started to teach his disciples. [MAT 16:21] *Note:* ?? *Etym:* OVN *WA, TA, KA ; GS1 *K¹O²A ; vc1 *ba ; CG *ppaa. *Read:* Naden, Tony 1993. From wordlist to comparative lexicography: the Lexinotes. : LEXIKOS 3 : 167-190. *See:* **wa₂**.

we₂	<i>See main entry: wei. woe!</i>
wei	<i>Variant: we. excl.</i> Good gracious! - an expression of surprise or sorrow or incredulity. Aai. Wei, n dana, a nyela Naawuni nira, di yɔhim' man' ... No! Alas, sir, you are a man of God, don't deceive me. [2KI 4:16] ka be yeli, wei, ka bɔhira, 'Ka bɔ n-niŋ ... ? and they will say, alas, and ask "What happened ...?" [1KI 9:8] Wei, n zuyu n-yaara Ooh, my head aches! [2KI 4:19] <i>Etym:</i> OV1 *WA ; OVN *WAY. <i>See:</i> weyo .
wəligi	<i>See main entry: woligi. separate.</i>
weyo	<i>Variant: weyo. excl.</i> Oh dear! - expression of pity and sorrow. <i>See:</i> wei .
wee₁	<i>Pl:</i> wehi . <i>n.</i> fish [sp.]
'wee₂	<i>Pl:</i> 'wehi . <i>adj.</i> old. <i>Colloc:</i> kob' wee 'old bone'; <i>Syn:</i> kurili₂ ; <i>Ant:</i> 'palli₂ . <i>Note:</i> sn 1
'wee₃	<i>n.</i> 1 • ownerless. 2 • having died of natural causes. de' wee warthog that has died on its own. <i>Sim:</i> jifa 'carcass of an animal which has not been properly slaughtered, has died by itself'.
wee₄	<i>n.</i> 'wee' [Gh.], marijuana, cannabis. Shigaari nyuriba sayindi be liyiri pam shigaari nyubu ni n-ti pahi vari, kaman wee. Smokers waste a lot of money on smoking including other leaf like 'wee'. [DB Smoking 01.025] <i>From:</i> (Eng.) <i>Note:</i> weed
wia	<i>Pl:</i> wii . <i>Pl:</i> wihi . <i>n.</i> whistle, flute. kind of wind instrument similar to a fife (mostly vertical whistle cross-blown at top). <i>Note:</i> E.D. <i>SynD:</i> yua . <i>Note:</i> W.D.
wo%C, wɔC...	<i>Note:</i> see also waC...
wɔbi₁	<i>Pl:</i> wɔbira . <i>v.</i> 1 • to strip leaves off. Be daa wɔbiri la gj̊gajiri mini tuturi vari They stripped off the leaves of 'hunger-bush' and shrubs. [JOB 30:4] <i>Colloc:</i> wɔbi₁ gbankurugu '2) to do sth. in a rush'; <i>Syn:</i> wabisi . 2 • to harvest fruit. yi yi ti wɔbi yi olivi tiwala when you harvest your olives. [DEU 24:20] Zajm' a gɔrigu maa n-wɔb' dunia puu tiwala Take your sickle and harvest the world-farm's tree-fruits. [REV 14:18] (be ni yi) ... yihiri wain tiwal' yiha be ni yi wɔbi li naai saha sheli la when they glean the gleaning of the fruit of the wine-tree after they have harvested it. [ISA 24:13] <i>Serial:</i> wɔbi₁ lu 'fall prematurely'. Yi ni ti mali olivi tihī yi tingbɔŋ ni zaa, amaa yi ti ku ɔe di kpam, dama di wala zaa ni ti wɔbi lu. 'You will have olive trees throughout your country but you will not use the oil, because the olives will drop off.'. [DEU 28:40] 3 • to have the first sexual intercourse with a widow after the funeral rites. <i>Note:</i> in the <i>Colloc:</i> wɔbi₁ bikɔba or pakoli wɔbbu "to have the first sexual intercourse with a woman who miscarried or whose child died during the separation period after birth" (IM'). <i>Note:</i> this is a customary offence if the man is not married to the bikɔbalana 4 • to rub the body, massage. <i>Note:</i> as in cases of pneumonia or when bitten by a snake or stung by a scorpion
wɔbi₂	<i>Pl:</i> wɔbiri . <i>v.</i> to make sb. hot, burn. ka ti o yiko ni o tulim be kaman buyim la n-wɔb' daadamnima and gave (the sun) power that its heat should be like fire and burn people. [REV 16:8] Wuntan' daa kul wɔbiri ma mi dabisili kam The sun was just burning me every day. [GEN 31:40] di ni ti wɔbi nudirigu polo mini nuzaa polo nim' zaa nina ni 'every face from south to north will be scorched by it' (fire). [EZK 20:47] <i>Sim:</i> taai₁, juui .
wɔbiga	<i>Variant:</i> wabili . <i>Pl:</i> wɔbisi . <i>n.</i> a lame person or animal, person with a crooked leg or crooked foot. <i>Note:</i> can walk, but haltingly Sool bia Jɔnatan daa mali bidibiga ka o nye wɔbiga . Saul's son Jonathan had a son who was lame. [2SA 4:4] nyin' bolimila nandaamba mini wɔbisi ni gbariti mini zoomba you should invite the poor, the lame, the crippled and the blind. [LUK 14:13] Binyiyira ku baj wɔbiga . You can't identify a lame bird among a flock of birds flying in the air. [Prov. 644] <i>Lit:</i> flying-thing won't be known as a lame one. Ijun duri tia bi lari wɔbiga . The person who is climbing a tree doesn't laugh at a person with a crooked leg. [Prov. 2042] Wabili gbiri voli, baa naani . If a lame person is seen digging a hole it is because he hopes a dog (will come and help him). [Prov. 2687] <i>Sim:</i> gbarigu 'can't walk at all'; napɔmbara .
wɔbigi	<i>Pl:</i> wɔbigira . <i>v.</i> 1 • burn with hot water or fire (injury). kɔtulim wɔbig'a Hot water scalded you. k'o noli wɔbigi his mouth was burnt. Buyim wɔbigi o noli . The fire burned his mouth. <i>Sim:</i> fuyi₂, kpee, nyɔ₂, di₂ . <i>Note:</i> sn 8

Sim: **fuyi₂, kabi₃** ‘food burns in cooking’; **nyo₂** ‘set fire to’; **nyooi** ‘burn, scorch sth./sb.’; **taai₁** ‘catch fire, set fire to’.

3 • "(of grass tied in a bundle) to come off the bundle" (IM).

wɔbigu *Pl:* **wɔbiri**. *n.* 1 • elephant. *Loxodonta africana*. **Dabisili ti paai wɔbigu ka o ɻuni tutuyu ni.** A day will come when an elephant hides under a shrub. [Prov. 788] **A baa yi zora, a bi mal' o kariti wabiri.** Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] *SynR:* **binjua**. *Etym:* OVN *WOB-GU/TO ; GS1 *TU¹/I ; vc2 *ti.

2 • Political party symbolised by an elephant (NPP). *Cpart:* **katayua, abe tia**. *See:* **wɔbinyini**.

wɔbilaa *Pl:* **wɔbilahi**. *n.* a bull-elephant, male elephant. **Wɔbilaa nyɔyu ku dani.** You cannot carry the chest of the male elephant. [Prov. 2718] **Suligbɔŋ nya wɔbilaa zuli m-balisi gbe mɔyu ni.** The crested hawk sees the tail of the male elephant in the bush and stares at it the whole night. [Prov. 2487] *Gen:* **wɔbigu**. *See:* **-laa₂**.

wɔbilaa *See main entry:* **wɔbigu**. elephant.

wɔbiliwɔbili *id.* limply, lamely, 'wobbly'! **Yaakubu daa yi Penuel chana ka luri wɔbiliwɔbili, o sakpyu maa zuyu** Jacob left Penuel walking with a limp, because of his thigh. [GEN 32:31] **A yi ti a kpee nogbali a noo chanila wɔbiliwɔbili.** If you give your neighbour a chicken-leg, then your fowl walks with a limp. [Prov. 52.a]

wɔbinyini *Pl:* **wɔbinyina**. *n.* ivory, elephant tusk. *Note:* 'elephant-tooth'! **jarima ... daa yi ɻirila ... wɔbinyina ni kpara ni noon' sheb' ben ɻmani tɔrotɔronim' na** ships ... would bring ... ivory and baboons and peacocks. [1KI 10:22] *See:* **wɔbigu; nyini₁**.

wɔbiri *See main entry:* **wɔbigu**. elephants.

wɔbisi₁ *See main entry:* **wabisi**. rub.

wɔbisi₂ *See main entry:* **wɔbiga**. cripples.

wɔchi *See main entry:* **wachi**. shock.

wɔdirigbɔŋ *Pl:* **wɔdirigbandi**. *n.* "cow skin cut into a circular shape and used by chiefs as seats" (IM). *See:* **di₂; gbɔŋ**.

Note: what is the **Wɔ-** ??

wɔya *Variant:* **waya**. *Note:* not in texts *v.* 1 • to be far, distant, far apart. **o tiliginsim shee bi wɔya** his place of salvation is not far away. [PSA 85:9] **Di yi niŋ ka kom shee wɔya pam, kom yela yen to mi yiŋa.** If it should be that the water-source is very far, there may be serious water-problems in a house. [DB Trachoma 06.005] **Yem shee wɔya, ka di biehigu shee zilim' pam; ka di bo n-nya to pam.** The place of wisdom is far away, and its location is deep, and finding it is very hard. [ECC 7:24] **N nya o, amaa ka o shee na waya.** I see him, but his place is still far away. [NUM 24:17] *Colloc:* **X mini Y wɔya** ‘X and Y are far apart’. **Ninvuy' bieri mini tiliginsim shee way' pam** Bad people are far from (the place of) your salvation. [PSA 119:155] **jembu shee maa mini yi ya yi waya pam** if the worship place and your houses are far apart. [DEU 12:21] *Colloc:* **X wɔya ni Y** ‘X is far from Y’. **Awei bi wɔya ni pia.** Nine is not far away from ten. [Prov. 165] *Colloc:* **X wɔya Y (sani)** ‘X is far from Y’. **o tiliginsim shee bi wɔya ninvuy' sheb' ben jemd' o sani** [PSA 85:9] *Sim:* **laligi₂, kayi₁**.

2 • to be long (measurement). **O daa shela binyer' wɔyinli din bayiri wɔya n-ti o.** He made him a long garment with long sleeves (?). [GEN 37:3] **Bindoo bi waya ka nir' ni tooi teeg' omaŋ' dɔni di zuyu** The bed is not long enough for him to stretch out and lie on it. [ISA 28:20] **A nuu yi wɔya pam a ku tooi zaŋ li n-to so yiŋ' sakoro.** Even if your arm is very long, you can't use it to pound fufu in someone else's house. [Prov. 128] *Cpart:* **yelima₁** ‘be wide’.

3 • to be tall, high. **Lebanon sida tia, ... ka nye din wɔya pam** the cedar tree of Lebanon ... which is very tall. [EZK 31:3] **o ni daa kana nti zani niriba maa sani, o daa way' gari sokam** when he came to stand among the people he was taller than everybody. [ISA 10:23] **Samlana wɔya n-gari daa zaa.** The one who has loaned you something is the tallest person in the market. [Prov. 2349]

4 • to be long (time). **o ni mi ni o saha bi lan wɔya zuyu** he knows his remaining time is not long. [REV 12:12] **o daa pun che ka o ... niŋi ba alahiziba pam ka di wɔya.** he had already caused them ... amazement for a long

time. [ACT 8:11] *Note*: esp. in: *Colloc*: **ka₂ di₃ wɔ̄ya** ‘since long’, (from) long ago’. **dun̄taabo pun be nimaani ka di wɔ̄ya** rebelliousness has been there for a long time. [EZR 4:15] **Ijmantambo lahi kani ka di wɔ̄ya** Ngmantambo has been dead a long time. [DB-Bushfire.033] **M bɔ̄him din be a zalogunim’ puuni ka di wɔ̄ya** ‘Long ago I learned from Your decrees’. [PSA 119:152] *Sim*: **wɔ̄yilim₁** ‘length’; **wɔ̄yinli** ‘long’; **wɔ̄yili₁** ‘long’; *Ant*: **ji** ‘be short’; **jia** ‘short’; **bila₁** ‘small’; **pɔ̄ra** ‘be small’.

wɔ̄yawɔ̄ya *id*. loose, floppy. **Di simdi ka o be kasi, ka che ka o zabiri zoot wɔ̄yawɔ̄ya**. He must be holy, and let his hair grow freely. [NUM 6:5] *Cpart*: **kiŋkiŋ**. **Vinyayililana puli niŋ wɔ̄yawɔ̄ya ku niŋ kiŋkiŋ**. The lazy person’s stomach is loose; it never becomes firm. [Prov. 2681] *See*: **wɔ̄ysi**.

wɔ̄yi *Variant*: **wayi₂**. *Pl*: **wɔ̄yira**. *v*. to hatch. **Ka nɔ̄gala piela zaa n-wɔ̄yiri nɔ̄bihi piela**. Not all white eggs hatch white chicks. [Prov. 1204] **Ti yi guli binkɔ̄biri yinsi ka bi maani be behigu shee maa, be bina maa ni wɔ̄yi zɔ̄hi pam**. If we keep animals in our houses and don’t make them proper places to live, their dung will breed swarms of flies. [DB Trachoma 06.010] **Bahimiya sayiri mini ko'bieri katiya dama di puuni ka zɔ̄hi wɔ̄yira**. Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed in them. [DB Trachoma 07.030] **Viri ni ti te be teri nimaani n-nye gala wɔ̄yi** Owls will build their nests there and lay eggs and hatch them. [ISA 34:14] **di daa nyɔ̄ni wɔ̄yi zunzuya** it stank and hatched maggots. [EXO 16:20] **o galli wayiri way’ bieyu** its egg will hatch a bad snake. [ISA 14:29]

'wɔ̄yilli₁ *Variant*: **'wɔ̄ylli**; **wɔ̄yinli**. *Pl*: **'wɔ̄yila**. *Variant*: **wayila**. *adj*. 1 • long. **Be ... cheri ka be binyera nangbanzusa nye zay'wɔ̄yla**. they ... make the fringes of their garments long. [(1) MAT 23:5] **ti gbi bɔ̄yibih wɔ̄yla ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] **deemi n yeligu ka nya nyevili wɔ̄ylli**. obey me and have a long life. [PRO 4:10] **di nyɛ zay' wɔ̄yinli ka mali bɔ̄y' wɔ̄yla la** it (shirt) was a long one and had long sleeves. [GEN 37:23]
2 • tall, high. **Fɔ̄ntinsi ŋɔ̄ zaa daa nyela be ni me goon' wɔ̄yla gili tin' sheja** All these towns were surrounded with high walls. [DEU 3:5] *Colloc*: **bin' wɔ̄yla**. *Note*: Used in the Bible for: **Daamiya maligu bimbina la luhi, ka wurim be buya bin' wɔ̄yla la** ‘Tear down their altars and smash their sacred stone pillars to pieces.’. [DEU 12:3] **(yi) wuyiri sarisi pari ninvuy' wayila mini ninvuy' jihi zaa zuyuri** (you) weave veils to put on the heads of people tall and short. [EZK 13:18] *Sim*: **wɔ̄yawaya**; *Ant*: **'jia₁**.
3 • high. *Sim*: **wɔ̄ya** ‘be long’; *Ant*: **ji** ‘be short’; **jia₁** ‘short’; **bila₁** ‘small’; **pɔ̄ra** ‘be small’. *See*: **wɔ̄ya**; **bɔ̄ywɔ̄yla**; **wɔ̄yilim₁**.

wɔ̄yili₂ *Pl*: **wɔ̄yinda**. *v*. to make a noise. **Banima n-wɔ̄yinda duu maa ni?** Who are they making noise in the room?
Sim: **tahi₂, vuri₁, wɔ̄yili₂, yo₅, kum₂**. *Note*: sn 2 *Sim*: **ŋuhi**. *Note*: sn 3

wɔ̄yili₃ *v*. to be soft. *Note*: ?? *Note*: x-ref in P *Sim*: **baligi**.

wɔ̄yilim₁ *Variant*: **wayilim**; **wɔ̄yalim**. *n*. 1 • distance, length. **Dundɔ̄j maa wɔ̄yilim ni ti nyela mita pihinahinaanahi** The length of the courtyard will be 44 metres. [EXO 27:18] *Note*: used for all measurements of buildings, cloth, furniture in SC **m-baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di wɔ̄yilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** to know what is the breadth and length and height and depth of the love of God. [EPH 3:18] **Ehud daa kuri su' sheli din mali nangbana ayi, ka di wayilim nye kaman sentimita pihinu** ‘Ehud had made himself a double-edged sword nearly 50 centimetres long.’. [JDG 3:16] **Pololi kum dali ka be bandi o wɔ̄yilim**. It is only when a toad has died that you know its length. [Prov. 2247] *Sim*: **dubu, yeliŋ₁, ziliŋ₂, (yi) baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di wɔ̄yilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** (you) know how Christ’s love’s breadth and its length and its height and its depth are. [EPH 3:18] *Colloc*: **wɔ̄yilim₁ zuyu₂** ‘lengthwise, along the length’.

2 • distance. **n-zo n-chaj hal nti paai kaman maili kɔ̄bisiyi wɔ̄yilim tariga** to run as far as a terminal distance of about 200 miles. [REV 14:20] **ben cham’ ti buyisi o ni do luy’ sheli maa zaŋ chaj fɔ̄ntin’ sheja din miri nimaani wayilim** (they should) ‘come out and measure the distance to the surrounding towns to establish which is nearest’. [DEU 21:2]

3 • height, tallness. **Pilanim’ maa zay’ yini kam wɔ̄yilim daa nyela mita anii** The height of each pillar was 8 metres. [JER 52:21] **(Goliat) wɔ̄yilim daa nyela kaman mita ata laasabu** (Goliath’s) height was about three metres. [ISA 17:4] **Malimi chaati ka di wuhiri a mini yi karɔ̄ŋ zɔ̄ŋ ni bihi wɔ̄yilim ni nye shem**. Make a chart to show

the heights of you and our classmates. [DB-MATH3-12.131] **Paya sheb' ben wayilim bi paai nuu ɿm̥ebu bunahi** (in list) Women whose height does not reach four feet. [DB Motherhood 07.001] **A yi yuri diyili daabu a ti daari o mi n-tam kunkuni zuyu ka o leei niŋ wɔyilim n-gari a.** If you are fond of pushing a midget, you will push him on top of a raised spot and he will become taller than you. [Prov. 31:3] *Sim:* **wɔya** ‘be long’; **wɔyili₁** ‘long’; *Ant:* **ji** ‘be short’; **jia** ‘short’; **bila₁** ‘small’; **pɔra** ‘be small’.

wɔyilim₂ *Variant:* **wɔyalim**. *Pl:* **wɔyilinda**. *v.* to blister. *See:* **wɔyilinli**.

wɔyilinli *Variant:* **wɔyalinli**. *Pl:* **wɔyilima**. *n.* 1 • an eruption on the body.

2 • a blister. *See:* **wɔyilim₂**.

'wɔyilli *See main entry:* **'wɔyili₁**. long.

wɔyimaha *See main entry:* **wayimahili**. pythons.

'wɔyinli *Variant:* **'wayinli**. *adj.* 1 • long (dimension or time). **O daa shela binyer' wɔyinli din bayiri wɔya n-ti o.** He made him a long garment with long sleeves (?). [GEN 37:3] **nyevil' wɔyinli din ka bahigu** long life without end. [PSA 21:4] **Lala saha kuli ɿemi n-ti bia kam, amaa ka lee pa saha wɔyinli.** That stage sets in for every child, but it doesn't last long. [Bihili Mɔyisibu 5.010] **ti gbi bɔyibibi wɔyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] **Bidibila yi bi goli paya saha wɔyinli o ku gbaai doro?** If a boy doesn't have intercourse with a woman for a long time, won't he get sick? [DByouthsex 2.047] *Sim:* **wɔya** ‘be long’; **wɔyili₁** ‘long’; **binwɔyinli** ‘pillar, tower’; *Ant:* **ji** ‘be short’; **jia** ‘short’; **bila₁** ‘small’; **pɔra** ‘be small’.

2 • tall. **goon' wɔyinli din tahi bɔyi** a high wall which is bursting to split. [ISA 30:13] **Mulifu nyela zuyupili ze' wɔyinli.** A **mulifu** is a tall red hat. [DB-Headgear.014] **San' wɔyinli dolila tinjbia jia.** A tall stranger follows a short native. [Prov. 23:6]

binwɔyinli *Variant:* **binwayinli**. *Pl:* **binwɔyila**. *Variant:* **binwayila**. *n.* a pillar. *Lit:* tall-thing. *Note:* SC 19x 'pillar' to 5x 'tower' **hal ni zuŋj be na kul booni binwɔyinli maa la Absalom binwɔyinli** to this very day they call it 'Absalom's Pillar'. [2SA 18:18] **Yi mi miriya ka yi ti zaŋ kuya me binwayinli zali** Don't use stones to set up a pillar. [DEU 16:22] **N ni ti vuyi Ashera binwɔyila la yi sani** I will uproot your Asherah pillars. [MIC 5:14]

2 • a tower. **Nyini n-nye binwɔyinli sheli din mali kpiŋ** You are a strong tower. [PSA 61:3] *Lit:* tall-thing. **(o ni) me teei gili binwayila** (he will) build siege-towers around it. [EZK 21:22] *See:* **bini**.

wɔyiri *See main entry:* **wahu**. snakes.

wɔyirikøba *Variant:* **wɔyiri køba**. *Note:* should be **wɔyiri** • **køba** *n.* giants. *Note:* 'long-bones' **Be tuhi Filistia wɔyiri køba** They War against Philistine Giants. [2SA 21:14 (heading)] *See:* **wɔyirili**; **køibili₂**.

wɔyirili *Pl:* **wɔyira**. *n.* 1 • a powerful person. **ŋun bɔri ni o nyɛ wɔyirili yi ni, ŋun' zaŋm' omaŋ' lee yi zaa ha bia** the one who wants to be a big man amongs you must become a servant to you all. [MRK 10:43] *Syn:* **wɔyirili bia**; *Colloc:* **wɔyirili bia** ‘child of a strong (**g.c.**) person’; *Cpart:* **tarima** ‘commoner, poor, weak person’. **ben zɔr' o ..., ben nye wɔyira mini tarimba zaa** those who fear him, 'both great and small'. [PSA 115:13] **wɔyira mi wuhiri tarimba be kpiŋ ni nye shem** the powerful make the weak feel their strength. [MRK 10:42] *Cpart:* **dabiriga** ‘unimportant person, 'small-boy' [Gh.]’. **Di ti tuhiya dabirisi, yi mi di ti tuhiya wɔyira** Do not fight with anyone, small or great. [2CH 18:30]

2 • a strong person. **O ɿme wɔyirili maa luhi chɔyimata.** He easily hit down the huge man. **di tuyu ni o chan Adibo ... ka baŋ ni wɔyira daa shiri kpa taba nimaani** he should go to Adio ... and be aware that giants truly fought each other there. [DB-Bushfire.053] *Colloc:* **wɔyiri' koba** ‘hero, great warrior’. **Jɔshebbeshebet Tachemon nira ŋun daa nyɛ wɔyiri køba ata la naa** Josheb-Bashebeth the Tachmeonite who was chief of the three 'mighty men'. [2SA 23:8] *Note:* ?? see v:**wɔyirikøba Wɔyirili yi kuli yiyisi wɔyirili n-ziina**. If a strong person goes away, another strong person remains. [Prov. 27:25]

3 • a notable person. **Di ti tuhiya wɔyiri so bee tarim' so, nayila Izrael naa kɔŋko.** Do not fight with anyone, small or great, except the king of Israel. [1KI 22:31] **o daa warila bukpahigu ka wuhir' omaŋa ni o nyela wɔyirili** he was practising sorcery and flaunting himself as some great one. [ACT 8:9] *Cpart:* **bia** ‘junior, person of low

status'. Note: sn 3 **ŋun nye wɔyirili yi ni**, **ŋun' zaŋm'** omaja n-leei yi zaa ha bia. 'The greatest among you must be your servant.' [MAT 23:11] Cpart: **pori** 'be small'. **ŋun pɔri yi zaa ha ni**, **dilana n-nye wɔyirili yi ni** he who is least among you all--he is the greatest. [LUK 9:48]

4 • a fat person. See: **wɔyirikɔba**.

wɔyiritali *n.* greatness, notability. **Naa Jehoshaphat wɔyiritali yela** King Jehoshaphat's Greatness. [2CH 17:10 (heading)]
See: **-tali₂**.

wɔyisi *Pl: wɔyisira. v.* 1 • to loosen, slacken (grip, pressure).

2 • to be loosened, slackened; escape, as air from a tire; subside (swelling); lose pitch (drum). **Be ni so shələrigu bi wɔyisi bee be namdili ti chihi**. Not one of them has a loose belt or a broken sandal. [ISA 5:27]

3 • to release, give leave. **Julius daa niŋ Pool nirlim wɔyis' o ka o chaj o zənim' sani** Julius kindly gave Paul leave to go to see his friends. [ACT 27:3] Note: ?? same word **O wɔyisim' o nuu** He should let loose his hand. [JOB 6:9]

N gbibila n wuntitali kirikiri ka ku wɔyisi li I hold on to my righteousness firmly, and will not let go. [JOB 27:6] Colloc: **wɔyisi ... maja** 'relieve oneself (euphemism) ("go to the toilet, flatulate" IM')'. **be tehi ni naa maa kpela zəntua maa ni du' bil' ni ni o ti wɔyis' omaja** they thought the king had gone into the 'small room' in the hall to relieve himself. [JDG 3:24]

4 • to be reduced in size, decrease (crowd).

5 • to recede, as a river; ebb (tide). See: **wɔyi**; **wɔyawɔya**.

wɔyivaanigu See main entry: **wayivaanigu**. 'heron'.

wɔyiyiyi₁ *n.* 1 • general laughter.

2 • general talk.

wɔyiyiyi₂ *adv.* quickly.

'wɔyu₁ *Pl: 'wɔya. adj.* 1 • tall. Note: tis item is listed in the dictionary and exected from related langags but is not found in any of the prined source why?? Cpart: **jia₁**, **'ŋmaa₁**. Note: sn 2 Cpart: **pɔra** 'small'.

2 • high. Cpart: **'ŋmaa₁**. Note: sn 22

3 • far. Cpart: **miri₁**, **bayili₃**. Note: sn 3 See: **wɔya**; **nyuwɔyu**.

wɔyu₂ Variant: **wɔyo**. Pl: **wɔyiri**. Variant: **wayiri**; **wɔri₂**; **wayisi**. *n.* the (hard) shell of a nut, egg. **Tia ŋɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niŋdi bochaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔyu**. This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] **Payaba mali di dari mini gungun' wɔyisi n-nyɔri bochaa n-duyiri chibo**. Women use its wood and kapok-pod shells and burn them into lye to make soap. [DB.666] Colloc: **firla wɔyu₂** 'the frame of a hurricane-lamp'. Note: the globe is the **galli** "egg" Colloc: **manchisi wɔyu₂** 'a matchbox'. **Bihī anu ... n-daa mali manchisi wɔri n-diemdi diema**. five children ... used matchboxes to play a game. [DB-MATH3-12.004] See: **galiwɔyu**.

wɔhi₁ Variant: **wahī₄**. Pl: **wɔhira**. Variant: **wahira**. *v.* to trim, prune, cut to size. Note: " cut (wood or stalk) with a knife or axe to pieces; to cut off" IM Colloc: **wɔhi₁ nyoya bahi₂** 'prune (tips of branches)'. **N ku wahi di nyoya ni bahi** I won't prune its shoots. [ISA 5:6] Colloc: **wɔhi₁ zabiri** 'trim the hair'. **Tingban' neli ni niriba daa wahiri be zabiri tayindi n-tirila be buyili jilima**. The people of the desert used to trim round the edge of their hair to give honour to their fetish. [JER 9:26 (footnote)] Note: KO's "bark" (bellen) is wahi₁ Colloc: **buni wohibu dali** 'second last day for the funeral of a chief'. Note: or ?? **wɔhi₂ = wahī₃** Sim: **wooi**. See: **wooi**.

wɔhi₂ See main entry: **wahī₃**. whirl.

wɔhu See main entry: **wahu₂**. horse.

woldibisi See main entry: **walidibiga**. Note: under **waliga₁** antelopes.

woli₁ Variant: **wɔri**. *n.* 1 •

1 • 'warri'. Oware, a West African game of the mancala family: It is played on the ground or on a board with two rows of six holes. The object is to win more stones or seeds than the opponent. There are several ways of playing the game. Colloc: **to₂**

woli₁ 'to play warri'. **M bayabaya n-daan tarima m mini nabia bi tɔri woli.** I don't want trouble; I'm a commoner, I don't play woli (draughts) with a prince. [Prov. 1474] *Sit: wolibɔŋ* 'warri board or playing-place'; **luyisi.** Note: sn 6 *Sim: ludu* 'ludo, parcheesi [Am.]'.

2 • draughts, 'checkers' [Am.] Note: board-game: the Ghanaian board may be 12x12 squares instead of the standard international chessboard 8x8

3 • counters - draughts, 'checkers' [Am.] - used in games of 'warri', draughts, 'checkers' [Am.] **Be ni daa sɔŋ wɔri** **ŋɔ shem ŋɔ nyaanya, sɔŋbu wula yaha ka be daa naan tooi lahi sɔŋ ja n-diem be diema maa?** After that have played their draughts (checkers) in this position, what further move can they make in their game? [DB-MATH3-12.010] Note: board game

4 • divination, "soothsaying in which cowris (stones, pebbles &c.) are used by the soothsayer" (IM). *Colloc: njma₁* **woli₁** 'to divine with cowris **&c.**'. See: *wolibɔŋ*.

woli₂ Variant: **wali₂**. Pl: **wɔndi**. Variant: **wandi**. Pl: **wolibu**. **v.** **1** • to separate, diverge, disperse. **Judanim' maa zaa daa yi be ni woliwoli tab' be luy' sheŋa ni** All the Judahites came from the places they had dispersed to stay in. [JER 40:12] **ŋmenditoya maa daa woliwol' la taba ɔiya diri ka nyura, ka wari wahi** The raiders were scattered all over the place, eating, drinking, and dancing. [ISA 30:16] *Colloc: yetɔya/noya woli₂* 'disagree, argue'. **N Duuma, ... che ka be yetɔya woli** 'divide their counsels, Lord!'. [PSA 55:9] **sheb' yeli, ..." Ka be ni sheb' mi bɔhi, "...?" Ka be noya woli.** some said "..." but others of them asked "...?", and they disagreed. [JHN 9:16] Note: inverse is **naai•noli** "agree" *Colloc: woli₂ noya* 'cause division, dissension'; **noya wolibu** 'disunity, division; 'mouths separation'; *Sim: che₂* 'leave'; **wolim**.

2 • to be different. **Tuŋ nyela tuŋ yini ja hala n-lee woli taba.** The vine is one, but the fruits it produces are different from one another. [Prov 2636.b] Syn: **woligi**. Note: sn 3 **Tuŋ nyela tuŋ yini ja hala n-lee woligi taba.** [Prov 2636 (variant)] See: *woligi*.

woli₃ See main entry: **wali₁**. bear fruit.

wolibɔŋ Variant: **wolibɔya**. Pl: **wolibɔna**. **n.** a board or playing-place for 'warri' game. Note: the cups which hold the stones are often scooped out of the ground *Sit: woli₁* 'the game of 'warri''. See: *woli₁*.

wolifaa Pl: **wolifahi**. **n.** tree [sp.] Note: "with hard wood used for farm tools and rafters" ((IM) **Wolifaa wali taani, zɔŋ ni di li?** The thorny hardwood tree bore shea nuts; will the bat eat them? [Prov. 2734] **Be zaŋla Saipirus teeku duli wolifahi dari mali a puuni** 'of cypress wood from the coasts of Cyprus they made your deck'. [EZK 27:6]

woliga₁ Variant: **wolliya**. Pl: **wolisi**. Variant: **woliyisi**. **n.** helmet, hat, Mossi hat. **Uzia daa che ka be kuri nyɔtayirisi mini kpana ni kuriti woliyisi ...** Uzziah provided shields, spears, helmets ... [2CH 26:14] Note: [TN]

woliga₂ See main entry: **waliga₂**. writing board.

woliga₃ See main entry: **waliga**. oribi.

woligi Variant: **waligi; wlegi**. Pl: **woligira**. Pl: **woligibu**. **v.** **1** • to separate things, be separated. **"Neesim sheŋa neemiya zuyusaa sagbana ni n-woligi wuntaj'ni ka che yuŋ"** "Let there be light in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] **ti ni daa woligi ya dab' ayi la puuni** as we have been separated from you for a short time. [1TH 2:17] **Di bi tu ni a dii woligiri bia bindirigu di ko, ka cheri yili maa zaa ni diri bindiri sheli.** You don't have to make the baby's food completely separately from what all the rest of the household are eating. [Bihili Mɔyisibu 7.005] *Serial: woligi X bahi₂ che₂ Y* 'separate X from Y'. **O ni daa woligi Izraelnim' bahi ka che Juda zuliya saha sheli maa** When he separated the Israelites from the tribe of Judah. [2KI 17:21]

2 • to divide. Cpart: **layim** 'to join'. **Naawuni ni layim sheba, sal' ŋun' miri ka o woligi ba** 'what God has joined together let no man put asunder'. [MRK 10:9]

3 • to be different. **Tuŋ nyela tuŋ yini ja hala n-lee woligi taba.** The vine is one, but the fruits it produces are different from one another. [Prov 2636] Syn: **woli₂**. Note: sn 2 **Tuŋ nyela tuŋ yini ja hala n-lee woli taba.** [Prov 2636 (variant)] *Serial: woligi X ka che₂ Y* 'distinguish X from Y'. **So daa naan ku tooi woligi suhupielli tahigu vuri ka che kuhigu vuri maa** No one cold distinguish the sound of joyful shouting from the sound of weeping. [EZR 3:13] **Di bi tu ni a dii woligiri bia bindirigu di ko, ka cheri yili maa zaa ni diri bindiri sheli.** It is not necessary to make a difference between the child's food and what the rest of the family eat. [Bihili Mɔyisibu 7.005]

4 • to sort out (problem). **sheb' yi mali naɔgbankpeeni, be kanimina ka n ti woligiri li tiri ba** if some of them have a dispute, they come and I sort it out for them. [EXO 18:16] See: **woli₂**; **sɔwoligili**.

woligu Variant: **waligu**. *n.* 1 • sweat, perspiration. **A ni tum tuun' kpema ka woligu yiri a ni** You will work hard and sweat. [GEN 3:19] *Lit:* sweat coming from you. *Colloc:* **nyeei woligu** ‘wipe sweat’; **woligu puhi₂ X** ‘X sweats’. **Bandɔyu ku tooi diri naanzua ka woligu puhiri pololi.** The lizard will not eat pepper for the toad will sweat because of it. [Prov. 378] *Note:* KO
2 • heat of the weather, feeling hot. *Cpart:* **wari₂** ‘coldness’. **Nimbieralana kumdi woligu ka nyaribara kumdi wari.** One man's meat is another man's poison. [Prov. 1687] *Lit:* The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. *Colloc:* **waligu mali ma** ‘I am/feel hot’; **waligu be ni** ‘it/the weather is hot’. **nyini n-zali woligu saha mini kikaa saha** you set the time for hot season and harmattan. [PSA 74:17] **Woligu saha ka di (taaña) suura** In the hot season it (shea-tree) loses its leaves. [DB-Trees.075] See: **wolisheyu**.

wolim Variant: **walim₁**. *Pl:* **wolinda**. *v.* 1 • to strive for. **bɔ saha ka man' lee yen zaŋ wolim gbaai ti n yiŋnim' gba?** when can I get time to make some effort to look after my own family as well? [GEN 30:30] **A yi yen yiyi, a zahindila sagbana ka naanyi yiyi, ka di yi pa lala, ka a yi wolim n-zahimla tia ka yiyi, a yuli samli.** If you are going to fly you should measure the distance of the sky before you fly, because if you don't do that and you try to measure the distance of a tree for flying, you are given the name “debt”. [Prov. 311] *Serial:* **wolim je** ‘make efforts in vain; be in vain; try and fail’. *Note:* "start engine by winding" [IM] ' = do it the hard way' TN **timanim' gba daa niŋ be tabibi ni be che ka pɔri yina, ka wolim je** the magicians used magic to make gnats appear, but couldn't. [EXO 8:18] **Yelimaŋlilana sa kpani ka ɔirinim' kɔbiga layin gubi ni be sibigi wolim je.** The honest person inserts a spear into the ground and a hundred liars try to pull it out but cannot do so. [Prov. 2798] **Kundunj walim je, baa ɔun zuyu kuyura** What is hard for the hyena to get is a pillow that a dog lies on. [Prov. 1338]
2 • to persevere.
3 • to travail, be in labour.
4 • to trade. **(o) zaŋ o yiŋlan' maa ni ti o lay' sheli maa wolim nya nyɔri** (he) used the money his landlord had given him to trade and make a profit. [MAT 25:16] **ti ni chaŋ ... n-wolindi nyari nyɔri la** we will go ... and trade and make a profit. [JAS 4:13] *Spec:* **sooche, teŋku**. See: **wolisi₁**; **layiwolinda**; **wolima**.

wolima *n.* trade, business, working energetically. **Ben daŋ wolima ni tiligi saa.** Those who start struggling early will be saved from the rain. [Prov. 454] **be ni wolim nya nyɔ' shel' la, be ku di di nyayisim** when they trade and get some profit they won't enjoy the benefit of it. [JOB 20:18] **ben zaa wolima yiri teeku ni** all who earn their living from the sea. [(1) REV 18:17] **Mali tahima gbe kum ka ben' daŋ wolima pulaa lo.** Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. [Prov. 1459] *Colloc:* **wolima daboli** ‘“a hill in Kumbungu believed to enrich its visitors” (IM)’; *Sim:* **dabara, talla, daabiligu**.

wolinj *adj.* carcass ?? hollow ?? in a swarm. *Note:* ?? **o daa ti ɔmaligi birigi ni o lihi nya o ni daa ku gbuyin' so sɔŋ la, ka nya ka shihi n-kpe m-pal' o zay' wolinq ni niŋ kpam.** he turned aside to look at the carcass of the lion, and saw there was a swarm of bees in it, and honey. [(1) JDG 14:8]

wolisi₁ Variant: **walisi₁**. *Pl:* **wolisira**. *Pl:* **wolisibu**. *v.* 1 • to travail, be in labour, writhe. **Pay'yi walsira paydɔyisotɔyinda ka be yen zaŋ na ka o ti dɔyisi o.** When a woman is in labour, they will bring a midwife to help her deliver. [DB-Trades.062] **Paya yi walisiyu ura, din tooi dam o dulinsurigu surigu** If a woman is in labour for a long time, it can affect the inside of her bladder. [DB Motherhood 07.005] **n ni kuhi pam kaman pay' ɔun walisiyu ni o dɔyi. N ni vuhi parim.** I will cry aloud like a woman in labour. I will pant. [ISA 42:14] **n kul mali m-man' walisiyu hal ka bieyu ti miri neebu** I toss and turn until it is nearly day. [JOB 7:4] **payiba pam ni tooi pili walisiyu kaman hawa pishi ni anii poi ka be ko'suriti naanyi tahi** many women can be in labour for something like 28 hours before the waters break. [DB Motherhood 09.001] *Syn:* **kahi₂**.

2 • to attempt, try. See: **wolim**.

wolisi₂ See main entry: **waliga**. oribis.

wolisheyu *Pl:* **wolisheru**. *n.* skin rash, prickly-heat. See: **woligu**; **sheyu₁**.

wəluusa *n.* "optional Muslim prayer observed in the morning soon after sunrise" (IM). *From:* (Ha.) *Note:* **walaha** "The morning, from the time when the sun is a little height above the horizon until about 9 a.m." (Bargery)

womwom *n.* *Note:* ?? id a raid. *Colloc:* **ŋme womwom** 'to carry out a raid'. **Yahaya Kasuli daa ŋmeri womwom pam.** Yahaya Kasuli carried out a lot of raids.

wənzam *See main entry:* **wanzam**. barber.

wəpuuni *n.* acute stomach-ache.

wərdibiga *See main entry:* **wəridibiga**. *Note:* under **wahu2** stallion.

wəri₁ *Variant:* **wari₃**. *Pl:* **wərita**. *v.* 1 • to split wood with an axe. **be daa wəri təroko maa dari** they chopped up the wood of the truck. [ISA 6:14] *Sim:* **bəyi**.

2 • to hoe up the first side of a ridge, cut a furrow. **kaman pukpara ni wəriti vuyisi shem la** as a farmer/ploughman ploughs up furrows. [PSA 129:3] **Suyulo yi wəriti vuyisi, yelimaňli m-pilimdi li.** If patience hoes up the first side of a ridge, truth will cover it. [Prov. 24:7] *Gen:* **ko₁**. *See:* **dawərita₁**; **dawərita₂**; **wərigi**.

wəri₂ *See main entry:* **wəyu₂**. shell.

wəribali *n.* horse-riding. *See:* **wahu₂**; **ba₁**.

wəribalisili *Variant:* **wəribarisiri**. *Note:* under **wəribara** *n.* "the galloping of a horse in a circle" (IM). *Colloc:* **zo₂** **wəribalisili** 'to let a horse gallop in a circle'. *See:* **wahu₂**; **balisi₂**.

wəribagli *n.* wild beans 'horse-beans'. used for feeding horses. *See:* **wahu₂**; **baŋli₂**.

wəribara *Variant:* **waribara**. *Pl:* **wəribariba**. *n.* horserider, cavalryman. **O daai wəribara min' o wəhu niŋ teeku ni.** The horse and its rider he has hurled into the sea. [EXO 15:1] **Malimiya shili n-zaq təbbih kəbisiyi mini wəribariba pisopɔin** Make ready and take 200 infantry and 70 cavalry. [ACT 23:23] **O yi ti nya waribariba ayiyi bee bumbariba bee laakumbariba** If he should see horseriders in pairs, or donkeyriders or camelriders. [ISA 21:7] **Naawuni yi bi nam a waribara a yi da tuyuri bahi ni kpuyi li.** If God does not create you to be a horse rider and you buy horse rider's boots, dogs will carry them away. [Prov. 15:7] *See:* **wahu₂**; **ba₁**; **bara₅**.

wəribarili *n.* skilled horseriding, equestrianism.

wəribarisili *n.* horse dance, performed in a ring. *See:* **wəribalisili**.

wərigi *v.* 1 • to be split, divided, cloven. **Biŋkəb' so ŋun mali takarifiema, ka o takarifiema maa wərigi** An animal which has hooves, and its hooves are cloven. [LEV 11:3]
2 • to part the legs, make a line on the ground with a hoe.
3 • to run fast. *Note:* **cf.** English 'to split' = to go off hastily *See:* **wəri₁**.

wərigu *Pl:* **wəra**. *n.* fallow ground that is cleared and prepared for planting cereal grains. *Note:* "a piece of virgin land cleared for the cultivation of guinea corn, or millet, or groundnuts (but not for the cultivation of yam)" (IM)

wərikarili *n.* horse-racing. *See:* **wahu₂**; **kari₁**.

wərikariwana *n.* horse grass [sp.] *Sim:* **dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, kpamvɔyu, nayıyihim, suiin, wərimori, yihim** 'grasses for horse-fodder'; **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingban, kayili₂, körinchı, kulikayıli, kulikarili, kulimori, kunduŋpiem, kpaaŋwundigu, kpiŋkpaaŋgoŋ, langirindoo, nayipuri, nayıyem, narigbungban, pirinkpan, tantee** 'types of grass'. *See:* **wahu₂**; **kariwani**.

wərikpaa *n.* a picket, peg to tether horse. **(o daa) zaŋ li tim wəribariba ben daa bari nayili wərikpaa ni wər' sheb' ben zəri pam** 'They were delivered by riders mounted on fast horses from the royal stables.'. [EST 8:10] *See:* **wahu₂**; **kpaα**.

wərilani *Pl:* **wərilana**. *n.* "yam [cultivar]" (Blench). *Note:* ?? IM identifies it with the aerial yam **fırıginlı** *Note:* 'horse-testicle'! *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gunjgumbo, gunjgunsalli, gunjgunjkilli, gbiliŋgbı, kalinčaŋ, kaŋgbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuylıa, nyęŋkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, ziŋlaŋgbı,**

zoŋ₃. See: **wahu₂; lani**.

wɔriliromo *Pl: wɔriliomonima.* **n.** 1 • a horse bell. *Sit: wahu₂.*

2 • a hand bell.

wɔrimɔchima *Variant: wɔrimachima. Pl: worimɔchimba.* **n.** 1 • a groom, horse boy.

2 • "a servant in a chief's house" (IM). *Note:* ?? junior court elders as in Mampruli? (TN) *See: wahu₂; mɔyu₂.*

wɔrimɔri **n.** straw, hay, 'horse-grass'. **be daa lan ɔiri chi mini wɔrimɔri na ntí tiri yuri** they also brought grain and hay for the horses. [1KI 4:28] **be zaŋ chinchini pili bilieyu maa sɔŋ wɔrimɔri pieyu ni** they covered the baby with a cloth and laid him in a sheep-grass basket. [LUK 2:12] *Sim: dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, kpamvɔyu, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, yihim* 'grasses for horse-fodder'; **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingbaŋ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kunduŋpiem, kpaanwundigu, kpiŋkpaaŋgɔŋ, langirindoo, naŋipuri, naŋiyem, narigbungbaŋ, piriŋkpaaŋ, tantee** 'types of grass'. *See: wahu₂; mɔyu₂.*

wɔrinimpɔyu *Pl: wɔrinimpari.* **n.** leather horse-'blinder' (Am.) -blinker (Br.) *Syn: nimpɔbirigu. See: wahu₂; nini; pɔyu₁.*

wɔrinyamparigu *Pl: wɔrinyampa.* **n.** saddle-cloth. *See: wahu₂; nyaanja₁; pa₁; nyaamparigu.*

wɔrisabili *Pl: wɔrisaba.* **n.** talisman for a horse. *See: wahu₂; sabili₁.*

wɔrisaŋkpoŋ **n.** saddle-sores. *See: wahu₂; saŋkpani₁.*

wɔrisawɔrisa **n.** 1 • plain boiled rice.

2 • "food made from yam flour rolled into tiny balls like grain" (IM).

wɔrizɔchinima **n.** title-holders, "princes and elders known as **W**." (IM). *See: wahu₂; zo₁. Note: ?? See: -nima₂.*

wɔya **n.** silver. *Note: ?? Syn: azinfa.*

woyo *See main entry: waawaayili.* continually.

wooi **v.** to cut a part of sth. **o ɔjmanila wul' sheli be ni wooi ka di kuui** he is like a branch which is cut off and dries up. [JHN 15:6] **Di che ka a ... wooi a bia saha sheli a yi ti ɔini ni o mɔyi.** Don't ... pull away from your baby when you are sitting for it to suck. [Bihili Mɔyisibu 4.011] *Sim: wɔhi₁.* *See: wɔhi₁.*

wua *Pl: wuu. Pl: wuhi.* **n.** Nile monitor lizard. Varanus niloticus. stays in wet areas, unlike Bosc's monitor. **binneen sheb ben be tingban' ni ka nye ben nye dayiri n-nye: nantariga mini jangbariga ni wua** 'Of the animals that move about on the ground, these are unclean for you: the weasel, the rat, any kind of great lizard'. [LEV 11:29] **Wua ɔun gɔri kukɔyu ni, gbaŋ ni vili mola.** The skin of the monitor lizard that roams on fallow land will be used to wrap around the shaft of an arrow. [Prov. 2743] *Sim: yuyu₁* 'Bosc's monitor'. *Etym:* OV1 *WU ; OVN *WU-GA/SI.

wuba **n.** *Note: ?? pl. calyx.* **Guŋa suuri di vari zaa la kikaa saha ka naanyi niŋ wuba n-woli.** The kapok sheds all its leaves in the harmattan season and ten forms a calyx and produces fruits. [DB-Trees.024] **Kikaa daaya ka wuuni maana kpalm wuba ni.** The harmattan wind is blowing and the dry season okro remains in its calyx. [Prov. 1236]

wubiga *Pl: wubisi.* **n.** 1 • kite (bird).

2 • sparrowhawk. **wubiga pa zuyusaa yiŋiri** the hawk flies up high. [JOB 39:26] **Nobili' pieliga nyu dam kuli ku mo wubiga.** Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 1880] **Wubiga te teyu m-mir' yiŋa ni sayim nobihi.** The hawk that built its nest near a house will destroy the chicks. [Prov. 2746] **Wubisi to kpakpiya wulim wuim je, gbarizam di mali karimbaani.** The hawks tried to take the tortoises and failed, the **gbarizam** hawk should not be proud. [Prov. 2723]

wubilim **n.** striga. *Note:* parasite of cereal crops Striga hermonthica. **tingbani din vuhibi leei wubilim tingbani** a prosperous land becomes a weed-infested plot. [(1) PSA 107:34] *Note:* Wikipedia

'wubinli *Pl: 'wubima.* **adj.** enormous, huge. **ti ni yen me Yawe jembu du' sheli maa veeni ka di nyela zay' tital'** **wubinli** the temple we are going to build for the Lord ought to be a magnificently big one. [1CH 22:5]

wubisi₁ Variant: **wumsi**. Note: **q.v.** Pl: **wubisira**. v. 1 • to train up a child. (**o**) **daa yel' o**, "Zajmi bia ŋɔ kuli ti wubis' o ti ma ka n yo a." **Di saha ka pay' maa daa zaj bia maa kuli ti wubis' o**. (she) said to her "Take this child home and raise it for me, and I will pay you." Then the woman took the child home and brought him up. [EXO 2:9] **o daa ti wubisi o bi' yino** she brought up her only child. [EZK 19:3] **Bandɔyu kpibiga, goon' para n-wubisir' o**. The orphan lizard is brought up by the grass from the topmost point of a gable roof. [Prov. 379] Note: ?? **goon' para ? cf. goonpariga** **Bia maa bi nya wubisibu**. The child did not get (good) upbringing.

2 • to educate.

3 • to nurse a tree. See: **wumsi**.

wubisi₂ See main entry: **wubiga**. hawks.

wudi *n.* **wird** "a kind of prayer observed by the Tijania Muslims" (IM). From: (Ha.) < (Ar.) Note: **wurudi** < **ورودي** Note: **wird** "section of the Qur'an recited privately"

wuyi₁ Pl: **wuyira**. Pl: **wuyibu**. v. to weave. **ben ni tooi zaj gali sabilifaa mini gali ɔiekpeen ni gali ɔiekpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam** they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all kinds of cloth. [EXO 35:35] **(yi) wuyiri sarisi pari ninvuy' wayila mini ninvuy' jihi zaa zuyuri** (you) weave veils to put on the heads of people tall and short. [EZK 13:18] **Be ... tuma daa nyela tanti wuyibu tuma** Their ... work was tentcloth-weaving. [ACT 18:3] ... **zaŋ sheriga wuyi binyera pa di zuyu** ... use a needle to embroider things on them (curtains). [EXO 27:16] **Gummiri' nye la ninvuyi so ŋun maani gumdi n-tiri kpalua ka o mali wuyiri tana**. A cotton-spinner is someone who makes yarn for the weaver to use in making cloth. [DB-Trades.027] **o daa kpuyi be ni zaŋ kulikaya wuyi pie' sheli n-zaŋ kootaali tanta li** she got a basket woven of reeds and carefully plastered it with coal-tar. [EXO 2:3] **kpaluhi da pili m-bahiri mi sabila mini mi piella n gabiri taba n wuyiri tana ka Dagbamba booni li Kpaankɔbgu**. weavers began to learn to mix dark blue and white threads together to weave cloth the Dagomba call Guineafowl-plumage. [DB-Headgear.020] Sim: **milisi, ŋmeli** 'twist, screw up'; Nact: **kpalua**. **A mi yi mi li ka di paai ŋ-ŋɔ, a ni tooi zaŋ li ti ti kpalua ka o wuyi chinchini**. So when you know that it has reached this amount, take it to the weaver to weave the cloth. [DB.404] Ninst: **kpaludɔyu**. Etym: OVN *WUG ; vc2 *so(n). See: **wuyipilli**.

wuyi₂ Pl: **wuyira**. v. 1 • to lift sth., lift self, be lifted. **Pieu ma daa malila liŋa. Ka n daa kul lihiri hal ti nya ka di liŋ'maa wuyi zuyusaa** The basket had a lid. As I watched, the lid was raised, [(1) ZEC 5:7] **n ni wuyi a mukuru pa a ninni** I will lift your skirt over your face. [NAM 3:5] **o dii wuyiri duri zuyusaa** 'he was taken up before their very eyes'. [ACT 1:9] **Ka binnema maa daa yi wuyi du zuyusaa kalima maa gba wuyirim du zuyusaa**. And when the creatures lifted off and went aloft, the wheels also (were) lifted up and went aloft. [EZK 1:19] **o dii wuyiri duri zuyusaa** he was just lifted and went up. **yimajmaj' ku sayi zaŋ yi nubil' gba wuyi li** 'you yourselves will not stretch out a finger to help them carry those loads'. [LUK 11:46] Sim: **duhi₁, kpuyi**.

2 • to lift part of one's body.

3 • to steal. Note: **cf.** English 'lift' used in the same figurative sense Sim: **zu**.

4 • "to transfer an employee amid protest ... dismiss an employee" (IM). Sim: **kari₁**. Note: sn 3

wuyi₃ v. to gargle. Sim: **suyili₂**. **Shiri kom ku suyuri (wugiri) noli ni**. You will not rinse your mouth (gargle) with honey and then spit it out. [Prov. 2520]

wuyili v. attack, rebel. Colloc: **wuyili X zuyu** 'rise up against' X'. **Yawe fa a ninvuy' sheb' ben zaa yiysi wuyil' a zuyu la nuu ni bahi** the Lord has rescued you from all those who rebelled against you. [2SA 18:31] **ninvuy' sheb' ben ka taali yiysi wuyili ninvuy' bieyu zuyu** people who are guiltless rise up against the wicked. [JOB 17:8]

wuyipilli Note: ?? -kpilli Pl: **wuyipila**. *n.* 1 • a canoe-shaped basket. Gen: **pieyu₂**.

2 • the roll of newly-woven cloth on the loom. See: **wuyi₁**.

wuyisi₁ Pl: **wuyisira**. v. 1 • to pick cotton.

2 • to test the priming of a gun.

wuyisi₂ Pl: **wuyisira**. v. to warm oneself (by a fire). **be daa mali buyim sɔŋ dundɔŋ sunsuuni ɔiya wuyisira** they had made a fire in the middle of the courtyard and were sitting warming themselves. [LUK 22:55] Colloc: **wuyisi buyim**

'to warm oneself by the fire'. **Ti wuyisi buyim n-nya tab' lana**. We warm ourselves by the fire and see one another's balls. [Prov. 2637] *Syn: nyeli₂*.

wuhi *Pl: wuhira. Pl: wuhibu. v.* 1 • to teach. **(o daa) piligi wuhiri niriba, ka di daa gari ben wum o wuhibu maa** (he) started teaching people, and it astonished the people who heard the teaching. [MRK 6:2] **Yɔŋnim' nindɔyu, ben zi n-wuhira.** Yongduuni's **nindɔyu** dance, those who don't know how to dance it teach others how to dance it. [Prov. 2865] **Yuuni la kɔringa n-wuhiri yuuni ɔɔ kɔringa chi kpayibu.** Last year's partridges are showing this year's partridges how to dig up the (recently-planted) guineacorn. [Prov. 2874] *Cpart: bɔhim* 'learn'; **karim**. *Note:* sn 2 *Nact: wuhira; Syn: bilisi₃, buyisi₄; Sim: baŋsi* 'educate'.

2 • to show. **Zahimbu maa yi wuhi ni a ka HIV, di bi wuhi ni a ku li tooi nya li la dahinsheli sa.** If he test shows that you don't have HIV, it doesn't mean that you can't contract it at a future date. [DB AIDS 01.045] **A bɔyupuuni yi nyo, a bi yaari li wuhiri niriba.** If your armpit smells, you don't open it and show it to people. [Prov. 12] **Dimbɔŋɔ wuhiya ni o di bindirigu siyim buta ka lahi nyu binyura siyim buyi** This shows that he has eaten food three times and again taken a drink twice. [Bihili Moxyisibu 6.010] **Nira yi ti pili zuyupiligu Dagbɔŋ di wuhirim ni o sayi nira.** If a person wears a hat in Dagbong it shows that he is an adult. [DB-Headgear.028] **Vihigu wuhiya ni Baabatu daa pa Dagbɔŋ tiŋbia** Research indicates that Babatu was not a native Dagomba. [DB-Bushfire.048] **Dimbɔŋɔ n-daa wuhiri ni nir' sayi nachimbila.** This showed that a person had become an adolescent. [DB-Dance.063] *Colloc: wuhi gbini* 'mean; 'show the meaning"'; *Colloc, gbini wuhibu* 'showing the meaning'. *Note:* KO has "gbunni" *Colloc: buni wuhibu* "the day before the final funeral celebration; announcement of funeral donations and activities of members of the family" (IM); **Naawunni di wuhi gba!** 'God forbid!'. **Dimbɔŋɔ wuhiri ni ti zajmi yeda niŋbu maa sayim Nawunni fukumsi zaligu maa? Naawunni di wuhi gba!** Does this mean that we should use faith to destroy God's law? God forbid! [ROM 3:31] *Colloc: wuhi daliri* 'make an excuse'. **be zaa ha daa gbaai be daliri ni nye shem wuhibu** they all started to make excuses. [LUK 14:18] *Lit:* showing what was their reason (for not coming).

3 • to reveal. **M pun kahig' a yuli wuhi ba, ka ni lan kahigi li wuhi ba pahi** I have already revealed your name to them, and will reveal it yet further. [JHN 17:26] *Syn: kahigi₂; Colloc: kahigi wuhi* '1) to confess'. **(be) zaŋ awa muna ata kahigi be daalahichi wuhi** (they) spent three full hours confessing their sins. [NEH 9:3] *Colloc: kahigi wuhi* 'confession'. *Note:* verb series used as a nominal phrase **Alahachi kahigi wuhi mini taali che m-paŋ** Confession of sin and forgiveness. [PSA 32:1 (title)] **Yawe kahig' omaŋ wuhi** 'The LORD has revealed himself'. [PSA 9:16] **Pita daa gbaai yela maa yiniyini n-kahigiri wuhiri ba** Peter took matters one by one and explained them clearly to them. [ACT 11:4] *See: maŋwuhibu; sɔwuhibo; wuhira*.

wuhira *Pl: wuhiriba. n.* teacher. *InvNact: wuhi. See: wuhi.*

wuhiro *n.* sabbath. *Note:* ??

wula₁ *adv.* 1 • how...? *Note:* interrogative of adverbial and adjectival senses **Wula ka ninvuy' so ɔun paaι yuun' kɔbiga ni tooi lan dɔyi bia?** How can a hundred-year-old man father a child? [GEN 17:17] *Colloc: Wula mbala?* 'How...?' How is that?'; **di chan wula?** 'How come?'; **boli/ninj/nye wula** 'what is it (called)?'. *Note:* a number of these expressions are "what is it ...? in English but "How is it ... (wula)?" in Dagbani **Wula ka Dagbamba lee booni bihidɔsim sheli din yirina paya yi na kuli tuui dɔyi?** What do the Dagomba call the first-milk that comes when a woman has just given birth? [Bihili Moxyisibu 9.005] **wula ka ti yen nin m-mali sabta?** what can we do to promote hygiene? [DB-Hygiene.003] **Sabta niŋbu maa lee nye la wula?** What is this making of it safe? [DB-Hygiene.060] *Colloc: Di ni ninj₁ ti wula?* 'What will it do to us?'; *Sim: bɔ n-ninj?* 'what happened?'. **Wula ka o yeli ya?** What did he say to you? **m pɔri pam. Wula ka n lee yen tooi garig' a?** I am very insignificant. How could I answer you? [JOB 40:4] *Colloc: X ninj₁ wula (n-) [verb]* 'how will X (manage to) do ...'. **wula ka ti lee yen tooi ninj kari ba?** how will we be able to chase them away? [DEU 7:17] *Colloc: X be wula?* 'What is X like?'. *Note:* answer will be an adjectival or descriptive expression "**N nyala so shia ka di yiri tingban' ni na.**" **Ka o bɔh' o, "O biehigu lee nyela wula?"** "I see someone's spirit coming out of the ground." And he asked her "What is he like?" [ISA 28:13-14]

2 • What the ...? rhetorical 'Why?!' expressing outrage. *Colloc: Ni wula?*. *Note:* ni₃ is the quotative particle ('you/they say) that how?') (TN) *Note:* "a polite way to ask about what is happening" (FK) maybe in a context where it may be 'what did he/she say?' (TN)[tone H H ! L]

3 • why...? See: **bula₁**; **lala**.

wula₂ See main entry: **wulli**. branches.

wulana *Pl: wulannima*. *n.* the first elder in the Council, 'linguist' (the spokesman to and for the chief). The **Wulana** acts as intermediary between a chief or similar office-holder and the public, repeats speeches of each to the other, passes on gifts (i.e. when you are greeting the chief he gives the **wulana** kola to give to you; if you want to give the chief a gift or a message, you give it to the **wulana** who gives it to the chief) 'linguist' is Gh.Eng., particularly for Twi **Okyeame** which is a similar functionary in Ashanti courts. [TN]. **Wəhu yi tabir' o nyaanja di bi nye wulana yaha**. If a horse is kicking its back legs, it is of no concern to the spokesman of the chief. [Prov. 27:32] **Nyini ntì yen nye Izraelnim' zaa naa, ka m mi nye wulana**. You will be chief of all the Israelites, and I will be your linguist. [ISA 23:17] Note: Hebrew "Number Two" **Edom daa ka naa; wulana n-daa nye naa**. 'There was then no king in Edom; a deputy ruled.' [1KI 22:47] **Jehoshafat ... nye gbansabira wulana** Jehoshaphat ... was the 'secretary of state'. [2SA 8:16] Sim: **daanbaliya**. See: **bayisiwulana**; **goli-wulana**.

wuleyu Variant: **wulieyu**. Note: contrary to spelling-rules -- **ε** after **l** *Pl: wuleri*. Variant: **wulieri**. *Pl: wule'*. *n.* scar, stain on the character. **m mali wule'** **sheja din be n ningbun ni** 'the scars I have on my body'. [GAL 6:17] **bimpielli bee din mooi ka piela yi ti be wulieyu maa ni** if there is something white or red-and-white in the scar. [LEV 13:19] **Chiha nyela wuleri** Triba-marks are scars. [DB-Marks.001] **ningbana puuni yuma cherimi ka nina maa puuni niij wuleri** sores on the insides of the eyelids cause the inner eye to form scars. [DB Trachoma 03.010]

wuli₁ *Pl: wulira*. *v.* 1 • to spread, as news. Sim: **wuligi**.

2 • to dissolve. Sim: **wuligi**. See: **wuligi**.

wuli₂ See main entry: **wulu₁**. syphilis.

wuli₃ Variant: **wulu₂**. *n.* "woollen, a woollen material used as a strap for men's ornament" (IM). From: (Eng.) Note: ??

wulifu *Pl: wulifunima*. *n.* a slave-born child. Colloc: **nam₁ wulifu** 'a child from royalty on both sides'; Sim: **yinjibia**, **dabili₁**.

wuligi *Pl: wuligira*. *v.* 1 • to spread, as news. **Yelli yi niij tiŋkpaja, di wuligirila luyili kam**. If something (good or bad) happens in a village, it spreads everywhere. [Prov. 28:18] Sim: **wuli₁**.

2 • spread, infect (as disease). **kɔŋ' ni daa wuligi do' so ningbun zaa** someone whose whole body was infected with 'leprosy'. [LUK 5:12]

3 • to dissolve. **Dammi li hali ka di ti wuligi** Shake it (bottle) until it (sugar) dissolves. [DB AIDS 05.004] Sim: **wuli₁**. See: **wuli₁**.

wulijo *Pl: wulijonima*. *n.* sweet potato, 'yam' [Am.] Ipomoea batatas. **Bindiri sheja din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, za, kawana, wulijo ni boroboro** Foods which increase strength: cassava, yams, plantain, rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014-015]

wulimpuhili *n.* the east ('sunrise'). **Ijuni n-lee zaŋ nasaridira ŋɔ yi wulimpuhili polo na ... ?** Who was it that brought the conqueror from the east ... ? [ISA 41:2] Syn: **gbinni₂**. Note: sn 3 Syn: **wuntampuhili**; Sim: **wuntampolli** 'late sunrise'; Cpart: **wulinluhili** 'west'. **zoli maa pirigi buyi zaŋ wulimpuhili polo hal ti ba wulinluhili polo, ka che vinvamli sɔŋ di sunsuuni** 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, forming a great valley'. [ZEC 14:4] Cpart: **nuzaa**. Note: sn 3 Cpart: **nudirigu**. Note: sn 3 **wulimpuhili polo mini wulinluhili polo ni nuzaa polo ni nudirigu polo** east, west, north and south. [PSA 107:3] See: **wulija**; **puhi₂**.

wulinluhili Variant: **wulipluhili**; **wunluhili**. *n.* the west ('sunset'). Note: cardinal directions usually with **polo (o) daa che ka pɔhim kpiɔŋ yi wulinluhili polo na** (he) made a strong wind come from the west. [EXO 10:19] **Di mi bela Kiriati jarim wulinluhili polo**. It was to the west of Kiriath Jearim. [JDG 18:12] **dunianim' zaa ben be wulimpuhili polo mini wulinluhili polo** all the people of the world who are in the east and the west. [PSA 50:1] Cpart: **wulimpuhili** 'east'. **zoli maa pirigi buyi zaŋ wulimpuhili polo hal ti ba wulinluhili polo, ka che vinvamli sɔŋ di sunsuuni** 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, forming a great valley'.

[ZEC 14:4] Cpart: **nuzaa**. Note: sn 3 Cpart: **nudirigu**. Note: sn 3 **wulimpuhili polo mini wulinluhili polo ni nuzaa polo ni nudirigu polo** east, west, north and south. [PSA 107:3] See: **wuntanluhili; wulipa; luhi**.

wulipa Variant: **wuliŋga**. Pl: **wulinsi**. n. 1 • sun. Sim: **wuntanja**; Colloc: **ŋma₁ wulipa** ‘to shorten a journey before the appointed time’.

2 • afternoon.

3 • one's 'lucky star'. See: **wuntanja**. Note: usual form See: **wulimpuhili; wulinluhili**.

wulinluhili See main entry: **wulinluhili**. sunset.

wuliwuli₁ adv. entirely, altogether. **di di m-pihi zaa wuliwuli ka che tingban' neli** it (fire) burns and sweeps through everywhere and leaves bare ground. [DB.751] **Naawuni daa nya Sodom mini Gomora tinsi la nim' taali, ka daa zaŋ buyim bahi ba yoli wuliwuli** God saw the guilt of the people of the towns of Sodom and Gomorrah and destroyed them completely with fire. [2PE 2:6] **Naa Nyayisi daa ku tindamba wuliwuli**. Naa Nyagsi killed the fetish priests entirely. Sim: **chap, wabi, zaa₂, dain**.

wuliwuli₂ id. shiny, glittering. Sim: **fɔhi₃, ne, neei, nyayisi₁, nyelisi₂, nyeei₂, pee** '[verbs] to shine/flash'; 'nyelisirili, piyipiyi' '[adj. or adv.] shiny'.

wulli Pl: **wula**. n. 1 • branch of a tree. **be jilli bee be wulli ku kpalim** neither their root nor branch will remain. [MAL 4:1] **Gun yi ti ŋmeling, di wula tooi ŋahiri luri duri zuyu di yi ʒe m-miri li**. If a kapok tree gets big, its branches can break off and fall on rooms if they are near it. [DB.668] **Wulipolli ni ti puhi yi Jesi gbirili ni na**. A new shoot will come up from the stump of Jesse; [ISA 11:1] **Wulli nyoo bini, ben balisi je ni nyayisi nyee**. Sour grapes. [Prov. 2747] Lit: Those who keep looking at what is on the tip of a branch can't get it and then they scorn it.. Sim: **jebili** 'a branch, fork'.

2 • root of a tree. **Gaa wula kpe nee wula ni**. The roots of the ebony tree have entered the roots of the **nee** tree. [Prov. 1006] Syn: **nyayili₁**; Whole: **tia₁**. See: **tiwulli**.

wulu₁ Variant: **wuli₂**. n. disease [type]. Note: which destroys the sexual organ, "syphilis" (IM)

wulu₂ See main entry: **wuli₃**. woolly.

wum₁ Pl: **wumda**. Pl: **wumbu**. v. 1 • to hear. **Be mali tiba, amaa di bi wumda**. They have ears but they don't hear. [PSA 115:6] Colloc: **wum₁ damli₁** '1) hear sound of somebody moving, something happening'. **so bi wumdi suhupielli tahigu damli** no one hears any sign of joyful shouting. [ISA 16:10] **N wum o damli**. (1) I heard (the sound of) him (moving about)/ his footsteps. **pɔhim yi ti ʒieri ɔɔyu ka be wum di damli be ni guui** if the wind should blow a leaf and they hear the sound they will run away. [LEV 26:36] **N wum o damli**. (2) I heard news of him. (as spy or detective making enquiries). **salo daa wum o chandi maa damli, ka yi tinsi ni n-chaŋ be naba zuyu kar' o naba** people heard a rumour of his going (there) and went from the villages and followed him on foot. [MAT 14:13] Etym: OV1 *WUM ; GS1 *NI²/U² ; CG *gbuumu-a, nuu.

2 • to understand. **ŋaha ŋahara kam nyela vubɔrili ka ŋun gba wumdi nye vubɔrili**. Anyone who uses (knows) proverbs is a quarrelsome person and the one who understands proverbs is also a quarrelsome person. [Prov. 2006]

3 • to listen. **saha sheli Baruk ni daa karindi gbaŋ maa ka niriba maa wumdi maa** when Baruch was reading the book and the people were listening. [JER 36:13]

4 • to obey. **Firawuna niŋ tipawumli n-zayisi yi yeligu maa wumbu** Pharaoh is disobedient and reuses to obey what you say. [EXO 7:3] Colloc: **wum X noli** 'obey X'.

5 • to perceive, sense – esp. to smell. **Yisahaku wum o binyera ʒieyu** Isaac smelled the scent of his clothes. [GEN 27:27] Colloc: **wum₁ nyom** 'to smell sth., detect a smell'. **Be mali nyehi, amaa di bi wumdi nyom** they have noses, but they cannot smell. [PSA 115:6] **Ninsala yi yeli ni o ne wula, o ku tooi ne kom ni**. No matter how well a human being says he can see, he cannot see under water. [Prov. 1745] **Nira ŋun nyo o zabiri, ŋuna n-wumdi di kaliŋ**. It is the one who burns her/his hair who smells it. [Prov.1800] Syn: **nyɔhim**. Note: sn 1 See: **yeliwumsa**.

wum₂ Pl: **wumda**. v. to tire sb., afflict. **Di wum ma**. I am tired. **di wumdi bipala ka be gbarigira** Even youths grow tired and weary. [ISA 40:30] **Nira yi ŋmari tia nti mali o nuu luyisira, di wum' o mi maa**. If a person is cutting

down a tree and uses his fingers to remove the chips, it means he is tired. [Prov. 1824] *Colloc: konyuri wum₂ X* 'X is afflicted by thirst'. **Ti da-anabi Mahama mini o nyaandoliba n-daa chani ka konyuri ti wum ba pam** Our prophet Mohammed and his followers were walking and suffered greatly from thirst. [DB-Festivals.001] *Colloc: kum₃ wum₂ X* 'X is afflicted by hunger'. **di dabisa maa daa ti gari ka kum wum o** when those (40) days had passed, he was afflicted by hunger. [LUK 4:2] *Colloc: wum₂* "(of salt or sugar) to be sufficient (in soup, tea &c.)" (IM). *Note:* ?? this or **wum₁** sn 5 'detectable' *Sim:* **gbarigi, gbari₃, je₂, ọhigi, bayi₄**. *Note:* sn 1 *Sim:* **viebigi**. *Note:* sn 2 *Sim:* **vierigi**. *See:* **wumsim; bayi₄**.

wumm *id.* less severe, milder, 'better' (as health). *Colloc: niŋ₁ wumm* 'to become less severe'. **Wuntanja niŋ wumm**. The sun is not so fierce. **O doro maa niŋ wumm**. He is getting better (from his illness). *Note:* ??

wumpayibo *See main entry: payi₂*. *Note:* plus 19 x in titles: *n.* praise of God. **Doliya o dunoya kpe ni wumpayibo** "Enter into his gates with praise". [PSA 100:4] **Wumpayibo suhigu** Prayer of Praise to God. [PSA 30:1 title] *Sim:* **wumpayili**. *See:* **wuni; payi₂**.

wumpayili *Pl: wumpaya. n.* God's blessing. **Konsi զieri yerayera, bahi wumpayili**. Lepers hasten to get the food given to children as alms and the dogs are grateful. [Prov. 1268] *Colloc: Wumpayili!* 'God bless you! (said to express gratitude)'; *Sim:* **wumpayibo**. *See:* **wuni; payi₂**.

wumsi Variant: **wubisi**. *Note:* **q.v.** *Pl: wumsira₂. v.* 1 • to train, nurse, bring up. **Esta ...so ọun' Mōdeka ni daa zaŋ wumsi kaman omaŋmaŋ' bia la** Esther, whom Mordecai had brought up like his own child. [EST 2:15] **Naa bidibisi pisopɔin maa daa bela tiŋ' maa ni ninvuy' zuyuri sani ka be wumsiri ba** Seventy of the kings sons were bring brought up by important people in the city. [2KI 10:6] **Di wumsiriya binkobiri kaman' niyi yinsi**. Don't raise animals like cattle in your houses. [DB Trachoma 07.032] **Mōab Naa Mesha daa wumsirila pieri** Mesha king of Moab was a sheep-breeder. [2KI 3:4] **Wumsir' gari dɔyira**. The one who looks after you is better than the one who gives birth to you. [Prov. 2749]
2 • to execute. *Note:* ?? *See:* **wubisi**.

wumsim *n.* 1 • tiresomeness.

2 • fatigue, weariness. **dindina a wumsim maa ni baligi** in this way your exhaustion will be reduced. [EXO 18:23] **Vinyayilan' zaŋ o nuu tim say' ọman' ni, ka wumsim mal' o pam ni o zaŋ li ti kpar' o noli ni**. The lazy person puts his hand in the t.z. bowl and is too tired to bring it to his mouth. [PRO 26:15] *Colloc: wumsim gbaai X* 'X is exhausted'. **O koba ni yi choyisira bee wumsim yi gbaar' o** If she (neonate) is depressed or exhausted. [DB Motherhood 06.002] **di simdi ni a ... vuheri Asibiri ni Alahiri ni saha kam zaa wumsim yi ti gbaag'** a you should ... rest Saturday and Sunday and any time you are exhausted. [DB AIDS 06.014–15] *See:* **wum₂; -sim₃**.

wumsira₁ *Pl: wumsiriba. n.* a carer, sb. who looks after sb. **Wumsir' gari dɔyira**. The one who looks after you is better than the one who gives birth to you. [Prov. 2749] *See:* **wumsi**.

wunbila *Note:* 'small god' < ?? **wumbila** *n.* demi-god, 'small god'.

wundabili *Pl: wundaba. n.* 1 • a righteous person. **Yisifu ... ọun nye bilichina ni wundabili** Joseph ... who was a fine and righteous man. [(1) LUK 23:50] **Yawe, səŋm' ti! Dama wundaba lan kani**; Help us, Lord! Because there is no longer any righteous person. [PSA 12:1] *Syn:* **wuntialana, wuntizora**. **Alizanda soli bili mōri, wuntizɔriba n-kani**. If heaven's path is grown over with grass; it means there are no good persons. [Prov. 82] **Alizanda soli bili mōri, wundabili n-ka yoma**. Heaven's path is grown over with grass; God's servant (a good person) is not around. [Prov. 82.a]
2 • a servant of God. **(be) daa shiri layim ya ọpu ni-zayisi a Wundab' Sun Yisa** (they) indeed joined together in this town and rejected your Holy Servant Jesus. [ACT 4:27] *See:* **wuni; dabili₁**.

wuni *Pl: wuna. n.* 1 • a god, 'small-god'. **Wun' yuri ma ka naa yuri ma, ben kpaliñ ni yu ma bɔbili**. God loves me and the chief loves me; the others are forced to love me. [Prov. 2759] *Colloc: wuna* 'gods'. *Note:* used in Bible for named personal deities of non-Israelite peoples **Ijipti wuna nya o ka be ni' sɔhira, ka Ijiptinim' yema ọma** Egypt's gods see him and tremble, and the Egyptians are weak from fear. [ISA 19:1] **N ni yili yila pay' a wuna sani**. I sing praise to you before the gods. [PSA 138:1]

2 • an ancestral deity, shrine, in the form of a ball of 'swish' (&c.), usually placed on a wall or in a calabash or tortoise shell and kept in the woman's room. Note: personal shrine, 'fetish' (not a personal being) (TN) Note: see note on **Naawuni Rechel daa zu n-kpuy' o ba wuna** Rachel stole her father's shrines and took them away. [GEN 31:19] **Leeban daa vihi bo wuni maa ka bi nya li** Laban looked carefully for the shrine but couldn't find it. [GEN 31:35] Etym: OV1 *WİN ; OV2 *YE/I ; OVN *WIN-, (D)MIN- ; GS1 *WI²/O ; vc2 *[wi] (TN) ; CG *gwundi, laa. Note: Basically the same as 'sun :- Read: Naden, Tony 1996.

Ancestor non-worship amongst the Mamprusi. LEXICOS 6 : 71-203. See: **Naawuni; wundabili; wumpayili**.

wuniyum *n.* leprosy [euphemism]. Note: 'god-sore' Sim: **kɔŋa₁**. Note: sn 1 See: **wuni; yum**.

wunluhili See main entry: **wulinluhili**. west.

wunni *n.phr.* 1 • by the aid of. Note: Note: this is probably a contraction of either **wuni**" or **Naawuni**" meaning, "God", suffixed with **ni₁**, meaning "with". In other words, "with God". It is, however, always used with the idea of getting consideration from a person who has the means to help. For example: a person who owns a car says to one without transport, **Di pa sheli a ni sa paai Savelugu bieyu ni**. Perhaps you will reach Savelugu tomorrow." Note: He answers, **A zuyu ni wunni n sa ni paai**. Because of you, through the medium of which, I shall arrive there. Lit: With your help and with God, I will arrive there..

2 • through the medium of.

3 • for the sake of.

wunsuhigu Pl: **wunsuhisi**. Variant: **wunsuhigunima**. *n.* a prayer, intercession. Note: 'requesting of divinity' **Naa Sulemaana wunsuhigu din bahindi nyaanya** The Rest of King Solomon's Prayer. [1KI 8:54 (heading)] **Izraelnim' daa ti layisi wumpayibo yila maa mini wunsuhisi maa** the Israelites collected the praise songs and prayers. [PSA 1:0 (Introduction)] **Jesi bia Dauda wunsuhigunim' tariga m-bala**. That is the end of the prayers of David son of Jesse. [PSA 72:20] **Adiini kam ni, be mali la wunsuhigu gahinda n-suhiri tiri barinima**. In every religion they have special prayers for the sick. [DB AIDS 16.005] See: **wuni; suhi₁**.

wuntammahili *n.* "gloomy sun, early afternoon" (IM). Note: 'cool of the sun/daytime' See: **wuntaja; mahili₁**.

wuntampolli *n.* late sunrise. Sim: **wuntampuhili, wulimpuhili**. See: **wuntaja; 'polli**.

wuntampuhili *n.* 1 • sunrise. **Alahiri dali asibaasi wuntampuhili saha ka be daa chaŋ siliga maa gbini**. 'Very early on Sunday morning, at sunrise, they went to the tomb.'. [MRK 16:2] Syn: **wulimpuhili**; Sim: **bieyu₃**. Note: sn 2 Sim: **wuntampolli** 'late sunrise'; Cpart: **wuntanluhili** 'sunset, west'.

2 • east. Syn: **wulimpuhili**. See: **wuntaja; puhi₂**.

wuntanchichera *n.* dappled sunshine, "sun ray which penetrates a place in patches" (IM). Sim: **wuntangsoli**.

See: **wuntaja; chicherigu**.

wuntanluhili *n.* 1 • sunset. Syn: **wulinluhili**; Cpart: **wutampuhili** 'sunrise, east'.

2 • west. Cpart: **wulimpuhili** 'east'; **nuzaa**. Note: sn 3 Cpart: **nudirigu**. Note: sn 3 See: **wuntaja; luhi**.

wuntansayım *n.* lunch. Note: 'daytime t.z.' See: **wuntaja; sayim₁**.

wuntantçyu *n.* "hot sun, burning sun" (IM). See: **wuntaja; tçyu₁**. Note: sn 4 See: **wuntçyu**.

wuntanzieli *n.* "the dying minutes of sunset" (IM). Note: 'redness of the sun ?? Sim: **wuntanluhili, wulinluhili, zienim**.

See: **wuntaja; 'zieu**. Note: ??

wuntaja Pl: **wuntansi**. *n.* 1 • the sun. Note: treated grammatically as animate **nyini n-zali wuntaj' mini goli** you established the sun and moon. [PSA 74:16] **Wuntaja niŋ wumm**. The sun is not so fierce. Colloc: **wuntaja nyeei₂** 'sun shines'. **Wuntaja nyeeri bahirila ben ze o ni**. The sun shines on those who are standing in it. [Prov. 27:6] **Ijuna n-zaani wuntaja ka o bi nyeera** 'He speaks to the sun and it does not shine'. [JOB 9:7] Colloc: **wuntaja puhi₂** 'sun rises'. **Wuntaj' yi puhi na m-bii ni tulim** when the sun rises and blazes with heat. [JAS 1:11] **Wuntaj'** **puhibu saha zaŋ hal ti paai o lubu saha** From sunrise right up until sunset. [PSA 133:3] Lit: From sun's rising time right up until 'his' setting time. Colloc: **wuntaja du₂** 'sun rises'; **wuntaja biiya** 'the day has advanced'; **wuntaja lu** 'sun sets'. **Wuntaj' ni daa ti lura Vuhim Dabisili dazəhigu dali** As the sun was about to go down on the Eve

of the Sabbath. [NEH 13:19] *Colloc*: **wuntaja be ni** ‘it is hot’; **wuntaja vali₂ goli** ‘there is an eclipse of the moon’. *Lit*: the sun swallows the moon. **wuntaj goli valibu** an eclipse of the moon. *Sim*: **wuliya, goli₂** ‘moon’. *Note*: sn 2 *Sim*: **sajmariga** ‘star’. **wuntaja mini goli ni sajmarisi ni zuyusaa binyara zaa** the sun and the moon and stars and everything in the heavens. [DEU 4:19] *Etym*: OV1 *W̄IN ; OV2 *YE/I ; OVN *WIN-, (I)MIN- [often compounded with *.TON-GA/SI which must be "brightness" or sth.] ; GS1 *WI²/O ; vc2 *[wi] (TN) ; CG *gwundi, laa. *Read*: Naden, Tony 1996. Ancestor non-worship amongst the Mamprusi. LEXICOS 6 : 71-203.

2 • daytime, light/heat of the sun. "**Neesim sheja neemiya zuyusaa sagbana ni n-woligi wuntaj'ni ka che yuŋ**" "Let there be light in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] **Dini ti nyela leenja, ka nye mahim din tayiri ba tulim wuntaj' ni** It will be a shade-porch, and a shade to protect them from heat in the daytime. [ISA 4:6] **Kpam zɔri wuntaja ka nyina zɔri tampima**. Sheabutter fears the sun and teeth fear the stone. [Prov. 13:9] **Di (guŋa) ni be yiŋ maa zuyu ti tooi ʒiini di gbinni wuntaj ni ka di tiri ti mahim**. It (kapok tree) can be over the house to sit under during the day and it gives us shade. [DB-Trees.010] *Cpart*: **yuŋ**. **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaj' ni mini yuŋ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] **Tora tori yuŋ ni wuntaj ni zaa**. **Tora** is danced both at night and in the daytime. [DB-Dance.052] **pukpariba zaa gba kuli be la mori maa ni wuntajni ni yuŋ n bɔri bindirigu shee** [DB snake 2.004]

3 • daylight. **wuntaj' mini maligu ni sakuya kanna nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. *Note*: original "blight" : ?? mistaken reading 'light' or another lexeme or idiom **HIV doro nyela din ku niŋ nyevuli di yi lee ka a deli li wuntaja ka di kpe li** HIV disease is something that can't live if you put it out in the sun and it enters it. [DB AIDS 15.016]

4 • noon-tide, afternoon. *Colloc*: **wuntaj'ni** ‘midday, afternoon; ‘in the sun, in the hot part of the day’; **wuntaj'ni wuntaj'ni** ‘in the afternoons, every afternoon’; **wuntaja bindirigu** ‘lunch, midday meal’; *Sim*: **wɔ̄ligu**. *Note*: sn 2 *Note*: also “home” KO (??) *Sim*: **wuntɔ̄yu**. *See*: **wuliya**; **wuntammahili**; **wuntampolli**; **wuntampuhili**; **wuntanchichera**; **wuntansayim**; **wuntajni**; **wuntanjmalli**; **wuntajnsoli**; **wuntanzieli**; **wuntanjzuyusaa**; **wuntɔ̄yu**.

wuntajni *Note*: **wuntaja + ni₁ n**, in the afternoon. *Cpart*: **yuŋ** ‘night’. **Di lahi tu ni nachimbila ni payasarili bi zaani ko ashiloni, wuntajni bee yuŋ**. It is also advisable that a young man and a young woman should not be set off on their own, in the daytime or at night. [DByouthsex 2.045] **pukpariba zaa gba kuli be la mori maa ni wuntajni ni yuŋ n bɔri bindirigu shee** all the farmers are also always in the bush day and night seeking food. [DB snake 2.004] **Gul' a jembu duu ŋɔ yuŋ ni wuntajni** Watch over this Temple day and night. [2CH 6:20] *See*: **wuntaja**; **ni₁**.

wuntanjmalli *Variant*: **wuntaj'ŋmalli**. *adv*: between one and four o'clock p.m. **Dauda daa ti yiys' o garo zuyu wuntaj' ŋmalli saha** 'late in the afternoon, David got up from his nap'. [2SA 11:2] *See*: **'ŋmalli**; **wuntaja**.

wuntajnsoli *Pl*: **wuntajsoya**. *n*: morning or evening rays of the sun. *Note*: (W.D.) *Syn*: **wuntajnsom**. *Note*: (E.D.) *Sim*: **wuntanchichera**. *See*: **wuntaja**; **soli₁**.

wuntajnsom *Pl*: **wuntajsoma**. *n*: morning or evening rays of the sun. *Note*: (E.D.) *Syn*: **wuntajnsoli**. *Note*: (W.D.)

wuntanjzuyusaa *Variant*: **wuntanjzuyisaa**. *n*: noonday, 'sun overhead'. *Sim*: **agbaa**, **wuntaja**. *Note*: sn 4 *See*: **wuntaja**; **zuyusaa₂**. *Note*: sn 1

wuntia *Pl*: **wuntii**. *n*: righteousness. *Note*: Church word **Wuntia jaangbee n-nye din wuhiri ni a nam fukumsi tam la wuntia zuyu**. A 'sceptre' of righteousness is what shows that the power of your kingship stands on righteousness. [HEB 1:8] **Wuntia n-gari jiŋli**. Righteousness is better than mere prayer. [Prov. 27:6] *Colloc*: **wuntii tuma** ‘righteous actions’.

wuntialana *n*: a righteous person. **Yi yi mi ni o nyela wuntialana** As you know that he is righteous. [1JN 2:29] *Syn*: **wuntizora**, **wundabili**.

wuntitali righteousness. *Note*: Church word *Sim*: **bieritibitali**. **A daa yur' a dabili m ba Dauda pam, o ni daa dol' a ni ʒieyimtali mini wuntitali ni bieritibitali o suhu ni la zuyu** You loved my father David greatly, because he followed you with faithfulness, righteousness and uprightness of heart. [1KI 3:6]

- wuntizəbo** *n.* righteousness, the fear of God. **faashee yi wuntizəbo zooi gari Naawuni zaligubəndiba mini Farisiinim' dini, di yi pa lala yi ti ku kpe alizanda nam ni abada** 'unless your righteousness surpasses that of the Pharisees and the teachers of the law, you will certainly not enter the kingdom of heaven'. [MAT 5:20] **Yelim' din beni, karimi saria ni wuntizəbo.** 'speak out and pronounce just sentence'. [PRO 31:9] *Syn:* **Naawuntizoo;** *Sim:* **wuntia, wuntitali.** *Note:* (under **wuntia**) *See:* **wuntia; zo₂**.
- wuntizəra** *Pl:* **wuntizəriba.** *Variant:* **wuntizərba.** [(45) GEN 6:9; 7:1; 38:26 NUM 23:10 1SA 24:17] [(162) GEN 18:23–26,28–32 1KI 2:32 JOB 15:14] [(2) ECC 9:1–2]
- 1** • righteous person. **Nuhu daa nyela wuntizəra ḥun jemdi Naawuni** 'Noah was a righteous man ... and he walked with God'. [GEN 6:9] **A nyela wuntizəra pam gari ma, dama a tum ma din viela, ka man' zaŋla zay' bieyu yo a samli.** 'You are more righteous than I,' he said. "You have treated me well, but I have treated you badly.'. [1SA 24:17] **N yi nya wuntizəriba pihinu Sodom puuni, n ni che be taali maa be zuyu.** 'If I find fifty righteous people in the city of Sodom, I will spare the whole place for their sake.'. [GEN 18:26] **wuntizəriba ben' soli ḥmanila biekaali neesim** as for righteous people, their way is like the light of dawn. [PRO 4:18]
- Syn:* **wundabili. Alizanda soli bili mɔri, wuntizəriba n-kani.** If heaven's path is grown over with grass; it means there are no good persons. [Prov. 82] **Alizanda soli bili mɔri, wundabili n-ka yoma.** Heaven's path is grown over with grass; God's servant (a good person) is not around. [Prov. 82.a] *Note:* Church word *See:* **wuntia; zo₂**.
- wuntɔyu** *Pl:* **wuntɔri.** *n.* sun. *Note:* archaic or dialect form of **wuntanja**: ?? "brightness of sun, daytime", or short form of **wuntantɔyu** *Syn:* **wuntanja.** *See:* **wuntanja; tɔyu₁.** *Note:* sn 4 *See:* **wuntantɔyu**.
- wunzuli** *Pl:* **wunzuya.** *n.* **1** • bad character. *Sim:* **hali.**
- 2** • bad habit.
- wunzuni** *Pl:* **wunzuna.** *n.* very small bell, a toy bell.
- wurigadaa** *n.* scattering, flight. *Colloc:* **kpe₁ wurigadaa** "to run away, run in different directions" (IM).
- wurigi** *Pl:* **wurigira.** *v.* **1** • to make a rough grinding of grain. *Sim:* **daai₂, yama.**
- 2** • to run away. *Gen:* **wurim**; *Mult:* **wurisi.** *See:* **wurim; wurisi.**
- wurigu** *Variant:* **wurugu.** *n.* **1** • chaff, husks of grain. **Che ka be be kaman wurigu la pɔhim tooni,** Let them be like chaff before the wind. [PSA 35:5] **niŋ ba kaman pɔhim n-ʒieri wurigu bahiri la** treat them like the wind blowing chaff away. [PSA 83:13] **Yuŋ yi paai be suhuyiyisili ḥmanila wurugu buyim doya** All night their anger smouldered. [HOS 7:6] *Lit:* lay like a fire of chaff.
- 2** • powdery chaff-like Bengal bean dust, "an irritating dust" (IM).
- 3** • a disease that causes irritation of some parts of the body. *Syn:* **kpayiwurigu.** *See:* **zawurugu.**
- wurikɔyu** *Variant:* **wurikoo.** *n.* termites [sp.] little white ones, "found in raised grounds in swamps" (IM). *Sim:* **chami** 'flying ant, termite'; **cherili₂, guli₂, guliyili, gulinjua, gurigurilo, tambayingga, tikulijkua, tambieyu** 'termite'; **yɔbili, yabili₁** 'large termite'; *Syn:* **chichayili** 'termite'.
- wurim** *Variant:* **wurum.** *Pl:* **wurinda.** *Pl:* **wurimbu.** *v.* **1** • to disperse, scatter (tr./intr.) **Bɔzuyu ka a yen ... che ka Judanim' ben zaa layim na ti be a sani ḥo lan wurim?** Why should you ... let all the Judahites who have gathered to you be dispersed? [JER 40:15] (**be**) labi nayili samban' ni nti wa ʒiem ḥo pam ka naanyi wurim. (they) come back to the front-yard of the palace and dance **ʒiem** a lot, and then disperse. [DB281] **Zuu zinani yi saazuyu lu ko' pii sunsuuni na ka nampiinsi wurum taba ni.** A fearful thing falls from the sky into the deep water and the tiny **nampiinsi** bats disperse. [Prov. 2992] *Unit:* **wurigi**; *Mult:* **wurisi**; *Cpart:* **layim**.
- 2** • to dismiss (~ a crowd, meeting). *Mult:* **wurisi.**
- 3** • to knock/fall to pieces. **di zaa ni ti wurim hal ka di kuy' yini gba ti ku lan pa di kpee zuyu** it will all be knocked down, to the extent that (**hal**) even (**gba**) one stone will no longer be on top of another. [MAT 24:2] **ninvuy'** **bieri noli ni yetɔya wurindila tiŋa** the speech of bad people destroys a town. [PRO 11:11] *Serial:* **ŋme wurim** 'devastate'; *Mult:* **wurisi.** *See:* **wurigi; wurisi; wurimansain; 'wurup.**
- wurimansain** *Variant:* **wurimasain.** *id.* shattered. *Syn:* **nahimmo.** **Yela yi yen niŋ ninsala wurimansain (nahimmo), o**

tiligirila yela bahi o nyaanja. If somebody is falling into confusion, he turns things upside down and everything falls apart. [Prov. 27:9] See: **'wurup'**.

- wurisi** *Pl: wurisira. v.* 1 • to disperse, scatter (many things). **(a ni) to n-wurisi ba kaman yayimer' duyu la** (you will) 'shatter them like an earthen pot'. [PSA 2:9] *Gen: wurim; Unit: wurigi.*
2 • to dismiss (many). *Unit: wurim.*
3 • to knock/fall to pieces (many things). **O daa lan ŋme n-wurisi daanya way' so Musa ni daa mali zal' la** He broke into pieces the bronze snake Moses had made. [2KI 18:4] *Unit: wurim.*
3 • to shatter sth. See: **awuriga; wurim; wurigi.**

wuriwuri *id.* helterskelter, "in a struggling manner, with difficulty" (IM). **be zaa daa dii zo wuriwuri nti sirigi** **kuligbirij ni ha** they (pigs) all suddenly rushed helterskelter down the bank. [MAT 8:32] *Colloc: di₃ ka₃ wuriwuri* 'it is not difficult'.

wurugu See main entry: **wurigu**. chaff.

'wurun *Pl: 'wurima. adj.* fragile, broken. **Kama yaani, yaani' wurima!** Make garden eggs into a ball, the ball falls to pieces! [Prov. 11:9] See: **wurim; wurimansain**.

wuruŋpiŋ *Pl: wuruŋpima. adj.* Note: ?? enormous, huge.

wuu See main entry: **wua**. monitor.

wuui *Pl: wuura. v.* 1 • to soften, become soft after soaking. **Poli yaysi ka di wuui.** Soak clay make it soft.
2 • to dissolve.
3 • to reveal a secret. *Sim: vii gbini.*
4 • to grow fat again after a sickness.
5 • to fail to wash (plates, clothes) properly. Note: ?? how many lexemes (TN)

wuuni *n.* dry season. **wuuni saha tulim** the heat of the dry season. [PSA 32:4] **atam kpuyibu saha naaya, ka wuuni du** the time of taking in the harvest has finished and the dry season is coming in. [JER 8:20] **Kikaa daaya ka wuuni mana kpaliim wuba ni.** The harmattan wind is blowing and the dry season okro remains in its calyx. [Prov. 12:36] *Sim: tinzani, salaja; Cpart: sheyu₁* 'rainy season'. **(kom) kul ni zəri lala wuuni kaman di ni zəri shem sheyuni** (water) will just be flowing like that in the dry season as it flows in the rainy season. [ZEC 14:8]
See: **puhiriwuuni**.

Y - y

ya% Note: see also **ye, ye**

ya₁ *n.* home town, native land, country. **Pa ti min' o tizɔpayiba zaa n-layim be ya ŋɔ ŋɔ?** Don't his sisters live here in this town? [MAT 13:56] *Lit:* do.not we and all his sisters join and live.in this place thus. Note: ?? pl. of **yili** (TN): sometimes 'this town' written **yanç A mali ninvuy' sheb' yanç pahi?** Have you anyone else in this town? [GEN 19:12] **Naya gbinni nyela, "Nam ya"** The meaning of Yendi (**Naya**) is "Chiefship Town". [DB-Chieftships.099] **Buyim di ma moyu ni ka n zo n-kuli n ya** Fire burned me in the bush and I ran home to my town. [DB-Festivals.071] **be kuli yen chaŋmi hali ni ya tarisi n ti labi mokpala ŋɔ pa tii zuyu** they go back and go out to the edge of the town ad throw the torches up into a tree. [DB-Festivals.072] **Jerigu yeli ni o ya mali buni, bom' a dini n-gari.** The fool says that his hometown has wealth, but it is better to look for wealth yourself. [Prov. 11:58]

ya₂ *pn.* you(-all) [2 pl. neutral pronoun, object]. **Naawuni yi ti ka yanç tingbɔŋ ŋɔ ni na ti tiligi ya, ka yi yen chan, yin' zaŋmiya n kɔba mali chaŋ.** God will come here to this country and rescue you, and when you go, you take my bones with you! [EXO 13:19] Note: preceding verb nasalised, see **-n4:** **Yawe ni tuhi ba tin ya** the Lord will fight them for you. [EXO 14:14] *Sim: yi₁* '[subject and possessive]'. **Ma be piri ya la yomayoma ka yi kurigiri labirina ti bɔhiri bieri?** Is it because they bury you very shallow that you dig yourselves out and come back to get

revenge? [Prov. 14:47] **Dinzuyu karimmiya n ben di daliri maa, ka lan deeii baŋsim maa ka di sɔŋ ya.** So read those who know about it, and accept an understanding that will help you. [DB Iodine 1.007] *Sim:* **yinima**, **yina₁** ‘[emphatic]’; **yin** ‘[relative]’; **a₁** ‘[singular]’.

- ya₃** *Pl:* **yara**. *v.* to pick, select. *Sim:* **bo₁**, **yij₁**, **payi₂**. *Note:* sn 3 *See:* **yaai₃**.
- ya₄** *Variant:* **yani₂**. *int.* where? questioning motion (where to/from?) and location (where at?) **ya ka a lee yina bee ya ka a lee chana?** where are you coming from and where are you going to? *Colloc:* **ya₄ ni₁**. *Note:* sometimes written **yani₂** *Colloc:* **Ya ka a yi na?** ‘Where do you come from?’. **ninkurigu maa bɔh' o**, “**Ya ka a yina?** the old man asked him “Where do you come from?” [JDG 19:17] **A nya kuli ya maana?** Where did you get a funeral to perform? [Prov. 12:9] *Colloc:* **Ya ka a chenna/wa/wara?** ‘Where are you going to?’; **X be ya?** ‘where is X?’. **Yawe ḥun nye a Naawuni la lee bela ya?** Where is the Lord your God? [MIC 7:10] **Be yi yeli ni buyim di pielahi a lan bɔhi ni be gbana lee be ya?** If people tell you that fire has burned the rams, will you still ask where their skins are? [Prov. 5:19] **Ya ka be Naawuni maa lee be?** Where is their God? [PSA 115:2] **pie' so ti ni ti yen zaŋ mali sara maa lee be ya?** Where is the sheep we are going to sacrifice? [GEN 22:7] *Colloc:* **ya₄ polo...?**. *Note:* sometimes written **yapolo** **Ya polo ka a lee be?** Where are you? [GEN 3:9] **Ya polo ka a lee bɔri ni ti mali ɿishee ti a ka a puhi Yayigari Chuyu ḥo?** Where do you want us to go and make preparations for you to eat the Passover? [MRK 14:12] **Ya polo ka nira lee ni tooi nya ayodin ḥo?** Where can somebody get this iodine? [DB Iodine 1.023] *Sim:* **tinjkani**.
- ya₅** *ptc.* about to ... *Note:* “tense marker for near future” KO : aux. v. or particle 'gonna' [TN] *See:* **ye₃**; **yen**.
- ya₆** *sx.* [perfective marker]. **N-daa lan yi bieyu ka Jɔn min' o nyaandoliba ayi ɣeya** The next day again John and two of his followers were stood there. [JHN 1:35] **Alibarika saa miya (luya) ka kulibɔna payi Wuni.** The blessed rain has fallen and the rivers give praise to God. [Prov. 7:2] **Vihigu wuhiya ni Baabatu daa pa Dagbɔŋ tiŋbia** Research indicates that Babatu was not a native Dagomba. [DB-Bushfire.048]
- ya₇** *Variant:* **yaya**; **yεya**. *id.* active, lively. **O be ya.** He is active. **Payasaribila maa be yaya.** The girl is smart.
- ya₈** *Variant:* **yaa₂**. *excl.* “an expression made to drive away birds” (IM).
- ya₉** *sx.* [plural imperative (command) marker]. **miriya ka yi kariti ba** you people must not chase them away. [DB AIDS 07.010] **Dinzuyu karimmiya n ben di daliri maa, ka lan deeii baŋsim maa ka di sɔŋ ya.** So read those who know about it, and accept an understanding that will help you. [DB Iodine 1.007] **Maliya kɔnyuri' suŋ yinsi.** Have clean drinking water in your houses. [DB Trachoma 07.028] **Binyera din bindi tiŋban' ni ka mali bielim mini tihi din wala mali kpila balibu kam zaa, bilimiya.** ‘Let the land produce vegetation: seed-bearing plants and trees on the land that bear fruit with seed in it, according to their various kinds.’. [GEN 1:11]
- yaba₁** *Pl:* **yabinima**. *Pl:* **yaannima**. *Note:* 418x in SC :: why -nn- ?? *Variant:* **yaanima**. *Note:* 11x in SC **n**. **1** • grandparent. **2** • grandfather. **Modekai ba n-daa nye Jair.** **O yaba n-daa nye Shimei** Mordecai's father was Jair and his grandfather was Shimei. [EST 2:5] **Naa yaba Aʒim n-daa chaŋ Naya** The chief's grandfather went to Yendi. [DB-Dance.036] **yi banim' bee yi yaanim' daa na ɔi n-nya lala tatabo** your fathers and grandfathers never saw anything like this. [EXO 10:6]
- 3** • ancestor. **Quna n-daa nye ninvuy' sheb' ben be tanti sua ni ka guli niy' la yaba.** He was the ancestor of people who live in tents and look after cattle. [GEN 4:20] **Chiha chihibu nyela din yuui Dagbaŋ.** **Ti banima mini ti yaanima paai li mi.** Making tribal marks is of long standing in Dagbong. Our fathers and ancestors encountered it (when they came here). [DB-Marks.003-4] **tingbɔn sheli n ni daa lo be yaannima alikauli ni n ni zaŋ li ti ba la fali** the land I promised to their ancestors as an inheritance. [JOS 1:6] *Cpart:* **nama₁** ‘descendants’; *Correl:* **yaanja**. **'N yab' Ibrahimma, ... ' . . . Ka Ibrahimma yel' o, 'N yaanja, ... '** “Grandfather Abraham! ... ” . . . And Abraham said to him “My grandson, ... ” [LUK 19:24-5] *Etym:* OV1 *YA. *See:* **yaŋja**; **yantibichee**; **yabipaya**; **yabiyili**.
- yaba₂** *See main entry:* **yabili₁**. termites.
- yaba₃** *See main entry:* **yabili₂**. smocks.

yabielim *n.* a bead, a single bead. **A nina lihibu min' a nyiŋgokɔrigu yabielim yini che ka a gbaai n suhu.** you have stolen my heart with one glance of your eyes, with one jewel of your necklace. [1 SNG 4:9] *Mult:* **yeyu**. *See:* **yeyu**; **-bielim₁**.

yabidoo *Variant:* **yaadaba**. *Pl:* **yaanima**. *n.* 1 • grandfather. **Ibrahimma daa nyela Yaakubu yabidoo**, Abraham was Jacob's grandfather. [GEN 31:53] **Chia chihibu nyela din yuui Dagban**. **Ti banima mini ti yaanima paai li mi**. The cutting of tribal marks is an old custom in Dagbong. It was already there when our fathers and grandfathers were born. [DB-Marks.003-4]
2 • male ancestor, forefather. **be daa zaŋ be yabidoo Dan ᵣun daa nye Izrael bia la yuli m-boli tiŋ' maa** they called the town after their ancestor Dan who was a son of Israel. [JDG 18:29] **Ti yaanima daa chihiri li mi ka di che ka be tooi bandi niri ni yi tiŋa sheli na**. Our ancestors made the tribal marks so that they could know where a person came from. [DB-Marks.062] *See:* **yaba₁**; **doo₁**.

yabiga₁ *See main entry:* **yebiga**. poison.

yabiga₂ *n.* stuff. *Note:* ??

yabili₁ *Variant:* **yɔbili**. *Pl:* **yaba₂**. *n.* a termite. *Sim:* **chami** ‘flying ant, termite’; **cherili₂, guli₂, guliyili, gulinjguia, gurigurilo, tambayin̄ga, tikulijkua, tambieyu** ‘termite’; **wurikɔȳu** ‘small white termite’; **yɔbili** ‘large termite’; *Syn:* **chichayili** ‘termite’.

yabili₂ *Pl:* **yaba₃**. *n.* “a large smock with large arms” (IM).

yabili₃ *Pl:* **yabinda**. *v.* to spread sth. out to air.

yabiliga *Pl:* **yabila**. *n.* a minnow “silvery freshwater fsh” (IM).

yabipaya *Pl:* **yabipayaba**. *n.* 1 • grandmother, great aunt. **Di nyela yeda sheli a yabipaya Lois mini a ma Yunis ni daa mal' la tatabo** It is the kind of faith that your grandmother Lois and your mother Eunice also had. [2TI 1:5]
2 • female ancestor. **o leei zuliya pam yabipaya** she becomes the ancestress of many nations. [GEN 17:16]
Cpart: **yaba₁** ‘grandfather, ancestor’.

yabiyabi *id.* fluently. *Cpart:* **baabaa**. **Abu tɔyisirila baabaa ka Awa mi tɔyisiri yabiyabi**. Abu speaks in a halting manner but Awa rattles.

Yabiyili₁ *n.* the place of the principal fetish of Tongo.

yabiyili₂ *Pl:* **yabiya**. *n.* ancestral home, “the birthplace of a person's grandfather or ancestor” (IM). *See:* **yaba₁**; **yili₁**.

yaburiga *n.* strength, fortitude. **n lan ka yaburiga n niŋgbuŋ ni** I have no strength left in my body. [JOB 6:13] *Note:* ??
Sim: **fɔɔsi₂, kpiɔŋ₁, kpunjkpani, moliga₁, yaa₁, yiko**.

yaya *See main entry:* **yayili₁**. sides.

yayı₁ *Pl:* **yayira**. *v.* 1 • to step over. **n ni che ka mahim tirisi yayi dunɔdura ... la dura pia zuyu lab' nyaaja**. I will make the shadow move back up the stairs ten steps. [ISA38:8] **Be bi yayiri yidana bee zuyu n-kperi dooni**. You don't step over the house owner's legs to enter his bedroom. [Prov. 41:4] *Serial:* **pari yayı₁** ‘to scatter’.
2 • to pass over. *Serial:* **yiŋi yayı₁** ‘jump over’. **n ni tooi yiŋi yayı gooni** I'll be able to jump over a wall. [PSA 18:29] **A zuli yi wɔya, a bi yayiri buyim zuyu**. [Prov. 33:3] **Zu' wɔyinlilana bi yiŋiri yayari buyim zuyu**. If your tail is long you don't jump over a fire. [Prov. 33:3.a] *Serial:* **yayı₁ gari₁** ‘pass over’. **n yi ti kuri Ijiptinim' na ti paai ya ka nya ɔim maa, n ni kpahi yay' ya gari** when I am killing the Egyptians and come to you and see the blood I will skip and pass over you. [EXO 12:13] *Note:* **Yayigari Chuyu** Passover Festival in SC **Di ni daa ti kpalmi daba ayɔbu ni be puhi Yayigari Chuyu** There remained six days until they celebrated the Passover Festival. [JHN 12:1] *Serial:* **yuli₃/lihi yayı₁** ‘to spare (examine and pass over)’. **n ku yuli yayı so zuyu, m mi ku zo so nambɔyu** I will spare no one and show no one any mercy. [EZK 5:11] **Man' kul ku lihi yayı be so zuyu bee n-zo so nambɔyu**. I will spare no one and show no one any mercy. [EZK 9:10] *Colloc:* **baai₁ yayı₁** ‘cross over sth.’. **Di simdi ka a daa bee i cheriga gili zoli maa, ka di che ka so baai yay' li** You should mark a line round the mountain and don't let anyone cross over it. [EXO 19:12] **bɔyilɔ' titali ... so ku tooi yi ti sani m-baai yay' li ka yi sanna** a great gulf ... no

one can come from our side and cross over it to your side. [LUK 16:26] *Serial: kpahi₂ yayi₁* 'bypass, go too far'. **Ninvuy' so ɣun bi doli Masia wuhibu, amaa ka kpahi yayi di zuyu chana** 'Anyone who does not stay with the teaching of Christ, but goes beyond it'. [2JN 1:9] *Colloc: yayi₁ bia zuyu* 'to have intercourse with married woman during the taboo period after the birth of a child'.

3 • to overflow. **Yinyaa ɣma shiyuu n-yayiri omaja ka kumsi nye yanjan**. The mad person breaks the beehive and it falls on him and he cries bitterly. [Prov. 2842] *Sim: pibigi*.

4 • to be past. **ninvuyubieri suhupielli daa bi yayi lala?** has not the happiness of the wicked been short-lived like that? [JOB 20:5] **Amaa baŋmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m moyisi li.** But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020]

5 • to be plenty, excessive, to exceed. **Yinim' ben yeda bi yayi lala ɣo** 'O ye of little faith'. [MAT 16:8] **Tuma maa yay' a kɔŋko tuma, a kɔŋko ku tooi tumdi li.** The work is too much for you alone, you by yourself can't be doing it. [EXO 18:18] **Mɔyu nyobu ti yayi maa gba lan tahiri tih kalinsi** Excessive bush-burning can also cause deforestation. [DB-Bushfire.114] **be dihi ti vi ti yayi** they fill us with shame too much. [PSA 123:3] **di daa niŋ Naa maa yoli nti yayi** the king was excessively distressed. [MRK 6:26] **Yi yem bi yayi lala?** Have you no more sense than that? [GAL 3:3] **A ɣinimi ni a kari ma sariya kaman zaligu ni wuhi shem, ka ti yayi zaligu maa zuyu** You sit to judge my case according to the Law, and exceed your legal authority. [ACT 23:3] *Serial: ban₁ yayi₁* 'claim to know too much, 'know(-it)-all'; *Sim: zool, gam₁, galisi₁*.

6 • to wash off (as plaster on a wall).

7 • to cut a section of bark from a tree.

8 • to divide t.z. into portions. *Note:* ?? 6, 7 and 8 another lexeme

9 • to overlook, ignore. *Serial: lihi yayi₁*. **Naawuni pala gutula ɣun ni lihi yayi yi tuma zuyu** God is not an ungrateful person who will ignore your work. [HEB 6:10]

yayi₂

v. 1 • to be betwixt and between.

2 • to be similar to both. **3oŋ pa la nooja, o mi pa la biŋkɔbga; o yayimi.** A bat is neither a bird nor an animal; he is indeterminate.

3 • to be temporarily engaged.

4 • to be undecided. **(yi) zaŋ yi yurilim yayiri saamba sani** (you) scattered your favours amongst strangers. [JER 3:13] **Jerigu kpahi yela yayiri.** The fool pours things all over the place. [Prov. 1132] **Bia maa yayimi, o ku tooi chaŋ tooni, o mi ku tooi labi nyaanya.** The child is in a fix, he cannot go forward and he cannot go backward.

5 • to be suspended. *Note:* Always used in this progressive form, generally used with **mi**

yayiba n. *Note:* ?? pl. a potter. **Yayiba yili ka laa.** 'The shoemaker's daughter goes barefoot.'. [Prov. 2773] *Lit:* There is no clay dish in the potter's house.. *Syn:* **yayimera**. *See:* **yayiri₂**.

yayibɔyili Variant: **yayibɔŋ**. Pl: **yayibɔya**. n. a clay-pit. **Jɔɔden Mɔyili bɔpieligu ni yayibɔyili** the clay pit on the plain of Jordan River. [1KI 7:46] *See:* **yayiri₂; bɔyili₂**.

Yayigari n. Passover. **di nyela Yawe yayigari** it is the Lord's passover. [EXO 12:11] *Colloc: Yayigari Chuyu* 'Passover festival/feast'. **be daa kɔrigi yayigari chuyu piebila** they slaughtered the passover festival lamb. [EZR 6:20] *See: yayi₁; gari₁*.

yayili₁ Pl: **yaya**. Variant: **yayilinim**. Pl: **yayi'**. [1 EZR 4:20]

n. 1 • side. **bɔpieligu ni Jɔɔden Mɔyili yayili Jeriko tooni polo la m-bala** that is the plain and the side of the Jordan opposite Jericho. [NUM 26:63]

2 • place. **Amaa Izraelnim' maa ben yayili polo zaa daa malila neesim.** But as for the Israelites, where **they** were had light. [EXO 10:23] *Sim: sani, polo*.

3 • subdistrict, part, section, limb/member. **zaŋ waagase kpil' pia ɣo mi ti ti be yayili maa sapashin' kpema** 'Take along these ten cheeses to the commander of their unit'. [ISA 17:18] **wayi so ɣun mali barina ɣo yi dim niri ningbun yayili kam** if this dangerous snake bites a person on some part of his body. [DB snake 3.006] *Colloc: X ningbun yaya pinaayi* 'X's whole being ('12 parts of body')'. **N ningbun yaya pinaayi kul yiinila yila** With my

whole being I sing for joy. [PSA 84:2] **yi ni nye Masia niŋbuŋ yay' shel' la zuyu** because you are part of Christ's body. [ROM 7:4] *Colloc: bɔba ni yaya* 'districts'. **Gomnanti piila niriba n-zali bɔba ni yaya ni.** Government has selected people and set them over the districts. [DB-Marriage.101] **o daa layim bɔba ni yaya ni gomnamim' maa tɔbbihi maa** 'So the king called out the young soldiers who were under the district commanders'. [1KI 20:15]

4 • 'wing' of army, corps, platoon. **zaŋ waagase kpil' pia ŋɔ mi ti ti be yayili maa sapashin' kpema** take these ten rounds of cheese also to give to the officer of their platoon. [ISA 17:18]

5 • topic, 'point' in a presentation. **Yayili n-daam ... Yayili n-yi ...** Section 1 ... Section 2 ... [DByouthsex 1.004-15] *See: garoyayili.*

yayili₂ *Pl:* **yayinda.** *v.* 1 • to tease. *Sim:* **yɔhim.**

2 • to amuse, soothe a child. *Syn:* **yoli₅**; *Sim:* **biyawiligu** 'child who is cared for'.

3 • to worry. *Syn:* **kayili₃**. *See:* **biyawiligu**.

yayili₃ *Variant:* **yayiri.** *Pl:* **yayinda.** *v.* 1 • to scatter things. **Jerigu kpahi yela yayiri.** The fool pours things all over the place. [Prov.11:32] **zaŋ li yayiri tiŋ' maa zuyu** take it and scatter it over the town. [EZK 10:3] **be mali be binyera gahiri ka toori taŋkpau� yayindi zuyusaa** they were waving their cloaks and throwing dust in the air. [ACT 22:23] 2 • to sow broadcast. **Pukpar'so n-daa chaŋ nti kɔri o puu, ka yayindi o bimbira** A farmer went to work on his farm, and was scattering his seed. [LUK 8:5]

yayili₄ *n.* *Note:* ?? across, transverse. **(be) be muyisigu ni pam ni vi ni be yayili maa ni** (they) were in great straits and shame and opposition (?) [NEH 1:3] *Note:* ??

yayimera *Pl:* **yayimeriba.** *n.* potter. **n daa chaŋ yayimera maa yiŋa** I went to the potter's house. [JER 18:3] **Yayimera mini yayiri pala yim.** The potter and the clay are not the same thing. [ISA 29:16] **Be daa nyela yayimeriba m-be Netaim mini Gedera** They were potters at Netaim and Gederah. [1CH 4:23] **(Yaymeriba) bo duyu' ŋmaŋ n-to li zaŋ li ŋeri yayri maa ka di yoŋi tab' venyelinga** (Potters) find a broken pot and pound it and mix it with the clay so that it is well mixed together. [DB-Trades.019] *Colloc: yayimeri' mia* '?? "rim, circumference" even for non-clay vessel?'. *Lit:* 'potter's cord'. **Daanya kɔniŋdi bini maa yayimeri mii barilim daa nyela sentimita ayopɔin ni pirigili** 'The sides of the tank were 75 millimetres thick'. [2CH 4:5] *See:* **yayiri₂**; **me.** *Syn:* **duyimera.**

yayira *Pl:* **yayiranima.** *n.* small daily market held on non-market days. *Note:* Kasem or Sisala word *Etym:* OVN *DA-GA/SI ; GS1 *YA ; vc4 *yab, yag.

yayiri₁ *Pl:* **yaya.** *n.* fork, crotch (of a tree).

yayiri₂ *Variant:* **yayisi.** *Note:* ?? typo *n.* clay. **Payaba n-nye ben meri yayiri ti Dagbani.** Women are the ones who make pots for Dagbong. [DB.374] **Poli yayisi ka di wuui.** Soak clay make it soft. **tinim' ben ŋmani yayiri duyiri ŋɔ** we who are like clay pots. [2CO 4:7] **Yayimera mini yayiri pala yim.** The potter and the clay are not the same thing. [ISA 29:16] **Yayimeriba ni meri neen' sheŋa m-bɔŋɔ furlanima, lakořiti, yayiri jinlaa, ʐebahisi, nɔsaya mini neen' sheŋa din kam zaa pahi.** These are the things that potters mould: lamps, ()-bowls, clay ablution-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts of other things. [DB-Trades.018] **Be yi yen me nema ŋɔ, be bɔrla yayiri, m-bo duyu ŋmaŋ n-to li gari yayiri maa ni, ka di nyɔyi tab' venyelinga** When they (potters) are going to make these vessels, they get clay and use a broken pot and pound it into the clay so that it holds together well. [DB.380] *Syn:* **bayayiti.** *Etym:* OV1 *YA(G) ; OV2 *YOG ; OVN *YAG-DI. *See:* **yayimera.**

yayiri₃ *See main entry:* **yayili₃.** scatter.

yayisani *Variant:* **yayisa.** *n.* fork-place, crotch (of a tree). *See:* **yayiri₂**; **sani.**

yayisi₁ *Pl:* **yayisira.** *v.* 1 • to tease, work out cotton with the hand so that the seeds may be pressed out.

2 • to delay, be slow in ... **Bia maa bi yayisi chandi.** The child is quick ('not late') in walking. **Alibarika bia ŋun baŋ fabila ku yayisi zoobu.** A blessed child who knows how to present his needs will not lag in growth. [Prov. 6:5] **Bilikɔyino gbinni ku yayisi baŋbu.** The secrets of a hypocrite are quickly known. [Prov. 5:95]

yayisi₂ *Pl:* **yayisira.** *v.* 1 • to get up, rise (in the morning), raise. **Tuma kuli bi yayisiri lala nira wumbu.** Work alone won't raise such a person's level of understanding. [DB Iodine 3.002] **luy'sheŋa kom ni bi yayisiri puhigibu bee**

fabu places where high water-level doesn't leach it away. [DB Iodine 3.012] *Note:* ??

2 • to erect (penis).

3 • to bounce up (as in riding a horse).

4 • to swell (from a sting or blow).

5 • to puff, breathe heavily. *Serial:* **vuhi n-yayisi** 'puff'. *Note:* "vuhinyayisi" (IM) **Abu bala cheche ka vuhibi n-yayisira.** Abu rode a bicycle and was puffing. *See:* **yiyisi₁**. *Note:* ?? are these dialect variants

yayisi₃ *See main entry:* **yayiri₂**. clay.

yayiyayi *id.* severe, fierce. **Nahu maa be yayiyayi.** The cow is wild-looking. **Wuntaja be yayiyayi.** The sun is fierce.

'yayu₁ *Pl:* **'yari**. *adj.* 1 • wide open, spacious without cover. **(o ni) zaŋ a vilivili labi pal' yayu ni kaman bolli la** (he will) wrap you up and throw you like a ball into an open space. [ISA 22:18] **gooni maa nyaanja palɔni nayilima ni mini paliyari ni** hollows in the open area behind the wall and unprotected openings. [NEH 4:13] **Ti ni so ku mɔŋ' a o voyayu Dinzuyu piim' a ni bɔri ti voyari ŋɔ ni sheli** None of us would refuse you his unused tomb ... So chose any of our unused tombs you want. [GEN 23:6] **Be loyiri ḥmanila gbal' yari.** Their quivers are like open graves. [JER 5:16] **Kari' chera sola duno' yayu.** A wretched zana mat covering a doorway is better than leaving the doorway uncovered. [Prov. 1215] *Colloc:* **naŋban' yayu₁** 'a gaping mouth'.

2 • out of place, sth. which has lost its identity, odd, irregular, alien, self-sown crop. *Note:* ??

3 • a ruffian, rascal. *Sim:* **'yariga**. *See:* **paliyayu; zayiyari**.

yayu₂ *See main entry:* **yeyu**. bead.

yaha *adv.* again, once more, further, in addition. *Note:* very often with negative -- "no more", ":no further chance", "not again" **Dimbɔŋɔ nyaanja ka so daa bi lan buyisi ni o bɔh' o bɔhigu yaha.** After this nobody had the courage to ask him any more questions. [LUK 20:40] **Be ni daa sɔŋ wɔri ŋɔ shem ŋɔ nyaanja, sɔŋbu wula yaha ka be daa naan tooi lahi sɔŋ ŋa n-diem be diema maa?** After that have played their draughts (checkers) in this position, what further move can they make in their game? [DB-MATH3-12.010] **o ma bihili maa kɔŋko ka pani binsheli dibu yaha** only the mother's breast and no other food. [Bihili Moysisib 2.003] **Nira ku tooi ɔiri nieli ka lahi vɔri toli yaha.** A person cannot carry a grinding stone and drag a mortar along at the same time. [Prov. 1782] **Yaha, nayikpariba ni salipiraba buyim malibu lan cheri ka mɔgu diri yiriŋ.** Again, cattleherders and charcoal-burners' fire-lighting also causes unnecessary bushfires. [DB-Bushfire.094] **Be sheba nyarila dalinli ka kulahi tooi dɔgi yaha.** Some suffer lesions and will not be able to have a child again. [DByouthsex 2.073] *Sim:* **labi₁**. *Note:* sn 3 *Sim:* **lahi, lan, maali**. *Note:* sn 6 *Sim:* **yaa₃**.

yahayaha *id.* scattered, not crowded, thinly populated, sparse.

yahi *Pl:* **yahira**. *v.* 1 • to scare birds.

2 • to talk ill of sb.

3 • to fish sth. out, "pick sth. from water or liquid" (IM). *Sim:* **yaai₃**.

Yahuda *Pl:* **Yahudawiana**. Variant: **Yahudawa**. *n.pr.* a Jewish person. *From:* (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) *Note:* **Ba-Yahudi** pl.

Yahudawa < **يَهُودَةٌ** Note: **Yahuudii** < **יְהוּדִי**; Note: **Yəhuudi** : **via** Hausa plural because of **-wa**, singular back-formed because the other languages have a final **-i**

yakpaŋa *Pl:* **yakpansi**. *n.* a suburb ('houses at the side'). *Note:* ??

yali Variant: **yaali**. *v.* open wide, wideopen. **ka gbala sheŋa yali** and some graves were open. **Niriba maa maa dunɔdaya kabisiya n-yooi yali ti ti pumpɔŋɔ.** The people's gates are broken and wide open to us now. [EZK 26:2] **So yi che bɔyili yali** If someone leaves an open pit. [EXO 21:33] **(o) ni yi kum yayili gari kpe nyevili yali** (he) left the gate of their town open. [JOS 8:17] **(o) ni yi kum yayili gari kpe nyevili yali** (he) will come out from death and cross over it to enter life which stands open. [DByouthsex 2.148] *Note:* ?? **Chel'li yali!** Leave it open! *Note:* ?? adv wide-open *Sim:* **yeligi**. *See:* **yaai₁**.

yalim Variant: **yelim**. *Pl:* **yalima**. *n.* salt. **A yi nya kɔbili ka di do tampuli zuyu, nyin' bajmi ni dahinsheli kpam ni yalim ni ka di yina.** If you see a bone lying on the refuse dump, know that it once had fat and salt on it. [Prov.

262] ... **m-pahi alikama mini yalim** ... and also wheat and salt. [EZR 6:9] **Araba teeku din nye yelim Teeku** Araba sea which is salt Sea. [JOS 3:16] **A yi da ayodin yelim na nyin cheemi di loba maa ka kpaa li n-nij luyuluyu bee kunkon ni** When you buy iodised salt, tear its plastic bag and pour it in a bottle or tin-can. [DB Iodine 4.008] **Ashaara yi doli Dagbambia o zirila yalim chani Daboya ni o ti kohi.** If misfortune follows a Dagomba he carries salt to Daboya to sell there. [Prov. 149] Note: salt to Daboya' is "coals to Newcastle" Colloc: **baya₁ yalim** 'diviners' salt'. Note: "the salt will enable anyone who eats it to talk fluently for a long time without a sip of water" (IM) Sim: **kpaazaa**. Etym: OV1 *YA ; OVN *YAR-M ; GS1 *YA/E ; vc4 *ya(s). See: **kuliyalim**.

yam₁ *v.* be abundant, common. **Di yamya.** It is abundant. **Di tuhiya ni a che ka a kobilinina Yam luyili kam n-nye kozorim be solori zuyu?** Is it right that your springs should overflow on all sides and be runnels in the streets? [PRO 5:16] Note: ?? Colloc: **Yam yoyu** 'be scattered far and wide'. **"Man' su, man' su!" Yam yoyu.** "It's mine, it's mine" scatters things everywhere. [Prov. 1470] **n zaŋ Yaakubu zuliya ben nye Izraelnima, ka yem yoyu la labis o sanna** (I) 'bring back the scattered people of Israel'. [ISA 49:5] Sim: **zooi, puui**. Note: sn 2,3 Cpart: **pooi**.

yam₂ *Pl:* **yamda.** *v.* to yawn, gape. **Ti yen ʒila kpe ka nobila Yam kpi.** We will keep on sitting here until the chick yawns and dies. [Prov. 2640]

yama *n.* Note: ?? coarse meal, roughly-ground flour. Colloc: **daai₂ yama** 'regrind coarse flour'.

Yani₁ *n.pr.* 1 • the title of the Chieftaincy of Yendi. **Yaa-Naa daa yi ʒini Yani gbandi zuyu, niriba tir' o la payaba.** Once the Yaa-Naa is installed on the Yendi skins people give him wives. [DB-Bushfire.019] **Yani sama nyɔyirila kpaliim kpalinga.** The debts of Paramountcy matters are attached to the one who is ululating. [Prov. 2777] 2 • Yendi town itself. See: **Yaa-Naa**.

yani₂ See main entry: **ya₄**. where?

yantibichee See main entry: **yaantibichee**. great grandchild.

yanj₁ *Pl:* **yanja.** *v.* to pass the infant stage.

'yanj₂ *adj.* without a cover/lid, uncovered. Colloc: **tiŋ' yanj** 'a town without a responsible person'.

yaŋa See main entry: **yaŋa₁**. grandchild.

yanj₃ See main entry: **ya₁**. Note: ?? **ya₁ nŋɔ** "these houses" Pl: **yanjɔnima.** *n.* town, city. **A mali ninvuy' sheb' yanj pahi? A bidibisi min' a bipuyinsi ni a deennim' bee a dɔyiriba sheb' yi be yanj, nyin' cham' ti zaŋ ba yi yanj, dama ti yen sayimla yanj** Do you have any other relatives here in the city? Get them out of this place—sons-in-law, sons, daughters, or anyone else. For we will destroy the city completely. [GEN 19:12-13] **nira yi pili zuyupiligu n-voo li m-pa o gbeyu zuyu, di wuhirim ni "n kpee ka yanj** if a person wears a hat and pulls it over his forehead, it means "I have no neighbour in the town". [DB.629] **n kpee ka yanj** I have no equal in this town. [DB.629] Sim: **fɔŋ, tinpuuni, tija**.

yanjyanj *id.* bitterly, grievously. **Yinyaŋma shiyuyu n-yayiri omaŋa ka kumsi nye yanjyanj.** The mad person breaks the beehive and it falls on him and he cries bitterly. [Prov. 2842]

yapolo See main entry: **ya₄**. where?

yari₁ See main entry: **'yayu₁**. open.

yari₂ See main entry: **yeyu**. beads.

'yariga *Pl:* **'yarisi.** *adj.* 1 • rascally, wild, rough. **Soŋ' yariga gbaai baa.** It is a wild (bad) rabbit that catches a dog. [Prov. 2435] **nayi' yariga** a wild cow. **O yi mali bidibiga ka o nye biyariga, ka kuri niriba** If he has a son who is wicked and kills people. [EZK 18:10] **Zeruya bihi maa nyela ninvuy' yarisi.** the sons of Zeruiah are bad men. [2SA 3:39] **ninvuy' yoya mini ninvuy' yarisi ni daba mi be be ko ka che bilichinnima** wild and wicked people and slaves separated from free people. [COL 3:11] Sim: **barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuyubięy, yɔŋa, yayu₁**. Note: sn 3

2 • naughty. **Bia yariga ku diem nɔŋa.** Even a naughty child will not play with a scorpion. [Prov. 549] See: **binyariga; biyariga; yerim**.

- yarim** *See main entry: yerim.* wild.
- Yawe** *n.* Yahweh, the LORD. proper name of the God of Israel in the Old Testament. *Note:* in the Bible Old Testament the name The LORD is **Yawe**. **Duuma** is used in the collocation 'Lord GOD' **Yawe daa wurim ba** the LORD scattered them. [GEN 11:8] **Yaa n Duuma Yawe** O my Lord GOD. [DEU 3:24] *From:* (Heb.) *Note:* < **תַּאֲוִי** Sim: **Naawuni**.
- yaya** *See main entry: ya₇.* active.
- yaa₁** *Pl: yahi. Pl: ya'*. *n.* strength. **Yaa biela gba lan ka n nięgbuna ni m barij maa zuyu** There is no longer even a little strength in my body because of my disease. [PSA 38:8] **Jaja mal' yaa, o yi nya baa ka o nię zun, o yi nya tia ka o lan nię yaalana.** The monkey is strong; if it sees a dog it makes itself look sick and if it sees a tree it becomes strong again. [Prov. 1106] **Di nyela bindiri gahindili ka tu ni a zańdili n-tiri a bia k'o ni mali yaa ni a alaafee zaa.** This is the food of choice and you should give it to your child so that it will have full health and strength. [Bihili Møyisibu 2.008] **di yaa ku jendi Naawuni jembu duu maa dukpini** the 'structural forces' (of the side-rooms) won't interfere with the main wall of the Temple. [EZK 41:6] **ninvuy' sheb' ben ... guhi' o ni nya ya' palli** 'those who hope in the Lord will renew their strength'. [ISA 40:31] Sim: **fɔɔsi₂, kpioŋ₁, kpuŋkpani, moliga₁, yaburiga, yiko**. **Yem nyandi kpioŋ.** Wisdom overcomes physical strength. [Prov. 2827] *Note:* quoted as **bańsim · nyandi · yaa** in text DB.198 *Cpart:* **chɔyinsi, chɔyingu.** **Yaa nyaaja nyela chɔyinsi (chɔyingu).** After one's power is lost then there is weakness. [Prov. 2768] Sim: **fɔɔsi₂, kpɛŋ₂, kpioŋ₁, kpuŋkpani, moliga₁, yaburiga, yaa₁.**
- yaalana** a strong person. **yaalana ti kɔŋ kpioŋ, ka kpioŋlana ti ku tooi tilig' omaja** the mighty man will lack strength and the strong man will not be able to save himself. [AMO 2:14] **Jaja mal' yaa, o yi nya baa ka o nię zun, o yi nya tia ka o lan nię yaalana.** The monkey is strong; if it sees a dog it makes itself look sick and if it sees a tree it becomes strong again. [Prov. 1106] **Tamsim ŋmani biem, yaalana ŋmani jerigu.** Forgetfulness is like wickedness; a strong person is like a fool. [Prov. 2548] *Syn:* **kpioŋlana, yikolana.** *See:* **-lana₂**.
- yaa₂** *See main entry: ya₈.* shoo!
- yaa₃** *aux.* 1 • once again, once more. **Elikana min' o yijnim' zaa daa ti chaŋ Naawuni sani ni be yaa ti mali yuuniyuuni sara la Yawe sani** Elkana and his household were to go to God's place to again make the annual sacrifice to the Lord. [1SA 1:21] **o sa yaa nye binsheli 3i na** he got something again yesterday. [DB-Chieftships.113] Sim: **labi₁**. *Note:* sn 3 Sim: **lahi, lan, maali**. *Note:* sn 6 Sim: **yaha**.
2 • as usual, "according to habit" (IM). **O yaa ni chaŋ zuŋo.** He's sure go today. **O yaa chenmi.** He's going as usual. **Pool daa yaa chaŋ be jembu duu maa ni Vuhim Dabisa buta pa taba** Paul as usual went to their synagogue on three successive Sabbaths. [ACT 17:2] *Note:* (aux./ptc.)
- yaa₄** *disc.* O, (vocative). *Note:* call to addressee **Yaa n Duuma Naawunni**, O my Lord God, ... [JDG 16:28] *Note:* capitalised in 2SA 7:19 but cf. v.28 **Amaa Yaa n Duuma Yawe**, [2SA 7:19] **Ka pumpoŋo, yaa n Duuma Yawe**, [2SA 7:28] **Yaa n Duuma Yawe** O my Lord GOD. [DEU 3:24] **Yaa n Naawuni, teemi n ni nię shem ŋɔ** O my God, remember this that I have done. [NEH 13:22] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **↳** *Note:* **yaa**
- yaai₁** *Pl: yaara. Pl: yaag'.* *v.* 1 • to spread open (as the mouth). **nyini n-daa yaag' a noli yel' li** you opened your mouth and said it. [2CH 6:15] **Yaamiya yi noya ka n dihi ya.** Open your mouths and I will feed you. [PSA 81:10] **A bɔyupuuni yi nyo, a bi yaari li wuhiri nirba.** If your armpit smells, you don't open it and show it to people. [Prov. 12] **O daa yaag' o jaangbee maa n-fiebi kom** He swished his walkingstick and thrashed the water. [EXO 7:20] *Note:* ?? 'drew' **yaai₃** **Tarima yelimaŋli kpaliŋdila o suhu ni ka o noli ku tooi yaai.** The poor man's truth remains inside his heart, but he cannot open his mouth to say it. [Prov. 2568] *Cpart:* **mum**.
2 • to part (as fingers, hoofs, etc.) **o yaag' omaja be ni n-woligi ka che ba** he pulled back and separated himself from them. [GAL 2:12] *Note:* ?? lexeme and sense *Colloc:* **napɔna [fu&c.] yaabu** 'a stride, "yard (of measurement)" (IM)'. **Che ka n naba yaabu doli soli** Let my steps follow the (right) way. [PSA 119:133] **a ti ku lan kaani n napɔna yaabu** you would no longer count my strides. [JOB 14:16]
3 • to re-open a pit or well.

- yaai₂** *Pl:* **yaara.** *v.* to ache, have pain, 'pain sb.' [Gh.] **O zuyu yi yaara pampam ka o nina lihiri fun.** She has bad headaches and her eyes look dim. [DB Motherhood 06.004] *Colloc:* **n₁ zuyu n₂ yaara.** 'I have a headache, 'My head is paining me.' [Gh.]. **Wei, n zuyu n-yaara** Ooh, my head aches! [2KI 4:19] *See:* **yaali₁; zuyuyaarili.**
- yaai₃** *Pl:* **yaara.** *v.* 1 • to take out or to pull out anything (e.g. from liquids). **ŋuni n-lee ni mali pie' yino ka o ti lu bɔy' zilinli ni Vuhim Dabisili dali ka o ku yaag' o di ni?** who would have a sheep that fell in a deep pit on the Rest Day and not fish it out? [MAT 12:11] **A yi ti nya ka so tɔri sakoro ka nyayi lɔyu, o daa pun tomi ka so yaai di.** If you see someone pounding fufu with a bow and arrow hanging on his shoulder, it means he has already pounded fufu and someone pinched it. [Prov. 289] **o ti yaai kpan ni o ŋmaai tia luhi, ka kpan zuyu ŋooi** if he lifts an axe to cut down a tree and the axehead comes off. [DEU 19:5] **tan' palli maa ni yaai di ko cheei ka che binyer' kurili maa** the new cloth will tear away and separate from the old garment. [MRK 2:21] **Zaawuni ka be lɔhiri li ka yaari li asibaasi** In the evening they soak it (hide being cured) and fish it out in the morning. [DB-Trades.043] **(o) mali maha o nini maa ni n-yaai li mahalaa ni** (she) made corn-cakes in his presence and fished them out of the cooking-pans. [2SA 13:9] **Be yaai ŋmaligi guuri** They will rush out. [JOS 8:6] *Lit:* be drawn out to turn and run. **ŋman' cheyu din yaai kɔbiliga di bi nyuri li.** The broken calabash which scoops from the well will not be used to drink from. [Prov. 2131] *Sim:* **ye₁, yahi.** *Note:* sn 3
2 • to select, choose. **be ti yaa' binsheyukam din che ka niriba tumd' alahichi** they will sort out everything which makes people sin. [MAT 13:41] *Serial:* **yaai₃ X yu** 'show favouritism to X'. **di yaaya so yuri ka che so** don't show favouritism to one person over another. [JAS 2:1] **ti n mi yaai dimbɔŋɔ baŋsim ŋɔ la buku sheli ti ni booni (where there is no Doctor) la puuni** we have extracted this information from the book we call 'Where There Is No Doctor'. [DB snake 1.003]
3 • to make a copy, take a photograph, 'snap' (Gh.), draw a picture. **ŋun che ka be yaai zaligu ŋɔ niŋ litaafi ni** he should let them make a copy of this law in a book. [DEU 17:18] **Ti bi tam ka lam puhiri ... Abdulai Mohammed Gong ŋun sɔŋ yaai anfooni sheŋa dim be kalenda ŋɔ ni maa.** We won't forget to thank ... A.M.G. who made the pictures which are in this calendar. [DB-Headgear.056] **ti n mi yaai dimbɔŋɔ baŋsim ŋɔ la buku sheli ti ni booni (where there is no Doctor) la puuni** we excerpted this information from the book called 'Where there is no Doctor'. [DB snake 1.003] **Sulemaana ŋaha sheŋa din pahi m-bɔŋɔ, ka Juda naa Hezekiah kpambaliba daa yaai li sabi sɔŋ.** These are some more of Solomon's proverbs, and the elders of King Hezekiah of Judah selected them and wrote them down. [PRO 25:1] *Colloc:* **ŋmaai/yaai₃ foto** 'to take a picture, 'snap' [Gh.] sb.'
- See:* **binyariga₂; zinyaarigu.**
- yaakaza** *adj.* 1 • such and such (place). **Zuŋ bee bieyuni ti ni chaj tip' yaakaza nti be nimaani** Today or tomorrow we will go to such-and-such a place and stay there. [JAS 4:13] **"Mani ŋun nye a dabili ŋɔ nyela Izrael zuliya yaakaza nira."** "I, your servant, and from such-and-such a clan in Israel." [2SA 15:2] *Note:* i.e. each person in this generalised scenario ("Whenever someone came there ...") mentioned the particular place he came from
2 • such and such (amount). **Nir' yi niŋ yomyom yeli, "N zaŋ bini yaakaza ti Naawuni,"** If a person hastily says "I give such-and-such a thing to God". [PRO 20:25] **Mani ŋun nye a dabili ŋɔ nyela Izrael zuliya yaakaza nira.** I who am your servant am a man of such-and-such tribe of Israel. [2SA 15:2] *Note:* adjective and locative equivalent of **zaŋala bipuyiŋga mini bidibiga yaakaza ŋɔ ka n yen zaŋ gbini taba** I am going to join Mr. and Miss so-and-so together. [DB-Marry.021] *Sim:* **zaŋala** 'so and so'; **kaza** 'so-and-so much'. *Read:* Naden, Tony 2004. The Top of the Folk Taxonomy. in : Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin 2. Legon : University of Ghana Linguistics Department : 55-74. *See:* **kaza.**
- yaakoro** *Pl:* **yaakoronima.** *n.* a refugee.
- yaali₁** *n.* a pain, ache. **tooni ɔim dɔro, bee zuyu yaali bee ningbuŋ zabili** haemorrhage, headache or body pains. [DB Motherhood 07.007] *See:* **yaai₂; zuyuyaarili.**
- yaali₂** *See main entry:* **yali.** open.
- yaamni** *Pl:* **yaamna.** *Note:* ?? **yaama** *n.* kidney. *See:* **yaannini.**
- yaan** *ptc.* polite imperative, after V. *Note:* ??

Yaa-Naa Variant: **Ya-Na; Yaan-Naa.** *n.pr.* Yaa Naa, the Paramount Chief. Note: King of all Dagbon. His capital has traditionally been Yendi, and for this reason he is referred to as the Chief of Yendi, though his authority and influence is over all Dagbon. **Yaa-Naa daa yi ɔini Yani gbandi zuyu, niriba tir' o la payaba.** Once the Yaa-Naa is installed on the Yendi skins, people give him wives. [DB-Bushfire.019] **Yaa-Naa Andanibila daa layim la Dagbɔŋ tɔb' bihi ka be lɔ tɔbu n-gu Jaamaninim' maa soli.** Yaa-Naa Andanibila mustered the warriors of Dagbong to give battle to the Germans as they advanced. [DB-Bushfire.057] **lala Yaa-Naa maa daa piig' o n-ti ɔili nimaani** that Yaa-Naa chose him and installed him there. [DB-Chiefships.119] Colloc: **Ya-Nabila** 'a Yendi Prince (son of a Ya-Naa) or chiefship reserved for such a candidate'. **Voggu nyela Ya-Nabihi tin' gahindili sheli din be Tolon-Kumbungu yayili.** Vogu is the most important of the Yendi Princedoms which is in the Toon-Kumbungu area. [DB-Chiefships.131] See: **Yani**; **naa₁**.

yaanemo *n.* type of small piece of cloth used as a covering by men. Note: ?? T-string loincloth ? Sim: **amoosi** 'loincloth for women'.

yaani Note: ?? from example: form, meaning *n.* a ball of sth. **Kama yaani, yaani' wurima!** Make garden eggs into a ball, the ball falls to pieces! [Prov. 1198] Sim: **puyili**.

yaaniyaani excl. "an expression of praise (or disapproval) for someone's good (or bad) repeated action" (IM).

yaankɔbili See main entry: **yaanjkɔbili**. spine, backbone.

yaannini Pl: **yaannina**. Variant: **yanima**. *n.* a kidney. **a ti yihi kpa' sheli din zaa be nayilaa maa binnyɔri ni mini binsaba ni yaannina** take out all the fat on the bull's innards, and the liver and kidneys. [EXO 29:13] **o bɔyibɔyi n yaannina** he splits my kidneys to shreds. [JOB 16:13] See: **yaamni**; **nini**.

yaantibichee Variant: **yantibichee**. Pl: **yaantibichahi**. Variant: **yaantibichehi; yantibichehi**. *n.* great-grandchild.

Zakaria daa nyela Jehu yaantibichee bia. Zachariah was the son of Jehu's great-grandchild. [2KI 15:12] **o nini daa nya o yaantibichahi mi yaansi** he saw even the great grandchildren of his grandchildren. [JOB 42:16] Sim: **yaanja₁** 'grandchild'. See: **yaanja₁**.

yaanja₁ Variant: **yaŋja**. Pl: **yaansi**. *n.* grandchild, descendant. **Yem bi ɔmaari yaanja**. Wisdom is not cut off from one's grandchild. [Prov. 28:22] **Naawuni che ka a nini nya a yaansi**. May God let you live to see your grandchildren. [PSA 128:6] Lit: your eyes see. Note: ?? Correl: **yaba₁** 'grandfather'. '**N yab' Ibrahimma, ... ' . . . Ka Ibrahimma yel' o, 'N yaanja, ... '** "Grandfather Abraham! ... " . . . And Abraham said to him "My grandson, ..." [LUK 19:24-5] Correl: **yabipaya** 'grandmother'; Sim: **yaantibichee** 'great-grandchild'; **dangbehinima** 'grandchildren of deceased'. See: **yaantibichee**; **yaanjkurigu**.

yaanja₂ Pl: **yaansi**. *n.* 1 • the back. **Be ti ma dansi n yaanja zuyu.** They gave me wounds on my back. [PSA 129:3] **Abiner daa zaŋ o kpani zuyu polo to o pul' ni ka di pili yi o yaanja zuyu** Abner took the head part of his spear and drove it into his belly and it went through and out at his back. [2SA 2:23] **Bi su baa ku m-bɔbili o yaanja**. If you are not the owner of the dog, you can't pet its back. [Prov. 6:48] **di yi ti njin ka payipuulana yaanja biera di wuhiya ni bia maa zoorimi maa** if it should happen that a pregnant woman has backache it shows that the baby is growing. [DB Motherhood 05.012] Syn: **nyaanja₁**. Note: sn 1

2 • the outside, surface of sth. **Ti wun' suhigu n-nyela ni ... Aids doro birili kpi dunia yaanja zuyu.** Our prayer is that ... things like the AIDS disease will die off from the face of the earth. [DByouthsex 1.021]

3 • followers (en masse). Syn: **nyaanja₁**. Note: sn 4 See: **nyaanja₁**; **yaanjkɔbili**.

yaanjkɔbili Variant: **yaankɔbili; nyaankɔbili**. Pl: **yaanjkɔba**. *n.* backbone, spine, vertebræ (singular 'one vertebra'). **che ka be yaanjkɔba gbarigi sahakam** 'Make their backs always be weak!'. [PSA 69:23] Gen: **kɔbili₂**. See: **yaanja₂**; **kɔbili₂**.

yaanjkurigu Note: ?? only given in stem form *n.* ancestry. Note: ?? only in: Colloc: **yaanjkuri' yini** 'of the same ancestry'. **Abu mini Awa nyela yaanjkuri' yini**. Abu and Awa are of the same ancestry. See: **yaanja₁**; **'kurigu₂**.

yaari₁ Note: ?? misprint (TN) Pl: **yaansi**. *n.* grandchild. Syn: **yaanja₁**. See: **yaanja₁**.

yaari₂ *n.* 1 • a yard (measurement), yard of cloth" (IM). Sim: **yaabu** 'a pace, yard'. Note: under **yaai₁** sn 2

2 • yard, "a walled space where vehicles are parked" (IM). *From: (Eng.)*

Yaashiri *n.pr.* God. **Yaashiri gamli, sal' pør' ka o tooi yooi li.** A human being is too small to be able to open the mat that covers God's doorway. [Prov. 2769] *Note:* ?? *Sim:* **Naawuni**.

yaawum *n.* "mourning of a grandparent by grandchildren" (IM). *Colloc:* **wa₁ yaawum** 'to mourn a grandparent'; **ŋme yaawum** 'to play the mourning music of grandchildren'. *See:* **yaba**.

yaayi *n.* matching clothes, uniform, "the same type of clothes worn by two people or more, similar dresses/attire" (IM). *From: (Ha.)* *Note:* ?? "it'll do"

yaazi *n.* kebab-spices, "flavoured ingredients used for kebab" (IM). *Colloc:* **suyi yaazi** '"to feel happy, have a feeling of satisfaction" (IM)'.

ye%- *Variant:* **ye-**. *Note:* see also **ya-**

ye₁ *Pl:* **yerā** *v.* 1 • to hook, pull down (e.g. dawadawa pods). **Doo yi woli ka be ye li naai di vari maa surimi** When the dawadawa has fruited and they have hooked down all the pods, the leaves fall. [DB-Trees.092]
2 • to hook, pull up (e.g. clean out a well). *Ninst:* **yeriga**. *See:* **yaai₃; yeriga**.

ye₂ *Pl:* **yerā** *v.* 1 • wear, put on. *Note:* garment fitting arms and shoulders, any length - bra, vest, shirt, blouse / coat, jacket / cloth, dress, suit **Di saha ka Kachayu daa chaj nti ɔini Gbewaa gbandi maa zuyu ka va nam nema n-nij omaña.** Then Kachagu went and sat on Gbewaa's skins and got the royal robes and put them on. [DB.044] **Chibi ye so suhi ye.** Making a hole to put one's head through in order to wear a shirt is better than begging for one to wear. [Prov. 757] *Colloc:* **ye₂ kparibu** 'to be enskinned a chief'; *Cpart:* **fuyi₁ X kparibu** '"to deskin a chief" (IM), eject from chiefship, 'defrock'. **Yawe yela kparibu** the Lord wears a robe. [PSA 93:1] *Colloc:* **ye₂ dapua** 'wear, put on a yoke'. **Kamiya n sanna nti zaj n nayikɔra dapua ye** Come to me and put on my yoke. [MAT 11:29] *Sim:* **gani₂** 'put on waist (pants, skirt)'; *Gen:* **ye₂**. *Note:* sn 2 *Sim:* **pili**. *Note:* sn 4 *Sim:* **piri** 'put on extremities (ring, socks)'; **so₃** 'put on waist (pants, skirt)'; **gɔbi** 'put on a cover-cloth'.

2 • to dress oneself, wear (general sense). **zajm' a situr' suma ye** put on your best clothes. [ISA 52:1] **dilan' ɔun yem' binchera, ka che ka o zabiri yirimiylim, ka o pɔb' o zuusaa naɔgbampibili** the fellow should dress in rags and leave the hair unkempt, and cover the upper lip. [LEV 13:45] **Daadali binchera so zaj bahi ka so pihi ye.** The used clothes sold on a market day; one person throws them away and another picks them up and wears them. [Prov. 767] *Syn:* **bɔbi₁**; *Spec:* **[see sn 1]**; *Caus:* **yeli₃**; *Cpart:* **yeei₁** 'undress, take off'. **Dazuli ye kparigu di yen yeela kpari' chera.** The **dazuli** tree put on a smock and when it is going to remove it, it will tear. [Prov. 849] *See:* **yeei₁; yeli₃; binyerigu**.

ye₃ *Variant:* **ye** *v.* 1 • to intend to.

2 • to be about to. *Sim:* **yen**.

3 • to want, desire sth. *Colloc:* **suhi ye (... zuyu)** 'really want sth.'. **N suhu zaa kul yemi ni m mini ya layim di Yayigari Chuyu ɔjɔ** I really wanted to celebrate this Passover Festival along with you-all. [LUK 22:15] **N suhu kul yela a zaligunim' dolibu zuyu sahakam.** What I want most of all and at all times is to follow your laws. [PSA 119:20] **di cheliya ka yi suhuri ye di zuyu;... Amaa lee bomiya la Naawuni nam dubu** don't let your hearts focus on that ... but rather seek for the exaltation of God's kingship. [LUK 12:29-31] **be suhuri ni daa ye bindir'sheli zuyu la ni.** on account of the food which they desired. [PSA 78:18] *Sim:* **bo₁, bole, jiyi, kore, kɔrisi, kpuyisi, sɔhi, yeliyura, yiŋ₁, yirigi, yu, zɔhi, zuyisi, payi₂**. *Note:* sn 3 *See:* **ya₅; yen**.

ye₄ *Variant:* **ye** *v.* to say. **Zaa ye ni nyini ka a di niŋ bɔ?** Everyone says it is you (who did it) and what will you gain from it? [Prov. 2881] *See:* **yeli₁**.

yebbia *Pl:* **yebbiia**. *Pl:* **yebbihi**. *n.* an iron rolling pin used to gin cotton. *Sim:* **yebiŋɔyu**; *InvNinst:* **yebi**. *See:* **yebi**.

yebi *Pl:* **yebira**. *v.* 1 • to gin cotton with an iron roller. *Ninst:* **yebbia**.

2 • to grind sprouting guinea corn to make pito. *Sim:* **ŋmirim** 'mash, 'smash'; **Sim, bayisi₁** 'grind wet'; **Sim, kabisi₁** 'crush'; **Sim, kayisi₁, Sim, kuri₁**. *Note:* sn 1 *Sim:* **marigi** 'squash'; **merigi** 'squash'; **meri** 'mash, 'smash'; **nem₁** 'grind'; **nuyisi₁** 'crush'; **ŋmirim, yiligi₁**. *Note:* sn 1 *Sim:* **za₁**. *See:* **yebisi; yebikuyili; yebiŋɔyu**.

yebiga Variant: **yabiga₁**. Pl: **yebisi**. Variant: **yabisi**. *n.* 1 • plant [sp.] a plant from which poison for arrows is made; *Strophanthus hispidus*. **Di sibigi naanzua ka sa yabiga**. Don't uproot a pepper plant and plant a **yabiga** tree (which has a bitter juice that is used to make poison arrow heads) instead. [Prov. 928] 2 • bitter stuff, gall, wormwood. **be zaŋ yebiga kom ti ma ni n nyu** 'they gave me vinegar to drink'. [PSA 69:21] **Sajmariga maa yuli daa boonila "Yabiga."** Ka kom pirigibu զii buta puuni yim lee i kotçyu yabiga maa zuyu The name of the star was 'Wormwood'. And 1/3 of the water became bitter because of the wormwood. [REV 8:11] Note: ?? Sim: **lɔyu₁, zalim**.

yebikuyili Pl: **yebikuya**. *n.* a flat smooth stone on which cotton is spread for ginning. See: **yebi**; **kuyili**.

yebiŋɔyu Pl: **yebiŋɔri**. *n.* a bamboo roller used to gin cotton. Sim: **yebbia**. See: **yebi**; **ŋɔrigu**.

yebisi Pl: **yebisira**. *v.* 1 • to harrow, break clods. **o ni tooi yebisi a kəbu ti a ka a biri?** can he work hard at your farming so you can sow? [JOB 39:10] Note: ?? Sim: **ko₁, jari**. **Judanim' ni jari, ka Yaakubu zuliya yebisi bemanmaj'** puu 'Judah must plough, and Jacob must break up the ground.'. [HOS 10:11] 2 • be separated into locks, braids (hair). **A zabiri kul yebisirimi** Your hair is braided in locks. [SNG 4:1] **Be yi bo la gumdi ŋɔ n-yebisi li m-bu li ka naanyi zaŋ gummua m-milisili vili vili li**. They get the cotton and disentangle it and beat it and then a distaff and spin it with a constant twisting movement. [DB-Trades.032] See: **yebi**.

yebiyebi *id.* brishy-brushy. **Tabilakpihi dagaŋa ben kpa ni pihi yebiyebi**. Those who remove the wasp's nest have to keep brushing off the wasps. [Prov. 2531]

yeda *n.* 1 • belief (in a fact). **Yaakubu yema daa ŋma, dama o daa bi niŋ ba yeda**. Jacob was gobsmacked, and didn't believe them. [GEN 45:26] **Ninvuy' sheba yi na tuui wum ni be malila HIV bee AIDS doro be kɔŋdi li la yeda tibu**. When some people have just heard that they have the disease of HIV or AIDS they can't believe it. [DB AIDS 02.012] **Be puuni yino yi zo n-kuli luy' sheli nti beni ka ɻunla bi mi balante di ti nye o yeda ni** If one of them runs off somewhere and the other doesn't know where, or doesn't believe them (?) [DB-Marriage.170] 2 • trust (in a person). Colloc: **niŋ₁ X yeda** 'to trust X'. **dina n-ni che ka niriba maa wum n ni tɔysir' a yetɔya shem, ka lan che ka be niŋ a yeda sahakam** in this way the people will hear me talking to you and will then always trust you. [EXO 19:9] **Soon' yeliya ni o lee dii niŋ dunia yeda la wula ka dooni yeliga**. A rabbit says that it doesn't know under what circumstances it would believe the world and lie on its back. [Prov. 2436] Sim: **naani**. 3 • faith (theological). **Di che ka a suhu zəhira; kul niŋmila yeda**. Don't be afraid; just have faith. [MRK 5:36] **Laabira yi yeda shiri pɔra!** Indeed, your faith is really small! [MAT 6:30] **be bi mi Naawuni ni yeli shem zaŋ kpa yeda niŋdiba niŋgbuna polo** they don't know what God says about the bodies of believers. [DByouthsex 2.001] **Yeda n-nye tim**. Believing is medicine. [Prov. 2781] Colloc: **niŋ₁ yeda** 'to believe; to have faith; to trust; to agree'; Ant: **biehim**. **sheb' daa niŋ o ni yeli shem maa yeda, ka ben kpalmi mi biehim li** some believed what he said but the rest didn't believe it. [ACT 28:24] Ant: **biehiŋ**; Sim: **hada₂, imaani**. From: (Ha.) <(Ar.) Note: **yarda** "to consent, approve, agree" ? < راض Note: "consent" ?? : "warada, yarida" 'draw a conclusion' ? 4 • trustworthiness. **Naa zɔri ka yeda**. The friend of a chief is not to be trusted. [Prov. 1592]

yedaniŋditaba *n.* fellow-believers. **(be) daa nya be yedaniŋditab' ben be nimaani n-kpaŋsi be suhuri** they met their fellow-Christians and spoke words of encouragement to them. [ACT 16:40] See: **taba₁**.

yedalana *n.* a trustworthy, trusted person. **Blastus ɻun daa nye Naa Herɔd yedalan' la** 'Blastus, a trusted personal servant of the king'. [ACT 12:20] **Nira tuubaralana nyela o yedalana**. One's enemy is always a person that he/she trusts. [Prov. 1804] Sim: **yedaniŋda** 'a trusting person'. See: **-lana₂**.

yedaniŋda Pl: **yedaniŋdiba**. *n.* trusting person, person with faith, believer. Sim: **yedalana** 'trustworthy person'. See: **niŋda**.

yedaniŋditaba See main entry: **yeda**. fellow believers.

yedɔyisigu See main entry: **yelidɔyisigu**. nagging.

yeyu Variant: **yayu₂**. Pl: **yeri**. Variant: **yari₂**. *n.* a bead (for ornament). **Be tula o shee ni yeyu ka di sayis' o**. They put beads on her waist and the beads fit her nicely. [Prov. 495] **So min' gbihira ka be turi o shee ni yayu o ti yen neei**

ka di sayis' o. A person may be sleeping while they are preparing beads to tie around her waist and by the time she gets up the beads will fit her. [Prov. 24:27] **be daa suhi Ijiptinim' maa anzinfra mini salima yeri ni situra** they asked the Egyptians for gold and silver ornaments and clothes. [EXO 12:35] **kaman amiliya ni yi zan salima yari n-dih' omaq' nachiinsi shem la** as a bride will adorn herself with golden beads. [ISA 61:10] *Unit: yabielim.*

See: yabielim.

yela

See main entry: yell. palaver.

yeli₁

Variant: yeri₁. Pl: yera. Variant: yerita. Pl: yelibu. v. 1 • to speak. **Gbewaa daa yeli Shitobu ni o yelimi o bieli Subee.** Gbewaa said to Shitobu that he should speak to his elder brother Subee. [DB-Chiefships.051] **Ben da maha samli ka maha koha yeli, pa zaa.** The cake seller talks to those who have bought cake on credit, not to everybody. [Prov. 45:0] *Sim: tɔyisi₁. Yila yilibu, diema diembu bee yetɔy' nyayisa tɔyisibu bee yelibu nyela din ni tooi sɔŋ' ka a dihi a bia vienyela.* Singing, playing, gentle talk and speech can help you in feeding your baby well. [Bihili Moysisbu 8.014]

2 • to say. **Yi yera, 'Ti loya ni ti niŋla ti ni daa po pɔri ni ti niŋ shel' la zaa..'** **Tɔ, gbbiya yi pɔri** You are saying 'We are determined to do everything that we have sworn to do ...' O.K., keep your oath! [JER 44:25] **Wula Ka Zaligu Iɔ Lee Yeli?** What Does This Law Say. [DB-Marriage.035] **M mabibi, di yeriya yetɔy' bieri n-dalindi taba.** 'Friends, you must never speak ill of one another.'. [JAS 4:11] **Be bɔri 'So n yeli.'** People like to hear rumours. [Prov. 4:19] *Lit: They like 'Someone says ...'.* **(be) lan wum ka bihi yeriti sayiri Naawuni jembu duu maa ni, "Payimiya Naa Dauda yaanja ɔŋ!'** 'and heard the boys in the temple shouting, 'Hosanna to the Son of David!''. [MAT 21:15] *Colloc: yeli₁ X* 'say to X'. **Naawuni daa ...yeli ba, "Dɔyimiya n-nab' pali dunia ɔŋ ..."** God said to them, "Be fruitful and multiply in this world ..." [GEN 9:1] *Colloc: yihi yeli₁* 'say clearly'. **Naawuni Shia Kasi yihi yeli ni ... ninvuy' sheb' ni ti che yeda niŋbu soli dolibu** 'The Spirit explicitly warns us that ... some will forsake the faith'. [1TI 4:1] *Colloc: yeli₁ zilima* 'to abuse'; **zilima yelibu** 'insulting'; **yeli₁ noli₁** 'to curse'. **Yawe yelila noli niŋ ninvuy' bieri yinsi, amaa o niŋdi alibarika niŋdi wuntizɔriba biehigu shee.** The Lord's curse is on the house of the wicked, but he blesses the home of the righteous. [PRO 3:33] *Cpart: alibarika* 'blessing'; *Colloc: niŋ₁ alibarika niŋ₁ X/yeli noli niŋ₁ X* 'to bless, curse X'. **N ku lan yeli noli niŋ tingban' ni** I will not again curse the ground. [GEN 8:21] *Colloc: yeli₁ zuyu ni₁ yelli* "to pour out malicious abuse, to tell sb. a crucial secret affecting him" (IM). *Etym: OV1 *BI ; OV2 *S'E/O ; OVN YEL ; vc1 *bu ; CG *yali.* Note: OVN possibly *WEL see "sun" note *See: ye₄; yeligu; yell; bayiyelim; 'yera.*

yeli₂

Pl: yeena. Variant: yenda. v. to winnow. Yi ni yeli ba bahi, ka pɔhim ɔi ba chaŋ you will winnow them out; and the wind will carry them away. [ISA 41:16] **kaman be ni bu ka' sheli n-yel' li ɔŋ** like grain that they have threshed and winnowed. [ISA 21:10] **yel' ... kaman be ni yeeni chi shem la** winnow ... like they winnow grain. [LUK 22:31] *Sim: bayili₅* "by a special method" (IM); *Ninst: kayeeni ɔŋmani* 'winnowing-calabash'. **N zaŋ n kayeeni ɔŋmani n-yeli ya** I will winnow you with my winnowing-bowl. [JER 15:7] *Correl: bu₂.* Note: sn 2 *See: kayeeni.*

yeli₃

Pl: yeena. Variant: yeenda. v. 1 • to dress sb., put upper garments on sb. **(Firawuna daa) zaŋ bimpieł' vielli kparibu yel' o** (Pharaoh) had him dressed in a fine white shirt. [GEN 41:42] **Sool daa zaŋ omaŋmaq' tɔbutuhiri nema min' o kurigu gboyno yeli Dauda** Saul took his own war-gear and his iron war-shirt and put them on David. [ISA 17:38] *InvCaus: ye₁; Sim: soli₂* 'put on sb. (pants, skirt)'.

2 • to provide sb. with clothing. *See: ye₁; yeei₁.*

yelibieyu *See main entry: yell. Pl: yelibieri. n.* bad matters, trouble, disaster. **Yelibieyu ni niŋ tiŋ' ni, ka pa ni Yawe n-niŋ li?** Does disaster strike a city unless the Lord sends it? [AMO 3:6] **di pa sheli ka yelibie' sheli ti paai ma nimaani** perhaps something bad would happen to me there. [GEN 19:19] **(n ni) che ka yelibieyu yi luyili kam na ti lu be zuyu** 'I will bring disaster on them from every side'. [JER 49:32] *See: yell; 'bieu₁.*

yelibierili *n.* painful thing. *See: yell; bie₂.*

yelibuyisira *n.* a lecturer, philosopher. **ziemani ɔŋ yelibuyisira lee bela ya?** 'Where is the philosopher of this age?'. [ICO 1:20] *See: yell; buyisi₃.*

yelidɔyisigu *Variant: yedɔyisigu. Pl: yelidɔyisa. Variant: yedɔyisa. n.* nagging. *InvNabstr: dɔyisi₂.* *See: dɔyisi₂; yell.*

yeliga Variant: **yepieliga**. Pl: **yelisi**. *adv.* lying on the back, supine. Colloc: **do₂/doni yeliga** ‘to lie on the back’. **Ben do yeliga** (**yelisi**) **bi nya Naawuni balle be m-pili be puya zuyu n-ni nya?** Those who lie flat on their backs cannot see God, how much more so those who lie on their stomachs. [Prov. 455] **Ijun kɔriti niriba je ni o dɔni yeliga**. One who slaughters people does not want to lie on his back. [Prov. 2070] Colloc: **lu yeliga** ‘fall flat on the back’. **A yi mali tabira a bi luri yeliga**. If you have a supporter you won't fall flat on your back. [Prov. 252] See: **nuyelli**.

yeligabira *n.* complications, confusions. **Naawuni nam ninsalinim’ dede, amaa tinim’ lee bo yeligabira pam ti timaja** ‘God made us plain and simple, but we have made ourselves very complicated’. [ECC 7:29] See: **yelli**; **gabi**.

yeligi Pl: **yeligira**. *v.* 1 • to widen (as a road). **di che li (danja) ka pa ni lala din ti yeligi yirinj** don't le it (sore) extend unnecessarily. [DB AIDS 04.009] **o sakpuya na bi yeligi sayı bia dɔyibu** her hips are not yet wide enough to allow childbirth. [DB Youthsex 2.071] Sim: **yeluj** ‘width’; **yelinli** ‘wide [adj.]’; **yelima₁**.
2 • to spread, propagate (as religion). **A daabiligu maa ni daa ti yeligi** Your trading-network got to be extensive. [EZK 28:16] Colloc: **yeligi gbaya** ‘to be wide’. See: **yali**; **yerigi**; **yeluj**; **yelinli**; **yelima₁**.

yeligu Pl: **yela**. *n.* 1 • speech. **Sheba tehiya ni lompoli yirila yeligu pam nti yayi ni**. Some people think goitre comes from talking too much. [DB Iodine 3.039]
2 • a saying, speech. **M ma, a yeligu maa niŋ ma nyayisim pam**. My mother, what you have said has pleased me a lot. [DB Iodine 3.078] **Din ka yeligu ni bilisi nuhi**. What cannot be expressed in words is expressed with a gesture of the hands. [Prov. 898] Sim: **noli₁, zilinli₂**. Note: sn 6 **Doo bi nya o to n-yeli ka di bara ka o ti nya o to n-tayı zilinli (yeligu)**. When a man's opponent is not present he talks proudly; after he sees him he talks differently. [Prov. 957] Lit: changes his tongue/speech..
3 • a language. **o yeli niriba balibu kam ... ni tinzun yeligu kam nima ben be dunia n** he spoke to all kinds of people ... and people of all foreign languages in the world. [REV 14:6]
4 • word. **dəbba ben mali suhukpeeni, ka Naawuni yeligu maa kpe be suhuri ni daa pahi dol' o kuli** some men who were brave and God's word had entered their hearts went home with him. [1SA 10:23] Colloc: **yeligu yiyisi₁** ‘word comes to nothing’. **Naawuni ninvuy' gahindili be tiŋ' ŋɔ ni ka be tir' o jilima pam. O yeligu bi yiyisira.** ‘in this town there is a man of God; he is highly respected, and everything he says comes true.’. [1SA 9:6] Sim: **yelitɔyili**, **yelli/yela**. Note: In general **yeligu** has the more literal “speech” senses, the ‘palaver’ senses (sn 4-7) are more usually **yelli** or particularly **yela** **Yela m-muyi noli kɔŋ yeligu**. The mouth that is full of troubles cannot speak. [Prov. 2779]
5 • concern. **Kɔŋkɔba yeligu ni wurim tiŋa, layim yeli m-maani tiŋa**. Disagreement divides a town; agreement brings peace to a town. [Prov. 1280]
6 • business.
7 • trouble.
8 • mishap. See: **yelli**; **yeli₁**.

yelikam *n.* everything. Note: **yelli + kam**

yelikurili Pl: **yelikura**. *n.* tradition - 'old business', "customary rite, fetish" (IM). **Ti puhiri m ba Abdulai luja mini Naya Yiwogunaayili lunsi zaa, ka puhiri Mion lunnaa; be ni teei ti yelikuri sheŋa la zaa zuyu**. We thank father Abdulai the Drummer, and the drummers of the Yendi Yiwoguna's household, and the Drum Chief of Mion, who have recalled historical matters for us. [DB-Chiefships.002] **Bena n-nye ben kpaŋ bemaja m-bo, ka layisi yelikura ŋɔ zaa** They are the ones who have done serious research and collected all these traditions. [DB-Chiefships.009] Sim: **kali₁, daŋkali, taara, lahibalı, taarihi**; Colloc: **yelikura** ‘history’. See: **yelli**; **kurili₂**.

yelikpani *n.* an important matter, the main point. **Ninvuy' sheb' ben ʒe yim kum nyela yelikpani Yawe sani**. The death of the people who stand firm is an important matter to the Lord. [PSA 116:15] **Ti ni yeri sheli maa yelikpani m-bɔŋɔ:** ‘The point of what we are saying is this!’. [HEB 8:1] **Zaligu maa yelikpana bela bɔhi' sheŋa din do gbinni ŋɔ ni**. The main points of the law are in the questions below: [DB-Marriage.033] Sim: **yelikpeeni**. See: **yelli**; **-kpani₂**.

yelikpania Note: ?? = **yelikpani** *n.* constitution (political).

yelikpeeni Variant: **yelikpeeni**. Pl: **yelikpema**. *n.* a concern, relevant/important matter. **Dunia ŋɔ ni, n lan nya sheli zaŋ**

chaj yem polo, ka di nye yelikpeeni n sani. 'This too is an example of wisdom as I have observed it here under the sun, and I find it of great significance.'. [ECC 9:13] **Din nye yelikpeeni nyela ni yi che ka yi biehigu doli Masia lahibal' sun ni wuhi shem** 'the important thing is that your way of life should be as the gospel of Christ requires'. [PHP 1:27] **yi yihiri naanzua mini buŋgu ni nili zaka, amaa ka lee che Naawuni fukumsi zaligu puuni yelikpema** 'You give a tenth of your spices--mint, dill and cummin. But you have neglected the more important matters of the law'. [MAT 23:23] *Sim: yelikpani. See: yelli; -kpeeni.*

yelim₁ *See main entry: yeli₁.* say!

yelim₂ *See main entry: yalim.* salt.

yelima₁ *v.* to be broad, wide. **Zamba bɔyili, di gbirimbi ka di yelima, di yi bi yelima a ni lu ka kpari.** If you are going to dig a hole to cause someone's downfall, dig a wide one, if it is not wide, you will fall in it and get wedged. [Prov. 28:9] **Nyɔyu din yelima ni deeī bɔbili (bɔbiri).** A broad chest can receive many troubles (many clothes). [Prov. 19:11] *Sim: yelun* 'width'; *yelinli*; *Caus: yeligi* 'make sth. wide'; *Cpart: waya*. *Note:* sn 3 *Cpart: tuyiliŋga* 'narrow'. **di sambani polo yelima, ka di puuni polo nye zay' tuyilinsi** they (window-embrasures) were wide on the outside and narrow on the inside. [1KI 6:4]

'yelima₂ *See main entry: 'yelinli.* wide.s.

yelimahimaja *n.* democracy. *Note:* ?? 'matters-cool-self' (or '-real') *Sim: majsulinsi* 'independence'. *See: yelli; mahi; manja₂.*

yelimanjgɔbili Variant: **yelimanj'gɔbili.** *Pl: yelimanjgɔba.* *n.* injustice, 'left-handed truth'. **Kpeen jiyijiyilana tirila yelimanj' gɔbili.** An impatient/confused elder always gives a left-handed truth. [Prov. 14:01] **be yi tiri yelimanjgɔba, yi tehiya ni ti Duuma bi nyar' li?** 'When justice is perverted in court,' do you think he doesn't see it? [LAM 3:36] *Cpart: yelimanjli.* *See: yelimanjli; gɔbili₂.*

yelimanjli *Pl: yelimaja.* *n.* 1 • the truth, a true statement. *Note:* 'palaver.regular/genuine' **ben gbib' yelimanja din yi zahira ti wuhibu puuni la** those who hold on to the truths which are revealed in our teaching. [1TI 3:9] **Di yuli maa yelimanjli nyela Naa-tɔbu-naa** It true name is 'Paramount's War Chief. [DB-Chiefships.124] **ben daa beni n-di shahara be tab' kpuyibu saha la yi lan ka be nyeviya ni bee m-bi yeri di yelimanjli** if thoe who were witnesses of the marriage are no longer alive or won't give a true account. [DB-Marriage.029] **Dimbɔŋɔ pala yelimanjli.** This is not true. [DBYouthsex 2.061] *Sim: dii₁* '[particle] really'; *shiri₂* '[particle] truly'; *Syn: laabira* '[exclamation] indeed'; *ataa. Yelimanjli, Naawuni Bia n-shiri nye a.* Truly, you are really the Son of God. [MAT 14:33] *Ant: ɔiri. ɔiri yirigi pum, ka yelimanjli deeī walisalima.* Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 30:26]

2 • truthfulness, justice. **Yi tahiri tab' ɔishehi, amaa ka yelimanjli ka yi polo.** You take each other to court, but there is no justice with you. [ISA 59:4] **Miriya ka yi mɔŋ sana bee kpibiga o yelimanjli ni nye sheli** Mind you don't deny the stranger or orphan his rights. [DEU 24:17] **Man' ku ti nimmira yelimanjli.** I will not be partial in judgment no matter the appearance of the person. [Prov. 14:67] **Kpeen jiyijiyilana tirila yelimanj' gɔbili.** An impatient/confused elder always gives a left-handed truth. [Prov. 14:01] *Colloc: yelimanjli biehigu* 'loyalty'. **N ni be Hanun Nahash bia ɔɔ yelimanjli biehigu kaman o ba ni daa be ma yelimanjli biehigu shem la.** 'I must show loyal friendship to Hanun, as his father Nahash did to me.'. [2SA 10:2] *Ant: yelimanjgɔba.*

3 • innocence, acquittal, being found not guilty at law. **(a) kari ma saria, ka nya ka m-mali yelimanjli** (you) judge me and find me not guilty. [PSA 9:4] **Ijun mali kpɔŋ (yaa) ɔuna m-mali yelimanjli.** The person who is strong is the one who has the truth. [Prov. 20:77] *See: yelimanjyeriba.*

yelimanjlilana *Pl: yelimanjlinima.* *n.* truthful person. **Yawe ɔun nye yelimanjlilana ka nye ɔun ɔe yim ɔɔ** O Lord, you who are the truthful and faithful one. [JER 42:5] **Be niŋdi ti mi kaman ɔirinima, amaa ka ti lee nye yelimanjlinima.** They treat us as liars, but in fact we are truthful people. [2CO 6:8] *See: -lana₂.*

yelimanjtali *n.* truthfulness. **(Pool daa) tɔyisi ba yelimanjtali mini maŋbibbu ni zaadali saria karibu yela** Paul spoke to them about truth and self-control and judgement on the last day. [ACT 24:25] *See: -tali₂.*

yelimanjyeriba *See main entry: yelimanjli.* *Pl: yelimanjyeriba.* *n.* truthful person, speaker of the truth. **Karimba, ti mi ni a**

nyela yelimanjerera Rabbi, we know you are an honest speaker. [MAT 22:16] **Ti pala puyisiriba, ti nyela yelimanjerera.** We are not spies, we are honest men. [GEN 42:31] **Yelimanjerera beni, amaa ben wumdi n-kani.** There are those who speak the truth, but not those who listen to (accept, obey) it. [Prov. 2804] See: **yelimanjeri**; **yeli₁**.

yelimuysirili *Pl: yelimuysira.* **n.** problem. Note: 'pressing matter' **Yinima n-nye yelimuysirili maa.** **N ni kari ya bahi.** You people are the problem. I will chase you away. [JER 23:33] **Yeli muysirili dini n-lee beni ... Lala bipuyinga mali yelimuysira pam.** There is another problem ... That girl has many problems. [DByouthsex 2.067-8] **Ka o zaligunim' maa mi pala yelimuysira.** And as for His commandments, they are not difficult. [1JN 5:3] **Niriba ŋɔ zaa nyela ben ni wuhi sheba ka be ni tooi gibilis tibili n-wum a yelimuysira** All these people are educated and can listen carefully to your problems. [DB AIDS 01.080] **Doyiripay' pini pa la din yoli pumpoŋɔ, dama di mali yelmuysira pam.** Gifts to a new mother are no laughing matter nowadays, because it is a considerable burden. [DB-Marry.018] **Ninvuyu sheba ban mali suhiri ni yelimuysira** People who have heart problems. [DB Smoking 01.062] See: **yelli; tuyisi**.

yelininđa **n.** events, activities. Note: 'matters happening' Note: ?? **dunia ŋɔ yelininđa** the activities of this world. [LUK 8:14] See: **yelli; njnda**.

'yelinli *Pl: 'yelima₂.* **adj.** wide. **A mali pal' yelinli ti n naba** You make a broad path for my feet. [PSA 18:36] **kuy' yelinli daa pa di noli zyu** a big stone was on the mouth of it (the well). [GEN 29:2] Sim: **yelun** 'width'; **yelima₁** 'to be wide'; **yeligi** 'make sth. wide'; Ant: **'muylina**.

yelin Variant: **yelun.** **n.** breadth, width. **di yelin nyę kilomita ayi ni pirigili** its width was 2.5 kilometres. [EZK 48:15] **bee n-zan o nutali buyisi sagbana yelin** or measure the breadth of the sky with the palm of his hand. [ISA 40:12] **m-baŋ Masia yurilim yelin mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nyę shem** to know what is the breadth and length and height and depth of the love of God. [EPH 3:18] Colloc: **yelin zyu₁** 'width-wise, across the width'; Sim: **dubu** 'height'; **wɔyilim₁** 'length'; **ziliŋ₂** 'depth'. **(yi) baŋ Masia yurilim yelin mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nyę shem** (you) know how Christ's love's breadth and its length and its height and its depth are. [EPH 3:18]

yelinjahili See main entry: **ŋahili₁.** *Pl: yelinjaha.* Variant: **yelinjaha.** **n.** 1 • proverb. Sim: **ŋahili.** **din niŋ ba maa wuhiya ni yelinjahili la nyela yelimanjeri.** **ŋahili maa ni yeli shem m-boŋɔ ...** what happened to them shows that the **proverb** is true. This is what the proverb says ... [2PE 2:22] **o tooi kahigiri zahima mini yelinjaha** he can interpret dreams and riddles. [DAN 5:12]

2 • parable. Sim: **salinjaha, yelinmahima.** See: **yelli; ŋahili**.

yelinmahima **n.** Note: ?? sg. **yelinmahim, yelinmahinli** 1 • proverb.

2 • a parable, example, cautionary tale. Sim: **ŋahili, salinjaha.** **baŋdi ŋaha mini yelinmahima din nyę yennim' yetɔya mini be salinjaha** understanding proverbs and parables and riddles. [PRO 1:6] **dimboŋɔnim' zaa nyela yelinmahima din kpahiri ti zyu** 'all this is an example for us'. [ICO 10:6] Sim: **yelinjahili.** See: **yelli; ŋmahim₂**.

yelisaani **n.** an unfamiliar matter, strange information. **Litaafi ŋɔ puuni malila anabitali yetɔy' kpan' sheja din pa yelisaani.** The book contains prophetic themes which are not unfamiliar. [ZEP 1:0 (Introduction)] See: **yelli; saani**.

yelisɔyirili *Pl: yelisɔyira.* **n.** a secret, hidden matter, mystery. **di daa nyela yelisɔyirili be sani, dinzuyu ka be daa bi baŋ di gbinni maa** 'Its meaning was hidden from them, and they did not know what he was talking about'. [LUK 18:34] **n yi mal' anabitali yetɔya tɔyisibu pini, ka tooi baŋdi yelisɔyira** if I had the gift of prophetic speech and could understand mysteries. [ICO 13:2] See: **yelli; 'sɔyirili**.

yelitɔyili Note: not used in SC *Pl: yelitɔya.* **n.** 1 • talk. **Yelitɔya kalinsi n-su puhigu.** It is because of the lack of conversation that we greet one another (again). [Prov. 2809] **Ninsala nol' yelitɔya n-nyę o puuni dariga.** The words from the mouth of a person are the ladder to his stomach (reveal his true intentions). [Prov. 1727] Sim: **yelli, yeligi**.

2 • palaver. **Yelitɔy' kurili zuyu ka nayipieliga doli nahu.** The egret follows the cow because of an old tradition. [Prov. 2803.]

3 • case in court. See: **yelli; tɔyisi₁; yetɔyili**.

yelivora *Pl: yelivoriba.* **n.** 1 • one who is quarrelsome.

2 • one who is talkative.

3 • one who draws troubles down on himself. *See: yelli; vo; 'yelivorili.*

'yelivorili *Pl: 'yelivora.* **adj.** 1 • quarrelsome.

2 • talkative. *See: yelli; vo; yelivora.*

yelivuhi **n.** 1 • loose talk.

2 • freedom of speech. *See: yelli; vu.* *Note:* ??

yeliwumsa *Variant: yeliwunsa.* **n.** hearsay, rumour. **Gbaamiya yimaja ni yeliwumsa.** 'Take care about what you hear.'

[MRK 4:24] *See: yelli; wum₁.*

yeliyura **n.** 1 • one's desire. **alahachi malila yeliyura binyera din voori niriba** sin has desirable things that attract people.

[DByouthsex 2.217] *Sim: bo₁, bole, jiyi, kore, kɔrisi, kpuysi, sɔhi, yin₁, yirigi, yu, zɔhi, zuysi, ye₃.* *Note:* sn 3

Sim: payi₂. *Note:* sn 3

2 • vain desire. *See: yelli; yu.*

yella *Pl: yela.* **n.** 1 • speech. **A yi kuli wumdi so yela so m-be sheli n-yeri a gba yela.** If you are listening to someone talking about another person, someone is somewhere else talking about you. [Prov. 240] **Yeli n zo yeli n zo dini n-che ka yela wuligira.** I inform my friend and he also informs his friend and this is what makes news spread everywhere. [Prov. 2806] **Zini duu nyaanja ka wum duu puuni yela.** Sit behind a room and hear what is said inside. [Prov. 3012]

2 • saying. **Tuumba maa ni daa ti paai Gibia ... ntí yeli yelli maa** When the messengers reached Gibeah ... and repeated this saying. [ISA] **Ijun ka yiya wum yelli jun be yiya ni yeli.** If you were absent from the house, the one who was present tells you what happened. [Prov. 2065] **Yela din bi tuhi kpaya, tahiri zabili na./Yelli bi tu kpaya nam zabili.** Something that you don't like and don't agree with has started a quarrel. [Prov. 2784] *Note:* applied as "an offensive statement" *Sim: yeligu.* *Note:* In general **yeligu** has the more literal "speech" senses, the 'palaver' senses (sn 4-7) are more usually **yelli** or particularly **yela** *Syn: yetɔyili.*

3 • concern. **Yelli yi bi nya a, bɔ ka a yen garigi' niŋ?** If you are not concerned with something, what will you do about it? [Prov. 2816] **Gbina n-yi che ka doo boli paya dooni, amaa di nyaanja jun yela bi lan tehir' o.** It is the buttocks that made a man invite a woman to sleep with him, and in the end he isn't concerned about what she needs. [Prov. 1063] **Aleple niŋ pɔncha zuyusaanim' yela m-bal!** The airplane's tire has a puncture; it is the concern of those in the air! [Prov. 64] *Colloc: zuyu ni yelli* 'matter of concern'. which one takes to a diviner to find the underlying cause/solution. **Bozuyu ka a chani bayisi mini bukpahinim' ben soyiri yer' la sani ni be ti yel' a a zuyu ni yelli? ... Ijun ne ni tooi vihi baj o zuyu ni yelli kpiimba sani?** 'why are you trying to find out the future by consulting mediums and psychics? ... Can the living find out the future from the dead?'. [ISA 8:19] *Colloc: yeli₁ zuyu ni₁ yelli* '"to pour out malicious abuse, to tell sb. a crucial secret affecting him" (IM)'.

4 • a business, matter. *Note:* compounded with many (often deverbal) adjectives to nominalise them **yelimuyisili** a pressing matter. **Faralan' bi kperi bundana yela ni.** A poor person doesn't get involved in the affairs of a rich person. [Prov. 991] **Yelli nɔ ni yila Yawe sani nɔ na** This matter comes from the Lord. [GEN 24:50] **Di sayiya, di lan yeli ma yelli nɔ yaha.** That's enough! Don't talk to me about this again. [DEU 3:26] **Ben gbimisi ka lara ben' mi be yelli.** Those who are whispering together (plotting privately) and laughing know what it is all about. [Prov. 457] **labisi a ni yu shem zaŋ chaj yelli maa polo zilinli ti ti na** 'inform us what your will is in this matter'. [EZR 5:17] **nira bɔri bi'so yelli saha shelikam ni suhupielli.** a child someone is always pleased and happy with. [Bihili Moysisbu 8.004] **Kootu puuni pay' kpuyibo din nyela do' yino ni paya yino yelli.** Legal marriage is a matter of one man and one woman. [DB-Marriage.086] *Colloc: X yela* 'X (person) is object or goal'. *Note:* it is polite not to make a person the grammatical object or goal, but rather his/her **yela**: see **sani** for a similar usage **niriba ku tooi tam o yela** people can't forget him. [DB-Bushfire.049] **Bipuyingga maa yela ka n yeri maa.** I am talking about the girl. **Jɔnatan daa yuri David yela pam.** Jonathan loved David (not 'David's business') very much. [ISA 19:1] **N Duuma n-teegi n yela** My Lord has remembered me. [LUK 1:25] *Note:* **yela** is often so general as just to be 'things': **Jerigu kpahi yela**

yayiri. The fool pours things all over the place. [Prov. 1132] **Yel' pala n-che ka be teeri yel' kura yela.** New things help people to remember old things. [Prov. 2788]

5 • trouble, problem. **Hali ni zuŋ Nanuŋ naa kam yi ti nya yelli** Even today, if any Nanumba chief has a problem. [DB-Bushfire.041] **Di saha ka Izrael tuma kpamba maa daa baŋ ni yelli ka be nya maa** Then the Israelite overseers realised that they were in trouble. [EXO 5:19] **(di) lan mali be yelli kam** (it) can also resolve their every problem. [DB-Trees.062] **Dam be duu, yelli mi beni.** There is pito in the room, there is also trouble inside.

[Prov. 830] **Be yeliya ni o yela maa du tia.** They say that his problem has climbed a tree. [Prov. 498] *Colloc:* **pihi₂ yelli** 'to incur trouble for oneself'; *Syn:* **alaka, wahala, nahingu;** *Sim:* **barina, bimbago, fitiina, tuyisigu.**

6 • mishap.

7 • court-'case'. **Saawara zaŋ mali jerigu, ka yela sayim.** Taking (secret) advice from a fool spoils the case. [Prov. 2285.] **Yela yi chaj nayili ti yuui di miimi.** If a case goes to the chief's palace and stays there for a long time, it means the problem is hard to solve. [Prov. 2790.]

8 • about (topic, with verbs of thinking, speaking). **dama o niriba maa mini ŋun' Yawe bichigu shee suyili la yela daa mal' o namboyu** because the **situation** of his people and his, the Lord's, dwelling-place hut filled him with pity. [2CH 36:15] **Naa Dauda kuriginsim saha yela** About King David's Old Age. [1KI 1:1 (title)] **Be nyarila bia be bi wumdi bia yela.** They see a child, but they don't understand the family situation of the child. [Prov. 480] **Saamba ben wum di yela gba chani nti nyari li.** Strangers who heard about it came to see it. [DB-Bushfire.013] *Sim:* **zaŋ chaj.** *Note:* 'palaver' *See:* **yeli₁; yelitɔyili; yelibierili; yelidɔyisigu; yelikurili; yelivɔra; 'yelivɔrili.**

yeluŋ

See main entry: **yelin.** breadth.

yem₁

Pl: **yema₁.** *n.* 1 • sense. **Di simdi ni o zaŋ o bierisuntali n-wuh' o tuma ni nye shem tarintali yem puuni.** He should use his goodness to demonstrate how his actions are, in humble good sense. [JAS 3:13] **Rehoboam ŋun daa na nye bipolli ka o yem na bi ziligi ... la** Rehoboam who was still a youth and not yet really streetwise/experienced. [2CH 13:7] **Yem shee wɔya, ka di bichigu shee zilim' pam; ka di bo n-nya to pam.** The place of wisdom is far away, and its location is deep, and finding it is very hard. [ECC 7:24] **Nira yi mali yem so mi ni ti mali yem gar' o.** If you are wise, there will be someone who is wiser than you are. [Prov. 1819] **A mali yem pam.** You are very sensible. [DB Iodine 3.078] *Sim:* **baŋsim** 'knowledge'. **ya polo ka nir' lee yen bɔ n-nya yem?** Ka luy' dini ka baŋsim be? where on earth can a person search to find wisdom. And which place is knowledge located? [JOB 28:12] *Sim:* **təhizilima.** **a yi shiri bo yem, ka moog' a nini bahi təhizilima zuyu,** if you really seek sense and are serious about wisdom. [PRO 2:3] **Yem nyandi kpiɔŋ.** Wisdom overcomes physical strength. [Prov. 2827] *Note:* quoted as **baŋsim · nyandi · yaa** in text DB.198 *Colloc:* **yem bimbieyu.** *Note:* often written **yembimbieyu** **q.v.** *Lit:* sense bad.thing. *Colloc:* **yem gɔlinja** 'common sense'. *Note:* ??

2 • knowledge.

3 • wit. *Colloc:* **yem(a) ŋma₁** 'be confused, emotionally 'shattered''. **Suhugarigu chemi ka n yema ŋma** I am overcome by sorrow. [PSA 119:28] **Ijipti wuna nya o ka be ni' səhira, ka Ijiptinim' yema ŋma** Egypt's gods see him and tremble, and the Egyptians are weak from fear. [ISA 19:1] *Colloc:* **ŋma₁ X yem(a)** 'to discourage, confuse X'. **Di chaŋ wula ka yi kuhiri ŋ-ŋmahiri n yema?** Why are you crying and breaking my heart? [ACT 21:13] **Nijma a yema ni.** Do according to your conscience. **A yema ni ka a ni baŋ din tuhi.** By your conscience you will know what is right. *Sim:* **fahim** 'intelligence'. *See:* **yembimbieyu; yemgɔliga; yemsɔyirili; yeqkiŋkabina.** *Etym:* OVI *YA ; OVN *YA-M ("bile").

yendana *Variant:* **yendaan.** *Pl:* **yennima.** *Variant:* **yendaanima.** *n.* sensible person. **a nyela yendana; a mi a ni yen niŋ o shem** you're a sensible fellow, you'll know how to deal with him. [1KI 2:9] *Sim:* **baŋda.** **ŋuni n-lee be yi ni n-nye yendana ni baŋda?** Who amongst you is a wise and sensible person? [JAS 3:13] **a zaŋ dimbɔŋɔnima n-sɔyi yennim' mini baŋdiba, ka lee kahigi li wuhila bilieri** you hid these things from the wise and clever people and rather revealed them to babies. [MAT 11:25] *Cpart:* **jerigu** 'fool'. **So yi be yi ni n-tehi ni o nyela ɔiemani ŋɔ ni yendana, ŋun' leemi jerigu din ni che ka o leei yendana.** If anyone amongst you thinks he is a sensible person in this world, he must become a fool so that he will become wise. [ICO 3:18] *See:* **-lana₂; -nima₂.**

yem₂

n. pith. **Be lan ka yen bahiga be chandi ni** 'The vigour of his step is weakened'. [JOB 18:7] *Note:* ?? *Sim:* **sum** 'sap';

diyiri 'resin'; **kum₂**. Note: sn 3

yema₁ See main entry: **yem₁**. sense.

yema₂ *n.* Note: ?? sg steamed corn-dough. **A piebi n ȝieri ka lan zaŋ n yema ȝubi?** You have drunk my soup and are you also going to eat my **yema** (steamed corn flour)? [Prov. 138]

yembahiga *n.* Note: ?? pl of **yembahigu** confidence. **A ni ti bahi yembahiga, dama tahima beni** You will be secure, because there is hope. [JOB 11:18] **Amaa di yi pa lala a ni labi niŋla ȝim zahimbu maa ka naanyi bahi yembahiga ni a shiri ka HIV.** Otherwise you will go back for a blood-test to be finally sure that you don't have HIV. [DB AIDS 01.044] **Paya Mini Doo Donibu Din Mali Yembahiga.** Safe Sex. [DB AIDS 08.001] See: **yem**; **bahi₁**. Note: ₁ or ₂ ?? Note: ?? < 'firm-rooted mind'

yembimbieȝu Note: sometimes written **yem'bimbieȝu** Pl: **yembimbieri**. *n.* cunning, perverted ingenuity, craftiness. **wahu ni daa zaŋ o yembimbieri n-ȝohim Awa shem la** as the serpent used his craftiness to deceive Eve. [2CO 11:3] **ben doli zibisim soli dunia ȝo ni mali yembimbieri be tuma ni gari ben doli neesim soli** 'the children of darkness are wiser in their generation than the children of light'. [LUK 16:8] Lit: those who follow the way of darkness are cunning Colloc: **lo₁ yembimbieri** 'to plot, scheme'. **Ti lo yembimbieri nia bieȝu ȝo.** 'We have planned a perfect crime.'. [PSA 64:6] Syn: **yembimbietali**. See: **yem**; **bini**. Note: ?? See: **'bieȝu₁**.

yembimbierilana Pl: **yembimbierinima**. *n.* cunning person/s. **Wahu daa nyela yembimbierilana n-gari Yawe ȝun nye Naawuni ȝo ni daa nam mɔyu ni biŋkob' sheb' zaa.** The snake was the most crafty of all the wild animals the Lord God had made. [GEN 3:1] **Juna n-sayindi yembimbierinim' ni lo nia ni be tum tuun' sheli** He foils the plots of the wicked. [JOB 5:12] See: **-lana₂**; **-nima₂**.

yembimbietali Variant: **yembimbiem**. *n.* craftiness. **Amaa ka Yisa daa baŋ be yembimbietali maa** but Jesus ' saw through their duplicity'. [LUK 20:23] Syn: **yembimbieȝu**. See: **-tali₂**.

yemgoliga Variant: **yemgolina**. Pl: **yemgolisi**. *n.* intuition, "commonsense" (IM). Note: ?? the **golIN** root is basically "bent, crooked" and usually has the same pejorative application as these English words. See: **yem**; **golim**.

yemsɔyirili Note: ?? < **yem' sɔyirili** *n.* hidden wisdom, secret, mystery. **Naawuni daashili yemsɔyirili sheli o ni daa zali ti jilima nyabu zuyu hal ka na bi nam dunia ȝo la.** God's secret wisdom, a wisdom that has been hidden and that God destined for our glory before time began'. [1CO 2:7] Sim: **ashili**. See: **yem₁**; **sɔyirili**.

yen ptc. 'gonna', about to, will soon. Note: a form of the auxiliary verb **ye₃** sn 2 -- or is that a mistake for this?? **Naawuni ni ti yen kari ashiya din be ninsalinim' suhur ni saria** God will judge the secret which is in people's hearts. [ROM 2:16] **Bia ni kuli mɔyirili pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** As the child sucks on it (the breast) plenty, then it will produce milk well. [Bihili Mɔyisibū 5.003] **N yen timmi ntí zaŋ n dabili Babilon Naa** I am about to send for my servant the King of Babylon. [JER 43:10] **A bi nya paya ka yerigi sɔŋ; (a mini jumi n-yen doni?)** You haven't seen (got) a woman and yet you're spreading your mat; (who are you going to lie with?) [Prov. 10] **A yi yen bɔhi baŋ juyu daashili, nyin' bɔhimì mɔpilinyua.** If you want to ask someone to know the secret of a vulture, you have to ask the apex of the thatch. [Prov. 303] **N napɔŋ yen sarigi** My foot is about to slip. [PSA 94:18] **o ku tooi be, amaa o bahigu yen bala** he can't continue, but his end is upon him. [MRK 3:26] **M bipuyinga tarigi yen kpi.** My daughter is on the point of death. [MRK 5:23] **A yi ka tuzuyubila nyin' ka di yen mii (wum).** If you don't have a small head pad, you are the one who will suffer (become tired). [Prov. 235] **Daadam ningbuna yi yen mali alaafee faashee ka ayodin ȝo biela kul be ningbina maa ni sahakam.** If the human body is to be healthy, it is necessary that there should always be a little of this iodine in it. [DB Iodine 1.020] Correl: **pun** 'already'. **Yawe gbibi benkam zaa yen lu; ka yiysisiri benkam zaa pun lu.** The Lord holds those who are about to fall; and raises up those who have already fallen. [PSA 145:14] Colloc: **na₂ yen** 'still about to'. **malaikanima ata sheb' ben kpalim n-na yen pieb' be kikahi la** the three angels who are still about to blow their trumpets. [REV 8:13] See: **ye₃**.

yendana See main entry: **yem₁**. wiseman.

yeno Variant: **yenonima**. *n.* jaw, with the flesh on it. **A yeno yi yen ȝahigi ka so yel' a na che ka o tabi mal' a ka a yeli ni a n zaŋ bahi.** If your jawbone is almost broken and someone tells you to hold it until he brings something to tie it, you say you will leave it. [Prov. 171] **Di saha maa ka Samsin daa nya buŋ yeno kɔbili** Then Samson saw a

donkey's jawbone. [JDG 15:15 ([cf.](#) 16)] **n zilinli chaŋ ti tabili n yeno** my tongue goes and sticks to my jaw. [PSA 22:15] **Ijunkam yen mali sara, ka di nyela nahu bee pieyu, di simdi ka o yihi bim boyigbini mini yeno ni bimpuli ti maligumaana.** 'This is the share due the priests from the people who sacrifice a bull or a sheep: the shoulder, the jowls and the inner parts'. [DEU 18:3] *Sim: jirili, yee₂.*

yęŋkiŋkabina *Variant: yenkiŋkabina; yenkiŋkama.* [n.](#) deception, trickery. **a yula yenkiŋkabina yetṣa** you love deceptive speech. [JOB 15:5] **ninvuy' yhindiba ben zaŋ yenkiŋkabina soli birigi niriba la ni zaŋ yəhiŋgu wuhibu** 'deceitful people, who lead others into error by the tricks they invent'. [EPH 4:4] *See: yem₁.*

yęŋkiŋkabinalana *Pl: yenkiŋkamanima.* [n.](#) trickster, deceiver. **nyini yenkiŋkabinalana, so zi n-tum' a yenkiŋkabina tuma** you treacherous one, with whom no one has dealt treacherously. [ISA 33:1] **Ijuna n-gbaari yemnim' be yenkiŋkama ni, ka yenkiŋkamanim' ni lo nia sheŋa zaani tariga yomyom** **He** catches clever people in their craftiness, and the plots of tricksters come to an end quickly. [JOB 5:13] *See: -lana₂; -nima₂.*

yepiɛlīga *See main entry: yelīga.* supine.

yera *See main entry: yeli₁.* saying.

'yera *Pl: 'yeriba.* [n.](#) Note: [compounding noun] speaker, teller of ... **Yi yi shiri nyela yeliman' yeriba** If you are really truth-tellers. [GEN 42:19] Note: ?? or <**yelimanŋyeriba** as a single noun *See: yeli.*

yerayera *id.* **1** • disarranged. *Note: KO*

2 • "food or meat given to children as alms" (IM). **Konsi ɔieri yerayera, bahi wumpayili.** Lepers hasten to get the food given to children as alms and the dogs are grateful. [Prov. 1268] *Colloc: moli yerayera* 'to invite children to get alms'.

yeri₁ *See main entry: yeli₁.* saying.

yeri₂ *See main entry: yeyu.* beads.

yeriga *Pl: yerisi.* [n.](#) plucking-pole. long pole with a stick across the end like a barb, for pulling pods out of a tree. **Jahanjeli miri ka o nij tabilankpia naani, dama tabilankpia ku tooi tiligi o, dama yeriga be yoma.** The yellow weaverbird should not have trusted a wasp because a wasp cannot save it when the plucking stick is near. [Prov. 1090] **Tabilakpihi bi dimda yeriga.** Wasps do not sting the long stick that is used to pluck leaves from trees. [Prov. 2530] *See: ye₁.*

yerigi *Pl: yerigira.* [v.](#) **1** • to spread out (as mats or grain). **Biŋkobiri kul yerigila mɔyu ni** Sheep and goats are spread all over the bush. [PSA 65:13] *Serial: yerigi sɔŋ₃* 'spread sth. on the ground'. **be daa zaŋ bindoo n-du pii zuyu ti yerigi sɔŋ Sool** they went up and spread a sleeping-mat on the flat roof for Saul. [ISA 9:25] **A bi nya paya ka yerigi sɔŋ; (a mini ɔuni n-yen doni?)** Don't count your chickens before they are hatched. [Prov. 10] *Lit: You haven't seen (got) a woman and yet you're spreading your mat; (who are you going to lie with?). Jun bi zɔri vi yi yerigi bindɔhi, yinyaa n-kpabiri li.* It is the person who does not feel shame that spreads sleeping mats and it is the mad person who folds them up. [Prov. 2026]

2 • to be abundant. **toli mini sakɔri ben ka kalinli wayi yerigi** hordes of locusts came— locusts beyond number. [PSA 105:34]

3 • to change yam-mounds into ridges. *Note: in the Colloc: yerigi batandali; Sim: wɔri₁, vuya, ko₁, pini₂.* *See: yeligi.*

yerim *Variant: yarim.* *Pl: yerinda.* *Variant: yarinda.* [v.](#) to be wild, uncontrollable, rough in behaviour (IM). **yupiebiriba mini salo pam beni n-yerindi ka mohiri vuri** flautists and a big crowd were milling about and making noise. [MAT 9:23] *Note: ?? See: yariga.*

yeriti *See main entry: yeli₁.* saying. [1 MAT 21:15]

yətɔŋya *See main entry: yetɔŋili.* speech.

yetɔŋigbaliŋlana *See main entry: yetɔŋili.* [n.](#) talkative person. **Tikub' ku tooi gbibi ashili, dinzuyu miri ka a zaŋ aman' tabili yetɔŋigbaliŋlana.** 'The one who reveals secrets is a constant gossip; avoid someone with a big

mouth.' [PRO 20:19] Note: ?? **yetɔyigbalinj** exists? See: **yetɔyili**; **gbalinj**; **-lana₂**.

yetɔyikaha See main entry: **'kahili**. Variant: **yetɔy'** **kaha**. *n.* vulgar language, 'raw' speech. Note: **cf.** English idiom 'half-baked' **ninvuy'** **bieri ben'** **yetɔya kul nyela yetɔy'** **kaha** bad peoples' talk is perverse. [PRO 10:32] Note: ?? See: **yetɔyili**; **'kahili**.

yetɔyili Note: only plural in IM dictionary and text corpus *Pl.*: **yetɔya**. *n.* 1 • speech, word. **Ninkurugu noli n-nyo, ka o yetɔya**. It is the mouth of an elder that stinks, but not what he says. [Prov. 17:11] Colloc: **ziri yetɔya** 'lying words'. **Yi ni tooi zani Naawuni zaani n-tɔyisi ziri yetɔya ... ?** Can you tell lies on behalf of God? [JOB 13:7] Colloc: **yetɔy'** **yoli/yoya** 'spiteful words, unnecessary criticism'. **A yi je yetɔya yoli, a bi nyeri bindi sokpaŋa**. If you don't like people criticising, you don't go and shit on the side of the road. [Prov. 23:0] **Yi tɔyisi ma yetɔy' yoya**. You have said harsh things against me. [MAL 3:13] Colloc: **di ka yetɔya** 'it is inexpressible, excessive'. **Karimbaannim' maani ma la ansarisi ka di ka yetɔya** The proud hold me in utter contempt. [PSA 119:51]

2 • conversation.

3 • sentence, utterance.

4 • language. **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa**. Of the three descendants of Naa Gbewaa, the language of the Nanumba is closer to Dagbani than the others. [DB-Bushfire.035]

5 • legal case, dispute, palaver. [PSA 139:4] Colloc: **ŋmaai yetɔya** 'decide a legal case'. **Ninvuy' kubo yetɔy' sheli yi ti beni, ka di ŋmaabu to yi sani** If there should be a case of manslaughter and its resolution is too difficult for you. [DEU 17:8] **niriba ata bee ayi shehira dibu zuyu ti che ka yetɔyili kam mali nyaanzaanda** because of the giving evidence of three or two people every 'case' has reliable backing. [MAT 18:16] **be zaŋ yetɔy' kpeeni kam ka a sanna** they should bring every hard case to you. [EXO 18:22] **be daa zaŋdi yetɔy' kpema n-kani Musa sanna** they used to bring difficult cases to Moses. [EXO 18:26] Colloc: **di ka₃ yetɔya** 'its is inevitable, has no remedy'. **(di ni) tum o barina saha biela puuni ka di ka yetɔya** (it will) cause him harm quickly and there will be no remedy. [PRO 6:15] **Subee daa bi bɔri zabli yetɔya**. Subee didn't want it to become a matter of warfare. [DB-Chiefships.047] **Vihigu maa yi naai ka gbɔŋ maa yetɔya maa ka nasara, kootu yen yihila keeviyat maa m-bahi** If the investigation is completed and the application is found to have no force, the court will cancel the caveat. [DB-Marriage.154] Note: /**yelitɔya** See: **yetɔyigbalinj****lana**; **yelli**; **tɔyisi₁**; **yelitɔyili**.

yetɔyitɔyira Variant: **yetɔyitɔyisira**. *Pl.*: **yetɔyitɔyiriba**. *n.* a speaker, spokesman. **Pool ni daa nye be yetɔyitɔyira la** Paul was their speaker. [ACT 14:12] **So ka be ni n-nye yetɔyitɔyisira** There was no one to speak up for them. [ISA 41:28] Sim: **wulana**. See: **tɔyisi₁**; **yetɔya**.

yewaa *excl.* Aha! (gloating cry). Colloc: **N-yewaa!** 'Aha! (gloating cry)'. **Che ka vi di ninvuy' sheb' ben maani ma ansarisi yera, N-yewaa! N-yewaa! la.** 'May those who say to me, "Aha! Aha!" be appalled at their own shame.'. [PSA 40:15]

yεya See main entry: **ya₇**. agile.

yee₁ *Pl:* **yehi**. *n.* voice. **ka du'o yee kuhi** and lifted up her voice and wept. [GEN 21:16] Colloc: **duhi₁ yee** 'lift up ones voice'. Note: is this a DB idiom, or literal translation of Hebrew/English? **be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tiŋ** **maa goondaa maa dii kabi ti lu tiŋa** they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20] **duhimiya yi yehi yili suhupielli yila** raise your voices and sing joyful songs. [PSA 47:1] Colloc: **X yee kpem** 'X is loud, noisy, brash'. **O yee kpem' pam ka o bi zɔri vi**. She was a loud and shameless woman. [PRO 7:11]

yee₂ *Pl:* **yehi**. *n.* the jawbone of a dead animal or person. Sim: **yeenkɔibili**, **jirili**, **yeno**. See: **yeno**; **yeenkɔibili**.

yeei₁ *Pl:* **yeera**. *Pl:* **yeeg'**. *v.* to take off (clothes), undress (self or sb.): (clothes from upper body, or general).

Filistianim' maa chan ni be ti yeei be ni ku sheb' maa nema ... be daa ŋma Sool zuyu ka yeeg' o gbɔyino the Philistines went to strip the dead ... they cut off Saul's head and took off his war-gown. [ISA 31:8-9] **ŋuna n-yeeri nanim kpariti, ka sooni ba pietɔnima**. **He** takes off kings' shirts and dresses them in underpants. [JOB 12:18] Cpart: **ye₁** 'put on (shirt, clothes), dress (self)'. **Dazuli ye kparigu di yen yeela kpari' chera**. The **dazuli** tree put on a smock and when it is going to remove it, it will tear. [Prov. 849] Cpart: **yeli₃** 'dress, put clothes on sb.'

Yeemiya doo maa ni ye binyer' day' sheja maa. ... (N) yen zaŋ binyer' suma yel' a 'Take away the filthy clothes this man is wearing. ... (I) will give you new clothes to wear'. [ZEC 3:4] See: **ye₁**; **yeli₃**.

yeei₂ *v.* "(of the mouth) to become sore" (IM).

yeenbaŋa *n.* a jawbone. Note: ?? Sim: **yee₂**, **yeenkobili**. See: **yeno**; **yeenkobili**.

yeenkobili *Pl:* **yeenkoba**. *n.* jawbone. Note: ?? Sim: **yee₂**, **yeenbaŋa**. See: **yee₂**; **yeno**; **yeenbaŋa**; **kobili₂**.

yi₁ *pn.* you(-all) [2nd. person plural neutral pronoun, subject and possessive]. **Naawuni yi ti ka yaŋɔ tingbɔŋŋ iŋ ni na ti tiligi ya, ka yi yen chanj, yin' zaŋmiya n kɔba mali chanj.** God will come here to this country and rescue you, and when you go, you take my bones with you! [EXO 13:19] **yi yi niŋ lala, yi ni kpi ... Yi ku kpi.** if you do that you will die ... You won't die. [GEN 3:3-4] **Yi ni tooi wuhi be wɔri maa zaa zaŋ layim taba kalinli ni daa nye shem?** Can you demonstrate what is the number of all their matchboxes added together? [DB-MATH3-12.009] **Yi yi ti bi ʒi yi tizo maa na, yi ti ku nya n ninni.** You will not see my face again unless **your** brother is with you. [GEN 43:5] **Suhimiya yi "Karinzoŋ rejistanima"** Ask for your 'Class Registers'. [DB-MATH3-12.044] Sim: **ya₂** '[object]'. **Dinzuyu karimmiya n ben di daliri maa, ka lan deeı baŋsim maa ka di sɔŋ ya.** So read those who know about it, and accept an understanding that will help you. [DB Iodine 1.007] Sim: **yin** '[relative]'; **yinima**, **yina₁** '[emphatic]'; **a₁** '[singular]'; **ti₁, be** '[1st. 3rd. person]'.

yi₂ *ptc.* if. Note: also "when" in future, or general sense **Doo yi na yoli niŋ amiliya** If a man has just recently got married. [DEU 24:5] **Pay'so yi tehi ni ko'nyuri gbaai o bia** If/when a woman thinks her child is thirsty. [Bihili Mɔyisibu 3.009] **yi yi pɔhi yi wain tihī wala** when(ever) you pick your grapes. [DEU 24:21] **ti yi bahi ka bī' buluu la zuyu kalinli nye 4** if we let the number of the blue counters be 4. [DB-MATH3-12.073] **A baa yi zɔra, a bi mal' o kariti wɔbiri.** Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] Correl: **yi₂ ... dindina** 'if ... then ...'. Note: emphasising apodosis **a yi ku doli ma chanj, dindina n gba ku chanj** if you won't go with me, then I won't go either. [JDG 4:8] Colloc: **X yi di be ka bo** 'whatever it is'. **Di bierim yi di be ka bo, n naan mali suhupielli** However painful it was, I would be happy. [JOB 6:10]

yi₃ *ptc.* used to, usually. Note: [verb always imperfective or stative] **Alibarika tibila yi kuli pɔri kabo di ni lebigi yɔyu.** No matter how small a blessed tree is, it will become a forest. [Prov. 74] Colloc: **yi₃ ti₃** 'whenever'. **Kɔ'surim nyela kɔ'sheli din ka kasi, ... yi zaŋ ti bileyu ka o nyu saha sheli a yi ti sur'o kom nyela binsheyu din ni ti o barina pam.** Bathwater is not clean water ... you give it to a child to drink **while** you are bathing it, it is very dangerous. [Bihili Mɔyisibu 3.013] Note: ?? same as yi₂

yi₄ *Pl:* **yira**. *Pl:* **yibu**. *v.* 1 • to go out, go from. **be zaŋdi la bia maa yi samban ni** they take the child and go out to the frontyard. [DB-Marks.035] Colloc: **yi₄ na₃** 'come out here'. **ya ka a lee yina bee ya ka a lee chana?** where are you coming from and where are you going to? [GEN 16:8] **Nuhu ... daa yi ɻariŋ maa ni na** Noah ... came out of the boat. [GEN 8:18] **Do' kurili n-zaŋ kparibu pɔb' omaŋa n-yirina.** An old man wrapped in a cloak is coming out. [ISA 28:14] Note: ?? 'appearing' see sn 2 Colloc: **yi₄ kpajə₁** 'go aside'. **Cheliya ka ti yi kpajə chanj luy' sheli ti vuhi biela.** Let's go aside and go somewhere to rest a little. [MRK 6:31] **Ashilo pielaa, zaŋ kayi yi kpajə.** A ram gotten secretly/deviously is taken aside secretly. [Prov. 156] **ŋun yeli o mabihi maa ni ŋun ni yi kpajə n-ŋme n-di o toli** he told his brothers that he would go off and conquer his own (territory). [DB-Chiefships.079] Colloc: **yi₄ ... yɔyu₂** 'come back from'. **Jɔab daa yi Abiner karibu maa yɔyu labina** Joab came back from pursuing Abner. [2SA2:30] **Jɔab daa yi ŋmenditoli yɔyu paai na** Joab got back from a raid. [2SA 3:22] Colloc: **yi₄ X nyaaja₂** 'fail to stand by, abide by X; betray'. Note: X is person or abstract **o daa bi bɔri ni o yi o pɔri maa nyaaja** he didn't want to go back on his sworn promise. [MRK 6:26] Serial: **noli yi₄, o daa noli yi be sunsuuni n-chanj ti du zo' sheli zuyu** he slipped away through the crowd and went off up a mountain. [JHN 6:16] Serial: **chihi₁ yi₄ (talli ni)** 'make a (legal) defence, and excuse'. **be ku tooi lan chihi yi be taali maa ni** they no longer have any excuse. [JHN 15:22] Colloc: **yi₄ ʒim** 'bleed'. Note: ?? < **yihi** Colloc: **ʒim yibu** 'bleeding'; **yi₄ soli** 'be on the way going'. **Yisa daa ti be o nyaandoliba tooni ka be yi soli chani Jerusalem** Jesus was walking ahead of his disciples on the way to Jerusalem. [MRK 10:32] Colloc: **puyisi₁ yi₄** 'sneak out'; Colloc, **kpee yi₄** "to move out of order, protrude, project" (IM'); Colloc, **yi₄ dunia yil' ni** 'leave this world, die'. **N ni che ka a ti yi dunia yil' ni ni suhudoo.** I will let you pass away in peace. [2KI 22:20] Colloc: **yi₄ tinduli** 'go into exile, be deported'. **saha sheli be ni daa yi tinduli ni n-labi kuni la**

at the time when those who had gone into exile came home again. [EZR 1:11] Note: KO Colloc: **yi₄ fini** 'become wretched'; Cpart, **dam₁ yi₄ X ninni** 'X sobers up'. **Bieyu ni daa neeg' asiba ka dam maa yi o ninni** 'In the morning, when the wine had worn off'. [ISA 25:37] Colloc: **daa₁ yi₄** 'the market ends'. Etym: OV1 *YE/YI ; OVN *YI.

2 • to appear, come out in the open, come out clean, be ('turn out as'). **di to pam ni a tooi payi lala kalibanim maa puuni ka di yi vienyela** it is very difficult for you to wash the inside of those bottles so that it comes out really clean. [Bihili Mɔyisibu 8.010] **anzinfa manji sheli be ni zaŋ she tingban' ni buyim ni m-mal' li buyopɔin ka di yi zaa la** 'genuine as silver refined seven times in the furnace'. [PSA 12:6] **Yisifu daa yi nachimbil' vielli pam** 'Joseph was a very handsome ... young man'. [GEN 39:6] Colloc: **(puhi₂) yi₄ X zuyu** 'appear to X'. **man'Naawuni ḥun daa yi a zuyu I**, God, who appeared to you. [GEN 35:1] **Yawe malaika daa ti puhi yi o zuyu buyim niem puuni tutuyu ni** The angel of the Lord appeared to him in a flame of fire in a bush. [EXO 3:2] Colloc: **yi₄ zahara** 'appear clearly'. **Yawe jilima yi zahara sagbana ni** the glory of the Lord appeared clearly. [EXO 16:10] Colloc: **yi₄ taachi** 'to show off'.

3 • to be involved. **O yira li bo?** What has he to do with it?

4 • to divorce, woman leaves her husband. **Paya maa yimi ni puli**. The woman divorced during pregnancy. Cpart: **yihi, kari₁** 'husband divorces his wife'.

-yi₅ See main entry: **ayi**. two.

yibalala Pl: **yibalanima**. n. one who is a secret enemy because of envy. **A yibalala duhiri ḥarɔŋ, lɔm ania m-bɔhim ko'duyili**. If your enemy is paddling a canoe, try hard to learn how to swim. [Prov. 172] Sim: **dima, dindana, je₁** 'to hate'. **N yibalala (Tjun je ma) duyi dam ka mani mi ni saakom ka o tayı**. My enemy brewed pito and I thought she was collecting rainwater. [Prov. 1972.] Cpart: **sima, simo, zo₁. Sokpaŋ' fiɛbiga fiɛbi a yibalala n-tabili a sima**. A whip by the wayside whips your opponent as well as your friend. [Prov. 2423] Sim: **amachia, dataa, dima, dindana, dun(dunṭaara), tuubaralana**.

yibali n. a relative, kinsperson. Note: ??

yibilisi n. 1 • irresponsibility.

2 • madness caused by demon possession. Colloc: **kpe₁ yibilisi** 'to be mad, go mad'; Sim: **Ibilisi**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **Iblis** < **ابليس**, Note: f:Tbilis "Satan" See: **Ibilisi**.

yibilisilana Pl: **yibilisinima**. n. an irresponsible person, demon-possessed person. See: **-lana₂; -nima₂**.

yidana Variant: **yilana**. Pl: **yidannima**. n. 1 • husband. **cheechi ḥamanila yidaanpaya, ka Masia nye o yidana**. the church is like a wife, and Christ is her husband. [EPH 1:0 (introduction)] **ti yidaannim' nuu daa ka di ni?** were our husbands not supporting us? [JER 44:19] **paya maa pum mali yidana** the woman already as a husband. [DB-Marriage.159] **Pay' sun n-liriti o yidana daashili**. A good wife hides the secrets of her husband. [Prov. 2186] **din nye doo yeltoya yerila yidan' talahi tuma ni nye sheli** the man's business: speaks of the responsibilities of a husband. [DByouthsex 1.009] Colloc: **amiliya yidana** 'bridegroom'. **Ben tu ni be beni ka lahabali ḥɔ ti n-nye amiliya yidana ...** Those who must be there to make this deposition are the bridegroom ... [DB-Marriage.198] Sim: **doo₁**. Note: sn 2 Cpart: **yidaanpaya** 'wife'.

2 • house owner. Note: also "head of family; householder (Gh. 'landlord'); landlord" (KO) **Yidana sayim zaŋ zali ka di maai di nyela bihi sayim bee samba sayim**. If you preserve the house owner's food for later and it becomes cold, it is given to children or strangers. [Prov. 2831] **Be bi yayiri yidana bee zuyu n-kperi dooni**. You don't step over the house owner's legs to enter his bedroom. [Prov. 414] Syn: **yiliyidana**. Note: but better [TN]: Colloc: **yili yidaana** 'houseowner; 'landlord"'; Syn: **yiŋlana**; Cpart: **yilibia₂** 'child of the house'; **yilinima** 'housepeople'; **yilipaya** 'housewife'. See: **yiliyidana; yidaanpaya; Yidanbɔrigu**.

yidansili n. the status and behaviour of a husband. **Lala bidibiga bee bipuyinga ka suhudoo o yidansili bee o yidanpayatali ni**. The boy or girl has no joy in married life. [DByouthsex 2.083] Lit: 'his/her husband-ness or wife-ness.'

Yidanbɔrigu n. blacksmiths' Chief in Yendi (title). See: **yidana**.

yidantaa *n.* a woman's first husband. *See:* **yidana**; **taa₁**.

yidaanpaya *Variant:* **yidanpaya**. *Pl:* **yidaanpayiba**. *n.* wife, housewife. *Note:* wife-of-household.head **cheechi ijmanila yidaanpaya, ka Masia nye o yidana**. the church is like a wife, and Christ is her husband. [EPH 1:0 (introduction)] **Yidaanpayiba, zaŋmiya yimaj' ti yi yidaannima kaman di ni simdi shem ti Duuma sani**. 'Wives, submit to your husbands, as is fitting in the Lord.'. [COL 3:18] *Cpart:* **yidana**; *Sim:* **paya**.

yidaanpayitali *Variant:* **yidanpayitali**. *n.* the status and behaviour of a wife. **Lala bidibiga bee bipuyinga ka suhudoo o yidansili bee o yidanpayatali ni**. The boy or girl has no joy in married life. [DByouthsex 2.083]

Lit: 'his/her husband-ness or wife-ness.

yiee *excl.* Goodness! - exclamation of pleasant surprise. *Note:* ??

yiyi *Pl:* **yiyira**. *v.* 1 • to jump, dive. *Serial:* **yiyi jam** 'jumping and gambolling'. **K' o chen' n-yiyiri jamda**. And he walked along, jumping and gambolling. **mɔyu ni buhi be nimaani n-yiyiri jamda** bush goats will be there jumping and gambolling. [ISA 13:21] *Serial:* **yiyi yayi** 'jump over'. **n ni tooi yiyi yayi gooni** I'll be able to jump over a wall. [PSA 18:29] *Serial:* **yiyi firi** '(metaphorically) dead and buried, lost to sight/mind'; *Sim:* **chiyisi**. 2 • to fly. **Kahijkɔyu maa ni daa yiyi yi** the crow flew out. [GEN 8:7] **Noonja ni yiyiri gind' o teju shem la** As a bird flies around its nest. [ISA 31:5] **Kpan daa bi garig' o ka yiyi**. The guineafowl gave no answer and flew off. [DB-Festivals.004] **A yi yen yiyi, a zahindila sagbana ka naanyi yiyi**, If you are going to fly you should measure the distance of the sky before you fly. [Prov. 311] *Etym:* OVN *YIG ; vc4 *yug. 3 • to vanish. *Colloc:* **yiyi firi** '(metaphorically) dead and buried, lost to sight/mind'. **Dama n tam yel' sheja din pun gari la yela. Di zaa yiyiya ka firi**. 'For the past troubles will be forgotten and hidden from my eyes.'. [ISA 65:] **Pipi' sheli din yiyi ka firi** The Cup that Went Missing. [GEN 44:0 (heading)] *Sim:* **Iili** 'diappear by magic'; **barigi₁**. *Note:* sn 4 *Sim:* **yiyisi₂, limsi, milim**. 4 • to suddenly ... *Note:* to ... suddenly - semantic auxiliary with another verb "do (...) suddenly" **tij' maa nim' daa lihir' o ka tehiri ni o nuu maa ni mɔri bee ni o ni yiyi lu n-kpi** the people of the country were watching him and thinking that his hand would swell up or he would suddenly fall down dead. [ACT 28:6] *See:* **'yiyirigu₂; binyiyirigu**.

'yiyirigu 1 *Pl:* **'yiyira**. *adj.* flying-. *Colloc:* **kpijkpan' yiyira** 'wings'. *Note:* **kpijkpan** can also be 'upper arm' **torili ... zan o kpijkpan' yiyira gbib' ba zuyusaa** an eagle ... bears them (its young) up on its wings. [DEU 32:11] **Noombila yi ɔiem o kpujkpan' yiyirigu, bihi yen she o**. If a bird looks down on its wings, children will roast it on a fire. [Prov. 1916] *See:* **binyiyirigu**.

'yiyirigu₁ *See main entry:* **yiyi**. flying.

yiyirigu₂ *Pl:* **yiyirisu**. *Note:* pl. shd. be yiyra ?? (TN) *n.* 1 • aeroplane. *Colloc:* **yiyirigu₂ lubu shee₁** ““airport” ‘flying. thing falling place’; *Syn:* **aleepile**. 2 • flying creature. *Note:* see **'yiyirigu₁** *See:* **yiyi; binyiyirigu**.

yiyisi₁ *Variant:* **yirisi**. *Note:* **g.v. ?? Pl:** **yiyisira**. *Pl:* **yiyisibu**. *v.* 1 • to rise up, raise (sb.) up, get up. **Be daai ba mi luhka be kɔŋ yiyisibu**. They were pushed down and had no way of getting up again. [PSA 36:12] **Sokam yiyisim' n sani yi**. Everyone leave my presence! [GEN 45:1] **(o) daa yel' o ni o yiyisim n-kpe** (he) told he to get up and go indoors. [DB-Chiefships.016] **N yiyisirila nolɔgu kukoli saha** I get up at cock-crow. [PSA 119:147] **(o) daa yiyisi tiŋa n-ziini garo zuyu** (he) got up from the ground and sat on the bed. [ISA 28:23] **Naawuni ni daa yiyisi zuliya sheb' ka che tingban' sheli ti ba la** the country of the nations that God made to get up and leave to them. [ACT 7:45] *Serial:* **yiyisi₁ zani** 'stand up'. **Gumachuyu yi wari waa ka dɔyi o bia, o gba zandila waa yiyisi zani**. If a chameleon dances while giving birth to a child, the child will also jump up and dance. [Prov. 1037] *Colloc:* **yiyisi₁ zani X nyaanja₂**. **shee ka o bɔ nɔhi kum buya mini o yaanim' ka be yiyisi zani o nyaanja ka o ko** he should get fowls to kill to the shrine and his ancestors so that they will support him in his farming. [DB-Festivals.053] *Serial:* **vaai yiyisi₁** 'get up hurriedly'. **Jɔnatan daa vaai yiyisi bindirigu maa dibu shee ni suhuyiyisili pam** Jonathan jumped up angrily and swept out of the dining room. [ISA 20:34] *Colloc:* **suhu yiyisi₁** 'to be angry, to hate'; *Syn:* **je suli. n suhu daa yiyisi ka n je suli niŋ Juda fɔntinsinima** I was angry and furious with the people of the cities of Judah. [PSA 144:6] **Sheba mi suhu din yiyisi**. Then again some people get angry. [DB AIDS 02.005] *Colloc:* **X**

suhu yīisi₁ bahi₂ Y zugu. Note: Y is a person **n dimnim' ben suhu yīisi bahi n zuzu** my enemies who are angry with me. [PSA 138:7] Colloc: **X suhu yīisi₁ bahi₂ Y zugu.** Note: Y is a thing or action **Goli ɻun yi ti kuli pee saha shelikam, gbariti suhuri n-yīisiri bahiri chandi zuzu.** Whenever the moon is shining, the cripples become anxious to go for a walk. [Prov. 1021] Colloc: **yīisi₁ X suhu** 'displease X, arouse X's anger'. **Lala ka be daa nīj yīisi niriba ... suhuri** This is how they acted to arouse people's ... anger. [ACT 6:12] Colloc: **yīisi₁ (yoli₁) zali, yoli₁ yīisi₁** 'have an erection'. **A yi n-yen nyebi bibila pani ɻuna faashee a pulila a yoli sɔ̄j, di yi kpe n-naai ka a naan-yi yīisi li zali.** If you are to have sex with a young girl, it is good to make your penis relax for when it has completely entered then you can make it rise up. [Prov. 268] **Dakoli ka paya ka o yoli yīisiri ni di nīj bɔ̄?** A bachelor has no wife, so what is his penis becoming erect to do? [Prov. 815]

2 • to start on a journey, "start an engine" (IM). **Yaakubu daa yīisi lu soli gbaai** Jacob got up and started on his journey. [GEN 29:1] Serial: **yīisi₁ chaŋ** 'set off'.

3 • to recur "(of illness)" (IM). **Di daa yi kul yīis' o, be gbib' o mi ka lɔ̄r' o zoligɔ̄nima** Whenever it (demon-possession) seized him they got hold of him and tied him with chains. [LUK 8:9] Note: ?? this sense

4 • to fail to fulfil, cause to fail. **o yeligu bi yīisira** what he says never fails to come true. [ISA 9:6] **(o) yīisi o ni daa lo ma alikauli sheli** (he) fails to fulfil his promise to me. [PSA 55:20] **Yawə ɻun nye tɔ̄bbihi naa ɻɔ̄ loya ni o nīj dimbɔ̄ŋɔ̄, ka so mi ku tooi yīisi li.** 'For the Lord of Hosts has prepared his plan: who can frustrate it?'. [ISA 14:27] Colloc: **yeligu yīisi₁** 'word comes to nothing'. **Naawuni ninvuy' gahindili be tiŋ' ɻɔ̄ ni ka be tir' o jilima pam. O yeligu bi yīisira.** 'in this town there is a man of God; he is highly respected, and everything he says comes true.'. [ISA 9:6]

5 • to pass away. Note: ?? = 4 Etym: OV1 *DIS-G ; vcl *ŋi. See: **kunyiyisili; yayisi₂.** Note: ?? are these dialect variants See: **yirisi**.

yīisi₂ Pl: **yīisira.** Pl: **yīisibu.** v. vanish, disappear. Note: ?? special use of **yīisi₁ dunia ɻɔ̄ yīisibu dali** the end of this world. [MAT 13:40] Sim: **barigi₁, lili, limsi, milim, yīi.** Note: sn 3

-yiha adj. Note: ?? presumably actually pl. of adjective '**yihili** ('yihi₂ ?) gleanings. **A yi yihi dɔ̄yiha yuuni ɻɔ̄, yuuna na a ni lan yihi.** If you go after the dawadawa pods that were left over after harvesting this year, you will do the same thing next year. [Prov. 315] **(da) ti lan labi ti yihi binyiha yi daatam kpuyibu maa nyaanja** (don't) go back and collect the gleanings after your harvest. [LEV 19:9] **(be ni yi) ... yihiri wain tiwal' yiha be ni yi wɔ̄bi li naai saha sheli la** when they glean the gleanings of the fruit of the wine-tree after they have harvested it. [ISA 24:13] **Yihimi Izraelnim' ben kpalmi la zay' yiha kaman be ni yihiri wain tia wala yiha shem la** 'glean the remnant of Israel as thoroughly as a vine'. [JER 6:9] See: **yihi**. Note: sn 6 See: **kayiha**.

yihi Pl: **yihi₂.** Pl: **yihibu.** Variant: **yihibo.** v. **1** • to take out of, extract. **Dauda daa zaŋ o nuu tim o koligu ni yihi kuyili** David put his hand in his bag and took out a stone. [ISA 17:49] **be daa ... vo Jerimia kɔ̄biliga maa ni yihina** they pulled Jeremiah out of the well. [JER 38:32 (and picture, caption)] **A yi kperi voli ni n-yihiri zuyupil' ɣiehi, a ni ti yihi nyingol' ɣieyu.** If you are going into holes to take out red hats, one day you will take out a red neck (i.e. a snake). [Prov. 243] **a ni nya ka bia yihi bihili maa o noli** you will see that the child takes the breast out of its mouth. [Bihili Mɔ̄yisibu 4.012] **bɔ̄nya so sheli ti ni yen nīj n tooi yihiri lɔ̄ri ɻɔ̄ yɔ̄mɔ̄m** find something we can do to extract these poisons quickly. [DB snake 3.038] **Ti ni daa bi tooi yih' o di ni maa ka ti che o** When we couldn't get him out of this (frame of mind) we left him alone. [ACT 21:14] Colloc: **yihi X tuma ni** 'to dismiss, sack X'. [2SA 7:15] Colloc: **yihi X soli** 'send somebody on their way (get rid of them)'. **be zaŋ Ibram min' o paya ... yihi soli** they should see Abram and his wife ... off. [GEN 12:20] Colloc: **yihi X nuu** 'exclude X'. **Naa Asa daa che ka be moli molo Juda tingbɔ̄ŋ ni zaa, o mi daa bi yihi so nuu** King Asa had a proclamation made in the whole territory of Judah, and no one was exempt. [1KI 15:22] Colloc: **yihi pua** 'to perform an abortion'.

2 • to take away, remove. Serial: **yihi bahi** 'remove, take away'. **yurilim din nīj dede nyela din yihiri dabiem bahira** perfect love is what takes away fear. [1JN 4:18] Colloc: **yihi kpajia₁** 'set aside'. **Che ka be yih' o kpjan' daba ayopɔ̄in** 'Let her be confined outside the camp for seven days'. [NUM 12:14] Serial: **gbaai yihi kɔ̄ŋko**. Note: **kɔ̄ŋko** or some other expression of exception, see examples Lit: grasp and remove only.... **kul gbaai yihi bina biela kɔ̄ŋko ... binsheyukam** apart from a few things ... everything. [HEB 9:22] **n di bi zayısi ni yi zaa be kaman n ni be shem ɻɔ̄ nayila gbaai yihi la zoligɔ̄nim' din lo ma ɻɔ̄** 'I wish you all would become just like me! Except, of course, for

these chains'. [ACT 26:29] **Yi zaa ha viela, kul gbaai yihila yi ni yino.** 'All of you are clean — all except one.'. [JHN 13:10] *Colloc: yihi kpaya₁* 'operate to remove 'hernia"'; *yihi (lana₃)* 'to castrate'; *yihi suhu* 'remove one's favour from'; *yihi paya* 'divorce a wife'. **Di luhiya ni nir' yih' o paya?** Is it allowable for a person to divorce his wife? [MRK 10:2] **PNDC zaligu dim pahiri 112 (Kali Soli Zuyu Pay' Kpuyibu ni Yihibu Kundi ni Sabbu)** PNDC ordinance 112 (Registration of Traditional marriage and divorce). [DB-Marriage.032] *Syn: kari paya.* *Note: kari₁* sn 4 *Cpart: yi₄.* *Note: sn 4 Sim: lorigi amiliya* 'dissolve marriage'; *Colloc: yihi nam ni ~ yihi nam ȝishee ni* 'to deskin, depose, dethrone'; *yihi zaashee* 'dislodge'. *Note: KO Colloc: yihi tahima* 'give up hope'. **Ka yinim' bihi banima mi di yihiriya yi bihi hal' bieyu hal ka be ti yihi tahima.** 'Fathers, do not embitter your children, or they will become discouraged.'. [COL 3:21] **Din tooi niŋ ka be yihi tahama zaa zuŋ** What can cause them to lose all hope today. [DB AIDS 02.010] *Colloc: yihi X nyevili* 'kill X'. **ninkuunsinim' layimya m-bori ni be yihi n nyevili** a gang of violent people are trying to kill me. [PSA 86:14] **sheb' nyari wahala din ni tooi yihi be nyeviya gba** some suffer so much (in childbirth) it can even end their lives. [DB Motherhood 01.005] **di barina kpalinkpaa nye nyevuli yihibo** last but not least, there is the danger of causing death. [DB-Bushfire.119]

3 • to be sufficient for.

4 • to disseminate, tell out (news, message). *Colloc: yihi waazu* 'to preach'. **Be yihiri waazu yera ma, "Di yihiri waazu...."** They are preaching saying to me "Don't be preaching...." [MIC 2:6] *Colloc: yihi fasara* 'to lecture'; *yihi yeli* 'say clearly'. **Naawuni Shia Kasi yihi yeli ni ... ninvuy' sheb' ni ti che yeda niŋbu soli dolibu** 'The Spirit explicitly warns us that ... some will forsake the faith'. [1TI 4:1] *Sim: kahigi₂.*

5 • to display (a characteristic). **Yidaannima, yumiya yi payiba, ka di yihiriya ba hal' bieyu.** 'Husbands, love your wives and do not be harsh with them.'. [COL 3:19]

6 • to glean. **(be ni yi) ... yihiri wain tiwal' yiha be ni yi wɔbi li naai saha sheli la** when they glean the gleanings of the fruit of the wine-tree after they have harvested it. [ISA 24:13] **A yi yihi dɔyiha yuuni ȝo, yuuna na a ni lan yihi.** If you go after the dawadawa pods that were left over after harvesting this year, you will do the same thing next year. [Prov. 315] *Note: Used as the predication element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load: Colloc: yihi waazu* 'to preach'. **Be yihiri waazu yera ma, "Di yihiri waazu...."** They are preaching saying to me "Don't be preaching...." [MIC 2:6] *Colloc: yihi fasara* 'to lecture'; *yihi zaka* 'give alms'.

Bulaa nama dali ka Naawuni pun zaŋ nyebili n-yihi o zaka. On the day that the male goat was created God gave him sex as an alms offering (free of charge). [Prov. 721] *Colloc: yihi kpamli* 'to teach the wisdom of the old'; *yihi halli* 'to show ones anger'; *yihi X soli* '3) to send X on their way (get rid of them)'. **be zaŋ Ibram min' o paya ... yihi soli** they should see Abram and his wife ... off. [GEN 12:20] *Colloc: yihi X fini₁* '"to put to shame" (IM)'. *See: -yiha; yihij; kpiinyihij; payiyihij.*

yihim *Pl: yihima. n.* horse grass [sp.], weeds. **che ka yihim bili ka pa ni chi** let weeds grow and not grain. [JOB 31:40] **gɔhi n-kul zoot lim li; ka yihim lan zibigi di ni** 'it was all overgrown with thistles; it was covered with weeds. [PRO 24:31] *Sim: dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, kpamvɔyu, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri* 'grasses for horse-fodder'; **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbiŋban, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kunduŋpiem, kpaŋjwundigu, kpiŋkpangɔŋ, laŋgirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbungbaŋ, piriŋkpaj, tantee** 'types of grass'. *See: nayiyihim.*

yihij *Variant: yihuŋ. adj.* former, ex-, divorced. *Note: '-removed'* : corresponds to the English prefix "ex-". *Colloc: Naa-yihuŋ* 'former chief'; **pay' yihiŋ** 'divorced woman, ex-wife'. **ŋunkam mi kpuyi pay' yihiŋ maa gba tum zina** anyone who marries a divorced woman is committing adultery. [MAT 19:9] *See: yihi; kpiinyihij.*

yiko *Pl: yikonima. n.* **1 • power (positional).** *Colloc: su₁ yiko* 'to 'own' power'. **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigib!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] *Colloc: mali₁/ka₃ X yiko* 'to have (not) power over/to withstand X'. **o bela yi nuu ni, dama man' naa ka yi yiko** he is in your hands, because I, the King, have no power to withstand you. [JER 38:5] **dunia ȝo yikonim' ben daa wurim ...** **Jerusalemnima kpehi yɔyu la** the powers of this world who have scattered ... the people of Jerusalem into the wilderness. [ZEC 1:19] *Sim: kpeengarigu* 'misuse of authority'; **yaa** 'physical force'.

2 • authority. **iii) Ninvuy' so ȝun zani n-zaŋ ba lo tab' maa yi ka di yiko** iii) The person who set himself up to arrange the marriage did not have authority to do so. [DB-Marriage.161] *Note:* (causes which may invalidate a marriage)

Colloc: **ti₆ X yiko** “to empower, give authority” (IM).

3 • ability. **Naawuni yi ti sashiriga yiko, o ni pie sima ɻubi ka guui kɔhi jeŋkuno zuyu.** If God gives the squirrel the ability, it will harvest enough groundnuts for itself to eat and have some left over to sell for the cat. [Prov. 1574] **A yi mali HIV bee AIDS doro, a ɻim lan ka doro tayibu yiko.** If you have HIV or the AIDS disease, your blood no longer has the ability to resist infection. [DB AIDS 04.001] *Colloc:* **mali₁ yiko** “be able” ‘have power’; *Sim:* **tooi**.

4 • might (achieved power). **Sintani ɻun su sagbana tiŋli ɻo na yiko la** Satan, who has authority here below the sky. [(51) EPH 2:2] *Sim:* **firiŋita**.

5 • strength. **A yi mali yiko a ni tooi ko biela bee ka a guli nohi.** If you have the strength you can do a little farming and keep chickens. [DB AIDS 05.005] *Sim:* **fɔɔsi₂, kpioŋj₁, kpuŋkpansi, moliga₁, yaburiga, yaa₁**. *From:* (Ha.) *Note:* **iko**

yikolana *Pl:* **yikolaannima**. *n.* powerful person, “wealthy” (IM). **Naawuni ɻun nye yikolana payibu** Praise of God

Most Powerful. [PSA 147:1 (heading)] **ben su fukumsi mini dunia ɻo yikolaannim'** ben be zibisim those who have authority and the powerful ones of this world who are in darkness. [EPH 6:12] *Syn:* **kpiɔŋlana, yaalana**.

See: **-lana₂**.

yikombielim *Variant:* **yikombieri**. *n.* plot, deceitful plan. **Baruk n-wuhir' a yikombielim zaŋ chan ti polo** Baruk is teaching you a plot against us. [JER 43:3] **ti bi be ɻilinsi ni zaŋ chan o yikombieri tuma la polo** we are not in ignorance about his plots. [2CO 2:11]

yili₁ *Pl:* **yiya**. *Variant:* **ya**. *n.* 1 • house. **be daa layim na nti teei gili yili maa**, they gathered and surrounded the house.

[GEN 19:4] **Che ka Dauda kpalim n yili ɻo n-tumdi n tuma.** Let David stay in my house and work for me. [ISA 16:22] **Dinzuyu hali tua yi lu la yili zuyu ka niriba be ni so ku kpi.** So even if a baobab falls on a house where people are, no one will be killed. [DB-Trees.047] **A yi zaŋ nintori m-me yili, maligim n-daari li luhira.** If you use spittle to build a house, dew will push it down. [Prov. 318] **Buŋim di ma mɔyu ni ka n zo n-kuli n ya** Fire burned me in the bush so I ran home. [DB-Festivals.071] *Etym:* OVN *YI-RI/A.

2 • compound. **o yili lun-naa ɻume kuŋa** his household drum-chief uttered a cry. [DB-Chiefships.081] **Liyiri mini guli ka be bɔra n-tim sandaani o ba yili** They get money ad kola to send a mediation-gift to her father's house. [DB-Marry.023] *Colloc:* **dunia yili ɻo** ‘this world’. **Yisifu daa nipla yuun' kɔbiga ni pia dunia yili ɻo**. Joseph passed 110 years in this world. [GEN 50:22] **Ghana bela tuuli tiŋgbana anu sheŋa dunia yili ...** Ghana is one of the first five countries in the world ... [DB Trachoma 01.007] *Colloc:* **yi dunia yil' ni** ‘leave this world, die’; *Sim:* **kpi** ‘die’. *Note:* **g.v. N ku che be tuumbieyu ɻo taali hal ka be ti yi dunia yili.** ‘This evil will never be forgiven them as long as they live.’. [ISA 22:14] *Colloc:* **Naawuni yili₁** ‘heaven, paradise (“God's house”). **zuŋɔ dabisili ɻo a ni ti be n sani Naawuni yili** ‘this day you will be with me in Paradise’. [LUK 23:43] *Colloc:* **yili₁ lana, yili₁ yidana** ‘house-owner’. **Be nahim yilikana n-tabil' o yinjima** They afflict the houseowner and his household. [MIC 2:2]

Note: better :: sometimes written **yilikana, yiliyidana** a separate structure is a 'room', a number of rooms together make a 'house' **yili**, a compound. Family structure reflects this, each wife has a room and she and her children form a social 'room' the senior man ('landlord') has the house and all the 'housepeople' form a 'house' (-hold, family). *Colloc:* **yili₁ gilibu** “circumambulation of a house done by the **gbɔŋlana** and relatives of a deceased chief” (IM). *Syn:* **yinja**.

3 • House of ... (name of place or family). **Dinzuyu ka be salindi Kariga Beemoni yili.** That's why the praise-name of Karaga is 'House of Beemoni'. [DB-Chiefships.082] *See:* **kuyili; dooyili; yabiyili; yilibia₁; yilibia₂; yilipaya; yiliyidana; yilnima**.

yili₂ *Pl:* **yinda**. *Variant:* **yiina**. *Pl:* **yilibu**. *v.* 1 • to hang sth. up. **A yela yi yili tia nyin' dum i nti yiligi li tia maa zuyu.**

If your problems are hanging on a tree, you climb it to remove them. [Prov. 170] **o zuyu kpe n-shebisi oki tia maa wula ni ka o yili zuyusaa** his head wedged into the branches of an 'oak' tree and he was hung up. [2SA 18:9]

Nimaani ka ti daa zaŋ ti mɔyilɔnim' yili tihī. (It was) there that we took our 'harps' and hung them on trees. [PSA 137:2] **Guŋguma tiyisi yiliya ku m-ban kpema.** The fruits of the kapok tree are all hanging on the tree and we cannot know the elder among them. [Prov. 1043] **Be daa zaŋdila be ɻɔyibuya yiini a dukpina zuyu ti tuui.** 'They

hung their shields around your walls;'. [EZK 27:11] *Cpart*: **yiligi** 'to unhang, take down'.

2 • to hang (that is, to kill by hanging). **ben' darigim' ɲooi (o) yin' yɔyirili n-zaq li sa n-zaq o yil li** they should pull a rafter out of (his) house and set it up and hang him on it. [EZR 6:11] *Colloc*: **yili₂ mia** 'hang sb.'. **O yil' omaj' mia**. He hanged himself. **(o) yil' omaj' mia kpi** (he) hanged himself with a rope and died. [2SA 17:23]

3 • to be indeterminate, neither one nor the other. **O pa la ninsala ka lan pa binkabgu o yilmi**. He's not a human being or an animal, he's in between. *See*: **goli₁; yiligi₂**.

yili₃ *Pl*: **yinda**. *Variant*: **yiina**. *Pl*: **yilibu**. *v*. to leak. **Tayiya nya yoligu (koligu) gbinni o mi ni yoligu yinda ashee yoligu bi yinda**. The thief saw the bottom of the bag and he thought there was a leak in the bag, but there was no hole in it. [Prov. 2572] **Duulana mi o duu yilibu shee**. [Prov. 985.a/b] **Duulana m-mi o duu ni yiini sheli**. It is the owner of the room who knows where it is leaking. **Mopila zaa yiinimi**. All grass roofs leak. [Prov. 1508]

yili₄ *Pl*: **yinda**. *Variant*: **yiina**. *Pl*: **yilibu**. *v*. to sing. **ben daa nahindi ti maa daa yeli ti ni ti yilimi yila ka di niŋ ba nyayisim, ka yera**, "Yilimiya Zion yilli ka ti wum." Those who afflicted us told us to sing; they told us to entertain them: "Sing us a song about Zion." [PSA 137:3] **Yila yilibu, diema diembu bee yetɔy' nyayisa tɔyisibu bee yelibu nyela din ni tooi sɔŋ' ka a dihi a bia vienyela**. Singing songs, entertainments, pleasant speech or talk are what will be able to help you feed your child well. [Bihili Mɔyisibu 8.014] **N ni yili yila pay' a wuna sani**. I sing praise to you before the gods. [PSA 138:1] **ninvuy' sheb' ben piebiri yuhi yiini yila** people who play whistles and sing songs. [ISA 30:29] **Di saha n-nye yili yiiniba gba dii yiini be yila yeri** "Buyim di ma mɔyu ni ka n zo n-kuli n ya Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..." [DB-Festivals.071] *Nact*: **yiliyiina** 'singer ('song-singer')'. *Etym*: OV1 *YUM ; OV2 *YI ; OVN *YUM/L ; vc1 *dɛ ; vc4 *yi(n). *See*: **yiliyiina**; **yilli₃**.

yili₅ *Pl*: **yinda**. *Pl*: **yilibu**. *v*. to clean grain in water. *Note*: "separate stones from grain by allowing water to carry away the grain into another container" (IM)

yilibia₁ *See main entry*: **yiŋbia**. servant.

yilibia₂ *Pl*: **yilibii**. *Pl*: **yilibihi**. *Note*: ??<2-word phrase **yili₁ bia** 'child of the house' *n*. a child of the house, junior member of the family. **dabili mi na ʒi n-kpalim be ɲun su o yiŋsa sahakam, amaa yilibia ɲun' kul ni beni sahakam** 'a slave has no permanent place in the family, but a son belongs to it forever'. [JHN 8:35] *Sim*: **yilinima** 'members of the household'; *Cpart*: **yidana, yiliyidana** 'landlord'; **yilipaya** 'housewife'. *See*: **yili₁**; **bia**.

yiligi₁ *Pl*: **yiligira**. *v*. 1 • to thin (of mortar or gruel). *Sim*: **bayisi₁, kayisi₁, kuri₁, marigi, merigi, meri, nem₁, nuysisi₁, ɲmem, ɲmirim, yebi, za₁**. 2 • to run, be runny (nose does). *Serial*: **yiligi zo**. **Tirakoma yi mali bihi, be nina moorimi ka tabinda ka be nyehi yiligi n-zɔra**. If children have trachoma, their eyes swell and stick shut, and their noses are runny. [DB Trachoma 05.004]

yiligi₂ *Pl*: **yiligira**. *v*. to unhang sth; take down what is hanging. **wuntaq' daa ti yen lu ka o che ka be yilig' o tia maa zuyu na** when the sun was about to set he had them take him down from the tree (where he had been hung). [JOS 8:29] **Aduna min' o bidibisi ben' kpem' suyili maa ni nti yiligi pateesa** Aaron and his sons took down the curtain. [NUM 4:5] *Cpart*: **yili₂**. **A yela yi yili tia nyin' dumí nti yiligi li tia maa zuyu**. If your problems are hanging on a tree, you climb it to remove them. [Prov. 172] *See*: **yili₂**.

yiligu *See main entry*: **yilli**. horn.

yiligula *Pl*: **yiliguliba**. *n*. watchman, guard, 'security'. **Malikia kɔbiliga din daa be yiliguliba dundɔŋ ni la puuni** Malchiah's well which is in the palace-guards' courtyard. [JER 38:6] *Sim*: **tiŋgula** 'town watchman'.

yilikperili *n*. lodgings, rest-house, hotel, accommodation place. 'house for going into'. **yin' di lan tayıya yilikperili** don't change your lodgings. [MRK 6:10] *Colloc*: **saamba yilikperili** 'guest house'.

yilikperilana *Pl*: **yilikperilaannima**. *n*. hotelier, rest-house manager, host. **(o) yihi liyiri kaman tumtumda daba ayi yɔri n-ti o yilikperilana** (he) took out two silver coins and gave them to the innkeeper. [LUK 10:35]

yilikperinima *n*. fellow-'residents', buddies, mates. **"N yilikperinima, yi nya zahim?"** "Haven't you caught

anything, lads?" [JHN 21:5] *Sim: zɔri*. Note: sn 2 See: **-nima₂**.

yilim₁ See main entry: **yiliŋ**. valley.

yilim₂ *Pl: yilinda*. **v.** 1 • to lack initiative, application in any business, be slothful. *Sin: gbinyayilana, ɔinyahigulana, kpayuma*.

2 • "to lose one glamour and become wretched" (IM). Note: need more exact definitions: examples ??

yilima₁ Note: ?? pl. of **yiliŋ** or **yilinli** *n.* a fish trap [type]. **kulipalinima ben labiri zingɔhi mini ben mali yilima bee neri gbahiri zahim** fishermen who cast fish-hooks and those who make nets and traps to catch fish. [ISA 19:8]

yilima₂ See main entry: **yiliŋ**. valleys.

yiliŋ Variant: **yilim**. *Pl: yilima*. *n.* a valley, ravine, chasm. Note: "scarp" KO **ŋarimiya yiliŋ kam** Fill all the valleys. [ISA 40:4] **yi Duuma ŋɔ ni yeli zoya mini daboya ni yilima ni vimvama shem m-bɔŋɔ** this is what your Lord says to the mountains and hills, to the ravines and valleys. [EZK 6:3] *Sim: vinvamli*.

yilinga *n.* 1 • 'castanets'. Note: ?? 'jingle' (from sense) **A yi piigi yilinga waa ni, di ti lahi labidila waa ni**. If you pick up a jingle in the dance (to use), it will go back to the dance again. [Prov. 278] **M mini a biehigu pala yilinga ka m pii waa ni**. Our relationship is not like the a jingle that I pick up at the dancing place. [Prov. 1494] *Sim: chayila, chebsa*.

2 • a heavy brass ring worn by a soothsayer. Note: also worn in pairs and struck to make sound

yilipaya *Pl: yilipiba*. *n.* 1 • wife. *Syn: paya*. Note: sn 2 *Cpart: yidana*. Note: sn 1

2 • a woman in the household, woman of the household (senior lady). *Sim: walijira; Cpart: yiliyidana, yidana*. Note: sn 2 *Cpart: yilibia₂* 'child of the house'.

3 • housewife. See: **yili₁**; **paya**.

yilisi *Pl: yilisira*. *Pl: yilisigu*. **v.** to make sb. mad.

yiliyidana Note: better 2-word phrase **yili yidana** [TN] *n.* male head of house, householder, 'landlord' [Gh.] **Binsaa yi bieri gilindi (gɔri) yili ni, yili yidana shee ka di bora**. If diarrhoea is going around the house, it is searching for the house owner. [Prov. 628.] *Sim: yidana, Syn, yinjana, Correl, yilipaya*. See: **yidana**.

yiliyiina See main entry: **yili₄**. *Pl: yiliyiiniba*. *n.* singer. **Heman ŋun daa nye yiliyiina** Heman who was a singer. [1CH 6:33] **Di saha n-nye yiliyiiniba gba dii yiini be yila yeri** "Buyim di ma mɔyu ni ka n zo n-kuli n ya Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..." [DB-Festivals.071] **Yiliyiiniba m-be tooni** Singers are in front. [PSA 68:25] *Sim: baanja; InvNact: yili₄*. See: **yili₄**; **yilli₃**.

yiliyiinili See main entry: **yilli₃**. *Pl: yiliyiina*. *n.* a sing-able song. **Yawe ŋun nye Naawuni ŋɔ n-nye n yiliyiinili mini n kpioŋ**. The Lord my God is my song and my strength. [ISA 12:2] Note: ad hoc for ISA translation ?? See: **yilli₃**; **yili₄**.

yilli₁ Variant: **yiligu**. *Pl: yila*. *Pl: yili'*. *n.* 1 • horn of an animal. Note: in the Bible, symbolic of strength **n ni che ka a yiligu leei kurigu** I will let your horn become iron. [MIC 4:13] **Naawuni ŋun daa yihi ba Ijipti na maa ŋmanila yɔnay' yilli be sani**. God who brought them out of Egypt is like the horn of a bush-cow for them. [NUM 23:22] **Bin' ŋun bili yila ku kpe voli ni**. Whatever grows horns cannot go into a hole. [Prov. 623] **Ibrahimma daa kpuy' o zuyu ŋmaligi lihi n-nya pielaa ka o ɔieya, ka o yila shebi tiwula ni**. Abraham looked up and there in a thicket he saw a ram caught by its horns. [GEN 22:13] **n ti nya yilibila ka di daai yil' ata sheja din daa pun saya la n-vuy' li bahi** 'I saw a little horn coming up among the others. It tore out three of the horns that were already there'. [DAN 7:8] **Pie'lahi ayi ku tooi nyu kom bukati yingga ni, be yila ni kpari taba**. Two rams cannot drink water from one bucket; their horns will get locked together. [Prov. 2220] **maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pe tababiri** seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] **yila maa nyela din ɔe dunia ŋɔ yikonim' ben daa wurim Judanim'** the horns are what gore the powers of this world who scattered the Judahites. [ZEC 1:19] Etym: OV1 *DI(N) ; OVN *DIL-DI/A ; GS4 *NYI/U² ; GSe *yi(l) ; vc1 *ŋid' ; CG *yil-li. 2 • a handle.

yilli₂ *Pl: yila*. *n.* a bunch. **be daa boli nimaani yuli Eshikol vinvamli, Izraelnim' ni daa ŋmaai tiwala yilli nimaani**

maa zuyu they called that place the Vale of Eshkol because the Israelites cut a bunch of fruit there. [NUM 13:24] **Di (wain tiwala) zay' yila nyela din to.** They (grapes) bunchy-things are what is bitter. [DEU 32:32] Note: ?? = hm 1

yilli₃ *Pl: yila. n.* a song. **N ni yili yila pay' a wuna sani.** I sing praise to you before the gods. [PSA 138:1] **ben daa nahindi ti maa daa yeli ti ni ti yilimi yila ka di niŋ ba nyayisim, ka yera,** “Yilimiya Zion yilli ka ti wum.” Those who afflicted us told us to sing; they told us to entertain them: “Sing us a song about Zion.” [PSA 137:3] **Yila yilibu, diema diembu bee yetɔy' nyayisa tɔyisibu bee yelibu nyela din ni tooi sɔŋ' ka a dihi a bia vienyela.** Singing songs, entertainments, pleasant speech or talk are what will be able to help you feed your child well. [Bihili Moysiibu 8.014] **Di saha n-nye yili yiiniba gba dii yiini be yila** Then the singers sing their songs. [DB-Festivals.071] *Colloc: ḥma yilli* ‘compose a song’. *ninvuy' so ka o ḥma yil' nyayisa Izrael tingbɔŋ ni la* the person who composed sweet songs in Israel land. [2SA 23:1] *Colloc: tingbaŋ jema yilli* ‘national anthem; 'country-praises song’; **bahi₂ yilli** ‘sing’. *See: kuyilli; yiliyiina; yiliyiinili; yili₄.*

yilnima *See main entry: yili₁. Variant: yilnima. Pl: yinsinima. n.* household, housepeople. *Note:* 'pl.' households, people of a number of houses [this suggests it is really a construction -- **yili · nima, yinsi · nima** - TN] **amiliya yilnim' maa wain daa ti pooli ba** the wedding household's wine was not enough for them. [JHN 2:3] **Nimaani ka yi mini yi yinsinim' ni ti di li** There you-people and your households shall eat them. [DEU 12:7] *Colloc: alaafee₁ (tuma) yilnima* ‘health-workers’. *Note:* i.e. people of the **alaafee₁ yili₁** -- hospital/health-centre **Alaafee yilnima ni 'kawunsilanim'** **ni tooi sɔŋ a ka a nyan tahima yihibu.** Healthworkers and 'counsellors' can help you to overcome despair. [DB AIDS 03.026] **Di kpala talahi ni a chaŋ n-ti nya dokta (Alaafee tuuntumdi baŋda) saha sheli kam a yi ti biera.** You should go to see a doctor (experienced health worker) whenever you are sick. [DB AIDS 04.003] *Syn: yinjima; Sim: (dɔyira)/dɔyiriba* ‘kin’; *Correl: yinjana, yili yidana. See: yili₁; lana.*

yim *Variant: yin₄. adv.* 1 • at once. **Bahiyoli ni paag' a yim libig' a** Ruin will come on you suddenly. [ISA 47:11] **Yim ka be to wum vu' sheli damli** All at once they heard a noise. [ACT 2:2] *Sim: dii₁, puu₃, wantam, yomyom.* 2 • once, one part. **Tia ḥo wɔndi la dɔri yim yuuni puli ni.** This tree produces dawadawa-pods once a year. [DB-Trees.082] **Gbankɔyu - Yim - Chira awei nyaanya** Measles - Once - After 9 months. [DB Injection 6.013] **Abimilek min' o tɔbbihi pirigili yim ben daa be o sani** Abimelek and the one section of his troops that were with him. [JDC 9:44] **Salinim' zaa la yim, suhukpeeni n-gari taba.** All human beings are equal, but some have more courage than others. [Prov. 2334] *Sim: bu-1* ‘once’. **che ka n kul zaŋ kpani ḥo kuh' o yim tabili tiŋa, m bi yen kuh' o buyi** let me just pin him to the ground with one jab of this spear, I won't have to strike twice! [ISA 26:8] *Colloc: napɔŋ yim* ‘once, one time’. **be zaŋ Yawe Daalikauli Adaka maa n-chaj gili tin' maa napɔŋ yim** they take the Lord's Covenant Box and go round the town once. [JOS 6:11] *Colloc: ɔe₁ yim* ‘be faithful, honest’. **zaŋm' li tom wuhi ninvuy' sheb' ben ɔe yim** get firm hold of it and teach people who are reliable. [2TI 2:2] **A mi yi ti niŋ amiliya yi n-zeaya taba yim.** If you marry, be faithful to each other. [DB AIDS 01.022] **yi yi bi ɔe yi Naawuni maa yim** if you are not faithful to your God. [JOS 24:27] *Colloc: bi ɔe₁ yim* ‘unfaithfulness’. *Note:* neg. verb phrase as noun: ?? < written **bi-ze-yim** (TN) **yinim' Izraelnim' ni tum bi ɔe yim tuma** you Israelites have worked works of unfaithfulness. [HOS 4:15] **ŋun mira ka o lahi vuui o nampɔŋ maa hali yim gba** he must not move his leg the least little bit. [DB snake 3.007] *Colloc: nye₂/niŋ₁/be yim* ‘be the same’. **Edom mini Sier nyela yim.** Edom and Seir are the same. [GEN 14:6] **di wɔyilim mini di yeliŋ ni di dubu zaa nye yim** its length and breadth and height were the same. [REV 21:16] **Ninkura sheba n-che ka be zaŋ ninkura zaa niŋ yim.** It is because of some old people they judge that all old people are the same. [Prov. 1708] **Salinim' zaa ku be yim.** All people will not be the same (equal). [Prov. 2333] 3 • quickly, suddenly. **yim ka n ti nya ka n kabɔibili yiysi zani** thereupon I saw my sheaf stand up. [GEN 37:7] *See: zieyimtali; yimyim.*

yim yim *See main entry: yimyim.* times.

yimaŋmaja *See main entry: maŋmaja.* yourselves.

yimaani *See main entry: imaanī.* faith.

yimbayimba *See main entry: yiniyini.* one by one.

yimyim *See main entry: yim.* Variant: **yim yim. adv.** 1 • times, one time after another. **Yi galim ma yimyim bupia zuyu**

You have blamed me ten times. [JOB 19:3] *Colloc: yimyim bushem* ‘1) so many times’. **man’ Pool maŋmaj’ kpaŋ mmaŋ’ gari yimyim bushem ni n kana** I myself, Paul, repeatedly tried so many times to come. [1TH 2:18] *Colloc: yimyim paai shem* ‘so many times’. **yimyim paai shem ka n kul bɔri ni n layim ya kaman noo ni layind’ o bihi niŋdi o kpinkpana ni shem la** so many times I have wanted to gather you like a hen gathers her chicks under her wings. [MAT 23:37] *Syn: siyimsiyim, 3ii₃*.

2 • one by one, each one. **Samaria taŋkpayu yi ni tooi pali n niriba ben doli ma zaa nukurigu yimyim** if the dust of Samaria will make a handful each for the people who follow me. [1KI 20:10] *Sim: yiniyini. See: yini; yim.*

yin₁ *pn.* yours, you who [rel.], you [weak emph.] [personal pronoun, second person plural, dependent or relative]. *Colloc: yin mini X* ‘you and X’. *Note:* KO *Sim: yi₁* ‘[neutral, subject/possessive]’; **ya₂** ‘[neutral, object]’; **yina₁** ‘[command]’; **ben** ‘[3rd. person]’. *See: yi₁; yina₁; ya₂*.

yin₂ *See main entry: yina₁.* you!

yin₃ *See main entry: yini.* one.

yin₄ *See main entry: yim.* once.

yina₁ *Variant: yin’₂. pn.* you should. prefaced to imperative when it is not the beginning of the clause. **yin’ di lan tayıya yilikperili** don’t change your lodgings. [MRK 6:10] **Naawuni yi ti ka yaŋŋ tıŋgbəŋŋ** **ŋɔ ni na ti tiligi ya, ka yi yen chaŋ, yin’ zaŋmiya n kɔba mali chaŋ.** God will come here to this country and rescue you, and when you go, you take my bones with you! [EXO 13:19] **Di yi nyela o gbali, yin’ bɔm tani bee chinchini n lo o gbali lɔŋ maa.** If it (snakebite) is on his leg, get a bandage or cloth and tie the hollow of his leg. [DB snake 3.010] *Sim: yi₁* ‘[neutral, subject/possessive]’; **ya₂** ‘[neutral, object]’; **yin** ‘[relative/dependent]’. *See: yi₁; ya₂; yin₁*.

yina₂ *See main entry: yi₄.* *Note:* combined with **na₃** come out.

yindi *See main entry: yini.* one.

yini *Variant: yin’₃; yindi. Pl: yinsi. num.* 1 • one. *Note:* (used for inanimate objects only) **Yaakubu daa be o sani goli yini.** Jacob stayed with him one month. [GEN 29:14] **so ku lan beni ŋun ni layim kuŋkoyinzɔriba luy’ yini** there will no longer be anyone to gather the refugees into one place. [JER 49:5] **Zaŋmiya bingolinsi pihinu niŋ pateesa yini naŋgbambili** Put fifty rings on the edge of one curtain. [EXO 26:10] **Bihi yi layindi gbera du’ yindi ka dooni n miriti taba, ka so mali dɔro ŋɔ be puuni di ni tooi looi banla.** If children sleep together in one room and one of them has the disease it can infect the others. [DB Trachoma 05.009] **nyin bɔm binyeri sheŋa n ni yen kali ŋɔ ni zayı yini** get one of these thingswhich have been listed. [Bihili Mɔyisibu 7.007] *Note:* (W.D.) *SynD: yingga.* *Note:* (E.D.) *Sim: yino* ‘one (animate)’; *Correl: yini ... dinla/yini* ‘one ... the other’. **Kalima maa biehigu ... Di malibu maa daa ŋmanila be zaŋla kalinli yini kpehi din’ la ni.** The nature of the wheels ... Its construction was like they had taken a wheel and put it in the other one. [EZK 1:16] **Nimbihi ayi ku tooi lihi koliba ni, a kuli ni pɔbila yini ka zaŋ yini lihi.** Two eyes cannot look into a (narrow neck) bottle at the same time; you just close one and look with the other one. [Prov. 1688] *Colloc: zay’yini* ‘one of them’. *Note:* idiomatically implies unison, being settled, undivided *Colloc: X suhu dɔni luy’ yini* ‘X is at peace with the world’. *Lit:* heart lies down in one place. **Bɔaz daa ti di ka nyu n-naai, ka o suhu dɔni luy’ yini** ‘When Boaz had finished eating and drinking, he was in a good mood.’. [RUT 3:7] *Sim: diba (N)* ‘(N) of them’. **dib’ ata kam puuni zay’ yini sayim** one third of them was destroyed. [REV 8:9] *Lit:* out of every three of them, one was destroyed. *Nabstr: yinaliti.* *Etym:* OV1 *BE/BA ; OV2 *YEN ; OVN *YİN ; GS1 *KPE/A; DU²/I²/A ; vc² *do/du ; CG *yii-ni, de-ka, kkaa, kpan.

2 • the same. **o daa zaŋ yetɔy’ yini maa tɔyis’ o** she said the same thing to him (as she had said to the other people). [GEN 39:17] **Di zaa kɔtomsi daa nyela zay’ yinsi** All of them had the same appearance. [EZK 1:16] **o daa sabi yetɔy’ yinsi sheŋa o ni daa tuui sab’ la** he wrote the same words that he had previously written. [DEU 10:4] **Diyali ŋmani mini Dinja ŋmani nyela zay’ yini.** A calabash from Diyali and a calabash from Dinja are the same. [Prov. 933] *See: luyiyini; naŋgbanyini; suhuyini; yino; yingga; yingu; yim; -yinika.*

yinaliti *n.* oneness, unity. **be che ka be mini Masia zay’ yinaliti la leezi zay’ maŋli be biehigu ni tab’ sani** they let their oneness with Christ be a reality in their life together. [EPH 1:0] *See: -tali₂*.

-yinika *num.sx.* -minus-one. *Note:* used in numerals for 19, 29, 39 &c as 'twenty minus one' **O daa di la nam maa Jerusalem yuun' pihitayinika.** He was king (in) Jerusalem 29 years (30 minus one). [2KI 18:2] *See:* **yini**; **ka₄**. *Note:* sn 4 *See:* **-ayika**.

yinima *pn.* **yours, you** [2 pl. pron. emphatic/contrastive]. **Yinima n-nye n dɔyiriba** You people are my relatives. [2SA 19:12] **Doo bee paya n-nye a, ka yinim' dee yi kpuyi tab' la kootu ni** Whether you are a man or a woman and you take each other to court. [DB-Marriage.087] **dilan' ni leei n dabili, ka yinim' ben kpalim ku mali taali** that fellow will become my slave and the rest of you will bear no guilt. [GEN 44:10] *Sim:* **yi₁** '[neutral subject/possessive]'; **ya₂** '[neutral, object]'; **tinima, bana** '[1, 3 pers.]'; **nyini** '[sg.]'. *See:* **yi₁**.

yinyini *Variant:* **yimbayimba**. *Note:* KO *adv.* one by one (things). **Pita daa gbaai yela maa yinyini n-kahigiri wuhiri ba** Peter took matters one by one and explained them clearly to them. [ACT 11:4] *Sim:* **yinoyino** 'one-by-one (people)'; **yimyim**. *Note:* sn 2

yino *num.* one. *Note:* cardinal number, one (used for animate objects only) **Yijbi' yino ku tooi jem duumanima ayi** One servant can't serve two masters. [MAT 6:24] **Hanani ɣun daa nyé m mabihi ni yino la** Hananiah who was one of my brothers. [NEH 1:2] **Kootu puuni pay' kpuyibo din nyela do' yino ni paya yino yelli**. Legal marriage is a matter of one man and one woman. [DB-Marriage.086] **Bua yino gbali bilisi ka pii**. People keep turning over the thighs of a slaughtered goat before they select the one that they want to buy. [Prov. 691] *Colloc:* **yino gaña** "one alone, unique one"; *Sim:* **yini** '[inanimate]'; **yim** '(at) once'. *See:* **yini**; **yim**.

yinoyino *adv.* one after the other, one-by-one (people). **a ti zaŋ chiriga chirigi Izrael bidibisi la yinoyino yuli pa kuyili kam zuyu** use a graver to engrave the names of the sons of Israel, one on each stone. [EXO 28:21] *Sim:* **yinyini** 'one by one (things)'; **parapara₁**. *See:* **yino**.

yinsinima *See main entry:* **yilnima**. houses.people.

yinyan *Note:* ?? **yinyan** *n.* "water grass" (IM). *Note:* ?? what is this: reeds/rushes?

yinyari *n.* lunacy. *Note:* ?? also rabies **Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyu ni yinyari**. The speech in their mouths starts with foolishness and its end is spite and madness. [ECC 10:13] **Jeŋkuno ni nya sheli ka shini, dina ka baa nya ka yinyari yiyisi**. If the cat sees something it doesn't say anything, but if the dog sees the same thing, it goes crazy. [Prov. 1116] *Colloc:* **kpe₁ yinyari** 'to become mad'; **kpehi X yinyari** 'to make X mad'; *Ant:* **nimmajtali**. *Note:* sn 2 **m bi kpela yinyari, amaa nimmajtali yetɔya mini yelimaŋli ka n yera** I am not mad, but am speaking sane words and truth. [ACT 26:25] *Syn:* **yinyahili, yinyatali**. *See:* **yinyaa**.

yinyaa *Pl:* **yinyahi**. *n.* lunatic, mad person. **N kul tɔyisirim kaman yinyaa n-nye ma la**. I'm just talking as if I were mad! [2CO 11:23] **A yi bi gbaai yinyaa a pind' o?** If you haven't caught the mad man, how can you shave his hair? [Prov. 183] Mad people conventionally go naked and don't trim or attend to their hair. **Yinyaa kparisi doo ka doo niŋ nyamnyam di naaya**. A mad person makes a man angry and the angry man is bold to face the mad person, that's the end of it. [Prov. 2841] **Yinyaa yi fa a kpalaŋa zora, ka a mi bi bo kpalaŋa so ka kariti o a zayim, nyin' lee ti nye yinyaa**. If a mad person runs away with your underwear and you don't have any underwear on and you run after her/him, you'll be taken to be a mad person. [Prov. 2844] **N yeli ya ni yinyahi m-pooi ma?** Did I tell you I was short of madmen? [ISA 21:15] *Colloc:* **baa yinyaa** 'rabid dog'; *Sim:* **jerigu** 'fool'. **Shini pala jerigu ɣun yera pala yinyaa**. The person who is quiet is not a fool and the person who talks is not a mad person. [Prov. 2517]

yinyatali *n.* insanity. **N lan kpahim baŋ yem mini jerilim ni yinyatali ni nye shem** I also tried to see what wisdom and folly and madness are like. [ECC 1:17] *Syn:* **yinyahili, yinyari**. *See:* **-tali₂**.

yinyahili *Pl:* **yinyaha**. *n.* madness (apparent), madness caused by trypanosomiasis, lunacy. *Note:* "the likeness of madness" : rabies ?? **yi ti zaŋ doo ɣɔ na ni o ti tumd' o yinyahili tuma ɣɔ n tooni?** you should bring this fellow here to do his mad stuff in my presence. [ISA 21:15] *Syn:* **yinyahili, yinyari**.

yinyari *n.* lunacy. *Note:* ?? also rabies **Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyu ni yinyari**. The speech in their mouths starts with foolishness and its end is spite and madness. [ECC 10:13] **Jeŋkuno ni nya**

	sheli ka shini, dina ka baa nya ka yinyari yiyisi. If the cat sees something, it keeps quiet; if the dog sees it he goes crazy. [Prov. 1116] Ant: nimmañtali. Note: sn 2 m bi kpela yinyari, amaa nimmañtali yetṣya mini yelimañli ka n yera I am not mad, but am speaking sane words and truth. [ACT 26:25] Syn: yinyahili, yinyatali.
yinj₁	<i>Variant: yonj. Pl: yinda. Variant: yonda. v.</i> "to show a great desire for sth., to yearn" (IM). <i>Sim:</i> bo₁, bole, jiyi, kore, kɔrisi, kpuyisi, sɔhi, yeliyura, yirigi, yu, zɔhi, zuyisi, ye₃. Note: sn 3 <i>Sim:</i> payi₂. Note: sn 3
yinj₂	<i>See main entry: yinja. home.</i>
yinja	<i>Variant: yinj'.</i> Note: often written just yinj₂ <i>Pl: yinsi. n.</i> 1 • a house, home. Note: nearly always possessed and locative, i.e. 'at/to/from X's house' -- a speculative buider can build a yili but not a yinja n daa chan yayimera maa yinja I went to the potter's house. [JER 18:3] n-tamtam be yinsi dufahira zuyu an put them on the flat roofs of their houses. [NEH 8:16] Dinzuyu di tuya ka o ɔzini nimaani, ka yi bɔ cheche, motoo bee loori n kpuy'o kuna yinja. So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] Wubiga te teyu m-mir' yinja ni sayim nɔbihi. The hawk that built its nest near a house will destroy the chicks. [Prov. 2746] ti maani ti yinsi shinsheri puuni mini di nyaansi venyelinga we keep the bathrooms in our houses clean inside and outside. [DB-Hygiene.046] Maliya kɔnyuri' suŋ yinsi. Have clean drinking water in your houses. [DB Trachoma 07.028] <i>Syn:</i> yili; Colloc: yinja kpɔŋ [&c.] 'domestic guineafowl [&c.]'.
	2 • compound, consisting of several rooms or buildings. Di bi simdi ka m pay' maa be Naa Dauda ɔun daa nye Izraelnim' naa ɔɔ yinja It is not right for my wife to be in the house of King David who was king of Israel. [2CH 8:11] o mi daa bi gberi yinja; gbal' kaba ni ka o daa kul gbera he did not live in a house, he just lived in the graveyard. [LUK 8:27] (be) labiri gɔhiri ɔii zaa hali ni yinja (they) were looking over the whole place, even in the house. [DB-Chiefships.094]
	3 • at home [no place marker]. ɔun ka yinja wum yelli ɔun be yinja ni yeli. If you were absent from the house, the one who was present tells you what happened. [Prov. 2065] Yaakubu mi be baalim m-be yinja but Jacob stayed quietly at home. [GEN 25:27] <i>Colloc: X suhu lu yin'ni</i> 'X is homesick'. Dauda suhu daa ti lu yin' ni David grew homesick. [2SA 23:15]
yinbia	<i>Variant: yilibia. Pl: yinbij. Variant: yilibii. Pl: yinbih. Variant: yilibihi. n.</i> a servant, domestic worker, 'house-boy' [Gh.] Yinbi' yino ku tooi jem duumanima ayi One servant can't serve two masters. [MAT 6:24] Yinbia maa yinlan' maa yi ti kuna When the servant's master gets home. [MAT 24:46] na' so ɔun daa bol' o yinbih na a king who called his servants. [MAT 18:23] <i>Syn:</i> yilibia; Sim: dabili₁, somanji₁; Correl: duuma, yinlana. See: yinja; bia.
yingga	<i>Pl: yinsi. num.</i> 1 • one. Note: cardinal number Pie' lahi ayi ku tooi nyu kom bukati yinga ni, be yila ni kpari taba. Two rams cannot drink water from one bucket; their horns will get entangled with one another. [Prov. 2220] Note: (E.D.) <i>SynD:</i> yini. Note: (W.D.) <i>Sim:</i> yingga '[emphatic]'. 2 • the same. Note: (an emphatic form meaning "one only"). "same" KO ben ... tuma nye tuun' yinsi whose work ... was the same. [ACT 19:25] Note: 'work' is normally collective plural so 'one' has to agree be yetṣya daa nye yetṣy' yinsi their speech was the same/all one. [GEN 11:1] Note: yetṣya grammatically plural Nooja kɔb' yinsi n-yiṣiri doli taba. Birds of a feather flock together. [Prov. 1911] <i>Lit:</i> Birds that have the same kind of feathers fly together.. <i>See:</i> yini .
yingga	<i>num.</i> one. Note: cardinal number : an emphatic form meaning "one only" <i>Sim:</i> yini, yino '[neutral]'. Note: (W.D.) <i>Sim:</i> yingga '[neutral]'. Note: (E.D.) <i>See:</i> yini; yino .
yinlana	<i>n.</i> 1 • male head of house, householder, 'landlord' [Gh.] <i>Sim:</i> yidana; <i>Syn:</i> yiliyidana. 2 • master (of servants). Yinbia maa yinlan' maa yi ti kuna When the servant's master gets home. [MAT 24:46] <i>Correl:</i> yinbia. <i>See:</i> yinja; -lana₂.
yinjima	<i>n.</i> household, 'house-people' [Gh.], family. bɔ saha ka man' lee yen zaŋ wolim gbaai ti n yinjim' gba? when can I get time to make some effort to look after my own family as well? [GEN 30:30] Pa jerigu nye ma ka n yinjim' gberi kom ka n lara. I am not a fool that I laugh at the people in my house when they go to bed hungry. [Prov. 2194] Pay' maa yinjim' mi deerila puhigu maa ka di wuhi ni be sayiya. The woman's house-people accept the greeting, and this shows that they agree. [DB-Marriage.013] Zaŋmi anfooni-kahigirili din do gbunni ɔɔ n sabi a

yijnim' anfooni kaligirili Use the chart below to enter a chart of your household. [DB-MATH3-12.045] **Bari maa** **yijnima tu ni be kpajṣ' o k'o chaŋ ashibiti maa** The sufferer's housepeople should encourage him/her to go to hospital. [DB Trachoma 07.020] **m ba yijnim' ... m ba mini m ma ni m mabihi ni be ni su sheb' zaa** my father's household ... 'my father and mother, my brothers and sisters, and all who belong to them'. [JOS 2:12-13] **Sim:** (**dɔyira/dɔyiriba** 'kin'; **Correl:** **yijlana, yili yidana** 'householder, house 'owner, 'landlord' [Gh.]).

See: **yija; -nima₂.**

yipa **ptc.** 1 • just now (past). **simdi yipa kpe ti mini Naawuni sunsuuni o Bia la kum zuyu** we are now reconciled to God by the death of his Son. [ROM 5:10] **yi ni yi alahichi tumbu dabitim ni la zuyu che ka yi yipa leela wuntia daba** your having come out of slavery to doing sin makes it possible for you now to become slaves to righteousness. [ROM 6:18] **Kuy' sheli yinim' tammeriba ŋɔ ni daa zayisi la n-yipa leei kuy' gahindili** The stone that the masons rejected has become the chosen stone. [ACT 4:11] **Din yen che ka naɔgbankpeeni ŋɔ tatabo ku lan beni zuyu ka PNDC zaligu dim pahiri 112 ... la yipa beni maa.** What will prevent such disputes from arising is the recent enactment of PNDC ordinance 112 ... [DB-Marriage.032] **Syn:** **pa₃.**

2 • finally, at long last. **Dilaila ni daa baj ni Samsin yipa yel' o yelimajli zaa maa ...** When Delilah realised that Samson had finally told her the full truth ... [JDG 16:18] **N-hii, pumpɔŋɔ a yipa kahigiri yeri ti ... !** Ah, now you are finally telling us clearly ... ! [JHN 16:29] **tahima suŋ din gari li yipa kana** a hope that was better than it (the Law) would then come. [HEB 7:19] **Ti tingbani ŋɔ gomnanti gba yipa dari kpihi payaba sani m-mali li kohiri tinduyanim zuyu** Then our national government buys the sheanuts from the women and sells them to international buyers. [DB.717] **Correl:** **kurimbuni ha** 'long ago'. **din daa soyi kurimbuni ha, amaa ka yipa kahigi wuhi palɔni pumpɔŋɔ la** which was hidden in the old days but has recently been revealed in the open now. [ROM 16:25-6] **Correl:** **ziemana din gari la. Ziemana din gari la puuni, Naawuni daa bi kahigi ashili ŋɔ... amaa pumpɔŋɔ Naawuni yipa kahigi li** In past ages God did not reveal this secret ... but now he has finally revealed it. [EPH 3:5] **Sim:** **di₃ yi₂ pa₂** 'otherwise'. **Lit:** it if not.be. **See:** **pa₃.**

yireyire **id.** undignified, wretched. **Colloc:** **niŋ X yireyire** "to treat sb. in an undignified manner".

yirigi **Pl:** **yirigira.** **v.** 1 • to be lost. **Di bi simdi ka a nya a mabia nahu bee o pieyu ni chaŋ yirigi ka a bayka o ni** It is not right that you should see your brother's cow or sheep which is lost and have no concern for it. [DEU 22:1] **Sim:** **bɔrige.** **Note:** sn 1 **Sim:** **tilim.** **Note:** sn 4 **Sim:** **birigi.** **Note:** sn 1

2 • to be startled. **Di nyaanja ka n daa yirigi neei.** After that I woke up suddenly. [GEN 41:21] **Gbuyim daa kumsi ni yirigi tiŋa.** The lion has roared and the land is in an uproar. [Prov. 1068] **Sim:** **jiyi, zɔhi, ss̩hi.**

3 • to suffer a shock. **Sim:** **chirim, wachi.**

4 • to be careful, wary. **yirigimiya yimaj' zuyu suhiri Naawuni** apply yourselves carefully to praying to God. [1PE 4:7] **A yi daŋ yirigi amaj' tibbu zuyu a ni nya faako yom yom.** If you are careful about treatment you can get speedy relief. [DB AIDS 04.005]

5 • to blossom. **Colloc:** **yirigi pum** 'produce flowers'. **Ziri yirigi pum, ka yelimajli deei walisalima.** Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 3026] **Tibidarigibo jaangbee yirigi puma** The rod of punishment blossoms. [EZK 7:10] **be mali ... dukpina ka ŋme cherubnim' kɔtomsi mini abie tihi ni tipuma din yirigi ŋmahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29]

6 • to spread, spread out, fray. **Cherubinim' maa daa yirigila be kpinkpama zuyusaa** the cherubs spread their wings above. [EXO 37:9] **ka zap tani n-yirigi pili Naawuni biɛhigu shee maa** and took a length of cloth and spread it to cover the place where God was. [EXO 40:19] **n niŋbun ni kɔbiri yirigi.** and the hair of my body stood on end. [JOB 4:15] **Colloc:** **yirigi X zuyu** 'forestall X'. **Note:** ?? how many lexemes? (1 - 2/3 - 5/6 where does 4 go?)

yirigilinli **Pl:** **yirigilima.** **n.** plant [sp.] bulbous plant, the roots of which are used for medicine. **Note:** (E.D.) **Syn:** **yiriginli.** **Note:** (W.D.)

yiriginli **Pl:** **yirigma.** **n.** plant [sp.] bulbous plant, the roots of which are used for medicine. **Note:** (W.D.) **Syn:** **yirigilinli.** **Note:** (E.D.)

yirim **Note:** always **yirimyirim** **v.** be tatty (hair), wild, unkempt, dishevelled. **dilan' ŋun yem' binchera, ka che ka o**

zabiri yirimyirim, ka o pəb' o zuyusaa naɔgbampibili the fellow should dress in rags and leave the hair unkempt, and cover the upper lip. [LEV 13:45] *Sit: zəbigu.*

yirin *Variant: yiruŋ₁.* **adv.** 1 • foolishly, confusedly. **n suhu kul be yirin** my mind is just confused. [PSA 39:3] **Dinzuyu ka n yeri yirin maa.** That is why my words have been wild. [JOB 6:3] **Di bi simdi ni ti che ka kom zəri yirin ti shinsheri nyaansi ka ka so' sheli di ni yen doli.** It is not right that we let water run out uncontrollably behind our bathrooms, without a channel for it to follow. [DB-Hygiene.040] **Pəhim ti ʒe buyim maa n-kuli yirin** The wind blows the fire uncontrollably. [DB-Bushfire.082]
2 • worthlessly, good-for-nothing.
3 • to no purpose, idly, carelessly. **Pumpoŋo mə nyobu yirin maa mi ni doli so sheŋa m-bəŋo:** Nowadays pointless bushfires are set in the following ways: [DB-Bushfire.086] **Di bi simdi ka ti damdiri yɔyuni bee n-nyeri bindi yirin ti behigu shee.** It is not right that we should squat in the bush or defecate carelessly in our living space. [DB-Hygiene.009] **Ijun nya ka di yirin yi lahi nya, o ni baŋ gbibbu.** He who gets something and misuses it will use it wisely when he gets it another time. [Prov. 2087] **Miriya ka yi booni Yawə ɣun nye yi Naawuni ɳɔ yuli yirinjirin** 'Ye shall not take the name of the Lord your God in vain.' [DEU 5:11] **O duhi loori maa yiruŋ.** He drove the lorry carelessly. **Pay' palli sayiri bahirila yiruŋ.** The dirt from the sweeping done by a new wife is put anywhere. [Prov. 2181] *Syn: yoli(yoli).* **Miriya ka yi booni man' Yawə ɣun nye yi Naawuni ɳɔ yuli yoliyoli** [EXO 20:7] *Colloc: go yirun* 'roam about aimlessly'.

yirisī *Note: va. of yiŋisi related to yiŋi, cf. sirigi related to siŋi Pl: yirisira.* [(1) PSA 3:5]

v. 1 • rise, get up. **N dooni gbihira, ka lan yirisira** I lie down and sleep, and get up again. [PSA 3:5] *Note: ??*

See: yiŋi; yiŋisi₁.

yiruŋ₁ *See main entry: yirin.* confusedly.

yiruŋ₂ **adv.** plentifully, very much. **N ni bu a yiruŋ.** I will beat you very much.

Yisa Masia *n.pr.* Jesus Christ. *Note: esp. used by Protestants - RC Yesu Kristo wuhiri ba ti Duuma Yisa Masia yela palɔni* teaching them openly about our Lord Jesus Christ. [ACT 28:31] *From: (Ha.) < (Ar.) Note: Isa < يسوع Note: Yisuu' -- NB the DB form is basically Hausa: ultimately Hebrew/Aramaic but the Arabic has borrowed from, presumably, the Greek form Ἰησοῦς(ς) See: Masia.*

yiina *See main entry: yili₂.* hanging.

yo₁ *Pl: yɔra.* **v.** to shut. **kpa li n-niŋ luŋuluŋu bee kuŋkɔŋ ni ka zaŋ di binyɔrigu n-yo di noli** pour it into a bottle or tin and use its lid to close its opening. [DB Iodine 4.008] **Naawuni daa yo Nuhu niŋ ɳariŋ maa ni** God shut Noah into the boat. [GEN 7:16] **A nəhi bi kpera ka a yɔra.** You don't close the gate to your fowls' pen before they have entered. [Prov. 120] **(Be) zaŋ o yo n-niŋ duu dab'ayopɔin** (They) shut him up in a room for seven days. [DB.582] *Colloc: daai₁ yo₁* 'to push, slam sth. shut'. **n yoola dunoli n-tin ya, ka so ku tooi daa' li yo** I have opened a door for you and no one will be able to shut it. [REV 3:8] *Colloc: zaŋ nyɔyu₂ yo₁* 'resist, stand against'. **So ti ku tooi zaŋ o nyɔyu yɔn ya.** Nobody will be able to resist you. [DEU 11:25] *Note: ?? Sim: kpari₂* '(shut-and-) lock'; *Max: yɔhi₁*; *Cpart: yooi* 'open'; *kparigi* 'unlock'. *Etym: OV1 *DU ; OVN *YO.* *See: yɔhi₁; yooi; dunoyɔriga.*

yo₂ *Pl: yɔra.* **v.** to pay, pay for. **Ben da m-bi yo ku lan da.** Those who buy and don't pay can't buy any more. [Prov. 451] **be daa ti liyiri ni be zaŋ yo tammeriba mini kapintanima** they gave money to pay the masons and carpenters. [EZR 3:7] **A yi da nyuwɔyu ka yo, laabako zuyu.** If you buy a water yam and pay for it, it is because of laabako (the best quality yam). [Prov. 220] **be ku lan yo farigu balibu kam n-ti a** they will no longer pay any sort of tax to you. [EZR 4:13] **Ben kpuyiri tab' ɳɔ yi niŋ be niŋsim zaa ka yo sam' sheli zaligu ni wuhi n-naai** When those who are getting married have done all they need to do and paid the legal fee. [DB-Marriage.122] **yi di ba zalinsi n-zayisi ba yɔbu** you cheated them and refused to pay them. [JAS 5:4] **Ijme n-ti ma pala yo n-ti ma.** To beat someone for me is not to pay (my debts) for me (for the beating). [Prov. 2140] *Colloc: yo₂ samli ku* 'defray; 'pay debt/charge settle"'; **yo₂ samli** 'pay back (literal and metaphorical)'. **Be zaŋla zay' bieyu n-yo ma zay' vielli samli** They pay me back evil for good. [PSA 35:12] *Note: KO See: yɔri; sanyoo.*

yo₃ *Pl: yɔra.* **v.** 1 • to trot (of a horse).

- 2** • to rain steadily but not hard.
- yo₄** *Pl: yɔra*. *v.* to be expected now, "to be near" (IM). *Note:* used only with the negative [**bi yo** or **ku yo**] to give this sense
O na bi yo kandina His coming is not to be expected now. **Di na bi yo.** It is not yet near (of time).
- yo₅** *Pl: yɔra. Pl: yɔnya.* *Note:* ?? *Pl: yɔbo.* [PSA 95:2]
- v.* **1** • to make a noise. *Colloc:* **yo vuri** 'make a noise'. **n di nya zama ni layim yo vuri, amaa n di bi baj di ni nye sheli.** I did see a crowd making a noise, but I didn't find out what it was. [2SA 18:29] **O ni lan che ka a lara, ka yɔri vuri ni suhupielli.** He will let you be laughing and making a noise with joy. [JOB 8:21] *Colloc:* **yɔri sayi** "(of a large number of people) to give a response to the singing of one person, to respond in a chorus, shout out together" (IM)'; *Sim:* **tahi₂, vuri₁, wɔyili₂, kum₂.** *Note:* sn 2 *Sim:* **ŋuhi.** *Note:* sn 3 *See:* **vuyɔbo; vuyɔra.**
- yo₆** *n.* *Note:* ?? stem of **yɔyu₂** in compounds forest, woodland. *Note:* ?? *See:* **yɔyu₂.**
- yɔbaa** *Pl: yɔbahi.* *Variant:* **yɔybaa.** **t** • sense 2, ?? separate word.
- n.* **1** • jackal, 'fox' (Gh.) Canis adustus . **Be ni zaŋ takɔbi ku ba; ka yɔbahi ɻub' ba.** They will be killed with a sword and jackals eat them. [PSA 63:10] **Hal yɔbahi mini taatahi gba ni payi ma,** Even jackals and ostriches will praise me. [ISA 43:20] *Sim:* **ŋɔyu, zbaa.**
- 2** • cape hunting dog. Lycaon pictus .
- yɔbili** *Pl: yɔba.* *n.* large termite [sp.] *Sim:* **chami** 'flying ant, termite'; **cherili₂, guli₂, guliyili, gulinjua, gurigurilo, tambayıŋga, tikuliŋkua, tambieyu** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yabili₁** 'large termite'; *Syn:* **chichayili** 'termite'.
- yɔbuu** *Pl: yɔbuhi.* *n.* a wild goat. **Yɔbuhi bela zoya din du pam zuyu** Wild goats are on the high mountains. [PSA 104:18] *Note:* ?? **ad•hoc** for Bible *See:* **yɔyu₂; bua.**
- yɔgundili** *Pl: yɔgunda.* *n.* the circumcised penis. *Syn:* **yɔkoligu.** *Note:* sn 2 *See:* **yoli₁; guni.**
- yɔyi₁** *Pl: yɔyira.* *v.* to put rafters on a house. *Sim:* **moli₂**; *Sit:* **yɔyirili.** *See:* **yɔyirili.**
- yɔyi₂** *Pl: yɔyira.* *v.* to sprinkle liquids, water a garden. **yi chanila yi naba zuyu ti ɻoŋ kom na ti yɔyi li kaman ɿevari puu la** you went on foot to draw water to water it like a vegetable garden. [DEU 11:10] **n daa gbi mɔya ɻ-ɻɔndi di kom yɔyiri li** I dug reservoirs and drew water to water them (orchards). [ECC 2:6] *Syn:* **yɔyisi₂**; *Sim:* **mihi₂.**
- yɔyi₃** *Pl: yɔyira.* *v.* **1** • to swagger. **ben pa Yehudianim' ti deei Jerusalem n-yɔyiri gindi** those who are not Jews will take over Jerusalem and swagger around. [LUK 21:24] *Sim:* **gam, ginggaani, golisi.**
- 2** • surround, besiege. *Note:* ??
- 3** • to stir, swish sth. **(Yaymeriba) bo duyu' ɻmaj n-to li zaŋ li ɻeri yayri maa ka di yɔyi tab' venyelinga** (Potters) find a broken pot and pound it and mix it with the clay so that it is well mixed together. [DB-Trades.019] *Note:* ?? errors -- **ŋméri** and **nyɔyi** (see parallel in DB.380 cited under '**ŋmān**') *Colloc:* **yɔyi fiebiga** 'to whip sb.'
- yɔyibee** *Pl: yɔyibehi.* *n.* unicorn. *Note:* ?? rhinoceros
- yɔyili** *Pl: yɔya.* *n.* **1** • pumpkin [sp.] edible . **Hal kawana ni lan kani, ka ... tihni yɔya ... na bi wal' la zaa yoli** Although there is no corn yet and the ... trees and pumpkins ... have not yet fruited. [HAG 2:19]
- 2** • gourd [sp.] used in tanning leather . **yino daa yi n-chaj ni o ti bo ɿevari na ntinya mɔyu ni yɔyili m-pɔhi li buyi na** one went to look for vegetables and found a bush gourd and picked it and carried it back. [2KI 4:39] *See:* **yɔtun.**
- yɔyirili** *Pl: yɔyira.* *n.* rafter. **ben' darigim' ɻooi (o) yin' yɔyirili n-zaŋ li sa n-zaŋ o yil li** they should pull a rafter out of (his) house and set it up and hang him on it. [EZR 6:11] **di (nyimsa) tiri ti yɔyira ka ti mali pindi ti duri** it (neem) gives us the rafters we use to roof our rooms. [DB-Trees.054] **Daantaliga ɿiri yɔyira ka ɿiri gurilo ka ɿiri mɔri.** The central supporting pole of the roof is carrying the rafters, the plaited grass that is fastened on the rafters before the grass is put on the roof, and it also carries the grass. [Prov. 773] *Sit:* **moli₂, yɔyi₁** 'to put on rafters'. *See:* **yɔyi₁; jengbeyɔyirili.**
- yɔyisi₁** *See main entry:* **yɔyu₅.** ghosts.

- yɔ́isi₂** *Pl: yɔ́isira. v.* to sprinkle a liquid, water a garden. *Syn: wari₁. Note: sn 2 Syn: yɔ́i₂; Sim: puhi₂. Note: sn 5 Sim: yuyisi ‘sprinkle powder’.* *See: yɔ́i₂.*
- ycɛ́y₁** *Variant: yɔ́yu₄. ptc. or not/what?, eh?* *Note: word used in conversation, sentence final, giving an interrogative sense Naa Dauda yaanja n-ni bala yɔ́ɔ? Could this possibly be the descendant of King David? [MAT 12:23] So n-tahi bindirigu na ti ti o ka o di yɔ́ɔ? Can someone have brought him something to eat? [JHN 4:33]*
- ycɛ́y₂** *int. what?* *Note: probably = 1ycɛ́y* *See: yɔ́yu₄.*
- yɔ́yu₁** *Pl: yɔ́iri. n.* 1 • hole, hollow opening. hole in trees, rocks. **Bε bi gbaari shi' nɔ́ŋ n-kpəhiri tia yɔ́yu ni.** They don't catch a live bee and force it into a hole in a tree. [Prov. 407] **Nooja ɔ́n baŋ yɔ́yu ni tiligi saa.** The bird that knows a hole in a tree will be safe from the rain. [Prov. 1919] **(be) bahi tua maa yɔ́yu maa ni** (they) threw it into a hole in the baobab. [DB-Bushfire.024]
2 • cave. *Sim: bɔ́yili₂ ‘hole in the ground’; voli ‘hole (general)’.*
- yɔ́yu₂** *Pl: yɔ́ri. Pl: yɔ́-. n.* 1 • bush country, wilderness. *Note: deep bush, far away uninhabited area cf. da·yɔ́yu ; 'jungle' KO A maam na be kayiha yɔ́yu.* Your lover is still searching for the left-over millet in the bush. [Prov. 84] **Alibarika tibila yi kuli pɔ́ri kabo di nin lebigi yɔ́yu.** No matter how small a blessed tree is, it will become a forest. [Prov. 74] **Be ni daa be yɔ́yu maa ni yuun' pihinahi la** When they were in the wilderness for 40 years. [NEH 9:21] **yila maa nyela din ɔ́e dunia ɔ́o yikonim' ben daa wurim Judanim' ... kpehi yɔ́yu la** the horns are what gore the powers of this world who scattered the Judahites ... into the bush. [ZEC 1:19] *Colloc: chan/damdi yɔ́yu₂ ni* “go to ~ 'idiom: “go to W.C., latrine”. **A yi yeli ni a ku bieli dabili yɔ́yuni, a lee n-ti biehi (kari) o bindi naba.** If you say you will not accompany a slave to go to toilet, you will rather trace the footprints of his faeces. [Prov. 296] **Di simdi ni yi bo kulagaa niŋ yi nema ni, ka yi yi ti yi kpajna ni yi ti damdi yɔ́yuni, ka yi zaŋ li gbi bɔ́yili pi yi bindi maa.** 'As part of your equipment you are to have a trowel, and when you squat outside, you are to scrape a hole with it and then turn and cover your excrement'. [DEU 23:13] **Ti yi damdi yɔ́yuni m-miri ti biehigu shee, di nyom tooi ziri dɔ́riti na.** If we squat in the bush near our living area, the stink can bring diseases. [DB.812] **Yaa na' sɔ́ n-daa pii o bi' yino ni o cham yɔ́yu ni ti kuri valisi na ka o diri bim.** A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] *Colloc: chan yɔ́yu₂ ni* '2) to go hunting'. **Yaa na' sɔ́ n-daa pii o bi' yino ni o cham yɔ́yu ni ti kuri valisi na ka o diri bim.** A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] **Dahinsheli k' o ti chan yɔ́yu ɔ́o ni nti ku la vali bieyu** One day when he went to bush he killed bad game. [DB-Dance.015] *Colloc: da₅ yɔ́yu₂* ‘stray in the bush’. **O daari la mɔ́yu** he got lost in the bush. [PSA 105:13] **A yi che soli ka dari mɔ́yu goo yi ti kuhi a, a ni labina** If you leave the path and wander into the bush, you will surely come back when you are pierced with thorns. [Prov. 216] *Colloc: yɔ́yu₂ dabu* ‘wandering’. **Jerusalem wahala mini o yɔ́yu dabu dabisa la puuni** 'In the days of her Jerusalem's) affliction and wandering'. [LAM 1:7] *Colloc: kpe₁ yɔ́yu₂* 'go astray; 'go into the bush'. **N kpela yɔ́yu kaman pie' so ɔ́n bɔ́rigi la** I have gone astray like a lost sheep. [PSA 119:176] *Colloc: kpehi X yɔ́yu₂* '1) lead X astray'. ... **dam ... ninvuy' so ɔ́n che ka di kpeh' o yɔ́yu nyela ɔ́n ka yem.** ... liquor ... the person who lets it lead him astray has no sense. [PRO 20:1] **Bee n-kari zuliya sheb' mini be buya zaa kpehi yɔ́yu** Or 'driving out nations and their gods'. [2SA 7:23] *Colloc: bali₃ yɔ́yu₂* "to go and not return" (IM'); **yi₄ ... yɔ́yu₂** 'come back from'. **Jɔ́ab daa yi Abiner karibu maa yɔ́yu labina** Joab came back from pursuing Abner. [2SA 2:30] **Jɔ́ab daa yi ɔ́menditoli yɔ́yu paai na** Joab got back from a raid. [2SA 3:22] *Note: ?? this lexeme Sim: mɔ́yu₂, gbɔ́ngu. Zi yɔ́yu dari gbɔ́ngu.* The one who does not know the bush wanders about in the high grass. [Prov. 3027]
2 • Yolu, epithet for Dagbon. **Yɔ́yu yela ɔ́manila paaj' gbaya.** The problems of Dagbon are like the legs of a cricket. [Prov. 2853] **Naawuni tiri kalana pini di bieri yɔ́yunima ku tooi dee.** The gift that God gives to orphans pains those from the royal family and they cannot take it away from the orphans. [Prov. 1572] *See: yo₆.*
- 'yɔ́yu₃** *Pl: yɔ́ri. adj.* 1 • hollow. **Zaŋmiya dari mali sara maligu bimbini maa, ka di puuni nye zay' yɔ́yu.** Use wood to make the sacrifice-altar, and its centre is hollow. [EXO 27:8] **Tia muni kpe shihi be di ti yeri tiyɔ́yu yela.** A tree without holes has bees in it; we won't talk about a hollow tree. [Prov. 2582] **o di zo nti ɔ́nunila gunyɔ́yu ni** he ran away to hide in a hollow kapok tree. [DB-Chiefships.067]

- 2** • empty. *See: yɔ̄yu₁*. *Note:* and refs.
- yɔ̄yu₄** *See main entry: yɔ̄yu₁*, or not?
- yɔ̄yu₅** *Pl: yɔ̄yisi₁. Pl: yɔ̄yisinima.* *Note:* ?? yɔ̄yisi is singular with plural form (IM) *n.* **1** • invisible persons believed to inhabit certain places, 'ghosts'. "the spirit of dead Ya-Naas and their descendants said to live in a town called Bagili" (IM).
- 2** • 'ghost'. **Bibila yɔ̄yu ḥun' niጀdi kpeen' kuri' yɔ̄yu.** A bad child's ghost becomes an old man's ghost. [Prov. 562]
- yɔ̄yu₆** *n.* **1** • a disease that causes swelling, carbuncle. **Tia ḥɔ̄ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niጀdi bochaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔ̄yu.** This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] *Sim:* **mɔ̄ri₁** 'to swell'.
- 2** • anthrax.
- yɔ̄gɔ̄y** *Pl: yɔ̄gbana.* *n.* the foreskin of the penis. *Syn:* **yokoligu, yokoligbɔ̄ŋ.** *See:* **yoli₁; gboŋ.**
- yɔ̄hi₁** *v.* to open many outlets. *Note:* ?? *Unit:* **yooi.** *See:* **yo₁; yooi.**
- yɔ̄hi₂** *Pl: yɔ̄hira.* *v.* **1** • to hoot at.
- 2** • to shout at in derision. **niriba yɔ̄hiri ba mi kaman tayiy' la** people shout at them like thieves. [JOB 30:5] *Note:* i.e. when thief is detected he is publicly shamed *Sim:* **kuhi₁** 'cry out'; **kum₂** 'cry'; **tahi₂** 'shout'; **chahi₂** 'screech'.
- yɔ̄him** *Pl: yɔ̄hinda. Pl: yɔ̄hiŋgu.* *See:* **yɔ̄hiŋ.**
- v.* **1** • to deceive, coax, bluff. **Ijuni n-lee yen yɔ̄him Ehab ka o chaŋ ti lu Ramɔ̄tigliadi?** 'Who will entice Ahab into attacking Ramoth Gilead and going to his death there?'. [1KI 22:20] **Yinim' ben yɔ̄hindi niriba ḥɔ̄, wula ... ?** You-people who deceive folk, why ... ? [PSA 120:3] **(be) mali yetɔ̄y' suma mini naŋgbammalism yɔ̄hindi ben teha bi zilima** (they) use nice words and sweet talk to deceive the naïve. [ROM 16:18] **Be yɔ̄himdila bia ka nyiir' o nyuli.** It is by coaxing (deceiving) that one gets a bite of a child's yam. [Prov. 521] **(be) ḥɔ̄mani ɔ̄ziri ka be yɔ̄hindi be taba zaŋ chaŋ di polo** (they) tell lies and deceive people about it. [DB AIDS 01.070] *Serial:* **yɔ̄him fa** 'to dupe'; *Sim:* **yayilli₂.**
- 2** • to tempt. **Ka pay' maa yeli, "Wahu n-yɔ̄him ma ka n di li."** 'And the woman said "The serpent tempted me and I did eat."'. [GEN 3:13] *Note:* but all SC uses can be equally translated "deceive"
- Yɔ̄hinda₁** *n.pr.* Satan, 'the Deceiver'. *Note:* an adaptation of current Christian usage **Ninvuy' so ḥun yeli lala nyela ninvuy'** **yɔ̄hinda ni Masiachihira.** 'Such a person is a deceiver and the Enemy of Christ.'. [2JN :7] *Syn:* **Ibilisi, Sintani₁.** *See:* **yɔ̄him; yɔ̄hinda₂.**
- yɔ̄hinda₂** *Pl: yɔ̄hindiba.* *n.* deceiver. **na' so ni ti yiysi n-nye hal' kpiɔ̄ŋlana ni baŋda ni ninvuy' yɔ̄hinda** 'there will be a stubborn, vicious, and deceitful king'. [DAN 8:23] **ninvuy' yɔ̄hindiba ben zaŋ yenkiŋkabina soli birigi niriba la ni zaŋ yɔ̄hiŋgu wuhibu** 'deceitful people, who lead others into error by the tricks they invent'. [EPH 4:4] *InvNact:* **yɔ̄him.** *See:* **yɔ̄him; Yɔ̄hinda₁.**
- yɔ̄hiŋ** Variant: **yɔ̄huŋ; yɔ̄hiŋgu.** *n.* **1** • deceit. **Yɔ̄hiŋ sania zaŋ zahim binyera nyela din chihiri Yawe sani** Dishonest scales for measuring things are what is taboo to the Lord. [PRO 11:1] **Nema nyayinyayi nyela yɔ̄hiŋ** Fine clothes are deceptive. [PRO 31:30]
- 2** • temptation. *See:* **yɔ̄him.**
- yokayıŋga** *Pl: yokayınsi.* *n.* tree [sp.] hardy tree, roots used as medicine. *Sim:* **sampeeŋa.**
- yokepale** Variant: **yɔ̄yikpaliga.** *Note:* ?? -- cognate languages **kpaliga**, used for rafters *n.* tree [sp.] Securidaca longepedunculata.
- yokɔ̄bigu** *Pl: yokɔ̄biri.* *Note:* usually plural *n.* pubic hair. *See:* **yoli₁; kɔ̄bigu.**
- yokoligu** *Pl: yokola.* *n.* **1** • foreskin. *Colloc:* **yokol' gbɔ̄ŋ** 'foreskin'. **Filistianim' yokol' gbana kɔ̄biga** 100 Philistines' foreskins. [ISA 18:25] **Yokpiŋlana di turi yokoligulana.** An impotent man should not insult a man with an uncircumcised penis. [Prov. 2856] *Sim:* **yɔ̄gbɔ̄ŋ.**
- 2** • uncircumcised penis, uncircumcision. *Syn:* **yɔ̄gundili.** *See:* **yoli₁; yokoligbɔ̄ŋ; yɔ̄gundili; koligu.**

yokoligbɔŋ Variant: **yokoli' gbɔŋ**. Pl: **yokoligbana**. Variant: **yokoli' gbana**. *n.* foreskin. See: **yɔgbɔŋ**; **yokoligu**.

yokom *n.* sperm, semen. **ka lan be doo mini paya taba bɔbu saha dɔbilim (doo yokom ni paya pan' kpam)** it (HIV infection) is also in the body-fluids of sexual intercourse (the man's semen and the woman's vaginal mucus). [DB AIDS 01.008] Sim: **manii**, **nyem**, **dɔbilim**. Note: sn 1 [under doo₁] See: **yoli₁**; **kom₁**.

yokun *n.* an impotent penis. Sim: **yɔkpijlana**. See: **yoli₁**; **'kuŋ₁**.

yɔkpijlana *n.* impotent man. Note: dead.penis.owner' **Paya ɣun bɔri o daashaara ɣuna n-kuni yɔkpijlana**. It is the woman who wants to suffer a loss that marries an impotent man. [Prov. 2177] Sim: **yokun**. See: **yoli₁**; **kpi**; **'kpiŋ**; **-lana₂**.

yoli₁ Pl: **yɔya**. Pl: **yɔ-**. *n.* penis, male sexual organ. **Yoli ɣun ɣamanila taani, a yi nyi li, a ni lan labina**. The penis is like a shea fruit, if you taste it (bite off some), you will return for more. [Prov. 2860] **Be ni ɣmahim do' so lana bee be ni ɣmaai do' so yoli** If a man is castrated. [DEU 23:1] Lit: they crush a man's testicles or cut off a man's penis. **Ijun ka yoli bi zayisi yɔŋmaa**. The man who has no penis will not reject a short penis. [Prov. 2066] Colloc: **yiyisi** (**yoli**) **zali**, **yoli yiyisi** 'have an erection'. **A yi n-yen nyebi bibila pani ɣuna faashee a pulila a yoli sɔŋ**, di yi kpe n-naai ka a naan-**yiyisi li zali**. If you are to have sex with a young girl, it is good to make your penis relax for when it has completely entered then you can make it rise up. [Prov. 268] **Dakoli ka paya ka o yoli yiyisiri ni di niŋ bɔ?** A bachelor has no wife, so what is his penis becoming erect to do? [Prov. 815] Colloc: **firila yoli₁** (IM) 'wick (of lamp)'; Cpart: **pani** 'vagina'. Etym: OVN *YO-DI/A ; GS1 *B²E/A/IN. See: **yɔgundili**; **yɔkpijlana**; **yokɔbigu**; **yokom**; **yokun**; **yɔgbɔŋ**; **yokoligu**; **yɔzuyu**.

yoli₂ *n.* placenta, after-birth (of humans). Syn: **bieri₁**, **dɔyinto₂**, **na₁**, **tolana**. Note: sn 2 Sim: **zoli₂~zoligu₂** '(of animals)'.

yoli₃ *adv.* 1 • uselessly, in vain, without cause. Colloc: **(hal ...) zaa₂ yoli₃** 'although, in spite of the fact that'. **hal be ni daa kul deei tingbani paliti n-leei be din' la zaa yoli**. though they once had lands of their own. [PSA 49:11] **Hal kawana ni lan kani, ka ... tihi ni yɔya ... na bi wal' la zaa yoli** Although there is no corn yet and the ... trees and pumpkins ... have not yet fruited. [HAG 2:19] **A ni lo ni a me jembu duu ...maa, di viela. Amaa di zaa yoli, pa nyini n-yen me n jembu duu maa** As you have planned to build a temple..., that is good. But in spite of that, it is not you who will build my temple. [2CH 6:8-9] **Dɔyiripay' pini pa la din yoli pumpɔŋɔ, dama di mali yelmuysira pam**. Gifts to a new mother are no laughing matter nowadays, because it is a considerable burden. [DB-Marry.018] Colloc: **bahi₂/kpali₁ yoli₃** 'become useless; be lost, come to ruin'. **Amaa be gba ni ti bahi yoli zaa**. But they too will all come to ruin. [NUM 24:24] **Naawuni yuri dunianim' hal ti zaŋ o Bi' gaŋa ti ba ni ɣunkam niŋ o yeda ti ku bahi yoli, amaa o ni ti nyala nyevili din ka bahigu**. God so loved the people of world that he gave them his only son, so that whoever put his faith in him should not be lost but get to get endless life. [JHN 3:16] **shee yi niŋ tuuba, di yi pa lala yi zaa gba ni ti bahi yoli** you must repent, otherwise you also will come to a bad end. [LUK 13:3-5] **ninvuy' sheb' ben tuhir' a mi ni kpali₁ yoli ... ninvuy' sheb' ben tuhir' a ni ti bahi yoli** the people who fight against you will perish ... the people who fight against you will come to an end. [ISA 41:11-12] Colloc: **bahi₂ X yoli₃** 'to ruin X'. **zuliya sheb' ben bahiri ba yol' la** 'the nation that almost destroyed them'. [ISA 10:20] **Di simdi ka yi niŋ alɔbo sheŋa mini jengbar' sheb' ben bahi yi tingbani ɣɔ yoli maa kɔtomsi** 'You must make these models of the tumours and of the mice that are ravaging your country'. Colloc: **niŋ₁ X yoli₃** 'make X feel sorry'. **n ni daa che ka alɔbo sheli lu yi zuyu maa, di lan niŋ ma yoli pam** I relent concerning the disaster that I have brought on you. [JER 42:10] Colloc: **kpe₁ yoli₃ yoli₃** 'to adopt a bad habit'.

2 • free, gratis, for nothing. **Ayuba Naawuni zɔbo maa nyela yoli?** Does Job fear God for nothing? [JOB 1:9] **Ti teei ti ni daa yi ɣubiri zahim sheli yoli Ijipti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabon ni alibarisa ni tafarinom la yela** We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic. [NUM 11:5] Sim: **nyinayi**. See: **bahiyoli**; **ninyolim**; **yolimyolim**.

'yoli₄ Pl: **'yɔya**. Variant: **'yoya**. Note: always in SC *adj.* 1 • vain. ... **Jɔhanan ni ninvuy' yoya la zaa daa yeli ...** ... Johanan and all the arrogant men said ... [JER 43:2]

2 • useless, worthless. **Nyin' zay' yoli ɣɔ!** You useless fellow! [MAT 18:32] **Wara, wara, nyin' ninvuy' kur' ɣɔ, nyin' ninvuy' yoli ɣɔ**. 'Get out! Get out! Murderer! Criminal!'. [2SA 16:7] Colloc: **yɛtɔy' yoya** 'spiteful words,

unnecessary criticism'. **Yi tɔyisi ma yetɔy' yoya.** You have said harsh things against me. [MAL 3:13]

Colloc: **naɔgban' yoli₄** 'utterance of bad or evl things'. **naɔgban' yoli lana** "a person who is fond of uttering bad or evil statements". *Sim:* **yoli**. *See:* **boliyoli; ninvuyuyotali; nabiyɔŋa; suhuyoli**.

yoli₅ *Pl:* **yɔnda.** *v.* to soothe to sleep, be nursemaid to a baby. *Syn:* **yayili₂**. *See:* **biyola**.

yoli₆ *Pl:* **yoliya.** *v.* 1 • to be late. *Note:* to ... late - semantic auxiliary with another verb "do (...) late" **Dagbamba (Gbansabila)**

yoli yeligu ka Silimiija (Anashaara) deei zaa zani. The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810] **Yol' chaŋ so sayisi chaŋ.** 'Better late than never.' [Prov. 2857] *Lit:* Going late is better than only making preparations to go..

2 • to ... lately, recently. *Note:* to ... recently - semantic auxiliary with another verb "do (...) recently" **kpaŋ chamiya, pumpoŋɔ ka o na yoli paa' na** 'hurry now, for he has just arrived in the town'. [1SA 9:12] **Doo yi na yoli niŋ amiliya** If a man has just recently got married. [DEU 24:5] **O yoli chaŋmi.** He has just gone.

3 • to be nearly ..., on the brink of ... *Note:* to nearly ... - semantic auxiliary with another verb "nearly do (...)" **M bipuyingga n-na kul yoli kpi** My daughter is at the point of death. [MAT 9:18]

4 • to finally, eventually. *Note:* to finally ... - semantic auxiliary with another verb "finally do (...)" **Salo maa ni daa wum Pool yetɔya maa vienyelinga hal nti paai o ni yoli yeli shem ɔ** The crowd listened attentively to Paul's address until he got to where he said this. [ACT 22:22] *See:* **kayoli**.

yoli₇ *n.* regret. *Note:* ?? special use of '**yoli₄**' *Colloc:* **niŋ₁ X yoli** 'cause X regret'. **Ka di daa niŋ Yawe yoli, o ni daa nam ninsala ... maa zuyu** It made the Lord regret that he had created humanity. [GEN 6:6] **di daa niŋ o yoli** it made her feel sorry. [EXO 2:6] **di daa niŋ Naa maa yoli nti yayi** the king was excessively distressed. [MRK 6:26] **O tab' ni daa nya lala maa ka di niŋ ba yoli** When his peers saw that, they were very upset. [MAT 18:31] **Paya ɔŋuna ka a yi bi che ka yi diemi naagi ka naanyi nyebi o, a yolindila tem di nyaaja.** If you don't play with a woman before having sex with her, you will regret it in the end. [Prov. 2176] *Note:* ?? this item: translation implies "time"?

yoli₈ *v.* to be endemic, arise ?? *Note:* ?? from example **Tirakoma dɔro ni yoli sheli. Tirakoma tooi yolla tiŋkpansi ni luy' sheja kom ni dii kani ka sabita bi zooi** Where the disease of trachoma is prevalent. The disease of trachoma can be prevalent in villages where water is unavailable and cleanliness is not high. [DB Trachoma 06.001-2]

yoliga *Pl:* **yolisi.** *n.* tree [sp.] used as a remedy against snake bites and to separate foreign substance in pito for removal "has slimy juice" (IM).

yolimyolim *Variant:* **yoliyoli.** *n.* 1 • immorality, bad behaviour, especially sexual. **yolimyolim maa pun kpe be kɔbili n** evil deeds have become second nature to them. [HOS 5:4] *Colloc:* **tum₂ yoliyoli** '1) "to put up a senseless behaviour" (IM)'; *Sim:* **alahichi, tumbieri**.

2 • unmotivated action. *Colloc:* **tum₂ yoliyoli** '2) "to render free service" (IM)'. *See:* **yoli₃**.

yolisira *Pl:* **yolisira.** *v.* to help, promote, accelerate. *Colloc:* **Naawuni ni yolisira** 'may God assist you'; *Sim:* **sɔŋ₁, tɔŋ₂**. *Note:* sn 4 *See:* **yolisim**.

yolisim *n.* 1 • help, assistance. *Sim:* **dagɔnia/dawɔnia, kunzoo, sɔŋsim, temoko, tɔyino**.

2 • a subsidy, gift of means.

3 • redemption, freedom. **A daa nyela dabili ... ? ... a yi ni tooi nya yolisim, nyin' bom' li.** Were you a slave ... ? ... if you can get freedom, go for it. [ICO 7:21] **ninvuy' sheb' ben be sarika ni maa nya yolisim** the people who are in prison get their freedom. [ISA 51:14] **O zuyu ka ti nya yolisim** Because of him we have redemption. [COL 1:14] *See:* **yolisi**.

yolitim *Variant:* **yolitem**. *Note:* **q.v.** *v.* regret, resentment. **Di saha ka n daa yolitim zaŋ chaŋ n ni niŋ wahala nya shelikam dunia ɔ** ni maa polo. 'So I came to regret that I had worked so hard.'. [ECC 2:20] **Di simdi ni sokam ti kaman o ni lo shem o suhu ni, ka pa ni yolitim bee muvisigu zuyu** Each person should give what he has decided in his heart to give, not reluctantly or under compulsion. [2CO 9:7] **be yen malila suhusayiŋgu ni yolitim be amiliya bebu puuni** they will have sorrow and regret in their married life. [DByouthsex 2.118] *Note:* "verb **yolitem** 'regret something done, be sorry' (contracted form of **yoli tehimi**)" (Pageault) *Sim:* **saai, saasoha, suhusayim, chabsi**.

- yom** Variant: **yomyom**; **yom yom**. *adv.* quickly. **Bileyu bihili mɔyisibu yomyom ... Bihili mɔyisibu yom yom lahi sɔndi ka bihim kuli kanni vienyela.** The baby's sucking quickly ... The sucking of the breast quickly also helps the milk to come in well. [Bihili Mɔyisibu 1.003–004] **o dii shee' la o buŋ' maa zuyu na yom** 'she quickly got off her donkey'. [ISA 25:23] **A yi daŋ yirigi amaj tibbu zuyu a ni nya faako yom yom.** If you are careful about treatment you can get speedy relief. [DB AIDS 04.005] **Be yi tabiri a gbini a durila yom.** If people are supporting your buttocks to help you climb a tree, you climb quickly. [Prov. 516] **be daa dii yiysi zo yomyom ti nya Mariama mini Yisifu** they got off and ran quickly and got to see Mary and Joseph. [LUK 2:16 16.] *Colloc:* **bɔri yom(yom)** 'to be in hurry'. **Miri ka a bɔri yomyom bee n che ka a bia bɔri yom o bihili mɔyisibu saha.** Don't be impatient or let your child be in a hurry when nursing. [Bihili Mɔyisibu 4.002] **Sal' bɔri yom ka yom bela Naawuni sani.** Human beings like to get things quickly, but getting things quickly is in God's hands. [Prov. 23:12] **Chami yom, m bɔrila yom.** Go quickly, I'm in a hurry.
- yoma** *adv.* near. **A ɔziinikpee ḥun be yoma so a mabihi ben be katiŋa.** better a neighbour nearby than brothers far away. [PRO 27:10] **Be yi dɔyi bipuinga, doo yi be yoma ka nyela ḥun ni ḥma o nyuyu** When a girl-child is born, if there is a man handy who will be the one to cut the umbilical cord. [DB-Marry.044] **(o) che alahachi tumbu hali so yi ka yoma di ni nya o** (he/she) leaves off sinning, even if there is no one around to see. [DByouthsex 2.212] **Dakoli suhumahili, paya m-be yoma.** The bachelor's consolation is that a woman is near. [Prov. 822] *Cpart:* **katiŋa. niriba ben be yoma ni katiŋ' zaa zɔri ba maa** people near and far fear them. [ISA 18:2] **A yi yen ḥma ziri nyin' ḥmam' li katiŋa, a yi ḥma li yomayoma di ni labi a san' na.** If you are going to tell lies, tell them far away from your home; if you tell them near your home, they will come back to you. [Prov. 30:9]
- yomayoma** See main entry: **yoma**. very near.
- yomyom** *adv.* 1 • quickly, fast. mode of performing the action. **yi ku tooi kari ba naai yomyom** you can't finish driving them away quickly. [DEU 7:22] **Guum' yomyom tuh' o soli** Hurry quickly to meet him. [2KI 4:26] **m pala zilinvaliŋgilana ... M bi tooi tɔyisiri yetɔya yomyom** I am not a good speaker ... I can't speak fluently. [EXO 4:10] **Bileyu bihili mɔyisibu yomyom:** The baby suckling quickly: [Bihili Mɔyisibu 1.003] *Ant:* **bielabiela.** Note: sn 3 2 • quickly, immediately. no delay before beginning action. **N ku guhi, n ni nj yomyom** I will not delay, I will act immediately. [PSA 119:60] **Dimbɔŋɔ tuya ni nir' zaŋ lala bara tahi Asibiti yomyom** In this case it is necessary to 'send' her to hospital immediately. [DB Motherhood 10.004] **ti yubu ni nya palibu o sani yomyom** our desire will get instant fulfilment with him. [DByouthsex 2.218] **Tayiya bo yomyom ka bundana bi gbihi, ti gari kpuyi!** The thief was in a hurry to steal and the rich man who was not yet asleep, (tells him) to come and take it! [Prov. 25:7] *Ant:* **guhi₂** 'to delay'; *Sim:* **dii₁, wantam, yim.** See: **yom**.
- yɔnahu** *Pl:* **yɔniyi.** *Pl:* **yɔnayi-**. Variant: **yɔnay'**. *n.* a bush-cow, buffalo. Syncerus caffer caffer. **O yila nyela yɔnahu yila.** His horns are buffalo's horns. [(1) DEU 33:17] **Naawuni ... ḥmanila ... yɔnay' yilli be sani.** God ... is like ... a bushcow's horn for them. [NUM 23:22] See: **yɔyu₂; nahu₁**.
- yɔnayilaa** *Pl:* **yɔnayilahi.** *Pl:* **yɔnayila'**. [(1) ISA 34:7]
- n.* male buffalo. **kaman yo' nayilaa kpiɔŋ la** like the strength of a buffalo bull. [PSA 92:10] Note: shd. be **yɔnayilaa Fam' ma yɔnayilahi yila ni bahi.** Save me from the horns of the buffaloes. [(1) PSA 22:21] *Gen:* **yɔnahu₁.** See: **-laa₂**.
- yɔnaa** *n.* lion (epithet): 'bush king'. *SynR:* **gbuyinli;** *Syn:* **zuyigbilli.** See: **yɔyu₂; naa₁**.
- yɔŋ** See main entry: **yŋj₁**. yearn.
- yɔŋa** *Pl:* **yɔnsi.** *n.* 1 • hero! - epithet for a daring Dagomba. *Colloc:* **Naa bi' yɔŋa** 'Prince, one, who has not received a chieftaincy'. Note: ?? this is the "useless, gratis" root **yɔli** (TN)
2 • a rascally young man (IM). *Sim:* **barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuyubieyu, 'yariga.**
- yɔri₁** Variant: **yoli.** *n.* 1 • pay, wages, salary. **Ninvuy' so ḥun tumdi tuma yɔri pala pini, amaa di nyela o tuma yɔri** The wages for the work of an employee are not a gift, but the pay for his work. [ROM 4:4] **O bɔbili o bia yoli.** He

took a part of his child's salary. *Cpart*: **pini₁** 'gift'.

2 • a payment, fee, charge. **be lan bɔ soya zaŋ chaj be sikuru yɔri yobu polo**. they also need ways to pay their children's school fees. [DB AIDS 12.011] *Sim*: **samli**. *See*: **yo₂**.

yɔri₂ *Pl*: **yɔrita**. *v*. to drip, "fall gradually and steadily" (IM). **saa ɲun kul yɔrita ka bi baara** rain that keeps dripping and never stops. [PRO 27:15]

yɔrigu *Pl*: **yɔriti**. *n*. lid, cover, cork. **alikauli adaka yɔrigu la zuyusaa cherubinim' ayi la sunsuuni** above the lid of the ark of the covenant, between the two cherubs. [NUM 7:89] **lunkam mi ti mali di duno' yɔriti, o bidibiga ɲun nye biasani ni kpi**. And whoever also makes its gateway-closers, his youngest son will die. [JOS 6:26] *See*: **yɔ₁**.

'yɔrili *Pl*: **'yɔra**. *adj*. running, flowing. *Note*: original file "a meteor, shooting-star" ?? short for running/flowing thing/star/???" **A yi ɔiri yuli ka di ti ɲma, a bi lan zɔri ko' yɔra**. If you are carrying a water pot and it breaks, you no longer fear water running down on you. [Prov. 322] *Sim*: **zo₂**. *Note*: sn 3

yɔrɔyɔro *n*. cooked corn. *Note*: ??

yɔtunj *Pl*: **yɔtundi**. *n*. plant [sp.] creeping plant, the leaves of which are used in curing hard swellings. *See*: **tuŋ₂**; **yɔvili**.

yɔzuyu *Pl*: **yɔzuguri**. *n*. gland of the penis. *See*: **yoli₁**; **zuyu₁**.

yooi *Pl*: **yoora**. *v*. **1** • to open, be opened. **sarika duu maa dunoya zaa dii yooi**, the prison-room doors all just opened, [ACT 16:26] *Serial*: **yooi bahi₂** 'open into, open upon (door, entrance does)'. **luya ni duri maa dunoya daa yoori bahiri pal' sheli din daa kpaliim polo** the doors of the side-rooms opened into remaining open space. [EZK 41:11] *Colloc*: **bihim yooi** 'milk is 'let down', mother begins lactating'. **Bihim yooya ka nayibila banj mɔyibu**. The milk is coming and the newborn calf knows how to suck to its fill. [Prov. 584] *Etym*: OVN *YO-G.

2 • to open sth. **pay' maa daa yooi bihim koligu m-booi bihim ti o ka o nyu** the woman opened the skin-bag of milk and poured out some milk for him to drink. [JDG 4:19] **Yaashiri gamli, sal' pɔr' ka o tooi yooi li**. A human being is too small to be able to open the mat that covers God's doorway. [Prov. 2769] *Colloc*: **yooi X (bahi₂)** 'release X (from confinement)'. **Yawe yoori ben be sarika ni bahira**. The Lord releases those who are in prison. [PSA 146:7] *Cpart*: **yo₁** 'shut'; **kpari₂** 'lock'; *Mult*: **yɔhi₁** 'open many'; *Sim*: **kparigi** 'unlock'.

3 • to inaugurate, initiate, declare sth. open. **Izraelnim' ... maa daa yooi Naawuni jembu duu maa ni suhupielli** The Israelites ... held a celebratory opening of God's Temple. [EZR 6:16]

yu *Pl*: **yura**. *v*. **1** • to love, like. **adiini bukunima bee buku sheŋ' a ni yu** religious books or any book you like. [DB AIDS 06.016] **Jonatan daa yuri David yela pam**. Jonathan loved David very much. [1SA 19:1] **O kul ni zayisila yino ka yuri ɲun' la bee n-tibigi yino n-jem o, ka ȝiem ɲun' la**. He will just hate one and love the other, or respect one and serve him, and despise the other. [MAT 6:24] **Bom' o ti ma, dama n suhu yu' o pam**. Get her for me, be cause I really love her. [JDG 14:3] **Nachimba suhi daa yu Yentɔri pam** All the young men were madly in love with Yentori. [DB-Chiefships.014] **Wun' yuri ma ka naa yuri ma, ben kpaliim ni yu ma bɔbili**. God loves me and the chief loves me; the others are forced to love me. [Prov. 2759] **Di cheliya ti yu liyiri n gari daadam** Let's not value money more than people. [DB snake 1.010] *Ant*: **je₁, zayisi**; *Sim*: **'yurigu~'yuriga** 'beloved [adj.]'; *Nabstr*: **yurilim**.

2 • to will, purpose. **Be ni daa ti ku a dabili Stiivin la, n gba daa be be ni ka yu o kubu maa** when your servant Stephen was put to death, I myself was there, approving of his murder. [ACT 22:20] **Be ni bi yuri ka tum alahichi sheŋa** Those who commit some offence unintentionally. [LEV 4:1 (heading)] **O ni yu' shem ka o tumda**. He does whatever is His will. [PSA 115:3]

3 • to wish, want. *Colloc*: **n di yuya** 'I only wish ...'. **n di yuya ni yi wum n yeligu** I just wish you would hear my word. [PSA 81:8 (cf. v.14)] **Sheyu baa ben siŋ pa n-yu bɔbili**. Those who refuse a rainy season's dog will need one at a later date. [Prov. 2498] *Sim*: **bo₁, bole, jiyi, kore, kɔrisi, kpuysi, sɔhi, yeliyura, yin₁, yirigi, zɔhi, zuysi, ye₃**. *Note*: sn 3 *Sim*: **payi₂**. *Note*: sn 3 *See*: **yurilim**; **yeliyura**; **suhyubu**; **yubu**.

yua *Pl*: **yuu**. *Pl*: **yuhı**. *n*. a flute, whistle. **Bila biŋkumda n-nye: guŋgɔŋ, yuhı, nti pahi lunsi zuyu**. The instrumentation for the Bila(-dance) is: bass drum, flutes ands also hourglass-drums. [DB-Dance.043] *Colloc*: **piebi**

yua 'blow a flute'. **Ijmemiya goonjinim' ka piebi yuhi pay' o.** Strum fiddles and blow whistles to praise him. [PSA 150:4] **ninvuy' sheb' ben piebiri yuhi yiini yila** people who play whistles and sing songs. [ISA 30:29] **A kpee yi yeli a ni a pɔbisi o nyee n-ti o a bi zaŋdi li lebiri yua m-piebira.** If your neighbour tells you to blow air in his nose for him, you do not take it and use it as a flute to blow on. [Prov. 54] *Sim: kalamboo.* Note: W.D SynD: **wia**. Note: E.D. See: **wia; yupiebira**.

yualega Variant: **yɔlīga**. Note: ?? *n.* tree [sp.] *Grewia mollis*.

yubɔbo *n.* popularity. Note: 'seeking for reputation' ?? See: **yuli₁; bo₁**.

yubu Variant: **yubo**. Note: v.n. of **yu** *n.* 1 • one's desire, wish. **di simdi ni yi che ka Naawuni yubu n-su yi dunia ŋɔ ni biehigu, ka pa ni daadamtali kɔr' bieri** it is appropriate that you let God's will control your life in this world, and not human evil desires. [1 PE 4:2] **che ka o moyiri waawaayili bee n moyiri tiyiri o yubu** let him suck frequently or suck all he needs at will. [Bihili Mɔyisibū 5.004]
2 • will, purpose. **wɔhu bee buŋa ... be ni zaŋdi galige n-leri sheb' poi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9]
Munaafichinima laying kɔbiga, yellilana yubu. One hundred slanderers are gathered together, it is the will of the owner of the problem. [Prov. 15:16] **Pɔhim ɔieri kparila di yubu polo** 'The wind bloweth where it listeth'. [JHN 3:8] **pipia ŋɔ yi ku miligi n zuyu ka pa ni n nyu li mi, nyin' che ka a yubu n-ninj** if this cup won't pass on from me unless I drink it, let your will be done. [MAT 26:42]
3 • love, liking. *Syn: yurilim.* See: **yu**.

yudua Variant: **yuduu**. *n.* fame, reputation. **o duhi ya, ka yi nyari payibu mini yudua ni jilima** he lifts you up and you get praise and fame and honour. [DEU 26:19] *Sim: yuli₁*. Note: "big name" KO : 'name-goes.up' [TN] See: **yuli₁; du₂; nindua**.

yuee Variant: **yue; yue**. *adj.* 'lost'. **Ziŋa ŋun galim moyili ni niŋ ziŋ' yuee**. The fish that rebels against the river will become a lost fish. [Prov. 29:24] **be bindira zaa kul kuui mili ka kpe yue** 'their food supply was dry and mouldy' ('crumbling'). [JOS 9:5] **nyam' di ni kuui ka kpe yue shem pumpɔŋɔ** 'now see how dry and mouldy it is'. [JOS 9:12] Note: ?? are the Bible and Proverbs the same word?

yuyi *Pl: yuyira. v.* 1 • to drizzle. *Colloc: yuyi X zuyu₁* '"to provide protective black magic for X or against X" (IM).
2 • to endeavour to do sth. See: **yuyisi; yuyiyuyi₁**.

yuyilim *Pl: yuyilinda. v.* "to become lean and miserable" (IM). See: **yuyim**.

yuyim *Pl: yuyinda. v.* to be untidy, unkempt. See: **yuyilim**.

yuyimpini *Pl: yuyimpina. n.* hedgehog. *Atelerix albiventris*. **Sapayu zɔri yuyimpini ka yuyimpini zɔri sapayu.** The cobra fears the hedgehog and the hedgehog fears the cobra. [Prov. 23:8] **Nin' pipililana baa gbaarila yuyimpini.** It is the dog of the person who doesn't know how to choose that catches a hedgehog. [Prov. 17:20] **N ni che ka Babilɔn leei yuyimpina biehigu shee** I will make Babylon a place for hedgehogs to live in. [ISA 14:23] **Yuyimpini bili gɔhi n-tiligi kurili ku tiligi lebila.** The hedgehog grows needles on its body to save itself from hand blows, but it cannot save itself from the blows of a club. [Prov. 28:6]

yuyisi *Pl: yuyisira. v.* 1 • to sprinkle a powdered material. **ti niŋ yalim yuyisi sara kam gba zuyu** we use salt to sprinkle on every offering. [MRK 9:49] *Sim: yɔyisi₂* 'sprinkle liquid'.
2 • to drizzle (of rain). **kaman sa' yuyiyuyi din yuyisiri bahiri bimbilima zuyu la** like showers that drizzle on the sown seed. [DEU 32:2] See: **yuyi; yuyiyuyi₁; yuyiyuyi₂**.

'yuyiyuyi₁ Variant: **-yuyiyuyi**. *adj.* 1 • a shower (of rain). Note: ?? only in: *Colloc: sa' yuyiyuyi. O ni ka ti sanna kaman sayuyiyuyi* He will come to us like a rainshower. [HOS 6:3] **kaman sa' yuyiyuyi din yuyisiri bahiri bimbilima zuyu la** like showers that drizzle on the sown seed. [DEU 32:2] **Saa karakara che nooŋa, saa yuyiyuyi di mali karimbaani.** A big thunderstorm has not been able to destroy a bird; drizzling rain shouldn't boast about what it can do to a bird. [Prov. 22:7] *Magn: saa₁*.
2 • light-hearted. Note: (??) **'Dimi ka yina ka ti diem' kparima yuyiyuyi ka dayuyu m-be voli ni la.** 'Eat and

come out and we will play's happy smiles and there is a rat in the hole. [Prov. 882] See: [yuyi](#); [yuyisi](#).

yuyiyuyi₂ *n.* 1 • dust haze, dust particles.

2 • sprinkled with. Note: ?? **Fənbia puli kpuŋ sama yuyiyuyi**. The big stomach of a person who lives in town is full of debts. [Prov. 1003] See: [yuyi](#); [yuyisi](#).

yuyu₁ *Pl: yuri₃. n.* Bosc's monitor lizard. Varanus exanthematicus. does not have to stay in wet areas as Nile monitor does. ... **ni sabisiga ni yuyu ni baandɔyu ni** ... and gecko and monitor and agama ... [LEV 11:30] **Kukɔyu yuyu ka n-tabili baa ni leei namlı**. The upland Bosc's monitor lizard that comes to stay in the swamp for a long time will turn into a hippopotamus. [Prov. 1302] Sim: **wua** 'Nile monitor'.

yuyu₂ *Pl: yuri. n.* a horse. Syn: [wahu₂](#).

yuyu₃ *Pl: yuri. n.* snake. Syn: [wahu₁](#).

yukayinli *Pl: yukayima*. Variant: **yukayila**. Note: implies sg. **yukayilli n.** a scab over a sore. **Ti Duuma ni ti Zion payiba zuyutalisi ni dansi ka di niy yukayima**. 'the Lord will bring sores on the heads of the women of Zion'. [ISA 3:17] See: [yum](#); [kayim](#).

yuli₁ *Pl: yuya. Pl: yu'. n.* 1 • name. **Di yuli maa yelimaŋli nyela Naa-tobu-naa** Its true name is Naa-tobu-naa. [DB-Chiefships.124] Colloc: **boli X yuli₁ Y** 'to give X the name 'Y''. **ni o nya o ni yen boli ba yu'** sheja so that he (God) would see what names he (Adam) would call them (animals). [GEN 2:19] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni**. call him Jesus because he will save his people from their sin. [MAT 1:21] Colloc: **yuli₁ booni** 'is called'. **Di saha ka Abija daa du n-tam zo' sheli din yuli booni Zemaraim ... la zuyu** Then (it was) that Abijah stood up on top of the mountain called Zemaraim. [2CH 13:4] **Iqmantambo miri la tiŋ' yuli booni Duuni**. Ngmantambo was near a town called Duuni. [DB-Bushfire.029] **Yuya sabbu nɔ nyela shehira ni yi shiri kpuyi taba** This registration of names is an indication that you have really married. [DB-Marriage.083] Etym: OV1 *YI/YU ; OVN *YU-DI/A ; GSn *yil/d ; vc4 *yid/d ; CG *yudii, mike.
2 • proverbial name, praise-name. Sim: [salinli₂](#). Note: sn 2 **Dagban Ya-Nabihi tinsi yuya ni di salima ni daa piligi shem**. This is how the names and titles of the towns of the Yendi Princes began. [DB-Chiefships.084] Colloc: **boli X yuli₁** '1) to recite X's praises'. **Nanumba mali karimbaani Iqmantambo yuli bolibu zuyu pam**. The Nanumba are very proud at the proclamation of the name of Ngmantambo. [DB-Bushfire.040]
3 • fame. Colloc: **sayım₂ X yuli₁** 'ruin X's reputation, defame X'. Lit: spoil X's name. **o ni dih' a vi, ka a yu' sayingu ku mali tariga** he who hears it may shame you and you will never lose your bad reputation. [PRO 25:10] Colloc: **zali yuli₁**. Note: KO Colloc: **mali₂ yuli₁** 'to be famous, renowned'. **di pa sheli ka o ti boli ninvuy' so nɔn mali yuli gar'** a he may have invited someone more important than you. [LUK 14:8] Colloc: **X yuli du₂** 'X is famous, renowned'. **a che ka o yuli du ka o nam mali dariza** you give him renown and let his reign be glorious. [PSA 21:5] Lit: let that his name go up Colloc: **duhi X yuli₁** 'to exalt X's name'. **Naawuni ni daa nam daadam O nia daa nyela daadam ni ... duhiri o yuli**. When God created man His intention was that man would ... honour his name. [DByouthsex 2.211] Colloc: **X yuli₁ tibisi** 'X is famous, important, renowned'. **o yuli tibisi gari yuli kam ziemanı nɔ ni mini zieman'** sheli din kanna ni his renown is greater than any in this age or the age to come. [EPH 1:21] Colloc: **yu' suŋ** 'good reputation'. **(o) mali yu' suŋ Yehudianim' zaa sani** (he) has a good reputation with all the Jews. [ACT 10:22] Colloc: **kpe₁ X yuli₁** 'to seek X's protection'. **Be daa chaŋ ti kpela Firawuna yuli** they 'look for help to Pharaoh's protection'. [ISA 30:2] See: [yubobo](#); [yudua](#).

yulilana Variant: **yullana**. *Pl: yuyanima. n.* an important, famous, reputable person. **O daa nyela yulilana o daŋ ni**. He was an important member of his clan. [GEN 34:19] **Bəaz, o daa nyela bundana ni yullana**. Boaz, he was a rich and important man. [RUT 2:1] **ben pa Yehudianim' payiba ben nye yuyanima** important non-Jewish women. [ACT 17:4, 12] Note: **yulilana/yuyanima** suggests that this is really two separate words, **yuli₁/yuya + lana₁/nima₂** See: [-lana₂](#).

yuli₂ *Pl: yuya. n.* gourd [type], water-pot. **A yi ɔiri yuli ka di ti ɔma, a bi lan zɔri ko' yɔra**. If you are carrying a water pot and it breaks, you no longer fear water running down on you. [Prov. 322] **Kom yi kpaai bahi ka che yuli, di so ni yuli ɔmaya**. If water pours out and leaves the water pot, it is better than having a broken pot. [Prov. 1266] **Ijun su**

kuli yuli ni, ọuna n-surigiri li. The person who puts the funeral in a water pot is the one who is responsible to take it out. [Prov. 2104] See: **koyuli**.

yuli₃ Variant: **yuuli**; **yulim**. Pl: **yuuna**. Variant: **yuna**; **yulinda**. v. 1 • to look at, examine, look hard at. **A yi bori ni a di dunia nyayisim, nyin' yulimila ban be a nyaaja, di yuuni ban be a tooni.** If you want to enjoy life on earth, look at the people behind you don't look at the people in front of you. [Prov. 210] **A yi tuui lu, nyin' yulimila a ni tuui shee (sheli), di yuuni a ni lu shee (sheli).** If you stumble and fall down, look at the place you have stumbled and not at the place you have fallen down. [Prov. 248] **A yi mi nira wuntaj' ni a bi lan moori buyim n-yuuni o ninni yuŋ.** If you get to know someone during the day you do not fetch a light at night to look at his/her face. [Prov. 254] **Payiba pam gba daa be nimaani n-kayi ze kpaj' ha yuuni din nj maa.** There were also a number of women standing to one side and watching what happened. [MAT 27:55] Colloc: **yulyuli** 'look insistently (several times)'. **O yuuni la sagbana ni.** He is looking at the clouds. **O yuul ba mi suli.** He looked at them angrily. Serial: **yuli₃ ɔiem** 'look down on, despise'. **be ni yuli ɔiem ma** they will despise me. [DEU 31:20] Serial: **yuli₃ yayi₁** 'to spare (examine and pass over)'. **n ku yuli yayi so zuzu, m mi ku zo so nambɔyu** I will spare no one and show no one any mercy. [EZK 5:11] Syn: **kpahim, lihi, vihi; Sim: puyisi₁**.

2 • to look upon as, consider. **Zama maa daayu-o-a anabi** the people looked to him as a prophet. Note: ?? sic **Ti suhur'a mi ni a yuli ti sara ọz zuyu ni yurlim.** We beg you to look on this sacrifice of ours with love.

3 • to look out for, await. **yi ni yuuni bori yi Duuma so maa ni ti ka o jembu duu na** the Lord that you are longing for will come to his Temple. [MAL 3:1] Colloc: **yuli₃ X soli** 'expect X'. **be daa pun yuun'o la soli** they had been anxiously awaiting his return from his trip. [LUK 8:40] **Nyini n-nye ịjun ti yen kana la bee ti na yulim' dilan' soli?** 'Are you he that should come or do we wait for another?'. [MAT 11:3] Syn: **guli₂**. Note: sn 2

4 • to look after, supervise. Colloc: **yuli₃ X zuzu** 'look after X'. **Timoti, gbib' Naawuni ni zaj sheli nj a nuu ni ni a yuuni li la vienyelinga.** Timothy, keep safe what has been entrusted to your care. [1TI 6:20] **Yawe ịjun nye Naawuni ọz daa zaj ninsal' maa nj Iden puu maa ni ni o kɔr' li, ka yuuni li** the Lord God put the man in Eden farm to farm it and look after it. [GEN 2:15] **niri yi yuuni o daalaafee zuzu vienyelinga o nyevili ni tooi tirisi tooni hali AIDS yi gbaag' o.** if a person takes good care of his health his life can go ahead even if he has AIDS. [DB AIDS 01.075] **be tuma zuyulaannim' mini ben daa yuuni ba ka be tumdi tuma maa** the headmen and supervisors of their work. [EXO 5:6] Syn: **guli₃**. Note: sn 1 See: **ninyula; ninyuuna**.

yullana See main entry: **yulilana**. Note: under **yuli₁** reputable.

yum Pl: **yuma₁**. Pl: **yu'**. n. a sore, ulcer(-ated wound). **O yum maa karigiya.** His sore has got bigger. **O yum gari.** His sore is healed. **Zohi me yum.** The flies gathered around a sore. **Baa ịjun je tihibibu niñdila yum o kpali ni.** The dog that doesn't want to prosper develops a sore on the back of its head. [Prov. 350] **yuma kul nyayim o niñgbuŋ zaa** sores just covered his whole body. [LUK 16:20] **a mɔyisi so noli nyin dee yi ka yum bee yuma a noli ni** you can kiss someone as long as you don't have a sore or sores in your mouth. [DB AIDS 09.004] **ịjuna n-lan lɔri dansi maa yuma he** again bandages the sores from the wounds. [JOB 5:18] **n dansi maa yuma niñla yu' bieri** the sores from my injuries become serious ulcers. [PSA 38:5] **Koja kumdi o yum; yu' kurugu.** A leper is crying because of his sore; it is an old sore. [Prov. 1273] Sim: **bintɔrigu, biñgo, goo₃, maja₁, nɔrili, nɔripielli, sañkpani₂, sañkpangoo, ɔigɔrigu, danja₁** 'wound'; **yukayinli, karinyayu** 'bad sore'; **mɔrili, tɔrili₂, yukayinli** 'scab'; **yummaha** 'fresh sore'.

yuma₁ See main entry: **yum**. sores.

yuma₂ See main entry: **yuuni**. years.

yumakaze n. everlasting years. **Yumakaze din garila ka o daa nam ma** 'I was formed in earliest times'. [PRO 8:23] Note: ?? See: **yuuni**.

yummaha n. a syphilitic sore or ulcer. Note: 'wet.sore' See: **yum; mahili₃**.

yundɔkpani Note: (W.D.) Pl: **yundɔkpana**. n. bird [sp.] small bird identified by its whirling flight. SynD: **kujɔyijɔyi**. Note: (E.D.)

yunsi See main entry: **yuusi**. use.

yuntisua Variant: **yuñtisua**; **yuñtusua**; **yuñtisuyu**; **yuntisuyu**. Pl: **yuntisuu**. Pl: **yuntisuhı**. n. midnight. **yi bi mi yil'** **yidan'** ni ti yen kuna saha sheli, amii zaawuni bee yuntisua ... you don't know when the landlord will come home, whether evening or midnight ... [MRK 13:35] **yuntisuyu saha tinguliba ni deeri tab' tuma saha sheli** midnight, at the time the sentries changed watches. [JDG 7:19] Syn: **tisuyu**. See: **yun**; **tisuyu**.

yuntisuyu See main entry: **yuntisua**. midnight.

yun Note: There does not appear to be a plural in Dagbani. In Mampruli it is **yunṣi**, in Kusaal **yu'vṇj/**) **yu'vs** fvin Hanga (**yliŋu** **yiina** n. night. "Neesim sheja neemiya zuyusaa sagbana ni n-woligi wuntaj'ni ka che yun" "Let there be light in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] **n daa nya do' so 3ii puuni yuŋ ka o bari wɔr' zieyu** I saw a man in a night-vision, and he was riding on a red horse. [ZEC 1:8] **Yentori daa shinimi ka yuŋ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zɔŋ ni ntì lɔrigi wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017] **3ilinsi nyela yun**. Ignorance is darkness (night). [Prov. 3008] Colloc: **yun bindirigu** 'supper'; **yuŋ yun** 'every night; in the night'; **yun la₄** 'last night'; **Ni ti yun!** 'A greeting during the night.'; **yun shikuru** 'non-formal education class'. Lit: 'night school'. **Tuun sheli din tum ɔŋ naan ku too tum di yi di pala Ninsarinsi yun sikuru kariŋ zɔŋ sheli dim be Choggū-Yapalisi la sɔŋsim zuyu**. This work could not have been done without the help of the Young People's 'night-school' class which is at Choggū-Newtown. [DB-Headgear.045] **Kuga yuŋ shikuribihı n-sabi lahabalı ɔŋ**. The students of Kuga literacy class wrote this information. [DB-Dance.057] Colloc: **yun sayim₁** 'supper'; Cpart: **wuntajə**. Note: sn 2 **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaj' ni mini yun kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] **Tora tori yun ni wuntaj ni zaa**. **Tora** is danced both at night and in the daytime. [DB-Dance.052] Note: ?? Etym: OVN *YUN-GU/SI ; [usually with this irregular sg./pl. pairing] ; GS4 *TA/I² ; vc4 *nyen. See: **zaawunyun**.

yunbuyim Variant: **yuunbuyim₂**. Pl: **yunbuyima**. n. disease [type] "which usually starts in the night causing temporary blisters on the skin" (IM). it is believed to be caused by witch-craft fire. Sim: **səbuyim**. See: **yun**; **buyim**.

yungɔrigu Pl: **yungɔra**. n. hyæna (epithet) - 'night roamer'. Syn: **asare**, **dukpinbayisigu**, **nayinyili**, **naŋgbanpojlana**, **sapili**, **tariganṭi**; SynR: **bukalibila**, **kundunj**. See: **yun**; **go**.

yuntisua See main entry: **yuntisua**. midnight.

yupaa Pl: **yupahi**. n. nickname, added or extra name. Colloc: **pa₁ yupaa** 'give a nickname'. **Saimon**, **Yisa ni daa pa so yupaa Pita la** Simon, the one Jesus gave the nickname of 'Peter'. [MRK 3:16] **Tij' maa yupaa n-nye Sodom bee Ijipti**. The symbolic name of that city is Sodom, or Egypt. [REV 11:8] **nir' yi di wahala la o ni nye Kristien zuyu, yun' ... payimila Naawuni be ni zaŋ Masia yuli pa o yupaa la zuyu**. if someone suffers because he is a Christian, he ... should praise God that they have given him the name of Christ as a nickname. [1PE 4:16] See: **yuli₁**; **pa₁**.

yupiebira Pl: **yupiebiriba**. n. a flute-blower. **Yisa daa ti paai zuyulan' maa yi ja n-nya ka yupiebiriba mini salo pam beni** 'Jesus entered the ruler's house and saw the flute players'. [MAT 9:23] See: **yua**; **piɛbi**.

yura₁ Pl: **yuriba**. Variant: **yurinima**. n. lover, beloved. **N yura, niŋm' yomyom, be kaman molifu la bee kparibua** My lover, hurry, be like a kob or a duiker. [SNG 8:14] **Yi yurinim' zaa tam yi yela** All your lovers have forgotten you. [JER 30:14] **Be dɔyirila nira ni o mabia, be na 3i n-dɔyi nira ni o suhu ni yura**. They give birth to a person and his brother/sister; they don't give birth to a person and his/her lover. [Prov. 425] **N yurinima, di bɔhiya bieri yi toli** My dear friends, do not seek revenge. [ROM 12:19] **Nandana ka yura**. 'Poor no friend.'. [Prov. 1632] Lit: the poor person has no lover. See: **yu**; **layiyura**.

yura₂ See main entry: **yu**. loving.

yuri₁ See main entry: **wahu₁**. snakes.

yuri₂ See main entry: **wahu₂**. horses.

yuri₃ See main entry: **yuyu₁**. monitors.

'yurigu Note: usually written in SC as one word with the noun, inappropriately - it is an adjective Variant: **-yurigu; 'yuriga**.

Pl: **'yura**. Variant: **'yurisi**. *adj.* loved, beloved. **Naawuni tin' yurigu la** God's. [REV 20:9] **M Biyurigu m-bɔŋɔ** this is my beloved son. [MAT 3:17] **Ifriim nyela m biyurigu**. Ephraim is my beloved son. [JER 31:20] **o daa vieli pam, ka lan nye Naa Gbewaa bi'yurigu** she was very beautiful, and was Chief Gbewaa's favourite child. [DB.067] **sapashin' so dabiyurigu daa biera** a certain centurion's favourite slave was ill. [LUK 7:2] **hal o yi nyela ... a pay'** **yura bee a zo simo** even if it should be your beloved wife or your best friend. [DEU 13:6] **Tikikus ɔn nye ti mabiyurigu** Tychicus who is our beloved brother. [COL 4:7] **ti pii ti ni sheba n-che ka be doli ti mabiyurisi Baanabas mini Pool** '(we) choose some men and send them to you with our dear friends Barnabas and Paul'. [ACT 15:25] **Talahi n-gari yeli' yura**. Duty before pleasure. [Prov. 25:38] See: **yu**.

yurilim *n.* 1 • love. **yurilim din niŋ dede nyela din yihiri dabiɛm bahira** perfect love is what takes away fear. [1JN 4:18] **m-baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di woyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** to know what is the breadth and length and height and depth of the love of God. [EPH 3:18] **Bihili mɔyisibu sɔŋdi n meri yurilim maŋli bia mini o ma sunsuuni vienyela**. Breastfeeding helps really well to build up real love between mother and baby. [Bihili Mɔyisibu 2.009] **Lari pala yurilim**. 'Laugh is not love.'. [Prov. 14:24] Note: widespread Ghanaian proverb and lorry-motto Syn: **yubu**. Note: sn 3 InvNabstr: **yu**. Note: sn 1

2 • will. Syn: **yubu**. Note: sn 2

3 • wish. **Ninsala suhu ni yurilim ku niŋ di toli**. The desire of a person's heart cannot accomplish what it wants. [Prov. 17:30] **Suhu yurilim n-tiri nir' yelli**. It is the desires of a person's heart that get him or her into trouble. [Prov. 24:78] Syn: **yubu**. Note: sn 1 See: **yu; -lim₂; suhuyurilim**.

yurilimlana *n.* a loving person. **m mi ni a nyela yurilimlana mini nambɔzɔra ni suyilolana** I know you are someone who is loving, merciful and patient. [JON 4:2] **Naawuni ɔn nye yurilimlana mini suhudooolana ɔc be yi sani** the God of love and peace be with you. [2CO 13:11] See: **-lana₂**.

yurinima See main entry: **yura₁**. lovers.

yuriŋga Pl: **yurinsi**. *n.* tree [sp.]

yusayimbo *n.* defamation 'name.spoiling'. See: **yuli₁; sayim₂**.

yuyanima See main entry: **yulilana**. Note: under **yuli₁** important.people.

yuui Pl: **yuura**. *v.* 1 • to last long, do something for a long time. Note: semantic auxiliary with another verb "do (...) for a long time", " have been doing (...) for a long time,('since long' [Gh.]" **Sayim yi moni n-yuui di leei say' kpiŋ**. If t.z. is (too) long in the cooking, it is spoilt t.z.. [Prov. 23:00] **Gɔ-n-yuui mali teha**. The one who travels for a long time has new ideas. [Prov. 10:26] **Tirakoma yi gbaai niri n-ti yuui di tahiri zoontali na**. If trachoma affects a person for a long time it brings blindness. [DB Trachoma 04.002] Colloc: [neg.] **yuui** 'soon, not long (afterwards)'. **di daa bi yuui ka o bieli Iso yi o mɔyū gɔbu maa paa' na** not long afterwards his senior brother Esau arrived back from his hunting. [GEN 27:30]

2 • to be long in one place. **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ. Be puhirili mi payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuyu**. The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **Ka di yi pa ni Dagbanbila ɔn niŋ hankali bee tizun niri ɔn yuui Dagbɔŋ ɔj, a ku tooi baŋ ni wayi bari yela ka be yeri maa**. And if it is not a Dagomba who takes care, or a foreigner who has spent a long time in Dagbong, you won't realise that they are talking about the effects of snakebite. **Naa Dataa Tua nyela ti kurili din yuui pam**. The Baobab of the Chief's Rival is an old tree which has been there a long time. [DB-Bushfire.016]

3 • to be old. **Nahu kurili yi kuli yuui, sua**. Even if a cow lives a long life, a knife will still slaughter it one day. [Prov. 16:12] Lit: , (there comes) a knife..

4 • to be late in coming. Cpart: **daŋ₂**. **Zɔŋ bia ka a yi tim ka o chaŋ nti yuui ka ɔi taan' mooni na di so ni o daŋ**

na ka ɔi taan' kahili na. If you send a fruit bat's child for fruits and it comes home late with ripe fruits, it is better than if it comes home early with unripe ones. [Prov. 29:4] **Dabisa maa yuuya, ka ɔii kam kpalm yoli** 'Time goes by, and predictions come to nothing'. [EZK 12:22]

5 • to be long ago. *Colloc: di₃ yuuya.* 'It was long ago.'

yuusim *n.* duration. **Yuun' tuhili ...n-ŋmani kaman yuŋ saha biela yuusim** 1000 years ... are like the duration of a short time in the night. [PSA 90:4] *Note:* used in SC for the "how long ...?" of Psalms **Yawe, saha yuusim wula ka a yen tam n yela?** Lord, how long will you forget about me? [PSA 13:1]

yuunbuyim₁ *n.* head-lamp for miners, hunters. *Note:* ?? *See:* **yuj**. *Note:* ?? < **yuli₃** *See:* **buyim₂**.

yuunbuyim₂ *See main entry:* **yujbuyim**. disease.

yuuni *Pl: yuma₂, n.* year (date or period). **saa maa daa shiri bi tɔyisi lu tingbani zuyu yuun' muna ata ni pirigili.** the rain actually did not (even) drizzle down on the land for three whole years and a half. [JAS 5:17] **Be maani Iŋmantambo la siyim buyi bee buta zuyu yuuni puuni** They sacrifice to Ngmantambo two or three times a year. [DB-Bushfire.036] **ti yuuni ɔj Kalenda maa** our this-year's Calendar. [DB-Headgear.009] **Yuuni la kɔringa n-wuhiri yuuni ɔj kɔringa chi kpayibu.** Last year's partridges are showing this year's partridges how to dig up the (recently-planted) guineacorn. [Prov. 28:7] **Kaman zuŋɔ yuun' kɔbsiyi ni pihinii ni aŋɔɔpɔn laasabu m-bɔŋɔ (kaman 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 287 years ago (about 1713) a battle between the Gonja and the Dagomba took place there. [DB-Bushfire.002] **Di piini la o dɔyim dabisili hali ti gbaai o ni daa ti paai yuuni saha sheli la.** It begins on the day of his birth, up until however many years old he is. [DB-MATH3-12.102] **Puuni samli yɔrla yuma ku yo n-naai.** The loan the stomach incurs takes years to pay back and you will never finish paying it back. [Prov. 22:5] *Colloc:* **saawoo yuuni** 'a year of below-average rainfall'; **yuuni kam, yuuniyuuni** 'every year, annually'. **di daa kpala talahi ni o tahiri piebihi ... yuuni kam ntí tiri Izrael naa** every year he had to send ... lambs to the king of Israel. [2KI 3:4] **Elikana min' o yiŋnim' zaa daa ti chaŋ Naawuni sani ni be yaa ti mali yuuniyuuni sara la Yawe sani** Elkana and his household were to go to God's place to again make the annual sacrifice to the Lord. [ISA 1:21] **Zaŋ chaŋ yuuni na ɔ-ŋɔ tasaha, n ni lab' a sanna** At this time next year I will come back to you. [ROM 9:9] **O yuma ata.** He is three years old. [SF_L] **a tir'o lala bihim ɔj hali n-ti paai o yuma ayi saha** you give him this milk until he reaches two years old. [Bihili Mɔxisibu 6.011] **Yuma ayi-yi bihi** Children of two years old. [DB Injection 5.002] *Colloc:* **yuun' (N) bia** 'a child (N) years old'. **o bipuyimbil' gaŋa ɔun daa nye kaman yuun' pinaayi bia** his only daughter who was about 12 years old. [LUK 8:41] *Colloc:* **yuun' pali₁**. *Note:* **pali₁** is a verb, ?? < **yuuni pali₁** 'the year has become full' (TN) *Colloc:* **yuun' palli₂** 'new year'; **ni₂ ti₁ yuun' palli₂** '[greeting] 'Happy new year'. *Lit:* with our new year. Traditionally this greeting is used at every festival, as this Damba, Id, Easter &c. is the beginning of a new year in the cycle of these annual events. [TN]. *Etym:* OV1 *BİN; OVN *YUM-DI/A ; GS1 *B¹I²/UN ; vc4 *bm.

yuusi Variant: **juusi; yunsi.** *n.* to use. *Syn:* **zaŋ**. *Note:* native expression is **zaŋ** (instrument) + action verb *From:* (Eng.)

yuusim *n.* duration. **Yuun' tuhili ...n-ŋmani kaman yuŋ saha biela yuusim** 1000 years ... are like the duration of a short time in the night. [PSA 90:4] *Note:* used in SC for the "how long ...?" of Psalms **Yawe, saha yuusim wula ka a yen tam n yela?** Lord, how long will you forget about me? [PSA 13:1] *See:* **yuumi**.

Z - Z

za₁ *Pl: zara.* *v.* to crush, "beat sth. with a heavy hammer (as blacksmiths do)" (IM). *Sim:* **bayı̄si₁, kayısı₁, kuri₁, marigi, meri, nem₁, nuysi₁, ɔmem, ɔmirim, yebi, yiligi₁**.

za₂ *Note:* KO pl., sg. **zaali q.v** *n.* 1 • millet. **Bindiri shenja din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, za, kawana, wulijo ni boroboro** Foods which increase strength: cassava, yams, plantain, rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014-015] **zaŋmi alikama mini chi ni tuyu ni sima ni za** 'Take wheat and barley, beans and lentils, millet'. [EZK 4:9] **Za ɔmaj' kɔbiga** a hundred bowls of millet. [LUK 16:7] *Sim:* **kabirili, kasana,**

kasarili, kayoli, kazuyu ‘millet (words for ~)’. Note: wikipedia Etym: OV1 *Z¹O ; OVN *ZA ; GS1 *MI²/A/O ; vc4 *nya.

2 • starch. See: **zaali**.

zaba₁ *adj.* floppy. Note: ??

zaba₂ See main entry: **zabili**. fights.

zaba₃ See main entry: **zabba**. cassock.

Zabay Variant: **Ʒabay**. Pl: **Zabayisi**. Variant: **Ʒabayisi**. *n.pr.* a Gonja person. **Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani**. the Gonjas and the Dagombas had a battle there. [DB-Bushfire.002] **Zulya bɔbgu m-puhiri lala chuyu maa. Be sheb' nye: Nanumba, Zabayasi, Walinsi, Wangarinsi n-ti pahi Dagbamba**. Many peopels celebrate this festival, amongst them Nanumba, Gonja, Wala, Dioula in addition to the Dagomba. [DB-Festivals.034-5] See: **Zabayisili**.

Zabayitali *n.* behaviour of a Gonja. See: **-tali₂**.

Zabayisili Variant: **Ʒabayisili; Zabayili**. *n.pr.* Gonja language. See: **Zabay**.

zabba Variant: **zaba**. Pl: **zabbanima**. *n.* cassock. "a slim long gown with slim long arms" (IM). **Be ni yen she binyer' sheja maa n-nye: Nyolɔrigu mini binyeribil' din yeri pari zuyusaa ni alichebba ni be ni wuyi zabba sheli ni bantabiga ni shɔlɔrigu**. These are the garments they are to make: a breastpiece, an ephod, a robe, a woven tunic, a turban and a sash. [EXO 28:4] **N yelimaňlı tuma daa ɻ̣manila zabba mini baňtabiga**. My just actions were like a robe and turban (to me). [JOB 29:14] **O yidana n-daa nye ... ɻ̣un su zabbanim' fukumsi**. Her husband was ... Master of the Wardrobe. [2CH 34:22] Sim: **alichebba, alikudɔŋ**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **jabba** (sleeveless) <  Note: **jubba** (full sleeves!) Note: ? originally Berber (N.Afr. **jabba**)

zabi Pl: **zabira**. Pl: **zabbu**. *v.* 1 • to quarrel, fight, brawl. **Dagbam' kpamba yeliya ni niriba ayi yi zabira, a bi bɔhiri bo ntuhya a goora ba mi**. The Dagomba elders say that if two people are fighting, you don't ask why they are fighting, you separate them. [Prov. 806] **Dɔbba yi zabira nti zaň ɻ̣yme pay' puulana** If men fight and hit a pregnant woman. [EXO 21:22] **o mini so daa bi zabira** he wasn't fighting with anyone. [2CH 14:6] **Jerigu n-zabiri sinsabiga zuyu ka di na pumda, di na bi woli**. 'Don't count your chickens before they are hatched.'. [Prov. 1144] Lit: The fool quarrels over the **sinsabiga** tree that has not yet had flowers or fruits.. Colloc: **zabi zibili, zibili zabbu** 'fight a fight, fighting, quarrelling'; **zabi nangbankpeeni** 'to argue, quarrel'; **zabi nyuli** 'to be jealous of; to envy'. **yi yi mali nyuli zabbu din yiri putɔyu ni na mini diribarilim ṭeha yi suhuri ni** if you have envying which comes from malice and selfish thoughts in your hearts. [JAS 3:14] **n daa yi zabirila karimbaannim' nyuli** I was jealous of the proud. [PSA 73:3] Colloc: **lihi X nyuli zabbu lihigu** 'look upon X with jealousy'. **bɔzuyu ka nyini ... lihiri Naawuni ni bɔri ni zo' sheli nye o bichigu shee ɻ̣ɔ nyuli zabbu lihigu?** Why do you ... look jealously at the mountain God wants as his residing place? [PSA 68:16] Colloc: **zabi ... soli₁ zuyu** 'make a (strenuous) defence [legal]'. **n ni zabi n soli zuyu hal ni o tooni** I will make my defence, even in His presence. [JOB 13:15] Colloc: **X zabi ... X maja zuyu** 'X makes his/her defence [legal]'. **M bah' a noli ni a tɔyisi zabi amaj' zuyu**. I give you permission to make your defence. [ACT 26:1] Cpart: **gooi** 'restrain people from fighting'. Etym: OVN *ZAB ; GS1 *YO¹.

2 • to be painful. **O saying' ni yi zabir' o**. He has a bellyache. [DB Motherhood 06.002] **Bulaa ni din kuli zabi ɻ̣una nyela o ni daa bi paag' o ma payasari pani nyebila**. The male goat says that what still pains it is its inability to have had intercourse with its mother when she was a young girl. [Prov. 723] Sim: **bie₂**. See: **zabigoora; zazabira**.

zabiga Pl: **zabisi**. *n.* an albino.

zabigoora See main entry: **gooi**. *n.* a peacemaker, someone who restrains those who are fighting. **Zabigoora bi bɔhiri bɔ lee nin**. The one separating those fighting does not (stop to) ask what happened. [Prov. 2883] See: **zibili; gooii**.

zabigu Variant: **zɔbigu**. Pl: **zɔbiri**. Variant: **zabiri**. Pl: **zɔbi-**. Variant: **zabi-**. Note: usually plural *n.* hair of the (human) head. **ɻ̣un ni tooi zaň kuyili niň kuyilɔŋ ni n-lab' ninsal' zabigu gba ka ku nyahigi li** who could sling a stone at a human hair and not miss it. [JDG 20:16] **ɻ̣un yen yi dayiri ni maa pay' o nema, ka pini o zabiri zaa** the one who

is to be purified should wash his clothes and shave all the hair of his head. [LEV 14:8] **A zabiri kul yebisirimi** Your hair is braided in locks. [SNG 4:1] **So ni tehi ni kəbulli maa ni nyela zabipielā** 'one would think the deep had white hair'. [JOB 41:32] **Nira ɻun nyo o zabiri, ɻuna n-wumdi di kalinj.** It is the one who burns her/his hair who smells it. [Prov. 1800] *Colloc:* **daadam ni o zabigu** 'flesh and blood'. **pa daadam ni o zabigu n-kahigi dimbɔŋɔ wuh'** a it was not flesh and blood that revealed this to you. [MAT 16:] *Colloc:* **lo₁ zabiri** 'to braid the hair'. **Ni ti di zuri taba nyaaja ka kpaj ti chani ni o ti lo o zabiri.** They say we should not speak behind one another's back and then the guinea fowl goes and says that it is going to braid its hair. [Prov. 1842] *Colloc:* **chirigi₂ zabiri** 'to make a parting in the hair (IM)'; *Sim:* **kəbigu** 'body-hair, animal hair'. **o zabiri wayiwaya kaman tərili kəbiri** his head-hair grew very long like an eagle's feathers. [DAN 4:33] *Note:* (W.D.) *SynD:* **zəbigu**. *Note:* (E.D.) *Etym:* CG *juu-kupaa. *See:* **zabikpila**.

zabikpila *Variant:* **zab' kpila**. *n.* locks (of hair). **O zabikpila kul gahirimī, ka sabigi kaman kahinkoyu la.** 'The locks of his hair are 'wavy, black as a raven'. [SNG 5:11] **Nir' yi zaŋ n zab' kpil' ayopɔin ɻɔ niŋ kpalu' dari ni n-wuyi li** 'If you weave the seven braids of my head into the fabric on the loom'. [JDG 16:13] *See:* **zəbigu; 'kpilli**.

zabila₁ *n.* henna. *Colloc:* **bie₁ zabila₁** 'to dye the palm or feet with henna'; **ləbi₂ zabila₁** 'to dye the palms and feet of a girl with henna for her wedding'; *Syn:* **henna, naad**; *Sim:* **chilo, chilitɔŋ, chilinchihī**. *See:* **zabilisurigu**.

zabila₂ *n.* tree [sp.] *Lawsonia inermis*.

zabili *Pl:* **zaba₂**. *n.* 1 • a fight, fighting. **Ti mi miri ka ti bɔri zabili bee n-zabiri nyuli** We should also be careful not to be quarrelsome or jealous. [ROM 13:13] **zabili da yi lu luy' sheli polo, be je ni ɻun' wum li** if there was fighting anywhere they didn't want him to know about it. [DB-Chiefships.122] **Nasara zabili ni zooi dabba.** The side that is victorious in a war is the one that has many brave warriors. [Prov. 1660] **Nyinyeri gba be zabili ni.** Fingernails are also among the weapons used for fighting. [Prov. 1988] *Colloc:* **zabi zabili** 'fight a fight'.

2 • a quarrel, dispute. *Colloc:* **zabili neei** 'a quarrel flares up'. **ninvuy' so ɻun bɔri zabili che ka zabili neera** a quarrelsome person makes a quarrel flare up. [PRO 26:21] **Yela din bi tuhi kpaya, tahiri zabili na./Yelli bi tu kpaya nam zabili.** Something that you don't like and don't agree with has started a quarrel. [Prov. 2784] *Colloc:* **ku₃ zabili** 'resolve a conflict'. **o ni tim ti balim o ni o che ka be ku zabili maa** he will send to beg him to let them settle the conflict. [LUK 15:32]

3 • disturbance, confusion.

4 • a pain. *Sim:* **bierim. Sayiŋga ni bierim ni zabili** Pain and discomfort in the lower abdomen. [DB Motherhood 10.004] *See:* **ninjbunzabili; zabi; zabigoora; zazabira**.

zabiliga *n.* plant [sp.], 'mustard'. **zabiliga tibiel' sheli nir' ni zaŋ biri; ka di pɔri gari tibielinli kam la** a 'mustard' tree-seed someone will sow, and it is smaller than every (other) seed. [MRK 4:31] *Note:* ??

zabilisurigu *Pl:* **zabilisuriti**. *n.* henna-flask, "conical gourd in which henna is put" (IM). *See:* **zabiliga; surigu**.

zabiri₁ *See main entry:* **zəbigu**. hair.

zabiri₂ *See main entry:* **zabi**. fighting.

zabisahirigu *Pl:* **zabisahirisi**. *n.* a comb. *Note:* (W.D.) *Syn:* **zəbisahirigu**. *Note:* (E.D.) *See:* **zəbigu; sahi₁**. *Note:* sn 2

zaya₁ *Variant:* **ziya₂**. *n.* concern, interest, attention. *Colloc:* **X zaya₁ be/ka₃ Y ni₁** 'X is/is not concerned with Y'. **N zaya ka a yeltoya maa ni.** I have no concern in your matter. **sokam zaa zaya daa kul bela o wuhibu maa ni** everyone was paying close attention to his teaching. [LUK 19:48] **Amaa di dabiem maa lee balimi di yi niŋ ka di bara ɻɔ mali ninvuyu so ɻun zaya be o ni ka o mini o tooi diri alizama.** But the fear of it can be eased if the patient has somebody who is concerned for him which whom he can talk about it. [DB AIDS 03.002] *Colloc:* **zaya₁ kalinsi** 'indifference, nonchalance'; **X zaŋ zaya₁ niŋ₁ Y ni₁:** 'X pays attention to Y'. **N yi zaŋ n zaya niŋ a zaligunim' maa zaa ni** I will make myself pay attention to all your commands. [PSA 119:6] *Syn:* **baya₂, zansim, kpayu₂**.

zaya₂ *Pl:* **zay'**. *n.* 1 • a ... one, something ... *Note:* an item: used in compound with number one or adjectives **Miriya ka yi mali kuruwa balibu buyi din nye zay' karili mini zay' bila yi yinsi puuni.** 'Do not have two differing measures in

your house -- one large, one small.'. [DEU 25:14] *Colloc: zay' yini* 'one, one of them'. **M ba, ka dayila alibarika zay' yini kɔŋko ka a kul mali?** My father, don't you have even just one blessing? [GEN 27:38] **3ieri kɔbiga layim duyubila ni ka yalim zay' yini deeii nasara.** There are one hundred ingredients for soup in a cooking pot, but one small amount of salt gains the victory. [Prov. 3002] **Di zaa kɔtomsi daa nyela zay' yinsi** All of them had the same appearance. [EZK 1:16] **Amaa soya maa shepa kul nyela zay' yinsi de.** But some of these ways are essentially the same. [DB-Marriage.007] *Note: cf. di bayi* "two of them" *Sim: dini₂* 'item belonging to ...'; **diba** '... of them'; **bini** '[carrier for qualifiers]'. **Mbusim be yi zuyu, yi zaŋ zay' bieyu boli zay' vielli, ka zaŋ zay' vielli boli zay' bieyu, ... ka zaŋ bintɔyu boli binnyayisili, ka zaŋ binnyayisili boli bintɔyu.** Woe betide those who call evil good and good evil, ... who make bitter sweet and sweet bitter.'. [ISA 5:20] **zay' viela** good ones. **Be ... cheri ka be binyera nangbanzusa nye zay'wɔyila.** they ... make the fringes of their garments long. [MAT 23:5] **A yi yeli ni m pani niŋ zay' kurili, bɔ n-lee kurigi li?** If you say my vagina has become an old thing, what has made it old? [Prov. 300] **Be zaŋla zay' bieyu n-yo ma zay' vielli samlı** They pay me back evil for good. [PSA 35:12] **o daa chemi ka be gbaai kɔyū zay' nieŋ na ti ti o** he had them catch a live antelope and bring it to him. [DB-Chiefships.042] **Di noli maa daa nyela zay' kpilli** The opening of it was round. [1KI 7:31] **be ni dɔyi bi' so zay' kpiŋ la** a miscarriage, aborted foetus. [JOB 3:16] *Lit:* a child that they give birth as a dead one. **ti yi bahi ka bi' buluu la zuyu kalinli nye 4, ka zay' 3ee la mi dini nye 3** if we let the number of the blue counters be 4, and that of the red ones be 3. [DB-MATH3-12.073] **Tuuli bihim maa nyela zay' kɔm** The first milk is a watery one. [Bihili Mɔyisibu 4.006] *Colloc: zay' manjli* '2) "(fig.) an unsophisticated person" (IM)'.

2 • nature, appearance, properties. **Beb' anahi maa zaa yino kam daa sula zay' yini.** 'Each wheel was exactly the same'. [EZK 1:15] *Note: ?? Note:* compounds with **zay-** *Read:* Naden, Tony 2007. Descriptives: adjectives in Mampruli. **in** Dakubu M.E.K. / G. Akanlig-Pare / E.K.Osam / K.Sah [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin 4, Vol. 1: Nominal constructions. Legon : University of Ghana Linguistics Department :: pp. 88-102. *See:* **zayisuntali; zayibietali.**

zaya₃ *See main entry: zayu.* pods.

zaya₄ *Pl: zayisi.* **n.** daily ration of food, measure used to measure this. *Sim: mɔni₁.*

zayala *Variant: zayila.* *Pl: zayalanima.* **n.** so and so. *Note:* "so-and-so", "Monsieur un tel" (not knowing, or not needing to mention, the person's name) somebody-or-other **be daa bi lan doli zayila nyela yaakaza** they didn't take account of a particular person being on a particular shift. [2CH 5:11] **'Wun' cheli zayala' bi cheri zayala.** (Saying) "God should save so and so" does not save him/her. [Prov. 2751] **Zayila pa nira, bɔhim' di gbinni.** Someone is bad, ask for the reason. [Prov. 2887] **Zayila nyela vulinvuuniga.** So-and-so is a mud wasp. [Prov. 2886] *Note:* i.e. the person who gave the proverb is saying that you mention their name and then say '... is a mud-wasp' *Sim: kabaabo* '(adverb "...ever")'; **kaza** 'so-and-so much'; **yaakaza** 'such and such (adj.)'. *Read:* Naden, Tony 2004. The Top of the Folk Taxonomy **in** Dakubu/Osam [eds.] 2004 Studies in the Languages of the Volta Basin 2 Legon : University of Ghana Linguistics Department : 55-74.

zayi *Pl: zayira.* **v.** **1 •** to wither. **di zayi kpi, di ni dii bi ba jila vienyelinga zuyu** it withered and died, because it hadn't put roots down well. [MRK 4:6] *Syn: suui₁, be ni zayi kaman mɔri la; ka suui kaman vari la.* like the grass they will wither, like leaves they will soon die away. [PSA 37:2]

2 • to be in bad physical condition or appearance, "become weak as a result of tiredness or hunger" (IM). **Yi yi lɔri noli, yin' di zayiriya yi ninani** 'when you fast, do not look gloomy'. [MAT 6:16]

zayibietali **n.** badness. **Chefiritali biehigu zayibietali yela** The Evils of the Pagan Life. [(1) 2CO 6:13 (heading)] *See:* **zaya₂; 'bieyu₁; -tali₂.**

zayim₁ **n.** nakedness. *Colloc: X zayim/ni o zayim* 'in his nakedness'. *Note:* this is how the word is used **Yinyaa yi fa a kpalaŋa zɔra, ka a mi bi bo kpalaŋa so ka kariti o a zayim, nyin' lee ti nye yinyaa.** If a mad person runs away with your underwear and you don't have any underwear on and you run after her/him, you'll be taken to be a mad person. [Prov. 2844] **ŋum bi gbihiri ka mal' o binyera zali ni o di ti chanj o zayim n-dih' omaŋ' mali vi mal' alibarika!** Blessed is he who stays awake and keeps his clothes with him, so that he may not go naked and be shamefully exposed. [REV 16:15] **nachimbil' maa fuy' o chinchini maa bahi, ka guui ni o zayim** the young man

'slipped out of the linen cloth and ran away naked'. [MRK 14:52] **Niriba ni nya a zayim, ka a di vi be sani.** People will see you naked; and you will be ashamed before them. [ISA 47:3] **(o daa) chani o zayim ni napon zanya** (he was) going round naked and barefoot. [ISA 20:2] **a ti she jinjenjymahi ti ba ka di limsi be zayim** make shorts for them to cover their private parts. [EXO 28:42] **o pirigiya ka che o zayim** he exposed himself. [2SA 6:20] *Colloc: zi zayim. Note: ?? < 314*

zayimtali *n.* nakedness. **danya binyer' piela n sani n-ye n-yi yi zayimtali maa vi ni** you-people buy white garments from me to wear to get out of the shame of your nakedness. [(1) REV 3:18] *See: -tali₂.*

zayim₂ *adv.* nakedly. **O chaŋ o zayim.** He walked about naked.; 'went nakedly'. *Note:* 53x in Bible, all possessed and so nouns **Be ganig' o kpalaŋa, ka che o zayim** They snatched off his trousers and left him naked. **Chera sola zayim.** Having torn clothes is better than being naked. [Prov. 755] *Lit:* Rags better.than naked(ness).. *Note:* ?? = **zayim₁** (noun) 'in his/ones nakedness' [TN]

zayisi₁ *Pl: zayisira. Pl: zayisigu.* *Variant: zayisibu.* *v.* 1 • to refuse. **yi di ba zalinsi n-zayisi ba yobu** you cheated them and refused to pay them. [JAS 5:4] **o daa zayisila bukaata kam kubu** he refused to do anything useful. [DB-Chiefships.037] *Colloc: zayisi₁ ni ...ku₄ ...* 'refuse to ...'. *Lit:* refuse (saying that) ... won't **yi daa zayisiya ni yi ku gibilisi tibili wum** you refused to pay attention and obey. [JER 25:4] *Colloc: zayisi₁ [verbal noun]* 'refuse to do, reject doing ...'. **kpoŋ ni zayisi ba ko' tibu la zuyu** because the guineafowl had refused to give them water. [DB-Festivals.007] **Sal' je suli ku zayisi dibu.** A human being becomes angry, but he/she will not refuse to eat. [Prov. 2314] *Colloc: zayisi vootibu* 'abstain from voting'. **Yuunila Abu daa zayisi vootibu; amaa yuuni ŋɔ o vootiya** Last year Abu abstained during voting but this year he voted; [SfL] [SfL] *Colloc: n/ti di bi zayisi ka ...* 'if only, would that ...!'. *Lit:* I/we just would not refuse that **Ti di bi zayisi ka di nyela zaawuni.** We wish it was evening! [DEU 28:67] **M bi zayisi ka be di sab' li niŋ kundi ni!** I wish they would write it in a book! [JOB 19:23] **n di bi zayisi ni yi zaa be kaman n ni be shem ŋɔ nayila gbaai yihi la zoligonim' din lo ma ŋɔ** 'I wish you all would become just like me! Except, of course, for these chains'. [ACT 26:29] **Mira ka a taai shigaari nti so kam zaa, ka so yi tim a ni a taai shigaari n-ti o soli beni ni a zayisi.** Don't light a cigarette for anyone else, and if someone tries to get you to light a cigarette for him, you are allowed to refuse. [DB Smoking 01.068] *Sim:* **mɔŋ** 'refuse to give'.

2 • to reject sth./sb. **Pahigu ka pa ni ŋmeri, so n-zi n-zayisi.** Every addition is acceptable; no one ever refuses an additional thing unless it is a beating. [Prov. 2193] **n dolintab' kayiri ma mi, ... n leela be ni zayisi so** my companions avoid me, ... I have become someone they reject. [PSA 88:8] **Pay' zayisi o maam, o ku yeli o shira.** The woman has rejected her lover and she will not tell her husband about doing so. [Prov. 2190] **Yi lee zayisiri kɔyu biem, ka lee diri leligu biem.** 'You strain at a gnat and swallow a camel.'. [Prov. 2832] *Lit:* You refuse to eat the broth of an antelope, but you eat the broth of a cockroach.. *Colloc: zayisi paya/yidana* 'to divorce'; **zayisi pua/bia** 'disown a pregnancy/child'.

3 • to refuse to accept (a proposal), disagree. *Cpart: sayi.* *Note:* sn 2 **Rehoboam bi sayi ti niriba maa. Izraelnim' ni daa nya ka naa zayisi be ni yeli shem maa** (King) Rehoboam didn't agree to the people's proposal). When the Israelites saw that the King wouldn't agree to what they said. [1KI 12:15-16] **be zaa niriba mi li ka mi bi yina n-zayisi biehigu maa** both families are aware of it (cohabitation) and have not objected publicly to the situation. [DB-Marriage.030] *Cpart: deeii.* *Note:* sn 2

4 • to hate. **O kul ni zayisila yino ka yuri ŋun' la bee n-tibigi yino n-jem o, ka ʒiem ŋun' la.** He will just hate one and love the other, or respect one and serve him, and despise the other. [MAT 6:24] **Yɔyu zaa ku zayisi nayinyili.** Not all the bush will hate the hyena. [Prov. 2854] **Shelini be tehirimi ni sokam zayisi ba mi, bee bən zayisi be maya.** Sometimes they think everyone hates them, or they hate themselves. [DB AIDS 03.006] *Syn:* **je₁**; *Ant:* **yu.**

5 • to fail to function [inanimate]. **Di zayisiya.** It won't work/start (e.g. engine, machine). **be yi lan zaŋ pilin' sheli din bi viela n chihi bia, lala maa ni tooi che ka di zayisi naaibu** if they use a dirty razor to make marks on a child, that can cause it not to heal. [DB-Marks.019] *See:* **maŋzayisibu; nɔzayisira; nɔzaysibu.**

zayisi₂ *Pl: zayisira. Variant: zaŋyisira. Pl: zayisigu.* *v.* to itch. **Bayimpiŋ nini yi zayisira, di yen doomii.** If the coucal's eye itches, it will break open. [Prov. 368] *Sim:* **ŋubiti.** **Di yi niŋ lala di tooi zaŋyisirim i ka ŋubitira bee n yiri ʒim.**

If this happens it can itch and irritate or bleed. [DB Motherhood 05.009] *Cpart: kɔri₁*.

zayisuntali See main entry: **sunj**. *n.* goodness. **Naawuni payibu o zayisuntali tumbu zuyu** Praise of God for His

Working of Goodness. [PSA 34:1 (title)] **lomiya ania n-che ka zayisuntali pahi yi yeda niŋbu zuyu** make an effort to let goodness be added to your faith. [2PE 1:5] *Syn:* **suntali**. *Note:* under sunj *Ant:* **zayibietali**. *See:* **zaya₂**; **sunj**; **-tali₂**.

zayıyari *Note:* ?? < **zayı' yari** *n.* lid-less. **duyuri mini lahi din zaa 3e zayıyari ka binsheli bi pil'** li every open container without a lid fastened on it. [1 NUM 19:15] *See:* **zaya₂**; **'yayu₁**.

zayu *Pl:* **zaya₃**. *n.* "the pods of a shrub called tikubilaakum used for a game by children" (IM). *Sit:* **tikubilaakum**.

zaha *Pl:* **zahagiya**. *Pl:* **zahami**. *v.* to smell strongly "have a fish smell" (IM). **O zaahimi**. She has a fishy smell. **Acheampong nuu zaha moyuni pam**. Acheampong's hands have a strong scent from the bush. [Prov 17] *Sim:* **bayibayı** 'a fishy smell'; **fihi**, **nyo₂**. *See:* **zahim₁**; **zahigi₁**.

zahara See main entry: **zahira**. clearly.

zahigi₁ *v.* to have a fishy smell. *See:* **zaha**.

zahigi₂ *v.* to rust.

zahim₁ *Pl:* **zahima**. *n.* fish, fishes. *Note:* (a collective word, alternative of **ziŋja**) **be daa ... gbahi zahim pam, hal ka be lansi maa ti pili chehibu** they ... caught a lot of fish, so much that their nets began to break. [LUK 5:6] **Zahim bi be kom ni ka be dar' o**. People don't buy a fish while it is still in the river. [Prov. 2892.] **Zahim yi je suli niŋ moyili, ka dayila o ni tooi du duli?** If a fish gets angry at the river, can it climb up the bank of the river? [Prov. 2896] *Colloc:* **zahim teyu** 'place where one finds the largest number of fish'; *Sim:* **ziŋja** 'a fish'. *See:* **zaha**; **zahigi₁**; **zahimbahira**.

zahim₂ *Pl:* **zahinda**. *Pl:* **zahimbu₁**. *v.* 1 • to measure. **A yi yen yiyi, a zahindila sagbana ka naanyi yiyi**, If you are going to fly you should measure the distance of the sky before you fly. [Prov. 31:1] **dabin' sheli pay' ni yi zahim bərobəro zim ɿmani buta n-zaj li gari di ni ɿori zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] **bar' yi dɔ ashibiti ni ka be zahindi o niŋbguna ni biisim saha saha** when a sick person is lying in hospital they measure his temperature from time to time. [DB-MATH3-12.086] *Ninst:* **kuruwa** 'measuring-bowl'. **be ni mali kuruwabihi sheŋa zahindi binyera** how they have small bowls to measure stuff. [MIC 6:10] *Sim:* **buyisi₁** 'compare, test'.

2 • to weigh sth. **di nye kaman kohigɔribi ni daa zahindi li shem** 'according to the standard weights used by the merchants'. [GEN 23:16] **bi-lie so timsim mini goli sheŋa ni be ni daa zahindi o maa** a baby's weight and the months that they weighed him. [DB-MATH3-12.101]

3 • to examine, conclude from examination, test (medical). **Yi lee zahimla wula?** What is your verdict? [MRK 14:64] **Dinzuu pumpɔŋɔ zahimmi yelli maa ka ban a ni yen niŋ shem** So now consider the matter and decide what you're going to do. [ISA 25:17] **Ninvuy'sheba ben niŋ a 3im zahimbu ɿ ni tooi baŋsi a di yi simdi ni a niŋ zahimbu n-gari napɔŋ yini**. The people who administer your blood-test will be able to inform you if it is necessary for you to be tested more than once. [DB AIDS 01.045] *Sim:* **sabi₁**. *Note:* sn 2

4 • to test, tempt. **o balim ti yeli, "Yi yi zahim ma n-nya ka n nyela ɿun 3e yim n suhu ni ni ti Duuma, yin' kamiya na ti be n yiŋa."** he entreated us "If you have tested me and seen that I am someone who is sincere in his heart towards our Lord, come and stay in my house." [ACT 16:15] **Ka so yi ti nya zahimbu, ɿun' miri ka o yeli ni Naawuni n-zahim o, dama zahimbu din ni che ka nir' tum zay' bieŋku ku tooi zahim Naawuni, ka ɿun' Naawuni mi ku zahim so lala.** 'No one, when tempted, should say, "I am being tempted by God"; for God cannot be tempted by evil and he himself tempts no one.' [JAS 1:13] *Sim:* **nyahi₁**; *Colloc:* **zahim baŋ₁** 'discern'. **ŋunkam zaa ɿubiri li ka nyuri li ka bi zahim baŋ ti Duuma niŋbuŋ yela gbinni** 'if people do not recognize the meaning of the Lord's body when they eat the bread and drink from the cup'. [ICO 11:29]

4 • to weight up, assess a situation. **Yi lee zahimla wula? O ni ka Chuyu ɿ ni na bee o ku kana?** What do you reckon? Will he come to this Festival, or won't he? [JHN 11:56] *See:* **zahindigu**; **binzahindigu**.

zahimbu₁ *Pl: zahimbunima.* *n.* test, trial, temptation. **zaŋ zahimbunim'** mini shihira ni alahiziba tuma ni tɔbu used testings and signs and wonderful deeds, and warfare. [DEU 4:34] **Niri nya zahimbu bi wuhirimini o tumla alahachi.** That someone experiences temptation doesn't mean that he has done wrong. [DByouthsex 2.158] **Zahimbu maa yi bi nya HIV lahinli a ʒim ni be yeri a mi ni a nyela HIV-'negative'.** If the test does not show indications of HIV in your blood, they tell you that you are 'HIV-negative'. [DB AIDS 01.041] **Ka so yi ti nya zahimbu, ɻun' miri ka o yeli ni Naawuni n-zahim o, dama zahimbu din ni che ka nir' tum zay' bieyu ku tooi zahim Naawuni, ka ɻun' Naawuni mi ku zahim so lala.** 'No one, when tempted, should say, "I am being tempted by God"; for God cannot be tempted by evil and he himself tempts no one.' [JAS 1:13] **Ti di cheri ka sintani zahimbu nyaŋdi ti.** Let us not allow Satan's temptation to defeat us. [DByouthsex 2.213]

zahim₃ *Pl: zahinda.* *Pl: zahimbu₂.* *v.* to dream. *Colloc: zahim zahindi;* to dream a dream: **niriba ayi ... maa daa ti zahim zahima dahin sheli yuŋ.** Sokam zahindi daa bela di ko, ka mali di gbinni. each of the two men ... had a dream the same night, and each dream had a meaning of its own. [GEN 40:5] **Noo yi ti doni n-zahim zahinli ka o wari Damba, to! -- ɻieduyu m-boon' o.** When the fowl has a dream of dancing the Damba, then the cooking pot is calling it. [Prov. 1927] *Nact: zahinzahinda.* *Etym:* OV1 *DA ; OVN *ZAS(M). *See:* **zahinzahinda; zahindi.**

zahim₄ *Pl: zahinda.* *Pl: zahimbu₃.* *v.* to rust, become rusty. **di zahindimi, ka lela sayindi li, ka tayiyisi kabiri kperi zuri li** it rusts, and weevils spoil it, and thieves break in and steal it. [MAT 6:19] **Yi salima mini yi daanzinha zahimya ka di zahimbu maa din ya shehira bieyu** Your gold and silver are covered with rust, and this rust will be a witness against you. [JAS 5:3] **di dayiri zaa nyeligi niŋ di puuni, ka din zahimzahim la zaa di buyim** 'the impurities in it may be melted and the corrosion burnt off'. [EZK 24:11] *See: zahigi₂.*

zahimbu₂ *See main entry: zahim₃.* dreaming.

zahimbu₃ *See main entry: zahim₄.* rusting.

zahimgbahira *Pl: zahimgbahiri'.* Variant: **zingbahira.** *n.* a fisherman. Note: 'fish-catcher' ?? **ad•hoc** in Bible verse quoted bee n-zaŋ zahimgbahiri kpana to o zuyu ni 'or pierce his head with a harpoon'. [I JOB 41:7] **N ni ti che ka yi leei tampiŋ neli doya, ka be zaŋdi ziŋbahiri lansi yerigiri deeni yi zuyu.** I will make you (Tyre city and people) a bare rock, and you will become a place to spread fishnets. [EZK 26:14] *Syn: kulipala.* *See: zahim₁; gbahi.*

zahinama Variant: **jahanama.** *n.* hell fire. *From: (Ar.) < (Heb.) < (Heb.)* ﴿جَهَنَّم﴾ Note: **jahannam** < ﴿جَهَنَّم﴾ Note: **Ge-Hinnom** "Vale of Hinnom" > **Gehenna** (NT)

zahinda₁ *See main entry: zahim₃.* dreaming.

zahinda₂ *See main entry: zahim₂.* testing.

zahinda₃ *See main entry: zahinzahinda.* dreamer.

zahindi *Pl: zahima.* *n.* a dream. Note: (E.D.) **niriba ayi ... maa daa ti zahim zahima dahin sheli yuŋ.** Sokam zahindi daa bela di ko, ka mali di gbinni. each of the two men ... had a dream the same night, and each dream had a meaning of its own. [GEN 40:5] **a che ka zahima varisiri ma, ka che ka ɻiinim' nyabu kpehiri ma dabiem** you make dreams threaten me and the seeing of visions terrify me. [JOB 6:14] Note: (E.D.) *SynD: zahinli.* Note: (W.D.) *Sim: ɻii₁* 'a vision'. *See: zahim₃; zahinli; zahinzahinda.*

zahindigu *Pl: zahindisi.* *n.* Note: ?? < adj 1 • a measure. Note: anything for measuring or weighing 2 • scales (for weighing). *Sim: bimbuyisirigu, binzahindigu.* *See: zahim₂.*

zahinli *Pl: zahima.* *n.* a dream. Note: (E.D.) **niriba ayi ... maa daa ti zahim zahima dahin sheli yuŋ.** Sokam zahindi daa bela di ko, ka mali di gbinni. each of the two men ... had a dream the same night, and each dream had a meaning of its own. [GEN 40:5] **a che ka zahima varisiri ma, ka che ka ɻiinim' nyabu kpehiri ma dabiem** you make dreams threaten me and the seeing of visions terrify me. [JOB 6:14] **Noo yi ti doni n-zahim zahinli ka o wari Damba, to! -- ɻieduyu m-boon' o.** When the fowl has a dream of dancing the Damba, then the cooking pot is calling it. [Prov. 1927] Note: (W.D.) *SynD: zahindi.* Note: (E.D.) *Sim: ɻii₁* 'a vision'. *See: zahim₃; zahindi; zahinzahinda.*

zahinzahinda Variant: **zahin' zahinda₃**. Pl: **zahinzahindiba**. [GEN 37:19]

n. 1 • a dreamer, 'dreamer of dreams'. **miriya ka yi wumdi yi daanabinim' mini yi laasabuniñdiba bee yi zahinzahindiba ni yi bayisi bee yi bukpahinim'** 'do not listen to your prophets, your diviners, your interpreters of dreams, your mediums or your sorcerers. [JER 27:9] **Zahin' zahinda la n-kani ŋɔ na**. 'Here comes that dreamer!'. [GEN 37:19] InvNact: **zahim₃**. See: **zahim₃; zahindi**.

zahira Variant: **zahara**. *adv.* publicly, becoming known in the open, clearly, brightly. *Note:* "always refers to revealing bad character" but not in SC Colloc: **yi₄ zahira** 'come out into the open, be made public'. **ka che ka o wuntitali yiri zahira** and lets his righteousness to be coming out into the open. [PSA 103:17] **O ni daa yi zahira tumdi o pagɔrisigu tuma, ka yihiri omaŋ' fini shem maa** When she carried on her prostitution openly and exposed her nakedness. [EZK 23:18] **Dina n-nye ni di che ka Zaliguzayisira la ti yi zahira o saha dede**. 'At the proper time, then, the Wicked One will appear.'. [2TH 2:6] **Behigu shee dim mali dayiri la tahiri ... dɔri' sɔyira sheja dim bi yiri zahira ka ti nyari li**. Dirty living-spaces cause ... various hidden diseases that don't have visible symptoms. [DB-Hygiene.054] *Lit:* ... don't come into the open and we see them. **Amaa lee baŋmi ni HIV zandi saha poi ka naanyi yi zahira niri ʒim ni**. But be aware that HIV takes some time before it is detectable in the blood. [DB AIDS 01.042] **Yawe jilima yi zahara sagbana ni** the glory of the Lord appeared clearly. [EXO 16:10] **Barinanim ŋɔ yiri zahara la saha kɔŋkɔba**. These dangers appear at different times. [DB Iodine 1.048] Sim: **palo ni**; InvMagn: **pihapiha** 'slightly visible'. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **zahiri** "literal meaning, visible, unanswerable, irrefutable" < √ **ڦڻ** Note: **ZHR** "bright, clear"

zahirigu Pl: **zahirisi**. Variant: **zahira**. **n.** a potstand, large ring on which large water pots rest.

zaka **n.** 1 • a tithe or tenth part given as a part of a religious observance. **Ibrahimma daa yih' o ni ŋme tɔbu di shelikam pii puuni zay' yiniyini zaka ti o** Abraham took from all that he had gained from war, a tithe-alms for him. [HEB 7:4] Syn: **pii puuni zay' yini(yini)**.
2 • alms given to the poor, in the name of God. Colloc: **yih zaka** 'give alms'. **Bulaa nama dali ka Naawuni pun zaŋ nyebili n-yihi o zaka**. On the day that the male goat was created God gave him sex as an alms offering (free of charge). [Prov. 7:21] From: (Ha.) < (Ar.) Note: **zakaa** < **لَكَّ** Note: **zakkaa**

zakariȝeebuli Variant: **zakariȝeebuli**. Pl: **zakariȝeebuya**. **n.** a ginger root. Note: ?? Syn: **kaakaduro**.

zalazala *id.* luke-warm. See: **zalij**.

zalaabia Pl: **zalabianima**. **n.** jellabiya, man's long robe. From: (Ar.) Note: ?? **via** ? **جلابية** Note: **jilaabiia** "a traditional Egyptian garment native to the Nile Valley." (Wikipedia) Sim: **alicheba, zabba**.

zali₁ Pl: **zaya**. **n.** an iron tool, wedge-shaped, used by blacksmiths. Note: "as a hammer" : "anvil in a blacksmith shop on which metals are beaten to shape" KO **Jael Heber pay' maa daa kpuyi tanti kpaa mini zali** Jael, Heber's wife, took a tent-peg and a mallet. [JDG 4:21] **Machele yi zaŋ kurigu she buyim ni, o zaŋdila o nuu din mali kpiɔŋ n-kpuyi zali ŋ-ŋme** A smith heats a piece of iron in the fire, he gets hold of the maul with his strong hand and beats it. [ISA 44:12] Sim: **matariga, zaani₁**.

zali₂ Pl: **zalira**. Pl: **zaligu**. **v.** 1 • to stand sth. down. **Naawuni che ka malaaika zaŋ piela pielli na ti zali o tooni** God had his angel take a white ram and set it before him. [DB-Festivals.019] **A zali ma la Yɔyu daa ni**. 'Another fine mess you've gotten me into!'. [Prov. 325] *Lit:* You have put me in the center of Yɔyu market.. Colloc: **zaŋ zali₂** 'to put down something that stands upright'. **pay' maa daa che o kochuyu zali nimaani ka lab' fɔŋ ni** the woman left her waterpot standing there and went back to town. [JHN 4:28] **Yisifu daa zaŋ o nudirigu gbaai Ifriim n-zan o zali tuhi Izrael nuzaa, ka zaŋ o nuzaa gbaai Manaasa n-zaŋ o mi zali tuhi Izrael nudirigu** Joseph got hold of Ephraim with his right hand and stood him opposite Israel's left hand, and got hold of Manasseh with his left hand and put **him** opposite Israel's right hand. [GEN 48:13] Colloc: **zali₂ X soli** 'send somebody on their way (politely)'. **Ibrahimma daa chani doli ba ni o zali ba soli** Abraham walked with them to see them on their way. [GEN 18:16] Serial: **ba₂ n-zali₂** 'cause to stand firm'. **Yawe ni guli ba ka ba be nyeviya zali** The LORD will protect them and preserve their lives. [PSA 41:2] Serial: **kpayisi zali₂** 'to hoard'; Colloc: **puhi₁ zalibu** 'to ask someone to be responsible for an object, leave it in his care'. **o kpee n-zaŋ binsheli puh' o zalibu bee n-yel' o ni o gul' li** his

neighbour has deposited something with him or asked him to look after it. [LEV 6:2] *Colloc: zali₂ Y X zaani₂* ‘replace X with Y’. **Judanim’... zaŋ o bia Jɔsia n-leei naa zal’ o ba zaani.** The people of Judah ... made his son Josiah king in his place. [2KI 21:24] **bundibbil’ tuuli kam, yin’ zaŋmiya pieyu zal’ o zaani** every firstborn male donkey, you must take a sheep to stand in its place. [EXO 13:13] **Amaa ka Naa Rehɔbaam daa ... mali daanya nyɔtayirisi zali di zaani** But King Rehoboam had bronze shields made to replace them. [2CH 12:10] *Serial: tayı₁ X zali₂* ‘stop, halt X (sb./sth)’. **Miriya ka yi tayı Naawuni Shia Kasi zali;** Do not restrain the Holy Spirit; [1TH 5:19] **O yi tayı saa zali, binsheyukam kuurimi** If he restrains the rain, everything dries up. [JOB 12:15] *Colloc: zali₂ X samli* ‘impose a fine on X’. **faashee a ti yo be ni zal’ a san’ sheli zaa, ka di layifu ku guui** unless you pay the fine laid upon you, and not one coin remains. [MAT 5:26] *Colloc: zali₂ (X) pua/puli₁* ‘conceive, become pregnant (X is the child conceived)’. **yu’ sheli malaika ni daa pun ti o ka Mariama naanyi zal’ o puu la** the name the angel had given him before his mother conceived him. [LUK 2:21] **m ma ... ḥun daa zali m pua** my mother ... the one who conceived me. [SNG 3:4] **Bihi ben yuma na bi paai yuun pishi ka zali puli.** Teenage pregnancies. [DB Motherhood 07.003] *Lit:* Youngsters whose years do not reach twenty yeas and fall pregnant. *Note:* ?? this word *Syn:* **bieli₂.**

2 • to postpone, suspend, hold in abeyance, save/deposit (as money). **Bo-n-zali ku di vi.** If you save money you will not be ashamed. [Prov. 6:7] *Lit:* get-and-save. **Nyini kɔyi dam zali ka lan yen kpe doo ni?** You brewed pito and put it aside, and do you want to go to your husband’s bedroom? [Prov. 19:8] *Sim:* **soŋ₃.**

3 • to command, make a law or rule, lay down, appoint. **ka tayı ka’ sheŋa Anabi Musa ni daa zali** and change the customs which Prophet Moses laid down. [ACT 6:14] **PNDC zaligu dim pahiri 112 daa zali li la talahi** PNDC ordinance 112 laid it down as compulsory. [DB-Marriage.078] **Ka bebu ku zali suhu yubu.** The person with a bad character can’t command others to do what he/she desires. [Prov. 11:8] *Lit:* no.have (right) lifestyle won’t **Naawuni ni zali sheli, din’ ni niŋ.** What God has decided is what will happen. [Prov. 15:9] **(o) zali saha sheli din tu ni be lahi layim taba** (he) set a time when they should meet together again. [DB-Chiefships.133] *InvCaus:* **zani₂,** *Serial:* **tɔyisi₁ zali₂** ‘to make an agreement/arrangement’. **Tɔyisi zali n-nye chem’ ka n-chirg’ a.** To make an appointment is “Go and I will meet you.” [Prov. 26:2]

4 • to found, inaugurate. **Di daa niŋ ba nyaysim pam bia maa ni daa nye o maŋ maa ka be daa zali waa.** They were so pleased that the prince had come to himself, that they established a dance. [DB-Dance.020] *See:* **ze₁; zani₂.**

zali₃ *adj.* appointed, laid down, assigned. **A da’ zali ka na ka tim nyur’ bara.** Your day has not come and medicine is proud. [Prov. 10:10] **N daa yi chan ... nti zaŋ n kuy’ zali layingu ni** When I went ... to take my appointed seat. [JOB 29:7] *See:* **zali₁; peenzala.** *Note:* ??

zali₄ *Pl:* **zaanda.** *v.* to hang down, dangle, dangle sth. **Asuro n-ye o dintoli kpalaŋa n-ganigani ka guui zali.** Asuro has his own loincloth tied on and part of it is just hanging there. [Prov. 14:7]

zalige *See main entry:* **zaligi.** blame.

zaligi *Variant:* **zerige; zalige.** *n.* blame, fault. *Colloc:* **ti₆ zaligi** ‘to find fault, blame’. **Miri ka a ti a kpee zalige** Don’t Find Fault With Your Neighbour. [ROM 14:1 (title)] *Colloc:* **to₂ zaligi** ‘to blame’; **mali₁ zaligi** ‘to be blameworthy’; **deei zaligi** ‘to take the blame’. **Jerigu ḥyme shelinli kurili ka di bier’ o ka o lan deei zerige.** The fool punches a porcupine and is in pain and he is also blamed for doing so. [Prov. 11:4] *Note:* (E.D.) *SynD:* **zarigi.** *Note:* (W.D.) *From:* (Ha.) *Note:* **zargi** and related forms

zaligu₁ *Pl:* **zaligunima.** *Variant:* **zalisi.** *n.* **1** • a law, commandment, order, custom. **ḥun che ka be yaai zaligu ḥo niŋ litaafi ni** he should let them make a copy of this law in a book. [DEU 17:18] **Ka o zaligunim’ maa mi pala yelimuyisira.** And as for His commandments, they are not difficult. [1JN 5:3] **Taba golibu nyela Naawuni pini sun n-ti sala. To, amaa, doli Naawuni zalisti n zaŋ lala pini ḥo n-ku buchi.** Sex is a good gift of God to humanity. Yes, but follow God’s commandments in enjoying the benefit of this gift. [DByouthsex 1.006–7] **a doli zaligu bier’ kasi puuni, ka ku mali galimi di ni** you follow the commandment in holiness of life, and will have no blame. [1TI 6:14] **Che ka ti min’ a tɔyisi ka a zali ti zaligu ka ti jemd’ a.** Make a treaty with us, and we will be subject to you. [ISA 11:1] *Colloc:* **sayim₂ zaligu** ‘break a rule’. **ṇjunkam sayim Naawuni zaligu zay’ yini ni mali di zaa sayimbu taai.** whoever breaks one of God’s commandments is guilty of breaking them all. [IAS 2:10] *Note:*

that which is **zali₂**.3-ed *Colloc: birigi zaligu* 'break a law'. **di che ka m birig'** a **zaligu** don't let me break your commandments. [PSA 119:10] **Binsheyu kam bi soyi Naawuni sani ka o mi ni darigi jun kam birigi o zaligu.** Nothing is hidden from God and he will punish anyone who breaks his law. [DByouthsex 2.206] *Nact: zaliguzaana* 'a lawgiver'.

2 • sacrifices made to the deceased by members of the immediate family at the end of funeral rites.

See: zaligubanđa; zaliguchihihira; zaliguzaana.

zaligu₂ *Pl: zaliguzaana*. **n.** food offering. prepared and placed aside for the spirits to partake of after a funeral observance. *Note:* 'that which is **zali₂** sn 1-ed'

zaligubanđa *Pl: zaligubanđiba*. **n.** a 'lawyer', someone with a knowledge of the commandment(s). *Note:* Bible usage **Ezra jun daa nye zaligubanđa la** 'Ezra the scribe'. [NEH 8:1] **maligumaaniba kpamba mini Naawuni** **zaligubanđiba daa bori so' sheli be ni yen doli ku Yisa** 'the chief priests and the teachers of the law were looking for some way to get rid of Jesus'. [LUK 22:2] *See: zaligu₁; ban₁; banđa.*

zaliguchihihira **n.** a lawbreaker, lawless person. **Ijunkam tumd' alahichi nyela zaliguchihihira** Whoever sins is guilty of breaking God's law. [1JN 3:4] *Sim: zaligusayinda, zaliguzayisira. See: zaligu₁; chihi₁.*

zaligukpana *See main entry: zalistpani.* commandment.

zaligusayinda *Pl: zalistpani*. **n.** a lawbreaker. **dindina a leei Naawuni zaligusayinda m-bal** in this way you become a breaker of God's law. [JAS 2:11] **miriya ka yi doli zaligusayindiba** **yo biriginsim soli maa** mind that you don't follow the deceitful way of these lawless people. [2PE 3:17] *Sim: zaliguchihihira, zaliguzayisira.* *See: zaligu; sayim₂.*

zaliguzayisira *Pl: zalistpani*. **n.** 1 • a lawless person, criminal, rebel, *Note:* 'refuser of the Law' **o zal' li la** **zaliguzayisiriba mini tipawumlinima ni ben bi luri Naawuni sizuura ni alahichinim' zuyu** he imposes it (law) for the sake of criminals, the disobedient, those who don't respect God, and sinners. [1TI 1:9] *Syn: zaliguchihihira, zalistpani; Sim: duntaara, alahichilana.*

2 • The Rebel, Man of Lawlessness. *Note:* in the Bible for a figure to appear in the end times **Zaliguzayisir' so** **Naawuni ni pun lo ni o bah' o yol' la gba ti yi zahira** 'the man of lawlessness is revealed, the man doomed to destruction'. [2TH 2:3] *See: zaligu₁; zayisi₁.*

zaliguzayisibutali **n.** lawlessness. **Zaliguzayisibutali pun be di tuma tumbu ni** 'lawlessness is already at work'. [2TH 2:7] *See: -tali₂.*

zaliguzaana *See main entry: zalistpani.* **n.** a lawgiver. **Zaliguzaana ni sariakarita yino koyko jun ni tooi tiligi niriba ka** **ni tooi bahi ba yoli m-beni.** 'There is one lawgiver and judge who is able to save and to destroy.'. [JAS 4:12] *Sim: sariakarita* 'a judge'. *See: zalistpani; zani.*

zalistpani *Variant: zalistpani.* *Pl: zalistpani.* *Variant: zalistpana.* **n.** commandment. **(a yi ni) doli n fukumsi** **zaligu**' mini n **zalistpana la ni n** **zaligu sheňa din pahi la zaa** (if you are) 'obeying my commands and keeping my laws and regulations'. [1KI 9:4] **Fukumsi zalistpana pia** The Ten Commandments. [DEU 1:0 intro: list of contents 2 a.] **Yetoya maa n-nye fukumsi zalistpana pia** **sheňi Yawe ni daa zaň yeli ya** The words were the ten commandments that the Lord told you of. [DEU 10:4] **Daadannim' sayim dunia, dama be birigi Naawuni** **zalistpana** 'The people have defiled the earth by breaking God's laws'. [ISA 24:5] *Colloc: (nation name)* **Zalistpana** 'constitution'. *See: zalistpani; 'kpani₂.*

zalistpan *Variant: zalistpani.* **n.** decree. *Note:* 'strong ordinance' *Sim: zalistpani.* *See: zalistpani; 'kpen.*

zalim *Pl: zalistpana.* **n.** poison for arrows. *Sim: løyu₁, yebiga.*

zalinsi **n.** fraud, fraudulence. **(ben) nye niriba ni niň sheb' yeda, ka be je** **zalinsi dibu** (who) are those the people trust and who hate corruption. [EXO 16:21] *Colloc: niň₁ zalistpani, di₂ zalistpani* 'to defraud'. **Ben diri zalistpani nyela ben bori** **yela tiri be yiňnima, amaa ben je birapu dibu ni be.** Dishonest money brings grief to the whole family, but those who hate bribes will live. [PRO 15:27] *Colloc: di₂ X zalistpani* 'cheat X'. **yi di ba zalistpani n-zayisi ba yobu** you cheated them and refused to pay them. [JAS 5:4] *Colloc: ku₁ zalistpani* '"to stop or bring to an end fraudulent practices"

(IM)'; Sim: **zulima**. See: **-linsi**.

zalinzahi *n.* grass [sp.] Note: 'like **balimgbini**' Sim: **balimgbini**.

zalij *id.* warm, lukewarm. **yi ni tulila zalij, ka bi tuli vienyelinga ka mi bi mahi la** you are lukewarm, and are not properly hot, but on the other hand are not cold. [(1) REV 3:16] See: **zalazala**.

Zalla Naa Variant: **Zalla Naa**. *n.* Merciful King. epithet of God. Sim: **Faako Naa**. See: **Zallakudura**.

Zallakudura Variant: **Zalakudura; Zallakudura**. *n.* Almighty. epithet of God. Colloc: **Zallakudura Naa**.

Variant: **Zalakuduranaa**. **Naawuni nam paya n-zaŋ o ti doo. Dimbɔŋɔ nyaŋa ka Zalakuduranaa ḥun nye Naawuni ḥo daa yeli ...** God created woman and gave her to man. After this the Almighty King who is God said ... [DB–Marry.001] **Naawuni ḥun nye Zallakudura Naa ḥo, ... nyini ka n ni niŋ naani**. 'O Lord Almighty, I put my trust in you'. [PSA 56:3] See: **Kuduranaa; Zalla Naa**.

zam₁ *Pl:* **zamda**. *v.* "to consider, think about critically" (IM).

zam₂ Variant: **zamzam**. *id.* not much, gradual, a little.

zama₁ Variant: **zamaatu**. Note: un-assimilated Arabic of **zama** ?? [TN] *n.* 1 • crowd, multitude, assembly. **n di nya zama ni layim yo vuri, amaa n di bi baŋ di ni nye sheli**. I did see a crowd making a noise, but I didn't find out what it was. [2SA 18:29] **A yi nya zama, nyin' baligim' a noli**. If you see a crowd of people, you should reduce your talking. [Prov. 265] **Ninkura ben sayi niriba tooi pindi li yiri zama ni** People who have reached adulthood can wear it in public. [DB–Headgear.012] Sim: **daadambieligu**.

2 • congregation. Sim: **gbilli**. Note: sn 2 From: (Ha.) < (Ar.) Note: **jama'a** 'the public, crowd' < **جَمَاعَةٌ** Note: **jama'a** ah 'society' See: **zamaatu; Alizimba**.

zama₂ *n.* 'oysters'. **Daadam nyari ayodin la bindirigu ni. Ayili zahim mini zama ni naasanjera mali ayodin ḥo pam**. People get iodine from foods. Such as fish and shellfish which have a lot of iodine. [DB Iodine 1.024-5] **Zama kuliga, baŋmi siyibu gari løyib**. Knowing how to wade through the shell-fish (oysters) in the river is better than trying to evade them. [Prov. 2897] Note: ?? See: **zaanja**.

zamasuyu *Pl:* **zamasuri**. *n.* an eel [type]. *Sit:* **pulaani₁** 'its nest, web'.

zamaatu See main entry: **zama₁**. crowd.

zamba *n.* 1 • secret injury. **Ḥun biri zamba din naai dundɔŋ n-tabili samban' ni**. It is the one who sows wickedness that will destroy the courtyard and extend to the front-yard. [Prov. 2023] **Bɔ n-niŋ ka a mini Jesi bia ḥo gbiri ma zamba bɔya?** Why have you and the son of Jesse plotted against me? [ISA 22:13] Lit: dug me secret injury pits.

2 • the undermining of character, slander. Colloc: **niŋ₁ X zamba** 'to secretly injure X; to undermine X's character'; **bu₂ zamba** 'spread slander'. [baa ni tu a] **bu zamba m bahi' o zuyu** [a of injuries] spread slanderous rumours about him. Note: ?? [they will insult and]

3 • sabotage, frustrating of sb. **Bɔ n-niŋ ka a mini Jesi bia ḥo gbiri ma zamba bɔya?** 'Why have you and the son of Jesse plotted against me?'. [ISA 22:13] Lit: digging me sabotage holes. **Bandɔyu di bi zayisi ka o tooi zini kaman pololi, zu' wɔyinili n-niŋ o zamba**. The lizard doesn't refuse to sit down like a toad, but its long tail prevents it from doing so. [Prov. 377] **Nyingoli veeni (bɔri) baya ka zuyu niŋ zamba**. A bracelet looks nice on a neck, but the head prevents it from being worn. [Prov. 1980] From: (Ha.) Note: "wanton harm or injury" From: (Ha.) Note: "Wanton harm or injury, tricking; swindling; deceiving; misrepresenting" (Bargery)

zambalana *n.* 1 • slanderer. **Anialana nya o bini n-libigi zambalana**. The persevering person got his riches and surprised the one who was trying to cause his downfall. [Prov. 97] **Mi' ʒee gbaai zinzɔŋ, yi zaa cheliya, zambalana m-bari**. A red string (net) catches the **zinzɔŋ** fish, none of you should interfere; it is a wicked man who sets a trap with it. [Prov. 1489] **zambalan' tɔŋ bari ka di gbaai o bia** the wicked man's trap went off and caught his (own) child. [DB–Dance.054]

2 • saboteur. **Naawuni tilaa dan tooni ka zambalana wolim je**. God's herbal root takes the lead and the one who seeks the downfall of others does not succeed. [Prov. 1570] See: **-lana₂**.

zambanja *Pl: zambansi.* **n.** 1 • cat (epithet).

2 • "accolade for Kumbun-Naa Yamusa "(IM).

zambu₁ **n.** warcry, battle-cry. *Colloc: bu₂ zambu* 'utter warcry'. **saha sheli be ni daa maani shili ni be chanj tɔb' gɔy' ni, ka buri zambu** when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [ISA 17:20] *From: (Ha.)*

zambu₂ **n.** 1 • disaster, calamity. *Colloc: zili zambu₂.* *Note:* ?? shd. be ʒiliʒ *Sim: zamba.*

2 • blame. *Note:* ?? <"consequences" = 'disaster resulting from' (yi) bɔri ni yi zaq o kum zambu ʒil' ti (you) want to put the blame for his death on us. [ACT 5:28] **be ni ʒi be tuumbieri zambu** they will bear the guilt of their sin. [HOS 10:2] **be kum zambu ni ʒila bəmaŋmaŋ' zuyu** they bear the blame of their own death. [EZK 33:5] *From: (Ha.) Note: zambo* "ridicule" ?? *See: zamba.*

zambu₃ **n.** "a sacrifice made to a fetish during which the animals and fowls are hacked to death" (IM). *Colloc: bu zambu₃* 'to make the sacrifice of **zambu**'.

zamzam *See main entry: zam₂.* small.

zana *See main entry: zani₂.* snares.

zana₁ **n.** a net, web. **Di nyela din ka buchi kaman kpatinari' zana chinchini la.** It is something unprofitable like a cloth of spiders' web. [ISA 59:6]

zana₂ *See main entry: zani₂.* snares.

zanaaza *Variant: zanaza; zanaasa.* **n.** funeral-workers' food. originally this was the name of food prepared for the grave-diggers; now, the custom of preparing food for the Muslim officiant, when a death occurs. *Note:* "meal for orphans" (KO) *Colloc: njij zanaaza* 'to prepare this food'; **zanaaza biŋkɔbigu** "animal for use in preparing gravediggers' food" (IM)'; **zanaaza sayim₁** 'staple food prepared for gravediggers'.

zani₁ *Pl: zaana.* *Variant: zaani₃; zanda.* **v.** 1 • to stand. **n kabɔbili yiyisi zani** my sheaf got up and stood. [GEN 37:7] **Koli' kuŋ ku tooi zani.** An empty sack cannot stand upright (by itself). [Prov. 1249] **Daj tayibu n-gari ben zani.** Protection first is better than standing firm. [Prov. 840] **dunoguliba ben zaani Naawuni jembu duu dunol' ni** doorkeepers who stand at the gateway of God's temple. [2KI 22:4] **Tia din bɔri yuli dina n-zaani zoli zuyu.** The tree that wants to be famous grows on top of a hill. [Prov. 2576] **be tooi zani Naa Gbewaa tooni** they can stand before Naa Gbewaa. [DB-Chiefships.014] **iii) Ninvuy' so ɻun zani n-zaq ba lo tab' maa yi ka di yiko** iii) The person who set himself up to arrange the marriage did not have authority to do so. [DB-Marriage.161] *Note:* (causes which may invalidate a marriage) **Paya ni tooi kuli doo nti dɔyiri ka di bi zaana. O yi dɔyi buyi ka di bi zani ... A woman can marry a man and bear a child but it does not live. If she has a second child and it does not live ...** [DB-Marks.034-5] *Serial: ba₂ n-zani₁* 'to stand firm'; *Colloc: zani X nyaanya* 'support, back up X'; **zani₁ X zaani₂** '1) succeed, take over X's position'. **Ka o bia Josia daa di nam zan' o zaani.** His son Josiah succeeded him as king. [2KI 21:26] **Dɔyirikpema ku naai daŋ ni, so yi kani so n-zaana.** A family head will never be lacking in a clan; if the head of a family dies, someone is there to take his place. [Prov. 943] **Yi ni tooi zani Naawuni zaani n-tyisi ɿiri yetɔya ... ?** Can you tell lies on behalf of God? [JOB 13:7] *Colloc: (yi n-) zani X zuyu₁* 'oppose X, be X's enemy'. **N yi n-zani a zuyu.** 'I am against you'. [JER 51:25] *Serial: kpuyi zani₁* 'to raise self up'. **kokpeyu kpuyi zani** the flood rises up. [PSA 93:3] *Serial: zani₁ tuhi₃* 'be faithful'. **Nyin' ɻun nyɛ pay' yoli ɻun bi zani tuhi bia ɻɔ.** You stupid sonofabitch! [ISA 20:30] *Note:* see NET Bible, note *Colloc: sanzali zani₁* 'drought sets in, prevails'. **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luyili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] *Colloc: va₁ n-zani* 'push for recognition'. **Miri ka a va n-zani naa tooni** Do not push yourself forward at court. [PRO 25:6] *Colloc: zani garantii* 'to guarantee'. 2 • to halt, stop when moving. **Binsheli yi kariti a ka na bi zani, a bi zaana.** If something is chasing you and doesn't stop, you also don't stop. [Prov. 641] *Colloc: zani soli* 'stagnate; 'stop on the way"'; **zani tariga** 'come to a stop, end'; *Serial: tayı zani* 'stop, halt'. **tuma maa zani tariga** the work (will) come to an end. [NEH 4:11] 3 • to tilt or incline (as a heavy load). *See: 3e₁; zali₂; nyaanzaana.*

- zani₂** *Pl: zana₂. n.* strong rope net used to catch wild animals. **Di tuya ni ti kpansi tɔna baribu ... zana baribu n-gbahiri nimdi ka yi mɔnyobo ni.** We ought to do more setting traps ... and nets to catch game, and stop burning the bush. [DB-Bushfire.129] **Kum zana n-daa kul gili ma** The cords of death surrounded me. [PSA 116:3] **Colloc:** **bari₁ zani₂** ‘to set up a snare’. **o ni tilig’ a ben bariti zana nuu ni** he will save you from those who set hunting-nets. [PSA 91:3] **Nooja ni siyi zana ni ka be bi bari li?** Will a bird come down in a snare if they haven’t set it? [AMO 3:5] **Sim:** **lajə, asau.**
- zaŋ** *Pl: zaŋda. Pl: zaŋbu. Pl: zaŋsim. v.* **1** • to take. **M bi yeli, be ku kpe n-zaŋ.** If I do not tell them, they will not go in and take it. [Prov. 1481] **niriba ayi layim zaŋ be binsheli chaŋ mɔyuni ti pi** two people join together to take something and go to the bush and bury it. [DB-Chiefships.132] **Jeŋkuno zaŋ kɔbili ka baa ɔuhira (wahira).** The cat takes the bone while the dog growls (barks.) [Prov. 1119] **Jerigu ku salinsaa n-zaŋ taali.** A fool kills a small **salinsaa** ant and takes the blame for it. [Prov. 1131] **Etym:** OVN *ZAD, *NOK ; GS1 *KPA/E ; vc2 *jan ; vc4 *mo. **2** • to carry away. **Bo n-zali n-gari kpe n-zaŋ.** Investing your money is better than withdrawing it. [Prov. 673] **3** • to use sth. *Note:* pick up and ~ - see **mali₁** sn 4. Manipulative verb, 'take' object preparatory to doing sth. with it (**be**) **zaŋ o zuyu m-pa kuy’ titali maa zuyu n-zaŋ sua che n-ŋmaai li** (hery) put his head on a big stone and cut it off with a knife. [DB-Bushfire.023] **kpaal i n-niŋ luyuluŋ bee kuŋkɔŋ ni ka zaŋ di binyɔrigu n-yo di noli** pour it into a bottle or tin and use its lid to close its opening. [DB-Iodine 4.008] **Ti wun’ suhigu n-nyela ni Naawuni ni zaŋ ja wuhi niriba** Our prayer is that God will use this to teach people. [DB>Youthsex 1.021] *Note:* used as the predication element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load: **Serial:** **zaŋ bahi₂** ‘1) to dispose of’. **Daadali binchera so zaŋ bahi ka so pihi ye.** The old clothes sold on a market day; one person throws them away and another picks them up and wears them. [Prov. 767] **Serial:** **zaŋ cháŋ** ‘until; as far as’. **Nangbankpeen’ sheli yi bi yina zaŋ chaŋ amiliya maa dali,** If no argument crops up until the wedding day. [DB-Marriage.145] **Di saha maa zaŋ chana** From that time onward. [MAT 26:16] **Serial:** **zaŋ tabili₁** ‘including (whole range)’. **O daa ku Ijipti ninsalinim’ bikpamba zaŋ tabili biŋkɔbiri bikpamba.** In Egypt he killed all the firstborn of people and animals alike.’. [PSA 135:8] **Be zaa ni ti baŋ ma, bibibi zaŋ tabili ninkura zaa.** They will all know me, from small children to old people, all. [JER 31:34] **Colloc:** **zaŋ (hal) ti₃ paai** ‘right up until’. **kom maa daa kul gbaai nyuubu zaŋ hal ti paai gol’ so ɔun pahiri pia dahin yini dali** the water just went on drying up until the first day of the tenth month. [GEN 8:5] **Colloc:** **zaŋ ... hal ti₃ kpa₂** ‘from ... as far as, to the extent of’. **Chamiya gili Izrael zuliyanim’ zaa ni, zaŋ Dan hal ti kpa Berishiiba** Go round all the tribes of Israel, from Dan all the way to Beersheba. [2SA 24:2] **Colloc:** **zaŋ A hal ni₁ B** ‘all the way from A to B’. **Yawe daa wuh’ o tingbɔŋ maa zaa, zaŋ Giliyaad hal ni Dan** The Lord showed him all the country, from Gilead all the way to Dan. [DEU 34:1] **Correl:** **zaŋ hal ti ba** ‘all the way to’. *Note:* ?? which **ba** ? [TN] **zoli maa pirigi buyi zaŋ wulimpuhili palo hal ti ba wulinluhili polo, ka che vinvamlı sɔŋ di sunsuuni** ‘the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, forming a great valley’. [ZEC 14:4] **Serial:** **zaŋ X chaŋ** ‘to take X away’; **zaŋ chap X (polo)** ‘about, concerning’. **ti bi be zilinsi ni zaŋ chaŋ o yikombieri tuma la polo** we are not in ignorance about his plots. [2CO 2:11] **Naa Amɔn kpambalib’ daa lo nia bieyu zaŋ chaŋ’ o polo** King Amon’s elders plotted against him. [2KI 21:23] **di bi simdi ka ti mali tipawumli zaŋ chaŋ di polo** we should not be obstinate on the subject. [DB-Hygiene.058] **Colloc:** **zaŋ na₃** ‘bring’. **be daa zaŋdi yetɔy’ kpema n-kani Musa sanna** they used to bring difficult cases to Moses. [EXO 18:26] **Zaŋmiya layifu na ka n nya.** Bring a coin so that I can see it. [MRK 12:15] **Colloc:** **zaŋbu na₃** ‘bringing’; **Serial:** **zaŋ niŋ₁** ‘to put on/in’; **zaŋ su₃** ‘to put in’; **Serial, zaŋ ti₆** ‘to give’; **Colloc, zaŋ maja₂ ti₆** ‘dedication, devotion’.*Note:* serial used as noun ?? spelling - <**zaŋ-maj’-ti** [phrase used as noun]**Zaŋ maj’ ti Yawe zaligu** Devotion to Yahweh’s Law. [PSA 119:57 heading] **Colloc:** **zaŋ (time expression X)** ‘spend X amount of time on/in doing’. **Bieyu pihinahi ... dama be ni daa yi zaŋdi dabisi’ sheŋa n-tumdi di tuma m-balā** Forty days ... because that was the time they took to do that work. [GEN 50:3] **yuun’ pihinahi ka Izraelnim’ daa zaŋ be yɔyu maa ni** the Israelites spent 40 years in the wilderness. [JOS 5:6] **Sim:** **yelli.** *Note:* sn 8 **Sim:** **yuusi.**
- 'zaŋa** *See main entry: 'zaŋli.* bare.
- zaŋbahi** *n.* a still-born child, miscarriage. *Note:* 'take-and-get.rid.of' ?? <**zaŋ-bahi (o) ti bi nya sɔyiri vielli, dindina man’ ni yeli shem nyela, zaŋbahi so o** 'if (he) does not receive proper burial, I say that a stillborn child is better off than

he'. [ECC 6:3] See: [zaŋ](#); [bah1](#).

zaŋgurin *n.* tree [sp.] a type of acacia tree (*Acacia hockii* - De Wild). used to make musical bow [jenjili](#) (JC). Sim: [jenjili](#).

zaŋkalɔyu *Pl:* [zaŋkalɔri](#). *n.* grass [sp.] used for roofing. See: [lɔyu](#).

'zaŋli *Pl:* ['zaŋja](#). *adj.* bare, empty. **O yi daa kala o zay' zaŋli na, di simdi ka o lan chaŋ o zay' zaŋli.** If he is single when he comes to you, he should leave as a single person. [EXO 21:3] **teeg' a nu' zaŋli n-tɔyisi anabitali yetɔya jendi li** stretch out your bared arm and give a prophetic speech accusing it (city). [EZK 4:7] **A yi niŋ lala ayodin maa ku leei pɔhim n-yi ka che yelim maa zayi' zaŋli.** If you do that, the iodine will not evaporate off an leave just the salt. [DB Iodine 4.007] Colloc: [napɔn'zaŋja](#) 'barefoot'. **(o daa) chani o zayim ni napɔn' zaŋja** (he was) going round naked and barefoot. [ISA 20:2] See: [nuzaŋja](#); [napɔŋzaŋja](#); [nyaanzanli](#).

zaŋsim *n.* attention. **N ni che ka n zaŋsim be jembu duu yo ni,** I will let my attention be on this temple. [2CH 7:14] **Amaa ka ... Ahikam daa zaŋ o zaŋsim niŋ Jerimia ni, ka di zuyu daa che ka be bi zaŋ o ti niriba ni be ku o.** But ... Ahikam used his influence on Jeremiah's behalf to save him from death at the hands of the people. [JER 26:24] **Di che ka a zaŋsim be binsheŋa ni** Don't let your attention be on other things. [Bihili Moysibus 4.011] **Bihi ben mali HIV bee AIDS ni bɔri shem m-bɔŋɔ -Yurilim ni zaŋsim niŋbu** This is what children who have HIV or AIDS need: love and attention. [DB AIDS 11.005] **Zaŋmi a zaŋsim niŋ o ni** Give her your attention. [DB Motherhood 04.006] **Bɔm tuma n-ti a maya, zaŋmi a zaŋsim niŋ di ni** Find something to do, and concentrate on it. [DB Smoking 01.044] Colloc: [zaŋsim ka ni](#) 'be absent-minded'. Lit: attention not there. Syn: [baya](#), [zaya](#), [kpayu](#). See: [zaŋ](#); [-sim](#).

zapalieu *Pl:* [zapalieri](#). *n.* 1 • nightjar (bird [sp.]) *Macrodipteryx longipennis* ??

2 • "accolade of Savelugu Naa Mahamudu" (IM).

zarigi Variant: [zerige](#); [zaligi](#); [zalige](#). *n.* blame, fault. Colloc: [ti₆ zaligi](#) 'to find fault, blame'. **Miri ka a ti a kpee zalige** Don't Find Fault With Your Neighbour. [ROM 14:1 (title)] Colloc: [to₂ zaligi](#) 'to blame'; [mali₁ zaligi](#) 'to be blameworthy'; [deei zaligi](#) 'to take the blame'. **Jerigu nyme shelinli kurili ka di bier' o ka o lan deezi zerige.** The fool punches a porcupine and is in pain and he is also blamed for doing so. [Prov. 11:54] Note: (W.D.) SynD: [zaligi](#). Note: (E.D.) From: (Ha.) Note: [zargi](#) and related forms

zashee See main entry: [zaashee](#). place.

zawurugu *n.* husks of millet. **Zawurugu zuyu ka mani zaŋ m bɔyu pari buŋgu.** It is because of (the itching that I get from) the husks of millet that I use my yam farm to plant sesame. [Prov. 29:13] See: [za₂](#); [wurigu](#).

zaza *adv.* 1 • half-cooked. **wain tiwala din kuui zaza yila kɔbiga** 100 bunches of raisins. [2SA 16:1] Lit: 'wine'-tree fruits that are partly dried.
2 • middle-aged, half-way along in age. Note: ?? "(of crop of grass) not completely dry; full of life, lively, fresh, charming" (IM) : putting all thesae together, without further examples, I would assume an underlying meaning of 'incomplete, not old or finalised" [TN]

zazabira Note: ?? < Variant: [zabizabira](#). *Pl:* [zazabiriba](#). *n.* a fighter, fighting-man, warrior. See: [zabili](#); [zabi](#); [zazabiribaanja](#).

zazabiribaanja *Pl:* [zazabiribaansi](#). *n.* a drummer, player of the hourglass-drum, [lunja](#). Note: ?? military 'drummer-boy'
See: [zazabira](#); [baanja](#).

zaa₁ *qnt.* all. Note: to speakers of and translators from English: there is no special form for "both", -- 'all two' is normal in Dagbani and related languages **Kariwana yi bi pa zaa ŋubiri li.** Even if the corn is ripe (well-roasted) not all will eat it. [Prov. 12:19] **Be dim' maa zaŋla ziŋgo gbahi be zaa** Their enemy catches them all with a fish-hook. [HAB 1:15] **Mopila zaa yiinimi.** All grass roofs leak. [Prov. 15:08] **o ti yel' o din ni tilig' o min' o yijnim' zaa** he will tell him something that will save him and all his household. [ACT 11:14] **Lala maa cherimi ka bia maa mini o ma zaa mali alaafee.** This will ensure the wellbeing of both the child and the mother. [Bihili Moysibus 1.002] **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa.** Amongst the three sons of Naa Gbewaa, the language of the Nanumba is closer to Dagbani than any of the others. [DB-Bushfire.035] **Yi ni tooi wuhi be wɔri maa zaa zaŋ layim taba kalinli ni daa nye shem?** Can you indicate the total number of

their horses? [DB-MATH3-12.009] *Colloc: zaa₁ ha₂, zaaha* ‘all, completely’. **Ibrahimma n-nye ti zaa ha yaba** Abraham is the ancestor of us **all**. [ROM 4:16] *Colloc: zaa₁ kahikahi* ‘completely, absolutely’; **zaa₁ zaa₁** ‘absolutely all (repetitive lends emphasis)’; **kam₂ zaa₁** ‘absolutely every’. **Bia ma bihim nyela din mali binsheyu kam zaa bia maa ni bora** The child's mother's milk contains absolutely everything the child needs. [Bihili Mɔyisib 2.007] *Colloc: sɔkam zaa* ‘everyone’. **Jepkuno ni nya sheli ka shini. Baa yi nya li o n-zap n-yeli sokam zaa.** If the cat sees something it doesn't say anything. If the dog sees the same thing, it tells everyone. [Prov. 1116.b] *Colloc: ayi zaa₁* ‘both’. **Ba nye la zoomba ben vori be taaba. Ka zom'yi vori zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la bɔyiri ni.** they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] *Sim: kam₂* ‘every’. *See: Kpenzaalana.*

zaa₂ *adv.* 1 • entirely, wholly. **Naani fa yem n-jerigi zaa.** Trust has caused wise people to become complete fools. [Prov. 15:17] *Lit:* has stolen sense and made.foolish completely. **Naawuni zaligu ku tayi zaa.** God's commandments will never change at all. [Prov. 1582] *Colloc: (hal ...) zaa₂ yoli₃* ‘although, in spite of the fact that’. **hal be ni daa kul deei tingbani paliti n-leei be din' la zaa yoli.** though they once had lands of their own. [PSA 49:11] **Bajmi ni dimini kpukpaliga kuli wɔya maa zaa yoli, sheli be ni n-diri di wala.** You should know that even though the fan palm tree is very tall there is something that eats its fruit. [Prov. 39:1] **A ni lo ni a me jembu duu ...maa, di viela. Amaa di zaa yoli, pa nyini n-yen me n jembu duu maa** As you have planned to build a temple..., that is good. But in spite of that, it is not you who will build my temple. [2CH 6:8-9] *Sim: chap, wabi, dain, wuliwuli₁.* **Bar' kɔyu nya nimdi kpaŋ dain (zaa).** A sick and emaciated person saw meat and recovered completely. [Prov. 39:6]
2 • slowly.

zaa₃ *n.* position ('standing'), stability. **Rehɔbam nam maa ni daa nya zaa zani ka niŋ yaa ...** When Rehoboam's kingship was established and strong ... [2CH 12:1] **Dagbamba (Gbansabila) yoli yeligu ka Silimiija deei zaa zani.** The Dagomba (Africans) were late in speaking up, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810.a/b] **Dagbamba yoli baŋbu ka Anashaara deei zaa zani.** The Dagomba were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. *Colloc: zaa shee* ‘position’. *Note:* or *Syn:* **zaashee, zaani₂.** *Note:* **zaani₂** written as one word in SC may rather be this **zaa₃ + ni₁ cf gbinni₂** note *See: 3e₁; zaashee.*

zaabia *Pl: zaabianima.* *n.* 1 • a gourd rattle.
2 • "a person,(usually a girl) who shakes a gourd" rattle "a an accompaniment to the"fiddle (**goonje**) (IM). *Sit: goonje* 'one-stringed fiddle'. *From: (Ha.) Note: zabiya* "A woman who leads singing" (Bargery)

zaachi *Pl: zaachinima.* *n.* 1 • a leader of young men.
2 • praise signifying greatness. *From: (Ha.) Note: zaci* "greatness, majesty"

zaadali *n.* Judgement Day. **(a) ni ti zani a zaashee zaadali** (you) will stand in your place on judgement day. [DAN 12:13] **ka n ti neeg' o kum ni zaadali** and I will raise him from death on judgement day. [JHN 6:40] **(Pool daa) tɔyisi ba yelimantali mini mangbibbu ni zaadali saria karibu yela** Paul spoke to them about truth and self-control and judgement on the last day. [ACT 24:25] *From: (Ha.)*

zaaha *Variant: zaa₁ ha₂; zaasa.* *Note:* ?? **zaasa** is rather Mampruli *qnt.* all. *Note:* emphatic **Ibrahimma n-nye ti zaa ha yaba** Abraham is the ancestor of us **all**. [ROM 4:16] *See: zaa₁; ha₂.*

zaajira *n.* *Note:* ?? pl. mumps.

zaali *Pl: za₁.* *n.* millet, the late millet plant. **Bindiri sheŋa din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, za, kawana, wulijo ni boroboro** Foods which increase strength: cassava, yams, plantain, rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014-015]
2 • *n.* starch. *See: za₂.*

zaalim *Note:* this is common im Mampruli and Kusaal (**zanlim**) but I find no ref. for it in DB *adv.* nothing, for nothing.

zaani₁ *Pl: zama.* *n.* hammer (local style). *Note:* a ("Mossi" IM) cudgel with a crooked (not crooked) iron head *Sim: matariga, zali₁.*

zaani₂ *Pl: zaana.* *n.* 1 • standing-place, stance. **A yetɔya daa tayiri ben tuuri zaana** Your words have supported those

who stumbled. [JOB 4:4] *Syn: zaa₃*. *Note:* written as one word in SC may rather be **zaa₃ + ni₁** cf. **gbinni₂** note
2 • position, office. *Colloc: zani₁ X zaani₂* '1) succeed, take over X's position'. **Ka o bia Jɔsia daa di nam zan' o zaani**. His son Josiah succeeded him as king. [2KI 21:26] **Yi ni tooi zani Naawuni zaani n-tɔyisi ɔiri yetɔya ... ?** Can you tell lies on behalf of God? [JOB 13:7] **o mayilinim' maa daa zan' o zaani n-zan o yetɔya tɔyisi Shekemnim' zaa ti o** 'When his mother's kinsfolk repeated all this to every Shechemite on his behalf'. [JDG 9:3] *Colloc: zali₂ Y X zaani₂* '1) replace X with Y'. **Judanim'... zaŋ o bia Jɔsia n-leei naa zal' o ba zaani**. The people of Judah ... made his son Josiah king in his place. [2KI 21:24] **bujdibbil' tuuli kam, yin' zaŋmiya pieyu zal' o zaani** every firstborn male donkey, you must take a sheep to stand in its place. [EXO 13:13] **Amaa ka Naa Rehɔbaam daa ... mali daanya nyɔtayirisi zali di zaani** But King Rehoboam had bronze shields made to replace them. [2CH 12:10] *Note: ?? zaa₃ ni₁ See: zani₁*.

zaani₃ *See main entry: zani₁*. stand.

zaankolɔgu *n.* grass [sp.] used in roofing.

zaanja *Pl: zaansi. n.* an oyster shell. *Note: ?? See: zama₂*.

zaaŋkuŋa *Pl: zaaŋkunsi. n.* tree [sp.] kind of ficus tree, the wood of which is very brittle.
See: kun₁.

zaashee *Variant: zashee. Pl: zaashehi. Pl: zaashe!* *Variant: zaashe'; zashehi. n.* 1 • sth.'s place, proper/appropriate place.
Note: 'standing-place' ... labisi li ti zali di zaashe' kura ni sent them back and put them in their original places. [EZR 6:5] **Ijarŋga gba malu zaashee anfaani tihi ni**. The vitex also has a place of importance among trees.
[DB-Trees.026] **Tarim' mila o zaashee**. A poor person knows his/her position in a community. [Prov. 25:62] **So ka soli ni o muyisi so di niŋbu zuyu o yi bi bɔri ni o ban o zaashee zaŋ kpa di polo**. No one has a right to force anyone to do it (take a test for HIV) unless they want to know how they stand with respect to it. [DB AIDS 01.050] **Chinchajga yi pa doo, nyin' zanimi o zaashee maa ka a nya**. If meat that is being roasted on a fire is not brave, you take its place and you will see what it is like. [Prov. 7:59] **be daa lan pirigi maligumaaniba zalizali be zaashehi** they re-established the priests in their ranks/courses. [EZR 6:18] *Colloc: sitimanim zaashee* 'harbour'.
Note: (steamers' standing place) *Syn: zaa₃, zaani₂; Sim: ɔishee* "sitting-place"; **polo** 'place'.
2 • position of governmental authority. **Naa Darius daa pii kpambaliba kɔbiga ni pisi zal' o tingbɔn ni tuma zaashehi ni**. 'Darius decided to appoint 120 governors to hold office throughout his empire.'. [DAN 6:1] *See: ɔe₁; zaa₃; shee₁*.

zaawabi *Note: ?? Farefare word zanwaabe no ref. for it in DB* **adv.** completely, entirely.

zaawuni *n.* evening. **di daa niŋ zaawuni, di nyaanja ka bieyu neei** there was evening, and there was morning. **Ti di bi zayisi ka di nyela zaawuni**. We wish it was evening! [DEU 28:67] **Saha sheli payiba ni siyiri kuliga zaawuni** At the time when women go down to the waterhole in the evening. [GEN 24:11] **yi bi mi yil' yidan' ni ti yen kuna saha sheli, amii zaawuni bee yuntisua ...** you don't know when the landlord will come home, whether evening or midnight ... [MRK 13:35] **Zaawuni ka be lɔhiri li ka yaari li asibaasi** In the evening they soak it (hide being cured) and fish it out in the morning. [DB-Trades.043] **di ɔemi ni be niŋ lala asiba kuriga anii mini zaŋ chay zaawuni kuriga ayobu sunsuuni** they should try to do this between 8.00 in the morning and around 6.00 in the evening. [DB-Marriage.171] **Dagbankpamba yeliya, ni "Asiba nari narila zaawuni."** The Dagomba elders say that "What should be prepared (done) in the morning is prepared during the previous evening." [DB.476 (cf. Prov.142)] **Zaawuni nam sola asiba nam**. Evening chieftaincy is better than morning chieftaincy. [Prov. 28:7] *Colloc: zaawun'yun*. *Note: 13x in Bible draft, changed to zaawuni* *Variant: zaawunyuy*. *Note: 18x in Bible draft, changed to zaawuni* **Ijun kur' niriba yiyyisirila zaawun' yun** The murderer gets up in the late evening. [JOB 24:14] **di daa ti niŋ zaawunyuy** [MRK 6:35] *Colloc: zaawun'mahili* 'early evening'. *Note: ?? Sagbana yi ti mɔhi zaawun' mahili* If the clouds are red in the early evening it got to be late evening. [MAT 16:2] *Colloc: zaawun zaawun* 'every evening, in the evenings'; **Colloc, zaawunpolli** '3 - 5 p.m.'. *Lit: young evening. Cpart: asiba, bieyu₃. Etym: OVN *ZAM ; [often compounded with "-mouth"] ; GS1 *DA/EN. See: zaawunpolli.*

zaawunpolli *n.* late-afternoon (3.30 - 5.30 p.m.). *Note: 'young afternoon'* *See: zaawuni; 'polli*.

zaawunyunj	<i>Note:</i> 18x in Bible draft, changed to zaawuni <i>Variant: zaawun' yun.</i> <i>Note:</i> 18x in Bible draft, changed to zaawuni <i>Variant: zaawun-yun.</i> n. late afternoon, early evening. Dindali maa zaawunyunj ... That evening ... [MAT 8:16]
	Jun kur' niriba yiysisirila zaawun' yun The murderer gets up in the late evening. [JOB 24:14] di daa ti niŋ zaawunyunj it got to be late evening. [MRK 6:35] <i>Sim:</i> zaawuni . <i>See:</i> zaawuni; yun .
zerige	<i>See main entry:</i> zarigi . blame.
zeeba	<i>Variant: zeriba.</i> <i>Note:</i> ?? < zeeba, zi'eriba n. mercury. <i>From:</i> (Ha.) <i>Note:</i> zaiba زَيْبَقْ <i>Note:</i> zi'baq
zibi	<i>Pl: zibira. Pl: zibbu.</i> v. 1 • to be dark (as the night). <i>Note:</i> (e.g. in the evening) KO zibisim titali daa zibi Ijipti tingbɔŋ maa zaa ni there was a great darkness in all the land of Egypt. [EXO 10:22] Wuntaŋ' ni daa ti lu ka di zibiri saha sheli When the sun set and it was getting dark. [GEN 15:17] <i>Colloc:</i> yŋ zibi 'night falls'. Tiŋ' maa dunoya ti ku yori wuntaŋ' ni, ka yŋ mi ti ku zibiri nimaani. 'On no day will its gates ever be shut, for there will be no night there.'. [REV 21:25] biey' neebu mini yŋ zibbu sunrise and sunset. [PSA 65:8] buyim zibizibi yir' o noli ni na 'flames dart from his mouth'. [JOB 41:21] <i>Note:</i> ?? this lexeme <i>Sim:</i> sabigi, surigi, zibigi, zimsi₁ . 2 • to mature, flourish (plants). Nyuuya maa zibiyia. The yam vines are matured. <i>Note:</i> a good healthy green colour and so healthy vegetation, is 'black' in the colour system, so 'darken' > 'mature' <i>Read:</i> Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. <u>in</u> Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. <i>See:</i> zibisim .
zibigi	<i>Pl: zibigira. Pl: zibigibu.</i> v. 1 • to get dark. <i>Note:</i> (e.g. in a storm) KO N yi ti che ka sagbana zibigi When I let the clouds get dark. [GEN 9:14] sagbana zibigi fa neesim the clouds get dark and obscure the light. [ISA 5:30] Daliri din niŋ ka yŋ zibigi din' ti niŋ ka bieyu neei. Whatever causes the night to fall will also cause the day to break. [Prov. 828] "... saa vura. " ... Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pohim gbaai zi'ebu, ka sa' kurili dii piligi mibu. " ... it's going to rain." ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45] bindira kul zibigi vinvama ni the valleys are mantled with grain. [PSA 65:13] <i>Note:</i> healthy green plants are 'black', therefore "be/get dark" also refers to good growth (TN) <i>Sim:</i> sabigi, surigi, zibi, zimsi₁ . 2 • to be thick (as the bush). Vinyayilana soli zuyu kul zibigila gohi The lazy person's path is overgrown with thorns. [PRO 15:19] di daa yi ti zibigi ka tibisa, o cher' li mi when it (his hair) was thick and heavy, he would cut it. [2SA 14:26] <i>See:</i> zibi; zimsi₁ .
zibisi	<i>Variant: zimsa.</i> <i>Note:</i> <u>cf</u> DB timsa "be heavy" (= MP tibsa) v. 1 • to be dark (as a room). <i>Note:</i> (in a place) KO Yawe dabisili maa dali ti yen zibisimi, ka neesim ku beni. 'The day of the Lord will bring darkness and not light'. [AMO 5:20] <i>Sim:</i> sabigi, surigi, zibi, zibigi . 2 • to be dense (as the shade of a tree). 3 • to be secretive or close-mouthed.
zibisim	n. 1 • darkness, shadiness. zibisim titali daa zibi Ijipti tingbɔŋ maa zaa ni there was a great darkness in all the land of Egypt. [EXO 10:22] zibisim limsi bɔy'zilinli darkness covered the deep. [GEN 1:2] Ka payili mini zibisim dii kana ti to o, ka o go m-bɔhindii gindi bɔri so ni o vo o. Immediately mist and darkness came over him, and he groped about, seeking someone to lead him by the hand. [ACT 13:11] <i>Cpart:</i> neesim. din di naan nye a neesim yi niŋ liti, dindina nyin' baŋmi ni di zibisim maa ku mali kpee! if it should be that your light becomes darkness, then you must realise that its darkness is unequalled! [MAT 6:23] <i>Syn:</i> zimsim, liya . 2 • secretiveness. <i>See:</i> zibi; zibigi; zibisi; zimsim .
zibzib	<i>id.</i> flaming, blazing. <i>Colloc:</i> taai₁ zibzib 'burning fiercely'.
ziya₁	<i>Variant: zuya₃.</i> n. gravel, laterite, earth for beating the floor. Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-lɔhiri ŋam m-mihiri dundɔna mini duri be yi ti ŋme ziya naai. Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087]
ziya₂	<i>See main entry:</i> zaya₁ . concern.
ziyilangbo	<i>Pl: ziyilangbonima.</i> n. yam [cultivar]. <i>Sim:</i> alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guŋgumbo,

gunjunsalli, gunjuŋkpilli, gbiliŋgbí, kalinchan, kaŋbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyɛŋkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔ̄yipielli, nyuwɔ̄yu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wərilani, zəŋ₃.

ziyinli *n.* double ?? **ɻuni n-lee ni tooi to n-chib'** o kuriti gbayino ziyinli ɳɔ? Who could break through the double?? of his iron war-shirt? [JOB 41:13] *Note:* ??

ziyita *Pl:* **ziyitanima.** *n.* bead [sp.] black bead imported from Kotokoli country.

ziyiziyi *id.* vibration.

zil *id.* dull. *Note:* ?? blunt or stupid

zili *See main entry:* **zili₃**. load.

ziligi₁ *Pl:* **ziligira.** *v.* to deepen. **Rehəbəam ɳun daa na nye bipolli ka o yem na bi ziligi ... la** Rehoboam who was still a youth and not yet really streetwise experienced. [2CH 13:7] *Note:* 'shallow' not lexicalised *See:* **zilim₂**.

ziligi₂ *Pl:* **ziligira.** *v.* 1 • to bend (intrans.)

2 • to tilt.

3 • to turn back.

4 • to bow sth. *Sim:* **kurim, dalim, gɔ̄yi**.

5 • to re-heat food.

ziliji *n.* a train. *Colloc:* **ziliji soli** 'a railway line'. *From:* (Ha.) *Note:* **jirgi**

'zilim₁ *See main entry:* **'ziliŋ₁**. deep.

zilim₂ *v.* be deep. **Di nyela din zilim gari kpimba biehigu shee** They are something deeper than the place of the dead. [JOB 11:8] **a saria karibu ɳmani teeku bulli din zilim pam** 'your justice is like the depths of the sea'. [PSA 36:6] *Syn:* **ziliŋ₁**. *See:* **ziliŋ₁; ziliŋ₂; ziligi₁; zilima₂**.

zilim₃ *n.* driver ants. *Sim:* **chami, chemi₂, danyɔ̄ŋ, guli₂, guliyili, gulingua, gurigurilo, salinsaa, tambayiŋga, tikulinjku, tambiɛyu** 'termite'; **wurikɔ̄yu** 'small white termite'; **yɔ̄bili, yabili₁** 'large termite'; *Syn:* **chichayili** 'termite'. *See:* **zilimbɔ̄ŋ₂**.

zilima₁ *n.* abusive words. **zilima yelibu mini yetɔ̄y' bieri kul be be yetɔ̄ya ni** speaking abuse and bad talk is always in their speech. [PSA 10:7] *Note:* literally 'tongues' *Sim:* **turi₁, tuturi**. *See:* **zilinli₂**.

zilima₂ *v.* 1 • to be deep. **Yem shee wɔ̄ya, ka di biehigu shee zilim' pam; ka di bo n-nya to pam.** The place of wisdom is far away, and its location is deep, and finding it is very hard. [ECC 7:24] **O puuni bi zilima.** His stomach is not deep. [Prov. 2149] *Note:* This refers to someone who cannot keep a secret. **Tandɔ̄yu din zilima ku zali ɳamli.** However deep the borrow-pit is, it cannot hold a hippopotamus. [Prov. 2553] *Colloc:* **teha bi zilima₂** 'lack of foresight: 'thoughts not are.deep''. **(be) mali yetɔ̄y' suma mini naŋgbammalism ȳohindi ben teha bi zilima** (they) use nice words and sweet talk to deceive the naïve. [ROM 16:18] *Colloc:* **saha zilima₂** 'period of time is long (in the past)'. **Ninvuy' kɔ̄ŋkɔba n-daa ɳma li ka sab' li ka di saha zilima.** Numerous people composed and wrote them over a long period of time. [PSA 1:0 (Introduction)]
2 • to be stoic, not revealing feeling. *See:* **zilim₂**.

zilima₃ *See main entry:* **zilinli₂**. tongues.

zilimballi *Variant:* **zilim' balli.** *Note:* 5x *n.* a smooth tongue, gentle speech. **A yi niŋ niriba maa nirlim, ka niŋdi din tiyiri be nini, ka zaŋ zilimballi yetɔ̄ya tɔ̄yisi ba, be ni jemd' a sahakam.** 'If you will be kind to these people and please them and give them a favorable answer, they will always be your servants.'. [2CH 10:7] *See:* **zilinli₂; 'balli**.

zilimbɔ̄ŋ₁ *Pl:* **zilimbɔ̄na.** *n.* "a pungent solution obtained from boiled dawadawa beans" (IM).

zilimbɔ̄ŋ₂ *Pl:* **zilimbɔ̄na.** *n.* "the habitat of driver-ants" (IM). *See:* **zilim₃; bɔ̄ŋ₁**.

zilinjilli *Pl:* **zilinjila.** *n.* tongue-tie, restraint on speech. **Zakaria zilinjila daa dii lɔ̄rigi, ka o nya noli gbaai yetɔ̄ya tɔ̄yisibu** Zechariah's tongue-tie was immediately released and he was able to speak. [LUK 1:64] *See:* **zilinli₂; jilli₁**.

zilinkom See main entry: **ziliŋkom**. advice.

'**zilinli₁** Variant: **zinli**. Pl: **'zilima**. *adj.* deep. Colloc: **bɔ'zilinli** 'a deep pit, abyss'. **zibisim limsi bɔ'zilinli** darkness covered the deep. [GEN 1:2] **be daa zaŋ Absalom ti bahi bɔ' zilinli ni mɔyu maa ni** they took Absalom('s body) and disposed of him in a deep pit in the bush. [2SA 18:17] Note: only this collocation (19x) except:- **Nia sheŋa din be ninsal' suhu ni ŋmanila kɔbil' zilinli puuni kom** The concerns that are in a human being's heart are like water in a deep well. [PRO 20:5] See: **ziliŋ₁**; **ziliŋ₂**; **tehizilinli**.

zilinli₂ Variant: **zilli**; **zinli₂**. Pl: **zilima**. *n.* 1 • tongue. **(o) tuhi nintɔri zaŋ shihι tikparalan' maa zilinli** (he) spat spittle and used it to touch the deaf-mute person's tongue. [MRK 7:33] **Zilinli mini nyina zabirimi ka tɔyisira**. The teeth and tongue quarrel with one another, but they still talk to one another. [Prov. 29:17] **be zilima mi ŋmani takɔbiri din diri pam** their tongues are like very sharp swords. [PSA 57:4] **kaman zilinli ni lamdi bindirigu shem la** like how the tongue tastes food. [JOB 12:11] **Be ni mɔysi sapay' lɔyu; gariŋga zilinli ni ku ba**. They will suck cobra's poison; the viper's tongue will kill them. [JOB 20:16] Etym: OV1 *LIM/LAM ; OV2 *Z²I ; OVN *ZIL-M-DI/A ; GS4 *DE/U²/A ; GSe *solum/surom/sem ; vc2 *dedfm ; vc4 *dyvudm ; CG *jii, -lima.
2 • a message, a contribution to a discussion. **Zilin' suŋ maani yela**. 'A soft answer turns away wrath.'. [Prov. 29:18] Lit: A good tongue solves problems.. **chaŋ Ijipti tingbɔŋ ni ntí ʒini nimaani hal ka n ti lan ti a zilinli** go to the land of Egypt and stay there until I give you a further message. [MAT 2:13] Colloc: **X zilinli₂ faai₃** 'X makes a slip of the tongue'. **Zilima faaya ku lan labisi**. A slip of the tongue cannot be taken back. [Prov. 29:15] Sim: **noli₁, yeligu**. Note: snn 6, 2 resp. **Doo bi nya o to n-yeli ka di bara ka o ti nya o to n-tayi zilinli (yeligu)**. When a man's opponent is not present he talks proudly; after he sees him he talks differently. [Prov. 9:5] Lit: changes his tongue/speech.. **(Yawε) daa zaŋ o zilinli ti anab' Neetan** (the Lord) gave a message to Nathan. [2SA 12:25] **labisi a ni yu shem zaŋ chaŋ yelli maa polo zilinli ti ti na** 'inform us what your will is in this matter'. [EZR 5:17] Colloc: **ʒi₃ zilinli₂** 'carry the message'. **ti bɔri ni ti ʒi a zilinli lab' ti yeli ben tim ti na** 'Give us an answer to take back to those who sent us.'. [JHN 1:22] Colloc: **labisi zilinli₂** 'to reply to a message'.
3 • a promise.
4 • abusive words. Colloc: **yeli zilima** 'to abuse; to speak angrily to'. **zilim' bie' sheŋa zaa niriba ni daa yer' a la ʒinila n zuyu** the bad insults that people hurled at you have landed on me. [ROM 15:3] Colloc: **zilima yelibu** 'insulting'. Note: or is this 'deep things'? Colloc: **zilintulli** 'acerbity, sharp-tonguedness'. See: **zilinjilli**; **zilimballi**; **zilinvaliŋgalana**.

zilinsi See main entry: **ʒilinsi**. ignorance.

zilinvaliŋgalana See main entry: **zilinli₂**. Note: I would write this sort of expression as two words **zilinvaliŋga lana** [TN]
Variant: **zilinvaliŋgalana**; **zilinvaliŋgilana**. *n.* eloquent person. **m pala zilinvaliŋgilana ... M bi tooi tɔyisiri yetɔya yomyom** I am not a good speaker ... I can't speak fluently. [EXO 4:10] **O daa nyela zilinvaliŋgalana, ka lan nye ŋun mi Naawuni Kundi vienyelinga**. 'He was an eloquent speaker and had a thorough knowledge of the Scriptures.'. [ACT 18:24] Sim: **valiŋ**. See: **valiŋ**; **zilinli₂**; **-lana₂**.

zilinziyu Pl: **zilinziri**. *n.* a "monstrosity, anything (especially a living thing) that defies categorisation" (IM). Sim: **zinani**, **numbo**.

'**ziliŋ₁** Variant: **'ziluŋ**; **'zilim₁**. Pl: **'zilima**. *adj.* deep. Sim: **zilim₂, ziliŋ₂** '[verb], [n.]'. See: **zilinli₁**; **zilim₂**; **ziliŋ₂**.

ziliŋ₂ Variant: **ziluŋ**. *n.* depth. **di ziliŋ nye napɔŋkpuyl̩a tariga** it was ankle-deep. [EZK 47:3] **duu maa dunol' ni kazala puuni ziliŋ daa nye mita anahi ni pirigili** the depth of the portico at the door of the building was 4½ metres. [1KI 6:3] **ŋuna n-su dunia tingbani puuni ziliŋ** 'In his hand are the depths of the earth'. [PSA 95:4] Sim: **zilim₂, ziliŋ₁** '[verb], [adj.]'; **dubu** 'height'; **wɔyilim₁** 'length'; **yeliŋ₁** 'breadth'; **barilim** 'thickness'. **(yi) ban Masia yurilim yeliŋ mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** (you) know how Christ's love's breadth and its length and its height and its depth are. [EPH 3:18] See: **ziliŋ₁**; **zilim₂**; **'zilinli₁**.

ziliŋkom Variant: **zilinkom**. *n.* advice, response. **o daa sab' o ziliŋkom gbaŋ** he should write his response-letter. [(4) EZR 5:5] **n-zaŋ be ziliŋkom lab' Izraelnim' maa sani** to take their response back to the Israelites. [JOS 22:32] **Neetan ziliŋkom mini Naa Dauda tuuba niŋbu** Nathan's Rebuke and David's Repentance. [2SA 12:1 title] **M mali kpamili**

ziliŋkom din viela mini yem majli. I have expert advice which is good, and true wisdom. [PRO 8:14]

Sim: saawara. See: zilinli₂; kom₁. Note: ?? 'water'

zilisi *Pl: zilisira. Pl: zilisigu.* Variant: **zilisibu**. **v.** 1 • to suspect. **o yi zab' nyuli n-zilisi ni o pay' maa tum dayiri tuuni** if he is jealous and suspects that his wife has been unfaithful. [NUM 5:14] **Be daa nyela ninvuy' sheb' ben be baalim ka ka zilisigu.** They were people who lived quietly and unsuspecting. [JDG 18:7] **A ni tooi n-chaj nti niŋ HIV zahimbu ḥo:** 1) **A yi zilisi amaja** You can go and be tested for HIV: 1) If you yourself suspect (that you may have the disease). [DB AIDS 01.048–9] **dimboŋɔ tahirila nyuli zabbu mini woligibu ni turi ni tab' zilisibu** 'this brings on jealousy, disputes, insults, evil suspicions'. [ITI 6:4] **N zilisi li.** I doubt it. **N zilisi o.** I suspect him. *Sim: behim, bilisi₂.*

2 • to doubt. **yi zilisi n nimmantali** you doubt my honesty. [JOB 6:29]

'zilisirili *Pl: 'zilisira. adj.* suspicious. *Note: sth./sb. one suspects < sb. who suspects everything* See: **zilisi**.

zilunj *See main entry: ziliŋ₂.* depth.

zim [[zəm]] *Note: ?? < zum* see etymology [TN] *Pl: zima. n.* 1 • flour. **Zajm' nekaŋa n-nem zim** Take millstones and grind flour. [ISA 47:2] **dabin' sheli pay' ni yi zahim bərobəro zim ḥmani buta n-zaŋ li gari di ni ḥori zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] **Zim n-nye sayim.** Flour is TZ. [Prov. 29:19] *Sim: zinŋɔritili; Colloc: bərobəro zim* 'bread flour'. *Etym: OV1 *Z!O/U ; OVN *ZO-M ; GS1 *MU²/I.*
2 • powder. **Ka a ti bayisi di sheli ka di niŋ zim balli** And you should grind some of it to make a fine powder. [EXO 30:36] **salim tuyu bihim bee di zim** slippery bean milk or its powder. [Bihili Moysiib 7.008] **Sheb' tooi səndi li gba m-mali turi zim maa koyiri koko.** Some people may keep it and use the baobab powder to cook a gruel. [DB-Trees.043] **Naansari zim, kan piebi nyee ku galim noli.** The mouth will not reject the tobacco snuff that is inhaled through the nose. [Prov. 15:30] *Colloc: tankpa' zim* 'powdery dust, fine dust'. **n daa bu n-nuyisi ba kaman pɔhim ni ʒieri tankpa' zim sheli chana** I beat them fine like powdery dust that the wind blows along. [PSA 18:42] *See: dɔzim; nansarizim; tankpazim; kukulizum; zinŋɔritili.*

zimazima *id.* *Note: noun "dimness" KO dull, cloudy (said of weather).* **N dima nya ma lari kasikasi ka o puuni nye zimazima.** My enemy sees me and smiles nicely, but there is darkness in his heart. [Prov. 16:76]

zimbila *See main entry: zina.* fish.

zimbuli *See main entry: zumbuli.* guinea grain.

zimburisa *n.* crumbled fish. *Sim: chee₂.* **be daa layisi bərobəro chehi mini zimburisa din guui pali pier' ayopɔin** they collected seven baskets of bread fragments and crumbled fish that were left over. [MAT 15:37] *See: burisi₂; zina.*

zimsa *See main entry: zibisi.* dark.

zimsi₁ *See main entry: zibisi.* dark.

zimsi₂ *Note: ?? = zimsi₁* **v.** 1 • be enclosed, private (room).

2 • be thick, dense (shade of tree).

3 • be secretive, close mouthed.

zimsili *Pl: zimsa. n.* secretive, close mouthed. *Note: ?? secretiveness [noun] or secretive [adj]* See: **zibisi**. *Note: sn 3*

zimsim *n.* darkness. **binsheyu din be zimsim ni bee ashilo ni** something which is in darkness or secrecy. [DB snake 2.009] **A yi je ni be bol' a taya a bi bayisiri zimsim ni yuŋ.** If you don't want to be called a thief, you do not sneak about in the dark at night. [Prov. 22:9] *Syn: zibisim, liya.* *Note: zibisim 167 time in SC, zimsim never [for form cf. tibisim ~ timsim] Cpart: neesim.*

zina₁ Variant: **zuna.** *n.* 1 • adultery. *Colloc: niŋ₁ zina* 'commit adultery'. **di dalirinim' ni tooi nyela pay' yi niŋdi zina ...** the reasons for it (divorce) are if the wife commits adultery ... [DB-Marriage.021] **Miriya ka yi niŋ zina.** Don't commit adultery. [EXO 20:14] **Nyin' jun wuhiri niriba ni be di niŋ zina, a nyela jun niŋdi zina?** 'You who say that people should not commit adultery, do you commit adultery?'. [ROM 2:22]

2 • fornication. **Bɔ zuyu ka di simdi ni payasara ni nay'chimba chihiri zina** (**taba golibu be yi na bi kpuyi taba**) **nijbu?** Why is it better for teenage girls and boys to avoid committing fornication (having sex before marriage)? [DByouthsex 2.012] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **zinaa** < **Lij** *Note:* **zina'** *See:* **zinaniŋda**.

zinalana *n.* a sexually immoral person, person committing adultery, fornication. **Di ni gu a ka che pagorili, ka gu a ka che pay' zinalana naqgammalism.** 'then they will save you from the adulteress, from the loose woman with her seductive words.'. [PRO 6:24] *Syn:* **zinaniŋda**; *Sim:* **pagorili, dagorili₁**. *See:* **-lana₂**.

zina₂ *See main entry:* **zini**. civets.

zinani *n.* a monstrosity, "person who inspires some fear and respect" (IM). *Note:* ?? **Zuu zinani yi saazuyu lu ko' pii sunsuuni na ka nampiinsi wurum taba ni**. A fearful thing falls from the sky into the deep water and the tiny **nampiinsi** bats disperse. [Prov. 2992] *Sim:* **numbo, zilinziyu**.

zinaniŋda *See main entry:* **zina₁**. *Variant:* **zinniŋda**. *Pl:* **zinaniŋdiba**. *Variant:* **zinniŋdiba**. *n.* a sexually immoral person, person committing adultery, fornication. **Zinaninda gba kul guhirila wuntap' lubu** The adulterer just waits for sundown. [JOB 24:15] **o yidana maa yi kpi, o yikul' do' so, dindina o pala zinniŋda.** if her husband dies and she marries another man, then she is no longer an adulteress. [ROM 7:3] **dabeenzöriba mini ben ka yeda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinniŋdiba ni bayibuyiriba ni buyijemdba ni ziŋmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] **dama be zaa nyela zinaniŋdiba ni nyaanyiriba** for they are all adulterers and traitors. [JER 9:2] **ninvuy' fariba bee zalinsi diriba bee zinniŋdiba** robbers, cheats or adulterers. [LUK 18:11] *Syn:* **zinalana**; *Sim:* **pagorili, dagorili₁**. *From:* (Ar.) < (Ha.) *See:* **zina₂; niŋda**.

zinchili *Variant:* **ziŋchili**. *n.* a delay. *Colloc:* **niŋ₁ zinchili** 'to delay'. **di niŋya zinchili** do not put it off. [EXO 22:29] **(be) ni tooi sɔŋ a ka a nyaj tahima yihibu. Dinzyu di niŋ zinchili.** (they) can help you not to lose hope. So don't delay. [DB AIDS 03.026-7] **Dinzyu di niŋ zinchili. Nyam be yino ka o sɔŋ a** So don't delay. Consult one of them (health professionals and counsellors) for help. [DB AIDS 03.027-28] **be ni daa ti paana n-yi bieyu n daa bi niŋ zinchili, ka chanj...** When they came here, then, I lost no time, but on the very next day I (went). [(6) ACT 25:17] *Lit:* when they got here, the next day I didn't delay, but went *From:* (Ha.) *Note:* **jinkiri**

zini *Pl:* **zina₂**. *n.* a civet, viverrine, any animal of the civet family. *Civettictis civetta*. Viverra civetta. *See:* **zinibaam**.

zinibaam *Pl:* **zinibaama**. *n.* musk of the civet cat. *See:* **zini; baam**.

zinli₁ *See main entry:* **'zilinli₁**. deep.

zinli₂ *See main entry:* **zilinli₂**. tongue.

zinniŋda *See main entry:* **zinaniŋda**. adulterer.

zinnyayili *n.* laziness, idleness. *Note:* (E.D.) *SynD:* **gbinyayili**. *Note:* (W.D.) *Sim:* **anyinsi, gbinyayili, vinyayili, wawuluŋ**.

zino *n.* a stranger, outsider. **Mabiligu zabira; zino di garigi zaŋ taali.** A stranger (outsider) should not interfere and be insulted and take the blame for family quarrels. [Prov. 1448] *Lit:* The family is quarrelling, the outsider should not interfere and get blamed. **Suhu m-mi bierim sheli din be di ni, ka di mini zino ku tooi layim mali di suhupielli.** 'The heart knows its own bitterness, and in its joy a stranger has no part.'. [PRO 14:10] **Dəyim kpanjɔyu ku gurigi zino.** A stranger cannot open the family inheritance box. [Prov. 942] *Cpart:* **tiŋbia**. **Hal zino yi chanj ni o ti nya ɻmantambo malibu, o ni kpaliimla yiŋa ka tiŋbihi chanj ti mali ka labina.** Even if an outsider goes to see the Nmantambo sacrifice, he stays inside while the locals go off and perform it and come back. [DB.174] *Colloc:* **ninvuy' zino** 'an alien person'. *Note:* 6/7 in SC **pakoli maa ɻun di yi be daŋ maa ni chanj ti kuli ninvuy zino** the widow should not go outside their clan and marry an outsider. [DEU 25:5] *Sim:* **sana**; *Cpart:* **simo** 'close friend'. *See:* **nayizino**.

zinyaarigu *Variant:* **zinyarigu**. *Pl:* **zinyaara**. *n.* bird [sp.] *Note:* 'fish catcher' -- glossed variously as kingfisher, wood ibis, 'fish eagle' (IM), 'black vulture' (SC) *See:* **ziŋa; yaai₃**.

zin zam *n.* sesame, benneseed. *Sesamum indicum*. Note: ?? Syn: **bunju**.

zinzəŋ₁ See main entry: **zunzəŋ**. bat.

zinzəŋ₂ *Pl:* **zinzəna**. *n.* fish [sp.] **Mi' zee gbaai zinzəŋ, yi zaa cheliya, zambalana m-bari**. A red string (net) catches the **zinzəŋ** fish, none of you should interfere; it is a wicked man who sets a trap with it. [Prov. 1489] *Gen:* **zinja, zahim** ‘fish [gen.]’.

ziŋ₁ *Pl:* **ziŋda**. *v.* to miss, fail. **Sool mi takobi na zi n-che n-ziŋ** Saul's sword also never failed. [2SA 1:22] **Be piema tɔbu ɲmanila tɔbbi' yendaan' so ɲun na zi n-to n-ziŋ**. Their archery is like a skilled warrior who never misses. [JER 50:9] *Serial:* **chanj ziŋ₁** ‘to find sb. absent; ‘to meet sb.’s absence’ [Gh.]; *Colloc:* **ziŋ nasara** ‘be ineffective, abortive’; *Sim:* **je₂**. Note: sn 2

ziŋ₂ *adj.* regular, common, nonsacred. **N ka bɔrɔbɔrɔ ziŋ' kpe, bɔrɔbɔrɔ kasi n-nay' beni** I have no ordinary bread, only the sacred bread. [ISA 21:4] Note: ?? **zinja** ?? Ant: **kasi**.

ziŋ₃ See main entry: **zinja**. fish.

zinja *Pl:* **zinsi**. *Pl:* **ziŋ₃**. *n.* fish (general). **Zinja ɲun galim moyili ni niŋ ziŋ-yuee**. The fish that rebels against the river will become a lost fish. [Prov. 2924] **Ziŋ' yi yi kom ni na ntí yeli ni nyebiga nini fɔyiya, nira ɲun di chih' o**. If a fish comes out of the river and says that a crocodile’s eye has been knocked out, nobody should argue with it. [Prov. 2925] **Yawe daa yeli ziŋ' maa ni o gbuyimi Jona bahi** the Lord told the fish to vomit Jonah up. [JON 2:10] *Colloc:* **zimbila** ‘small fish’. Note: < **zim' bila** Etym: OV1 *Z²I/UM ; GS3 *NYE/I/AN ; vc2 *nyin ; vc4 *jam. See: **zahim₁**; **zimburisa**; **zinyaarigu**; **zingala**; **zingoo**.

zingala *n.* roe, fish-eggs. See: **zinja**; **galli**.

zingoo Variant: **zingoo**. *Pl:* **zingɔhi**. Variant: **zingɔhi**. *n.* fish-hook. **n ni zaŋ n zingoo tu a nyee ni** I will put my hook in your nose. [2KI 19:28] **kulipalinima ben labiri zingɔhi mini ben mali yilima bee neri gbahiri zahim** fishermen who cast fish-hooks and those who make nets and traps to catch fish. [ISA 19:8] **Be dim' maa zaŋla zingoo gbahi be zaa, ka zaŋ o laŋa n-vo ba na ti niŋ o daasau ni** Their enemy catches them all with a hook, and pulls them out with a cast-net to put in his keep-net. [HAB 1:15] See: **zinja**; **goo₂**.

zinguli See main entry: **zunguli**. clitoris.

zingbahira See main entry: **zahimgbahira**. fisherman.

zinŋɔritili Variant: **ziŋ-ŋɔritili**; **zinŋɔritili**. Note: should be **zi-**: “flour” is **zim** *Pl:* **zinŋɔriti**. Variant: **zinŋɔriti**. *n.* lump, batch of dough. **Dabindi biela ɲŋɔ n-cheri ka bɔrɔbɔrɔ zinŋɔritili zaa pirita**. This little bit of yeast makes the whole batch of dough rise. [GAL 5:9] **Ti ni lan zandi ti tuuli ziŋ-ŋɔritili ... na ntí tiri maligumaaniba** '(we will) bring to the priests the first kneading of our dough'. [NEH 10:37] **Alibarika ni ti be yi pieri mini yi zinŋɔriti ɲmana ni**. 'Your basket and your kneading trough will be blessed.'. [DEU 28:5] Sim: **bɔrɔbɔrɔ** ‘bread’; Mat: **zim** ‘flour’. See: **zim**; **ŋɔri₁**; **zinŋɔritiŋmani**.

zinŋɔritiŋmani Variant: **zinŋɔritiŋmani**. See main entry: **zinŋɔritili**.

ziri See main entry: **ziři**. untruth.

ziifu *n.* zip, zip-fastener, ‘zipper’ [Am.] **Dagɔrili kpalaŋa di ka bingarili, di mi ka ziifu, di nayı malila gbaagbini!** The womanizer’s trousers do not have a zip or a button, but only a draw-string (“hold and knot”). [Prov. 799] Sim: **bingarili** ‘button’. From: (Eng.)

zo₁ *Pl:* **zɔnima**. *n.* friend. **yi ni so mali o zo ka ti chanj o sani yuntisua** one of you has a friend and goes to him in the middle of the night. [LUK 11:5] **Man' ku zaŋ yua n-ti n zo ka piebiri n noli**. 'I don't keep a dog and bark myself.'. [Prov. 1468] *Lit:* I will not give a flute to my friend and whistle with my mouth.. **Niriba pam m-mali zɔnima ni doyiriba**. Many people have friends and relations. [DB AIDS 00.009] **Mamri min' o mabihi ben daa nye Eshkol mini Aner la daa nyela Ibram zɔnima**. 'Mamre and his brothers Eshcol and Aner were Abram's' friends. [GEN 14:13] *Colloc:* **zɔsun/-suma** ‘beloved friend/s’. **N zɔnim' ni m mini bem doli bi lan miriti ma n yuma maa zuyu** My friends and those who go around with me avoid me because of my sores. [PSA 38:11] *Colloc:* **zo₁ simo** ‘very

good friend'. **bee bipuyinga bee a pay' yura bee a zo simo**, or a daughter or your beloved wife or your good friend. [DEU 13:6] **A gogaliga dali ka a bajdi a zɔsimo**. You get to know your good friend during your hard times when you can't sleep at night. [Prov 40] *Sim: sima, amiini. Faralana ka sima (zo) faralana ka dima.* A poor person has no friend; a poor person has no enemy. [Prov. 994] *Nabstr: zɔtali* 'friendship'. *Etym:* OV1 *DO ; OVN *ZO ; GS1 *DA/O/E(N) ; vc1 *do, don. *See: zɔri.*

zɔtali *n.* friendship. **Ti mini Naawuni mali zɔtali Masia zuyu** We have fellowship with God in Christ. [2CO 5:10] *Syn: simli₂, zɔri; InvNabstr: zo₁* 'a friend'.

zo₂ *Pl: zɔra. v.* 1 • to run. **do' so ni zɔri na o kɔŋko** a man running here by himself. [2SAM 18:24] **Ka o daa ti zo m-mir' na.** And he finally ran and came near. [2SAM 18:25] **Pay' duyu zie' bieri ka zɔri bɔri zie' viela shee.** A woman cooks bad soup and runs out looking for the place where they are making good soup. [Prov. 2166] **o di zo nti ɲunila gunyɔyu ni** he ran away to hide in a hollow kapok tree. [DB-Chiefships.067] **Buγim di ma moyu ni ka n zo n-kuli n ya** Fire burned me in the bush and I ran home. [DB-Festivals.071] *Colloc: zo₂ n-ŋma₁ X zuyu* 'to out-run X'. **Be niriba ayi maa daa kul zɔrimi, ka nyaandol' ɲun' maa daa zo ŋ-ŋma Pita zuyu n-daq siliga gbini** The two of them were both running hard, and the other disciple outran Peter and got to the tomb first. *Serial: kpayı₁ zo₂* 'race'. **wula ka a mini yuri ni tooi kpayı zo?** how can you race against horses? [JER 12:5] *Colloc: zo₂ sandaani* 'to act as intermediary'; **zo₂ X kuŋa** 'to come to X's aid'. **zo ba liyiri kuŋa ka be pini be zuyuri** help them with money so that they can shave their heads. [ACT 21:24] **Yaa n Duuma, a daa zo n kuŋa.** O my Lord, you came to my aid. [LAM 3:58] *Colloc: zo₂ kuli₂* 'to attend a funeral'; **zo₂ wɔribalisili** 'to let a horse gallop in a circle'; *Sim: guui₂.* 2 • to escape, run away. **a yi che ka o faai zo, a ni zaŋla a nyevili n-yo o nyevili samli** if you let him escape, I will take your life to pay for his. [1KI 20:39] **Ijun zo n-tiligi n-niŋdi kaasa.** The person who ran way went "Whew!" [Prov. 2093] *Serial: zo₂ che je li* 'abandon it'; **zo₂ barigi₁** 'disappear'; **zo₂-n-kuli₃** 'escape to'. *Note:* verb series used as a noun **be ni ti nya filij Ijipti zo n-kuli maa ni** they will be disgraced for their running-to-Egypt for help. [ISA 30:3] *Syn: faai₁, dibigi.*

3 • to run, flow (liquid). **o daŋ' maa ʒim daa yi n-zo n-teli chechebuŋ' lɔyu maa puuni zaa** The blood from his wound ran onto the floor of the chariot and spread all over it. [1KI 22:35] **kaman mo' sheŋa din ʒe baa din kom zɔri ni la** like grasses that stand in a wet valley whose water is running. [ISA 44:4] **(o) che ka o nintɔri zɔri dolisir' o teenkobiri** (he) let his spittle run down his beard. [ISA 21:13] *Sim: 'yorili.* *See: kunzoo; zomia.* *Note: ??*

zo₃ *Pl: zɔba. Pl: zɔbu. v.* experience, show (certain emotions). *Colloc: zo₃ nambɔyu* 'to show mercy, pity, sympathy'. **Ninvuy'so ɲum bi zɔri nambɔyu ku ti nya nambɔzobo** The person who doesn't show mercy will not receive mercy. [JAS 2:13] **O suhuyiyisili che ka o zayisila nambɔyu zɔbu?** Has His anger caused him to refuse to feel mercy? [PSA 77:9] *Colloc: zo₃ dabiem* 'to fear'. *Note:* **zo₃** alone can be "to fear" **Ninvuyu sheb ben mali HIV bee AIDS doro bi simdi ka be zɔri dabiem ni adiini baŋdiba sani chendi.** People who have HIV or AIDS should not be afraid to go to religious teachers. [DB AIDS 16.004] **Iŋmandɔyu bɔri sinsaba ka mi zɔri baa bɔbili.** The male monkey likes figs, but it fears the ways of the dog. [Prov. 2132] *Colloc: zo₃ X nini* 'be afraid of X'; **zo₃ vi** 'to be bashful'; **zo₃ vi** 'to be modest; to be bashful'. **A noli yi zɔri vi ni bɔhibu di wumda mi.** If you are too shy to ask it will be a problem for you. [DB Iodine 1.009] *Colloc: zo₃ X kuŋa* 'help X'. **zo ba liyiri kuŋa** assist them with their expenses. [ACT 21:24] *See: zo₂.*

binzɔrigu *n.* something fearful, awesome. **(Naawuni...) Amaa yelimaŋli, a nyela binzɔrigu!** But truly you are awesome(, God)! [PSA 76:7] *See: bini.*

zɔbaŋa *Pl: zɔbansi. n.* lizard [sp.] considered poisonous by the Dagbamba. *See: baŋa₃; banli₁; zoli₁.*

zɔbaa *Pl: zɔbahı. n.* jackal, 'fox' (Gh.) Canis adustus. *Sim: ɲɔyu, yɔbaa.* *See: zoli₁; baa₁.*

zɔbigu Variant: **zabigu.** *Pl: zɔbiri.* Variant: **zabiri.** *Pl: zɔbi-*. Variant: **zabi-**. *Note:* usually plural *n.* hair of the (human) head. **ŋun ni tooi zaŋ kuyili niŋ kuyilɔŋ ni n-lab' ninsal' zabigu gba ka ku nyahigi li** who could sling a stone at a human hair and not miss it. [JDG 20:16] **ŋun yen yi dayiri ni maa pay' o nema, ka pini o zabiri zaa** the one who is to be purified should wash his clothes and shave all the hair of his head. [LEV 14:8] **A zabiri kul yebisirimi** Your hair is braided in locks. [SNG 4:1] **So ni tehi ni kɔbuli maa ni nyela zabipiela** 'one would think the deep had white

hair'. [JOB 41:32] **Nira ḥun nyo o zabiri, ḥuna n-wumdi di kalinj.** It is the one who burns her/his hair who smells it. [Prov. 1800] *Colloc:* **daadam ni o zabigu** 'flesh and blood'. **pa daadam ni o zabigu n-kahigi dimbɔŋɔ wuh'** a it was not flesh and blood that revealed this to you. [MAT 16:] *Colloc:* **lo₁ zəbiri** 'to braid the hair'. **Ni ti di zuri taba nyaanya ka kpaŋ ti chani ni o ti lo o zabiri.** They say we should not speak behind one another's back and then the guinea fowl goes and says that it is going to braid its hair. [Prov. 1842] *Colloc:* **chirigi₂ zabiri** 'to make a parting in the hair (IM)'; *Sim:* **kəbigu** 'body-hair, animal hair'. **o zabiri wayiwaya kaman tərili kəbiri** his head-hair grew very long like an eagle's feathers. [DAN 4:33] *Note:* (E.D.) *SynD:* **zabigu**. *Note:* (W.D.) *Etym:* CG *juu-kupaa. *See:* **zabikpila**.

zəbisahirigu *Pl:* **zəbisahirisi.** *n.* a comb. *Note:* (E.D.) *Syn:* **zabisahirigu.** *Note:* (W.D.) *See:* **zəbigu; sahi₁.** *Note:* sn 2

zəbuŋa *Pl:* **zəbunsi.** *n.* antelope [sp.], western (Senegal) hartebeest. *Alcelaphus buselaphus major.* *Note:* 'mountain donkey' *Syn:* **sibiga.** *Note:* sn 1 *See:* **zoli₁; buŋa₁**.

zəburigu *Variant:* **zəmburigu.** *Pl:* **zəbura.** *Variant:* **zəmbura.** *n.* 1 • slate, shale, mudstone (rarely ever used in plural). 2 • decayed laterite stone.

zəgbee *Pl:* **zəgbehi.** *n.* a hillock. *Max:* **zoli₁**; *Sim:* **daboli, kunkuni.** *See:* **zoli₁**.

zəhi₁ *Pl:* **zəhira.** *v.* fear, be anxious, tremble with fear. **N suhu zəhir' ni be ti gbaag o.** I fear lest they should catch him. **Di che k'a suhu zəhira (ti zuyu).** Don't worry (about us). *Note:* 69x in SC, all in : *Colloc:* **X suhu zəhira** 'X is afraid, upset'. **Di che ka a suhu zəhira** 'Don't be afraid'. [GEN 35:17] *Sim:* **bo₁, bole, jiyi, kore, kərisi, kpuysi, səhi, yeliyura, yiŋ₁, yirigi, yu, zuysi, ye₃.** *Note:* sn 3 *Sim:* **payi₂.** *Note:* sn 3 *See:* **səhi; suhuzəhigu**.

zəhi₂ *See main entry:* **zoo.** flies.

zokuya *Pl:* **zokysi.** *n.* mahogany tree [type]. the bitter roots of which are used as a stomach-ache medicine. *See:* **zoli₁; kuya₂**.

zoli₁ *Pl:* **zoya.** *n.* hill, mountain. **ŋariŋ maa daa kana ti tam Ararat Zoli zuyu** the boat came and settled on top of Mount Ararat. [GEN 8:4 .] **Naa Dauda daa bela zoli zuyu birini puuni** King David was in the citadel. [2SA 23:14] *Lit:* fortified place on top of a mountain. **Zoli ḥo nyela zo' shali din du ka lan yalim pam.** This mountain is one which is high and covers a large area. [DB-Bushfire.007] **Alaha wəhu (buŋa) bi duri zoli.** A cheap horse (donkey) cannot climb a hill. [Prov. 57] **Zoya nyeligirim kaman kpam la** Mountains melt like sheabutter. [PSA 97:5] **Zoya daa du n-gari lala, amaa di siyimi (sirigimi).** There were mountains that were higher than these, but they have been demolished and reduced in height. [Prov. 2964] **Ka be daa tahi o n-ti zili Sunṣoŋ zoya tip' ni.** So they took him to live in the Sunsong mountains. [DB-Chiefships.041] *Sim:* **daboli, kunkuni;** *Min:* **zəgbee.** *Etym:* OV1 *TA ; OVN *ZO-DI/A ; TAN-GA/SI [OVN "rock" TAN-GA/SI ; PI-GA/SI]; GS1 *B¹U²/I ; GS4 *B²A/E ; GSA *pa/pe ; CG *tana, joo. *See:* **zəbaa; zəbuŋa; zəgbee; zoo₂; zəkuya**.

zoli₂ *Variant:* **zoligu₂.** *Pl:* **zoya.** *n.* placenta, afterbirth (of lower animals). **O ni ti ḥub' o ni dəy̩i bilie' sheba n-tabili be zoya** 'she will secretly eat her newborn child and the afterbirth as well'. [DEU 28:57] *Syn:* **bieri₁, dəy̩into₂, na₁, yoli₂, tolana.** *Note:* sn 2 *See:* **zoligu₂**.

zoligo₁ *Variant:* **zologo; zoligu₃.** *Pl:* **zolygonima.** *Variant:* **zologɔnima; zolisi.** *Note:* **zolgu / zolsi** KO : NT has **zolgo / zolisi, zolgonima** : Bible has **zoligo/zolygonima,zoligunima** and **zologɔnima,zologonima** *n.* heavy chain. **Izraelnim' zaa ni mali tahima shel' la zuyu ka be lo ma zoligo ḥo** It is because of the hope of all Israel that I am bound with this chain. [ACT 28:20] **ka be gbaag' o kpehi duu nti ga o zologɔn'im' zali** and he was arrested and imprisoned and left there fastened in chains. [2CH 16:10] **yin gbaam' o n-zaq zoligu ga o** arrest him and restrain hm with a chain. [JER 29:26] *Sim:* **dolibi** 'ornamental chain'; **cheeni** '(bicycle?)chain'.

zoligu₁ *Note:* in MP **zoligu** is literally 'dumb, mute' KL has **zolug/zon** "fool" *Variant:* **zoligo₂.** *Pl:* **zoligunima.** *n.* a fool. **Bilieri tiy̩isi doya ku m-baj zoligo.** When babies are lying together, you will not know the idiot among them. [Prov. 594] *Syn:* **jerigu₁**; *Sim:* **yinyaa**.

zoligu₂ *See main entry:* **zoli₂.** placenta.

zoligu₃ *See main entry:* **zoligo.** chain.

- zolikurigu** Variant: **zolkurugu**. *n.* tree [sp.] bearing long slender pods. Note: 'old fool' ?? Entada africana . Syn: **zugulikonga**; Sim: **nanganuantia**. See: **zoligu₁**. Note: ?? See: **kurigu₂**.
- zolinli** Pl: **zolima**. *n.* shrub of the mulberry family. yielding a coarse fibre, used in dressing sores.
- zolisi** See main entry: **zoligo**. chain.
- zolɔŋ** Pl: **zolɔna**. *n.* a valley in mountains, ravine. **Betihorɔn din daa be zolɔŋ ni** Beth Horon in the valley. [2CH 8:5] **Sool min' o niriba maa daa ti paai Hachila zolɔŋ ni** Saul and his people reached Hachilah valley. [1SA 26:3] **Izraelnim' zaa ni bo gabisi yina ntí vo tij' maa ti bahi zolɔŋ ni** all the Israelites will get ropes and come out and drag the town away into a ravine. [2SA 17:13] See: **zoli₁**; **lɔŋ₁**.
- zom₁** Pl: **zomda**. *v.* 1 • to be/become blind. **che ka be nina zom** let their eyes be blind. [ISA 6:10] **Miriya ka yi ti zaŋ biŋkɔb' so ɣun zom bee biŋkɔb' so ɣun kpahira** Mind that you don't use an animal that is blind or lame. [LEV 22:32] **Birigu zomiya; yela jahiya**. The deaf and dumb person has become blind; everything is completely spoiled. [Prov. 64:7] Note: "Things have gone from bad to worse." ?? Sim: **kpiri** 'be deaf'; Nact: **zoma**. 2 • to make sb. blind. **birapu deebu zomdila niriba nina** accepting a bribe blinds people eyes. [EXO 23:8] **(o) ɣi o ni kpari sheli polo, dama zibisim maa zom o nina** (he) doesn't know where he is going because the darkness has blinded his eyes. [JHN 2:11] **Doro ɣo n-nye din zomdi niriba n-gari nina dɔr'sheŋa zaa din gba bahindiri ni zoontali sheli tin ni tooi tayi**. This disease is the cause of more blindness than any other eye complaint but it is also a curable blindness. [DB Trachoma 01.003]
- zom₂** *n.* red pebbles. used to grind up for colouring of local pot.
- zoma** Pl: **zoomba**. Pl: **zoon'**. Variant: **zom'**. *n.* blind person or animal. **Zom' yi yeli ni o ni lab' a kuyili, o no li mi**. If a blind person says he is going to throw a stone at you, he is standing on it. [Prov. 29:41] **Ba nyne la zoomba ben vɔri be taaba. Ka zom'yi vɔri zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la bɔyiri ni**. they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] **Nimbieralana bi lari zoma**. A person with eye trouble doesn't laugh at a blind person. [Prov. 16:86] **be zaŋ zoon' so tah' o sanna** they brought a blind person to him. [MRK 8:22] **Mani n-daa nyne zoomba nina, ka nyne gbariti napɔna**. I was (as) eyes to the blind and legs to the crippled. [JOB 29:15] **nyin' bolimila nandaamba mini wɔbisi ni gbariti mini zoomba** you should invite the poor, the lame, the crippled and the blind. [LUK 14:13] **Yi yi ti zaŋ biŋkɔb' zoomba mali sara** If you use blind animals to make a sacrifice. [MAL 1:8] Note: used as an adjective here, but this is unique among 43 uses of the pl. and 14 of the sg. in the Bible Syn: **nintarima (??)**; Sim: **tikpira, tikpiralana** 'deaf'; **birigu** 'speech impediment'; InvNact: **zom₁**. Etym: OV1 *Z̥O(:)M. See: **zom₁**; **zoompieliga**.
- zoontali** *n.* blindness. **Suhu ni zoontali yela** Blindness of Heart. [JHN 9:34 (heading)] **Doro ɣo n-nye din zomdi niriba n-gari nina dɔr'sheŋa zaa din gba bahindiri ni zoontali sheli tin ni tooi tayi**. This disease is the cause of more blindness than any other eye complaint but it is also a curable blindness. [DB Trachoma 01.003] Sim: **birili** 'speech impediment, dumbness'. See: **-tali₂**.
- zomburigu** See main entry: **zəburigu**. shale.
- zomia** *n.* 'roaming vine'. Note: ?? **Tintani kɔbiga zayısi zomia, ka zomia gor' o gama zuyu**. A hundred plots of level ground refuse a roaming vine, and the roaming vine moves on its own. [Prov. 26:15] See: **zo₂**. Note: ?? (**zoli₁?**) See: **mia**.
- zomkpabisɔŋ** *n.* poisonous snake [sp.] Syn: **bankparima**.
- zomli** *n.* a crowbar.
- zompaya** *n.* "an entrance to a house near the main hall" (IM). Note: not **paya** 'wife' -- MP is **zompakka** See: **zɔŋ₂**.
- zona** See main entry: **zɔŋ₁**. bats.
- zontua** Variant: **zontua**. Pl: **zontuhı**. *n.* entrance-hall, portico, vestibule. Note: public reception-hall of a senior chief, in addition to his private **zɔŋ₂**: in the Bible, a vestibule or outer portico **Di nyaanja ka o daa buysi dunɔdali shee zontua** After this he measured the entrance-vestibule. [EZK 40:8] **naazɔnim' daa kpe ntí nya ka dufahirili zuyusaa**

- zəntua maa dunoya yomi kpari** the courtiers came in and saw that the upstairs reception-room's doors were locked. [JDG 3:24] **zontuhi maa gba puuni zaa daa malila takəriti gili.** the insides of the vestibules had windows all round. [EZK 40:16] *Sim:* **zəŋ₂**; *See:* **zəŋ₂; zəmpaya**.
- zəŋ₁** *Pl:* **zəna**. *n.* fruit-bat, flying-fox. Hypsignathus monstrosus. **Bə ni ti zaŋ bə wuna ... la bahi nantarisi mini zəna** they will throw away their gods ... to the shrews and bats. [ISA 2:20] **Zəŋ yeliya ni o yen dulimla dulim n-sari Naawuni, ashee omaŋa.** Bat says he will piss on God, but (he only wets) himself. [Prov. 2956] **Zəŋ bi gəndi go' zee, shee taanja.** A fruit bat does not hang on a red-thorn, only on a shea nut tree. [Prov. 2952] *Sim:* **zinzəŋ₁, jaŋpəbiriga**. *Note:* Science Photo Library *Etym:* OVN *ZAN ; vc4 *dya/i/vm. *See:* **zinzəŋ₁**.
- zəŋ₂** *Pl:* **zəndi**. *Variant:* **zəna**. *n.* entrance-hut, 'hall'. 'hall' - one door into yard, one to outside (beside gateway): also used as stable for horse. **(o) yiyisi nimaani yi zəŋ ni** (he) got up from there and went out to the entrance-hall. [MAT 26:71] **Yentori daa shinimi ka yuŋ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zəŋ ni ntı lərigi wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017] *See:* **bunzəŋ; buzəŋ; karinzəŋ; zəmpaya; zəntua**.
- zəŋ₃** *Pl:* **zəŋnima**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gungumbo, gungunsalli, gunguŋkpilli, gbilingbi, kalinchan, kaŋbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyla, nyenkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wərilani, ziylangbo**.
- zəraba** *n.* addiction, "temptation" (IM). *Colloc:* **niŋ₁ zəraba** 'be addictive'; *Sim:* **zuyulem**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **jaraba** "be fascinated, captivated" < جَرَبَ *Note:* **jarraba** "to tempt, try"
- zəri** *Pl:* **zərinima**. *n.* 1 • friendship. *Colloc:* **layi zəri** 'to make friends with'. **Sulemaana daa layi Ijipti Naa Firawuna zəri o bipuŋinga kpuŋibu zuyu.** Solomon made overtures of friendship to Pharaoh King of Egypt with an eye to marrying his daughter. [1KI 3:1] *Colloc:* **layi₁ zəri** 'to make friends with'. **Sulemaana daa layi Ijipti Naa Firawuna zəri o bipuŋinga kpuŋibu zuyu.** Solomon made overtures of friendship to Pharaoh King of Egypt with an eye to marrying his daughter. [1KI 3:1] **A yi layi jeŋkuno zəri, a ni bəhim nimkaha ŋubbu.** If you want a cat as your friend, you will learn to eat raw meat. [Prov. 246] **Naa zəri ka yeda.** The friendship of a chief is not to be trusted. [Prov. 1592] *Note:* ?? "friend of a chief" (KP) *Syn:* **simli₂, zətali**. *Note:* under **zo₁** *Sim:* **zəsimdi, mamli**. *Note:* under **mam** *Sim:* **simdi**.
2 • 'My friend!' (a polite form of address). *Note:* jovial form of address ("polite" IM) to someone who **isn't** your friend [TN] -- 'Squire!' [Br.], 'Mack!' [Am.] **Zəri, ɻuni n-lee zaŋ ma lee yi sariakarita bee yi falitarita?** Friend, who gave me the right to judge or to divide the property between you two? [LUK 12:14] **Zəri, Yawe ni to n-kpuy' a ni suli n-zaŋ ti labi.** My friend, the Lord will grab you up in anger and throw you away. [ISA 22:17] **Zərinima! Bə n-niŋ ka yi niŋdi lala?** Friends! Why are you doing this? [ACT 14:15] *See:* **zo₁; naazo**.
- 'zərigu** *Pl:* **'zəra**. *adj.* awesome, frightening, to be feared. **Amaa yelimanli, a nyela binzərigu!** But truly you are awesome! [PSA 76:7] *See:* **zo₃**.
- zəsimo** *Variant:* **zo simo; zo sumo**. *Pl:* **zəsimnima**. *n.* friend, good/close friend. **A gogaliga dali ka a baŋdi a zəsimo.** You get to know your good friend during your hard times when you can't sleep at night. [Prov.40] **N zəsimo, Ti zaŋdi buku bihi ɻo n-tir' a ni suhi pielli.** Dear friend, we are happy to dedicate this book to you. [DBYouthsex 1.001] **Niŋmi a zəsimo bee baŋda so bə ni boli 'kawunsila' la sawara** Get advice from a close friend or the sprofessional they call a 'counsellor'. [DB AIDS 02.021] **wuntizəriba nyela o zosimnima** the righteous are his good friends. [PRO 3:32] *Syn:* **simo**; *Sim:* **zo₁**; *Nabstr:* **zəsimdi**. *See:* **zo₁; simo**.
- zəsimdi** *n.* friendship. **Ninvuy' so ɻun garigi bəhigu ni yelimanli nyela ninvuy' so ɻun bəri zəsimdi.** The person who gives a true answer to a question is someone who wants to be a good friend. [PRO 24:26] *Sim:* **zəri, simdi**. *See:* **zəri; simdi**.
- zo₀₁** *Pl:* **zəhi₂**. *n.* fly, house fly. **Nak̄ha bi kuli, zoo ɻun ni kuli?** Will the fly go home before the butcher? [Prov. 1622] **zəhi wayi pam muyisi ba** flies swarmed enormously and bothered them. [PSA 78:45] **Bahimiya sayiri mini ko'bieri katiŋa dama di puuni ka zəhi wɔyira.** Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed

in them. [DB Trachoma 07.030] **Zəhi me yum.** The flies gathered around a sore. *Etym:* OV1 *ZU(N) ; OVN *ZO(N)-GA/SI ; GS1 *CO/E/A ; vc4 *jo.

zoo₂ *Pl:* **zəhi.** *n.* hill, ridge. *Colloc:* **Zəhi fəŋ** ‘**Zəhi** quarters of Yendi’. *See:* **zoli₃**.

zooi *Pl:* **zoora.** *Pl:* **zoosim.** *v.* 1 • to be/get many or much. **mayisi nachimba ni payisara dini ka wuhi din zooli nyaj di kpee** compare the number of boys and girls and show which is greater. [DB-MATH3-12.061] **Zəhi yi zooli pam luy'sheli tirakoma ni tooi zooli ni.** An area where there are many flies is likely to have a lot or trachoma. [DB Trachoma 06.009] **Nasara zabili ni zooli dabba.** The side that is victorious in a war is the one that has many brave warriors. [Prov. 1660] **kom maa daa zooli lim zoya maa** ‘The water increased until the mountains were covered’. [GEN 7:20] *Sim:* **puui, yam₁**. *Note:* sn 2,3 *Cpart:* **pooi, pəra, filim;** *Sim:* **gam₁, galisi₁**; *Nabstr:* **zooli**.

2 • to grow, grow up. **Di nyela binsheyu din viela, ka səndjı bia zoobu vienyela.** It is something which is good and helps a child to grow well. [Bihili Mɔyisibu 2.002] **Che ka ti bidibisi zoori kaman tipola** Let our sons grow like saplings. [PSA 144:12] **bimbilli kam zoori** all the seeds are growing. [PSA 65:10] **bia maa daa ti zooli, ka be njmaag'o bihili** the child grew up and was weaned. [GEN 21:8] **O daa dala piesaa maa n-wubis' o ka o zoog' o min' o bihi sani** He bought a ewe lamb and looked after it and it grew up with him and his children. [2SA 12:3] **Be ni tooi doyi bia maa k'o kuli ʒi tiŋa ka bi zoori ka mi ku chan.** A child might be born and just sit down and not grow or walk. [DB Iodine 2.005] **be ni ti zaŋ yiko mini dunia ŋɔ nama zaa zoosim ti Zallakudura Naa ŋɔ wuntizɔriba** ‘The power and greatness of all the kingdoms on earth will be given to the people of the Supreme God.’. [DAN 7:27] **Wəbigu yeliya ni o bia suhimila nyevili, pa zoosim.** The elephant tells its child that it should pray for a long life, but not to become big. [Prov. 2711] **di yi ti niŋ ka payipuulana yaŋa biera di wuhiya ni bia maa zoorimi maa** if it should happen that a pregnant woman has backache it shows that the baby is growing. [DB Motherhood 05.012] *Syn:* **bili₁**; *Sim:* **baai₂**. *Note:* sn 1 *Sim:* **bili₁, tiri₂**; *Syn:* **to₂**. *Note:* sn 4

3 • to be enough.

4 • to be excessive. **salo zoosim zuyu daa che ka o kɔŋ o nyabu** because of the numerousness of the people he couldn't manage to see him. [LUK 19:3]

5 • to exalt, raise to a high position. **O filim karimbaani nima ka zooli tarimba.** He put down the proud and raised the humble. **be ni ti zaŋ yiko mini dunia ŋɔ nama zaa zoosim ti Zallakudura Naa ŋɔ wuntizɔriba** power and the greatness of the kingdoms of this world will be given to the saints of the Most High. [DAN 7:27]

6 • to raise, bring up (child, animal), make grow. **Naawuni n-zooli guŋa, gampiri' suma di jeri suli.** It is God who made the kapok tree grow; the good **ficus** trees should not be angry. [Prov. 1561] *See:* **zooli**.

zooli *n.* growth. **Ansarisi pahi zooli, ka zooli maan' nabi.** Mockery adds to growth and the growth increases. [Prov. 124] *InvNabstr:* **zooli**. *See:* **zooli**.

zoomba *See main entry:* **zoma**. blind.s.

zoompieliga *Variant:* **zoonpieligi.** *Note:* KO *n.* glaucoma. *See:* **zoma; 'pieliga**.

zoondɔyirili *n.* a person blind at birth. **Yisa daa ti chaŋ na nti nya zoondɔyirili** As he went along, he saw a man blind from birth. [JHN 9:1] *See:* **zoma; doyi**.

zoontali *See main entry:* **zoma**. blindness.

zoosim *See main entry:* **zooli**. greatness.

zu *Pl:* **zura.** *v.* to steal sth., rob sb. **o ni zu biŋkəb' so maa yi na ne m-be o sani...** if the animal he stole is still alive and in his possession... [EXO 22:4] **Naa daa yeliya ni tii maa n zu o bia maa sɔyi maa** The chief said that the tree had stolen his child and hidden him. [DB-Festivals.061] *Colloc:* **zu pua** ‘to be pregnant illegitimately’; **zu (paya) kpuyi** ‘abduct (a wife)’; **zu soli₁** ‘to go off without permission, “take French leave” (IM)’; **zu X nyaanja** ‘to gossip about, slander X’. **junkam zuri niriba nyaanja nye jerigu** whoever slanders people is a fool. [PRO 10:18] **Puhiga zuri bira nyaanja, bira yi wum o larimi.** The pot calling the kettle black. [Prov. 2255] *Lit:* The tamarind speaks against the roselle and when the roselle hears it, it laughs.. *Nact:* **tayiya. nayiya. Nayiya ninjila nambɔyu ni o zu a, ka pakurugu gba ninjidi nambɔyu ni o ku a.** A thief is first kind to you and then steals from you and a witch is also first kind to you and then kills you. [Prov. 1663] *Nabstr:* **nayiyim nayiyisigu, tayiyim, tayiyisigu;**

Sim: fa. Note: sn 1 Sim: **tabisi**. Note: sn 2 Sim: **wuyi₂**. Note: sn 3 Etym: OV1 *Z'U ; GS1 *DMI^P/O. See: 'zurili'; **nyaanzum**.

zuya₁ *adv.* lifelessly.

zuya₂ *adj.* majestic, imposing.

zuya₃ *See main entry:* **ziya₁**. gravel.

zuyi *Pl: zuyira.* v. 1 • to pump, blow (bellows do). **Macheli zu�iri kul zu�irimi ni nimmoo** The blacksmith's bellows pump in vain. [JER 6:29] *Ninst: zuyuri.*
2 • to sound a drum to indicate a tune" (IM).
3 • to pedal a bicycle, paddle a canoe. *Sim: duhi₂*.
4 • to walk fast. *See: zuyuri₂*.

zuyi- *Note:* compounds of **zuyu₁** usually spelled **zuyu-**

zuyikɔyu *Pl: zuyikɔri.* n. baldness. *Note:* temporary -- caused by ringworm *Sim: 'vieŋ₁, zuyupolo.* Note: the original file distinguished **zuyikɔyu** as "temporary -- caused by ringworm" **vs. zuyupolo** 'naturally bald head' but see Leviticus example there *See: zuyu₁*.

zuyim Variant: **juylim**. *Pl: zuyinda.* *Pl: zuyimbu.* v. 1 • to mess up, disrupt, spoil plans, "jumble" (IM). *Colloc: zuyim nini* 'to make grimaces'; **jugim daa₁** "to spoil the market of a thing" (IM); *Sim: chirim, gabi, gari₂*.
2 • to be poorly, messed-up, damaged. **Sheyu ni bubila zuyim ku kpi.** A goat (that is born) in the rainy season looks sickly, but it won't die. [Prov. 2499]

zuyisi *Pl: zuyisira.* v. 1 • to tremble (from fear).

2 • to shrug. *Colloc: bɔyisapiŋ/bɔyisapima* 'shrug ones shoulder/s'. **Be daa zuysi be bɔyisapima ka niŋ tipawumli** They shrugged their shoulders and disobeyed. [NEH 9:29] *Note: ?? turn one's back*
3 • "to have a strong desire, to itch for" (IM). *Sim: bo₁, bole, jiyi, kore, kɔrisi, kpuysi, sohi, yeliyura, yinj₁, yu, zohi, ye₃.* *Note: sn 3 Sim: payi₂.* *Note: sn 3*

zuyisun *See main entry:* **zuyusun**. luck.

zuyituyu Variant: **zugituyu.** n. bellows skin. *See: zuyuri₂*.

zuyizuyi id. confused state of affairs, tense, uncomfortable. **Pololi bi dimdi amaa o lee be kpalaŋ' ni zuyizuyi.** A toad does not bite, but when it is in your shorts you feel uncomfortable. [Prov. 2244]

zuyu₁ *Pl: zuyuri.* Variant: **zuyiri.** *Pl: zuy(u)-.* Note: cf. compounds in **zuy-** ; **zuyu-** in SC : **zuyi-** also used n. 1 • head. **O daa piila kuy' yini nimaani sɔŋ n-dəni zaŋ o zuyu kuy' li gbihi.** 'He took one of the stones there and, using it as a pillow under his head, he lay down to sleep.'. [GEN 28:11] **A ni tooi kari nombila ni o di tam a zuyu ni pa ni o di yiysi a zuyuzaa.** You can drive away a bird from sitting on your head, but not from flying over you. [Prov. 119] **Ribeka daa kpu'y o zuyu lihi nya Yisahaku** Rebecca lifted her head and saw Isaac. [GEN 24:64] **A yi baŋ a zo a guhindila a zuyu.** If you understand your friend, you nod your head. [Prov. 173] **Bɔbiga bɔbibu vienyelinga nyela ḥun bɔbi n limsi o zuyu vienyelinga.** Putting on a head-tie well means that they tie it and cover the head nicely. [DB-Headgear.040] **O zuyu yi yaara pampam** If he has a bad headache. [DB Motherhood 06.004] **zo ba liyiri kuŋa ka be pini be zuyuri** help them with money so that they can shave their heads. [ACT 21:24] **Ninkura ben sayi niriba tooi pindi li yiri zama ni, kamaŋ kuyiya, daani, bihi zuyuri pinibu shee** Adults can wear it when they go out in public, like funerals, at market, and outdoorings. [DB-Headgear.012] *Lit:* old people who have reached 'person' funeral houses ... children's heads shaving place. **O be la naa zuyu.** He lives with the chief. **Din be gariŋga zuyu ni dina m-be ləkakuli kpali ni.** What is on the night adder's head is also on the backside of the axe. [Prov. 886] *Colloc: zuyu₁ ko₁* 'to be affected by ringworm'; **ŋma X zuyu** 'behead X'. **Firawuna ni che ka be kana ti yiŋ' a ti ŋma a zuyu** Pharaoh will have them come and take you out to behead you. [GEN 40:19] **(o) daa tim ni be cham' sarika ni nti ŋma Jɔn zuyu na** (he) sent them to the prison to cut off John's head (and bring it). [MAT 14:10] *Colloc: din ka₃ zuyu ni naba* 'sth. absurd, nonsensical'. *Lit:* has neither head nor feet. *Colloc: kabigi vɔyu pa₁ X zugu* 'to have pity on X'. **Kabigim vɔyu pa ti zuyu.** Have pity on us. *Lit:* 'Break a leaf on us'. **A bi kabigi vɔyu**

pa n zuyu. You didn't pluck a leaf to put on my head. [Prov. 7] *Colloc: mali₁ zuyu₁* 'be in favour, have a good reputation'. **Samuel daa kul zoori ka mali zuyu Yawe mini salnim' sani** Samuel continued to grow and to gain favour both with the LORD and with people. [ISA 2:26] *Colloc: zuyu sunj* 'luck, good fortune'. **N ni pəhi n zuyu sunj.** I will try my luck. *Colloc: (bu-)[num.] zuyu₁* '(in(to) [num.] groups, portions'. **buyi zuyu** in two groups. *Colloc: zuyu' vieŋ* 'bald head'; **X kpi X zuyu** 'X dies naturally, 'on his own account". *Note:* ?? sim. with other verbs **Yi ni tooi zaŋ biŋkob' so ŋun kpi o zuyu biŋkpam** You can use 'the fat of an animal that has died a natural death'. [Lev 7:24] *Colloc: kpahi₁ X zuyu* '1) to interrupt X'. *Note:* ", prevent somebody from dying, doing (blame)" **Ka yi ni zayisi n sayisigu ka bi dee i n ni kpahi yi zuyu ni shem la zuyu**, since you ignored all my advice and would not accept my rebuke, [PRO 1:25] *Colloc: zaŋ zuyu₁ zi* 'head off towards'. **(be daa) zaŋ be zuyuri zi Araba polo** they made their escape towards the Arabah'. [JER 39:4] *Colloc: tahi₂ X zuyu* 'shout at X (in anger), rebuke him'. **O tah'o zuyu n'o fooma.** He shouted to him to shut up. **o ŋmaligi tahi kpilikpariga ŋun daa sɔŋdi bipuŋingga maa ka o buyiri bayiri maa zuyu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18] *Colloc: lu X zuyu₁* 'burst out angrily at X'. **Naawuni, a zayisi ti ka lu ti zuyu** O God, you have rejected us. You suddenly turned on us in your anger. [PSA 60:1] *Colloc: bɔhi X zuyu* 'destool'. **Naawuni daa ti bɔhi Sool zuyu, ka zaŋ Naa Dauda ... leei be naa** God eventually removed Saul and took King David ... to become their king. [ACT 13:] *Colloc: (yi n-) zani X zuyu₁* 'oppose X, be X's enemy'. **N yi n-zani a zuyu.** I am against you'. [JER 51:25] *Colloc: ku₃ X zuyu₁* 'satisfy X's desires'. **che ka o ni yur' a shem ku a zuyu** let her love satisfy you. [PRO 5:19] *Colloc: zuyu ni yelli* 'matter of concern'. which one takes to a diviner to find the underlying cause/solution. **Bozuyu ka a chani bayisi mini bukpahinim' ben soyiri yer' la sani ni be ti yel' a a zuyu ni yelli? ... ɻun ne ni tooi vihi baŋ o zuyu ni yelli kpiimba sani?** 'why are you trying to find out the future by consulting mediums and psychics? ... Can the living find out the future from the dead?'. [ISA 8:19] *Colloc: X zuyu lebigi₁* 'X is crazy'. **O zuyu lebigiya.** He's gone mad. **niriba daa yeliya ni o zuyu lebigi** people said he was out of his mind. [MRK 3:21] *Colloc: X zuyu dam₂* 'X is mad'; *Cpart: ninvuŋ'majli* 'sane'. **Ti yi nyela ben zuyuri lebigi, di nyela Naawuni zuyu; ka ti yi nyela ninvuŋ' maja, di nyela yi zuyu** 'If we are out of our mind, it is for the sake of God; if we are in our right mind, it is for you.'. [2CO 5:13] *Colloc: ka₃ zuyu₁* '"to be senseless, unreasonable, or unclear (of conversation)" (IM)'; **tiŋ' zuyu** 'head town, capital city'. **Jəab daa na kul tuhirila Ammənnim' be tin' zuyu din nye Raba la ni** Joab was fighting against the Ammonites at their capital city Rabbah. [2SA 12:26] *Colloc: na' zuyu* 'head chief, paramount chief'; *Colloc zuyu'møyu/møyilim₂*: "blockhead!" (abusive epithet'). **Gumachyu turi gingalayɔyu ni o naŋbaŋ ŋmalinq ka gingalayɔyu mi yeli, ka nyin' zuyu møylim ŋɔ.** The chameleon insults the snail saying: "Look at your crooked mouth." and the snail says: "What about your oblong head?" [Prov. 1034] *Part: kpali* 'occiput, back of head'. *Etym:* OV1 *Z¹U ; OVN *ZU(G)-GU/TI ; GS3 *NYU/E ; GSA *yu ; vc2 *nyu ; vc3 *?yu ; CG *juu.

2 • top, crown, peak. **ŋariŋ maa daa kana ti tam Ararat Zoli zuyu** the boat came and settled n the top of Mount Ararat. [GEN 8:4] **Suyulo siyisiri dabili tia zuyu na.** Patience brings a slave down from the top of a tree. [Prov. 2468]

3 • cause. *Note:* mainly treated under **zuyu₂ g.v.** **di zuyu che ka Naawuni dee i ben pa Yehudianima** that is why God could accept the Gentiles. [ROM 15:16]

4 • mind, brainpower. **di cherimi ka be zuyuri ne ka be tehiri vienyelinga.** it (iodine) causes (children's) minds to be enlightened and they can think well. [DB Iodine 1.032] **Zuyuri ayi teha n-gari zuyu yini.** 'Two heads are better than one.' [Prov. 2972. Zuyuri ayi teha n-gari zuyu yini.] *Lit:* The thoughts of two heads are better than one head..

5 • fortune, luck. **ɻun ka zuyu tum' kpira ku nya payibu.** The unlucky person works hard till he nearly dies, but will not receive praise. [Prov. 2067] **ɻun mali zuyu ni tumdi sheli, ɻun ka zuyu di tɔyis' o.** If you don't have good luck, you shouldn't imitate the person who has good luck and is doing something profitable. [Prov. 2083] *Sim:* **zuyusunj, zuyubieyu** 'good/bad luck'. *See:* **kazuyu; layizuyu; tinzuyu; yɔzuyu; zuyubieyu; zuyudamli; zuyukɔyili; zuyulebili; zuyupolo; zuyikɔyū; zuyusunj.**

Expressions with **zuyu₁** :

O zuyu₁ ko₁.

'He is affected by ringworm.'

Note: **O** is "he/him/his" **or** "she/her" throughout

zuyu' viɛŋ	'bald head'
O ba₂ o zuyu₁.	'He lowers his head.'
O ɻma sɔ zuyu₁.	'He beheads sb..'
din ka₃ zuyu ni naba	'sth. absurd, nonsensical'. <i>Lit: has neither head nor feet.</i>
O mali₁ zuyu₁.	'He is in favour, have a good reputation'
zuyu₁ suŋ	'luck, good fortune'
zuyu₁ bieŋu	'bad luck'
O kpahi₁ sɔ zuyu₁.	1) He interrupts sb..' <i>Note: "prevent somebody from dying, doing (blame)" (P)</i>
O kpahi₁ sɔ zuyu₁.	2) 'He counsels sb. seriously.'
O tahi₂ sɔ zuyu₁.	'He shouts at sb. (in anger)/ rebukes him.'
O lu sɔ zuyu₁.	'He burst out angrily at sb..'
O (yi₄ n-) zani X zuyu₁.	'He opposes sb./is sb.'s enemy.'
Di₃ ku₃ o zuyu₁.	'It satisfies his desires.'
O kabigi vɔyū pa₁ sɔ zugu₁.	He has pity on sb.. ('break a leaf on')
Be bɔhi o zuyu.	'They de-stooled/deposed him.'
zuyu₁ ni₁ yellī	'a matter of concern' (<i>which one takes to a diviner to find the underlying cause/solution</i>)
O zuyu₁ lebigi₁.	'He is crazy.'
O zuyu₁ dam₂.	He is mad.
Di₃ ka₃ zuyu₁.	'It (conversation) is senseless/unreasonable/ unclear.' (IM)
Zuyu'mɔyū₁/mɔyilim₂!	'Blockhead!' (<i>abusive epithet</i>)
zuyusabilli	'an illiterate person'
tiŋ' zuyu₁	'head town, capital city'
na' zuyu₁	'head chief, paramount chief'
O zaŋ o zuyu₁ ɿi ...	'He heads off towards ...'
(bu-1)[num.] zuyu	'(in(to) [num.] groups, portions'

- zuyu₂** Variant: **zuu₂**. *loc.* 1 • for the sake of. **be nyela Naawuni ninvuy' yurisi be yaannim' zuyu** 'they are loved on account of the patriarchs'. [ROM 11:28]
- 2 • on account of, (be)cause. **simdi yipa kpe ti mini Naawuni sunsuuni o Bia la kum zuyu** we are now reconciled to God by the death of his Son. [ROM 5:10] **Teeŋa zuu pala kpema.** A bushy beard does not make one an elder. [Prov. 2574] *Colloc:* **X zuyu** 'because of X'. *Note:* can be used as a noun phrase (**Yisa Masia**) ... **Naawuni zali ni o-ɿim-zuyu che ka niriba nya tiliginsim** (Jesus Christ) ... God laid down that **the fact of his death** would enable people to get salvation. [ROM 3:25] *Lit:* his blood cause. *Colloc:* **lala zuyu** 'because of this'. **Lala zuyu, miri ka a che ka so zaŋ kɔ-surim n nyuhi a bileyu** Because of this, don't let anyone give your baby bathwater to drink. [Bihili Mɔyisibu 3.014] *Colloc:* **bɔ₂ zuyu₂** 'why>'. **Bihili mɔyisibu waa-waayili ni tooi naai payi bihim? Bɔ zuyu?** Can frequent suckling purify the milk supply? Why? [Bihili Mɔyisibu 9.013-4] *Syn:* **dama, domi;** *Sim:* **dinzuyu** 'therefore'.
- 3 • for. *Note:* ?? the various 'senses' are different English translatons, not distinct in Dagbani *Colloc:* **wɔyilim₁ zuyu₂** 'lengthwise, along the length'.
- 4 • on, upon, on top of. **Tia din bɔri yuli dina n-zaani zoli zuyu.** The tree that wants to be famous grows on top of a hill. [Prov. 2576] **Wabili yi ti tam tia zuyu, be duhi o mi.** If a lame person is sitting in a tree, others have lifted him up and put him there. [Prov. 2688] **kɔhi X zuyu** 'sell to X'. *Note:* on top ('head' **zuyu₁**) of (see **gbinni** - note)
- 'zuyu₃** *Pl:* **'zuyuri. adj.** head, chief, (most) important. *Colloc:* **tin'zuyu** 'capital city'. **Susa tin' sheli din daa nye tin' zuyu la ni** Susa, the city which was the capital. [NEH 1:1] *Colloc:* **(ninvuy'zuyu/)ninvuy'zuyuri.** *Note:* ?? pl. only **ninvuy' zuyuri tim be tumtumdiba** important people send their servants. [JER 14:3] *Colloc:* **na' zuyu** 'head chief,

paramount chief'. See: **zuyu₁**.

zuyubieyu *n.* ill fortune; bad luck. **Be yi bi puhi a ni a zuyusun, be ku puhi a ni a zuyubieyu.** If they don't congratulate you for your good luck, they won't console you for your bad luck. [Prov. 503] **n ka dima bee zuyubieyu yel' sheli.** I have no enemy or serious problem. [1KI 5:4] *Cpart:* **zuyusun.** See: **zuyu₁**. Note: sn 5 See: **'bieyu₁**.

zuyubietia *Pl:* **zuyubietii.** *Pl:* **zuyubietihi.** *n.* tree [sp.] profusely producing mauve and pink blossoms in the dry season; the roots of this tree are used for medicine for gonorrhoea. Note: 'bad-luck tree' *Stereospermum kunthianum* **or** *Parkinsonia aculeata*. *Syn:* **lengerigongo, tepiliga.** See: **zuyu₁; bieyu₁; tia₁**.

zuyubiili *n.* opposition. **(be) daa bi sayi o ni daa niŋdi shem ka tir' o zuyubiili zaŋ chaj omaŋmaj' polo** (their) 'opposition towards himself'. [PHP 1:0] Note: ?? See: **zuyu₁; bii.** Note: ??

zuyudamli *Variant:* **zuyudambu.** *n.* madness. *Sim:* **zuyulebili.** See: **dam₂; damli₂; zuyu₁**.

zuyugua *n.* the 'helmet', crest of a guineafowl. See: **zuyu₁; kpuŋkpangua.**

zuyugbana *See main entry:* **zuyu₁.** *n.* scalp. **O darigiri tōhigiri bɔy, ka darigiri fuyiri zuyugbana.** (lion) tearing an arm or ripping off a scalp. [DEU 33:20] See: **zuyu₁; gboŋ.**

zuyugbilli *Variant:* **zuyigbilli.** *Pl:* **zuyugbila.** *Variant:* **zuyigbila.** *n.* 1 • lion (epithet). *Syn:* **yɔnaa;** *SynR:* **gbuyinli.** 2 • big-head!, fathead! (term of abuse).

zuyukɔyili *See main entry:* **zukɔyili.** thump.

zuyukpɛŋ *n.* "strong-headedness" (IM), obstinacy, curmudgeonliness. See: **zuyu₁; kpeŋ₂**.

zuyukpiini *Variant:* **zuyikpiini; zuyikpuni.** *Pl:* **zuyukpina.** *Variant:* **zuyikpiina.** *n.* shaven, clean-shaven head. **N ni che ka yi so buri, ka pini zuyukpina.** I will make you wear bark-cloth round your waists and shave your heads. [AMO 8:10] See: **zuyu₁**. Note: ?? what is the **kpvn-** ???"dead", "dry" ??

zuyulana *Pl:* **zuyulaannima.** Note: preferred spelling; also; *Variant:* **zuyulaanima; zuyulannima; zuyulanima.** *n.* 1 • head man. **Nir' yi nyε tabikohiriba zuyulana, o mali jilima gar' a.** If someone is the chief of the tobacco sellers, he is more respected than you are. [Prov. 1823] **nanim' tiyisirila tab' ʒiina, ka zuyulaannim' layindi tɔri jina** kings gather together and sit down, and leaders meet to take counsel. [PSA 2:2] **Pay' kpuvibo yuya sabbu fukumsi tuma duu zuyulana, be ni booni so "Registrar General" la** The head of the office responsible for recording marriages, the one they call the 'Registrar General'. [DB-Marriage.147] **Soli beni ni gɔmnanti mini ʒengama zuyunima yina n-ti sɔŋ ka tayi salo zaŋ chaj shigaari nyubu polo.** There is an opportunity for the leaders of government and n.g.o.s to come out and help to change people in the matter of smoking. [DB Smoking 01.048] *Colloc:* **Zuyulaannima Litaafi** 'Book of Judges'. 2 • the person responsible. **o zaŋ o leeg' o yij' tumtumdiba zuyulana, ka zaŋ o binsheyukam zaa niŋ o nuu ni** he took him as his chief servant and entrusted everything to him. [GEN 39:4] See: **zuyulaampaa**.

zuyulaantaba *n.* fellow-headmen. **Tatenai mini Shetaribɔzenai ni be zuyulaantab' daa ka Jerusalem na** Tattenai, Shethar-bozenai, and their colleagues came to Jerusalem'. [EZR 5:3] See: **taba₁**.

zuyulantali *n.* headship, leadership. **So bi piiri maligumaaniba zuyulantali mini di jilima o tolitolí** Nobody selects himself for high-priesthood and its honour off his own bat. [HEB 5:4] See: **-tali₂**.

zuyulaampaa *n.* a vice-head man, second-in-command. **Naa Ahasiveros daa ti duhi do' so ŋun yuli booni Haman n-zan o leei zuyulaampaa** 'King Xerxes promoted a man named Haman to the position of prime minister'. [EST 3:1] See: **zuyulana; pa₁**.

zuyulebili *n.* madness. *Colloc:* **zuyulebili lana₁** 'a mad person'; *Sim:* **zuyudamli.** See: **zuyu₁; lebigi₁; lebi.**

zuyulem₁ *n.* dazedness, addiction. *Colloc:* **dam zuyulem** 'alcoholic, addict'. See: **zuyulebili.**

zuyulem₂ *See main entry:* **zuyulim.** adoption.

zuyulim *Variant:* **zuyulem₂.** *Pl:* **zuyulima.** *n.* 1 • the custom of giving a child to the mother's parents. *Colloc:* **pii₁ zuyulim**

'give or take in fosterage'.

2 • foster-child, the child given to the mother's relations.

zuyulinli Note: ?? spelling implies **zuyu₁** + **linli**, should it rather be **zugulinli** -- **zu-** + **gulinli** (implies a stem **gulim**) [TN]

Pl: **zuyulima**. *n.* ram without horns.

zuyujmaj Variant: **zuyujmɔ̄j**. Pl: **zuyujmana**. [(1) JDG 9:53] [(2) JER 2:16; 48:45]

n. 1 • a skull. (**be**) **nay'** nyala o **zuyujmaj** min' o **napɔ̄nvari ni o nuchehi** (they) only saw her skull and her feet and hands. [2KI 9:35] **Goligɔ̄ta ... Di gbinni nyela Zuyujmaj Shee** Golgotha ... it's meaning is 'Skull Place'. [MRK 15:22] (**be**) **ŋme n-ŋma yi zuuyujmana** (they) hit your skulls and break them. [JER 2:16] **di ŋma o zuuyujmɔ̄j** it fractured his skull. [JDG 9:53] See: **zuyu₁**; **ŋmani₂**.

zuyujmara See main entry: **ŋma₁**. Pl: **zuyujmariba**. *n.* a headsman, executioner. **Naa Herɔ̄d daa dii tim zuuyujmara ni o cham' ti ŋma Jɔ̄n Baptaizira zuyu na** King Herod sent an executioner to cut off John the Baptist's head and bring it. [MRK 6:27] See: **zuyu₁**; **ŋma₁**. Note: sn 3

zuyujmɔ̄j See main entry: **zuyujmaj**. skull.

zuyupalo See main entry: **zuyupolo**. baldness.

zuyupiligu Note: 43x Variant: **zupiliyu**. Pl: **zuyupila**. Note: 13x Variant: **zuyupilisi**. Note: 9x Variant: **zupiliti**; **zupilisi**. *n.* a hat, cap, head-covering. **zaŋ tan' piel' vielli she bantabiga mini zuyupila** use fine white cloth to make a turban and some hats. [EXO 39:28] **A yi kperi voli ni n-yihiri zuyupil' ɔ̄iehi, a ni ti yihi ningol' ɔ̄ieyu**. If you are going into holes to take out red hats, one day you will take out a red neck (i.e. a snake). [Prov. 24:3] the red hat is royal insignia. **Nira yi pili zuyupiligu n voo' li m-pa o gbeyu zuyu ...** If a person wears a hat and pulls it down over his forehead ... [DB-Headgear.032] (**be**) **di ti alizama zan chaj Dagbamba ni pindi zuyupilisi shem la** (they) discussed with us how the Dagomba wear hats. [DB-Marks.068] Colloc: **kurigu₁ zuyupiligu** 'used in Bible for "helmet"'. **n kurigu zuyupiligu din tayiri n zuyu** my helmet. [PSA 60:7] Lit: my metal hat which protects my head. Colloc: **nam zuyupiligu** 'chiefly hat'. Note: used in SC for "crown" **ka zaŋ salima alali nam zuyupiligu pil' o** and crown him with a crown of pure gold. [PSA 21:3]

zuyupilisaba *n.* a hat with amulets, talismans. **Zuyupilisaba nyela Dagbaŋ nanim ni ben sayi ninkura ni pindi sheli zama dali. Be yi dala zuyupiligu daani ka puhi Afa ka o niŋ bukaata niŋ saba ni ka be zaŋ li n-she n-tabili zuyupiligu maa.** An amulet hat is something the chiefs of Dagbong wear, and those who reach old age. They buy a hat in the market and solicit a Mallam to put a blessing on an amulet and they sew it on the hat. [DB.620-1] See: **zuyupiligu**; **sabili₁**.

zuyupolo Note: KO Variant: **zuyupalo**. Pl: **zuyupoliti**. Variant: **zuyupaliti**. *n.* baldness, bald head. **Doo zabiri yi guhi, o nyela ŋun mali zuyupalo** 'When a man has lost his hair and is bald'. [LEV 13:40] Sim: '**vieŋ₁**', **zuyikɔ̄yu**. Note: the original file distinguished this as "temporary -- caused by ringworm" **vs.** **zuyupolo** 'naturally bald head' but see Leviticus example here See: **zuyu₁**.

zuyupuri Variant: **zuyipuri**; **zuyupuyiri**. *n.* brain.

zuyuri₁ See main entry: **zuyu₁**. heads.

zuyuri₂ Variant: **zuyiri**. *n.* bellows. **Macheli zuyiri kul zuyirimi ni nimmo** The blacksmith's bellows pump in vain. [JER 6:29] Colloc: **zuyuri₂ buyim₂** 'furnace'; **zuyuri₂ duyu** 'bellows 'pot"'; Syn: **kabiya₂**. Note: ? folk-etymologised as 'heads' From: (Ha.) Note: **zugazugi** See: **zuyi**; **zuyituyu**.

zuyusabilli Pl: **zuyusabila**. *n.* uneducated person, rustic, 'hick', 'bush'-person. **be nyela tarimba ni zuyusabila** they were common, uneducated people. [ACT 4:13] Cpart: **karachi**; Nabstr: **zuyusabilitali**.

zuyusabilitali *n.* illiteracy. InvNabstr: **zuyusabilli**. See: **-tali₂**.

zuyusaa₁ Variant: **zuyisaa**. Pl: **zuyusahi**. Variant: **zuyusaanima**. Pl: **zuyusa'**. *n.* 1 • sky, heavens. **Piligu ni, Naawuni daa namla zuyusaa mini dunia**. 'In the beginning God created the heavens and the earth.' [GEN 1:1] **wuni ka zuyusaa bee tiŋban' ni m-be ka nyini** there is no god in sky or earth who is like you. [2CH 6:14] **Di saha ka n daa nya zuyusa' palli mini dunia palli** Then I saw a new heaven and a new earth. [REV 21:1] **A toya ka bi paai, di**

pala a bi kpaŋla amaja, zuyusaa n-wɔya. You shot an arrow (but it did not reach there, not because you did not try hard); it is just that the clouds are far away. [Prov. 163] *Sim: (sagbani)/sagbana; Cpart: tiŋa* ‘the earth’. **Din be zuyusaa dina m-be tiŋa.** What is in the sky/heavens is what is on earth. [Prov. 887]

2 • atmosphere. *Note:* literally 'head of rain' ?? one lexeme *Note:* 'air' is usually "wind" or "breath"

3 • the top of sth. **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la daa cheei di zuyusaa hal ti siyi di tiŋli** the cloth which hung in the middle of God's worship room tore from its top down to its bottom. [MAT 27:51] **alikauli adaka yɔrigu la zuyusaa cherubinim' ayi la sunsuuni** above the lid of the ark of the covenant, between the two cherubs. [NUM 7:89] **di mali la tiyɔy' titali di zuyusaa zaŋ n-ti siyi di gbinni** it is hollow from top to bottom. [DB-Bushfire.017] *Lit:* it has a big tree-hole. **tia maa daa kul zoori n-niŋdi zay' titali hal ka di zuyusaa ti tɔri sagbana** the tree just grew and became so big that its top touched the clouds. [DAN 4:11]

Colloc: **zuyusaa tam₁** ‘topsoil’. **saa yi mira luyisheli nti yayi kom maa pahirila zuyusaa tam maa n-chaj** if there is too much rainfall in some places the water carries away the topsoil. [DB Iodine 3.010] *Colloc:* **wuntan'** **zuyusaa saha** ‘noon, midday’. **(be daa) niŋdi lala hal ka wuntan' zuyusaa saha ti gari** (they) were doing like that until past noon. [1KI 18:29] *Syn:* **agbaa;** *Colloc:* **dunoli zuyusaa** ‘lintel of door’. **Di simdi ka be ti zaŋ be ɔsim maa layi be dunopayira mini be dunoya zuyusahi** They must take their blood and smear their doorposts and lintels. [EXO 12:7] **zaŋ (ɔsim) ve yi dunoya zuyusahi mini dunopayira** take (blood) and smear your lintels and doorposts. [EXO 12:22] *Cpart:* **tiŋli;** *Sim:* **saazuŋu₁.**

zuyusaa₂ *Note:* 650 x Variant: **zuyisaa.** *loc.* 1 • up, top. **(o daa) du di zuyu ti gbani o duna zuyu Izraelnim' zaa ninni n-duh' o bɔyiri zuyusaa** (he) climbed onto it and knelt down in the sight of all the Israelites and raised his arms high. [2CH 6:13] **Be daa yiyi du zuyusaa ha n-lab' ti lu bulli ni** They leapt up high and then again dropped into the depths. [PSA 107:26] *Note:* sailors on a rough sea *Cpart:* **gbinni₂.** *Note:* sn 1 **Be yi ɔmaala koligu zuyusaa liyi koligu gbinni.** They cut the top of a bag to mend the hole at the bottom of the bag. [Prov. 513]

2 • above. **sagbani daa yi zuyusaa sirigi na ti pali Naawuni jembu duu maa zaa** a cloud came from above and came down to fill all God's worship room. [2CH 5:13] **(be) daa dula duu maa zuyusaa nti chib' voli Yisa zuyusaa diede** (they) climbed on top of the room and made a hole exactly above Jesus. [MRK 2:4] **Aŋfooni din do zuyusaa ɔŋ wuhiri la bihibanim mini be bihi kalinli.** The table above shows the number of fathers and the number of their children. [DB-MATH3-12.031] *Note:* at the top, above, on (**cf. gbinni** - note) *Cpart:* **gbinni, nayiliŋga** ‘upper’.
Kaleb daa zaŋ zuyusaa polo mini nayiliŋga ni kulibona ti o 'Caleb gave her the upper and lower springs'. [JDC 1:15] *Sim:* **saazuŋu₂.**

3 • unpreparedness, hurry, rush. *Colloc:* **zuyusaa chandi** ‘unprepared journey’. **O chaŋla zuyusaa chandi.** He went in a rush. *Note:* ?? from X **napɔna be zuyisaa** "X is in a hurry" -- his 'feet are up', he is already in motion (this is the Mampruli expression) [TN] *See:* **wuntanjuzuyusaa.**

zuyusuŋ Variant: **zuyisuŋ. n.** (good) fortune. **Be yi bi puhi a ni a zuyusuŋ, be ku puhi a ni a zuyubieyu.** If they don't congratulate you for your good luck, they won't console you for your bad luck. [Prov. 503] **o daa tim o bia Joram ni o cham' ti puhi Naa Dauda ni o zuyusuŋ** he sent his son Joram to congratulate King David on his success. [2SA 8:10] **a mali zuyusuŋ pam Naawuni sani** 'you have found favour with God'. [LUK 1:30] *Cpart:* **zuyubieyu** ‘bad luck’. *See:* **zuyu₁.** *Note:* sn 5 *See:* **suŋ.**

zuyusuŋlana *Pl:* **zuyusuŋnima.** *n.* a fortunate person, lucky. **Naa, n tehi ni n nyela zuyusuŋlana n ni zan' a tooni zuŋo** Your Majesty, I consider myself fortunate to stand before you today. [ACT 26:2] **Zuyusuŋlana mia lɔyu chirila bayiŋga gbinni.** The quiver of a lucky person breaks under the **bayiŋga-fibre** tree. [Prov. 2752]
Wuntizɔriba nyela zuyusuŋnima, dama be ni di be tuma nyɔri. The righteous are fortunate, because they will receive the reward of their labours. [ISA 3:10] *See:* **-lana₂; -nima₂.**

zuyutaliga Variant: **zuyutaligu.** *Pl:* **zuyutalisi.** [(1) JOB 2:7] [(3) DEU 28:35 PSA 68:21 ISA 3:17]

n. 1 • the soft spot in the middle of an infant's skull. *Note:* anterior fontanelle *Syn:* **taligu₁.** *Note:* sn 2

2 • the crown of the head. **yumaha gbaai Ayuba, o zuyutaliga ni zaŋ hal ni o naba puuni** fresh sores attacked Job from his crown to his feet. [JOB 2:7] **ninvuy' sheb' ben zayisi ka kul doli be daalahichi soya la zuyutalisi** 'the hairy crowns of those who go on in their sins'. [PSA 68:21]

2 • "an attempt by a new wrestler to redeem the honour of a fellow wrestler who has been defeated" (IM). Note: ?? See: **zuyu₁**; **taligu₁**. Note: sn 2

zuyuyaarili Variant: **zuyuyaali**; **zuyiyaali**. *n.* headache. **Ningbuna vobu ni zuyuyaali taligu**. Canker (?) of the body palpitating (?) headache. [DB Smoking 01.019] Note: (in list of symptoms) See: **zuyu**; **yaai₂**.

zugbini *n.* 'fat tail'. **Di simdi ka o zaŋ suhudoo sara maligu maa biŋkpam, ka ɣmaai zugbini miri yaan' kɔbili** 'He is to present part of the shared-offering as a food-offering to the Lord: he is to remove its fat, the entire fat-tail cut off close by the spine'. [LEV 3:9] See: **zuli**; **gbini₁**. Note: ?? **gbini₃**

zuhi *v.* to 'invite', offer food or water. Ghanaian politeness requires that if you are eating and someone passes or comes in, you should say "You are invited." and he/she should normally decline. **Nuu kom ku zuhi kpema; nayla pipia ni**. We will not offer water to an elder in our hands; it must be in a calabash. [Prov.1942] Sit: **barika₁** 'response to 'invitation".

zukɔyili Variant: **zuyukɔyili**; **zuyikɔyili**. Pl: **zukɔya**. Variant: **zuyukɔya**; **zuyikɔya**. *n.* a thump, knock on the head. a knock on his head with the knuckles, a common punishment, jocular attention-getter, especially if the recipient is a junior or a child. **Jerigu ɿi gbeligu nayla zukɔyili**. The fool doesn't know that you are warning him with an angry look unless you give him a knock on his head with your knuckles. [Prov. 1147] Colloc: **che₁ zu(yu)kɔyili** 'to knock on the head with the knuckles'. See: **zuyu₁**.

zuku Pl: **zukunima**. *n.* a stupid person. From: (Ha.) Note: ?? **zuku or zuku** "Pushing pupils too fast and letting them pass on without their having committed to memory lessons already given." (Bargery)

zuli Pl: **zuya**. 1 • the tail of an animal. **Yawe daa yeli Musa, "Zajm a nuu gbaag' o zuli," ka o daa zaŋ o nuu gbaag o zuli maa** the Lord said to Moses, "Take your hand and get hold of it's (snake's) tail." and he did. [EXO 4:4] **Bandɔyu yi mali kɔbiri o zuli ni be bi boon' o jeŋkuno**. Even if a lizard has hair on its tail, they don't call it a cat. [Prov. 382] **Suligbɔŋ nya wɔbilaa zuli m-balisi gbe mɔyu ni**. The crested hawk sees the tail of the male elephant in the bush and stares at it the whole night. [Prov. 2487] **Nira ku tooi gbibi nayi ayi zuya**. You cannot hold on to the tails of two cows at the same time. [Prov. 1778] **be dimdi kaman nɔnsi la, ka be dimbu lɔyu ... la do be zuya maa ni** they sting like scorpions, and the poison of their sting ... lies in their tails. [REV 9:10] **mukuri zuya ni kpalan zuya** the trailing parts of skirts and trousers. [DB.788] Colloc: **gahi zuli** 'to wag the tail'; **gaai₁ zuli** 'to die'. Etym: OV1 *Z²U ; OVN *ZU-DI/A ; vc1 *dyvdf ; CG *juu(/d).
2 • a larva (pl. larvæ).
3 • sidekick, henchman, "aide de camp" (IM).
4 • a trailer (pulled behind a vehicle).
5 • "black magic said to be capable of reviving persons in death coma; the symbol ... is a tail" (IM). See: **gumachuyuzuli**; **kpalandzuli**; **zugbini**; **zullana**.

zulima *n.* fraudulence. Sim: **zalinsi**.

zulimbɔŋ Pl: **zulimbɔna**. *n.* water in which dawadawa beans are boiled. Note: "pungent solution" (IM) : a traditional medicine **Doo puuni ka ti lan nyari zulimbɔŋ** We also get **zulimbɔŋ** from the dawadawa. [DB-Trees.090] **Zulimbɔŋ nye la shimiti kom ka lan nye kpay' tim**. **Zulimbɔŋ** is ?? water and is also a medicine for waist-pains. [DB-Trees.091] Note: is **shimiti** 'cement (see **siminti**), or 'spiritual preparation' (see **shimma**), or .. ?? See: **zulimbɔŋdaa**.

zulimbɔŋdaa Pl: **zulimbɔŋdahi**. *n.* the water in which dawadawa beans are rinsed after they are boiled. this water is sometimes used as a medicine. Note: "light **zulimbɔŋ**" (IM) See: **zulimbɔŋ**.

zuliya Pl: **zuliyanim**. Note: "zuliya is sg. and pl." (IM) *n.* 1 • generation. Note: Bible always uses **ziemani q.v.** for this sense
2 • posterity, descendants. **a niriba ben nye Yaakubu mini Yisifu zuliya la** your people who are the descendants of Jacob and Joseph. [PSA 77:15] Note: cf. v. 14 under sn. 3 **n ni zaŋ dimdi niŋ ... a zuliya min' o zuliya sunsuuni** I will set enmity between ... your descendants and her descendants. [GEN 3:15] **Tɔhigu zuliya n-nye ɻmampurisi, Shitobu zuliya n-nye Dagbamba, ka ɻmantambo zuliya mi nye Nanumba**. Tohigu's descendants are the Mamprusi, Shitobu's descendants are the Dagomba, and as for Ngmantambo's descendants, they are the Nanumba. [DB-Chiefships.031] **Gbewaa bipuyin'so ɣun yuli booni Yentɔri la mi zuliya n-nye Mohi**. And the

descendants of a daughter of Gbewaa called Yentori are the Mossi. [DB.011]

3 • a race, tribe. *Note:* used in Bible for 'tribes' of Israel **kuya pinaayi ... ka di sayisi Izraelnim' zuliya kalinli** 12 stones ... equivalent to the number of the tribes of Israel. [JOS 4:8] *Note:* and 'nations' **(a) nye ḥun kahig' a yiko tuma wuhi zuliya sheba** (you) are the one that reveals your powerful deeds to show the other nations. [PSA 77:14] **n lan zan** Dauda zuliya saafe ti o I will then give him the key of David's line. [ISA 22:22] *Colloc zulyazuliya:* 'of various tribes/clans'. **(be) mali bemaŋmaj' zulyazuliya yetɔy' kɔŋkɔba** (they) have their own different tribal languages. [GEN 10:5] **n daa pii niriba maa zulyazuliya n-zali gooni maa nyaaja** I chose people from different clans and had them stand behind the wall. [NEH 4:13] *Colloc: nam₁ zuliya* "the nobility, chiefly class" (IM)'.

4 • genealogy. **O ka ba bee ma bee zuliya** he has no father or mother or genealogy. [HEB 7:3] *From:* (Ha.) < (Ar.)

Note: **zuri'a** "offspring" < زرع / زروع / زرعة Note: √ **ZR'** "seed, sow" / **(zar')** *zuru'* "seed, offspring" / **zur'** ah "seed"

zullana *Variant:* **zuli lana₁**. *n.* **1** • earth-priest , tindana (title). *Note:* 'tail-owner' : "a herbalist said to be capable of reviving people who are in death coma" (IM) see **zuli** sn 5

2 • leopard (epithet). *Syn:* **wanzam**. *Note:* sn 3 *SynR:* **jeŋgbini**. *See:* **zuli**; **-lana₂**.

zum *Pl:* **zuma**. *n.* **1** • a hair from a horse tail. **Sakpaleena bi diri chi, zum mia ku gbaag' o**. The swallow does not eat guinea corn; the snare made of horse-hair will not catch it. [Prov. 2309]

2 • corn silk. *Sim:* **lom₁, kariwanzum**. *Note:* sn 2

3 • a person who plays a stringed musical instrument. *See:* **kariwanzum**.

zumbuli *Variant:* **zimbuli**. *Pl:* **zumbuya**. *n.* **1** • guinea grain. *Note:* imported aromatic seed used as perfume, spice, or medicine. (very hot) *Aframomum melegueta*. **(yi) boori binyera mini zimbuli bahiri di zuyu** 'You pour out wine as offerings to them and bring them grain offerings'. [ISA 56:6] *Note:* SC should be **binnurya ... chi** *Note:* Wikipedia **2** • "special food prepared to mark the occasion of the first pregnancy of a young wife" (IM).

zuna *See main entry:* **zina₁**. adultery.

zunubi *n.* transgression, sin. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **zunubi** "to commit sin" < نسب Note: **dunuub** "offences"

zunzɔŋ *Variant:* **zinzɔŋ₁**. *Pl:* **zunzona**. *Variant:* **zinzona**. *n.* bat [sp.], fruit-bat, flying-fox. small bat , but a little larger than the house bat . *Note:* Booth p. 4 seems to suggest only **zɔŋ₁** is fruit-bat *Syn:* **zɔŋ₁**; *Sim:* **jaŋpibɔriga**. *See:* **zɔŋ₁**; **kpalakpalazunzɔŋ**.

zunzuli *Variant:* **zunzuuli**. *Pl:* **zunzuya**. *n.* **1** • a worm of any kind. *Note:* ?? **Lala doro maa nyela zunzuya n be daadam ningbun ni**. This disease is worms which are in a person's body. [DB-Marks.051] *Sim:* **sambarigu** 'earthworm'. **2** • caterpillar.

3 • maggot, graveyard worm. **be ni tooi no n-ku ba kaman zunzuli** they can be killed like a maggot. [JOB 4:19] **di daa nyɔni wɔyi zunzuya** it stank and hatched maggots. [EXO 16:20] **n yi yeli gballi, 'M ba n-nye a,' ka yeli zunzuli, 'M ma n-nye a,'** I will say to the grave "You are my father" and to the worm "You are my mother". [JOB 17:14] *Note:* ?? *See:* **zuli**. *Note:* ??

zunzunjo *Variant:* **zuŋo zuŋo**. *tmp.* today, now, 'now-now' [Gh.] *InvMagn:* **zuŋo**. *See:* **zuŋo**.

zunyuŋ *Variant:* **zunyuyu**. *n.* selfishness, ambition, rivalry. ... **nyuli zabbu ni suhuyiŋisili ni zunyuŋ ni tiŋŋmaj** ... jealousy, anger, selfish ambition, slander ... [2CO 12:20] *Note:* ?? *Sim:* **diribarilim**. *See:* **zunyɔŋyu**.

zunyuŋnima *Variant:* **zunyuunnima**. *n.* selfish people. **Miri ka a di zunyuŋnim' bindira** Don't eat with selfish people. [PRO 23:6] **ŋuna n-kul niŋdi gutulinim' mini zunyuunnim' gba nirilim** because he is kind to the ungrateful and the wicked. [LUK 6:35]

zuŋ₁ *v.* to screw (self, sth.) up, appear ruffled ("as a result of sickness" IM). **Jaña mal' yaa, o yi nya baa ka o niŋ zuŋ, o yi nya tia ka o lan niŋ yaalana**. The monkey is strong; if it sees a dog it makes itself look sick, and if it sees a tree it becomes strong again. [Prov. 1106] *Note:* ?? *Colloc:* **zuŋ ninni** 'frown, "show displeasure by ones look" (IM)'. **Keen suhu daa yiysi pam, ka o zuŋ o ninni** Cain was very angry, and he scowled. [GEN 4:5]

zuŋ₂ *n.* a healed sufferer from ..., convalescent. *Note:* ?? exact meaning/s -- see **jayazuŋ** entry **Jayalana lu kambɔŋa ni**,

jaya zun ka ya ḥo beni. The yaws' patient falls into the granary, and there is no one who previously had yaws and is now immune present (therefore there is no one to help him get out). [Prov. 1087] *Note:* ?? meaning, see **jaya** *See:* **jayazunj**.

zuŋguli *Variant:* **zinguli**. *Pl:* **zuŋguya**. *n.* clitoris. **Din dee yi di pa ziŋguli zuyu, doo naan je o kpee?** If it were not because of the clitoris (having sex), would a man hate his neighbor? [Prov. 894] *Colloc:* **zuŋguli surigu** 'labia'. **Zuŋguli mali yem ka o be o surigu ni, wari naan ku o.** The clitoris is wise to be in its sheath, otherwise the cold would kill it. [Prov. 2982] *See:* **zuŋgulinmaarigu**.

zuŋgulinmaarigu *Pl:* **zuŋgulinmaarisi**. *n.* water beetle. *Note:* 'clitoris-cutter' ?? *See:* **zuŋguli; ḥmaai**.

zuŋguluŋ *n.* bird [sp.] **Tintiringa nye o galli, zuŋguluŋ mi ku deei ḥuni.** The tiny **tintiringa** bird lays its egg and a big **zuŋguluŋ** bird will not collect it and brood it. [Prov. 2617]

zuŋkuŋ *Pl:* **zuŋkuma**. *n.* a hard dawadawa seed, that has not softened in boiling. *See:* **zuuni; kunj₁**.

zuŋŋoyu *n.* greediness. *Sim:* **kukolimahim, pulaani**. *Note:* sn 2 *See:* **zunyun**.

zuŋo *Note:* according to Orthography rule *Variant:* **zuŋo**. *n.* today. **Zuŋo bee bieyuni ti ni chaŋ tiŋ' yaakaza nti be nimaani** Today or tomorrow we will go to such-and-such a place and stay there. [JAS 4:13] **Zuŋo ti yen zinila salinsaa gbaŋ zuyu n-tari duuŋa tarili.** Today we are sitting on the **salinsaa** ant's skin to share a mosquito. [Prov. 2981] **Jesi dapala ḥo bi kana bindirigu dibu shee ḥo səhila bee zuŋo** This son of Jesse has not come to the dining room yesterday or today. [1SAM 20:27] **Kaman zuŋo yuun' kəbsiyi ni pihinii ni ayɔpɔin laasabu m-bəŋo ...** About two hundred and eighty seven before the present time ... [DB-Bushfire.002] **Nachimba mini ninkura zaa na pindi li n diri naychinsi zuŋo.** Both youths and adults still wear it fashionably today. [DB-Headgear.022] *Colloc:* **zuŋo dabisili ḥo** 'this very day'. **fukumsi zaligu sheŋa zaa n ni zaani ya zuŋo dabisili ḥo** 'these commandments which I lay upon you this day'. [DEU 15:5] *Colloc:* **hali ni zuŋo** 'up until today'. **Hali ni zuŋo Nanuj naa kam yi ti nya yelli** Up to this very day, if any Nanumba chief has a problem ... [DB-Bushfire.041] *Colloc:* **zuŋo dim** 'from today onward'; **pa₂ zuŋo pa səha** 'for a long time; 'not today not yesterday"'; **zuŋo zuŋo** '[emphatic] this very day, 'now-now' [Gh.]'; *Magn:* **zunzunjo or;** *Sim:* **dali₂ (la)** 'day after tomorrow (before yesterday)'; **səha (la)** 'yesterday'; **bieyū (ni)** 'tomorrow'. **Be cheli zuŋo yela ka lihirila bieyuni.** People have left today's problems and think about tomorrow's problems. [Prov. 423] *Sim:* **dantali** 'day after tomorrow'. *Etym:* OV1 *DIN/DEN ; vc4 *dym.

zupali *Variant:* **zupaa**. *Pl:* **zupaya**. *n.* second son (used after the father has deceased). *See:* **zuu₁; pa₁**. *Note:* sn 3

zupiligu *See main entry:* **zuyupiligu**. hat.

zuri₁ *n.* food. **Zuri zooi shaara ku mɔŋ sal' dibu.** Foodstuffs are very expensive, but this will not prevent people from eating. [Prov. 2983] *Colloc:* **ḥmaai zuri** '??'; **pihi zuri** 'to eat'; *Syn:* **azua**. *From:* (Ha.) ?? *Note:* **zuri** "Partial fullness or repletion." (Bargery)

zuri₂ *See main entry:* **zu**. stealing.

'zurili *Pl:* **'zura. adj.** stolen. **Ko' zurili nyayisa** Stolen water is sweet. [PRO 9:17] *Note:* ?? ad hoc in this Bible verse *See:* **zu**.

zusa *Pl:* **zusanima**. *n.* fringes of cloth and gowns, tassels. **Niŋmiya bin' zusanim' niŋ yi ni yeri situr' sheŋa naŋgbambiya anahi.** 'Make tassels on the four corners of the outer garment you wear'. [DEU 22:12]

zuya *See main entry:* **zuli**. larvae.

zuu₁ *Pl:* **zuhi**. *n.* 1 • the title of the first-born son ("of a chief" (IM)). not considered in good taste for this title to be used by the son while the father lives. **o zuu ḥun ti yen di nam zan' o zaani** his eldest son who was to succeed him as king. [2KI 3:27] **Tindana zuu bi jijindi gbuyunli gbaŋ zuyu.** The traditional priest's eldest son is not anxious to see a lion's skin (because when they bury his father he will see it). [Prov. 2608] *Sim:* **pakpɔŋ** 'firstborn daughter'; **gbɔŋlana**. *Note:* sn 2

2 • prince. *See:* **zupali**.

zuu₂ *See main entry:* **zuyu₂**. because.

- zuu₃** *adj.* 1 • frightening, awful. *Colloc:* **zuu₃ zuu₃** ‘bogeyman’, “an imaginary animal or insect ... used to scare children” (IM).
 2 • crowds, multitudes.
- zuuni** *Variant:* **zuni**. *Pl:* **zuna**. *Pl:* **zun'**. *n.* dry seeds of the dawadawa pods (used to make soup-seasoning). **Zun' sheli din kpalim la mi be mali li n-nijdi kpaligu din nyaysi ɔeri pam.** The remaining dawadawa seeds they use to make 'maggi' which makes soups very tasty. [DB-Trees.086] **Be puyisiri dɔri ŋɔ n-yihi dozim ka che zuni.** They husk these dawadawa-pods and get out the powder and leave the seeds. [DB-Trees.083] **Naanɔili tɔyisi doo ku wali zuuni.** The **naanɔili** tree (with pods like the dawadawa pods) imitates a dawadawa tree, but it can't produce the black seeds in the dawadawa pods. [Prov. 1534] *Note:* ?? **zuuni** is pl. (see Prov. e.g.) *Etym:* OVI *Z²ON ; OVN *KPAL-GU, ZUN-FU/I ; vc2 *co. *See:* **zunkun**.

3 - 3

3abaya *See main entry:* **Zabaya**. Gonja person.

3agoli *Variant:* **ziiegoli**. *Note:* assumed because of 3- *n.* tree [sp.] *Maytenus senegalensis*.

3ahi *See main entry:* **ziehi₁**. stagger.

3akari3eebuli *See main entry:* **zakari3eebuli**. ginger.

3alla Naa *See main entry:* **Zalla Naa**. Merciful.

3allakadura Naa *See main entry:* **Zallakudura**. Most High.

3angurun *Variant:* **ziengurun**. *Note:* assumed because of 3- *n.* tree [sp.] *Dichrostachys glomerata*.

- 3e₁** *Variant:* **za**. *Pl:* **ziyea**. *Variant:* **3εya**. *v.* 1 • be standing. (**o daa**) **3e be sani tia maa gbini** (he) stood by them under the tree. [GEN 18:8] **pay' ninkur' so ɔun yen 3e n-ti pay' maa amiliya lɔbu saha** the older woman who stands for the woman at the wedding. [DB-Marriage.183] **A yi nya ka wɔhu pa gali n-3e baa ni o luhila ben gari a ka 3εya maa.** If you see a white horse without a saddle standing in a marsh, it has thrown down men stronger than you are. [Prov. 26:1] **niriba maa zaa 3e n-gil' a** the people are standing around you. [EXO 18:14] **Ba' tikub' voli be gbirimka o 3εya.** People are digging the hole of a tale-bearing dog while it is present. [Prov. 35:4] *Colloc:* **3e₁ yim** ‘be upright; be loyal; stand firm’. **zajm' li tom wuhi ninvuy' sheb' ben 3e yim** get firm hold of it and teach people who are reliable. [2TI 2:2] **yi yi bi 3e yi Naawuni maa yim** if you are not faithful to your God. [JOS 24:27] **Niriba pam yer' ni be nyela ben 3e yim, amaa be ni ɔuni n-lee nye nir' ni yen dihi so tabili?** Many assert their loyalty, but who on earth is a person you can rely on? [PRO 20:6] **Kurimbuni ha ka a nam ɔishee pun mali 3εya.** ‘Your throne was established long ago’. [PSA 93:2] **Yino la daa 3emi ni o kpee la sani ka di yi, ka ɔun la gba 3εya ni o kpee maa sani ka di yi.** One stood against his adversary and it came out, and another also stood against his adversary and it came out. [DB.131] *Colloc:* **bi 3e₁ yim** ‘unfaithfulness’. *Note:* neg. verb phrase as noun: ?? < written **bi-3e-yim** [TN] **yinim' Izraelnim' ni tum bi 3e yim tuma** you Israelites have worked works of unfaithfulness. [HOS 4:15] *Colloc:* **3e₁ X nyaanya** ‘stand by, abide by X’. *Note:* X is person or abstract **M pola pɔri ka 3e di nyaanya** I have sworn an oath and will abide by it. [PSA 119:106] *Colloc:* **di₃ 3e₁ X** ‘it is appointed, decreed for X’. **Daadam Bia ni chaj kaman di ni 3e o shem** The Son of Man is to go just as it has been determined for him. [LUK 22:22] *Etym:* OVN *ZE ; GS1 *S³I/A ; vc4 *ji ; CG *ja'a.
 2 • to be in a place (sth. upright). **kaman mo' sheja din 3e baa din kom ɔɔri ni la** like grasses that stand in a wet valley whose water is running. [ISA 44:4] *Cpart:* **do₂, 3i₄**.
 3 • to stay, remain (like that), not change. **di daa kul kpalim ziela lala hal ti paaι ...** the matter just stayed like that until ... [EZR 4:24] **Yay'dini n lee wuhiri ni o timsim daa kuli 3e la luy' yini?** Which place shows that his weight has just stayed at one level. [DB-MATH3-12.121] *Serial:* **3e₁ n-[verb]** ‘persistently do ..’. **pako' so daa be tin'** **maa ni n-kul 3e n-kani o sanna waawaayili** there was a widow in the town who kept coming to him all the time. [LUK 18:3]

4 • to prop, "support a wall or structure with poles (so as not to let it fall)" (IM). See: **zaashee**; **zaa₃**; **ziyimtali**.

3e₂ Variant: **zie**; **ze**; **za**. Pl: **ziera**. v. to scramble, struggle for sth. **Ziemiya anzinfra! Ziemiya salima!** Plunder silver! Plunder gold! [NAH 2:9] Sim: **fa. be ni ze neen' sheja mini be ni fa neen' sheja** things they have taken by theft and violence. [AMO 3:10] **Qunkam gariti zierila o nema** Any passer-by plunders his goods. [PSA 89:41] **Konsi zieri yerayera, bahi wumpayili.** Lepers hasten to get the food given to children as alms and the dogs are grateful. [Prov. 12:68] Colloc: **3e₂ daa₁** 'plunder or raid a market'; **3e₂ kom₁** 'to fish by entering into water; ' catch fish by partially draining off the water' (IM)'. Note: ?? separate **3e₂**

3e₃ Variant: **zie**; **ze**; **za**. Pl: **ziera**. v. to rub, anoint. **O zaŋla tandi ze n nina maa** He took mud and smeared my eyes. [JHN 9:15] **(n ni) zaŋ yi sara biŋkobiri bindi ze yi nina ni** (I will) smear your faces with the dung of your sacrificial animals. [MAL 2:3] **Bieyu pihinahi ka be daa zaŋ niŋ tim maa ze o ningbuŋ maa** They spent forty days on embalming his body. [GEN 50:3] Lit: 'putting chemicals/medicine' and rubbing into. Colloc: **3e₃ kpam** 'to anoint'. **A niŋ kpam ze n zuyu.** You anoint my head with oil. [PSA 23:5] Syn: **so₅**. Note: sn 1 See: **kpagierim**.

3e₄ Variant: **zie**; **ze**; **za**. Pl: **ziera**. v. to gore. **Nahu yi ze n-ku doo bee paya** If a cow should gore a man or woman to death. [EXO 21:28] **Zedikia ḥun daa nye Chenaana bia la daa zaŋ kuriti kuri binyila k̄otomsi ka yeli, "Yawe ni yeli shem m-bəŋo, 'Dimbəŋo ka yi yen zaŋ ze n-ku Sirianim' maa zaa.'** Zedekiah son of Kenaahad made iron horns and he declared, "This is what the LORD says: 'With these you will gore the Arameans until they are destroyed.' ". [1KI 22:11] **yila maa nyela din ze dunia ḥo yikonim' ben daa wurim Judanim'** the horns are what gore the powers of this world who scattered the Judahites. [ZEC 1:19] **Nayilaa gbeli ku ze diyili.** Even a strong bull will not gore an anthill. [Prov. 15:9] Syn: **gəhi₁**.

3e₅ Variant: **zie**; **ze**; **za**. Pl: **ziera**. v. 1 • to blow. **Ka o neei tahi sanʒeyu maa zuyu ka yeli teeku maa, "Fom' baalim!"** **Ka sanʒeyu maa daa che ȝebu, ka di zaa dii fo baalim.** (Jesus) woke up, rebuked the wind and said to the waves, "Quiet! Be still!" Then the wind died down and it was completely calm. [MRK 4:39] **Sanʒeyu ku zie kuyili.** A dust storm cannot blow away a stone. [Prov. 23:75] Colloc: **pɔhim ziera** 'the wind is blowing'. **pɔhim yi ti zie vɔyu ka be wum di damli be ni guui** if the wind should blow a leaf and they hear the sound they will run away. [LEV 26:36] **niŋ ba kaman pɔhim n-zieri wurigu bahiri la** make them like chaff which the wind blows away. [PSA 83:13] **Pɔhim ti ze buyim maa n-kuli yirij** The wind blows the fire uncontrolledly. [DB-Bushfire.082] Syn: **daai₁**. Note: sn 2

2 • to puff, pant, sniff. **o ziemi tayiri zieyu** sniffing the wind. [JER 2:24] Note: ?? may be intended to be 'stand'

3e₆ v. doze. Note: ?? only in: Colloc: **3e₆ gom** 'to doze'. See: **zeei₂**.

ziəbahiga Pl: **zebahisi**. n. a pot of large size, soup-pot. Note: 'thing for putting soup in' **Yayimeriba ni méri neen' sheja m-bəŋo furlanima, lakəriti, yayiri jinlaa, zebahisi, nəsaya mini neen' sheja din kam zaa pahi.** These are the things that potters mould: lamps, ()-bowls, clay ablation-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts of other things. [DB-Trades.018] See: **zieri**; **bahi₂**; **kəbahiga**.

ziəbuura n. 'the New Testament'. Note: ?? should be Book of Psalms (Qur'anic 'zabbur') (TN) From: (Ar.) ? via (Ha.) ??

(ultimately) (Heb.) Note: Hausa **zabura** < زَبُور Note: **zabbur** "book, Psalms of David" < זְבֻרָה Note: **ZMR** "sing"

ziəduyu Pl: **ziəduyuri**. Pl: **ziəduy**. Variant: **ziəduyu**. n. a soup-pot, stewpot, cooking-pot. **n-ti kpaai niŋ ȝeduyu ni** to pour it into the soup-pot. [DB Iodine 1.011] **Din paai juyu ka o zuyu vee ḥo di yi paai noo ḥuna bihi ni she o ni kpe ȝeduyu ni.** If whatever caused the head of a vulture to become bald comes on the head of a chicken, children will put it in the cooking pot. [Prov. 9:12] **Noo yi ti doni n-zahim zahinli ka o wari Damba, to! -- ȝeduyu m-boon' o.** When the fowl has a dream of dancing the Damba, then the cooking pot is calling it. [Prov. 19:27] **nimdi maa ni be ȝeduy' sheli ni maa** the pot where the meat was. [ISA 2:14] **kaman nimdi din be ȝeduyubil' ni bee kaman nimdi din be ȝeduyutitali ni la** like meat in a small stewpot or meat in a big stewpot. [MIC 3:3] (poloya ni) **kpe ... a yin' daansi ni min' a yin' sayiduyuri ni ȝeduyuri ni zaa** (toads will) enter ... the cooking-areas of your house and get into the t.z. pots and stewpots. [EXO 8:3] Gen: **duyu**. See: **zieri**; **duyu**.

'ziəfaa [(1) EZK 23:14]

adj. 1 • bright red, vermillion, scarlet. **be ye neen' ziəfaa** they wore bright red clothes. [EZK 23:14] See: **faa₂**.

Gen: 'ziεyu₂. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

ziεgoli *Pl: ziεgoya. n.* tree [sp]. the roots of which are used as medicine. *Gymnosporia senegalensis*.

ziεyu₁ *n.* 1 • a storm.

2 • a tornado, dust-devil, whirlwind. *See: ziεpilinga*.

'ziεyu₂ *Pl: 'ziεr. Pl: 'ziε'* adj. 1 • red. **n daa nya do' so zii puuni yuŋ ka o bari wɔr' ziεyu** I saw a man in a night-vision, and he was riding on a red horse. [ZEC 1:8] **A yi kperi voli ni n-yihiri zuγupil' zihi, a ni ti yihi nyngol' ziεyu.** If you are going into holes to take out red hats, one day you will take out a red neck (i.e. a snake). [Prov. 24:3]

Colloc: Teeku Ziεyu ‘the Red Sea’. *Note:* in the Bible *Colloc: kpayu₂ ziεyu₂* ‘malaria’. **duunsi mi yi dim ti, di tiri ti kpayu ziεyu (maleeriya)** and if the mosquitoes bite us, it gives us red-fever (malaria). [DB.856] *Colloc: ko' ziεyu₂ pito'; Syn: 'zee, 'ziem₃ 'red (adj.)'; Sim: mɔhi 'get red'; Spec: 'ziεfaa, 'ziεkpain, 'ziεkpeein. Etym: OVN *ZE- ; CG *jii. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.*

2 • serious (of a disease). *Colloc: pumahižiεyu, kpayıžiεyu. See: 'zee; 'ziem₃; wayižiεyu; tahıžiεyu; pumahižiεyu; kpayıžiεyu.*

ziεyu₃ *n.* scent of sth. (e.g. animal). **Yisahaku wum o binyera ziεyu** Isaac smelled the scent of his clothes. [GEN 27:27] **Nuhu daa ... mali sara sheli be ni zaŋdi nyɔri buyim la ... Ka Yawε daa wum di ziεyu** Noah ... made a sacrifice that they burn in fire ... And the Lord smelled the aroma. [GEN 8:20-21] **Din tooi lan che ka a vuhibu mali ziεyu.** It (smoking) can also make your breath smell. [DB Smoking 01.021] *Colloc: tayı₃ ziεyu₃* ‘animal smells scent’. **Yɔyu ni bensi tamla daboya zuyu n-tayiri ziεyu kaman yɔbahı la** Wild donkeys stand on top of hills and snuff the air like` jackals. [JER 14:6] **Təbu yi be katiŋa, o tayirila di ziεyu** 'from afar he (horse) scents the battle'. [JOB 39:25]

ziεgbani *Variant: ziεgban̄. Pl: ziεgbana. n.* any ingredient of soup. *Note: ?? Sim: ziεri. Note: sn 2 Sim: ziεvɔyu/ziεvari. See: ziεri.*

ziεhi₁ *Variant: zahı. Pl: ziεhira. v.* to stagger. **Miri ka a ziεhi kpa nudirigu polo bee nuzaa** 'Do not swerve to the right or the left'. [PRO 4:27] **(be daa) che ka bidibisi ziεri dabəb' kara chani ziεhira** (they) made lads stagger under heavy loads of wood. [LAM 5:13] **o che ka be ziεhiri gindi kaman nir' ni nyu dam kuli la** he lets them stagger around like drunks. [JOB 12:25] *Syn: jeeni. Be daa ziεhira ka jeeni kaman ninvuy' sheb' ben nyu dam kuli* They were staggering and reeling like drunks. [PSA 107:27] *Note: ... people who have drunk liquor and are drunk*

ziεhi₂ *Pl: ziεhira. v.* to go astray. **chenya ziεhi gili** leave off wandering astray. [JER 4:1] **Miri ka a ziεhi kpa nudirigu polo bee nuzaa polo.** 'Do not swerve to the right or the left.'. [PRO 4:27] *Note: ?? = ziεhi₁ Sim: ziεei₁. See: ziεei₁.*

'ziεhi₃ *See main entry: ziεe₁. reds.*

ziεhi₄ *See main entry: ziεe₂. granaries.*

ziεhi₅ *Pl: ziεhira. v.* to be red, serious. *Note: ?? from example Yi ni tooi yi ziεhira n-sɔŋ taba ka yi nyeviya tirisi tooni. You can seriously help each other so that your lives improve.* [DB AIDS 01.061] *See: 'ziεyu₂.*

'ziεkpain *adj.* 'scarlet'. **ben ni tooi zaŋ gali sabilifaa mini gali ziεkpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam** they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all sorts of garments. [EXO 35:35] **bɔzuyu ka a zaŋ situr' ziεkpain niŋ amanya?** why do you deck yourself with scarlet robes? [JER 4:30] *Gen: 'ziεyu₂; Sim: 'ziεfaa, 'ziεkpeein. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.*

'ziεkpeein *adj.* 'purple'. **ben ni tooi zaŋ gali sabilifaa mini gali ziεkpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam** they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all kinds of cloth. [EXO 35:35] **O situra nyela tampiel' vielli mini tan' ziεkpain.** she is clothed in fine linen and

purple. [PRO 31:22] *Gen*: 'ziεyū₂; *Sim*: 'ziεfaa, 'ziεkpain, 'sabilifaa. *Read*: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] *Studies in the Languages of the Volta Basin III* [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

zielana *Variant*: zelana; **zelana**. *Note*: not possible DB spellings **n**. "soup without meat or fish" (IM). *See*: **zieri**.

ziem₁ *Variant*: **zem**. *Pl*: **ziemda**. *Pl*: **ziembu**. **v**. **1** • to despise sb., show disrespect. **O kul ni zayisila yino ka yuri ḥun la bee n-tibigi yino n-jem o, ka ziem ḥun' la**. He will just hate one and love the other, or respect one and serve him, and despise the other. [MAT 6:24] **(be) daa ziem tingbɔn vielli maa** (they) despised the beautiful land. [PSA 106:24] **Bε na zi n-ziem nira ka lan ziem o tuma**. People never look down upon a person and also look down upon his/her work. [Prov. 44:1] **N ziembu ḥo taali zi a zuyu**. It's your fault that I am despised like this. [GEN 16:5] **Djunkam ziem o daalɔbu kperila ganyina ni**. Whoever despises his chance puts him/herself into trouble. [Prov. 2057] **Ḥun ziem yela, yela ni di o**. The one who doesn't take matters seriously the palavr will ovecome him. [DB.276] *Serial*: **lihi ziem₁** 'defy; 'look.at despise"; **yuli₃ ziem** 'look down on, despise'. **be ni yuli ziem ma** they will despise me. [DEU 31:20] *Colloc*: **che₁ X ziembu** 'treat X with contempt'. **Bɔ saha ka niriba ḥo lee yen che ma ziembu?** How long will these people treat me with contempt?". [NUM 14:11] *Ant*: **tibigi, ti₆ jilima**; *Sim*: **mali₂ ansarisi** 'mock or ridicule'.

2 • to demean, lower, put sb. down. *Syn*: **sinj**. *See*: **ninzeensi**.

ziem₂ *Pl*: **zema**. **n**. **1** • victory dance, "rowdy dance usually danced by a crowd" (IM). *Read*: see Susan Drucker Brown on 'zeim soa' in *Ritual Aspects of Mamprusi Kingship* 1975, Cambridge/Leiden p.63 : don't believe her linguistics, but for what it is worth 'see' it..

2 • dance performed following the fire festival. **Bε boonila tudu ḥo na zulya sheb' ben ṭori buyim maa yuya ka ḥymeri ziem** They call the names of these northern tribes who throw fire and play the **ziem** dance-rhythm. [DB.279] **(be) labi nayili samban' ni ntí wa ziem ḥo pam ka naanyi wurim**. (they) come back to the front-yard of the palace and dance **ziem** a lot, and then disperse. [DB281] *Note*: ??

3 • a demonstration, protest rally.

'ziem₃ *Pl*: **'ziema**. *adj*. red. *Colloc*: **nɔgali' ziem** 'the yolk of an egg'; **zuŋguli' ziem** 'the inner part of the vulva'. *Note*: these collocations imply a noun "redness, red part of" [TN] *Syn*: **'ziεyū₂** 'red (adj.)'; *Sim*: **mɔhi** 'get red'. *Note*: inc. warm-coloured (brown, orange, pink) *Read*: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] *Studies in the Languages of the Volta Basin III* [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See*: **ningiem; 'ziεyū₂**.

ziemani *Variant*: **zemani**; **ziemaan**. *Pl*: **ziemana**. *Variant*: **zemana**. *Note*: original data had **zemani** as pl., **zemana** sg. : KO agrees with SC **n**. **1** • a period of time. **Yawe daa kul darigiri Filistianim' maa tibili Samuel ziemani maa ni zaa** The Lord was just punishing the Philistines throughout Samuel's time. [ISA 7:13]

2 • an age. **o yuli tibisi gari yuli kam ziemani ḥo ni mini ziemani' sheli din kannā ni** his renown is greater than any in this age or the age to come. [EPH 1:21] **Ziemana din gari la puuni ...** In past ages ... [EPH 3:5]

3 • a generation. **hal ti paai ziemani din pahir' ata** up until the third generation. [DEU 5:9] **Bim' bɔ ka n lee yen zaŋ ḥ-ŋmahindi ziemani ḥo niriba?** What shall I use as a comparison for the people of this generation? [MAT 11:16] **Di nyaaja ka Yisifu min' o mabibi maa ni be ziemani' ni niriba zaa daa ti kpi**. After that Joseph and his brothers and all the people of their generation died. [EXO 1:6] **ziemani kam nima ni boli ma alibarika paya** people of all generations will call me a woman of blessing. [LUK 1:48] **Inok ḥun daa nye ziemani din pah' ayopɔin din daa doli Adam saha nyaaja la nir' la** Enoch who was a person of the generation that added up to seven after Adam. [JUD 1:14] ... **zaŋ ti paai Yisa Masia ziemani saha mi daa nye dɔyirikpamba pinaanahi ...** until the generation of Jesus Christ also was 14 generations. [MAT 1:18] *Lit*: 14 clan-elders.

4 • modern times, 'today'. **Ziemani sooja ziemani baa n-gbaar' o**. The modern times' rabbit is caught by the modern times' dog. [Prov. 3001] **Ziemani ḥo gbinyari bihi n-chani tooni ka be manim' doli**. Today's children are like ducks; the little ones are leading their mothers. [Prov. 3000] *From*: (Ha.) < (Ar.) *Note*: **zaamanii** "period, era, generation" < **زمان** *Note*: **zamaan** "(period of time)"

ziemziem **n**. "blight, plant disease" (IM), 'rust' (??) *See*: **ziem₃**. *Note*: ??

ziengama Variant: **zengama**. Pl: **ziengamanima**. *n.* an n.g.o., non-governmental organisation. **Soli beni ni gəmnanti mini zengama** zuyunima yina n-ti sən ka tayi salo zaŋ chaj shigaari nyubu polo There is an opportunity for Government and n.g.o.-leaders to help protect people from smoking. [DB Smoking 01.048] **Gəmnanti mini zengamazuyunima ni tooi bo soya n baŋsiri bə tuuntumdiba ni salo zaa nangbanyin.** Government and n.g.o.s can find ways to teach their employees and people in general to come to agreement. [DB Smoking 01.048] Sim: **Gəmnanti** ‘government’. From: (Ha.) Note: **zan·gama** “I will finish”

zienim *n.* the time from dusk to about eight o'clock. Note: ?? Sim: **wuntanzieli**.

ziepilinga Pl: **ziepilinsi**. *n.* a soup-whisk. See: **zieri; pilim; pəhimziepilinga; sahingziepilinga**.

zieri Variant: **zeri**. *n.* 1 • soup, stew. (**qarinja**) Di wala dirimi (**qarima**), ka di vari mi duyiri **zieri**. (Vitex) Its fruits are eaten ('blackberries') and its leaves are cooked in soup. [DB.3.5.DB.675] **Zun' sheli din kpalim la mi bə mali li n-niŋdi kpaligu din nyaysi zeri pam.** The remaining dawadawa seeds they use to make 'maggi' which makes soups very tasty. [DB-Trees.086] **o daa zaŋ bɔrɔbɔrɔ mini tuyə zieri maa ti Iso** he gave Esau bread and bean-soup. [GEN 25:34] **M mini ḥun layim suyiri zeri ḥo** The one that he and I are dipping (food) together in this soup. [MAT 26:23] **Zieri maa puura.** The soup is boiling over. Colloc: **piebi zieri** ‘drink soup’. **A piebi n zieri ka lan zaŋ n yema ḥubi?** You have drunk my soup and are you also going to eat my **yema** (steamed corn flour)? [Prov. 138] Etym: OV1 *KPUN ; OVN *ZE-TI ; GS1 *DU²/I².

2 • vegetables, soup-ingredients. **N daa ko zieri puri mini tih puri** I farmed vegetable gardens and orchards. [ECC 2:5] Sim: **ziembani**. Note: cf. compounds in **zi-** See: **ziebahiga; zieduyu; ziegbani; zielana; ziepilinga; zierituyirigu; zievçyu**.

zierige See main entry: **zarigi**. shame.

zierigu Pl: **zierisi**. *n.* venomous snake [sp.] **luy' sheli gbuýima mini garinsi ni zierisi ni be** a place where there are lions, vipers and puff-adders. [ISA 30:6] Gen: **wahu₁, Sim, jeriŋga**.

zierituyirigu Pl: **zierituyirisu**. *n.* pronged stick used for stirring soup. See: **zieri**.

zievçyu Note: normally plural [TN] Pl: **zievari**. *n.* 1 • a vegetable. **be nyaya teei zievari puu ni** their roots spread out in a vegetable-garden. [JOB 8:16]

2 • leaf-vegetable.

3 • soup-ingredient. Note: normally plural : 'soup-leaves' **yi chanila yi naba zuyu ti ḥoŋ kom na ti yɔyi li kaman zievari puu la** you went on foot to draw water to water it like a vegetable. [DEU 11:10] **yino daa yi n-chaj ni o ti bo zievari na nti nya mɔyu ni yɔyili m-pohi li buyi na** one went to look for vegetables and found a bush gourd and picked it and carried it back garden. [2KI 4:39] **Zievari ḥo duyibu vienyela ...** Proper cooking of these vegetables. [Bihili Mɔyisib 7.012] Sim: **ziegbani**. See: **zieri; vçyu**.

zieya See main entry: **ze₁**. stand.

zieyimtali Variant: **ziyim**. *n.* faithfulness, steadfastness. **yi ni daa wuhi yi ziyeimtali ni nye shem zaŋ chaj yi dan' Naa Sool sani** how you showed your faithfulness to King Saul. [2SA 2:5] **n ni ḥme mɔyilo pay' a a ziyeimtali zuyu** I will play the 'harp' to praise your steadfastness. [PSA 71:22] **Ḥun daa ʒi o zuyu yuli daa boonila Ʒeyim mini Yelimaŋli.** The one who sat on him (horse) was called Faithful and True. [REV 19:11] See: **ze₁; yim**.

'zee₁ Pl: **ziehi**. adj. 1 • red. Note: (“liquid and colour” KO) **be zaŋ chinchin' zee pil' li** they covered it with a red cloth. [NUM 4:8] **zay' zee la** the red one. [DB-MATH3-12.073] **Zɔŋ bi gɔndi go' zee, shee taanja.** A fruit bat does not hang on a red-thorn, only on a shea nut tree. [Prov. 2952] **Mi' zee gbaai zinzɔŋ, yi zaa cheliya, zambalana m-bari.** A red string (net) catches the **zinzɔŋ** fish, none of you should interfere; it is a wicked man who sets a trap with it. [Prov. 1489]

2 • warm-coloured (brown, orange, pink). **be bom' nayisa' zee ḥun ka dalinli** they should get a red heifer without blemish. [NUM 19:2] Syn: **'zieyu₂** ‘red (adj.)’; **'ziem₃** ‘red (adj.)’; Sim: **mɔhi** ‘get red’; Spec: **'ziefaa, 'ziékpain, 'ziékpeein**.

3 • light-brown, fair; [Gh.] complexion. **Tɔha Ʒee** 'Red Hunter', a legendary ancestor. **ninvuyi' zee** a 'fair'-complexioned person. Note: inc. warm-coloured (brown, orange, pink) Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for

the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See: mijee; gmanjee; 'ziyu₂; 'ziem₃.*

zee₂ *Pl: zehi.* **n.** "a place where grains (esp. guinea corn, millet, rice) are temporarily stored during harvesting" (IM).

zeei₁ *Pl: zeera.* **v.** 1 • to go astray. **Nahu go n-zeei** The cow went astray. *Sim: borigi.* Note: sn 1 Serial: **yeli₁ zeei₁** 'to make a slip of the tongue'.

2 • to run short of water or rain. *Note: ??*

3 • to be excessive in seasoning, overseasoned. **Yalim zeei zieri ni.** There is too much salt in the soup. *Note: ?? 2 lexemes*

zeei₂ **v.** to doze, fall asleep. *Note: ?? always in colloc.: Colloc: zeei gom.* **N ku gbihi bee n-zeei gom** I will not sleep or doze off to slumber. [PSA 132:4] **yuj saha sheli yi ni daa zeei gom** in the night when you were dozing off. [MAT 28:13] *Sim: gom, gbihi₁.* *See: 3e₆.*

zeensi **n.** disrespect. **ziyamariba ben tɔyisiri zeensi yetɔya zaŋ chaj wuntizɔriba polo** liars who speak disrespectfully of the righteous. [PSA 31:18] **Namo n-su zeensi.** Poverty diminishes a person's quality. [Prov. 1633] *Colloc: niŋ₁ zeensi* 'to show disrespect'. *See: ziem₁; ninzeensi.*

3i₁ **n.** seed, "seeds of grass or shrubs" (IM). *Note: ??*

3i₂ **v.** 1 • to not know, be ignorant. *Note: negative form of mi₂ 'to know' Jerigu 3i gbelyi nayla zukɔyili.* The fool doesn't know that you are warning him with an angry look unless you give him a knock on his head with your knuckles. [Prov. 1147] *Ant: mi₂. Pololi yi 3i shelikam amaa o mi lɔŋ gballi.* Even if the toad doesn't know anything at all, at least it knows the grave of the frog. [Prov. 2253] **Gurun' pieyu yi 3i sheli amaa o leei mi ɔn da o.** If a Guruni sheep doesn't know anything, it knows the one who bought it. [Prov. 1047] *Ant: ban.* **Yi nyela ben 3i, ka lan ka baŋsim** You are those who are ignorant and have no understanding. [PSA 82:5]

2 • to have never. *Colloc: na₂ 3i₂ n-* 'have never before ...'. *Note: in the past (to not know, i.e. not have experienced something trans. "haven't" [perf.] or "have never" in statement, "ever" in question, (see mi 2,3) - normally with na₂ sn 2 (q.v.) "yet, hitherto, up to this time" M na 3i n-chaj NaaYa. I have never been to Yendi. Ti na 3i nya alahiziba tuuni nɔ tatabo.* We have never seen a wonderful act like this. [MRK 2:12] **Kum mini kpiimba biehigu shee ni na 3i n-tiyi shemla, lala ka ninsal' nina gba na 3i n-tiyi.** Death and Deads-being-place are never satisfied, and neither are the eyes of man. [PRO 27:20] **lala na 3i n-nij** nothing like this has ever happened before. [ISA 4:7] *Ant: mi₂.* *See: suhužia.*

3i₃ *Pl: zira₂.* **v.** 1 • to carry (normally ~ on head). *Note: 'carry' always on the head, when used of persons carrying Bia yi 3i bini din gari o, o zuyu n-yen jiŋsi.* If a child carries a load that is heavier than he is able to, his head will be shaking. [Prov. 556] **N suui zitibis' sheŋa din yi tam yi boyisapima zuyu la; ka yihi ya pieri ziya la zibu ni.** I unloaded the heavy burdens that were on your shoulder and took you away from carrying basket-loads. [PSA 81:6] **Kuyu titali ku nyaj di zira.** A big stone cannot defeat the one carrying it. [Prov. 1300] *Colloc: 3i₃ zilinli₂* 'carry the message'; **zaŋ zuyu₁ 3i** 'head off towards'. **(be daa) zaŋ be zuyuri 3i Araba polo** (they) 'made their escape towards the Arabah'. [JER 39:4] *Colloc: 3i₃ na₃* 'to bring'. **Di gbinni nyela ni o sa yaa nye binsheli 3i na.** The meaning was that he had found something and brought it. [DB-Chiefships.113] **di yi pa lala di ni 3i yeli' muyisira na** otherwise it will bring a lot of problems. [DByouthsex 1.007] *Colloc: 3i₃ dimisi* 'carry headload without holding it'. **O ziri li n-dimisira.** He is carrying it without holding. **Nyevili bi 3ir' ka dimsira!** People are only really careful of their life! [JOB 3:4] *Lit: life is not carried without holding.* **Ngoal: 3ili₁; Sim: buyi₁** 'on shoulder'; **kpabi₁** 'on back (child)'; **nyayi** 'hanging in shoulder'; **ŋmabi** 'under arm'; **tuyi₂** 'on shoulder'; *Cpart: suui₁* 'unload'; **gam₂** 'walk without a load'; *Caus: 3ili₃* 'burden'; *Nact, 3i3ira, kaayakaaya* 'porter'. *Etym: OV1 *TUG ; OVN *ZI ; vc4 *ji.*

2 • to be loaded onto sb.'s head. **Yawe che ka ninvuy' kubo taali la 3i be zuyu** the Lord will cause the guilt of murder to weigh down on them. [HOS 12:14]

3 • to transport (e.g. in vehicle). **be ni daa 3i kawaan' sheli Ijipti na maa** the corn they had brought from Egypt. [GEN 43:2] *Note: carried on donkeys* **Yi yi ti bi 3i yi tizo maa na** If you don't bring your junior brother. [GEN 43:3] **A yi bi 3i ma a ku baŋ (bi mi) ni n timsa.** If you haven't carried me, you will not get to know that I am heavy. [Prov.

204] **Saa kom yi 3i bindi nti niŋ konyurim ni** Rainwater can carry the faeces into drinking water. [DB-Hygiene.013]

Colloc: **3i₃-n-kuna** "a house-maid brought by a housewife from her relations" (IM'). *Lit:* carry-to-come.home.

Note: verb series used as noun

4 • to carry away, erode. *Colloc:* **3i₃-n-chaq** 'erosion'. *Lit:* carry-to-go. *Note:* verb series used as noun **Di barina**

kpeenii n-lan nye kom mini pɔ̄him tam 3i n-chaq yiriŋ. A further serious problem is soild erosion by wind and water. [DB-Bushfire.110] *Lit:* water and wind's soil carry-and-go unnecessarily. **Kuliga dazuli kom 3iri o ka o mi ziri kayili.** Water carries away the **dazuli** tree by the river and the **dazuli** tree also carries away the reeds. [Prov. 1306] *See:* **neenzira; 3igibo.**

3i₄

Pl: **3ira.** *Pl:* **3ibu.** *Pl:* **3iya.** *Variant:* **3ia₂.** *Note:* should be **3iya v.** 1 • be sitting. **Be ɻ̄manila bihi ben 3i daa ni** They

are like children sitting in the market. [MAT 11:16] **Ti daa 3imi ka o kpena puu.** We were sitting down when he entered suddenly. **Bɔ n-niŋ ka a kɔŋko 3iya ... ?** Why are you sitting alone ... ? [EXO 18:14] **IJun 3ia bi lori ɻ̄un chani gbaya (gbayu).** The person who doesn't travel doesn't tie loads for the one who is travelling. [Prov. 2118]

Colloc: **X suhu 3i₄** 'X is calm, un-bothered'. **Jɔ̄oden Mɔ̄yili kopaliga yi ɻ̄mer' o noli o suhu 3imi** if the flood of Jordan River strikes his mouth, he is not bothered. [JOB 40:23] *Colloc:* **taali 3i₄ X zuyu** 'X is to blame'. **N 3iembu ɻ̄ɔ taali 3i a zuyu.** It's your fault that I am despised like this. [GEN 16:5] *Colloc:* **3i₄-n-guli₃** "'person who idly sits by to wait for food being cooked in order tat he might be given some of it" (IM'). *Lit:* sit-to-wait. *Note:* verb series used as a noun *Sim:* **3ini;** *Cpart:* **3e₁, do₂;** *Caus:* **3ili₂.** *Note:* sn 1 *Etym:* OV1 *KAL ; OVN *ZI(N) ; GS2 *CA/E/O ; CG *ji, ti; kkata.

2 • to reside, inhabit, live at/in. **tin' sheŋa din nye Lot ni daa 3i luy' shel' la** the towns where Lot was living. [GEN 19:29] **Zebulon ni ti 3i n-tabila teeku noli.** Zebulon will live near the sea coast. [GEN 49:13] *Note:* ?? *Caus:* **3ili₂.** *Note:* sn 1 *See:* **3iishee; 3ini.**

3ia₁

Pl: **zii.** *Pl:* **zihi.** *n.* 1 • place. **Wun' 3ia.** God's habitation. [Prov. 2753] *Colloc:* **zii zaa₁** 'everywhere'. **Vumvama mini nayilima kuli pali la nimaani 3ii zaa.** Mudwasps and ?? fill the whole place. [DB-Bushfire.006] **(be) labiri gɔ̄hiri 3ii zaa hali ni yiŋa** (they) were looking over the whole place, even in the house. [DB-Chiefships.094] *Note:* also written **3iizaa ben kpaliim daa wurim kpe yɔ̄yu 3iizaa** the rest scattered all over the deep bush-area. [2SA 18:8] *Sim:* **shee.** *Note:* *ZI-A is the general word for 'place' in related languages, mostly superseded by **shee** in Dagbani

2 • times (with numeral). **3ii bukɔ̄biga** 100 times. **di gari a ni di yen zaŋ lay' shel'i bu padiriba paa 3ii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] *Syn:* **siȳmsiȳim, yimyim.**

3ia₂

See main entry: **3i₁.** sat.

3igorigu

Pl: **3igora.** *n.* painful swelling, like a boil, "rheumatism" (IM). *Sim:* **bintɔ̄rigu, biŋgo, goo₃, maŋa₁, nɔ̄rili, nɔ̄ripielli, saŋkpani₂, saŋkpangoo, yum.**

3ileli

n. congregation, community. **Tinzun' nira yi di a samli, a ni tooi bɔ̄h' o dee' li, amaa a mabia ɻ̄un be yi 3ilel' ni ɻ̄una, di simdi ni a ku san' shel'i din be a min' o sunsuuni.** You may collect what a foreigner owes you, but as for your fellow-countryman, you should cancel any debt between you. [DEU 15:3] **be 3ileli maa ni ti nya zaa zani n sani** 'their congregation shall be established before me'. [JER 30:20] *See:* **3i₄.** *Note:* ??

3ili₁

Pl: **3iya.** *n.* a load. **di nyela talahi ni sokam 3i omaŋmaj' 3ili** 'each one should carry his own load'. [GAL 6:5] **Buŋa m-mi din che ka o je o lan' maam 3ili 3ibu.** The donkey knows why it doesn't want to carry the load of its owner's lover. [Prov. 7:35] **Zaŋmiya yi 3i' tibisa chaŋ Yawɛ sani, o ni sɔŋ ya** Take your heavy burdens to the Lord, he will help you. [PSA 55:22] **N suui 3itibis' sheŋa din yi tam yi bɔ̄yisapima zuyu la; ka yihi ya pieri 3iya la 3ibu ni.** I unloaded the heavy burdens that were on your shoulders and took you away from carrying basket-loads. [PSA 81:6] **Lala bipuyinsi tirila be laamba 3ili kara.** These girls give their parents heavy burdens. [DByouthsex 2.079] *Ngoal:* **3i₃.** *See:* **buŋ3ili; 3igira; 3igibo.**

3ili₂

v. 1 • make sb. sit. **be ba ba bandi 3ili** they put them in fetters and sat them down. [PSA 107:10] **Yisa daa chan ti gbaag' o nuu ni yiŋis' o 3ili** Jesus went and got hold of her hand and sat her up. [MRK 1:31] **Naawuni ni daa zaŋ yiko shel'i din galisi neei Masia kum ni n-zaŋ o n-3ili o nudirigu polo alizanda ni la** the great power which God used to raise Christ from death and sea him at his righthand side in heaven. [EPH1:19-20] *Colloc:* **3ili₂ X gbaŋ** 'appoint X as 'Regent' (see **gbaŋlana**)'. *Note:* causative of **3ini gbaŋ** *Res:* **3i₄.** *Note:* sn 1 *Sim:* **3ini** 'seat self'.

2 • to settle sb., make/let them live somewhere. **zuliya sheb' Naa Ashurbanipal (daa) ... զili Samaria tiŋ'** **puuni** the tribes that King Ashurbanipal ... settled in the city of Samaria. [EZR 4:10] **Ka be daa tahi o n-ti զili Sunṣoŋ zoya tiŋ' ni.** And they took him and settled him in the hill country. [DB-Chiefships.041] **Dagbaŋ nabihi ti layim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa ti զili Nantɔŋ palli ka che yin' doo mi զili Nantɔŋ kurigu** The princes of Dagbong consulted together and decided to move Naa Baawa to New Nantong and leave the steward settled in Old Nantong. [DB-Dance.004] *Res: զi4. Note: sn 2 See: զi4; զini.*

զili3 *v.* to load, put a burden on. *Colloc: = զilim' ma!* 'please help me up with my headload'. **be zaŋ li զilila bunti** they load them (idols) onto donkeys. [ISA 46:1] **(nyin) zaŋ taali maa galimi զili ben tum taali maa** (you) put the blame on those who are guilty. [2CH 6:23] *InvCaus: զi3; Colloc: զili kom1* "to let a young girl carry water in a decorated pot placed in a silver pan and lead a chief on a ceremonial occasion" (IM); **zili zambu2.** *Note: ?? shd. be զili3*

զilinsi *Variant: zilinsi.* *n.* ignorance. **ti bi be զilinsi ni zaŋ chaŋ o yikombieri tuma la polo** we are not in ignorance about his plots. [2CO 2:11] **Յilinsi n-che ka jeŋbariga lori təbu n-guri jeŋkuno.** It is ignorance that makes the mouse prepare for war against the cat. [Prov. 3007] **Di benya kaman wohu bee buja ben be զilinsi ni la** You people should not be like a horse or mule in their ignorance. [PSA 32:9] **Յilinsi nyela yun.** Ignorance is darkness (night). [Prov. 3008] *Note: special verbal noun of զi3 Cpart: milinsi* 'knowledge'. *See: զi3; -linsi.*

զilitibisili *Note: should be զitibisili or զi' tibisili Pl: զilitibisa.* *n.* heavy load. *See: զili1; 'tibisili.*

զim *Pl: զima. Pl: զi'.* *n.* blood. **o daŋ' maa զim daa yi n-zo n-teli chechebuŋ l̥yu maa puuni zaa** The blood from his wound ran onto the floor of the chariot and spread all over it. [1KI 22:35] **be moyə kom leei զim** the water of their rivers became blood. [PSA 78:44] **Յim puuni binneembih sheba be ni booni** 'White Blood Cells' **la** Small living entities in the blood that they call 'White Blood Cells'. [DB AIDS 01.006] **HIV ni be զi' sheli puuni yi kpe niri ni HIV ni loog' o.** If blood with HIV in it gets into a person the he will be infected by HIV. [DB AIDS 01.012] **Di զeri maa dibu vieli pam dama dɔyitinima yeliya ni di mali զim pam.** Soup made from them (baobab leaves) is a good foodstuff because doctors say that it is a blood tonic. [DB-Trees.041] *Lit: ... has blood plenty. Be sherila dee zuyupiligu ka o զim yira.* 'You can't make an omelette without breaking eggs.'. [Prov. 490] *Lit: One cannot sew a cap made of a wild boar's skin before one has killed a wild boar.. Bayayuli yi guhi զim je, di nyimsirila bayayulilana.* If the god becomes angry in waiting for the blood (sacrifice), it will warn its owner (the traditional priest.) [Prov. 364] *Colloc: զim yibu* 'bleeding'; **զim tim1** 'a blood-tonic'. popular category of medicine for general debility. *Colloc: զim dəro* 'hypertension'. *Lit: blood disease. Sim: farigu* 'haemorrhage'. *Etym: OV1 *Z!IM ; OVN *ZI-M ; GS1 *CA(L) ; vc3 *nya/im ; CG *jii-ma. See: gumզim; զisoli; զinyurigu2; զitani.*

զinahigu *n.* 1 • interjections. *Note: ??*

2 • long sitting. **Paykpamba mi n-ni tooi tum lala tuuni յo, dama di nye la զinahigu tuma.** Old ladies can do this work, because it is sedentary. [DB-Trades.030] *Nact: զinahigulana/զinahigunima* 'sit-still/not working'. *Note: laziness - see զinyahigu ??*

զinahigulana *Pl: զinahigunima.* *n.* a lazy person. **Rahab յun nye զinahigulana** 'Rahab sit-still.'. [ISA 30:7] **ninvuy'** **sheb' be yi ni n-nye զinahigunima** some people amongst you are idle. [2TH 3:11] *Syn: kpayuma, gbinyahigulana. See: -lana2; -nima2.*

զinani *Pl: զinana.* *n.* abnormality, monstrosity. *Sim: numbo.*

զini *Note: 505x Variant: զiini.* *Note: 58x Pl: զinda.* *Variant: զiina.* *Note: q.v. Pl: զinima.* *Pl: զinibu.* *v.* 1 • to sit down. **զini tia յo gbini vuhi** sit under this tree and rest. [GEN 18:4] **Kpakpili զini n-tabili tia ku teei nabili (naba).** A tortoise sits against a tree, but it cannot stretch out its legs. [Prov. 1381] **Di che ka a ... wooi a bia saha sheli a yi ti զini ni o moyi.** Don't ... pull away from your baby when you are sitting for it to suck. [Bihili Mɔyisib 4.011] **di tuyə ka o զini nimaani, ka yi bɔ cheche ...** he should sit there while you get a bicycle ... [DB snake 3.009] **(o) daa yiysi tiŋa n-զini garo zuyu** (he) got up and sat on the bed. [ISA 28:23] **dansi ayi maa lan զiinimi n-di shahara ka niriba ayi maa che taba** the two families should sit down again to testify that the two people have separated.

[DB-Marriage.023] **Che ka a mini o layindi 3iina** You and they should sit together. [DB AIDS 09.006] *Colloc:* 3ini gboj ‘to be installed as ‘regent’. Note: causative is 3ili2 gboj Caus: 3ili2. Note: sn 1 Etym: OV1 *KAL ; OVN *ZI(N) ; GS2 *CA/E/O ; CG *ji, ti; kkata.

2 • to reside (in a place), live at/in, inhabit. **Yehudianim’ ben yi a sani n-kuli ti sanna la chaŋ ti 3inila Jerusalem** the Jews who came from you to us have gone to settle in Jerusalem. [EZR 4:12] **Kpiŋ 3ini kɔbili zuyu.** Strength resides in the bones. [Prov. 1418] Caus: 3ili2. Note: sn 2 Nact: 3iziinikpee.

3 • to enter into a chieftaincy, office. **Gomna Festus ni daa 3ini naai di daba ata dali ...** ‘Three days after taking up his appointment, Festus ...’. [ACT 25:1] *Colloc:* 3ini gbandi zuyu ‘be enskinned’. **Kachayu daa chan nti 3ini Gbewaa gbandi maa zuyu** Kachagu went and occupied Gbewaa’s skins. [DB-Chiefships.062] See: du3iinigu; 3i4; 3iina; 3ili2; 3iziinikpee.

3inyahigu Variant: vinyayili (W.D.); gbinyayili (W.D.); gbinnyaachili; zinyayili. Pl: 3inya. Variant: 3inya. n. laziness. Note: (E.D.) also , and (W.D.) Note: ?? see 3inahigu Etym: OVN *GBIN+NYA, *ZIN+NYA.

3inyee Pl: 3inyehi. n. hard stone, granite. Note: like a granite, used for grindstones

3inyurigu₁ Pl: 3inyurisi. n. plant [sp.] creeping weed used as a medicine.

3inyurigu₂ Note: ?? 3inyuriga (3inyurigu) should be “blood for drinking” cf. bindirigu) n. blood-sucker. See: 3im; nyu.

3ira₁ n. a carrier, person who carries; carrier of ... **Kuyu titali ku nyaŋ di 3ira.** A big stone cannot defeat the one carrying it. [Prov. 1300] o nyotayiri-3ira be o tooni his shield-bearer was in front of him. [ISA 17:41] Sim: 3i3ira, kaayakaaya ‘porter’; InvNact: 3i3. See: 3i3.

3ira₂ See main entry: 3i3. carrying.

3iri Variant: ziri. Pl: 3i-. n. a lie, untruth. Colloc: 3ma2 3iri ‘to tell lies (“wholesale”)’. **A daa ka ni zuyu ka njukurugu mali 3mari bihi 3iri, pa ni a daa be ni.** Because you were not there an old man can tell lies to the children but not if you were there. [Prov. 19] **Dimbɔŋɔ nyela Sitani 3iri dama o bori ni niriba nye tibidarigibo.** This is a lie of Satan because he wants people to suffer punishment. [DByouthsex 2.131] Serial: 3ma 3iri m-pa X ‘tell a lie about X’. **dama 3iri ka a 3ma m-pa Ishmail maa** because it is a lie that you are telling about Ishmael. [JER 40:16] Colloc: 3iri yetɔya ‘lying words’. **Yi ni tooi zani Naawuni zaani n-tɔyisi 3iri yetɔya ... ?** Can you tell lies on behalf of God? [JOB 13:7] **Miriya ka yi di 3iri shehira n-jendi yi kpee.** Don’t ‘bear false witness’ to get your neighbour into trouble. [EXO 20:16] Colloc: 3iri peb ‘utter falsehood, complete lies’; Ant: yelimanli. **3iri yirigi pum, ka yelmanli deei walisalima.** Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 30:26]

3irilana Variant: zirilana. Pl: 3irinima. n. a liar. **Hal n ni kul mali yelmanli maa zaa yoli, be boli ma zirilana.**

Although I am right, I am considered a liar; [JOB 34:6] **Nyin’ 3irilana 3o,** You liar! ... [PSA 52:4] **Hal ninsalinim’ zaa yi nye 3irinima, Naawuni 3un’ kul nyela yelmanljilana** Even if all humanbeings are liars, God is truthful. [ROM 3:4] Syn: 3ijmara. See: -lana₂; -nima₂.

3ijmara Pl: 3ijmariba. n. a liar. **3ijmara mi gibilisiri tibili wumdi yetɔy’ bieri** the liar strains his ears to hear bad talk. [PRO 17:4] **Kriitnim’ kul nyela 3ijmariba** Cretans are always liars. [TIT 1:12] **dabeenzɔriba mini ben ka yeda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinniɔdiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni 3ijmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] Note: list Syn: zirilana. See: 3ma₂.

3ijmabo n. lying, telling lies. **A kul dolila 3ijmabo soli** You just follow a lying path. [PSA 52:2] Note: cf. v. 3:- (a) **yu 3iri 3mabu** you love telling lies. See: 3ma₂.

3isoli Pl: 3isoya. n. blood-vessel, vein, artery. Note: “bloodstream” (KO) **Di ni tooi niŋ ka a 3isoya pира bee yuma yi be a 3i soya ni** It may be that your blood-vessels are swollen or you have sores in your blood-vessels. [DB Motherhood 05.004] **saha 3o nyaaja ninkari maa gba mɔritimi hali ka niri ku tooi lan nya di 3isoya** after this time the eyelash also is swelling so that a person can’t see the blood-vessels. [DB Trachoma 03.007] See: 3im; soli₁.

3ishee See main entry: 3iishee. seat.

3itani Pl: 3itana. n. a blood-clot. See: 3im; tani.

zi3ibo *n.* load-carrying. *See:* **zili**; **zi3**; **zi3ira**.

zi3ira *Pl:* **zi3iriba**. *n.* carrier, porter. **3i3iriba gbarigiya; ka sayiri pam mi beni** The carriers are weary, and there is also a lot of rubbish. [NEH 4:10] *Syn:* **kaayakaaya**; *Nact:* **zi3** ‘carry’; *Sit:* **zili** ‘load’. *See:* **zi3**; **zili**; **zi3ibo**.

zi3iinikpee *Note:* 44x *Variant:* **zi3inikpee**. *Note:* 2 SAM 12:11 only ?? *mistake Pl:* **zi3iinitaba**. *n.* neighbour (living near).

Di chani a zi3iinikpee yi3a waawaayili, di yi pa lala, o nyee ni ti nyoni a, ka o ku lan b3or' a. Don't go to your neighbour's house too often, otherwise the neighbour will become weary of you and hate you. [PRO 25:17] **o leeg' o zi3iinitab' ni maani so ansarisi** he has become someone his neighbours mock at. [PSA 89:41] *Sim:* **kpee**; *Sit:* **zini**. *See:* **zini**; **kpee**.

zi1 *Note:* many of these refs. are **zi13** *Variant:* **zuu**. *Note:* ?? *Pl:* **ziinima**. *n.* 1 • the feeling of an unseen presence. **N nyala put3yu yel' sheja din niindi zi1**. I see cruel matters forming a vision. [ISA 21:2] **Zuu zinani yi saazuyu lu ko' pii sunsuuni na ka nampiinsi wurum taba ni**. A fearful thing falls from the sky into the deep water and the tiny **nampiinsi** bats disperse. [Prov. 2992]

2 • a vision, apparition (used for appearance of God), "illusion" (IM). *Colloc:* **nya zi1** '1) to see a vision'. **Pool daa ti nya Masid3onia do' so zi1 yu3 ka o 3eya m-balindi qun' Pool yera, "Kam' Masid3onia na ti s3q ti!"** Paul saw a Macedonian in a vision in the night, and he was standing there begging Paul "Come to Macedonia and help us!" [ACT 16:9] **a che ka zahima varisiri ma, ka che ka ziinim' nyabu kpehiri ma dabiem** you make dreams threaten me and the seeing of visions terrify me. [JOB 6:14] **n daa nya do' so zi1 puuni yu3 ka o bari w3r' 3ieyu** I saw a man in a night-vision, and he was riding on a red horse. [ZEC 1:8] *Colloc:* **be zi1** "to be vague, blurry, indistinguishable"; *Sim:* **zahindi** 'dream'.

zi2 *adj.* uncertain, for nothing. **Pan' k3biga bi diri zi1**. A woman's pubic hair is not touched without a good reason. [Prov. 2195] *Colloc:* **yelt3ya zi1** 'an uncertain matter'. *Note:* ?? < a word, in a vision (**zi1**) as in:- **Naawuni daa t3yisi Yaakubu yet3ya zi1 puuni yu3** God gave a message to Jacob in a vision in the night. [GEN 46:2]

zi3 *num.* times (so many ~, with numeral). *Colloc:* **zi1 bu-N, zi1bu-N** 'N-times'. **(n daa) pirigi ba gbilligbilli zi1 buyi** (I) divided them into two sections. [NEH 12:31] *Syn:* **nap3q** 'leg-and-foot'. *Note:* sn 3

zi1bu- *See main entry:* **zi13**. *Note:* compounded with numeral *Variant:* **zi1bu**. *Note:* separate word: the **bu-** surely belongs to the numeral, see **bu-1, buyi** *num.* times. **niriba tuhipii zi1bu tuhipia ze o tooni** ten thousand times ten thousand people stood before him. [DAN 7:10] **Dagbamba chiha pula zi1 buta**. Dagomba marks are divided into three types. [DB-Marks.006] **ben' za3m' di pirigibu zi1bunu puuni yim zuyu ti Firawuna** they should bring, out of five parts of it, one to give to Pharaoh. [GEN 47:26] *Note:* distributive *Sim:* **bu3**.

'zi1na1 *adj.* *Note:* ?? pl inhabitable. **ka bi nya tij' zi1na** and found no city to dwell in. [PSA 107:4] *Note:* ** rather a clause-final imperfective 'sitting', but what stem, **zini** ?? *See:* **zini**.

zi1na2 *See main entry:* **zini**. sitting.

zi1shee *Variant:* **zishee**. *Pl:* **zi1shehi**. *Variant:* **giishahi**; **zishehi**. *Pl:* **gishe-**. *n.* 1 • sitting-place. **amaa ka Dauda qun' zi1shee daa nye zay' ku3**. but as for David, his seat was empty. [ISA 20:25] **Samuel daa za3 Sool min' o tuntumda maa kpehi du' tital' ni nt1 ti ba 3ishe' gahinda** Samuel took Saul and his servant into a big room and gave them special sitting-places. [ISA 9:22] *Note:* ??

2 • council-chamber, courtroom. **Yi tahiru tab' zi1shehi, amaa ka yelimanli ka yi polo**. You take each other to court, but there is no justice with you. [ISA 59:4] **juni n-lee ni tooi tah' o zi1shee?** who can summons him? [JOB 9:19] *Colloc:* **nam zishie** 'place of authority'. *See:* **zi4**; **shee1**.

zi1zaa *n.* everywhere. **be t3bbihi daa kul teli zi1zaa kaman moyibihigu la** their warriors were spread around everywhere like sea-sand. [ISA 13:5] *Note:* ?? < **zi1 • zaa** *See:* **zia1**; **zaa1**.

zugulik3nja *Variant:* **zuguli**; **z3guli**. *Note:* **zu-** is not Dagbani *n.* tree [sp.] Entada africana. *Syn:* **zolkurugu**; *Sim:* **zugulikukui, chincheeja** 'also E. abyssinica'. *See:* **zugulikukui**.

zugulikukui *Variant:* **zuguli-**; **z3guli-**. *Note:* **zu-** is not Dagbani: ?? **z.-ku-kuui** 'will.not dry.up' *n.* tree [sp.] Entada abyssinica, E. africana. *Syn:* **chincheeja**; *Sim:* **zugulik3nja** 'E. africana only'. *See:* **zugulik3nja**.

Dagbani Numbers

see: namba. :

bu₋₁, 3ii₃ + [num] '[num] times'. *See: bunu; bupia.* :

pirigli 'part, fraction, half'

jeli₁ 'half'

yino, yini, ndam	'1'	animate, inanimate, counting
ayi	'2'	
<i>Note:</i> The a- is a prefix and may be dropped in compounds: in list-counting ("one, two, three ..." it is replace by n- :: ndam, nyi, nta ...)		
ata	'3'	
anahi	'4'	
anu	'5'	
ayɔbu	'6'	
ayɔpɔin	'7'	
anii	'8'	
awei	'9'	
pia₂	'10'	
piniyini	'11'	
pinaayi	'12'	
pinaata	'13'	
pinaahi	'14'	
piinaanu	'15'	
piinaayɔbu	'16'	
piinaayɔpɔin	'17'	
pisaayika	'18'	
<i>Lit: twenty, two is not.there. Note: pii ni anii is not normal: this pattern is used for 98 and may be used for 38 &c. :</i>		
pisiyinika	'19'	
<i>Lit: twenty, one is not.there. Note: pii ni awei is not normal: this pattern is used for 99 and may be used for 39 &c.</i>		

pisi	'20'	
pisi ni yini	'21'	
pisi ni ayi [&c.]	'22 &c.]'	
pihita	'30'	
pihinahi	'40'	
pihinu	'50'	
pihiyɔbu	'60'	
pihiyɔpɔin	'70'	
pihinii	'80'	
pihiwai, pihiwai	'90'	
kɔbigaayika	'98'	
kɔbigayinika	'99'	
kɔbiga	'100'	
kɔyim-[num]	'one hundred and [num]'	
kɔyimpia	'110'	
kɔyimpipihu	'150'	
kɔbisiyi	'200'	
kɔbisi-[num]	'[num]hundreds': Note: the numeral does not have its a- prefix	
kɔbisinii	'800'	
tuhili/tusa	'thousand/s'	
<i>Note: tusi is used up to 10,000 and the -i is elided upon the addition of a qualifying number</i>		
tus'ata	'three thousand'	

A - a

aardvark <i>n.</i> timbuŋ	absent, to be <i>v.</i> nayı₁
abandoned farm <i>n.</i> gbansɔyu	absent, to be ~ <i>v.</i> ka₄
abate <i>v.</i> vuui₁	absent from, to be <i>v.</i> ŋɔhigi
abattoir <i>n.</i> mahawuta	absent-mindedness <i>n.</i> suhuzia
abdomen (lower) <i>n.</i> sayinŋa	absolute <i>adj.</i> 'mulinli
abhorrence <i>n.</i> nyi`nyirigu	absolutely ha₂
ability <i>n.</i> nijsim	absorb <i>v.</i> tayisi
<i>n.</i> nyanjsim	abstain from <i>v.</i> che₂
<i>n.</i> yiko	<i>v.</i> chihi₁
ablaze, to be <i>v.</i> taai₁	abundance <i>n.</i> bayaana
able (esp. in past - see tooi), to be <i>v.</i> nyaŋ₁	abundant(ly) <i>adv.</i> pam₂
able to, to be <i>v.</i> tooi₁	abundant, common, to be <i>v.</i> yam₁
ablution <i>n.</i> aliwalla	abundant, multiple, prosperous <i>v.</i> tali₁
abnormality, monstrosity <i>n.</i> zinani	abundant, plenty <i>adj.</i> 'nεyū₂
abominate <i>v.</i> nyiri	abundant, to be <i>v.</i> yerigi
abomination <i>adj.</i> turata	abundantly, exceptionally, very much <i>adv.</i> aligaya
aborigine <i>n.</i> nayiliga₁	abuse <i>n.</i> firimini
<i>n.</i> tiŋbuli₁	<i>n.</i> tawafi
abortion <i>n.</i> bikpayibu	abuse (n.) <i>n.</i> ansarisimalibo
abortion, perform an ~ <i>v.</i> kpayi₂	abuse (verbally) <i>v.</i> tu₁
abound (of grass or fruit) <i>v.</i> fihim₂	abuse. insults <i>n.</i> tuturi₁
about <i>cj.</i> kaman	abusiveness <i>n.</i> nintubo
about (say/think ~) <i>n.</i> yelli	abusive person <i>n.</i> ninvuyutura
about to <i>v.</i> sayi	abusive words <i>pl.</i> zilima₁
about to, to be ~ <i>v.</i> ye₃	<i>n.</i> zilinli₂
above <i>loc.</i> saazuyu₂	acacia <i>n.</i> akasia
<i>loc.</i> zuyusaa₂	<i>n.</i> goo₁
abrade <i>v.</i> laligi₂	acacia, thorn-tree <i>n.</i> gɔtia
abscess <i>n.</i> goo₃	acacia tree [sp.] <i>n.</i> gbanzabigoo
<i>n.</i> saŋkpaaŋa	accelerate <i>v.</i> yolisi
<i>n.</i> tɔrili₂	accept <i>v.</i> deeி
absence <i>n.</i> kalinsi₁	accept (a command, instruction) <i>v.</i> gbibi
absence of ..., in the ~ <i>adv.</i> nyaanja₂	

accept (a fact, opinion - not accept a gift)	adhesive
accept (a fact, opinion - not accept a gift) <i>v. sayi</i>	
accept (fact or procedure) <i>v. dee</i>	
acceptable <i>adv. kpaya</i> ₂	
accept with delight <i>n. bibi</i>	
<i>v. bibigi</i>	
accessible, render sth. ~ <i>v. vii</i>	
accident <i>n. barina</i>	
<i>n. nangbantom</i>	
<i>n. saŋgali</i>	
<i>n. sarati</i>	
accommodation place 'house for going into'	
<i>n. yilikperili</i>	
accompany <i>v. bieli</i> ₂	
<i>v. doli</i> ₂	
<i>v. pe</i> ₁	
accountant <i>n. akunta</i>	
accounting <i>n. kunta</i> ₂	
<i>n. laasabu</i>	
account of, on ~ <i>loc. zuyu</i> ₂	
accumulate things, <i>v. gbulim</i>	
accuse <i>v. dalindi</i>	
<i>v. fiyisi</i>	
accuse (legal) <i>v. chaaji</i> ₃	
accuse, charge (legally) <i>n. chaaji</i> ₁	
accuse falsely <i>v. chom</i> ₁	
accustomed <i>miili</i>	
accustomed to, to be ~ <i>v. mili</i> ₂	
acha grass, false <i>n. kpiŋkpangoŋ</i>	
acha grass, fonio, 'hungry-grass/rice' <i>n. kabiga</i> ₂	
ache <i>v. mii</i> ₁	
<i>v. yaai</i> ₂	
ache, pain [n.] <i>n. yaali</i> ₁	
acid, an acid smell <i>n. fihim</i> ₁	
ackee-apple fruit <i>n. kpihili</i>	
ackee-apple tree <i>n. kpihiga</i>	
acne <i>n. dakolizini</i>	
acquaintance <i>n. nimbanja</i>	
acquainted with, to be <i>v. sali</i> ₂	
acquainted with, to be ~ <i>v. mili</i> ₂	
acquainted with, used to, to be ~ <i>v. saligi</i>	
acquittal <i>n. yelmanjli</i>	
acre <i>n. eka</i>	
<i>n. nakpaa</i>	
acre (part of ~) <i>n. loo</i> ₂	
across <i>n. duli</i>	
<i>n. yayili</i> ₄	
across, bring sth. ~ <i>v. duhi</i> ₄	
act, dramatize <i>v. kpəri</i>	
act as a midwife <i>v. dɔyisi</i> ₁	
action <i>n. nijsim</i>	
active <i>v. daha</i>	
<i>yaya</i>	
active, lively <i>id. ya</i> ₇	
active, to be <i>v. tula</i>	
<i>v. valima</i>	
activities <i>n. malibu</i> ₁	
<i>pl. yelininđa</i>	
activity <i>n. nijsim</i>	
acts <i>pl. tuntumsa</i>	
actually <i>excl. ashee</i>	
<i>ptc. shiri</i> ₂	
Adam's apple <i>n. kukoli</i>	
<i>n. lɔŋgbɔŋu</i>	
add <i>v. pahi</i> ₁	
addiction <i>n. zɔrabu</i>	
<i>n. zuyulem</i> ₁	
addition, be, do sth. in ~ <i>v. pahi</i> ₁	
addition, to be/so in ~ <i>v. pani</i> ₂	
addle (as eggs under a sitting hen) <i>v. poli</i> ₁	
address, lecture <i>n. fasara</i>	
adequate, good enough for, to be <i>v. sayi</i>	
adhesive <i>adj. dabidabi</i>	
<i>adj. 'dabisili</i> ₂	
<i>adj. 'tabinli</i>	

adhesive, glue		agree
adhesive, glue <i>n. gulu</i>		
adjacent to, to be <i>v. tabili</i> ₁		
adjust price barika ₂		
adoption zuyulem ₂		
adornments, fashions <i>n. nachinteri</i>		
adult <i>n. nira</i>		
adult (female) <i>adj. 'kurugu</i> ₂		
adulterer <i>n. zinalana</i>		
<i>n. zinaniŋda</i>		
<i>zinniŋda</i>		
adulterous man <i>n. dagɔrili</i> ₁		
adulterous woman <i>n. pagɔrili</i>		
adultery <i>n. zina</i> ₁		
<i>zuna</i>		
adultery, fornication <i>n. dagɔrisigu</i>		
advance, take shape (of work) <i>v. kolum</i>		
adventure <i>v. viri</i>		
advice <i>n. ziliŋkom</i>		
advice <i>zilinkom</i>		
advisor <i>n. saawaralana</i>		
<i>n. saawarimaana</i>		
adze <i>n. lebila</i>		
<i>leyu</i> ₂		
<i>n. lehu</i>		
adzes <i>leri</i>		
aerial yam <i>n. firiginli</i> ₁		
aeroplane <i>n. yiŋirigu</i> ₂		
aeroplane [Br.] <i>n. aleepile</i>		
affect/overcome sb. <i>v. du</i> ₂		
affirm <i>v. buyisi</i> ₃		
affliction <i>n. muzaaba</i>		
afford <i>v. nyanj</i> ₁		
Africa <i>n. Afirika</i>		
African person, 'black-skin' <i>n. gbansabinli</i>		
after, positionally <i>adv. nyaanja</i> ₂		
afterbirth <i>n. dɔyinto</i> ₂		
<i>n. na</i> ₁		
	after-birth <i>n. tolana</i>	
	afterbirth (of animal) <i>n. zoli</i> ₂	
	after-birth (of humans) <i>n. yoli</i> ₂	
	afterbirths nanim	
	afternoon <i>n. wuliŋa</i>	
	<i>n. wuntajə</i>	
	<i>adv. wuntanjŋmalli</i>	
	<i>n. zaawunpolli</i>	
	afternoon, in the ~ <i>n. wuntajni</i>	
	afternoon, late ~ <i>n. zaawunyŋuŋ</i>	
	afterward <i>adv. na</i> ₂	
	afterwards <i>adv. nyaanja</i> ₂	
	again <i>lam</i> ₃	
	<i>maam</i> ₁	
	<i>maan</i>	
	<i>adv. yaha</i>	
	again, also <i>ptc. lahi</i> ₂	
	<i>ptc. lan</i>	
	again, to do... [auxiliary verb] <i>v. maali</i> ₁	
	against sb., to do ~ <i>v. ti</i> ₆	
	against sth. / sb. <i>v. jendi</i>	
	agama baŋli ₁	
	agama, female ~ lizard <i>n. bannyaj</i>	
	agama lizard <i>n. baŋa</i> ₃	
	agate, a type of jewel <i>n. aget</i>	
	age, epoch <i>n. ʒiemani</i>	
	agedness <i>n. kpamdi</i>	
	agent, servant <i>n. bidira</i>	
	agile <i>yεya</i>	
	agile, light, thin <i>id. nyaniŋlan</i>	
	agile, quick <i>adj. 'valiŋga</i>	
	agile, to be <i>v. valima</i>	
	agility <i>n. valiŋ</i>	
	agitate <i>v. dam</i> ₂	
	agree <i>v. naai</i> ₂	
	<i>v. sayi</i>	
	<i>v. sayisi</i> ₂	

agree, be consistent

altar

agree, be consistent *v.* **tayili₁**

agreement *n.* **nangban'yini**

n. **nangbanyintali**

agreement (secret) *n.* **amiinsi**

agriculture *n.* **koli₁**

agriculture, cultivating, farming *n.* **kɔbu**

ague *n.* **akpayila**

kankpayila

kanjkpayila

Aha! (gloating cry) *excl.* **yewaa**

ahead *loc.* **tooni₂**

aid *n.* **kunzoo**

n. **temoko**

n. **womwom**

aid by advancing money or goods *v.* **tɔŋ₂**

air *n.* **pɔhim₁**

airplane [Am.] *n.* **aleepile**

airport *n.* **alepile-paachi**

ajar *v.* **kayı₂**

ajar, half-closed, to keep sth. ~ *v.* **kayili₄**

Akan person *n.* **Kambɔŋja₃**

akara *n.* **kooshe**

alarum *n.* **panpantua**

albino *n.* **zabiga**

albino person *n.* **bolingga₁**

albumen *n.* **galipielli**

alcoholic drink *n.* **dam₁**

alcoholic drink [type], schnapps *n.* **bɔrinsa**

alert, to be *v.* **valima**

alien *n.* **saani**

n. **tinduli**

alien, illegitimate children *pl.* **tinzunbihi**

alien, odd, irregular *adj.* **'yayu₁**

alight *v.* **sheei**

alight, get down *v.* **siyi**

alight on *v.* **du₂**

alive, to be *v.* **be**

v. **ne**

all *qnt.* **zaaha**

qnt. **zaa₁**

Allah *n.* **Naawuni**

alleluia *excl.* **haliluya**

alleviate *v.* **jehi₁**

alleviation *n.* **faako**

allow (sb. do sth.) *v.* **che₂**

allowance for food, 'chop money' [Gh.]

pl. **layidira**

all right, OK *excl.* **to₁**

all things *n.* **binsheyukam**

Almighty *n.* **Zallakudura**

almighty *n.* **kpiɔŋzaalana**

n. **natitamlana**

Almighty *n.pr.* **Kuduranaa**

n.pr. **Kpeŋnaa**

Almighty, High God of Pagans *n.* **Naawuni**

almond *n.* **alimɔnd**

alms *n.* **bara₂**

n. **sara₂**

n. **zaka**

alms, "food or meat given to children as ~"

id. **yerayera**

alms-request in Ramadhan *n.* **tiila**

aloes *n.* **aloosi**

alone *n.* **kɔŋko**

n. **ko₂**

alpha *n.* **Alfa₁**

n. **Omega**

alphabet *n.* **bachi**

already *ptc.* **pun**

also *adv.* **gba**

disc. **mi₅**

also, again *ptc.* **lahi₂**

ptc. **lan**

altar *n.* **bimbini**

alter

alter *n.* **tayi₂**

although *ptc.* **dee₂**

adv. **hal**

altogether *adv.* **wuliwuli₁**

alum *n.* **maaganilua**

aluminium *n.* **samafuu**

always *adv.* **kul**

tmp. **sahakam**

amass *v.* **gbulim**

amass, assemble sth. *v.* **nahi₁**

amazement *n.* **alahaziba**

ambling pace (horse) *n.* **guruma**

Amen *adv.* **ami**

amethyst, a type of jewel *n.* **ametisit**

amidst *loc.* **sunsuuni**

a mishap *n.* **gamu**

amniotic sac *n.* **kəsurigu**

among *loc.* **sunsuuni**

ampesi *n.* **buhili**

buusa₁

n. **jinjini₁**

amputate *v.* **fibigi₁**

amulet *n.* **sabili₁**

amulet, protective 'medicine' *n.* **kaa₂**

amulet for the arm or leg *n.* **kani₁**

amulets **gurima**

amuse a child *v.* **yayıli₂**

ancestor *n.* **yaba₁**

ancestor (female) *n.* **yabipaya**

ancestor, male ~ *n.* **yabidoo**

ancestral custom *n.* **daŋkali**

ancestral home *n.* **yabiyili₂**

ancestry *n.* **yaŋkurigu**

ancient times *n.* **tuŋkurisili**

and *cj.* **ka₇**

cj. **mini**

cj. **ni₂**

antelope [sp.]

cj. **nti**

and.you **kaa₃**

angel *n.* **malaika**

anger *n.* **suhuyiyisili**

n. **sujee**

n. **suli**

anguish *n.* **niŋgbunzabili**

animal **binkəbigu**

n. **biŋkəbigu**

animal-herder *n.* **biŋkəbigula**

animal-herding, shepherd-work *n.* **biŋkəbigulibo**

animal's fat *n.* **biŋkpam**

animal's lower leg *n.* **bimbee**

animal [sp.] *n.* **baliga₁**

n. **bantibo**

n. **gbafuya**

n. **tuyu₂**

ankle *n.* **napəŋkpuyiligu**

ankle, instep *n.* **napənchee**

anklet with bells *n.* **chəbisa**

annoyance *n.* **sujee**

annoying, painful thing *n.* **putaali**

anoint *v.* **ve**

vie

v. **3e₃**

answer *n.* **amsa**

v. **garigi₁**

v. **labisi₁**

answer, to respond (to a call) *v.* **sayi**

answer to a call *excl.* **naam₁**

ant **gulungua**

antelopes **muli**

woldibisi

antelope [sp.] *n.* **bambua**

n. **kparibudibiga**

n. **saŋgunli**

n. **saŋkpaliŋ**

n. **valiga**

antelope[sp.]	approach
<i>n. walidibiga</i>	
antelope[sp.] <i>n. molifu</i>	
antelope [sp.], western (Senegal) hartebeest	
<i>n. zəbuṇa</i>	
antelope [sp.], young male <i>n. saŋkpaliŋdibga</i>	
ant-hill <i>n. guliyili</i>	
anthill <i>n. diyili</i> ₂	
<i>n. tambieyikpani</i>	
anthrax <i>n. nantoo</i> ₂	
<i>n. nərili</i>	
<i>n. t̪ha</i> ₁	
<i>n. yɔ̄yu</i> ₆	
anthrax boil or cow boil <i>n. sanjkpani</i> ₂	
Antichrist <i>n. Masiachihira</i>	
anticipate, do sth. first <i>v. danj</i> ₂	
antimony <i>n. chilinchihiri</i>	
<i>n. chilitɔ̄ŋ</i>	
<i>n. chilo</i>	
ant [sp.] <i>n. bayabaya</i>	
<i>n. cherili</i> ₂	
<i>n. gulin̪guwa</i>	
<i>n. guli</i> ₂	
<i>n. gurigurilo</i>	
<i>n. salinsaa</i>	
<i>n. silimiŋja</i> ₂	
<i>n. tambietoo</i>	
<i>n. tikulikua</i>	
ant [sp.] (small, biting) <i>n. tamalichiriga</i>	
anus <i>n. gbinvoli</i>	
<i>n. nyiriga</i>	
<i>n. nyirivɔ̄yu</i>	
anvil <i>n. baula</i>	
anvil-stone <i>n. sataŋa</i>	
<i>n. sataŋkuyili</i>	
anvilstone <i>shetaŋkuyili</i>	
anxious, to be <i>v. jiyi</i>	
anxious, to be ~ <i>v. jiyi</i> inda	
<i>v. zəhi</i> ₁	
any <i>indef. sheli</i> ₁	
anybody, somebody <i>indef. so</i> ₁	
any people <i>pl. sheba</i> ₁	
anything <i>n. binsheyu</i>	
<i>n. binsheyukam</i>	
<i>indef. 'sheyu</i>	
<i>indef. sheli</i> ₁	
apart, apart from, aside, in addition to	
<i>adv. nangam</i>	
apart, to be far ~ <i>v. danigi</i>	
apex (of conical roof) <i>n. mɔ̄pili`nyua</i>	
apology on behalf of another <i>n. sandaani</i>	
apostle <i>n. tumo</i>	
apostleship <i>n. tumotali</i>	
apostolate <i>n. timsim</i> ₁	
apparition <i>n. 3ii</i> ₁	
appeal court <i>adv. haliya</i>	
appealing, attractive <i>adj. kɔ̄risi</i> ₂	
appear <i>v. du</i> ₂	
<i>v. nyi</i> ₃	
<i>v. puhi</i> ₂	
<i>v. yi</i> ₄	
appear, come out (stars) <i>v. pee</i> ₂	
appearance <i>n. kɔ̄tomsi</i>	
<i>pl. ɔ̄mahingbana</i>	
appearance, form <i>n. shifa</i>	
appearance, looks <i>n. biehigu</i>	
appearance, nature <i>n. zaya</i> ₂	
appear partially <i>v. nyili</i> ₁	
appetising <i>adv. kirisi</i> ₁	
appetite <i>n. dimma</i>	
applause <i>n. nupuyu</i>	
apple <i>n. apil</i>	
apply powder <i>v. buyi</i> ₄	
appoint <i>v. leei</i>	
appointed, laid down <i>adj. zali</i> ₃	
approach <i>v. miri</i> ₁	

appropriate behaviour		assistance help
appropriate behaviour <i>n.</i> nirilim	<i>n.</i> moli₃	
approximately <i>cj.</i> kaman	<i>n.</i> baŋsim	
approximate to <i>v.</i> pɔyili	<i>n.</i> ʒisoli	
Arab <i>n.</i> Laribu₁	arthritis, swelling in the joints <i>n.</i> kambɔŋbara	
Arabia, Arab country/countries <i>n.</i> Laribu₂	article for sale <i>n.</i> daguli	
archer <i>n.</i> peentɔra	as <i>cj.</i> ka₇	
archers <i>n.</i> pientɔribə	<i>adv.</i> shem	
archery charm <i>n.</i> chibili	as, like <i>cj.</i> kaman	
area <i>n.</i> bɔbili₂	as for ..., also, for his/her part <i>pn.</i> ŋuna	
	as for ..., also, for their part <i>pn.</i> bena	
<i>n.</i> polo	ashamed (~ person) <i>n.</i> vidira	
area, zone <i>n.</i> gbandaa₂	ashamed, making someone ~ <i>n.</i> vidihibo	
area where the shrine is located <i>n.</i> buylili	Ashanti/Akan/Southern customs, lifestyle <i>n.pr.</i> Kambɔnsili	
arena of conflict, battle-line <i>n.</i> gɔyu₁	Ashanti person <i>n.</i> Kambɔŋja₃	
argument <i>n.</i> nangbankpeeni	ashes <i>n.</i> tampiligim	
arid /bare land <i>n.</i> tintani	ashes after smoking meat <i>n.</i> kaliŋ	
arm <i>n.</i> bɔyu₁	Asian, Lebanese person <i>n.pr.</i> Kotachi	
	aside (move ~, stand ~, push ~) <i>v.</i> tirisi	
<i>n.</i> nuu	aside, apart, apart from, in addition to <i>adv.</i> nangam	
armour <i>n.</i> gbɔyino	aside, off to the side <i>loc.</i> lugilini	
armourbearer <i>n.</i> gbɔyinɔzira	aside put sth. ~ <i>v.</i> juhi₂	
armpit <i>n.</i> bɔyipuuni	ask (a question) <i>v.</i> bɔhi	
	askance gbeeli	
<i>n.</i> bɔyulɔŋu	ask for <i>v.</i> suhī₁	
arm ring (wooden) <i>n.</i> dagalia	asleep <i>v.</i> gbihī₁	
around <i>v.</i> kaai₃	asleep, fall ~ <i>v.</i> ʒeei₂	
arouse emotion, desire <i>v.</i> duui	asphalt, bitumen, 'coal-tar' [Gh.] <i>n.</i> kootaali	
arrange <i>v.</i> mali₂	assault <i>v.</i> liri₂	
arrange, to ~ <i>v.</i> tayisi	assemble <i>v.</i> layim	
arranged <i>piɛ₁</i>	Assemblies of God church <i>n.</i> aleluyani	
arranged marriage <i>n.</i> payipini	assembly <i>n.</i> zama₁	
arrange in orderly way <i>v.</i> kpilim	assigned <i>adj.</i> zali₃	
arrest easily <i>v.</i> ŋunigi	assistance <i>n.</i> kunzoo	
arrive <i>v.</i> paai₁	assistance, help <i>n.</i> yolisim	
arrive (time) <i>v.</i> tuui₂	assistance help <i>n.</i> soŋsim	
arrogant <i>n.</i> karimbaandana		
arrogant.s karimbaanima		
arrow <i>n.</i> piɛm		
arrow-shaft <i>n.</i> moliga₂		

assist sb. to walk		axles
assist sb. to walk <i>v.</i> diɛhi		
associate with <i>v.</i> bali ₅		
association <i>n.</i> gubili		
assorted stuff <i>n.</i> nyema [^] nyema		
assume <i>v.</i> buyisi ₃		
asthma <i>n.</i> nyomuyili		
	<i>n.</i> saŋkpanyɔyu	
astonish <i>v.</i> gari ₃		
astringent, tart (to be) <i>v.</i> garisa		
astrologer <i>n.</i> saŋmaribanya		
astronomer <i>n.</i> saŋmaribanya		
as usual <i>aux.</i> yaa ₃		
at <i>postposn.</i> ni ₁		
atfarm <i>n.</i> puuni ₄		
athlete <i>n.</i> tizora		
athlete's foot <i>n.</i> shinshimi ₁		
atmosphere <i>n.</i> zuγusaa ₁		
at once <i>adv.</i> yim		
attach <i>v.</i> tiri ₂		
attached <i>v.</i> tayili ₁		
attached, to be ~ <i>v.</i> tayili ₁		
attached to, to be <i>v.</i> dabi		
attack <i>v.</i> liri ₂		
	<i>v.</i> wuyili	
attack suddenly <i>v.</i> bili ₂		
attain to (in size or equality) <i>v.</i> paa ₁		
attempt <i>v.</i> wolisi ₁		
attention <i>n.</i> baya ₂		
	<i>n.</i> zaya ₁	
	<i>n.</i> zaŋsim	
attention, pay ~ <i>v.</i> gbilisi		
attentively <i>id.</i> chim ₁		
at that time, then <i>adv.</i> dinsaha		
attire, costume, vestments <i>n.</i> bɔbigu ₃		
attractive <i>adj.</i> kɔrisi ₂		
aubergine <i>n.</i> nyaadua		
	<i>n.</i> kamli	
	<i>n.</i> gbanjɔŋ	
	audience, people present <i>n.</i> daadam	
	aunt <i>n.</i> makpem	
	<i>n.</i> mapira	
	<i>n.</i> piriba	
	authority <i>n.</i> kpamli	
	<i>n.</i> yiko	
	<i>n.</i> zaashee	
	authority, responsibility <i>n.</i> fukumsi	
	authority, sphere of ~ <i>n.</i> sulinsi ₁	
	auto <i>n.</i> loori	
	avaricious person, lover of money <i>n.</i> layiyura	
	avenger <i>n.</i> bieribɔhira	
	avocado (-pear) <i>n.</i> paya ₁	
	avoid <i>v.</i> kayı ₁	
	<i>v.</i> miri ₃	
	avoid, evade <i>v.</i> nim ₁	
	avoid something <i>v.</i> lɔyi	
	await <i>v.</i> yuli ₃	
	awake, to be <i>v.</i> ne	
	away from a place <i>n.</i> kpaŋa ₁	
	awe <i>n.</i> ʒii ₁	
	awesome <i>n.</i> binzɔrigu	
	<i>n.</i> binzɔrigu	
	<i>adj.</i> 'zɔrigu	
	awful, frightening <i>adj.</i> zuu ₃	
	awl <i>n.</i> piɛmkpaa	
	<i>n.</i> peenkpaa	
	<i>n.</i> peeŋkpaa	
	axe <i>n.</i> kpaŋa ₂	
	<i>kpaŋ</i> ₃	
	axe-blade <i>n.</i> kpambielim	
	axle <i>n.</i> sipindili	
	axles <i>n.</i> spindilnima	

B - b

baboon <i>n.</i> kparili	bad deeds <i>n.</i> pɔhim₂
baby <i>n.</i> bileyu	bad habit <i>n.</i> wunzuli
babysitter, one who attends babies <i>n.</i> biyola	bad liquor, poisoned alcohol <i>n.</i> dabieyu
baby under two weeks old <i>n.</i> kalee	bad luck <i>n.</i> zuγubieyu
bachelor <i>n.</i> dakoli	bad matters, trouble, disaster <i>n.</i> yelibieyu
bachelor bee <i>n.</i> dimkabishee	badness <i>n.</i> biem₁
bachelorhood <i>n.</i> dakolim	<i>n.</i> bieribietali
<i>n.</i> dakɔtali	<i>n.</i> zayıbietali
back <i>n.</i> nyaanja₁	bad person, sinner <i>n.</i> ninvuyubieyu
back (anat.) <i>n.</i> yaanja₂	bad physical condition, to be in <i>v.</i> zayı
back (lower) <i>n.</i> shee₂	bad terms with, to be on ~ <i>v.</i> nyerigi
back, at the ~ <i>adv.</i> nyaanja₂	bad thoughts, evil intentions <i>pl.</i> təhibieri
backbite <i>v.</i> pɔrisi	bag <i>n.</i> adiiku
back-biting <i>n.</i> nyaanzum	<i>n.</i> baaji₁
backbone <i>n.</i> yaanjkɔbili	<i>n.</i> kpalaŋja₂
back-fire, do controlled burning of the bush <i>v.</i> kparisi₂	bag, small <i>n.</i> kpalambila
backing <i>n.</i> nyaanzaana	bag, string ~ <i>n.</i> chaaka
back of a cloth, wrong side <i>n.</i> nimbieyu	bail water <i>v.</i> ka₂
back of hand <i>n.</i> nuyelli	bake <i>v.</i> she₂
back of house <i>n.</i> guli^nyaanja	baker <i>n.</i> shera
backward <i>adv.</i> nyaanja₂	baker, bread-maker bɔrɔbɔrɔmaana
backwards <i>adv.</i> nyaambibirili	balance a load on the head <i>v.</i> dijsi
backwards in direction <i>adv.</i> bibirili	balanced <i>adv.</i> taŋgim
back yard <i>n.</i> guli^nyaanja	bald, hairless <i>adj.</i> 'viɛŋ₁
bad <i>adj.</i> 'bieyu₁	baldness <i>n.</i> zuγikɔyu
<i>v.</i> du₄	<i>zuγupalo</i>
<i>adj.</i> 'fini₂	<i>n.</i> zuγupolo
bad, to be <i>v.</i> bie₃	bale of cloth <i>n.</i> kpaale
bad blood <i>n.</i> sintani₂	ball <i>n.</i> bolli₂
bad character <i>n.</i> wunzuli	ball, lump of sth. <i>n.</i> puyili
bad child <i>n.</i> biyariga	ball of sth. <i>n.</i> bɔrili₁
bad deed <i>n.</i> tuumbieyu	<i>n.</i> yaani
	ball of t.z <i>n.</i> sayibɔrili
	balloon <i>n.</i> abinfuura

ballot-box	basket- and mat-weaving -- split stalks
ballot-box <i>n.</i> adakabila	'zanja
balls, heaps to make ~ <i>v.</i> juhi₂	<i>adj.</i> 'zanlı
bambara bean <i>n.</i> simkpilli	bare (as ~ rock) <i>adj.</i> 'neli₂
bamboo <i>n.</i> ŋçu₂	bare, naked, without clothes on <i>adj.</i> 'neli₂
	bare back of a horse <i>n.</i> nyaanzaŋli
	barefoot napɔŋzaŋa
	barefooted <i>adv.</i> napɔŋzaŋa
banana <i>n.</i> kodu	bargain <i>v.</i> saai₁
bandage <i>n.</i> banəji	barge <i>n.</i> baaji₂
	bark payiri
	bark (dog does) <i>v.</i> wahi₁
bandage, wrapping <i>n.</i> viligu	bark (of tree) <i>n.</i> pɔŋu₁
banding-metal <i>n.</i> laŋalaŋa₁	
	<i>n.</i> tipɔŋu
bandolier <i>n.</i> jina₁	bark, tree-bark <i>pl.</i> dapayiri
bangle <i>n.</i> baŋa₂	bark cloth buri₂
	bark-cloth <i>n.</i> buyu₁
bangle (of straw) <i>n.</i> jee₁	barking dog <i>n.</i> bawahiriga
bangle, straw ~ <i>n.</i> kukarijee	bark used medicinally <i>n.</i> kaliwa bihili
bank (financial) <i>n.</i> banchi₂	barn for yams <i>n.</i> nyukɔŋu
bank (of a river) kulinoli	barracks <i>n.</i> barichi
bank (of lake or river) <i>n.</i> duli	
bank, edge <i>n.</i> naŋgbanjbiriŋ	<i>n.</i> baarichi
bank of a river or a pool <i>n.</i> kuligbiriŋ	
baobab leaves <i>n.</i> tukari	<i>n.</i> lai
baobab leaves, dried <i>n.</i> tukarinom	barrel, drum (oildrum) <i>n.</i> aŋkora
baobab pod <i>n.</i> tuyu₁	barrel, drum (used for storage) <i>n.</i> gungɔŋ₃
baobabs <i>n.</i> tuhi₄	barren <i>adj.</i> -ŋoo
baobab seed <i>n.</i> tukpilli	barren woman <i>n.</i> payinoo
baobab tree <i>n.</i> tua	bars, 'long-irons' <i>pl.</i> kuruwɔŋyila
baptism <i>n.</i> subusuŋ	barter <i>n.</i> tayı₂
Baptist (John the ~) <i>n.</i> baptaizira	base <i>n.</i> bintamdigu
Baptists <i>pl.</i> Baatiisinima	bashfulness <i>n.</i> vi₁
baptize <i>v.</i> baptaizi	basically essential <i>n.</i> faliira
barber <i>n.</i> wanzam	basin <i>n.</i> siliba
	basket gbayu₂
barber (chief's) <i>n.</i> gunu₂	<i>n.</i> pieyu₂
bare <i>n.</i> 'ŋinli	basket (canoe-shaped) <i>n.</i> wuyipilli
	basket- and mat-weaving -- split stalks
	<i>n.</i> kayishia

basket containing dowry clothes	beans and maize pounded together
basket containing dowry clothes <i>n.</i> leefe	
basket [type] <i>n.</i> gbaya	
<i>n.</i> kɔtilisi	bat [sp.] <i>n.</i> jenkpibiriga
<i>n.</i> kɔtɔnsi	<i>n.</i> nampiinja
<i>n.</i> kunchunj	bauhinia leaves <i>pl.</i> bayimvɔyu
<i>n.</i> kpanjɔyu	bauxite <i>n.</i> looloo₂
basket [type], clothes-hamper <i>n.</i> puyirigu	be <i>v.</i> be
bask in the sun (fowl does) <i>v.</i> nyeli₂	<i>v.</i> do₂
bastard baheri	<i>v.</i> ninj₁
<i>n.</i> sheje₁	nya ₂
bastard, , person whose father is unknown	<i>v.</i> nye₂
<i>n.</i> bahiri	be (in the sense of possessing the character of)
bat janpɔbiriga	<i>v.</i> nyanj₁
<i>zinzɔnj₁</i>	be.white pieli₂
bat, fruit-bat <i>n.</i> zɔŋj₁	be/get old <i>v.</i> kurigi₂
<i>n.</i> zunzɔŋj	bead yayu₂
bath, have/take a bath <i>v.</i> su₂	bead (for ornament) <i>n.</i> yeyu
bathe ([trans.] e.g. ~ a baby) <i>v.</i> su₂	bead, a single bead <i>n.</i> yabiɛlim
bathe a dead body <i>v.</i> suui₂	beads yari₂
bathing suri₂	<i>v.</i> yeri₂
bathing-sump in bedroom <i>n.</i> dumbiliga	beads, 'aggrey' ~ <i>n.</i> kpatani
bathing water <i>n.</i> kɔsurim	beads [type] <i>n.</i> koofi₁
bathroom <i>n.</i> shinshieyu	bead [sp.] <i>n.</i> ziyita
bathsoap <i>n.</i> chibisurili	bead [type] <i>n.</i> ŋmanamiga
bath-water <i>n.</i> kɔsurim	bead [type] white tortoise-shell ~ <i>n.</i> limli
baton <i>n.</i> guyu	beak (of bird) <i>n.</i> noli₁
bats <i>zɔna</i>	beam, pole <i>n.</i> dapua
battalion, regiment <i>n.</i> bataliya	beam, timber <i>pl.</i> dasara
batter (for maha) <i>n.</i> mahiibieli	bean, pea [sp.] <i>n.</i> baŋli₂
battery <i>n.</i> baatiri	beancakes tuubaani
battle <i>n.</i> tɔbu₂	bean-cake [type] <i>n.</i> ashiakomo
<i>n.</i> tuhiri'₁	bean-dough cake <i>n.</i> shiakoomo
battle-axe <i>n.</i> galakanje	bean-flour ball <i>n.</i> gabilee
battle-cry <i>n.</i> tɔbuchiriga	bean-flour cakes <i>n.</i> tubaani
<i>n.</i> zambu₁	beanleaf spinach <i>pl.</i> bangɔra
battle-line, arena of conflict <i>n.</i> gɔyyu₁	bean leaves gɔra
battle lines gɔri₂	bean-meal <i>n.</i> waache
	beans <i>n.</i> waache
	beans and maize pounded together

beans-and-rice, 'waache' [Gh.]

before

n. **kufurigbiyu**

beans-and-rice, 'waache' [Gh.] *n.* **waache**

bean [sp.] *pl.* **sanʒi**

n. **tuuli₁**

bean [sp.], 'black bean' *n.* **simpee**

bear *n.* **bɛɛ**

bear, give birth to, 'bring forth' [Gh.] *v.* **dɔyi**

bear a child *v.* **nam₂**

beard *teenkɔbri*

n. **teeŋja**

pl. **teeŋkɔbiri**

bearded man *n.* **teenlurolana**

beardless(ness), chin that has not developed a

beard *n.* **teeŋkpini**

beard of a ram *n.* **lom₁**

bear fruit **woli₃**

bear sth. *v.* **buyisi₄**

beat *v.* **bu₂**

v. **ŋme**

beat (meat), *v.* **jehi₁**

beat (opponent) *v.* **di₂**

beat, give the ~ *v.* **zuyi**

beat, thump *v.* **kuri₁**

be at/in a place *v.* **be**

beating *n.* **buri₃**

pl. **chinchiba**

beating, a good hiding *n.* **ŋmeri**

beat off (flies) *v.* **gahi**

beat the drums in announcement *v.* **moli₁**

beat to pieces *v.* **burisi₂**

beautiful **vieligā**

adj. **vielinga**

adj. **'vielli**

beautiful, to be *v.* **viela**

beautiful girl *n.* **bulimbuyu**

beautify *v.* **vieligi**

beauty *n.* **vielim₁**

because *cj.* **dama**

cj. **domi**

loc. **zuyu₂**

zuu₂

beckon *v.* **gahi**

becloud *v.* **limsi**

become *v.* **lebi**

v. **lebigi₂**

v. **niŋ₁**

become, happen *v.* **leei**

become weak (of the voice) *v.* **shi₃**

become weak, poor *v.* **chayisi₂**

become wild *v.* **galim₂**

becoming or to be suitable (of clothes, etc.), to be

v. **veeni**

bed *n.* **bindoo**

bed- (room) *adj.* **'gbərili**

bed bug *n.* **balimkpeyu**

bed-fellow *n.* **dədoonikpee**

bed-place *n.* **guŋgoni**

bedroom *n.* **dudoonigu**

n. **du^gbərili**

bedside *n.* **garoyayıli**

bedstead *n.* **garo**

bee *n.* **shia₂**

beef *n.* **nayinimdi**

beehive *n.* **shiyuṣu**

beer *n.* **bio₂**

beeswax *n.* **shi^gbaj**

beetle [sp.] *n.* **chima**

n. **jaalambøyu**

n. **jinjayu₂**

n. **nayi^nyooŋa**

n. **sakaricheeŋa**

n. **tabilangoona**

before *v.* **mi₂**

adv. **pɔi**

before (do ... ~)	bend sth.
before (do ... ~) <i>v.</i> tuui ₁	bell <i>n.</i> buγulimbuγulija
before (positionally) <i>loc.</i> tooni ₂	bell (horse-), (hand-) <i>n.</i> wɔriliwo
before, do sth. ~ <i>v.</i> daŋ ₂	bell (very small, toy) <i>n.</i> wunzuni
beg, entreat <i>v.</i> suhi ₁	bell, conical <i>n.</i> bangele
beget <i>v.</i> dɔyi	bell, double ~ <i>n.</i> dawule
	bell, hand-~ <i>n.</i> wɔriliwo
	belligerent person <i>n.</i> vubɔra
<i>v.</i> nam ₂	bellows <i>n.</i> kabiya ₂
	<i>pl.</i> zuyuri ₂
<i>v.</i> nya ₁	bellows skin <i>n.</i> zuyituyu
beg food or anything <i>v.</i> buhim	bells on horses' harness <i>pl.</i> bulimbuγilinsi
beggar <i>n.</i> baramaana	belly <i>n.</i> puli ₁
barimaanga	<i>puu</i> ₂
begging <i>n.</i> bara ₂	belly, stomach (internal) <i>n.</i> pua
begin <i>v.</i> gbaai	bell [type] <i>n.</i> buγilimbuγilimbila
	belongings <i>n.</i> aʒia ₂
<i>v.</i> piligi ₁	beloved mabiyurigu
	<i>n.</i> yura ₁
<i>v.</i> pilisi ₁	<i>adj.</i> 'yurigu
	beloved.child biyurili
<i>v.</i> pili ₂	beloved child <i>n.</i> biyurigu
<i>v.</i> piili	below <i>loc.</i> tiŋli
beginning <i>n.</i> azali	belt <i>n.</i> gbani ₃
	<i>n.</i> shegiringa
<i>n.</i> piligu	<i>n.</i> shelɔrigu
beginning, first, of old <i>n.</i> faliŋko	bench <i>n.</i> kuγuwɔyinli
beginning, in the ~ <i>adv.</i> faliha	bend <i>v.</i> goligi ₂
be going wari ₅	<i>v.</i> goŋ ₁
behaviour <i>n.st.</i> bieri - ₄	bend (intrans.) <i>v.</i> ziligi ₂
behind <i>adv.</i> nyaŋa ₂	bend, to <i>v.</i> kurim
behold <i>n.</i> nya ₃	bend aside <i>v.</i> mɔyilim ₁
	bend concavely <i>v.</i> nayı ₂
<i>n.</i> nye ₃	bend down <i>v.</i> gbani ₁
behold!, "voilà" <i>disc.</i> n-nye	<i>v.</i> kuri ₂
behoove to <i>v.</i> simdi ₂	<i>v.</i> silim ₁
be in a place (sth. upright) <i>v.</i> ʒe ₁	bend head <i>v.</i> guhim
being first <i>n.</i> tooni ₁	bend sth. <i>v.</i> dalim ₂
being hard kpemmi	
belch <i>v.</i> jim ₁	
be level <i>v.</i> sayisi ₂	
belief <i>n.</i> yeda	
believe <i>v.</i> hada ₂	
believe, think <i>v.</i> mi ₂	
believer <i>n.</i> yedaniŋda	
belittle <i>v.</i> narim ₁	

beneath		bird [sp.]
	<i>v.</i> pɔri ₃	betwixt and between, to be <i>v.</i> yayi ₂
beneath <i>loc.</i> gbinni ₂		beware (lest)...! <i>v.</i> mira
beneath (sth. enclosing) <i>loc.</i> ləŋni		bewildered <i>id.</i> chinchilinchij
benefactor <i>n.</i> dalirilana		beyond <i>loc.</i> tooni ₂
beneficial <i>adj.</i> seedi		Bible (Psalms, New Testament?) <i>n.</i> ʒiebuura
benefit <i>n.</i> anfaani		biceps, the muscle of the arm <i>n.</i> biko
benneseed <i>n.</i> zinzam		bicycle <i>n.</i> baasikuri
benniseed, benneseed <i>n.</i> bunju		<i>n.</i> cheche
bent <i>adj.</i> 'dalim ₆	bier	<i>n.</i> garibila
<i>adj.</i> gɔyu ₂	big	<i>adj.</i> 'karili ₂
bent down (sick person), to be <i>v.</i> gɔyi ₁		<i>adj.</i> 'ŋmayinli
Be off! <i>excl.</i> kavini		<i>pl.</i> 'sala ₄
<i>excl.</i> kawara		<i>adj.</i> 'titali
Be off! (said to an inferior) <i>excl.</i> vini		'titɔyu ₁
bereavement (of child) <i>n.</i> bikoba		big (animal, bird or fish) <i>adj.</i> 'kuyinli
beriberi <i>n.</i> kpayipieliga ₁		big, important person <i>n.</i> karinjeni
kpayipieligu		big, to be <i>v.</i> bara ₁
berries of Vitex <i>n.</i> ŋariŋga		<i>v.</i> galisi ₁
beryl, a type of jewel <i>n.</i> beril		big and round (buttocks) <i>id.</i> kolokolo
beside the road <i>n.</i> sokpanja		big-head!, fathead! (term of abuse) <i>n.</i> zuyugbilli
besiege <i>v.</i> yɔyi ₃		bigness <i>n.</i> galisim
besmear <i>v.</i> gbarim		big road <i>n.</i> palli ₁
besmear, soil sth. <i>v.</i> larim		big thing <i>n.</i> bintitɔyu
besmeared, to be <i>v.</i> nyayim		bilharzia <i>n.</i> duliŋkua
bestiality, practitioner of ~ <i>n.</i> nayi'nyebira		billy-goat <i>n.</i> bulaa ₁
best man, bridegroomsman <i>n.</i> ango zo		billy goat <i>n.</i> bulaa ₁
bet <i>v.</i> puli ₂	bird	<i>dirigu</i> ₂
betray <i>v.</i> varisi		<i>n.</i> nooŋa
betrayal of secrets <i>n.</i> tikumtiyili		bird-catcher <i>n.</i> nooŋbahira
betrayal of trust <i>n.</i> naanigoo		bird-scaring, guarding crops <i>n.</i> kunkuri
better <i>adv.</i> pii ₂		bird [sp.] <i>n.</i> alacheyu
better, get ~ <i>v.</i> chaai ₂		<i>n.</i> baŋkarigu
better, to be <i>v.</i> so ₄		<i>n.</i> bilikpiiŋa
better sth., to ~, make sth. good, improve <i>v.</i> vieligi		buŋimmolanigu
between <i>n.</i> sunsuu		<i>n.</i> buŋimmolarigu
<i>loc.</i> sunsuuni		<i>n.</i> buŋinoŋa
		<i>v.</i> chirikuli

bird [sp.], black cuckoo

black

n. **diligu**
n. **jalinjee**
n. **kətiŋnerigu**
n. **kujčiyčyj**
n. **kulijuγu**
n. **kulinoo**
n. **kulijan̄**
n. **kpaali**
n. **kpilinkpi**
n. **kpilinkpia**
n. **kpuŋja**
n. **luli**
n. **maligu₄**
n. **mɔγinoŋa**
n. **nayibariga**
n. **napakoli**
n. **naaləŋ**
n. **nyahiyaba**
n. **nyeyaba**
n. **ŋmaanchee**
n. **sapiripili**
n. **saa nooŋa**
n. **sinsingoro**
n. **suligbəŋ**
n. **shinshingooro**
n. **tintiringa**
n. **tulinkpi**
n. **wayivaanigu**
n. **yundəkpani**
n. **zin`yaarigu**
n. **zuŋguluŋ**

bird [sp.], black cuckoo *n.* **kulinoo**

bird [sp.], nightjar *n.* **buyumlaligu**

bird [sp.], Senegal coucal *n.* **baŋimpioŋ**
n. **kulinooləŋu**

birth *n.* **dəyim₁**
n. **dəyiri**

birth, (by ~, from ~) *adj.* **-dəyirili**

birthing *n.* **bidəyibo**

birthmark (?) "natural mark on the skin")

n. **ŋahiba₂**

birthmarks, freckles, marks of skin disease

pl. **firma^nyayima**

birth of woman's first child *n.* **payisaridəyim**

birthplace **vurili**

birth-place *n.* **virili₁**

birth water *n.* **chahincheyu**

biscuit *n.* **biskeeti**

bit (for horse) *n.* **galiga₂**

bit, bridle *n.* **galige**

bit, piece *n.* **burili₂**

bitch **ba^nyan̄**

bitch, female dog *n.* **banyaŋ**

bite **dimli₂**

v. **dim₂**

bite by dog *n.* **ba^nyini**

bite off **nyii**

bite [noun] *n.* **dimli₂**

biting **dimbu₂**

dimdi₂

biting things *n.* **bindimdigu**

bits, in ~ *id.* **cheriguchərigu**

bits and pieces *adj.* **'baligu**

bitter *id.* **layilayı**

adj. **ləŋoləŋə**

adj. **'təyū₁**

-too

bitter, hot (as a pepper), to be *v.* **to₄**

bitter, to be *v.* **to₄**

bitterly, grievously *id.* **yanyaŋ**

bitter medicine *n.* **titəyū₂**

bitterness *n.* **tom₁**

bitter water *n.* **kətəyū**

bitumen, 'coal-tar' [Gh.], asphalt *n.* **kootaali**

blabbermouth *n.* **nangbanmalij**

black *adj.* **'sabiliga**

black, to be ~	block up, obstruct, shut
<i>adj.</i> 'sabilli	<i>n.</i> zarigi
<i>adj.</i> 'sabinli	zerige
black, to be ~ <i>v.</i> sabili ₄	blanket <i>n.</i> kuntu
black, very ~ <i>id.</i> libilibi ₁	blast it! <i>excl.</i> sheje ₂
black-as-pitch <i>id.</i> timtim	blazing <i>id.</i> zibzib
blackboard dikpunsabinli	bleed <i>v.</i> kabi ₄
<i>n.</i> dukpinsabinli	blemish <i>n.</i> dalinli
black clay, slippery place with black clay	<i>n.</i> lahandi
<i>n.</i> bolinga ₂	bless <i>v.</i> ka ₁
black cuckoo, bird [sp.] <i>n.</i> kulinoo	blessing <i>n.</i> alibarika
blacken <i>v.</i> sabigi	<i>n.</i> anfaani
blackened, to be <i>v.</i> sabigi	blessing (of God) <i>n.</i> wumpayili
black-eyed pea <i>n.</i> tuuli ₁	blessèd <i>n.</i> alibarikalana
blacking, black dye <i>n.</i> sabiri ₁	blight, plant disease <i>n.</i> ziemziem
blackness <i>n.</i> sabilim	blind (from birth) <i>n.</i> zoondoyirili
black pudding <i>n.</i> binʒim	blind, lifeless <i>adj.</i> 'fulunj
blacksmith <i>n.</i> maana ₁	blind, to be/become/make sb. ~ <i>v.</i> zom ₁
blacksmith, head~ <i>n.</i> boligu ₁	blind.s zoomba
blacksmithing <i>n.</i> machelitali	blinded/missing eye <i>n.</i> ninføyu
blacksmiths' chief, chief of the blacksmiths in town <i>n.</i> sɔnnaa	blinders (Am.) <i>n.</i> nimpəbirigu
blacksmiths' Chief in Yendi (title) <i>n.</i> Yidanborigu	blindness <i>n.</i> nintarinsi
bladder dulimsurigu	<i>n.</i> nintarinsi
bladder (anat.) <i>n.</i> dulinsurigu	<i>n.</i> zoontali
blade, naked instrument <i>n.</i> -bielim ₁	<i>n.</i> zoontali
blade.point nangbancholi	blind person <i>n.</i> laandana ₁
blade-holder for a hoe <i>n.</i> sɔyū ₂	<i>n.</i> nintarima
blade of ... <i>n.</i> -bielim ₃	<i>n.</i> zoma
blade of adze <i>n.</i> lebielim	blink <i>v.</i> kahim
blade of hoe <i>n.</i> kubielim	blinker, 'blinder' [Am.], leather decoation for the face of a horse <i>n.</i> nimpəyu
blame dalim ₅	blinker for horse (Br.) <i>n.</i> wərinimpəyu
<i>v.</i> dalindi	blinkers (Br.) <i>n.</i> nimpəbirigu
<i>n.</i> galimi	blister <i>n.</i> wayilinli
<i>v.</i> galim ₁	<i>v.</i> wɔyilim ₂
zalige	<i>n.</i> wɔyilinli
<i>n.</i> zaligi	block (concrete building ~) <i>n.</i> bilooku
<i>n.</i> zambu ₂	block up, obstruct, shut <i>v.</i> kpari ₂

block up the road		boil
block up the road	<i>v.</i> gu₁	
blood	<i>n.</i> kɔri₂	
	<i>n.</i> ʒim	
blooded, covered with blood,	<i>v.</i> ŋam₂	
blood-letter (medical)	<i>n.</i> kafu	
blood-letting (medicinal)	<i>n.</i> kafingbaŋ	
blood of animal	<i>n.</i> binʒim	
blood sausage	<i>n.</i> binʒim	
blood-sucker	<i>n.</i> ʒi^nnyurigu₂	
blood-vessel	<i>n.</i> ʒisoli	
blossom	<i>v.</i> yirigi	
blossoms	<i>n.</i> pum₁	
blouse	<i>n.</i> bulooṣu	
	<i>n.</i> liiga	
	<i>n.</i> maami	
blow	<i>n.</i> pɔpsi	
	<i>v.</i> ʒe₅	
blow (a wind instrument)	<i>v.</i> pe₅	
blow (bellows)	<i>v.</i> zuyi	
blow (when sb. is struck)	<i>n.</i> chɔri₁	
blow (wind)	<i>v.</i> daai₁	
blow (with the mouth)	<i>v.</i> pəbisi	
blow a wind instrument	<i>v.</i> piɛbi	
blown up, inflated, bushy (beard)	<i>id.</i> gbuu	
blow up, pump	<i>v.</i> piri₃	
blue	<i>adj.</i> buluu	
	<i>adj.</i> sabilifaa	
	<i>adj.</i> sabilitim	
blue colour	<i>n.</i> nuyiso	
blue colour (pale, light)	<i>n.</i> dafua	
bluff	<i>v.</i> yɔhim	
blunt	<i>adj.</i> diyu	
blunt (as a knife)	<i>adj.</i> 'gbiyu	
blunt, to be	<i>v.</i> gbilim₁	
blunted, to be ~	<i>v.</i> diyilim	
blurred vision, defective eye	<i>n.</i> ninfuluŋ	
boar, male pig	<i>n.</i> kuruchulɔyu	
		board or playing-place for 'warri' game
		<i>n.</i> wolibɔŋj
		boast
		<i>v.</i> filigi₁
		<i>n.</i> fɔhiri
		<i>v.</i> fuhı₁
		boaster
		<i>n.</i> baralana
		<i>n.</i> bari^nyura
		boastfulness, ostentation, bragging
		<i>n.</i> maŋwuhibu
		boasting
		<i>n.</i> bara₃
		<i>n.</i> barinyubo
		<i>n.</i> fahiru
		<i>n.</i> kuuna₂
		<i>n.</i> mayam
		boasts [Br.]
		<i>pl.</i> kafuyila
		boat
		<i>n.</i> ŋariŋ
		boatbuilder
		<i>n.</i> ŋariŋ^maana
		boatman
		<i>n.</i> kpatoona
		bodice
		<i>n.</i> boodiisi
		bodies
		<i>n.</i> niŋgbina
		body
		<i>n.</i> ningbuŋ
		<i>n.</i> niŋgbuna
		<i>n.</i> niŋgbunj
		<i>n.</i> niŋgbunjkom
		<i>n.</i> niŋ₂
		<i>n.</i> ni₇
		<i>n.</i> ni₁₁
		body-hair
		<i>n.</i> kɔbigu
		body of a cart
		<i>n.</i> 'lɔyu₆
		body-part
		<i>n.</i> niŋkpilli
		bog
		firili
		bog, place where one can get stuck in the mud
		<i>n.</i> firiginli₂
		bog, quagmire
		<i>n.</i> farileyu
		bog down
		<i>v.</i> firi
		boggy, to be soft, covered with water (e.g. road)
		<i>v.</i> firi
		boil
		bingoo

boil, come to a rolling boil

boundary

fuyim₂

v. **kpeei**

boil, come to a rolling boil *v.* **gbirigi₁**

boil, eruption *n.* **nɔripielli**

boil, sore *n.* **nɔrili**

boil, to *v.* **fuyi₂**

boil, very painful swelling *n.* **ʒigɔrigu**

boil, whitlow *n.* **səŋkpangoo**

n. **səŋkpani₂**

boiled *adj.* **'duyili₁**

adj. **'duyirili**

boiled bean leaves *n.* **gɔrili**

boiled yams *n.* **buhili**

boiling *adj.* **'duyili₁**

boil over *v.* **fuyiri₂**

boil pito the second day *v.* **bihi**

boil sth *v.* **tam₅**

boils [med.] *n.* **maŋa₁**

boil [med.] *n.* **bintɔrigu**

boil [med.], to develop ~ *v.* **to₂**

boisterous play *n.* **kperigu**

Bolgatanga *n.* **Boliga**

bolt, iron rod/bar *pl.* **kurimulinli**

bomb *n.* **bompu**

bond *n.* **alikauli**

bone *n.* **kɔbili₂**

bone-ashes *n.* **kalo₁**

bones *n.* **kɔba₃**

bone-setting *n.* **tuyili₁**

boo! "expression used to warn or frighten children"

(IM) *excl.* **haa**

book *n.* **buku**

n. **gbəŋj**

n. **kundi₁**

n. **litaafi**

booth *n.* **suyili₁**

boots [type] *n.* **muyiri**

booty *n.* **fayiri**

booty, spoils *n.* **fɔyiri**

borassus **kpikpaliga**

borassus palm *n.* **kpukpaliga**

border *n.* **tiŋtariga**

bore, pierce *v.* **chibi₁**

bore a hole *v.* **luyi**

boredom *n.* **ninsabiga**

n. **nye^nyɔnigu**

n. **nyɔnyɔngu**

borer-beetle, woodworm *n.* **dundum**

born (to be) *v.* **dɔyi**

borrow *v.* **paŋ₁**

borrowed money, a loan *pl.* **layipaŋda₂**

borrow-pit *n.* **tandɔyu**

Bosc's monitor lizard *n.* **yuyu₁**

boss *n.* **dana**

botch-up, thing not properly constructed

n. **dabɔdabo**

both *qnt.* **zaa₁**

bother, nuisance, problem *n.* **bimbago**

bother, worry [n.] *n.* **kayiligu**

bother sb. *v.* **kayili₃**

bottle *n.* **kolɔba**

n. **luyuluju**

bottle (calabash) *n.* **sagboo**

bottle (calabash-~) *n.* **gayili**

bottom *n.* **gbini₁**

n. **gbuni₁**

bottom of (indicating a location) *loc.* **tiŋli**

bottoms *n.* **gbina**

bought, purchased *adj.* **'darigu₂**

bounce *v.* **yayisi₂**

bounce, dandle (as a baby) *v.* **wahi₃**

bounce, jump up and down *v.* **jem₃**

boundary *n.* **bandiri**

n. **tariga**

boundary, frontier	bravery
<i>n.</i> tintariga	bracelet [type] <i>n.</i> bangari
boundary, frontier <i>n.</i> tiŋgbantariga	<i>n.</i> ban̄ŋmelim
boundary-line <i>n.</i> booli	<i>n.</i> baŋgbuni
<i>n.</i> vulo	brackish <i>adj.</i> lɔŋalɔŋa
boundary of farm <i>n.</i> putariga	brag <i>v.</i> fuhı₁
bovine <i>n.</i> nuhu₁	braggart <i>n.</i> baralana
bow (for shooting) <i>n.</i> tɔbu₁	<i>n.</i> bari^nyura
bow (in respect) <i>v.</i> damdi	bragging <i>n.</i> bara₃
bow (musical) <i>n.</i> jənjili	<i>n.</i> barinyubo
bowl <i>n.</i> kuriwa	bragging, boastfulness, ostentation
<i>n.</i> laa₁	<i>n.</i> maŋwuhibu
bowl (enamel) measuring-bowl <i>n.</i> kuruwa	brags [Am.] <i>pl.</i> kafuyıla
bowl (small) <i>n.</i> kuruwabila	braid hair <i>v.</i> pam₁
<i>n.</i> kuruwabila	braids of hair <i>v.</i> yebisi
bowl, round ~ <i>n.</i> dakolisakpuylı	brain <i>pl.</i> zuyupuri
bowl, wooden <i>n.</i> kpandili	brake (to stop vehicle) <i>n.</i> bireechi
bowl for measuring grains, buying ones food	bran <i>n.</i> difu
<i>n.</i> gbarigbuni	branch <i>v.</i> goligi₂
bowl for serving/eating t.z. <i>n.</i> sayidirilaa	branch, a ~ <i>n.</i> jebili₁
bowl of millet/guinea corn <i>n.</i> katahili	branch, tree-branch <i>n.</i> tiwulli
bowls <i>n.</i> lahi₁	branches <i>n.</i> jabı₁
<i>n.</i> taha	<i>n.</i> wula₂
bowman's magic <i>n.</i> chibili	branch of a tree <i>n.</i> wulli
bow sth., to <i>v.</i> ziligi₂	branch off <i>v.</i> birigi
bowstring <i>n.</i> tɔbimia	branch out, regrow, sprout <i>v.</i> kpiri₂
box <i>n.</i> adaka	branch road <i>n.</i> sɔwoligili
box (small ~) <i>n.</i> bata	brand, burning stick removed from the fire
box, compact "a round box made of silver used by	<i>n.</i> datee
women" <i>n.</i> taasankumbu	brand sth. <i>v.</i> dalim₄
boxer <i>n.</i> chɔriŋmera	brass (the metal) <i>n.</i> tahili
box of a cart <i>n.</i> 'lɔyu₆	brass pan <i>n.</i> tahili
boy <i>n.</i> bidibiga	<i>n.</i> tahizieyu
boy, small boy <i>n.</i> bidibbila	brave <i>adj.</i> 'biɛnli
boyfriend <i>n.</i> mam	brave man <i>n.</i> bibiɛnli
bra <i>n.</i> boodiisi	brave person <i>n.</i> asanza
bra, brassiere <i>pl.</i> nyolɔra	<i>n.</i> suhukpeendana
bracelets, rings made from copper wire <i>n.</i> waya	bravery <i>n.</i> bidibilim

bravo!

brighten (the moon does)

	n. bidibilim	break with sb. v. giligi ₃
	n. ninkpeentali	breast (female) n. bihili
bravo!	excl. mbo	breast (joint of meat) n. nyɔyu ₂
	excl. mfaa	breastbone n. gabili
	nbo	breath n. vuhim
	n-faa	breath v. vuhi
brawl	n. vuyu ₁	breath in v. fayisi ₁
	v. zabi	v. fu ₂
brazier	n. kurupooti	breathe one's last v. siyisi ₁
bread	n. bɔrɔbɔrɔ	breathe out v. ha ₃
	n. paanu	breed animals v. duhi ₁
bread-seller	bɔrɔbɔrɔlana	breeze n. pɔhim ₁
breadth	n. yelinj	brethren n. mabia
	yeluŋ	brew, to ~ v. kɔyi
break	v. chiri ₂	brewer n. daduyira
	break (as a stick, not as glass or crockery) v. kabi ₁	n. tɔyira
	break (intransitive) v. kabigi	bribe n. birapu
	break (of glass or crockery) v. ɻma ₁	bricks bilichisi
	break (of rope) v. chihi ₂	pl. bilichiisi
	break (sth.) v. kabigi	bride n. amiliya
	break, be broken v. ɻahigi	bridegroom n. ango
	break, come apart n. dabigi	bridegroomsman n. ango zo
	break, 'cut' many things v. ɻmahī	bride-price n. payibɔriliyiri
	break a law v. birigi	bride price n. salaachi
	break branches of a tree v. ɻahi ₂	bridesmaid n. amiliya zo
	break down v. sayim ₂	bridewealth n. diembuni
	break down (e.g. car) v. kpi	bridge kɔdoliko
	break down (machine) v. mɔŋ	n. kɔdɔriko
	breakfast n. naɔgbansuuli	bridge, footbridge n. dalibo
	breaking down n. sayingu	bridge, to ~ sth. v. baai ₁
	break in pieces v. cherisi	bridge a stream v. bee
	break into small pieces v. kabisi ₁	bridle n. langami
	break law v. chihi ₁	briefly adv. jo
	break loose (animal does) v. chihi ₂	bright id. layilayi
	break off sth., remove n. dabigi	bright (slightly) id. ɻaa
	break open (as a seed pod) v. la ₁	brighten (the moon does) v. pee ₂
	break out (as perspiration) v. puhi ₂	

brightly

Bugum, fire-festival

brightly *adv.* **zahira**

brightness *n.* **neesim**

brilliance *n.* **fɔhi₃**

brimfull *id.* **mama₂**

ma₃

bring *adv.* **na₃**

bring (sth. already in hand) *v.* **mali₁**

bring, bring about, cause *v.* **tahi₁**

bring back *v.* **labisi₁**

bring up sb. *v.* **wumsi**

brittle *adj.* **buhuŋ**

bro.-in-law relationship *n.* **dachihili**

broad, to be *v.* **yelima₁**

broadcast *v.* **moli₁**

broken *adj.* **'cheyü₂**

'chieyü₂

adj. **chihuŋ**

kaba

adj. **'kabili**

kabiya₁

adj. **'ŋmaŋ**

broken, fragile *adj.* **'wuruŋ**

broken calabash *n.* **ŋmancheyü**

broken piece *n.* **cheyü₁**

broken piece of sth. *adj.* **'cherili₁**

bronchitis *n.* **saŋkpanyɔyu**

bronze *n.* **daa^nya**

bronze, copper (metal) *n.* **tahiʒieyü**

brood, sit on eggs *v.* **ŋuni₂**

broom *n.* **sɔyü₁**

broom (local) *n.* **somaŋli**

broom [type] *n.* **sɔpihiga**

broth *biem₂*

n. **bim₁**

brother *n.* **tizo**

brother (girl's) *n.* **tizədoo**

brother (irrespective of age) *n.* **mabia**

n. **mabidoo**

brother, small *n.* **tizəbila**

brotherhood, a family affair *n.* **mabiligu**

brother-in-law *n.* **dachee**

brothers *n.* **mapuuni**

brother's child, niece "a woman's brother's daughter" (IM) *n.* **piringga₁**

brow-ridge, bone under the eyebrow *n.* **ningbɔyikuyili**

bruise *n.* **daŋa₁**

v. **veei**

bruised, be *v.* **viɛbigi**

bruise sb. *v.* **puyi**

bruise the skin *v.* **viɛbi**

brush *n.* **sɔpihiga**

brush, dust off *v.* **pihi₂**

brushing *id.* **yebiyəbi**

brush past *v.* **nyeei₁**

brush [n] *n.* **burɔsu**

brutality *n.* **putɔyu**

bubble *n.* **fuyuluŋ**

bubble up *v.* **kpee**

bucket *n.* **alichiidiri**
bɔyati
n. **bɔkati**

bucket (plastic/rubber) *n.* **baaji₁**

bucket for drawing water *n.* **bin^yariga₂**

bucket [type] *n.* **guuka**

bud *n.* **bintirili**

bud, to ~ *v.* **tiri₂**

buddies *pl.* **yilikperinima**

buffalo *n.* **yɔnahu**

buffalo male *n.* **yɔnayilaa**

buffoon *n.* **buyubee**

bugle *n.* **kikaa₂**

bugle, horn *n.* **bani**

Bugum, fire-festival *n.* **buyim₂**

build (with clay, mud)	business
build (with clay, mud) <i>v. me</i>	
build a nest <i>v. te₂</i>	
builder <i>n. tammera</i>	
bulb (light-) <i>n. bolifu</i>	
bulb (of wild plant) [sp.] <i>n. duliŋkua</i>	
bulb (wild) [sp] <i>n. buri₁</i>	
bulge out (eyes) <i>v. miri₂</i>	
bull nayilaa	
<i>n. nayilaa</i>	
bull-calf n. nayilabila	
bull calf nayilabila	
bull-elephant <i>n. wəbilaa</i>	
bullet <i>n. marifikuyili</i>	
bulletproofing charm kɔsaligu₂	
bullfrog <i>n. buluyu</i>	
<i>n. gbuluyu</i>	
bullock <i>n. lantabili</i>	
<i>n. nayikɔrigu</i>	
nayilalantabili	
<i>n. nayilaatabili</i>	
nayilaatabili	
bunch <i>n. yilli₂</i>	
bunch, clump of grasses <i>n. gbinj</i>	
bunch of grass <i>n. məbɔyu</i>	
bundle <i>n. adiiku</i>	
<i>n. bəbigu₁</i>	
<i>n. bəbili₄</i>	
<i>n. bɔndili</i>	
bundle of grass <i>n. məbɔyu</i>	
bundle of grass for thatching or feeding a horse <i>n. mɔkpilli</i>	
burden <i>n. talahi</i>	
burial place gballi₂	
<i>n. kagili</i>	
burn <i>v. wəbi₂</i>	
burn (as food in a pot) <i>v. kabi₃</i>	
burn (injury) <i>v. wɔbigi</i>	
burn, set fire to <i>v. nyoo₂</i>	
burn sth. <i>v. nyooi</i>	
burn sth. as an offering <i>v. tuyim</i>	
burn sth. up <i>v. taai₁</i>	
burn sth. up (fire does) <i>v. di₂</i>	
burst <i>v. ɲma₁</i>	
<i>v. tahi₂</i>	
burst (as of a boil) <i>v. cheei₂</i>	
burst (boil does) <i>v. puhigi</i>	
burst out, erupt <i>v. tɔhi₄</i>	
bury <i>v. fi</i>	
<i>v. mum</i>	
bury (of humans) <i>v. sɔyi</i>	
bury sth. <i>v. pi</i>	
bus <i>n. booso</i>	
bush <i>n. gunyɔyu</i>	
<i>n. mɔyu₂</i>	
bush (high or thick ~) <i>n. gbaŋgu</i>	
bush, shrub <i>n. tutuyu</i>	
bush/hurricane-lamp, lantern <i>n. kania</i>	
bush area [type] <i>n. gun^yɔyu</i>	
bushbaby <i>n. mabiga</i>	
bush-buck (female) <i>n. saŋkpalinnyan</i>	
bush country <i>n. yɔyu₂</i>	
bush-cow <i>n. yɔnahu</i>	
bushes tuturi₂	
bush meats valisi₂	
bush-sprite <i>n. kulikpariga</i>	
<i>n. kpilikpariga</i>	
<i>n. kpukpariga</i>	
bush thick ~ <i>n. gbaŋgu</i>	
bush turkey <i>n. namioŋ</i>	
bushy (beard) <i>id. gbuu</i>	
bush [sp.] <i>n. tɔhabayıŋgu</i>	
bush-~ <i>loc. mɔyuni</i>	
business <i>n. bukaata</i>	
<i>n. daabiligu</i>	

business, trade

calamity, misfortune

v.n. **maaligu**

n. **yeligu**

n. **yelli**

business, trade *pl.* **wolima**

bustard *n.* **baŋkarigu**

namieŋ

Bustard (bird) *n.* **namieŋ**

but *cj.* **amaa**

disc. **amaada₂**

cj. **ka₇**

ma₄

butcher *n.* **nakjha**

butcher, cattle-trader *n.* **nayikjhira**

butt (of stick, branch) *n.* **nyoli**

butt, punch *v.* **to₃**

butter *n.* **bihikpam**

butterfly *n.* **kahimpięyu**

kahinpięyu

pahimpięyu

buttock *n.* **gbini₁**

button *n.* **bingarili**

buttonhole [n.] *n.* **garivoli**

button sth. *v.* **ga₃**

button [n.] *n.* **garili₄**

buttress *n.* **pila**

buy *v.* **da₃**

buying for resale, buying wholesale *n.* **dantɔŋ**

bypass *v.* **bayisi₂**

by the aid of *n.phr.* **wunni**

by the side of *loc.* **bayi₃**

C - c

cab of a lorry *n.* **farintɔŋ**

cackling, noise made by guineafowl

n. **kpaanvuunigu**

cactus *n.* **kasalli**

cadet *n.* **soojebila**

cage *n.* **keeji**

cairn, pile of stones *n.* **kuyiduli**

cajole *v.* **salim₁**

cake made with bean dough *n.* **shiakoomo**

cake [type] *n.* **kpaakulo**

calabash (large) *n.* **gbaka**

n. **ŋmɔŋ**

calabash (pair) *n.* **ŋmanbuyupiligiŋga**

calabash (small) *n.* **ŋmanbuyubila**

calabash bottle *n.* **gayili**

n. **sagboo**

calabash bowl *n.* **ŋmani₂**

calabash can *n.* **chuyu₂**

calabash-cup *n.* **kparichia**

calabash cup magic goblet *n.* **pipių**

calabash cup with a lid *n.* **pipia**

calabash dipper *n.* **ŋmangbaa**

n. **ŋmariga₂**

calabashes, stackable ~ *pl.* **ŋmantayılima**

calabash for keeping fvkpaliq soup-seasoning
n. **kpali'ŋmaŋ**

calabash shard *n.* **ŋmanchee₂**

calabash used in bathing new born baby
n. **kɔkpabiga**

calabash utensil (generic) *n.* **ŋmani₂**

calabash-vine *n.* **tuŋ₂**

calabash [type] *n.* **chia**

n. **kpa'ŋmani**

calamity *n.* **aləbo**

n. **zambu₂**

calamity, misfortune *n.* **mushiiba**

calamus (cosmetic)

card

calamus (cosmetic) *n.* **kalamosi**

calendar *n.* **kalandà**

calf *n.* **nayibila**

nayibila

nayipolli

calf (bull ~) *n.* **nayilabila**

calf, stirk *n.* **nayipolli**

calf of leg *n.* **bee₂**

n. **kanjampini**

calf of the leg *n.* **biepuylili**

calico *n.* **tampielli**

call, give a name *v.* **boli**

calling **boligu₂**

call together *v.* **layim**

call to prayer, Muslim ~ *v.* **moli₁**

call to sb. *v.* **boli**

calm *adv.* **gbum₁**

n. **suhuzia**

calmly *id.* **diyidiyi**

calmly, gently, stealthily *adv.* **looloo₁**

calmness *n.* **suhumahili**

calm sb *v.* **maai**

calyx *n.* **wuba**

camel *n.* **laakumi**

camel-rider *n.* **laakumbara**

camp *n.* **sansani**

canal, water-channel, stream, runnel *v.* **kɔsoli**

canary *n.* **tiita**

cancel *v.* **kpihim**

v. **nahi₂**

candy *n.* **aleewa₁**

cane rat *n.* **ŋɔŋli**

cannabis, marijuana, , 'wee' [Gh.]' *n.* **wee₄**

cannabis, marijuana, 'wee' [Gh.] *n.* **vcyu**

cannabis-smoker, 'wee'-addict [Gh.] *n.* **va^nyura**

cannon *n.* **agba**

canoe *n.* **ŋarinj**

canopy *n.* **suyili₁**

n. **tanti**

cantankerousness *n.* **biem₁**

n. **lɔyikpia**

canter *v.* **balisi₂**

can [Am.], tin *n.* **kuŋkɔŋ**

cap, hat *n.* **zuyupiligu**

cap, lid *n.* **bin^yɔrigu**

capable, be *v.* **ne**

comparison, decorative hood for horse

n. **takarisabilo**

comparison, saddle-cloth *n.* **taanchili**

cape with hood *n.* **alichebba**

capital (trading-) *n.* **layiwolinda**

capital, money given to a person to trade

n. **gbaya**

capital, principal sum (finance) *pl.* **layidayá**

n. **layizuyu**

capital city *n.* **tinzuyü**

capital city/town, the seat of kingship of Dagboŋ
(currently Yendi) *n.* **salaa**

capital sum *n.* **layima**

capon *n.* **bolli₁**

capsicum pepper [sp.] *n.* **kariwatia**

capsize *v.* **kpaai₁**

captain in army *n.* **sapasini**

capture, steal, take *v.* **kɔbi**

car *n.* **kaa₁**

n. **loori**

n. **turon kaa**

car, motor-car *n.* **matuuka**

carbuncle *n.* **nɔrili**

carbuncle, swelling *n.* **yɔyu₆**

carcase **binkpinj**

n. **biŋkpinj**

carcass of an animal *n.* **jifa**

card *n.* **gboŋ**

cardinal direction (North, S,E,W)

cat

cardinal direction (North, S,E,W) *n.* **luyili₁**

care **ankali**

care, caution *n.* **hankali**

cared-for child *n.* **biyawiligu**

care for *v.* **gbabi₂**

v. **gbibi**

careful *v.* **baŋ₁**

v. **yirigi**

careful! *excl.* **kare**

careful, be *v.* **miri₃**

carefully *adv.* **balim balim**

adv. **baalim**

adv. **biela biela**

careful not to ..., to be *v.* **miri₃**

careless(ly), clumsy *id.* **tajayiri**

carelessly *adv.* **gbajaya**

adv. **yirinj**

carelessly, loosely *adv.* **patipati**

carelessness *n.* **fawoli**

fowoli

carelessness, negligence *n.* **fawɔyili**

carer, sb. who looks after sb. *n.* **wumsira₁**

caress *v.* **bɔbili₁**

caricature, a mask *n.* **doodo**

carnelian **kaniilian**

carnelian, a type of jewel *n.* **kanelian**

car or vehicle, small *n.* **gurugua**

carpenter *n.* **dakpera₂**

n. **kapinta**

carriage [type] *n.* **amanjka**

carrier *n.* **zižira**

carrier, person who carries *n.* **zira₁**

carry *v.* **zi₃**

carry (a child) on the back *v.* **kpabi₁**

carry, drag something heavy *v.* **fuhī₄**

v. **fu₁**

carry a baby on the hip *v.* **nyayı**

carry a child in a cloth on the back *v.* **kpabi₂**

carry away *v.* **zaŋ**

v. **zi₃**

carrying **zira₂**

carry in the arms (as a small child) *v.* **nyɔyi**

carry on shoulder (make sb. ~) *v.* **nyayili₃**

carry on the hand *v.* **tabi**

carry on the head without holding *v.* **dimsi**

carry on the shoulders *v.* **buysi₁**

carry sb./sth. on the shoulder *v.* **tuyi₂**

carry things (tied up in bundle) *v.* **guri**

cart **tɔriko**

n. **toroço**

cart (ox-cart) *n.* **nayitoroço**

carve *v.* **chirigi₂**

carved *pl.* **'kpera**

carved sticks used to represent twins *n.* **jadɔyu**

case, dispute *n.* **saliya**

case, in the ~ that *disc.* **dindina**

case, legal ~ *n.* **yetɔyili**

case in court *n.* **yelitɔyili**

cashew tree *n.* **antiri'nya**

cassava *n.* **banchi₁**

n. **katinguña**

cassava-leaves *n.* **tana shingu**

cassia *n.* **kaasia**

cassia (cosmetic) *n.* **kasia**

cassock **zaba₃**

n. **zabba**

cast, mould *v.* **dooi₂**

cast a spell *v.* **ka₁**

castrate *v.* **kpayı₂**

castrated animal *n.* **lantabili**

cast shadow on, stand in somebody's light *v.* **limsi**

cast sth. away *v.* **ləbi₂**

cat **jenkunbirim**

n. **jenkuno**

cat (epithet)	celebrate (festival)
cat (epithet) <i>n.</i> zambaŋa	Caucasian, person of ~ race <i>n.</i> Nasara₁
cat (epithet), 'pussy' <i>n.</i> dulaamihi	cauldron, metal pot of large size <i>n.</i> makolle
<i>n.</i> mus	cauri <i>n.</i> layifū
<i>n.</i> naamam	cauri (cowry) <i>n.</i> layikpahirili
cat (feral) <i>n.</i> jeŋkunbiruŋ	cause <i>v.</i> nam₂
cat, male ~, tomcat <i>n.</i> jeŋkunløyu	<i>n.</i> zuŋyu₁
catapult [Br.] <i>n.</i> kpaya	cause (sb. do sth.) <i>v.</i> che₂
catapult [Br.], slingshot [Am.] <i>n.</i> taaya	cause, bring, bring about <i>v.</i> tahi₁
cataract (of the eye) <i>pl.</i> niŋkaritibisi	cause a quarrel <i>v.</i> tuyili₂
catch <i>n.</i> bibi	causelessly, without cause <i>adv.</i> yoli₃
<i>v.</i> bibigi	cause sth. <i>v.</i> che₂
<i>v.</i> gɔhi₂	cause to fail <i>v.</i> parigi₂
<i>v.</i> gbaai	<i>v.</i> pihigi₁
catch (many) <i>v.</i> gbahi	caution <i>n.</i> siya
catch a disease <i>v.</i> kɔbi	<i>shiya</i>
catch fire <i>v.</i> taai₁	<i>shika</i>
catch hold of sth., snatch, seize <i>v.</i> gɔhi₂	caution, care <i>n.</i> hankali
catch in a trap <i>v.</i> tɔhi₂	cave <i>n.</i> gbiuŋ
catching, infectious, contagious <i>adj.</i> 'loorili	<i>n.</i> vɔkabili
catching, to be (disease) <i>v.</i> looi	<i>n.</i> voli
catch sb. redhanded, surprise sb. <i>v.</i> findi₁	<i>n.</i> vɔyayu
caterpillar <i>n.</i> zunzuli	<i>n.</i> yɔŋyu₁
caterpillar (tiny red ~) <i>n.</i> shinshimi₂	caveat <i>n.</i> keeviyat
caterpillar [type] <i>n.</i> nyeeli	cave in <i>v.</i> nam₃
cat-o-nine-tails, leather whip <i>n.</i> barazim	<i>v.</i> vurigi
cattle (crossbreed of zebu and shorthorn)	cave in (as floor or grave) <i>v.</i> vibigi
<i>pl.</i> gɔbidola	cavernous depth, nook <i>n.</i> lɔŋilɔŋi
cattle-disease <i>n.</i> nayidoro	caves <i>n.</i> gburuŋkaba
cattle-egret <i>n.</i> layipieliga₂	cease (rain) <i>v.</i> baai₃
<i>n.</i> nayipieriga	ceaseless, repetitive <i>adv.</i> taligu₂
cattle-herder <i>n.</i> nayikpara	cedar <i>n.</i> mitil
cattle immunisation <i>n.</i> naabɔyu	<i>n.</i> sida
cattle kraal, corral, 'cattle garage' <i>n.</i> nayigɔrigu	cedi <i>n.</i> siidi
cattle-peg <i>n.</i> nayikpaa	ceiling <i>n.</i> siiliŋ
cattle-plague <i>n.</i> nayikum	ceiling, to make <i>v.</i> siili
cattle-trader, butcher <i>n.</i> nayikɔhira	celebrate (festival) <i>v.</i> di₂
cattleyard <i>n.</i> nayikpaa	<i>v.</i> mali₂

celebrity *n.* **gandammoli**

cell *loc.* **duu**

cement *n.* **siminti**

cemetery *n.* **kabiri**

centimetre *n.* **sentimita**

centipede *n.* **binakpaa**

n. **wahumabilerigu**

cereal/s *n.* **kahu**

cereal grains (pl. : collective name) *n.* **kahu**

cereals, mixture of ~ *n.* **bingari**

certainly *adv.* **waaʒibu₂**

certainty *n.* **waaʒibu₁**

cesspit *n.* **bimbɔyili₁**

cesspit, latrine, toilet *n.* **bimbɔyili₁**

chaff *n.* **difu**

dufu

n. **wurigu**

wurugu

chaff, broken grain *n.* **kakpiri**

chain *n.* **dolibi**

n. **zoligo₁**

zoligu₃

n. **zolisi**

chain (bicycle-~) *n.* **cheeni**

chain up (a person) *v.* **ga₃**

chair *n.* **kuya₁**

chair, seat *n.* **kuyiʒiniga**

chairs *n.* **kuyisi**

challenge soothsayer to divine correctly *v.* **bilisi₂**

chamberpot **dunlaa**

chamberpot, potty *n.* **dulinlaa**

chameleon *n.* **gumachuyu**

champion *n.* **baabaatu**

n. **gandammoli**

n. **gəni₁**

chance (pure ~) *n.* **chirigili₁**

chance (to ...) *n.* **dahinli**

chance, by ~ *adv.* **chirigilichirigili**

change *n.* **tayi₂**

change (sb./sth.) into ... *v.* **lebigi₂**

change (self) into *v.* **lebigi₂**

change (small-~) *n.* **layipiəliga₁**

change, small-change *n.* **layibaligu**

change, small money *adj.* **'baligu**

change, small~ *n.* **chenji**

change, withdraw position in warri game *v.* **luyisi**

change colour (as the chameleon) *v.* **pərisi**

change position *v.* **miligi**

change tone (of voice or drum) *v.* **gbayisi**

changing **tayiri₂**

channel of a river *n.* **kɔpia**

chant (Qur'anic) *n.* **isinia**

chaos *n.* **damli₂**

n. **vau**

chapter *n.* **suura**

n. **suuri₂**

chapter (in a secular book) *n.* **karinj**

character *n.* **biehigu**

n. **halli**

characteristic (inbred) *n.* **dəyilunj**

charcoal *pl.* **sala₁**

charcoal, to break ~ from a log *v.* **gbəhi**

charcoal-burner *n.* **salipira**

n. **sali^nyɔra**

charcoal fire *pl.* **buyimsala**

charge *n.* **samli**

charge (cost) *n.* **chaaji₂**

charge (legally), accuse *n.* **chaaji₁**

charge, penalty, fine **kəbiga**

charge sb., tell sb. the fare *v.* **chaaji₄**

chariot *n.* **chechəbuŋ**

charioteer *n.* **chechəbumbara**

n. **chechəbunduhira**

charity *n.* **amiinsi**

charm		child (little ~)
charm muhimba		
charm (magic) [type] (said to confer immunity against bullets) <i>n.</i> kɔsalli		
charm (spell or good personality) <i>n.</i> muhibba		
charm, a <i>n.</i> tim₁		
charm, amulet <i>n.</i> kaa₂		
charm against witches <i>n.</i> chilo		
charm to bring luck <i>n.</i> vua		
charm [type] <i>n.</i> sambu		
charm [type], protection from knives <i>n.</i> sutili		
charred grass <i>n.</i> mɔvilli		
charred material, soot <i>n.</i> villi		
chart, table <i>n.</i> chaati		
chase <i>v.</i> kari₁		
chasm <i>n.</i> yiliŋ		
chastise <i>v.</i> sayisi₁		
cheap (price) <i>n.</i> alaha₁		
cheap, to be <i>v.</i> bala₂		
cheaper <i>id.</i> buγibuyi₂		
cheapness of price <i>n.</i> asama		
cheat <i>n.</i> kukolimahimlana		
cheat, defraud, exploit sb. <i>v.</i> ŋari₂		
cheating <i>n.</i> chilimbibi		
<i>n.</i> nari₃		
cheating, injustice <i>n.</i> boliyoli		
checkers <i>n.</i> dara		
cheek <i>n.</i> kpayin		
<i>n.</i> kpariŋ		
<i>n.</i> kparɔŋ		
<i>n.</i> tapaya		
cheek, cheekiness <i>n.</i> chiriwaani		
cheese <i>n.</i> waagasi		
chemical(s), powder <i>n.</i> tim₁		
cheque, 'check' [Am.] <i>n.</i> chaaki		
chequered, 'checkered' [Am.] <i>id.</i> bɔri₄		
cherrytree lilinga		
cherub <i>n.</i> cherub		
		chest (bare) <i>n.</i> nyɔŋinli
		chest (part of the body) <i>n.</i> nyɔyu₂
		chew, masticate <i>v.</i> ŋubi
		chewable <i>pl.</i> -ŋubira₂
		chewing-stick used to clean the teeth <i>n.</i> dibiga₁
		chew the cud <i>v.</i> gbuyi₁
		chick <i>n.</i> nɔbila
		chick (newly-hatched) <i>n.</i> nɔbilituŋ
		chicken <i>n.</i> noo₁
		chicken manure <i>n.</i> nɔbindi
		chicken-pot <i>n.</i> nɔsali
		chickenpox gingayifeeŋa
		<i>n.</i> gingayifiŋa
		<i>pl.</i> sanjaya
		chicken-wire <i>n.</i> waya
		chief <i>adj.</i> 'kpani₂
		<i>n.</i> nazuyu
		<i>n.</i> naa₁
		chief, (most) important <i>adj.</i> 'zuyu₃
		Chief Linguist of the Yaan-Naa <i>n.</i> duyu
		chiefly household, chief's housepeople
		<i>pl.</i> nayilinima
		chiefly 'skin' <i>n.</i> wɔdirigbɔŋ
		chief of staff kamɔna
		chief of the blacksmiths in town, blacksmiths'
		chief <i>n.</i> sɔnaa
		chief over drummers and warriors <i>n.</i> Kambɔnnaa
		chief's grandson (through female line) <i>n.</i> payabia
		chief's smock <i>n.</i> kpalibu
		<i>n.</i> kparibu
		chieftaincy <i>n.</i> nam₁
		chieftaincy 'skins' <i>n.</i> gbɔŋ
		chief's house <i>n.</i> nayili
		child <i>n.</i> bia
		<i>n.</i> biasani
		<i>'sani₄</i>
		child (little ~) <i>n.</i> bipɔriŋga

child (small)	circumstance
child (small) <i>n.</i> makalee	
<i>n.</i> mayambila	choose <i>v.</i> gahim
<i>n.</i> mayaanjkalee	<i>v.</i> yaai₃
child feeding at the breast <i>n.</i> bimɔyiriga	choose, select, pick out, vote <i>v.</i> pii₁
childhood <i>n.</i> bilim ₂	choose out <i>v.</i> gaŋ
childishness <i>n.</i> bilim ₂	chop <i>v.</i> wari₃
childless <i>adj.</i> -ŋoo	chop in pieces <i>v.</i> cherisi₁
childless woman <i>n.</i> payinjoo	chop off <i>v.</i> fibigi₁
child-nurse <i>n.</i> biyola	chop off, amputate <i>v.</i> fibigi₁
child of a slave woman <i>n.</i> kpasaŋja	chop up, smash <i>v.</i> sayisim
child of paupers <i>n.</i> vuyakpibiga	Christ <i>n.pr.</i> Kristo
child of sb. <i>n.</i> dapala	<i>n.</i> Masia
child of the house, junior member of the family <i>n.</i> yilibia ₂	Christian <i>n.</i> Kristabia
children's game <i>n.</i> saŋli ₂	<i>n.</i> Kristien
child-status <i>n.</i> bitali	Christianity <i>n.</i> Kristatali
child that can crawl, 'creep' [Am.] <i>n.</i> bi^gbamdigu	Christian person <i>n.</i> dolodolo
child who fails to thrive <i>n.</i> nyelɔyu	Christmas <i>n.</i> Burinya
child who lost his mother <i>n.</i> bizuno	chrysolite krisolait
child with junior sibling <i>n.</i> nyebila	chrysolite, a type of jewel <i>n.</i> kirisolait
chill <i>n.</i> wachi	chrysoprase, a type of jewel <i>n.</i> krisoprez
chilly <i>n.</i> mahili ₁	chubby, fat <i>id.</i> puyiriga
chilly (weather) <i>n.</i> maasim	church <i>n.</i> cherichi
chin <i>n.</i> teeŋa	<i>n.</i> cheechi
chink, make a chink <i>v.</i> vɔyi	<i>n.</i> tooji
chip, cut, chop, peck <i>v.</i> cheei ₃	church, place of worship <i>n.</i> jembu duu
chip off <i>v.</i> gbee ₁	cigar, 'roll-up', "tobacco rolled in paper for smoking" <i>n.</i> mulimula
chip of wood <i>n.</i> daburiga	cigarette <i>n.</i> shigaari
chip out <i>v.</i> chibi ₁	cigarette holder <i>n.</i> kara
chipped, filed <i>adj.</i> 'chiriga ₃	cinema <i>n.</i> sinii
chisel <i>n.</i> chiriga ₁	cinnamon <i>n.</i> sinnamɔn
chock, a ~ <i>n.</i> dɔgbulitayirigu	circulation <i>n.</i> golimbu
chocolate, hot ~ <i>n.</i> tii	circumambulation of the Ka'aba <i>n.</i> tawaafu
chocolate drink, milo <i>n.</i> miloo	circumcise <i>v.</i> guni
choke <i>v.</i> chɔhi ₁	circumcised penis <i>n.</i> yɔgundili
choke, 'gag' [Am.] <i>v.</i> lɔŋ ₃	circumciser <i>n.</i> wanzam
	circumcision 'forest' <i>n.</i> bɔŋ₁
	circumstance <i>n.</i> sangali

cistern, water-storage pot,

close, near

cistern, water-storage pot, *n.* kəduyu

citadel *n.* birini

citizen *n.* tiŋbia

citizenship *n.* tiŋbitali

citrus fruit *n.* leemu

city *n.* fəntiŋa

n. fəŋ₁

n. tiŋpuuni

n. yaŋɔ

city-folk, townsman *n.* fənnira

civet *n.* zini

civet, two-spotted *n.* jaŋkumbuŋ

civets *n.* zina₂

civilian *n.* sabiila

civilisation, enlightenment *n.* ninneesim

civil servant *n.* gomnanti tumtumda

clan *n.* daŋ₁

n. dunoli

clan custom *n.* daŋkali

clan elder *n.* dɔyirikpema

clapping *n.* nupuyu

clapping (when addressing a fetish) *n.* nupuyu

classroom *n.* karinzɔŋ

claw, talon *n.* nyi^nyeyu

clay *n.* bayayiti

n. yayiri₂

n. yayisi₃

clay bowl [type] *n.* lakərigu

clay-pit *n.* yayibɔyili

clean *adj.* kasi

v. mali₂

adj. 'sun

adj. vielinga

adj. 'vielli

clean, come ~ *v.* yi₄

clean, to be *v.* viela

clean, to make sth. *v.* neei

clean.s *n.* kasinima

clean by rubbing, brushing *v.* luyisi

clean grain in water *v.* yili₅

cleanliness *n.* kasitali

n. nyam₂

n. nyem₃

n. sabita

n. vielim₁

clean oneself *v.* filigi₂

cleanse, wipe *v.* pali₂

clean sth. *v.* maali₁

clean with the finger *v.* vičhi

clear, open, naked, glaring *id.* nemnem

clear, to make sth. *v.* neei

clear in understanding, to be *v.* neei

clearly *n.* zahara

adv. zahira

clearly, openly, nakedly, glaringly

adv. nemnemni

clear to the senses, to be *v.* neei

clenched *adj.* 'kpibili

clench the hand *v.* kpibi

clerk *n.* karachi

n. takada

clever *v.* baligi

climb *v.* du₂

clinch with the teeth *v.* gbaai

cling to *v.* dabi

v. vili₁

clip together *v.* gbaai

clitoris *n.* zinguli

n. zuŋguli

clock *n.* agogo

clod, mud-ball *n.* tampuyili

clog(s), wooden sandal(s) *n.* namdakuya

close (as the eyes) *v.* pɔbi₁

close, near *v.* tabi

close, shut (eye does)	cocoa
close, shut (eye does) <i>v.</i> kpabisi	
closed, shut <i>id.</i> łok	
close mouthed <i>n.</i> zimsili	
close off (as of roads) <i>v.</i> ŋari₁	
close over sth. <i>v.</i> mum	
clot (of blood) <i>n.</i> ʒitani	
clot, coagulate, freeze <i>v.</i> gbihī₁	
clot, lump <i>n.</i> tani	
cloth <i>n.</i> chinchini	
daafumaata	
cloth (type) <i>n.</i> kpankɔbigu	
cloth (white) <i>n.</i> bimpielli	
cloth, a full piece <i>n.</i> tulimi	
cloth, strip of ~ <i>n.</i> tantolinli	
clothes <i>n.</i> bin^yerigu	
<i>n.</i> chinchini	
<i>n.</i> neeni	
<i>n.</i> siturili	
clothes, second-hand ~ <i>n.</i> batuleyaayeri	
clothes-hamper, basket [type] <i>n.</i> puyirigu	
cloth for women [type] <i>n.</i> chinchinbia	
clothing, to provde sb. with ~ <i>v.</i> yeli₃	
cloth-seller <i>n.</i> chinchinkɔha	
cloth-strip <i>n.</i> tani	
cloth - the roll of newly-woven ~ on the loom <i>n.</i> wuyipilli	
cloth [sp.] <i>n.</i> bunu₁	
cloth [type] <i>n.</i> adata	
<i>n.</i> ago	
<i>n.</i> akoko	
<i>n.</i> atampa	
<i>n.</i> binmaŋli	
<i>n.</i> dafumaata	
<i>n.</i> gbataajerigu	
<i>n.</i> mulifu	
<i>n.</i> sanda	
<i>n.</i> silinchi	
<i>n.</i> taŋgari	
cloth [type], red-and-white striped ~ <i>n.</i> mizee	
clotted, lumpy <i>n.</i> tayilatayila	
cloud <i>n.</i> sagbani	
<i>n.</i> sagbɔŋ	
<i>n.</i> sangbani	
<i>n.</i> sawalli	
cloudy (said of weather) <i>id.</i> zimazima	
cloudy, dark <i>id.</i> tem	
cloven <i>v.</i> wɔrigi	
cloves <i>n.</i> kanaafiri	
club <i>gulunguyu</i>	
<i>jaambɔŋgu</i>	
<i>n.</i> lebila	
club, cudgel <i>n.</i> doli₄	
<i>n.</i> kulindului	
<i>n.</i> mimarili	
club, cudgel, mallet <i>n.</i> guliŋguyu	
club for hunting <i>n.</i> guyu	
clubs <i>jaambɔna</i>	
cluck <i>v.</i> kari₃	
<i>v.</i> kɔyisi₂	
clump <i>gbunj</i>	
clump, bunch of grasses <i>n.</i> gbinj	
clumsy (of adults) <i>adj.</i> 'kahili	
clumsy, careless(ly) <i>id.</i> tajayiri	
coagulate, clot, freeze <i>v.</i> gbihī₁	
coarse meal, roughly-ground flour <i>pl.</i> yama	
coast, shore kulinoli	
coastal peoples <i>pl.</i> dulinima	
coax <i>v.</i> yɔhim	
cobra, spitting-cobra <i>n.</i> sapayu	
cock <i>n.</i> nolɔyu	
cock-a-doodle-doo <i>excl.</i> kokoolaakoo	
cockcrow nolɔyukukoli	
cockroach <i>n.</i> leligu	
cocoa <i>n.</i> kookoo	
<i>n.</i> tiι	

coconut		comic
coconut	<i>n.</i> kubi <i>n.</i> kpakpa <i>n.</i> kpaakpa	colostrum, the first fluid produced by the mother before normal milk comes in
coconut palm	<i>n.</i> kpukpaliga	<i>n.</i> bihidəsim
cocoyam	<i>n.</i> bankani	<i>n.</i> samla
coffee	<i>n.</i> tiī	colour <i>n.</i> kötomsi
cohabit	<i>v.</i> nyebei	<i>n.</i> nahingbaŋ
coil, writhe, move like a snake	<i>v.</i> kalim	colour sth. <i>v.</i> pərisi
coin	<i>n.</i> layifu	column <i>n.</i> pila
coincide	<i>v.</i> tu₃	column (of text) <i>n.</i> kuliga ₂
coincidence (pleasant)	<i>n.</i> gamukatari	coma, to be in ~ <i>v.</i> chayili
coin-purse [Am.]	<i>n.</i> kolibila	comb <i>n.</i> afi
coins	<i>n.</i> chenji <i>n.</i> layibaligu <i>n.</i> layipieliga ₁	comb (of fowl) <i>n.</i> gbanja
cold	<i>id.</i> bull <i>id.</i> kpikpí <i>adj.</i> 'mahim ₂ waari	comb the hair <i>v.</i> sahi ₁
cold in the head	<i>n.</i> fieyufieyu	comb [n.] <i>n.</i> zabisahirigu <i>n.</i> zəbisahirigu
coldness	<i>n.</i> wari ₂	come <i>n.</i> kana
collapse	vubigi	<i>v.</i> ka ₆
collapse (physical condition)	<i>v.</i> tarigi ₁	come! <i>n.</i> kamna
collapsing	namda ₄	come/go back <i>v.</i> labi ₁
collar	<i>n.</i> nyingoli	come apart, break <i>n.</i> dabigi
collarbone	<i>n.</i> nyəkəbili	comedian <i>n.</i> aliwuriti
collect (many people, things) at a place	<i>v.</i> laysi	come from the top of <i>v.</i> siyi
collect fees	<i>v.</i> sahi ₁	come near to sth. in quantity or quality <i>v.</i> leli ₁
collect from ground	<i>v.</i> va ₃	come off, out (of hole) <i>v.</i> ŋooi ₁
collection	<i>n.</i> toto	come out <i>n.</i> yina ₂
collectively move sth. ., balance	<i>v.</i> dani ₃	come out (guinea worm) <i>v.</i> gbuyi ₁
collector (or market dues, &c.)	<i>n.</i> kərata	come out, appear (stars) <i>v.</i> pee ₂
collector of market fees	<i>n.</i> dasahira	come to an end <i>v.</i> kpi
college	<i>n.</i> kolaji	<i>v.</i> naai ₁
collide with sb.	<i>v.</i> pirim ₂	come to life again <i>v.</i> neei
colobus	<i>n.</i> ŋmansuliga	come up (of phlegm) <i>v.</i> ŋəhigi
colonnade	<i>pl.</i> kazala	come up out of the ground/water <i>v.</i> puhi ₂

comical conduct	compulsion
comical conduct <i>n.</i> asafi	companions <i>pl.</i> nimmiriba
comical conversation <i>n.</i> asafihili	company of people <i>n.</i> gbilli
comical person <i>n.</i> asafi	comparable <i>n.</i> ŋmahinli
<i>n.</i> asafilana	<i>v.</i> ŋmali₁
coming kamina	comparative <i>v.</i> gari₁
kandina	compare <i>v.</i> mayisi₂
kanimina	<i>v.</i> ŋmahim₂
kanna	compare with <i>v.</i> buysi₁
coming home kuna₂	compel <i>v.</i> bɔbili₁
kundina	compel, force sb <i>v.</i> fɔɔsi₁
kundi₂	compensation <i>n.</i> samli
command <i>n.</i> noli₁	compensation, revenge, repayment <i>n.</i> san`yoo
command, make a law or rule <i>v.</i> zali₂	complain <i>v.</i> fabili
Commander in Chief Kambɔŋ Naa Kpema	<i>v.</i> feei₃
commandment zaligukpana	complaint <i>pl.</i> fabila
<i>n.</i> zaligu₁	<i>n.</i> kuŋa
<i>n.</i> zalikpani	complaints, <i>pl.</i> dɔyisa₂
commission fimshe	complete <i>adj.</i> 'mulinli
commission, compensation for a job <i>n.</i> finshee	<i>adj.</i> 'muni
commissioner (e.g. of Police) <i>n.</i> kɔmshina	complete, to <i>v.</i> bahi₁
common, abundant, to be <i>v.</i> yam₁	complete, utter (falsehood) <i>id.</i> pɛb
common, regular, nonsacred <i>adj.</i> zin'₂	complete a yam mound <i>v.</i> bihi
common, to be <i>v.</i> gbuysi₃	completely <i>id.</i> chap
commoner <i>n.</i> tarima₁	<i>id.</i> dain
<i>n.</i> tariŋ₁	<i>adv.</i> jilli₂
tari₃	<i>adv.</i> kayikayı
commonerhood, the state of not being of royal blood <i>n.</i> taruŋ	<i>id.</i> kahikahi
commoners tarima₂	kasikasi
commonsense <i>n.</i> yemgoliga	<i>adv.</i> noli₂
commotion <i>n.</i> ayirmo	<i>adv.</i> wabi
community <i>n.</i> ʒileli	completely (do sth. ~) <i>v.</i> kayı₃
compact, box "a round box made of silver used by women" <i>n.</i> taasankumbu	completely, entirely <i>adv.</i> zaawabi
compactness <i>n.</i> gbim₂	completely, never again <i>id.</i> chayıbi
companion <i>n.</i> dolinkpee	complications, confusions <i>pl.</i> yeligabira
<i>pl.</i> dolintaba	compound <i>n.</i> yili₁
companion, peer, equal <i>n.</i> to₆	<i>n.</i> yija
	compulsion <i>n.</i> kiŋkansi

compulsion, force

consider

n. **talahi**

compulsion, force *n.* **fɔɔsi₂**

compulsory *adj.* **fɔɔsi₃**

compulsory, by force, *adv.* **dooli**

concealment *n.* **sɔyisili**

conceal sth. *v.* **sɔyi**

conceit *n.* **karimbaani**

n. **nyarimaŋtali**

n. **wayo₁**

conceited *n.* **nyarimaŋa**

n. **nyarimaŋlana**

conceive *v.* **tiyi₂**

concentration, reservoir of ... *n.* **bulli₁**

conception, pregnancy *n.* **pua**

concern *n.* **baya₂**

v. **jendi**

n. **kpayu₂**

v. **kpini₁**

v. **nya₁**

n. **yeligu**

n. **yelikpeeni**

n. **yelli**

n. **zaya₁**

n. **ziya₂**

concern sb. *v.* **agarigi**

concern self with *v.* **agarigi**

concubine *n.* **mam**

n. **pagɔrili**

n. **sima**

concubine, sweetheart, girlfriend

n. **Dagbampaya**

condition *n.* **malibu₁**

conduct *n.* **halli**

conductor (of vehicle) *n.* **kɔndɔyite**

confectionery *n.* **takparikpaysi**

confess *v.* **ka₁**

confidant *n.* **sahabe**

confidence *n.* **karifa**

n. **naani**

n. **suhukpeeni**

n. **yembahiga**

confidence, overconfidence *n.* **bahiga₂**

conflict *n.* **sintani₂**

confuse *v.* **chirim**

v. **gari₃**

v. **lebigi₁**

confuse an issue *v.* **limsi**

confused *adv.* **yiriŋ**

confused, put off, to be ~ *v.* **jinj₁**

confused, to be *v.* **tilim**

confusedly **yiruŋ₁**

confused state of affairs, tense, uncomfortable

id. **zuyizuyi**

confuse the issue *v.* **bɔri₁**

confuse things *v.* **gabi**

confusion *n.* **awuriga**

n. **chirachira**

n. **zabili**

confusion, chaos *n.* **vau**

confusion, jumble *adv.* **garagara**

confusion of mind *n.* **suhufuŋbo**

congenital *adj.* **-dɔyirili**

congestion *n.* **gbim₂**

congregation *n.* **zama₁**

n. **3ileli**

conjugal separation *n.* **bikɔba**

conjunctivitis *n.* **nimbiera**

conjure *v.* **nam₂**

conjure for *v.* **tibbi**

conjurer *n.* **tibbulana**

conjuring trick *n.* **tibbu₂**

conjuror of money *n.* **layinamda**

connivance *n.* **tɔyino**

conscience *n.* **təhigu**

consider *v.* **yuli₃**

consider, think about critically

cook whole

consider, think about critically *v.* zam₁

consolation *n.* suhumahili

suhumaabo

console *v.* balim₁

n. kpanjsi

v. maai

conspire *v.* nanari

conspire, plot *v.* na₅

constantly, all the time *adv.* waawaakulo

constipated, to be *v.* fahi

constipation *n.* pufahili

constitution (political) *n.* yelikpania

constrict *v.* tuyisi

constricted, painful *adj.* 'muyili

consult, as of soothsayer *v.* buyi₂

consultant *n.* saawaralana

consult a soothsayer *v.* piehi₂

v. vihi

consultation *n.* jina₃

n. saawara

consultation, agreement *n.* gunu₁

consume (fire does) *v.* taa₁

consumed, to be *v.* di₂

consumption, TB. *n.* payikohingu

contagious, infectious, catching *adj.* 'loorili

container, sheath *n.* surigu

container for water *n.* kbahiga

n. koniijdi

contemporaries *pl.* salalaantaba

contentious person, stirrer (-up of strife)

n. atopusi

contest *v.* mo

continually *adv.* waawaayili

woyo

continue, go on *adv.* kul

contract *n.* alikauli

contract (secret) *n.* amiinsi

contract, legal agreement *n.* kontiraji

contract disease *v.* nyoyi

contractor *n.* kontirata

contra-indicate (medicine) *v.* chihi₁

contrariwise *ptc.* lee₂

contrary, opposing, delaying *adj.* 'tilinli

contribution towards festivities *n.* buchi

control of sth., to get ~ *v.* gborigi

control oneself *v.* gbibi

convalescent *n.* zuŋ₂

convene *v.* layim

convenience *n.* tuŋ₁

conversation *n.* alizama

n. yetɔyili

conversion *n.* tuuba

convey on river *v.* duhi₂

convulsion *n.* dɔyu₂

convulsions *n.* kpilinkpihi

co-occur *v.* tu₃

cook, a *n.* kuku

cook, boil *v.* duy₁

cook, chef *n.* bindiriduyira

cook, cooker of ... *n.* 'duyira

cook, steward *n.* kuku

cooked *adj.* 'duyirili

cooked ('done') *adj.* 'biija

cooked completely, to be *v.* bii

cooking, the turn of a woman to cook for the

household *n.* duyili₃

cooking-place *n.* daaŋa

cooking-pot *n.* ȝieduyu

cook over an open fire *v.* vuli₂

cook partially *v.* waai₁

cook t.z *v.* məni₂

cook to thick consistency *v.* fari

cook whole *v.* lohi₁

cool		cotton-ginning roller
cool	<i>adj.</i> 'mahili₃	
	<i>adj.</i> 'mahim₂	
cool, peaceful, quiet	<i>id.</i> bom	
cool, to be, make	<i>v.</i> maha	
cool - be/get cool	<i>v.</i> maai	
cool down (e.g. liquid does)	<i>v.</i> mahi	
coolness	<i>adv.</i> gbum₁	
	maham	
	<i>n.</i> mahili₁	
	<i>n.</i> maasim	
cool sb. down	<i>v.</i> maai	
cool sth.	<i>v.</i> mahigi	
coop	<i>n.</i> nəsuŋu	
copper, bronze (metal)	<i>n.</i> tahizieyu	
copper, copper rod	<i>n.</i> daa^nya	
copulate (of breeding animals)	<i>v.</i> duhi₁	
copy	<i>v.</i> balim₂	
copy, make a ~	<i>v.</i> yaai₃	
copy sth., translate, interpret	<i>v.</i> lebigi₂	
coral	<i>n.</i> koral	
cord	<i>n.</i> gabiga₁	
	<i>n.</i> mia	
cord (-belt)	<i>n.</i> gbaagbini	
cords	gabisi₁	
cord used to anchor the skin on a gunjɔŋ drum		
	<i>n.</i> gabiga₁	
corn, cooked ~	<i>n.</i> yɔrɔyɔro	
corn, yellow ~	<i>n.</i> kawaanzee	
corn-cake (fried, sour)	<i>n.</i> mahili₂	
corn-cob	<i>n.</i> kariwandibili	
corn-dough (steamed)	<i>pl.</i> yema₂	
corned-beef, canned beef	<i>n.</i> naamanchemsi	
corner	<i>goonjɔŋciŋ</i>	
	<i>n.</i> kɔna	
	<i>n.</i> lariga	
	<i>n.</i> lɔriga	
corner, bend in a wall	<i>n.</i> goongɔŋciŋ	
corners	konnim	
	lɔrisi	
corn field	<i>n.</i> kariwanlulle	
corn-husk	<i>n.</i> kariwanpɔyiri	
corn-silk	<i>n.</i> kariwanzum	
corn-silk	<i>n.</i> jehi₂	
corn silk	<i>n.</i> zum	
corn tassel	<i>n.</i> kariwampayu	
corn [Am.]	<i>n.</i> kariwani	
corporal	<i>n.</i> kɔpuru	
corpse	<i>n.</i> biŋkpinq	
	<i>n.</i> kpima	
corpse, dead body	<i>n.</i> kuma₂	
corral	<i>n.</i> gariche	
	<i>pl.</i> nayikpahi	
corral, kraal, 'cattle garage'	<i>n.</i> nayigɔrigu	
correct, right, to be ~	<i>v.</i> lu	
correct, to	<i>v.</i> sayisi₁	
correct, to be	<i>v.</i> tuhi₃	
correspond (in time)	<i>v.</i> tu₃	
correspond to	<i>v.</i> sayisi₂	
corrode sth.	<i>v.</i> ŋubi	
corruption	<i>n.</i> nimmira₂	
corruption, embezzling	<i>n.</i> amaana	
cosmetic (black, made from fruits)	<i>n.</i> nimbɔyu	
cosmetics	<i>v.</i> bali₂	
costume, attire, vestments	<i>n.</i> bɔbigu₃	
costume for dance [type]	<i>n.</i> sainsain	
cotton, kapok	<i>n.</i> gumdi	
cotton-boll	<i>n.</i> gumbɔrigu	
cotton-bowl	<i>n.</i> jentarigu	
cotton bowl	gumtarigu	
cotton-bowl	<i>n.</i> guntarigu	
cotton-carding bow	<i>n.</i> guntɔbu	
cotton-ginning instrument	<i>n.</i> gummiriga	
cotton-ginning roller	<i>n.</i> yebiŋçyu	

cotton-ginning stone		cover with a lid
cotton-ginning stone	<i>n.</i> yebikuyili	
cotton-roller	<i>n.</i> yebbia	
cotton-wool, 'cotton' [Am.]	<i>n.</i> gumʒim	
coucal	kunoolɔyu	
cough	<i>v.</i> kɔhim	
cough (a ~)	<i>n.</i> kɔhingga	
cough up phlegm	<i>v.</i> kayisi₂	
council	<i>n.</i> kaansili	
	<i>n.</i> layinggu	
council-chamber	<i>n.</i> ziishee	
councillor	<i>n.</i> jintɔra	
counsellor	<i>n.</i> saawaralana	
	<i>n.</i> saawarimaana	
counsellor (modern sense)	<i>n.</i> kawunsila	
count	<i>v.</i> kali₂	
	kalli₁	
	kanli	
count, number	<i>n.</i> kalinli₂	
counterfeit, fake	<i>n.</i> japaa	
	<i>n.</i> jepaa₁	
country	<i>n.</i> tiŋa₁	
	<i>n.</i> tingbani₁	
	tingban	
	<i>n.</i> tingbɔŋ	
	<i>n.</i> ya₁	
country, some other ~	<i>n.</i> tinshee	
countryfolk	tiŋkpannima	
countrymen, (fellow-) <i>pl.</i>	diminima	
country people	<i>n.</i> tiŋkpannira	
counts	kalima₂	
couple, bride-and-groom	<i>n.</i> amiliya	
courage	<i>n.</i> anzansi	
	<i>n.</i> doo₁	
	<i>n.</i> suhukpeeni	
courageous, to be	<i>v.</i> bii	
course (in building)	<i>n.</i> mee	
	<i>n.</i> tampuyili	
		course (layer in building) <i>n.</i> kuliga₂
		court <i>n.</i> kootu
		court, seek favour <i>v.</i> bo₁
		court, to ~ sb. <i>v.</i> layi₁
		court-'case' <i>n.</i> yelli
		court elder <i>n.</i> kpambala
		courteous address to elderly man <i>n.</i> Mba
		courteous title of the eunuch elder/s of Ya Naa
		<i>n.</i> Mba
		courtier <i>n.</i> kpambala
		<i>n.</i> kpambali
		<i>n.</i> naazo
		courtier, servant of chief <i>n.</i> wɔrimɔchima
		court of law <i>n.</i> kootu
		courtroom <i>n.</i> ziishee
		courtyard <i>n.</i> dundɔŋ
		<i>n.</i> lɔndo
		cousinhood <i>n.</i> paŋabia
		covenant <i>n.</i> alikauli
		covenant (secret) <i>n.</i> amiinsi
		cover <i>v.</i> fi
		<i>n.</i> yɔrigu
		cover (e.g. ~ oneself entirely with a cloth) <i>v.</i> pili₁
		cover(-let) <i>n.</i> bimparigu
		cover (of breeding animals) <i>v.</i> duhi₁
		cover, be covered <i>v.</i> lim₁
		cover, lid <i>n.</i> liŋa
		cover, to <i>v.</i> limsi
		cover-cloth, wrapper (to put on ~) <i>v.</i> gɔbi
		cover cloth for sleeping <i>n.</i> chinchinpindigu
		covered, to be, sink in <i>v.</i> lim₁
		covered by, to be <i>v.</i> limsi
		covered in <i>v.</i> gbili
		covered with <i>v.</i> nyayim
		covered with blood, to be <i>v.</i> ŋjam₂
		cover up <i>v.</i> liri₁
		cover with a lid <i>v.</i> pili₁

cover with the hand

cricket

cover with the hand *v.* **tabi**

covet *v.* **jiyi**

covetousness *n.* **kore**

covetous person *n.* **korelana**

cow *nayi^nayaŋ*

n. **nahu₁**

cow (female) *n.* **nayi^nayaŋ**

cow, 'white Fulani' breed *n.* **molaa**

coward *n.* **dabiemlana**

n. **dabeenzora**

cowardice *n.* **alali₁**

cowardly, weak man *n.* **do^nayaŋ**

cow-dung *n.* **nayibindi**

cowherd *n.* **naygula**

n. **nayikpara**

cowhide, singed and cooked *n.* **kpakpakuma**

co-wife *n.* **nyintaa**

co-wives' 'rival'ry *n.* **nyintahili**

co-worker *n.* **tumtumdikpee**

n. **tumtumditaba**

co-workers **tumtumditaba**

cow pea *n.* **tuuli₁**

cow-pea **tuli₁**

cowries *n.* **layipieliga₁**

cowry *n.* **layifu**

cowry (cowri, cauri) *n.* **layikpahirili**

crab *n.* **jatolelle**

n. **jeeja**

crack *v.* **tahi₂**

crack between the toes *n.* **shinshimi₁**

cracked *adj.* **'kabili**

crackers **karakaa**

n. **karikaa**

craft *n.* **baŋsim**

craftiness *n.* **yembimbietali**

craftsman *n.* **maana₁**

n. **tuumbaŋda**

tuunbaŋda

craftsmanship *n.* **tuumbaŋsim**

craftsmen, skilled ~ *pl.* **tuumbaŋsimnima**

crane (machine) *n.* **dajitəŋli**

crash! *id.* **karikari**

craw-craw *n.* **kurisa**

n. **saŋkpani₁**

crawl *v.* **gbam**

crawl, 'creep' [Am.], a child that can ~
n. **bi^gbamdigu**

crawling creature *n.* **bingbamdigu**

crawl [Br.] *v.* **nyeri**

create *v.* **nam₂**

creating **namda₃**

creation *n.* **binnamdili**

n. **nama₁**

nambu

creator *n.* **binnamdalana**

n. **namda₂**

creature **binvuhirigu**

creatures *n.* **binnamdili**

creditor *n.* **samlana**

n. **sandana**

n. **sandihira**

credit union *n.* **susu**

creep, go round stoopingly *v.* **loyi**

creeper [sp.] *n.* **garili₂**

n. **kuligarili**

creeper [sp.] which is used to cure convulsions

n. **wayimçyu**

creepy-crawly, creeping thing, 'bug' [Am.]

n. **binvurigu**

creep [Am.] *v.* **gbam**

v. **nyeri**

crest of a guineafowl, 'helmet' *n.* **zuyugua**

crest of hair left on the head after shaving,

plaiting *n.* **gbaŋa**

cricket **pandachirga**

cricket (insect)		crumple up
cricket (insect) <i>n.</i> paanja		
crier to the chief <i>n.</i> tinfu		
criminal <i>n.</i> zaliguazisira		
cripple from birth <i>n.</i> gbarigu		
cripples <i>wəbisi₂</i>		
criticize, talk about sb. <i>v.</i> jayi₂		
criticise <i>v.</i> dalindi		
crocodile nyabiga		
<i>n.</i> nyebiga		
crooked <i>adj.</i> 'golima₁		
<i>adj.</i> golimgolim		
<i>adj.</i> 'gɔŋ₂		
<i>n.</i> shelinj		
crooked (shape) <i>adj.</i> 'ŋmaliŋ		
crooked, be/become <i>v.</i> golim		
crooked, sinuous <i>id.</i> gɔnagɔna		
crooked, to be/become ~ <i>v.</i> gɔŋ₁		
crop (of bird) <i>n.</i> fieyu		
crop/s <i>n.</i> atam		
<i>n.</i> bimbilli		
crop-residues <i>n.</i> valli₁		
crops <i>n.</i> bimbilinli		
cross dapuli		
cross, Cross of Christ <i>n.</i> dapulli		
cross, form a <i>v.</i> puli₃		
cross a river, lake <i>v.</i> du₃		
cross-cousin <i>n.</i> dachee		
crossed stick (used in roofing house) <i>n.</i> dajitɔŋli		
<i>n.</i> dayayili		
crossed sticks used to lift bundles of thatch into position <i>n.</i> dapulli		
cross-examination, question(ing) <i>n.</i> koosa		
cross over <i>v.</i> baai₁		
cross-question <i>v.</i> tiligi₁		
crossroads <i>n.</i> sɔchira		
crotch <i>n.</i> jçyu		
crotch (of a tree) <i>n.</i> yayiri₁		
crow kaliŋkɔyu		
crow (bird), pied crow <i>n.</i> kahiŋkɔyu		
crowbar <i>n.</i> zomli		
crowd <i>n.</i> bɔbili₄		
<i>n.</i> daadam		
<i>v.</i> nyayim		
<i>n.</i> salo		
<i>n.</i> zama₁		
zamaatu		
crowd(s) <i>n.</i> daadambieligu		
crowd, be crowded <i>v.</i> kparim		
<i>v.</i> muyi		
<i>v.</i> shebi₂		
crowd, large number <i>n.</i> bɔŋ₂		
crowd, large number of ... <i>n.</i> bɔbigu₁		
crowd, people, following/followers <i>n.</i> mulichi		
crowd, to <i>v.</i> kpayi₁		
crowded, close together <i>v.</i> she₃		
crowded, to be ~ <i>v.</i> gbum₂		
<i>v.</i> muyi		
crowds, multitudes <i>adj.</i> zuu₃		
crown <i>n.</i> zuγu₁		
crown (of head) <i>n.</i> zuγutaliga		
crown a king <i>v.</i> leei		
crows kahiŋkɔri		
cruel person <i>n.</i> fitiinalana		
<i>n.</i> niŋkuunsilana		
<i>n.</i> putɔyulana		
cruelty <i>n.</i> firiinsi		
<i>n.</i> niŋkuunsi		
<i>n.</i> putɔyu		
crumb <i>adj.</i> 'buriginli		
crumbled fish <i>pl.</i> zimburisa		
crumble sth. <i>v.</i> burisi₂		
crumbs 'burisa		
crumbs, pieces, leftovers <i>n.</i> burabura		
crumple up <i>v.</i> gurim₁		

crush		cut, break, 'cut' many things
crush	je₃	cunning, fraudulent, deceitful person <i>n.</i> libilibi₃
	<i>v.</i> marigi	cunning person/s <i>n.</i> yembimbierilana
	<i>v.</i> meri	
	<i>v.</i> ŋmahim₁	cup <i>n.</i> jashee
	<i>v.</i> sooi₁	<i>n.</i> kɔpu
	<i>v.</i> taai₂	<i>n.</i> pipia
	<i>v.</i> za₁	cup, (drinking-)glass <i>n.</i> kɔpu
crush, choke	<i>v.</i> kuri₁	cupboard <i>n.</i> teebuli
crush, pound (stone, bone, meat)	<i>v.</i> ja₁	cupboard, dresser <i>n.</i> kɔba₂
crush sth.	<i>v.</i> bɔri₂	cupper, one who treats by blood-letting <i>n.</i> kafu
	<i>v.</i> nuysisi₁	cupping <i>n.</i> kafingbanj
crux	<i>n.</i> wayizugu	cups <i>n.</i> jashəhi
cry	<i>n.</i> kuhigu	cure <i>n.</i> tibili₂
	<i>n.</i> kumsi₂	<i>v.</i> tibi₁
cry, weep	<i>v.</i> kum₂	cure meat <i>v.</i> ŋo₃
cry-bab	kunkumalana	curmudgeon ninkuunsi
cry-baby	kunkummaana	ninkuunsilana
crying, weeping	<i>pl.</i> kunkuma	<i>n.</i> niŋkuunsilana
cry in shrill voice	<i>v.</i> chehi₃	<i>n.</i> niŋkuunsilana
cry of distress, lament	<i>n.</i> alaali	currency note, 'bill' [Am.] <i>n.</i> piripa
cry out	<i>v.</i> kuhi₁	curse <i>v.</i> ka₁
crystal	<i>n.</i> kiristal	<i>n.</i> nɔpoli
cucumber	kukomba	curse, cursing <i>n.</i> nolidibu
cud	<i>n.</i> gbuyili	curse, invocation <i>n.</i> kari₄
curlle	<i>v.</i> buyi₁	curse sb. <i>v.</i> narim₁
	<i>v.</i> vili₁	curse [to ~] <i>v.</i> nari₁
cudgel	<i>n.</i> doli₄	curtain <i>n.</i> pateesa
	<i>n.</i> kulinduli	curve <i>v.</i> gɔŋ₁
	<i>n.</i> lebila	curve round <i>v.</i> goligi₂
	<i>n.</i> mimarili	curve sth. <i>v.</i> dalim₂
cudgel, mallet, club	<i>n.</i> gulinjuyu	cushion <i>n.</i> difieli
cultivate	<i>v.</i> ko₁	cushion, to ~ <i>v.</i> te₂
cultivating	<i>n.</i> kɔbu	custom <i>n.</i> kali₁
cultivator	<i>n.</i> pukpara	<i>n.</i> taada
cumbersome	<i>n.</i> nyɛ̄nyɔnigu	<i>n.</i> zaligu₁
cunning	<i>n.</i> yembimbieyu	custom, habit <i>n.</i> taara
cunning, deceit, fraud	<i>n.</i> libilibi₂	customs duty <i>n.</i> farigu₁
		cut, break, 'cut' many things <i>v.</i> ŋmahi

cut, chop

Damba festival

cut, chop *v.* **che₁**

cut, chop, chip, peck *v.* **cheei₃**

cut, hoe roughly *v.* **jéri₂**

cut across **bee₃**

v. **tim₃**

cut a furrow *v.* **wɔri₁**

cut a part *v.* **wooi**

cut a section of bark from a tree *v.* **yayi₁**

cut a tree, hack *v.* **ŋma₁**

cut down shrubs *v.* **kuhi₂**

cut grass *v.* **fiebi**

v. **ku₁**

cut into pieces *v.* **ŋmah_i**

cut into small bits *v.* **nyimsi₂**

cut into tiny pieces *v.* **fimsi**

cutlass *n.* **karante**

n. **sua**

n. **sucheriga**

cutlass, 'machete' [Am.] *n.* **sutitali**

cut off **fubigi₁**

v. **ŋmaai**

cut off (small piece) *v.* **gbeei₁**

cut off a portion *v.* **vɔkki**

cut off the edges, trim *v.* **biehi₁**

cut open (of the stomach or belly) *v.* **karigi₂**

cut piece of material *v.* **cheei₁**

cut slantwise *v.* **sheligi**

cut something with the hand *v.* **jayi₁**

cut straight line (through grass or leather) *v.* **beei**

cut teeth (child does) *v.* **lehi**

cut to size *v.* **wɔhi₁**

cut with the hand unevenly *v.* **jayiri**

cylindrical *adj.* **'mulinli**

adj. **'mulinja**

cylindrical shape, to form into ~ *v.* **mulim**

cymbal *n.* **gbijgbarinluja**

cypress *n.* **sipires**

D - d

D.C., D.C.E. *n.* **diisi**

Dagao *n.pr.* **Dagayu**

Dagarti *n.pr.* **Dagayu**

Dagbamba language *n.* **Dagbani**

n.pr. **Dagbanli**

Dagbani customs, lifestyle *n.* **Dagbani**

n.pr. **Dagbanli**

Dagbong **Dagbaŋ**

Dagbong, country of the Dagbamba *n.* **Dagbɔŋ**

dagger (curved) *n.* **basali**

dagger [type] *n.* **payiriga₁**

Dagomba **Dagbambila₁**

Dagomba festival *n.pr.* **Chimsi₁**

Dagomba man *n.pr.* **Dagbandoo**

Dagomba person *n.* **Dagbambia**

n.pr. **Dagbana**

Dagomba person, young ~ *n.* **Dagbambila₂**

Dagomba woman *n.* **Dagbampaya**

daily ration of grain *n.* **mɔni₁**

daily wage *adv.* **baadee**

dais *n.* **bimbini**

n. **sampaā**

damage *n.* **barina**

damaged, poorly, messed-up (to be ~) *v.* **zuyim**

damaged on the surface, to be *v.* **fuyisi**

damage sth. *v.* **sayim₂**

Damba dance - first ~ ~ eleventh of the month

n. **Somo Damba**

Damba-eve *n.* **Siŋkaafa Gahimbu Dali**

Damba festival *n.* **Damba**

damp		date, specific day
damp	mahali <i>adj.</i> 'mahili ₃	
damp, to be	<i>v.</i> maha	
dampness	<i>n.</i> mahili₁ <i>n.</i> maasim	
damsel	<i>n.</i> payisarili	
dance	<i>n.</i> kondoliya	
dance (make sb. ~)	<i>v.</i> wahi₂	
dance, to	<i>v.</i> wa₁	
dance by the Kpariba people	<i>pl.</i> Jera	
dance costume	lom₂	
dance-costume [type]	<i>n.</i> lomli₁ <i>n.</i> sainsain	
dance for commoners	<i>n.</i> taachi	
dance for men [type]	<i>n.</i> nyindøyu	
dance for young men	<i>n.</i> kondaliya	
dance-leader	<i>n.</i> daanaa <i>n.</i> jebɔ	
dance of victory	<i>n.</i> ziem₂	
dance performed at funeral	<i>n.</i> dikala	
dance performed following the Fire Festival	<i>n.</i> ziem₂	
dancer	<i>n.</i> wawara	
dancer (of great skill)	<i>n.</i> waakabili	
dancer, "dramatist" (IM), entertainer	<i>n.</i> deendiemda	
dances	wahi₅	
dance [n.]	<i>n.</i> waa₁	
dance [type]	<i>n.</i> amaajiro <i>n.</i> baŋgumaja <i>n.</i> baamaya <i>n.</i> baamaaya <i>n.</i> bila₂ <i>n.</i> chuuka <i>v.</i> gɔyi₂ <i>n.</i> jina₂ <i>n.</i> kambon-waa <i>n.</i> nayibieyu	
	<i>n.</i> simpa <i>n.</i> tɔra₁ <i>v.</i> to₂ <i>n.</i> tuubankpuli	
	dance [type] circular dance of the Gushiegu people	<i>n.</i> dimbu₁
	dancing	wari₄
	danger	<i>n.</i> barina <i>n.</i> sababu
	dangerous	<i>n.</i> bin^yariga₁
	dangle	<i>v.</i> lali
	dangle, hang down	<i>v.</i> zali₄
	dappled	<i>adj.</i> bɔribɔri
	dappled', 'pale' [colour of horse]	<i>adj.</i> 'fufuhigu
	dappled sunshine	<i>pl.</i> wuntanchichéra
	daredevil	<i>n.</i> kpima
	dark	<i>id.</i> diyidiyi zimsa zimsi₁
	dark (as the night), to be	<i>v.</i> zibi
	dark (atmosphere), thick, overgrown (vegetation)	<i>id.</i> lirib
	dark (to be ~), moonless (night is)	<i>v.</i> liyi₃
	dark, cloudy	<i>id.</i> tem
	dark, gloomy	<i>id.</i> dim₅
	dark, night time, to be	<i>v.</i> surigi₁
	dark, to be ~ (as a room)	<i>v.</i> zibisi
	dark, to get	<i>v.</i> zibigi
	darken	<i>v.</i> ku₂ <i>v.</i> sabigi
	darkness	<i>n.</i> bimbɔŋ ni₁ <i>n.</i> bumbɔni <i>n.</i> liya <i>n.</i> liti <i>n.</i> zibisim <i>n.</i> zimsim
	darkness, dark	<i>n.</i> gbiti
	date, specific day	<i>n.</i> dali₁

date palm

deceit

date palm *n.* **dəbino**

dates (fruit) *n.* **dəbino**

datum/data *n.* **lahibali**

daughter *n.* **dapala**

daughter (first-born) *n.* **pakpəŋ**

daughter (small ~) *n.* **bipuyimbila**

daughter of sb. *n.* **bipuŋinga**

dawadawa-bean water *n.* **zilimbəŋ₁**
n. **zulimbəŋ₂**

dawadawa-flower *n.* **dokuliziem**

dawadawa pod *n.* **dəyū₁**

dawadawa pod (the empty pod, shell)
n. **dasampɔyu**

dawadawa seed, hard ~ that has not softened in
boiling *n.* **zunjkuŋ**

dawadawa seeds *n.* **zuuni**

dawadawa-sieve *n.* **kpaliyēriga**

dawadawa tree *n.* **doo₂**
n. **kpaligu**

dawadawa-water *n.* **zulimbəŋdaa**

dawn *n.* **bieyū₃**
n. **biekaali**
n. **bienoli**
v. **neei**

dawn (next day) *v.* **kaai₁**

day *n.* **bieyū₃**
n. **dabisili₁**
n. **dahinli**
n. **dali₁**

day (date) *n.* **dabisili₁**

day after tomorrow *n.* **dali₂**

day-before-yesterday **daantali**

daybreak *n.* **biekaali**

daydream, wishful thinking

n. **kpatinaribumbila**

daylight *n.* **wuntaja**

days *n.* **daba₁**

dabisa₃

day - specific, a certain day *n.* **dahinsheli**

daytime *n.* **wuntaja**

dazzle *v.* **nyayisi₁**

v. **nyelisi₂**

dead *v.* **ka₄**

adj. **'kpiŋ**

adj. **'kpičəŋ₂**

adj. **'kpiuŋ**

dead, the *pl.* **kpiimba**

dead body *n.* **kum₁**

n. **kpima**

dead body, corpse *n.* **kuma₂**

dead people *pl.* **kpiimba**

dead person/people *n.* **kpima**

Dead Sea **Teeku Kpiŋ**

deaf *n.* **kpuri₁**

n. **tibikpirili**

tikpira

deaf, to be *v.* **kpiri₁**

deaf-ears, deaf person *n.* **tikpurili**

deaf mute *n.* **birigu**

deaf person *n.* **tikpiralana**

death *n.* **kalinsi₁**

kumkpibo

n. **kum₁**

death (of sb.) *n.* **kalinsi**

death-throes, to be in ~ *v.* **talim₂**

debris, broken wall *n.* **dikilijini**

debt *n.* **sama₁**

n. **samli**

debtor *n.* **sandana**

n. **sandira**

decay, moulder *v.* **kpayı₄**

decayed *adj.* **'kpiuŋ**

deceased *v.* **ka₄**

deceit *n.* **lichihī**

deceit, exploitation

ŋarigu₁
n. yɔhiŋ

deceit, exploitation *n.* ɲarili

deceit, fraud, cunning *n.* libilibi₂

deceitful, fraudulent, cunning person *n.* libilibi₃

deceive *v.* malisa
v. yɔhim

deceive, cause sb. to err *v.* birigi

deceived, to be *v.* birigi

deceiver *n.* yɔhində₂

decently *adv.* vien^yela

deception *n.* yeŋkiŋkabina

deceptiveness *n.* kukolimahim

deceptive trick *n.* batuuta

decide *v.* gbaai
v. lo₁

deciduous tree -- sheds its leaves during the rainy season *n.* puhiriwuuni

declare sth. open *v.* yooi

decline *v.* sirigi

decompose *v.* paŋ₂

decomposed (as of compost), to be *v.* pooli₂

decompose sth. *v.* ɲubi

decorate *v.* golisi
v. ɲme

decoration *n.* nachiinsi

decorations *n.* nayichiinsi

decrease *v.* filim
n. filiŋ

decrease (crowd) *v.* wɔyisi

decree *n.* zalikpeŋ

decrepit *adj.* 'gbayu₁

deeds tumtumsa

deep 'zilim₁
adj. 'zilinli₁
adj. 'ziliŋ₁
zinli₁

deity (ancestral)

deep, be ~ *v.* zilim₂

deep, to be *v.* zilima₂

deep and straight down *id.* chilibi₁

deepen *v.* ziligi₁

deepest part (of river) *n.* bulli₁

deep-set eyes *pl.* ninlɔyira

deep water *n.* kɔbulli

defamation *n.* daliŋ

n. nyaanzubo

n. yusayimbo

defeat *v.* nyaŋ₁

defecate *v.* nye₁

defecator *n.* bindilana

defect *n.* lahandi

defect, unite/conspire against sb., oppose *v.* kili

defection *n.* nyaan^yibo

defective eye, blurred vision *n.* ninfuluj

defective eye which is half-closed *n.* niŋkayu

defend, protect *v.* tayıli₃

defiance *n.* fahiru

defiant, uncontrollable, wild *v.* kayilim

deficiency *n.* pooli

deficient, small, to be/become ~ *v.* nuyim

defile *v.* gabisi₂

defilement, shame *n.* nyan

deflate *v.* wɔyisi

deform *v.* goligi₂

deformed *adj.* nani₄

deformed, handicapped person *n.* binnani
n. binnani

deform sth. *v.* dalim₂

defraud, cheat, exploit sb. *v.* ɲari₂

degenerate *v.* sayim₂

degradation *n.* chɔyinsi

degrade sb. (in rank), disgrace sb. *v.* booi₂

deity (ancestral) *n.* wuni

deity, fetish shrine	desire to do sth. (strongly)
deity, fetish shrine <i>n.</i> buyili	
delay <i>n.</i> falwɔyili	depressed, run down (to be ~) <i>v.</i> yilim₂
<i>n.</i> fawɔyili	depression (in ground) <i>n.</i> nayilinga
<i>v.</i> guhi₂	depression, hollow (ground has) <i>v.</i> nayilim
<i>n.</i> zinchili	deprivation <i>n.</i> filiŋ
delay, be slow in ... <i>v.</i> yavisi₁	deprive <i>v.</i> mɔŋ
delay in doing sth. <i>v.</i> nayisi	depth <i>n.</i> ziliŋ₂
delaying, opposing, contrary <i>adj.</i> 'tilinli	<i>n.</i> zilunj
delay sb. <i>v.</i> tilim	depth(s) <i>n.</i> kɔbulli
delegate, representative <i>n.</i> tumo	depth, deepest part <i>n.</i> bulli₁
delete <i>v.</i> nyɛhi	depth, deepest part of river <i>n.</i> bulli₁
deliberately <i>adv.</i> digaŋgan	depths <i>bula₂</i>
delicious, to be <i>v.</i> malisa	deride <i>v.</i> la₁
delineation <i>pl.</i> ŋmahingbana	derision <i>n.</i> ansarisimalibo
demean <i>v.</i> ziem₁	descend <i>v.</i> siyi
democracy <i>n.</i> yelimahimaŋa	<i>v.</i> sirigi
demon <i>n.</i> kpilikpariga	<i>v.</i> sheei
demon-possessed person <i>n.</i> kpilikparisilana	descendant <i>n.</i> yaanja₁
demon-possessed person, irresponsible person <i>n.</i> yibilisilana	descendant of a chief <i>n.</i> nabia
demonstrate, present <i>v.</i> kahigi₂	descendants <i>n.</i> nyaanja₁
demonstration, protest rally <i>n.</i> ziem₂	<i>n.</i> zuliya
den <i>n.</i> leli₂	description <i>n.</i> nahingbaŋ
denial <i>n.</i> gadama	<i>n.</i> nahingbaŋ
denier <i>n.</i> chihira	deserted compound <i>n.</i> dabɔyu
dens <i>leya</i>	desertlike <i>adj.</i> 'neli₂
dense (as the shade of a tree), to be <i>v.</i> zibisi	desert sb. <i>v.</i> birigi
dense shade <i>v.</i> zimsi₂	desirability <i>n.</i> kore
deny (that ...) <i>v.</i> chihi₁	desire <i>n.</i> bɔrili₂
denying <i>mɔndi</i>	<i>v.</i> bo₁
dependants <i>n.</i> mulitshi	<i>n.</i> kore
dependents <i>n.</i> malibu₁	<i>n.</i> suhuyubu
depend on <i>v.</i> dabi	<i>n.</i> yeliyura
<i>v.</i> doli₂	<i>v.</i> ye₃
depict <i>v.</i> ŋme	<i>n.</i> yubu
deposit sth. <i>v.</i> scŋ₃	desire ((strongly) <i>v.</i> zuyisi
depress <i>v.</i> du zini	desire, lust <i>v.</i> kpabigi₁
	desire, yearn <i>v.</i> yinj₁
	desire to do sth. (strongly) <i>v.</i> kpuŋisi

despairing gesture, to make ~	dig up (seed)
despairing gesture, to make ~ <i>v. bilisi</i> ₂	dibble <i>v. shebi</i> ₁
despise <i>v. sin</i>	dibble, stick for making planting-holes <i>n. shebili</i>
despise sb. <i>v. 3iem</i> ₁	dibbles <i>sheba</i> ₂
despot <i>n. nabinbiemlana</i>	dice <i>n. ludubia</i>
destiny <i>n. azali</i>	dice, 'craps' [Am.] <i>n. tete</i>
destiny, fate <i>n. buri</i> ₄	die <i>v. bahi</i> ₁
destroy <i>v. sayim</i> ₂	<i>v. kpi</i>
destroyer <i>n. sayinda</i>	<i>v. lali</i>
destroy the soul of (said to be the work of witches) <i>v. ɿubi</i>	<i>v. vili</i> ₃
destruction <i>n. barina</i>	died of natural causes <i>n. 'wee</i> ₃
<i>n. sayingu</i>	die in large numbers <i>v. suui</i> ₁
deteriorate <i>v. jahi</i> ₁	die naturally <i>v. jiba</i>
determination <i>n. kpəŋ^maŋtali</i>	difference, tell the ~ <i>v. baŋ</i> ₁
<i>n. nia</i>	different <i>n. kɔŋko</i>
determination, show <i>v. vari</i> ₁	<i>v. woli</i> ₂
determined plan <i>n. suhuyubu</i>	different, to be <i>v. woligi</i>
detour <i>v. lɔyi</i>	different forms/sets/types <i>adj. payapaya</i>
devalue, degrade sb. <i>v. booi</i> ₂	different kinds <i>n. kɔŋko</i>
develop <i>v. lebigi</i> ₂	difficult <i>v. biɛ</i> ₃
<i>v. tɔŋ</i> ₂	<i>adj. 'kpεŋ</i> ₁
development <i>n. lebiginsim</i>	<i>adj. 'kpeeni</i>
<i>n. tɔŋsim</i>	<i>adj. 'tɔŋu</i> ₁
deviate <i>v. birigi</i>	difficult, hard to do, to be <i>v. to</i> ₄
deviation <i>n. biriginsim</i>	difficult, problematic matter <i>n. dandani</i>
Devil <i>n. Ibilisi</i>	difficult, to be <i>v. kpema</i> ₂
Shintani	difficulty <i>n. tom</i> ₁
devious <i>id. pilipilinj</i>	dig <i>v. ga</i> ₂
devourer <i>n. ɿubira</i> ₁	<i>v. gaai</i> ₃
dew <i>n. maligim</i>	<i>v. gbi</i> ₁
diamond <i>daamən</i>	<i>piɛ</i> ₂
diamond, a type of jewel <i>n. daimənd</i>	dig (out) <i>v. luyi</i>
diarrhoea <i>n. binsaa</i>	dig.out <i>kpɔyim</i>
<i>n. biŋ^maa</i>	dig out <i>v. kurigi</i> ₁
<i>n. pumahigu</i>	dig out (groundnuts, etc.) <i>v. pe</i> ₂
diarrhoea, have frequent stool <i>v. sa</i> ₄	dig sth. out (yam, groundnuts, rats) <i>v. chahi</i> ₁
diarrhoea, to have <i>v. saai</i> ₃	dig sth. up by scratching the ground <i>v. kurisi</i> ₁
	dig up (seed) <i>v. kpayi</i> ₂

diligent person		disease with swellings
diligent person <i>n.</i> tuunkpemalana		
dilute sth. <i>v.</i> pilisi₂		
dim (eyes) <i>v.</i> fulim		
dim light <i>n.</i> lii₂		
dinner, supper, 't.z.-eating' <i>n.</i> sayidihili		
Diospyros tree <i>n.</i> gaa₁		
dip gburigi₂		
<i>v.</i> suyi		
<i>v.</i> tim₃		
dipper (calabash) <i>n.</i> ŋmangbaa		
direct <i>adv.</i> tibi₂		
direction <i>n.</i> toli₄		
direction of <i>n.</i> polo		
director <i>n.</i> daarekita		
direct sb. (to do sth.) <i>v.</i> pieli₁		
dirge <i>n.</i> kuyilli		
dirge played by drummers <i>n.</i> baŋkanda		
dirt <i>n.</i> dayiri₁		
dirt, to abhor ~ <i>v.</i> filigi₂		
dirty <i>adj.</i> 'bieyu₁		
<i>adj.</i> 'dayiri₂		
dirty (of the human face) <i>adj.</i> gbufu		
dirty (to be ~), catch the dirt <i>v.</i> gbulim		
dirty, be <i>v.</i> kuhim		
dirty, to be <i>v.</i> dayi		
dirty laundry <i>n.</i> bidayiri		
dirty person <i>n.</i> dayirilana		
disabled person <i>n.</i> tariŋ₁		
disadvantaged <i>n.</i> tarima₁		
disagree <i>v.</i> zayisi₁		
disagreement, individualism, disobedience <i>n.</i> kikayili		
disappear <i>v.</i> bərigi		
<i>v.</i> lili		
<i>v.</i> limsi		
<i>v.</i> milim₁		
<i>v.</i> yiyisi₂		
disappointment <i>n.</i> takahи		
disapproval <i>n.</i> aakai		
disarranged <i>id.</i> yerayera		
disaster <i>n.</i> gambu		
<i>n.</i> suuta		
<i>n.</i> zambu₂		
disc kpulli₂		
disciple <i>n.</i> nyaandola		
discipleship <i>n.</i> nyaandolitali		
discipline <i>v.</i> sayisi₁		
discomfort <i>n.</i> niŋgbunzabili		
disconcert <i>v.</i> galim₁		
discount <i>n.</i> boobu		
discount, 'dash' <i>n.</i> tɔhili		
discourage <i>v.</i> feei₃		
discourse <i>n.</i> waazu		
discover <i>v.</i> luyi		
discover a lost article <i>v.</i> pihi₁		
discriminate <i>v.</i> ganj		
discriminate, tell the difference <i>v.</i> baŋ₁		
discussion of private topic <i>n.</i> kunta₁		
disease <i>n.</i> barinj₂		
<i>baroŋ</i>		
<i>n.</i> doro		
<i>yuunbuyim₂</i>		
disease (swelling) <i>n.</i> afo		
disease, enlargement of the spleen <i>n.</i> luyili₂		
disease developed through poisoning <i>n.</i> dibiga₁		
diseased person <i>n.</i> kpayalana		
disease in horses <i>pl.</i> nara		
disease of plants, blight <i>n.</i> ziemziem		
disease of the eye-lashes <i>n.</i> niŋkatirisi		
disease of the feet [sp.] <i>n.</i> napɔŋkpuli		
disease of the neck for children <i>n.</i> ŋmaandoli		
disease of the ribs for children <i>n.</i> ŋmaaŋa		
disease of yams and animals [type] <i>n.</i> gbani₂		
disease with swellings <i>n.</i> laŋgandili		

disease [sp.]	disrespectfulness
disease [sp.] <i>n. kpante</i>	
<i>n. wayiguriga</i>	
disease [sp.] (of women) <i>n. sompuyili</i>	
disease [type] <i>n. akabiya</i>	
<i>n. chua</i>	
<i>n. duligu₂</i>	
<i>n. jinjayu₁</i>	
<i>n. muliŋme</i>	
<i>n. wulu₁</i>	
<i>n. yuŋbuŋim</i>	
disease [type] "with rashes on your skin" (FK)	
<i>n. kpayiwurigu</i>	
disease [type], "pains around waist during	
menstruation" <i>n. kpayiyayu</i>	
disease [type], children's disease of the ribs	
<i>n. kpunkpambi</i>	
disentangle, unhook <i>v. goligi₁</i>	
disfavour <i>n. nimbieyu</i>	
disgrace <i>n. filij</i>	
<i>n. fini₄</i>	
<i>n. finyia</i>	
funyia	
<i>n. tawafi</i>	
disgraceful act <i>n. alebo</i>	
disgrace sb. <i>v. booi₂</i>	
disgrace sb., be disgraced <i>v. filim</i>	
disguise <i>v. mulisi₁</i>	
disguise oneself <i>v. lebigi₂</i>	
dish <i>n. laa₁</i>	
dish, of raffia <i>n. pɔŋj₁</i>	
dish, wooden <i>n. kpandili</i>	
dishonesty <i>n. aliguufu₁</i>	
<i>n. ayiinsi</i>	
<i>n. daabilim₁</i>	
dish out rice <i>v. nyuhi₁</i>	
dislike <i>v. chihi₁</i>	
<i>v. je₁</i>	
dislocated <i>v. kparigi</i>	
	<i>v. ŋmirigi</i>
	dismay <i>n. ninsabiga</i>
	dismiss <i>v. kari₁</i>
	<i>v. wurim</i>
	dismiss (many) <i>v. wurisi</i>
	dismiss, let go (free) <i>v. bahi₂</i>
	dismiss sb. <i>v. chebisi</i>
	disobedience <i>n. nozayisibo</i>
	<i>nozaysibu</i>
	<i>n. tipawumili</i>
	disobedience, individualism, disagreement
	<i>n. kikayili</i>
	disobedient <i>n. nozayisira</i>
	disobedient person <i>n. tipawumililana</i>
	disorder <i>n. basabasa</i>
	<i>n. chirachira</i>
	disorderly <i>adv. chɔyimata</i>
	<i>adj. turata</i>
	disperse <i>v. woli₂</i>
	disperse, (tr./intr.) <i>v. wurim</i>
	disperse, scatter (many things) <i>v. wurisi</i>
	dispirited, to be <i>v. liyi₂</i>
	displaced, unidentified, unreliable person
	<i>n. paliyayu</i>
	display (a characteristic) <i>v. yihi</i>
	disposition <i>n. alizini</i>
	<i>n. halli</i>
	dispute <i>nangbankpeeni</i>
	<i>nangbaŋkpeeni</i>
	dispute, case <i>n. saliya</i>
	dispute, denial <i>n. gadama</i>
	disputing <i>id. finafina</i>
	disquiet, disturbance of the mind <i>n. suhudamli</i>
	disrespect <i>n. ninchinsi</i>
	<i>n. ninzeensi</i>
	<i>n. zeensi</i>
	disrespectfulness <i>n. ninchini</i>

disrespectful person		divorced woman, spinster, single
	<i>n. ninzeentali</i>	
disrespectful person	<i>n. ninzeensilana</i>	
disrupt	<i>v. zuylim</i>	
disrupt sth.	<i>juylim</i>	
disseminate (news, message)	<i>v. yihi</i>	
dissension	<i>n. ninvuyutuyilib</i>	
dissent	<i>v. saai₁</i>	
dissident	<i>n. tipawumililana</i>	
dissidents	<i>pl. gadamanima</i>	
dissolve	<i>v. wuligi</i>	
	<i>v. wuli₁</i>	
	<i>v. wuui</i>	
dissolve sth.	<i>v. ɿubi</i>	
distaff	<i>n. gummua</i>	
distance	<i>wayilim</i>	
	<i>n. wɔyilim₁</i>	
distance, length	<i>n. wɔyilim₁</i>	
distant	<i>n. katiŋa</i>	
distant (time or space)	<i>v. wɔya</i>	
distinguished person	<i>n. asanza</i>	
	<i>n. gandɔyu</i>	
distract from another's conversation	<i>v. limsi</i>	
distress	<i>n. alabalaayi</i>	
	<i>v.n. garigu</i>	
	<i>n. nahingu</i>	
	<i>n. naŋbantom</i>	
distribute	<i>v. piri₁</i>	
distribute things	<i>v. tari₂</i>	
disturb	<i>v. gari₃</i>	
	<i>v. vuyili</i>	
disturbance	<i>n. kpərigu</i>	
	taabu	
	<i>n. zabili</i>	
disturbance of the mind, disquiet	<i>n. suhudamlı</i>	
ditch	<i>n. bɔyili₂</i>	
dive	<i>v. mim</i>	
	<i>v. yiyi</i>	
diverge	<i>v. woli₂</i>	
divert	<i>v. ɿɔŋ₁</i>	
divert from the main route	<i>v. biŋ₁</i>	
divide	<i>v. pirigi₁</i>	
	<i>v. woligi</i>	
divided	<i>v. wəorigi</i>	
divide sth. lengthwise	<i>v. bɔȳi</i>	
divide t.z. into portions	<i>v. yayi₁</i>	
divination	<i>n. bayibuyib</i>	
	bayibuyiri	
	<i>n. bayiri₂</i>	
	<i>n. bayitali</i>	
	<i>n. bukpahigu</i>	
	<i>n. bukpahitali</i>	
	<i>n. kara</i>	
	<i>n. laasabu</i>	
divination (method)	<i>n. woli₁</i>	
divination, prediction of events	<i>n. isaabi</i>	
divine, to	<i>v. buyisi₅</i>	
diviner	<i>n. baya₁</i>	
	<i>n. bayibuyira</i>	
	<i>n. laasabuniŋda</i>	
diviner (by dancing in the fire)	<i>n. jinwara</i>	
diviner (using divination with sand)		
	<i>n. bihi^ŋmera</i>	
diviner, soothsayer, expert~	<i>n. kɔtiŋnerigu</i>	
diviner's apparatus	<i>n. bayibia</i>	
diviner's deputy	<i>n. bayisiwulana</i>	
diviner's object (type)	<i>n. bayipee</i>	
diviner's wand	<i>n. bayigbee</i>	
diviner [type]	<i>pl. takatibinima</i>	
divinity	<i>n. Naawunitali</i>	
division	<i>n. pirigili</i>	
divorce, 'sack' (man ~s wife)	<i>v. kari₁</i>	
divorce, woman leaves her husband	<i>v. yi₄</i>	
divorced woman	<i>n. payiyihŋ</i>	
divorced woman, spinster, single	<i>n. payizilinli</i>	

dizziness		doubt
dizziness <i>n.</i> ninsabiga		
dizzy, to make oneself ~ <i>n.</i> saanaayoni		
do <i>v.</i> nij₁		
dock (in a courtroom) <i>n.</i> akpaaku		
doctor <i>n.</i> døyite		
dokta		
doctor, healer, 'medicine-man', magician <i>n.</i> timalana		
dodge <i>v.</i> fɔhi₁		
dodge, swerve, sidestep <i>v.</i> ŋmayi		
doer of ... , someone who characteristically does ... <i>n.</i> niŋda		
dog <i>n.</i> balɔyu		
baalɔyu		
<i>n.</i> baa₁		
dog (male) <i>n.</i> balɔyu		
dog (nickname for ~) <i>n.</i> kundɔni		
dog, keep close behind <i>v.</i> piya		
dog-bite <i>n.</i> ba^nyini		
dog-paddle <i>id.</i> pindimpindim		
dogs <i>n.</i> bahi₄		
dog's birthing-place <i>n.</i> baluli		
dog-seller <i>n.</i> bakɔha		
dole, "food or meat given to children as alms" <i>id.</i> yerayera		
dole, ration <i>n.</i> mɔni₁		
doll <i>n.</i> bia		
dominate <i>v.</i> kuli₄		
kuuni₂		
donation at funeral <i>n.</i> malinj		
done, to be <i>v.</i> nɔni		
done, to be the ~ thing <i>v.</i> nani₂		
<i>v.</i> nɔni		
donkey <i>n.</i> buŋja₁		
donkey (female ~) bunnyanj		
donkey (male) <i>n.</i> bundoyu		
donkey (young, male ~) <i>n.</i> bundibbila		
		donkey-herder/ herdsman <i>n.</i> bungula
		donkey-rider <i>n.</i> bumbara
		don't! <i>ptc.</i> di₁
		<i>v.</i> miri₃
		don't want trouble <i>excl.</i> laalaa
		doom <i>n.</i> bahiyoli
		<i>n.</i> bahiyotali
		door <i>n.</i> gamli
		kali₄
		kalo₃
		pooni
		door (of matting) <i>n.</i> karo
		door, city gate <i>n.</i> punu
		door or shutter complete with frame <i>n.</i> kulikulo
		door peg <i>n.</i> dunɔkpalɔŋ
		door-peg <i>n.</i> dunɔpayirli
		door pegs <i>n.</i> dunɔkpalima
		door-shutter prop <i>n.</i> kakpɔndigu
		doorstep <i>n.</i> dundɔbia
		<i>n.</i> dunɔbia
		<i>n.</i> dunokoli
		<i>n.</i> dunokɔra
		doorway <i>n.</i> dundoli
		<i>n.</i> dunɔdali
		<i>n.</i> dunoli
		doorway-closer (person) <i>n.</i> dunɔkparita
		do sth., work <i>v.</i> tum₂
		do sth. again <i>v.</i> labi₁
		do sth. early <i>v.</i> danj₂
		do sth. in vain, to no avail <i>v.</i> je₂
		double 'jabí
		double, dual <i>num.</i> buyi
		double, folding <i>adj.</i> 'jebili₂
		double ?? <i>n.</i> ziyinli
		double-minded <i>n.</i> təhaayilana
		doubles 'jabá₂
		doubt <i>n.</i> biehiŋ

doubt, be undecided

biɛhunj

v. zilisi

doubt, be undecided *v.* **birisi**

doubt, to *v.* **biɛhim**

doubtful *n.* **alɛhitama**

doubt sb./a fact *v.* **biɛhim**

dough *n.* **ziŋŋɔritili**

dough (for maha) *n.* **mahibieli**

dough-calabash *n.* **ziŋŋɔritiŋmani**

doughnut *n.* **bɔfɔrɔto**

dove (domestic, or general) *n.* **ŋmani₁**

dove-sellers *pl.* **ŋmaŋkɔhiriba**

dove [sp.] *n.* **ŋmanʒee**

down *adv.* **tiŋa₂**

loc. **tiŋli**

down, to bring/take/send ~ *v.* **siyisi₂**

down, to come/get ~ *v.* **sheei**

downfall *n.* **lua₂**

downpour *n.* **sakarakara**

downtown *n.* **fɔŋ₁**

n. **tiŋpuuni**

downward path *n.* **luudoli**

dowry *n.* **asadachi**

doze *v.* **ʒe₆**

v. **ʒeei₂**

drag *v.* **darigi**

v. **vu**

drag, carry something heavy *v.* **fuhī₄**

v. **fu₁**

dragnet *n.* **neri**

drag net, baggage net *n.* **neŋyu₁**

dragonfly *n.* **kulilia**

n. **saapaya**

drain, outlet of bathroom *n.* **shinshie^nyee**

drake, male duck, teal, spur-winged goose

n. **gbin^yelɔŋu**

dramatize *v.* **kperi**

dress oneself

draughts *n.* **dara**

draughts, 'checkers' *n.* **woli₁**

draw (as swords) *v.* **ŋɔhi**

draw (water) *v.* **gbee₁**

draw (water), to *n.* **kɔŋɔŋdi**

draw a bow *v.* **kpuyi**

v. **vooi₂**

draw a picture *v.* **yaai₃**

draw a sword *v.* **ŋooi₁**

draw back *v.* **fɔhi₁**

v. **fooi₂**

draw in breath through the teeth *v.* **suhi₂**

draw near together *v.* **vuuui₁**

draw out by sucking *v.* **mɔyisi₁**

draw-string, pyjama-cord, belt of pantaloons

n. **kurimia**

draw water *v.* **ŋɔŋ**

draw water from a hole *v.* **ŋooi₁**

dread *n.* **suhuchihibo**

n. **suhuzɔhigu**

dream *v.* **zahim₃**

n. **zahindi**

n. **zahinli**

dreamer **zahinda₃**

n. **zahinzahinda**

dreaming **zahimbu₂**

zahinda₁

dregs of pito *pl.* **dapuri**

dremhead/skin, to attach ~ *v.* **she₁**

drench *v.* **nyuhi₁**

dress *v.* **gɔbi**

dress, dress up *v.* **bɔbi₁**

dress a grindstone, roughen/score the surface

v. **ku₅**

dresser, cupboard *n.* **kɔba₂**

dressing **sooni**

dress oneself *v.* **ye₂**

dress richly, attire gorgeously	drumstick
dress richly, attire gorgeously <i>v.</i> bɔbi₁	
dress sb. <i>v.</i> yeli₃	
dress the hair re plait hair <i>v.</i> pam₁	
dress [type] <i>n.</i> saalo	
dribble, saliva from the corners of the mouth <i>n.</i> nintɔkom	
dribbling (football) <i>n.</i> aleewa₂	
dried (meat or fish) <i>adj.</i> ŋɔra	
dried fish (small ~) <i>n.</i> amani	
dried gaa-fruits <i>n.</i> gawuyilli	
dried okra <i>n.</i> maankuuni	
dried-up yam <i>n.</i> jabiluŋ	
drill <i>v.</i> diribi voli	
drink <i>v.</i> nyu	
drink, aid/give sb. to ~ <i>v.</i> nyuhi₁	
drink, sth. drinkable <i>n.</i> binnyurigu	
drinking-water <i>n.</i> kɔ'nyurim	
drink-offering <i>n.</i> kom₁	
drink soup <i>v.</i> piebi	
drip <i>v.</i> tɔyisi₃	
drip, drop, squeeze out sth. <i>v.</i> du₁	
drip, fall in drops <i>v.</i> tɔyi₁	
drip, to ~ <i>v.</i> yɔri₂	
drip sth <i>v.</i> dɔhi₁	
drive, herd (animals) <i>v.</i> tayi₁	
drive/pilot a vehicle <i>v.</i> duhi₂	
drive a peg or a nail <i>v.</i> kpahi₁	
drive a peg or nail <i>v.</i> kpa₁	
drive away <i>v.</i> kari₁	
drive away fowls or birds <i>v.</i> shiji	
driver <i>n.</i> dirɔba <i>dɔrɔba</i>	
driver-ant habitat <i>n.</i> zilimbɔŋ₂	
driver ants <i>n.</i> zilim₃	
driver's mate <i>n.</i> dɔgbulitayirigu	
drizzle <i>n.</i> sayuyiyuyi	
drizzle (of rain) <i>v.</i> yuyisi	
drizzle, to <i>v.</i> yuyi	
drop, drip, squeeze out sth. <i>v.</i> du₁	
drought <i>n.</i> kɔkpɔŋu	
<i>n.</i> sanzali	
sawoo	
<i>n.</i> saawoo	
drown gburi	
drown sb. <i>v.</i> gbiri	
drowsiness <i>n.</i> gɔyuunsi	
drowsy person <i>n.</i> gɔyuunsilana	
drug <i>n.</i> tim₁	
drum daliga	
drum (hour-glass-) <i>n.</i> luŋa	
drum (oildrum) barrel <i>n.</i> aŋkɔra	
drum (small) <i>n.</i> gun̩gombila	
drum, barrel (used for storage) <i>n.</i> gun̩gɔŋ₃	
drum, calabash~ <i>n.</i> bindili	
drum, slit-drum <i>n.</i> balan̩kɔn	
drum, to make successive sounds on ~ <i>v.</i> vibi	
drumbeat as war-alarm <i>n.</i> fanfantua	
drum-chan of traditional history <i>n.</i> sambanluŋa	
drummer (of hour-glass drum) <i>n.</i> luŋa	
drummer (of talking drums) <i>n.</i> akarima	
drummer, player of the luŋa <i>n.</i> dondo	
drummer/s of the warriors <i>n.</i> kambɔnluŋa	
drummer of the hourglass-drum, luŋa <i>n.</i> zazabiribaŋa	
drummers' chief <i>n.pr.</i> Namo Naa	
drummers en masse <i>n.</i> lunŋmani	
drummers' ways, profession <i>n.</i> luntali	
drumming at chief's palace or where chiefs are gathered together <i>n.</i> kaliluŋa	
drum-rhythm for processional pace <i>n.</i> gingaani	
drum-securing cord <i>n.</i> chahiriga	
drum-skin <i>n.</i> gbungbamba	
drumstick <i>n.</i> doli₄	

drum stick, beater for a luŋa drum

dyer

drum stick, beater for a luŋa drum *n.* lundoli

drum [type] *n.* daligu

n. gungoŋ₁

n. taamaale

n. timpani

drunk, to be *v.* kuli₅

drunkard *n.* da`nyura

dry **kum₄**

adj. 'kuŋ₁

kuumi

adj. 'kuuni₁

adj. -kuuŋa

adj. 'kpayali

id. kpakpa₃

dry, get/be dried *v.* kuui

dry.s **'kuma₁**

drying-rack for condiments *pl.* payilari

dry plain *n.* kukçyu₁

dryseason salan

dry season *n.* wuuni

dry-season (late) *n.* salaŋa

dry up *v.* nyuui

dry up (of dead bodies) *v.* waai₁

dual, double- *num.* buyi

duck **gbun`yaŋu**

duck, water bird [sp.] *n.* gbin`yaŋu

duckling **gbinyabila**

due, ones ~ *n.* saliya

due, what is due *n.* hachi

duiker *n.* kparibua

duiker, young male ~ *n.* kparibudibiga

dull *id.* zil

dull, blunt (as a knife) *adj.* 'gbiyu

dull, cloudy (said of weather) *id.* zimazima

dull, of quiet disposition *id.* mom

dumbfounded *id.* chinchilinchinj

dumb person, *n.* birigu

dung *n.* bindi

dung, cow-dung *n.* nayıbindi

dung beetle *n.* binajayırigu

dunghill *n.* tampuli

duplicate *v.* balim₂

duration *n.* yuusim

n. yuusim

dusky *id.* chabachaba₁

id. lihaliha

dust *n.* duγiduyi

n. kuso

tankpayu

n. tanjkpagbiligu

n. tanjkpazim

n. tanjkçyu

tiŋkpayu

n. yuγiyuyi₂

dust (thrown up) *n.* tanjkpayu

dust, brush off *v.* pihi₂

dust, to *v.* mili₁

dust-bath, to take ~ *v.* puγiri

dust-cloud *n.* tanjkçgbuligu

dust-devil *n.* tanjkpagbiligu

duster, rag *n.* binkpindigu

dust haze *n.* tanjkpoleligu

dust of Bengal bean *n.* wurigu

dust sth. with ~ *v.* buyi₄

dust-storm *n.* sanʒieyu

dwarf *n.* dabiriga

n. diyili₁

dwarf maize **kawaan`yia**

dwarf-maize *n.* kariwannyia

dwell in/at *v.* be

dye *n.* shim₁

v. shi₁

dye a red colour *v.* mɔhi

dyer *n.* shishira

dynamite		eat plenty
dynamite	<i>n.</i> daamati	
dysentery	<i>n.</i> pumahigu	dysmenorrhoea, painful menstruation
	<i>n.</i> pumahizieyu	<i>n.</i> sompuyili
dysmenorrhœa	<i>n.</i> kayiligu	

E - e

each other	<i>pl.</i> taba₁	earth-priest (title)	<i>n.</i> zullana
eagle	<i>n.</i> tɔrili₁	earthpriest, 'landowner' [Gh.]	<i>n.</i> dakpema
ear	<i>n.</i> tibili₁	earthpriesthood	<i>n.</i> tindanli
earache	<i>n.</i> sankanj		<i>n.</i> tindaanli
eardrum	<i>n.</i> tibibia	earthpriesthood (in the Tamale area)	<i>n.</i> dakpamli
earlobe	<i>n.</i> tibi`nyayili	earthpriest's son/assistant	<i>n.</i> tindanbia
earlobes	tibi`nyaya	earthquake	<i>n.</i> tingbandamli
early	<i>adj.</i> 'danjili	earthworm	<i>n.</i> sambarigu
	<i>id.</i> ŋaraŋara	earwax	<i>n.</i> tibibindi
early, to be	<i>v.</i> danj₂	earwig	<i>n.</i> paandochirigu
early, to do sth. ~	<i>v.</i> danj₂	ease, easiness	<i>n.</i> tunj₁
early millet	<i>pl.</i> nara	ease, i.e. without difficulty	<i>n.</i> asama
early morning	<i>n.</i> bieyu₃	easier than	<i>v.</i> bala₂
early morning just after dawn	<i>n.</i> bieyasiba	easily	<i>adv.</i> jalimam
earn	<i>v.</i> nyanj₁	east	<i>n.</i> wulimpuhili
	<i>v.</i> nya₁		<i>n.</i> wuntampuhili
earring	<i>n.</i> tibikparili	East	<i>loc.</i> gbinni₂
	tikparili	easy, not difficult	<i>n.</i> afua
earring, to fasten, wear ~	<i>v.</i> kpa₁	eat (meat, bread, rice, yam ...)	<i>v.</i> ŋubi
ears	tiba	eat, consume	<i>v.</i> di₂
ears large ~	<i>pl.</i> tibigbɔndi	eatable	<i>adj.</i> -dirigu 2
earth	<i>n.</i> tandi		<i>pl.</i> -ŋubira₂
earth, world	<i>n.</i> tingbani₁	eat 'dry', staple without soup	<i>v.</i> ga₁
earth and rock, soft	<i>n.</i> gbingbeli	eater	<i>n.</i> bindiridira
earth-bench	<i>n.</i> bimbini		<i>n.</i> dirili₂
earth-cult shrine - 'a grove'	<i>n.</i> tingbani₂		<i>n.</i> ŋubira₁
earthly lord	<i>n.</i> dana	eat food 'dry'	<i>v.</i> eka
earth priest	tindaana	eating	<i>n.</i> dimma
earthpriest	<i>n.</i> tindana	eat like a dog, eat faeces	<i>v.</i> eka
		eat plenty	<i>v.</i> jaai₂

eaves		elephant (epithet)
eaves	<i>n.</i> mɔpillɔŋ	
eavesdrop	<i>v.</i> bayili ₃	
	<i>v.</i> bayi ₂	
ebb	<i>v.</i> wɔyisi	
eczema	<i>n.</i> gbani ₂	
edge	<i>n.</i> gbiriŋ gburuŋ <i>n.</i> naŋban^yee <i>n.</i> naŋbaŋbirinj <i>n.</i> noli ₁ <i>n.</i> tintariga	
edge, hem	<i>n.</i> naŋgbambili	
edge, to ~ sth.	<i>v.</i> tayili ₂	
edges	<i>pl.</i> naŋgbanzusa	
edible	<i>adj.</i> 'dirili ₃	
educate	<i>v.</i> baŋsi <i>v.</i> wubisi ₁	
educated person	<i>n.</i> karachi	
educated woman	<i>n.</i> awuraba	
eel's nest	<i>n.</i> puligu	
eel [type]	<i>n.</i> zamasuyu	
effort	ania aniya <i>n.</i> gaasa <i>n.</i> kookali kpaŋ^maŋa ₂ <i>n.</i> nia	
effort (one's own ~)	<i>n.</i> kɔbili ₁	
egg	<i>n.</i> galli <i>n.</i> nɔgalli	
eggplant	<i>n.</i> nyaadua	
eggs	<i>gala</i> ₂	
egg-sheath	<i>n.</i> kpatinaripiligu	
eggshell	<i>n.</i> galiwɔyu <i>n.</i> wɔyu ₂	
egg-white	<i>n.</i> galipielli	
egg-white, albumen	<i>n.</i> galipielli	
		egg-yolk <i>n.</i> galiziem
		egret <i>n.</i> layipieligia ₂
		nayipieligia
		egusi <i>pl.</i> nili
		eight <i>num.</i> anii
		eighteen <i>num.</i> pisaayika
		eighteenth day of Damba, day for homage <i>n.</i> Naa Damba
		eighth day <i>n.</i> naba dali
		eighty <i>num.</i> pihinii
		ejaculate (semen) <i>v.</i> tirisi
		elaborate, embroider upon a story <i>v.</i> pilisi ₂
		elastic, rubbery <i>id.</i> darimata
		elbow <i>n.</i> kpunjkpaŋguia
		elbow joint <i>n.</i> kpunjkpani
		elbow one's way <i>v.</i> ηayisi
		elder <i>n.</i> kpambali <i>n.</i> kpema ₁
		elder (title) <i>n.pr.</i> daaŋbeelana
		elder, aide of the Yaan-Naa <i>n.</i> naakpeleŋga
		elderly woman <i>n.</i> payikpema
		elder of clan <i>n.</i> dɔyirikpema
		elder responsible for bolon stool Bolonlana
		eldership <i>n.</i> kpambali <i>n.</i> kpamli
		elder son, after the father's death <i>n.</i> jeliima
		eldest <i>adj.</i> 'kpema ₅
		eldest brother <i>n.</i> bielikpema
		eldest child <i>n.</i> bikpema
		election, general election <i>n.</i> piibupiibu
		electric fish <i>n.</i> niyilinli
		electricity <i>n.</i> niyilim buylim
		electricity, electrical supply, 'light' [Gh.] <i>n.</i> laati
		element (in science) <i>n.</i> -bielim ₁
		elephant <i>n.</i> wɔbigu wɔbilaa
		elephant (epithet) <i>n.</i> binjua

elephantiasis

enmity

elephantiasis *n.* napɔntimtimli

elephantiasis of the scrotum *n.* poli₂

elephantiasis sufferer *n.* polilana

elephant 'left-handed' (epithet) *adj.* gɔbiga

elephants wɔbiri

eleven *num.* piniyini

eloquent *n.* zilinvalingalana

emaciated *id.* wab

emaciated, gaunt *adj.* 'kɔyuluŋ

emaciated, gaunt, to be ~ *v.* kɔyilim

emaciated, to be *v.* kɔyisi₁

embarrassment *n.* vi₁

embellish *v.* golisi

embezzler *n.* haramudira

embezzling, corruption *n.* amaana

embrace *v.* buyi₁

v. goli₃

embracing gondi

embroider *v.* kuhi₂

embroider, elaborate upon a story *v.* pilisi₂

emerald, a green jewel *n.* emerald

emerge *v.* puhi₂

emerge, come out (guinea worm) *v.* gbuyi₁

emigrate *v.* kuli₃

emit *v.* nyuhi₂

employee *n.* padira

employer *n.* paalana

n. tumalana

empty *adv.* fɔŋ₂

adj. 'kuŋ₁

adj. 'kuuni₁

adj. sɔŋu₃

adj. 'vuyu₃

adj. 'yɔŋu₃

adj. 'zaŋli

empty (as of a granary) *v.* kɔrigi₃

empty hand(edness) *n.* nuzanya

enamel basin *n.* siliba

enamel-ware *n.* kalo₂

enclosed *v.* zimsi₂

enclosed area *n.* gɔrigu₂

enclosure made of gbala mats *n.* kikarili

encourage *n.* kpansi

encouragement *v.n.* suhukpansi

end *n.* tariga

end, conclusion *n.* kpaakpulun

end, finale *n.* tugulandamba

end, tip *n.* nyoli

endeavour kokali

n. kookali

endeavour to do sth. *v.* yuyi

endemic, to be ~, arise to ~ *v.* yoli₈

ending *n.* bahigu₁

end sth. *v.* ɲmaai

enema *n.* gbinchibili

enema (procedure) *n.* duula

enemy *n.* amachia

n. dataa

n. dima

n. dindana

n. tuubaralana

enemy (secret ~ because of envy) *n.* yibala

enfold *v.* pɔbi₁

engine *n.* njin

engineer *n.* njinia

English, "European language" *n.pr.* Siliminsili

engrave *v.* chirigi₂

engraver *n.* kuyikpera₁

enjoy an entertainment *v.* diem

enjoy sth. *v.* di₂

enlightenment *n.* neesim

enlightenment, civilisation *n.* ninneesim

enmity *n.* datahili

n. dimdi₁

enormous, huge

escape

n. dimli₁

n. dun

enormous, huge *adj.* 'wubinli

adj. wurunjpiŋ

enough, to be *v.* sayi

v. zooi

enough to go round, to me ~ *v.* tuui₂

enraged, to be *v.* nyɔni

ensemble of drummers *n.* lunŋmani

enter, go into *v.* kpe₁

entering *n.* kpəhili

entertainer, "dramatist" (IM), dancer

n. deendiemda

entertainment *n.* diema

n. deeni₁

entirely *adv.* jilli₂

adv. wuliwuli₁

adv. zaa₂

entirely, completely *adv.* zaawabi

entrails *n.* namanama

entrance *n.* dunoli

entrance-hut *n.* zɔŋ₂

entrance to a house near the main hall

n. zompaya

entreat *v.* balim₁

entreaties *pl.* balima₂

entrust *v.* guligi

entrust to the care of *v.* jel₁

entwine *v.* vili₁

envelope *n.* anvuloku

environs *n.* kɔbili₄

envy *n.* nyuli₁

epidemic *n.* alabo

epilepsy *n.* kpilinkpihi

kpiinkpihi

equal *n.* kpee

v. payisi

v. sayisi₂

equal, companion, peer *n.* to₆

equal, tie, be a stalemate *v.* kpari₂

equal in doing sth. , to be *v.* fielim

equally *adv.* dede

equally-valued *adv.* tangim

equal with, to be *v.* sayi

equestrianism, skilled horseriding *n.* wɔribarili

equipment *pl.* bin^nyara

n. neeni

equip self/sb. *v.* bɔbi₁

equity, justice *n.* adaalisi

n. aadalisi

erase *v.* kpihim

erect (penis) *v.* yayisi₂

erect (tent, shelter) *v.* ti₄

erode *v.* ɲahi₂

v. sheei

v. ʒi₃

erode (as rain) *v.* vɔyi

erode, eat a hole (as a canker) *v.* vɔyi

eroded, to be *v.* lɔyisi₁

erosion *v.* ʒi₃

err *v.* birigi

errand *n.* timsim₁

errand, message *n.* taluŋ

errand, money given to someone going to market to buy something for you *n.* datoluŋ

errand-boy *n.* tumo

error *n.* biriginsim

error, sin, curse, forgetfulness *n.* tumi

ersatz *n.* barinj₁

n. dabɔdabø

erupt, burst out *v.* tɔhi₄

eruption on the body *n.* wɔyilinli

escape *v.* barigi₁

v. bɔrigi

escape, as air from a tire	exact, reliable, professional
v. faai₁	everyone <i>pn.</i> sokam
v. laligi₁	every one of them <i>n.</i> bankam
v. zo₂	everyone who, whoever <i>pn.</i> ŋunkam
escape, as air from a tire <i>v.</i> wɔyisi	everything binsheykam
escape, flight <i>n.</i> ayirmo	<i>n.</i> binsheyu
escape, run away <i>v.</i> dibigi	<i>n.</i> binsheyukam
escort <i>v.</i> pe₁	<i>n.</i> binshelikam
escort [n.] <i>n.</i> piebu	<i>pn.</i> shelikam
especially <i>v.</i> bahibamdi	<i>n.</i> yelikam
bamdi	every time <i>pn.</i> shelikam
essence of meat <i>n.</i> bim₁	<i>adv.</i> waawaakulo
eternity <i>n.</i> yumakaze	everywhere <i>pn.</i> shelikam
ethnic group <i>n.</i> birili₃	<i>n.</i> ziizaa
ethnic group, tribe <i>n.</i> balli₁	evidence <i>n.</i> shehira₁
eunuch <i>n.</i> namɔyili	<i>n.</i> shehirili
Europe <i>n.</i> Tuure	<i>n.</i> shihirili
European Anashaara	evidence, giving ~ <i>n.</i> shehiradibo
<i>n.pr.</i> Silimiŋja₁	evil doer <i>n.</i> bilikɔyindana
European person <i>n.</i> gbampielli	evildoer <i>n.</i> tuumbietumda
evade <i>v.</i> lɔyi	evildoer, reckless person, saboteur barinalana
evaluate <i>v.</i> saai₁	evildoing <i>n.</i> anyɔ
evaporate <i>v.</i> nyuui	evil-eye <i>n.</i> nimbieyu
eve <i>dɔzɔhigu</i>	evil intentions, bad thoughts <i>pl.</i> təhibieri
even <i>adv.</i> hal	evil spirit <i>n.</i> alizimbieyu
evening <i>n.</i> zaawuni	<i>n.</i> Ibilisi
<i>n.</i> zaawun^yuŋ	evil-thinking person, evildoer <i>n.</i> kpandaalana
<i>n.</i> zienim	evil thought/intention <i>n.</i> daani
evening-star <i>n.</i> goli wulana	evil thoughts/intentions <i>pl.</i> alehibieri
events <i>pl.</i> yeliniŋda	<i>pl.</i> anifubieri
eventually <i>v.</i> yoli₆	evil thoughts/intentions, person with ~
even when, in spite of <i>disc.</i> aligayade	<i>n.</i> alehibierilana
eve of (event) <i>n.</i> dazɔhigu₁	<i>n.</i> anifubierilana
eve of Damba <i>n.</i> Sin̄kaafa Gahimbu Dali	ewe <i>n.</i> pienyarŋ
ever <i>adv.</i> birili₄	Ewe <i>n.pr.</i> Aligbe
ever, in the past <i>v.</i> mi₂	ewe lamb <i>n.</i> piesabila
every <i>qnt.</i> kam₂	<i>n.</i> piesaa
<i>qnt.</i> kulo	exact <i>adj.</i> churichi
	exact, reliable, professional <i>adj.</i> chirichi

exactly		experience of suffering
exactly <i>adv.</i> chibi ₂	<i>n.</i> tayi ₂	
<i>adv.</i> dede	<i>v.</i> dam ₂	
<i>adv.</i> noo ₂	<i>n.</i> nyem ₂	
exactly, precisely <i>adv.</i> ta ₃	excited, to be <i>v.</i> jam	
exaggerated, proud <i>id.</i> buγibuyi ₄	excitement, passion, frenzy <i>n.</i> bole	
exalt <i>v.</i> duhi ₁	excite sb. <i>v.</i> nyam ₁	
<i>v.</i> tibigi	excrement <i>n.</i> bindi	
<i>v.</i> zooi	excrement of a newly-born child <i>n.</i> nom	
exaltation <i>n.</i> tibiginsim	excuse, apology <i>n.</i> daliri	
exalted, be <i>v.</i> du ₂	excuse, a sham ~ <i>n.</i> bama	
examination (academic), to tale/sit/write ~	excuse, to make a sham ~ <i>v.</i> bam ₁	
<i>v.</i> sabi ₁	execute <i>v.</i> wumsi	
examination, test <i>n.</i> tesi	executioner <i>n.</i> cherilana	
examine <i>v.</i> kpahim	<i>n.</i> zuγu^ŋmara	
<i>v.</i> lihi	executor <i>n.</i> falitarita	
<i>v.</i> yuli ₃	exemplary character <i>n.</i> asanza	
<i>v.</i> zahim ₂	exercise <i>n.</i> maŋdahimbu	
examine closely <i>v.</i> vihi	exhausted (in supply), to be <i>v.</i> naai ₁	
example <i>n.</i> ŋmahinli	exhaust sth., get control of ~ <i>v.</i> gborigi	
exceed <i>v.</i> vali ₂	exhaust the essence of herbs <i>v.</i> chaai ₁	
<i>v.</i> yayı ₁	exhibition <i>n.</i> ninliha	
exceedingly <i>adv.</i> pam ₂	exile <i>n.</i> kunjkoyim	
excel <i>v.</i> gari ₁	exist <i>v.</i> be	
excellence <i>n.</i> jiri	existence bienibu	
except <i>adv.</i> faashee	EXO 2:23 <i>v.</i> mali ₂	
<i>adv.</i> nayila	exorcism, charm against haunting <i>n.</i> pirigili	
<i>adv.</i> nayı ₃	expect <i>v.</i> gu ₂	
<i>prep.</i> shee ₃	expectation <i>n.</i> tamaha	
exceptional <i>adj.</i> jenda ₁	expected now, to be <i>v.</i> yo ₄	
exceptionally, abundantly, very much	expedient, to be <i>v.</i> veeni	
<i>adv.</i> aligaya	expensiveness <i>n.</i> shaara ₁	
excess, do ... to ~ <i>v.</i> jerigi	experience, show (certain emotions) <i>v.</i> zo ₃	
excessive <i>adj.</i> 'bieyu ₁	experienced <i>adj.</i> 'biija	
excessive, to be <i>v.</i> zooi	<i>v.</i> valigi	
excessively <i>adv.</i> gbalinj	experienced, knowledgeable, skilful person	
excessively fat (of sterile animals), to be <i>v.</i> ŋolim	<i>n.</i> gonaate	
excessively sth., to be ~ <i>v.</i> gam ₁	experience of suffering <i>n.</i> wahaladibo	
exchange <i>v.</i> pirim ₁		

experience sth.	facet, face, surface, of an object
experience sth. <i>v. di</i> ₂	
<i>v. nya</i> ₁	<i>v. ɲɔhim</i>
experiment <i>n. dabara</i>	<i>v. yihi</i>
experiment, trial, test <i>n. pɔhili</i>	extract (as a thorn or splinter) <i>v. ɲooi</i> ₁
expert <i>n. baŋtoona</i> ₁	extract liquid from sth. <i>v. dooi</i> ₁
<i>adj. 'biŋja</i>	extract sth. by scratching the ground <i>v. kurisi</i> ₁
<i>n. gɔnaate</i>	extract sth. from a bunch <i>v. ɲɔhi</i>
<i>n. gɔni</i> ₁	extraordinarily <i>adv. fini</i> ₃
<i>n. tuunkpemalana</i>	extraordinary <i>adj. 'pariga</i>
expire, die <i>v. vuhi</i>	eye <i>nifu</i>
explain <i>v. baŋsi</i>	<i>n. nini</i>
exploit, defraud, cheat sb. <i>v. ɲari</i> ₂	eye(ball) <i>n. nimbila</i>
exploitation <i>ɲariga</i> ₂	eye/s <i>nin-3</i>
exploitation, deceit <i>n. ɲarili</i>	eyeball <i>n. nimbielim</i>
exposed area, open space <i>n. paliyayu</i>	eyebrow <i>ningbayu</i>
exposure <i>gbunviili</i>	<i>n. ningbɔyu</i>
exposure of a secret <i>n. gbinviili</i>	<i>n. ninkayu</i>
expression <i>n. nindoo</i>	<i>n. niŋkayu</i>
extend, be/get/make wider, bigger <i>v. tari</i> ₂	eye complaint <i>n. nimbiera</i>
extended family <i>n. tuŋ</i> ₃	eyelash <i>n. niŋkayu</i>
extend to <i>v. tabili</i> ₁	<i>n. niŋkari</i>
exterminate <i>v. kpihim</i>	eyelid <i>n. nimpɔyu</i>
extinguish <i>v. kpihi</i>	<i>n. ningbɔŋ</i>
extinguish, put out lamp, flame <i>v. kpihim</i>	<i>n. niŋkayu</i>
extort <i>v. fa</i> ₁	eyes (protruding) <i>n. nimmira</i> ₁
extortion <i>n. faa</i> ₁	eyes (small) <i>n. nimpia</i> ₁
<i>n. ninvuyufabo</i>	eyes, deep-set ~ <i>pl. ninlɔyira</i>
extra amount <i>n. jaara</i>	eye-shadow <i>v. bali</i> ₂
extract <i>v. firigi</i>	<i>n. chilo</i>
	eye-socket <i>n. nimboyu</i>

F - f

fable <i>n. salinli</i> ₂	face, surface, facet of an object <i>n. nini</i>
fables, tales (to tell ~) <i>v. silim</i> ₂	face, unwashed <i>pl. ningurima</i>
fabric [type], white homespun <i>n. mɔtalo</i>	faces <i>ninani</i>
face <i>nina</i>	face sth. <i>v. tuhi</i> ₁
<i>n. ninni</i>	facet, face, surface, of an object <i>n. nini</i>

face towards		famine
face towards <i>v.</i> labi ₃		
facial features <i>n.</i> nindoo		
facial mark [type] <i>n.</i> kondoliya		
fact, in fact <i>excl.</i> achiikatim		
factory <i>n.</i> feera ₁		
fade (of cloth) <i>v.</i> kpaai ₁		
fail <i>v.</i> kɔŋ ₁		
	<i>v.</i> pooi ₁	
	<i>v.</i> pooi ₁	
	<i>v.</i> zinj ₁	
fail (cereals) <i>v.</i> saai ₄		
fail to <i>v.</i> nayi ₁		
fail to do <i>v.</i> parigi ₂		
	<i>v.</i> pihigi ₁	
fail to fulfil <i>v.</i> yiyisi ₁		
fail to function [inanimate] <i>v.</i> zayisi ₁		
fail to germinate <i>v.</i> gali ₃		
fail to hit a target, miss <i>v.</i> biŋ ₁		
fail to mature (grain) <i>v.</i> fulim		
fail to wash (plates, clothes) properly <i>v.</i> wuui		
failure bɔ-n-kɔŋ		
faint <i>v.</i> chayili		
	<i>v.</i> fuŋ	
	<i>v.</i> liyi ₂	
faint (physical condition) <i>v.</i> tarigi ₁		
faint, weak, tired <i>v.</i> pabigi		
fainting for fear <i>n.</i> abirima		
fair complexion, red colour <i>n.</i> moosim		
fair-skinned person <i>n.</i> ninvuyizee		
faith <i>n.</i> dangana		
	<i>n.</i> yeda	
	yimaani	
faith, trust in God <i>n.</i> imaani		
faithfulness <i>n.</i> ziheyimtali		
faithful wife <i>n.</i> gambeeyirigu		
fake <i>n.</i> bariŋ ₁		
fake, <i>n.</i> dabɔdabo		
	japaa	
	<i>n.</i> jepaa ₁	
	fall (to cause sth. to ~), fell <i>v.</i> lii ₁	
	fall away <i>v.</i> kpahi ₃	
	<i>v.</i> sheei	
	fall away (as meat from the bones or plaster from a wall) <i>v.</i> shi ₂	
	fall down <i>v.</i> guhigi	
	<i>v.</i> lu	
	fall in (line up) <i>v.</i> pe ₁	
	fall off, slip off <i>v.</i> kpaai ₁	
	fall off in chunks (as plaster from a wall) <i>v.</i> vɔy ₁	
	fall off the wall (of sth. secured there) <i>v.</i> tabigi ₂	
	fallow, unploughed farm <i>pl.</i> kobiti	
	fallow ground <i>n.</i> wɔrigu	
	fall short of <i>v.</i> pooi ₁	
	fall to pieces <i>v.</i> wurim	
	fall [n.] <i>n.</i> lua ₂	
	false <i>id.</i> kɔyilikɔyili ₃	
	false accusation <i>n.</i> lichih	
	false accuser <i>n.</i> chomda	
	false acha grass kpuŋkpangɔŋ	
	false friend <i>n.</i> pɔbisika^nyii	
	false sign <i>n.</i> batuuta	
	false yam <i>n.</i> taŋkoro	
	fame <i>n.</i> yudua	
	<i>n.</i> yuli ₁	
	familiar <i>adj.</i> 'mila	
	familiarise self <i>v.</i> giri	
	family <i>n.</i> dɔyim ₂	
	<i>n.</i> dɔyira	
	<i>n.</i> dɔyiri	
	<i>pl.</i> yiŋnima	
	family cult <i>n.</i> tilo	
	famine <i>n.</i> bindiripooli	
	<i>n.</i> fifali	
	fufali	

family, brotherhood, a family affair		fatigue
<i>n. kum₃</i>		
family, brotherhood, a family affair	<i>n. mabiligu</i>	
famous person	<i>n. yulilana</i>	
fan	<i>n. kafini</i>	
fan, to	<i>v. vibi</i>	
fanfare	<i>n. tababiri</i>	
fanfare?	tababi	
fang	<i>n. nyindaa</i>	
fan palm	<i>n. kpukpaliga</i>	
fan-palm leaves	<i>n. kpukpaligbɔŋ</i>	
fan without stopping	<i>v. bali₁</i>	
far	<i>n. katiŋa</i>	
	<i>adj. 'wɔyū₁</i>	
far, as ~ as (time, distance or degree)	<i>adv. hal</i>	
far, to be	<i>v. wɔyā</i>	
far apart, to be ~	<i>v. danigi</i>	
far away	<i>adv. haya₂</i>	
fare	<i>n. chaaji₂</i>	
farm, be a farmer	<i>v. ko₁</i>	
farm, field	<i>n. puu₁</i>	
farm-boundary	<i>n. putariga</i>	
farm demarcation	<i>n. funfani</i>	
farmer	<i>n. kpara₁</i>	
	<i>n. pukpara</i>	
	<i>n. putira</i>	
farm for yams	<i>n. bɔyū₂</i>	
farm-guard	<i>n. pugula</i>	
farm hut (temporary)	<i>n. suyili₁</i>	
farmland	<i>n. kɔbu</i>	
	<i>n. koli₁</i>	
farm in the fourth year after yams	<i>n. gbansɔyū</i>	
farm in the second year after yams	<i>n. kukɔyū₂</i>	
farm in the third year after yams	<i>n. kayisɔyū</i>	
farm produce	<i>n. atam</i>	
farms	<i>puri₃</i>	
fart	<i>n. binfam</i>	
		farthest end <i>adv. haliya</i>
		farthing <i>n. jenjeni</i>
		<i>n. liyipia</i>
		far up/away, high up <i>id. vinvimni</i>
		fashion <i>n. nachiinsi</i>
		fashion/s (young women's) <i>n. payisarilim</i>
		fashion sth. (of wood, stone) <i>v. kpe₃</i>
		fast <i>adv. kirikiri</i>
		fast, quick(ly) <i>id. kalun</i>
		fast, quickly <i>adv. yomyom</i>
		fasten to <i>v. tabili₁</i>
		fasting <i>n. nolɔbo</i>
		<i>n. nolɔri₁</i>
		fasting-month n. Nolɔri Goli
		fasting month - food taken at night during ~
		<i>n. sayila</i>
		fastness <i>n. valinj</i>
		fast running <i>n. tipieliga₂</i>
		fast walk <i>n. chenkpm̄ma</i>
		fat <i>n. kpam₃</i>
		fat (be/get ~) <i>v. karigi₁</i>
		<i>v. karigi₁</i>
		fat (size) <i>adj. 'karili₂</i>
		fat (to become) <i>v. tibigi</i>
		fat, chubby <i>id. puyiriga</i>
		fat, to be <i>v. bara₁</i>
		fat, to become <i>v. ŋm̄elim</i>
		fate <i>n. alɔbo</i>
		<i>n. azali</i>
		fate, destiny <i>n. buri₄</i>
		fathead!, big-head! (term of abuse) <i>n. zuyugbilli</i>
		father <i>n. ba₃</i>
		father-in-law <i>diemba</i>
		<i>n. diemdo</i>
		<i>n. deemba</i>
		father's sister <i>n. piriba</i>
		fatigue <i>n. wumsim</i>

fatigued by over-exertion, to be

ferry

fatigued by over-exertion, to be *v.* **gbari₃**

Fatiha, he opening surah of the Holy Qur'an

n. **Alfaatiha**

fatness *n.* **barilim**

fat of an animal *n.* **biŋkpam**

fat person *n.* **wɔyirili**

fat person, 'tough' [Gh.] *n.* **pumpuni**

fattened *adj.* **'kpabili**

fatten up, grow stout (usually said of a child)

v. **nabi**

fault *n.* **zaligi**

n. **zarigi**

faulty *adj.* **'kpinq**

favourite *adj.* **'gahindili**

favourite child *n.* **biyurigu**

favouritism, to show ~ *v.* **gahim**

fear *n.* **dabiem**

n. **suhuŋooli**

fear, fearfulness *n.* **dabeenzobo**

fear, state of collapse brought on by ~ *n.* **abirima**

fear, to *v.* **zohi₁**

feared *adj.* **'zɔrigu**

fearful *n.* **binzɔrigu**

feather (chicken's) *n.* **nɔkɔbigu**

featherless, naked *adj.* **'nyinli**

featherless fowl *n.* **babili₁**

feathers *n.* **kɔbigu**

fecundity *n.* **bidɔyiligu**

fed up *v.* **nyɔni**

fee *n.* **kutun`yoo₁**

n. **samli**

n. **yɔri₁**

feeble *adj.* **'chɔyinqu**

feed, provide food for, support *v.* **dih₁**

feed a baby *v.* **le₁**

feed a child at the breast *v.* **mɔyisi₁**

feeder road *n.* **sɔwoligili**

feel *v.* **fiili₂**

feel (emotion) *v.* **zo₃**

feel ones way *v.* **bɔbili₁**

feel pain *v.* **bie₂**

fell *v.* **ŋma₁**

fell, cause to fall *v.* **lii₁**

v. **surigi₁**

fell, make sth./sb. fall *v.* **luhi**

fell a tree *v.* **ŋmaai**

fellow- *pl.* **taba₂**

fellow believers **yedaniŋditaba**

fellow-believers *pl.* **yedaniŋditaba**

fellow-disciples *pl.* **nyaandolitaba**

fellow-headmen *pl.* **zuyulaantaba**

fellow-humans *pl.* **ninsalitaba**

fellow-prisoners *pl.* **sarikakperitaba**

fellow-residents' *pl.* **yilikperinima**

fellows *n.* **daadamtaba**

pl. **salalaantaba**

fellows, peers *pl.* **taba₁**

fellowship *n.* **dolintabitali**

female *adj.* **'nyaq₂**

female (esp. ~baby) *n.* **paya**

female, young *n.* **-saa₃**

female animal *n.* **binnyan**

femininity *n.* **payitali**

fence *n.* **gara**

n. **gariche**

v. **kari₂**

fence sth. in *v.* **bayi₅**

ferment *v.* **kumsi₁**

fermented pito *n.* **dakumsili**

fermenting agent **lɔha**

fermenting-agent in pito *n.* **lɔhirili**

ferment roots/herbs to ~ *n.* **po₂**

ferry *n.* **lɔŋchi**

ferry, 'pontoon'		filter, strain
ferry, 'pontoon' <i>n.</i> pantuu		
ferryman <i>n.</i> kɔduha		
fertiliser <i>n.</i> kulim		
fertility <i>n.</i> kulim		
fertilizer kulum		
<i>n.</i> pataraza		
<i>n.</i> tam ₁		
festival chuyu₁		
festival to mark the end of fasting <i>n.</i> Ko [^] nyuri		
Chuyu		
fetch fire <i>v.</i> mooi ₂		
fetch water <i>v.</i> siyi		
fetish (kind of - usually for women) <i>n.</i> jina ₁		
fetish, shrine <i>n.</i> buyili		
fetish agent <i>n.</i> buyibaa		
fetish-dog <i>n.</i> buyibaa		
fetish of Tongo <i>n.</i> Yabiyili ₁		
fetish-worshipper <i>n.</i> buyijemda		
fetter sb. <i>v.</i> ba ₂		
fever <i>n.</i> fiiba		
fiiva		
kpayazięyu		
<i>n.</i> kpayi ₃ ieyü		
kpayu ₃		
<i>n.</i> niŋgbumbiisim		
fever contracted in harvest season <i>n.</i> agazieli		
few <i>adj.</i> biela		
fez mulifee		
fez, felt hat worn by some Muslim men <i>n.</i> molifee		
fiancée <i>n.</i> payabila		
fibre <i>n.</i> nikayu		
fibre of guineacorn leaves <i>n.</i> puri ₂		
fibre-plant <i>n.</i> bayingga		
fibre with which a rope is made (fine)		
<i>n.</i> mibuyiti		
fibre with which a rope is made (rough)		
<i>n.</i> mikayiti		
fiddle gonje		
<i>n.</i> goonje		
goonji		
<i>n.</i> mɔyilo		
fiddle-player <i>n.</i> goonjeyma		
fiddler, stringed-instrument player <i>n.</i> zum		
fiddles goojinima		
field <i>n.</i> polo		
field after the yam crop has been harvested		
<i>n.</i> batandali		
field mouse [sp.] <i>n.</i> sabitiŋgbuŋ		
field of sth. <i>n.</i> waa ₂		
fields wahi₆		
fierce <i>v.</i> taai ₁		
fierce, severe <i>id.</i> yayiyayi		
fife, whistle <i>n.</i> kete		
fifteen <i>num.</i> pinaanu		
fifty <i>num.</i> pihiunu		
fig <i>n.</i> fig		
fight <i>n.</i> tuhiri' ₁		
<i>v.</i> zabi		
<i>n.</i> zabili		
fight (of groups not of individuals) <i>v.</i> tuhi ₁		
fighter <i>n.</i> zazabira		
fighting zabiri₂		
fights <i>n.</i> zaba ₂		
fig tree <i>n.</i> kinkaŋa		
file (tool) <i>n.</i> mazagali		
filed, chipped <i>adj.</i> 'chiriga ₃		
fill in gaps where plants have failed to grow		
<i>v.</i> lehi		
fill sth. up <i>v.</i> pali ₁		
fill up a hole <i>v.</i> ɲari ₁		
film (cinema ~) <i>n.</i> sinii		
filter <i>v.</i> lɔŋ ₃		
filter, strain <i>v.</i> dɔhi ₁		
<i>v.</i> du ₁		

filter, to

first-wed wife of a man

filter, to *v.* **te₁**

filth *n.* **dayiri₁**

n. **tabizahim**

filthy person *n.* **tabizahimlana**

fin *n.* **goo₂**

finale, end *n.* **tugulandamba**

finally *ptc.* **naanyi**

ptc. **yipa**

v. **yoli₆**

finally do ... *v.* **bahi₁**

finally perform (action) *v.* **viligi**

find *v.* **nya₁**

find, booty, spoils *n.* **fɔyiri**

find out *v.* **luyi**

find out, get to know *v.* **baŋ₁**

fine *adj.* **vielinga**

adj. **'vielli**

fine! *excl.* **mbo**

excl. **mfaa**

fine, cash penalty *n.* **samli**

fine, penalty, charge **kɔbiga**

fine, to be *v.* **bo₃**

v. **valima**

fine-ground *id.* **buyibuyi₃**

fineness *n.* **vielim₁**

finery *n.* **nachinteri**

finger *n.* **nubila**

finger (little finger) *n.* **nubilikpalinga**

finger-bell *n.* **feeŋa**

n. **kρɔkpɔrɔtikpo**

fingernail *n.* **nyi^nyeyu**

finger ring **nuntua**

finger sth. *v.* **fe**

finish *v.* **bahi₁**

v. **naai₁**

finish (sth.) *v.* **naai₁**

finish, fail *v.* **kpihim**

finish a project *v.* **luhi**

finish cropping (fruit-tree) *v.* **chaai₁**

finish doing sth. *v.* **naai₁**

finishing touches, put on the ~ *v.* **kooi₂**

fire *n.* **buylim₂**

fire believed to be caused by witchcraft

n. **sɔbuylim**

fire-festival, Bugum *n.* **buylim₂**

firefly *n.* **buylimtitia**

firepan *pl.* **moorisi**

fireplace *n.* **daanja**

firewood *n.* **dagaŋa**

n. **dawɔrita₁**

n. **dɔyu₃**

firewood (large heavy piece) *n.* **dakuyu**

firewood-bundle *n.* **dabɔbili**

firm *adj.* **giti**

firm, to be *v.* **kpemə₂**

firmament *n.* **folingga**

firmly *adv.* **kiŋkiŋ**

adv. **kirikiri**

first *adj.* **daŋdaŋa**

adj. **'daŋdili**

n. **faliŋko**

adv. **pɔi**

loc. **tooni₂**

adj. **'tuuli₂**

first (do ... ~) *v.* **tuui₁**

first, do sth. ~ *v.* **daŋ₂**

firstborn *n.* **bituuli**

first-born son (title) *n.* **zuu₁**

first-fruits, eat the ~ of a crop *v.* **lam₁**

first people *n.* **tooni₁**

first rain at the start of the farming season

n. **salangsaa**

first rank *n.* **tuuli₃**

first-wed wife of a man *n.* **payitaa**

fish

flat race

fish **jakpuŋkpuna**

n. zahim₁

zimbila

ziŋ'3

fish (dried ~) *n.* amani

fish (general) *n.* ziŋa

fish bones *pl.* sahi₂

fish-eggs, roe *pl.* ziŋgala

fisherman *n.* kulipala

n. zahimgbahira

ziŋgbahira

fishermen **kulipalinima**

fish-hook *n.* goo₂

n. ziŋgoo

fishing *n.* kulipaligu

fishing line *n.* goomia

fishing net *n.* awule

fishing-net [type] *n.* asau

fish sth. out (of water) *v.* yahi

fish trap **kpekuntiliga**

fish-trap, strainer *n.* tee₂

fish trap [type] *n.* chichaya

n. kpekuntiriga

n. tɔŋu₂

n. yilima₁

fish-trap [type] *n.* tili₁

fish-weir *n.* gbambieyu

fishy, the smell of fish *id.* bayibayi

fish [sp.] *n.* dagɔyu

n. jakpiŋkpiŋa

n. kɔbaa

n. tiliŋga

n. tuliga₂

n. wee₁

n. zinzɔŋj₂

fish [sp.], catfish *n.* jepaya

n. kpukpɔyu

fit (as clothes) *v.* sayisi₂

fit, be the right/same size *v.* sayi

fits *n.* kpilinkpihi

fitter *n.* fita

fit to do, to be *v.* nyanj₁

five *num.* anu

-nu

five times *num.* bunu₂

fix (up) [Am.] *v.* maali₁

fix a stick in the ground *v.* sa₁

fixing **malibu**₃

fixing *v.n.* maaligu

flag *n.* tuuta

flail, threshing-stick *n.* kaburidɔyu

flame **buyimnem**

n. buŋumʒiem

niem

flame/s *n.* nem₂

flaming *id.* zibzib

flank, side *n.* puluyili

flap **vubi**₁

flap wings *v.* vibi

flash *v.* nyayisi₁

flash, in a ~ *id.* lilib

flashlight (Am.) *n.* laati

flashlight [Am.], torch, 'torchlight' [Gh.]

n. tɔchilee

flask for kohl *n.* chilitɔŋ

flask of gunpowder *n.* toli₁

flat *adj.* 'fahirili

adj. 'parilani

adj. 'paripaa

adj. 'salli

flat (lying ~) *adv.* pielli₃

flat, level *adj.* pati

flat, level ground *n.* tintani

flat and wet (ground) *adv.* patipati

flat race *n.* tipieliga₂

flat-roof(ed room)	focus
flat-roof(ed room) <i>n.</i> pia₁	
flatten <i>v.</i> marigi	
flatten out (as moulding clay, tin can) <i>v.</i> mari₂	
flatter <i>v.</i> malisa	
<i>v.</i> salim₁	
flatulence <i>n.</i> binfam	
flaunt ones wealth, walk arrogantly <i>v.</i> gɔyi₃	
flavour <i>n.</i> vum₁	
flavourless <i>id.</i> piti	
flay <i>v.</i> shi₂	
flea baŋkahiga	
<i>n.</i> baŋkaŋa	
freely <i>id.</i> yabiyabi	
flesh (dead) <i>pl.</i> nimdi	
flesh, substantial part of sth. <i>pl.</i> nimdi	
flexible <i>adj.</i> dabis₂	
flies zɔhi₂	
flight, escape <i>n.</i> ayirmo	
flight, scattering <i>n.</i> wurigadaa	
fling a stone <i>v.</i> kparisi₃	
flint <i>n.</i> cheribo	
flint (for striking fire) <i>n.</i> chebili₁	
flint knife <i>n.</i> piliŋ	
flints cheba₂	
flip sth. off <i>v.</i> mihigi	
float <i>v.</i> laali₁	
flock <i>n.</i> bɔbigu₁	
<i>n.</i> bɔbili₄	
flog <i>v.</i> bu₂	
flood <i>n.</i> kɔkpeyu	
flood, to <i>v.</i> kpe₁	
floor-beater <i>n.</i> sampani	
floppy <i>adj.</i> zaba₁	
floppy, loose <i>id.</i> wɔyawɔya	
florin <i>n.</i> dalli	
flour <i>n.</i> zim	
flour-ball <i>n.</i> bondo	
flourish (plants) <i>v.</i> zibi	
flour water <i>n.</i> kɔpielim	
flow, run (liquid) <i>v.</i> zo₂	
flow, speed of ~ of a spring, well <i>n.</i> kɔbilinabili	
flower <i>v.</i> pum₂	
flowering grasses, wild-flowers <i>n.</i> mɔpum	
flowers <i>n.</i> flawas	
<i>n.</i> pum₁	
flowers of (false-)silk-cotton <i>n.</i> vabipum	
flower [sp.] <i>n.</i> ŋmeliŋmee	
flowing, running <i>adj.</i> 'yorili	
flowing water, watercourse <i>n.</i> kɔzɔrim	
flush (with water) <i>v.</i> suyili₂	
flute kalambua	
<i>n.</i> wia	
<i>n.</i> yua	
flute-blower <i>n.</i> yupiebira	
fly, biting <i>n.</i> pɔyu₂	
fly, house-fly <i>n.</i> zoo₁	
fly, sweat ~ <i>n.</i> tabilalaa	
fly, to ~ <i>v.</i> yiyi	
flying 'yiyirigu₁	
flying- <i>adj.</i> 'yiyirigu 1	
flying ant, termite <i>n.</i> chami	
flying creature <i>n.</i> yiyirigu₂	
flying-fox <i>n.</i> zɔŋj₁	
<i>n.</i> zunzɔŋj	
flying thing <i>n.</i> bin'yiyirigu	
foam <i>n.</i> fuyifuyi₁	
kɔfuyifuyi	
foam, to <i>v.</i> fuyi₂	
<i>v.</i> ŋmuylim	
foam from mouth <i>n.</i> nintɔfuyifuyi	
foam up <i>v.</i> kpee_i	
foamy and soft <i>id.</i> puppuŋ	
focus <i>v.</i> kpaai₂	

focus on		force, compulsion
focus on <i>v.</i> mirigi		food on credit <i>n.</i> kanchima
fodder for animals <i>n.</i> tayitayi ₁		food prepared for sale <i>n.</i> dasayim
fog <i>n.</i> guhigu		food-shortage <i>n.</i> bindiripooli
<i>n.</i> payili ₁		food taken at night during the month of fasting <i>n.</i> sayila
foist sth. on sb. <i>v.</i> jeli ₁		food [type] <i>n.</i> karili ₁
fold (for animals) <i>n.</i> bunzɔŋ		fool <i>n.</i> jerigu ₁
fold, (e.g. a cloth) <i>v.</i> kpabi ₂		<i>n.</i> samafuu
folding, double <i>adj.</i> 'jebili ₂		<i>n.</i> zoligu ₁
fold the limbs <i>v.</i> guri		foolish <i>'jera</i> ₂
folk-story <i>n.</i> silinli		<i>adj.</i> 'jerigu ₂
folktale <i>n.</i> salinli ₂		foolish, to be <i>v.</i> jerigi
follow <i>v.</i> doli ₂		foolishly <i>id.</i> galagala
follow, make sb. ~ <i>v.</i> dolisi		<i>adv.</i> yiriŋ
follow, trace <i>v.</i> dolisi		foolishness <i>n.</i> jerilim
follower <i>n.</i> nyaandola		<i>n.</i> jeritali
<i>n.</i> sahabe		fools <i>jera</i> ₁
follower of (old) Dagomba ways, traditionalist		foot <i>n.</i> nabili ₁
<i>n.pr.</i> Dagbandoo		<i>n.</i> napɔnwayu
followers <i>pl.</i> nyaannima		football (soccer) <i>n.</i> bolli ₂
followers (en masse) <i>n.</i> nyaanja ₁		foot of (hill) <i>loc.</i> lɔŋni
<i>n.</i> yaanja ₂		foot-print <i>n.</i> nabili ₁
followers, people of, faith-community		footprint <i>n.</i> bɔbili ₃
<i>pl.</i> aliwumma		<i>n.</i> napɔntam
<i>pl.</i> aliwumma		footstep(s) <i>n.</i> damli ₁
followers of a chief <i>n.</i> piɛbu		footsteps chichiba
following/followers, people, crowd <i>n.</i> mulichi		<i>pl.</i> napɔnchichiba
follow tracks <i>v.</i> biehi ₁		footstool <i>n.</i> napɔntamdigu
folly <i>n.</i> jeritali		for <i>loc.</i> zuyu ₂
fonio, acha grass, 'hungry-grass/rice' <i>n.</i> kabiga ₂		for, on behalf of sb., in sb.'s stead <i>v.</i> ti ₆
fontanelle <i>n.</i> zuyutaliga		for a long time <i>id.</i> tee ₁
fontanelle (?) <i>n.</i> taligu ₁		forbid <i>v.</i> kari ₁
food <i>n.</i> azua		forbidden <i>v.</i> chihi ₁
<i>n.</i> bindirigu		force <i>n.</i> talahi
<i>n.</i> sayim ₁		force (by ~), compulsory <i>adv.</i> dooli
<i>n.</i> zuri ₁		force, compel sb <i>v.</i> fɔɔsi ₁
food(s) bindira ₁		force, compulsion <i>n.</i> fɔɔsi ₂
food-offering <i>n.</i> zaligu ₂		

force, push through		fortune
force, push through <i>v.</i> suyiri₁		
force-feed (infant to introduce to solid food)		
<i>v.</i> gbiri		
force sb. to drink <i>v.</i> nyuhi₁		
forearm <i>n.</i> kpuŋkaŋa		
forefather <i>n.</i> yabidoo		
forefinger <i>n.</i> Naawuni nubila		
forehead <i>n.</i> gbevu₁		
foreheads <i>n.</i> gberi₁		
foreign <i>n.</i> tinduli		
foreign(er) <i>n.</i> tinzun		
foreign countries <i>n.</i> tiŋduya		
foreigner <i>n.</i> sana		
foreigners <i>pl.</i> tinduyanima		
<i>pl.</i> tinzuunima		
forelimb <i>n.</i> nuu		
foreman <i>n.</i> foomani		
foremost <i>adj.</i> jenda₁		
foresight <i>pl.</i> təhiwɔyila		
foresighted person <i>n.</i> təhiwɔyilalana		
foreskin <i>n.</i> yəgbəŋj		
<i>n.</i> yokoligu		
<i>n.</i> yokoligbəŋj		
forest <i>n.</i> bəŋj₁		
<i>n.</i> nyɔŋ		
<i>n.</i> yo₆		
forest of trees <i>n.</i> tibəŋ		
forfeit <i>v.</i> kəŋj₁		
forge, smithy <i>n.</i> saviyu		
forge metal <i>v.</i> kuri₁		
forger <i>n.</i> layiŋmara		
forget <i>v.</i> lo₂		
<i>v.</i> tam₃		
forgetfulness <i>n.</i> loo₃		
<i>n.</i> suhufabu		
<i>n.</i> suhukpiŋ		
<i>n.</i> suhuturj		
forgetfulness, sin, curse, error <i>n.</i> tumi		
forget how to do sth. <i>v.</i> tum₃		
forget people, places or directions <i>v.</i> tum₃		
forgetting <i>n.</i> tamsim		
forgiveness <i>n.</i> che-m-paŋ		
<i>n.</i> gaafara		
fork <i>n.</i> dirijaba		
<i>n.</i> diriŋnyina		
fork (of a tree) <i>n.</i> yayiri₁		
fork, branch, a ~ <i>n.</i> jebili₁		
forked stick <i>n.</i> dayayili		
fork-place, crotch (of a tree) <i>n.</i> yayisani		
form, appearance <i>n.</i> shifa		
form, lines <i>pl.</i> boma		
form, nature <i>n.</i> nama₁		
form, shape <i>n.</i> tayinamsi		
formal prayer ceremony <i>n.</i> adua₁		
formation <i>n.</i> chana		
former <i>adj.</i> 'kuro		
<i>adj.</i> yihiq		
former (vs. latter) <i>dem.</i> dimbala		
former, previous <i>adj.</i> 'kurigu₂		
<i>adj.</i> 'kurili₂		
formerly <i>tmp.</i> kurimbu		
<i>adv.</i> shelini		
fornication <i>n.</i> zina₁		
fornication, adultery <i>n.</i> dagɔrisigu		
fornicator <i>n.</i> zinalana		
<i>n.</i> zinaniŋda		
for sb., to do ~ <i>v.</i> ti₆		
for the sake of <i>n.phr.</i> wunni		
fortitude, strength <i>n.</i> yaburiga		
fortress <i>n.</i> birini		
fortunate <i>v.</i> vuhi		
fortunateness <i>n.</i> zuyususŋ		
fortunate person <i>n.</i> zuyususŋlana		
fortune <i>n.</i> aləbo		

fortune (good ~)

freedom of speech

n. **daliri**

lɔbu

fortune (good ~) *n.* **chirigili₁**

fortune, luck *n.* **zuyu₁**

forty *num.* **pihinahi**

forward *loc.* **tooni₂**

forwardness *n.* **niŋkpeensi**

foster-child *n.* **zuyulim**

fostering *n.* **zuyulim**

found, inaugurate *v.* **zali₂**

found a settlement *v.* **sɔŋʒ**

foundation *n.* **nyebili₂**

n. **tampuyili**

n. **tanzaa**

founding a village *n.* **tiŋsɔŋbu**

four *num.* **anahi**

fourteen *num.* **pinaanahi**

fowl **gbungbuŋ**

fowl (featherless) *n.* **babili₁**

fowl-basket *n.* **gampiliga₂**

fowl disease *n.* **nɔkum**

fowler **noongbahira**

n. **nooŋgbahira**

fowl-house *n.* **napɔŋu**

fowl-lice *n.* **nɔyuni**

n. **nooyuni**

fowl of black and white colouring *n.* **nɔtili**

n. **nɔtuli**

fowl of mixed colours *n.* **chicherigu**

fowl of two or more colours *n.* **nɔyoli**

fowls **nɔhi**

fowl-ulcers *pl.* **nɔchera**

fowl [type] *n.* **gbiŋgbij**

Fr. **faara₂**

fracture, sprain *v.* **ŋmurigi**

Frafra/Farefare, person from Upper Region

n.pr. **Guringa**

Frafra/Farefare language *n.* **Gurunli**

Frafra/Farefare man, man from Upper Region

n. **Gurundoo**

n. **Gurunpaya**

FraFra potato *n.* **piɛhili**

fragile, broken *adj.* **'wuruj**

fragment *adj.* **'buriginli**

n. **burili₂**

chieŋu₁

fragments **'burisi₁**

fragrance *n.* **vum₁**

frame *n.* **firim₁**

frame (for making bricks) *n.* **ŋmarigu**

frames **firimnima**

francolin *n.* **kɔringa**

frank(incense) *n.* **firanki**

fraternity *n.* **mabihili**

fraud *n.* **aliguso**

n. **dariga**

n. **lichihi**

ŋaribu

n. **zalinsi**

fraud, deceit, cunning *n.* **libilibi₂**

fraud, fraudulent person *n.* **darigalana**

fraudulence *n.* **zulima**

fraudulent, deceitful, cunning person *n.* **libilibi₃**

fray *v.* **cheei₁**

v. **yirigi**

freckles, birthmarks, marks of skin disease

pl. **firma^nyayima**

free (not slave) *n.* **bilichina**

free, gratis *adv.* **yoli₃**

free, release *v.* **gaai₁**

freedom *n.* **maŋsulinsi**

n. **yolisim**

freedom (not slavery) *n.* **bilichinsi**

freedom of speech *n.* **yelivuhi**

free gift		fruit [sp.]
free gift <i>n.</i> fayiri		fringes, skirts <i>pl.</i> tayilima
free sb. <i>v.</i> fa₁		fringes of cloth and gowns <i>n.</i> zusa
freeze <i>v.</i> kilim		friskiness, liveliness, jubilation <i>n.</i> jɔŋ
freeze, coagulate, clot <i>v.</i> gbihī₁		frisky (of children) <i>adj.</i> 'kahili
freezing <i>id.</i> kzikpi		frisky, to be <i>v.</i> jam
French person <i>n.pr.</i> Fariŋga		frog <i>n.</i> lɔŋ₂
French-speaking territory <i>n.pr.</i> Faringu		frogs <i>lɔna₂</i>
frenzy, excitement, passion <i>n.</i> bole		frog [sp.] <i>n.</i> gbanjaŋa
fresh <i>adj.</i> 'mahili₃		<i>n.</i> gban^yani
	<i>pl.</i> 'mama₁	<i>n.</i> saka
fresh, to be <i>v.</i> maha		<i>n.</i> sapayu
Friday <i>n.</i> Alizimba		frog [sp.] (edible) <i>n.</i> gbuluyu
fridge <i>n.</i> firiiji		<i>n.</i> soo
fried <i>pl.</i> 'chimda		from <i>postposn.</i> ni₁
fried cake made from beans and bambara beans		front <i>n.</i> tooni₁
	<i>n.</i> kooshe	front, have sb. in ~ of one <i>v.</i> pee₁
fried yam <i>n.</i> dundunkolo		frontier, boundary <i>n.</i> tingbantariga
friend <i>n.</i> abuya		front-people <i>n.</i> tooni₁
	<i>n.</i> simo	frown <i>n.</i> nimnihiguŋ
	sumo	frowning <i>n.</i> nimmihigu
	<i>n.</i> zo₁	fruit <i>n.</i> tiwalli
friend (close/good ~) <i>n.</i> zɔsimo		<i>n.</i> walli
friend (good , close one) <i>n.</i> sima		fruit (in general), fruits <i>n.</i> binwalli
friend (trusted ~) <i>n.</i> amiini		fruit, bear fruit <i>v.</i> wali₁
friends <i>pl.</i> diminima		fruit, pod <i>n.</i> binwolli
friendship <i>n.</i> simdi₁		fruit-bat <i>n.</i> zɔŋ₁
	<i>n.</i> simli₂	<i>n.</i> zunzɔŋ
	<i>n.</i> zɔri	fruiting (creeping plants) <i>v.</i> lu
	<i>n.</i> zɔsimdi	fruit of the tree called dazuli <i>n.</i> nimbɔyu
	<i>n.</i> zɔtali	fruit-picker <i>n.</i> tiwalipɔhira
friendship of the opposite sex <i>n.</i> mamli		fruits <i>wala₂</i>
frighten <i>v.</i> valisi₁		fruits in their formative stage <i>pl.</i> bintiriwɔla
	<i>v.</i> varisi	fruits of the kpayiligu <i>pl.</i> kpayila
frightening <i>adj.</i> 'zɔrigu		fruit trees <i>sinsabisi</i>
frightening, awful <i>adj.</i> zuu₃		fruit [sp.] <i>pl.</i> gabilia
fringe <i>n.</i> nangbanzusa		<i>n.</i> gabilli
fringe, tassel <i>pl.</i> naŋgbanzusa		<i>n.</i> gali₂

fruit [type]		gain
	<i>n.</i> laŋgandili	funeral calabash <i>n.</i> kuŋymani
	<i>n.</i> leliŋ	funeral cloth <i>n.</i> buŋu₁
	<i>n.</i> mumɔyili	funeral custom <i>n.</i> loŋiri
	<i>n.</i> pumpɔnchia	funeral divination <i>pl.</i> kubayiri
	<i>n.</i> pumpɔrinchia	funeral donation <i>n.</i> malij
fruit [type]	<i>n.</i> kuligaali	funeral fee for Muslim prayers <i>n.</i> jiŋpuhiribini
	<i>n.</i> mimiini	funeral -- final observances <i>n.</i> loŋiri
	<i>n.</i> sinsabi^gbetiliga	funeral messenger <i>n.</i> kutumo
fry	<i>v.</i> chim₂	funeral offering/s, funeral <i>n.</i> sara₂
fuck	<i>v.</i> goli₃	funeral of in-law <i>n.</i> dienkuli
	<i>v.</i> nyebi	funeral rites , last~ <i>n.</i> sarataribu
fucking	golinda	funeral rites/gifts not including an animal <i>pl.</i> sarakuma
fufu	<i>n.</i> sakɔro	funeral sacrifice <i>n.</i> kunoo
Fulani	<i>n.pr.</i> Fulani	funeral song <i>n.</i> kuyilli
Fulani person	<i>n.pr.</i> Silimiŋa₁	fungus, rust, mould (to be affected by ~) <i>v.</i> pirigi₃
fulfil	<i>v.</i> pali₁	funnel <i>n.</i> furintua
fulfilment	<i>n.</i> kpaɑ₂	<i>n.</i> kaakaachi
full	<i>id.</i> gilata	fur, hair on animals <i>n.</i> kɔbigu
full, sated, replete	<i>id.</i> kpunj	furrow <i>n.</i> pimpaŋa
full, to be	<i>v.</i> pali₁	<i>n.</i> vuya
full beard	<i>n.</i> teenluro	furrow (first ~ in farm) <i>n.</i> vuyilaa
full moon	<i>n.</i> golimuni	furrow, make a ~ <i>v.</i> wɔri₁
	goli muni	furrowed field <i>n.</i> vielim₂
full of, covered with (produce)	<i>v.</i> nyayi	furrows vuyisi
full to capacity	<i>adv.</i> marimari	futile effort, to make ~ <i>v.</i> bilisi₂
full to overflowing, to be	<i>v.</i> pu	future <i>n.</i> dahinsheli
	<i>v.</i> puui	<i>ptc.</i> sa₃
full to the brim, to be	<i>v.</i> tim₃	future tense indicator <i>ptc.</i> ti₅
fumes	<i>n.</i> nyɔgbuligu	fæces <i>n.</i> bindi
fumigate	<i>v.</i> tuyi₃	
fun (make ~ of)	<i>v.</i> kpeli₂	
funeral	<i>n.</i> kuli₂	
	sarakuma	

G - g

gaa tree *n.* **gaa₁**

gain *n.* **nyamma**

galago

genitals (euphemism)

n. nyɔri₁

galago *n.* mabiga

v. wuyi₃

galbanum *pl.* galibanolom

garlic *n.* tafarinom

gall *n.* som

garment *n.* bin`yerigu

gall(-bladder) *n.* binsom

n. siturili

gallon (of liquid) *n.* galɔŋ₁

sutura

gallon container *n.* galɔŋ₁

suturili

gallop *v.* kari₁

garments bin`yera₂

galloping of a horse in a circle *n.* wɔribalisili

gasoline [Am.] *n.* paturo

gambling game *n.* tete

gate *n.* dunoyɔriga

game *n.* diema

gatekeeper *n.* dunɔgula

tutuutere

gate of city, door *n.* punu

game (children's) *n.* anamiinimiina

gather *v.* kahi₁

game, bush-meat *n.* valiga

gather (many people, things) at a place *v.* layisi

game, children's ~ *n.* kurayakuraya

gather a following *v.* vaai

n. kpataro

gather honey *v.* tabi

n. saŋkɔyuchee

gather sth. together *v.* dim₄

game for boys *n.* tuutere

gather things/people *v.* vaai

game for children [type] *n.* pindimmaatimaati

gather together *v.* layim

game of stones played by children

v. tiyisi

n. kuriyakuriya

gather together round ..., swarm *v.* me

game played with cowries *n.* tete

gaunt, emaciated *adj.* 'kɔyuluŋ

game [type] *n.* ampe

gaunt, emaciated, to be ~ *v.* kɔyilim

n. lua₁

gaunt, thin, lean *adj.* viɛbiluŋ

n. mpaaya

Gbewaa, ancestor of the Dagomba *n.pr.* Gbewaa

gap *n.* folingga

gear *pl.* bin`nyara

n. larigma

jeeya

gap between two main teeth *n.* nyinbain

gear-lever, 'gear' [Gh.] *n.* jiya

n. nyin`yam

gecko *n.* sabisiga

gap in a series/row, as teeth or grains on a cob of maize *pl.* lama₁

genealogy *n.* siyili₂

gaps *n.* folinsi

n. zuliya

garbage (Am.) *n.* sayiri

general dealer, grocer *n.* nyemanyemalana

garbage-dump [Am.] *n.* tampuli

generation *n.* zuliya

garden *n.* gariche

n. ɔiemani

garden-egg *n.* nyaadua

genet *n.* peen`yua

gargle *v.* suyili₂

n. piin`yuwa

genie *n.* alizini

genitals (euphemism) *n.* tooni₁

gentle		give way
gentle <i>adj.</i> 'balli₂		
gentle, not troublesome <i>adj.</i> baawaala		
gentle speech, smooth tongue, <i>n.</i> zilimballi		
gently <i>adv.</i> baalim		
gently, calmly, stealthily <i>adv.</i> looloo₁		
genuine <i>adj.</i> alali₂		
genuine, real <i>adj.</i> biŋ₂		
genuineness <i>n.</i> alalitali		
gerah <i>n.</i> gera		
germ <i>n.</i> binneembila		
German language <i>n.pr.</i> Jaamani		
German person <i>n.pr.</i> Jaamani		
germinate <i>v.</i> bili₁		
<i>v.</i> to₂		
gesture <i>v.</i> bilisi₃		
<i>v.</i> buyisi₂		
get <i>v.</i> nya₁		
get! <i>m₄</i>		
get away <i>v.</i> laligi₁		
get down, out (of conveyance) <i>v.</i> siyi		
get going! wara		
get out of sight <i>v.</i> limsi		
getting drunk kuuna₁		
get up <i>v.</i> yiyisi₁		
get up, rise <i>v.</i> yayisi₂		
<i>v.</i> yirisi		
get ye going! wariya		
Ghana Gaana		
<i>n.pr.</i> Ghana		
Ghana Cedi <i>n.pr.</i> Ghana		
ghost <i>n.</i> alizini		
<i>n.</i> kɔyibie		
<i>n.</i> kɔyu₃		
<i>kpin'</i> yihuŋ		
<i>n.</i> kpiin' <i>yihij</i>		
<i>n.</i> yɔyu₅		
ghosts <i>n.</i> yɔyisi₁		
giant <i>n.</i> bintitɔyu		
<i>n.</i> tiyaawumiya		
giants <i>pl.</i> wɔyirikɔba		
gift <i>n.</i> aliheeri		
<i>n.</i> pini₁		
gift, present <i>n.</i> bia		
gift of means <i>n.</i> yolisim		
gifts <i>n.</i> pina		
gift to wife's parent <i>n.</i> diembuni		
<i>n.</i> diendi		
gin cotton with an iron roller <i>v.</i> yebi		
ginger <i>n.</i> kaakaduro		
zakariʒeebuli		
ginger- (and pepper) '-beer' <i>n.</i> bio₁		
ginger root <i>n.</i> zakariʒeebuli		
gingivitis, gum-disease <i>n.</i> luylaa		
ginning instrument for cotton <i>n.</i> gummiriga		
girdle <i>n.</i> nyolɔrigu		
girdle, belt <i>n.</i> shegiringa		
girl <i>n.</i> bipuyingga		
girl (pretty ~) <i>n.</i> bulimbuyu		
girl, nubile , unmarried or not yet having had a child <i>n.</i> payisarili		
girl, small ~ <i>n.</i> bipuyimbila		
girlfriend <i>n.</i> mam		
<i>maam₂</i>		
girlfriend, sweetheart, concubine <i>n.</i> Dagbampaya		
girt loins <i>n.</i> kola₁		
give <i>v.</i> ti₆		
give a name, name after sb. <i>v.</i> buyisiyi		
giveaway <i>n.</i> fayiri		
give back <i>v.</i> labisi₁		
give parting present <i>v.</i> chəbisi		
give the last price (in selling) <i>v.</i> giligi₂		
give up sth. to a person in an angry mood <i>v.</i> jeli₁		
give way <i>v.</i> birigi		

gizzard		gold-miner
gizzard	<i>n.</i> pilinli pinli	goal (scored in soccer) <i>n.</i> pɔyuu ₂
glance	<i>v.</i> vɔbisi	go astray <i>v.</i> ʒeei ₁
gland of the penis	<i>n.</i> yɔzuyu	goat <i>n.</i> bua ₂
glare at	<i>v.</i> mirigi	<i>n.</i> dimgbaaï
glass	<i>n.</i> diyi ₁	goat, young female <i>n.</i> busaa
glass ((drinking- ~)	<i>n.</i> kɔpu	goatee-beard <i>n.</i> kukaaibara
glass (substance)	<i>n.</i> kolɔba	goatskin <i>n.</i> bugbɔŋ
glasses, spectacles	<i>n.</i> ninkpara	goats' room <i>n.</i> buzɔŋ
glass for drinking	<i>n.</i> jashee	Go away! <i>excl.</i> kavini
glaucoma	<i>n.</i> zoompieliga	go away! <i>int.</i> bala ₃
glaze	<i>n.</i> samafuu	Go away! <i>excl.</i> kawara
glean	<i>v.</i> yihi	Go away! (said to an inferior) <i>excl.</i> vini
gleanings	<i>pl.</i> kayiha <i>pl.</i> -yiha	go away not to return <i>v.</i> bali ₃
glide, hover, float in the air	<i>v.</i> lali	go badly with <i>v.</i> mii ₁
glitter	<i>v.</i> nyayisi ₁	go-between <i>n.</i> sandaantimda
gloating	<i>n.</i> dari ₂	go-between, intermediary <i>n.</i> chamlana
gloom	<i>n.</i> bumbɔni	God Namlana
gloomy	<i>id.</i> diyidiyi	<i>n.</i> Naawuni
gloomy, dark	<i>id.</i> dim ₅	<i>n.pr.</i> Yaashiri
glorious person	<i>n.</i> jilimalana	god, divinity <i>n.</i> wuni
glory	<i>n.</i> jilima <i>n.</i> jiri	God, Only God <i>n.pr.</i> Nagaŋa
glove	<i>n.</i> nusurigu	god-fearing <i>n.</i> Naawuntizoo
glowing, red (as of flame)	<i>id.</i> luin	godlikeness <i>n.</i> Naawunitali
glow-worm	<i>n.</i> sambarishee	godly person <i>n.</i> Naawuni dabili
glue, adhesive	<i>n.</i> gulu	goggle, to <i>v.</i> miri ₂
glut	<i>v.</i> gbuhi	go home <i>v.</i> kuli ₃
glutton	<i>n.</i> badirikoro	going chandi
go	<i>v.</i> chanj <i>v.</i> kuli ₃ <i>v.</i> ti ₂	 chendi
go, be going	<i>v.</i> we ₁	going, to be ~ <i>v.</i> wa ₂
go/come back	<i>v.</i> labi ₁	going home kuna₁
go after	<i>v.</i> cheli	goitre <i>n.</i> lompoli
goal	<i>n.</i> kpaa ₂	<i>n.</i> lɔŋgbɔŋu
		gold salima
		<i>n.</i> salinli ₁
		saliŋ
		gold mine <i>n.</i> salimbɔyili
		gold-miner <i>n.</i> saliŋgbira

goldsmith		grace, honour
goldsmith <i>n.</i> salindoora		go out, be extinguished (fire) <i>v.</i> kpi
golly! <i>excl.</i> sheje ₂		go out, from <i>v.</i> yi ₄
Gomli <i>n.pr.</i> Gomli		gore <i>v.</i> 3e ₄
Gonja language <i>n.pr.</i> Zabayisili		gore sb. (cow, bush cow) <i>v.</i> gohi ₁
Gonja person <i>n.pr.</i> Zabaya		go round <i>v.</i> gili
3abaya		<i>v.</i> giligi ₂
Gonja ways <i>n.</i> Zabayitali		gossip <i>n.</i> nyaanzubo
gonna <i>ptc.</i> ya ₅		<i>n.</i> tikum
gonorrhœa <i>n.</i> kpayipieligia ₂		gossip (person) <i>n.</i> nyaanzura
<i>n.</i> sabi`nyuuŋa		gossip, tale-bearer <i>n.</i> tikuba
good <i>adj.</i> 'manjli		gossip, talebearer <i>n.</i> tikumlana
<i>adj.</i> 'sun		gossiping <i>n.</i> ŋumaŋuma
<i>adj.</i> vielinga		gossiping <i>n.</i> baachali
<i>adj.</i> 'vielli		go up <i>v.</i> du ₂
good, to be <i>v.</i> sim ₁		gourd, tip of ~ <i>n.</i> nyua
<i>v.</i> viela		gourd bottle for pito <i>n.</i> dagayili
good behaviour <i>n.</i> bierisunj		gourds <i>gaya</i>
good-for-nothing <i>adj.</i> 'fini ₂		gourd [sp.] <i>pl.</i> nili
<i>adv.</i> yiriŋ		<i>n.</i> yɔyili
good-for-nothing person <i>n.</i> bindirili		gourd [type] <i>n.</i> gayili
Good gracious! <i>excl.</i> weɪ		<i>n.</i> golinli ₁
good luck <i>n.</i> daliri		<i>n.</i> gbirigbiri
Good morning! <i>disc.</i> dasiba		<i>n.</i> yuli ₂
Good morning (y'all)! <i>disc.</i> dasibiya		government <i>n.</i> gomnanti
goodness <i>n.</i> bierisuntali		governor <i>n.</i> gomna
<i>n.</i> nimmaŋtali		go without something (you looked for) <i>v.</i> gam ₂
suntali		gown <i>n.</i> kparigu
<i>n.</i> suntali		gown [type] <i>n.</i> balinayu
<i>n.</i> vielim ₁		<i>n.</i> barimaaso
<i>n.</i> zayısuntali		<i>n.</i> kpalibu
Goodness me! - an expression of surprise		<i>n.</i> kparibu
<i>excl.</i> laalaa		<i>n.</i> t̪oro
good person <i>n.</i> ninvuyisunj		grace <i>n.</i> alibarika
goods <i>pl.</i> binkparisi		<i>n.</i> anfaani
good will <i>n.</i> amiinsi		<i>n.</i> dariza
go on, continue <i>adv.</i> kul		grace, good bearing <i>n.</i> muhibba
goose-bumps <i>n.</i> wachi		grace, honour <i>n.</i> alihorima

gracious		grass [sp.]
gracious	<i>n.</i> alibarikalana	<i>n.</i> mɔ̄yu₂
gradual, a little	<i>id.</i> zam₂	pirinkpanj
gradually	<i>adv.</i> biela biela	grass (clumps left on burned land) <i>pl.</i> mɔkarima
	<i>adv.</i> nyamm	grass (fresh ~) <i>n.</i> momahili
graft	<i>v.</i> tuyi₁	grass (used for roofing) <i>n.</i> zaŋkalɔ̄yu
grain	<i>n.</i> kahu	grass, freshly-germinated ~ <i>n.</i> mɔbiligu
grain-measurement	<i>n.</i> ka^ŋmeri	grass, horse-grass [sp.] <i>n.</i> dabolaari
grain of millet, other cereal	<i>n.</i> kabielli	<i>n.</i> gbiriga₁
grains	chi	grass cleared or put in heaps ready for burning
grain-store	<i>n.</i> kazee	<i>n.</i> valli₁
grain-store (temporary ~)	<i>n.</i> ʒee₂	grasscutter (male ~) <i>n.</i> ŋɔ̄ŋshilaa
gramme	<i>n.</i> giram	grass-cutter (person who cuts grass) <i>n.</i> mɔchera
granaries	bula₃	grasscutter (rodent) <i>n.</i> ŋɔ̄ŋli
	kambɔ̄na	grasses <i>n.</i> mɔri₂
	ʒiehi₄	grasshopper <i>n.</i> sakɔ̄yu
granary	<i>n.</i> bulli₂	grasshopper [sp.] <i>n.</i> gbinafarinako
	<i>n.</i> kambɔ̄ŋ	<i>n.</i> napayisuli
	kambɔ̄ŋja₂	<i>n.</i> sakɔ̄nooŋa
	<i>n.</i> kunchuŋ	grass roof <i>n.</i> mɔpilli
	<i>n.</i> kpachayu	grass-seed <i>pl.</i> mɔchi
granary, grain-basket	<i>n.</i> pupuru	grass snake <i>n.</i> baŋkom₂
grandchild	yaŋa	grass standing on land <i>n.</i> mɔkariwaa
	<i>n.</i> yaŋja₁	grass [sp.] <i>n.</i> balimgbini
	<i>n.</i> yaari₁	<i>n.</i> baŋlari
grandchildren of a deceased person		<i>n.</i> chimli
	<i>pl.</i> dangbehinima	<i>n.</i> gumachuŋuzuli
grandeur	<i>n.</i> firijita	<i>n.</i> gbanzigɔ̄yu
grandfather	<i>n.</i> yaba₁	<i>n.</i> kabiga₂
	<i>n.</i> yabidoo	<i>n.</i> kayıli₂
grandmother (epithet)	<i>n.</i> paŋa	<i>n.</i> kari^ŋmaaŋa
grandmother, great aunt	<i>n.</i> yabipaya	<i>n.</i> kɔrinchi
grandparent	<i>n.</i> yaba₁	<i>n.</i> koofi₂
grape	<i>n.</i> grep	<i>n.</i> kulikarili
grasp, grip	<i>v.</i> chayi	<i>n.</i> kumkpanjgɔ̄ŋ
grasp in the hand	<i>v.</i> gbibi	<i>n.</i> kunduŋpiem
grasp with both arms	<i>v.</i> vili₁	<i>n.</i> kpaanɔ̄wundigu
grass	gburigu	<i>n.</i> laŋgirindoo
		<i>n.</i> nayıpuri

grass [sp.], "water grass"		grip, grasp
<i>n.</i> nayiyem	greatness	<i>n.</i> wɔyiritali
naragbungbaŋ	zoosim	
<i>n.</i> narigbungbaŋ	great toe	<i>n.</i> napombillɔyu
<i>n.</i> paruŋnutili	greed	<i>n.</i> biem₁
<i>n.</i> pirimpieligu		<i>n.</i> diribarilim
<i>n.</i> pirinj		<i>n.</i> kukolimahim
<i>n.</i> piriŋkpaaŋ		<i>n.</i> pulaani₂
<i>n.</i> puluŋkpaaŋ	greediness	<i>n.</i> pulaantali
<i>n.</i> sandikuli		<i>n.</i> zuŋŋɔyu
<i>n.</i> tantee	greedy	<i>n.</i> pulaandana
<i>n.</i> zalinzahi	greedy people	<i>pl.</i> diribarilimnima
grass [sp.], "water grass"	<i>n.</i> yin^yanj	greenish-blue colour
grass [sp.] used in roofing	<i>n.</i> zaankolɔgu	<i>n.</i> baŋkom₁
grate, as nuts or yams	<i>v.</i> so₅	greet
grater	<i>n.</i> sɔrigu	<i>v.</i> puhi₁
grater for kola nuts	<i>n.</i> gusɔrigu	greeting
grave	<i>n.</i> bulli₁	<i>n.</i> antire
grave, burial place	<i>n.</i> kagili	<i>n.</i> puhigu
grave, burial-place	<i>n.</i> kabiri	<i>n.</i> puhirili
grave, burial place	<i>n.</i> gballi₂	greet with a present
gravedigger, 'sexton'	<i>n.</i> kasiyira	<i>v.</i> jɛm₁
gravel	<i>pl.</i> kuyichayila	grey
	<i>zuya₃</i>	<i>adv.</i> faa₂
gravel, earth for beating the floor	<i>n.</i> ziya₁	grey baft fabric
grave-mound	<i>n.</i> daboli	<i>n.</i> alikudɔŋ
graver	<i>n.</i> chiriga₁	greying, to be
graves	<i>n.</i> gbala₂	<i>v.</i> paligi
graze (animals do)	<i>v.</i> ŋubi	griddle
graze, scrape	<i>v.</i> laligi₂	<i>n.</i> kabiriga₂
graze, skin (as to skin the shins)	<i>v.</i> viɛbi	grief
grease	<i>n.</i> kpam₃	<i>n.</i> mbusim
grease, lubricate	<i>v.</i> girisí	<i>n.</i> suhugarigu
grease sth., put on fat	<i>v.</i> pum₂	grievously, bitterly
great	<i>adj.</i> 'bieyu₁	<i>id.</i> yanjaŋ
great-grandchild	<i>n.</i> yaantibichee	grilled
great grandchild	yantibichee	<i>pl.</i> 'chimda
great man	<i>n.</i> doodo	<i>adj.</i> 'sherili
		grind
		<i>v.</i> nɛm₁
		grind grain roughly
		<i>v.</i> wurigi
		grind in a basin
		<i>v.</i> tayınti
		grinding
		<i>n.</i> fayisi₂
		grinding-mill
		<i>n.</i> maneeka
		grinding-stone
		<i>n.</i> neli₁
		grind partially
		<i>v.</i> daai₂
		grind sprouting guinea corn to make pito
		<i>v.</i> yebi
		grind wet things
		<i>v.</i> bayisi₁
		grip
		<i>v.</i> gbaai
		grip, grasp
		<i>v.</i> chayı

grip, hug	guinea corn (dried leaves)
grip, hug <i>v.</i> bɔbi ₃	
grip in the teeth <i>v.</i> gayi	
gristle, roasted skin, sinew <i>n.</i> gbani ₅	
grits, snack food <i>n.</i> kaliyama	
groan <i>v.</i> bam ₁	
<i>v.</i> ŋuhı	grow up to <i>v.</i> saai ₅
<i>v.</i> siyim ₁	grub, maggot <i>n.</i> bibili
5	grudge <i>n.</i> manbubo
groaning <i>n.</i> ŋarigu ₂	gruel <i>n.</i> koko
grocer, general dealer <i>n.</i> nyemanyemalana	<i>n.</i> kukɔyili
groceries <i>n.</i> nyemá^nyemá	gruel-lumps <i>n.</i> guraaze
groin, swelling in ~ <i>n.</i> parawa	gruel [type] <i>n.</i> kukɔyisalli
groom <i>n.</i> wɔrimɔchima	grumble <i>v.</i> gayi
grope ones way <i>v.</i> bɔbili ₁	<i>v.</i> ŋuhı
ground <i>n.</i> tiŋa ₁	<i>v.</i> ŋum
ground, earth <i>n.</i> tiŋgbani ₁	grumble at <i>v.</i> feei ₃
ground, on the ~ <i>adv.</i> tiŋa ₂	grumbling <i>n.</i> ŋumaŋuma
ground-hornbill <i>n.</i> duligu ₁	<i>id.</i> ŋmuma^ŋmuma
groundnut <i>n.</i> simli ₁	Grunsi people, land inhabited by the ~
groundnut powder <i>n.</i> kukulizum	<i>n.pr.</i> Gurun
groundnut seasoning (for yam) <i>n.</i> kpoŋu ₂	grunt <i>v.</i> ŋuhı
group <i>n.</i> gbilli	guano <i>n.</i> nɔbindi
<i>n.</i> layiŋgu	guarantee <i>n.</i> garentii
groups, in ~ <i>id.</i> gbilligbilli	guard <i>v.</i> guli ₃
grove - earth-cult shrine <i>n.</i> tiŋgbani ₂	<i>n.</i> yiligula
grow <i>v.</i> baai ₂	guardians <i>n.</i> lana ₁
<i>v.</i> bili ₁	guardianship <i>n.</i> karifa
grow (jointed stem does) <i>v.</i> ŋo ₂	guarding crops, bird-scaring <i>n.</i> kunkuri
grow (up) <i>v.</i> zooi	guards guliba
grow, mature <i>v.</i> kpaŋ ₂	guava guabe
grow a little <i>v.</i> nurigi	guava fruit <i>n.</i> gɔva
grow fat again after a sickness <i>v.</i> wuui	guava tree <i>n.</i> gɔva
growl <i>v.</i> ŋuhı	guess <i>v.</i> bɔyisi
<i>v.</i> ŋum	<i>v.</i> chirigi ₁
grown(-up), to be <i>v.</i> bii	guest <i>n.</i> sana
growth <i>n.</i> zooli	guidance <i>n.</i> sɔwuhibo
grow to the required size (in fruit) <i>v.</i> karigi ₁	guide-row (of yams, furrow in farm) <i>n.</i> vuyilaa
	guilt <i>n.</i> taali ₁
	guilty, to be <i>v.</i> galim ₁
	guilty, to be judged ~ <i>v.</i> lu
	guineacorn <i>n.</i> kaʒieyu
	guinea corn (dried leaves) <i>n.</i> gbankurigu ₁

guinea corn (late)	half-piece of cloth
guinea corn (late) <i>n.</i> sisahi	
guinea corn, second growth <i>pl.</i> kayelima	
guineacorn [sp.], early-maturing guinea corn <i>n.</i> mankariga	
guineafowl kpaŋ₁ <i>n.</i> kpaŋ	
guinea fowl laanigu	
guineafowl, dark ~ <i>n.</i> kpanduŋu	
guineafowl, male ~ <i>n.</i> kpaandaa	
guineafowl-cackle <i>n.</i> kpaanvuunigu	
Guineafowl Festival. Kpini <i>n.</i> Kpini Chuyu	
guineafowls kpini₂	
guineafowl's 'helmet', crest <i>n.</i> zuŋugua	
guinea grain zimbuli <i>n.</i> zumbuli	
guinea pig <i>n.</i> siliŋŋejŋbariga	
guineaworm <i>n.</i> nyalifu nyerifu	
guineaworms nyili₂	
guinea worm symptoms, rash <i>n.</i> nyaribindi	
guitar <i>n.</i> jitaa	
guitar of three strings <i>n.</i> mɔyilo	
gullet <i>n.</i> kukolimahigu <i>n.</i> lɛŋ₁	
	gum (without the teeth) <i>n.</i> lamli
	gum-disease, gingivitis <i>n.</i> luyilaa
	gummy <i>adj.</i> tabataba₂
	gum-resin, stacte <i>pl.</i> stakti
	gum that exudes from trees, resin <i>n.</i> diyiri
	gun <i>n.</i> malifa marifa
	gun, machine-gun, "maxim gun" <i>n.</i> apirim
	guneafowl, female, guineahen <i>n.</i> kpaannyanj
	unge, soft sticky stuff of ... <i>sx.</i> -puri₁
	gunman (Dagomba ~) <i>n.</i> kambəŋa₁
	gunpowder <i>n.</i> buŋibuyi₁
	gunpowder, a dozen flasks of ~ <i>n.</i> titoli
	gunpowder, firing a gun with blanks <i>n.</i> timayim
	gun-powder horn <i>n.</i> kukoliga
	gunshot <i>n.</i> kukoliga
	gun [type] <i>n.</i> danta
	gurgle (state of yeast in pito) <i>v.</i> kum₂
	guts <i>n.</i> namanama <i>n.</i> nyɔŋu₁ <i>n.</i> nyɔri₂
	gutter <i>n.</i> palibɔyili
	gutter (big) <i>n.</i> bɔyiləgu

H - h

habit miligu	hairstyle [sp.] <i>n.</i> gbanjua
habit, custom <i>n.</i> taara	halal <i>n.</i> kɔrigili
hack <i>v.</i> ŋma₁	half <i>n.</i> jeli₂ <i>n.</i> labi₄ <i>n.</i> pirigili
hailstone <i>n.</i> sakuyili	half-brother, half-sister <i>n.</i> babito
hair zabiri₁	half-close <i>v.</i> kayı₂
hair, fur on animals <i>n.</i> kɔbigu	half-cooked <i>adv.</i> zaza
hair from a horse tail <i>n.</i> zum	halfhartedlly, partially <i>id.</i> chericheri
hairless, bald <i>adj.</i> 'vieŋ₁	half-piece of cloth <i>n.</i> labi₄
hair of the head <i>n.</i> zabigu <i>n.</i> zɔbigu	

half span		harvest (yams)
half span kutunyoo₂	v. chanj	
halleluya <i>excl.</i> haliluya	v. ninj₁	
halt v. zani₁	happen, become v. leei	
haltingly <i>id.</i> baabaa	happen to ..., be by circumstance v. chirigi₁	
hammer gatariga	happiness n. suhupielim	
n. matariga	n. suhupielli	
hammer (blacksmiths') n. zali₁	happy, to make/be ~ v. maai	
hammer (local style) n. zaani₁	happy person n. suhpiellilana	
hamper n. kpanjɔyu	harass v. bɔbi₂	
hamper, lidded basket n. leefe	harassment n. bɔbili₅	
hand n. nuu	hard kpema₄	
hand, back of the ~ n. nuyelli	hard (not soft) <i>adj.</i> 'diyinli adj. 'kpeŋ ₁	
handcuff n. ankufo	hard, difficult <i>adj.</i> 'kpeeni	
handful n. nukurigu	hard, difficult, to do, to be v. to₄	
handkerchief n. anchiti	hard, stiff <i>adj.</i> 'kpeeni	
handle golinga	hard, to be v. kpema₂	
handle (of an axe, hoe) n. kukuli	harden (heart) v. kpanj₂	
handle, strap n. goligu	hardship nangbantom n. naŋgbantom	
handle of adze n. ləkukuli	hard to do <i>adj.</i> 'tɔŋu ₁	
handles golima₂	hard to stir, stiff, indigestible -- to be ~ v. jinj₂	
handle [n.] n. golinli₂	hare n. soonja	
n. yilli₁	harm n. barina	
hand on v. bɔbili₁	n. gadama	
hand over v. galisi₂	harm, suffering n. chuuta	
v. tiri₃	harmattan n. kikaa₁	
hand over to v. tiri₃	harmattan haze n. gungunlerigu	
hand sth. over gbibili	harness v. ga₃	
hang (that is, to kill by hanging) v. yili₂	n. gumiika	
hang around, 'hang out' with v. nyelim	harpoon n. karikpandiga	
hang down, dangle v. zali₄	harrow v. yebisi	
hanging yiina	harsh treatment, n. firimiinsi	
hanging by the hands n. kpalakpalazunzɔŋ	hartebeest n. sibiga₁	
hang on the shoulder v. nyayi	hartebeest (male ~) n. sibiloyu	
hang sth. up v. yili₂	harvest n. kacheŋyu	
hang upon by the hands or feet (intrans.) v. goli₁	harvest (yams) v. chehi₁	
happen v. bahim₂		

harvest (~ fruit, to)		headscarf
harvest (~ fruit, to) <i>v.</i> wɔbi₁	having malibu₂	
harvesters, reapers, <i>n.</i> kachera	hawk suliga	
harvest maize or tobacco <i>v.</i> ŋahi₂		<i>n.</i> suligu
harvest millet <i>v.</i> che₁	hawker <i>n.</i> dilali	
hasty, rash, impatient <i>id.</i> jiyijiyi	hawks wubisi₂	
hat <i>n.</i> woliga₁	hawk [sp.] <i>n.</i> gbarizam	
	hay gburikoyu	
zupiligu		<i>n.</i> tayitayi₁
zupiligu		<i>n.</i> tayitayi₁
hat (felt ~) worn by some Muslim men	hay, 'horse-grass', straw <i>pl.</i> wɔrimɔri	
	hay for horses, "a mixture of withered and fresh	
<i>n.</i> molifee	<i>gburigu" (IM)</i> <i>n.</i> gbirikoyu	
hatch wayı₂	haze <i>n.</i> nyefiti	
	haze (harmattan ~) <i>n.</i> gungunlerigu	
<i>v.</i> wayı₁	haze of dust <i>n.</i> taŋkpoleligu	
hatchet <i>n.</i> lebila	he ŋun₂	
hate <i>v.</i> zayısi₁	he, she [emphatic] <i>pn.</i> ŋuna	
hat made from buyu and worn by a Regent and the	he/she, him/her, his <i>pn.</i> o	
eldest surviving daughter of a deceased	he/she who ... <i>pn.</i> ŋuni₃	
chief" <i>n.</i> buyu₁	head <i>n.</i> zuyu₁	
hat made of colobus-fur (dance costume)	head, back of <i>n.</i> kpali	
	head, chief, (most) important <i>adj.</i> 'zuyu ₃	
<i>n.</i> ŋmaansuliga	headache <i>n.</i> zuyuyaarili	
hatred <i>n.</i> dimdi₁	head blacksmith <i>n.</i> boligu₁	
	headkerchief <i>n.</i> bɔbiga	
<i>n.</i> dimli₁	head-kerchief, yellow-spotted ~ <i>n.</i> lilisika	
<i>jelinsi₁</i>	head-lamp for miners, hunters <i>n.</i> yuunbuŋim₁	
<i>n.</i> jéri₁	headlamp of a vehicle <i>n.</i> nini	
hat with amulets <i>n.</i> zuyupilisaba	head-louse <i>n.</i> kpibiga₂	
hat [type], tall, red <i>n.</i> mulifu	headman <i>n.</i> ninvuy' zuyu	
haunch (of meat) <i>n.</i> bingbalipuyili	head man <i>n.</i> zuyulana	
gbalipaya	headman <i>n.</i> naa₁	
Hausa Jengbeyu	head of an animal <i>n.</i> binzuyu	
Jengbehili	headpad <i>n.</i> tuzuyu	
Hausa language <i>n.pr.</i> Gbengbehili	head pad <i>n.</i> tizuyu	
Hausa man <i>n.pr.</i> Gbengbedoo	heads <i>n.</i> zuyuri₁	
Hausa person <i>n.pr.</i> Gbengbeyu	headscarf <i>n.</i> bɔbiga	
Hausa ways <i>pl.</i> Gbengberi		
Hausa woman <i>n.pr.</i> Gbengbepaya		
have <i>v.</i> mali₁		
have grey hair <i>v.</i> paligi		
have more than enough <i>v.</i> jim₂		
have never <i>v.</i> zi₂		

headship

help

headship *n.* zuyulantali

headtie *n.* kpibiga₃

head-tie (two yards) *n.* shelɔrigu

head-tie, to put on *v.* bɔbi₁

heal *v.* tibi₁

healer *n.* tibira

healer, 'medicine-man', doctor, magician
n. timalana

healing *n.* tibbu₁

n. tibili₂

heal superficially (a boil) *v.* liyi₁

health *n.* alaafee₁

healthy person *n.* alaafeelana

heap *n.* bindurili

n. gbilli

heap, a pile *n.* duli

heap, pile *n.* duhili

heaps, balls to make ~ *v.* juhi₂

heap up (pile up) *v.* puli₃

hear *v.* wum₁

hearsay *pl.* yeliwumsa

heart *n.* suhi₃

n. suhu

heartbreak *n.* suhukabili

heart-brokenness *n.* suhusayingu

hearth, fire-stand *n.* daanja

hearth-stones *pl.* daankuya

heartlessness *n.* niŋkuunsi

hearts *n.* suhuri₁

heat *n.* biisim

n. tulim₁

heathen *n.* chefira

heathenism, paganism *n.* chefiritali

heat of the sun *n.* wuntantɔyu

heat of the weather *n.* woligu

heat sb./sth. *v.* wɔbi₂

heaven *n.* alizanda

n. tiŋsunj

heavens *n.* saazuyu₁

n. zuyusaa₁

heavily, floppily, loosely *adv.* naya

heavily, loosely, floppily *adv.* naya

heaviness *n.* tibisim

heavy *n.* 'tibisili

timsa

'timsili

heavy, to be *v.* tibisa

heavy-heartedness *n.* suhubɔhibo

heavy load *n.* bunʒili

n. ʒilitibisili

heavyweight status *adj.* 'kuyinli

heddle of loom *n.* daŋa₂

hedgehog *n.* yuŋimpini

heel *n.* napɔŋkpaa

he-goat with curved legs *n.* bulakɔte

heifer *n.* nayisaa

nayisaa

height *n.* dubu₁

n. wɔŋilim₁

heir *n.* bindira₂

fadira

n. falidira

heirs *n.* falidiriba

heir to an office *n.* gbɔŋlana

helicopter *n.* alikɔta

Hell *n.* buŋim₂

hell *n.* jahanama

hell fire *n.* zahinama

helmet *n.* woliga₁

help *n.* dagɔnia

n. dawɔnia

n. kunzoo

v. ssɔŋ₁

n. temoko

help, assistance

n. **tɔyino**

help, assistance *n.* **sɔŋsim**

help, to ~ *v.* **yolisi**

help by advancing money or goods *v.* **tɔŋ₂**

helper *n.* **sɔŋda**

helpless (physical condition) *v.* **tarigi₁**

helterskelter *id.* **wuriwuri**

helter-skelter *id.* **balibali**

hem, edge *n.* **naŋgbambili**

hem, to *v.* **kpabisi**

hemp, fibre-plant *n.* **bayıŋga**

hemp, fine fibre with which a rope is made

n. **mibuyiti**

hemp, rough fibre with which a rope is made

n. **mikayiti**

hen *n.* **nɔ^nyan**

henchman, sidekick *n.* **zuli**

hen-house *n.* **napɔyu**

henna *n.* **zabilia₁**

henna (cosmetic) *n.* **henna**

henna-flask *n.* **zabilisurigu**

hen's egg *n.* **nɔgalli**

hen [type] *n.* **gbıŋgbıŋ**

her (/she/he/him/his) *pn.* **o**

herald *n.* **molomoona**

herbalist, magician *n.* **dababalana**

herbs for medicine *n.* **mɔyu₁**

herb [sp.] *n.* **salinvɔyu**

n. **titibili**

herd *n.* **bɔbigu₁**

n. **bɔbili₄**

herder *n.* **biŋkɔbigula**

n. **gula**

here *dem.* **kpeŋɔ**

dem. **kpe₂**

adv. **na₃**

here/there it is *disc.* **n-nye**

hill

hereafter *adv.* **nyaanja₂**

hereditary tendency *n.* **kali₁**

hermit ant called cherili₂ (epithet) *n.* **Naawuni**
dabili

hernia *n.* **firikpi**

hernia (umbilical) *n.* **nyuŋyu**

hero *n.* **gandammoli**

hero! *n.* **yɔŋa**

heron *n.* **wayivandiga**

hesitation, indecision *n.* **nimpipilisi**

he who *n.* **ŋun₃**

Hey! - exclamation of warning to stop *excl.* **gburo**

hiccough *n.* **kuliŋkɔyu**

n. **kpiliŋkpuyu**

hiccoughing fit *n.* **tuubara**

hidden, secret *adj.* **'sɔyirili**

hide (skin of an animal) *n.* **bingbaŋ**

hide, be hidden *v.* **sɔyi**

hide, disappear from sight *v.* **barigi₁**

hide, skin *n.* **gbɔŋ**

hide, to *v.* **ŋuni₂**

hides, skins (of leather) *pl.* **gbanzabigandi**

hide sth. *v.* **fi**

hide sth. in the ground *v.* **pi**

hiding *n.* **sɔyisili**

high *adj.* **'wɔyili₁**

adj. **'wɔyū₁**

high, tall *adj.* **'wɔyili₁**

high, to be *v.* **wɔya**

highest tribunal *adv.* **haliya**

high up, far up/away *id.* **vinvimni**

highway *n.* **paldaa**

n. **palidaa**

n. **palli₁**

n. **solɔyu**

hill *n.* **kunkuni**

kunjkuni

hill, ridge		holiday, 'vacation,' [Am.]
<i>n.</i> zoli ₁		hoe (small) <i>n.</i> kushia
hill, ridge <i>n.</i> zoo ₂		hoe, cut roughly <i>v.</i> jéri ₂
hillock <i>n.</i> daboli		hoe, small ~ <i>n.</i> kpati'nyaŋ
<i>n.</i> zogbee		hoe, till the soil <i>v.</i> ko ₁
him/herself omanya		hoe blade <i>n.</i> kubielim
himself omanya'manya		hoe-blade holder <i>n.</i> sɔyikpiliga
hinge <i>n.</i> chəulo		hoe-blade ring <i>n.</i> sɔyikambanja
hint <i>v.</i> nyɔhim		hoe blades kubielima
hip <i>n.</i> sakpuyili		hoe-handle <i>n.</i> sɔyilaa
hip-bone <i>n.</i> shekobili		hoe-peg <i>n.</i> kabanya
hippopotamus <i>n.</i> ŋamlı ₁		hoe up the first side of a ridge <i>v.</i> wɔri ₁
hips <i>n.</i> kpiligu		hoe-wedge <i>n.</i> sahirigu
hire hayi		<i>n.</i> sɔyikpam
haai		hoe [type] <i>n.</i> bɔyu ₃
<i>v.</i> haayi		<i>n.</i> gaa ₂
hire, rent <i>n.</i> haya ₃		<i>n.</i> gbee
hired labourer <i>n.</i> padira		<i>n.</i> sɔyikpuliga
hiss (snake) <i>v.</i> futili		hoe [type] (large) <i>n.</i> sɔyu ₂
history <i>n.</i> lahibali		hold <i>v.</i> gbaai
<i>n.</i> taarihi		<i>v.</i> mali ₁
history chanted to drumbeat <i>n.</i> sambanluŋa		hold sb./sth. tight, squeeze <i>v.</i> mirisi
history recitation, drum-chant of the history of		hold sth. under water (as a water pot) until full
Dagbon <i>n.</i> lunsariga		<i>v.</i> gbiri
hit <i>v.</i> ŋme		<i>v.</i> gbiri
hither gbinna		<i>v.</i> gbirigi ₂
<i>adv.</i> na ₃		<i>v.</i> gbirigi ₂
hit the mark (in shooting) <i>v.</i> nyɔyi		hold the breath <i>v.</i> liyi ₂
hit the target <i>v.</i> gbaai		hold under the arm <i>v.</i> ŋmabi
hitting <i>n.</i> buri ₃		hole <i>n.</i> voli
hoarse <i>id.</i> gbirimagbirima		hole (have a ~ in (as a pot)) <i>v.</i> vibigi
hoarseness, sore throat <i>n.</i> loŋshiliŋ		hole, hollow opening <i>n.</i> yɔyu ₁
hobble (horse-rope) <i>n.</i> tanachi		hole, pit <i>n.</i> bimbɔyili ₂
hobble (the front legs of an animal) <i>v.</i> gbari ₁		hole, to punch <i>v.</i> vibigi
hoe <i>n.</i> koli ₂		hole in a tree <i>n.</i> tiyɔyu
<i>n.</i> kuli ₁		holey (cloth) <i>v.</i> vubi ₂
hoe (broad-bladed) <i>n.</i> kuligbeyu		holiday <i>n.</i> liifu
hoe (partly worn-out ~) <i>n.</i> kužia		holiday, 'vacation,' [Am.] <i>n.</i> paabi

holidays, vacation (eduational)		horse grass [sp.]
holidays, vacation (eduational) <i>n.</i> paasi ₂		
holiness <i>n.</i> kasitali	hook sth. (into a hole) <i>v.</i> ga ₃	
holiness of life <i>n.</i> bierikasitali	hook things together <i>v.</i> gɔhi ₃	
hollow <i>adj.</i> 'vuyu ₃	hoop <i>n.</i> fili ₁	
<i>adj.</i> 'yɔyu ₃	hoot at <i>v.</i> yɔhi ₂	
hollow (geographical) <i>n.</i> nayilinga	hop <i>v.</i> kpahi ₂	
hollow, depression (ground has) <i>v.</i> nayilim	hope <i>n.</i> tahima	
hollowed-out, undercut banks <i>pl.</i> gbiriŋkaba	<i>n.</i> tamaha	
hollow out wood or stone <i>v.</i> kpe ₃	hopeless <i>adj.</i> dacheri	
hollow place <i>n.</i> lɔŋ ₁	horizon <i>n.</i> booli	
hollow tree <i>n.</i> tiyɔyu	horn <i>yiligu</i>	
holy <i>adj.</i> kasi	horn (musical) <i>n.</i> kikaa ₂	
holy land <i>n.</i> tiŋkasi	horn, bugle <i>n.</i> bani	
holy person <i>n.</i> kasitalilana	hornbill <i>n.</i> tuliŋkpi	
Holy Spirit <i>n.</i> Shia Kasi <i>n.</i> Vuhim Kasi	horn of an animal <i>n.</i> yilli ₁	
Holy Spirit Naawuni Shia Kasi	horns <i>gberi</i> ₃	
home <i>yinj</i> ₂	horse <i>n.</i> wahu ₂	
home, at home <i>n.</i> yinja	<i>wəhu</i>	
home, to go ~ <i>v.</i> kuli ₃	<i>n.</i> yuŋu ₂	
homeless person <i>n.</i> ninvuvichandigu	horse (dark bay colour) <i>n.</i> baŋdari	
home town <i>n.</i> ya ₁	horse, first ~ of the Ya-Naa <i>n.</i> binzayi	
honey <i>n.</i> shikpam <i>n.</i> shiri ₁	horse, roan ~ <i>n.</i> chee ₃	
honey-ant <i>n.</i> nayiliga ₂ <i>n.</i> timbuli	horse boy <i>n.</i> wɔrimɔchima	
honey bee <i>n.</i> shia ₂	horse-brass <i>n.</i> nimpɔbirigu ninpɔbira	
honeycomb <i>n.</i> shi^gbani	horse dance, performed in a ring <i>n.</i> wɔribarisili	
honor <i>v.</i> tibigi	horse-fly <i>n.</i> kabiga ₁	
honour <i>n.</i> jilima <i>n.</i> tibiginsim	horsefly <i>sakabiga</i>	
honour, grace <i>n.</i> alihorima	horse grass [sp.] <i>n.</i> nayiyihim <i>n.</i> wɔrikariwana	
honour, respect <i>n.</i> sizuura	<i>n.</i> yihim	
hoof <i>n.</i> takarifeeni	horse-grass [sp.] <i>n.</i> dabolaari <i>n.</i> gbiriga ₁	
hook, pull down (e.g. dawadawa pods) <i>v.</i> ye ₁	horse grass [sp.] <i>n.</i> dabiga <i>n.</i> kayalom	
hook, pull up (e.g. clean out a well) <i>v.</i> ye ₁	<i>n.</i> ko^nyurili	
hook sth <i>v.</i> goli ₁	<i>n.</i> kpamvɔyu <i>n.</i> suiin	

horse of large size	huge, enormous
horse of large size <i>n.</i> alingurima <i>n.</i> angarima	house-fly <i>n.</i> zoo ₁
horse-racing <i>n.</i> wɔrikarili	household <i>v.n.</i> maligu ₁
horserider <i>n.</i> wɔribara	<i>pl.</i> yilnima
horse-rider waribara	<i>pl.</i> yijnama
horse-riding <i>n.</i> wɔribali	household, housepeople of the chief <i>pl.</i> nayilinima
horses yuri ₂	householder <i>n.</i> yiliyidana
horse-talisman <i>n.</i> wɔrisabili	<i>n.</i> yinlana
horse with white legs and white forehead <i>n.</i> danda	House of ... (name of place or family) <i>n.</i> yili ₁
horse [type] <i>n.</i> gabiga ₂ <i>n.</i> sɔriba	house owner <i>n.</i> yidana
hospitable gift <i>n.</i> saani	housepeople <i>pl.</i> yilnima
hospital <i>n.</i> asibiti	housepeople of mother <i>pl.</i> mayilinima
host, hotelier, rest-house manager <i>n.</i> yilikperilana	houses.people yinsinima
hot tuli ₂ <i>adj.</i> 'tulli	housewife <i>n.</i> yidaanpaya <i>n.</i> yilipaya
hot (as a pepper) <i>adj.</i> 'tɔyu ₁	hover, float in the air, glide <i>v.</i> lali
hot (as a pepper), to be <i>v.</i> to ₄	how <i>adv.</i> shem
hot (food: too hot) <i>v.</i> ʒeei ₁	how ... ? <i>adv.</i> wula ₁
hot (liquid) <i>adj.</i> 'tulim ₂	however <i>adv.</i> waayo
hot (to be ~), have a temperature (medical) <i>v.</i> duyi ₁	however ..., be it ever so ... <i>adv.</i> kabo
hot (weather, feel ~) <i>n.</i> woligu	how far? <i>adv.</i> haliya
hot, have fever, to be <i>v.</i> bii	how many times? <i>int.</i> bulu ₁
hot, to be <i>v.</i> tula	how much? / many? <i>int.</i> ala
hotel <i>n.</i> yilikperili	how much for each? <i>int.</i> alala
hotelier <i>n.</i> yilikperilana	how much less/more <i>adv.</i> balle
hot season <i>n.</i> agazieli	how much more ... ? <i>adv.</i> balintee
hot-tempered person <i>n.</i> suhuyiyisililana	hub <i>n.</i> duyu
hot water <i>n.</i> kɔtuulum	huddle <i>v.</i> tirisi
hour hawa	<i>v.</i> vili ₁
hour (period of time) <i>n.</i> awa	huddle for protection <i>v.</i> mili ₃
house <i>n.</i> yili ₁ <i>n.</i> yiŋa	hug <i>v.</i> buyi ₁
house-entrance near the main hall <i>n.</i> zompaya	<i>v.</i> shebi ₂
	hug, grip <i>v.</i> bɔbi ₃
	hug, squeeze <i>v.</i> kahim
	huge <i>adj.</i> 'gbulli
	huge, enormous <i>adj.</i> 'wubinli <i>adj.</i> wuruŋpiŋ

huge, lofty	hyæna
huge, lofty <i>adj.</i> pini ₆	
huge and soft <i>id.</i> punguluŋ	
human- nivuyu-	
human <i>n.</i> adaam	
aguunadam	
human- (in fixed compounds) <i>st.</i> nin - ₁	
human being <i>n.</i> ninsala	
<i>n.</i> sala ₂	
human being, 'child of Adam' <i>n.</i> igunaadam	
human beings <i>n.</i> daadam	
humanity <i>n.</i> ninsala	
<i>n.</i> sala ₂	
humanity, humanitarian <i>n.</i> nimmaŋtali	
humanity, humanness <i>n.</i> ninsalitali	
human nature <i>n.</i> daadamtali	
humans salinima	
humble person <i>n.</i> mansiyisibulana	
<i>n.</i> siyisimaŋlana	
humility <i>n.</i> maŋsiyisibu	
<i>n.</i> maŋsiyisibutali	
siyisibutali	
<i>n.</i> siyisimaŋtali	
<i>n.</i> suhuballi	
<i>n.</i> tarintali	
hump (on a cow or a camel) <i>n.</i> toozo	
hump (on person) <i>n.</i> gurigu	
hunchback <i>n.</i> gɔbili ₁	
<i>n.</i> gurugulana	
hunchback (abuse term) <i>n.</i> gɔyilun	
hunchback's hump <i>n.</i> gurigu	
hunched <i>adj.</i> gɔyu ₂	
hundred kɔbiga	
hundred/s: kɔb-	
hundred 'pounds' = old ₦200 kɔbiga	
hunger <i>n.</i> kum ₃	
<i>n.</i> nangbantɔyu	
hunger season <i>n.</i> fifali	
hungry season finfali	
hunter <i>n.</i> mɔgɔra	
<i>n.</i> tɔha ₁	
hunter (with a gun) <i>n.</i> kambɔntɔha	
hunters' dance <i>n.</i> tɔhiwaa	
hunters dog baatɔha	
hunting <i>n.</i> tɔhigu	
hunting ? travelling? <i>n.</i> wamwam	
hunting-dog <i>n.</i> yɔbaa	
hunting dog <i>n.</i> batɔha	
hunting-party <i>n.</i> pieli ₃	
hurricane/bush-lamp, lantern <i>n.</i> kania	
hurriedly, quickly <i>id.</i> tautau	
hurry, unpreparedess, rush <i>loc.</i> zuyusaa ₂	
hurt sb. <i>v.</i> muyisi	
husband <i>n.</i> doo ₁	
<i>n.</i> shira	
<i>n.</i> yidana	
husband, deceased <i>n.</i> dabɔyulana	
husband, status and behaviour of ~ <i>n.</i> yidansili	
husband, woman's first ~ <i>n.</i> yidantaa	
husbands, married men <i>pl.</i> payanima	
hush! <i>excl.</i> anshituu	
husks of grain <i>n.</i> wurigu	
husks of millet <i>n.</i> zawurugu	
hypocrisy bilikɔyinsi	
<i>n.</i> bilikɔyintali	
<i>n.</i> bilikɔnsi	
hypocrite <i>n.</i> bilikɔyindana	
<i>n.</i> bilikɔyino	
<i>n.</i> tirɔŋmara	
hypocrite, turncoat "person who secretly gives support to two opposing parties"	
<i>n.</i> alifuzaa	
hyæna <i>n.</i> asare	
<i>n.</i> bukalibila	
<i>n.</i> dasanpukariga	

hyæna (epithet)

impatient, hasty, rash

n. kunduŋ

n. nayı^nyili

n. tariganjti

hyæna (epithet) *n.* dukpinbayisigu

n. naŋbanpoŋlana

n. sapili

n. yunçorigu

hyæna cub *n.* kundujbila

haemorrhage *n.* farigu₂

haemorrhoids *n.* kpante

n. sapibo

I - i

I *pn.* mani

sg. m₁

n₁

idea *n.* tehigu

idiot *n.* jerigu₁

idleness *n.* gbinnyayili

n. zinnyayili

idler *n.* booribila

idly *adv.* yiriŋ

idol *n.* binnani

idolatry *n.* buŋijembo

if *ptc.* yi₂

ignoramus *n.* bambo

ignorance *n.* zilinsi

n. ʒilinsi

ignorant, to be *v.* ʒi₂

ignore *v.* biri₂

ignore, overlook *v.* yayi₁

II.C.5 *v.* kpabi₁

ill **biera**

ill (of fowls), to be *v.* tiri₄

ill, to be *v.* bie₂

ill, to be mildly ~ *v.* gbaviri

ill, to be slightly ~ *v.* gbo

illegitimate child *n.* bahiri

n. sheje₁

illiteracy *n.* zuyusabilitali

illiterate *n.* zuyusabilli

illness *n.* barigu

n. bierim

n. dero

illness, particularly fever *n.* biisim

ill omen *n.* mbusim

ill-omened person *n.* mbusumhana

ill-temper, wickedness *n.* suhuyoli

ill treatment *n.* fitiina

illuminate *v.* ne

illustrative *adj.* 'kahigirili

image *n.* anfooni

n. ɟmahinli

image, statue *n.* biŋŋmahindili

Imam, a Muslim cleric *n.* Limam

imitate *v.* tɔyisi₂

v. tɔyi₂

imitation, thing not genuine *n.* dabədabo

immature *adj.* 'kahili

immediately *adv.* dii₁

adv. pumpoŋu

adv. yomyom

immediately, at once *adv.* wantam

immerse, cause sth. to sink *v.* shim₃

immorality *n.* yolimyolim

immunisation of cattle *n.* naabɔyu

impasse, stalemate (to be in a ~) *v.* mili₃

impatience *n.* suli

impatient, hasty, rash *id.* jiŋiŋiŋi

impatient, irritable person	indeterminate
impatient, irritable person <i>n.</i> kpaakparalana	
impede <i>v.</i> garim	
implicate <i>v.</i> dabi	
implication <i>n.</i> dabili ₂	
implore <i>v.</i> kpam ₁	
<i>n.</i> kpansi	
importance <i>n.</i> talahi	
important <i>adj.</i> 'karili ₂	
<i>adj.</i> 'kpani ₂	
<i>n.</i> ninvuy' zuyu	
<i>n.</i> 'tibisili	
<i>n.</i> yelikpani	
important (to become) <i>v.</i> tibigi	
important, most ~ <i>adj.</i> 'zuyu ₃	
important, to be <i>v.</i> tibisa	
important.people yuyanima	
important part <i>n.</i> sabili ₂	
important person <i>n.</i> karinjeni	
<i>n.</i> yulilana	
important person, 'big' person <i>n.</i> bierisini	
important task <i>n.</i> sangali	
importunate, to be <i>v.</i> vuyili	
importunity <i>n.</i> fini ₄	
<i>n.</i> finyia	
imposing, majestic <i>adj.</i> zuya ₂	
impotent <i>n.</i> yɔkpriylana	
impotent penis <i>n.</i> yokuj	
impoverish gbumisi ₂	
impoverished, to be/make sb. poor <i>v.</i> gbimisi ₃	
imprison <i>v.</i> kpehi	
improperly <i>adv.</i> chɔyimata	
improve after sickness <i>v.</i> chaai ₂	
improved <i>adv.</i> pii ₂	
improve in character <i>v.</i> baligi	
improve in health <i>v.</i> kahigi ₁	
<i>v.</i> tihigi	
improvement <i>n.</i> soochi	
improvement after sickness <i>adv.</i> chaa	
improvised, temporary <i>id.</i> kpurikpuri	
impudence <i>n.</i> karimbaani	
in, into <i>postposn.</i> ni ₁	
inadequate amount <i>n.</i> alebo	
inaugurate <i>v.</i> leei	
inaugurate, found <i>v.</i> zali ₂	
inaugurate, initiate <i>v.</i> yooi	
incarcerate <i>v.</i> kpəhi	
incinerator, rubbish/'garbage' [Am.] dump <i>n.</i> bola	
<i>n.</i> bola	
incisions (medical) <i>v.</i> chihi ₃	
incisor <i>n.</i> nyindaa	
inclined, to be <i>v.</i> puli ₃	
include <i>v.</i> tabili ₁	
income <i>n.</i> nyamma	
inconsistent <i>n.</i> təhaayilana	
inconvenience <i>n.</i> takahī	
increase <i>v.</i> kirisi ₂	
<i>n.</i> nabili ₃	
<i>v.</i> pirisi	
increase(in weight, grace) <i>v.</i> polim	
increase in grace <i>v.</i> polim	
increase in number quantity <i>v.</i> pahi ₁	
increase in weight, quantity <i>v.</i> nabi	
incur <i>v.</i> kpa ₃	
indecision, hesitation <i>n.</i> nimpipilisi	
indecisive <i>n.</i> pipililana	
<i>adv.</i> taŋgim	
indeed! <i>excl.</i> achiika	
independence <i>n.</i> maŋsulinsi	
<i>n.</i> sumajá	
independently, (act/experience) all by oneself	
<i>pn.</i> toli ₂	
independently, alone <i>adv.</i> gamazuyu	
indeterminate <i>v.</i> yayı ₂	
<i>v.</i> yili ₂	

indifference	insolence
indifference <i>n.</i> galimi	
indigestible, hard to stir, stiff, -- to be ~ <i>v.</i> jij₂	
indigo <i>n.</i> suuri₁	
<i>n.</i> shim₁	
indigo dye <i>n.</i> nuviso	
indisputable <i>adj.</i> bazinta	
individualism, disagreement, disobedience <i>n.</i> kikayili	
in excess, to be ~ <i>v.</i> gam₁	
infant <i>n.</i> bileyu	
infantry <i>n.</i> tinchanda	
infectious, contagious, catching <i>adj.</i> 'loorili	
infectious skin irritation <i>n.</i> dayiri₁	
infertile land, acidic land <i>n.</i> chichayili₂	
infertile man <i>n.</i> laŋgɔbili	
infinitesimal amount <i>n.</i> bielifu	
inflated, blown up, bushy (beard) <i>id.</i> gbuu	
inform <i>v.</i> garigi₁	
<i>v.</i> nyihi₁	
information <i>n.</i> lahibali	
information, informal <i>n.</i> tibiwubiga	
informer <i>n.</i> munaafichi	
informer, secret ~ <i>n.</i> laliga	
in front of <i>loc.</i> tooni₂	
infuriated <i>v.</i> taai₁	
infuse (tea &c.) <i>v.</i> ti₉	
ingenuity, craftiness <i>n.</i> yembimbieyu	
ingratitudo <i>n.</i> gutulunsi	
ingredient of soup <i>n.</i> zięgbani	
ingredients, requisites, valuables <i>n.</i> bimbɔrigu	
inhabit <i>v.</i> zini	
<i>v.</i> zi₄	
inhabitable <i>adj.</i> 'ziina₁	
inhale (medicinal vapour) <i>v.</i> nyeli₂	
inheritance <i>n.</i> fali₁	
inject <i>v.</i> chibi₁	
injection <i>n.</i> sheriga	
	injection, give an ~ <i>v.</i> kuhi₂
	injustice <i>n.</i> anyinsi
	<i>n.</i> bibielim
	<i>n.</i> yelimangɔbili
	injustice, cheating <i>n.</i> boliyoli
	injustice, whim, volition <i>n.</i> suhuyurilim
	ink <i>n.</i> tadabo
	in-law <i>n.</i> dachia
	in-law relationships <i>n.</i> diendi
	in-law's funeral <i>n.</i> dienkuli
	inlawship <i>n.</i> dachihili
	innards of slaughtered animal <i>n.</i> bimpuli
	inner-tube <i>n.</i> tipu₂
	innertube <i>n.</i> tupu
	innocence (at law) <i>n.</i> yelimaŋli
	innocence, simplicity, naïveté <i>n.</i> taruŋ
	inoculate <i>v.</i> chibi₁
	<i>v.</i> da₄
	inoculation <i>n.</i> chihiro-chihiro
	in order to <i>ptc.</i> ni₄
	<i>ptc.</i> ti₃
	insanity <i>n.</i> yin^yatali
	insect <i>n.</i> binneembila
	<i>n.</i> binneeŋa
	insect, living thing <i>n.</i> binneŋɔŋ
	insects <i>n.</i> lela
	insect [sp.] <i>n.</i> buduli
	<i>n.</i> naaninye
	<i>n.</i> tabilɔyu
	<i>n.</i> tiŋbuli₂
	insecure repair or restoration of sth. broken <i>n.</i> dabili₂
	inside <i>loc.</i> puuni₁
	inside-out (to turn clothes ~) <i>v.</i> lebi
	inside out, turn sth. ~ <i>v.</i> lebigi₁
	insolence <i>n.</i> kapirichi
	<i>n.</i> ninjkpeensi

insolent person	invisibility charm, vanishing medicine'
insolent person <i>n.</i> kapirichilana	
insoluble problem <i>n.</i> gbani ₂	
<i>n.</i> gbani ₆	
insomnia <i>n.</i> gogaliga	
insouciant person <i>v.</i> baadaaikaro	
in space paloni	
inspect, look at <i>v.</i> kaai ₂	
install a chief <i>v.</i> leei	
instep, ankle <i>n.</i> naponchee	
instep of the foot <i>n.</i> chee ₅	
instigate, prompt <i>v.</i> kparisi ₃	
instructor (in moral matters) <i>n.</i> sowuhira	
instrument, stringed musical ~ <i>n.</i> jinjeluŋ	
insufficient, be ~ <i>v.</i> pooi ₁	
insult <i>n.</i> turi ₁	
<i>v.</i> tu ₁	
insults <i>n.</i> tuturi ₁	
intelligence <i>n.</i> fahim	
fahim	
<i>n.</i> neesim	
intelligence officer, scout <i>n.</i> tobipuyisira	
intelligent, to be <i>v.</i> tula	
intend to <i>v.</i> ye ₃	
intention <i>n.</i> daani	
<i>n.</i> nia	
intention, thought <i>n.</i> anifu	
intentionally <i>adv.</i> diganjan	
inter <i>v.</i> soyi	
intercession on behalf of another <i>n.</i> sandaani	
intercessor <i>n.</i> sandaantimda	
intercourse <i>n.</i> nyebili ₁	
intercourse (for money) <i>v.</i> layi ₁	
intercourse (sexual) <i>v.</i> bo ₄	
intercourse, have ~ <i>v.</i> layim	
intercourse, to have ~ <i>v.</i> goli ₃	
interest <i>n.</i> baya ₂	
<i>n.</i> kpayu ₂	
	<i>n.</i> zaya ₁
	interfere <i>v.</i> garigi ₁
	interfere with, delay sb. <i>v.</i> tilim
	interjections <i>n.</i> zinahigu
	intermediary, go-between <i>n.</i> chamlana
	intermediary in marriage <i>n.</i> chemlana
	interminably, lengthily <i>id.</i> pii ₃
	interpret, copy sth., translate <i>v.</i> lebigi ₂
	interpreter <i>n.</i> agufo
	interrupt <i>v.</i> chirisi
	interrupt, disturb, bother <i>v.</i> chirim
	interrupt, in anger <i>v.</i> ηahi ₂
	interruption, intrusion <i>n.</i> kperiga
	intersection <i>n.</i> sochira
	interval, space <i>n.</i> larigim
	intervene <i>v.</i> garigi ₁
	interwoven <i>adj.</i> boribori
	intestine binpuli
	<i>n.</i> nyayu ₁
	intestine (of animal) <i>pl.</i> binnyori
	in three days time <i>n.</i> dantali
	into <i>postposn.</i> ni ₁
	intoxicated, drunk, to be <i>v.</i> buyi ₃
	intoxicated, to be <i>v.</i> kuli ₅
	intruder <i>n.</i> sangarili
	intrusion, interruption <i>n.</i> kperiga
	intuition <i>n.</i> yemgoliga
	in vain <i>adv.</i> yoli ₃
	in vain, uselessly <i>id.</i> tee ₁
	invalid <i>n.</i> bara ₄
	invariable <i>adv.</i> diti
	invent <i>v.</i> nam ₂
	investigate <i>v.</i> vihi
	investigate (e.g. by feeling) <i>v.</i> bohim
	investigation <i>n.</i> vihigu
	invisibility charm, vanishing medicine' <i>n.</i> liliga

invisible persons believed to inhabit certain places	jingle, to trip along neatly
invisible persons believed to inhabit certain places <i>n.</i> yɔyū ₅	
invite <i>v.</i> zuhi	irritate, itch <i>v.</i> ŋubiti
involved, to be <i>v.</i> yi ₄	Islam, the Muslim faith <i>n.</i> Musulunsi
iris (of eye) <i>n.</i> ninʒiem	Islamic, Muslim leader <i>n.</i> sheefu
iron kurigu ₁	isn't it? mami
<i>n.</i> kurugu ₁	it <i>pn.</i> di ₃
iron (to ~ clothes) <i>v.</i> pirasi	it, them <i>pn.</i> li
iron, press clothes <i>v.</i> nem ₁	it causes lumps and irritation of the skin" (IM)
iron.s kuriti	<i>n.</i> nyaribindi
iron sheet <i>n.</i> tahili	itch <i>n.</i> ŋamlı ₂
irresponsibility <i>n.</i> yibilisi	<i>v.</i> zayisi ₂
irresponsible person, demon-possessed person <i>n.</i> yibilisilana	itch (disease) <i>n.</i> saŋkpani ₁
irreversible step <i>n.</i> sangbaanaakparibu	itching disease <i>n.</i> wurigu
irrigate (agric. sense) <i>v.</i> mihi ₂	itching-powder <i>n.</i> lam ₂
irrigate (medical) <i>v.</i> dəhi ₁	itching powder <i>n.</i> wurigu
irritable, impatient person <i>n.</i> kpaakparalana	itinerant trader <i>n.</i> dazəha
irritant, sharp <i>v.</i> taai ₁	<i>dazəhigu</i> ₂
	itinerant trading <i>n.</i> dazəhigu ₂
	itself <i>n.</i> dimaŋa
	ivory <i>n.</i> wɔbi^nyini

J - j

jabber <i>v.</i> nyayim	jawbone <i>n.</i> yeenbaŋa
jacinth, a type of jewel <i>n.</i> jesint	<i>n.</i> yeenkəibili
<i>n.</i> jeesint	
jack (for lifting) <i>n.</i> jaaki	jawbone (dry) <i>n.</i> yee ₂
jackal <i>n.</i> yøbaa	jealous woman <i>n.</i> payi^nyulilana
<i>n.</i> zøbaa	jealousy <i>n.</i> nyuli ₁
jail <i>n.</i> jeriyali	jellabiya, man's long robe <i>n.</i> zalaabia
jalousie mat <i>n.</i> kpahiga	jenny bunnyan
Japanese person <i>n.pr.</i> Jepaa ₂	jeopardy <i>n.</i> sababu
jar, 'jug' [Am.], waterpot <i>n.</i> køyuli	jester <i>n.</i> asafilana
jasper, a type of jewel <i>n.</i> jasipa	<i>n.</i> buyübee
javelin <i>n.</i> kpani ₁	Jesus Christ <i>n.pr.</i> Yisa Masia
jaw <i>jira</i>	jet (-black) <i>id.</i> timtim
<i>n.</i> jirili	jet black <i>id.</i> libilibi ₁
<i>n.</i> yeno	Jewish person <i>n.pr.</i> Yahuda
	jingle, to trip along neatly <i>v.</i> sarisi ₁

jinn

justice, equity

jinn *n.* kpukpariga

jinn (Muslim spirits) *n.* kpukpariga

job **tumli**

job of work *n.* tuuni

join **tɔyi₄**

join end-to-end *v.* tɔŋ₃

join end to end *v.* tuyili₃

joint *n.* tuyili₁

joint (of body) *n.* kɔbituyili

joint (of meat) *n.* nimpuyili

join together (of rope, wood, etc.) *v.* tuyi₁

join together to do sth. *v.* gubi

joints **tuya**

joints, seams *pl.* kpatuya

join two pieces of rope *v.* gbini₂

join with *v.* bali₅

joke **asahi**

n. diema

joke, to *v.* diem

joke, to ~ *v.* kpeli₂

joke, trifle (a ~) *n.* faluvayili

joker **alisahilana**

n. aliwuriti

n. asafilana

n. asafilana

asahilana

joker, funnyman *n.* asafi

joking *n.* asafi

joking-partner, "person who has a joking
relationship with another" (IM) *n.* laliga

joking-relationship *n.* dachehili

joking relationship *n.* dachihili

v. diem

jolof rice *n.* dafaduka

Jordan *n.pr.* Jɔɔdɛn

jostle *v.* kpayı₁

journalist *n.* lahabalitira

joy *n.* suhupielim

n. suhupielli

jubilation, liveliness, friskiness *n.* jɔŋ

judge *n.* alikali

n. kabaabo₂

n. sariakarita

sariyakarita

judgement *n.* saria

n. sariadibo

sariya

judgement, the act/process of judging a case

n. sariakaribo

judgement day *n.* zaadali

Judgement Day **achiama**

judgement day *n.* alichiyama

judgement place *n.* chiyaama

juice, liquid, water *n.* kom₁

jumble, confusion *adv.* garagara

jumbled *id.* chɔribɔi

jump *v.* kpahi₂

v. yiyyi

jump down, to leap *v.* chayisi₃

jump from sth. *v.* chiysi

jump up and down *v.* jem₃

junior person *n.* bia

juniper *n.* junipa

just **kuli₇**

adv. kulla

just, only *adv.* kul

justice *n.* yelimaŋli

justice, equity *n.* adaalisi

K - k

Ka'abah *n.pr.* **Kaaba**

KaMara, residents of Larabanga *n.pr.* **Laabanya**

Kantoonsi (ethnic group) *n.pr.* **Kantooŋa**

kapok, cotton *n.* **gumdi**

kapok, kapok floss *n.* **guŋgundi**

kapok-leaf soup *n.* **guŋkaa**

kapok leaves **gumpa^n̩yaanja**

kapok-leaves, soup made from kapok leaves
n. **guŋpa^n̩yaanja**

kapok pod *n.* **guŋgumli**

kapok seeds *n.* **gumbɔyu**

kapok tree *n.* **guŋa**
n. **kantɔŋ₂**

kebab *n.* **chinchaŋga**

kebab skewer *n.* **chinchandibiga**

kebab-spices *n.* **yaazi**

keen of hearing, to be *v.* **bala₂**

keep *v.* **gbubi**
v. **mali₁**

keep a look-out for, an eye on *v.* **puyisi₁**

keeper *n.* **gula**

keep guard on, watch, sb. *v.* **pieli₁**

keep on doing ... [auxiliary verb] *v.* **maali₁**

keep up (physical, moral effort) *v.* **gbibi**

keep vigil *v.* **gali₃**

kenkey *dikunu*
n. **dukunu**

kente *n.* **kante**

kerosene **karanzini**
n. **kerenzini**

kettle, pot for water for Muslim ablutions
n. **jinlaa**

key *n.* **maŋkubia**
n. **saafebia**
n. **saafi**

key point, essential meaning *n.* **kpaā₁**

khaki *adj.* **kaachii**

kick (backwards like a horse) *v.* **tabi**

kick (esp. backwards, like horse) *v.* **tabigi₁**

kid, young female goat *n.* **busaa**

kid, young goat *n.* **bubila**

kidney *n.* **yaamni**

n. **yaannini**

kill *v.* **bɔrigi**

v. **ku₁**

killers **kuriba**

killing **kura₄**

kilo **kilogiram**

kilo(gramme) *n.* **kilo**

kilometre *n.* **kilomita**

kin *n.* **dɔyira**

kind *n.* **balli₁**

n. **laasabu**

n. **nani₁**

n. **tabo**

n. **tatabo**

kind, species *n.* **balibu**

kindle *v.* **juui**

v. **taai₁**

kindliness *n.* **nirilimtali**

kindness *n.* **aliheeri**

n. **nirilim**

kind person *n.* **nirilimlana**

kindred *n.* **mabia**

king *n.* **gbilingbi**

n. **naa₁**

kingdoms **nama₂**

kinsman/woman *n.* **dɔyim₂**

kitchen *n.* **daaŋa**

n. **duduhugu**

kite (bird) *n.* **wubiga**

kitten *n.* **jeŋkumbila**

knead *v.* **kahi₁**

v. **ŋɔri₁**

kneading-trough		Kuga Naa, elder of the Yaan-Naa
kneading-trough	<i>n.</i> Ʒinŋɔritiŋmani	
knee	dimi	know (not ~) <i>v.</i> Ʒi ₂
	dini₃	knowledgeable, to be <i>v.</i> baŋ ₁
	<i>n.</i> duni₁	knowledgeable person <i>n.</i> baŋtoonaŋa ₁
kneecap	dumbia	knowledge <i>n.</i> baŋsim
kneel	<i>v.</i> gbani₁	<i>n.</i> milinsi
	gbaani	<i>n.</i> yem ₁
knicker	jenjem	knowledgeable, experienced, skilful person
	jenjemŋma	<i>n.</i> gɔnaate
	jenjenŋmaa	knowledgeable person <i>n.</i> baŋda
	jenjenŋmahi	known <i>adj.</i> 'mila
knickers	pieto	kob molidibiga
knife	<i>n.</i> sua	<i>n.</i> molifu
knife (flint ~)	<i>n.</i> piliŋ	kohl <i>n.</i> chilinchichi
knife (small, curved ~)	<i>n.</i> kɔrigu	<i>n.</i> chilitɔŋ
knife, dagger	<i>n.</i> banchiriga	<i>n.</i> chilo
knife, small	<i>n.</i> subila	kohl-flask <i>n.</i> chilitɔŋ
knife-handle	<i>n.</i> sukpali	kola nut <i>n.</i> guli ₁
knob	<i>n.</i> chebili₂	kolanut, large <i>n.</i> guzuyü
	<i>n.</i> gbini₃	kolanut, pulp after chewing <i>n.</i> gutuyiri
knock, as at a door	<i>v.</i> kpahi₁	kola nuts (small-small or with weevils)
knock, to	<i>v.</i> kpa₁	<i>n.</i> tabataba ₁
knock/fall to pieces (many things)	<i>v.</i> wurisi	kola nuts, bowl of 100 ~ <i>n.</i> guŋmani
knock on the back (with the fist)	<i>n.</i> kunti	kola nut with sticky juice <i>n.</i> gusalli
knock on the head	<i>n.</i> zukɔyili	Konkomba <i>n.pr.</i> Kpuŋkpana
knock to pieces	<i>v.</i> wurim	Kpanalana (title - Maasu) <i>n.pr.</i> Maasu
knot	<i>n.</i> gbini₃	Kpariba - people near the Gonja borders <i>pl.</i> Jera
	gbuni₂	<i>pl.</i> Kpariba
	gbuni₃	Kpini, the Guineafowl Festival <i>n.</i> Kpini Chuyu
	<i>n.</i> nooti	kraal <i>n.</i> gariche
knot, to ~ sth.	<i>v.</i> gbini₂	<i>pl.</i> nayikpahi
knotted, to become ~ (including mating dogs)		<i>n.</i> nayikpaa
	<i>v.</i> gbini₂	<i>n.</i> nayilua
know	<i>v.</i> baŋ₁	kraal, corral, 'cattle garage' <i>n.</i> nayigɔrigu
	<i>v.</i> mi₂	Kuga Naa, elder of the Yaan-Naa <i>n.pr.</i> Kuya Naa

labour (in childbirth)		larva
labour (in childbirth) <i>v.</i> kahi ₂		
labour, be in ~ <i>v.</i> wolisi ₁		
labour, be in ~ , travail <i>v.</i> wolim		
labourer <i>n.</i> kpara ₁		
<i>n.</i> lebira ₂		
<i>n.</i> tuntumda		
lace <i>n.</i> tanvɔya		
laces for gungɔŋ drum <i>n.</i> gbandaa ₁		
lack <i>n.</i> kɔŋsim		
<i>v.</i> kɔŋ ₁		
<i>v.</i> kɔŋ ₁		
<i>v.</i> pooi ₁		
lacking, minus, missing <i>v.</i> ka ₄		
lacking, to be <i>v.</i> kɔŋ ₁		
lack initiative, application in any business		
<i>v.</i> yilim ₂		
lad <i>n.</i> nachima		
<i>n.</i> nachimbila		
nayichima		
ladder <i>n.</i> darigu ₁		
ladle <i>n.</i> cheriga ₂		
ladle (for porridge) <i>n.</i> ŋmangbaa		
lair <i>n.</i> leli ₂		
lake <i>n.</i> bieŋ		
<i>n.</i> kɔpurim		
<i>n.</i> mɔyili		
lamb <i>n.</i> piɛbila		
lamb (male) <i>n.</i> pielabila		
lamb, female <i>n.</i> piesabila		
<i>n.</i> piesaa		
lambs <i>n.</i> piɛbihī		
lame <i>n.</i> napombara		
lame.person gbariti		
wabili		
lamely <i>id.</i> wɔbiliwɔbili		
lament <i>v.</i> ŋuhī		
lament, cry of distress <i>n.</i> alaali		
		lame person <i>n.</i> wɔbiga
		lame person from birth <i>n.</i> gbarigu
		lamp <i>n.</i> firila
		furila
		lampstand <i>n.</i> firilatamdigu
		lamp [type] <i>n.</i> ataninmieyu
		<i>n.</i> gaasi
		land <i>n.</i> tiŋa ₁
		<i>n.</i> tiŋgbani ₁
		<i>n.</i> tiŋgbɔŋ
		land, come down (flying things) <i>v.</i> lu
		land, fertile ~ <i>n.</i> gbandaa ₂
		land-owner, earthpriest <i>n.</i> tindana
		land which is uncultivated, virgin <i>n.</i> ŋariga ₁
		language <i>n.</i> yeligu
		<i>n.</i> yetɔyili
		language (specific ~) <i>n.</i> balli ₁
		language of the Frafra/Farefare <i>n.</i> Gurunli
		lanky <i>id.</i> laŋalaŋa ₂
		lantern, bush/hurricane-lamp <i>n.</i> kania
		lap <i>n.</i> jɔyu
		lapsed nobleman <i>n.</i> bilichinisɔyu
		Larabanga people, KaMara <i>n.pr.</i> Laabaŋa
		lard <i>n.</i> kpam ₃
		large <i>adj.</i> 'karili ₂
		<i>adj.</i> 'titali
		large (be/get ~) <i>v.</i> karigi ₁
		<i>v.</i> karigi ₁
		large, to be <i>v.</i> bara ₁
		<i>v.</i> galisi ₁
		large basket for storing grain <i>n.</i> kunchun
		large grasshopper <i>n.</i> dukpimbayinda
		large intestine <i>n.</i> bimpuli
		largeness <i>n.</i> barilim
		large number of ..., crowd <i>n.</i> bɔbigu ₁
		larger part of sth., lion's share <i>n.</i> dilaali
		larva <i>n.</i> zuli

larvae		lead, place sb. in the ~
larvae	zuya	laundry, dirty ~ n. bidayiri
larynx	n. kukoli	laundry woman doing ~ n. payipayira
	n. ləŋgbəyú	
	n. ləŋkpilli	law n. zaligu₁
lash	v. bu₂	law, authority n. fukumsi
last- (e.g. -year)	adv. la₄	law, legality n. loo₄
last, finally, "last but not least"	adv. kpaliŋkpaa	lawbreaker n. zaliguchihira
lastborn	n. kaluyí	n. zaligusayında
last day	n. alichiyama	lawful adj. alali₂
last long	v. yuui	lawgiver n. zaliguzaana
last or concluding part of anything, end, finale		lawlessness n. zaliguzayısibutali
	n. tugulandamba	lawless person n. zaliguzayısira
last person	n. nyaanja₁	lawyer n. looya
last price, to give the ~ (in selling)	v. giligi₂	lay (sth.) down v. doli₁
late, to be	v. yoli₆	lay, put sth. across gap v. baai₁
late in coming, to be	v. yuui	layabout n. booribila
lately (do sth. ~)	v. yoli₆	lay eggs v. nye₁
late millet plant	n. zaali	laying-guineafowl n. kpaan^nyerigu
laterite	teriŋga	laziness n. anyinsi
laterite (-stone)	n. kuyilažieyü	n. gbinnyayili
	n. kuyiražieyü	gbinnyaaachili
laterite, earth for beating the floor	n. ziya₁	gbunnyayili
laterite block	n. teruŋ	n. vinyayili
laterite stone	n. taŋkuyili	n. wawuluŋ
laterite stone (decayed)	n. zəburigu	n. zinnyaŋili
late-walker, late-developer (in walking)		n. 3inyahigu
	n. gbarigu	lazy n. gbinyayilana
latrine	n. banjira	lazy (become) v. jaai₁
	n. bimbɔyili₁	lazy people gbinnyayinima
	saligani	lazy person n. dondira
latrine (private pit-~ for the chief), private		n. kpayuma
cesspit	n. saliga₁	n. vinyayilana
latter, the ~,	n. dilana	n. 3inahigulana
laugh	v. la₁	lead v. tahi₁
laugh at	v. la₁	lead (metal) n. dalima
laughter	n. lari₁	n. kuribindi
	n. wɔyiwɔyili₁	n. kurizim
		lead, place sb. in the ~ v. pee₁

lead, show the way

leftovers

lead, show the way *v.* **biɛli₂**

lead along *v.* **vo**

leader *n.* **darita 1**

n. **toondana**

n. **vɔra₁**

leader of bamaaya dance *n.* **daanaa**

leader of the simpa dance *n.* **gomna**

leader of young men *n.* **zaachi**

leaders *pl.* **toonnima**

leadership *n.* **toondaantali**

n. **zuγulantali**

leaf *n.* **vɔyu**

leaf of bauhinia *pl.* **baγimvɔyu**

leaf-vegetable *n.* **ziεvɔyu**

leak *v.* **fayisi₁**

v. **yili₃**

leak from a container (grain does) *v.* **muri**

lean, thin *adj.* **'kpayisili**

lean, thin, gaunt *adj.* **viεbiluŋ**

lean, thin, to grow ~ *v.* **shilim**

lean/thin, to grow ~ *v.* **darim**

lean against *v.* **tabi**

v. **tabili₁**

v. **tili₂**

lean against, lean back *v.* **dalim₁**

lean and miserable, to become ~ *v.* **yuyilim**

lean sth. against sth. *v.* **bayili₃**

lean sth. upon/against sth./sb *v.* **jeli₁**

lean-to *n.* **sampaa**

leap, jump down *v.* **chayisi₃**

learn *n.* **bahim₁**

v. **bɔhim**

v. **saai₁**

least bit of ..., tiniest bit *n.* **muriga**

leather *n.* **gboŋ**

leather bag *n.* **koligu**

leather case for the Qur'an *n.* **gafaka**

leather worker *n.* **gbanzaba**

leather-working *n.* **gbanzabigu**

leave! **chela**

leave (sth.) alone *v.* **che₂**

leave, give sb. ~ *v.* **wɔyisi**

leave, vacation *n.* **liifu**

leaves *n.* **vari₂**

leave sb. and go elsewhere *v.* **miligi**

leaves of baobab, dried *n.* **kuuka**

leaves of cassava *n.* **tana shingu**

leave something for somebody else *v.* **kpahi₃**

leave sth. over *v.* **guui₁**

leaves [sp.] *n.* **agbadudo**

n. **saapiriwa**

leaves [type] *pl.* **gingayili**

pl. **giŋgayiri**

Lebanese, Asian person *n.pr.* **Kɔtachi**

Lebanese, Portuguese *n.pr.* **Pɔtachi**

lecture, address *n.* **fasara**

lecturer, philosopher *n.* **yelibuyisira**

ledge, rim, lip *n.* **kuyila**

leech *n.* **daanbieyu**

leech, social parasite *n.* **dandieyu**

leek *n.* **gabo**

lees *n.* **dakpiri**

lees, sediment of pito *pl.* **dabindi**

left, be ~ *v.* **kpalim₁**

left hand *n.* **nuzaa**

lefthand *n.* **nuzaa**

left hand *adj.* **gɔbiga**

lefthanded *adj.* **'gɔbili₂**

left-handed (person) *adj.* **gɔbiga**

left-handed person *n.* **gɔbigalana**

lefthanders **gɔbisinima**

left over *v.* **guui₁**

leftovers *pl.* **cheba₁**

leftovers, crumbs, pieces lifestyle

di-ka-che

n. **di-ka-guui**

leftovers, crumbs, pieces *n.* **burabura**

leg *n.* **gbali**

n. **nabili₁**

leg (as joint of meat) *n.* **gbalipuyili**

legal 'case' *n.* **saria**

leg-and-foot *n.* **napɔŋ**

leg-iron *n.* **bandi**

legitimate *adj.* **alali₂**

leisure *n.* **dahinli**

lemon *n.* **nyimsili**

lemon-grass *n.* **fukayili**

lend *v.* **paŋ₁**

length (of time) *n.* **yuusim**

n. **yuusim**

length, distance *n.* **wɔyilim₁**

lengthily, interminably *id.* **pii₃**

leopard **jangbani**

jengbini

n. **jeŋgbini**

jeŋgbuni

leopard (epithet) *n.* **wanzam**

n. **zullana**

leper *n.* **kɔŋlana**

lepers *n.* **kɔnsi**

leprosy *n.* **kɔŋ₂**

leprosy of the face and ears *n.* **sinsiŋkɔŋa**

sinsirikuya

leprosy [euphemism] *n.* **wuniyum**

lesbian, transvestite *n.* **awazakari**

lessen *v.* **vuui₁**

lesson, a reading *n.* **kariŋ**

less severe, milder, 'better' (as health) *id.* **wumm**

let, allow (sb. do sth.) *v.* **che₂**

let alone *ptc.* **waamaa**

let free, rescue, save from danger *v.* **fa₁**

letter *n.* **gbɔŋ**

wahiika

letter, epistle *n.* **washiika**

letter, paper *n.* **takada**

LEV 13:39 *n.* **saŋkpani₁**

level *adj.* **'fahirili**

adj. **'pasi**

adj. **'salli**

level, spirit-level *n.* **lebuli**

level sth. *v.* **dahim**

Levi *n.pr.* **Levi**

Levite *n.pr.* **Levi**

liar *n.* **mayımlana**

n. **tiŋ̊ŋmara**

n. **3irilana**

n. **3iŋ̊mara**

libation *n.* **kom₁**

lice of fowls *n.* **nɔyuni**

lick *v.* **leli₁**

lid *n.* **binliŋa**

n. **bin^yɔrigu**

n. **liŋa**

n. **yɔrigu**

lid-less, uncovered *n.* **zayıyari**

lie *n.* **mayam**

lie, lie down *v.* **dɔni**

lie, tell lies *v.* **ŋma₂**

lie, untruth *n.* **3iri**

lie aside *v.* **gbili**

lie flat *v.* **talisi**

lie in heaps *v.* **pu**

v. **puui**

lie with sb *v.* **gbe**

life *n.* **nyevili**

lifeless, blind *adj.* **'fulunj**

lifelessly *adv.* **zuya₁**

lifestyle *n.st.* **bieri-4**

lift	<i>v.</i> kpuyi
lift down	<i>v.</i> suui ₁
lift off	<i>v.</i> paai ₂
lift part of one's body	<i>v.</i> wuyi ₂
lift sth.	<i>v.</i> wuyi ₂
lift up	<i>v.</i> duhi ₁
light	<i>adj.</i> 'fuliŋ fulofulo <i>n.</i> neesim
light (a fire, lamp)	<i>v.</i> juui
light (in weight)	<i>adj.</i> faloſalo <i>adj.</i> 'fuyu ₁
light (weight)	<i>adj.</i> fayafaya
light(-weight) person	<i>n.</i> gbarizam
light, lamp	<i>n.</i> buyim ₂
light, thin, agile	<i>id.</i> nyanjiŋlan
light, thin, miserable looking	<i>id.</i> nyajnyan
light, to be	<i>v.</i> falim
light a fire	<i>v.</i> taai ₁
light a fire or lamp	<i>v.</i> nyo ₂
light-brown complexion	<i>adj.</i> 'zee ₁
lighten (sth. over-loaded)	<i>v.</i> filim
lightly	<i>adv.</i> jo
lightning	<i>n.</i> sadibu sa^nyayisibu <i>n.</i> saa^nyayisibu
lightweight	<i>adj.</i> faluŋ
light' [Gh.], electricity	<i>n.</i> laati
like, as	<i>cj.</i> kaman <i>cj.</i> ka ₇
like, love	<i>v.</i> bo ₁
like, to be	<i>v.</i> ŋmani ₃
likeness	<i>n.</i> kɔtomsi <i>n.</i> seligu
lily	<i>n.</i> payavieligakushihikom payivieligakushihikom
limb/member	<i>n.</i> yayili ₁

lime	kalu <i>n.</i> nyimsili nyomsili
limewash	<i>n.</i> tampiligm
limit	<i>n.</i> tariga tarigi ₂
limp	<i>v.</i> juhi ₁ kpɔhi
limp, be crippled	<i>v.</i> gbari ₁
limp, to	<i>v.</i> kpahi ₂
limpingly	<i>id.</i> wɔbiliwɔbili
limp on the toes	<i>v.</i> jɔhi
line, sentence, paragraph	<i>n.</i> kuliga ₂
line, to be out of ~, dress into ~	<i>v.</i> miliги
lineage	<i>n.</i> tunj ₃
line drawn on the ground	<i>n.</i> vulo
line of sth.	<i>n.</i> folinga
lines, form	<i>pl.</i> boma
lines scored on the ground for a game	<i>n.</i> tunatu
line up, stand in line	<i>v.</i> pe ₁
linger	<i>v.</i> sali ₂
linked	<i>v.</i> tayili ₁
link end-to-end	<i>v.</i> tɔŋ ₃
lion	<i>n.</i> gbuŋinli gbungburiga <i>n.</i> gbuŋburugu <i>n.</i> jangbini
lion (epithet)	<i>n.</i> yɔnaa <i>n.</i> zuŋugbilli
lion, male ~	<i>n.</i> gbuyindaa
lion, ~cub, young male	<i>n.</i> gbuyindibiga
lion-cub	<i>n.</i> gbuŋimbila <i>n.</i> jangbimbila
lioncub, male ~	<i>n.</i> gbuŋimpalli
lioness	<i>n.</i> gbuŋinnyaŋ
lion's share, larger part of sth.	<i>n.</i> dilaali
lip	<i>n.</i> naŋgbampibili

lipsmacking	log on which clothes are placed for beating
lipsmacking tayinda₁	living person <i>n.</i> nyevililana
liquefy <i>v.</i> nyeligi	living thing <i>n.</i> binneenja
liquid <i>adj.</i> saa₂	lizard [sp.] <i>n.</i> baleŋkaj
liquid, juice, water <i>n.</i> kom₁	<i>n.</i> jiriginchili
liquor <i>n.</i> dam₁	<i>n.</i> kumpeempem
listen <i>v.</i> wum₁	<i>n.</i> zəbaŋa
literate person <i>n.</i> alikali	load zili
litre <i>n.</i> lita	<i>n.</i> zili₁
litter, horse-~, grass bedding for a horse <i>n.</i> tayima	load, burden, luggage <i>n.</i> gbaya
litter, scatter things about <i>v.</i> fuyim₁	load, heavy <i>n.</i> bunʒili
little <i>adj.</i> aliguufu₂	load, put a load on <i>v.</i> zili₃
<i>adj.</i> 'bila₁	load-carrying <i>n.</i> ziʒibo
little-(finger) 'kpalinga₂	load sb. (while loaded oneself) <i>v.</i> ŋmabi
little, a little <i>adj.</i> biela	loan, borrowed money, <i>pl.</i> layipaŋda₂
little, a very ~ <i>adv.</i> biela biela	local inhabitant <i>n.</i> tinbia
little, not much, gradual, a ~ <i>id.</i> zam₂	location <i>n.</i> dooshee
little, sth. very ~ <i>n.</i> alebo	location of, 'side' <i>n.</i> sani₁
little, to be <i>v.</i> pɔra	lock <i>v.</i> kpari₂
little bit <i>adj.</i> 'buriginli	lock, a ~ <i>n.</i> maŋkubili
little trace of sth. <i>n.</i> shehirili	locking kpariti₂
live <i>adj.</i> 'neɔŋ	lock of a flintlock gun, trigger <i>n.</i> cheribo
live, be alive <i>v.</i> vuhi	locks (of hair) <i>pl.</i> zabikpila
live, reside in/at <i>v.</i> be	locks of hair <i>v.</i> yebisi
live at/in <i>v.</i> ʒini	locust <i>n.</i> toliga
<i>v.</i> ʒi⁹	locusts toli₃
livelihood <i>n.</i> bomma	lodge <i>v.</i> gbe
liveliness, jubilation, friskiness <i>n.</i> jɔŋ	lodge into gap <i>v.</i> shebisi
lively, active <i>id.</i> ya₇	lodging <i>n.</i> kpehili
liver <i>n.</i> sabili₂	lofty, huge <i>adj.</i> 'pini₆
sɔbili₂	lofty, towering <i>id.</i> gunaguna
liver (of animal) <i>n.</i> binsabili	log <i>n.</i> dəyū₃
livestock, 'something to be cared for' <i>n.</i> biŋgulli	dokuyu
living <i>adj.</i> 'neɔŋ	log, dry ~ <i>n.</i> dakpayili
nyevillana	log, tree-trunk <i>n.</i> dakuyu
living.s <i>'nema₂</i>	logo <i>n.</i> dalinli
living being <i>n.</i> vhuirigu	log on which clothes are placed for beating <i>n.</i> burili₁

loincloth

lose sth.

loincloth **tanchili**

loincloth (woman's) *n.* **taanchili**

loincloth (womens') *n.* **amoosi**

loincloth for men *n.* **yaanemo**

London *n.pr.* **Laundani**

n. **Tuure**

long **waya**

wayinli

adj. **'wɔyili₁**

'wɔyilli

long (dimension or time) *adj.* **'wɔyinli**

long, to be *v.* **wɔya**

long ago, to be *v.* **yuumi**

long cassock *n.* **alikudɔŋ**

longing for meat *pl.* **kɔrisi₁**

long in one place, to be *v.* **yuumi**

long-legged green grasshopper *n.* **dindalun**

long pole with a stick across the end like a barb, for
pulling pods out of a tree *n.* **yəriga**

long sitting *n.* **zinahigu**

long talk, too much talking *n.* **gbahij**

long time *adv.* **diyoyo**

long time, to do sth. for a ~ *v.* **yuumi**

loofah *n.* **gbandɔrigu**

look *v.* **lihi**

v. **nya₁**

look (with the idea of finding sth.) *v.* **vihi**

look (~ at, ~ upon as, ~ hard at, ~ out for)
v. **yuli₃**

look after *v.* **guli₃**

v. **gbabi₂**

v. **lihi**

v. **yuli₃**

look askance at *v.* **gbeli₁**

look at *v.* **lihi**

look directly upon *v.* **kpa₂**

look down on sb. *v.* **sinj**

look fixedly (in surprise) *v.* **miri₂**

look for *v.* **bo₁**

look intently *v.* **mirigi**

look on ... as *v.* **lihi**

look-out for, keep an eye on *v.* **puyisi₁**

look towards *v.* **kpaai₂**

loom *n.* **kpaludɔyu**

loop *n.* **bingolingu**

loop (of a rope or wire) *n.* **nyee₁**

loose, floppy *id.* **wɔyawɔya**

loosely, carelessly *adv.* **patipati**

loosely, heavily, floppily *adv.* **naya**

loosen *v.* **wayisi**

v. **waai₂**

v. **wɔyisi**

loose talk *n.* **yelivuhi**

lord *n.* **duuma**

Lord, the Lord *n.* **duuma**

LORD, the ~ *n.* **Yawe**

lorry-driver's mate *n.* **dɔgbulitayirigu**

lorry-park, lorry-station *n.* **boori**

lorry [Br.] *n.* **loori**

lose *v.* **barigi₁**

v. **barisi**

v. **bɔrigi**

lose (a contest) *v.* **lu**

lose air *v.* **fayisi₁**

lose fertility (e.g. land) *v.* **chayisi₂**

lose flesh *v.* **chɔyim**

v. **faai₂**

v. **nyuumi**

lose flesh, to *v.* **firim**

lose flesh, weight *v.* **kɔyisi₁**

lose hair *v.* **guhi₁**

lose one's head *v.* **birim**

lose ones strength *v.* **chayisi₂**

lose sth. *v.* **bahi₂**

lose strength, become weak		lunch
lose strength, become weak <i>v.</i> chɔyim		
lose water content (yam does) <i>v.</i> jaai₁		
lose weight <i>v.</i> filim		
lose weight, become thin <i>v.</i> darim		
loss asaara		
<i>n.</i> ashaara		
loss, to be at a ~ <i>v.</i> birim		
loss, weakness (of voice) <i>n.</i> shilunj		
lost <i>adj.</i> yuee		
lost (to get ~) <i>v.</i> barisi		
lost, to be <i>v.</i> barigi₁		
<i>v.</i> bɔrigi		
<i>v.</i> tilim		
<i>v.</i> yirigi		
lost person, 'son of perdition' <i>n.</i> bahiyolilana		
loudly <i>adv.</i> pampam		
lour <i>v.</i> ŋari₁		
lour (weather) <i>v.</i> ku₂		
louse jabɔbigu		
<i>n.</i> jebɔbigu		
love <i>v.</i> yu		
<i>n.</i> yubu		
<i>n.</i> yurilim		
love, like <i>v.</i> bo₁		
loved <i>adj.</i> 'yurigu		
love of money <i>n.</i> layiyubo		
love potion <i>n.</i> muhibba		
lover <i>n.</i> mam		
<i>n.</i> sima		
<i>n.</i> yura₁		
lovers mamanima		
<i>n.</i> yurinima		
loving <i>v.</i> yura₂		
loving person <i>n.</i> yurilimlana		
low <i>adj.</i> 'ŋmaa₁		
lower <i>v.</i> ʒiem₁		
lower leg <i>n.</i> bee₂		
	biee	
	lower side of (indicating a location) <i>loc.</i> tiŋli	
	lower sth. <i>v.</i> siyisi₂	
	low valley <i>n.</i> nayilinga	
	luck <i>n.</i> chirigili₁	
	<i>n.</i> zuγisunj	
	luck (good ~) <i>n.</i> alɔbo	
	luck, fortune <i>n.</i> zuyu₁	
	lucky <i>v.</i> vuhi	
	lucky, to be <i>v.</i> maha	
	lucky guess <i>n.</i> chirigili₁	
	lucky person <i>n.</i> alɔbulana	
	<i>n.</i> zuγusunjana	
	ludo <i>n.</i> ludu	
	luggage <i>n.</i> adiiku	
	luggage, property <i>n.</i> ŋmani₂	
	LUK 12:17 <i>pl.</i> binkparisi	
	luke-warm <i>id.</i> zalazala	
	lukewarm <i>id.</i> zalinj	
	lull to sleep <i>v.</i> balim₁	
	lumbar region <i>n.</i> shee₂	
	lumber (Am.) <i>n.</i> taabo	
	lumber, timber <i>n.</i> dakuyu	
	lump <i>n.</i> gbilli	
	<i>n.</i> gbirili	
	lump, ball of sth. <i>n.</i> puγili	
	lump, clot <i>n.</i> tani	
	lump, pain, swelling <i>n.</i> kpayɑ₁	
	lump of ... <i>n.</i> kpili₂	
	lumps in gruel, 'kokoo' [Gh.] <i>n.</i> guraaže	
	lumpy (liquid) <i>id.</i> chabachaba₂	
	lumpy, clotted <i>n.</i> tayilatayila	
	lunacy <i>n.</i> yin^yahili	
	<i>n.</i> yin^yari	
	<i>n.</i> yin^yari	
	lunatic <i>n.</i> yin^yaa	
	lunch <i>n.</i> wuntansayım	

lung

lung *n.* sapuyu

lurk, skulk *v.* bayi₂

lust *pl.* kɔrisi₁

lust, desire *v.* kpabigi₁

lustful person *n.* kɔrelana

n. kɔribierilana

lusts *pl.* kɔribieri

luxuriantly *id.* gbilim₂

luxurious *v.* bala₂

maize, white ~

lye water *n.* bɔchaa₁

lying, telling lies *n.* ʒiŋmabo

lying.place dɔshee

lying down, to be *v.* do₂

lying flat *adv.* pielli₃

lying on the back, supine *adv.* yeliga

lymph *n.* kɔsaligu₁

kɔshilo

n. kɔzilo

M - m

Maasu *n.pr.* Maasu

machete *n.* sua

machine *n.* mayazini

maʒini

machine-gun, "maxim gun" *n.* apirim

made, to make sb. ~ *v.* yilisi

madness *n.* zuyudamli

n. zuyulebili

madness (apparent) *n.* yin^yahili

madness caused by demon possession *n.* yibilisi

madness caused by trypanosomiasis *n.* yin^yahili

mad person *n.* yin^yaa

maggot *n.* bibilli

n. nɔyelli

n. nɔyolli

n. zunzuli

magic *n.* dabara

n. dabɔdabo

n. shihirili

n. shiriku

n. tabibi₂

magic for become rich *n.* lukuri

magician *n.* chilimbihilana

magician, doctor, healer, 'medicine-man'

n. timalana

magician, herbalist *n.* dabaralana

magician, miracle-worker *n.* dabodabolana

magic 'medicine' *n.* tim₁

magic 'medicine' [type] *n.* vua

magic power, magic practice *n.* tim₁

magic spell "believed to cause paralysis of the face" *n.* gingalanyɔyu

magic spell, charm, 'juju' [type] *n.* zuli

magic-worker *n.* kpema₁

magistrate (presiding ~) *n.* piijam

mahogany tree *n.* kuya₂

mahogany tree [type] *n.* zokuya

maiden *n.* bipuŋingga

n. payisarili

maidservant *n.* biyola

main *adj.* 'kpani₂

main point *n.* yelikpani

mainstream, big river *n.* kulikpanj

maintain, support sb. *v.* gbibi

maize *n.* a^nyangbana

n. kariwani

kawana

maize, dwarf-maize *n.* kariwannyia

maize, unshelled *n.* kawaansana

maize, white ~ *n.* kawaanpielli

majestic, imposing

mark

majestic, imposing *adj.* **zuya₂**

major street *n.* **palidaa**

make *v.* **mali₂**

v. **maali₁**

v. **niŋ₁**

make (carpentry, joinery) *v.* **kpahi₁**

make (sth. circular) *v.* **ka₈**

make a garment, 'sew' [Gh.] *v.* **she₁**

make a mark, scratch *v.* **booi₃**

make a noise *v.* **wɔyili₂**

make a rope *v.* **mi₄**

make a start (prematurely) *v.* **jɔhi**

make fun of *v.* **kpeli₂**

make paste (with earth, flour) *v.* **bu₂**

maker of ... *n.* **maana₂**

make rope *v.* **ŋmayi**

make sth. dirty *v.* **dayi**

make sth. into ... *v.* **lebi**

make sth. soft *v.* **jehi₁**

make tubers (yams &c.) *v.* **nye₁**

make-up *v.* **bali₂**

make-up, black cosmetic made from the fruit of the tree called dazuli *n.* **nimbɔbaliga**

making *v.n.* **maaligu**

malaria *n.* **kpayiʒieyu**

male *'dɔyu₄*

'lari₂

male- *adj.* **'laa₂**

adj. **'lɔyu₂**

male *'daa₃*

male (esp. ~-baby) *n.* **doo₁**

male (young) *adj.* **'dibiga₂**

male agama lizard *n.* **bandɔyu**

male antelope [sp.] *n.* **molidibiga**

male elephant *n.* **wɔbilaa**

male hippopotamus *n.* **ŋandaa**

male owl *n.* **vikuluyü**

malfunction *v.* **kpi**

malice *n.* **biem₁**

n. **putɔyu**

malice, spite *n.* **pukparim**

malicious *adj.* **'bieyu₁**

mallam *n.* **afa**

mallet *n.* **matariga**

mallet, cudgel, club *n.* **gulinçuyu**

mallet used for beating cloth *n.* **buribia**

malodorous *adj.* **'pɔŋ₃**

malt *pl.* **kpeya**

mamba *n.* **baŋkom₂**

Mampruli language *n.pr.* **ŋmampilli**

Mamprusi land *n.pr.* **ŋmampirigu**

Mamprusi person *n.pr.* **ŋmampiriga**

man *n.* **daba₂**

man (not woman) *n.* **doo₁**

manager *n.* **manija**

manage sth. *v.* **buysi₄**

manage to ... *v.* **jendi**

mane of animals *n.* **gbem₁**

mango *n.* **mɔŋgu**

manhood *n.* **dɔtali**

manioc' [Am.], cassava *n.* **katiŋguŋa**

manner, in this ~ *adv.* **ŋ-ŋɔ**

manner in which *adv.* **shɛm**

manservant *n.* **dabidoo**

manure *n.* **kulim**

many *adv.* **pam₂**

many or much (be/get) *v.* **zooi**

marching *n.* **gamdi**

mare *n.* **wɔrinyan**

marijuana, , 'wee' [Gh.], cannabis *n.* **wee₄**

marijuana, cannabis, 'wee' [Gh.] *n.* **wɔyu**

mark *n.* **dalinli**

n. **lahandi**

mark a cross mark to ward off evil	matter of
mark a cross mark to ward off evil <i>v. layi</i> ₁	
mark a field out <i>n. fifani</i>	
marker-tool <i>n. bimboorigu</i>	
market <i>n. daa</i> ₁	
market (roadside ~ where foodstuffs are sold) <i>n. dintiliga</i>	
market (small, held daily on non-market days) <i>n. yayira</i>	
marketable commodity <i>n. bindarigu</i>	
market-attender <i>n. dadira</i>	
market-collector <i>n. gbantira</i>	
market fees, collector of ~ <i>n. dasahira</i>	
market for/in timber <i>n. dakohigu</i>	
market-person <i>n. dakpera</i> ₁	
market supervisor <i>n. daalana</i>	
market-week, week <i>n. dakulo</i>	
marks/scarification around the navel <i>n. nyukpaa</i>	
mark sth. <i>v. dalim</i> ₄	
marlinspike <i>n. peenkpaa</i>	
marriage <i>n. amiliya</i>	
marriage payment <i>n. sadaachi</i>	
married men, husbands <i>pl. payanima</i>	
marrow (bone ~) <i>n. kobilis</i> ₂	
marrow bone <i>n. boligu</i> ₁	
marry (man ~s woman) <i>v. di</i> ₂	
marry (woman ~s man) <i>v. kuli</i> ₃	
marry, man marries woman <i>v. kpuyi</i>	
marry off, give a woman in marriage <i>v. kulis</i> ₁	
marsh <i>n. fadama</i>	
marsh, swamp <i>n. saŋ</i>	
marshy ground <i>n. baa</i> ₂	
martin <i>n. sakpaleenja</i>	
martingale <i>n. gumiika</i> <i>n. gumiika</i>	
mascara <i>n. chilinchichihi</i> <i>n. chilitɔŋ</i> <i>n. chilo</i>	
mascara-brush <i>n. chilimua</i>	
masculinity <i>n. dɔbilim</i>	
mash <i>v. méri</i> <i>ŋmiri</i> <i>v. ŋmirim</i>	
mash in water <i>v. sam</i> ₁	
mash sth. in water <i>v. tuui</i> ₄	
mask, a caricature <i>n. doodo</i>	
mason <i>n. meesa</i> <i>n. tammera</i>	
mason, stonecarver <i>kuykpera</i>	
masonry <i>pl. kuyikpera</i> ₂	
massage <i>v. ŋmahim</i> ₁ <i>v. wɔbi</i> ₁	
massage, rub <i>v. ŋmuri</i>	
master <i>n. dana</i> <i>n. duuma</i>	
master (of servants) <i>n. yinlana</i>	
master of a servant <i>n. lana</i> ₁	
mat <i>n. ssɔŋ</i> ₂	
mat, of raffia <i>n. pɔŋ</i> ₁	
mat, 'zana' mat <i>n. gballi</i> ₁	
matches <i>n. manchisi</i>	
matching clothes, uniform <i>n. yaayi</i>	
matchmaker, person who goes looking for a wife for a man <i>n. chemlana</i>	
mat door <i>kalinli</i> ₄	
mat door or screen <i>n. kpahiga</i>	
materialise <i>v. nani</i> ₂	
maternal relative <i>n. dɔyinto</i> ₁	
maternal relatives, mother's housepeople, uterine kin <i>pl. mayilinima</i>	
mates <i>pl. yilikperinima</i>	
matress <i>n. mantiresi</i>	
mats <i>gbala</i> ₁	
matter, topic <i>n. yelli</i>	
matter of <i>n. polo</i>	

mattress		meeting
mattress <i>n.</i> bɛlli ₁		meat (fresh ~ with fat) <i>n.</i> nimʒee
mattress (?) <i>n.</i> mafarisi		meat, boneless (fillet, breast of a fowl)
mature bi ₁		<i>pl.</i> nimbuyiti
<i>v.</i> bii		meat, fresh ~ <i>pl.</i> nimmaha
<i>adj.</i> 'biŋja		meat offering, with t.z- sayım <i>pl.</i> saramaha
mature (plants) <i>v.</i> zibi		meat portion <i>n.</i> bili ₃
mature, grow <i>v.</i> kpaŋ ₂		Mecca <i>n.pr.</i> Maka
matured bimbima		mechanic <i>n.</i> fita
mat [type] <i>n.</i> kpahiga		mechanic, fitter <i>n.</i> fita
maverick, stray, ownerless cow <i>n.</i> nayizino		medal, medallion <i>n.</i> lamba ₁
me <i>pn.</i> ma ₁		meddle <i>v.</i> kpe ₁
meagre, scanty, sparse <i>adv.</i> chaa		mediator <i>n.</i> sandaantimda
mean <i>adj.</i> 'bieyu ₁		medicate a sore herbally <i>v.</i> piɛbi
meanders <i>n.</i> golinma		medicinal pill <i>n.</i> tikpilli
meaning <i>n.</i> daliri		medicine <i>n.</i> dabara
<i>n.</i> gbini ₁		<i>n.</i> tilaa ₁
<i>n.</i> gbinni ₁		<i>n.</i> tilaa ₂
meaninglessly <i>id.</i> galagala		<i>n.</i> tim ₁
means, opportunity <i>n.</i> kpiɔŋ ₁		medicine, to treat sacrificial meat with ~ <i>v.</i> gbehi
means, wealth <i>n.</i> gbinzim		medicine for head problem <i>n.</i> taligu ₁
measles <i>n.</i> baŋkɔyu		medicine giving immunity to bullets and
<i>n.</i> bulaa ₂		witchcraft <i>n.</i> kayishee
gbankɔyu		medicine that enables one to see witches <i>n.</i> chilo
<i>n.</i> gbaŋkɔyu		medicine [type] <i>n.</i> galiga ₁
measur(ing-instrument) <i>n.</i> binzahindigu		<i>n.</i> gɔphiga
measure binbuysirigu		<i>n.</i> kali ₁
<i>v.</i> buysi ₁		<i>n.</i> muhili
<i>v.</i> zahim ₂		medium <i>n.</i> sayisinli
measure, ruler <i>n.</i> zahindigu		medium, spiritist <i>n.</i> dodihira
measurement of grain <i>n.</i> kaŋmeri		meekness <i>n.</i> baalintali
measurer bimbuysirigu		<i>n.</i> taruŋ
measure up to <i>v.</i> saai ₅		meet <i>v.</i> chirisi
measure used to measure the ration of food		<i>v.</i> kpa ₃
<i>n.</i> zaya ₄		meet (cross path) <i>v.</i> chirigi ₁
measuring-tape <i>n.</i> tepu		meet, have a meeting <i>v.</i> layim
measuring tool <i>n.</i> bimbuysirigu		meeting <i>n.</i> chiriga ₂
meat <i>pl.</i> nimdi		<i>n.</i> layinggu

meeting, a ~	milk-powder, powdered milk, dried milk
miniti₂	
meeting, a ~ <i>n.</i> mitiŋ	
meet sb. (as on the road) <i>v.</i> tuhi₁	
melt nyaligi	
<i>v.</i> nyeligi	
melt (trans./intrans.) <i>v.</i> nyelisi₁	
member of earthpriestly clan <i>n.</i> tindanbia	
membrane <i>n.</i> gbingbamba	
memory <i>n.</i> hada₁	
mend <i>v.</i> liyi₁	
mending <i>v.n.</i> maaligu	
menopause <i>v.</i> kpaŋ₂	
menses <i>n.</i> sɔrili	
menstrual flow <i>n.</i> sɔrili	
menstruate <i>v.</i> so₃	
menstruation <i>n.</i> mahim₁	
mention in order, recite, read out <i>v.</i> boli	
mentor <i>n.</i> dalirilana	
merchandise dagɔrili₂	
merchant <i>n.</i> dagudara	
merchant, to be a ~ <i>v.</i> kohi	
Merciful Zalla Naa	
merciful <i>n.</i> nambɔzɔra	
Merciful King <i>n.</i> Zalla Naa	
mercury <i>n.</i> zeeba	
mercy <i>n.</i> faako	
<i>n.</i> nambɔyu	
<i>n.</i> nambɔzɔbo	
merely <i>adv.</i> kulla	
mess, to make a ~ of <i>v.</i> turi₂	
message <i>n.</i> zilinli₂	
message, ask sb. to carry ~ <i>v.</i> talim₁	
<i>v.</i> tolim	
message, errand <i>n.</i> talun	
messed-up, damaged, poorly (to be ~) <i>v.</i> zuyim	
messenger <i>n.</i> tumo	
<i>n.</i> tumtumda₂	
messengers tuumba	
messenger sent to announce a death <i>n.</i> kutumo	
Messiah <i>n.</i> Masia	
Messiahship <i>n.</i> Masiatali	
mess up <i>v.</i> zuyim	
metal <i>n.</i> kurugu₁	
metal object, tool <i>n.</i> kuribini	
metal pot of large size, cauldron <i>n.</i> makolle	
metalworker <i>n.</i> doora	
method <i>n.</i> looloochi	
metre <i>n.</i> mita	
metric <i>n.</i> metiriki	
mice <i>lɔhi₄</i>	
midden <i>n.</i> tampuli	
middle <i>n.</i> sunsuu	
middle, in the ~ <i>loc.</i> sunsuuni	
middle-aged <i>adv.</i> zaza	
middle aged person <i>n.</i> ninkurigu	
middle-aged woman <i>n.</i> kabiriga₁	
middle finger <i>n.</i> nubili sunsuuni	
midget <i>n.</i> diyili₁	
midnight <i>n.</i> tisyu	
<i>n.</i> yuntisua	
<i>yuntisuyu</i>	
<i>yuntisua</i>	
mid-stream <i>n.</i> kɔpia	
midwife <i>n.</i> dəyisira	
<i>n.</i> payidɔyisotɔyinda	
might, power <i>n.</i> yiko	
milder, 'better' (as health), less severe <i>id.</i> wumm	
mildew <i>n.</i> maligu₃	
mile <i>n.</i> maili	
<i>maali₂</i>	
milk <i>n.</i> bihim	
milk (a cow) <i>v.</i> pe₃	
milk (canned, bottled or dried) <i>n.</i> milichi	
milk-powder, powdered milk, dried milk	

milk-tooth, front, ~

mixer of ...

n. **kpan̩maja₁**

milk-tooth, front, ~ *n.* **nyinzua**

millet **chi**

n. **kahu**

n. **kayoli**

n. **za₂**

millet (early-) *pl.* **nara**

millet (head spike, ear of ~) *n.* **kazuyu**

millet, late ~ *n.* **zaali**

millet, transplanted ~ *n.* **kasarili**

millet-ball snack, 'fura' *n.* **fula**

millet seed seed-millet *n.* **kabirili**

millimetre *n.* **milimita**

million, 1,000,000 *num.* **tuhituhili**

millipede *n.* **binakpaa**

gbinakpaa

millstone (lower) *n.* **neli₁**

millstone (upper) *n.* **nekaŋa**

milo, chocolate drink *n.* **miloo**

military service *n.* **tɔbbitali**

mind, brainpower *n.* **zuyu₁**

minister (government ~) *n.* **minista**

minnow *n.* **yabiliga**

mint *n.* **nyuli̩nyua**

minus, lacking, missing *v.* **ka₄**

minute (of time), 60 seconds *n.* **miniti₁**

miracle *n.* **shihirili**

miracle-worker, magician *n.* **dabodabolana**

mirror *n.* **diyi₁**

miscarriage, still-born child *n.* **zanjbahi**

miscarry *v.* **bahi₂**

mischief *n.* **bibietali**

n. **bibilim**

mischief (when used of actions of children)

n. **aliguso**

miser *n.* **biemlana**

n. **gutulu**

n. **shimilana**

miserable, to be/make sb. *v.* **vilim**

miserable, wretched *adj.* **'viluŋ**

miserable, wretched, to be ~ *v.* **vilim**

miserable and lean, to become ~ *v.* **yuyilim**

miserable looking, light, thin *id.* **nyaŋnyaŋ**

miserliness *n.* **shim₂**

misery *n.* **vilima**

misfortune *n.* **ashaara**

n. **zuŋubieŋu**

misfortune, calamity *n.* **mushiiba**

mishap *n.* **naŋgbantom**

n. **sarati**

n. **yeligu**

n. **yelli**

mislead, cause sb. to make mistake *v.* **chirim**

miss *fundi*

v. **nayı₁**

v. **nyahigi**

v. **zinj₁**

miss, fail to hit a target *v.* **biŋ₁**

miss each other on the road *v.* **findi₁**

missing, lacking, minus *v.* **ka₄**

missing, to be *v.* **kɔŋ₁**

miss out *v.* **nayı₁**

mist *n.* **guhigu**

n. **paŋili₁**

mistake, be mistaken *v.* **tum₃**

mistake, make a mistake *v.* **chirim**

mistake, to make ~ *v.* **bɔrigi**

mistress, lover *n.* **mam**

mistress of a servant *n.* **lana₁**

misty *id.* **guliguli**

mix *v.* **ŋeri**

mix, to ~ *v.* **miyisi**

mixed-grains *n.* **bingari**

mixer of ... *n.* **miyisira**

mix together

morning-star

mix together *v.* **gari₂**

mix up *v.* **gari₂**

mix up together *v.* **gabi**

mix with *v.* **bali₅**

moan *v.* **bam₁**

mocking *n.* **ansarisimaana**

mockery *n.* **ansarisi**

mockery, ridicule *n.* **shaara₂**

moderate *n.* **savisinli**

moderate in price *n.* **afua**

modern times, 'today' *n.* **ziemani**

Mohammedanism, Islam *n.* **Musulunsi**

mohican (hairstyle) *n.* **gbaja**

moist *adj.* '**mahigu₁**

pl. '**mama₁**

moisten *v.* **mahigi**

v. **maligi**

moisture *n.* **mahili₁**

molar tooth *n.* **nyinbayu**

mold [Am.] (for bricks) *n.* **ŋmarigu**

mole *n.* **jenkpiliga**

mole [sp.] *n.* **gbirifo**

moment *n.* **dahinli**

Monday *n.pr.* **Atani**

money *n.* **layifu**

pl. **liyiri**

money-changer *n.* **layitayira**

money-conjuror *n.* **layinamda**

moneylender *n.* **layipaŋda₁**

money-lover, avaricious person *n.* **layiyura**

money offering without meat *pl.* **sarakuma**

mongoose **tibiga**

n. **tubiga**

monitor **wuu**

monitor lizard *n.* **wua**

monitor lizard (Bosc's) *n.* **yuyu₁**

monitors **yuri₃**

monkey **jɛŋja**

monkey (patas) *n.* **ŋmaaña**

monkey, green ~ *n.* **jandɔyu**

n. **janya**

monkey, male *n.* **jandɔyu**

monkey [sp.] *n.* **jambirigu**

n. **janya**

n. **jembaña**

n. **jeŋnookuriga**

n. **kulibɔŋjanya**

monkey [sp.], black colobus *n.* **ŋmaansuliga**

monstrosity *n.* **numbo**

n. **zilinziyu**

n. **zinani**

month *n.* **chirili**

n. **goli₂**

n. **ŋmariga₁**

months **chira**

moo, moomoo (cow or its noise) *id.* **muu**

mood *n.* **alizini**

moon *n.* **goli₂**

n. **ŋmariga₁**

moon, full ~ *n.* **golimuni**

moon, half ~ *n.* **golichayu**

moonless (night is) *v.* **liyi₃**

Moore *n.pr.* **Mɔhili**

mop up water with a rag *v.* **meli**

v. **mili₁**

more ... than *v.* **gari₁**

more than *v.* **saai₅**

morning *n.* **asiba**

morning (early) *n.* **bieŋyu₃**

morning (early, just after dawn) *n.* **bieyasiba**

morning, in the ~ *tmp.* **asibaasi**

morning-star *n.* **bieŋŋmariga**

n. **ŋmariga₁**

morrow

morrow *n.* **bieyu₃**

mortar, pounding-pot *n.* **toli₁**

mortuary *n.* **mochiri**

mosque, place of prayer for Muslims *n.* **jinli**

mosquito *n.* **duunja**

mosquito net *n.* **jiransabilo**

mosquito screen *n.* **mataŋkali**

moss *n.* **kalima₁**

Mossi country *n.* **Mɔyu₄**

Mossi hat *n.* **woliga₁**

Mossi person *n.* **Moo**

Most High **Zallakadura Naa**

moth *n.* **kahimpięyu**

moth (?? species of) *n.* **nayininpəbirigu**

moth, clothes-moth *n.* **leligu**

mother *n.* **ma₂**

mother-in-law **diempaya**

n. **deempaya**

motherland *n.* **dɔyiritiŋa**

motherless child *n.* **bizuno**

mother's brother *n.* **ŋahiba₁**

mother's elder sister *n.* **makpema**

mother's housepeople, maternal relatives, uterine
kin *pl.* **mayilinima**

mother's younger sister *n.* **mapira**

moth [sp.] *n.* **afa**

motionlessly *id.* **diyidiyi**

motorbike *n.* **chechəbuyim**

motorbike, 'moto(r)' [Gh.] *n.* **mətoo**

motor-car, car *n.* **matuuka**

motor vehicle *n.* **loori**

mould *n.* **maligu₃**

n. **pini₅**

mould (for bricks) *n.* **ŋmarigu**

mould, cast *v.* **dooi₂**

mould, fungus, rust (to be affected by ~)
v. **pirigi₃**

much (very ~), exceptionally, abundantly,

mould, make pottery *v.* **me**

mound *n.* **bindurili**

mount (e.g. cycle, horse) *v.* **ba₁**

mount, copulate (of breeding animals) *v.* **duhi₁**

mount, riding horses (?) *n.* **pini₃**

mountain *n.* **zoli₁**

mounting **dubu₂**

mount person on horse *v.* **balisi₂**

mourn *v.* **kumsi₁**

v. **kum₂**

mourning of a grandparent by grandchildren

n. **yaawum**

mourning room, room in which a person died

n. **kuduu**

mouse **jangbariga**

mouse, field mouse *n.* **sɔbili₁**

mouse, rat [sp.] *n.* **sabili₃**

mouse [sp.] *n.* **loo₁**

mouse [type] *n.* **jenɔbariga**

moustache *pl.* **naŋgbankəbri**

moustache, mustache [Am.] *pl.* **naɔgbantuhi**

mouth *n.* **naɔgbani**

n. **naɔgbanvoli**

n. **noli₁**

mouth of horse *n.* **nyina pihita**

move *v.* **vuui₂**

move (move house) *v.* **loo₁**

move (oneself) *v.* **miligi**

move, move sb./sth. in the direction of ...

v. **labisi₂**

move aside *v.* **laali₁**

v. **tirisi**

move forward, surge, roll on like waves *v.* **daai₁**

move from place to place *v.* **lɔhi₂**

move oneself *v.* **tirisi**

movie(-house) *n.* **sini₁**

much (very ~), exceptionally, abundantly,

	<i>adv.</i> aligaya
much, a lot	<i>adv.</i> pampam
mud	<i>n.</i> batibati
	<i>n.</i> bayayiti
	gbingbeli
	<i>n.</i> gbiŋbeli
mud (for use)	<i>n.</i> tandi
muddy	<i>id.</i> biɛtibieti
muddy, sticky	<i>id.</i> samasama₁
muddy, to ~ sth	<i>v.</i> turi₂
muddy the water	<i>v.</i> bɔri₁
mudfish	<i>n.</i> naringa
mudstone	<i>n.</i> zəburigu
mud wasp	<i>n.</i> vulinvuja
muezzin	ladani
	<i>n.</i> landana
	laandana₂
mugger	<i>n.</i> ŋmenditolı
mulch, as of yams	<i>v.</i> buysi₄
mule	<i>n.</i> buntaaŋa
multicoloured, striped, speckled	<i>adj.</i> popoligu
multiple, prosperous, abundant	<i>v.</i> tali₁
multi-storey building	<i>n.</i> jirambisa
multi-storey building, 'storey-building' [Gh.]	
	<i>n.</i> daachimbisa
multitude	<i>n.</i> zama₁
multitudes, crowds	<i>adj.</i> zuu₃
mummy's boy	<i>n.</i> payabaleliga
mumps	<i>n.</i> zaajira
murder	<i>v.</i> ku₁
	<i>n.</i> ninvuyukubo
	<i>n.</i> niŋkuunsi
murderer	<i>n.</i> ninvuyikura
	<i>n.</i> ninvuyukura
murderers	ninvuyukuriba
murmuring	<i>n.</i> ŋumaŋuma
muscle of the arm, biceps	<i>n.</i> biko

	muscles of stomach	<i>n.</i> pugbɔŋ
	mushroom	<i>n.</i> maleyu
	mushrooms	<i>n.</i> miri₄
	musical instrument	<i>n.</i> bieyu₂
	musical instrument, stringed	<i>n.</i> jinjeluŋ
	musical instruments	<i>pl.</i> biŋkumda
	musical instrument [type]	<i>n.</i> alangbɔ
		<i>n.</i> kuntinji
		<i>n.</i> luyi^nyini
		<i>n.</i> nakpɔyu
		<i>n.</i> parinja
	musical stringed instrument box	<i>n.</i> jinjala
	musician	<i>n.</i> biŋkumdi^ŋméra
	musicians	bana₂
	musk of the civet cat	<i>n.</i> zinibaam
	muslim	alifa
	Muslim	<i>n.</i> Musulimi
	Muslim, a sincere, believing ~	<i>n.</i> muumini
	Muslim, Islamic leader	<i>n.</i> sheefu
	Muslim, person who prays in the Muslim way	
		<i>n.</i> jiŋpuhira
	Muslim, sunni	<i>n.</i> munchiri
	Muslim faith, Islam	<i>n.</i> Musulunsi
	Muslim prayer (type)	<i>n.</i> wudi
	Muslim scholar	<i>n.</i> alikali
	Muslim scholar, 'Muslim' [Gh.]	<i>n.</i> afa
must	<i>adv.</i> faashee	
	<i>prep.</i> shee₃	
	muzzle	<i>n.</i> naŋgbampɔbirigu
	muzzle (part of animal)	<i>n.</i> noli₁
	muzzle [n.]	<i>n.</i> naŋbanpɔbirigu
my	<i>sg.</i> m₁	
myrrh	<i>n.</i> meer	
		merr
myself	mmaŋa	
		mmaŋ^maŋa
	mystery	<i>n.</i> yelisɔyirili

mystery, secret

necessary

mystery, secret *n.* yemsɔyirili

N - n

n.g.o. *n.* ʒiengama

Naa Noli (an elder of the Yaan-Naa) *n.pr.* Naa

Noli

nag *v.* kayili₃

nag, find fault all the time *v.* dɔyisi₂

nagging dɔysisigu

yedɔyisigu

n. yelidɔyisigu

nail *n.* kpaa₁

nail, to *v.* kpa₁

naked, bare, without clothes on *adj.* 'neli₂

naked, featherless *adj.* 'nyinli

nakedly *adv.* zayim₂

nakedness findim

n. fini₅

n. zayim₁

nakedness, lack of sufficient clothes *n.* gbinfini

name *n.* yuli₁

name after sb. *v.* buyisiyi

name of an elder female twin *n.pr.* Atawa

name of an elder male twin *n.pr.* Ata₁

naming ceremony (Muslim) *n.* suuna

nanny-goat *n.* bunyan

nanny-goat, *n.* bu'nyan

Nanumba person *n.* Nanun

Nanung, the country of the Nanumba *n.* Nanuj

nap *n.* goŋmaa

nappe *n.* nyiŋgobaa

nappe of the neck *n.* nyiŋgoli

nard (cosmetic) *n.* naad

narrow *adj.* kɔrikɔya

adj. muylingga

tolinli

adj. 'tolinj

narrow, to be *v.* muŋi

narrow passageway *n.* folingga

nasal mucus *n.* nyemari

nasal septum *n.* nyeshia

native *n.* tiŋbia

native authority police *n.* doogali

native land *n.* ya₁

native of an area, aborigine *n.* tiŋbuli₁

native-town, -land *n.* tindɔyirili

natural causes, died of ~ *n.* 'wee₃

naturalised captive or slave *n.* bilaa

nature *n.* nama₁

nature, appearance *n.* zaya₂

naughtiness *n.* bibietali

n. biyarilim

naughtiness, being bad child *n.* biyolim

naughty *adj.* 'yariga

naughty child *n.* biyariga

navel *n.* nyukpaa

navel, large, protruding ~ *n.* nyuyu

naïveté, innocence, simplicity *n.* taruŋ

near *loc.* gbinni₂

v. kɔyili

kɔyilikɔyili₂

adv. yoma

near, to be *v.* miri₁

near, to come ~ *v.* miri₁

nearby *id.* kɔyilikɔyili₁

nearly *v.* yoli₆

necessary *adv.* faashee

prep. shee₃

n. tabata

necessary (to be ~)	niece "a woman's brother's daughter" (IM)
necessary (to be ~) <i>v.</i> nari ₂	nest of mud <i>loc.</i> duu
necessary, be <i>v.</i> kpa ₄	nest on the ground <i>n.</i> leli ₂
necessary, to be <i>v.</i> simsi	net (casting-~, or to carry loads) <i>n.</i> laŋa
necessity <i>n.</i> kamaata	net (drag ~ / baggage ~) <i>n.</i> neyu ₁
<i>n.</i> kiŋkansi	net used in hunting <i>n.</i> zani ₂
<i>n.</i> talahi	neuralgia <i>n.</i> saŋkpanja
neck <i>n.</i> nyiŋgoli	neuralgia of the eyebrows <i>n.</i> ningbɔyu
neck, marks/rings on the ~ <i>pl.</i> nyiŋgɔsima	neutralising, terminal, wasting <i>adj.</i> 'kua
neck-bone <i>n.</i> nyiŋgɔkɔbili	never <i>adv.</i> abada
necklace <i>n.</i> nyiŋgɔkɔriga	never again, completely <i>id.</i> chayibi
necklace, expensive gold ~ <i>n.</i> sarika	new <i>adj.</i> 'palli ₂
need binbɔriga	new, young <i>adj.</i> amunkai
<i>v.</i> bo ₁	newborn baby <i>n.</i> bipalli ₂
<i>v.</i> kɔŋ ₁	newcomer <i>n.</i> sana
needle <i>n.</i> shəriga	new grain <i>pl.</i> kapala
needle for sewing sacks <i>n.</i> paania	new moon <i>n.</i> golikabli
neem tree <i>n.</i> nyimsa	<i>n.</i> golipalli
neglect <i>v.</i> pihigi ₁	<i>adj.</i> 'paliga ₃
negligence fɔwɔyili	news lahabali
negligence (deliberate, criminal ~)	<i>n.</i> lahibali
<i>n.</i> nakpayindi	newses lahabaya
negligence, carelessness <i>n.</i> fawɔyili	new [used of a person] <i>adj.</i> 'palo ₂
negligent person <i>n.</i> fawɔyililana	nextborn <i>n.</i> nyeli ₁
neigh, snort (horse) <i>v.</i> firisi	next day <i>n.</i> biɛyu ₃
neighbour <i>n.</i> ʒiʒiinikpee	next to, to be <i>v.</i> bayi ₂
neither <i>ptc.</i> balante	next to, to be ~ <i>v.</i> bayili ₃
neonate <i>n.</i> dɔyiripaya	nibble <i>v.</i> fimsi
<i>n.</i> payidɔyisa	<i>n.</i> nyihi ₂
<i>n.</i> payidɔyiso	<i>v.</i> nyimsi ₂
nephew <i>n.</i> ŋahingga	nice, to be <i>v.</i> viela
<i>n.</i> tuzɔbia	nice, to be very ~ <i>v.</i> faaŋa
nephew, niece <i>n.</i> piringga ₁	nicely <i>id.</i> kolikoli
nest (made of sticks or grass) <i>n.</i> teyü	<i>adv.</i> vien^yela
nest, to <i>v.</i> te ₂	nickname <i>n.</i> yupaa
nest for an eel <i>n.</i> puligu	nickname, give an extra name <i>v.</i> pa ₁
nest for spider or eel <i>n.</i> pulaani ₁	niece <i>n.</i> tuzɔbia
nesting-place (guineafowl) <i>n.</i> kpaankɔyu	niece "a woman's brother's daughter" (IM)

night		nothing
	<i>n.</i> piringga₁	
night	<i>n.</i> yunj	
night-blindness	<i>n.</i> nindali	
nightjar (bird [sp.])	<i>n.</i> zapalieyu	
nightmare	<i>n.</i> dihinli	
night prayers	<i>n.</i> asam	
night time, dark, to be	<i>v.</i> surigi₁	
nine	<i>num.</i> awei	
	<i>num.</i> nweι	
	-wai₂	
	<i>num sx.</i> -wei	
nineteenth and last day of Damba	<i>n.</i> Bielikulisi	
	dali	
ninety	<i>num.</i> pihiwai	
ninety-eight	<i>num.</i> kɔbigaayika	
ninty-nine	<i>num.</i> kɔbigayinika	
nip off	<i>v.</i> gbimisi₂	
nip off leaves	<i>v.</i> gbem₂	
nipple, teat	<i>n.</i> bihinoli	
no	ai	
	<i>excl.</i> aai	
	aayi	
	iiyi	
no!	<i>excl.</i> m'm	
nobility	<i>n.</i> bilichinsi	
noble	bilichini	
noble (character)	<i>n.</i> bilichina	
noble, aristocrat	<i>n.</i> bilichina	
nobody (with neg.)	<i>pl.</i> sheba₁	
no count	<i>n.</i> muyim	
nod	<i>v.</i> guhim	
nod, shake head	<i>v.</i> jiŋsi	
nod, shake the head	<i>v.</i> gbayisi	
noise	<i>n.</i> kumsi₂	
	<i>n.</i> vuyu₁	
	<i>n.</i> vuri₁	
noise (make a ~)	<i>v.</i> kum₂	
	noise, make a loud ~ <i>v.</i> juhi	
	noise, make a ~ <i>v.</i> yo₅	
	noise, violent ~ <i>n.</i> vuyɔbu	
	noiselessly and motionlessly <i>id.</i> chichi₁	
	no longer (with negative) <i>ptc.</i> lan	
	none at all <i>adv.</i> baabiela	
	non-existence <i>n.</i> kalinsi	
	<i>n.</i> kalinsi₁	
	nonexistent kani₂	
	non-governmental organisation <i>n.</i> ziengama	
	no-nonsnse man <i>n.</i> dɔtoo	
	nonsacred, common, regular <i>adj.</i> zin'₂	
	nook <i>n.</i> lariga	
	nook, cavernous depth <i>n.</i> lɔyilɔyi	
	noon <i>n.</i> agbaa	
	noonday, 'sun overhead' <i>n.</i> wuntaŋzuγusaa	
	noon-tide <i>n.</i> wuntanja	
	noose <i>n.</i> tirisinli	
	North <i>n.</i> guli'nyaanya	
	north <i>n.</i> nuzaa	
	<i>n.</i> tudu	
	nose <i>n.</i> nyee₁	
	nostril <i>n.</i> nyevoli	
	not <i>ptc.</i> bi₂	
	pani₃	
	notability <i>n.</i> wɔyiritali	
	notable person <i>n.</i> wɔyirili	
	not alive <i>v.</i> ka₄	
	not be <i>v.</i> pa₂	
	not be at/in a place <i>v.</i> ka₄	
	note (currency ~, bank~), 'bill' [Am.] <i>n.</i> piripa	
	not exist <i>v.</i> ka₄	
	no thanks (between buyer and seller)	
	<i>excl.</i> alibarika	
	not have <i>v.</i> ka₃	
	not having <i>n.</i> kalinsi₂	
	nothing <i>n.</i> baabi	

nothing (with neg.)

offence against God

n. **nuzanya**

nothing (with neg.) *indef.* 'sheyu

nothing, for nothing *adv.* **zaalim**

nothing at all *adv.* **babielifu**

nothing [with negative] *n.* **fako**

not included [in the negative] *n.* **laasabu**

not knowing *adv.* **ashaala**

not too much/many *adv.* **dii₂**

now *adv.* **çeç**

adv. **pumpeç**

tmp. **wayo₂**

now, just now *adv.* **mimahaço**

now, just now (past) *ptc.* **yipa**

now, 'now-now' [Gh.], today *tmp.* **zunzuço**

nowadays *adv.* **pcę**

adv. **pumpeç**

nuisance, bother, problem *n.* **bimbago**

number *n.* **kalinli₂**

number, numeral *n.* **lamba₁**

n. **namba**

number of ... *n.* **laasabu**

numbness **dihindidi**

n. **dilindihi**

numerous *n.* **galisim**

nurse (a baby) *v.* **mɔyisi₁**

nurse, bring up *v.* **wumsi**

nurse a tree *v.* **wubisi₁**

nurseling *n.* **bimɔyiriga**

nurse seeds *v.* **wari₁**

nursing mothers *pl.* **bilierinima**

nut [sp.] *n.* **saŋli₂**

Nzima (southern ethnic group) *n.pr.* **Simbaa**

O - o

oak *n.* **oki**

obstinate, stubborn, rebellious *adj.* 'galəŋ₂

oar *n.* **ŋaracəŋdøyu**

obstruct *v.* **gu₁**

oar, paddle *n.* **ŋarintuurigu**

obstruct, shut, block up *v.* **kpari₂**

oath *n.* **pɔri₁**

obstruct vision *v.* **liri₁**

obedience *n.* **nɔdeebo**

obtain *v.* **nya₁**

obey *v.* **gbibi**

occasionally, by chance *adv.* **chirigilichirigili**

v. **wum₁**

obey, submit to *v.* **sayi**

occiput *n.* **kpali**

obscene person *n.* **nivuyikahili**

occiput, lower part of the back of the head

n. **kpafuyu**

observation *n.* **nimbansi**

occur *v.* **lu**

observe *v.* **lihi**

o'clock *n.* **kurugu₁**

observe, scout, watch *v.* **cheli**

odd, irregular, alien *adj.* 'yayu₁

observe closely *v.* **kpahim**

odour *n.* **bam₃**

obstinacy *n.* **pilinli**

of course *adv.* **walla**

obstinacy, curmudgeonliness *n.* **zuyukpeŋ**

offence *n.* **gala₁**

obstinate *adj.* **galiŋ₃**

n. **galimi**

galunj

n. **taali₁**

offence against God *n.* **alahichi**

offend		on
offend	<i>v.</i> bie₂	
offend, be guilty	<i>v.</i> galim₁	
offend sb.	<i>v.</i> birigi	
offering	<i>n.</i> maligu₂	
offering, to make ~	<i>v.</i> mali₂	
office	<i>n.</i> ɔfis	
office, authority	<i>n.</i> zaashee	
office, position	<i>n.</i> zaani₂	
office, rank	<i>n.</i> nam₁	
officer	<i>n.</i> ɔfisa	
	sapashini	
officer, sergeant	<i>n.</i> sapasini	
officer, title	<i>n.</i> jahinfo	
officials, rank of court elder	<i>pl.</i> nachinkpamba	
offspring	<i>n.</i> bidɔyiro	
off to the side	<i>n.</i> kpaŋa₁	
of means	dahimalana	
of old	fali₂	
often	wawayili	
	<i>adv.</i> waawaayili	
of the Vitex	<i>n.</i> ŋariŋga	
oh!	abba	
oh! (cry of distress or pain)	<i>excl.</i> waai₃	
Oh dear!	wai₁	
	<i>excl.</i> weyo	
oh dear!	<i>excl.</i> sabi₂	
oil	<i>n.</i> kpam₃	
	kpaam	
oil palm	<i>n.</i> abe tia	
oil-palm tree	<i>n.</i> kpakpa₁	
oil-seller	<i>n.</i> kpakohira	
ointment for eyes	<i>n.</i> mirigili	
OK	<i>excl.</i> to₁	
okra	maana₅	
	<i>n.</i> maani₁	
okra (dried ~ soup)	<i>n.</i> maantoo	
okra, bitter ~	<i>n.</i> maantoo	
	zuyu₂	
okra leaves, okra-leaf soup	<i>n.</i> maanvaa	
okro [type]	<i>n.</i> kpacheyu	
old	'kura₃	
	<i>adj.</i> 'kurigu₂	
	<i>adj.</i> 'kurili₂	
	<i>adj.</i> 'kurugu₂	
	<i>adj.</i> 'wee₂	
old (not young)	<i>adj.</i> 'kurugu₂	
old, older than, to be	<i>v.</i> kpemaa₃	
old, rather old	<i>adj.</i> 'kurufu	
old, tired, weak, to be ~	<i>v.</i> ŋɔhigi	
old, tired, weak, worn out (to grow ~)	<i>v.</i> jabigi	
old, to be	<i>v.</i> yuui	
old, to be/get ~	<i>v.</i> kurigi₂	
old, unattractive person	<i>n.</i> jabilun	
old.s	'kurisi₂	
old age	<i>n.</i> kuriginsim	
old-age	<i>n.</i> ninkurilim	
oldentimes	kurumbu	
oldentimes, formerly	<i>tmp.</i> kurimbu	
oldest son (of deceased man)	<i>n.</i> gbɔŋlana	
old lady	<i>n.</i> payikpema	
old man	<i>n.</i> dokurigu	
old person	<i>n.</i> ninkurigu	
Old Testament, (Jewish) Law	<i>n.</i> Atuura	
old-timers, men of old	<i>pl.</i> tuŋkuruwuna	
old woman	<i>n.</i> payi^nyaŋkurugu	
	<i>n.</i> pakurigu	
olive	<i>n.</i> olivi	
omen	<i>n.</i> alaha₂	
	<i>n.</i> alamo	
	alaamo	
	<i>n.</i> aŋko	
	haŋko	
omen (good or bad)	<i>n.</i> kalaamu	
omen, (sign of) fortune/fate	<i>n.</i> alehi	
on	<i>loc.</i> zuyu₂	

once		oppress
once	<i>adv.</i> yim	
	yin₄	
once again	<i>aux.</i> yaa₃	
once more	<i>adv.</i> yaha	
one	yindi	
	<i>num.</i> yini	
	<i>num.</i> yino	
	yin₃	
	<i>num.</i> yingga	
	<i>num.</i> yingu	
one (cardinal number)	<i>num.</i> yingga	
one (in counting)	<i>num.</i> ndam	
one after the other (people)	<i>adv.</i> yinoyino	
one and all, totally	<i>id.</i> chisimam	
one by one	yimbayimba	
one by one (things)	<i>adv.</i> yiniyini	
one-eyed person	<i>n.</i> laakali	
oneness	<i>n.</i> yinalti	
one place, in ~	<i>loc.</i> luyiyini	
one's desire	<i>n.</i> yeliyura	
one who nags	<i>n.</i> dɔyisa₁	
onion	aliba	
	<i>pl.</i> alibasa	
	<i>n.</i> gabi^nyuli	
only	<i>adj.</i> 'ganja	
	kɔnko	
	<i>n.</i> kɔŋko	
	<i>n.</i> ko₂	
	<i>adv.</i> kul	
	<i>adv.</i> kulla	
	<i>adv.</i> nayila	
	<i>adv.</i> nayi₃	
	<i>adv.</i> noli₂	
only child	biganja	
on top of	<i>loc.</i> zuyu₂	
onycha	<i>pl.</i> ɔnika	
onyx, a type of jewel	<i>n.</i> ɔniyisi	
ooze out	<i>v.</i> nyuhi₂	
	open	<i>adj.</i> 'yayu₁
		yari₁
		yaali₂
		<i>v.</i> yooi
		open (as the mouth) <i>v.</i> yaai₁
		open (boil does) <i>v.</i> puhigi
		open (many outlets) <i>v.</i> yɔhi₁
		open (slightly) <i>adj.</i> 'kayu₂
		open (to ~ eyes) <i>v.</i> neei
		open, clear, naked, glaring <i>id.</i> nemnem
		open, in the ~ <i>adv.</i> zahira
		open, wide <i>id.</i> gbau
		opening of container <i>n.</i> noli₁
		openly, clearly, nakedly, glaringly <i>adv.</i> nemnemni
		open one's eyes <i>v.</i> mirigi
		open slightly <i>v.</i> vii
		open space <i>n.</i> palo₁
		open space, exposed area <i>n.</i> paliyayu
		open sth. <i>v.</i> yooi
		open sth., be open <i>v.</i> kparigi
		open sth. slightly, reveal <i>v.</i> kayiki
		open up, start suddenly <i>v.</i> bili₂
		open wide, wideopen <i>v.</i> yali
		operation (surgical) <i>n.</i> apolasa
		opponent <i>n.</i> chihira
		<i>n.</i> scgura
		opportunity <i>n.</i> dahinli
		<i>n.</i> katari
		<i>n.</i> soli₁
		opportunity, means <i>n.</i> kpiɔŋ₁
		oppose <i>v.</i> jəndi
		oppose, unite/conspire against sb., defect <i>v.</i> kili
		opposing, delaying, contrary <i>adj.</i> 'tilinli
		opposition <i>n.</i> zuyubiili
		oppress <i>v.</i> bɔbi₂
		<i>v.</i> dihi₂

oppress,		overtake
<i>v.</i> muyisi		
oppress, <i>v.</i> bɔbili₁		
oppression <i>n.</i> bɔbili₅		
optional, optional prayer <i>n.</i> suuna		
or <i>cj.</i> bee₁		
<i>cj.</i> wala₁		
orange lemu		
<i>n.</i> leemu		
orange-maket, corner of the market where the orange-sellers trade leenkɔhigɔni		
orange-seller <i>n.</i> leenkɔha		
ordeal <i>n.</i> kulagbeyu		
ordeal-sacrifice (on death of a chief) <i>n.</i> kulaa		
order <i>n.</i> zaligu₁		
order, in ~ <i>id.</i> sariasaria		
order, put in order <i>v.</i> kpilim		
order sth. through another person <i>v.</i> talim₁ <i>v.</i> tolim		
oribi <i>n.</i> waliga₁ woliga₃		
oribi (male) <i>n.</i> walidibiga		
oribi, female <i>n.</i> walinyan		
oribis walisi₂ wolisi₂		
origin <i>n.</i> virili₁		
original, former <i>adj.</i> 'kurigu ₂ <i>adj.</i> 'kurili ₂		
ornament, adorn <i>v.</i> bɔbi₁		
or not? yɔyu₄		
orphan <i>n.</i> kalana <i>n.</i> kpibiga₁ <i>n.</i> nambɔbila		
ostentation, boastfulness, bragging <i>n.</i> maŋwuhibu		
ostrich <i>n.</i> taataa		
other <i>n.</i> kpee <i>adj.</i> pe₄		
other/s <i>dem.</i> la₂		
others <i>dem.</i> banla		
our <i>pn.</i> ti₁		
ourselves timan̄'maja		
outline <i>pl.</i> ŋmahingbana		
out of place <i>adj.</i> 'yayu ₁		
outrun <i>v.</i> fibigi₂		
outside <i>n.</i> sambani		
outside, surface <i>n.</i> yaanja₂		
outside of sth. <i>n.</i> nyaanja₁		
outsider <i>n.</i> zino		
outskirts <i>n.</i> tintariga		
outstanding <i>adj.</i> jenda₁		
overawe sb. <i>v.</i> birim		
overbalance <i>v.</i> gilibi₁		
overbearing <i>pl.</i> kpeengarigunima		
overboil, overcook something <i>v.</i> bierigi		
over-boil to a mush <i>v.</i> barigi₂		
overcome <i>v.</i> nyanj₁		
overcome/affect sb. <i>v.</i> du₂		
overconfidence, confidence <i>n.</i> bahiga₂		
overcrowded (young plants) <i>v.</i> firim₂		
overdo <i>v.</i> jerigi		
overeat/drink <i>v.</i> bulim		
over-excitement <i>n.</i> nindua		
overflow <i>v.</i> kpe₁ <i>v.</i> pibigi <i>v.</i> yayi₁		
overflow, splash out accidentally <i>v.</i> pɔŋ₄		
overgrown (vegetation), dark (atmosphere), thick <i>id.</i> lirib		
overhead <i>loc.</i> saazuyu₂		
overlook, ignore <i>v.</i> yayi₁		
overseas <i>n.</i> sambani		
overshadow <i>v.</i> limsi		
overtake <i>v.</i> gari₁		

overtum

pale(-coloured)

overtum *v.* **pili₁**

owl *n.* **kayu₁**

n. **viyu**

owl [sp.] **viyikpileyu**

n. **vikpiluṣu**

n. **vitahingbani**

own *v.* **su₁**

own, very own *n.* **dintoli**

own, very ~ *n.* **ahalali**

owner *n.* **lana₁**

owner *n.* **bindana**

ownerless *n.* **'wee₃**

owners *n.* **lamba₂**

laamba

ownership *n.* **sulinsi₁**

own one [animate] *n.* **dino**

own thing *pn.* **toli₂**

own-thing *n.* **dahalali**

own thing *n.* **dini₂**

ox-cart *n.* **nayitōroko**

oyster shell *n.* **zaanja**

P - p

pace, step, yard (measurement) *n.* **napɔn`yaaba**

packet (?? Gh. 'packet' = pocket) *n.* **pakati**

pack up *v.* **kahi₁**

paddle *n.* **ŋarɔŋpee**

n. **ŋarɔŋpɔṣu**

paddle, oar *n.* **ŋarintuurigu**

n. **paadiri**

paddle a canoe *v.* **duhi₂**

paddle a canoe, pedal a bicycle *v.* **zuyi**

pad of an animal's foot, e.g. a dog *n.* **napɔmpuyuṣu**

pagan *n.* **chafira**

n. **cheſira**

chefura

paganism, heathenism *n.* **cheſiritali**

paid work *n.* **paa**

paid worker *n.* **padira**

pain *n.* **bierigu**

n. **bierim**

n. **zabili**

pain, ache [n.] *n.* **yaali₁**

pain, have pain, 'pain sb.' [Gh.] *v.* **yaai₂**

pain, rumble (stomach does) *v.* **kpuligi**

pain, swelling, lump *n.* **kpaya₁**

pain, to be in ~ *v.* **mii₁**

painful, annoying thing *n.* **putaali**

painful, constricted *adj.* **'muyili**

painful, to be *v.* **zabi**

painful disease of the muscles *n.* **darimihi**

painful menstruation, dysmenorrhoea

n. **sompuyili**

painful thing *n.* **yelibierili**

pain sb., cause pain *v.* **biɛ₂**

pains in the abdomen *n.* **sompuyili**

paint *n.* **penta**

paint, draw (line, letter, picture) *v.* **booi₃**

paint, to ~ *v.* **penti**

painter *n.* **pentapenta**

paint sth. *v.* **bɔbili₁**

pair of things *n.* **jaa**

palace *n.* **nayili**

palaces *n.* **nayiya**

palatable *v.* **nyayisa**

palaver *yela*

n. **yelitɔyili**

n. **yetɔyili**

pale(-coloured) *adv.* **faa₂**

palm (of hand)	part
palm (of hand) <i>n.</i> nupuuni	parable <i>n.</i> lɔhili
palm, lines on ~ <i>pl.</i> nuchiha	<i>n.</i> ŋahili₁
palm kernels <i>n.</i> kpakpa₁	<i>n.</i> salinli₂
palm leaves <i>pl.</i> kpukpalivari	<i>n.</i> silinli
palm-nut <i>n.</i> abe	<i>n.</i> yeliŋahili
palm of the hand <i>n.</i> nutali	<i>pl.</i> yeliŋmahima
palm-oil <i>n.</i> aleji	parable (tell a ~) <i>v.</i> ŋahi₁
alleeyi	parable, to tell ~ <i>v.</i> lɔhi₃
palm oil <i>n.</i> kpukpalikpam	paradise <i>n.</i> alizanda
palm tree (borassus) <i>n.</i> kpukpaliga	paraffin [Br.] <i>n.</i> kereŋzini
palm tree (oil palm) <i>n.</i> abe tia	paragraph, line, sentence <i>n.</i> kuliga₂
palm wine <i>n.</i> bam₂	paralysed <i>v.</i> kpi
pamper <i>v.</i> nyelim	<i>adj.</i> 'kpiŋ
pamper, be indulgent <i>v.</i> gaai₂	paralysed, become rigid, paralysed <i>adv.</i> dilinli
pampered child <i>n.</i> bikpamdigā	paralysed arm, person with ~ <i>n.</i> bɔyukpiŋlana
pan tahali	paralysed leg/s person with ~
pan (brass-) <i>n.</i> tahizieyu	<i>n.</i> gbalikpimalana
pan (for carrying fire) <i>pl.</i> moorisi	paralysed with fear, to be <i>v.</i> jin
pan (sense?) <i>n.</i> payin	paralysis of the face <i>n.</i> gingalanyɔyu
pancake (large) <i>n.</i> chəballi	<i>n.</i> gingalayonifu
panic <i>n.</i> abirima	paramount chief <i>n.</i> nazuğu
birem	<i>n.</i> tolana
<i>v.</i> birim	parasitical, to be, sponge <i>v.</i> buhim
pannier <i>n.</i> waaka	parasitism buhimbu
panniers, saddlebags <i>pl.</i> gbungbunloyiri	parasol <i>n.</i> katayua
pan or plate (enamel) <i>n.</i> tahili	parboiled <i>adv.</i> zaza
pant <i>v.</i> nyahigi	parcheesi <i>n.</i> ludu
pant, sniff <i>v.</i> ʒe₅	pardon <i>n.</i> gaafara
pantaloons, trousers, baggy ~ <i>n.</i> jinjenlani	parent <i>n.</i> bidɔyira
pantaloons (short ~) <i>n.</i> toobalaaji	parents <i>n.</i> lana₁
pantaloons, a wide kind of trousers <i>n.</i> baražie	<i>n.</i> laamba
panties <i>n.</i> pieto	park <i>n.</i> paachi₂
pants <i>n.</i> jinjɛm	park (a vehicle) <i>v.</i> paaki
pants [Am.] <i>n.</i> kpalajaa₄	parrots karakɔhi
paper <i>n.</i> gboŋ	parrot [sp.] <i>n.</i> karakoo
paper, a letter <i>n.</i> takada	parrot [sp.], green/corn parrot <i>n.</i> chee₁
	part <i>n.</i> pirigili

part (as fingers, hoofs, etc.)

pearl

n. yayili₁

part (as fingers, hoofs, etc.) *v.* yaai₁

part (broken-off ~) *n.* chayu

partiality *n.* nimmira₂

n. ninneeli

partially, halfheartedly *id.* chericheri

particolour, mixed colours *adj.* 'checherigu

partition made of gbala mats *n.* kikarili

partridge koriŋga

part the legs *v.* wɔrigi

party (political) *n.* paati

party, group *n.* birili₃

pass (in football) *v.* paasi₁

pass away *v.* yiysi₁

pass by *v.* gari₁

pass by a place, go via *v.* doli₂

passenger(on boat) *n.* ɲarinkpera

passing *adj.* 'garito

passion, excitement, frenzy *n.* bole

pass on, transfer *v.* tom₂

Passover *n.* Yayigari

pass over *v.* yayi₁

pass over (as rain clouds) *v.* bali₃

pass sth. on *v.* bɔbili₁

pass sth. on to sb. *v.* mee₂

pass the infant stage *v.* yan₁

pass through *v.* pili₃

pass water *v.* duni₂

past (in relation to time) *loc.* tooni₂

past, to be *v.* yayi₁

paste, uncooked meal ~ *n.* dalige

past its best, run-down *v.* gbarigi

pastor *n.* pasita

pasture *pl.* mɔŋubira

pasture ('fresh grass') *n.* momahili

patas monkey, male *n.* ɲmaandɔyu

patch *v.* livi₁

patent, indisputable *adj.* bazinta

path *n.* sɔbila

n. soli₁

pathfinding *n.* sɔwuhibo

patience *n.* faliira

n. suyilo

n. suyilɔdibo

suyiro

patient *n.* barikɔyu

patient, invalid *n.* bara₄

patient person *n.* suyilolana

patients (with yaws) *n.* jayazun

patron *n.* ba₃

patterned, spotted (to be ~) *v.* fuhi₂

pauper *n.* faralana

n. faralana

n. nandana

paupers' child *n.* vuyakpibiga

pawpaw (fruit or tree) *n.* gɔndili

pay *n.* yɔri₁

pay (for) *v.* yo₂

payment *n.* yɔri₁

peace *n.* suhudoo

n. suhužia

peace, to make/be in ~ *v.* maai

peaceableness *n.* bieribaalimtali

peaceful, quiet, cool *id.* bom

peacefulness *n.* gbjim₁

peaceful person *n.* suhudoolana

peacemaker *n.* maana₂

n. zabigoora

peak *kpakpanyom*

n. kpaakpaanyom

n. zuyu₁

peak (of hill, mountain) *n.* chunchuni

pearl *n.* waya

pebble		perforated vessel for making lye water
pebble	<i>n.</i> kuyibila	
	<i>n.</i> nyolinga	
peck	<i>v.</i> che₁	
peck, cut, chop, chip	<i>v.</i> cheei₃	
pedal a bicycle, paddle a canoe	<i>v.</i> zuyi	
peddler, hawker who sells cloth or clothes		
	<i>n.</i> dilali	
peel (of fruit)	<i>v.</i> puyisi₂	
peel (of fruit, vegetable)	<i>n.</i> pɔyū₁	
peel, be rough (human skin)	<i>v.</i> fuyisi	
peel sth.	<i>v.</i> piəhi₁	
peep	<i>v.</i> vɔbisi	
peer	taa₂	
	<i>v.</i> vɔbisi	
peer, equal, companion	<i>n.</i> to₆	
peer - one of the same age, rank or merit	<i>n.</i> kpee	
peers	<i>pl.</i> salalaantaba	
peers, fellows	<i>pl.</i> taba₁	
peg	<i>n.</i> kpaa₁	
peg, picket to tether horse	<i>n.</i> wɔrikpaa	
peg for cattle	<i>n.</i> nayikpaa	
peg for closing the door mat	<i>n.</i> dunɔkparigu	
peg of hoe	<i>n.</i> kabanya	
pegs	<i>pl.</i> dashəbiria	
peg sth., to ~	<i>v.</i> ba₂	
pelvic region	<i>n.</i> kpiligu	
pelvises	kpila₂	
pen	alikaalimi	
	kalami	
pen (for animals)	<i>n.</i> bunzɔŋ	
pen (for writing)	<i>n.</i> alikalami	
penalty, fine, charge	kɔbiga	
pencil	<i>n.</i> alikalami	
	<i>n.</i> piənsili	
pendant (flat, gold)	<i>n.</i> kurugu₁	
pendant, crescent shaped ~	<i>n.</i> goli₂	
penetrate (barely)	<i>v.</i> dabi	
penis	<i>n.</i> đobilim	
	<i>n.</i> yoli₁	
penniless	<i>v.</i> tayitayı₂	
penny, i.e. 100 cowries	kɔbiga	
pension	<i>n.</i> pensa	
people	<i>n.</i> daadam	
	<i>nim'</i> ₄	
	<i>n.</i> nira	
people, crowd, following/followers	<i>n.</i> mulichi	
people met on a journey	<i>pl.</i> gɔrimnima	
people met while traveling	<i>n.</i> gɔrimgajda	
people of, followers, faith-community		
	<i>pl.</i> aliwumma	
people of ...	<i>pl.</i> nima₂	
people of some	shelinima	
people of the towns and villages	<i>pl.</i> fɔntinsinima	
people of the world	<i>pl.</i> dunianima	
people of worthless character	<i>pl.</i> haliyoyanima	
pepper	bunja₂	
	nanzua	
pepper (fruit, or as a condiment)	<i>n.</i> naanzua	
pepper, hot ~ [type]	<i>n.</i> tamalichiriga	
pepper, large	<i>n.</i> bulun	
peppermint (sweet [Br.], candy [Am.])	<i>n.</i> manti	
pepper [sp.]	<i>n.</i> balinchɔn	
pepper [sp.] (large, mild)	<i>n.</i> nanzutɔyu	
pepper [sp.] (small, very hot pepper)		
	<i>n.</i> nanzuchiriga	
pepper [sp.], (large, or round)	<i>n.</i> nanzubua	
pepper [type]	<i>n.</i> naanzubua	
	<i>n.</i> naanzuchiriga	
	<i>n.</i> naanzutɔyu	
perceive, sense – esp. to smell	<i>v.</i> wum₁	
perch (of birds)	<i>v.</i> tam₄	
perch on a tree	<i>v.</i> tabi	
perforated vessel for making lye water		
	<i>n.</i> bɔchatɔyu	

perform

piece of ...

perform *v.* **nij₁**

perform (ritual, ceremony) *v.* **mali₂**

perform a custom *v.* **maali₁**

perform an abortion *v.* **kpayi₂**

performance *n.* **ninliha**

perform ritual [type] *v.* **viri**

perfume *n.* **kpažierim**

n. **tulaale**

perfumed *vum₂*

adj. **vurititi**

perfumer *n.* **tulaale duyira**

n. **tulaalemaana**

period *n.* **dahinli**

period, menstruation *n.* **sɔrili**

period of time *n.* **ziemani**

perishables *pl.* **binsayinda**

perishing *n.* **bahiyoli**

n. **bahiyotali**

permissible, to be *v.* **nani₂**

permission *n.* **soli₁**

persecute *v.* **muyisi**

persecution/s *n.* **alaka**

persevere *n.* **kpaŋsi**

v. **wolim**

persistence *n.* **anzansi**

person *n.* **nira**

indef. **so₁**

personality *n.* **fihiga**

person mentioned *n.* **dilana**

person responsible *n.* **zuyulana**

person's side *n.* **luyili₁**

person who acts wrongly *n.* **dingalingamlana**

person who draws troubles down on himself

n. **yelivɔra**

perspiration *n.* **woligu**

persuade *v.* **balim₁**

pessimist *n.* **mbusumlana**

pester sb. *v.* **kayili₃**

pestilence, epidemic, plague *n.* **alibalaayi**

pestle *n.* **tiliga**

n. **tuliga₁**

petrol filling station, 'gas station' [Am.]

n. **pallturo sheli**

petrol [Brit., Gh.] *n.* **paturo**

petty trader *n.* **dilali**

Pharaoh *n.* **Firawuna**

philosopher, lecturer *n.* **yelibuyisira**

photo, picture *n.* **foto**

pick (fruit) *v.* **tɔhi₅**

pick (fruit or flowers) *v.* **pɔhi**

pick (single fruit or vegetable) *v.* **pɔhigi**

pick, select *v.* **ya₃**

pick at *v.* **nyimsi₂**

pickaxe *n.* **piŋgaasi**

pick cotton *v.* **wuŋisi₁**

picket, peg to tether horse *n.* **wɔrikpaa**

pick fruit *v.* **to₅**

pick-me-up, "medicine for reducing intoxication"

n. **dakua**

pick on sb. *v.* **gaŋ**

pick sth. out, select, choose *v.* **pii₁**

pick sth. up *v.* **pii₁**

pick the teeth, nose *v.* **luyisi**

pick tiny pieces off sth. *v.* **nyimsi₂**

pick up *v.* **kpuŋi**

v. **pihi₁**

v. **va₃**

pick up (things) *v.* **gahim**

picture *n.* **alifoni**

n. **anfooni**

picture, photo *n.* **foto**

piece *n.* **bimburiginli**

n. **burili₂**

piece of ... *n.* **kpili₂**

	n. -ŋmaa₂
piece of luggage	n. neeni
pieces, crumbs, leftovers	n. burabura
pierce	v. chɔhi₂
pierce (eye)	v. fɔyi
pierce, bore	v. chibi₁
pig	n. kuruchu
pig (epithet)	n. afa
pigeon (domestic, or general)	n. ŋmani₁
pigeon-pea	n. adua₂
piglet	n. kuruchubila
pile, a heap	n. duli
pile, heap	n. duhili
piled up, in heaps	<i>id.</i> gunaguna
pile of firewood	n. dapaa
piles (disease)	n. sapibo
pile sth. in heaps	v. pu
piles [med.]	n. kpante n. kpantekuuja
piles [med]	n. kpantemahili
pile up	v. duhi₁ v. kahi₁
pilfer	v. tabisi
pilferer	n. bibiee
pilferer, thief	n. ŋmabira
pilgrim (female)	n. aʒia₁
pilgrimage circumambulation of the Ka'aba	n. tawaifu
pilgrimage to Mecca	n. aʒi
pilgrim's hat	n. makaawee
pilgrim who has been to Mecca	n. alihaji
pillar	binwɔyinli n. binwɔyinli n. pila
pillared area	n. londo
pillow	n. difiel
pillowcase	n. difiesurigu

	dufiesirigu
pimple	n. dakolizini
pimples	sankpambihi
pimple [type], "wart" (IM)	n. kandabili
pinch	v. fe
	v. feei₂
pinch sb .	v. milim₂
pine (tree)	n. paain
pineapple	n. alafie alaafee₂
	n. kpuŋkpaaŋ^nyoli
pinnacle	n. choli n. kpaakpaanyom
	n. piyoli
pipe	n. pɔɔmpi₁
pipe, tobacco-pipe	n. tabaduṣu
Piper guineense	n. naanzua
pistol	n. kɔdibo
pit	n. bɔyili₂
pit, hole	n. bimbɔyili₂
pitch (tent)	v. ti₄
pitch a tent	v. sa₁
pitch darkness	n. bumbɔni
pith	n. yem₂
pith of salks	n. kayipuri
pitiable, to be ~	v. bam₁
pito	n. dam₁ daam
	n. dakahili
pito (~ fermented)	n. dakumsili
pito, first stage of brewing ~	n. dakɔyili
pito dregs	<i>pl.</i> dapuri
pito-gourd	n. dagayili
pito-mash	<i>pl.</i> dabisi
pito-pot	n. daduyu
pito pot	n. dasinja
pito sample	<i>pl.</i> dalama

pity		plant [sp.]
pity	<i>n.</i> nambɔyu <i>n.</i> nambɔzɔbo	<i>n.</i> nansayitkipirili
pivot, axle	<i>n.</i> jenda₃	plantain <i>n.</i> aboboi
place	<i>n.</i> luyili₁ <i>n.</i> polo shie <i>n.</i> yayili₁ zashee <i>n.</i> ʒia₁	<i>n.</i> ayaba <i>n.</i> bɔrade <i>n.</i> maŋkani
place (for a specific purpose)	<i>n.</i> shee₁	plantain chips, fried ~ <i>n.</i> kalɛwele
place, in one ~ <i>loc.</i>	luyiyini	plantation <i>n.</i> puu₁
place after death	<i>n.</i> chiyaama	plant from which string is made <i>n.</i> birili₂
place for sth.	<i>n.</i> zaashee	plants <i>pl.</i> bin^yera₁
placenta	<i>n.</i> bieri₁ <i>n.</i> dɔyinto₂ <i>n.</i> na₁ naa₃ <i>n.</i> tolana zoligu₂	plant [sp.] <i>n.</i> asooma <i>n.</i> baliga₃ <i>n.</i> bandɔba <i>n.</i> banduyirigu <i>n.</i> bariga₂ <i>n.</i> barikpandaa <i>n.</i> buni₁ <i>n.</i> dakolisayabɔrili <i>n.</i> fulunfuyu <i>v.</i> gburiga <i>n.</i> kahinjkɔyu^nyuuli <i>n.</i> kɔrintali kpaleyu <i>n.</i> kpaaleyu <i>n.</i> laam <i>n.</i> linliriŋ <i>n.</i> luŋku^ŋmaaña <i>n.</i> nahu₂ <i>pl.</i> naanaakpabigbandi <i>n.</i> nyerikɔbiga <i>n.</i> nyevilipɔhili <i>n.</i> nyuli^nyua <i>n.</i> ŋmanmabihili <i>n.</i> ŋmanzuyulaa <i>n.</i> ŋmaankpihiga <i>n.</i> sankaŋli₁ <i>n.</i> şɔyilakabiga <i>n.</i> shindazuju <i>n.</i> tiŋkpam <i>n.</i> tizoo
placenta (of animal)	<i>n.</i> zoli₂	
placenta (of humans)	<i>n.</i> yoli₂	
placentas	nama₃	
place where one finds the largest number of sth.		
	<i>n.</i> teyu	
plague	<i>n.</i> alɔbo	
plague, epidemic, pestilence	<i>n.</i> alibalaayi	
plait rope	<i>v.</i> pam₁	
plan	<i>v.</i> lo₁	
plan, plot	<i>n.</i> yikombielim	
plane, aeroplane	<i>n.</i> aleepile	
plane sth.	<i>v.</i> kpe₃	
plank	dapaya <i>n.</i> dapayili	
planks	dapayisi	
plant (wild)	<i>n.</i> mɔyu₂	
plant, a	<i>n.</i> bimbilli	
plant , transplant	<i>v.</i> sa₁	
plant, [sp.] - the wild or false tigernut		

plant [sp.] (creeping vine)	plunderer
<i>n.</i> wawa₁	<i>n.</i> talima
<i>n.</i> yirigilinli	pledged amount <i>n.</i> adashi
<i>n.</i> yiriginli	pledge-fund <i>n.</i> adashi
<i>n.</i> yɔtuŋ	plentiful <i>adj.</i> gbaluŋ
<i>n.</i> zinyurigu₁	plentiful, to be <i>v.</i> galisi₁
plant [sp.] (creeping vine) <i>n.</i> baŋnariga	<i>v.</i> pu
plant [sp.], sensitive plant <i>n.</i> saayambuli	<i>v.</i> puui
plant [sp.] -- edible <i>pl.</i> saabira	plentifully <i>adv.</i> yiruŋ₂
plaster <i>v.</i> bielim₂	plentifulness <i>n.</i> bayaana
plaster (to ~ a wall) <i>v.</i> ta₁	plenty <i>adv.</i> gbalij
plaster (wall-plaster) <i>n.</i> tari₁	<i>adv.</i> pampam
plaster, adhesive dressing <i>n.</i> plasta	<i>adv.</i> vieŋ₂
plaster, smear, seal by besmearing <i>v.</i> biɛ₁	<i>id.</i> vub
plaster, spread something on a surface <i>v.</i> məlim	plenty, abundant <i>adj.</i> 'nεyū₂
plaster of black earth (for wall) <i>n.</i> bolingga₂	plenty, be <i>v.</i> yayi₁
plastic container (bag, bucket, bowl &c.) <i>n.</i> lɔba	plot <i>v.</i> gbimisi₁
plate <i>n.</i> parante	<i>n.</i> polo
plate sth. with metal <i>v.</i> dooi₂	plot, conspire <i>v.</i> na₅
platoon, "twelve militia men" (IM) <i>n.</i> dantini	plot, plan <i>n.</i> yikombielim
play (drum, fiddle) <i>v.</i> ŋme	plot of sth. <i>n.</i> waa₂
play, to <i>v.</i> diem	plough <i>v.</i> jari
play boisterously <i>v.</i> kperi	<i>kɔro</i>
player <i>n.</i> diemalana	<i>kulikɔrili</i>
player of the 'guitar' <i>n.</i> mɔyilo	plough, 'plow' [Am.] <i>n.</i> nayikuli
player of wind instrument <i>n.</i> piɛbira	plough, to ~ <i>v.</i> ko₁
playmate <i>n.</i> kperili	plough-ox <i>n.</i> nayikɔrigu
plaything <i>n.</i> bindiemdi	ploughshare <i>n.</i> kubieli
play with/on words <i>v.</i> lɔhi₃	plover (bird) <i>n.</i> ŋmelinŋmee
pleasant <i>v.</i> nyayisa	pluck (fruit) <i>v.</i> tɔhi₅
<i>adj.</i> 'nyayisili	pluck (fruit or flowers) <i>v.</i> pɔhi
pleasantness <i>n.</i> nyayisim	pluck (single fruit or vegetable) <i>v.</i> pɔhigi
pleasant taste <i>n.</i> nyayisim	pluck fowl <i>v.</i> guhi₁
please <i>disc.</i> jaande	pluck fruit <i>v.</i> to₅
pleased with, to be <i>v.</i> payi₂	plug <i>v.</i> ŋari₁
please sb. <i>v.</i> simdi₂	plunder <i>v.</i> narim₂
pleasure <i>n.</i> nyayisim	plunderer <i>n.</i> dabarizaana
pledge <i>n.</i> alikauli	<i>n.</i> neendira

plunge		porter (female)
plunge	<i>v.</i> mim	political party symbolised by umbrella (NDC)
pneumonia	<i>n.</i> sapirigu ₂	<i>n.</i> katayua
pocket	<i>n.</i> aliziifo	politics
	<i>n.</i> binsurigu	polluting
	<i>n.</i> surigu	pomade-maker
pocket, 'packet'[Gh.], pouch	<i>n.</i> paachi ₁	<i>n.</i> tulaalemaana
pocket, to put sth. in ~	<i>v.</i> su ₃	ponder
pod, fruit	<i>n.</i> binwolli	pony
pod of the dawadawa (full pod)	<i>n.</i> dasanya	pooh-pooh, deride
pods	<i>n.</i> zaya ₃	pool
pods of the dawadawa	<i>pl.</i> dɔzaba	<i>n.</i> biɛŋ
pods used in a game	<i>n.</i> zayu	<i>n.</i> biɔŋ
point (in an exposition)	<i>n.</i> yayili ₁	<i>n.</i> kulibɔŋ
point, spike	<i>n.</i> choli	pools
point at	<i>v.</i> tiri ₃	poor
pointed	<i>adj.</i> choo ₁	poor, sterile (earth becomes ~)
pointed end	<i>n.</i> choo ₂	<i>v.</i> jaai ₁
point in a game	<i>n.</i> pɔyū ₂	poor, the weak, handicapped, small children
poison	<i>n.</i> kɔtɔyu	<i>n.</i> amaasachina
	<i>n.</i> lɔyu ₁	poor/wretched, to be/become ~
	yabiga ₁	<i>v.</i> guhi ₂
poisoned, to be	<i>v.</i> tiyi ₁	poorly, messed-up, damaged (to be ~)
poisoned alcohol	<i>n.</i> dabieyu	<i>v.</i> zuyim
poison for arrows	<i>n.</i> zalim	poor person
poisonous snake [sp.]	<i>n.</i> zomkpabisɔŋ	<i>n.</i> faralana
poison-plant	<i>n.</i> yebiga	<i>n.</i> faralana
poison sth	<i>v.</i> bali ₂	<i>n.</i> nandana
pole	<i>n.</i> dapua	<i>n.</i> wahalalana
policeman	<i>n.</i> piringga ₂	<i>n.</i> waayini
policewoman	<i>n.</i> pirimpaya	poplar
	pirimpaya	<i>n.</i> pɔpila
polio, polio sufferer	<i>n.</i> gbaridaangbee	popularity
polish	<i>n.</i> sarisi ₃	<i>n.</i> yubɔbo
polite address to anyone respected	<i>n.</i> diendi	population
politeness	<i>n.</i> nirilim	<i>n.</i> bieligu
Political party symbolised by an elephant (NPP)		<i>n.</i> daadambieli
	<i>n.</i> wɔbigu	porch
		<i>n.</i> lunfa
		porcupine
		<i>n.</i> shelinli
		porcupine quill
		<i>n.</i> shelingoli
		pornographic
		<i>v.</i> goli ₃
		porridge [a thick type]
		<i>n.</i> chɛkparawa
		porter
		<i>n.</i> kaayakaaya
		<i>n.</i> neenzira
		<i>n.</i> zižira
		porter (female)
		<i>n.</i> kaayayo

portico		powdered milk, milk-powder, dried milk
portico	<i>n.</i> londo <i>n.</i> zontua	potstand, large ring for water pots <i>n.</i> zahirigu
portion	<i>n.</i> dihili <i>n.</i> tarili	potter <i>n.</i> duylimera <i>n.</i> yayiba <i>n.</i> yayimera
portion (of food)	<i>n.</i> dimma	potter's sponge (?) <i>n.</i> suluŋ
portion of meat or fish	<i>n.</i> jilli ₁	pottery-making <i>n.</i> duymebə
Portuguese, Lebanese	<i>n.pr.</i> Pɔtachi	potty, chamberpot <i>n.</i> dulinlaa
position ('standing')	<i>n.</i> zaa ₃	pot-wedge <i>n.</i> daakpeļiņa
position, office	<i>n.</i> zaani ₂	pot [type] (for ancestral worship) <i>n.</i> buyüduyu
position or direction, exact ~	<i>n.</i> tibi ₃	pouch, pocket, 'packet'[Gh.] <i>n.</i> paachi ₁
possess	<i>v.</i> mali ₁	pouffe <i>n.</i> difielī
possess, get possession of	<i>v.</i> su ₁	<i>n.</i> difiemeeja dufieli
possession	<i>n.</i> neeni	pough (n.) <i>n.</i> kukɔrili
possession(s)	<i>v.n.</i> maligu ₁	pounce upon <i>n.</i> bibi <i>v.</i> bibigi
possession, property	<i>n.</i> sulinsi ₁	-pound, crush (stone, bone, meat) <i>v.</i> ja ₁
possessions	<i>pl.</i> bin^nyara <i>n.</i> malibu ₁	-pound a mortar <i>v.</i> to ₂
possible, to be	<i>v.</i> nani ₂ <i>v.</i> nəni	-pound grain <i>v.</i> kuri ₁
posterity	<i>n.</i> zulya	-pound grain, thresh <i>v.</i> kuri ₁
postpone	<i>v.</i> pihibi ₁ <i>v.</i> vuui ₁	-pounding <i>tɔra</i> ₂
postpone,	<i>v.</i> zali ₂	pour <i>v.</i> tayı ₁
pot	<i>n.</i> duyu	pour (a liquid) into a vessel <i>v.</i> le ₁
pot (large)	<i>n.</i> sinja	pour away (solids) <i>v.</i> kpahi ₃
pot (large water ~)	<i>n.</i> løyu ₄	pourer <i>n.</i> boora
pot (metal ~)	<i>n.</i> daarisani	pour out all (liquid) <i>v.</i> kpaa ₁
potency, power, strength	<i>n.</i> kpęŋ ₂	pour part of liquid on, in <i>v.</i> booi ₁
pot for t.z.	<i>n.</i> sayiduyu	pout in contempt <i>v.</i> mərigi
pothole	<i>n.</i> bɔyili ₂ <i>bɔyiri</i> ₁	poverty <i>n.</i> fakari
potholes	<i>bɔya</i> ₁	<i>n.</i> fara ₁
pot of excrement	<i>n.</i> binduyu	<i>n.</i> namo
pot-shaped anklet	<i>n.</i> duyubeli	<i>n.</i> nandaantali
potsherd	<i>n.</i> salichee <i>n.</i> sali ₁	powder <i>n.</i> zim
pot-stand	<i>n.</i> shia ₄	powder, chemical(s) <i>n.</i> tim ₁
		powder, talc <i>n.</i> poora
		powdered milk, milk-powder, dried milk <i>n.</i> kpaj^maja ₁

power		preparation
power	<i>n.</i> firijita <i>n.</i> kpiɔŋ₁ <i>n.</i> yiko	prayer beads (Muslim) <i>n.</i> tasibaha
power, strength	<i>n.</i> moliga₁	prayer-hour (Muslim) <i>n.</i> azafari
power, strength, potency	<i>n.</i> kpeŋ₂	<i>n.</i> faziri
powerful	<i>adj.</i> 'gani₁	<i>tmp.</i> lahisari
powerful, to become	<i>v.</i> ŋmelim	<i>n.</i> liisa
powerful person	<i>n.</i> wɔyirili <i>n.</i> yikolana	prayer hour (sunset prayer) <i>n.</i> mangariba
power of observation, visual memory	<i>n.</i> ninkpali	prayer in the Muslim way <i>n.</i> jiŋli
power-station, power-house	<i>n.</i> gbumgbum duu	prayer-mat <i>n.</i> jiliŋbaŋ
praise	<i>v.</i> payi₂	prayers of intercession <i>n.</i> adua₁
praise, flatter sb. (with proverbs, fables)	<i>v.</i> silim₂	prayer time alahisari
praise-name	<i>n.</i> yuli₁	prayer-time (Islamic) <i>n.</i> wakariti
praise-name, proverbial epithet or title	<i>n.</i> salinli₂	praying mantis <i>n.</i> saazuŋuguŋgoŋ
praise of god	<i>n.</i> wumpayibo	preach <i>v.</i> moli₁
praises	<i>n.</i> salim₂	preacher <i>n.</i> waazuyihira
praise-sing	<i>v.</i> bam₁	preaching <i>n.</i> molo
praise-singing	<i>n.</i> silinli	<i>n.</i> waazuyihibu
praise singing	<i>n.</i> baantali	precaution <i>n.</i> siya
praise-song for commoners	<i>n.</i> taachi	precede <i>v.</i> daŋ₂
praise suitable for a 'sheikh'	<i>n.</i> sheefu	precisely <i>id.</i> kaliŋkalinj
praise-term	<i>n.</i> zaachi	<i>adv.</i> noo₂
pray	<i>v.</i> ka₁ <i>v.</i> puhi₁ <i>v.</i> suhi₁	precisely, exactly <i>adv.</i> ta₃
prayer	<i>n.</i> adua₁ <i>n.</i> suhigu	predators <i>pl.</i> biŋbahirigu
prayer -- "Muslim night prayers during the last ten nights of Ramadhan"	<i>n.</i> tahajud	prediction of events, divination <i>n.</i> isaabi
prayer (Muslim, optional)	<i>n.</i> suuna	preferable, to be <i>v.</i> so₄
prayer, intercession	<i>n.</i> wunsuhigu	pregnancies baya₃
prayer, Muslim early-morning ~	<i>n.</i> wɔluusa	pregnancy <i>n.</i> payipuli
prayer, Muslim ~line	<i>n.</i> safu	<i>n.</i> puli₁
prayer, supplementary -- non-compulsory Muslim worship done before or after a compulsory daily prayer	<i>n.</i> naafiila	pregnancy, conception <i>n.</i> pua
		pregnancy in animals <i>n.</i> bayili₁
		pregnant (animals) <i>adj.</i> -bayili₄
		pregnant, become <i>v.</i> tiyi₂
		pregnant, to be (animal) <i>v.</i> bayi₁
		pregnant, to be ~ (animal) <i>v.</i> lɔhi₅
		pregnant goat <i>n.</i> bubayili
		pregnant woman <i>n.</i> payipuulana
		pregnant women payipuhinima
		preparation <i>n.</i> shili

prepare

proclamation

prepare **himma**

v. **sayisi₁**

prepare a medicinal soup of herbs *v.* **puyi**

presence *n.* **kəibili₄**

presence of sb., in/to/from ~ *loc.* **sani₂**

present, demonstrate *v.* **kahigi₂**

present, for the ~ *adv.* **pɔi**

present, gift *n.* **pini₁**

present, to be ~ *v.* **be**

press (clothes), iron *v.* **nem₁**

press (to ~ clothes) *v.* **pirasi**

press against the palm *v.* **ŋmem**

press down *v.* **dih_{i2}**

press down, heavily *v.* **marigi**

pressing, urgent *adj.* **'mii₂**

pressing responsibility *n.* **sangali**

press out of shape *v.* **mɔyilim₁**

press under the arm (as an hourglass drum)

v. **kahim**

pressurise *v.* **muyisi**

pretence *n.* **nakpayindi**

pretender *n.* **manshishiilo**

n. **nakpayindana**

pretty girl *n.* **bulimbuyu**

prevent *v.* **kayili₃**

v. **mɔŋ**

v. **tayı₁**

previous *adj.* **'kuro**

previously (do ... ~) *v.* **tuui₁**

price *n.* **daa₁**

prickly-heat *n.* **wolisheyu**

pride *n.* **duhimantali**

n. **gabili**

n. **kapirichi**

n. **karimbaani**

n. **nabiligu**

nabilim

n. **pilinli**

pride of a princess (in good or derogatory sense)

n. **nabipuyiŋli**

priest (in Bible) *n.* **maligumaana**

priest (R.C.) *n.* **faada**

priesthood (in Bible) *n.* **maligumaanitali**

prince *n.* **zuu₁**

prince (son of a princess) *n.* **payabia**

prince, special ~ *n.* **nabipariga**

princeling, petty/self-styled prince/princess

n. **nabigbuli**

n. **nabikuyinli**

prince sine cura *n.* **nabiyoŋa**

princess *n.* **nabipuyingga**

principal sum (finance), capital *pl.* **layidaya**

n. **layizuyu**

print *v.* **dih_{i2}**

print cloth *n.* **dafumaata**

prise out ('pry' [Am.]) or wall *v.* **gbuyi₁**

prison *n.* **dansarika**

n. **jériyali**

n. **sarika**

prisoner *n.* **dansarika**

n. **sarikakpera**

prisoners *pl.* **sarikanima**

private *v.* **zimsi₂**

privately *adv.* **ashilo**

v. **scyi**

privates *n.* **tooni₁**

prize *n.* **laara**

problem *n.* **yelli**

problem, nuisance, bother *n.* **bimbago**

problematic, difficult matter *n.* **dandani**

problem 'pressing matter' *n.* **yelimuyisirili**

processional pace *n.* **gingaani**

proclaim *v.* **moli₁**

proclamation *n.* **molo**

procrastination *n.* **fawoli**

prodigy, child ~ *n.* **kpuja**

produce, crop *n.* **atam**

produce, give rise to *v.* **dɔyi**

professional, reliable, exact *adj.* **chirichi**

profit **gbunliriga**

n. **nyɔri₁**

profit, means of ~ *n.* **gbinliriga**

progeny *n.* **nama₁**

progress, take shape (of work) *v.* **kolim**

progress with business affairs *v.* **tɔŋ₂**

prohibited thing, sth. to which one has no right
n. **haram**

prolong, stretch *v.* **darigi**

promiscuous woman *n.* **pagɔrili**

promise *n.* **alikauli**

v. **lo₁**

n. **noli₁**

n. **nɔpoli**

n. **zilinli₂**

promote *v.* **yolisi**

prompt, instigate *v.* **kparisi₃**

prop, staff supporting a load or for drying clothes
n. **looko**

prop, support sth. *v.* **ʒe₁**

prop, window-shutter ~ *n.* **kakpɔndigu**

propaganda *n.* **pɔripɔriganda**

propagate *v.* **yeligi**

properly, to do... [auxiliary verb] *v.* **maali₁**

proper person, a good/true/real person *n.* **nira**

property, luggage *n.* **ŋmani₂**

prophecy *n.* **anabitali**

prophet *n.* **anabi**

Prophet, the ~ *n.* **anabi**

prop up *v.* **tayi₁**

prop up, lift up and put a block under *v.* **kpari₂**

proscribe *v.* **kari₁**

prosper *v.* **tihigi**

v. **tɔŋ₂**

prosperity *n.* **tɔŋsim**

prosperous, multiple, abundant *v.* **tali₁**

prosperous, to be *v.* **maha**

prosperous, to make/be ~ *v.* **maai**

prostitute *n.* **dayumahililana**

n. **jayimelo**

n. **kaalua**

n. **kpaŋkpriŋ**

n. **pagɔrili**

prostitutes **pagɔra**

prostitute who stays in a brothel *n.* **kalibaa**

prostitution *n.* **dagumahili**

n. **jayimelitali**

pagɔrigu

n. **pagɔrilim**

n. **pagɔrisigu**

prostrated, to be *v.* **liyi₂**

protect *v.* **tayi₁**

protect, defend *v.* **tayili₃**

protect against *v.* **gu₁**

protect against evil, train *v.* **tiyisi**

protection *n.* **tiliginsim**

protector, supporter *n.* **tabira**

protect with a fence *v.* **bayi₅**

protrude *v.* **mulim**

proud *n.* **karimbaandana**

kuuna

proud, exaggerated *id.* **buyibuyi₄**

proudly *adv.* **tamtam**

proud of, to be *v.* **kuli₄**

prove, test, experiment *v.* **pɔhi**

proverb *n.* **ŋahili₁**

n. **yeliŋahili**

proverb (utter a ~) *v.* **ŋahi₁**

proverbial *adj.* **-ŋahili₂**

proverbial name

purr

proverbial name *n.* **yuli₁**

proverbs **ŋmahima**

pl. **yeli'ŋmahima**

proverb-user *n.* **ŋahinŋahira**

provide oneself with *v.* **gu₁**

provisions for a journey *n.* **guzuli**

provocateur *n.* **'tuyinda**

provoke *v.* **tabali**

provoke to anger *v.* **tilim**

prune *v.* **gbimisi₂**

gbumisi₁

wahi₄

v. **wəhi₁**

prune, to *v.* **mali₂**

pruritus ani *n.* **gbini₁**

puberty *n.* **balanja**

puberty, to reach *v.* **biι**

pubes *n.* **tooni₁**

pubic hair *n.* **yokəbigu**

pubic hair (woman's) *pl.* **pankəbiri**

publicized matter *n.* **timponi**

publicly *adv.* **zahira**

puddle *n.* **mokoro**

pudgy, stocky *adj.* **jinjini₂**

puff *v.* **sabisi**

v. **yayisi₂**

puff.adder **bahiga₁**

puff adder *n.* **bahigu₂**

pull *v.* **darigi**

v. **dari₁**

v. **vo**

v. **vooi₂**

pull (as teeth) *v.* **vuyi**

pull a cart *v.* **duhi₂**

pull along (as truck/trolley) *v.* **vo**

pull a stick from the ground *v.* **saai₂**

pull down from above, remove sth. from roof

v. **nyeei₁**

pullet *n.* **nsasaa**

pulling **darita**

vəbu

pull out *v.* **firigi**

pull out anything (e.g. from liquids) *v.* **yaai₃**

pull out or off *v.* **ŋooi₁**

pull out sth. *v.* **ŋo₂**

pull to tension *v.* **doli₃**

pull up (a single plant) *v.* **sibigi**

pulp sth. *v.* **taviri₁**

pulpy *adj.* **luŋaluŋa**

pump (bellows) *v.* **zuyi**

pump (to ~ e.g. tyre) *v.* **pɔmphi₂**

pumpkin [sp.] *n.* **yɔyili**

pump up *v.* **piri₃**

punch *n.* **kurili₁**

v. **to₃**

punch a hole in (as a mat or cloth) *v.* **vibigi**

puncture *n.* **pɔncha**

punish *v.* **muyisi**

punishment *n.* **alaka**

n. **tibidarigibo**

punish sb. *v.* **darigi**

pupil, schoolboy/girl *n.* **sikuru**

pupil of the eye *n.* **nimbia**

puppy **babila**

puppy, young dog *n.* **babila**

pure *adj.* **alali₂**

adj. **kasi**

purple *adj.* **'ziɛkppeein**

purpose *n.* **nia**

niya

n. **yubu**

purpose, on purpose *adv.* **digaŋgan**

purposeless *adv.* **yirinj**

purr *id.* **fiifi**

purse

quarter a dead animal

purse *n.* **kpalambila**

purse lips *v.* **mulim**

purse [Br.] *n.* **kolibila**

pursue *v.* **kari₁**

pus *n.* **mari₁**

n. **suhiri**

suhuri₂

suhuru

n. **suri₃**

push *v.* **daai₁**

push (sth./sb.) between ~ *v.* **nyeli₂**

push, force through *v.* **suyiri₁**

push a bike *v.* **bilim₁**

push aside *v.* **tirisi**

push away *v.* **daai₁**

push-cart *n.* **toroko**

push into (of partially-burnt sticks into a fire)

v. **tiyisi**

push or turn sth. on the ground *v.* **parigi₁**

push sth. *v.* **da₇**

push with head, butt *v.* **gbi₂**

pustule *n.* **chebili₂**

pustules **cheba₃**

put *v.* **nij₁**

put forth buds and new leaves *v.* **puhi₂**

put forth the cob (growing corn) *v.* **nyayi**

put in *v.* **tim₄**

put in the mouth *v.* **kpari₂**

put into a bag, sheath *v.* **su₃**

put off, confused, to be ~ *v.* **jin₁**

put on **paya₂**

v. **piri₂**

put on (trouser, skirt &c.) *v.* **gani₂**

put on, wear *v.* **ye₂**

put on a hat or a cap *v.* **pili₁**

put on an entertainment *v.* **diem**

put on fat, grease sth. *v.* **pum₂**

put on or wear around the waist *v.* **so₃**

put on top of *v.* **pa₁**

put out, extinguish lamp, flame *v.* **kpihim**

put sb. down *v.* **ziem₁**

put sth. in a hole *v.* **tu₂**

put sth. in someone's hand for him to hold it
gbibili

put sth. on the ground *v.* **scŋ₃**

put underwear on sb., 'gird' with ... *v.* **sol₂**

put up a shelter *v.* **ti₄**

put upper garments on sb. *v.* **yeli₃**

put up shoots *v.* **baai₂**

put wood on the fire *v.* **kuli₆**

pyjama-cord,, draw-string belt of pantaloons
kurimia

python *n.* **wayimahili**

pythons **wɔyimaha**

Q - q

quagmire, bog *n.* **farileyu**

quarrel, shout angrily, struggle *v.* **mɔni₃**

quail *n.* **kɔringa**

quarrelsome *adj.* **'yelivɔrili**

quaking, shaking *n.* **damli₂**

quarrelsome, troublesome person **gayigayilana**

quarrel *n.* **naŋbankpeeni**

quarrelsome person *n.* **yelivɔra**

n. **vuyu₁**

quarry, stone-pit *pl.* **nyolimbɔya**

v. **zabi**

quarter, ¼, 'one fourth' [Am.] *n.* **koto**

n. **zabili**

quarter a dead animal *v.* **ŋahi₂**

quarter of town		rafter a house
quarter of town <i>n.</i> fɔŋ₁	quiet, silent, to be <i>v.</i> fɔhi₂	
quench light or fire <i>v.</i> kpihi	<i>v.</i> fooi₁	
question <i>n.</i> bɔhigu	quiet, to be <i>v.</i> fahi	
question, cross-examination <i>n.</i> koosa	<i>v.</i> fo	
queue <i>n.</i> foli	<i>v.</i> fɔhi₂	
queue, 'line' [Am.] <i>n.</i> lai	quiet lifestyle <i>n.</i> bieribaalimtali	
quick(ly), fast <i>id.</i> kalun	quietly <i>adv.</i> balim balim	
quick, agile <i>adj.</i> 'valingga	<i>adv.</i> baalim	
quick, to be <i>v.</i> lebigi₂	<i>adv.</i> biela biela	
quickly <i>id.</i> biribbirib	<i>adv.</i> juŋ	
<i>adv.</i> kalinkalin	<i>adv.</i> nyamm	
<i>adv.</i> nyamnyam	<i>adv.</i> surim	
<i>adv.</i> wɔŋiwaŋi₂	quietness <i>n.</i> gbim₁	
<i>adv.</i> yim	quill, as of the hedgehog or porcupine <i>n.</i> goo₂	
<i>adv.</i> yom	quill of porcupine <i>n.</i> shelingoli	
<i>adv.</i> yomyom	quills <i>pl.</i> taya	
quickly, hurriedly <i>id.</i> tautau	quinine <i>n.</i> kunii	
quickly, repeatedly to do ~ <i>v.</i> parim	quiver, arrow-holder <i>n.</i> lɔŋu₃	
quickness <i>n.</i> valiŋ	Qur'an <i>n.</i> Alikuraan	
quickness to speak <i>n.</i> fumfulum	dikuraan	
quick-temperedness <i>n.</i> suhupuŋipuyu	Kurani	
quiet <i>id.</i> chichi₁	Qur'an-case, leather ~ <i>n.</i> gafaka	
<i>adj.</i> chichi₂	Qur'anic chant <i>n.</i> isinia	
quiet, be <i>v.</i> shini	Qur'anic reading <i>n.</i> tabishiiri	
quiet, peaceful, cool <i>id.</i> bom	Qur'an opening Faatiha	

R - r

race <i>n.</i> tia₂	<i>n.</i> walansi
race, sporting event <i>n.</i> tizəbo	
<i>n.</i> tizəbo	raffia <i>n.</i> jəhi₂
race, tribe <i>n.</i> zulya	
race-course <i>n.</i> sɔchibiga	<i>n.</i> kpɔŋu₁
racer <i>n.</i> tizɔra	raffia palm <i>n.</i> kpayu₁
race-running <i>n.</i> karitigu	raffias <i>kpari₄</i>
radio <i>ladio</i>	raffia work-basket <i>n.</i> pibirigu
<i>n.</i> leedio	rafter <i>n.</i> yɔŋirili
	rafter a building, to <i>v.</i> moli₂
	rafter a house <i>v.</i> yɔŋi₁

rag	<i>n.</i> bincherili <i>n.</i> biŋkpinq
rag, duster	<i>n.</i> binkpindigu
ragged	<i>adj.</i> 'cherili ₁
raggedly-attired person	<i>n.</i> bincherilana
raggedness	<i>n.</i> gbinfini gbunfuni
rain	<i>n.</i> saa ₁
rain, atmospheric effect of ~	<i>n.</i> sanoli
rain, direction ~ comes from	<i>n.</i> sadaanja
rain, first ~ at the start of the farming season	<i>n.</i> salaŋsaa
rain, heavy	<i>n.</i> sakurigu
rain, localised ~	<i>n.</i> sawalli
rain, to	<i>v.</i> mi ₃
rainbow	<i>n.</i> sagani
raincloud	<i>n.</i> sagbɔŋ
raincoat	<i>n.</i> saakparigu
rainfall, heavy/torrential ~	<i>n.</i> sakarakara
rains (early ~)	<i>n.</i> siyili ₁
rain steadily but not hard	<i>v.</i> yo ₃
rainstorm	sakurili
rain that doesn't make thunder	<i>n.</i> sabirigu
rainwater	<i>n.</i> sakom
rainy season	<i>n.</i> sheyu ₁ <i>n.</i> sheeni
raise	<i>v.</i> yayisi ₂
raise (a child/animal, or to a high position)	<i>v.</i> zooi
raise, exalt	<i>v.</i> duhi ₁
raised and hard land	<i>n.</i> diyili ₃
raise part of land and make it hard	<i>v.</i> diyili ₄
raise up	<i>v.</i> yiysi ₁
raise voice	<i>v.</i> niyim
rake together (as leaves or rubbish)	<i>v.</i> bari ₂
rally	<i>n.</i> laali ₂
ram , male sheep	<i>n.</i> pielaa

Ramadhan	<i>n.</i> Nolɔri Goli
ramify	<i>v.</i> tɔŋj ₂
ramp	<i>n.</i> bindurili
ramrod	<i>n.</i> chinia
ram without horns	<i>n.</i> zuyulinli
rank, office	<i>n.</i> nam ₁
rank of an officer of Dagomba gunmen	<i>n.</i> Chomfo
rank of officer of Dagomba gunmen	<i>n.pr.</i> Achiri <i>n.</i> Adu
	<i>n.pr.</i> Buachi
	<i>n.pr.</i> Buaru
	<i>n.</i> Champɔŋ
	<i>n.</i> Chirifo
	<i>n.</i> Damankuŋ
	<i>n.pr.</i> Daasu
	<i>n.</i> Kaaku
	<i>n.</i> takoro
ranks, in ~	<i>id.</i> gbilligbilli
rape	<i>v.</i> bili ₂
rapids	<i>n.</i> kopaliga
rascal	<i>n.</i> bibiee <i>n.</i> bilikɔyindana <i>n.</i> yoŋa
rascal, rogue	<i>n.</i> taabushe
rascal, ruffian	<i>adj.</i> 'yayu ₁
rascality	<i>n.</i> bibilim
rascality, rouguery	<i>n.</i> taabushetali
rascally, wild, rough	<i>adj.</i> 'yariga
rash, hasty, impatient	<i>id.</i> jiŋiŋiŋi
rash, itch	<i>n.</i> ŋamlı ₂
rash on the skin	<i>n.</i> ŋimali ₂
rat, giant ~/pouched ~	<i>n.</i> dayuŋu
rat, mouse [sp.]	<i>n.</i> sabili ₃
rather	<i>ptc.</i> lee ₂ <i>adv.</i> nayila
ration (of grain)	<i>n.</i> mɔni ₁
ration of food	<i>n.</i> zaya ₄

rattle **sayali**

rattle (gourd ~) *n.* **zaabia**

rattle, shaker (musical) *n.* **sayelim**

rattle, tambourine *n.* **chayisa**

rattle-player *n.* **zaabia**

rattles **sayeya**

rattles, sistra *n.* **chayila**

ravine *n.* **yiliŋ**

n. **zolɔŋ**

n. **zolɔŋ**

raw *adj.* **'kahili**

raw.meat **nimkaha**

raw meat *pl.* **niŋkaha**

rays of the sun at morning or evening

n. **wuntaŋsoli**

n. **wuntaŋsom**

razor *n.* **leeza**

n. **piliŋ**

piliŋ

razorblade *n.* **bileedi**

reach *v.* **paai₁**

reach out and give *v.* **galisi₂**

reach towards *v.* **tiri₃**

read *v.* **karim**

readiness *n.* **shili**

reading *n.* **kariŋ**

karɔŋ

reading, lesson *n.* **kariŋ**

read out, recite, mention in order *v.* **boli**

ready cash *n.* **layipiəlīga₁**

real *adj.* **alali₂**

adj. **'maŋli**

real, genuine *adj.* **biŋ₂**

reality, in ~ *adv.* **ashaala**

excl. **ashee**

really *adv.* **dii₁**

laabida

adv. **laabira**

really!? *excl.* **ashee**

really, of truth *excl.* **ataa**

really? *int.* **kura₂**

reapers, harvesters *n.* **kachera**

rearing of domestic animals *n.* **gulli**

reason *n.* **daliri**

n. **maana₃**

reasonable, necessary (what is ~) *n.* **chɔri₂**

n. **chɔri₂**

reasonable in price *n.* **afua**

reasonable price *n.* **soochi**

reasoning *n.* **laasabu**

rebel *v.* **taai₁**

v. **wuyili**

n. **zaliguzayisira**

rebel, revolutionary *n.* **dunṭaara**

rebellion *n.* **dunṭaaboo**

rebellious *n.* **nɔzayisira**

rebellious, obstinate, stubborn *adj.* **'galɔŋ₂**

rebuke *v.* **kari₁**

n. **sayisigu**

v. **sayisi₁**

recede, as a river *v.* **wɔyisi**

receive *v.* **diehi₂**

v. **deei**

recently, soon, contemporaneous *id.* **palim**

reception-hall *n.* **zɔntua**

recite, read out, mention in order *v.* **boli**

reckless person, saboteur, evildoer **barinalana**

reckon *v.* **kali₂**

reckoning *n.* **laasabu**

recline *v.* **bayili₃**

recognize *v.* **baŋ₁**

recompense (undeserved) *n.* **munaalim**

reconciled, be ~ *v.* **naai₂**

reconciliation *n.* **maana₄**

<i>n.</i> sandaani	reduce, lose flesh <i>v.</i> filim
recover <i>v.</i> tihigi	reduced in size, to be (crowd) <i>v.</i> wɔyisi
recover from illness <i>v.</i> kpaj ₂	reduce noise <i>v.</i> booi ₂
recover of health <i>n.</i> afua	reduce sth., make small <i>v.</i> filim
recovery, particularly in sickness <i>n.</i> soochi	reduction <i>n.</i> filinj
recriminate <i>v.</i> gayi	filinj
rectangular <i>adj.</i> mɔyumɔyu	red yarn <i>n.</i> alahali
<i>adj.</i> 'mɔyu ₃	reed <i>n.</i> gbingbanj
rectum <i>n.</i> nyirivɔyu	<i>gbungbanj</i>
recur <i>v.</i> yiçisi ₁	<i>n.</i> muriga
red <i>adj.</i> 'ziɛfaa	reed (short piece of ~) <i>n.</i> murijina
<i>adj.</i> 'ziɛyu ₂	reedbuck <i>n.</i> vuliyu
<i>adj.</i> 'ziɛm ₃	reedbuck, (young) male ~ <i>n.</i> vulidibga
<i>adj.</i> 'zee ₁	reed-grass <i>n.</i> gbingbanj
red (be, become ~) <i>v.</i> mɔhi	reel (of thread) <i>n.</i> galijeni
red, glowing (as of flame) <i>id.</i> luin	reel for thread <i>n.</i> gulilu
red, scarlet <i>adj.</i> 'ziɛkpain	referee <i>n.</i> laafiri
red, serious, to be ~ <i>v.</i> ʒiɛhi ₅	refit (broken pieces) insecurely <i>v.</i> dabi
red, to be <i>v.</i> mooi ₁	reflect <i>v.</i> nyelisi ₂
red.metal da'nya	refreshed, to be <i>v.</i> kahigi ₁
red colour, fair complexion <i>n.</i> moosim	refugee <i>n.</i> kunjkɔyinzɔra
redden <i>v.</i> mɔhi	<i>n.</i> yaakoro
<i>v.</i> mooi ₁	refuse <i>v.</i> chihi ₁
reddish dye <i>n.</i> aluura ₂	<i>v.</i> je ₁
redeem <i>v.</i> tiligi ₁	<i>v.</i> zayisi ₁
redemption <i>n.</i> tiliginsim	refuse, rubbish (Br.) <i>n.</i> sayiri
<i>n.</i> yolisim	refuser <i>n.</i> chihira
red-flanked duiker, (young) male ~	refuse to give <i>v.</i> mɔj
<i>n.</i> bambudibiga	refute <i>v.</i> chihi ₁
red-flanked duiker male <i>n.</i> bambulaa	regain strength <i>v.</i> kahigi ₁
redistribute <i>v.</i> fi	regard as <i>v.</i> lihi
redness <i>n.</i> moonsi	regency <i>n.</i> nam ₁
red pebbles used to grind up for colouring of local	regent <i>n.</i> gbɔŋlana
pot <i>n.</i> zom ₂	regiment, battalion <i>n.</i> bataliya
reds <i>'ziɛhi₃</i>	regret <i>v.</i> suhumiligibo
reduce <i>v.</i> vuui ₁	<i>v.</i> yolitim
reduce (e.g. price) <i>v.</i> booi ₂	<i>n.</i> yoli ₇

regret, expression of	requisites, ingredients, valuables
regret, expression of <i>pl.</i> fabilia	
regrow, sprout, branch out <i>v.</i> kpiri ₂	
regular, common, nonsacred <i>adj.</i> zinj' ₂	
re-heat food <i>v.</i> ziligi ₂	
reinforcements of gungon drum skin <i>n.</i> gbanchiriga	
reins <i>n.</i> galigboŋ	
reject sth./sb. <i>v.</i> zayisi ₁	
related to, to be ~ the matter <i>v.</i> kpini ₁	
relative (remote ~) <i>n.</i> kpidoŋdɔŋ	
relative, kin <i>n.</i> dachee <i>n.</i> dɔyira	
relative, kinsperson <i>n.</i> yibali	
relative on the mother's side of the family <i>n.</i> dɔyinto ₁	
relatives en masse <i>n.</i> dɔyim ₂	
relax <i>v.</i> jeligi	
release <i>v.</i> gaai ₁	
release (water) <i>v.</i> cheei ₂	
release sb./sth. <i>v.</i> wɔyisi	
relevant, to be <i>v.</i> goligi ₁	
reliability <i>n.</i> naani	
reliable, exact, professional <i>adj.</i> chirichi	
religion <i>n.</i> adiini	
reluctance <i>n.</i> vinyayili	
remain <i>v.</i> guui ₁ <i>v.</i> kpalmi ₁	
remain (like that) <i>v.</i> 3e ₁	
remain, be remaindered <i>v.</i> gbuyi ₂	
remain unsold <i>v.</i> gbuhi	
remedy <i>n.</i> tim ₁	
remember <i>v.</i> teei ₁	
remember, (with negative) <i>v.</i> lɔyisi ₂	
remind <i>v.</i> teei ₁	
remorse <i>n.</i> suhumiligibo	
remove <i>v.</i> kpayi ₂ <i>v.</i> yih	
remove (bird from a nest) <i>v.</i> paai ₂	
remove, break off sth. <i>n.</i> dabigi	
remove a broody hen <i>v.</i> ŋunigi	
remove bark from trees <i>v.</i> kayisi ₁	
remove stones, chaff <i>v.</i> bali ₁	
remove suddenly <i>v.</i> tɔhigi	
remove the outer skin by bruising <i>v.</i> veei	
rent <i>v.</i> haayi	
rent, hire <i>n.</i> haya ₃	
rental money received <i>n.</i> laara	
re-open a pit or well <i>v.</i> yaai ₁	
repair <i>v.</i> mali ₂ <i>v.</i> maali ₁	
repair, as a wall <i>v.</i> liyi ₁	
repairer of ... <i>n.</i> maana ₂	
repairing <i>n.</i> maligu ₂	
repayment, compensation, revenge <i>n.</i> san`yoo	
repentance <i>n.</i> tuuba	
repent of either good or evil <i>v.</i> saai ₁	
repetitive, ceaseless <i>adv.</i> taligu ₂	
replace <i>v.</i> lehi	
replace sb. <i>v.</i> deei	
replete, sated, full <i>id.</i> kpuŋ	
reply <i>v.</i> garigi ₁ <i>v.</i> labisi ₁	
reprimand <i>v.</i> galim ₁	
reproach <i>n.</i> naŋbancheyu	
reproach in public <i>n.</i> tawafi	
reptile <i>n.</i> binvurigu	
reputable yullana	
reputable person <i>n.</i> yulilana	
reputation <i>n.</i> yudua	
request <i>v.</i> bo ₁ <i>n.</i> suhigu <i>v.</i> suhi ₁	
requisites, ingredients, valuables <i>n.</i> bimbɔrigu	

rescue		revenge
rescue	<i>v.</i> fa₁ <i>v.</i> faai₁	rest head on sth. <i>v.</i> kuyi
rescuer	<i>n.</i> faara₁	rest-house <i>n.</i> barichi
research	<i>n.</i> vihi_{gu}	<i>n.</i> yilikperili
resemblance	<i>n.</i> ηmahinli <i>v.</i> ηmali₁	rest-house manager <i>n.</i> yilikperilana
resemble	<i>v.</i> ηmani₃ <i>v.</i> sali₂ <i>v.</i> tɔyisi₂	restlessness <i>n.</i> dəbee
resembling, similar	<i>adj.</i> 'ηmahindili	restless person <i>n.</i> dəbielana
resentment	<i>v.</i> yolitim	restore <i>v.</i> mali₂
reservoir	<i>n.</i> mɔyili	restrain <i>v.</i> gooi
reservoir, concentration of ...	<i>n.</i> bulli₁	<i>v.</i> kayili₃
reside	<i>v.</i> ʒi₄	restrain, keep animals for breeding <i>v.</i> bahi₂
reside (in a place)	<i>v.</i> ʒini	resume (activity) where one left off <i>v.</i> tuyili₃
reside in/at	<i>v.</i> be	<i>v.</i> tuyi₁
residents	<i>pl.</i> nimaaninim	resurrect <i>v.</i> neei
resign	<i>v.</i> sheei	resurrection day <i>n.</i> alichiyama
resin, sap	<i>n.</i> suri₃	retaliate <i>v.</i> labisi₁
resistance	<i>n.</i> mɔriga	reticulated <i>adj.</i> bɔribɔri
resolve	<i>v.</i> lo₁	retire <i>v.</i> dalim₃
respect	<i>n.</i> jilima <i>suzuura</i> <i>n.</i> tibiginsim	retract, shrink <i>v.</i> tiri₄
respect, honour	<i>n.</i> sizuura	retreat <i>v.</i> kayi₁
respond	<i>v.</i> garigi₁	<i>v.</i> labi₁
response	<i>n.</i> naap <i>n.</i> ziliŋkom	return <i>v.</i> labisi₁
response (to a call or greeting)	<i>disc.</i> naa₂	<i>lɔbi₁</i>
response to a greeting	<i>disc.</i> ndana	<i>v.</i> ηmaligi
response to alarm	<i>n.</i> kunzoo	<i>v.</i> sheei
response to findi 2	<i>excl.</i> gandi	<i>v.</i> tuui₂
responsibility	<i>n.</i> fukumsi <i>n.</i> jenda₂	return, <i>v.</i> labi₁
responsible for, to be	<i>v.</i> su₁	return sth. to its owner <i>v.</i> kulisi₁
rest	<i>v.</i> vuhi <i>n.</i> vuhim	reveal <i>v.</i> kahigi₂
		<i>v.</i> wuhi
		reveal, open sth. slightly <i>v.</i> kayiki
		reveal a secret <i>v.</i> nyihi₁
		<i>v.</i> wuui
		reveille <i>n.</i> bieyunaayo
		reveille, wake-up call <i>n.</i> kuŋiyisili
		revelation <i>n.</i> kahigibu
		Revelation <i>n.</i> kahigibu
		revenge <i>v.</i> labisi₁

revenge, compensation, repayment

rinse

revenge, compensation, repayment *n.* san[~]yoo

reverence **suzura**

reverse procedure *v.* tiligi₂

revive *v.* gali₅

revive (of plants) *v.* baai₂

revive sb. *v.* galinj₁

revolt **tawaye**

n. taawaye

revolver *n.* kɔdibo

reward *n.* laara

rheumatism *n.* darimihi

rheumatism of the neck *pl.* nyiŋgɔsima

rhinoceros *n.* kantamparim

rib *n.* sapirikɔbili

rice **siŋkafa**

n. shinkaafa

rice, plain boiled ~ *n.* wɔrisawɔrisa

rice.floor **siŋkaafabɔyili**

riches *n.* azichi

n. buni₂

n. niima

rich person *n.* azichilana

n. bundana

n. dahimalana

ridcule, mockery *n.* shaara₂

riddle *n.* lɔhili

n. ɻahili₁

riddle (ask a ~) *v.* ɻahi₁

riddle, riddle-story *n.* salinlɔhili

riddle, to tell *v.* lɔhili₃

riddles **salinlɔha**

ride *v.* ba₁

ride, make/let sb. ~ *v.* bayili₂

rider *n.* bara₅

ridge *n.* vuŋa

ridge of building, gable *n.* jembia₂

ridicule *n.* ansarisi

riding *n.* bali₄

riding-animal, a mount, anything that can be ridden *n.* bimbarigu₂

riding boots **muyuri**

right, appropriate, fitting, to be *v.* sim₁

right, correct, to be ~ *v.* lu

right, righteous *adv.* tibi₂

Right, then ... *excl.* to₁

right, to be *v.* luhi

v. tuhi₃

v. tu₃

righteous *adv.* tibi₂

righteousness *n.* pupielim

n. wuntia

wuntitali

righteousness, the fear of God *n.* wuntizɔbo

righteous person *n.* wundabili

n. wuntialana

n. wuntizɔra

right hand *n.* nudirigu

righthand *n.* nudirigu

rightly *adv.* dede

right way, approved behaviour *n.* soli₁

rim *n.* naŋbankuyili

n. naŋbaŋbirinj

rim, ledge, lip *n.* kuŋila

rind (of fruit, vegetable) *n.* pɔyu₁

rinderpest *n.* sapuyu

ring (a bell, iron) *v.* ɻyme

ring (finger-) *n.* nintua

ring (phone does) *v.* kum₂

ring, bangle *n.* banja₂

rings **nintuhi**

ringworm *n.* nabikɔyu

ring [type] *n.* nintugari

n. yiliŋga

rinse **suyiri₂**

rinse laundry		roll up into balls
rinse laundry	v. suui ₂	
rinse ones hand, wade, in water	v. pɔyiri ₁	
rinse out the mouth	v. suyili ₂	
rioters	pl. gadamanima	
rioting	n. duŋkalibū	
ripe	adj. 'biiŋa	
	'moma	
	adj. 'mooni	
ripe (of cereals and fruit), to be	v. bii	
ripe, to be ~	v. mooi ₁	
ripen	v. mooi ₁	
ripening	moori	
rise (as dough)	v. piri ₃	
rise (of the sun and the moon)	v. puhi ₂	
rise, get up	v. yayisi ₂	
	v. yirisi	
rise up	v. yiŋisi ₁	
risk	n. barina	
	n. sababu	
ritual	v.n. maaligu	
ritual impurity	n. dayiri ₁	
rivalry between husband and wife's lover		
	n. datahili	
river	n. kulidaa	
	n. mɔyili	
river, big ~, mainstream	n. kulikpanj	
river-bed, bottom of the water	loc. kɔtiŋa	
river-reed	n. kulikayili	
roach [Am.]	n. ləligu	
road	n. soli ₁	
	n. solɔyu	
road-blocker	n. sɔgura	
roadside	n. sɔnangban'ye	
roam	v. go	
roaming	gɔri ₁	
roan antelope	n. kɔyu ₁	
roan antelope (male)	n. kɔdibiga	
		roar
		v. ŋum
		roast directly in the fire
		v. she ₂
		roasted
		pl. 'chimda
		adj. 'sherili
		roasted skin, gristle, sinew
		n. gbani ₅
		roast sth.
		v. vuli ₂
		rob
		v. fa ₁
		robber
		n. fara ₂
		n. ŋmenditoli
		n. sɔgura
		robber, plunderer
		n. ninvuyufara
		robbery
		n. faa ₁
		ninvuyifabo
		n. ninvuyufabo
		robe
		n. kparigu
		robe for men, jellabiya
		n. zalaabia
		rob sb., steal sth.
		v. zu
		rock
		n. tampiŋ
		rock and earth, soft
		n. gbingbeli
		rock-hyrax
		n. sibiga ₁
		n. sibiga ₂
		roe, fish-eggs
		pl. ziŋgala
		rogue
		n. alikilana
		rogue, rascal
		n. taabushe
		roil
		v. mɔni ₂
		roll (self) along
		v. bilim ₁
		roll (sth.) on ground, roll sth. up
		v. bilim ₁
		roll balls
		k pulim ₂
		roller (road~)
		n. bilimbiliŋ
		roll on like waves, move forward, surge
		v. daai ₁
		roll over
		v. gbili
		v. gbiligi
		roll sth.
		v. biligi
		roll sth., roll sth. up
		v. bilisi ₅
		roll sth. into balls
		v. puŋi
		roll up, as a scroll
		v. kpilim
		roll up into balls
		v. kpilim

Roman Catholic priest		rubber well-bucket
Roman Catholic priest	<i>n.</i> faada	
roof	<i>n.</i> mɔpilli	roughen, make a rough coating on a surface or object
roof (flat roof, upper room)	<i>n.</i> dufahirili	<i>v.</i> kayim
roof a building	<i>v.</i> pili ₁	roughen(score the surface of a grindstone to dress it
roofing cross	dajitɔriga	<i>v.</i> ku ₅
roof-supporter	<i>n.</i> daantaliga	roughen a grindstone
room (-for-sb., e.g. in lorry)	<i>n.</i> polo	<i>v.</i> kuhi ₂
room, personal-~	<i>n.</i> du^gberili	roughly done
room, space (small bit of ~)	<i>n.</i> palichee	<i>adv.</i> juylimajuyima
room, 'hut'	<i>loc.</i> duu	rouguery, rascality
rooster [Am.]	<i>n.</i> nolɔyu	<i>n.</i> taabushetali
root	<i>n.</i> nyayili ₁	round
root fibres	<i>n.</i> jilli ₁	<i>adj.</i> 'gbulli
root of a matter	<i>n.</i> kafia	<i>kpila</i> ₁
root of a tree	<i>n.</i> wulli	<i>adj.</i> 'kpilli ₁
roots (medicinal)	<i>n.</i> sampeeŋa	'kpulli ₁
	<i>n.</i> yokayıŋga	munli
roots of the taŋkoro	<i>n.</i> gbali	round, going ~
rope	<i>n.</i> gabiga ₁	<i>v.</i> gihibu
	<i>n.</i> kampaŋa	round, slab of sth.
	<i>n.</i> mia	<i>adj.</i> kpilli ₂
rope, to make ~	<i>v.</i> milisi	round and big (buttocks)
ropes, wholesale lot of 100 ~	<i>n.</i> gabı^ŋymani	<i>id.</i> kolokolo
rope used to anchor the skin on a gunjgoŋ drum		roundworm
	<i>n.</i> gabiga ₁	<i>məbilo</i>
rosella	bira ₂	round-worm parasite
rosella. roselle	<i>n.</i> birili ₂	<i>n.</i> mebinli
rot	<i>v.</i> ŋuhum	round worm [sp.]
	<i>v.</i> pooi ₂	<i>n.</i> kpariwɔhu
rot (of meat)	<i>v.</i> barigi ₂	row, line
rot, be worn out	<i>v.</i> kpi	<i>n.</i> kuliga ₂
rotten	<i>adj.</i> 'pɔŋ ₃	row a boat
rough	gburimagburima	<i>v.</i> duhi ₂
rough (not smooth)	<i>adj.</i> 'kayaluŋ	rowdiness
rough, bumpy (surface)	<i>id.</i> gbirimagbirima	<i>n.</i> vuyɔbo
rough, rascally, wild	<i>adj.</i> 'yariga	rowdy person
rough, wild, uncontrollable (to be ~)	<i>v.</i> yerim	<i>n.</i> foliŋga
		row of sth.
		row of yam mounds
		royal python
		<i>n.</i> saŋgundili
		<i>n.</i> saŋkuriginli
		rub
		<i>v.</i> nahi ₂
		<i>v.</i> so ₅
		tayinda ₂
		wɔbisi ₁
		<i>v.</i> 3e ₃
		rub (with the hand)
		<i>v.</i> tayiri ₁
		rub, massage
		<i>v.</i> ŋmuri
		rubber
		<i>n.</i> daŋko
		taai ₃
		<i>n.</i> taaya
		rubber tube
		<i>n.</i> gbaŋ ₁
		rubber well-bucket
		<i>n.</i> guuka

rubbery, elastic	sacrifice or anything to do with sacrifice
rubbery, elastic <i>id.</i> darimata	
rubbish, refuse (Br.) <i>n.</i> sayiri	
rubbish/'garbage' [Am.] dump <i>n.</i> bola	
rubbish-heap [Br.] <i>n.</i> tampuli	
rubble <i>n.</i> tandayili	
rub out grain in palm <i>v.</i> ŋmem	
rub something to make it shine <i>v.</i> kparisi₁	
rub the body <i>v.</i> wɔbi₁	
ruby <i>pl.</i> rubis	
ruddy, dark red complexion <i>adj.</i> kanvaa	
rudely <i>id.</i> funafuna	
ruffian, rascal <i>adj.</i> 'yayu₁	
ruin <i>n.</i> dabɔyu	
ruined, to be <i>v.</i> chayisi₂	
ruins dabari	
rule, sphere of authority <i>n.</i> sulinsi₁	
rule over, have authority over <i>v.</i> su₁	
ruler, measure <i>n.</i> zahindigu	
rumble <i>v.</i> vu	
rumble, pain (stomach does) <i>v.</i> kpuligi	
rumen, the second stomach of ruminants <i>n.</i> pukpariga	
rumour <i>pl.</i> yeliwumsa	
rumour, informal information <i>n.</i> tibiwubiga	
	rump <i>n.</i> gbini₁
	run <i>v.</i> zo₂
	run (nose) <i>v.</i> yiligi₁
	run, be runny <i>v.</i> bolim
	run away <i>v.</i> wurigi
	<i>v.</i> zo₂
	run away, escape <i>v.</i> dibigi
	run away fast <i>v.</i> guui₂
	run-down, past its best <i>v.</i> gbarigi
	run fast <i>v.</i> guui₂
	<i>v.</i> wɔrigi
	running, flowing <i>adj.</i> 'yorili
	run out <i>v.</i> naai₁
	rupture <i>n.</i> firikpi
	rush, hurry <i>v.</i> kabi₂
	rush, unpreparedess, hurry <i>loc.</i> zuyusaa₂
	rushlight <i>n.</i> muriga
	rust, become rusty <i>v.</i> zahim₄
	rust, fungus, mould (to be affected by ~) <i>v.</i> pirigi₃
	rust, to <i>v.</i> zahigi₂
	rusting zahimbu₃
	rut, make a <i>v.</i> ŋahi₂
	rutted (as a road), to be <i>v.</i> lɔyisi₁

S - S

sabbath <i>n.</i> wuhiro	sack, 'burlap bag' [Am.] <i>n.</i> boto
sabotage <i>n.</i> daamachia	sack, put out of job or office <i>v.</i> kari₁
	<i>n.</i> zamba
saboteur <i>n.</i> chom₂	sack an employee <i>v.</i> wuyi₂
	<i>n.</i> daamachialana
	<i>n.</i> zambalana
saboteur, reckless person, evildoer barinalana	sacrifice <i>n.</i> maliŋ
sabre <i>n.</i> baasali	<i>v.</i> mali₂
sack <i>n.</i> baaji₁	<i>n.</i> sara₂
	<i>n.</i> kpalaŋa₂
	sacrifice, offering <i>n.</i> maligu₂
	sacrifice, to <i>v.</i> maali₁
	sacrifice of Chimsi <i>n.</i> leha
	sacrifice or anything to do with sacrifice

sacrifice [type]		sarcasm (mild)
	<i>v.n.</i> maaligu	
sacrifice [type]	<i>n.</i> zambu ₃	
sacrificing	maandi	
sad, to become ~	<i>n.</i> kuduu	
saddle	<i>n.</i> gali ₄	
saddlebags, panniers	<i>pl.</i> gbungbunloyiri	
saddle-cloth	<i>n.</i> wɔri'nyamparigu	
saddlecloth	<i>pl.</i> nyaamparigu	
saddle-cloth, caparison	<i>n.</i> takarisabilo	
	<i>n.</i> taanchili	
saddle-girth	<i>n.</i> kɔbɔbiga	
	<i>n.</i> kubɔbiga	
	<i>n.</i> pubɔbiga	
saddle-girth, 'cinch' [Am.] (on a saddle)		
	<i>n.</i> galigbaŋa	
saddles	gaya ₃	
saddle-sores	<i>n.</i> wɔrisaŋkpɔŋ	
sadness	<i>n.</i> suhusayiŋgu	
safe	<i>v.</i> tiligi ₁	
saffron (cosmetic)	<i>n.</i> safrɔn	
saga, drum-chant of the history of Dagbon		
	<i>n.</i> lunsariga	
Sahara desert	<i>n.</i> amaada ₁	
sailor	<i>n.</i> kpatoona	
	<i>n.</i> ŋarinduhira	
saint	<i>n.</i> ninvuyisun	
	<i>n.</i> ninvuyisun	
sake of, for the ~	<i>loc.</i> zuyu ₂	
salary	<i>n.</i> yɔri ₁	
salat	<i>n.</i> asalaati	
sale	<i>n.</i> kɔhimma	
saleable, for sale	<i>adj.</i> -kɔhirili	
saleable item/s	<i>n.</i> biŋkɔhirigu	
saliva	<i>n.</i> nintɔri	
saliva drooling down	<i>n.</i> nintɔgbali	
saliva from the corners of the mouth, dribble		
	<i>n.</i> nintɔkom	
	<i>n.</i> yalim	
	yelim ₂	
salt, iodated	<i>n.</i> kpaazaa	
saltless, to be	<i>id.</i> piti	
saltpetre	<i>n.</i> kanjwa	
salutation as an evening greeting	<i>excl.</i> aniwula	
salute	<i>v.</i> chegbe	
salute, (gun ~)	<i>n.</i> guŋgɔŋ ₂	
salvation	<i>n.</i> tiliginsim	
same	<i>num.</i> yini	
	<i>num.</i> yinga	
sample	<i>v.</i> lam ₁	
	<i>v.</i> nyahi ₁	
	<i>v.</i> ŋimali ₁	
sample of food	<i>n.</i> danjkani ₂	
	<i>n.</i> lamni	
sample of merchandise	<i>n.</i> tɔhili	
sample of pito	<i>pl.</i> dalama	
sand	<i>n.</i> bihigu ₁	
	<i>n.</i> mɔyibihigu	
sandal	<i>n.</i> namdili	
sandals	namda ₁	
sandal [type]	<i>n.</i> salibata	
sand-crack between the toes	<i>n.</i> baŋpali	
	<i>n.</i> gbaŋpali	
sandfly	<i>n.</i> nanviyu	
sandfly [sp.]	<i>n.</i> nanviyikpukpukilli	
sanitary labourer	<i>n.</i> tangaasi	
sanitary worker, health inspector	<i>n.</i> samasama ₂	
sanity	<i>n.</i> nimmantali	
	<i>n.</i> nimmantali	
sap	<i>n.</i> sum	
	<i>n.</i> tisum	
sap, resin	<i>n.</i> suri ₃	
sapling	<i>v.</i> tipolli	
sapphire, a blue jewel	<i>n.</i> safaya	
sarcasm (mild)	<i>n.</i> chiriwaani	

sat

scoop up

sat **ʒia₂**

Satan **n. sayinda**

n.pr. **Sintani₁**

Satan, 'the Deceiver' *n.pr.* **Yəhinda₁**

sated **v. sayi**

satisfied, to be **v. luhi**

v. tiyi₁

satisfy a need **v. ku₃**

satisfy one's hunger **v. tiyi₁**

saturate **v. poli₁**

Saturday **n. Asibiri**

save **v. fa₁**

v. tiligi₁

save (as money) **v. zali₂**

save, put sth. aside as "savings" **v. kpayisi**

saving, the act of saving money **n. layisəŋbu**

Saviour **n. Tiligira**

saviour **n. faara₁**

saw **v. so₆**

saw (tool) **n. su^nyina**

saw off **v. ŋmaai**

say **v. yeli₁**

v. ye₄

say! **yelim₁**

saying **n. yelli**

yera

yəriti

yəri₁

saying, speech **n. yeligu**

scab **n. payili₂**

scabbard **n. sutçyu**

scabies **n. saŋkpani₁**

scab over a sore **n. yukayinli**

scaffold, trestle **n. dura**

scald, burn with hot water **v. fuyi₂**

scale/s (for weighing) **n. saniya**

scales **n. binzahindigu**

scales (fish-~) **n. pɔ̄yu₁**

scales (for weighing) **n. zahindigu**

scalp **n. zuŷugbana**

scandalize sb. **v. birigi**

scanty, meagre, sparse *adv.* **chaa**

scar **n. payili₂**

n. wuleyü

scarab **n. binajayirigu**

scarce, to be **v. feei₁**

v. fooi₂

scarcity **n. folo**

scare birds **v. yahi**

scarlet **adj. 'ziɛfaa**

scatter **fuyiri₁**

yayiri₃

scatter (grain, dust) **v. che₃**

scatter (tr./intr.) **v. wurim**

scattered, sparse *id.* **yahayaha**

scattering, flight **n. wurigadaa**

scatter things **v. yayili₃**

scatter things about, litter **v. fuyim₁**

scent, "flavoured scent" **n. kamsi**

scent, smell **n. nyom**

sceptre **n. damli₃**

schnapps, alcoholic drink [type] **n. bɔ̄rinsa**

school **n. sikuru**

schoolboy/girl, pupil **n. sikuru**

science **n. tabibi₂**

scimitar **n. baasali**

scissors **n. mayisi₁**

scooper (a small, curved knife used for scooping out a calabash) **n. kɔ̄riga**

scoop last drops of water from hole **v. dɔ̄hi₁**

scoop out **v. luyisi**

scoop out contents (as of a calabash) **v. kɔ̄rigi₃**

scoop up **v. kɔ̄ri₃**

v. puysi

scoop up refuse	secretary
scoop up refuse <i>v.</i> kayisi₁	
scorch <i>v.</i> nyooi	
score (in game) <i>v.</i> di₂	
scorn <i>n.</i> ninchini	
scorpion <i>n.</i> nɔŋja	
scorpion [sp.] (large, black) <i>n.</i> banandɔyu	
scour <i>v.</i> nani₃	
scout, intelligence officer <i>n.</i> tɔbipuyisira	
scout, observe, watch <i>v.</i> cheli	
scramble, struggle for sth. <i>v.</i> ʒe₂	
scrape <i>v.</i> kɔrisi₃	
scrape, graze <i>v.</i> laligi₂	
scrape clear <i>v.</i> nyeei₁	
scrape out/off <i>v.</i> nyehi	
scrape the hair off the skin <i>v.</i> veei	
scrape up <i>v.</i> kɔri₃	
scrape with the finger <i>v.</i> viehi	
scratch <i>v.</i> gbani₄	
scratch (as ~ a door (animals do)) <i>v.</i> kɔri₁	
scratch (the ground with nails or claws) <i>v.</i> pari	
scratch, an itching place <i>v.</i> kɔri₁	
scratch off <i>v.</i> kɔrigi₂	
scratch sth. up <i>v.</i> parigi₁	
scratch the ground (birds, animals do) <i>v.</i> kuri₂	
scream <i>v.</i> kuhi₁	
screech <i>v.</i> chahi₂	
screen-wire mantaŋkali	
screw (self, sth.) up <i>v.</i> zun₁	
screwdriver <i>n.</i> peeŋkpaa	
screw up [lit.] <i>v.</i> ŋmeli	
scribble <i>v.</i> gɔri₃	
scribe <i>n.</i> gbansabira	
	<i>n.</i> gbanjmara
Scripture <i>v.n.</i> Sabbu	
scrub <i>v.</i> nani₃	
scruffy, to be~ <i>v.</i> piəhi₁	
scruffy and thin <i>adj.</i> 'piəhiŋ	
scythe <i>n.</i> gɔrigu₁	
sea <i>n.</i> teku	
	<i>n.</i> teeku
sea-bed, bottom of the water <i>loc.</i> kɔtiŋa	
seal (a ~ to close sth.) <i>n.</i> bintabindili	
seal, signature <i>n.</i> dalinli	
seal sth. <i>v.</i> dalim₄	
seal up <i>v.</i> beei	
seam <i>n.</i> shirimia	
seams, joints <i>pl.</i> kpatuya	
search <i>v.</i> bo₁	
	<i>v.</i> saasi
search a person or house <i>v.</i> vihi	
search personal effects <i>v.</i> kpayisi	
season, dry-season <i>n.</i> tinzani	
season, flavour <i>v.</i> nyayisa	
season of heat after the rainy season	
	<i>n.</i> gbanzięyu
seat <i>ʒishee</i>	
seat, chair <i>n.</i> kuya₁	
seat sb., to <i>v.</i> ʒili₂	
second-hand clothes <i>n.</i> batuleyaayeri	
second-in-command <i>n.</i> zuyulaampaa	
second son (used after the father has deceased)	
	<i>n.</i> zupali
secret <i>n.</i> ashili	
	<i>ashiya</i>
	<i>n.</i> gbini₁
	<i>n.</i> yelisɔyirili
secret(ly) <i>id.</i> ŋmu^ŋmuni	
secret, hidden <i>adj.</i> 'sɔyirili	
secret, mystery <i>n.</i> yemsɔyirili	
secret accusation <i>n.</i> munaafichi	
secret accuser <i>n.</i> munaafichi	
secret agreement, covenant, contract <i>n.</i> amiinsi	
secretary gbanjmara	

secret injury		self-help
<i>n.</i> gbansabira		seed-bed, raised bed or ridge for plants <i>n.</i> vuyu₂
<i>n.</i> gbanjimara		seed for planting <i>n.</i> bimbirili
<i>n.</i> gbangsabira		seedling <i>n.</i> bilinli
gbɔŋ̊mara		seed-millet/guineacorn <i>n.</i> kabirili
secret injury <i>n.</i> zamba		seed of ... <i>adj.</i> -bielinli
secretive <i>n.</i> zimsili		seed of a tree <i>n.</i> tibielinli
<i>v.</i> zimsi₂		seed of millet, cereal <i>n.</i> kabielli
secretiveness <i>n.</i> zibism		seeds <i>n.</i> binʒia
secretive or close-mouthed, to be <i>v.</i> zibisi		seeds [sp.] <i>n.</i> ayigali
secret language of youth <i>n.</i> dani₂		seed yam <i>n.</i> nyubirili
secretly <i>adv.</i> ashilo		seek bɔ₁
<i>v.</i> sɔyi		<i>v.</i> bo₁
section <i>n.</i> yayıli₁		seep through (as water through an earthen pot.)
section of a book <i>n.</i> litaafi		<i>v.</i> mi₃
securely <i>adv.</i> kirikiri		seer <i>n.</i> nyara
secure sth. <i>v.</i> lo₁		seesaw <i>n.</i> kanakana
secure sth./sb. (by magical means) <i>v.</i> ba₂		seesaw, teetertotter [Am.] <i>n.</i> solo
security agent <i>n.</i> buyibaa		segment, joint <i>n.</i> kalli₂
security guard, watchman <i>n.</i> waasimani		seize <i>n.</i> bibi
sediment in dirty water <i>n.</i> kɔzina		<i>v.</i> bibigi
<i>n.</i> kɔzuna		seize, snatch, catch hold of sth. <i>v.</i> gɔhi₂
sediment of pito <i>n.</i> dakpiri		seize hold of <i>v.</i> nyɔyi
seduce <i>v.</i> layi₁		seize with pincers <i>v.</i> gbabi₁
seduction <i>n.</i> marisa		select <i>adj.</i> 'gahindili
seductiveness kukolmahim		<i>v.</i> gaŋ
seductive speaker <i>n.</i> naŋbammalismilana		<i>v.</i> pihi₁
see <i>v.</i> nya₁		<i>v.</i> ya₃
seed- <i>n.</i> burili₂		<i>v.</i> yaai₃
seed <i>n.</i> -bielim₁		select, pick out, vote <i>v.</i> pii₁
binbirli		self <i>n.</i> maŋa₂
bira₁		self, very self <i>n.</i> maŋ̊'maŋa
<i>n.</i> birili₁		self-congratulation (on ones wisdom)
<i>n.</i> burili₂		<i>n.</i> ninneesim
<i>n.</i> kpili₂		self-control <i>n.</i> maŋgbaabu
<i>n.</i> zi₁		self-controlledness <i>n.</i> maŋgbibbutali
seed- (e.g. seed-millet) <i>adj.</i> 'bielli₂		self-exertion <i>n.</i> kpaŋ̊'maŋtali
seed, stone, of a fruit <i>adj.</i> kpilli₂		self-help <i>n.</i> maŋſɔŋsim

self-importance

self-importance *n.* **nindua**

n. **nyarimanjtali**

self-important person *n.* **nyarimanjlana**

selfishness *n.* **diribarilim**

n. **zu^nyunj**

selfish people *pl.* **diribarilimnima**

pl. **zunyuñnima**

selflessness *n.* **mañsiyisibu**

n. **mañzayisibu**

self-regard *n.* **nyarimanjtali**

sell *v.* **kɔhi**

seller *n.* **-kɔhira**

seller (of ...) *n.* **kɔha**

seller of sheep *n.* **piækɔhira**

sellers of doves *pl.* **ŋmañkɔhiriba**

sell meat *v.* **duhi₃**

sell off *v.* **gbayiri**

semen *n.* **dɔbilim**

n. **nyem₁**

n. **yokom**

send a person *v.* **tim₂**

sending, act of ~ *n.* **timsim₁**

Senegal coucal, bird [sp.] *n.* **bayimpioñ**
n. **kulinooløyu**

senility *n.* **kpamdi**

senior *adj.* **'kpeeni**

senior brother *n.* **biɛlikpɛma**

senior brother or sister *n.* **dɔyirikpɛma**

seniority *n.* **kpamdi**

n. **kpamli**

senior son (of deceased man) *n.* **gbɔŋlana**

senior to *v.* **kpema₃**

senior wife *n.* **paani**

senior woman of house *n.* **walijira**

senna *n.* **filasiko**

sense *n.* **kookali**

yema₁

serve you (him, them ...) right!

n. **yem₁**

senseless, without limit, uninvited *id.* **pau**

sensible person *n.* **yendana**

sentence *n.* **yetɔyili**

sentence, paragraph, line *n.* **kuliga₂**

sentry *n.* **santili**

separate *v.* **kilim**

wali₂

weligi

v. **woli₂**

separate things, to ~ *v.* **woligi**

serenity *n.* **gbim₁**

sergeant *n.* **saaje**

sergeant, officer *n.* **sapasini**

sergeant-major *n.* **salimanja**

serious *adj.* **'bieyu₁**

serious (of a disease) *adj.* **'ziεyu₂**

serious, red, to be ~ *v.* **ziεhi₅**

seriousness *n.* **nimmoo**

ninmoo

sermon *n.* **waazu**

sermon (on Muslim special day) *n.* **kutuba**

serpent *n.* **tiŋvurigu**

serrate *v.* **chiri₂**

serval *n.* **sulipielli**

servant *n.* **dapala**

n. **jembia₁**

n. **nachima**

n. **nayachima**

n. **somanji₁**

n. **yilibia₁**

n. **yinjbia**

servant, agent *n.* **bidira**

servant in a chief's house *n.* **sambanbia**

servant of God *n.* **wundabili**

serve *v.* **jem₁**

serve you (him, them ...) right! *excl.* **manshaasi**

servitude

shameful

servitude *n.* **somanji₂**

sesame *n.* **zinzam**

sesame seeds *n.* **bungu**

set (a trap) *v.* **bari₁**

set (sun) *v.* **silim₁**

set (sun does) *v.* **lu**

set, 'sic', dogs, hunters onto prey *v.* **pieli₁**

set a fowl (put it to brood eggs) *v.* **payi₃**

set fire to *v.* **taai₁**

set in (hot season) *v.* **du₂**

set in(rains) *v.* **sheei**

set in order *v.* **sayisi₁**

set right *v.* **mali₂**

set the teeth on edge *v.* **nyam₁**

setting **bintayindigu**

setting (jewellery) *n.* **bintayindigu**

settle business *v.* **ku₃**

settled (as a matter in court), to be *v.* **lu**

settle sb. in a place *v.* **3ili₂**

settle sth. *v.* **maali₁**

set upright on sth *v.* **tam₄**

seven *num.* **ayɔpcɔin**

seventeen *num.* **pinaayopɔin**

seventh month of the Dagomba year

n. **Kpeŋzaalana**

seventy *num.* **pihiyɔpcɔin**

sever at once *v.* **tɔhigi**

severe *adj.* **'bieyu₁**

severe, fierce *id.* **yayıyayı**

sew *v.* **she₁**

sewing-machine *n.* **teela**

sex *v.* **bo₄**

n. **nyebili₁**

sex, have ~ *v.* **layim**

sexual (of woman) *n.* **paya**

sexual desire *n.* **dagɔrilim**

sexual intercourse, have *v.* **nyebei**

sexually immoral person *n.* **zinalana**

n. **zinaniŋda**

shackle *n.* **bandi**

shackle sb. *v.* **ba₂**

shackle sb. (to ~) *v.* **gbari₁**

shade *n.* **mahim₁**

shade the eyes *v.* **kayi₂**

shadow *n.* **mahim₁**

silinshia

shihinshia

n. **shilinshia**

shake *v.* **cheyisi**

v. **dam₂**

v. **sɔhi**

shake (of bottle, rattle, the arm in triumph)

v. **chayisi₁**

shake, nod the head *v.* **gbayisi**

shake head, nod *v.* **jinjsi**

shake off *v.* **pihigi₂**

shake out *v.* **gbayiri**

shaker, rattle (musical) *n.* **sayelim**

shake sth. off *v.* **mihigi**

shake the hands *v.* **vibi**

shake the head expressing negation *v.* **gbayiri**

shaking, quaking *n.* **damli₂**

shale *n.* **zɔburigu**

zomburigu

shall *ptc.* **ni₆**

shallow *adj.* **'kpuvili**

adj. **tantaŋa**

shame *n.* **vidibo**

n. **vidibo**

n. **vi₁**

ziierge

shame, putting someone to ~ *n.* **vidihibo**

shameful *id.* **laalaata**

shamelessness	shilling (10 pesewas)
shamelessness <i>n.</i> kavi	<i>n.</i> surigu
shape <i>n.</i> tayinamsi	<i>n.</i> sutçyu
shape, to take ~ <i>v.</i> koligi	<i>n.</i> tçyu ₃
shard <i>adj.</i> 'chee ₂	shea tree <i>n.</i> taanja
shard of calabash <i>n.</i> ŋmancheyu	shed, temporary hut, "market stall" (IM) <i>n.</i> lunfa
share <i>n.</i> dihili	shed feathers (fowl) <i>v.</i> gbimisi ₂
<i>v.</i> pirigi ₁	shed leaves <i>v.</i> suui ₁
<i>n.</i> tarili	sheep <i>n.</i> pieyu ₁
<i>v.</i> tari ₂	<i>pie'</i> ₃
share, own thing <i>n.</i> dini ₂	sheep, male (ram) <i>n.</i> pielaan
share out <i>v.</i> piri ₁	sheep-and-goats <i>n.</i> biŋkɔbbaligu
sharing out (activity) <i>n.</i> tarili	sheep pen, -fold <i>n.</i> napɔyu
sharp <i>dirigu</i> ₃	sheep-seller <i>n.</i> piɛkɔhira
<i>adj.</i> 'dirili ₁	sheet of metal <i>n.</i> gbiŋbarinliŋa
sharp (as of tools), to be <i>v.</i> di ₂	shekel <i>n.</i> mina
sharp, irritant <i>v.</i> taai ₁	<i>n.</i> shekal
sharpen <i>v.</i> sahi ₁	shell <i>wɔri</i> ₂
sharpen a tool by smithing <i>v.</i> tehi ₂	shell nuts <i>v.</i> kayisi ₁
shattered <i>id.</i> nahimmo	shell of nut <i>n.</i> pɔyu ₁
<i>id.</i> wurimansain	shell of nut, egg <i>n.</i> wɔyu ₂
shatter sth. <i>v.</i> wurisi	shells <i>pɔyiri</i> ₂
shave <i>v.</i> pini ₄	shelter <i>n.</i> gara
shave, slice off <i>v.</i> gbayı	<i>n.</i> suyili ₁
shaven, clean-shaven head <i>n.</i> zuyukpiini	shelter attached to a house <i>n.</i> sampaa
shaving of wood <i>n.</i> daburiga	shepherd <i>n.</i> pięgula
shawm alegeeta	shepherd-boy <i>n.</i> piękpara
she, he [emphatic] <i>pn.</i> ŋuna	shepherding <i>n.</i> pięgulibo
she/he, her/him, his <i>pn.</i> o	sherd <i>adj.</i> 'chee ₂
shea-butter <i>n.</i> kpakahili	<i>n.</i> saambuleeneja
shea-butter , wholesale-lot of ~ (very large calabash) <i>n.</i> kpa^ŋmani	shield <i>n.</i> bintayirigu
sheaf <i>kabɔibili</i>	<i>n.</i> nyɔtayirigu
shea fruit <i>n.</i> taani	<i>nyɔtarigu</i>
sheanut kpiliŋga	shield <i>n.</i> bintayirigu
<i>n.</i> kpiienda	<i>pl.</i> lɔyibuya
sheanut bran <i>n.</i> kpambirigu	shield [n.] <i>n.</i> galikua
sheath <i>n.</i> binsurigu	shift oneself <i>v.</i> tirisi
	shilling (10 pesewas) <i>n.</i> sulinsi ₂

shin-bone		shoulderblade
shin-bone	<i>n.</i> biɛlaa <i>n.</i> beenkɔbili	shoot (like a shooting star) <i>v.</i> vuyi
shine	<i>v.</i> neei nyalisi <i>v.</i> nyeei₂	shoot (plant does) <i>v.</i> to₂
shine (of brass, etc.)	<i>v.</i> nyelisi₂	shoot (the ~ of a plant) <i>n.</i> billi
shine on	<i>v.</i> ne	shoot (with) an arrow <i>v.</i> to₂
shin of animal	<i>n.</i> bimbee	shop, store <i>n.</i> feera₁
shins	biɛhi₂	<i>n.</i> sitɔyu
shiny	<i>adj.</i> 'nyelisirili <i>id.</i> wuliwuli₂	shore <i>n.</i> duli
ship	<i>n.</i> ŋariŋ <i>n.</i> sitima <i>n.</i> shipu shitima	<i>n.</i> kuligbirinj
shipbuilder	<i>n.</i> ŋariŋ^maana	shore, coast kulinoli
shirt	<i>n.</i> daliya <i>n.</i> kparigu kpariti₁ <i>n.</i> sooti	short <i>adj.</i> 'jia₁ <i>adv.</i> jia₂
shirt [type]	<i>n.</i> dansiki <i>n.</i> gɔyili	'jihī
shit	<i>n.</i> bindi	<i>adj.</i> 'jinja
shit-pot	<i>n.</i> binduyu	<i>adj.</i> 'ŋmaa₁
shiver	<i>v.</i> jiyi <i>v.</i> sɔhi	short (be/become ~) <i>v.</i> ji
shivering, trembling	<i>adj.</i> 'sɔhirili	shortage <i>n.</i> namo
shock	<i>n.</i> wachi wɔchi	<i>n.</i> pooli
shoe	<i>n.</i> kubita <i>n.</i> namdili	shortage of food <i>n.</i> di-m-pooi
shoemaker	<i>n.</i> gbanzaba	short and stocky <i>n.</i> kpiliga
shoeses	namdanima	short and stout/strong <i>adj.</i> 'jibiga
shoes [type]	<i>n.</i> duntam	short-cut <i>n.</i> sɔchibiga
shoe [type], wooden sandal, clog	<i>n.</i> namdakuya	short cut (take) <i>v.</i> birigi
shoo!	yaa₂	short-horn, West African ~ <i>n.</i> nayi^ŋmaa
shoo!, an expression made to drive away birds		shortly <i>v.</i> kpalm₁
	<i>excl.</i> ya₈	short of, to be <i>v.</i> pooi₁
		shorts <i>n.</i> jinjem
		<i>n.</i> jinjeŋŋmaa
		<i>n.</i> kuriga₁
		peeto
		shorts (under-shorts) <i>n.</i> pieto
		shorts, 'short pants' [Am.] <i>n.</i> kuriga₁
		shortsighted <i>n.</i> təhijihilana
		shoulder <i>n.</i> bɔyisapinj
		<i>n.</i> bɔyu₁
		shoulder (as joint of meat) <i>n.</i> gabili
		shoulder (joint of meat) <i>n.</i> bɔyigbini
		shoulderblade <i>n.</i> bɔyisapinkɔbili

shoulders

shrub [sp.]

bɔyusapim

shoulders **bayiri₃**

bɔyiri₂

shoulder sth., to **v. tuyi₂**

shout **v. tahi₂**

shout angrily, quarrel, struggle **v. mɔni₃**

shout at in derision **v. yɔhi₂**

shout of alarm **n. kuhigu**

shovel **n. soobuli**

shovelling sand into tipper truck **n. saabua**

show **v. bilisi₃**

v. wuhi

show (emotion) **v. zo₃**

show discontent **v. sabisi**

shower (of rain) **id. 'yuŋiyuyi₁**

shower, light rain **n. sayuyiyuyi**

showing off **n. mayam**

show off **v. golisi**

show off (giving money), compete **v. futili**

show off one's knowledge **v. filigi₁**

show sb. the way **v. bieli₂**

shrew **n. dalimbundili**

n. nantariga

shrimp **n. kulyalim**

shrine (ancestral) **n. wuni**

shrine, area of **n. buyili**

shrine of clan/family **n. bayayuli**

shrine of the earth-cult - 'a grove' **n. tingbani₂**

shrine of traditional ritual, fetish **n. buyili**

shrine-worshipper, traditional religionist,

"idolater" **n. buyumaana**

shrine [type] **n. tia₁**

shrink **v. kpulim₁**

shrink, retract **v. tiri₄**

shrink, shrivel **v. kpulim₁**

shrink sth. **v. gurim₁**

shrivel **v. kpulim₁**

shrive up (as a sick person) **v. tiri₄**

shroud **n. bimpielli**

n. kahingga

shrub **noombilnini**

n. tutuyu

shrub of the mulberry family **n. zolinli**

shrubs and trees on riverbank **n. jiriyuŋ**

shrub used to cure boils **n. maŋa₁**

shrub [sp.] **n. atuʒieyu**

n. balima₁

n. bibilitutyuŋ

n. bim₂

n. birimia

n. buduni

n. buŋtibili

n. dazuli

n. gariʒieyu

n. gingayigoo

n. gulunŋuŋ

pl. gbeba

n. jeŋkpibirigoo

n. kaa₂

n. koyem

n. kparipuhiga

n. lanjam

n. nabili₂

n. nobilinini

n. noonini

n. nyɔdali

n. ŋɔŋsuri

n. ŋmanchee₁

n. pakurigu^nyindaa

n. pumpɔnchia

n. putarisalli

n. saweni

n. taŋkoro

n. tikubilaakum

n. valli₂

n. wabiswa

shrug *v.* **zuyisi**shun *v.* **miri₃**shut *v.* **yo₁**shut (as a book) *v.* **pəbi₁**shut (esp. mouth) *v.* **mum**shut, close (eye does) *v.* **kpabisi**shut, closed *id.* **lɔk**shut, obstruct, block up *v.* **kpari₂**shut sb. up in a room *v.* **payi₃**shutter **kukulo**shutter, window-~ *n.* **takɔrɔbila**shuttle *n.* **gambo** *n.* **gombo** *n.* **shetiri**shut up *v.* **shini**sibling **tuzo** **tuzɔdoo** **tuzɔpaya**sibling (elder) *n.* **biɛli₁**sibling (immediate junior) *n.* **napari**sibling (younger, same sex) *n.* **tizo**siblings, immediate close ~ *n.* **nyee₂**sibling third in line *n.* **nyepuyu**sick, to be *v.* **bie₂**sickle *n.* **gɔrigu₁**sickness *n.* **barigu** *n.* **bariŋ₂** *n.* **dɔro**sickness, mild ~ *n.* **niŋgbungbayiribu**sickness [type] *n.* **kuʒiem**sick of *v.* **nyɔni**sick person *n.* **bara₄**side *n.* **naŋban^yee** *n.* **yayili₁**side, by the ~, off to the ~ *loc.* **lugilini**side, flank *n.* **puluyili**side, flank (of the body) *n.* **sapirigu₁**side, margin *n.* **kpaŋa₁**sidekick, henchman *n.* **zuli**side of sth. *n.* **luŋili₁**sides **yaya**sidestep, swerve, dodge *v.* **ŋmayi**sieve *n.* **binjarigu**sieve for dawadawa *n.* **kpaliyeriga**sieve [n.] *n.* **matankali**sigh *n.* **fuu₁** *v.* **ŋuhi** *v.* **siyim₁**sighing **siyimbu**sight, exhibition *n.* **ninliha**sign **alaama** *n.* **shehirili** *n.* **shihirili**sign, indication *n.* **alama**silent, be *v.* **shini**silent, quiet, still *adv.* **fɔŋ₂**silent, to be *v.* **fɔhi₂**silent and angry, sullen *id.* **mɔrimɔri**silk **sinichi**silk, fine fabric *n.* **silinchi**silk-cotton, flowers of (false-)~ *n.* **vabipum**silk-cotton tree *n.* **vabiga**silver *n.* **anzinfa** *n.* **wɔya**similar *n.* **ŋmahinli**similar, resembling *adj.* **'ŋmahindili**similar to both, to be *v.* **yayı₂**simmer *v.* **fari**sin **alahachi** *n.* **alahichi**

tumbieri

n. **tuumbieyu** *n.* **tuunbieyu** *n.* **zunubi**

sin, curse, error, forgetfulness	skin disease, marks/blemishes of ~
sin, curse, error, forgetfulness <i>n.</i> tumi	
since tum₁	sister's child <i>n.</i> ŋahingga
<i>adv.</i> tun	sistrum <i>n.</i> chayisa
since (time) <i>adv.</i> ha₁	sit, brood (eggs) <i>v.</i> ŋuni₂
sincerity <i>n.</i> suhuyini	sit down <i>v.</i> ʒini
sinew <i>n.</i> jilli₁	site of deserted house <i>n.</i> daboli
sinew, gristle, roasted skin <i>n.</i> gbani₅	sitting ʒiina₂
sinews jila	sitting, to be <i>v.</i> ʒi₄
sing <i>v.</i> yili₄	sitting-place <i>n.</i> ʒiishee
singer baŋa₁	sitting room <i>n.</i> duʒiinigu
<i>n.</i> yiliyiina	situation <i>n.</i> biɛhigu
single <i>adj.</i> 'gani₁	sit up, stay up at night <i>v.</i> lihi
<i>adj.</i> 'ganya	six <i>num.</i> ayɔbu
single, spinster, divorced woman <i>n.</i> payizilinli	sixteen <i>num.</i> pinaayɔbu
single file, to go in <i>v.</i> tuyi₁	sixty <i>num.</i> pihiyobu
singlemindedness <i>n.</i> suhuyini	size <i>n.</i> galisim
sing to drum accompaniment <i>v.</i> bam₁	skewer, spit (with or without meat on it) <i>n.</i> nimdibiga
sink <i>v.</i> fim	skewer, to <i>v.</i> tu₂
furi	skewer for kebab <i>n.</i> chinchandibiga
sim₂	skilful, knowledgeable, experienced person <i>n.</i> gɔnaate
<i>v.</i> shim₃	skilful, to be <i>v.</i> baŋ₁
sink in (mud, water) <i>v.</i> firi	skill <i>n.</i> fahim
sink in, covered, (to be ~) <i>v.</i> lim₁	<i>n.</i> tuumbaŋsim
sink sth. in <i>v.</i> firi	skilled <i>v.</i> valigi
sinner <i>n.</i> alahichilana	skim <i>v.</i> dooi₂
<i>n.</i> tuumbietumda	skim sth. <i>v.</i> pahi₂
<i>n.</i> tuumbietumda	skin <i>n.</i> gban₂
sinner, bad person <i>n.</i> ninvuŋubieyu	<i>n.</i> gbəŋ
sinuous, crooked <i>id.</i> gənagənə	<i>pl.</i> niŋgbuŋgbana
sip <i>v.</i> fɔhi₅	<i>v.</i> shi₂
<i>v.</i> fɔrigi	skin (of fruit, vegetable) <i>n.</i> pɔyuu₁
<i>v.</i> vɔhi	skin, dried ~ <i>n.</i> kɔyinli
siphon <i>v.</i> vo	skin, hide <i>n.</i> gbəŋ
Sir <i>disc.</i> ndana	skin, old, dried and wrinkled ~ <i>n.</i> gbɔŋkɔyu
sister <i>n.</i> tizo	skin.bags kola₂
sister (boy's) <i>n.</i> tizɔpaya	skin disease, marks/blemishes of ~
sister, small <i>n.</i> tizɔbila	

	<i>pl.</i> firma^nyayima
skink	<i>n.</i> banakansilinli
	<i>n.</i> baŋkalansilinli
skinning	shiri₃
skin of an animal	<i>n.</i> bingbanj
skin rash	<i>n.</i> kurisa
	<i>n.</i> wolisheyu
skins	gbandi
skins, hides (of leather)	<i>pl.</i> gbanzabigandi
skirt	kurigu₃
skirts, fringes	<i>pl.</i> tayilima
skull	<i>n.</i> zuyu^ŋmaŋ
	zuyu^ŋməŋ
sky	<i>n.</i> sagbani
	<i>n.</i> saazuju₁
	<i>n.</i> zuyusaa₁
slacken	<i>v.</i> baligi
	<i>v.</i> baai₃
	<i>v.</i> gbayisi
	<i>v.</i> waai₂
slacken (sickness)	<i>n.</i> afua
slacken,	<i>v.</i> wayisi
slacken sth.	<i>v.</i> wɔyisi
slag, iron waste	<i>n.</i> kuribindi
slander	<i>v.</i> chom₁
	<i>n.</i> munaafichi
	munaafiyisi
	<i>n.</i> nyaanzubo
	<i>n.</i> nyaanzum
	<i>n.</i> tiŋ^ŋmaŋ
	<i>n.</i> zamba
slander, to	<i>v.</i> yahi
slanderer	<i>n.</i> munaafichi
	<i>n.</i> munaafichilana
	<i>n.</i> munaafiyisira
	<i>n.</i> nyaanzura
	tiŋmara
	<i>n.</i> zambalana

slang	danli
slang (of youths), pig-Latin	<i>n.</i> dalinli
slant	<i>v.</i> shelim
	slanting, (to be ~) <i>v.</i> gbili
slate	<i>n.</i> waliga₂
	<i>n.</i> zəburigu
slaughter	<i>v.</i> kɔri₄
slaughter (of animals)	<i>n.</i> kɔrigili
slaughter, cut the throat	<i>v.</i> kɔrigi₁
slaughter a dying animal	<i>v.</i> je₄
slaughterer, slaughterhouseman	<i>n.</i> kɔrita 2
slaughterhouse	<i>n.</i> mahawuta
slaughtering	kɔrita₁
slave	<i>n.</i> dabili₁
slave, descendant of a slave	<i>n.</i> sulinsi₁
slave, domestic serf	<i>n.</i> bilaa
slave-born	<i>n.</i> bilaa
slave-born child	<i>n.</i> wulifu
slavery	<i>n.</i> dabitim
slave woman's child	<i>n.</i> kpasanya
sleep	<i>n.</i> gom
	<i>v.</i> gbihī₁
sleep (a short ~), a nap	<i>n.</i> gɔŋmaa
sleepier	<i>n.</i> gɔgbihira
sleepiness	<i>n.</i> gom
	<i>n.</i> gɔsima
	<i>n.</i> gɔyuunsi
sleeping (-room)	<i>adj.</i> 'gberili
sleeping-mat	<i>n.</i> bindoo
sleeping-place	<i>n.</i> dooshee
sleeping place	<i>n.</i> bimbini
sleeping-sickness	<i>n.</i> garili₃
	<i>n.</i> gom
sleeplessness	<i>n.</i> gɔgaliga
sleepless night, pass a ~	<i>v.</i> gali₃
sleeve	<i>n.</i> bɔyu₁
sleeves, long-~	<i>pl.</i> bɔywɔyila

slender, thin	small and short, tiny
slender, thin <i>adj.</i> baliga₂	sloppily <i>id.</i> gafugafu
slice <i>v.</i> ŋmahi	slosh, splash <i>v.</i> laŋsi
slice off, shave <i>v.</i> gbayı	lothful, to be <i>v.</i> yilim₂
slice sth. <i>v.</i> sheli₂	lothfulness <i>n.</i> vinyayili
slide <i>v.</i> sarigi	<i>n.</i> wawulun
slide, to <i>v.</i> faai₃	sloughed skin <i>n.</i> fuyisili
sliding, slipping <i>n.</i> sariginli	fuyisim
slim, grow thin, lose weight <i>v.</i> dani₁	sloughed skin of snake <i>n.</i> wayifuyisinli
slim, thin (of a person) <i>adj.</i> 'balli₂	slough the skin <i>v.</i> fuyisi
slim but smart (of persons) <i>adj.</i> 'lariŋga₂	slow in one's actions, to be <i>v.</i> maha
slime (of snail) <i>n.</i> jolijoli	slowly <i>adv.</i> balim balim
slime, slippery substance <i>n.</i> salim₃	<i>adv.</i> baalim
slimy <i>adj.</i> joll	<i>adv.</i> biela biela
slimy, sticky, slippery (to be ~) <i>v.</i> sala₃	<i>adv.</i> zaa₂
sling (for throwing stones) <i>n.</i> kuyilɔŋ	slow of action <i>adj.</i> 'mahili₃
slinger <i>n.</i> kuyilɔŋŋmera	slow-wittedness <i>n.</i> suhutuntali
slingshot [Am.] <i>n.</i> kpaya	slow wittedness suhutuntali
slingshot [Am.], catapult [Br.] <i>n.</i> taaya	slow-wittedness <i>n.</i> suhutuŋ
slip (garment) <i>n.</i> mukuru	slow-witted people <i>pl.</i> suhutunanim
slip, slide <i>v.</i> pihigi₂	slow-witted person <i>n.</i> suhutuŋlana
<i>v.</i> sarigi	sluggish <i>adj.</i> 'mahili₃
slip, to <i>v.</i> faai₃	sluggish, to be <i>v.</i> maha
slip away <i>v.</i> dalim₃	smack the lips <i>v.</i> tayim
<i>v.</i> ŋoli₂	small <i>adj.</i> 'baligu
slip off, fall off <i>v.</i> kpaai₁	<i>adj.</i> 'bila₁
slip out of place, become entangled, as a skein of thread <i>v.</i> surigi₂	<i>adj.</i> bilifu
slipper <i>n.</i> kubita	<i>adj.</i> chirigili₂
slippery, sticky, slimy (to be ~) <i>v.</i> sala₃	<i>adj.</i> choo₁
slippery, to be <i>v.</i> saligi	' pɔyu₃
<i>v.</i> sarigi	zamzam
slippery place <i>n.</i> sariginli	small (in size or amount), to be <i>v.</i> pɔra
slippery place with black clay <i>n.</i> bolingga₂	small (of houses, etc.) <i>adj.</i> 'kpuvili
slippery substance, slime <i>n.</i> salim₃	small, deficient, to be/become ~ <i>v.</i> nuyim
slipping, sliding <i>n.</i> sariginli	small, make sth. ~ <i>v.</i> filim
slobber <i>n.</i> nintɔgbali	small, smallish <i>adj.</i> 'liriŋga
slope, downhill <i>n.</i> sirigili	small, tiny <i>adj.</i> 'puyü
	small and short, tiny <i>id.</i> chirinfu

small child

snake charmer

small child *n.* **binnyiringa**

smallest chick of a hatching *n.* **nɔsuyudachee**

smallness *n.* **pɔrilm**

small piece, to take ~ *v.* **burigi**

smallpox *n.* **chaŋkpandi**

small quantity, sth. tiny *n.* **shehira₂**

small river *n.* **kuliga₁**

small sibling **tuzobila**

small thing *n.* **biŋkpiŋa**

small units of *adj.* **'baligu**

smart, elegant, to be *v.* **valima**

smart, fashionable *id.* **nyayi`nyayi**

smart, to be *v.* **lebigi₂**

smart, to be [Am. = intelligent] *v.* **tula**

smash *v.* **buyisi₆**

smash, chop up *v.* **sayisim**

smash to pieces *v.* **kabisi₁**

smash' [Gh.] *v.* **ŋimirim**

smear *v.* **layi₂**

v. **ve**

smear, plaster, seal by besmearing *v.* **bie₁**

smearing **vieri**

smear sth. *v.* **bɔbili₁**

v. **varim**

smell, scent *n.* **baam**

n. **nyom**

smell, sniff, snuff *v.* **tayı₃**

smell, stink *n.* **pɔhigu**

smell an odour *v.* **nyɔhim**

smell of burnt animal matter *n.* **kaliŋ**

smell of decay *n.* **pihim**

smell offensively *v.* **nyo₁**

smell of fish, to ~ *v.* **zahigi₁**

smell strongly *v.* **zaha**

smithy, forge *n.* **saviyu**

smithy, forge metal *v.* **kuri₁**

smock *n.* **kparigu**

smock (with sleeves) *n.* **binjmaa**

smocks **kpara₂**

kpari₅

yaba₃

smock [type] *n.* **bin`yerihayiri**

n. **binjmaa**

n. **fuyu₂**

n. **yabili₂**

smock [type] ... valuable *n.* **kpakuto**

smoke *pl.* **nyɔhi**

smoke (as a fire) *v.* **tuyili₂**

smoke, make sth. ~ *v.* **tuyi₃**

smoked (meat or fish) *adj.* **ŋɔra**

smoke fish *v.* **ŋo₃**

smoke sth., to *v.* **vili₂**

smoking **ŋɔri₂**

smoky *id.* **guliguli**

smooth *adj.* **polipoli**

smooth, sticky *adj.* **'salli**

smooth tongue, gentle speech *n.* **zilimballi**

smoulder, burn sth. slowly *v.* **ŋubi**

smudge, make a smudge *v.* **tuyili₂**

smut (disease of grain) *n.* **nanjom**

snack before a meal *n.* **afirima**

snaggle-tooth *n.* **nyingaŋ**

snail *n.* **gingalanyɔyu**

giŋgalayɔyu

n. **kote₁**

snake *n.* **tinvurigu**

n. **wahu₁**

n. **yuŋu₃**

snake, grass-snake *n.* **baŋkom₂**

snakebite *n.* **wayidimli**

snake-bitten person *n.* **wayidimda**

snake-catcher, -charmer *n.* **wayigbahira**

snake charmer **wayigbahira**

snakes		soften, become soft after soaking
snakes	wayi'₃ wɔyiri yuri₁	so, then <i>disc.</i> waato
snake [sp.]	<i>n.</i> damakoyu <i>n.</i> nɔcheriga <i>n.</i> sankuriginli <i>n.</i> sheenwahu <i>n.</i> wayizieyu	So, then... <i>excl.</i> to₁
snake [sp.] (long)	<i>n.</i> wayigabili	soak <i>v.</i> nyuhi₁
snake [sp.] (poisonous)	<i>n.</i> bamkparima	soak in water <i>v.</i> lɔhi₁
snake [sp.] (venomous)	<i>n.</i> ziерigu	so and so <i>n.</i> zayala
snap finger on palm of hand (before chiefs)		so-and-so much <i>qnt.</i> kaza
	<i>v.</i> kparisi₁	soap <i>v.</i> chibo
snare	<i>n.</i> tɔŋ₁	soap (local type) <i>n.</i> chibimajli
snares	zana zana₂	soap (type) <i>n.</i> kulikuli₂
snatch	<i>v.</i> darigi <i>v.</i> gbabigi	soap-container <i>n.</i> chibitarigu
snatch, catch hold of sth., seize	<i>v.</i> gɔhi₂	soap for bathing <i>n.</i> chibisurili
sneak around	<i>v.</i> bayisi₂	soar <i>v.</i> laali₁
sneak around, stalk	<i>v.</i> momsi	so as to <i>ptc.</i> ni₄
sneeze	<i>v.</i> firisi <i>v.</i> tihim	sob <i>v.</i> fayisi₁ <i>v.</i> siyisi₁
sniff	<i>v.</i> tayı₃	social function <i>v.n.</i> maaligu
snort	<i>v.</i> firisi furisi	social parasite, leech <i>n.</i> dandieyu
snot	<i>n.</i> nyemari	social welfare officer <i>n.</i> maligunaa
snuff	<i>n.</i> nansara naansara	sodomist <i>n.</i> nyirivɔ^nyebira
snuff, powdered tobacco	<i>n.</i> sara₁	sods, turves <i>pl.</i> fuyifuyi₂
snuff, to ~	<i>v.</i> tayı₃	soft <i>bali₆</i> <i>adv.</i> buylimata
snuff box	<i>n.</i> nansarichia	<i>id.</i> labalaba
snuffers	<i>pl.</i> kpihindisi	<i>v.</i> wɔyili₃
snuffers (for lamps)	<i>pl.</i> firilakpihindisi	soft, be/become ~ <i>v.</i> baligi
snuffing (of flame)	<i>n.</i> firilakpihindhigu	soft, gentle <i>adj.</i> 'balli₂
so	<i>adv.</i> lala <i>adv.</i> ŋ-ŋɔ	soft, pulpy <i>adj.</i> luŋaluŋa
		soft, thin, flexible, to be <i>v.</i> bala₂
		soft, thin, not solid <i>id.</i> linjalinja
		soft, weak, faint <i>v.</i> ŋooi₂
		soft and foamy <i>id.</i> puŋpuŋ
		soft and huge <i>id.</i> puŋguluŋ
		soft and sticky <i>id.</i> sam₄
		soft and torn (cloth becomes ~) <i>v.</i> nuyisi₂
		soften (soil does) <i>v.</i> ŋɔhigi
		soften, become soft after soaking <i>v.</i> wuui

softly		sore
softly	<i>adv.</i> nyamm	sometime <i>n.</i> dahinsheli
soggy	<i>id.</i> gbati	sometimes <i>adv.</i> shelini
soil	<i>n.</i> atam	<i> indef.</i> sheli₁
	<i>n.</i> taŋkpayu	somewhere <i> indef.</i> sheli₁
	<i>n.</i> taŋkpɔyu	somewhere, anywhere <i>adv.</i> shelipolo
soil (good , fertile)	<i>n.</i> tam₁	Somo, title of an elder <i>n.pr.</i> Somo
soil, besmear sth.	<i>v.</i> larim	son <i>n.</i> bidibiga
soiled, to be	<i>v.</i> gbarim	<i>n.</i> dapala
soil good for a yam farm	<i>n.</i> nyutam	song <i>n.</i> yilli₃
soil sth.	<i>v.</i> varim	songbird <i>n.</i> saachir
solder	<i>n.</i> dalima	song to sing <i>n.</i> yiliyiinili
	<i>n.</i> sunɔdali	son-in-law <i>n.</i> deemba
	shinadali	son of a chief <i>n.</i> nabia
soldier	<i>n.</i> linjima	sonship <i>n.</i> bitali
	<i>n.</i> sooje	soot <i>n.</i> buŋumɔvilli
soldier (traditional)	<i>n.</i> tɔbbia	daankaluŋ
soldier, fellow-~	<i>n.</i> tɔbbikpee	kaluŋ
soldiers, other ranks	<i>pl.</i> sapasinbihi	soot, charred material <i>n.</i> villi
sole	napɔŋvɔyu	soot from cooking <i>n.</i> daaŋkaluŋ
sole (of foot)	<i>n.</i> puuni₃	soothe <i>v.</i> balim₁
sole of the foot	<i>n.</i> napompuuni	soothe a child <i>v.</i> yayili₂
solid	<i>adj.</i> giti	soothe to sleep <i>v.</i> yoli₅
solifuge	<i>n.</i> paŋizəritantulim	soothsay, to <i>v.</i> buŋisi₅
solitary	<i>adj.</i> 'gani₁	soothsayer <i>n.</i> alikali
	<i>adj.</i> 'ganya	<i>n.</i> baya₁
solve	<i>v.</i> mali₂	<i>n.</i> baŋibuyira
some	shali	<i>n.</i> bɔha
	<i> indef.</i> sheli₁	<i>n.</i> laasabunijda
	sheŋja	soothsayer, diviner, expert~ <i>n.</i> kɔtiŋnerigu
some.people	'shebi₃	soothsayer's deputy <i>n.</i> bayisiwulana
somebody, anybody	<i> indef.</i> so₁	soothsayer's object (type) <i>n.</i> bayipee
someday	<i>n.</i> dahinsheli	soothsayer's stick <i>n.</i> bayigbee
someone	<i> indef.</i> 'so₂	soothsaying <i>n.</i> baŋibuyibo
some people	<i>pl.</i> sheba₁	<i>n.</i> bayiri₂
something	<i>n.</i> binsheli	sorcery <i>n.</i> bukpahigu
	<i> indef.</i> 'sheŋyu	<i>n.</i> bukpahitali
	<i> indef.</i> sheli₁	sore <i>n.</i> bingoo

sore (big, serious)

sparkle

narili

n. tɔrili₂

n. yum

pl. yummaha

sore (big, serious) *n.* karin^yayu

sore, boil *n.* nɔrili

sore, mouth becomes ~ *v.* yeei₂

sore in anus *n.* cherisheeni

sores *n.* tɔra₄

yuma₁

sore throat, hoarseness *n.* lɔŋshiliŋ

sorghum *n.* kaʒieyu

n. kunkɔhibua

sorrow *n.* nandahima

n. naŋgbantom

n. suhugarigu

sorrowful person *n.* namdahimalana

n. suugariglana

sorrow or regret, expression of *pl.* fabila

sort *n.* tabo

sort of *n.* balibu

sort out *v.* gahim

sort out (a problem) *v.* woligi

soul *n.* shia₁

sound of *n.* kumsi₂

sound of sth. *n.* damli₁

sound of sth. , news *n.* damli₁

soup, stew *n.* ʒieri

soup-ingredient *n.* ʒievɔyu

soup made from kapok leaves *n.* gunpa^nyaanja

soup-pot *n.* ʒiebahiga

n. ʒieduyu

soup-seasoning of fermented dawadawa seeds

n. kpaligu

soup-seasoning of fermented kapok seeds

n. kantɔŋ₁

soup-whisk *n.* ʒiepiliŋga

n. ʒierituyirigu

soup without meat or fish *n.* ʒielana

soup [type] *n.* gumbɔyu

n. gunjkaa

n. karakara

n. kɔnchuunja

sour *adj.* 'mihili

sour (as of milk, not limes), to be *v.* mii₁

sour, make sth. ~ *v.* mihi₁

sour, to be *v.* mihi₁

sour water *n.* komihigu

south *n.* nudirigu

n. toondi

South *n.* saafa

South, Southern Ghana *n.* nyɔŋ

southern Ghana, the South *loc.* mɔyuni

southern Ghanaian *n.* Kambɔŋja₃

sovereignty *n.* nam₁

sow *v.* biri₁

sow, female pig *n.* kuruchunyaŋ

sow broadcast *v.* yayili₃

sow seed the second time *v.* luyisi

soya beans *pl.* salintuya

soybeans salantuya

space *n.* paliti

space, interval *n.* larigim

space, room (for ...) *n.* palo₁

spaced out one by one *id.* gandimgandim

spacious *adj.* 'yayu₁

spacious, wide *id.* pirigapaa

spade *n.* soobuli

Spain *n.pr.* Speen

span *n.* sankanji₂

n. sanjli₁

spare, save sb. *v.* tiligi₁

spare time *n.* dahinli

sparkle *v.* nyayisi₁

sparrow

split, squirt from the mouth

sparrow **jahinjeya**

sparrowhawk *n.* **baŋtoona₂**

n. **wubiga**

sparse, scanty, meagre *adv.* **chaa**

sparse, scattered *id.* **yahayaha**

spasms *n.* **kpilinkpihi**

spatter *v.* **gbari₂**

speak *v.* **tɔyisi₁**

v. **yeli₁**

speak, make a speech *v.* **chiri₁**

speak by signs, *v.* **buysi₂**

speaker, spokesman *n.* **yɛtɔyitɔyira**

speaker, teller of ... *n.* **'yera**

speak roughly to *v.* **nyi₂**

spear *n.* **kpani₁**

special *adj.* **'gahindili**

specialist *n.* **baŋtoona₁**

species *n.* **balibu**

n. **birili₃**

n. **nani₁**

n. **tabo**

n. **tatabo**

speckled, multicoloured, striped *adj.* **pupoligu**

speckled, spotted *v.* **liyisi**

speckled hen [Gh. 'fowl'] *n.* **nɔchicheriga**

spectacle, anything to be watched fo pleasure

n. **nin^yula**

spectacles *n.* **ninkpara**

spectator *n.* **nin^yuuna**

speech *n.* **yeligu**

n. **yelli**

yɛtɔya

n. **yɛtɔyili**

speechless with rage, to be *v.* **mɔri₁**

speed *n.* **tia₂**

speedily *id.* **pilili**

speed of flow (of a spring, well) *n.* **kɔbilinabili**

spell *n.* **muhibba**

spell, charm *n.* **kabire**

spell, magic *n.* **shiriku**

spell' sb. [Am.] *v.* **deei**

spell to drive away ghosts *n.* **kariga**

spell [type] *n.* **tahiŋga**

spelt *n.* **sipelit**

spend freely *v.* **sayim₂**

spend the night somewhere *v.* **gbe**

spendthrift **bo-nti-lɔbi**

sperm *n.* **manii**

n. **nyem₁**

n. **yokom**

spices *n.* **suri₁**

spice [type] *n.* **musulo**

spider *n.* **kpatinariga**

spider's web *n.* **kpatinarizana**

spider [sp.] *n.* **kusumbuli**

spin (cotton) *v.* **mi₄**

spinach *n.* **aleefo**

spindle *n.* **jeni**

spindle (for fibre-spinning), thin shaft or spindle

n. **jɛndɔyu**

spindle, axle *n.* **sipindili**

spine *n.* **yaanjkɔbili**

spine, backbone *n.* **yaankɔbili**

spinner of cotton *n.* **gummira**

spinster, single, divorced woman *n.* **payizilinli**

spirit *n.* **alizini**

n. **shia₁**

n. **vuhim**

spirit-level *n.* **lebuli**

spiritual preparation *n.* **shimma**

spit *v.* **tuhi₂**

spit, skewer (with or without meat on it)

n. **nimdibiga**

spit, squirt from the mouth *v.* **fuh_{i3}**

spite		sprinkle, sprinkling, tiny pieces
spite <i>n.</i> putɔyu		
spite (in ~ of), even when <i>disc.</i> aligayade		
spit out <i>v.</i> gbuyi₁		
spittle <i>n.</i> nintɔri		
spittoon <i>n.</i> tuhi'ŋmambuyu		
splash, slosh <i>v.</i> laŋsi		
splash out, accidentally overflow <i>v.</i> pɔŋ₄		
splash water <i>v.</i> chiri₃		
spleen <i>n.</i> sabileyu		
spleen, swollen <i>n.</i> puluyili		
splendour <i>n.</i> dariza		
splinter <i>n.</i> dacheni		
splinter (of wood) <i>n.</i> datolunja		
split <i>v.</i> wɔrigi		
split (intransitive) <i>v.</i> bɔyi		
split firewood, wood which has been chopped/split <i>n.</i> dawɔrili		
split piece (a ~) <i>pl.</i> 'bɔyili₁		
split sth. <i>v.</i> bɔyi		
<i>v.</i> bɔri₂		
split wood with an axe <i>v.</i> wɔri₁		
spoil (child) <i>v.</i> kpam₂		
spoil (trans./intrans.) <i>v.</i> sayim₂		
spoiled child <i>n.</i> bipɔŋ		
spoiling <i>n.</i> sayingu		
spoilingly <i>adv.</i> kpamsa		
spoil plans <i>v.</i> zuŋim		
spoils, booty <i>n.</i> fɔyiri		
spoilt (child) <i>adj.</i> -kpamdigu		
spoilt, be (child) <i>v.</i> pooi₂		
spokes <i>pl.</i> sipuyiti		
spokesman <i>n.</i> daanbaliya		
<i>n.</i> yetɔvitɔyira		
spoon <i>n.</i> dirigu₁		
sporadic <i>id.</i> gandimgandim		
spot, stain sth. <i>v.</i> livisi		
spotless <i>adj.</i> kasi		
spots, spotty <i>v.</i> pɔrisi		
spotted <i>id.</i> gandimgandim		
spotted, patterned (to be ~) <i>v.</i> fuhi₂		
spotted, speckled <i>v.</i> livisi		
spotted, to be ~ <i>v.</i> cherisi₂		
sprain, fracture <i>v.</i> ŋmurigi		
sprained <i>v.</i> ŋmirigi		
spray, sprinkle liquid from the mouth <i>v.</i> puhi₂		
spray sth. <i>v.</i> mihi₂		
spread <i>v.</i> deeli		
<i>deeni₂</i>		
<i>v.</i> yirigi		
spread (as liquid does) <i>v.</i> teli		
spread (as news, disease) <i>v.</i> wuligi		
spread (as religion) <i>v.</i> yeligi		
spread (disease, fire) <i>v.</i> looí		
spread, as news <i>v.</i> wuli₁		
spread grass on roof <i>v.</i> vi₂		
spreading threateningly <i>id.</i> nyeaa		
spread on <i>v.</i> vi₂		
spread open <i>v.</i> meei₁		
spread out <i>v.</i> lirim		
<i>v.</i> yerigi		
spread sth. out to air <i>v.</i> yabili₃		
spread to dry <i>v.</i> dieli		
Spring (season) <i>n.</i> siyili₁		
spring (water does) <i>v.</i> puhigi		
spring, fountain <i>n.</i> kɔbilinini		
spring, well <i>n.</i> biliga		
spring from tree to tree <i>v.</i> lohi₂		
spring of water <i>n.</i> kɔbiliga		
<i>n.</i> kɔbilisirim		
spring up <i>v.</i> bilisi₁		
sprinkle, spray liquid from the mouth <i>v.</i> puhi₂		
sprinkle, sprinkling, tiny pieces <i>id.</i> musimusí		

sprinkle a liquid	stand, base
sprinkle a liquid <i>v.</i> yɔyisi₂	
<i>v.</i> yɔyi₂	
sprinkle a powdered material <i>v.</i> yuyisi	
sprinkled with <i>n.</i> yuyiyuyi₂	
sprinkle liquids <i>v.</i> mihi₂	
sprinkle water <i>v.</i> wari₁	
sprout <i>n.</i> bilinli	
<i>v.</i> bili₁	
kpuri₂	
sprout (plant does) <i>v.</i> to₂	
sprout (the ~ of a plant) <i>n.</i> billi	
sprout, branch out, regrow <i>v.</i> kpiri₂	
spur tali₃	
spur (of fowls and game birds) <i>n.</i> taligu₁	
spurs <i>n.</i> chemi₁	
sputter (boiling gruel) <i>v.</i> gbari₂	
spy <i>n.</i> puyisira	
spy out <i>v.</i> puyisi₁	
square mɔyilim₂	
<i>adj.</i> 'mɔyuluŋ	
<i>adj.</i> 'mɔyu₃	
<i>v.</i> mulisi₂	
square, to be <i>v.</i> fielim	
squash, to <i>v.</i> marigi	
squashed, to be <i>v.</i> merigi	
squat <i>v.</i> damdi	
squawk <i>v.</i> chiri₁	
squeeze <i>v.</i> dɔhi₁	
<i>v.</i> kahim	
<i>v.</i> ŋmahim₁	
<i>v.</i> sooi₁	
squeeze, hold sb./sth. tight <i>v.</i> mirisi	
squeeze out (eyes) <i>v.</i> miri₂	
squeeze out, drop, drip sth. <i>v.</i> du₁	
squeeze sth. out (as ointment/toothpaste from tube) <i>v.</i> mirigi	
squirrel sanshiriga	
	<i>n.</i> sashiriga
	<i>n.</i> sinsiliga
	<i>n.</i> sinsiriga
	sinshiriga
	shishiriga
	squirrel [sp.] <i>n.</i> laringa₁
	squirt of saliva <i>n.</i> nintochiriga
	stab, pierce <i>v.</i> kuhi₂
	stability <i>n.</i> zaa₃
	stable <i>n.</i> bunzɔŋ
	stacte, gum-resin <i>pl.</i> stakti
	stagger <i>v.</i> jeena
	zahi
	<i>v.</i> ziəhi₁
	stain on the character <i>n.</i> wuleyu
	stain sth. <i>v.</i> liyisi
	stair <i>n.</i> dunədurili
	stairs <i>n.</i> tabitabi
	stalemate, impasse (to be in a ~) <i>v.</i> mili₃
	stalemate to be a ~, tie, equal <i>v.</i> kpari₂
	stalk kaya
	stalk (guineacorn/millet) <i>n.</i> kayili₁
	stalk, sneak around <i>v.</i> momsi
	stalk, track <i>v.</i> bayisi₂
	<i>v.</i> puyisi₁
	stalk of millet kasana
	stalks split for basket- and mat-weaving
	<i>n.</i> kayishia
	stallion wɔrdibiga
	<i>n.</i> wɔridibiga
	stammerer <i>n.</i> birigu
	stammering <i>n.</i> birilim
	stance <i>n.</i> zaani₂
	stand <i>v.</i> zani₁
	zaani₃
	<i>v.</i> ziəya
	stand, base <i>n.</i> binzaa

stand, base for sth.	stick (small ~)
stand, base for sth. <i>n. tamdigu</i>	<i>v. tabisi</i>
standard-bearer, war-leader <i>n. fariŋka</i>	<i>v. wuyi₂</i>
stand aside <i>v. tirisi</i>	steal (idiomatic) <i>v. ŋmabi</i>
standing, to be <i>v. 3e₁</i>	steal, take, capture <i>v. kəbi</i>
standing-place <i>n. zaani₂</i>	steal away furtively <i>v. guhim</i>
stand in line <i>v. pe₁</i>	stealing <i>n. tayiŋim</i>
stand in line (side-by-side) <i>v. teei₂</i>	<i>n. tayiyisigu</i>
standpipe <i>n. pəmpı₁</i>	<i>zuri₂</i>
stand sth. down <i>v. zali₂</i>	steal sth., rob sb. <i>v. zu</i>
star <i>n. ŋmariga₁</i>	stealthily, gently, calmly <i>adv. looloo₁</i>
<i>n. sa^ŋmariga</i>	stealthily, move ~ <i>v. lɔyi</i>
star, evening ~ <i>n. goli wulana</i>	stealthily, to move ~ <i>v. bayisi₂</i>
starch <i>n. za₂</i>	<i>v. momsi</i>
<i>n. zaali</i>	steam <i>n. gulisigu</i>
stare <i>v. mirigi</i>	steam-bath <i>n. nyəlimɔyu</i>
stare at <i>v. balisi₁</i>	steer (a boat) <i>v. tuui₃</i>
starling <i>n. kamaliga</i>	steering-wheel, 'steer' [Gh.] <i>n. sitiya</i>
<i>n. maliga</i>	stench <i>n. nyom</i>
start <i>v. pili₂</i>	step <i>durili</i>
start afresh (trouble or pain) <i>v. kpurigi</i>	step(s) <i>n. dunɔdurili</i>
startled, to be <i>v. yirigi</i>	step, pace, yard (measurement) <i>n. napɔn^yaaba</i>
start on a journey <i>v. yiŋisi₁</i>	step aside <i>v. birigi</i>
start something (especially trouble) <i>v. kpurigi</i>	stepmother, woman guardian of a boy in a chief's
start suddenly, open up <i>v. bili₂</i>	house <i>n. duulana</i>
state <i>v. buyisi₃</i>	step over <i>v. yayi₁</i>
station, petrol-~/gas-~/service-~ <i>n. pallturo</i>	sterile <i>adj. ŋoli₁</i>
<i>sheli</i>	<i>adj. -ŋoo</i>
statue <i>n. biŋjmahindili</i>	sterile, infertile (to become ~) <i>v. ŋolim</i>
<i>n. jəduyu</i>	sterile, poor (earth becomes ~) <i>v. jaai₁</i>
stay <i>v. kpaliŋ₁</i>	steward <i>n. kuku</i>
stay (like that) <i>v. 3e₁</i>	stewpot <i>n. 3iəduyu</i>
stay awake <i>gaani</i>	stick <i>n. dɔyu₃</i>
stay up, sit up at night <i>v. lihi</i>	stick (crossed - used in roofing house) <i>n. dajitɔŋli</i>
steadfastness <i>n. 3ieyimtali</i>	<i>n. dayayili</i>
steadfast person <i>n. asansalana</i>	stick (piece of) <i>n. jambɔŋ</i>
steady! <i>excl. kare</i>	stick (small), twig <i>n. dabaligu</i>
steal <i>v. milim₂</i>	stick (small ~) <i>n. dibiga₁</i>

sticker, a ~

stone (hard type)

sticker, a ~ *n.* **bintabindili**

stick-in-the-mud *n.* **puunoo**

stick of wood *n.* **dagaña**

sticks *v.* **dari₃**

stick to *v.* **tabili₁**

stick used to beat down grass to make visible the boundaries of a farm *n.* **fandøyu**

sticky *adj.* **dabidabi**

v. **dabisasa₁**

adj. **'dabisili₂**

adj. **joll**

id. **nyimm**

adj. **tabataba₂**

sticky, muddy *id.* **samasama₁**

sticky, slippery, slimy (to be ~) *v.* **sala₃**

sticky, smooth *adj.* **'salli**

sticky, sticking *adj.* **'tabinli**

sticky and soft *id.* **sam₄**

sticky drops, to form ~ *v.* **joligi**

stiff *adj.* **'kayaluŋ**

stiff, hard *adj.* **'kpeeni**

stiff, hard to stir, indigestible -- to be ~ *v.* **jin₂**

stiff, to be *v.* **jin**

stifle, prevent (growth) *v.* **girim**

still *adv.* **na₂**

still, silent, quiet *adv.* **fɔŋ₂**

still, yet, then *adv.* **nan**

still-born child, miscarriage *n.* **zanjbahi**

sting *v.* **dim₂**

sting (pepper or sore) *v.* **ŋubi**

stinginess *n.* **biɛm₁**

shimmi

stingy *n.* **shimilana**

sting [noun] *n.* **dimli₂**

stink *v.* **dim₃**

v. **fihi**

v. **nyɔni**

v. **nyo₁**

n. **pihim**

v. **pɔŋ₂**

stink, bad smell *n.* **nyom**

stink, smell *n.* **pɔhigu**

stink-bug *n.* **balimbieyu**

stinking *id.* **gbarigbари**

id. **luŋiluŋi**

adj. **'pɔŋ₃**

stinking, the smell of fish *id.* **bayibayi**

stir *v.* **dam₂**

gburigi₁

stir (rotary) *v.* **pilim**

stir, swish sth. *v.* **yɔŋi₃**

stir a person's anger *v.* **kparisi₃**

stirred, excited, to be *v.* **jam**

stirring-stick for t.z *n.* **sayivuyili**

stirrup *n.* **alikaafi**

n. **chebili₃**

n. **galikuli**

stir sb. *v.* **nyam₁**

stir up (an animal) *v.* **walim₂**

stitch *n.* **sherimia**

stocky, pudgy *adj.* **jinjini₂**

stocky, short and ~ *n.* **kpiliga**

stoic, not revealing feeling, to be *v.* **zilima₂**

stolen *adj.* **'zurili**

stomach *n.* **puuni₂**

stomach (external) *n.* **puli₁**

stomach (internal) *n.* **pua**

n. **pua**

stomach-ache (acute) *n.* **wɔpuuni**

stomach muscles **pugbana**

stomach pains, rumbles *v.* **kpuligi**

stone *n.* **kuyili**

n. **tanjkuyili**

stone (hard type) *n.* **3inyee**

stone (white, edible)		strength
stone (white, edible) <i>n.</i> farinkasa	<i>v.</i> sayisi ₁	
stone, pebble <i>n.</i> nyolingga	straighten sth. <i>v.</i> tee ₂	
stone, 'pip' [Brit.], 'pit' [Am.] of a fruit <i>adj.</i> kpilli ₂	straight line <i>n.</i> cheriga ₁	
stonecarver <i>n.</i> kuyikpera ₁	straightly <i>adv.</i> dede	
stones <i>n.</i> kuya ₃	straight on <i>adv.</i> tibi ₂	
stone [Br.] of fruit <i>n.</i> kpili ₂	strain, filter <i>v.</i> lɔŋ ₃	
stony.place <i>n.</i> teriŋ	strainer, fish-trap <i>n.</i> tee ₂	
stony soil <i>n.</i> teruŋ	strainer for tea <i>n.</i> timantaŋkali	
stool <i>n.</i> kuya ₁	strain sth. <i>v.</i> te ₁	
stool for Yaan-Naa <i>n.</i> bolon	strand of fibre, elastic <i>n.</i> miyu	
stoop <i>v.</i> kuri ₂	strange <i>n.</i> saani	
ŋuniya	stranger <i>n.</i> zino	
<i>v.</i> silim ₁	strangers <i>n.</i> saamba	
stoop, to <i>v.</i> kurim	strangle <i>v.</i> ŋmeli	
stoop down <i>v.</i> ŋuni ₂	strap <i>pl.</i> gbantalima	
stop <i>v.</i> salim ₁	strap, handle <i>n.</i> goligu	
<i>v.</i> zani ₁	straps <i>pl.</i> gbantolima	
stop (growth) <i>v.</i> girim	straw <i>pl.</i> kayabihi	
stop doing something <i>v.</i> che ₂	<i>n.</i> kayigbiŋ	
stop sb./sth. <i>v.</i> tayı ₁	straw, hay, 'horse-grass' <i>pl.</i> wərimɔri	
storage place <i>n.</i> kambɔŋ	straw basket with a cover <i>n.</i> leefe	
store <i>n.</i> fieraa	straw bracelet <i>n.</i> kpari ₁	
store, shop <i>n.</i> feera ₁	stray, go astray <i>v.</i> ziehi ₂	
<i>n.</i> sitɔyu	stray, ownerless cow <i>n.</i> nayizino	
store sth. <i>v.</i> sɔŋ ₃	stray in the bush <i>v.</i> da ₅	
storm <i>n.</i> sanzięyu	streaks <i>n.</i> bomaboma ₁	
<i>n.</i> ʑięyu ₁	streaky <i>id.</i> bomaboma ₂	
story <i>n.</i> lahibali	stream <i>n.</i> kulibɔŋ	
stout, strong <i>n.</i> kunkuni	stream, <i>n.</i> kuliga ₁	
stout, thick, big <i>adj.</i> 'kpayinli	stream, brook <i>n.</i> virili ₂	
stout, to be <i>v.</i> bara ₁	stream, water-channel, canal, runnel <i>v.</i> kɔsoli	
stout/strong, short <i>adj.</i> jibiga	street <i>n.</i> palli ₁	
straight, to be <i>v.</i> tuhi ₃	strength <i>n.</i> gabili	
<i>v.</i> tu ₃	<i>n.</i> kɔbili ₁	
straight, upright <i>id.</i> cha	<i>n.</i> kpiciŋ ₁	
straighten <i>v.</i> dahim	<i>n.</i> kpunjkpani	
<i>v.</i> doli ₃	<i>n.</i> yaa ₁	

n.* yiko**strength, fortitude ***n.* yaburiga**strength, power ***n.* moliga₁**strength, power, potency ***n.* kpenj₂**strengthen ***n.* kpansi**v.* kpanj₂**stretch ***v.* doli₃*****tee*₃**stretch, as rope or thread ***v.* bahi₃**stretch, prolong ***v.* darigi**stretched ***id.* bar**stretcher ***n.* aman̄ka**stretch out (e.g. the arm) ***v.* teei₂**stretch out the hand ***v.* tiri₃**strife ***n.* taawaye**striga ***n.* bɔchaa₂*****n.* wubilim**strike ***v.* ŋme**strike, be/go on ~ ***v.* taai₁**strike, refusal to work ***n.* taawaye**string ***n.* mia**string/s used to lace a luja ***n.* lundai**string a bow ***v.* vooi₂**string beads, to ***v.* tu₂**stringed musical instrument player ***n.* zum**

string used to sew the skin to the lunkuyira

n.* lundisheriga**striped, multicoloured, speckled ***adj.* pupoligu**stripes ***n.* bomaboma₁**strip leaves off ***v.* wɔbi₁**strip off leaves ***v.* wabisi**strip of land, narrow ~ ***n.* sayilinga**strip sb., tear sth. off ***v.* fuyi₁**stripy ***id.* bomaboma₂**strive ***n.* walim₁**strive for ***v.* mo**v.* wolim**striving ***n.* moli₄**stroke, caress ***v.* bɔbili₁**strokes of a whip ***n.* barazim**strong ***adj.* dabisa₂*****v.* dahā*****adj.* gbeli₂*****adj.* 'kpenj₁*****'kpiciŋj₃***strong, stout ***n.* kunkuni**strong, to be ***v.* kpema₂**

strong-headedness, obstinacy, curmudgeonliness

n.* zuγukpeŋ**strongly ***adv.* kiŋkin̄**adv.* kirikiri**strongly, fast, securely ***adv.* kirikiri**strong person ***n.* kpiciŋlana*****n.* ninkpeŋ*****n.* wɔyirili*****yaalana***struggle ***n.* mɔriga**struggle, quarrel, shout angrily ***v.* mɔni₃**struggle for sth. ***v.* ʒe₂**struggle together ***v.* kpulim₃**struggle with ***v.* va₂**struggling ***n.* vari₃**strut ***v.* viili**strut along ***v.* golisi**

stubble, clumps of roots and stalks of dry grass

n.* mɔgbini**stubborn ***adj.* galij₃**stubborn, obstinate, rebellious ***adj.* 'galɔŋj₂**stud bull ***n.* nayilaatoli**student ***n.* karimbia**n.* kariŋbia**student, be a ~ ***v.* karim**student of the Koran ***n.* alimažiri**study ***v.* karim**

stuff		suicide
stuff	<i>pl.</i> bin[~]nyara	succeed, be right, correct <i>v.</i> lu
	nema₁	succeed, come next after <i>v.</i> pa₁
	<i>n.</i> yabiga₂	succeed sb. <i>v.</i> deei
stuffed up, constipated, to be	<i>v.</i> fahi	success <i>n.</i> tɔ̃sim
stuff up, patch	<i>v.</i> fahi	success (as in winning a court case) <i>n.</i> nasara₂
struggle to do sth., walk with difficulty as a result of a heavy load one is carrying" (IM)		successful, to be <i>v.</i> lɔ̃rigi
	<i>v.</i> nayisi	successively, one after another <i>id.</i> parapara₁
stumble	<i>v.</i> tu₄	such and such (amount) <i>adj.</i> yaakaza
	<i>v.</i> tuui₅	such and such (place) <i>adj.</i> yaakaza
stumblingblock	kuyutuurili	suck <i>v.</i> mɔ̃yi
stump	<i>n.</i> gbirili	suckle <i>v.</i> mɔ̃yisi₁
	<i>n.</i> mundili	suckling, baby <i>n.</i> bimɔ̃yiriga
	tigburigu	sudden <i>adj.</i> 'libigirili
stump of tree	<i>v.</i> tigbirigu	sudden cry <i>n.</i> kuŋa
stunted	<i>adj.</i> 'guruŋga	suddenly <i>v.</i> yiyi
stunted in growth	<i>n.</i> dabiriga	<i>adv.</i> yim
stunt sth. in growth	<i>v.</i> girim	suddenly, without notice <i>id.</i> puu₃
stupid	<i>v.</i> bili₅	sue <i>v.</i> sam₂
	<i>n.</i> saguya	suffer <i>v.</i> namsi
stupidity	<i>n.</i> jerilim	<i>v.</i> tu₁
stupid person	<i>n.</i> zuku	suffer a shock <i>v.</i> yirigi
stutter, speak imperfectly	<i>v.</i> gayim	sufferer <i>n.</i> namdahimalana
stutterer	<i>n.</i> birigu	<i>n.</i> wahalalana
stuttering	<i>n.</i> birilim	suffering <i>n.</i> kam₁
sty (on the eyelid)	<i>n.</i> nimbilipiəm	masifa
subdistrict	<i>n.</i> yayili₁	mashiifa
submarine	<i>n.</i> sitima	<i>n.</i> muzaaba
submerge	<i>v.</i> lɔ̃hi₁	<i>n.</i> nahiŋgu
subscribe	<i>v.</i> tɔ̃hi₁	<i>n.</i> nandahima
subscription	<i>n.</i> toto	<i>n.</i> tom₁
subsequently	<i>ptc.</i> naanyi	<i>n.</i> wahala
subside (of a swelling)	<i>v.</i> walim₂	suffering, harm <i>n.</i> chuuta
subsidy	<i>n.</i> yolisim	sufficient for, to be <i>v.</i> yihi
substance, fulness	<i>n.</i> puli₁	sugar <i>n.</i> sichiri
substitute	<i>v.</i> pirim₁	sugar-ant <i>n.</i> danyɔŋ
suburb	<i>n.</i> yakpaŋa	sugar-cane <i>n.</i> dakanda
		suicide <i>n.</i> maŋkubu

suitable

swagger

suitable **simda**

suitable, to be *v.* **tu₃**

suitor of a widow *n.* **pakɔbɔra**

sulfur [Am.] *n.* **chilibi₂**

sullen, silent and angry *id.* **mɔrimɔri**

sulphur *n.* **chilibi₂**

n. **farinwuta**

summons **sama₂**

v. **sam₂**

summons (-fee) *n.* **sam₃**

summon sb. *v.* **boli**

sump for collecting urine in sleeping room

n. **dumbiliga**

sun *n.* **wuliŋa**

n. **wuntanja**

n. **wuntɔyu**

sun, hot ~ *n.* **wuntantɔyu**

Sunday *n.* **Alahari**

sunlight, weak *n.* **wuntammahili**

sunrise *n.* **wuntampuhili**

sunrise, late ~ *n.* **wuntampolli**

sunset **wulinluhili**

n. **wuntanluhili**

sunset, the dying minutes of ~ *n.* **wuntanzieli**

sun-shade *n.* **katayua**

superintendent (of police) *n.* **sabitina**

superiority *n.* **kpeengarigu**

supervise *v.* **lihi**

v. **yuli₃**

supine **yepieliga**

supine, lying on the back *adv.* **yəlīga**

supper, dinner, 't.z.-eating' *n.* **sayidihili**

supper in a chief's house *n.* **gando**

supplicate *v.* **suhī₁**

support *v.* **tabi**

n. **tɔyino**

support (in a dispute) *n.* **nyaanzaana**

support, maintain sb. *v.* **gbibi**

support, supporting-stone *n.* **kpeleŋa**

supporter *n.* **nyaanzaana**

supporter, protector *n.* **tabira**

supporters *pl.* **nyaannima**

nyaajanima

suppose *v.* **buysi₃**

Supreme leader/owner *n.* **tolana**

sure *n.* **tabata**

surface *n.* **yaŋja₂**

surface, facet, face, of an object *n.* **nini**

surge, move forward, roll on like waves *v.* **daai₁**

surgery, operation *n.* **apolasa**

surpass *v.* **fibigi₂**

fubigi₂

v. **gari₁**

surplus *n.* **di-ka-guui**

surprise *v.* **gari₃**

v. **lebigi₁**

surprise, to take sb. by ~ *v.* **pirim₂**

surprise, to ~ sb. *v.* **libigi**

surprise sb., catch sb. redhanded *v.* **findi₁**

surrender sth. to a person in an angry mood

v. **jeli₁**

surreptitiously *id.* **scasca**

surround *v.* **gili**

v. **giligi₂**

v. **lim₁**

surrounded with *v.* **nyayim**

surrounding *id.* **kɔyilikɔyili₁**

surveyor *n.* **safia**

suspect *v.* **zilisi**

suspend, hold in abeyance *v.* **zali₂**

suspended, to be *v.* **yayı₂**

suspicion *n.* **siya**

suspicious *adj.* 'zilisirili

swagger *v.* **yayı₃**

swallow (bird)		swordsman
swallow (bird) <i>n.</i> sakpaleenja		swelling, abscess <i>n.</i> mɔrilim
swallow, gulp down <i>v.</i> vali ₂		swelling, carbuncle <i>n.</i> yɔyu ₆
swamp <i>n.</i> baa ₂		swelling, lump, pain <i>n.</i> kpaya ₁
swamp, marsh <i>n.</i> saŋ		swelling in the glands of the groin <i>n.</i> kaliwali
swamp-ebony tree <i>n.</i> gaa ₁		swelling in the groin <i>n.</i> parawa
swarm <i>n.</i> bɔbigu ₁		swelling in the joints, arthritis <i>n.</i> kambɔŋbara
<i>n.</i> bɔbili ₄		swell shut (eye does) <i>v.</i> kpabisi
swarm (as insects do) <i>v.</i> wayi ₁		swell up <i>v.</i> mɔri ₁
swarm (insects) <i>v.</i> gubi		<i>v.</i> piri ₃
swarm, gather together round ... <i>v.</i> me		swerve, dodge, sidestep <i>v.</i> ŋmayi
swarm, to <i>v.</i> gbulim		swift (bird) <i>n.</i> sakpaleenja
swarm over <i>v.</i> mehim		swiftly <i>id.</i> balibali
sway <i>v.</i> laali ₁		swim <i>v.</i> duy ₁
sway-backed, to be <i>v.</i> nayi ₂		swimmer <i>n.</i> kɔduyira
swear an oath <i>v.</i> pɔri ₂		<i>n.</i> kom lana ₁
<i>v.</i> po ₁		swimmer (expert) <i>n.</i> kulilia
sweat <i>n.</i> woligu		swimming <i>n.</i> duyili ₂
sweat-fly <i>n.</i> tabilalaa		swimming the art of ~ <i>n.</i> kɔduyili
<i>n.</i> vinyayiluna		swing <i>v.</i> vili ₃
sweep <i>v.</i> kali ₃		swing, wave sth. <i>v.</i> gahi
<i>v.</i> koli ₃		swing around <i>v.</i> viili
sweepings <i>n.</i> sayiri		swing around (dress) <i>v.</i> laali ₁
sweet <i>id.</i> malimali		swing from <i>v.</i> lali
<i>nyayisi₂</i>		swing [n.] <i>n.</i> solo
sweet (as sugar), to be <i>v.</i> malisa		swish, stir sth. <i>v.</i> yɔyi ₃
sweetheart <i>n.</i> mam		switch, whip <i>n.</i> fiəbiga
sweetheart, girlfriend, concubine		swollen <i>adj.</i> 'mɔriŋ
<i>n.</i> Dagbampaya		swoop <i>v.</i> pɔbili
sweetness <i>n.</i> malisim		<i>v.</i> silim ₁
sweet potato, 'yam' [Am.] <i>n.</i> wulijo		swoop (bird of prey) <i>v.</i> pɔbi ₂
sweets <i>n.</i> takparikpaysi		sword <i>n.</i> takɔbi
sweet smelling <i>id.</i> vim		swordbelt amiira
sweet talk <i>nangbanmalisim</i>		sword belt <i>n.</i> amiila
<i>n.</i> nangbammalisim		swords takɔbiri
sweet-talker <i>n.</i> naŋgbammalisimlana		swordsman <i>n.</i> takɔbchera
sweet tooth, desire for sweets <i>n.</i> takparikpaysi		<i>n.</i> takɔbi'nyayira
swell <i>v.</i> yayisi ₂		

symbol *n.* shihirilisympathy *n.* nambɔsili
n. nambɔzɔbosyphilis *n.* bariga₁
wuli₂syphilitic sore or ulcer *pl.* yummahasyphilitic sores in the mouth *n.* tahigasyphilitic sores in the nose *n.* dirigu₄syringe (for enema) *n.* duula**T - t**t.b.a. (traditional birth attendant) *n.* dɔyisirat.z *n.* sayim₁t.z. (hot) *n.* sayituligat.z., ball/portion of ~ *n.* sayibɔrilit.z., old *n.* sayikurilit.z. pot *n.* sayiduyut.z. refuser *n.* sayichihat.z. without broth *n.* sagalitable *n.* teeбулиtable, chart *n.* chaatitablet (medicinal) *n.* tikpillitaboo *n.* chihili₁*v.* chihi₁taboo (cease to be ~) *v.* gbee₂tadpole *n.* gulilu**gululu***n.* kpunjkpumi*n.* polobilataffy [Am.] *n.* aleewa₁tail *n.* zulitailor *n.* shesheriga*n.* teelataint *v.* gabisi₂take *v.* dee₁*v.* mali₁*v.* zaŋtake (a photograph) *v.* yaai₃take, steal, capture *v.* kɔbitake a bit of food *v.* juhi₂take a small amount of *v.* nyi₁take a small piece *v.* burigitake away *v.* yihitake a wife to her husband *v.* kulisi₁take by force, 'confiscate' [Gh.] *v.* fa₁take by surprise *v.* lebigi₁take down what is hanging *v.* yiligi₂take from a quantity *v.* tooi₂take leave, bid farewell *v.* chebisitake off (clothes) *v.* pirigi₂take off (clothes, shirt) *v.* yeei₁take off (nether garment/s) *v.* ganigitake off hat *v.* piligi₂take out anything (e.g. from liquids) *v.* yaai₃take out of *v.* yihitake root *v.* baai₂take sb./sth. home *v.* kulisi₁take sb./sth. in *v.* kpehitake sb. to ... *v.* tahi₁take shape *v.* koligitake the place of another *v.* tayi₁take up *v.* kpuyitale-bearer *n.* tiŋ^ŋmaratale-bearer, gossip *n.* tikubatalebearing *n.* tikumtale-bearing *n.* baachalitale-teller *n.* Dagbambiatalisman *n.* gurim₂

talisman for a horse

teacher

talisman for a horse *n.* wɔrisabili

talk *n.* wɔcwiçyì₁
n. yelitçyili

talk, empty/excessive ~ *n.* naŋbammalim

talkative *adj.* 'yelivɔrili

talkative person *n.* yetɔyigbalinlana

talkative personouth *n.* yelivɔra

talking-drum *n.* timpani

tumpani

tall *id.* wayawaya

wayinli

adj. 'wɔyili₁

adj. 'wɔyinli

adj. 'wɔyu₁

tall, red hat *n.* mulifu

tall, to be *v.* wɔya

Tamale *n.pr.* Tamale

tamarind **puha**

n. puhibga

puhuga

tamarind fruit *n.* puhuri

tamarisk *n.* tamarisik

tambourine *n.* chayisa

n. gungombla

tambourines **gungombibi**

tame (to~, to be ~) *v.* saligi

tame, to be *v.* maha

v. maai

tamed, to be/become *v.* baligi

tangle, be entangled *v.* shebi₂

tap, 'faucet' [Am.] *n.* pɔmpizuyu

n. pɔmpi₁

tape(-recorder) *n.* tipu₁

taper, be trapezoidal (a rectangle does) *v.* mɔyisi₂

tape-recorder *n.* təpu

tapering *adj.* choo₁

tapeworm *n.* garili₁

target *n.* bua₃

n. kpakpa₂

n. takati

tarpaulin *n.* tanti

tart, astringent (to be) *v.* garisa

tassel of corn *n.* jehi₂

tassel of maize *n.* kpɔyu₁

tassel of the corn (maize) plant *n.* kpari₁

tassels *n.* zusa

taste *v.* lam₁

v. leli₁

taste (liquid) *v.* vooi₂

taste and try *v.* nyahi₁

taste first *v.* vuri₂

tasteless **p̄eti**

taster **lama₃**

tasty *v.* nyayisa

tasty (Gh. 'sweet') *adj.* 'nyayisili

tattered *adj.* 'cherili₁

tattered clothing *n.* bincherili

tattoo *n.* chayachaya

tattoo, cut marks on the body *v.* chihi₃

tattoo, tribal mark *n.* chihili₂

tatty (hair) *v.* yirim

tax *n.* farigu₁

n. lampoo

tax, customs duty *n.* farigu₁

tax-collection *n.* farigudeebu

tax-collector *n.* farigudeera

taxi *n.* sabinsi

n. tayizii

TB, tuberculosis *n.* kɔhimpieligu

tea **ti₈**

n. tii

teach *v.* wuhi

teacher *n.* chichi₃

n. karimba

teacher, office of ~

termite-heap

kariŋba

n. **sowuhira**

n. **wuhira**

teacher, office of ~ *n.* **karimbatali**

teach somebody something, *v.* **baŋsi**

teak *n.* **aluura₁**

tear *n.* **ŋmayu**

tear (flesh or fibre) *v.* **tooī₃**

tear (of cloth) *v.* **karigi₂**

tear, be torn *v.* **chahi₁**

tear-drop *n.* **nintam**

tear of tissues due to childbirth *n.* **ŋmɔyu**

tear piece of material *v.* **cheei₁**

tear repeatedly (as cloth) *v.* **tɔhi₃**

tears *n.* **nintam**

tear sth. *v.* **chahi₁**

tear sth. away *v.* **kpoyi**

tear sth. off, strip, remove by force *v.* **fuyi₁**

tear up *v.* **chehi₂**

v. **cherisi₁**

tease *v.* **kayili₃**

v. **yayili₂**

tease out cotton *v.* **yayisi₁**

tea-strainer *n.* **timantanjkali**

teat, nipple *n.* **bihinoli**

teenager *n.* **nachimbila**

teenager (male) *n.* **bisariŋga**

teetertotter [Am.], seesaw *n.* **solo**

telecommunications, telephone *n.* **tangalamfo**

telegram *n.* **tangaram**

telephone **talifom**

n. **tarifom**

telephone, telecommunications *n.* **tangalamfo**

telephone line, wire *n.* **mia**

television *n.* **tarivisa**

tell *n.* **nyahи₂**

v. **tɔyisi₁**

teller, speaker of ... *n.* **'yera**

tell fables, tales *v.* **salim₁**

tell lies, lie *v.* **ŋma₂**

tell out (news, message) *v.* **yihu**

temper *n.* **biem₁**

temper, bad-temper *n.* **suhuyiyisili**

temperature *n.* **biisim**

temperature (to have a ~), hot (to be ~)

(medical) *v.* **duyi₁**

temple (in Bible) *n.* **jembu duu**

temple, side of the face *n.* **tapaya**

temporarily engaged, to be *v.* **yayı₂**

temporary, improvised *id.* **kpurikpuri**

tempt *v.* **yɔhim**

v. **zahim₂**

temptation *n.* **yɔhiŋ**

ten *num.* **pia₂**

tenant *n.* **hayalana**

tenderise *v.* **jehi₁**

tendon *n.* **jiliga₂**

n. **jiligi**

n. **jiligu**

n. **jilli₁**

tenons *pl.* **dashebira**

tense, uncomfortable, confused state of affairs

id. **zuyizuyi**

tent *n.* **suyili₁**

n. **tanti**

ten times *num.* **bupia**

tent-peg *pl.* **dasara**

terebinth *n.* **teribint**

terminal, neutralising, wasting *adj.* **'kua**

terminate *v.* **bahi₁**

termite *n.* **chichayili₁**

n. **tambieŋu**

n. **yabili₁**

termite-heap *n.* **tambieŋikpani**

termites

then, that (distant) time

termites **yaba₂**

pred. **m-bɔŋɔ**

termites (little white ones) *n.* **wurikɔyu**

that (is) *dem.* **bala₁**

termites (winged) **chemi₂**

dem. **bɔŋɔ**

termite [sp.] *n.* **yɔbili**

that (quote) *cj.* **ka₇**

terrify *v.* **varisi**

that, this *dem.* **dini₄**

territory *n.* **tingbani₁**

that, those *dem.* **dina**

terror *n.* **suhuzɔhigu**

that ... (quote) *ptc.* **ni₃**

test *v.* **buγisi₁**

thatch *n.* **mɔpilli**

teesi

thatch, loose straw for ~ *pl.* **bahima**

v. **zahim₂**

thatch covering of a free-standing wall

test, examination *n.* **tesi**

n. **gomparigu**

test, prove, try *v.* **pɔhi**

thatching-grass *pl.* **mɔbahā**

test, trial, experiment *n.* **pɔhili**

thatching-'needle' **karikandiga**

Testament, (the Old ~) (Jewish) Law *n.* **Atuura**

n. **karikpandiga**

testicle *n.* **lani**

n. **katurigu**

testicles *lana₃*

that fellow *n.* **dilana**

testimony *n.* **shehira₁**

that is *pred.* **m-bala**

testing *zahinda₂*

pred. **m-bɔŋɔ**

test the priming of a gun *v.* **wuyisi₁**

that's it! **hee₂**

test the strength of sth. *v.* **dahim**

the *dem.* **la₂**

tetanus *n.* **daridari**

dem. **maa**

text-book (Islamic) *n.* **waara**

dem. **ηɔ₁**

texture *n.* **kom₂**

thank *v.* **payi₂**

the Almighty *n.* **Kpɛŋzaalana**

v. **puhi₁**

thanks *abarika*

the Devil *n.pr.* **Sintani₁**

n. **alibarika**

thee *pn.* **a·1**

amazara

pn. **a₁**

barika₂

their *pn.* **ban₂**

excl. **taali₂**

pl. **be**

Thanks! - expression of thanksgiving

them *pl.* **bana₁**

excl. **amashera**

pn. **ban₂**

thanks (visit to express ~) *n.* **adashi**

pl. **ba₅**

thanks, thanksgiving *n.* **puhigu**

themselves **bemanj^manja**

that *dem.* **dimbala**

then *adv.* **ha₁**

dem. **la₂**

adv. **na₂**

dem. **maa**

ptc. **naanyi**

then, at that time *adv.* **dinsaha**

then, that (distant) time *adv.* **sa₂**

then, that day

thirst

then, that day *n.* **dindali**

then, therefore *cj.* **dijwuna**

then, yet, still *adv.* **nan**

the pot on which sacrifice is offered to deceased

twins *n.* **jaduyu**

there *adv.* **ha₁**

adv. **kpeha**

loc. **nimaani**

nimaaninim

there, yonder *adv.* **sa₂**

there/her it is *disc.* **n-nye**

therefore **dinjuna**

dinjunjuna

cj. **dinzuyu**

cj. **dijwuna**

these *pl.* **bana₁**

dem. **ŋɔ₁**

they *pn.* **ban₂**

pl. **be**

thick (as gruel) *id.* **dill**

thick (as the bush) *v.* **zibigi**

thick (of liquids) *id.* **diyidiyi**

thick, dark (atmosphere), overgrown (vegetation)

id. **lirib**

thick, stout, big *adj.* **'kpayinli**

thick, viscous *id.* **gbarigbari**

thicken (liquid does) *n.* **gburisim**

thicket of afzelia africana *n.* **kpalisɔyu₂**

thickness *n.* **barilim**

thief *n.* **nayiya**

n. **numaha**

n. **numahalana**

n. **tayiya**

thievery *n.* **tayiyim**

n. **tayiyisigu**

thigh *n.* **gbali**

n. **gbalipini**

n. **kanjampini**

n. **sakpuyu**

thigh (as joint of meat) *n.* **gbalipuyili**

thigh (joint of meat) **gbalipaya**

thigh of animal *n.* **bingbalipuyili**

thighs **gbaya**

thin *adj.* **'kɔyu₂**

adj. **'kpayisili**

id. **pib**

thin (become) *v.* **wabisi**

thin (be very ~) *v.* **gaŋsi**

thin (of mortar or gruel) *v.* **yiligi₁**

thin (to become ~) *v.* **fayisi₁**

thin (very ~) *id.* **wab**

thin, fine (of things) *adj.* **'balli₂**

thin, gaunt, lean *adj.* **viebiluj**

thin, lean, to become ~ *v.* **nɔŋsi**

thin, lean, to grow ~ *v.* **shilim**

thin, light, agile *id.* **nyaŋilaŋ**

thin, light, miserable looking *id.* **nyaŋnyaŋ**

thin, long-legged person *n.* **ŋmelinŋmee**

thin, slim (of a person) *adj.* **'balli₂**

thin, soft, not solid *id.* **lijaliŋa**

thin, to be *v.* **kɔyisi₁**

thin/lean, to grow ~ *v.* **darim**

thin and scruffy *adj.* **'piɛhiŋ**

thin and weak looking (of persons) *id.* **noli₃**

thing *n.* **bini**

n. **buni₂**

things *pl.* **bin^nyara**

bin^yera₃

think *v.* **təhi₁**

v. **te₃**

think (erroneously), believe *v.* **mi₂**

think about, consider *v.* **zam₁**

thin person *n.* **ninvuyilaa**

thin porridge *n.* **kukɔyili**

thirst *n.* **ko^nyuri**

thirteen	<i>num.</i> pinaata
thirty	<i>num.</i> pihita
this	<i>dem.</i> dimbəŋə
	<i>dem.</i> ɻə₁
this, that	<i>dem.</i> dini₄
this, these	<i>dem.</i> dina
this person	<i>dem.</i> ɻumbəŋə
this very ...	<i>dem.</i> ɻoliniŋə
thither	<i>adv.</i> ha₁
Thompson's gazelle	<i>n.</i> molifu
thorn	<i>n.</i> goo₂
thorns	gɔhi₅
thorn-tree	<i>n.</i> goo₁
thorn-tree, acacia	<i>n.</i> ɻotia
thorntrees	gɔhi₄
thoroughly	<i>adv.</i> vien`yelinga
those	<i>pl.</i> bana₁
	<i>pl.</i> bem
	<i>dem.</i> bembala
	<i>pl.</i> bembəŋə
	dinnima
those (others)	<i>dem.</i> la₂
those who	<i>rel.</i> ban₁
thou	<i>pn.</i> a·₁
	<i>pn.</i> a₁
thought	<i>n.</i> tamaha
	<i>n.</i> tehigu
	tehili
thought, intention	<i>n.</i> anifu
thousand	tuh-
	<i>num.</i> tuhili
thousands	tusa
thrash	<i>v.</i> bu₂
thread	<i>n.</i> gali₁
	<i>n.</i> mia
thread a needle	<i>v.</i> tu₂
threads	gaya₁

threat	<i>n.</i> varisigu
threaten	<i>v.</i> varisi
threaten (of a storm)	<i>v.</i> vu
threaten (storm ~s)	<i>v.</i> ku₂
	<i>v.</i> ɻari₁
three	<i>num.</i> ata₂
	<i>st.</i> -ta₂
thresh	<i>v.</i> kuri₁
thresh grain	<i>v.</i> bu₂
threshing, the beating of millet	<i>n.</i> kaburi
threshing-floor	<i>n.</i> kabɔyili
	<i>n.</i> tampiun
threshing-stick	<i>n.</i> kaburidɔyu
thrifty, to be	<i>v.</i> kpayisi
thrive	<i>v.</i> nani₂
	<i>v.</i> ɻɔni
throat	<i>n.</i> kukoli
	<i>n.</i> kukolimahigu
throat, inner throat	<i>n.</i> ɻɔŋ₁
throats	ɻɔna₁
throes of death, to be n ~	<i>v.</i> talim₂
throng, to	<i>v.</i> kpayi₁
through the medium of	<i>n.phr.</i> wunni
throw	<i>labi₂</i>
	<i>v.</i> ɻɔbi₂
throw away	<i>v.</i> bahi₂
	<i>v.</i> ɻɔbi₂
throw away (solids)	<i>v.</i> kpahi₃
throw out the chest	<i>v.</i> lirigi
throw underhand, toss, cast net	<i>v.</i> bahi₂
thumb	<i>n.</i> nubililɔyu
thumb-ring	<i>n.</i> tɔbili
thump	zu�ukɔyili
thump, a ~ on the back	<i>n.</i> kurili₁
thump, beat	<i>v.</i> kuri₁
thunder	<i>v.</i> kum₂
	<i>n.</i> sakumsi

thunderbolt

times (N times, with numeral)

n. **satahiŋga₁**

v. **tahi₂**

thunderbolt *n.* **sakpani**

Thursday *n.* **Alamihi**

Alaamiisi

thus *adv.* **ŋ-ŋɔ**

thus, in that way *adv.* **lala**

thus, in this way *adv.* **haka**

thy *pn.* **a·1**

pn. **a₁**

thyself **amaŋa**

amaŋ'maŋa

tick **bankaŋa**

tick (insect) *n.* **baŋkaŋa**

ticket *n.* **gbambila**

n. **gbɔŋ**

tigiti

n. **tiyiti**

tick larva *n.* **baŋkaŋfiŋa**

tickle *v.* **nyayili₂**

nyayiri

tick [sp.] *n.* **nɔchəriga**

tidily *id.* **sariasaria**

tie **le₂**

lo

v. **lo₁**

tie, be tied up *v.* **kpayi₃**

tie, equal, be a stalemate *v.* **kpari₂**

tie, wind thread on a spool *v.* **kolisi**

tie a juju to keep people *v.* **bari₁**

tie a knot *v.* **gbini₂**

tie around *v.* **vili₁**

tie-beam in building *n.* **dapulli**

tie tightly (as a bandage) *v.* **vimsi**

tie up *v.* **kahi₁**

tie up in a bundle *v.* **guri**

tiger-nut *n.* **nansayili**

tight *adj.* **muyilinga**

tight, to be *v.* **kimsi**

v. **vimsi**

tight, to be (as clothes) *v.* **muyi**

tighten *v.* **vooi₂**

tighten (chain) *v.* **kparŋ₂**

tighten a bow string *v.* **guri**

tightening-strips of gunjɔŋ drum *n.* **gbandarigra**

tighten sth. *v.* **kirisi₂**

tightly *adv.* **kiŋkiŋ**

Tilley-lamp, pressure lamp *n.* **gaasi**

till the soil, hoe, *v.* **ko₁**

tilt *v.* **gbihī₂**

v. **gbili**

v. **gbiligi**

gbuli

gbuligi

v. **ziligi₂**

tilted, not straight *adj.* **'gbulunj**

tilt or incline (as a heavy load) *v.* **zani₁**

timber *n.* **dakuyu**

timber (Br.) *n.* **taabo**

timber, 'lumber' [Am.] *n.* **timba**

timber, piece of *n.* **mundili**

timber market *n.* **dakɔhigu**

timber [type], wawa *n.* **wawa₂**

time *n.* **saha**

n. **tam₂**

time (a period of time) *n.* **wakariti**

time (o'clock) *n.* **kurugu₁**

time(s) **dahima**

time, by this ~ *adv.* **ŋ-ŋɔ**

time, this very ~ *n.* **tasaha**

times **yim yim**

adv. **yimyim**

times (N-times, with numeral) *num.* **ʒii₃**

times (N times, with numeral) *num.* **ʒiibu-**

times (with numeral)	to carve wood or stone, to fashion, plane sth.
times (with numeral) <i>n. nabili₁</i>	
<i>n. napɔŋ</i>	<i>v. tilim</i>
times, 'x' (with number) <i>adv. siyimsiyim</i>	tired, weak, faint <i>v. pabigi</i>
<i>adv. siyim₂</i>	tired, weak, old, to be ~ <i>v. ɔchigi</i>
<i>n. ɔia₁</i>	tire sb <i>v. wum₂</i>
time-wasting <i>n. tuunkua</i>	tire sb. (impersonal) <i>v. bayi₄</i>
tin <i>n. tahili</i>	tiresomeness <i>n. wumsim</i>
tindana (title) <i>n. zullana</i>	tithe <i>n. zaka</i>
tinder <i>n. gumdi</i>	title, accolade for the Kpanalana <i>n.pr. Maasu</i>
Tinfu (military title) <i>n. tinfu</i>	title-holders, princes and elders
tiniest <i>adj. fifinyiŋa</i>	<i>pl. wɔrizɔhinima</i>
tiniest bit, least bit of ... <i>n. muriga</i>	title in the Dagomba military <i>n. Afum</i>
tinker <i>n. liyalıya</i>	title of a court elder <i>n. Kpanalana</i>
tint a cloth <i>v. waai₁</i>	<i>n.pr. Kpati Naa</i>
tiny <i>adj. chirigili₂</i>	<i>n.pr. Naa Noli</i>
<i>adj. fifia</i>	title of respect <i>n. ba₃</i>
<i>adj. firıŋga</i>	to <i>m-3</i>
<i>adj. 'nyiringa</i>	<i>postposn. ni₁</i>
tiny, small <i>adj. 'puyu</i>	to... <i>ŋ-1</i>
tiny, small and short <i>id. chirinfu</i>	to/from sb. <i>loc. sani₂</i>
tiny bit of, smidgeon <i>n. tafirili</i>	toad <i>paloli</i>
tiny pieces, a sprinkle, sprinkling <i>id. musimusi</i>	<i>n. pololi</i>
tin [Br.], can <i>n. kunkɔŋ</i>	toadstool <i>n. maleγu</i>
tip <i>n. nyoo₂</i>	toadstool [sp.] <i>n. kundunyoli</i>
tip, end <i>n. nyoli</i>	toad [sp.] <i>n. gbansaŋa</i>
tip of a yam <i>n. nyu^nyoli</i>	to and fro <i>id. balibali</i>
tip over <i>v. gbihi₂</i>	toast, roast <i>v. chim₂</i>
<i>v. gbili</i>	tobacco <i>n. nansara</i>
<i>v. gbiligi</i>	<i>n. sara₁</i>
tipper-truck <i>n. tipa</i>	<i>taba₃</i>
tipper truck <i>n. gbanjein</i>	<i>n. tabili₂</i>
tip to a messenger <i>n. takubsi</i>	tobacco (powdered, ground) <i>n. nansarizim</i>
tired <i>ja₂</i>	tobacco (powdered ~), snuff <i>n. sara₁</i>
tired, be <i>v. vierigi</i>	tobacco-flower <i>n. fule</i>
tired, old, weak, worn out (to grow ~) <i>v. jabigi</i>	tobacco-pipe <i>n. tabaduyu</i>
tired, to be <i>v. bayi₄</i>	tobacco-seller <i>n. tabikɔhira</i>
<i>v. gbari₃</i>	to carve wood or stone, to fashion, plane sth.
	<i>v. kpe₃</i>

today		towards ... , to face, turn/go ~
today	<i>n.</i> zuŋo	toothpaste (in tube) <i>n.</i> mirigili
today, now, 'now-now' [Gh.]	<i>tmp.</i> zunzuŋo	tooth which replaces a milktooth <i>n.</i> nyinzua
toddling	<i>id.</i> taratara	top <i>loc.</i> zuyusaa₂
toe	<i>n.</i> napombila	<i>n.</i> zuyu₁
toffee	<i>n.</i> aleewa₁	top (of sth.) <i>n.</i> zuyusaa₁
together	<i>pl.</i> taba₁	top, to be on ~ <i>v.</i> pani₂
together, do sth. ~	<i>v.</i> layim	topaz, a type of jewel <i>n.</i> topaz
together, to do ... ~	<i>v.</i> gbulim	topic <i>n.</i> yayili₁
toilet	<i>n.</i> banjira	Torah <i>n.</i> Atuura
	<i>n.</i> bimbɔyili₁	torch <i>tɔkilee</i>
	<i>loc.</i> mɔyuni	torch (Br.) <i>n.</i> laati
tomato(es)	<i>n.</i> kamantoo	torch (flaming) <i>n.</i> mɔkpalli
tomb	<i>n.</i> siliga	torch, flashlight [Am.], 'torchlight' [Gh.]
tom-cat, male cat	<i>n.</i> jeŋkunlɔyu	<i>n.</i> tɔchilee
tomorrow	bieyuni	torn <i>adj.</i> 'cheyu₂
	<i>n.</i> bieyu₃	<i>adj.</i> 'tɔhima
	<i>ptc.</i> sa₃	torn, be/get ~ <i>v.</i> chehi₂
tongs	<i>n.</i> daanja	torn, be ~ <i>v.</i> chahi₁
tongs	<i>n.</i> gbabo	tornado sazieyu
tongs, charcoal	<i>pl.</i> saligbabirisi	<i>n.</i> zięyu₁
tongue	<i>n.</i> zilinli₂	torn piece of sth. <i>adj.</i> 'cherili₁
	zinli₂	torrent <i>n.</i> kɔpaliga
tongue-restraint, impediment to speaking		tortoise <i>n.</i> kpakpili
	<i>n.</i> zilinjilli	tortuous <i>adj.</i> 'golima₁
tongues	zilima₃	to sift (flour) <i>v.</i> jehi₁
tonne	<i>n.</i> tɔn	tossing in sleep, restlessness <i>n.</i> dɔbee
tonsilitis	<i>n.</i> diligu	total <i>n.</i> laasabu
too	<i>disc.</i> mi₅	totally, one and all <i>id.</i> chisimam
too, also	<i>adv.</i> gba	touch <i>v.</i> bayi₂
tool	<i>n.</i> neeni	<i>v.</i> sani₃
too much for (e.g. be too expensive for..), to be		<i>v.</i> shihī
	<i>v.</i> nyan₁	touch sb. <i>v.</i> parisi
tooth	<i>n.</i> nyini₁	touch with the hand <i>v.</i> tabisi
tooth, snaggle ~, protruding ~	<i>n.</i> nyinganj	tough' [Gh.], to be <i>v.</i> bara₁
toothache	<i>n.</i> nyinvɔyu	toward <i>n.</i> polo
tooth of a horse, by which its age is determined		towards <i>adv.</i> tɔyi₃
	<i>n.</i> nyindaa	towards ... , to face, turn/go ~ <i>v.</i> kpa₂

towel

towel *n.* bɔdua

tower *n.* piyoli

adj. 'wɔyinli

town *n.* fɔntiŋa

n. fɔŋ₁

n. tiŋa₁

n. tiŋpuuni

n. yaŋɔ

town, some other ~ *n.* tinshee

town-guards *pl.* taŋgaasi

townsman, city-folk *n.* fɔnnira

trace, follow *v.* dolisi

trachea *n.* kukollaa₁

track *n.* bɔbili₃

track(s) *n.* nabili₁

track, stalk *v.* bayisi₂

track of snake *n.* vulo

track sb. *v.* biɛhi₁

tractor *n.* tarata

trata

trade *n.* dabara

n. daabiligu

v. kɔhi

n. kɔhimma

n. talla

v. wolim

trade, business *pl.* wolima

trade in foodstuffs *n.* sooche

trade in yams *n.* teeŋku

trader *n.* daabia

n. soochelana

trader (in ...) *n.* kɔha

trader, itinerant ~ *n.* dazɔha

trader, person who buys and sells animals

n. bɔjua

trade secret *n.* gbinliriga

trading *n.* dantɔŋ

n. daabilim₂

travel

trading, itinerant ~ *n.* dazɔhigu₂

tradition *n.* kali₁

n. yelikurili

traditional priest *n.* bayayulilana

traditional religionist, shrine-worshipper,

"idolater" *n.* buyumaana

trailer (pulled behind a vehicle) *n.* zuli

train *v.* wumsi

n. ziliji

train, protect against evil *v.* tiyisi

trainee, work-seeker, *n.* tuumbɔhinda

training *n.* maŋdahimbu

train up a child *v.* wubisi₁

traitor *n.* nyaan^yira

trample *v.* no

trample on *v.* taai₂

transfer *v.* tom₂

transfer (to another place) *v.* looi

transform oneself *v.* lebigi₂

transgression, sin *n.* zunubi

transient worker *n.* ayuyuba

translate *v.* leei

translate, interpret, copy sth. *v.* lebigi₂

transplant *v.* sa₁

transport (e.g. in vehicle) *v.* ʒi₃

transvestite, lesbian *n.* awazakari

trap *n.* tɔŋ₁

trap, set a ~ *v.* guri

trap, snare *n.* bimbarigu₁

trapezoidal (to be ~), taper (a rectangle does)

v. mɔyisi₂

trap [type] *pl.* gbara

trash (Am.) *n.* sayiri

travail *v.* kahi₂

walisi₁

travail, be in labour *v.* wolim

travel *n.* bɔbigu₂

traveller

tree [sp.]

v. **gili**

v. **go**

traveller **n. sɔchenda**

travelling person, person who has not fixed home

n. **ninvuyichandigu**

tray **n. parante**

tray, metal ~ **n. tahipçøj**

tray, of raffia **n. pçøj₁**

treacherous thing **n. varisigu**

treachery **n. aliguso**

n. **nyaan`yibo**

n. **varisa**

treading **nɔra**

tread upon **v. no**

treasure **n. azichi**

treasurer **n. layigula**

n. **layisɔnda**

treat (medically) **v. tibi₁**

treatment, cure **n. tibili₂**

treble voice **n. kukollaa₂**

tree **guliŋguŋ**

kuliŋbuluŋ

tree (general) **n. tia₁**

tree-bark **tipayıri**

n. **tipçyu**

tree root **n. ti`nyayili**

trees and shrubs on riverbank **n. jiriyuŋ**

treestump **v. tigbirigu**

tree-trunk, log **n. dakuyu**

tree [sp.] **n. balinyiri**

n. **bukpuŋ**

n. **chincheeŋa**

n. **daŋkuŋa**

n. **filasiko**

n. **gahıŋgoligu**

n. **galinžieŋu**

n. **galinžie`nyaq**

n. **gampiliga₁**

n. **gampililaa**

n. **gaŋguligu**

n. **gomachëma**

n. **gbanzaliŋga**

n. **jεŋgbεyɔyirili**

n. **kaliwa**

n. **kambaŋa**

n. **kantɔŋ₂**

n. **kiŋkansaligu**

n. **koloparayu**

n. **kɔrili**

n. **kulikpariyoo**

n. **kulinjubuluŋ**

n. **kumbaŋa**

kpayiriga

n. **kpalaŋa₁**

n. **kpaliga₂**

n. **kpuliga**

n. **kpuŋkpraqku`ŋmeli**

n. **lanjiŋa**

n. **leliŋga**

n. **mimiŋja**

n. **naanžili**

n. **ŋampoo**

n. **pulimpuŋ**

n. **pulimpuŋ**

n. **sagbe**

n. **saŋkpanteyu**

n. **sinsabiga**

n. **tan`yibiga**

n. **tarimguli**

n. **tipiəliga₁**

n. **walapuŋu**

n. **yokayiŋga**

n. **yokepale**

n. **yoliga**

n. **yualega**

n. **yuriŋga**

n. **zabilə₂**

n. **zaŋguriŋ**

tree[sp.]

n. zaŋkuŋa
n. zolikurigu
n. ɗagoli
n. ɗaŋguruŋ
n. ɗiegoli
n. ɗugulikəŋga
n. ɗugulikukui
tree[sp.] *n.* paliga₁
tree [sp.] *n.* bagalua
n. benzanja
n. bupunga
n. buruguni
n. dazuli tikpurili
n. gabiliga
n. galinziela
n. gampili'nyan
n. gomancheen
n. gopiəliga
n. goʒee
n. gbiriga₂
n. jiriyuŋ
n. kɔrilangbɔŋ
n. kukpaliyoo
n. kpayiligu
n. kpayiriga
n. kpaliga₁
n. kpalisɔyu₁
n. kpiŋŋɔyu
n. mumɔyili
n. nayı'nyoontia
n. nanzili
n. nee
n. nyoo₁
n. puhiga
n. sampeenja
n. siŋirili
n. shεyu₃
n. shia₃
n. wolifaa
n. zu�ubietia

trigger, lock of a flintlock gun

tree [sp.] (bearing edible berries) *n.* jeŋgbiringa
tree [sp.] (small) *n.* sɔyilahiriga
tree [sp.], aphrodisiac, 'mandrake'
n. ɗmaŋkpihiga
tree [sp.], Lannea, 'bush-grape' *n.* sinsabipieyu
tree [sp.] dawadawa *pl.* dɔvihi
tree [type] *n.* bariŋgbuni
tree {sp.} kpayiliga
tremble *v.* jiyi
v. sɔhigi
tremble (from fear) *v.* zu�isi
tremble with fear *v.* zɔhi₁
trembling, shivering *adj.* 'sɔhirili
trench *n.* bɔyili₂
trestle, scaffold *n.* dura
trial, experiment *n.* dabara
trial, test, experiment *n.* pɔhili
tribal marks *pl.* naŋgbantoma
tribal-marks [type] *n.* akanza
tribal mark [type] *n.* tapalli
tribal rite *n.* kali₁
tribe, *n.* birili₃
tribe, ethnic group *n.* balli₁
tribe, race *n.* zuliya
tributary bambali
n. kulidaa
tributary of river *n.* bimbali
tributary source *n.* kulidanaali
tribute received *n.* laara
trichiasis, disease of the eye-lashes *n.* niŋkatirisi
trick *n.* aleewa₂
v. ɗmayi
trick cyclist *n.* bankɔyisi
trickery *n.* fɔnbilim
n. yeŋkiŋkabina
trifle, joke (a ~) *n.* faluvayili
trigger, lock of a flintlock gun *n.* cheribo

trim **tayinda₃**

v. **wɔhi₁**

trim, cut off the edges *v.* **biehi₁**

trip *v.* **tu₄**

v. **tuui₅**

trip along neatly, jingle *v.* **sarisi₁**

troops, in ~ *id.* **gbilligbilli**

trot (of a horse) *v.* **yo₃**

trouble *n.* **alaka**

n. **azaaba**

n. **fitiina**

n. **ganyina**

n. **miisim**

n. **wahala**

n. **yəligu**

n. **yelli**

trouble, a worry *n.* **nye^nyənigu**

trouble, bad matters, disaster *n.* **yəlibiəyu**

troublemaker *n.* **atɔpusi**

n. **tiŋ^ŋmara**

trouble-maker, one who causes trouble

n. **sababulana**

troublemaker in a clan *n.* **danŋmara**

troulemaking **tuyiligu**

trouble sb. *v.* **muysi**

v. **nahim**

troublesome *adj.* **'kpəŋ₁**

troublesome, quarrelsome person **gayigayilana**

troublesome, to be *v.* **kpema₂**

trough *n.* **kɔ^nyuribini**

trousers *n.* **jinjəm**

n. **kuriga₁**

n. **kurugu₃**

n. **kpalaŋja₄**

trousers, pantaloons, baggy ~ *n.* **jinjenlani**

trowel, digging-stick *n.* **kulagaa**

truck *n.* **tɔroko**

truck [Am.] *n.* **loori**

true *adj.* **'maŋli**

true, to be *v.* **tuhi₃**

true, to be/come *v.* **pali₁**

truly *excl.* **achiikatim**

adv. **laabira**

adv. **ləsbidi**

ptc. **shiri₂**

adv. **waaʒibu₂**

truly! *excl.* **achiika**

trumpet *n.* **gbeŋyu₃**

trumpet/s **kika'**

trumpeter *n.* **kikapiəbira**

trunk (elephant's) *n.* **nuu**

trunk (of tree, lower ~) *n.* **mundili**

truss, cloth used to tie elephantiasis of scrotum

n. **chiso**

trust *n.* **karifa**

n. **naani**

n. **yeda**

trust, *v.* **hada₂**

trust, believe *v.* **hada₂**

trusted *n.* **yedalana**

trusted friend *n.* **amiini**

n. **sambanbia**

trusteeship *n.* **amaana**

trust in God, faith *n.* **imaani**

trusting person *n.* **yedaniŋda**

trustworthiness *n.* **naani**

n. **yeda**

trustworthy person *n.* **yedalana**

truth *n.* **waaʒibu₁**

n. **yelimaŋli**

truthful *n.* **yelimaŋyera**

truthfully *adv.* **chibi₂**

truthfulness *n.* **yelimaŋtali**

truthful person *n.* **yelimaŋlilana**

try *v.* **wolisi₁**

try, experiment, test

try, experiment, test *v.* **pɔhi**

try, make a trial of *v.* **lam₁**

try hard *v.* **nahim**

try to *v.* **buyisi₄**

try to attain *v.* **mo**

try to do sth. when you feel weak *v.* **bam₁**

tsetse fly *n.* **pɔyu₂**

n. **viebiga**

T-shirt *n.* **sooti**

tuber, "edible root like a potato" *n.* **nyiriginli**

tuberculosis *n.* **kɔhindɔtɔntɔn**

n. **payikɔhingu**

tuberculosis, TB *n.* **kɔhimpieligu**

tuberculosis of cattle *n.* **sapuyu**

tuberculosis of the cheek *n.* **kparimbuli**

tubular *adj.* **'mulinli**

tucked-up shirt *n.* **kola₁**

tuck sth. in the cheek *v.* **kpili₁**

Tuesday *n.pr.* **Atalata**

tug-of-war *n.* **dindaara**

n. **salangbarigbari**

tumble *v.* **giligi₁**

tumbler *n.* **jashee**

tumbler, glass for drinking, cup *n.* **jashee**

tune, give the pitch of drums *v.* **dahim**

turban *n.* **bantabiga**

ban̄tabiga

Turkey *n.pr.* **Teki**

turkey *n.* **torɔtɔro**

turkey-buzzard [Am.] *n.* **juyu**

turmoil *n.* **gadama**

turn *v.* **lebi**

v. **ŋmaligi**

turn (soil) *v.* **pilim**

turn (sth./sb.) into *v.* **leei**

turn away *v.* **biri₂**

turn back *v.* **zili₂**

twin, child who is a twin

turncoat, hypocrite "person who secretly gives support to two opposing parties"

n. **alifuzaa**

turning **lebira₁**

turn inside out *v.* **lirigi**

turn of a woman to cook for the household
n. **duyili₃**

turn off (when driving, walking) 'branch' [Gh.]
v. **golim**

turn over, roll and shift a little *v.* **biligi**

turn sth. into ... *v.* **lebi**

turn sth. into sth. *v.* **goligi₂**

turn sth. over *v.* **biligi**

turn sth. over (roasted yams), inside-out (clothes)
v. **lebi**

turquoise *n.* **tekɔisi**

turquoise, bluey-green *adj.* **popoligu**

turret *n.* **piyoli**

turtle *n.* **nameŋ**

turtle, box- [Am.] *n.* **kpakpili**

turtle [Br.] *n.* **meenga**

tusk *n.* **wɔbi^nyini**

tusk (of bushpig, hippopotamus, elephant)
n. **nyindaa**

twelfth month in the Dagomba year *n.* **Chimsi₂**

twelve *num.* **pinaayi**

twelve o'clock *n.* **agbaa**

twenty *num.* **pisi**

Twi, Fante, Akan *n.pr.* **Kambɔnsili**

twice *num.* **buyi**

twig *n.* **dibiga₁**

twig, small stick *n.* **dabaligu**

twigs of the dawadawa tree *pl.* **dɔvihi**

twin *n.* **jaa**

n. **libili**

twin (names given) *n.pr.* **Dawuni**

twin, child who is a twin *n.* **jabila**

twine for tying

unconcern

twine for tying *n.* lom₁

twins jahi

jahi₂

twin-shrine *n.* jaa

twin whose parent is also a twin *n.* samanjaa

twist *v.* goligi₂

v. ɿmeli

twist (a rope) *v.* kahim

twist, warp *v.* nayilim

twisted person (mentally) *n.* t̄ehitilalana

twist fibre *v.* milisi

two *num.* ayi

-yi₅

two hundred cedis *n.* kpalaŋa₃

two hundred cedis (100 'pounds') kɔbiga

type *n.* balli₁

n. laasabu

v. ɿmali₁

type of *n.* balibu

type of gun *pl.* sarimana

typewrite *v.* dihi₂

typewriter *n.* dihirintoli

n. sabirintoli

tyre kɔba₁

n. kɔbili₃

U - u

U.E.Region *n.pr.* Gurunj

udder of animals *n.* bihigu₂

ugly *adj.* balɔrigu

adj. 'b̄ieyu₁

pl. firima^nyayima

ugly, to be *v.* bie₃

ulcer *n.* bintɔrigu

n. biŋgoo

n. goo₃

kalinyayu

kumpini

n. kumpirini

n. tɔrili₂

n. yum

ulcerate *v.* to₂

ulcers, induced by scratching *n.* kote₂

ululate *v.* kpalmi₂

ululating cry of praise/triumph, women's ~

n. kpalinga₁

ululating woman *n.* kpalinga₁

ululation (of women) *n.* kunja

umbilical cord *n.* nyuŋu

umbrella *n.* katayua

umbrella of state *n.* lem

umm jee₂

unable, not be able to *v.* kɔŋ₁

unable, to be *v.* tarigi₁

unattractive, old person *n.* jabilunj

unbutton *v.* gaai₁

uncertain *adj.* tabataba₃

adj. ɿii₂

uncircumcised penis *n.* yokoligu

uncircumcision *n.* yokoligu

uncle *n.* ɿahiba₁

uncle, father's elder brother *n.* bakpema

uncle, father's younger brother *n.* bapira

unclean, make sth. ~ *v.* gabisi₂

unclear, whitish *adv.* fuu₂

uncomfortable *id.* sayisayi

uncomfortable, confused state of affairs, tense

id. zuyizuyi

unconcern bayaka

uncontrollable, wild, defiant	<i>v.</i> kayilim	unfloored room	<i>n.</i> duduhugu
uncontrollable, wild, rough (to be ~)	<i>v.</i> yerim	unfold	<i>v.</i> vii
uncooperative person	<i>n.</i> niŋkuunsilana	unforgiving people	<i>pl.</i> halikpemanima
uncover	<i>v.</i> piligi₂	ungenerous	<i>n.</i> shimirana
uncovered, lid-less	<i>n.</i> zayıyari	ungird, remove garment around the waist	<i>v.</i> sooi₂
uncovered, without a cover/lid	<i>adj.</i> 'yanj₂	ungrateful	<i>n.</i> gutulu
undecided, to be	<i>v.</i> yayı₂	unhang sth	<i>v.</i> yiligi₂
undecided, to be ~	<i>v.</i> birisi	unhappiness	<i>n.</i> suhusayıŋgu
under	<i>loc.</i> gbinni₂	unhook, get sth. off a hook	<i>v.</i> gaai₁
under (sth. enclosing)	<i>loc.</i> ləŋni	unicorn	<i>n.</i> yɔyibee
under, beneath sth. enclosing	<i>loc.</i> ləŋni	unidentified, unreliable, displaced person	<i>n.</i> paliyayu
undercut, hollowed-out banks	<i>pl.</i> gbirinkaba	uniform, matching clothes	<i>n.</i> yaayi
undermining of character	<i>n.</i> zamba	unimportance	<i>tariŋ₂</i>
underneath	<i>loc.</i> gbinni₂	unimportance, being low-class	<i>n.</i> tarunj
underpants	<i>n.</i> pieto	unimportant	<i>n.</i> bia
underpart of an animal	<i>n.</i> paliga₂	<i>adj.</i> faluŋ	
under-shorts	<i>n.</i> pieto	<i>n.</i> tarima₁	
underskirt	<i>n.</i> mukuru	<i>n.</i> tariŋ₁	
understand	<i>v.</i> baŋ₁	unimportant person	<i>n.</i> dabiriga
	<i>v.</i> wum₁	uninvited, senseless, without limit	<i>id.</i> pau
underwear	<i>n.</i> kpalaŋja₄	unite	<i>v.</i> gubi
	<i>n.</i> kpalaŋbandili	unite/conspire against sb., oppose, defect	<i>v.</i> kili
	<i>n.</i> kpalaŋnyirichoo	unity	<i>n.</i> naŋban'yini
underwear, men's traditional ~	<i>n.</i> yaanemo		<i>n.</i> yinali
undeservedly	<i>adv.</i> munaali	unkempt, untidy, to be ~	<i>v.</i> yuyim
undigested food in animals	<i>n.</i> puri₂	unless	<i>adv.</i> faashee
undignified, wretched	<i>id.</i> yireyire		<i>adv.</i> nayila
undress	<i>v.</i> pirigi₂		<i>prep.</i> shee₃
	<i>v.</i> yeei₁	unload sb.	<i>v.</i> suui₁
uneducated	<i>n.</i> zuŋusabilli	unlock sth., be unlocked	<i>v.</i> kparigi
unequal, uneven	<i>v.</i> fɔhi₄	unmotivated action	<i>n.</i> yolimyolim
uneven, unequal	<i>v.</i> fɔhi₄	unnatural event	<i>n.</i> alahaziba
unfaithfulness	<i>n.</i> anyibi	unreliability	<i>n.</i> ayiinsi
unfamiliar	<i>n.</i> saani	unreliable, unidentified, displaced person	<i>n.</i> paliyayu
unfamiliar matter	<i>n.</i> yelisaani	unrest of mind	<i>n.</i> ninsabiga
unfermented pito	<i>n.</i> dakahili		

unripe

used to, get used to sth.

unripe *adj.* **'kahili**

up and ... *v.* **va₁**

unripe.s **'kaha**

v. **vaai**

unroll *v.* **kpabigi₂**

upon *loc.* **zuyu₂**

unroofed room *n.* **dukulijini**

upon, to be ~ *v.* **pa₁**

unsettle (dust or impurities in water) *v.* **gbirigi₁**

upper arm *n.* **bɔyu₁**

unset trap *v.* **barigi₃**

upper limb *n.* **nuu**

unsheathe *v.* **ñooi₁**

upright, straight *id.* **cha**

unsteadily *id.* **chelachela**

uprightness *n.* **bieritibitali**

unsteadily, walking ~ *id.* **taratara**

n. **bilichinsi**

unsteady, unsteadily *id.* **bañabaña**

upright on sth., to be *v.* **tam₄**

unstick sth. *v.* **tabigi₂**

uprising *id.* **bilibili**

untidy, unkempt, to be ~ *v.* **yuyim**

uproar *n.* **vuyu₁**

untie **larigi**

uproot *v.* **saai₂**

lerigi

v. **sibi**

v. **lɔrigi**

v. **sibigi**

untie, release bow or trap *v.* **gurigi**

v. **vuyi**

untie, set free *v.* **gaai₁**

uproot! **saami**

untie a knot *v.* **gbinigi**

upset *v.* **lebigi₁**

until *adv.* **faashee**

upset (a boat) *v.* **kpaai₁**

adv. **hal**

upset sb. *v.* **galim₁**

adv. **nayila**

upset sth. *v.* **giligi₁**

prep. **shee₃**

upside down (be/turn sth ~) *v.* **tiligi₂**

untrue *adj.* **tabataba₃**

upside down, turn sth. ~ *v.* **lebigi₁**

untrustworthiness *n.* **anyibi**

upstairs *n.* **jirambisa**

untrustworthy person *n.* **gutulu**

urgent, pressing *adj.* **'mii₂**

untruth **ziri**

urgent problem *n.* **sangali**

n. **ziri**

urge sb. *n.* **kpaŋsi**

unting **larigbu**

urinal *n.* **shinshieyu**

unusual, wonderful *adj.* **nani₄**

urinate *v.* **duni₂**

unweaned child *n.* **bimɔyiriga**

v. **vuhi**

unwind *v.* **galiŋ₂**

urine *n.* **dulim**

unwind (as, grass from a bundle) *v.* **wɔbigi**

us *pn.* **ti₁**

unwind (as a bandage) *v.* **viligi**

use **juusi**

unwrap *v.* **kpabigi₂**

v. **põbigi**

up *loc.* **saazuyu₂**

use, make use of *v.* **mali₁**

loc. **zuyusaa₂**

used to, acquainted with, to be ~ *v.* **saligi**

used to, to be ~	vegetable kamli [sp.] (small)
used to, to be ~ <i>v.</i> mili₂	uselessness <i>n.</i> chøyinsi
used to, usually <i>ptc.</i> yı₃	<i>n.</i> nin`yolim
usefulness alfaani	useless stuff <i>n.</i> binchøyifu
alifani	useless [in the negative] <i>n.</i> laasabu
<i>n.</i> anfaani	use sth. <i>n.</i> yuusi
<i>n.</i> anuura	<i>v.</i> zanj
<i>n.</i> buchi	use up <i>v.</i> sayim₂
<i>n.</i> bukaata	utensils <i>pl.</i> bin`nyara
<i>n.</i> waaʒibu₁	uterine kin <i>pl.</i> mayilinima
useless 'chøyifu	uterine kinsman <i>n.</i> dɔyinto₁
<i>adj.</i> 'chøyingu	utter, complete (falsehood) <i>id.</i> pəb
<i>adj.</i> 'yoli₄	utterance <i>n.</i> yətɔyili
useless life/behaviour <i>n.</i> ninvuyuyotali	utterly <i>id.</i> kahikahi
uselessly <i>adv.</i> yoli₃	

V - v

vacancy, room (-for-sb., e.g. in lorry) <i>n.</i> polo	value <i>n.</i> anuura
vacant <i>adj.</i> 'vuyu₃	<i>n.</i> buchi
vacation <i>n.</i> liifu	<i>n.</i> bukaata
vacation, holidays(eduational) <i>n.</i> paasi₂	<i>n.</i> dariza
vaccinate <i>v.</i> chihi₃	value sth. <i>v.</i> gbibi
<i>v.</i> da₄	valve <i>n.</i> valifu
vaccination <i>n.</i> chihiro-chihiro	vanish <i>v.</i> bɔrigi
vagina <i>n.</i> nyiriga	<i>v.</i> lili
<i>n.</i> pani₁	<i>v.</i> yiyi
vain <i>adj.</i> 'yoli₄	<i>v.</i> yiyisi₂
vain desire <i>n.</i> yeliyura	vanishing 'medicine' <i>n.</i> payili₁
valley <i>n.</i> vinvamli	vanishing medicine', invisibility charm <i>n.</i> liliga
vumvamli	vapour <i>n.</i> gulisigu
yilim₁	variance with, to be at ~ <i>v.</i> nyerigi
<i>n.</i> yiliŋ	variegated <i>id.</i> bɔri₄
valley (small ~) <i>n.</i> nayiruŋ	variety <i>n.</i> balibu
valley in mountains <i>n.</i> zolɔŋ	<i>n.</i> tatabo
<i>n.</i> zolɔŋ	vault, dome <i>id.</i> 'falafala
valleys <i>yilima₂</i>	vault, tomb <i>n.</i> siliga
valuables, ingredients, requisites <i>n.</i> bimbɔrigu	vegetable <i>n.</i> ziievɔyu
	vegetable kamli [sp.] (small) <i>n.</i> kantoo

vegetables, soup-ingredients

vole

vegetables, soup-ingredients *n.* ȝieri

vegetation *n.* mɔbiligu

veil *n.* sariga

veils *n.* sarisi₂

vein *n.* jiligu

n. ȝisoli

velvet cloth *n.* ago

venereal(ly), woman's sex *n.* paya

venereal disease [sp.] *n.* mahigu₂

venomous snake [sp.] *n.* dunduyu

venture *v.* tilim

veranda *n.* lunfa

n. varanda

veranda, porch *pl.* kazala

verge *n.* naŋban^yee

verily *excl.* achiikatim

vermillion *adj.* 'ȝiefaa

verse (of the Qur'an) *n.* aya

vertebrae *n.* yaŋkɔbili

very (much) *adv.* pam₂

very, very much *adv.* hal

very difficult *adj.* dacheri

very much *adv.* fini₃

adv. yirunj₂

very much, very well *adv.* fio

very near yomayoma

very slight attachment (physical or social)

n. dabili₂

very slight penetration *n.* dabili₂

very small *adj.* 'nyiriŋga

vessel *n.* laa₁

vestibule *n.* zɔntua

vestments, costume, attire *n.* bɔbigu₃

vex sb. *v.* nahim

vibration *id.* ziyyiziyi

victor *n.* nasaridira

victory *n.* nasara₂

village *n.* tiŋa₁

n. tiŋkpaja

villager *n.* tiŋkpannira

villain *n.* alikilana

n. bilikɔyino

vine [sp.] *n.* zomia

violate, disregard a taboo *v.* gbee₂

violence *n.* damli₂

n. gadama

n. girigiri

n. kiŋkansi

violence, naked force *n.* kpeenchichibili

viper *n.* garinga

virgin *n.* payipieliga

virgin (to be ~) *v.* pali₁

virginity *n.* payipalitali

n. payipielitali

n. payisarilim

virgin land, uncultivated *n.* ɲariga₁

virility *dabilim*

virus *n.* binneembila

viscous, thick *id.* gbarigbari

visible (slightly) *id.* pihaipiha

vision *n.* shihirili

vision, apparition *n.* ȝii₁

visit *v.* kaai₂

visitor *n.* sana

visual memory, power of observation *n.* ninkpali

vivacious *adj.* 'lomli₂

viverrine *n.* zini

vocal chords *n.* kukɔlijilli

voice *n.* kukoli

n. lɔŋ₁

n. yee₁

voice, lost ~ *n.* kukolishiluj

voices *kukoya*

vole *n.* nyɔŋli

volition, whim, injustice

war-alarm drumbeat

volition, whim, injustice *n.* suhuyurilim

volume *n.* kundi₁

vomit *n.* tiri₁

v. ti₇

vomit voluntarily, spit out *v.* gbuysi₁

vote *v.* pii₁

v. vooti

vow *n.* nɔpoli

v. puli₂

vulgar talk *pl.* yetɔyikaha

vulture *n.* juyu

vultures *juri*

tɔra₃

vulture [sp.] *n.* jukangba

vulva *n.* pani₁

W - w

W.C *loc.* mɔyuni

wabble [Am.] *v.* wa₁

wade, rinse ones hand, in water *v.* pɔyiri₁

wade in a river or stream *v.* siyi

wafers *n.* karikaa

wafers "fragile cakes made of flour and honey"

n. dankale

wages *n.* yɔri₁

wait *v.* kpari₃

wait for *v.* guhi₂

v. guli₃

v. gu₂

v. yuli₃

wake *nε*

wake sb. up *v.* neei

wake up *v.* neei

wake-up call, reveille *n.* kunyiyisili

walk *v.* charj

v. go

walk! *taa₃*

walk arrogantly, flaunt ones wealth *v.* gɔyi₃

walk as if there is something in the anus *v.* gayim

walk fast *v.* zuyi

walk freely *v.* gam₂

walking on the hands *n.* naasangalli

walkingstick **dangbee**

daangbee

jangbee

walkingstick, 'cane' [Am.] *n.* jaangbee

walkingstick of senior chiefs, sceptre *n.* damli₃

walk proudly (e.g. male turkey) *v.* golisi

walk slowly in a dull manner/in pain *v.* gurisi

walk stoopingly *v.* guhim

wall *n.* birini

n. dikili

dikpuni

n. gooni

wall (city-wall) *n.* goondaa

wall-decoration *n.* goonpariga

walled town *n.* birini

wall of room *n.* dukpini

walls **goma**

wander *v.* go

wander in the bush *v.* da₅

want *bɔri₃*

v. bo₁

v. ye₃

war *n.* mushiiba

n. tɔbu₂

n. tuhiri'₁

war, to make ~ *v.* tuhi₁

war-alarm drumbeat *n.* fanfantua

war chief

watercourses

war chief **Kambəŋ Naa**

warcry **təbchiriga**

n. **təbuchiriga**

n. **zambu₁**

warder **n. dugula**

ward off **v. tayı₁**

ward off curse **v. fulisi**

war dress **n. gboyino**

war-leader, standard-bearer **n. fariŋka**

warm **adj. 'tulli**

id. **zaliŋ**

warm (of the weather), to be **v. tula**

warm oneself (by a fire) **v. wuyisi₂**

warm self at the fire **v. nyeli₂**

warning **n. sayisigu**

warning of a mishap **n. nyimsigu**

warn of some mishap **v. nyimsi₁**

warp, twist **v. nayilim**

warri board or playing-place **n. wolibəŋ**

warrior **n. kambəŋja₁**

n. **təbutuhira**

n. **zazabira**

warrior (traditional) **n. təbbia**

warthog **n. dee₁**

wary, to be **v. yirigi**

wash anything **v. payi₁**

wash away **v. kpihim**

wash clothes **v. ȳmurigi**

washerwoman, woman doing laundry

n. **payipayira**

washing-implement, something to wash with

n. **payiriga₂**

washing place **n. shinshieyu**

washing-water **n. kɔpayirim**

wash off (as plaster on a wall) **v. yayi₁**

wasp **tabilankpia**

n. **vulinvuja**

wasps' nest *n.* **dagaŋa**

wasp [sp.] *n.* **tabibi₁**

n. **tabilakpia**

waste away (body) *v.* **sheei**

waste of time *pl.* **chilima**

n. **tuunkua**

n. **vilima**

waste sth. *v.* **sayim₂**

waste time *v.* **chilim**

v. **vilim**

wasting, neutralising, terminal *adj.* **'kua**

watch, keep guard on sb. *v.* **pieli₁**

watch, keep watch over *v.* **guli₃**

watch, observe, scout *v.* **cheli**

watch, timepiece *n.* **agogo**

watch carefully *v.* **cho**

watch closely *v.* **puyisi₁**

watchman *n.* **gula**

n. **yiligula**

watchman, security guard *n.* **waasimani**

watchman, town-watchman *n.* **tiŋgula**

water (garden) *v.* **mihi₂**

water (to ~ animals) *v.* **nyuhi₁**

water, liquid, juice *n.* **kom₁**

water a garden *v.* **yɔyisi₂**

water a garden, to *v.* **yɔyì₂**

water beetle *n.* **zunguli'ȳmaarigu**

water-bottle, gourd ~ *n.* **kɔgayili**

waterbuck *n.* **gbeyu₂**

waterbuck, male~ *n.* **gbədibiga**

waterbucks *gbəri₂*

water-calabash *n.* **kochuyu**

water-channel, stream, canal, runnel *v.* **kɔsoli**

water-container *n.* **kɔbahiga**

watercourse *n.* **kɔpurim**

watercourse, flowing water *n.* **kɔzɔrim**

watercourses 'purima

water-drawer

wear out (of metal)

water-drawer *n.* kɔŋçənda

we *pn.* ti₁

water for washing *n.* kɔpayirim

we, us, ours [emphatic/contrastive] *pn.* tinima

waterhole *n.* kɔbɔyili

weak **fun**

n. kuliga₁

v. fun

n. loko

adj. 'gbarinj

waterholes **kulisi₂**

weak (financially), to become ~ *v.* vooi₂

watermelon *n.* watamilo

weak, cowardly man *n.* dɔ^nyanj

water mixed with porridge and sugar for drinking

weak, faint, tired *v.* pabigi

n. kɔbihirili

weak, tired, old, to be ~ *v.* ɲɔhigi

water-place *n.* kulibɔŋ

weak, tired, old, worn out (to grow ~) *v.* jabigi

water-place, *n.* kuliga₁

weak, to be *v.* gbarigi

water-pot *n.* yuli₂

v. kabisi₂

water-pot (for chiefs) *n.* kɔbaŋa

weaken **chɔyinsi**

water-pot/-gourd *n.* kɔyuli

v. chɔyisi

waterpots **kɔsinsi**

v. gbayisi

waterseller *n.* kom lana₂

weak from hunger, be *v.* viɛbigi

waterselling *n.* ɲmaligili

weakness *n.* chɔyinsi

water-source *n.* kuliga₁

gbarigin sim

water-storage pot, cistern *n.* kɔduyu

weakness, loss, (of voice) *n.* shiluŋ

water-turtle [Am.] *n.* meeŋa

weak point *n.* fayafayashee

watery *adj.* saa₂

wealth *n.* buni₂

wateryam *nawɔŋu*

n. gbinzim

n. nyuwɔŋu

n. niima

wattle of a cock *n.* lamli

n. nyamma

wattles *lama₂*

wealth-charm, medicine said to make people rich

wave *v.* wah_i₃

n. lukuri

wave (on water) *n.* kɔgbaj

wealthiness *n.* azichitali

wave, swing sth. *v.* gahi

wealthy person *n.* azichilana

waves *n.* kɔpaliga

weapon *n.* bidibbini

wawa , timber [type] *n.* wawa₂

wear (leaves, skins) *v.* bayi₂

way *n.* palo₁

wear (sth. fitting extremities - ring, shoes, bangle,

n. soli₁

etc.) *v.* piri₂

sc-7

wear, put on *v.* ye₂

way of doing sth. *n.* soli₁

wear away a channel *v.* ɲahi₂

way of life *n.* soli₁

weariness *n.* jelinsi₂

wayside *n.* sɔkpaŋa

n. wumsim

waywardness *n.* birigin sim

wear out (of metal) *v.* kayisi₁

weary, be

well dug by dynamite

weary, be *v.* **viɛbigi**

weary, tired, to be *v.* **je₂**

weary, to be *v.* **buɣi₃**

v. **gbarigi**

v. **kabisi₂**

weave *v.* **wuyi₁**

weave mats *v.* **pam₁**

weaver *n.* **kpalua**

weaver-bird *n.* **kpalua**

weavers **kpaluhi**

weaver's beater *n.* **kpeli₁**

weaver's bobbin *n.* **kukoliga**

weaver's comb *n.* **kpeli₁**

web *n.* **zana₁**

wedding *n.* **amiliya**

wedding gift *n.* **kaada**

kaara

wedding-guests *pl.* **amiliyanima**

wedge *v.* **guri**

wedge for a hoe *n.* **sayisiga**

n. **sahirigu**

wedge into (as into wood) *v.* **ŋayisi**

wedge into gap *v.* **shebisi**

Wednesday *n.* **Alarabu**

weed *v.* **do₁**

suliga^nyinyaya

weed, to *v.* **ko₁**

v. **sibi**

weed, to ~ *v.* **dɔhi₂**

weed, with a hoe *v.* **pahi₂**

weed/s *n.* **mɔyu₂**

weed badly *v.* **jayiri**

weed burnt to drive away mosquitoes

n. **duuŋ^mam**

weeding (final ~ of farm) *n.* **gbankurugu**

weeding (last ~ of farm) *n.* **gbaŋkurigu₂**

weeds *n.* **kabakaba**

n. **yihim**

weed [sp.] *n.* **lukpɔyu**

n. **suligu^nyinyayu**

weed [type] *n.* **buyu₂**

week *n.* **bakɔi**

week, market-week *n.* **dakulo**

week after *n.* **naba dali**

weep *v.* **kumsi₁**

v. **kum₂**

weeping, crying *pl.* **kunkuma**

weevil *n.* **saliga₂**

weigh sth. *v.* **zahim₂**

weight *n.* **tibisim**

timsim₂

weir *n.* **gbambieyu**

Welcome! *excl.* **maraba**

welcome! *excl.* **atuu**

excl. **loolo**

welder *n.* **licheliche**

welfare officer *n.* **maligunaa**

well *adv.* **kirikiri**

kirkir

lɔya

lɔyo

lɔyu₅

adv. **vien^yelinga**

well, nicely *id.* **kolikoli**

adv. **viɛluŋ**

adv. **vien^yela**

well, spring *n.* **biliga**

n. **kɔbiliga**

well, to be *v.* **maha**

well-built *adj.* **'lomli₂**

well done! *excl.* **gbaagba**

excl. **mbo**

excl. **mfaa**

excl. **tabaarikalla**

well dug by dynamite *n.* **daamatı**

well in a town, not deeply dug	white, immaculate ~
well in a town, not deeply dug <i>n.</i> loko	
wells bilisi ₄	whether <i>ptc.</i> walachi
well to, to be <i>v.</i> simdi ₂	<i>adv.</i> walla
well up <i>v.</i> bilisi ₁	whew! (exclamation of relief at narrow escape)
west <i>n.</i> wulinluhili	<i>excl.</i> kaasa
	wunluhili
	<i>n.</i> wuntanluhili
western (Senegal) hartebeest <i>n.</i> zəbuŋa	
wet <i>adj.</i> 'mahigu ₁	which? <i>int.</i> dini ₁
wet, to be/become ~ <i>v.</i> mahigi	<i>int.</i> kani ₃
whaaat? boo	whim, volition, injustice <i>n.</i> suhuyurilim
what.s? bɔníma ₁	whimper <i>v.</i> kpam ₁
what? <i>int.</i> bimbɔ	whinny (horse) <i>v.</i> firisi
	whip <i>n.</i> fiebiga
	whip, beat with a switch <i>v.</i> fiebi
	whipper, one who whips <i>n.</i> fiebira
	whips fiebisi
whatever <i>adv.</i> kabo	whip [type] <i>n.</i> barazim
what sort? <i>excl.</i> bɔtaa	whirl <i>wɔhi</i> ₂
what sort of people ...? <i>pl.</i> bɔníma ₂	whirl a spindle, top <i>v.</i> wahi ₃
What the ...? <i>adv.</i> wula ₁	whirlwind <i>n.</i> pɔhimʒiepiliŋga
wheat <i>n.</i> alikama	<i>n.</i> sahinʒiepiliŋga
wheedling <i>n.</i> kukolimahim	whisk <i>v.</i> pilim
wheel <i>n.</i> gbali	whiskers of an animal <i>pl.</i> naŋgbantuhi
	whisper <i>v.</i> ŋumsi
	whispering <i>n.</i> ŋumanjuma
wheel (a bike) <i>v.</i> bili ₄	whistle <i>n.</i> buusa ₂
wheel (of vehicle) <i>n.</i> napɔŋ	
wheels kalima ₃	vuli ₁
wheeze <i>id.</i> fiifii	<i>n.</i> wia
wheeziness <i>n.</i> fiefic	<i>n.</i> yua
when <i>disc.</i> dindina	whistle, to <i>v.</i> vulim
when (introducing a subordinate clause) <i>ptc.</i> ni ₅	whistling <i>n.</i> vuliŋga
where? yani ₂	
	vuuna
	yapolo
	<i>id.</i> layilayı
	<i>adj.</i> 'pieligä
	<i>adj.</i> 'pieligu
where? (which town/country) <i>int.</i> tiŋkani	white, immaculate ~ <i>adv.</i> paratete
whet <i>v.</i> sahi ₁	

white, to be	wild, uncontrollable, rough (to be ~)
white, to be <i>v.</i> piela	<i>n.</i> bibielim
white ant <i>n.</i> chichayili₁	<i>n.</i> ninvuyubietali
<i>n.</i> tambieyu	<i>n.</i> putɔyu
white man <i>n.</i> Nasara₁	wickedness, ill-temper <i>n.</i> suhuyoli
white-man, non-African <i>n.pr.</i> Silimiŋa₁	wide <i>adj.</i> 'yelinli
whiten <i>v.</i> paligi	wide, open <i>id.</i> gbau
white-person, European <i>n.</i> batule	wide, spacious <i>id.</i> pirigapaa
<i>n.</i> batule	wide, to be <i>v.</i> yelima₁
whitewash <i>n.</i> kalo₁	wide.s 'yelima₂
<i>n.</i> kaalo	widen (as a road) <i>v.</i> yeligi
<i>v.</i> paligi	wideopen, open wide <i>v.</i> yali
white water lilies <i>n.</i> kulichi	widow <i>n.</i> pakoli
whitish, unclear <i>adv.</i> fuu₂	widower <i>n.</i> dakoli
whitlow, boil <i>n.</i> saŋkpangoo	widowerhood <i>n.</i> dakolim
<i>n.</i> saŋkpani₂	<i>n.</i> dakɔtali
who? <i>int.</i> ŋuni₁	widowhood <i>n.</i> pakolim
who? (placed after the word qualified) <i>int.</i> kani₃	width <i>n.</i> yeliŋ
who-all? <i>int.</i> banima	wife <i>n.</i> duulana
whoever kabaabo₁	<i>n.</i> paya
<i>adv.</i> kabo	<i>n.</i> yidaanpaya
whoever, everyone who <i>pn.</i> ŋunkam	<i>n.</i> yilipaya
whole <i>adj.</i> 'jilli₃	wife (senior ~ [of chief]) <i>n.</i> paani
<i>adj.</i> 'muni	wife, first-wed ~ <i>n.</i> payitaa
<i>muminuni</i>	wife, status and behviour of ~
wholesale-lot <i>n.</i> ŋmani₂	<i>n.</i> yidaanpayitali
wholly <i>adv.</i> jilli₂	wife of a chief (most recent) <i>n.</i> kom lana₃
<i>adv.</i> zaa₂	wife of chief <i>n.</i> napaya
whoopingcough kɔhimnyetɔŋtɔŋtɔŋ	wife of chief, office and responsiibilities of ~
whooping cough <i>n.</i> kɔhindɔntɔntɔn	<i>n.</i> napayiligu
whooping cough (epithet) <i>n.</i> jeni	<i>n.</i> napayitali
why...? <i>adv.</i> wula₁	wife who is related in blood to her husband
why? <i>int.</i> bozuyu	<i>n.</i> dɔyiripaya
wick <i>n.</i> mia	wild <i>adj.</i> 'neli₂
wicked <i>adj.</i> 'bieyu₁	<i>n.</i> yarim
<i>n.</i> bin^yariga₁	wild, to become ~ (horse does) <i>v.</i> gali₆
wickedness <i>n.</i> biem₁	wild, uncontrollable, defiant <i>v.</i> kayılim
<i>n.</i> bieribietali	wild, uncontrollable, rough (to be ~) <i>v.</i> yerim

wild animal, dangerous beast	withdraw, be withdrawn (as a rule or a law), to be
wild animal, dangerous beast <i>n.</i> bingbaarigu	kpimsi
wild beans 'horse-beans' <i>n.</i> wɔribanlı	<i>v.</i> mili₁
wild cherry lilinli	<i>v.</i> nahi₂
wilderness <i>n.</i> yɔyu₂	<i>v.</i> nyeei₁
wilderness (an uninhabited place) <i>n.</i> mɔyu₂	wipe, cleanse <i>v.</i> pali₂
wild goat <i>n.</i> yɔbu	wipe off <i>v.</i> nyahi₃
wild plant [sp.] <i>n.</i> bulimbuyu	wipe out <i>v.</i> kpihim
will <i>n.</i> daani	<i>v.</i> nyahi₃
<i>nim₂</i>	wipe out /away <i>v.</i> nyəhi
<i>ptc. ni₆</i>	wire <i>n.</i> waya
<i>n. yubu</i>	wire gauze <i>n.</i> mataŋkali
<i>n. yurilim</i>	wireless set <i>n.</i> walansi
will (a person's ~) <i>n.</i> suhuyubu	wire-netting <i>n.</i> waya
will, to ~ <i>v.</i> yu	wisdom, deep-thoughts <i>pl.</i> tehizilinli
win, score (in game) <i>v.</i> di₂	wisdom, hidden ~ <i>n.</i> yemṣçyirili
wind <i>n.</i> pɔhim₁	wisdom of old age <i>n.</i> kpamli
wind (anal) <i>n.</i> binfam	wise, to be <i>v.</i> neei
wind, tie thread on a spool <i>v.</i> kolisi	wiseman yendana
windfall <i>adv.</i> nayinayı	wise person, <i>n.</i> tehizilimalana
window <i>n.</i> takoro	wish <i>v.</i> bo₁
window-shutter <i>n.</i> takɔrɔbila	<i>v.</i> yu
windpipe kukolilaa	<i>n.</i> yubu
wind-pipe <i>n.</i> kukollaa₁	<i>n.</i> yurilim
wine <i>n.</i> wain	wishful thinking, daydream
wineskin <i>n.</i> dakoligu	<i>n.</i> kpatinaribumbila
wine tapper <i>n.</i> datɔyira	wit <i>n.</i> yem₁
wing <i>n.</i> kpiŋkpaaŋ	witch <i>n.</i> ssɔ^nya
wings of insect <i>n.</i> pɔyu₁	witch-child (seized by chief) <i>n.</i> bilaa
wingtip, pinion-feather <i>n.</i> kpuŋkpaaŋ`nyoli	witch-finder <i>n.</i> buyibaa
wink <i>v.</i> kahim	<i>n.</i> bukpaha
wink, winking of the eye <i>n.</i> ninkahimbo	witch finder buyubaa
winnow <i>v.</i> bayili₅	witch-fire <i>n.</i> sɔbuŋim
<i>v.</i> yeli₂	with (accompaniment) <i>cj.</i> ni₂
winnower <i>n.</i> kayeena	with (instrument) <i>cj.</i> ni₂
winnowing <i>n.</i> kayeeni	withdraw <i>v.</i> fɔhi₁
winnowing-place <i>n.</i> kabɔyili	<i>v.</i> kilim
wipe <i>v.</i> fiehi	withdraw, be withdrawn (as a rule or a law), to

be <i>v.</i> vuui₁	<i>n.</i> payidɔyiso
withdraw, change position in warri game <i>v.</i> luyisi	womb <i>n.</i> bidɔyirisurigu
withdraw a remark <i>v.</i> luyisi	<i>n.</i> pua
wither <i>v.</i> waai₁	<i>n.</i> puli₁
<i>v.</i> zayi	womb of animals <i>n.</i> binvili
without, being ~ <i>n.</i> kalinsi₂	wonder lahazibu
without cover <i>adj.</i> 'yayu₁	lahizibu
without notice, suddenly <i>id.</i> puu₃	wonder, amazement <i>n.</i> alahaziba
without sth., to be <i>v.</i> kɔŋ₁	wonder, debate internally <i>v.</i> bilisi₂
with sb. <i>loc.</i> sani₂	wonder, marvel <i>n.</i> waaʒibu₁
witness shahara	wonder, to <i>v.</i> biehim
shahira	wonder, 'wonderful thing' [Gh.] <i>n.</i> alahaziba
<i>n.</i> shehiradira	wonderful, unusual <i>adj.</i> nani₄
<i>n.</i> shehiralana	wood (piece of ~) <i>n.</i> dɔyu₃
witnessing <i>n.</i> shehiradibo	wood-dresser <i>n.</i> dakpera₂
wizard <i>n.</i> bukpaha	wood dust that is caused by borer-beetles
<i>n.</i> bukpaha	<i>n.</i> dundum
wobble <i>v.</i> wa₁	wood gatherer <i>n.</i> dakabira
woe <i>n.</i> azaaba	woodland <i>n.</i> yo₆
<i>n.</i> mbusim	woodpecker <i>n.</i> tiyɔcherigu
mbusum₁	wood-pile daaŋkpali
woe! <i>n.</i> mbusum₂	woodpile <i>n.</i> dapaa
<i>excl.</i> ncheu	wood-pile <i>n.</i> daankpali
we₂	woods <i>n.</i> tibɔŋ
woeful person <i>n.</i> mbusumlanā	woodworm, borer-beetle <i>n.</i> dundum
'wolf' [Gh.], hyæna <i>n.</i> asare	woodworm-dust <i>n.</i> kufo
woman <i>n.</i> bidɔyira	wool <i>pl.</i> piɛkɔbiri
<i>n.</i> paya	woollen material <i>n.</i> wuli₃
woman (old) <i>n.</i> payi^nyaqkurugu	woolly wulu₂
woman, Dagomba ~ <i>n.</i> Dagbampaya	word <i>n.</i> yeligu
woman, old ~ <i>n.</i> pakurigu	<i>n.</i> yetɔyili
woman, young <i>n.</i> payisaribila	work <i>v.n.</i> maaligu
womanhood <i>n.</i> payitali	tuma
woman in household <i>n.</i> yilipaya	tuuntumsa
womanservant <i>n.</i> dabipaya	work, do sth. <i>v.</i> tum₂
woman's firstborn <i>n.</i> payisaridɔyim	work, hard~, heavy~, tedious ~ <i>n.</i> tuunkpeŋ
woman who has just given birth <i>n.</i> payidɔyisa	worker tumtumda₁

worker, fellow~

wrist

n. **tuntumda**

worker, fellow~ *n.* **tumtumdikpee**

n. **tumtumditaba**

work out cotton *v.* **yayisi₁**

works *pl.* **tuntumsa**

work-seeker, trainee *n.* **tuumbəhində**

work [in plural] *n.* **tuuni**

world **andunia**

n. **dunia**

worm (of any kind) *n.* **zunzuli**

worm, earthworm *n.* **sambarigu**

worm in kola nuts *n.* **sangarili**

wormwood *n.* **kötəyu**

worn out *adj.* **'kpiuŋ**

worn out, to be *v.* **saligi**

worn out, weak, tired, old (to grow ~) *v.* **jabigi**

worries *pl.* **fabila**

worries, cares *n.* **fukumsi**

worry *v.* **yayıli₂**

worry, a trouble *n.* **nye^nyənigu**

worry, be anxious *v.* **jiyinda**

worry, bother [n.] *n.* **kayıligu**

worry, complain to oneself *v.* **fabili**

worry about *v.* **jiyi**

worry sb. *v.* **kayıli₃**

v. **nahim**

worse circumstance than the other person
mentioned, to be in *v.* **tayitayi₂**

worsen, get worse *v.* **duui**

worship *v.* **jem₁**

n. **jem₂**

v. **puhi₁**

worship a deity *v.* **maali₁**

worship at shrines *n.* **buyijembo**

worshippable *adj.* **'jemdili**

worshipper *n.* **jemda**

worth *n.* **anuura**

worthless *adj.* **'fini₂**

adj. **galıŋ₃**

adj. **'yoli₄**

worthlessness **galima**

worthlessly *adv.* **yırıŋ**

worthlessness *n.* **ninvuyuyotali**

worthy *adj.* **chirichi**

worthy, to be *v.* **simdi₂**

v. **sim₁**

worthy of, to be *v.* **nyarıŋ₁**

would **naam₂**

wound *n.* **daña₁**

wrap *v.* **mili₃**

vuli₃

wrap (e.g. a cloth) *v.* **kpabi₂**

wrap around *v.* **vili₁**

wrapping, bandage *n.* **viligu**

wrap up *v.* **pɔbi₁**

wrestle *v.* **mo**

v. **va₂**

wrestling *n.* **moli₄**

n. **vali₁**

wrestling-ring *n.* **vagoyu**

wretched, miserable to be ~ *v.* **vilim**

wretched, undignified *id.* **yireyire**

wretched/poor, to be/become ~ *v.* **guhi₂**

wretchedness *n.* **fini₁**

wriggle *v.* **niyilim**

wriggle, writhe *v.* **ŋmuŷim**

wring *v.* **ŋmuri**

wring out *v.* **kahim**

wrinkle *v.* **vo**

v. **vooi₁**

wrinkled *id.* **gurimagurima**

wrinkle sth. *v.* **gurim₁**

wrinkling **gurimbu**

wrist *n.* **nuchee**

write

write *v.* **sabi₁**

writer *n.* **gbansabira**

writer (of ...) *n.* **sabira**

writhe, coil, move like a snake *v.* **kalim**

writhe, wriggle *v.* **ŋmuyim**

yam [cultivar]

writing **sabiri₂**

writing, Moslem style *n.* **sabili₁**

writing board **woliga₂**

wrongful act *n.* **dingalingam**

wrong side, "the back of a cloth" *n.* **nimbieyu**

X - x

xylophone *n.* **gilita**

n. **jiliga₁**

Y - y

Ya(an) Naa, the Paramount Chief *n.pr.* **Yaa-Naa**

yam **dige**

n. **nyukuuni**

n. **nyuli₂**

yam (boiled, steamed) *n.* **buhili**

n. **jinjini₁**

yam (cooked, type) *n.* **kuyɔŋyɔŋ**

yam (mashed) *n.* **nyujebierigu**

n. **pietepietε**

yam, dried up ~ *n.* **jabiluŋ**

yam, freshly-dug *n.* **nyumahili**

yam, fried- *n.* **dundunkolo**

yam, roasted in slices *pl.* **nyushelima**

yam, tip of ~ *n.* **nyu^nyoli**

yam-barn *n.* **nyukɔyu**

yam farm *n.* **bɔyu₂**

n. **nyutam**

yam food *n.* **jelinj**

yam-heap/mound *n.* **pini₂**

yam-market *n.* **nyukɔhigu**

yam peel/skin *pl.* **nyupɔŋiri**

yam-plot *n.* **nakpaa**

yam seed *n.* **nyubirili**

yam seed, multi-head ~ *n.* **nyugbuŋ**

yam-stick *n.* **nyusayu**

yam trade *n.* **teeŋku**

yam-vines (green) *n.* **nyugbuŋ**

yam vines, dry coils of ~ *n.* **nyukaluŋ**

yam wholesale-lot of 110 ~ *n.* **nyu^ŋmani**

yam [cultivar] *n.* **chamba**

n. **chechito**

n. **diyi₂**

n. **guŋgumbo**

n. **kalinchaŋ**

n. **kpahijo**

n. **kpinu**

n. **laabako**

n. **lilia**

n. **nanuyila**

n. **nyeŋkpeliŋga**

n. **nyusoli**

n. **nyuwɔŋipelli**

n. **nyuwɔŋu**

n. **pakolzandee**

n. **ziyilaŋbo**

yam [cultivar] *n.* **guŋgunsalli**

yam [cultivar] *n.* **dakpam**

n. **sayeto**

yam [cultivar] *n.* **kulikuliga**

yam [cultivar] *n.* **baamiyu**

n. **kpiringa**

yam [cultivar]	youngest, last child which a woman bears
<i>n.</i> terili	
yam [cultivar] <i>n.</i> gungunjkpilli	Yendi, the title of the Chieftaincy of ~ <i>n.pr.</i> Yani₁
yam [cultivar] <i>n.</i> anyɔyiti	Yendi market (epithet) <i>n.pr.</i> Champu
<i>n.</i> fuyurili	Yendi town itself <i>n.pr.</i> Yani₁
<i>n.</i> gbilingbi	yes <i>disc.</i> iin
<i>n.</i> kaŋbariŋga	<i>excl.</i> mm
<i>n.</i> kpina	yesterday <i>ptc.</i> sa₃
<i>n.</i> laribako	<i>n.</i> sɔha
<i>n.</i> sangalinjo	<i>n.</i> sɔhala
<i>n.</i> tawulli	<i>n.</i> sɔhila
<i>n.</i> wɔrilani	yet <i>ptc.</i> lan
<i>n.</i> zɔŋj₃	yet (not ~) <i>adv.</i> na₂
yam [sp.] sangalinjo	yet, then, still <i>adv.</i> nan
yam vines nyukpuŋ	yield (crop) <i>v.</i> dɔyi
yard (measurement), pace, step <i>n.</i> napɔn'yaaba	yield sth. to a person in an angry mood <i>v.</i> jeli₁
yard (measurement), yard of cloth <i>n.</i> yaari₂	yoke <i>n.</i> dapua
yard, a walled space where vehicles are parked	<i>n.</i> waaka
<i>n.</i> yaari₂	yoke, to <i>v.</i> ga₃
yard in front of house <i>n.</i> sambani	yolk of egg <i>n.</i> galiziem
yarn <i>n.</i> gali₁	yonder <i>adv.</i> sa₂
yarn (fine) <i>n.</i> kambu₂	Yoruba person <i>n.pr.</i> Anaago
yarn (thick) <i>n.</i> sɔbu	you! yin₂
yawn <i>v.</i> yam₂	you(-all) <i>pn.</i> ya₂
yaws jaya	<i>pn.</i> yi₁
<i>n.</i> jayili	you, thou <i>pn.</i> nyini₂
yaws of the feet <i>n.</i> jakabili	you, your [sg.] <i>pn.</i> a·1
yaws patients ward/camp <i>n.</i> jayazun	<i>pn.</i> a₁
year <i>n.</i> yuuni	young -lee₃
yearn yɔŋ	<i>adj.</i> 'palli₂
yearn, desire <i>v.</i> yinj₁	<i>'palli₃</i>
years yuma₂	<i>adj.</i> 'palo₂
yeast <i>pl.</i> dabindi	<i>adj.</i> 'polli
yellow <i>n.</i> dɔzim	<i>adj.</i> 'sariŋga
yellow colour <i>n.</i> asooma	young (of leaves) <i>adj.</i> 'kahili
yellow powder from the dawadawa pod <i>n.</i> dɔzim	young, new <i>adj.</i> amunkai
Yendi <i>n.</i> Haliya₁	young boy <i>n.</i> nachimpolli
<i>n.pr.</i> Naya	youngest, last child which a woman bears
	<i>n.</i> kaluyi

youngest child *n.* **biasani**young man *n.* **nachimbila**youngman **bipalli₁**young man, 'youngman' [Gh.] *n.* **bisaringa**young peoples' *n.* **ninsarinsi**young-womanhood *n.* **payisarilim**

yours, you who [rel.], you [weak emph.]

pn. **nyin₂***pn.* **yin₁**yours, you [emphatic/contrastive] *pn.* **yinima**yourselves **yimaj̄'maŋa**youth **nachimbilim**youth (time of life), youthfulness *n.* **bipolitali**youth, time of ones ~ *n.* **nachimbilim**youth, young lad *n.* **bipolli**youth, youthfulness *n.* **bipalitali****Z - z**zebu (humped cattle) *n.* **gɔbili₁**zenith *n.* **agbaa**zero *n.* **muŋim**zilch, absolutely nil *adv.* **muŋimuyi**zinc **chimsa**zip *n.* **ziifu**zone, area *n.* **gbandaa₂**zoo *loc.* **mɔŋuni**